



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

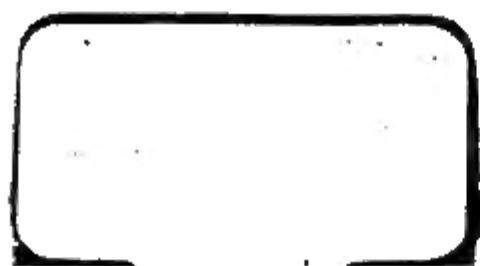
Scanned by

1/18/1

2)

Vet. Celt. III B. 8

~~Celtic IV A 10~~



YN

VIBLE CASHERICK,

NY

YN CHENN CHONAANT,

AS YN

CONAANT NOA:

VEIH

NY CHIED GHLARAGHYN;

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYN8 GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

CHENGEY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

pointic dy ve lhaist apus hialteenpn.

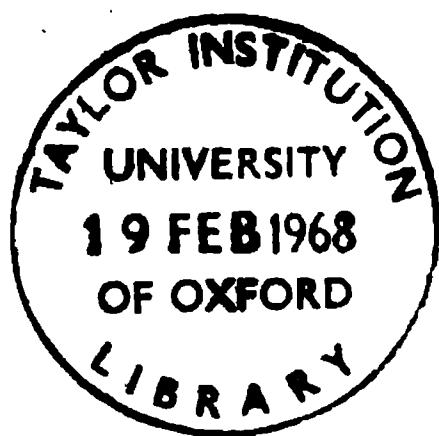
LONDON:

Printed by GEORGE EYRE and ANDREW STRAHAN,
Printers to the King's Most Excellent Majesty,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
Instituted in London in the Year 1804.

*And sold, to Subscribers only, at the Society's House,
Earl-Street, Blackfriars, London.*

1819.



ENMYN AS ORDER

OOILLEY

LIOARYN YN CHENN CHONAANT AS YN NOA,

MARISH

EARROO NYN GABDILLYN.

LIOARYN YN CHENN CHONAANT.

GENESIS <i>goaill stiagh</i>	50	II. Recortysyn	36	Daniel	12
Exodus	40	Ezra	10	Hosea	14
Leviticus	27	Nehemiah	13	Joel	3
Earroyn	36	Esther	10	Amos	9
Deuteronomy	34	Job	42	Obadiah	1
Joshua	24	Psalmy	150	Jonah	4
Briwyn	21	Raaghyn Creney	31	Micah	7
Ruth	4	Ecclesiastes	12	Nahum	3
I. Samuel	31	Arrane Solomon	8	Habakkuk	3
II. Samuel	24	Isaiah	66	Zephaniah	3
I. Recaghyn	22	Jeremiah	52	Haggai	2
II. Recaghyn	25	Dobberan	5	Zechariah	14
I. Recortysyn	29	Ezekiel	48	Malachi	4

LIOARYN YN CHONAANT NOA.

MIAN <i>goaill stiagh</i>	28	Ephesianee	6	Hebrewnee	13
Mark	16	Philippianee	4	Screeuyn Yamy	5
Luke	24	Colossianee	4	I. Peddyr	5
Ean	21	I. Thessalonianee	5	II. Peddyr	3
Jannoo	28	II. Thessalonianee	3	I. Ean	5
Yn Screeuyn gys ny Romanee	16	I. Timothy	6	II. Ean	1
I. Corinthianee	16	II. Timothy	4	III. Ean	1
II. Corinthianee	13	Titus	3	Jude	1
Galatianee	6	Philemon	1	Ashlish	22

CHIED LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES,

ENMYSSIT

G E N E S I S.

CAB. I.

A YNS y toshiaght chroo Jee niau as thalloo.

2 As va'n thalloo gyn cummey, as feayn; as va dorraghys er eaghtyr y diunid: as ren spyrryd Yee gleashagh er eaghtyr ny ushtaghyn.

3 As dooyrt Jee, Lhig da soilshey 've ayn: as va soilshey ayn.

4 As honnick Jee yn soilshey dy row eh mie: as ren Jee scarrey yn soilshey veih yn dorraghys.

5 As denmys Jee yn soilshey Laa, as y dorraghys denmys eh Oie: as y fastyr as y moghrey va'n chied laa.

6 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da aer ve eddyr ny ushtaghyn, as lhig eh scarrey ny ushtaghyn veih ny ushtaghyn.

7 As chroo Jee yn aer; as scarr eh ny ushtaghyn fo yn aer, veih ny ushtaghyn erskyn yn aer: as shen myr ve.

8 As ren Jee genmys yn aer Niau: as va'n fastyr as y moghrey yn nah laa.

9 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn fo yn aer ve er nyn jaglym cooidjagh gys un voayl, as lhig da'n thalloo chirrym cheet rish; as shen myr ve.

10 As denmys Jee yn thalloo chirrym Ooir; as chaglym cooidjagh ny ushtaghyn denmys eh Faarkaghyn: as honnick Jee dy row eh mie.

11 As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey faiyr, yn losserey ceau rass, as y billey gymmyrkey mess lurg e ghooghys, yn rass echey t'ayns hene er y thalloo, as shen myr ve.

12 As ren y thalloo gymmyrkey faiyr, as losserey ceau rass lurg e ghooghys; as y billey tilgey mess, e rass t'ayns hene, lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

13 As va'n fastyr as y moghrey yn trass laa.

14 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da soilshaghyn ve ayns yn ayr fo niau, dy scarrey yn laa veih yn oie: as lhig daue ve son cowraghyn, as son imbaghyn, as son laghyn, as bleeantyn.

15 As lhig daue ve son soilshaghyn ayns yn aer fo niau, dy choyr't soilshey er y thalloo: as shen myr ve.

16 As chroo Jee daa hoilshey mooar; yn soilshey smoo dy reill yn laa, as yn soilshey sloo dy reill yn oie: chroo eh ny rollageyn myrgeddin.

17 As hoie Jee ad ayns yn aer fo niau, dy choyr't soilshey er y thalloo.

18 As dy reill harrish y laa, as harrish yn oie, as dy scarrey yn soilshey veih yn dorraghys: as honnick Jee dy row eh mie.

19 As va'n fastyr as y moghrey yn chiar-roo laa.

20 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn gymmyrkey magh dy palchey yn cretoor snauee ayn ta bioys, as eeanlee nee getlagh erskyn yn ooir 'syn aer feayn foshlit fo niau.

21 As ren Jee whaleyn mooarey y chroo, as dy-chooilley chretoor bio snauee, ren ny ushtaghyn gymmyrkey magh dy palchey lurg nyn ghooghys, as dy-chooilley eean skainagh lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

22 As vannee Jee ad, gra, Bee-jee messoil as jean-jee bishaghey, as lhienee-jee ushtaghyn ny marrey, as lhig da ny eeanlee bishaghey er y thalloo.

23 As va'n fastyr as y moghrey yn wheig-goo laa.

24 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey yn cretoor bio lurg e ghooghys; maase as cretooryn snauee as beishtyn y thalloon lurg nyn ghooghys: as myr shen ve.

25 As chroo Jee beishtyn y thalloon lurg nyn ghooghys, yn maase lurg nyn ghooghys, as dy chooilley nhee ta snaue er yn ooir lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

26 ¶ As dooyrt Jee, Lhig dooin dooinney y chroo ayns y jalloo as y chaslys ain hene: as lhig da reill ve oc harrish eeastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish y maase, as harrish ooilley yn thalloo, as harrish dy-chooilley nhee snauee t'er y thalloo.

27 Myr shoh ren Jee dooinney y chroo ayns e chaslys hene. Ayns caslys Yee chroo eh eh: fyrrynagh as bwoirrynagh ren eh ad y chroo.

28 As vannee Jee ad, as dooyrt Jee roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll magh lesh cummaltee, as reill-jee harrish: as ta pooar eu harrish eeastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish dy-chooilley nhee bio ta gleashagh er y thalloo.

29 ¶ As dooyrt Jee, Cur-mi-ner, ta mee er choyr't diu dy-chooilley losserey ta gymmyrkey rass, er slane eaghtyr y thalloon, as

dy-chooilley villey ayn ta mess billey gym-myrtkey rass: diuish vees eh son beaghey.

30 As da ooilley beiyn y thalloorin, as da ooilley eeanlee yn aer, as da dy-chooilley nhee ta snaue er yn-oor, ayn ta bioys, ta mee er choyrt dy-chooilley losserey glass son beaghey: as myr shen ve.

31 As honnick Jee dy-chooilley nhee v'eh er chroo as cur-my-uer ve feer vie. As va'n fastyr as y moghrey yn cheyoo laa.

CAB. II.

MYR shoh va ny niaughyn as y thalloor er nyn groo, as ooilley ny va ayndoo.

2 As er y chiaghtoo laa scuirr Jee veih yn obbyr v'eh er chroo; as ghow eh fea er y chiaghtoo laa veih ooilley e obbyr v'eh er chroo.

3 As vantee Jee yn chiaghtoo laa, as ren eh eh y chasherickey, er-y-fa dy nee er (y laa shen) v'eh er scuirr veih ooilley e obbyr va Jee er chroo, as er n'yannoo.

4 ¶ Shoh coontey jeh toshiaght ny niaughyn as y thalloor, tra v'ad er nyn groo, er y laa ren y Chiarn Jee yn thalloor as ny niaughyn y chroo,

5 As dy-chooilley villey jeh'n vagher roish my row ad er yn ooir, as ooilley lossereyn y vagher roish my dasee ad; son cha row yn Chiarn Jee foast er choyrt fliaghey er yn ooir, as cha row dooinney ayn dy laboragh y thalloor.

6 Agh hrog kay seose veih yn thalloor, ren gushtaghey slane eaghtyr ny hooirey.

7 As ren y Chiarn Jee dooinney y chroo ass joan ny hooirey, as heid eh ayns ny stro-anyn echey ennal y vea; as haink dooinney dy ve ny annym bio.

8 ¶ As ren y Chiarn Jee soiaghey garey my-hiar ayns Eden: as ayns shen hug eh yn dooinney v'eh er chroo,

9 As magh ass y thalloor hug y Chiarn Jee er dy-chooilley villey gasee ta pleasal da'n thooill, as mie son beaghey; yn billey dy vea myrgeddin t'ayns mean y gharey, as y billey dy hushtey jeh mie as sie.

10 As roie awin trooid Eden dy ushtaghey yn gharey: as veih shen ve er ny reynn ayns kiare banglaneyn.

11 Ta ennym yn chieid awin Pison: shen eh ta combaasal slane cheer Havilah, raad ta sirh.

12 As ta sirh y cheer shen mie: shen y raad ta'n bdellium, as y chlagh onyx.

13 As ennym y nah awin Gihon: yn awin cheddin ta combaasal slane cheer Ethiopia.

14 As ennym y trass awin Hiddekel: eh ta roie shar lesh Assyria. As y chiarroo awin Euphrates.

15 As ghow yn Chiarn Jee yn dooinney, as hug eh eh ayns garey Eden, dy obbraghey as dy reayll eh.

16 As hug y Chiarn Jee sarey da'n dooinney, gra, Jeh mess ooilley biljyn y gharey foddee oo dy arryltagh gee:

17 Agh jeh'n billey dy hushtey jeh mie as sie, cha negin dhyt gee: son er y laa ee-ys oo jeh, bee oo dy shickyf fo briwnys baase.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cha vel eh mie yn dooinney dy ve ny lomarcen: neem's sheshey da son cooney cooie er e hon.

19 As jeh'n ooir chroo yn Chiarn Jee ooilley beiyn y vagher as ooilley eeanlee yn aer, as hug eh lesh ad gys Adam, dasyn dy choyrt ennym orroo: as cre-erbee yn ennym hug Adam er dagh cretoor bio, shen va'n ennym echey.

20 As hug Adam ennym er ooilley'n maase, as er eeanlee yn aer, as er ooilley beiyn y vagher: agh er son Adam, cha row cooney coole er ny gheddyn.

21 As hug y Chiarn Jee cadley trome dy huittym er Adam, as ren eh cadley: as ghow eh umane jeh ny asnaghyn echey, as laanee eh seose yn eill 'syn ynnyd echey.

22 As jeh'n asney, va'n Chiarn Jee er ghoail ass dooinney, ren eh ben y chummey; as hug eh lesh ee gys y dooinney.

23 As dooyrt Adam, Shoh nish crane jeh my chraueyn, as feill jeh m'eill: bee ee enmyssit ben, er-yn-oyr dy row ee er ny ghoail ass dooinney.

24 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny lhiantyn gys e ven: as bee ad un eill.

25 As v'ad ny neesht rooisht yn dooinney as e ven: as cha row oyr nearey orroo.

CAB. III.

NISH va'n ard-nieu ny s'croutagh na ooilley cretooryn y vagher va'n Chiarn Jee er chroo: as dooyrt eh rish y ven, Nee son dy vel Jee er ghra, Cha negin diu gee jeh dy-chooilley villey 'sy gharey?

2 As dooyrt y ven rish yn ard-nieu, Ta kied ain gee jeh mess biljyn y gharey:

3 Agh jeh mess y villey t'ayns mean y gharey, ta Jee er ghra, Cha jean shiu gee jeh, ny bentyn rish, er aggle nyn maasish.

4 As dooyrt yn ard-nieu rish y ven, Cha vow shiu dy-jaroo baase.

5 Son ta fys ec Jee, er y laa nee shiu-gee jeh, dy bee ny sooillyn eu foshlit: as dy bee shiu myr Jeeaghyn toiggal mie as sie.

6 As tra honnick y ven dy row yn billey mie son beaghey: as aalin gys y thooill; as billey dy ve er ny yeearee dy yannoo creaney: ghow ee jeh'n vees, as ren ee gee; as hug ee myrgeddin da e sheshey va maree, as ren eshyn gee.

7 As va ny sooillyn oc ny-neesht er nyn vosley, as hoig ad dy row ad rooisht: as ren ad fee duillagyn figgagh cooidjagh, dy choo-daghey ad hene.

8 As cheayll ad coraa yn Chiarn Jee goll trooid y gharey, ayns fymmeraght y laa: as dollee Adam as e ven ad hene veih kion-fenish y Chiarn Jee, mastey biljyn y gharey.

9 As dele yn Chiarn Jee er Adam, as dooyrt eh rish, Cre vel oo?

10 As dooyrt eh, Cheayll mee dty choraas sy gharey, as va aggle orrym, er-yn-oyr dy row mee rooisht; as dollee mee mee-hene.

11 As dooyrt eh, Quoi dinsh dhyt dy row rooisht? Vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione hug mee sarey dhyt, nagh jinnagh oo gee jeh.

12 As dreggyr y dooinney, Yn ven hug uss dou dy ve m'arym, hug ish dou jeh mess y villey, as ren mee gee.

13 As dooyrt y Chiarn Jee rish y ven, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr y ven, Ren yn ard-nieu m'y volley, as ren mee gee.

14 As dooyrt y Chiarn Jee rish yn ard-nieu, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, t'ou cursit erskyn dy chooilley chretoor; as erskyn ooilley maase y vagheragh; er dty volg nee oo snaue, as joan nee oo gee ooilley laghyn dty vea.

15 As ver-ymys noidys eddyr uss as y ven, as eddyr y slught ayd's, as y slught eck's: nee eshyn y kione ayd's y v'roo, as nee uss broo yn voyn echeysyn.

16 Dooyrt eh rish y ven, Neem's dy mooar bishaghey dty hrimshey, as dty yiennaghtyn; ayns trimshy ver oo cloan son y theihll. as bee dty yeearee gys dty heshey, as nee eh reill harryd.

17 As dooyrt eh rish Adam, Er-y-fa dy vel oo er choirt geill da goan dty ven, as dy vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione ren mee dty harey, gra, Cha negin dhyt gee jeh: cursit ta'n thalloo kyndagh rhyt's: ayns trimshy nee oo gee jeh ooilley laghyn dty vea.

18 Drineyn myrgeeddin as onnaneyn nee eh gymmyrkey dhyt: as nee oo beaghey er lhuss y vagher.

19 Ayns ollish dty vaaish nee oo gee dty arran, derrey chyndaays oo gys yn ooir: son ass shen v'ou er dty ghoail: son joan oo, as gys joan nee oo reesht chyndaa.

20 As denmys Adam ennym yn ven echey Eve, er-yn-oyr dy nee ish va moir ooilley sheelnaue.

21 Da Adam myrgeeddin as e ven, dynsee yn Chiarn Jee dy yannoo coamrey dy chraithyn dy choodaghey ad hene.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cur-my-ner ta'n dooinney myryien er jeet dy ve myr unnane jinyn, dy hoiggal mie as sie: as nish son nagh der eh magh e laue, as dy gow eh myrgeeddin jeh billey'n vea, as gee jeh, as ve dy braghbeayn.

23 Shen-y-fa hug y Chiarn Jee magh eh ass garey Eden, dy obbraghey yn thalloo, veih v'eh er ny ghoail.

24 Myr shen deiyr eh magh yn dooinney: as boie eh kione-har garey Eden Cherubim, as cliwe ailagh va chyndaa er dy-chooilley heu, dy lhiettal y raad gys billey yn vea.

CAB. IV.

AS bione da Adam Eve e ven, as ren ee giennaghtyn, as dymmyrk ee Cain, as

dooyrt ee, Ta mee er gheddyn lhiannoo mac veih yn Chiarn.

2 As reesht dymmyrk ee e vraar Abel; as v'ec Abel ymmodee sholtaneyn keyrragh, agh va Cain cur rish obbyr hallooin.

3 As haink eh gy-kione, lurg earish, dy dug Cain lesh jeh mess y thallooin son oural gys y Chiarn.

4 As hug Abel lesh myrgeeddin jeh toshiaght e hioltane, as y chooid s'riurey. As ren y Chiarn soiaghey jeh Abel as e oural.

5 Agh jeh Cain as jeh e oural cha ren eh soiaghey: as va Cain feer jymmoosagh, as va groam er e eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre'n-fa t'ou jymmoosagh? as cre'n-fa t'ou jeeaghyn cha groamagh?

7 Myt'ou jannoo dy mie, nagh bee soiagh jeant jeed? as mannagh vel oo jannoo dy mie, ta peccah lhie ec dty ghorrys: bee eshyn fo dty viallys, as nee oo reill harrish.

8 As va focklyn eddyr Cain as Abel e vraar, as haink eh gy-kione, tra v'ad 'sy vagher, dy dirree Cain seose noi Abel e vraar, as varr eh eh.

9 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre vel Abel dty vraar? As dreggyr eh, Cha s'aym: nee mish oaseir my vraarey?

10 As dooyrt eh, Cre t'ou er n'yannoo? ta coraa fuill dty vraarey geamagh hym's veih'n ooir.

11 As nish t'ou fo mollaght er y thalloo, t'er vosley e becal dy ghoail fuill dty vraarey veih dty laue.

12 Tra t'ou laboragh y thalloo, cha jean ee, maghey shoh, gymmyrkey dhyt's e niart; dty yoarree, as dty wagaantagh vees oo er yn ooir.

13 As dooyrt Cain rish y Chiarn, Ta my cherraghey ny s'trimmey na oddym gymmyrkey.

14 Cur-my-ner, t'ou er my imman jiu veih eaghtyr y cheer shoh: as veih dty enish bee'm er my eiyr, as bee'm er my yiooldey magh, as my wagaantagh er yn ooir: as hig eh gy-kione, dagh unnane nee m'y gheddyn magh, dy stroie eh mee.

15 As dooyrt y Chiarn rish; Quoi-erbee, er-y-fa shen, varrys Cain, bee kerraghey shiaght filley er ny ghoail er. As hug y Chiarn cowrey er Cain, nagh jinnagh unnane erbee harragh ny raad, eh y stroie.

16 ¶ As hie Cain magh veih fenish y Chiarn, as ren eh cummal ayns cheer Nod, shar jeh Eden.

17 As bione da Cain e ven, as ren ee giennaghtyn as gymmyrkey Enoch: as hrog eh ard-valley, as denmys eh yn ard-valley Enoch, lurg ennym e vac.

18 As da Enoch v'er ny ruggey Irad: as hooar Irad Mehujael: as hooar Mehujael Methusael: as hooar Methusael Lamech.

19 ¶ As ghow Lamech huggy daa ven: as va ennym y derrey yeh Adah, as ennym yn jeh elley Zillah.

Spencer

1/18/87

21

Vet. Coll. III B. 8

~~Celtic IV A. 10~~



18 As ghow ny ushtaghyn niart, as ren ad thooillaghey dy mooar er y thalloo: as ren yn arg shiauley er eaghtyr ny ushtaghyn.

19 As ghow ny ushtaghyn niart erskyn towse er y thalloo, as va ooilley ny croink ard va fo'n aer er nyn goodaghey.

20 Queig cubityn jeig ren ny ushtaghyn lhieeney, as va ny sleityn er nyn goodaghey.

21 As hooar dy chooilley chretoor baase ren gleashagh er y thalloo, chammah ny eeanlee, as y maase, as ny beiyn, as dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo, as dy chooilley ghoooinney.

22 Dy chooilley chretoor va bioys ayn, ooilley ny v'er y thalloo chirrym, hooar ad baase.

23 As va dy chooilley nhee bio er ny stroie v'er eaghtyr y thalloon, chammah dooinney as baagh, as ny cretooryn snauee, as eeanlee yn aer; as v'ad er nyn stroie veih yn thalloo: as Noah, as adsyn va mârish 'syn arg va ynrican faagit bio.

24 As ren ny ushtaghyn lhieeney er y thalloo shiaght feed laa as jeih.

CAB. VIII.

AS chooinnee Jee er Noah, as er dagh cretoor bio, as er ooilley yn maase va mârish 'syn arg: as hug Jee er geay dy heidey barrish y thalloo, as ren ny ushtaghyn sloateil.

2 Va myrgeddin thooillaghyn y diunid, as uinniagyn yn aer dooint seose, as va'n fliaghey veih'n aer er ny lhiettal.

3 As ren ny ushtaghyn traie jeh'n thalloo dy kinjagh: as lurg kione shiaght feed laa as jeih va ny ushtaghyn er sloateil.

4 ¶ As ayns y chiaghtoo vee, er y chiaghtoo laa yeig jeh'n vee, ghow yn arg grunt er sleityn Ararat.

5 As ren ny ushtaghyn lhaggaghey dy-kinjagh derrey'n jehoo vee. Ayns y jehoo vee, er y chied laa jeh'n vee, haink mullagh ny sleityn rish.

6 ¶ As haink eh gy-kione lurg daeed laa, dy ren Noah fosley uinniag yn arg v'eh er hroggal.

7 As hug eh magh feeagh, dettyl noon as noal derrey va ny ushtaghyn chyrmit seose jeh'n thalloo.

8 Myrgeddin hug eh magh calmane, dy akin row ny ushtaghyn er sloateil jeh eaghtyr y thalloon.

9 Agh cha dooar y calmane ynnyd dy choyrt e chass er, as hyndaa ee huggey reesht gys yn arg: son va ny ushtaghyn er slane eaghtyr y thalloon: eisht heeyn eh magh e laue, as ghow eh ee, as hayrn eh ee stiagh huggey 'syn arg.

10 As ren eh farkiaght foast shiaght laa elley, as hug eh reesht yn calmane magh veih yn arg.

11 As haink y calmane stiagh huggey 'syn astyr, as cur-my-ner, ayns e vecal va duillag olive pluckit jeh; myr shoh va fys ec Noah,

dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo.

12 As duirree eh foast shiaght laa elley, as hug eh magh y calmane, nagh daink back huggey arragh.

13 ¶ As haink eh gy-kione 'sy cheyoo cheead as un vleïn, ayns y chied vee, er y chied laa jeh'n vee, dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo: as seugh Noah yn coodagh jeh'n arg, as yeeagh eh magh, as cur-my-ner, va eaghtyr y thalloo er jeet rish.

14 As ayns y nah vee, er y chiaghtoo laa as feed jeh'n vee va'n thalloo er jymaghey.

15 ¶ As loayr Jee rish Noah, gra.

16 Gow magh ass yn arg, uss, as dty ven, as dty vec, as mraane dty vec mayrt.

17 Cur lhiat magh dy chooilley nhee bio ta mayrt, jeh dy chooilley ghooghys, chammah jeh ny eeanlee, as jeh'n maase, as jeh dagh cretoor ta snaue er y thalloo; dy vod ad cheet er-ash dy palchey er y thalloo, as ve messoil, as bishaghey er yn ooir.

18 As hie Noah magh, as e vec, as e ven, as mraane e vec mârish:

19 Dy chooilley vaagh, dy chooilley nhee snauee, as dy chooilley eean, as cre erbee ta snaue er y thalloo, lurg nyn geint, hie ad magh ass yn arg.

20 ¶ As hrog Noah altar da'n Chiarn, as ghow eh jeh dagh baagh glen, as jeh dagh eean glen, as heb eh ourallyn-losht er yn altar.

21 As ren y Chiarn soiagh dy mie jeh'n oural, as dooyrt y Chiarn ayns e chree, Cha jean-ym arragh yn seihll y stroie er yn aght shoh, er coontey sheelnaue; ga dy vel smooïnaghtyn chree dooinney peccoil veih e aegid: chamoo nee'm arragh dagh nhee bio y stroie, myr ta mee er n'yannoo.

22 Choud as ta'n seihll ermayrn, cha jean traac-correy, as fouyr, feayraght as chias, sourey as geurey, laa as oie, dy bragh falleil.

CAB. IX.

AS vannee Jee Noah as e vec; as dooyrt eh roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll y aa-lheiney.

2 As bee yn aggle as yn arrym reue-ish er ooilley beiyn y thalloon, as er ooilley eeanlee yn aer, er ooilley ny ta gleashagh er y thalloo, as ooilley eeastyn ny marrey: fo yn laue euish t'ad er nyn goyrt.

3 Bee dy choilley chretoor ta bioys ayn son beaghey diu; eer myr glassyragh y vagher ta mee er choyrt diu dy chooilley nhee:

4 Agh feill lesh y vioys t'ayn, ta shen, yn uill, cha jean shiu gee.

5 As dy shickyr, son fuill nyn mioys shir-ym cooilleeney: jeh dy chooilley vaagh hir-ym eh; as veih laue dooinney, veih laue braar dagh dooinney; neem's bioys dooinney y hirrey.

6 Quoi erbee ta deayrtey fuill dooinney liorish dooinney bee yn uill echeysyn er ny gheayrtey; son ayns caslys Yee hie dooinney er croo.

7 As shiuish, bee-jee messoil, as jean-jee

bishaghey; as coamree-jee yn seihll dy palchey, as jean-jee bishaghey ayn.

8 ¶ As loayr Jee rish Noah, as rish e vec marish, gra,

9 As mish, cur-my-ner, ta mish niartaghey my chonaant rinish, as nyn slught nyn yei;

10 As rish dagh cretoor bio ta meriu, jeh ny eeanlet, jeh yn ollagh, as jeh ooilley beyn y thallooin meriu, veih ooilley ny ta goll magh ass yn arg, gys ooilley beyn y thallooin.

11 As neem's my chonaant y niartaghey rinish: chamoo vees dy chooilley eill er ny ghiarey jeh arragh liorish ushtaghyn y thooilley: chamoo vees thooilley arragh ayn dy stroie yn seihll.

12 As dooyrt Jee, Shoh cowrey yn chonaant ta mee dy yannoo eddyr mish, as shinish, as dagh cretoor bio ta meriu, son sheelogheyn foddey beayn:

13 Ta mee soiaghey my gholi-twoaie ayns y vodjal, as bee eh son cowrey jeh yn chonaant ta eddyr mish as y seihll.

14 As hig eh gy-kione, tra verym lhiam bodjal harrish y thalloo, dy bee yn goll-twoaie ry akin 'sy vodjal.

15 As cooin-ym er my chonaant, ta eddyr mish as shuush, as dy chooilley chretoor bio, jeh dy chooilley eill; as cha jig ny ushtaghyn arragh, dy ve ny hooilley dy stroie dy chooilley eill.

16 As bee yn goll-twoaie ayns y vodjal; as jeeagh-ym er, dy vod-ym cooinaghtyn er y chonaant dy bragh farraghtyn, ta eddyr Jee as dy chooilley chretoor bio, jeh dy chooilley eill t'er y thalloo.

17 As dooyrt Jee rish Noah, Shoh cowrey yn chonaant ta mee er hickyraghey eddyr mish as dy chooilley eill t'er y thalloo.

18 ¶ As mec Noah, hie magh ass yn arg, va'd Shem, as Ham, as Japheth: as Ham va ayr Chanaan.

19 Ad shoh nyn droor mec Noah: as lioroosyn va'n slane seihll jeant magh lesh cummaltee.

20 As ghow Noah toshiaght dy obbraghey yn thalloo: as ren eh garey-feeyney y boiaghey.

21 As diu eh jeh'n feeyn, as v'eh er meshtey, as v'eh rooisht ayns e chabbane.

22 As honnick Ham ayr Chanaan nearey e ayrey, as dinsh eh shoh da e ghaa vraar v'er cheumooie jeh'n chabbane.

23 As ghow Shem as Japheth garmad, as lug ad eh er nyn gheayltyl, as hie ad gour nyn drommey, as choodee ad nearey nyn ayrey: as va nyn eddinyn chyndaît, as cha vaik ad yn nearey ehey.

24 As ghooisht Noah lurg y feeyn, as hooar eh fys cre va e vac saa er n'yannoo rish.

25 As dooyrt eh, Cursit vees Canaan; sharvaant dy harvaantyn vees eh da e vraaraghyn.

26 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee-Shem, as bee Canaan e harvaant.

27 As ver Jee reill da Japheth, (harrish mooarane cheeraghyn) as nee eh cummal ayns cabbaneyn Shem, as bee Canaan e harvaant.

28 ¶ As va Noah bio lurg y thooilley, three cheead as jeih bleeaneey as da-eed.

29 As va slane eash Noah nuy cheead blein as jeih as da-eed: as hooar eh baase.

CAB. X.

NISH ad shoh sheelogheyn vec Noah; Shem, Ham, as Japheth: as daue va mec er nyn ruggey lurg y thooilley.

2 Mec Japheth; v'ad Gomer, as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.

3 As mec Gomer; Ashkenaz, as Riphath, as Togarmah.

4 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.

5 Lioroo shoh va ellamyn ny ashooonee er nua rheyan lurg nyn cheeraghyn; dagh cheer lurg e ghlare hene, cordail rish nyn gynneeyn, ayns ny ashoonyn oc,

6 ¶ As mec Ham; Cush, as Misraim, as Phut, as Canaan.

7 As mec Custr; Seba, as Havilah, as Sabtah, as Raamah, as Sabtecha: as mec Raamah; Sheba as Dedan.

8 As hooar Cush, Nimrod: ghow eh shoh toshiaght dy ve ny ghooinneey pooaral er y thalloo.

9 V'eh ny helgeyr niartal kiongoyrt rish y Chiarn: shen-y-fa te ny raa cadjin, Eer myr Nimrod yn shelgeyr niartal kiongoyrt rish y Chiarn.

10 As va toshiaght e reilltys ayns Babel, as Erech, as Accad, as Calneh, ayns cheer Shinar.

11 Veih yn cheer shen hie eh gys Ashur, as brog eh Nineveh, as ard-valley Rehoboth, as Calah,

12 As Resen eddyr Nineveh as Calah: ta ny ard-valley mooar.

13 As hooar Mizraim Ludim, as Anamim, as Lehabim, as Naptuhim.

14 As Pathrusim, as Casluhim, (jeh haink Philistim) as Caphtorim.

15 ¶ As hooar Canaan Sidon e vac shinney, as Heth,

16 As y Jebusite, as yn Amorite, as yn Girgashite,

17 As yn Hivite, as yn Arkite, as yn Sinite,

18 As yn Aroodite, as yn Zemorite, as yn Hemathite; as lurg shoh va sheelogheyn ny Canaaniteyn er nyn skeayley dy lhan.

19 As va cagliagh ny Canaaniteyn veih Sidon, myr t'ou cheet gys Gerar, derrey Gaza; myr t'ou goll lesh Sodom as Gomorrah, as Admah, as Zeboim, eer gys Lashah.

20 Ad shoh mec Ham, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyn, ayns ny cheeraghyn oc, as ayns nyn ashoonyn.

21 ¶ Da Shem myrgeddin, ayr ooilley cloan Eber, braar Japheth by-hinney, eer dasyn va cloan er nyn ruggey.

22 Cloan Shem; Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram.

23 As cloan Aram; Uz, as Hul, as Gether, as Mash.

24 As hooar Arphaxad Salah; as hooar Salah Eber.

25 As da Eber v'er ny ruggey daa vac: va'n derrey yeh enmyssit Peleg, son rish y lhing echeydyn va'n seihll er ny rheynn; as va ennym e vraar Joktan.

26 As hooar Joktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

27 As Hadoram, as Uzal, as Diklah,

28 As Obal, as Abimael, as Sheba,

29 As Ophir, as Havilah, as Jobab: v'ad shoh ooilley mec Joktan.

30 As va'n cummal oc veih Mesha, myr t'ou goll lesh Saphar, slieau 'sy shar.

31 Ad shoh mec Shem, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyn, ayns ny cheeraghyn oc, cordail rish nyn ashoonyn.

32 Ad shoh kynneeyn mec Noah, lurg nyn sheelogheyn, ayns nyn reeriaghtyn; as lioroo shoh va ny cheeraghyn er nyn rheynn er y thalloo lurg y thooilley.

CAB. XI.

AS va'n seihll ooilley jeh'n un chengey, as jeh'n un ghlare.

3 As haink eh gy-kione, myr ghow ad nyn yurnah lesh y shar, dy daink ad gys cheer rea ayns thalloo Shinar; as ayns shen ren ad cummal.

3 As dooyrt ad ry-cheilley, Tar-jee, lhig dooin breekyn y yannoo, as slane lostey ad: As va breekyn oc ayns ynnyd claghyn, as va pick-hallooin oc son mortar.

4 As dooyrt ad, Tar-jee, lhig dooin ard-valley as toor y hroggal, e vullagh nee roshtyn gys niau; as lhig dooin ynnyd vaghee shickyr y yannoo dooin hene, nagh bee mayd skeaylt veih myr cheilley er slane eaghtyr y thalloo.

5 As haink y Chiarn neose dy chur-myner yn ard-valley, as y toor va cloan gheiney dy hroggal.

6 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner ta'n pobble myr unnane, as ta'n un ghlare oc ooilley: as shoh t'ad er ghoail orroo dy yannoo; as nish cha bee nee erbee er ny lhiettal vou, t'ad er n'ghoail ayns laue dy yannoo.

7 Tar-jee, lhig dooin goll sheese, as ayns shen coyrt shaghrynys er y ghlare oc, nagh vod yn derrey-yeh toiggal glare yn jeh-elley.

8 Er shoh ren y Chiarn skeaylley ad magh veih shen harrish slane eaghtyr y thalloo; as scuirr ad veih troggal yn ard-valley.

9 Shen-y-fa te enmyssit Babel, er-yn-oyr dy nee ayns shen hug y Chiarn shaghrynys er glare ooilley yn seihll: as veih shen ren y

Chiarn ad y skeayley harrish slane eaghtyr y thalloo.

10 ¶ Ad shoh va sheelogheyn Shem: va Shem keead blein dy eash, as hooar eh Arphaxad daa vlein lurg y thooilley.

11 As va Shem bio lurg ruggyr Arphaxad queig cheead blein, as hooar eh mec as inneenyn.

12 As va Arphaxad bio queig bleeaney jeig as feed, as hooar eh Salah.

13 As va Arphaxad bio lurg Salah ve ruggit, kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneenyn.

14 As tra va Salah jeih bleeaney as feed dy eash, hooar eh Eber.

15 As va Salah bio lurg Eber ve ruggit kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneenyn.

16 As tra va Eber kiare bleeaney jeig as feed dy eash hooar eh Peleg.

17 As va Eber bio lurg ruggyr Peleg kiare cheead blein as jeih as feed: As va echey mec as inneenyn.

18 As tra va Peleg jeih bleeaney as feed dy eash, hooar eh Reu.

19 As va Peleg bio lurg Reu ve ruggit daa cheead blein as nuy; as va echey mec as inneenyn.

20 As tra va Reu daa vlein jeig as feed dy eash, hooar eh Serug.

21 As va Reu bio lurg Serug ve ruggit daa cheead blein as shiaght, as hooar eh mec as inneenyn.

22 As tra va Serug jeih bleeaney as feed dy eash, hooar eh Nahor.

23 As va Serug bio lurg Nahor ve ruggit daa chead blein; as va echey mec as inneenyn.

24 As tra va Nahor nuy bleeaney as feed dy eash, hooar eh Terah.

25 As va Nahor bio lurg Terah ve ruggit queig feed as nuy bleeaney jeig; as va echey mec as inneenyn.

26 As tra va Terah three feed blein as jeih, hooar eh Abram, Nahor, as Haran.

27 ¶ Nish ad shoh sheelogheyn Terah: hooar Terah Abram, Nahor, as Haran: As hooar Haran Lot.

28 As hooar Haran baase roish e ayr Terah, ayns y cheer ruggyr eh, ayns Ur ny Chaldeanee.

29 As ghow Abram as Nahor dagh fer jeu ben: va ben Abram enmyssit Sarai: as ben Nahor, Milcah, inneen Haran, ayr Milcah, as ayr Iscah.

30 As va Sarai gennish; cha row (foast) slught eck.

31 As ghow Terah Abram e vac, as Lot mac Haran, yn oe echey, as Sarai e inneen 'sy leigh, ben e vac Abram; as hie ad magh veih Ur jeh ny Chaldeanee, dy ghoill gys cheer Chanaan; as haink ad gys Haran, as ren ad cummal ayns shen.

32 As va eash Terah daa cheead blein as queig, as hooar Terah baase ayns Haran.

CAB. XII.

NISH va'n Chiarn er ghra rish Abram. Immee royd ass dty heer hene, as veih dty chynnev, as veih thie dty ayrey, gys y cheer jeeagh-ym dhyt.

2 As jeed's neem's ashoon mooar, as nee'm oo y vannaghey, as nee'm dty ennym oosle, as bee oo son bannaght.

3 As nee'm adsyn y vannaghey, ta dy dty vannaghey, as ver-ym mollaght ersyn ta guee mollaght ort's: as aynyd's vee ooilley ashoonnee yn ooir er nyn mannaghey.

4 Myr shen dimmee Abram roish, myr va'n Chiarn er loayrt rish; as hie Lot mârish: as va Abram three feed blein as queig-jeig dy cash, tra hie eh magh ass Haran.

5 As ghow Abram Sarai e ven, as Lot mac e vraarey, as ooilley yn chooid v'ad er jynsaghey, as y chloan v'eh er gheddin ayns Haran: as hrog ad orroo dy ghol gys cheer Chanaan, as gys cheer Chanaan haink ad.

6 ¶ As ren Abram troailt trooid y cheer gys Sichem, gys cheer rea Moreh. As va'n Canaanite ec y tra shen ayns y cheer.

7 As ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh, Da dty luight's ver-ym yn cheer shoh: as ayns shen hrog eh altar da'n Chiarn, ren eh hene y hoilshaghey da.

8 As scugh eh veih shen gys slieau shar jeh Beth-el, as hoie eh e chabbane, lesh Beth-el er y sheear, as Hai er y shar, as ayns shen hrog eh altar gys y Chiarn, as ren eh geamagh er ennym y Chiarn.

9 As ghow Abram e yurnah, goll er e hoshaght my-yiass.

10 ¶ As va genney ayns y cheer; as hie Abram sheese gys Egypt, dy chummal ayns shen: son va'n genney dewil ayns y cheer.

11 As haink eh gy-kione, myr v'eh tayrn er-gerrey da Egypt, dy dooyrt eh rish Sarai e ven, Cur-my-ner nish, ta fys aym dy vel oo ben aalin dy yeeaghyn ort.

12 Shen-y-fa, hig eh gy-kione, tra ver ny Egyptianee my-ner oo, dy jir ad, Shoh yn ven echey: as ver ad mish gy-baase, agh sauec ad us bio,

13 Abbyr, ta mee guee ort, dy nee oo my huyr: dy vod eh ve mie mârým er dty graih's, as bee my vioys er ny hauail er y choontey ayd's.

14 As haink eh gy-kione, tra va Abram er jeet gys Egypt, hug ny Egyptianee my-ner yn ven dy row ee feer aalin.

15 Honnick princeyn Pharoah ee myr-geddin, as voyll ad ee kiongoyrt rish Pharoah: as va'n ven goit stiagh gys thie Pharoah.

16 As hug eh dellal mie da Abram er y choontey eck's: as va echey kirree, as dew, as assylyn fyrryn, as fir-vooinjerey, as inne-cryn-veyl, as assylyn bwoirryn, as camelyn.

17 As ren y Chiarn seaghney Pharoah as e hie lesh doghanyn dewiley, er coontey Sarai best Abram.

18 As dele Pharoah er Abram as dooyrt eh, Cre shoh t'ou er n'yanoo rhym? cre'n

fa nagh dinsh oo dou dy nee dty ven v'ee?

19 Cre'n fa dooyrt oo, My huyr ee? myr shen oddin ver n'ghoaill ee son my ven hene: nish er-y-fa shen, cur-my-ner dty ven, gow ee, as fow royd.

20 As hug Pharoah currym da ny fir-oik echey my-chione Abram: as hug ad ersooyl eh hene as e ven, as ooilley ny va echey.

CAB. XIII.

AS jimmee Abram magh ass Egypt, eh hene, as e ven, as oobilley ny va echey, as Lot mârish, lesh y jiass.

2 As va Abram feer verchagh ayns maase, ayns argid, as ayns airh.

3 As hie eh er e yurnah veih yn jiass, eer gys Beth-el, gys yn ynnyd raad va e chabbane ec y toshiaght, eddyr Beth-el as Hai.

4 Gys yn ynnyd raad v'eh er droggal altar ec y toshiaght: as ayns shen ren Abram geamagh er ennym y Chiarn.

5 ¶ As va myr-geddin ec Lot, hie marish Abram, shioltaneyn, as shellooyn, as cab-baneyn.

6 As cha row yn cheer mooar dy lioar dy nyn rere, daue dy chummal cooidjagh; son va mooarane cooid oc, myr shen nagh voddagh ad cummal dy cheilley.

7 As va streeu eddyr bochillyn Abram as bochillyn Lot: as va'n Canaanite as y Periz-zite cummal ayns y cheer ec y tra cheddin.

8 As dooyrt Abram rish Lot, Ny lhig da streeu erbee ta mee guee ort, ve eddyr mish as uss, as eddyr ny bochillyn aym's as ny bo-chillyn ayd's, son braaraghyn shin.

9 Nagh vel y slane cheer kiongoyrt rhyt? jean oo hene y scarrey, ta mee guee ort, voym's: my nee uss goll gys y laue chiare, eisht hem's lesh y laue yesh; er nonney my hed uss gys y laue yesh, eisht hem's lesh y laue chiare.

10 As hrog Lot seose e hooillyn: as hug eh my-ner ooilley strah Yordan, dy row ushtey dy mie ayn dy chooilley raad, roish my stroie yn Chiarn Sodom as Gomorrah, eer myr garey yn Chiarn, goll rish cheer Egypt myr t'ou cheet lesh Zoar.

11 Eisht ren Lot reih da hene ooilley strah Yordan: as ren Lot troailt lesh y shar: as ren ad scughey yn derry yeh veih yn jeh elley.

12 Ren Abram cummal ayns cheer Chanaan, as ren Lot cummal ayns ard-valjyn yn strah, as hoie eh e chabbane lesh Sodom.

13 Agh va deiney Sodom feer vee-chrauec, as erskyn towse peccoil, kiongoyrt rish y Chiarn.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Abram, lurg da Lot v'er ny scarrey veib; Trog nish seose dty hooillyn, as jeeagh veih yn ynnyd t'ou ayn, my-hwoaie, as my-yiass, as lesh y shar, as lesh y sheear.

15 Son ooilley yn cheer t'ou dy akin, dhyt's ver-ym eh, as da dty luight son dy bragh.

16 As neem's yn slught ayd's [ayns earroo] myr joan ny hooirey: myr shen my oddys dooinney coontey joan ny. hooirey, eisht vees dty lught's myrgeddin er nyn earroo.

17 Trog ort, shooyll trooid y cheer, er y lhiurid, as er y lheyd echey; son dhyt's ver- yms eh.

18 Eisht ren Abram e chabbane y scughey, as haink eh, as ren eh cummal ayns cheer rea Mamre, ta ayns Hebron, As ayns shen hrog eh altar gys y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione, rish lhing Amraphel ree Shinar, Arioch ree Ellasar, Chedorlaomer ree Elam, as Tidal ree ashoonnee.

2 Dy ren ny reeaghyn shoh caggey noi Berah ree Sodom, as noi Birsha ree Gomorrah, noi Shinab ree Admah, as Shemeber ree Zeboiim, as noi ree Bela, ta shen Zoar.

3 V'ad shoh er nyn jaglym cooidjagh ayns coan Siddim, ta nish enmyssit yn keayn salje.

4 Daa vlein jeig v'ad fo keesh gys Chedorlaomer, as 'sy tress vlein yeig dirree ad magh n'oi.

5 As ayns y chiarroo vlein jeig haink Chedorlaomer, as ny reeaghyn va marish, as woail ad ny Rephaim ayns Ashtaroth Karnaim, as ny Zuzimee ayns Ham, as ny Emimee ayns Shaveh-Kiriathaim.

6 As ny Horiteyn ayns cronk Seir, gys El-paran, ta liorish yn aasagh.

7 As hyndaa ad, as haink ad gys Enmispat, ta shen Kadesh, as stroie ad slane cheer ny Amalekiteyn, as myrgeddin ny Amoriteyn va cummal ayns Hazezon-tamer.

8 As hie magh noi oc ree Sodom, as ree Gomorrah, as ree Admah, as ree Zeboiim, as ree Bela (ta shen Zoar) as ren ad caggey ry-cheilley ayns coan Siddim;

9 Ta shen, rish Chedorlaomer ree Elam, as noi Tidal ree ashoonnee, as Amraphel ree Shinar, as Arioth ree Ellasar; kiare reeaghyn noi queig.

10 As va coan Siddim lane sloghyn laaghey; as reeaghyn Sodom as Gomorrah hug ad cooyl, as huitt ad ayndoo: as adsyn ren scapail chossyn ad roue gys ny sleityn.

11 As ghow ad ayns spooilley ooilley yn chooid va ayns Sodom as Gomorrah, as ooilley yn beaghey v'ayn, as jimnee ad rhyrboo.

12 As ghow ad Lot mac braarey Abram (va cummal ayns Sodom) as e chooid, as jimnee ad roue.

13 As haink fer jeusyn v'er roie er chea, as dinsh eh shoh da Abram yn Hebrew; son v'eh cummal ayns strah Mamre yn Amorite, braar Eschol, as braar Aner: v'ad shoh er n'yannoo cordail rish Abram.

14 As tra cheayll Abram dy row e vraar goit ny phryssonagh, choamree eh lesh ar-

myn e Harvaantyn chaggee v'er nyn ruggey ayns e hie hene, three cheead as hoght jeig, as hie ad er nyn eiyr't's choud as Dan.

15 As rheynn eh e heshaght-chaggee nyn noi, eh hene as e harvaantyn 'syn oie, as hooar ad y varriaght harrystoo: as hie ad er nyn eiyr't's gys Hoba er cheu chiare jeh Damascus.

16 As hug eh lesh back ooilley yn chooid, as myrgeddin hug eh lesh e vraar Lot, as e chooid, as myrgeddin ny mraane, as y pobble.

17 ¶ As hie ree Sodom magh ny whail (myr v'eh chyndaa veih cragh Chedorlaomer, as ny reeaghyn va marish) 'sy choan Shaveh, ta shen, coan y ree.

18 As hug Melchizedek ree Salem lesh magh arran as feeyn: as v'eh saggyrt yn Jee smoo syrje.

19 As vannee eshyn eh, as dooyrt eh, Bannit dy row Abram liorish y Jee smoo syrje, leshyn ta niau as thalloo.

20 As bannit dy row yn Jee smoo syrje, ta er livrey dty noidyn gys dty phooar. As hug eh jaghee da jeh ooilley e spooilley.

21 As dooyrt ree Sodom rish Abram, Livrey dou yn sleih, as gow yn chooid dhyt hene.

22 As dooyrt Abram rish ree Sodom, Ta mee er hroggal seose my laue gys y Chiarn, yn Jee smoo syrje, leshyn ta niau as thalloo.

23 Nagh goym nhee erbee, eer veih snale gys strap-braagey, as nagh goym nhee erbee ta lhiat's, nagh bee oyr ayd dy ghra, Ta mee er n'yannoo Abram berchagh;

24 Er-lhimme yeh shen, ny ta ny deiney aegey er vaarail, as ayns ny deiney hie marm, Aner, Eschol, as Mamre; lhig dauesyn nyn ayns y ghoail.

CAB. XV.

LURG ny reddyn shoh haink goo yn Chiarn gys Abram ayns Ashlish, gra, Ny bee aggle ort, Abram: mish dty endeilagh, as mooar erskyn towse vees dty leagh.

2 As dooyrt Abram, Hiarn Yee, cre ver oo dou, fakin dy vel mee gyn slught, as stiurt my hie ta Eliezer shoh jeh Damascus.

3 As dooyrt Abram, Cur-my-ner, dooys cha vel oo er choyr't slught erbee: as cur-my-ner fer ruggit ayns my hie vees my eirey.

4 As eur-my-ner, haink goo yn Chiarn huggey, gra, Cha bee eh shoh dty eirey, agh eshyn hug veih dty veeghyn hene vees dty eirey.

5 As hug eh lesh eh magh ('sy vagher) as dooyrt eh rish, jeeagh nish seose 'syn aer, as gow earroo ny rollageyn, my oddys oo ad y choontey: as dooyrt eh rish, Myr shen vees dty lught.

6 As ren eh credjal ayns y Chiarn; hug shoh gys e lieh son cairya.

7 As dooyrt eh rish, Mish y Chiarn, hug lhiam uss magh ass Ur ny Chaldeanee, dy choyr't dhyts yn cheer shoh son eiraght.

8 As dooyrt eh, Hiarn Yee, cre'n cowrey

ver .oo dou, dy bea shoh my eiraght.

9 As dooyrt eh rish, Gow hood colbagh jeh three bleaney dy eash, as goayr bwoirryn three bleaney dy eash, as rea three bleaney dy eash, as calmane turtle, as eean calmane.

10 As ghow eh ad shoh ooilley, as yiare eh dagh umnane oc ayns daa ayn, as hug eh dagh peesh ny lhie yn derrey yeh noi yn jeh elley: agh ny eanlee cha ren eh rheynn.

11 As tra haink ny eanlee sheese er yn eill, ren Abram ad y agglaghey ersooyl.

12 As mysh lhie ny greiney huitt cadley trome er Abram, as cur-my-ner, v'eh fo ash-lish atchimnagh dy ghorraghys mooar.

13 As dooyrt y Chiarn rish Abram, Toig son shickyrys, dy bee dty luight nyn yoorree-yn ayns cheer yoorree, dy bee ad ayns bondiaght, as fo seaghyn trome son kiare cheead blein.

14 As myrgeddin yn ashoon, foue vees ad ayns bondiaght, neem's y vriwnys: as ny lurgshen hig ad magh lesh mooarane cooid.

15 As nee oo goll gys dty ayraghyn ayns shee: bee oo er dty oanluckey ayns shenn eash vie.

16 Agh ayns y chiarroo heeloghe hig ad gys shoh reesht: son cha vel mee-chrauee-agh ny Amoriteyn foast er jeet gys yn yrjd.

17 As haink eh gy-kione, mysh lhie ny greiney, as dy row eh dorraghey; cur-my-ner hic coirrey ayns jaagh, as lamp ayns aile shaghey eddyr ny peeshyn shen.

18 Ayns y laa cheddin ren y Chiarn conaant rish Abram, gra, Da dty luight ta mee er chooyrt yn cheer shoh, veih awin Egypt gys yn awin vooar, ta shen, awin Euphrates:

19 Ny Keniteyn, as ny Kenizziteyn, as ny Kadmoniteyn.

20 As ny Hittiteyn, as ny Perizziteyn, as ny Rephaimce,

21 As ny Amoriteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Jebusiteyn.

CAB. XVI.

NISH cha ren Sarai ben Abram cloan y ymmyrkey da: as va inney-veyl eck, ny Egyptian, enmyssit Hagar.

2 As dooyrt Sarai rish Abram, Cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er m'y lhiettal veih gymmyrkey cloan: ta mee guee ort, gow stiagh gys my inney-veyl: foddee cloan 've ayn's lioree: As hug Abram geill da goan Sarai.

3 As ghow Sarai ben Abram yn inney-veyl eck Hagar, yn Egyptian, erreish da Abram v'er chummal jeih bleaney ayns cheer Chanaan; as hug ish ee da e sheshey Abram, dy ve myr ben da.

4 ¶ As hie eh stiagh gys Hagar, as ren ee giennaghtyn: as tra dennee ish dy row ee er yiennaghtyn; ren ee beg y hoiagh jeh e ben-ainshtyr.

5 As dooyrt Sarai rish Abram, My aggair dy row ort: ta mee er chooyrt my inney-veyl

gys dty oghrish: as tra honnick ee dy row ee er yiennaghtyn, ren ee beg y hoiagh jee'm: dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss.

6 As dooyrt Abram rish Sarai, Cur-my-ner, ta dty inney-veyl ayns dty phooar hene, jean myr sailt r'ee. As tra hug Sarai drogh ghel-lal jee, chossyn ee ersooyl.

7 ¶ As hooar ainle y Chiarn ee liorish farrane-ushtey ayns yn aasagh, liorish y chib-byr t'ayns y raad gys Shur.

8 As dooyrt eh, Hagar, inney-veyl Sarai, cre veih haink oo? as caid t'ou goll? As dooyrt ee, Ta mee roie er chea veih eddin my ven-ainshtyr Sarai.

9 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Chyndaa gys dty ven-ainshtyr, as jean oo hene y in-jillaghey fo yn laue eck.

10 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Neem's bishaghey dty luight erskyn towse, nagh vod ad v'er nyn goontey son yn earroo oc.

11 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Cur-my-ner t'ou torragh, as ver oo mae son y theihll, as bee yn ennym echey Ishmael, er-yn-oyr dy vel yn Chiarn er chlashtyn dty heaghyn.

12 Bee eh ny ghooimney felee: bee yn laue echey noi dy chooilley ghooimney, as laue dy chooilley ghooimney noi-syn: as bee e chummal ayns fenish ooilley e vraaraghyn.

13 As ren ee geamagh er ennym y Chiarn ren loayrt ree [gra] Tou uss Yee er m'y akin: son dooyrt ee, Vel mish myrgeddin er vakin eshyn t'ayns shoh er yeeaghyn orrym?

14 Shen-y-fa va'n chibbyr enmyssit Beer-lahai-roi; cur-my-ner te eddyr Cadeah as Bered.

15 ¶ As dymmyrk Hagar mac da Abram, as denmys Abram ennym e vac ren Hagar gymmyrkey da, Ishmael.

16 ¶ As va Abram kiare feed blein as shey dy eash tra ren Hagar gymmyrkey Ishmael da Abram.

CAB. XVII.

AS tra va Abram kiare-feed blein as nuy-jeig, ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh rish, She mish yn Jee ooilley niartal, jean gimmeeght kiongoyrt rhym, as bee uss ynrick.

2 As nee'm my chonaant y yannoo eddyr mish as uss, as bishaghey oo erskyn towse.

3 As huitt Abram er e eddin; as loayr Jee rish, gra,

4 Er my hon's, cur-my-ner ta my chonaant mayrt's, as bee uss ayr ymmodee ashoonyn

5 Chamoo vees dty ennym arragh Abram, agh Abraham vees dty ennym, son ta mee er n'yannoo uss ayr ymmodee ashoonyn.

6 As ver-ym ort dy ve erskyn towse mes-soil, as neem's ashoonyn jeed as hig reeaghyn jeh dty luight.

7 As nee'm my chonaant y niartaghey eddyr mish as uss, as dty luight dty yei, ayns ny sheelogheyn oc, son conaant dy bragh farraghtyn, dy ve my Yee dhyt's as da dty luight dty yei.

8 As ver-ym dhyt's, as da dty luight dty

yei, yn cheer raad t'ou dty yoorree, ooilley cheer Chanaan, son cummal foddey beayn; as beem's yn Jee oc.

9 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Nee uss er-y-fa shen my chonaant y reayll, uss as dty luight dty yei ayns nyn sheelogheyn.

10 Shoh my chonaant, nee shiu y reayll eddyr mish as uss, as dty luight dty yei; bee dy chooilley lhiannoo mac nyn mast' eu er ny yiarey chymmylt.

11 As nee shiu giarey chymmylt yn eill eu, as bee eh cowrey jeh'n chonaant ta eddyr mish as shiuish.

12 As bee eshyn ta hoght laa dy eash er ny yiarey chymmylt nyn mast' eu, dy chooilley lhiannoo mac ayns ny sheelogheyn eu, eshyn t'er ny ruggey ayns y thie, ny kionnit lesh argid veih'n joarree nagh vel jeh dty luight.

13 Eshyn ta ruggit ayns dty hie, as eshyn ta kionnit lesh dty argid, shegin da ve er ny yiarey chymmylt: as bee my chonaant ayns yn eill euish, son conaant foddey beayn.

14 As y lhiannoo mac nagh vel er ny yiarey chymmylt ayns yn eill echey, bee yn annym cheddin er ny yiarey jeh veih e phoble: t'eh er vrishey my chonaant.

15 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Er son Sarai dty ven, cha jean oo ee y enmys Sarai, agh Sarah vees yn ennym eck.

16 As neem's ee y vannaghey, as myrgeddin ver-ym dhyt mac jeeish: dy jarroo nee'm ee y vannaghey, as bee ish moir ashoonyn; hig reeaghyn dy phobble jeeish.

17 As huitt Abraham er e eddin, as ren eh garaghtee, as dooyrt eh ayns e chree, Bee lhiannoo er ny ruggey dasyn ta keead blein dy eash? as jean Sarah, ta kiare-feed blein as jeh, lhiannoo y ymmyrkey?

18 As dooyrt Abraham, O dy bee Ishmael foddey beayn kiongoyrt rhyt?

19 As dooyrt Jee, Nee Sarah dty ven dy-jarroo mac y ymmyrkey dhyt; as nee oo genmys eh Isaac: as nee'm shickyraghey my chonaant rishyn, son conaant dy bragh far-raghtyn, as rish e luight ny lurg.

20 As my-chione Ishmael, ta mee er dty chlashtyn: cur-my-ner, ta mee er vannaghey eh, as nee'm eh messoil, as nee'm bishaghey eh erskyn towse: dam phrince jeig nee eh y gheddyn, as neem's eh ny ashoon mooar.

21 Agh my chonaant nee'm y hickyraghey rish Isaac, eh nee Sarah gymmyrkey dhyt ec y traas cooie yn vlein shoh cheet.

22 As scuirr eh dy loayrt rish, as dimmee Jee seose veih Abraham.

23 ¶ As ghow Abraham Ishmael e vac, as dagh unnane va ruggit ayns e hie, as ooilley ny va kionnit lesh e argid, dy chooilley yrrynagh v'ayns lught-thie Abraham; as ren eh giarey chymmylt yn eill oc 'sy laa cheddin, myr va Jee er n'oardaghey da.

24 As va Abraham kiare-feed blein as nuy-jeig dy eash, tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

25 As va Ishmael e vac threes bleeaney jeig dy eash tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

26 Er yn eer laa cheddin va Abraham as Ishmael e vac er nyn yiarey chymmylt.

27 As ooilley deiney e hie, v'er nyn ruggey ayns e hie, as kionnit lesh e argid voish y joarree, v'ad er nyn yiarey chymmylt marish.

CAB. XVIII.

AS ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da ayns cheer rea Mamre: as v'eh ny hoie ayns dorrys y chabbane, ayns chiass y laa.

2 As hrog eh seose e hooillyn as yeeagh eh, as cur-my-ner, va threes deiney nyn shas-soo er-gerrey da: as tra honnick eh ad, roie eh nyn guail veih dorrys y chabbane, as chroyrn eh sheese eh hene lesh y thalloo.

3 As dooyrt eh, My Hiarn, my ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, ny gow shaghey, ta mee guee ort, veih dty harvaant.

4 Lhig da red beg dy ushtey, ta mee guee erriu, v'er ny choyr lesh, as niee-jee nyn gassyn, as gow-jee nyn aash fo yn villey.

5 As ver-ym lhiarn greime dy arran, as jean-jee nyn greeaghyn y gherjaghey; ny lurg shen hed shiu er nyn doshiaght: son er-yn-oyr shen, ta shiu er jeet gys nyn sharvaant. As dooyrt ad, Jean myr t'ou er ghra.

6 As jimmee Abraham ayns siyr gys y chabbane gys Sarah, as dooyrt eh, Fow aarlooy dy tappee threes towseyn dy reih flooyr, fuinn eh, as jean berreenyn er y chiollagh.

7 As roie Abraham gys y chioltane, as hug eh lesh lheiyei beiyht as mie, as hug eh da dooinney aeg eh, as ren eh siyr dy aarlaghey eh.

8 As ghow eh eem as bainney, as y lheiyei v'eh er n'aarlaghey, as hoie eh shoh kiongoyrt roo; as hass eh lioroo fo'n villey, as ren ad gee.

9 ¶ As dooyrt ad rish, Cre vel Sarah dty ven? as dreggyr eh, Cur-my-ner t'ee ayns y chabbane.

10 As dooyrt eh, Neem's dyshicky chyn-daa hood's ec y traas cooie yn vlein shoh cheet; as cur-my-ner, ver Sarah dty ven mac son y theihll. As cheayll Sarah shoh ayns dorrys y chabbane, va ny chooyl.

11 Nish va Abraham as Sarah shenn, as er roie dy mie ayns eash: as scuirr eh dy ve marish Sarah, myr te dooghyssagh da mraane dy ve.

12 Shen-y-fa, ren Sarah garaghtee cheusthie jee-hene, gra, Erreish dooyr v'er n'aase shenn, bee yn boggey shoh aym, fakin dy vel my hiarn shenn myrgeddin?

13 As dooyrt y Chiarn rish Abraham, Cre'n fa ren Sarah garaghtee, gra, Jean-ym son shickyrys lhiannoo y ymmyrkey, tra ta mee shenn?

14 Vel nhee erbee ro-ghoillee da'n Chiarn? ec y traas pointit, higym reesht cordail rish y traas cooie, as ver Sarah mac son y theihll.

15 Eisht dobb Sarah, gra, Cha ren mee garaghtee, son va aggle urree. As dooyrt eh, Ny gow noi son ren oo garaghtee.

16 ¶ As hrog ny deiney orroo veih shen, as yeeagh ad lesh Sodom: as hie Abraham mârroo dy choyrnt ad er nyn raad.

17 As dooyrt y Chiarn, Jean-yms keiltyn veih Abraham shen ny ta foyrn dy yannoo.

18 Fakin dy jig Abraham dy shickyrt dy ve ny ashoon mooar as niartal, as dy bee ooilley ashoonyn y theihll er nyn mannaghey aynsyn.

19 Son ta fys aym, dy der eh sarey da e chloan as e lught-thie ny yei, as freillee ad raaidyn y Chiarn, dy yannoo cairys as briwnys; dy vod y Chiarn cooilleeney da Abraham shen ny t'eh er loayrt my-e-chione.

20 As dooyrt y Chiarn, Er-yn-oyr dy vel eam Sodom as Gomorrah atchimagh, as er-yn-oyr dy vel y peccah oc feer eajee:

21 Hem sheese nish dy akin, vel ad er n'yannoo ooilley cooidjagh cordail rish yn eam oc t'er roshtyn hym's; as mannagh vel, bee fys aym er.

22 As hyndaa ny deiney nyn eddin veih shen, as hie ad lesh Sodom: agh hass Abraham foast kiongoyrt rish y Chiarn.

23 ¶ As hayrn Abraham er gerrey, as dooyrt eh, Jean oo myrgeiddin stroie yn sleih ynrick marish ny mee-chrauee.

24 Abbyr, dy bee jeih as da-eed dy leih cairal cheu-sthie jeh'n ard-valley: jean oo myrgeiddin stroie as gyn sparail yn ynnyd er graih yn jeih as da-eed dy leih cairal oddys ve ayn.

25 Shen dy row foddèy void, dy yannoo myr shoh, dy stroie yn vooijer cairal marish ny mee-chrauee: as dy bee yn vooijer cairal myr ny mee-chrauee, dy row shen foddèy void: nagh jean briw yn seihll ooilley cairys y yannoo?

26 As dooyrt y Chiarn, My yioym ayns Sodom jeih as da-eed dy leih cairal 'syn ard-valley, eisht nee'm yn slane ynnyd y sparail er y graih ocsyn.

27 As dreggyr Abraham, as dooyrt eh, Cur-my-ner nish, ta mee er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn, mish nagh vel agh joan as leioe.

28 Abbyr dy bee queig giare jeh'n jeih as da-eed dy leih cairal; jean oo yn slane ard-valley y stroie son laccal queig? As dooyrt eh, My yioym ayns shen queig as da-eed, cha stroie-ym eh.

29 As loayr eh rish foast keayrt elley, as dooyrt eh, Abbyr dy bee da-eed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn da-eed.

30 As dooyrt eh rish, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as nee'm loayrt: Abbyr dy bee jeih as feed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh my yioym jeih as feed ayn.

31 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee nish er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn: Abbyr dy bee feed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn feed.

32 As dooyrt eh, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as cha loayr-ym agh yn un cheayrt shoh: Abbyr dy bee jeih er ny gheddyn ayn, as dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn jeih.

33 As hie yn Chiarn roish, erreish da'n taggloo shoh ve echey rish Abraham: As hie Abraham reesht gys e chummal hene.

CAB. XIX.

AS haink daa ainle gys Sodom 'syn astyr: as va Lot ny hoie ayns giatt Sodom: as tra honnick Lot ad, dirree eh seose dy gholl nyn guail, as chroym eh sheese e eddin lesh y thalloo.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish, my hiarnyn, chyndaa-jee stiagh, ta mee guee erriu, gys thie nyn sharvaant, as gow-jee aaght fud-ny-hoie, as niee-jee nyn gassyn, as nee shiu girree dy moghey, as goll er nyn yurnah. As dooyrt ad, Cha-lhiass, agh fuirree mayd 'sy traïd fud-ny-hoie.

3 As hionn eh dy mooar orroo; as hyndaa ad stiagh huggey, as hie ad stiagh 'sy hie: as daarlee eh daue, as ren eh fuinney arran millish; as ren ad gee.

4 ¶ Agh roish my jagh ad dy lhie, ren deiney yn ard-valley, dy jarroo deiney Sodom cruinnaghey yn thie mygeayrt, chammah shenn as aeg, ooilley yn sleih veih dagh ard.

5 As deie ad da Lot, as dooyrt ad rish, Cre vel ny deiney haink stiagh hood's noight? cur ad magh hooiyn, dy vod mayd enney 'choyrt orroo.

6 As hie Lot magh er y dorrys huc, as ghooïn eh yn dorrys ny-yei.

7 As dooyrt eh, Ta mee guee erriu, vraaraghyn, ny jean jee lheid y peccah.

8 Cur-my-ner nish, ta daa inneen aym, nagh vel enney oc er dooinney, lhig dou, ta mee guee erriu, ad y choyrnt lhiam magh hui, as jean-jee roo myr sailliu hene: ynrican rish ny deiney shoh ny jean-jee veg, son dy ghoail aaght haink ad stiagh fo my chlea.

9 As dooyrt ad, Shass back. As dooyrt ad reesht, Haink yn er shoh, er e yoorreeaght ny vud ain; as nish ballish 've ny vriw: nish dell mayd ny smessey rhyt's na roosyn. As hionn ad dy mooar er y dooinney, dy jarroo er Lot, as haink ad er-gerrey dy vrishey yn dorrys.

10 Agh heeyn ny deiney magh nyn laue, as hayrn ad Lot huc stiagh 'sy thie, as ghooïn ad y dorrys.

11 As woail ad ny deiney v'ec dorrys y thie lesh dellid, chammah beg as mooar: myr shen dy ren ad skee jeu hene dy gheddyn y dorrys.

12 ¶ As dooyrt ny deiney rish Lot, Vel ayd's ayns shoh sleih erbee elley mayrt? mac-sy-leigh, as dty vec, as dty inneenyn, as cre erbee t'ayd ayns yn ard-valley, cur lhiat magh ad ass yn ynnyd shoh.

13 Son stroie mayd yn ynnyd shoh; er-yfa dy vel yn eam oc er vishaghey dy mooar

kiongoyrt rish eddin y Chiarn: As ta'n Chiarn er choyrt shin dy stroie eh.

14 As hie Lot magh, as loayr eh rish e vec-'sy-leigh, va er phoosey e inneenyn, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, cosne-jee ass yn ynnyd shoh, son nee yn Chiarn yn ard-valley shoh y stroie: agh yeeagh e vec-'sy-leigh er, myr fer va jannoo craid.

15 ¶ As tra va'n moghrey rish, eisht ren ny ainlyn Lot y ghreinnaghey gys siyr, gra, Trog ort, gow dty ven, as dty ghaa inneen t'ayns shoh er aggle dy bee oo er dty stroie ayns toyrnt-mow yn ard-valley.

16 As choud as v'eh cumrail, haare ny ainlyn greime er e laue, as er laue e ven, as e ghaa inneen; as myr va'n Chiarn myghinagh da, hug ad lhieu magh eh, as hoie ad eh cheu-mooie jeh'n ard valley.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ad er choyrt lhieu ad magh, dy dooyrt eh, Cosne ersooyl son dty vioys; ny jeeagh dty yei; chamoo jean cumrail raad erbee 'sy thalloo rea; cosne gys y clieau, er aggle dy bee oo er dty choyrt mow.

18 As dooyrt Lot roo, Oh! ny lhig da ve myr shen, my hiarn.

19 Cur-my-ner nish, ta dty harvaant er gheddyn foayr ayns dty hilley; as t'ou er ghloyraghey dty vyghin t'ou er hoilshaghey dooyrs ayns sauail my vioys; as cha voddym chea gys y clieau, er aggle dy berr olk ennagh orrym, as dy voym baase.

20 Cur-my-ner nish, ta'n balley shoh er gerrey dy chosney huggey; as cha vel eh agh balley beg: O lhig dou chea gys shen (nagh nee balley fardalagh eh) as bee my an-nym bio.

21 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo soiagh jeed mychione yn accan shoh myrgeddin, nagh jean-ym yn ard-valley shoh y stroie, ayns e lieh t'ou er loayrt.

22 Jean siyr, cosne royd gys shen, son cha voddym's nhee erbee y yannoo, derrey t'ou er roshtyn huggey. Shen-y-fa va'n ard-valley shen enmyssit Zoar.

23 ¶ Va'n ghrian er n'irree er y thalloo tra hie Lot stiagh ayns Zoar.

24 Eisht gheayrt y Chiarn er Sodom as er Gomorrah brimstone as aile veih'n Chiarn ass niau.

25 As stroie eh ny ard-valjyn shen, as ooilley yn cheer rea, as ooilley cummaltee ny ard-valjyn, as ooilley ny daase er y thalloo.

26 ¶ Agh yeeagh ben Lot back, as v'ee chyndaít gys pillar dy hollan.

27 ¶ As d'irree Abraham dy moghey, gys yn ynnyd raad ren eh roie accan kiongoyrt rish y Chiarn.

28 As yeeagh eh lesh Sodom as Gomorrah, as lesh ooilley yn cheer rea, as honnick eh, as cur-my-ner, hrog jaagh ny cheerey seose, myr jaagh coirrey.

29 ¶ As haink eh gy-kione, lurg da Jee v'er stroie ard-valjyn yn cheer rea, dy chooinnee Jee er Abraham, as hug eh Lot magh

ass mean y traartys, tra stroie eh ny ard-valjyn raad va Lot cummal.

30 ¶ As hie Lot roish veih Zoar, as ren eh cummal ayns y clieau, as e ghaa inneen mârish: son va aggle er dy urriaght ayns Zoar; as ren eh baghey ayns ooig, eh hene as e ghaa inneen.

31 As dooyrt yn inneen shinney rish yn inneen saa, Ta nyn ayr shenn, as cha vel dooinney faagit er nyn son er yn ooir, lurg cliaghtey ooilley yn seihll.

32 Tar royd, lhig dooin cur er nyn ayr giu feeyn, as nee mayd lhie mârish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

33 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen: As hie yn inneen shinney stiagh, as lhie ee marish e ayr; as cha dennee eh cre'n traah lhie ee sheese, ny cre'n traah hrog ee veih.

34 As haink eh gy-kione, er laa-ny-vairagh, dy dooyrt y shuyr shinney rish yn unnane saa, Cur-my-ner, lhie mish riyer marish my ayr: lhig dooin cur er giu feeyn noght myr-geddin; as gow uss stiagh, as lhie mârish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

35 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen myr-geddin; as hie yn inneen saa, as lhie ee mârish; as cha dennee eh cre'n traah lhie ee sheese, ny cre'n traah hrog ee veih.

36 Myr shen va daa inneen Lot torragh, liorish nyn ayr.

37 As hug yn inneen shinney mac son y theihll, as denmys ee eh Moab: yn fer cheddin ayr ny Moabiteyn gys y laa jiu.

38 As hug yn inneen saa myr-geddin mac son y theihll, as denmys ee eh Ben-ammi: yn fer cheddin ayr cloan Ammon gys y laa shoh.

CAB. XX.

AS ghow Abraham e yurnah veih shen lesh y cheer my-yiass, as ren eh cummal eddyr Cadesh as Shur, as v'eh er e yoar-reeght ayns Gerar.

2 As loayr Abraham mychione Sarah e ven, gra, She my huyr ee: as hug Abimelech ree Gerar fys, as ghow eh Sarah.

3 Agh haink Jee gys Abimelech ayns ashlish 'syn oie, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, cha vel oo agh dooinney marroo, kyndagh rish y ven t'ou er ghoail: son t'ee ben dooin-eyley.

4 Agh cha row Abimelech er jeet ny coair: as dooyrt eh, Jean uss, Hiarn, myr-geddin ashoon cairal y stroie?

5 Nagh dooyrt eshyn rhym; She my huyr ee? as dooyrt ish, dy jarroo ee-hene, She my vraar eh: ayns ónid my chree, as gyn-loghtynid my laueyn, ta mee er n'yannoo shoh.

6 As dooyrt Jee rish ayns dreamal, Dy-jarroo, ta fys aym dy ren oo shoh ayns neu-loghtynid dty chree: son ren mish myr-geddin dty lhiettal veih jannoo peccah m'oi: shen-y-fa cha lhig mee dhyt bentyn r'ee.

7 Shen-y-fa, cur nish yn ven da'n dooinney: son she phadeyr eh, as gowee eh padjer

er dty hon, as bee oo bio: agh mannagh der oo da ee, toig, dy bee oo dy shickyrr er dty choyrt dy baase, oo hene, as ooilley ny ta lhiat's.

8 Shen-y-fa dirree Abimelech dy feer voghey, as ren eh symney cooidjagh ooilley e fir-oik, as dinsh eh ooilley ny reddyn shoh ayns y chlashtyn oc: as va aggle mooar er ny deiney.

9 Eisht hug Abimelech fys er Abraham, as dooyrt eh rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? as cre'n oill ta mee er n'yannoo, dy vel oo er choyrt lhiat orrym's, as er my reeriaght, peccah trome? s'olk yn obbyr t'ou er n'yannoo.

10 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre er v'ou smooïnaghtyn, tra ren oo shoh?

11 As dooyrt Abraham, Er-y-fa dy smooïnee mee, son shickyrrys, cha vel aggle Yee 'syn ynnyd shoh, as gowee ad ersooyl my vloys er choontey my ven.

12 As ny-yeih t'ee dy jarroo my huyr; son t'ee inneen my ayrey, agh cha nee inneen my vayrey: as haink ee dy ve my ven.

13 As haink eh gy-kione, tra hug Jee mee magh dy hroailt veih thie my ayrey, dy dooyrt mee r'ee, Shoh dty chenjallys nee oo y hoilshaghey dooyrs; Raad erbee dy jem ad, abbyr my-myhione, She my vraar eh.

14 As ghow Abimelech kirree as dew, as fir-vooinjerey as inneenyn-veyl, as hug eh ad da Abraham, as hug eh da reesht Sarah e ven.

15 As dooyrt Abimelech, Cur-my-ner, ta'n cheer aym's kiongooyrt rhyt; gow dty ohummal raad sailt.

16 As dooyrt eh rish Sarah, Cur-my-ner, ta mee er choyrt da dty vraar thousane peesh dy argid: cur-my-ner, t'eshyn son fendeilagh sooilley, chammah dhyt hene, as dauesyn ooilley ta bentyn rhyt. Shoh myr hooar eh foill j'ee.

17 ¶ Er shoh ghow Abraham padjer gys Jee: as ren Jee lheihs Abimelech, as e ven, as e harvaantyn, as ruggyr ad cloan.

18 Son va'n Chiarn er yeigh seose ooilley breïnyn lught thie Abimelech: er coontey Sarah ben Abraham.

CAB. XXI.

AS ren y Chiarn cooinaghtyn er Sarah, myr v'eh er loayrt, as ren y Chiarn son Sarah, ny v'eh er yialdyn.

2 Son ren Sarah giennaghtyn, as gymmyrkey mac da Abraham, ayns e henn eash; corrym rish y tra, myr va Jee er loayrt rish.

3 As denmys Abraham yn mac v'er ny ruggey da, Isaac, eh ren Sarah gymmyrkey.

4 As ren Abraham e vac Isaac y yiarey chymmylt er yn hoghtoo laa, myr va Jee er harey eh.

5 As va Abraham keead bleïn dy eash, tra va e vac Isaac er ny ruggey da.

6 ¶ As dooyrt Sarah, Ta Jee er choyrt

orrym garaghtee, myr shen dy jean dagh unnane chlinnys jeh, garaghtee m'arym.

7 As dooyrt ee, Quoi yiarragh rish Abraham, dy beagh Sarah ny ben-kee? son ta mee er n'yymmyrkey mac da ayns e henn eash.

8 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny harbaa: as ren Abraham cuirraghyn mooarey, yn laa cheddin va Isaac charbaït.

9 ¶ As honnick Sarah mac Hagar yn Egyptian, gannidys, eh v'ee er n'yymmyrkey da Abraham.

10 Shen-y-fa dooyrt ee rish Abraham, Chyndaa magh yn inney-veyl shoh, as e mac: son cha bee mac yn inney-veyl shoh ny eirey marish my vac, eer marish Isaac.

11 As va shoh feer trome er aigney Abraham er coontey e vac.

12 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Ny gow shoh rouyr gys dty chree, er coontey yn ghuilley, as er coontey dty inney-veyl: ayns dy chooilley nhee ta Sarah er ghra rhyt, jean lurg yn aigney eck: son ayns Isaac vees dty lught er nyn enmys.

13 As myrgeddin, veih mac yn inney-veyl trog-yms seose ashoon mooar, er-y-fa dy nee dty lught's eh.

14 As dirree Abraham seose feer voghey, as ghow eh arran, as boteil dy ushtey, as hug eh ad da Hagar [coyrt ad er e geaylin] as y lhiannoo, as hug eh ee ersooyl: as jimmee ee roiee, as hiee er shaghryn noon as noal ayns faasagh Beer-Sheba.

15 As va'n ushtey 'sy voteil baarit, as hug ee yn lhiannoo ny lhie fo unnane jeh ny thammagyn.

16 As hiee as hoie ee sheese jeeragh er, thammylt mie veih, mysh orraghey sidey: son dooyrt ee, Ny lhig dou fakin baase y lhiannoo. As hoie ee sheese jeeragh er, as hrog ee seose e coraa, as ren ee keayney.

17 As cheayll Jee coraa yn ghuilley, as ren ainle Yee geamagh gys Hagar veih niau, as dooyrt eh r'ee, Cre ta jannoo ort, Hagar? ny gow aggle; son ta Jee er chlashtyn coraa yn ghuilley raad t'eh:

18 Irree, trog seose y ghuilley, as gow eh er y laue, son neem's jehsyn ny ashoon pooaral.

19 As doshil Jee ny sooillyn eck, as honnick ee chibbyr ushtey: as hiee, as lhienee yn boteil lesh ushtey, as hug ee jough da'n ghuilley.

20 As va Jee marish y ghuilley, as daase eh, as ren eh baghey 'syn aasagh, as haink eh dy ve ny hideyr.

21 As ren eh cummal ayns faasagh Paran: as hooar e voir ben da, veih cheer Egypt.

22 ¶ As haink eh gy-kione, ec y tra shen, dy ren Abimelech as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chaggee, loayrt rish Abraham, gra, Ta Jee mayrt ayns ooilley ny t'ou dy yannoo.

23 Nish er-y-fa shen, jean breearey dou ayns shoh liorish Jee, nagh jean oo foalsaght rhym, ny rish my vac, ny rish mac my vac: agh cordail rish y chenjallys ta mee er hoil-

shaghey dhyt, dy jean uss y lheid cheddin dooys, as da'n cheer ayn t'ou er dty yearreeaght.

24 As dreggyr Abraham, Nee'm breearrey dhyt.

25 As ren Abraham playnt gys Abimelech mychione y chibbyr-ushtey, va sharvaantyn Abimelech er ghoail er niart.

26 As dreggyr Abimelech, Ta ooilley shoh gyn-yss dooys: chamoo dinsh oo dou, chamoo cheayll mee jeh, derrey'n laa jiu.

27 As ghow Abraham kirree as dew, as livrey eh ad da Abimelech: as ren ad conaant ry-cheilley.

28 As hug Abraham dy lhiattee shiaght eayin woirryn veih'n chioltane er-lheh.

29 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre hon ta ny shiaght eayin woirryn shoh, t'ou er hoiaghey er-lheh?

30 As dreggyr eh, Ny shiaght eayin woirryn shoh gowee oo jeh my laue, dy vod ad ve son feanish dooys dy vel mee er chleiy yn chibbyr shoh.

31 Shen-y-fa ren eh yn ynnyd shen y enmys Beer-sheba; er-yn-oyr dy nee ayns shen ren ad breearrey dy cheilley.

32 Myr shoh ren ad conaant ec Beer-sheba: eisht hrog Abimelech er, as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chaggee: as hyndaa ad gys cheer ny Philistinee.

33 ¶ As ren Abraham keyll y hoiaghey ayns Beer-sheba, as ayns shen ren eh geamagh er ennym y Chiarn, yn Jee ooilley niartal.

34 As va Abraham ny broailtagh ayns cheer ny Philistinee ymmodee laghyn.

CAB. XXII.

AS haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy ren Jee credjue Abraham y phrowal, as dooyrt eh rish, Abraham. As dreggyr eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Gow nish dty vac, eer dty ynrican vac Isaac, eh shynney lhiat, as fow royd gys cheer Moriah; as cheb eh ayns shen son oural-losht er ummane jeh ny sleityn neem's y hoilshaghey dhyt.

3 ¶ As dirree Abraham dy feer voghey, as yeelteeh eh e assyl, as ghow eh jee's jeh e gheiney aegey marish, as Isaac e vac, as scelt eh yn fuygh son yn oural-losht: as hrog eh er, as hie eh gys yn ynnyd va Jee er n'insh da.

4 Eisht, er y trass laa, hrog Abraham seose e hooillyn, as honnick eh yn ynnyd foddey veih.

5 As dooyrt Abraham rish e gheiney aegey, Fuirree-jee shiuish ayns shoh marish yn assyl, as hem's as y guilley roin, gys yn ynnyd shid, as ver mayd ooashley, as hig mayd huiish reesht.

6 As ghow Abraham fuygh son yn oural-losht, as hug eh da Isaac e vac eh, as ghow eh aile as skynn ayns e laue; as hie ad ny-neesht cooidjagh.

7 As loayr Isaac rish Abraham e ayr, as dooyrt eh, My ayr: as dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my vac. As dooyrt eh, Cur-my-ner, yn aile, as y fuygh: agh cre vel yn eayn son yn oural-losht?

8 As dreggyr Abraham, My vac, gowee Jee kiarail dy gheddyn eayn da hene son oural-losht: myr shen hie ad ny-neesht cooidjagh.

9 As haink ad gys y voayl va Jee er hoilshaghey da, as hrog Abraham altar ayns shen, as chiartee eh yn fuygh, as chiangle eh Isaac e vac, as hug eh ny lhie eh er y fuygh v'er yn altar.

10 As heeyn Abraham magh e laue, as ghow eh yn skynn dy varroo e vac.

11 As ren ainle y Chiarn geamagh da veih niau, as dooyrt eh, Abraham, Abraham. As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Ny cur dty laue er y ghuilley, chamoo jean red erbee rish: son nish ta fys aym, dy vel oo goaill aggle roish Jee, fakin nagh vel oo er vreyll dty vac, dty ynrican vac, voym's.

13 As hrog Abraham seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, ny chooyl va rea goit ayns thammag er e cairkyn: As hie Abraham as ghow eh yn rea, as heb eh son oural-losht eh ayns ynnyd e vac.

14 As denmys Abraham yn ynnyd shen Jehovah-jireh: myr te er ny ghra, gys y laa shoh, Ayns cronk y Chiarn bee eh ry akin.

15 ¶ As deie ainle y Chiarn da Abraham veih niau, yn nah cheayrt,

16 As dooyrt eh, Liorym pene ta mee er vreearrey ta'n Chiarn gra, son fakin dy vel oo er n'yannoo shoh, as nagh vel oo er vreyll voym's dty vac, eer dty ynrican vac;

17 Lesh bannaghtyn neem's uss y vanna-ghey, as lesh bishagh neem's bishaghey dty luight myr rollageyn yn aer, as myr y ghein-nagh t'er oirr ny marrey; as yiow dty luight's possession ayns giatt e noidyn.

18 As ayns dty luight, vees ooilley ashoon-yn y theihll er nyn mannaghey: er-y-fa dy vel oo er choirt biallys da my chora.

19 Myr shen hyndaa Abraham reesht gys e gheiney aegey; as hrog ad orroo, as hie ad cooidjagh gys Beer-sheba; as ren Abraham cummal ec Beer-sheba.

20 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny insh da Abraham, gra, Cur-my-ner, ta Milcah myrgeddin er n'ym, myrkey cloan da dty vraar Nahor;

21 Huz e vac shinney, as Buz e vraar, as Kemuel ayr Aram;

22 As Chesed, as Hazo, as Pildash, as Jidlaph as Bethuel.

23 As hooar Bethuel Rebekah: yn hoght shoh ren Milcah gymmyrkey da Nahor, braar Abraham.

24 As y co-lhiabagh echey, va enmyssit Reumah, ren ish myrgeddin gymmyrkey Tebah, as Gaham, as Thahash, as Maacah.

CAB. XXIII.

A S va Sarah shey feed blein as shiaght dy cash: shoh va bleecantyn seihll Sarah.

2 As booar Sarah baase ayns Kirjath-arba; ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan: as haink Abraham dy ghobberan, as dy cheayney son Sarah.

3 ¶ As hass Abraham seose roish e varroo, as loayr eh rish mec Heth, gra,

4 Ta mee my yoorree, as my hroailtagh mériu. cur-jee dou cairys ayns grunt oanluckee mériu, dy voddym yn marroo y oanluckey ass my hilley.

5 As dansoor mec Heth Abraham, gra rish.

6 Clasht rooin, my Hiarn; t'ou dty phrince niartal ny mast' ain; ayns y reih jeh ny oaiaghyn ain, jean dty varroo y oanluckey; cha jean unname ain e oaié y reayll void; agh dy vod oo goanluckey dty varroo.

7 As hass Abraham seose, as chroym eh eh-hene gys sleih ny cheerey, eer gys mec Heth.

8 As loayr eh roo, gra, My she nyn aigney eh, dy jinnin my varroo y oanluckey ass my hilley, eaisht jee rhym, as loayr-jee ass my lich, rish Ephron mac Zohar:

9 Dy der eh dou ooig Machpelah, ta lethyn, ayns kione e vagher; son wheesh dy argid as sheeagh eh ver eh dou eh, son cairys grunt oanluckee ny mast' eu.

10 As ren Ephron cummal mastey cloan Heth, as dreggyr Ephron yn Hittite Abraham, ayns clashtyn cloan Heth, as ooilley cummaltee yn ard-valley echey, gra,

11 Cha nee myr shen, my Hiarn; eaisht rhym: yn magher ta mee coyrt dhyt, as yn ooig t'ayn, ta mee coyrt dhyt; fenish mec my phoble, ta mee dy choyrty dhyt eh: jean dty varroo y oanluckey.

12 As chroym Abraham eh-hene sheese, kiongoyrt rish sleih ny cheerey.

13 As loayr eh rish Ephron, ayns clashtyn sleih ny cheerey, gra, Agh my ver oo dou eh, ta mee guee ort, eaisht rhym; ver-ym argid dhyt son y vagher; gow voym eh, as nee'm my varroo y oanluckey ayns shen.

14 As dansoor Ephron Abraham, as dooyrt eh rish.

15 Eaisht rhym, my Hiarn; sheeagh y magher kiare cheead shekel dy argid; cre ta shen euldyr mish as uss? myr shen jean dty varroo y oanluckey.

16 As va Abraham booiagh lesh ny dooyrt Ephron: as ren Abraham towse da Ephron yn argid v'eh er n'enmys ayns clashtyn mec Heth; kiare cheead shekel dy argid, yn argid va goll fud ny marchany.

17 ¶ As magher Ephron va ayns Machpelah, va liorish Mamre, yn magher as yn ooig v'ayn, as ooilley ny biljyn ayns y vagher, va soit mygeayrt y-nrysh, v'ad jeant shickyr,

18 Da Abraham, son possession, ayns fenish cloan Heth, kiongoyrt rish ooilley ny hie stagh er giatt yn ard-valley.

19 As lagg shoh ren Abraham goanluckey

Sarah e ven, ayns ooig magher Machpelah, liorish Mamre: ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan.

20 As va'n magher, as yn ooig ayn jeant shickyr da Abraham, myr cairys grunt oanluckee, liorish mec Heth.

CAB. XXIV.

A S va Abraham shenn, as er roie dy mie ayns cash: as va'n Chiarn er vannaghey Abraham ayns dy chooilley nhee.

2 As loayr Abraham rish ard-stiurt e hie, va reill harrish ooilley ny v'echey, Cur dty laue, ta mee guee ort, fo my lheeayst.

3 As ver-ym's ort breearrey liorish y Chiarn, Jee niau as thalloo, nagh gow ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, nyn mast' ta mee cummal.

4 Agh hed oo gys my heer hene, as gys my ehynney, as gowee oo ben da my vac Isaac.

5 As dooyrt y stiurt rish, Foddee nagh bee'n ven booiagh cheet m'arym gys y cheer shoh: negin dou dty vac y choyrty lham reesht gys y cheer haink oo veih?

6 As dreggyr Abraham eh, Gow uss kiarrail, nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

7 ¶ Yn Chiarn Jee jeh niau, ghow mee veih thie my ayrey, as veih cheer my chynney, as ren loayrt rhym, as ren breearrey dou, gra, Da dty luight ver-ym's yn cheer shoh; v'er eshyn e ainle royd, as gowee oo ben da my vac veih'n cheer shen.

8 As mannagh bee'n ven booiagh cheet mayrt, eisht bee oo feayshlit veih shoh my vreearrey: egh jeeagh nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

9 As hug y stiurt e laue fo sheeayst Abraham e vainshtyr, as ren eh breearrey da, mychione y chooish shen.

10 As ghow yn stiurt jeh camelyn, jeh camelyn e vainshtyr, as jimmee eh roish, [Son va ooilley chooid e vainshtyr fo e laue] as dirree eh, as hie eh gys Mesopotamia, gys ard-valley Nahor.

11 As hug eh nyn aash da ny camelyn, cheu-mooie jeh'n ard-valley, liorish chibbyrushtey, 'syn astyr, tra va ny mraane goll magh dy hayrn ushtey.

12 As dooyrt eh, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, ta mee guee ort, cur speedeil mie my raad yn laa jiu, as soilshee kenjallys da my vainshtyr Abraham.

13 Cur-my-ner, ta mee my hassoo ayns shoh liorish y chibbyr; as ta inneenyn cummaltee yn ard-valley cheet magh dy hayrn ushtey:

14 As lhig da ve myr shen, yn ven aeg shen jir-ym r'ee, Lhig sheese dty haagh, ta mee guee ort, dy voddym giu; as dy jir ish, lu, as ver-ym's ushtey da dty chamelyn myr-geddin: lhig ish ve yn ven, t'ou er phointeil da dty harvaant Isaac; as liorish shen bee fys aym, dy vel oo er hoilshaghey kenjallys da my vainshtyr.

15 ¶ As shen myr ve scoan v'eh erreish loayrt, cur-my-ner, haink Rebekah, inneen Vethuel, mac Vilcah, ben Nahor braar Abraham, magh lesh e saagh ushtey er e geaylin.

16 As va'n ven aeg feer aalin dy yeeagh-yn urree, ny moidyn, chamoo va ec dooinney dy yannoo r'ee, as hie ee sheese gys y chibbyr, as lhienee ee e saagh, as haink ee seose.

17 As roie stiurt Abraham ny quail, as dooyrt eh, Lhig dou, [ta mee guee ort,] giu bolgym dy ushtey ass dty haagh.

18 As dooyrt ee, Iu, my hiarn; as ren ee chelleeragh yn saagh y lhiggey sheese er e laue, as hug ee jough da.

19 As tra v'ee er choyrnt jough da, dooyrt ee, Tayrn-yms ushtey myrgeddin da dty chamelyn, derrey vees dy liooar oc.

20 As hie ee dy tappee, as dolmee ee e saagh ayns y trogh-ushtey, as roie ee reesht gys y chibbyr dy hayrn ushtey, as hayrn ee da ooilley ny camelyn echey.

21 As ghow'n dooinney yindys j'ee as v'eh ny host, goaill tastey row'n Chiarn er choyrnt aigh mie lesh e yurnah, mannagh row.

22 As haink eh gy-kione, tra va ny camelyn erreish giu, dy ghow yn dooinney jewel cleayshey dy airh jeh trimmid lieh shekel, as daa vracelet son ny laueyn eck, va towse jeh shekelyn dy airh.

23 As dooyrt eh, Quoi da inneen oo? insh dou, ta mee guee ort: vel ynnyd ayns thie dty ayrey dooinyn dy ghoaill aaght ayn?

24 As dreggyr ee eh, Ta mish inneen Vethuel mac Vilcah, ren ee gymmyrkey da Nahor.

25 Dooyrt ee ny sodjey, Ta ain coonlagh as foddyr dy liooar, as ynnyd dy ghoaill aaght ayn.

26 As chroym y dooinney sheese e chione, as hug eh ooashley da'n Chiarn.

27 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee my vainshtyr Abraham; nagh vel er vreyll e vyghin as e ynrickys veih my vainshtyr: son va mee er y raad, as ren y Chiarn mee 'leeideil gys thie braaraghyn my vainshtyr.

28 As roie yn ven aeg, as dinsh ee ny reddyng shoh da lught-thie e mayrey.

29 ¶ As va braar ec Rebekah, enmyssit Laban: as roie Laban magh gys y dooinney, ec y chibbyr.

30 As haink eh gy-kione, tra honnick eh yn jewel cleayshey, as ny braceletyn er laueyn e huyr, as tra cheayll eh goan Rebekah e huyr, gra, Myr shoh loayr y dooinney rhym; dy daink eh gys y dooinney, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish ny camelyn ec y chibbyr.

31 As dooyrt eh rish, Tar stiagh uss vannit jeh'n Chiarn; cre'n oyr t'ou dy hassoo mooie? son ta mee er chiartaghey yn thie, as room son ny camelyn.

32 ¶ As haink y dooinney stiagh, as ghow eh ny greinyn jeh ny camelyn, as hug eh

coonlagh as foddyr daue, as ushtey dy niee ny cassyn echey hene, as cassyn ny deiney va marish.

33 As va bee soit roish: agh dooyrt eh, Cha jean-ym gee, derrey ta mee er n'insh my eilkin: as dooyrt Laban rish, Gow lesh.

34 As dooyrt eh, Ta mish stiurt Abraham.

35 As ta'n Chiarn dy mooar er vannaghey my vainshtyr; as t'eh er jeet dy ve pooaral: as t'eh er choyrnt da shioltaneyn, as shellooyn, as argid, as airh, fir-vooinjerey, as sharvaantyn, camelyn, as assylyn.

36 As ren Sarah ben my vainshtyr mac y ymmyrkey da my vainshtyr tra v'ee shenn: as dasyn t'eh er choyrnt ooilley ny t'echey.

37 As hug my vainshtyr orrym breearrey, gra, Cha gow oo ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, 'sy cheer oc ta mee cummal.

38 Agh hed oo gys thie my ayrey, as gys my chynney, as gowee oo ben da my vac.

39 As dooyrt mee rish my vainshtyr, Foddee nagh jig y ven marym.

40 As dooyrt eshyn rhym, Nee'n Chiarn, ta mee dy hirveish, e ainle y choyrnt mayrt, as dty raad y vannaghey; as gowee oo ben da my vac jeh my chynney hene, as jeh thie my ayrey.

41 Eisht bee oo feayshlit veih my vreearrey, tra hig oo gys my chynney; as mannagh der ad unnane dhyt, bee oo feayshlit veih my vreearrey.

42 As haink mee jiu gys y chibbyr, as dooyrt mee, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, my t'ou nish bannaghey ny ta mee dy ghoaill ayns laue:

43 Cur-my-ner ta mee my hassoo liorish y chibbyr, as hig eh gy-kione, tra hig y ven aeg magh dy hayrn ushtey, as dy jir-ym r'ee, Cur dou, ta mee guee ort, bolgym dy ushtey ass dty haagh dy iu.

44 As dy jir ish rhym's, Iu hene, as nee'm myrgeddin tayrn ushtey da dty chamelyn; lhig jeeish ve yn ven, ta'n Chiarn er reih da mac my vainshtyr.

45 As roish my row mee erreish loayrt ayns my chree, cur-my-ner, haink Rebekah magh, as e saagh er e geaylin: as hie ee sheese gys y chibbyr, as hayrn ee ushtey: as dooyrt mish r'ee, Lhig dou giu, ta mee guee ort.

46 As ren ee siyr, as lhig ee sheese e saagh jeh e geaylin, as dooyrt ee, Iu, as ver-yms ushtey da dty chamelyn myrgeddin: myr shen diu mee, as hug ee myrgeddin ushtey da ny camelyn.

47 As denee mee j'ee, as dooyrt mee, Quoi da inneen oo? As dreggyr ee, Inneen Vethuel, mac Nahor, eh ren Milcah y ymmyrkey da: as hug mee yn jewel cleayshey er e kione, as ny braceletyn er e laueyn.

48 As chroym mee sheese my chione, as hug mee ooashley da'n Chiarn, as vannec mee Chiarn Jee my vainshtyr Abraham, v'er m'y leeideil er y raad cair, dy ghoaill inneen

braarey my vainshtyr son ben da e vac.

49 As nish, my nee shiu dellal dy dooie, as dy firrinagh rish my vainshtyr, insh-jee dou: as mannagh jean shiu, insh-jee dou myrgeddin; dy voddym chyndaa gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal.

50 Eisht dreggyr Laban as Bethuel, as dooyrt ad, Ta'n chooish shoh veih'n Chiarn: cha vod mayd gra n'oi.

51 Cur-my-ner ta Rebekah kiongoyrt rhyt, gow ee mayrt, as lhig ee ve ben mac dty vainshtyr, myr ta'n Chiarn er ghra.

52 As haink eh gy-kione, tra va stiurt Abraham er chlashtyn ny goan oc, dy dug eh ooashley da'n Chiarn, croymmey eh hene sheese gys y thalloo.

53 As hug y stiurt magh jewelyn argid, as jewelyn airh, as garmadyn, as livrey eh ad da Rebekah: hug eh myrgeddin da'n vraar as y voir eck cowraghyn costal.

54 As ren ad gee as giu, eh-hene as ny deiney va mârish, as duirree ad fud-ny-hoie; as dirree ad 'sy voghrey, as dooyrt eh, Lhig dou goll gys my vainshtyr.

55 As dooyrt y bræar as y voir eck rish, Lhig da'n ven aeg fuirriaght mârîn tammylt iodey, yn chooid sloo jeih laa; lurg shen hed ee mériu.

56 As dooyrt eh roo, Ny jean-jee m'y chuunrail, fakin dy vel y Chiarn er choyrt speedeil mie da my chooish: lhig-jee yn raad dou, dy voddym goll gys thie my vainshtyr.

57 As dooyrt ad, Eie mayd er y ven aeg, as hee mayd cre jir ee hene.

58 As deie ad er Rebekah, as dooyrt ad r'ee, Jeu uss marish y dooinney shoh? as dreggyr ee, Hem mârish.

59 As hug ad Rebekah nyn shuyr ersooyl, as e boandyr, as stiurt Abraham, as e gheiney.

60 As vannee ad Rebekah as dooyrt ad r'ee, T'ou uss nyn shuyr; bee uss moir thou-saneyn dy villaghyn, as lhig da dty luight possession y ghoail jeh giat nyn noidyn.

61 ¶ As brog Rebekah as e mraane aegey orroo, as varkee ad er camelyn, as hie ad marish y dooinney: as ghow stiurt Abraham Rebekah, as jimmee eh roish.

62 As haink Isaac veih raad chibbyr Lahai-roi, son v'eh cummal ayns y cheer my-yass.

63 As hie Isaac magh 'syn astyr gys y vagher, dy choyrt raad da smooïnaghtyn crauee: as hrog eh seose e hooillyn, as cur-my-ner, bonnick eh ny camelyn cheet.

64 As brog Rebekah seose e sooillyn, as tra bonnick ee Isaac, ren ee tarlheim jeh'n chamel.

65 Son dooyrt ee rish y stiurt; Quoi yn dooinney shoh ta ayns y vagher shooyl nyn guail? As dooyrt y stiurt, My vainshtyr t'ayn: shen-y-fa ghow ee breid, as choodee ee e eddin.

66 As dinsh y stiurt da Isaac ooilley ny v'eh er n'yannoo.

67 As hug Isaac lesh ee gys cabbane Sarah

e voir, as ghow eh Rebekah, as v'ee yn ven echey; as v'eh graihagh urree: as va Isaac er ny gherjaghey lurg baase e vayrey.

CAB. XXV.

LURG shoh ghow Abraham ben elley, as va'n ennym eck Keturah.

2 As ren ee gymmyrkey da Zimran, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah.

3 As hooar Jokshan Sheba, as Dedan. As mec Dedan, v'ad Ashurim, as Letushim, as Leummim.

4 As mec Midian v'ad Ephah, as Ephher, as Hanoah, as Abidah, as Eldaah: v'ad shoh ooilley cloan Keturah:

5 ¶ As daag Abraham ooilley ny v'echey da Isaac.

6 Agh da mec ny co-lhiabbee v'ec Abraham, hug eh giootyn, as hug eh ad ersooyl veih Isaac e vac (choud as v'eh foast bio) lesh y shiar, gys cheer y shiar.

7 As ad shoh bleeantyn yn eash ren Abraham y cheau, hoght-feed as queig bleeaney jeig.

8 Eisht phaart Abraham, as hooar eh baase ayns shenn eash lowal, ny henn ghooïney, as lane dy vleeantyn: as v'eh er ny haglym gys e ayraghyn.

9 As ren ny mec echey Isaac as Ishmael eh y oanluckey, ayns lhiaght Machpelah, ayns magher Ephron mac Zohar yn Hittite, ta liorish Mamre;

10 'Sy vagher, ren Abraham y chionnaghey veih mec Heth: ayns shen va Abraham as Sarah e ven er nyn oanluckey.

11 ¶ As haink eh gy-kione lurg baase Abraham, dy ren Jee bannaghey Isaac e vac, as ren Isaac cummal liorish chibbyr Lahai-roi.

12 ¶ Nish ad shoh sheelogheyn Ishmael, mac Abraham, eh ren Hagar yn Egyptian, inney-veyl Sarah, y ymmyrkey da Abraham.

13 As ad shoh enmyn mec Ishmael liorish nyn enmyn, cordail rish ny sheelogheyn oc: mac by-hinney Ishmael, va Nebajoth: as Kedar as Abdeel, as Mibsam.

14 As Mishma, as Dumah, as Massa,

15 Hadar as Tema, Jetur, Naphish, as Kedemah.

16 Ad shoh mec Ishmael, as shoh nyn enmyn, lurg ny baljyn, as ny cashtallyn oc; daa phrince jeig, cordail rish ny ashoonyn oc.

17 As ad shoh bleeantyn eash Ishmael, shey-feed blein as shiaght-jeig: as livrey eh seose e annym, as hooar eh baase, as v'eh er ny haglym gys e ayraghyn.

18 As va'n cummal oc veih Havilah gys Shur, ta shen, er slyst Egypt, myr t'ou goll lesh Assyria: as hooar eh baase mastey ooilley e vraaraghyn.

19 ¶ As ad shoh sheelogheyn Isaac, mac Abraham: hooar Abraham Isaac.

20 As va Isaac da-eed blein dy eash, tra phoose eh Rebekah, inneen Vethuel yn Syrian jeh Padan-aram, shuyr Laban y Syrian.

21 As ren Isaac aghin gys y Chiarn son e ven, er-yn-oyr dy row ee gennish: as hug y Chiarn clashtyn da, as ren Rebekah e ven giennaghtyn.

22 As ren ny oikanyn gleck cheu-sthie j'ee; as dooyrt ee, My ta myr shen, kys ta mee er yn aght shoh? As hie ee rhymbee dy vriaght jeh'n Chiarn.

23 As dreggyr y Chiarn ee, Ta daa ashoon ayns dty vreïn, as bee daa horch dy leih er nyn scarrey veih dty veeghyn: as bee yn derrey phobble ny stroshey na yn pobble elley: as nee yn fer shinney shirveish yn fer saa.

24 ¶ As myr va'n traa eck er jeet, dy ve er ny livrey, cur-my-ner, va daa lhiannoo er ny ymmyrkey.

25 As haink y chield er magh ruy ooilley harrish, myr garmad geyshteenagh; as denmys ad eh Esau.

26 As eisht ruggyr e vraar, as ghow e laue greme er boyn Esau; as v'eh enmyssit Jacob. As va Isaac three-feed blein dy eash, tra hug Rebekah ad son y theihll.

27 As daase ny guillin as va Esau ny helgeyr gastey, dooinney magheragh: agh va Jacob ny ghooiney sockeragh cummal ayns cabbaneyn.

28 As bynney lesh Isaac Esau, son dy d'ee eh jeh'n feileys v'eh dy hayrtyn: agh bynney lesh Rebekah Jacob.

29 ¶ As vroie Jacob poddash: as haink Esau veih'n vagher, as v'eh faiynt.

30 As dooyrt Esau rish Jacob, Cur dou, ta mee guee ort, paart jeh'n bee jiarg shen; son ta mee faiynt: shen-y-fa v'eh enmyssit Edom.

31 As dooyrt Jacob, Creck rhym jiu dty eiraght.

32 As dreggyr Esau, Cur-my-ner, ta mee raad y vaish; as ere sheeagh dou yn eiraght shoh?

33 As dooyrt Jacob, Jean breearrey dou jiu: as ren eh breearrey da: as chreck eh e eiraght rish Jacob.

34 Eisht hug Jacob da Esau arran as poddash dy lossreyn; as ren eh gee, as giu, as hrog eh er, as jimme eh reish: myr shoh, cha beg dy scansh ren Esau y hoiaghey jeh e eiraght.

CAB. XXVI.

AS va genney 'sy cheer, lurg y chield ghenney v'ayns laghyn Abraham; as hie Isaac gys Abimelech ree ny Philistinee, gys Gerar.

2 As hoilshee yn Chiarn eh-hene da, as dooyrt eh, Ny gow sheese gys Egypt, cum 'sy cheer jeeaghym dhyt.

3 Cum 'sy cheer shoh, as beem's mayrt, as nee'm uss y vannaghey: son dhyt's, as da dty lught ver-ym ooilley ny cheeraghyn shoh, as neem's cooilleeney yn breearrey, loo mee da Abraham dty ayr.

4 As ver-ym er dty lught dy vishaghey myr rollageyn yn aer, as ver-ym da dty lught

ooilley ny cheeraghyn shoh; as ayns dty lught vees ooilley ashoenyn y theihll er nyn mannaghey:

5 Er-yn-oyr dy dug Abraham, biallys da my chora, as dy dreill eh my harey, my annaghyn, my lattyssyn, as my leighyn.

6 ¶ As ghow Isaac e chummal ayns Gerar.

7 As denee deiney yn ynnyd jeh myehione e ven: as dooyrt eh, She my huyr ee: son va aggle er dy ghra, She my ven ee, er aggle, dooyrt eh, dy jinnagh deiney yn ynnyd m'y varroo, er graih Rebekah, son dy row ee aalin dy yeeaghyn urree.

8 As haink eh gy-kione, erreish da ve ayns shen son foddey dy hraa, dy yeeagh Abimelech ree ny Philistinee magh er uinniag, as honnick eh, as cur-my-ner, va Isaac myr dy beagh eh sooree er Rebekah e ven.

9 As deie Abimelech er Isaac, as dooyrt eh, Cur-my-ner, son shickyrys shie dty ven ee: as kys dooyrt uss, She my huyr ee? as dooyrt Isaac rish, Er-yn-oyr dy row aggle orrym, dy jinnagh ad mish dy baase er y choontey eck's.

10 As dooyrt Abimelech, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? oddagh fer jeh'n phobble trooid taghyrt, ve er lhie marish dty ven, as uss er hayrn kerraghey orrin.

11 As hug Abimelech ooilley e phobble fo harey, gra, Eshyn vennys rish yn dooinney shoh, ny rish e ven, bee eh son shickyrys er ny ehoyrt gy-baase.

12 Eisht chuir Isaac 'sy cheer shen, as vuinn eh 'sy vleïn cheddin keead filley: as vannee yn Chiarn eh.

13 As daase yn dooinney berehagh, as hie eh er e hoshiaght ('sy theihll) as ren eh bishaghey, derrey haink eh dy ve feer niartal.

14 Son v'echey niart shioltaneyn as shel-looyn, as moorane mooinjer, as ren ny Philistinee troo mysh.

15 Son ooilley ny chibbraghyn va sharvaantyn e ayrey er chleiy ayns laghyn Abraham e ayr, va ny Philistinee er n'yeigh seose, as er lhieneyn ad lesh thalloo.

16 As dooyrt Abimelech rish Isaac, Immee voin, son t'ou uss foddey s'pooaral na shynyn.

17 ¶ As jimme Isaac veih shen, as hoie eh e chabbane ayns coayn Gerar, as chum eh ayns shen.

18 As doshil Isaac reesht ny chibbraghyn ushtey, v'ad er chleiy ayns laghyn Abraham e ayr: son va ny Philistinee er n'yeigh ad, lurg baase Abraham; as hug eh ny cummyn cheddin orroo va e ayr er chooyrt orroo.

19 As chleiy sharvaantyn Isaac 'sy choayn, as hooar ad ayns shen chibbyr dy ushtey-farrane.

20 As va focklyn eddyr bochillyn Gerar as bochillyn Isaac, gra, Lhianyn yn ushtey: as denmys eh yn chibbyr Esau, er-yn-oyr dy ren ad streeu rish.

21 As chleiy ad chibbyr elley, as streeu ad son shen neesht: as denmys eh eh Sitnah.

22 As seugh eh veih shen, as chleiy eh chibbyr elley; as mysh shen cha row streeu erbee; as deamys eh eh Reboboth; as dooyrt eh, Son nish ta'n Chiarn er chur reamys dooin, as nee mayd bishaghey 'sy cheer.

23 As hie eh seose veih shen gys Beer-sheba.

24 As hoishoe'n Chiarn eh-hene da 'syn oie cheddin, as dooyrt eh, Mish Jee Abraham dty ayrey: ny gow aggle, son ta mish lhiat, as nee'm oo y vannaghey, as bishaghey dty lught er graih my harvaant Abraham.

25 As hrog eh altar ayns shen, as deie eh er ennym y Chiarn, as hoie eh e chabbane ayns shen; as shen y raad ren sharvaantyn Isaac chibbyr y chleiy.

26 Eisht hie Abimelech huggey veih Gerar, as Ahuzzath fer jeh e chaarjyn, as Philcol ard-chaptan e heshaght-chaggee.

27 As dooyrt Isaac roo, Cre'n-fa ta shiu er jeet hym's, fakin dy vel dwoaie eu orrym, as er n'eyrt mee ersooyl veue.

28 As dooyrt adsyn, Honnick shin son shickrys, dy row yn Chiarn mayrt: as dooyrt shin, Lhig da nish breearrey ve eddyr shin, dy-feer eddyr shinyn as uss, as lhig dooin co-nant y yannoo rhyt;

29 Nagh jean oo aggair erbee dooinyn, myr nagh vel shinyn er choyrt eie ort's, as myr nagh vel shin er n'yannoo nhee erbee rhyt agh mie, as er choyrt oo ersooyl ayns shee: t'ou uss nish fer bannit y Chiarn.

30 As ren eh gien daue, as ren ad gee as giu.

31 As dirree ad feer voghey, as ren ad breearrey eddyr ad: as lhig Isaac y raad daue, as jimmee ad voish ayns shee.

32 As haink eh gy-kione yn laa cheddin, dy daink sharvaantyn Isaac, as dimsh ad da my ehione y chibbyr v'ad er chleiy; as dooyrt ad rish, Ta shin er gheddyn ushtey.

33 As ren eh genmys eh Sheba: shen-y-fa ta ennym yn ard-valley shen Beer-sheba gys y laa t'syn giu.

34 As va Esau da-eed blein dy eash, tra phoose eh Judith, ineen Beeri yn Hittite, as Bashemath ineen Elon yn Hittite:

35 V'ad shoh oyr trimshey da Isaac, as da Rebekah.

CAB. XXVII.

As haink eh gy-kione, tra va Isaac shenn, as e hoishey moal, myr shen nagh row eh fakin, dy deie eh er Esau e vac shinney, as dooyrt eh rish, My vac, As dreg-ger eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish ta mee shoh, cha vel fys aym er laa my vaish.

3 Gow nish, er-y-fa shen, ta mee guee ort, dty wappinyn, dty whiver as dty vaow, as imme royd magh gys y vagher, as taare feys er my bon;

4 As aarlee bee blaystal dou, lheid as dimy lhiat, as cur roym eh, dy voddym ge; dy vod m'anym uss y vannaghey, my roym laase.

5 As cheayll Rebekah, tra loayr Isaac rish Esau e vac. As hie Esau gys y vagher dy helg son feleys, as dy chur lesh eh.

6 As loayr Rebekah rish Jacob e mac, gra, Cur-my-ner, cheayll mee dty ayr loayrt rish Esau dty vraar, gra,

7 Cur lhiat feleys hym, as jean bee blaystal dou, dy voddym's gee, as uss y vannaghey kiongoyrt rish y Chiarn, roish my vaase.

8 Nish, er-y-fa shen, my vac, cur biallys da my chora, myr ta mee cur currym ort.

9 Immee royd nish gys y chioltane, as cur lhiat hym's veih shen daa vannan mie jeh ny goair; as neem's jeu bee blaystal son dty ayr lheid as shynney lesh.

10 As ver oo lhiat eh gys dty ayr, dy vod eh gee, as uss y vannaghey roish e vaase.

11 As dooyrt Jacob rish Rebekah e voir; Cur-my-ner, ta Esau my vraar ny ghooiney geyshteenagh, as ta mish my ghooiney lhome.

12 Foddee dy jean my ayr m'y loaghtey, as dy ghow eh mee son molteyr; as ver-ym lhiam mollaght orrym pene, as cha nee bannaght.

13 As dooyrt e voir rish, Orrym's dy row dty vollaght, my vac: agh jean er my ra, as lhiat hym ad.

14 As hie eh roish, as hug eh lesh ad gys e voir: as d'aarlee e voir bee blaystal, lheid as bynney lesh e ayr.

15 As ghow Rebekah coamrey feailley e mac shinney Esau, v'ee dy hashtey: as hug ee ad er Jacob e mac sa:

16 As hug ee craityn ny mannanyn, er e laueyn, as er lhoamid e wannal.

17 As hug ee yn bee blaystal, as yn arran v'ee er n'aarlaghey, ayns laue e mac Jacob.

18 ¶ As haink eh gys e ayr, as dooyrt eh, M'ayr: as dooyrt eh, Ta mish ayns shoh; quoi uss my vac?

19 As dooyrt Jacob rish e ayr, Mish Esau dty vac shinney; ta mee er n'yannoo myr doardee oo dou: irree, ta mee guee ort, soie, as ee jeh my feleys, dy vod dty annym mish y vannaghey.

20 As dooyrt Isaac rish e vac, Kys dy vel oo er gheddyn eh cha leah my vac? As dooyrt eh, Er-yn-oyr dy dug y Chiarn dty Yee my raad eh.

21 As dooyrt Isaac rish Jacob, Tar er-gerrey, ta mee guee ort, dy voddym dty loaghtey, my vac, nee oo my eer mac Esau, mannagh nee.

22 As hie Jacob er-gerrey da Isaac e ayr, as loaght eh eh, as dooyrt eh; Ta'n coraa, coraa Jacob, agh ny laueyn, laueyn Esau.

23 As cha dug eh enney er, er-yn-oyr dy row e laueyn geyshteenagh, myr laueyn e vraar Esau: myr shen hug eh yn bannaght da.

24 As dooyrt eh, Nee uss dy jarroo my vac Esau? as dooyrt eh, Mish eh.

25 As dooyrt eh, Soie roym eh, as ee-ym jeh feleys my vac, dy vod m'anym uss y vannaghey: as hug eh roish eh, as ren eh gee: as hug eh lesh loeyn huggey, as ren eh giu.

26 As dooyrt e ayr Isaac rish, Tar er-gerrey nish, as lhig dou dty phaagey, my vac.

27 As haink eh er-gerrey, as phaag eh eh: as dennee eh soar e choamrey, as vannee eh eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta soar my vac myr soar magher, ta'n Chiarn er vannaghey.

28 Shen-y-fa, dy der Jee dhyt jeh druight yn aer, as meeaylys y thalloon, as palchey arran as feeyn.

29 Lhig da pobble uss y hirveish, as ashoon-yn croumey hood; bee uss chiarn harrish dty vraaraghyn, as lhig mec dty vayrey bi-allys 'chur dhyt: bee mollaght ersyn ta guee mollaght ort, as bee bannaght ersyn ta dy dty vannaghey.

30 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Isaac v'er choyrt e vannaght da Jacob, as scoan va Jacob er n'immeeght veih fenish Isaac e ayr, dy daink Esau e vraar stiagh veih e heilg.

31 As v'eshyn myrgeddin er n'aarlaghey bee blaystal, as er choyrt lesh eh gys e ayr; as dooyrt eh rish e ayr, Lhig da m'ayr girree, as gee jeh feieys e vac, dy vod dty annym mish y vannaghey.

32 As dooyrt Isaac e ayr rish, Quoi oo hene? as dooyrt eh, Mish dty vac, eer dty vac shinney Esau.

33 As huit Isaac er creau erskyn towse, as dooyrt eh, Quoi, cre vel eh shen ta er ghoail feieys, as er chur lesh hym eh, as ta mee er n'ec jeh ooilley, my daink oo, as ta mee er vannaghey eh? as bannit dy jarroo vees eh.

34 As tra cheayll Esau goan e ayr, cheayn eh lesh ard-choraa, as erskyn towse sharroo: as dooyrt eh rish e ayr, Bannee mish, dy jarroo mish myrgeddin, O my ayr.

35 As dooyrt eh, Haink dty vraar dy croutagh, as t'eh er ghoail ersooyl dty vannaght:

36 As dooyrt eh, Nee far-ennym da Jacob? son t'eh er chleiy foym yn daa cheayrt shoh: ghow eh ersooyl m'eiraght; as cur-my-ner nish t'eh er ghoail ersooyl my vannaght. As dooyrt eh, Nagh vel bannaght sodjey ayd my chouyr's?

37 As dreggyr Isaac, as dooyrt eh rish Esau, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo eh dty Hiarn, as ta mee er choyrt da ooilley e vraaraghyn dy hirveish eh; as lesh arroo as feeyn, ta mee er n'yannoo magh eh: as cre nee'm nish er dty hon's, my vac?

38 As dooyrt Esau rish e ayr, Vel ayd agh un vannaght, my ayr? bannee mish, dy jarroo mish, myrgeddin, O my ayr; As hrog Esau seose e choraa, as cheayn eh.

39 As dreggyr Isaac e ayr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, bee yn beaghey ayds er meeaylys y thalloon, as jeh druight Nian veih'n yrjid.

40 As liorish dty chliwe nee oo beaghey, as nee oo shirveish dty vraar: as hig eh gy-kione, tra vees oo er chosney'n varriaght, dy

jean oo yn whing echeysyn y vrishey voish dty wannal.

41 ¶ As va dwoaie ec Esau er Jacob, kyndagh rish y bannaght, lesh va e ayr er vannaghey eh: as dooyrt Esau ayns e chree, Ta laghyn dobberan son my ayr er-gerrey, eisht marr-ym my vraar Jacob.

42 As va ny goan shoh loayr Esau yn mac shinney eck er n'insh da Rebekah. As hug ce fys, as deie ee er Jacob e mac saa, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty vraar Esau gerjagh eh-hene my-dty-chione's, kia-rail dy dty varroo.

43 Nish er-y-fa-shen, my vac, gow my choyrle, as trog ort, cosne royd gys Laban my vraar, gys Haran

44 As fuirree marish son earish yiare, derrey vees eulys dty vraar er ny chastey.

45 Derrey vees corree dty vraar er ny hyndaa ersooyl void; as dy jarrood eh ny t'ou er n'yannoo rish: eisht ver-yns fys, as ver-ym lhiam oo veih shen. Cre'n-fa veign er my roostey jeh nyn neesht ayns un laa?

46 As dooyrt Rebekah rish Isaac, Ta mee skee jeh my vioys kyndagh rish inneenyn Heth: my ghoys Jacob ben jeh inneenyn Heth, lheid as t'ad shoh inneenyn y cheer, cre sheeagh dou my-vioys?

CAB. XXVIII.

AS deie Isaac er Jacob, as vannee eh eh, as hug eh currym er, as dooyrt eh rish, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan.

2 Trog ort, immee royd gys Padan-aram, gys thie Vethuel ayr dty vayrey; as gow uss ben veih shen jeh inneenyn Laban, braar dty vayrey.

3 As dy jean Jee ooilley-niartal uss y vannaghey, as dy giall eh dhyt's dy ve mes-soil, as oo y vishaghey, as dy vod uss ve earroo dy leih.

4 As dy der eh dhyt bannaght Abraham, dhyt hene, as da dty luight mayrt; dy vod oo yn cheer, raad t'ou dty yoorree, y gheddyn son eiraght, hug Jee da Abraham.

5 As hug Isaac Jacob ersooyl, as hie eh gys Padan-aram, gys Laban, mac Vethuel yn Syrian, braar Rebekah, moir Yacob as Esau.

6 ¶ Tra honnick Esau dy row Isaac er vannaghey Jacob, as er choyrt eh ersooyl gys Padan-aram, dy ghoail ben da veih shen; as myr v'eh dy vannaghey eh, dy dug eh currym er, gra, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan;

7 As dy dug Jacob biallys da e ayr as e voir, as dy row eh er n'immeeght gys Padan-aram;

8 As myr honnick Esau nagh by-laik lesh Isaac e ayr inneenyn Chanaan:

9 Eisht hie Esau gys Ishmael, as ghow eh, marish ny mraane va echey, Mahalath inneen Ishmael, mac Abraham, shuyr Nebajoth, dy ve e ven.

10 ¶ As hie Jacob magh veih Beer-sheba, as jimmee eh lesh Haran.

11 As haghyr eh er boayl dy row, as duirree eh ayns shen fud-ny-hoie, er-yn-oyr dy row yn ghrian ny lhie: as ghow eh jeh claghyn yn ynnyd shen, as hug eh ad fo e chione, as lhie eh sheese 'syn ynnyd shen dy chadley.

12 As ren eh dreamal, as honnick eh myr aarey soit er y thaloo, as va'n mullagh echey roshtyn gys niau: as cur-my-ner, ainlyn Yee goll seose, as cheet neose er,

13 As cur-my-ner, hass y Chiarn erakyn, as dooyrt eh, Mish yn Chiarn, Jee Abraham dty syr, as Jee Isaac: yn cheer t'ou dy lhie er, dhyt's ver-ym eh, as da dty lught.

14 As bee dty lught myr joan ny hooirrey, as nee oo skeayley dy lhean gys y sheear as gys y shiar, gys y twoaie as gys yn jiass, as aynyd's as ayns dty lught, bee ooilley kyn-neeyn y theihll er nyn mannaghey.

15 As cur-my-ner, ta mish mayrt, as neem's oo y reayll, ayns dy chooilley ynnyd raad t'ou goll, as ver-ym lhiam oo reesht gys y cheer shoh: son cha dreig-ym oo, derrey vee'm er chooilleaney shen, my-e-chione ta mee er loayrt rhyt.

16 ¶ As ghooisht Jacob ass e chadley, as dooyrt eh, Shickyrt ta'n Chiarn ayns yn ynnyd shoh, as cha row fys aym er.

17 As va aggle er, as dooyrt eh, Cre cha atchimagh as ta'n ynnyd shoh! Ta shoh son shickyrys thie Yee, as shoh giat niau.

18 As dirree Jacob dy moghey, as ghow eh yn chlagh hug eh fo e chione, as hoie eh seose eh son Pillar, as gheayrt eh ooill er e vullagh.

19 As denmys eh yn ynnyd shen Beth-el: agh va'n ard-valley shen enmyssit Luz ec y toshiaght.

20 As ren Jacob breearrey, gra, My vees Jee m'arym, as my nee eh m'y reayll 'sy raad ta mee goll, as my ver eh dou arran dy ee, as coomrey dy chur moom;

21 Myr shen dy jig-ym reesht gys thie m'ayrey ayns shee: eisht bee yn Chiarn yn Jee aym's.

22 As bee yn chlagh shoh, ta mee er hoi-aghey son pillar, thie Yee: as jeh ooilley ny ver oo dou, son shickyrys, ver-ym dhyt's y jaghee.

CAB. XXIX.

EISHT hie Jacob er e yurnah, as haink eh gys cheer pobble y shiar.

2 As yeeagh eh, as honnick eh chibbyr 'sy vagher, as cur-my-ner, va three shioltaney yn dy chirree nyn lhie liorish: son veih'n chibbyr shen hug ad lhieu ushtey gys ny shioltaney: as va clagh vooar er beal y chibbyr.

3 As gys shen va ooilley ny shioltaney er nyn jaglym, as scugh ny bochillyn yn chlagh veih beal y chibbyr, as hug ad ushtey da ny kirree, as hug ad y chlagh reesht er beal y chibbyr, ayns e ynnyd hene.

4 As dooyrt Jacob roo, My vraaraghyn, cre veih ta shiu? As dooyrt ad, Ta shiu veih Haran.

5 As dooyrt eh roo, Nione diu Laban, mac Nahor? As dooyrt ad, Shione dooin eh.

6 As dooyrt eh roo, Vel eh dy mie? As dooyrt ad, T'eh dy mie: as cur-my-ner, ta Rachel e inneen cheet lesh ny kirree.

7 As dooyrt eh, Cur-my-ner, cha vel eh foast agh y vunlaa, chamoo te tra yn maase y haglym cooidjagh: er son ny kirree, cur-jee ushtey daue, as jean-jee faasaghey ad.

8 As dooyrt ad, Cha jig shen lhian dy yannoo, derrey vees ooilley ny shioltaney er nyn jaglym cooidjagh, as derrey hroggy's ad y chlagh jeh beal y chibbyr: eisht ta shin cur ny kirree gys ushtey.

9 ¶ As choud as ve foast loayrt roo, haink Rachel lesh kirree e ayrey: son fo'n chiarail eck v'ad.

10 As haink eh gy-kione, tra honnick Jacob Rachel, inneen Laban braar e vayrey, as kirree Laban braar e vayrey, dy jagh Jacob er-gerrey, as hyndaa eh yn chlagh veih beal y chibbyr, as hug eh ushtey da shioltane Laban braar e vayrey.

11 As ren Jacob Rachel y phaagey as hrog eh seose e chora, as cheayn eh.

12 As dinsh Jacob da Rachel, dy row eshyn dooinney-mooinjerey yn ayr eck, as dy nee mac Rebekah v'eh: as roie ish, as dinsh ee shoh da e ayr.

13 As haink eh gy-kione, tra cheayll Laban imraa jeh Jacob mac e hayrey, dy roie eh ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as phaag eh eh, as hug eh lesh eh gys e hie: as dinsh eh da Laban ooilley ny red-dyn shoh.

14 As dooyrt Laban rish, Son shickyrys, t'ou my chraue as my cill: as duirree eh m'arish mee dy hraa.

15 ¶ As dooyrt Laban rish Jacob, Nee er-yn-oyr dy vel oo my ghooiney mooinjerey, dy jinnagh oo son shen mish y hirveish nastee? insh dou, cre vees dt' aill?

16 As va daa inneen ec Laban: va ennym yn unnane shinney Leah, as ennym yn unnane saa Rachel.

17 Va sooillyn annoon ec Leah, agh va Rachel bwaagh as aalin.

18 As va Jacob ayns graih rish Rachel; as dooyrt eh, Shirveish-ym oo shiaght bleaney son Rachel dty inneen saa.

19 As dooyrt Laban, Te ny share, dy der-ym dhyt's ee, na dy choirt ee da dooinney elley: fuirree m'arym.

20 As ren Jacob shirveish shiaght bleaney son Rachel: as cha row ad da agh myr earish yiare, son y ghraih v'echey urree.

21 ¶ As dooyrt Jacob rish Laban, Cur dou my ven, (son ta my hraa cooilleenit) dy vod ee ve my ven-heshee.

22 As chuir Laban cooidjagh ooilley deiney yn ynnyd, as ren eh bannish.

23 As haink eh gy-kione 'syn astyr, dy

ghow eh Leah e inneen, as hug eh lesh ee huggey: as hie ad cooidjagh.

24 As hug Laban da e inneen Leah, Zilpah e inney-veyl, dy hirveish urree.

25 As haink eh gy-kione, 'sy voghrey, cur-my-ner, dy nee Leah v'ayn: as dooyrt eh rish Laban, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhym? nagh nee son Rachel hirveish mee oo? cre'n fa eisht t'ou er my volley?

26 As dooyrt Laban, Cha nee cliaghtey ny cheerey eh, dy choyrt yn unnane saa roish yn unnane shinney.

27 Jean magh shiaghtin ny banshey, as ver mayd dhyt ee shoh myrgeddin, son y chirveish nee uss dou shiaght bleaney sodjey.

28 As ren Jacob shen, as chooillean eh yn chiaghtin mâree: As hug eh Rachel e inneen da son ben myrgeddin.

29 As hug Laban da Rachel e inneen, Bilhah e inney-veyl, dy hirveish urree.

30 As ren eh Rachel myrgeddin y phoosey, as va ny smoo dy ghraih echey er Rachel, na v'echey er Leah: as hirveish eh foast shiaght bleaney elley.

31 ¶ As tra honnick y Chiarn, nagh row wheesh soit jeh Leah, hug eh pooar j'ee dy yiennaghtyn: agh va Rachel gennish.

32 As ren Leah gientyn as gymmyrkey mac as denmys ee eh Reuben: son dooyrt ee, Son shickyrys ta'n Chiarn er yeeaghyn er my heaghyn; nish er-y-fa-shen, ver my heshey graih dou.

33 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er chlashtyn dy row beg er ny ho-aghey jee'm, shen-y-fa t'eh er choyrt dou yn mac shoh myrgeddin: as denmys ee eh Simeon.

34 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nee cree my heshey nish lhiantyn hym, er-y-fa dy vel mee er n'ymmyrkey da three mec: shen-y-fa v'eh enmyssit Levi.

35 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nish ver-ym moylley da'n Chiarn: shen-y-fa denmys ee eh Judah, as scuirr ee veih gymmyrkey.

CAB. XXX.

AS tra honnick Rachel, nagh row cloan ec-hene rish Jacob, ren Rachel troo mysh e shuyr; as dooyrt ee rish Jacob, Cur cloan dou, er nonney brish-ym my chree.

2 As va corree Yacob er ny vrasnaghey noi Rachel, as dooyrt eh, Vel mish ayns ynyd Yec, t'er vreyalley void mess y vreïn?

3 As dooyrt ish, Cur-my-ner, my harvaant Bilhah: gow ish, as nee ish gymmyrkey er my ghlioony, dy vod ee myr shoh gymmyrkey cloan er my hon.

4 As hug ee da Bilhah yn charvaant ec son ben: as va enney ec Jacob urree.

5 As ren Bilhah gientyn, as dymmyrk ee mac da Jacob.

6 As dooyrt Rachel, Ta Jee er ghoail seose my chooish, as myrgeddin er chur clashtyn dou, as er choyrt dou mae: shen-y-fa denmys ee eh Dan.

7 As ren Bilhah sharvaant Rachel gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob mac elley.

8 As dooyrt Rachel, Lesh niart gleck ta mee er streeu rish my buyr, as ta mee er gheddyn y varriaght: as denmys ee eh Naphtali.

9 Tra honnick Leah, dy row ee er scuirr gymmyrkey, ghow ee Zilpah yn charvaant eck, as hug ee da Jacob ee son ben.

10 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac da Jacob.

11 As dooyrt Leah, Ta troop jeu cheet: as denmys ee eh Gad.

12 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac elley da Jacob.

13 As dooyrt Leah, S'maynrey ta mee, son nee ny mraane genmys mish bannit: as denmys ee eh Ashur.

14 ¶ As hie Reuben ayns imbagh y fowr-churnagh, as hooar eh mandrakeyn 'sy vagher, as hug eh lesh ad gys e voir Leah. Eisht dooyrt Rachel rish Leah, Cur dooys, ta mee guee ort, jeh mandrakeyn dty vac.

15 As dooyrt ee r'ee, Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chleayney my heshey voym? as vel dty aigney soit er mandrakeyn my vac myrgeddin? As dooyrt Rachel, Er y chonaant shoh yow uss eh noight son mandrakeyn dty vac.

16 As haink Jacob ayns y vagher 'syn astyr, as hie Leah magh my whail, as dooyrt ee, Shagin dhyt cheet stiagh hym's, son ayns firrins ta mee er dty ailley lesh mandrakeyn my vac: as v'eh mâree yn oie shen.

17 As cheayll Jee Leah, as ren ee gientyn, as dymmyrk ee da Jacob yn wheiggo vac.

18 As dooyrt Leah, Ta Jee er choyrt dou my leagh, er-yn-oyr dy dug mee my harvaant da my heshey; as denmys ee eh Issachar.

19 As ren Leah gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob yn cheyoo vac.

20 As dooyrt Leah, Ta Jee er my vanna-ghhey lesh toghyr mie, nish nee cree my heshey cummal hym, er-yn-oyr dy vel mee er n'ymmyrkey shey mec da: as denmys ee eh Zebulun.

21 As ny lurg shen, dymmyrk ee ianneen, as denmys ee yn ennym ec Dinah.

22 ¶ As chooinee Jee er Rachel, as ren Jee clashtyn r'ee, as haink ee dy va messoil.

23 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Ta Jee er ghoail arsooyl my oltoan:

24 As denmys ee eh Joseph; as dooyrt ee, Ver y Chiarn dooys mac elley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Rachel er n'ymmyrkey Joseph, dy dooyrt Jacob rish Laban, Lhig y raad dou, dy voddym goll-gys my ynyd hene, as my heer hene.

26 Cur dou my vraane as my chloan, er nyn son ta mee er dty hirveish, as lhig dou.

goll roym, son s'mie ta fya ayd, kys ta mee er dty hirveish.

27 As dooyrt Laban rish, Ta mee guee ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, fuirree m'arym: son ta fya aym liorish prewal foddey, dy vel y Chiarn er my vanna-ghhey er y ghraih ayd'a.

28 As dooyrt eh, Abhys cre vees dty aill, as ylow eh.

29 As dooyrt eh rish, Ta fya ayd kys ta mee er dty hirveish, as ere'n chierail ghow mee jeh dty vaase.

30 Son s'fardalagh va dty chooid, my daink mee gys dty hie; as te nish er ny vish-aghay gys ymmodee ayna earroo: as ta'n Chiarn er dty vannaaghey neyr's haink mee: as nish, nagh vel eh tra dou kiarail y ghoail son my lught-this hene mygeddin?

31 As dooyrt eh, Cre ver-ym dhyt? As dooyrt Jacob, Cha der oo veg dou jeh ny t'ayd: my nee oo yn bargane shoh rhym, goym's reesht kiarail jeh, as jeeaghym lurg dty hioltane;

32 Hem's trooid ooilley dty hioltane er yn laa t'ayn jiu, scarrey veih my-chielley ooilley yn maase breck as spottagh, as ooilley yn maase loaghtyn mastey ny kirree, as aysyn ta spottagh as breck mastey ny goair; as jeh nyn lheid vees my aill.

33 Myr shen nee my ynrickys gansoor er my bon sy tra ry hest; tra hig shoh dy ve my aill ayns dty hilley hene; dy chooilley unmane nagh vel breck as spottagh mastey ny goair, as loaghtyn mastey ny kirree, lhig da shen ve coontit myr griu vaarlee.

34 As dooyrt Laban, Cur-my-ner, lesh ooilley my chree, lhig da ve myr shen.

35 As scarr eh yn laa shen ny goair fyrryn va schimmeigagh as spottagh, as ooilley ny goair woisryn va breck as spottagh, as dy chooilley unmane va red ennagh dy v'aneyd ayn, as ooilley ny va loaghtyn mastey ny kirree, as hug eh ad fo laueyn e vee.

36 As hoie eh magh grunt, jeh jurnah three laa, eddyr eh-hene as Jacob: as va'n chooid elley jeh shioltaneyn Laban fo kiarail Yacob.

37 ¶ As ghow Jacob slattyn dy phoplar glass, as jeh'n choyl, as y billey chesnut, as speein eh schimmeigyn baney orroo, as hug eh er y bane v'ayns ny slattyn cheet rish.

38 As hoie eh ny slattyn v'eh er speiney, kiongoyrt rish ny shioltaneyn ayns ny jeeigyn, horish ny troghyn ushtey, tra haink ny shioltaneyn dy iu; dy voddagh ad gientyn, tra harragh ad gys yn ushtey.

39 As ren ny shioltaneyn gientyn kiongoyrt rish ny slattyn, as verr ad ingan lesh schimmeigyn baney, breck as spottagh.

40 As ren Jacob scarrey ny heayin, as hoie eh eddynyn ny shioltaneyn lesh yn vooijer schimmeigagh, as ooilley yn vooijer loaghtyn ayns shioltane Laban: as hug eh yn shioltane echey hene orroo hene, er lish; as cha dug eh ad gys maase Laban.

41 As haink eh gy-kione, tra erbee dy ren y maase stroshey gientyn, dy dug Jacob ny slattyn roish sooillyn y vaase, ayns ny jeeigyn, dy voddagh ad gientyn mastey ny slattyn.

42 Agh tra va'n maase faase, cha dug eh ayn ad: myr shen va'n ellagh s'faase lesh Laban, as yn ellagh stroahey lesh Jacob.

43 As ren y dooinney hishaghey erakyn towse, as va ymmodee maase echey, as sharvaantyn, as fir-vooijerey, as camelyn as aasylyn.

CAB. XXXI.

AS cheaylt eh goan mec Laban, gra, Ta Jacob er ghoail ersooyl ooilley ny va lesh nyn ayr, as jeh cooid nyn ayrey t'eh er gheddyn ooilley yn verchys shoh.

2 As hug Jacob tastey da eddin Laban, as cur-my-ner, cha row eh lesh myr ve roie.

3 As dooyrt y Chiarn rish Jacob, Chyn-daa reesht gys cheer dty ayraghyn, as gys dty chynney: as bee'm mayrt.

4 As hug Jacob fya, as deie eh er Rachel as Leah gys e hioltaneyn.

5 As dooyrt eh roo, Ta mee cur tastey da eddin nyn ayrey, nagh vel eh lhiam myr bollagh eh: agh ta Jee my ayrey er ve m'arym.

6 As ta fys euish, dy nee lesh rere my phoar ta mish er hirveish nyn ayr.

7 As ta'n ayr eu er my volley, as er chagh-laa my aill dy mennick: agh cha lhig Jee da aggair 'yannoo dou.

8 My she shoh va'n bargane, Bee yn maase breckey da' aill's; eisht va ooilley yn ingan baeck: as my dooyrt eh myr shoh, Bee yn vooijer schimmeigagh dty aill; eisht ren yn maase ooilley baey ingan schimmeigagh.

9 Myr shoh ta Jee er ghoail ersooyt maase nyn ayrey, as er chooyrt ad dooys.

10 As haink eh gy-kione, er y traas va'n maase gientyn, dy brog mee seose my hooillyn, as honnick mee ayns dreamal, as cur-my-ner, va ny reaghyn va lheim er y maase, schimmeigagh, breck as spottagh.

11 As loayr ainle Yee rhym ayns dreamal, gra, Yacob: as dooyrt mish, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Trog seose mish dty hooillyn, as jeeagh, ta ooilley ny reaghyn ta lheim er y maase schimmeigagh, breck as spottagh: son ta mish er vakin kys ta Laban er dty hirveish.

13 Mish Jee Vethel, raad ren oo ooillaghey yn phillar, as raad ren oo breearrey dou; nish trog ort, coone royd magh ass y cheer shoh, as chyndaa gys cheer dty chynney.

14 As dreggyr Rachel as Leah, as dooyrt ad rish, Vel foast toghyr ny eiraght erbee sodjei er nyn son ain ayns this nyn ayrey?

15 Nagh vel eh er ghellal'rooin myr joar-reeyn? son t'eh er chreck shin, as neesht dy bollagh er roostey shin jeh ooilley nyn argid.

16 Son ooilley yn verchys ta Jee er

ghoail veih nyn ayr, te cair dooinyn, as da nyn gloan: nish eisht, jean uss, cre erbee ta Jee er ghra rhyt.

17 ¶ Eisht hrog Jacob er, as hoie eh e vec as e vraane er camelyn.

18 As hug eh lesh ersooyl ooilley e vaase, as ooilley e chooid v'eh er chosney, yn maase jeh'n chosney echey hene, v'eh er gheddyn ayns Padan-aram; dy ghol gys Isaac e ayr ayns cheer Chanaan.

19 As hie Laban dy lhommyrt e chirree: as va Rachel er ghoail ec e laue hene ny jallooyn va lesh yn ayr eck.

20 As chossyn Jacob ersooyl, gyn-yss da Laban yn Syrian, liorish nagh dinsh eh da dy row eh dy ghol roish.

21 Myr shen chossyn eh roish lesh ooilley ay v'echey, as hrog eh er, as hie eh harrish yn awin, as hoie eh e eddin lesh slieau Ghilead.

22 As ve er n'insh da Laban, er yn trass laa, dy row Jacob er gosney roish.

23 As ghow eh e chaarjyn mârish; as hie eh er e eiyr't's jurnah shiaght laa; as verr ad er ayns slieau Ghilead.

24 As haink Jee gys Laban yn Syrian, ayns dreamal 'syn oie, as dooyrt eh rish, Jeeagh, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

25 ¶ Eisht verr Laban er Jacob. Nish va Jacob er hroggal e chabbane er y clieau: as hoie Laban marish e chaarjyn nyn gab-baneyn ayns slieau Ghilead.

26 As dooyrt Laban rish Jacob, Cre shoh t'ou er n'yannoo, dy vel oo er gheid ersooyl gyn-yss dou, as er goyrt lhiat my inneenyn, myr cappeeyn goit lesh y chliwe.

27 Cre'n fa chossyn oo ersooyl dy follit, as dy gheid oo royd gyn-yss dou, as nagh d'insh oo dou, dy voddin ve er choyrt oo ersooyl lesh gennalys, as lesh arraneyn, lesh tabret as claasagh?

28 As nagh vel oo er lhiggey dou bannaghey my vec as my inneenyn? t'ou ayns y chooish shoh, er n'yannoo dy ommijagh.

29 Te ayns pooar my laue dy yannoo skielley dhyt: agh loayr Jee dt'ayrey rhym's 'syn oie riy, gra, Cur twoaie, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

30 As nish, ga dy r'ou shlecut er goll royd, er-yn-oyr dy row foddeeaght jeean ort lurg thie dty ayrey, ny-yeih cre'n fa t'ou er gheid ny jeeghyn aym.

31 As dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Er-yn-oyr dy row aggle orrym; son dooyrt mish, Foddee dy ghogh oo dty inneenyn voym er niart.

32 Marish quoi-erbee t'ou feddyn ny jeeghyn ayd, ny lhig da ve bio: ayns fenish nyn mraaraghyn jean briaght ayns shoh, vel veg ny ta lhiat's mârym's, as gow eh: son ve gyn-yss da Jacob, dy row Rachel er gheid ad.

33 As hie Laban stiagh ayns cabbane Jacob, as ayns cabbane Leah, as ayns cabbane-

yn yn daa harvaant: agh cha dooar eh ad: eisht hie eh magh ass cabbane Leah, as hie eh ayns cabbane Rachel.

34 Nish va Rachel er ghoail ny jallooyn, as er cheiltyn ad ayns greinyn ny camelyn, as hoie ee orroo: as ronsee Laban ooilley yn chabbane, agh cha dooar eh ad.

35 As dooyrt ee rish e ayr, Ny lhig da my hiarn ve corree rhym, nagh voddym girree seose kiongoyrt rhyt; son ta mee myr te dooghyssagh da mraane: as ren eh ronsaghey, agh cha dooar eh ny jallooyn.

36 ¶ As va Jacob feer jymmoosagh; as hroidd eh rish Laban, as dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Cre ta my loght? cre'n olk ta mee er n'yannoo, dy vel oo er n'eiyr't orrym cha jeean?

37 Nish dy vel oo er ronsaghey ooilley my chooid; cre t'ou er gheddyn jeh ooilley dty stoo thie; soie magh eh ayns shoh kiongoyrt rish my chaarjyn, as dty chaarjyn hene, dy vod ad briwnys eddyr shin nyn-neesht.

38 Ny feed blein shoh ta mee er ve mayrt, cha hilg dty chirree as dty ghoair nyn ingan, as reaghyn dty hioltane cha vel mee er n'ee.

39 Shen ny va raipit liorish beishtyn, cha dug mee lhiam hood: ghow mee yn coayl orrym-pene; mish hass roish edyr eh ve geiddit 'sy laa, ny geiddit 'syn oie.

40 Shoh myr va my vea; ayns y laa, ren y chiass m'y choyrt naardey, as y rio, 'syn oie: as s'beg y chadley haink er my hooillyn.

41 Shoh myr ta mee er ve feed blein ayns dty hie: hirveish mee oo kiare bleaney jeig son dty ghaa inneen, as shey bleaney son dty vaase; as t'ou er chaghlaa m'aill jeh keayrtyn.

42 Erbe dy row Jee m'ayr, Jee Abraham, as aggle Isaac er ve mârym, son shickyrys v'ou nish er my choyrt ersooyl follym: ta Jee er vakin my heaghyn as laboraght my laueyn, as er chur oghsan dhyt riy.

43 ¶ As dreggyr Laban, as dooyrt eh rish Jacob, Ta ny inneenyn shoh ny inneenyn aym's: as ta'n chloan shoh my chloan's, as ta'n maase shoh yn maase aym's; as ta ooilley ny t'ou fakin lhiam's: as cre'n aggyr oddym y yannoo yn laa t'ayn jiu roo shoh my inneenyn, ny rish nyn gloan ta'd er n'ym-myrtkey?

44 Tar uss er-y-fa shen nish, lhig dooin conaant y yannoo, mish as uss, as lhig da ve son feanish eddyr mish as uss.

45 As ghow Jacob clagh, as hoie eh ee seose son pillar.

46 As dooyrt Jacob rish e vraaraghyn, chaggil-jee claghyn; as ghow ad claghyn, as ren ad carnane, as d'ee ad ayns shen er y charnane.

47 As ren Laban genmys eh Jegar-sahadutha: agh denmys Jacob eh Galeed.

48 As dooyrt Laban, Ta'n carnane shoh feanish, eddyr mish as uss yn laa jiu. Shen-y-fa ve enmyssit Galeed,

49 As Mizpah: son dooyrt eh, Dy jean

y Chiarn arrey y reayll eddyr mish as uss, tra ta shin veih-my-chielley.

50 My ver uss drogh ghellal da my inneenyn, ny my nee uss mraane elley y ghoail, marish my inneenyn, cha vel dooinney erbee eddyr shin; jeeagh royd, ta Jee feanish eddyr mish as uss.

51 As dooyrt Laban rish Jacob, Cur-my-ner, yn carnane shoh, as cur-my-ner yn pillar shoh, ta mee er hoiaghey eddyr mish as uss.

52 Dy bee yn carnane shoh ny eanish; as as dy bee yn pillar shoh ny eanish, nagh jigyns harrish yn carnane shoh hoods; as nagh jig uss harrish yn carnane as yn pillar shoh hym's, son assee.

53 Dy jean Jee Abraham as Jee Nahor, Jee nyn ayrey, briwnys eddyr shin. As loo Jacob liorish aggle e ayr Isaac.

54 Eisht heb Jacob oural er yn chronk, as chuir eh e gheiney-mooinjer dy ghoail beaghey, as ghow ad beaghey; as duirree ad fud-ny-hoie er y chronk.

55 As dirree Laban seose dy moghey, as phaag eh e vec as e inneenyn, as vannee eh ad: as jimmee Laban roish, as hyndaa eh roesht gys e chummal hene.

CAB. XXXII.

AS hie Jacob er e raad, as haink ainlyn Yee ny whail.

2 As tra honnick Jacob ad, dooyrt eh, Shoh sheshaght-caggee Yee: as denmys eh yn ynnyd shen Mahanaim.

3 As hug Jacob chaghteryn roish gys Esau e vraar, gys thalloo Seir, cheer Edom.

4 As hug eh currym orroo, gra, Myr shoh nee shiu loayrt rish my hiarn Esau: Ta dty harvaant Jacob gra myr shoh: Ta mee er cheau my hraa marish Laban, as er vuirriaght ayns shen derrey nish:

5 As ta dew as assylyn aym, shioltaney, as fir-vooinjerey, as sharvaantyn: as ta mee er chur fys dy insh da my hiarn, dy voddym foayr y gheddyn ayns dty hilley.

6 ¶ As hyndaa ny chaghteryn gys Jacob, gra, Haink shin gys dty vraar Esau, as t'eshyn neesht cheet dty whail, as kiare cheead dooinney marish.

7 Eisht va Jacob dy mooar agglit as seaghit: as rheynn eh yn sleih va marish, as ny shioltaney as shellooyn, as ny camelyn, ayns daa heshaght;

8 As dooyrt eh, My hig Esau gys y derrey heshaght, as tuittym orroo, eisht nee yn cheshaght elley ta faagit cosney roue.

9 ¶ As dooyrt Jacob, O Yee m'ayr Abraham, as Yee m'ayr Isaac, yn Chiarn dooyrt rhym, Chyndaa reesht gys dty heer hene, as gys dty chynney, as neem's dellal dy mie rhyt:

10 Cha vel mish feeu jeh'n ayn sloo jeh ooilley ny myghinyn, as jeh ooilley yn chen-jallys ynrick t'ou er hoilshaghey da dty harvaant: son cha row aym agh my lorg tra hie

mee harrish yn Jordan shoh, as nish ta mee er jeet dy ve daa heshaght vooar.

11 Livrey mee, ta mee guee ort, veih laue my vraar, veih laue Esau: son ta mee goail aggle roish, dy jig eh as dy stroie eh mish, as y voir marish y chloan.

12 As dooyrt uss, Neem's son shickyrys foayr y hoilshaghey dhyt, as jannoo dty luight myr genniagh y traih, nagh vod ve er ny earroo.

13 ¶ As ghow eh aaght ayns shen yn oie cheddin, as ghow eh jeh shen, ny va fo e laue, groot son Esau e vraar.

14 Daa cheead goair woirrryn, as feed goair fyrryn, daa cheead keyrrey, as feed rea.

15 Jeih camelyn as feed blight, marish ny sharree, da-eed booa, as jeih therriu, feed assyl bwoirrryn, as jeih sharree.

16 As livrey eh ad gys laue e harvaantyn, dy chooilley imman orroo hene; as dooyrt eh rish e harvaantyn, Gow-jee harrish roym's, as lhig da thammylt 've eddyr imman as imman.

17 As hug eh currym er yn fertoshee, gra, Tra nee Esau my vraar dty veeiteil, as briaght jeed, gra, Quoi lesh oo? as c'raad t'ou goll? as quoi lesh ad shoh ta royd?

18 Eisht abbyr uss, Ta'd lesh dty harvaant Jacob; She groot eh, er ny choyrt gys my hiarn Esau: as cur-my-ner, t'eh myrgeeddin cheet nyn-yei.

19 As myr shoh hug eh currym er yn nah er, as y trass, as er ooilley ny deiyr ny immanyn, gra, Er yn agh shoh nee shiu loayrt rish Esau, tra nee shiu meeiteil eh.

20 As abbyr-jee ny sodjey, Cur-my-ner, ta dty harvaant Jacob nyn yei. Son dooyrt eh, Nee'm y veeinaghey eh lesh y groot ta goll roym, as ny lurg shen hee-ym yn eddin echey: foddee dy jean eh soiagh jee'm.

21 Myr shen va'n groot er ny choyrt harrish roish: as ghow eh hene aaght yn oie shen 'sy cheshaght.

22 As dirree eh seose yn oie shen, as ghow eh e ghaa ven, as e ghaa harvaant, as e un vac jeig, as hie ad harrish yn awin Jabbok.

23 As ghow eh ad, as hug eh ad harrish yn awin, as hug eh harrish e chooid.

24 ¶ As va Jacob faagit ny lomarcen: as ren dooinney gleck rish, derrey brishey'n laa.

25 As tra honnick eh nagh chossyn eh er, venn eh rish kione e ltheasid: as va shheasid Yacob ass ynnyd, myr v'eh gleck rish.

26 As dooyrt eh, Lhig y raad dou, son ta'n laa brishey: as dooyrt eh, Cha lhig-ym yn raad dhyt, mannagh jean oo mee y van-naghey.

27 As dooyrt eh rish, Cre ta dty ennym? as dooyrt eh, Jacob.

28 As dooyrt eh, Cha bee dty ennym ny sodjey Jacob, agh Israel: son myr prince ta pooar ayd marish Jee, as marish deiney, as t'ou er gheddyn y varriaght.

29 As dènee Jacob jehsyn, as dooyrt eh, Insh dooys, ta mee guee ort, dty ennym's: As dooyrt eh, Cre'n-fa te, dy vel oo briaght son my ennym'a? as vannee eh eh ayns shen.

30 As denmys Jacob yn ynyd shen Peniel; Son ta mee er vakia Jee eddin ry eddin, as foast ta mee bio.

31 As myr hie eh harrish Peniel, dirree yn ghrian er, as v'eh bæccagh ayns e ltheasid.

32 Shen-y-fa cha vel cloan Israel gee jeh'n feh ren shyrghaghey, t'er kione y ltheasid, derrey'n laa t'ayn jiu: er-y-fa dy venn eh rish kione slheasid Yacob ayns y feh ren farbagh.

CAB. XXXIII.

AS hrog Jacob seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, haink Esau, as mairish kiare-cheead dooinney: as rheynn eh yn chloan er Leah as Rachel, as y das harvaant.

2 As hug eh ny sharvaantyn, as y chloan ocsyn 'sy toshiaght, as Leah as yn chloan eck's nyn-yei, as Rachel as Joseph er jerrey.

3 As hie eh harrish rhyrboo, as chroym eh eh-hene gys y thalloe shiaght keayrtyn, derrey haink eh er-gerrey da e vraar.

4 As roie Esau ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as huit eh er e wannal, as phaag eh eh; as cheayn ad.

5 As hrog eh seose e hooillyn, as hennick eh ny mraane as y chloan; as dooyrt eh, Qnoi ad shen mayrt? As dooyrt eh, Yn chloan ta Jee dy graysoil er choirt da dty harvaant.

6 Eisht haink ny sharvaantyn er-gerrey, ad-hene as nyn gloan, as chroym ad ad-hene.

7 As haink Leah myrgeeddin marish e chloan er-gerrey, as chroym ad ad-hene: as ny lurg shen haink Joseph er-gerrey as Rachel, as chroym adsyn ad-hene.

8 As dooyrt eh, Cre t'ou kiarail, lierish ooilley yn imman shoh, haink my whail? As dooyrt eh, Ta'd shoh dy voddym foayr y gheddyn ayns shillemy hiarn.

9 As dooyrt Esau, Ta dy liooar aym pene, my vraar; freill shen ny t'ayd dtyt hene.

10 As dooyrt Jacob, Guee-ym ort, my ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, gow eisht my yioot veih my laue: son er-y-fa shen ta mee er vakin dty eddin, myr dy beign er vakin eddin Yee; as t'ou er hoaghey jee'm.

11 Gow, ta mee guee ort, my vannaght, ta mee er choirt lham hood; er-yn-oyr dy vel Jee er ghellal dy graysoil rhyr: as er-y-fa dy vel dy liooar aym pene; as hionn eh er, as ren eh goaill eh.

12 As dooyrt eh, Lhig dooin goaill nyn yurnah, as lhig dooin goll, as ver-ym er y raad oo.

13 As dooyrt eh rish, Ta fys ec my hiarn, dy vel y chloan fhas, as ta ny shioltaneyn as ny immanyn trome ta mairyn: as my vees ad eiyrit ro-hyragh agh an laa, bee yn slane shioltane dy choayl.

14 Lhig da my hiarn, ta mee guee ort, goll harrish roish e harvaant: as hem's er my hoshiaght as my aash, cordail myr vees y maase ta goll roym, as y chloan er y hon; derrey hig-ym gys my hiarn, gys Seir.

15 As dooyrt Esau, Lhig dou nish faagail mayrt ayn jeh'n cheshaght ta mairyn: As dooyrt eh, Cha vel fenne rish, lhig dou foayr y gheddyn ayns shillemy hiarn.

16 ¶ Myr shen byndaa Esau yn laa shen, er y raad gys Seir.

17 As hie Jacob er e yurnah gys Succoth, as hrog eh thie da hene, as ren eh bwansyn son e vaase: shen-y-fa ta'n ynyd ennyseit Succoth.

18 ¶ As haink Jacob gys Shalem, ard-valley jeh Shechem, f'ayns cheer Chanann, tra haink eh veih Padan-aram; as hoie eh e chabbane er-gerrey da'n ard-valley.

19 As chionnee eh peesh dy halloo, raad skeayl eh e chabbane, veih laue chloan Hamor, ayr Shechem, son keead peesh dy argid.

20 As hrog eh altar ayns shen, as denmys eh eh El-eloh-israel.

CAB. XXXIV.

AS hie Dinah ineen Leah, dymmyrk ee da Jacob magh dy akin inneenyn y cheer.

2 As tra va Shechem mag Hamor yn Hivite, prince jeh'n cheer, er vakin ee, ghow eh ee, as lhie eh mairie, er-egin.

3 As ren e chree lhiantyn gys Dinah ineen Yacob; as v'eh ayns grash rish y ven aeg, as loayr eh dy dooie r'ee.

4 As loayr Shechem rish e ayr Hamor, gra, Fow yn ven aeg shoh dou son ben.

5 As cheayll Jacob, dy row eh er ghonill er-egin Dinah e ineen [nish va e'ec marish e vaase 'sy vagher] as va Jacob ny host, derrey haink ad thie.

6 ¶ As hie Hamor ayr Shechem magh gys Jacob, dy loayr rish.

7 As haink mec Yacob veih'n vagher tra cheayll ad jeh, as va ny deiney seaghnit, as v'ad feer jynmoosagh; er-yn-oyr dy row eh er hayrn scammylt er Israel, ayns lhie marish ineen Yacob, red nagh lhisagh ve jeant.

8 As loayr Hamor roosyn, gra, Ta cree my vac Shechem soit er yn ineen euish: guee-ym erriu, cur-jee da ee son ben.

9 As jean-jee cleunye rooinyn, as cur-jee ny inneenyn euish dooinyn, as gow-jee ny inneenyn ayns diulsh.

10 As nee shiu cummal mairin, as bee yn cheer eddyr shin: jean-jee baghey as dallal ayn, as gow-jee cummallyn diu hene.

11 As dooyrt Shechem rish yn ayr, as ny braaraghyn eck Lhig dou foayr y gheddyn 'sy chillemy eu; as cre erbee harys shiu otryn, ver-ym diu.

12 Shir-jee wheesh as sailliu dy hoghyr as dy chooid, as ver-ym cordail myr ver shiu orrym: agh cur-jee dou yn ven aeg son ben.

13 Agh dreggyr mee Yacob Shechem, as

Hamor e ayr, dy molteyragh, as dooyrt ad, (er-yn-oyr dy row eh er hayrn scammylt er Dinah nyn shuyr)

14 As dooyrt ad roo, Cha vod mayd shoh 'yannoo, dy chooyrt nyn shuyr da fer chymmyltagh: son veagh shen scammylt dooin.

15 Agh shoh myr choardys mayd riu: My vee shiuish myr ta shinyn, dy bee dy chooilley mac dooinney jiu er ny yiarey chymmylt:

16 Eisht ver mayd ny inneenyn ain diuish, as gow mayd ny inneenyn euish dooinyn, as nee mayd cummal mèriu, as bee mayd yn un phobble.

17 Agh mannagh n'eaisht shiu rooin, dy ve er nyn yiarey chymmylt; eisht gow mayd yn inneen ain, as hem mayd roin.

18 As ren Hamor, as Shechem mac Hamor coardail gys ny goan oc.

19 As cha lhig y dooinney aeg shaghey dy yannoo shoh, er-yn-oyr dy row taitnys echey ayns inneen Yacob: as v'eh ny s'ooasle na ooilley thie e ayrey.

20 ¶ As haink Hamor as Shechem e vac gys giat yn ard-valley oc, gra.

21 Ta ny deiney shoh sheeoil m'arin, shen-y-fa lhig daue cummal 'sy cheer, as dellal syn: son y cheer, cur-my-ner, te mooar dy hooar er ny son oc, lhig dooin goaill ny inneenyn ocsyn dooinyn son mraane, as lhig dooin cur dauesyn ny inneenyn ainyn.

22 Agh ynrican er y chonaant shoh nee ny deiney coardail rooin, dy chummal m'arin, as dy ve yn un sleih, my vee dy chooilley mac dooinney ny mast' ain er nyn yiarey chymmylt, myr t'adsyn er nyn yiarey chymmylt.

23 Nagh bee yn ollagh oc, as y chooid oc, as dy chooilley vaagh t'oc lhianyn? lhig dooin agh jannoo myr ta'd er ghra, as nee ad cummal m'arin.

24 As rish Hamor, as Shechem e vac, d'eaisht ooilley ny hie magh ass giat yn ard-valley echey; as va dy chooilley vac dooinney er nyn yiarey chymmylt, ooilley ny hie magh er giat yn ard-valley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, er y trass laa, tra v'ad ayns pian, dy ghow jees jeh mec Yacob, Simeon as Levi, braaraghyn Dinah, dagh dooinney e chliwe, as haink ad er yn ard-valley dy daaney, as varr ad ooilley ny deiney.

26 As varr ad Hamor, as Shechem e vac, lesh foyr y chliwe, as ghow ad Dinah magh ass thie Shechem, as hie ad rhymboo.

27 As haink mec Yacob er ny merriu, as spooill ad yn ard-valley, er-yn-oyr dy row ad er hayrn scammylt er nyn shuyr.

28 As ghow ad ny kirree as ny dew, as ny assyllyn oc, as shen ny v'ayns yn ard-valley, as shen ny v'ayns y vagher.

29 As ooilley yn verchys oc, as ooilley yn ehloan veggey oc, as ny mraane oc ghow ad ayns cappeys, as spooill ad ooilley ny v'ayns y thie.

30 As dooyrt Jacob rish Simeon as Levi; Ta shiu er hayrn seaghyn orrym, as er m'y yannoo dwoaiagh mastey cummaltee ny cheerey, mastey ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn: as myr ungh vel shin agh beggan sleih ayns earroo, nee ad chaglym ad-hene cooidjagh m'oi, as m'y ghunverys, as beem's er my stroie, mish as my hie.

31 As dooyrt ad, Kys by-lhoys da dellal rish y chuyr ain, myr rish streebagh?

CAB. XXXV.

AS dooyrt Jee rish Jacob, Trog ort, gow seose gys Bethel, as jean cummal ayns shen: as trog altar ayns shen, da Jee haink kionfenish dhyt, tra v'ou er chea veih eddin Esau dty vraar.

2 Eisht dooyrt Jacob rish lught e hie, as rish ooilley ny va m'arish, Cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast'eu, as bee-jee glen, as caghlaa jee nyn goanraghyn:

3 As lhig dooin troggal orrin, as goll seose gys Bethel; as neem's altar y hroggal ayns shen gys Jee, ren feaysley orrym ayns laa my heaghyn trome, as va m'arym ayns y raad va mee goll,

4 As hug ad da Jacob ooilley ny jeeghyn joarree v'ayns nyn laue, as ooilley ny jewellyn v'ayns nyn gleayshyn; as dollee Jacob ad, fo yn billey darragh va liorish Shechem.

5 As hie ad er nyn yurnah: as va atchim Yee er ny ard valjyn, va mygeayrt-y-moo, as cha deiyr ad er mec Yacob.

6 ¶ Myr shen haink Jacob gys Luz, t'ayns cheer Chanaan (ta shen Bethel) eh-hene as ooilley yn sleih va m'arish.

7 As hrog eh altar ayns shen, as denmys eh yn ynnyd El-beth-el: er-yn-oyr dy nee ayns shen hoilshree Jee eh-hene da, tra ren eh chea veih eddin e vraarey.

8 Agh hooar Deborah boandyr Rebekah baase, as v'ee oanluckit liorish Bethel, fo billey darragh: as ve enmyssit Allon-bachuth.

9 ¶ As hoilshree Jee eh-hene da Jacob reesht, tra haink eh magh ass Padan-aram: as vannee eh eh.

10 As dooyrt Jee rish, Ta dty ennym Jacob: cha bee oo ny sodjey enmyssit Jacob, agh Israel vee dty ennym: as denmys eh eh Israel.

11 As dooyrt Jee rish, Mish y Jee ooilley-niartal: bee uss messoil as jean bishaghey; bee ashoon. as earroo dy ashoonyn jeed's, as hig reeaghyn veih dty veeghyn.

12 As y cheer, yiall mee da Abraham, as Isaac, dhyt's ver-ym eh, as da dty lught dty yei ver-ym yn cheer shoh.

13 As hie Jee seose voish, 'syn ynnyd raad v'eh taggloo rish.

14 As hrog Jacob pillar ayns yn ynnyd, raad v'eh taggloo rish, eer pillar cloaie: as gheayrt eh oural-feeyney er, as ooill [dy chasherickey eh]

15 As denmys Jacob yn ynnyd, raad loayr Jee rish, Beth-el.

16 ¶ As jimmee ad er nyn Yurnah veih Beth-el, as cha row agh raad giare dy heet gys Ephrath: as huit Rachel er troailt, doillee dy ve livreit.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ee ayns egin ny pianyn troailt, dy dooyrt y ven-reaylt r'ee, Ny lhig dty chree void: bee yn mac shoh ayd myrgeddin.

18 As haink eh gy-kione, myr v'ee ayns paartail, (son hooar ee baase) dy denmys ee eh Benoni: agh denmys e ayr eh Benjamin.

19 As hooar Rachel baase, as v'ee oan-luckit ayns y raad gys Ephrath, ta shen Beth-lehem.

20 As hrog Jacob pillar er yn oaie eck: shen pillar oaie Rachel gys y laa t'ayn jiu.

21 As ghow Israel e yurnah, as skeayl eh e chabbane cheu elley jeh toor Edar.

22 As haink eh gy-kione, tra va Israel cummal 'sy cheer shen, dy jagh Reuben, as lhie eh marish Bilhah co-lhiabbagh e ayrey: as cheayll Israel jeh. Nish va mec Yacob ghaa-yeig.

23 Mec Leah; Reuben mac shinney Yacob, as Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Zebulun.

24 Mec Rachel; Joseph as Benjamin.

25 As mec Bilhah, sharvaant Rachel; Dan as Naphtali.

26 As mec Zilpah, sharvaant Leah; Gad as Asher. Ad shoh mec Yacob, v'er nyn ruggey da ayns Padan-aram.

27 ¶ As haink Jacob gys Isaac e ayr gys Mamre, gys ard-valley Arbah [ta shen Hebron] raad va Abraham as Isaac cummal.

28 As va eash Isaac nuy-feed blein.

29 As hooar Isaac baase, as v'eh oan-luckit marish e chynney, tra v'eh shern, as er cheau eash vooar: as doanluck e vec Esau as Jacob eh.

CAB. XXXVI.

NISH ad shoh sheelogheyn Esau, shoh Edom.

2 Ghow Esau e vraane jeh inneenyn Chanaan: Adah inneen Elon yn Hittite, as Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon yn Hivite.

3 As Bashemath inneen Ishmael, shuyr da Nebajoth.

4 As dymmyrk Adah da Esau, Eliphaz: as Bashemath dymmyrk ee Ruel.

5 As dymmyrk Aholibamah Jeush, as Jaalam, as Korah: ad shoh mec Esau, va ruggit da ayns cheer Chanaan.

6 As ghow Esau e vraane, as e vec, as e inneenyn, as oilley e vooijer, as e vaase, as oilley e veiy as oilley e chooid, v'eh er gheddyn ayns cheer Chanaan: as jimmee eh ass y cheer, veih eddin e vraar Jacob.

7 Son va'n verchys oc ny smoo, na va reamys oc dy chummal cooidjagh: as cha row room 'sy cheer, raad v'ad ny yoorreeyn, dy ghoail roo, son earroo nyn maase.

8 Er-yn-oyr shoh chum Esau ayns slieau Seir: ta Esau Edom.

9 ¶ As ad shoh sheelogheyn Esau, ayr ny Edomiteyn, ayns slieau Seir.

10 Shoh enmyn mec Esau: Eliphaz mac Adah ben Esau, Ruel mac Bashemath ben Esau.

11 As mec Eliphaz va Teman, Omar, Zepho, as Gatam, as Kenaz.

12 As va Timna co-lhiabbagh Eliphaz mac Esau; as dymmyrk ee da Eliphaz, Amalek: v'ad shoh mec da Adah, ben Esau.

13 As ad shoh mec Ruel; Nahath, as Zerah, Shammah, as Mizzah: v'ad shoh mec Bashemath ben Esau.

14 ¶ As ad shoh va mec Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon, ben Esau: as dymmyrk ee da Esau, Jeush, as Jaalam, as Korah.

15 ¶ V'ad shoh dukeyn jeh mec Esau: mec Eliphaz mac shinney Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16 Duke Korah, duke Gatam, as duke Amalek: Ad shoh ny ard-leeideilee haink jeh Eliphaz, ayns thaloo Edom: v'ad shoh mec Adah.

17 ¶ As ad shoh mec Ruel, mac Esau; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah. As shoh ny ard-leeideilee haink jeh Ruel, ayns cheer Edom: ad shoh mec Bashemath, ben Esau.

18 ¶ As ad shoh mec Aholibamah, ben Esau; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah; ad shoh va ny ard-leeideilee haink jeh Aholibamah inneen Anah, ben Esau.

19 Ad shoh mec Esau [ta Edom] as ad shoh nyn ard-leeideilee.

20 ¶ Ad shoh mec Seir yn Horite, va cummaltee yn cheer; Lotan, as Shobal, as Zibeon, as Anah,

21 As Dishon, as Ezer, as Dishan: ad shoh ard-leeideilee ny Horiteyn, cloan Seir ayns cheer Edom.

22 As cloan Lotan, va Hori, as Heman: as shuyr Lotan va Timna.

23 As cloan Shobal v'ad shoh; Alvan, as Manahath, as Ebal, Shepho, as Onam.

24 As ad shoh cloan Zibeon; chammah Ajah as Anah: shoh yn Anah shen hooar magh ny muleyn 'syn aasagh, myr v'eh goaill kiarail jeh assylyn Zibeon e ayr.

25 As cloan Anah v'ad shoh: Dishon, as Aholibamah inneen Anah.

26 As ad shoh cloan Dishon; Hemdan, as Eshban, as Ithran, as Cheran.

27 Cloan Ezer, ad shoh; Bilhan, as Zavan, as Achan.

28 Cloan Dishan ad shoh; Uz as Aran.

29 Shoh ny dukeyn haink jeh ny Horiteyn; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah.

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: ad shoh ny dukeyn haink jeh Hori, mastey ny dukeyn oc, ayns thaloo Seir.

31 ¶ As ad shoh ny reeaghyn, va reili

ayns cheer Edom, roish my row ree erbee harrish cloan Israel.

32 As ren Bela mac Beor reill ayns Edom, as va ennym yn ard-valley echey Dinhabah.

33 As hooar Bela baase, as ren Jobab mac Zerah jeh Bosrah reill 'syn ynnyd echey.

34 As hooar Jobab baase, as ren Husham jeh cheer Temani, reill 'syn ynnyd echey.

35 As hooar Husham baase, as ren Hadad mac Bedad, [woaill Midian ayns magher Voab], reill 'syn ynnyd echey: as va ennym yn ard-valley echey Avith.

36 As hooar Hadad baase, as ren Samlah jeh Masrekah reill 'syn ynnyd echey.

37 As hooar Samlah baase, as ren Saul jeh Rehoboth liorish yn awin reill 'syn ynnyd echey.

38 As hooar Saul baase, as ren Baal-hanan mac Achbor reill 'syn ynnyd echey.

39 As hooar Baal-hanan mac Achbor baase, as ren Hadar reill 'syn ynnyd echey: as va ennym yn ard-valley echey Pau; as va ennym yn ven echey Mehetabel, inneen Madred, inneen Mezahab.

40 As shoh enmyn ny dukeyn haink jeh Esau, cordail rish ny kynneeyn oc, lurg nyn ynnydyn, liorish nyn enmyn; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

43 Duke Magdiel, duke Iram: ad shoh dukeyn Edom, cordail rish nyn gummallyn ayns cheer nyn eiraght: shoh Esau ayr ny Edomiteyn.

CAB. XXXVII.

AS ren Jacob cummal ayns cheer yorreeaght e ayrey, ayns cheer Chanaan.

2 Shoh coontey jeh kynneeyn Yacob, tra va Joseph shiaght bleaney jeig dy eash, v'eh bochillagh y chioltane marish e vraaraghyn, as v'an schollag marish mec Bilhah, as mec Zilpah, mraane e ayrey; as dinsh Joseph da e ayr jeh'n drogh-ghoo oc.

3 Nish bynney lesh Israel Joseph, ny share na ooilley e chloan; son dy row eh mac e henn eash: as ren eh cooat da jeh caglaaghyn dy ghaah.

4 As tra honnick e vraaraghyn, dy bynney lesh nyn ayr eh, ny share na ooilley e vraaraghyn, dy dug ad dwoaie da, chamoo loayragh ad dy dooie rish.

5 ¶ As ren Joseph dreamal, ren eh ginsh da e vraaraghyn; as shen myr smoo va feoh oc er.

6 As dooyrt eh roo, Clasht-jee, ta mee guee erriu, yn dreamal shoh va aym.

7 Son, Cur-my-ner, va shin kiangleey bunneeyn 'sy vagher, as cur-my-ner, hrog yn vunney aym's, as myrgeeddin, hass eh scose jeeragh; as cur-my-ner, hass ny bunneeyn ewish ooilley mygeayrt, as ren ad biallys da'n vunney aym's.

8 As dooyrt e vraaraghyn rish, Jean uss

dy jarroo reill harrin? nee ayd's vee yn ard reill harrin? as wheesh shen smoo dy ghwoaie foast v'oc er, son e ghreamalyn as son e ghoan.

9 As ren eh reesht dreamal elley, as dinsh eh da e vraaraghyn eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dreamal elley, as cur-my-ner, ren y ghrian, as yn eayst, as ny un rollageyn jeig biallys dou.

10 As dinsh eh shoh da e ayr, as da e vraaraghyn, as hug e ayr oghsan da, as dooyrt eh rish, Cre'n dreamal shoh t'ou er n'yannoo? Jig-yms, as dty voir, as dty vraaraghyn dy jarroo, dy chroymmey shin hene sheese hood's gys y thalloo?

11 As ren e vraaraghyn troo mysh: agh smooinee e ayr dy dowin er y raa.

12 ¶ As hie e vraaraghyn, dy ghoail kia-rail jeh shioltane nyn ayrey ayns Shechem.

13 As dooyrt Israel rish Joseph, Nagh vel dty vraaraghyn jeeaghyn da'n chioltane ayns Shechem? Tar, as ver-yms oo huc er chaghteraght: As dooyrt eh rish, Ta mee ayns shoh.

14 As dooyrt eh rish, Immee, ta mee guee ort, jeeagh vel ooilley dy mie marish dty vraaraghyn, as marish ny shioltaneyn; as cur lhiat fys hym's reesht: Myr shen hug eh magh eh trooid coayn Hebron, as haink eh gys Shechem.

15 ¶ As haghyn dooinney dy row ny raad, as cur-my-ner, v'eh er-shaghryn fud y vagher: as denee yn dooinney jeh, gra, Cre t'ou dy hirrey ayns shoh?

16 As dooyrt eh, Ta mee shirrey lurg my vraaraghyn: insh dou, ta mee guee ort, c'raad t'ad faasaghey ny shioltaneyn oc.

17 As dooyrt y dooinney, t'ad er n'immeaght veih shoh: son cheayll mee ad gra, Lhig dooin goll gys Dothan. As hie Joseph dy gheddyn magh e vraaraghyn, as hooar eh ad ayns Dothan.

18 As tra chronnee ad eh, eer my daink eh er-gerrey daue, hug ad nyn goyrle dy chielley, dy varroo eh.

19 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta'n dreamyder shoh cheet:

20 Tar-jee nish, er-y-fa shen, as lhig dooin y varroo eh, as y hilgey ayns ooig ennagh; as jir mayd, Dy vel drogh-veisht ennagh er stroie eh: as hee mayd, cre hig jeh e ghreamalyn.

21 As cheayll Reuben shoh; as ren eh sauail eh ass nyn laueyn, as dooyrt eh, Ny lhig dooin y varroo eh.

22 As dooyrt Reuben roo, Ny deayrt-jee fuill eddyr, agh tilg-jee eh ayns yn ooig shoh, ta 'syn aasagh, as ny cur-jee laue er; erchee dy voddagh eh feaysley eh ass nyn laueyn, dy livrey eh reesht gys e ayr.

23 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Joseph er jeet gys e vraaraghyn, dy rooisht ad e chooat jeh Joseph, e chooat jeh caglaaghyn daah va mysh.

24 As ghow ad eh, as hilg ad eh ayns ooig, as va'n ooig follym, gyn veg yn ushtey.

25 As hoie ad sheese, dy ghoaill beaghey: as hrog ad seose nyn sooillyn, as yeeagh ad, as cur-my-ner, haink sheshaght dy Ishmaeliteyn veih Gilad, lesh nyn camelyn, cur lhieu spiceyn, as balm, as myrrh, goll lesh sheese gys Egypt.

26 As dooyrt Judah rish e vraaraghyn, Cre'n vondeish vees eh dooin, dy varroo nyn mraar, as cheiltyn e uill?

27 Tar-jee, as lhig dooin creck eh rish ny Ishmaeliteyn, as ny lhig da nyn laue ve er; son nyn mraar eh, as yn eill ain: as choard e vraaraghyn er shoh.

28 Eisht va Midianiteyn goll shaghey, marchanyn; as hayrn ad, as hrog ad Joseph seose ass yn ooig, as chreck ad Joseph rish ny Ishmaeliteyn, son feed peesh dy argid: as hug adsyn lhieu Joseph gys Egypt.

29 As hyndaa Reuben reesht gys yn ooig; as cur-my-ner, cha row Joseph ayns yn ooig; as raip eh e choamraghyn.

30 As hyndaa eh gys e vraaraghyn, as dooyrt eh, Cha vel y lhiannoo ry gheddyn, er my hon's, cre'n erree hig orrym?

31 As ghow ad cooat Yoseph, as varr ad mannan jeh ny goair, as sei y ad yn cooat 'syn uill.

32 As hug ad y cooat jeh ymmodee daaghyn gys nyn ayr; as dooyrt ad, Shoh ta shin er gheddyn: jeeagh nish, nee shoh cooat dty vac mannagh nee.

33 As hug eh enney er, as dooyrt eh, Cooat my vac t'ayn: ta drogh veisht er stroie eh; ta Joseph gyn dooyt raipit dy peeshyn.

34 As raip Jacob e choamraghyn, as hug eh aanrit-sack er e veeghyn, as ren eh dobberan son e vac ymmodee laghyn.

35 As dirree ooilley e vec, as ooilley e inneenyn dy gherjaghey eh; agh dob eh dy ve er ny gher-jaghey: as dooyrt eh; Son hem's sheese 'syn oaie gys my vac, lesh trimshey. Shoh myr ren e ayr dobberan er e hon.

36 As chreck ny Midianiteyn eh ayns Egypt, rish Potiphar, feroik fo Pharaoh, as captan e ghard.

CAB. XXXVIII.

AS haink eh gy-kione, ec y tra shen, dy jagh Judah sheese veih e vraaraghyn, as hyndaa eh dy yeeaghyn Adullamite dy row, v'an ennym echey Hirah.

2 As honnick Judah ayns shen inneen Canaanite dy row, va'n ennym echey Shuah: as ghow eh ee, as lhie eh m'aree:

3 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac; as denmys eh eh Er.

4 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac; as denmys ee eh Onan.

5 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mae; as denmys ee eh Shelah: as v'eh ec Chezib; tra dymmyrk ee eh.

6 As ghow Judah ben son Er e vac shinney, va'n ennym eck Tamar.

7 As va Er, mac shinney Yudah, cur rish olk ayns shilley'n Chiarn; as stroie yn Chiarn eh.

8 As dooyrt Judah rish Onan, Lhie marish ben dty vraarey, as poose ee, as trog seose slught da dty vraar.

9 As va fys ec Onan, nagh beagh y slught enmyssit ersyn: as haink eh gy-kione, tra hie eh stiagh gys ben e vraarey, dy lhig eh er y thalloo eh, er-chee nagh droggagh eh slught da e vraar.

10 As hug shoh jymmoose er y Chiarn; shen-y-fa hug eh eshyn dy-baase myrgeddin.

11 Eisht dooyrt Judah, rish Tamar e inneen 'sy-leigh, Jean tannaghtyn dty ven treoghe ec thie dty ayrey, derrey vees my vac Shelah ny ghooiney: [son dooyrt eh, Er aggle dy vow eshyn myrgeddin baase, myr hooar e vraaraghyn] as hie Tamar, as ren ee baghey ayns thie e ayrey.

12 ¶ As lurg earish, hooar inneen Shuah ben Yudah baase: as lurg da Judah ve er ny gherjaghey, hie eh seose gys lommyrtee ny geyrragh gys Timnath, eh-hene as e charrey Hirah yn Adullamite.

13 As ve inshit da Tamar, gra, Cur-my-ner, ta dty ayr 'sy-leigh goll seose gys Timnath, dy lommyrt e chirree.

14 As hug ee j'ee e garmadyn ben-treoghe, as hug ee breid er yn eddin eck, as choodee ee ee-hene, as hoie ee ayns ynnyd foshlit, ta liorish y raad gys Timnath: son honnick ee dy row Shelah er n'aase gys stayd dooinney, as cha row ee er ny chooyrt da son ben.

15 Tra honnick Judah ee, smooinee eh dy nee streebagh v'ee: er-yn-oyr dy row ee er choodaghey e eddin.

16 As hyndaa eh lh'ee er y raad, as dooyrt eh, Tar royd, ta mee guee ort, lhig dou lhie mayrt (son cha row fys echey, dy nee e ven chleuin v'ayn) as dooyrt ish, Cre ver oo dou, son cheet stiagh hym?

17 As dooyrt eh, Ver-ym mannan hood veih'n chioltane: as dooyrt ish, Der oo gioal dou, derrey ver oo hym eh.

18 As dooyrt eh, Cre'n gioal ver-ym dhyt? As dooyrt ish, Cur dou dty ainey, as dty vraceletyn, as dty lorg t'ayns dty laue: as hug eh jee ad, as va echey dy yannoo r'ee, as ren ee giennaghtyn.

19 As hrog ee urree as hie ee roiee, as hug ee e coodagh j'ee, as hug ee e garmadyn ben treoghe urree.

20 As hug Judah yn mannan, fiorish laue e charrey yn Adullamite, dy eaysley e yioal veih laue yn ven: agh cha row ee ry gheddyn.

21 Eisht vrie eh jeh deiney yn ynnyd shen, gra, Cre vel y streebagh va ry akin rish oirr y raad? as dooyrt ad, Cha row streebagh erbee 'syn ynnyd shoh.

22 As haink eh reesht gys Judah, as dooyrt eh, Cha voddym briaght y gheddyn j'ee: as

myrgeeddin, dooyrt deiney yn ynnyd, nagh row streebagh erbee 'syn ynnyd shoh.

23 As dooyrt Judah, Lhig ee freayll ad, nagh bee mayd naarit: cur-my-ner, hug mee yn mannan shoh, agh cha vel oo er ghed-dyn ee.

24 ¶ As haink eh gy-kione, mysh three meeaghyn lurg shen, dy row eh inshit da Judah, gra, Ta Tamar dty ven chleuin er n'yan-noo maarderys, as myrgeeddin, cur-my-ner, t'ee torragh, liorish maarderys: As dooyrt Judah, Cur-jee lhieu magh ee, as lhig jee ve losht.

25 Tra hug ad lhieu magh ee, hug ee fys gys e ayr 'sy-leigh, gra, Liorish y dooinney s'lesh ad shoh, ta mish torragh: as dooyrt ee, Cur tastey mie, ta mee guee ort, quois'lesh ad shoh, yn fainey, ny braceletyn, as y lorg.

26 As ghow Judah roo, as dooyrt eh, T'ee er ve ny 'scairal na mish: er-yn-oyr nagh dug mee ee da Shelah my vac: as cha row echey dy yannoo r'ee arragh.

27 ¶ As haink eh gy-kione, ayns e'troailt, cur-my-ner, dy row daa lhianoo er ny yummyrkey.

28 As haink eh gy-kione, tra v'ee er-troailt, dy dug yn derrey yeh magh e laue; as ghow'n ven-reaylt, as chiangle ee er y laue echey snaie scarleod, gra, Haink eh shoh magh hoshiaght.

29 As haink eh gy-kione, myr hayrn eh back e laue, cur-my-ner, dy daink e vraar magh: as dooyrt ee, Kys t'ou uss er vrishey magh. Ort hene dy row'n brishey shoh: shen-y-fa v'eh enmysit Pharez.

30 As ny lurg shen, haink magh e vraar, va'n snaie scarleod er e laue; as v'eh en-mysit Zarah.

CAB. XXXIX.

AS va Joseph er ny choyrt lesh sheese gy: Egypt, as ren Potiphar, fer-oik fo Pharaoh, captan e ghard, va ny Egyptian, eh y chionnaghey veih laue ny Ishmaeliteyn, va er choyrt lhieu eh sheese gys shen.

2 As va'n Chiarn marish Joseph, as v'eh ny ghooinney haink dy chooilley nhee lesh, as v'eh ayns thie e vainshtyr yn Egyptian.

3 As hug e vainshtyr tastey dy row'n Chiarn m'rish, as dy dug y Chiarn er ooilley ny v'eh cur rish, dy vishaghey fo e laue.

4 As hooar Joseph foayr 'sy chilley echey, as ren eh shirveish da; as ren eh ny oaseir jeh harrish e hie, as ooilley ny v'echey hug eh fo e laue.

5 As haink eh gy-kione, er-dyn traa v'eh er n'yannoo eh ny oaseir ayns e hie, as harrish ooilley ny v'echey, dy vannee yn Chiarn thie yn Egyptian, er graih Yoseph: As va bannaght y Chiarn er ooilley ny v'echey ayns y thie, as ayns y vagher.

6 As daag eh ooilley ny v'echey fo laue Yoseph; as cha row kiarail erbee er son nhee erbee dy row echey, er-lhimmey jeh'n

arran v'eh dy ee: as va Joseph ny phersoon stoamey, as feer aalin.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy hilg e ven-ainshtyr e 'tooill er Joseph; as dooyrt ee, Lhie m'arym,

8 Agh dobb eshyn, as dooyrt eh rish e ven-ainshtyr, Cur-my-ner, cha vel fys ec my vainshtyr er ny ta m'arym ayns y thie, as t'eh er livrey ooilley ny t'echey fo my laue.

9 Cha vel unnane ny syrjey 'sy thie shoh na mish: chamoo t'eh er reayll nhee erbee voym's, agh uss, er-yn-oyr dy nee oo yn ven echey: kys eisht oddym's cur rish yn aggair vooar shoh, as peccah 'yannoo noi Jee?

10 As haink eh gy-kione, myr loayr ee rish Joseph laa lurg laa, nagh deaisht eb r'ee, dy lhie lioree, ny dy ve m'aree.

11 As haink eh gy-kione mysh y traa shoh, dy jagh Joseph stiagh 'sy thie mysh e chooishyn hene, as cha row veg jeh'n vooijer mygeayrt.

12 As haase ee greime er e gharmad, gra, Lhie m'arym: as daag eh e gharmad ayns y laue eck, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

13 As haink eh gy-kione, tra honnick ee dy row eh er vaagail e choamrey ayns y laue eck, as er gosney roish.

14 Dy dyllee ee gys sleih yn thie eck, as loayr ee roo, gra, Jeeagh-jee, t'eh er choyrt lesh Hebrew stiagh hooi, dy hayrn scammylt orrin: haink eh stiagh hym's dy lhie m'arym, as dyllee mee lesh coraa ard.

15 As haink eh gy-kione, tra cheayll eh dy hrog mee seose my choraa, as dy deie mee magh, dy daag eh e gharmad m'arym, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

16 As hasht ee seose e gharmad lioree, derrey haink y chiarn echey thie.

17 As loayr ee rish, cordail rish ny goan shoh, gra, Yn charvaant Hebrew hug oo lhiat hooi, haink eh stiagh hym dy hayrn scammylt orrym.

18 As haink eh gy-kione, myr hrog mee seose my choraa, as deie mee magh, dy daag eh e gharmad m'arym, as chossyn eh magh.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll e vainshtyr goan e ven, loayr ee rish, gra, Lurg yn aght shoh ren dty harvaant rhym, dy row e yymmoose er ny vrasnaghey.

20 As ghow mainshtyr Yoseph eh, as hilg eh 'sy phryssoon eh, ynnyd raad va presoo-nee'n ree ayns geulaghyn: as shen y raad v'eh ny phryssoonagh.

21 ¶ Agh va'n Chiarn marish Joseph, as hoilshee eh myghin da, as hug eh da foayr ayns shilley arreyder y phryssoon.

22 As hug arreyder y phryssoon fo kiarail Yoseph ny phryssoonee v'ayns y phryssoon, as cre-erbee ren ad ayns shen, eshyn doardee eh.

23 Cha yeeagh arreyder y phryssoon gys nhee erbee dy row fo e laue; er-y-fa dy row yn Chiarn m'arish; as shen ny v'eh dy yan-noo, hug y Chiarn er dy vishaghey.

CAB. XL.

AS haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row butler ree Egypt, as ard-stiurt e hie er duittym fo corree nyn jiarn ree Egypt.

2 As va Pharaoh jymmoosagh rish y daa fer-oik shoh, rish yn ard-vutler as rish ard-stiurt e hie.

3 As hug eh ad ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, ayns y phryssoon, yn boayl va Joseph ny phryssoonagh ayn.

4 As hug captan y ghard ad fo currym Yoseph, as ghow eh kiarail jeu, as v'ad choud shen dy hraa ayns pryssoon.

5 ¶ As ren ad ny-neesht dreamal, dagh fer jeu e ghreamal 'syn un oie, dagh dooinney rere e ghreamal; yn ard-vutler as stiurt ree Egypt, va ayns y phryssoon.

6 As haink Joseph stiagh huc 'sy voghrey, as yeeagh eh orroo, as cur-my-ner, va drogh yien orroo.

7 As dènee eh jeh fir-oik Pharaoh, va mârish ayns pryssoon thie e hiarn, gra, Cre'n-fa ta shiu jeeaghyn cha trome-chreeagh jiu?

8 As dooyrt ad rish, Ta shin er n'yannoo dreamal, as cha vel fer erbee dy chur dooin toiggal jeh. As dooyrt Joseph roo, Nagh nee gys Jee ta bentyn dy hoilshaghey folliaghtyn? insh-jee dooys ad, ta mee guee erriu.

9 As dinsh yn ard-vutler e ghreamal da Joseph, as dooyrt eh rish, Ayns my ghreamal, cur-my-ner, va billey-feeyney kiongoyrt rhym.

10 As ayns y villey-feeyney va three banglaneyn; as ve myr dy beagh eh, brishey magh, as hilg eh blaa; as dymmyrk ny dos-sany echey messyn-feeyney appee.

11 As va cappan Pharaoh ayns my laue; as ghow mee ny messyn-feeyney, as hraisht mee ad ayns cappan Pharaoh, as hug mee yn cappan ayns laue Pharaoh.

12 As dooyrt Joseph rish, Shoh ny ta er ny hoiggal liorish; Ta ny three banglaneyn cowraghey three laa.

13 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggal seose dty chione, as goaill oo stiagh reesht gys dty oik; as ver oo cappan Pharaoh ayns e laue, myr bollagh oo, tra v'ou yn butler echey.

14 Agh cooinee orrym's, tra hig eh dy mie lhiat, as soilshee kenjallys, ta mee guee ort, dooys; as jean imraa jee'm rish Pharaoh, as livrey mee ass y thie shoh.

15 Son dy jarroo, va mee er my gheid ersooyl ass cheer ny Hebrewnee; as ayns shoh myrgeddin, cha vel mee er chur oyr erbee, dy jinnagh ad mee 'sy phryssoon.

16 Tra honnick yn ard-stiurt, dy row yn meanal v'er ny choyrt er, foayroil; dooyrt eh rish Joseph, Va mish ncesht ayns my ghreamal, as cur-my-ner, va three basketyn bāney er my chione.

17 As ayns y vasket b'yrjey, va jeh dy chooilley vonney dy vee broit 'syn oghe, son Pharaoh; as d'ee ny eeanlee ad, ass y vasket, v'er my chione.

18 As dreggyr Joseph, as dooyrt eh, Shoh'n meanal echey: Ta ny three basketyn cowraghey three laa.

19 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggal seose dty chione jeed, as oo y chroghey er billey, as nee ny eeanlee gee dty eill jeed.

20 ¶ As haink eh gy-kione er yn tras laa, va corrym gys y laa ruggyr Pharaoh, dy ren eh cuirraghyn da ooilley e ard-gheiney, as ren eh soiaghey seose yn ard-vutler, as yn ard-stiurt mastey ny fir-oik.

21 As ghow eh stiagh yn ard-vutler gys e oik reesht; as hug eshyn y cappan ayns laue Pharaoh:

22 Agh yn ard-stiurt ren eh 'chroghey, myr va Joseph er hoilshaghey daue.

23 Ny-yeih cha chooinee yn ard-vutler er Joseph, agh yarrood eh eh.

CAB. XLI.

AS ve myr shen, ec kione daa vleiz, dy ren Pharaoh dreamal, as cur-my-ner, hass eh liorish yn awin.

2 As cur-my-ner, haink seose ass yn awin, shiaght booaghyn aalin, as slane beiyht: as ren ad ghyndyr ayns lheeannee.

3 As cur-my-ner, haink shiaght booaghyn elley geiyrt orroo, ass yn awin, ayns drogh challin, as shang; as hass ad liorish y mase elley er broogh ny hawin.

4 As ren ny booaghyn ayns drogh challin as shang, gee seose ny shiaght beiynt aalin as roauyrey. Er shoh ghooisht Pharaoh.

5 As chaddil eh, as ren eh dreamal yn nah cheyrt, as cur-my-ner, haink shiaght jeeassyn dy arroo seose er yn un stalk, slane appee as mie.

6 As cur-my-ner, daase seose shiaght jeeassyn boghtey, as fowanit lesh y gheay niar, geiyrt orroo.

7 As stroie ny shiaght jeeassyn boghtey ny shiaght jeeassyn slane appee: as ghooisht Pharaoh, as cur-my-ner, she dreamal v'ayn.

8 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy row e aigney seaghnit, as hug eh fys, as deie eh er ooilley fir-obbee Egypt, as ooilley ny deiney creeney v'ayn; as dinsh Pharaoh e ghreamal daue; agh cha row unnane oddagh toiggal y choyrt da Pharaoh jeu.

9 Eisht loayr yn ard-vutler rish Pharaoh, gra, Jiu ta mee tayrn m'oiljyn gys cooinaghtyn.

10 Va Pharaoh jymmoosagh rish e harvaantyn, as hug eh mish ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, chammah mish as yn ard-stiurt.

11 As ren shin dreamal 'syn un oie, mish as eshyn: dagh unnane ain rere e ghreamal hene.

12 As va ayns shen mârish dooinney aeg, Hebrew, sbarvaant da captan y ghard; as dinsh shin da, as hug eh bun dooin er ny dreamalyn ain; da dagh unnane ain cordail

rish e ghreamal hoilshaghey eh cre va er ny hoiggal liorish.

13 As haink eh gy-kione, myr dooyrt eshyn, myr shen haink eh mygeayrt; mish hug eh stiagh reesht gys my oik, agh eshyn brogh eh.

14 ¶ Eisht hug Pharaoh fys, as deie eh son Joseph, as hug ad lhieu eh ehelleeragh as y dungeon: as ghow eh yn aasaag jeh hene, as ren eh e choamrey y chaghlao, as haink eh fenish Pharaoh.

15 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ta mee er n'yannoo dreamal, as cha vel fer erbee oddys soilshey 'choyrt dou cre monney eh: as ta mee er chlashtyn eh rait my-dty-chione's, dy vel toiggal ayd's er dreamal, dy chur tushtey jeh.

16 As dreggyr Joseph Pharaoh, gra, Cha mee ayn-ynas te: Jee ver da Pharaoh ansoor dy hee.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph. Ayns my ghreamal, cur-my-ner, hass-mee er broogh ny hawin.

18 As cur-my-ner, haink seose ass yn awin shiaght booaghyn ayns callin vie as aalin; as ren ad ghyndyr ayns lheeannee.

19 As cur-my-ner, haink shiaght beyn elley seose geiyrt orroo, boght, as feer ghrow, as thanney ayns feill, lheid as nagh vaik mee rieu ayns cheer Egypt son meyllid.

20 As d'ee ny beyn thanney as graney seose, ny chied shiaght beyn roauyrey.

21 As tra v'ad erreish gee ad, cha row eh ry-akin orroo, dy row ad er n'ee ad, agh v'ad kinjagh cha shang as v'ad roie: Er shen ghoomht mee.

22 As honnick mee ayns my ghreamal, as cur-my-ner, haink shiaght jeeassyn seose er yn un chass, slane appee as mie.

23 As cur-my-ner, daase shiaght jeeassyn, foghit, thanney, as fowanit lesh y gheay niar, seose geiyrt orroo.

24 As stroie ny jeeassyn thanney ny shiaght jeeassyn mie: as dinsh mee shoh da ny fir-obbee; agh cha row fer jeu oddagh y hoilshaghey dou eh.

25 ¶ As dooyrt Joseph rish Pharaoh, Cha vel dreamal Pharaoh cowraghey agh yn un red: ta Jee er hoilshaghey da Pharaoh, cre t'eh kiarail dy yannoo.

26 Ta ny shiaght booaghyn mie, cowraghey shiaght bleeantyn; as ta ny shiaght jeeassyn mie, shiaght bleeantyn: ta'n dreamal yn unchooid.

27 As ta ny shiaght booaghyn shang as graney, haink seose geiyrt orroo, shiaght bleeantyn: as bee ny shiaght jeeassyn fol-lym fowanit lesh y gheay niar, shiaght bleeantyn dy ghortey.

28 Shoh'n red ta mee er loayrt rish Pharaoh: ny ta Jee kiarail dy yannoo, t'eh hoilshaghey da Pharaoh.

29 Cur-my-ner, ta shiaght bleeantyn dy phalchey moor ry-heet, trooid ooilley cheer Egypt.

30 As nyn lurg, big shiaght bleeantyn dy ghortey, as bee ooilley'n phalchey er ny yar-rood ayns cheer Egypt: as nee'n gortey stroie yn cheer.

31 As cha bee cooinaghtyn er y phalchey 'sy cheer, kyndagh rish y ghortey shen big geiyrt er: son bee eh feer trome.

32 As son dy row yn dreamal er ny ghoooley da Pharaoh, te, er-yn-oyr dy vel y chooish er ny oardaghey liorish Jee, as nee Jee shen dygerrit y chooilleeney.

33 Nish er-y-fa shen, lhig da Pharaoh jeeaghyn magh son dooinney tushtagh as cree-ney: as eh y hoiaghey harrish cheer Egypt.

34 Lhig da Pharaoh jannoo shoh, as lhig da oaseiryn y phointeil harrish y cheer, dy hroogal mess yn wheiggoo ayn jeh thaloo Egypt, ayns ny shiaght bleeantyn dy phalchey.

35 As lhig daue chaglym ooilley beaghey ny bleeantyn mie shen ta ry-heet, as arroo y hashtey seose fo laue Pharaoh, as lhig daue beaghey y reayll ayns ny ard-valjyn.

36 As bee'n beaghey shen son stoyr gys y cheer ry-hoi ny shiaght bleeantyn gonney, vee ayns cheer Egypt: nagh jed y cheer naardey liorish y ghenney.

37 As va'n choyrle mie ayns shilley Pharaoh, as ooilley e hirveishee.

38 As dooyrt Pharaoh rish e hirveishee, C'raad yow mayd y lheid shoh, dooinney ayn ta spyrryd Yee?

39 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ayns wheesh as dy vel Jee er hoilshaghey ooilley shoh dhyt's; cha vel fer erbee cha tushtagh, as cha creeney as oo hene.

40 Bee uss harrish my hie, as cordail rish dty raa, bee ooilley my phobble er nyn reill: ayns y stoyl-reeoil ny lomarcen, beem's ny syrje na uss.

41 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Jeeagh, ta mish er dty hoiaghey harrish ooilley cheer Egypt.

42 As ghow Pharaoh jeh yn fainey echey veih e laue, as hug eh er laue Yoseph eh, as choamree eh eh ayns garmadyn sheeidey, as hug eh boandey dy airh mooish e wannal.

43 As hug eh er markiagh ayns y nah ainagh echey: as deie ad roish, Croym-jee yn ghlooin: as hug eh da yn reill harrish ooilley cheer Egypt.

44 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Mish Pharaoh, as dt'egooish cha jean dooinney erbee troogal seose e laue ny e chass ayns ooilley cheer Egypt.

45 As ren Pharaoh genmys Joseph Zaph-nath-paaneah: as hug eh da son ben Ase-nath inneen Potipherah prince jeh On: as hie Joseph magh trooid ooilley cheer Egypt.

46 ¶ As va Joseph jeih bleeaney as feed dy cash, tra hass eh fenish Pharaoh ree Egypt; as hie Joseph magh veih fenish Pharaoh, as hie eh trooid ooilley cheer Egypt.

47 As ayns ny shiaght bleeantyn dy phalchey, hug y thaloo magh bishaghey erskyn-towse.

48 As haggil eh seose ooilley beaghey ny shiaght bleentyn v'ayns cheer Egypt, as ren eh stoyral seose yn beaghey ayns ny ard-valjyn: arroo'n vagher, va mygeayrt dagh ard-valley, hasht eh seose ayndoo.

49 As haggil Joseph arroo myr gennuagh ny inarrey, ayns lheid y phalchey derrey nagh dod-eh coontey sodjey y reayll, son ve erskyn towse.

50 As da Joseph va er ny rugey daa vac roish my daink ny bleentyn gonney; ren Asenath, inneen Potipherah prince jeh On, gynmyrkey da.

51 As denmys Joseph yn fershinney Manasseh: son ta Jee, dooyrt eh, er chur orrym jarrood ooilley my hooilleik, as ooilley my heaghyn ayns thie my ayrey.

52 As denmys eh yn nah er Ephraim: son ta Jee er chur orrym ve messoil ayns cheer my heaghyn.

53 ¶ As va ny shiaght bleentyn dy phalchey v'ayns thalloo Egypt, harrish.

54 As ghow ny shiaght bleentyn dy ghortey toshiaght, myr va Joseph er ghra; as va'n ghenney ayns dy chooilley heer: agh ayns ooilley cheer Egypt va arran.

55 As tra va stoyr ny cummaltee baarit, trooid ooilley cheer Egypt, deie'n pobble gys Pharaoh son arran: As dooyrt Pharaoh rish ooilley ny Egyptiancee, Gow-jee gys Joseph: jean-jee lurg y raa echeysyn.

56 As va'n ghortey harrish ooilley eaghtyr y thalloon; as doshil Joseph ooilley ny thieyn-tashtee, as chreck eh rish ny Egyptiancee; as vishee'n ghortey dy trome ayns cheer Egypt.

57 As haink dy chooilley heer gys Egypt, gys Joseph, dy chionnaghey arran; er-yn-oyr dy row'n ghenney cha trome ayns dy chooilley heer.

CAB. XLII.

NISH tra cheayll Jacob, dy row arroo ayns Egypt, dooyrt Jacob rish e vec, Cre'n-fa ta shiu jeeaghyn y derrey yeh er y jeh elley?

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er chlashtyn, dy vel arroo ayns Egypt; gow-jee sheese gys shen, as kionnee-jee er nyn son veih shen, dy vod mayd ve bio, as nagh vow mayd baase.

3 As hie jeih braaraghyn Yoseph sheese, dy chionnaghey arroo ayns Egypt.

4 Agh Benjamin, braar Yoseph, cha dug Jacob marish e vraaraghyn: son dooyrt eh, Er-aggle, trooid taghyrt, dy jig olk ny raad.

5 As haink mec Israel dy chionnaghey arroo; marish feallagh elley: son va'n ghortey ayns cheer Chanaan.

6 As va Joseph ny chiannoort harrish y cheer, as eshyn ve va creck rish ooilley sleih ny cheerey: as haink braaraghyn Yoseph, as chroym ad ad-hene sheese kiongoyrt rish, lesh nyn eddinyn gys y thalloo.

7 As honnick Joseph e vraaraghyn, as va

enney ecney orroo, agh dymmyrk eh eh-hene myr joarree daue, as loayr eh dy moor-aralagh roo: as dooyrt eh roo, Cre veih ta shiuish? As dooyrt ad, Veih cheer Chanaan, dy chionnaghey beaghey.

8 As va enney ec Joseph er e vraaraghyn, agh cha row enney oc ersyn.

9 As chooinnee Joseph er ny dreamalyn v'echey jeusyn, as dooyrt eh roo, She peeikearyn follit shiu: dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

10 As dooyrt adsyn rish, Cha nee, my hiarn, agh dy chionnaghey beaghey ta dty harvaantyn er jeet.

11 Ta shin ooilley mec un dooinney; she deiney ynrick shin; cha nee peeikearyn eddyr dty harvaantyn.

12 As dooyrt eh roo, Cha nee, agh dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

13 As dooyrt adsyn, Ta dty harvaantyn daa vraar jeig, mec un dooinney ayns cheer Chanaan: as cur-my-ner, ta'n er saa, 'sy tra t'ayn, marish nyn ayr, as ta fer nagh vel er-mayrn.

14 As dooyrt Joseph roo, Shen eh dy loayr mee riu, gra, She peeikearyn shiu.

15 Liorish shoh bee shiu er ny phrowal; der bioys Pharaoh, cha jed shiu magh veih'n ynnyd shoh, mannagh jig nyn mraar saa hym's gys shoh.

16 Lhig da fer jiu goll, as nyn mraar y choyr lesh, as bee shiuish freilt ayns pryssoon, dy vod ny goan eu ve er ny phrowal, vel firriny's erbee ayndoo: er-nonney, der bioys Pharaoh, she peeikearyn shiu.

17 As hug eh ad ooilley cooidjagh ayns pryssoon three laa.

18 As dooyrt Joseph roo yn trass laa, Shoh jean-jee, as bee nyn mioys lhieu: son ta mish goaill aggle roish Jee.

19 My she deiney ynrick shiu, lhig da fer jeh nyn mraaraghyn ve kainlt ayns thie'n phryssoon eu: gow-jee shiuish, eur jee lhieu arroo son ymmyrch ny thieyn eu.

20 Agh cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's; myr shoh bee ny goan eu jeant firrinagh, as cha vow shiu baase. As ren ad myr shen.

21 As dooyrt ad ry-cheilley, ta shin dy firrinagh oolee mychione nyn mraar, ayns dy vaik shin angaish e annym tra ghuee eh orrin, as cha dug shin clashtyn da: shen-y-fa ta'n seaghyn shoh er jeet orrin.

22 As loayr Reuben roo, gra, Nagh loayr mish riuish, gra, Ny cur-jee laue er y lhian-noo, as cha neaishtagh shiu rhym? shen-y-fa, cur-jee my-ner nish, ta loght yn uill echey orrin.

23 As cha row fys oe, dy row Joseph toiggal ad: son loayr eh roo liorish fer va jannoo glare eddyr ad.

24 As hyndaa eh eh-hene mygeayrt voue, as cheayn eh, as hyndaa eh huc reesht, as loayr eh roo, as ghow eh Simeon voue, as chiangle eh eh kiongoyrt rish nyn sooillyn.

25 Eisht hug Joseph sarey dy lbieney

ny saick oc lesh arroo, as dy hyndaa argid dagh dooinney ayns e hack, as dy chur beaghey daue son y raad, as shoh myr ren eh roo.

26 As laad ad ny assylyn oc lesh yn arroo, as hie ad rhymboo.

27 As myr doshil fer jeu e hack, dy chur bee, da e assyl ec y thie oast, chronnee eh yn argid echey, son cur-my-ner, ve ayns beaal e hack.

28 As dooyrt eh rish e vraaraghyn, Ta my argid aym reesht; as jeeagh-jee, te dy jarroo ayns my hack, as chaill ad nyn gree, as v'ad fo atchim, gra y derrey yeh rish y jeh elley, Cre shoh, ta Jee er n'yannoo rooin?

29 As haink ad gys Jacob nyn ayr gys cheer Chanaan, as dinsh ad da ooilley ny va er daghyrt daue, gra,

30 Yn dooinney ta chiarn ny cheerey, loayr eh dy baggyrtagh rooin, as ghow eh shin son peeikearyn 'sy cheer.

31 As dooyrt shin rish, She deiney ynrick shin, cha nee peeikearyn shin eddyr.

32 Ta shin daa vraar jeig, mec da un ayr, ta fer nagh vel er mayrn, as ta'n er saa, 'sy traa t'ayn, marish nyn ayr, ayns cheer Chanaan.

33 As dooyrt y dooinney, chiarn ny cheerey rooin, Liorish shoh bee fys aym, dy nee deiney ynrick shiu: faag-jee fer jeh nyn mraaraghyn ayns shoh m'arym's, as gow shinish beaghey son 'egin nyn lught-thie, as imnee-jee reue.

34 As cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's: eisht bee fys aym's, nagh nee peeikearyn shiu, agh dy vel shiu deiney ynrick: myr then livrey-ym's hiu nyn mraar, as nee shiu dellal 'sy cheer.

35 As haink eh gy-kione, myr dolmee ad, ny saick oc, cur-my-ner, dy row sperran-argid dy chooilley ghooiney ayns e hack: as tra honnick chammah ad hene, as nyn ayr ny sporrannyn-argid, v'ad agglit.

36 As dooyrt Jacob nyn ayr roo, Mish ta shiu er roostey jeh my chloan: cha vel Joseph er mayrn, as cha vel Simeon aym: as nee shin Benjamin y ghoail voym: ta ooilley ny reddyn shoh m'oi.

37 As loayr Reuben rish e ayr, gra, Marr my ghaa vac, mannagh der-ym lhiam hood's eh; cur fo my laue eh, as ver-ym lhiam hood eh reesht.

38 As dooyrt eh, Cha jed my vac sheese m'riu; son ta e vraar marroo, as ta eshyn faagit ny lomarcen: my hig drogh haghlyrt erbee er, 'sy raad ta shiu goll, eisht ver shiu lhieu sheese my chione lheeck lesh trimshey gys yn oaie.

CAB. XLIII.

AS va'n ghoostey trome ayns y cheer.

2 As haink eh gy-kione, tra va'd er vaarail yn arroo hug ad lhieu veih Egypt, dooyrt nyn ayr roo, Gow-jee reesht, kionnee-jee dooin red beg dy veaghey.

3 As loayr Judah rish, gra, Ren y dooin-

ney lesh breearrey shickyrys dooin, gra, Cha jean shiu my eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'riu.

4 My lhiggys oo da nyn mraar goll m'arin, hem mayd sheese, as kionnee mayd beaghey dhyt.

5 Agh mannagh lhig oo da goll m'arin, cha jed mayd sheese, son dooyrt y dooinney rooin, Cha jean shiu m'eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'riu.

6 As dooyrt Israel, Cre'n-fa ren shiu delal cha olk rhym, as dy insh da'n dooinney dy row foast braar elley eu?

7 As dooyrt ad, Ren y dooinney briaght j'in dy gyere mychione nyn stayd, as mychione y kynney ain, gra, Vel nyn ayr foast bio? vel braar elley eu? as dinsh shin da cordail rish bree ny goan shoh; voddagh fys ve ain son shickyrys, dy niarragh eh, Cur-jee lhieu nyn mraar sheese.

8 As dooyrt Judah rish Israel e ayr, Lhig y raad da'n scollag m'arym's, as nee mayd troggal orrin as goll, dy vod mayd ve bio, as gyn goll naardey, chammah shinyn, as usa, as myrgeeddin yn vooijer veggey ain.

9 Beem's raane er e hon; jeh my laue's nee oo y hirrey eh: mannagh der-ym's lhiam hood eh, as soiaghey eh kiongoyrt rhyt, eisht lhig dooyrs yn oill y ymmyrkey son dy bragh.

10 Son er-be dy vel shin er lhiggey shaghey, oddagh shin son shickyrys, v'er jeet back nish yn nah cheayrt.

11 As dooyrt Israel nyn ayr roo, My shcgin da ve myr shen nish, shoh jean-jee; gow-jee jeh messyn share y cheer ayns nyn siyn, as cur-jee lhieu gioot sheese da'n dooinney, red beg dy valm, as kuse dy vill, spiceyn as myrrh, croyn as almonyn.

12 As ghow-jee ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as yn argid v'er ny chooyrt lesh reesht ayns beaal ny saick eu, cur-jee lhieu eh reesht ayns nyn laue, foddee dy nee marrannys ve.

13 Gow-jee myrgeeddin nyn mraar, as trog-jee erriu, gow-jee reesht gys y dooinney.

14 As dy der Jee ooilley niartal diu foayr kiongoyrt rish y dooinney, dy vod eh lhiggey'n raad da nyn mraar elley, as Benjamin: my ta mee dy ve spoollit jeh my chloan, bee'm spoollit.

15 As ghow ny deiney yn gioot shen, as ghow ad ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as Benjamin, as hrog ad orroo, as hie ad sheese gys Egypt, as hass ad kiongoyrt rish Joseph.

16 As tra honnick Joseph Benjamin marroo; dooyrt eh rish stiurt e hie, Cur lhiat ny deiney shoh thie as mar-jee, as jean-jee gaarlaghey, son ta ny deiney shoh dy ve ec jinnair m'arym's mysh y vunlaa.

17 As ren y dooinney myr doardee Joseph: as hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Yoseph.

18 As va aggle er ny deiney, er-y-fa dy row ad er nyn goyrt lhieu stiagh ayns thie

Yoseph, as dooyrt ad; Er coontey'n argid va er ny hyndaa ayns ny saick ain yn chied cheayrt, ta shin er nyn goyrt lhien stiagh; dy vod shen ve echey noi ain, as tuittym orrin, as shin y ghoaill ayns bondiaght, as ny assylyn ain.

19 As haink ad er-gerrey gys stiurt thie Yoseph, as loayr ad rish ec dorrys y thie,

20 As dooyrt ad, O vainshtyr, haink shin dy jarroo sheese yn chied cheayrt, dy chionnaghey beaghey.

21 As haink eh gy-kione, tra haink shin gys y thie oast, dy doshil shin ny saick ain, as cur-my-ner, va argid dy chooilley ghoo-inney ayns becal e hack, nyn argid ayns alane towse; as ta shin er choyrt lhien eh reesht ayns nyn laue.

22 As argid elley ta shin er chur lhien sheese marin, dy chionnaghey beaghey: Cha s'ain, quoi hug nyn argid ayns ny saick ain.

23 As dooyrt eh, Shee dy row erriu, ny gow-jee aggle: ta'n Jee euish, as Jee nyn ayrey er choyrt diu berchys ayns ny saick eu: aym's va'n argid eu: as hug eh lesh Simeon magh huc.

24 As hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Yoseph, as hug eh ushtey daue, as niee ad nyn gassyn, as hug eh bee da ny assylyn oc.

25 As hooar ad aarloos yn gioot, ry-hoi yn traas harragh Joseph mysh y vunlaa: son cheayll ad, dy row ad dy ghoaill beaghey ayns shen.

26 ¶ As tra haink Joseph thie, hug ad lhieu huggey yn gioot v'oc nyn laue stiagh 'sy thie, as chroym ad ad-hene huggey gys y thalloo.

27 As denee eh jeu mychione nyn slaynt, as dooyrt eh, Vel nyn ayr dy mie, yn chenn ghoo-inney mychione va shiu loayrt? vel eh foast bio?

28 As dreggyr ad, Ta dty harvaant yn ayr ain ayns slaynt vie, t'eh foast bio: as chroym ad sheese nyn ghing, as ren ad biallys.

29 As hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh e vraar Benjamin, mac e vayrey, as dooyrt eh, Nee shoh nyn mraar saa mychione loayr shiu rhym's? As dooyrt eh, Dy bee Jee graysoil dhyt, my vac.

30 As ren Joseph siyr; son va'n cree echey lhieency lesh graih jeean er e vraar: as yeeagh eh son boayl dy cheayney, as hie eh stiagh ayns e hiamyr, as hug eh raad da e yeir ayns shen.

31 Eisht doonlee eh e eddin, as hie eh magh, as chum eh er-hene, as dooyrt eh, Cur-jee bee er y voayrd.

32 As hoie ad er y hon-syn er-lheh, as er ny son ocsyn er-lheh, as son ny Egyptianee, ren gee marish, orroo hene; er-yn-oyr nagh row ny Egyptianee dy ghoaill beaghey marish ny Hebrewnee; son ta shen red dwoaiagh da ny Egyptianee.

33 As hoie ad kiongoyrt rish, yn fer byhinney, cordail rish e eash, as yn fer saa cor-

dail rish e aegid: as ghow ny deiney yindya, yn derrey yeh chammah as y jeh elley.

34 As ghow eh, as hug eh longaghyn daue jeh'n beaghey va kiongoyrt rish hene: agh va aynr Venjamin queig keayrtyn wheesh as shen jeh'n eallagh elley: As diu ad, as v'ad gennal marish.

CAB. XLIV.

AS doardee eh da stiurt e hie, gra, Lhieen saick ny deiney lesh beaghey, wheesh as oddys ad lhieu, as cur argid dy chooilley ghoo-inney, ayns becal e hack.

2 As cur my chappan's, yn cappan argid, ayns becal sack yn er saa, as argid e arroo, as ren eh er raa Yoseph.

3 Cha Leah's ren y laa toshiaght soilshaghey, va ny deiney currit ersooyl, ad hene as nyn assylyn.

4 As tra v'ad er n'gholl magh ass yn ard-valley, as nagh row ad foast foddey jeh, dooyrt Joseph rish e stiurt, Seose, eiyer ny deiney; as tra verrys oo orroo, abbyr roo, Cre'n-fa ta shiu er chooilleeney olk son mie?

5 Nagh nee shoh eh, ass ta my hiarn giu? as liorish t'eh dy jarroo geddyn magh folliaghtyn? ta shiu er n'yannoo dy olk ayns yn obbyr shoh.

6 ¶ As verr eh orroo, as loayr eh roo ny goan cheddin.

7 As dooyrt ad rish, Cre'n fa ta my hiarn gra ny goan shoh? Ny lhig y Jee, dy beagh dty harvaantyn kyndagh jeh lheid y red.

8 Cur-my-ner, yn argid hooar shin ayns becal ny saick ain, hug shin lhien reesht hood, veih cheer Chanaan: kys eisht, ghoghe shin orrin dy gheid ass thie dty hiarn argid ny airh?

9 Er quoi-erbee jeh dty harvaantyn vees y ghriu er ny gheddyn, lhig dasyn chammah v'er ny choyrt gy baase, as shin hene myr-geddin dy ve nyn gappee da my hiarn.

10 As dooyrt eh, Nish myr-geddin, lhig da ve cordail rish nyn raa hene: Er quoi-erbee te ry-gheddyn, bee eshyn my harvaant, as bee shiuish gyn loght.

11 Eisht ghow ad dy tappee neose dy chooilley ghoo-inney e hack gys y thalloo, as deayshil dy chooilley ghoo-inney e hack.

12 As ronsee eh, as ghow eh toshiaght, ec yn er by-hinney, as daag eh jeh ec yn er saa: as va'n cappan er ny gheddyn ayns sack Venjamin.

13 Eisht raip ad nyn goamraghyn, as laad ad dy chooilley ghoo-inney e assyl, as hyndaa ad reesht gys yn ard-valley.

14 ¶ As haink Judah as e vraaraghyn gys thie Yoseph (son v'eh foast sthie) as huit ad kiongoyrt rish, er y thalloo.

15 As dooyrt Joseph roo, Cre'n obbyr shoh ta shiu er n'yannoo? nagh row fys eu, dy vod lheid y dooinney as mish son shick-ryra, folliaghtyn y gheddyn magh?

16 As dooyrt Judah, Cre jir mayd rish my hiarn? cre nee mayd gra? ny kys nee

mayd shin hene y heyrey? ta Jee er choyrt gys soilshay mee-chairys dty harvaantyn: cur-my-ner, ta shin sharvaantyn my hiarn, chammah shinyn, as eshyn myrgeddin, ehey ta'n cappan er ny gheddyn.

17 As dooyrt eh, Ny lhig y Jee, dy jin-nin's myr shen: agh y dooinney ayns e laue ta'n cappan er ny gheddyn, bee eshyn my harvaant; agh er nyn son euish, gow-jee reue seose ayns shee gys nyn ayr.

18 Eisht haink Judah er-gerrey da, as dooyrt eh, O my hiarn, lhig ta dty harvaant, ta mee guee ort, fockle y loayrt ayns clah-tyn my hiarn, as ny lhig da dty chorree lostey noi dty harvaant: son t'ou uss eer myr Pharaoh.

19 Dènee my hiarn jeh e harvaantyn, gra, Vel ayr, ny braar eu?

20 As dooyrt shinyn rish my hiarn, Ta ayr ain, ny henn ghooiiney, as lhiannoo e henn cash, yn er saa, as ta e vraar marroo, as eshyn ynican ta er mayrn jeh e voir, as ta cree e ayr soit er.

21 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Cur-jee lhiu eh sheese hym's, dy voddym soilshay my hooillyn er.

22 As dooyrt shin rish my hiarn, Cha vod y scollag faagail e ayr: son my aagagh eh e ayr, vrisagh e ayr e chree.

23 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Mannagh jig nyn mraar saa neose mèriu, cha vaik shiu my eddin arragh.

24 As haink eh gy-kione, tra haink shin seose gys dty harvaant my ayr, dinsh shin da goan my hiarn.

25 As dooyrt nyn ayr, Immee-jee reesht, as kionnee-jee dooin kuse dy veaghey.

26 As dooyrt shin, Cha vod mayd goll sheese: my vees nyn mraar saa mârîn, eisht hem mayd sheese: son cha vod mayd eddin y dooinney y akin, mannagh bee nyn mraar saa mârîn.

27 As dooyrt dty harvaant m'ayr rooin-yn, Ta fya euish dy dymmyrk my ven dooys daa vac:

28 As hie fer jeu magh voym, as dooyrt mish, Son shickyrys t'eh raipit ayns peeshyn; as cha vaik mee eh er dy henney:

29 As my gboys shiu eh shoh myrgeddin voym, as dy jean olk taghyrt da, ver shiu lhiu sheese my chione lheeah lesh trimshey gys yn oaie.

30 Nish er-y-fa shen, tra hig-ym gys dty harvaant m'ayr, as nagh bee'n scollag mârîn; (fakin dy vel y vioys echeysyn kainlt seose ayns bioys y scollag)

31 Hig eh gy-kione, tra t'eh fakin, nagh vel y scollag mârîn, dy bee eh oyr baaish da; as ver dty harvaantyn lhiu sheese kione lheeah dty harvaant nyn ayr, lesh trimshey gys yn oaie.

32 Son hie dty harvaant raane son y scollag gys m'ayr, gra, Mannagh der-ym lhiu hood eh, eisht lhig dooys 've oolee senish m'ayrey er son dy bragh.

33 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, lhig da dty harvaant ve freilt ayns bondiaght da my hiarn, ayns ynnyd y scollag; as lhig da'n scollag goll seose marish e vraaraghyn.

34 Son kys hem's seose gys m'ayr, as gyn y scollag 've mârîm? er-aggle dy vaik-ym yn seaghyn hig er m'ayr.

CAB. XLV.

EISHT cha voddagh Joseph shassoo magh ny sodjey, kiongoyrt roosyn ooilley va mârish; as deie eh, Lhig da dy chooilley ghooiiney goll magh veih m'enish: as cha duirree dooinney erbee mârish, choud as va Joseph soilshaghey eh hene da e vraaraghyn.

2 As cheayn eh dy ard; as cheayll ny Egyptianee eh, as thie Pharaoh.

3 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Mish Joseph; vel m'ayr foast bio? As cha dod e vraaraghyn fockle d'ansoor y choyrt da; son v'ad seaghnit ec e enish.

4 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Tar-jee ny sniessey dou, ta mee guee erriu: as haink ad er-gerrey as dooyrt eh, Mish Joseph nyn mraar chreck shiu gys Egypt.

5 Nish, er-y-fa shen, ny bee-jee seaghnit, ny corree riu hene, dy chreck shiu mish gys shoh: son Jee hug mish reue, dy hauail bioys.

6 Son y daa vleîn shoh ta'n ghortey er ny ve 'sy cheer: as foast ta queig bleeaney, ayndoo, cha bee traauue ny buinn.

7 As hug Jee mish reueish, dy reaylley diu slught er y thalloo, as dy hauail nyn mioys liorish livrey-ys yindyssagh.

8 Myr shen nish, cha nee shiuish hug mish gys shoh, agh Jee: as t'eh er n'yannoo mee myr ayr da Pharaoh as chiarn er ooilley e hie, as my er-reill harrish ooilley cheer Egypt.

9 Jean-jee siyr, as immee-jee seose gys m'ayr, as abbyr-jee rish, Myr shoh ta dty vac Joseph, gra, Ta Jee er n'yannoo mish my hiarn er ooilley Egypt; tar neose hym, ny lhig shaghey.

10 As nee oo cummal ayns thalloo Gho-shen, as bee oo er-gerrey dou, oo hene, as dty chloan, as cloan dty chlienney, as dty hioltaneyn, as dty immannyn, as ooilley ny t'ayd.

11 As ayns shen neem's oo y veaghey, (son ta foast roin queig bleeaney dy ghenney) er-aggle dy jig oo hene, as lught dty hie, as ooilley ny t'ayd gys boghtynid.

12 As cur-my-ner, ta ny sooillyn eu hene fakin, as sooillyn my vraar Benjamin, dy nee my veaal hene ta loayrt riu.

13 As nee shiu ginsh da may ayr mychione ooilley my ooashley ayns Egypt, as mychione ooilley ny ta shiu er vakin: as nee shiu siyr, as ver shiu lhiu neose my ayr gys shoh.

14 As huit eh er mwannal e vraar Benjamin, as cheayn eh; as cheayn Benjamin er y wannal echeysyn.

15 Phaag eh myrgeddin ooilley e vraaraghyn, as cheayn eh mârroo: as ny lurg shen, ren e vraaraghyn taggloo rish.

16 ¶ As va goo jeh shoh er ny chlashtyn ayns thie Pharaoh, gra, Ta braaraghyn Yoseph er jeet: as ve mie ayns shilley Pharaoh, as e harvaantyn.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Abbyr rish dty vraaraghyn, Shoh jean-jee; laad-jee ny beiyn eu, trog-jee erriu, as immee-jee gys cheer Chanaan.

18 As gow-jee mârriu nyn ayr, as nyn lught-thie, as tar-jee hym's; as ver-ym's diuish yn chooid share jeh thalloo Egypt, as nce shiu beaghey er meeaylys y thallooin.

19 Nish t'ou er dty harey, shoh jean-jee; gow-jee waggonyn veih cheer Egypt son y vooijer veggey eu, as son ny mraane eu, as cur-jee lhieu nyn ayr, as tar-jee hym's.

20 As ny cur-jee geill da nyn stoo-thie, son ta foays ooilley thalloo Egypt nyn gour.

21 As ren cloan Israel myr shen: as hug Joseph waggonyn daue, myr doardee Pharaoh, as hug eh beaghey daue son y raad.

22 Da dagh dooinney jeh hug eh caghlaghyn coamrey: agh da Benjamin hug eh three cheead peesh dy argid, as queig caghlaghyn garmad.

23 As shoh myr hug eh gys e ayr; jeh assylyn laadit lesh cooid chostal Egypt, as jeh assylyn bwoirryn laadit lesh artoos arran, as beaghey son e ayr er y raad.

24 Myr shen hug eh e vraaraghyn er-sooyl, as jimmee ad roue; as dooyrt eh roo, Jeeagh nagh duit shiu magh er y raad.

25 ¶ As hie ad seose veih Egypt as haink ad gys cheer Chanaan, gys Jacob nyn ayr.

26 As dinsh ad da, gra, Ta Joseph foast bio, as t'eh ny chiannoort harrish ooilley cheer Egypt. As ren cree Yacob gannoon-aghey, son cha chred eh ad.

27 As dinsh ad da ooilley ny goan va Joseph er loayrt roo; as tra honnick eh ny waggonyn, va Joseph er chooyrt dy chur lesh eh, haink e vree reesht ayns cree Yacob nyn ayr.

28 As dooyrt Israel, Te dy liooar; ta Joseph my vac foast bio: hem dy akin eh my voym baase.

CAB. XLVI.

AS ghow Israel e yurnah lesh ooilley ny v'echey, as haink eh gys Beer-sheba, as heb eh ouralyn da Jee e ayr Isaac.

2 As loayr Jee rish Israel ayns ashlishyn ny hoie, as dooyrt eh, Yacob, Yacob. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

3 As dooyrt eh, Mish Jee, Jee dty ayrey: ny bee aggle ort dy gholi sheese gys Egypt; son neem's jeed's ayns shen ashoon mooar.

4 Hem's sheese mayrt gys Egypt; as son shickyrys, ver-ym's lhiam oo myrgeddin seose reesht: as nce laueyn Yoseph dy hooillyn y yeigh [ec dty vaase:]

5 As hrog Jacob er veih Beer-sheba: as

hug mec Israel lhieu Jacob nyn ayr, as y vooijer veggey, as ny mraane oc, ayns ny waggonyn va Pharaoh er chooyrt dy chur lhieu eh.

6 As ghow ad nyn maase, as nyn gooid va'd er gheddyn ayns cheer Chanaan, as haink ad gys Egypt, Jacob, as ooilley e lught mârish:

7 E vec, as cloan e chlienney mârish, e inneenyn, as inneenyn e vec, as ooilley e lught hug eh lesh marish gys Egypt.

8 ¶ As shoh enmyn cloan Israel haink gys Egypt, Jacob as e vec: Reuben mac shinney Yacob.

9 As mec Reuben; Hanoah, as Phallu, as Hezron as Carmi.

10 ¶ As mec Simeon; Jemuel, as Jamin, as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac da ben va ny Canaanite.

11 ¶ As mec Levi; Gershon, Kohath as Merari.

12 ¶ As mec Yudah; Er, as Onan, as Shelah, as Pharez, as Zerah; agh hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan. As mec Pharez, va Hezron as Hamul.

13 ¶ As mec Issachar; Tolah, as Phuvah, as Job as Shimron.

14 ¶ As mec Zebulun; Sered, as Elon, as Jahleel.

15 Ad shoh mec Leah, dymmyrk ee da Jacob ayns Padan-aram, as e inneen Dinah; va ooilley anmeenyn e vec as e inneenyn, three-jeig as feed.

16 ¶ As mec Gad; Ziphion, as Haggai, Shuni as Ezbon, Eri, as Arodi, as Areli.

17 ¶ As mec Asher; Jimnah, as Ishuah, as Isui as Beriah, as Serah nyn shuyr: as mec Beriah; Heber as Makriel.

18 Ad shoh mec Zilpah, hug Laban da Leah e inneen: as ad shoh dymmyrk ee da Jacob, shey anmeenyn jeig.

19 Mec Rachel, ben Yacob; Joseph as Benjamin.

20 As da Joseph, ayns cheer Egypt, va ruggit Manasseh as Ephraim, ren Asenath inneen Potipherah, prince jeh On gymmyrkey da.

21 ¶ As mec Benjamin va Belah, as Becher, as Ashbel, Gera, as Naaman, Ehi, as Rosh, Muphim, as Huphim, as Ard.

22 Ad shoh mec Rachel, va er ny gymmyrkey da Jacob: va ooilley ny anmeenyn kiare jeig.

23 ¶ As mac Dan; Hushim.

24 As mec Naphtali; Jahzeel, as Guni, as Jezer, as Shilleu.

25 Ad shoh mec Bilhah, hug Laban da Rachel e inneen, as dymmyrk ee ad shoh da Jacob, va ooilley ny anmeenyn shiaght.

26 Ooilley ny anmeenyn haink marish Jacob gys Egypt, haink jeh e chorp, cheumooie jeh mraane-chleuin Yacob, va ooilley ny anmeenyn shoh three-feed as shey:

27 As mec Yoseph, va ruggit da ayns Egypt, va daa phersoon: va ooilley ny per-

soonyn jeh thie Yacob haink gys Egypt, three-feed as jeih.

28 ¶ As hug eh Judah roish er chaght-eraght gys Joseph, dy chur er y raad eh gys Goshen; as gys thalloo Ghoshen haink ad.

29 As hooar Joseph e ainagh aarloo, as hie eh seose quail Israel e ayr gys Goshen; as haink eh 'syn enish echey, as huit eh er e wannal, as cheayn eh er e wannal, son tamanylt mie.

30 As dooyrt Israel rish Joseph, Lhig dou baase y gheddyn, nish dy vel mee er vakin dt' eddin, as dy vel oo foast bio.

31 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, as rish lught-thie e ayrey Hem's seose, as insh-ym da Pharaoh, as jir-ym rish, Ta my vraaraghyn, as lught-thie m'ayrey, v'ayns cheer Chanaan, er jeet hym's.

32 As she bochillyn ny deiney: son ta'n cheid oc er ve dy ghellal ayns ollagh: as t'ad er goyrt lhieu nyn shioltaneyn, as nyn immanyn, as ooilley ny t'oc.

33 As hig eh gy-kione, tra ver Pharaoh fys erriu, as tra jir eh, Cre ta nyn geird?

34 Dy jir shiuish, Ta aght beaghee dty harvaantyn er ve mysh ollagh veih nyn aegid, eer derrey nish, chammah shinyn, as myrgeddin nyn ayraghyn: dy vod shiu beaghey ayns cheer Ghoshen; son ta dy chooilley voghil dwoaiagh ayns shilley ny Egyptianee.

CAB. XLVII.

EISHT haink Joseph, as dinsh eh da Pharaoh, as dooyrt eh, Ta m'ayr as my vraaraghyn, as nyn shioltaneyn, as nyn immanyn, as ooilley ny t'oc, er jeet veih cheer Chanaan; as cur-my-ner, t'ad ayns thalloo Ghoshen.

2 As ghow eh queig jeh e vraaraghyn, as hug eh lesh ad fenish Pharaoh.

3 As dooyrt Pharaoh rish e vraaraghyn, Cre ta nyn aght beaghee? As dooyrt ad rish Pharaoh, Ta dty harvaantyn nyn mo-chillyn, chammah shinyn as myrgeddin nyn ayraghyn.

4 Dooyrt ad ny sodjey rish Pharaoh, Dy chummal [son traal] ayns y cheer ta shin er jeet: son cha vel pastyr erbee ec dty harvaantyn son ny shioltaneyn oc, son ta'n ghortey trome ayns cheer Chanaan: nish er-y-fa shen, ta shin guee ort, lhig da dty harvaantyn cummal ayns thalloo Ghoshen.

5 As loayr Pharaoh rish Joseph gra, Ta dt'ayr as dty vraaraghyn er jeet hood:

6 Ta cheer Egypt kiongoyrt rhyt, ayns yn ayn share 'sy cheer, lhig da dt'ayr, as dty vraaraghyn cummal, ayns thalloo Ghoshen lhig daue cummal: as my shione dhyt deiney erbee aghtal ny mast' oc, eisht soie ad son ard-vochillyn harrish y maase aym's.

7 As hug Joseph lesh Jacob e ayr stiagh, as heb eh eh fenish Pharaoh: as ren Jacob Pharaoh y vannaghey.

8 As dooyrt Pharaoh rish Jacob, Cre'n eash oo?

9 As dooyrt Jacob rish Pharaoh, Ta laghyn bleecantyn my hroailtys shey-feed blein as jeih: giare as seaghnagh ta er ve laghyn bleecantyn my vea, as cha vel mee er roshtyn gys eash my henn-ayryn ayns laghyn nyn droailtys.

10 As vannee Jacob Pharaoh, as hie eh magh veih fenish Pharaoh.

11 ¶ As hug Joseph ynnyd da e ayr as e vraaraghyn, as hug eh cummal daue ayns cheer Egypt, ayns yn ayn share jeh'n cheer, ayns thalloo Rameses, myr va Pharaoh er n'oardaghey.

12 As ren Joseph magh e ayr, as e vraaraghyn, as ooilley lught-thie e ayrey, lesh arran, cordail rish nyn lught-thie.

13 As haink yn arran dy ve feer ghoan ayns ooilley'n cheer: son va'n ghortey feer trome, myr shen dy row cheer Egypt, as ooilley cheer Chanaan goll naardey kyndagh rish y ghortey.

14 As hrog Joseph ooilley yn argid v'er ny gheddyn ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, son yn arroo v'ad er gionmaghey: as hug Joseph lesh yn argid gys thie Pharaoh.

15 As tra daill yn argid ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, haink ooilley ny Egyptianee gys Joseph, as dooyrt ad, Cur dooin arran: son cre'n-fa yioghe shin baase ayns dty enish? son ta'n argid baarit.

16 As dooyrt Joseph, Cur-jee nyn maase, as ver-ym diu beaghey ayns coonrey, my ta'n argid baarit.

17 As hug ad lhieu yn maase oc gys Joseph: as hug Joseph arran daue ayns coonrey, son cabbil, as son ny shioltaneyn, as son maase nyn shellooyrn, as son ny assylyn, as ren eh magh ad lesh arran, ayns coonrey son ooilley'n maase oc, son y vlein shen.

18 Tra va'n vlein shen ec kione, haink ad huggen yn vlein er-giyn, as dooyrt ad rish, Cha jean mayd keiltyn eh veih my hiarn, dy vel yn argid ain baarit; ta ny shioltaneyn ain myrgeddin ec my hiarn; cha vel monney faagit ayns shilley my hiarn, agh ny kirp ain, as y thalloo.

19 Cre'n-fa ragh shin naardey kiongoyrt rish dty hooillyn, chammah shinyn as y thalloo ain? kionnee shin as y thalloo ain son arran, as bee mayd hene marish y thalloo ain fo shirveish gys Pharaoh: as cur dooin arroo-correy dy vod mayd ve bio, nagh jem mayd naardey, as nagh bee'n thalloo ny aasagh.

20 As chionnee Joseph ooilley thalloo Egypt da Pharaoh; son chreck ny Egyptianee dy chooilley ghooiney e vagher, er-yn-oyr dy row'n ghortey er ghoail niart orroo. myr shoh haink y thalloo dy ve lesh Pharaoh.

21 As er son y pobble, scugh eh ad gys ard-valjyn, veih'n derrey chione jeh ardjyn Egypt, eer gys y chione elley.

22 Agh thalloo ny saggyrtyn cha chionnee eh: son va beaghey ec ny saggyrtyn pointi-

daue liorish Pharaoh, as ren ad beaghey er yn ayn hug Pharaoh daue; shen-y-fa cha chreck ad y thaloo ocsyn.

23 Eisht dooyrt Joseph rish y poble, Cur-jee my-ner, ta mish jiu er chionnaghey shiu hene, as y thaloo eu da Pharaoh: jeeagh-jee, shoh rass diu, as nee shiu cuir y thaloo.

24 As shoh myr vees eh, mychione y troar, dy der shiu yn wheiggoo ayn da Pharaoh, as bee kiare aynyn lhieu hene, son rass dy chuirr, as son nyn meaghey hene, as son nyn mooinjer, as son beaghey da nyn gloan.

25 As dooyrt ad, T'ou er hauail nyn mioys: lhig dooin foayr y gheddyn ayns shilley my hiarn, as bee mayd sharvaantyn Pharaoh.

26 As ren Joseph eh ny leigh harrish cheer Egypt, gys y laa t'ayn jiu, dy beagh yn wheiggoo ayn ec Pharaoh; er-lhimmey jeh thaloo ny saggyrtyn ny lomarcen, nagh row dy ve lesh Pharaoh.

27 ¶ As ren Israel cummal ayns cheer Egypt, ayns thaloo Ghoshen; as va cummallyn oc ayn, as ghow ad toshiaght, as ren ad bishaghey erskyn towse.

28 As ren Jacob beaghey ayns cheer Egypt shiaght bleaney jeig: myr shoh va alane eash Yacob shiaght-feed blein as shiaght.

29 As hayrn y tra er-gerrey dy row Israel dy gheddyn baase, as hug eh fys er e vac Joseph, as dooyrt eh rish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, cur, ta mee guee ort, dty laue fo my lheyast, as jean dellal dy dooie as dy firrinagh rhym: ny jean mish y oanluckey, ta mee guee ort, ayns Egypt.

30 Agh m'aigney eh dy lhie marish m'ayraghyn, as ver oo lhiat mee ass Egypt, as nee oo m'oanluckey 'sy ghrunt oanluckee ocsyn. As dooyrt eh, Nee'm myr t'ou er ghra.

31 As dooyrt eh, Jean breearey dou: as ren eh breearey da, as ren Israel ooashlaghey, croymmey er e lorg, ny hoie ec kione ny lhiabbagh.

CAB. XLVIII.

AS haink eh gy-kione lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny insh da Joseph, Cur-my-ner, ta dty ayr ching: as ghow eh marish e ghaa vac, Manasseh as Ephraim.

2 As dinsh ad da Jacob, gra, Cur-my-ner ta dty vac Joseph, cheet dy dty yeeaghyn: as hrog shoh cree Israel, dy hoie eh seose 'sy lhiabbee.

3 As dooyrt Jacob, Hoilsee Jee ooilley-niartal eh hene dooys ec Luz, ayns cheer Chanaan, as vannee eh mee.

4 As dooyrt eh rhym, Cur-my-ner, neem's uss messoil, at bisheym oo, as ver-ym er earroo dy leih dy heet jeed; as ver-ym y cheer shoh, da dty luight dty yet, son eiraght dy bragh farraghtyn.

5 As nish er son dty ghaa vac, Ephraim Manasseh, va ruggit dhyt ayns cheer

Egypt, roish my daink mish hood gys Egypt, she lhiam's ad: myr Reuben as Simeon, bee ad lhiam's.

6 ¶ As dty luight, nee uss y gheddyn ny lurg oc, lhiat's vees ad, as bee ad er n'ennys lurg ennym nyn mraaraghyn ayns yn eiraght oc.

7 As er my hon's, tra haink mee veih Padan, hooar Rachel baase liorym, ayns cheer Chanaan, er y raad, tra nagh row foast agh tammylt beg dy raad dy ghol gys Ephrath: as doanluck mee ee ayns shen, ayns raad Ephrath, t'an boayl cheddin Beth-lehem.

8 As yeeagh Israel er mec Yoseph, as dooyrt eh, Quoi ad shoh?

9 As dooyrt Joseph rish e ayr, Ny mec aym's ad, ta Jee er choirt dou 'syn ynnyd shoh: as dooyrt eh, Cur lhiat ad, ta mee guee ort, hym's, as ver-ym my vannaght daue.

10 Nish va sooillyn Israel moal lesh eash, myr shen nagh bleayr da dy mie; as hug eh lesh ad er-gerrey da; as phaag eh ad, as ghow eh ad ayns e roihaghyn.

11 As dooyrt Israel rish Joseph, Cha smooinee mee d'akin dt'eddin: as cur-myner, ta Jee er yeeaghyn dou dty luight myrgheddin.

12 As ghow Joseph ad veih eddyr e ghlioonyn, as chroym eh sheese lesh e eddin gys y thaloo.

13 As ghow Joseph ad nyn neesht, Ephraim 'sy laue yesh, gys laue chiare Israel; as Manasseh 'sy laue chiare, gys laue yesh Israel, as hug eh lesh ad er-gerrey da.

14 As heeyn Israel magh e laue yesh, as lhie eh er kione Ephraim, va'n er saa, as e laue chiare er kione Manasseh; leeideil e laueyn dy tastagh; son Manasseh va'n er shinney.

15 ¶ As vannee eh Joseph, as dooyrt eh, Jee, kiongoyrt rishyn ren my ayraghyn Abraham as Isaac gimmeeght, y Jee ta er m'y niartaghey ooilley earish my vea, derrey'n laa t'ayn jiu;

16 Yn ainle ren mish y livrey veih dy chooilley olk, dy bannee eh ny scollagyn; as lhig m'ennym's ve orroo, as ennym m'ayraghyn Abraham as Isaac: as lhig daue bishaghey gys earrooyndy leih, ayns mean y theihll.

17 As tra honnick Joseph, dy dug e ayr e laue yesh er kione Ephraim, cha by-laik lesh eh: as hrog eh seose laue e ayrey, dy scugh-ey eh veih kione Ephraim gys kione Manasseh.

18 As dooyrt Joseph rish e ayr, Cha nee myr shen, m'ayr: son eh shoh yn fer shinney; cur dty laue yesh er y chione echeysyn.

19 As dob e ayr, as dooyrt eh, Ta fys aym er, my vac, ta fys aym er: hig eshyn myrgheddin dy ve poble, as bee eh myrgheddin pooaral: agh dy firrinagh bee e vraar saa ny 'spooaral na eshyn, as hig e luight dy ve earroo dy ashoonyn.

20 As vannee eh ad yn laa shen, gra, Aynyd's nee Israel bannaghey, gra, Dy giall Jee dhyt dy ve myr Ephraim as Manasseh, as ren eh soiagh jeh Ephraim roish Manasseh.

21 As dooyrt Israel rish Joseph, Cur-myner, ta my vaase er-gerrey: agh bee Jee mèriwish, as ver eh lesh shiu reesht gys cheer nyn ayraghyn.

22 Ta mee myrgeddin er choyrt dhyt cooid-ronney sodjey, erskyn dty vraaraghyn, ghow mee ass laue yn Amorite lesh my chliwe, as lesh my vhow.

CAB. XLIX.

AS hug Jacob fys er e vec, as dooyrt eh, Tar-jee cooidjagh, dy voddym soil-shaghey diu, shen ny ta kiarit dy heet erriu, ayns ny earishyn ta ry heet.

2 Tar-jee dy cheilley, as clasht-jee shiuish vec Yacob, as eaisht-jee rish Israel nyn ayr.

3 ¶ Reuben, uss my vac shinney, my hroshid, as toshiaght my niart, goaill y raad ayns ooashley as yn yrjid dy phooar.

4 Neu-hickyr myr ushtey, cha nee uss vees yn fer syrjey, er-yn-oyr dy jagh oo seose gys lhiabbee dt'ayrey: er shen ren oo aggair; hie eh seose gys my lhiabbee.

5 ¶ Ta Simeon as Levi braaraghyn [ayns drogh-yannoo] ta ny greinyn-caggee dy ghewlys ayns ny ynnydyn-vaghee oc.

6 O m'annym, ny gow uss ayn 'sy choyrle follit oc; gys y cheshaght oc, O my ooashley, ny bee uss er dty lhiantyn: son ayns y chorree oc, ren ad dooinney 'ghunverys, as ayns dewlys nyn farg, lhiag ad sheese voallaghyn.

7 Dy row mollaght er y farg oc, son ve eulyssagh; as y jymmoose oc, son ve dewil: neem's ad y scarrey ayns Jacob, as ad y skeayley ayns Israel.

8 ¶ Yudah, uss eh da ver dty vraaraghyn moylley; bee dty laue ayns mwannal dty noidyn: nee cloan dty ayrey croymmey sheese kiongoyrt rhyt.

9 Ta Judah myr quailan y lion; veih'n spooilley, my vac, t'ou er n'gholl seose, chroym eh sheese, heeyn eh eh-hene myr lion; as myr shenn lion; quoi s'loys y ghoostey eh?

10 Cha jean y lorg-reill failleil veih Judah, ny fer-toyrt y leigh veih e luight, derrey nee Shiloh cheet: as huggeysyn, vees ny ashoonee er nyn jaglym stiagh.

11 Kiangley yn sharragh echey gys y billey-feeyney, as lhiy e assyl gys y reih billey-feeyney; niee eh e choamraghyn ayns feeyn, as e eddagh ayns fuill ny smeir-feeyney.

12 Bee e hooillyn jiarg lesh feeyn, as ny feeacklyn echey bane lesh bainney.

13 ¶ Nee Zebulun cummal ec purt ny marrey; as bee eh son purt lhuingey; as bee'n alyst echey roshtyn gys Zidon.

14 ¶ Ta Issachar ny assyl loor, croymmey eddyr daa errey.

15 As honnick eh dy row aash mie; as y

thalloo dy row eh aalin; as chroym eh e gheayllin gys yn errey, as haink eh dy ve ny harvaant fo keesh.

16 ¶ Nee Dan briwnys e phobble, myr fer jeh tribeyn Israel.

17 ¶ Bee Dan myr ard-nieu er y raad, adder 'sy chassan; ta lhottey boynnyn ny gabbyl, myr shen dy jean y markiagh echey tuittym gour e ghrommey.

18 Ta mee er farkiaght son dty hauaktyn, O Hiarn.

19 ¶ Gad, nee sheshaght-chaggee y varriaght 'gheddyn er, agh ylow eshyn laue yn eaghtyr fey-errey.

20 ¶ Mychione Asher, bee e arran veih meeaylys y thalloom, as nee eh gymmyrkey beaghey reeoil.

21 ¶ Ta Naphtali myr fecaih feayshlit: ta e ghlare lesh focklyn brynnagh.

22 ¶ Ta Joseph ny vanglane mесоil, eer ny vanglane mесоil liorish chibbyr; ta ny banglaneyn echey skeayley harrish y voalley.

23 Ta ny sideyryn er heaghnev eh dy trome, as er lhiggey er, as er choyrt dwoaie da.

24 Agh chum e vhow lesh niart, as va roihaghyn e laueyn er nyn niartaghey, liorish laueyn Yee niartal Yacob: veih shen ta'n vochilley, creg Israel.

25 Ber liorish Jee dt'ayrey, nee cooney lhiat, as liorish yn oolley-niartal, nee uss y vannaghey, lesh bannaghtyn niau heose, bannaghtyn y diunid heese, bannaghtyn ny keeaghyn, as y vrein.

26 Ta Bannaghtyn dt'ayrey erskyn bannaghtyn my henn-ayryn, gys yn ard sodjey magh jeh ny sleityn dy bragh farraghtyn: bee ad er kione Yoseph, as er mullagh y chione echeysyn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

27 ¶ Bee Benjamin myr moddey-oaldev jollyssagh: ayns y voghrey, stroie-ee eh yn chragh t'eh dy hayrtyn; as ec yn oie, rheynn-ee eh yn spooilley.

28 ¶ Ad shoh oolley daa hribe jeig Israel; as shoh eh, ny loayr nyn ayr roo, as vannee eh ad; cordail rish e vannaght er-lheh, vannee eh dagh unnane oc.

29 As hug eh currym orroo, as dooyrt eh roo, Ta mish dy ve er my haglym gys my gheiney: jean-jee mee y oanluckey marish m'ayraghyn, ayns y lhiaght t'ayns magher Ephron yn Hittite.

30 (Ayns y lhiaght, t'ayns magher Machpelah, ta liorish Mamre, ayns cheer Chanaan, chionnee Abraham, marish magher Ephron yn Hittite, son possession dy ghrunt-oanluckee.)

31 Ayns shen doanluck ad Abraham, as Sarah e ven; ayns shen doanluck ad Isaac as Rebekah e ven; as ayns shen ren mish Leah y oanluckey.

32 Va cairys y vagher, as yn ooig t'ayn, kionnit veih cloan Heth.

E X O D U S.

33 As tra va Jacob erreish currym y choyrt da e vec, hayrn eh seose e chassyn 'sy lhiabbee, as phaart eh, as v'eh oanluckit marish e ghooie.

CAB. L.

A'S chroym Joseph er eddin e ayrey as cheayn eh harrish, as phaag eh eh.

2 As doardee Joseph da e harvaantyn ny fir-lhee, dy choyrt spiceyn er corp e ayrey [dy reayll eh veih lhoauys] as ren ny fir-lhee corp Israel y spiceal.

3 As va da-eed laa er ny chooilleeney er e hon (son choud shen ta er nyn gooilleeney ny laghyn ocsyn ta jeant seose lesh spiceyn ry-hoi freayll) as ren ny Egyptianee dobberan er e hon three-feed laa as jeih.

4 As tra va laghyn y dobberan er e hon ec kione, loayr Joseph rish lught-thie Pharaoh, gra, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns y chilley eu, loayr-jee, ta mee guee erriu, ayns clashtyn Pharaoh, gra,

5 Hug m'ayr orrym breearrey, gra, Cur-my-ner, ta mish goll dy-baase: ayns yn oaie, ta mee er chiarail dou hene ayns cheer Chanaan, ayns shen nee uss mish y oanluckey: nish, er-yn-oyr shoh, lhig dou goll seose, ta mee guee ort, dy oanluckey m'ayr, as hig-ym reesht.

6 As dooyrt Pharaoh, Immee seose, as jean dt'ayr y oanluckey, cordail rish y breearrey t'ou er ghoail.

7 ¶ As hie Joseph seose dy oanluckey e ayr; as mârishyn hie seose ooilley sharvaantyn Pharaoh, shanstyr e hie, as ooilley shanstyr cheer Egypt.

8 As ooilley thie Yoseph, as e vraaraghyn, as thie e ayrey: cha daag ad agh y vooijer veggey oc, as ny shioltaneyn, as ny immanyn oc ayns thalloo Ghoshen.

9 As hie seose mârish, chammah fainee as markee: ad v'ad sheshaght feer vooar.

10 As haink ad gys laare-arroo Atad, ta er cheu elley dy Yordan, as ayns shen ren ad dobberan ard as feer trimshagh er e skyn: as ren eh dobberan son e ayr shiaght laa.

11 As tra honnick cummaktee'n cheer, ny Canaaniteyn, y dobberan ayns laare Atad, dooyrt ad, Ta shoh dobberan trome da ny Egyptianee: shen-y-fa, ta'n boayl shen enmyssit Abel-mizraim, t'er cheu elley Yordan.

12 As ren e vec rish, cordail myr hug eh currym orroo.

13 Son hug e vec lhieu eh gys cheer

Chanaan; as doanluck ad eh ayns lhiaght magher Macphelah; chionnee Abraham marish y vagher, son grunt-oanluckee, veih Ephron yn Hittite, er-gerrey da Mamre.

14 ¶ As hyndaa Joseph reesht gys Egypt, eh hene as e vraaraghyn, as ooilley ny hie seose mârish dy oanluckey e ayr, erreish da ve er n'oanluckey e ayr.

15 As tra honnick braaraghyn Yoseph dy row nyn ayr marroo, dooyrt ad, Foddee dy der Joseph dwoaie dooin, as gowee eh son shickyrys cooilleeney orrin son ooilley'n olk ren shin rish.

16 As hug ad chaghteryn gys Joseph, gra, Hug dt'ayr sarey my dooar eh baase, gra,

17 Myr shoh nee shiu loayrt rish Joseph, Leih, ta mee guee ort nish, aggair dty harvaantyn, as y loght oc: son ren ad dy olk rhyt: as nish, ta shin guee ort, leih peccah sharvaantyn Yee dt'ayrey. As cheayn Joseph, tra loayr ad rish.

18 As hie e vraaraghyn myrgeddin, as huit ad sheese 'syn enish echey, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shinyn dty harvaantyn.

19 As dooyrt Joseph roo, Ny gow-jee aggle: son vel mish ayns ynnyd Yee?

20 Agh er ny son euish, ren shiu smooinghtyn dy olk m'oi; agh chiare Jee eh son bannaght, dy chur lesh eh mygeayrt, myr te er y laa t'ayn jiu, dy hauail moorane poble bio.

21 Nish er-y-fa shen, ny gow-jee aggle: neem's shiuish as nyn gloan y veaghey: as ren eh ad y gherjaghey, as loayr eh dy dooie roo.

22 ¶ As ren Joseph beaghey ayns Egypt, eh hene as thie e ayrey: as eash Yoseph va queig-feed as jeh bleaney.

23 As honnick Joseph cloan Ephraim, jeh'n trass heeloghe: myrgeddin va cloan Vachir, mac Vanasseh, troggit seose er glioonyn Yoseph.

24 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Ta my vaase er-gerrey: as nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver eh lesh shiu ass y cheer shoh, gys y cheer yiall eh liorish breearrey da Abraham, da Isaac, as Jacob.

25 As ghow Joseph loo jeh cloan Israel, gra, Nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver shiu lhieu seose my chraueyn veih shoh.

26 Myr shoh hooar Joseph baase, as va e eash queig-feed as jeih bleaney: as ren ad yn corp echey 'spiceal, as v'eh er ny choyrt ayns coffin ayns Egypt.

YN NAH LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

E X O D U S.

CAB. I.

NISH, shoh enmyn chloan Israel haink sheese gys Egypt; dy chooilleey ghooiney as e lught-thie haink marish Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi as Judah.

3 Issachar, Zebulun, as Benjamin.

4 Dan as Naphtali, Gad as Asher.

5 As va ooilley ny anmeenyn haink veih meeghyn Yacob, three-feed as jeih: son va Joseph hannah ayns Egypt.

6 As booar Joseph baase as ooilley e vraaraghyn, as yn slane sheeloghe shen.

7 ¶ As va cloan Israel slughtoil, as ren ad bishaghey dy mooar, as daase ad ayns earroo, as haink ad dy ve erskyn towse pooaral: as lhiene ad y cheer.

8 Nish, hrog ree noa ayns Egypt, nagh row enney echey er Joseph.

9 As dooyrt eh rish e phobble, Cur-my-ner ta pobble cloan Israel ny shlee, as ny s'pooaral na shinyn.

10 Tar-jee; lhig dooin dellal roo dy tastagh: er-aggle dy jean ad bishaghey, as dy jig ch dy-kione, tra nee caggey brishey magh, dy shasee ad lesh nyn noidyn, as dy jean ad caggey nyn 'oi, as myr shen dy jean ad cosney roue ass y cheer.

11 Ren ad, er-y-fa shen, soiaghey harrystoo oaseiryn, dy reayll ad fo lesh erraghyn. As ren ad troggal da Pharaoh ard-valjyn gour tashaghy-caggee, Pithom as Rahamses.

12 Agh myr smoo v'ad freilt fo, wheesh shen smoo vishee ad, as daase ad ayns earroo. As va'd seaghnit mychione cloan Israel.

13 As dreill ny Egyptianee cloan Israel fo shirveish dewil.

14 As hug ad orroo dy ve skee jeh nyn mioys lesh bondiaght creoi, ayns mortar, as ayns brick, as ayns dy chooilley cheint dy obbyr vagheragh; dy chooilley vonney dy birveish chiangle ad orroo, ve lesh dewlys.

15 ¶ As loayr ree Egypt rish ny mraane-reaylt Hebrewnagh (va ennym y derrey yeh Shiprah, as ennym y jeh elley Puah.)

16 As dooyrt eh, Tra ta shiu livrey mraane ny Hebrewnee, as ad er jeet gys y tra; my she lhiannoo-mac t'ayn, marr-jee eh; agh my she inneen, freill-jee bio ee.

17 Agh va ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, as cha ren ad myr doardee ree Egypt daue, agh haue ad ny lhiannoo-mec bio.

18 As hug ree Egypt fys er ny mraane-reaylt, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu'er n'yannoo myr shoh, as er hauail bio ny lhiannoo-mec?

19 As dooyrt ny mraane-reaylt rish Pharaoh, Er-yn-oyr nagh vel mraane ny Hebrewnee goll-rish mraane ny Egyptianee: sen ta'd bioyr, as t'ad livreit roish my ta ny mraane-reaylt roshtyn.

20 Ren Jee, er-y-fa shen ny mraane-reaylt y vannaghey; as ren y pobble bishaghey, as daue ad feer phooaral.

21 As haink eh gy-kione, er-yn-oyr dy row ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, dy ren eh yn lught-thie oc y vannaghey.

22 As hug Pharaoh currym er ooilley e phobble, gra, Dy chooilley lhiannoo-mac hig son y theihill nee shiu ceau 'syn awin, agh dy chooilley inneen nee shiu sauail bio.

CAB. II.

AS hie dooinney jeh thie Levi, as ghow eh son ben inneen Levi.

2 As ren y ven gientyn, as hug ee mac son y theihill: as tra honnick ee dy row eh ny lhiannoo aalin, ren ee keiltyn eh three meeaghyn.

3 As tra nagh dod ee keiltyn eh ny sodjey, ren ee da clean dy hioonyn, as slaa ee eh lesh cray as pick-hallooin, as hug ee yn lhiannoo ayn; as daag ee eh 'sy chlioagagh rish broogh ny hawin.

4 As hass e huыр tammylt jeh, dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

5 ¶ As haink inneen Pharaoh sheese dy aarkey ee hene 'syn awin, as ren ny mraane aegey va shirveish urree, shooyl er broogh ny hawin: as tra honnick ee yn clean fud y chlioagagh, hug ee e sharvaant er y hon.

6 As tra v'ee er vosley eh; honnick ee yn lhiannoo: as cur-my-ner, v'an oikan keayney. As va chymmey eck er, as dooyrt ee, Shoh fer jeh cloan ny Hebrewnee.

7 Er shoh dooyrt e huыр rish inneen Pharaoh, Nailt's mish goll dy gheddyn dhyt boandyr jeh mraane ny Hebrewnee, dy vud ee yn lhiannoo y voandyr's er dty hon?

8 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Immee. As jimme'n ven aeg, as hug ee lh'ee moir y lhiannoo.

9 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Gow'n lhiannoo shoh mayrt, as jean eh y voandyr's er my hon's; as ver-ym's faill dhyt. As ghow'n ven y lhiannoo, as ren ee eh y voandyr's.

10 As daase y lhiannoo, as hug ee lh'ee eh gys inneen Pharaoh, as hrog ee eh myr e mac hene. As denmys ee eh Moses: as dooyrt ee, Son dy hayrn mee eh 'ass yn ushtey.

11 ¶ As haink eh gy-kione, ayns ny laghy shen, tra va Moses er jeet gys aase dooinney; dy jagh eh dy yeeaghyn e vraaraghyn, as hug eh tastey da ny erraghyn oc; as honnick eh Egyptian bwoalley Hebrewnagh, fer jeh e vraaraghyn.

12 As yeeagh eh mygeayrt-y-mysh, er dy chooilley heu as tra honnick eh, nagh row fer erbee kionfenish, varr eh yn Egyptian, as doanluck eh eh 'sy gheniagh.

13 As tra hie eh magh yn laa er-giyn, cur-my-ner va daa ghooiney jeh ny Hebrewnee streu ry-cheilley: as dooyrt eh rishyn v'ayns yn oill, Cre'n-fa t'ou bwoalley dty he-hey?

14 As dooyrt eahyn, Quoi ren uss dty phrince as dty vriw haryn? vel oo kiarail dy my varroo, myr var oo yn Egyptian? As ghow Moses aggle; as dooyrt eh, Ta'n red shoh son shickyrys er jeet gys soilshey.

15 Nish tra cheayll Pharaoh jeh shoh, chiare eh dy chur Moses dy baase. Agh hie Moses er-chea veih fenish Pharaoh, as chum eh ayns cheer Vidian: as hoie eh sheese rish chibbyr.

16 Nish va shiaght inneenyn ec saggyrt Vidian; as haink ad, as hayrn ad ushtey; as lhiene ad ny siyn, dy ushtaghey shioltane nyn ayrey.

17 As haink bochillyn as deiyr ad ersooyl ad; agh hass Moses seose nyn 'oi, as chooin eh lhieu, as hug eh ushtey da ny shioltaneyn.

18 As tra haink ad gys Reuel nyn ayr, dooyrt eh, Kys te dy vel shiu er jeet cha leah jiu?

19 As dooyrt ad, Ren Egyptian shin y livrey ass laueyn ny bochillyn; as ren eh myrgeeddin ushtey dy liooar y hayrn dooin, as hug eh ushtey da'n chioltane.

20 As dooyrt eshyn rish ny inneenyn echey, As cre'n raad t'eh? kys te dy daag shiu yn dooinney? eie-jee er stiagh dy vod eh goaill arran.

21 As va Moses booiagh dy chummal marish y dooinney: as hug eh Zipporah e imneen da Moses son ben.

22 As va mac eck rish, as denmys eh eh Gershom: son dooyrt eh, Ta mee er ve my yoorree, ayns cheer yoorree.

23 ¶ As haink eh gy-kione lurg traa, dy dooar ree Egypt baase, as ren cloan Israel osnaghey dy trome kyndagh rish y vondiaght, as ren ad geam; as hie'n eam oc seose gys Jee, kyndagh rish y vondiaght.

24 As cheayll Jee nyn osnaghyn, as chooinnee Jee er e chonaant rish Abraham, rish Isaac, as rish Jacob.

25 As yeeagh Jee er cloan Israel, as va chymmey ec Jee orroo.

CAB. III.

NISH va Moses ny vochilley er shioltane Jethro e ayr 'sy-leigh, saggyrt Vidian: as ren eh leeideil yn shioltane gys cooyl yn aasagh, as haink eh gys slieau Yee, eer gys Horeb.

2 As haink ainle y Chiarn huggey ayns lossey dy aile ayns thammag: as yeeagh eh, as cur-my-ner, va'n thammag lossey lesh aile, as cha row'n thammag losht.

3 As dooyrt Moses, Hem nish dy lhiattee dy akin yn shilley mooar shoh, kys te nagh vel yn thammag losht.

4 As tra honnick y Chiarn, dy hyndaa eh dy lhiattee dy akin, dy ren Jee geamagh er, ass mean y thammag, as dooyrt eh, Voses, Voses. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

5 As dooyrt eshyn, Ny tar ny sniessey, cur dty vraagyn jeh dty chassyn, son ta'n ynnyd t'ou dy hassoo er, grunt chasherick.

6 Dooyrt eh myrgeeddin, Mish Jee dty ayrey, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob. As choodee Moses e eddin: son va aggle er dy yeeaghyn er Jee.

7 As dooyrt y Chiarn, Dy firrinagh ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as ta mee er chlashtyn nyn eam, kyndagh rish nyn oaseiryn tranlaasagh; son shione dou nyn drimshey.

8 As ta mee er jeet neose, dy livrey ad ass laue ny Egyptianee, as dy chur lhiam ad seose veih'n cheer shen, gys cheer mie, as mooar, gys cheer ayn ta palchey bainney as mill: gys ynnyd ny Canaaniteyn, as ny

Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

9 Shen-y-fa nish, cur-my-ner, ta eam cloan Israel er jeet hym's: as ta mee myrgeeddin er vakin y tranlaase, ta ny Egyptianee er n'yannoo orroo.

10 Tar nish, er-y-fa shen, as ver-ymy oo gys Pharaoh, dy vod oo my phobble cloan Israel y chur lhiat magh ass Egypt.

11 As dooyrt Moses rish Jee, Quoi mish; dy raghin's gys Pharaoh, as cloan Israel y leeideil magh ass Egypt.

12 As dooyrt eh, Beem's son shickyrys mayrt; as bee shoh son cowrey dhyt, dy vel mee er dty choyrte er y chaghteraght shoh: Tra t'ou er choyrte lhiat y pobble shoh magh ass Egypt, nee shiu Jee y hirveish er y clieau shoh.

13 As dooyrt Moses rish Jee, Cur-my-ner, tra hig-ym gys cloan Israel, as dy jir-ym roo, Ta Jee nyn ayraghyn er m'y choyrte er chaghteraght huiish: as dy jir ad rhym, Cre ta'n ennyn echey? cre jir-ym roo?

14 As dooyrt Jee rish Moses, TA MEE SHEN NY TA MEE: As dooyrt eshyn, shoh myr jir oo rish cloan Israel, TA MEE, eshyn ta er choyrte mish er chaghteraght huiish.

15 As dooyrt Jee ny sodjey rish Moses, Er yn aght shoh nee oo loayrt rish cloan Israel, Ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Yacob, er m'y choyrte huiish: shoh my ennyn's son dy bragh, as shoh my imraa gys dy chooilley heeloghe.

16 Immee as chaggil shanstyr Israel, as abbyr roo, Ren y Chiarn Jee ny ayraghyn eu, Jee Abraham, Isaac, as Jacob, soilshaghey eh hene dou gra, Ta mee son shickyrys er yeeaghyn erriu, as er vakin shen ta jeant riu ayns Egypt.

17 As ta mee er ghra, Ver-ym lhiam shiu ass seaghyn Egypt, gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, gys cheer taal bainney as mill.

18 As ver ad geill da dty chora, as hig oo, uss as shanstyr Israel, gys ree Egypt, as nee shiu gra rish, Ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewnee er hoilshaghey eh hene dooin; as nish lhig dooin goll (ta shin guee ort) jurnah three laa 'syn aasagh, dy vod mayd oural y hebhal gys y Chiarn y Jee ain.

19 As ta mee shickyry nagh lhig ree Egypt y raad diu, agh lesh laue lajer.

20 As neem's my laue y heeyney magh, as bwoaill-ym Egypt, lesh ooilley my yindyssyn neem's nyn mast' oc: as ny lurg shen lhiggee eh yn raad diu.

21 As ver-ymy foayr da'n pobble shoh ayns shilley ny Egyptianee: as hig eh gy-kione, tra hed shiu reue, cha jed shiu follym.

22 Agh nee dy chooilley ven geeasagh veih e naboo, as veih ish t'er e joarreeaght ayns y thie eck, jewellyn argid, as jewellyn

airh, as coamrey: as ver shiu ad er nyn mec, as er nyn inneenyn; as nee shiu spooilley ny Egyptianee.

CAB. IV.

As dreggyr Moses, as dooyrt eh, Cur-my-ner, cha jean ad m'y chredjal, chamoo ver ad geill da my ghoan: son jir ad, Cha vel y Chiarn er hoilshaghey eh hene dhyt's.

2 As dooyrt y Chiarn rish, Cre shen t'ayd ayns dty lane? As dooyrt eh, Lorg.

3 As dooyrt eshyn, Ceau void eh er y thalloo; as cheau eh er y thalloo eh, as haink eh dy ve ny ard-nieu: as roie Moses er-chea voish.

4 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue, as gow eh er e arbyl. As heeyn eh magh e laue, as ghow eh greime er, as ve reesht ny lorg ayns e laue.

5 Dy vod ad credjal, dy vel Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Yacob, er hoilshaghey eh hene dhyt's.

6 ¶ As marish shoh dooyrt y Chiarn rish; Cur dty laue nish ayns dty oghrish; as hug eh e laue ayns e oghrish; as tra ghow eh ass eh, cur-my-ner, va e laue louraneagh, cha giel as sniaghtey.

7 As dooyrt eh, Cur dty laue reesht ayns dty oghrish. As hug eh reesht e laue ayns e oghrish, as hayrn eh eh ass e oghrish, as cur-my-ner, ve er ny chagblaa reesht, myr yn cillelley.

8 As hig eh gy-kione, mannagh jean ad uss y chredjal, ny geill y choyrt da goo yn chieldowrey, dy gred ad bree yn nah chowrey.

9 As hig eh gy-kione, mannagh gred ad yn daa chowrey shoh, ny geill y choyrt da dty chora, dy drog oo jeh ushtey ny hawin, as dy deayrt oo eh er y thalloo chirrym: as hig yn ushtey t'ou dy ghoail ass yn awin, dy ve fuill er y thalloo chirrym.

10 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, O my Hiarn, cha nee dooinney mee dy ghlare floail, chamoo roish, ny erreish dhyt loayrt rish dty harvaant: agh ta mee moal ayns glare as chengey.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Quoi t'er chumney becal dooinney? ny quoi t'er n'yannoo yn bouyr, ny'n balloo? ny'n fakin, ny'n doal? nagh nee mish, yn Chiarn?

12 Immee nish, er-y-fa shen, as beem's lesh dty veal, as ynsee-ym dhyt cre nee oo gra.

13 As dooyrt eh, O my Hiarn, our dty baghteraght, ta mee guee ort, liorishyn ta ny s'fondagh er y hon.

14 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Moses, as dooyrt eh, Nagh vel Aaron y Levite dty vraar? ta fys aym dy vel y gioot echeysyn dy loayrt dy mie. As cur-my-ner nygeddin, t'eh nish er e raad dy heet dty vail: As tra heeys eh oo, bee boggey er e cree.

15 As nee oo loayrt rishyn, as ver oo roish er dy ghra: as beem's marish dty veal's,

as y becal echeysyn, as ynsee-ym diu cre nee shiu y yannoo:

16 As nee eshyn loayrt ayns dty lieh rish y pobble: as bee eh dhyt's, eer bee eshyn dhyt's ayns ynnyd becal, as bee uss dasyn ayns ynnyd Yee.

17 As nee uss goaill yn lorg shoh ayns dty lane, lesh nee oo mirrillyn y yannoo.

18 ¶ As jimmee Moses, as hie eh reesht gys Jethro e ayr 'sy-leigh, as dooyrt eh rish; Lhig y raad dou, ta mee guee ort, dy hyndaa reesht gys my vraaraghyn t'ayns Egypt; dy yeeaghyn vel ad foast bio. As dooyrt Jethro rish Moses, Immee, as shee dy row mayrt.

19 As dooyrt y Chiarn rish Moses ayns Midian, Immee, gow reesht gys Egypt; son ta ooilley ny deiney marroo va shirrey dty vioys.

20 As ghow Moses e ven, as e vec, as hug eh ad er assylyn, as hie eh reesht gys cheer Egypt. As ghow Moses lorg Yee ayns e laue.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses; Tra t'ou er groll, as er roshtyn gys Egypt, jeeagh dy jean oo fenish Pharaoh, ooilley ny yindysyn shen ta mee er choyrt ayns pooar dty laue: agh neem's yn chree echeysyn y chreoghey, nagh lhig eh yn raad da'n pobble.

22 As nee oo gra rish Pharaoh; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta Israel yn mac aym's, eer my vac shinney.

23 As ta mee gra rhyt; Lhig y raad da my vac, dy vod eh mish y hirveish, as my t'ou gobbal dy lhiggey'n raad da, cur-my-ner, marr-ym's dty vac, eer dty vac shinney.

24 ¶ As haink eh gy-kione er y raad, myr v'eh goaill aaght, dy dug y Chiarn meeiteil da, as chiare eh dy varroo eh.

25 Er shoh ghow Zipporah skynn dy chlagh gyere, as ren ee giarey chymmylt e mac; as hilg ee eh ec e chassyn, as dooyrt ee, T'ou uss dy jarroo er ve dty ghooienny folley dooys.

26 Myr shen lhig eh yn raad da; as dooyrt ee Sheshey folley oo, er coontey yn giarey-chymmylt.

27 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Aaron, Immee gys yn aasagh dy veeiteil Moses. As hie eh, as ren eh meeiteil eh er cronk Yee, as phaag eh eh.

28 As d'insh Moses da Aaron ooilley goan y Chiarn, v'er choyrt eh er chaghteraght; as ooilley ny cowraghyn, phoint eh da dy yannoo.

29 As hie Moses as Aaron, as haggil ad cooidjagh ooilley shanstyr chloan Israel.

30 As ren Aaron focckley magh ooilley ny goan va'n Chiarn er loayrt rish Moses, as ren eh ny mirrillyn ayns shilley'n pobble.

31 As ren y pobble credjal: as tra cheayll ad dy row yn Chiarn er yeeaghyn er cloan Israel, as dy row eh er vakin yn seaghyn oc, eisht chroyrn ad nyn ghing, as ren ad ooashlaghey.

CAB. V.

AS lurg shen, hie Moses as Aaron stiagh, as dooyrt ad rish Pharaoh, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad feailley casherick y reayll dooys 'syn aasagh.

2 As dooyrt Pharaoh, Quoi'n Chiarn, dy vel mish dy choyrt biallys gys e chora, dy lhiggey'n raad da Israel? cha nione dooys y Chiarn, chamoo lhig-ym y raad da Israel.

3 As dooyrt adsyn, Ta Jee ny Hebrew-nee, er hoilshaghey eh hene dooinyn: lhig dooin goll, ta shin guee ort, jurnah three laa gys yn aasagh, dy hebbal oural gys y Chiarn y Jee ain; er aggle dy duit eh orrin lesh y chramp, ny lesh y chliwe.

4 As dooyrt ree Egypt roo, Kys dy vel shiuish, Voses as Aaron, lhiettal y pobble veih nyn obbyr? reue shiu gys nyn obbyr.

5 As dooyrt Pharaoh, Cur-jee my-ner, ta'n pobble ymmodee 'sy cheer, as ta shiuish cur orroo lhiggey shaghey nyn obbyr.

6 As doardee Pharaoh er y laa cheddin ny oaseiryn va harrish y pobble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, gra.

7 Cha der shiu maghey shoh coonlagh da'n pobble, dy yannoo breckyn, myr bollagh shiu: lhig daue goll as coonlagh y gheddyn daue hene.

8 As cha lhiggys shiu veg sheese jeh coontey ny breckyn, va kianlt orroo roie dy yannoo; cha bee veg jeh lhiggit lhieu: son t'ad litcheragh; shen-y-fa t'ad geam, gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Jee ain.

9 Lhig da ny smoo dy obbyr v'er ny choyrt er ny deiney, dy vod dy liooar ve oc dy yannoo: as ny lhig daue coyrt geill da goan fardalagh.

10 As hie ny oaseiryn va harrish y pobble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, as loayr ad rish y pobble, gra, Shoh myr ta Pharaoh gra, Cha der-ym coonlagh diu.

11 Immee-jee, as fow-jee coonlagh myr oddys shiu; ny-yeih cha bee veg jeh nyn obbyr lhiggit sheese.

12 Shen-y-fa va'n pobble er nyn skeayley noon as noal trooid ooilley cheer Egypt, dy hymzaghey stubble ayns ynyd coonlagh.

13 As ren ny mainshtyryn va harrystoo ad y ghreinaghey, gra, Cooilleen-jee nyn obbyr, nyn obbyr gagh-laa, myr tra va coonlagh er ny choyrt diu.

14 As va stiurtyn chloan Israel, va mainst-ryrn Pharaoh er hoiaghey harrystoo, er nyn mwoalley, as ve fenit jiu, Kys te nagh vel shiu er chooilleeney nyn obbyr ayns jannoo breckyn, chammah jea as jiu, myr bollagh shiu.

15 ¶ Eisht haink stiurtyn chloan Israel, as ren ad accan gys Pharaoh, gra, Cre'n-fa t'ou dellal myr shoh rish dty harvaantyn?

16 Cha vel coonlagh er ny choyrt da dty harvaantyn, ny-yeih t'ad gra rooin, Jean-jee breckyn: as cur-my-ner, ta dty harvaantyn

er nyn mwoalley, agh ta'n oill ayns dty phobble hene.

17 Agh dooyrt eshyn, Litcheryn, litcheryn shiu; shen-y-fa, ta shiu gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Chiarn.

18 Reue shiu, er-y-fa shen, gys nyn obbyr: son cha vow shiu veg y choonlagh, ny-yeih shegin diu tailley ny breckyn y choyrt stiagh.

19 As honnick stiurtyn chloan Israel dy row ad ayns stayd treih, lurg da ve raft roo, Cha bee veg jeh coontey ny breckyn lhiggit sheese jeh nyn obbyr gagh-laa.

20 ¶ As hie ad quail Moses as Aaron, va farkiagh orroo, myr haink ad magh veih Pharaoh.

21 As dooyrt ad roo, Dy jeeagh y Chiarn erriu, as dy jean eh briwnys; son dy vel shiu er chur orrin dy ve feohdoil ayns sooillyn Pharaoh, as ayns sooillyn e harvaantyn, as er choyrt chliwe ayns ny laueyn oc dy stroie shin.

22 As hie Moses voue gys y Chiarn, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n oyr dy vel oo er ghellal cha creoi roo shoh dty phobble? Cre'n-fa t'ou er m'y choyrt er y chaghter-aght shoh?

23 Son er dyn tra haink mee gys Pharaoh, dy loayrt ayns yn ennym ayd's, t'eh er ghellal dy olk rish y pobble shoh; chamoo t'ou eddyr er livrey dty phobble.

CAB. VI.

EISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Nish nee oo fakin, cre nee'm y yannoo rish Pharaoh: son lesh laue lajer lhiggee eh yn raad daue, as lesh laue niartal eh hene nee geiyrt ad magh ass e heer.

2 As loayr Jee rish Moses, as dooyrt eh rish, Mish y Chiarn:

3 As hoilshee mee mee-hene da Abraham, da Isaac, as da Jacob, liorish ennym yn JEE OOILLEY NIARTAL, agh liorish my ennym JEHOVAH cha row enney oc orrym.

4 As ta mee myrgeeddin er niartaghey my chonaant roosyn, dy derrin daue cheer Chanaan, cheer nyn droailty, ayn v'ad nyn yoorreeyn.

5 As ta mee myrgeeddin er chlashtyn os-naghyn chloan Israel, ta ny Egyptianee freayll fo bondiaght: as ta mee er chooinaghtyn er my chonaant.

6 Shen-y-fa, abbyr rish cloan Israel, Mish y Chiarn, as ver-ym lhiam shiu magh veih fo errey ny Egyptianee, as livrey-ym shiu veih'n bondiaght oc: as lesh roih sheeynt-magh, as lesh briwnysyn trome, ver-ym feaysley diu.

7 As goym shiu son pobble dou hene, as beem's my Yee diuish: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn y Jee euish, ta coyrt livreyys diu veih bondiaght ny Egyptianee.

8 As ver-ym lhiam shiu stiagh gys y cheer, my-e-chione ren mee breearrey dy choyrt eh

da Abraham, as da Isaac, as da Jacob: as ver-
yus diuiah eh son eiraght: mish y Chiarn.

9 ¶ As shoh myr loayr Moses rish cloan
Israel: agh cha dug ad geill da Moses,
trooid sproght nyn gree, as y vondiaght dewil.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

11 Immee stiagh, as loayr rish Pharaoh
ree Egypt, dy chur kied da cloan Israel goll
roue ass y cheer echey.

12 As loayr Moses fenish y Chiarn, gra,
Cur-my-ner, cha vel cloan Israel er n'eaish-
tagh rym, kys eisht ver Pharaoh clashtyn
dooyr, ta my ghooiney dy hengey moal?

13 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, as hug eh curym lhieu gys cloan
Israel, as gys Pharaoh ree Egypt, cloan Israel
dy groll magh ass cheer Egypt.

14 ¶ Ad shoh king lught-thieyn nyn ay-
raghyn: Cloan Reuben mac shinney Israel;
Hannoch, as Pallu, Hezron, as Carmi: ad
shoh lught-thie Reuben.

15 As mec Simeon; Jemuel, as Jamin,
as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac
ben va ny Chanaanite, ad shoh lught-thie
Simeon.

16 ¶ As shoh enmyn mec Levi, cordail
rish nyn sheelogheyn; Gershon, as Kohath,
as Merari: as va bleeantyn bea Levi shey-
feed as shiaght bleeaney jeig.

17 Mec Gershon; Libni, as Shimi, cor-
dail rish nyn lught-thie.

18 As mec Kohath; Amram, as Izhar, as
Hebron, as Uzziel: as bleeantyn bea Kohath
v'ad shey-feed as three bleeaney jeig.

19 As mec Merari; Mahali, as Mushi;
shoh lught-thie Levi, cordail rish ny shee-
logheyn oc.

20 As phoose Amram Jochebed shuyr e
ayrey; as va echey r'ee Aaron as Moses:
As va bleeantyn eash Amram shey-feed as
shiaght bleeaney jeig.

21 ¶ As mec Izhar; Korah, as Nepheg,
as Zichri.

22 As mec Uzziel; Michael, as Elzaphan,
as Zithri.

23 As ghow Aaron Elisheba, inneen Ami-
nadab, shuyr Naashon, son ben, as dym-
myrk ee da, Nadab as Abihu, Eleazar, as
Ithamar.

24 As mec Korah; Assir as Elkanah, as
Abiasaph; shoh lught-thie ny Korhiteyn.

25 As phoose Eleazar mac Aaron unnane
jeh inneenyn Putiel; as va Phinehas eck
rish; ad shoh king ayraghyn ny Leviteyn,
cordail rish nyn lught-thie.

26 Ad shoh yn Aaron as Moses cheddin,
roo dooyrt y Chiarn, Cur-jee lhieu cloan
Israel magh ass Egypt, cordail rish nyn she-
shaghtyn-caggee.

27 Shoh adsyn loayr rish Pharaoh Ree
Egypt, dy chur lhieu cloan Israel magh ass
Egypt, shoh'n Moses as yn Aaron cheddin.

28 ¶ As haink eh gy-kione, er y laa loayr
y Chiarn rish Moses, syns cheer Egypt,

29 Dy ren y Chiarn loyart rish Moses,

gra, Mish y Chiarn: abbyt uss rish Pharaoh
ree Egypt ooilley ny ta mee er choyrty royd.

30 As dooyrt Moses fenish y Chiarn, Cur-
my-ner, ta mee moandagh ayns glare, as kys
ver Pharaoh clashtyn dou?

CAB. VII.

A 8 dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-
ner, ta mee er dty hoiaghey seose myr
jee da Pharaoh: as bee dty vraar Aaron dty-
adeyr.

2 Nee uss loayrt ooilley ny ta mee dy dty
harey: as nee Aaron dty vraar loayrt rish
Pharaoh, eh dy choyrty cloan Israel magh ass
y cheer echey.

3 As neem's cree Pharaoh y chreoghey,
as nee'm soilshaghey ymmodee jeh my chow-
raghyn, as my yindyssyn ayns cheer Egypt.

4 Agh cha der Pharaoh clashtyn diu, dy
vod-yns my laue y lhie er Egypt, as dy vod-
ym my heshaghtyn-caggee, as my phobble
cloan Israel, y choyrty lhiam magh ass cheer
Egypt, liorish briwnyssyn mooarey.

5 As bee toiggal ec ny Egyptianee, dy nee
mish y Chiarn, tra nee'm my laue y heeyney
magh er Egypt, as cloan Israel y choyrty
lhiam veih ny mast 'oc.

6 As ren Moses as Aaron myr hug y
Chiarn sarey daue; eer shen myr ren ad.

7 As va Moses kiare-feed blein dy eash,
as Aaron kiare-feed as three, tra loayr ad
rish Pharaoh.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, gra.

9 Tra loayrys Pharaoh riu, gra, Jeeagh-
jee dou cowrey ass y lieh eu hene; dy jean
oo cisht gra rish Aaron, Gow dty lorg, as
ceau sheese eh fenish Pharaoh, as hig eh dy
ve ny ard-nieu.

10 ¶ As hie Moses as Aaron stiagh gys
Pharaoh as ren ad myr va'n Chiarn er harey
daue: as cheau Aaron sheese e lorg fenish
Pharaoh, as fenish e harvaantyn, as haink eh
dy ve ny ard-nieu.

11 Eisht hug Pharaoh myrgeeddin fys er
ny deiney creeney as ny fir-obbee: nish ren
fir-obbee Egypt neesht, er yn aght cheddin,
lesh nyn obbees:

12 Son hilg adsyn sheese dy chooilley
ghooiney e lorg, as haink ad dy ve ard-
nieughyn: agh ren lorg Aaron sluggey sheese
ny luirg ocsyn.

13 As va cree Pharaoh er ny chreoghey,
nagh dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn
er ghra.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta
cree Pharaoh er ny chreoghey, dy vel eh
gobbal raad y lhiggey da'n poble.

15 Immee gys Pharaoh 'sy voghrey; cur-
my-ner, t'eh goll magh gys yn ushtey: as nee
uss shassoo rish oirr ny hawin ry-hoi'n tra
hig eh; as y lorg va chyndaít gys ardnieu,
ver oo lhiat ayns dty laue.

16 As nee oo gra rish, Ta'n Chiarn Jee
ny Hebrewnee er m'y choyrty hood's, gra,

Lhig da my phobble goll, dy vod ad mish y hirveish 'syn aasagh; as cur-my-net, cha vel oo foast er choyrt geill da.

17 Shoh myr ta'n Chiarn gra, Liorish shoh, bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn; cur-my-ner, bwoaill-yms lesh y lorg t'ayns my laue er ny ushtaghyn t'ayns yn awin, as bee ad chydaît gys fuill.

18 As yiw'n eeast t'ayns yn awin baase, as nee'n awin breinaghey: as bee ushtey yn awin skeeagh da ny Egyptianee.

19 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Gow dty lorg, as sheeyn magh dty laue, er ushtaghyn Egypt, er ny strooanyn, er ny hawinyn, as er ny loghanyn, as er ooilley ny puill ushtey, dy vod ad ve chyndaît gys fuill: as dy vod fuill ve trooid magh ooilley cheer Egypt, chammah ayns siyn fuygh; as ayns ny siyn cloaie.

20 As ren Moses as Aaron shen, myr va'n Chiarn er harey: as hrog eh seose yn lorg, as woail eh ushtaghyn ny hawin, ayns shilley Pharaoh, as ayns shilley e harvaantyn: as va ooilley ushtey yn awin chyndaît gys fuill.

21 As hooar yn eeast v'ayns yn awin baase; as ren yn awin breinaghey, as cha dod ny Egyptianee giu jeh ushtey ny hawin: as va fuill trooid magh ooilley cheer Egypt.

22 As ren fir-obbee Egypt y lhied cheddin lesh nyn obbeys; as va cree Pharaoh er ny chreoghey; chamoo hug eh geill daue; myr va'n Chiarn er ghra.

23 As hyndaa Pharaoh, as jimnee eh gys e hie, chamoo ghow eh shoh hene gys e chree.

24 As chleiy ooilley ny Egyptianee mygeayrt yn awin, son ushtey dy iu; son cha dod ad giu jeh ushtey ny hawin.

25 As va shiaght laa ec kione, lurg da'n Chiarn v'er woalley'n awin.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, Imnee gys Pharaoh, as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

2 As my obbys oo dy lhiggey'n raad daue, cur-my-ner, nee'm bwoalley ooilley dty ardjyn lesh froggyn.

3 As ver yn awin magh froggyn dy palchey, hed seose, as hig ad stiagh ayns dty hie, as ayns dty hiamyr-lhiabbagh, as er dty lhiabbee, as ayns thie dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns nyn ogheyn, as nyn siyn-fuinnee.

4 As hig ny froggyn seose chammagh ort hene, as er dty phobble, as er ooilley dty harvaantyn.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty laue lesh dty lorg harrish nystrooanyn, harrish ny hawinyn, as harrish ny loghanyn, as cur er ny froggyn dy heet seose er thaloo Egypt.

6 As ren Aaron e laue y heeyney magh harrish ushtaghyn Egypt; as haink ny froggyn seose, as choodee ad thaloo Egypt.

7 As ren ny fir-obbee y lhied cheddin lesh nyn obbeys, as hug ad lhieu froggyn er cheer Egypt.

8 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt eh, Guee-jee gys y Chiarn, dy gow eh ersooyl ny froggyn voym, as voish my phobble; as lhig-yms y raad da'n poble, dy hebbal oural gys y Chiarn.

9 As dooyrt Moses rish Pharaoh, Ayd's dy row'n honor dy oardaghey: cre'n traaneem's guee ayns dty lieh hene, as lieh dty harvaantyn, as lieh dty phobble: dy stroie ny froggyn void's, as veih dty hieyn, dy vod ad ve ynrican ayns yn awin?

10 As dooyrt eshyn, Mairagh. As dooyrt eh, Dy row eh myr t'ou gra: dy vod fys 've ayd's, nagh vel unnane erbee goll rish y Chiarn y Jee ain.

11 As hed ny froggyn void's, as veih dty hieyn, as veih dty harvaantyn, as veih dty phobble; ayns yn awin ny lomarcen vees ad.

12 As hie Moses as Aaron magh veih Pharaoh; as ren Moses padjer gys y Chiarn, kyndagh rish ny froggyn v'eh er choyrt noi Pharaoh.

13 As ren y Chiarn er raa Voses, as hooar ny froggyn baase ayns ny thieyn, ayns ny baljyn-cheerey, as ny magheryn.

14 As ren ad chaglym ad cooid-jagh ayns dashyn, as va soar breinn jeu fud y cheer.

15 Agh tra honnick Pharaoh, dy row couyr, ren eh e chree y chreoghey, as cha dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn er ghra.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty lorg, as bwoail joan y thallooin, dy vod eh cheet dy ve meeylyn, trooid magh ooilley cheer Egypt.

17 As ren ad shen; son heeyn Aaron magh e laue lesh e lorg, as woail eh joan ny hooirrey, as haink eh dy ve meeylyn, er dooinney as baagh: haink ooilley joan y thallooin dy ve meeylyn trooid magh ooilley cheer Egypt.

18 As ghow ny fir-obbee orroo y lheid cheddin y yannoo, lesh nyn obbeys, dy choyrt magh meeylyn, agh cha daink eh lhieu: myr shen va meeylyn er dooinney as baagh.

19 Eisht dooyrt ny fir-obbee rish Pharaoh, Mair Yee shoh: agh va cree Pharaoh er ny chreoghey, as cha dug eh clashtyn daue myr va'n Chiarn er ghra.

20 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Lree tra mie moghrey, as sbass kiongoirt rish Pharaoh; (cur-my-ner, t'eh cheet magh gys yn ushtey,) as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

21 Er-nonney, mannagh jean oo yn raad y lhiggey da my phobble, cur-my-ner, ver-yms swarmyn dy veishteigyn ort hene, as er dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns dty hieyn: as bee thieyn ny Egyptianee lane

lesh swarmyn-beishteig, as myrgeddin y thal-
loo t'ad er.

22 As neem's foayr y hoilshaghey er y
laa shen da thalloo Ghoshen, ayn ta my
phobble cummal, nagh bee veg ny swarmyn-
beishteig ayns shen; dy vod fys 've ayd's dy
nee mish y Chiarn ayns ooilley'n seihll.

23 As ver-ym's scarrey eddyr y pobble
aym'a, as y pobble ayd's; mairagh vees yn
cowrey shoh.

24 As ren y Chiarn myr shen, as haink
swarm atchimagh dy veishteigyn stiagh ayns
thie Pharaoh, as ayns thieyn e harvaantyn,
as ayns ooilley cheer Egypt: va'n slane
cheer breinn, kyndagh rish ny swarmyn dy
veishteigyn.

25 ¶ As hug Pharaoh fys er Moses, as er
Aaron, as dooyrt eh, Immee-jee, cheb-jee
oural gys y Jee eu ayns y cheer shoh.

26 As dooyrt Moses, Cha jig lhien dy
yannoo myr shen; son nee mayd chebbal
eajeys ny Egyptianee gys y Chiarn y Jee
ain: cur-my-ner, my nee mayd chebbal ayns
oural eajeys ny Egyptianee kiongoyrt rish
ny sooillyn oc, nagh jean ad nyn glaghey?

27 Hem mayd jurnah three laa stiagh 'syn
aasagh, as nee mayd oural 'hebbal gys y
Chiarn y Jee ain, myr ver eh curym orrin.

28 As dooyrt Pharaoh, Lhigym y raad
din, dy vod shiu ouralley gys y Chiarn y Jee
eu ayns yn aasagh; agh ny gow shiu foddey
jeh: guee shin er my hon.

29 As dooyrt Moses, Cur-my-ner, Ta mee
goll magh void, as guee-ym gys y Chiarn, dy
vod ny swarmyn-beishteig goll ersooyl veih
Pharaoh, veih e harvaantyn, as veih e phob-
ble, mairagh; agh ny lhig da Pharaoh dellal
ny sodjey dy molteyragh, ayns gyn lhiggey
da'n pobble goll roue, dy hebbal oural da'n
Chiarn.

30 As hie Moses magh veih Pharaoh, as
ghuee eh gys y Chiarn.

31 As ren y Chiarn cordail rish raa Voses:
as scugh eh ny swarmyn-beishteig voish Pha-
raoh, voish e harvaantyn, as voish e phobble:
cha row unnane faagit.

32 Agh ren Pharaoh e chree y chreoghey
yn cheyrt shoh myrgeddin, chamoo lhig-
gagh eh yn raad da'n pobble.

CAB. IX.

E ISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee
stiagh gys Pharaoh, as abbyr rish, Shoh
myr ta'n Chiarn Jee ny Hebrewnee, gra,
Lhig y raad da my phobble, dy vod ad' mish
y hirveish:

2 Son my obbys oo kied daue goll, as my
nee oo ad foast nyn lhiettal.

3 Cur-my-ner, ta laue'n Chiarn er dty
ollagh ta 'sy vagher, er ny eabbil, er ny
asylyn, er ny camelyn, er ny dew, as er ny
kirree; bee murren feer dewil.

4 As nee'n Chiarn scarrey eddyr maase
Israel, as maase Egypt, as cha vow veg baase
jeh ooilley ny ta lesh cloan Israel.

5 As ren y Chiarn pointeil lheid y tra
shen, gra, Mairagh nee'n Chiarn y red shoh
'sy cheer.

6 As laa-ny-vairagh ren y Chiarn yn red
shen, as hooar ooilley ollagh Egypt baase:
agh jeh ollagh chloan Israel cha dooar un-
nane baase.

7 As ren Pharaoh briaght, as cur-my-ner,
cha row kione jeh maase ny Israeliteyn mar-
roo. As va cree Pharaoh er ny chreoghey,
as cha lhig eh yn raad da'n pobble.

8 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, Gow-jee lane nyn ghurn jeh leoie
yn choirrey, as lhig da Moses spreih eh seose
'syn aer ayns shillee Pharaoh.

9 As hig eh dy ve joan myn ayns ooilley
cheer Egypt, as bee eh ny askaid brishey
magh ayns mammyn, er dooinney as er baagh,
fud ooilley cheer Egypt.

10 As ghow ad leoie yn choirrey, as hass
ad fenish Pharaoh; as ren Moses shen y
spreih seose 'syn aer: as haink eh dy ve ny
askaid, brishey magh ayns mammyn, er dooin-
ney as er baagh.

11 As cha dod ny fir-obbee shassoo kion-
fenish Moses, kyndagh rish yn askaid; son
va'n askaid er ny fir-obbee, as er ooilley ny
Egyptianee.

12 As ren y Chiarn cree Pharaoh y chre-
oghey, as nagh dug eh geill daue, myr va'n
Chiarn er hoilshaghey da Moses.

13 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Irree
dy moghey, as shass fenish Pharaoh, as abbyr
rish, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny Hebrew-
nee, gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod
ad jannoo shirveish dou.

14 Son ver-ym's ec y tra shoh ooilley my
ghowrinyr er dty chree, as er dty harvaantyn,
as er dty phobble, dy vod oo toiggal nagh
vel my lhied's ayns ooilley yn seihll.

15 Son nish, neem's my laue y heeyney
magh dy woalley uss, as dty phobble lesh y
phaït; as bee oo giarit jeh veih'n thalloo.

16 As dy jarroo-firrinagh, er yn eer oyr
shoh ta mee er dty hroggal seose, dy hoil-
shaghey aynyd my phooar, as dy vod m'en-
nym v'er ny ockley-magh trooid ooilley'n
theihll.

17 Myr t'on foast goaill ort dy yannoo
tranlaase er my phobble, nagh lhig oo yn
raad daue:

18 Cur-my-ner, mysh y tra shoh mairagh,
ver-ym's neose sniaghtey-garroo trome, lhied
as nagh row ayns Egypt, neayr's ve ny ashoon,
derrey'n tra shoh.

19 Shen-y-fa nish, cur magh dty hagh-
teryn, as chaggil cooidjagh ooilley dty vaase,
as ooilley ny t'ayd 'sy vagher: son dy chooil-
ley ghooiney as baagh vees ry gheddyn 'sy
vagher, as nagh bee er nyn goyrt stiagh, hig
y sniaghtey-garroo neose orroo, as ylow ad
baase.

20 Hug eshyn, ghow aggle roish goo'n Chiarn
mastey sharvaantyn Pharaoh, er e vooinjer,
as e ollagh dy ghoail fastee ayns ny thieyn:

21 Agh daag eshyn nagh dug geill da goo yn Chiarn e vooijer as e vaase 'sy vagher.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod sniaghtey-garroo ve ayns ooilley cheer Egypt, er dooinney, as er baagh, as er ooilley loss-reeyn y vagher, fud ooilley cheer Egypt.

23 As heeyn Moses magh e lorg lesh niau: as hug y Chiarn taarnagh as sniaghtey-garroo, as roie yn tendreil rish y thalloo; as gheayrt y Chiarn neose sniaghtey-garroo er cheer Egypt.

24 Myr shoh va sniaghtey-garroo ayn, yn aile as y sniaghtey-garroo roie fud-y-cheilley, feer atchimagh, cha row rieu y lheid ayns ooilley cheer Egypt neayr's ve ny ashoon.

25 As ren y sniaghtey-garroo stroie trooid magh slane cheer Egypt, ooilley ny va 'sy vagher, chammah dooinney as baagh: as hug y sniaghtey-garroo naardey ooilley glassyr-agh y thalloon, as vrish eh ooilley biljyn y vagheragh.

26 Ny lomarcen ayns cheer Ghoshen, raad va cloan Israel, cha row veg y sniaghtey-garroo.

27 As hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt eh roo, Ta mee er n'yannoo peccah yn cheayrt shoh: ta'n Chiarn cairagh, agh ta mish as my phobble mee-chrauee.

28 Guee-jee gys y Chiarn, (son slior eh,) nagh bee arragh dy haarneeyn agglagh, as sniaghtey-garroo ayn; as neem's y raad y lhiggey diu, as cha nuirree shiu ny sodjey.

29 As dooyrt Moses rish, Cha leah's veem's er ghol magh ass yn ard-valley, nee'm my laueyn y hroggal seose gys y Chiarn: as nee'n taarnagh scuirr, chamoo vees sniaghtey-garroo arragh ayn; dy vod fys ve ayd dy nee lesh y Chiarn y thalloo.

30 Agh er dty hon hene, as dty harvaantyn, ta fys aym, nagh jean shiu foast goaill aggle roish y Chiarn Jee.

31 As hie yn lieen as yn oarn naardey; son va'n oarn my-yeish, as y lieen my-rass.

32 Agh cha row'n churnagh n'yn shoggyl naardey, son cha row ad foast ass yn oashyr.

33 As hie Moses magh ass yn ard-valley veih Pharaoh, as hrog eh seose e laueyn gys y Chiarn; as ghow ny taarneeyn as y sniaghtey-garroo fea, as cha row'n fliaghey er ny gheayrtey neose er y thalloo.

34 As tra honnick Pharaoh, dy row'n fliaghey, as yn sniaghtey-garroo, as ny taarneeyn er scuirr, hie eh er e hoshiaght ayns peccah, as ren eh e chree y chreoghey eh hene as e harvaantyn.

35 As va cree Pharaoh er ny chreoghey, chamoo lhiggagh eh yn raad da cloan Israel, myr va'n Chiarn er loayrt liorish Moses.

CAB. X.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee gys Pharaoh: son ta mee er chreoghey yn cree echey, as cree e harvaantyn; dy

voddin ad shoh my chowraghyn y hoilshaghey kiongoyrt rish:

2 As dy vod uss ginsh ayns clashtyn dty vac, as cloan dty chlienney, cre ny reddyn yindyssagh ta mee er n'obbraghey ayns Egypt, as my chowraghyn ta mee er hoilshaghey ny mast'oc, dy vod fys 've euish, dy nee mish y Chiarn.

3 As haink Moses as Aaron stiagh fenish Pharaoh, as dooyrt ad rish, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewnee gra, Caïd nee oo gobbal d'injillaghey oo hene kiongoyrt rhym? lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

4 Er-nonney, my obbys oo dy lhiggey yn raad da my phobble, cur-my-ner, mairagh ver-ym's lhiam stiagh ny locustyn ayns dty ardjyn.

5 As nee ad coodaghey eaghtyr y thalloon, nagh vod fer cronaghey yn thalloo, as nee ad stroie yn fooilliagh shen t'er scapail, shen ny t'er mayrn diuish veih'n sniaghtey-garroo, as ver ad naardey dy chooilley villey ta gaase diuish 'sy vagher.

6 As lhienee ad ny thieyn ayd's, as thieyn dty harvaantyn, as thieyn ooilley ny Egyptianee; lhied nagh vaik rieu dty ayraghyn, ny dty hennayryn, veih'n tra ruggyr ad gys y laa t'ayn jiu. As hyndas eh mygeayrt, as hie eh magh veih Pharaoh.

7 As dooyrt fir-oik Pharaoh rish, Caïd vees y dooinney shoh ny ribbeh dooin? lhig y raad da ny deiney, dy vod ad shirveish y Chiarn y Jee oc; nagh vel fys ayd foast, dy vel Egypt mow?

8 As va Moses as Aaron er nyn goyrt lhiu reesht fenish Pharaoh: as dooyrt eh roo, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn y Jee eu: agh quoi ad ta ry-hoi goll?

9 As dooyrt Moses, Nee mayd goll lesh nyn mooinjer aegey as shenn; lesh nyn mec as nyn inneenyn; lesh nyn shioltaneyn as lesh nyn shellooyne nee mayd goll; son shegin dooin feailley y reayll gys y Chiarn.

10 As dooyrt eshyn roo, Myr shen dy row'n Chiarn mèriu, my lhig-ym's y raad diuish as da'n vooijer veggey eu: jeeagh-jee reue, son ta olk rhymbiu.

11 Cha nee shen myr vees eh: immee-jee nish shiuish ta nyn gheiney, as shirveish-jee yn Chiarn; son shen va nyn aghin. As v'ad er nyn eiyrt magh veih kionfenish Pharaoh.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue harrish cheer Egypt son ny locustyn, dy jig ad seose er cheer Egypt, as dy der ad naardey ooilley glassyr-agh y cheer, eer ooilley ny ta'n sniaghtey-garroo er n'aagail.

13 As ren Moses e lorg y heeyney magh harrish cheer Egypt, as hug y Chiarn leah geay niar er y cheer fey-ny-laa, as fud-ny-hoie shen; as tra va'n moghrey er joet rish, hug y gheay niar lesh ny locustyn.

14 As hie ny locustyn seose harrish ooilley.

cheer Egypt; as lhie ad er ooilley ardjyn Egypt: v'ad erskyn earroo, as dewil: roue cha row rieu lheid ny locustyn, chamoo vees nyn lhied nyn-yei.

15 Son choodee ad ooilley eaghtyr y thallooin, myr shen dy row'n cheer fo dorraghys, as d'ee ad ooilley lossreeyn y cheer, as ooilley mess ny biljyn va'n sniaghteygarroo er n'aagail; as cha row glassyracht erbee er-mayrn er ny biljyn, ny ayns lossreeyn y vagheragh, trooid ooilley cheer Egypt.

16 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys dy siyragh er Moses as Aaron; as dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu, as noi eu hene.

17 Leih nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, my pheccah agh yn un cheayrt shoh: as guee-jee gys y Chiarn nyn Yee, dy gow eh ersooyl voyrn yn kerraghey baasoil shoh, ny-lomarcan.

18 As hie eh magh veih Pharaoh, as ren eh guee gys y Chiarn.

19 As hyndaa yn Chiarn yn gheay mygeayrt gys y neear, feer lajer as niartal, ren sheebey ersooyl ny locustyn, as ad y cheau ayns yn aarkey jiarg: cha row un locust faagit ayns ooilley ardjyn Egypt.

20 Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, myr shen nagh lhiggagh eh yn raad da cloan Israel.

21 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod dorraghys 've harrish cheer Egypt, eer dorraghys dullyr oddys v'er ny ennaghtyn.

22 As heeyn Moses magh e laue lesh niau: as va dorraghys trome dullyr er ooilley cheer Egypt son three laa.

23 As cha bleayr yn derrey yeh yn jeh elley, chamoo dirree fer veih e ynnyd son three laa: agh va soilshey ec ooilley cloan Israel ayns nyn gummallyn.

24 ¶ As hug Pharaoh fys er Moses, as dooyrt eh, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn: yurican lhig da nyn shioltaneyn, as nyn shellooyrn ve faagit: lhig da'n voinjer veggey eu myrgeddin goll mèriu.

25 As dooyrt Moses, Shegin dhyt myr-geddin cur dooin ourallyn as chebballyn-lost, dy vod mayd ouralley gys y Chiarn y Jee ain.

26 Shegin da'n maase ain myrgeddin goll m'arin: cha bee yngyn faagit nyn-yei: son jeh shen shegin dooin goaill, dy hirveish y Chiarn y Jee ain; as cha vel fys ain cre lesh shegin dooin shirveish y Chiarn, derrey nee mayd roshdyn gys shen.

27 ¶ Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, as cha lhiggagh eh yn raad daue.

28 As dooyrt Pharaoh rish, Ass my hilley, jeeagh dhyt hene, ny tar m'enish arragh: son er y laa shen hig oo m'enish, bee oo er dty chooyrt gy baase.

29 As dooyrt Moses rish, 'Smie t'ou er loayrt; dt'eddin cha vaik-ym arragh.

CAB. XI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, Ver-ym foast un kerraghey elley er Pharaoh, as er Egypt; as lurg shen nee eh lhiggey din goll veih shoh: tra lhiggys eh yn raad diu, ver eh magh shiu ooilley cooidjagh [dy siyragh] lesh ooilley ny t'eu,

2 Loayr nish ayns clashtyn y pobble, as lhig da dy chooilley ghooiney goaill er ceasaght voish e naboo, as dy chooilley ven veih e ben-naboo, jewellyn argid, as jewellyn airh.

3 As hug y Chiarn foayr da'n pobble ayns shillee ny Egyptianee. Marish shoh, va'n dooinney Moses ayns ard ghoo trooid cheer Egypt, rish fir-oik Pharaoh, as rish y pobble.

4 As dooyrt Moses, Shoh myr ta'n Chiarn gra, Mysh y vean-oie hem's magh trooid Egypt.

5 As yiow ooilley yn chieid er ny ruggey ayns cheer Egypt baase, veih'n chieid er ny ruggey da Pharaoh, ta soie er e stoyl-reeoil, eer derrey'n chieid er ny ruggey jeh'n inney-veyl, ta blich 'sy wyllyn; as ooilley'n chieid-vrey jeh'n maase.

6 As bee eam atchimagh trooid ooilley cheer Egypt, lheid as nagh row rieu ayn roie, chamoo vees y lhied arragh.

7 Agh noi veg jeh cloan Israel, cha jean moddey hene gleashagh e hengey, noi dooinney ny baagh: dy vod fys 've eu cre'n lhiet-rymys ta'n Chiarn dy yannoo, eddyr ny Egyptianee as Israel.

8 As hig ooilley ad shoh dty harvaantyn neose hym's, as nee ad croymmey ad hene hym, gra, Immee uss royd, as ooilley'n pobble ta geiyrt dhyt; as ny lurg shen hem roym. As hie eh magh veih Pharaoh ayns jiarg chorree.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cha jean Pharaoh clashtyn rhyt, dy vod ny yindyssyn aym's v'er nyn gronnaghey ayns cheer Egypt.

10 As ren Moses as Aaron ooilley ny yindyssyn shoh kiongoyrt rish Pharaoh: as ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghey, nagh lhiggagh eh yn raad da Israel ass cheer Egypt.

CAB. XII.

AS loayr y Chiarn rish Moses as Aaron ayns cheer Egypt, gra,

2 Bee'n vee shoh toshiaght ny meeaghyn, bee eh yn chieid vee jeh'n vlein diu.

3 ¶ Loayr-jee rish slane chaglym-cooidjagh Israel, gra, Er y jehoo laa jeh'n vee shoh, nee ad goaill daue hene eayn: dy chooilley ghooiney cordail rish lughthie nyn ayrey, eayn son thie.

4 As my vees y lught thie beggan son yn eayn, lhig dasyn as e naboo-dorrys 'ghoaill eh, cordail rish earroo ny anmeenyn; nee dagh dooinney rere myr t'eh goaill ayn jeh, coontey son yn eayn.

5 Bee'n eayn fegooish lheamys, oasht fyrryn: nee shiu goaill eh veih ny kirree, ny veih ny goair.

6 As nee shiu freayll eh seose derrey'n chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin: as nee slane chaglym-cooidjah Israel y varroo eh 'syn astyr.

7 As nee ad goaill jeh'n uill, as spreih eh er y daa essyn, as er linteyrn-dorrys ny thieyn, raad nee ad gee eh.

8 As nee ad gee yn eill 'syn oie shen, roast lesh aile, as lesh arran gyn soorit, as lesh lossreeyn sharroo nee ad gee eh.

9 Jeeagh nagh n'ee oo jeh aw, ny broit er aght erbee ayns ushtey, agh roast lesh aile; e chione lesh e chassyn, as shen ny ta bentyn daue.

10 As cha vaag shiu veg y fooilliagh jeh derrey'n voghrey: agh cre-erbee'n fooilliagh vees er-mayrn derrey'n voghrey, nee shiu lostey lesh aile.

11 ¶ As shoh myr nee shiu gee eh; lesh nyn meeghyn cryssit, nyn mraagyn er nyn gassyn, as y lorg eu-ayns nyn laue: as nee shiu gee eh ayns siyr; eayn-caisht y Chiarn eh.

12 Son hem's trooid cheer Egypt yn oie noght; as nee'm bwoalley ooilley'n chied er ny ruggey ayns cheer Egypt, chammah dooinney as baagh: as noi ooilley *jeeghyn Egypt neem's briwnys y chooilleeney: mish y Chiarn.

13 As bee'n uill diuish son cowrey er ny thieyn raad ta shiu: as tra hee-ymys yn uill, hem shaghey, as cha bee'n chramp erriuish dy stroie shiu, tra nee'm bwoalley cheer Egypt.

14 As bee'n laa shoh eu ayns cooinaghtyn kinjagh; as nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn, trooid nyn sheelogheyn: nee shiu freayll eh feailley, liorish oardagh son dy bragh.

15 Shiaght laa nee shiu gee arran gyn soorit: er yn eer chied laa ver shiu soorit magh ass nyn dhieyn: son quoi-erbee ee-ys arran veih'n chied laa derrey'n chiaghtoo laa, bee'n annym shen giarit jeh veih Israel.

16 As er y chied laa bee chaglym-cooid-jagh casherick, as er y chiaghtoo laa bee eu chaglym-cooidjagh casherick: cha bee monney erbee dy obbyr jeant orroo, er-lhimmey jeh ny shegin da dy chooilleey ghooiiney gee, shen ny lomarcán ta lowit diu dy yannoo.

17 As nee shiu dy tastagh freayll feailley yn arran gyn soorit; son corrym rish yn eer laa shoh, ta mish dy choyrt lhiam ny sheshaghtyn-caggee eu magh ass cheer Egypt: shen-y-fa ver shiu tastey da'n laa shoh trooid nyn sheelogheyn, liorish oardagh son dy bragh.

18 ¶ Ayns y chied vee, er y chiarroo laa yeig jeih'n vee, 'syn astyr, nee shiu gee arran gyn soorit, derrey'n un laa as feed jeih'n vee 'syn astyr.

19 Son shiaght laa cha bee soorit ry gheddyn ayns nyn dhieyn: son quoi erbee ee-ys shen ny ta soorit, bee'n eer annym shen giarit jeh veih slane sheshaght Israel, eddyr eh ve ny yoorree, ny ruggit 'sy cheer.

* Ard gheiney.

20 Cha jean shiu gee veg ta soorit ayn: ayns ooilley nyn gummallyn nee shiu gee arran gyn soorit.

21 ¶ Eisht hug Moses fys er ooilley shanst-yr Israel, as dooyrt eh roo, Reih shiu magh, as gow-jee eayn cordail rish nyn gummallyn, as marr-jee yn eayn-caisht.

22 As nee shiu goaill dhoss dy hysop, as y hummey eh 'syn uill t'ayns y taagh, as nee shiu spreih yn ard-dorrys, as y daa essyn lesh yn uill t'ayns y taagh: as cha jed unnane eu magh er dorrys e hie derrey'n voghrey.

23 Son hed y Chiarn trooid dy woalley ny Egyptianee; as tra hee eh yn uill er yn ard-dorrys, as er y daa essyn, nee'n Chiarn goll shaghey yn dorrys shen, as cha jean eh surranse yn stroider dy heet stiagh ayns ny thieyn euish, dy nyn mwoalley.

24 As ver shiu tastey da'n red shoh son oardagh, dhyt hene, as da dty vec son dy bragh.

25 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er jeet gys y cheer nee'n Chiarn y choyrt diu, cordail rish e yialdyn, dy jean shiu freayll yn chirveish shoh.

26 As hig eh gy-kione, tra nee nyn gloan gra riu, Cre ta shiu dy hoiggal liorish y chirveish shoh?

27 Dy jir shiu, Shoh oural caisht y Chiarn hie shaghey thieyn cloan Israel ayns Egypt, tra woail eh ny Egyptianee, as ren eh ny thieyn ainyn y livrey. As chroym yn pobble nyn ghing; as ren ad ooashlaghey.

28 As hie cloan Israel rhymboo, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses as Aaron; shen myr ren ad.

29 ¶ As haink eh gy-kione, ec y vean-oie, dy ren y Chiarn bwoalley lesh baase ooilley'n chied-ruggit ayns cheer Egypt, veih'n chied-ruggit jeh Pharaoh, va soie er e stoyl-reeoil, gys y chied-ruggit jeh'n chappée va 'sy phryssoon; as ooilley'n chied er ny vrey jeh'n ollagh.

30 As dirree Pharaoh 'syn oie, eh hene as ooilley e harvaantyn, as ooilley ny Egyptianee; as va eam atchimagh ayns Egypt: son cha row thie raad nagh row fer marroo.

31 ¶ As deie eh er son Moses as Aaron er yn oie, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as come-jee magh veih mastey my phobble, chammah shiuish, as cloan Israel; as imme-jee, shirveish-jee yn Chiarn, myr ta shiu er ghra.

32 Myrgeeddin gow-jee nyn shioltaneyn as nyn shellooyn, myr ta shiu er ghra, as fow-jee reue; as bannee-jee mish myrgeeddin.

33 As ren ny Egyptianee chionney er y pobble dy gheddyn ad dy tappee ersooyl ass y cheer; son dooyrt ad, Deiney marroo shin ooilley.

34 As ghow'n pobble yn theayst oc roish my ve soorit, lesh nyn siyn fuinneee kainlt seose ayns nyn eaddagh er nyn geayltn.

35 As ren cloan Israel cordail rish sarey Voses: as decasse ad veih ny Egyptianee jewellyn argid, as jewellyn airh, as coamrey.

36 As hug y Chiarn foayr da'n pobble ayns

shley ny Egyptianee, myr shen dy dug ad daue lhied ny reddyn as hirt ad. As spooil ad ny Egyptianee.

37 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnah veih Rameses gys Succoth, mysh shey cheead thousane coshee va deiney abyl, cheu-mooie jeh cloan.

38 As hie ymmodde dy leih elley ren lhiantyn huc seose myrgeddin mârôo; as shioltaneyn, as shellooyn, eer niart maase.

39 As ren ad berreenyn jeh'n theayst hug ad lhieu magh ass Egypt: son cha row eh slane fuinnit; er-yn-oyr dy row ad eiyrit magh ass Egypt ayns siyr, as cha row tra oc son fairriaghtyn, chamoo v'ad er n'aarlaghey daue bene veg y veaghey gour nyn yurnah.

40 ¶ Nish va *joarreeaght chloan Israel ayns Egypt, kiare cheead as jeh bleaney as feed.

41 As ve myr shen, ec kione ny kiare cheead as jeh bleaney as feed, eer er y laa cheddin haink eh gy-kione, dy jagh ooilley sheshaghtyn-caggee yn Chiarn magh ass cheer Egypt.

42 Te oie feer feailley dy ve freilt gys y Chiarn, son coyrt lesh magh ad veih cheer Egypt: shoh'n oie shen gys y Chiarn ta dy ve freilt feailley, liorish ooilley cloan Israel ayns nyn sheelogheyn.

43 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses as Aaron, Shoh oardagh yn chaisht. Cha jean joarree erbee gee jeh.

44 Agh sbarvaant dy chooilley ghooiney ta kionnit lesh argid, tra t'ou er yiarey chymmylt eh, eisht foddes eh gee jeh.

45 Cha jean joarree, ny sbarvaant failt gee jeh.

46 'Syn un thie vees eh er ny ee; cha der oo lhias veg jeh'n eill magh ass y thie: chamoo nee shiu craue jeh y vrishey.

47 Nee slane sheshaght Israel freayll eh.

48 As tra nee joarree beaghey mayrt, as eh signagh dy reayll caisht y Chiarn, lhig da ooilley ny fyrrynnee echey v'er nyn yiarey chymmylt, as eisht lhig da cheet as freayll eh; as bee eh myr fer ruggit ayns y cheer: son cha negin da persoon chymmyltagh erbee gee jeh.

49 Yn un leigh vees ny choursyn ta ruggit ny mast' eu, as da'n joarree ta beaghey mèriu.

50 Shoh myr ren ooilley cloan Israel; myr hug y Chiarn sarey da Moses as Aaron, myr shen ren ad.

51 As haink eh gy-kione er yn eer laa cheddin, dy dug y Chiarn lesh cloan Israel magh ass cheer Egypt, liorish nyn sheshaghtyn-caggee.

CAB. XIII.

As loayr y Chiarn rish Moses, gra.

2 Jean ooilley yn chied er ny ruggey y chasherickey dooys; cre-erbee ta'n chied ruggit mastey cloan Israel, chammah jeh dooinney ny jeh baagh; lhiam's eh.

3 ¶ As dooyrt Moses rish y pobble, Cooinee-

jee er y laa shoh er haink shiu magh ass Egypt, ass thie ny bondiaght; son lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shiuish magh veih'n ynnyd shoh; cha bee soorit erbee er ny ee er.

4 Er y laa shoh haink shiu magh, ayns mee Abib.

5 ¶ As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn v'er choyr lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, vreear eh da dty ayraghyn dy choyr dhyt's cheer messoil ayns bainney as mill, dy jean oo yn chirveish shoh 'chooilleeney 'sy vee shoh.

6 Son shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chiaghtoo laa vees feailley gys y Chiarn.

7 Rish shiaght laa bee arran gyn soorit er ny ee: cha bee arran lesh soorit ry-akin ny mast' eu, chamoo vees eh ry gheddyn ayns ooilley dty ardjyn.

8 ¶ As ver oo toiggal da dty vac er y laa shen, gra, Ta shoh son cooinaghtyn jeh shen ren y Chiarn er my hon's, tra haink mee magh ass Egypt.

9 As bee eh son cowrey dhyt er dty laue, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn; dy vod leigh'n Chiarn ve ayns dty veeal: son lesh laue lajer ta'n Chiarn er chur lesh oo magh veih Egypt.

10 Nee oo er-y-fa shen yn oardagh shoh y reayll 'syn imbagh cooie veih blein dy blein.

11 ¶ As shoh myr vees eh, tra ver y Chiarn lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, myr vreear eh dhyt's, as da dty ayraghyn as tra ver eh dhyt eh:

12 Dy der oo er-lheh d'an Chiarn ooilley w' chied ruggit, as jeh dty chied ingan maaish, bee ny fyrrynnee lesh y Chiarn.

13 As dy chooilley chied sharragh assyl nee oo coonrey son eayn; as mannagh jean oo eh y eayaley, eisht nee oo'n mwannal echey y vrishey: as son dy chooilley lhian-noo shinney mastey dty chloan nee oo coonrey 'yannoo lesh sym dy argid.

14 ¶ As shen myr vees eh, tra nee dty vac fenaght jeed ny lurg shoh, gra, Cre'n-fa ta shoh? Dy jir oo rish, Lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shinyn magh ass Egypt, veih thie ny bondiaght.

15 As haink eh gy-kione, tra dy by-ghoillee lesh Pharaoh yn raad y lhiggey dooin, dy ren y Chiarn stroie ooilley'n chied er ny ruggey ayns cheer Egypt, chammah yn chied er ny ruggey jeh dooinney as baagh: shoh'n oyr dy vel mee chebbal ayns oural da'n Chiarn dy chooilley fyrrynagh chied ruggit: agh ooilley my chloan shinney ta mee feaysley:

16 As bee shoh son cowrey er dty laue, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn: son lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt.

17 ¶ As haink eh gy-kione, tra lhig Pharaoh yn raad da'n pobble, dy ren Jee ad y

leeideil, cha nee er raad cheer ny Philistinee, ga dy row shen yn aa-gherrit; son dooyrt Jee, Er-aggle dy ghow'n pobble arrys tra hee ad caggey, as dy jyndaa ad back gys Egypt.

18 Agh ren Jee yn pobble y leeideil mygeayrt, liorish raad faasagh yn aarkey-jiarg. As hie cloan Israel magh ass cheer Egypt ayns order-caggee.

19 As ghow Moses craueyn Yoseph marish; son ve'h er choyrt cloan Israel fo breearrey gyere, gra, Nee Jee son shickyrys joeaghyn erriu, as ver shiu lhieu ersooyl mēriu my chraueyn veih shoh.

20 ¶ As ghow ad nyn yurnah veih Succoth, as ren ad campal ayns Etham, rish oirr yn aasagh.

21 As hie'n Chiarn rhymboo 'sy laa ayns pillar bodjallagh, dy leeideil y raad daue; as 'syn oie ayns pillar dy aile, dy choyrt daue soilshey; dy ghol er nyn doshiaght 'sy laa as 'syn oie.

22 Cha ghow eh ersooyl yn pillar bodjallagh 'sy laa, ny'n pillar ailagh 'syn oie veih shilleyn phobble.

CAB. XIV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Abbyr rish cloan Israel, ad dy hyndaa as dy champal roish Pi-hahi-roth, eddyr Migdol as yn aarkey, jeeragh er Baal-zephon: shen y raad nee shiu campal rish oirr ny n arrey.

3 Son jir Pharaoh mychione cloan Israel, T'ad er shaghryn 'sy cheer, t'ad goit 'syn aasagh myr ayns ribbeh.

4 As neem's cree Pharaoh y chreoghey, dy jed eh er nyn eiyrty; as yioym's ooashley liorish soilshaghey my phooar er Pharaoh, as er ooilley e heshaght-chaggee; as bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn. As shen myr ren ad.

5 ¶ As ve er ny insh da ree Egypt dy row'n pobble er-chea; as va cree Pharaoh as e harvaantyn er ny hyndaa noi'n pobble, as dooyrt ad, Kys ta shin er n'yannoo shoh, dy vel shin er lhiggey'n raad da Israel veih nyn shirveish.

6 As hooar eh aarloos e ainagh, as ghow eh e phobble mārish:

7 As ghow eh shey cheead reih fainagh, as ooilley fainee Egypt, as captanyn harrish dagh unnane oc.

8 As ren y Chiarn cree Pharaoh ree Egypt y chreoghey, as hie eh er eiyrty's cloan Israel: as hie cloan Israel er nyn doshiaght rhymboo lesh laue ard.

9 As hie ny Egyptianee er nyn eiyrty's, lesh ooilley cabbil as fainee Pharaoh, as e varkee, as e heshaght-chaggee, as haink ad seose roo, campal rish yn aarkey, liorish Pi-hahi-roth jeeragh er Baal-zephon.

10 ¶ As hayrn Pharaoh er-gerrey, as tra hrog cloan Israel seose nyn sooilyn, cur-myner, va ny Egyptianee marchal er nyn eiyrty's;

as v'ad ayns aggle mooar: as deie pobble Israel dy ard gys y Chiarn.

11 As dooyrt ad rish Moses, Nee son nagh row oaiaghyn ayns Egypt t'ou er nyn leeideil ersooyl, dy gheddyn baase 'syn aasagh? Cre'n-fa t'ou er ghellal myr shoh rooin ayns coyrty lhiat shin magh veigh Egypt.

12 Nagh nee shoh myr dooyrt shin rhyt ayns Egypt, gra, Faag shin dy vod mayd shirveish ny Egyptianee? son veagh eh ny bare dooin dy hirveish ny Egyptianee, ny dooin dy gheddyn baase 'syn aasagh.

13 ¶ As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu; shass-jee, as cur-jee my-ner yn saualty's nee'n Chiarn soilshaghey diu er y laa shoh: son ny Egyptianee ta shiu er vakin jiu, cha vaik shiu ad dy dragh arragh.

14 Nee'n Chiarn caggey er nyn son, as bee-jee shiuish nyn dost.

15 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cre'n-fa t'ou geam hym's? Abbyr rish cloan Israel ad dy ghol er nyn doshiaght.

16 Agh trog uss seose dty long, as shecyn magh dty laue er yn aarkey, as bee eh er ny rheynn, as hed cloan Israel er thalloo chirrym trooid mean yn aarkey.

17 As neem's, cur-my-ner, neem's creeaghyn ny Egyptianee y chreoghey, as hed ad geiyrty orroo: as yioym's dou hene ooashley harrish Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, er ny fainee, as er ny markee echey.

18 As bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er gheddyn dou hene ooashley er Pharaoh, er ny fainee echey, as er e varkee.

19 As ren ainle Yee, hie roish camp Israel, scughey as goll nyn gooyl: as scugh y pillar bodjallagh hie roue, as hass eh nyn gooyl.

20 As haink eh eddyr camp ny Egyptianee as camp Israel: agh ve ny vodjal as dorraghys da ny Egyptianee, agh hug eh soilshey 'syn oie da ny Israeliteyn: myr shen nagh daink ad coair y cheilley er y slane oie.

21 As hecyn Moses magh e laue crakyn yn aarkey; as hug y Chiarn er yn aarkey dy hraie, lesh geay niartal veih'n niar sud-nyhoie shen, as haink y thalloo chirrym rish, as va ny ushtaghyn er nyn scarrey veih my cheilley.

22 As hie cloan Israel trooid yn aarkey er thalloo chirrym: as va ny ushtaghyn son voalley daue er nyn laue yesh, as er nyn laue hoshtal.

23 ¶ As hie ny Egyptianee er nyn eiyrty's, as deiyrt ad orroo gys mean yn aarkey, eer ooilley cabbil Pharaoh, ny fainee, as ny markee.

24 As haink eh gy-kione, ec arrey y voghrey dy yeeagh y Chiarn lesh sheshaght-caggee ny Egyptianee trooid y pillar dy aile, as y vodjal, as skeayl eh atchim er sheshaght-caggee ny Egyptianee.

25 As hug eh lieh-chiartys er queeclyn ny fainee oc, dy doillee daue ad y imman: er shoh dooyrt ny Egyptianee, Lhig dooin

chea ersooyl veih eddin Israel; son ta'n Chiarn caggey nyn lieh, noi ny Egyptianee.

26 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue erskyn yn aarkey, as hig ny ushtaghyn dy cheilley reesht er ny Egyptianee, er ny fainee, as er ny markee oc.

27 As heeyn Moses magh e laue erskyn yn aarkey, as haink ny ushtaghyn dy cheilley ec soilehagh yn laa; as ren ny Egyptianee strepey noi [ny ushtaghyn;] as ren y Chiarn ny Egyptianee y chur-haart ayns mean yn aarkey.

28 As haink ny ushtaghyn dy cheilley, as choodee ad ny fainee, as ny markee, as ooilley sheshaght-caggee Pharaoh, hie stiagh 'syn aarkey er nyn eiyr't's: cha row unnane hene jen faagit er-mayrn.

29 Agh hie cloan Israel er nyn doshiaght er thalloo chirrym, ayns mean yn aarkey: as va ny ushtaghyn son voalley daue, er nyn laue yesh, as er nyn laue hoshtal.

30 Shoh myr ren y Chiarn livrey Israel er y laa shen veih laue ny Egyptianee: as honnick Israel ny Egyptianee nyn girp marroo er y traih.

31 As honnick Israel yn obbyr vooar shen ren y Chiarn er ny Egyptianee: as ghow'n pobble aggle roish y Chiarn, as chred ad y Chiarn, as e harvaant Moses.

CAB. XV.

EISHT hrog Moses as cloan Israel yn arrane-moyllee shoh gys y Chiarn, gra, Neem's kiaulleeaght gys y Chiarn: son t'eh dy gloyroil er gheddyn barriaght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er cheau 'syn aarkey.

2 Ta'n Chiarn my niart as my arrane, hug eh dou livrey-ys: eshyn my Yee, as trog-ym cummal casherick da; Jee my ayraghyn, as ver-ym ooashley da.

3 Ta'n Chiarn yn ard er-caggee; Jehovah yn ennym echey.

4 Fainee Pharaoh as e heshaght-chaggee t'eh er cheau 'syn aarkey: e reih captanyn t'eh er vaih 'syn aarkey jiarg.

5 Ren ny diunidyn ad y choodaghey: shasee hie ad gys y ghrunt myr clagh.

6 Ta dty laue yesh, O Hiarn, er ve gloyroil ayns pooar: ta dty laue yesh, O Hiarn, er vroe yn noid dy myn.

7 As ayns mooad's dty ghloyr t'ou er choyr't fo-chosh adsyn dirree seose dt'oi: hug oo magh dty yymmoose, hug mow ad myr stubble.

8 As ec sheidey dty yymmoose va ny ushtaghyn er nyn jaglym dy cheilley, hass ny ushtaghyn myr voalley, as va ny diunidyn riojt ayns cree yn aarkey.

9 Dooyrt y noid, Hem er nyn eiyr't's, bera-ym orroo, reynn-ym y spooilley: bee cooilleeney m'aigney aym orroo; my chliwe nee'm y hayrn, nee my laue ad y stroie.

10 Lesh dty gheay ren oo sheidey; ren y faarkey nyn goodaghey: ren ad sinkeil myr leoaie ayns ny ushtaghyn stermagh.

11 Quoi ta casley rhyt's, O Hiarn, mastey ny jeeaghyn! quoi ta casley rhyt, gloyroil ayns casherickys, ta moylley cair dhyt lesh arrym, uss ta gobbraghey mirrilyn?

12 Heeyn oo magh dty laue yesh: ren y thalloo ad y lhuggey.

13 Ayns dty vyghin, t'ou er leeideil magh dty phobble, daue t'ou er choyr't livrey-ys: t'ou er leeideil ad ayns dty niart gys dty chummal casherick.

14 Clynnee yn pobble, as bee aggle orroo; neese aghyn greimmey cummaltee Phalestina.

15 Shen y traas vees atchim er dukeyn Edom; er deiney niartal Voab gowee creau atchimagh greme; hed nyn dappey veih ooilley cummaltee Chanaan.

16 Nee aggle as atchim tuittym orroo, liorish niart dty roih cha gleashee ad ny smoo na clagh, derrey hed dty phobble trooid [nyn droailt] O Hiarn, derrey hed y pobble ny hrooid, yn pobble t'ou er chosney [veih Egypt.]

17 Ver oo lhiat stiagh ad, as nee oo ad y hoiaghey er slieau dty eiraght, 'syn ynnyd, O Hiarn, t'ou er chiarail son dty chummal hene; 'syn ynnyd casherick, O Hiarn, ta dty laueyn er hickyraghey.

18 Nee'n Chiarn reill son dy bragh as dy bragh.

19 Son hie cabbil Pharaoh stiagh 'syn aarkey, lesh e ainee, as e varkee, as hug y Chiarn lesh reesht ushtaghyn yn aarkey orroo: agh ren cloan Israel troailt er thalloo chirrym ayns mean yn aarkey.

20 ¶ As ren y phadeyr Miriam, shuyr Aaron, greie-chiaull y ghoail 'sy laue eck; as deiyr ooilley ny mraane urree lesh greimyn-kiaullee, as lesh daunsin.

21 As hie Miriam lhieu, Jean-jee kiaulleeaght gys y Chiarn; son t'eh dy gloyroil er gheddyn barriaght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er vaih 'syn aarkey.

22 Myr shoh hug Moses lesh Israel veih'n aarkey-jiarg, as ad y leeideil stiagh gys faasagh Shur, as ren ad troailt three laa 'syn aasagh, as cha dooar ad ushtey.

23 ¶ As tra haink ad gys Marah, cha voddaght ad giu jeh ushtaghyn Marah, son v'ad sharroo: shen-y-fa ve enmyssit Marah.

24 As ren y pobble plaiynt noi Moses, gra, Cre nee mayd son ushtey?

25 As deie eh er y Chiarn, as ren y Chiarn billey y yeeaghyn da, yn billey cheddin tra v'eh er cheau 'syn ushtey, haink yn ushtey dy ve millish: shen y raad ren eh daue slattys as oardagh, as ayns shen phrow eh ad.

26 As dooyrt eh, My nee oo geaishtagh dy tastagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, as jannoo shen ny ta kiart ayns e hilley, as my ver oo geill da ny saraghyn echey, dy reaylley ooilley e lattyssyn; cha der-ym veg jeh ny doghanyn shen ort's hug mee er ny Egyptianee: son mish y Chiarn ta cur dhyt dty lhaynt.

27 ¶ As haink ad gys Elim, vraad va daa chibbyr yeig ushtey, as three-feed as jeih dy

viljyn-palm; as ren ad campal ayns shen liorish ny ushtaghyn.

CAR. XVI.

AS ghow ad nyn yurnah veih Elim, as haink ooilley pobble Israel gys faasagh Sin, ta eddyr Elim as Sinai, er y wheiggoo laa yeig, jeh'n nah vee, neayr's haink ad ass cheer Egypt.

2 As ren slane chaglym-cooidjagh chloan Israel loayrt dy jymmoosagh noi Moses as Aaron ayns yn aasagh.

3 As dooyrt cloan Israel roo, Dy ballish Jee, dy beagh shin er gheddyn baase liorish laue yn Chiarn ayns cheer Egypt, raad hoie shin liorish ny pooiyt-feill, as raad va nyn saie arran ain dy ee: son ta shiu er chur lhieu shin stiagh 'syn aasagh shoh, dy chur naardey yn slane cheshaght shoh lesh accryssyd.

4 ¶ Er shoh dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, deayrtyms neose arran veih niau er nyn son; as hed y pobble magh, as nee ad chaglym wheesh shen dy chooilley laa, dy voddym ad y phrowal, jean ad gimmeeght ayns my leigh, mannagh jean.

5 As hig eh gy-kione, dy jean ad er y cheyoo laa gaarlaghey shen ver ad lhieu stiagh; as bee eh ghaa wheesh as t'ad dy haglym gour y laa.

6 As dooyrt Moses as Aaron rish ooilley cloan Israel, Ec yn astyr, yow shiu eisht fys, dy vel y Chiarn er chur lesh shiuish magh ass cheer Egypt.

7 As 'sy voghrey, eisht nee shiu fakin gloyr y Chiarn; son dy vel eh clashtyn y plaiynt eu noi'n Chiarn; as cre ta shinyn dy vel shiu girree magh nyn'oi?

8 As dooyrt Moses, Shoh myr vee eh, tra ver y Chiarn diuish ec yn astyr feill dy ee, as ayns y voghrey nyn saie arran; son dy vel y Chiarn clashtyn y plaiynt ta shiu jannoo n'oi? as cre ta shinyn? cha nee noi ayns ta'n plaiynt eu; agh noi'n Chiarn.

9 ¶ As loayr Moses rish Aaron, Abbyr rish slane sheshaght chloan Israel, Tar-jee kiongoyrt rish y Chiarn, son t'eh er chlashtyn y plaiynt eu.

10 As haink eh gy-kione, myr va Aaron loayrt rish ooilley cochruinaght chloan Israel, dy yeeagh ad lesh yn aasagh, as cur-my-ner, dy ren gloyr y Chiarn soilshean 'sy vodjal.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Ta mee er chlashtyn trughanys chloan Israel: loayr roo, gra, Fastyr yow shiu feill dy ee, as 'sy voghrey yow shiu nyn saie arran: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn y Jee eu.

13 As haink eh gy-kione, dy daink ny quaylyn 'syn astyr, as choodee ad y champ: as 'sy voghrey va'n druight ny lhie ooilley mygeayrt y champ.

14 As tra va'n druight er droggal, cur-my-

ner, er eaghtyr yn aasagh va grine beg runt, myn myr y lieh-rio, er y thaloo.

15 As tra honnick cloan Israel eh, dooyrt ad ry cheilley, Manna? [cre shoh?] son cha row fys oc cre ve. As dooyrt Moses roo, Shoh'n arran ta'n Chiarn er chooyrt diuish dy ee.

16 Shoh'n red ta'n Chiarn er barey, lhig da dy chooilley ghooiney chaglym eh rere myr ee-ys eh: omer da dy chooilley ghooiney, cordail rish nyn earroo; lhig da dagh dooinney goaill cordail rish y vooijer ta ayns e chabbane.

17 As ren cloan Israel shen, as haggil paart ny smoo, as paart ny sloo.

18 As tra howse ad eh lesh omer, cha row veg harrish echeysyn ren mooarane y haglym, as ersyn haggil cooid y veggan, cha row dolley: ren dy chooilley ghooiney chaglym rere feme e hie.

19 As dooyrt Moses, Ny lhig da fooilliagh ve ec dooinney erbee derrey'n voghrey.

20 Ny-yeih cha dug ad geill da Moses: agh hasht paart jeu fooilliagh jeh derrey'n voghrey, ren croo, as ve breinn: as va Moses corree roo.

21 As ren ad eh y haglym dy chooilley voghrey, dagh dooinney cordail rish e vaarail; as lesh chiass ny greiney, ren eh lheie.

22 ¶ As haink eh gy-kione, dy heigh ad er y cheyoo laa ghaa wheesh dy arran, daa omer son dooinney: as haink ooilley ard gheiney'n pobble, as dinsh ad shoh da Moses.

23 As dooyrt eh roo, Shoh ny dooyrt y Chiarn; Mairagh feailley'n doonaght casherick gys y Chiarn: fuin-jee shen ta shiu ry-hoi fuianey jiu, as broie-jee shen ta shiu ry-hoie broie: as my vee fooilliagh erbee eu, tasht-jee eh derrey'n voghrey.

24 As hasht ad eh derrey'n voghrey, myr doardee Moses; as cha ren eh breinaghey, chamoo va croag ayn.

25 As dooyrt Moses roo, Ee-jee shoh jiu; son shoh laa doonee yn Chiarn: jiu cha vow shiu eh 'sy vagher.

26 Rish shey laa nee shiu chaglym eh, agh er y chiaghtoo laa ta'n doonaght, cha bee veg jeh ry gheddyn.

27 ¶ As haink eh gy-kione dy jagh shiartance jeh'n pobble magh er y chiaghtoo laa dy haglym, as cha dooar ad veg.

28 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cald obbys shiu biallys da my haraghyn, as my leighyn?

29 Gow-jee tastey, son dy vel y Chiarn er chooyrt diu yn doonaght, t'eh er-y-fa shen coyrt diu er y cheyoo laa arran daa laa: fuirree-jee dy chooilley ghooiney athie, ny lhig da fer erbee goll magh er y chiaghtoo laa.

30 Myr shen ghow'n pobble fea er y chiaghtoo laa.

31 As ren cloan Israel genmys eh Manna: as ve goll rish rass Coriander, gial; as va'n blass echey jeh berreen jeant lesh mill.

32 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n

Chiarn dy harey, lhiene-jee omer jeh, dy ve tashtit son ny sheelogheyn eu; dy vod adsyn fakin yn arran lesh ren mee shiu y veaghey 'syn aasagh, tra hug mee lhiam shiu magh ass cheer Egypt.

33 As dooyrt Moses rish Aaron, Gow saagh, as cur lane omer dy vanna ayn, as tasht-jee eh seose kiongoyrt rish y Chiarn, dy ve freilt son ny sheelogheyn eu.

34 Myr doardee yn Chiarn da Moses, myr shen hug Aaron seose eh kiongoyrt rish arg yn eanish, dy ve freilt.

35 As d'ee cloan Israel manna rish da-eed blein, derrey haink ad gys cheer va cummaltee ayn; d'ee ad manna, derrey haink ad gys slystyn cheer Chanaan.

36 Nish ta omer yn jehhoo ayn jeh Ephah.

CAB. XVII.

AS ren ooilley co-chruinaght chloan Israel goaill nyn yurnah, veih faasagh Sin, lurg ny jurnaaghyn oc, cordail rish oardagh yn Chiarn, as hoie ad nyn gabbane-yn ayns Rephidim: as cha row ushtey ec y pobble dy iu.

2 As ren y pobble troiddey rish Moses, as dooyrt ad, Cur dooin ushtey dy iu. As dooyrt Moses roo, Cre'n-fa ta shiu troiddey rhyrn's? cre'n-fa ta shiu brasnaghey'n Chiarn.

3 As va'n pobble miandagh son ushtey ayns shen; as loayr y pobble dy gyere noi Moses, as dooyrt ad, Cre'n-fa t'ou er choyr lhiat shin ass Egypt; dy varroo shin hene as nyn gloan, as nyn maase lesh paa-ys?

4 As dele Moses gys y Chiarn, gra, Cre nee'm rish y pobble shoh? t'ad faggys aarloo dy m'y chlaghey.

5 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee er dty hoshiaght roish y pobble, as gow mayrt shanstyr Israel: as gow ayns dty laue yn lorg, lesh woail oo yn awin, as immee.

6 Cur-my-ner, shass-yms kiongoyrt rhyt ayns shen, er y chreg ayns Horeb: as nee us bwoalley'n chreg, as hig ushtey magh ass, dy vod y pobble giu. As ren Moses shen ayns shilley shanstyr Israel.

7 As denmys eh yn ynnyd, Massah ss Meribah, er coontey anvea chloan Israel, as son dy ren ad brasnaghey'n Chiarn, gra, Vel y Chiarn ny mast' ain, mannagh vel?

8 ¶ Eisht haink Amalek, as ren ad caggey noi Israel ayns Rephidim.

9 As dooyrt Moses rish Joshua, Reih dooin magh deiney, as immee magh, dy chaggey rish Amalek: mairagh, shass-ym er mullagh y chronk lesh lorg Yee my laue.

10 Myr shen ren Joshua, myr dooyrt Moses rish, as ren eh caggey rish Amalek: as hie Moses, Aaron, as Hur, seose er mullagh y chronk.

11 As haink eh gy-kione, choud as chum Moses seose e laue (ayns padjer) dy ren Israel cooney: as tra lhiag eh sheese e laue, dy ren Amalek cooney.

12 Agh va laueyn Voses trome; as ghow ad clagh, as hug ad fo eh; as hoie eh er: as chum Aaron as Hur ny laueyn echey seose, fer er dagh cheu: as va e laueyn cummit seose dy shickyr, derrey lhiie ny greiney.

13 As hooar Joshua yn varriaght er Amalek, as er e gheiney, lesh foyr yn chliwe.

14 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scieuh shoh son imraa ayns lioar, as lhiag da ve er ny lhaih ayns clashtyn Joshua; son neem's dy bollagh stroie ashoon Amalek fo niau.

15 As hrog Moses altar, as denmys eh eh Jehovah-nissi.

16 Son dooyrt eh, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er vreearrey; dy bee caggey ec y Chiarn rish Amalek veih sheeloghe gys sheeloghe.

CAB. XVIII.

AS tra cheayll Jethro saggyrt Vidian, ayr 'sy-leigh Voses, jeh ooilley ny ren Jee son Moses, as son Israel e phobble, as dy row'n Chiarn er chur lesh Israel magh ass Egypt:

2 Dy ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, Zipporah ben Voses, erreish da v'er choyr ee thie,

3 As e daa vac; va ennym y derrey yeh Gershom [son dooyrt eh, Ta mee er ve my yoorree ayns cheer joarree:]

4 As va ennym y jeh elley Eliezer (son va Jee m'ayrey, dooyrt eh, my endeilagh, as livrey eh mee veih cliwe Pharaoh,)

5 As haink Jethro, ayr 'sy leigh Voses, lesh e vec as e ven gys Moses, ayns yn aasagh, raad v'eh campal, liorish cronk Yee.

6 As hug eh fys gys Moses, Ta mish Jethro dty ayr 'sy-leigh er jeet hood's, lesh dty ven, as e daa vac maree.

7 ¶ As hie Moses magh quail e ayr 'sy-leigh, as ren eh biallys da, as phaag eh eh: as vrie ad mychione slaynt y cheilley: as hie ad stiagh 'sy chabbane.

8 As dinsh Moses da e ayr 'sy-leigh ooilley ny ren y Chiarn rish Pharaoh, as rish ny Egyptianee, er graih Israel, as ooilley'n tooilleil haink orroo er y raad, as kys va'n Chiarn er livrey ad.

9 As va boggey er Jethro, son ooilley'n chenjallys va'n Chiarn er hoilshaghey da Israel: v'eh er hauail veih laue ny Egyptianee.

10 As dooyrt Jethro, Bannit dy row'n Chiarn, ta er livrey shiu ass laue ny Egyptianee, as veih laue Pharaoh: t'er hauail y pobble veih laue ny Egyptianee.

11 Nish, ta fys aym, dy vel y Chiarn foddey erskyn dy chooilley Yee: son lesh ooilley nyn mooralyss v'eshyn er nyn skyn.

12 As ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, oural loast as chebbalyn da Jee: as haink Aaron, as ooilley shanstyr Israel, dy ghoail ayn 'syn oural, marish ayr 'sy-leigh Voses, fenish Yee.

13 ¶ As haink eh gy-kione er laa-ny-vairagh, dy hoie Moses dy choyr briwnys

da'n pobble: as hass y pobble fenish Voses veih moghrey gy fastyr.

14 As tra honnick ayr 'sy-leigh Voses ooilley ny ren eh rish y pobble, dy dooyrt eh, Cre shoh t'ou dy yannoo rish y pobble? cre'n-fa dy vel oo soie dty lomarcen, as y pobble ooilley nyn shassoo liort, veih'n voghrey gys yn astyr?

15 As dooyrt Moses rish e ayr 'sy-leigh, Son dy vel y pobble cheet hym's, dy vriaght veih Jee.

16 Tra ta cooish oc, t'ad cheet hym's; as ta mee briwnys eddyr ad; as ta mee soil-shaghey daue slattyssyn as leighyn Yee.

17 As dooyrt ayr 'sy-leigh Voses rish; Cha vel yn agh shoh t'ou dy ghoail mie er dty hon.

18 Nee oo son shickyrys, goll naardey chammah oo hene as y pobble ta mayrt: son ta'n errey shoh ro hrome er dty hon; te rour dhyt's dty lomarcen dy ymmyrkey.

19 Eaisht nish rish my chora, ver-ym coyrle dhyt; as bee Jee mayrt: bee uss eddyr Jee as y pobble, dy choyr lhiat ny cooishyn oc gys Jee.

20 As inshee oo daue oardaghyn as leighyn, as nee oo jeeaghyn daue yn raad lhisagh ad y ghoail, as yn obbyr t'orroo dy yannoo.

21 Myrgeeddin jeeagh magh mastey ooilley'n pobble son deiney fondagh, ta goail aggle roish Jee, deiney ynrick, dwoaiagh er saynt; nyn lheid oc shoh nee oo soiaghey harrystoo, dy ve son fir-reill er thousaneyn, as fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeihghyn.

22 As lhig dauesyn briwnys y pobble ec dy chooilley hraa; as shoh myr vees eh, dy chooilley chooish doillee ver ad lhieu hood's, as ny cooishyn sloo nee ad hene y vriwnys: myr shoh bee eh ny sassey dhyt hene, as nee adsyn yn errey y ymmyrkey mayrt.

23 My nee oo myr shoh, as Jee dy dty harey myr shen, eisht bee oo abyl dy chum-mal rish, as hed ooilley'n pobble shoh gys nyn ynnyd hene ayns shee.

24 Myr shen ghow Moses coyrle e ayr 'sy-leigh, as ren eh er e raa.

25 As ren Moses deiney fondagh y reih trooid ooilley Israel, as ren eh ad king har-rish y pobble, fir-reill er thousaneyn, fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeihghyn.

26 As ren ad y pobble y vriwnys ec dy chooilley earish; ny cooishyn creoi hug ad fenish Voses, agh dy chooilley chooish sloo ren ad hene y reaghey.

27 As hie ayr 'sy-leigh Voses roish, as jimme eh gys e heer hene.

CAB. XIX.

AYNS y trass vee, lurg da cloan Israel v'er n'gholl magh veih cheer Egypt, er y chied laa jeh'n vee, haink ad gys faasagh Sinai.

2 Son v'ad er hroggal veih Rephidim, as

er jeet gys faasagh Sinai, as er hoiaghey nyn gabaneyn 'syn aasagh: as shen y raad ren Israel campal roish y clieau.

3 As hie Moses seose gys Jee, son va'n Chiarn er n'eamagh huggey veih'n clieau, gra, Shoh myr nee oo loayrt rish thie Yacob, as ginsh da cloan Israel;

4 Ta shiu er vakin ny ren mee rish ny Egyptianee, as kys dymmyrk mee shiu myr er skianyn urley, as hug mee lhiam shiu er-gerrey dou hene.

5 Shen-y-fa nish, my ver shiu dy jarroo biallys da my chora, as freayll my chonaant, bee shiu eisht pobble my chree hene, erskyn dy chooilley phobble; son lhiam's ooilley'n seihll.

6 As bee shiu dooys myr reeriaght dy haggertyn, as ny ashoon casherick. Shoh ny goan nee oo loayrt rish cloan Israel.

7 ¶ As haink Moses, as ren eh sumney shanstyr y phobble, as hoilshee eh daue ooilley ny goan shoh, va'n Chiarn er harey da.

8 As dreggyr y pobble ooilley lesh un chora, at dooyrt ad, Ooilley ny ta'n Chiarn er harey nee mayd. As hug Moses stiagh ansoor y pobble gys y Chiarn.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, ta mee cheet hood's ayns bodjal dorraghey, dy vod y pobble clashtyn, tra ta mee loayrt rhyt, as credjal oo dy kinjagh; As livrey Moses goan y pobble da'n Chiarn.

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee gys y pobble, as jean ad y chasherickey jiu as mairagh, as lhig daue niee nyn eaddagh:

11 As ve aarlooson y trass laa: son er y trass laa, hig y Chiarn neose ayns shilley ooilley'n pobble er slieau Sinai.

12 As nee oo soiaghey cagliagh roish y pobble ooilley mygeayrt, gra, Jeeagh-jee dju hene nagh jed shiu seose er y clieau, ny cheet faare yn oirr echey: quoi-erbee vennys rish y clieau bee eh son shickyrys er ny choyr gy baase.

13 Cha benn laue rish nagh bee eh dy jarroo er ny chlaghey, ny er ny varroo lesh syde: lhig da ve baagh ny peccagh cha jig e vioys lesh. Tra vees y trumpet er ny heidey son tammylt mie, hig ad gys y clieau.

14 ¶ As hie Moses sheese jeh'n chronk gys y pobble, as ren eh casherickey'n pobble, as niee ad nyn eaddagh.

15 As dooyrt eh rish y pobble, bee jee aarlooson ry-hoi yn trass laa: ny tar jee coair nyn mraane.

16 As haink eh gy-kione, er moghrey yn trass laa, dy row taarneeyn as tendreilyn, as bodjal dorraghey er y chronk, as feyr y trumpet yindyssagh ard, myr shen dy row ooilley'n pobble v'ayns y champ er-creau.

17 As hug Moses lesh y pobble ass y champ dy ghoil quail Jee, as hass ad er cheu heese jeh'n clieau.

18 As va cronk Sinai ooilley fo yaagh, son dy daink y Chiarn neose er ayns aile: as hie yn jaagh echey seose, myr jaagh coirr-

er, as va craa-hallooin mooar ayns ooilley'n clieau.

19 As tra va sheean y trumpet foddey feiyral, as tra daase eh ny syrjey as ny syrjey, loayr Moses, as dreggyr Jee eh ayns coraa.

20 As haink y Chiarn neose er slieau Sinai, er mullagh y clieau; as deie'n Chiarn er Moses seose gys mullagh y chronk, as hie Moses seose.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee sheese, cur currym er y pobble, nagh brish ad stiagh er y Chiarn dy ghoaill yindys, as dy jean moorarane jeu cherraghtyn.

22 As lhig da ny saggyrtyn myrgeeddin, ta tayrn er-gerrey da'n Chiarn, ad hene y chasherickey, er-aggle dy jean y Chiarn brishey magh orroo.

23 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cha vod y pobble cheet seose er slieau Sinai: son hug oo currym orrin, gra, Tayrn cagliagh mysh y chronk, as jean eh y chasherickey.

24 As dooyrt y Chiarn rish, Immee royd, gow sheese, as hig oo hene, as Aaron seose mayrt: agh ny lhig da ny saggyrtyn as y pobble brishey trooid, dy heet seose gys y Chiarn, er-aggle dy brish eshyn magh orroosyn.

25 Myr shen hie Moses sheese gys y pobble, as loayr eh roo.

CAB. XX.

AS loayr Jee ooilley ny goan shoh, gra, 2 Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam uss magh ass thalloo Egypt, ass thie ny bondiaght.

3 Cha bee Jee erbee elley ayd's, agh mish.

4 Cha jean oo dhyt hene jalloo granit erbee, ny cho-chaslys jeh nhee erbee dy vel ayns niau heose, ny er y thalloo wass, ny t'ayns yn ushtey fo'n thalloo.

5 Cha jean oo croymmey oo hene sheese huc, ny ooashley 'chur daue: son ta mish y Chiarn dty Yee my Yee eadolagh, kerraghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan gys y trass as y chiarroo heeloghe jeusyn ta dwoaie oc orrym;

6 As soilshaghey myghin er thousaneyn jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'anaghyn.

7 Cha gow ennym y Chiarn dty Yee ayns fardail; son cha gum y Chiarn eshyn gyn loght ta goaill e ennym ayns fardail.

8 Cooinnee er y doonaght, dy reayll eh dy casherick.

9 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

10 Agh y chiaghtoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: Er cha jean oo obbyr erbee, uss, ny dty vac, ny dty inneen, dt' er-mooinjerey, ny dt' inney-veyl, ny dt' ollagh, ny dty yorree t'er cheu-thie jeh dty yiattyn:

11 Son ayns shey laa chroo yn Chiarn niau as thalloo, yn faarkey, as ooilley ny t'ayndoo, as scuirr eh er y chiaghtoo laa:

shen-y-fa vannee yn Chiarn y chiaghtoo laa, as ren eh eh y chasherickey.

12 ¶ Cur arrym da dt' ayr as da dty voir: dy vod dty laghyn ve beayn er y thalloo, ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

13 Cha jean oo dunverys.

14 Cha brish oo poosey.

15 Cha jean oo geid.

16 Cha n'yymmyrk oo feanish foalsey noi dty naboo.

17 Cha der oo saynt da thie dty naboo, cha der oo saynt da ben dty naboo, ny da e harvaant, ny da e inney-veyl, ny da e ghow, ny da e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

18 ¶ As honnick ooilley'n pobble ny taarneeyn, as ny tendreilyn, as sheean y trumpet, as y slieau fo yaagh; as tra honnick y pobble shoh, scugh ad, as hass ad ny sodjey jeh.

19 As dooyrt ad rish Moses, Loayr uss rooinyn, as ver mayd clashtyn: agh ny lhig da Jee loayrt rooin, nagh vow mayd baase.

20 As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu: son ta Jee er heet dy phrowal shiu, as dy vod yn aggle echey ve roish nyn sooillyn, nagh jean shiu peccab.

21 As hass y pobble foddey jeh, as hayrn Moses er-gerrey da'n dorraghys choo, raad va Jee.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Myr shoh jir oo rish cloan Israel; ta shiu er vakin dy loayr mee riu veih niau.

23 Cha jean shiu diu hene m'arym's jee-ghyn argid, chamoo nee shiu diu hene jeeghyn airhey.

24 ¶ Altar ooirrey nee oo dooys, as er nee oo chebbal dty ourallyn-losht, as dty ourallyn-shee, dty chirree, as dty ghew; ayns dy chooilley ynyd raad ta m'ennym er ny ooashlaghey, bee'm mayrt, as nee'm dty vannaghey.

25 As my nee oo altar chloaie dooys, cha jean oo eh lesh claghyn cummit; son my hroggys oo greie erbee er, t'ou er n'yannoo eh anchasherick.

26 Chamoo hed oo seose gys m'altar's er greeishyn, nagh bee dty nearey er ny akin er.

CAB. XXI.

NISH ad shoh ny leighyn nee oo soilaghey roue.

2 My chionnys oo sharvaant Hebrewnagh, shey bleaney nee eh shirveish; as ayns y chiaghtoo bee e reamys echey nastee.

3 My haink eh stiagh er hene [gyn ben as cloan,] hed eh magh er hene: my v'eh poost, eisht hed e ven marish.

4 My she e vainshtyr hug ben da, as ee er ruggey mec ny inneenyn da; bee'n ven as e cloan lesh e mainshtyr, as hed eh roish er hene.

5 As my jir y charvaant dy foshlit, Shynney lhiam my vainshtyr, my ven, as

chloan; cha jem magh [my-lomarcán] lesh my heyrnsys.

6 Eisht ver e vainshtyr lesh eh fenish ny briwnyn; as ver eh lesh eh myrgeddin gys y dorrys, ny gys essyn y dorrys: as ver e vainshtyr mennee trooid e chleaysh; as nee eh shirveish eh choud as s'bio eh.

7 ¶ As my chreckys dooinney e inneen, dy ve ny sharvaant, cha jed ee magh myr ny fir-vooinjerey.

8 As mannagh daittyn lesh e mainshtyr ee, ta er n'yannoo ee e cho-lhiabbagh, eisht lhig j'ee ve feayshlit: cha bee eh lowal da dy chreck ee rish ashoon joarree, son dy ghell eh dy molteyracht r'ee.

9 As my t'eh er nastey ee rish e vac, ver eh cairys inneen jee.

10 My ghoy's eh ben elley; beaghey, coam-rey, as currym poosee yn chield ven cha lhig eh sheese.

11 As mannagh jean eh ad shoh nyn dree y chooilleeney r'ee, hed ee magh seyr, as pastee.

12 ¶ Eshyn ta cur builley baaish da dooinney, bee eh dy shickyry er ny choyrt gy baase.

13 As mannagh vel dooinney lhie farkiagh cooyl-chlea dy varroo fer elley, agh dy nee Jee t'er leeideil eh ny raad; neem's eisht boayl y phointeil dhyt dasyn dy roie er-chea huggey.

14 Agh my hig dooinney jeh e yoín er e naboo, er-chee dy varroo eh gyn-yss: nee oo goaill eh voish m'altar, as ver oo gy baase eh.

15 ¶ Bee eshyn woaillys e ayr, ny e voir, son shickyrys er ny choyrt gy baase.

16 ¶ As eshyn gheiddys dooinney, as chreckys eh, ny my t'eh er ny gheddyn 'sy chummal echey; bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

17 ¶ As eshyn ta guee mollaght da e ayr, ny e voir, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

18 ¶ As my nee deiney tuittym magh, as my woaillys y derrey yeh yn jeh elley tesh clagh, ny lesh e ghoarn, as gyn eh dy gheddyn baase, agh cummal e lhiabbee:

19 My nee eh girree, as shooyl magh er e lorg, cha bee cooilleeney er ny ghoaill er (myr dunver:) agh shegin da geeck son coayl e hraa, as son slane cost e lheihs.

20 ¶ As my nee dooinney bwoalley e harvaant, ny e inney-veyl lesh lorg, as eh dy gheddyn baase fo e laue, bee eh son shickyrys er ny stroie.

21 Ny-yeih my chummys eh bio son laa ny jees, cha jean eh surranse, son dy nee'n chooid echey eh.

22 ¶ My nee deiney streen, as gortaghey ben torragh, myr shen dy jig ee roish e traa, as dyn assee sodje; bee eh dy shickyry er ny cherraghey, rere myr ver dooinney'n ven er, as bee eh oolit lurg oardagh ny briwnyn.

23 As my hig assee erbee jeh, eisht ver oo bioys son bioys.

24 Sooill son sooill, feeackle son feeackle, laue son laue, kass son kass.

25 Lostey son lostey, lhott, son lhott, builley son builley.

26 ¶ As my woaillys dooinney sooill e er-mooinjerey, ny sooill e harvaant, dy gail eh ee, ver eh e reamys da son coayl e hooill.

27 As my ver eh coayl feeackle er e er-mooinjerey, ny e inney-veyl, ver eh e reamys da, son e eeackle.

28 ¶ As my nee dow puttey dooinney ny ben, as eh oyr baaish daue, bee'n dow son shickyrys er ny chlaghey, as cha bee'n eill echey eest; agh bee'n er s'liesh y dow er ny heyrey.

29 Agh my va'n dow puttagh roie, as fys ec yn oaner er, as nagh dreill eh sthie eh, agh dy yel eh er varroo dooinney ny ben, bee'n dow er ny chlaghey, as yn er s'liesh eh myrgeddin er ny choyrt gy baase.

30 My vees eh oolit ayns sym argid, eisht nee eh geeck son feaysley e vioys, cre-erbee vees er ny choyrt er.

31 My she mac ny inneen t'eh er phuttey, cordail rish y briwnys shoh vees jeant rishyn.

32 My phuttys y dow fer-mooinjerey, ny inney-veyl; ver eh da nyn mainshtyr jeh shekelyn as feed dy argid, as bee'n dow er ny chlaghey.

33 ¶ As my nee dooinney fosley ooig, ny my chleiys dooinney ooig, as gyn coodagh 'chur er, as my huittys dow ny assyl ayn;

34 Nee'n dooinney s'liesh yn ooig lhiaghey er y hon, as ver eh argid dasyn by-liesh ad, as bee'n baagh marroo echey hene.

35 As my varrys dow ghooiiney erbee baagh e naboo, nee ad eisht yn dow bio y chreck, as yn argid y rheynn; as rheynnee ad myrgeddin yn dow marroo.

36 Ny my ve er fys da'n er by-liesh y dow, dy row eh cliaghtey puttey, as nagh vel eh er ghoaill kiarrail jeh, nee eh son shickyrys geeck dow son dow, as bee'n marroo lesh hene.

CAB. XXII.

MY gheiddys dooinney dow, ny keyrrey, as marroo, ny creck eh; nee eh lhiaghey lesh queig dew son dow, as lesh kiare kirree son keyrrey.

2 ¶ My vees maarliagh goit brishey stiagh ayns thie, as eh dy gheddyn builley baaish, cha bee fuill deayrtit er e hon.

3 My vees y ghrian er n'irree er, bee fuill deayrtit er e hon, son v'eh kainlt dy yannoo slane lhiaghey; mannagh bee cooid echey, bee eh eisht er ny chreck son e vaarlees.

4 My ta'n ghriu dy jarroo er ny gheddyn bio 'sy laue, my she dow, assyl, ny keyrrey t'ayn; eekkee eh dooble er y hon.

5 ¶ My ver dooinney e vaagh ayns magher ny gharey-feeyney ghooiiney elley, dy phastyrail ayn: jeh'n chooid share jeh e vagher hene, as jeh'n chooid share jeh e gharey-feeyney hene, nee eh lhiaghey.

6 ¶ My nee aile brishey magh, as goaill ny drineyn, myr shen dy vel ny creaghyn, ny ny magheryn arroo er nyn stroie liorish; nee eshyn ren yn aile y oaddey, son shickyrys, jannoo lhasaghey.

7 ¶ My ver dooinney argid ny cooid da e naboo dy hashtey, as my vees eh er ny gheid as thie'n dooinney; my vees y maarliagh goit, lhig da geeck dooble.

8 Mannagh jig briaght er y vaarliagh, eisht bee dooinney'n thie er ny choyrt lesh fenish ny briwnyn, dy vriaght vel eh er choyrt e laue ayns cooid e naboo.

9 Son dy chooilley vonney dy hrespas, lhig da ve son dow, son assyl, son keyrrey, son coamrey, ny son cooid chailjey erbee, ta fer elley dy hassoo huggey son e chooid hene; hig y chooish oc nyn-neesht fenish ny briwnyn; as nee eshyn, ver ny briwnyn yn chooish n'oi, lhasaghey dooble da e naboo.

10 My ver dooinney da e naboo assyl, ny dow, ny keyrrey, ny baagh erbee, er farvaalys; my yiew eh baase, ny my hig assee erbee er, ny my vees eh eiyrit ersooyl, gyn-yss;

11 Eisht bee loo fenish y Chiarn eddyr ad ny-neesht, nagh dug eh laue er cooid e naboo: shegin da'n oaner ve booiagh lesh shob, as cha vow eh arragh dy lhasaghey.

12 As my vees eh callit [trooid lhag-chiarail,] shegin da eisht lhasaghey y jannoo dasyn my-liesh eh.

13 My vees eh raipit dy peeshyn; eisht lhig da cowrey jeh y yeeaghyn: as cha bee lhasaghey er ny jannoo son shen ny va raipit.

14 ¶ As my nee dooinney cooid erbee y eesaght veih e naboo, as my hig assee er, ny my yiew eh baase, gyn y dooinney myliesh eh ve kionfenish; nee eh, son shickyrys, jannoo mie eh.

15 Agh my vees yn oaner kionfenish, cha jean eh mie eh: my she failt ve, haink eh son e aill.

16 ¶ As my nee dooinney miolaghey moidyn nagh vel nasht, as my lhieys eh märe; ver eh, son shickyrys, toghyr jee dy ve e ven hene.

17 My ta'n ayr eck coyrt alane obbal da, eekkee eh argid, cordail rish toghyr moidynyn.

18 ¶ Cha nullee oo buitch dy ve bio.

19 ¶ Quoi erbee lhieys marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

20 ¶ Quoi erbee hebbys oural da jee erbee, agh da'n Chiarn ny-lomarcen, bee eh stroit gyn vyghin.

21 ¶ Cha jean oo seaghney joarree, chamoo nee oo tranlaase er: son va shiu hene nyn yoorreeyn ayns cheer Egypt.

22 ¶ Cha jean oo tranlaase er y ventreoghe, ny er y lhiannoo gyn ayr.

23 ¶ My nee oo er agh erbee tranlaase orroo, as ad dy ghaccan hym's; ver-yms, son shickyrys, clashtyn da nyn eam;

24 As ver-yn raad da my ymmoose, as

stroie-ym shiu lesh y chliwe; as bee ny mraane eu treoghe, as nyn gloan gyn ayr.

25 ¶ My ver oo argid er eesaght da veg jeh my phobble, ta fo boghtynid mayrt, cha jig oo ro hionn er, chamoo hroggy's oo thack jeh.

26 My ghoys oo eddyr coamrey dty naboo ayns gioal, ver oo da eh reesht roish lhie ny greiney.

27 Son shen e ynrican coodagh, coamrey e chorp eh: cre ayn chaidlys eh? as hig eh gy-kione, tra nee eh plaiynt hym, dy der-yms clashtyn; son ta mee graysoil.

28 ¶ Cha jean oo goltoaney ny briwnyn, ny guee mollaght da reilltagh dty phobble.

29 ¶ Cha lhig oo shaghey dy hebbal yn chield-vess jeh dty arroo creen, as y chield-lhiggey jeh dty ghoagh-feeyney: yn er shinney jeh dty vec ver oo dooys.

30 Nee oo er yn agh cheddin rish dty ghew, as rish dty chirree; rish shiaght laa bee eh er e voir, er yn hoghtoo laa ver oo dooys eh.

31 ¶ As bee shiuish pobble casherick dooys: chamoo ee-ys shiu feill erbee ta raipit ec beishtyn 'sy vagher: ver shiu da ny moddee eh.

CAB. XXIII.

CHA jean oo troggal, ny cur mygeayrt, goo breagagh: ny cur dty laue marish ny mee-chrauee, dy ve feanish foalsey.

2 ¶ Cha neiyr oo er yn ymmodee dy jannoo olk: chamoo nee oo loayrt ayns cooish, dy ghoill marish yn ymmodee, dy chassey briwnys.

3 ¶ Chamoo nee oo shassoo lesh y dooinney boght ayns cooish [aggairagh.]

4 ¶ My hagh'rys oo er dow, ny assyl dty noid goll er shaghryn: ver oo, son shickyrys, lhiat eh huggey reesht.

5 My hee oo yn assyl echeysyn ta ayns noidys dhyt; ny lhie fo e laad, cha jed oo shaghey: nee oo, son shickyrys, cooney lesh.

6 Cha jean oo cassey briwnys dty voght ayns e chooish.

7 Freill oo hene foddey veih cooish aggairagh: as ny bee laue ayd ayns baase y dooinney ôney as cairagh: son cha jean-yms seyrey yn drogh yantagh.

8 Cha jean oo gioot y ghoail, son ta'n gioot doalley sooillyn y tushtey, as cur gyn bree goan yn vooimjer ynrick.

9 ¶ Myrgeddin cha jean oo tranlaase er y joarree, son ta ennaghtyn eu hene jeh cree yn joarree, fakin dy row shiu hene nyn yoorreeyn ayns cheer Egypt.

10 As rish shey bleeaney nee oo cuirr dty halloo, as goaill stiagh ny messyn ehey:

11 Agh y chiaghtoo vleñ ver oo fea da, as lhiggee oo eh ve bane; dy vod boghtyn dty phobble beaghey: as y fooilliaght oc, nec maase y vagheragh gee. Er yn agh cheddin nee oo rish dty gharey-feeyney, as rish dty gharey-olive.

12 Shey laa nee oo dty obbyr, as er y chiaghtoo laa gowee oo fea: dy vod dty ghow as dty assyl aash y ghoail, as dy vod mac dty inney-veyl, as y joarree v'er nyn ooraghey.

13 As cur-jee tastey mie da dy chooilley nhee ta mee er ghra riu: as ny jean-jee im-raa jeh ennym jeeghyn joarree, chamoo lhig da ve er ny chlashtyn ass dty veal.

14 ¶ Three keayrtyn 'sy vleïn nee oo feailley y reayll dooya.

15 Nee oo freayll feailley'n arran gyn soorit: nee oo gee arran gyn soorit shiaght laa, myr ren mee dty harey, er y traä pointit, 'sy vee Abib: son er haink oo magh ass Egypt; cha jig unnane my enish lesh laue follym.

16 As feailley ny fouyr, yn chied-vess jeh dty laboraght, t'ou er chuirr 'sy vagher: as feailley yn chur-stiagh, ta jerrey ny bleeaney, tra t'ou er choyrt stiagh dty hroar ass y vagher.

17 Three keayrtyn 'sy vleïn hig ooilley dty gheiney kiongoyrt rish y Chiarn Jee.

18 Cha jeb oo fuill my oural-caisht lesh arran soorit; chamoo bee meeaylys my oural er-mayrn derrey'n voghrey.

19 Toshiaght yn chied-vess jeh dty halloo ver oo lhiat stiagh gys thie'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

20 ¶ Cur-my-ner, ta mee cur ainle royd, dy dty choadey er y raad, as dy leeideil oo gys yn ynnyd ta mee er chiarail er dty hon.

21 Cur geill da, as cur biallys da e choraä, ny jean eh y vrasnaghey; son cha leih eh nyn loghtyn: son ta m'ennym's er.

22 Agh my ver oo dy jarroo biallys da e ghoo, as jannoo er my raa, bee'm eisht my noid da dty noidyn's, as bee'm noi adsyn ta dt'oi's.

23 Son hed m'ainle's royd, as ver eh lesh oo stiagh gys cheer ny Amoriteyn, as ny Hittiteyn, as ny Perizziteyn, as ny Chanaaniteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as nee'm ad y yiarey jeh.

24 Cha jean oo croymmey sheese gys ny jeeghyn oc, ny shirveish ad, ny jannoo lurg nyn obbraghyn, agh nee oo stroie ad dy bollagh, as slane brishey ny jallooyn oc.

25 As nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu, as ver eh bannaght er dty arran, as er dty ushtey, as neem's aslayntyn y ghoail veih nyn mast' eu.

26 ¶ Cha jean nhee erbee tilgey nyn ingan, ny ve gennish ayns dty heer: earroo dty laghyn neem's y yannoo magh.

27 As hed my aggle royd, as nee'm ooilley'n pobble y stroie nyn 'oi t'ou goll, as ver-ym's er ooilley dty noidyn dy choyrt cooyl rhyt.

28 As ver-ym's ny peishteigyn-nieunagh royd, nee yn Hivite, yn Canaanite, as yn Hittite y eebirt royd.

29 Cha jean-ym ad y imman royd 'syn un

vleïn; nagh bee'n cheer ny faasagh, as dy jean beishtyn y vagheragh bishaghey ort.

30 Ny veggan as ny veggan neem's ad y eebirt magh royd, derrey vees oo er vishaghey, as er gheddyn cummal 'sy cheer.

31 As neem's soiaghey dty chagleeyn veih'n faarkey jiarg eer gys faarkey ny Philistinee, as veih faasagh [Arabia] gys awin [Euphrates;] son neem's cummaltee yn cheer y livrey gys nyn laue, as nee'm ad y imman magh royd.

32 Cha jean oo conaant erbee roosyn, ny rish ny jeeghyn oc.

33 Cha lhig oo daue cummal ayns dty heer, er-aggle dy dayrn ad oo gys peccah m'oi: son my nee oo shirveish ny jeeghyn ocsyn, bee eh, son shickyrys, ribbeh dhyt.

CAB. XXIV.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose gys y Chiarn, usa, as Aaron, Nadab, as Abihu, as three-feed as jeih jeh shanstyr Israel: as jean-jee ooashlaghey fod-dey jeh.

2 As hig Moses eh hene er-gerrey da'n Chiarn: agh cha jig adsyn er-gerrey, chamoo hig y pobble seose m'aroo.

3 ¶ As haink Moses, as dinsh eh da'n pobble ooilley goan y Chiarn, as ooilley ny briwnyssyn: as dreggyr ooilley'n pobble lesh un choraä, as dooyrt ad, Da ooilley ny goan, ta'n Chiarn er loayrt, ver mayd biallys.

4 As scrieu Moses ooilley goan y Chiarn; as dirree eh lesh 'sy voghrey, as hrog eh altar fo'n chronk as daa phillar jeig, cordail rish daa hribe jeig Israel.

5 As hug eh magh deiney aegey jeh cloan Israel, ren chebbal ourallyn-losht, as dew son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As ghow Moses yn derrey lieh jeh'n uill, as hug eh eh ayns siyn; as spreih eh lieh jeh'n uill er yn altar.

7 As ghow eh lioar y chonaant, as lhaih eh ayns clashtyn y pobble, as dooyrt ad, Nee mayd ooilley ny ta'n Chiarn er ghra, as bee-mayd ammyssagh.

8 As ghow Moses yn uill as spreih eh eh er y pobble, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner, shoh fuill y chonaant, ta'n Chiarn er n'yan-noo riush, mychione ooilley ny goan shoh.

9 ¶ Eisht hie Moses, as Aaron, as Nadab, as Abihu, as three-feed as jeih jeh shanstyr Israel seose.

10 As honnick ad gloyr Yee Israel: as va fo e chassyn myr dy beagh eh obbyr-laare dy chlagh-sapphire, as sollys myr corp yn aer ayns e aalid.

11 As er ard gheiney chloan Israel cha lhie eh e laue: honnick ad gloyr Yee myr-geddin, as ren ad gee as giu.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose hym's 'er y chronk, as fuirree ayns shen; as ver-ym's dhyt buird chloaie, as leigh, as annaghyn ta mee er scrieu; dhyt's dy ynsaghey dauc.

13 As hrog Moses er, as e hirveishagh Joshua: as hie Moses seose er slieau Yee.

14 As dooyrt eh rish y chanstyr, Fuirree-jee ayns shoh er nyn son, derrey hig mayd hin reesht; as cur-my-ner, ta Aaron as Hur mèriu: my vees cooishyn ec dooinney erbee dy reaghey, lhig da goll hucsyn.

15 As hie Moses seose er y clieau, as ren bodjal y slieau y choodaghey.

16 As ren gloyr y Chiarn tannaghtyn er slieau Sinai, as choodee yn bodjal eh shey laa, as er y chiaghtoo laa deie eh er Moses as mean y vodjal.

17 As va shillee gloyr y Chiarn myr aile mooar lossey er mullagh y clieau, ayns sooil-lyn chloan Israel.

18 As hie Moses stiagh ayns mean y vodjal, as hie eh seose er y clieau: as va Moses er y clieau da-ceed laa, as da-ceed oie.

CAB. XXV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhieu oural hyma: veih dy chooilley ghooi-ney ta coyrt eh dy arryltagh lesh ooilley e chree, nee shiu my oural y ghoail.

3 As shoh'n oural nee shiu goail voue; airh, argid, as prash,

4 As gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as geaysh ghoair,

5 As craitnyn reaghy daahit jiarg, as craitnyn badjer, as fuygh-shittim,

6 Oil son soilshey, spiceyn ooiley, as son oural millish.

7 Claghyn Onyx, as claghyn dy ve soit 'syn ephod, as 'sy vrestplate.

8 As lhig daue ynnyd casherick y yannoo er my hon; dy vod my enish ve ny mast' oc.

9 Cordail rish ooilley ta mee dy yeeaghyn dhyt, cordail rish sampleyr y chabbane-agglish, as sampleyr ooilley ny jeshaghtyn echey, eer myr shen nee shiu eh.

10 ¶ As nee ad arg dy fuygh-shittim: daa chubit dy lieh vees y lhiurid echey, as cubit dy lieh yn lhead echey, as cubit dy lieh yn yrjid echey.

11 As nee oo eh y choodaghey lesh airh ghen, cheu-sthie as cheu-mooie, coodee oo eh, as rimmey dy airh ver oo mygeayrt-y-mysh.

12 As nee oo ltheie kiare loobyn airh er y hon, as ver oo ad ayns ny kiare corneilyn echey, as bee daa loob ayns y derrey heu, as daa loob ayns y cheu elley.

13 As nee oo looghyn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh.

14 As ver oo ny looghyn ayns ny loobyn, rish lhiatteyn yn arg, dy vod yn arg v'er ny ymmyrkey lhieu.

15 Bee ny looghyn ayns loobyn yn arg: cha bee ad goit asdoo.

16 As ver oo ayns yn arg recortys Yee rer-ym dhyt.

17 As nee oo yn stoyl-myghin dy glen

airh: daa chubit dy lieh vees y lhiurid echey, as cubit dy lieh yn lhead echey.

18 As nee oo daa cherubim dy airh: lesh obbyr hammarit nee oo ad, dy ve er dagh kione jeh stoyl y vyghin.

19 As jean un cherub er y derrey chione, as cherub er y chione elley; jeh'n un stoo rish stoyl y vyghin nee shiu ny cherubim er dagh kione jeh.

20 As nee ny cherubim skeayley magh nyn skianyn dy ard, coodaghey stoyl y vyghin lesh nyn skianyn, as bee nyn eddin noi-ry-hoi: lesh stoyl y vyghin bee eddynyn ny cherubim.

21 As ver oo seose stoyl y vyghin ayns yn arg; as ayns yn arg ver oo buird y leigh ver-ym dhyt.

22 Shen y raad neem's dty veeiteil, as loayr-ym rhyt veih erskyn stoyl y vyghin, as veih eddyr y daa cherubim ta er arg yn eanish, mychione dy chooilley nhee ver-ym er dty churym da cloan Israel.

23 ¶ Nee oo myrgeeddin boayrd jeh fuygh-shittim; daa chubit vees y lhiurid echey, as cubit yn lhead, as cubit dy lieh yn yrjid echey.

24 As nee oo coodaghey eh lesh glen airh, as nee oo rimmey dy airh er ooilley mygeayrt.

25 As ver oo lhead-bass dy voarder mygeayrt-y-mysh, as nee oo rimmey airh er y voarder ooilley mygeayrt.

26 As nee oo da kiare loobyn airh, as ver oo ny loobyn er ny kiare corneilyn ta er ny kiare cassyn echey.

27 Kiart rish y voarder vees ny loobyn son ynnydyn ny looghyn dy hroggal y boayrd.

28 As nee oo ny looghyn jeh fuygh-shittim, as nee oo ad y choodaghey lesh airh, cour troggal y boayrd lhieu.

29 As ny claareeyn echey, as ny spainyn, as ny siyn ourallagh, as ny skaliaghyn echey, dy hoiaghey magh y boayrd lhieu: jeh glen airh nee oo ad.

30 As nee oo dy kinjagh arran casherick y hoiaghey er y voayrd roym.

31 ¶ As nee oo kainlere jeh glen airh: lesh obbyr hammarit vees y kainlere er ny yannoo; e chass, as e vanglaneyn, e lampyn, e chruint, as e vlaaghyn, bee ad jeh'n stoo cheddin.

32 As hig shey banglaneyn magh veih ny lhiatteyn echey; three banglaneyn jeh'n chainlere er y derrey lhiattee, as three banglaneyn jeh'n chainlere er y lhiattee elley.

33 Three lampyn goll-rish almondyn, lesh cront as blaa er un vanglane; as three goll-rish almondyn lesh cront as blaa er y vanglane elley. Shoh myr vees eh ayns ny shey banglaneyn hig magh er y chainlere.

34 As ayns y chainlere bee kiare lampyn jeant ayns cummey almondyn, lesh nyn gruint as nyn blaaghyn.

35 As bee cront fo daa vanglane jeh, as

cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglane-yn ta cheet magh er y chainlere.

56 Bee ny cruint as ny banglane-yn jeh'n un stoo: bee eh ooilley un obbyr hammarit dy airh ghlen.

57 As nee oo ny shiaght lampyn eehey: as nee ad foaddey ny lampyn, dy vod ad soilshey 'cheau kiongoyrt rish.

58 As bee ny smalyderyn, as ny plaityn smalee jeh glen airh.

59 Jeh talent dy glen airh nee eh shoh y yannoo, marish ooilley ny siyn shoh.

40 As jeeagh dy jean oo ad, lurg y sampleyr va er ny yeeaghyn dhyt er y clieau.

CAB. XXVI.

MARISH shoh, nee oo cabbane: lesh jehi curtany jeh aanrit-keyl fecit, as gorrym, as purple, as scarleod; marish cherubim dy obbyr aalin nee oo ad.

2 Bee lhiurid un churtan hoght cubityn as feed, as lhead y churtan kiare cubityn: as bee ooilley ny curtany jeh'n un towse.

3 Bee queig jeh ny curtany loopit dy cheilley; as ny queig curtany elley loopit dy cheilley.

4 As ver oo loobyn dy ghorrym er oirr yn un churtan, veih'n selvage gys y vullagh: as nee oo myrgeddia er yn oirr sodjey magh jeh'n churtan elley, dy vod ad tayrn dy cheilley.

5 Jehi loobyn as da-eed ver oo ayns un churtan, as ver oo jehi loobyn as da-eed ayns oirr y churtan, raad t'ad tayrn dy cheilley; dy vod ny loobyn greimmey y cheilley.

6 As nee oo jehi clespyn as da-eed dy airh; as nee oo coupley ny curtany lesh ny clespyn; as bee eh un chabbane.

7 ¶ As nee oo curtany dy gheaysh ghoair son coodagh y chabbane: un churtan jeig nee oo.

8 Bee lhiurid un churtan jehi cubityn as feed, as lhead un churtan kiare cubityn; as bee'n un churtan jeig ooilley jeh'n un towse.

9 As ver oo queig curtany dy cheilley orroo hene, as shey curtany orroo hene, as nee oo doopley yn cheyoo churtan er dorrys yn chabbane.

10 As ver oo jehi loobyn as da-eed er oirr y churtan sodjey magh, raad t'ad cheet dy cheilley, as jehi loobyn as da-eed rish oirr y churtan ta coopley yn nah churtan.

11 As nee oo jehi clespyn as da-eed dy phrash, as ver oo ny clespyn ayns ny loobyn, dy chur y cabbane cooidjagh fo un choodagh.

12 As y fooilliagh vees ermayrn jehi curtany y chabbane, nee'n lieh churtan shoh croghey harrish cooyl y chabbane.

13 As nee towse cubit er y derrey heu, as cubit er y cheu elley, jeh ny ta harrish ayns lhiurid curtany y chabbane, croghey sheese harrish lhiatteyn y chabbane, er dagh cheu, dy choodaghey eh.

14 As nee oo coodagh son y chabbane dy

chraitnyn rea daahit jiarg, as coodagh-mullee dy chraitnyn badjer.

15 ¶ As nee oo buird son y chabbane jeh fuygh-shittim soit seose jeeragh.

16 Jehi cubityn vees lhiurid boayrd, as lhead boayrd cubit dy lieh.

17 Bee daa hennalt ayns un voayrd, kiart ry-cheilley; shoh myr nee oo ooilley buird y chabbane.

18 As nee oo ny buird son y chabbane, feed boayrd son y cheu jias my-yias.

19 As nee oo da-eed mortis-argid fo ny feed buird; daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

20 As er son y cheu elley jeh'n chabbane, er y cheu twoaie, bee feed boayrd.

21 As ny da-eed mortisyn oc dy argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

22 As son lhiattee heear y chabbane nee oo shey buird.

23 As nee oo daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

24 As bee ad juntit cooidjagh veih heese dy heose 'syn un loob: myr shoh vees ad nyn-neesht jeant; bee ad son y daa chorneil.

25 As bee ad hoght buird, as ny mortisyn-argid oc shey-jeig; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

26 ¶ As nee oo barryn dy fuygh-shittim; queig son buird y derrey heu jeh'n chabbane,

27 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird lhiattee y chabbane, son y daa heu lesh y sheear.

28 As nee barr meenagh ny buird rosh-tyn veih kione dy kione.

29 As nee oo coodaghey ny buird harrish lesh airh, as ny loobyn y yannoo dy airh dy ghoail ny barryn: as nee oo ny barryn y choodaghey harrish lesh airh.

30 As nee oo troggal y cabbane cordail rish y cummey va soit royd er y clieau.

31 ¶ As nee oo curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl fecit dy obbyr aalin; lesh cherubim obbit er.

32 As nee oo croghey ad er kiare pillaryn dy fuygh-shittim laiyt harrish lesh airh; bee ny clespyn oc d'airh, er ny kiare mortisyn-argid.

33 ¶ As nee oo croghey seose y curtan fo ny clespyn, dy vod oo coyrt er cheu-ethie jeh'n churtan arg yn eanish: as bee'n curtan scarrey diu eddyr yn ynnyd casherick as yn ynnyd smoo casherick.

34 As ver oo stoyl y vyghin er arg yn eanish 'syn ynnyd smoo casherick.

35 As nee oo soiaaghey'n boayrd cheu-mooie jeh'n churtan, as y kainlere jeeragh er y voayrd er y derrey heu jeh'n chabbane my-yias; as ver oo yn boayrd er y cheu-twoaie.

36 As nee oo curtan son dorrys y chab-

bane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl feeit, obbrit lesh obbyr-snaidey.

37 As nee oo son y churtan queig pillaryn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh aish, as bee ny clespyn oc dy airh; as nee oo roie queig socketyn prash dy ghoail ad.

CAB. XXVII.

AS nee oo altar dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lthead: bee'n altar kiare square; as bee'n yrjid echey three cubityn.

2 As ver oo ny kiare eairkyn echey er e chiare corneilyn; bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin: as nee oo coodaghey eh lesh prash.

3 As nee oo pannaghyn dy ghoail y lewie, as ny sleaystyn, as ny meliaghyn, as ny aalya, as ny censeryn echey: nee oo ooilley ny siyn echey dy phrash;

4 As nee oo grate dy phrash da, myr obbyr jeebinagh, as er y ghrate ver oo kiare loobyn prashey ayns ny kiare corneilyn echey.

5 As ver oo sheese eh lieh'n raad 'syn altar, myr shen dy bee'n grate kiart ayns mean yn altar.

6 As nee oo looghyn da'n altar, looghyn dy fuygh-shittim, as y choodaghey ad lesh prash.

7 As bee ny looghyn currit ayns ny loobyn, as bee ny looghyn er dagh lhiattee yn altar dy hroggal eh.

8 Foshlit er cheu-athie nee oo eh lesh buird; myr ve currit royd er y clieau, shen myr nee oo eh.

9 ¶ As nee oo cooyrt y chabbane son y cheu jias, bee curtanyn y chooyrt dy aanrit keyl feeit, keead cubit er lhiurid son un lhiattee.

10 As bee ny feed pillaryn echey, as ny feed mortissyn dy phrash: bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

11 As myrgeddin, son y cheu twoaie er lhiurid bee curtanyn jeh keead cubit ayns lhiurid: as ny feed pillaryn, as ny feed mortissyn dy phrash: as bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

12 As son lthead y chooyrt, er y cheu heear, bee curtanyn jeh jeih cubityn as daeed; ny pillaryn jeih as ny mortissyn jeih.

13 As bee lthead y chooyrt, lesh y shiar, jeih cubityn as daeed.

14 Bee curtanyn y derrey heu jeh'n yiat queig cubityn jeig; bee ny pillaryn three, as ny mortissyn three.

15 As er y cheu elley bee curtanyn, queig cubityn jeig; ny pillaryn three, as ny mortissyn oc three.

16 ¶ As son giat ny cooyrtey bee curtan jeh feed cubit, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast, jeant lesh obbyr-snaidey: as bee ny pillaryn kiare, as nyn mortissyn kiare.

17 As bee ooilley ny pillaryn mygeayrt y chooyrt rimmeigit lesh argid; bee ny holt-

eryn dy argid, as ny mortissyn dy phrash.

18 Bee lhiurid ny cooyrtey keead cubit, as y lthead echey jeih as da-eed dy chooilley raad, as yn yrjid queig cubityn dy aanrit keyl cast, as nyn mortissyn dy phrash.

19 As ooilley siyn y chabbane son y slane shirveish echey, as ooilley ny pinnaghyn echey, as ooilley pinnaghyn ny cooyrtey bee ad dy phrash.

20 ¶ As ver oo currym er cloan Israel, ad dy chooyrt lhiu hood's ooil glen olive sheelit, son soilshey, son y lamp dy chooyrt soilshey kinjagh.

21 Ayns y chabbane-agglis, cheu-mooie jeh'n churtan, ta kiongoyrt rish arg yn eanish, nee Aaron as e vec goardrail eh, veih fastyr dy moghrey, fenish y Chiarn; bee eh ny slattys kinjagh da ny sheelogheyn ocsyn, dy yannoo shoh ayns lieh chloan Israel.

CAB. XXVIII.

AS gow mayrt Aaron dty vraar, as e vec, veih mastey cloan Israel, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt, eer Aaron, Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar, mee Aaron.

2 As nee oo garmadyn casherick son Aaron dty vraar, gloyroil as aalin.

3 As nee oo loayrt roosyn ooilley ta obbreyn schleioil, roosyn ta mee er lhieneey lesh y spyrryd dy hushtey, dy jean ad garmadyn da Aaron, dy chasberickey eh, dy vod eh jannoo shirveish dooys 'sy taggyrtys.

4 As shoh ny garmadyn nee ad jannoo, breast-plate as ephod, as garmad liauyr, as coot laatshit, as mitre, as cryss: as nee ad garmadyn casherick da Aaron dty vraar, as e vec, dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

5 As nee ad goail airh, as gorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey.

6 ¶ As bee'n ephod jeant dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey, lesh obbyr schleioil.

7 Bee'n daa pheesh gheaylin kainlt dy cheilley er y daa oirr; as myr shoh vee eh sniemmit cooidjagh.

8 As bee cryss laatshagh yn ephod ta er, jeh'n un stoo as obbyr, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheeidey cast.

9 As nee oo goail daa chlagh onyx, as grainney orroo enmyn chloan Israel:

10 Shey jeh nyn enmyn er y derrey chlagh, as ny shey enmyn elley er y chlagh elley, cordail rish nyn eash.

11 Lesh obbyr y ghrainnyder chloaie, myr ta seal er ny yiarey, shoh myr nee oo giarey er y daa chlagh enmyn chloan Israel: nee oo ad y hoiaghey ayns socketyn dy airh.

12 As ver oo'n daa chlagh er geayltyn yn ephod son cowrey dy chooinaghtyn da cloan Israel. As ver Aaron lesh nyn enmyn kion-fenish y Chiarn er e gheayltyn, son imraa.

13 ¶ As nee oo socketyn dy airh;

14 As daa link dy glen airh ec ny cor-

E X O D U S.

neilyn: jeh obbyr feeaghnagh nee oo ad: as nee oo kiangle y ny linkyn feeit gys ny socketyn.

15 ¶ As nee oo yn breast-plate dy vriwnys, lesh obbyr schleioil, jeh'n un obbyr rish yn ephod nee oo eh; jeh airh, jeh purple, as scarleod, as dy heeidey nee oo eh.

16 Kiare square as dooble vees eh, bee eh reaish er lhiurid, as reaish er lhead.

17 As nee oo claghyn y hoiaghey ayn, eer kiare coorsyn cloaie; bee'n chied choorse jeh sardius, jeh topaz, as carbuncle; shoh vees y chied choorse.

18 As ayns y nah choorse vees emerald, sapphire, as diamond.

19 As bee'n trass choorse ny ligure, as agate, as amethyst.

20 As bee'n chiarroo choorse, beryl as onyx, as jasper; bee ad soit ayns socketyn dy airh.

21 As bee ny claghyn ghaa-yeig, cordail rish enmyn chloan Israel; myr ta seal granit, dagh unnane jeu lesh e ennym, cordail rish y daa hribe jeig.

22 ¶ As ver oo er corneilyn y vreast-plate linkyn feeit dy glen airh.

23 As nee oo er y vreast-plate daa loob airhey, as ver oo yn daa loob er daa chorneil y vreast-plate.

24 As ver oo'n daa link d'airh ayns y daa loob, ta er corneilyn y vreast-plate.

25 As y daa chione elley jeh'n daa link nee oo shicky ayns y daa hocket, as ver oo ad er shlinganyn yn ephod cheu-veealoo.

26 ¶ As nee oo daa loob airhey, as ver oo ad er daa chorneil y vreast-plate, rish y chemmal, ayns lhiattee yn ephod er y derrey heu.

27 As nee oo daa loob elley d'airh, as ver oo ad ayns lhiattee yn ephod fo, er y cheu elley, lesh y cheu-veealoo, raad te cheet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

28 As nee ad kiangle y breast-plate rish e loobyn, gys loobyn yn ephod, lesh ribban gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh bee'n breast-plate er ny eaysley veih'n ephod.

29 As nee Aaron ceau yn breast-plate dy vriwnys erskyn e chree, lesh enmyn chloan Israel er, tra t'eh goll stiagh 'syn ynnyd casherick, dy ve son cooinaghtyn kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn.

30 ¶ As ver oo ayns y vreast-plate dy vriwnys, yn Urim as Thummim; as bee ad er cree Aaron tra hed eh stiagh kionfenish y Chiarn: as nee Aaron gymmyrkey briwnys chloan Israel er e chree, kiongoyrt rish y Chiarn dy kinjagh.

31 ¶ As nee oo garmad yn ephod ooilley dy ghorrym.

32 As bee towl ayns mean e vullagh: bee eh er ny niartaghey mygeayrt lesh obbyr feeit, myr towl habergeon, nagh bee eh raipit.

33 ¶ As cheu heese, er y chemmal, ver

oo pomegranateyn, gorrym, as purple, as scarleod, mygeayrt y chemmal echey: as cluig veggey dy airh eddyr ad ooilley mygeayrt.

34 Clag airhey as pomegranate, clag airhey as pomegranate, rish chemmal y choamrey ooilley mygeayrt.

35 As bee eh er Aaron, tra t'eh jannoo shirveish: as bee'n feiyr echey er ny chlash-tyn, tra t'eh goll stiagh 'syn ynnyd casherick kiongoyrt rish y Chiarn, as tra t'eh cheet magh; nagh vow eh baase.

36 ¶ As nee oo plate dy glen airh, as nee oo grainney er, myr y cowrey t'er seal fainey, **CASHERICKYS GYS Y CHIARN.**

37 As nee oo kiangle eh lesh ribban gorrym er y vitre; er cheu wass y vitre vees eh.

38 As bee eh erskyn eddin Aaron, dy vod Aaron gymmyrkey loghtyn ny reddyn casherick nee cloan Israel y hebbal ayns nyn giotyn casherick. As bee eh kinjagh er glaare e eddin, dy vod soiagh 've jeant jeu kiongoyrt rish y Chiarn.

39 ¶ As nee oo broadrail yn cooat dy aanrit keyl, as nee oo yn mitre d'aanrit keyl, as nee oo'n cryss d'obbyr-snaidey.

40 As nee oo cooatyn da mec Aaron, as cryssyn daue, as nee oo baarnyn daue, son gloyr as aalid.

41 As ver oo ad er Aaron dty vraar, as er ny mec echey; as nee oo ad y ooilaghey, as nyn goyrt er-lheh, as ad y chasherickey, dy vod ad jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

42 As nee oo breechyn aanrit daue dy choodaghey nyn nearey, veih ny meeghyn gys ny glioonyn nee ad roshtyn.

43 As bee ad er Aaron, as er e vec, tra hig ad stiagh ayns y chabbane-agglish, ny tra hig ad er-gerrey da'n altar dy jannoo shirveish 'syn ynnyd casherick; nagh dayrn ad peccah orroo hene, as baase y gheddyn. Bee shoh ny slattys dasyn son dy bragh, as da e luight ny-yei.

CAB. XXIX.

AS shoh myr nee oo roo, dy chasherickey ad, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt: Gow un dow aeg, as daa rea gyn lhamys,

2 As arran gyn soorit, as berreenyn gyn soorit jeant lesh ooil, as keekyn millish slaiyt lesh ooil: dy flooyr churnaght nee oo ad.

3 As ver oo ad ayns un vaskad, as ver oo lhiat ad ayns y vaskad, marish y dow as y daa rea.

4 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys dorrys y chabbane-agglish, as ad y niee lesh ushtey.

5 As nee oo goaill ny garmadyn, as ver oo er Aaron y cooat, as coamrey yn ephod, as yn ephod, as y breast-plate, as ver oo er cryss aalin yn ephod:

6 As ver oo yn mitre, er e chione, as ver oo plate-airhey granit er y vitre.

7 As nee oo goail yn ooil casherick, as y gheayrtey eh er e chione, as ooilaghey eh.

8 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver oo coamraghyn orroo.

9 As ver oo cryssyn moo [Aaron as e vec] as ver oo ny baarnyn orroo: as lhieusyn vees oik y taggyrtys, liorish oardagh beayn: as nee oo Aaron as e vec y chaherickey.

10 As ver oo lhiat dow kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as nee Aaron as e vec nyn laueyn y choyrt er kione y dow.

11 As nee oo'n dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, rish dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee oo goaill jeh fuill y dow, as ver oo eh er eairkyn yn altar lesh dty vair, as nee oo deayrtey ooilley'n uill rish laare yn altar.

13 As nee oo goaill ooilley'n eeh ta cood-aghey yn mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aabe, as y daa aarey, lesh yn eeh t'orroo, as ad y lostey er yn altar.

14 Agh feill y dow, as e heh, as e eoyley, nee oo lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ; te ny oural-peccah.

15 ¶ Nee oo myrgeddin goaill un rea, as ver; Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

16 As nee oo'n rea y varroo, as goaill yn uill echey, as spreih eh mygeayrt er yn altar.

17 As nee oo giarey'n rea ayns peeshyn, as nice yn mynnagh, as ny cassyn echey, as ver oo ad marish ny peeshyn, as marish e chione.

18 As nee oo lostey yn slane rea er yn altar; oural-losht eh gys y Chiarn; te ny hoar millish, ny oural chebbit lesh aile gys y Chiarn.

19 ¶ As nee oo yn rea elley y ghoaill, as ver Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

20 Eisht nee oo'n rea y varroo, as yn uill echey y ghoaill, as ver oo eh er baare cleaysh yesh Aaron, as er baare cleaysh yesh e vec, as er ordaag nyn laue yesh, as er ordaag vooar nyn gass yesh, as nee oo spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

21 As nee oo goaill jeh'n uill t'er yn altar, as jeh'n ooil casherick, as spreih eh er Aaron, as er e gharmadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec mârish; as bee eshyn er ny chaherickey, as e gharmadyn, as e vec, as garmadyn e vec mârish.

22 Nee oo goaill myrgeddin jeh'n rea yn eeh, as bun yn arbyl, as yn eeh ta cood-aghey'n mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aane, as y daa aarey, as yn eeh t'orroo, as y clingan yesh, son dy nee rea dy chasherickys eh:

23 As un willeen arran, as un verrean dy arran ooilit, as un cheeak ass baskad yn arran gyn soorit ta kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ver oo ad shoh ooilley ayas laueyn Aaron, as ayns laueyn e vec; as nee oo ad y

chraa noon as noal, myr oural-criht kiongoyrt rish y Chiarn.

25 As nee oo ad y ghoaill veih nyn laueyn, as lostey ad er yn altar, son oural-losht, son soar millish kiongoyrt rish y Chiarn: te oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

26 As nee oo goaill breast y rea jeh casherickys Aaron, as craa eh noon as noal, son oural-criht kiongoyrt rish y Chiarn; as shoh vees yn ayn ayd's.

27 As nee oo casherickey breast yn oural-criht, as shlingan yn oural ta troggit seose, shen ny ta criht noon as noal, as shen ny ta troggit seose, jeh rea yn chasherickys, jeh shen ny ta son Aaron, as jeh shen ny ta son e vec.

28 As bee eh lesh Aaron as e vec liorish slattys beayn, veih cloan Israel; son te ny oural troggit soose: as bee eh ny oural troggit seose, veih cloan Israel, jeh oural nyn jebballyn-shee, dy jarroo nyn jebballyn ta troggit seose gys y Chiarn.

29 ¶ As bee garmadyn casherick Aaron lesh e vec ny lurg, dy ve er nyn ooilaghey ayndoo, as dy v'er nyn gasherickey ayndoo.

30 As nee'n mac shen vees ny haggryt ny ynnyd, cur ad mysh shiaght laa, tra hig eh stiagh 'sy chabbane-agglish dy yannoo shir-veish 'syn ynnyd casherick.

31 As nee oo goaill rea yn chasherickys, as yn eill echey y vroie 'syn ynnyd casherick.

32 As nee Aaron as e vec gee feill y rea, as yn arran t'ayns y vaskad, ec dorrys y chabbane-agglish.

33 As nee ad gee ny reddyn shen, lhieu va'n lhiasaghey jeant, dy oardrail as dy chasherickey ad; agh cha jig lesh fer jeh kynney elley dy ee jeh, son dy vel ad casherick.

34 As my vees veg jeh'n eill casherick, ny jeh'n arran, er-mayrn derrey'n voghrey: nee oo eisht yn fooilliagh y lostey lesh aile: cha bee eh er ny ee, son dy vel eh casherick.

35 As shoh myr nee oo rish Aaron, as rish e vec, cordail rish dy chooilley nhee ta mee er dty harey; rish shiaght laa nee oo ad y chasherickey.

36 As nee oo chebbal dagh laa dow son oural-peccah, son lhiasaghey: as nee oo yn altar y ghlenney, tra t'ou er n'yannoo lhiasaghey er y hon, as nee oo eh y ooilaghey dy chasherickey eh.

37 Shiaght laa nee oo lhiasaghey son yn altar, dy chasherickey eh; bee eh ny altar smoo casherick; cha jean nhee erbee nagh vel er ny chasherickey bentyn rish yn altar.

38 ¶ Nish, shoh nee oo chebbal er yn altar; daa eayn jeh'n chied vlein, dagh laa dy kinjagh.

39 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr:

40 As lesh un eayn, kiare chaart dy flooyr, mysh kaart dy ooil ghen ny chione;

as mysh kaart dy feeyn ny chione son oural-feeyney.

41 As yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr, as nee oo rish cordail rish oural-arran y voghrey, as cordail rish yn oural-feeyney echey, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

42 Bee shoh ny oural-losht kinjagh trooid magh ny sheelogheyn eu, ec dorrays y chabbane-agglish, kiongoyrt rish y Chiarn; raad ver-ym meeiteil diu, dy loayrt riu ayns shen.

43 Shen y raad ver-ym meeiteil da cloan Israel, as bee'n chabbane-agglish er ny chasherickey lesh my ghloyr.

44 As neem's y cabbane-agglish, as yn altar y chasherickey: as neem's myrgeddin chammah Aaron as e vec y chasherickey, dy yannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

45 ¶ As neem's cummal mastey cloan Israel, as beem's yn Jee oc.

46. As bee fys oc dy nee mish y Chiarn y Jee oc, hug lhiam ad magh ass cheer Egypt, dy chummal ny mast' oc: Mish y Chiarn y Jee oc.

CAB. XXX.

AS nee oo altar dy lostey oural-millish er: jeh fuygh-shittim nee oo jannoo eh.

2 Cubit vees e lhiurid, as cubit e lheed; (kiare square vees eh;) as daa chubit yn yrjid echey: bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

3 As nee oo eh y choodaghey ooilley harrish lesh glen airh, as y mullagh, as ny lhiatteeyn echey ooilley mygeayrt, as ny eairkyn echey; as ver oo er rimmey dy airh ooilley mygeayrt.

4 As ver oo daa loob airh fo'n rimmey rish y daa chorneil; er dagh lhiattee jeh ver oo ad; as bee ad son ynnydyn da ny looghyn dy hroggal eh.

5 As nee oo ny looghyn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh.

6 As ver oo eh roish y choodagh ta liorish arg yn eanish, kiongoyrt rish y stoyl-myghin ta erskyn yn eanish, raad ver-ym meeiteil dhyt.

7 As nee Aaron lostey er oural-millish dy chooilley voghrey: tra t'eh kiartaghey ny lampyn, nee eh oural-millish y lostey er.

8 As tra ta Aaron foaddey ny lampyn 'syn astyr, nee eh oural-millish y lostey er; oural-millish kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn, trooid magh nyn sheelogheyn.

9 Cha jean shiu oural-millish neu-lowal y hebbal er, ny oural-losht, ny oural-arran; chamoo nee shiu deayrtey er oural-feeyney.

10 As nee Aaron lhiasaghey 'yannop er ny eairkyn echey keayrt 'sy vlein lesh fuill oural-peccah yn lhiasaghey: keayrt 'sy vlein nee eh lhiasaghey 'yannoo er, trooid magh ny sheelogheyn eu: te dy slane casherick gys y Chiarn.

11 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Tra nee oo goaill slane coontey chloan

Israel, lurg nyn earroo; eisht ver dy chooilley ghooimney feayaley son e vioys da'n Chiarn, tra t'ou dy choontey ad; nagh bee plague erbee ny mast' oc, tra t'ou goaill yn earroo oc.

13 Shoh nee ad dy chooilley unnane geeck, ny mast' ocsyn ta cur stiagh nyn enmyn; lieh shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick; (ta shekel feed gerah:) lieh shekel vees oural y Chiarn.

14 Ver dy chooilley unnane t'er nyn earroo ny mast' eu, veih feed blein dy eash as erskyn, oural da'n Chiarn.

15 Cha der y berchagh ny smoo, ny'n boght ny sloo na lieh shekel, tra t'ad geeck nyn oural da'n Chiarn, dy yannoo lhiasaghey son nyn mioya.

16 As nee oo troggal argid y lhiasaghey jeh cloan Israel, as ver oo eh er-lheh, cour shirveish y chabbane-agglish; dy vod eh ve son cooinaghtyn da cloan Israel kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo lhiasaghey son nyn mioya.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 Nee oo myrgeddin tobbyr prashey, as e chass myrgeddin dy phrash, dy oonlagh ayn: as ver oo eh eddyr y chabbane-agglish as yn altar, as ver oo ushtey ayn.

19 Son nee Aaron as e vec nyn laueyn as nyn gassyn y niee liorish.

20 Tra t'ad goll stiagh 'sy chabbane-agglish nee ad niee lesh ushtey, nagh vow ad baase; ny tra ta'd tayrn er-gerrey da'n altar, dy yannoo shirveish, dy lostey oural jeant lesh aile da'n Chiarn.

21 Myr shen nee ad nyn laueyn as nyn gassyn y niee, nagh vow ad baase: as bee eh ny slattys dauesyn son dy bragh; eer dasyn as da e lught trooid magh nyn sheelogheyn.

22 ¶ Ny-sodjey, loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Gow myrgeddin ard-spiceyn, jeh reih myrrh queig cheead shekel, as jeh cinnamon millish lieh wheesh eer daa cheead as jeih shekelyn as da-eed, as jeh calamus millish daa cheead as jeih shekelyn as da-eed.

24 As jeh cassia queig cheead shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick, as hin d'ooil olive.

25 As nee oo ooil casherick jeh, ny ooil jeant lurg schleif yn photoecary: bee eh ny ooil son casherickey.

26 As lesh nee oo ooilaghey yn chabbane-agglish, as arg yn eanish,

27 As y boayrd as ooilley ny siyn, as y kainlere as ny ta bentyn rish, as altar yn oural-millish,

28 As altar yn oural-losht as ooilley ny ta bentyn rish, as y tobbyr as e chasa.

29 As nee oo ad y chasherickey, dy bee ad smoo casherick: cha jean nhee erbee agh shen ny ta casherick bentyn roo.

30 As nee uss Aaron as e vec y ooilaghey, as y chasherickey, dy ve my hirveish ayns oik y taggyrt.

31 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra, Bee shoh ny ooil dy chasherickys dooys, trooid magh nyn sheelogheyn.

32 Er corp dooinney cha bee eh er ny gheayrtey, chamoo nee oo veg jeh e lheid, lurg yn aght cheddin; te casherick, as bee eh casherick diuish.

33 Quoi-erbee nee e lheid, ny quoi-erbee ver veg jeh ersyn nagh vel jeh slught Aaron, bee eh dy jarroo er ny yiarey jeh veih e phobble.

34 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood spiceyn millish, stacte, as onycha, as galbanum; ny spiceyn millish shoh lesh frankincense glen; yn un towse jeh dagh unnane oc.

35 As nee oo perfume y yannoo jeh, aarlit lurg aght y phothecary, er ny hembreil cooidjagh, glen as casherick.

36 As nee oo paart jeh y voo feer veein, as ver oo eh kiongoyrt rish yn eanish ayns y chabbane-agglish, raad ver-ym meeiteil dhyt: bee eh smoo casherick diuish.

37 As er son y perfume t'ou dy yannoo, cha jean shiu er nyn son hene veg jeh e lheid: bee eh casherick dhyt's da'n Chiarn.

38 Quoi-erbee nee veg e lheid, dy soaral rish, bee eh dy jarroo er ny yiarey magh veih e phobble.

CAB. XXXI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur-my-ner, ta mee er n'eamagh er Bezaleel, mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah:

3 As ta mee er lhieneey eh lesh spyrryd Yee, ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns schlei, ayns dy chooilley vonney dy obbyr,

4 Dy ve schleioil ayns obbraghyn costal, ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

5 As ayns giarey claghyn, dy hoiaghey ad, as ayns cummey fuygh, dy obbraghey ayns dy chooilley vonney dy obbyr.

6 As mish, cur-my-ner, ta mish er choyrt marish, Aboliab mac Ahisamach jeh tribe Dan; as ayns ny creeaghyn ocsyn ooilley ta tushtagh ta mee er choyrt creenaght; dy vod ad jannoo ooilley ny ta mee er harey dhyt:

7 Yn cabbane-agglish, as arg yn eanish, as stoyl y vyghin t'ayn, as ooilley siyn y chabbane-agglish,

8 As y boayrd, as ny siyn echey, as y kainlere casherick, as ny ta bentyn rish, as yn altar dy oural-millish,

9 As yn altar dy oural-losht, leah ooilley e yeshaghtyn, as yn saagh-oonlee lesh y stoyl echey,

10 As eaddagh y chirveish, as ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec, dy yannoo shirveish ayns oik y taggyrt,

11 As yn ooil casherick, as oural-millish son yn ynyyd casherick: cordail rish ooilley ny ta mee er harey dhyt's, nee ad jannoo,

12 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

13 Loayr uss myrgeddin rish cloan Israel, gra, Nee shiu dy firrinagh my ghooneeyn y reayll: son te ny chowrey eddyr mish as shiuish, trooid nyn sheelogheyn; dy vod fys 've eu dy nee mish y Chiarn, ta casherickey shiu.

14 Nee shiu, er-y-fa shen, freaylley'n doonaght: son te casherick diu: dagh unnane ta dy vrishey eh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase: son quoi-erbee nee obbyr erbee er, bee'n annym shen giarit jeh veih mastey e phobble,

15 Shey laa foddee obbyr 've jeant, agh er y chiaghtoo, ta'n doonaght-fea, casherick da'n Chiarn: quoi-erbee nee veg yn obbyr er y doonaght, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

16 Nee cloan Israel, er-y-fa shen, coyrt tastey da'n doonaght, dy reayll eh trooid magh nyn sheelogheyn, son conaant kinjagh.

17 Te cowrey eddyr mish as cloan Israel son dy bragh: son ayns shey laa chroo'n Chiarn niau as thaloo, as er y chiaghtoo laa scuirr eh, as ghow eh boggey jeh.

18 ¶ As hug eh da Moses, erreish da v'er loayrt rish, er slieau Sinai, daa voayrd y leigh, buird chloaie, scruit lesh mair Yee.

CAB. XXXII.

TRA honnick y pobble dy row Moses er uirriaght foddey er y clieau, dy haggil y pobble cooidjagh gys Aaron, as dooyrt ad rish, Seose, jean jeeghyn dooin, dy gholl roin; son mychione yn Moses shoh, yn fer ren leeideil shin magh ass cheer Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

2 As dooyrt Aaron roo, Gow-jee ny fainaghyn airh t'ayns cleayshyn nyn mraane, nyn mec, as nyn inneenyn, as cur-jee lhieu ad hym'a.

3 As ghow ooilley'n pobble ny fainaghyn airhey v'ayns nyn gleayshyn, as hug ad lhieu ad gys Aaron.

4 As ghow eh ad veih nyn laueyn, as ren eh ad y lheiie ayns cummey lhei y grainnit: as dooyrt ad, Ad shoh dty yeeghyn, O Israel, hug lhieu magh oo ass cheer Egypt.

5 As tra honnick Aaron shoh, hrog eh altar kiongoyrt rish, as hug Aaron order magh, as dooyrt eh, Ta mairagh feailley gys y Chiarn.

6 As dirree ad dy moghey er laa ny-vairagh, as heb ad ourallyn-losht, as hug ad lhieu ourallyn-shee: as hoie yn pobble sheese dy ee as dy iu, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee, gow royd sheese; son ta dty phobble hug oo lhiat magh ass cheer Egypt, er n'yannoo peccah trome.

8 T'ad er hyndaa dy leah jeh'n raad doardee mish daue; t'ad er n'yannoo daue hene lhei y grainnit, as er chur coashley da, as er hebbal oural huggey, as er ghra, Ad

shoh ny jeeghyn ayd's, O Israel, hug lhieu
uss seose ass cheer Egypt.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta mee
er vakin yn pobble shoh, as cur-my-ner pob-
ble creoi-wannallagh ad.

10 Shen-y-fa nish, faag mee, dy vod my
yymmoose brishey magh nyn 'oi, as dy vod-
dym ad y stroie; as neem's jeed's ashoon
moor.

11 As ghow Moses padjer jeean gys y
Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n-fa
ta dty yymmoose brishey magh cha trome
noi dty phobble, hug oo lhiat magh ass
cheer Egypt, lesh ard phoar, as lesh laue
niartal?

12 Cre'n-fa veagh oyr ec ny Egyptianee
dy ghra, Son olk hug eh lesii ad magh, dy
stroie ad ayns ny sleityn, as dy chur mow ad
veih eaghtyr y thallooin? Chyndaa veih
eulys dty yymmoose, as shaghyn yn kerraghey
shoh veih dty phobble.

13 Cooinee er Abraham, Isaac, as Israel
dty harvaantyn, daue ren oo breearrey liort
hene, as dooyrt oo roo, Neem's bishaghey
yn slught euish myr rollageyn yn aer, as
ooilley'n cheer shoh, ta mee er loayrt jeh,
ver-ym da'n slught eu, as bee eh nyn eiraght
foddey beayn.

14 As va'n Chiarn er ny veiyghghey veih'n
olk, v'eh kiarit dy yannoo rish e phobble.

15 ¶ As hyndaa Moses, as hie eh sheese
jeh'n chronk, as va daa voayrd yn eanish
ayns e laue; va ny buird scrut er dagh cheu;
er y derrey heu as er y cheu elley v'ad er
nyn scrieu.

16 As va ny buird obbyr Yee, as va'n
scrieu, jeant liorish Jee, giarit ayns ny buird.

17 As tra cheayll Joshua sheean y pobble
myr v'ad guillagh, dooyrt eh rish Moses, Ta
feiyt-caggee ayns y champ.

18 As dooyrt eshyn, Cha nee'n coraa
ocsyn eh ta guillagh son y vainshtyraght,
ny'n eam ocsyn ta er choayl y varriaght:
agh y sheean ocsyn ta jannoo kiaulleeaght
ta mee clashtyn.

19 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh tayrn
er-gerrey gys y champ, dy chronnee eh yn
lhey, as y daunsin: as ghreese corree Voses,
as hilg eh ny buird ass e laueyn, as vrish eh
ad ec bun y clieau.

20 As ghow eh yn lhey v'ad er n'yannoo,
as lhey eh 'syn aile eh, as vheill eh gys joan
eh, as spreih eh er yn ushtey, as hug eh
er cloan Israel giu jeh.

21 As dooyrt Moses rish Aaron, Cre'n
olk ren y pobble shoh rhyt's, dy vel oo er
hayrn lheid y peccah orroo?

22 As dooyrt Aaron, Ny lhig da corree
my hiarn ve er ny vrasnaghey; shione dhyt
y pobble, dy vel ad soit er olk.

23 Son dooyrt ad rhym, Jean jeeghyn
dooyn dy leeideil ship; son mychione yn
Moses shoh, yn fer hug lesh shin magh ass
cheer Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er
jeet er.

24 As dooyrt mee roo, Quoi-erbee ta
fainaghyn airh echey, lhig daue goaill jeu
ad: er shoh hug ad dou ad: eisht hilg mee
ad 'syn aile, as haink y lhey shoh magh.

25 ¶ As tra honnick Moses dy row'n pob-
ble rooisht, (son va Aaron er roostey ad
gys nyn nearey, mastey nyn noidyn)

26 Dy ren Moses eisht shassoo ayns giat
y champ, as dooyrt eh, Quoi t'er cheu yn
Chiarn? lhig da cheet hym's. As ren oilley
mec Levi chaglym ad hene dy cheilley
huggeysyn.

27 As dooyrt eh roo, Shoh myr ta'n
Chiarn Jee Israel gra, Cur-jee dy chooilley
ghooiney e chliwe rish e lhiattee, as gow-
jee stiagh as magh veih giat dy giat trooid y
champ, as marr-jee dy chooilley ghooiney
e vraar, as dy chooilley ghooiney e heshey,
as dy chooilley ghooiney e naboo.

28 As ren mec Levi lurg oardagh Voses;
as huit jeh'n pobble yn laa shen mysh three
thousane dooinney.

29 As dooyrt Moses, Ta shiu er chasher-
ickey shiu hene jiu gys y Chiarn, eer dy
chooilley ghooiney ayns goaill cooilleeney
er e vac, as er e vraar, dy vod eh stowal e
vannaght erriu yn laa jiu.

30 ¶ As haink eh gy-kione er laa ny-
vairagh, dy dooyrt Moses rish y pobble, Ta
shiu er n'yannoo peccah moor: as nish
hem's seose gys y Chiarn; foddee dy voddym
lhasaghey 'yannoo son nyn beccah.

31 As hyndaa Moses reesht gys y Chiarn,
as dooyrt eh, Oh, ta'n pobble shoh er n'yan-
noo peccah trome, as er n'yannoo daue
hene jeeghyn dy airh.

32 Ny-yeih nish, my she dty aigney eh,
leih daue nyn beccah—; as mannagh jean oo,
lhig dooys, ta mee guee ort, ve er my
ghoalley ass dty lior t'ou er scrieu.

33 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Quoi-
erbee ta er n'yannoo peccah m'oi, eshyn
nee'm y ghoalley ass my lior.

34 Immee nish, er-y-fa shen, jean y pob-
ble y leeideil gys yn cheer my-chione ta
mee er loayrt rhyt: Cur-my-ner, hed my
ainle royd: Ny-yeih, ayns laa yn cherraghey,
neem's cooinaghtyn er shoh nyn beccah.

35 As ghow'n Chiarn kerraghey er y
pobble, er coontey'n jalloo hug ad er Aaron
dy yannoo.

CAB. XXXIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee
royd, as fow seose, uss as y pobble hug
oo lhiat magh ass cheer Egypt, gys y cheer
vreear mee da Abraham, da Isaac, as da Ja-
cob, gra, Da'n slught ayd's ver-ym eh.

2 As ver-ym ainle royd; as eiy-ym magh
yn Canaanite, yn Amorite, as yn Hittite, as
y Perizzite, yn Hivite, as y Jebusite;

3 Gys cheer raad ta palchey dy vainney
as mill; son cha jem's seose ny mast'eu;
son dy nee pobble creoi-wannallagh shiu;
nagh stroie-ym shiu er y raad.

4 ¶ As tra cheayll y pobble yn skeeal

trimshagh shoh, ren ad dobberan; as cha dug dooinney erbee er e choamrey-feailley.

5 Son va'n Chiarn er ghra rish Moses, Abbyr rish cloan Israel, Pobble creoi-wannallagh shiu; hig-ymys nyn mastey ^{by} tullogh, dy choyrnt mow shiu: cur-nish er-y-fa shen jeed dty choamraghyn moyrnagh, dy voddym fakin cre dy yannoo rhyt.

6 As hug cloan Israel nyn stoamid jeu rish slieau Horeb.

7 As ghow Moses y cabbane, as hoie eh seose eh cheu-mooie jeh'n champ, tammylt veih'n champ, as denmys eh shen Cabbane-agglish y co-chruinaght. As haink eh gy-kione, dy jagh dagh unnane, va shirrey gys y Chiarn, magh gys cabbane-agglish y co-chruinaght, va cheu-mooie jeh'n champ.

8 As haink eh gy-kione, tra hie Moses magh gys y cabbane-agglish dy dirree ooilleyn'n pobble seose, as hass ad dy chooilley ghooiinneey ec dorrys e chabbane, as yeeagh ad lurg Moses, derrey v'eh er n'gholl stiagh 'sy chabbane.

9 As haink eh gy-kione, myr hie Moses stiagh 'sy chabbane, dy daink y pillar bodjallagh neose, as hass eh rish dorrys y chabbane-agglish, as ren y Chiarn loayrt rish Moses.

10 As honnick ooilleyn'n pobble y pillar bodjallagh shassoo ec dorrys y chabbane: as dirree ooilleyn'n pobble seose as hug ad ooashley, dy chooilley ghooiinneey ec dorrys e chabbane hene.

11 As loayr y Chiarn rish Moses eddin ry eddin, myr loayragh dooinney rish e heshey. As hyndaa eh gys y champ: agh cha jagh Joshua e hirveishagh, mac Nun, ny ghooiinneey aeg, magh ass y chabbane.

12 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cur-my-ner, t'ou gra rhym, Cur lhiat seose y pobble shoh: as cha vel oo er hoilshaghey dou quoi ver oo m'arym. Ga dy vel oo er ghra, Shynney lhiam dty ennym, as t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's.

13 Shen-y-fa nish, ta mee guee ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, soil-shee dou nish dty raad, dy vod toiggal 've aym jeed, dy voddym foayr y gheddyn ayns dty hilley; as cooinee dy vel yn ashoon shoh dty phobble hene.

14 As dooyrt eshyn, Bee my enish mayrt, as ver-ym dhyt fea.

15 As dooyrt eh rish, Mannagh jed dty enish m'arym, ny cur lhiat shin ny sodjey.

16 Son cre liorish vees eh er ny hoilshaghey ayns shoh dy vel mish as dty phobble er gheddyn foayr ayns dty hilley's? Nagh nee liorish dy vel oo goll m'arin? Myr shoh bee mayd orrin hene, mish as dty phobble, er nyn scarrey voish dy chooilley phobble t'er eaghtyr y thallooin.

17 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Neem's myrgeeddin yn red shoh t'ou er ghra; son t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's, as shynney lhiam dt' ennym.

18 As dooyrt eshyn, Ta mee guee ort, soilshee dou dty ghloyr.

19 As dooyrt eh, Soilshee-ymys dhyt ooillemy vieys ayns goll royd, as nee'm fockley magh royd ennym y Chiarn; as beam's graysoil dauesyn s'goidsave lhiam ve graysoil, as nee'm myghin y hoilshaghey dauesyn s'goidsave lhiam myghin y hoilshaghey.

20 As dooyrt eh, Cha vod uss m'eddin's y akin, son cha vod dooinney erbee mish y akin as ve bio.

21 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, ta ynnyd liorym, as nee oo shassoo er creg:

22 As hig eh gy-kione, choud's ta my ghloyr goll shaghey, dy derym oo ayns scoltey jeh'n chreg, as coodee-ym oo lesh my laue choud's ta mee goll shaghey.

23 As goym my laue ersooyl, as hee oo my chooyl; agh my eddin cha vod ve er ny akin.

CAB. XXXIV.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses; Jean daa voayrd chloaie y chummey dhyt hene goll rish ny chied vuird: as neem's scribeu er ny buird shen, ny goan v'er ny chied vuird ren uss brishey.

2 As fow aarloo 'sy voghrey, as tar seose chelleeragh gys slieau Sinai, as shass ayns m'enish ayns shen, er mullagh y clieau.

3 As cha jig dooinney erbee seose mayrt, chamoo lhig da dooinney erbee ve ry-akin er y clieau, chamoo lhig da ny shioltaneyn, ny shellooyn gyndyr er-gerrey da'n alieau shen.

4 ¶ As chiartee eh daa voayrd chloaie, goll-rish y chied eallagh, as dirree Moses dy moghey, as hie eh seose er cronk Sinai, myr va'n Chiarn er harey da, as ghow eh lesh ayns e laue yn daa voayrd chloaie.

5 As haink y Chiarn neose ayns y vodjal, as hass eh liorish ayns shen, as ren eh fockley magh ennym y Chiarn.

6 As hie'n Chiarn shaghey kiongoyrt rish, as ren eh fockley magh, YN CHIARN, YN CHIARN JEE, myghinagh as graysoil, jeh surranse-foddey, as feoiltagh ayns mieys as ayns ynrickys,

7 Freaylley myghin gour thousaneyn, mial mee-chraueeaght, as loghtyn, as peccah, as nagh jean, er saase erbee, ny kimmee y heyrey: kerraghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan, as er cloan ny chlienney, gys y trass as y chiarroo heeloghe.

8 As ren Moses siyr, as chroym eh e chione lesh y thalloo, as hug eh ooashley.

9 As dooyrt eh, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, O Hiarn, lhig da my Hiarn, ta mee guee ort, goll nyn mastey, (ga dy nee pobble creoi-wannallagh ad) as leih dooin nyn loghtyn, as nyn beccaghyn, as gow shin son dty eiraght hene.

10 ¶ As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee jannoo conaant; kiongoyrt rish ooillemy dty phobble neem's mirrilyn, nyn lheid as nagh row rieu jeant er feai-ny-crooinney, ny ayns

ashoon erbee; as nee ooilley'n pobble t'ou nyn mastey, fakin obbraghyn y Chiarn: son red atchimagh eh neem's er dty hon.

11 Cur tastey mie da shen ta mee nish dy dty harey: Cur-my-ner, ta mee gimman magh royd yn Amorite; as y Canaanite, as yn Hittite, as y Perizzite, as yn Hivite, as y Jebusite.

12 Bee er dty hwoaie, nagh jean oo conaant rish cummaltee'n cheer raad t'ou goll, er-aggle dy bee eh ribbeh dy hayrn pec-cah ort.

13] Agh nee shiu stroie ny altaryn oc, brishey ny jallooyn, as giarey sheese ny biljyn foue v'ad coyrt ooashley.

14 Son cha der oo ooashley da jee erbee elley; son ta'n Chiarn, e ennym ta Eadolya, ny Yee eadolagh:

15 Er-aggle dy jean oo conaant rish cummaltee yn cheer, as dy neiy ad er maarder-ys [spyrrydoil] lurg ny jeeghyn ocsyn, as dy jeb ad oural da ny jeeghyn oc, as dy jean fer dty chuirrey, as dy gow uss ayn jeh e oural,

16 As dy gow uss ny inneenyn ocsyn da ny mec ayd, as dy jed ny inneenyn ocsyn er-shaghryn lurg ny jeeghyn oc hene, as dy der ad er dty vec goll er-shaghryn lurg ny jeeghyn ocsyn.

17 Cha jean oo dhyt hene jeeghyn lheiht erbee.

18 ¶ Feailley ny caisht nee oo freayll: rish shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit, ayns imbagh y vee Abib, myr ren mee dty harey: son ayns mee Abib haink oo magh ass Egypt.

19 Ta ooilley yn chied-ruggit lhiam's, as dy chooilley chied-bert mastey dty vaase, edyr eh ve dow, ny keyrrey, ta fyrryn.

20 Agh y chied sharragh vees ec assyl nee oo feaysley lesh eayn: as mannagh veayshil oo eh, nee oo brishey e wannal: ooilley'n chied-ruggit jeh dty vec nee oo feaysley: as cha jig unnane erbee kiongoyrt rhym's lhome-lauee.

21 ¶ Shey laa nee oo gobbraghey, agh er y chiaghtoo laa gowee oo fea. Ayns yn niarragh, as 'syn ouyr, nee oo fea y ghoail.

22 ¶ As nee oo freayll feailley ny shaghtynyn jeh'n chied-vess y fouyr-curnaght: as feailley yn chur-stiagh, ec jerrey ny bleeaney.

23 ¶ Three keayrtyn 'sy vleñ hig dy chooilley mac dooinney jiu kiongoyrt rish y Chiarn Jee, Jee Israel.

24 Son eiyr-ym's magh ny ashoonyn royd, as sheeyn-ym's magh dty ardjyn; chamoo ver dooinney erbee saynt da dty halloo, tra hed oo seose dy hebbal oo hene fenish y Chiarn dty Yee, three keayrtyn 'sy vleñ.

25 Cha jean oo chebbal fuill yn oural aym's, [yn eayn-caisht] lesh soorit-arran, chamoo vees veg jeh oural feailley ny caisht faagit derrey'n voghrey.

26 Toshiaght y chied-vess jeh dty halloo ver oo lhiat stiagh gys thie'n Chiarn dty

Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

27 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scribe uss ny goan shoh; son dy nee rere bree ny goan shoh ta mee er n'yannoo conaant rhyt's, as rish Israel.

28 As v'eh ayns shen marish y Chiarn da-eed laa as da-eed oie: cha ren eh gee arran, ny giu ushtey; as scribe eh er ny buird focklyn y chonaant, ny jeh annaghyn.

29 ¶ As haink eh gy-kione, tra haink Moses neose jeh alieau Sinai, (as daa voayrd yn eanish ayns laue Voses, tra haink eh neose jeh'n alieau) nagh row fys ec Moses, dy row soilahey gloyroil er e eddin, choud's v'eh taggloo rish.

30 As tra honnick Aaron as ooilley cloan Israel Moses, cur-my-ner, va skell sollys er e eddin; as va aggle orroo dy heet ny aare.

31 As dele Moses orroo huggey, as hie Aaron as ooilley ard-reilltee yn pobble huggey: as ren Moses loayrt roo.

32 As er shen haink ooilley cloan Israel er-gerrey, as hug eh daue ayns sarey ooilley ny va'n Chiarn er loayrt rish er alieau Sinai.

33 As choud's va Moses loayrt roo, hug eh coodagh er e eddin.

34 Agh tra hie Moses stiagh kionfenish y Chiarn, dy loayrt rishyn, ghow eh yn coodagh jeh, derrey haink eh magh. As haink eh magh, as loayr eh rish cloan Israel shen ny hie er sarey da.

35 As honnick ooilley cloan Israel eddin Voses, dy row skell sollys er eddin Voses: as hug Moses yn coodagh reesht er e eddin, derrey hie eh stiagh dy loayrt rish [Jee].

CAP. XXXV.

AS haggil Moses slane sheshaght chloan Israel dy cheilley, as dooyrt eh roo, Shoh ny goan ta'n Chiarn er harey diuish dy choilleeney.

2 Shey laa nee shiu gobbraghey, agh bee'n chiaghtoo laa feailley diuish, doonaght dy aash da'n Chiarn: quoi-erbee nee obbyr er, bee eh er ny choyrty gy baase.

3 Cha jean shiu aile y oaddey trooid magh nyn gummallyn er y doonaght.

4 ¶ As loayr Moses rish ooilley co-chruinaght chloan Israel, gra, Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

5 Trog-jee ny-vud eu hene chebbal da'n Chiarn: Quoi-erbee ta jeh cree feoiltagh, lhig da cur lesh eh son chebbal da'n Chiarn; airh, as argid, as prash,

6 As gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as geaysh ghoair,

7 As craitnyn rea daahit jiarg, as craitnyn badjer, as fuygh-shittim,

8 As oil son soilahey, as spiceyn son oil casherick, as son yn oural-millish,

9 As claghyn-onyx, as claghyn gour yn ephod, as y vrest-plate.

10 As nee dy chooilley unnane ta schlei-

oil ny mast' en cheet, as jannoo ooilley ny ta'n Chiarn er harey;

11 Yn cabbane-agglis, e chabbane, e choodagh, holteryn, as e vuird, e varryn, e phillaryn, as e socketyn;

12 Yn arg as e looghyn, marish stoyl y vyghin, as y curtan-coodee,

13 Yn boayrd as e looghyn, as ooilley ny siyn, as yn arran casherick,

14 Yn kainlere myrgeeddin son soishhey, as e yeshaghtyn, as e lampyn, lesh ooil son y soishhey,

15 As altar yn oural-incense, as e looghyn, as yn ooil casherick, as yn oural-millish, as curtan y dorrys, ec goll stiagh y chabbane-agglis,

16 Altar yn oural-losht lesh e ghrate prash, e looghyn, as ooilley e siyn, yn tobbyr-oonlee as e stoyl,

17 Curtanyn ny cooyrtey, e phillaryn, as yn socketyn, as y curtan son dorrys y chooyrt,

18 Kibbinyn y chabbane-agglis, as kibbinyn y chooyrt, as ny coardyn oc,

19 As coamraghyn y chirveish, dy yannoo shirveish 'syn ynnyd casherick, ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec dy yannoo shirveish ayns oik y taggyrt.

20 ¶ As ren ooilley co-chruinaght chloan Israel goll roué veih kionfenish Voses.

21 As haink ad, dy chooilley unnane ren e chree y ghreinnaghey, as dagh unnane va jeh spyrryd aggindeagh, as hug ad lhieu oural y Chiarn gour obbyr y chabbane-agglis, as gour ooilley e hirveish, as gour ny garmadyn casherick.

22 As haink ad chammah deiney as unane, whilleen as va jeh cree feoilt, as hug ad lhieu braceletyn, as fainaghyn-cleasyhey, as fainaghyn, as broachyn, ooilley jewelyn airhey: as ren dy chooilley ghooiney chebbal oural airh gys y Chiarn.

23 As ren dy chooilley ghooiney va nyn lhied echey cur lesh gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as fynney ghoair, as craitnyn jiarg rea, as craitnyn badjer.

24 Dy chooilley unnane, heb oural dy argid as prash, hug ad lhieu chebbal y Chiarn; as dy chooilley ghooiney va fuygh-shittim echey gour obbyr erbee jeh'n chirveish, hug eh lesh eh.

25 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu lesh e laueyn, as hug ad lhieu shen ny v'ad er sneeu, chammah gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

26 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu geaysh ghoair.

27 As hug ny fir-reill lhieu claghyn-onyx, as claghyn dy ve soit er yn ephod, as er y vrest-plate,

28 As spiceyn, as ooil son y soishhey, as son yn ooil casherick, as son yn oural-millish.

29 Hug cloan Israel lhieu chebbal arryltagh da'n Chiarn; dy chooilley ghooiney as

ben jeh cree feoilt, dy chooyrt lhieu dy chooilley vonney d'obbyr, va'n Chiarn er harey liorish Moses, dy ve jeant.

30 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Israel, Cur-jee my-ner, ta'n Chiarn er n'enmys er-lheh Bezaleel mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah.

31 As t'eh er lhieeney eh lesh spyrryd Yee, ayns creenaght, ayns tushtey, as ayns keeayll, as ayns dy chooilley vonney dy obbyr;

32 As dy chummey obbraghyn costal, dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

33 As ayns cummey claghyn ry-hoi soia-ghhey ad, as ayns grainnaghey fuygh, ry-hoi dy chooilley vonney dy obbyr schleioil.

34 As t'eh er chooyrt da creenaght dy ynsaghey feallagh elley, chammagh eh bene, as Aholiab mac Ahisamach jeh tribe Dan.

35 Ad shoh t'eh er lhieeney lesh creenaght chree, dy yannoo dy chooilley vonney dy obbyr, jeh'n grainnyder, as jeh'n obbree schleioil, as jeh'n obbree-snaidey laatshagh, ayns gorrym, as ayns purple, ayns scarleod, as ayns aanrit keyl; as obbyr fidderragh, eer jeusyn ta jannoo obbyr erbee, jeusyn ta aghtal dy chummey obbraghyn schleioil.

CAB. XXXVI.

ER shoh hie Bezaleel as Aholiab gys obbyr, as dy chooilley ghooiney schleioil, da va'n Chiarn er chooyrt creenaght as tushtey, dy hoiggal kys dy yannoo dy chooilley vonney dy obbyr son shirveish yn ynnyd casherick, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey.

2 As deie Moses er Bezaleel as Aholiab, as dy chooilley ghooiney aghtal, ayns e chree va'n Chiarn er chooyrt tushtey, eer dagh unnane ren e chree y ghreinnaghey, dy chur nyn laue gys yn obbyr.

3 As livrey Moses daue ooilley ny chebbalyn va cloan Israel er chooyrt gour shirveish yn ynnyd casherick, dy yannoo eh; as hug ad lhieu, ny-sodjey, huggeysyn chebbalyn arryltagh dy chooilley voghrey.

4 As dy chooilley ghooiney schleioil ayns obbyr yn ynnyd casherick, haink ad dy chooilley ghooiney veih e obbyr v'ad mysh.

5 ¶ As loayr ad rish Moses, gra, Ta'n pobble cooyrt lhieu foddey smoo ny ta ym-myrchagh son shirveish yn obbyr, ta'n Chiarn er harey dy ve jeant.

6 As hug Moses sarey, as hug ad eam fud y champ, gra, Ny lhig da dooinney ny ben obbyr sodjey 'yannoo, son shirveish yn ynnyd casherick. Myr shoh va'n pobble er nyn lhiettal veih chebbal.

7 Son va'n stoo v'oc ayns laue fondagh as rouyr dy yannoo'n alane obbyr.

8 As ren dagh dooinney schleioil, mastey obbreyn y chabbane-agglis, jeib curtanyn dy aanrit keyl feeit, as gorrym, as purple, as scarleod: va cherubim jeant ortoo lesh obbyr aghtal.

9 Va lhiurid un churtan hoght cubityn as feed, as va lheed curtan kiare cubityn: va ny curtanyn ooilley jeh'n un towse.

10 As ren eh loopey queig curtanyn dy cheilley: as ny queig curtanyn elley loop eh dy cheilley.

11 As hug eh loobyn dy ghorrym rish oirr un churtan, veih'n selvage gys y vul-lagh; ren eh myrgeddin er oirr mooie y churtan elley, raad v'ad tayrn dy cheilley.

12 Jeih loobyn as da-eed hug eh ayns un churtan, as jeih loobyn as da-eed hug eh ayns oirr y churtan, raad v'ad tayrn dy cheilley; as chum ny loobyn ad dy cheilley.

13 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy airh, as hug eh ny curtanyn dy cheilley lesh ny clespyn. Myr shoh ve un chabbane.

14 ¶ As ren eh curtanyn dy gheaysh ghoair son coodagh y chabbane casherick: un churtan jeig ren eh.

15 Va lhiurid un churtan jeih cubityn as feed, as lheed dagh curtan kiare cubityn; va'n un churtan jeig jeh'n un towse.

16 As hug eh queig curtanyn dy cheilley orroo hene, as shey curtanyn orroo hene.

17 As hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr mooie ny curtanyn, raad v'ad dy heet dy cheilley; as hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr y churtan, ta kiangley cooid-jagh yn nah churtan.

18 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy phrash, ry-hoi niartaghey'n chabbane dy cheilley, dy voddagh eh ve un slane cabbane.

19 As ren eh coodagh son y chabbane, dy chraitnyn rea daahit jiarg, as coodagh dy chraitnyn badjer er y skyn.

20 As ren eh buird son y chabbane-agglish dy fuygh-shittim, soit seose er nyn ghing.

21 Va lhiurid boayrd jeih cubityn, as lheed boayrd cubit dy lieh.

22 Va daa hennalt ayns boayrd, kiart ry cheilley; myr shoh ren eh ooilley buird y chabbane.

23 As ren eh buird da'n-chabbane; feed boayrd son y cheu my-yiass.

24 As ren eh da-eed mortis argid fo ny feed buird, daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

25 As son y cheu elley jeh'n chabbane, va lesh y twoaie, ren eh feed boayrd.

26 As ny da-eed mortissyn argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd eiley.

27 As son lhiattee heear y chabbane ren eh shey buird.

28 As ren eh daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

29 As va'd juntit cooidjagh veih heese dy heose, 'syn un loob: shoh myr ren eh roo ny-neesht, 'sy daa chorneil.

30 As va hoght buird ayn, as va ny mortissyn oc shey mortissyn jeig argid, daa vortis fo dy chooilley voayrd.

31 ¶ As ren eh barryn dy fuygh-shittim:

queig son buird y derrey lhiattee jeh'n chabbane,

32 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird y chabbane, son ny corneilyn lesh y sheear.

33 As hug eh er y barr meanagh dy roshtyn trooid ny buird veih cheu dy cheu.

34 As choodee eh ny buird lesh airh, as ren eh ny loobyn dy airh, dy ghoail ny barryn, as ny barryn choodee eh harrish lesh airh.

35 ¶ As ren eh curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as d'aanrit keyl feeit, lesh cherubim dy obbyr aghtal ren eh shoh.

36 As hug eh gys shoh kiare pillaryn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh; va ny clespyn oc dy airh, as ren eh er nyn son kiare socketyn argid.

37 ¶ As ren eh curtan son dorrys y chabbane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy aanrit keyl cast, dy obbyr-snaidey,

38 As ny queig pillaryn echey lesh nyn glespyn: as choodee eh ny king, as ny rim-maghyn oc lesh airh: agh va ny queig socketyn oc dy phrash.

CAB. XXXVII.

AS ren Bezaleel yn arg dy fuygh-shittim: va'n lhiurid echey daa chubit dy lieh, as cubit dy lieh va'n lheed echey, as cubit dy lieh va'n yrjid echey.

2 As choodee eh harrish eh er cheu-sthie as er cheu-mooie lesh glen airh, as hug eh rimmey dy airh mygeayrt-y-mysh.

3 As ren eh er y hon kiare loobyn airhey, son ny kiare corneilyn; daa loob er y derrey heu, as daa loob er y cheu elley.

4 As ren eh looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

5 As hug eh ny looghyn, ayns ny loobyn rish lhiatteen yn arg ry-hoi troggal yn arg.

6 ¶ As ren eh stoyl y vyghin jeh glen airh; daa chubit dy lieh va'n lhiurid, as cubit dy lieh yn lheed echey.

7 As ren eh daa cherubim d'airh, ham-marit magh, ass yn un pheesh ren eh ad, er dagh kione jeh stoyl y vyghin:

8 Un cherub er mullagh y derrey chione, as cherub elley er mullagh y chione elley: jeh'n un stoo rish stoyl y vyghin ren eh ny cherubim er dagh kione jeh.

9 As va skianyn ny cherubim skeaylit voue dy ard, as choodee ad, lesh nyn skianyn, harrish stoyl y vyghin, lesh nyn eddinyn noi-ry-hoi; va eddinyn ny cherubim lesh stoyl y vyghin.

10 ¶ As ren eh yn boayrd dy fuygh-shittim, va'n lhiurid echey daa chubit, as y lheed cubit, as cubit dy lieh yn yrjid echey.

11 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, as ren eh da rimmey jeh glen airh, ooilley mygeayrt.

12 Ren eh myrgeddin lheed-bass dy voarder mygeayrt-y-mysh; as ren eh rimmey airh son y boarder ooilley mygeayrt.

13 As ren eh er y hon kiare loobyn

airhey, as hug eh ny loobyn er ny kiare corneilyn syns ny kiare cassyn echey.

14 Kiar rish y voarder va ny loobyn, son goaill ny looghyn dy hroggal y boayrd.

15 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh, son gymmyrkey yn boayrd.

16 As ren eh ny siyn v'er y voayrd, e chlaareeyn, as e spainyn, as e chappanyn, as e siyn ourallagh jeh glen airh.

17 ¶ As ren eh yn kainlere dy glen airh; lesh obbyr hammarit ren eh yn kainlere, e chass, as e vanglaneyn, e lampyn, e chruint, as va e vlaaghyn jeh'n stoo cheddin.

18 As shey banglaneyn cheet magh veih ny lhiatteeeyn echey: three banglaneyn y chainlere er y derrey lhiattee, as three er y lhiattee elley.

19 Three lampyn jeant ayns cummey al-mondyn, ayns un vanglane, cront as blaa; as three lampyn jeant myr almondyn ayns banglane elley, cront as blaa; er yn aght shoh trooid ny shey banglaneyn goll magh veih'n chainlere.

20 As ayns y chainlere va kiare lampyn jeant myr almondyn, e chruint, as e vlaaghyn.

21 As cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglaneyn va cheet magh er.

22 Va ny cruint as ny banglaneyn oc jeh'n stoo cheddin: vee ooilleey obbyr hammarit dy glen airh.

23 As ren eh e shiaght lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn smalee dy glen airh.

24 Jeh talent dy glen airh ren eh shoh, as ooilleey ny siyn echey.

25 ¶ As ren eh altar yn incense dy fuygh-shittim: cubit er lhiurid, as cubit er lhead (kiare corneilagh) as daa chubit er yrjid: va ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

26 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, chammah yn mullagh, as ny lhiatteeeyn ooilleey mygeayrt, as ny eairkyn echey: ren eh myrgeddin rimmey jeh glen airh ooilleey mygeayrt.

27 As hug eh daa loob airh fo'n rimmey, rish y daa chorneil, er e ghaa lhiattee, son goaill ny looghyn ry-hoi troggal eh.

28 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

29 ¶ As ren eh yn oil casherick, as yn incense costal dy spiceyn millish, lurg schlei yn photoecary.

CAB. XXXVIII.

As ren eh altar yn oural-losht dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lhead (kiare corneilagh) as three cubityn er yrjid.

2 As hug eh ny eairkyn echey er ny kiare corneilyn; va ny eairkyn jeh'n stoo cheddin, as choodee eh ad harrish lesh prash.

3 As ren eh ooilleey siyn yn altar, ny pooiyt, as ny pannaghyn dy ghoaill y leoie,

as ny meliaghyn, as ny aalyn, as ny censeryn, ren eh ooilleey ny siyn va bentyn rish dy phrash.

4 As ren eh son yn altar grate prashey myr obbyr jeebinagh, lieh'n raad sheese, kiar 'sy vean.

5 As ren eh kiare loobyn son kiare corneilyn yghrate prashey, dy ghoaill ny looghyn.

6 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh prash.

7 As hug eh ny looghyn ayns ny loobyn, rish lhiatteeeyn yn altar, ry-hoi troggal eh; ren eh yn altar lesh buird, follym er cheu-sthie.

8 ¶ As ren eh yn tobbyr-oonlee dy phrash, as e stoyl fo dy phrash, jeh ny plaityn prashey sollys va son looking-glessyn ec ny mraane, va cheet eoidjagh dy choyrt ooashley ec dorrys y chabbane-agglish.

9 As ren eh yn cooyrt; er y cheu my-yiass, va curtanyn ny cooyrtey d'aanrit keyl, keead cubit.

10 Va ny pillaryn oc feed, as nyn socketyn prashey feed: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

11 As va ny curtanyn, son y cheu twoaie, keead cubit, va nyn pillaryn feed as nyn socketyn prashey feed: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

12 As son y cheu heear, va ny curtanyn jeih cubityn as da-eed, nyn pillaryn jeih, as nyn socketyn jeih: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

13 As son y cheu har, jeih cubityn as da-eed.

14 Va ny curtanyn son derrey cheu'n yiat queig cubityn jeig, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

15 As son y cheu elley jeh giat ny cooyrtey va curtanyn jeh queig cubityn jeig, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

16 Va ooilleey curtanyn-ny cooyrtey ooilleey mygeayrt dy aanrit keyl.

17 As va socketyn ny pillaryn dy phrash: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid; as va king ny pillaryn coodit harrish lesh argid, as va ooilleey pillaryn ny cooyrtey lesh rimmaghyn dy argid.

18 As va'n churtan son giat ny cooyrtey d'obbyr snaidey, gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast: as va'n lhiurid echey feed cubit, as e yrjid queig cubityn, gansoor gys towshau curtanyn ny cooyrtey.

19 As va ny pillaryn oc kiare, as nyn mortissyn prash kiare, nyn holteryn dy argid, as coodagh king ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

20 As va ooilleey kibbinyn y chabbane-agglish, as jeh'n chooyrt ooilleey mygeayrt, dy phrash.

21 ¶ Shoh coontey cost y chabbane, eer jeh cabbane yn eanish, myr ve er ny ghoaill lurg sarey Voses, son shirveish ny Leviteyn, liorish laue Ithamar, mac Aaron y saggyrt.

22 As ren Bezaleel mac Uri, mac Hur jeh

tribe Yudah, ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses.

23 As mārishyn va Aholiab, mac Ahis-mach jeh tribe Dan, ny ghraïn nyder, ny obbree schleioil, as ny vroidyrer ayns gorrym, as ayns purple, as ayns scarleod, as aanrit keyl.

24 Ooilley'n airh va baarit er yn obbyr, ayns slane obbyr yn ynnyd casherick, eer airh yn oural, ve nuy talentyn as feed, as shiaght cheead as jeih shekelyn as feed, cordail rish shekel yn ynnyd casherick.

25 As va'n argid ocsyn, v'er nyn earroo jeh'n pobble, keead talent, as thousane shiaght cheead as three feed as queig shekel-yn jeig, lurg shekel yn ynnyd casherick.

26 Bekah son dy chooilley ghooïnney, ta shen, lieh shekel, cordail rish shekel yn ynnyd casherick, son dy chooilley unnane hug stiagh e ennym, veih feed bleïn dy eash as erskyn, son shey cheead as three thousaneyn as shiaght cheead as jeih.

27 As jeh ny keead talentyn dy argid, va jeant socketyn yn ynnyd casherick, as socket-yn pillaryn ny curtanyn, keead socket jeh ny keead talentyn, talent son dagh socket.

28 As jeh'n thousane shiaght cheead three feed as queig shekelyn jeig, ren eh holteryn son ny pillaryn, dy choodaghey ny king oc, as son rimmaghyn daue.

29 As va prash yn oural three feed talent as jeih, as daa housane as kiare cheead shekel.

30 As lhieu shen ren eh socketyn son dorrys y chabbane-aggliah, as yn altar prash-ey, as yn grate prashey er y hon, as ooilley siyn yn altar.

31 As socketyn ny cooyrtey ooilley mygeayrt, as socketyn giat ny cooyrtey, as ooilley kibbinyn y chabbane, as ooilley kibbinyn ny cooyrtey slane mygeayrt.

CAB. XXXIX.

AS jeh'n ghorrym, as purple, as scarleod, ren ad coamraghyn êrin son shirveish yn ynnyd casherick, as ny garmadyn casherick da Aaron: myr va'n Chiarn er choyrt sarey da Moses.

2 As ren eh yn ephod dy airh, gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

3 As woail ad magh yn airh ayns plaityn thanney, as yiare ad eh ayns wieryn, ry-hoi obbraghey eh 'sy ghorrym, as 'sy phurple, as ayns y scarleod, as ayns y sheeidey, lesh obbyr schleioil.

4 Ren ad peeshyn-geaylin er y hon, dy reayll eh cooidjagh: rish y daa oirr ve sniemmit dy cheilley.

5 As va cryss laatsagh yn ephod jeh'n un stoo as obbyr; dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

6 ¶ As ren ad gobbragh claghyn-onyx soit ayns socketyn airhey, grainnit myr ta sealyn er nyn yiarey, lesh ennym chloan Israel orroo.

7 As hug eh ad er geayltyn yn ephod, son claghyn dy chooinaghtyn da cloan Israel; myr va'n Chiarn er harey Moses.

8 ¶ As ren eh breast-plate dy obbyr schleioil, goll-rish obbyr yn ephod, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey.

9 Ve kiare corneilagh; ren ad yn breast-plate dooble: reaish er lhiurid, as reaish er lhead, tra ve dooblit.

10 As hoie ad ayn kiare coorsyn dy chlaghyn: ayns y chied choorse va sardius, as topaz, as carbuncle; shoh va'n chied choorse.

11 As ayns y nah choorse, va emerald, sapphire, as diamond.

12 As 'sy trass choorse, va figure, agate, as amethyst.

13 As ayns y chiarroo choorse, beril, onyx, as jasper; v'ad soit ayns socketyn airhey, ayns nyn order.

14 As va ny claghyn ghaa-yeig, rere ennym chloan Israel; myr ta seal grainnit, dagh unnane jeu lesh e ennym, cordail rish y daa hribe jeig.

15 As ren ad linkyn feeit er corneilyn y vreast-plate dy glen airh.

16 As ren ad daa socket airhey, as daa loob airhey, as hug ad y daa loob ayns daa chorneil y vreast-plate.

17 As hug ad yn daa link feeit d'airh ayns y daa loob er corneilyn y vreast-plate.

18 As daa chione y daa link feeit ren ad sniemmey 'sy daa socket, as hug ad ad er peeshyn-geayllin yn ephod, cheu-vealloo.

19 As ren ad daa loob airhey, dy hoi-aghey ad er daa chorneil y vreast-plate, rish yn oirr echey, va er lhiattee sthie yn ephod.

20 As ren ad daa loob airh elley, er daa oirr heese yn ephod, lesh y cheu-vealloo, raad te cheet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

21 As ren ad kiangleyn yn breast-plate, lesh e loobyn gys loobyn yn ephod, lesh laatshey gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh beagh yn breast-plate er ny geayley veih'n ephod; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As ren eh coamrey yn ephod dy obbyr feeit, ooilley dy ghorrym.

23 As va towl ayns mean y choamrey, myr towl habergeon, lesh boandey mysh y towl, dy niartaghey eh.

24 As hug ad er chemmallyn y choamrey pomegranateyn dy ghorrym, dy phurple, as scarleod, as sheeidey.

25 As ren ad cluig veggey dy glen airh, as hug ad ny cluig eddyr ny pomegranateyn er chemmal y choamrey, ooilley mygeayrt, eddyr ny pomegranateyn.

26 Clag as pomegranate, clag as pomegranate ooilley mygeayrt chemmal y choamrey, dy yannoo shirveish ayn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

27 ¶ As ren ad cooatyn dy heeidey, d'obbyr feeit, son Aaron, as son e vec:

28 As ren ad mitre dy heeidey, as baar-nyn aalin d'aanrit keyl, as breechyn d'aanrit keyl.

29 As cryss d'aanrit keyl, as dy ghorrym, dy phurple, as scarleod, d'obbyr-snaidey; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

30 ¶ As ren ad plate y crown casherick dy glen airh, as scrieu ad er, myr ta seal grammit, CASHERICKYS gys y CHIARN.

31 As hug ad ayn laatshey gorrym, dy chingley eh heose er y vitre, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

32 ¶ Myr shoh va mullagh er slane obbyr y chabbane-agglish: as ren cloan Israel cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses, myr shen ren ad.

33 ¶ As hug ad lhieu'n cabbane-agglish gys Moses, yn coodagh as ooilley ny va bentyn rish, ny clespyn, ny buird, ny tesmadyn, ny pillaryn, as ny socketyn echey,

34 As y coodagh dy chraitnyn rea daahit jarg, as y coodagh dy chraitnyn badjer, as y coodagh casherick,

35 Arg yn eanish, as e looghyn, as y stoyl-myghin,

36 Yn boayrd, as ooilley ny siyn echey, as yn arran casherick,

37 Yn kainlere glen [airhey] lesh e lampyn, ad dy ve soit ayns order, as ooilley ny siyn echey, as yn oil son soilshey,

38 As yn altar airhey, as yn oil casherick, as yn incense millish, as y curtan son dorrys y chabbane-agglish.

39 Yn altar prashey, as e ghrate prash, e looghyn, as ooilley e hiyn, yn tobbyr-oonlee, as e stoyl fo,

40 Coodagh ny cooyrtey, e phillaryn, as e socketyn, as curtanyn giat ny cooyrtey, e chooyrdyn, as e chibbinyn, as ooilley ny siyn, gour shirveish y chabbane-agglish,

41 Yn eaddagh érin dy yannoo shirveish 'syn ynnyd casherick, as ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec, dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

42 Cordail rish ooilley ny d'oardee yn Chiarn da Moses, myr shen ren cloan Israel cooilleency'n slane obbyr.

43 As yeeagh Moses er ooilley'n obbyr, as cur-my-ner, v'ad er n'yannoo eh myr va'n Chiarn er harey; eer myr shen ren ad eh: as hug Moses e vannaght daue.

CAB. XL.

AS loayr y Chiarn rish Moses gra,

2 Er y chied laa jeh'n chied vee nee oo soiahey seose cabbane-agglish y pobble.

3 As ver oo ayn arg yn eanish, as nee oo coodaghey yn arg lesh y churtan.

4 As ver oo lhiat stiagh y boayrd, as nee oo kiartaghey ny reddyn ta dy ve soit er ayns nyn order, as ver oo lhiat stiagh yn kainlere, as nee oo foaddey ny lampyn.

5 As ver oo seose yn altar airh son yn oural-incense kiongoyrt rish arg yn eanish, as ver oo curtan y dorrys gys y chabbane.

6 As ver oo seose altar yn oural-losht roish dorrys y chabbane-agglish.

7 As ver oo seose y tobbyr-oonlee eddyr cabbane y chaglym-cooidjagh as yn altar, as ver oo ushtey ayn.

8 As nee oo soiahey seose yn chooyrt runt mygeayrt (y chabbane) as nee oo crogh-ey seose yn curtan ec giat ny cooyrtey.

9 As nee oo goaill yn oil casherick, as y chabbane-agglish as ooilley ny t'ayn y oil-aghey, as nee oo eh y chasherickey, as ooilley ny siyn echey: as bee eh casherick.

10 As nee oo altar yn oural-losht, as ooilley ny siyn echey y oilaghey, as yn altar y chasherickey: as bee eh ny altar smoo casherick.

11 As nee oo yn tobbyr-oonlee as e stoyl y oilaghey, as eh y chasherickey.

12 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys dorrys y chabbane-agglish, as ad y niee lesh ushtey.

13 As ver oo ny garmadyn casherick er Aaron, as eh y oilaghey as y chasherickey, dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrtys.

14 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver oo moo ny garmadyn casherick.

15 As nee oo adsyn y oilaghey, myr ren oo nyn ayr, dy vod ad jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrtys: son bee'n oilaghey sheh son shickyrys dy hagggyrtys beayn, trooid ny sheelogheyn oc.

16 Myr shoh ren Moses: cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey da: shen myr ren eh.

17 ¶ As haink eh gy-kione, 'sy chied vee jeh'n nah vleïn, er y chied laa jeh'n vee, dy row'n cabbane-agglish er ny hoiahey seose.

18 As ren Moses y cabbane-agglish y hroggal, as ren eh shickyry ny socketyn echey, as ny buird y hoiahey seose, as hug eh ayn ny barryn, as hrog eh seose ny pillaryn.

19 As skeayl eh yn tent erskyn y chabbane, as hug eh coodagh y chabbane harrish ooilley; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

20 ¶ As hug eh buird ny jeh annaghyn ayns yn arg, as ny looghyn rish yn arg, as hug eh stoyl y vyghin kione heose yn arg.

21 As hug eh lesh yn arg stiagh 'sy chabbane-agglish, as hug eh seose yn curtan-coodee, as choodee eh arg y leigh; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As hug eh yn boayrd ayns y chabbane-agglish, rish lhiattee twoaie y chabbane, cheu-mooie jeh'n churtan.

23 As chiattee eh yn arran casherick er, kiongoyrt rish y Chiarn; myr va'n Chiarn er harey Moses.

24 ¶ As hug eh yn kainlere ayns y chabbane-agglish, jeeragh er y voayrd, rish lhiattee jiass y chabbane-agglish.

25 As ren eh foaddey ny lampyn kiongoyrt rish y Chiarn, myr va'n Chiarn er harey Moses

LEVITICUS, I.

26 As hug eh yn altar airhey ayns y chabbane-agglish, jeeragh er y churtan.

27 As ren eh oural-incense y lostey er, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

28 ¶ As hoie eh seose yn curtan ec dorrys y chabbane-agglish.

29 As hug eh altar yn oural-losht liorish dorrys y chabbane-agglish; as heb eh er yn oural-losht, as yn oural-arran; myr va'n Chiarn er harey Moses.

30 ¶ As hoie eh yn tobbyr-oonlee eddyr y chabbane-agglish as yn altar, as hug eh ushtey ayn, dy niee lesh.

31 As ren Moses, as Aaron as e vec, veih shen, niee nyn laueyn as nyn gassyn.

32 Tra hie ad stiagh 'sy chabbane-agglish, as tra haink ad er-gerrey da'n altar [dy yannoo shirveish] ren ad niee ad hene, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

33 As hrog eh yn chooyrt mygeayrt y

chabbane-agglish as yn altar, as hoie eh seose curtan giat ny cooyrtey: myr shoh hug Moses kione er yn obbyr.

34 ¶ Eisht ren bodjal coodaghey yn cabbane-agglish, as ren gloyr y Chiarn lhieeney'n cabbane-agglish.

35 As cha voddagh Moses goll stiagh 'sy chabbane-agglish, son y vodjal v'er y skyn, as dy ren gloyr y Chiarn yn cabbane-agglish y lhieeney.

36 As tra hrog y vodjal va erskyn y chabbane-agglish, hie Israel er nyn doshiaght er ooilley nyn yurnaaghyn:

37 Agh mannagh row'n bodjal er ny scughey, eisht cha hrog ad orroo dy hroailt, derrey'n laa ve er ny scughey.

38 Son va bodjal y Chiarn er y chabbane-agglish 'sy laa, as aile er y skyn 'syn oie, ayns shilley ooilley thie Israel, trooid ooilley nyn yurnaaghyn.

YN TRASS LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

LEVITICUS.

CAB. I.

AS deie yn Chiarn gys Moses, as loayr eh rish veih'n chabbane-agglish, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, My ta dooinney erbee jiu cur lesh oural gys y Chiarn, ver shiu lhieu yn oural eu jeh'n maase, ta shen, jeh'n chelloo, as jeh'n chioltane.

3 My vees yn oural echey son oural-losht jeh'n chelloo, lhig da chebbal fyrrynagh fegooish lheimys; nee eh chebbal eh jeh'n aigney feoilt echey hene ec dorrys y chabbane-agglish, roish y Chiarn.

4 As ver eh e laue er kione y chebbal-losht, as bee soiagh jeant jeh er e hon, dy yannoo lhiasaghey ny chour.

5 As nee eh yn dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, as ver ny saggyrtyn mec Aaron lhieu yn uill, as nee ad spreih yn uill mygeayrt er yn altar, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

6 As nee eh fanney yn chebbal-losht, as giarey eh ayns peeshyn.

7 As ver mec Aaron y saggyrt aile er yn altar, as kiartee ad y fuygh er yn aile.

8 As ver ny saggyrtyn, mec Aaron, ny peeshyn, yn kione, yn eeh, dy kiart er yn aile, t'er yn altar.

9 Agh y mynnagh as e chassyn nee eh niee lesh ushtey: as loshtee yn saggyrt ooilley er yn altar, dy ve oural-losht, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish da'n Chiarn.

10 ¶ As my vees y chebbal echey jeh ny shioltaneyn, ta shen, jeh ny kirree, ny jeh ny goair, son oural-losht; ver eh lesh eh fyrrynagh fegooish lheimys.

11 As nee eshyn y varroo eh rish lhiattee twoaie yn altar kiongoyrt rish y Chiarn; as nee ny saggyrtyn mec Aaron spreih yn uill ooilley mygeayrt er yn altar.

12 As nee eshyn y yiarey eh ayns peeshyn, marish yn kione, as yn eeh echey: as kiartee yn saggyrt ad er y fuygh t'er aile yn altar.

13 As nee eh yn mynnagh as ny cassyn y niee lesh ushtey: as ver y saggyrt lesh ad ooilley, dy lostey ad er yn altar: she oural losht eh, chebbal jeant lesh aile, gys y Chiarn.

14 ¶ As my she dy eeanlee vees e oural-losht, son chebbal gys y Chiarn, eisht ver eh lesh e hebbal jeh calmaneyn-turtle, ny jeh eean calmane.

15 As ver y saggyrt lesh eh gys yn altar, as nee eh cassey yn kione jeh, as y lostey eh er yn altar; as bee yn uill echey er ny hraastey ass, rish lhiattee yn altar.

16 As gow-ee eh ass ny scrobbaghyn echey marish y chloolie, as tilgey ad rish yn altar er y cheu har, liorish ynnyd y leoie.

17 As nee eh scoltey eh lesh e skianyn er, agh cha der eh ad veih my-cheilley: as loshtee'n saggyrt eh er y fuygh t'er aile yn altar: she oural-losht eh, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish gys y Chiarn.

CAB. II.

AS tra nee fer erbee chebbal oural-arran da'n Chiarn ta'n oural echey dy ve flooyr meein: as nee eh deayrtey ooil er, as coyrt frankincense huggey.

2 As ver eh lesh shen gys ny saggyrtyn mec Aaron: as nee fer jeu goaill ass lane e e ghurn jeh'n flooyr, as jeh'n ooil marish ooilley yn frankincense; as nee'n saggyrt lostey ayn jeh son cowrey er yn altar, dy ve oural jeant lesh aile gys yn Chiarn.

3 As bee yn chooid elley jeh'n oural-arran lesh Aaron as e vec; te'n red smoo casherick jeh oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile.

4 ¶ As my ver oo lhiat thoyrtys dy oural-

arran dy ve aarlit 'syn oghe, shegin da ve keekyn gyn soorit dy flooyr meein lesh ooil ny chione, ny gyn soorit slaiyt lesh ooil.

5 As my vees thoyrtys yn oural-arran avd's dy ve aarlit ayns pan, shegin da ve flooyr meein slaiyt lesh ooil.

6 Nee oo brishey eh ayns peeshyn as deayrtey ooil er: te oural-arran.

7 ¶ As my vees thoyrtys dty oural-arran dy ve aarlit ayns frynepan, shegin da ve jeant dy flooyr meein lesh ooil.

8 As ver oo lhiat yn oural-arran, ta dy ve jeant jeh ny reddyng shoh, gys y Chiarn: as tra te er ny choyrt da'n saggyrt, ver eshyn lesh eh gys yn altar.

9 As nee'n saggyrt goaill veit'n oural-arran sample jeh, as shen y lostey er yn altar: ta shoh oural jeant lesh aile dy hoar millish gys y Chiarn.

10 As bee shen ny ta er-mayrn jeh'n oural-arran, lesh Aaron as e vec: te'n red smoo casherick, jeh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile.

11 Cha bee veg jeh'n oural-arran, ver shiu lhiu gys y Chiarn, jeant lesh soorit: son cha jean shiu lostey veg y soorit, ny veg y vill, ayns oural erbee gys y Chiarn jeant lesh aile.

12 ¶ Agh son yn oural jeh toshiaght ny messyn, nee shiu chebbal ad gys y Chiarn: agh cha bee ad er nyn lostey er yn altar, son soar millish.

13 As dagh thoyrtys jeh dty oural-arran, nee uas y yannoo blaystal lesh sollan; channoo faagys oo ass dty oural-arran sollan cho-mant dty Yee: lesh ooilley dty ourallyn nee oo chebbal sollan.

14 As my t'ou chebbal oural-arran jeh toshiaght dty vessyn da'n Chiarn, nee oo chebbal, son yn oural-arran jeh dty chid vessyn, jeeassyn glass dy arroo, chyrmit rish yn aile, eer arroo bwoailt magh ass jeeassyn lane.

15 As ver oo ooil er, as frankincense y choyrt gys shen; she oural-arran eh.

16 As nee'n saggyrt lostey yn sample jeh, ayn jeh'n arroo bwoailt, as ayn jeh'n ooil, marish ooilley'n frankincense: ta shoh chebbal jeant lesh aile gys yn Chiarn.

CAB. III.

AS my vees e hoyrtys son oural-shee, my t'eh chebbal eh jeh'n chelloo, edyr eh ve fyrryn ny bwoirryn, nee eh y hebbal eh fegooish lheamys roish y Chiarn.

2 As ver eh e laue er kione yn oural, as y varroo eh ec dorrys y chabbane-agglish, as nee mec Aaron ny saggyrtyn spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

3 As nee eh chebbal jeh'n thoyrtys casherick dy oural-shee, oural jeant liorish aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane

marish ny aaraghyn; shen nee eh goaill ersooyl.

5 As nee Aaron as e vec shen y lostey er altar yn oural-losht ta er y fuygh: ta shoh chebbal dy hoar millish jeant lesh aile gys y Chiarn.

6 ¶ As my vees y chebbal echey jeh'n chioltane, fyrryn ny bwoirryn, son thoyrtys casherick dy oural-shee gys y Chiarn, nee eh chebbal eh gyn lheamys.

7 My hebbys eh eayn son yn oural echey, eisht nee eh chebbal eh roish y Chiarn.

8 As ver eh e laue er kione yn oural echey, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as nee mec Aaron yn uill echey y spreih mygeayrt er yn altar.

9 As nee eh chebbal jeh thoyrtys casherick yn oural-shee, oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh echey, as yn slane curpin, shen nee eh 'ghoaill jeh rish y chraue drommey: as yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n muinney.

10 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ta liorish ny bleanyn, as y skairt ta erskyn yn aane, lesh ny aaraghyn, shen nee eshyn y ghoaill ersooyl.

11 As nee'n saggyrt shen y lostey er yn altar: ta shen bee yn oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

12 ¶ As my ta'n oural echey goayr, eisht nee eh chebbal eh kiongoyrt rish y Chiarn.

13 As ver eh e laue er e chione, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as nee mec Aaron spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

14 As jeh shen nee eh chebbal yn oural echey, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n eeh t'er y vynnagh.

15 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ny ta liorish ny bleanyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh y ghoaill ersooyl.

16 As nee'n saggyrt lostey ad er yn altar: ta shoh bee yn oural ta jeant lesh aile, son soar millish. Ta ooilley'n eeh lesh y Chiarn.

17 Bee shoh slattys kinjah da nyn shee-loghey'n trooid ooilley nyn gummallyn, nagh jean shiu gee yn eeh, ny'n uill (jeh baagh erbee.)

CAB. IV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, gra, My nee persoon erbee peccah trooid mee-hushtey noi veg jeh annaghyn y Chiarn (ayns reddyng nagh lhisagh ve jeant) as dy jean eh noi veg jeu:

3 My nee'n ard-saggyrt ta ooilit jannoo peccah lurg peccaghyn y phobble: eisht lhig da cur lesh, er son y peccah shen t'eh er n'yannoo, dow aeg gyn lheamys gys y Chiarn, son oural-peccah.

4 As ver eh lesh y dow gys dorrys y chabbane-agglish, fenish y Chiarn; as ver eh e

laue er kione y dow, as nee eh marroo yn dow fenish y Chiarn.

5 As nee'n saggyrt t'er ny ooilaghey goail jeh fuill y dow, as ver eh lesh eh gys y chabbane-agglish.

6 As nee'n saggyrt cur e vair ayns yn uill, as spreih jeh'n uill shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, kiongoyrt rish coodagh yn ynnyd casherick.

7 As ver y saggyrt paart jeh'n uill er eairkyn altar yn oural-millish, fenish y Chiarn, t'ayns y chabbane-agglish; as ooilley fuill y dow nee eh deayrtey rish grunt altar yn oural-losht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

8 As nee eh goaill ooilley eeh yn dow son oural-peccah; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

9 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh goaill er-sooyl.

10 As shen myr ve er ny ghoaill ass dow yn oural-shee: as nee yn saggyrt ad y lostey er altar yn oural-losht.

11 As sheh yn dow, as ooilley yn eill echey, marish e chione, as e chassyn, as e vynnagh, as e eoyley,

12 Eer yn slane dow ver eh lesh-magh cheu-mooie jeh'n champ, gys ynnyd glen, raad ta'n leoie deayrtit magh, as y lostey eh er y fuygh lesh aile: raad ta'n leoie deayrtit magh, vees eh er ny lostey.

13 ¶ As my nee slane sheshaght Israel jannoo peccah trooid mee-hushtey, as y red er ny cheiltyn veih sooillyn y phobble, as t'ad er n'yannoo red ennagh noi veg jeh annaghyn y Chiarn, mychione reddyng nagh lhisagh ve jeant, as ad foiljagh;

14 Tra ta'n peccah t'ad er n'yannoo ny 'oi, er ny hoilshaghey, eisht nee'n slane sheshaght chebbal dow son y peccah, as ver ad lhieu eh kiongoyrt rish y chabbane-agglish.

15 As ver shanstyr yn pobble nyn laneyn er kione y dow fenish y Chiarn, as bee'n dow er ny varroo fenish y Chiarn.

16 As ver y saggyrt t'er ny ooilaghey lesh jeh fuill y dow gys y chabbane-agglish.

17 As nee'n saggyrt thummey e vair ayns paart jeh'n uill, as spreih shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, eer kiongoyrt rish yn coodagh.

18 As ver eh paart jeh'n uill er eairkyn yn altar, ta fenish y Chiarn, 'sy chabbane-agglish, as deayrtee eh ooilley yn uill rish grunt altar yn oural-losht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

19 As nee eh goaill ass ooilley'n eeh, as lostey shen er yn altar.

20 As nee eh rish y dow shoh, myr ren eh rish dow yn oural-peccah; shen myr nee eh rish; as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey er nyn son, as bee shen er ny leih daue.

21 As ver eh lesh y dow magh cheu-mooie jeh'n champ, as lostey eh, myr ren eh lostey

yn chied dow: te oural-peccah son y slane pobble.

22 ¶ Tra ta fer-reill er n'yannoo peccah, trooid mee-hushtey, noi veg jeh annaghyn y Chiarn e Yee, ayns reddyng nagh lhisagh ve jeant, as eh ve oolee;

23 Ny my hig y peccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey; ver eh lesh e oural, mannan jeh ny goair, fyrrynagh gyn lheamys.

24 As ver eh e laue er kione y ghoayr, as y varroo eh, raad t'ad marroo yn oural-losht, fenish y Chiarn: te oural-peccah.

25 As nee'n saggyrt goaill jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh yn uill echey rish grunt altar yn oural-losht.

26 As nee eh lostey ooilley'n eeh echey er yn altar, myr eeh yn oural-casherick son shee: as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey er e hon, mychione shoh e pheccah, as bee eh er ny leih da.

27 ¶ As my ta fer erbee jeh'n theay er duittym ayns peccah trooid marrannys, liorish jannoo red er-bee noi veg jeh annaghyn y Chiarn, ayns reddyng nagh lhisagh ve jeant; as eh vee oolee;

28 Ny my hig e pheccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey, eisht ver eh lesh yn oural echey, mannan jeh ny goair, bwoirrinagh fegooish lheamys, son e pheccah t'eh er n'yannoo.

29 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as y varroo eh ayns boayl yn oural-losht.

30 As nee yn saggyrt goaill jeh'n uill er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

31 As nee eh goaill ass ooilley'n eeh, myr ta'n eeh er ny scarrey veih'n oural-casherick son shee; as nee yn saggyrt shen y lostey er yn altar son soar millish gys y Chiarn: as nee yn saggyrt lhisaghey 'yannoo er e hon; as bee eh er ny leih da.

32 As my ver eh lesh eayn son oural-peccah, ver eh lesh bwoirrinagh fegooish lheamys.

33 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as shen y varroo son oural-peccah, raad varr ad yn oural-losht.

34 As nee yn saggyrt goaill jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrt eh er eairkyn altar yn oural-losht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

35 As nee eh goaill er-sooyl ooilley'n eeh, myr ta eeh yn eayn er ny scarrey veih ny ourallyn-shee, as nee'n saggyrt ad y lostey er yn altar, myr ny ourallyn jeant lesh aile gys y Chiarn: as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey son e pheccah t'eh er n'yannoo, as bee eh er ny leih da.

CAB. V.

MY ta persoon er n'yannoo peccah, as ayns gymmyrkey feanish er bree e

loo, my t'eh er vakin, ny er chlashtyn jeh, mannagh vel eh dy hoilshaghey shen, nee eh gymmyrkey e pheccah.

2 Ny my vennys persoon rish red erbee neu-ghlen, edyr eh ve corp baagh neu-ghlen, ny corp maase neu-ghlen, ny corp reddyng maase neu-ghlen, as my te gyn-ys da; bee eshyn neesht neu-ghlen, as oolee.

3 My t'eh bentyn rish neu-ghlennid dooinney, cre erbee'n neu-ghlennid eh, ta jannoo dooinney neu-ghlen, as te gyn-ys da: tra yow eh fys er, eisht bee eh foiljagh.

4 Ny my ta persoon breearrey, fockley magh ass e veillyn dy yannoo olk, ny dy yannoo mie; cre-erbee shen nee dooinney fockley magh lesh breearrey, as my t'eh er yarrood eh, tra yow eh fys er, eisht bee eh foiljagh ayns unnane jeu shoh.

5 As tra t'eh foiljagh ayns veg jeh ny reddyng shoh, t'eh dy ghoail rish, dy vel eh er n'yannoo peccah 'sy red cheddin.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, son e pheccah t'eh er y'annoo, bwoirrinagh veih'n chioltane, eayn ny mannan jeh ny goair son oural-peccah; as nee'n saggyrt lhiasaghey 'yannoo son e pheccah.

7 As mannagh vel fort echey dy chur lesh eayn, eisht ver eh lesh son e loght t'eh er n'yannoo daa chalmane-turtle, ny daa eean calmane gys y Chiarn, unnane son oural-peccah, as unnane, son oural-losht.

8 As ver eh lesh ad gys y taggyrt, nee chebbal shen ta son oural-peccah hoshiaght, as cassey yn kione echey jeh e wannal, agh cha bee eh er ny rheynn veih-my-cheilley.

9 As nee eh spreih jeh fuill yn oural-peccah rish lhiattee yn altar; as bee'n chooid elley jeh'n uill er ny hilley ass ec grunt yn altar: te ny oural-peccah,

10 As nee eh chebbal yn nah er son oural-losht, cordail rish y chliaghtey: as nee'n saggyrt jannoo lhiasaghey son y peccah t'eh er n'yannoo, as bee eh er ny leih da.

11 Agh mannagh bee fort echey dy chur lesh daa chalmane-turtle, ny daa eean calmane, eisht ver eshyn ta er n'yannoo peccah lesh yn jehoo ayn dy ephah dy flooyr meein, son oural-peccah; cha der eh veg yn oil er, chamoo ver eh veg y frankincense er: son oural-peccah t'ayn.

12 Eisht ver eh lesh eh gys y taggyrt, as nee'n saggyrt goail lane e ghurn jeh, eer sample jeh, as shen y lostey er yn altar, myr ny ouralyn jeant lesh aile gys y Chiarn: oural-peccah t'ayn.

13 As nee'n saggyrt jannoo lhiasaghey son e pheccah t'eh er n'yannoo, ayns veg jeu shoh, as bee eh er ny leih da: as bee'n chooid elley lesh y taggyrt, myr oural-arran.

14 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

15 My ta persoon erbee kyndagh jeh loght, as er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, ayns cooid casherick y Chiarn; eisht ver eh lesh son y loght echey gys y Chiarn, rea segooish lhamys ass ny shiol-

taneyn, lurg y phrice ver oo er, ayns shekelyn-argid, cordail rish y shekel-casherick, son oural-loght.

16 As nee eh lhiasaghey son yn aggair t'eh er n'yannoo ayns y red casherick, as yn wheiggoo ayn smoo y choirt huggey, as ver eh da'n saggyrt eh; as nee yn saggyrt lhiasaghey 'yannoo er e hon, lesh y rea son oural-loght, as bee eh er ny leih da.

17 ¶ As my ta persoon jannoo peccah ayns veg jeh ny reddyng shoh, ta er nyn lhiettal liorish annaghyn y Chiarn; ga dy nee ayns marrannys ve, foast t'eh oolee, as nee eh gymmyrkey e pheccah.

18 As ver eh lesh rea gyn lhamys ass y chioltane, lurg y phrice ver oo er, son oural-loght, gys y taggyrt; as nee yn saggyrt jannoo lhiasaghey er e hon ayns e vee-hushtey, hug eh er-shaghryn, as nagh row toiggal echey jeh; as bee eh er ny leih da.

19 Te ny oural-loght: t'eh dy shicky er yannoo peccah noi'n Chiarn.

CAB. VI.

LOAYR y Chiarn rish Moses, gra,

2 My ta persoon erbee jannoo peccah as loght noi'n Chiarn, as dy breagagh gobbal da e naboo shen ny va currit da, fo e churym, ny ayns dellal, ny ayns nhee erbee t'er ny ghoail ersooyl lesh tranlaase, ny ta er volley e naboo:

3 Ny ta er gheddyn cooid-chailley, as lesh breg dy cheiltyn eh, as goail loo oaiagh; jannoo peccah ayns veg jeh oilley ny reddyng shoh:

4 Eisht son dy vel eh er n'yannoo peccah, as dy vel eh oolee, nee eh chyndaa reesht shen ny ghow eh ersooyl lesh tranlaase, ny shen t'eh er gheddyn dy molteyragh ny shen va currit da dy hashtey, ny'n chooid-chailley t'eh er gheddyn,

5 Ny oilley shen, my-e-chione t'eh er loo dy oaiagh; shen hene nee eshyn dy slane chyndaa reesht, as yn wheiggoo ayn smoo y chur huggey, as ver eh shen dasyn te cair, er laa'n oural-loght echey.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, rea gyn lhamys ass y chioltane, marish yn ooley, son oural-loght gys y taggyrt.

7 As nee'n saggyrt lhiasaghey 'yannoo er e hon, fenish y Chiarn; as bee eh er ny leih da, son cre-erbee yn aggair t'eh er n'yannoo.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

9 Oardee da Aaron as e vec, gra, Shoh leigh yn oural-losht: (she'n oural-losht eh, er-yn-oyr dy vel eh lostey er yn altar sudny-hoie gys y voghrey, as bee aile yn altar lostey er)

10 As ver y saggyrt e gharmad aanrit mysh, as e vreechyn aanrit y choirt er, as gow-ee eh ersooyl yn leoie ta'n aile er n'yannoo, lesh yn oural-losht er yn altar, as shen y choirt rish lhiattee yn altar.

11 As ver eh e gharmadyn jeh, as e ghar-

L E V I T I C U S .

madyn elley y choyrt mysh, as ver eh lesh magh y leoie cheu-mooie jeh'n champ, gys boayl glen.

12 As bee'n aile er yn altar lostey ayn; cha bee eh mooghit: as nee'n saggyrt lostey fuygh er shen dy chooilley voghrey, as kiartee eh yn oural-losht er, as nee eh eeh ny oural-lyn-shee y lostey er.

13 Bee'n aile kinjagh lostey er yn altar: cha bee eh dy bragh lhiggit ass.

14 ¶ As shoh leigh yn oural-arran: Nee mec Aaron shen y hebbal fenish y Chiarn, roish yn altar.

15 As nee eh goaill lane e ghurn jeh flooyr yn oural-arran, as jeh'n uill echey, as ooilley'n frankincense t'er yn oural-arran, as shen y lostey er yn altar, son cowrey dy hoar millish da'n Chiarn.

16 As y chooid elley jeh shen nee Aaron as e vec gee: lesh arran gyn soorit vees shen er ny ee 'syn ynnyd casherick: ayns cooyrt y chabbane-agglish nee ad gee eh.

17 Cha bee shen er ny aarlaghey lesh soorit: ta mish er choyrt shen daue son nyn ayn jeh ny oural-lyn aym's jeant lesh aile; te smoo casherick, myr ta'n oural-peccah, as yn oural-loght.

18 Nee ooilley ny fyrrynee mastey mec Aaron gee jeh: bee shoh slattys son dy bragh ayns nyn sheelogheyn mychione oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile: Bee dagh un-nane vennys roo casherick.

19 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

20 Shoh oural Aaron as e vec, nee ad chebbal da'n Chiarn, er y laa vees eh er ny ooilaghey; yn jehhoo ayn jeh ephah dy flooyr meein son oural-arran kinjagh, lieh jeh 'sy voghrey, as lieh jeh ec yn oie.

21 Ayns pan vees eh jeant lesh oil, as tra te aarlit, ver oo lhiat stiagh eh: as ny peeshyn aarlit jeh'n oural-arran nee oo chebbal son soar millish gys y Chiarn.

22 As yn saggyrt jeh ny mec echeysyn, t'er ny ooilaghey 'syn ynnyd echey, nee shen y hebbal: Te slattys kinjagh gys y Chiarn, bee eh dy slane er ny lostey.

23 Son bee dagh oural-arran gour y taggyrt dy slane er ny lostey: cha bee eh er ny ee.

24 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

25 Abbyr rish Aaron as rish e vec, gra, Shoh leigh yn oural-peccah: 'Syn ynnyd raad ta'n oural-losht er ny varroo, vees yn oural-peccah er ny varroo fenish y Chiarn: te ard casherick.

26 Nee'n saggyrt ta chebbal shen son peccah, gee eh: 'syn ynnyd casherick vees eh er ny ee, ayns cooyrt y chabbane-agglish.

27 Cre-erbee vennys rish yn eill echey, bee shen casherick: as tra ta veg jeh'n uill echey spreih er garmad erbee, nee oo shen, ve spreih er, y niee 'syn ynnyd casherick.

28 Agh y saagh craie, ve broit ayn, bee shen er ny vrishey: as my vees y broit ayns pot prashey, bee shen chammah scoorit, as strullit ayns ushtey.

29 Nee ooilley ny fyrrynee mastey ny saggyrtyn gee jeh: te ard casherick.

30 As cha bee oural-peccah erbee, jeh ta veg jeh'n uill er ny choyrt lesh stiagh 'sy chabbane-agglish, dy yannoo lhasaghey lesh 'syn ynnyd casherick, er ny ee: bee eh er ny lostey ayns yn aile.

CAB. VII.

SHOH myrgeeddin leigh yn oural-loght: te ard casherick.

2 'Syn ynnyd raad t'ad marroo yn oural-losht, nee ad marroo yn oural-loght: as yn uill nee eh spreih mygeayrt er yn altar.

3 As jeh nee eh chebbal ooilley yn eeh, yn curpin, as yn eeh ta coodaghey yn myn-nagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh goaill ersooyl.

5 As nee yn saggyrt lostey ad er yn altar, son oural jeant lesh aile gys y Chiarn: te son oural-loght.

6 Nee dy chooilley mac dooinney mastey ny saggyrtyn gee jeh: bee eh er ny ee 'syn ynnyd casherick: te ard casherick.

7 Myr ta'n oural-peccah, shen myr ta'n oural-loght; yn un leigh ta daue ny-neesht: te cair y taggyrt ta jannoo lhasaghey lesh.

8 As yn saggyrt ta chebbal oural-losht son dooinney erbee, bee crackan yn oural-losht, t'eh dy hebbal, lesh hene.

9 As ooilley yn oural-arran, t'er ny aarlaghey 'syn oghe, as ooilley ny ta aarlit 'sy fryne-pan, as ayns y phan, bee eh lesh y taggyrt ta dy hebbal eh.

10 As dagh oural-arran, ta oil ny chione, ny chirrym, bee eh cochorrym mastey ooilley mec Aaron.

11 As shoh'n leigh mychione chebbal casherick ny oural-lyn-shee, nee eh chebbal gys y Chiarn.

12 My t'eh chebbal eh son toyrtbooise, eisht nee eh chebbal, marish yn oural dy wooise, keekyn gyn soorit jeant lesh oil, as lesh waferyn gyn soorit, slaiyt lesh oil, as keekyn jeant lesh oil, dy flooyr meein, er nyn fryal.

13 Marish ny keekyn, nee eh chebbal son yn oural echey, arran soorit, lesh oural-booise e hebbal-lyn-shee.

14 As jeh shen, nee eh chebbal un cheek, ass yn slane oural, son chebbal-troggit seose gys y Chiarn: as bee shen lesh y taggyrt ta spreih fuill ny oural-lyn-shee.

15 As bee feill ny oural-lyn-shee echey son toyrt-booise, er ny ee yn laa cheddin te chebbit: cha bee veg jeh faagit gys y voghrey.

16 Agh my she son cooilleeney breearrey, ny son oural-arryltagh vees y chebbal echey, bee shen er ny ee er y laa cheddin: as er y laa er-giyn neesht bee ny vees er-mayrn jeh er ny ee.

17 Agh bee ny vees er-mayrn jeh feill

yn oural er y trass laa, er ny lostey 'syn aile.

18 As my vees veg jeh feill e ourallyn-shee er ny ee er y trass laa, cha bee soiagh jeant jeh, chamoo vees eh gys veg y vondeish dasyn ta dy hebbal eh: te red mollaghtagh, quoi-erbee ee-ys jeh, nee eh gymmyrkey e loght.

19 As yn eill ta bentyn rish red erbee neu-ghlen, cha bee eh er ny ee; bee eh er ny lostey 'syn aile: as er son yn eill, nee ooilley ny ta glen gee jeh.

20 As eshyn ta gee feill ny ourallyn-shee, ta chebbit gys y Chiarn, as eh fo e neu-ghlen-nid, bee'n annym shen er ny yiarey-jeh veih e phobble.

21 Marish shoh, yn persoon shen vennys rish neu-ghlennid dooinney, ny baagh, ny rish nen-ghlennid dwooiagh erbee elley, as ee-ys jeh feill ny ourallyn-shee ta chebbit gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny stroie veih e phobble.

22 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish cloan Israel, gra, Eeh dow, ny keyrrey, ny goayr, cha jean shiu gee.

24 As eeh'n baagh ta geddyn baase jeh hene, as yn eeh jeh shen ny ta raipit ec beishtyn, foddee shiu goaill son ymmyd erbee elley: agh cha jean eh mie diu gee jeh.

25 Son fer-erbee ta gee jeh eeh yn vaagh ta er ny hebbal son oural-losht gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih e phobble.

26 Marish shoh, cha jean shiu gee veg yn uill, edyr eh ve dy eean ny dy vaagh, ayns veg jeh ny cummallyn eu.

27 Quoi-erbee eh nee gee fuill erbee, bee eh er ny yiarey jeh veih e phobble.

28 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

29 Loayr rish cloan Israel, gra, Eshyn ta chebbal ny ourallyn-shee echey gys y Chiarn, ver eh lesh yn oural-arran echey gys y Chiarn, jeh ny ourallyn-shee echey.

30 Ayns e laueyn hene ver eh lesh oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile, yn eeh marish y vreast ver eh lesh, dy vod y breast ve criht noon as noal, son oural roish y Chiarn.

31 As nee'n saggyrt lostey yn eeh er yn altar: agh bee'n vreast lesh Aaron as e vec.

32 As y chlingan yesh nee shiu coyrt da'n saggyrt, oural dy ve criht, jeh chebballyn nyn ourallyn-shee.

33 Eshyn mastey mec Aaron ta chebbal fuill yn oural-shee, as yn eeh, yiow eh yn chlingan yesh da hene.

34 Son y breast criht noon as noal, as y chlingan troggit seose, ta mee er ghoaill veih ourallyn-shee chloan Israel, as er choyrt ad da Aaron y saggyrt, as da e vec, liorish slattys kinjagh mastey cloan Israel.

35 ¶ Ta shoh ayn Aaron as e vec, er coontey nyn ooilaghey, veih ourallyn y Chiarn jeant lesh aile erdyn laa v'ad er nyn gasherickey, dy hirveish gys y Chiarn ayns oik y taggyrtys:

36 Shoh doardee yn Chiarn dy v'er ny

choyrt daue, liorish cloan Israel, er y laa ren Moses adsyn y ooilaghey, liorish slattys kinjagh trooid nyn sheelogheyn.

37 Shoh leigh yn oural-losht, yn oural-arran, yn oural-peccah, yn oural-loght, as son oural y chasherickys, as son ny ourallyn-shee;

38 Ad ren y Chiarn y oardaghey da Moses er slieau Sinai, er y laa doardee eh da cloan Israel nyn ourallyn y hebbal gys y Chiarn, ayns faasagh Sinai.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Gow Aaron as e vec mârish, as ny garmadyn, as yn ooil casherick, as dow son oural-peccah, as daa rea, as baskad dy arran gyn soorit;

3 As jean uss yn cheshaght y haglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

4 As ren Moses myr va'n Chiarn er n'oardaghey; as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

5 As dooyrt Moses rish y pobble, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant.

6 As hug Moses lesh Aaron as e vec, as ren eh ad y niee lesh ushtey.

7 As hug eh er yn cooat, as chiangle eh yn cryss mysh, as hug eh er yn coamrey purple, as hug eh yn ephod er, as chiangle eh mysh cryss aalin yn ephod, as chiartee eh er eh:

8 As hug eh yn breast-plate er: myrgeddin hug eh er y phlate yn Urim as y Thummim.

9 As hug eh yn mitre er e chione; myr-geddin er y mitre, kiart er glaare yn eddin echey hug eh yn plate airhey, yn crown casherick, myr doardee'n Chiarn da Moses.

10 As ghow Moses yn ooil casherick, as ren eh ooilaghey yn chabbane, as ooilley ny v'ayn, as ad y chasherickey.

11 As lesh ren eh spreih yn altar shiaght keayrtyn, as ooilaghey yn altar as ooilley ny siyn, chammah yn laver as e chass, dy chasherickey ad.

12 As gheayrt eh jeh'n ooil casherick er kione Aaron, as ren eh eshyn y ooilaghey, dy chasherickey eh.

13 As hug Moses lesh mec Aaron, as chur eh cooatyn orroo, as chiangle eh cryssyn moo, as chur eh bonnadyn orroo; myr doardee yn Chiarn da Moses.

14 As hug eh lesh yn dow son yn oural-peccah: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y dow son oural-peccah.

15 As varr eh eh, as ghow Moses yn uill, as hug eh shen er eairkyn yn altar ooilley mygeayrt, lesh e vair, as yn altar y ghlenney; as gheayrt eh yn uill rish grunt yn altar, as shen y chasherickey, er dy yannoo lhiasaghey.

16 As ghow eh yn eeh v'er y vynnagh, as skairt erskyn yn aane, as y daa aarey, as yn eeh oc, as ren Moses shen y lostey er yn altar.

17 Agh y dow as y cheh echey, yn eill as

yn eoyley, rea eh lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ: myr doardee yn Chiarn da Moses.

18 ¶ As hug eh lesh y rea son oural-losht: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

19 As varr eh eh, as spreih Moses yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

20 As yiare eh yn rea ayns peeshyn, as ren Moses lostey yn kione, as ny peeshyn, as yn eeh.

21 As ren eh niee yn mynnagh, as ny cassyn ayns ushtey; as ren Moses lostey yn slane rea er yn altar: va shoh slane oural-losht son soar millish gys y Chiarn; myr doardee yn Chiarn da Moses.

22 ¶ As hug eh lesh y rea elley, yn rea son casherickey (ny saggyrtyn:) as hug Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

23 As ren eh 'varroo eh, as ghow Moses yn uill echey, as shen y choyrt er baare cleaysh yesh Aaron, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

24 As hug eh lesh mec Aaron, as hug Moses jeh'n uill er baare y chleaysh yesh oc, as er ordaagyn nyn laueyn yesh: as er ordaagyn mooarey nyn gassyn yesh: as ren Moses spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

25 As ghow eh yn eeh as y curpin, as ooilley yn eeh v'er y vynnagh, as y skairt erskyn yn aane, as yn daa aarey as yn eeh oc, as y chlingan yesh.

26 As ghow eh ass y vaskad arran gyn soorit, va roish y Chiarn, un cheeak gyn soorit, as keeak dy arran oolilt, as un wafer, as chur eh ad er yn eeh, as er y chlingan yesh:

27 As chur eh ad ooilley er laueyn Aaron, as er laueyn e vec, as heb eh ad son oural-criht noon as noal roish y Chiarn.

28 As ren Moses ad y ghoail jeh ny laueyn oc, as ad y lostey er yn altar, er yn oural-losht: v'ad shoh chebbit dy chasherickey (Aaron as e vec) son oural-millish: te oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

29 As ren Moses goaill y breast, as shen y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn: son shen va ayn Voses jeh'n rea son casherickey; myr doardee'n Chiarn da Moses.

30 As ren Moses goaill jeh'n ooil casherick, as jeh'n uill v'er yn altar, as spreih eh er Aaron, as er e gharmadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec marish, as ren eh casherickey Aaron as ny garmadyn echey, as e vec, as garmadyn e vec marish.

31 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, as rish e vec, Broie-jee yn eill ec dorrays y chabbane-agglish: as ee-jee eh lesh arran y chasherickys t'ayns y vaskad, myr doardee mee, gra, Nee Aaron as e vec gee eh.

32 As shen ny vees er-mayrn jeh'n eill as jeh'n arran, nee shiu y lostey lesh aile.

33 As cha jed shiu magh er dorrays y

chabbane-agglish son shiaght laa, derrey vees laghyn nyn gasherickys ec kione: rish shiaght laa nee eh shiuish y chasherickey.

34 Myr t'eh er yannoo er y laa jiu, myr shen ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant, dy yannoo lhasaghey er nyn son.

35 Shen-y-fa nee shiu tannaghtyn ec dorrays y chabbane-agglish laa as oie, shiaght laa, as freayll curym y Chiarn: son shoh myr ta mee er my oardaghey.

36 Myr shen ren Aaron as e vec cooilleeney dy chooilley nhee, myr va'n Chiarn er n'oardaghey liorish laue Voses.

CAB. IX.

AS haik eh gy-kione er y hoghtoo laa, dy deie Moses er Aaron as e vec, as shanstyr Israel;

2 As dooyrt eh rish Aaron, Gow uss lhey aeg son oural-peccah, as rea son oural-losht, fegooish lhamys, as cheb ad roish y Chiarn.

3 As rish cloan Israel nee oo loayrt, gra, Gow-jee shiuish mannan-goayr son oural-peccah, as lhey, as eayn jeh'n chied vleïn, fegooish lhamys, son oural-losht;

4 Dow as rea myrgeiddin son oural-shee, dy hebbal kiongoyrt y Chiarn: as oural-arran lesh ooil ny chione: son jiu nee'n Chiarn eh hene y hoilshaghey diu.

5 ¶ As hug ad lhiu shen doardee Moses kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as ren ooilley yn chaglym tayrn er-gerrey, as shassoo fenish y Chiarn.

6 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey diu dy yannoo: as bee gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey diu.

7 As dooyrt Moses rish Aaron, Immee gys yn altar, as cheb dty oural-peccah, as dty oural-losht, as jean lhasaghey er dty hon hene, as son y pobble: as cheb oural y phobble, as jean lhasaghey er nyn son; myr ta'n Chiarn er n'oardaghey.

8 ¶ Hie Aaron er-y-fa shen gys yn altar, as varr eh yn lhey son oural-peccah, er e hon hene.

9 As hug mec Aaron lhiu yn uill huggey, as hum eh e vair 'syn uill, as hug eh shen er eairkyn yn altar, as gheayrt eh magh yn uill rish grunt yn altar.

10 Agh yn eeh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn aane yn oural-peccah ren eh lostey er yn altar; myr doardee yn Chiarn da Moses.

11 As yn eill as y cheh ren eh lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ.

12 As varr eh yn oural-losht; as hug mec Aaron lhiu yn uill huggey, ren eshyn y spreih ooilley mygeayrt er yn altar.

13 As hug ad lhiu yn oural-losht huggey, marish ny peeshyn, as y kione: as ren eh lostey ad er yn altar.

14 As ren eh niee yn mynnagh as ny cassyn, as ad y lostey er yn oural-losht er yn altar.

15 As hug eh lesh oural y phobble, as

ghow eh yn ghoayr, va son oural peccah da'n pobble, as varr eh eh, as shen y hebbal son peccah, myr y chied (oural).

16 As hug eh lesh yn oural-losht, as heb eh shen cordail rish yn oardagh.

17 As hug eh lesh yn oural-arran, as ghow eh lane doayrn jeh, as shen y lostey er yn altar, cheu-mooie jeh oural-losht y voghrey.

18 Ren eh myrgheddin y dow as yn rea y varroo, son oural-casherick shee, va shen son y pobble: as hug mec Aaron lhieu yn will huggey, ren eh spreih er yn altar ooilley mygeayrt.

19 As eeh yn dow, as y rea, ny curpin, as shen ta coodaghey yn mynnagh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn yn aane.

20 As hug ad yn eeh er ny breastyn, as ren eh lostey yn eeh er yn altar.

21 As ny breastyn, as y chlingan yesh ren Aaron y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn, myr doardee Moses.

22 As hrog Aaron seose e laue lesh y pobble, as vannee eh ad; as haink eh sheese veih chebbal yn oural-peccah, as yn oural-losht, as ny ourallyn-shee.

23 As hie Moses as Aaron stiagh 'sy chabbane-agglish, as haink ad magh, as vannee ad yn pobble: as va gloyr y Chiarn er ny boishaghey da ooilley'n pobble.

24 As haink aile magh veih kionfenish y Chiarn, as losht eh er yn altar yn oural-losht, as yn eeh: as tra honnick y pobble shen, hrog ad seose nyn goraa, as huit ad er nyn eddynyn.

CAB. X.

AS ghow Nadab as Abihu, mec Aaron, dagh fer jeu y censer echey, as hug ad aile ayn, as incense er, as heb ad aile neu-chooie roish y Chiarn, nagh row eh er harey daue.

2 As hie aile magh veih'n Chiarn ren ad y stroie, as hooar ad baase kiongoyrt rish y Chiarn.

3 Eisht dooyrt Moses rish Aaron, Shoh ny loayr y Chiarn, gra, Beem's er my chasherickey ayndoosyn ta tayrn er-gerrey dou, as kiongoyrt rish ooilley'n pobble bee'm er my ghloyraghey. As va Aaron ny-host.

4 As dese Moses er Mishael as Elzaphan, mec Uzziel naim da Aaron, as dooyrt eh roo, Tar-jee er-gerrey, as trog-jee lhieu nyn mraaraghyn veih roish yn ynnyd casherick, magh as y champ.

5 Myr shen haink ad er-gerrey, as hrog ad lhieu ad ayns nyn garmadyn-aanrit magh as y champ, myr va Moses er ghra.

6 As dooyrt Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec. Ny jean-jee nyn ghing y roostey, chamoo raip-jee nyn goamraghyn, er-aggle dy vow shiu baase, as dy jig corree er ooilley'n pobble: agh lhig da ooilley nyn mraaraghyn, slane thie Israel, dobberan kyndagh rish y lostey shen ta'n Chiarn er n'oaddey.

7 As cha jed shiu magh er dorrys y chabbane-agglish, er-aggle dy vow shiu baase: son ta ooil casherick y Chiarn erriuish. As ren ad cordail rish raa Voses.

8 As loayr y Chiarn rish Aaron, gra,

9 Ny jean giu feeyn ny jough lajer, uss, ny dty vec mayrt, tra ta shiu goll stiagh ayns y chabbane-agglish, er-aggle dy vow shiu baase: bee shoh slattys kinjagh trooid nyn sheelogheyn:

10 As dy vod shiu briwnys y yannoo eddyr casherick as neu-chasherick, as eddyr neu-ghlen as glen:

11 As dy vod shiu gynsaghey da cloan Israel ooilley ny slattyssyn, t'an Chiarn er loayrt roosyn liorish laue Voses.

12 ¶ As loayr Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec va faagit [bio], Gow-jee yn oural-arran, ta er-mayrn jeh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile, as ee-jee shen segooish soorit, liorish yn altar: son te slane casherick.

13 As nee shiu gee shen 'syn ynnyd casherick, er-y-fa dy vel shen y chair ayd's, as cair dty vec, jeh ourallyn y Chiarn jeant lesh aile: son myr shen ta mish er my harey.

14 As y breast ta criht noon as noal, as y chlingan ta troggit seose, nee shiuish gee ayns ynnyd glen; uss as dty vec, as dty ineenyn mayrt: son t'ad y chair ayd's, as cair dty vec, ta er ny ghoail ass ourallyn-shee chloan Israel.

15 Yn shlingan, as y breast ta chebbit, ver adsyn lhieu, as ny ourallyn jeant lesh aile jeh'n eeh, dy hebbal shen son oural-criht kiongoyrt y Chiarn; as bee shen lhiat's, as lesh dty vec mayrt, liorish slattys kinjagh, myr ta'n Chiarn er harey.

16 ¶ As ren Moses briaght dy kiaralagh mychione goayr yn oural-peccah, as cur-myner, ve losht: as v'eh corrae rish Eleazar as Ithamar, mec Aaron, va faagit bio, gra,

17 Cre'n-oyr nagh vel shiuish er n'ee yn oural-peccah 'syn ynnyd casherick, fakin dy vel shen slane casherick, as dy nee diuish ta Jee er choyrt shen, dy ghoail ersooyl loght yn pobble, dy yannoo lhisaghey er nyn son fenish y Chiarn?

18 Cur-my-ner, cha row'n uill echey er ny choyrt lesh stiagh, cheu-ethie jeh'n ynnyd casherick: lhisagh shiu dy jarroo v'er n'ee shen 'syn ynnyd casherick, myr ren mish sarey.

19 As dooyrt Aaron rish Moses, Cur-my-ner, er y laa jiu t'ad er jebbal nyn oural-peccah, as nyn oural-losht fenish y Chiarn; as ta lheid ny reddyng shen er daghyrt dooyr: as dy beign's er n'ee yn oural-peccah jiu, beagh soiagh er ny yannoo jeh ayns shilleyn Chiarn?

20 As tra cheayll Moses shen, v'eh booiagh lesh.

CAB. XI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra roo,

LEVITICUS.

2 Loayr-jee rish cloan Israel gra, Ad shoh ny beiyn nee shiuish gee mastey ooilley beiyn y thallooin.

3 Cre-erbee ta rheynn yn yngyn, as ta lesh cass. skeilt, as caigney-cheeilley mastey ny beiyn, shen nee shiu gee.

4 Agh ad shoh cha jean shiu gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheynn yn yngyn; lheid as y camel, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

5 As y conning, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn, te neu-ghlen diu.

6 As yn mwaagh, er-yn-oyr, dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

7 As y vuc, ga dy vel eh rheynn yn yngyn, as skeilt-chassagh; ny yeih cha vel eh caigney-cheeilley ta neu-ghlen diu.

8 Jeh'n eill oc cha jean shiu gee: as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn: t'ad neu-ghlen diu.

9 ¶ Ad shoh nee shiu gee: jeh ooilley ny t'ayns ny ushtaghyn cre-erbee ta skianyn as scaailey er, ayns ny ushtaghyn, ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awinyn; ad shen foddee shiu gee.

10 As ooilley nagh vel skianyn ny scaailey orroo ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awinyn, jeh ooilley ny ta snaue ayns ny ushtaghyn, ny jeh nhee erbee bio, ta ayns ny ushtaghyn; bee ad feohdoil diu.

11 Bee ad eer feohdoil diu: cha jean shiu gee jeh'n eill oc, agh bee ny kirp oc feohdoil diu.

12 Cre erbee nagh vel skianyn, ny scaailey er ayns ny ushtaghyn, bee eh feohdoil diu.

13 ¶ As shoh adsyn, vees feohdoil diu, mastey ny eeanlee; cha bee ad er nyn ee, t'ad feohdoil: yn eagle, as yn ossifrage, as yn ospray,

14 As y vulture, as y shyrragh, lurg e ghooie,

15 Dy chooilley feeagh lurg e ghooie,

16 As y hullad, as y shawk-oie, as y chooag, as dagh shawk, lurg e ghooie,

17 As yn hullad beg, as y cormorant, as yn hullad mooar,

18 Yn ollay, as y pelican, as yn urley sloo,

19 As y stork, yn choar lurg e ghooie, as yn earkan, as y chraitnag.

20 Dy chooilley pheisteig skianagh ta snaue er kiare cassyn, bee ad feohdoil diu.

21 Agh ad shoh foddee shiu gee jeh dy chooilley chretoor etlagh snauee, ta goll er kiare cassyn, as lurgaghyn oc erskyn nyn gassyn, dy lheim lhieu er y thaloo:

22 Jeu shoh hene foddee shiu gee; yn locust lurg e ghooie, as y locust-meayl lurg e ghooie, as y locust sloo lurg e ghooie, as y lheimydyr-faiyr lurg e ghooie.

23 Agh dy chooilley nhee etlagh elley, ta snaue er kiare cassyn, vees feohdoil diu.

24 Son lioroo shoh bee shiu neu-ghlen:

quoi-erbee vennys rish y chorp marroo oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

25 As quoi-erbee hroggys lesh veg jeh'n challin oc, shegin da niee e choamrey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

26 Callinyn dagh baagh ta rheynn yn yngyn, as nagh vel e chass skeilt, ny caigney-cheeilley, t'ad neu-ghlen diu: bee dagh unnane vennys roo neu-ghlen.

27 As cre-erbee ta goll er e spaagyn, mastey ooilley ny beiyn kiare-cassagh, t'ad shoh neu-ghlen diu: quoi-erbee vennys rish ny callinyn oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 As eshyn hroggys y challin oc, lhig da niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: t'ad neu-ghlen diu.

29 ¶ Bee ad shoh neesht neu-ghlen diu, mastey reddyng snauee y thallooin; yn assag, as y lugh, as y tortoise lurg e ghooie,

30 As y ferret, as y chameleon, as y lizard, as y chrammag, as y mole.

31 T'ad shoh neu-ghlen diu mastey dy chooilley nhee snauee: quoi-erbee vennys roo, as ad marroo, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

32 As er cre-erbee nee veg jeu tuittym, as ad marroo, bee shen neu-ghlen; edyr eh ve saagh-fuygh, ny coamrey, ny crackan, ny sack; saagh erbee t'er ny ve ayns ymmyd, te dy ve currit ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: myr shen vees eh er ny ghlenney.

33 As dy chooilley haagh craie, nee veg jeu tuittym ayn, cre-erbee t'ayn bee eh neu-ghlen; as nee shiu brishey eh.

34 Jeh dy chooilley vee cooie son beaghey, as lheid yn ushtey dy heet er, bee eh neu-ghlen: as dy chooilley yough ta iu't ass lheid y saagh, bee eh neu-ghlen.

35 As dy chooilley nhee, er huittys ayn erbee jeh'n challin, bee shen neu-ghlen, lheid as oghe, ny binkyn son siyn craie, bee ad er nyn mrishey sheese; son t'ad neu-ghlen, as bee ad neu-ghlen diu.

36 Ny-yeih, farrane ny chibbyr raad ta palchey ushtey, bee shen glen: agh shen vennys rish y challin oc, bee eh neu-ghlen.

37 As my ta veg jeh'n challin oc tuittym er sheel-correy erbee, ta dy ve cuirt, bee shen glen.

38 Agh my vees veg yn ushtey er ny choyrt er y rass, as ayn erbee jeh'n challin oc tuittym er shen, bee eh neu-ghlen diu.

39 As my ta baagh erbee, ta cooie son beaghey, geddyn baase; bee eshyn vennys rish y challin echey neu-ghlen derrey'n astyr.

40 As nee eshyn, ta gee jeh'n eill echey, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

41 As dagh nhee ta snaue er yn ooir bee shen feohdoil, cha bee eh er ny ee.

42 Cre-erbee ta snaue er e volg, as cre-erbee ta goll er kiare cassyn, ny cre-erbee ta

ny smoo dy chassyn echey, mastey ooilley reddyng snauee yn ooir, ad shoh cha jean shiu gee; son t'ad feohdoil.

43 Cha jean shiu neu-ghlen jiu hene lesh red snauee erbee, chamoo nee shiu shiu hene y vroghey lioroo.

44 Son mish y Chiarn y Jee eu: nee shiu er-y-fa shen shiu hene y chasherickey, as bee shiu casherick, son ta mish casherick; chamoo nee shiu neu-ghlen jiu hene lesh keint erbee dy red snauee t'er yn ooir.

45 Son ta mish y Chiarn, hug lhiam shiu magh ass cheer Egypt, dy ve yn Jee eu: bee-jee shiuish er-y-fa shen casherick, son ta mish casherick.

46 Shoh yn leigh mychione ny beiyn, as mychione ny eeanlee, as mychione dy chooilley creetoor bio ta snaue ayns ny ushtaghyn, as dy chooilley chretoor ta snaue er yn ooir.

47 Dy scarrey eddyr neu-ghlen as glen, eddyr yn baagh ta cooie son beaghey, as y baagh nagh vel cooie.

CAB. XII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, gra, My ta ben er yientyn, as er ymmyrkey lhiannoo-mac: eisht bee ish neu-ghlen shiaght laa: cordail rish ny laghyn-scarree, er coontey'n doghan dooghyssagh eck bee ish neu-ghlen.

3 As er yn hoghtoo laa, bee eh er ny yiarey chymmylt 'syn eill.

4 As eisht nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley three laa jeig as feed: cha benn ee rish nhee erbee casherick, ny cheet ayns yn ynyd casherick, derrey vees laghyn e ghlenney cooilleenit.

5 As my t'ee gymmyrkey lhiannoo-inneen, eisht bee ish neu-ghlen daa hiaghtin, myr ayns y tra-scarree eck: as nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley, three-feed as shey laa.

6 As tra ta laghyn e ghlenney cooilleenit, son mac, ny son inneen; ver ee lh'ee eayn jeh'n chied vlein son oural-losht, as eean calmane, ny calmane-turtle son oural-peccah, gys dorrys y chabbane-agglish gys y taggyrt:

7 Eh nee shen y hebbal roish y Chiarn, as jannoo lhasaghey er e son; as bee ish glennit veih'n roie-folley eck. Shoh'n leigh jeeish ta er n'ymmyrkey mac ny inneen.

8 As mannagh bee'n fort eck dy chur lh'ee eayn, eisht ver ee lh'ee daa chalmaneturtle, ny daa eean calmane; yn derrey yeh son yn oural-losht, as y jeh elley son oural-peccah: as nee'n saggyrt jannoo lhasaghey er e son, as bee ish glen.

CAB. XIII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Tra vees ec dooinney ayns crackan yn eill echey att, screb, ny cron sollys, as shen dy ve ayns crackan yn eill echey, goll-

rish y doghan dy louraanys; eisht bee eh er ny chur lesh gys Aaron y saggyrt, ny gys fer jeh e vec ny saggyrtyn.

3 As nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan, ayns crackan yn eill: as tra ta ny renaigyn ayns y doghan er hyndaa bane, as y doghan, ayns shilley, ny s'diuney na crackan yn eill echey; doghan dy louraanys eh: as nee'n saggyrt jeeaghyn er, as briwnys eh neu-ghlen.

4 My ta'n cron sollys gial 'sy chrackan, as nagh vel eh, ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan, as nagh vel y fynney echey er jyndaa bane; eisht ver y saggyrt eshyn ta'n doghan er ayns boayl er-lheh, son shiaght laa.

5 As nee'n saggyrt jeeaghyn er, yn chiaghtoo laa: cur-my-ner, mannagh vel y doghan, ayns y shilley echey, er n'gholl ny sodjey, as nagh vel y doghan er skeayley ayns y chrackan: eisht nee'n saggyrt eh y yeigh seose shiaght laa sodjey.

6 As jeeaghee yn saggyrt er reesht, yn chiaghtoo laa er-giyn: as cur-my-ner, my ta keint dy ghooid er y boayl doghanit, as nagh vel eh er skeayley ayns y chrackan: nee'n saggyrt briwnys eh glen: cha vel eh agh y screb: as lhig da niee e eaddagh, as bee eh glen.

7 Agh my ta'n screb skeayley cooid vooar ayns y chrackan, lurg da'n saggyrt ve roie er vakin eh son e ghlenid; bee eh er ny akin reesht liorish y taggyrt.

8 As my ta'n saggyrt fakin, as cur-my-ner dy vel y screb skeayley ayns y chrackan: eisht nee'n saggyrt eshyn y vriwnys neu-ghlen; louraanys t'ayn.

9 Tra ta doghan y louraanys ayns dooinney, eisht bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

10 As nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n att bane 'sy chrackan, as y fynney bane, as feill vio cheet rish ayns yn att;

11 She shenn louraanys t'ayn, ayns crackan yn eill echey, as nee'n saggyrt eshyn y vriwnys neu-ghlen; as cha jean eh jeigh seose eh (son trial sodjey:) son t'eh neu-ghlen.

12 As my ta louraanys brishey magh dy lhean 'sy chrackan, as y louraanys skeayley harrish ooilley'n crackan echeysyn ta'n doghan er, veih e chione eer gys e chassyn, raad erbee dy vel y saggyrt jeeaghyn;

13 Eisht nee'n saggyrt goaill tastey: as cur-my-ner, my ta'n louraanys er choodaghey ooilley'n eill echey, nee eh eshyn, ta'n doghan er, y vriwnys glen: te ooilley er jyndaa gial: t'eh glen.

14 Agh tra ta'n eill vio cheet rish aynsyn, bee eh neu-ghlen.

15 As nee yn saggyrt fakin yn eill vio, as briwnys eh neu-ghlen: son ta'n eill vio cowrey dy neu-ghlennid: she louraanys t'ayn.

16 Ny my ta'n eill vio chyndaa as caghlaa bane: hig eh gys y taggyrt.

17 As nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n doghan er jyndaa bane; eisht nee'n saggyrt eshyn y vriwnys glen ta'n doghan er: t'eh glen.

18 ¶ Yn eill myrgeddin ayn, eer ayns y chrackan echey, va askaid, as t'er ny lheihs,

19 As ayns ynnyd yn askaid, ta att baney, as spot sollys baney, as lesh red ennagh dy yirgid, as shen er ny yeeaghyn da'n taggyrt;

20 As tra ta'n saggyrt fakin eh, cur-my-ner, my te ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan, as y fynney er jyndaa bane: nee'n saggyrt briwnys eh neu-ghlen: she doghan y louraanyys t'ayn, er vrishey magh ass yn askaid.

21 Agh my nee'n saggyrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel veg y fynney er jyndaa bane ayn, as mannagh vel eh ny s'diuney na'n chrackan, agh te red beg dorragey: eisht nee'n saggyrt jeigh eh seose shiaght laa.

22 As my te skeayley magh mooarane ayns y chrackan, eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-ghlen; she'n louraanyys t'ayn.

23 Agh my ta'n cron sollys cummal ayns e ynnyd gyn skeayley, she askaid loshtee t'ayn; as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen.

24 ¶ Ny my ta feill erbee, ayns y chrackan echey ta guin loshtee cheh, as dy vel ayns yn eill vio loshtee cron sollys, red beg jiarg, ny bane;

25 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta ny ren-aigyn ayns y chron sollys er jyndaa bane, as ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan: she louraanyys t'ayn er vrishey magh ayns y lostey: er shoh nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-glen: te'n loihrey.

26 Agh my nee'n saggyrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y fynney bane er y chron sollys, as nagh vel eh veg s'diuney na'n chrackan, agh red beg dorragey; eisht nee yn saggyrt jeigh seose eh shiaght laa.

27 As nee yn saggyrt jeeaghyn er yn chiaghtoo laa: as my te er skeayley cooid vooar ayns y chrackan, eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-ghlen: yn loihrey t'ayn.

28 Agh my ta'n cron sollys?syn ynnyd myr ve, as nagh vel eh skeayley 'sy chrackan, agh jeeaghyn, red beg dorragey; cha vel eh agh att veih'n lostey, as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen: she chiass eh veih'n lostey.

29 ¶ My ta ec dooinney ny ben doghan er y chione, n'yn aasaag,

30 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, my te, ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan, as fynney buigh thanney ayn: yn charrid chirrym eh, eer louraanyys er y chione n'yn aasaag.

31 As my ta'n saggyrt jeeaghyn er doghan y charrid, as cur-my-ner, nagh vel eh, ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan, as nagh vel veg y folt doo ayn: eisht nee'n saggyrt jeigh seose eshyn ta'n doghan carragh er, shiaght laa.

32 As er y chiaghtoo laa nee'n saggyrt

jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid skeayley, as nagh vel y folt er jyndaa buigh ayn, as nagh vel y charrid, ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan.

33 Bee eshyn er ny vaarey; agh y boayl carragh cha jean eh baarey: as nee'n saggyrt jeigh eh seose ta'n charrid er, shiaght laa sodjey.

34 As er y chiaghtoo laa, nee'n saggyrt jeeaghyn er y boayl carragh: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid er skeayley 'sy chrackan, ny ayns shilley, ny s'diuney na'n chrackan; eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys glen: as nee eh niee e eaddagh, as bee eh glen.

35 Agh my ta'n charrid skeayley cooid vooar 'sy chrackan lurg e ghlenney;

36 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n charrid er skeayley 'sy chrackan, cha jean y saggyrt jeeaghyn son fynney buigh: t'eh neu-ghlen.

37 Agh my ta'n charrid ayns e hilley myr ve, as dy vel folt doo er naase seose ayn; ta'n doghan er ny lheihs, t'eh glen: as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen.

38 ¶ Myrgeddin my ta ec dooinney ny ben ayns crackan yn eill oc spuitt sollys, ta shen spuitt sollys baney;

39 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta ny spuitt sollys ayns crackan yn eill oc glass; she boayl spottagh t'ayn, ta gaase 'sy chrackan; t'eh glen.

40 As yn dooinney ta'n folt echey er duittym jeh e chione, cha vel eh agh meayl: t'eh glen.

41 As eshyn ta'n folt echey er duittym jeh veih erskyn glaare e eddin, t'eh meayl 'syn ayn shen; t'eh glen.

42 As my ta ayns y chione meayl, cheu-chooylloo ny cheu-veealoo, ching bancee jiarg; yn loihrey t'ayn, er n'irree seose ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl.

43 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er; as cur-my-ner, my ta att y ching bane jiarg ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl, myr ta'n louraanyys ry-akin ayns crackan yn eill echey;

44 T'eh ny lourane, t'eh neu-ghlen: nee'n saggyrt eh y vriwnys ooillee magh neu-ghlen; t'an doghan ayns e chione.

45 As y lourane, ta'n doghan er, bee eh ayns eaddagh raipit, as e chione rooisht, as ver eh coodagh er e veill hoose, as nee eh geam, Neu-ghlen, neu-ghlen.

46 Ooillee ny laghyn vees y doghan er, t'eh neu-ghlen; t'eh neu-ghlen: nee eh baghey ny lomarkan; cheu-mooie jeh'n champ vees e ynnyd-vaghee.

47 ¶ Yn garmad neesht ta'n doghan ayn, my she garmad olley, ny garmad lieen eh.

48 My she 'sy ghloo ny 'syn innagh te, dy lieen, ny dy ollan; ny ayns crackan, ny ayns obbyr erbee jeant dy chrackan:

49 As my vees y spot geayne ny jiarg ayns y garmad, ny 'sy chrackan, edyr ayns y

ghloo, ny 'syn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan; she doghan y louraany's t'ayn, as bee eh er ny yeeaghyn da'n taggyrt.

50 As nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan, as ver eh dy lhiattee eshyn ta'n doghan ayn, shiaght laa.

51 As nee eh jeeaghyn er y doghan y chiaghtoo laa: as my te er skeayley ayns y gharma, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns obbyr erbee ta jeant jeh crackan; loihrey dewil eh; te neu-ghlen.

52 Loshtee eh eisht yn garmad shen, edyr gloo ny innagh, ayns ollan ny lieen, ny stoo erbee dy chrackan, ayn ta'n doghan: son loihrey dewil eh; bee eh er ny lostey 'syn aile.

53 As my hee-ys y saggyrt, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er skeayley 'sy gharma, edyr ayns y ghloo ny ayns yn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan;

54 Eisht nee'n saggyrt sarey, dy jean ad niee shen ta'n doghan ayn, as ver eh dy lhiattee eh shiaght laa sodjey.

55 As nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan, lurg da ve nieet: as cur-my-ner, mannagh vel y doghan er caghlaa e ghaah, ga nagh vel eh er skeayley; te neu-ghlen, nee oo eh y lostey 'syn aile; te eait ny-hrooid, edyr eh ve lhome cheu-sthie ny cheu-mooie.

56 As my ta'n saggyrt jeeaghyn, as cur-my-ner, dy vel y doghan red ennagh dorraghey, lurg da ve nieet; eisht nee eh shen y yiarey ass y gharma, ny ass y chrackan, ny ass y ghloo, ny ass yn innagh.

57 As my te foast cheet rish ayns y gharma, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns red erbee dy chrackan; te doghan ta skeayley; nee oo lostey shen, ta'n doghan ayn, 'syn aile.

58 As yn garmad, edyr gloo, ny innagh, ny jeh stoo erbee dy chrackan vees nieet, my ta'n doghan er n'gholl assdoo, eisht bee eh nieet yn nah cheayrt, as bee eh glen.

59 Shoh'n leigh mychione y doghan dy louraany's, ayns garmad dy ollan ny dy lieen, edyr gloo ny innagh, ny ayns stoo erbee dy chraityn; dy vriwnys eh glen, ny dy vriwnys eh neu-ghlen.

CAB. XIV.

AS losyr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Shoh vees y leigh mychione y lourane, ayns laa yn ghlenney echey: bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

3 As hed y saggyrt magh ass y champ as nee'n saggyrt jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta doghan yn loihrey er ny lheidys ayns y lourane,

4 Eisht nee'n saggyrt goardaghey dy ghoill er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney, daa eean bio as glen, as fuygh-cedar, as scarleod, as hyssop.

5 As nee'm saggyrt goardaghey, unnane jeh ny eeanlee dy v'er ny varroo harrish ushtey-farrane, ayns saagh craie.

6 Agh son yn eean bio, nee eh goaill eh, as y fuygh-cedar, as y scarleod, as thummey ad shen as yn eean bio, ayns fuill yn eean v'er ny varroo harrish yn ushtey-farrane.

7 As nee eh spreih shen ersyn, ta dy v'er ny ghlenney veih'n louraany's, shiaght keayrtyn, as eh y vriwnys glen, as lhiggee eh yn raad da'n eean bio fud y vagher feayn.

8 As nee eshyn, ta dy v'er ny ghlenney, niee e eaddagh, as baarey jeh ooilley e olt, as niee eh hene ayns ushtey, dy vod eh ve glen: as ny lurg shen big eh stiagh 'sy champ, agh cha jed eh stiagh 'sy chabbane echey hene, son shiaght laa.

9 As er y chiaghtoo laa nee eh baarey ooilley e olt jeh e chione, as e aasaag as e volleeyn, eer ooilley yn slane fynney nee eh baarey jeh; marish shoh nee eh e chorp y niee ayns ushtey, as bee eh glen.

10 As er yn hoghtoo laa, nee eshyn goaill daa eayn fyrryn fegooish lheamys, as un eayn bwoirryn jeh'n chield vlein gyn lheamys, as mysh daa chaart jeig dy flooyr meein son oural-arran, lesh ooil ny chione, as lieh phunt dy ooil.

11 As y saggyrt ta jannoo glen jeh, nee eh soiaghey magh yn dooinney hene, as ny reddyn shoh fenish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee'n saggyrt goaill un eayn fyrryn, as chebbal eh son oural-loght, as y lieh phunt dy ooil, as chebbal ad son oural-cricht fenish y Chiarn.

13 As nee eh yn eayn y varroo raad t'eh marroo yn oural-peccah, as yn oural-losht, 'syn ynnyd casherick: son myr ta'n oural-losht cair y taggyrt, myr shen ta'n oural-loght: te slane casherick.

14 As nee'n saggyrt goaill kuse jeh fuill yn oural loght, as ver yn saggyrt shen er baare y chleaysh yesh echeysyn ta dy v'er ny ghlenney, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

15 As nee'n saggyrt goaill kuse jeh'n log dy ooil, as deayrtey eh ayns bass e laue chiane hene.

16 As nee'n saggyrt thummey corrag e laue yesh ayns yn ooil t'ayns e laue chiane, as spreih yn ooil lesh e vair, shiaght keayrtyn fenish y Chiarn.

17 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns e laue, ver y saggyrt er baare y chleaysh echeysyn ta dy ve ghlenit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh, er fuill yn oural-loght.

18 As fooilliagh yn ooil t'ayns laue y taggyrt, nee eh deayrtey er y chione echeysyn ta dy ve ghlenit: as nee'n saggyrt jannoo lhasaghey er e hon fenish y Chiarn.

19 As nee'n saggyrt chebbal yn oural-peccah, as jannoo lhasaghey er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney veih e ghoghan; as ny lurg shen nee eh marroo yn oural-losht.

20 As nee'n saggyrt chebbal yn oural-losht, as yn oural-arran er yn altar: as nee'n

saggyrt jannoo l'hasaghey er e hon, as bee eh glen.

21 As my t'eh boght, as nagh vod e laue roshtyn; eisht nee eh goaill un eayn son oural-loght-cricht, dy yannoo l'hasaghey er e hon, as mysh kiare chaart dy flooyr meein, lesh ooil ny chione, son oural-arran, as punt dy ooil.

22 As daa chalmane turtle, ny da eean calmane, lheid as oddys eh gheddyn; as bee'n derrey yeh oural-peccah, as y jeh elley oural-losht.

23 As ver eh lesh ad er yn hoghtoo laa, gour e ghlenney, gys y taggyrt, gys dorrys y chabbane-agglish, fenish y Chiarn.

24 As nee'n saggyrt goaill eayn yn oural-loght, as y punt dy ooil, as nee'n saggyrt chebbal ad son oural-cricht fenish y Chiarn.

25 As nee eh marroo eayn yn oural-loght, as nee'n saggyrt goaill kuse jeh fuill yn oural-loght, as cur shen er baare y chleaysh yesh echeysyn ta dy ve ghlenit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

26 As nee'n saggyrt deayrtey jeh'n ooil ayns bass e laue chiare hene.

27 As nee'n saggyrt spreih lesh e chorrage kuse jeh'n ooil, t'ayns e laue chiare, shiaght keayrtyn, fenish y Chiarn.

28 As ver y saggyrt jeh'n ooil t'ayns e laue er baare y chleaysh yesh echeysyn ta dy ve ghlenit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh: er ynnyd fuill yn oural-loght.

29 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns laue y taggyrt, ver eh er y chione echeysyn ta dy v'er ny ghlenney, dy yannoo l'hasaghey er e hon, fenish y Chiarn.

30 As nee eh chebbal unnane jeh ny calmaneyn turtle, ny jeh ny calmaneyn aegey, lheid as oddys eh gheddyn;

31 Eer lheid as oddys eh cheet huggey, yn derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-losht, marish yn oural-arran. As nee'n saggyrt jannoo l'hasaghey er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney, fenish y Chiarn.

32 Shoh yn leigh t'er y hon-syn, ta'n doghan dy louraany's er, nagh vel fort echey dy gheddyn lheid as ta cooie gour e ghlenney.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

34 Tra vees shiu er jeet gys cheer Chanaan, ta mish dy choyr't diu son eiraght, as dy der-ymas y doghan dy louraany's, ayns thie erbee jeh cheer nyn eiraght;

35 As dy jig eshyn, s'liesh y thie, as ginsh da'n taggyrt, gra, Er-lhiam dy vel caslys y doghan dy louraany's ayns y thie:

36 Eisht ver y saggyrt sarey, dy jean ad folmaghey yn thie roish my hed y saggyrt stiagh ayn, dy vriaght mychione y doghan; nagh bee ooilley ny t'ayns y thie jeant neu-ghlen: as eisht hed y saggyrt stiagh dy akin y thie.

37 As nee eh jeeaghyn son y' doghan, as cur-my-ner, my ta'n doghan ayns voallaghyn y thie, lesh skimmeigyn downey; geayney ny jiarg, ry-akin down 'sy voalley;

38 Eisht hed y saggyrt magh er dorrys y thie, as nee eh jeigh seose y thie shiaght laa.

39 As hig y saggyrt reesht kione y chiagh-too laa, as jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta'n doghan er skeayley er voallaghyn y thie;

40 Eisht nee'n saggyrt sarey ad dy ghoaill ersooyl ny claghyn ta'n doghan ayndoo, as ad y hilgey ayns ynnyd neu-ghlen, cheu-mooie jeh'n ard-valley.

41 As ver y saggyrt er y thie dy ve scrapit cheu-sthie ooilley mygeayrt, as deayrtee ad magh y joan hig jeu, cheu-mooie jeh'n ard-valley, ayns boayl neu-ghlen.

42 As gowee ad claghyn elley, dy choyr't ayns ynnyd ny claghyn shen; as gowee ad mortar noa, dy phlastrail y thie.

43 As my hig y doghan reesht, as brishey magh 'sy thie, lurg ny claghyn ve goit ersooyl, as lurg da'n thie ve scrapit, as lurg y phlastrail;

44 Eisht hig y saggyrt as jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta'n doghan er skeayley ayns y thie, te louraany's dewil ayns y thie: te neu-ghlen.

45 As nee eh yn thie y lhieggall, ny claghyn, as y fuygh, as ooilley mortar y thie: as ver eh lesh ad magh ass yn ard-valley, gys boayl neu-ghlen.

46 Bee eshyn myrgeeddin, hed stiagh 'sy thie, choud as te dy ve jeight seose, neu-ghlen gys yn astyr.

47 As eshyn l'heys 'sy thie, lhig da niece e eaddagh: as eh ta goaill beaghey 'sy thie, lhig da niece e eaddagh.

48 As my hig y saggyrt stiagh, as jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er skeayley 'sy thie, lurg da'n thie v'er ny phlastrail: eisht nee'n saggyrt briwnys y thie dy ve glen, er-yn-oyr dy vel y doghan er ny l'heihys.

49 As nee eh goaill, dy ghlenney yn thie, daa eean, as fuygh-cedar, as scarleod, as hyssop.

50 As nee eh marroo unnane jeh ny eean-lee ayns saagh craie, harrish ushtey-farrane.

51 As nee eh goaill yn fuygh-cedar, as yn hyssop, as y scarleod, as yn eean bio, as thummey ad ayns fuill yn eean marroo, as ayns yn ushtey-farrane, as spreih yn thie shiaght keayrtyn.

52 As nee eh ghlenney yn thie lesh fuill yn eean as lesh yn ushtey farrane, as lesh yn eean bio, as lesh y fuygh-cedar, as lesh yn hyssop, as lesh yn scarleod.

53 Agh lhiggee eh yn raad da'n eean bio, ass yn ard-valley, gys reamys ny magheryn, as l'hasaghey 'yannoo son y thie: as bee eh glen.

54 Shoh'n leigh son dy chooilley cheint dy ghoghan, dy louraany's, as carrid,

55 As son louraany's garmad, as thie,

56 As son askaid, as son screb, as son cron sollys,

57 Dy hoilshaghey tra te neu-ghlen, as tra te glen: shoh'n leigh mychione y loihrey.

CAB. XV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra t'ec dooinney erbee roie-ny-meeghyn veih e chorp: kyndagh rish shoh t'eh neu-ghlen.

3 As shoh vees e neu-ghlennid ayns y chooish shen: edyr yn roie-folley echey dy choaill raad; ny jeight seose; te'n neu-ghlennid echey.

4 Bee dagh lhiabbee t'eh lhie er neu-ghlen: as bee cre-erbee t'eh soie er neu-ghlen.

5 As fer erbee vennys rish e lhiabbee, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

6 As quoi-erbee hoieys er red erbee hoie yn doghanagh er, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

7 As eshyn vennys rish yn eill echeysyn ta'n doghan er, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As my hilgys eh shelley ersyn ta glen: lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As cre erbee'n jeelt t'eh markiaght er, bee shen neu-ghlen.

10 As quoi-erbee vennys rish red erbee dy vel er ny ve fo-syn, bee eh neu-ghlen gys yn astyr: as eshyn ta troggal lesh veg jeh ny reddyn shen, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

11 As quoi-erbee vennys rishyn ta'n doghan er (as nagh vel er strulley e laueyn ayns ushtey) lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

12 As bee'n saagh craie, ta'n doghanagh bentyn rish, er ny vrishey: as bee dy chooilley haagh-fuygh er ny strulley ayns ushtey.

13 As tra vees y doghanagh er ny ghlenney veih e roie-folley; eisht nee eh goaill da hene shiaght laa son e ghlenney, as niee e eaddagh as faarkey eh hene ayns ushtey ny hawin, as bee eh glen.

14 As er y hoghtoo laa, nee eh goaill daa chalmene-turtle ny daa eean calmane, as cheet fenish y Chiarn, gys dorrys y chabbane-agglish, as ver eh ad da'n taggyrt.

15 As nee'n saggyrt chebbal ad, yn derrey yeh son oural-peccah, ad y jeh elley son oural-losht; as nee'n saggyrt jannoo lhiaghey er e hon, fenish y Chiarn, son e roie-folley.

16 As my ta rass dooghyssagh dooinney goll veih, lhig da eisht niee ooilley e chorp

ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

17 As dagh garmad as dagh crackan ta'n rass dooghyssagh er, vees er ny niee lesh ushtey, as ve neu-ghlen gys yn astyr.

18 Yn ven myrgeddin, nee dooinney lhie maree, nee ad ny-neesht faarkey ad hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

19 ¶ As my ta'n roie-folley dooghyssagh er ben, bee ee er ny scarrey veih sheshaght shiaght laa; as quoi-erbee vennys r'ee, vees neu-ghlen derrey'n astyr.

20 As dy chooilley nee t'ee lhie er, ayns traas e scarrey, bee eh neu-ghlen: bee dagh nee neesht t'ee soie er neu-ghlen.

21 As quoi-erbee vennys rish y lhiabbee eck, t'eh dy niee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey, as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As quoi-erbee vennys rish red erbee ren ee soie er, t'eh dy niee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey; as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

23 As my she er y lhiabbee eck t'eh, ny er red erbee t'ee soie er, tra vennys eh rish, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

24 As my ta dooinney erbee lhie maree, as y roie-folley dooghyssagh eck ersyn, bee eh neu-ghlen shiaght laa: as bee ooilley'n lhiabbee t'eh er lhie er neu-ghlen.

25 As my ta roie-folley ec ben ymmodee laghyn, cheu-mooie jeh traas yn scarrey dooghyssagh eck, ny my te roie erskyn y traas shen; ooilley'n traas vees ee fo'n neu-ghlennid shen, vees myr laghyn y scarrey eck: bee ish neu-ghlen.

26 Bee'n lhiabbee t'ee lhie er ooilley ny laghyn shen, jeeish myr lhiabbee yn scarrey eck: as bee cre-erbee t'ee soie er neu-ghlen, myr neu-ghlennid yn scarrey eck.

27 As quoi-erbee vennys rish ny reddyn shen, bee eh neu-ghlen, as shegin da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 Agh my t'ee er ny lhiaghs jeh'n roie-folley eck, eisht nee ish coontey jee hene shiaght laa, as ny lurg shen vees ee glen.

29 As er y hoghtoo laa nee ee goaill daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane, as ver ee lh'ee ad gys y taggyrt, gys dorrys y chabbane-agglish.

30 As nee'n saggyrt chebbal yn derrey yeh son oural-peccah, as yn jeh elley son oural-losht; as nee'n saggyrt jannoo lhiaghey er e son, fenish y Chiarn, er coontey fuill yn neu-ghlennid eck.

31 Myr shoh nee shiu cloan Israel y scarrey veih'n neu-ghlennid oc: nagh vow ad baase ayns nyn neu-ghlennid, tra t'ad mee-oashlaghey my chabbane's ny mast' oc.

32 Shoh'n leigh er y hon-syn, ta fo roie-folley as ta liorish jeant neu-ghlen:

33 As jeeish ta ching jeh'n roie-folley dooghyssagh eck, as dasyn ta fo roie-folley, chammah da dooinney as ben, as dasyn ta lhie maree ta neu-ghlen.

LEVITICUS.

CAB. XVI.

AS loayr y Chiarn rish Moses lurg baase daa vac Aaron, tra heb ad [aile neu-chooie] fenish y Chiarn, as v'ad er nyn goyrt gy baase:

2 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish Aaron dty vraar, nagh jig eh ec dy chooilley hraa gys yn ynnyd casherick, cheu-sthie jeh'n choodagh, kiongoyrt rish stoyl y vyghin, ta er yn arg; nagh bee eh er ny var-roo: son hig-yms kionfenish ayns y vodjal er stoyl y vyghin.

3 Shoh myr hig Aaron stiagh 'syn ynnyd casherick: lesh dow aeg son oural-peccah, as rea son oural-losht.

4 Ver eh mysh yn coamrey aanrit casherick, as bee e vreechyn aanrit er, as bee'n cryss aanrit mysh e vean, as lesh y mitre aanrit vees eh soit magh: t'ad shoh garmadyn casherick; shen-y-fa shegin da e chorp y niee ayns ushtey, as myr shoh vees eh coamrit.

5 As nee eh goaill veih pobble cloan Israel, daa vannan jeh ny goair son oural-peccah, as un rea son oural-losht.

6 As nee Aaron chebbal dow yn oural-peccah, ta er e hon hene, as jannoo lhasaghey er e hon hene, as son e hie.

7 As nee eh goaill y daa ghoayr, as chebbal ad fenish y Chiarn, ec dorrays y chabbane-agglish.

8 As nee Aaron tilgey lottyn er y daa ghoayr; un lot son [oural] y Chiarn, as lot elley son y ghoayr-scaapit.

9 As ver Aaron lesh y ghoayr, huittys lot y Chiarn er, as chebbal eh son oural-peccah.

10 Agh y ghoayr huittys y lot er dy scapail, bee eh er ny hebbal bio roish y Chiarn, dy yannoo lhasaghey lesh, as dy lhiggey'n raad da son goayr-scaapit gys yn aasagh.

11 As ver Aaron lesh dow yn oural-peccah, ta ny chour hene, as jannoo lhasaghey er e hon hene, as e hie, as y dow son oural-peccah y varroo, ta er e hon hene.

12 As nee eshyn goaill lane censer dy smarageyn jiarg aile jeh'n altar, fenish y Chiarn, as lane e ghlaick dy incense millish jeant myn, as shen y chur lesh cheu-sthie jeh'n choodagh.

13 As ver eh yn incense er yn aile, fenish y Chiarn, dy vod bodjal yn incense coodaghey stoyl y vyghin, t'er arg y chonaant, nagh vow eh baase.

14 As gowee eh jeh fuill y dow, as shen y spreih lesh e vair er stoyl y vyghin, lesh y shiar: as roish stoyl y vyghin nee eh spreih lesh e vair shiaght keayrtyn.

15 Eisht nee eh marroo goayr yn oural-peccah, ta son y pobble, as ver eh lesh yn uill echey cheu-sthie jeh'n choodagh, as jannoo rish shen, myr ren eh rish fuill y dow, as shen y spreih er stoyl y vyghin, as roish stoyl y vyghin.

16 As nee eh lhasaghey 'yannoo son yn ynnyd casherick, kyndagh rish neu-ghlennid

chloan Israel, as kyndagh rish nyn loghtyn ayns ooilley nyn beccaghyn: as shen myr nee eh jannoo son y chabbane-agglish ta soit nyn mast', ayns mean nyn neu-ghlennid.

17 As cha bee dooinney erbee elley 'sy chabbane-agglish, tra t'eh goll stiagh dy yannoo lhasaghey ayns yn ynnyd casherick, derrey t'eh er jeet magh, as er n'yannoo lhasaghey er e hon hene, as son lught e hie, as son slane pobble Israel.

18 As hed eh magh gys yn altar ta fenish y Chiarn, as jannoo lhasaghey er y hon; as nee eh goaill jeh fuill y dow, as jeh fuill y ghoayr, as shen y choyrt er eairkyn yn altar ooilley mygeayrt.

19 As nee eh spreih er jeh'n uill shiaght keayrtyn lesh e vair, as shen y ghlenney, as eh y chasherickey veih neu-ghlennid chloan Israel.

20 ¶ As tra t'eh erreish jannoo lhasaghey son yn ynnyd casherick, as y chabbane-agglish, as yn altar, ver eh lesh y ghoayr bio.

21 As ver Aaron e ghaa laue er kione y ghoayr bio, as harrishyn goaill-rish ooilley peccaghyn chloan Israel, as ooilley nyn loghtyn ayns ooilley nyn voiljyn, coyrt ad er kione y ghoayr; as ver eh ersooyl eh liorish laue dooinney treishteilagh, gys yn aasagh.

22 As ver y ghoayr lesh ersooyl er hene ooilley ny peccaghyn oc, gys cheer gyn cummaltee, as lhig-ee eh yn raad da'n ghoayr 'syn aasagh.

23 As hig Aaron stiagh 'sy chabbane-agglish, as ver eh jeh ny garmadyn aanrit v'eh coamrit lhieu, tra hie eh stiagh 'syn ynnyd casherick, as faagail ad ayns shen.

24 As nee eh e chorp y niee lesh ushtey 'syn ynnyd casherick, as cur mysh e garmadyn, as cheet magh, as chebbal e oural-losht hene, as oural-losht yn phobble, as nee eh lhasaghey er e hon hene, as son y pobble.

25 As eeh yn oural-losht nee eh y lostey er yn altar.

26 As nee eshyn, lhig y raad da'n ghoayr-scaapit, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

27 As y dow son oural-peccah, as y ghoayr son oural-peccah, yn uill oc v'er ny choyrt lesh stiagh dy yannoo lhasaghey 'syn ynnyd casherick, ver fer lesh magh cheu-mooie jeh'n champ; as nee ad lostey 'syn aile ny craithyn oc, yn eill, as yn eoylley oc.

28 As nee eshyn ta lostey ad, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

29 ¶ As shoh vees slattys kinjagh diu; ayns y chiaghtoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, as cha jean shiu veg yn obbyr, edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree ta cummal ny-vud eu.

30 Son er y laa shen, bee lhasaghey jeant er nyn son, dy ghlenney shiu, dy vud shiu ve

glen veih ooilley nyn beccaghyn, fenish y Chiarn.

31 Bee eh doonaght dy aash diu, as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, liorish slattys kinjagh.

32 As y saggyrt vees er ny ooilaghey, as er ny chasherickey, dy hirveish ayns y taggyrtys ayns ynnyd e ayrey, nee eh lhiasaghey 'yannoo, as ver eh mysh e choamraghyn sanrit, eer ny garmadyn casherick.

33 As nee eh lhiasaghey son yn ynnyd casherick, as son y chabbane-agglish, as son yn altar: as nee eh jannoo lhiasaghey son ny saggyrtyn, as son y slane pobble.

34 As bee shoh slattys kinjagh diu, dy yannoo lhiasaghey son cloan Israel, son ooilley nyn beccaghyn, keayrt 'sy vlein. As ren eh, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

CAB. XVII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,

2 Loayr rish Aaron, as rish e vec, as rish ooilley cloan Israel, as abbyr roo; Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

3 Dooiney erbee jeh thie Israel, ta mar-roo dow, ny eayn, ny goayr, ayns y champ, ny dy varroo eh ass y champ,

4 As nagh vel dy choyrt lesh eh gys dorrays y chabbane-agglish, dy hebbal oural gys y Chiarn kiongoyrt rish cabbane y Chiarn: bee fuill er ny choyrt gys lieh yn dooinney shen; t'eh er gheayrtey fuill; as bee'n dooinney shen er ny yiarey jeh veih mastey e phobble:

5 Er coontey dy vod cloan Israel cur lhien nyn ourallyn, t'ad dy hebbal ayns y vagher foshlit, eer dy der ad lhieu ad gys y Chiarn, gys dorrays y chabbane-agglish gys y taggyrt, as y hebbal ad son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As nee'n saggyrt spreih yn uill er altar y Chiarn, ec dorrays y chabbane-agglish, as lostey yn eeh son soar millish gys y Chiarn.

7 As cha jeb ad ny-sodjey nyn ourallyn gys jowyl, roo t'ad er n'yannoo maarderys [spyrtydoil:] Bee shoh slattys kinjagh daue, trooid nyn sheelogheyn.

8 ¶ As nee oo gra roo, Dooiney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troailt ny mast' eu, ta chebbal oural-losht ny toyrty-casherick,

9 As nagh vel coyrt lesh eh gys dorrays y chabbane-agglish dy hebbal eh gys y Chiarn: bee'n dooinney shen eer er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

10 As dooinney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troailt ny mast' eu, ta gee monney erbee dy uill; soie-yns m'eddin no'n annym shen ta gee fuill, as eshyn y yiarey jeh veih mastey e phobble.

11 Son ta bioys yn eill 'syn uill; as ta mish er chur eh diu er yn altar, dy yannoo lhiasaghey son nyn anmeenyn: son she'n uill ta jannoo lhiasaghey son yn annym.

12 Shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean annym erbee jinish gee fuill, cha-

moo nee joarree erbee, ta goaill aaght ny-vud eu, gee fuill.

13 As dooinney erbee jeh cloan Israel, ny jeh ny joarreeyn ta ny-vud eu, ta shalg, as tayrtyn baagh erbee, ny eean, ta lowit dy ve eait; nee eh dy shickyrt deayrtey magh yn uill echey, as shen y choodaghey lesh joan.

14 Son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill, ta'n uill son y vioys echey: shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean shiu gee fuill keint erbee dy eill: son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill: quoi-erbee ta gee shen, vees giarit jeh.

15 As dy chooilley annym, ta gee shen hooar baase jeh hene, ny va raipit ec beisht-yn (edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree) nee eh niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr; eisht bee eh glen.

16 Agh mannagh jean eh niee ad, ny faarkey e chorp; eisht nee eh gymmyrkey e pheccah.

CAB. XVIII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Mish y Chiarn y Jee eu.

3 Cha n'eiyrt shiu er cliaghtaghyn cheer Egypt, raad va shiu cummal; as lurg cliaghtaghyn cheer Chanaan, raad ta mee dy choyrt shiu, cha jean shiu; chamoo nee shiu gim-meeaght lurg nyn oardaghyn.

4 Nee shiu cooilleeney my vriwnyssyn, as freaylley my leighyn, dy immeeaght ayndoo: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 Nee shiu er-y-fa shen, freayll my lattysyn as my vriwnyssyn, ad shoh my nee dooinney 'chooilleeney, bee ad bioys da: Mish y Chiarn.

6 ¶ Cha jig fer erbee eu er-gerrey jeeish ta faggys caardys da, dy phoosey ee: Mish y Chiarn.

7 Nearey dty ayr, ny nearey dty voir, cha jean oo roostey: dty voir ee, cha jean oo roostey yn nearey eck.

8 Nearey ben dt' ayrey cha jean oo roostey: te rooishtid dt' ayrey.

9 Nearey dty huyr, ta inneen dt'ayrey, ny inneen dty vayrey, ruggit ec y thie, ny ruggit veih'n thie, yn nearey oc cha jean oo roostey.

10 Nearey inneen dty vac, ny inneen dty inneen hene, cha jean oo roostey; son te myr dty nearey hene.

11 Nearey inneen ben dt'ayrey, er ny gheddyn jeh dty ayr, (dty huyr ee) yn nearey eck cha jean oo roostey.

12 Cha jean oo roostey nearey shuyr dt'ayrey: ish ben-vooinjerey faggys dt'ayrey.

13 Cha jean oo roostey nearey inneen dty vayrey: son ish ben-vooinjerey faggys dty voir.

14 Cha jean oo roostey nearey braar dt'ayrey, cha jig ass er-gerrey da'n ven echey: dty naunt ee.

15 Cha jean oo roostey nearey dty inneen

L E V I T I C U S.

'sy-leigh: ben dty vac ee, yn nearey eck cha rooisht oo.

16 Cha jean oo roostey nearey ben dty vraarey: nearey dty vraar eh.

17 Cha jean oo roostey nearey ben as e inneen, chamoo ghoys oo inneen e mac, ny inneen e inneen, dy roostey yn nearey eck: son ad ny mraane-mooinjerey faggys eck: she croiaight eh.

18 Chamoo ghoys oo ben as e shuyr, dy choyrt seaghyn urree, dy phoosey ee, ayns lhing y chied ven.

19 Myrgeddin, cha jig uss er-gerrey da ben, dy roostey'n nearey eck, choud as t'ee fo'n neu-ghlennid eck.

20 Marish shoh, cha bee ayd dy yannoo rish ben dty naboo, dy yannoo oo hene foil-jagh m'ree.

21 Cha lhig oo veg jeh dty lught goll trooid yn aile gys Molech, chamoo nee oo tayrn mee-ooashley er ennym dty Yee: Mish y Chiarn.

22 Cha jean oo lhie marish dooinney, myr marish ben: shen feohdys.

23 Chamoo nee oo lhie marish baagh erbee, dy hayrn oo hene fo neu-ghlennid eajee: chamoo nee ben erbee shassoo roish baagh, dy lhie sheese huggey: te noi dooghys.

24 Ny jean-jee shiu hene neu-ghlen lesh veg jeh ny peccaghyn dwooiagh shoh; son lesh lheid ny reddyng ta ny ashoonyn, ta mish er n'imman magh rhymbiu, er n'yannoo ad hene eajee ayns my hilley.

25 As ta'n cheer fo slane broïd: shen-y-fa, ta mish goaill kerraghey er ny peccaghyn eck, as ta'n cheer hene skeeah magh e cummaltee.

26 Nee shiuish, er-y-fa shen, freayll ny slattyssyn as ny briwnyssyn aym's, as cha jean shiu cur-rish veg jeh ny peccaghyn eajee shoh; chamoo veg jeh'n ashoon eu hene, ny joarree erbee ta nyn mastey;

27 (Son ooilley ny obbraghyn eajee shoh ta cummaltee yn cheer, va reue, er n'yannoo; as ta'n cheer fo mollaght.)

28 Nagh jean y cheer shiuish y skeeah magh myrgeddin, tra ta shiu broghey ee, myr ren ee skeeah ny ashoonyn v'ayn rhymbiu.

29 Son quoi-erbee nec cur-rish veg jeh ny peccaghyn dwoaiagh shoh, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih mastey'n pobble.

30 Shen-y-fa nee shiu freayll my oardagh, nagh jean shiu cur-rish veg jeh ny cliaghtaghyn eajee, hug adsyn roo va reue, nagh jean-jee dwoaiagh jeu hene lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XIX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish slane sheshaght chloan Israel, as abbyr roo, Bee-jee shiuish casherick: son ta mish y Chiarn y Jee eu casherick.

3 ¶ Nee shiu dy chooilley ghooimney cur

arrym da e voir as e ayr, as freayll my ghooimney: Mish y Chiarn y Jee eu.

4 Cha chyndaa shiu gys jallooyn, ny jannoo diu hene jeeghyn grainnit: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 ¶ As my vees shiu chebbal toyrtys-casherick dy ourallyn-shee gys y Chiarn, nee shiu chebbal eh, jeh nyn aigney arryltagh.

6 Bee eh er ny ee yn laa cheddin ta shiu chebbal eh, as er laa ny-vairagh: as my vees veg er-mayrn gys y trass laa, bee eh er ny lostey 'syn aile.

7 As my vees eh er ny ee eddyr er y trass laa, te feohdoil; cha bee soiagh jeant jeh.

8 Shen-y-fa, nee eshyn ta gee eh gymmyrkey e pheccah, son dy vel eh er chur gys drogh ymmyd shen ny va casherick gys y Chiarn: as bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih'n pobble.

9 ¶ As tra ta shiu buinn yn troar-arroo 'syn ouyr, cha jean oo buinn dy bollagh corneilyn dty vagher, chamoo nee oo chaglym jeeassyn y fouyr ayd.

10 As cha jean oo jeelym dty gharey-feeyney, chamoo nee oo chaglym dy bollagh dy chooilley verrish t'ayns dty gharey-feeyney; nee oo faagail ad gour y voght as y joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 ¶ Cha jean shiu geid, ny dellal dy molteyracht, ny ginsh breg ry cheilley.

12 ¶ As cha jean shiu loo liorish m'ennym's dy foalsey; chamoo ghoys oo ennym dty Yee ayns fardail: Mish y Chiarn.

13 ¶ Cha jean oo molley dty naboo, ny tranlaase 'yannoo er: cha bee fail y labree ayns dty laue fud-ny-hoie, derrey'n voghrey.

14 ¶ Cha jean oo gweeaghyn da'n bouyr, ny kiap-snapperal y choyrt roish y deal; agh gowec oo aggle roish Jee: Mish y Chiarn.

15 ¶ Cha jean shiu veg y neu-chairys ayns briwnys; cha jean oo soiaghey jeh persoon y voght, ny cur geill da persoon y verchagh: agh ayns cairys nee uss briwnys dty naboo.

16 ¶ Cha jed oo mygeayrt, myr skeeal-leyder mastey dty phobble: chamoo nee oo shassoo noi fuill dty naboo: Mish y Chiarn.

17 ¶ Cha bee dwoaie ayd er dty naboo ayns dty chree: ver oo dy dooie oghsan da dty naboo, as gyn lhiggey da tannaghtyn ayns e pheccah.

18 ¶ Cha gow cooilleeney ec dty laue hene, ny gymmyrkey drogh-aigney erbee noi cloan dty phobble: agh ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene: Mish y Chiarn.

19 ¶ Nee shiu freaylley my lattysyn: cha lhig oo da dty ollagh gientyn rish maase jeh dooghys elley: cha jean oo cuirr dty halloo lesh caghlao rass fud-y-cheilley: cha jean oo ceau garnad dy linsee-woolsee.

20 ¶ As quoi-erbee ta lhie marish inney-veyl, nasht rish dooinney, as nagh vel ee dy slane feayshlit, ny e reamys eck; bee ish scutchit: cha bee ad nyn goyrt gy baase, er-yn-oyr nagh row e slane seyrnys eck.

21 As ver y dooinney lesh e oural-loght

gys y Chiarn, gys dorrys y chabbane-agglis; ta shen, rea son oural-losht.

22 As nee'n saggyrt lhasaghey 'yannoo er e hon, lesh rea yn oural-loght, fenish y Chiarn, son e pheccah t'eh er n'yannoo: as bee e pheccah er ny leih da.

23 ¶ As tra vees shiu er jeet gys y cheer, as er hoaghey dy chooillee cheint dy viljyn, gour beaghey; eisht nee shiu coontey yn mess oc myr neu-ghlen: three bleeaney bee eh myr shoh diu neu-ghlen: cha bee eh er ny ee.

24 Agh ayns y chiarroo vlein, bee'n slane mess echee casherick, gys moylley'n Chiarn.

25 As ayns y wheiggoo vlein, nee shiu gee jeh'n mess oc, dy vod bannaght smoo ve er y vishagh oc: Mish y Chiarn y Jee eu.

26 ¶ Cha jean shiu veg y ee vees yn uill ayn: chamoo nee shiu obbeys y chliaghtey, ny geill (faase-chredjuagh) 'choyrt da traaghyn.

27 Cha jean shiu baarey nyn ghing runt mygeayrt, chamoo nee oo mhillley cummey dty aasaag.

28 Cha jean shiu giaraghyn y choyrt ayns yn eill eu son ny merriu, ny cronny erbee y choyrt erriu: Mish y Chiarn.

29 ¶ Ny jean dty inneen y injullaghey, dy chur urree dy ve ny streebagh; er-aggle dy dait y cheer gys maarderys, as y cheer cheet dy ve lane dy olkys.

30 ¶ Nee shiu freaylley my ghooneeyn, as graih onnoroil y hoilshaghey da m'ynnyd casherick: Mish y Chiarn.

31 ¶ Ny cur-jee geill dauesyn ta cur-rish faishnys; chamoo eyr-jee er fir-obbee, dy ve cleynit lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

32 ¶ Nee uss girree seose kionfenish y chione lbeesh, as oosahley y choyrt da'n chenndeeaght, as aggle y ghoail roish dty Yee: Mish y Chiarn.

33 ¶ As my ta joarree cummal mayrt 'sy cheer, cha jean shiu tranlaase er.

34 Agh bee'n joarree, ta cummal mèriu, diuish myr fer ruggit ny mast' eu, as ver oo graih da myr dhyt hene; son va shiuish nyn joarreeyn ayns cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

35 ¶ Cha jean shiu neu-chairys erbee ayns briwnys, ayns towse-lhiurid, ny towse-trimmid, ny ayns towse-saagh.

36 Meshaghyn corrym, weightyn corrym, as siyn-towse kiart, vees eu: Mish y Chiarn y Jee eu, hug lham shiu magh as cheer Egypt.

37 Shen-y-fa nee shinish freaylley ooilley my lattysyn, as ooilley my vriwnysyn, dy chooilleeney ad: Mish y Chiarn.

CAB. XX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,

2 Nee oo gra, ny sodjey, rish cloan Israel, Quoi-erbee eh jeh cloan Israel, ny jeh'n joarree ta cummal ayns Israel, ta chebbal veg jeh e luight da Molech: bee eh dy

shicky er ny choyrt gy-baase; nee sleih ny cheerey eshyn y chlaghey.

3 As neem's soiaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as eshyn y yiarey jeh veih mastey'n pobble; er-yn-oyr dy 'vel eh er hebbal jeh e luight da Molech, dy chur cooyl rish my ynnyd, casherick, as dy hoaghey beg jeh m'ennym casherick.

4 As my ta sleih ny cheerey jeh nyn yoin follaghey nyn sooillyn veih'n dooinney, tra t'eh chebbal jeh e luight da Molech, as nagh vel ad dy stroie eh;

5 Eisht neem's soiaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as noi e chynney; as nee'm eh y yiarey jeh, as ooilley ny ta geiyrt er ayns e pheccah, dy hebbal e luight gys Molech, veih mastey'n pobble.

6 ¶ As yn annym ta geiyrt orroosyn ta cur-rish obbeys, as buitcheraght, as jannoo maarderys [spyrydoil] roo, neem's soiaghey m'eddin noi'n annym shen, as eshyn y yiarey ersooyl veih mastey'n pobble.

7 Jean-jee shiu hene y casherickey er-y-fa shen, as bee-jee casherick: son mish y Chiarn y Jee eu.

8 As nee shiuish freaylley my lattysyn, as y chooilleeney ad: Mish y Chiarn ta dy chasherickey shiu.

9 ¶ Quoi-erbee ta gwee mollaght da e ayr, ny e voir, bee eh er ny choyrt gy-baase; er hene vees yn uill echee.

10 ¶ As y dooinney ta foiljah jeh brishey poosey rish ben ghooiney elley, eer eshyn ta brishey poosey rish ben e naboo, bee'n maarderagh as y streebagh dy shicky er nyn goyrt gy-baase.

11 As y dooinney ta lhie marish ben e ayrey t'eh er roostey nearey e ayrey: bee ad nyn neesht er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

12 My nee dooinney lhie marish e inneen 'sy-leigh, bee ad nyn-neesht er nyn goyrt gy-baase: t'ad er vrisheyn'n oardagh cooie; bee'n uill oc orroo hene.

13 My ta dooinney lhie marish dooinney, myr marish ben, t'ad nyn-neesht er n'yannoo peccah feohdagh: bee ad dy shicky er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

14 My ta dooinney goail huggey ben as e moir, te peccah trome; bee ad er nyn lostey 'syn aile, chammah eshyn as adsyn; son nagh bee lheid y drogh-yannoo ny-vud eu.

15 As my ta dooinney lhie marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy-baase.

16 As my ta ben lhie sheese roish baagh erbee, nee uss yn ven as y baagh y varroo: bee ad, son shickyrys, er nyn goyrt gy-baase: bee'n uill oc orroo hene.

17 My nee dooinney goail e huyr, inneen e ayrey, ny inneen e vayrey, as ad dy lhie cooidjagh; te red feer peccoil; as bee ad er ny yiarrey jeh ayns shilley'n pobble oc: t'eh er roostey nearey e huyr; nee eh e pheccah y ymmyrkey.

18 As my nee dooinney lhie marish ben, as e chingys dooghyssagh urree, as roostey yn nearey eck; t'eh er vrah yn roie-folley eck, as ish myrgeddin: as bee ad nyn-neesht er ny yiarey jeh veih mastey'n pobble.

19 As cha jean oo roostey nearey shuyr dty vayrey, ny shuyr dty ayrey: son t'eh roostey nearey yn kynney faggys echey: nee ad gymmyrkey nyn loght.

20 As my nee dooinney lhie marish ben e naim, t'eh er roostey nearey e naim: nee ad gymmyrkey nyn beccah; ylow ad baase gyn slught.

21 As my nee dooinney goaill ben e vraarey, te red neu-ghlen: t'eh er roostey nearey e vraar; bee ad gyn slught.

22 ¶ Nee shiu, er y-fa shoh, freaylley ooilley my lattysyn, as my vriwnysyn, as jannoo ad, nagh jean y cheer huggey ta mish dy choyrt lhiam shiu dy chummal, shiu y skeeah magh.

23 As cha neiy shiu er cliaghtaghyn ny ashoonyn, ta mish tilgey magh rhymbiu: son v'adsyn kyndagh jeh ooilley ny peccaghyn shoh, as myr shen hug mee feoh dane.

24 Agh ta mee er ghra riu, Nee shiu yn cheer oc y ghoaill son ciraght, as diuish ver-yma eh dy ghoaill eh diu hene; cheer ta palchey ayns bainney as mill: Mish y Chiarn y Jee eu, ta er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley.

25 Shen-y-fa ver shiu scarrey eddyr beiyn glen as neu-ghlen, as eddyr eeanlee glen as neu-ghlen: as cha jean shiu shiu-hene feoh-dagh liorish baagh ny eean, ny liorish keint erbee dy red bio ta snaue er y thalloo, shen ta mish er lhiettal vene myr neu-ghlen.

26 As bee shiu casherick dooys: son mish y Chiarn, ta casherick, as er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley, dy vod shiu ve lhiam pene.

27 ¶ Dooiney neesht ny ben, ta cur-rish obbeys, ny buitcheraght, vees dy feer er nyn goyrt gy-baase; bee ad er nyn glaghey: bee'n uill oc orroo hene.

CAB. XXI.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish ny saggyrtyn, mec Aaron, as abyrr oo, Cha bee dooinney jeu neu-ghlen er coontey corp marroo, mastey e phobble.

2 Agh er son y kynney smiesey da, ta shen, son e voir, as son e ayr, as son e vac, as son e inneen, as son e vraar,

3 As son e huyr ta ny moidyn, nagh row popst; er y son ecksh foddes eh ve neu-ghlen.

4 Agh cha jean eh neu-ghlen jeh hene, myr t'eh ny ard-ghooinney mastey e phobble, dy hoiaghey beg jeh hene.

5 Cha jean ad baarey nyn ghing, chamoo nee ad baarey nyn vaasaag, ny jannoo giaraghyn ayns yn eill oc [er coontey'n varroo.]

6 Bee ad casherick gys y Jee oc, as cha dayrn ad mee-ooashley er ennyn nyn Yee:

son t'ad chebbal ourallyn y Chiarn jeant lesh aile, as arran y Jee oc: shen-y-fa bee ad casherick.

7 Cha jean ad goaill ben ta ny streebagh, ny dy ghrogh ghoo; chamoo nee ad goaill ben ta scarrit veih e sheshey; son t'eh casherick gys y Yee.

8 Nee oo, er-y-fa shen, goaill eh dy ve casherick; son t'eh chebbal arran dty Yee: bee eshyn casherick dhyt's; son ta mish y Chiarn casherick, ta dy chasherickey shiu.

9 ¶ As my nee inneen saggyrt erbee tayrn scammylt urree hene liorish streebeys, t'ee tayrn scammylt er e ayr: bee ish losht lesh aile:

10 As yn ard-saggyrt mastey e vraaraghyn, er e chione va'n ooil casherick er ny gheayrtey, as t'er ny chasherickey dy choyrt er ny garmadyn, cha der eh yn coodagh jeh e chione, ny raipay e choamraghyn:

11 Chamoo hed eh coair corp marroo erbee, dy yannoo eh hene neu-ghlen, son e ayr, ny son e voir:

12 Chamoo hed eh magh ass yn ynnyd casherick, dy hoiaghey beg jeh ynnyd casherick e Yee; son ta atthey ooil casherick e Yee ersyn: Mish y Chiarn.

13 As nee eh ben y phoosey ta ny moidyn.

14 Ben-treoghe, ny ben scarrit, ny dy ghrogh ghoo, ny streebagh, ad shoh cha jean eh goaill: agh gowee eh moidyn jeh e phobble hene son ben.

15 Chamoo nee eh e lught hene y vee-ooashlaghey mastey e phobble: son mish y Chiarn ta dy chasherickey eh.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Loayr rish Aaron, gra, Quoi erbee jeh dty lught ayns nyn sheelogheyn, ta lheamys er, ny lhig da cheet er-gerrey dy hebbal arran e Yee:

18 Son dooinney erbee dy vel lheamys er, cha jig eh er-gerrey: dooinney doal, ny croobagh, ny eshyn ta'n stroin echey ass cummey, ny t'echey olt erbee neu-ghooghyssagh,

19 Ny dooinney cam-chassagh, ny khyr-loghe,

20 Ny fer cruittagh, ny fer faase, ny fer cam-hooillagh, ny ta fo taghys-chirrym ny sorebbagh, ny ta'n grenns echey briast:

21 Cha jig dooinney erbee jeh slught Aaron, er ta lheamys, er-gerrey dy hebbal ourallyn y Chiarn jeant lesh aile: ta lheamys ersyn, cha vel eh dy heet er-gerry dy hebbal arran e Yee.

22 Nee eh gee arran e Yee, chammah jeh shen smoo casherick, as shen ta sloo casherick.

23 Agh cha jed eh cheu-sthie jeh'n choodagh, ny cheet er-gerrey da'n altar, er-yn-oyr dy vel lheamys er; nagh bee beg er ny hoiaghey jeh my ynnydyn casherick: son mish y Chiarn ta dy chasherickey ad.

24 As dinsh Moses shen da Aaron, as da e vec, as da ooilley cloan Israel.

CAB. XXII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
 2 Loayr rish Aaron, as e vec, [ayns
 nyn neu-ghlennid], dy scarrey ad hene, veih
 reddynd casherick cloan Israel, as nagh jean
 ad beg y hoiaghey jeh m'ennym's casherick,
 avns shen ny t'ad dy chasherickey hym's:
 Mish y Chiarn.

3 Abbyr roo, Quoi-erbee eh jeh ooilley
 nyn slught, mastey ny sheelogheyn eu, ta
 goll mysh ny reddynd casherick, shen ta cloan
 Israel dy chasherickey gys y Chiarn, lesh e
 neu-ghlennid er, bee'n annym shen er ny
 viarey jeh veih m'enish: Mish y Chiarn.

4 Dooiney erbee jeh cloan Aaron ta ny
 louane, ny ta roie-folley er; cha jean eh
 gee jeh ny reddynd casherick, derrey vees eh
 glan. As fer erbee ta bentyn rish red erbee
 ta neu-ghlen liorish y varroo, ny roie-folley;

5 Ny fer erbee venays rish red snanee
 erbee, liorish oddys eh ve jeant neu-ghlen,
 ny dooinney neu-ghlen, cre-erbee'n neu-
 ghlennid t'er.

6 Bee'n annym vennys rish y lheid, neu-
 ghen gys yn astyr, as cha jean eh gee jeh
 ny reddynd casherick, mannagh jean eh niee
 e chorp lesh ushtey.

7 As tra ta'n ghrian er n'gholl sheese,
 bee eh glen, as nee eh ny lurg shen gee
 jeh ny reddynd casherick; son dy nee shen
 e veaghey.

8 Shen ny ta geddyn baase jeh hene, ny
 ta rapit lesh beishtyn cha jean eh gee, dy
 yamoo eh hene neu-ghlen lesh: Mish y
 Chiarn.

9 Nee ad er-y-fa shen, freayll m'oardagh,
 er-aggle dy lhie ad fo peccah, as baase y
 gheddyn er y hon, my t'ad dy vrishey eh:
 Mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

10 Cha jean joarree erbee gee jeh'n red
 casherick: joarree ta goaill aaght marish y
 saggyrt, ny sharvaant failt, cha n'ee ad jeh
 ny reddynd casherick.

11 Agh my ta'n saggyrt kionnaghey fer
 erbee lesh e argid, nee eh gee jeh, as eshyn
 ta raggit ayns e hie: nee adsyn gee jeh e vec.

12 Myrgheddin my vees inneen y taggyrt
 poost rish joarree, cha vod ish gee jeh oural
 ny reddynd casherick.

13 Agh my ta inneen y taggyrt ny ben-
 treoghe, ny scarrit, as nagh vel lhiannoo eck,
 as er jyndaa recast gys thie e ayrey; myr ayns
 yn argid eck, nee ish gee jeh bee e ayrey;
 agh cha jean joarree erbee gee jeh.

14 ¶ As my ta dooinney gee jeh ny red-
 dyn casherick trooid mee-hushtey, eisht ver
 eh yn wheiggoo ayns jeh shen huggey, as
 shen y choyr da'n taggyrt, marish y red
 casherick.

15 As cha jean ad ymmyd cadjin jeh red-
 dyn casherick cloan Israel, t'ad dy hebbal
 gys y Chiarn:

16 Ny lliggey daue tuittyn fo kerraghey
 loght, tra t'ad gee ny reddynd casherick: son
 mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

17 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 ¶ Loayr rish Aaron, as e vec, as ooilley
 cloan Israel, as abbyr roo, Fer erbee jeh thie
 Israel, ny nyn joarreeyn ayns Israel, ta son
 chebbal e hoyrtys son ooilley e vrecaraghyn,
 as son ooilley e ourallyn-arryltagh, nee ad
 chebbal gys y Chiarn, son oural-losht:

19 Nee shiu chebbal jeh nyn aigney hene,
 fyrrynagh gyn lheamys, jeh ny dew, jeh ny
 kirree, ny jeh ny goair.

20 Agh cre-erbee ta lheamys er, cha jean
 shiu shen y hebbal: son cha bee soiaghey
 jeant jeh er nyn son.

21 As quoi-erbee hebbys toyrtys-casherick
 dy oural-shee gys y Chiarn, dy yannoo e
 vrecarrey mie, ny oural-aigney-arryltagh ayns
 dew, ny kirree; bee eh slane gyn cron, dy
 vod soiaghey 've jeant jeh: cha bee lheamys
 erbee er.

22 Doal, ny brisht, ny baccagh, ny lesh
 sheane, ny brooan, ny screb, cha jean shiu
 ad shoh y hebbal gys y Chiarn, ny oural lesh
 aile y yannoo jeu, er altar y Chiarn.

23 Dow, ny eayn ta olt erbee echey ny
 smoo na ny sloo, foddee oo shen y hebbal
 son oural-arryltagh; agh son brearrey cha
 bee soiagh jeant jeh.

24 Cha jean shiu chebbal gys y Chiarn
 shen ny ta broojit, ny gortit, ny brisht, ny
 giarit; chamoo nee shiu shen y oural ayns y
 cheer eu.

25 Chamoo veih laue joarree nee shiu
 chebbal arran y Jee eu jeh nyn lheid; er-
 yn-oyr dy vel y vroid, as yn lheamys oc ayn-
 doo: cha bee soiagh jeant jeu er nyn son.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

27 Tra ta lhey, ny eayn, ny mannan rug-
 git, eisht bee eh er e voir shiaght laa; as
 veih'n hoghtoo laa, as maghey shen, bee
 soiagh jeant jeh son oural jean lesh aile gys
 y Chiarn.

28 As edyr eh ve boa, ny keyrrey, cha
 marr shiu ee, son oural, as yn unnane aeg
 eck, nyn-neesht 'syn un laa.

29 As tra ta shiu chebbal oural dy wooise
 gys y Chiarn, cheb-jee shen jeh nyn aigney
 mie hene.

30 Er y laa cheddin bee eh er ny vaarail:
 cha bee veg jeh faagit gys y voghrey: Mish
 y Chiarn.

31 Shen-y-fa nee shiu freaylley my an-
 naghyn, as jannoo ad: Mish y Chiarn.

32 Chamoo nee shiu mee-ooashley da
 m'ennym casherick; agh beem's er my chash-
 erickey mastey cloan Israel: Mish y Chiarn
 ta dy nyn gasherickey,

33 Hug lhiam shiu magh ass cheer Egypt,
 dy ve yn Jee eu: Mish yn Chiarn.

CAB. XXIII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
 2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr
 roo, Mychione feaillaghyn y Chiarn, ta shiu
 ish dy ockley magh son imbaghyn casherick,
 shoh myr nee shiu freayll ad.

L E V I T I C U S.

3 Shey laa vees obbyr er ny yannoo: agh ta'n chiaghtoo laa doonaght dy aash, as son meeiteil casherick; cha jean shiu veg yn obbyr er: she doonaght y Chiarn eh ayns ooilley nyn gummallyn.

4 ¶ Ad shoh feailaghyn y Chiarn, eer ny meeiteilyn casherick, nee shiuish nyn eam, ayns nyn imbaghyn cooie.

5 Er y chiarroo laa yeig jeh'n chied vee, ayns yn astyr, ta caisht y Chiarn.

6 As er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin, ta feailley yn arran gyn soorit gys y Chiarn: shiaght laghyn nee shiu gee arran gyn soorit.

7 Er y chied laa, vees eu meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

8 Agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn, shiaght laa: er y chiaghtoo laa ta meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er jeet stiagh 'sy cheer ta mish dy chur diu, as erreish diu v'er droggal y fouyr ayn, eisht ver shiu lhieu bunney jeh toshiaght messyn y fouyr eu, gys y taggyrt:

11 As nee eshyn craa noon as noal yn vunney fenish y Chiarn, dy vod soiagh 've jeant jeh er nyn son: er laa-ny-vairagh lurg y doonaght, nee'n saggyrt shen y broggal seose.

12 As nee shiuish chebbal er y laa, ta shiu craa yn vunney, eayn fyrryn gyn lheamys, jeh'n chied vlein, son oural-losht gys y Chiarn.

13 As bee'n oural-arran echey hoght chaart dy flooyr meein lesh oil ny-chione, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, son soar millish: as bee'n oural-jough echey dy feeyn, yn chiarroo ayn jeh hin. [ny mysh kaart]

14 As cha jean shiu gee arran, ny arroo greddanit, ny jeeassyn glassey, derrey'n laa ta shiu er chur lhieu oural gys y Jee eu: bee shen slattys kinjagh trooid nyn sheelogheyn, ayns ooilley nyn gummallyn.

15 ¶ As nee shiu yn coontey ghoaill veih laa-ny-vairagh lurg y doonaght, veih'n laa heb shiu yn vunney-criht; slane shiaght shiaghtynyn:

16 Eer gys laa-ny-vairagh lurg y chiaghtoo ghoonaght, nee shiu coontey jeh laa as daeed; as nee shiu chebbal oural-arran noa gys y Chiarn.

17 Ver shiu lhieu ass nyn gummallyn daa willeen-ourallagh, jeh hoght chaart dy flooyr meein, bee ad shoh jeant lesh soorit, ta'd toshiaght ny messyn gys y Chiarn.

18 As nee shiu chebbal marish yn arran shiaght eayn gyn lheamys, jeh'n chied vlein, as un dow aeg, as daa rea: bee ad son oural-losht gys y Chiarn, marish yn oural-arran as nyn ourallyn-jough, oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

19 Eisht chebbec shiu un vannan jeh ny

goair, son oural-peccah, as daa eayn jeh'n chied vlein, son ourallyn-shee.

20 As nee'n saggyrt chebbal seose ad marish arran ny chied-vessyn, son oural-criht fenish y Chiarn, marish y daa eayn: bee ad casherick da'n Chiarn son y taggyrt.

21 As ver shiu eam er y laa cheddin, dy vod shoh ve diuish son meeiteil casherick: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; bee shen ny slattys kinjagh ayns ooilley nyn gummallyn, trooid nyn sheelogheyn.

22 ¶ As tra ta shiu buinn fouyr y thal-looin eu, cha jean oo buinn dy bollagh corneilyn dty vagher, chamoo nee oo chym-saghey ny jeeassyn: nee oo faagail shen da'n voght, as da'n joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Loayr rish cloan Israel, gra, Ayns y chiaghtoo vee, er y chied laa jeh'n vee, bee doonaght eu, sheidey trumpetyn son imraa; bee shoh meeiteil casherick.

25 Cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

27 Myrgeddin er y jehoo laa jeh'n chiaghtoo vee shoh, vees laa yn lhasaghey, son meeiteil casherick diu; as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, as chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

28 As cha jean shiu veg yn obbyr er y laa cheddin: son laa dy lhasaghey eh, dy yannoo lhasaghey er nyn son, fenish y Chiarn y Jee eu.

29 Son annym erbee nagh bee fo trimshey er y laa cheddin, bee eh er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

30 As quoi-erbee ta jannoo veg yn obbyr er y laa shen, eshyn neem's y stroie veih mastey e phobble.

31 Cha jean shiu veg yn obbyr: Bee shen slattys son dy bragh, trooid nyn sheelogheyn, ayns ooilley nyn gummallyn.

32 Bee shen doonaght dy aash diu, [myr y chiaghtoo laa] as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey er y nuyoo laa jeh'n vee, ec yn astyr: veih fastyr gy fastyr nee shiuish freaylley'n doonaght eu.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

34 Loayr rish cloan Israel, gra, Yn wheiggoo laa yeig jeh'n chiaghtoo vee shoh, vees feailley ny cabbaneyn son shiaght laa, da'n Chiarn.

35 Er y chied laa bee meeiteil casherick ayn: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

36 Shiaght laa nee shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn: er yn hoghtoo laa bee meeiteil casherick eu; as nee shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn; te ard feailley, as cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

37 Ad shoh feailaghyn y Chiarn: nee shiuish fockley magh son meeiteilyn casherick, dy hebbal oural jeant lesh aile da'n

Chiarn, oural-loast, as oural-arran, oural-peccah, as ourallyn-jough: shirveish dagh laa er hene:

38 Harrish as erskyn dooneeyn y Chiarn, as ny grootyn, as ooilley ny breearraghyn eu, as ooilley nyn ourallyn-arryltagh, ta shiu dy hebbal gys y Chiarn.

39 Myrgeeddin, er y wheiggoo laa yeig jeh'n chiaghtoo vee, tra ta shiu er haglym stiagh mess y thalloon, nee shiu feailley y reayll da'n Chiarn shiaght laa: er y chied laa vees doonaght (laa dy aash) as er y hoghtoo laa vees doonaght.

40 As nee shiu goaill er y chied laa bang-aryn dy viljyn aalin, banglaneyn dy viljyn-palm, as banglaneyn dy viljyn duillagh, as shellagh ny strooaryn; as nee shiu goaill boggey fenish y Chiarn y Jee eu, shiaght laa.

41 As nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn shiaght laghyn 'sy vleïn. Bee eh slattys kinjagh ayns nyn sheelogheyn: nee shiu freayll eh casherick 'sy chiaghtoo vee.

42 Nee shiu cummal ayns cabbaneyn shiaght laa, ooilley ny ta Israeliteyn dooghysaght nee ad cummal ayns cabbaneyn:

43 Dy vod fys 've ec nyn sheelogheyn, dy dag mish er cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn, tra hug mish lhiam ad magh ass cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

44 As ren Moses fockley magh da cloan Israel feailaghyn y Chiarn.

CAB. XXIV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Oardee da cloan Israel, dy der ad lhieu hood's yn ooil-olive share as s'glenney, son soishhey, dy vod ny lampyn lossey dy kinjagh.

3 Cheu-mooie jeh curtan yn eanish, ayns y chabbane-agglish, nee Aaron y hoiaghey magh ad, veih'n astyr gys y voghrey, fenish y Chiarn dy kinjagh. Bee shen slattys beayn ayns nyn sheelogheyn.

4 Nee eshyn soiahey ny lampyn er y chainlere glen airhey, fenish y Chiarn dy kinjagh.

5 ¶ As nee uss goaill flooyr meein, as jeh bwillleenyn jeh shen y aarlaghey: hoght kaartyn vees ayns un willeen.

6 As nee uss soiahey ad magh ayns daa choorse, shey ayns coorse, er y voayrd glen airhey fenish y Chiarn.

7 As ver uss frankincense ghlen er dagh coorse, dy vod eh ve er yn arran son imraa, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

8 Dagh doonaght nee eh shen y hoiaghey magh roish y Chiarn dy kinjagh, ec cost cloan Israel, liorish conaant kinjagh.

9 As bee shen lesh Aaron as e vec; as nee adsyn gee shen 'syn ynnyd casherick: son te er ny chasherickey dasyn, jeh ourallyn y Chiarn, jeant lesh aile, liorish slattys kinjagh.

10 ¶ As hie mac ben va ny Israelite, va e ayr ny Egyptian, magh mastey cloan Israel:

as va streeu eddyr yn mac shoh jeh ben yn Israelite, as dooinney jeh Israel ayns y champ.

11 As ren mac y ven jeh Israel loayrt goan mollaghtagh noi ennym y Chiarn, as gweeaghyn: as hug ad lhieu eh fenish Voses (as va ennym e voir Shelomith, inneen Dibri, jeh tribe Dan):

12 As hug ad eh ayns pryssoon, dy voddagh aigney yn Chiarn v'er ny hoilshaghey daue.

13 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

14 Cur lhiat magh eshyn ren gwee mollaght cheu-mooie jeh'n champ: as lhig daue-syn ooilley, ren clashtyn eh, cur nyn laueyn er e chione, as lhig da ooilley'n cheshaght eshyn y chlaghey.

15 As nee uss loayrt rish cloan Israel, gra, Fer erbee dy vel gweeaghyn da e Yee, nee eh gymmyrkey e pheccah.

16 As eshyn ta loayrt goan mollaghtagh noi ennym y Chiarn, bee eh dy shicky er ny choyrt gy-baase; nee ooilley'n pobble dy shicky eshyn y chlaghey; bee chammah yn joarree, as eshyn ta ruggit 'sy cheer, tra t'eh goltooaney ennym y Chiarn, er ny choyrt gy-baase.

17 ¶ As bee eshyn ta goaill ersooyl bioys dooinney erbee, dy shicky er ny choyrt gy-baase.

18 As nee eshyn, ta marroo baagh, shen y yannoo mie; baagh son baagh.

19 As my ver dooinney lhamys er e na-boos; myr t'eh ar n'yannoo, shen myr vees eh jeant rish hene:

20 Brishey son brishey, sooill son sooill, feeackle son feeackle: myr t'eh er choyrt lhamys er dooinney, myr shen vees eh cooilleenit er hene.

21 As eshyn ta marroo baagh; ver eh baagh er y hon: as eshyn ta marroo dooinney, bee eh er ny choyrt gy-baase.

22 Yn un leigh vees eu, chammah son y joarree, as son fer jeh'n cheer eu hene: son mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr Moses rish cloan Israel, ad dy choyrt lhieu magh eshyn, va er ghwee mollaght, magh ass y champ, as eh y chlaghey: as ren cloan Israel myr va'n Chiarn er harey da Moses.

CAB. XXV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, ayns slieau Sinai, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er jeet gys y cheer ta mish dy chur diu, eisht bee doonaght (aash) ec y thalloo, da'n Chiarn.

3 Shey bleaney nee oo cuirr dty vagher, as shey bleaney nee oo pollal dty gharey-feeeyney, as chaglym stiagh yn mess echey:

4 Agh er y chiaghtoo vleïn, vees doonaght dy aash ec y thalloo, doonaght da'n Chiarn: cha jean oo edyr cuirr dty vagher, ny pollal dty gharey-feeeyney.

5 Shen ny ta gaase jeh hene jeh'n fouyr ayd, cha jean oo buinn, ny chaglym messyn

dy villey-feeyney gyn-pollal: son ta shen blein dy aash da'n thalloo.

6 As bee doonaght y thalloorin beaghey diu; dhyt's, as da dty harvaant, as da dty inney-veyl, as da dty harvaant failt, as da'n joarree ta baghey mayrt,

7 As son dt'ollagh as son ny beiynt t'er dty halloo, bee ooilley yn bishagh echey son beaghey.

8 ¶ As nee uss coontey shiaght dooneyn dy vleeantyn, shiaght keayrtyn shiaght bleantyn; as bee earish ny shiaght dooneyn dy vleeantyn dhyt's nuy bleaney as da-eed.

9 Eisht nee oo trumpet yn *Jubile y heidey, er y jehoo laa jeh'n chiaghtoo vee; er laa yn lhasaghey, bee'n trumpet er ny helm trooid y slane cheer eu.

10 As nee shiu casherickey yn jehoo vlein as da-eed, as fockley magh reamys trooid ooilley'n cheer, gys ooilley ny cummaltee eck: bee shen Jubile diu; as nee dy chooilley ghooiney chyndaa gys e eiraght hene, as gys e chynney hene.

11 Jubile vees yn jehoo vlein as da-eed shen diuish: cha jean shiu cuirr, ny buinn shen ny ta gaase jeh hene, ny chaglym messyn dty villey feeyney gyn-pollal.

12 Son te'n Jubile: bee eh casherick diu: nee shiu gee yn bishagh echey ass y vagher.

13 Ayns blein y Jubilee shoh, nee shiu chyndaa dagh dooinney gys e eiraght.

14 As my t'ou creck veg rish dty naboo, ny kionnaghey veih laue dty naboo; cha jean shiu tranlaase er y cheilley.

15 Cordail rish earroo ny bleantyn lurg y jubile, nee oo kionnaghey veih dty naboo, as cordail rish earroo bleantyn ny messyn, nee eshyn creck rhyt's.

16 Cordail rish earroo ny bleantyn ta royd, wheesh shen smoo vees y phrice, as my sloo ta ny bleantyn, my sloo vees y phrice: son lurg earroo bleantyn ny messyn, t'eh creck rhyt.

17 Shen-y-fa, cha jean shiu tranlaase er y cheilley; agh nee uss goaill aggle roish dty Yee; son mish y Chiarn y Jee eu.

18 ¶ Shen-y-fa, nee shiu cooilleeney my lattyssyn, as freaylley my vriwnyssyn, as jannoo ad; as nee shiu cummal sy cheer ayns sauchys.

19 As nee'n thalloo gymmyrkey magh e mess, as bee shiu jeant magh dy palchey, as baghey ayn dy sauchey.

20 As my nee shiu gra, Cre nee mayd son beaghey er y chiaghtoo vlein? cur-my-ner, cha vel shin dy chuirr, ny dy haglym stiagh nyn droar:

21 Eisht ver-ymy my vannaght erriu, ayns y cheyoo vlein, as nee shen gymmyrkey mess our three bleaney.

22 As nee shiu cuirr er y hoghtoo vlein, as foast beaghey er y cheann troar, derrey'n

nuyoo vlein; derrey hig y fouyr noa stiagh, nee shiu gee jeh'n cheann stoyr.

23 ¶ Cha jean shiu yn thalloo y chreck son dy bragh: son lham's y thalloo; son cha vel shiu agh myr joarreeyn as jiuleanyn dooys.

24 As ayns ooilley thalloo nyn eiraght, nee shiu lowal reamys-feaysley son y thalloo.

25 ¶ My ta dty vraar er jeet dy ve boght, as er chreck ersooyl kuse jeh e eiraght, as my hig veg jeh e chynney dy eaysley eh, eisht bee cairys-feayaley echeydyn jeh shen ny chreck e vraar.

26 As mannagh vel carrey ec y dooinney dy eaysley eh, as eh hene er jeet dy ve fondagh dy eaysley eh;

27 Eisht lhig da coontey ny bleantyn neayr's chreck eh eh, as chyndaa reesht ny ta harrish da'n dooinney chionnee eh: dy vod eh hene cheet reesht gys e eiraght.

28 Agh mannagh vel y fort echey dy yannoo shen mie da, eisht, bee shen ny va creckit ayns laue y kionneyder gys blein y Jubile: as ayns y Jubile bee eh feayahlit, as nee eh chyndaa gys e eiraght.

29 As my nee dooinney creck thie-vaghee ayns ard-valley voallit; eisht foddee eh shen y eaysley, cheu-sthie jeh slane blein lurg da ve creckit: cheu-sthie jeh slane blein foddee eh shen y eaysley.

30 As mannagh bee eh er ny eaysley cheu-sthie jeh'n vlein; eisht bee'n thie t'ayns yn ard-valley voallit leshyn chionnee eh, son dy bragh, trooid e heelogheyn: cha bee eh er ny eaysley ayns y Jubile.

31 Agh bee thieyn ny baljyn gyn voallaghy mygeayrt-y-moo, coontit myr magheryn ny cheerey: bee ad shen er nyn veaysley, as livreit seose ayns y Jubile.

32 Ny-yeih, ard-valjyn ny Leviteyn, as thieyn ard-valjyn yn eiraght ocsyn, foddee ny Leviteyn feaysley ec traas erbee.

33 As my ta dooinney kionnaghey veih ny Leviteyn; eisht bee'n thie va creckit, ayns ard-valley yn eiraght echey, er ny eaysley ayns blein y Jubile: son ta thieyn ard-valjyn ny Leviteyn yn eiraght oc mastey cloan Israel.

34 Agh ny gleebyn, mysh ny ard-valjyn oc, cha vod ve creckit; son shen nyn eiraght shicky.

35 ¶ As my ta dty vraar er jeet dy ve boght, as gyn fort dy cheoney lesh hene; eisht nee uss feaysley yannoo er: ga dy nee joarree ny troailtagh eh; dy vod eshyn baghey mayrt.

36 Ny trog veg yn use ny bishagh jehsyn: agh gow aggle roish dty Yee: dy vod dty vraar baghey mayrt.

37 Cha der oo dty argid da er use, ny dty veaghey y ceassagh da er-chee dy gheddym cosney.

38 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lham shu magh ass cheer Egypt, dy choyr diu cheer Chanaan, as dy ve yn Jee eu.

39 ¶ As my ta dty vraar ta baghey liort's er jeet gys boghtynid, as er chreck eh hene rhyt (son beaghey;) cha der uss er shirveish myr sharvaant-bondiaght:

40 Agh myr sharvaant failt, as myr jiulean, vees eh mayrt, dy hirveish oo gys blein y Jubile.

41 As eisht lhiggee oo yn raad da, as e chloan m'arish, as hed eh reesht gys e vooijer bene, as gys eiraght e ayrey nee eh chyndaa.

42 Son my harvaantyn's ad, hug mish lhiam magh ass cheer Egypt: cha bee ad er nyn greck myr deiney-bondiaght.

43 Cha jean oo reill harrish lesh dewlys, agh gowee oo aggle roish dty Yee.

44 Bee chammah dty gheiney as dty vraane-bondiaght, jeh ny ashoonyn-quaaagh ta mygeayrt-y-miu; jeusyn nee shiu kionnaghey deiney as mraane-bondiaght.

45 Myrgeeddin, jeh cloan y joarree ta baghey ny-vud eu, jeusyn nee shiu kionnaghey, as jeh'n sluight oc ta ruggit 'sy cheer eu: as bee adsyn myr nyn gooid.

46 As nee shiu goaill ad myr eiraght da nyn gloan nyn yei, son cooid eiraght: bee ad ny deiney-bondiaght eu son dy bragh: agh harrish nyn mraaraghyn cloan Israel, cha jean shiu reill lesh dewlys.

47 ¶ As my nee troailtagh ny joarree cheet dy ve berchagh ny-vud eu, as dty vraar, ta cummal liorish, tuittym ayns boghtynid, as eh dy chreck eh hene rish y joarree ny'n troailtagh, ny rish veg jeh kynney'n joarree:

48 Lurg da ve creckit, foddee eh v'er ny eaysley reesht; foddee fer jeh e gheiney eshyn y eaysley:

49 Foddee e naim, ny mac e naim eshyn y eaysley, ny fer erbee jeh e chynney; ny my ta fort echey, foddee eh feaysley eh hene.

50 As nee eh coontey rishyn chionnee eh, veih'n vlein v'eh creckit rish, gys blein y Jubile: as bee price e chreck cordail rish earroo ny bleeantyn: myr traas sharvaant failt vees shen dasyn.

51 My vees mooarane bleeantyn ergooyl; corrym roo shen ver eh reesht price y feaysley echey, as yn argid v'eh kionnit lesh.

52 As mannagh vel agh beggan dy vleeantyn ergooyl gys blein y jubile, eisht nee eh coontey rish, as corrym gys e vleeantyn ver eh dasyn reesht price e eaysley.

53 Myr sharvaant failt gour y vlein vees eh m'arish: as cha vel eh dy reill harrish lesh dewlys ayns dty hilley's.

54 As mannagh bee eh er ny eaysley er yn agh shoh, eisht hed eh magh seyr ayns blein y Jubile; eh bene, as e chloan.

55 Son ta cloan Israel my harvaantyn: my harvaantyn ad, hug mish lhiam ass cheer Egypt: Mish y Chiarn nyn Yee.

CAB. XXVI.

CHA jean shiu diu hene jallooyn, ny jeeghyn grainnit; ny troggal diu hene

pillar, ny soiaghey seose clagh-hoit ayns y cheer eu, dy chroymmey sheese huggoy: son mish y Chiarn y Jee eu.

2 Nee shiu freayll my ghooneeyn, as cur onnor da my ynnyd casherick. Mish y Chiarn.

3 ¶ My nee shiu shooyl ayns my lattysyn, as freayll m'annaghyn, as jannoo ad;

4 Eisht ver-ym's fliaghey diu 'syn imbagh cooie, as ver y thaloo magh e bishagh, as nee biljyn y vagher gymmyrkey nyn mesa.

5 As nee'n bwoalley eu roshtyn gys y fouyr-feeyney, as y fouyr-feeyney gys y traacorre: as bee nyn saie arran eu, as nee shiu baghey dy sauchey ayns y cheer.

6 As ver-ym's shee 'sy cheer eu, as nee shiu lhie sheese, as cha bee aggle erbee erriu: as eiyr-ym ersooyl drogh-veishtyn ass y cheer, chamoo hed y cliwe [caggee] trooid y cheer.

7 As hed shiuish er eiyr't's nyn noidyn, as tuittee ad rhymbiu liorish y chliwe,

8 As nee queig jiuish keead y eiyr't ersooyl, as ver keead jiu er jeih thousaneyn cur-cooyl: as nee nyn noidyn tuittym rhymbiu liorish y chliwe.

9 Son neem's soiaghey jiuish, as jannoo shiu messoil, as bishaghey shiu, as niartaghey my chonaant riu.

10 As nee shiu baarail yn chenn stoyr, dy chur ass y raad eh, son room da'n troar nea.

11 As nee'm soiaghey my chabbane casherick nyn mastey: as cha bee dwoaie ec m'annym erriu.

12 As neem's gimmesaght m'eriu as beem's y Jee eu, as bee shiuish my phobble.

13 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh veih cheer Egypt, nagh beagh shiu fo'n vondiaght oc; as ta mee er vrishey kianglaghyn y whing eu, as er lhiggey diu shooyl dy jeeragh.

14 Agh mannagh jean shiu m'y chlashtyn, as nagh gooillean shiu ooilley ny oardaghyn shoh;

15 As my nee shiu soiaghey beg jeh my lattysyn, as cur-cooyl rish my vriwnysyn, as nagh jean shiu cooilleeney m'annaghyn, agh brishey my chonaant;

16 Shoh myrgeeddin neem's y yannoo riuish, ver-ym's lhiam erriu atchim, consumption, as crayn-losht, ver naardey'n soilshey, as cur sneih er y chree; nee shiu cuirt nyn sheel ayns fardail, son nee nyn noidyn gee eh.

17 As nee'm soiaghey m'eddin nyn 'oi, as bee shiu er nyn stroie roish nyn noidyn: as nee ad reill harrish-diu, as nee shiu roie erchea, tra nagh bee fer erbee er nyn eiyr't's.

18 As mannagh jean shiu foast, son ooilley shoh, gemishtagh rhym, eisht nee'm kerraghey shiu shiaght keayrtyn smoo son nyn beccaghyn.

19 As brish-ym's m'qoaraly's nyn booar; as nee'm yn aer harrish nyn ghing myr yiarn, as yn ooir eu myr prash:

20 As bee'n niart eu baarit ayns fardail.

L E V I T I C U S.

son cha jean y thalloo eu cur magh e bish-agh, ny biljyn y thallooin nyn mess.

21 ¶ As my hed shiu m'oi, as nagh n'eaisht shiu rhym; neem's shiu y cherraghey shiaght filley, cordail rish nyn beccaghyn.

22 Nee'm marish shoh cur beishtyn feie ny-vud eu, nee spooilley shiu jeh nyn gloan, as stroie nyn maase, as jannoo shiuish beggan ayns earroo; as bee nyn raaidyn mooarey treigit.

23 As mannagh bee shiu er ny lhasaghey lioroo shoh, agh shassoo magh m'oi:

24 Eisht beem's myrgeddin noi euish, as kerraghey shiu foast shiaght keayrtyn son nyn beccaghyn.

25 As ver-ym's lhiam y chliwe erriu, nee cooilleeney 'ghoaill erriu son brishey my chonaant: as tra ta shiu er nyn jaglym cooid-jagh ayns nyn ard-valjyn, ver-ym's y plague ny-vud eu; as bee shiu er nyn livrey gys laueyn nyn noidyn.

26 As tra ta mish er vrishey lorg nyn arran, nee jeih mraane gaarlaghey nyn arran 'syn un oghe, as ver ad diu nyn arran reesht liorish towse: as nee shiu gee, as cha bee shiu jeant magh.

27 As mannagh jean shiu, son ooilley shoh, cur geill dooya, agh tannaghtyn kin-jagh mee-viallagh;

28 Eisht beem's nyn'oi eu eer ayns dewlys: as mish, mee hene, nee shiuish y smaghtaghey shiaght keayrtyn smoo son nyn beccaghyn.

29 As bee shiu eginit dy ee feill nyn mec, as feill nyn inneenyn.

30 As nee'm stroie nyn ard-ynnydyn, as giarey sheese ny jallooyn eu, as tilgey nyn gallinyn er callinny ny jallooyn eu, as ver m'annym feoh diu.

31 As ver-ym's naardey nyn ard-valjyn, as stroie-ym ny chiableyn eu: as cha jean-ym soiagh jeh nyn ouralyn-millish.

32 As neem's y cheer eu follym-faase: as nee nyn noidyn cummal ayn, as gowee ad yindy.

33 As nee'm nyn skeayley fud ny ashoonyn-quaagh, as y cliwe y hayrn nyn-yei: as bee'n cheer eu treigit, as nyn ard-valjyn follym-faase.

34 Eisht yow yn thalloo ny dooneeyn dy aash, choud as te ny lhie treigit, as shiuish ayns cheer nyn noidyn; eisht yow'n thalloo fea dy gheddyn e ghooneeyn.

35 Choud as te ny lhie bane, bee aash echey, er-yn-oyr nagh dooar eh aash e ghooneeyn, as shiuish cummal ayn.

36 As orroosyn vees faagit bio jiuish, ver-ym's annoinid cree ayns cheer nyn noidyn; as nee feiyr duillag criht ad y agglaghey; as nee ad chea, myr veih'n chliwe: as nee ad tuittym, tra nagh bee fer er nyn eiyr't's.

37 As nee ad tuittym harrish y cheilley myr roish y chliwe, tra nagh vel fer erbee er nyn eiyr't's: as cha bee veg y vree ayndiu dy hassoo roish nyn noidyn.

38 As nee shiu cherraghtyn fud ny ashoonyn-quaagh, as nee thalloo nyn noidyn shiuish y stroie.

39 As nee adsyn, vees faagit er-mayrn, shymley ersooyl fo nyn mee-chraueeaght, ayns cheer nyn noidyn; as myrgeddin, ayns mee chraueeaght nyn ayraghyn, nee ad shymley ersooyl maroo.

40 My nee ad goaill-rish nyn beccaghyn, as peccaghyn nyn ayraghyn, marish ny loghtyn t'ad er n'yannoo m'oi, as myrgeddin dy vel ad er n'irree magh m'oi;

41 As dy vel mish neesht er choyrt-cooyl roosyn, as er chur lhiam ad gys cheer nyn noidyn; my vees eisht nyn greeaghyn mee-vialagh er nyn injillaghey, as ad dy ghoaill-rish kerraghey nyn beccaghyn:

42 Eisht neem's cooinaghtyn er my chonaant rish Jacob, as my chonaant neesht rish Isaac, as my chonaant myrgeddin rish Abraham cooin-ym's er; as nee'm cooinaghtyn er y cheer.

43 Yn thalloo neesht ta treigit lioroo, yow eh e ghooneeyn (e aash,) choud as te ny lhie feayn nyn vegooish: as nee ad goaill-rish kerraghey nyn beccaghyn; eer er-yn-oyr, dy dug yn annym oc feoh da my lattysyn.

44 Agh ny-yeih, tra vees ad ayns cheer nyn noidyn, cha jean-ym ad y hilgey ersooyl, chamoo ver-ym feoh daue, dy stroie ad dy bollagh, dy vrishey my chonaant roo: son mish y Chiarn y Jee oc.

45 Agh nee'm er y ghraih oc, cooinaghtyn er conaant nyn shenn-ayryn, ad chur mish lhiam magh ass cheer Egypt, ayns shillee ny ashoonee, dy ve yn Jee oc: Mish y Chiarn.

46 Shoh ny slattyssyn as ny briwnysyn as ny leighyn, ren y Chiarn goardaghey eddyr eh hene as cloan Israel, ayns slieau Sinai, liorish laue Voses.

C A B. XXVII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr mish cloan Israel, as abbyr roo, Tra ta dooinney jannoo breearrey casherick, bee'n phrice son-feaysley ny persoanyn lesh y Chiarn; myr ver uss orroo.

3 As my te son dooinney veih feed gys three-feed blein dy eash; bee'n phrice-feaysley echey jeih shekelyn as da-eed dy argid, lurg *shekel yn ynnyd casherick.

4 As my te son ben, eisht bee eh jeih shekelyn as feed.

5 As my vees eh son queig gys feed blein dy eash; eisht bee'n phrice son y fyrrynagh feed shekel dy argid, as son y bwoirtynagh jeih shekelyn.

6 As my vees eh son mee, gys queig bleeaney dy eash; eisht bee'n phrice son y lhiannoo-mac queig shekelyn dy argid, as son inneen three shekelyn dy argid.

7 As my vees eh son three-feed blein d'eash, as erikyn: my te son dooinney,

* Ta shekel mysh daa skilling as groat.

E A R R O O Y N, I.

bee'n phrice queig shekelyn jeig, as son ben
jeih shekelyn.

8 Agh mannagh vel fort echey dy eeck y
phrice v'er ny choirt er; eisht hig eh fenish
y taggyrt, as nee'n saggyrt price y hoiaghey
er: cordail rish y fort echeysyn ren breear-
rey, ver y saggyrt price er.

9 As my she baagh t'ayn, jeh nyn lheid
as ta sleih chebbal gys y Chiarn: cre-erbee
y lheid ta dooinney dy choirt da'n Chiarn,
bee eh casherick.

10 Cha jean eh caghlaa, ny coonrey eh,
mie son sie, ny sie son mie; as my nee eh
coonrey baagh son baagh; eisht bee ad ny-
neesht casherick.

11 As my she baagh neu-ghlen t'ayn,
nagh vod ve chebbit gys y Chiarn; eisht ver
eh lesh y baagh fenish y taggyrt:

12 As nee'n saggyrt priceil eh, my she
mie ny sie te; myr t'ou uss, O haggart,
coirt price er, shen myr vees eh.

13 As my nee eh feaysley eh; eisht ver
eh huggey yn wheiggoo ayn jeh'n phrice
hug uss er.

14 ¶ As tra ta dooinney chebbal e hie dy
re casherick da'n Chiarn; eisht nee'n sag-
gyrt y phriceil eh, my she mie ny sie te: myr
nee'n saggyrt priceil eh, shen myr vees eh.

15 As my ta aigney echeysyn, heb y thie,
dy eaysley eh: eisht ver eh yn wheiggoo
ayn jeh'n phrice huggey, as bee eh lesh
hene.

16 As my nee dooinney chebbal da'n
Chiarn ayn jeh magher e eiraght; eisht bee'n
phrice cordail rish yn ar-roo-correy echey;
bee homer dy oarn-chorrey er ny phriceil ec
jeih shekelyn as da-eed dy argid.

17 My nee eh chebbal e vagher veih
blein y jubile, corrym rish y phrice nee eh
shasoo.

18 Agh my t'eh chebbal e vagher lurg y
jubile; eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn
argid cordail rish ny bleantyn ta ry-heet,
eer derrey blein y jubile, as bee wheesh shen
er ny ghoail veih'n phrice.

19 As my ta aigney echeysyn, ren chebbal
y magher, dy eaysley eh; eisht ver eh hug-
gey yn wheiggoo ayn jeh argid y phrice, as
bee eh lesh hene.

20 As mannagh jean eh feaysley yn magh-
er, ny'n magher ve creckit rish fer elley;
cha bee eh er ny eaysley arragh.

21 Agh tra te roie magh ayns y jubile,
bee'n magher casherick da'n Chiarn, myr

magher fo breearrey: bee'n eiraght echey
lesh ny saggyrtyn.

22 As my ta dooinney chebbal da'n Chiarn
magher kionnit, nagh vel jeh magheryn e
eiraght;

23 Eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn
phrice hug uss er, eer gys blein y jubile: as
eeck-ee eh yn phrice er y las cheddin, myr
cooid casherick y Chiarn.

24 Er blein y jubile, bee'n magher er ny
hyndaa huggeysyn ve kionnit veih, eer hug-
geysyn, yn eiraght echey ve.

25 As bee dy chooilley phrice jeu shoh
cordail rish shekel yn ynnyd casherick: feed
gerah gys un shekel.

26 ¶ Agh y chie-d-ruggit jeh'n maase, ta
dy ve cairys y Chiarn, cha jean dooinney
erbee shen y vreearrey; lhig eh ve dow, ny
keyrrey: te hannah lesh y Chiarn.

27 As my te jeh baagh neu-ghlen, eisht
nee eshyn geeck er y hon, cordail rish y
phrice ver oo er, as ver eh yn wheiggoo
ayn jeh shen huggey, as mannagh bee eh er
ny eaysley, eisht bee eh er ny chreck cordail
rish y phrice ver oo er.

28 Ny-yeih, cha vod nhee erbee t'er ny
chasherickey gys y Chiarn, lhig da ve dooin-
ney ny baagh, ny thaloo-eiraght, ve creckit
ny feayshlit: ta dagh nhee fo breearrey, feer
casherick gys y Chiarn.

29 Cre-erbee vees [myr shoh] er ny chash-
erickey gys y Chiarn; cha bee eh er ny eays-
ley: agh bee eh dy skickyr er ny choirt gy-
baase.

30 As ooilley jaghee'n thalloon, lhig eh
ve jeh troar y vagheragh, ny jeh mess ny
biljyn, te lesh y Chiarn: te casherick gys y
Chiarn.

31 As my nee dooinney erbee feaysley veg
jeh'n jaghee echey; ver eh yn wheiggoo
ayn jeh ny sheeagh eh lesh.

32 As mychione jaghee yn chelloo, ny'n
chioltane, jeh cre-erbee ta cheet fo'n *lorg
bee'n jeihoo casherick da'n Chiarn.

33 Cha jean eh briaght, nee mie ny sie
te, chamoo nee eh coonrey eh: as my nee
eh coonrey eh ec tra erbee, eisht bee shen
as y coonrey ny neesht casherick; cha bee
eh er n'eaysley.

34 Shoh ny oardaghyn ren y Chiarn sarey
da Moses, son cloan Israel, ayns slieau
Sinai.

* Currym y vochilley.

YN CHIARROO LIOAR VA SCRUTT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

E A R R O O Y N.

CAB. I.

AS loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh
Sinai, ayns cabbane-agglish y cheshaght,
er y chie-d-laa jeh'n nah vee, 'sy nah vlein
lurg duns v'er jeet ass cheer Egypt, gra,

2 Gow-jee earroo ooilley sheshaght cloan
Israel, cordail rish nyn lught-thie, rere thie
nyn ayraghyn, lesh earroo ny enmyn oc, dy
chooilley ghooinee er-lheh:

3 Veih feed blein dy eash as erskyn, ooi'

ley ny ta son goll magh gys caggey ayns Israel; nee uss as Aaron ad y earroo lurg nyn sheshaghtyn-caggee.

4 As lhig da ve mèriu dooinney jeh dagh tribe; dagh fer y dooinney syrjey jeh kynney e ayraghyn.

5 ¶ As shoh enmyn ny deiney nee shassoo mèriu, jeh tribe Reuben; Elizur mac She-deur,

6 Jeh Simeon; Shelumiel mac Zurish-addai.

7 Jeh Judah; Nahshon mac Amminadab.

8 Jeh Issachar; Nethaneel mac Zuar.

9 Jeh Zebulun; Eliab mac Helon.

10 Jeh cloan Yoseph: Jeh Ephraim, Elishama mac Ammihud; jeh Manasseh, Gamaliel mac Pedahzur.

11 Jeh Benjamin; Abidan mac Gideoni.

12 Jeh Dan; Ahiezer mac Amishaddai.

13 Jeh Asher; Pagiel mac Ocran.

14 Jeh Gad; Eliasaph mac Deuel.

15 Jeh Naphtali; Ahirah mac Enan.

16 Ad shoh va deiney ooasle 'sy cheshaght, princeyn ayns tribe nyn ayraghyn, fir-ching thousaneyn ayns Israel.

17 ¶ As ghow Moses as Aaron ny deiney shoh, myr va ny enmyn oc currit stiagh.

18 As haggil ad ooilley'n cheshaght dy cheilley er y chield laa jeh'n nah vee, as hoil-shee ad nyn sheelogheyn myr va nyn lught-thie, lurg thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo nyn enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn liorish y choontey oc.

19 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, myr shen ren eh ad y earroo ayns faasagh Sinai.

20 As cloan Reuben mac shinney Israel, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo nyn enmyn, rere nyn ghing, dy chooilley ghoomney veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

21 V'adsyn va er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Reuben, shey thousaneyn as daeed as queig cheead.

22 Jeh cloan Simeon, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie myr va thie nyn ayraghyn, adsyn va er nyn earroo jeu, cordail rish earroo ny enmyn oc, rere nyn ghing, dy chooilley ghoomney veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

23 V'adsyn va er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Simeon, nuy thousaneyn jeig as daeed as three cheead.

24 ¶ Jeh cloan Ghad, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

25 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Ghad, queig thousaneyn as daeed as shey cheead as jeih as daeed.

26 ¶ Jeh cloan Yudah, liorish ny shee-

logheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

27 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Yudah, three-feed as kiare-jeig dy housaneyn as shey cheead.

28 ¶ Jeh cloan Issachar, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, lurg earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

29 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen jeh tribe Issachar, kiare thousaneyn jeig as daeed as kiare cheead.

30 ¶ Jeh cloan Zebulun, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

31 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Zebulun, shiaght thousaneyn jeig as daeed as kiare cheead.

32 ¶ Jeh cloan Yoseph, ta shen, jeh cloan Ephraim, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein dy eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

33 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Ephraim, daeed thousane as queig cheead.

34 ¶ Jeh cloan Vanasseh, liorish nyn sheelogheyn, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

35 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen jeh tribe Vanasseh daa housane jeig as feed as daa cheead.

36 ¶ Jeh cloan Venjamin, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

37 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Venjamin, queig thousaneyn jeig as feed as kiare cheead.

38 ¶ Jeh cloan Dan liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

39 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Dan, three-feed as daa housane as shiaght cheead.

40 ¶ Jeh cloan Asher, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey;

41 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Asher; un thousane as daeed as queig cheead.

42 ¶ Jeh cloan Naphtali, trooid ny

shellogbeyn oc, cordail rish nyn hight-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey:

43 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Naphtali, three thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

44 Shoh adsyn v'er nyn earroo, ren Moses as Aaron nyn earroo, as princeyn Israel, daa ghooiney jeig: va dagh fer jeu er-lheh son thie e ayrey.

45 Myr shoh v'adsyn ooilley v'er nyn earroo jeh cloan Israel, liorish thie nyn ayraghyn veih feed blein d'eash as erskyn, ooilley ny va son goll magh gys caggey ayns Israel.

46 Eer adsyn ooilley v'er nyn earroo, v'ad shey cheead thousane as three thousaneyn as queig cheead as jeih as da-eed.

47 ¶ Agh cha row ny Leviteyn, lurg tribe nyn ayraghyn, er nyn earroo mároo shoh.

48 Son va'n Chiarn er loayrt rish Moses, gra,

49 Cha jean oo earroo tribe Levi y ghoail, chamoo nee oo yn coontey oc y ghoail mastey cloan Israel.

50 Agh nee oo pointeil ny Leviteyn harrish cabbane-agglish y chonaant, as harrish ooilley ny siyn echey, as harrish dagh rhee ta bentyn rish: nee ad gymmyrkey yn chabbane-agglish, as ooilley ny siyn echey, as nee ad shirveish ayn, as soiaghey seose ny cabbaneyn oc hene mygeayrt y chabbane-agglish.

51 As tra ta'n cabbane-agglish dy ve er ny scughey er y hoshiaght, gowee ny Leviteyn sheese eh: as tra ta'n cabbane-agglish dy ve er ny hoiaghey seose, nee ny Leviteyn y broggal eh: as bee'n joarree hig ny choair, er ny choirt dy baase.

52 As nee cloan Israel soiaghey seose nyn cabbaneyn, dagh dooinney liorish e champ hene, as dagh dooinney liorish e chowrey-chaggee hene, trooid nyn sheshaghtyn-caggee.

53 Agh nee ny Leviteyn goaill grunt cruin mygeayrt cabbane y chonaant; nagh jig jym-moose (Yee) er sheshaght ehloan Israel: as nee ny Leviteyn goaill carrym cabbane y chonaant.

54 As ren cloan Israel cordail rish ooilley myr va'n Chiarn er harey da Moses; shen myr ren ad.

CAB. II.

1 8 loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Nee dy chooilley ghooiney jeh cloan Israel grunt y ghoail son e chabbane liorish yn cowrey-caggee echey hene, lesh cullee thie nyn ayrey: wheesh shen dy ghrunt ver ad magh mygeayrt cabbane-agglish y cheshaght.

3 ¶ As er y cheu-har lesh irree-ny-greiney,

nee adsyn ta fo cowrey-caggee champ Yudah goaill grunt trooid magh nyn armeeyn: as bee Nahshon mac Amminadab captan cloan Yudah.

4 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn jeig as shey cheead.

5 As adsyn sniessey dasyn nee goaill grunt, vees tribe Issachar: as bee Nathaneel mac Zuar captan cloan Issachar.

6 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, kiare thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

7 Eisht tribe Zebulun: as bee Eliab mac Helon captan cloan Zebulun.

8 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shiaght thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

9 Ooilley ny va er ny earroo ayns camp Yudah, va keead thousane as kiare-feed as shey thousaneyn as kiare cheead, trooid ny sheshaghtyn-caggee oc: ad shoh hed 'sy toshiaght.

10 ¶ My-yiass vees cowrey-caggee champ Reuben, cordail rish nyn sheshaghtyn-caggee: as captan cloan Reuben, vees Elizur mac Shedeur.

11 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shey thousaneyn as da-eed as queig cheead.

12 As adsyn nee grunt y ghoail liorishyn, vees tribe Simeon: as captan cloan Simeon vees Shelumiel mac Zurishaddai.

13 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, nuy thousaneyn jeig as da-eed as three cheead.

14 Eisht tribe Ghad: as captan mec Ghad vees Eliasaph mac Reuel.

15 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, queig thousaneyn as da-eed as shey cheead as jeih as da-eed.

16 Ooilley ny va er ny earroo ayns camp Reuben, va shiaght feed thousane as un thousane jeig as kiare cheead as jeih as da-eed, trooid nyn sheshaghtyn-caggee: as nee ad goll magh ayns yn nah rank.

17 ¶ Eisht hed cabbane-agglish y cheshaght er y hoshiaght marish cabbaneyn ny Leviteyn, ayns mean y champ: myr t'ad campal, hed ad er nyn doshiaght, dagh dooinney ayns e ynnyd liorish ny culleeyn oc.

18 Er y cheu-heear vees cullee champ Ephraim, cordail rish ny armeeyn oc: as captan mec Ephraim vees Elishama mac Ammihud.

19 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, da-eed thousane as queig cheead.

20 As my-niessey dasyn vees tribe Vanasseh: as captan cloan Vanasseh, vees Gamaliel mac Pedahsur.

21 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, daa housane jeig as feed as daa cheead.

22 Eisht tribe Venjamin, as captan mec Venjamin, vees Abidan mac Gideon.

23 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo

oc, queig thousaneyn as feed as kiare cheead.

24 Va slane coontey champ Ephraim, queig feed as hoght thousaneyn as un cheead, trooid magh nyn sheshaghtyn-caggee; as nee ad goaill toshiaght 'sy trass rank.

25 Bee cullee champ Dan my-hwoaie, cordail rish ny sheshaghtyn oc: as captan cloan Dan vees Ahiezer mac Ammishaddai.

26 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three feed as daa housane as shiaght cheead.

27 As adsyn sniessey da hoieys nyn gamp, vees tribe Asher: as captan cloan Asher vees Pagiel mac Ocran.

28 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, un thousane as da-eed as queig cheead.

29 Eisht tribe Naphtali: as bee captan cloan Naphtali Ahira mac Enan.

30 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

31 Adsyn ooilley v'er nyn earroo ayns camp Dan v'ad shiaght feed as shiaght thousaneyn jeig as shey cheead, ad shoh hed er jerrey lesh ny culleeyn oc.

32 ¶ Shoh adsyn va er nyn earroo jeh cloan Israel, rere thie nyn ayrey; ooilley adsyn v'er nyn earroo jeh ny campyn trooid nyn sheshaghtyn-caggee, va shey cheead as three thousaneyn as queig cheead as jeih as da-eed.

33 Agh cha row ny Leviteyn er nyn earroo mastey cloan Israel; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

34 As ren cloan Israel myr va'n Chiarn er choyrty sarey da Moses: shen myr ghow ad grunt, liorish ny culleeyn oc, as myr shen scugh ad er nyn doshiaght, dagh unnane myr va nyn lught-thie, rere thie nyn ayrey.

CAB. III.

SHOH neesht sheelogheyn Aaron as Voses, ec y traa ren y Chiarn loayrt rish Moses ayns cronk Sinai.

2 As shoh enmyn mec Aaron; Nadab yn fer shinney, as Abihu, Eliazar, as Ithamar.

3 Shoh enmyn mec Aaron, ny saggyrtyn va er ny ooilaghey, ren eh hene y chasherickey dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

4 As hooar Nadab as Abihu baase kiongoyrt y Chiarn, tra heb ad aile neu-chooie roish y Chiarn, ayns faasagh Sinai, as v'ad gyn slught: as ren Eleazar as Ithamar shirveish ayns oik y taggyrtys kionfenish Aaron nyn ayr.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat tribe Levi er-gerrey, as cheb ad kionfenish Aaron y taggyrt, dy vod ad shirveish fo.

7 As gowee ad yn currym orroo marishyn, as currym yn slane pobble roish cabbane-agglish yn cheshaght, dy chooilleeney shirveish y chabbane-agglish:

8 As gowee ad kiarail jeh ooilley jeshaghtyn chabbane-agglish y pobble, as bee

currym cloan Israel orroo, dy yannoo shirveish y chabbane-agglish.

9 As ver oo ny Leviteyn da Aaron as da e vec: dasyn t'ad dy slane livrellt, veih mastey cloan Israel.

10 As nee oo pointeil Aaron, as e vec, as nes adsyn cooilleeney oik y taggyrtys; as bee'n joarree hig er-gerrey, er ny choyrty gybaase.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 As mish, cur-my-ner, ta mish er ghoail ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, ayns ynnyd ooilley ny ta hoshiaght-ruggit, ta fosley'n vreïn mastey cloan Israel; shen-y-fa, lhiam's vees ny Leviteyn.

13 Er-yn-oyr dy vel ooilley ny ta hoshiaght-ruggit lhiam's; son er y laa stroie mee ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee casherickey dou hene ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns Israel, chammah dooinney as baagh, lhiam's vees ad: Mish y Chiarn.

14 As loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, gra,

15 Gow earroo cloan Levi, rere thie nyn ayraghyn, lurg nyn lught thie: dy chooilleey fyrrynagh veih mee d'eash as erskyn, nee oo ad nyn earroo.

16 As ren Moses ad y earroo, cordail rish goo'n Chiarn, myr v'eh er harey.

17 As shoh va mec Levi, liorish nyn enmyn; Gershon, as Kohath, as Merari.

18 As shoh enmyn mec Gershon, liorish nyn lught-thie, Libni as Shimei.

19 As mec Kohath, liorish nyn lught-thie; Amram, as Izehar, Hebron, as Uzziel.

20 As mec Merari liorish nyn lught-thie; Mahli as Mushi: shoh lught-thieyn ny Leviteyn, lurg thie nyn ayraghyn.

21 Jeh Gershon va kynney ny Libniteyn, as kynney ny Shimiteyn: ad shoh lughtyn-thie ny Gershoniteyn.

22 V'adsyn va er nyn earroo jeu, cordail rish earroo ooilley ny fyrrynoe veih mee d'eash as erskyn, ta shen, adyn va er nyn earroo jeu, shiaght thousaneyn as queig cheead.

23 Nee lught-thie ny Gershoniteyn grunt y ghoail son nyn gabbaneyn cooyl y chabbane-agglish, lesh y near.

24 As ard-chaptan thie ayr ny Gershoniteyn, vees Eliasaph mac Lael.

25 As currym mec Gershon, ayns cabbane y cheshaght, vees y chabbane, as y fastee, yn coodagh echey, as y curtan son dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

26 As curtanyn y chooyrt, as coodagh son dorrys ny cooyrtey, ta liorish y chabbane-agglish, as mygeayrt-y-mish yn altar, as ny coyrdyn, son ooilley'n chirveish echey.

27 ¶ As jeh Kohath va kynney ny Amramiteyn, as kynney ny Izehariteyn, as kynney ny Hebroniteyn, as kynney ny Uzzieliteyn: shoh kynneeyn ny Kohathiteyn:

28 Ayns earroo ooilley ny fyrrynoe veih mee d'eash as erskyn, va hoght thousaneyn

C A B. IV.

as shey cheead, goaill currym yn ynnyd casherick.

29 Nee lught-thie mec Kohath goaill grunt er cheu y chabbane-agglissh my-yiass.

30 As ard-chaptan thie ayrey lught-thie ny Kohathiteyn vees Elizaphan mac Uzziel.

31 As er yn currym oc vees yn arg, as y boayrd, as y kainlere, as ny altaryn, as siyn yn ynnyd casherick lhieu t'ad shirveish, as y coodagh, as ooillee ny ta son y chirveish echey.

32 As bee Eleazar mac Aaron y saggyrt yn ard-er harrish leeideilee ny Leviteyn, as bee eh ny oaseir orroosyn ta goaill currym yn ynnyd casherick.

33 ¶ Jeh Merari, va kynney ny Mahliteyn, as kynney ny Mushiteyn; shoh kynneeyn Merari.

34 As v'adsyn v'er nyn earroo jeu, cordail rish earroo ooillee ny fyrryneee veih mee d'eash as erskyn, shey thousaneyn as daa cheead.

35 As ard-chaptan thie ayr kynneeyn Merari, va Zuriel mac Abihail: nee ad shoh goaill grunt er cheu yn chabbane-agglissh my-hwoaie.

36 As fo currym as kiarail mec Merari, vees buird y chabbane-agglissh, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn, as ooillee ny siyn echey, as ooillee ny ta bentyn rish.

37 As pillaryn y chooyrt runt mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc.

38 Agh adsyn nee campal roish y chabbane-agglissh lesh y niar, ta shen, shiar, jeh cabbane-agglissh y cheshaght, vees Moses as Aaron, as e vec, goaill orroo kiarail yn ynnyd casherick, lesh currym cloan Israel; as bee'n joarree hig ny choair er ny choirt gy-baase.

39 Ooillee ny va er nyn earroo jeh ny Leviteyn, ren Moses as Aaron nyn earroo ec sarey'n Chiarn, trooid ooillee nyn lught-thie, ooillee ny fyrryneee veih mee dy eash as erskyn, va daa housane as feed.

40 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow earroo ooillee'n chied-ruggit ta fyrryneee jeh cloan Israel, veih mee dy eash as erskyn, as gow coontey ny enmyn oc.

41 As nee oo goaill ny Leviteyn er my hon bene (mish y Chiarn) ayns ynnyd ooillee ny ta hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel; as ollagh ny Leviteyn, ayns ynnyd ooillee ny ta hoshiaght-ruggit mastey ollagh cloan Israel.

42 As ghow Moses yn earroo oc, myr hug y Chiarn sarey da: ooillee ny va hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel.

43 As va ooillee ny fyrrynec va hoshiaght-ruggit, liorish coontey nyn enmyn, veih mee d'eash as erskyn, jeusyn v'er nyn earroo, daa housane as feed daa cheead as three-feed as three-jeig.

44 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

45 Gow ny Leviteyn ayns ynnyd ooillee

ny ta hoshiaght-ruggit mastey cloan Israel, as ollagh ny Leviteyn ayns ynnyd yn ollagh oc, as bee ny Leviteyn lhiam's: Mish y Chiarn.

46 As er son ad shen, ta jeh'n daa cheead as three-feed as three-jeig, dy ve er nyn veaysley, jeusyn ta hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel, ta ny shlee na ny Leviteyn:

47 Nee oo eer goaill queig shekelyn y kione, son dagh unnane, cordail rish shekel yn ynnyd casherick nee oo goaill ad: ta shekel feed gerah.

48 As nee oo cur yn argid, lesh t'ou feaysley yn earroo coayr, da Aaron, as da e vec.

49 As ghow Moses yn argid-feaysley ocyn va harrish as erskyn ad shen, va er nyn veaysley liorish ny Leviteyn.

50 Jeusyn va hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel ghow eh yn argid; thousane three cheead as three feed as queig shekelyn, cordail rish shekel yn ynnyd casherick.

51 As hug Moses yn argid ocyn v'er nyn veaysley, da Aaron, as da e vec, cordail rish goo'n Chiarn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

CAB. IV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Gow earroo mec Kohath veih mastey mec Levi, cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayrey.

3 Veih jeig bleeaney as feed dy eash as erskyn, eer gys jeih bleeaney as da-eed, ooillee ny ta goll 'sy cheshaght, dy yannoo shirveish 'sy chabbane-agglissh.

4 Shoh vees shirveish mec Kohath 'sy chabbane-agglissh, mysh ny reddyn smoo casherick.

5 ¶ As tra ta'n camp dy gholle er y hoshiaght, hig Aaron as e vec, as nee ad goaill sheese yn coodagh, as coodee ad arg y chonaant lesh:

6 As ver ad er yn coodagh dy chraitnyn broc; as skeaylee ad harrish eaddagh slane-gorrym, as ver ad ayn ny looghyn.

7 As er boayrd yn arran-casherick soit magh, nee ad skeayley coodagh dy eaddagh gorrym, as ver ad er ny claareeyn, as ny spainyn, as ny mealaghyn, as coodaghyn dy choodaghey lhieu: as bee'n arran kinjagh er.

8 As skeaylee ad orroo eaddagh dy scarleod, as cur harrish shen coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad ayn ny looghyn echey.

9 As gowee ad eaddagh gorrym, as coodee ad kainlere y toilshey, as e lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn cour ny smalyn, as ooillee ny siyn oil, lhieu t'ad dy hirveish eh.

10 As ver ad eh, as ooillee ny siyn echey ayns coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

11 As er yn altar airh skeaylee ad eaddagh gorrym, as coodee ad shen lesh craitnyn broc, as ver ad huggey e looghyn.

12 As gowee ad ooilley jeshaghtyn y chirveish, lhieu t'ad shirveish ayns yn ynnyd casherick, as cur ad ayns eaddagh gorrym, as ver ad orroo coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

13 As gowee ad. eriooyl yn lewie veih'n altar, as skeaylee ad harrish eaddagh gorrym-jiarg.

14 As ver ad er ooilley ny siyn echey, lhieu t'ad shirveish mysh, ta shen, ny censer-yn, ny aalyn, as ny sleaystyn, as ny basonyn, ooilley siyn yn altar; as skeaylee ad harrish coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad huggey ny looghyn.

15 As tra vees Aaron as e vec erreish coodaghey yn ynnyd casherick, as ooilley ny siyn casherick, myr ta'n camp dy ghol er y hoshiaght; lurg shen, hig mec Kohath dy choyrt lhieu eh; agh cha negin daue bentyn rish nhee casherick er-bee, er-aggle dy vow ad baase. Ta ny reddyng shoh errey mec Kohath, ayns cabbane-agglish y cheshaght.

16 ¶ As gys oik Eleazar mac Aaron y saggyrt, ta bentyn yn oil son soilshey, as yn oural-millish, as yn oural-arran gagh-laa, as yn oil casherick, as slane kiarail y chabbane-agglish, as ooilley ny t'ayn, ayns yn ynnyd casherick, as ayns ny siyn echey.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

18 Ny jean-jee giarrey jeh slught kynney ny Kohathiteyn, veih mastey ny Leviteyn.

19 Agh shoh myr nee shiu roo, dy vod ad ve bio, as gyn baase y gheddyn, tra hig ad er-gerrey gys ny nheeghyn smoo casherick; hed Aaron as e vec stiagh, as pointeil ad dagh unnane gys e hirveish, as gys e churrym.

20 Agh cha jed ad stiagh dy yeeaghyn tra ta ny reddyng casherick er nyn goodaghey: er-aggle dy vow ad baase.

21 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

22 Gow myrgeeddin coontey mec Gher-shon, trooid ooilley thieyn nyn ayraghyn, rere nyn lught-thie;

23 Veih jeih bleeaney as feed d'eash as erskyn, gys jeih bleeaney as da-ceed d'eash, nee oo ad y earroo; ooilley ny ta goll stiagh dy chooilleeney yn chirveish, dy yannoo yn obbyr ayns cabbane-agglish y cheshaght.

24 Shoh obbyr lught-thie ny Gershoniteyn, dy hirveish, as son carriads.

25 As ver ad lhieu curtanyn y chabbane, as cabbane-agglish y cheshaght, yn coodagh echey, as y coodagh dy chraitnyn broc ta harrish, as curtan-dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

26 As curtanyn ny cooyrtey, as y curtan son dorrys giat ny cooyrtey ta liorish y chabbane, as liorish yn altar cruin mygeayrt, as ny coyrdyn oc, as ooilley jeshaghtyn y chirveish oc, as ooilley ny ta jeant nyn gour: shoh myr nee ad shirveish.

27 Lurg oardagh Aaron as e vec vees

ooilley shirveish mee ny Gershoniteyn, ayns ooilley nyn erraghyn, as ayns ooilley nyn shirveish, as nee shinish pointeil ayns currym daue ooilley nyn erraghyn.

28 Shoh shirveish lught-thie mec Gher-shon, ayns cabbane-agglish y cheshaght: as bee'n currym ocsyn fo laue Ithamar mac Aaron y saggyrt.

29 ¶ Er son mec Merari, nee oo ad y earroo cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn;

30 Veih jeih bleeaney as feed d'eash as erskyn, eer gys jeih bleeaney as da-ceed, gowee oo yn coontey oc, dagh unnane ta gentreil 'sy chirveish, dy yannoo obbyr chabbane-agglish y cheshaght.

31 As shoh currym yn errey oc, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglish y cheshaght: buird y chabbane-agglish, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn echey,

32 As pillaryn y chooyrt ooilley mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc, lesh ooilley nyn jeshaghtyn, as marish ooilley yn obbyr oc: as nee shiu genmys daue er-lheh, jeshaghtyn currym nyn errey.

33 Shoh shirveish lught-thie mec Merari, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglish y cheshaght, fo laue Ithamar mac Aaron y saggyrt.

34 ¶ As ren Moses as Aaron as ard-gheineyn cheshaght, coontey 'ghoaill jeh mec ny Kohathiteyn, cordail rish y lught-thie oc, as rere thie nyn ayraghyn;

25 Veih jeih bleeaney as feed d'eash as erskyn, gys jeih bleeaney as da-ceed d'eash, dagh fer ta gentreil 'sy chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglish y cheshaght:

36. As v'adsyn va er nyn earroo jeu, lurg nyn lught-thie, daa housane shiaght cheead as jeih as da-ceed.

37 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie ny Kohathiteyn, ooilley ny va son shirveish y yannoo ayns cabbane-agglish y cheshaght; ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sareyn Chiarn, liorish laue Voses.

38 As adsyn v'er nyn earroo jeh mec Gershon, trooid nyn lught-thie, as rere thie nyn ayraghyn:

39 Veih jeih bleeaney as feed dy eash as erskyn, gys jeih bleeaney as da-ceed dy eash, dagh fer ta gentreil ayns y chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglish y cheshaght:

40 Ta shen, adsyn va er nyn earroo jeu, trooid nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn, v'ad daa housane as shey cheead as jeih as feed.

41 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie mec Gershon, jeh ooilley ny va son shirveish ayns cabbane-agglish y cheshaght, ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sareyn Chiarn.

42 ¶ As adsyn v'er nyn earroo jeh lught-

this mee Merari, trooid ny kynneyn oc, rere this nyn ayraghyn.

43 Veih jeih bleaney as feed dy eash as crukyn, derrey jeih bleaney as da-eed, dagh unneane ta gentreil 'sy chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglish y cheshaght:

44 Ta shen, adsyn v'er nyn earroo jeu, cordail rish nyn lught-thie, v'ad three thousandyn as daa cheead.

45 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie Merari, ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish goo yn Chiarn, liorish laue Voses:

46 Adsyn ooilley v'er nyn earroo jeh ny Leviteyn, ren Moses as Aaron as ard-gheiney Israel nyn earroo, cordail rish nyn lught-thie, as rere this nyn ayraghyn;

47 Veih jeih bleaney as feed dy eash as crukyn, derrey jeih bleaney as da-eed, dagh unneane haink dy yannoo obbyr y chirveish, as carriads yn errey, ayns cabbane-agglish y cheshaght:

48 Adsyn v'er nyn earroo jeu, v'ad hoght thousandyn as queig cheead as kiare-feed.

49 Cordail rish sarey'n Chiarn, v'ad er nyn earroo fo lane Voses, dagh dooinney cordail rish e hirveish, as cordail rish e errey; myr shoh v'ad er nyn earroo liorishyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

CAB. V.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad ass y champ dy chooilley lourane, as dagh unneane ta fo doghan roie-folley, as quoirbee ta neu-ghlen liorish bentyn rish corp marroo.

3 Chammah dooinney as ben ver shiu magh, cheu-mooie jeh'n champ ver shiu ad: nagh jean ad neu-chasherickey ny campyn oc, ny-vud oc ta my enish.

4 As ren cloan Israel myr shen, as hug ad ad magh ass y champ: myr dooyrt y Chiarn rish Moses, myr shen ren cloan Israel.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Abbyr rish cloan Israel, Tra vees dooinney ny ben kyndagh jeh aggair erbee ta demey cur-rish, dy yannoo peccah noi'n Chiarn, as dy bee'n persoon shen er ny gheddyn oolee;

7 Eisht nee eh goaill-rish e pheccah, t'eh er n'yannoo: as nee eh slane cooilleeney yannoo son yn assee, as ver eh huggey yn wheiggoo aynr jeh, as ver eh shoh dasyn t'eh er n'yannoo aggair da.

8 Agh mannagh bee echey dooinney-mooinjerrey erbee, dasyn dy yannoo cooilleeney son yn aggair, lhig da'n cooilleeney 've jeant da'n Chiarn, eer da'n taggyrt: cheu-mooie jeh rea son lhasaghey, liorish vees lhasaghey jeant er e hon.

9 As bee dy chooilley oural, jeh nheeghyn casherick cloan Israel, v'er ad lhieu gys y taggyrt, leshyn.

10 Leshyn vees cooid casherick dy chooilley ghooiney: shen ny ta dooinney erbee dy choyrt da'n taggyrt, bee eh leshyn.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Loayr rish cloan Israel, as insh daue, My ta ben ghooiney erbee goll er-shaghryn, as kyndagh jeh drogh-yannoo n'oi,

13 As dy bee ee kyndagh jeh brishey-poosey rish dooinney erbee, as dy bee shoh kellit veih sooilyn e sheshey, as freit follit, as ee jeant neu-ghlen, as nagh bee fenish erbee n'oiee, chamoo ee er ny ghoaill ayns e peccah.

14 As dy jig y smooiney dy eadaghey ayns e chree, as dy bee eh geadaghey mysh e ven, as ish kyndagh; ny my vees y smooiney dy eadaghey ayn, as eh geadaghey mysh e ven, as nagh vel ee kyndagh;

15 Eisht ver y dooinney lesh e ven gys y taggyrt, as ver eh lesh yn oural eck er e son, yn jehoo aynr jeh ephah dy veinn-oarn; cha deayrtee eh veg yn ooil er, ny cur frankincense er, son she oural-eadaghey t'ayn, as chebbal son imraa, cur lesh drogh-yannoo gys soilshey.

16 As ver y saggyrt lesh ee er-gerrey, as soiahey ee kiongoyrt rish y Chiarn.

17 As nee'n saggyrt ushtey casherick y ghoaill ayns saagh-craie, as jeh'n joan t'er laare y chabbane-agglish nee'n saggyrt goaill, as cur eh ayns yn ushtey.

18 As nee'n saggyrt soiahy yn ven kiongoyrt y Chiarn, as roostey kione y ven, as cur y chebbal son briaght ayns ny laueyn, eck, ta shen, yn oural-eadagh: as bee ec y taggyrt ny laue yn ushtey sharroo ta cur y mollaght lesh.

19 As ver y saggyrt currym urree liorish loo, as jir eh rish y ven, Mannagh vel dooinney erbee er lhie mayrt, as mannagh vel oo er n'gholl er-shaghryn gys neu-ghlennid rish dooinney elley, ayns ynnyd dty heshey, dy r'ou seyr veih'n ushtey sharroo shoh ta cur lesh y mollaght:

20 Agh my t'ou er n'gholl er-shaghryn rish fer erbee, ayns ynnyd dty heshey, as uss er n'yannoo peccah, as dy vel ec dooinney ennagh dy yannoo rhyt, cheu-mooie jeh dty heshey hene:

21 Eisht nee'n saggyrt currym y chur er y ven lesh breearrey dy vollaght, as nee'n saggyrt gra rish y ven, Dy jean y Chiarn uss y yannoo mollaghtagh, as dwoiaagh er coontey loo-oiaagh mastey dty phobble, tra ver eh er dty lheeassid dy lhoau, as dty volg dy att;

22 As dy jed yn ushtey shoh, ta cur lesh y mollaght ayns dty vynnagh, dy chur er dty volg dy att, as dty lheeassid dy lhoau: As nee'n ven, gra, Amen, Amen.

23 As nee'n saggyrt scrieu ny mollaghtyn shoh ayns lioar, as nee eh dolley ad ass lesh yn ushtey sharroo:

24 As ver eh er y ven dy iu yn ushtey sharroo, ta cur lesh y mollaght: as nee yn

ushtey ta cur lesh y mollaht skeayley cheu-
sthe j'ee, as hig eh dy ve sharroo.

25 Eisht nee'n saggyrt goaill chebbal yn
eaddagh ass laue y ven, as troggal eh seose
dy ard kiongoyrt rish y Chiarn, as chebbal
eh er yn altar.

26 As nee'n saggyrt goaill lane-doarn jeh'n
chebbal, va dy vrah yn chooish, as lostey eh
er yn altar, as lurg shen ver eh er y ven dy
iu'n ushtey.

27 As tra t'ad er chur urree giu yn ushtey,
eisht hig eh gy-kione, my t'ee er ve kyndagh,
as er n'yannoo aggair da e sheshey, dy jed
yn ushtey ta cur lesh yn mollaht er cheu-
sthe j'ee, as hig eh dy ve sharroo, as nee'n
bolg eck gatt, as nee'n sheeassid eck lhoau:
as bee'n ven ny mollaht mastey'n pobble
eck.

28 As mannagh vel y ven er ve kyndagh,
agh glen, as òney: eisht bee ee seyr, as nee
ee slught y ymmyrkey.

29 Shoh'n leigh cour eadaghey, tra ta
ben chyndaa ersooyl gys fer elley ayns ynnyd
e sheshey, as er ny yannoo neu-ghlen;

30 Ny tra ta'n spyrryd dy eadaghey dy
ghoaill eh, as eh geadaghey mysh e ven, as
dy choyrt lesh y ven roish y Chiarn, nee'n
saggyrt cooilleeney urree ooilley'n leigh shoh.

31 Eisht bee'n dooinney seyr veih'n ag-
gair, agh nee'n ven shoh gymmyrkey yn vee-
chairys eck.

CAB. VI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr
roo, Tra nee dooinney ny ben erbee kiangley
ad hene, dy ghoaill orroo breearrey Nazarite,
dy chasherickey ad hene gys y Chiarn:

3 Nee eh freayll eh hene veih feeyn as
jough lajer, cha jean eh giu vinegar-feeyney,
ny vinegar dy yough lajer, chamoo nee eh
giu soo erbee veih ny messyn-feeyney, ny
gee messyn-feeyney lesh soo appee, ny
chirrym.

4 Ooille ny laghyn t'eh fo'n chiangley
shoh, cha jean eh gee veg ta cheet jeh'n
villey-feeyney, veih'n mess hene eer gys y
vleayst.

5 Ooille ny laghyn t'eh fo kiangley'n
vreearrey shoh, cha jig razor er e chione:
derrey vees ny laghyn harrish, ayndoo t'eh
dy scarrey eh hene gys y Chiarn, bee eh
casherick; as nee eh lhiggey da kiogyn folt
e ching gaase.

6 Ooille ny laghyn t'eh dy chiangley eh
hene gys y Chiarn; cha jig eh coair corp
marroo erbee.

7 Cha jean eh eh hene neu-ghlen son e
ayr, ny son e voir, son e vraar, ny son e huyr,
tra t'ad marroo: son dy vel cowrey-scarree
e Yee er e chione.

8 Ooille ny laghyn t'eh fo'n chiangley
shoh, t'eh casherick gys y Chiarn.

9 As my nee dooinney erbee geddyn baase
dy feer doaltattym liorish, as dy vel eh er

neu-chasherickey cowrey-scarree e ching,
eisht nee eh baarey e chione er laa e ghlen-
ney, er y chiaghtoo laa nee eh baarey eh.

10 As er yn hoghtoo laa ver eh lesh daa
hurtle, ny daa chalmane aeg gys y taggyrt,
gys dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

11 As nee'n saggyrt chebbal y derrey yeh
son oural-peccah, as y jeh elley son oural-
losht, as jannoo lhasaghey er e hon, son dy
ren eh peccah liorish y varroo, as nee eh e
chione y chasherickey yn laa cheddin.

12 As nee eh casherickey gys y Chiarn e
laghyn-scarree, as ver eh lesh eayn jeh'n
vleïn shen son oural-peccah: agh bee ny
laghyn roish shen dy choayl da, son dy row
e vreearrey er ny vrishey.

13 ¶ As shoh leigh y Nazarite: tra ta
laghyn e chasherickys er nyn gooilleeney,
hig eh gys dorrys chabbane-agglish y chesh-
aght.

14 As nee eh chebbal e oural gys y Chiarn,
un eayn fyrryn jeh'n vleïn shen fegooish foill,
son oural-losht, as un eayn bwoirryn jeh'n
vleïn cheddin gyn foill, son oural-peccah, as
un rea gyn foill, son ourallyn-shee.

15 As baskad lesh arran millish, berreen-
yn dy floor meein lesh ooil ny-chione, as
keeakyn dy arran millish slaiyt lesh ooil,
marish nyn oural-arran, as nyn oural-jough.

16 As ver y saggyrt lesh ad roish y Chiarn,
as nee eh chebbal e oural-pheccah, as e
oural-losht.

17 As nee eh chebbal y rea, son ourallyn-
shee gys y Chiarn, lesh y vaskad dy arran
millish: nee'n saggyrt myrgeeddin chebbal e
oural-arran, as e oural-jough.

18 As nee'n Nazarite baarey cowrey-
scarree e ching, ec dorrys chabbane-agglish
y cheshaght: as nee eh goaill folt-scarree e
ching, dy choyrt eh ayns yn aile ta fo'n
oural-shee.

19 As nee'n saggyrt goaill shlingan vroie
yn rea, as un verreen millish ass y vaskad,
as un cheeak millish; as ver eh ad ayns
laueyn y Nazarite, lurg da'n folt-scarree echey
va baarit.

20 As nee'n saggyrt troggal ad seose dy
ard son oural gys y Chiarn; ta shoh cashe-
rick son y taggyrt, lesh y breast as y clingan
er nyn ghraa, as troggit seose: as ny lurg
shen, foddee'n Nazarite giu feeyn.

21 Shoh leigh y Nazarite, t'er n'yannoo
breearrey, as jeh'n oural echey gys y Chiarn
son e chasherickys, cheu-mooie jeh shen nee
e laue y chosney: cordail rish y breearrey
t'eh er ghoaill, myr shen shegin da jannoo
cordail rish leigh y Nazarite.

22 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish Aaron as rish e vec, gra,
Er yn agh shoh nee shiu cloan Israel y
vannaghey, gra roo,

24 Dy jean y Chiarn dty vannaghey, as
dty reayll:

25 Dy der y Chiarn er e eddin dy hoil-
shean ort, as dy bee eh grayaoil dhyt;

26 Dy drog y Chiarn seose e eddin ort, as dy der eh dhyt shee.

27 As ver ad m'ennym's er cloan Israel, as neem's ad y vannaghey.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione er yn laa va Moses erreish dy slane er hoiaghey seose y chabbane-agglish, as er ooilaghey eh, as er chasherickey eh, as ooilley ny jeshaghtyn echey, chammah yn altar as ooilley ny siyn echey, as er n'ooilaghey as er chasherickey ad;

2 Dy ren princeyn Israel, ard-gheiney thie nyn ayraghyn chebbal: (V'ad shoh princeyn ny tribeyn, as harroosyn va er nyn earroo):

3 As hug ad lhieu nyn oural kiongoyrt rish y Chiarn, shey fainee coodit, as daa ghow jeig; fainagh eddyr jees jeh ny princeyn, as dow son dagh unnane: as hug ad lhieu ad roish y chabbane-agglish.

4 As lgayr y Chiarn rish Moses, gra,

5 Gow ad shoh voue, dy vod ad ve gour shirveish chabbane-agglish y cheshaght; as ver oo ad da ny Leviteyn, da dagh dooinney cordail rish e hirveish.

6 As ghow Moses ny fainee, as ny dew, as hug eh ad da ny Leviteyn.

7 Daa fainagh as kiare dew hug eh da mec Gherishon, cordail rish nyn shirveish.

8 As kiare fainee as hoght dew hug eh da mec Merari, cordail rish y chirveish oc, fo reill Ithamar mac Aaron y saggyrt.

9 Agh da mec Kohath cha dug eh veg, er-yn-oyr dy row'n chirveish ocsyn mysh y chabbane-casherick, dy row ad dy choyrt lhieu eh er nyn gheayltyn.

10 ¶ As ren ny princeyn chebbal son casherickey yn altar, er y laa ve er ny ooilaghey; ren ny princeyn chebbal nyn oural ec yn altar.

11 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Nee ad chebbal nyn oural, prince er dagh laa, son casherickey yn altar.

12 ¶ As eshyn ren chebbal er y chied laa, va Nahshon mac Amminadab, jeh tribe Yudah.

13 As va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

14 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

15 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

16 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

17 As son oural-see, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nahshon mac Amminadab.

18 ¶ Er y nah laa, ren Nathaneel mac Zuar, prince Issachar, chebbal.

19 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

20 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

21 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

22 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah.

23 As son oural-see, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nethaneel mac Zuar.

24 ¶ Er y trass laa, ren Eliab mac Helon, prince cloan Zebulun, chebbal.

25 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny chione son oural-arran:

26 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

27 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

28 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

29 As son oural-see, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Eliab mac Helon.

30 ¶ Er yn chiarroo laa, ren Elizur mac Shedeur, prince cloan Reuben, chebbal.

31 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

32 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

33 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

34 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

35 As son oural-see, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Elizur mac Shedeur.

36 ¶ Er y wheiggoo laa, ren Shelumiel mac Zurishaddai, prince cloan Simeon, chebbal.

37 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick; as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione son oural-arran:

38 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense.

39 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

40 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

41 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Shelumiel mac Zurishaddai.

42 ¶ Er yn cheyoo laa, ren Eliasaph mac Deuel, prince cloan Gad, chebbal.

43 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid, va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

44 Un spain airh, jeh jehi shekelyn lane dy incense:

45 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

46 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

47 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Eliasaph mac Deuel.

48 ¶ Er y chiaghtoo laa, ren Elishama mac Ammihud, prince cloan Ephraim, chebbal.

49 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

50 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

51 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

52 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

53 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Elishama mac Ammihud.

54 ¶ Er yn hoghtoo laa, ren Gamaliel mac Pedahzur, prince cloan Vanasseh, chebbal.

55 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, as ooil ny-chione, son oural-arran:

56 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense.

57 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

58 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

59 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Gamaliel mac Pedahzur.

60 ¶ Er y nuyoo laa, ren Abidan mac Gideon, prince cloan Venjamin, chebbal.

61 Va'n chebbal echey un chlaare mooar

argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein as ooil ny-chione, son oural-arran:

62 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense.

63 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

64 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

65 As son ourallyn-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Abidan mac Gideon.

66 ¶ Er yn jehhoo laa, ren Ahiezer mac Amishaddai, prince cloan Dan, chebbal.

67 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

68 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

69 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

70 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

71 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahiezer mac Amishaddai.

72 ¶ Er yn un laa jeig, ren Pagiel mac Ocran, prince cloan Asher, chebbal.

73 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three feed as jehi shekelyn cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

74 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

75 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

76 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

77 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Pagiel mac Ocran.

78 ¶ Er y nah laa yeig, ren Ahira mac Enan, prince cloan Naphtali, chebbal.

79 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

80 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

81 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-losht:

82 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

83 As son oural-shee, daa ghow, queig

reaghyn, queig heurinyn, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahira mac Enan.

84 Shoh va ec casherickey yn altar (er y laa ve er ny ooilaghey) liorish princeyn Israel: daa chlaare moor jeig argid, daa veiley jeig argid, daa spain jeig airh.

85 Dagħ claare argid towse shey-feed shekel as jeih, dagħ meiley three-feed as jeih: ren ooilley ny siyn argid towse daa housarie as kiare cheead shekel, lurg shekel y chabbane-casherick.

86 Va ny spainyn airh ghaa-yeig, lane incense, towse jeih shekelyn y pheesh, lurg shekel y chabbane-casherick; va ooilley airh ny spainyn shey feed shekel.

87 Va ooilley ny dew son yn oural-losht daa ghow jeig, ny reaghyn ghaa-yeig, ny eayin jeh'n vlein shen ghaa-yeig, marish nyn oural-arran: as ny mannany veih ny goair, son oural-peccah, ghaa-yeig.

88 As va ooilley ny dew son ny ourallyn-shee, kiare dew as feed, ny reaghyn three-feed, ny heurinyn three-feed, ny eayin jeh'n vlein shen three-feed. Myr shoh va'n altar er ny chasherickey, lurg da ve ooilit.

89 As tra va Moses er n'gholl stiagh ayns cabbane-agglish y cheshaght, dy loayrt rish (Jee;) eisht ren eh clashtyn coraa fer loayrt rish veih stoyl y vyghin va er arg y chonaant, veih eddyr y daa cherubim: as loayr eh rish.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish Aaron, as abbyr rish. Tra t'ou foaddey ny lampyn, ver ny shiaght lampyn soilshey erskyn y chainlere:

3 As ren Aaron myr shen; ren eh foaddey ny lampyn echey erskyn y chainlere, myr lug y Chiarn sarey da Moses.

4 As va'n cainlere shoh jeant dy airh obbrit; veih'n chass gys ny banglaneyn echey ayns bla, v'ad obbrit magh; cordail rish y cummey va'n Chiarn er hoilshaghey da Moses, myr shen ren eh yn cainlere.

5 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, as glen ad.

7 As myr shoh nee oo jannoo roo, dy ghlenney ad; spreih yn ushtey casherick orroo, as lhig razor goll harrish ooilley'n corp oc, as lhig daue niee ooilley nyn eaddagh, as myr shen ad hene y ghlenney.

8 Eisht lhig daue goaill dow aeg marish e oural-arran, ta shen, flooyr lesh ooil ny-chione; as dow aeg elley nee uss goaill son oural-peccah.

9 As ver oo lhiat ny Leviteyn kiongoirt rish y chabbane-agglish; as nee oo chaglym cooidjagh slane sheshaght cloan Israel:

10 As ver oo lhiat ny Leviteyn roish y Chiarn, as ver cloan Israel nyn laueyn er ny Leviteyn:

11 As nee Aaron chebbal ny Leviteyn

kiongoirt y Chiarn son oural cloan Israel, dy vod ad cooilleeney shirveish y Chiarn.

12 As ver ny Leviteyn nyn laueyn er king ny dew: as nee oo chebbal y derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-losht gys y Chiarn, dy yannoo lhasaghey son ny Leviteyn.

13 As nee oo soiaaghey ny Leviteyn kiongoirt rish Aaron, as kiongoirt rish e vec, as chebbal ad son oural gys y Chiarn.

14 Myr shoh nee oo scarrey ny Leviteyn veih mastey cloan Israel; as bee ny Leviteyn lhiam's.

15 As lurg shen hed ny Leviteyn stiagh, dy yannoo shirveish y chabbane-agglish; as nee oo ad y ghlenney, as chebbal ad son oural.

16 Son ta mee er ghoail ad dy slane dou hene veih mastey cloan Israel; 'syn ynyd ocsyn ta fosley'n vrein, ayns ynyd y chiedd-ruggit jeh ooilley cloan Israel, ta mee er ghoail ad hym pene.

17 Son ta ooilley'n chiedd-ruggit jeh cloan Israel lhiam's chammah dooinney as baagh: er y laa ren mee stroie ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee ad y chasherickey dou hene.

18 As ta mee er ghoail ny Leviteyn 'syn ynyd ocsyn ta hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel.

19 As ta mee er choirt ny Leviteyn, myr gioot da Aaron, as da e vec, veih mastey cloan Israel, dy yannoo shirveish cloan Israel ayns y chabbane-agglish, as dy yannoo lhasaghey son cloan Israel; nagh bee kerraghey trome erbee mastey cloan Israel, tra hig cloan Israel er-gerrey da'n ynyd casherick.

20 As ren Moses as Aaron, as ooilley sheshaght cloan Israel rish ny Leviteyn, cordail rish ooilley ny ren y Chiarn sarey Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren cloan Israel roo.

21 As va ny Leviteyn er nyn glenney, as niee ad nyn eaddagh: as ren Aaron ad y hebbal myr oural kiongoirt rish y Chiarn; as ren Aaron lhasaghey er nyn son, dy ghlenney ad.

22 As lurg shen hie ny Leviteyn stiagh dy chooilleeney nyn shirveish 'sy chabbane-agglish, fenish Aaron as e vec: myr doardee'n Chiarn da Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren ad roo.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Shoh currym ny Leviteyn, veih queig bleeaney as feed dy eash as erskyn, hed ad stiagh dy hendeil er shirveish chabbane-agglish y cheshaght:

25 As veih jeih bleeaney as da-eed dy eash nee ad scuirr veih tendeil er y chirveish echey, as gyn shirveish arragh:

26 Agh nee ad cooney lesh nyn mraa-aghyn ayns cabbane-agglish y cheshaght, dy choirt tastey da nyn gurrym, as cha jean ad obbyr erbee elley. Myr shoh nee oo rish ny Leviteyn mychione nyn gurrym.

CAB. IX.

A S loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, ayns yn chied vee jeh'n nah vlein, lurg daue ve er jeet ass Egypt, gra,

2 Lhig da cloan Israel myrgeddin freaylley'n chaisht ec yn imbagh cooie.

3 Er y chiarroo laa yeig jeh'n vee shoh ec yn astyr, nee shiu freayll eh 'sy tra pointit: cordail rish ooillee ny oardaghyn, as cordail rish ooillee ny cliaghtaghyn echey nee shiu freayll eh.

4 As loayr Moses rish cloan Israel, dy vreillagh ad y chaisht.

5 As dreill ad y chaisht er y chiarroo laa yeig jeh'n chied vee ec yn astyr, ayns faasagh Sinai: cordail rish ooillee ny ren y Chiarn sarey Moses, myr shen ren cloan Israel.

6 ¶ As va deiney dy row va jeant neu-ghlen liorish bentyn rish corp dooinney marroo, nagh voddagh ad yn chaisht y reayll er yn laa shen, as haink ad fenish Voses, as Aaron er y laa cheddin.

7 As dooyrt ny deiney shen rish, Ta shin neu-ghlen liorish dooinney marroo: cre'n-oyr dy vel shin er nyn lhiettal, veih chebbal oural y Chiarn ayns y traa pointit mastey cloan Israel?

8 As dooyrt Moses roo, Fuirree-jee tammylt, as nee'm clashtyn cre nee'n Chiarn sarey mychione eu.

9 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, gra, My vees dooinney erbee jiuish, ny jeh nyn sluight neu-ghlen, liorish cheet faare corp marroo, ny er jurnah foddey jeh, ny-yeih nee eh yn chaisht y reayll gys y Chiarn.

11 Er yn chiarroo laa yeig jeh'n nah vee, ec yn astyr, nee ad y reayll eh, as gee eh lesh arran soorit as lossreeyn sharroo.

12 Cha jean ad faagail veg jeh gys y voghrey, ny brishey craue jeh: cordail rish ooillee oardaghyn y chaisht nee ad freayll eh.

13 Agh y dooinney ta glen, as nagh vel er e yurnah, as ta lhiggey shaghey dy reayll yn chaisht; bee'n eer annym shen er ny yiarey magh veih e phobble, son nagh dug eh lesh oural y Chiarn ayns y traa pointit er y hon: nee'n dooinney shen gymmyrkey e pheccah.

14 As my vees joarree er e yurnah ny-vud eu, as aignagh dy reayll y chaisht gys y Chiarn, cordail rish aardagh yn chaisht, as cordail rish y cliaghtey, myr shen nee eh 'yannoo: bee'n un oardagh eu, chammah son y joarree, as son eshyn ta ruggit 'sy cheer.

15 ¶ As er y laa va'n cabbane-agglish er ny hroggal seose, ren y bodjal coodaghey yn chabbane-agglish, ta shen, cabbane yn eanish; as 'syn astyr va er y chabbane-agglish, myr veagh eh caslys aile, gys y voghrey.

16 Myr shen ve kinjagh: ren y bodjal coodaghey eh 'sy laa, as y caslys aile 'syn oie.

17 As tra ren y bodjal troggal jeh'n chab-

bane; eisht lurg shen, ren cloan Israel goaill nyn yurnah: as raad ren y bodjal shassoo, ayns shen ren cloan Israel soiaaghey nyn gabbaneyn.

18 Ec sarey'n Chiarn hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ec sarey'n Chiarn ren ad campal: choud as va'n bodjal er y chabbane-agglish, ren ad tannaghtyn ayns ny cabbaneyn.

19 As tra va'n bodjal er y chabbane-agglish son ymmodee laghyn, eisht ren cloan Israel freayll currym y Chiarn, as cha ghow ad jurnah.

20 As myrgeddin ve, tra va'n bodjal son beggan dy laghyn er y chabbane: cordail rish sarey'n Chiarn duirree ad ayns nyn gabbaneyn, as cordail rish sarey'n Chiarn, ghow ad nyn yurnah.

21 As myrgeddin ve, tra ren y bodjal tannaghtyn veih'n astyr gys y voghrey, as dy row'n bodjal er ny hroggal 'sy voghrey, eisht ghow ad nyn yurnah: edyr eh ve 'sy laa ny 'syn oie dy row'n bodjal er ny ghowill seose, hie ad er nyn yurnah.

22 Ny edyr eh ve daa laa, ny mee, ny blein, dy duirree'n bodjal er y chabbane, tannaghtyn er, duirree cloan Israel ayns nyn gabbaneyn, as cha ghow ad jurnah: agh tra ve er droggal, hie ad er nyn doshiaght.

23 Ec sarey'n Chiarn ghow ad fea ayns nyn gabbaneyn, as ec sarey'n Chiarn ghow ad nyn yurnah: dreill ad currym y Chiarn, ec sarey'n Chiarn, liorish laue Voses.

CAB. X.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Jean dhyt daa hrumpet argid; jeh un pheesh slane nee oo ad; dy vod oo ymmyd y yannoo jeu dy haglym y pobble cooidjagh, as son jurnah ny cabbaneyn.

3 As tra nee ad sheidey lhieu, nee ooillee'n cheshaght chaglym ad hene cooidjagh hood's, ec dorrys y chabbane-agglish.

4 As my heidys ad agh lesh un trumpet, eisht nee ny princeyn, ta leeideilee thousaneyn Israel, chaglym ad hene hood's.

5 Tra ta shiu sheidey larm-caggee, eisht nee adsyn ta campal er y cheu-har scughey er nyn doshiaght.

6 Tra ta shiu sheidey larm y nah cheayrt, eisht nee adsyn ta campal er y jiass, goll er nyn yurnah; nee ad sheidey larm son ny jurnaaghyn oc.

7 Agh tra ta'n cheshaght dy ve er ny haglym dy cheilley; nee shiu sheidey, agh cha jean shiu sheidey larm-caggee.

8 As nee mec Aaron y saggyrt sheidey lesh ny trumpetyn, as bee ad diu son oardagh son dy bragh, trooid ny sheelogheyn eu.

9 As my hed shiu gys caggey ayns y cheer eu hene, noi'n noid ta jannoo tranlaase erriu, eisht nee shiu sheidey larm-caggee lesh ny trumpetyn; as nee'n Chiarn y Jee eu cooinaghtyn erriu, as bee shiu er nyn sauail veih nyn noidyn.

10 Myrgeddin er laa'n ghenallys eu, as er ny laghyn feailley eu, as ayns toshiaght ny meeaghyn eu, nee shiu sheidey lesh ny trumpetyn harrish ny chebballyn-losht eu; as harrish ny onrallyn-shee eu; dy vod shoh ve diu son cooinaghtyn roish y Jee eu: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 As haink eh gy-kione er y feedoo laa jeh'n nah vee, ayns y nah vlein, dy row'n bodjal er ny ghoail seose jeh cabbane y chonaant.

12 As ghow cloan Israel nyn yurnah magh ass faasagh Sinai; as hass y bodjal ayns faasagh Paran.

13 As ghow ad toshiaght er nyn yurnah, cordail rish sarey'n Chiarn, liorish Moses.

14 'Sy toshiaght hie cullee camp cloan Yudah, cordail rish ny sheshaghtyn-caggee oc: as harrish y cheshaght shoh va Nahshon mac Amminadah.

15 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Imachar, va Nethaneel mac Zuar.

16 As harrish sheshaght tribe cloan Zebulun, va Eliab mac Helon.

17 As va'n cabbane-agglish er ny ghoail neose; as hie mec Gherashon, as mec Merari, er nyn doshiaght, gymmyrkey yn chabbane-agglish.

18 As ren cullee champ Reuben scughey er y hoshiaght, cordail rish ny sheshaghtyn oc, as harrish yn cheshaght shoh va Elizur mac Shedeur.

19 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Simeon, va Shelumiel mac Zurish-addai.

20 As harrish sheshaght tribe cloan Ghad, va Eliasaph mac Deuel.

21 As hie ny Kohathiteyn er nyn doshiaght, cur lhieu yn arg-casherick; as ren y vooinjer elley soiaaghey seose yn chabbane-agglish ry-hoi harragh ad.

22 ¶ As hie cullee camp cloan Ephraim er y hoshiaght, cordail rish ny sheshaghtyn oc; as harrish y cheshaght shoh va Elishama mac Ammihud.

23 As harrish sheshaght tribe cloan Vanasseh, va Gamaliel mac Pedahzur.

24 As harrish sheshaght tribe cloan Benjamin, va Abidan mac Gideon.

25 ¶ As hie cullee camp cloan Dan er y hoshiaght, va er-cooyl ooille ny campyn, trooid ny sheshaghtyn oc: as harrish y cheshaght shoh va Abiezer mac Amishaddai.

26 As harrish sheshaght tribe cloan Asher, va Pagiel mac Ocran.

27 As harrish camp tribe cloan Naphtali, va Ahira mac Enan.

28 Shoh myr va jurnaaghyn cloan Israel, cordail rish ny sheshaghtyn-caggee oc, tra hie ad er nyn doshiaght.

29 ¶ As dooyrt Moses rish Hobab, mac Raguel yn Midianite, syr 'sy-leigh Voses, Ta shinyn er nyn yurnah gys yn ynnyd, mychione dooyrt y Chiarn, Ver-yma diuish eh: tar uss

mârin, as bee mayd mie rhyt: son ta'n Chiarn er loayrt dy mie mychione Israel.

30 As dooyrt eh rish, Cha vodym gold mêriu; agh hem roym gys my heer, as my chynney hene.

31 As dooyrt eh rish, Ny faag shin, ta mee guee ort; son dy vel toiggal ayd's kys ta shin dy champal 'syn aasagh, as dy vod uss ve dooinyn ayns ynnyd sooillyn.

32 As bee eh myr shen, my she dt' aigney dy ghol. mârin, dy jarroo shen myr vees eh, yn chenjallys nee'n Chiarn y hoilshaghey dooinyn, y lhied cheddin nee mayd er dty hon's.

33 ¶ As hie ad rhymboo veih slieau'n Chiarn jurnah three laa: as hie arg chonaant y Chiarn er y raad roue, 'sy jurnah oc dy hree laa, dy gheddyn magh daue ynnyd dy hannaghtyn ayn.

34 As va bodjal y Chiarn harrystoo 'sy laa, tra hie ad magh ass y champ.

35 As haink eh gy-kione tra scugh yn arg er y hoshiaght, dy dooyrt Moses, Irree seose, Hiarn, as lhig da dty noidyn ve er nyn skeayley; as lhig dauesyn ta dwoaie oc ort, chea kiongoyrt rhyt.

36 As tra ve soit, dooyrt eh, Chyndaa, O Hiarn, gys ny ymmodee thousaneyn dy housaneyn Israel.

CAB. XL

AS tra ren y pobble tollagh, hug shoh jymmoose er y Chiarn: as ren y Chiarn clashtyn eh, as va e chorree er ny vrasnaghey, as ren aile y Chiarn lostey ny-vud oc, as stroie eh adsyn va ayns ny aynyn sodjey magh jeh'n champ.

2 As ren y pobble gaccan gys Moses: as tra va Moses er ghoail padjer gys y Chiarn, va'n aile er ny vooghey.

3 As d'enmys eh yn ynnyd Tabberah; er-yn-oyr dy ren aile veih'n Chiarn lostey ny-vud oc.

4 ¶ As ren earrooyrn elley jeh ny joarreeyn va ny mast' oc gaase miandagh: as huit cloan Israel myrgeddin er gaccan as keayney, as dooyrt ad, Quoi ver dooin feill dy ee.

5 Cha vel shin er yarrood yn eeast v'ain son goail ayns Egypt, ny cucumberyn, as ny melonyn, as y lhuss, as ny onionsyn, as y garleyd:

6 Agh nish ta'n vioys ain shyrgaghey er-sooyl; son cha vel monaey ain, agh y manna shoh, roish nyn sooillyn.

7 As va'n manna myr rass coriander, as yn eullyr echey myr bdellium:

8 As hie'n pobble magh as haggil ad eh, as vheill ad eh ayns mylljyn, ny voo ad eh ayns mortar, as vroie ad eh ayns pannyn, as ren ad berreenyn jeh: as va'n blass echey myr blass ooil nea-jeant.

9 As tra huit y druight er y champ 'syn oie, ren y manna tuittym mârish.

10 ¶ Eisht cheayll Moses y pobble keayney

trooid ny lught-thieyn oc, dagh dooinney ayns dorrys e chabbane: as va corree'n Chiarn brasnit dy mooar: va Moses myr-geddia feer jymmoosagh.

11 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cre'n-fa t'ou er chur seaghyn er dty harvaant? as cre'n-fa nagh vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, dy vel oo cur errey ooilley'n poble shoh orrym's?

12 Nee jeem's ta ooilley'n poble shoh er ny yientyn? nee mish yn ayr oc, dy jinnagh oo gra rhym, Cur lhiat ad ayns dty oghrish, (myr ta sheshey boandyr cur lesh y lhiannoo t'er y cheeagh) gys y cheer ren oo breearrey da nyn ayraghyn.

13 Cre'n raad yioym's feill dy chooyrt da ooilley'n poble shoh? son t'ad gaccan hym's, gra, Cur dooin feill dy ee.

14 Cha vod-yms gymmyrkey errey ooilley'n poble shoh my-lomarcen, son dy vel eh ro-hrome er my hon.

15 As my t'ou myr shoh dellal rhym, marr mee, ta mee guee ort, ass y raad, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley; as nagh vaik-ym my hreihys hene.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Reih magh dooys three-feed dooinney as jeih jeh shanstyr Israel, ta toiggal ayd jeu dy ve shanstyr y poble, as fir-reill harrystoo; as cur lhiat ad gys y chabbane-agglish, dy vod ad shassoo ayns shen mayrt.

17 As hig-yms neose as loayr-ym rhyt ayns shen; as nee'm goaill jeh'n spyrryd t'ort's, as ver-ym eh orroo shen; as nee ad gymmyrkey errey yn poble mayrt, nagh bee'n slane currym ort hene.

18 As abbyr uss rish y poble, Jean-jee shiu hene y chasherickey cour y laa mairagh, as yow shiu feill dy ee (son ta shiu er cheayney ayns clashtyn y Chiarn, gra, Quoi ver feill dooin dy ee? son va shin dy sour ayns Egypt) shen-y-fa ver y Chiarn feill diu, as nee shiu gee.

19 Cha nee un laa, ny daa laa, ny queig laa, chamoo jeih laa, ny feed laa nee shiu gee;

20 Agh son slane mee, derrey hig eh magh er ny stroanyn eu, as dy bee eh feohdoil diu; son dy vel shiu er hoiaghey beg jeh'n Chiarn ta ny mast' eu, as er cheayney kiongoyrt rish, gra, Cre'n-fa haink shin magh ass Egypt?

21 As dooyrt Moses, Ta'n poble, ny-vud oc ta mish, shey cheead dooinney ta coshee; as t'ou er ghra, Ver-yms feill daue, dy vod ad gee son slane mee.

22 Jed ny shioltaneyn as shellooyn er marroo, dy yannoo magh ad? ny, bee ooilley ceastyn ny marrey er nyn jaglym dy cheilley daue, dy vod nyn saie 've oc?

23 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Vel laue'n Chiarn er n'aase giare? nee uss fakin nish, jig my ghoo gys kione, mannagh jig.

24 ¶ As hie Moses magh, as dinsh eh da'n poble goan y Chiarn, as haggil eh yn three-

feed dooinney as jeih jeh shanstyr y poble, as hoie eh ad mygeayrt y chabbane-agglish.

25 As haink y Chiarn neose ayns bodjal, as loayr eh rish, as ghow eh jeh'n spyrryd va ersyn, as hug eh shen er y three-feed shanstyr as jeih: as haink eh gy-kione, tra ren y spyrryd tannaghtyn orroo, dy ren ad phadeyrys, as cha ren ad scuirr.

26 Agh va jees jeh ny deiney faagit ayns y champ, va ennym y derrey yeh Eldad, as ennym y jeh elley Medad: as va'n spyrryd orroo (as v'ad jeusyn va ny enmyn oc sthie, agh cha jagh ad magh gys y chabbane-agglish) as ren ad phadeyrys ayns y champ.

27 As roie dooinney aeg, as dinsh eh da Moses, gra, Ta Eldad as Medad phadeyrys ayns y champ.

28 As ren Joshua mac Nun shirveishagh Voses, fer jeh e gheiney aegey, freggyrt as gra, My hiarn Voses, jean ad y lhiettal!

29 As dooyrt Moses rish, Vel uss troo er y choontey aym's? dy ballish Jee dy beagh ooilley poble y Chiarn phadeyryn, as dy jinnagh y Chiarn cur e spyrryd orroo.

30 As hie Moses gys y champ, eh hene as shanstyr Israel.

31 As hie geay magh veih'n Chiarn, as hug eh lesh quaylyn veih'n aarkey, as lhig eh daue tuittym liorish y champ, myr veagh eh jurnah laa er yn derrey heu, as myr veagh eh jurnah laa er y cheu elley, ooilley mygeayrt y champ, as ad getlagh mysh stundaart er yrjid, erskyn eaghtyr y thallooin.

32 As hie yn poble magh fey'n laa shen, as fud-ny-hoie, as fey'n laa er-giyn, as haggil ad ny quaylyn: eshyn sloo ren chaglym, haggil eh jeih homeryn: as ren ad skeayley ad dy lhean daue hene mygeayrt y champ.

33 As tra v'an eill foast eddyr nyn veeacklyn, roish my ve caignit, va corree'n Chiarn brasnit noi'n poble, as woaill y Chiarn y poble lesh kerraghey feer trome.

34 As denmys ad yn ynnyd shen, Kibroth-hattaavah son dy nee ayns shen ren ad goan-luckey yn poble hug mian.

35 As ghow'n poble nyn yurnah veih Kibroth-hattaavah gys Hazeroth: as ren ad campal ec Hazeroth.

CAB. XII.

AS loayr Miriam as Aaron noi Moses, er coontey yn Ethiopian v'eh er phoosey; son v'eh er phoosey ben ass Ethiopia.

2 As dooyrt ad, Vel y Chiarn er loayrt dy jarroo ny-lomarcen liorish Moses? nagh vel eh myr-geddin er loayrt liorinyn? As cheayll y Chiarn eh.

3 (Nish va Moses ny ghooiney feer vannie, erskyn ooilley ny deiney v'er eaghtyr y thallooin.)

4 As loayr y Chiarn dy siyragh rish Moses, as rish Aaron, as rish Miriam, Tar-jee magh nyn droor gys y chabbane-agglish. As haink ad nyn droor magh.

5 As haink y Chiarn neose ayns pillar yn

rodjal, as hass eh ayns dorrys y chabbane-agglish, as deie eh er Aaron as Miriam: as haink ad ny-neesht magh.

6 As dooyrt eh, Easht-jee nish rish my ghoan; My ta phadeyr ny mast' eu, Mish y Chiarn, nee soilshaghey mee hene da ayns ashlish, as loayr-ym rish ayns dreamal.

7 Cha nee myr shen rish my harvaant Moses, ta firrinagh ayns ooilley my hie.

8 Rishyn nee'm loayrt becal ry becal, ta shen, dy foshlit: cha nee ayns raaghyn dorraghey; as co-chaslys jeh'n Chiarn ver eh my-ner; cre'n-oyr eisht, nagh row aggle erriu, dy loayrt noi my harvaant Moses?

9 As va corree'n Chiarn brasnit nyn 'oi, as jimmee eh roish.

10 As ren y bodjal troggal jeh'n chabbane-agglish, as cur-my-ner, haink Miriam dy ve louraanagh, gial myr sniaghtey: as yeeagh Aaron er Miriam, as cur-my-ner v'ee louraanagh.

11 As dooyrt Aaron rish Moses, Aless, my hiarn! ta mee guee ort, ny cur y peccah shoh nyn lieb, ta shin dy ommijagh er ve kyndagh jeh, as liorish ta shin er n'yannoo peccah.

12 Ny lhig ee ve myr y varroo; ta'n eill echey lieh-mow, tra t'eh cheet ass brein e vayrey.

13 As ghow Moses padjer gys y Chiarn, gra, Jean ee y lheidys nish, O Yee, ta mee guee ort.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Dy beagh yn ayr eck er cheau shelley 'syn eddin eck, nagh beagh nearey er ve urree son shiaght laa? lhig ee ve er ny scarrey veih'n cheshaght son shiaght laa, as lurg shen lhig ee ve goit stiagh reesht.

15 As va Miriam currit magh ass y champ son shiaght laa: as cha jagh yn pobble er nyn doshiaght, derrey va Miriam er ny ghoail stiagh reesht.

16 As lurg shen ren y pobble scughey veih Hazereth, as ren ad campal ayns faasagh Paran.

CAB. XIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur uss deiney, dy ghoail baght jeh cheer Chanaan, ta mish dy choyrta da cloan Israel: ass dagh tribe jeh ny ayraghyn oc ver shru magh dooinney, dagh fer ny ard leideilagh ny mast' oc.

3 As ren Moses, liorish sarey'n Chiarn, ad y choyrta magh veih faasagh Paran: va ooilley ny deiney shen fir-reill cloan Israel.

4 As shoh va ny enmyn oc; Jeh tribe Reuben, Shammua mac Zaccbur.

5 Jeh tribe Simeon, Shaphat mac Hori.

6 Jeh tribe Yudah, Caleb mac Jephunneh.

7 Jeh tribe Issachar, Igal mac Yoseph.

8 Jeh tribe Ephraim, Oshea mac Nun.

9 Jeh tribe Venjamin, Palti mac Raphu.

10 Jeh tribe Zebulun, Gaddiel mac Sodi.

11 Jeh tribe Yoseph, ta shen, jeh kynney Vanasseh Gaddi mac Susi.

12 Jeh tribe Dan, Ammiel mac Gemall.

13 Jeh tribe Asher, Sethur mac Michael.

14 Jeh tribe Naphtali, Nahbi mac Vophsi.

15 Jeh tribe Ghad, Geuel mac Machi.

16 Shoh enmyn ny deiney hug Moses dy ghoail baght jeh cheer Chanaan. As denmys Moses Oshea mac Nun, Jehoshua.

17 ¶ As hug Moses ad magh dy scrial dy follit cheer Chanaan, as dooyrt eh roo, Immee-jee seose yn raad shoh my-yiass; as gow-jee seose raad y clieau:

18 As gow-jee tastej jeh'n cheer, cre te, as y pobble ta cummal ayn, vel ad lajer, ny faase, beggan ny mooarane:

19 As cre ta'n thalloo t'ad cummal er, vel eh mie ny sie, as cre ta ny ard-valjyn t'ad cummal ayndoo, nee ayns cabbaneyn, ny cashtallyn lajer;

20 As cre ta'n thalloo, vel eh messoil ny gennish, vel biljyn ayn mannagh vel; as bee-jee dunnal, as cur-jee lhieu jeh mess ny cheerey (nish va'n imbagh, va messyn ny biljyn-feeyney hoshiaght appee.)

21 ¶ Myr shen hie ad seose, as ronsee ad y cheer veih faasagh Zin, gys Rehob; myr ta sleih cheet gys Hamath.

22 As hie ad seose my-yiass, as haink ad gys Hebron; raad va Ahiman, Sheshai, as Talmai mec Anak (nish va Hebron troggit shiaght bleaney roish Zoan ayns Egypt.)

23 As haink ad gys coan Eshcol, as yiare ad veih shen un vanglane lesh dossyn dy verrishyn-feeyney er, as hug ad lhieu eh eddyr jees, er lorg; as hug ad lhieu jeh ny pomegranateyn, as jeh ny figgyn.

24 Va'n ynnyd er ny enmys coan Eshcol, er coontey thummyd ny berrishyn feeyney, ren cloan Israel giarey sheese veih shen.

25 As hyndaa ad veih goail baght jeh'n cheer, ec kione da-eed laa.

26 ¶ As jimmee ad, as haink ad gys Moses, as gys Aaron, as gys ooilley sheshaght cloan Israel, gys faasagh Paran, gys Kadesh; as hug ad lhieu fys huc, as gys ooilley'n cheshaght, as yeeagh ad daue mess y cheer.

27 As hoilshee ad da, as dooyrt ad, Haink shin gys y cheer raad hug oo shin, as son shickyrys te palchey lesh bainney as mill; as shoh'n mess echey.

28 Agh, ta cummaltee yn cheer deiney lajer, as ny ard-valjyn oc lesh voallaghyn mygeayrt-y-moo, as feer ard; as ny-sodjey, honnick shin ayns shen cloan Anak.

29 Ta ny Amalekiteyn cummal ayns y cheer, my-yiass: as ta ny Hittiteyn, as ny Jebusiteyn, as ny Amoriteyn cummal ayns ny sleityn: as ta ny Canaaniteyn cummal er our ny marrey, as liorish slyst Yordan.

30 As hug Caleb fea er y pobble, kiongoyrt rish Moses, as dooyrt eh, Lhig dooin goll seose jeeragh, as goail dooin hene eh; son ta fort dy lioar ain dy gheddyn barriaght er.

31 Agh dooyrt ny deiney hie seose ma-

rish, Cha jarg mayd goll seose noi'n pobble, son t'ad ny stroshey na shinyn.

32 As hug ad lhieu drogh ghoo gys cloan Israel, jeh'n cheer v'ad er n'gholl dy scial, gra, Ta'n cheer ny-hrooid ta shin er n'gholl dy ghoail baght jeh, cheer ta chionn dy liooar da ny cummaltee hene; as ta ooilley'n sleih honnick shin ayn, deiney thollee.

33 As ayns shen honnick shin foawir, mec Anak, slught ny foawir: as va shin ayns y chilley ain hene myr beishteigyn, as myr shen va shinyn myrgeddin 'sy chilley ocsyn.

CAB. XIV.

EISHT ren y slane cheshaght troggal seose nyn goraa lesh jeir, as ren y poble dobberan yn oie shen.

2 As ren ooilley cloan Israel plaiynt noi Moses, as noi Aaron: as dooyrt y slane cheshaght roo, Dy ballish Jee dy beagh shin er gheddyn baase ayns Egypt, ny dy ballish Jee dy row shin er gheddyn baase ayns yn aasagh shoh.

3 As cre'n-fa ta'n Chiarn er chur lesh shin gys y cheer shoh, dy huittym liorish y chliwe, dy beagh nyn mraane as nyn gloan son spooilley? nagh beagh eh ny baare dooin, dy ghoill reesht gys Egypt?

4 As dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Lhig dooin captan y reih, as lhig dooin goll reesht gys Egypt.

5 Eisht huit Moses as Aaron er nyn eddin-yn kiongoyrt rish slane sheshaght cloan Israel, va er nyn jaglym cooidjagh.

6 ¶ As ren Joshua mac Nun, as Caleb mac Jephunneh, va jeusyn ren ronsaghey'n cheer, raipay nyn eaddagh.

7 As loayr ad rish slane sheshaght cloan Israel, gra, Ta'n cheer hie shin ny-hrooid dy ghoail baght jeh, cheer erakyn-towse mie.

8 My ta taitnys ec y Chiarn aynin, eisht ver eh lesh shin gys y cheer shoh, as ver eh dooin eh; cheer messoil ayns bainney as mill.

9 Agh, ny irree-jee magh noi'n Chiarn, chamoo gow-jee aggle roish pobble y cheer; son cha bee ad agh myr greime d'arran dooin; ta'n kemmyrk oc er n'immeeght voue, as ta'n Chiarn marin: ny gow-jee aggle roue.

10 Agh deie ooilley'n slane cheshaght dy chlaghey ad: as va gloyr y Chiarn ry-akin soilshean er y chabbane-agglish, ayns fakin ooilley cloan Israel.

11 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Caïd nee'n pobble shoh mish y vrasnaghey? as caïd vees eh, nagh jean ad m'y chredjal, son ooilley ny cowraghyn ta mee er hoilshaghey ny mast' oc?

12 Nee'm ad y woalley lesh y chramp, as ad y stroie, as nee'm jeed's ashoon smoo, as ny s'pooaral na adsyn.

13 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, Eisht nee ny Egyptianee clashtyn shoh (son hug oo lhiat seose y pobble shoh, liorish dty phooar, veih ny mast' oc.)

14 As nee ad shoh y hoilshaghey da cum-

maltee yn cheer shoh: son t'ad er chlashtyn dy vel uss, Hiarn, marish y pobble shoh, dy vel uss Hiarn, ry-akin eddin dy eddin, as dy vel dty vodjal shassoo harrystoo, as dy vel oo goll roue, 'sy laa ayns pillar dy vodjal, as ayns pillar dy aile 'syn oie.

15 Nish my varrys oo ooilley'n pobble shoh myr un dooinney; eisht nee ny ashoon-yn ta er chlashtyn jeh dty ghoo, loayrt, as gra,

16 Spon nagh yarg y Chiarn yn pobble shoh y choyrt lesh gys y cheer ren eh breearrey daue, shen-y-fa, t'eh er stroie ad 'syn aasagh.

17 As nish, ta mee guee ort, lhig da pooar my Hiarn dy cronnal ve er ny hoilshaghey, myr t'ou er loayrt, gra,

18 Ta'n Chiarn foddey-surransagh, as jeh myghin vooar, leih mee-chairys as peceah; as gyn er agh erbee seyrey yn drogh-yantagh, kerraghey mee-chairys ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heeloghe.

19 Jean pardooney, ta mee gearree ort, mee-chairys yn pobble shoh, cordail rish mooads dty vyghin, as myr t'ou er n'ymmyrkey lesh y pobble shoh, veih Egypt, eer derrey nish.

20 As dooyrt y Chiarn, Ta mee er phardooney cordail rish dty raa:

21 Agh cha firrinagh as ta mish bio, bee ooilley'n seihll er ny lhieneey lesh gloyr y Chiarn.

22 Er son ooilley ny deiney shen t'er vakin my ghloyr, as my virrilyn ren mee ayns Egypt, as ayns yn aasagh, as t'er m'y vrasnaghey nish ny jeih keayrtyn shoh, as nagh vel er n'eaishtagh rish my chora;

23 Son shickyrys, cha vaik ad y cheer ren mish breearrey da ny ayraghyn oc, chamoo nee veg jeusyn t'er m'y vrasnaghey, fakin eh:

24 Agh my harvaant Caleb, son dy row spyrryd share aynsyn, as dy vel eh dy slane er eiyr orrym's; eshyn ver-ym lhiam gys y cheer, raad hie eh; as yow'n slught echey cummal ayn.

25 Agh nish, son dy vel ny Amalekiteyn, as ny Canaaniteyn cummal 'sy choan, chyn daa-jee mairagh, as reue shiu gys yn aasagh, raad yn aarkey jiarg.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

27 Caïd nee'm gymmyrkey lesh y pobble roonagh shoh ta girree magh m'oi? Ta mee er chlashtyn plaiyntyn cloan Israel t'ad jannoo m'oi.

28 Abbyr roo, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn gra, myr ta shiu er loayrt ayns my chlashtyn, shen myr nee'm riu:

29 Nee ny kirp eu tuittym ayns yn aasagh shoh; as ooilley yn slane earroo jiu, myr ve er ny ghoail, veih feed blein dy eash as erakyn, ta er n'irree magh m'oi;

30 Son shickyrys, cha jig shiu gys y cheer my-e-chione ren mee breearrey dy choyrt

diu cummal ayn; er-lhimmei jeh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

31 Agh y chloan veggey eu, dooyrt shiu veagh son spooilley, adsyn ver-ym lhiam ayn, as yiw ad eiraght 'sy cheer ta shiuish er hoiaghey beg jeh.

32 Agh er ny son eu bene, nee ny kirp eu tuittym ayns yn aasagh shoh.

33 As bee'n chloan eu nyn wagaantee 'syn aasagh da-eed blein, as nee ad gymmyrkey yn mee-viallys euish derrey vees ny callinyn eu er n'gholl mow 'syn aasagh.

34 Cordail rish earroo ny laghyn, ayndoo va shiu scrial yn cheer, ta shen, da-eed laa (dagh laa son blein) nee shiu gymmyrkey yn meeammys eu, eer da-eed blein, as emys shiu oyr caghlao my chonaant.

35 Ta mish y Chiarn er ghra eh, nee'm son shickyrys shoh y choilleeney er ooilley'n cheshaght roonagh shoh, ta er n'irree magh m'oi: 'syn aasagh shoh bee ad er nyn goyrt naardey, as shen y raad yiw ad baase.

36 As ny deiney shen hug Moses dy gholl trooid y cheer, va er jeet reesht as er ghreinaghey ya slane cheshaght dy phlaiynt n'oi, liorish coyrt lhieu drogh ghoo jeh'n cheer:

37 Hooar ny eer deiney shen, hug lhieu drogh ghoo er y cheer, baase liorish y chramp roish y Chiarn.

38 Agh jeh ny deiney hie magh dy ronsaghey yn cheer, cha row faagit bio agh mac Nun, as Caleb mac Jephunneh.

39 As dinsh Moses ooilley ny goan shoh da ooilley cloan Israel: as ren y pobble doberan dy trimshagh.

40 ¶ As dirree ad dy moghey, as hooar ad seose er mullagh y clieau, gra, Cur-myner, ta shin ayns shoh, hem ad seose gys yn ynyd, ta'n Chiarn er yialdyn: son ta shin er n'yannoo peccah.

41 As dooyrt Moses, Cre'n-fa ta shiu nish jannoo noi sarey'n Chiarn? agh cha jig eh lhieu.

42 Ny gow-jee seose, son cha vel y Chiarn ny mast' eu; nagh bee shiu er nyn stroie kiongoyrt rish nyn noidyn.

43 Son ta ny Amalekiteyn, as ny Canaaniteyn ayns shen reue, as nee shiu tuittym liorish y chliwe; er-yn-oyr dy vel shiu er nyn jyndaa ersooyl veih'n Chiarn; shen-y-fa cha bee'n Chiarn mèriu.

44 Agh ghow ad orroo dy daaney dy gholl seose gys mullagh y clieau, agh cha ren arg conaant y Chiarn, ny Moses scughey veih'n champ.

45 Eisht haink neose ny Amalekiteyn, as ny Canaaniteyn, cummaltee yn clieau shen, as ren ad y woalley ad, as ad nyn imman gys Hormah.

CAB. XV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er jeet ayns cheer nyn eiraght, ta mish kiarail dy choyrt diu.

3 As dy jean shiu oural lesh aile gys y

Chiarn, chebbal-losht ny oural, ayns cooilleeney breearrey, ny ayns oural dy aigney-arryltagh, ny ayns nyn feaillaghyn casherick, son oural millish roish y Chiarn, jeh'n chel-loo ny jeh'n chioltane:

4 Eisht ver eshyn, ta chebbal gys y Chiarn, lesh oural-arran, omer dy flooyr mestit lesh yn chiarroo ayn jeh * hin dy ooil.

5 As yn chiarroo ayn jeh hin feeyney son oural-jough nee oo kiarail, marish y chebbal-losht, ny oural, son un eayn:

6 Ny son rea, nee oo kiarail son oural-arran, yn wheiggoo ayn jeh ephah dy flooyr mestit lesh yn trass ayn jeh hin dy ooil ny-chione.

7 As son oural-jough, nee oo chebbal yn trass ayn jeh hin dy feeyn son oural-millish da'n Chiarn.

8 As tra t'ou geddyn aarlooo dow son chebbal-losht, ny son oural, ayns cooilleeney breearrey, ny oural-shee gys y Chiarn:

9 Eisht ver eh lesh marish y dow, oural-arran jeh threë omeryn dy flooyr, lesh lieh hin dy ooil ny-chione.

10 As ver oo lhiat son oural-jough lieh hin dy feeyn, son chebbal jeant liorish aile, oural millish gys y Chiarn.

11 Myr shoh vees er ny yannoo son un dow, ny son un rea, ny son eayn, ny mannan.

12 Rere yn earroo, nee shiu kiarail son oural, myr shoh nee shiu rish dagh unnane, cordail rish nyn earroo.

13 Nee dagh unnane ta ruggit 'sy cheer, ny cur'myn shoh y choilleeney er yn aght shoh, ayns chebbal oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

14 As my vees joarree cummal ny mast' eu, ny quoi-erbee vees ny mast' eu ayns ny sheelogheyn eu, as aggindagh dy hebbal oural jeant liorish aile son soar millish roish y Chiarn; myr ta shiuish jannoo, myrgeeddin nee eshyn.

15 Bee'n un oardagh er ny son euish jeh'n cheshaght, as myrgeeddin er y hon-syn ta er e yoorreeaght mèriu, son oardagh kinjagh ayns ny sheelogheyn eu: myr ta shiuish, myr shen vees y joarree, fenish y Chiarn.

16 Bee un leigh, as un oardagh diuish, as dasyn t'er e yoorreeaght mèriu.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig shiu ayns y cheer huggey ver-ym lhiam shiu,

19 Shen myr vees eh, tra ee-ys shiu arran y chied-vess jeh'n cheer, dy jean shiu chebbal oural-troggit-seose gys y Chiarn.

20 Nee shiu chebbal berreen jeh toshiaght y theayst eu, son oural-troggit-seose: myr ta shiu jannoo rish oural-troggit-seose y laare-arroo, myr shen nee shiu troggal eh seose.

21 Jeh toshiaght y theayst eu ver shiu da'n Chiarn, oural dy ve troggit seose, ayns ny sheelogheyn eu.

22 ¶ As my ta shiu er n'yannoo marrany, as gyn er chur geill da ooilley ny oardaghyn shoh, ta'n Chiarn er loayrt rish Moses,

23 Dy jarroo ooilley ny ta'n Chiarn er harey diu liorish laue Voses, veih'n laa hug y Chiarn sarey da Moses, as er dy henney, mastey ny sheelogheyn eu;

24 Eisht my she shen, dy vel nhee erbee er ve jeant trooid mee-hushtey, as eh gyn-ys da'n pobble ec y tra; dy jean ooilley'n cheshaght chebbal un dow aeg son oural-losht, dy hoar millish roish y Chiarn, marish e oural-arran, as e oural-jough, cordail rish yn oardagh, as un vannan jeh ny goair son oural-peccah.

25 As nee'n saggyrt lhasaghey son ooilley sheshaght cloan Israel, as bee eh er ny leih daue, son trooid mee-hushtey ve: as ver ad lhieu yn chebbal oc, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, as nyn oural son peccah roish y Chiarn, son yn vee-hushtey oc.

26 As bee eh er ny leih da ooilley sheshaght cloan Israel, as da'n joarree ta ny mast' eu; fakin dy row ooilley'n pobble fo mee-hushtey.

27 ¶ As my nee persoon erbee peccah trooid mee-hushtey, eisht ver eh lesh min-sheig jeh'n vlein shen son oural-peccah.

28 As nee'n saggyrt lhasaghey 'yannoo son y persoon t'er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, fenish y Chiarn, dy yannoo lhasaghey er e hon; as bee eh er ny leih da.

29 Bee'n un leigh eu dasyn ta jannoo peccah trooid mee-hushtey, chammah dasyn ta ruggit mastey cloan Israel, as da'n joarree ta cummal ny-vud eu.

30 ¶ Agh y persoon ta jannoo red erbee er e ghsanys, (edyr eh ve ruggit 'sy cheer, ny joarree) ta'n fer cheddin soiaghey beg jeh'n Chiarn; bee'n persoon shen er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

31 Son dy vel eh er hoigaghey beg jeh goo yn Chiarn, as er vrishey e harey; bee'n persoon shen dy bollagh er ny yiarey jeh: nee eh gymmyrkey e vee-chairys hene.

32 ¶ As 'sy tra va cloan Israel 'syn aasagh, hooar ad dooinney chaglym brasnaggyn er y doonaght.

33 As hug adsyn hooar eh chaglym brasnaggyn, lhieu eh gys Moses as Aaron, as gys ooilley'n cheshaght.

34 As hug ad eh ayns pryssoon, son nagh row eh er ny hoilshaghey, cre'n kerraghey ragh er.

35 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Bee'n dooinney, son shickyrys, er ny chooyrt gy-baase; nee ooilley'n cheshaght eh y chlaghey cheu-mooie jeh'n champ.

36 As hug ooilley'n cheshaght lhieu eh cheu-mooie jeh'n champ, as chlagh ad eh gy-baase; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

37 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

38 Loayr rish cloan Israel, as oardee, dy der ad fringeyn er rhumbyllyn nyn gharma-dyn, trooid ny sheelogheyn oc, as dy der ad er fringe ny rhumbyllyn rybban gorrym.

39 As bee'n fringe diu son cowrey, dy vod shiu jeeaghyn er, as cooinaghtyn er ooilley saraghyn y Chiarn, as cooilleeney ad: as nagh jed shiu lurg nyn gree hene, as ny sooillyn eu hene, myr bollagh shiu goll er shaghryn:

40 Dy vod shiu cooinaghtyn er, as cooilleeney ooilley my haraghyn, as ve sleih cash-erick gys y Jee eu.

41 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu ass cheer Egypt, dy ve nyn Yee: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XVI.

NISH ren Korah mac Izhar, mac Kohath, mac Levi; as Dathan as Abiram mec Eliab, as On mac Peleth, mec Reuben, irree-magh y yannoo.

2 As hass ad seose noi Moses, marish shiartanse dy chloan Israel, daa cheead as jeih as da-eed prince jeh'n cheshaght, jeh ard ghoo mastey'n pobble, deiney oosle.

3 As haggil ad cooidjagh noi Moses, as noi Aaron, as dooyrt ad roo, Ta shiuish goaill rouyr stayd erriu, fakin dy vel ooilley'n cheshaght casherick dagh unnane oc, as ta'n Chiarn ny mast' oc; cre'n-oyr eisht dy vel shiu soiaghey shiu hene seose erskyn pobble y Chiarn.

4 As tra cheayll Moses shoh, huit eh er e eddin:

5 As loayr eh rish Korah, as rish ooilley'n cheshaght echey, gra, Eer mairagh nee'n Chiarn soilshaghey quoi ta leshyn, as quoi ta casherick; as ver eh lesh eh er-gerrey da hene: eshyn da jarroo, t'eh er reih, ver eh lesh er-gerrey da hene.

6 Shoh jean-jee; Gow-jee censeryn, Korah, as ooilley e heshaght;

7 As cur-jee aile ayndoo, as cur-jee incense orroo, fenish y Chiarn mairagh: as hig eh gy-kione, yn dooinney ta'n Chiarn dy reih, dy bee eh casherick: shiuish ta goaill rouyr erriu, vec Levi.

8 As dooyrt Moses rish Korah, Clasht-jee, ta mee guee erriu, shiuish vec Levi:

9 Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh, dy vel Jee Israel er reih shiu magh veih sheshaght Israel, dy chur lesh shiu er-gerrey da hene, dy yannoo shirveish chabbane-agglish y Chiarn, as dy hassoo roish y cheshaght, dy hirveish daue?

10 As t'eh er chur lesh oo er-gerrey da hene, as ooilley dty vraaraghyn mec Levi mayrt: as vel shiu son goaill erriu oik y taggyrt myrgeddin?

11 Er y choontey cheddin, ta chammah oo hene, as ooilley dty heshaght er nyn jaglym cooidjagh noi'n Chiarn: as cre ta Aaron, dy vel shiu plaiynt n'oi?

12 As hug Moses fys dy eamagh er Dathan as Abiram mec Eliab: hug ansoor, Cha jig mayd seose.

13 Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chur lhat shin ass cheer messoil ayns bain-

ney as mill, dy stroie shin ayns yn aasagh, mannagh vel foyd dy yannoo oo hene ooilley-magh ny ard er-reill harrin?

14 Marish shoh, cha vel oo er chur lhiat shin gys cheer messoil ayns bainney as mill, ny er chur dooin eiraght ayns magheryn as garaghyn-feeeyney: vel oo son dolley sooillyn ny deiney shoh? cha jig mayd seose.

15 As va Moses feer jymmoosagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Ny jean uss soagh jeh'n oural oc: cha vel mish er ghoail voue wheesh as un assyl, chamoo ta mee er n'yannoo yn aggair sloo da unnane oc.

16 As dooyrt Moses rish Korah, Tar uss as ooilley dty heshaght roish y Chiarn, usa, as adsyn, as Aaron mairagh:

17 As lhig dagh dooinney goail yn censer echey, as cur-jee incense ayndoo, as cur-jee lhieu ad roish y Chiarn dagh dooinney e henser, daa cheead censer as jeh as feed; uss myrgeeddin as Aaron dagh unnane eu e henser.

18 As ghow dagh dooinney e henser, as hug ad aile ayndoo, as hug ad incense er, as hass ad ayns dorrys y chabbane-agglish marish Moses as Aaron.

19 As haggil Korah ooilley'n cheshaght nyn oi oc, gys dorrys y chabbane-agglish; as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey fenish ooilley'n cheshaght.

20 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

21 Jean-jee shiu hene y scarrey veih mastey'n cheshaght shoh, dy voddym ad y stroie ayns tullogh.

22 As huit ad er nyn eddinyn, as dooyrt ad, O Yee, Jee spyrrydyn dy chooilley eill, jean un dooinney peccah, as bee uss corree rish ooilley'n cheshaght?

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Loayr rish y cheshaght, gra, Scar-jee shiu hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram.

25 As hrog Moses er, as hie eh gys Dathan, as Abiram; as hie shanstyr Israel geiyrt er.

26 As loayr eh rish y cheshaght gra, Scugh-jee, ta mee guee erriu, veih cabbane-yn ny deiney mee-chrauee shoh, as ny benn-jee rish veg dy vel lhieu, nagh bee shiu er nyn stroie ayns ooilley ny peccaghyn oc.

27 Er shoh, ren ad scarrey ad hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram er dy chooilley heu: as haink Dathan as Abiram magh, as hass ad ayns dorrys ny cabbaneyn oc, marish nyn mraane, as nyn mec, as nyn gloan veggey.

28 As dooyrt Moses, Liorish shoh bee fys eu, dy vel y Chiarn er m'y choyrt, dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh: son cha vel mee er n'yannoo ad jeh m'aigney hene.

29 My yiow ny deiney shoh baase doogh-yagh dy chooilley ghooiney, ny my lhiays Jee e laue orroo myr er dy chooilley ghooiney

ney elley; eisht cha vel y Chiarn er m'y choyrt.

30 Agh my nee'n Chiarn red noa y yannoo, as dy jean y thaloo fosley e becal, as ad y lhuggey seose, lesh ooilley ny ta bentyn daue, as dy jed ad sheese bio ayns yn ooig; eisht nee shiuish toiggal, dy vel ny deiney shoh er vrasnaghey yn Chiarn.

31 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy ren yn thaloo va foue scoltey veih-my-cheilley;

32 As ren y thaloo fosley, as sluggey ad seose, as ny thieyn oc, as ooilley ny deiney va bentyn rish Korah, as ooilley'n chooid oc.

33 Hie ad hene as ooilley ny va bentyn roo sheese bio ayns yn ooig, as haink y thaloo dy-cheilley harrystoo: as ren ad cherraghtyn veih mastey'n poble.

34 As ren ooilley Israel, va mygeayrt-y-moo, chea ec yn eam oc: son dooyrt ad, Er-aggle dy jean y thaloo shinyn y lhuggey seose myrgeeddin.

35 As haink aile magh veih'n Chiarn, as losht eh seose yn daa cheead as jeh deiney as da-ead va chebbal incense.

36 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

37 Loayr rish Eleazar mac Aaron y saggyrt, dy gow eh seose ny censeryn ass y lossey, as skeayl uss yn aile ayns shid; son t'ad casherick.

38 Censeryn ny peccee shoh noi ny anmeenyn oc hene, lhig daue ve jeant plaityn lhan dy choodaghey yn altar: son v'ad chebbit gys y Chiarn, shen-y-fa t'ad casherick: as bee ad son cowrey da cloan Israel.

39 As ghow Eleazar yn saggyrt ny censeryn prashey, lhieu ren adsyn va losht chebbal; as v'ad jeant plaityn lhan son coodagh da'n altar:

40 Dy ve son cooinaghtyn da cloan Israel, nagh jig joarree erbee, nagh vel jeh slught Aaron, er-gerrey dy hebbal incense roish y Chiarn; nagh bee eh myr Korah, as e heshaght: myr dooyrt y Chiarn rish, liorish laue Voses.

41 ¶ Agh laa-ny-vairagh, ren ooilley sheshaght cloan Israel plaiynt noi Moses, as noi Aaron, gra, Ta shiu er stroie poble y Chiarn.

42 As haink eh gy-kione, tra va'n cheshaght er nyn jaglym noi Moses as Aaron, dy ren ad jeeaghyn rish cabbane-agglish y cheshaght: as cur-my-ner, ren y bodjal coodaghey eh, as va gloyr y Chiarn ry-akin.

43 As haink Moses as Aaron roish cabbane-agglish y cheshaght.

44 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

45 Scar-jee shiu hene veih'n cheshaght shoh, dy jean-ym ad y stroie myr ayns tullogh: as huit ad er nyn eddin.

46 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, Gow censer, as cur aile ayn veih'n altar, as cur incense er, as iminee dy tappee stiagh gys y cheshaght, as jean lhasaghey er nyn son: son ta jymmoose er n'gholl magh

veih'n Chiarn: ta'n chramp er ghoail to-shiaght.

47 As ghow Aaron myr hug Moses sarey, as roie eh stiagh ayns mean y cheshaght; as cur-my-ner, va'n chramp er ghoail toshiaght mastey'n pobble; as hug eh incense er, as ren eh lhasaghey son y pobble.

48 As hass eh eddyr ny merriu as ny bioee, as va'n chramp er ny chastey.

49 Nish v'adsyn, hooar baase 'sy chramp, kiare thousaneyn jeig as shiaght cheead, cheu-mooie jeusyn hooar baase ayns cooish Chorah.

50 As haink Aaron reesht gys Moses, gys dorrys chabbane-agglish yn cheshaght: as va'n chramp er ny chastey.

CAB. XVII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as gow voish dagh dooinney jeu slattag, rere thie nyn ayrey, as veih ooilley ny princeyn oc, cordail rish thie nyn ayrey, daa latt jeig: scrieu uss ennym dagh dooinney er e latt.

3 As nee oo scrieu ennym Aaron er slattag Levi: son un lattag vees son y fer syrjey jeh thie nyn ayrey.

4 As ver oo ad ayns cabbane-agglish y cheshaght, roish arg y chonaant, raad ver-ymms meeiteil diu.

5 As hig eh gy-kione, dy jean slattag y dooinney, neem's y reih, blaaghey: as ver-ymms ny-host yn trughanys ta cloan Israel, jannoo m'oi.

6 ¶ As loayr Moses rish cloan Israel, as hug dagh fer jeh ny princeyn oc slatt y pheesh da, unanne son dagh prince, cordail rish thie nyn ayrey, ta shen, daa lattag jeig: as va slattag Aaron fud ny slattyn elley.

7 As hasht Moses ny slattagyn oc fenish y Chiarn, ayns cabbane y chonaant.

8 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh, dy jagh Moses stiagh ayns cabbane y chonaant: as cur-my-ner, va slattag Aaron son thie Levi er chur magh blaa, as er vrishey magh ayns mess, as er ymmyrkey almondyn.

9 As hug Moses lesh magh ooilley ny slattagyn veih fenish y Chiarn gys ooilley cloan Israel: as yeeagh ad, as ghow ad dagh dooinney e lattag.

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur lhiat slattag Aaron reesht, roish arg y chonaant, dy ve freilt son cowrey noi ny mee-viallee: as ver uss dy bollagh ny-host yn trughanys oc m'oi, nagh vow ad baase.

11 As ren Moses myr shen: myr hug y Chiarn sarey da, shen myr ren eh.

12 As loayr cloan Israel rish Moses, gra, Cur-my-ner, ta shin stroit, ta shin cherraghtyn, ta shin ooilley cherraghtyn.

13 Quoi-erbee ta goaill er dy heet-coair cabbane-casherick y Chiarn, bee eh er ny stroie: Vel shynyn (ooilley neesht) dy ve er nyn goyrt gy-baase?

CAB. XVIII.

A S dooyrt y Chiarn rish Aaron, Nec uss as dty vec, as thie dt'ayrey mayrt, gymmyrkey yn aggair vees jeant da'n ynnyd casherick: as nee uss as dty vec gansoor son peccaghyn y taggyrtys.

2 As dty vraaraghyn myrgeddin jeh tribe Levi, tribe dt'ayrey, cur uss lhiat mayrt, dy vod ad ve fo dty churym, as shirveish ort: agh nee uss as dty vec mayrt, shirveish roish cabbane-casherick y chonaant.

3 As nee ad freayll yn curym ver uss orroo, as curym ooilley'n chabbane-agglish: agh cha jig ad er-gerrey da siyn y chabbane-casherick, as yn altar: nagh bee adsyn, ny shiuish myrgeddin er ny choyrt gy-baase.

4 As bee ad fo dty reill, as gowee ad curym y chabbane-agglish, cour ooilley shirveish y chabbane: as cha jig joarree er-gerrey diu,

5 As nee shiuish freayll curym y chabbane-casherick, as curym yn altar; nagh duit jymmoose arragh er cloan Israel.

6 As mish, cur-my-ner, mish ta er ghoail ny braaraghyn eu ny Leviteyn veih mastey cloan Israel: diuish t'ad er nyn goyrt myr gioot da'n Chiarn, dy yannoo shirveish y chabbane-agglish.

7 Shen-y-fa, nee uss as dty vec mayrt, freayll oik y taggyrtys eu, ayns dagh nhee bentyn rish yn altar, as er cheu-thie jeh'n choodagh, as shiuish nee shirveish: ta mish er choyrt diu oik y taggyrtys eu, myr shirveish dy yioot (arryltagh): as bee'n joarree, ta cheet er-gerrey, er ny choyrt gy-baase.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Aaron, Cur-my-ner, ta mee myrgeddin er chur dhyt's curym my hebbalyn-troggit-seose jeh ooilley dheeghyn casherick cloan Israel; dhyt's ta mee er choyrt ad, er-coontey yn ooilagh casherick, as da dty vec liorish oardagh kinjagh.

9 Shoh vees lhiat's jeh'n chooid smoo casherick, jeh cre-erbee vees er-mayrn lurg yn oural-losht: ooilley ny chebbalyn oc, ooilley nyn ouralyn-arran, as ooilley nyn ouralyn-peccah, as ooilley nyn ouralyn son aggair, nee ad geeck dooys, bee ad dy slane er nyn gasherickey da dty vec.

10 Ayns yn ynnyd smoo casherick nee oo baarail eh; nee dy chooilley ghooiney jiu gee eh: dhyt's vees eh er ny chasherickey.

11 As ta shoh lhiat's: oural-troggit-seose nyn yiootyn, marish ooilley ny ouralyn-criht-mygeayrt liorish cloan Israel; dhyt's ta mee er choyrt ad, as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: nee dy chooilley unnane, ta glen ayns dty lught-thie, goaill jeh.

12 Ooilley'n chooid share jeh'n oil, as ooilley'n chooid share jeh'n fecyn, as jeh'n churnaght, ny chied-messyn jeu, nee ad chebbal gys y Chiarn, ad shen ta mee er choyrt dhyt.

13 As cre-erbee ta hoshiaght appee 'sy

cheer, ver ad lhieu gys y Chiarn, bee eh lhiat's; nee dy chooilley unnane, ta glen ayns dty hie, gee jeh.

14 Lhiat's vees dy chooilley nhee t'er ny chasherickey, ayns Israel.

15 Bee dy chooilley nhee lhiat's ta fosley'n vreïn jeh dy chooilley chretoor, t'ad cur lhieu gys y Chiarn, edyr eh ve jeh deiney ny masse: agh ny-yeih, yn chield lhiannoo-mac nee oo ayns shickyrys feaysley son sym d'argid, as son y chield-ruggit jeh cretoor erbee neu-ghlen nee oo sym y ghoail.

16 As ad shen ta dy ve feayslit, veih mee d'eash, ver oo orroo geeck er nyn son, cordail rish dty phrice, son queig shekelyn dy argid, lurg shekel y chabbane-casherick, ta shen feed Gerah.

17 Agh shen ta hoshiaght-ruggit jeh booa, ny jeh keyrrey, ny jeh goayr, cha jean oo feaysley, son t'ad casherick: nee oo spreih yn uill oc er yn altar, as nee oo lostey yn eeh oc, son chebbal jeant lesh aile, son soar millish roish y Chiarn.

18 As bee'n eill oc lhiat's, myr ta'n breast-cricht (ec yn altar) as y clingan yesh lhiat's.

19 Ooilley ny chebballyn casherick troggit-seose, ta cloan Israel chebbal da'n Chiarn, ta mee er choyrt dhyt's as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: te conzant dy hollan dy kinjagh, fenish y Chiarn, rhyt's as rish dty luight.

20 ¶ As loayr y Chiarn rish Aaron, Cha bee eiraght erbee ayd's 'sy cheer oc, chamoo vees ayn erbee ayd ny-vud oc: mish dty hoghyr, as dty eiraght mastey cloan Israel.

21 As cur-my-ner, ta mee er choyrt da cloan Levi ooilley'n jehhoo ayn ayns Israel, myr eiraght, son y chirveish t'ad jannoo, eer shirveish y chabbane-agglish.

22 Chamoo hig cloan Israel maghey shoh er-gerrey dy hirveish ayns y chabbane-agglish, nagh bee ad fo peccah baasoil.

23 Agh nee ny Leviteyn jannoo shirveish y chabbane-agglish, as nee ad gansoor son ayn gurym: bee shoh slattys kinjagh trooid magh ny sheelobeyn eu, nagh bee eiraght erbee oc mastey cloan Israel.

24 Agh jagheenyn cloan Israel, t'ad chebbal myr oural-troggit-seose gys y Chiarn, ta mee er choyrt da ny Leviteyn son eiraght: shen-y-fa ta mee er ghra roo, Fud cloan Israel cha bee eiraght erbee oc.

25 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Myr shoh loayr rish ny Leviteyn, as abbyr roo, Tra ta shiu goaill jeh cloan Israel ny jagheenyn, ta mee er choyrt diu vone, son yn eiraght eu, eisht nee shiu chebbal jeh oural-troggit-seose gys y Chiarn, eer yn jehhoo ayn jeh'n jaghee.

27 As bee shoh nyn oural er ny choontey diu, myr dy beagh eh slane jaghee yn laare-voioe, as myr slane keesh y phress-feeeyney.

28 Myr shoh neesht ver shiu lhieu oural-troggit-seose gys y Chiarn, jeh ooilley ny

jagheenyn ta shiu geddyn veih cloan Israel: as jeh shoh ver shiu oural-troggit-seose gys y Chiarn da Aaron y saggyrt.

29 Ass ooilley ny giotyn eu nee shiu chebbal oural-troggit-seose y Chiarn, jeh ooilley'n chooid share jeh, ta shen, yn ayn t'er ny chasherickey jeh.

30 Shen-y-fa nee oo gra roo, Tra ta shiu er droggal yn chooid share jeh ass, eisht bee eh er ny choontey da ny Leviteyn, myr bishagh yn laare-arroo, as myr bishagh yn phress-feeeyney.

31 As nee shiu baarail eh raad erbee dy nailliu, shiuish as nyn-lught-thie: son te leagh nyn shirveish ayns y chabbane-agglish.

32 As cha bee shiu fo peccah erbee, kyn-dagh rish, tra ta shiu er scarrey veih yn chooid share jeh: chamoo nee shiu ymmyd cadjin jeh chebballyn casherick cloan Israel, nagh bee shiu er nyn stroie.

CAB. XIX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Shoh oardagh y leigh ta'n Chiarn er harey, gra, Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhieu hood colbagh ruy fegooish spot, as fegooish cron erbee, as nagh row rieu fo'n whing.

3 As ver shiu ee da Eleazar y saggyrt, dy choyrt lesh ee cheu-mooie jeh'n champ, as bee ee er ny varroo ayns e enish.

4 As nee Eleazar y saggyrt goaill jeh'n uill eek er e vair, as spreih eh shiaght keayrtyn, as e eddin lesh y chabbane-agglish.

5 As nee ad lostey yn cholbagh kiongoyrt rish: bee'n cheh, as yn eill, as yn uill, marish yn eoyley eek, er ny lostey.

6 As nee'n saggyrt goaill fuygh-cedar, as hyssop, as (ollan) scarleod, as ceau ad ayns mean yn aile raad va'n cholbagh losht.

7 Eisht nee'n saggyrt niee e eaddagh, as nee eh faarkey e chorp ayns ushtey, as lurg shen hig eh gys y champ, as bee'n saggyrt neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As shegin dasyn ta lostey ee, niee e eaddagh, as e chorp ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As nee dooinney glen chymsaghey leioe yn cholbagh, as tashitey seose eh cheu-mooie jeh'n champ ayns boayl glen, as bee eh freilt cour sheshaght chloan Israel, son ushtey-searree: te ry-hoi glenney veih peccah.

10 As nee eshyn ta chymsaghey leioe'n cholbagh, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: as bee shoh da cloan Israel, as d'an joarree ta cummal ny mast' oc, son slattys kinjagh.

11 ¶ Bee eshyn vennys rish corp marroo dooinney erbee, neu-ghlen shiaght laa.

12 Nee eh glenney eh hene lesh (yn ushtey-casherick) er yn trass laa, as er yn chiaghtoo laa bee eh glen: agh mannagh jean eh eh-hene y ghlenney er yn trass laa, eisht er yn chiaghtoo laa cha bee eh glen.

13 Quoi-erbee vennys rish corp marroo erbee, as nagh vel glenney eh hene, t'eh an-chasherickey cabbane-agglish y Chiarn: as bee'n annym shen giarit nagh veih Israel: son nagh row'n ushtey-scarree spreih er, bee eh neu-ghlen; t'eh foast fo e neu-ghlennid.

14 Shoh'n leigh, tra ta dooinney geddyn baase ayns cabbane; bee ooilley ta cheet stiagh 'sy chabbane, as ooilley ny t'ayns y chabbane neu-ghlen shiaght laa.

15 As bee dy chooilley haagh foshlit, nagh vel coodagh erbee kianlt er, neu-ghlen.

16 As quoi-erbee vennys rish fer t'er ny varroo lesh cliwe 'sy vagher, ny corp marroo, ny craue dooinney, ny oaie, bee eh neu-ghlen shiaght laa.

17 As son persoon neu-ghlen, gowee ad jeh lewie yn cholbagh, va losht son glenney pheccah, as bee ushtey glen er ny chur huggey ayns saagh:

18 As nee persoon glen goaill hyssop, as thummey eh 'syn ushtey, as spreih eh er y chabbane, as er ooilley ny siyn, as orroosyn va ayns shen, as ersyn venn rish craue, ny corp marroo, ny rish fer hooar baase, ny rish oaie:

19 As nee'n persoon glen spreih (yn ushtey) ersyn ta neu-ghlen, er y trass laa, as er yn chiaghtoo laa: as er yn chiaghtoo laa nee eh glenney eh hene, as niee e eaddagh, as glenney e chorp ayns ushtey, as bee eh glen ec yn astyr.

20 Agh y dooinney vees neu-ghlen, as nagh jean eh hene y ghlenney, bee'n persoon shen er ny yiarey magh veih mastey'n cheshaght: son dy vel eh er n'yannoo daanys er ynnyd casherick y Chiarn, cha row'n ushtey-scarree spreih er, t'eh neu-ghlen.

21 As bee shoh slattys kinjagh daue, dy jean eshyn ta spreih yn ushtey-scarree, niee e eaddagh, as dy bee eshyn vennys rish yn ushtey-scarree, neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As cre-erbee vennys y persoon neu-ghlen rish, bee eh neu-ghlen: as bee'n annym vennys rish neu-ghlen derrey'n astyr.

CAB. XX.

EISHT haink cloan Israel, eer yn slane cheshaght, gys faasagh Zin, 'sy chieed vee: as ren y pobble tannaghtyn ayns Kadesh; as hooar Miriam baase ayns shen, as shen y raad v'ee oanluckit.

2 As cha row veg yn ushtey ec y pobble [ayns shen]: as haggil ad dy cheilley ad hene, noi Moses as noi Aaron.

3 As dirree'n pobble magh noi Moses, as loayr ad, gra, Dy ballish Jee dy beagh shin er gheddyn baase, marish nyn mraaraghyn fenish y Chiarn.

4 As cre'n-fa ta shiu er choyrt lhieu seose pobble y Chiarn gys yn aasagh shoh, dy stroie shin hene as nyn maase?

5 As cre haink erriu dy chur orrin cheet

magh ass Egypt, dy chur lhieu shin gys y boayl fele shoh? raad nagh vel arroo, ny figgyn, ny biljyn-feeyney, ny pomegranateyn, chamoo ta ushtey ain dy iu.

6 As hie Moses as Aaron veih fenish y pobble, gys dorrys y chabbane-agglish, as huit ad er nyn eddin: as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey.

7 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

8 Gow'n lorg, as chaggil y pobble cooidjagh, uss as Aaron dty vraar, as loayr-jee rish y chreg kiongoyrt roo, as ver eh magh ushtey, as ver oo daue ushtey ass y chreg: myr shen ver oo ushtey daue hene, as da'n maase oc.

9 As ghow Moses y lorg veih roish y Chiarn, myr doardee eh da.

10 As ren Moses as Aaron chaglym y pobble cooidjagh roish eddin y chreg, as dooyrt eh roo, Clasht-jee nish, shiuish mee-viallee; nee ass y chreg shegin dooin ushtey 'chur diu?

11 As hrog Moses e laue, as lesh e lorg woail eh yn chreg daa cheayrt: as roie yn ushtey magh dy palchey, as ren y pobble giu, as nyn maase myrgeddin.

12 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, Er-yn-oyr nagh ren shiu m'y chredjal, dy m'y chasherickey ayns sooilly'n cloan Israel; shen-y-fa cha nee shiuish ver lhieu yn pobble shoh gys y cheer ta mee er yialdyn daue.

13 Shoh ushtey Meribah, er-yn-oyr dy ren cloan Israel streeu noi'n Chiarn: as v'eh er ny chasherickey ayndoo.

14 ¶ As hug Moses chaghteryn veih Kadesh, gys ree Edom, Myr shoh ta dty vraar Israel gra, Ta fys ayd er ooilley yn seaghyn t'er jeet orrin.

15 Kys hie ny ayraghyn ain sheese gys Egypt as ta shin er vaghey ayns Egypt rish foddey dy hraa: as ren ny Egyptianee tranlaase orrinyn, as er nyn ayraghyn.

16 As tra deie shin gys y Chiarn, cheayll eh yn coraa ain, as hug eh ainle (veih niau), as t'eh er chur lesh shin magh ass Egypt; as cur-my-ner ta shin ayns Kadesh, ard-valley ayns dty ardjyn sodjey magh.

17 Lhig dooin goll er nyn doshiaght, ta mee guee ort, trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghyn-feeyney, chamoo nee mayd giu jeh ushtey ny chibbraghyn: gow mayd raad-mooar y ree, cha jyndaa mayd gys y laue yesh, ny gys yn laue chiare, derrey vees mayd er n'aagail dty ardjyn.

18 As dooyrt Edom rish, Cha jig oo my raad's, er-aggle dy jig-ym magh dt'oi lesh y chliwe.

19 As dooyrt cloan Israel rish, Gow mayd er y raad-mooar: as my neem's as my vaase giu jeh dty ushtey, eisht eeck-ym er y hon: hem trooid rish my chosh, fegooish assee erbee sodjey.

20 Agh dooyrt eh, Cha jig lhiat dy ghoil

trooid. As haink Edom magh n'oi lesh weight sleih, as lesh laue lajer.

21 Myr shoh ren Edom gobbal dy chur raad dy Israel trooid y cheer echey: shen-y-fa ghow Israel raad elley.

22 ¶ As ghow slane sheshaght cloan Israel nyn yurnah veih Kadesh, as haink ad gys cronk Hor.

23 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, ayns cronk Hor, liorish oirr cheer Edom, gra,

24 Bee Aaron er ny haglym gys e phobble: son cha jed eh stiagh 'sy cheer ta mish er yaldyn da cloan Israel, son dy row shiu mee-viallagh da my ghoo ec ushtey Meribah.

25 Gow mayrt Aaron as Eleazar e vac, as cur lhiat ad seose er cronk Hor:

26 As rooisht Aaron jeh e choamraghyn [casherick] as cur ad er Eleazar e vac: as bee Aaron er ny haglym gys e phobble, as ayns shen yiw eh baase.

27 As ren Moses myr doardeen'n Chiarn; as hie ad seose er cronk Hor, ayns fakin ooilley'n cheshaght.

28 As ghow Moses e choamraghyn jeh Aaron, as hug eh ad er Eleazar e vac; as booar Aaron baase ayns shen er mullagh y chronk: as haink Moses as Eleazar neose jeh'n chronk.

29 As tra honnick ooilley'n pobble dy row Aaron marroo, ren ad dobberan son Aaron jeh laa as feed, eer slane thie Israel.

CAB. XXI.

AS tra ren ree Arad yn Canaanite, va reill lesh y jiass, clashtyn imraa dy row Israel cheet seose, goaill raad ny brialtee; eisht ren eh caggey noi Israel, as ghow eh part jiu nyn brysoonee.

2 As ren Israel breearrey gys y Chiarn, as dooyrt ad, My nee uss dy jarroo livrey yn pobble shoh gys my laue, eisht stroie-ym dy bollagh ny ard-valjyn oc.

3 As hug y Chiarn clashtyn da coraa Israel, as livrey eh seose ny Canaaniteyn: as ren ad dy bollagh stroie ad hene as ny ard-valjyn oc: as denmys eh yn ynnyd ched-dia Hormah.

4 ¶ As ghow ad nyn yurnah veih cronk Hor, lesh raad yn aarkey jiarg, dy gholi mygeayrt cheer Edom: as va'n pobble dy mooar seaghnit ayns nyn aigney, kyndagh rish y raad.

5 As loayr y pobble noi Jee, as noi Moses; Cr'en-fa ta shiu er chur lhieu shin seose as Egypt, dy cherraghtyn 'syn aasagh shoh? son cha vel arran ny ushtey ain, as ta'n an-nym ain jiooldey'n arran shoh dyn vree.

6 As hug y Chiarn ard-nieughyn ailagh mastey'n pobble; as lhott ad y pobble, as booar ymmodee jeh pobble Israel baase.

7 ¶ Shen-y-fa haink y pobble gys Moses, as dooyrt ad, Ta shin er n'yannoo peccah, son ta shin er loayrt noi'n Chiarn, as dt'oi's; guce gys y Chiarn dy ghoaill ersooyl ny

ard-nieughyn voïn: as ghow Moses padjer son y pobble.

8 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Jean ard-nieu ailagh, as soie seose eh er croan: as hig eh gy-kione, dy chooilley er ta lhottit, tra nee eh jeeaghyn er, nee eh coural.

9 As ren Moses ard-nieu dy phrash, as hoie eh eh er croan; as haink eh gy-kione, my va dooinney erbee lhottit liorish yn ard-nieu, tra yeeagh eh er yn ard-nieu prashey, dy dooar eh couyr,

10 ¶ As hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ren ad campal ayns Oboth.

11 As ghow ad nyn yurnah veih Oboth, as ren ad eampal ec Ije-abarim, ayns yn aasagh, ta er raad Voab, lesh irree-ny-greiney.

12 ¶ Veih shen scugh ad, as ren ad campal ayns coan Zared.

13 Veih shen scugh ad, as ren ad campal er y cheu elley jeh Arnon, ta 'syn aasagh, myr t'ou cheet veih ardjyn ny Amoriteyn: son ta Arnon y chagliagh eddyr Moab as ny Amoriteyn.

14 Shen-y-fa te er ny imraa ayns lioar caggaghyn y Chiarn, Cre v'eh er n'yannoo 'syn aarkey jiarg, as ayns strooanyn Arnon,

15 As ec ny hawynyn ta roie sheese gys ard-valley Ar, as lhie rish cagliagh Voab.

16 As veih shen hie ad gys Beer: shen y chibbyr my-e-chione loayr y Chiarn rish Moses, Chaggil y pobble dy cheilley, as ver-yms ushtey daue.

17 ¶ Eisht ghow Israel yn arrane shoh, Geill seose, O hibbyr, ass y farrane; gow-jee mygeayrt lesh yn arrane:

18 Chleiy ny princeyn y chibbyr lesh nyn luirg, ren deiney ooasle y pobble y chleiy eh, er oardagh nyn ard-leeideilagh. As veih'n aasagh jimmee ad gys Mattanah:

19 As veih Mattanah gys Nahaliel: as veih Nahaliel gys Bamoth:

20 As veih Bamoth ayns y choan, t'ayns cheer Voab, gys mullagh Pisgah, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

21 ¶ As hug Israel chaghteryn gys Sihon ree ny Amoriteyn, gra,

22 Lhig dou goll trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghyn-feeyney, cha niu mayd jeh usht-aghyn y chibbyr: agh gow mayd raad-mooar y ree, derrey vee mayd shaghey dty ardjyn.

23 As cha lhiggagh Sihon da Israel goll trooid y cheer echey: agh haggil Sihon ooilley e gheiney-caggee dy cheilley, as hie eh magh noi Israel gys yn aasagh: as haink eh gys Jahaz, as ren eh caggey noi Israel.

24 As woaill Israel eh lesh foyr y chliwe, as ghow ad yn cheer echey veih Arnon gys Jabbok, eer choud as cloan Ammon: son va cagliagh lajer ec cloan Ammon.

25 As ghow Israel ooilley ny ard-valjyn shoh: as ren Israel cummal ayns ooilley ard-valjyn ny Amoriteyn, ayns Heshbon, as ayns ooilley e valjyn-cheerey.

26 Son va Heshbon ard-valley Sihon re-

ny Amoriteyn, va er chaggey noi'n ree va roish shen ayns Moab, as er n'ghoail oilley'n cheer echey voish, eer gys Arnon.

27 Shen-y-fa t'adsyn, ta loayrt ayns raaghy-n-dorraghey, gra, Tar-jee gys Heshbon, lhig da ard-valley Sihon ve troggit, as coamrit ass-y-noa.

28 Son ta aile er ghoill magh ass Heshbon, lossey veih ard-valley Sihon: te er lostey Ar ayns Moab, as chiarnyn cashtallyn lajer Arnon.

29 Smerg dhyt's, Voab; ta'n chragh er jeet ort, O phobble Chemosh; t'eh er choyrt e vec ren scapail, as e inneenyn, ayns cappeys, da Sihon ree ny Amoriteyn.

30 Ta shin er chur ad fo-chosh; ta Heshbon er cherraghtyn, eer gys Dibon, as ta shin er choyrt naardey ad, eer gys Nophah, ta roshtyn gys Medeba.

31 ¶ Myr shoh ren Israel cummal ayns cheer ny Amoriteyn.

32 As hug Moses magh brialtee gys Jaazer, as ghow ad ny baljyn echey, as deiyr ad magh ny Amoriteyn v'ayndoo.

33 ¶ As hyndaa ad, as hie ad seose raad Vashan; as hie Og ree Vashan magh nyn 'oi, eh hene, as oilley e phobble, gys y chaggey ec Edrei.

34 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ny gow aggle roish: son ta mish er livrey eh gys dty laue, as oilley e phobble, as y cheer echey: as nee uss jannoo rishyn myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

35 Myr shen stroie ad eh, as e vec, as oilley e phobble, derrey nagh row veg jeu faagit bio; as ghow ad y cheer echey daue hene.

CAR. XXII.

AS hie cloan Israel er nyn doshiaght, as hoie ad nyn gamp ayns cheer rea Voab, er y cheu shoh dy Yordan, liorish Jericho.

2 ¶ As honnick Balak mac Zippor oilley ny va Israel er n'yannoo rish ny Amoriteyn.

3 As va Moab fo aggle trome roish y pobble, son dy row ad ymmodee: as va Moab seaghnit, kyndagh rish cloan Israel.

4 As dooyrt Moab rish shanstyr Vidian, Nish nee'n cheshaght shoh sliee seose oilley ny ta mygeayrt-y-mooi, myr ta'n dow sliee seose faiyr y vagher. As va Balak mac Zippor ree ny Moabiteyn ec y traacheddin.

5 Hug eh chaghteryn er-y-fa shen gys Balaam mac Beor, gys Pethor, ta liorish awin cheer cloan e phobble, dy eamagh er, gra, Cur-my-ner, ta pobble er jeet veih Egypt; as t'ad coodaghey eaghtyr y thalloon, as t'ad er champal er-gerrey dou.

6 Tar nish, ta mee guee ort, er-y-fa shen, cur dty vollaght er y pobble shoh er my hon; son t'ad ro niartal dou; foddee dy voym y varriaght orroo, dy vod shin ad y woalley, as ad y chlò ass y cheer: son erlhiam dy vel esbyn bannit t'ou uss dy van-

aghey, as dy bee eshyn mollaghtagh, t'ou uss coyrt dty vollaght er.

7 As hie shanstyr Voab, as shanstyr Vidian rhyboo lesh y leagh dy obbeys ayns nyn laue; as haink ad gys Balaam, as livrey ad chaghteraght Valak.

8 As dooyrt eh roo, Gow-jee aaght ayns shoh noght, as ver-ymys lhiam fys hui, cre nee'n Chiarn gra rhym: as duirree ard-gheiney Voab marish Balaam.

9 As haink Jee gys Balaam [ayns ashlish] as dooyrt eh, Quoi ny deiney shoh ta mayrt?

10 As dooyrt Balaam rish Jee, Ta Balak mac Zippor, ree Voab, er chur chaghteraght hym, gra,

11 Cur-my-ner, ta pobble er jeet ass Egypt, ta coodaghey eaghtyr y thalloon: Tar nish, gwee mollaght orroo er my hon; foddee dy voddym barriaght y gheddyn orroo, as ad y imman ersooyl.

12 As dooyrt Jee rish Balaam, Cha jed oo mârroo, cha der oo mollaght er y pobble: son t'ad bannit.

13 As dirree Balaam 'sy voghrey, as dooyrt eh rish ard-gheiney Valak, Immee-jee reue gys y cheer eu hene: son ta'n Chiarn gobbal kied dou, dy ghoill mèriu.

14 As hrog ard-gheiney Voab orroo, as hie ad gys Balak, as dooyrt ad, Ta Balaam gobbal dy heet mârin.

15 ¶ As hug Balak reesht princeyn ny shlee, as ny s'ooasle na'n chieed eallagh.

16 As haink ad gys Balaam, as dooyrt ad rish, Shoh myr ta Balak mac Zippor gra, Ny lhig da nhee erbee, ta mee guee ort, dty lhiettal veih cheet hym's:

17 Son nee'm oo y hroggal gys ooashley feer ard, as cre-erbee hirrys oo orrym, n'eem er dty hon: 'Tar, er-y-fa shen, ta mee guee ort, cur mollaght er y pobble shoh er my hon.

18 As dreggyr Balaam, as dooyrt eh rish chaghteryn Valak, Dy jinnagh Balak cur dooys lane e hie dy argid, as dy airh, cha voddym goll noi goo yn Chiarn my Yee, dy yannoo ny sloo, ny ny sinoo.

19 Nish, er-y-fa-shen, ta mee guee erriu, fuirree-jee mârým yn oie shoh myrgeeddin, dy vod fys 've aym, cre nee'n Chiarn gra ny-sodjey rhym.

20 As haink Jee gys Balaam 'syn oie, as dooyrt eh rish, My hig ny deiney shoh dy eamagh ort, trog ort, as immee mârroo: agh ny-yeih, cre-erbee jir-ym rhyt, shen nee oo loayrt.

21 As dirree Balaam 'sy voghrey, as hug eh er yn assyl ve jeeltit, as hie eh marish princeyn Voab.

22 ¶ As va corree Yee brasnit, son dy jagh eh: as hass ainle y Chiarn 'sy raad, dy lhiettal eh. Nish v'eh markiagh er e assyl, as va e 'ghaa er-mooinjerey mârish.

23 As honnick yn assyl ainle y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliwe lommyrtagh ayns e laue; as hyndaa yn assyl dy lhiattee

jeh'n raad, as ghow ee yn magher; as woail Balaam yn assyl, dy chur ee er y raad.

24 Agh hass ainle y Chiarn ayns raad ny garaghyn-feeeyney, lesh voalley er dagh cheu.

25 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, ren ee chionney gys y voalley, as vroo ee cass Valaam noi'n voalley; as woail eh ee reesht.

26 As hie ainle y Chiarn ny-sodjey, as hass eh ayns ynnyd coon, ayn cha row raad erbee dy hyndaa, edyr gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

27 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, huit ee sheese fo Balaam: as va corree Valaam er ny ghreesaghey, as woail eh yn assyl lesh e lorg.

28 As ren y Chiarn foaley becal yn assyl, as dooyrt ee rish Balaam, Cre ta mish er n'yannoo rhyt, dy vel oo er m'y woalley ny three keayrtyn shoh?

29 As dooyrt Balaam rish yn assyl, Son dy vel oo er ve roonagh rhym: baill-ym, dy beagh cliwe ayns my laue, son nish varrin oo.

30 As dooyrt yn assyl rish Balaam, Nagh nee mish dty assyl, orrym t'ou er varkiagh rieau neayr's va mee lhiat, gys y laa jiu? row mee rieau cliaghtey dy yannoo myr shoh rhyt? As dooyrt eh, Cha row.

31 Enht doshil y Chiarn sooilyn Valaam, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliwe lommyrtagh ayns e laue; as chroym eh sheese e chione, lesh e eddin gys y thalloo.

32 As dooyrt ainle y Chiarn rish, Cre'n-oyr t'ou er woalley dty assyl ny three keayrt-yn shoh? cur-my-ner, hie mish magh dy lassoo dt'oi, son dy vel dty raad camlaagagh ayns my hilley:

33 As honnick yn assyl mee, as hyndaa ee roym ny three keayrtyn shoh: er-be dy hyndaa ee voym, son shickyrys, eer nish, va mee er varroo uss, as er hauail ish bio.

34 As dooyrt Balaam rish ainle y Chiarn, Ta mee er n'yannoo peccah; son ve gyn-yss dou, dy rou uss dty hassoo 'sy raad roym: nish er-y-fa shen, my te noi dt'aigney, chyndaa-ym thie reesht.

35 As dooyrt ainle y Chiarn rish Balaam, Immee marish ny deiney: agh shen ny-lomarcen, jir-ym rhyt, nee oo loayrt. Myr shen hie Balaam marish princeyn Valak.

36 ¶ As tra cheayll Balak, dy row Balaam er roshyn, hie eh magh ny-whail, gys ard-valley Voab, ta er oirr Arnon, ta shen 'syn ard sodjey magh.

37 As dooyrt Balak rish Balaam, Nagh dug mee chaghteraght jeean, dy camaght ort? Cre'n-fa nagh daink oo hym? Nagh vel eh ayns y phooar aym's dy dty broggal seose gys ard ooshley?

38 As dooyrt Balaam rish Balak, Cur-my-ner, nish dy vel mee er jeet hood: vel eh ayns y phooar aym's nish dy ghra nee erbee? yn fockle ver Jee ayns my veal, shen nee'm loayrt.

39 As hie Balaam marish Balak, as haink ad gys Kirjath-huzoth.

40 As ren Balak chebbal dew as kirree, as hug eh fys er Balaam, as ny princeyn va marish.

41 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow Balak Balaam, as hug eh lesh eh seose gys ynnydyn ard Vaal, dy voddagh eh veih shen fakin yn ayn sodjey magh jeh'n pobble.

CAB. XXIII.

AS dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarloo dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

2 As ren Balak myr va Balaam er ghra; as ren Balak as Balaam chebbal dow as rea er dagh altar.

3 As dooyrt Balaam rish Balak, Shass liorish dty oural-losht, as hem's dy lhiattee; foddee dy der y Chiarn meeiteil dou: as cre-erbee nee eh soilshaghey dou, insh-ym dhyt. As hie eh gys boayl er-lheh.

4 As haink Jee gys Balaam; as dooyrt eh rish, Ta mee er droggal shiaght altaryn, as er jebbal er dagh altar dow as rea.

5 As hug y Chiarn fockle ayns becal Valaam, as dooyrt eh, Chyndaa reesht gys Balak, as shoh myr nee oo loayrt.

6 As haink eh reesht huggey, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish e oural-losht, eh hene, as ooilley princeyn Voab marish.

7 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balak ree Voab er chur fys orrym veih Aram, ass sleityn y niar, gra, Tar, gwee mollaght er my hon er Jacob, as tar, cur-y-lane fo Israel.

8 Kys oddym's mollaght y choyrts ersyn, nagh vel Jee er choyrts e vollaght? ny kys oddym's y lane-y-choyrts fosyn, nagh vel y Chiarn er choyrts y-lane fo?

9 ¶ Son veih mullagh ny creggyn hee-ym eh, as veih ny croink ta mee fakin eh: cur-my-ner, nee'n pobble cummal orroo hene, as cha bee ad er nyn goontey mastey ny ashoonyn.

10 Quoi oddys coontey joan Yacob, as earroo yn chiarroo ayns jeh Israel? Lhig dooys baase y dooinney cairagh y gheddyn, as lhig da jerrey my vea ve casley rish yn jerrey echeysyn.

11 As dooyrt Balak rish Balaam, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhym? ghow mee oo dy ghwee mollaght er my noidyn, as cur-my-ner, t'ou ooilley-cooidjagh er vannaghey ad.

12 As dreggyr eh, as dooyrt eh, Nagh negin dou goaill tastey, dy loayrt shen ny ta'n Chiarn er choyrts ayns my veal?

13 As dooyrt Balak rish, Tar, ta mee guee ort marym, gys boayl elley, raad yiw shilley jeu: cha jean oo fakin agh yn ayns sodjey magh jeu, as cha vaik oo ad ooilley: as cur mollaght orroo er my hon veih shen.

14 ¶ As hug eh lesh eh gys magher Zophim, gys mullagh Pisgah, as hrog eh shiaght

altaryn, as heb eh dow as rea er dagh altar.

15 As dooyrt eh rish Balak, Shass uss ayns shoh liorish dty oural-losht, choud as hem's quail y Ghiarn ayns shid.

16 As hug y Chiarn meeiteil da Balaam, as hug eh fockle ayns e veal, as dooyrt eh, Immes reesht gys Balak, as abbyr myr shoh.

17 As tra haink eh huggey, cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish e oural-losht, as princeyn Voab marish. As dooyrt Balak rish, Cre ta'n Chiarn er loayrt?

18 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Irree seose, Valak, as clasht; eaisht rhym, uss vac Zippor:

19 Cha vel Jee myr dooinney, dy yannoo foahaght, chamoo myr mac dooinney, dy chaghlaa e aigney: vel eh er ghra, as nagh jean eh cooilleeney? ny vel eh er loayrt, as nagh jean eh mie jeh?

20 Cur-my-ner, ta mee er my harey dy vannaghey; as t'eh er vannaghey, as cha voddym's caghlaa eh.

21 Cha surr eh aggair erbee 've jeant da Jacob, ny seaghyn dy huittym er Israel: ta'n Chiarn e Yee marish, as yn coraa dy varriaght reecoil ny-vud oc.

22 Hug Jee lesh ad ass Egypt; ta echey, mya dy beagh eh, niart yn unicorn.

23 Son shickyrys cha vel obbeys erbee noi Jacob, chamoo ta faaishnys erbee noi Israel: ayns yn imbagh cooie, vees er ny hoilshaghey mychione. Jacob as Israel, Cre ta Jee er n'yannoo!

24 Cur-my-ner, nee'n pobble girree seose myr lion moor, as troggal seose eh hene myr y lion aeg; cha lhie eh sheese, derrey vees eh er n'ee jeh'n chragh, as er n'iu fuill y varroo.

25 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Chamoo gwee mollaht orroo, ny bannaght orroo.

26 Agh dreggyr Balaam, as dooyrt eh rish Balak, Nagh dinsh mee dhyt, gra, Ooilleyn ny ta'n Chiarn dy harey, shegin dou jannoo.

27 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Tar marm, ta mee gwee ort; as ver-ym lham oo gys ynnyd elley; foddee dy gooidsave lesh Jee, dy vod oo gwee mollaht orroo er my hon veih shen.

28 As hug Balak lesh Balaam gys mullagh Peor, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

29 As dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarlooo dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

30 As ren Balak myr va Balaam er ghra, as heb eh dow as rea er dagh altar.

CAB. XXIV.

As tra honnick Balaam, dy row eh aigney'n Chiarn dy vannaghey Israel, cha jagh eh, myr ren eh roie, dy vriaght liorish obbeys, agh hyndaa eh e eddin lesh, yn aasagh.

2 As brog Balaam seose e hooillyn, as honnick eh Israel tannaghtyn ayns e chabbaneyn, cordail rish ny tribeyn oc, as haink spyrryd Yee er.

3 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney, ta ny sooillyn eshey foshlit, er ghra:

4 T'eshyn er ghra, cheayll goan Yee, eh honnick ashlish yn ooilleyn-niartal, tuittym ayns cadley down, agh e hoilshaghey foshlit:

5 Cre cha aalin ta dty chabbaneyn, O Yacob, as dty chummallyn, O Israel!

6 Myr ny coanyn t'ad er nyn skeayley magh, myr garaghyn liorish oirr ny hawinyn, myr ny biljyn lign-aloes ta'n Chiarn er hoilshaghey, as myr ny biljyn-cedar liorish ny ushtaghyn.

7 Nee ny ayns echey roie harrish lesh ushtey, as bee reill ec e hught harrish ymmodde ollanyn, as bee'n ree echey ny syrjev na Agag, as bee e reeriaght er ny hoilshaghey seose dy niartal.

8 Hug Jee lesh eh magh ass Egypt, t'echey, myr dy beagh eh, niart yn unicorn: nee eh stroie ny ashoonyn e noidyn, as brishey ny craueyn oc, as ad y hoylley lesh e hideyn.

9 Hie eh gys fea, lhie eh sheese myr lion, as myr lion aeg: quoi aloys da eh y ghoostey: bannit t'eshyn ta dy dty vannaghey, as mollahtagh t'eshyn ta gwee mollaht dhyt.

10 ¶ As va corree Valak er ny vrasnaghey noi Balaam, as woail eh e vassyn dy cheilley: as dooyrt Balak rish Balaam, Hug mee fys ort dy ghwee mollaht er my noidyn as cur-my-ner, t'ou dy slane er vannaghey ad, ny three keayrtyn shoh.

11 Shen-y-fa nish, cosne royd gya dt'yn nyd hene: va mee kiarit dy broggal oo gy ard-oashley: agh cur-my-ner, ta'n Chiarn er dty reayll veih ooashley.

12 As dooyrt Balaam rish Balak, Nagh loayr mee myrgeeddin rish dty haghteryn, gra.

13 Dy jinnagh Balak cur dou lane e bi dy argid as d'airh, cha voddym's goll ne sarey'n Chiarn, dy yanneo edyt mie ny si jeh my aigney hene: agh ny ta'n Chiarn d'ghra, shen nee'm loayrt?

14 As cur-my-ner, ta mee nish goll gy my phobble hene, tar, er-y-fa shen, as soilshaghey ym dhyt, cre nee'n pobble shoh rish y pobblyd'a, ayns ny earishyn ta ry-heet.

15 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney ta e hooillyn foshlit, er ghra:

16 T'eh er ghra, ren clashtyn goan Yee as va toiggal aigney'n fer smoo syrjev, honnick ashlish yn Ooilleyn-niartal, tuittym ayns cadley down, agh e hoilshaghey foshlit:

17 Neem's iakin eh, agh cha nee nish ver-ym eh my-ner, agh cha nee dy gerrihig Rollage ass Jacob, as nee Lorg-reill troggal ass Israel; as nee eh bwoalley corneily Voab, as reill harrish ooilleyn cloan Sheth.

18 As bee Edom son eiraght, bee Se

myrgeddin son cummal da e noidyn, as nee Israel gymmyrkey eh hene dy dunnal.

19 As Jacob hig yn ard Ferreilt, as nee eh stroie eshyn t'er-mayra jeh'n ard-valley.

20 As tra yeeagh eh er Amalek, hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Amalek ayns toshiaght ny ashoonyn, agh bee'n jerrey eehey, dy jean eh cherraghtyn son dy bragh.

21 As yeeagh eh er ny Keniteyn; as hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, 'Slajer ta dty ynnyd-vaghee, as t'ou jannoo dty edd ayns y chreg.

22 Ny-yeih, bee'n Kenite er ny choyrt maardey, derrey ver Ashur lesh oo ersooyl ayns cappeys.

23 As hie eh lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh, Aless, quoi vee bio tra nee Jee shoh 'yannoo!

24 As nee lhongyn cheet veih ardjyn Chittym, as seaghney Ashur, as seaghney Eber, as nee eshyn myrgeddin cherraghtyn son dy bragh.

25 As hrog Balaam er, as jimmee eh, as byndaa eh gys e ynnyd hene: as hie Balak myrgeddin roish.

CAB. XXV.

AS ren Israel campal ayns Shittim, as ren y poble toshiaght dy yannoo maarderys rish inneenyn Voab.

2 As ren ad yn poble y chuirrey gys ourallyn ny jeeghyn oc: as ren y poble gee, as croymmey sheese gys ny jeeghyn oc.

3 As va Israel er ny lhiantyn gys Baal-peor; as va jymmoose y Chiarn er ny vrasaghey noi Israel.

4 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow oolley leeideilee yn poble ('sy phocah shoh) as crogh ad seese fenish y Chiarn noi'n ghrian, dy vod corree trome y Chiarn ve er ny byndaa ersooyl veih Israel.

5 As dooyrt Moses rish briwain Israel, Cur-jee dy baase dagh dooinney e veeinjer, ren lhiantyn gys Baal-peor.

6 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney jeh cloan Israel, as hug eh lesh gys e vrasaghyn ben jeh Midian, ayns shillee Voses, as ayns fakin slane sheshaght cloan Israel, va doberan ec dorrys y chabbane-agglish.

7 As tra honnick Phinehas, mac Eleazar, mac Aaron y saggyrt shoh, dirree eh veih mastey'n cheshaght, as ghoweh shlei y laue.

8 As hie eh geiyr er y dooinney dy Israel stiagh 'sy chabbane; as roie eh ad ny-neesht trooid, yn dooinney jeh Israel, as y ven trooid e bolg: Myr shen va'n chramp er ny lhiettal veih cloan Israel.

9 As v'adsyn hooar baase 'sy chramp, kint thousandyn as feed.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

11 Ta Phinehas mac Eleazar, mac Aaron y saggyrt, er byndaa ersooyl my chorree veih cloan Israel, (choud as v'eh jean er

my graih's ny mast' oc) nagh ren mee cloan Israel y stroie ayns my eulys.

12 Shen-y-fa abbyr rish, Cur-my-ner, Ta mee giotal ersyn my chonaant dy hee.

13 As bee eh eehey, as ec e luight ny lurg, eer yn conaant dy haggertys kinjagh; er-yn-oyr dy row eh jean son ooashley e Yee; as dy ren eh lhiasaghey son cloan Israel.

14 Nish ennym yn Israelite va er ny varroo, eh v'er ny choyrt gy-baase marish y ven jeh Midian, va Zimri mac Salu, prince jeh kynney mooar mastey ny Simeoniteyn.

15 As ennym y ven jeh Midian va er ny varroo, va Cozbi inneen Zur: v'eh ard ghooianey harrish poble, as jeh this ooashley ayns Midian.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Gow-jee cooilleeney er ny Midianiteyn, as stroie-jee ad:

18 Son t'ad er heaghney shiish lesh nyn kialgyn, lioroo t'ad er chleayney shiu, ayns cooish Peor, as ayns cooish Cozbi, inneen prince jeh Midian, nyn shuyr, va er ny varroo er laa yn chramp, er coontey yn jalloo Peor.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione lurg y chramp, dy loayr y Chiarn rish Moses, as rish Eleazar mac Aaron y saggyrt, gra,

2 Gow-jee coontey oolley sheshaght cloan Israel, veih feed blein dy eash as erskyn, trooid lught-thie nyn ayrey, oolley ny ta son goll gys caggey ayns Israel.

3 As loayr Moses as Eleazar yn saggyrt roo, ayns cheer-rea Voab liorish Jordan, ergerrey da Jericho, gra,

4 Gow-jee earroo yn poble, veih feed blein dy eash as erskyn; myr hug y Chiarn sarey da Moses, as da cloan Israel, hie magh aas cheer Egypt.

5 ¶ Reuben mac shinney Israel: cloan Reuben: Hamech, jeh ta kynney ny Hamechiteyn: jeh Pallu, kynney ny Palluiteyn:

6 Jeh Hesron kynney ny Hesroniteyn: jeh Carmi kynney ny Carmiteyn.

7 Ad shoh kynneeyn ny Reubeniteyn: as va'n earroo oc, three thousandyn as da-eed as shiaght chead as jeh as feed.

8 As mac Pallu; Eliab.

9 As mee Eliab; Nemuel, as Dathan as Abiram: shoh'n Dathan as Abiram cheddin, va ny ard gheiney mastey'n poble, ren streeu noi Moses as Aaron, ayns sheshaght Chorah, tra dirree ad magh noi'n Chiarn.

10 As ren y thalloo fosley e becal, as sluggey ad sheese cooidjagh marish Korah, tra va'n cheshaght shen giarit jeh, as ren yn aile stroie daa chead as jeh deiney as da-eed: as haink ad dy ve raue sampleyragh.

11 Agh cha row cloan Chorah er nyn stroie marish.

12 ¶ Mec Simeon, lurg ny kynneeyn oc: jeh Nemuel, kynney ny Nemeliteyn; jeh

Jamin, kynney ny Jaminiteyn: jeh Jachin, kynney ny Jachiniteyn:

13 Jeh Zerah, kynney ny Zarhiteyn: Jeh Shaul, kynney ny Shauliteyn.

14 Ad shoh kynneeyn ny Simeoniteyn, daa housane as feed as daa cheead.

15 ¶ Cloan Ghad, lurg ny kynneeyn oc: jeh Zephon, kynney ny Zephoniteyn: jeh Haggi, kynney ny Haggiteyn; jeh Shuni, kynney ny Shuniteyn:

16 Jeh Ozni, kynney ny Ozniteyn: jeh Eri, kynney ny Eriteyn:

17 Jeh Arod, kynney ny Aroditeyn: jeh Areli, kynney ny Areliteyn.

18 Ad shoh kynneeyn cloan Ghad, cordail rish nyn earroo, da-ceed thousane as queig cheead.

19 ¶ Mec Yudah va Er as Onan: as hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan.

20 As va mec Yudah, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shelah, kynney ny Shelahiteyn: jeh Pharez, kynney ny Pharziteyn: jeh Zerah, kynney ny Zarhiteyn:

21 As mec Pharez va: jeh Hesron, kynney ny Hesroniteyn: jeh Hamul kynney ny Hamuliteyn.

22 Ad shoh kynneeyn Yudah, cordail rish nyn earroo, three-feed as shey thousaneyn jeig as queig cheead.

23 ¶ Jeh mec Issachar, lurg ny kynneeyn oc: jeh Tola, kynney ny Tolaiteyn: jeh Pua, kynney ny Puniteyn:

24 Jeh Jashub, kynney ny Jashubiteyn: jeh Shimron, kynney ny Shimroniteyn.

25 Shoh kynneeyn Issachar, cordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as three cheead.

26 ¶ Jeh mec Zebulun, lurg ny kynneeyn oc: jeh Sered, kynney ny Sarditeyn: jeh Elon, kynney ny Eloniteyn: jeh Jahleel, kynney ny Jahleeliteyn.

27 Shoh kynneeyn ny Zebuluniteyn, cordail rish yn earroo oc, three-feed thousane as queig cheead.

28 ¶ Mec Yoseph, lurg ny kynneeyn oc, va Manasseh as Ephraim.

29 Jeh mec Vanasseh: jeh Machir, kynney ny Machiriteyn: as hooar Machir Gilead: jeh Gilead haink kynney ny Gileaditeyn.

30 Shoh mec Ghilead: jeh Jeezer, kynney ny Jeezeriteyn: jeh Helek, kynney ny Helekiteyn:

31 As jeh Asriel, kynney ny Asrieliteyn: as jeh Shechem, kynney ny Shechemiteyn:

32 As jeh Shemidah, kynney ny Shemidaiteyn: as jeh Hopher, kynney ny Hopheriteyn.

33 ¶ As cha row mac ec Zelophehad mac Hopher, agh inneenyn: as ennyn inneenyn Zelophehad, va Mahlah, as Noah, Hoglah, Milcah, as Tirzah.

34 Shoh kynneeyn Vanasseh, as adsyn v'er nyn earroo jeu, daa housane jeig as da-ceed as shiaght cheead.

35 ¶ Ad shoh mec Ephraim, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuthelah, kynney ny Suthaliteyn: jeh Becher, kynney ny Bachriteyn: jeh Tahan, kynney ny Tahaniteyn.

36 As ad shoh mec Shuthelah: jeh Eran kynney ny Eraniteyn.

37 Shoh kynneeyn mec Ephraim, cordail rish yn earroo oc, daa housane jeig as feed as queig cheead. Shoh mec Yoseph, cordail rish nyn gynneeyn.

38 ¶ Mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: jeh Bela, kynney ny Belaiteyn: jeh Ashbel, kynney ny Ashbeliteyn: jeh Ahiram, kynney ny Ahiramiteyn:

39 Jeh Supham, kynney ny Suphamiteyn: jeh Hupham, kynney ny Huphamiteyn.

40 As mec Bela va Ard, as Naaman: jeh Ard, kynney ny Arditeyn: as jeh Naaman, kynney ny Naamiteyn.

41 Shoh mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: as adsyn v'er nyn earroo jeu, va queig thousaneyn as da-ceed as shey cheead.

42 ¶ Ad shoh mec Dan, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuham, kynney ny Shuhamiteyn. Shoh kynneeyn Dan, cordail rish nyn slught.

43 Va ooilley kynneeyn ny Shuhamiteyn, cordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as kiare cheead.

44 ¶ Jeh cloan Asher, lurg ny kynneeyn oc: jeh Jimna, kynney ny Jimniteyn: jeh Jesui, kynney ny Jesuiteyn: jeh Beriah, kynney ny Beriiteyn.

45 Jeh mec Beriah: jeh Heber, kynney ny Heberiteyn: jeh Malchiel, kynney ny Malchieliteyn:

46 As ennyn inneen Asher va Sarah.

47 Shoh kynneeyn mec Asher, cordail rish yn earroo oc: va three thousaneyn jeig as da-ceed as kiare cheead.

48 Jeh mec Naphtali, cordail rish ny kynneeyn oc: jeh Jahzeel, kynney ny Jahzeeliteyn: jeh Guni, kynney ny Guniteyn:

49 Jeh Jezer, kynney ny Jezeriteyn: jeh Shillem, kynney ny Shillemiteyn.

50 Shoh kynneeyn Naphtali, cordail rish nyn lught-thie: as v'adsyn, v'er nyn earroo jeu, queig thousaneyn as da-ceed as kiare cheead.

51 Shoh va slane earroo cloan Israel, shiaght cheead thousane as shiaght cheead as jeih as feed.

52 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 53 Orroo shoh vees y cheer er ny rheynn son eiraght, cordail rish earroo ny ennyn.

54 Da moorane ver oo ny smoo dy eiraght, as dauesyn sloo ayns earroo, ver oo ny sloo dy eiraght: da dagh tribe bee e eiraght er ny choirt, cordail rish nyn earroo.

55 Ny-yeih, bee'n cheer er ny rheynn liorish lot: cordail rish ennyn tribeyn nyn ayrey bee nyn eiraght.

56 Myr hagherys y lot, vees yn eiraght er ny rheynn, edyr ny smoo, ny ny sloo.

57 ¶ As shoh adsyn va er nyn earroo jeh

ny Leviteyn, lurg ny kynneeyn oc; jeh Gershon, kynney ny Gershoniteyn: jeh Kohath, kynney ny Kohathiteyn: jeh Merari, kynney ny Merariteyn.

58 Shoh kynneeyn ny Leviteyn: kynney ny Libaiteyn, kynney ny Hebroniteyn, kynney ny Mahliteyn, kynney ny Mushiteyn, kynney ny Korathiteyn: as hooar Korah Amram.

59 As ennym ben Amram va Jochebed, inneen Levi, ren e moir gymmyrkey da Levi ayns Egypt; as ren ish gymmyrkey da Amram, Aaron as Moses, as Miriam nyn shuyr.

60 As da Aaron va ruggit Nadab as Abihu, Eleazar as Ithamar.

61 As hooar Nadab as Abihu baase, tra heb ad aile an-chasherick roish y Chiarn.

62 As v'adsyn v'er nyn earroo jeu, three thousaneyn as feed, ooilley fyrryne veih mee dy cash as erskyn: son v'ad er nyn earroo er-lheh veih cloan Israel, er-yn-oyr nagh row eiraght erbee soit magh daue, mastey cloan Israel.

63 ¶ Shoh adsyn v'er nyn earroo liorish Moses as Eleazar yn saggyrt, ghow earroo cloan Israel, ayns thaloo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

64 Agh jeh'n earroo shoh, cha row dooinney bio, jeusyn va Moses as Aaron yn saggyrt er n'earroo, tra ghow ad coontey Israel ayns faasagh Sinai.

65 Son mychione oc shoh dooyrt y Chiarn, Yiw ad son shickyrys baase ayns yn aasagh. As cha row dooinney jeu er-meyn, agh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

CAB. XXVII.

EISHT haink inneenyn Zelophehad, mac Hopher, mac Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh, jeh kynneeyn Vanasseh mac Yoseph: as shoh ennym e inneenyn; Mahlah, Noah, as Hoglah, as Milcah, as Tirzah.

2 As haink ad fenish Voses, as fenish Eleazar y saggyrt, as fenish ny princeyn, as y slane cheshaght, ec dorrys y chabbane-agglish, gra,

3 Hooar yn ayr ain baase ayns yn aasagh, as cha row eh jeh'n cheshaght ocsyn, ren girree magh no'n Chiarn, ayns sheshaght Chorah: agh hooar eh baase cadjin peccee elley, as cha row mec echey.

4 Cre'n-fa veagh ennym yn ayr ain callit mastey e chynney, son dy vel eh dyn mac? Cur dooin, er-y-fa shen, eiraght mastey braaraghyn nyn ayrey.

5 Eisht hug Moses lesh y chooish oc roish y Chiarn.

6 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

7 Ta inneenyn Zelophehad 'sy chair: ver oo, son shickyrys, cummal eiraght daue, mastey braaraghyn nyn ayrey; as ver oo shickyrys dane ayns eiraght nyn ayrey.

8 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra,

My yiw dooinney baase gyn mac, eisht ver shiu er yn eiraght dy huittym gys yn inneen.

9 As mannagh bee inneen echey, eisht ver shiu yn eiraght da e vraaraghyn.

10 As my t'eh gyn braaraghyn, eisht ver shiu yn eiraght da braaraghyn e ayrey.

11 As mannagh vel braaraghyn ec e ayr, eisht ver shiu yn eiraght da'n dooinney-mooinjerey sniessey jeh e chynney, as bee'n eiraght leshyn: as bee shoh da cloan Israel ny slattys dy vriwnys, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee seose er y chronk shoh Abarim, as gow shilleh jeh'n cheer, ta mish er chooyrt da cloan Israel.

13 As erreish dhyt v'er vakin eh, bee uss myrgeeddin er dty haglym gys dty phobble, myr va Aaron dty vraar.

14 Son cha dug shiu biallys da'n sarey aym's (ayns faasagh Zin, ayns irree-magh y cheshaght) liorish nagh dug shiu onnor dou ec yn ushtey, roish ny sooilyn oc: ta shen, ushtey Meribah ec Kadesh, ayns faasagh Zin.

15 ¶ As loayr Moses rish y Chiarn, gra,

16 Lhig da'n Chiarn, Jee spyrrydyn dy chooilley eill, dooinney y hoiaghey harrish y pobble,

17 Oddys goll magh as stiagh roue, as dy leeideil ad magh, as dy chooyrt lesh ad stiagh: nagh bee sheshaght y Chiarn myr kirree fe-gooish bochilley.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood Joshua mac Nun, dooinney ta'n spyrryd (dy chreenaght) ayn, as lhie dty laue er.

19 As lhig da cheet kionfenish Eleazar y saggyrt, as fenish ooilley'n cheshaght: as cur e churym da kiongoyrt roo.

20 As ver oo ayn jeh dty ooashley hene ersyn, dy vod ooilley sheshaght cloan Israel ve biallagh dasyn.

21 As nee eh shassoo fenish Eleazar y saggyrt, nee shirrey coyrle er e hon, liorish briwnys yn Urim, kiongoyrt rish y Chiarn: ec y fockle echeysyn hed ad magh, as ec y fockle echey hig ad stiagh, chammah eh hene, as ooilley cloan Israel marish, eer yn slane sheshaght.

22 As ren Moses myr va'n Chiarn er harey da: as ghow eh Joshua, as hoie eh eh kiongoyrt rish Eleazar y saggyrt, as kiongoyrt rish ooilley'n cheshaght.

23 As lhie eh e laueyn er, as livrey eh da e churym, myr hug y Chiarn sarey, liorish laue Voses.

CAB. XXVIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,

2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, My hebbal, as m'arran son my ourallyn jeant lesh aile, son soar millish, ver ship tastey dy hebbal dou ayns nyn imbagh cooie.

3 As nee oo gra roo, Shoh yn oural jeant lesh aile, nee shiu chebbal da'n Chiarn: daa eayn jeh'n vlein shen gyn lhamys, gagh-laa, son chebbal-losht kinjagh.

4 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr;

5 As yn jehoo aynr jeh ephah dy flooyr, son oural-arran, lesh yn chyarroo aynr dy hin jeh'n ooil s'miljey ny-chione.

6 Te oural-losht gagh-laa, va er ny oard-aghey ayns cronk Sinai, son soar millish, oural jeant liorish aile gys y Chiarn.

7 As bee'n oural-feeeyney eehey, yn chyar-roo aynr dy hin son un eayn: ayns yn ynnyd casherick nee oo yn feeeyn lajer y gheayrtey magh gys y Chiarn, son oural-iu.

8 As yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr: myr oural-arran y voghrey, as myr yn oural-jough, nee oo chebbal eh ny oural jeant lesh aile, son soar millish roish y Chiarn.

9 ¶ As er y doonaght, daa eayn jeh'n vlein shen gyn lheimys, as ephah dy flooyr meain, son oural-arran, lesh ooil ny-chione, as son yn oural-feeeyney.

10 Shoh'n oural-losht son dy chooilley ghoonaght, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran marish.

11 ¶ As ayns toshiaght dagh mee, nee shiu chebbal oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aeg, as un rea, shiaght eayin jeh'n vlein shen gyn lheimys.

12 As three omeryn dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh ooil, son un dow, as daa omer dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh ooil, son un rea:

13 As omer elley dy flooyr lesh ooil ny-chione, son oural-arran, son un eayn, dy ve oural-losht dy hoar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

14 As bee ny ourallyn-jough oc, lieh hin feeeyney son dow, as yn trass aynr dy hin son rea, as y chyarroo aynr dy hin son eayn: shoh oural-losht dy chooilley vee 'sy vlein.

15 As un vannan jeh ny goair, vee er ny hebbal, son oural-peccah gys y Chiarn, marish yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-feeeyney.

16 As er yn chyarroo laa yeig jeh'n chid vee, vee caisht y Chiarn.

17 As er y wheigoo laa yeig jeh'n vee shoh, ta'n feailley: shiaght laa vee arran gyn soorit er ny ee.

18 Er yn chid laa, bee chaglym casherick; er cha jean shiu monney erbee dy obbyr tooilleilagh:

19 Agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile, son oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aegey, as un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen: bee ad gyn lheimys.

20 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh ooil ny-chione; three omeryn nee shiu chebbal son dow, as jee son rea.

21 As Omer elley harrish nee oo chebbal son dagh eayn; son ny shiaght eayin er-lheh.

22 As un ghoayr son oural-peccah, dy yannoo lhasaghey er nyn son.

23 Nee shiu chebbal ad shoh, harrish as

erkyrn yn oural-losht 'sy voghrey, ta son oural-losht gagh-laa.

24 Er yn agh shoh, nee shiu chebbal dagh laa, trooid y chiaghtin, yn bee-oural jeant lesh aile, son soar millish gys y Chiarn: bee eh er ny hebbal marish yn oural-losht gagh-laa, as e oural-feeeyney.

25 As er y chiaghtoo laa, bee eu chaglym y feailley casherick; er cha jean shiu obbyr tooilleilagh erbee.

26 ¶ Myrgeeddin er feailley ny chid-vessyn, tra ta shiu cur lhiu oural dy arran noa gys y Chiarn, ec kione ny shiaghtinyn, bee eu chaglym-cooidjagh casherick er cha jean shiu obbyr cadjin erbee.

27 Agh nee shiu chebbal yn oural-losht, son soar millish roish y Chiarn: daa ghow aegey, un rea, shiaght eayin jeh'n vlein shen:

28 As yn oural-bee oc dy flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son un dow, daa omer son un rea,

29 Omer elley son un eayn, son ny shiaght eayin er-lheh:

30 As un vannan veih ny goair, dy yannoo lhasaghey er nyn son.

31 Nee shiu chebbal ad, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran (lhiu daue ve gyn lheimys) as nyn ourallyn-feeeyney maroo.

CAB. XXIX.

AS 'sy chiaghtoo vee, er y chid laa jeh'n vee, bee meiteil casherick eu; er cha jean shiu obbyr erbee doccaragh: te laa diu son sheidey ny trumpetyn.

2 As nee shiu chebbal oural-losht, son soar millish, roish y Chiarn, un dow aeg, un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen gyn lheimys:

3 As bee'n oural-arran oc dy flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son rea,

4 As un omer son un eayn, gour ny shiaght eayin er-lheh.

5 As un vannan veih ny goair son oural-peccah, dy yannoo lhasaghey er nyn son:

6 Cheu-mooie jeh oural-losht y vee, as yn oural-arran, as yn oural-losht gagh-laa, as e oural-arran lesh, as nyn ourallyn-feeeyney, cordail rish yn oardagh, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

7 ¶ As bee eu, er y jehoo laa jeh'n chiaghtoo vee shoh, meiteil casherick; as nee shiu nyn anmeenyn y injillaghey: er cha jean shiu monney erbee dy obbyr.

8 Agh nee shiu chebbal oural-losht da'n Chiarn, son soar millish, un dow aeg, un rea, as shiaght eayin jeh'n vlein shen, bee ad gyn lheimys:

9 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh ooil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son un rea,

10 Omer elley son eayn, son ny shiaght eayin er-lheh.

11 Un vannan veih ny goair, son oural-

peccah, marish yn oural-peccah son lhiassa-
ghey, as yn oural-losht kinjagh, as yn oural-
arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

12 ¶ As er y wheiggoo laa yeig jeh'n
chiaghtoo vee, bee meeiteil casherick eu;
cha jean shiu obbyr cadjin erbee, as nee shiu
feailley 'reayll da'n Chiarn shiaght laa.

13 As nee shiu chebbal oural-losht, oural
jeant lesh aile, son soar millish, roish y
Chiarn; three-jeig dy ghew aegey, daa rea,
as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen, bee ad
dyn lheamys:

14 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh
oöl ny-chione, three omeryn lesh dagh dow
jeh ny three dew jeig, daa omer lesh dagh rea,

15 As omer elley lesh dagh eayn jeh ny
kiare eayin jeig,

16 As un vannan veih ny goair, son oural
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, e
oural-arran, as e oural feeyney.

17 ¶ As er y nah laa, nee shiu chebbal
daa stot jeig, daa rea, kiare eayin jeig jeh'n
vlein shen gyn lheamys:

18 As nyn oural-arran, as nyn oural-feey-
ney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

19 As un vannan veih ny goair son oural-
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, as
yn oural-arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

20 ¶ As er yn trass laa, un dow jeig, daa
rea, kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fegooish
lheamys:

21 As yn oural-arran, as ny ourallyn-feey-
ney oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

22 As un ghoayr son oural-peccah, cheu-
moie jeh'n oural-losht gagh-laa, as e oural-
arran, as e oural-feeyney.

23 ¶ As er y chiarroo laa, jeih dew, daa
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fe-
gooish lheamys:

24 Ny ourallyn-arran, as nyn ourallyn-
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as
lesh ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

25 As un vannan veih ny goair son oural-
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa: e
oural-arran, as e oural-feeyney.

26 ¶ As er y wheiggoo laa, nuy dew, daa
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fee-
gooish lheamys.

27 As nyn oural-arran, as nyn ourallyn-
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as
lesh ny eayin, vees cordail rish nyn earroo,
lurg yn oardagh:

28 As un ghoayr son oural-peccah, ma-
rish yn oural-losht kinjagh, as e oural-arran,
as e oural-feeyney.

29 ¶ As er y cheyoo laa, hoght dew, daa
rea, as kiare eayin jeh'n vlein shen fegooish
lheamys:

30 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny

eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg
yn oardagh:

31 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran as
yn oural-feeyney.

32 ¶ As er y chiaghtoo laa, shiaght dew,
daa rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen
gyn lheamys:

33 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny
eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg yn
oardagh:

34 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran, as
yn oural-feeyney.

35 Er yn hoghtoo laa, bee meeiteil cash-
erick eu: er cha jean shiu monney erbee dy
obbyr cadjin.

36 Agh nee shiu chebbal oural-losht,
oural jeant lesh aile, son soar millish roish y
Chiarn; un dow, un rea, shiaght eayin jeh'n
vlein shen gyn lheamys.

37 Yn oural-arran oc, as yn oural-feeyney,
lesh y dow, lesh y rea, as lesh ny eayin, vees
cordail rish yn earroo oc, lurg yn oardagh:

38 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran, as
yn oural-feeyney.

39 Ny reddyng shoh nee shiu chebbal gys
y Chiarn, er ny feaillaghyn pointit, marish
ny breearraghyn, as ny chebballyn-arryltagh
eu, son ny ourallyn-losht, as son ny ourallyn-
arran, as son ny ourallyn-feeyney, as son ny
ourallyn-shee eu.

40 As dinsh Moses da cloan Israel, cor-
dail rish oölley ny hug y Chiarn ayns sarey
da Moses.

CAB. XXX.

AS loayr Moses rish leeideilee ny tribeyn,
mychione cloan Israel, gra, Shoh'n red
ta'n Chiarn er harey.

2 My nee dooinney jannoo breearrey gys
y Chiarn, ny goaill loo, dy chianglye e annym
lesh gialdynys; cha jean eh brishey e ockle,
nee eh cooilleeney oölley ny t'eh er ghra.

3 My ta moidyn myrgeeddin jannoo breear-
rey gys y Chiarn, as cur ee hene fo kiang-
ley, ayns thie e ayrey, ayns yn aegid eck;

4 As e ayr clashtyn y breearrey eck, as e
gialdynys, liorish t'ee er chianglye ee hene,
as e ayr ve nyhost: eisht bee oölley ny
breearraghyn eck mie, as nee dy choölley
vreearrey, lioroo t'ee er chianglye ee hene,
shassoo mie.

5 Agh my nee yn ayr eck mee-lowal j'ee,
er y laa t'eh clashtyn eh, cha jean veg jeh
ny breearraghyn, ny jeh dy choölley chian-
glye t'ee fo, shassoo: as nee'n Chiarn leih
jee, son dy ren yn ayr eck mee-lowal j'ee.

6 As my ta ben-phoost jannoo breearrey,
ny gialdynys erbee, dy chooyt ee hene fo
kiangley;

7 As dy ren y sheshey eck clashtyn jeh,
as gyn eh dy vee-lowal j'ee, er y laa cheayll

eh jeh: eisht nee ny breearraghyn eck shassoo, as bee ny kianglaghyn t'ee fo, er ny yannoo mie.

8 Agh my ta e sheshey mee-lowal j'ee, er y laa cheayll eh jeh; eisht nee eh jannoo yn breearrey eck, as shen t'ee er loayrt lesh e meillyn, dy chiangle y annym eck, dy ve gyn bree; as nee'n Chiarn leih jee.

9 Agh nee breearrey dy chooilley ventreoghe, as breearrey benscarrit, lesh t'ad er chiangle ad hene, shassoo mie.

10 As my ren ee breearrey ayns thie e sheshey, ny kiangle ee hene lesh loo;

11 As dy cheayll e sheshey jeh, as gyn eh dy loayrt n'oiee as nagh ren eh mee-lowal j'ee: eisht nee ooilley ny breearraghyn eck shassoo, as bee dy chooilley chiangle, ta'n annym eck fo, jeant mie.

12 Agh my ta'n sheshey eck er n'yannoo ad dy bollagh gyn bree, er y laa cheayll eh ad; eisht cha jean cree-erbee t'ee er loayrt, mychione e breearraghyn, ny mychione yn kiangle t'ee fo, shassoo ayns bree: ta'n sheshey eck er chur ad naardey, as nee'n Chiarn leih jee.

13 Dy chooilley vreearrey, as dy chooilley loo, dy heaghney yn annym, bee eh lurg aigney'n sheshey eck, dy yannoo mie, ny dy vrishey.

14 Agh mannagh vel e sheshey er loayrt n'oiee son laa ny jees, eisht t'eh niartaghey ooilley ny breearraghyn, as ooilley ny kianglaghyn t'ee fo: t'eh jannoo ad mie, son nagh loayr eh n'oiee, er y laa ren eh clashtyn ad.

15 Agh my nee eh, er agh erbee, jannoo ad gyn bree, erreish da ve er chlashtyn ad: eisht bee'n loght ecksh ersyn.

16 Ad shoh ny slattyssyn, hug y Chiarn ayns sarey da Moses, eddyr dooinney as e ven, eddyr yn ayr as e inneen, choud as t'ee 'syn aegid eck ayns thie e ayrey.

CAB. XXXI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Gow cooilleeney son cloan Israel er ny Midianiteyn: lurg shen vee oo er dty haglym gys dty phobble.

3 As loayr Moses rish y pobble, gra, Lhig da paart jiu ve eillit son y chaggey, as lhig daue goll noi ny Midianiteyn, as goaill cooilleeney da'n Chiarn, er Midian.

4 Thousane jeh dagh tribe, trooid ooilley tribeyn Israel, ver shiu gys y chaggey.

5 Myr shen va er ny hayrn ass thousaneyn Israel, thousane jeh dagh tribe, daa housane jeig eillit son caggey.

6 As hug Moses ad magh gys y chaggey, thousane jeh dagh tribe, marish Phinehas mac Eleazar y saggyrt, gys y chaggey, lesh ny jeshaghtyn casherick, as ny trumpetyn ayns e laue, dy heidey.

7 As ren ad caggey noi ny Midianiteyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses; as varr ad ooilley ny deiney.

8 As varr ad recaghyn Vidian, m'aroosyn

huit ayns caggey; ta shen dy ghra, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, queig recaghyn Vidian: Balaam myrgeeddin mac Beor varr ad lesh y chliwe.

9 As ghow cloan Israel ooilley mraane Vidian nyn gappeeyn, as y chloan veggey oc, as ghow ad ayns spooilley ooilley'n ollagh, as ooilley ny shioltaneyn, as ooilley'n chooid oc.

10 As losht ad ooilley ny ard-valjyn raad v'ad cummal, as ooilley ny cashtallyn lajer oc losht ad lesh aile.

11 As ghow ad ooilley'n spooilley, as ooilley'n chragh, chammah deiney as maase.

12 As hug ad lhieu ny cappeeyn, as y chragh, as y spooilley gys Moses as Eleazar y saggyrt, as gys slane sheshaght cloan Israel, gys y champ ec thaloo-rea Voab, ta liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

13 ¶ As hie Moses as Eleazar yn saggyrt, as ooilley ard-gheiney yn pobble magh nyn guail, cheu-mooie jeh'n champ.

14 As va Moses corree rish leeideilee yn cheshaght-chaggee, rish ny captanyn harrish thousaneyn, as captanyn-keead, haink veih'n chaggey.

15 As dooyrt Moses roo, Vel shiu er hauail ooilley ny mraane bio?

16 Cur-my-ner, ad shoh hug er cloan Israel, liorish coyrle Valaam, dy yannoo peccah noi'n Chiarn ayns cooish Peor, as va'n chramp fud sheshaght y Chiarn.

17 Nish er-y-fa shen, marr-jee dy chooilley lhiannoo-mac mastey'n chloan, as marr-jee dy chooilley ven ta er lhie marish dooinney [dy chleayney eh gys jalloonys].

18 Agh ooilley ny inneenyn, nagh vel dooinney er lhie m'aroo freayll-jee bio diu hene.

19 As fuirree-jee cheu-mooie jeh'n champ shiaght laa: quoi-erbee ta er varroo person erbee, as quoi-erbee ta er ventyn rish corp marroo jean-jee glenney, chammah shiu hene, as ny cappeeyn eu, lesh yn ushtey-casherick, er y trass laa, as er yn chiaghtoo laa.

20 As glen-jee ooilley nyn goamrey, as ooilley ny ta jeant jeh craityn, as dy chooilley nhee ta jeant dy gheaysh ghoair, as dy chooilley red jeant jeh fuygh.

21 ¶ As dooyrt Eleazar y saggyrt rish ny sidooryn hie gys y chaggey, Shoh oardaghey yn leigh, hug y Chiarn ayns sarey da Moses;

22 Er-lhimme jeh'n airh, as yn argid, yn phrash, yn yiarn, yn staine, as y leoaie,

23 Dy chooilley red oddys surranse yn aile, ver shiu er dy gholl trooid yn aile, as bee eh glen: ny-yeih, bee eh er ny ghlenney lesh yn ushtey-casherick: as ooilley nagh vel surranse yn aile, ver shiu er dy gholl trooid yn ushtey.

24 As niee-jee nyn eaddagh er y chiaghtoo laa, as bee shiu glen, as ny lurg shen big shiu stiagh 'sy champ.

25 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Gow coontey jeh'n spooilley v'er ny ghoail, chammah jeh dooinney as baagh, as Eleazar y saggyrt, as ard ayraghyn y cheshaght:

27 As rheynn-jee yn spooilley ayns daa ayn; eddyr adsyn va ayns y chaggey, as eddyr ooilley'n cheshaght;

28 As trog keesh da'n Chiarn jeh ny deiney, hie magh gys y chaggey: un dooinney ass queig cheead; chammah jeh ny personyn, as jeh ny dew, as jeh ny assylyn, as jeh ny kirree.

29 Gow eh veih'n lieh ocsyn, as cur eh da Eleazar y saggyrt, son chebbal-troggit-seose da'n Chiarn.

30 As jeh'n lieh t'ec cloan Israel, nee oo goaill un ayn ass jeih as da-eed, jeh ny personyn, jeh ny dew, jeh ny assylyn, as jeh ny shioltaneyn, jeh dy chooilley horch dy vaagh, as ver oo ad da ny Leviteyn, ta freayll currym chabbane-agglish y Chiarn.

31 As ren Moses, as Eleazar y saggyrt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

32 As y spooilley, ta shen, yn chooid elley jeh'n chragh va ny deiney-caggee er ghoail, va shey cheead thousane as three-feed as queig thousane jeig keyrragh,

33 As three-feed as daa housane jeig dy ghew,

34 As three-feed as un thousane assyl,

35 As daa housane jeig as feed ayns ooilley, dy vraane nagh row enney oc er dooinney, liorish lhie m'arish.

36 As y lieh, va'n ayn ocsyn hie magh gys caggey, ve ayns earroo three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh;

37 As va keesh y Chiarn jeh ny kirree, shey cheead as three-feed as queig-jeig.

38 As va ny dew shey thousaneyn jeig as feed, jeu va keesh y Chiarn three-feed as ghaa-yeig.

39 As va ny assylyn jeih thousaneyn as feed as queig cheead, jeu va keesh y Chiarn three-feed as unnane.

40 As va ny personyn shey thousaneyn jeig, jeu va keesh y Chiarn daa phersoon jeig as feed.

41 As hug Moses yn cheesh, va troggit seose son y Chiarn, da Eleazar y saggyrt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

42 As jeh lieh cloan Israel, ren Moses y broggal veih ny deiney-caggee,

43 (Nish yn lieh va bentyn da'n cheshaght, va three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh,

44 As shey thousaneyn jeig as feed dy ghew,

45 As dy assylyn, jeih thousaneyn jeig as feed as queig cheead,

46 As shey thousaneyn jeig dy leih.)

47 Eer jeh lieh cloan Israel, ghow Moses un ayn ass jeih as da-eed, chammah jeh dooinney as baagh, as hug eh ad da ny Le-

viteyn, va goaill currym chabbane-agglish y Chiarn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

48 ¶ As haink ny leeideilee va harrish thousaneyn y cheshaght-chaggee, captanyn ny thousaneyn, as captanyn-keead, er-gerrey da Moses:

49 As dooyrt ad rish Moses, Ta dty harvaantyn er ghoail coontey ny deiney-caggee, ta fo'n churrym ain, as cha vel shin er choayl dooinney.

50 Ta shin, er-y-fa shen, giotal oural-arryltagh da'n Chiarn, jeh shen ta dagh dooinney er chosney, jewellyn as linkyn airhey, as braceletyn, fainaghyn, as jewellyn cleayshey, as broachyn airhey, diuish dy yannoo lhiasaghey son nyn mioys, roish y Chiarn.

51 As ghow Moses as Eleazar y saggyrt yn airh voue, ta shen, ooilley ny jewellyn obbrit.

52 As ooilley airh yn oural, ren ad chebbal gys y Chiarn, veih ny captanyn thousane, as ny captanynkeead, va shey thousane jeig shiaght cheead as jeih shekelyn as da-eed.

53 (Son va ny deiney-caggee er ghoail spooilley, dagh dooinney da hene).

54 As ghow Moses as Eleazar yn saggyrt yn airh veih captanyn ny thousaneyn, as keeadyn, as hug ad lhieu eh stiagh ayns y chabbane-agglish, son imraa kinjagh da cloan Israel, fenish y Chiarn.

CAB. XXXII.

NISH va ec cloan Reuben, as cloan Ghad earroo feer vooar dy ollagh: as tra honnick ad dy row thalloo Jazer, as thalloo Ghilead, pastyr mie son ollagh:

2 Haink cloan Ghad, as cloan Reuben, as loayr ad rish Moses, as rish Eleazar y saggyrt, as rish leeideilee'n cheshaght, gra,

3 Ta Maroth, as Dibon, as Jazer, as Nimrah, as Heshbon, as Elealeh, as Shebam, as Nebo, as Beon;

4 Eer y cheer, hug y Chiarn fochosh roish cloan Israel, cheer mie son ollagh, as ta mooarane ollagh ec dty harvaantyn.

5 Shen-y-fa, dooyrt ad, My ta shin er gheddyn foayr ayns dty hilley, lhig da'n cheer shoh ve er ny choyrtda dty harvaantyn son cummal, as ny cur lhiat shin harrish Jordan.

6 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Ghad, as rish cloan Reuben, Jed ny braaraghyn eu gys y chaggey, as shiuish dy ve ayns shoh nyn-daaue?

7 As cre'n-oyr ta shiu cur cloan Israel ass cree, dy ghoill harrish gys y cheer ta'n Chiarn er choyrtdaue?

8 Shoh myr ren nyn ayraghyn, tra hug mish ad veih Kadesh-barnea, dy scrial y cheer:

9 Son tra hie ad seose lesh coan Eshcol, as honnick ad y cheer, byndaa ad cree cloan Israel noi goll seose gys y cheer, va'n Chiarn dy choyrtdaue.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey yn traas cheddin, as loo eh, gra,

11 Son shickyrys, cha jean veg jeh ny deimey haink seose ass Egypt, veih feed blein dy eash as erskyn, fakin y cheer loo mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob; kyndagh nagh vel adsyn dy slane er n'eiyr orrym:

12 Er-lhimmey jeh Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, as Joshua mac Nun, son t'ad dy kinjagh er n'eiyr da'n Chiarn.

13 As va corree'n Chiarn brasnit noi Israel, as hug eh orroo rouail noon as noal 'syn aasagh da-eed blein, derrey va ooilley'n cheeloghe shen, va er n'yannoo olk ayns shillee'n Chiarn, er n'gholl naardey.

14 As cur-my-ner, ta shiuish er droggal ayns ynnyd nyn ayraghyn, slught noa dy ghrogh gheiney, dy ghoostey reesht corree dewil y Chiarn noi Israel.

15 Son my hyndaays shiu ersooyl voishyn, faagee eh ad reesht 'syn aasagh, as nee shiuish stroie ooilley'n pobble shoh.

16 ¶ As haink ad er-gerrey da, as dooyrt ad, Troggee mayd ayns shoh bwoailtchyn son y maase ain, as baljin son nyn gloan.

17 Agh hem mayd hene ayns slane eilley-caggee roish cloan Israel, derrey vees mayd er chur lhien ad gys nyn gummal: as faag mayd nyn gloan veggey ayns ard-valjyn voallit, er-aggle jeh cummaltee'n cheer.

18 Cha jig mayd back gys nyn dhieyn hene, derrey vees dy chooilley ghooiney jeh cloan Israel er ny hickyraghey ayns e eiraght hene:

19 Son cha shir mayd eiraght m'aroosyn er y cheu elley dy Yordan, ny harrish; er-yn-oyr dy vel yn eiraght ain er duittym hooiney er y cheu shoh dy Yordan, lesh y niar.

20 ¶ As dooyrt Moses roo, My nee shiu shoh, my hed shiu eillit roish y Chiarn gys y chaggey,

21 As dy jed shiu ooilley ayns order-caggee harrish Jordan roish y Chiarn, derrey vees eh er n'imman magh e noidyn kiongoyrt rish,

22 As dy bee yn cheer er ny ghoail roish y Chiarn: eisht hig shiu thie, as bee shiu neu-chyndagh fenish y Chiarn, as kiongoyrt rish Israel; as bee'n cheer shoh nyn eiraght roish y Chiarn.

23 Agh mannagh jean shiu shoh, cur-my-ner, nee shiu peecash noi'n Chiarn: as bee shiu shickyry dy jean nyn beccah berraghtyn errin.

24 Trog-jee ard-valjyn da nyn gloan, as bwoailtchyn da ny kirree eu: as cooilleen-jee ny ta shiu er ghra.

25 As loayr cloan Ghad, as cloan Reuben rish Moses, gra, Nee dty harvaantyn myr ta my hiarn er harey.

26 Faagee mayd nyn gloan, nyn mraane, nyn shioltaneyn, as ooilley'n maase ain, ayns ard-valjyn Ghilead.

27 Agh hed dty harvaantyn harrish, dagh dooinney ayns coamrey-caggee, fenish y

Chiarn gys y vagher-caggee, myr ta my hiarn dy ghra.

28 Myr shoh doardoe Moses mychione oc, da Eleazar y saggyrt, as da Joshua mac Nun, as da ard ayraghyn tribeyn cloan Israel:

29 As dooyrt Moses roo, My hed eloan Ghad, as cloan Reuben meriu harrish Jordan, dy chooilley ghooiney ayns e choamrey-caggee roish y Chiarn, as dy bee'n cheer er ny ghoail kiongoyrt riu; eisht ver shiu daue thalloo Ghilead son eiraght:

30 Agh mannagh jed ad harrish meriu gys y chaggey, bee eiraght oc ny mast' eu ayns cheer Chanaan.

31 As dreggyr cloan Ghad, as cloan Reuben, gra, Myr ta'n Chiarn er ghra rish dty harvaantyn, shen myr nee mayd.

32 Hem mayd harrish eillit roish y Chiarn gys cheer Chanaan, dy vod tummal yn eiraght ain ve er y cheu shoh dy Yordan.

33 As hug Moses daue, ta shen dy ghra, da cloan Ghad, as da cloan Reuben, as da lieh-tribe Vanasseh mac Yoseph, reeraght Sihon ree ny Amoriteyn; as reeraght Og ree Vashan, yn cheet lesh e ard-valjyn, ayns ny ardjyn, eer ard-valjyn y cheer ooilley mygeayrt.

34 ¶ As hrog cloan Ghad Dibon, as Ataroth, as Aroer,

35 As Atroth, Shophan, as Jaazer as Jogbehah,

36 As Beth-nimrah, as Beth-haran, ard-valjyn voallit: as bwoailtchyn keyrragh.

37 As hrog cloan Reuben Heshbon, as Elealeh, as Kirjathaim,

38 As Nebo, as Baal-meon (ny enny oc caghlaait) as Shibmah: as hug ad enny elley er ny ard-valjyn ren ad troggal.

39 As hie cloan Machir mac Vanasseh gys Gilead, as ghow ad eh, as deiyr ad magh ny Amoriteyn v'ayn.

40 As hug Moses Gilead da Machir mac Vanasseh, as va shen e chummal.

41 As hie Jair mac Vanasseh, as ghow eh ny baljyn cheerey v'ayn, as ren eh getmys ad Havoth-jair.

42 As hie Nobah, as ghow eh Kenath as ny baljyn cheerey v'ayn, as d'enmys eh eh Nobah, lurg e enny hene.

CAB. XXXIII.

SHOH jurnaaghyn cloan Israel, hie magh ass cheer Egypt, lesh nyn armeeyn, so laue Voses as Aaron.

2 As scrieu Moses coontey nyn gampal rere nyn yurnaaghyn, liorish sarey'n Chiarn: as shoh ny jurnaaghyn oc cordail fish nyn immeaght.

3 As daag ad Rametes 'sy chieed vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n chieed vee: yn laa er-gyn lurg y chieest, hie cloan Israel magh lesh laue ard, ayns shillee ooilley ny Egypt-ianee.

4 (Son va ny Egyptianee goanluckey

ooilley ny mec shinney oc, va'n Chiarn er stroie ny mast' oc: er ny jeeghyn oc myrgeddin v'an Chiarn er chooillesney e vriwnyssyn.)

5 As ren cloan Israel scughey veih Rameses, as ren ad campal ayns Succoth.

6 As hrog ad veih Succoth, as ren ad campal ayns Etham, ta er oirr yn aasagh.

7 As scugh ad veih Etham, as byndaa ad reest gys Pi-hahiroth, ta roish Baal-zephon: as champ ad roish Migdol.

8 As jimmee ad roue veih Pi-hahiroth, as hie ad trooid yn aarkey gys yn aasagh, as ghow ad jurnah three laa ayns faasagh Etham, as ren ad campal ayns Marah.

9 As scugh ad veih Marah, as haink ad gys Elim; as ayns Elim va daa hibbyr jeig ushtey, as three-feed billey palm as jeih, as ren ad campal ayns shen.

10 As scugh ad veih Elim, as ren ad campal liorish y faarkey jiarg.

11 As hrog ad veih'n aarkey jiarg: as ren ad campal ayns faasagh Sin.

12 As ghow ad nyn yurnah veih faasagh Sin, as champ ad ayns Dophkah.

13 As jimmee ad veih Dophkah, as ren ad campal ayns Alush.

14 As scugh ad veih Alush, as ren ad campal ec Rhephidim, raad nagh row ushtey da'n pobble dy iu.

15 As jimmee ad roue veih Rephidim, as ren ad campal ayns faasagh Sinai.

16 As scugh ad veih faasagh Sinai, as ren ad campal ec Kibroth-hattaavah.

17 As hie ad veih Kibroth-hattaavah, as champ ad ec Hazeroth.

18 As jimmee ad veih Hazeroth, as ren ad campal ayns Rithmah.

19 As daag ad Rithmah, as ren ad campal ec Rimmon-parez.

20 As hie ad roue veih Rimmon-parez, as champ ad ayns Libnah.

21 As scugh ad veih Libnah, as ren ad campal ec Rissah.

22 As ghow ad nyn yurnah veih Rissah, as ren ad campal ayns Kehelathah.

23 As hrog ad veih Kehelathah, as ren ad campal ayns cronk Shapher.

24 As scugh ad veih cronk Shapher, as ren ad campal ayns Haradah.

25 As hie ad veih Haradah, as ren ad campal ayns Makheloth.

26 As ren ad scughey veih Makheloth, as campal ec Tahath.

27 As hrog ad veih Tahath, as ren ad campal ec Tarah.

28 As scugh ad veih Tarah, as champ ad ayns Mithcah.

29 As hie ad veih Mithcah, as ren ad campal ayns Hashmonah.

30 As hrog ad veih Hashmonah, as ren ad campal ec Moseroth.

31 As jimmee ad veih Moseroth, as ren ad campal ayns Bene-jaakan.

32 As scugh ad veih Bene-jaakan, as champ ad ec Hor-hagidgad.

33 As hrog ad veih Hor-hagidgad, as ren ad campal ayns Jotbathah.

34 As scugh ad veih Jotbathah, as ren ad campal ec Ebronah.

35 As jimmee ad roue veih Ebronah, as ren ad campal ec Ezion-gaber.

36 As scugh ad veih Ezion-gaber, as ren ad campal ayns faasagh Zin, ta shen Kadesh.

37 As scugh ad veih Kadesh, as champ ad ayns cronk Hor, er alyst cheer Edom.

38 As hie Aaron yn saggyrt seose er cronk Hor, ec sarey'n Chiarn, as hooar eh baase ayns shen, 'sy da-ceedoo vlein, lurg da cloan Israel ve er jeet ass cheer Egypt, er y chieid laa jeh'n wheiggoo vee.

39 As va Aaron shey-feed blein dy eash as three, tra hooar eh baase er cronk Hor.

40 As cheayll ree Arad yn Canaanite (va reill my-yiass, ayns cheer Chanaan) jeh cheet cloan Israel.

41 As jimmee ad veih cronk Hor, as ren ad campal ayns Zalmonah.

42 As hrog ad veih Zalmonah, as ren ad campal ayns Punon.

43 As jimmee ad veih Punon, as ren ad campal ayns Oboth.

44 As hrog ad veih Oboth, as champ ad ayns Ije-abarim, rish oirr Voab.

45 As jimmee ad veih Iim, as ren ad campal ayns Dibon-gad.

46 As scugh ad veih Dibon-gad, as champ ad ayns Almon-diblathaim.

47 As scugh ad veih Almon-diblathaim, as ren ad campal ayns sleityn Abarim, roish Nebo,

48 As jimmee ad veih sleityn Abarim, as champ ad ayns cheer-rea Voab, liorish Jordan, roish Jericho.

49 As ren ad campal liorish Jordan, veih Bethjesimoth gys Abel-shittim, ayns cheer-rea Voab.

50 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, ayns thaloo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

51 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er gholl harrish Jordan, ayns cheer Chanaan;

52 Eisht nee shiu geiyr magh ooilley cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu, as stroie ooilley caslyssyn ny jeeghyn oc, as ooilley ny jallooyn lheiht, as dy bollagh skaa sheese ooilley ny ynnydyn ard oc.

53 As nee shiu yn cheer y reaghey jeh e chummaltee, as baghey ayn: son ta mish er choyr diu yn cheer son eiraght.

54 As nee shiu yn cheer y rheynn liorish lot, son eiraght mastey ny kynneeyn eu, as da moorane ver shiu ny smoo dy eiraght, as da'n veggan, ver shiu ny sloo: bee eiraght dagh dooinney raad ta e chronney tuittym: cordail rish tribeyn nyn ayraghyn, vees nyn eiraght.

55 Agh mannagh neiy shiu magh cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu; eisht hig eh gy-kione, dy bee adsyn aagys shiu er-

mayrn, son gah ayns nyn sooillyn, as jilg ayns nyn lhiattee, as ver ad sneih erriu, 'sy cheer raad nee shiu cummal.

56 Myrgeddin, hig eh gy-kione, dy jean-yms riuish, myr smooinee mee dy yannoo roosyn.

CAB. XXXIV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig shiu gys cheer Chanaan (shoh'n cheer nee tuittym hui son eiraght, ta shen, cheer Chanaan marish e ardjyn):

3 Eisht bee'n kierroo jias eu, veih faasagh Zin, seose rish slyst Edom: as y chagliagh jias eu vees ec oirr sodjey magh y cheayn-sailey, lesh y niar.

4 As nee'n chagliagh eu chyndaa veih'n jias seose lesh Akrabbim as veih shen gys Zin: as bee'n lhiurid veih'n jias gys Kadesh-barnea, as veih shen gys Hazar-addar, as har-rish gys Azmon.

5 As ver y chagliagh lesh cum-baase veih Azmon gys awin Egypt, as nee eh roshtyn gys yn aarkey.

6 As er son y chierroo heear, bee'n aarkey mooar hene eu son cagliagh: shoh vees y kierroo heear eu.

7 As shoh vees y chagliagh twoaie eu; veih'n aarkey mooar, roie-jec jeeragh er cronk Hor.

8 Veih cronk Hor, nee shiu roie yn chagliagh eu derrey hig ee gys Hamath: as bee'n chagliagh veih shen gys Zedad.

9 As nee'n chagliagh roie gys Ziphron; as nee eh roshtyn gys Hazar-enan: shoh vees y chagliagh twoaie eu.

10 As nee shiu markal magh yn chagliagh har eu veih Hazar-enan gys Shepham.

11 As hed y chagliagh sheese veih Shepham gys Riblah, er cheu-har jeh Ain; as nee'n chagliagh roie sheese, as roshtyn gys lhiattee cheayn Chinnereth, lesh y niar.

12 As nee'n chagliagh roie sheese gys Jordan, as roshtyn gys y faarkey-sailey: shoh vees y cheer eu, lesh ny ardjyn echey ooilley mygeayrt.

13 As hug Moses sarey da cloan Israel, gra, Shoh yn cheer nee shiu y ghoail son eiraght liorish lot, doardee'n Chiarn dy ve er ny choirt da ny nuy tribeyn, as da'n lieh-tribe.

14 Son ta tribe cloan Reuben, cordail rish thie nyn ayrey, as tribe cloan Gad, cordail rish thie nyn ayrey, er gheddyn nyn eiraght, as ta lieh-tribe Vanasseh er gheddyn nyn eiraght.

15 Ta'n daa hribe, as y lieh-tribe er gheddyn nyn eiraght, cheu shoh dy Yordan, er-gerrey da Jericho, er y cheu-har, lesh irree ny greiney.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Shoh enmyn ny deiney nee rheynn y thalloo erriu: Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nun.

18 As gowee shiu un phrince jeh dagh

tribe, dy rheynn y thalloo son eiraght.

19 As shoh enmyn ny deiney: jeh tribe Yudah, Caleb mac Jephunneh.

20 As jeh tribe cloan Simeon Shemuel mac Ammihud.

21 Jeh tribe Venjamin, Elidad mac Chialon.

22 As prince tribe cloan Dan, Bukki mac Jogli.

23 Prince cloan Yoseph, son tribe cloan Vanasseh, Hanniel mac Ephod.

24 As prince tribe cloan Ephraim, Remuel mac Shiphtan.

25 As prince tribe cloan Zebulun, Elizaphan mac Parnach.

26 As prince tribe cloan Issachar, Pattiel mac Azzan.

27 As prince tribe cloan Asher, Ahihud mac Shelomi.

28 As prince tribe cloan Naphtali, Pedahel mac Ammihud.

29 Shoh adsyn, dane hug y Chiarn sarey dy rheynn yn eiraght er cloan Israel, ayns cheer Chanaan.

CAB. XXXV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, ayns thal-loo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad da ny Leviteyn, ass eiraght nyn gummal, ard-valjyn dy chummal ayndoo: as ver shiu myr-geddin da ny Leviteyn gleebyn, son ny ard-valjyn ooilley mygeayrt-y-moo.

3 As ny ard-valjyn vees oc dy vaghey ayndoo, as bee ny gleebyn son yn ollagh, son y chooid, as son ooilley'n maase oc.

4 As nee ny gleebyn mysh ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, roshtyn veih voalley'n ard-valley jeeragh magh, daa housane cubit ooilley mygeayrt.

5 As nee shiu towse, magh voish yn ard-valley, er y cheu-har daa housane cubit, as er y jias daa housane cubit, as er y cheu-heear daa housane cubit, as er y twoaie daa housane cubit: as bee'n ard-valley 'sy vean; shoh vees oc son gleebyn mygeayrt ny ard-valjyn.

6 As mastey ny ard-valjyn ver shiu da ny Leviteyn, bee shey ard-valjyn son sauchys, ad shoh nee shiu pointeil dasyn varrys dooinney ayns marranys, dy vod eh chea gys shen: as ver shiu daue harrish as erskyn, daa ard-valley as da-eed.

7 Myr shoh, bee ooilley ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, hoght as da-eed; ad shoh lesh nyn gleebyn.

8 As bee ny ard-valjyn ver shiu daue, jeh eiraght cloan Israel: vouesyn ta moorane oc, nee shiu moorane y ghoail; agh vouesyn ta'n veggan oc, cha jean shiu agh beggan y ghoail: ver shiu ooilley ayns jeh nyn ard-valjyn da ny Leviteyn, cordail rish nyn eiraght.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo,

Tra vees shiu er jeet harrish Jordan, gys cheer Chanaan;

11 Eisht nee shiu soiaghey magh ard-valjyn diu, dy ve ard-valjyn sauchey er nyn son; dy vod eshyn, ta marroo persoon erbee trooid taghyrt, roie er-chea gys shen.

12 As bee ad diu ard-valjyn son sauchys veih'n cooilleeneyder-folley; nagh bee'n marrooder er ny choyrt dy baase, derrey nee eh shassoo fenish y cheshaght ayns briwnys.

13 As jeh ny ard-valjyn shoh ver shiu daue, bee shey jeu son sauchys.

14 Ver shiu daue three ard-valjyn cheu shoh dy Yordan, as three ard-valjyn ver shiu daue ayns cheer Chanaan, vees ard-valjyn son sauchys.

15 Bee ny shey ard-valjyn shoh son sauchys, chammah da cloan Israel, as da'n joarree, as son y troailtagh ta cummal ny mast' oc: dy vod dagh unnane, ta marroo persoon erbee ayns marranya, chea gys shen.

16 As my t'eh er woalley eh lesh greie yiarn, (dy ve oyr baaish da) t'eh ny ghunver: bee'n dunver son shickyrys er ny choyrt dy baase.

17 As my t'eh bwoalley eh lesh clagh-lae (dy ve oyr e vaaish) as dy vow eh baase, dunver eh; bee'n dunver dy shickyry er ny choyrt dy baase.

18 Ny my nee eh bwoalley eh lesh wappin-maidjey (dy ve oyr e vaaish) as dy vow eh baase, dunver eh: bee'n dunver dy shickyry er ny choyrt dy baase.

19 Nee'n cooilleeneyder-folley hene cur y dunver dy baase: tra hig eh ny-raad, ver eh by baase eh.

20 Agh my t'eh tuittym er trooid goanlys, ny ceau red erbee er, liorish lhie cooyl-chlea er e hon, dy vow eh baase;

21 Ny ayns noidys bwoalley eh lesh e laue, dy vow eh baase: bee eshyn woall eh dy shickyry er ny choyrt dy baase; son she dunver eh: ver y cooilleeneyder-folley yn dunver dy baase, tra t'eh meeiteil rish.

22 Agh my t'eh er roie er doal-tattym, segooish noidys, ny er cheau red erbee er, segooish lhie cooyl-chlea;

23 Ny lesh clagh erbee, liorish oddys dooinney v'er ny varroo, gyn fakin eh, as shen ve ceaut er, dy vow eh baase, as nagh row eh e noid, chamoo v'eh shirrey skielley y jannoo da;

24 Eisht nee ny briwnyn yn chooish y vriwnys, eddyr yn marrooder as yn cooilleeneyder-folley, cordail rish ny briwnysyn shoh.

25 As nee'n whaiyll livrey yn marrooder veih laue yn cooilleeneyder-folley, as ver ad reesht eh gys ard-valley e hauchys, raad v'eh er chea: as nee eh tannaghtyn ayn, derrey baase yn ard-saggyrt, va er ny ooilaghey lesh yn ooil casherick.

26 Agh my hig y marrooder ec tra erbee cheu-mooie jeh cagliagh ard-valley e hauchys, raad v'eh erchea;

27 As dy vow'n cooilleeneyder-tolley eh, cheu-mooie jeh cagliaghyn yn ard-valley dy hauchys, as dy jean yn cooilleeneyder-folley cur dy baase yn marrooder; cha bee eh kyndagh jeh fuill:

28 Son dy lhisagh eh ve er hannaghtyn ayns ard-valley e hauchys, derrey baase yn ard-saggyrt: agh lurg baase yn ard-saggyrt, hig y marrooder reesht gys cheer e chummal hene.

29 Shoh myr vees ny cooishyn shoh son slattys dy vriwnys diu, trooid ny sheelogheyn eu, ayns ooilley nyn gummallyn.

30 Quoi-erbee ta marroo persoon erbee, bee'n dunver er ny choyrt dy baase, liorish beal feanishyn: agh cha bee un feanish fondagh noi persoon erbee, dy choyrt eh dy baase.

31 Ny-sodjey, cha jean shiu goaill coonrey erbee son bioys yn dunver, ta toilchin baase: agh bee eh son shickyrys er ny stroie.

32 As cha jean shiu goaill coonrey erbee er y hon-syn ta er hea gys ard-valley e hauchys, eh dy heet reesht dy vaghey 'sy cheer, derrey baase yn ard-saggyrt.

33 Myr shoh cha dayrn shiu mollaght er y cheer ta shiu cummal ayn: son ta fuill jannoo yn cheer an-chasherick: as cha vod yn cheer v'er ny ghlenney, veih'n uill ta er ny gheartey ayn, agh liorish yn uill echeysyn ren y gheartey eh.

34 Ny jean-jee yn cheer, er-y-fa shen, neughlen, raad ta shiu cummal, ayn ta my enish: son ta Mish y Chiarn cummal mastey cloan Israel.

CAB. XXXVI.

AS haink ny ard ayraghyn jeh kynneeyn cloan Ghilead, mac Machir, mac Vannasseh, jeh slught thie mec Yoseph, ergerrey, as loayr ad fenish Voses, as ny princeyn ard ayraghyn cloan Israel:

2 As dooyrt ad, Hug y Chiarn sarey da my hiarn dy rheynn y cheer, son eiraght liorish cronney er cloan Israel; as va my hiarn er ny harey liorish y Chiarn, dy chur eiraght Zelophehad nyn mraar, da e inneenyn.

3 As my vees ad poost rish veg jeh mec tribeyn elley cloan Israel; eisht bee'n eiraght oc er ny ghoaill voish eiraght nyn ayraghyn, as bee eh er ny choyrt gys eiraght yn tribe, huggey t'ad er nyn ghoaill stiagh. myr shen bee eh ny scarrey voish cronney yn eiraght ainyn.

4 As tra hig y Jubile (blein y feaysley) son cloan Israel mygeayrt, eisht bee'n eiraght oc shoh er ny choyrt gys eiraght y tribe, ayn t'ad er nyn ghoaill stiagh: myr shen bee nyn eiraght er ny ghoaill voish eiraght tribe ny ayraghyn ainyn.

5 As doardee Moses da cloan Israel, cordail rish goo yn Chiarn, gra, Ta tribe mec Yoseph er loayrt dy mie.

6 Shoh myr ta'n Chiarn sarey mychione inneenyn Zelophehad, gra, Lhig daue poosey lurgyn aigney hene: ny-lomarcen rish deiney-mooijer jeh tribe nyn ayrey nee ad poosey.

D E U T E R O N O M Y, I.

7 Myr shoh cha jean eiraght cloan Israel scughey voik tribe dy tribe: son nee dagh unnane jeh cloan Israel freayll eh bene gys eiraght tribe e ayraghyn.

8 As bee dy chooilley innee ta cummal eiraght ayns tribe erbee jeh cloan Israel, ny ben da fer jeh lught-thie ayns tribe e ayrey, dy vod cloan Israel freayll possession, dagh dooinney jeh eiraght e ayraghyn.

9 Chamoo nee'n eiraght scughey veih tribe dy tribe; agh nee dagh unnane jeh tribeyn cloan Israel freayll eh bene gys e eiraght hene.

10 Eer myr deardee yn Chiarn da Moses, shen myr ren innee'n Zelophehad.

11 Son va Mahlah, Tirzah, as Hoglah, as Milcah, as Noah, innee'n Zelophehad, poost rish mec braar nyn ayrey.

12 As v'ad poost rish deiney jeh lught-thie mec Vanasah mac Yoseph, as ren yn eiraght tannaghtyn ayns tribe lught-thie nyn ayrey.

13 Shoh ny oardaghyn as ny briwnysyn, ren y Chiarn sarey liorish laue Voses, da cloan Israel, ayns cheer-rea Voah, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

YN WHEIGGOO LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

D E U T E R O N O M Y.

CAB. I.

SHOH ny goan, loayr Moses rish ooilley Israel, er y cheu shoh dy Yordan, ayns yn sasagh, ayns y thalloo-rea er-gerrey da'n aarkey jiarg, eddyr Paran, as Tophel, as Laban, as Hazeroth, as Dizabab.

2 (Ta jurnah un laa jeig, veih Horeb raad cronk Seir, gys Kadesh-barnea.)

3 As haink eh gy-kione, 'sy da-ecedoo vlein, 'syn un vee yeig, er y chie'd laa jeh'n vee, dy loayr Moses rish cloan Israel, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er choyr't roish son sarey daue.

4 Erreish da ver stroie Sihon ree ny Amoriteyn, va e chummal ayns Heshbon, as Og ree Vashan, va e chummal ec Ash-taro'th ayns Edrei.

5 Er y cheu shoh dy Yordan, ayns cheer Voah, ghow Moses toshiaght dy ockley magh yn leigh shoh, gra,

6 Ren y Chiarn y Jee ain loayrt rooin ayna Horeb gra, Ta shiu er chummal foddey dy lioar 'sy clieau shoh:

7 Chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee, gys cheer-ard ny Amoriteyn, as gys ooilley ay ynnaydyn t'er-gerrey da, 'sy thalloo-rea, ayns ny croink, as 'sy choan, as ayns y jiass, as rish oirr ny marrey, gys cheer ny Canaaniteyn, as gyn Lebanon, gys yn awin moor shen, awin Euphrates.

8 Cur-my-ner, Ta mee' er choyr't y cheer kiongoyrt riu: imnee-jee stiagh, as gow-jee yn cheer, vreear y Chiarn da nyn ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob, dy choyr't daue-syn, as da nyn slught nyn-yei.

9 ¶ As loayr mee rinish ec y traas shen, gra, Cha vel mish er-son reill shiu my-lomarcen:

10 Ta'n Chiarn nyn Yee er vishaghey shiu, as cur-my-ner, ta shiu yn laa jiu, myr rollageyn yn aer ayns earroo.

11 (Dy der Jee nyn ayraghyn diuish dy va thousane keayrt smoo na ta shiu, as dy bannee eh shiu myr yiall eh diu).

12 Kys oddym's my-lomarcen gynmyrkey dy coishyn, yn errey, as yn anvea eu?

13 Raih shiu deiney creeney as tushtagh, as jeh goo mie mastey ny tribeyn eu, as nee'm ad nyn firreill harrishdiu.

14 As dreggyr shin mee, as dooyrt shiu, Te mie er nyn son, ny t'ou dy ghra.

15 Er shen ghow mee ard gheiney ny tribeyn eu, deiney creeney, as dy ghoo mie, dy reill harrishdiu, captanyn er thousaneyn, as captanyn er keeadyn, as captanyn er jeih as da-eed, as captanyn er jeih, as offishearyn mastey ny tribeyn.

16 As hug mee currym da ny briwnyn eu ec y traas shen, gra, Cur-jee clashtyn da ny cooishyn ta eddyr nyn mraaraghyn, as cur-jee briwnys cairagh, eddyr dy chooilley ghooiney as e vraar, as y joarree ta ny mast' eu.

17 Cha jean shiu soiaaghey jeh persoanyn ayns briwnys, agh ver shiu clashtyn da'n voght chammah's da'n verchagh; cha bee shiu ayns aggle roish eddin dooinney, son lesh Jee ta'n briwnys: as y chooish ta ro ghooillee diu, cur-jee roym's eh, as neem's clashtyn eh.

18 As hug mee ayns currym diu ec y traas shen dy chooilley nhee, va erriu dy yannoo.

19 ¶ As tra daag shin Horeb, hie shin trooid ooilley'n faasagh moor as atchimagh shen, honnick shiu er raad cheer-ard ny Amoriteyn, myr hug y Chiarn nyn Yee sarey dooin: as haink shin gys Kadesh-barnea.

20 As dooyrt mee riu, Ta shiu er roshtyn gys cheer-ard ny Amoriteyn, ta'n Chiarn nyn Yee kiarail dooin.

21 Cur-my-ner, ta'n Chiarn dty Yee er choyr't y cheer kiongoyrt rhyt; imnee seose, as gow eh, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er ghra rhyt: ny bee aggle ort, chamoo fhig dty chree void.

22 As haink shiu hym's dy chooilley vae dooinney jiu, as dooyrt shiu, Ver mayd deiney roin, dy ghoail baght jeh'n cheer, as ver ad shoh lhiou fys hooi, cre'n raad share dooin goll seose, as ere ny ard-valjyn hem mayd n'oi.

23 As my-haittin lhiam dy mie yn raa shoh: as ghow mee daa ghooimney jeig jiu, fer ass tribe.

24 As hyndaa ad, as hie ad roue seose-y clieau, as haink ad gys eoan Eshcol, as ghow ad hacht mie jeh.

25 As ghow ad jeh messyn y cheerey, as hug ad lhieu ad seose hooimyn, as dinah ad dooin, as dooyrt ad, Cheer mie eh, ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

26 Ny-yeih, cha ragh shiu seose, agh dirree shiu magh noi sarey'n Chiarn y Jee eu.

27 As va shiu anveagh ayns nyn gabbaneyn, as dooyrt shiu, Son dy row dwoaie ec y Chiarn orra, hug eh lesh shin magh ass cheer Egypt, dy livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shiu.

28 Cre'n-fa hem mayd seose? ta nyn mraaraghyn er choyrt shin ass cree, gra, Ta'n sleih ny s'troshey, as ny s'toallee na shinyn; ta ny ard-valjyn oc mooar as voallit seose gys mieu, as ta shin, marish shoh, er vakin syn mec Anak.

29 Eisht dooyrt mee riu, Ny bee-jee ayns stchim, ny aggle erbee roue.

30 Nee'n Chiarn y Jee eu, ta goll reue, caggey er nyn son, cordail rish ooilley ny ren eh ayns nyn lieh, ayns Egypt, kiongoyrt rish ny sooillyn eu:

31 As ayns yn aasagh, raad honnick oo, dy ren yn Chiarn dty Yee gymmyrkey lhaiat, myr ta dooinney gymmyrkey lesh e vac, ayns ooilley'n raad hie shiu, derrey haink shiu gys yn yanyd shoh.

32 Ny-yeih ayns shoh hene, cha ren shiu credjal y Chiarn nyn Yee,

33 Hie reue er y raad, dy reih magh yn-nyd diu son campal, ayns aile 'ryn oie, dy boishaghey diu cre'n raad va shiu dy ghoail, as ayns bodjal 'sy laa.

34 As cheayll y Chiarn coraa nyn goan, as v'eh jymmoosagh, as vrecar eh, gra,

35 Dy jarroo farrinagh, cha jean unnane jeh deiney yn drogh heeloghe shoh fakin y cheer mie shen, yiall mee dy choyrt da nyn ayraghyn;

36 Er-lhimney jeh Caleb mac Jephunneh, nee eshyn fakin eh, as dasyn ver-yns y cheer t'eh er huill er, as da e chloan, er-yn-oyr, dy vel eshyn dy slane er n'eyrt er y Chiarn.

37 Myrgeddin va'n Chiarn corree rhym's, kyndagh riash, gra, As us neesht, cha jed oo stiagh gys y cheer cheddin.

38 Agh Joshua mac Nun, ta dty hirveishagh, hed eshyn stiagh ayn. Cur dty choyrle vie da: son eshyn ver eh da Israel son eiraght.

39 Myrgeddin, yn vooijer veggey eu, dooyrt shiu veagh son spooilley, as nyn gloan, nagh row toiggal oc 'sy laa shen jeh mie as sie, hed adsyn stiagh ayn, dansyn ver-yns eh, as gowee ad possession jeh.

40 Agh er nyn son euish, chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah gys yn aasagh, er raad yn aarkey jiarg.

41 Eisht dreggyr shiu as dooyrt shiu rhym's, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, hem mayd seose, as nee mayd caggey, cordail rish ooilley ny ta'n Chiarn nyn Yee er harey dooin. As tra va shiu dy chooilley ghooimney jiu er choamrey eh hene lesh e ghreimyn-caggee, va shiu aarlooo dy ghoil seose y clieau.

42 As dooyrt y Chiarn rhym's, Abbyr roo, Ny gow-jee seose, chamoo jean-jee caggey, son cha vel mee ny mast' eu; er-aggle dy bee shiu er nyn ylarey sheese roish nyn noidyn.

43 Er shoh, loayr mee riu, as cha jinnagh shiu clahdyn, agh v'ish shiu magh dy mee-viallagh noi sarey'n Chiarn, as hie shiu dy daaney, er nyn gione hene, seose y clieau.

44 As haink ny Amoriteyn, va cummal 'sy clieau shen, magh nyn 'oi, as ren ad shiu y ghah myr shellanyn, as stroie ad shiu veih Seir, eer gys Hormah.

45 As ren shiu chyndaa, as dobberan kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha n'caishtagh y Chiarn rish nyn goraa, ny geill 'chur diu.

46 Er-shoh, chum shiu ayns Kadeah ymmodde laghyn, cordail rish y tra va shiu ayn roie.

CAB. II.

EISHT hyndaa shin, as ghow shin nyn yurnah veih Kadeah gys yn aasagh, rish raad yn aarkey jiarg, myr doardee'n Chiarn dou: as duirree shin rish ymmodde laghyn mygeayrt cronk Seir.

2 As loayr y Chiarn rhym, gra,

3 Ta shiu er ghoil mysh y clieau shoh foddey dy liooar; chyndaa-jee my-hwoaie.

4 As cur us sarey da'n pobble, gra, Ta shiu dy ghoil trooid ardjyn nyn mraaraghyn cloan Esau, ta cummal ayns Seir, as bee ad ayns aggle reue: shea-y-fa bee-jee er nyn dwoaie.

5 Ny cur-jee eie orroo; son cha der-yns diuish wheesh lhead trie jeh'n cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt cronk Seir da Esau son eiraght.

6 Nee shiu beaghey y 'chionnaghey voue-syn lesh argid, dy vod shiu gee; as nee shiu myrgeddin ushtey 'chionnaghey voue lesh argid, dy vod shiu giu.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee er dty van-naghey, ayns ooilley obbraghyn dty laue: shione da dty immeeaght trooid yn aasagh mooar shoh: rish da-ead blein nish, ta'n Chiarn dty Yee er ve mayrt, cha r'ou feme uhee erbee.

8 As lurg dooin v'er ghoil shaghey, veih nyn mraaraghyn cloan Esau, va cummal ayns Seir, trooid raad y choan, veih Elath, as veih Ezion-gaber, ghow shin raad faasagh Voab.

9 As dooyrt y Chiarn rhym's, Faag-jee veue ny Moabiteyn, chamoo gow-jee dy chaggey roo: son cha der-yns diuish cummal 'sy cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt Ar da cloan Lot son eiraght.

10 Ren ny Emimee cummal ayn rish

DEUTERONOMY.

earishyn foddey, pobble mooar as ymmodee, toallee myr ny Anakimee;

11 Va myrgeddin ennym foawir oc, myr ny Anakimee, agh ta ny Moabiteyn genmys ad Emimee.

12 Va ny Horimee myrgeddin roish nish cummal ayns Seir, agh haink cloan Esau nyn ynnyd, erreish daue v'er stroie ad roue, as er chummal 'syn ynnyd oc, myr ren Israel ayns cheer e eiraght, hug y Chiarn daue.

13 Trog-jee nish erriu, dooyrt mee, as fow-jee harrish awin Zered: as hie shin harrish awin Zered.

14 As va'n traa neayr's daag shin Kadesh-barnea, derrey va shin er roshtyn harrish yn awin Zered, hoght bleeaney jeig as feed: derrey va slane sheeloghe ny deiney-caggee er lھے ersooyl veih mastey'n cheshaght, myr va'n Chiarn er vreearrey daue.

15 Son va dy jarroo laue'n Chiarn noi oc, dy stroie ad veih mastey'n cheshaght, derrey hie ad ooilley naardey.

16 ¶ Myr shoh haink eh gy-kione, tra va ooilley ny deiney-caggee er duittym, as marroo veih mastey'n pobble.

17 Dy loayr y Chiarn rhym's, gra,

18 T'ou dy ghol trooid Ar, harrish ard-jyn Voab, yn laa jiu.

19 As tra haymyns oo er-gerrey da cloan Ammon, ny jean caggee roo, ny cur ele orroo: son cha der-ym's dhyt's veg yn eiraght ayns thalloo cloan Ammon, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt eh son eiraght da cloan Lot.

20 (Va goo ec y cheer shen neesht son foawir, va foawir cummal ayn 'sy chenn earish, as ta ny Ammoniteyn genmys ad Zamzummim;

21 Pobble mooar as ymmodee, toallee myr ny Anakimee, agh ren y Chiarn ad y stroie rhymboo, as haink ad nyn-yei, as chum ad 'syn ynnyd oc:

22 Myr ren eh rish cloan Esau va cummal ayns Seir, tra stroie eh ny Horimee roue, as haink ad, as chum ad 'syn ynnyd oc, eer gys y laa jiu:

23 As ny Avimee va cummal ayns Hazerim, eer gys Azzah, reh ny Caphtorim haink veih Caphtor stroie, as chum ad 'syn ynnyd oc)

24 Trog-jee erriu, gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee harrish yn awin Arnon: cur-myner, ta mee er livrey gys dty laue Sibon yn Amorite ree Heshbon, as e heer: imnee er dty hoshiaght, as jean caggee rish.

25 Yn laa jiu neem's toshiaght dy choyrt yn atchim, as yn aggle jeed's, er dy chooilley ashoon fo niau nee clashtyn goo jeed, as bee ad'er-creau, as ayns angaish kyndagh rhyt.

26 ¶ As hug mee chaghteryn veih faasagh Kedemoth, gys Sihon ree Heshbon, chebbal shee da, gra,

27 Lhig dou goll er my hoshiaght trooid dty heer: goym y raad-mooar, cha jyndaa-ym gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal.

28 Nee oo beaghey y chreck rhym son argid, dy voddym gee: as ver oo ushtey dou

son argid, dy voddym giu: cha jem ny-hrooid, agh rish my chosh:

29 (Myr ren cloan Esau ta cummal ayns Seir, as ny Moabiteyn ta cummal ayns Ar y yannoo rhym) derrey vee'm harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

30 Agh dob Sihon ree Heshbon raad dooin dy ghol er nyn doshiaght, son ren y Chiarn dty Yee e chree creoi, as roonagh nyn 'oi, er-chee dy livrey eh gys dty laue, myr te ry-akin jiu.

31 As dooyrt y Chiarn rhym's, Cur-myner, ta mee er n'yannoo toshiaght er choyrt dhyt Sihon as e heer, fo dty laue: gow er dty hoshiaght dy ghoail eh, dy vod y cheer echey ve ayd son eiraght.

32 Er shoh haink Sihon magh nyn 'oi, lesh ooilley e gheiney, dy chaggee ec Jahaz.

33 As ren y Chiarn nyn Yee y livrey eh hooi, as stroie shin eh, as e vec, as ooilley e gheiney.

34 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y traa cheddin, as stroie shin dy bollagh ny deiney, as ny mraane, as cloan veggey dy chooilley ard-valley; cha daag shin veg er-mayrn:

35 Agh yn ollagh ghow shin son spooilley dooin hene, as spooilley ny ard-valjyn ghow shin.

36 Veih Aroer, ta rish oirr awin Arnon, as veih'n ard-valley ta rish yn awin, eer gys Gilead, cha row ard-valley hene ro lajer er nyn son: ren y Chiarn nyn Yee ooilley y livrey dooin.

37 Agh noi cheer cloan Ammon cha daink oo, ny gys ynnyd erbee jeh'n awin Jabbok, ny gys ard-valjyn ny sleityn, ny gys ynnyd erbee dy ren y Chiarn nyn Yee nyn lhiettal.

CAB. III.

EISHT hyndaa shin, as hie shin seose raad Vashan: as haink Og ree Vashan, as ooilley e gheiney magh nyn 'oi, dy chaggee ec Edrei.

2 As dooyrt y Chiarn rhym's, Ny gow aggle roish: son neem's eshyn, as ooilley e gheiney, as e heer. y livrey gys dty laue, as uee oo rishyn, myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

3 Myr shoh ren y Chiarn nyn Yee rish Og ree Vashan myrgeddin, as ooilley e phobble y livrey gys nyn laue: as woail shin eh, derrey nagh daag shin veg er-mayrn.

4 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y traa shen, cha row ard-valley nagh ghow shin voue, three-feed ard-valley, ooilley cheer Argob, reeriaght Og ayns Bashan.

5 Va ooilley ny ard-valjyn shoh er nyn niartaghey lesh voallaghyn ard, giattyn as barryn, marish ymmodee baljyn foshlit.

6 As stroie shin ad dy bollagh, myr ren shin rish Sihon ree Heshbon, dy bollagh stroie deiney, mraane, as cloan dy chooilley ard-valley.

7 Agh ooilley'n maase, as cragh ny ard-valjyn, ghow shin son spooilley dooin hene.

8 As ghow shin ec y traa shen, ass laue daa ree ny Amoriteyn, yn thalloo va er cheu shoh dy Yordan; veih'n awin Arnon gys cronk Hermon:

9 (Yn Hermon cheddin ta ny Sidoniane genmys Sirion: as ta ny Amoriteyn genmys eh Shenir.)

10 Ooilley ard-valjyn yn cheer-rea, as ooilley Gilead, as ooilley Bashan, gys Salchah as Edrei, ard-valjyn reeriaght Og ayns Bashan:

11 Son cha row agh Og ree Vashan er-mayrn jeh slught ny foawir; cur-my-ner, va e sthoc-lhiabbagh, sthoc-lhiabbagh yiarn: nagh vel eh ayns Rabbath jeh cloan Ammon? va'n lhiurid echey nuy cubityn, as e lheed kiare cubityn, lurg cubit dooinney.

12 As y cheer shoh, v'ayns nyn gummal ec y traa shen, veih Aroer, ta rish awin Arnon, as lieh chronk Ghilead, lesh ny ard-valjyn echey, hug mee da ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn.

13 As y chooid elley jeh Gilead, as ooilley Bashan, va reeriaght Og, hug mee da lieh-tribe Vanasseh; ooilley cheer Argob, lesh slane Bashan, va enmysit cheer ny foawir.

14 Ghow Jair mac Vanasseh ooilley cheer Argob, choud's ardjyn Geshuri, as Maachathi, as denmys eh ad lurg e ennym hene, Bashan-havoth-jair, gys y laa jiu.

15 As hug mee Gilead da Machir.

16 As da ny Reubeniteyn, as da ny Gaditeyn, hug mee veih Gilead eer choud's awin Arnon, lieh'n choan, as y slyst, eer choud's yn awin Jabbok, ta cagliagh cloan Ammon:

17 Yn thalloo-rea myrgeddin, as Jordan, as ny ardjyn echey, eer veih Chinnereth choud's faarkey'n strah, eer yn faarkey-salley, fo Ashdoth-pisgah, my-hiar.

18 ¶ As hug mee currym erriu ec y traa shen, gra, Ta'n Chiarn nyn Yee er choirt diu yn cheer shoh, dy chummal ayn: hed shin ooilley, ny ta cooie son caggey, magh arnat, roish nyn mraaraghyn cloan Israel.

19 Agh faagee shiu nyn mraane, as nyn gloan veggey, as nyn maase (son ta fys aym dy vel ymmodde maase eu) ayns ny ard-valjyn, ta mee er choirt diu;

20 Derrey ver y Chiarn shee da nyn mraaraghyn, chammah as diuish, as derrey viow ad-yn myrgeddin cummallyn ayns y cheer, ta'n Chiarn nyn Yee er choirt daue cheu elley dy Yordan: as eisht nee dy chooilley ghooiiney jiu chyndaa gys e eiraght, ta mee er choirt diu.

21 As doardee mee Joshua ec y traa shen, gra, Ta dty hooillyn er vakin ooilley ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish y daa ree shoh: lheid cheddin nee'n Chiarn rish ooilley ny reeriaghtyn, raad t'ou goll.

22 Ny gow-jee aggle roue: son nee'n Chiarn y Jee eu caggey er nyn son.

23 As ghuee mee gys y Chiarn ec y traa shen, gra,

24 O Hiarn Yee, t'ou er n'yannoo to-shiaght dy hoilshaghey da dty harvaant dty phooar, as dty laue niartal: son quoi'n Jee, edyr ayns niau ny er y thalloo, oddys jannoo cordail rish dty obbraghyn, as cordail rish dty niart?

25 Ta mee guee ort, lhig dou goll harrish, as shilley 'gheddyn jeh'n cheer mie shen ta cheu elley dy Yordan, yn slieau aalin shen, Lebanon.

26 Agh va'n Chiarn jymmoosagh rhym's kyndagh riuish, as cha n'eaishtagh eh rhym: as dooyrt y Chiarn rhym, 'Slioar dhyt; ny loayr rhym arragh jeh'n chooish shoh,

27 Fow seose gys mullagh Phisgah, as trog seose dty hooillyn lesh y sheear, as lesh y twoaie, as lesh y jiass, as lesh y shiar, as cronnee eh lesh dty hooillyn: son cha jed oo harrish yn Jordan shoh.

28 Agh cur currym da Joshua, as cur cree ayn, as niartee eh; son nee eshyn leeideil y pobble shoh harrish, as ver eh eiraght daue 'sy cheer, yiow shilley jeh.

29 Er shoh chum shin 'sy choan, ta liorish Beth-peor.

CAB. IV.

E AISHT nish, O Israel, rish ny slattyssyn, as ny briwnyssyn, ta mee gynsaghey diu, dy chooilleeney ad, dy vod shiu ve beayn, as goll stiagh, as cummal ayns y cheer, ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn dy choirt diu.

2 Cha jean shiu nhee erbee y choirt huggey, ny goaill voish y goo ta mee dy harey diu, dy vod shiu freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, ta mish dy harey diu.

3 Ta ny sooillyn eu hene er vakin ny ren y Chiarn ayns cooish Baal-peor: son ooilley ny deiney deiyr er Baal-peor, ta'n Chiarn dty Yee er stroie ad veih ny mast' eu.

4 Agh shiuish ren lhiantyn gys y Chiarn nyn Yee, ta shiu ooilley er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

5 Cur-my-ner, ta mee er choirt reue slattyssyn as briwnyssyn, eer myr ta'n Chiarn my Yee er m'y harey, dy jinnagh shiu nyn lurg ayns y cheer, raad ta shiu goll dy ghoail possession jeh.

6 Freill-jee er-y-fa shen, as jean-jee ad y chooilleeney, son shoh vee y chreenaght, as y tushtey eu ayns shilley ny ashoonyn, nee clashtyn ooilley ny slattyssyn shoh, as gra, Dy feer, ta'n ashoon moor shoh pobble creeney as tushtagh.

7 Son cre'n ashoon ta cha ooasle, ta jee oc cha faggys daue, as ta'n Chiarn y Jee ain dooinyn, ayns dy chooilley nhee, ta shin jannoo aghin er y hon?

8 As cre'n ashoon ta ayns lheid yn ard foayr, dy vel oc slattyssyn as briwnyssyn cha cairal, as ooilley'n seigh shoh, ta mish dy hoiahey kiongoyrt riu yn laa t'ayn jiu?

9 Ynrican, jeeagh royd, as freill dty

DEUTERONOMY.

annym dy imneagh, nagh jarrood oo ny red-dyn ta dty hooillyn er vakin; as nagh jed ad ass dty chree, ooilley laghyn dty vea: agh ynsee ad da dty vec, as da cloan dty chlienney:

10 Agh erskyn ooilley, yn laa ayn hass oo kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee ayns Horeb, tra dooyrt y Chiarn rhym's, Chaggil yn pobble dy cheilley hym's, as ver-yns orroo clashtyn my ghoan, dy vod ad gynsaghey dy ghoail aggle roym's, ooilley ny laghyn vees ad bio er y thalloo, as dy vod ad gynsaghey nyn gloan.

11 As haink shiu er-gerrey, as hass shiu ec cosh y clieau, as va'n slieau lostey lesh aile gys mean yn aer, lesh dorraghys, bodjallyn, as dorraghys downin.

12 As loayr y Chiarn riuish veih mean yn aile: cheayll shiu coraa ny goan, agh cha vaik shiu caslys erbee, cha geayll shiu agh coraa.

13 As hoilshee eh diu e chonaant, doar-dee eh diu dy chooilleeney, dy jarroo, ny jeih annaghyn, as scribeu eh ad er daa voayrd chloaie.

14 ¶ As hug y Chiarn currym orrym ec y traas shen, dy ynsaghey diu slattyssyn as briwnyssyn, dy voddagh shiu ad y reayll ayns y cheer, raad ta shiu goll harrish dy gheddyn eiraght ayn.

15 Jeeagh-jee, er-y-fa shen, dy imneagh diu hene, [son cha vaik shiu monney erbee dy chaslys, er y laa shen loayr y Chiarn riu ayns Horeb, ass mean yn aile]

16 Er-aggle dy jed shiu er-shaghryn, as jalloo grainnit 'yannoo diu hene, co-chaslys erbee jeh dooinney ny ben,

17 Co-chaslys baagh erbee t'er y thalloo, co-chaslys eean erbee skianagh ta getlagh 'syn aer,

18 Co-chaslys jeh nhee erbee ta snaue er y thalloo, co-chaslys eeast erbee t'ayns ny ushtaghyn fo'n thalloo:

19 As er-aggle dy drog oo dty hooillyn lesh yn aer, as tra hee oo yn ghrian, yn eayst, as ny rollageyn, dy jarroo alane shesh-aght yn aer, dy bee oo cleaynit dy choyrt ooashley daue, as dy hirveish ad shen, ta'n Chiarn dty Yee er rheynn er dy chooilley ashoon fo niau.

20 Agh ta'n Chiarn er ghoail shiu, as er choyrt lesh shiu magh ass y choirrey yiarn, dy jarroo ass Egypt, dy ve son pobble dy eiraght da hene, myr ta shiu yn laa jiu.

21 Marish shoh, va'n Chiarn corree rhym's kyndagh riuish, as vreear eh, nagh raghin harrish Jordan, as nagh row mee dy roshtyn gys y cheer mie shen, ta'n Chiarn dy choyrt dhyt's son eiraght.

22 Agh shegiu dooys baase 'gheddyn 'sy cheer shoh, cha negin dou goll harrish Jordan, agh hed shiuish harrish, as possession y ghoail jeh'n cheer mie shen.

23 Bee-jee er nyn dwoaie, er-aggle dy jarrood shiu conaant y Chiarn nyn Yee, ren eh riu, as nagh jean shiu diu hene jalloo

grainnit, ny co-chaslys nhee erbee ta'n Chiarn dty Yee er lhiettal dhyt.

24 Son ta'n Chiarn dty Yee myr aile stroie ooilley roish, dy jarroo ny Yee eadolagh.

25 ¶ Tra nee oo geddyn cloan, as cloan dty chlienney, as tra vees oo er chummal foddey 'sy cheer, as er n'gholl downin ayns peccah, as er n'yannoo jalloo grainnit, ny co-chaslys nhee erbee, as dy jean shiu dy olk ayns shilley'n Chiarn dty Yee, dy vras-naghey eh gys corree:

26 Ta mee geamagh er niau as thalloo son feanish nyn 'oï yn laa jiu, dy jed shiu dy leah, as dy bollagh naardey veih'n cheer, raad ta shiu goll harrish Jordan, dy ghoail possession jeh: cha bee nyn laghyn foddey beayn ayn, agh bee shiu dy bollagh er nyn stroie.

27 As nee'n Chiarn shiu y skeayley dy lbean mastey ny ashoonyn, as cha nhimamey jiu vees faagit, mastey ny ashoonyn, raad nee'n Chiarn geiyrt shiu.

28 Shen y raad nee shiu shirveish jeeghyn, obbyr laueyn gheiney, fuygh as clagh, nagh vel fakin, ny clashtyn, ny gee, ny scaral.

29 Agh veih shen my nee oo shirrey gys y Chiarn dty Yee, nee oo feddyn eh, my hirrys oo er e hon lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt'annym.

30 As tra t'ou ayns seaghyn, as tra hig ooilley ny reddyn shoh ort, ayns ny laghyn jerrinagh, my nee oo chyndaa gys y Chiarn dty Yee, as ve biallagh da e choraa:

31 (Son ta'n Chiarn dty Yee ny Yee myghinagh) cha jean eh dty hreigeil, chamoo nee eh dty stroie, ny jarrood conaant dty ayraghyn, vreear eh daue.

32 Son jean briaght nish mychione ny laghyn t'er n'gholl shaghey, va roish dty hraa, er-dyn laa chroo Jee dooinney er y thalloo, as veih'n derrey chione jeh'n seihill, gys y chione elley, row rieu lheid y red mooar yindyssagh shoh, ny row clashtyn jeh e lheid?

33 Ren rieu ashoon clashtyn coraa Yee, loayrt ass mean yn aile, myr t'ou uss er chlashtyn, as ad ve bio?

34 Ny vel Jee erbee elley er ghoail er, dy reih da hene ashoon ass mean ashoon elley, liorish prowallyn, liorish cowraghyn, as mirillyn, as liorish caggey, as lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, as lesh atchimyn mooarey, cordail rish ooilley ny ren y Chiarn nyn Yee er nyn son ayns Egypt, kiongoyrt rish nyn sooillyn?

35 Dhyt's ve er ny boilshaghey, dy voddagh tushtey 've ayd, dy nee'n Chiarn ta Jee; cheu-mooie jeh hene cha vel Jee erbee

36 Veih niau hug eh ort clashtyn e choraa dy voddagh eh dty ynsaghey: as er y thalloo hoilshee eh dhyt e aile vooar, as cheayll e e ghoan ass mean yn aile.

37 As son dy bynney lesh dty ayraghyn er-y-fa shen ren eh reih nyn slught nyn yel

as hug eh lesh oo fo e reill hene, lesh poar niartal, magh ass Egypt:

38 Dy imman magh royd ashoonyn, smoo as ny s'niartal na oo hene, dy choyr lesh us stiagh, dy choyr dhyt's y cheer oc son eiraght, myr te yn laa jiu.

39 Toig, er-y-fa shen yn laa shoh, as gow gys dty chree, dy vel yn Chiarn ny Yee ayns mau heose, as er y thalloo wass: cha vel Jee erbee elley.

40 Nee oo er-y-fa shen freayll e lattysyn as e annaghyn ta mish dy harey dhyt's jiu, dy vod oo hene ve maynrey, as dty chloan dty lurg, as dy vod dty laghyn ve foddey beayn 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee coyr dhyt.

41 ¶ Eisht hug Moses three ard-valjyn er-lheh, cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

42 Dy voddagh yn marrooder chea gys shen, yinnagh taghyrt dy varroo e naboo doaltattym, as nagh row roie ayns noidys rish; as, liorish chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, dy voddagh e vioys ve echey:

43 Ta shen, Bezer ayns yn aasagh, ayns cheer-rea ny Reubeniteyn: as Ramoth ayns Gilead, jeh ny Gaditeyn: as Golan ayns Bashan, jeh ny Manassiteyn.

44 ¶ As shoh'n leigh, hug Moses roish cloan Israel:

45 Shoh ny recortysyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn, loayr Moses rish cloan Israel, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

46 Er y cheu shoh dy Yordan, 'sy choan liorish Beth-peor, ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon, ren Moses as cloan Israel y stroie, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

47 As ghow ad possession jeh'n cheer echey, as cheer Og ree Vashan, daa ree ny Amoriteyn, v'er cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

48 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, eer choud's cronk Sirion, ta shen Hermon.

49 As ooilley'n cheer-rea cheu shoh dy Yordan my-biar, roshtyn gys faarkey'n strah, fo farraneyn Phisgah.

CAB. V.

As dele Moses er ooilley Israel, as dooyrt eh roo, Eaisht, O Israel, rish ny slattyssyn as ny briwnysyn, ta mee fockley magh din yn laa jiu, dy vod shiu gysaghey ad, as freayll, as cooilleeney ad.

2 Ren y Chiarn nyn Yee conaant rooinyn ayns Horeb.

3 Cha ren y Chiarn yn conaant shoh yn-rican rish nyn ayraghyn, agh rooinyn, dy jarroo rooin hene, ta ooilley bio 'sy laa t'ayn jiu.

4 Ren y Chiarn taggloo riu eddin ry eddin er y clieau, veih mean yn aile,

5 (Hase mish eddyr y Chiarn as shiuis ec y traa shen, dy hoilshaghey diu goan y

Chiarn: son va aggle erriu kyndagh rish yn aile, as cha jagh shiu seose er y clieau) gra,

6 ¶ Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam magh oo ass cheer Egypt, veih thie ny bon-diaght.

7 Cha bee Jee erbee elley ayd ayns m'enish.

8 Cha jean oo dhyt hene jalloo grainnit erbee, ny co-chaslys jeh nhee erbee t'ayns niau heose, ny t'er y thalloo wass, ny t'ayns ny ushtaghyn fo'n thalloo.

9 Cha groym oo sheese oo hene huc, ny ooashley 'choyr daue, son ta mish, yn Chiarn dty Yee, my Yee eadolagh, ta ker-raghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heeloghe jeusyn ta dwoaie oc orrym,

10 As soilshaghey myghin er thousaneyn, jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'annaghyn.

11 Cha gow ennym yn Chiarn dty Yee ayns fardail: son cha gum y Chiarn eahyn gyn loght, ta goaill e ennym ayns fardail.

12 Freill yn doonaght, dy chasherickey eh, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey.

13 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

14 Agh y chiaghtoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: er cha jean obbyr erbee, oo hene, ny dty vac, ny dty inneen, ny dty er-mooinjerey, ny dty inney-veyl, ny dty ghow, ny dt'assyl, ny veg jeh dt'ollagh, ny dty yoorree t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn; dy vod dt' er-mooinjerey as dt' inney-veyl nyn aash y ghoail, chammah rhyt hene.

15 As cooinee, dy row hene dty harvaant ayns cheer Egypt, as dy dug y Chiarn dty Yee lesh oo magh veih shen, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh: shen-y-fa hug y Chiarn dty Yee sarey dhyt dy reayll y doonaght.

16 ¶ Cur arrym da dt' ayr, as da dty voir, myr ren y Chiarn dty harey; dy vod dty laghyn ve foddey beayn, as dy vod oo ve maynrey ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

17 Cha jean oo dunverya.

18 Chamoo nee oo poosey 'vrishey.

19 Chamoo nee oo geid.

20 Chamoo nee oo feanish foalsey y ym-myrkey noi dty naboo.

21 Chamoo nee oo gearree ben dty naboo, chamoo ver oo saynt da thie dty naboo, ny da e vagher, ny da e er-mooinjerey, ny da e inney-veyl, e ghow, ny e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

22 ¶ Shoh ny goan loayr y Chiarn rish y slane cheshaght eu, er y clieau, ass mean yn aile, y vodjal, as y dorraghys down, lesh coraa ard, as cha dug eh veg arragh huc, as scribeu eh ad er daa voayrd chloaie, as livrey eh ad dooya.

23 As haik eh gy-kione, tra cheayll shiuis y coraa ass mean y dorraghys, (son va'n slieau lostey lesh aile) dy daik shiu hym's

D E U T E R O N O M Y.

dy jarroo ooilley ard gheiney ny tribeyn, as y chanstyr eu.

24 As dooyrt shiu, Cur-my-ner, ta'n Chiarn y Jee ain er hoilshaghey dooin e ghloyr, as e phooar, as ta shin er chlashtyn e chora veih mean yn aile: ta shin er vakin jiu, dy vel y Chiarn loayrt rish dooinney, as y dooinney foast bio.

25 Shen-y-fa nish, ny lhig dooin baase y gheddyn; son nee'n aile mooar shoh shin y stroie. My nee mayd clashtyn coraa'n Chiarn y Jee ain arragh, eisht yiw mayd baase.

26 Son quoi'n dooinney 'sy theihll t'er chlashtyn coraa'n Jee bio, loayrt ass mean yn aile, (myr ta shinyn) as eh ve bio?

27 Immee uss er-gerrey, as eaisht rish ooilley ny jir y Chiarn y Jee ain; as insh uss dooinyn ooilley ny nee'n Chiarn y Jee ain gra rhyt, as nee mayd clashtyn, as cooilleeney eh.

28 As cheayll y Chiarn coraa nyn ghoan, tra loayr shiu rhym's; as dooyrt y Chiarn rhym, Ta mee er chlashtyn coraa goan y pobble shoh, t'ad er loayrt rhyt's: t'ad er ghra dy mie ayns ooilley ny t'ad er loayrt.

29 O dy beagh lheid y cree ayndoo, dy goghe ad aggle roym, as dy vreillagh ad ooilley my annaghyn dy kinjagh, dy voddagh ad hene as nyn gloan ve maynrey son dy bragh!

30 Immee, as abbyr roo, Immee-jee reue reesht gys nyn gabbaneyn.

31 Agh er dty hon hene, shass uss ayns shoh liorym's, as ver-ym royd ooilley ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnyssyn nee uss gysaghey daue, dy vod ad cooilleeney ad, ayns y cheer ta mish dy choyrt daue son eiraght.

32 Nee shiuish, er-y-fa shen, kiarail y ghoail, dy yannoo myr ta'n Chiarn er harey diu: cha jyndaa shiu dy lhiattee gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

33 Nee shiu gimmeeght ayns ooilley ny raaidyn, ta'n Chiarn y Jee eu er harey diu, dy vod shiu ve bio, as maynrey, as dy vod nyn laghyn ve beayn, ayns y cheer ta kiarit diu son eiraght.

CAB. VI.

NISH shoh ny annaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnyssyn, doardee yn Chiarn nyn Yee dy ynsaghey diu, dy reayll ad 'sy cheer ta shiu goll dy chummal ayn:

2 Dy voddagh oo goail aggle roish y Chiarn dty Yee, dy reayll ooilley e lattyssyn, as e oardaghyn ta mee dy harey dhyt; oo hene, as dty vac, as cloan dty chlienney, ooilley laghyn dty vea, as dy vod dty laghyn ve beayn.

3 ¶ Eaisht er-y-fa shen, O Israel, as gow tasteey dy yannoo eh, dy vod oo ve maynrey, as dy vod shiu bishaghey dy mooar, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er yialdyn dhyt, 'sy cheer ta palchey ayns bainney as mill.

4 Eaisht, O Israel, Ta'n Chiarn nyn Yee un Chiarn.

5 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart.

6 As bee ny goan shoh ta mee dy harey dhyt jiu, ayns dty chree;

7 As ynsee oo ad dy kiarailagh da dty chloan, as nee oo taggloo jeu, tra t'ou soie ayns dty hie, as tra t'ou shooyl er y raad, as tra t'ou goll dy lhie, as tra t'ou girree.

8 As nee oo kiangley ad son cowrey er dty laue, as bee ad myr imraa eddyr dty hooillyn.

9 As nee oo scrieu ad er essynyn dty ghorrys, as er dty yiattyn.

10 As erreish da'n Chiarn dty Yee v'er choyrt lesh oo stiagh, gys y cheer vreear eh da dty ayraghyn, da Abraham, Isaac, as Jacob, dy chur dhyt ard-valjyn mooar as aalin, nagh ren uss troggal,

11 As thieyn lane jeh dy chooilley stoo mie nagh ren uss 'choamrey, as chibbraghyn cleiyht nagh ren uss y chleiy, garaghyn feeyney as biljyn-olive nagh ren uss y hoiaghey, erreish dhyt ve er n'ee, as ve jeant magh;

12 Bee eisht er dty hwoaie nagh jarrood oo yn Chiarn, hug lesh magh oo ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght.

13 Nee oo aggle y ghoail roish y Chiarn dty Yee, as shirveish eh, as nee oo loo liorish e ennym.

14 As cha neiy shiu da jeeghyn joarree, lheid as jeeghyn y pobble ta mygeayrt-y-miu:

15 (Son ta'n Chiarn dty Yee, ny Yee eadlagh ny mast'eu) er-aggle dy bee corree yn Chiarn er ny vrasaghey dt'oi, as dy jean eh dty stroie veih eaghtyr y thallooin.

16 ¶ Cha jean shiu yn Chiarn nyn Yee y vrasaghey myr ren shiu ayns Massah.

17 Nee shiu dy imneagh freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, as e oardaghyn, as e lattyssyn t'eh er harey dhyt.

18 As nee oo shen ta cairagh as mie ayns shilley yn Chiarn; dy vod oo ve maynrey, as dy vod oo goll stiagh, as soyley y ghoail jeh'n cheer mie shen, vreear y Chiarn da dty ayraghyn;

19 Dy eiyrt magh royd ooilley dty noidyn, myr ta'n Chiarn er loayrt.

20 As tra nee dty vac 'sy traas ta ry-heet fenaght jeed, gra, Cre ta dy ve toiggit liorish ny oardaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnyssyn ta'n Chiarn y Jee ain er harey diu?

21 Dy jir uss eisht rish dty vac, Va shin ayns bondiaght fo Pharaoh ayns Egypt, as hug y Chiarn lesh shin ass Egypt lesh laue niartal:

22 As hoilshree yn Chiarn yindyssyn as cowraghyn, mooar as trome, er Egypt, er Pharaoh, as er ooilley lught e hie, kiongoyrish nyn sooillyn:

23 As hug eh lesh shin magh veih shen dy leideil shin stiagh, as dy chur dooin cheer vreear eh da nyn ayraghyn.

24 As hug y Chiarn currym orrin dy chooilleaney ooilley ny slattyssyn shoh, dy ghoail aggle roish y Chiarn nyn Yee, son y foays brá ain, dy vod eh tannaghtyn dooin nyn mioys, myr er y laa jiu.

25 As bee eh er ny choyrt gys y lieh ain son cairys, my nee mayd dy kiarailagh cooilleaney ooilley ny saraghyn shoh, kiongoyrt rish y Chiarn nyn Yee, myr t'eh er choyrt currym orrin.

CAB. VII.

ERREISH da'n Chiarn dty Yee v'er choyrt lesh oo stiagh gys y cheer shen ta kiarit dhyt son eiraght, as erreish dhyt v'er n'eiyr magh royd ymmodee ashoonyn, ny Hittiteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Amorteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, shiaght ashoonyn ny smoo as ny s'pooaral na oo hene;

2 As erreish da'n Chiarn v'er livrey ad dhyt: nee oo nyn mwoalley, as nyn stroie dy bollagh, cha jean oo conaant erbee roo, ny myghin y hoilshaghey daue:

3 Chamoo jean poosaghyn roo; cha der oo dty inneen da'n mac echeysyn, chamoo nee oo yn inneen echeysyn y ghoail da dty vac.

4 Son cleaynee ad dty vac voym's, dy hirveish jeeghyn joarree: myr shoh vees corree yn Chiarn er ny oaddey nyn 'oi, as stroie eh shiu doaltattym.

5 Agh shoh myr nee shiu dellal roo; nee shiu nyn altaryn y stroie, as ny jallooyn oc y lhiaggal, as ny keylljyn oc y yiarey sheese, as ny jallooyn grainnit oc y lostey lesh aile.

6 Son pobble casherick shuush gys y Chiarn nyn Yee: ta'n Chiarn nyn Yee er reih shiu dy ve ny phobble er-lheh da hene, erskyn dy chooilley ashoon t'er feai ny crooinney.

7 Cha nee son dy row shuush ny shlee ayns carroo, dy hoie yn Chiarn e ghraih er-na, ny dy ren eh nyn reih (son va shuush yn ashoon by-loo jeh dy chooilley ashoon)

8 Agh son dy row eh aigney mie yn Chiarn dy choyrt graih diu, as dy chooilleaney yn breearrey ren eh da ny ayraghyn en, ta'n Chiarn er choyrt lesh shiu magh lesh laue niartal, as er livrey shiu ass thie ny bondiaght, veih laue Pharaoh ree Egypt.

9 Toig er-y-fa shen, dy nee yn Chiarn dty Yee, yn ynrickan Jee, yn Jee firrinagh, ta cooilleaney conaant, as myghin roosyn ta graihagh er, as freayll e annaghyn, gys thousane sheeloghe;

10 As goail kerraghey orroosyn ta dwoaie oc er, gys nyn eddin, dy stroie ad; cha bee eh mastey ayns briways n'oilsyn ta dwoaiagh er, nee eh cooilleaney eh dy foshlit.

11 Nee oo er-y-fa shen freayll ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnyssyn ta mee dy harey dhyt yn laa jiu dy chooilleaney.

12 7 Shen-y-fa hig eh gy-kione, my

eaishtys shiu rish ny briwnyssyn shoh, dy reaylley as dy yannoo ad; dy jean y Chiarn dty Yee freayll rhyt's yn conaant as y myghin vreear eh da dty ayraghyn.

13 As ver eh graih dhyt, as nee eh dty vannaghey, as dty vishaghey: ver eh myr-geddim bannaght er slught dty vreïn, as mess dty hallooin, arroo as feeyn, as ooil as bishaght dty helloo, as dty hiooltaneyn keyrragh, ayns y cheer vreear eh da dty ayraghyn dy choyrt dhyt.

14 Bee oo bannit erskyn dy chooilley ashoon: cha bee edyr fyrrynagh ny bwoirrinagh gennish ny mast' eu hene, ny mastey nyn maase.

15 As nee yn Chiarn scughey void dy chooilley hingys, as cha der eh ort veg jeh doghanyn eajee ny Egyptianee (myr honnick oo hene) agh ver eh ad orroosyn ooilley ta dwoaiagh ort.

16 As nee oo stroie ooilley ny ashoonyn, nee'n Chiarn dty Yee y livrey hood: cha bee chymmey ec dty hooill orroo: chamoo nee oo shirveish ny jeeghyn oc; son bee shen ny ribbeh dhyt.

17 My jir oo ayns dty chree, Ta ny ashoonyn shoh ny shlee na mish, kys oddym's ad y eiyr magh?

18 Ny bee aggle ort roue: agh cooinee dy mie, cre ren y Chiarn dty Yee rish Pharaoh, as rish ooilley Egypt;

19 Ny prowallyn mooarey honnick dty hooillyn, as ny cowraghyn, as ny yindyssyn, as y laue niartal, as y roih sheeynt magh, lhiou ren y Chiarn dty Yee uss y chur lesh magh: y lheid cheddin nee'n Chiarn y Jee ayd's rish dy chooilley ashoon, roue ta aggle ort.

20 Marish shoh, ver y Chiarn dty Yee yn shellan-nieunagh nyn mastey, derrey vees adsyn vees er-mayrn, as nee follaghey ad hene voids, er nyn stroie.

21 Cha bee aggle ort roue: son ta'n Chiarn dty Yee ny mast' eu, ny Yee pooaral, as atchimagh.

22 As nee yn Chiarn dty Yee ny ashoonyn shoh y ghoail jeh ny veggan as ny veggan: cha vel oo dy stroie ad ooilley ec keayrt, er-aggle dy jean beishtyn feie y vagher bishaghey ort.

23 As nee'n Chiarn dty Yee ad y livrey hood, as ad y stroie lesh toyrt-mow niartal, derrey vees ad dy bollagh er nym astyrt.

24 As nee eh ny reaghyn oc y livrey gys dty laue, as nee uss dolley nyn enmyn fo niau: cha jarg dooinney jeu shassoo royd, derrey t'ou er stroie ad.

25 Jallooyn grainnit ny jeeghyn oc nee shiu lostey lesh aile; cha der oo saynt da'n argid ny yn airh t'orroo, dy ghoail eh dhyt hene, er-aggle dy bee oo er dty hayrn ayns ribbeh liorish: son te feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

26 Chamoo ver oo lhiat red erbee mol-laghtagh stiagh ayns dty hie, er-aggle dy bee

D E U T E R O N O M Y.

oo hene ny red mollaghtagh casley rish: agh ver oo veih dty chree feoh da, as dy dwoaiagh scarrey rish, son red custey eh.

CAB. VIII.

VER shiu tastey dy chooilteeney ooilley ny annaghyn ta mee dy harey dhyt jiu, dy vod shiu ve beayn, as bishaghey, as goll stiagh, dy ghoail possession jeh'n cheer, vreear y Chiarn da ny ayraghyn eu.

2 As nee oo cooinaghtyn er ooilley'n raad ren y Chiarn dty Yee dty leeideil, rish y da-eed blein shoh 'syn aasagh, dy dty injillaghey, as dy dty phrowal, dy hoilshaghey cre v'ayns dty chree, baillt's e annaghyn y reayll, mannagh baillt.

3 As ren eh dty injillaghey, as lhig eh dhyt dy ve accrysagh, as ren eh beaghey oo lesh manna (red nagh row fys ayd's ny ec dy ayraghyn cre ve) dy choirt toiggal dhyt nagh nee er arran ny-lomarcen ta dooinney beaghey, agh liorish cre-erbee ta cheet magh ass becall y Chiarn ta dooinney beaghey.

4 Cha ren dty choamrey gaase shenn ort, chamoo ren dy chass gatt nish rish da-eed blein.

5 Nee oo myrgheddin goaill gys dty chree, 'naght myr ta dooinney smaghtaghey e vac hene, dy nee myr shen ta'n Chiarn dty Yee dy smaghtaghey uss.

6 Nee oo er-y-fa shen freayll annaghyn y Chiarn dty Yee, dy immeaght ayns e raaidyn, as dy ghoail aggle roish.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee coyrt lesh oo gys cheer mie, cheer dy strooanyn ushtey, dy farraneyn, as diunidyn ta geill ass glionteenyn, as croink;

8 Cheer dy churnaght, as oarn, dy viljyn-feeyney, as dy viljyn-figgagh, as pomegrateyn, cheer dy ooil-olive as mill;

9 Cheer, ayn nee oo gee arran gyn genney, raad nagh bee oo feme nhee erbee, cheer ta ny claghyn echey yiarn, as veih ny croink echey foddee oo cleiy prash.

10 Erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, eisht cur booise da'n Chiarn dty Yee, son y cheer mie t'eh er choirt dhyt.

11 Bee er dty hwoaie, nagh jarrood oo yn Chiarn dty Yee, liorish mee-viallys gys e annaghyn, as e vriwnyssyn, as e lattyssyn, ta mee dy harey dhyt jiu;

12 Er-aggle erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, as er hroggal thieyn aalin, as cummal ayndoo;

13 As tra ta dty hellooyn, as dty hioltaneyn er vishaghey, as dty argid as dty airh er vishaghey, as tra ta ooilley ny t'ayd er vishaghey:

14 Nagh bee dty chree eisht mooralagh, as dy jarrood oo yn Chiarn dty Yee (hug lesh uss magh ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght;

15 Ren dty leeideil trooid yn aasagh moor agglagh shen, ayn va ard-nieughyn ailagh, as

scorpioneer, as fowan-loshtee, raad nagh row ushtey; hug lesh ushtey magh dhyt ass y chreg flint;

16 Ren uss y veaghey ayns yn aasagh lesh manna, red nagh row fys ec dty ayraghyn cre ve, dy injillaghey oo, as dy phrowal oo, son y foays ayd ec y jerrey)

17 As dy jir oo ayns dty chree, My phooar, as niart my laue hene ta er choaney'n verchys shoh dou.

18 Agh nee oo cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee: son eshyn eh ta coyrt pooar dhyt dy gheddyn berchys, dy vod eh e chonaant y hickyragey, vreear eh da dty ayraghyn, myr te er y laa jiu.

19 Agh my nee shiu er aght erbee jarrood y Chiarn nyn Yee, as geiyrt da jeeghyn erbee elley, dy hirveish ad, as dy chur oostley daue, ta mee gymmyrkey feanish nyn 'oi yn laa jiu, dy jean shiu son shickyrys cheraghtyn.

20 Myr ny ashoonyn ta'n Chiarn ry-hoi stroie kiongoirt rish nyn eddin, er yn aght cheddin nee shiuish cherraghtyn: mannagh bee shiu biallagh da coras yn Chiarn nyn Yee.

CAB. IX.

E AISHT, O Israel, t'ou dy ghoill harrish Jordan dy gerrit, ry-hoi goaill possession jeh ashoonyn ny smoo as ny s'pooaral na oo hene, ard-valjyn moor as voallit dy ard,

2 Deiney moor as toallee, cloan ny Anakimee, t'ou er vakin, as my-nyn-gione t'ou er chlashtyn imraa, Quoi oddys shassoo roish cloan Anak?

3 Toig er-y-fa shen, yn laa jiu, dy nee yn Chiarn dty Yee eh ta goll royd myr aile ta coyrt mow: nee eh ad y stroie, as ayn lhieggal kiongoirt rhyt: myr shoh nee oo nyn eebyrt magh, as stroie ad dy bollagh, myr ta'n Chiarn er ghra rhyt.

4 Ny smooinee ayns dty chree, erreish da'n Chiarn dty Yee v'er eebyrt ad magh royd, gra, Son my chairys hene ta'n Chiarn er choirt lesh mee stiagh dy ghoail possession jeh'n cheer shoh: agh son mee-chrauee-aght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn er nyn imman magh royd.

5 Cha nee son y chairys ayd's, ny son ynrickys dty chree, t'ou goll dy ghoail possession jeh'n cheer oc: agh son mee-chrauee-aght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy nyn eebyrt magh royd, as dy chooilteeney yn goo vreear y Chiarn da dty ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob.

6 Toig er-y-fa shen, nagh nee son y chairys ayd hene, ta'n Chiarn dty Yee coyrt eiraght dhyt 'sy cheer mie shoh: son pobble creoiwannallagh oo.

7 ¶ Cooiner er, as ny jarrood, kys ren oo yn Chiarn dty Yee y vrasaghey gys jyn-moose 'syn aasagh: er-dyn laa daag oo cheer Egypt, derrey haink shiu gys yn ynnyd shoh, ta shiu er ve ayns irree-magh nei yn Chiarn

8 Ayns Horeb hene ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree, choud shen as dy row eh kiarit dy stroie shiu.

9 Tra va mee er n'gholl seose er y chronk, dy gheddyn ny buird chloaie, eer buird y chonaant, ren y Chiarn riu, chum mee 'sy chronk da-eed laa as da-eed oie, cha d'ee mee arran, ny cha diu mee ushtey:

10 As ren y Chiarn livrey hym daa voayrd chloaie, scrut lesh mair Yee, as orroo va scrut rere ooilley ny goan loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, er laa yn slane chaglym-cooidjagh.

11 As shen myr ve, ec kione da-eed laa as da-eed oie, dy dug y Chiarn dooys yn daa voayrd chloaie, eer buird y chonaant.

12 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, come royd sheese dy tappee; son ta dty phobble, hug oo lhiat magh ass Egypt, er vrishey magh m'oi: t'ad dy leah er hreigeil y raad, doardee mee daue: t'ad er n'yannoo daue hene jalloo grainnit.

13 Ny-sodjey, loayr y Chiarn rhym's, gra, Ta mee er vakin y pobble shoh, as cur-my-ner, pobble creoi-wannallagh ad.

14 Faag mee dou hene, dy voddym ad y stroie, as dy bollagh dolley ass yn ennym oc fo nina; as neem's uss y hoiahey seose har-rish ashoon ny s'pooaral as ny smoo na ad shoh.

15 Er shoh hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as va'n chronk ooilley ayns aile: as va daa voayrd y chonaant ayns my ghaa laue.

16 As yeeagh mee, as cur-my-ner, va shiu er vrishey magh ayns peccah noi yn Chiarn nyn Yee, as er n'yannoo diu hene lhey grainnit: va shiu dy leah er hreigeil y raad va'n Chiarn er harey diu.

17 As ghow mee yn daa voayrd, as cheau mee ad ass my ghaa laue, as vrissh mee ad kiongoyrt rish ny sooillyn eu.

18 As huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn, myr ren mee roie, rish da-eed laa as da-eed oie; cha d'ee mee arran ny cha diu mee ushtey, kyndagh rish ooilley ny peccaghyr ren shiuish dy mee-arrymagh ayns shilley yn Chiarn, dy vrasnaghey e chorree.

19 (Son va aggle orrym roish y chorree as eulys y jymmoose shen, lesh va'n Chiarn er my vrasnaghey nyn 'oi dy stroie shiu) agh hooar mee clashtyn veih'n Chiarn ec y tra shen myrgeddin.

20 As va'n Chiarn cha jymmoosagh rish Aaron, dy ballish v'er stroie eh: as ren mee aghin neesht son Aaron ec y tra cheddin.

21 As y peccah eu, eer y lhey va shiu er n'yannoo, ren mee y ghoail, as losht mee eh lesh aile, as voo mee eh, as ren mee eh y vlish feer vyn, derrey ve eer cha meen as joan: as cheau mee yn joan echey 'sy troan ta roie veih'n chronk.

22 As ec Taberah, as ec Massah, as ec Kibroth-hattaavah, ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree.

23 Myrgeddin, tra hug y Chiarn shiu veih Kadesh-barnea, gra, Immee-jee seose, as gow-jee possession jeh'n cheer ta mee er choyr diu; ren shiu eisht girree magh noi sarey yn Chiarn y Jee eu, as cha ren shiu credjal eh, ny geaishtagh rish e chora.

24 Ta shiu er ve mee-viallagh noi yn Chiarn, er-dyn laa va ainjys aym erriu.

25 Er shoh ve, dy huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn rish da-eed laa as da-eed oie; myr huit mee sheese yn chied cheayrt: son dy row yn Chiarn er ghra, dy jinnagh eh shiu y stroie.

26 Ghuee mee, er-y-fa shen, gys y Chiarn, as dooyrt mee, O Hiarn Yee, ny jean dty phobble y stroie, as dty eiraght, t'ou er livrey trooid dty phooar, ad hug oo lhiat magh ass Egypt, lesh laue niartal:

27 Cooinee er dty harvaantyn, Abraham, Isaac, as Jacob; ny jeeagh er roonid y pobble shoh, ny er y vee-chrauecaght oc, ny er nyn beccah:

28 Er-aggle dy jir y cheer, voish hug oo lhiat ad magh, Son nagh dod y Chiarn ad y chur lesh gys y cheer yiall eh daue, as son dy row dwoaie echey orroo, t'eh er choyr lesh ad magh, dy stroie ad 'syn aasagh.

29 Ny-veih dty phobble ad, as dty eiraght hene, hug oo lhiat magh liorish dty phooar niartal, as lesh dty roih sheeynt magh.

CAB. X.

EC y tra shen dooyrt y Chiarn rhym, Giare magh dhyt hene daa voayrd chloaie goll-rish y chied eallagh, as tar seose hym gys y chronk, as jean dhyt arg dy fuygh.

2 As neem's scrieu er ny buird ny goan v'er ny chied vuird, ren uss y vrishey, as ver oo ad 'syn arg.

3 As ren mee arg dy fuygh-shittim, as ren mee cummey daa voayrd chloaie goll-rish y chied eallagh, as hie mee seose 'sy chronk lesh y daa voayrd my laue.

4 As scrieu eh er ny buird, cordail rish y chied scrieu, ny jeh annaghyn, loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, ayns laa yn chaglym-cooidjagh: as hug y Chiarn ad dooys.

5 As hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as hug mee ny buird 'syn arg va mee er n'yannoo, as shen y raad t'ad, myr hug y Chiarn sarey dou.

6 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnah veih Beeroth fud cloan Yaakan, gys Mosera: ayns shen hooar Aaron baase, as ayns shen v'eh oanluckit; as ren Eleazar e vac shirveish ayns oik yn ard-saggyrt ny ynyd.

7 Veih shen ghow ad nyn yurnah gys Gudgodah; as veih Gudgodah gys Jotbath, cheer dy awynyn as ushtey.

8 ¶ Ec y tra shen ren y Chiarn cloan Levi y reih, dy ymmyrkey arg chonaant y Chiarn, dy hassoo kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy vannaghey ayns yn ennym echey, gys y laa jiu.

DEUTERONOMY.

9 Shen-y-fa cha vel ayn ny eiraght ec Levi marish e vraaraghyn: yn Chiarn yn eiraght echey, rere myr yiall y Chiarn dty Yee da.

10 As duirree mee er y chronk, myr ec y chied cheayrt, da-eed laa as da-eed oie, as hug y Chiarn clashtyn, dou ec y traas shen myrgeddin, as cha ballish dty stroie.

11 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, gow dty yurnah ec kione y pobble shoh, dy vod ad goll stiagh as goaill possession jeh'n cheer, vreear mee da ny ayraghyn oc dy choyrt daue.

12 ¶ As nish Israel, cre ta'n Chiarn dty Yee dy hirrey jeed, agh dy ghoail aggle roish y Chiarn dty Yee, dy immeeght ayns ooillee e raaidyn, as dy choyrt graih da, as dy hirveish y Chiarn dty Yee lesh ooillee dty chree, as lesh ooillee dty annym,

13 Dy reayll annaghyn y Chiarn, as ny slattyssyn echey ta mish dy harey dhyt er y laa jiu son dty oays hene?

14 Cur-my-ner, ta niau, as niau ny niaughyn lesh y Chiarn dty Yee, yn seihll myrgeddin marish ooillee ny t'ayn.

15 Ny-yeih, ghow yn Chiarn taitnys ayns dty ayraghyn, dy choyrt graih daue, as reih eh yn slught oc nyn lurg, eer shiu hene, erskyn dy chooillee phobble, myr te gys y laa jiu.

16 Jean-jee, er-y-fa shen, nyn greeaghyn y yiarey chymmylt, as ny bee-jee ny sodjey creoi-wannallagh.

17 Son ta'n Chiarn y Jee eu Jee dy yeeghyn, as Chiarn dy hiarnyn, Jee pooaral, niartal, as atchimagh, nagh vel jannoo soiagh jeh persoanyn, ny goaill leagh.

18 T'eh goaill seose cooish y chloan gyn ayr as y ven-treoghe, as shynney lesh y joarree, ayns coyrt da beaghey as coamrey.

19 Bee-jee dooie, er-y-fa shen, da'n joarree: son va shiu hene nyn yoorreeyn ayns cheer Egypt.

20 Nee oo aggle y ghoail roish y Chiarn dty Yee, eshyn nee oo y hirveish, as huggeysyn nee oo lhiantyn, as loo liorish e ennym.

21 Eshyn dty voylley, as eshyn y Jee ayd, t'er n'yannoo er dty hon ny reddyn mooarey as atchimagh shoh, ta dty hooillyn er vakin.

22 Hie dty ayraghyn sheese gys Egypt lesh three-feed as joih persoanyn, as nish ta'n Chiarn dty Yee er dty vishaghey myr rolageyn yn aer ayns earroo.

CAB. XL

SHEN-y-fa ver oo graih da'n Chiarn dty Yee, as nee oo freayll e churrym, e lattysyn, e vriwnysyn, as e annaghyn dy kinjagh.

2 As toig-jee yn laa jiu: son cha vel mee loayrt rish y chloan eu nagh vel er hoiggal, as nagh vel er vakin smaght y Chiarn nyn Yee, e phooar, e laue niartal, as e roih sheeynt magh,

3 As e virrillyn, as ny obbraghyn ren eh ayns mean Egypt, rish Pharaoh ree Egypt, as rish ooillee e heer,

4 As cre ren eh rish sheshaght-caggee Egypt, rish nyn gabbil, as nyn fainee, kys hug eh er ushtaghyn yn aarkey jiarg dy heet dy cheilley orroo, myr v'ad er nyn eiyr't's, as kys ta'n Chiarn er stroie ad gys y laa jiu.

5 As cre ren eh riu hene ayns yn aasagh, derrey haink shiu gys yn ynnyd shoh,

6 As cre ren eh rish Dathan as Abiram, mec Eliab, mac Reuben; kys doshil y thaloo e beeal; as sluggey seose ad hene, as nyn lught-thie, as nyn gabbaneyn, as ooillee nyn gooid-seihlt, ayns mean Israel.

7 Agh ta ny sooillyn eu er vakin ooillee ny obbraghyn mooarey, ta'n Chiarn er n'yannoo.

8 Nee shiu, er-y-fa shen, freayll ooillee ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy vod shiu ve dunnal, as goll stiagh dy ghoail possession jeh'n cheer, huggey ta shiu er y raad dy gheddyn eiraght ayn:

9 As dy vod ny laghyn eu ve beayn ayns y cheer vreear y Chiarn dy choyrt da nyn ayraghyn, as da nyn slught, cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 ¶ Son cha vel y cheer, ta kiarit son y chummal ayd's, myr thaloo Egypt, veish ta shiu er jeet magh, raad chuirr oo dty rass, as hyndan oo yn ushtey er lesh dty chass, myr garey dy lossreeyn:

11 Agh ta'n cheer ta shiu ry-hoi cummal ayn, ny heer dy chroink as coanyn, er ny ooraghey lesh fliaghey yn aer:

12 Cheer, ta fo reih kiarail dty Yee; ta sooillyn yn Chiarn dty Yee harrish, veih toshiaght eer gys jerrey ny bleaney.

13 ¶ As hig eh gy-kione, my ver shiu tastey inneagh da ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy hirveish eh lesh ooillee nyn gree, as ooillee nyn annym;

14 Dy der-ym's da'n thaloo eu fliaghey cooie ny imbaghyn, toshiaght as jerrey ny bleaney, dy vod oo chaglym stiagh dty arroo, feeyn, as oil.

15 As ver-ym faiyr ayns dty vagheryn, da dty vaase, dy vod oo gee as ve jeant magh.

16 Bee-jee er nyn dwoaie, nagh bee shiu fo molteyr's cree, dy chur shiu er-shaghryn lurg jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy choyrt oashley daue:

17 As eisht dy bee corree yn Chiarn er ny vrasaghey nyn 'oi, as dy jean eh dooney seose yn aer veih coyrt fliaghey; as nagh dymmyrk y thaloo e mess, as myr shen dy jed shiu naardey ayns traas gerrit 'sy cheer vie shen, ta'n Chiarn dy choyrt diu.

18 ¶ Stoyr-jee seose, er-y-fa shen, ad shoh my ghoan ayns nyn gree as nyn annym, as jean ad y chiangley son cowrey er dty laue, as son imraas eddyr dty hooillyn.

19 As nee shiu gysaghey ad da nyn gloan, loayrt jeu, tra t'ou ayns dty hie, as tra t'ou

shooyl er y raad, tra t'ou goll dy lhie, as tra t'ou girree.

20 As nee oo scrieu ad er essynyn dty ghorrys, as er dty yiattyn:

21 Dy vod ny laghyn eu hene, as laghyn nyn gloan ve beayn 'sy cheer, vreear y Chiarn dy choyr't da dty ayraghyn, choud as vees y seihll er-mayrn.

22 ¶ Son my nee shiu dy kiarailagh ooilley ny curymyn shoh, ta mish dy harey diu, dy chooilleaney ad, dy choyr't graih da'n Chiarn nyn Yee, dy imneeaght ayns ooilley e raaidyn, as dy lhiantyn huggey;

23 Nee'n Chiarn eisht geiyrt magh reue ooilley ny ashoonee shoh, as ver eh diuish son eiraght ashoonyn ny smoo, as ny s'niartal na shiu hene.

24 Lhieush vees dy chooilley ynnyd ver shiu boyn nyn goshey er: veih'n aasagh, as Lebanon, veih'n awin, awin Euphrates, choud as yn aarkey sodjey magh, vees nyn gagliagh.

25 Cha jarg dooinney erbee shassoo reue, son ver y Chiarn nyn Yee yn aggle atchimagh reueish, er dy chooilley heer ver shiu nyn gas er, myr t'eh er ghra riu.

26 ¶ Gow-jee tastey, ta mee cur reue yn la jiu bannaght as mollaght:

27 Bannaght, my ver shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, ta mee yn laa jiu dy choyr't er nyn gurym:

28 As mollaght, mannagh der shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, agh chyndaa dy lhiattee veih'n raad ta mee sarey diu yn laa jiu, dy eiyr't er jeeghyn joarree nagh nione diu.

29 As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn dty Yee v'er choyr't lesh stiagh oo gys y cheer ta kiarit son dty eiraght, dy der oo yn bannaght er cronk Gerizim, as yn mollaght er cronk Ebal.

30 Nagh vel ad shoh er y cheu-elley dy Yordan, lesh lhie ny greiney, ayns cheer ny Canaaniteyn, ta cummal 'sy cheer-rea, jeeragh er Gilgal, rish coanyn Voreh?

31 Son hed shiu harrish Jordan dy ghoail possession jeh'n cheer, ta'n Chiarn y Jee euish dy choyr't diu, as bee eh son eiraght diu, as nee shiu cummal ayn.

32 As bee-jee imneagh dy chooilleaney ooilley ny slattyssyn ta mish dy hoiaghey reue yn laa jiu.

CAB. XII.

AD shoh ny slattyssyn as ny briwnyssyn, vees shiu imneagh dy chooilleaney ayns y cheer ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn ry-hoi coyr't dhyt, dy ghoail possession jeh, ooilley ny laghyn vees shiu bio er y thalloo.

2 Ver shiu dy bollagh naardey dy chooilley ynnyd, raad ren ny ashoonyn, vees eu son eiraght, shirveish ny jeeghyn ocsyn, er ny sleityn ard, as er ny croink, as fo dy chooilley villey glass.

3 As nee shiu lhieggal ny altaryn oc, as brishey ny pillaryn, as lostey ny keylljyn oc

lesh aile, as nee shiu giarey sheese jallooyn grainnit ny jeeghyn oc, as nyn enmyn y stroie ass yn ynnyd shen.

4 Cha nee er yn aght shoh nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu.

5 Agh gys yn ynnyd, nee'n Chiarn nyn Yee y reih ass ooilley ny tribeyn eu, dy chur e ennym ayn, eer ayns e ynnyd-vaghee hene nee shiu shirrey, as gys shen nee shiu cheet:

6 As gys shen ver shiu lhieu ny ourallyn-losht, as ny chebballyn, as ny jagheenyn eu, as ourallyn-troggit-seose nyn laue, as ny breearraghyn, as ny ourallyn-arryltagh eu, as y chied ingan jeh ny shellooyn, as ny shiol-taneyn eu.

7 As ayns shen nee shiu gee kiongoyrt rish y Chiarn y Jee eu, as nee shiu boggey 'ghoail ayns ooilley ny ta shiu coyr't nyn laue huggey, shiu hene as y vooijer eu, lesh shen ta'n Chiarn dty Yee er dty vannaghey.

8 Cha jean shiu ayns shen, myr ta shin nish dy yannoo ayns shoh, dy chooilley ghooiiney myr sallish hene.

9 Son cha vel shiu foast er jeet gys y boayl dy aash, as gys yn eiraght ta'n Chiarn nyn Yee ry-hoi coyr't diu.

10 Agh tra hed shiu harrish Jordan, as cummal 'sy cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyr't diu son eiraght, as tra ver eh fea diu veih ooilley nyn noidyn er dy chooilley heu; myr shen dy bee shiu cummal ayns sauchys:

11 Shen y raad vees ynnyd nee yn Chiarn nyn Yee y reih, dy choyr't e ennym ayn, gys shen ver shiu lhieu ooilley ny ta mee dy harey diu, ny ourallyn-losht eu, ny chebballyn, ny jagheenyn, as oural-troggit-seose nyn laue, as y reih jeh dy chooilley vreearrey-arryltagh, ta shiu dy yannoo gys y Chiarn.

12 As nee shiu boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn nyn Yee, shiu hene, as nyn mec, as nyn inneenyn, nyn fir-vooijerey, as nyn inneenyn-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn; er-yn-oyr nagh vel echeysyn ayns ny eiraght erbee m'riu.

13 Cur twoaie dhyt hene nagh jeb oo dty ourallyn-losht ayns dy chooilley ynnyd t'ou dy akin.

14 Agh ayns yn ynnyd, nee'n Chiarn dty Yee y reih ayns unnane jeh dty hribeyn, ayns shen nee oo chebbal dty ourallyn-losht, as ayns shen nee oo ooilley ny ta mee dy dty harey.

15 Ny-yeih, foddee oo marroo as gee feill ayns ooilley dty yiattyn, cre-erbee ta dty chree dy yeearee, cordail rish y vannaght ta'n Chiarn dty Yee er choyr't dhyt: foddee chammah yn neu-ghlen as y ghlen gee jeh, myr jeh feill feileys erbee.

16 Agh yn uill cha jean shiu gee; nee shiu deayrtey eh er y thalloo myr ushtey.

17 ¶ Cha n'ee oo er cheu-sthie jeh dty yiattyn jaghee dty arroo, ny dty feeyn, ny dty oil, ny yn chied ingan jeh dty hellooyn, ny jeh dty hioltane, ny jeh veg jeh dty vreearraghyn t'ou er n'yannoo, ny dty ourallyn-

D E U T E R O N O M Y.

arryltagh, ny oural-troggit-seose dty laue:

18 Agh shegin dhyt ad y vaarail kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, ayns yn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih, oo hene, as dty vac, as dty inneen, as dty er-mooinjerey, as dty inney-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn: as nee oo boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee ayns ooille ny t'ou goaill ayns laue.

19 Bee er dty hwoaie, nagh dreig oo yn Levite, choud as vees oo bio er y thalloo.

20 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee dty chagliagh y heeyney magh, myr yiall eh dhyt, as dy jir oo, Nee'm gee feill (son dy vel dty aigney dy ee feill) foddee oo gee keint erbee dy eill ta aigney ayd er.

21 My vees yn ynnyd ta'n Chiarn dty Yee er reih dy choyrt e ennym ayn, roud void; eisht nee oo marroo jeh dty helloo as dty bioltane, ta'n Chiarn er choyrt dhyt, myr ta mee er dty harey, as nee oo gee ec dty hie hene, cre-erbee ta dty aigney cur mian da.

22 Myr ta feill feileys erbee er ny ee, nee uss myrgeddin gee eh: nee yn neu-ghlen as y ghlen gee jeh co-laik.

23 Agh jeeagh nagh n'ee oo yn uill; son ta'n uill yn vioys, as cha jean oo gee yn vioys marish yn eill.

24 Cha jean oo gee eh; nee oo deayrtey eh er y thalloo myr ushtey.

25 Cha jean oo gee eh, dy vod oo hene ve maynrey as dty chloan dty yel, tra nee oo shen ny ta cairagh ayns shilley'n Chiarn.

26 Agh dty reddyn casherick, as dty vree-araghyn, nee oo goaill, as cur lhiat gys yn ynnyd, nee'n Chiarn y reih:

27 As nee oo chebbal dty ourallyn-losht, yn eill as yn uill, er altar yn Chiarn dty Yee: as bee fuill dty ourallyn er ny gheayrtey magh er altar y Chiarn dty Yee: as nee oo gee yn eill.

28 Cur tastey, as eisht rish ooille ny goan-shoh ta mee dy harey dhyt, dy vod oo hene as dty chloan dty lurg ve maynrey son dy bragh, tra t'ou jannoo shen ny ta mie as cairagh ayns shilley yn Chiarn dty Yee.

29 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee giarey jeh ny ashoonyn t'ou dy ghoail ayns possession, as tra vees eiraght as cummal ayd 'sy cheer oc:

30 Cur twoaie dhyt hene, nagh bee oo cleaynit dy eiyr er ny cliaghtaghyn oc, lurg daue v'er nyn stroie, as nagh brie oo lurg ny jeeghyn oc, gra, Cre'n-aght ren ny ashoonyn shoh ny jeeghyn oc y hirveish? neem's eer myrgeddin.

31 Cha nee myr shoh nee oo rish y Chiarn dty Yee: son dy chooille phecchah dwoaiagh as feohdoil gys y Chiarn, t'adsyn er n'yannoo gys ny jeeghyn oc: son eer nyn mec as inneenyn t'ad er lostey 'syn aile, gys ny jeeghyn oc.

32 Cre-erbee ta mee dy harey diu, gow-

jee tastey dy yannoo eh: cha der shiu veg huggey, ny veg y ghoail veih.

CAB. XIII.

MY nee phadeyr [foalsey] ny branlaader ashlishyn troggal ny mast' eu, as jannoo faishnys jeh cowrey ny yindys ennagh,

2 As y cowrey ny yn yindys loayr eh jeh dy haghyrt, as dy jir eh rhyt, Lhig dooin geiyrt da jeeghyn elley (nagh bione dhyt) as lhig dooin shirveish ad.

3 Cha neaisht oo rish goan y phadeyr, n'yn branlaader cheddin: son ta'n Chiarn nyn Yee dy nyn browal, dy hoilshaghey vel graih eu er y Chiarn nyn Yee lesh ooille nyn gree as lesh ooille nyn annym.

4 Nee shiu tannaghtyn dy eiyr er y Chiarn nyn Yee; as aggle y ghoail roish, as freayll e annaghyn, as ve biallagh da e chora, as nee shiu shirveish eh, as lhiantyn huggey.

5 As bee yn phadeyr n'yn dreamyder shen er ny choyrt gy-baase (son dy vel eh er loayrt dy hyndaa shiu ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, hug lesh shiu magh ass cheer Egypt, as deayshil shiu veih thie ny bondiaght, dy chur oo er-shaghryn jeh'n raad hug y Chiarn dty Yee sarey dhyt dy immeeaght ayn) myr shoh ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

6 ¶ My nee dty vraar mac dty vayrey, ny dty vac, ny dty inneen, ny ben dty oghrish, ny dty charrey, ta myr dty annym hene, miolaghey oo dy follit, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn joarree (nagh row enney edyr ayd hene, ny ec dty ayraghyn orroo)

7 Ta shen, jeeghyn y poble ta mygeayrt-y-miu, er-gerrey dhyt, ny foddey void, veih'n derrey chione, eer gys y chione elley jeh'n theihl:

8 Cha jed oo marish, ny geaishtagh rish; chamoo vees chymmey ec dty hooill er, chamoo nee oo sparail eh, chamoo nee oo keiltyn eh:

9 Agh ver oo, son shickyrys, dy baase eh; dty laue hene vees heshiaght er, dy choyrt eh gy-baase, as eisht laue ooille yn poble.

10 As nee oo eh y chlaghey gy-baase lesh claghyn: son dy vel eh shirrey dy hayrn oo ersooyl veih'n Chiarn dty Yee, hug lesh oo magh ass cheer Egypt, ass thie ny bondiaght.

11 As clinnee ooille Israel jeh, as bee aggle orroo, as cha jean ad arragh lheid y peccah shoh, ny mast' eu.

12 ¶ My chlinnys oo imraa ayns veg jeh dty ard-valjyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt dy chummal ayn, gra,

13 Ta lheid ny deiney shen, cloan Velial, er n'gholl magh veih ny mast' eu, as er hayrn ersooyl cummaltee yn ard-valley oc, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn elley (nagh bione diu)

14 Nee oo eisht briaght, as geddyn magh as feysht dy kiaralagh; as cur-my-ner, my ta'n chooish firrinagh, as dy vel eh, son

shickyrys, myr shen, as dy fondagh er ny phrowal, dy vel lheid y peccah eajee jeant ny mast' eu:

15 Nee oo chelleeraght cummaltee yn ard-valley shen y woalley lesh foyr y chliwe, stroie oo eh dy bollagh, as ooilley ny t'ayn, as y maase echey, lesh foyr y chliwe.

16 As nee oo chaglym ooilley yn spooilley echey ayns mean e traid, as loshtee oo yn ard-valley lesh aile, as ooilley'n spooilley echey dy slane bollagh, gys ooashley yn Chiarn dty Yee: as bee eh ny holtan son dy bragh, cha bee eh troggit arragh.

17 As cha keill oo veg jeh'n red custey: dy vod y Chiarn dty Yee chyndsa veih dewilys e chorree, as soilshaghey myghin dhyt, as chymmey v'echey ort, as bishaghey oo, myr vreear eh da dty ayraghyn;

18 Tra nee oo geaishtagh rish coraa'n Chiarn dty Yee; dy reayll ooilley ny anaghyn echey, ta mish dy harey dhyt yn laa ju, dy yannoo shen ny ta sairagh ayns shillee yn Chiarn dty Yee.

CAB. XIV.

SHIUSH cloan y Chiarn nyn Yee: cha jean shin giarey shiu hene, ny meaylid erbee y yannoo erskyn nyn sooillyn son ny merriu.

2 Son pobble casherick oo gys y Chiarn dty Yee, as ta'n Chiarn er ghoail oo son pobble reih da hene, erskyn dy chooilley ashoon t'er y thaloo.

3 ¶ Cha jean oo gee red neu-ghlen erbee.

4 Shoh ny beyn nee shiu gee: yn dow, yn keyrrey, as y goayr,

5 Yn feeaih jeh dagh cheint, yn goayr feie, as y pygarg, yn dow feie, as y chamois,

6 As dy chooilley vaagh ta rheynn yn yngyn, as skeilt-chassagh, as caigney cheeilley mastey beyn: shen nee shiu gee.

7 Ny-yeih, ad shoh cha jean shin gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheynn yn yngyn skeilt; lheid as y camel, as y mwaagh, as y conning, ga t'ad caigney-cheeilley, agh cha vel ad rheynn yn yngyn: shen-y-fa t'ad neu-ghlen diu.

8 As y vuc, ga dy vel eh rheynn yn yngyn, ny-yeih cha vel eh caigney-cheeilley: te neu-ghlen diuish: jeh'n eill oc cha jean shiu gee, as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn.

9 ¶ Ad shoh nee shiu gee jeh ooilley ny t'ayn ny ushtaghyn: dy chooilley eeast skianagh as scaailagh nee shiu gee:

10 As cre-erbee nagh vel skianagh as scaailagh, cha jean shiu gee; te neu-ghlen diu.

11 ¶ Jeh ooilley ny eanlee glen nee shiu gee.

12 Agh shoh adsyn nagh jean shiu gee: yn urley, as yn ossifrage, as yn ospray,

13 As yn shawk, as y shyrragh, as y vulture lurg e cheint,

14 As dy chooilley feeagh lurg e cheint.

15 As yn hullad, as y shawk-oie, as y chooag, as dagh shawk lurg e cheint,

16 Yn hullad beg, as yn hullad mooar, as yn ollay,

17 As y pelican, as yn eagle sloo, as y feeagh marrey,

18 As y stork, as y coar-ny-hastan lurg e cheint, as yn earkan, as y chraitnag.

19 As dy chooilley red snauee ta getlagh, te neu-ghlen diu: cha bee ad er nyn ee.

20 Agh jeh dy chooilley eean glen foddee shiu gee.

21 Cha jean shiu gee red erbee ta geddyn baase jeh hene: shen ver shiu da'n joarree t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn, dy yannoo ymmyd jeh, ny foddee oo creck eh rish joarree: son t'ou uss dty phobble casherick da'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo broie yn mannan ayns bainney e vayrey.

22 Ver oo jaghee firrinagh jeh ooilley bishaghey dty rase, ta'n magher gymmyrkey magh dy chooilley vlein.

23 As nee oo gee kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, 'syn ynnyd nee eh reih dy chur e ennym ayn, yn jaghee jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty oil, as y chieid ingan jeh dty hellooyn, as dty hioltaneyn: dy vod oo gysaghey dy ghoail aggle dy kinjagh roish y Chiarn dty Yee.

24 As my s'liauyr lhiat y raad, as yn errey ro hrome dhyt, ny my vees yn ynnyd, nee'n Chiarn dty Yee 'reih dy chur e ennym ayn, roud void, tra ta'n Chiarn er dty vannaghey:

25 Nee oo eisht argid jeh, as nee oo kianglee seose yn argid ayns dty laue, as hed oo gys yn ynnyd nee yn Chiarn dty Yee 'reih.

26 As nee oo buarail yn argid er cre-erbee dy nait, er dew, ny er kirree, ny er feeyn, ny er jough lajer, ny cre-erbee ta aigney ayd er: as ayns shen nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, as nee oo boggey 'ghoail, oo hene as lught dty hie.

27 As y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn, cha jean oo treigeil eh: son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt.

28 ¶ As ec kione three bleeaney nee oo soiahey magh slane jaghee dty broar bleeaney, as shen y choirt dy lhiattee cheu-sthie jeh dty yiattyn.

29 As hig y Levite (son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt) as y joarree, as y lhian-noo gyn ayr, as y ven-treoghe, t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn, as nee ad gee, as bee ad jeant magh: dy vod yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns dy chooilley obbyr t'ou cur dty lane huggey.

CAB. XV.

EC kione dy chooilley shiaght bleeaney nee oo feaysley y yannoo.

2 As shoh leigh yn feaysley: Dy chooilley ghooiney ta er eesaght da e naboo, ver eh seose eh, cha jean eh troggal eh jeh e naboo, ny jeh e vraar, son dy nee blein feayslee yn Chiarn eh.

3. Jeh joarree foddee oo troggal eh;

D E U T E R O N O M Y.

shen ny t'ou er n'eeasaght da dty vraar, ver dty laue seose eh :

4 Nagh bee ymmyrchee erbee ny mast' eu: son nee'n Chiarn dy ffeoil't oo y vannaghey 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght as cummal :

5 My vees oo agh imneagh dy eaishtagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, de ve tastagh dy reayll ooilley ny oardaghyn shoh ta mee dy harey dhyt jiu.

6 Son nee yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey, myr yiall eh dhyt, as ver oo magh er eeasaght da ymmodee ashoonyn, agh cha jean oo goaill er eeasaght; as nee oo reill harrish ymmodee ashoonyn, agh cha jean ad reill harryd'a.

7 ¶ My vees dooinney boght er-bee jeh dty vraaraghyn ny mast' eu, er cheu sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, cha jean oo dty chree y chreoghey, ny dty laue y yeigh noi dty vraar boght :

8 Agh nee oo fosley dty laue huggey dy lhean, as nee oo, son shickyrys, geeasaght da wheesh as nee magh y ymmyrch.

9 Jeeagh nagh bee drogh smooïnaght ayns dty chree, gra, Ta'n chiaghtoo vleïn, bleïn yn eaysley er-gerrey: as dy bee dty hooill neu-erreeishagh noi dty vraar boght, as nagh der oo veg da, as dy jean eh geam gys y Chiarn dt'ol, as dy bee shoh son peccah dhyt :

10 Ver oo dy jarroo firrinagh da, cha jean dty chree mooaraghey, tra t'ou coyrt da: er-yn-oyr dy jean y Chiarn son y red shoh oo y vannaghey ayns ooilley dty obbraghyn, as ayns ooilley ny t'ou coyrt dty laue huggey.

11 Son cha bee yn cheer dy bragh gyn voghtyn: shen-y-fa ta mee cur currym ort, gra, Nee oo fosley dty laue dy ffeoil't da dty vraar boght, as ymmyrchagh, ayns dty heer.

12 ¶ As my vees dooinney Hebrewnagh, ny ben Hebrewnagh, jeh dty vraaraghyn, er ny chreck rhyt, as er hirveish oo shey bleeaney; ver oo eisht ayns y chiaghtoo vleïn e reamys da.

13 As tra t'ou coyrt e reamys da; cha der oo eh ersooyl follym :

14 Nee oo magh eh dy ffeoil't as dty hioltane, as veih dty hoalt, as veih dty ghoagh-feeeyney; jeh shen, lesh ta'n Chiarn er dty vannaghey, ver oo dasyn.

15 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene ayns bondiaght ayns cheer Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee dty livrey: shen-y-fa ta mee coyrt yn red shoh er dty churrym jiu.

16 As my jir eh rhyt, Cha jem roym void (son dy nhynney lesh uss as dty hie, son dy vel eh farrail dy mie mayrt.)

17 Nee oo eisht mennee y ghoail, as ver oo trooid e chleaysh eh gys y dorrys, as bee eh dty harvaant son dy bragh: as nee oo er yn agh cheddin rish dty inney-veyl.

18 Cha smooinee oo shoh dy ve creoi

ort, tra t'ou cur e reamys da, son v'eh ny share dhyt's na daa harvaant failt, ayns shirveish oo shey bleeaney: as nee'n Chiarn dty Yee dty vannaghey ayns ooilley ny t'ou dy yannoo.

19 ¶ As y chied ingan fyrryn ta cheet jeh dty helloo, as jeh dty hioltane, nee oo y chasherickey gys y Chiarn dty Yee: cha jean obbyr erbee lesh dty ghow jeh'n chied ingan, chamoo nee oo lommyrt yn chied eayn jeh dty chirree.

20 Nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee bleïn lurg bleïn, ayns yn ynnyd nee'n Chiarn y reih, uss as lught dty hie.

21 As my vees lheamys erbee er, ta shen, my te croobagh, ny doal, ny my ta doghan erbee ayn, cha jeb oo eh ayns oural gys y Chiarn dty Yee,

22 Nee oo baarail eh er cheu-sthie jeh dty yiattyn: nee'n persoon glen as neu-ghlen gee jeh co-laik, myr jeh'n feeaih mooar fyrryn, ny bwoirryn.

23 Agh cha n'ee oo yn uill echey: nee oo eh y gheayrtey er y thalloo myr ushtey.

CAB. XVI.

CUR tastey da'n vee Abib, as freill y chaisht gys y Chiarn dty Yee: son ayns y vee Abib hug y Chiarn dty Yee lesh uss magh ass Egypt er yn oie.

2 Nee oo er-y-fa shen yn eayn-caisht y ouralley gys y Chiarn dty Yee, jeh'n chiol-tane as y chelloo, 'syn ynnyd nee'n Chiarn y reih dy chur e ennym ayn.

3 Cha jean oo gee arran soor lesh: rish shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit lesh, eer yn arran dy heaghyn: (son haink oo magh ass cheer Egypt ayns siyr) dy vod oo cooinaghtyn er y laa haink oo magh ass thalloo Egypt, ooilley laghyn dty vea.

4 As cha bee arran soor ry-akin ayd ayns ooilley dty ardjyn rish shiaght laa, chamoo vees veg jeh'n eill, t'ou er hebbal er y chied laa syn astyr, er-mayrn fud-ny-hoie derrey'n voghrey.

5 Cha marr oo yn eayn-caisht er cheu-sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

6 Agh 'syn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih dy chur e ennym ayn, shen y raad nee oo yn eayn-caisht y varroo, 'syn astyr ec lhie ny greiney, mysh y tra haink oo magh ass Egypt.

7 As nee oo roastey, as gee eh 'syn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih: as nee oo chyndaa 'sy voghrey, as goll royd gys dty chabbaneyn.

8 Rish shey laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chiaghtoo laa vees chaglym casherick gys y Chiarn dty Yee: cha jean oo obbyr erbee er.

9 ¶ Shiaght shiaghtynyn nee oo coontey dhyt hene: gow toshiaght dy choontey ny shiaghtynyn veih'n traa t'ou goaill toshiaght dy choyrt y chorrán so'n arroo.

10 As nee oo freayll feailley ny shiaghtin-
y gys y Chiarn dty Yee, lesh keesh dy oural-
arrylagh dty laue, nee oo y choyrt da'n
Chiarn dty Yee, rerè myr ta'n Chiarn dty
Yee dy dty vannaghey.

11 As nee oo boggey 'ghoail kiongoyrt
rish y Chiarn dty Yee, uss, as dty vac, as dty
inneen, as dty er-mooinjerey, ad dty inney-
veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty
yiattyn, as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr,
as y ven-treoghe ta ny mast' eu, 'syn ynnyd
nee'n Chiarn dty Yee y reih dy choyrt e
ennym ayn.

12 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene
fo bondiaght ayns Egypt: as ver oo tastey
dy chooilleaney ooilley ny slattyssyn shoh.

13 ¶ Nee oo freayll feailley ny cabbaneyn
shiaght laa, erreish dhyt v'er haglym stiagh
yn arroo as y feeyn ayd.

14 As nee oo boggey y ghoail ayns dty
laghyn feailley, uss as dty vac, as dty inneen,
as dt' er-mooinjerey, as dt' inney-veyl, as y
Levite, as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr, as
y ven-treoghe, t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn.

15 Rish shiaght laa nee oo freayll feailley
casherick gys y Chiarn dty Yee, 'syn ynnyd
nee'n Chiarn y reih; er-yn-oyr dy jean y
Chiarn dty Yee uss y vannaghey ayns ooilley
dty vishaghey, as ayns ooilley obbraghyn
dty laueyn, shen-y-fa nee oo dy jarroo
goail boggey.

16 ¶ Three keayrtyn 'sy vlein hig ooilley
ny fyrrynee ayd kionfenish y Chiarn dty
Yee, 'syn ynnyd nee eh reih: er feailley yn
arran-millish, er feailley ny shiaghtinyn, as
er feailley ny cabbaneyn: as cha jig ad
lhome-lauee fenish y Chiarn.

17 Ver dy chooilley ghooiney rere e
fort, rere y bannaght ta'n Chiarn dty Yee
er choyrt dhyt.

18 ¶ Briwnyn as fir-oik nee oo y phointeil
dhyt hene ayns ooilley dty yiattyn, ta'n
Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt trooid magh
dty hribeyn: as nee adsyn briwnys kiart y
hirveish er y poble.

19 Cha jean oo briwnys y chassey; cha
jean oo soiaghey jeh persoonyn, chamoo nee
oo gioot y ghoail: son ta gioot dolley sooil-
lyn y vooijer creeney, as cassey cooishyn y
leish cairagh.

20 Er eer chairys nee oo dy slane geiyrt,
dy vod oo ve beayn, as geddyn eiraght
'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt
dhyt.

21 ¶ Cha jean oo soiaghey keyll dy viljyn
erbee er-gerrey da altar yn Chiarn dty Yee,
nee oo y yannoo dhyt hene.

22 Chamoo ver oo seose jalloo erbee, red
ta feoh ec y Chiarn dty Yee er.

CAB. XVII.

CHA jean oo ouralley gys y Chiarn dty
Yee dow erbee, ny keyrrey, er ta
lhamys ny lieh-chiartys erbee: son ta shen
dwoaiagh da'n Chiarn dty Yee.

2 My vees ry-gheddyn ny mast' eu, cheu-
sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn
dty Yee dy choyrt dhyt, dooinney ny ben
ta er n'obbraghey olk ayns shilleyn Chiarn
dty Yee ayns brishey e chonaant,

3 As t'er n'gholl as er hirveish jeeghyn
joarree, as er choyrt ooashley daue, edyr
da'n ghrian, ny da'n eayst, ny da veg jeh
pooaraghyn sollys yn aer, shoh ta mish er
lhiettal;

4 As shoh ve inshit dhyt, as t'ou er
chlashtyn jeh, as er vriaght dy kiaraugh, as
cur-my-ner, dy vel eh firrinagh, as shickyr,
dy vel lheid y peccah eajee jeant ayns
Israel:

5 Eisht ver oo lhiat magh yn dooinney
ny'n ven shen (t'er n'yannoo yn drogh
obbyr shoh) gys dty yiattyn, eer yn dooinney
ny'n ven cheddin: as nee oo claghey dy
baase ad lesh claghyn.

6 Liorish prowal daa eanish, ny three
feanishyn, vees eshyn ta toilchin baase er
ny choyrt gy-baase.

7 Bee laueyn ny feanishyn hoshiaght er,
dy choyrt gy-baase eh, as eisht laueyn y
slane poble: myr shoh ver oo ersooyl yn
olk veih ny mast' eu.

8 ¶ My hig cooish-leigh royd doillee dy
ve er ny vriwnys, eddyr fuill as fuill, eddyr
shuit as shuit, eddyr builley as builley, as
nagh vod ve er ny reaghey liorish ny briwn-
yn, raad t'ou cummal: nee oo eisht troggal
ort, as goll seose gys yn ynnyd nee'n Chiarn
dty Yee y reih;

9 As hig oo gys ny saggyrtyn ny Leviteyn,
as gys y vriw'vees ayns ny laghyn shen, son
coyrle; as nee adsyn soilshaghey dhyt cre'n
vriwnys dy choyrt.

10 As nee oo cordail rish y vriwnys nee
adsyn jeh'n ynnyd shen (nee'n Chiarn y reih)
soilshaghey dhyt, as gow tastey dy yannoo
rere myr ver adsyn royd:

11 Cordail rish oardagh yn leigh nee adsyn
gynsagh dhyt, as cordail rish y vriwnys ver
ad royd, shen myr nee oo: cha jean oo
leaystey veih'n vriwnys oc, gys y laue yesh,
ny gys y laue chiare.

12 As y dooinney nee er e chione hene,
as nagh neaisht rish y taggyrt (ta shassoo dy
yannoo shirveish ayns shen kiongoyrt rish y
Chiarn dty Yee) ny rish y vriw, bee'n dooin-
ney shen er ny choyrt gy-baase: as ver oo
yn olk ersooyl veih Israel.

13 As nee ooilley yn poble clashtyn, as
bee aggle orroo, as cha jean ad arragh dy
mee-viallagh.

14 Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n
Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, as tra vees
oo ayns possession jeh, as cummal ayn, as
oo dy ghra, Soie-ym seose ree harrym, myr
t'ec ooilley ny ashoonyn ta mygeayrt-y-
moom:

15 Nee oo ynrickan eshyn y hoiaghey
seose dy ve ree harryd nee yn Chiarn dty
Yee y reih; fer mastey dty vraaraghyn ver

D E U T E R O N O M Y.

oo seose son ree harryd: cha der oo seose joarree harryd, nagh vel dty vraar.

16 Agh cha jean eh bishaghey cabbil da hene, ny cur er y pobble dy hyndaa gys Egypt ry-hoi bishaghey cabbil: son wheesh as dy vel y Chiarn er ghra riu, Cha jed shiu arragh back y raad cheddin.

17 Chamoo nee eh bishaghey mraane da hene, nagh bee e chree chyndait ersooyl: chamoo nee eh dy mooar bishaghey da hene argid as airh.

18 As erreish da ve soit er stoyl-reeoil e reeriaght, nee eh scrieu da hene copy jeh'n leigh shoh ayns lioar, veih shen ny ta kiongoyrt rish ny saggyrtyn ny Leviteyn.

19 As bee eh marish, as nee eh lhaih ayn ooilley laghyn e vea: dy vod eh gysaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn e Yee, dy reayll ooilley goan y leigh shoh, as ny slatysyn shoh, dy chooilleeney ad:

20 Nagh bee e chree troggit seose erskyn e vraaraghyn, as nagh jean ad loobey veih sarey'n Chiarn, gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal: dy vod e laghyn ve beayn ayns e reeriaght; eh hene, as e chloan ayns mean Israel.

CAB. XVIII.

CHA bee ec ny saggyrtyn ny Leviteyn, as slane tribe Levi, ayn ny eiraght erbee marish Israel: nee ad beaghey er oural y Chiarn jeant lesh aile, myr nyn eiraght.

2 Shen-y-fa cha bee eiraght erbee oc mastey nyn mraaraghyn: ta'n Chiarn yn eiraght oc, myr t'eh er ghra roo.

3 ¶ As shoh vees cair y taggyrt veih'n pobble, vouesyn ta ehebbal oural, edyr eh dy ve dow ny keyrrey: as ver ad da'n taggyrt y shingan, as y kione, as y mynnagh.

4 Yn chied-vees myrgeddin jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty ooil, as y chied loamrey jeh dty chirree ver oo da.

5 Son ta'n Chiarn dty Yee er reih eshyn ass ooilley dty hribeyn, dy yannoo shirveish kinjagh ayns ennym y Chiarn, eh hene as e vec son dy bragh.

6 ¶ As my hig Levite voish veg jeh dty yiattyn ass ooilley Israel, raad v'eh cummal, as cheet dy arryltagh gys yn ynnyd nee'n Chiarn y reih;

7 Eisht nee eh shirveish ayns ennym y Chiarn e Yee, myr ta ooilley e vraaraghyn ny Leviteyn dy yannoo, ta ayns shen shassoo kiongoyrt rish y Chiarn.

8 Bee'n beaghey oc co-chorrym, cheumooie ny ta cheet stiagh huggey liorish creck e eiraght.

9 ¶ Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt, cha nynsee oo dy yannoo lurg cliaghtaghyn sajee ny ashoonyn shen.

10 Cha bee ry-gheddyn ny mast' eu un-nane erbee ta cur er e vac ny e inneen dy ghoil trooid yn aile, ny jannoo faishnys, ny coyrt geill da traaghyn, ny fir-obbee, ny buitch,

11 Ny fer-druiagh, ny fer lesh lhiannan-shee, ny fer ta jannoo oalys, ny fer ta shirrey coyrlé jeh ny merriu.

12 Son ta ooilley ny ta geiyrt er ny red-dyn shoh feohdoil da'n Chiarn: son kyndagh rish ny cliaghtaghyn feohdoil shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy eebirt ad magh royd.

13 Nee oo lhiantyn dy ynrick gys y Chiarn dty Yee.

14 Son deaisht ny ashoonyn shoh, t'ou dy gheddyn son eiraght, roosyn ta coyrt geill da traaghyn, as rish fir-obbee: agh er dty hon's, cha vel y Chiarn dty Yee lowal dhyt's dy yannoo y lheid.

15 ¶ Phadeyr nee'n Chiarn dty Yee troggal seose dhyt veih ny mast' eu, jeh dty vraaraghyn, casley rhym's, rishyn nee shiu geaishtagh.

16 Cordail rish ooilley ny decarree oo er y Chiarn dty Yee ayns Horeb, ayns laa yn chaglym, gra, Ny lhig dou clashtyn reesht coma'n Chiarn my Yee; chamoo lhig dou fakin yn aile mooar shoh arragh, nagh voym baase.

17 As dooyrt y Chiarn rhym, T'ad er loayrt dy mie ayns ny t'ad er ghra.

18 As Phadeyr neem's troggal seose daue veih mastey nyn mraaraghyn, casley rhyt's, as ver-yns my ghoan ayns e veecall, as loayree eshyn roo ooilley neem's y harey da.

19 As hig eh gy-kione, quoi-erbee nagh neaisht rish my ghoan nee eshyn 'loayrt ayns yn ennym aym's, goym's cooilleeney er.

20 Agh y phadeyr ghoys er dy loayrt fockle ayns m'ennym's, nagh vel mish er harey da dy loayrt, ny loayrys ayns ennym jeeghyn joarree, bee eer y phadeyr shen er ny stroie.

21 As my jir oo ayns dty chree, Kys yiow mayd fys er y goo, nagh vel y Chiarn er loayrt?

22 Tra ta phadeyr loayrt ayns ennym y Chiarn, as mannagh jig yn red gy-kione, ny ve cooilleenit, shen y red nagh vel y Chiarn er loayrt, agh t'an phadeyr er loayrt eh dy daaney er e chione hene: cha bee aggle ort roish.

CAB. XIX.

TRA ta'n Chiarn dty Yee er yiarey jeh ny ashoonee, yn cheer oe ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt's, as uss dy heet nyn ynnyd, as cummal ayns ny ard-valjyn, as ayns ny thieyn oc;

2 Nee oo soiaghey magh dhyt hene three ard-valjyn ayns mean dty heer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght.

3 Nee oo raad-mooar y yannoo, as rheynn ardjyn dty heer (ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght) ayns three aynyn, dy vod dy chooilleey varrooder cosney huc.

4 ¶ As shoh cooish y varrooder, nee roie er-chea huc, dy batrail e viouys: Quoi-erbee ta marroo e naboo doaltattym, er nagh row dwonae echey role:

5 Myr tra ta dooinney goll gys y cheyll

marish e naboo, dy yiarey sheese fuygh, as tra ta e laue coyrt builley lesh y teigh dy lhiégal y billey, as y kione dy lheim jeh'n chass, as taghyrt er e naboo, dy ve oyr e vaaish; nee eh chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, as bee e vioys echey:

6 Er-aggle dy jed y cooilleeney-der-folley er ciyrt y varrooder, ayns chiass e chorree, as berraghtyn er, kindagh rish lhiurid y raad, as eh y varroo, ga nagh row eh toilchin baase, myr nagh row eh ayns goanlys rish roish shen.

7 Shen-y-fa ta mee dy dty harey gra, Ver oo er-lheh dhyt hene three ard-valjyn.

8 As my nee yn Chiarn dty Yee sheeyney magh dty ardjyn (myr t'eh er vreearrey da dty syraghyn) as cur dhyt ooilley'n cheer yiall eh da dty syraghyn;

9 (My nee oo freayll ooilley ny saraghyn shoh, as jannoo ny ta mee dy harey dhyt jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, as dy immeaght dy kinjagh ayns e raaidyn) eisht ver oo gys ny three ard-valjyn shoh, three ard-valjyn elley.

10 Nagh bee fuill neu-chyndagh er ny gheayrtey 'sy cheer ta'en Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght, myr shoh nagh bee loght fuill ort.

11 ¶ Agh my ta dooinney erbee ayns noidys rish e naboo, as lhie cooyl-chlea er e loa, as girree seose n'oi, as bwoalley eh gy-baase, as cosney gys unnane jeh ny ard-valjyn shoh:

12 Eisht ver shanstyr e ard-valley er dy ve er ny choyrt lesh veih shen, as nee ad eh y livrey seose gys laue y chooilleeneyder-folley dy v'er ny choyrt gy-baase.

13 Cha bee chymney ec dty hooill er, agh ver oo ercooyl loght fuill neu-chyndagh veih Israel, dy vod eh ve mie mayrt.

14 ¶ Cha jean oo scughey cagliagh dty naboo, ren adsyn jeh'n chenn earish y hoiaagey seose ayns shen ny vees ayd's son eiraght, 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt's son dty chummal.

15 ¶ Cha jean un feanish shassoo mie noi dooinney, son loght erbee, ny peccah erbee t'eh er n'yannoo, cre-erbee eh: agh er prowal daa eanish, ny er prowal three feanishyn, bee'n chooish er ny reaghey.

16 ¶ My nee feanish foalsey girree seose noi dooinney erbee, as loo yn aggair n'oi:

17 Eisht nee'n daa ghooiinne, ta'n streeu eddyr ad, shassoo kionfenish y Chiarn, kiongoyrt rish ny saggyrtyn, as ny briwnyn vees ayns ny laghyn shen.

18 As nee ny briwnyn feysht dy kiaralagh: as cur-my-ner myshe feanish foalsey eh, as dy vel eh er ghoail loo oaiagh noi e vraar:

19 Eisht nee shiu rishyn, myr chiare eshyn dy v'er n'yannoo rish e vraar: myr shoh ver oo ercooyl yn olk veih ny mast' eu.

20 Dy vod feallagh elley clashtyn, as aggle y ghoail, as nagh gow ad orroo maghey shoh dy jannoo lheid yn olk ny-vud eu.

21 As cha bee chymney ec dty hooill er,

agh hed bioys son' bioys, sooill son sooill, feeackle son feeackle, laue son laue, cass son cass.

CAB. XX.

TRA t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as fakin cabbil, as faince, as sleih ny shlee ayns earroo na oo hene, ny gow aggle roue: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt, hug lesh uss magh ass cheer Egypt.

2 As hig eh gy-kione, tra ta shiu er dayrn er-gerrey gys y chaggey, dy shass y saggyrt magh, as loayree eh rish y pobble

3 As jir eh roo, Eisht, O Israel, ta shiu tayrn yn laa jiu er-gerrey gys caggey noi nyn noidyn; ny caill-jee nyn gree, ny gow-jee aggle, as ny bee-jee ercreau, ny fo atehim erbee kyndagh roo:

4 Son ta'n Chiarn nyn Yee eshyn ta goll mèriu, dy chaggey er nyn son noi nyn noidyn, dy hauail shiu.

5 As nee ny leeideilee fockley magh ayns clashtyn y cheshaght, gra, Quoi'n dooinney t'er hroggal thie noa, as nagh vel er chasherickey eh? Lhig da goll dy chummal gys e hie, er-aggle dy duit eh 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

6 As dooinney erbee t'er hoiaagey garey-feeyney, as nagh vel foast er n'ee jeh, lhig dasyn neesht, chyndaa gys e hie, er-aggle dy bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

7 As dooinney erbee ta nasht rish ben, as nagh vel foast er phoosey ee, lhig dasyn goll roish gys e hie, nagh bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dy gow dooinney elley ee.

8 As nee ny leeideilee loayrt nysodjey rish y cheshaght, as jir ad, Dooinney erbee ta aggle er, as lhagchreeagh, lhig da goll roish gys e hie, nagh lhaggee eh cree e vraaraghyn, myr y cree echey hene.

9 As tra vees ny leeideilee erreish loayrt rish y cheshaght, dy jean ad soiaagey captanyn er ny sheshaghtyn, dy leeideil y pobble.

10 ¶ Tra hig oo er-gerrey da ard-valley dy chaggey n'oi, eisht nee co chebbal shee da.

11 As my ver eh ansoor shecoil dhyt, as cur fosley dhyt, eisht bee ooilley'n pobble ta ry-gheddyn ayn fo keesh dhyt, as bee ad fo dty reill.

12 As mannagh jean eh shee rhyt, agh shassoo magh ayns caggey dt'oi, nee oo eisht eh y chruinnaghey stiagh.

13 As tra ta'n Chiarn dty Yee er livrey eh gys dty laue, nee oo bwoalley dy chooilley ghooiinne t'ayn lesh foyr y chliwe.

14 Agh ny mraane, as y chloan, as y maase, as ooilley ny t'ayns yn ard-valley, eer ooilley yn spooilley echey, nee oo goail dhyt hene: as freayll dty chour hene spooilley dty noidyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt.

15 Myr shoh nee oo rish ooilley ny ard-valjyn ta feer foddey void, nagh vel jeh ard-valjyn ny ashoonyn shoh.

16 Agh jeh ard-valjyn y pobble shoh, ta'n

D E U T E R O N O M Y.

Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght, cha jean oo sauail bio cretoor dy vel ennal ayn :

17 Agh nee oo dy bollagh stroie ad, ta shen, ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey :

18 Nagh nynsee ad oo dy yannoo lurg ooilley ny cliaghtaghyn eajee oc, ta'd er n'yannoo gys ny jeeghyn oc hene, as shiu myr shoh dy yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu.

19 Tra vees oo cruinnaghey ard-valley ry-foddey dy hraa, ayns caggey n'oi dy ghoail eh, cha jean oo stroie ny biljyn echey, ny giarey ad sheese lesh teigh : son foddee oo gee jeu, as cha jean oo giarey ad sheese, dy yannoo ymmyd jeu 'sy chaggey, son ta billey'n vagher shirveish beaghey da dooinney.

20 Agh ny biljyn ta fys ayd nagh vel son beaghey, ad shoh foddee oo stroie as lhiagal ; as nee oo troggal bulwarkyn noi'n ard-valley ta caggey rhyt, derrey vees eh er ny stroie.

CAB. XXI.

MY vees dooinney er ny gheddyn ny lhie marroo 'sy vagher, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son dty eiraght, as nagh vel fys quoi varr eh :

2 Eisht hig dty hanstyr as dty vriwnyn magh, as nee ad towse gys ny ard-valjyn mygeayrt-y-mysh y varroo.

3 As nee shanstyr yn ard-valley shen, ta by-niessey da'n dooinney marroo, colbagh y ghoail nagh row rieu obbrit, ny er hayrn 'sy whing.

4 As ver shanstyr yn ard-valley shen lhieu sheese yn cholbagh gys glione reecastanagh, nagh vel traueit, ny cuirt, as ver ad y kione jeh'n cholbagh ayns shen 'sy ghliane.

5 As hig ny saggyrtyn mec Levi er-gerrey (son adsyn ta'n Chiarn dty Yee er reih dy hirveish da, as dy vannaghey ayns ennym y Chiarn) as liorish y vriwnys ocsyn vees dy chooilley streeu, as dy chooilley vuilley er ny reaghey.

6 As nee ooilley shanstyr yn ard-valley shen by-niessey da'n varroo, niee nyn laueyn erskyn y cholbagh ta'n chione goit j'ee 'sy ghliane.

7 As nee ad gra, Cha vel ny laueyn ain er gheayrtey yn uill shoh, chamoo ta ny sooillyn ain er vakin eh.

8 Bee myghinagh, O Hiarn, da dty phobble Israel, t'ou er livrey, as ny cur fuill gynloght gys lieh dty phobble Israel. As bee'n uill er ny leih daue.

9 Myr shoh ver oo ersooyl loght fuill neuchyndagh veih ny mast' eu, tra nee oo shen ny ta cairagh ayns shilley'n Chiarn.

10 ¶ Tra t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as ta'n Chiarn dty Yee er livrey ad gys dty laue, as t'ou er ghoail ad nyn gappee.

11 As t'ou fakin mastey ny cappeeyn ben

aalin, as dy vel graih ayd urree, dy ve dty ven :

12 Eisht ver oo lhiat ee gys dty hie, as nee oo baarey'n chione eck, as giarey e yngnyn.

13 As ver ee coamrey e cappeeys j'ee as nee ee tannaghtyn ayns dty hie, as dobberan son eayr as e moir slane mee, as maghey shen, nee oo goail ee, as bee oo son dooinney jeeish, as bee ish son ben dhyt's.

14 As mannagh bee taitnys ayd aynjee, nee oo lhiggey j'ee goll raad saill ee, agh cha greck oo ee eddyr son argid ; ny jannoo marchantys j'ee, son dy vel oo er n'injil-laghey ee.

15 ¶ My vees daa ven ec dooinney, as graih smoo echey er y derrey yeh na er y jeh elley, as ad nyneesht er n'ymmyrkey cloan da, as my ta'n mac shinney lh'eeish sloo ta graih echey urree :

16 Eisht tra t'eh rheynn e chooid er e vec, cha jean eh eirey jeh mac y ven bare bynney lesh, roish mac y ven elley, ta'n eirey cair.

17 Agh nee eh goail rish y mac eck's sloo bynney lesh, dy ve yn eirey, liorish coyrt da ayn dooble jeh ooilley ny t'echey : son toshiaght e niart eh : ta cairys eiraght echey.

18 ¶ My ta mac roonagh as meeviallagh ec dooinney, nagh der geill da coyrl e ayrey, ny coyrl e vayrey, as lurg daue v'er smaght-aghey eh, nagh der eh biallys daue :

19 Nee eisht e ayr as e voir greme y ghoail er, as ver ad lhieu eh fenish shanstyr e ard-valley, as gys giat ny quaallagh :

20 As jir ad rish shanstyr e ard-valley, T'eh shoh nyn mac roonagh, as mee-viallagh, cha neaisht eh rish nyn goraa ; t'eh ny ghlut-terey as meshteyllagh.

21 As nee ooilley deiney e ard-valley claghey eh dy baase : myr shen ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu, as nee ooilley Israel clashtyn as goail aggle.

22 ¶ As my ta dooinney er n'yannoo peccah ta toilchin baase, as faagit magh son baase, as eh 've croghit er billey :

23 Cha naag oo e chorp fud-ny-hoie er y villey, agh nee oo, son shickyrys, eh y oan-luckey yn laa cheddin (son t'eshyn t'er ny chroghey fo mollaght veih Jee) nagh bee dty heer fo loght, ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son eiraght.

CAB. XXII.

CHA vaik oo dow ny keyrrey dty vraarey goll er-shaghryn, as chyndaa dty hooill voue, nee oo er dy chooilley haase cur lhiat ad reesht gys dty vraar.

2 As mannagh vel dty vraar ergerrey dhyt, ny mannagh nione dhyt eh, eisht ver oo lhiat eh gys dty hie hene, as bee eh mayrt, derrey nee dty vraar briaght ny lurg, as livreyee oo eh da reesht.

3 Er yn agh cheddin nee oo rish e assyl, as myrgheddin nee oo rish e choamrey, as rish dy chooilley chooid cailjey va lesh dty vraar, t'eshyn er choayl, as uss er gheddyn, nee oo myrgheddin : cha jean oo keiltyn oo hene.

4 ¶ Cha jean oo fakin assyl ny dow dty

vraarey ny lhie 'sy raad-vooar, as chyndaa ersooyl voue; nee oo, son shickyrys, cooney dy hroggal ad.

5 ¶ Cha vel ben dy cheau coamrey dooinney; chamoo ta dooinney dy ve coamrit myr ben: son ta ooilley ny ta jannoo y lheid dwoaiagh da'n Chiarn dty Yee.

6 ¶ My haghrys oo er y raad er edd ushag, ayns billey erbee, ny er y thaloo, my she eia ny ooy'n t'ayn, as y chenn ushag ny hoie er ny hein, ny er ny ooy'n, cha jean oo goaill yn chenn ushag marish ny hein.

7 Agh nee oo dy shicky'r lhiggey'n raad da'n chenn ushag, as nee oo goaill ny hein, dy rod eh ve mie mayrt, as dy vod dty laghyn've beayn.

8 ¶ Tra t'ou troggal thie noa, eisht nee oo voalley rish oirr mooie y chione, nagh dayrn oo fuill er dty hie, my nee dooinney erbee tuittym jeh.

9 ¶ Cha jean oo dty gharey-feeyney y chuirr lesh caghlaaghyn rass kione-y-cheilley; nagh bee dty rass t'ou er chuirr, as mess dty gharey-feeyney neu-follan.

10 ¶ Cha jean oo traue lesh dow as as-syl cooidjagh.

11 Cha jean oo ceau coamrey jeh caghlaaghyn sorch, lheid as linsey-woolsey.

12 Nee oo dhyt hene fringeyn er kiare skisyn y gharmad t'ou dy cheau.

13 ¶ My nee dooinney erbee poosey ben, as cummal mâree, as dwoaie 'chur jee,

14 As cur oyr son taggloo n'oiee, as cur lesh drogh ghoo urree, as gra, Ghow mee yn ven shoh, as tra haink shin cooidjagh, cha dooar mee ee ny moidyn:

15 Er shoh nee ayr as moir y ven aeg goaill, as cur lhieu magh cowraghyn e moidynys, fenish shanstyr yn ard-valley 'sy whaiyll.

16 As jir ayr y ven aeg rish y chanstyr, Hag mee my inneen da'n dooinney shoh son ben, as ta dwoaie echey urree,

17 As cur-my-ner, t'eh er choirt drogh ghoo jee, gra, Cha dooar mee dty inneen ny moidyn, as ny-yeih jeeagh-jee shoh cowraghyn moidynys my inneen: as nee ad skeayley'n aanrit kiongoirt rish shanstyr yn ard-valley.

18 As nee shanstyr yn ard-valley shen, yn dooinney shen y ghoaill, as kerraghey choirt er.

19 As bee eh oolit ayns keead shekel dy argid, as ver ad shen da ayr y ven aeg, son dy vel eh er choirt drogh ennym da moidyn ayns Israel; as bee ee son ben da, cha vod eh cur ee ersooyl choud as s'bio eh.

20 Agh my te firrinagh, as nagh bee cowraghyn moidynys ry-gheddyn ayns lieh yn ven aeg.

21 Eisht ver ad lhieu magh yn ven aeg gys dorrys thie e ayrey, as nee deiney'n ard-valley eck claghey gy-baase ee: son dy vel ee er n'yannoo ommijys ayns Israel, ayns jannoo streebeys ayns thie e ayrey: myr shoh ver oo ersooyl olk veih ny mast' eu.

22 ¶ My vees dooinney goit ny lhie marish ben-phoost, eisht bee ad ny-neesht er nyn goyrt-gy-baase, chammah yn dooinney, ren lhie marish y ven, as y ven hene: myr shoh ver oo olk ersooyl voish Israel.

23 ¶ My vees ben aeg ta ny moidyn nasht rish sheshey, as my nee dooinney goaill ee 'syn ard-valley, as lhie mâree:

24 Eisht ver shiu lhieu ad nyn-neesht magh gys giat yn ard-valley shen, as claghey ad gy-baase; yn ven aeg son nagh dyllee ee magh, myr v'ee 'syn ard-valley: as y dooinney, son dy vel eh er n'injillaghey ben e naboo: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veih ny mast' eu.

25 ¶ Agh my yiow dooinney ayns y vagher ben aeg nasht, as goaill ee er-êgin as lhie mâree, eisht she'n dooinney ny-lomarcen, ren lhie mâree, vees er ny choirt gy-baase.

26 Agh rish y ven aeg cha jean oo veg; cha vel y ven aeg er n'yannoo peccah erbee ta toilchin baase: son yn aght cheddin as ta dooinney girree noi e naboo, as marroo eh, eer myr shen ta'n chooish shoh.

27 Son hooar eh ee 'sy vagher, as dyllee'n ven aeg, as cha row unnane erbee dy hauail ee:

28 ¶ My yiow dooinney ben aeg ta ny moidyn, nagh vel nasht, as goaill greime urree, as lhie mâree, as shoh dy ve prowit:

29 Eisht eekkee yn dooinney ren lhie mâree, jeih shekelyn as da-eed dy argid da ayr y ven aeg, as bee ee son ben da, er-yn-oyr dy vel eh er n'injillaghey ee, cha vod eh scarrey r'ee ooilley laghyn e vea.

30 ¶ Cha jean dooinney goaill huggey ben e ayrey, dy hayrn scammylt er e ayr.

CAB. XXIII.

CHA bee eunuch, ny fer ta spoirt, goit stiagh mastey pobble y Chiarn.

2 Cha bee fer oainjyragh goit stiagh mastey pobble y Chiarn; eer gys e jiehoo heeloghe, cha bee eh goit stiagh mastey pobble y Chiarn.

3 Cha bee Ammonite ny Moabite goit stiagh gys pobble y Chiarn; eer gys y jiehoo heeloghe cha bee ad goit stiagh gys cairys pobble y Chiarn-son dy bragh.

4 Son nagh daink ad nyn guail er y raad lesh arran as ushtey, tra haink shiu magh ass Egypt, as son dy ren ad failley dt' oî Balaam mac Beor jeh Pethor ayns Mesopotamia, dy ghwee mollaght ort.

5 Ny-yeih, cha jinnagh y Chiarn dty Yee geaishtagh rish Balaam: agh ren y Chiarn dty Yee chyndaa yn mollaght gys bannaght ort, son dy bynney lesh y Chiarn dty Yee oo.

6 Cha jean oo shirrey yn shee oc n'yn foays oc 'chur er y hoshiaght ooilley laghyn dty vea, son dy bragh.

7 ¶ Cha der oo dwoaie da Edomite, son dty vraar eh: cha der oo dwoaie da Egyptian, son dy r'ou hene dty yoorree ayns y cheer echey.

8 Bee'n chloan hig jeusyn, er nyn ghoaill stiagh gys chaglym-cooidjagh y Chiarn ayns nyn trass heeloghe.

9 ¶ Tra ta'n cheshaght-caggee goll magh noi dty noidyn, eisht freill oo hene veih dy chooilley ghrogh red.

10 ¶ My ta dooinney erbee ny mast' eu nagh vel glen, kyndagh rish neu-ghlennid ta taghyrt er 'syn oie, eisht hed eh magh ass y champ, cha jig eh er cheu-sthie jeh'n champ.

11 Agh tra te lesh yn astyr, nee eh nice eh hene lesh ushtey: as tra ta'n ghrian ny lhie, hig eh reesht stiagh 'sy champ.

12 ¶ Bee boaylayd myrgeeddin cheu-mooie jeh'n champ, huggey hed oo magh.

13 As bee spaag ayd er dty lorg, as tra hed oo gys thalloo, nee oo cleiy lesh, as chyndaa dy choodaghey shen haink void.

14 Son ta'n Chiarn dty Yee gimmeeght ayns mean dty champ, dy livrey oo, as dy chur dty noidyn fochosh royd: shen-y-fa vees dty champ casherick, nagh vaik eh red erbee neu-ghlen aynid, as chyndaa ersooyl void.

15 ¶ Cha jean oo livrey seose da e vainsh-tyr yn sharvaant joarree, ta er chosney voish dewilys e vainsh-tyr hood'a.

16 Nee eh cummal mayrt, eer ny mast' eu, 'syn ynnyd nee eh reih, ayns unnane erbee dy naillish jeh dty ard-valjyn: cha jean oo tranlaase er.

17 ¶ Cha bee streebagh jeh inneenyn Israel, ny Sodomite jeh mec Israel.

18 ¶ Cha der oo lhiat faill streebagh, ny price cretoor neu-ghlen stiagh ayns thie yn Chiarn dty Yee, son breearrey erbee: son t'ad nyneesht eajee gys y Chiarn dty Yee.

19 ¶ Cha drog oo use jeh dty vraar, use argid, ny use beaghey, ny use ass nhee erbee ta ceasit magh.

20 Da joarree foddee oo geeasagh er use, agh jeh dty vraar cha drog oo use, dy vod y Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns ooilley ny t'ou cur dty laue huggey, ayns y cheer raad t'ou goll dy chummal ayn.

21 ¶ Tra t'ou jannoo breearrey gys y Chiarn dty Yee, ny lhig shaghey dy eeck eh: son nee yn Chiarn dty Yee son shickyrys kiangleys ort eh: as veagh eh ny peccah dhyt.

22 Agh mannagh jean ob breearrey, cha bee eh peccah dhyt.

23 Shen ny t'er n'gholl magh ass dty veil-lyn nee oo freayll as cooilleeney, eer cheb-bal-arryltagh, rere myr t'ou er vrecarrey gys y Chiarn dty Yee, as t'ou er n'yialdyn lesh dty veal.

24 ¶ Tra hed oo stiagh 'ayns garey-feeyney dty naboo, foddee oo gee cooid dty vian jeh ny smeyr-feeney lurg dt'aigney hene, agh ayns dty haagh cha der oo veg.

25 Tra hig oo ayns magher-arroo dty naboo, foddee oo jeeassyn y phluckey lesh dty laue: agh cha der oo corran fo arroo dty naboo.

CAB. XXIV.

TRA ta dooinney er phoosey ben, as my te myr shen nagh my-haittyn lesh ee, er-yn-oyr dy vel eh er gheddyn neu-ghlennid ennagh ayn-jee: eisht lhig da screcuy-scar-

ree 'yannoo, as y choyrt jee eh ny laue, as chyndaa ee magh ass e hie.

2 As tra t'ee scarreyrish e hie, foddee ee goll, as ve son ben da dooinney elley.

3 As mannagh my-haittyn lesh y dooinney stierree ee, as eh dy choyrt screcuy-scarree jee ayns e laue, as chyndaa ee ass e hie, ny my yiw'n dooinney stierree banse, ghow ee son ben;

4 Cha vod e chied dooinney, hug ee ersooyl, goaill ee reesht dy ve son ben da, lurg j'ee ve fo yn lhiettal shoh: son ta shen eajee kiongoyrt rish y Chiarn, as cha dayrn oo peccah er y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght.

5 ¶ Tra ta dooinney noa-poost, cha jed eh magh gys y chaggey, chamoo vees currym er-bee er ny choyrt er: agh bee eh seyr ec y thie son un vlein, as nee eh gerjaghey e ven t'eh er ghoaill.

6 ¶ Cha jig lesh dooinney erbee dy ghoaill yn chlagh-wyllin s'inshillee ny syrjey ayns ghoal; son t'eh goail ghoal er bioys dooinney.

7 ¶ My vees dooinney er ny gheddyn dy gheid veg jeh e vraar-aghyn cloan Israel, as jannoo marchantys jeh, ny creck eh; eisht bee'n marliagh shen er ny choyrt gy-baase, as ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

8 ¶ Gow tastey, ayns doghan dy louraanys, dy jean oo dy kiaralagh lurg ooilley ny nee ny saggyrtyn ny Leviteyn gysaghey dhyt: myr hug mish currym orroosyn, myr shen nee shiu dy kiaralagh y chooilleeney.

9 Cooince cre ren y Chiarn rish Miriam er y raad, lurg diu v'er jeet ass Egypt.

10 ¶ Tra t'ou geeasagh nhee erbee da dty vraar, cha jed oo stiagh ayns e hie, dy ghoaill e yioal.

11 Nee oo shassoo cheu-mooie, as ver y dooinney da t'ou er n'yeasagh lesh magh y ghoal hood.

12 As my vees y dooinney boght, cha jeu dy chadley as e yioal ayd.

13 Er dy chooilley agh livreyee oo huggey e yioal reesht ec lhie ny greiney, dy vod eh cadley ayns e eaddagh hene, as oo y vannaghey: as bee shoh er ny choyrt gys dty lieh son cairys fenish y Chiarn dty Yee.

14 ¶ Cha jean oo tranlaase er sharvaant faillagh ta boght as ymmyrchagh, edyr eh dy ve jeh dty vraaraghyn, ny jeh dty yoorreeyn, t'ayns dty heer, er cheu-sthie jeh dty yiattyn.

15 Kiar er e laa, roish lhie ny greiney, ven oo e aill da, son dy nee boght eh, as e chree soit er: er-aggle dy jean eh gaccan dt'ol gys y Chiarn, as dy bee eh peccah dhyt.

16 Cha bee ny ayraghyn er ny choyrt gy-baase son y chloan; chamoo vees cloan nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn: bee dy chooilley ghooiney er ny choyrt gy-baase son e peccah hene.

17 ¶ Cha jean oo cassey briwnys y joarree ny'n lhiannoo gyn ayr, chamoo nee oo ga mad ben-treoghe y ghoail son ghoal.

18 Agh nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene.

fo bondiaght ayns Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee livrey oo veih shen: shen-y-fa ta mee dy dty harey dy yannoo yn red shoh.

19 Tra t'ou buinn dty hroar ayns dty vagher, as my t'ou er yarrod bunney er y vagher, cha jed oo reesht dy chur lhiat eh: bee eh son y joarree, son y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe: dy vod y Chiarn dty Yee us y vannaghey ayns ooilley obbraghyn dty laeyn.

20 Tra t'ou craa dty villey-olive, cha jed oo yn nah cheayrt harrish ny banglaneyn: bee eh cour y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

21 Tra t'ou chaglym messyn dty gharey-feyney cha jean oo chymagh ad dy bollagh: bee eh son y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

22 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene fo bondiaght ayns cheer Egypt: shen-y-fa ta mee coyrt curym ort dy yannoo myr shoh.

CAB. XXV.

MY vees streeu eddyr deiney, as dy der ad lhiu yn chooish fenish ny briwnyn, eisht aee ad seyrey'n dooinney cairagh, as deyrey'n vee-chairagh.

1 As my vees eh ry-gheddyn, dy vel y fer kydagh toilchin buillaghyn, dy der y briw er dy lhiu sheese, as eh dy ve scuitchit ny cun; cordail rish e oill, whilleon scuitch shen.

2 Cha negia erskyn da-eed builley ve er ny choirt da: er-aggle my hed eh harrish shoh, dy bee dty vraar eisht dwealagh ayns dty hilley.

3 Cha giangle oo beall y dow, ehoud's t'eh stampy magh yn arroo.

4 My ta braaraghyn cummal cooldjagh, as fer jeu dy gheddyn bane gyn eloan, cha jean ben y varroo poosey, as e kynney, rish joarree: te kaint er braar y dooinney dy ghooill ee son ben da hene, as dy choilleeney r'ee curym y vraar t'er m'innaght.

5 As nee'n chid l'hiannoo ver ee son y theill, fo ennym yn braar ta marroo, chest stagh'syn eiraght, nagh bee'n ennym eshey callt ayns Israel.

6 As mannagh vel e haitays dy phoosey ben e vraarey, eisht lhiag da ben e vraarey goll gys get y chanstyr, as gra Ta braar may heshey gobbal dy reayll seose ennym e vraar ayns Israel, cha jean eh coilleeney curym braar my heshey.

7 Eisht nee shanstyr yn ard-valley sunney, eh, as loayrt rish: as my nee eh shassoo magh; as gra, Cha nee m'aigney eh dy ghooill ee:

8 Eisht hig ben e vraarey huggey, ayns fenish y chanstyr, as nee ee e vraag y eaysley jeh e chass, as nee ee shellei y cheau'sy e ed-din, as gansoor, as gra, Shoh myr vees eh jant rish y dooinney, nagh jean cummal seose thie e vraarey.

9 As shoh'n ennym yow e hie ayns Israel, Thie fer ny esheyrooisht.

11 ¶ Tra ta deiney tuittym magh ry-cheilley, as my hig ben-heshey yn derrey yeh jeu eddyr ad, dy livrey e sheshey ass y laue echeysyn ta dy woalley eh, as lesh e laue gremmey eh'sy ghoall:

12 Bee e laue er ny yiarey j'ee, cha bee chymmey ec dty hooill urree.

13 Cha bee ayd ayns dty spagey, caghlaa dy chlaghyn-meth, trome as eddrym.

14 ¶ Cha bee ayd ayns dty hie caghlaa siyn-towse, mooar as beg.

15 Agh meih kiart as lowal, as towse kiart as lowal vees ayd: dy vod dty laghyn ve beayn'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt.

16 Son ta ooilley ta coyrt rish lheid ny cliaghtaghyn, as ooilley ta jannoo dy neu-yn-rick, feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

17 ¶ Cooinnee ny ren Amalek rhyt's er y raad, tra haink shiu magh ass Egypt:

18 Kys huit eh ort er y raad, as woail eh adsyn v'er jerrey, eer adsyn ooilley va moal cheu dty chooylloo, tra v'ou deinagh as tooillit; as cha row aggle Yee roish.

19 Shen-y-fa, tra ver y Chiarn dty Yee fea dhyt, veih ooilley dty noidyn er dy chooillei heu, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt, son eiraght dy chummal ayn, dy der oo ass cooinaghtyn ennym Amalek dy bollagh fo niau; jeeagh nagh jarrod oo eh.

CAB. XXVI.

AS shoh myr vees eh, erreish dhyt v'er jeet gys y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt son eiraght, as possession've ayd jeh, as cummal ayn:

1 Dy gow oo toshiaght ny chievdessyn jeh dty halloo, ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt, as ver oo eh ayns baskad, as hed oo gys yn ynnyd, nee'n Chiarn dty Yee y reih, dy chur e ennym ayn.

2 As hed oo gys y taggyrt vees ayns ny laghyn shen, as jir oo rish, Ta mee goall-rish jiu gys y Chiarn my Yee, dy vel mee er rosh-tyn gys y cheer, ren y Chiarn breearey da nyn ayraghyn, dy choirt dooinyn.

3 As gowee'n saggyrt yn vaskad ass dty laue, as soiahey eh kiongoyrt rish altar y Chiarn dty Yee.

4 As nee oo loayrt, as gra fenish y Chiarn dty Yee, Syrian, ayns gaue baaish, va m' ayr, as hie eh sheese gys Egypt, as chum eh er e yoorreeaght ayns shen, lesh beggan ayns ear-roo, as haink eh dy ve ashoon mooar, niartal, as ymmodee.

5 As hug ny Egyptianee drogh ghellal dooin, as ren ad tranlaase orrin, as hug ad shin fo bondiaght dewil.

6 As tra ren shin gaccan gys y Chiarn Jee nyn ayraghyn, cheayll y Chiarn nyn goraa, as yeeagh eh er nyn seaghyn, y deinsys, as y tranlaase ain.

7 As hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, lesh atchim mooar, as lesh cowraghyn as lesh mirrilyn.

9 As t'eh er choyrt lesh shin gys yn ynnyd shoh, as er choyrt dooin yn cheer shoh, dy jarroo cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 As cur-my-ner nish, ta mee er chur lhian ny chied-vessyn y thallooin, t'ou uss, O Hiarn, er choyrt dou: as nee oo soiaghey eh kiongoyrt y Chiarn dty Yee, as ver oo ooashley kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

11 As nee oo boggey 'ghoaili ayns dy chooilley nhée mie, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt, as da dty hie, oo hene, as y Levite, as y joarree ta ny mast'eu.

12 ¶ Tra t'ou erreish geeck jaghee jeh ooilley dty hroar, 'sy trass vleïn; ver oo jaghee elleyda'n Levite, da'n joarree, da'n chloangyn ayr, as y ven-treoghe, dy vod beaghey've oc cheu-sthie jeh dty yiattyn, as ad ve jeant magh:

13 Eisht nee oo gra rish y Chiarn dty Yee, Ta mee er choyrt lhiam gys shoh ny reddyn casherick [ny jagheenyn] ass my hie, as ta mee er choyrt ad da'n Levite, as da'n joarree, da'n chloangyn ayr, as da'n ven-treoghe, cordail rish ooilley dty haraghyn; cha vel mee er vrishey dty oardaghyn, chamoo ta mee er yarrood ad.

14 Cha vel mee er n'ee jeu ayns my ghobberan, chamoo ta mee er ghoaili veg jeu ersooyl son ymmyd erbee neu-ghlen; chamoo ta mee er vaarail veg jeu son ny merrii: agh ta mee er n'eaishtagh rish coraa'n Chiarn my Yee, as ta mee er n'yannoo cordail rish ooilley ny t'ou er harey dou.

15 Jeeagh neose veih dty chummal casherick, veih niau, as bannee dty phobble Israel, as y cheer t'ou er choyrt dooin, myr t'ou er vreearrey da nyn ayraghyn; cheer ayn ta palchey bainney as mill.

16 ¶ Er y laa jiu ta'n Chiarn dty Yee er harey oo dy chooilleeney ny slattyssyn as ny briwnyssyn shoh: nee oo er-y-fa shen freayll, as cooilleeney ad, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt'annym.

17 T'ou er ghoaili-rish dy foshlit yn laa t'ayn jiu, dy nee'n Chiarn dty Yee, dy immeaght ayns e raaidyn, as dy reayll e lattyssyn, as e oardaghyn, as e vriwnyssyn, as dy ve biallagh da e churaa.

18 As ta'n Chiarn er ghoaili rhyt's jiu, dy ve yn pobble reiht echey hene, myr yiall eh dhyt, as dy vreillagh oo ooilley e oardaghyn:

19 As dy hoiaaghey oo seose, erskyn ooilley ny ashoonyn t'eh er chroo, ayns moylley, as ayns ennyn, as ayns ooashley, dy vod oo ve ny phobble casherick da'n Chiarn dty Yee, myr t'eh er loayrt.

CAB. XXVII.

AS doardee Moses, marish ooilley shanstyr Israel, yn pobble, gra Freill-jee ooilley ny oardaghyn ta mish dy harey diu er y laa shoh.

2 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er n'gholl harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, dy jean uss soiaghey seose dhyt claghyn mooarey, as ad y phlaistrail harrish.

3 As nee oo scrieu orroo ooilley goan y leigh shoh, erreish dhyt v'er n'gholl harrish, dy vod oo goll stiagh 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, cheer ayn ta palchey bainney as mill: myr ta'n Chiarn Jee dt' ayraghyn er yialdyn dhyt.

4 Nee shiu, er-y-fa shen, tra ta shiu er n'gholl harrish Jordan, soiaghey seose ny claghyn shoh, ta mee jiu er harey, ayns cronk Ebal, as ad y phlaistrail harrish.

5 As ayns shen nee oo altar y hroggal gys y Chiarn dty Yee, altar cloaie: cha drog oo seose greie erbee yiarn orroo.

6 Nee oo altar y Chiarn dty Yee y hroggal dy chlaghyn slane: as nee oo ourallyn-losht y hebbal eer gys y Chiarn dty Yee.

7 As nee oo ourallyn shee y hebbal, as gee ayns shen, as boggey 'ghoaili kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

8 As nee oo scrieu er ny claghyn ooilley goan y leigh shoh, dy feer chronnal.

9 ¶ As loayr Moses, as ny saggyrtyn ny Leviteyn rish ooilley Israel, gra, Gow taste, as eaisht, O Israel; yn laa jiu t'ou er jeet dy ve pobble y Chiarn dty Yee.

10 Ver oo, er-y-fa shen, biallys da coraa'n Chiarn dty Yee, as nee oo cooilleeney ooilley e oardaghyn, as e lattyssyn, ta mee dy harey dhyt y laa jiu.

11 ¶ As hug Moses currym da'n pobble yn laa cheddin, gra,

12 Nee ad shoh shassoo, er cronk Gerizzim, dy vanhaghey yn pobble, tra ta shiu er jeet harrish Jordan; Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Joseph, as Benjamin.

13 As nee ad shoh shassoo er cronk Ebal, dy ockley mollaght: Reuben, Gad, as Asher, as Zebulun, Dan, as Naphtali.

14 ¶ As nee ny Leviteyn loayrt, as gra rish ooilley Israel, lesh ard churaa,

15 Cursit ta'n dooinney, ta jannoo jalloo erbee grainnit ny roit, ny red feohdoil da'n Chiam, jeant liorish laueyn yn obbree, dy choyrt eh ayns ynnyd follit: as nee ooilley'n pobble gansoor, as gra, Amen.

16 Cursit t'eshyn, ta soiaghey beg jeh e ayr as e voir: as jir ooilley'n pobble, Amen.

17 Cursit t'eshyn, ta scughey cagliagh e naboo: as jir ooilley'n pobble, Amen.

18 Cursit t'eshyn, ta cur y doal er-shaghryn: as jir ooilley'n pobble, Amen.

19 Cursit t'eshyn, ta coyrnt briwnys ag-gairagh ayns cooish y joarree, yn chloangyn ayr, as y ven-treoghe, as jir ooilley'n pobble, Amen.

20 Cursit t'eshyn, ta lhie marish ben e ayrey; son dy vel eh er roostey sheeayst e ayrey: as jir ooilley'n pobble, Amen.

21 Cursit t'eshyn, ta lhie marish keint er-bee dy vaagh: as jir ooilley'n pobble, Amen.

22 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e huyr, inneen e ayrey, ny inneen e vayrey: as jir ooilley'n pobble, Amen.

23 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e voir 'sy-leigh: as jir ooilley'n pobble, Amen.

24 Cursit t'eshyn, ta bwoalley e naboo dy follit: as jir ooilley'n poble, Amen.

25 Cursit t'eshyn, ta goaill leagh, dy stroie yn dooinney gyn-loght: as jir ooilley'n poble, Amen.

26 Cursit t'eshyn, nagh vel shassoo gys ooilley goan y leigh shoh, dy chooilleeney ad: as jir ooilley'n poble, Amen.

CAB. XXVIII.

AS hig eh gy-kione, my nee oo geaish-tagh dy imneagh rish corraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll as dy chooilleeney ooilley e oardaghyn, ta mee dy harey dhyt jiu, dy jean y Chiarn dty Yee oo y hoiaghey seose erskyn ooilley ashoonyn y theihll.

2 As hig ooilley ny bannaghtyn shoh ort, as berree ad ort, my eaishtys oo rish corraa'n Chiarn dty Yee.

3 Bannit vees oo 'syn ard-valley, as bannit vees oo 'sy vagher.

4 Bannit vees slught dty chorp, as mess dty hallooin, as ingan dty vaase, as dty ollagh, as dty hioltaneyn keyrragh.

5 Bannit vees dty vaskad, as dty stoyr.

6 Bannit vees oo, tra hig oo stiagh, as bannit vees oo, tra hed oo magh.

7 Ver y Chiarn er dty noidyn, ta troggal seose dt' oi, dy ve bwoailt kiongoyrt rish dt' eddin: hig ad magh dt' oi un raad, as nee ad chea royd shiaght raaidyn.

8 Nee'n Chiarn sarey bannaght ort, ayns dty hoaltyn, as ayns ooilley ny t'ou coyrt dty laue huggy: as nee eh dty vannaghey 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

9 Nee'n Chiarn dty niartaghey son poble casherick da hene, myr t'eh er vreearrey, my reayllys oo annaghyn y Chiarn dty Yee, as gimmeaght ayns e raaidyn.

10 As nee ooilley ashoonyn y theihll fakin, dy vel oo er dty enmys er y Chiarn, as bee aggle orroo royd.

11 As nee'n Chiarn uss y vishaghey ayns cooid, ayns slught dty chorp, as ayns ingan dty vaase, as ayns mess dty hallooin, ayns y cheer vreear y Chiarn da dty ayraghyn dy choyrt dhyt.

12 Nee'n Chiarn fosley dhyt e hashtaghyn mie; yn aer, dy choyrt fliaghey er dty halloo ayns e imbagh, as dy vannaghey ooilley obbraghyn dty laue: as nee oo geeasagh da ymmodde ashoonyn, as cha jean oo goaill er ceasaght.

13 Nee'n Chiarn uss y toshiaght, as cha bee'n jerrey; as bee oo er yn eaghtyr, as cha nee fo: my eaishtys oo rish oardaghyn y Chiarn dty Yee, ta mee dy harey dhyt's jiu, dy reayll as dy yannoo ad:

14 As cha jyndaa oo dy lhiattee, veih veg jeh ny goan ta mee dy harey dhyt jiu, gys y laue yesh, ny gys y laue chiare, dy gholl geiyrt er jeeaghyn elley dy hirveish ad.

15 Agh hig eh gy-kione, mannagh n'eaisht oo rish corraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll dy tagh ooilley e oardaghyn, as e lattysyn ta

mish dy harey dhyt jiu; dy jig ooilley ny mollahtyn shoh ort, as berree ad ort.

16 Bee mollaht ort 'syn ard-valley, as bee mollaht ort 'sy vagher.

17 Bee mollaht er dty vaskad, as dty stoyr.

18 Bee mollaht er slught dty chorp, as messyn dty hallooin, ingan dty ollagh, as dty hioltaneyn keyrragh.

19 Bee mollaht ort, tra t'ou cheet stiagh, as bee mollaht ort, tra t'ou goll magh.

20 Ver y Chiarn ort kerraghey trome, sproght, as toyr-mow, ayns dy chooilleeney nee t'ou goaill ayns laue; derrey vees oo er dty stroie, as derrey nee oo dy leah cherraghtyn; kyndagh rish olkys dt' obbraghyn, lioroo t'ou er m'y hreigeil.

21 Ver y Chiarn er y chramp dy lhiantyn dhyt, derrey t'eh er dty choyrt mow ass y cheer, raad t'ou goll dy chummal.

22 Nee'n Chiarn uss y woalley lesh doghan gyn-lheihys, as lesh y chiassaghey, as lesh att, as lesh chiasslostee, as lesh y chliwe, as lesh blest, as lesh mergey: as lhiannee ad dhyt, derrey hed oo naardey.

23 As bee'n aer, ta erskyn dty chione, myr prash, as y thaloo, ta fo dty chassyn, myr yiarn.

24 Nee'n Chiarn jannoo fliaghey dty halloo pooder as joan: veih niau hig eh neose ort, derrey vees oo er dty stroie.

25 Ver y Chiarn ort dy ve er dty imman roish dty noidyn: hed oo magh un raad nyn 'oi, as chea ersooyl rhymboo shiaght raaidyn, as bee shiu skeaylt fud ooilley reeriaghtyn y thallooin.

26 As bee dty challin son beaghey, da ooilley eanlee'n aer, as da beishtyn ny hooirrey, as cha jean dooinney erbee nyn agglaghey ersooyl.

27 Nee'n Chiarn oo y woalley lesh askaidyn Egypt, lesh ny pileyn, as lesh y screb, as lesh y taghys, nagh vod v'er ny lheihys.

28 Nee'n Chiarn oo y woalley lesh meecheilid, as dellid, as lesh angaish cree.

29 Nee oo loagan ec y vunlaa, myr ta'n doal 'sy dorraghys, as ny t'ou goaill ayns laue, cha jig eh lhiat: as bee uss dy kinjagh tranlaasit, as spooillit, as cha bee fer-coonee ayd.

30 Nee oo ben y phoosey, as nee dooinney elley 'ghoail ee; nee oo thie y hroggal, as cha jean oo cummal ayn: nee oo gareyfeeyney y hoiaghey, as cha deiy oo yn mess echey.

31 Bee dty ghow er ny varroo roish dty hooillyn, as cha n'ee oo veg jeh: bee dty assyl er ny ghoail ersooyl er niart, kiongoyrt rish dty eddin, as cha vow arragh eh: bee ny kirree ayd er nyn goyrt da dty noidyn, as cha bee fer ayd dy chosney voue ad.

32 Bee dty vec, as dt' inneenyn er nyn goyrt da poble joarree, as failee dty hooillyn, lesh jeeaghyn, as lesh goaill foddeeaght nyn yei fey-ny-laa: as cha bee niart erbee ayns dty laue.

33 Mess dty halloo, as ooilley dty labor-

D E U T E R O N O M Y.

agh, nee ashoon, nagh nhione dhyt, gee seose; as bee oo tranlaasit, as freilt fo-chosh dy kinjagh:

34 Myr shen dy bee oo ass dty cheeyll, lesh ny shillaghyn vees rolsh dty hooillyn.

35 Nee'n Chiarn oo y woalley ayns dty ghlioonyn, as ayns dty lurgaghyn, lesh chingyn gonnagh, nagh vod v'er nyn ltheihys, veih boyn dty choshey gys mullagh dty ching.

36 Nee'n Chiarn oo hene, as y ree ver oo harryd, y livrey gys ashoon, vees joarree dhyt's, as da dty ayraghyn: as ayns shen nee shiu shirveish jeeghyn elley, fuygh as clagh.

37 As hig oo dy ve son atchim, as son an-ghoo, as son oltooan, mastey ooilley ny ashoonyn, huc nee'n Chiarn oo y eebirt.

38 Ver oo lhiat moorane rass magh gys y vagher, agh s'beg ver oo stiagh: son ver y locust eh naardey.

39 Nee oo garaghyn-feeyney y hoiaghey as lhiasaghey, agh cha jean oo edyr giu jeh'n feeyn, ny'n mess y haglym: son ver ny prad-dagyn mow ad.

40 Bee biljyn-olive ayd ayns ooilley dty ardjyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghey: son nee dty villey-olive skah e vess.

41 Nee oo mec as inneenyn y gheddyn, agh cha bee boggey ayd jeu, son hed ad gys cappeys.

42 Ooilley dty viljyn as dty vess-hallooin ver yn locust naardey.

43 Yiow'n joarree, ta cummal mayrt, seose foddey er dty skyn: as hig uss sheese feer injil.

44 Ver eshyn er ceasaght dhyt's, agh cha bee uss son geasagh dasyn: eshyn vees y chione, as uss yn arbyl.

45 As hig ooilley ny mollaghtyn shoh ort, as eiyree ad, as berree ad ort, derrey hed oo naardey: son nagh deaisht oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll ny annaghyn as ny slattysyn ren eh dty harey.

46 As bee ad ort, son cowrey, as son yindys, as er dty luight son dy bragh.

47 Er-yn-oyr nagh ren oo yn Chiarn dty Yee y hirveish, lesh boggey, as lesh genallys cree, son palchey jeh dy chooilley nhee:

48 Shen-y-fa, nee oo shirveish dty noidyn, ver y Chiarn dt' oi, ayns genney arran, as ushtey, rooisht, as ayns feme jeh dy chooilley nhee: as ver eh yn whing yiarn er dty wannal, derrey t'eh er dty choyrt mow.

49 Ver y Chiarn lesh ashoon dt'oi veih foddey, veih ardjyn sodjey magh y theihll, cha bieu as ta'n urley getlagh, ashoon, nagh doig oo yn ghlare oc:

50 Ashoon lesh eddin ghewil, nagh der geill da persoon y chendeeaght, ny jeeaghyn foayr da'n aegid.

51 As nee eh gee ingan dty vaase, as mess dty halloo, derrey vees oo stroit: cha vaag eh dhyt arroo, feeyn, ny ooil, ny bishagh dty ollagh, ny dty hioltaneyn keyrragh, derrey t'eh er dty stroie.

52 As nee eh oo y hionney stiagh lesh

caggey ayns ooilley dty yiattyn, derrey t'eh er lhieggal ooilley dty voallaghyn ard as lajer, huc v'ou coyrty dty varrant, trooid ooilley dty heer; as nee eh uss y chruinnaghey stiagh ayns ooilley dty yiattyn, trooid ooilley'n cheer, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt.

53 As nee oo gee slught dty chorp hene, feill dty vec as dty inneenyn (ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt) ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn dty heaghney:

54 Myr shen, y dooinney ta feer seyr as jesheenagh ny-vud eu, bee drogh hooill echey gys e vraar, as da ben e oghrish, as da e chloan vees er-mayrn:

55 Ayns wheesh, as dy jean eh mooraghey, dy choyrt daue ayn jeh feill e chloan, nee eh hene gee: er-yn-oyr nagh vel arragh echey dy ghoail ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn oo y hionney stiagh ayns ooilley dty ard-valjyn.

56 Yn ven seyr as mettey ny mast' eu nagh jinnagh e cass y choyrt er y laare son moyrn as mettey-ys, bee drogh hooill eek gys sheshey e oghrish, gys e mac, as gys e inneen.

57 As gys yn oikan noa-ruggit, as e cloan ver ee son y theihll: son nee ee gee ad dy follit, son feme jeh dy chooilley veaghey, ayns y chruinnid chione-caggey, lesh nee dty noidyn oo y heaghney ayns dty ard-valjyn.

58 Mannagh bee oo innagh dy chooil-leeney ooilley goan y leigh shoh, ta scrut 'sy lioar shoh, dy vod aggle 've ort roish yn ennym gloyroil as agglagh shoh, **YN CHIARN DTY YEE;**

59 Nee'n Chiarn jannoo dty phlagueyn yindyssagh, as plagueyn dty luight, dy jarroo plagueyn moorey, as foddey farraghtyn, as doghanyn trome, as foddey farraghtyn.

60 As ver eh lesh ort ooilley plagueyn Egypt, v'ou ayns aggle roue; as lhiannee ad dhyt.

61 Myrgeeddin dy chooilley hingys, as dy chooilley phlague, nagh vel scrut ayns lioar y leigh shoh, ad shoh ver y Chiarn lesh ort, derrey vees oo er dty stroie.

62 As bee shiu faagit beggan ayns earroo, ga dy row shiu myr rollageyn yn aer ayns earroo: er-yn-oyr nagh r'ou biallagh da coraa yn Chiarn dty Yee.

63 As hig eh gy-kione, myr ghow yn Chiarn boggey jiu, dy yannoo mie diu, as dy vishaghey shiu: myr shen bee eh signey yn Chiarn, dy stroie shiu, as dy choyrt shiu gys veg; as bee shiu astyrit ass y cheer, raad ta shiu goll dy chummal ayn.

64 As nee'n Chiarn oo y skeayley mastey dy chooilley ashoon, veih'n derrey chione jeh'n theihll gys y chione elley; as ayns shen nee oo jeeghyn elley 'hirveish, nagh vel enney er ve ayd's, ny ec dty ayraghyn orroo, eer fuygh as clagh.

65 As mastey ny ashoonyn shoh, cha vow veg yn aash, chamoo vees aash ec boyn dty

choshey: agh ver y Chiarn dhyt ayns shen cree er-creau, as sooillyn moaldehy, as sou-aigney.

66 As bee gaue dty vioys kinjagh kion-goyrt rhyt, as bee oo fo aggle oie as laa, as cha bee shickyrys erbee ayd jeh dty vioys.

67 'Sy voghrey, nee oo gra, Dy ballish Jee, dy beagh y fastyr ayn: as 'syn astyr, nee oo gra, Dy ballish Jee, dy beagh y moghrey ayn, son aggle dty chree, vees ort, as son shillee dty hooillyn, ver oo my-ner.

68 As ver y Chiarn lesh oo reesht gys Egypt, lesh lhuingys, rish y raad my-e-chione loayr mee rhyt, gra, Cha vaik oo eh arragh: as shea y raad vees shiu, chebbit dy ve er nyn greck rish nyn noidyn, son fir-vooinjerey, as inneeyna-veyl, as cha jean ad shiu y chionnaghey.

CAB. XXIX.

SHOH goan y chonaant, hug y Chiarn currym er Moses dy yannoo rish cloan Israel ayns cheer Voah, cheu-mooie jeh'n chonaant ren eh roo ayns Horeh.

2 As hug Moses eam da ooilley Israel, as dooyrt eh roo, Ta shin er vakin ooilley ny ren y Chiarn kiongoyrt rish nyn sooillyn, ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish ooilley e harvaantyn, as rish ooilley e heer:

3 Ny prowallyn moarey, ta dty hooillyn er vakin, ny cowraghyn, as ny mirrillyn moarey shen:

4 Ny-yeih, cha vel y Chiarn er chooyrt diu cree dy hoiggal, ny sooillyn dy akin, ny cleayshyn dy chlashtyn, gys y laa jiu.

5 As ta mee er leideil shiu rish da-ood blein ayns yn aasagh: cha daase nyn eaddagh sheen etriu, as cha row dty vrag raipit er dty chass.

6 Cha vel shiu er veaghey er arran, ny er n'ia feeyn, ny jough lajer: dy voddagh fys 've eu, dy nee mish y Chiarn nyn Yee.

7 As tra haink shiu gys yn yunyd shoh, haink Sihon ree Heshbon, as Og ree Vashan, magh dy chaggey nyn 'oi, as hooar shin y varringht orroo:

8 As ghow shin y cheer oc, as hug shin eh son eiraght da ny Reubeniteyn, as da ny Gaditeyn, as da lich-tribe Vassach.

9 Preill-jee, er-y-fa shen, goan y chonaant shoh, as jean-jee ad, dy vod dy chooilley abee, ta shiu dy yannoo, cheet lhiu.

10 ¶ Ta shiu ooilley nyn shassoo jin, fenish y Chiarn y Jee eu; captanyyn nyn tribeyn, nyn shanstyr, as nyn ollishearyn, as ooilley deiney Israel,

11 Nyn vooimjer veggey, nyn mraane, as y joarree t'ayns dty champ, veih'n giareyder-fuygh, gys y tsyrneyder-ushley.

12 Dy ragh oo ayns conaant rish y Chiarn dty Yee, as e vrecarrey, ta'n Chiarn dty Yee dy yannoo rhyt yn laa jiu:

13 Dy dty hoigaghey seose nish son poble da hene, as eh dy ve yn Jee syd'a, myr dooyrt eh rhyt, as myr t'eh er vrecarrey da

dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as da Jacob.

14 As cha nee riuish ny-lomarcen ta mee jannoo'n conaant, as y breearrey shoh;

15 Agh rishyn, ta shassoo ayns shoh ma-rin jiu fenish y Chiarn nyn Yee, as myrged-din rishyn, nagh vel ayns shoh nish marin:

16 (Son ta fys eu, kys ren shin farrail ayns cheer Egypt, as kys haink shin trooid ny ashoonyn, ta shin er vaagail nyn yel.

17 As ta shiu er vakin ny obbraghyn eajee, as ny jallooyn oc, fuygh as clagh, argid as airh, va ny mast' oc.)

18 Nagh bee ny mast' eu dooinney, ny ben, ny lught-thie, ny tribe, ta ayns nyn gree chyndaa ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, dy gholl dy hirveish jeaghyn ny ashoonyn shoh; nagh bee ny mast' eu fraue ta gymmyrkey gall as ullymar,

19 As dy jig eh gy-kione, tra chlinnys eh goan yn mollaght shoh, as dy jean eh shee-ney eh hene ayns e chree, gra, Bee shee aym, ga dy vel mee gimmesaght lurg drogh smooinghtyn my chree hene, dy chooyrt meshteylys gys paays:

20 Cha lhig y Chiarn lesh, agh nee cor-ree'n Chiarn, as e eadyls eisht lossey noi'n dooinney shen, as nee ooilley ny mollaghtyn, ta scruit 'sy lior shoh, lhiu er, as nee'n Chiarn e ennym y ghollay ass veih fo niau.

21 As nee'n Chiarn eh y scarrey gys yn olk, veih mastey ooilley tribeyn Israel, cordail rish ooilley mollaghtyn y chonaant, ta scruit ayns leighyn y lior shoh:

22 Ayns wheesh as dy jir sheeloghe nyn ghlienney hig nyn yel, as y joarree, hig veih cheer foddey, tra hee ad briwnysyn trome y cheer shen, as ny doghanyn ta'n Chiarn er chooyrt er;

23 As dy vel ooilley'n thalloo echey, brimstone, as sollan, as lostey: nagh vel eh cuirt, ny gymmyrkey mess, ny veg y fairr gaase ayn, casley rish tooyrt-mow Sodom, as Gomorrah, Admah, as Zeboim, ta'n Chiarn er stroie ayns e chorree, as e yymmoose:

24 Eer dy jir dagh ashoon, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh? cre'n-oyr va son chiass y yymmoose brome shoh?

25 As ylow ad ansoor, Te, son dy vel ad er hreigal conaant Chiarn Jee nyn ayraghyn, ren eh roo, tra hug eh lesh ad magh ass cheer Egypt.

26 Son hie ad, as hirveish ad jeaghyn elley, as hug ad ooashley daue, jeaghyn nagh bione daue, as nagh row lowit daue.

27 As va corree'n Chiarn er ny ghreesaghey noi'n cheer, dy chooyrt er ooilley ny mollaghtyn, ta scruit 'sy lior shoh.

28 As d'astyr y Chiarn ad ass y cheer oc ayns e arg, as ayns e chorree, as ayns e yymmoose voar, as hilg eh magh ad gys cheer elley, myr s'erre daue jia.

29 Ta follaghtyn bentyn gys y Chiarn nyn Yee; agh ta ny reddyn shen ta er ny hoil-

shaghey, bentyn dooinyn, as da nyn gloan son dy bragh, dy vod mayd ooilley goan y leigh shoh y chooilleeney.

CAB. XXX.

AS hig eh gy-kione, erreish da ooilley ny reddyn shoh v'er jeet ort, yn bannaght as y mollaght, ta mee er hoiahey royd, as tra chooinys oo orroo, mastey ny ashoonyn, huc ta'n Chiarn dty Yee er n'eiyrty oo,

2 As oo dy hyndaa gys y Chiarn dty Yee, as biallys y choyrt da e chora, ayns ooilley ny ta mee sarey dhyt jiu, oo hene, as dty chloan, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

3 Dy jean y Chiarn dty Yee chyndaa dty chappeeys, as bee chymmey echey ort, as nee eh meiyghey, as chaglym shiu ass dy chooilley ashoon, nyn vud ta'n Chiarn dty Yee er dty skeayley.

4 My ta veg jeh dty heeloghe er nyn imman magh er fea-ny-cruinney, veih shen nee'n Chiarn dty Yee dty haglym, as voish shen ver eh lesh oo.

5 As ver y Chiarn dty Yee lesh oo reesht gys cheer eiraght dty ayraghyn, as yio'w cummal ayn: as bee eh mie rhyt, as oo y vishaghey erskyn dty ayraghyn.

6 As nee'n Chiarn dty Yee dty chree y yiarey-chymmylt, as cree dty luight, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, dy vod oo ve beayn.

7 As ver y Chiarn dty Yee ooilley ny mollaghtyn shoh er dty noidyn, as orroosyn ta dwoaie oc ort, ren tranlaase ort.

8 As nee oo chyndaa reesht, as coyrt biallys da coraa'n Chiarn, as cooilleeney ooilley e annaghyn, ta mee jiu dy dty harey.

9 As nee'n Chiarn oo y vishaghey ayns ooilley obbraghyn dty laue, ayns slught dty chorp, ayns ingan dty vaase, as ayns dty vess hallooin son dty vie: son nee'n Chiarn boggey 'ghoaill jeed reesht, son foays dhyt, myr ghow eh boggey jeh dty ayraghyn:

10 My eaishtys oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll e annaghyn, as e lattyssyn, ta scrut ayns lioar y leigh shoh; as my nee oo chyndaa gys y Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

11 ¶ Son yn anney shoh, ta mee dy harey dhyt jiu, cha vel eh follit void, chamoo te foddey jeh.

12 Cha nee ayns niau te, dy niarragh oo, Quoi hed seose gys niau er nyn son, dy choyrt lesh hooi eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

13 Chamoo te cheu elley jeh'n aarkey, dy niarragh oo, Quoi hed harrish y cheayn er nyn son, dy choyrt lesh hooi eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

14 Agh ta'n ghoo feer faggys dhyt, ayns dty veeall, as ayns dty chree, dhyt dy chooilleeney eh.

15 ¶ Jeeagh, ta mee er hoiahey royd yn laa jiu bea as mie, baase as olk:

16 Liorish dy vel mee dy dty harey jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn dty Yee, dy immeeaght ayns e raaidyn, as dy reayll e annaghyn, as e lattyssyn, as e vriwnyssyn, dy vod oo ve beayn, as bishaghey: as nee'n Chiarn dty Yee oo y vannaghey 'sy cheer, huggey t'ou goll dy chummal ayn.

17 Agh my nee dty chree chyndaa ersooyl, myr shen nagh n'eaisht oo, agh dy bee oo cleaynit dy choyrt ooashley da jeeghyn elley, as dy hirveish ad:

18 Ta mee fockley magh diu yn laa jiu, dy jed shiu son shickyrys naardey, as nagh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey ta shiu goll harrish Jordan, dy ve dty eiraght.

19 Ta mee goaill niau as thalloo son feanish nyn 'oi, yn laa t'ayn jiu, dy vel mee er hoiahey reue bea as baase, bannaght as mollaght: shen-y-fa gow bea myr reih, dy vod chammah oo hene as dty luight ve beayn:

20 Dy vod oo graih y choyrt da'n Chiarn dty Yee, as ve biallagh gys e chora, as dy vod oo lhiantyn huggey [son eshyn dty vioys, as lhiurid dty laghyn] dy vod oo cummal ayns y cheer, vrecar y Chiarn da dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as da Jacob, dy choyrt daue.

CAB. XXXI.

AS hie Moses, as loayr eh ny goan shoh rish ooilley Israel.

2 As dooyrt eh roo, Ta mee jiu shey-feed blein d'eash; cha voddym ny-sodje goll magh, ny cheet stiagh [nyn leeideilagh]; ta'n Chiarn myrgeiddin er ghra rhym, Cha jed oo harrish y Jordan shoh.

3 Yn Chiarn dty Yee, eshyn hed harrish royd, as nee eh stroie ny ashoonyn shoh royd, as ver eh uss nyn ynnyd; as bee Joshua dty leeideilagh harrish, myr ta'n Chiarn er ghra.

4 As nee'n Chiarn roosyn, myr ren eh rish Sihon, as rish Og, reeaghyn ny Amoriteyn, as rish y cheer ocayn, ren eh stroie.

5 As nee'n Chiarn ad y livrey seose diu, dy vod shiu jannoo roo, cordail rish ooilley ny ta mee er harey diu.

6 Bee-jee dunnal as creeoil, ny gow-jet aggle roue: son y Chiarn dty Yee, eshyn ta goll mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo.

7 ¶ As deie Moses er Joshua, as dooyrt eh rish, ayns clashtyn ooilley Israel, Belajer as dunnal; son shegin dhyt's goll ma rish y pobble shoh gys y cheer, ta'n Chiarn er vrecarrey da nyn ayraghyn dy choyrt daue: as ver uss ad ayns possession.

8 As y Chiarn hene ta dty leeideilagh bee eh mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo: ny bee aggle ort, as ny lhig dty chre void.

9 ¶ As scrieu Moses yn leigh shoh, a hug eh eh fo currym ny saggyrtyn, me

Levi, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, as da ooilley shanstyr Israel.

10 As hug Moses currym orroo, gra, Ec kione dy chooilley hiaghtoo vlein, ayns blein casherick yn eaysley, ec feailley ny cabbaneyn,

11 Tra hig ooilley cloan Israel kionfenish y Chiarn dty Yee, 'syn ynnyd nee eh reih; nee oo yn leigh shoh y lhaih fenish ooilley Israel, ayns nyn glashtyn.

12 Chaggil yn pobble cooidjagh, deiney, as mraane, as cloan, as y joarree t'er cheu-shie jeh dty yiattyn, dy vod ad clashtyn, as dy vod ad gynsaghey, as aggle ghoail roish y Chiarn nyn Yee, as ve tastagh dy yannoo ooilley goan y leigh shoh:

13 As dy vod nyn gloan, ta foast mee-bushtagh, clashtyn, as gynsaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn nyn Yee, choud as s'bio shiu 'sy cheer, ta shiu goll harrish Jordan, dy gheddyn cummal ayn.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, ta laa dty vaaish tayrn er-gerrey: cur fys er Joshua, as tar-jee m'enish ayns y chabbane-agglish, dy voddym livrey e churrym da. As hie Moses as Joshua, as hass ad ny enish ayns y chabbane-agglish.

15 As hoilshee yn Chiarn e enish 'sy chabbane-agglish, ayns pillar dy vodjal: as hass y bodjal erskyn dorrys y chabbane-agglish.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, nee uss cadley marish dty ayr-aghyn, as nee'n pobble shoh girree magh, as geiyr er maarderys [spyrrydoil] rish jeeghyn joarree y cheer, raad t'ad goll dy vaghey, as nee ad m'y hreigeil, as brishey my chonaant, ta mee er n'yannoo roo.

17 Eisht bee my chorree er ny vrasnaghey nyn 'oi 'sy laa shen, as neem's ad y hreigeil, as my eddin y hyndaa voue, as bee ad er nyn stroie, as nee ymmodee uilk, as dowrinyn tuittym orroo, ayns wheesh as dy jir ad ec y traas shen, Nagh vel ny huilk shoh er jeet orrin, er-yn-oyr nagh vel y Chiarn nyn Yee ny mast' ain?

18 As neem's son shickyrys, m'eddin y ollaghey voue ec y traas cheddin, son ooilley nyn ghrogh yannoo, ayns chyndaa gys jeeghyn joarree.

19 Shen-y-fa nish, scrieu-jee yn arrane moyllee shoh diu hene, as ynsee-jee eh da cloan Israel: dy vod eh ve oc dy ghoail, as dy vod yn arrane shoh ve son feanish mylieh noi cloan Israel.

20 Son erreish dou v'er choyrth lham ad gys y cheer, vreear mee da nyn ayraghyn, ta palchey ayns bainney as mill; as erreish daue v'er n'ee as er n'yannoo ad hene magh, as er n'aase rouanagh; eisht nee ad chyndaa gys jeeghyn elley, as shirveish ad, as brasnaghey mish, as brishey my chonaant.

21 As hig eh gy-kione, tra ta ymmodee uilk as seaghyn er duittym orroo, dy jean yn arrane shoh feanish y gymmyrkey nyn 'oi: son

cha bee eh er ny yarrood ass beill y slught oc: son shione dou cre t'oc ayns nyn smooinghtyn dy yannoo, eer nish, roish my ta mee er chur lham ad gys y cheer yiall mee dy choyrth daue.

22 ¶ Ren Moses, er-y-fa shen, yn arrane shoh y scrieu, yn laa cheddin, as dynsee eh eh da cloan Israel.

23 As hug eh currym da Joshua mac Nun, as dooyrt eh, Prow lajer as dunnal: son ver oo lhat cloan Israel, gys y cheer yiall mee daue: as beem's mayrt.

24 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Moses, v'er scrieu ooilley goan y leigh shoh ayns lioar;

25 Dy dug Moses sarey da ny Leviteyn, orroo va currym arg conaant y Chiarn, gra,

26 Gow-jee'n lioar shoh jeh'n leigh, as cur-jee eh ayns lhiattee arg conaant y Chiarn nyn Yee, dy vod eh ve ayns shen, son feanish dt 'oi.

27 Son shione dou dty vee-viallys, as dty chreoi-wannallys: cur-my-ner, eer rish my lhing hene, gys y laa t'ayn jiu, ta shiu er ve mee-viallagh da'n Chiarn; as cre-woad smoo eisht lurg my vaase?

28 Chaggil-jee hym's ooilley shanstyr ny tribeyn, as ny fir-olk eu, dy voddym loayrt ny goan shoh ayns y chlashtyn oc, as geamagh er niau as thaloo son feanish nyn 'oi.

29 Son ta fys aym, lurg my vaase, dy der shiu seose shiu hene dy slane dy chur rish olk, as dy jyndaa shiu dy lhiattee veih'n raad, ta mish er harey diu: as dy berree treihys erriu ayns ny laghyn jerrinagh, er-yn-oyr dy n'eiy shiu er olk ayns shilley'n Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree, lesh obbyr nyn laueyn.

30 As loayr Moses ayns slane chaglym cloan Israel goan yn arrane shoh, veih to-shiaght gy-jerrey.

CAB. XXXII.

E AISHT-jee, O shiuish niaughyn, as neem's loayrt; as clasht, O halloo, rish goan my veal.

2 Nee my ynsaghey shilley myr y fliaghey: nee my ghlare tuittym myr y dwright as myr y fliaghey meein er lossree yn oor; as myr ny frassyn er y faiyr:

3 Choud's ta mee fockley magh ennym y Chiarn: Cur-jee ooashley ard da'n Jee ain.

4 Eshyn y Chreg, ta e obbraghyn jeant ayns creenaght erskyn-carroo: son ta ooilley e raaidyn briwnys: Jee dy ynrickys, as segooish mee-chairys; kiart as jeeragh t'eh.

5 T'ad er n'yannoo ad hene neu-ghlen, ta'n vroïd oc neu-ghooghyssagh da'n chloan echeysyn: sheeloghe roonagh as camlaagagh ad.

6 Nee shoh myr ta shiu dy chooilleaney'n Chiarn, O phobble ommijagh, as mee-cheaylagh? nagh nee eshyn dty ayr ren dty chion-naghey? nagh nee eshyn ren dty chroo, as dty niartaghey?

7 ¶ Cooinee er ny shenn earishyn, smooinee er bleecantyn ymmodee sheelogheyn: fènee jeh dty ayr, as inshee eh dhyt; jeh dty henn-ayryn, as soilshee ad dhyt.

8 Tra ren yn er smoo syrjey rheynn er ny ashoonyn nyn eiraght, tra skeayl eh mec Adam, hoie eh cagleeyn y pobble, cordail rish earroo cloan Israel.

9 Son lesh y Chiarn e phobble; ta Jacob cronney e eiraght.

10 Hooar eh eh ayns thalloo gennish, as ayns yn aasagh fadane atchimagh: ren eh leideil eh mygeayrt, d'ynsec eh da yn raad, choad eh eh, myr clagh e hooilley.

11 Myr ta'n urley gysaghey yn aalagh eck dy etlagh, clussaghey harrishdoo, skeayley e skianyn er nyn skyn, goaill ad, as gymmyrkey ad er e skianyn;

12 Myr shen va'n Chiarn ny-lomarcán e leideilagh; as máirish cha row jee erbee joarree.

13 Hug eh da dy varkiagh ayns ardjyn s'ooasle y thalloon, dy voddagh eh gee meen ny magheryn, as hug eh da dy hoo mill ass y chreg, as ooil ass y chreg flint.

14 Eeym ny baa, as bainney keyrragh, lesh meaylys cayin, as reaghyn jeh dooghys Vashan, as goair, lesh flooyr y churnaght s'gleeney, as ren oo giu fuill glen y smeyr-feeyney.

15 ¶ Agh d'aase Jeshurun roauyr, as ren eh brebbal: t'ou uss er n'aase roauyr, as t'ou er n'ghoaill thummyd, t'ou coodit lesh saill; eisht hreig eh Jee ren eh y chroo, as hoie eh beg jeh creg e haualtys.

16 Ren ad eh y vrasnaghey gys corree, lesh jeeghyn joarree, lesh nyn obbraghyn eajee vrasnee ad eh.

17 Heb ad ourallyn gys jouil, cha nee gys Jee; gys jeeghyn nagh bione daue, gys jeeghyn noa soit seose, daue nagh dug nyn ayraghyn ooashley.

18 Er y Chiarn ren dty gheddyn, cha vel oo er chooinaghtyn, as y Jee ren dty chroo t'ou er yarrood.

19 As tra honnick y Chiarn shoh, hug eh dwoais daue, kyndagh rish peccaghyn brannee e vec, as e inneenyn.

20 As dooyrt eh, M'eddin neem's y hyn-daa voue, as heeym cre'n erree hig orroo: son sheeloghe feer frowartagh ad, cloan nagh vel veg y treisht orroo.

21 T'ad er my gtreinnaghey gys corree, lesh shen nagh nee jee eh, t'ad er m' vrasnaghey gys jymmoose, lesh nyn jallooyr: as neem's adsyn y gtreinnaghey gys eadaghey fiuroosyn nagh nee pobble ad, nes'm ad y vrasnaghey gys corree lesh ashoon fardalagh.

22 Son ta aile er vrishey magh ayns my yymmoose, nee lostey gys y diunid sedjey sheese, as ver eh mow yn thalloo, lesh e bishagh, as ver eh aile fo undinyn ny sleityn.

23 Neem's kerraghey er kerraghey y thieaney orroo, nes'm my hideyn y vassad orroo.

24 Bee ad losht lesh gortey, as er nyn stroie lesh smarageyn loshtea, as lesh toyr-mow atchimagh: lhig-ym feayshlit orroo myrgeddin feeacklyn beishtyn fele, lesh pyshoon ard-nieughyn ny hooirey.

25 Nee'n cliwe cheu-mooie, as atchim cheu-athie stroie chammah'n dooinney aeg as y moidyn, yn oikan myrgeddin, as y kione lheeah.

26 Dooyrt mee, Dy jinnin ad y akeayley dys corneilyn, dy jinnin yn imraa jeu dy ve callit mastey deiney:

27 Agh lhig mee lhieu er coontey'n noid, nagh jinnagh nyn noidyn gymmyrkey ad hene dy mooralagh, as gra, Niart nyn laue hene, as cha nee'n Chiarn, t'er n'yannoo ooilley shoh.

28 Son ashoon ad nagh gow coyrle, chamoo ta veg y tushtey syndoo.

29 O dy beagh ad creeney, dy doiggagh ad shoh, dy goghe ad gys nyn gree nyn lagh-yn jerrinagh!

30 Nagh jinnagh eisht un dooinney gimman ersooyl thousane, as daa ghooiney jeh thousaneyn, agh dy row nyn Greg er chreck ad, as y Chiarn er n'yeigh ad seose?

31 Son cha vel y chreg ocsyn myr y Chreg aynyn, eer ayns briwnys nyn noidyn hene.

32 Son ta'n billey-feeyney ocsyn ny s'messey na billey-feeyney Sodom, as magheryn Ghomorrah: ta ny smeyr-feeyney oc gall, ta ny dossanyn oc sharroo.

33 Ta'n feeyn oc pyshoon dragonyn, as gah basoil ard-nieughyn.

34 Nagh vel shoh tashtit seose sym ayns stoyr, as sealit seose mastey my hashtaghyn?

35 Dooyrs ta bentyn kerraghey, as cooilleeney, nee'n chass oc skirrey ayns traacooie: son ta laa nyn dreihys er-gerrey, as ta ny reddyng hig orroo cheet dy tappee.

36 Son nee'n Chiarn briwnys e phobble, as bee chymmey echey er e harvaantyn; tra hee eh dy vel y phoar oc er n'imnee-aght, as nagh vel veg y chooney faagit nyn gour.

37 As nee eh gra, Cre vel ny jeeghyn oc, yn ohreg er hug ad nyn marrant,

38 Ren gee meaylys nyn ourallyn, as giu feeyn ny chebballyn-jough oc? lhig daue troggal orroo, as cooney lhieu, as ve nyn gemmyrk.

39 Jeeagh-jee nish, dy nee mish, eer mish ny-lomarcán eh, as cha vel ayn jee erbee márym: mish ta coyr baase, as bioys; mish ta coyr chingys, as slaynt: chamoo ta fer erbee oddys livrey ass my laue.

40 Son ta mee troggal seose my laue gys niau, as gra, Ta mee bio son dy bragh.

41 My ver-ym foyr er my chliwe sollys, as my nee my laue goaill greime er briwnys; goym kerraghey er my noidyn, as cooilleeney orroosyn ta dwoais oc orrym.

42 Nee'm my hideyn er-meshtey lesh fuill, (as nee my chliwe feilt my noidyn y stroie) as shen, lesh fuill ny merrin, as ny

cappeyn, veih toshiaght gys jerrey kerraghey er y noid.

43 Gow-jee boggey, marish e phobble, O shiuish ashoonyn: son nee eh cooilleeney 'ghoail son fuill e harvaantyn, as kerraghey er e noidyn, as bee eh myghinagh da e heer, as da e phobble.

44 As haink Moses, as loayr eh ooilley goan yn arrane shoh, ayns slane clashtyn yn poble, eshyn as Joshua mac Nun.

45 ¶ As ren Moses jerrey er loayrt ooilley ny goan shoh rish ooilley Israel.

46 As dooyrt eh roo, Soie-jee nyn greeaghyn er ooilley ny goan shoh, ta mee coyrt reue er y laa shoh; ver shiu currym er nyn gloan dy choyrt tastey daue, as dy chooilleeney ooilley goan y leigh shoh.

47 Son cha nee red fardalagh eh diu: er-moyr dy vel nyn mioys lhie er; son liorish shoh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey t'ou goll harrish Jordan, dy gheddyn eiraght ayn.

48 As loayr y Chiarn rish Moses er y laa cheddin, gra,

49 Fow seose er y slieau Abarim, gys cronk Nebo, t'ayns cheer Voab, ta jeeragh er Jericho; as gow shilley jeh cheer Chaman, ta mee dy choyrt da cloan Israel son eiraght.

50 As yiow baase er y chronk, huggey t'ou goll seose, as bee oo er dty haglym gys dty gheiney; myr hooar Aaron dty vraar baase er cronk Hor, as v'eh oanluckit myr e gheiney:

51 Son dy ren shiu peccah m'oi, mastey cloan Israel, ec ushtaghyn Meribah-kadesh, ayns faasagh Zin; son nagh ren shiu m'y chasherickey, fenish cloan Israel.

52 Ny-yeih hee oo yn cheer royd, agh cha jed oo stiagh 'sy cheer, ta mish dy choyrt da cloan Israel.

CAB. XXXIII.

As shoh'n bannaght, lesh ren Moses dooinney Yee, cloan Israel y vanna-ghy, roish e vaase.

2 As dooyrt eh, Haink y Chiarn [marin] veih Sinai, as veih Seir v'eh nyn leeideilagh: ren eh soilshean magh veih cronk Paran, as haink eh lesh jeh thousandeyn jeh e nooghyn: veih e laue yesh hie magh e leigh, ayns aile as taarnagh.

3 V'eh graihagh er e phobble; ta ooilley e nooghyn ayns dty laue: as hoie ad sheese ec dty chassyn; nee ad ooilley goaill-rish dty ghoan.

4 Ren Moses leigh y harey dooin; eer eiraght poble Yacob.

5 As v'eh myr ree ayns Jeshurun, tra va leeideilee yn poble, as tribeyn Israel er nyn jaglym cooidjagh.

6 ¶ Lhig da Reuben ve bio, as gyn baase y gheddyn; ga dy vel e gheiney beggan ayns caroo.

7 ¶ As shoh bannaght Yudah: as dooyrt eh, Chash, Hiarn, rish coraa Yudah, as cur lhiat

eh gys e phobble hene; lhig da e laueyn eh y niartaghey, as bee us e er-coonee, nol e noidyn.

8 ¶ As mychione Levi dooyrt eh, Lhig da'n Thummim as yn Urim ayd's [soilshey as slane tushtey] ve er dty er-casherick, ren uss y phrowal ec Massah; rishyn ren oo streeu ec ushtaghyn Meribah;

9 Eh dooyrt mychione e ayr, as e voir, Cha ren my hooill cassey ayns briwnys, chamoo ren eh soiagh jeh e vraaraghyn, ny geill y choyrt da e chloan hene: son hug eh tastey da dty ghoo, as dreill eh dty chonaant.

10 Ad shoh nee dty vriwnysyn y ynsaghey da Jacob, as dty leigh da Israel: cheb-bee ad incense kiongoyrt rhyt, as slane oural-losht er dty altar.

11 Bannee, Hiarn, e chooid, jean soiaghey jeh obbyr e laueyn: bwoaill trooid ny meeghyn ocsyn ta girree n'oi, as ta dwoaie oc er, nagh n'irree ad arragh.

12 ¶ As mychione Benjamin dooyrt eh, Nee eshyn shynney lesh y Chiarn cummal dy sauchey liorish; as nee'n Chiarn eshyn y choodaghey fey-ny-laa, as fendeil eh eddyr e gheayltyn.

13 As mychione Joseph dooyrt eh, Bannit jeh'n Chiarn dy row'n cheer echeysyn, son ard vannaghtyn niau, son y druight, as son ny diunidyn heese,

14 As son messyn berchagh bree ny greiney, as bannaghtyn yn eayst,

15 As son reddyn mie ny shenn sleltyn, as son messyn dooie ny croink ard,

16 As son giootyn berchagh y thallooin, as e phalchey, as son yn aigney mie echeysyn hoilshee eh hene ayns y thafmag ailagh. Lhig da'n bannaght cheet er kione Yoseph, as er mullagh y chione echeysyn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

17 Ta'n aalid echey myr y reih dow aeg, as ta e eairkyn myr eairkyn ny unicornyn: as lhieusyn nee eh'n poble y phuttey dy cheilley, gys ny ardjyn sodjey magh; ad shoh ny jeh thousandeyn dy Ephraim, as ad shoh thousandeyn Vanasseh.

18 ¶ As mychione Zebulun dooyrt eh, Gow boggey, Zebulun, ayns dty ghol magh; as Issachar, ayns dty chabbaneyn.

19 Nee ad cuirrey yn poble gys y clieau, ayns shen nee ad chebbal ny ourallyn dy chairys: son nee ad jiole jeh palchey ny marrey, as jeh tashtaghyn follit y traie.

20 As mychione Gad dooyrt eh, Bannit t'eshyn, t'er vishaghey eiraght Ghad: t'eh cummal myr lion, as raipay'n clinghan, as mullagh y chione.

21 As ghow eh yn chied ayn myr reih da hene, son shen y raad va e eiraght er ny hickyragey da [liorish Moses] as haink eh marish leeideilee yn poble, chooilleen eh cairys y Chiarn, as e vriwnysyn rish Israel.

22 ¶ As mychione Dan dooyrt eh, Ta Dan dunnaal myr quailan y lion: nee eh lheim veih Bashan.

J O S H U A.

23 ¶ As mychione Naphtali dooyrt eh, O Naphtali, jeant magh lesh foayr, as er dty lhieeney lesh bannaght y Chiarn; gow uss possession jeh'n sheear as y jiass.

24 ¶ As mychione Asher dooyrt eh, Lhig da Asher ve bannit lesh cloan; lhig da ve ayns foayr rish e vraaraghyn, as lhig da e chass y hummey ayns ooil.

25 Bee yiarn as prash fo dty chassyn; as myr vees dty laghyn, myr shen bee dty niart.

26 ¶ Cha vel unnane goll-rish Jee Yeshurun, ta markiagh er niau son dty chooney, as ayns e ard-ooashley er yn aer.

27 Ta'n Jee t'er ve er-dy-rieau dty chem-myrrk, as ta e roihaghyn dy bragh farraghtyn dy dty ymmyrkey: as eiyree eh magh yn noid kiongoyrt rhyt, as gra, Stroie ad.

28 Nee Israel eisht cummal dy sauchey er-hene: bee farrane Yacob ayns cheer dy arroo as feeyn, nee e niaughyn myrgeddin shillee neose druight.

29 S'maynrey t'ou, O Israel! quoi ta goll rhyt's, O phobble ta fo coadey'n Chiarn, eilley-caggee dty chooney, as cliwe dty ard-ooashley! as bee dty noidyn er nyn goyrt foyd, as nee oo stampey er ny ynnydyn ardey oc.

CAB. XXXIV.

AS hie Moses seose veih cheer-rea Voab, gys slieau Nebo, gys mullagh Pisgah, ta er-gerrey da Jericho: as yeeagh y Chiarn da ooilley cheer Ghilead, choud as Dan.

2 As ooilley Naphtali, as thalloo Ephraim as Manasseh, as ooilley thalloo Yudah, gys y faarkey sodjey magh,

3 As y jiass, as strah coan Yericho, ard-valley ny biljyn-palm, choud's Zoar.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Shoh'n cheer vreear mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob, gra, Ver-ym's eh da dty luight: ta mee er choyrt shillee dhyt jeh, agh cha jed oo harrish huggey.

5 ¶ Myr shoh hooar Moses sharvaant y Chiarn baase ayns shen, ayns cheer Voab, cordail rish raa'n Chiarn.

6 As v'eh er ny oanluckey ayns coan, ayns cheer Voab, er-gerrey da Beth-peor: agh cha vel fys ec dooinney erbee cre'n raad ta e lhiaght, gys y laa t'ayn jiu.

7 ¶ As va Moses shey-feed blein d'eash tra hooar eh baase; cha row e hooill moal, chamoo v'eh er choayl e lheill.

8 ¶ As ren cloan Israel dobberan son Moses ayns straghyn Voab jeih laa as feed: as eisht va laghyn keayne as dobberan son Moses ec kione.

9 ¶ As va Joshua mac Nun lane jeh'n spyrryd dy chreenaght: son va Moses er lhie e laueyn er: as va cloan Israel ayns biallys da, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses.

10 ¶ As cha hrog phadeyr er-dy-henney ayns Israel goll-rish Moses, da ren y Chiarn soilshaghey eh hene eddin dy eddin:

11 Ayns ooilley ny cowraghyn as yindyssyn, hug y Chiarn eh dy yannoo ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish ooilley e harvaantyn, as rish ooilley e heer,

12 As ayns ooilley'n laue pooaral shen, as ayns ooilley ny mirrilyn atchimagh, ren Moses ayns shillee ooilley Israel.

LIOAR

Y O S H U A.

CAB. I.

NISH lurg baase Voses sharvaant y Chiarn haink eh gy-kione, dy losyr y Chiarn rish Joshua mac Nun, shirveishagh Voses, gra,

2 Ta Moses my harvaant marroo; nish er-y-fa-shen trog ort, gow harrish yn awin shoh Jordan, uss, as ooilley yn pobble shoh, gys y cheer ta mee dy choyrt daue, dy jarroo da cloan Israel.

3 Dy chooilley voayl ver shiu boyn nyn goshey er, shen ta mee er choyrt diuish, myr dooyrt mee rish Moses.

4 Veih'n aasagh as Lebanon shoh, eer gys yn awin vooar, yn awin Euphrates, ooilley cheer ny Hittiteyn, as gys yn aarkey vooar lesh lhie ny greiney vees cagliagh y cheer eu.

5 Cha bee dooinney erbee abyl dy hassoo royd ooilley laghyn dty vea: myr va mee marish Moses, shen myr bee'm mayrts: cha jean ym falleil, ny treigeil oo.

6 Bee dunnal as jeh cree mie; son da'n pobble shoh nee oo rheynn son eiraght yn cheer, loo mee da nyn ayraghyn dychoyrt daue.

7 Ynrycan bee jeh cree mie as feer dunnal, dy vod oo cur tastey dy yannoo cordail rish ooilley'n leigh hug Moses my harvaant ayns currym dhyt: ny chyndaa veih gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal, dy vod oo bishaghey cre-erbee yn raad t'ou goll.

8 Bee'n lioar shoh jeh'n leigh dy kinjagh ayns dty veeal; as bee dty smooineaghtyn down ayn oie as laa, dy vod oo tastey y ghoail dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scruit ayn: son eisht hig dty chooishyn dy mie lhiat, as bee oo er dty vannaghey.

9 Nagh nee mish t'er choyrt sarey dhyt? Bee dunnal as creeoil; ny bee aggle ort, chamoo bee mettey: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt cre-erbee yn raad t'ou chyndaa.

10 ¶ Eisht hug Joshua sarey da leeideilee yn pobble, gra,

11 Gow jee trooid y champ, as cur-jee currym da'n pobble, gra, Fow-jee aarlooy dy chooilley nhee ta ymmyrchagh; son cheusthie jeh three laa hed shiu harrish yn Jordan shoh, dy ghoill stiagh as dy ghoail diu

hene yn cheer, ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyr't diu myr eiraght.

12 ¶ As rish ny Reubeniteyn, as rish ny Gaditeyn, as rish lieh-tribe Vanasseh, loayr Joshua, gra,

13 Cooinnee-jee er ny goan ren Moses sharvaant y Chiarn coyrt ayns currym diu, gra, Ta'n Chiarn y Jee eu er choyr't diu ish fea, as er choyr't diu yn thaloo shoh.

14 Nee ny mraane, yn chloan, as y maase eu, tannaghtyn ayns y cheer hug Moses diu cheu shoh dy Yordan; agh hed shiu hene roish nyn mraaraghyn armit, ooilley ny deiney caggee niartal, as coon jee lhieu,

15 Derrey vees y Chiarn er choyr't fea da nyn mraaraghyn, myr t'eh er choyr't diu ish, as derrey t'adsyn myrgeddin er ghoail possession jeh'n cheer ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyr't daue: eisht nee shiu ish chyn-daa gys cheer yn eiraght eu hene, as soy lley 'ghoail jeh, ren Moses, sharvaant y Chiarn, coyrt diu er y cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney.

16 ¶ As dreggyr ad Joshua, gra, Ooilley ny t'ou dy harey dooin nee mayd jannoo, as raad erbee ver oo shin nee mayd goll.

17 Myr hug shin biallys da Moses ayns dy chooilley nhee, myr shen nee mayd geishtagh rhyts: as dy row yn Chiarn dty Yee mayrt, myr v'eh marish Moses.

18 Quoi-erbee nee girree magh noi dty harey, as nagh der geill da dty ghoan ayns ooilley ny t'ou dy oardagh, bee eh er ny choyr't gy-baase: agh bee uss dunna as jeh cree mie.

CAB. II.

AS hug Joshua mac Nun magh daa ghooi'ney veih Shittim dy vriaght dy follit, gra roo, Immee-jee, gow-jee baght mie jeh'n cheer, dy jarroo jeh Jericho. As jim-mee ad, as haink ad gys thie ben oast, en-mysit Rahab, as ghow ad aaght ayns shen.

2 As ve er ny inah da ree Yericho, gra, Cur-my-ner, ta deiney er jeet stiagh ayns shoh nocht jeh cloan Israel, dy scrial magh y cheer.

3 As hug ree Yericho fys gys Rahab, gra, Cur lhiat magh ny deiney t'er jeet hood's, as ta nish ayns dty hie: son er-chee dy scrial magh ooilley yn cheer t'ad er jeet.

4 As ghow'n ven yn daa ghooi'ney, as ren ee follaghey ad, as dooyrt ee, Haink deiney gys my hie, agh cha row fys aym cre veih v'ad.

5 As haink eh gy-kione, mysh tra dooney ny giattey, sy chomleayrtys, dy jagh ny deiney magh: cre'n raad hie ny deiney cha vel fys aym: eiy-jee orroo dy tappee; son berree shiu orroo.

6 Agh va ish er choyr't lh'ee ad seose gys mullagh y thie, as er vollaghey ad lesh gish dy lieen, v'ee er chiartaghey er mullagh y thie.

7 As hie ny deiney er nyn eiyrt's yn raad gys Jordan, choud's ny aaghyn: as cha leah

as va ny eiyrtyssee er n'gholl magh, yeigh ad y giat.

8 ¶ As roish my row ad er lhie sheese, haink ee seose huc gys mullagh y thie;

9 As dooyrt ee rish ny deiney, Ta fys aym dy vel y Chiarn er choyr't diu yn cheer, as dy vel atchim reueish er duittym orrinyn, as dy vel ooilley cummaltee yn cheer er choayl nyn mree kyndagh riuish.

10 Son ta shin er chlashtyn kys ren y Chiarn chymaghey seose ushtey yn aarkey-jiarg er ny son euish, tra haink shiu magh ass cheer Egypt; as cre ren shiu rish daa ree ny Amoriteyn va er cheu elley dy Yordan, Sihon as Og, ren shiu stroie dy bollagh.

11 As cha leah's cheayll shin ny reddyn shoh, ren ny creeaghyn ain lhee, chamoo va veg y vree ayns dooinney erbee, kyndagh riuish: son y Chiarn yn Jee eu, t'eh ny Yee ayns niau heose, as er y thaloo wass.

12 Nish er-y-fa shen, ta mee guce'erriu, loo-jee dou liorish y Chiarn, fakin dy vel mish er yeeaghyn kenjallys diu ish, dy jean shiu ish myrgeddin kenjallys y yeeaghyn da thie my ayrey; as cur jee cowrey shickyr dou:

13 As dy jean shiu sauail bio my ayr, as my voir, as my vraaraghyn, as my hairaghyn, as ooilley ny t'oe, as nyn mioys y livrey veih baase.

14 As dreggyr ny deiney ee, yn vioys ain son y vioys euish, my nee shiu keiltyn yn chooish ta shin mysh. As hig eh gy-kione, tra vees y Chiarn er choyr't dooin yn cheer, dy jean mayd dellal dy dooie as dy firri-nagh rhyt.

15 Eisht lhig ee sheese ad er coyrd trooid yn uinniag: son va'n thie eck'er voalley yn valley, as v'ee cummal er y voalley.

16 As dooyrt ee roo, Coone-jee gys y clieau, er-aggle dy berr ny eiyrtyssee erriu; as follee-jee shiu hene ayns shen three laa, derrey vees ny eiyrtyssee er jyndaa: as ny lurg shen foddee shiu goll er nyn raad.

17 As dooyrt ny deiney ree, Bee mayd seyr jeh'n loo shoh t'ou uss er choyr't orrin dy ghoail.

18 Jeeagh, tra hig mayd gys y cheer, nee oo yn skeog shoh dy naie scarleod y chiangley 'syn uinniag by brooid ren oo shin y lhiggey sheese; as ver oo lhiat dty ayr, as dty voir, as dty vraaraghyn, as ooilley lught-thie dty ayrey, gys dty hie hene.

19 As hig eh gy-kione, quoi-erbee hed magh er dorryssyn dty hie gys y traid, dy bee yn uill echey er y chione hene, as bee shinyn neu-chyndagh: as quoi-erbee vee mayrt's ayns y thie, bee yn uill echeyssyn er y chione ain, my ver dooinney erbee laue er.

20 As my nee uss shoh nyn gooish y vrah, eisht vees shinyn feayshlit veih'n loo hug oo orrin y ghoail.

21 As dooyrt ish, Cordail rish ny goan eu hene myr shen dy row eh. As hug ee ad

eruooyl, as hie ad roue. as chiangle ee yn skeog scarleod syn uinniag.

22 As chossyn ad roue, as haink ad gys y clieau, as duirree ad ayns shen three laa, derrey va ny eiyrtysee er jyndaa: As ren ny eiyrtysee briaght er nyn son trooid ooilleyn yn raad, agh cha row ad ry-gheddyn.

23 ¶ Myr shen hyndaa y daa ghooiney, as haink ad neose veih'n clieau, as hie ad harrish (Jordan), as haink ad gys Joshua mac Nun, as dinsh ad da ooilleyn v'er daghyrt daue:

24 As dooyrt ad rish Joshua, Dy feer ta'n Chiarn er livrey ooilleyn yn cheer gys ny laueyn ain; son ta eer ooilleyn cummaltee ny cheerey coayl nyn gree ayns aggle roln.

CAB. III.

AS dirree Joshua leah 'sy voghrey; as scugh ad-veih Shittim, as haink ad gys Jordan, eshyn as ooilleyn cloan Israel, as ren ad campal ayns shen roish my jagh ad harrish.

2 As haink eh gy-kione, lurg three laa, dy jagh ny ard leeideilee trooid y champ;

3 As hug ad currym er y pobble, gra, Cha leah as nee shiu fakin arg conaant yn Chiarn y Jee eu, as ny saggyrtyn ny Leviteyn gymmyrkey eh, eisht nee shiuish troggal, as goll geiyr er.

4 Ny-yeih bee space daa housane cubit eddyr shiuish as yn arg: ny tar-jee er-gerrey da, dy vod shiu baght y ghoail jeh'n raad ta shiu dy ghol: son cha vel shiu er ghol yn raad shoh roie.

5 As dooyrt Joshua rish y pobble, Jean-jee shiu hene y chasherickey: son mairagh nee yn Chiarn mirrilyn ny-vud eu.

6 As loayr Joshua rish ny saggyrtyn, gra, Trog-jee seose arg y chonaant, as gow-jee shiuish harrish roish y pobble. As hrog ad arg y chonaant, as jimme ad roish y pobble.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jiu nee'm toshiaght dy yannoo uss ooasle ayns shilley ooilleyn Israel, dy vod fys ve oc, myr va mee marish Moses, myr shen dy bee'm mayrt'a.

8 As ver oo currym da ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg y chonaant, as jir oo, Tra vees shiu er jeet gys oirr awin Yordan, nee shiu shassoo sthills ayns Jordan.

9 ¶ As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Tar-jee gys shoh, as eaisht-jee rish goan y Chiarn y Jee eu.

10 As dooyrt Joshua, Liorish shoh bee fys eu dy vel y Jee bio ny-vud eu, as dy jean eh son shickyrys geiyr magh kiongoyrt rin ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Perizziteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Jebusiteyn.

11 Jeeagh-jee, ta arg conaant Chiarn ooilleyn yn ooir goll rhyrbiu gys Jordan.

12 Nish er-y-la shen, gow-jee daa ghooiney jeig as tribeyn Israel, dooinney ass dagh tribe.

13 As hig eh gy kione, cha leah's nee

boyn-coahay ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg y Chiarn, Chiarn ooilleyn seihll, shassoo ayns ushtaghyn Yordan, dy bee ushtaghyn Yordan er ny scarrey veih ny ushtaghyn t'er cheu heose; as nee ad shassoo myr voalley.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra va'n pobble er scughey veih ny cabbaneyn oc, dy ghol harrish Jordan, as ny saggyrtyn gymmyrkey arg y chonaant roish y pobble;

15 As myr v'adsyn va gymmyrkey yn arg er jeet gys Jordan, as dy goan va cassyn ny saggyrtyn va gymmyrkey yn arg er roshtyn gys oirr ny hawin, (son ta Jordan gatt harrish ooilleyn v'rooinyn slane imbagh ny fouyr),

16 Dy ren ny ushtaghyn haink neose shassoo, as lhieney back, tammylt mie veih ard valley Adam, ta er gerrey da Zaretan: as ren ny ushtaghyn va roie sheese leah faarkey yn strah, dy jarroo yn faarkey sailjey, failleil, as chymaghey seose: as hie yn pobble harrish jeeragh er Jericho.

17 As ren ny saggyrtyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn shassoo shickyry er thalloo chirrym ayns mean Yordan, as ren ooilleyn ny Israeliteyn goll harrish er thalloo chirrym, derrey va'n slane pobble dy bollagh er ghol harrish Jordan.

CAB. IV.

AS haink eh gy-kione, tra va'n slane pobble dy bollagh er ghol harrish Jordan, dy loayr y Chiarn rish Joshua, gra,

2 Gow-jee daa ghooiney jeig veih mastey yn pobble, dooinney ass dagh tribe,

3 As cur-jee sarey daue, gra, Gow-jee ass shoh veih mean Yordan, veih yn eer ynyd er ren cassyn ny saggyrtyn shassoo shickyry, daa chlagh jeig; as ver shiu lhienu ad merna, as faagail ad 'syn ynyd raad nee shiu campal noght.

4 Eisht deile Joshua er y daa ghooiney jeig v'eh hene er reih mastey cloan Israel, ass dagh tribe dooinney:

5 As dooyrt Joshua roo, Chyndaa-jee dy tappee gys arg y Chiarn y Jee eu ayns mean Yordan, as trog-jee dagh dooinney eu clagh er e gheaylyn, cordail rish earroo tribeyn cloan Israel:

6 Dy vod shoh ve cowrey ny-vud eu, tra nee nyn gloan briaght jeh nyn syraghyn 'sy tra ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish ny claghyn shoh?

7 Eisht nee shiu ginah daue, dy row ushtaghyn Yordan er nyn scarrey veih ny cheilley roish arg conaant y Chiarn; tra hie eh harrish Jordan, dy row ushtaghyn Yordan er nyn giarey jeh: as bee ny claghyn shoh son imraa da cloan Israel er son dy bragh.

8 As ren cloan Israel myr va Joshua er harey, as hrog ad daa chlagh jeig veih mean Yordan, myr va'n Chiarn er gara rish Joshua, corrym rish earroo tribeyn cloan Israel, as hug ad lhienu ad maroo gys yn ynyd ren ad campal ayn, as hug ad ad ny lhienu ayns shen.

9 As ren Joshua soiaghey seose daa chlagh jeig ayns mean Yordan, ayns yn eer ynnyd ren cassyn ny saggyrtyn dymmyrk arg y chonaant shassoo er: as t'ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ Son ren ny saggyrtyn dymmyrk yn arg shassoo ayns mean Yordan, derrey va dy chooilley nhee er ny chooilleaney va'n Chiarn er phointeil da Joshua dy ghra rish y pobble, cordail rish ooilley ny va Moses er churmal Joshua: as ren y pobble siyr, as hie ad harrish.

11 As haink eh gy-kione, tra va ooilley yn pobble dy bollagh er n'gholl harrish, dy nagh arg y Chiarn as ny saggyrtyn harrish, ayns fenish y pobble.

12 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lich-tribe Vanasseh, goll harrish armit roish cloan Israel, myr va Moses er loayrt roo:

13 Mysh da-ceed thousane aarloos dy ghoail magher hie harrish kiongoyrt rish y Chiarn gys caggey, gys thalloo-rea Yericho.

14 ¶ Er y laa shen ren y Chiarn soiaghey seose Joshua ayns ard-ooashley fenish ooilley Israel; as v'ad arrymagh da, myr v'ad arrymagh da Moses, ooilley laghyn e vea.

15 As loayr y Chiarn rish Joshua, gra,

16 Abbyr rish ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg yn earish, ad dy heet seose ass Jordan.

17 Doardoe Joshua er-y-fa shen ny saggyrtyn, gra, Tar-jee seose ass Jordan.

18 As haink eh gy-kione, tra va ny saggyrtyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn er jeet seose ass mean Yordan, as (dy-goan) va boyn-coshey ny saggyrtyn er roshtyn gys y thalloo chirrym, dy ren ushtaghyn Yordan chynna gys nyn ynnyd hene, as gatt harrish ooilley e vroomyn, myr v'ad roie.

19 ¶ As haink ooilley yn pobble seose ass Jordan er y jehoo laa jeh'n chieed vee, as hoie ad nyn gamp ayns Gilgal, ayns ardjyn my-hiar Jericho.

20 ¶ As hoie Joshua seose ayns Gilgal yn daa chlagh jeig v'ad er ghoail ass Jordan.

21 As loayr eh rish cloan Israel, gra, Tra nee yn chloan eu briaght jeh nyn ayraghyn 'sy tra ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal lionish ny chlaghyn shoh?

22 Eisht ver shiu toiggal da nyn gloan, gra, Haink Israel trooid Jordan er thalloo chirrym.

23 Son ren y Chiarn yn Jee eu chymaghey seose ushtaghyn Yordan reue, derrey va shiu er n'gholl trooid, rere myr ren y Chiarn yn Jee eu rish y faarkey jiarg, hynnee eh seose rolnyn, derrey va shin er n'gholl trooid.

24 Dy vod dy chooilley phobble er feal-ny-cruinney cronaghey laue y Chiarn, dy vel eh niartal; dy vod shiuish aggle y ghoail roish y Chiarn y Jee eu ooilley laghyn nyn mea.

CAB. V.

AS haink eh gy-kione, tra va ooilley reeaghyn ny Amoriteyn, v'ayns na-boonys Yordan er cheu heear, as ooilley reeaghyn ny Canaaniteyn, v'er slyst ny marrey, er chlashtyn dy row yn Chiarn er hyrmaghey seose ushtaghyn Yordan roish cloan Israel, derrey v'ad er n'gholl harrish, dy ren ny creeaghyn oc gannoonaghey, chamoo va bree ayndoo veg sodjey, kyndagh rish cloan Israel.

2 Ec y tra shen dooyrt y Chiarn rish Joshua, Lhig da skynnyn gyerey ve jeant, as lhig da cloan Israel v'er ny yiarey chymmylt yn nah cheayrt.

3 As hooar Joshua skynnyn gyerey jeant, as va cloan Israel er nyn yiarey chymmylt ec cronk ny chymmyltee.

4 As shoh yn oyr v'ec Joshua dy yiarey chymmylt: ooilley ny deiney haink ass Egypt, eer ooilley ny deiney caggee, hooar ad baase, 'syn aasagh er y raad, erreish daue v'er jeet magh ass Egypt.

5 Nish va ooilley yn pobble haink ass er nyn yiarey chymmylt; agh ooilley yn pobble v'er ny ruggey 'syn aasagh er y raad myr haink ad ass Egypt, ad shen cha row er nyn yiarey chymmylt.

6 Son ren cloan Israel troailt da-ceed blein ayns yn aasagh, derrey va ooilley yn pobble va deiney caggee, haink magh ass Egypt, marroo, er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn: daue shoh ren y Chiarn breearrey nagh jinnagh eh shilley dauesyn jeh'n cheer ren y Chiarn loo da ny ayraghyn oc dy choyrt daue, cheer taal bainney as mill.

7 As y chloan ocsyn, v'eh er broggal seose 'syn ynnyd oc, adsyn ren Joshua y yiarey chymmylt: son v'ad gyn-giarey-chymmylt: er-yn-oyr nagh row yn cowrey shen er ny choyrt orroo er y raad.

8 As haink eh gy-kione, tra v'ad erreish ooilley yn pobble y yiarey chymmylt, dy ren ad tannaghtyn 'sy champ derrey v'ad slane.

9 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jin ta mee er scughey ersooyl oltoan Egypt veueish. Shen-y-fa ta'n ynnyd enmyssit Gilgal gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ As ren cloan Israel campal ayns Gilgal, as dreill ad y chaisht er y chiarroo laa yeig jeh'n vee, 'syn astyr, ayns cheer-rea Yericho.

11 As ren ad gee jeh shenn arroo yn cheer er laa-ny-vairagh lurg y chaisht, berreenyn gyn soorit as arroo greddanit 'syn eer laa cheddin.

12 ¶ As va'n manna ec kione er laa-ny-vairagh erreish daue v'er n'ee jeh shenn arroo yn eheer; chamoo va manna arragh oc cloan Israel veih'n tra shen; agh ren ad gee jeh mess thalloo Chanaan yn vlein shen.

13 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Joshua er gerrey da Jericho, dy hrog eh seose

e hooillyn as yeeagh eh, as cur-my-ner, va dooinney ny hassoo jeeragh roish, as cliwe rooisht ny laue: as hie Joshua huggey, as dooyrt eh rish, Vel uss er y cheu aynyn, ny son nyn noidyn?

14 As dooyrt eshyn, Cha nee nyn 'oi; agh myr ard-leeideilagh sheshaght caggee yn Chiarn ta mish er jeet. As chroym Joshua lesh e eddin gys yn ooir, as hug eh ammys, as dooyrt eh rish, Cre ta my Hiarn dy ghra rish e harvaant?

15 As dooyrt ard-leeideilagh sheshaght-caggee yn Chiarn rish Joshua, Feayshil dty vraag veih dty chass; son ta'n ynnyd er t'ou dty hassoo casherick. As ren Joshua myr shen.

CAB. VI.

NISH va Jericho dy chion jeight seose, er-aggle roish cloan Israel: cha jagh unnane magh, as cha daik unnane stiagh.

2 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jeeagh, ta mee er livrey Jericho gys dty laue, as e ree, as ny deiney caggee niartal t'ayn.

3 As nee shiu combaasal yn ard-valley, ooilley ny deiney caggee ta shiu ayn, as goll un cheayrt mygeayrt y valley: myr shoh nee oo jannoo shey laa ry-cheilley.

4 As nee shiaght saggyrtyn cur lhieu roish yn arg shiaght cayrnyn dy eairkyn rea: as er y chiaghtoo laa nee shiu yn ard-valley y chombaasal shiaght keayrtyn, as nee ny saggyrtyn ny cayrnyn y heidey.

5 As hig eh gy-kione, tra vees ad er heidey dy lajer son tammylt mie lesh ny cayrnyn, as tra chlinnys shiu feiy y chayrn, nee ooilley yn pobble gyllagh lesh coraa ard; as nee voalley yn ard-valley tuittym sheese kiart, as nee yn pobble goll seose, dy chooilley ghooiinne jeeragh roish.

6 ¶ As deie Joshua mac Nun er ny saggyrtyn, as dooyrt eh roo, Trog-jee seose arg y chonaant, as lhig da shiaght saggyrtyn cur lhieu shiaght cayrnyn dy eairkyn rea roish arg y Chiarn.

7 As dooyrt eh rish y pobble, Gow-jee er nyn doshiaght, as jean-jee yn ard-valley y chombaasal, as lhig dasyn ta eillit goll er e hoshiaght roish arg y Chiarn.

8 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Joshua v'er loayrt rish y pobble, dy ren ny shiaght saggyrtyn, va cur lhieu ny shiaght cayrnyn dy eairkyn rea, goll er nyn doshiaght roish y Chiarn, as heid ad lesh ny cayrnyn; as haink arg conaant y Chiarn geiyrt orroo.

9 ¶ As hie ny deiney eillit roish ny saggyrtyn va sheidey ny cayrnyn, as haink yn chooid elley jeh'n pobble [myr gard] lurg yn arg, ny saggyrtyn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

10 As va Joshua er n'oardaghey yn pobble, gra, Cha jean shiu gyllagh, ny feiy erbee y yannoo lesh nyn goraa, chamoo hig fockle ass nyn meel, derrey'n laa jir-yms riu gyllagh; eisht ylee-jee dy ard.

11 Myr shen ren arg y Chiarn combaasal

yn ard-valley, goll mygeart-y-mysh un cheayrt: as haink ad gys y champ, as ghow ad aaght 'sy champ.

12 ¶ As dirree Joshua dy leah 'sy voghrey, as hrog ny saggyrtyn arg y Chiarn.

13 As ren shiaght saggyrtyn, lesh shiaght cayrnyn dy eairkyn rea, goll er nyn doshiaght dy kinjagh, roish arg y Chiarn, as sheidey ny cayrnyn: as ren ny deiney caggee marchal roue; agh haink y gard er nyn gooyl, lurg arg y Chiarn, ny saggyrtyn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

14 As er y nah laa, hie ad mygeayrt yn ard-valley un cheayrt, as hyndaa ad gys y champ: shoh myr ren ad shey laa.

15 As haink eh gy-kione, er y chiaghtoo laa, dy dirree ad mysh soilshey'n laa, as ren ad yn ard-valley y chombaasal er yn agh cheddin shiaght keayrtyn: er y laa shen ny-lomarcen hie ad mygeayrt yn ard-valley shiaght keayrtyn.

16 As haink eh gy-kione ec y chiaghtoo cheayrt, myr va ny saggyrtyn sheidey lesh ny cayrnyn, dy dooyrt Joshua rish y pobble, Ylee-jee dy ard, son ta'n Chiarn er chooyrt diu yn ard-valley.

17 ¶ As bee'n ard-valley hene, as ooilley ny t'ayn, fo mollaght gys y Chiarn: bioys Rahab yn ven-treoghe ny-lomarcen nee shiu y hauail, ish, as ooilley ny ta maree 'sy thie; er-yn-oyr dy ren ee keiltyn ny chaghteryn ren shin y chooyrt.

18 As shiuish, er dy chooilley haase freill-jee shiu hene veih'n red custey, er-aggle dy der shiu lhieu mollaght erriu hene, tra ta shiu goaill jeh'n red custey, as cragh er camp Israel, as seaghyn lesh.

19 Agh ooilley yn argid, as airh, as siyn prash, as yiarn, t'ad er nyn gasherickey gys y Chiarn: bee ad er nyn goyrt lhieu gys tashtaghyn y Chiarn.

20 Myr shen dyllee yn pobble myr va ny saggyrtyn sheidey ny cayrnyn: as haink eh gy-kione tra cheayll y pobble feiy y chayrn, as dy row'n pobble er n'yllagh lesh coraa ard, dy ren y voalley tuittym sheese kiart rish y thalloo, myr shen dy jagh y pobble seose 'syn ard-valley, dy chooilley ghooiinne jeeragh roish; as ghow ad yn ard-valley.

21 As stroie ad dy bollagh ooilley ny v'ayns yn ard-valley, chammah dooinney as ben, aeg as shenn, as dow, as keyrrey, as assyl, lesh foyr y chliwe.

22 Agh va Joshua er ghra rish y daa ghooiinne va er ghoail baght jeh'n cheer, Immee-jee gys thie yn ven-oast, as cur-jee lhieu ass shen yn ven, as ooilley ny t'eck, myr ren shiu loo jee.

23 As hie ny deiney aegey, ny brialtee, stiagh, as hug ad lhieu magh Rahab, as e ayr, as e moir, as e braaraghyn, as ooilley ny v'eck; as hug ad lhieu magh ooilley e kynney, as ren ad faagail ad cheu-mooie jeh camp Israel.

24 As ren ad yn ard-valley y lostey lesh

aile, as ooilley ny v'ayn: ynrycan yn argid, as yn airh, as ny siyn prash as yiarn, hug ad lhiu gys stoyr thie'n Chiarn.

25 As ren Joshua sauail bioys Rahab yn ren-oast, as lught-thie e ayrey, as ooilley ny v'eck; (as t'ee cummal ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu;) er-yn-oyr dy ren ee keiltyn ny chaghteryn hug Joshua magh dy ghoail baght jeh Jericho.

26 ¶ As hug Joshua ad fo loo ec y traa shen, gra, Cursit dy row yn dooinney fenish y Chiarn nee goaill er dy hroggal yn ard-valley shoh Jericho: nee eh soiaghey yn undin echey ayns baase e vac shinney, as ayns baase e vac saa nee eh soiaghey seose e yiattyn.

27 Myr shoh va'n Chiarn marish Joshua; as hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer.

CAB. VII.

AGH va cloan Israel foiljagh ayns goaill jeh'n stoo custey: son ren Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerah, jeh tribe Yudah, goaill jeh'n red custey: as va jym-moose yn Chiarn er ny vrasnaghey noi cloan Israel.

1 As ren Joshua deiney y choyrt, veih Jericho gys Ai, ta liorish Beth-aven, er cheu har jeh Bethel, as loayr eh roo, gra, Immee-jee seose, as gow-jee baght jeh'n cheer. As hie ny deiney seose as ghow ad baght jeh Ai.

2 As hyndaa ad gys Joshua, as dooyrt ad rish, Ny lhig da ooilley yn pobble goll seose; agh lhig da mysh ghaa ny three dy housaneyn dooinney goll seose, as Ai y ghoail, as ny cur y doccar er ooilley'n pobble dy ghol gys shen; son cha vel ad moorane.

3 Myr shen hie mysh three thousaneyn jeh'n pobble seose: as ren ad chea voish deiney Ai.

4 As ren deiney Ai mysh shey deiney jeig as feed jeh y varroo: son deiyr ad orroo veih'n yiat dy jarroo gys Shebarim, as varr ad jeh myr v'ad goll sheese: shen-y-fa ren creaghyn y pobble lhiu ersooyl, as v'ad lhag myr ushtey.

5 ¶ As raip Joshua e choamrey, as huitt eh er e eddin gys yn ooir, kiongoyrt rish arg y Chiarn, derrey'n astyr, eh-hene as shanstyr-yn Israel, as hug ad joan er nyn ghing.

6 As dooyrt Joshua, Ah treih! O Hiarn Yee, cre'n-fa t'ou er choyrt lhiat yn pobble shoh harrish Jordan, dy livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shin? Dy baillish Jee dy beagh shin er ve booiagh raad va shin, as er chummal er cheu elley dy Yordan.

7 O Hiarn, cre oddym's gra, tra ta Israel cur cooyl rish nyn noidyn!

8 Son nee ny Canaaniteyn, as ooilley cummaltee ny cheerey, chashtyn jeh, as nee ad shin y chruinnaghey mygeayrt, as giarey jeh yn ennym ain veih'n thalloo: as cre nee as er son gloyr dty ennym moor hene?

9 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua,

Irree seose; cre'n-fa t'ou myr shoh lhiu as dty veaal foyd?

10 Ta Israel er n'yannoo peccah, as t'ad er vrishey my chonaant ren mee y harey daue: son t'ad er ghoail jeh'n eer red cursit, as t'ad myrgheddin er gheid, as neesht er cheiltyn, as eer er choyrt yn ghriu mastey yn chooid oc hene.

11 Shen va'n oyr nagh voddagh cloan Israel shassoo roish nyn noidyn, agh dy dug ad cooyl da nyn noidyn, er-y-fa dy row ad cursit: chamoo veem's ny-sodjey mèriu man-nagh stroie shiu yn er custey shen veih ny-vud eu.

12 Seose oo, jean y pobble y chasherickey, as abbyr roo, Jean-jee shiu-hene y chasherickey cour y laa mairagh: son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy Israel gra, Ta red cursit ayns dty vean, O Israel: cha vod oo shassoo roish dty noidyn, derrey ta shiu goaill yn red cursit ersooyl veih ny mast' eu.

13 'Sy voghrey, er-y-fa shen, hig shiu kionfenish cordail rish nyn tribeyn: as hig eh gy-kione, dy jean y tribe, nee'n Chiarn y ghoail, cheet cordail rish nyn gynneeyn; as yn kynney nee'n Chiarn y ghoail, hig ad cordail rish ny lught-thieyn oc; as yn lught-thie nee'n Chiarn y ghoail, hig ad dooinney as dooinney.

14 As hig eh gy-kione, eshyn vees y red cursit er ny gheddyn er, dy bee eh er ny lostey lesh aile, eh-hene, as ooilley ny t'echey: er-yn-oyr dy vel eh er vrishey conaant y Chiarn, as son dy vel eh er n'yannoo dy olk ayns Israel.

15 ¶ Myr shen dirree Joshua dy moghey, as hug eh lesh Israel magh lurg nyn tribeyn; as va tribe Yudah er ny ghoail:

16 As hug eh lesh magh kynney Yudah; as ghow eh kynney ny Zarhiteyn: as hug eh lesh magh kynney ny Zarhiteyn, dooinney as dooinney; as va Zabdi er ny ghoail:

17 As hug eh lesh magh yn lught-thie echeysyn, dooinney as dooinney; as va Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerah, jeh tribe Yudah, er ny ghoail.

18 As dooyrt Joshua rish Achan, My vac, cur, ta mee guee ort, gloyr da'n Chiarn Jee Israel, as gow-rish dty loght huggeysyn; as insh dooys nish cre t'ou er n'yannoo, ny keill voym eh.

19 As dreggyr Achan Joshua, as dooyrt eh, Ta mee dy jarroo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn Jee Israel, as shoh as myr shoh ta mee er n'yannoo.

20 Tra honnick mee mastey yn spooilley garmad aalin Babylonagh, as daa cheead shekel dy argid, as wedge airh jeh trimmid jeh shekelyn as da-eed, dy dug mee eisht saynt daue, as ghow mee ad; as cur-my-ner, t'ad follit 'syn ooir ayns mean my chabbane, as yn argid foue.

21 ¶ Er shoh hug Joshua chaghteryn, as roie ad gys y chabbane; as cur-my-ner, ve follit ayns y chabbane, as yn argid fo.

23 As ghow ad ad ass mean y chabbane, as hug ad lhieu ad gys Joshua, as gys ooilley cloan Israel, as skeayll ad magh ad kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ghow Joshua, as ooilley Israel mârish, Achan mac Zerah, as yn argid, as y garmad, as y wedge airh, as e vec, as e inncenyn, as ny dew, as ny assyllyn echey, as e chirree, as e chabbane, as ooilley ny v'echey: as hug ad lhieu ad gys coan Achor.

25 As dooyrt Joshua, Cre'n-fa t'ou er hayrn seaghyn orrin? nee'n Chiarn uss y heaghney yn laa jiu. As ren ooilley Israel eh y chlaghey lesh claghyn, as ad y lostey lesh aile erreish daue v'er chlaghey ad lesh claghyn.

26 As hrog ad harrish cayrn mooar cloaie gys y laa jiu. Er shoh hyndaa yn Chiarn veih eulys e yymmoose. Shen-y-fa, jir ad Coan Achor rish yn ynnyd shen gys y laa jiu.

CAB. VIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny bee aggle ort, chamoo lhig sheese dty chree: gow mayrt ooilley ny deiney caggee, as trog ort, immee seose noi Ai: jeeagh, ta mee er livrey gys dty laue ree Ai, as e phoble, as e ard-valley, as e heer.

2 As nee oo rish Ai as rish y ree eck, myr t'ou er n'yannoo rish Jericho as rish e ree: ynrycan yn spooilley, as yn ollagh eck, nee shiu goaill son cragh diu hene: cur deiney dy lhie cooyl-chlea noi'n ard-valley cheu e cooylloo.

3 ¶ Er shoh hrog Joshua er, as ooilley ny deiney caggee, dy gholle seose noi Ai: as ren Joshua reih magh jeih thousaneyn as feed dy gheiney caggee niartal, as hug eh ad magh 'syn oie.

4 As doardee eh daue, gra, Cur-jee myner, nee shiu lhie cooyl-chlea noi yn ard-valley, dy jarroo ny chooyl: ny gow-jee roud voish yn ard-valley, agh bee-jee ooilley ulkee:

5 As tayrn-yms, as ooilley my gheiney ta mârým, er-gerrey da'n ard-valley: as hig eh gy-kione tra hig ad magh nyn 'oi, myr ec y toshiaght, dy der mayd cooyl daue,

6 (Son hig ad magh geiyrt orrin,) derrey ta shin er hayrn ad voish yn ard-valley: son jir adsyn, T'ad coyrt cooyl rooin, myr ren ad role: shen-y-fa, nee mayd chea kiongoyrt roo.

7 Eisht nee shiuish troggal erriu veih'n cooyl-chlea, as goaill yn ard-valley: son nee'n Chiarn y Jee eu eh y livrey gys nyn lateyn.

8 As lurg diuish v'er n'ghoaill yn ard-valley, ver shiu yn ard-valley er aile: cordail rish oardagh yn Chiarn nee shiu. Cur-jee myner, ta mee er choyrt sarey diu.

9 ¶ Hug Joshua er-y-fa shen magh ad; as hie ad dy lhie cooyl-chlea, as ghow ad grunt eddyr Bethel as Ai, sheear voish Ai;

agh duirree Joshua yn oie shen mastey'n pobble.

10 As dirree Joshua dy moghey 'sy vadrán, as ghow eh musteral y pobble, as hie eshyn as leeideilee Israel seose, roish y pobble gys Ai.

11 As hie ooilley ny deiney-caggee va mârish seose, as hayrn ad er-gerrey, as haink ad kiongoyrt rish yn ard-valley, as hass ad ayns order-caggee cheu-twoaie dy Ai: nish va coan eddyr adsyn as Ai.

12 As ghow eh mysh queig thousane dooinney, as hug eh ad dy lhie cooyl-chlea eddyr Bethel as Ai, cheu-heear yn ard-valley.

13 Nish tra v'ad er hoiaghey yn pobble, eer yn slane sheshaght-caggee v'er cheu-twoaie yn ard-valley, as ny cooyl-chleaderyn er cheu-heear yn ard-valley, hie Joshua yn oie shen gys mean y choan.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick ree Ai shen, dy ren ad siyr, as hrog ad orroo dy moghey, as hie deiney yn ard-valley magh dy chaggey noi Israel, eshyn as ooilley e gheiney, ec traa pointit, er oirr y vagher caggee, kiongoyrt rish y choan; agh ve gynys da, dy row deiney lhie cooyl-chlea er e hon cheu-heear yn ard-valley.

15 As lhig Joshua as ooilley Israel orroo myr dy row ad er choayl yn laa, as roie ad er-chea raad yn aasagh.

16 As va ooilley ny deiney v'ayns Ai sumnit cooidjagh dy gholle er nyn eiyrts; as deiyr ad er Joshua, as v'ad er nyn dayrn er-sooyl veih'n ard-valley.

17 As cha row dooinney faagit ayns Ai ny Bethel nagh jagh magh er-eiyrts Israel: as daag ad yn ard-valley foshlit, as hie ad er-eiyrts Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Sheeyn magh yn shleiy t'ayns dty laue lesh Ai; son livrey-ym eh gys dty laue. As ren Joshua yn shleiy v'echey 'sy laue y heeyney magh lesh yn ard-valley.

19 As hrog ny deiney va nyn lhie cooyl-chlea dy tappee orroo ass nyn follaghyn, as roie ad cha Leah as v'eh er heeyney magh e laue, as hie ad stiagh 'syn ard-valley, as ghow ad eh, as ren ad siyr, as hug ad yn ard-valley er aile.

20 As tra yeeagh deiney Ai nyn yei, honnick ad, as cur-myner, hie jagh yn ard-valley seose 'syn aer, as hie nyn dappee vone dy chesney roue, yn derrey raad n'yn raad elley: as ren ny deiney va er roie myr-vien er-chea gys yn aasagh chyndaa back dy choyrt eddin da nyn eiyrtysee.

21 As tra honnick Joshua, as ooilley Israel, dy row ny deiney va nyn lhie cooyl-chlea er ghoaill yn ard-valley, as dy row jagh yn ard-valley er droggal, dy dug ad eddin reesht, as varr ad deiney Ai.

22 As yn vooijer elley, v'er n'ghoaill yn ard-valley, vrish ad magh nyn'oi; myr shen dy row ad ayns mean Israel, paart dagh cheu

jeu; as woail ad ad, myr shen nagh daag ad fer er-mayrn dy scapail.

23 As ghow ad ree Ai bio, as hug ad lheu eh gys Joshua.

24 As haink eh gy-kione tra va Israel erreish stroie ooilley cummaltee Ai, 'sy vagher, 'syn aasagh raad v'ad er n'eiyr ad, as tra v'ad ooilley er duittym lesh foyr y chliwe, derrey v'ad ooilley er nyn stroie, dy ren ooilley ny Israeliteyn chyndaa gys Ai, as woail ad eh lesh foyr y chliwe.

25 As shoh myr ve, dy row ooilley ny huit yn laa shen, eddyr deiney as mraane, daa housane jeig, dy jarroo ooilley cummaltee Ai.

26 Son cha ren Joshua tayrn back e laue, lesh v'eh er heeyney magh yn shlei, derrey v'eh dy bollagh er stroie ooilley cummaltee Ai.

27 Ynrycan maase as spooilley'n ard-valley shen, ghow Israel daue hene, cordail rish raa'n Chiarn, v'eh er harey da Joshua.

28 As ren Joshua Ai y lostey, as ve ny charmane son dy bragh, dy jarroo ny braartys gys y laa jiu.

29 As ree Ai ren ad y chroghey er billey derrey'n astyr: as ec lhie ny greiney, doar-dee Joshua yn corp dy ve goit neose jeh'n villey, as dy hilgey eh rish giat yn ard-valley, as dy broggal harrish cayrn mooar cloaie, ta er-mayrn gys y laa jiu.

30 ¶ Eisht ren Joshua altar y hroggal dr'n Chiarn Jee Israel, er cronk Ebal,

31 Myr va Moses sharvaant y Chiarn er harey da cloan Israel, myr te scrut ayns lior leigh Voses, Altar dy chlaghyn slane, orroo nagh daink rieu greie yiarn: as heb ad er ourallyn-losht gys y Chiarn, as ourallyn-shee.

32 As scrieu eh ayns shen er ny claghyn copy jeh leigh Voses, [ny jeih annaghyn,] v'eh er scrieu kion-fenish cloan Israel.

33 As ren ooilley Israel, as nyn shanstyr, as fir-oik, as nyn mriwnyn, shassoo er dagh cheu jeh'n arg, kiongoyrt rish ny saggyrtyn ny Leviteyn, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, chammah yn joarree as eshyn va rugit ny mast'oc; yn derrey lieh jeu jeeragh er cronk Gerizzim, as y lieh elley jeeragh er cronk Ebal; myr va Moses sharvaant y Chiarn roie er chur sarey, dy vannaghey pobble Israel.

34 As ny lurg shen lhaih eh ooilley goan y leigh, ny bannaghtyn as ny mollaghtyn, cordail rish ooilley ny va scrut ayns lior y leigh.

35 Cha row fockle jeh ooilley ny doar-dee Moses nagh ren Joshua lhaih kiongoyrt rish siane chaglym-cooidjagh Israel, marish ny mraane, as y chloan, as ny joarreeyn ny-vud oc va jeh'n un chredjue.

CAB. IX.

AS haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley ny recaghyn va er cheu shoh dy Yor-

dan jeh, ayns ny sleityn, as ayns ny coanyn, as ayns ooilley slystyn yn aarkey vooar jeeragh er Lebanon, yn Hittite, as yn Amorite, yn Canaanite, yn Perizzite, yn Hivite, as y Jebusite,

2 Dy ren ad chaglym ooilley dy cheilley, dy chaggey rish Joshua as rish Israel.

3 ¶ As tra cheayll cummaltee Ghibeon jeh ny va Joshua er n'yannoo rish Jericho as rish Ai,

4 Hie ad gys obbyr dy cooishagh, as lhig ad orroo hene dy ve chaghteryn reeoil, as ghow ad shenn saick er nyn assylyn, as ayn-feeyney, shenn, raipit, as kerrit;

5 As shenn vraagyn patchit er ny cassyn oc, as shenn eaddagh orroo; as va ooilley yn arran v'oc son nyn yurnah chirrym as lheeah.

6 As hie ad gys Joshua gys y champ ec Gilgal, as dooyrt ad rishyn, as rish ard-gheiney Israel, Ta shinyn er jeet voish cheer foddey: jean jee nish, er-y-fa shen, shee rooin.

7 As dooyrt ard-gheiney Israel rish ny Hiviteyn, Foddee dy vel shiuish cummaltee yn cheer shoh; as kys oddys mayd coardail 'yannoo riu?

8 As dooyrt ad rish Joshua, Ta shin dty harvaantyn. As dooyrt Joshua roo, Quoi shiu hene? as cre voish haink shiu?

9 As dooyrt ad rish, Veih cheer feer foddey ta dty harvaantyn er jeet, trooid arrym gys ennym y Chiarn dty Yee: son ta shin er chlashtyn jeh e ghoo mooar, as ooilley ny ren eh ayns Egypt,

10 As ooilley ny ren eh rish daa ree ny Amoriteyn, va cheu elley dy Yordan, rish Sihon ree Heshbon, as rish Og ree Vashan, va cummal ayns Ashtaroth.

11 Shen-y-fa loayr nyn shanstyr as ooilley cummaltee yn cheer ain rooinyn, gra, Gow-jee beaghey mèriu son y jurnah, as immejee nyn guail, as abbyr jee roo, Ta shin dty harvaantyn: jean-jee er-y-fa shen conaant dy hee rooin.

12 Yn arran shoh ghow shin cheh son nyn yurnah, tra haink shin veih'n thie er y laa haink shin magh dy heet huiish; agh nish, cur-my-ner, te chirrym, as lheeah:

13 As va ny siyn-feeyney shoh noa, tra lhienn shin ad; as cur-my-ner, t'ad raipit: as t'ad shoh nyn garmadyn as nyn mraagyn er n'aase shenn kyndagh rish y jurnah mooar liauyr.

14 As ghow ny ard-gheiney jeh'n bee oc, as cha ghow ad coyrle ec becal y Chiarn.

15 As ren Joshua shee roo, as ren eh conaant roo, as hug eh nyn mioys daue; as ren princeyn y pobble breearrey dy reaylley'n chonaant.

16 As haghyn eh, ec kione three laa, erreish daue v'er n'yannoo yn conaant dy hee roo, dy geayll ad dy nee nyn naboonyr v'ad, as baghey er-gerrey daue.

17 As ghow cloan Israel nyn yurnah, as

haink ad gys ny ard-valjyn oc er y trass laa. Nish va ny ard-valjyn oc Gibeon, as Chephirah, as Beeroth, as Kirjath-jearim.

18 As cha dug cloan Israel laue orroo, son dy row princeyn y pobble er vreearrey daue liorish y Chiarn Jee Israel. As ren ooilley'n pobble plaiynt noi ny princeyn.

19 As dooyrt ooilley ny princeyn rish y slane sheshaght, Ta shin fo breearrey daue liorish y Chiarn Jee Israel: shen-y-fa nish, cha vod mayd laue 'chur orroo.

20 Agh shoh nee mayd roo; lhig mayd dy jarroo nyn mioys lhieu, er-aggle dy jig kerraghey orrin, er coontey'n breearrey ta shin er n'yannoo daue.

21 As dooyrt ny princeyn roo, Ver mayd nyn mioys daue; (agh lhig daue ve deyrity dy yiarey fuygh, ad dy hayrn ushtey son ooilley'n pobble;) myr va ny princeyn er n'yialdyn daue.

22 ¶ As hug Joshua fys orroo, as loayr eh roo, gra, Cre'n-fa ta shiu er volley shin, gra, Ta shinyn jeh cheer feer foddey veue; tra ta shin cummal er-gerrey dooin?

23 Nish shen-y-fa ta shiu deyrity, as cha bee dooinney jeu seyr veih bondiaght, as bee shiu ry-hoi giarey fuygh, as tayrn ushtey, son thie my Yee.

24 As dreggyr ad Joshua, as dooyrt ad, Son dy row eh er ny insh da dty harvaantyn son firrinya, dy row yn Chiarn dty Yee er harey e harvaant Moses dy choyrt diuish ooilley'n cheer shoh, as dy stroie dy bollagh ooilley cummaltee ny checrey, shoh'n oyr va shin ayns aggle baish reue, as shoh ta shin er n'yannoo.

25 As cur-my-ner nish, ta shin ayns dty laue: myr te mie as cairagh ayns dty hilley jean uss rooin.

26 As shen myr ren eh roo, as ren eh ad y livrey ass laue cloan Israel, nagh ren ad nyn goyrt gy-baase.

27 As doardee Joshua ad veih'n laa shen dy hirveish ayns giarey fuygh, as tayrn ushtey, son cabbane-agglish as altar y Chiarn, eer gys y laa jiu, ayns yn ymyd baillish y reih.

CAB. X.

NISH haink eh gy-kione, tra cheayll Adonizedeck ree Yerusaleem dy row Joshua er ghoail Ai, as er stroie eh dy bollagh; as dy row eh er n'yannoo rish Ai as e ree myr ren eh rish Jericho, as e ree; as dy row cummaltee Ghibeon er n'yannoo shee rish Israel, as baghey ny mast' oc;

2 Dy row aggle mooar orroo, son dy row Gibeon ny ard-valley mooar, myr unnane jeh ny ard-valjyn reeoil, as son dy row eh ny stroshey na Ai, as dy row ooilley e gheiney-caggee niartal.

3 Dy dug Adonizedeck ree Yerusaleem, er-y-fa shen, chaghteraght gys Hoham ree Hebron, as gys Píram ree Yarmuth, as gys Japhia ree Lachish, as gys Debir ree Eglon, gra,

4 Tar-jee seose hym, as cooin-jee lhiam, dy stroie Gibeon: son te er n'yannoo shee rish Joshua as rish cloan Israel.

5 Eisht va ny queig reeaghyn Amorite, ree Yerusaleem, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, ree Eglon, er nyn jaglym cooidjagh, as hie ad seose, adsyn as ooilley nyn sheshaghtyn-caggee, as champ ad kiongoyrt rish Gibeon, as ren ad caggey n'oi.

6 ¶ As hug deiney Ghibeon fys gys Joshua gys y champ ec Gilgal, gra, Ny bee lhag-lauee rish dty harvaantyn; tar seose hooín ayns dy chooilley hiyr, as saue shin, as cooin lhien: son ta ooilley reeaghyn ny Amoriteyn ta cummal ayns ny sleityn er nyn jaglym cooidjagh nyn 'oi.

7 Er shoh hie Joshua seose veih Gilgal, eh-hene as ooilley y slane sheshaght-caggee mairish, as ooilley ny ard-gheiney niartal.

8 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny gow aggle roue; son ta mee er livrey ad gys dty laue; cha shass dooinney jeu royd.

9 Haink Joshua er-y-fa shen orroo doal-tattym, as hie eh seose veih Gilgal fud-ny-hoie.

10 As hug y Chiarn barriaght da Israel harrystoo, as ren eh ad y stroie lesh toyrt-mow trome ec Gibeon, as ad y imman er y raad ta goll seose gys Bethoron, as woail eh ad derrey Azekah, as gys Makkedah.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad chea roish Israel, as goll sheese lesh Bethoron, dy ren y Chiarn claghyn mooarey y hilgey neose orroo veih niau derrey Azekah, as varr eh ad: va ny smoo stroit lesh ny claghyn-sniaghtee ny va lesh cliwe cloan Israel.

12 ¶ Eisht loayr Joshua rish y Chiarn 'sy laa va'n Chiarn er livrey seose ny Amoriteyn gys laue cloan Israel, as dooyrt eh ayns shilley Israel, Ghrian, shass raad t'ou er Gibeon; as uss, Eayst, harrish coan Ajalon.

13 As hass y ghrian myr ve, as va'n eayst er ny lhiettal, derrey va'n pobble er ghoail cooilleeney er nyn noidyn. Nagh vel shoh scruit ayns lioar Yasher? Myr shen hass y ghrian ayns mean yn aer, as cha row siyr er dy ghoil sheese mysh slane laa.

14 As cha row lheid y laa as y laa shen, Roish ny ny yei, dy d'eiasht y Chiarn rish coraa dooinney: son ren y Chiarn caggey son Israel.

15 ¶ As hie Joshua reesht, as ooilley Israel mairish, gys y champ, gys Gilgal.

16 Agh chossyn ny queig reeaghyn shoh er-chea, as dollee ad ad-hene ayns ooig ec Makkedah.

17 As v'eh er ny insh da Joshua, gra, Ta ny queig reeaghyn er nyn gheddyn follit ayns ooig ec Makkedah.

18 As dooyrt Joshua, Roll-jee claghyn mooarey er beal yn ooig, as cur-jee deiney liorish son gard orroo.

19 As ny fuirree-jee shiuish agh gow-jee er-eiyrt's nyn noidyn, as stroie-jee ad ayns chea; ny lhig-jee daue cosney stiagh ayns

ny ard-valjyn oc: son ta'n Chiarn y jee euish er livrey ad gys nyn laue.

20 As haink eh gy-kione, erreish da Joshua as cloan Israel v'er stroie ad lesh cragh trome, derrey v'ad er nyn goyrt mow, dy chossyn ny va er-mayrn jeu stiagh ayns ard-valjyn fencit.

21 As hyndaa ooillee'n pobble gys y champ gys Joshua ec Makkedah dy sauchey: cha by-loys da fer erbee fosley e veal noi cloan Israel.

22 Eisht dooyrt Joshua, Foshil-jee beal yn ooig, as cur-jee lhieu magh hym's ny queig reeaghyn shen ass yn ooig.

23 As ren ad shen, as hug ad lhieu magh huggey ny queig reeaghyn shen ass yn ooig, ree Yerusalem, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, as ree Eglon.

24 As haink eh gy-kione, tra hug ad lhieu magh ny queig reeaghyn shoh gys Joshua, dy deie Joshua er ooillee deiney Israel, as dooyrt eh rish captanyn ny deiney caggee hie mirish; Tar-jee er-gerrey, as cur-jee nyn gassyn er mwannallyn ny reeaghyn shoh. As haink ad er-gerrey, as hug ad nyn gassyn er ny mwannallyn oc.

25 As dooyrt Joshua roo, Ny gow-jee aggle, as ny bee-jee atchimagh, bee-jee dunnal as jeh cree mie: son shoh myr nee'n Chiarn rish ooillee nyn noidyn nyn'oi ta shiuish caggee.

26 As lurg shen ren Joshua ad y woalley, as y varroo, as chrogh eh ad er queig biljyn: as v'ad croghey er ny biljyn derrey'n astyr.

27 As haink eh gy-kione ec lhie ny greiney, dy doardee Joshua, as ghow ad neose ad jeh ny biljyn, as cheau ad ad 'syn ooig syn v'ad follit, as lhie ad claghyn moarey er beal yn ooig ta er-mayrn gys y laa jiu.

28 ¶ Ec y tra cheddin ghow Joshua Makkedah, as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh yn ree echey, as ooillee ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg er-mayrn: as ren eh rish ree Makkedah myr ren eh rish ree Yericho.

29 Eisht hie Joshua er e hoshiaght, as ooillee Israel marish, veih Makkedah gys Libnah, as ren eh caggee noi Libnah.

30 As livrey yn Chiarn eh myrgeddin, as y ree echey, gys laue Israel; as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as ooillee ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg bio ayn; agh ren eh rish y ree echey, myr ren eh rish ree Yericho.

31 ¶ As hie Joshua er e hoshiaght veih Libnah, as ooillee Israel marish, gys Lachish, as champ eh roish, as ren eh caggee n'oi.

32 As livrey yn Chiarn Lachish gys laue Israel, ghow eh er yn nah laa, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as ooillee ny cummaltee v'ayn, cordail rish ooillee v'eh er n'yannoo rish Libnah.

33 ¶ Eisht haink Horam ree Ghezer dy chooney lesh Lachish; as woail Joshua eshyn as e gheiney, derrey nagh daag eh veg er-mayrn.

34 ¶ As veih Lachish hie Joshua er e hoshiaght gys Eglon, as ooillee Israel marish; as ren ad campal roish, as caggee n'oi.

35 As ghow ad eh yn laa shen, as woail ad eh lesh foyr y chliwe; as ooillee ny cummaltee v'ayn stroie eh dy bollagh yn laa cheddin, cordail rish ooillee ny v'eh er n'yannoo rish Lachish.

36 As hie Joshua seose veih Eglon, as ooillee Israel marish, gys Hebron; as ren ad caggee n'oi:

37 As ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as yn ree echey, as ooillee ny ard-valjyn, as ooillee ny cummaltee v'ayndoo; cha daag eh veg er-mayrn, cordail rish ooillee, ny v'eh er n'yannoo rish Eglon; agh stroie eh dy bollagh eh, as ooillee ny cummaltee v'ayn.

38 ¶ As hyndaa Joshua, as ooillee Israel marish, gys Debir, as ren eh caggee n'oi.

39 As ghow eh eh, as y ree, as ooillee ny ard-valjyn echey; as woail eh ad lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh ooillee ny cummaltee v'ayndoo; cha daag eh veg er-mayrn: myr v'eh er n'yannoo rish Hebron, lheid cheddin ren eh rish Debir, as e ree; myr v'eh er n'yannoo rish Libnah, as e ree.

40 ¶ Myr shoh ren Joshua bwoalley ooillee cheer ny sleityn, as y jiass, as y choan, as cheer ny farraneyn, as ooillee ny reeaghyn oc: cha daag eh veg er-mayrn; agh stroie eh dy bollagh dy chooillee chretoor bio, myr va'n Chiarn Jee Israel er harey.

41 As woail Joshua ad veih Kadesh-barnea eer gys Gaza, as ooillee cheer Ghoshen choud's Gibeon.

42 As ooillee ny reeaghyn shoh as nyn gheer ren Joshua 'ghoail mysh yn un tra; son dy ren y Chiarn Jee Israel caggee ayns lieh Israel.

43 As hyndaa Joshua, as ooillee Israel marish, gys y champ gys Gilgal.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione, tra va Jabin ree Hazor er chlashtyn jeh ny reddyn shoh, dy dug eh fys gys Jobab ree Vadan, as gys ree Shimron, as gys ree Achshaph,

2 As gys ny reeaghyn v'er cheu-twoaie jeh ny sleityn, as jeh ny straghyn jiass jeh Cinneroth, as ayns y choan, as ayns slystyn Dor cheu-heear,

3 As gys y Chanaanite er cheu-har as cheu-heear, as gys yn Amorite, as yn Hittite, as y Perizzite, as y Jebusite ayns ny sleityn, as gys yn Hivite fo Hermon, ayns cheer Vispeh.

4 As hie ad magh, ad-hene as ooillee ny deiney caggee oc maroo, ymmodee sleih, dy jarroo myr genniagh y traie ayns earroo, lesh cabbil as fainee ymmodee seihlt.

5 As tra va ooillee ny reeaghyn shoh er jeet cooidjagh, haink ad as champ ad lesh y cheilley liorish ushtaghyn Merom, dy chaggee noi Israel.

6 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny

gow aggle roue: son mysh y traa shoh mai-ragh, neem's livrey ooilley ad teose marroo kiongoyrt rish Israel: nee oo feh yskid nyn gabbil y yiarey, as lostey ny fainee oc 'syn aile.

7 Er shoh haink Joshua as ooilley ny deiney-caggee mârish doaltattym orroo ec ushtaghyn Merom, as hie ad laue roo.

8 As ren y Chiarn ad y livrey gys laue Israel, ren ad y woalley, as nyn glô gys Zidon mooar, as gys Mizrephoth-maim, as gys glione Vizpeh cheu-har, as ren eh ad y stroie, derrey nagh row fer jeu faagit.

9 As ren Joshua roo myr doardee yn Chiarn da: yiare eh feh yskid nyn gabbil, as losht eh nyn vainee lesh aile.

10 ¶ As hyndaa Joshua ec y traa shen, as ghow eh Hazor, as varr eh yn ree echey lesh y chliwe: son va Hazor 'sy chenn earish yn ard-valley reecoil harrish ooilley ny reeriaghtyn shen.

11 As woail eh ooilley ny anmeenyn v'ayn lesh foyr y chliwe, stroie ad dy bollagh: cha row veg faagit bio: as losht eh Hazor lesh aile.

12 As ooilley ard-valjyn ny reeaghyn shen, as ooilley ny reeaghyn oc, ren Joshua 'ghoaill, as woail eh ad lesh foyr y chliwe; as stroie eh ad dy bollagh, myr va Moses sharvaant y Chiarn er harey.

13 Agh son ny ard-valjyn shen va foast faagit shassoo ayns nyn niart, cha losht Israel veg jeu, er-lhimmei jeh Hazor hene; shen ren Joshua lostey.

14 As slane spooilley ny ard-valjyn shoh, as y maase, ren cloan Israel y ghoaill son cooid daue hene; agh varr ad dy chooilley ghooiney lesh foyr y chliwe, derrey v'ad er stroie ad, chamoo daag ad veg jeu bio.

15 ¶ Myr hug y Chiarn currym er Moses e harvaant, shen myr hug Moses currym er Joshua, as shen myr ren Joshua; cha daag eh veg giare jeh ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses.

16 Myr shoh ghow Joshua ooilley'n cheer shen, ny croink, as ooilley'n cheer jiass, as ooilley cheer Ghoshen, as y coan, as y strah, as slieau Israel, as y ghlione echey;

17 Eer veih cronk Halek, ta er raad Seir, choud as Baal-gad, ayns coan Lebanon, fo cronk Hermon: as ghow eh ooilley ny reeaghyn oc, as woail eh, as varr eh ad.

18 Foddey dy hraa ren Joshua caggey rish ooilley ny reeaghyn shen.

19 Cha row ard-valley ren shee rish cloan Israel, agh ny Hiviteyn, cummaltee Ghibeon; ooilley'n chooid elley ghow ad ayns caggey.

20 Son daag y Chiarn ad fo creoghys cree, dy chaggey noi Israel, dy voddagh eh stroie ad dy bollagh, nagh voghe ad foayr erbee, agh dy voddagh cragh cheet ny-vud oc, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

21 ¶ As ec y traa shen haink Joshua, as d'astyr eh cloan Anak ass ny sleityn, ass Hebron, ass Debir, ass Anab, as veih ooilley

sleityn Yudah, as ooilley sleityn Israel: ren Joshua stroie dy bollagh ad hene as nyn ard-valjyn.

22 Cha row veg jeh sluight. Anak faagit ayns cheer cloan Israel: agh ayns Gaza, ayns Gath, as ayns Ashdod, va kuse-jeu.

23 Myr shoh ghow Joshua yn slane cheer, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er ghra rish Moses; as hug Joshua eh son eiraght da Israel, cordail rish y rheynn va jeant fud ny tribeyn oc. As [ny lurg shoh] va shee 'sy cheer.

CAB. XII.

NISH ad shoh reeaghyn ny cheerey, or-roo hooar cloan Israel y varriaght, as nyn dhalloo ren ad y ghoaill er cheu elley dy Yordan, lesh irree ny greiney; veih awin Arnon gys cronk Hermon, as ooilley'n strah cheu-har.

2 Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ayns Heshbon, e reill va veih Aroer, t'er broogh awin Arnon, as veih mean yn awin, ta shen, lieh Ghilead choud as awin Yabbok, ta cagliagh cloan Ammon;

3 As veih'n strah gys faarkey Cinneroth, cheu-har, as gys faarkey'n strah, shen y faarkey sailjei cheu-har, raad Vethjeshimoth; as veih'n jiass, fo Ashdod-pisgah

4 As ard Og ree Vashan, va jeh sluight ny foawir, va goaill ec Ashtaroth, as ec Edrei,

5 As va reill ayns cronk Hermon, as ayns Salcah, as ayns ooilley Bashan, gys cagliagh ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn, as lieh Ghilead, ardjyn Sihon ree Heshbon.

6 Ad shoh ren Moses sharvaant y Chiarn as cloan Israel y woalley: as hug Moses sharvaant y Chiarn shoh son eiraght da ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vannaseh.

7 ¶ As shoh reeaghyn y cheer ren Joshua as cloan Israel y woalley er y cheu shoh dy Yordan er y cheu-heear, veih Baal-gad ayns coan Lebanon eer gys ny sleityn caglee, lesh Seir, hug Joshua da tribeyn Israel son eiraght, myr v'ad er nyn rheynn:

8 Ayns ny sleityn, as ny coanyn, as ny straghyn, as ny farraneyn, as 'syn aasagh, as ayns y cheer-jiass; ny Hittiteyn, ny Amoriteyn, as ny Canaaniteyn, ny Perizziteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

9 ¶ Ree Yericho, unnane; ree Ai, ta liorish Bethel, unnane;

10 Ree Yerusaleem, unnane; ree Hebron, unnane;

11 Ree Yarmuth, unnane; ree Lachish, unnane;

12 Ree Eglon, unnane; ree Ghezer, unnane;

13 Ree Debir, unnane; ree Gheder, unnane;

14 Ree Hormah, unnane; ree Arad, unnane;

15 Ree Libnah, unnane; ree Adullam, unnane;

16 Ree Vakkedah, unnane; ree Vethel, unnane;

17 Ree Tappuah, unnane; ree Hopher, unnane;

18 Ree Aphek, unnane; ree Lasharon, unnane;

19 Ree Vadon, unnane; ree Hazor, unnane;

20 Ree Shimron-meron, unnane; ree Achshaph, unnane;

21 Ree Taanach, unnane; ree Vegiddo, unnane;

22 Ree Kedesh, unnane; Jokneam jeh Carmel, unnane;

23 Ree Dor ayns slyst Dor, unnane; ree ashoonyn Ghilgal, unnane;

24 Ree Tirzah, unnane; Ooilley ny ree-aghyn unnane-jeig as feed.

CAB. XIII.

NISH va Joshua shenn as er roie ayns eash; as dooyrt y Chiarn rish, T'ou us shenn as er roie ayns eash, as ta foast lane thalloo rhymbiu nagh vel shiu er ghoail.

2 Shoh'n thalloo nagh vel foast goit stiagh: ooilley ardjyn ny Philistinee, as slane Geshuri,

3 Veih Sihor, ta liorish Egypt, choud's ardjyn Ekron my-hwoaie, ta lesh ny Canaaniteyn: queig chiarnyn jeh ny Philistinee; ny Gazathiteyn, as ny Ashdothiteyn, ny Eshkaloniteyn, ny Gittiteyn, as ny Ekroniteyn; myrgeddin ny Aviteyn:

4 Veih'n jass, ooilley cheer ny Canaaniteyn, as Mearah, ta liorish ny Sidoniane, choud as Aphek, gys slystyn ny Amoriteyn:

5 As cheer ny Gibleiteyn, as ooilley Lebanon, lesh y shiar, veih Baal-gad fo cronk Hermon derrey hig oo gys Hamath:

6 Ooilley cummaltee ny sleityn, veih Lebanon gys Misrephoth-main, as ooilley ny Sidoniane, adsyn nee'm geiyrt magh roish cloan Israel: as rheynn uss eh liorish lot mastey cloan Israel son eiraght, myr ta mee er dty harey.

7 Nee oo eisht rheynn y cheer shoh son eiraght er ny nuy tribeyn, as lieh-tribe Vanasseh.

8 Mároo ta ny Reubeniteyn as ny Gaditeyn er gheddyn nyn eiraght, hug Moses daue, cheu-elley dy Yordan, lesh y shiar, rere myr hug Moses sharvaant y Chiarn daue;

9 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, as ny baljyn ta eddyr ny hawinyn, as ooilley strah Vedebe gys Dibon;

10 As ooilley ard-valjyn Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, gys cagliagh cloan Ammon;

11 As Gilead, as ardjyn ny Geshuriteyn, as Maachathiteyn, as slane cronk Hermon, as ooilley Bashan gys Salcah;

12 Ooilley reeriaght Og ayns Bashan, va reill ayns Ashtaroth as ayns Edrei, ooilley ny va er-mayrn jeh slught ny foawir: son ad shoh ren Moses bwoalley, as geiyrt magh.

13 Ny-yeih cha row cloan Israel er n'eiyr magh ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn:

agh ta ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn cummal mastey ny Israeliteyn gys y laa t'ayn jiu.

14 Agh da tribe Levi cha dug eh eiraght erbee; ta ourallyn-losht y Chiarn Jee Israel yn eiraght ocsyn, myr dooyrt eh roo.

15 ¶ As hug Moses da tribe cloan Reuben eiraght cordail rish ny kynneeyn oc:

16 As va'n ayn ocsyn veih Aroer ta er broogh awin Arnon, as ny baljyn va eddyr ny hawinyn, as ooilley strah Vedebe;

17 Heshbon, as ooilley e baljyn 'sy strah: Dibon, as Bamoth-baal, as Beth-baal-meon,

18 As Jahaza, as Kedemoth, as Mephaath.

19 As Kirjathaim, as Sibmah, as Zaroth-shahar, ayns cronk ny glionney,

20 As Beth-peor, as Ashdoth-pisgah, as Beth-jeshimoth,

21 As ooilley baljyn y strah, as ooilley reeriaght Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, ren Moses bwoalley, márish princeyn Vidian, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, va dukeyn Sihon, cummal 'sy cheer.

22 ¶ Balaam myrgeddin, mac Beor, yn fer-obbee ren cloan Israel y varroo lesh y chliwe mároosyn huitt 'sy chaggey.

23 As va ayn cloan Reuben, Jordan, as y slyst shen. Shoh va eiraght cloan Reuben cordail rish ny kynneeyn oc, ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey.

24 As hug Moses eiraght da tribe Ghad, as nyn gloan, cordail rish nyn gynneeyn:

25 As va'n ayn ocsyn Jazer, as ooilley baljyn Ghilead, as y derrey lieh jeh cheer cloan Ammon, gys Aroer ta liorish Rabbah;

26 As veih Heshbon gys Ramath-mizpeh, as Betonim; as veih Mahanaim gys slyst Debir;

27 As ayns y choan, Beth-aram, as Beth-nimrah, as Succoth, as Zaphon, yn chooid elley jeh reeriaght Sihon ree Heshbon, Jordan as y slyst shen, gys oirr sodjey magh faarkey Chinnereth, cheu-har dy Yordan.

28 Shoh eiraght cloan Ghad rere nyn gynneeyn, nyn ard-valjyn, ar ny baljyn cheerey.

29 ¶ As hug Moses eiraght da lieh-tribe Vanasseh: as shoh va eiraght lieh tribe Vanasseh lurg ny kynneeyn oc:

30 As va'n ayn ocsyn veih Mahanaim, ooilley Bashan, ooilley reeriaght Og ree Vashan, as ooilley baljyn Jair, t'ayns Bashan, three-feed balley;

31 As va lieh Ghilead, as Ashtaroth, as Edrei, baljyn reeriaght Og ayns Bashan, er ny choyrta da cloan Vachir mac Vanasseh, ta shen, da'n derrey lieh jeh cloan Vachir rere nyn gynneeyn.

32 As shoh ny cheeraghyn rheynn Moses son eiraght ayns straghyn Voab, cheu-elley dy Yordan, shiar veih Jericho.

33 Agh da tribe Levi, cha dug Moses eiraght erbee: va'n Chiarn Jee Israel yn eiraght ocsyn, myr dooyrt eh roo.

CAB. XIV.

AS shoh ny cheeraghyn va son eiraght da cloan Israel ayns cheer Chanaan, ren Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nun, as ard gheiney tribeyn cloan Israel, rheynn or-roo son eiraght.

2 Liorish lottyn va nyn eiraght, myr ren y Chiarn sarey liorish Moses, da ny nuy tribeyn, as son y tribe dy lieh.

3 Son va Moses er choyrt eiraght da daa hribe as lieh-tribe cheu-elley dy Yordan: agh da ny Leviteyn cha dug eh veg yn eiraght ny mast'oc.

4 Son va cloan Yoseph daa hribe, Manasseh as Ephraim; agh cha dug ad ayn erbee 'sy cheer da ny Leviteyn, er-lhimmey jeh ard-valjyn dy chummal ayndoo, lesh ny gleebyn va bentyn roo son nyn maase as son nyn gooid.

5 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, eer myr shen ren cloan Israel, as rheynn ad y cheer.

6 ¶ Eisht haink cloan Yudah gys Joshua ayns Gilgal: as dooyrt Caleb mac Jephunneh yn Kenezite rish, Ta fys ayd cre dooyrt y Chiarn rish Moses yn dooinney dy Yee my-chione mish as uss ayns Kadesh-barnea.

7 Da-eed blein dy eash va mish tra hug Moses sharvaant y Chiarn mee veih Kadesh-barnea dy ghoail baght jeh'n cheer; as hoil-shee mee da yn irriney ayns ynrickys my chree.

8 Ny-yeih my heshaghyn hie seose m'arym hug ad y pobble ass cree: agh dreill mish dy chionn gys y Chiarn my Yee.

9 As ren Moses breearrey er y laa cheddin, gra, Son shickyrya bee'n cheer shen er ta dty chassyn er hooyll yn eiraght ayd's, as dty chloan's son dy bragh, son dy vel oo dy slane er lhiantyn gys y Chiarn my Yee.

10 As cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er my reayll bio, myr yiall eh dou, ny queig bleaney as da-eed shoh, er-dyn tra loayr y Chiarn yn fockle shoh rish Moses, choud as va cloan Israel er nyn yurnah 'syn aasagh: as cur-my-ner nish, ta mee yn laa jiu kiare-feed as queig bleaney dy eash.

11 As ny-yeih ta mee cha mioyral jiu as va mee er y laa hug Moses mee er y chaghteraght: myr va my niart 'sy tra shen eer ta my niart nish, chammah dy ghol magh as dy heet stiagh ayns cagey.

12 Nish er-y-fa shen, cur dou yn cheer sleitagh shoh, my-e-chione loayr y Chiarn 'sy laa cheddin; (son cheayll oo ayns y laa shen dy row cloan Anak ayns shen, as dy row ny ard-valjyn mooar as fencit:) my she shen dy bee'n Chiarn lhiam, bee'm eisht abyl dy eiyr magh ad, myr yiall y Chiarn.

13 As ren Joshua eh y vannaghey, as hug eh da Caleb mac Jephunneh, Hebron, son eiraght.

14 Myr shoh haink Hebron dy ve son eiraght da Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, gys y laa jiu; son dy dug eh slane biallys da'n Chiarn Jee Israel.

15 As va ennym Hebron roish shen Balcly-arba, va'n Arba shoh ny ard-ghooinney mastey slught Anak. As va shee 'sy cheer veih cagey.

CAB. XV.

SHOSH eisht va cronney tribe cloan Yudah lurg ny kynneeyn oc, gys ardjyn Edom; va faasagh Zin my-yiass yn chagliagh sodjey magh lesh y sheear-asa.

2 As va'n chagliagh shiar-ass oc veih oirr yn aarkey-sailjey, veih'n baie ta lhie lesh y jiass:

3 As hie eh magh my-yiass gys Maaleh-acrabbim, as roie eh er-lhongst gys Zin, as hie eh seose er y cheu jiass gys Kadesh-barnea; goll er y hoshiaght gys Hezron, as seose gys Adar, as ghow eh combaase gys Karkaa:

4 Veih shen hie eh lesh Azmon, roshtyn gys awin Egypt; cagleeyn y cheer cheddin va ec yn aarkey. Shoh vee y chagliagh jiass eu.

5 As va'n faarkey-sailjey choud as becal Yordan yn chagliagh har. As va'n chagliagh twoaie, veih baie yn aarkey, ec becal Yordan:

6 As va'n chagliagh roie seose gys Beth-hogla, as hie eh veih shen rish cheu-twoaie Beth-arabah; as roie'n chagliagh seose gys chlaghhoit Vohan mac Reuben:

7 As hie'n chagliagh seose lesh Debir veih coan Achor, as myr shen my-hwoaie, lesh Gilgal, ta er y raad seose gys Adummim, ta er cheu-jiass yn awin: as hie'n chagliagh lesh ushtaghyn Enshemesh, as ren eh jerrey ec Enrogel:

8 As hie'n chagliagh seose rish coan mac Hinnom, gys cheu-jiass y Jebusite; ta shen Jerusalem: as hie eh seose gys mullagh y clieau erskyn coan Hinnom sheear, ta ec kione-twoaie coan ny foawir:

9 As va'n chagliagh tayrnt veih mullagh y chronk gys farrane ushtey Nephtoah, as rosh eh gys ard-valjyn cronk Ephron; as va'n chagliagh er ny hayrn gys Baalah, ta Kirjath-jearim:

10 As hie'n chagliagh mygeayrt veih Baalah lesh y sheear gys cronk Seir, as veih shen derrey slyst cronk Jearim (ta Chesalon) er y twoaie, as hie eh sheese gys Beth-shemesh, as veih shen gys Timnah:

11 As hie'n chagliagh magh my-hwoaie, gys lhiattee Ekron: as va'n chagliagh er ny hayrn gys Shicron, as roie eh jeeragh magh gys cronk Baalah, as hie eh magh gys Jabneel; as va kione sodjey magh y chagliagh ec yn aarkey.

12 As va'n chagliagh heear gys coast yn aarkey mooar. Shoh ayn cloan Yudah ooille mygeayrt, cordail rish nyn gynneeyn.

13 ¶ As da Caleb mac Jephunneh hug eh ayn mastey cloan Yudah, cordail rish sarey'n Chiarn da Joshua, eer ard-valley Arba ayr Anak, ta shen Hebron.

14 As deiyr Caleb veih shen three mec Anak, Sheshai, as Ahiman, as Talmi, cloan Anak.

15 As hie eh seose veih shen noi cummaltee Debir : as va ennym Debir roish shen Kirjath-sepher.

16 ¶ As dooyrt Caleb, Eshyn hed noi Kirjath-sepher, as goaill eh, dasyn ver-ym's Achsah my inneen son ben.

17 As ren Othniel mac Kenaz, braar Caleb, goaill eh : as hug eh da Achsah e inneen son ben.

18 As haink eh gy-kione, tra v'eh dy choyrt lesh ee thie, dy ren ee coyrloghey eh dy hirrey magher er yn ayr eck : as harlheim ee veih e assyl ; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yeearee?

19 As dreggyr ish, Cur dou dty vannaght ; myr t'ou er choyrt dou thalloo chirrym, cur dou myr-geddin thalloo farraneagh. As hug eh jee ny farraneyn heose as heese.

20 Shoh eiraght tribe cloan Yudah rere ny kynneeyn oc.

21 As ny baljyn sodjey-magh jeh tribe cloan Yudah, my-yias lesh ardjyn Edom, v'ad Kabzeel, as Eder, as Jagur,

22 As Kinah, as Dimonah, as Adadah,

23 As Kedesh, as Hazor, as Ithnan.

24 Ziph, as Telem, as Bealoth,

25 As Hazor, Hadattah, as Kerioth, as Hebron, ta shen Hazor,

26 Amam, as Shema, as Moladah,

27 As Hazar-gaddah, as Heshmon, as Bethpalet,

28 As Hazar-shual, as Beersheba, as Bizjothjah,

29 Bealah, as Iim, as Azem,

30 As Eltolad, as Chesil, as Hormah,

31 As Ziklag, as Madmannah, as Sansannah,

32 As Lebaoth, as Shilhim, as Ain, as Rimmon : ta ooilley ny baljyn-mooarey nuy as feed, marish nyn maljyn-beggey :

33 As ayns y choan, va Eshtaol, as Zoreah, as Ashnah,

34 As Zanoah, as Engannim, Tappuah, as Enam,

35 Jarmuth, as Adullam, Socoh, as Azekah,

36 As Sharaim, as Adithaim, as Gederah, as Gederothaim ; kiare baljyn jeig mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

37 Zenan, as Hadashah, as Migdalgaad,

38 As Dilean, as Mizpeh, as Joktheel,

39 Lachish, as Boscath, as Eglon,

40 As Cabbon, as Lahmam, as Kithlish,

41 As Gederoth, as Beth-dagon, as Naamah, as Makkedah ; shey baljyn jeig mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

42 Libnah, as Ether, as Ashan,

43 As Jiphtah, as Ashnah, as Nezib,

44 As Keilah, as Achzib, as Maresah ; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

45 Ekron marish e baljyn, as e baljyn-beggey :

46 Veih Ekron eer gys yn aarkey, ooilley ny va er-gerrey da Ashdod, marish ny baljyn-beggey oc :

47 Ashdod lesh e baljyn-mooar as beg,

Gaza as e baljyn-mooar as beg, gys awin Egypt, as y faarkey mooar, as y slyst echey :

48 ¶ As ayns ny sleityn, Shamir, as Jattir, as Socoh,

49 As Dannah, as Kirjath-sannah, ta Debir,

50 As Anab, as Eshtemoah, as Anim,

51 As Goshen, as Holon, as Giloh ; un valley jeig, marish nyn maljyn-beggey :

52 Arab, as Dumah, as Eshean,

53 As Janum, as Beth-tappuah, as Aphekah.

54 As Humtah, as Kirjath-arba, (ta shen Hebron,) as Zior ; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn beggey :

55 Maon, Carmel, as Ziph, as Juttah,

56 As Jezreel, as Jokdeam, as Zanoah,

57 Cain, Gibeah, as Timnah ; jeih baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

58 Halhul, Beth-zur, as Gedor,

59 As Maarath, as Beth-anoth, as Eltekon ; shey baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

60 Kirjath-baal, (ta Kirjath-jearim,) as Rabbah ; daa ard-valley, marish nyn maljyn-beggey :

61 Ayns yn aasagh, Betharabah, Middin, as Secacah,

62 As Nibsham, as yn ard-valleysollanagh, as Engedi ; shey baljyn mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

63 Agh er son ny Jebusiteyn, cummaltee Yerusaleem, cha yarg cloan Israel ad y eiyr magh : agh ta ny Jebusiteyn cummal marish cloan Yudah ec Jerusalem, gys y laa jiu.

CAB. XVI.

AS huitt crooney cloan Yoseph dy ve veih Jordan liorish Jericho, derrey ushtey Yericho lesh y shiar, gys yn aasagh ta goll seose veih Jericho trooid cronk Vethel,

2 As goll magh veih Bethel gys Luz, as sheeyney choud's ardjyn Archi gys Ataroth,

3 As goll sheese sheear gys coast Japhleti, gys coast yn Veth-horon heese, as gys Gezer ; as jannoo jerrey ec yn aarkey.

4 Myr shen ghow cloan Yoseph, Manasseh as Ephraim, nyn eiraght.

5 ¶ As shoh myr va cagliagh cloan Ephraim, cordail rish ny kynneeyn oc ; cagliagh nyn eiraght er y cheu-har va Ataroth-addar, gys Beth-horon heose :

6 As hie'n chagliagh magh lesh yn aarkey gys Michmethah er y cheu-twoaie ; as hie'n chagliagh mygeayrt lesh y shiar gys Taanath-shiloh, as shaghey shen lesh y shiar gys Janohah :

7 As hie eh sheese veih Janohah gys Ataroth, as gys Naarath, as haink eh gys Jericho, as magh ec Jordan.

8 Hie'n chagliagh magh veih Tappuah sheear gys awin Kanah ; as ren eh jerrey ec yn aarkey. Shoh eiraght tribe cloan Ephraim rere ny kynneeyn oc.

9 As ny ard-valjyn va soit magh son cloan Ephraim v'ad fud eiraght cloan Vanasseh ;

oille y ny baljyn-mooarey marish ny baljyn-beggey.

10 As cha deiyr ad magh ny Canaaniteyn, va cummal ayns Gezer: agh ta ny Canaaniteyn, cummal mastey ny Ephraimiteyn gys y laa jiu, as shirveish fo keesh.

CAB. XVII.

VA cronney myrgeeddin cour tribe Vanasseh, (son v'eh mac shinney Yoseph;) ta shen, son Machir mac shinney Vanasseh, ayr Ghilead; son dy nee dooinney caggee v'eh, shen-y-fa va Gilead as Bashan echey.

2 Va cronney neesht son y chooid elley jeh cloan Vanasseh rere nyn gynneeyn; son cloan Abiezer, as son cloan Helek, as son cloan Asriel, as son cloan Shechem, as son cloan Hopher, as son cloan Shemida: ad shoh va mec Vanasseh mac Yoseph, liorish nyn gynneeyn.

3 ¶ Agh cha row mec, agh inneenyn ec Zelophehad mac Hopher, mac Ghilead, mac Vachir, mac Vanasseh: as shoh enmyn e inneenyn, Mahlah, as Noah, as Hoglah, Milcah, as Tirzah.

4 As haink ad fenish Eleazar y saggyrt, as fenish Joshua mac Nun, as fenish ny princeyn, gra, Hug y Chiarn currym er Moses eiraght y choyrnt dooin mastey nyn mraaraghyn. Shen-y-fa, hug eh daue eiraght mastey braaraghyn nyn ayrey, cordail rish sarey'n Chiarn.

5 As hooar Manasseh jehi aynryn, cheu-mooie jeh thalloo Ghilead as Bashan, va er cheu elley dy Yordan;

6 Er-yn-oyr dy row eiraght ec inneenyn Vanasseh mastey ny mec echey: as va cheer Ghilead ec y chooid elley jeh mec Vanasseh.

7 ¶ As va cagliagh Vanasseh veih Asher gys Michmethah, jeeragh er Shechem; as ren yn oirr echey sheeyney er y laue yesh gys cummaltee Entappuah.

8 Nish va cheer Happuah lesh Manasseh: agh va Tappuah, er oirr Vanasseh, er ny choyrnt da cloan Ephraim.

9 As roie'n chagliagh sheese gys awin Kanah, jias jeh'n awin: ta ny ard-valjyn shoh jeh Ephraim mastey ard-valjyn Vanasseh: va cagliagh Vanasseh neesht er cheutwoaie yn awin, as va'n cheu-mooie echey rish y cheayn:

10 My-yiass ve lesh Ephraim, as my-hwoaie ve lesh Manasseh, as y cheayn e chagliagh; as haink ad dy cheille y lesh Asher er y twoaie, as Issachar er y shiar.

11 As va ec Manasseh ayns Issachar, as ayns Asher, Bethshean as e baljyn, as Ibleam as e baljyn, as cummaltee Dor as e baljyn, as cummaltee En-dor as e baljyn, as cummaltee Taanach as e baljyn, as cummaltee Vegiddo as e baljyn, eer three cheeraghyn.

12 Ny-yeih cha yarg cloan Vanasseh er geiyrnt magh cummaltee ny baljyn shen, agh dreih ny Canaaniteyn nyn gummal 'sy cheer shen er niart.

13 Ny-yeih haink eh gy-kione, tra va cloan Israel er n'ghoail niart, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh; agh cha deiyr ad magh ad dy bollagh.

14 As loayr cloan Yoseph rish Joshua, gra, Kys te nagh vel oo er choyrnt dou agh un chronney as un ayn son m'eiraght, fakin dy vel shin ymmodde ayns earroo, as dy vel y Chiarn ehoud shoh er my vannaghey?

15 As dreggyr Joshua ad, My t'ou pobble mooar ayns earroo, seose-jee eisht gys cheer ny keylley, jean gastyrt ny biljyn ayns shen, ayns cheer ny Perizziteyn, as ny foawir, my ta cronk Ephraim rochoon dhyt.

16 As dooyrt cloan Yoseph, Cha vel y chronk (mooar) dy liooar dooin: as ta fainee yiarn ec oille y ny Canaaniteyn cummaltee cheer ny glionney, chammah ocsyn jeh Veth-shean as e baljyn, as ocsyn jeh glione Jezreel.

17 As loayr Joshua rish thie Yoseph, ta shen rish Ephraim as rish Manasseh, gra, T'ou uss dty phobble mooar as niartal; cha bee oo currit jeh ynryan lesh un chronney:

18 Agh bee'n alieu lhiat's; son te ny cheyll, as giaree oo sheese eh: as bee ny ardjyn echey lhiat's: as eiyree oo magh ny Canaaniteyn, ga dy vel oc fainee yiarn, as my s'lajer ad.

CAB. XVIII.

AS va slane sheshaght cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh ec Shiloh, as hoie ad seose y chabbane-agglissh ayns shen. As va'n slane cheer lhiu hene.

2 As va mastey cloan Israel shiaght tribeyn nagh row foast er gheddyn nyn eiraght.

3 As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Ca'd vees shiu lhag dy ghoail possession jeh'n cheer ta'n Chiarn Jee ny ayraghyn eu er choyrnt diu?

4 Reih-jee veih ny mast' eu three deiney ass dagh tribe: as ver-ym magh ad, as hed ad mygeayrt trooid y cheer, as nee ad soiaghey magh eh cordail rish nyn eiraght, as hig ad reesht hym's.

5 As rheynn-ee ad eh ayns shiaght aynryn: nee Judah tannaghtyn ayns nyn eiraght hene my-yiass, as nee thie Yoseph cummal ayns nyn eiraght hene my-hwoaie.

6 Nee shiu er-y-fa shen soiaghey magh y cheer ayns shiaght aynryn, as ver shiu roym yn rheynn ta shiu er n'yannoo, dy voddym lottyn y hilgey er nyn son ayns shoh kiongoyrt rish y Chiarn nyn Yee.

7 Agh cha vel ayn ec ny Leviteyn nyn mastey; son ta saggyrtys y Chiarn yn eiraght ocsyn: as ta Gad as Reuben, as lieh-tribe Vanasseh, er gheddyn nyn eiraght shiar veih Jordan, shen hug Moses sharvaant y Chiarn daue.

8 ¶ As hrog ny deiney orroo, as hie ad rhymboo: as hug Joshua currym orroosyn hie dy rheynn y cheer, gra, Immee-jee as shooyll-jee trooid y cheer, as soie-jee magh

eh, as tar-jee reeah't hym's, dy voddym's ayns shoh lottyn y cheau er nyn son kiongoyrt rish y Chiarn ayns Shiloh.

9 As jümme ny deiney, as hie ad trooid y cheer, as hoie ad eh magh ayns shiaght aynyn, ayns lioar, lurg nyn ard-valjyn; as haink ad gys Joshua reesht gys y champ ec Shiloh.

10 ¶ As cheau Joshua lottyn er nyn son ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn: as ayns shen rheynn Joshua yn cheer er cloan Israel, myr ve er ny hoiaghey magh.

11 ¶ As haink lot tribe cloan Venjamin magh cordail rish nyn gynneeyn: as haghyn ayn y lot ocsyn dy ve eddyr cloan Yudah as cloan Yoseph.

12 As va'n chagliagh oc er y twoaie veih Jordan, as hie eh seose rish lhiattee Yericho er cheu-twoaie, as seose trooid ny sleityn lesh y sheear; as va'n kione echey ec faasagh Veth-aven.

13 As roie'n chagliagh harrish veih shen lesh Luz, rish lhiattee Luz, (ta Bethel,) my-yass; as hie'n chagliagh sheese gys Ataroth-adar, er-gerrey da'n chronk ta lhiie er cheu-jass yn Veth-horon heese.

14 As va'n chagliagh tayrnut veih shen, goaill combaase lesh y sheear-ass gys y cheayn, veih'n chronk ta lhiie jeeragh er Beth-horon my-yass; as va'n kione echey ec Kirjath-baal, (ta shen Kirjath-jearim,) ard-valley cloan Yudah: shoh va'n lhiattee-heear.

15 As va'n lhiattee-jass veih kione Kirjath-jearim; as roie'n chagliagh sheear, gys chibbyr ushtaghyn Neptoh:

16 As haink eh neose gys kione y clieau ta lhiie jeeragh er coan mac Hinnom, as ta ayns glione ny foawir my-hwoaie, as hie eh sheese lesh coan Hinnom, gys lhiattee Yebusi er y jass, as sheese gys Enrogel,

17 As ve tayrnut veih'n twoaie, as hie eh magh gys Enshemesh, as veih shen lesh Gelliloth, ta jeeragh er y raad gys Adummim, as sheese gys clagh-hoit Vohan mac Reuben,

18 As veih shen rish y lhiattee lesh Arabah my-hwoaie, sheese gys Arabah:

19 As hie'n chagliagh trooid gys lhiattee Veth-hoglah my-hwoaie: as va kione y chagliagh ec baie twoaie yn cheayn sailjey, ec kione jass Yordan: shoh va'n chagliagh jass.

20 As va Jordan yn cagliagh er y cheu-har. Shoh va eiraght cloan Venjamin, cordail rish ny cagleeyn ooille mygeayrt, rere nyn gynneeyn.

21 Nish ard-valjyn tribe cloan Venjamin, cordail rish ny kynneeyn oc, va Jericho, as Beth-hoglah, as coan Kheziz,

22 As Beth-arabah, as Zemaraim, as Bethel,

23 As Avim, as Parah, as Ophrah,

24 As Chephar-haammonai, as Ophni, as Gaba; daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey:

25 Gibeon, as Ramah, as Beeroth,

26 As Mizpeh, as Chephirah, as Mozah,

27 As Rekem, as Irpeel, as Taralah,

28 As Zelah, as Eleph, as Jebusi, (ta shen Jerusalem,) Gibeath, as Kirjath; kiare ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey. Shoh eiraght cloan Venjamin, cordail rish nyn gynneeyn.

CAB. XIX.

AS haink yn nah lot magh er Simeon, ta shen er tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn: as va'n eiraght oc cheu-sthie jeh eiraght cloan Yudah.

2 As v'oc ayns nyn eiraght, Beersheba, as Sheba, as Moladah,

3 As Hazar-shual, as Balah, as Azem,

4 As Eltolad, as Bethul, as Hormah,

5 As Ziglag, as Beth-marcaboth, as Hazar-susah,

6 As Beth-lebaath, as Sharuhenn; three ard-valjyn jeig, as nyn maljyn-beggey:

7 Ain, Remmon, as Ether, as Ashen; kiare ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey:

8 As ooille ny baljyn-beggey va mygeayrt ny ard-valjyn shoh gys Baalath-beer, Ramath'sy jass. Shoh eiraght tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn.

9 Ass ayn cloan Yudah va eiraght cloan Simeon; son va ayn ro-vooar ec cloan Yudah; shen-y-fa va eiraght cloan Simeon er cheu-sthie jeh'n eiraght ocsyn.

10 ¶ As haink y trass lot magh er cloan Zebulun, cordail rish nyn gynneeyn: as va cagliagh yn eiraght oc derrey Sarid:

11 As hie'n chagliagh oc seose lesh y cheayn, as Maralah, as rosh eh gys Dabbasheth, as veih shen gys yn awin ta roish Jokneam;

12 As hyndaa eh shiar veih Sarid lesh irree ny greiney, gys cagliagh Chisloth-tabor, as eisht goll magh gys Daberath, as seose gys Jephia,

13 As veih shen te goll er y hoshiaght lesh y shiar gys Gittah-hepher, gys Ittah-kazin, as goll magh lesh Remmon-methoar gys Neah:

14 As ta'n chagliagh goll mygeayrt er y cheu-twoaie gys Hannathon: as ta'n kione mooie echey ayns coan Jiphthah-el:

15 As Kattath, as Nahallal, as Shimron, as Idala, as Bethlehem: daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey.

16 Shoh eiraght cloan Zebulun cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

17 ¶ As haink yn chiarroo lot magh er cloan Issachar cordail rish ny kynneeyn oc.

18 As roie'n chagliagh ocsyn lesh Jezreel, as Chesulloth, as Shunem,

19 As Haphraim, as Shihon, as Anaharath,

20 As Rabbith, as Kishion, as Abiez,

21 As Remeth, as Engannim, as Enhad-dah, as Beth-pazzez;

22 As ta'n chagliagh roshtyn gys Tabor, as Shahazimah, as Beth-shemesh; as va kione

nyn gagliagh ec Jordan: shey ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey.

23 Shoh eiraght tribe cloan Issachar cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as ny baljyn-beggey.

24 ¶ As haink yn wheiggoo lot magh son tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn.

25 As va'n chagliagh ocsyn Helkath, as Hali, as Beten, as Achshaph,

26 As Alammelech, as Amad, as Misheal; as roshtyn gys Carmel lesh y sheear, as gys Shihor-libnath;

27 As chyndaa lesh y shiar gys Beth-dagon, as roshtyn gys Zebulun, as gys coan Jiphthael, lesh y twoaie jeh Veth-emek, as Neiel, as goll magh gys Cabul, er y laue chiare,

28 As Hebron, as Rehob, as Hammon, as Kanah, choud as Zidon mooar;

29 Eisht ta'n chagliagh chyndaa gys Ramah, as gys ard-valley lajer Tyre; as veih shen gys Hosah; as ta'n kione echey ec y cheayn, veih'n traie gys Achzib:

30 Ummah myrgeddin, as Aphek, as Rehob: daa ard-valley as feed marish nyn maljyn-beggey.

31 Shoh eiraght tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

32 ¶ Haink y cheyoo lot magh son cloan Naphtali, lurg nyn gynneeyn.

33 As va'n chagliagh ocsyn veih Heleph, veih Allon gys Zaanannim, as Adami, Nekeb, as Jabneel, derrey Lakum; as va'n kione b'odjey magh jeh ec Jordan;

34 As eisht ta'n chagliagh chyndaa sheear gys Aznoth-tabor, as magh veih shen gys Hukkok, as roshtyn gys Zebulun er y cheujiass, as gys Asher er y cheu-heear, as gys Judah er Jordan lesh y shiar.

35 As ny ard-valjyn fencit t'ad Ziddim, Zer, as Hammath, Rakkath, as Cinnereth.

36 As Adamah, as Ramah, as Hazor,

37 As Kedesh, as Edrei, as Enhazor,

38 As Iron, as Migdal-el, Horem, as Bethanath, as Beth-shemesh; nuy ard-valjyn jeig marish nyn maljyn-beggey.

39 Shoh eiraght tribe cloan Naphtali cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey.

40 ¶ As haink yn chiaghtoo lot magh son tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn.

41 As va cagliagh nyn eiraght Zorah, as Eshtaol, as Irshemesh,

42 As Shaalabbin, as Ajalon, as Jethlah,

43 As Elon, as Thimnathah, as Ekron,

44 As Eltekeh, as Gibbethon, as Baalath,

45 As Jehud, as Bene-berak, as Gath-rimmon,

46 As Mejarkon, as Rakkon, as y slyst jeeragh er Japho.

47 As va cagliagh cloan Dan ro-choon er nyn son: shen-y-fa hie cloan Dan seose dy chaggey noi Leshem, as ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as ghow ad possession jeh, as chum ad ayn, as Leshem.

denmys ad Dan, lurg ennym Dan nyn shenn-ayr.

48 Shoh eiraght tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

49 Erreish daue v'er rheynn y cheer son eiraght da ny tribeyn, hug cloan Israel eiraght da Joshua mac Nun ny mast 'oc:

50 Cordail rish raa'n Chiarn, hug ad da yn ard-valley v'eh er yecarree, eer Timnath-serah ayns cronk Ephraim: as hrog eh yn ard-valley, as chum eh ayn.

51 Shoh ny eiraghtyn ren Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nun, as ard-reiltee tribeyn cloan Israel, y rheynn liorish lottyn son eiraght ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish: as shoh myr rheynn ad y cheer.

CAB. XX.

EISHT loayr y Chiarn rish Joshua, gra, 2 Abbyr rish cloan Israel, gra, Soie-jee er-lheh er nyn son hene ard-valjyn son sauchys, my-nyn-gione loayr mee ria liorish Moses:

3 Dy vod eshyn ta marroo persoon erbee trooid taghyrt, as cha nee jeh e yoin, cosney huc: as bee ad son sauchys diu veih'n cooilleeneyder-folley.

4 As tra nee eshyn ta roie er-chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, shassoo ec giat yn ard-valley, as soilshaghey e chooish ayns clashtyn chanstyr yn ard-valley shen, gow-ee ad stiagh eh gys yn ard-valley, as ver ad fastee da ny mast' oc.

5 As my hig y cooilleeneyder-folley er e eiyrt, cha livrey ad eh gys e laue: son dy nee trooid marrannys varr eh e naboo, as nagh row eh ayns goanlys rish roie.

6 As nee eh cummal 'syn ard-valley cheddin, derrey hig eh fenish y pobble ayns briwnys, as derrey baase yn ard-saggyrt vee 'sy tra shen: eisht nee'n marrooder chyn-daa gys e ard-valley hene, as gys e hie hene, gys yn ard-valley shen veih ren eh chea.

7 ¶ As hoie ad er-lheh Kedesh dy Ghallilee ayns cronk Naphtali, as Shechem ayns cronk Ephraim, as Kirjath-arba (ta shen Hebron,) ayns slieau Yudah.

8 As er y cheu elley dy Yordan liorish Jericho lesh y shiar, hug ad er-lheh Bezer ayns yn aasagh er y strah ass tribe Reuben, as Ramoth ayns Gilead ass tribe Ghad, as Golan ayns Bashan ass tribe Vanasseh.

9 Ad shoh ny ard-valjyn va soit magh son ooilleey cloan Israel, as son y joarree ta goaill ny mast'oc, dy vod eshyn ta marroo persoon erbee trooid taghyrt cosney gys shen, as nagh vow eh baase liorish laue yn cooilleeneyder-folley, derrey v'eh er hassoo fenish y pobble ayns briwnys.

CAB. XXI.

EISHT haink er-gerrey ard-gheiney ayraghyn ny Leviteyn gys Eleazar y sag-

girt; as gys Joshua mac Nun, as gys ny shennayryn leedeilee tribeyn Israel;

2 As loayr ad roo ec Shiloh ayns cheer Chanaan, gra, Hug y Chiarn sarey liorish Moses dy choyrnt dooin ard-valjyn dy chummal ayndoo, marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo son nyn maase.

3 As hug cloan Israel da ny Leviteyn ass nyn eiraght hene, ec sarey'n Chiarn, ny ard-valjyn shoh lesh nyn ghleebyn.

4 As haink yn lot magh son kynneeyn ny Kohathiteyn: as ec ny Leviteyn, cloan Aaron y saggyrt, va three ard-valjyn jeig liorish lot, veih tribe Yudah, as tribe Simeon, as tribe Venjamin.

5 As v'ec y chooid elley jeh cloan Kohath liorish lot, veih kynneeyn tribe Ephraim, as tribe Dan, as veih lieh-tribe Vanasseh, jeh ard-valjyn.

6 As v'ec cloan Gherhom liorish lot, veih kynneeyn tribe Issachar, as veih tribe Asher, as veih tribe Naphtali, as veih lieh-tribe Vanasseh ayns Bashan, three ard-valjyn jeig.

7 Va ec cloan Merari lurg nyn gynneeyn, veih tribe Reuben, as veih tribe Ghad, as veih tribe Zebulun, daa ard-valley jeig.

8 As hug cloan Israel liorish lot da ny Leviteyn ny ard-valjyn shoh marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo, myr va'n Chiarn er harey liorish Moses.

9 ¶ As hug ad ass tribe cloan Yudah, as veih tribe cloan Simeon, ny ard-valjyn shoh myr t'ad ayns shoh enmyssit:

10 Ad shoh hooar cloan Aaron, va jeh kynney ny Kohathiteyn, jeh cloan Levi: (son lhieusyn va'n chield chronney.)

11 As hug ad daue ard-valley Arba ayr Anak, (ta shen Hebron,) ayns cheer sleitagh Yudah, lesh y ghleeb va lhie mygeayrt-y-mysh.

12 Agh magheryn yu ard-valley, as ny baljyn-beggey, hug ad da Caleb mac Jephunneh son yn eiraght echeysyn.

13 ¶ Myr shoh hug ad da cloan Aaron y saggyrt, Hebron lesh e gleebyn, dy ve son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Libnah lesh e gleebyn,

14 As Jattir lesh e gleebyn, as Eshtemoa lesh e gleebyn,

15 As Holon lesh e gleebyn, as Debir lesh e gleebyn,

16 As Ain lesh e gleebyn, as Juttah lesh e gleebyn, as Beth-shemesh lesh e gleebyn; nuy ard-valjyn ass y daa hribe shen.

17 As veih tribe Venjamin, Gibeon lesh e gleebyn, Geba lesh e gleebyn,

18 Anathoth lesh e gleebyn, as Almon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

19 Va ooillee ard-valjyn cloan Aaron, ny saggyrtyn, three ard-valjyn jeig, marish ny gleebyn oc.

20 ¶ As va ec slught cloan Kohath, ny Leviteyn v'er-mayrn jeh cloan Kohath, ard-valjyn nyn gronney ass tribe Ephraim.

21 Son hug ad daue Shechem, lesh e gleebyn ayns cronk Ephraim, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Gezer lesh e gleebyn,

22 As Kibzaim as e gleebyn, as Beth-horon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

23 As veih tribe Dan, Eltekeh lesh e gleebyn, as Gibbethon lesh e gleebyn,

24 As Aijalon, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

25 As veih lieh-tribe Vanasseh, Taanach lesh e gleebyn, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; daa ard-valley.

26 Va ooillee ny ard-valjyn jeh, lesh nyn ghleebyn, son y chooid elley jeh kynneeyn cloan Kohath.

27 ¶ As da cloan Gherhom, jeh kynney ny Leviteyn, veih lieh-tribe elley Vanasseh, hug ad Golan ayns Bashan, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Beeshterah lesh e gleebyn; daa ard-valley.

28 As veih tribe Issachar, Kishon, as Dabareh, lesh nyn ghleebyn.

29 Jarmuth, as Engannim, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

30 As veih tribe Asher, Mishal, as Abdon, lesh nyn ghleebyn,

31 As Helkath, as Rehob lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

32 As veih tribe Naphtali, Kedesh ayns Galilee, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Hammoth-dor, as Kartan, lesh nyn ghleebyn; three ard-valjyn.

33 Va ooillee ard-valjyn ny Gershoniteyn, lurg nyn gynneeyn, three ard-valjyn jeig marish nyn ghleebyn.

34 ¶ As va ec kynneeyn cloan Merari, ny Leviteyn elley, veih tribe Zebulun, Jokneam, as Kartah, lesh nyn ghleebyn,

35 Dimnah, as Nahalal, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

36 As veih tribe Reuben, Bezer, as Jahazah, lesh nyn ghleebyn,

37 As Kedemoth, as Mephaath, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

38 As veih tribe Ghad, Ramoth ayns Gilead lesh e gleebyn, dy ve ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Mahanaim lesh e gleebyn,

39 Heshbon, as Jazer, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

40 Myr shoh, ooillee ny ard-valjyn son cloan Merari, liorish nyn gynneeyn, va'n chooid elley jeh slught ny Leviteyn, v'ad liorish nyn gronney daa ard-valley jeig.

41 Va ooillee ard-valjyn ny Leviteyn trooid eiraght cloan Israel, hoght ard-valjyn as da-eed, lesh nyn ghleebyn.

42 Va ooillee ny ard-valjyn shoh, as nyn ghleebyn mygeayrt-y-moo: shoh myr v'ad ooillee.

43 ¶ As hug y Chiarn da Israel ooillee'n thalloo vreear eh dy choyrnt da ny ayraghyn oc: as ve oc son eiraght, as chum ad ayn.

44 As hug y Chiarn daue shee er dy chooilley heu, cordail rish bree yn loo ren eh da ny ayraghyn oc: as cha hass dooinney jeh ooilley nyn noidyn kiongoirt roo; livrey'n Chiarn ooilley nyn noidyn gys nyn laue.

45 Cha ren nhee erbee failleil jeh ooilley ny reddyng mie shen va'n Chiarn er yialdyn da thie Israel; ve dy slane cooilleenit.

CAB. XXII.

EISHT dele Joshua er ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as er lieh-tribe Vanasseh,

2 As dooyrt eh roo, Ta shiu er vreayll ooilley ny doardee Moses sharvaant y Chiarn diu, as ta shiu er chur blallys da my choraas ayns ooilley ny hug mee currym erriu:

3 Cha vel shiu er hreigeil nyn mraaraghyn ry-foddey dy hraa gys y laa jiu, agh ta shiu er chooilleeney currym y Chiarn nyn Yee.

4 As nish ta'n Chiarn nyn Yee er choirt fea da nyn mraaraghyn, myr yiall eh daue: shen-y-fa nish, chyndaa-jee as imme-jee gys nyn gummallyn hene, as gys cheer nyn eiraght, hug Moses sharvaant y Chiarn diu er y cheu elley dy Yordan.

5 Agh bee-jee feer chiaralagh dy chooilleeney'n sarey as y leigh, hug Moses sharvaant y Chiarn ayns currym diu, dy chur graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy immeaght ays ooilley e raaidyn, as dy reayll e annaghyn, as dy lhiantyn huggey, as dy hirveish eh lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn annym.

6 Myr shoh ren Joshua ad y vannaghey, as hug eh ad ersooyl: as hie ad gys nyn gummallyn.

7 ¶ Nish da'n derrey lieh jeh tribe Vanasseh va Moses er choirt eiraght ayns Bashan; agh da'n lieh elley hug Joshua [eiraght] mastey nyn mraaraghyn er y cheu shoh dy Yordan lesh y sheear. As tra hug Joshua ad ersooyl gys nyn gummallyn, ren eh ad y vannaghey;

8 As loayr eh roo, gra, Chyndaa-jee gys nyn gummallyn lesh ymmodee berchys, as lesh mooarane maase, lesh argid, as lesh airh, as lesh prash, as lesh yiarn, as lesh palchey coamraghyn: rheynn shiu spooilley nyn noidyn rish nyn mraaraghyn.

9 ¶ As hyndaa cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, as daag ad cloan Israel ec Shiloh t'ayns cheer Chanaan, dy ghoill gys cheer Ghilead, thalloo nyn eiraght, haink er yn ayn oc, cordail rish goo'n Chiarn liorish Moses.

10 ¶ As tra haink ad gys oirr Yordan, t'ayns cheer Chanaan, ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, altar mooar y hroggal ayns shen liorish Jordan, altar feer ard as cronnal.

11 As cheayll cloan Israel imraa, Cur-mynner, ta cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, er hroggal altar jeeragh

er thalloo Chanaan, ayns ardjyn Yordan, raad hie cloan Israel harrish.

12 As tra cheayll cloan Israel shoh, ren slane sheshaght cloan Israel chaglym cooid-jagh ec Shiloh, dy ghoill dy chaggey nyn oi.

13 As hug cloan Israel Phinehas mac Eleazar y saggyrt gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, gys cheer Ghilead;

14 As marishyn jeih princeyn, prince veih dagh tribe trooid ooilley Israel; as va dagh dooinney jeu kione thie e ayrey mastey thousaneyn Israel.

15 As haink ad gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, ayns cheer Ghilead, as loayr ad roo, gra,

16 Myr shoh ta slane poble y Chiarn gra, Cre'n drogh obbyr shoh ta shiu er n'yannoo noi'n Jee dy Israel, dy hyndaa ersooyl veih shirveish y Chiarn ec y tra shoh, ayns dy vel shiu er hroggal altar diu hene, myr shoh nish girree magh noi'n Chiarn?

17 Nagh 'slioar dooin peccah Pheor, veih'n loght echey cha vel shin er nyn seyrey gys y laa jiu, (ga dy dug eh lesh y plague er sheshaght y Chiarn,)

18 Agh dy negin diu chyndaa ersooyl yn laa jiu veih geiyrt da'n Chiarn? as shoh myr vees eh, fakin dy vel shiuish er n'irree magh jiu noi'n Chiarn, dy bee e yymmoose er ny vrasnaghey mairagh noi slane poble Israel.

19 Agh my ta shiu goaill cheer nyn eiraght dy ve neu-chasherick, tar-jee harrish reesht gys thalloo eiraght y Chiarn, raad ta cabane-agglish y Chiarn, as jean-jee cummal marin: agh ny irree-jee magh noi'n Chiarn, ny noi shinyn, liorish troggal altar elley diu hene, marish altar yn Chiarn y Jee ain.

20 Nagh row Achan mac Zerah kyndagh 'sy chooid mollaaghtagh, as nagh huitt jymmoose er slane sheshaght Israel? cha nee eshyn ny-lomarcen v'er ny cherraghey son e vee-chairys.

21 ¶ Eisht dreggyr cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, as dooyrt ad rish ard-gheiney thousaneyn Israel,

22 Ec y Chiarn Jee dy yeeghyn, ec y Chiarn Jee dy yeeghyn, ta fys; as nee Israel hene toiggal; my te er-chee dy irree magh, ny ayns mee-viallys da'n Chiarn, (shen myr choonys eh lhien,)

23 Dy vel shin er hroggal dooin altar dy hyndaa veih'n Chiarn, ny dy ve ry-hoi chebbal er oural-losht, ny oural-arran, ny dy hebbal er ourallyn-shee, lhig da'n Chiarn hene briwnys eddyr shin;

24 Agh dy nee eer son yn oyr shoh ren shin eh, er-aggle son y tra ta ry-heet dy jir y chloan euish rish y chloan ainyn, Cre ta'n Chiarn Jee Israel diuish?

25 Son ta'n Chiarn er n'yannoo Jordan yn chagliagh eddyr shinyn as shiuish; cha vel veg y chairys euish, chloan Reuben, as chloan Ghad, ayns y Chiarn: myr shoh yin-

nagh yn chloan euish giarey magh y chloan aynyn veih shirveish y Chiarn.

26 Dooyrt shin er-y-fa shen, Lhig dooin goaill ayns laue dy hroggal altar, cha nee son ourallyn-losht, ny son chebballyn;

27 Agh dy ve son feanish eddyr shiuish as shinyn, as nyn sheelogheyn nyn yei, dy vel cairys ain dy heet gys shirveish y Chiarn ayns e eanish, lesh nyn ourallyn-losht, as lesh nyn jebballyn as lesh nyn ourallyn-shee; nagh jir yn chloan euish rish y chloan aynyn ayns y tra ta ry-heet, Cha vel ayn euish ayns y Chiarn.

28 Dooyrt shin er-y-fa shen, tra jir ad myr shoh rooin, ny rish nyn sluight, 'sy tra ta ry-heet, dy vod mayd gansoor, Cur-jee my-ner sampleyr jeh altar y Chiarn, ren nyn syraghyn y hroggal, cha nee ry-hoi chebballyn-losht, ny son ourallyn; agh son feanish eddyr shinyn as shiuish.

29 Ny lhig eh Jee dy n'irragh shin magh noi'n Chiarn, dy hreigeil shirveish y Chiarn, liorish troggal altar erbee son ourallyn-losht, son ourallyn-arran, ny son chebballyn, agh altar y Chiarn nyn Yee ta kiongoyrt rish e chabbane-agglish.

30 ¶ As tra cheayll Phinehas y saggyrt, as princeyn y cheshaght, as ard-gheiney thousaneyn Israel va marish, ny goan va cloan Reuben, as cloan Ghad, as cloan Vanasseh, er loayrt, ghow ad lane boggey jeu.

31 As dooyrt Phinehas, mac Eleazar y saggyrt, rish cloan Reuben, as cloan Ghad, as rish cloan Vanasseh, Ta shin toiggal y laa jiu dy vel y Chiarn ny mast' ain, son nagh vel shiu er n'yannoo'n peccah shoh noi'n Chiarn: nish ta shiu er livrey cloan Israel veih jymmoose y Chiarn.

32 ¶ As hie Phinehas mac Eleazar y saggyrt, as ny princeyn, roue, veih cloan Reuben, as veih cloan Ghad, as thalloo Ghilead, gys cheer Chanaan, lesh fys gys cloan Israel.

33 As ghow cloan Israel lane boggey jeh'n chooish; as ren cloan Israel Jee y vanna-ghy; as cha row smooinghyn sodjey oc dy ghol seose gys caggey nyn 'oi, dy stroie'n cheer ayn va cloan Reuben as Gad cummal.

34 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, genmys yn altar Ed: son bee eh son feanish eddyr shin dy vel y Chiarn y Jee ain.

CAB. XXIII.

AS haink eh gy-kione lurg foddey dy hraa, as dy row'n Chiarn er choyrta fea dy Israel veih ooilleyn nyn noidyn er dy chooilleyn heu, dy row Joshua er n'aase shenn as er roie dy mooar ayns eash.

2 As ren Joshua sumney ooilleyn Israel, as nyn shanstyr, as ny ard-gheiney, as ny briwnyn, as ny fir-oik, dy heet kionfenish, as dooyrt eh roo, Ta mee shenn as er roie ayns eash:

3 As ta shiu er vakin ooilleyn ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish ooilleyn ny ashoonyn shoh er y ghrath euish: son she'n

Chiarn y Jee eu t'er chaggey er nyn son.

4 Cur-jee my-ner, ta mee er rheynn erriu liorish lot ny ashoonyn shoh ta er-mayrn, dy ve son eiraght da ny tribeyn eu, veih Jordan, marish ooilleyn ny ashoonyn ta mee er yiarey jeh, derrey'n cheayn mooar lesh y sheear.

5 As y Chiarn y Jee eu, eh-hene nee geiyrta ad magh kiongoyrt riu, as nyn imman ass y chilley eu; as gow-ee shiu yn cheer oc diu hene, myr ta'n Chiarn y Jee eu er yialdyn diu.

6 Bee-jee shiuish er-y-fa shen feer dunnal, dy reayll as dy choilleeney ooilleyn ny ta scrut ayns lioar leigh Voses, nagh jyndaa shiu dy lhiattee veih gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal;

7 Nagh jean-jee ainjys rish ny ashoonyn shoh, ta er-mayrn ny mast' eu; chamoo loayrys shiu dy arrymagh jeh enmyn ny jeeghyn oc, ny loo lioroo, ny shirveish ad, ny croymmey shiu-hene sheese huc:

8 Agh freill-jee firrinagh gys y Chiarn y Jee eu myr ta shiu er n'yannoo gys y laa t'ayn jiu.

9 Son ta'n Chiarn er n'eebyrt magh reue ashoonyn mooar as lajer: agh er ny son euish, cha row dooinney erbee abyl shassoo reue gys y laa shoh.

10 Nee un dooinney jiuish gimman er-sooyl thousane; son she'n Chiarn y Jee eu ta caggey er nyn son, myr yiall eh diu.

11 Bee-jee er-y-fa shen feer imneagh, dy chur graih da'n Chiarn y Jee eu.

12 Agh my nee shiu er aght erbee coyrta cooylt, as lhiantyn rish fooilliagh ny ashoonyn shoh, ta foast ny mast' eu, as my nee shiu poosaghyn roo, as jannoo cleunys roosyn, ny adsyn riuish;

13 Toig-jee son firriny nagh jean y Chiarn y Jee eu arragh gimman magh reue veg jeh ny ashoonyn shoh; agh bee ad myr ribbaghyn as geulaghyn diu, as son drineyn, ayns nyn lhiatteeyn, as jilg ayns nyn sooillyn, derrey hed shiu naardey ass y cheer mie shoh, ta'n Chiarn nyn Yee er choyrta diu.

14 As cur-jee my-ner, ta mee nish goft raad ooilleyn seihl, as ta fys eu ayns ooilleyn nyn greeaghyn, as nyn anmeenyn, nagh vel nhee erbee er vailleil jeh ooilleyn ny reddyn mie ta'n Chiarn nyn Yee er loayrt mychione eu; t'ad ooilleyn er jeet gys kione, as cha vel red hene jeu nagh vel cooilleenit.

15 Shen-y-fa hig eh gy-kione, 'naght myr ta dy chooilleyn nhee mie er jeet erriu, ta'n Chiarn nyn Yee er yialdyn diu; myr shen ver y Chiarn lesh erriu dy chooilleyn olk, derrey vees eh er stroie shiu ass y cheer mie shoh ta'n Chiarn nyn Yee er choyrta diu.

16 Tra vees shiu er vrishey conaant y Chiarn y Jee eu, doardee eh diu, as er n'gholl geiyrta er jeeghyn elley dy hirveish ad, as er choyrta ooashley daue; eisht bee corree'n Chiarn er ny vrasnaghey nyn oi, as bee shiu dy Leah er nyn eebyrt veih'n cheer mie shen t'eh er choyrta diu.

CAB. XXIV.

AS haggil Joshua ooilley tribeyn Israel gys Shiloh, as deie eh er shanstyr Israel, as er ny ard-gheiney, as er ny briwnyn, as er ny fir-oik; as haink ad fenish Yee.

2 As dooyrt Joshua rish ooilley'n poble, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Ren ny ayraghyn eu 'sy chenn earish cummal er cheu elley jeh'n awin [Euphrates] eer Terah ayr Abraham, as ayr Nachor: as ren ad jeeghyn joarree y hirveish.

3 As ghow mee nyn ayr Abraham veih'n cheu elley jeh'n awin, as leeid mee eh trooid ooilley cheer Chanaan, as vishee mee yn slught echey, as hug mee Isaac da.

4 As hug mee da Isaac, Jacob as Esau: as da Esau hug mee cronk Seir son e chummal: agh hie Jacob as e chloan sheese gys Egypt.

5 Hug mee myrgeddin Moses as Aaron er chaghteraght, as hug mee kerraghey trome er Egypt, cordail rish ny ren mee ny mast' oc: as ny lurg shen hug mee lhiam shiuish magh ass.

6 As hug mee lhiam ny ayraghyn euish ass Egypt: as haink shiu gys yn aarkey; as hie ny Egyptianee er-eiyrt's nyn ayraghyn lesh fainee as markee gys yn Aarkey-jiarg.

7 As tra deie ad gys y Chiarn, hug eh dorraghys eddyr shiuish as ny Egyptianee, as hug eh lesh yn aarkey orroo, as choodee eh ad; as ta ny sooillyn eu er vakin ny ren mee ayns Egypt: as ren shiu cummal ayns yn aasagh ry-foddey dy hraa.

8 As hug mee lhiam shiu gys cheer ny Amoriteyn, va cummal er y cheu elley dy Yordan; as ren ad caggey riu; as livrey mee ad gys nyn laue, dy voddagh shiuish yn cheer oc y ghoail; as stroie mee ad reue.

9 Eisht hrog Balak mac Zippor, ree Voab, dy chaggey noi Israel, as hug eh fys er Balaam mac Beor dy ghwee mollaght erriu:

10 Agh cha jinnin's geaishtagh rish Balaam; shen-y-fa ren eh shiu dy kinjagh y vannaghey: myr shoh ren mee shiu y livrey ass e laue.

11 As hie shiu harrish Jordan, as haink shiu gys Jericho: as ren deiney Yericho caggey nyn 'oi, ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Girgashiteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as ren mee ad y livrey gys nyn laue.

12 As hug mee yn pheisteig-nieunagh reue, ren ad y eiyr magh rhymbiu, eer yn daa ree jeh ny Amoriteyn; agh cha nee lesh y chliwe ayd's, ny lesh dty vhow.

13 As ta mee er choyr diu cheer ayn nagh ren shiuish laboragh, as ard-valjyn nagh ren shiu troggal, as ta shiu cummal ayndoo; jeh ny garaghyn-feeyney, as ny garaghyn-olive, nagh ren shiuish soiaghey, ta shiu gee.

14 ¶ Shen-y-fa nish, gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns ynrickys as firriny: as cur-jee ersooyl ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish er cheu elley jeh'n

awin, as ayns Egypt; as shirveish-jee shiuish yn Chiarn.

15 Agh my te noi nyn aigney dy hirveish yn Chiarn, reih-jee yn laa jiu quoi nee shiu y hirveish; eddyr ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish cheu elley jeh'n awin, ny jeeghyn ny Amoriteyn 'sy cheer oc ta shiu cummal: agh er my hon hene as my lught-thie, shirveish mayd y Chiarn.

16 As dreggyr y poble, as dooyrt ad, Ny lhig eh Jee dy dreigagh shin y Chiarn, dy hirveish jeeghyn elley;

17 Son y Chiarn y Jee ain, eshyn eh hug lesh shinyn as nyn ayraghyn ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght, as ren ny cowraghyn mooarey shen y hoilshaghey 'sy chilley ain, as ren nyn goadey ayns ooilley'n raad ren shin troailt, as mastey ooilley'n poble ny hrooid oc hie shin.

18 As ren y Chiarn geiyr magh roin ooilley'n poble, eer ny Amoriteyn cummal-tee'n cheer: shen-y-fa nee mayd myrgeddin shirveish y Chiarn; son eshyn y Jee ain.

19 As dooyrt Joshua rish y poble, Cha vod shiu shirveish y Chiarn: son t'eh ny Yee casherick; t'eh ny Yee eadolagh; cha leih eh diu nyn mee-viallys, ny nyn becaghyn.

20 My nee shiu treigeil y Chiarn as shirveish jeeghyn joarree, eisht nee eh chyndaa nyn 'oi, as ver eh seaghyn erriu, as ver eh mow shiu, lurg ooilley'n mie t'eh er n'yan-noo diu.

21 As dooyrt y poble rish Joshua, Cha jean mayd dy bragh treigeil eh, agh nee mayd shirveish y Chiarn.

22 As dooyrt Joshua rish y poble, Ta shiu feanishyn noi eu hene dy vel shiu er reih'n Chiarn, dy hirveish eh. As dooyrt adsyn, Ta shin nyn veanishyn.

23 Nish er-y-fa shen, (as eshyn,) cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast' eu, as lhig da ny creeaghyn eu lhiantyn gys y Chiarn Jee Israel.

24 As dooyrt y poble rish Joshua, Yn Chiarn y Jee ain nee mayd shirveish, as da e chora ver mayd biallys.

25 Myr shoh ren Joshua conaant rish y poble yn laa shen, as ren eh fockley magh daue yn slattys as yn oardagh ayns Shiloh, liorish Shechem.

26 ¶ As ren Joshua ny goan shoh y scrieu ayns lioar leigh Yee, va ayns cabbane-agglis y Chiarn, as ghow eh clagh vooar, as hoie eh seose eh ayns shen fo billey-darragh.

27 As dooyrt Joshua rish ooilley'n poble, Cur-my-ner bee'n clagh shoh son feanish eddyr shin; son te er chlashtyn ooilley ny goan ta'n Chiarn er loayrt rooin: bee eh er-y-fa shen son feanish diu, nagh jean shin gobbal yn Jee eu.

28 Eisht lhig Joshua da'n poble goll rhymboo, dy chooilley ghooiney gys e eiraght.

29 ¶ As haink eh gy-kione lurg ny reddyn

shoh, dy dooar Joshua mac Nun, sharvaant y Chiarn, baase, tra v'eh queig-feed as jeih bleeaney dy cash.

30 As d'oanluck ad eh ayns thalloo e eiraght hene, ayns Timnath-serah, t'ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie cronk Gaash.

31 As ren Israel shirveish y Chiarn rish slane lhing Yoshua, as lhing y chanstyr va bio lurg Joshua, as v'er vakin ooilley ny ob-braghyn va'n Chiarn er n'yannoo son Israel.

32 ¶ As craueyn Yoseph, hug cloan Israel lhieu seose ass Egypt, ren ad y oanluckey ayns Shechem, ayns y pheesh dy ghrunt chionnee. Jacob veih mec Hamor, ayr Shechem, son keead p'esh dy argid: as haink eh dy ve eiraght cloan Yoseph.

33 As hooar Eleazar mac Aaron baase; as doanluck ad eh ayns cronk va lesh Phinehas e vac, v'er ny choyrts da ayns cronk Ephraim.

LIOAR NY

B R I W N Y N.

CAB. I.

NISH lurg baase Yoshua, haink eh gy-kione, dy ren cloan Israel shirrey coyrle jeh'n Chiarn, gra, Quoi hed seose hoshaght er nyn son noi ny Canaaniteyn, dy chaggey?

2 As dooyrt y Chiarn: Hed Judah seose: cur-my-ner, ta mish dy livrey yn cheer gys e lane.

3 As dooyrt Judah rish Simeon e vraar, Tar seose m'arym gys my chronney, dy vod mayd caggey noi ny Canaaniteyn, as neem's myrgeddin goll mayrts gys dty chronney's. Myr shen hie Simeon m'arish.

4 As hie Judah seose; as ren y Chiarn livrey ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn gys nyn laueyn; as varr ad jeu ayns Bezek jeih thosane dooinney.

5 As haink ad seose rish Adoni-bezek ec Bezek; as ren ad caggey n'oi, as varr ad ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn.

6 Agh chossyn Adoni-bezek roish: as deiyr ad er, as haare ad eh, as yiare ad jeh ordaagyn e laueyn, as ordaagyn e choshey.

7 As dooyrt Adoni-bezek, Three-feed as jeih reeaghyn, va nyn ordaagyn laue as coshey giarit jeu, ren teiy nyn mee fo my voayrd's: myr ta mish er n'yannoo, myr shen ta Jee er my chooilleeney. As hug ad lhieu eh gys Jerusalem, as hooar eh baase ayns shen.

8 (Nish va cloan Yudah er chaggey noi Jerusalem, as er ghoill eh, as er woalley eh lesh foyr y chliwe, as er heaghey yn ard-valley er aile.)

9 ¶ As ny lurg shen hie cloan Yudah seose dy chaggey noi ny Canaaniteyn va cummal ayns y clieau, as ayns y jass, as ayns y choan.

10 As hie Judah noi ny Canaaniteyn va cummal ayns Hebron, (nish yn ennym v'er Hebron roie va Kirjath-arba,) as varr ad Sheinai, as Ahiman, as Talmi.

11 As veih shen hie eh noi cummaltee Debir: (as yn ennym v'er Debir roie va Kirjath-sepher:)

12 As dooyrt Caleb, Eshyn woaillys Kirjath-sepher, as ghoys eh, dasyn ver-ym leshah my ineen son ben.

13 As ren Othniel, mac Kenaz, braar saan

Caleb goaill eh: as hug eh da Achsah e ineen son ben.

14 As haink eh gy-kione, tra v'ee er jeet huggey, dy dug ee coyrle da dy hirrey magher er e ayr, as harlheim ee jeh'n assyl; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yeeearree?

15 As dooyrt ee rish, Cur dty vannaght dou: sou t'ou er choyrts dou thalloo chirrym jass, cur dou myrgeddin farraneyn ushtey. As hug Caleb jee ny farraneyn heose as heese.

16 ¶ As hie cloan yn Kenite, ayr 'sy-leigh Voses, seose ass ard-valley ny biljyn-palm, marish cloan Yudah, gys faasagh Yudah, ta er cheu-jass Arad: as hie ad as chum ad mastey'n poble.

17 As hie Judah marish Simeon e vraar, as stroie ad ny Canaaniteyn va cummal ayns Zephath, as ren ad dy bollagh eh y choyrts mow: (as va ennym yn ard-valley Hormah.)

18 Ghow Judah myrgeddin Gaza as e ardjyn, as Askelon as e ardjyn, as Ekron as e ardjyn.

19 As va'n Chiarn marish Judah, as deiyr eh magh mooinjer-ny-ard, agh cha voddagh eh geiyrts magh cummaltee'n choan, er-yn-oyr dy row oc fainee yiarn.

20 As hug ad Hebron da Caleb, myr va Moses er yialdyn: as deiyr eh veih shen three mec Anak.

21 Agh cha row cloan Venjamin dy slane er n'eiyrts magh ny Jebusiteyn va cummal ayns Jerusalem; agh ta ny Jebusiteyn cummal mastey cloan Venjamin ayns Jerusalem gys y laa jiu.

22 ¶ As hie cloan Yoseph myrgeddin seose noi Bethel: as va'n Chiarn m'aroo.

23 As hug cloan Yoseph deiney dy scrial Bethel: (nish va ennym Bethel roie Luz.)

24 As honnick ny scrialtee dooinney cheet ass yn ard-valley; as dooyrt ad rish, Jeeagh dooin, ta shin guee ort, yn raad sassey dy chosney stiagh 'syn ard-valley, as bee mayd foayroil dhyt's.

25 As tra v'eh er yeeaghyn daue y raad, woail ad yn ard-valley lesh foyr y chliwe; agh lhig ad y raad da'n dooinney as da ooilley e lught-thie.

26 As hie yn dooinney gys cheer ny

Mittiteyn, as hrog eh ard-valley, as dennys eh. eh Luz: as shoh'n ennym t'er gys y laa jiu.

27 ¶ Chamoo ren Manassch geiyr magh cummaltee Beth-shean as e baljyn, ny cummaltee Taanach as e baljyn, ny cummaltee Dor as e baljyn, ny cummaltee Ibleam as e baljyn, ny cummaltee Megidde as e baljyn: agh va ny Canaaniteyn foast cummal 'ay cheer shen.

28 As haink eh gy-kione, tra va Israel er ghoall troshid, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh, as cha deiyr ad magh ad dy bollagh.

29 ¶ Chamoo ren Ephraim geiyr magh ooilley ny Canaaniteyn va cummal ayns Gezer; agh va ny Canaaniteyn cummal ayns Gezer ny mast' oc.

30 ¶ Chamoo ren Zebulon dy slane geiyr magh cummaltee Kitron, ny cummaltee Nahalol; agh va ny Canaaniteyn ny mast' oc, as fo keesh.

31 ¶ Chamoo ren Asher geiyr magh ooilley cummaltee Accho, ny cummaltee Zidon, ny Ahlab, ny Achzib, ny Helbah, ny Aphik, ny Rehob:

32 Agh ren ny Ashteriteyn cummal mastey ny Canaaniteyn, as cummaltee'n cheer; son cha deiyr ad magh ad dy bollagh.

33 ¶ Chamoo ren Naphtali dy slane geiyr magh cummaltee Beth-shelesh, ny cummaltee Beth-anath; agh chum eh mastey ny Canaaniteyn, cummaltee yn cheer: agh va cummaltee Beth-shelesh as Beth-anath fo keesh.

34 As deiyr ny Amoriteyn cloan Dan gys y cheau; son cha lhiggagh ad daue cummal 'ay choan:

35 Agh va ny Amoriteyn foast cummal ayns cronk Heres ayns Aijalon er niart, as ayns Shalbim: ny-yeih va laue yn eaghtyr ec cloan Yoseph, myr shen dy daik ad dy ve fo keesh.

36 As va cagliagh ny Amoriteyn veih ard Akabbim, veih'n chreg, as seose.

CAB. II.

AS haink ainle y Chiarn seose veih Gilgal gys Bochim, as dooyrt eh, Hug mee thiam shiu ass Egypt, as er leeideil shiu gys y cheer ren mee galdyn da ny ayraghyn eu; as dooyrt mee, Cha brish-ym dy bragh my chonaant riu.

2 As cha jean shiu coardail erbee rish cummaltee yn cheer shoh; nee shiu ny aftar yn oc y lhiaggal: agh cha vel shiu er ve biallagh gys my chora: cos'n-fa ta shiu er n'yannoo shoh?

3 Shen-y-fa dooyrt mish myrgeidin, Cha jean-ym ad y imman magh kiongoyrt riu; agh bee ad myr drineyn ayns nyn thiattee, as ny jeeghyn oc son ribbeh diu.

4 As haink eh gy-kione, tra va ainle y Chiarn er loayrt ny goan shoh rish ooilley cloan Israel, dy hrog y pobble seose nyn goraa, as ren ad dobberan.

5 As dennys ad yn ynnod shen Bochim:

as ayns shen heb ad oural gys y Chiarn.

6 ¶ As tra va Joshua er thiggey'n raad da'n pobble; hie cloan Israel dy chooilley ghooiney gys e eiraght dy ghoall possession jeh'n cheer.

7 As ren y pobble shirveish yn Chiarn ooilley laghyn Joshua, as ooilley laghyn ny shansteyn va er-mayrn lurg Joshua, va er vakin ooilley obbraghyn yndysagh y Chiarn v'eh er n'yannoo son Israel.

8 As hooar Joshua mac Nun, sharvaant y Chiarn, baase ec queig-feed as jeh bleaney dy eash.

9 As doanluck ad eh, ayns oirr e eiraght hene ayns Timnath-heres, ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie jeh cronk Gaash.

10 As va ooilley'n sheeloghe shen myr goddin er nyn jaghyn gys nyn ayraghyn: a hrog seose sheeloghe elley nyn yel, aagh dy geill da'n Chiarn, ny foast da ny obbraghyn v'eh er n'yannoo son Israel.

11 ¶ As ren cloan Israel peccah ayns shilleyn'n Chiarn, as shirveish ad Baalim:

12 As hreig ad Chiarn dee nyn ayraghyn hug lesh ad magh ass cheer Egypt, as deiyr ad er jeeghyn elley, jeeghyn y pobble v mygeayrt-y-moo, as chroym ad sheese a hene huc, as vrasnee ad y Chiarn gys corre.

13 As hreig ad y Chiarn, as shirveish a Baalim as Ashtaroth.

14 ¶ As va jymmoose yn Chiarn er n'vrasnaghey noi Israel, as ren eh ad y livrey gys laueyn ny spooilleyderyn ren ad y rooyey, as chreck eh ad gys laueyn nyn noidyn ooilley mygeayrt, myr shen nagh voddagh a veg sodjey shaseo roish nyn noidyn.

15 Raad erbee dy jagh ad magh, va la y Chiarn nyn 'oi son olk, myr va'n Chiarn er ghra, as myr va'n Chiarn er vrecarn daue: as v'ad dy moor seaghnit.

16 ¶ Agh ny-yeih ren y Chiarn brish y hroggal seose, ren ad y livrey ass ny laue yn oosyn ren tranlaase orroo.

17 As ny-yeih cha dug ad geill da brishyn oc, agh hie ad er-obaghyn geiyr jeeghyn elley, dy choyr oosshley dau hyndaa ad dy tappee jeh'n raad ayns jymn nyn ayraghyn, va biallagh gys ayraghyn Chiarn; agh cha ren adsyn myr shen.

18 As tra va'n Chiarn er hroggal seose brishyn daue, eisht va'n Chiarn marish vriw shen, as ren eh ad y livrey ass laue nyn noidyn ooilley laghyn y vriw: (son ghoan Chiarn ehymmei jeh ny osnaghyn oc, ky dagh roosyn va seaghney as jannoo tranlaase orroo.)

19 As haink eh gy-kione, tra va'n brish marroo, dy dug ad cooyl as ren ad ny smee na nyn ayraghyn, ayns geiyr er jeeghyn elley dy shirveish ad, as dy chroymmei sheese hie cha scuir ad veih nyn obbraghyn, ny veih drogh-yannoo oc hene.

20 ¶ As va corree yn Chiarn chet Israel; as dooyrt eh, Er-yn-oyr dy ve pobble shoh er vrishey my chonaant

mee rish nyn ayraghyn, as nagh vel ad er choyrt geill da my choraa's;

21 Cha jenn-yns myrgeiddin maghey shoh geiyr't cruoyl rane veg jeh ny ashoonyn daag Joshua tra heoar eh baase;

22 Lioroo dy voddym prowal Israel, jean ad freayll raad yn Chiarn dy immeeaght ayn, myr ren nyn ayraghyn, mannagh jean.

23 Shen-y-fa ren y Chiarn gymmyrkey lesh ny ashoonyn shoh, fegoeish geiyr't ad magh ooilley oodjagh; chamoo ren eh livrey ad gys laue Yohada.

CAB. III.

NISH ad shoh ny ashoonyn daag y Chiarn dy phrowal Israel lioroo, (eer whilleen jeu as nagh row ayns ooilley caggaghyn Chanaan;

2 Dy voddagh slught cloan Israel ve ynsit dy chaggey, yn chooid sloo nym lheid as nagh row chaghtit er roie;)

3 Ta shen, queig chianyn jeh ny Philistinee, as ooilley ny Canaaniteyn, as ny Sidonians, as ny Hiviteyn va cummal ayns slieu Lebanon, ueih slieu Baal-hermon derrey hig oo gys Hamath.

4 As v'ad shoh dy phrowal Israel, jin-nagh ad geaishtagh rish annaghyn y Chiarn, doardee eh da ny ayraghyn oc liorish laue Voab.

5 ¶ As ren cloan Israel cummal mastey ny Canaaniteyn, Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn:

6 As ghow ad ny inneenyn oc dy ve son mraane dane, as hug ad ny inneenyn oc hane da ny mac ocsyn, as hirveish ad ny joeghyn oc.

7 As ren cloan Israel olk ayns shilleyn Chiarn, as yarrood ad yn Chiarn nyn Yee, as hirveish ad Baalim as Ashtaroth.

8 ¶ Shen-y-fa va corree yn Chiarn er ny ghreinnaghey noi Israel, as chreek eh ad gys laue Chushan-rishathaim ree Mesopotamia: as ren cloan Israel shirveish Chushan-rishathaim hoght bleaney.

9 As tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose fendeilagh da cloan Israel, ren ad y livrey, eer Othniel mac Kenaz, braar saa Caleb.

10 As haink Spyrtyd y Chiarn er, as ren eh briwnys Israel, as hie eh magh dy chaggey; as ren y Chiarn livrey Chushan-rishathaim ree Mesopotamia gys e laue; as va e laue er ny niartaghey noi Chushan-rishathaim.

11 As va shee ec y cheer da-ood blein: as hooar Othniel mac Kenaz baase.

12 ¶ As ren cloan Israel olk seesht ayns shilleyn Chiarn: as ren y Chiarn Eglon ree Voab y niartaghey noi Israel, er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo olk ayns shilleyn Chiarn.

13 As ren eh chaghtyn huggoy cloan Ammon as Amalek, as hie eh as woail eh Israel, as ghow eh ard-valley ny biljyn-palm.

14 Myr shen ren cloan Israel shirveish Eglon ree Voab hoght bleaney joig.

15 Agh tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose dane fendeilagh, Ehud mac Gera, Benjamite, dooinney kiut-tagh: as leshyn hug cloan Israel gioot gys Eglon ree Voab.

16 Agh hug Ehud lesh skynn-attey (dy ghaa foyr), cubit er lhiarid; as chiangle eh eh fo e eaddagh er e heu yesh.

17 As hug eh lesh yn gioot gys Eglon ree Voab: as va Eglon ny ghooiney feer roauyr.

18 As erreish da v'er jebbal y gioot, hug eh ersooyl yn wooijer haink lesh y gioot.

19 Agh ren eshyn eh hane-chyndaa reesht veih ny quarreeyn liorish Gilgal, as dooyrt eh, Ta chaghteraght follit aym's hood's, O ree: quoi dooyrt, Bee dty host. As hie ooilley ny va ayns shen magh.

20 As haink Ehud huggoy; as v'eh ny hoie ayns shamyr-source, va eohy da hane, as dooyrt Ehud, Ta chaghteraght aym hood's veih Joe: as haas eh seose.

21 As hug Ehud magh e laue chiara, as ghow eh yn skynn-attey veih e lheat yesh, as roie eh stiagh eh 'y volg eehy.

22 As hie yn hilt myrgeiddin stiagh marish y vlod; dy row ad coodit lesh y vlennick, myr shen nagh voddagh eh tayra y daggar aas e volg; as haink yn trustyr magh.

23 Eisht chossyn Ehud magh trooid y phorch, as yeigh eh dorrysyn y chamyr er, as ghlaas eh ad.

24 Erreish da ver n'gholl magh haink e harvaantyn; as tra honnick ad dy row dorrysyn y chamyr glaast, dooyrt ad, Shickyr t'eh coodaghey e chassyn [dy chadley] ayns e hamyr-source.

25 As duifree ad derrey ghow ad yindys; as cur-my-ner, tra nagh doohil eh dorrysyn y chamyr, ghow ad ogher as doohil ad: as cur-my-ner, hooar ad nyn jiarn ny lhie mar-roo er y laare.

26 As chossyn Ehud reish chooid's v'ad farkiagh, as v'eh er rohtyn harrish ny quarreeyn, as er chooney gys Seirath.

27 As haink eh gy-kione, tra v'eh er joet, dy heid eh trumpet er slieu Ephraim, as haink cloan Israel sheese marish veih'n dieau, as eshyn rhyboo.

28 As dooyrt eh roo, Eiy-jee orrym's: son ta'n Chiarn er livrey ny Moabiteyn nyn noidyn gys nyn laue. As hie ad sheese geiyr't er, as hie ad harrish aaghyn Yordan ta leideit gys Moab, as cha lhiggagh ad dooinney dy gholl harrish.

29 ¶ As varr ad jeh ny Moabiteyn ec y traas cheddin mysh jeih thousane dooinney, ooilley deiney lajer as donnal; as cha ren dooinney jeu scapail.

30 Myr shen va Moab er ny choyrt fo chooh er y laa shen liorish laue Israel. As va shee ec y cheer kiare-feed blein.

31 ¶ As ny lurg-syn hrog Shamgar, mac Anath, varr jeh ny Philistinee shey checad dooinney lesh lorg-immanagh: as ren eshyn myrgeiddin livrey Israel.

CAB. IV.

AS reasht ren cloan Israel olk ayns shilley'n Chiarn lurg baase Ehud.

2 As ren y Chiarn ad y chreck gys laue Yabin ree Chanaan, va reill ayns Hazor; captan e heshaght-chaggee va Sisera, va e chummal ayns Harosheth jeh ny ashoonyn.

3 As ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn; son va echey nuy cheead fainagh yiarn; as son feed blein ren eh dy mooar seaghney cloan Israel.

4 ¶ As va Deborah yn phadeyr, ben Lapidoth, briwnys Israel ec y tra shen.

5 As v'ee cummal fo billey-palm Deborah, eddyr Ramah as Bethel ayns cronk Ephraim; as hie cloan Israel seose huic son briwnys.

6 As hug ee chaghteraght gys Barak mac Abinoam veih Kedesh-naphtali, as dooyrt ee rish, Nagh vel y Chiarn Jee Israel er harey, gra, Immee, as tayrn gys slieau Tabor, as gow mayrt jeh thousane dooinney jeh cloan Naphtali, as jeh cloan Zebulon?

7 As tayrn-ym hood, gys awin Kishon, Sisera captan armee Yabin, marish ny fainee echey as e heshaght-chaggee; as livrey-ym eh gys dty laue.

8 As dooyrt Barak r'ee, My hed uss mâr-ym, eisht neem's goll: agh mannagh jed uss mâr-ym, eisht cha jean-ym goll.

9 As dooyrt ee, Neem's son shickyrys goll mayrt: agh ny-yeih cha bee'n jurnah shoh t'ou dy ghoail gys dty ooashley; son nee'n Chiarn Sisera y livrey gys laue ben. As hrog Deborah urree, as hie ee marish Barak gys Kedesh.

10 ¶ As ren Barak Zebulon as Naphtali y vusteral ec Kedesh; as hie eh seose lesh jeh thousane dooinney ec e voynyn: as hie Deborah seose mârish.

11 Nish va Heber yn Kenite, va jeh cloan Hobab ayr 'sy-leigh Voses, er scarrey eh-hene veih ny Keniteyn, as er scughey e chabbane gys cheer-rea Zaanaim, va liorish Kedesh.

12 As dinsh ad da Sisera dy row Barak mac Abinoam er n'gholl seose gys slieau Tabor.

13 As ren Sisera chaglym cooidjagh ooilley ny fainee echey, nuy cheead fainagh yiarn, as ooilley'n cheshaght va mârish, veih Harosheth jeh ny ashoonyn gys awin Kishon.

14 As dooyrt Deborah rish Barak, Seose oo; son er y laa shoh nee'n Chiarn livrey Sisera gys dty laue: nagh vel y Chiarn er n'gholl magh royd? Myr shen hie Barak sheese veih slieau Tabor, as jeh thousane dooinney geiyrt er.

15 As hug y Chiarn fo-chosh Sisera, as ooilley ny fainee, as ooilley e heshaght-chaggee, lesh foyr y chliwe, kiongoyrt rish Barak; myr shen dy ren Sisera tarlheim jeh'n fainagh, as chossyn eh ersooyl ry-chosh.

16 Agh deiyr Barak er ny fainee, as er y cheshaght-chaggee, derrey Harosheth jeh ny ashoonyn: as huitt ooilley sheshaght-chaggee

Sisera roish foyr y chliwe; as cha row dooinney jeu faagit.

17 Agh chossyn Sisera ersooyl ry-chosh gys cabbane Jael ben Heber yn Kenite: son va shee eddyr Jabin ree Hazor as thie Heber yn Kenite.

18 ¶ As hie Jael magh quail Sisera, as dooyrt ee rish, Chyndaa stiagh, my hiarn, chyndaa stiagh hym'a, ny bee aggle ort: as tra v'eh er jeet stiagh ayns y chabbane, ren ee coodaghey eh lesh curleid.

19 As dooyrt ee ree, Cur dou, ta mee guee ort, red beg dy ushtey dy iu, son ta mee paagh: as doshil ee saagh dy vainney, as hug ee jough da, as ren ee eh y choodaghey.

20 Eisht dooyrt eh r'ee, Shass ayns dorrys y chabbane; as my hig dooinney erbee dy vriaght jeed, Vel dooinney erbee ayns shoh? dy jir uss, Cha vel.

21 Eisht ghow Jael ben Heber unnane jeh kibbinyn y chabbane, as hammar ny laue, as hayrn ee dy aashagh er-gerrey da, as woail ee yn kibbin trooid e chione, as ren ee shickyry jeh 'sy thalloo; (son v'eh ny hrome chadley, as skee:) myr shen hooar eh baase.

22 As cur-my-ner, myr va Barak er-eiyrt Sisera, haink Jael magh ny-whail, as dooyrt ee rish, Tar stiagh, as jeeagh-ym dhyt yn dooinney t'ou dy hirrey. As tra haink eh stiagh ayns y chabbane eck, cur-my-ner, va Sisera ny lhie marroo, as y kibbin trooid cuishlin e ching.

23 Myr shen hug Jee fo-chosh er y laa shen Jabin ree Chanaan roish cloan Israel.

24 As va laue cloan Israel er ny niartaghey, dy dooar ad y varriaght er Jabin ree Chanaan, derrey v'ad er stroie Jabin ree Chanaan.

CAB. V.

EISHT ghow Deborah, as Barak mac Abinoam, arrane-moyllee er y laa shen, gra,

2 Cur-jee moylley da'n Chiarn son goail cooilleeney da Israel, tra ren y pobble dy arryltagh chebbal ad hene.

3 Clasht-jee, O shinish reeaghyn; eisht-jee shinish phrinceyn: neem'a, dy jarroo mish, nee goail arrane gys y Chiarn; neem's arrane-moyllee y ghoail gys y Chiarn Jee Israel.

4 Hiarn, tra hie uss magh veih Seir, tra v'ou nyn leeideilagh trooid magher Edom, ren y thalloo craa, as yn aer taarnaghey, gheayrt ny bodjallyn myrgeeddin neose thoil-laghyn.

5 Roish y Chiarn ree ny sleityn ltheie, eer Sinai hene roish y Chiarn Jee Israel.

6 Ayns laghyn Shamgar mac Anath, ayns laghyn Jael, cha row ny raaidyn-mooarey er nyn daaghey, as ghow ny troailtee raaidyn follit.

7 Hie ny baljyn-cheerey naardey, hie ad naardey ayns Israel, derrey dirree mish Deborah, derrey dirree mish my voir ayns Israel.

8 Reih ad jeeghyn noa; eisht va caggey ayns ny giattyn: row scape ny shleiy ry-akin mastey da-eed thousane ayns Israel?

9 Ta my chree lesh leeideilee Israel, ren dy arryltagh chebbal ad-hene mastey'n poble. Bannee-jee yn Chiarn.

10 Cur-jee moylley, shiuish ta markiagh er assylyn baney, shiuish ta sole ayns briwnys, as shiuish ta shooyll er y raad.

11 Adsyn t'er nyn livrey veih feiyr-caggee ny sideyryn liorish ny chibbraghyn-ushtey, shen y raad nee ad loayrt jeh obbraghyn cairal y Chiarn, eer e obbraghyn cairal rish cummaltee e valjyn-cheerey ayns Israel: eisht nee poble y Chiarn reesht taaghey ny giattyn.

12 Dooisht oo, dooisht oo, Deborah; dooisht, dooisht; gow lesh dt' arrane-moyllee: trog ort, Barak, as leeid dty chappee ayns cappeeya, uss vac Abinoam.

13 Eisht va reill echeysyn va er-mayrn harrish princeyn nyn noidyn: yn Chiarn t'er choyrt dooys barriaght harrish y vooijer niartal.

14 As Ephraim haink fraue jeu noi Amalek; dty Iurg's, haink Benjamin, mastey dty phobble: veih Machir haink sheese fir-reill, as veih Zebulon adsyn ta geiyr pen y scrudeyr.

15 As va princeyn Issachar marish Deborah; eer Issachar, as myrgeeddin Barak; eh bene as e heshaght rish nyn goash 'sy choan. Son streeughyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

16 Cre'n-fa duirree uss mastey ny bwoailtchyn-keyrragh, dy chlashtyn eam ny shiolaneyn? Son streeughyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

17 Duirree Gilead cheu elley dy Yordan: as cre'n-fa va Dan cur rish e lbuingys? duirree Asher rish oirr ny marrey, as v'eh ny haane ayns ny purtyn.

18 Va Zebulon as Naphtali sleih heb ad-hene gys dangere baaish ayns yryid y vagher-caggee.

19 Haink reeaghyn gys y chaggey; eisht ren reeaghyn Chanaan caggey ec Taanach rish ushtaghyn Megiddo: cha ren ad leagh-caggee erbee y ghoail.

20 Ren ny niaughyn caggey; ren ny rolageyn ayns nyn goorse caggey noi Sisera.

21 Ren awin Kishon sceabey ad ersooyl, yn shenn awin cheddin, awin Kishon. O my annym, t'ou er choyrt niart so-chosh.

22 Eisht va yngnyn ny cabbil briisht liorish stampey, liorish lheimeraght nyn gabbil trean.

23 Gwee-jee mollaht er Meroz, (dooyrt ainle y Chiarn;) gwee-jee mollaht trome er ny cummaltee eck; er-yn-oyr nagh daink ad gys cooney yn Chiarn, gys cooney'n Chiarn noi'n vooijer niartal.

24 Bannit erskyn mraane vees Jael ben Heber yn Kenite, bannit vees ee erskyn mraane ayns y chabbane.

25 Hir eh ushtey, as hug ee da bainney; hoie ee roish eeym ayns claare stoamey.

26 Hug ee e laue gys y treiney, as e laue yesh gys hammar yn obbree; as lesh yn hammar woail ee Sisera, woail ee trooid e chione eh, tra v'ee er hoylley as er woalley trooid baaishyn e ching.

27 Ec ny cassyn eck chroym eh, huitt eh, lhie eh sheese: ec ny cassyn eck chroym eh, huitt eh: raad chroym eh, shen y raad huitt eh sheese marroo.

28 Yeeagh moir Sisera magh er yn uiniag, as deie ee veih e shamyr, Cre'n-oyr ta'n fainagh echey fuirriaght choud? cre ta cumrail queeylyn e ainagh?

29 Hug ny ladeeyn creeney eck ansoor jee, dy jarroo, hug ee ansoor jee hene,

30 Nagh vel ad er speideil? nagh vel ad er rheynn y spooilley; da dagh dooinney moidyn ny jees? da Sisera spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah, spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah dy obbyr-snaidey, dy choamraghyn aalin dy chaghlaaghyn daah dy obbyr-snaidey er dagh cheu, dy hoinghey magh ny mwannallyn ocsyn ta goail y spooilley?

31 Shen myr lhig da ooilley dty noidyn cherraghtyn, O Hiarn: agh lhig dauesyn ta graihagh ersyn ve myr y ghrian tra te goll magh ayns e niart. As va'n cheer ec shee son da-eed blein.

CAB. VI.

AS ren cloan Israel olk reesht ayns shilleyn yn Chiarn; as livrey yn Chiarn ad gys laue Vidian shiaght bleeaney.

2 As va laue Vidian er ny niartaghey noi Israel: as er-aggle roish ny Midianiteyn ren cloan Israel daue hene ooigyn ayns ny sleityn, as guaggyn follit, as cashtallyn lajer.

3 As shen myr ve, tra va Israel er chuir, dy daink ny Midianiteyn seose, marish ny Amalekiteyn, as cloan y shiar, noi oc;

4 As ren ad campal nyn 'oi, as stroie ad messyn y thallooin, choud's Gaza; as cha daag ad veg y veaghey da Israel, chamoo keyrrey, ny dow, ny assyl.

5 Son haink ad seose lesh nyn maase as nyn gabbaneyn, as haink ad myr locustyn ayns earroo, son va chammah ad-hene as ny camelyn oc erskyn coontey; as haink ad stiagh ayns y cheer dy chur mow eh.

6 As va Israel er ny injillaghey gys lhag stayd kyndagh rish ny Midianiteyn; as deie cloan Israel gys y Chiarn.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra ren cloan Israel aghin gys y Chiarn kyndagh rish ny Midianiteyn,

8 Dy dug y Chiarn gys cloan Israel phadeyr, dooyrt roo, Shoh, myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mish lhiam shiu veih Egypt, as veih thie ny bondiaght,

9 As livrey mish shiu as laue ny Egyptianee, as veih'n laue ocsyn ooilley ren tranlaas

erlu, as deiyr mee magh ad rhymbiu, as hug
mec diu yn cheer oc;

10 As dooyrt mee riu, She mish yn Chiarn
yn Jee eu; ny gow-jee aggle roish jeeghyn
ny Amoriteyn; 'sy cheer oc ta shiu cummal:
agh cha vel shiu er ve biallagh gys my
choraa.

11 † As haink aiale y Chiarn, as hoie eh
fo billey-darragh va ayns Ophrah, va lesh
Joas yn Abiezrite: as va e vad Gideon bwoal-
ley curnagh liorish yn press-feeyney, dy
cheiltyn eh veih ny Midianiteyn.

12 As haink aiale y Chiarn kionfenish da,
as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn mayrt's, us
ghooiiney niartal-caggee.

13 As dooyrt Gideon rish, Oh my Hiarn,
my ta'n Chiarn marin, kys te eisht dy vel
ooilley shoh er daghyrt dooin? as cre ta er
jeet jeh ooilley e virvillyn my-nyn-gione dinsh
nyn ayraghyn dooin, gra, Nagh nee yn Chiarn
hug lesh shin magh as Egypt? agh nish ta'n
Chiarn er hreigell shin, as er livvey shin gys
laue ny Midianiteyn.

14 As yeeagh y Chiarn er, as dooyrt eh,
Immee er dty hoshiaght ayns dty mart, as
saue-ee oo Israel veih laue ny Midianiteyn:
nagh nee mish t'er dty choyr?

15 As dooyrt eh rish, Oh my Hiarn, kys
neem's Israel y hauail? cur-my-ner, cha vel
my chynney's agh faase ayns Manasseh, as
mish s'fardalee ta ayns thie m'ayrey.

16 As dooyrt y Chiarn rish, Shicky beem's
mayrt, as nee oo bwoalley ny Midianiteyn
myr dy beagh ad agh un dooinney.

17 As dooyrt eh rish, My ta mee nish er
gheddyn foayr ayns dty billey, eisht cur dou-
cowrey dy nee us [my Hiarn] ta taggloo
rhyt.

18 Ny gow veih shoh, ta mee gues ort,
derrey hig-yns reest, as ver-yn lhiann my
oural, dy hoiaghtey eh kiongoyr rhyt. As
dooyrt eh, Fuirree-yn derrey hig oo.

19 As hie Gideon stiagh, as daarte eh
mannan, as keekyn millish jeh ephah dy
flooyr: yn eill hug eh ayns baskad, as yn an-
vrote ayns pot, as hug eh lesh eh magh hug-
gey fo'n villey-darragh, as ren eh chebbal eh.

20 As dooyrt aiale Yee rish, Gow yn eill
as ny berreenyn oor, as our ad er y ohreg
shoh, as deoyrt magh yn an-vrote: as ren eh
shen.

21 † Eisht heeyn aiale y Chiarn magh
baare e long va ny laue, as venn eh rish yn
eill, as ny berreenyn oor; as hrog aile seose
as y chreg, as losht eh yn eill as ny berreen-
yn oor. Eisht hie aiale y Chiarn seose as e
billey.

22 As tra deanne Gideon dy nee aiale y
Chiarn v'ayn, dooyrt Gideon, Aless, O-Hiarn
Yee! son dy vel mee er vakia aiale y Chiarn
eddin dy eddin.

23 As dooyrt y Chiarn rish, Shee dy row
hood; ny gow aggle: cha vov baase.

24 Eisht hrog Gideon altar ayns shen gys
y Chiarn, demmys eh eh † Jehovah-shalom:
gys y laa jiu ta feast ayns Ophrah jeh ny
Abi-ezriteyn.

25 † As haink eh gy-kione yn oie ched-
din, dy dooyrt y Chiarn rish, Gow dow aeg
dty ayrey, as dow elley jeh shiaght bleaney
dy cash, as hrieg sheese altar Baal t'ec dty
ayr, as giare sheese ny biljyn ta liorish;

26 As trog altar gys y Chiarn dty Yee er
mullagh yn chreg shoh, lurg my oardagh, as
gow yn nah ghow, as cheb oural-losht lesh
fuygh ny biljyn nee oo y yiarey sheese.

27 Eisht ghow Gideon jeih deiney jeh e
harvaantyn, as ren eh myr va'n Chiarn er ghra
rish: as shen myr ve, er-yn-oyr dy row eh
ayns aggle roish hight-thie e ayrey, as deiney
yn ard-valley, nagh voddagh eh jannoo eh er
y laa, dy ren eh eh 'syn-ote.

28 † As tra ditree deiney yn ard-valley
dy moghtey, cur-my-ner, va altar Baal hrieg-
git, as va ny biljyn va liorish giareit sheese,
as va'n nah ghow chebbit er yn altar va
troggit.

29 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh
elley, Quo ren yn obbyr shoh? As myr v'ad
briaght as fenaght, dooyrt ad, She Gideon
mac Yoash t'er n'yanoo shoh.

30 Eisht dooyrt deiney yn ard-valley rish
Joash, Cur lhiat magh dty vac, dy der mayd
dy baase eh: er-yn-oyr dy vel eh er hieggal
altar Baal, as er yiarey sheese yn cheyll va
liorish.

31 As dooyrt Joash roosyn ooilley has
seose n'oz, Vel shiu pleadeil ayns hie Baal?
vel shiu shassoo seose er e hon? eshyn nee
pleadeil ny hie hie eh ve er ny choyr gy-
baase jeeragh er y voghrey shoh: my t'eh ny
yee; hie da looyrt er e hon hene, fakin dy vel
fer er hieggal e altar.

32 Shen-y-fa er y laa shen demmys eh
Gideon, Jerubbaal, gra, Lhig da Baal pleadeil
noi-syn, as cooilleeney 'ghoaill' ersyn hie e
altar.

33 † Eisht va ooilley ny Midianiteyn, as
ny Amalekiteyn, as cummaltee'n shiar, er
nyn jaglym coadjagh, as hie ad harrish, as
ren ad campal ayns coan Jezreel.

34 Agh haink Spyrryd y Chiarn er Gideon,
as heid eh lesh trumpet; as va deiney Abie-
zer er nyn jaglym geiyr er.

35 As hug eh chaghteryn magh trooid
ooilley Manasseh; va myrgeddin er nyn
jaglym huggey: as hug eh chaghteryn gys
Asher, as gys Zebulon, as gys Naphtali; as
haink ad seose ny-whall.

36 † As dooyrt Gideon rish Jee, My nee
us Israel y hauail liorish my laue's, myr t'ou
er ghra,

37 Cur-my-ner, ver-yn's loamrey-olley er
y laue; as my vees yn draight ny loamreem
er y loamrey, as my vees ooilley yn thaloo
mygeayr-y-mysh chirrryn, eisht vees shicky-

rus ayn dy jeans use samail Israel liorish my lane's, myr t'ou er ghra.

38 As shen myr ve: son dirree eh dy moghey laa-ny-vairagh, as hionn eh dy cheit-ley yn loamrey, as chraihit eh yn drught ass v loamrey, hane melle dy ushtey.

39 As dooyrt Gideon rish Jee, Ny llig da dy chorree brishey magh my'oi, as cha loayt-yn agh yn un cheayrt shoh: Cur deu, ta mee zuec ort, agh un phrowal elley lesh y loamrey; llig da'n loamrey hene nish ve chirrym, as llig da'n drught ve er ooilleyn thaloo mygeayrt.

40 As ren Jee myr shen yn oie cheddin: son va'n loamrey hene chirrym, agh va'n drught er ooilleyn thaloo mygeayrt.

CAB. VII.

EISHT ren Jerubbaal, (shen Gideon,) as ooilleyn pobble va marish, girree dy moghey, as campal liorish ehibbyr Harod: myr shen dy row sheshaght-caggee ny Midianiteyn my-hwoale jou, liorish cronk Moreh, 'sy choan.

2 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rouyr deimey mayrt's dooyr dy livrey ny Midianiteyn ayns nyn laueyn, nagh gow Israel oyr dy voggyssagh m'oi, gra, My laue hene ta er my hauail.

3 Imnee-nish es-y-fa shen, cur eam ayns clastyn y pobble, gra, Quoi-erbes ta agglagh as llig-chreagh, llig da chyn-daa, as goll-roish dy moghey veih slieau Ghilead: as hyn-daa jeh'n pobble daa houtsane as feed, as duit-ree jeh thousaneyn.

4 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rouyr sheshaght foast mayrt: cur lhiat ad sheese-gys yn ushtey, as neem's ad y phrowal er dy hon ayns shen: as shoh myr vee eh, mychione echey jir-yns rhyt, Eh shoh hed mayrt, yn-er cheddin hed mayrt; as jeh quoi-erbes jir-yns rhyt, Cha jed-eh shoh mayrt, eh shoh cha jed mayrt.

5 Myr shen hug-eh lesh yn pobble sheese gys yn ushtey: as dooyrt y Chiarn rish Gideon, Dy chooilleyn unnane ta sliee seose yn ushtey lesh e hengoy, myr moddey, eshyn-ver oo er-llich; dy chooilleyn unnane myged-dia ta croymtey sheese er e ghloony dy iu.

6 As yn earroo oosyn ren giu as nyn masa, va three cheead dooinney: agh ren ooilleyn chooid elley jeh'n pobble croymtey sheese er ayn ghloony dy iu ushtey.

7 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Liorish ny three cheead dooinney ren sliee [yn ushtey] neem's shiu y hauail, as livrey ny Midianiteyn gys dy laue: as llig da ooilleyn chooid elley jeh'n pobble dagh dooinney goll gys e chummal hene.

8 Myr shen ghow yn pobble beaghey ayns ayn laue, as ny trumpetyn oe: as ooilleyn chooid elley jeh Israel hug-eh esboyl, dagh far gys e chabbane hene; as dreill-eh marish ny three cheead shoh. As va sheshaght-caggee Vidian cheu-heese jeh 'sy choan.

9 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy dooyrt y Chiarn rish, Trog ort, as imnee sheese gys y cheshaght-caggee shoh; son ta mish er livrey ad gys dy laue.

10 Agh-ry ta aggle ort dy ghoil sheese, imnee hane sheese gys y cheshaght-caggee marish Phurah dy harvaant:

11 As nee oo clastyn cre t'ad dy ghra; as eisht vee dy laueyn er dyn niartaghey dy ghoil sheese noi'n sheshaght-caggee shoh. Eisht hie eh sheese marish Phurah e harvaant gys y cheu-mooie jeh gard y cheshaght-caggee.

12 As va ny Midianiteyn, as ny Amalekiteyn, as ooilleyn cloan y shiar, hie skeaylt 'sy choan myr locustyn son earroo; as va ny camelyn oc erskyn coontey, myr yn gheinnagh rish oirr ny marrey.

13 As tra va Gideon er jeet, cur-my-ner, va dooinney ayns shen girish dreamal da e heshey, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ren mish dreamal; as cur-my-ner, ren berreen dy arranoarn rowllal stiagh ayns camp Vidian, as haink eh noi cabbane, as woail eh yn chabbane, as ve lhiaggit, dy huitt eh, ny lhiie kiart rish y thaloo.

14 As dansoor e heshey as dooyrt eh, Chia vel shoh monney agh cliwe Ghideon mac Yoash, dooinney dy Israel: son gys y laue echeyyn ta Jee er livrey Midian, as y slane sheshaght-caggee.

15 ¶ As shen myr ve, tra cheaylt Gideon yn dreamal inshit, as kys ve er ny hoiggal, dy dug eh oosthley, as hyndaa eh gys sheshaght-caggee Israel, as dooyrt eh, Trog-jee, son ta'n Chiarn er livrey gys nyn laue sheshaght-caggee Vidian.

16 As rhyen eh ny three cheead dooinney ayns three sheshaghtyn, as hug eh trumpet ayns laue dagh dooinney, marish crockannyn fol-lym as lampyn cheu-sthie jeh ny crockannyn.

17 As dooyrt eh rro, Jeeagh-jee orrym's, as jean-jee myrgeddin: as eur-my-ner, tra higym gys cheu-mooie jeh'n champ, shoh myr vee eh, myr hee shiu mish jaanoo dy jean shiuish myrgeddin.

18 Tra neem's sheidey yn trumpet, mish as ooilleyn ny ta marym, eisht sheid jee shiuish ny trumpetyn eu myrgeddin er dy chooilleyn heu jeh'n champ, as ylle-jee, Cliwe y CHIARN, as Ghideon.

19 ¶ Myr shen haink Gideon as ny keead dooinney va marish gys cheu-mooie jeh'n champ, ayns toshlaght watch y vean-oie; as ad-nish er hoigaghey yn gard: as heid ad ny trumpetyn, as vish ad ny crockannyn, va ayns nyn laueyn.

20 As ren ny three sheshaghtyn-caggee sheidey ny trumpetyn, as vish ad ny crockannyn, as chum ad ny lampyn ayns nyn laue chiare, as ny trumpetyn ayns nyn laue yesh dy heidey lhiet; as dylles ad, Cliwe y CHIARN, as Ghideon.

21 As hass dy chooilleyn ghooiney er e ghaat hene mygesyrt y champ: as roie yn

slane sheshaght-caggee er-chea, as dyllee ad magh, as chossyn ad roue.

22 As heid ny three cheead ny trumpetyn, as hyndaa yn Chiarn cliwe dy chooilley ghooiiney noi e heshey, trooid ooilley yn sheshaght-caggee: as roie ad er-chea gys Beth-shittah ayns Zererath, as gys ardjyn Abel-meholah, gys Tabbath.

23 As va deiney Israel er nyn jaglym cooid-jagh veih Naphtali, as Asher, as veih Manasseh, as deiyr ad er ny Midianiteyn.

24 As hug Gideon magh chaghteryn trooid ooilley slieau Ephraim, gra, Tar-jee sheese noi py Midianiteyn, as cosne-jee rouesyn gys aaghyn ny hawynyn gys Beth-barah as Jordan. Eisht va ooilley deiney Ephraim er nyn jaglym cooidjah, as ghow ad ny ushtaghyn gys Beth-barah as Jordan.

25 As ghow ad daa phrince ny Midianiteyn, Oreb as Zeeb; as varr ad Oreb er creg Oreb, as Zeeb varr ad ec press-feeyney Zeeb; as hie ad er-eiyrt Midian, as hug ad lhieu king Oreb as Zeeb gys Gideon er chen elley dy Yordan.

CAB. VIII.

AS dooyrt deiney Ephraim rish, Kys dy vel oo er hirveish shin myr shoh, nagh deie oo orrin tra hie oo dy chaggey rish ny Midianiteyn? As v'ad feer chorree rish.

2 As dooyrt eh roo, Cre ta mish nish er n'yannoo ayns soylaghey jeuish? Nagh vel jeelym fouyr-feeyney Ephraim ny share na slane fouyr-feeyney Abiezer?

3 Ta Jee er livrey gys nyn laueyn princeyn Vidian, Oreb as Zeeb: as cre va mish abyl dy yannoo ayns soylaghey jeuish? Eisht va'n chorree oc er ny veiyghey, tra dooyrt eh shoh.

4 ¶ As haink Gideon gys Jordan, as hie eh harrish, eh-hene, as y three cheead dooinney va marish, faiynt, ny-yeih geiyrt orroo.

5 As dooyrt eh rish deiney Succoth, Cur-jee, ta mee guee erriu, bwilleenyn arran da'n pobble ta geiyrt orrym; son t'ad gannoon-aghey, as ta mee geiyrt er Zeba as Zalmunnah, reaghyn Vidian.

6 ¶ As dooyrt princeyn Succoth, Vel laueyn Zebah as Zalmunnah nish fo dty laue's, dy jinnagh shinyn arran da'n armee ayds?

7 As dooyrt Gideon, Shen-y-fa, tra nee yn Chiarn livrey Zebah as Zalmunna gys my laue's, eisht neem's raipay yn eill euish lesh drineyn yn aasagh as lesh dressyn.

8 As hie eh seose veih shen gys Penuel, as loayr eh roosyn myrgeeddyn: as dansoor deiney Penuel eh myr ren deiney Succoth.

9 As loayr eh myrgeeddin rish deiney Penuel, gra, Tra hig-ym's sheese y toor shoh.

10 ¶ Nish va Zebah as Zalmunna ayns Karkor, as nyn sheshaght-caggee maroo, mysh queig thousane jeig, wheesh as va er-mayrn jeh ooilley ny sheshaghtyn-caggee cloan y shiar: son huitt shey-feed thousane dooinney va tayrn y chliwe.

11 ¶ As ghow Gideon e raad gys y cheer

ocsyn va cummal ayns cabbaneyn, my-hiar jeh Nobah as Jogbehah, as woail eh yn cheshaght-chaggee; va jeeaghyn orroo hene dy ve ass roshtyn dangere.

12 As myr va Zebah as Zalmunna roie er-chea, deiyr eh orroo, as ghow eh yn daa ree Vidian, Zebah as Zalmunna, as skeayl eh ooilley'n cheshaght-chaggee.

13 ¶ As ren Gideon mac Yoash chyndaa veih'n chaggey roish irree ny greiney.

14 As haare eh dooinney aeg jeh cummaltee Succoth dy vriaght jeh: as hug eh shoh coontey da jeh princeyn Succoth, as y chanstyr, eer three-feed as shiaght-jeig.

15 As haink eh gys deiney Succoth, as dooyrt eh, Cur-my-ner Zebah as Zalmunna, my-nyn gione ren shiu boggyssagh harrym, gra, Val laueyn Zebah as Zalmunna nish fo dty laue's, dy jinnagh shinyn arran da dty gheiney ta skee as tooillit?

16 As ghow eh shanstyryn yn ard-valley, as drineyn yn aasagh as dressyn, as lhieu shoh ren eh kerraghey dy dewil deiney Succoth.

17 As vrish eh sheese toor Penuel, as varr eh deiney'n ard-valley.

18 ¶ Eisht dooyrt eh rish Zebah as Zalmunna, Cre'n mec-deiney v'ad shen ren shiu y varroo ee Tabor? As dreggyr ad, Myr t'ou uss, shen myr v'adsyn; va dagh fer jeu, dy yeeaghyn orroo, goll-rish cloan ree.

19 As dooyrt eh, My vraayraghyn v'ad, eer mec my vayrey: myr ta'n Chiarn bio, dy beagh shiu er hauail yn vioys ocsyn, cha jinnin's y vioys euish y ghoail.

20 As dooyrt eh rish Jether e vac shinney, Seose oo, as cur dy baase ad: agh cha hayrn y scollag e chliwe: son va aggle er, er-yn-oyr dy row eh foast agh aeg.

21 Eisht dooyrt Zebah as Zalmunna, Trog hene ort, as tuitt orrin: son myr ta'n dooinney, myrgeeddin ta e niart. As dirree Gideon, as varr eh Zebah as Zalmunna, as ghow eh ny colliaryn aalin va mysh mwannallyn ny camellyn oc.

22 ¶ Eisht dooyrt deiney Israel rish Gideon, Reill uss harrin, chammah oo-hene as dty vac, as cloan dty chlienney myrgeeddin, son t'ou livrey shin ass laue Vidian.

23 As dooyrt Gideon roo, Cha jean-ym's reill harrishdiu, chamoo nee my vac reill harrishdiu: yn Chiarn reillys harrishdiu.

24 ¶ As dooyrt Gideon roo, Ta aghin aym dy yeearee erriu, dy der shiu ooilley dou fainaghyn-cleaysh nyn spooilley: (son va oc fainaghyn-cleaysh airhey, myr she Ishmaeliteyn v'ad.)

25 As dreggyr ad, Ver mayd dy arryltagh ad. As skeayl ad garmad, as cheau ad ayn dagh dooinney fainaghyn-cleaysh e spooilley.

26 As va trimmid ny fainaghyn airh ren eh y hirrey thousane as shiaght cheead shekel dy airh, cheu-mooie jeh coamraghyn, as jewellyn, as garmadyn purple v'er reaghyn Vidian, as ny colliaryn airh va mysh mwannallyn ny camellyn.

27 As jeh shoh ren Gideon Ephod, as hoie eh seose eh ayns Ophrah, yn ard-valley echey hene: as hie ooilley Israel er-shaghryn liorish coyrt ooashley da: yn red cheddin haink dy ve ribbeh da Gideon, as da e hie.

28 ¶ Shoh myr va Midian er ny injillaghey fo cloan Israel, myr shen nagh hrog ad seose nyn ghing arragh: as va'n cheer ayns shee da-ead blein rish lhing Ghideon.

29 ¶ As hie Jerubbaal mac Yoash, as chum eh 'sy hie hene.

30 As va ec Gideon three-feed as jeih mec, er ny gheddyn jeh e chorp hene: son va echey ymmodde mraane.

31 As y co-lhiabbagh v'echey ayns Shechem, ren ish myrgeddin gymmyrkey da mac, ren eh gemys Abimelech.

32 As hoar Gideon mac Yoash baase tra v'eh shenn dy mie, as v'eh er ny oanluckey ayns lhiaght Yoash e ayr, ayns Ophrah jeh ny Abiezriteyn.

33 As haink eh gy-kione, lurg baase Ghideon, dy ren cloan Israel chyndaa dy lhiattee, as hie ad er-shaghryn geiyrer Baalim; as ghow ad Baal-berith dy ve yn jee oc.

34 As cha ren cloan Israel coinnaghtyn er y Chiarn y Jee oc, va er livrey ad ass laeyn nyn noidyn er dy chooilley heu:

35 Chamoo hoilshie ad kenjallys da thie Jerubbaal, ta shen Gideon, son ooilley ny obbraghyn mie v'eh er n'yannoo son Israel.

CAB. IX.

AS hie Abimelech mac Jerubbaal gys Shechem, gys braaraghyn e vayrey, as va taggloo oc ry-cheilley, as rish ooilley lught-thie ayr e voir, gra,

1 Loayr-jee, ta mee guee erriu, ayns clastyn ooilley deiney Shechem, Cre share te diu, ooilley mec Jerubbaal, (ta three-feed as jeih persoanyn,) na un dooinney dy reill harrish-diu? cooinnee-jee myrgeddin dy nee mish fer jeh'n chraue as yn eill eu hene.

2 As loayr braaraghyn e vayrey mychione echey ayns clastyn ooilley deiney Shechem ooilley ny goan cheddin: as ren ny creeaghyn oc chioy gys Abimelech; son dooyrt ad, Nyn mraar eh.

3 As hug ad da three-feed as jeih peeshyn argid ass tashtaghyn thie Baal-berith; lhiou shoh ren Abimelech failley sheshaght dy gheiney awane as eddrym, ren geiyrer.

4 As hie eh gys thie e ayr ec Ophrah, as varr eh e vraaraghyn mec Jerubbaal, three-feed as jeih persoanyn, er yn un chreg: ny-yeih, va Jotham mac saa Jerubbaal saagit; son dollee eh eh-hene.

5 As ren ooilley deiney Shechem chaglym cooidjagh, as ooilley deiney Millo, as hie ad as ren ad Abimelech nyn ree, liorish billey-darragh y phillar va ayns Shechem.

6 ¶ As tra va shoh er ny insh da Jotham, hie eh, as hass eh er mullagh slieau Gerizim,

as hrog eh seose e chora dy ard, as dooyrt eh roo, Clast-jee rhym'a, shiuish gheiney Shechem, dy vod Jee cur clastyn diuish.

7 Hie ny biljyn magh tra dy row dy ooilaghey ree harrystoo; as dooyrt ad rish yn billey-olive, Reill uss harrin.

8 Agh dooyrt yn billey-olive roo, Bailliu mish dy aagail my veeaylys, lesh t'ad ooashlaghey Jee as dooinney, as mish dy ve soit harrish ny biljyn?

9 As dooyrt ny biljyn rish yn billey-figgagh, Tar uss, as reill harrin.

10 Agh dooyrt y billey-figgagh roo, Vel mish dy hreigeil my viljid, as my vess mie, as goll dy ve soit harrish ny biljyn?

11 Eisht dooyrt ny biljyn rish yn billey-feeyney, Tar uss, as jean reill harrin.

12 As dooyrt y billey-feeyney roo, Vel mish, dy scarrins rish my feeyn ta Jee as dooinney goaill boggey ayn, dy gholldy ve soit harrish ny biljyn?

13 Eisht dooyrt ooilley ny biljyn rish y dress, Tar uss, as jean reill harrin.

14 As dooyrt y dress rish ny biljyn, My ta shiu dy jarroo dy ooilaghey mish dy ve ree harriu, eisht tar-jee as cur-jee nyn marrant er y scadoo aym's; as mannagh jean shiu, lhig da aile cheet magh veih'n dress, as stroie biljyn-cedar Lebanon.

15 Nish er-y-fa shen, my ta shiu er n'yan-noo dy ynrick as dy cairal, ayns dy vel shiu er hoiahey seose Abimelech dy ve nyn ree, as my ta shiu er ghellal dy mie rish Jerubbaal as e hie, as er n'yan-noo rish cordail rish toil-chynys e laueyn;

16 (Son ren my ayr caggey er nyn son lesh gaue e vioys, as ren eh livrey shiu as laue Vidian;

17 As ta shiuish nish er n'irree-magh noi thie m'ayrey, as er varroo e vec, three-feed as jeih persoanyn, er yn un chreg, as er n'yan-noo Abimelech, mac e inneyveyl, ny ree harrish deiney Shechem, son dy nee nyn mraar eh;)

18 My ta shiuish eisht er ghellal dy ynrick as dy cairal rish Jerubbaal as rish e hie yn laa jiu, eisht gow-jee boggey jeh Abimelech, as lhig dasyn myrgeddin goaill boggey jiuish;

19 Agh mannagh vel, lhig da aile cheet magh veih Abimelech, dy stroie deiney Shechem, as thie Millo; as lhig da aile cheet magh veih deiney Shechem, as veih thie Millo, dy stroie Abimelech.

20 As roie Jotham ersooyl, as chossyn eh roish, as hie eh gys Beer, as chum eh ayns shen, ayns aggle roish Abimelech e vraar.

21 ¶ Erreish da Abimelech v'er reill three bleaney harrish Israel,

22 Eisht hug Jee spyrryd dy ghrogh choardail eddyr Abimelech as deiney Shechem; as ren deiney Shechem cleiy fo Abimelech:

23 Dy voddagh y dewlys jeant er ny three-feed as jeih mec Jerubbaal ve cooilleenit, as yn uill oc lhiou er Abimelech nyn mraar, ren

ad y varroo, as er deiney Shechem, ren cooney lesh dy stroie e vraaraghyn.

25 As ren deiney Shechem soraghey sleih dy lhie cooyl-chlea er e hon ayns mullagh ny sleityn, as ren ad spooilley ooilley ny haink nyn raad: as ve inshit da Abimelech.

26 As haink Gaal mac Ebed, marish e vraaraghyn, as hie ad harrish gys Shechem: as hug deiney Shechem nyn dreisht ayn.

27 As hie ad magh trooid ny magheryn, roostey ny garaghyn-fooyney, as ren ad feeyn, as v'ad gennal, as hie ad gys thie yn jee oc, as ren ad gee as giu, as ghwoe ad mollaht er Abimelech.

28 As dooyrt Gaal mac Ebed, Quoi Abimelech, as quoi Shechem, dy jinnagh shin eshyn y hirveish? nagh nee mar Jerubbaal eh, as Zebul e chiannoort? Shirveish-jee deiney Hamor, ayr Shechem: son cre'n-fa yinnagh shin shirveish eh shoh?

29 As dy baillish Jee dy beagh yn pobble shoh fo my laue's! eisht yinnin's Abimelech y scughey. As dooyrt eh mychione Abimelech, Niartee dty heshaght-chaggee, as tar magh.

30 ¶ As tra cheayll Zebul, kiannoort yn ard-valley, goan Gaal mac Ebed, va e chor-ree er ny vrasnaghey.

31 As hug eh chaghteryn dy follit gys Abimelech, gra, Cur-my-ner, ta Gaal mac Ebed, as e vraaraghyn er jeet gys Shechem; as cur-my-ner, t'ad niartaghey yn ard-valley dt'oi.

32 Nish er-y-fa shen, seose oo-hene, as yn pobble ta mayrt, 'syn oie, as lhie-jee cooyl-chlea, 'sy vagher:

33 As hig eh gy-kione, ayns y voghrey oc irree ny greiney, dy drog oo ort, as tuitym er y valley: as cur-my-ner, tra nee eshyn as e heshaght cheet magh dt'oi, eisht foddee oo jannoo roo myr hig eh lhiat.

34 ¶ As hie Abimelech seose, as ooilley'n pobble va marish, 'syn oie, as lhie ad cooyl-chlea son Shechem ayns kiare sheshaghtyn.

35 As hie Gaal mac Ebed magh, as hass eh ec giat yn ard-valley: as dirree Abimelech, as y pobble va marish, veih'n boayl-follit.

36 As tra honnick Gaal yn pobble, dooyrt eh rish Zebul, Cur-my-ner, ta sleih cheet seose veih mullagh ny sleityn. As dooyrt Zebul rish, Fou fakinn scadoo ny sleityn as goail ad son deiney.

37 As looyr Gaal reedit, as dooyrt eh, Jeeagh, ta sleih cheet sheese rish mean y cheau, as ta sheshaght elley cheet rish cheer-rea Meonenim.

38 Eisht dooyrt Zebul rish, C'raad ta nish beggysagh dty veal, tra dooyrt oo, Quoi Abimelech, dy jinnagh shin shirveish eh? Nagh nee shoh yn pobble t'ou er hoiaghey beg jee? gow magh nish, ta mee guee ort, as jean caggey reo.

39 As hie Gaal magh er kione deiney Shechem as ren eh caggey rish Abimelech.

40 As deyr Abimelech er, as ren eh cheu

kiangoyrt nish; as va yramedee er nyf-stroie as lhiattit, eer gys becal ny giattey.

41 As va Abimelech cummal ec Astumal: as deyr Zebul magh Gaal as e vraaraghyn veih cummal ayns Shechem.

42 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghaw yn *pobble magher; as ve inshit da Abimelech.

43 As ghaw eh yn pobble, as sheynn eh ad ayns three sheshaghtyn, as lhie eh fashaght ayns y vagher, as yeeagh eh, as cur-my-ner, va'n pobble er jeet magh ass yn ard-valley; as dirree eh nyn 'oi, as woall eh ad.

44 As roie Abimelech as e heshaght er nyn doshiaght, as hass ad ec giat yn ard-valley: as huitt y daa heshaght elley es ooilley yn pobble va ayns ny magheryn, as seose ad ad.

45 As ren Abimelech caggey noi yn ard-valley fey-ny-laa shen; as ghaw eh yn ard-valley as varr eh ny cummaltee, as lhiag eh voallaghyn yn ard-valley, as chuirt eh eh lesh sollan.

46 ¶ As tra cheayll ooilley deiney toor Shechem shen, hie ad stiagh ayns cashtal lajer chianble y jalloo Berith.

47 As ve inshit da Abimelech dy row ooilley deiney toor Shechem er nyn jaglym cooid-jagh.

48 As hie Abimelech seose gys cronk Zal-moc, eh hene as ooilley e heshaght; as ghaw Abimelech teigh ny laue, as yiare eh sheese banglane jeh ny biljyn, as ghaw eh, as hug eh ere gheaylin eh, as dooyrt eh rish e heshaght, Shen ny ta shiu er vakin mish jannoo, jean-jee shiuish dy tappet.

49 As ren ooilley'n cheshaght myrgeddin giarey sheese, dagh dooinney e vanglane, as deyr ad er Abimelech, as hug ad ny banglaneyn rish y chashtal, as hoie ad eh er aile; myr shen dy row ooilley ny deiney v'ayns toor Shechem er nyn stroie myrgeddin, mysh thousane dooinney as ben.

50 ¶ Eisht hie Abimelech gys Thebez, as ren eh campal noi Thebez, as ghaw eh eh.

51 Agh va toor lajer cheu-sthie jeh'n ard-valley, as gys shen chossyn ooilley ny deiney as ny mraane, as ooilley cummaltee yn ard-valley, as ghooia ad dy shiekyr nyn yei, as hie ad seose gys mullagh y toor.

52 As haink Abimelech gys y toor, as ren eh caggey n'oi, as lionn eh gys dooyrs y toor dy hoiaghey er aile eh.

53 Agh cheau ben dy row peesh dy ohlagh-wyllin er kione Abimelech, as vriah ee dy peeshyn e chlaigin.

54 Eisht dele eh dy siyragh gys y dooinney aeg e armyder, as dooyrt eh rish, Teyru dty chliwe, as marr mee, nagh jit ad, She ben ren y varroo eh. As roie yn dooinney aeg eh trooid, as shoh myr hoar eh haase.

55 As tra honnick deiney Israel dy row Abimelech marroo, hie ad dy chooilley un-nane gys e ynyd' hene.

56 ¶ Myr shen ren Jee cooilleeney er Abimelech yn olk ren eh da e ayr, liorish stroie ny three-feed as jeih braaraghyn echey.

57 As ooilleyn olk ren deimey Shechem ren Jee y chooilleeney er nyn ghing hene: as orroo nyn neesht haink mollaght Jotham mac Jerubbaal.

CAB. X.

AS lurg Abimelech, hrog seose dy livrey Israel Tola mac Puah, mac Dodo, dooinney dy Issachar, as v'eh cummal' ayns Shamir, ayns sliedau Ephraim.

2 As ren eh briwnys Israel three bleeaney as feed; as hooar eh baase, as v'eh oanluekit ayns Shamir.

3 ¶ As ny lurg-syn hrog seose Jair, ny Ghileadite, as ren eshyn briwnys Israel daa vlein as feed.

4 As va echey jeih mec as feed; va markagh er jeih lhiynyn assyl as feed, as va oc jeih ard-valyn as feed, va enmyssit Havoth-jair gys y laajiu, t'ayns cheer Ghilead.

5 As hooar Jair baase, as v'eh oanluekit ayns Camon.

6 As ren cloan Israel reesht olk ayns shilleyn Chiarn, as hirveish ad Baalim as Ash-taroth, as jeeghyn Syria, as jeeghyn Zidon, as jeeghyn Voah, as jeeghyn cloan Ammon, as jeeghyn ny Philistinee, as hreig ad y Chiarn; as cha hirveish ad eh.

7 ¶ As ren jymmoose yn Chiarn brishey magh noi Israel, as chreck eh ad gys laue ny Philistinee, as gys laue cloan Ammon.

8 As er y vlein shen, son hoght bleeaney jeig, ren ad seaghney as tranlaase yannoo er cloan Israel, ooilleey cloan Israel va er cheu elley dy Yordan, ayns cheer ny Amoriteyn, ta ayns Ghilead,

9 As hie cloan Ammon harrish Jordan dy chaggey myrgeddin noi Judah, as noi Benjamin, as noi thie Eyhram; myr shen dy row Israel dy mooar seaghnit.

10 ¶ As ren cloan Israel geamagh gys y Chiarn, gra, Ta shin er n'yannoo peccan dt'oi, er-yn-oyr dy vel shin chammah er driegeil y Jee ain, as myrgeddin er hirveish Baalim.

11 As dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Nagh ren mish shin y livrey veih ny Egyptiance, as veih ny Amoriteyn, veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee?

12 Ren ny Zidoniance myrgeddin, as ny Amalekiteyn, as ny Moaniteyn tranlaase erin; as deie shiu hym's, as ren mee nyn livrey ass yn laue oc.

13 Ny-yeth ta shiu er m'y hreigeil, as er hirveish jeeghyn elley: shen-y-fa cha livrey-yn shin stragh.

14 Imnee-jee, as eie-jee gys ny jeeghyn ta shiu er reih; lbig dauesyn shiu y livrey ayns traa nyn seaghyn.

15 ¶ As dooyrt cloan Israel rish y Chiarn, Ta shin er n'yannoo peccan: jean uss rooin myr hee-ys oo mie; agh livrey shin, ta shin guee ort, yn cheyrt shoh.

16 As hug ad errooyl ny jeeghyn joarree

veih nyn mast, as hirveish ad y Chiarn; as va e chree er ny veiygaghey son seaghyn Israel.

17 Eisht va cloan Ammon er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilead: as va cloan Israel er nyn jaglym cooidjah, as champ ad ayns Mizpeh.

18 As dooyrt poble as princeyn Ghilead yn derrey yeh rish y Jee elley, Quoi eh ny-vud ain nee goaill er heshiaght dy chaggey noi cloan Ammon? eshyn vees yn ard-chaptan harrish ooilleey cummaltee Ghilead.

CAB. XI.

NISH va Jephthah yn Ghileadite ny ghooiney niartal-caggee, agh v'eh mac oainjyr: as hooar Gilead Jephthah.

2 As ren ben Ghilead gymmyrkey mec da; as tra daase ad seose, hyndaa ad magh Jephthah, as dooyrt ad rish, Cha vow uss eiraght ayns thie nyn ayrey, son mac ben joarree oo.

3 Eisht chossyn Jephthah roish veih e vtaaraghyn, as chum eh ayns cheer Tob: as va deimey eddrym as wagaantee er nyn jaglym gys Jephthah, as hie ad magh m'rish.

4 ¶ As haink eh gy-kione lurg earish, dy ren cloan Ammon caggey noi Israel.

5 As ve myr shen, tra ren cloan Ammon caggey noi Israel, dy jagh shanstyr Ghilead dy chur lhiu Jephthah veih cheer Tob.

6 As dooyrt ad rish Jephthah, Tar uss, as bee dty chaptan harrin, dy vod mayd caggey rish cloan Ammon.

7 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, Nagh row dwome eu orrym, as nagh deiyr shiu magh mee veih thie my ayrey? as vel shiu cheet hym's nish tra ta shiu ayns nyn egin?

8 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Son yn-oyr shoh, ta shin nish cheet hood's, dy vod oo goll m'rim dy chaggey noi cloan Ammon, as dy ve yn leideilagh ain harrish ooilleey cummaltee Ghilead.

9 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, My ver shiu lhiu mee thie reesht dy chaggey noi cloan Ammon, as dy jean y Chiarn ad y livrey fo my laue, nee mish vees nyn leideilagh?

10 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Ta'n Chiarn hene ny eanish eddyr shin, dy jean mayd mie yn choardail shoh.

11 Eisht hie Jephthah marish shanstyr Ghilead, as ren yn poble eh ny ard-chaptan harroo: as ren Jephthah fockley yn cho-naant va eddyr ad fenish y Chiarn ayns Mizpeh.

12 ¶ As hug Jephthah chaghteryn gys ree cloan Ammon, gra, Cre'n eie t'ad orrym's, dy vel oo er jeet dy chaggey m'of ayns my heer hene?

13 As dreggyr ree cloan Ammon chaghteryn Jephthah, Er-yn-oyr dy ghow Israel my heer voym, tra haink ad seose veih Egypt, veih Arnon dy jarroo gys Jabbok, choud's Jordan: rish er-y-fa shen, livrey hym reesht yn cheer shoh dy thecoif.

Chiarn: as ren yn aiale red yindyssagh; as va Manoah as e ven jeeaghyn er.

20 Son shen myr ve, tra hrog y lossey seose 'syn aer veih'n altar, dy jagh aiale y Chiarn seose ayns y lossey: as tra honnick Manoah as e ven shoh, huitt ad er nyn eddin gys y thalloo.

21 (Agh cha daink aiale y Chiarn arragh ferish Manoah as e ven.) Eisht va fys ec Manoah dy nee aiale y Chiarn v'ayn.

22 As dooyrt Manoah rish y ven, Ylow mayd dy shickyrr baase, son dy vel shin er vakin Jee.

23 Agh dooyrt e ven rish, My ve signey'n Chiarn dy ghoall nyn mios, cha row eh er n'yannoo soia gh jeh oural-lost as oural-arran veih nyn laueyn, chamoo veagh eh er hollshaghey dooin oolley ny reddyn shoh, ny ec y tras shoh er n'ish dooin cre ta ryheet.

24 ¶ As ren y ven gymmyrkey mac, as denmys ad eh Samson: as daase y lhiannoo, as ren y Chiarn eh y vannaghey.

25 As ren Spyrryd y Chiarn toshiaght dy ghreinnaghey eh nish as reesht myr v'eh ayns camp Dan, eddyr Zorah as Eshtaul.

CAB. XIV.

AS hie Samson sheese gys Timnath, as honnick eh ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee.

2 As haink eh seose as dinsh eh da e ayr as e voir, as dooyrt eh, Ta mish er vakin ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee: nish er-y-fa shen fow-jee dou ee son ben.

3 Eisht dooyrt e ayr as e voir rish, Nagh vel ben ry-gheddyn mastey inneenyn dty chymney, ny mastey oolley my phobble, dy vel oo shirrey dy ghoall dtyt ben jeh ny Philistinee chymmyltee? as dooyrt Samson rish e ayr, Fow dou ee, son s'laik lham ee dy mie.

4 Agh cha row fys ec e ayr ny e voir dy nee veih'n Chiarn ve, dy beagh shoh oyr streeu eddyr eh bene as ny Philistinee: son ec y tras shen va rail ec ny Philistinee harrish Israel.

5 Eisht hie Samson, as e ayr, as e voir, sheese gys Timnath, as haink ad gys garaghyn-feeeyney Timnath: as cur-my-ner, ren lion aeg garveigagh s'oi.

6 As haink Spyrryd y Chiarn dy niartal er; as raip eh eh myr raipagh eh mannan, as cha row veg echey ny laue: agh cha dinsh eh da e ayr ny e voir cre v'eh er n'yannoo.

7 As hie eh sheese dy loayrt rish y ven; as my-laik lesh Samson ee dy mie.

8 ¶ As lung earish, hie eh dy ghoall ee son ben, as hyndaa eh dy lhiattee dy yeeaghyn er convayrt y lion; as cur-my-ner, va swam dy hellanyn as mill ayns convayrt yn lion.

9 As ghow eh jeh ayns e laueyn, as hie eh er y raad gee, as haink eh gys e ayr as e

voir, as hug eh dauesyn, as ren ad gee: agh cha dinsh eh daue dy row eh er ghoall y vill as convayrt y lion.

10 ¶ As hie e ayr sheese gys y ven: as ren Samson bannish ayns shen; son shen myr va chaghtey ny deiney aegey dy yannoo.

11 As haink eh gy-kione, tra honnick ad eh, dy dug ad lhiu jeh deiney as feed dy ne son sheshaght da.

12 ¶ As dooyrt Samson roo, Ver-ym magh raa-dorraghey: my oddys shiu dy jarroo bun y choyr dou er cheu-athie jeh shiaght laa yn vannish, as feddyn magh eh, eisht ver-ym diu jeh brelleenyn as feed, as jeh caghlaaghyn as feed dy gharmadyn;

13 Agh mannagh vod shiu, eisht ver shiu dooyr jeh brelleenyn as feed, as jeh caghlaaghyn as feed dy gharmadyn. As dooyrt ad rish, Cur magh dty raa-dorraghey, dy vod mayd clastyn eh.

14 As dooyrt eh roo, As yn eeddyr haink magh bee, as magh ass y fer lajer haink mil-jid. As cha vodlagh ad ayns three laa cur bun er y raa-dorraghey.

15 ¶ As haink eh gy-kione er y chiaghtoo laa, dy dooyrt ad rish ben Samson, Jean dty beshey y chleayney, dy vod eh ginsh dooin yn raa-dorraghey, er-nonney nee mayd as as thie dty ayrey y lostey lesh aile: nee dy nyn spoilley ta shiu er chuirrey shin? nagh nee shoh myr te?

16 As huitt ben Samson er keayney kiongoyrt rish, as dooyrt ee, She dwone t'ad orrym, as cha nee graih: t'ou, er, choyr magh raa-dorraghey roish cloan my phobble, as cha vel oo er hollshaghey dooyr eh. As dooyrt eh r'ee, Cur-my-ner, cha vel nee er n'ish eh da my ayr ny my voir, as nee dhyt's insh-ym eh?

17 As cheayn ee kiongoyrt rish, rish shiaght laa ny banshey: as haink eh gy-kione er y chiaghtoo laa, dy dinsh eh jee, er-yn-oyr dy lhiu ee dy chionn er: as dinsh ish yn raa-dorraghey da cloan e pobble.

18 As dooyrt deiney yn ard-valley rish er yn chiaghtoo laa, my lhiu yn ghrian, Cae ta ny s'milley na'n mill? as cre ta ny s'troshey na'n lion? As dooyrt eh roo, Er-be dy ren shiagh tras lesh my cholbagh, cha row shiu er gheddyn magh my raa-dorraghey.

19 ¶ As haink Spyrryd y Chiarn er, as hie eh sheese gys Ashkelon, as varr eh jeh deiney as feed jeu, as ghow eh yn spoilley ec, as hug eh caghlaaghyn garwad dauesyn hooar magh yn raa-dorraghey: as va farg er, as hie eh seose gys thie e ayrey.

20 Agh va ben Samson er ny choyr da e beshey, v'eh er ghoall myr e charey.

CAB. XV.

AGH haink eh gy-kions tammylt ny lurg shen, ayns lmagh y foury-charnagh, dy jagh Samson dy yeeaghyn e ven, lesh mannan son cuirraghyn; as dooyrt eh, Hie'n

stiagh gys my ven 'sy chamyr: agh cha llig-
gagh yn ayr eck da goll stiagh.

2 As dooyrt yn ayr eck, Smooinee mee
dy jarroo dy r'ou dy bollagh er breigeil ee;
shen-y-fa hug mee da dty charrey ee: nagh
vel e shuyr saa my s'andin na ish? gow ish,
ta mee guee ort, 'syn ynnyd eck.

3 Er shoh smooinee Samson rish hene my-
chione ec, Cha vod ny Philistinee nish coyr
feill my lieh, ga dy jinnine assee dauesyn.

4 As hie Samson as haare eh throe chead
shynagh, as ghow eh torchyn, as byndaa eh
ad famman ry amman, as hug eh ny torchyn
'sy vean eddyr y daa amman.

5 As tra v'eh er choyr aile gys ny torch-
yn, llig eh'n raad daue ayns arroo ny Phi-
listinee, as losht eh chammah ny sthookyn,
as ya arroo creen marish ny garaghyn-
foeyney as olive.

6 Eisht dooyrt ny Philistinee, Quoi t'er
r'yannoo shoh? As dreggyr ad, Samson,
mac 'sy-leigh yn Timnite, er-yn-oyr dy ghow
eh yn ven echey, as dy dug eh ee da e
charrey. As haink ny Philistinee seose, as
lobt ad ish as e ayr lesh aile.

7 As dooyrt Samson roo, Ga dy vel shiu
er n'yandoo shoh, ny-yeih bee coedleeny
syn's erriu, as eisht goym fea.

8 As woill eh ad raas as cass, lesh cragh
dewil: as hie eh sheese as chum eh er mul-
lagh creg Etam.

9 Eisht hie ny Philistinee seose, as ren
ad campal ayns Judah, as skenyl ad ad-hene
ayns Lehi.

10 As dooyrt deiney Judah, Cre'n-oyr ta
shiu er jeet seose nyn 'oi? As dreggyr ad,
Dy chiangley Samson ta shin er jeet seose,
dy yannoo rishyn myr t'ashya er n'yannoo
roosyn.

11 Eisht hie three thousane dooinney dy
Judah seose gys mullagh creg Etam, as
dooyrt ad rish Samson, Nagh vel fys ayd's
dy vel ny Philistinee reill harvin? cre shoh
t'ou er n'yannoo rooin? As dooyrt eh roo,
Myr ren adsyn thyn's, myr shen ta mish er
n'yannoo roosyn.

12 As dooyrt ad rish, Ta shin er jeet
sheese dy chiangley oo, dy vod shin oo y
livrey gys laue ny Philistinee. As dooyrt
Samson roo, Loo-jee dou nagh jean shiu
hene tuittym orrym.

13 As loayr ad rish, gra, Cha jean mayd
shen: agh nee mayd oo y chiangley dy
shickyr, as livrey mayd oo gys y laue oc;
agh dy firrinagh cha marr mayd oo: as
chiangle ad eh lesh daa choyrd noa, as hug
ad lhen seose eh veit'n chreg.

14 As tra haink eh gys Lehi, dyllie ny
Philistinee n'oi: as haink Spyrryd y Chiarn
dy niartal er, as haink ny coyrdyn v'er e reih-
ghyn dy ve myr lieen losht lesh aile, as
huitt ny geulaghyn veih e laueyn.

15 As hooar eh craue-kecill noa dy assyl,
as ghow eh ny laue eh, as varr eh thousane
dooinney lesh.

16 As dooyrt Samson, Lesh craue-kecill
assyl, carnaneyn er carnaneyn, lesh craue-
kecill assyl ta mee er varroo thousane
dooinney.

17 As haink eh gy-kione, erreish da v'er
ghra shoh, dy hilg eh yn chraue ass e laue,
as denmys eh yn ynnyd shen Ramath-lehi.

18 As v'eh feer phaagh, as deie eh er
y Chiarn, as dooyrt eh, T'ou er choyr yn
varriaght voear shoh ayns laue dty harvaant;
as nish voym baase lesh paays, as tuittym
ayns laueyn ny chymmyltee shoh?

19 Agh ren Jee fosley 'yannoo ayns ya
'yunnyd cheddin, as haink ushtey ass; as tra
v'eh er n'iu, ghow eh cree reesht, as v'eh
er ny niartaghey: shen-y-fa denmys eh yn
ynnyd En-hakkore, ta ayns Lehi gys y
laa jiu.

20 As ren eh briwnys Israel rish lling ny
Philistinee, feed blein.

CAB. XVI.

EISHT hie Samson gys Gaza, as haink
eh ayns shen ben oainjyragh, as ghow
eh aaght maree.

2 As ve insht da ny Gaziteyn, gra, Ta
Samson er jeet ayns shoh. As chombas
ad eh stiagh, as lhie ad farkiagh dy feagh er
e hon fud-ny-hoie ec giat yn ard-valley, gra,
Cha leah's boilehys y laa nee mayd eh y
varroo.

3 As lhie Samson darrey mean-ois, as
eisht dirree eh, as ghow eh dorryssyn giat
yn ard-valley, as y daa essyn, as hie eh er-
sooyl lhiu, beltyn as coille, as hug eh ad
er e gheayltyn, as hug eh lesh ad gys mullagh
cronk ta liorish Hebron.

4 As haink eh gy-kione ny lurg shen, dy
bynney lesh ben ayns coan Gorek, yn ennyd
eck va Delilah.

5 As haink chiarnyn ny Philistinee seose,
as dooyrt ad ree, Males eh, as fow magh
c'raad ta'n troshid voear echey lhie, as kys
yiow mayd yn varriaght er, dy chiangley as
dy veenaghey eh: as ver mayd shys, dagh
unnane ain, un chead jeig peesh dy argid.

6 As dooyrt Delilah rish Samson, Insh
dou, ta mee guee ort, cre ayns ta dty troshid
voear lhie, as cre lesh oddagh oo ve kiant
dy reayll oo fo?

7 As dooyrt Samson r'ee, My nee ad m'y
chiangley lesh shiaght slattyn dy heillagh
ghlass, my vel ad creen, eisht haem's faese,
as myr dooinney erbee elley.

8 Eisht hug chiarnyn ny Philistinee lhiu
shiaght slattyn glassey nagh row er chreen-
aghey, as lhiu shoh ren ee kiangley sh.

9 (Nish va deiney eck maree, lhie follit
ayns y chamyr:) as dooyrt ee rish, Dy row
ny Philistinee ort, Samson. As vrish eh ny
slattyn, myr anie-barree ec yn aile: myr
shen nagh row yn troshid echey er ny ghed-
dyn magh.

10 As dooyrt Delilah rish Samson, Cur-my-ner, t'ou er my volley, as er n'insh breagyn dou: nish insh dou, ta mee guee ort, cre lesh oddys oo ve kianlt.

11 As dooyrt eh r'ee, My nee ad m'y chiangle dy shickyrl lesh coyrdyn noa nagh row rieau ayns use, eisht beem's moal myr dooinney erbee elley.

12 Ghow Delilah er-y-fa shen coyrdyn noa, as lhieu shoh chiangle ee eh, as dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. (As va feallagh ny lhie follit 'sy chamyr.) As vrish eh ad jeh e roihaghyn myr snaie.

13 Eisht dooyrt Delilah rish Samson, T'ou foast dy m'y volley, as ginsh breagyn dou: insh dou cre lesh oddys oo ve kianlt. As dooyrt eh r'ee, My nee oo rheynn folt my ching ayns shiaght skeogyn, as fee ad dy cheilley, as jannoo ad shickyrl lesh kibbin 'sy gharmin [hed my niart voym].

14 As tra v'ee er n'yannoo shoh, dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as hie eh ersooyl lesh y chibbin, y gharmin, as ooilley.

15 ¶ As dooyrt ee rish, Kys oddys oo gra, Ta graih aym ort, tra nagh vel dty chree lhiam? t'ou er my volley ny three keayrtyn shoh, as cha vel oo er n'insh dou cre ayns ta dty niart vooar lhie.

16 As haink eh gy-kione, tra v'ee dagh laa chionney er lesh e goan, as nagh lhig ee fea da, myr shen dy row eh skee jee 'heihll,

17 Dy doshil eh jee ooilley e chree, as dooyrt eh r'ee, Cha daink rieau razor er my chione's; son ta mish er ve my Nazarite gys Jee veih brein my vayrey: my veem's shavit, eisht hed my niart voym, as hig-yms dy ve faase myr dooinney erbee elley.

18 As tra dennee Delilah dy row eh er n'insh jee folliaght e chree, hug ee fys er chiarnyn ny Philistinee, gra, Tar-jee seose yn un cheayrt shoh; son t'eh er hoishaghey dou ooilley e chree. Eisht haink chiarnyn ny Philistinee seose, as hug ad lhieu argid ayns nyn laue.

19 As hug ee er cadley er e glioonyn, as dele ee er fer, as hug ee er shaval shiaght skeogyn e ching; as ren ee toshiaght dy voirey eh, as hie e niart veih.

20 As dooyrt ee, Ta ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as dooyrt eh, Hem's magh myr boallin, dy chraa mee-hene. As cha row fys echey dy row yn Chiarn er hreigeil eh.

21 ¶ As ghow ny Philistinee eh, as chur ad e hooillyn ass, as hug ad lhieu eh sheese gys Gaza, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prash, as hug ad er blich ayns thie yn phryssoon.

22 Ny-yeih va'n folt echey gaase reesht, lurg da ve shavit.

23 Eisht va chiarnyn ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh dy hebbal oural-ooasle gys Dagon yn jee oc, as dy ghoail boggey:

son dooyrt ad, Ta'n Jee ain er livrey Samson nyn noid gys nyn laue.

24 As tra honnick yn pobble eh, hug ad moylley da'n jee oc: son dooyrt ad, Ta'n jee ain er livrey nyn noid gys nyn laue, eshyn hug naardey yn cheer ain, as varr ymmo-dee j'in.

25 As haink eh gy-kione, tra va ny creeaghyn oc gennal, dy dooyrt ad, Ele-jee er Samson, dy yannoo aittys dooin. As dele ad er Samson ass y phryssoon; as v'eh son gamman daue: as hoie ad eh eddyr ny pillaryn.

26 As dooyrt Samson rish y yuilley va ny-chione, Lhig dou loaghtey ny pillaryn ta cummal seose y thie, dy voddym goaill my aash.

27 Nish va'n thie lane dy gheiney as mraane; as va ooilley chiarnyn ny Philistinee ayns shen: as va er mullagh y thie mysh three thousaneyn dy gheiney as mraane, va jeeaghyn er Samson, tra v'ad jannoo gamman jeh.

28 As ren Samson padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn Yee, cooinee orrym, ta mee guee ort, as niartee mee, ta mee guee ort, agh yn un cheayrt shoh, O Yee, dy voddym, un cheayrt son ooilley, goaill cooilleeney er ny Philistinee, son my ghaa hooill.

29 As ghow Samson greime er y daa phylar mean va gymmyrkey'n thie, er y derrey yeh lesh e laue yesh, as er y jeh elley lesh e laue chiare.

30 As dooyrt Samson, Lhig dou baase y gheddyn marish ny Philistinee. As chroym eh eh-hene lesh ooilley e niart; as huitt y thie er ny chiarnyn, as er ooilley yn sleih v'ayn: myr shen dy varr eh ny shee ec e vaase, na v'eh er varroo ooilley e vea roie.

31 Eisht haink e vraaraghyn, as ooilley thie e ayrey, sheese, as ghow ad eh, as hug ad lhieu seose eh, as doanluck ad eh eddyr Zorah as Eahtaol, ayns grunt-oanluckee Manoah e ayr. As v'eh ny vriw er Israel feed blein.

CAB. XVII.

AS va dooinney dy row jeh slieau Ephraim, yn ennym echey va Micah.

2 As dooyrt eh rish e voir, Yn un cheead jeig shekel dy argid, v'er ny gheid void, my-chione ghwee oo mollaht, as loayr oo jeh ayns my chlashtyn, cur-my-ner, ta'n argid aym's; mish ghow eh. As dooyrt e voir, Bannit dy row uss veih'n Chiarn, my vac.

3 As tra v'eh er livrey yn un cheead jeig shekel dy argid da e voir, dooyrt e voir, Va mee er chasherickey yn slane argid shen gys y Chiarn, veih my laue, gour my vac, dy yannoo jalloo grainnit, as jalloo lheibt: nish er-y-fa shen, ta mee dy chooyrt dhyt eh reesht.

4 Agh cha goghe eh yn argid veih e voir, as ghow e voir daa cheead shekel jeh'n argid, as hug ee ad da'n obbree, ren jalloo

grainnit jeh, as jalloo lheiht: as v'ad ayns thie Micah.

5 As va ec Micah cabbal ayns e hie, as ren eh ephod, as teraphim, as ren eh fer jeh e vec y chasherickey, dy ve ny haggryt da.

6 Ayns ny laghyu shoh cha row ree ayns Israel, agh ren dy chooilley ghooiiney myr baillish hene.

7 ¶ As va dooinney aeg dy row veih Beth-lehem-judah, jeh slught Yudah, va ny Levite, as v'eh er e yoorreeaght ayns shen.

8 As hie yn dooinney magh veih ard-valley Beth-lehem-judah dy chummal raad share oddagh eh: as haink eh gys cronk Ephraim, gys thie Micah, myr ve'h er e yumah.

9 As dooyrt Micah rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh, Ta mish my Levite veih Beth-lehem-judah, as ta mee goll er my yoorreeaght raad share yioym.

10 As dooyrt Micah rish, Jean cummal m'ym's, as bee dou son ayr as saggryt, as ver-ym's dhyt jehi shekelyn argid 'sy vlein, as daa chaghlaa garmad, as dty veaghey. Myr shen hie yn Levite stiagh.

11 As va'n Levite booiagh cummal marish y dooinney, as v'an dooinney aeg m'arish myr fer jeh e vec hene.

12 As ren Micah yn Levite y chasherickey, as va'n dooinney aeg ny haggryt ayns thie Micah.

13 Eisht dooyrt Micah, Nish ta fys aym dy jean y Chiarn m'y vannaghey, fakin dy vel Levite aym dy ve my haggryt.

CAB. XVIII.

AYNS ny laghyn shen cha row ree ayns Israel: as ec y traas cheddin ren tribe ny Daniteyn shirrey magh eiraght sodjey daue hene dy chummal ayn; son gys y laa shen cha row ad er gheddyn nyn slane eiraght mastey tribeyn Israel.

2 As hug cloan Dan magh veih ny ardjyn queig deiney jeh'n chynney oc hene, deiney dunnal, veih Zorah, as veih Eshtaol, dy scrial y cheer, as dy ghoail baght jeh; as dooyrt ad roo, Immee-jee, gow-jee baght jeh'n cheer: as tra haink ad gys cronk Ephraim, gys thie Micah, ghow ad aaght ayns shen.

3 Tra v'ad ec thie Micah, ghow ad tastey jeh glare y dooinney aeg yn Levite; as hie ad stiagh, as dooyrt ad rish, Quoi hug lesh oo gys shoh? as cre ta dt'eilkin? as cre t'ad dy yannoo ayns shoh?

4 As dooyrt eh roo, Shoh, as myr shoh ta Micah dellal rhym; t'eh er vailley mee, as ta mee e haggryt.

5 As dooyrt ad rish, Shir coyrle, ta shin gwee ort, er Jee, dy vod fys 've ain, jig y yumah ta shin dy ghoail dy mie-lhien.

6 As dooyrt y saggryt roo, Immee-jee ayns shen: bee'n Chiarn nyn leeideilagh 'sy raad ta shin goll.

7 ¶ Eisht hie ny queig deiney roue, as haink ad gys Laish, as hug ad tastey da ny cummaltee v'ayn, nagh row ad ayns aggle erbee roish noidyn, agh baghey ayns shen as sauchys, myr ny Zidoniane; as nagh row fer-oik 'sy cheer, dy choyrt ad gys nearey, son nhee erbee; as dy row ad foddey veih ny Zidoniane, as nagh row dellal oc rish dooinney erbee.

8 As hyndaa ad gys nyn mraaraghyn ec Zorah as Eshtaol; as dooyrt ny braaraghyn oc roo, Cre t'eu dy ghra?

9 As dooyrt ad, Trog-jee erriu, lhig dooin goll seose noi oc: son ta shin er vakin y cheer, as cur-my-ner, te feer vie; as vel shiuish nyn-daaue? ny bee-jee liastagh dy ghol, as dy ghoail dooin hene y cheer.

10 Tra hed shiu, nee shiu cheet gys pobble nagh vel ele oc er noidyn, as gys cheer aalin: son ta Jee er choyrt eh gys nyn laueyn; boayl ta messoil ayns dy chooilley nhee t'er y thalloo.

11 ¶ As hie magh veih shen, ass Zorah as Eshtaol, jeh kynney ny Daniteyn, shey cheead dooinney eillit lesh greinyn-caggee.

12 As hie ad seose, as ren ad campal ayns Kirjath-jearim, ayns Judah: shen-y-fa denmys ad yn ynyd shen Mahaneh-dan, gys y laa jiu: cur-my-ner, te my-hiar jeh Kirjath-jearim.

13 As hie ad er nyn doshiaght veih shen gys cronk Ephraim, as haink ad gys thie Vicah.

14 ¶ Eisht dreggyr ny queig deiney hie dy ghoail baght jeh cheer Laish, as dooyrt ad rish nyn mraaraghyn, Vel fys eu dy vel ayns ny thieyn shoh, ephod, as teraphim, as jalloo grainnit, as jalloo lheiht? nish er-y-fa shen, smooinee-jee cre t'eu dy yannoo?

15 As hyndaa ad gys shen, as haink ad gys y thie raad va'n dooinney aeg yn Levite, eer gys thie Vicah, as vannee ad da.

16 As ny shey cheead deiney eillit lesh ny greinyn-caggee, va jeh cloan Dan, hass ad ec y yiat.

17 As hie ny queig deiney scrialtee yn cheer seose, as haink ad stiagh, as ghow ad yn jalloo grainnit, as yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheiht: as hass y saggryt 'sy yiat, marish ny shey cheead deiney-caggee armit.

18 As hie ad shoh stiagh ayns thie Vicah, as hug ad lhieu magh yn jalloo grainnit, yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheiht: eisht dooyrt y saggryt roo, Cre shoh ta shiu jannoo?

19 As dooyrt ad rish, Bee dty host, cur dty laue er dty veeal, as tar marin, as bee oo dooin son ayr as saggryt: cree share dhyt dy ve dty haggryt da thie un dooinney, ny dy ve dty haggryt da tribe as kynney ayns Israel?

20 As va cree yn taggyrt lhieu, as ghow eh yn ephod, as y teraphim, as y jalloo grainnit, as hie eh ayns mean y cheshaght.

21 Myr shen hyndaa ad, as jimmee ad rhymboo, as hug ad y vooijer veggey, as yn ollagh, as y charriads, rhymboo.

22 ¶ As tra v'ad tammylt mie veih thie Vicah, va nabooyn Vicah er nyn jaglym cooidjah, as haink ad seose rish cloan Dan.

23 As deie ad gys cloan Dan; as hyndaa ad mygeart, as dooyrt ad rish Micah, Cre ta jannoo ort, dy vel oo cheet lesh lheid y cheshaght?

24 As dooyrt eh, Ta shiu er ghoail er-sooyl my yeeghyn ta mee er n'yannoo, as yn saggyrt, as er n'gholl ersooyl lhieu: as cre share t'aym? As vel shiu gra rhym, Cre ta jannoo ort?

25 As dooyrt cloan Dan rish, Ny lhig da dty chora v'er ny chlashtyn ny mast'ain, er-aggle dy duitt feallagh fargagh ort, as dy gaill oo dty vioys, marish bioys dty lught-thie.

26 As hie cloan Dan er nyn raad: as tra honnick Micah dy row ad ro-lajer er e hon, hyndaa eh as hie eh reesht gys e hie hene.

27 As ghow ad ny reddyn va Micah er n'yannoo, as y saggyrt v'echey, as haink ad gys Laish, gys poble sheeoil as feagh: as woail ad ad lesh foyr y chliwe, as hug ad yn ard-valley er aile.

28 As cha row fer erbee dy livrey ad, er-yn-oyr dy row ad foddey veih Zidon, as cha row dellal oc rish dooinney erbee: as ve ayns y choan ta liorish Beth-rehob. As hrog ad ard-valley, as chum ad ayn.

29 As denmys ad yn ard-valley Dan, lurg ennym Dan nyn ayr, va mac Israel: agh va ennym yn ard-valley roish shen Laish.

30 ¶ As hoie cloan Dan seose yn jalloo grainnit: as va Jonathan mac Ghershom, mac Voses, eh-hene as e vec nyn saggyrtyn da tribe Dan gys tra cappeys yn arg.

31 As hoie ad seose daue hene jalloo grainnit Vicah ooilleyn tra va *thie Yee ayns Shiloh.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione, ayns ny laghyn shen, tra nagh row ree ayns Israel, dy row Levite cummal er lhiattee cronk Ephraim, ghow da hene co-lhiabbagh veih Beth-lehem-judah.

2 As phrow'n co-lhiabbagh neu-firrinagh da, as hie ee ersooyl voish gys thie e ayrey, gys Beth-lehem-judah, as v'ee ayns shen kiare meeaghyn.

3 As dirree e sheshey, as hie eh geiyr urree dy loayrt dy dooie r'ee, as dy ghoail ee reesht, as va'n charvaant echey marish, as daa assyl: as hug ish lh'ee stiagh eh gys thie e ayrey; as tra honnick ayr yn ven aeg eh, ghow eh lane hoggey jeh.

4 As ren e ayr-'sy-leigh, ayr y ven aeg, moar jeh; as duirree eh marish three laa; myr shen ren ad gee as giu, as goaill aaght ayns shen.

5 As haink eh gy-kione er y chiarroo laa, tra v'ad er n'irree 'sy voghrey, dy chiartee eh dy ghol roish: as dooyrt ayr y ven aeg rish e vac-'sy-leigh, Gow greme dy veaghey marin, dy niartaghey dty chree, eisht foddee shiu goll er nyn raad.

6 As hoie ad sheese cooidjah, as ren ad gee as giu: son va ayr y ven aeg er ghra rish y dooinney, Fuirree raad t'ou, ta mee guee ort, fud-ny-hoie, as lhig da dty chree ve gennal.

7 As tra dirree yn dooinney seose dy ghol roish, ren e ayr-'sy-leigh chionney er; shen-y-fa, ghow ad aaght ayns shen reesht.

8 As dirree eh dy moghey er y wheiggoo laa dy ghol roish: as dooyrt ayr y ven aeg, Gerjee dty chree, ta mee guee ort. As duirree ad derrey'n astyr, as ghow ad beaghey cooidjah.

9 As tra hrog y dooinney er dy ghol roish, eh-hene, as e cho-lhiabbagh, as e er-mooinjerey, dy dooyrt e ayr-'sy-leigh, ayr y ven aeg, rish, Cur-my-ner, te nish lesh yn astyr; ta mee guee ort fuirree fud-ny-hoie: t'ou fakin dy vel eh lesh yn anmys; gow aaght ayns shoh, dy vod dty chree ve gennal, as moghrey mairagh gow-jee er nyn yurnah, dy vod oo goll thie.

10 Agh cha nuirragh y dooinney yn oie shen, agh hrog eh er, as hie eh roish, as haink eh er-gerrey da Jebus, (ta shen Jerusalem) as marish daa assyl jeeltit; va e cho-lhiabbagh myrgeeddin marish.

11 As tra v'ad liorish Jebus, va'n laa foddey baarit; as dooyrt yn charvaant rish e vainshtyr, Tar, ta mee guee ort, as lhig dooin chyndas stiagh gys yn ard-valley shoh jeh ny Jebusiteyn, as goaill aaght ayn.

12 As dooyrt e vainshtyr rish, Cha jed mayd stiagh gys yn ard-valley joarree shoh, nagh vel jeh cloan Israel; hed mayd harrish gys Gibeah.

13 As dooyrt eh rish e harvaant, Tar as lhig dooin tayrn er-gerrey gys unnane jeh ny ynnydyn shoh, dy ghoail aaght fud-ny-hoie, ayns Gibeah, ny ayns Ramah.

14 As hie ad er nyn doshiaght er y raad; as lhie yn ghrian orroo tra v'ad liorish Gibeah, ta bentyn gys Benjamin.

15 As hyndaa ad dy lhiattee gys Gibeah, dy ghoail aaght ayn: as tra v'eh er jeet stiagh, hoie eh sheese ayns straid yn ard-valley son cha row dooinney erbee ghoghe ad stiagh 'sy hie, dy choyr aaght daue.

16 ¶ As cur-my-ner, haink shenn ghooiney veih e obbyr ass y vagher 'syn astyr, v'eh hene myrgeeddin veih cronk Ephraim; as v'eh cummal ayns Gibeah; agh va deiney yn ard-valley Benjamiteyn.

17 As tra v'eh er hroggal seose e hooil-lyn, honnick eh dooinney joarree ayns straid yn ard-valley, as dooyrt y chenn ghooiney, C'raad t'ou goll? as cre veih t'ou er jeet?

18 As dooyrt eh rish, Ta shin goll er nyn doshiaght veih Beth-lehem-judah gys alyst

erok Ephraim; veih shen ta mee: as hie mee gys Beth-lehem-judah, agh ta mee goll nish gys thie'n Chiarn; as cha vel dooinney erbee ta chebbal aaght dooin.

19 Ny-yeih ta coonlagh as foddry ain son nyn assylyn; as ta ain arran as feeyn, cham-mah er my hon hene, as son dty inney-veyl, as son y dooinney aeg ta marish dty harvaant: cha vel shin feme nhee erbee.

20 As dooyrt y chenn ghooiiney, Shee dy row mayrt: faag dooyrt dy yannoo magh ooilley ny t'ou d'eme; agh ny fuirree 'sy traid.

21 Myr shen hug eh lesh eh stiagh 'sy hie; as hug eh foddry da ny assylyn echey: as niee ad nyn gassyn, as ren ad gee as giu.

22 ¶ Nish myr v'ad jannoo mooar jeu hene, cur-my-ner, ren shiartance jeh deiney'n valley, mec Velial, chiomey mysh y thie, as woail ad 'sy dorrys, as loayr ad rish y chenn ghooiiney, mainshtyr y thie, gra, Cur magh hooi yn dooinney shen haink stiagh gys dty hie, dy vod enney 've ain er.

23 As hie dooinney'n thie magh, as dooyrt eh roo, Ta mee guee erriu, my vraaraghyn, ny jean-jee lheid y peccah eajee; fakin dy vel y dooinney shoh er jeet stiagh fo my chlea, ny jean-jee yn ommijys shoh.

24 Cur-my-ner, ta my inneen ayns shoh, ny moidyn, as co-lhiabbagh y dooinney shoh; ad shoh ver-ym lhiam magh hui nish, as gow-jee ad, as jean-jee roo myr sailliu: agh rish yn dooinney shoh, ny jean-jee lheid y peccah feohdagh.

25 Agh cha jinnagh ny deiney geill da: myr shen ghow yn dooinney e cho-lhiabbagh, as hug eh lesh ee magh huc; as va enney oc urree, as hug ad drogh ghellal jee fud-ny-hoie derrey'n voghrey: as ec brishey'n laa, lhig ad yn raad jee.

26 Eisht haink yn ven ec soilshey'n laa, as huitt ee sheese marroo ec dorrys thie'n dooinney raad va'n sheshey eck, derrey va'n ghrian er n'irree.

27 As dirree yn dooinney eck 'sy voghrey, as doshil eh dorrys y thie, kiarail dy groll roish: as cur-my-ner, va'n ven e cho-lhiabbagh er duittym sheese ec dorrys y thie, as ny laueyn eck er sole y dorrys.

28 As dooyrt eh ree, Irree, as lhig dooin ve goll roin: agh cha dooar eh ansoor: eisht hrog eh ee er assyl, as hrog y dooinney er, as jimme eh roish gys y hie hene.

29 ¶ As tra v'eh er roshtyn, ghow eh skynn, as rheynn eh corp e cho-lhiabbagh, lesh ny craueyn eck, ayns daa aynr jeig, as hug eh ad gys ooilley tribeyn Israel.

30 As shen myr ve, dy dooyrt ooilley ny bonnick eh, Cha row lheid yn olk jeant ny er ny akin, er-dyn laa haink cloan Israel seose magh ass Egypt gys y laa jiu: smooinee-jee er, gow-jee coyrle, as insh-jee nyn aigney.

CAB. XX.

EISHT hie ooilley cloan Israel magh, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh myr un

dooiiney, veih Dan eer gys Beer-sheba, marish cheer Ghilead, fenish y Chiarn ayns Mizpeh.

2 As haink ard-gheiney ooilley'n pobble, eer jeh ooilley tribeyn Israel, dy hebbal ad-hene ayns chaglym-cooidjagh pobble Yee, kiare cheead thousane coshee va tayrn y chliwe.

3 (Nish va cloan Venjamin er chlashtyn dy row cloan Israel er n'gholl seose gys Mizpeh.) Eisht dooyrt cloan Israel, Soilshee dooin kys va'n obbyr eajee shoh er ny yannoo?

4 As dreggyr y Levite, dooinney yn ven varroo, as dooyrt eh, Haink mish as my cho-lhiabbagh gys Gibeah, ta bentyn gys Benjamin, dy ghoail aaght:

5 As dirree deiney Ghibeah m'oi, as ren ad chionney orrym mygeayrt y thie 'syn oie, er-chee dy my varroo; as my ven ghow ad er-egin, dy vel ee marroo.

6 As ghow mee my ven, as yiare mee ee ayns peeshyn, as hug mee ad trooid ooilley'n cheer eiraght Israel: son t'ad er n'yannoo obbyr naareydagh as scammyltagh ayns Israel.

7 Cur-my-ner, ta shiu ooilley cloan Israel; cur-jee nyn goyrle 'sy chooish shoh.

8 ¶ As hrog ooilley'n pobble myr un dooinney, gra, Cha jed dooinney j'in gys e chabbane, chamoo hed fer j'in gys e hie:

9 Agh shoh myr nee mayd rish Gibeah, tilg mayd lottyn quoi hed n'oi:

10 As nee mayd goail jeh deiney veih keead, trooid ooilley tribeyn Israel, as keead veih thousane. as thousane veih jeh thousaneyn, dy hirveish y champ lesh beaghey, tra hig ad gys Gibeah jeh Benjamin, dy vod ad cooilleeney 'ghoail orroo, cordail rish ooilley'n olk t'ad er n'obbraghey ayns Israel.

11 Myr shen va ooilley deiney Israel er nyn jaglym noi'n ard-valley, sniemmit dy cheilley myr un dooinney.

12 ¶ As hug tribeyn Israel chaghteryn trooid ooilley tribe Venjamin, gra, Cre'n obbyr dwoaiagh shoh, ta jeant ny mast' eu?

13 Nish er-y-fa shen, livrey-jee seose hooi ny deiney, cloan Velial, t'ayns Gibeah, dy vod mayd ad y choyrty gy-baase, as y loght y scughey veih Israel. Agh cha dug cloan Venjamin clashtyn da coraa nyn mraaraghyn, cloan Israel:

14 Agh ren cloan Venjamin chaglym ad-hene cooidjagh ass nyn ard-valjyn gys Gibeah, dy groll magh dy chaggey noi cloan Israel.

15 As va earroo cloan Venjamin er ny ghoail ec y tra shen, ayns ny ard-valjyn, shey thousaneyn as feed va tayrn y chliwe, gyn eie er cummaltee Ghibeah, va'n earroo oc shiaght cheead reih deiney.

16 Mastey ooilley'n pobble shoh, va shiaght cheead reih deiney cha jesh lesh y laue chiare dy voddagh dagh fer jeu clagh y hilgey ass sling, gys lheed renaig, gyn missal.

17 As va earroo cloan Israel, gyn-eie er cloan Venjamin, kiare cheead thousane

deiney-clive; v'ad shoh ooilley deiney-caggee.

18 ¶ As dirree cloan Israel, as hie ad seose gys thie Yee, dy hirree coyrle er Jee, as dooyrt ad; Quoi hed seose hoshiaght dy chaggey noi cloan Venjamin? as dooyrt y Chiarn, Judah hed seose hoshiaght.

19 As hrog cloan Israel orroo 'sy voghrey, as champ ad noi Gibeah.

20 As hie cloan Israel magh dy chaggey noi Benjamin, as hug cloan Israel ad-hene ayns order-caggee nyn 'oi ec Gibeah.

21 As haink cloan Venjamin magh ass Gibeah, as stroie ad sheese gys y thalloo jeh ny Israeliteyn, yn laa shen, daa housane as feed.

22 As ren cloan Israel ad-hene y niart-aghey, as hayrn ad seose yn cheshaght oc ayns order-caggee, 'sy ghrunt cheddin v'ad er y laa roie.

23 (As hie cloan Israel seose, as ren ad dobberan fenish y Chiarn, derrey'n astyr, as hir ad coyrle jeh'n Chiarn, gra, Jem seose reesht dy chaggey noi cloan Venjamin my vraar? As dooyrt y Chiarn, Gow seose n'oi.)

24 As hayrn cloan Israel er-gerrey da cloan Venjamin yn nah laa.

25 As hie Benjamin magh ass Gibeah nyn 'oi yn nah laa, as stroie ad sheese gys y thalloo, jeh cloan Israel reesht, hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney-clive.

26 ¶ Eisht hie ooilley cloan Israel seose, as haink ad gys thie Yee, as hoie ad ayns shen dobberan kiongoyrt rish y Chiarn, as hrosht ad yn laa shen derrey'n astyr, as heb ad ourallyn-losht as ourallyn-shee kiongoyrt rish y Chiarn.

27 As ren cloan Israel shirrey coyrle veih'n Chiarn, (son shen y raad va arg conaant Yee, ayns ny laghyn shoh;

28 As she Phinehas, mac Eleazar, mac Aron, va shirveish kiongoyrt rish ec y traas cheddin,) as dooyrt ad, Jig eh lhiam dy chaggey reesht noi cloan Venjamin my vraar, ny jean-ym goaill fea? As dooyrt y Chiarn, Gow seose; son mairagh livrey-ym ad gys dty laue.

29 As hoie cloan Israel deiney dy lhie cooyl-chlea ooilley mygeayrt Gibeah.

30 As hie cloan Israel seose noi cloan Venjamin er y trass laa, as hug ad ad-hene ayns order-caggee noi Gibeah, myr roie.

31 As hie cloan Venjamin magh noi'n poble, as v'ad er nyn dayrn ersooyl veih'n ard-valley, as ren ad toshiaght dy woalley sheese yn poble, as dy varroo, myr ren ad roie, ayns ny raaidyn-mooarey, yn derrey yeh jou ta goll seose lesh thie Yee, as y jeh elley lesh Gibeah 'sy vagher, mysh jeih deiney as feed jeh Israel.

32 As dooyrt cloan Venjamin, T'ad giarit sheese kiongoyrt rooin myr ec y toshiaght. Agh dooyrt cloan Israel, Lhig dooin chea, as tayrn ad veih'n ard-valley gys ny raaidyn-mooarey.

33 As hrog ooilley deiney Israel seose veih nyn ynyd, as hug ad ad-hene ayns order-caggee oc Baal-tamar; as haink adsyn jeh Israel va ny lhie cooyl-chlea magh ass nyn ynydyn folliit, ass lheeantyn Ghibeah.

34 As haink noi Gibeah jeih thousane reih deiney ass ooilley Israel, as va'n caggey trome: agh cha row fys oc dy row'n chragh cha faggys daue.

35 As hug y Chiarn Benjamin fo-chosh kiongoyrt rish Israel: as stroie cloan Israel jeh ny Benjamiteyn yn laa shen queig thousaneyn as feed as keead dooinney; v'ad shoh ooilley deiney-clive.

36 Myr shen honnick cloan Venjamin dy row'n chooish smessey oc: son lhig deiney Israel orroo dy row ad chea veih ny Benjamiteyn, er-yn-oyr dy hreisht ad hucsyn, va lhie cooyl-chlea liorish Gibeah.

37 As dirree adsyn va ny lhie cooyl-chlea dy tappee, as roie ad stiagh er Gibeah, as skeayl ad trooid yn ard-valley, as stroie ad eh lesh foyr y chliue.

38 Nish va cowrey pointit eddyr deiney Israel as y vooijer va dy lhie fo-chlea, dy jinnagh ad aile mooar lesh jaagh dy hroggal ass yn ard-valley.

39 As tra ren deiney Israel cooyrt cooyl 'sy chaggey, ren Benjamin toshiaght dy woalley sheese as dy varroo jeh deiney Israel mysh jeih deiney as feed; son dooyrt ad, Shickyrt t'ad giarit sheese kiongoyrt rooin, myr v'ad 'sy chied chaggey.

40 Agh tra ren yn aile toshiaght dy hroggal seose ass yn ard-valley lesh bodjal dy yaagh, yeeagh ny Benjamiteyn nyn gooyl, as cur-my-ner, ren lossey yn ard-valley troggal seose dy ard 'syn aer.

41 As tra hyndaa deiney Israel dy chur eddin daue, va deiney Venjamin atchimagh; son honnick ad dy row'n olk er jeet orroo.

42 Shen-y-fa hug ad cooyl rish deiney Israel gys raad yn aasagh; agh verr y caggey orroo: as adsyn haink ass ny ard-valjyn ren ad y stroie eddyr ad.

43 Myr shoh ren ad ny Benjamiteyn y hionney stiagh er dy chooilley heu, as hie ad er nyn eiyrtas, as stamp ad sheese ad dy aashagh, cheu-har jeh Gibeah lesh irree-ny-greiney.

44 As huitt jeh deiney Venjamin hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

45 As hyndaa ad, as chossyn ad roue lesh yn aasagh, gys creg Rimmon: as ren ad jeelym jeu ayns ny raaidyn-mooarey, queig thousaneyn dooinney; as deiyr ad dy creoi geiyrt orroo gys Gidom, as varr ad daa housane dooinney jeu.

46 Myr shen ooilley ny huitt yn laa cheddin jeh Benjamin va queig thousaneyn as feed dooinney va tayrn y chliue: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

47 Agh ren sbey cheead dooinney chyndaa, as chossyn ad gys yn aasagh, gys creg Rim-

mon, as duirree ad ayns creg Rimmon kiare meeaghyn.

48 As hyndaa deiney Israel reesht er cloan Venjamin, as woail ad ad lesh foyr y chliwe, chammah deiney dy chooilley ard-valley, as maase, as ooilley ny haink gys laue: myrgeddin hoie ad er aile dy chooilley ard-valley haink ad huggey.

CAB. XXI.

NISH va deiney Israel er vrecarrey ayns Mizpeh, gra, Cha jean fer j'inyn cur yn inneen echey da Benjamin son ben.

2 As haink y pobble gys thie Yee, as duirree ad ayns shen gys yn astyr fenish Yee, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad dy sharroo;

3 As dooyrt ad, O Hiarn Yee Israel, cre'n-oyr ta shoh er duittym er Israel, dy beagh an tribe nish caillit ayns Israel?

4 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy dirree yn pobble dy moghey, as hrog ad altar ayns shen, as heb ad ourallyn-losht, as ourallyn-shee.

5 As dooyrt cloan Israel, Quoi t'ayn mastey ooilley tribeyn Israel nagh daink seose marish y cheshaght gys y Chiarn? son v'ad er n'yannoo breearrey chionr noi-syn nagh daink seose gys y Chiarn gys Mizpeh, gra, Bee eh dy shickyr er ny choyrt gy-baase.

6 As ghow cloan Israel chymmey jeh Benjamin nyn mraar, as dooyrt ad, Ta un tribe giarit jeh veih Israel yn laa jiu:

7 Cre nee mayd son mraane dauesyn ta er-mayrn, fakin dy vel shin er vrecarrey liorish y Chiarn, nagh der mayd ny inneenyn ain daue son mraane?

8 ¶ As dooyrt ad, Quoi t'ayn jeh tribeyn Israel, nagh daink seose gys Mizpeh gys y Chiarn? As cur-my-ner, cha daink dooinney veih Jabesh-gilead gys y champ ec yn eam.

9 Son va'n pobble er nyn earroo, as cur-my-ner, cha row unnane jeh cummaltee Yabesh-gilead ayns shen.

10 As hug y cheshaght nyn 'ol daa housane jeig jeh ny deiney s'dunnal, goardail daue, gra, Immee-jee, as stroie-jee cummaltee Yabesh-gilead lesh foyr y chliwe, marish ny mraane as y chloan.

11 As shoh t'er nyn gurrym, Nee shiu dy bollagh stroie dy chooilley vac dooinney, as dy chooilley ven nagh vel ny moidyn.

12 As hooar ad mastey cummaltee Yabesh-gilead kiare cheead moidyn aegey, nagh bione daue dooinney; as hug ad lhieu ad gys y champ gys Shiloh, t'ayns cheer Chanaan.

13 As hug yn slane sheshaght chaghteryn dy loayrt rish cloan Venjamin, va ayns creg Rimmon, as dy hebbal daue shee.

14 As haink Benjamin reesht ec y traas shen; as hug ad daue ny mraane v'ad er hauail bio jeh mraane Yabesh-gilead; as ny-yeih myr shen hene huitt ad giare.

15 As va'n pobble seaghnit son Benjamin, er-yn-oyr dy row yn Chiarn er n'yannoo brishey ayns tribeyn Israel.

16 ¶ Eisht dooyrt shanstyr y phobble, Cre nee mayd er ny son ocsyn nagh vel mraane er roshtyn orroo, fakin nagh vel ben faagit ayns Benjamin?

17 As dooyrt ad, Shegin da'n eiraght ve ny chour ocsyn ta er-mayrn jeh Benjamin, nagh bee tribe er ny stroie ayns Israel.

18 Agh cha jig lhien dy choyrt daue mraane jeh ny inneenyn ayns: son va cloan Israel er chianley ad-hene fo mollaght, gra, Cursit vees eshyn ver ben da Benjamin.

19 Eisht dooyrt ad, Cur-my-ner, ta feailley-bleaney dy ve freilt gys y Chiarn ayns Shiloh, ayns ynyd my-hwoaie jeh Bethel; er cheu-har jeh'n raad mooar ta goll seose veih Bethel gys Shechem, as my-yiass jeh Lebonah.

20 Shen-y-fa doardee ad da cloan Venjamin, gra, Immee-jee, as lhie-jee fo-chlea ayns ny garaghyn-feeyney;

21 As gow-jee tastey, tra hee shiu inneenyn Shiloh cheet magh ayns sheshaght dy ghaunsin, eisht roie-jee magh ass ny garaghyn-feeyney, as taare-jee dagh dooinney e ven jeh inneenyn Shiloh, as cosne-jee gys thalloo Venjamin.

22 As my hig nyn ayraghyn ny nyn mraaraghyn hooimyn dy phlaiynt, jir mayd roo, Bee-jee foayroil daue er y ghraih ayns, er-yn-oyr nagh daag shin bio da dagh dooinney e ven 'sy chaggey: son cha nee shiuish ta nish er choyrt daue mraane, dy yannoo shiu-hene oolee.

23 As shen myr ren cloan Venjamin, as cordail rish earroo ny deiney, ghow ad ben y pheesh, ren ad y haartyn jeu-syn va daunsin: as hie ad rhyrboo reesht gys nyn eiraght, as hrog ad ass-y-noa ny ard-valjyn, as ren ad cummal ayndoo.

24 As hie cloan Israel myrgeddin roue ec y traas shen, dy chooilley ghooimney gys e hribe hene, as gys e lught-thie, as jimmee ad rhyrboo veih shen dy chooilley ghooimney gys e eiraght hene.

25 Ayns ny laghyn shen cha row ree ayns Israel: agh dy chooilley ghooimney jannoo lurg e aigney hene.

. R U T H .

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione rish lhing ny briwnyn, dy row gortey 'sy cheer: as hie dooinney dy row jeh Beth-lehem-judah dy chummal ayns cheer Voab, eh-hene, e ven, as e ghaa vac.

2 As va ennym yn dooinney Elimelech, as ennym yn ven Naomi, as ennym e ghaa vac Mahlon as Chilion, Ephrathiteyn jeh Beth-lehem-judah: as haink ad gys cheer Voab, as duirree ad ayns shen.

3 As hooar Elimelech dooinney Naomi baase; as v'ee-faagit lesh e daa mac.

4 As phoose ad mraane ayns Moab; va ennym yn derrey yeh Orpah, as ennym yn jeh elley Ruth: as ren ad cummal ayns shen mysh jeh bleaney.

5 As hooar Mahlon as Chilion nyn neesht baase, as va'n ven faagit gyn sheshey as gyn cloan.

6 ¶ Eisht hrog ee urree marish ny inneenyn 'sy-leigh eck, dy aagail cheer Voab: son v'ee er chlashtyn ayns cheer Voab, dy row'n Chiarn er yeeaghyn er e phobble, as er choirt daue arran.

7 Shen-y-fa daag ee ynnyd e joarreeaght, as y daa inneen-'sy-leigh eck m'aree; as ghow ad y raad gys thaloo Yudah.

8 As dooyrt Naomi rish y daa inneen 'sy-leigh eck, Immee-jee, chyndaa-jee reesht gys thie nyn mayrey: dy jean y Chiarn dellal dy graysoil riuish, myr ta shiuish er ghellal rish ny merriu, as rhym's.

9 Dy giall y Chiarn diu ny-neesht gerjagh y gheddyn 'sy thie ocsyn ta kiarit dy ve nyn sheshaghyn. Eisht phaag ee ad: as hrog ad seose nyn goraa, as ren ad keayne.

10 As dooyrt ad r'ee, Hem mayd son shickyrys mayrts gys dty phobble.

11 As dooyrt Naomi, Chyndaa-jee reesht, my chloan: cre hon hed shiu m'aryms? vel tooilley mec dy ve foast er my ymmyrkey, dy ve son sheshaghyn diu?

12 Chyndaa-jee reesht, my inneenyn, immee-jee reue; son ta mish ro-henn dy phoosey. My yarrin, dy vel mee foast ayns treishteil, as sheshey 've aym yn oie shoh, as myrgeddin mec y ymmyrkey;

13 Jinnagh shiu farkiagh er nyn son derrey harragh ad gys eash? jinnagh shiu fuirriaght gyn poosey er nyn son? cha vod eh ve, my chloan; son er y ghraih euish, ta mee dy mooar seaghnit, dy vel laue y Chiarn er n'gholl magh m'oi.

14 As hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad reesht: as phaag Orpah e moir-'sy-leigh, agh duirree Ruth m'aree.

15 As dooyrt Naomi, Cur-my-ner, ta dty huyr-'sy-leigh er ghol back gys e pobble, as gys ny jeeghyn eck hene; chyndaa uss geiyr or dty huyr 'sy-leigh.

16 As dooyrt Ruth, Ny jean m'y hionney dy hreigeil oo, as dy ghol roym: son raad erbee dy jed uss, hem's mayrt; as raad nee uss aaght y ghoail, goyms myrgeddin aaght: bee'n pobble ayd's, yn pobble aym's, as y Jee ayd's, my Yee's:

17 Raad yioys baase; yioym's baase, as shen y raad bee'm oanluckit: shoh as ny smoo dy der y Chiarn orrym, my nee veg agh y baase scarrey uss as inish.

18 Tra honnick ee dy row ee soit er goll m'aree, eisht cha dooyrt ee arragh r'ee.

19 ¶ Myr shen hie ad ny-neesht derrey haink ad gys Beth-lehem. As shen myr ve, tra v'ad er roshtyn gys Beth-lehem, dy daink ooilley'n ard-valley mygeayrt-y-moo, goail yindys, as gra, Nee shoh Naomi?

20 As dooyrt eh roo, Ny abbyr-jee Naomi rhym, agh Mara; son ta'n Chiarn er ghellal dy feer sharroo rhym.

21 Hie mee magh lane, as ta'n Chiarn er chur lesh mee thie reesht follym: cre'n-fa eisht ta shiu gennys mee Naomi, fakin dy vel y Chiarn er m'y injillaghey, as ta'n Ooilley-niartal er choirt seaghyn orrym?

22 Myr shoh haink Naomi thie, as Ruth yn Moabites, yn inneen-'sy-leigh eck, m'aree, va er jeet veih cheer Voab: as haink ad gys Beth-lehem ayns toshiaght y fouyr-oarn.

CAB. II.

AS va ec Naomi dooinney-mooinjerey da'n sheshey eck, ny ghooiney feer verchagh, jeh kynney Elimelech; as va'n ennym echey Boaz.

2 As dooyrt Ruth yn Moabites rish Naomi, Lhig dou nish goll gys y vagher, dy yeeassyragh geiyr ersyn nee'n foayr shen y hoilshaghey dou. As dooyrt ee r'ee, Immee, my inneen.

3 As hie ee roee, as haink ee, as ren ee jecassyragh 'sy vagher lurg ny beayneeyn: as haghyr ee er yn aym jeh'n vagher va lesh Boaz, va jeh kynney Elimelech.

4 ¶ As cur-my-ner, haink Boaz veih Beth-lehem, as dooyrt eh rish ny beayneeyn, Dy row yn Chiarn m'riu. As dreggyr ad, Dy jean y Chiarn dty vannaghey.

5 Eisht dooyrt Boaz rish y stiurt va harrish ny beayneeyn, Quoi'n ven aeg shoh?

6 As dansoor y stiurt va harrish ny beayneeyn, as dooyrt eh, She'n ven aeg t'ayn haink marish Naomi veih cheer Voab:

7 As dooyrt ee, Ta mee guee erriu, lhig dou jecassyragh geiyr er ny beayneeyn fud ny bunneeyn: shoh myr haink ee, as t'ee er vuirriaght er-dyn voghrey derrey nish, agh dy jagh ee thie son tammylt.

8 Eisht dooyrt Boaz rish Ruth, Eisht rhym, my inneen, ny gow dy yeeassyragh ayns magher erbee elley, chamoo scugh veih

shoh, agh freill oo-hene ef-gerrey da ny mraane aegey aym's:

9 Lhig da dty hooilyn ve er y vagher t'adsyn dy vuinn, as gow uss geiyrt orroo: nagh vel mee er chur currym er ny deiney aegey, nagh jean ad dty lhiettal? as tra t'ou paagh, gow gys ny siyn, as iu jeh shen ny ta ny deiney aegey er hayrn.

10 Eisht chroym ee sheese lesh e eddin gys y thalloo, as dooyrt ee rish, Kys te dy vel mee er gheddyn yn foayr shoh ayns dty hilley, dy vel oo er ghoail tastey jeem's, nagh vel agh joarree?

11 As dreggyr Boaz as dooyrt eh r'ee, Ta slane toiggal aym jeh ooilley ny t'ou er n'yannoo son dty voir-'sy-leigh neayr's baase dty heshey; as kys t'ou er n'aagail dty ayr as dty voir, as y cheer ayn v'ou ruggit, as er jeet mastey pobble joarree.

12 Dy jean y Chiarn dty chooilleeney son dty obbyr, as dy bee slane leagh er ny choyrt dhyt veih'n Chiarn Jee Israel, fo ny skianyn echey t'ou coyrt dty varrant.

13 Eisht dooyrt ee, Lhig dou foayr y gheddyn ayns dty hilley, my hiarn; son dy vel oo er my gherjaghey, as dy vel oo er loayrt dy dooie rish dty inney-veyl, ga nagh vel mish dy ve soylit gys veg jeh dty harvaantyn.

14 As dooyrt Boaz r'ee, Ec traal-longey tar uss ayns shoh, as gow greme d'arran, as thum eh ayns y vinegar. As hoie ee liorish ny beayneeyn; as hirveish eh ee lesh arroo greddanit, as ren ee gee, as va dy liooar eck, as fooilliagh.

15 As tra v'ee er n'irree dy yeeassyragh, hug Boaz currym er ny deiney aegey echey, gra, Lhig-jee jeelym, eer mastey ny bunneeyn, as ny fow-jee foill jee:

16 As lhig-jee myrgeddin da lane-dhurn nish as reesht tuittym jeh nyn yoin' er e son, as faag-jee ad jeeish dy hymnagh, as ny abbyr-jee veg r'ee.

17 Myr shen ren ee jeeassyragh 'sy vagher derrey'n astyr, as woail ee ny v'ee er haglym; as ve mysh * Ephah dy oarn.

18 ¶ As hrogee eh, as hie ee rhymbee gys yn ard-valley; as honnick e moir-'sy-leigh ny v'ee er hymnagh: as hug ee jee yn fooilliagh v'ee er reayll lurg j'ee ve jeant magh.

19 As dooyrt e moir-'sy-leigh r'ee, C'raad t'ou er ve jeeassyragh jiu? as c'raad v'ou ec obbyr? bannit dy row eshyn ghow tastey jeed. As dinsh ee da e moir-'sy-leigh quoi marish ren ee gobbraghey. As dooyrt ee, Ta eanym y dooinney raad va mee ec obbyr iu Boaz.

20 As dooyrt Naomi rish yn inneen-'sy-leigh eck, Bannit dy row eshyn jeh'n Chiarn, nagh vel er vreyll e chenjallys veih ny bio, ny veih ny merriu. As dooyrt Naomi r'ee, Ta'n dooinney faggys mooinjerys dooin, fer jeh nyn gynney sniessey.

21 As dooyrt Ruth yn Moabiteess, Doardee eh dou myrgeddin, Nee uss freayll liorish my gheiney aegey, derrey vees ooilley'n fouyr aym harrish.

22 As dooyrt Naomi rish Ruth yn inneen 'sy-leigh eck, Te yn aght share dhyt, my inneen, dy ghoil magh marish ny mraane aegey echeysyn, er-aggle nagh jean oo farrail cha mie ayns magher erbee elley.

23 Myr shen chum ee kinjagh marish mraane aegey Boaz dy yeelym gys jerrey'n fouyr-oarn, as y fouyr-churnagh; as ren ee baghey marish e moir-'sy-leigh.

CAB. III.

EISHT dooyrt Naomi e moir-'sy-leigh r'ee, My inneen, nagh vel eh lhie orrym's dy gheddyn ynnyd-vaghee shickyr er dty hon, dy vod oo ve dy mie 'sy thiehl?

2 As nish, nagh vel Boaz, v'ou marish e vraane aegey, jeh'n kynney ain? cur-my-ner, t'eh fasney oarn yn fastyr shoh 'sy laare-voioe.

3 Niece oo-hene eisht, as jean oo-hene y ooilaghey, as cur ort dty gharomad share, as gow sheese gys y laare; agh ny jeeagh oo-hene da, derrey vees eh erreish gee as giu.

4 As tra hed eh dy lhie, gowee oo tastey mie jeh'n boayl, as nee oo goll stiagh, as lhie sheese ee e chassyn; as inshee eh dhy cre t'ort dy yannoo.

5 As dansoor ee, Ooillee ny t'ou er ghra rhym nee'm y yannoo.

6 ¶ As hie ee sheese gys y laare, as ren ee cordail rish ooillee ny doardee e moir-'sy-leigh jee.

7 As tra va Boaz er n'ee as er n'iu, as y cree echey gennal, hie eh dy lhie sheese ec kione y dash-arroo: as haink ee dy aashagh, as lhie ee sheese ec e chassyn.

8 ¶ As haink eh gy-kione ec y vean-oie, dy row'n dooinney agglit, as dennee eh, as cur-my-ner, va ben ny lhie ec e chassyn.

9 As dooyrt eh, Quoi oo-hene? As dansoor ee, She mish Ruth dty inney-veyl; gow mee er-y-fa shen fo dty choadey, son t'ou faggys mooinjerys dou.

10 As dooyrt eh, Bannit dy row uss jeh'n Chiarn, my inneen; son t'ou er yeeaghyn ny smoo dy chenjallys 'sy chooish 'stierree shoh na ec y toshiaght, fakin nagh deiyr oo er deiney aegey, berchagh ny boght.

11 As nish, my inneen, ny bee aggle ort; neem's er dty hon ooillee ny t'ou dy yeearee: son ta fys ec ooillee cummaltee'n ard-valley, dy vel oo ben onnoragh.

12 As nish, spheer eh dy vel mish my ghoooinney-mooinjerey faggys dhyt: agh ta dooinney-mooinjerey ayn ny sniessey na mish.

13 Fuirree noght raad t'ou, as mairagh, my nee eh cooilleeney currym dooinney-mooinjerey, s'mie te; lhig da shen y yannoo: agh my obbys eh dy chooilleeney currym dooinney-mooinjerey, eisht, myr ta'n Chiarn

bio, neem's yn currym shen 'chooilleeney :
lhie sheese derrey'n voghrey.

14 ¶ As lhie ee sheese ec e chassyn derrey'n voghrey; as ren ee girree my b'leayr da sleih y cheilley. As dooyrt eh, Ny lhig da fys've ec unnane erbee dy daink ben stiagh 'sy laare-vooie.

15 Dooyrt eh myrgeddin, Cur lhiat y vreid ta ort, as cum eh rhym. As tra chum ee eh, hug eh ayn shey towseyn dy oarn, as hrog eh urree eh; as hie ee gys yn ard-valley.

16 As tra haink ee gys e moir-'sy-leigh, dooyrt eh, Nee shoh oo, my inneen? As dinsh ee jee ooilley ny va'n dooinney er n'yannoo er e son.

17 As dooyrt ee, Ny shey towseyn shoh dy oarn hug eh dou; son dooyrt eh rhym, Ny gow follym gys dty voir-'sy-leigh.

18 Eisht dooyrt ee, Fark ort, my inneen, derrey hee mayd kys hed y chooish: son cha bee fea er y dooinney derrey vees eh er y laa shoh er chooilleeney e yialdyn.

CAB. IV.

EISHT hie Boaz seose gys giat *yn ard-valley, as hoie eh sheese ayns shen: as cur-my-ner, haink y dooinney-mooinjerey shaghey, ren Boaz gimraa er; rishyn dooyrt eh, Ho, lheid y fer! shass stiagh, soi sheese ayns shoh. As hass eh stiagh, as hoie eh sheese.

2 As ghow eh jeih deiney jeh shanstyr yn ard-valley, as dooyrt eh, Soie-jee shiuish ayns shoh. As hoie ad-sheese.

3 As dooyrt eh rish y dooinney-mooinjerey, Ta Naomi, t'er jeet reesht ass cheer Voab, mysh creck peesh dy halloo, va lesh nyn mraar Elimelech:

4 As va mee booiagh fys y ve ayd er, gra rhyt, Kionnee eh fenish ny cummaltee, as fenish shanstyr my phobble. My nee oo feaysley eh, jean shen; agh mannagh vel oo son feaysley eh, abbyr shen, dy vod fys've aym cree nee'm: son cha vel fer dy eaysley eh agh oo-hene; as ta mish dty yei. As dooyrt eh, Neem's feaysley eh.

5 Eisht dooyrt Boaz, Er y laa t'ou kionnaghey'n thalloo veih laue Naomi shegin dhyt myrgeddin kionnaghey eh veih Ruth yn Moabites, ben y varroo, dy chummal seose ennym y varroo 'syn eiraght echey.

6 ¶ As dooyrt yn dooinney-mooinjerey, Cha voddym feaysley eh er my hon hene, fegooish jannoo assee da m'eiraght hene: ta mee livrey seose my chairys hood's, son cha vel mee son feaysley eh.

7 Nish shoh va'n chenn chliaghtey ayns

Israel mychione kionnaghey, as mychione caghlaa, dy chonfymal dy chooilley nee; Va dooinney dy hayrn jeh e vraag, as dy livrey eh da e naboo: as va shoh yn cowrey-feayslee ayns Israel.

8 Shen-y-fa dooyrt y dooinney-mooinjerey rish Boaz, Kionnee eh ayns dty chairys hene: Myr shen ghow eh jeh e vraag.

9 As dooyrt Boaz rish y chanstyr, as rish ooilley'n pobble, Tashiuish nyn veanishyn er y laa shoh, dy vel mish er chionnaghey ooilley ny va lesh Elimelech, as ooilley ny va lesh Chilion as Mahlon, veih laue Naomi.

10 Marish shoh, Ruth yn Moabites, ben Mahlon, ta mee er chionnaghey dy ve my ven's, dy chummal seose ennym y varroo ayns e eiraght, nagh bee ennym y varroo er ny yiarey jeh veih mastey e vruar-aghyn, as veih giat e phobble: ta shiu nyn veanishyn yn laa jiu.

11 As dooyrt ooilley'n pobble v'ayns y whaiyll, as ny briwnyn, Ta shin seanishyn: dy der y Chiarn er y ven ta er jeet stiagh ayns dty hie dy ve myr Rachel as myr Leah, ad shoh nyn-neesht ren soiaghey seose thie Israel: as dy bee oo onnoroil ayns Ephratah, as ooasle ayns Beth-lehem:

12 As dy bee dty hie's goll rish thie Pharez, (ren Tamar y ymmyrkey da Judah,) jeh'n slught ver y Chiarn dhyt jeh'n ven aeg shoh.

13 ¶ Myr shen ren Boaz goaill Ruth, as v'ee e ven-phoost: as tra haink ad cooidjagh, hug y Chiarn yn bannaght jee dy ymmyrkey mac.

14 As dooyrt ny mraane rish Naomi, Bannit dy row'n Chiarn, nagh vel dt' aagail jiu fegooish eirey, jeh ennym ooasle ayns Israel.

15 As dy ve dhyt's son lhiurid bea, as gerjagh dty henn eash: son dty inneen-'sy-leigh ta graihagh ort, as ish ny share dhyt na shiaght mec, ta er n'ymmyrkey eh.

16 As ghow Naomi yn lhiannoo gys yn oghrish eck, as ren ee boandyr's eh.

17 As hug ny mraane ny nabooyn eck ennym er, gra, Ta mac er ny ruggey da Naomi, as denmys ad eh Obed: eshyn ayr Jesse, ayr Ghavid.

18 ¶ Nish ad shoh sheelogheyn Pharez: hooar Pharez Hezron,

19 As hooar Hezron Ram, as hooar Ram Amminadab.

20 As hooar Amminadab Nashon, as hooar Nashon Salmon,

21 As hooar Salmon Boaz, as hooar Boaz Obed,

22 As hooar Obed Jesse, as hooar Jesse David.

* Thie ny queallagh:

YN CHIED LIOAR JEH

SAMUEL,

ER AGHT ELLEY EMMYSSIT

YN CHIED LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH va dooinney dy row jeh Ramathaim-zophim, jeh slieau Ephraim, as va'n ennym echey Elkanah, mac Jehoram, mac Elihu, mac Tohu, mac Zuph, ny Ephrathite:

2 As va daa ven echey; va ennym y derrey yeh Hannah, as ennym y jeh elley Peninnah: as va cloan ec Peninnah, agh va Hannah gyn cloan.

3 As hie yn dooinney shoh seose ass e ard-valley dagh blein dy choyrnt ooashley, as dy hebbal oural gys y Chiarn dy heshaght-flaunyss, ayns Shiloh. As va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, saggyrtyn y Chiarn ayns shen.

4 ¶ As tra va Elkanah chebbal oural, hug eh aynryn jeh da Peninnah e ven, as da ooilleyn ny mec as ny inneenyn eck.

5 Agh da Hannah hug eh aynr dooble; son bynney lesh Hannah: agh va'n Chiarn er vreaill ee veih gymmyrkey cloan.

6 As ren ish va geadaghey moose myrgeddin brasnaghey ee dy floutagh, gys sproght yn chree eck, er-yn-oyr, nagh row'n Chiarn er choyrnt jee cloan.

7 As myr ren eh shoh dy chooilley vlein, tra hie ad seose gys thie'n Chiarn, shoh myr ren ee brasnaghey ee; shen-y-fa cheayn ee, as cha goghe ee beaghey.

8 Eisht dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Hannah, cre'n-fa t'ou keayne? as cre'n-fa nagh vel oo gee? as cre'n-fa ta dty chree seaghnit? nagh vel mish ny share dhyt na jeh mec?

9 ¶ Myr shen dirree Hannah erreish daue v'er n'ee as n'iu ayns Shiloh: (nish hoie Eli yn saggyrt er stoyl-briwnys liorish pillar ayns cobbane-agglish y Chiarn:)

10 As v'ee ayns sherriuid anmey, as ghow ee padjer gys y Chiarn, as cheayn ee dy sharroo.

11 As ren ee breearrey, as dooyrt ee, O Hiarn dy heshaght-flaunyss, my nee oo dy jarroo jeeaghyn er seaghyn dty inney-veyl, as cooinaghtyn orrym, as nagh jarrood oo dt'inney-veyl, agh dy der oo da dt'inney-veyl lhiannoo-mac, eisht neem's eh y chasherickey gys y Chiarn ooilleyn laghyn e vea, as cha jig razor er e chione.

12 As haink eh gy-kione, myr v'ee tannaghtyn dy jeean ayns padjer gys y Chiarn dy dug Eli tastey da ny meillyn eck.

13 Nish va Hannah loayrt r'ee hene ayns e cree, agh va ny meillyn eck goll, ga nagh

row yn chora eck er ny chlashtyn: er-y-fa shen, heill Eli dy row ee er-meshtey.

14 As dooyrt Eli r'ee, Caïd vees oo myr shoh er-meshtey? cur void y feeyn.

15 As dreggyr Hannah, as dooyrt ee, Channee shen myr te, my hiarn; ta mish ben dy chree seaghnit; cha vel mee er n'iu feeyn ny jough lajer, agh ta mee er n'yannoo m'accan jeean gys y Chiarn.

16 Ny gow dt'inney-veyl dy ve inneen Velial: son veih mooadys my hrimshey as my heaghyn ta mee ec y tra shoh er hebbal my phadger.

17 Eisht dreggyr Eli, as dooyrt eh, Immee royd ayns shee: as dy giall Jee Israel dhyt yn aghin t'ou yearree veih.

18 As dooyrt ee, Lhig da dt'inney-veyl geddyn foayr ayns dty hilley. Myr shen hie yn ven rhymbee, as ren ee gee, as cha row trimshey ny sodjey ry-akin urree.

19 ¶ As dirree ad seose dy moghey, as hug ad ooashley kiongoyrt rish y Chiarn, as hyndaa ad, as haink ad gys nyn dhie hene ayns Ramah: as ren Elkanah gerjaghey Hannah e ven, as chooinnee'n Chiarn urree.

20 Shen-y-fa haink eh gy-kione, lurg da Hannah v'er yientyn, as y trua eck er jeet, dy ren ee mac y ymmyrkey, as denmys ee eh Samuel, gra, Er-yn-oyr dy vel mee er yearree eh veih'n Chiarn.

21 As hie'n dooinney Elkanah, as ooilleyn e hie, seose dy hebbal gys y Chiarn yn oural-bleaney, as e vreearrey.

22 Agh cha jagh Hannah seose m'aroo, son dooyrt ee rish e sheshey, Fuirree-ym derrey vees yn lhiannoo charbaït, as eisht ver-ym lhiam eh, dy hebbal eh fenish y Chiarn, dy hirveish eh choud s'bio eh.

23 As dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Jean dt'aigney; fuirree derrey vees oo er harbaa eh; as dy jean y Chiarn yn goo echey hene 'chooilleeney. Myr shen duirree'n ven, as hug ee keegh da e mac, derrey v'eh charbaït.

24 ¶ As tra v'ee er harbaa eh, ghow ee eh seose m'aree, as three dew, as un ephah dy flooyr, as saagh feeyney, as hug ee lh'ee eh gys thie yn Chiarn ayns Shiloh: as va'n lhiannoo aeg.

25 As varr ad dow, as hug ad lhieu yn lhiannoo gys Eli.

26 As dooyrt ee, Oh my hiarn; myr ta dty annym bio, my hiarn, she mish y ven hass liorts ayns shoh, goaill padjer gys y Chiarn.

27 Son y lhiannoo shoh va my aghin; as ta'n Chiarn er chooilleaney my yearree:

28 Shen-y-fa ta mish myrgendin er ceasagh eh da'n Chiarn; choud's vees eh bio bee eh ceasit da'n Chiarn, As hug ad ooashley da'n Chiarn ayns shen.

CAB. II.

AS vrish Hannah magh ayns arrane-moyllee, as dooyrt ee, Ta my chree goaill boggey ayns y Chiarn; ta my chione er ny hroggal seose ayns y Chiarn; my veal foddym nish fosley dy loayrt rish my noidyn; er-yn-oyr dy vel mee goaill slane boggey ayns dty haualtys.

2 Cha vel fer erbee casherick myr y Chiarn: son cha vel Chiarn erbee elley; chamoo ta creg erbee myr y Jee ain.

3 Ny loayr-jee arragh lesh wheesh dy voyrn; ny lhig da mooaralys cheet magh ass nyn meeal: son ta'n Chiarn ny Yee dy hush-tey, as liorishyn ta obbraghyn deiney er nyn dowse.

4 Ta bow'ghyn ny deiney niartal er nyn mrishey, as t'adsyn va aarlooy dy huittym, er nyn goamrey lesh niart.

5 T'adsyn va lane er vailley ad hene magh son arran; as ta ny accryssee er nyn yannoo magh: myr shen dy vel yn ven ghennish er n'ymmyrkey shiaght; as ish va ymmodee cloan eck er choayl e bree.

6 Veih'n Chiarn ta baase as bioys: t'eh coyrt lesh sheese gys yn oaiie, as troggal seose.

7 Ta'n Chiarn jannoo boght, as jannoo berchagh: t'eh cur fer sheese, as soiaghey seose fer elley.

8 T'eh troggal seose y boght ass y joan, as goaill yn jeirkagh veih'n thorran, dy hoiaghey ad mastey princeyn as dy chur daue stoyl dy ghloyr son eiraght: son lesh y Chiarn ta pillaryn y thallooin, as t'eh er hoiaghey yn seihll orroo.

9 Nee eh coadey cassyn e nooghyn, as bee ny mee-chrauee nyn-dhost ayns dorraghys; son liorish niart cha vow doinney erbee yn varriaght.

10 Bee noidyn y Chiarn brisht dy peeshyn: veih niau nee eh taarnaghey orroo: nee'n Chiarn briwnys ardjyn sodjey magh y theihll; as ver eh niart da e ree, as troggee eh dy ard eark *e er ooillit.

11 As hie Elkanah gys Ramah gys e hie; as ren y lhiannoo shirveish gys y Chiarn fo Eli yn saggyrt.

12 † Nish va mec Eli mec Velial; cha row aggle y Chiarn orroo.

13 As ve cliaghtey ny saggyrtyn cheddin dy yannoo rish y pobble, tra va dooinney erbee chebbal oural, haink sharvaant y taggyrt, choud's va'n eill dy vroie, lesh aall three-meir ayns e laue;

14 As woail eh eh 'sy phan, ny'n chettle, ny'n choirrey, ny'n phot; ooilley ny hrog yn aall, ghow'n saggyrt da hene: shoh myr ren

ad ayns Shiloh, rish ooilley ny Israeliteyn haink gys shen.

15 Myrgeddin roish my losht ad yn eeh, haink sharvaant y taggyrt, as dooyrt eh rish y dooinney va chebbal oural, Cur feill ry-hoi roastal son y taggyrt; son cha naillish feill vroie void, agh feill aw.

16 As my yarragh dooinney erbee rish, Lhigh da'n eeh ve hoshiaght er ny lostey, as eisht-gow wheesh as sailt; er shoh yarragh eh rish, Cha nee; agh nish hene ver oo dou eh: as mannagh der oo, goym eh er niart.

17 Myr shoh va peccah ny deiney aegey feer trome kiongoyrt rish y Chiarn; son hug sleih dwoaie da oural y Chiarn.

18 † Agh ren y lhiannoo Samuel shirveish gys y Chiarn, coamrit lesh ephod aanrit.

19 As ren e voir cooat beg da, as hug ee lh'ee eh huggey dy chooilley vlein, tra haink ee seose marish e sheshey dy hebbal yn oural-bleaney.

20 † As ren Eli Elkanah as e ven y ven-naghey, gra, Dy der y Chiarn dhyt slught jeh'n ven shoh, son yn ecasaght t'ou er choyrt da'n Chiarn. As hie ad rhyboo gys nyn gummal hene.

21 As yeeagh y Chiarn er Hannah, myr shen dy ren ee gientyn, as gymmyrkey three mec, as da inneen. As d'aase y lhiannoo Samuel fenish y Chiarn.

22 † Nish va Eli fecr shenn, as cheayll eh jeh ooilley ny va e vec er n'yannoo rish ooilley Israel, as kys lhie ad marish ny mraane ren chagglym cooidjagh ec dorrys y chab-bane-agglish.

23 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cur-rish lheid yn olk? son ta mee clashtyn jeh nyn ghrogh ghellal veih ooilley'n pobble shoh.

24 Ah treih, my vec; cha nee goo mie er-bee eh ta mee clashtyn jiu; ta shiu cur oyr da'n pobble dy hreigeil shirveish y Chiarn.

25 My ta dooinney jannoo aggair da dooinney, nee'n briw reaghey'n chooish eddyr ad: agh my nee dooinney peccah noi'n Chiarn, quoi hig eddyr ad? Ny-yeih cha dug ad geill da coraa nyn ayr; shen-y-fa va'n Chiarn kiarit dy stroi ad.

(26 As daase y lhiannoo Samuel, as v'eh ayns foayr chammah rish y Chiarn, as myrgeddin rish deiney.)

27 † As haink dooinney dy Yee gys Eli, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh row mish dy baghtal er ny hoilshaghey gys thie dt'ayrey, tra v'ad ayns Egypt fo laue Pharaoh?

28 As ren mee eshyn y reih ass ooilley tribeyn Israel dy ve my hagggyrt, dy hebbal er m'altar, dy lostey incense, dy ve coamrit lesh ephod ayns my enish? as dug mee da thie dt'ayrey ooilley ourallyn cloan Israel jeant lesh aile?

29 Cre'n-fa ta shiu stampy fo-chosh †my ourallyn as my hebballyn, ta mee er harey

ayns my hie, as lowal da dty vec yn ooashley dy ve shirveishit royms, dy lhieneey shiu hene lesh y chooid share jeh ooilley ourallyn Israel my phobble?

30 Shen-y-fa ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Dooyrt mee, dy jarroo, dy jinnagh dty hie's, as thie dt'ayreyshirveish kiongoyrt rhym son dy bragh: agh nish ta'n Chiarn gra, Dy row shen foddey voym; son ver-ym's ooashley dauesyn, ta coyrt ooashley dou as bee beg er ny hoiaghey jeusyn, ta soiaghey beg jeem's.

31 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, dy giare-ym jeh dty roih, as roih thie dt'ayrey, nagh bee shenn ghooineey ayns dty hie.

32 As nee uss noid y akin ayns my chab-bane-agglish, lurg ooilley'n chenjallys ta Jee er hoilshaghey da Israel: as cha bee shenn ghooineey ayns dty hie son dy bragh.

33 As y dooinney jeh dty lught nagh jean-ym's giarey jeh veih my altar, bee eh son trimshey da dty chree: as yow ooilley dty heelooghe baase ayns blaa nyn eash.

34 As bee shoh son cowrey dhyt, hig er dty ghaa vac, er Hophni as Phinehas: 'syn un laa yow ad nyn-neesht baase.

35 As trog-ym's seose dou hene saggyrt firrinagh nee cooilleeney shen ny ta ayns my chree, as my aigney: as neem's thie shickyr y hroggal da, as nee eh shirveish fenish my er-oolit dy kinjagh.

36 As hig eh gy-kione, dy jig dy chooilleey unnane vees er-mayrn jeh dty hie dy chroymmey huggey son peesh dy argid, as son greime dy arran, as dy jir eh, Cur dou red ennagh dy yannoo, ta mee guee ort, mysh oik y taggyrt, dy vod greime d'arran ve aym dy ee.

CAB. III.

AS ren y lhiannoo Samuel shirveish gys y Chiarn fo Eli. As va goo'n Chiarn goaun ayns ny laghyn shen; cha row ashlish foshlit erbee.

2 As haink eh gy-kione ec y traas shen, tra va Eli er lhie sheese dy ghoail fea, as dy row e hoilshay cha moal, nagh voddagh eh fakin;

3 As my jagh lamp Yee ass ayns cabbane-agglish y Chiarn, raad va arg Yee, as roish my va Samuel er lhie sheese dy chadley;

4 Dy dei'n Chiarn er Samuel: as dreggyr eh, Ta mish ayns shoh.

5 As roie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dooyrt Eli, Cha deie mish ort; lhie sheese reesht. As hie eh dy lhie.

6 As deie'n Chiarn reesht, Samuel. As dirree Samuel, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dreggyr eh, Cha deie mish ort, my vac; lhie sheese reesht.

7 Shoh myr ren Samuel roish my bione da yn Chiarn, as roish my va goo'n Chiarn er ny hoilshaghey da.

8 As deie'n Chiarn er Samuel reesht yn trass cheayrt. As dirree eh, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh, son ren

oo geamagh orrym. As dennee Eli dy nes'n Chiarn v'er n'eamagh er y lhiannoo.

9 Shen-y-fa dooyrt Eli rish Samuel, Gow royd dy lhie; as my ver eh eam dhyt, nee oo freggyrt, Loayr, Hiarn, son ta dty harvaant clashtyn. Er shoh hie Samuel dy lhie sheese ayns e ynnyd.

10 As haink y Chiarn; as deie eh myr ren eh roie, Samuel, Samuel. Eisht dreggyr Samuel, Loayr, Hiarn; son ta dty harvaant clashtyn.

11 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur-my-ner, neem's red y chooilleeney ayns Israel, yn red cheddin ver nyn dappey vouesyn nee clashtyn eh.

12 Er y laa shen neem's cooilleeney noi Eli dy chooilleey nee ta mee er loayrt my-chione e hie: tra hem laue roo, hem trooid lesh yn obbyr.

13 Son ta mee er n'insh da dy goym ker-raghey er e hie, gys earishyn foddey, son y peccah nagh vel gynys da; er-yn-oyr dy ren e vec ad-hene mollaghtagh, as nagh ren eh smaghtaghey ad.

14 As shen-y-fa ta mee er vreearrey my-chione lught-thie Eli, nagh bee lhiashaghey jeant son meechraueeaght thie Eli lesh cheb-ballyn ny ourallyn son dy bragh.

15 ¶ As lhie Samuel derrey'n voghrey, as doshil eh dorryssyn thie yn Chiarn: as va aggle er Samuel dy hoilshaghey'n ashlish da Eli.

16 Eisht deie Eli er Samuel, as dooyrt eh, Samuel my vac. As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh.

17 As dooyrt eh, Cre shen ta'n Chiarn er ghra rhyt? ta me guee ort, ny keill eh voym's: dy jean Jee myr shen rhyt, as ny smoo neesht, my nee oo fockle hene y cheiltyn voym jeh ooilley ny dooyrt eh rhyt.

18 As dinsh Samuel da dy chooilleey ockle, as cha cheill eh veg voish. As dooyrt Eli, She'n Chiarn t'ayn: e aigney dy row jeant.

19 ¶ As daase Samuel, as va'n Chiarn marish, as cha lhig eh da veg jeh e ghoan dy huittym gys y thaloo.

20 As va fys ec ooilley Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, dy row Samuel er ny oardaghey dy ve phadeyr y Chiarn.

21 As haink y Chiarn reesht kionfenish ayns Shiloh: son ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Samuel ayns Shiloh, liorish goo'n Chiarn.

CAB. IV.

AS va aigney'n Chiarn er ny hoilshaghey liorish Samuel da ooilley Israel. Nish hie Israel magh dy chaggey noi ny Philistinee, ren ad campal liorish Eben-ezer; as ren ny Philistinee campal ayns Aphek.

2 As hug ny Philistinee ad-hene ayns order-caggee noi Israel: as tra haink ad dy cheilley, va'n varriaght ec ny Philistinee er Israel; as varr ad jeh'n armee 'sy vagher mysh kiare thousane dooinney.

3 ¶ As tra va'n pobble er jeet gys y'champ

dooyrt shanstyr Israel, Cre'n-fa ta'n Charn er woalley shin jiu roish ny Philistinee? lhig dooin curfys son arg conaant y Chiarn veih Shiloh, tra hig eh hooi dy vod eh shin y hauail veih laueyn nyn noidyn.

4 Er shoh hug yn pobble fys gys Shiloh, dy choyrt lhieu veih shen arg conaant y Chiarn dy heshaght-flaunys, ta cummal ed-dyr ny cherubim: as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, ayns shen marish arg conaant Yee.

5 As tra va arg conaant y Chiarn er jeet gys y champ, dyllee ooilley Israel lesh ard chora, dy ren eer y thaloo craa lesh.

6 As tra cheayll ny Philistinee feiyr yn yllagh, dooyrt ad, Cre'n yllagh mooar shoh ayns camp ny Hebrewnee? As hoig ad dy row arg y Chiarn er jeet gys y champ.

7 As va aggle er ny Philistinee, son dooyrt ad, Ta Jee er jeet gys y champ. As dooyrt ad, Smerg dooinyn! son cha vel lhied y red er ve jeant role.

8 Smerg dooin! quoi nee shin y livrey ass laue ny Jeeghyn niartal shoh? ad shoh ny Jeeghyn woail ny Egyptianee lesh whilleen kerraghey 'syn aasagh.

9 Bee-jee dunnal, as jean-jee gymmyrkey shiu-hene myr deiney, O shiuish Philistinee, nagh jig shiu dy ve fo keesh da ny Hebrewnee, myr v'adsyn diuish: ymmyrk-jee shiu-hene myr deiney, as lhig dooin caggey.

10 ¶ As huitt ny Philistinee orroo; as va Israel er nyn mwoalley, as chossyn dy chooilley ghooiinneey gys e chummal hene; as va cragh feer vooar ny-vud oc, son huitt jeh thousaneyn as feed jeh coshee Israel.

11 As va arg Yee goit; as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, er nyn marroo.

12 ¶ As roie dooinney dy Venjamin veih'n chaggey, as haink eh gys Shiloh er y laa cheddin, lesh e choamraghyn raipit, as 'ooir er e chione.

13 As tra haink eh, cur-my-ner, va Eli ny hoie er stoyl rish lhiattee'n raad, dy gheddyn naight: son va e chree er-creau son arg Yee. As tra va'n dooinney er jeet stiagh 'syn ard-valley lesh y niaght, va yllaghey as eam trimshagh trooid ooilley'n ard-valley.

14 As tra cheayll Eli feiyr yn eam, dooyrt eh, Cre'n feiyr boiragh shoh ta mee clashtyn? As haink y dooinney stiagh dy siyragh, as dinsh eh da Eli.

15 Nish va Eli kiare-feed as hoght blea-ney jeig dy eash; as va e hooillyn moall, nagh voddagh eh fakin.

16 As dooyrt y dooinney rish Eli, Mish eh haink jiu veih'n armee as ren cosney veih'n chaggey. As dooyrt eh, Kys t'ad er ghol er ayns shen, my vac?

17 As dreggyr yn chaghter as dooyrt eh, Ta Israel er roie er-chea roish ny Philistinee, as myrgeeddin ta baase mooar sleih, as ta dty ghaa vac, Hophni as Phinehas, myrgeeddin marroo, as ta arg Yee goit.

18 As haink eh gy-kione, cha lesh's den-mys eh arg Yee, dy huitt eh jeh'n stoyl gour

e ghrommey, rish lhiattee'n yiat, as vrish eh e wannal, as hooar eh baase; son v'eh ny henn ghooiinneey trome. As v'eh er vriwnys Israel da-eed blein.

19 ¶ As va'n inneen-sy-leigh echey, den Phinehas, torragh, as er-gerrey da'n traas: as tra cheayll ee yn naight dy row arg Yee goit, as dy row'n ayr-sy-leigh eek as e sheshey marroo, chroym ee ee-hene, as va pianyn troait urree.

20 As myr v'ee ayns raad y vagish, dooyrt ny mraane va maree, Bee er dty gherjaghey, son t'ou er n'ymmyrkey mac. Agh cha dug ee ansoor, chamoo hug ee geill da.

21 Agh denmys ee yn lhiannoo I-chabod, gra, Ta'n ghloyr er n'immeaght veih Israel: (er-yn-oyr dy row arg Yee goit, as er graih yn ayr-sy-leigh eek as e sheshey:)

22 As dooyrt ee, Ta gloyr Israel er n'immeaght; son ta arg Yee goit.

CAB. V.

AS ghow ny Philistianeey arg Yee, as hug ad lhieu eh veih Eben-ezer gys Ashdod.

2 Tra ghow ny Philistinee arg Yee, hug ad lhieu eh stiagh ayns chianble Dagon, as hoie ad eh liorish Dagon.

3 ¶ As tra dirree deiney Ashdod dy mogheylaa-ny-vairagh, cur-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish arg y Chiarn: as ghow ad Dagon, as hoie ad eh seose reesht ayns e ynnayd.

4 As tra dirree ad yn moghrey er-giyn, our-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish arg y Chiarn; as va kione Dagon as e ghaa laue brisht jeh er sole y dorrys; cha row agh bun Dagon er-mayrn.

5 Shoh'n oyr nagh vel saggyrtyn Dagon, ny feallagh erbee elley ta cheet stiagh thie Dagon, cur cass er sole dorrys thie Dagon ayns Ashdod, gys y laa t'ayn jiu.

6 Agh va laue y Chiarn trome er cummaltee Ashdod; as ren eh ad y stroie, as woail eh ad lesh ny pileyn, eer Ashdod as e ardjyn.

7 As tra honnick deiney Ashdod dy nee shoh myr ve, dooyrt ad, Cha bee arg Yee Israel ny sodjey marin, son ta'n laue echey trome orrin, as er Dagon y jee ain.

8 Hug ad er-y-fa shen fys, as haggil ad ooilley chiarnyn ny Philistinee huc, as dooyrt ad, Cree nee mayd lesh arg Yee Israel? As dreggyr ad, Lhig da arg Yee Israel ve er ny choyrt lesh mygeayrt gys Gath. As hug ad lhieu arg Yee Israel mygeayrt gys shen.

9 As ve myr shen, lurg daue ve er choyrt lhieu eh mygeayrt, dy row laue'n Chiarn noi'n ard-valley lesh piatt trome: as woail eh deiney'n ard-valley, chammah beg as mooar, as va bleaynyn oc ayns nyn gupyn.

10 ¶ Shen-y-fa hug ad arg Yee gys Ekron. As haink eh gy-kione, myr haink arg Yee gys Ekron, dy deie ny Ekroniteyn magh, gra, T'ad er chur lhieu mygeayrt arg Yee Israel

hooynyn, dy stroie shin as y pobble ain.

11 Myr shen hug ad fys, as haggil ad ooilleyn chiarnyn ny Philistinee, as dooyrt ad, Cur-jee ersooyl arg Yee Israel, as lhig da goll reasht gys e ynnyd hene, nagh jean eh shin hene, as y pobble ain y stroie: son va cragh baaish trooid ooilleyn'n ard-valley; va laue Yee feer trome orroo.

12 As ny deiney nagh dooar baase v'ad bwosilt lesh ny chingyn: as va eam yn ard-valley feer atchimagh.

CAB. VI.

AS va arg y Chiarn ayns cheer ny Philistinee shiaght meeaghyn.

2 As deie ny Philistinee er ny saggyrtyn as er ny fi-obbee, gra, Cre nee mayd rish arg y Chiarn? insh-jee dooin cre'n aght ver mayd eh gys e ynnyd hene.

3 As dooyrt ad, My ver shiu ersooyl arg Yee Israel, ny lhig da goll follym; agh bee-jee shickyry dy hebbal da oural-loght: eisht bee shiu er nyn lheihys, as nee shiu toiggal cre'n-oyr nagh vel e laue er ny scughey veue.

4 Eisht dooyrt ad, Cre vees yn oural-loght ver mayd da? Dreggyr ad, Queig pileyn airhey, as queig loaghee airhey, cordail rish earroo chiarnyn ny Philistinee: son va'n un cherraghey erriu ooilleyn, as er ny chiarnyn eu.

5 Shen-y-fa nee shiu cummey 'yannoo goll-rish ny pileyn, as caslys jeh ny loaghee ta cur mow yn thalloo; as ver shiu gloyr da Jee Israel: foddee dy jean eh scughey e laue veue, as veih ny jeeghyn eu, as veih'n cheer ed.

6 Cre'n-fa eisht ta shiu creoghey nyn greeaghyn, myr ren ny Egyptianee as Pharaoh nyn greeaghyn y chreoghey? Tra v'eh er n'obbraghey dy yindyssagh ny mast' oc, nagh lhig ad yn raad da'n pobble, as-jimmee ad roue?

7 Nish er-y-fa shen, jean-jee cart noa, as gow-jee daa voa vluight nagh row rieu fo'n whing, as cur-jee ny baa fo'n chart, as cur-jee lhieu ny lheiyee thie voue:

8 As gow-jee arg y Chiarn, as cur-jee eh er y chart: as cur-jee ny jewellyn airhey, ta shiu dy hebbal da son oural-loght, ayns box rish lhiattee'n arg; as cur-jee eh ersooyl, dy vod eh goll voïn.

9 As gow-jee tastey, my te goll seose rish raad ny ardjyn echey hene lesh Beth-shemesh, she eshyn eish t'er choyrtn yn kerraghey trome shoh orrin: agh mannagh gow eh yn raad shen, eisht bee fys ain nagh nee'n laue echeysyn ren shin y woalley; cha row eh agh lhag-haghyrt haink orrin.

10 ¶ As ren ny deiney myr shen; as ghow ad daa voa vluight, as hug ad ad fo'n chart, as yeigh ad seose ny lheiyee oc ec y thie.

11 As hug ad arg y Chiarn er y chart, as y box lesh ny loaghee airhey, as cummey ny pileyn.

12 As hie ny baa jeeragh er nyn doshiaght

gys Beth-shemesh, ghow ad y raad-mooar, geamagh myr v'ad goll, as cha hyndaa ad dy lhiattee gys y laue yesh ny'n laue hoshtal: as hie chiarnyn ny Philistinee geiyrt orroo gys oirr Veth-shemesh.

13 As va deiney Veth-shemesh buinn y fouyr-churnagh ayns y choan: as hrog ad seose nyn sooillyn, as honnick ad yn arg, as ghow ad boggey dy akin eh.

14 As haink y chart stiagh ayns magher Yoshua yn Beth-shemite, as hass eh ayns shen, raad va clagh vooar: as vrish ad fuygh yn chart, as heb ad ny booaghyn son oural-losht gys y Chiarn:

15 Son va ny Leviteyn er ghoail sheese arg y Chiarn, as y box va liorish, ayn va ny jewellyn dy airh, as hug ad er y chlagh vooar ad; as ren deiney Veth-shemesh chebbal ourallyn-losht as ourallyn-shee yn laa cheddin gys y Chiarn.

16 As tra honnick queig chiarnyn ny Philistinee shoh, hyndaa ad reesht gys Ekron yn laa cheddin.

17 As shoh ny pileyn airhey heb ny Philistinee son oural-loght gys y Chiarn; son Ashdod unnane, son Gaza unnane, son Ekron unnane:

18 As ny loagbee airhey, cordail rish earroo ooilleyn ard-valjyn ny Philistinee va fo ny queig chiarnyn, chammah jeh ard-valjyn fencit as ny baljyn-cheerey, eer gys clagh vooar Abel, er ren ad soiaghey arg y Chiarn; yn chlagh cheddin ta er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, ayns magher Yoshua yn Beth-shemite.

19 ¶ As woail eh jeh ny Beth-shemiteyn, son dy yeeagh ad stiagh ayns arg y Chiarn, three-feed as jeih deiney jeh jeih thousaneyn as da-eed. As ren y pobble dobberan, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er woalley whilleen jeh'n pobble lesh baase dewil.

20 As dooyrt deiney Veth-shemesh, Quoi oddys shassoo kiongoyrt rish y Chiarn Jee casherick shoh? as c'raad hed eh *nish voïnyn?

21 ¶ As hug ad chaghteryn gys cummaltee Kirjath-jearim, gra, Ta ny Philistinee er chur lhieu reesht arg y Chiarn; tar-jee sheese, as cur-jee lhieu eh seose hui.

CAB. VII.

AS haink deiney Kirjath-jearim, as hug ad lhieu seose arg y Chiarn, as hug ad eh ayns thie Abinadab er y chronk, as ren ad Eleazar e vac y chasherickey dy reayll arg y Chiarn.

2 As haink eh gy-kione, choud's va'n arg ayns Kirjath-jearim, dy row yn traa foddey; son ve feed bleïn: as ren ooilleyn thie Israel dobberan, as chyndaa gys y Chiarn.

3 ¶ As loayr Samuel rish ooilleyn thie Israel, gra, My ta shiu chyndaa gys y Chiarn lesh ooilleyn nyn gree, eisht cur-jee ersooyl

ny jeeghyn joarree as Ashtaroth veih ny mast' eu, as soie-jee nyn greeaghyn dy hirveish y Chiarn ny-lomarcen: as nee eh shiu y livrey ass laue ny Philistinee.

4 Eisht hug cloan Israel ersooyl voue Baalim as Ashtaroth, as ren ad y Chiarn ny-lomarcen y hirveish.

5 As dooyrt Samuel, Lhig da ooilley Israel ve er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as goyms padjer er nyn son gys y Chiarn.

6 As v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as hayrn ad ushtey, as gheayrt ad eh magh kiongoyrt rish y Chiarn, as hrosht ad er y laa shen, as dooyrt ad ayns shen, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As ren Samuel cloan Israel y vriwnys ayns Mizpeh.

7 As tra cheyall ny Philistinee dy row cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh gys Mizpeh, hie chiarnyn ny Philistinee seose noi Israel: as tra cheayll cloan Israel shoh, v'ad ayns aggle roish ny Philistinee.

8 As dooyrt cloan Israel rish Samuel, Ny scuirr dy yannoo aghin gys y Chiarn y Jee ain er nyn son, dy jean eshyn shin y hauail ass laue ny Philistinee.

9 ¶ As ghow Samuel eayn jeh'n cheyrrey, as heb eh eh son slane oural-losht gys y Chiarn; as deie Samuel gys y Chiarn ayns lieh Israel; as hug y Chiarn clashtyn da.

10 As myr va Samuel chebbal seose yn oural-losht, hayrn ny Philistinee er-gerrey gys caggey noi Israel: agh ren y Chiarn taarnaghey lesh tendreil atchimagh er ny Philistinee er y laa shen, as skeayl eh ad; as v'ad er nyn mwoalley roish Israel.

11 As hie deiney Israel magh veih Mizpeh, as deiyr ad er ny Philistinee, as woail ad ad derrey Beth-car.

12 Eisht ghow Samuel clagh, as hoie eh eh eddyr Mizpeh as Shen, as denmys eh eh Eben-ezer, gra, Choud shoh ta'n Chiarn er chooney lhien.

13 ¶ Myr shoh hooar ad barriaght er ne Philistinee, nagh daink ad arragh gys ardjyn Israel: as va laue'n Chiarn noi ny Philistinee ooilley laghyn Samuel.

14 As va ny ard-valjyn ren ny Philistinee y ghoail veih Israel er ny choyrt daue reesht, veih Ekron eer gys Gath; as e ardjyn ren Israel livrey ass laueyn ny Philistinee. As va shee eddyr Israel as ny Amoriteyn.

15 As ren Samuel Israel y vriwnys ooilley laghyn e vea.

16 As hie eh dagh blein mygeayrt er Bethel, as Gilgal, as Mizpeh, as ren eh Israel y vriwnys ayns ooilley ny boayllyn shen.

17 As haink eh reesht gys Ramah; son shen y raad va e chummal: as ayns shen v'eh briwnys Israel; as ayns shen hrog eh altar gys y Chiarn.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione tra va Samuel shenn, dy ren eh e vec briwnyn er Israel.

2 Nish va ennym y fer-shinne Joel, as va ennym e nah vac Abiah: v'ad shoh nyn mriwnyn ayns Beer-sheba.

3 As cha ren e vec shooyl ayns e raaidyn; agh v'ad shegin er cosney, as ghow ad giootyn, as ren ad cassey briwnys.

4 As haggil ooilley shanstyr Israel ad-hene cooidjagh, as haink ad gys Samuel gys Ramah.

5 As dooyrt ad rish, Cur-my-ner, t'ou uss shenn, as cha vel dty vec shooyl ayns dty raaidyn: cur dooin nish ree dy vriwnys shin myr t'ec dy chooilley ashoon elley.

6 ¶ Agh va shoh dy mooar noi aigney Samuel, tra dooyrt ad, Cur dooin ree dy reill harrin. As ghow Samuel padjer gys y Chiarn.

7 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur raad da coraa yn poble ayns ooilley ny t'ad dy ghra rhyt: son cha nee uss t'ad er yiooldey voue, agh mish, veih reill harrystoo.

8 Cordail rish ooilley ny obbraghyn t'ad er n'yannoo, er-dyn laa hug mee lhiam ad seose ad Egypt gys yn eer laa shoh, lioroo t'ad er my hreigeil, as er hirveish jeeghyn elley; myrgeiddin t'ad jannoo rhyt's.

9 Nish er-y-fa shen, cur raad da nyn yeearee: agh ec y tra cheddin cur dty vriwnys dy foshlit nyn'oi, as cur toiggal daue cre'n aght nee'n ree dellal roo vees reill harrystoo.

10 ¶ As dinsh Samuel ooilley goan y Chiarn da'n poble va shirrey ree er.

11 As dooyrt eh, Shoh myr vees yn aght nee'n ree reill harrishdiu; nee eh goail ny mec eu, as ponteil ad da hene, son e ainee, as dy ve ny markee echey, as paart jeu dy ve nyn goshee roish ny fainee.

12 As nee eh goardrail da hene captanyn harrish thousaneyn, as captanyn harrish lieh-cheeadyn; as ver eh paart dy braaue as dy chuirr e halloo, as dy vuinn e ouyr, as feallagh elley dy yannoo e ghreiny-n-cagge, as e ghreiny-n-fainee.

13 As ny inneenyn euish nee eh goail dy ve miljeyderyn, as dy ve coagyryn, as fuinneyderyn.

14 As nyn magheryn nee eh goail, as nyn garaghyn-feeyney, as ny garaghyn-olive eu, eer yn chooid share jeu, as ver eh ad da e harvaantyn.

15 As nee eh goail yn jehoo ayn jeh'n arroo, as jeh ny garaghyn-feeyney eu, as ver eh ad da ny fir-oik echey, as da e harvaantyn.

16 As nee eh goail nyn fir-vooinjery, as nyn inneenyn-veyl, as ny deiney aegey 'stoamey eu, as nyn assylyn, as ver eh ad gys e obbyr hene.

17 Gowie eh yn jehoo ayn jeh ny kirree eu: as bee shiu ny sharvaantyn echey.

18 As nee shiu gaccan dy trome er y laa shen, kyndagh rish y ree vees shiu er reih; as cha der y Chiarn clashtyn diu er y laa shen.

19 ¶ Ny-yeih, dob y poble dy choyrt

biallys da coyrle Samuel; as dooyrt ad, Cha jean eh mie; agh ree vees ain harrin;

20 Dy vod shinyn myrgeddin ve myr ashoon elley; as dy vod nyn ree shin y vriwnys, as dy ve nyn leeideilagh, as dy reill ny caggaghyn ain.

21 As cheayll Samuel ooilley goan y pobble, as hie eh harrystoo reesht ayns clashtyn y Chiarn.

22 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Jean myr t'ad gearree, as cur ree daue. As dooyrt Samuel rish deiney Israel, Reue-jee dy chooilley ghooiney gys e ard-valley hene.

CAB. IX.

NISH va dooinney jeh Benjamin, va'n ennym echey Kish, mac Abiel, mac Zeror, mac Bechorath, mac Aphiah, Benjamite, dooinney feer phooral.

2 As va mac echey va'n ennym echey Saul, reih dooinney aeg as aalin; as cha row mastey cloan Israel persoon ny stoamey na eh: veih e gheayltyn seose v'eh ny s'thollee na veg jeh'n pobble.

3 As va assylyn Kish, ayr Saul, er n'gholl er-shaghryn; as dooyrt Kish rish Saul e vac, Gow nish mayrt fet jeh'n vooijer, trog ort, as immee dy yeeaghyn son ny assylyn.

4 As hie eh trooid slieau Ephraim, as er e hoshiaght trooid cheer Shalisha, agh cha row ad ry-gheddyn: eisht hie ad trooid cheer Shalim, as ayns shen cha row ad; as hie eh trooid cheer ny Benjamiteyn, agh cha row ad ayns shen.

5 As tra v'ad er jeet gys cheer Zuph, dooyrt Saul rish e harvaant va m'arish, Tar, as lhig dooin goll thie; er-aggle nagh nee son ny assylyn vees m'ayr imneagh, agh er ny son ain hene.

6 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner nish, ta ayns yn ard-valley shoh dooinney dy Yee, as t'eh ny ghooiney ooasle; cre-erbee t'eh dy ghra, te dy shickyr er ny chooilleaney: lhig dooin nish goll huggey: foddee dy der eh roin yn raad lhisagh shin goaill.

7 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant, Agh cur-my-ner, my hem mayd cre t'ain dy hebbal da'n dooinney? son ta'n arran hug shin lhien son y raad baarit, as cha vel gioot ain dy hebbal da'n dooinney dy Yee: vel red erbee ain?

8 As dreggyr y charvaant Saul reesht, as dooyrt eh, Cur-my-ner, t'aym's ayns shoh yn chiarroo aynr jeh shekel argid: shen ver-ym da'n dooinney dy Yee dy insh dooin nyn raad.

9 (Ayns tra dy row ayns Israel, tra hie dooinney dy vriaght jeh Jee, shoh myr dooyrt eh, Tar-jee, lhig dooin goll gys y fakyder: son eshyn ta nish enmyssit phadeyr, v'eh roish nish enmyssit fakyder.)

10 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant, Feer vie; tar, lhig dooin goll: myr shen hie ad gys yn ard-valley, raad va'n dooinney dy Yee.

11 ¶ As myr hie ad seose y chronk gys yn ard valley, haink mraane aegey nyn guail, va goll magh dy hayrn ushtey, as dooyrt ad roo, Vel y fakyder ayns shoh?

12 As dreggyr ad, as dooyrt ad, T'eh; cur-my-ner, t'eh reue: jean-jee siyr nish; son haink eh jiu gys yn ard-valley; son ta oural-feailley ec yn pobble dy hebbal jiu er yn ard-altar.

13 Cha Leah's hig shiu stiagh 'syn ard-valley yow shiu eh chelleeragh, roish my jed eh seose gys yn ynnyd ard dy ee: son cha jean y pobble gee derrey hig eh, er-yn-oyr dy vel eh dy oltaghey'n oural, as eisht ta ny goaldee gee. Jean jee siyr eisht; son mysh y tra shoh yow shiu eh.

14 As hie ad seose gys yn ard-valley; as tra v'ad er jeet stiagh s'yn ard-valley, cur-my-ner, haink Samuel nyn guail, myr v'eh goll seose gys yn altar.

15 ¶ Nish va'n Chiarn er hoilshaghey da Samuel er-lheh, yn laa roish my daink Saul, gra,

16 Mairagh, mysh y tra shoh, ver-ym hood dooinney ass cheer Venjamin; as nee oo eshyn y ooilaghey dy ve captan er my phobble Israel, dy vod eh sauail my phobble ass laue ny Philistinee: son ta mee er yeeaghyn er my phobble, er-yn-oyr dy vel yn accan oc er jeet kiongoyrt rhym.

17 As tra honnick Samuel Saul, dooyrt y Chiarn rish, Cur-my-ner yn dooinney mychione echey loayr mee rhyt: shoh eh nee reill harrish my phobble.

18 Eisht hayrn Saul er-gerrey da Samuel 'sy yiat, as dooyrt eh, Insh dou, ta mee guee ort, c'raad ta thie yn fakyder.

19 As dreggyr Samuel Saul, as dooyrt eh, Mish yn fakyder: gow seose roym gys yn ard-ynnyd; son nee shiu goaill beaghey m'aym jiu; as mairagh lhig-ym y raad dhyt, as insh-ym dhyt ooilley ny t'ayns dty chree.

20 As er son dty assylyn va caillit three laa er dy henney, ny bee ayns imnea erbee; son t'ad er ny gheddyn. As quoi er ta ooilley yeearee Israel? nagh nee ort's te, as er ooilley thie dt'ayrey?

21 As dreggyr Saul as dooyrt eh, Nagh nee Benjamite mee, jeh'n tribe sloo coontit ayns Israel? as nagh vel my chynney's ny s'fardalee na ooilley kynneeyn tribe Venjamin? cre'n fa eisht t'ou loayrt rhym's er yn aght shoh?

22 As ghow Samuel Saul as e harvaant, as hug eh lesh ad stiagh 'sy pharlar, as hug eh orroo soie seose gys kione y voayrd, mastey ny goaldee, va mysh jeh persoonyn as feed.

23 As dooyrt Samuel rish y choagyrey, Cur lhiat yn aynr shen jeh'n bee aarlit hug mee dhyt, mychione dooyrt mee rhyt, Cur dy lhiattee eh.

24 As ghow'n coagyrey yn chlingan, as ny v'er, as hoie ee eh roish Saul: as dooyrt Samuel, Cur-my-ner shen ny ta freilt! gow

eh hood, as ee; son gys y tra a shoh ve freilt dty chour, er-dyn tra a dooyrt mee, Ta mee er chuirrey'n poble. Myr shen ren Saul yn laa cheddin goaill beaghey marish Samuel.

25 ¶ As tra v'ad er jeet neose veih'n ard-ynnyd gys yn ard-valley, va glare eddyr Samuel as Saul ayns ard-shamyr y thie.

26 As dirree ad dy moghey: as haink eh gy-kione mysh brishey'n laa, dy deie Samuel er Saul gys yn ard-shamyr, gra, Trog ort, dy voddym lhiggey'n raad dhyt. As dirree Saul, as hie ad ny-neesht magh, eshyn as Samuel, gys boayl er-lheh.

27 As myr v'ad goll sheese ec kione yn ard-valley, dooyrt Samuel rish Saul, Abbyr rish y yuilley goll er e hoshiaght roin, (as hie eh er e hoshiaght,) agh fuirree uss tammylt ayns shoh, dy voddym soilshaghey dhyt goo'n Chiarn.

CAB. X.

EISHT ghow Samuel boteil dy ooil, as gheayrt eh eh er e chione, as phaag eh eh, as dooyrt eh, Nagh vel eh er-yn-oyr dy vel y Chiarn er dty ooilaghey dy ve captan harrish e eiraght?

2 Erreish dhyt's ve er m'aagail jiu, eisht yiow daa ghooiiney liorish lhiaght Rachel, ayns ardjyn Venjamin, ec Zelzah; as jir ad rhyt, Ta ny assylyn v'ou uss briaght nyn yei er ny gheddyn: as cur-my-ner, cha nee son ny assylyn ta imnea dt'ayrey nish, agh t'eh ayns trimshey er nyn son hene, gra, Cre'n erree t'er jeet er my vac?

3 Eisht hieu er dty hoshiaght veih shen, as hig oo gys thaloo-rea Tabor, as ayns shen hig three deiney dty whail goll seose dy hirveish Jee gys Bethel, fer jeu cur lesh three mannany, fer elley three bwilleenyn arran, as yn er elley boteil feeyney:

4 As nee ad dty vannaghey, as ver ad dhyt daa willeen arran, nee oo y ghoail veih nyn laueyn.

5 Lurg shen, hig oo gys cronk Yee, raad ta garrison ec ny Philistinee: as hig eh gy-kione tra t'ou er roshtyn choud shen gys yn ard-valley, dy jig dty whail sheshaght d'adeyryn, cheet neose veih'n ard ynnyd, lesh psalteree, as drum, as feddan, as claasagh, rhymboo, goaill arraneyn-moyllee.

6 As hig Spyrryd y Chiarn ort hene, as gowee oo arraneyn-moyllee m'aroo, as bee oo er dty chaghlaa gys dooinney elley.

7 As hig eh gy-kione, tra hig ny cowraghyn shoh ort, dy jean uss gymmyrkey oo-hene myr vees feme rish; son ta Jee mayrt.

8 As hed oo sheese royms gys Gilgal; as cur-my-ner, hig-ym sheese hood, dy hebbal ourallyn-lost, as ourallyn-shee: shiaght laa nee oo farkiagh, derrey hig-ym, dy chur royd cre nee oo y yannoo.

9 ¶ As shen myr ve, tra hyndaa eh dy ghol voish Samuel, dy dug Jee cree noa da: as haink ooilley ny cowraghyn cheddin gy-kione er y laa shen.

10 As tra v'ad er jeet gys y chronk, cur-my-ner, haink sheshaght d'adeyryn ny whail; as va Spyrryd Yee er, as ghow eh arraneyn-moyllee m'aroo.

11 As haink eh gy-kione tra honnick e ainyssee dy row eh myr phadeyr mastey ny phadeyryn, dy dooyrt y poble ry-cheilley, Cre shoh t'er jeet harrish mac Kish? Vel Saul myrgeddin mastey ny phadeyryn?

12 As dreggyr fer, as dooyrt eh, Agh quoe ayr? Shen-y-fa haink eh dy ve shenn-raa, Vel Saul myrgeddin mastey ny phadeyryn?

13 As tra va'n chirveish shoh harrish, hie eh gys yn ard-ynnyd.

14 ¶ As dooyrt naim Saul rishyn, as rish e harvaant, Cre'n raad hie shiu? As dooyrt eh, Dy yeeaghyn lurg ny assylyn: as tra honnick shin nagh row ad ry-gheddyn, haink shin gys Samuel.

15 As dooyrt naim Saul, Insh dou, ta mee guee ort, cre dooyrt Samuel riu.

16 As dooyrt Saul rish e naim, Dinsh eh dooin dy firrinagh dy row ny assylyn er ny gheddyn. Agh jeh cooish y reeriaght, mye-chione loayr Samuel rish, cha loayr eh fockle.

17 ¶ As ren Samuel sumney yn poble fenish y Chiarn gys Mizpeh;

18 As dooyrt eh rish cloan Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mee lhiam Israel seose ass Egypt, as livrey mee shiu veih ny Egyptianee, as veih pooar dy chooilley reeriaght, as vouesyn ren tranlaase erriu:

19 As ta shiuish yn laa jiu er hyndaa cooyl rish yn Jee eu, ren shiu y livrey ass ooilley nyn arkys as seaghyn: as dooyrt shiu rish, Cha nee myr shen; agh cur dooin ree dy reill harrin. Nish er-y-fa shen, shass-jee fenish y Chiarn cordail rish ny tribeyn, as ny thousaneyn eu.

20 As tra doardee Samuel ooilley tribeyn Israel dy heet kionfenish, huitt y lot er tribe Venjamin.

21 Tra v'eh er chooyrt er tribe Venjamin dy heet kionfenish lurg nyn lught-thie, huitt y lot er lught-thie Matri, as haink y lot magh er Saul mac Kish: as tra yeeagh ad er e hon, cha row eh ry-gheddyn.

22 Shen-y-fa vrie ad jeh'n Chiarn ny sodjey, darragh y dooinney kionfenish. As dreggyr y Chiarn, Cur-my-ner, t'eh er cheiltyn eh-hene mastey'n stoo.

23 As roie ad, as hug ad lhieu eh veih shen: as tra v'eh ny hassoo mastey'n poble, v'eh ny s'thollee na veg jeh'n poble, seose veih e gheaylty.

24 As dooyrt Samuel rish ooilley'n poble, Cur-jee my-ner yn dooinney ta'n Chiarn er reih, nagh vel e lheid mastey ooilley'n poble: As deie ooilley'n poble, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

25 Eisht dinsh Samuel da'n poble cre'n agh veagh stayd y reeriaght, as ren eh scrieu

eh ayns lioar, as hasht eh seose eh ayns cabbane-aggliah y Chiarn. As hug Samuel ooilley yn pobble ersooyl, dy chooilley ghooiinneys gys e hie hene.

26 ¶ As hie Saul myrgeeddin thie gys Gibeah, as gard dy ghefney-caggee mârish, ny creeaghyn oc va Jee er jyndaa dy ve lesh.

27 Agh dooyrt cloan Velial, Kys nee 'n dooinney shoh shinyn y livrey? As hoie ad beg jeh, as cha dug ad lhieu gioot erbee huggey: agh cha lhig eh monney er.

CAB. XI.

EISHT haink Nahash yn Ammonite seose, as ren eh campal noi Jabesh-gilead: as dooyrt ooilley deiney Yabesh rish Nahash, Jean conaant rooin, as nee mayd oo y hirveish.

2 As dreggyr Nahash yn Ammonite ad, Er y chonaant shoh nee'm coardail riu, dy der-ym asdiu ooilley yn tooill yesh, dy ve son oltoan er ooilley Israel.

3 As dooyrt shanstyr Yabesh rish, Cur dooin shiaghtin dy hraa, dy vod mayd chaghteryn y choyrt gys ooilley ardjyn Israel; as eisht, mannagh bee dooinney erbee dy hauail shin, hig mayd magh hood.

4 ¶ Eisht haink ny chaghteryn gys Gibeah Saul, as dinsh ad ny naightyn ayns clashtyn y pobble: as hrog ooilley yn pobble seose nyn goraa, lesh dobberan.

5 As cur-my-ner haink Saul lesh ny dew as y vagher, as dooyrt Saul, Cre ta jannoo er y pobble dy vel ad keayneys? As dinsh ad da glare deiney Yabesh.

6 As haink Spyrryd Yee er Saul tra cheayll eh ny naightyn shen, as va e chorree dy mooar er ny vrasnaghey.

7 As ghow eh cubbyl dy ghew, as yiare eh ad ayns peeshyn, as hug eh ad trooid ooilley ardjyn Israel lesh laueyn chaghteryn, gra, Quoi-erbee nagh jig magh marish Saul as Samuel, shoh myr vees jeant rish ny dew echeys. As huitt aggle y Chiarn er y pobble, as haink ad magh myr un dooinney.

8 As tra v'eh er ghoail yn earroo oc ayns Bezek, va cloan Israel three cheead thousane, as va deiney Yudah jeih thousaneyn as feed.

9 As dooyrt ad rish ny chaghteryn, Shoh myr jir shiu rish deiney Yabesh-gilead, Mai-ragh, mysh y vunlaa, ylow shiu cooney. As haink ny chaghteryn, as hoilshie ad shoh da deiney Yabesh; as ghow ad cree.

10 Shen-y-fa dooyrt deiney Yabesh, Mai-ragh hig mayd hui, as nee shiu rooin myr milliu.

11 As er laa-ny-vairagh rheynn Saul y pobble ayns three sheshaghtyn; as vrish ad stiagh ayns mean yn cheshaght-chaggee ec arrey yn voghrey, as varr ad ny Ammoniteyn derrey chiass y laa: as haink eh gy-kione, dy row adsyn va er-mayrn er nyn skeayley, myr shen nagh row jee jeu faagit cooidjagh.

12 ¶ As dooyrt y pobble rish Samuel, Quoi eh ren gra, Nee Saul reillys harrin?

cur-jee lhieu ny deiney shen, dy vod mayd y choyrt gy-baase ad.

13 As dooyrt Saul, Cha bee dooinney er ny choyrt gy-baase y laa shoh: son jiu ta'n Chiarn er n'obbraghey livreyys mooar da Israel.

14 Eisht dooyrt Samuel rish y pobble, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Gilgal, as y reeriaght y hickyraghey ass-y-noa ayns shen.

15 As hie ooilley'n pobble gys Gilgal, as ayns shen ren ad Saul ny ree fenish y Chiarn ayns Gilgal: as ayns shen heb ad ourallynshie kiongoyrt rish y Chiarn: as ayns shen va ard-voggey er Saul as ooilley deiney Israel.

CAB. XII.

AS dooyrt Samuel rish ooilley Israel, Cur-my-ner, Ta mee er n'eaishtagh rish nyn goraa ayns ooilley ny dooyrt shiu rhym, as er n'yannoo ree harrishdiu.

2 As nish, cur-my-ner, ta'n ree eu dy leeideil shiu: as ta mish shenn, as my chione lheeah; as cur-my-ner, ta my vec mèriu: as shione diu my ymmyrkey veih my aegid gys y laa t'ayn jiu.

3 Cur-jee my-ner, ta mee ayns shoh: jean-jee feanish y ymmyrkey m'oi kiongoyrt rish y Chiarn, as kiongoyrt rish e er-ooilit: quoi veih ta mee er ghoail dow? ny quoi veih ta mee er ghoail assyl? ny quoi ta mee er volley? ny quoi er ta mee er n'yannoo tranlaase? ny quoi veih ta mee er ghoail leagh erbee dy gholley my hooillyn lesh? as nee'm lhiasaghey diu er y hon.

4 As dooyrt ad, Cha vel oo er volleyshin, ny er n'yannoo tranlaase orrin, chamoo t'ou er ghoail veg veih laue dooinney erbee.

5 As dooyrt eh roo, Ta'n Chiarn feanish nyn'oi, as e ree ooilit feanish yn laa jiu, nagh vel shiu er gheddyn monney dy vee-chairys ayns my laue. As dreggyr ad, T'eh ny eanish.

6 ¶ As dooyrt Samuel rish y pobble, She'n Chiarn ren soiaghey seose Moses as Aaron, as hug lesh seose nyn ayraghyn ass cheer Egypt.

7 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym, dy voddym resooney riu kiongoyrt rish y Chiarn mychione ooilley obbraghyn myghinagh y Chiarn, ren eh er nyn son euish, as son nyn ayraghyn.

8 Tra va Jacob er jeet gys Egypt, as nyn ayraghyn er n'eamagh gys y Chiarn, eisht hug y Chiarn Moses as Aaron, hug lhieu magh nyn ayraghyn ass Egypt, as hug eh cummal daue 'sy cheer shoh.

9 As tra yarrood ad yn Chiarn y Jee oc, ren eh ad y livrey gys laue Sisera, captan sheshaght-caggee Hazor, as gys laue ny Philistinee, as gys laue ree Voab, as ren ad caggey nyn'oi.

10 As deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shin er n'yannoo peccah, er-yn-oyr dy vel shin er hreigeil y Chiarn, as er hirveish Baalim as Ashtaroth: agh nish livrey shin veih

laueyn nyn noidyn, as nee mayd us y hir-veish.

11 As hug y Chiarn Jerubbaal, as Bedan, as Jephthah, as Samuel, as ren eh shiu y livrey ass laueyn nyn noidyn er dy chooilley heu, as ren shiu baghey ayns shee.

12 As tra honnick shiu dy daink Nahash ree cloan Ammon nyn'ol, dooyrt shiu rhyrn, Cha jean shoh mie; agh ree vee ain harrin; tra va'n Chiarn Jee hene nyn ree.

13 Nish er-y-fa shen, cur-jee my-ner yn reeta shiu er reih, as ta shiu-hene er yeearee! as cur-my-ner, ta'n Chiarn er hoiaghey ree harrishdiu.

14 My nee shiu aggle y ghoail roish y Chiarn, as shirveish eh; as my ver shiu biallys da e chora, as gyn girree-magh noi sarey'n Chiarn, eisht nee chammah shiu hene, as y ree ta reill harrishdiu, tannaghtyn dy hirveish y Chiarn y Jee eu:

15 Agh mannagh der shiu biallys da cora'n Chiarn, agh girreemagh noi sarey'n Chiarn, eisht bee laue y Chiarn nyn'ol, myr ve noi nyn ayraghyn.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, shass-jee, as cur-jee tastey da'n red yindyssagh shoh, nee'n Chiarn y yannoo kiongoyrt rish nyn sooilyn.

17 Nagh vel eh jiu imbagh y foyr-churnagh? neem's geamagh gys y Chiarn, as ver eh neose taarnagh as fliaghey; dy vod shiu goaill tastey as fakin dy mooar nyn olkys ayns shilleyn Chiarn, ayns shirrey diu hene ree.

18 Myr shen deie Samuel gys y Chiarn; as hug y Chiarn taarnagh as fliaghey yn laa shen: as va ooilley'n poble ayns lane aggle roish y Chiarn as Samuel.

19 As dooyrt ooilley'n poble rish Samuel, Guee gys y Chiarn dty Yee son dty harvaantyn, nagh vow mayd baase: son harrish as erskyn ooilley nyn beccaghyn elley ta shin er n'yannoo yn olk shoh, dy yeearee dooin ree.

20 ¶ As dooyrt Samuel rish y poble, Ny gow-jee aggle: (ta shiu er n'yannoo ooilley yn olk shoh; ny-yeih ny chyndaa-jee dy lhiattee veih geiyrt er y Chiarn, agh shirveish-jee yn Chiarn lesh ooilley nyn gree;

21 As ny chyndaa-jee dy lhiattee: son eisht ragh shiu geiyrt er reddyn fardalagh, nagh vod cooney lhieu, ny livrey shiu; son t'ad fardail:)

22 Son cha jean y Chiarn treigeil e phoble er graih e ennym mooar hene; son dy scooidsave lesh y Chiarn dy yannoo shiu e phoble.

23 Agh er my hon's, ny lhig eh Jee dy jinnyn peccah noi'n Chiarn liorish scuirr dy ghoail padjer er nyn son: agh nee'm gynsaghey diu yn raad mie as cairagh.

24 Ynryan gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns firriny lesh ooilley nyn gree: son smooinee-jee cre ny reddyn yindyssagh t'eh er n'yannoo er nyn son.

25 Agh my nee shiu tannaghtyn dy churish olk, hed shiu naardey, chammah shiu-hene as nyn ree.

CAB. XIII.

REN Saul reill un vlein; as tra v'eh er reill daa vlein harrish Israel,

2 Ren Saul reih three thousansyn dy gheiney Israel: jeu shoh va daa housane marish Saul ayns Michmash, as ayns cronk Beth-el, as va thousane marish Jonathan ayns Gibeah jeh Benjamin: as son y chooid elley jeh'n poble bug eh thie dy chooilley ghooiney gys e chummah hene.

3 As woail Jonathan garrison ny Philistinee va ayns Gebah; as cheayll ny Philistinee jeh. As heid Saul yn trumpet trooid ooilley yn cheer, gra, Lhig da ny Hebrewnee clashtyn.

4 As cheayll ooilley Israel dy row Saul er woalley garrison ny Philistinee, as dy row ny Philistinee myrgeeddin soit er goaill cooilleeney er Israel. As va'n poble sumait dy cheilley lurg Saul gys Gilgal.

5 ¶ As haggil ny Philistinee ad-hene cooidjagh dy chaggey rish Israel, three thousane fainagh, as shey thousane markiagh, as ny coshee myr yn gheinnagh er oirr ny marrey ayns earroo: as haink ad seose, as ren ad campal ayns Michmash, shiar veih Beth-aven.

6 Tra honnick deiney Israel dy row ad ayns chennid, (son v'ad er choayll nyn gree,) eisht dollee yn poble ad-hene ayns ooigyn, as ayns keylljyn, as ayns creggyn, as ayns sleityn, as ayns guaggyn.

7 As chossyn paart jeh my Hebrewnee harrish Jordan gys cheer Ghad as Gilead. Agh son Saul v'eh foast ayns Gilgal; as va ooilley'n poble er-creau geiyrt er.

8 ¶ As duirree eh shiagh laa, cordail rish y tra va Samuel er phointeil da: agh cha daink Samuel gys Gilgal; as va'n poble er nyn skeayley veih.

9 As dooyrt Saul, Cur-jee lhieu hym gys shoh oural-losht as ourallyn-shee. As heb eh yn oural-losht.

10 As haink eh gy-kione, cha leah's v'eh erreish chebbal yn oural-losht, cur-my-ner, haink Samuel, as hie Saul magh ny whail ayns ooashley da.

11 ¶ As dooyrt Samuel, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr Saul, Er-yn-oyr dy vaik mee dy row'n poble skeayley voym, as nagh daink oo cheu-shie jeh'n tra pointit, as dy row ny Philistinee er nyn jagtym cooidjagh gys Michmash;

12 Er-y-fa shen dooyrt mee, Tuittee ny Philistinee nish orrym ec Gilgal, as cha vel mee er n'yannoo aghin gys y Chiarn: va mee eginit er-y-fa shen, as heb mee oural-losht.

13 As dooyrt Samuel rish Saul, T'ou er n'yannoo dy ommijagh: cha vel oo er reayll yn sarey doardee'n Chiarn dty Yee dhyt; son nish veagh yn Chiarn er hickyraghey dty reeriagh ayns Israel son earishyn foddey beayn.

14 Agh nish cha bee dty reill agh giare: ta'n Chiarn er reih da dooinney lurg e chree hene, as ta'n Chiarn er phointeil eh ny chap-

tan harrish e phobble, er-yn-oyr nagh vel oo er vreyalley shen ny ren y Chiarn dty harey.

15 As hrog Samuel er, as hie eh seose veih Gilgal gys Gibeah jeh Benjamin. As ghow Saul earroo yn pobble va mârish, mysh shey cheead dooinney.

16 As duirree Saul as Jonathan e vac, as y cheshaght va mârroo, ayns Gibeah jeh Benjamin: agh ren ny Philistinee campal ayns Michmash.

17 ¶ As haink ny spooilleyderyn veih camp ny Philistinee, ayns three sheshaghtyn: hyndaa un sheshaght gys y raad ta leeideil gys Ophrah, gys cheer Shual:

18 As ghow sheshaght elley yn raad gys Beth-boron: as sheshaght elley raad ny ard-jyn lesh coan Zeboim gys yn aasagh.

19 ¶ Nish cha row gaue ry-gheddyn trooid ooilley cheer Israel; (son dooyrt ny Philistinee, Er-aggle dy jean ny Hebrewnee daue hene cliwnyn as shleiyghyn;)

20 Agh hie ooilley ny Israeliteyn sheese gys ny Philistinee, dagh dooinney dy chooyrt skain er e hock, as meer er e choulter, dy shleeu e heigh, as e chiebbey.

21 Agh va file oc son ny kiebbaghyn, as son ny coulteryn, as son ny gollageyn, as son ny teighyn, as dy virraghey ny broddyn-immanagh.

22 Myr shen haink eh gy-kione er laa'n chaggey, nagh row cliwe ny shlei ry-gheddyn ayns laue veg jeh'n pobble va marish Saul as Jonathan: er-lhimney jeh ny v'ec Saul as Jonathan e vac.

23 As hie garrison ny Philistinee magh trooid raad sleitagh Michmash.

CAB. XIV.

NISH va laa dy row, dy dooyrt Jonathan mac Saul rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny Philistinee, ta er y cheu elley. Agh va shoh gyn-yss da e ayr.

2 As va Saul 'sy chione elley jeh Gibeah, fo billey pomegranate ayns Migron: as va earroo'n pobble va mârish mysh shey cheead dooinney;

3 As myrgeddin Ahiah mac Ahitub, braar I-chabod, mac Phinehas, mac Eli, saggyrt y Chiarn ayns Shiloh, coamrit lesh yn ephod. As cha dennee yn pobble dy row Jonathan er n'immeeght.

4 ¶ As eddyr ny raaidyn coon ghow Jonathan dy chosney harrish gys gard ny Philistinee, va carrick ard brishtagh er dagh cheu: as va ennym y derrey yeh Bozez, as ennym y jeh elley Seneh.

5 Va oaie yn derrey yeh lesh y twoaie jeeragh er Michmash, as yn jeh elley lesh y jiam jeeragh er Gibeah.

6 As dooyrt Jonathan rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny chymmlytee shoh: foddee eh ve dy jean y Chiarn gobbraghey er nyn son:

son te'n un chooid da'n Chiarn dy hauail liorish mooarane ny liorish beggan.

7 As dooyrt yn armyder rish, Jean ooilley ny t'ayns dty chree; chyndaa raad sailt; cur-my-ner, ta mish mayrt cordail rish dty aigney.

8 Eisht dooyrt Jonathan, Cur-my-ner, hed mayd harrish gys ny deiney shoh, as shinhene y hoilshaghey daue.

9 My jir ad myr shoh rooin, Fuirree-jee derrey hig mayd hiu; eisht shass mayd raad ta shin, as cha jem mayd seose huc.

10 Agh my jir ad myr shoh, Tar-jee seose hoooin; eisht hed mayd seose: son ta'n Chiarn er livrey ad gys nyn laue; as bee shoh son cowrey dooin.

11 As ren ad ny-neesht ad-hene y hoilshaghey da gard ny Philistinee: as dooyrt ny Philistinee, Cur-my-ner, ta ny Hebrewnee cheet magh ass ny tuill raad dollee ad ad-hene.

12 As dreggyr deiney'n gharrison Jonathan as e armyder, as dooyrt ad, Tar-jee seose hoooin, as jeeagh mayd red ennagh diu. As dooyrt Jonathan rish e armyder, Tar seose my yei; son ta'n Chiarn er livrey ad gys laue Israel.

13 As ren Jonathan drappal seose er e laueyn as er e chassyn, as e armyder ny yei: as v'ad er nyn yiarey sheese roish Jonathan; as varr yn armyder geiyr er.

14 As y chied slaughter shen ren Jonathan as e armyder, ve mysh feed dooinney, ayns mygeayrt lieh acre hallooin, oddagh cubbyl dy ghew y hraaue.

15 As va'n cheshaght-chaggee as ooilley'n pobble er-creau fud y vagheragh: va'n garrison as ny roosteyryn er-creau myrgeddin; as va craa-hallooin ayn: myr shen dy row craa feer atchimagh ny-vud oc.

16 As yeeagh arreyderyn Saul ayns Gibeah jeh Benjamin, as cur-my-ner, va'n cheshaght lhee ersooyl, as hie ad er nyn doshiaght bwoalley sheese yn derrey yeh yn jeh elley.

17 Eisht dooyrt Saul rish y pobble va mârish, Gow-jee earroo'n sleih, dy yeeaghyn quoi t'er n'gholl voïn. As tra v'ad er ghoail y coontey, cur-my-ner, cha row Jonathan as e armyder ayns shen.

18 As dooyrt Saul rish Ahiah, Cur lhiat gys shoh arg Yee: (son va arg Yee ec y tra shen marish cloan Israel.)

19 ¶ As haink eh gy-kione choud's va Saul loayrt rish y taggyrt, dy ren y tharmane va ayns sheshaght-caggee ny Philistinee trogal as goaill niart ny syrjey as ny syrjey: as dooyrt Saul rish y taggyrt, Cum dty laue.

20 As ren Saul as ooilley'n pobble va mârish ad-hene y haglym cooidjagh, as haink ad gys y chaggey: as cur-my-ner, va cliwe dagh dooinney noi e heshey, as va cragh dewil ny-vud oc.

21 As ny Hebrewnee va marish ny Philis-

tinee roish y traas shen, hie seose mârroo gys y champ, hyndaa adsyn myrgeddin dy ve er cheu ny Israeliteyn va marish Saul as Jonathan.

22 Myrgeddin ooilley deiney Israel, va er cheiltyn ad-hene ayns slieau Ephraim, tra cheayll ad dy row ny Philistinee er roie erchea, deiyr adsyn myrgeddin chion orroo 'sy chaggey.

23 Myr shoh ren y Chiarn Israel y hauail yn laa cheddin : as hie ad er nyn doshiaght caggey choud's Beth-aven.

24 ¶ As va deiney Israel fo seaghyn yn laa shen : son dy row Saul er choyrt y pobble fo sarey chion, gra, Cursit dy row'n dooinney ghoys monney erbee dy veaghey derrey'n astyr, dy voddym cooilleeney 'ghoaill er my noidyn : myr shen cha ren veg jeh'n pobble goaill greme dy veaghey.

25 As haink ooilley'n pobble gys keyll, raad va mill er y thalloo.

26 As tra va'n pobble er jeet stiagh 'sy cheyll, cur-my-ner, ren y vill shilley ; agh cha dug dooinney erbee e laue gys e veeal : son va'n pobble fo aggle yn mollaght.

27 Agh cha geayll Jonathan dy row e ayr er choyrt y pobble fo'n sarey, shen-y-fa heeyn eh magh baare y lorg v'echey ayns e laue, as hum eh eh ayns kere-volley, as hug eh e laue gys e veeal ; as va e hooillyn er nyn niartaghey.

28 Eisht dreggyr fer jeh'n pobble, as dooyrt eh, Hug dt'ayr yn pobble fo sarey chion, lesh breearrey, gra, Cursit dy row'n dooinney ta goaill veg y veaghey yn laa shoh. As va'n pobble faiynt.

29 Eisht dooyrt Jonathan, Ta my ayr er voirey'n cheer : jeeagh-jee, ta mee guee erriu, kys ta my hooillyn er nyn niartaghey, neayr's vlasht mee kuse jeh'n vill shoh.

30 Nagh foddey bare dooin, dy beagh y pobble jiu er n'ee dy arryltagh jeh spooilley nyn noidyn t'ad er ghoaill ? nagh beagh nish cragh foddey smoo mastey ny Philistinee ?

31 As woail ad ny Philistinee yn laa shen veih Michmash derrey Aijalon : as va'n pobble slane tooillit.

32 Er shoh roie'n pobble er y spooilley, as ghow ad kirree, as dew, as lheiye, as ren ad y varroo ad er y thalloo : as d'ee yn pobble jeu lesh yn uill.

33 ¶ Eisht d'insh ad da Saul, gra, Cur-my-ner, ta'n pobble jannoo peccah noi'n, Chiarn, ayns dy vel ad gee yn eill lesh yn uill. As dooyrt eh, Ta shoh er n'yannoo dy ag-gairagh : roll-jee nish hym ayns shoh *clagh vooar.

34 As dooyrt Saul, Immee-jee mastey'n pobble, as abbyr-jee roo, Cur-jee lhieu hym gys shoh dy chooilley ghooiney e ghow, as dy chooilley ghooiney e cheyrrey, as marr-jee ad ayns shoh, as ee-jee ; as ny jean-jee peccah noi'n Chiarn ayns gee lesh yn uill. As hug ooil-

ley'n pobble lhieu dy chooilley ghooiney e ghow mârish yn oie shen, as ren ad y varroo ad ayns shen.

35 As hrog Saul altar gys y Chiarn : shen va'n chied altar hrog eh gys y Chiarn.

36 ¶ As dooyrt Saul, Lhig dooin goll sheese er-eiyrts ny Philistinee 'syn oie, as ad y spooilley derrey'n vadrans ; as ny lhig dooin dooinney jeu y aagail bio. As dooyrt ad, Jean myr s'mie lhiat. Eisht dooyrt y saggyrt, Lhig dooin ayns shoh tayrn er gerrey gys Jee.

37 As hir Saul coyrle er Jee, Jem seose er-eiyrts ny Philistinee ? jean uss ad y livrey gys laue Israel ? Agh cha dug eh ansoor da er y laa shen.

38 As dooyrt Saul, Tayrn-jee er-gerrey ooilley shiuish ard-gheiney'n pobble : as lhig dooin briaght as fakin ; quoy by-chyndagh rish y peccah shoh jiu :

39 Son myr ta'n Chiarn bio, ta sauail Israel, ga dy beagh eh ayns Jonathan my vac, bee eh dy shickyrt er ny choyrt gy-baase. Agh cha row dooinney mastey ooilley'n pobble hug ansoor da.

40 Eisht dooyrt eh rish ooilley Israel, Beejee shiuish er y derrey heu, as beem's as Jonathan my vac er y cheu elley. As dooyrt y pobble rish Saul, Jean myr s'mie lhiat hene.

41 Eisht dooyrt Saul rish y Chiarn Jee Israel, Cur dooin cowrey cronnal. As haink y cowrey magh er Saul as Jonathan : agh va'n pobble er nyn seyrey.

42 As dooyrt Saul, Tilg-jee lottyn eddyr mish as Jonathan my vac. As va Jonathan goit.

43 Eisht dooyrt Saul rish Jonathan, Insh dou, cre-t'ou er n'yannoo. As dinsh Jonathan da, as dooyrt eh, Cha ren mee agh blashtyn jeh kuse fardalagh dy vill er baare y lorg v'ayns my laue, as cur-my-ner, ta mee dy hurranse baase.

44 As dreggyr Saul, Shoh as ny smoo dy der Jee orrym ; mannagh bee oo er dty choyrt gy-baase, Yonathan.

45 As dooyrt y pobble rish Saul, Bee Jonathan er ny choyrt gy-baase, ta er n'obbraghey lheid y varriaght mooar shoh ayns Israel ? Ny lhig eh Jee : myr ta'n Chiarn bio, cha jean un renaig jeh e chione tuittym gys y thalloo ; son t'eh er n'obbraghey marish Jee yn laa shoh. Myr shen ren y pobble Jonathan y hauail, nagh dooar eh baase.

46 Eisht hie Saul seose veih geiyrts er ny Philistinee, as hie ny Philistinee gys nyn ynnyd bene.

47 ¶ Myr shen ghow Saul yn reiltys har-rish Israel, as ren eh caggey noi ooilley e noidyn er dy chooilley heu, noi Moab, as noi cloan Ammon, as noi Edom, as noi reeaghyn Zobah, as noi ny Philistinee : as cre-erbee yn raad hyndaa eh, hooar eh yn varriaght.

48 As haggil eh sheshaght-caggee, as woail eh ny Amalekiteyn, as ren eh-Israel y

livrey ass ny laueyn ocsyn va roie er spoilley ad.

49 Nish va mec Saul, Jonathan, as Ishui, as Melchi-shua: as shoh va enmyn y daa inneen echey; ennym yn unnane shinney Merab, as ennym yn unnane saa Michal:

50 As va ennym ben Saul Ahinoam, inneen Ahimaaz: as va ennym captan e heshaght-chaggee, Abner mac Ner, naim Saul.

51 As Kish va ayr Saul; as va Ner, ayr Abner mac Abiel.

52 As va caggey dewil noi ny Philistinee ooilley laghyn Saul: as raad chronnee Saul dooinney trean erbee, ny dooinney dunnal, ghow eh ad son sidooryn fo hene.

CAB. XV.

DOOYRT Samuel myrgeddin rish Saul, Hug y Chiarn mish dy dty ooilaghey dy ve dty ree harrish e phobble Israel: nish er-y-fa shen eaisht rish coraa goan y Chiarn.

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-flaunys gra, Cha vel mee er yarrood ny ren Amalek rish Israel, kys lhie eh dy follit er e hon er y raad, myr v'eh cheet seose veih Egypt.

3 Immee nish, as bwoaill Amalek, as stroie dy bollagh ooilley ny t'oc, as ny jean ad y sparail; agh marr chammah dooinney as ben, lhiannoo as oikan, dow as keyrrey, camel as assyl.

4 As ren Saul chaglym y pobble cooidjagh, as ghow eh yn earroo oc ayns Telaim, daa cheead thousane coshee, as jeih thousaneyn dy gheiney Yudah.

5 As haink Saul gys ard-valley Amalek, as lhie eh fo chlea 'sy choan.

6 ¶ As dooyrt Saul rish ny Keniteyn, Er-sooyl-jee, cosne-jee reue, as immee-jee sheese veih mastey ny Amalekiteyn, er-aggle dy jean-ymys shiu y stroie mârroo: son ren shiuish kenjallys y hoil-shaghey da ooilley cloan Israel tra haink ad seose ass Egypt. Myr shoh hie ny Keniteyn rhymboo, veih mastey ny Amalekiteyn.

7 As woaill Saul ny Amalekiteyn veih Havilah derrey Shur, ta rish ardjyn Egypt.

8 As ghow eh Agag ree ny Amalekiteyn bio as stroie eh dy bollagh ooilley yn pobble lesh foyr y chliwe.

9 Agh ren Saul as y pobble sparail Agag, as y chooid share jeh ny kirree, jeh ny dew, jeh ny muiht, as ny heayin, as ooilley'n reih spoilley, ad shoh cha bailloo dy slane stroie: agh ooilley'n chooid smessey, as jeh beggan feeu shen ren ad dy bollagh y stroie.

10 ¶ Eisht haink goo'n Chiarn gys Samuel, gra,

11 Ta mee chaghlaa my aigney noi Saul dy vel mee er hoiaghey seose eh dy ve ny ree: son t'eh er choyrt cooyl rhym, as cha vel eh er chooilleeney my harey. As va shoh trimshy mooar da Samuel; as deie eh gys y Chiarn fud-ny-hoie.

12 As tra dirree Samuel dy moghey dy

veeiteil Saul, ve inshit da Samuel, gra, Haink Saul gys Carmel, as cur-my-ner, t'eh er hroggal altar, as er n'gholl er e hoshiaght mygeayrt, as sheese gys Gilgal.

13 As haink Samuel gys Saul; as dooyrt Saul rish, Dy bannee'n Chiarn oo: ta mee er chooilleeney oardagh y Chiarn.

14 As dooyrt Samuel, Cre ta'n eam shoh eisht jeh ny kirree, as jeh ny dew, ta mee dy chlashtyn?

15 As dooyrt Saul, T'ad er ghoail ad shoh veih ny Amalekiteyn: son haue yn pobble y reih jeh ny kirree, as jeh ny dew, son oural gys y Chiarn dty Yee, as y chooid elley ta shin er stroie dy bollagh.

16 Eisht dooyrt Samuel rish Saul, Fuirree, as insh-ym dhyt, cre ta'n Chiarn er ghra rhym's noght. As dooyrt eh rish, Gow lesh.

17 As dooyrt Samuel, Tra v'ou imleeayns dty hooillyn hene, nagh r'ou jeant yn ardchaptan er tribeyn Israel, as ren y Chiarn uss y ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel?

18 As hug y Chiarn oo er jurnah, as dooyrt eh, Immee, as stroie rass as cass ny peccae shen ny Amalekiteyn, as jean caggey nyn 'oi derrey vees ad dy bollagh astyrit.

19 Cre'n-fa eisht, nagh dug oo biallys da coraa yn Chiarn, agh roie oo er y spoilley, as ren oo olk ayns shilley'n Chiarn?

20 As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee dy jarroo er choyrt biallys da coraa yn Chiarn, as er n'gholl er y chaghteraght hug y Chiarn mee, as ta mee er choyrt lhiam Agag ree Amalek, as dy bollagh er stroie ny Amalekiteyn.

21 Agh ghow'n pobble jeh'n spoilley, kirree as dew, yn reih jeh ny reddyng lhisagh dy bollagh ve stroit, son oural gys y Chiarn dty Yee ayns Gilgal.

22 As dooyrt Samuel, Vel wheesh dy haitnys ec y Chiarn ayns ourallyn-losht as chebballyn, as t'echey ayns biallys da coraa'n Chiarn? Cur-my-ner, ta biallys ny share na oural, as dy choyrt ammys, na riurid reaghyn.

23 Son ta mee-viallys myr y peccah dy obbeys, as roonid myr yn ard-pheccah dy yalloonys. Er-yn-oyr dy vel uss er choyrt cooyl rish goo'n Chiarn, t'eshyn myrgeddin er choyrt cooyl rhyt's, nagh bee dty reeriaght beayn.

24 ¶ As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee er n'yannoo peccah: son ta mee er n'gholl noi sarey'n Chiarn, as ny goan ayd's; er-yn-oyr dy row mee ayns aggle roish y pobble, as dy dug mee geill da nyn goraa.

25 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, leih dou my pheccah, as chyndaa reesht mârmy, dy voddym ooashley 'choyrt da'n Chiarn.

26 As dooyrt Samuel rish Saul, Cha'jyndaa-ym mayrt: son t'ou er hoiaghey beg jeh goo'n Chiarn, as ta'n Chiarn er hilgey uss jeh veih ve ny ree harrish Israel.

27 As myr hyndaa Samuel mygeayrt dy gholl roish, ghow Saul grene er rumbyl e chloagey, as ren eh raipay.

28 As dooyrt Samuel rish, Ta'n Chiarn er raipay reeriaght Israel voids yn laa shoh, as er choyrt eh da dty naboo, ta ny share na uss.

29 Myrgeddin cha jean eshyn ta coyr barriaght da Israel caghlao, ny goaill arrys: son cha nee dooinney eh, dy goghe eh arrys.

30 Eisht dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah: ny-yeih, cur onnor dou nish, ta mee guee ort, fenish shanstyr my phobble, as kiongoyrt rish Israel, as chyndaa reesht marm, dy voddym ooashley 'choyrt da'n Chiarn dty Yee.

31 Myr shen hyndaa Samuel reesht marish Saul, as hug Saul ooashley da'n Chiarn.

32 ¶ Eisht dooyrt Samuel, Cur-jee lhieu hym gys shoh Agag ree ny Amalekityn: as haink Agag huggey dy staydoil. As dooyrt Agag, Shickyrt ta guinn y vaaish er n'gholl shaghym.

33 As dooyrt Samuel, Myr ta dty chliwe er n'yannoo mraane gyn cloan, shen myr vees dty voir fegooish cloan mastey mraane. As yiare Samuel Agag ayns peeshyn kiongoyrt rish y Chiarn ayns Gilgal.

34 ¶ Eisht hie Samuel gys Ramah; as hie Saul seose gys e hie gys Gibeah Saul.

35 As cha daink Samuel arragh dy yeeaghyn Saul gys laa e vaaish: ny-yeih ren Samuel dobberan son Saul: as va'n Chiarn neuwooiagh dy row Saul ny ree harrish Israel.

CAB. XVI.

AS dooyrt y Chiarn rish Samuel, Caïd nee oo dobberan son Saul, fakin dy vel mish er yiooldey rish veih reill harrish Israel? Lhieen dty eairk lesh ooil, as immee; verym oo gys Jesse yn Beth-lehemite: son ta mee er chiarail dou hene ree mastey e vec.

2 As dooyrt Samuel, Kys oddym goll? my chlinnys Saul jeh, nee eh m'y varroo. As dooyrt y Chiarn, Gow colbagh mayrt, as abbyr, Ta mee cheet dy hebbal oural gys y Chiarn.

3 As jean Jesse y chuirrey gys yn oural, as soishsee-ym dhyt cre t'ayd dy yannoo: as nee oo eshyn y ooilaghey neem's genmys dhyt.

4 As ren Samuel myr loayr y Chiarn, as haink eh gys Beth-lehem: as va shanstyr y valley ayns imnea tra haink eh, as dooyrt ad, Vel oo cheet dy sheeoil?

5 As dooyrt eh, Dy sheeoil: ta mee er jeet dy hebbal oural gys y Chiarn; jean-jee shiu-hene y chasherickey, as tar-jee marm gys yn oural. As va Jesse as e vec er nyn gasherickey, as chuir eh ad gys yn oural.

6 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet, dy yeeagh eh er Eliab, as smooinee eh rish hene, Son shickyrys ta fer-ooilit y Chiarn kiongoyrt rish.

7 Agh dooyrt y Chiarn rish Samuel, Ny yeeagh er e eddin, ny cre cha thollée t'eh; son dy vel mee er n'obbal eh; son cha vel y Chiarn fakin, myr ta dooinney fakin; son ta

dooiiney briwnys cordail rish ny t'eh fakin, agh ta'n Chiarn fakin y cree.

8 Eisht deie Jesse er Abinadab, as hug eh er goll kiongoyrt rish Samuel. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

9 Eisht hug Jesse er Shammah dy gholl shaghey. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

10 Reesht, hug Jesse er shiaght jeh e vec dy ve fenish Samuel. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cha vel y Chiarn er reih ad shoh.

11 As dooyrt Samuel rish Jesse, Nee ad shoh ooilley dty chloan? As dooyrt eh, Ta foast fer saa n'ad shoh, as cur-my-ner, t'eh bochillagh ny kirree. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cur fys er e hon: son cha soie mayd gys y voayrd derrey hig eh.

12 As hug eh fys er e hon, as hug eh lesh stiagh eh. Nish v'eh ruishagh, as dy eddin aalin, as stoamey dy yeeaghyn er. As dooyrt y Chiarn, Irree, jean eh y ooilaghey, son shoh'n dooinney.

13 Eisht ghow Samuel yn eairk dy ooil, as ren eh eh y ooilaghey er-lheh veih e vraaraghyn: as haink Spyrryd y Chiarn er David veih'n laa shen magh. Myr shen dirree Samuel, as hie eh gys Ramah.

14 ¶ Agh ren Spyrryd y Chiarn Saul y hreigeil, as v'eh seaghnit lesh spyrryd dy olkys veih'n Chiarn.

15 As dooyrt sharvaantyn Saul rish, Cur-my-ner nish, ta spyrryd dy olkys veih Jee dy dty voirey.

16 Lhig da nyn jiarn nish goardaghey dty harvaantyn, dy vriaght son dooinney schleioil dy chloie er y chlaasagh: as hig eh gy-kione, tra vees y spyrryd olk shoh ort veih Jee, dy jean eh cloie lesh e laue, as yow couyr.

17 As dooyrt Saul rish e harvaantyn, Fow-jee dou nish claasyder mie, as cur-jee lhieu eh hym.

18 Eisht dreggyr fer jeh ny sharvaantyn, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er vakin fer jeh mec Jesse yn Beth-lehemite, dy vel eh cloieder schleioil, as dooinney feer dunnal, as dooinney caggee, as tushtagh ayns cooishyn, as persoon stoamey, as ta'n Chiarn marish.

19 ¶ Shen-y-fa hug Saul chaghteryn gys Jesse, as dooyrt eh, Cur hym David dty vac, ta marish ny kirree.

20 As ghow Jesse lught assyl dy arran, as boteil feeyney, as mannan, as hug eh ad lesh David e vac gys Saul.

21 As haink David gys Saul, dy hirveish eh: as v'eh ayns ard foayr rish; as haink eh dy ve ny armyder fo.

22 As hug Saul fys gys Jesse, gra, Lhig da David, ta mee guee ort, *shassoo kiongoyrt rhym; son t'eh er gheddyn foayr ayns my hilley.

23 As haink eh gy-kione, tra haink y doghan dy aigney seaghnit veih Jee er Saul, dy ghow David clausagh, as chloie eh lesh

e laue: myr shen va Saul er ny ooraghey, as booar eh couyr, as va fea echey veih'n drogh-spyrryd.

CAB. XVII.

NISH haggil ny Philistinee cooidjagh nyn armeeyn gys caggey, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Shochoh, ta bentyn da Judah, as ren ad campal eddyr Shochoh as Azekah, ayns Ephes-dammim.

2 As va Saul as deiney Israel er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal liorish coan Elah, as hayrn ad magh ayns order-caggee noi ny Philistinee.

3 As hass ny Philistinee er slieau er y derrey heu, as hass Israel er slieau er y cheu elley: as va coan eddyr ad.

4 ¶ As hie champion magh ass camp ny Philistinee, enmyssit Goliath, jeh Gath, va nuy trieyn as reaish er yrid.

5 As va echey hayrn-caggee dy phrash er e chione, as v'eh coamrit lesh cooat-caggee; as trimmid e chooat queig thousane shekel dy phrash.

6 As va boadrymyn prashey er e lurgaghyn, as plaityn prashey eddyr e gheayltyn.

7 As va cass y shleiy echey myr garmin fidderragh, as va kione e shleiy towse shey cheead shekel dy yiarn: as va armyder gym-myrrkey e scape, goll roish.

8 As hass eh, as dyllee eh gys armeeyn Israel, as dooyrt eh roo, Cre'n feme ta rish ooilley yn 'vea shoh, shiu dy heet magh ayns order-caggee? Nagh nee Philistine mish, as shiuish sharvaantyn Saul? reih-jee dooinney ny mast' eu, as lhig da cheet neose hym's.

9 My t'eh son caggey rhym, as mish y varroo, eisht bee mayd ny sharvaantyn euish: agh my yioyms y varriaght ersyn, as marroo eh, eisht bee shiuish ny sharvaantyn ainyu, as bee shiu fo nyn reill.

10 As dooyrt y Philistine, Ta mee cur-y-lane-fo armeeyn Israel y laa shoh: cur-jee dooinney hym, dy vod mayd caggey ry-cheilley.

11 Tra cheayll Saul as ooilley Israel goan y Philistine, huitt aggle mooar orroo, as chaill ad nyn gree.

12 ¶ Nish va David mac yn Ephraimite shen jeh Beth-lehem-judah, va'n ennym echey Jesse; as va hoght mec echey: as v'eh goit son shenn ghooiiney ayns laghyn Saul.

13 As hie three mec shinney Jesse, as deiyr ad er Saul gys y chaggey: as va ny enmyn oc, Eliab yn fer by-hinney; as y nah er, Abinadah; as y trass er, Shammah.

14 As va David y fer saa: as deiyr y three mec shinney er Saul.

15 Agh hyndaa David veih Saul, dy vochillagh kirree e ayrey ec Beth-lehem.

16 As hayrn y Philistine er-geyre moyhrey as fastyr, as yeeagh eh eh-hene dane son da-ead laa.

17 As dooyrt Jesse rish David e-vac, Gow nish son dty vraaraghyn ephah jeh'n arroo

greddanit shoh, as ny jeih bwilleenyn shoh, as roie gys y champ gys dty vraaraghyn.

18 As cur lhiat ny jeih cabbaagyn shoh gys captan y thousane oc, as jeeagh kys ta dty vraaraghyn farrail, as cur lhiat cowrey voue.

19 Nish va Saul, as adsyn, as ooilley deiney Israel, ayns coan Elah, aarloos son caggey rish ny Philistinee.

20 ¶ As dirree David dy moghey, as daag eh ny kirree marish bochilley, as ghow eh, as his eh, myr va Jesse er choyrty currym er; as haink eh gys jeeig y champ, myr va'n armee goll magh dy ghoail magher, as trogal yn yllagh-caggee.

21 Son va Israel as ny Philistinee tayrn dy cheilley ayns order-caggee, armee noi armee.

22 As daag David e charriads fo laue fer dy ghoail kiarrail jeh, as roie eh gys y vagher-caggee, as haink eh, as vannee eh e vraaraghyn.

23 As myr v'eh loayrt roo, cur-my-ner, haink y champion, yn Philistine veih Gath, Goliath e ennym, veih armee ny Philistinee, as hug eh y-lane-foue, myr ren eh roie: as cheayll David eh.

24 As tra honnick ooilley sheshaght Israel y dooinney, roie ad er-chea veih, as v'ad dy mooar agglit.

25 As dooyrt deiney Israel, Vel shiu er vakin y dooinney shoh t'er jeet seose? son shickyrys dy chur-y-lane-fo Israel t'eh er jeet: yn dooinney er-y-fa shen varrys eh, nee'n ree eh y chooilleeney lesh moorarane berchys, as ver eh da e inneen, as nee eh thie e ayrey seyr ayns Israel.

26 As loayr David rish ny deiney hass liorish, gra, Cre vees jeant son y dooinney varrys yn Philistine shoh, as scughys yn scammylt shoh veih Israel? son quoin Philistine chymmyltagh shoh, dy goghe eh er dy choyrty-lane-fo armeeyn y Jee bio.

27 As dreggyr y pobble eh lurg yn agh shoh, gra, Shen myr vees y dooinney cooilleenit varrys eh.

28 ¶ As cheayll Eliab e vraar shinney yn glase va eddyr eh as ny deiney; as va corree Eliab er ny ghreecaghey noi David, as dooyrt eh, Cre hug uss ayns shoh? as quoin marish t'ou er n'aagail ny reygryn shen dy chirree ayns yn sasagh? Shione dou dty voyrn, as mee-reiltys dty chree: cha row chyrrys ayd ayns shoh, agh dy akin y chaggey.

29 As dooyrt David, Cre ta mee er n'yan-noo? Nagh vel oyr er y hon?

30 ¶ As hyndaa eh veihayn, dy loayrt ny goan cheddin rish fer elley: as dreggyr y pobble eh myr dooyrt ad roie.

31 As tra cheayll ad goan Ghavid, haink ad harrystoo fenish Saul; as hug eh fys er e hon.

32 ¶ As dooyrt David rish Saul, Ny lhig da dooinney erbee ve lhag chreeagh kyndagh rishyn: gomee dty harvaant ayns laue dy chaggey rish y Philistine shoh.

33 As dooyrt Saul rish David, Cha vel uss son goll noi'n Philistine shoh dy chaggey rish: son cha vel oo agh dooinney aeg, agh t'eshyn ny ghooi'ney-caggee veih e aegid.

34 As dooyrt David rish Saul, Va dty harvaant freayll kirree e ayrey, as haink lion, as muc-awin, as ghow dagh fer jeu eayn ass y chioltane.

35 As hie mee er nyn eiyr't's, as woail mee ad, as livrey mee ny heayin ass nyn meel: as tra hyndaa ad orrym, ghow mee ad er y scoarnagh, as woail mee, as varr mee ad.

36 Varr dty harvaant chammah yn lion, as y vuc-awin; as bee'n Philistine chymmylt-agh shoh myr unnane jeusyn, fakin dy vel eh er choyr't-y-lane-fo armeeyn y Jee bio.

37 Dooyrt David ny-sodjey, Yn Chiarn ren mish y livrey ass croag y lion, as veih croag y vuc-awin, eshyn nee m'y livrey ass laue yn Philistine shoh. As dooyrt Saul rish David, Gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

38 ¶ As ren Saul David y choamrey lesh eilley-caggee, as hug eh bayrn-caggee prashey er e chione; hug eh er myrgeddin coot-caggee.

39 As ren David e chliwe y chryssey gys e eilley-caggee, as ghow eh er dy hooyll lhieu; son cha row eh oayllagh er y lheid. As dooyrt David rish Saul, Cha voddym gymmyrkey ad shoh; son cha vel mee oayllagh orroo. As hug David jeh ad.

40 As ghow David e lorg ny laue, as reih eh da queig claghyn runt ass y troan, as hug eh ad ayns poagey-bochilley, ny spagey, v'echey mysh, as e sling ny laue, as hayrn eh er-gerrey gys y Philistine.

41 As haink y Philistine er e hoshiaght, as hayrn eh er-gerrey gys David, as yn armyder gymmyrkey'n scape, goll roish.

42 As yeeagh y Philistine mygeayrt, as tra honnick eh David, hoie eh beg jeh; son cha row eh agh ny scollag, as ruishagh, as dy eddin aalin.

43 As dooyrt y Philistine rish David, Nee moddey mee, dy vel oo cheet hym lesh lorg? As ghwee yn Philistine da David liorish e yeeghyn.

44 As dooyrt y Philistine rish David, Tar hym's, as ver-ym's dt'eill da ecanlee'n aer, as da maase y vagher.

45 Eisht dooyrt David rish y Philistine, T'ou uss cheet m'oi lesh cliwe, as lesh shlei'y, as lesh scape; agh ta mish cheet dt'oi's ayns ennym y Chiarn dy phooaraghyn niau, Jee armeeyn Israel, t'ou uss er choyr't-nyn-lane-foue.

46 Yn laa jiu nee'n Chiarn uss y livrey gys my laue; as neem's oo y woalley, as goym dty chione jeed; as ver-ym kirp armee ny Philistine yn laa jiu da ecanlee'n aer, as da beishtyn feie y vagheragh; dy vod fys w'ec ooilley'n seihl dy vel Jee ayns Israel.

47 As bee fys ec y alane sheshaght shoh

nagh vel y Chiarn sauail lesh cliwe as shlei'y: son ta'n caggey lesh y Chiarn, as nee eh shiuish y livrey gys ny laueyn ainyn.

48 As haink eh gy-kione, tra hrog y Philistine er dy hayrn er-gerrey da David, dy ren David syr, as roie eh lesh yn armee dy ghol'quail y Philistine.

49 As hug David e laue ayns e spagey, as ghow eh clagh ass, as sling eh eh, as woail eh yn Philistine ayns glaare e eddin, dy ren y chlagh sinkeil ayns glaare e eddin; as huitt eh gour e vullee gys y thalloo.

50 Myr shoh hooar David y varriaght er y Philistine lesh sling as lesh clagh, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh; agh cha row cliwe ayns laue Ghavid.

51 Eisht roie David, as hass eh er y Philistine, as ghow eh e chliwe, as hayrn eh eh ass y fine, as varr eh eh, as yiare eh e chione jeh lesh. As tra honnick ny Philistine dy row'n champion oc marroo, roie ad er-chea.

52 As dirree deiney Israel as Judah, as dyllee ad, as deiyr ad er ny Philistine, derrey haink ad gys y choan, as gys giattyn Ekron: as huitt ymodee jeh ny Philistine va lhottit er y raad gys Shaa-raim, eer gys Gath, as gys Ekron.

53 As hyndaa cloan Israel reesht veih geiyr't er ny Philistine, as spooill ad ny cabbaneyn oc.

54 As ghow David kione y Philistine, as hug eh lesh eh gys Jerusalem: agh hug eh yn eilley-caggee echey ayns e chabbane.

55 ¶ As tra honnick Saul David goll magh noi yn Philistine, dooyrt eh rish Abner captan e heshaght-chaggee, Abner, quoi dy mac y dooinney aeg shoh? As dooyrt Abner, Myr ta dt'annym bio, O ree, cha nione dou.

56 As dooyrt y ree, Brie uss, quoi dy mac y scollag shoh.

57 As myr va David chyndaa lurg da v'er varroo yn Philistine, ghow Abner eh, as hug eh lesh eh fenish Saul, lesh kione y Philistine ny laue.

58 As dooyrt Saul rish, Quoi dy mac oo, uss ghooi'ney aeg? As dreggyr David, Ta mish mac dty harvaant Jesse yn Beth-lehemite.

CAB. XVIII.

A Shaink eh gy-kione tra v'eh erreish loayrt rish Saul, dy row annym Yonathan as annym Ghavid sniemmit dy cheilley, as bynney lesh Jonathan eh myr yn annym echey hene.

2 As ghow Saul eh yn laa cheddin, as cha lhiggagh eh da goll roish arragh gys thie e ayrey.

3 Eisht ren Jonathan as David conaant ry-cheilley, er-yn-oyr dy bynney lesh eh myr e annym hene.

4 As ghow Jonathan yn coamrey v'er hene, as hug eh er David eh, as ooilley e gharmadyn, eer gys e chliwe, as gys e vhow, as gys e chrys-caggee.

5 ¶ As hie David magh [ayns caggey] raad erbee dy dug Saul eh, as ren eh gymmyrkey eh hene dy tastagh: as hoie Saul eh harrish ny deiney-caggee; as v'eh ayns ard foayr rish ooilley'n pobble, as myrgeddin rish fir-oik Saul.

6 As shoh myr ve, tra haink ad back, lurg da David ve er varroo yn Philistine, dy daink ny mraane ass ooilley ard-valjyn Israel, goaill arraneyn, as daunsin, dy veeiteil ree Saul, lesh tabretyn, lesh gennallys, as lesh greinyn-kiaullee.

7 As dreggyr ny mraane yn derrey yeh yn jeh elley myr v'ad cloie, as dooyrt ad, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yeih thousaneyn.

8 As va Saul feer chorree, as hug y raa shoh sou er e aigney; as dooyrt eh, Gys lieh Ghavid t'ad er choyrt jeih thousaneyn, as my lieh's cha vel ad er choyrt agh thousaneyn: as cre smoo baillish nish agh y reeriaght?

9 As va drogh hooill ec Saul er David veih'n laa shen magh.

10 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy daink spyrryd olk veih Jee er Saul, as v'eh branlaadee ayns mean e hie; as ren David cloie lesh e laue, myr bollagh eh: as va shleiy ayns laue Saul.

11 As hilg Saul y shleiy; son dooyrt eh, bwoaill-ym David lesh eer gys y voalley. As chossyn David ass e hilley daa cheayrt.

12 ¶ As va Saul ayns aggle roish David, er-yn-oyr dy row'n Chiarn m'arish, as dy row eh er hreigeil Saul.

13 Er-y-fa shen ren Saul eh y scughey fod-dey voish, as hug eh magh eh ny chaptan harrish thousane: as hie eh magh as haink eh stiagh lesh aigh mie roish y pobble.

14 As ren David gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns ooilley e raaidyn: as va'n Chiarn m'arish.

15 Shen-y-fa tra honnick Saul dy row eh gymmyrkey eh-hene feer chreeney, v'eh ayns aggle roish.

16 Agh va cree ooilley Israel as Yudah soit er David, er-yn-oyr dy row ooilley e yannoo, ayns goll magh as cheet stiagh m'aroo, cheet lesh dy mie.

17 ¶ As dooyrt Saul rish David, Cur-my-ner, my inneen shinney Merab, ish ver-ym dhyt son ben; ynrycan bee uss dunna er my hon, as jean caggey ayns lieh'n Chiarn: son dooyrt Saul, Ny lhig da my laue's ve er, agh lhig da tuittym liorish laueyn ny Philistinee.

18 As dooyrt David rish Saul, Quoi mish? as cre ta my vea, ny lught-thie m'ayrey ayns Israel, dy beign mac-'sy-leigh yn ree?

19 Agh haink eh gy-kione, ec y tra va Merab inneen Saul dy ve er ny choyrt da David, dy row ee er ny choyrt da Adriel yn Meholathite son ben.

20 As va Michal inneen Saul ayns graih rish David: as dinsh ad shoh da Saul, as by-haittin lesh eh.

21 As dooyrt Saul, Ver-ym ee da dy ve

son ribbeh da, as dy vod laue ny Philistinee ve n'oi. Shen-y-fa dooyrt Saul rish David, Bee uss jiu my vac-'sy-leigh lesh unnane jeh'n jees.

22 ¶ As hug Saul sarey da e harvaantyn, gra, Loayr-jee rish David dy follit, as abbyr-jee, Cur-my-ner, ta'n ree goaill taitnys aynyd, as shinney lesh ooilley e harvaantyn oo: nish er-y-fa shen, bee uss mac-'sy-leigh yn ree.

23 As loayr sharvaantyn Saul ny goan cheddin ayns clashtyn Ghavid. As dooyrt David, Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh dy ve mac-'sy-leigh da ree, fakin dy vel mish my ghooiney boght, as beg soit jee'm.

24 As dinsh sharvaantyn Saul da, gra, Shoh myr loayr David.

25 As dooyrt Saul, Myr shoh jir shiu rish David, Cha vel y ree shirrey toghyr erbee, agh keead chymmylt jeh ny Philistinee, dy ghoail cooilleeney er noidyn y ree. Agh smooinee Saul dy chur er David tuittym liorish laue ny Philistinee.

26 As tra va e harvaantyn er n'insh da David ny goan shoh, dy by-haittin lesh David dy ve mac-'sy-leigh yn ree: as cha lhig eh shaghey.

27 Shen-y-fa dirree David, as hie eh-hene as e gheiney, as varr eh jeh ny Philistinee daa cheead dooinney; as hug David lesh ny chymmyltyn oc, as hug eh stiagh ad ayns slane coontey da'n ree, dy voddagh eh ve mac-'sy-leigh da'n ree. As hug Saul Michal e inneen da son ben.

28 ¶ As honnick Saul, as ghow eh tastei dy row'n Chiarn marish David, as dy bynney lesh Michal inneen Saul eh.

29 As son shoh va Saul foast ayns aggle smoo roish David; as haink Saul dy ve noid David dy kinjagh.

30 Eisht hie princeyn ny Philistinee magh dy chaggey: as haink eh gy-kione, erreish daue v'er n'gholl magh, dy ren David gymmyrkey eh-hene ny s'dunnal na ooilley sharvaantyn Saul; myr shen dy row'n ennym echey dy mooar soit jeh.

CAB. XIX.

AS loayr Saul rish Jonathan e vac, as rish ooilley e phobble, ad dy varroo David.

2 Agh v'ec Jonathan mac Saul lane taitnys ayns David: as dinsh Jonathan da David, gra, Ta Saul m'ayr shirrey dy dty varroo: nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow kiarail jeed hene derrey'n voghrey, as fuirree ayns ynnyd follit, as jean oo-hene y cheiltyn:

3 As hem's magh as shassym liorish my ay'r 'sy vagher raad t'ou follit, as loayr-ym rish m'ayr my-dty-chione; as cre-erbee yioym magh insh-ym dhyt.

4 ¶ As loayr Jonathan fockle mie son David rish Saul e ayr, as dooyrt eh rish, Ny lhig da'n ree peccah yannoo noi e harvaant, noi David; er-yn-oyr nagh vel eh er n'yannoo peccah dt'oi, as er-yn-oyr dy vel eh er hirveish oo dy firrinagh.

5 Son hug eh e vioys ayns e laue, as varr eh yn Philistine, as dobbree'n Chiarn sanaltys mooar son Israel: honnick oo-hene eh, as ghow boggey jeh; cre'n-fa eisht, nee oo aggair y yannoo noi fuill gyn-loght, dy varroo David gyn oyr?

6 As deisht Saul rish coraa Yonathan: as loo Saul, Myr ta'n Chiarn bio, cha bee eh er ny varroo.

7 As deile Jonathan er David, as dinsh eh da ooilley ny reddyng shen: as hug Jonathan lesh David gys Saul, as v'eh ayns yn eanish echey myr v'eh roie.

8 As va caggey ayn reesht: as hie David magh, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ren eh traartys mooar ny-vud oc; as roie ad er-chea voish.

9 As va'n spyrryd olk veih'n Chiarn er Saul, myr v'eh ny hoie ayns e hie, as shleiy ny laue: as chloie David lesh e laue.

10 As hir Saul dy woalley David aer gys y voalley lesh y shleiy; agh lheim eh dy lhiattee veih feanish Saul, as woail eh yn shleiy stiagh 'sy voalley: as chossyn David ersooyl, as haue eh eh-hene yn oie shen.

11 Hug Saul myrgeddin chaghteryn gys thie Ghavid, dy lhie fo-chlea er e hon, as dy varroo eh sy voghrey: as d'ish Michal ben Ghavid da, gra, Mannagh gow kiarail jeh dty vioys noght, mairagh bee oo er dty varroo.

12 ¶ Er shoh lhig Michal David sheese trooid uinniag: as hie eh er-chea, as shoh myr scaap eh.

13 As ghow Michal jalloo, as hug ee eh ayns y lhiabbee, as hug ee pillow dy gheaysh ghoair son bolstyr, as hug ee eaddagh harrish.

14 As tra hug Saul chaghteryn dy ghoail David, dooyrt ee, T'eh ching.

15 As hug Saul ny chaghteryn reesht dy yeeaghyn David, gra, Cur-jee lhiou seose eh hym's ayns y lhiabbee myr t'eh, dy voddym eh y varroo.

16 As tra va ny chaghteryn er jeet stiagh, cur-my-ner, va jalloo ayns y lhiabbee, lesh pillow dy gheaysh ghoair son e volstyr.

17 As dooyrt Saul rish Michal, Cre'n-fa t'ou myr shoh er my volley, as er lhiggey'n raad da my noid, dy vel eh er scapail? As dreggyr Michal Saul, Dooyrt eh rhym, Lhig dou goll; er-nonney marr-ym oo.

18 ¶ Er shoh chossyn David ersooyl lesh e vioys, as haink eh gys Samuel ec Ramah, as dinsh eh da ooilley ny va Saul er n'yannoo rish: as hie eh-hene as Samuel, as ren ad cummal ayns Naioth.

19 As ve inshit da Saul, gra, Cur-my-ner, ta David ee Naioth ayns Ramah.

20 As hug Saul chaghteryn dy ghoail David: as tra honnick ad y cheshaght dy adeyryn phadeyrys, as Samuel ny hassoo myr mainshtyr harrystoo, haink Spyrryd Yee er chaghteryn Saul, as ren adsyn phadeyrys myrgeddin.

21 As tra ve inshit da Saul, hug eh chaghteryn elley, as ren adsyn myrgeddin pha-

deyrys: as hug Saul chaghteryn reesht y trass cheayrt, as ren adsyn myrgeddin phadeyrys.

22 Eisht hie eh-hene myrgeddin gys Ramah, as haink eh gys y chibbyr vooar t'ec Sechu, as denee eh, as dooyrt eh, C'raad ta Samuel as David? As dooyrt fer, Cur-my-ner, t'ad ec Naioth liorish Ramah.

23 As hie eh gys Naioth liorish Ramah, as va Spyrryd Yee ersyn myrgeddin, as hie eh er e hoshiaght phadeyrys, derrey haink eh gys Naioth liorish Ramah.

24 As chean eh jeh e choamrey reeoil myrgeddin, as ren eh phadeyrys kiongoyrt rish Samuel er yn aght cheddin, as lhie eh sheese gyn coamrey ooilley'n laa shen, as ooilley'n oie shen. Shen-y-fa, jir ad, Vel Saul myrgeddin mastey ny phadeyryn?

CAR. XX.

AS chossyn David reish veih Naioth ec Ramah, as haink eh, as dooyrt eh rish Jonathan, Cre ta mee er n'yannoo? cre ta my loght? as cre ta my pheccah kiongoyrt rish dty ayr, dy vel eh shirrey my vioys?

2 As dooyrt eh rish, Ny lhig eh Jee: cha bee uss er ny chooyrt gy-baase: cur-my-ner, cha jean m'ayr nhee asbee y yannoo, lhig da ve mooar ny beg, nagh nish eh dooys: as cre'n-fa yinnagh m'ayr yn red shoh y cheiltyn voym? cha vel eh myr shen.

3 As loo David ny-sodje, as dooyrt eh, Ta fys ec dty ayr son firriny dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley; as t'eh gra, Cha nhegin fys v'ec Jonathan er shoh, er-aggle dy bee eh trimshy da: agh cha firringagh as ta'n Chiarn bio, cha vel agh keennad eddyr mish as y vasse.

4 Eisht dooyrt Jonathan rish David, Cre asbee ta dt'annym dy yeearee, neam's er dty hon.

5 As dooyrt David rish Jonathan, Cur-my-ner, mairagh vees feailley'n cayst-noa, as cha lhisin's failleil dy hoie ec y voayrd marish y ree: agh lhig dou goll dy cheiltyn mee-hene 'sy vagher derrey'n trass laa 'syn astyr.

6 My ennys dty ayr nagh vel mee kionfenish, eisht abbyr, Ren David guee orrym dy jeean kied 'chur da dy roie choud's Bethlehem yn ard-valley echey hene: son ta feailley-bleeaney freilt ayns shen son y slane kynney.

7 My jir eh, Te mie dy liooar; ta shee cour dty harvaant: agh my t'eh feer chorree, eisht foddee oo ve shickyr dy vel olk kiarit m'oi.

8 Shen-y-fa nee oo dellal myr carrey rish dty harvaant; son t'ou er n'yannoo conaant fenish y Chiarn eddyr uss as dty harvaant: ny-yeih, my ta mee-chairys ayn-ym, marr mee oo-hene; son cre'n-fa yinnagh oo m'y livrey gys dty ayr?

9 As dooyrt Jonathan, Shen dy row foddey vold: son dy baign shickyr jeh, dy beagh

m'ayr soit er olk' dt' ol, eisht vel oo smooinghtyn dy geillin vold eh?

10 Eisht dooyrt David rish Jonathan, Quoi nee ginsh dou? ny cre my ver dty ayr ansoor barbagh dhyt?

11 ¶ As dooyrt Jonathan rish David, Tar, as lhig dooin goll magh fud y vagheragh. As hie ad ny-neesht magh 'sy vagher.

12 As dooyrt Jonathan rish David, O Hiarn Yee Israel, erreish dou v'er gheddyn magh aigney my ayrey traa erbee mairagh, ny nhuyr, as cur-my-ner, my ta foayr ry-hoi David, as mannagh der-ym eisht fys hood, as shen y hoilshaghey dhyt.

13 Dy jean y Chiarn myr shen as ny smoo rish Jonathan: agh my te ayns cree my ayrey dy yannoo olk dhyt, eisht neem's shen y hoilshaghey dhyt, as oo y choyrts er sooyl, dy vod oo goll ayns shee: as dy row'n Chiarn mayrt, myr v'eh marish m'ayr.

14 As cha jean oo ny-lomarcen, chond as ta mee foast bio, soilshaghey dou kenjallys y Chiarn, nagh bee'm er ny choyrts gy-baase;

15 Agh myrgeddin cha jean oo lhaggaghey dty chenjallys gys my hie son dy bragh: eer lurg da'n Chiarn v'er yiarey jeh noidyn Ghavid, dagh unnane oc veih eaghtyr y thalloom.

16 Myr shen ren Jonathan conaant rish thie Ghavid, gra, Lhig da'n Chiarn cooilleeney 'ghoail er noidyn Ghavid.

17 As hug Jonathan er David dy heet harrish e vreearrey reesht, er-yn-oyr dy bynney lesh eh: son dy bynney lesh eh myr e annym hene.

18 Eisht dooyrt Jonathan rish David, Mairagh vees feailley'n eayst-noa; eisht bee uss ennit ass, er-yn-oyr dy bee dty stoyl follym:

19 As lurg dhyt farkiagh three laa, eisht hed oo sheese dy tappee, as hig oo gys yn ynnyd raad v'ou follit roie tra va'n chooish ayns laue, as nee oo fuirriaght liorish y chlagh Ezel.

20 As neem's three sideyn y lhiggey er y lhiattee echey, myr dy beign lhiggey er mark.

21 As cur-my-ner, ver-yms guilley, gra, Immee, fow magh ny sideyn. My jir-ym rish y yuilley, Jeeagh, ta ny sideyn er cheu shoh jeed, trog ad; eisht tar uss: son ta shee, as cha vel assee dty chour, myr ta'n Chiarn bio.

22 Agh my jir-ym shoh rish y yuilley, Jeeagh, ta ny sideyn er cheu elley jeed; eisht jean cosney royd; son she'n Chiarn t'er choyrts oo er sooyl.

23 Agh mychione y chooish t'ou uss as mish er loayrt jeh, cur-my-ner, dy row'n Chiarn ny eanish eddyr shin son dy bragh.

24 ¶ Myr shen ren David follaghey eh-hene ayns y vagher: as tra va feailley'n eayst-noa er jeet, hoie'n ree sheese gys y voayrd.

25 As hoie'n ree er e stoyl, myr v'eh claghtey, ec kione theose y vuird rish y

voalley; as dirree Jonathan, as hoie Abner rish lhiattee Saul, as va stoyl Ghavid follym.

26 Agh cha lhig Saul veg er y laa shen: son smooinee eh, Ta red ennagh er daghyrt da, cha vel eh glen; shickyrt t'eh fo neuglennid y leigh.

27 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh va'n nah laa jeh'n vee, dy row ynnyd Ghavid follym: as dooyrt Saul rish Jonathan e vac, Kys te nagh vel mac Jesse ec y voayrd marin, edyr jea ny jiu?

28 As dreggyr Jonathan Saul, Ren David dy jeean kied y hirrey orrym dy ghol gys Beth-lehem:

29 As dooyrt eh, Lhig dou goll, ta mee guee ort, son ta oural-feailley ec y chynney ain 'syn ard-valley, as ta my vraar er my harey dy ve ayns shen; as nish, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, lhig dou goll, ta mee guee ort, dy akin my vraaraghyn: Shoh'n oyr nagh vel eh er jeet gys boayrd y ree.

30 Eisht va corree Saul brasnit noi Jonathan, as dooyrt eh rish, Uss vac ghooghysaghy y ven vee-viallagh, nagh vel fys aym dy vel oo jannoo stiagh rish mac Jesse gys y toyrt-mow ayd hene, as gys scammylt nearey dty voir?

31 Son choud's ta mac Jesse bio er eaghtyr y thalloom, cha bee oo er dty niartaghey ayns dty reeriaght: shen-y-fa, cur fys er, as lhiat hym eh, son bee eh dy shickyrt er ny choyrts gy-baase.

32 As dreggyr Jonathan Saul e ayr, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa vees eh er ny stroie? cre'n foill t'eh er n'yannoo?

33 As hilg Saul shleiy er dy varroo eh: liorish shoh va fys ec Jonathan dy row e ayr kiarit dy stroie David.

34 Myr shen dirree Jonathan veih'n voayrd ayns jiarg chorree, as cha duirree eh dy ghoail veg y veaghey maroo y nah laa jeh'n vee: er-yn-oyr dy row eh seaghnit son David, as dy row e ayr er choyrts lheid y scammylt er hene.

35 ¶ As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy jagh Jonathan magh 'sy vagher ec y traa va pointit liorish David, as guilley beg marish.

36 As dooyrt eh rish y yuilley, Roie, fow magh ny sideyn ta mee dy lhiggey. As myr roie'n guilley, lhig eh side er y cheu elley jeh.

37 As tra va'n guilley er jeet raad va Jonathan er lhiggey'n side, defe Jonathan gys y yuilley, as dooyrt eh, Nagh vel y side cheu elley jeed?

38 As defe Jonathan lurg y yuilley, Jean siyr, dy tappee, ny fuirree. As hrog guilley Yonathan ny sideyn, as haink eh gys e vainshtyr.

39 Nish va ooilley shoh gyn-yss da'n guilley: agh va fys ec David as Jonathan kys myr ve.

40 As hug Jonathan e vhow as e hideyn

da'n guilley, as dooyrt eh rish, Royd oo lhieu shoh gys yn ard-valley.

41 ¶ As cha leah's va'n guilley er n'im-meeaght, hrog David veih'n ynnyd my-yiass, as huitt eher e eddin gys y tholloo, as chroym eh eh-hene three keayrtyn; as ren ad paagey y cheilley, as cheayn ad cooidjagh, agh David smoo ren dobberan.

42 As dooyrt Jonathan rish David, Im-mee royd ayns shee, fakin dy vel shin er n'yannoo breearrey ayns ennym y Chiarn, gra, Dy row'n Chiarn eddyr mish as uss, as eddyr my luight as y slught ayds son dy bragh. As hrog eh er as hie eh roish; as hie Jonathan gys yn ard-valley.

CAB. XXI.

EISHT haink David gys Nob, gys Ahimelech yn saggyrt: as va aggle er Ahimelech dy veeiteil David, as dooyrt eh rish, Kys te dy vel oo dty lomarcen, as nagh vel dooinney erbee mayrt?

2 As dooyrt David rish Ahimelech y saggyrt, Ta mee currymit ayns byssness liorish y ree, ta er ghra rhym, Ny lhig da fys ve ec dooinney erbee er y chooish t'ou mysh, ny cre ta er dty churym: as ta mee er n'oard-aghey my heshaght gys lheid as lheid y boayl.

3 Nish er-y-fa shen cre ta fo dty laue? cur dou queig bwilleenyn arran ayns my laue, ny cre-erbee t'ayd aarlo.

4 As dreggyr y saggyrt David, as dooyrt eh, Cha vel yn arran cadjin fo my laue; agh ta arran casherick liorym; my ta ny deiney aegey er vreyll ad-hene veih mraane.

5 As dreggyr David y saggyrt, as dooyrt eh rish, Son firriny's cha vel mraane er ve m'arin rish ny three laghyn shoh, neayr's haink mee magh, as ta kirp ny deiney aegey glen, as ta'n arran nish myr dy beagh eh cadjin, son ta arran elley ec y traas shoh er ny chasherickey er y voayrd.

6 Er shoh hug y saggyrt yn arran casherick da; son cha row arran erbee ayns shen, agh yn arran casherick, v'er ny scughey veih fenish y Chiarn, dy chur arran noa 'syn ynnyd er y laa ve er ny ghoail ersooyl.

7 Nish va dooinney dy row jeh sharvaantyn Saul cooilleeney e vreearrey fenish y Chiarn er y laa cheddin, as va'n ennym echey Doeg, ny Edomite, mainshtyr bochillyn Saul.

8 ¶ As dooyrt David rish Ahimelech, Vel ayd ayns shoh fo dty laue shlei ny cliwe? son cha vel mee er chur lhiam my chliwe, ny my wapinnyn m'arym, er son dy row sarey'n ree jeean.

9 As dooyrt y saggyrt, Cur-my-ner ta cliwe Gholiath yn Philistine, ren uss y var-roo ayns coan Elah, ayns shoh soilit ayns coodagh cooyl yn ephod: my-haittin lhiat shen, gow eh; son cha vel cliwe erbee arragh ayns shoh. As dooyrt David, Cha vod ny share ve ayn; cur dou eh.

10 ¶ As hrog David er, as chossyn eh ersooyl yn laa shen ayns aggle roish Saul, as hie eh gys Achish ree Ghath.

11 As dooyrt sharvaantyn Achish rish, Nagh nee shoh David ree yn cheer? nagh ren ad arraneyn y ghoail ry-cheilley mye-chione 'sy daunsin, gra, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yeih thousaneyn?

12 As ghow ny goan shoh greime down ayns cree Ghavid, as v'eh ayns aggle feer vooar roish Achish ree Ghath.

13 As ren eh e ymmyrkey 'chaghlao kiongoyrt roo, as lhig eh er dy row eh ass e cheeayll, as rouail lesh e laueyn er cooylaghyn y yiat, as lhiggey da'n shelley echey shilley sheese er e aasaag.

14 Eisht dooyrt Achish rish e harvaantyn, Cur-my-ner, ta shiu fakin nagh vel y dooinney er-hene: cre'n-fa eisht ta shiu er chur lhieu eh hym's?

15 Cre t'ayms dy yannoo rish deiney keoie, dy vel shiu er chur lhieu yn fer shoh dy chloie yn ommydan ayns my enish? jig e lheid shoh stiagh my hie?

CAB. XXII.

JIMMEE David er-y-fa shen roish veih shen, as chossyn eh gys yn ooig Adullam: as tra cheayll e vraaraghyn, as lught thie e ayrey shoh, hie ad sheese huggey.

2 As ren dy chooilley ghooiiney va tranlaasit, ny fo feeaghyn, ny sou-aigney, ad-hene y haglym huggey; as v'eh ny chaptan orroo: as va m'arish mysh kiare cheead dooinney.

3 ¶ As hie David veih shen gys Mizpeh ayns Moab, as dooyrt eh rish ree Voab, Lhig da my ayr as my voir, ta mee guee ort, cheet gys shoh, dy ve m'riu, derrey vee's fys aym cre nee Jee er my hon.

4 As hug eh lesh ad kiongoyrt rish ree Voab: as ren ad cummal m'arish ooilley yn traas va David chea son sauchys.

5 ¶ As dooyrt y phadeyr Gad rish David, Ny fuirree ayns yn ooig shoh; cosne royd, as immee gys cheer Yudah. Eisht hie David roish, as haink eh gys keyll Hareth.

6 Tra cheayll Saul dy row briaght er David, as er ny deiney va m'arish, (nish va Saul ec y traas shoh 'sy cheyll liorish Ramah, lesh e shlei ny laue, as ooilley e gheiney mygeayrt-y-mysh;)

7 Eisht dooyrt Saul rish e gheiney hass mygeayrt-y-mysh, Clasht-jee nish shiurish Venjamiteyn, Der mac Jesse da dagh unnane eu magheryn, as garaghyn-feeeyney, as jean eh shiu ooilley nyn gaptanyn-thousane, as nyn gaptanyn-keead;

8 Dy vel shiu ooilley ayns coyrle-follit m'oi, as nagh vel veg jiu soilshaghey dou dy vel my vac er n'yannoo conaant rish mac Jesse, as nagh vel unnane eu ta chymmoil orrym, ny ginsh dou dy vel my vac er ghreinnaghey my harvaant m'oi, dy lhiie farkiagh er my vioya, myr ec y traas shoh?

9 ¶ Eisht dreggyr Doeg yn Edomite, (va mainshtyr bochillyn Saul,) as dooyrt eh, Honnick mee mac Jesse cheet gys Nob, gys Ahimelech mac Ahitub.

10 As ren eh briaght jeh'n Chiarn er e hon: as hug eh oltaghey-bea da, as myrged-gin cliwe Gholiath yn Philistine.

11 Eisht hug y ree fys er Ahimelech y saggyrt mac Ahitub, as ooilley thie e ayrey, ny saggyrtyn va ayns Nob: as haink ad ooilley fenish y ree.

12 As dooyrt Saul, Vel oo clashtyn rhym, uss vac Ahitub: As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my hiarn.

13 As dooyrt Saul rish, Cre'n-fa ta shiu ayns coyrle-follit m'oi, uss as mac Jesse, ayns dy vel oo er hirveish eh lesh arran, as lesh cliwe, as er vriaght jeh Jee er e hon, dy irree-magh m'oi, dy lhie cooyl-chlea er my hon, myr te ec y traas shoh?

14 Eisht dreggyr Ahimelech y ree as dooyrt eh, As quoi mastey ooilley dty harvaantyn ta cha firrinagh as David, ta mac'sy-leigh yn ree, as shirveish oo dy arryltagh, as ta ooasle ayns dty hie?

15 Ren mee eisht briaght jeh Jee er e hon? dy row shen foddey voym. Ny lhig da'n ree cur nhee erbee gys lieh e harvaant, ny lieh ooilley thie my ayrey: son cha row fys ec dty harvaant er veg jeh ooilley shoh, ny sloo ny ny smoo.

16 As dooyrt y ree, Bee uss dy shickyr er ny choyrty gy-baase, Ahimelech, oo-hene, as ooilley thie dty ayrey.

17 ¶ As dooyrt y ree rish y ghard va mygeayrt-y-mysh, Chyndaa-jee er saggyrtyn y Chiarn, as marr-jee ad, er-yn-oyr dy vel y laue oc lesh David, as son dy row fys oc tra hie eh er-chea, as cha dinsh ad dou eh. Agh cha jinnagh sharvaantyn y ree sheeyney magh laue dy huittym er saggyrtyn y Chiarn.

18 As dooyrt y ree rish Doeg, Chyndaa uss, as tuitt er ny saggyrtyn. As hyndaa Doeg yn Edomite, as huitt eh er ny saggyrtyn, as varr eh er y laa shen kiare-feed as queig persoanyn va ceau coamrey casherick.

19 As woail eh Nob ard-valley ny saggyrtyn lesh foyr y chliwe, chammah deiney as mraane, cloan as oikanyn, dew, as assylyn, as kirree, lesh foyr y chliwe.

20 ¶ As ren fer jeh mec Ahimelech, mac Ahitub, enmyssit Abiathar, cosney ersooyl, as hie eh lurg David.

21 As dinsh Abiathar da David, kys va Saul er varroo saggyrtyn y Chiarn.

22 As dooyrt David rish Abiathar, Va fys aym er y laa shen, tra va Doeg yn Edomite ayns shen, dy jinnagh eh son shickyr's ginsh da Saul: mish oyr baaish ooilley persoanyn thie dty ayrey.

23 Fuirree uss m'arym, ny bee aggle ort; son eshyn ta shirrey dy ghoail ersooyl my vioys, t'eh shirrey'n vioys ayd's: agh m'aryms bee oo ayns sauchys.

CAB. XXIII.

EISHT dinsh ad da David, gra, Cur-myner, ta ny Philistinee caggey noi Keilah, as t'ad spooilley ny magheryn-arroo.

2 Er-y-fa shen ren David briaght jeh'n Chiarn, gra, Jig eh lhiam goll, as bwoalley ny Philistinee shoh? As dooyrt y Chiarn rish David, Gow royd, as bwoail ny Philistinee, as livrey Keilah.

3 As dooyrt deiney Ghavid rish, Cur-myner, ta shin fo aggle raad ta shin ayns Judah: cre woad smoo eisht my hed mayd gys Keilah noi armeeyn ny Philistinee.

4 Eisht hir David reesht coyrle jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn eh, as dooyrt eh, Trog ort, gow sheese gys Keilah; son nee'm ny Philistinee y livrey gys dty laue.

5 Myr shen hie David as e gheiney gys Keilah, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ghow ad ersooyl y maase oc, as ren ad cragh trome ny-vud oc. Myr shen haue David cummaltee Keilah.

6 As haink eh gy-kione, tra hie Abiathar mac Ahimelech er-chea gys David ec Keilah, dy daink eh sheese as e choamrey-casherick ny laue.

7 ¶ As ve inshit da Saul dy row David er jeet gys Keilah: as dooyrt Saul, Ta Jee er livrey eh gys my laue; son t'eh jeight stiagh ayns balley lesh giattyn as boltyn.

8 As deie Saul er ooilley'n pobble cooid-jagh gys caggey, dy ghoill sheese gys Keilah, dy chruinnaghey stiagh David as e gheiney.

9 ¶ As va fys ec David dy row Saul dy follit kiarrail olk n'oi; as dooyrt eh rish Abiathar y saggyrt, Cur lhiat gys shoh yn ephod.

10 Eisht dooyrt David, O Hiarn Yee Israel, ta dty harvaant son shickyr's er chlashtyn dy vel Saul shirrey cheet noi Keilah, dy stroie yn ard-valley kyndagh rhym's.

11 Jean deiney Keilah mish y livrey gys e laue? jig Saul sheese myr ta dty harvaant er chlashtyn? O Hiarn Yee Israel, ta mee guee ort, insh da dty harvaant. As dooyrt y Chiarn, Hig eh sheese.

12 Eisht dooyrt David, Jean deiney Keilah mish as my gheiney y vrah gys laue Saul? As dooyrt y Chiarn, Nee ad oo y vrah.

13 ¶ Eisht David as e gheiney, va mysh shey cheead, hrog ad orroo, as daag ad Keilah, as hie ad noon as noal son sauchys. As tra ve inshit da Saul dy row David er chosney roish veih Keilah, cha jagh eh er e hoshiaght.

14 As ren David taaghey ny carrickyn lajer 'syn aasagh, as keiltyn eh-hene ayns slieau faasagh Ziph: as helg Saul eh dy chooilley laa; agh cha ren Jee eh y livrey gys e laue.

15 As va fys dy mie ec David dy row Saul er jeet magh dy ghoail e vioys: as va David 'sy cheyll ayns faasagh Ziph.

16 As hie Jonathan mac Saul gys David

'sy cheyll, as ren eh e laue y niartaghey ayns Jee.

17 As dooyrt eh rish, Ny bee aggle ort; son cha vow laue Saul my ayr magh oo: as bee uss y ree harrish Israel, as mish y fer sniessey dhyt: as er shoh ta fys ec Saul my ayr myrgeddin.

18 As ren ad shoh ny-neesht conaant y yannoo fenish y Chiarn. As duirree David ayns y cheyll, as hie Jonathan gys e hie.

19 ¶ Eisht haink ny Ziphiteyn seose gys Saul gys Gibeah, gra, Nagh vel David fol-laghey eh-hene mairin ayns ynnydyn lajer dy hauchys 'sy cheyll, ayns shieu Hachilah, my-yiass lesh Jeshimon?

20 Nish er-y-fa shen, O ree, tar sheese lurg alane yecarree dt'annym, as nee mayd nyn baart dy livrey eh gys laue yn ree.

21 As dooyrt Saul, Bannit dy row shiuish veih'n Chiarn; son ta shiu goaill chymmey jee'm,

22 Immee-jee, ta mee guee erriu, brie-jee ny-sodjey, as fow-jee magh yn oayll echey, ny quoi t'er vakin eh ayn: son ta mee foiggal dy vel e ghellal feer chroutagh.

23 Jean-jee briaght er-y-fa shen, as gow-jee baght jeh ooilley ny ynnydyn follit raad t'eh keiltyn eh-hene, as tar-jee reesht lesh fys shickyh hym's, as hem's mèriu: as my she shen dy vel eh enkyn hallooin, neem's ronsaghey er e hon trooid ooilley thousaneyn Yudah.

24 As hrog ad orroo, as hie ad gys Ziph roish Saul: agh va David as e gheiney ayns faasagh Maon, ayns y thaloo-rea my-yiass jeh Jeshimon.

25 As hie Saul myrgeddin as e gheiney dy ronsaghey er e hon; as hooar David fys er: shen-y-fa haink eh sheese veih'n chreg, as duirree eh ayns faasagh Maon: as tra cheayll Saul shen, deiyr eh er David ayns faasagh Maon.

26 As hie Saul er y derrey heu jeh'n clieau, as David as e gheiney er y cheu elley: as ren David siyr dy chooney ersooyl ayns aggle roish Saul; son baillish Saul as e gheiney David as e gheiney y chruinnaghey mygeayrt, dy ghoaill ad.

27 ¶ Agh haink chaghter gys Saul, gra, Jean siyr, as tar royd; son ta ny Philistinee er vrishey stiagh er y cheer.

28 Er shoh byndaa Saul veih geiyrt er David, as hie eh noi ny Philistinee: er-y-fa shen, denmys ad yn ynnyd shen Sela-hammah-lekoth.

29 ¶ As hie David seose veih shen, as ren eh cummal ayns ynnydyn lajer En-gedi.

CAB. XXIV.

AS haink eh gy-kione, erreish da Saul v'er jyndaa veih geiyrt er ny Philistinee, dy row eh er ny insh da Saul, gra, Cur-my-ner, ta David ayns faasagh En-gedi.

2 Eisht ghow Saul three thousancyn dy cheiney reih Israel, as hie eh dy gheddyn

magh David as e gheiney mastey creggyn ny goair feie.

3 As myr v'eh goll, haink eh gys bwoailt-chyn ny geyrragh, raad va ooig; as hie Saul stiagh dy ghoaill snap dy chadley: as va David as e gheiney cheu-athie ec kione sodjey stiagh yn ooig.

4 As dooyrt deiney Ghavid rish, Jeeagh, nish y laa my-e-chione loayr y Chiarn rhyt, Cur-my-ner, nee'm dty noid y livrey gys dty laue, dy yannoo rish myr sailt. Eisht hayrn David er-gerrey, as yiare eh jeh skyrty coam-rey Saul gyn-yas da.

5 As haink eh gy-kione lurg shen, dy daink arrys er cree Ghavid, dy row eh er yiarey jeh skyrty Saul.

6 As dooyrt eh rish e gheiney, Ny lhig y Chiarn dy jinnins yn red shoh y yannoo rish my vainshtyr, ree ooilit y Chiarn, dy heeyney magh my laue n'oi, fakin dy vel eh fer-ooilit y Chiarn.

7 Myr shen ren David e gheiney y lhiettal lesh ny goan shoh, as cha nuillaghey eh daue laue y choyrty er Saul. Agh hrog Saul er ass yn ooig, as hie eh er e raad.

8 Lurg shen hrog David er myrgeddin, as hie eh magh ass yn ooig, as dyllee eh lurg Saul, gra, My hiarn yn ree. As tra yeeagh Saul ny yei, chroym David lesh e eddin gys y thaloo, as hug eh ooashley da.

9 ¶ As dooyrt David rish Saul, Cre'n-fa t'ou geaishtagh rish goan deiney, gra, Cur-my-ner, ta David shirrey dty assee?

10 Cur-my-ner, ta dty hooillyn hene nish er vakin kys dy ren y Chiarn uss y livrey yn laa jiu gys my laue ayns yn ooig: as choyrlee paart mee dy dty varroo; agh ren my hooill dty sparail; as dooyrt mee, Cha sheeyn-ym magh my laue noi my hiarn; son t'eh ree ooilit y Chiarn.

11 Ny-sodjey, my ayr, jeeagh er shoh, jeeagh eer er skyrty dty choamrey ayns my laue: son liorish dy yiare mee jeh skyrty dty choamrey, as nagh ren mee oo y varroo, foddee oo toiggal as goaill tastey nagh vel olk ny drogh-yannoo ayns my laue, as nagh vel mee er yannoo peccah dt'oi; ny-yeih t'ou shelg son my vioys dy ghoaill eh.

12 Dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss, as lhig da'n Chiarn cooilleeney 'ghoaill ort: agh er my hon's, cha bee my laue ort.

13 Cordail rish raa yn chenndeeaght, Ta olk cheet veih'n olk: agh ort's cha bee my laue.

14 Quoi ny lurg ta ree Israel er jeet magh? quoi eh t'ou geiyrt er? er moddey marroo, er jargan.

15 Dy bee yn Chiarn er-y-fa shen ny vriw, as dy jean eh briwnys eddyr mish as uss, as fakin, as goaill seose my chooish, as m'y livrey ass dty laue.

16 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da David v'er loayrt ny goan shoh rish Saul, dy dooyrt Saul, Nee shoh'n chora aayd's,

my vac Ghavid? As hrog Saul seose e choras as cheayn eh.

17 As dooyrt eh rish David, T'ou uss ny s'cairal na ta mish: son t'ou er chooilleeney mie dooyt, son yn olk ren mish kiarail dt'ou'a.

18 As t'ou er hoilshaghey dou yn laa shoh kys t'ou er ghellal dy mie rhym; ayns nagh ren oo m'y varroo, tra ren y Chiarn mish y livrey ayns dty laue.

19 Son my ta dooinney geddyn e noid, jean eh yn raad y lhiggey da? Dy jean y Chiarn er-y-fa shen uss y chooilleeney dy mie son ny t'ou er n'yannoo rhym er y laa shoh.

20 As nish cur-my-ner, ta fys aym dy mie, dy bee uss dy jarroo yn ree, as dy bee reeringht Israel er ny niartaghey ayns dty laue.

21 Cur dty vreearrey dou er-y-fa shen liorish y Chiarn, nagh giare oo jeh my lught my yei, as nagh jean oo my ennym y stroie as thie m'ayrey.

22 As hug David e vreearrey da Saul. As hie Saul roish gys e hie: agh hie David as e gheiney seose gys nyn ynnydyn lajer dy hauchya.

CAB. XXV.

AS hooar Samuel baase: as va ooilley ny Israeliteyn er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad dobberan er e hon, as d'oanluck ad eh er-gerrey da e hie ec Ramah. As hrog David er, as hie eh sheese gys faasagh Paran.

2 Nish va dooinney ayns Maon, as e 'state-hallooin ayns Carmel; as va'n dooinney feer verchagh, son va echey three thousaneyn dy chirree, as thousane goayr: as v'eh lommyrt e chirree ayns Carmel.

3 Nish va ennym y dooinney Nabal, as ennym e ven, Abigail: as v'ee ben chreeney as tushtagh, as feer aalin: agh va'n dooinney creoi, mooaralagh, as tranlaasagh ayns e ghellal, as v'eh jeh kynney Chaleb.

4 ¶ As cheayl David 'syn aasagh, dy row Nabal lommyrt e chirree.

5 As hug David magh jeih deiney aegey, as dooyrt David rish ny deiney aegey, Im-mee-jee seose gys Carmel, as gow-jee gys Nabal, as bannee-jee eh ayns m'ennym.

6 As myr shoh nee shiu gra rishyn ta beaghey ayns palchys, Shee dy row ort hene, as shee dy row gys dty hie, as shee da ooilley ny t'ayd.

7 As nish ta mee er chlashtyn dy vel lommyrtee ayd: nish cha ren shin yn assee aloo da dty vochillyn, chamoo va veg y choayl oc, ooilley'n traas va'd liorin ayns Carmel.

8 Fenee jeh dty gheiney aegey, as inshee ad dhyt. Shen-y-fa lhig da ny deiney aegey aym's foayr 'gheddyn ayns dty hilley; (son ta shin er jeet er laa mie;) cur, ta mee guee ort, da dty harvaantyn, as da dty vac David, ayns jeh ny ta fo dty laue.

9 As tra haink deiney aegey Ghavid, loayr ad rish Nabal cordail rish ooilley ny goan shen ayns ennym Ghavid, as cha dooyrt ad arragh.

10 ¶ As dreggyr Nabal sharvaantyn Ghavid, as dooyrt eh, Quoi David? as quoi mac Jesse? Ta ymmodee sharvaantyn er ny laghyn shoh ta cosney roue, as faagail nyn mainshtyr.

11 Jean-yms eisht my arran as my ushtey 'ghosill, as my vaase ta mee er varroo son my lommyrtee, dy choyr shoh da deiney nagh vel fys aym quoi ad-hene?

12 Myr shen hie deiney aegey Ghavid rhyboo, as haink ad, as dinsh ad da ooilley ny goan shen.

13 As dooyrt David rish e gheiney, Cur-jee dy chooilleey ghooiiney e chliwe er e chrysa. As hug ad dagh dooinney e chliwe er e chrysa, as hug David myrgeiddin er e chliwe: as hie seose marish David mysh kiare cheead dooinney; as duirree daa cheead marish y stoo.

14 ¶ Agh dinsh fer jeh'n vooiiner da Abigail ben Nabal, gra, Cur-my-ner, hug David chaghteryn veih'n aasagh dy van-naghey nyn mainshtyr; as ren eh goltooaney ad.

15 Agh va ny deiney feer vie rooin, as chamoo va coayl ny assee ain, ooilley'n traas va'd mygeayrt-y-mooi ayns ny maghteryn:

16 Va'd myr voalley dooin chammah oie as laa, ooilley'n traas va shin lioroo freayll ny kirree.

17 Nish er-y-fa shen, gow coyrle, as smooinee cre share dhyt jannoo: son ta olk kiarit noi nyn mainshtyr, as noi ooilley e hie: son t'eh lheid y mac shen dy Velial, nagh vod dooinney loayrt rish.

18 ¶ Eisht ren Abigail siyr, as ghow ee daa cheead bwilleen, as daa haagh feeyney, as queig kirree aarlit, as queig towseyn dy arroo greddanit, as keead dossan dy raisinyn, as daa cheead baskad dy figgyn, as hug ee ad er assylyn.

19 As dooyrt ee rish e sharvaantyn, Im-mee-jee er nyn doshiaght roym; cur-my-ner, ta mish cheet geiyrt erriu. Agh cha dinsh ee da Nabal e sheshey.

20 As shen myr ve, as ee markiagh er yn assyl, myr haink ee sheese er lhiattee'n clieau, cur-my-ner, haink David as e gheiney sheese ny quail; as veit ee ad.

21 (Nish va David er ghra, Nagh row beggan aym dy yannoo dy reayll ooilley ny t'ec eh shoh ayns yn aasagh, myr shen nagh row wheeah as keyrrey dy choayl er: as t'eh er chooilleeney olk son mie.

22 Myr shen as na smessey neesht dy jean Jee rish noidyn Ghavid, my aag-yms dooinney bio mygeayrt dty hie derrey soishey'n voghrey.)

23 As tra honnick Abigail David, ren ee siyr, as harlheim ee jeh'n assyl, as buitt ee

er e eddin kiongoyrt rish David, as chroym ee ee-hene gys y thalloo.

24 As huitt ee ec e chassyn, as dooyrt ee, Orrym's, my hiarn, orrym's lhig da ker-raghey yn aggair shoh tuittym; as lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, loayrt ayns dty chlashtyn, as eaisht rish goan dty harvaant.

25 Ny lhig da my hiarn, ta mee guee ort, cur geill da'n dooinney shoh dy Velial, dy jarroo Nabal: son myr ta'n ennym echey, myr shen t'eh-hene; Nabal yn ennym echey, as ta ommijys mârish: agh mish dty harvaant cha vaik mee dty gheiney aegey, my hiarn, hug oo er y chaghteraght.

26 Nish er-y-fa shen, my hiarn, myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dty annym bio, fakin dy vel y Chiarn er dty lhiettal veih cheet dy gheayrtey fuill, as veih cooilleeney'ghoail lesh dty laue hene, nish lhig da dty noidyn, as adsyn ta shirrey olk y yannoo da my hiarn, ve myr Nabal.

27 As nish yn cowrey shoh ta dty harvaant er chur lh'ee gys my hiarn, lhig da v'er ny rheynn er ny deiney aegey ta marish my hiarn.

28 Leih dou, ta mee guee ort, loght dty harvaant: son nee'n Chiarn son shickyrys thie my hiarn y niartaghey: er-yn-oyr dy vel my hiarn caggey ayns leih'n Chiarn, as cha vel olkys er ve cronit aynyd ooilley dty laghyn.

29 Ny-yeih, ta dooinney er droggal seose dy yannoo tranlaase ort, as dy helg dty annym: agh bee annym my hiarn kianlt ayns y bundeil dy vea marish y Chiarn dty Yee; agh er son anmeenyn dty noidyn, ad shen nee eh tilgey magh, myr clagh ass mean sling.

30 As hig eh gy-kione, erreish da'n Chiarn v'er chooilleeney ooilley'n vieys t'eh er n'yialdyn da my hiarn, as er choyrt dhyt's y reill harrish Israel,

31 Nagh bee shoh son trimshey dhyt, ny laad er cree my hiarn, edyr dy vel oo er gheayrtey fuill gyn-loght, ny dy vel my hiarn er n'ghoail cooilleeney ec e laue hene: agh lurg da'n Chiarn v'er ghellal dy mie rish my hiarn, eisht cooinee er dty harvaant.

32 ¶ Eisht dooyrt David rish Abigail, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta er choyrt oo my raad er y laa shoh;

33 As bannit dy row dty choyrle; as bannit dy row hene, ta er my reayll jiu veih deayrtey fuill, as veih goail cooilleeney ec my laue hene.

34 Son dy firrinagh, myr t'an Chiarn Jee Israel bio, ta er my reayll veih jannoo aggair dhyt, erbe dy ren oo siyr, as dy daink oo my whail, son shickyrys cha beagh fer hene jeh deiney Nabal faagit bio rish soilshey'n laa.

35 Myr shen ghow David veih'n laue eck shen ny hug ee lh'ee; as dooyrt eh

r'ee, Gow seose gys dty hie ayns shee: jeeagh, ta mee er n'eaishtagh rish dty cho-raa, as er n'yannoo soiagh jeed hene.

36 ¶ As haink Abigail gys Nabal: as cur-my-ner, dreill eh gien ayns e hie myr gien reeoil; as va cree Nabal gennal, son v'eh feer veshtal: shen-y-fa cha dinsh ee veg da, ny sloo ny ny smoo, derrey'n voghrey.

37 Agh haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra va Nabal er jeet dy ve sheelt, as dy row e ven er n'insh da ny reddyn shoh, dy ren e chree gannoonaghey cheu-sthie jeh, as haink eh dy ve myr clagh.

38 As haink eh gy-kione mysh jeih laa ny lurg, dy lhie'n Chiarn e laue er Nabal, dy dooar ch baase.

39 ¶ As tra cheayll David dy row Nabal marroo, dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn ta er n'ghoail seose cooish my scammylt veih laue Nabal, as er lhiettal e harvaant veih olk: son ta'n Chiarn er hyndaa olkys Nabal er e chione hene. As hug David fys, lesh cheb gys Abigail, dy ghoail ee son ben.

40 As tra va chaghteryn Ghavid er jeet gys Abigail ec Carmel, loayr ad r'ee, gra, Ta David er chur shin hood's, gearree ort dy ve e ven.

41 As hass ee seose, as chroym ee e eddin gys y thalloo, as dooyrt ee, Cur-my-ner, lhig da dty inney-veyl ve sharvaant dy niee cassyn sharvaantyn my hiarn.

42 As ren Abigail siyr, as hrog ee urree, as vark ee er assyl, marish queig mraane aegey mâree, as deiyr ee er chaghteryn Ghavid, as haink ee dy ve e ven.

43 Ghow David myrgeddin mâree Ahi-noam jeh Jezreel; as v'ad ny-neesht ny mraane-poost echey.

44 ¶ Agh va Saul er choyrt Michal e inneen, ben Ghavid, da Phalti mac Laish, va veih Gallim.

CAB. XXVI.

AS haink ny Ziphiteyn gys Saul gys Gibeah, gra, Nagh vel David freayll eh-hene follit ayns cronk Hachilah liorish Jeshimon?

2 Eisht dirree Saul, as hie eh sheese gys faasagh Ziph, lesh three thousane dy reih deiney Israel mârish dy gheddyn magh David ayns faasagh Ziph.

3 As ren Saul campal er cronk Hachilah, ta liorish Jeshimon rish y raad: agh va David freayll 'syn aasagh; as hoig eh dy daink Saul geiyrt er 'syn aasagh.

4 Hug David er-y-fa shen brialtee magh, as hooar eh fys son shickyrys dy row Saul er y raad.

5 ¶ As hrog David er, as haink eh er-gerrey da camp Saul: as ghow David baght jeh'n boayl raad va Saul ny lhie, as Abner mac Ner, captan e heshaght-chaggee: as va Saul ny lhie ayns mean y champ, as e gheiney-caggee ooilley mygeayrt-y-mysh.

6 Eisht dreggyr David as dooyrt eh rish Abimelech yn Hittite, as Abishai mac Zeruiah braar Yoab, gra, Quoi hed sheese marm's gys camp Saul? As dooyrt Abishai, Hem's sheese mayrt.

7 Myr shen haink David as Abishai er y pobble 'syn oie: as cur-my-ner, va Saul ny lhie ny chadley ayns mean y champ, as y shleiy echey soit 'sy thalloo ec e chione: agh va Abner as y pobble nyn lhie cadley mygeayrt-y-mysh.

8 Eisht dooyrt Abishai rish David, Ta Jee er livrey dty noid gys dty laue yn laa shoh: nish er-y-fa shen lhig dou eh y woalley, ta mee guee ort, lesh y shleiy, eer gys y thalloo ec builley, as cha der-ym da y nah vuilley.

9 As dooyrt David rish Abishai, Ny marr eh: son quoi oddys e laue y heeyney magh noi ree oolilt y Chiarn, as ve gyn loght?

10 Dooyrt David ny-sodjey, Myr ta'n Chiarn bio, nee'n Chiarn eh y woalley; ny hig laa e vaish er; er-nonney hed eh sheese gys caggey, as cherraghtyn ayns shen.

11 Ny lhig y Chiarn dy jinnins my laue y heeyney magh noi ree oolilt y Chiarn: agh nish, ta mee guee ort, gow uss yn shleiy t'ec e chione, as y saagh-ushtey; as lhig dooin goll roin.

12 Myr shoh ghow David y shleiy as y saagh-ushtey veih kione Saul; as chossyn ad roue gyn-ys, as cha vaik dooinney erbee ad, chamoo ren ad doostey: son v'ad ooilley nyn gadley, er-yn-oyr dy row cadley trome veih'n Chiarn er duittym orroo.

13 ¶ Eisht hie David harrish gys y cheuelley, as hass eh er mullagh cronk foddey jeh; (myr va tammylt mie dy ghrunt ed-dyr ad;)

14 As dyllee David gys y pobble, as gys Abner mac Ner, gra, Nagh vel oo clashtyn, Abner? Eisht dreggyr Abner as dooyrt eh, Quoi oo-hene ta gyllagh dy voirey'n ree?

15 As dooyrt David rish Abner, Uss ta dty ghooiiney dunnal, as nagh vel dty lheid ayns Israel! Kys te eisht, nagh ghow kiarail share jeh dty hiarn y ree? son haink fer jeh'n pobble stiagh dy varroo yn ree dty hiarn.

16 Ayns shoh t'ou feer foiljagh: myr ta'n Chiarn bio, ta shiu toilchin baase, er-yn-oyr nagh vel shiu er vreyll arrey er nyn mainshtyr ree oolilt y Chiarn. As nish jeeagh cre vel shleiy yn ree, as y saagh-ushtey v'ec e chione.

17 As hug Saul enney er coraa Ghavid, as dooyrt eh, Nee shoh'n coraa ayd's, my vac Ghavid? as dooyrt David, She my choraa t'ayn, my hiarn, O ree.

18 As dooyrt eh, Cre'n-fa ta my hiarn myr shoh geiyrt er e harvaant? son cre ta mee er n'yannoo? ny cre'n olk t'ayns my laue?

19 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort,

lhig da my hiarn y ree geaishtagh rish goan dty harvaant: my she'n Chiarn t'er dty ghreinnaghey m'oi, lhig da soiaghey jeh my vioys son lliasaghey: agh my she cloan gheiney ad, my vollaght orroo fenish y Chiarn; son t'ad er my imman magh 'sy traa t'ayn veih cummal ayns eiraght y Chiarn, wheesh as dy ghra, Immee, as shirveish jeegh-yn joarree.

20 Nish er-y-fa shen, ny lhig da my uill tuittym gys y thalloo fenish y Chiarn: son ta ree Israel er jeet magh dy hirrey jargan, myr fer ta shelg kiark-rheinnee er ny sleityn.

21 Eisht dooyrt Saul, Ta mee er n'yannoo dy olk: chyndaa, my vac Ghavid; son cha jean-ym maghey shoh skielley dhyt, er-yn-oyr dy row my vioys deyr ayns dty hilley er y laa shoh: cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dy ommijagh, as er ve dy mooar er-shaghryn.

22 As dreggyr David as dooyrt eh, Jeeagh-jee shoh shleiy yn ree! as lhig da fer jeh ny deiney aegey cheet harrish dy chur lesh eh.

23 Dy jean y Chiarn cooilleeney dy chooilley ghooiiney cordail rish e chairys as e ynrickys: son ren y Chiarn uss y livrey gys my laue yn laa jiu, agh cha jinnin sheeyney magh my laue noi fer-oolilt y Chiarn.

24 As cur-my-ner, myr va dty vioys dy mooar soit jeh jiu ayns my hooillyn, myr shen lhig da my vioys ve dy mooar soit jeh liorish y Chiarn, as dy gooidsave lesh mish y livrey ass dy chooilley ghaue.

25 Eisht dooyrt Saul rish David, Bannit dy row uss, my vac Ghavid: nee uss cham-mah reddyng mooar y yannoo, as nee oo myrgeeddin dy kinjagh bishaghey. Myr shen hie David roish, as hyndaa Saul gys e ynnyd.

CAB. XXVII.

AS smooinee David ayns e chree, Neem's foast keayrt ny keayrt ennagh tuittym liorish laue Saul: cha voddym ny share y yannoo na dy chosney cha Leah's oddym gys cheer ny Philistinee; as cha bee smooi-aghtyn sodjey ec Saul orrym, dy hirrey er my hon ayns veg jeh ardjyn Israel: myr shoh nee'm scapail ass e laue.

2 As hrog David er, as hie eh harrish lesh shey cheead dooinney va marish gys Achish, mac Maoch, ree Ghath.

3 As ren David cummal marish Achish ec Gath, eh-hene as e gheiney, dy chooilley ghooiiney marish lught e hie, eer David as e ghaa ven, Ahinoam veih Jezreel, as Abigail veih Carmel, va ben Nabal.

4 As ve inshit da Saul, dy row David er chosney gys Gath: as cha ren eh briaght ny-sodjey er e hon.

5 ¶ As dooyrt David rish Achish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hoillyn, lhig daue ynnvd-vaghee y chur dou ayns paart jeh ny baljyn-cheerey, dy voddym-cummal ayns shen; son cre'n-fa yinnagh dty

harvaant cummal liort's ayns yn ard-valley reeoil?

6 Eisht hug Achish Ziklag da yn laa shen+ shen-y-fa ta Ziklag bentyn da reeaghyn Yudah gys y laa t'ayn jiu.

7 As va'n traa ren David cummal ayns cheer ny Philistinee slane blein as kiare meeaghyn.

8 ¶ As hie David as e gheiney seose, as vrish ad stiagh er ny Geshuriteyn, as ny Gez-riteyn, as ny Amalekiteyn: son va ny ashoonyn cheddin son foddey dy hraa shenn ehummalteen cheer, myr t'ou goll gys Shur, eer gys Egypt.

9 As woail David y cheer, as cha daag eh dooinney ny ben bio; as ghow eh ersooyl ny kirree, as ny dew, as ny assylyn, as ny camelyn, as ny coamraghyn, as hyndaa ad reesht, as haink ad gys Achish.

10 As dooyrt Achish, Quoi noi hie shiu magh jiu? As dooyrt David, Noi jiass Yudah, as noi jiass ny Jerahmeeliteyn, as noi jiass ny Keniteyn.

11 As cha ren David dooinney ny ben y hauail bio dy yannoo skeeal jeh ayns Gath, gra, Er-aggle dy jinnagh ad shin y vrah, gra, Shoh myr ren David, as shoh myr vees y cliaghtey echey choud as vees eh cummal ayns cheer ny Philistinee.

12 As chred Achish David, as smooinee eh rish hene, T'eh er chur er e phobble Israel dy choyrt slane dwoaie da; shen-y-fa bee eh my harvaant choud as vees eh bio.

CAB. XXVIII.

AS haink eh gy-kione er ny laghyn shen, dy ren ny Philistinee chaglym ny ar-meeeyn oc cooidjagh dy chaggey rish Israel. As dooyrt Achish rish David, Lhig da fys've ayd son shickyrys dy jed oo magh marym gys y chaggey, oo-hene as dty gheiney.

2 As dooyrt David rish Achish, Son shickyrys liorish shoh nee oo toiggal cre oddys dty harvaant y yannoo. As dooyrt Achish rish David, Er-y-fa shen neem's uss ard-chaptan my ghard reeoil choud as vee'm bio.

3 ¶ Nish va Samuel marroo, as va ooilley Israel er ghobberan er e hon, as ren ad eh y oanluckey ayns Ramah, yn ard-valley echey hene. As va Saul er n'eiyrt ass y cheer adsyn va cur-rish faishnys, as fir-obbee.

4 ¶ As haggil ny Philistinee ad-hene cooidjagh, as hoie ad nyn gamp ayns Shunem: as haggil Saul ooilley Israel cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilboa.

5 As tra honnick Saul armee ny Philistinee huitt aggle er, as va e chree dy mooar er-creau.

6 As tra ren Saul briaght jeh'n Chiarn, cha dreggyr y Chiarn eh, liorish ashlishyn, ny liorish Urim, ny liorish phadeyryn.

7 ¶ Eisht dooyrt Saul rish e harvaantyn, Brie-jee magh dou ben ta spyrryd dy aishnys eck, dy voddym goll dy ghoail coyrle j'ee.

As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-my-ner, ta ben ta spyrryd dy aishnys eck ayns Endor.

8 As hug eh eh-hene ayns cummey elley, liorish caghlao e choamrey, as hie eh as daa ghoooinney marish, as haink ad gys y ven 'syn oie; as dooyrt eh, Ta mee guee ort, jean faishnys dou liorish y spyrryd ainjyssagh t'ainyd, as cur ersyn girree neem's genmys dhyt.

9 As dooyrt y ven rish, Cur-my-ner, ta fys ayd cre ta Saul er n'yannoo, kys t'eh er stroie adsyn ta dellal ayns faishnys, as ny fir-obbee, ass y cheer: cre'n-fa eisht t'ou soi-aghey ribbeh son my vioys, dy choyrt mee gy-baase?

10 As loo Saul jee liorish y Chiarn, gra, Myr ta'n Chiarn bio, cha jig kerraghey erbee ort ayns y chooish shoh.

11 Eisht dooyrt y ven, Quoi ver-ym lhiam seose hood? As dooyrt eh, Cur lhiat seose hym Samuel.

12 As tra honnick y ven Samuel, deie ee lesh ard chora: as loayr y ven rish Saul, gra, Cre'n-fa t'ou er my volley? son she uss Saul.

13 As dooyrt yn ree, Ny gow aggle: son cre honnick oo? As dooyrt y ven rish Saul, Honnick mee jeeghyn troggal ass yn ooir.

14 As dooyrt eh r'ee, Cre'n cummey t'eh jeh? As dooyrt ee, Ta shenn ghoooinney ooasle cheet seose, as cloagey er. As hug Saul my-ner dy nee Samuel v'ayn, as chroym eh lesh e eddin gys y thaloo, as ren eh biallys.

15 ¶ As dooyrt Samuel rish Saul, Cre'n-fa t'ou er choyrt anvea dou, dy my ghoostey? As dreggyr Saul, Ta mee dy mooar seaghnit; son ta ny Philistinee jannoo caggey m'oi, as ta Jee er my hreigeil, as cha vel eh gansoor mee ny sodjey, edyr liorish phadeyryn, ny liorish ashlishyn: er-y-fa shen ta mee er n'eamagh ort, dy vod oo soilshaghey dou cre nee'm.

16 Eisht dooyrt Samuel, Cre'n-fa eisht t'ou briaght jeem's, fakin dy vel y Chiarn er dty hreigeil, as er jyndaa dy ve dty noid?

17 As ta'n Chiarn er n'yannoo er y hon-syn myr loayr eh lioryms: son ta'n Chiarn er raipay'n recriaght ass dty laue, as er choyrt eh da dty naboo, eer da David:

18 Er-yn-oyr nagh dug oo biallys da coraa yn Chiarn, chamoo ren oo cooilleeney'n jymmoose dewil echey er Amalek, er-y-fa shen ta'n Chiarn er n'yannoo yn red shoh rhyt's, yn laa shoh.

19 Nee'n Chiarn myrgeddin Israel as oo-hene y livrey gys laue ny Philistinee: as mairagh bee uss as dty vec maryms: nee'n Chiarn myrgeddin sheshaght-caggee Israel y livrey gys laue ny Philistinee.

20 As va Saul cha agglit ec goan Samuel, dy huitt eh my-neealoo sheeynt er y thaloo, as cha row veg y vree ayn: son cha row eh er ghoail monney dy veaghey son laa as oie.

21 ¶ As haink y ven gys Saul, as hon-

nick ee dy row eh dy mooar seaghnit, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty inney-veyl er chur biallys da dty chora, as ta mee er choyrt my vioys ayns my laue, as er n'caishtagh rish ny goan loayr oo rhym:

22 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, caisht uss myrgeudia rish coraa dty inney-veyl, as lhig dou greme dy arran y hoiaghey kiongoyrt rhyt; as jean gee, dy vod oo ve er dty niartaghey tra t'ou goll er dty raad.

23 Agh dob eh, as dooyrt eh, Cha jean-ym gee. Agh ren e harvaantyn marish y ven chioaney er, as ghow eh yn choyrle oc. Myr shen dirree eh veih'n thaloo, as hoie eh er y lhiabbee.

24 As va lhei y beiyht ec y ven 'sy thie, as ren ee siyr, as varr ee eh, as ghow ee flooyr, as ren ee fuinney arran ayns siyr:

25 As hug ee eh er becalloo Saul as e harvaantyn; as ren ad gee. Eisht dirree ad seose, as hie ad rhyndoo yn oie cheddin.

CAB. XXIX.

NISH hayrn ny Philistinee ooilleyn ar mee cooidjagh gys Aphek: as ren ny Israeliteyn campal liorish farrane ta ayns Jezreel.

2 As hie chiarnyn ny Philistinee er nyn doshiaght lesh keeadyn as lesh thousaneyn: agh va David as e gheiney er cooyl yn armee marish Achish.

3 Eisht dooyrt princeyn ny Philistinee, Cre t'ec ny Hebrewnee shoh dy yannoo ny mast'ain? As dooyrt Achish rish princeyn ny Philistinee, Nagh nee shoh David sharvaant Saul ree Israel, ta er ve marmyn ny lagbyn shoh, eer bleeantyn, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayn, neayr's haink eh dy ve foym gys y laa shoh?

4 As va princeyn ny Philistinee jymmoo-sagh by-chyndagh rish; as dooyrt princeyn ny Philistinee rish, Chyndaa ersooyl y dooinney shoh, dy vod eh goll reesht gys yn ynyd t'ou er phointeil da, as ny lhig da goaill y magher marin, er-aggle dy jyndaa eh orrin ayns y chaggey: son cre'n choardail oddys eh yannoo rish e vainshtyr, agh lesh king ny deiney shoh?

5 Nagh nee shoh'n David cheddin, my-e-chione ghow ad arrane ry-cheilley ayns daunsin, gra, Varr Saul e housaneyn, as David e yeih thousaneyn?

6 ¶ Eisht deie Achish er David, as dooyrt eh rish, Son shickyrys, myr ta'n Chiarn bio, t'ou er ny ve ynrick, gymmyrkey oo-hene myr sidoor mie, goll magh as stiagh marmyn 'sy chaggey; son cha vel mee er gheddyn foill erbee ayny, er-dyn tra haink oo hym gys y laa shoh: ny-yeih, cha vel ny chiarnyn booiagh jeed.

7 Shen-y-fa nish, chyndaa, as gow royd ayns shee, nagh jean oo chiarnyn ny Philistinee y vrasaghey.

8 ¶ As dooyrt David rish Achish, Agh cre ta mee er n'yannoo? as cre'n foill t'ou er

gheddyn ayns dty harvaant, choud as va mee mayrt gys y laa shoh, nagh voddym ve treishtit dy chaggey noi noidyn my hiarn y ree?

9 As dreggyr Achish as dooyrt eh rish David, Ta fys aym dy vel oo mie ayns my hilley, myr ainle Yee: ny-yeih, ta princeyn ny Philistinee er ghra, Cha jean mie da goll marin gys y chaggey.

10 Shen-y-fa nish, irree tra mie moghrey, marish sharvaantyn dty vainshtyr ta mayrt: as cha Leah's hee shiu soishey'n laa, immejee rieu.

11 Myr shen dirree David as e gheiney dy moghey dy ghol rhyndoo, as dy hyndaa gys cheer ny Philistinee; as hie ny Philistinee seose gys Jezreel.

CAB. XXX.

AS haink eh gy-kione, tra va David as e gheiney er jeet gys Ziklag er y trass laa, dy row ny Amalekiteyn er vrishey stiagh er ardjyn y jiass, as Ziklag, as er ghoail Ziklag, as er lostey eh lesh aile;

2 As v'ad er n'ghoail ny mraane v'ayn nyn gappee: cha ren ad veg y varroo, mooar ny beg, agh hug ad lhieu ad ersooyl, as hie ad rhyndoo.

3 ¶ Myr shen haink David as e gheiney gys yn ard-valley, as cur-my-ner, ve losht lesh aile; as va ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc goit nyn gappeeyn.

4 Eisht hrog David as y poble va marish seose nyn goraa, as cheayn ad, derrey nagh row pooar oc dy cheayney ny sodjey.

5 As va daa ven Ghavid goit nyn gappee, Ahinoam veih Jezreel, as Abigail ben Nabal veih Carmel.

6 As va David dy mooar seaghnit; son va'n poble aarlooy chlaghey eh, er-yn-oyr dy row cree ooilleyn poble trimshagh, dy chooilleghooiney son e vec, as e inneenyn: agh hug David e varrant ayns y Chiarne e Yee.

7 As dooyrt David rish Abiathar y saggyrt, mac Ahimelech, Ta mee guee ort, cur lhiat hym yn ephod. As haink Abiathar lesh yn ephod er gys David.

8 As hir David coyrle veih'n Chiarn, gra, Jem's geiyrt er y cheshaght shoh? jean-ym berraghtyn orroo? As dreggyr eh, Imme, eiyr orroo; son nee oo son shickyrys berraghtyn orroo, as cosney reesht y slane spooille.

9 Myr shen hie David, eh-hene as y shey cheead dooinney va marish, as haink ad gys yn strooan Besor, raad duirree paart jeu va faagit nyn lurg.

10 Agh hie David geiyrt orroo lesh kiare cheead dooinney: (son duirree daa cheead dooinney nyn yei, va cha tooillit nagh voddagh ad goll harrish y strooan Besor.)

11 ¶ As haghry ad er Egyptian 'sy vagher, as hug ad lhieu eh gys David, as hug ad arran da, as ren eh gee; as hug ad er giu ushtey.

12 As hug ad peesh dy cheak figgagh da, as daa ghossan dy raisyn: as tra v'eh er

ghoail beaghey va e chree er ny niartaghey: son cha row eh er gheddyn veg y veaghey rish three laa as three oieghyn.

13 As dooyrt David rish, Quoi lesh oo? as cre veih haink oo? As dooyrt eh, Tamish dooinney aeg veih Egypt, sharvaant da Amalekite; as daag my vainshtyr mee, er-yn-oyr dy huitt mee ching three laa er-dy-henney.

14 Ren shin brishey stiagh er cheer jias ny Cherethiteyn, as er ardjyn Yudah, as er y jias jeh Caleb; as losht shin Ziklag lesh aile.

15 As dooyrt David rish, Vod uss y raad y yeeaghyn dou gys y cheshaght shoh? As dooyrt eh, Jean breearrey dou liorish Jee, nagh jean oo m'y varroo, ny m'y livrey gys laueyn my vainshtyr, as ver-ym lhiam oo gys y cheshaght shoh.

16 ¶ As tra v'eh er chur lesh eh sheese, cur-my-ner v'ad skeaylt ooilley fud y vagheragh, gee, as giu, as daunsin, son boggey jeh'n spooilley mooar v'ad er n'ghoail ass cheer ny Philistinee, as cheer Yudah.

17 As woail David ad veih brishey'n laa gys fastyr laa-ny-vairagh; as cha ren dooinney jeu scapail, agh kiare cheead dy gheiney aegey, varkee ersooyl er camelyn.

18 As chossyn David ooilley ny va ny Amalekiteyn er chur lhieu ersooyl; as hooar David reesht e ghaa ven.

19 As cha row monney dy choayl oc ayns nhee erbee, beg ny mooar, mec ny ineenyn, ny spooilley, ny nhee erbee v'er ny ghoail voue: chossyn David back ooilley.

20 As ghow David ooilley ny shioltaneyn as ny shellooyn, v'ad er scarrey veih'n maase elley v'oc, as dooyrt ad, Shoh spooilley Ghavid.

21 ¶ As haink David gys y daa cheead dooinney, va cha tooillit nagh voddagh ad geiyrt er David, v'ad myrgeddin eginit dy aagail nyn yei ec strooan Besor: as hie ad magh quaill David, as ny deiney va marish: as tra haink David er-gerrey da'n poble, vannee eh ad.

22 Eisht dreggyr ooilley'n vooijer creoi-chreeagh, yn chloan shen dy Velial, hie marish David, as dooyrt ad, Er-yn-oyr nagh jagh ad marin, cha der mayd dae ayn erbee jeh'n spooilley ta shin er chosney, er-lhim-mey da dy chooilley ghooiiney e ven, as e chloan, dy vod ad goaill ad, as goll rhymboo.

23 Eisht dooyrt David, Cha neeshen myrnee shiu, my vraaraghyn, lesh y chooid ta'n Chiarn er chur dooin, t'er choadey shin, as er livrey gys nyn laue yn cheshaght haink magh nyn'oi.

24 Son quoi eh oddys shassoo lhieu ayns y chooish shoh? agh corrym rish ayn y dooinney ta goll gys y chaggey, vee yn ayn echeysyn ta fuirriaght nyn yei son gard er y chooid.

25 As veih'n tra shen magh, ren eh shoh

son slattys as oardagh ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu.

26 ¶ As tra haink David gys Ziklag, hug eh kuse jeh'n spooilley gys shanstyr Yudah, eer gys e chaarjyn, (gra, Cur-my-ner, gioot er nyn son, jeh spooilley noidyn y Chiarn;)

27 Dauesyn va ayns Beth-el, as dauesyn va ayns jias Ramoth, as dauesyn va ayns Jathir,

28 As dauesyn va ayns Aroer, as dauesyn va ayns Siphmoth, as dauesyn va ayns Esh-temoa,

29 As dauesyn va ayns Rachal, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Jerahmeeliteyn, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Keniteyn,

30 As dauesyn v'ayns Hormah, as dauesyn v'ayns Chor-ashan, as dauesyn va ayns Athach,

31 As dauesyn v'ayns Hebron, as gys dy chooilley ynyd va David as e gheiney oaylagh dy haaghey.

CAB. XXXI.

NISH ren ny Philistinee caggey noi Israel: as roie deiney Israel er-chea roish ny Philistinee, as huitt ad lesh cragh trome ayns cronk Gilboa.

2 As deiyr ny Philistinee chion er Saul, as er e vec; as varr ny Philistinee Jonathan, as Abinadab, as Malchishua, mec Saul.

3 As hie'n caggey dy dewil noi Saul, as haink ny sideyryn stiagh er; as v'eh lhottit dy baase lioroo.

4 Eisht dooyrt Saul rish e armyder, Tayrn dty chliwe, as roie mee trooid lesh; er-aggle dy jig ny chymmyltee shoh dy roie mee trooid, as boggyssagh harrym. Agh cha jin-nagh e armyder laue er, son va rouyr aggle er: shen-y-fa ghow Saul cliwe, as huitt eh er.

5 As tra honnick e armyder dy row Saul marroo, huitt eshyn myrgeddin er e chliwe, as hooar eh baase marish.

6 Myr shoh hooar Saul baase, marish e hree mec, as e armyder, as ooilley ny deiney va mygeayrt-y-mysh myrgeddin, er y laa cheddin.

7 ¶ As tra honnick deiney Israel va er cheu elley jeh'n choan, as adsyn va er cheu elley jeh Jordan, dy row demey Israel er roie er y hon, as dy row Saul as e vec mar-roo, hreig ad ny ard-valjyn, as roie ad er-chea; as haink ny Philistinee, as ren ad cummal ayndoo.

8 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra haink ny Philistinee dy roostey ny merriu, dy dooar ad Saul as e bree mec er duit-tym ayns slieau Gilboa.

9 As yiare ad e chione jeh, as rooisht ad jeh e eilley-caggee, as hug ad fys gys cheer ny Philistinee ooilley mygeayrt dy hoilshaghey eh ayns thie ny jallooyn oc, as mastey'n poble.

10 As hug ad yn eilley-caggee echey ayns thie Ashtaroth; as chrogh ad seose e chorp rish voalley Beth-shan.

11 ¶ As tra va cummaltee Yabesh-gilead

er chlashtyn jeh shen va ny Philistinee er n'yannoo rish Saul:

12 Hrog ooilley ny deiney dunnal orroo, as ren ad troailt fud-ny-boie, as ghow ad sheese corp Saul, as kirp e vec, veih voalley

Beth-shan, as haink ad gys Jabesh, as losht ad ad ayns shen.

13 As ghow ad ny craueyn oc, as ren ad goanluckey ad fo billey ec Jabesh, as hrosht ad thiaght laa.

YN NAH LIOAR JEH

SAMUEL,

ER AGHT ELLEY EMMYSSIT,

YN NAH LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione, lurg baase Saul, tra va David er hyndaa veih slaughter ny Amalekiteyn, as er vuiriaght daa laa ayns Ziklag;

2 Haink eh eer gy-kione er yn trass laa, dy daink dooinney veih camp Saul, lesh e choamrey raipit, as ooir er e chione: as tra haink eh fenish Ghavid, dy chroym eh gys y thalloo, as ren eh biallys.

3 As dooyrt David rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh rish, Veih camp Israel ta mee er gosney.

4 As dooyrt David rish, Kys hie'n caggey er? ta mee guee ort, insh dou. As dreggyr eh, Ta'n pobble er roie ersooyl veih'n chaggey, as ta ymmodee jeu myrgeddin er duitym, as t'ad marroo, as ta Saul as Jonathan e vac marroo neesht.

5 As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Kys dhyt's dy vel Saul as Jonathan e vac marroo?

6 As dreggyr yn dooinney aeg dinsh da, Myr haghyr dou cheet er slieau Gilboa, cur-my-ner, va Saul croymmey er e shleiy; as cur-my-ner, va ny fainee as ny markee chionney dy creoi er e eiyr'ta.

7 As tra yeeagh eh ny yei, honnick eh mish, as deie eh dou: as dreggyr mish, Ta mee ayns shoh.

8 As dooyrt eh rhym, Quoi oo-hene? As dreggyr mee, Amalekite mee.

9 As dooyrt eh rhym reesht, Shass, ta mee guee ort, orrym, as marr mee ass y raad; son ta mee ayns guinn y vaaish, ga dy vel ennall foast aynym.

10 Myr shen hass mee er, as varr mee eh, son dy row mee shicky nagh row saase ny chour lurg da ve er duitym: as ghow mee yn crown v'er e chione, as y brashleid v'er e roih, as ta mee er choyrthiam ad gys myhiarn.

11 Eisht ghow David greme er e choamraghyn, as raip eh ad; as myrgeiddin ren ooilley ny deiney va marish.

12 As ren ad dobberan as keayne, as hrosht ad derrey'n astyr, son Saul as son Jonathan e vac, as son pobble y Chiarn, as son thie Israel; er-yn-oyr dy row ad er duitym lesh y chliwe.

13 ¶ As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Cre veih t'ou uss? As dreggyr eh, Ta mee mac joarree, m' Amalekite.

14 As dooyrt David rish, Cammah, nagh row aggle ort dy heeyney magh dty laue dy stroie fer-ooilit y Chiarn?

15 As deie David er fer jeh ny deiney aegey, as dooyrt eh, Irree, as tuitt er. As woail eh eh dy dooar eh baase.

16 As dooyrt David rish, Dty uill dy row er dty chione hene: son ta dty veeal er n'ymmyrkey feanish dt' oi, gra, Ta mee er varroo fer-ooilit y Chiarn.

17 ¶ As vrish David magh ayns yn arrane-oanluckee shoh harrish Saul, as harrish Jonathan e vac:

18 (As hug eh currym orroo dy ynsaghey use y vhow da cloan Yudah: cur-my-ner, te scruit ayns lioar Yasher:)

19 Ta aalid Israel er ny stroie er dty ynnydyn ard: kys ta ny treanee er duitym!

20 Ny insh-jee shoh ayns Gath, ny lhig da ve focklit magh ayns straidyn Askelon; er-aggle dy gow inneenyn ny Philistinee boggey, as dy jean inneenyn ny chymmyltee boggyssagh.

21 Shiuish sleityn Yilboa, ny lhig da druight ny fliaghey cheet erriu, ny magheryn ourallagh: son shen y raad va scape y dooinney niartal, eer scape Saul, dy naareydagh er ny hilgey ersooyl, myr nagh beagh eh er ny ve yn ree ooilit.

22 Veih fuill ny fir-chaggee, veih riurid yn vooijer niartal, cha hayrn Jonathan e vhow ayns fardail, as son cliwe Saul cha daink eh back follym.

23 S'ghraihoil as s'aalin yn aigney-mie va eddyr Saul as Jonathan ayns nyn mioys, as ayns baase cha row ad er nyn scarrey: v'ad ny s'bieau na urlee, v'ad ny s'stroshey na lionyn.

24 Shiuish inneenyn Israel, keayn-jee son Saul, ren nyn goamrey dy aalin lesh scarleod, marish toyrtysyn elley; ren shiu y hoiaghey magh lesh jewellyn dy airb, er nyn goamrey.

25 Kys ta ny treanee er duitym ayns mean y chaggey! O Yonathan v'ou er dty stroie ayns ny ardjyn.

26 Ta mee seaghnit er dty hon, my vraar Yonathan: s'dooie t'ou er ny ve dou, as graihagh orrym: as dty ghraih er my hon's yindyssagh, erskyn graih mraane.

27 Kys ta ny treanee er duittym, as ny armyn-caggee er ghol naardey!

CAB. II.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren David briaght jeh'n Chiarn, gra, Jem seose gys veg jeh ard-valjyn Yudah? As dooyrt y Chiarn rish, Gow seose. As dooyrt David, Quoi jeh ny ard-valjyn? As dooyrt eh, Gys Hebron.

2 Er shoh hie David seose gys shen, as e ghaa ven mārish, Ahinoam yn Jezreelite, as Abigail ben Nabal yn Carmelite.

3 As ny deiney va mārish hug David lesh seose, dy chooilley ghooiney lesh lucht e hie: as ren ad cummal ayns ard-valjyn Hebron.

4 As haink deiney Yudah, as ayns shen ren ad David y ooilaghey ny ree harrish thie Yudah. As dinsh ad da David, gra, Dy nee deiney Yabesh-gilead ren Saul y oanlucky.

5 ¶ As hug David chaghteryn gys deiney Yabesh-gilead, as dooyrt eh roo, Bannit dy row shiuish jeh'n Chiarn, son y chenjallys shoh ta shiu er hoilshaghey da nyn jiarn, eer da Saul, as dy vel shiu er n'oanlucky eh.

6 As nish dy jean y Chiarn kenjallys as firriny y hoilshaghey diuish: as neem's myr-geddin shoh nyn aigney-mie y chooilleaney, son dy vel shiu er n'yannoo yn red shoh.

7 Shen-y-fa nish, lhig da nyn laueyn v'er nyn niartaghey, as bee-jee dunna: son ta nyn mainshtyr Saul marroo, as er shoh ta thie Yudah er my ooilaghey dy ve ree harrystoo.

8 ¶ Agh Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Saul, ghow eh Ish-bosheth mac Saul, as hug eh lesh eh harrish gys Mahanaim:

9 As ren eh eh ny ree harrish Gilead, as harrish ny Ashuriteyn, as harrish Jezreel, as harrish Ephraim, as harrish Benjamin, as harrish ooilley Israel.

10 Va Ish-bosheth mac Saul da-eed blein dy eash tra ren eh toshiaght dy reill harrish Israel, as v'eh er reill daa vlein. Agh deiyr thie Yudah er David.

11 (As y tra va David ny ree ayns Hebron harrish thie Yudah, va shiaght bleaney as shey meeaghyn.)

12 ¶ As hie Abner mac Ner, as sharvaantyn Ish-bosheth mac Saul, magh veih Mahanaim gys Gibeon.

13 As hie Joab mac Zeruiah, as sharvaantyn Ghavid, magh, as haink ad dy cheilley, ec loghan Ghibeon: as ghow ad grunt, ad shoh er y cheu shoh jeh'n loghan, as ad shid er y cheu elley.

14 As dooyrt Abner rish Joab, Lhig da ny deiney aegey nish girree, as cloie-caggee y yeeaghyn dooin. As dooyrt Joab, Lhig daue girree.

15 Eisht hrog ad orroo, as hie ad harrish,

ghaa yleg jeh Benjamin, v'er cheu Ish-bosheth mac Saul, as ghaa yeig jeh deiney Ghavid.

16 As haare ad dagh fer e heshey er y chione, as roie eh e chliwe ayns lhiattee e heshey; myr shen dy huitt ad sheese cooidjagh. Shen-y-fa va'n ynnyd shen enmyssit Helkath-hazzurim t'ayns Gibeon.

17 As va magher feer dewil ayn er y laa shen: as chossyn sharvaantyn Ghavid y laa er Abner, as er deiney Israel.

18 ¶ As va three jeh mec Zeruiah ayns shen, Joab, as Abishai, as Asahel: as va Asahel coshee cha skibbylt as feea'h 'sy vagher.

19 As deiyr Asahel er Abner; as ayns e immeeaght cha hyndaa eh gys y laue yesh ny gys y laue chiare veih geiyr er.

20 Eisht yeeagh Abner ny yei, as dooyrt eh, Nee uss Asahel? As dreggyr eh, Mish eh.

21 As dooyrt Abner rish, Chyndaa dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal, as glack fer jeh ny deiney aegey, as gow yn eilley-caggee echeysyn. Agh cha jyndaagh Asahel dy lhiattee veih geiyr er Abner.

22 As dooyrt Abner reesht rish Asahel, Chyndaa dy lhiattee veih geiyr orrym's; nagh lhiag-ym oo gys y thalloo: kys eisht oddin's m'eddin y yeeaghyn da Joab dty vraar?

23 Ny-yeih, dob eh dy hyndaa dy lhiattee: shen-y-fa woail Abner eh lesh kione e shleiy fo'n wheiggoo asney, dy daink yn shleiy magh trooid e ghreeym; as huitt eh sheese ayns shen, as hooar eh baase'syn ynnyd cheddin: as shen myr ve, whilleen as haink gys y boayl raad huitt Asahel sheese, as hooar eh baase, dy hass ad.

24 Hie Joab myr-geddin as Abishai er er eiyr's Abner: as ve mysh lhie ny greiney tra rosh ad gys cronk Animah, ta jeeragh er Giah, lesh faasagh Gibeon.

25 As hayrn cloan Venjamin ad-hene cooidjagh dy ghol ereiyrts Abner, as haink ad dy ve un heshaght, as hass ad er mullagh cronk.

26 Eisht deie Abner gys Joab, as dooyrt eh, Vel yn cliwe ry-hoi stroie son dy bragh? nagh vel fys ayd dy bee'n obbyr shoh trimshy ec y gerrey? caid eisht nee oo lhiggey shaghey dy lhiattal y pobble veih geiyr er nyn mraaraghyn?

27 As dooyrt Joab, Myr ta Jee bio, er-be dty ghoan hene 'sy voghrey, va'n pobble son shickyrys er skeayley gyn dooinney dy eiyr er e vraar.

28 Myr shen ren Joab sheidey trumpet, as hault ooilley'n pobble, as cha deiyr ad er Israel ny sodjey, as va'n caggey ec kione.

29 As huill Abner as e gheiney fud-nyhoie shen trooid y thalloo-rea, as hie ad harrish Jordan, as jimme ad trooid ooilley Bithron, as haink ad gys Mahanaim.

30 As hyndaa Joab veih geiyr er Abner: as tra v'eh er haglym ooilley e gheiney cooidjagh, va dy laccal jeh sharvaantyn Ghavid nuy deiney jeig, as Asahel.

31 Agh va sharvaantyn Ghavid er woalley as er varroo jeh Benjamin, as jeh deiney Abner, three cheead as three feed.

32 ¶ As hrog ad lhieu Asahel, as d'oan-luck ad eh ayns oaie e ayrey, v'ayns Beth-lehem. As hie Joab as e gheiney fud-ny-hoie, as haink ad gys Hebron ec brishey'n laa.

CAB. III.

NISH son earish foddey va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid: agh daase David ny stroshey as ny stroshey, as lhei thie Saul ny s'lhag as ny s'lhag.

2 ¶ As da David va mec ruggit ayns Hebron: as va'n fer by-hinney Amnon, rish Abinoam yn Jezreelite;

3 As yn nah er Chileab, rish Abigail va ben Nabal yn Carmelite; as yn trass Absalom, mac Maacah inneen Talmai ree Yeshur:

4 As y chiarroo Adonijah, mac Haggith; as y wheiggoo Shephatiah, mac Abital;

5 As yn cheyoo Ithream, rish Eglah ben Ghavid. V'ad shoh ruggit da David ayns Hebron.

6 ¶ As haink eh gy-kione, choud's va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid, dy hass Abner seose dy dunnal son thie Saul.

7 As va co-lhiabbagh ec Saul, va'n ennym eck Rizpah inneen da Aiah: as dooyrt Ish-bosheth rish Abner, Cre'n-fa t'ou er n'ghoail co-lhiabbagh m'ayrey.

8 Eisht va Abner feer fargagh ec goan Ish-bosheth, as dooyrt eh, Vel oo dy my hoiaghey myr moddey noi Judah, mish ta er hoilshaghey kenjallys da thie Saul dt' ayr, da e vraaraghyn, as da e chaarjyn, gys y laa shoh, as cha vel mee er dty livrey seose gys laue Ghavid, dy vel oo nish cur foill my-lich mychione y ven shoh?

9 Dy jean Jee myr shen rish Abner as ny smoo neesht, mannagh jean-ymys son David, myr ta'n Chiarn er vreearrey da;

10 Dy chaghlaa'n reeriaght veih thie Saul, as dy hoiaghey seose stoyl reeoil Ghavid harrish Israel, as harrish Judah, veih Dan eer gys Beer-sheba.

11 As cha by-lhoys da sockle d'ansoor y choyrta da Abner, son v'eh ayns aggle roish.

12 ¶ As hug Abner chaghteryn gys David as e lich, gra, Quoi s'liesh y cheer? gra myrgeddin, Jean coardail rhym, as cur-myner bee my laue mayrt, dy chur lesh ooilley Israel mygeayrt hood.

13 As dooyrt eh, Feer vie; neem's conaant rhyt: agh un red ta mee shassoo er, ta shen, Nagh jean oo m'eddin y akin, mannagh der oo lhiat hoshiaght mayrt Michal inneen Saul, tra hig oo ayns m'enish.

14 As hug David chaghteryn gys Ish-bosheth mac Saul, gra, Livrey hym Michal my ven, ren mee y chosney son keead crackan-chymmylt jeh ny Philistinee.

15 As hug Ish-bosheth fys as ghow eh ee veih e sheshey, eer veih Phaltiel mac Laish.

16 As hie e sheshey maree keayne ny jeh

choud's 'Bahurim: eisht dooyrt Abner rish Immee royd thie. As hie eh roish.

17 ¶ As va glare eddyr Abner as princeyn Israel, gra, Traa dy row va shiu aggindagh er David dy ve yn ree eu:

18 Nish jean-jee eh: son ta'n Chiarn er loayrt mychione David, gra, Liorish laue my harvaant David neem's my phobble Israel y hauail veih pooar ny Philistinee, as veih laue ooilley nyn noidyn.

19 As loayr Abner myrgeddin ayns clashtyn Venjamin: as hie Abner myrgeddin dy hoilshaghey da David ayns Hebron ooilley aigney-mie Israel huggeysyn, as aigney-mie slane thie Venjamin.

20 Er shoh' haink Abner gys David gys Hebron, as feed dooinney marish: as ren David cuirraghyn da Abner, as da ny deiney va marish.

21 As dooyrt Abner rish David, Trog-ymys orrym, as hem roym, as goym ayns laue dy hayrn cooidjagh ooilley Israel gys my hiarn yn ree, dy yannoo conaant rhyt, as dy vod oo reill harrish ooilley ny ta dty chree dy yeearee. As lhig David y raad da Abner; as hie eh roish ayns shee.

22 ¶ As cur-my-ner, haink deiney Ghavid as Joab veih geiyrt er sheshaght [dy noidyn], as hug ad lhieu niart spooilley maroo: (agh cha row Abner marish David ayns Hebron; son v'eh er choyrta eh ersooyl ayns shee.)

23 Tra va Joab as ooilley e heshaght-chaggee er jeet, ve inshit da Joab, gra, Haink Abner mac Ner gys y ree, as t'eh er lhiggey'n raad da, as t'eh er n'gholl ayns shee.

24 Eisht haink Joab gys y ree, as dooyrt eh, Cre shoh t'ou er n'yannoo? cur-my-ner, haink Abner hood; cre'n-fa lhig oo yn raad da, as dy vel eh er chosney roish.

25 Shione dhyt Abner mac Ner, dy daink eh dy dty volley, as er-chee dy yannoo stiagh rhyt, dy gheddyn magh dty choyrlyn follit.

26 As tra va Joab er jeet magh veih David, hug eh chaghteryn er-eiyrt's Abner, hug lhieu reesht eh veih chibbyr Sirah: agh ve gyn-yas da David.

27 As tra va Abner er jeet back gys Hebron, ghow Joab eh dy lhiattee 'sy yiat, myr-yien dy loayrt rish dy sheeoil, as woail eh eh ayns shen fo'n wheiggoo asney, dy dooar eh baase, er coontey fuill Asahel e vraar.

28 ¶ As ny lurg shen, tra cheayll David jeh, dooyrt eh, Ta mish as my reeriaght son dy bragh seyr fenish y Chiarn veih fuill Abner mac Ner:

29 Lhig da lhie er kione Yoab, as er ooilley thie e ayrey; as cha bee thie Yoab dy bragh segooish fer lesh roie-folley, ny lourane, ny baccagh, ny fer dy huittym er e chliwe, ny fer ta feme arran.

30 Myr shen ren Joab as Abishai e vraar stroie Abner, er-yn-oyr dy row eshyn er varroo nyn mraar Asahel ayns y chaggey ee Gibeon.

31 ¶ As dooyrt David rish Joab, as ooil-

ley'n pobble va m'arish, Raip-jee nyn goam-raghyn, as cur-jee aanrit-sack miu, as jean-jee dobberan roish Abner. As huill ree David eh-hene geiyrt er y charbyd.

32 As doanluck ad Abner ayns Hebron: as hrog y ree seose e chora, as cheayn eh ec oai Abner; as ren ooilley'n pobble keayne.

33 As ren y ree dobberan harrish Abner, as dooyrt eh, Nee myr kymmagh hooar Abner baase?

34 Dty laueyn cha row kianlt, ny yiarnyn er dty chassyn: myr ta dooinney tuittym liorish deiney folley, shen myr ren uss tuit-tym. As cheayn ooilley'n pobble reesht harrish.

35 As tra haink y pobble dy gherjaghey David, as dy ghoall beaghey m'arish er y laa cheddin, ren David breearey, gra, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhym's, my neem's arran ny nhee erbee elley y ghoall, roish lhie ny greiney.

36 As cheayll ooilley'n pobble shoh, as by-haittin lhieu eh: son shen ny va aigney'n ree va'n pobble booiagh lesh.

37 Son hoig ooilley'n pobble, as ooilley Israel, er yn laa shen, nagh nee lesh aigney'n ree ve dy row Abner mac Ner er ny choyrt gy-baase.

38 As dooyrt y ree rish e harvaantyn, Nagh vel fys euish dy vel prince as ard-ghooinney er duittym er yn laa jiu ayns Israel?

39 As ta mish nish faase, ga dy vel mee my ree oolit; as ta ny deiney shoh mec Zeruiah ro chreoi er my hon: nee'n Chiarn y drogh-yantagh y choilleeney cordail rish e olkys.

CAB. IV.

AS tra cheayll mac Saul dy row Abner marroo ayns Hebron, va ny laueyn echey moal, as va ooilley ny Israeliteyn seaghnit.

2 As v'ec mac Saul daa ghooienny va cap-tanyn er sheshaghtyn-caggee; va ennym y derrey yeh Baanah, as ennym y jeh elley Rechab, mec da Rimmon ny Veerothite, jeh cloan Venjamin: (son va Beeroth myr-geddin bentyn gys Benjamin:

3 As chossyn ny Beerothiteyn gys Gittaim, as ren ad cummal ayn derrey'n laa jiu.)

4 As v'ec Jonathan, mac Saul, mac va baccagh, as v'eh queig bleeaney d'eash tra haink naightyn jeh Saul as Jonathan veih Jezreel, as hrog e voandyr lh'ee eh, as chossyn ee rhymbee: as haink eh gy-kione myr v'ee ayns rour siyr dy chosney ersooyl, dy dooar eh lhiaggey ren baccagh jeh. As va'n ennym echey Mephibosheth.

5 As hie Rechab as Baanah, mec Rimmon yn Beerothite, as haink ad mysh chiass y laa gys thie Ish-bosheth, va ny lhie er lhiabbee ec y vun-laa.

6 As hie ad stiagh 'sy thie, myr dy beagh ad mysh cur lhieu curnagh, as woall ad eh fo'n wheiggoo asney: as chossyn Rechab as Baanah e vraar ersooyl.

7 Son tra haink ad stiagh 'sy thie, v'eh ny lhie er e lhiabbee ayns e hamyr: as woall ad as varr ad eh, as yiare ad yn kione jeh, as hug ad lhieu eh, as chossyn ad ersooyl raad yn aasagh fud-ny-hoie.

8 As hug ad lhieu kione Ish-bosheth gys David ec Hebron, as dooyrt ad rish y ree, Jeeagh shoh dhyt kione Ish-bosheth mac Saul, dty noid, va shirrey dty vioys; as ta'n Chiarn er y laa shoh er n'ghoall coilleeney ayns lieh my hiarn y ree er Saul as e luight.

9 ¶ As dreggyr David Rechab as Baanah e vraar, mec Rimmon yn Beerothite, as dooyrt eh roo, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey m'an-nym veih dy choilley arkys,

10 Tra dinsh fer dooys, gra, Cur-my-ner, ta Saul marroo, (smooinaghtyn dy row eh cheet lesh naightyn mie,) ghow mish greme er, as varr ayns Ziklag eshyn va smooinaghtyn dy gheddyn leagh son e skeeal.

11 Cre-woad smoo, tra ta drogh gheiney er varroo dooinney gyn-loght ayns e hie hene, er e lhiabbee? nagh goyms er-fa-shen nish coilleeney erriuish son yn uill echey, as shiuish y yiarey jeh veih'n thalloo?

12 As doardee David e gheiney aegey dy varroo ad; as yiare ad jeu ny laueyn as ny cassyn oc, as hrog ad seose ad erskyn y loghan ayns Hebron. Agh ghow ad kione Ish-bosheth, as doanluck ad eh ayns oai Abner ayns Hebron.

CAB. V.

EISHT haink ooilley tribeyn Israel gys David ec Hebron, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shinyn dty chraue as dt'eill.

2 Myr-geddin roish nish, tra va Saul nyree harrin, uss va ard-leeideilagh Israel: as dooyrt y Chiarn rhyts, Bee uss bochilley er my phoble Israel, as bee uss dty ard-chaptan harrish Israel.

3 Myr shoh haink ooilley shanstyr Israel stiagh gys y ree ec Hebron; as ren ree David conaant roo ayns Hebron fenish y Chiarn: as ren ad David y ooilley ny ree harrish Israel.

4 ¶ Va David jeih bleeaney as feed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein.

5 Ayns Hebron ren eh reill harrish Judah shiaght bleeaney as shey meeaghyn; as ayns Jerusalem ren eh reill three bleeaney jeig as feed harrish ooilley Israel as Judah.

6 ¶ As hie'n ree as e gheiney seose gys Jerusalem noi ny Jebusiteyn: as dooyrt cum-maltee'n cheer rish David, Cha jig oo stiagh ayns shoh, son nee ny doail as ny baccée uss y reayll magh, gra, Cha jig oo stiagh ayns shoh.

7 Ny-yeih ghow David cashtal lajer Zion: ta'n boayl cheddin ard-valley Ghavid.

8 As dooyrt David er y laa shen, Quoi-erbee chosnys stiagh er ny gutteryn-ushtey, as woaillys ny Jebusiteyn, as ny baccée, as ny doail, ta dwoaie oc er annym Ghavid, bee eshyn ny ard-chaptan. Shen-y-fa te oc myr

raa, Cre dooyrt ny doail as ny bacee rish [David]? Cha vow eh stiagh 'sy voayl shoh.

9 Myr shoh ren David cummal 'sy chashtal, as ren eh gennys eh Ard-valley Ghavid: as hrog David ooilley mygeayrt, veih Millo as er cheu-sthie jeh.

10 As hie David er e hoshiaght, as haink eh lesh dy mie; as va'n Chiarn Jee dy heshaght-flaunyss mārish.

11 ¶ As hug Hiram ree Tyre chaghteryn gys David, as biljyn-cedar, as seyir, as ma-soonee; as hrog ad thie da David.

12 As hoig David dy row'n Chiarn er n'yannoo eh ny ree harrish Israel, as dy row eh er niartaghey e reeriaght er graih e phoble Israel.

13 ¶ As ghow David huggey t'ooilley co-lhiabbee, dy vraane ass Jerusalem, erreish da v'er jeet veih Hebron; as va t'ooilley mec as inneenyn ruggit da David.

14 As shoh ny enmyn oc va ruggit da ayns Jerusalem: Shammua, as Shobab, as Nathan, as Solomon,

15 Ibhar myrgeddin, as Elishua, as Nepheg, as Japhiah,

16 As Elishama, as Eliada, as Eliphalet.

17 ¶ Agh tra cheayll ny Philistinee dy row ad er n'ooilaghey David ny ree harrish Israel, haink ooilley ny Philistinee seose noi David; as cheayll David jeh, as hie eh sheese gys y chashtal lajer.

18 Haink ny Philistinee myrgeddin, as skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

19 As hir David coyrle jeh'n Chiarn, gra, Jem seose noi ny Philistinee? jean oo ad y livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish David, Gow seose; son neem's son shickyrys ny Philistinee y livrey gys dty laue.

20 As haink David gys Baalperazim, as woail David ad ayns shen, as dooyrt eh, Ta'n Chiarn er vrishey magh er my noidyn kiongoyrt rhym, myr brishey magh ushtaghyn. Shen-y-fa denmys eh yn ynnyd shen Baalperazim.

21 As ayns shen daag ad ny jallooyn oc, as losht David as e gheiney ad.

22 As haink ny Philistinee seose reesht, as skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

23 As tra va David er hirrey coyrle jeh'n Chiarn, dooyrt eh, Cha jed oo seose; agh gow combaase nyn yei, as tar stiagh er y chooyl oc, liorish ny biljyn-mulberry.

24 As tra chlinnys oo feiyr mastey ny biljyn-mulberry myr sheean sleih er march, dy jean oo eisht gleashagh oo-hene dy gastey: son eisht ta'n Chiarn goll magh royd, dy wealley sheshaght ny Philistinee.

25 As myr shen ren David, myr va'n Chiarn er chur roish; as woail eh ny Philistinee veih Geba derrey Gazer.

CAB. VI.

LURG shoh, ren David chaglym cooid-jagh ooilley deiney reiht Israel, jeh thousaneyn as feed.

2 As hrog David er, as hie eh lesh ooilley'n pobble va mārish veih Baale ayns Judah, dy chooyrt lhieu seose veih shen arg Yee, kiongoyrt rish t'ad geamagh er ennym y Chiarn dy heshaght-flaunyss, ta cummal eddyr ny Cherubim.

3 As hoie ad arg Yee er cart noa, as hug ad lhieu eh ass thie Abinadab v'ayns Gibeah: as Uzza as Ahio, mec Abinadab, deiyr y chart noa.

4 As hug ad lhieu eh ass thie Abinadab, v'ayns Gibeah, goll marish arg Yee; as jimmee Ahio roish yn arg.

5 As chloie David as ooilley thie Israel fenish y Chiarn, er dy chooilley horch dy ghreiny-kiaullee jeant dy uys, er claasaghyn as psaltereeyn, as er timbrellyn, as er cornettyn, as er cymballyn.

6 ¶ As tra rosh ad gys laare-vooie Nachon, heeyn Uzzah magh e laue gys arg Yee, as ghow eh greime er, son ve leaystey fo ny dew.

7 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Uzzah, as woail Jee eh ayns shen son e ghaanys, as ayns shen hooar eh baase, liorish arg Yee.

8 As va David seaghnit, dy row corree'n Chiarn er vrishey magh er Uzzah: as denmys eh yn ynnyd Perez-uzzah, gys y laa t'ayn jiu.

9 As va aggle er David roish y Chiarn yn laa shen, as dooyrt eh, Cre'n aght hig arg yn Chiarn hym's?

10 Myr shoh cha jinnagh David lesh arg y Chiarn gys ard-valley Ghavid: agh hie David dy lhiattee lesh gys thie Obed-edom yn Gittite.

11 As va arg y Chiarn freilt ayns thie Obed-edom yn Gittite three meeaghyn: as vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley lught e hie.

12 ¶ As ve er n'insh da ree David, gra, Ta'n Chiarn er vannaghey thie Obed-edom, as ooilley ny va bentyn da, er coontey arg Yee. Myr shen hie David as hug eh lesh arg Yee seose, veih thie Obed-edom, gys ard-valley Ghavid, lesh ard-voggey.

13 As myr shen ve, tra v'adsyn va gymmyrkey arg y Chiarn, er n'gholl shey kesmady, dy heb eh dewas beyn roauyrey ayns oural.

14 As ren David daunsin fenish y Chiarn lesh ooilley e niart, as va David coamrit lesh ephod aanrit.

15 Myr shoh hug David as ooilley thie Israel lhieu seose arg y Chiarn, lesh kiaulleeaght as lesh feiyr y trumpet.

16 As myr haink arg y Chiarn stiagh ayns ard-valley Ghavid, yeeagh Michal inneen Saul trooid uinniag, as honnick ee ree David lheimyragh as daunsin fenish y Chiarn, as hoie ee beg jeh ayns e cree.

17 ¶ As hug ad lhieu arg y Chiarn stiagh, as hoie ad eh ayns e ynnyd, ayns mean y

chabbane-agglish va David er hroggal er y hon: as heb David ourallyn-losht as ourallyn-shee fenish y Chiarn.

18 As cha Leah's va David erreish chebbal ourallyn-losht as ourallyn-shee, vannee eh yn pobble ayns ennym y Chiarn dy heshaght-flaunyss.

19 As rheynn eh er ooilley'n pobble, eer er slane sheshaght Israel, chammah mraane as deiney, da dagh unnane bwilleen arran, as peesh vie d'eill, as cappan feeyney: myr shen hie ooilley'n pobble rhymboo, dagh fer gys e hie hene.

20 ¶ Eisht hyndaa David dy vannaghey lught e hie: as haink Michal inneen Saul magh quail David, as dooyrt ee, Cre cha gloyroil va ree Israel jiu, yeeagh eh hene rooisht jiu ayns fakin inneenyn-veyl e harvaantyn, myr ta'n fer gyn-nearey roostey eh hene!

21 As dooyrt David rish Michal, Ve fenish y Chiarn, ren mish y reih roish dt'ayr, as roish ooilley e hie, dy phointeil mish my er-reill harrish pobble y Chiarn, harrish Israel: shen-y-fa neem's cloie kiongoyrt rish y Chiarn.

22 As neem's foast ny sloo na shoh y hoiaghey jee'm pene, as bee'm injil ayns my hooillyn hene: as liorish ny sharvaantyn, lhieu t'ou er my oltooaney, beem's er my ooashlaghey.

23 Shen-y-fa, cha row lhiannoo ec Michal inneen Saul, choud's v'ee bio.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione, tra hoie'n ree ec shee ayns e hie, as dy row'n Chiarn er choyrft fea da veih ooilley e noidyn er dy-chooilley heu,

2 Dy dooyrt y ree rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish nish baghey ayns thie cedar, agh ta arg Yee er ny reayll ayns cabbane fo curtany.

3 As dooyrt Nathan rish y ree, Gow er dty hoshiaght, jean ooilley ny t'ayns dty chree: son ta'n Chiarn mayrt.

4 ¶ As haink eh gy-kione er yn oie cheddin dy daink goo'n Chiarn gys Nathan, gra,

5 Immee, as insh da my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee uss ta dy hroggal thie dooys dy chummal ayn?

6 Fakin nagh vel mish er chummal ayns thie erbee, er-dyn tra hug mee lhiam seose cloan Israel ass Egypt, derrey'n eer laa t'ayn jiu, agh er n'immeeght ayns cabbane-agglish va scughey veih boayl dy boayl?

7 Ayns ooilley my immeeght marish cloan Israel, loayr mish fockle hene rish veg jeh briwnyn Israel, daue hug mee sarey dy reill my phobble Israel, gra, Cre'n-fa nagh vel shiu troggal dooys thie cedar?

8 Nish er-y-fa shen, myr shoh jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-flaunyss gra, Ghow mish oo veih ny bwaaltchyn-keyragh, veih goaill kiarail

jeh ny kirree, dy ve fer-reill harrish my phobble Israel.

9 As va mish mayrt, raad erbee dy jagh oo, as ta mee er yiarey jeh ooilley dty noidyn ass dty hilley, as er choyrft dty ennym ooasle, goll-rish ennym ny deiney mooarey t'er y thalloo.

10 (As neem's boayl y phointeil da my phobble Israel, as ver-ym undin daue, dy vod cummal ve oc ayns ynnyd lhieu hene, as gyn scughey arragh; chamoo nee'n cbloan dy olkys seaghney ad veg sodjey, myr ayns ny traaghyn t'er n'gholl shaghey,

11 As er-dyn tra hug mish sarey da briwnyn ve harrish my phobble Israel, as ta mee er choyrft fea dty veih ooilley dty noidyn.) Myrgeeddin ta'n Chiarn ginsh dty, dy jean eh dty hie y hickyraghey.

12 ¶ As tra vees dty laghyn ec kione, as oo-hene cadley marish dt'ayraghyn, neem's dty lught y hoiaghey seose dty yei, hig magh ass dty veeghyn, as neem's y reeriaght echey-syn y niartaghey.

13 Nee eshyn thie y hroggal son my ennym, as neem's soiaghey seose stoyl-recoil e reeriaght dy ve foddey beayn.

14 Beem's myr ayr dasyn, as bee eshyn myr mac dooys: my nee eh peecah y yannoo, neem's smaghtagh eh lesh slatt. gheiney, as lesh buillaghyn cloan gheiney:

15 Agh my vyghin cha goym voish, myr ghow mee veih Saul, eshyn ren mee scughey veih dt'eddin.

16 As bee dty hie as dty reeriaght er ny niartaghey dy beayn kiongoyrt rhyt: bee'n stoyl-recoil ayd er ny hoiaghey seose dy kin-jagh.

17 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashlish shoh, myr shoh loayr Nathan rish David,

18 ¶ Eisht hie ree David stiagh, as hoie eh fenish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoi mish, O Hiarn Yee? as cre ta my hie, dy vel oo er my hroggal gys shoh?

19 As cha row show foast agh red fardalagh ayns dty hilley, O Hiarn Yee; son t'ou er loayrt myrgeeddin jeh thie dty harvaant son earish foddey ry-heet. As vel shoh lurg cliaghtey deiney, O Hiarn Yee?

20 As cre smoo oddys David gra rhyt? son t'ou uss, Hiarn Yee, toiggal cree dty harvaant.

21 Er graih dty ghoan, as cordail rish dty chree hene, t'ou er n'yannoo ooilley ny reddyn mooarey shoh, dy choyrft toiggal da dty harvaant jeu.

22 Shen-y-fa, s'mooar t'ou uss, O Hiarn Yee: son cha vel fer erbee casley rhyt, chamoo cheu-mooie jeed's ta Jee erbee elley, cordail rish ooilley ny ta shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn.

23 As cre'n ashoon shen 'sy theihll ta goll-rish dty phobble, eer goll-rish Israel, adsyn ren Jee y livrey son pobble da hene, dy yannoo da hene ennym gloyroil, as dy yannoo er ny son oc reddyn mooar as

atchinagh, son y cheer ayd, roish dty phoble, t'ou er veaysley veih Egypt, veih ny ashoonyn as ny jeeghyn oc?

24 Son t'ou er niartaghey dhyt hene dty phobble Israel, dy ve lhiat hene son dy bragh: as t'ou uss, Hiarn, er jeet dy ve yn Jee oc.

25 As nish, O Hiarn Yee, yn goo t'ou er loayrt mychione dty harvaant, as mychione e hie, jean eh y hickyragey son dy bragh, as jean myr t'ou er ghra.

26 As lhig da dty ennym v'er ny ghloyraghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy heshaghtyn niau yn Jee harrish Israel: as lhig da thie dty harvaant David v'er ny niartaghey kiongoyrt rhyt.

27 Son t'ou uss, O Hiarn dy heshaghtyn niau, Yee Israel, er hoilshaghey da dty harvaant, gra, Neem's dty hie y broggal: shen-y-fa ta dty harvaant er ghoail crec dy hebbal yn phadjer shoh hood.

28 As nish, O Hiarn Yee, she uss yn Jee cheddin, as ta dty ghoan firrinagh, as t'ou er yialdyn yn vieys shoh da dty harvaant:

29 Shen-y-fa nish, dy gooidsave lhiat dy vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh tannaghtyn son dy bragh kiongoyrt rhyt: son t'ou uss, O Hiarn Yee, er loayrt eh; as lesh dty vannaght lhig da thie dty harvaant ve bannit son dy bragh.

CAB. VIII.

AS lurg shoh haink eh gy-kione, dy woail David ny Philistinee, as hug eh ad fo-chosh: as ghow David Metheg-ammah ass laue ny Philistinee.

2 As woail eh Moab, as howse eh yn cheer oc lesh line, lhieggal ny ard-valjyn gys y thalloo: eer lesh daa line ren eh ad y rheym son baase, as lesh un line slane son bioys: as shoh myr haink ny Moabiteyn dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David myrgeddin Hadadezer mac Rehob, ree Zobah, myr hie eh dy hickyragey e reeriaght ec awin Euphrates.

4 As ghow David veihsyn thousane fainagh, as shiaght thousane markee, as feed thousane coshee: as yiare David feh-yskid ooilley ny cabbil fainee, agh haue eh keead jeu son whilleen fainagh.

5 As tra haink Syrianee Ghamascus dy chooney lesh Hadadezer ree Zobah, varr David jeh ny Syrianee daa housane as feed dy gheiney.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria jeh Damascus: as haink ny Syrianee dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh. As ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airhey v'er deiney Hadadezer, as hug eh lesh ad gys Jerusalem.

8 As veih Betab, as veih Berothai, ard-valjyn Hadadezer, ghow David palchey erskyn towse dy phrash.

9 ¶ Tra cheaytl Toi ree Hamath dy row

David er woalley ooilley sheshaght-caggee Hadadezer,

10 Eisht hug Toi Joram e vac gys ree David, lesh bea as slaynt huggey, as dy ghoail boggey marish, son dy row eh er chaggey noi Hadadezer, as er varroo eh: (son va caggaghyn ec Hadadezer rish Toi:) as hug Joram lesh marish siyn argid, as siyn airh, as siyn prashey:

11 Ad shoh ren David neesht y chasherickey da'n Chiarn, marish yn argid as yn airh v'eh er chasherickey veih dy chooilley ashoon v'eh er gheddyn y varriaght orroo;

12 Veih Syria, as veih Moab, as veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Amalek, as veih spooilley Hadadezer mac Rehob, ree Zobah.

13 As hooar David ard-ghoo da hene, tra hyndaa eh veih stroie hoght thousaneyn jeig jeh ny Syrianee ayns y choan-sollan.

14 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom; trooid magh ooilley Edom hoie eh ad: as haink ooilley cummaltee Edom dy ve fo keesh da David. As ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

15 As ren David reill harrish ooilley Israel, as ren David shirveish briwnys as cairys er ooilley e phobble.

16 As va Joab mac Zeruiah harrish y cheshaght-caggee; as va Jehoshaphat mac Ahilud ard-chleragh ny lioaryn;

17 As Zadok mac Ahitub, as Ahimelech mac Abiathar, va ny saggyrtyn; as Seraiah va'n scrudeyr;

18 As Benaiah mac Jehoiada va harrish ny Cherethiteyn as ny Pelethiteyn; as va mec Ghavid ny ard-reilltee.

CAB. IX.

AS dooyrt David, Vel foast veg er-mayrn jeh thie Saul, dy voddym kenjallys y yeeaghyn da er graih Yonathan?

2 As va sharvaant jeh thie Saul enmyssit Ziba: as tra v'ad er n'eamagh er gys David, dooyrt yn ree rish, Nee uss Ziba? As dreggyr eh, Dty harvaant eh.

3 As dooyrt y ree, Nagh vel foast veg er-mayrn jeh thie Saul, dy voddym kenjallys Yee y yeeaghyn da? As dooyrt Ziba rish y ree, Ta mac foast ec Jonathan, ta baccagh.

4 As dooyrt y ree rish, Cre vel eh? As dooyrt Ziba rish y ree, Cur-my-ner, t'eh ayns thie Machir mac Ammiel, ayns Lo-debar.

5 ¶ Eisht hug ree David fys, as hug ad lhieu eh veih thie Machir mac Ammiel, veih Lo-debar.

6 Nish tra va Mephibosheth, mac Yonathan, mac Saul, er jeet gys David, huitt eh er e eddin, as ren eh biallys. As dooyrt David, Mephibosheth! As dreggyr eh, Cur-my-ner dty harvaant.

7 As dooyrt David rish, Ny bee aggle ort: son neem's dy firrinagh aigney-mie y yeeaghyn dhyt er graih dty ayr Jonathan, as verym eo reesht ayns siraght Saul dt'ayr; as

bee oo my ghoaldagh kinjagh ec my voayrd hene.

8 As chroym eh eh-hene, as dooyrt eh, Cre ta dty harvaant, dy jinnagh oo jeeaghyn orrym's nagh vel veg share na moddey marroo?

9 ¶ Eisht deie y ree er Ziba sharvaant Saul, as dooyrt eh rish, Ta mish er choyrt da mac dty vainshtyr ooilley ny ta bentyn da Saul, as da ooilley e hie.

10 Nee uss er-y-fa shen, as dty vec, as dty harvaantyn, laboragh y thalloo da, as ver oo lhiat stiagh ny messyn da, dy vod beaghey ve ec mac dty vainshtyr dy ghoall: agh nee Mephibosheth mac dty vainshtyr dy kinjagh gee ec my voayrd hene. Nish v'ec Ziba, queig mec jeig, as feed sharvaant.

11 Eisht dooyrt Ziba rish y ree, Cordail rish ooilley ny ta my hiarn y ree er choyrt er currym da e harvaant, myr shen nee dty harvaant. Er son Mephibosheth, dooyrt y ree, nee eh gee ec my voayrd hene, myr fer jeh mec y ree.

12 As va mac aeg ec Mephibosheth, va'n ennym echey Michal. As va slane lught-thie Ziba sharvaantyn da Mephibosheth.

13 Shoh myr haink Mephibosheth dy chummal ayns Jerusalem: son d'ee eh dy kinjagh ec boayrd y ree; as v'eh baccagh er e ghaa chass.

CAB. X.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy dooar ree cloan Ammon baase, as ren Hanun e vac reill 'syn ynnyd echey.

2 Eisht dooyrt David, Neem's my chen-jallys y yeeaghyn da Hanun mac Nahash, myr hoilshee e ayr aigney-mie dooys. As hug David e harvaantyn dy gherjaghey eh son baase e ayrey. As haink sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon.

3 As dooyrt princeyn cloan Ammon rish Hanun nyn jiarn, Vel uss smooïnaghtyn dy nee er graih dt'ayrey ta David er choyrt-firgherjee hood's? nagh nee son shoh t'eh er choyrt e harvaantyn hood, dy ghoall baght jeh'n ard-valley, as dy scrial magh eh, er-chee dy stroie eh?

4 Shen-y-fa ghow Hanun sharvaantyn Ghavid, as ren eh baarey yn derrey lieh jeh ny faasaagyn oc, as yiare eh jeu nyn goamraghyn 'sy vean, kiart rish nyn geasyn, as lhig eh'n raad daue.

5 Tra dinsh ad shoh da David, hug eh chaghteryn nyn guail, er-yn-oyr dy row ny deiney fo niart nearey: as dooyrt y ree, Fuirree-jee ec Jericho derrey vees ny faasaagyn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym's.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad dy mooar er vrasnaghey David, hug ad fys as d'aill ad Syrianee Veth-rehob, as Syrianee Zoba, feed thousane deiney coshee, as veih ree Maacah thousane dooinney, as veih Ish-tob daa housane jeig.

7 As tra cheayll David jeh, hug eh magh

Joab, as ooilley sheshaght ny deiney niartal caggee.

8 As haink cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee, roish giat yn ard-valley: as va Syrianee Zoba, as Rehob, as Ish-tob, as Maacah, orroo hene 'sy vagher.

9 Tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi roish as ny yei, ghow eh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syrianee.

10 As y chooid elley jeh'n pobble livrey eh fo currym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

11 As dooyrt eh, My ta ny Syrianee ro-lajer er my hon, eisht nee uss cooney lhiam's; agh my ta cloan Ammon ro-lajer er dty hon's, eisht big-ym's as cooin-ym lhiat's.

12 Bee jeh cree mie, as lhig dooin caggey myr deiney son y pobble ain, as son ard-valjyn y Jee ain: as aigney-mie'n Chiarn dy row jeant.

13 As hayrn Joab er-gerrey, as y pobble va mârish, gys y chaggey noi ny Syrianee; as ren ad chea kiongoyrt rish.

14 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syrianee er choyrt cooyl, eisht ren adsyn myrgeeddin chea roish Abishai, as chossyn ad stiagh 'syn ard-valley. Er shoh hyndaa Joab veih cloan Ammon, as haink eh gys Jerusalem.

15 ¶ As tra honnick ny Syrianee dy row Israel er chosney orroo, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

16 As hug Hadarezer fys, as hayrn eh magh ny Syrianee v'er cheu elley jeh'n arwin: as haink ad gys Helam; as va Shobach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, harrystoo.

17 As tra cheayll David shoh, haggil eh ooilley Israel cooidjagh, as hie ad harrish Jordan, as haink ad gys Elam. As ren ny Syrianee tayrn magh noi David, as caggey rish.

18 As roie ny Syrianee er-chea roish Israel; as ren David stroie shiaght cheead fainagh jeh ny Syrianee, as da-eed thousane dy varkee; as woail eh Shobach captan y cheshaght-chaggee oc, hooar e vaase ayns shen.

19 Tra honnick ooilley ny reeaghyn va cooney lesh Hadarezer, dy row ad bwoailt roish Israel, ren ad shee rish Israel, as v'ad fo keesh. Myr shoh va aggle er ny Syrianee dy chooney lesh cloan Ammon arragh.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione ec toshiaght ny bleaney, yn inbagh ta reeaghyn cliaghtey dy ghoil magh dy chaggey, dy dug David magh Joab as e gheiney mârish, as ooilley deiney reih Israel; as stroie ad cloan Ammon, as chruinne ad stiagh Rabbah. Agh duirree David ec Jerusalem.

2 ¶ As haink eh gy-kione er fastyr dy row, dy dirree David veih e lhiabbee, as huill eh er mullagh thie'n ree: as veih'n vullagh honnick eh ben faarkey ee-hene; as va'n ven feer salin dy yeeaghyn urree.

3 As hug David fys, as vrie eh mychione y ven: as dooyrt fer, Nagh nee shoh Bathsheba, inneen Eliam, ben Uriah yn Hittite?

4 As hug David chaghteryn, as hug ad lhieu ee, as haink ee stiagh huggey, as lhie eh mâree, (son v'ee er nicee ee-hene,) as hyn-daa ee thie.

5 As ren y ven gientyn, as hug ee fys, as dinsh ee da David, as dooyrt ee, Ta mee er yiennaghtyn.

6 As hug David fys gys Joab, gra, Cur hym's Uriah yn Hittite. As hug Joab Uriah gys David.

7 As tra va Uriah er jeet huggey, vrie David jeh, Kys va Joab, as kys va'n pobble, as kys va'n caggey goll er.

8 As dooyrt David rish Uriah, Gow sheese gys dty hie, as * nicee dty chassyn. As hie Uriah roish ass thie'n ree, as hug y ree lhongey dy vee geiyrt er.

9 Agh ren Uriah cadley ec dorrys thie'n ree, marish ooillee sharvaantyn e hiarn, as cha jagh eh sheese gys e hie hene.

10 As tra ve inshit da David, gra, Cha jagh Uriah sheese gys e hie, dooyrt David rish Uriah, Nagh vel oo er jeet veih jurnah? cre'n-fa eisht nagh jagh oo sheese gys dty hie?

11 As dooyrt Uriah rish David, Ta'n arg, as Israel, as Judah fo cabbaneyn, as ta my hiarn Joab, as sharvaantyn my hiarn, nyn lhie ayns camp fud y vagheragh: jem's eisht gys my hie dy ee as dy iu, as dy yannoo sheshaght rish my ven? myr t'ou uss bio, as myr ta dt'annym bio, cha jean-ym lheid y red.

12 As dooyrt David rish Uriah, Fuirree ayns shoh jiu neesht, as mairagh lhig-ym y raad dhyt. Myr shoh duirree Uriah ayns Jerusalem, yn laa shen as laa-ny-vairagh.

13 As tra va David er chuirrey eh, ren eh gee as giu ayns e enish; as ren eh er-meshtey eh: as ec yn astyr-hie eh magh dy lhie er e lhiabbee marish sharvaantyn e hiarn, agh cha jagh eh sheese gys e hie.

14 ¶ As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy dug David screeuyn gys Joab, as hug eh eh lesh laue Uriah.

15 As hug eh ayns y screeuyn, gra, Soie-jee Uriah ayns eer toshiaght ny rankyn, raad s'dewilley ta'n caggey, as tayrn-jee veih, dy vod eh tuittym, as geddyn baase.

16 As haink eh gy-kione, myr va Joab goaill baght jeh'n ard-valley, dy doardee eh Uriah gys boayl raad va fys echey dy row deiney dunnaal soit n'oi.

17 As vrisht deiney'n ard-valley magh, as ren ad caggey rish Joab: as huitt paart jeh deiney Ghavid; as hooar Uriah yn Hittite e vaase myr-chaagh.

18 ¶ Eisht hug Joab fys, as dinsh eh da David kys va'n caggey er n'gholl er.

19 As hug eh currym er y chaghter, gra, Tra t'ou erreish ginsh ny naightyn caggee da'n ree,

20 As my ennys oo dy vel jymmoose y ree troggal ayn, as dy jir eh rhyt, Cre'n-fa hayrn shiu cha faggys da'n ard-valley tra va shiu caggey? nagh row fys eu dy lhiggagh ad veih'n voalley?

21 Quoi woail Abimelech mac Jerub-besheth? nagh hilg ben peesh dy chlagh-wyllin er veih'n voalley, dy dooar eh baase ayns Thebez? cre'n-fa hie shiu cha faggys da'n voalley? Eisht abbyr uss, Ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myr-chaagh.

22 Myr shen hie'n chaghter, as hoilshee eh da David ooillee ny va Joab er choyrt roish.

23 As dooyrt yn chaghter rish David, Son shickyrys va ny deiney cosney orrin, as haink ad magh orrin 'sy vagher, as deiyr shin ad back eer gys giat y valley.

24 As lhig ny sideyryn veih'n voalley er dty harvaantyn, as ta paart jeh sharvaantyn y ree marroo, as ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myr-geddin.

25 Eisht dooyrt David rish y chaghter, Myr shoh nee oo gra rish Joab, Ny lhaggee dty laue son shoh; son ta'n cliwe stroie fer chammah's fer elley: niartee dty laue ny s'troshey noi'n ard-valley, as stroie eh; as cur eh ayns cree.

26 ¶ As tra cheayll ben Uriah dy row Uriah yn sheshey eck marroo, ren ee dobberan er e hon.

27 As tra va laghyn y dobberan ec kione, hug David fys, as hug eh lesh ee gys e hie hene, as haink ee dy ve e ven, as rug ee mac da. Agh va'n Chiarn jymmoosagh son shen ny va David er n'yannoo.

CAB. XII.

AS hug y Chiarn Nathan gys David, As haink eh huggey, as dooyrt eh rish, Va daa ghooi'ney 'syn un ard-valley; yn derrey yeh berchagh, as y jeh elley boght.

2 Va ec y dooi'ney berchagh ymmodee shioltaneyn as shellooyn:

3 Agh cha row monney ec y dooi'ney boght, er-lhimmey jeh un eayn beg bweirryn, v'eh er chionnaghey as er hroggal; as daase ee seose marish hene, as marish e chloan: d'ee ee jeh'n greime echey hene, as d'iu ee ass y chappan echey hene, as lhie ee ayns e oghrish, as v'ee da myr inneen.

4 As haink troailtagh raad y dooi'ney berchagh; as cha lhig e haynt da dy ghoail jeh'n chioltane ny jeh'n ingan echey hene, dy aarlaghey son y troailtagh v'er jeet ny raad, agh ghow eh eayn y dooi'ney boght, as d'arlee eh ee son y dooi'ney v'er jeet huggey.

5 As va corree Ghavid dy mooar er ny vrasnaghey noi'n dooi'ney, as dooyrt eh rish Nathan, Myr ta'n Chiarn bio, yn dooi'ney t'er n'yannoo yn aggair shoh bee eh son shickyrys er ny choyrt gy-baase.

6 As nee eh lhiaghey kiare filley 'yannoo son yn eayn, er-yn-oyr dy ren eh lheid y

* Jean, mooar jeed hene.

red shoh, as nagh row chymmey 'sy chree.

7 ¶ As dooyrt Nathan rish David, Oohene y dooinney shen. Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ren mish uss y ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel, as livrey mee oo veih laue Saul;

8 As hug mee dhyt thie dty vainshtyr, as mraane dty vainshtyr fo dty phooar, as hug mee dhyt thie Israel as Yudah; as my veggan lhiat shen, veign's ny sodjey er choyrt dhyt lheid as lheid ny reddyn.

9 Cre'n-fa t'ou er hoiaghey beg jeh anney'n Chiarn, dy yannoo olk ayns e hilley? T'ou or varroo Uriah yn Hittite lesh y chliwe, as er ghoail y ven echey dy ve son ben dhyt hene, as t'ou er varroo eh lesh cliwe cloan Ammon.

10 Son yn oyr shoh, lhiannys y cliwe dy bragh gys dty hie; er-y-fa dy vel oo er hoiaghey beg jeem's, as er n'ghoail ben Uriah yn Hittite dy ve son ben dhyt hene.

11 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, neem's olk y hroggal seose dt'oi ass dty hie hene, as goyms ersooyl dty vraane kiongoyrt rish dty hooillyn, as ver-ym ad da dty naboo, as nee eh lhie mârroo ayns shilley'n ghrian shoh.

12 Son ren uss shen gy-follit: agh neem's y red shoh y yannoo ayns fakin ooilley Israel, as ayns soilshey'n ghrian.

13 As dooyrt David rish Nathan, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As dooyrt Nathan rish David, Ta'n Chiarn myrgeddin er choyrt ersooyl dty pheccah; cha vow baase.

14 Agh son dy vel uss liorish y drogh obbyr shoh er choyrt ard oyr da noidyn y Chiarn dy oltooney, yn lhiannoo myrgeddin ta ruggit dhyts yiw eh son shickyrys baase.

15 ¶ As hie Nathan roish gys e hie. As woail y Chiarn yn lhiannoo va ben Uriah er n'ymmyrkey da David, as v'eh feer ching.

16 Ren David er-y-fa shen guee gys y Chiarn son y lhiannoo; as ren David trostey, as hie eh stiagh as lhie eh fud-ny-hoie er y thalloo.

17 As haink shanstyr e hie huggey, dy hroggal eh veih'n thalloo: agh cha jinnagh eh girree, ny goaill beaghey mârroo.

18 As haink eh gy-kione er y chiaghtoo laa, dy dooar y lhiannoo baase. As va aggle er sharvaantyn Ghavid dy insh da dy row'n lhiannoo marroo: son dooyrt ad, Cur-my-ner, choud's va'n lhiannoo foast bio loayr shin rish, as cha jinnagh eh geaishtagh rooin; cre vees eisht e hrimshey my inshys mayd da, Ta dty lhiannoo marroo?

19 As tra honnick David dy row e harvaantyn sonsheragh, hoig eh dy row'n lhiannoo marroo. Shen-y-fa dooyrt David rish e harvaantyn, Vel yn lhiannoo marroo? As dooyrt ad, T'eh marroo.

20 Eisht dirree David veih'n thalloo, as ren eh eh-hene y oonlaghey as y ooilaghey, as hug eh oaghlaa coamrey er, as haink eh

gys thie'n Chiarn as hug eh ooshley; eisht haink eh gys e hie hepe, as ec e yecarree hoie ad beaghey roish, as ren eh gee.

21 Eisht dooyrt e harvaantyn rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo? ren oo trostey as dobberan son y lhiannoo choud's v'eh bio; agh tra va'n lhiannoo marroo, ren oo girree as goaill beaghey.

22 As dooyrt eh, Choud's va bioys foast 'sy lhiannoo, ren mee trostey as dobberan; son dooyrt mee, Quoi ec ta fys nagh bee Jee cha graysoil dou as dy vod y lhiannoo coural.

23 Agh nish dy vel eh marroo, cre'n-fa yinnin trostey? voddym's eshyn y choyrt lhiam back reesht? Hem's huggeysyn, agh cha jig eshyn hym's.

24 ¶ As ren David gerjaghey Bath-sheba e ven, as chaddil eh mârre: as dymmyrk ee mac da, as denmys eh eh Solomon; as va graih ec y Chiarn er.

25 As hug eh fys lesh Nathan y phadeyr; as denmys eh eh Jedidiah, son y ghraih v'ec y Chiarn er.

26 ¶ As va Joab caggey noi Rabbah va jeh cloan Ammon, as ghow eh yn ard-valley reeoil.

27 As hug Joab chaghteryn gys David, as dooyrt eh, Ta mee er chaggey noi Rabbah, as er yiarey jeh ny ushtaghyn veih'n ard-valley.

28 Nish er-y-fa shen, tayrn cooidjagh yn chooid elley jeh'n poble, as jean campal noi'n ard-valley, as gow eh: er-aggle dy nee mish nee'n ard-valley 'ghoail, as dy bee eh enmyssit orrym's.

29 As haggil David ooilley'n poble cooidjagh, as hie eh gys Rabbah, as ren eh caggey n'oi, as goaill eh.

30 As ghow eh crown y ree oc jeh e chione, (beeagh talent dy airh,) marish ny claghyn costalagh as ve soit er kione Ghavid: as hug eh lesh spooilley'n ard-valley magh ayns moorane palchey.

31 As hug eh lesh magh ny cummaltee v'ayn, as hug eh ad fo obbyr chreoï, lesh saaeeyn, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn yiarn, as dy gholl trooid obbyr yn aiee-vreek: as myr shoh ghell eh rish ooilley ard-valjyn cloan Ammon. Er shoh hyndaa David as ooilley'n poble reesht gys Jerusalem.

CAB. XIII.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy row ec Absalom mac Ghavid shuyr feer aalin, va'n ennym eck Tamar; as va Amnon mac Ghavid ayns graih r'ee.

2 As va Amnon cha seaghnit shen, dy huitt eh ching er graih e huyr Tamar; son myr v'ee ny moidyn heill Amnon dy row eh red doillee da dy gheddyn e aigney urree.

3 Agh va carrey ec Amnon, va'n ennym echey Jonadab, mac Shimeah, braar Ghavid: as va Jonadab dooinney feer chroutagh.

4 As dooyrt eh rish, Cre'n-oyr t'ou uss, ta

mac y ree, shymley myr shoh veih laa gy-laa? nagh ninsh oo dou? As dooyrt Amnon rish, Ta mee ayns graih rish Tamar, shuyr my vraar Absalom.

5 As dooyrt Jonadab rish, Gow dty lhiabee, as lhig ort dy vel oo ching: as tra hig dty ayr dy dty yeeaghyn, abbyr rish, Ta mee guee ort, lhig da my huyr Tamar cheet dy chur bee dou, as dy aarlaghey eh kiongoyrt rhym, dy voddym fakin eh, as goaill eh veih'n laue eck.

6 ¶ Er shoh lhie Amnon sheese, as lhig eh er dy ve ching: as tra hie'n ree dy yeeaghyn eh, dooyrt Amnon rish y ree, Ta mee guee ort, lhig da Tamar my huyr cheet, as jannoo cubbyl dy cheekyn dou kiongoyrt rhym, dy voddym gee veih'n laue eck.

7 Eisht hug David fys thie gys Tamar, gra, Gow nish gys thie dty vraar Amnon, as aarlee bee da.

8 Myr shen hie Tamar gys thie e braar Amnon, (as v'eshyn er lhie sheese;) as ghow ee flooyr, as ren ee fuinney, as keekyn y yannoo jeh, as broie ad kiongoyrt rish.

9 As ghow ee pan, as hyndaa ee ass ad kiongoyrt rish; agh dob eh gee. As dooyrt Amnon, Magh-jee voym dy chooilley ghooiney j'iu: as hie ad ooilley magh.

10 As dooyrt Amnon rish Tamar, Cur lhiat y bee stiagh 'sy chamyr, dy voddym gee veih dty laue. As ghow Tamar ny keekyn v'ee er n'aarlagh, as hug ee lh'ee ad stiagh 'sy chamyr gys Amnon e braar.

11 As tra hug ee lh'ee ad huggy dy ee, ghow eh greime urree, as dooyrt eh r'ee, Tar as lhie liorym, my huyr.

12 As dreggyr ee eh, Cha jean, my vraar, ny gow mee er-egin; son cha lhisagh lheid y red ve jeant ayns Israel; ny jean lheid yn ommijya.

13 As er my hon's, c'raad hem dy choodaghey my nearey? as er dty hon's, bee oo myr fer jeh ny ommydanyn scammyltagh ayns Israel. Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, loayr rish y ree; son cha vreill eh mee void.

14 Ny-yeih, cha n'eaishtagh eh rish yn aghin eck; agh myr v'eh ny stroshey na ish, ghow eh ee er-egin.

15 ¶ Eisht hug Amnon dwoaie erskyn towse jee; myr shen dy row'n dwoaie v'echey urree ny s'troshey na ooilley'n ghraih v'echey roie urree: as dooyrt Amnon r'ee, Irree, as immee royd.

16 As dooyrt ee rish, Cha vel oyr erbee son shoh: ta'n olk scammyltagh shoh ayns chyndaa mee ersooyl ny s'messey na'n aggair elley ran oo rhym. Agh cha n'eaishtagh eh r'ee.

17 Eisht deie eh er e harvaant va shirveish er, as dooyrt eh, Cur magh nish y ven shoh voym, as bout yn dorrys ny jei.

18 As va coamrey dy chaghlaaghyn daah urree: son lesh lheid ny coamraghyn va inneenyn y ree va nyn moidynyn er nyn goam-

rey. Eisht hyndaa e harvaant magh ee, as vout eh yn dorrys ny jei.

19 ¶ As hug Tamar leofie er e kione, as raip ee e coamrey dy chaghlaaghyn daah v'urree, as hug ee e laue er e kione, as hie ee er e toshiaght keayney.

20 As dooyrt Absalom e braar r'ee, Vel Amnon dty vraar er ve mayrt? agh bee dty host nish, my huyr: she dty vraar eh; ny gow shoh rouyr gys dty chree. Myr shen duirree Tamar treih as seaghnit ayns thie e braar Absalom.

21 ¶ Agh tra cheayll ree David jeh ooilley ny reddyng shoh, v'eh ayns ard yymmoose.

22 As cha loayr Absalom rish e vraar Amnon edyr mie ny sie: son va dwoaie ec Absalom er Amnon, er-yn-oyr dy row eh er ghoaill e huyr Tamar er-egin.

23 ¶ As shoh myr ve, ec kione daa vlein, dy row lommyrtee-keyrragh ec Absalom ayns Baal-hazor, ta liorish Ephraim: as ren Absalom ooilley mec y ree y chuirrey.

24 As haink Absalom gys y ree, as dooyrt eh, Cur-my-ner nish, ta lommyrtee ec dty harvaant; lhig da'n ree, ta mee guee ort, as e harvaantyn, goll marish dty harvaant.

25 As dooyrt y ree rish Absalom, Cha lhiass, my vac, ny lhig dooin ooilley goll nish, er-aggle dy bee mayd rouyr cost ort. As ga dy ren eh chionney er, ny-yeih cha ragh eh, agh hug eh e vannaght da.

26 Eisht dooyrt Absalom, Mannagh jeu hene, ta mee guee ort, lhig da my vraar Amnon goll marish. As dooyrt y ree rish, Cre'n-fa ragh eshyn mayrt?

27 Agh lhie Absalom er, dy lhig eh da Amnon, as ooilley mec y ree, goll marish.

28 ¶ Nish va Absalom er churmal e harvaantyn, gra, Gow-jee tastey nish, tra vee cree Amnon gennal lesh feeyn, as tra jir-yms riu, Bwoaill-jee Amnon; eisht marr-jee eh; ny bee aggle erriu: nagh nee mish t'er n'oardaghey shiu? bee-jee creeoil, as prow-jee dunna.

29 As ren sharvaantyn Absalom rish Amnon myr va Absalom er harey ad. Eisht hrog ooilley mec y ree orroo, as varkee dy chooilley ghooiney e vule, as choosyn ad roue.

30 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad foast er y raad, dy daink naightyn gys David, gra, Ta Absalom er varroo ooilley mec y ree, as cha vel fer jeu faagit.

31 Eisht dirree'n ree, as raip eh e choamraghyn, as lhie eh er y thalloo; as hass ooilley e harvaantyn liorish lesh nyn goamraghyn raipit.

32 As loayr Jonadab mac Shimeah, braar Ghavid, as dooyrt eh, Ny lhig da my hiarn smooineaghtyn dy vel ad er varroo ny deiney aegey, mec y ree; son Amnon ny-lomarcan ta marroo: son va shoh ayns cree Absalom dy yannoo, er-dyn laa ghow eh e huyr Tamar er-egin.

33 Nish er-y-fa shen, ny lhig da my hi-

y ree goaill shoh gys e chree, dy smooinghtyn dy vel ooilley mec y ree marroo; son cha vel agh Amnon hene marroo.

34 Agh chossyn Absalom ass y raad. As hrog y dooinney aeg v'er y watch seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner va ymamodee sleih cheet er y raad, rish slyst y chronk, cheu e chooylloo.

35 As dooyrt Jonadab rish y ree, Cur-my-ner ta mec y ree cheet: myr dooyrt dty harvaant, shen myr te.

36 As haink eh gy-kione, cha row eh ny sleaie er loayrt, nagh daink mec y ree, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad: as ren y ree as ooilley e harvaantyn myrgeddin keayney dy sharroo.

37 ¶ Agh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Talmai, mac Ammihud, ree Yeshur. As va David ayns trimshey son e vac dy chooilley laa.

38 Myr shoh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Geshur, as duirree eh ayns shen three bleaney.

39 As va foddeeaght er annym Ghavid dy akin Absalom: son va e hrimshy harrish son Amnon, fakin dy row eh marroo.

CAB. XIV.

NISH ghow Joab mac Zeruah taste dy row cree y ree meiyghey gys Absalom.

2 As hug Joab fys gys Tekoah, as hug eh lesh veih shen ben chreeney, as dooyrt eh r'ee, Ta mee guee ort, lhig ort dy vel oo ayns trimshey, as cur ort nish coamrey dobberan, as ny jean oo-hene y ooilaghey, agh ymmyrk oo-hene myr ben ta er ve foddey dobberan son y varroo;

3 As tar gys y ree, as loayr er yn agh shoh rish. Myr shoh hug Joab ro-ee cre yarragh ee.

4 ¶ As tra loayr y ven jeh Tekoah rish y ree, chroym ee e eddin gys y thaloo, as ren ee biallys, as dooyrt ee, Cooïn lhiam, O ree.

5 As dooyrt y ree r'ee, Cre ta jannoo ort? As dreggyr ee, Ta mish dy jarroo my ven-treoghe as ta my heshey marroo.

6 As va daa vac ec dty harvaant, as huitt, ad magh ry-cheilley 'sy vagher, as cha row unnane dy scarrey ad, agh woail y derrey yeh yn jeh elley, as varr eh eh.

7 As cur-my-ner, ta'n slane kynney er n'irree noi dty harvaant, as dooyrt ad, Livrey seose eshyn woail e vraar, dy vod mayd y vioys echeysyn 'ghoaill, son bioys e vraarey hug eh gy-baase; as ver mayd yn eirey gy-kione myrgeddin: as myr shoh moghee ad my smarage t'er mayrn, as cha vaag ad da my heshey edyr ennym ny slught er y thaloo.

8 As dooyrt y ree rish y ven, Gow royd gys dty hie, as ver-ym order ayns dty chooish.

9 As dooyrt y ven veih Tekoah rish y ree, My hiarn, O ree, orryms dy duitt ker-

raghey'n vee-chairys, as er thie m'ayrey; as lhig da'n r'ee as e stoyl-briwnys ve neuchyndagh.

10 As dooyrt y ree, Quoi-erbee ver eie ort, cur lhiat hym's eh, as cha jig lesh dy yannoo shen arragh.

11 Eisht dooyrt ish, Ta mee guee ort, lhig da'n ree cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee, nagh surr oo ny cooilleeneyderyn-folley dy ghoil er nyn doshiaght, nagh stroie ad my vac. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, cha duitt un renaig jeh kione dty vac gys y thaloo.

12 Eisht dooyrt y ven, Lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, loayrt un ockle sod-jey rish my hiarn y ree. As dooyrt eshyn, Gow lesh.

13 As dooyrt y ven, Cre'n-fa eisht t'ou hene er lhiggey da lheid y smooinght goaill raad noi poble Yee? son ta'n briwnys shoh jannoo'n ree hene foiljagh, fakin nagh vel y ree coyrt lesh thie eshyn ta ass e heer hene.

14 Son shegin dooin ooilley baase 'gheddyn, as ta shin myr ushtey deayrtit er y thaloo, nagh vod ve troggit reesht: chamoo ta Jee jannoo soiagh jeh persoon erbee; foast t'eh er n'oardaghey saase 'sy leigh, son coyrt lesh thie eshyn ta eiyrit magh veih e heer hene.

15 Nish er-y-fa shen dy vel mee er jeet dy loayrt mychione y chooish shoh rish my hiarn y ree, te er-yn-oyr dy vel y poble er chooyrt mee ayns aggle: as dooyrt dty harvaant, Loayr-ym nish rish y ree; foddee dy gooilleen y ree aghin e harvaant.

16 Son ver y ree clashtyn, dy livrey e harvaant veih laue'n dooinney baillish mish y stroie as my vac m'aym ass eiraght Yee.

17 Eisht dooyrt dty harvaant, Bee ansoor my hiarn y ree nish gerjoilagh: son myr ainle Yee, shen myr ta my hiarn y ree dy chur taste dy vriwnys eddyr mie as sie; shen-y-fa bee'n Chiarn dty Yee mayrt.

18 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh rish y ven, Ny keill voym's, ta mee guee ort, shen nee'm fenaght jeed. As dooyrt y ven, Lhig da my hiarn y ree nish loayrt.

19 As dooyrt y ree, Nagh vel laue Yoab mayrt ayns ooilley shoh? As dreggyr y ven, as dooyrt ee, Myr ta dt'annym bio, my hiarn, O ree, cha vod unnane erbee chyndaa gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal veih nhee erbee dy vel my hiarn y ree er loayrt: son dty harvaant Joab hug orrym shoh 'yannoo, as eshyn hug ooilley ny goan shoh ayns becal dty harvaant:

20 Dy chooyrt lesh mygeayrt yn agh dorraghey shoh dy ghlare ta dty harvaant Joab er n'yannoo shoh: as ta my hiarn creeney, cordail rish creenaght ainle Yee, dy hoiggal dy chooilley nhee 'sy theihll.

21 ¶ As dooyrt y ree rish Joab, Cur-my-ner nish, ta mee lowal jeh dty yecarree: immee er-y-fa shen, cur lhiat yn dooinney aeg Absalom thie.

22 As chroym Joab lesh e eddin gys y thalloo, as ren eh biallys, as hug eh booise da'n ree: as dooyrt Joab, Jiu ta fys ec dty harvaant, dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, my hiarn, O ree, ayns wheesh as dy vel y ree er chooilleeney aghin e harvaant.

23 Myr shoh hrog Joab er, as hie eh gys Geshur, as hug eh lesh Absalom gys Jerusalem.

24 As dooyrt yn ree, Lhig eh goll gys e hie hene, as ny lhig da m'eddin's y akin. Myr shoh hyndaa Absalom gys e hie hene, as cha ren eh fakin eddin y ree.

25 ¶ Agh ayns ooilley Israel, cha row dooinney dy ve soylit rish Absalom son e aalid: veih boyn e choshey eer gys mullagh e ching cha row lhamys erbee er.

26 As tra yiare eh folt e ching, (son ec kione dagh blein, son dy row eh trome er, shen-y-fa ghow eh jeh eh,) howse eh folt e ching ec daa cheead shekel, lurg towse y ree.

27 As da Absalom va ruggit three mec, as un inneen, va'n ennym eck Tamar; ben jeh eddin aalin.

28 ¶ Myr shoh chum Absalom slane daa vlein ayns Jerusalem, fegooish fakin eddin y ree.

29 Shen-y-fa hug Absalom fys er Joab, dy choyrty eh er chaghteraght gys y ree; agh cha darragh eh huggey: as tra hug eh fys reesht y nah cheayrt, dob eh cheet.

30 Shen-y-fa dooyrt eh rish e harvaantyn, Jeeagh-jee, ta magher ec Joab er-gerrey da'n magher aym's, as ta oarn echey ayn; immee-jee, as cur-jee aile ayn. As ren sharvaantyn Absalom soiaghey'n magher er aile.

31 Eisht hrog Joab er, as haink eh gys Absalom gys e hie, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa ta dty harvaantyn er hoiaghey my vagher er aile?

32 As dreggyr Absalom Joab, Cur-my-ner hug mee fys ort, gra, Tar hym, dy ghol er chaghteraght dou gys y ree, as dy ghra rish, Cre'n-fa ta mee er jeet veih Geshur? veagh eh ny bare dou dy ve er vuirriaght raad va mee: nish, er-y-fa shen, lhig dou cheet fenish y ree; as my ta neu-chairys erbee ayn-ym, lhig da goaill my vioys.

33 Er shoh, hie Joab gys y ree, as dinsh eh da: as tra deie eh er Absalom, haink eh gys y ree, as chroym eh eh-hene lesh e eddin gys y thalloo fenish y ree: as ren y ree Absalom y phaagey.

CAB. XV.

As haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren Absalom soiaghey magh da hene fainee as cabbil, as jeih deiney as da-eed son coshee dy roie roish.

2 As dirree Absalom dy moghey, as lass eh ayns giat ny cooyrtey: as shoh myr ve, tra haink dooinney erbee va shuit-leigh.

echey gys y ree son briwnys, eisht dy deie Absalom er, as dooyrt eh, Cre'n ard-valley t'ou uss jeh? As dooyrt eh, Ta dty harvaant fer jeh lheid y tribe shen ayns Israel.

3 As dooyrt Absalom rish, Hee'm dy vel dty chooish mie as cairagh: agh cha vel dooinney erbee fo'n ree dy choyrty clashtyn dhyt.

4 As dooyrt Absalom ny-sodjey, O dy beign's my vriw ayns y cheer, dy voddagh dy chooilleey ghooiney ta shuit ny cooish erbee echey cheet hym's, as yinnins cairys da!

5 As myr shoh ve, tra haink dooinney erbee dy yannoo biallys da, dy heeyn eh magh e laue as ghow eh eh, as hug eh paag da.

6 As er yn aght shoh ren Absalom rish ooilley Israel, haink gys y ree son briwnys. Myr shoh chleayn Absalom creeaghyn deiney Israel.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg kiare bleeaney, dy dooyrt Absalom rish y ree, Ta mee guee ort, lhig dou goll gys Hebron dy chooilleeney my vreearrey ta mee er n'yannoo da'n Chiarn,

8 Son ren dty harvaant breearrey 'yannoo tra va mee ec Geshur ayns Syria, gra, My ver y Chiarn lesh mee reesht eer gys Jerusalem, eisht neem's shirveish y Chiarn.

9 As dooyrt y ree rish, Immee royd ayns shee. Er shoh hrog eh er, as hie eh gys Hebron.

10 ¶ Agh hug Absalom chaghteryn follit trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Cha leah's chlinnys shiu sheean y trumpet, eisht abbyrjee, Ta Absalom reill ayns Hebron.

11 As marish Absalom hie da cheead dooinney ass Jerusalem, v'er nyn guirrey; as hie ad shoh ayns onid nyn gree, as cha row veg y toiggal oc jeh'n chooish.

12 As hug Absalom fys son Ahitophel yn Gilonite, fer-coyrlee Ghavid, veih e ard-valley, eer veih Giloh, dy ve marish ec yn oural. As va sheshaght y choyrle-follit niartal: son ren y pobble bishaghey gagh-laa, as cheet stiagh gys Absalom.

13 ¶ As haink chaghter gys David, gra, Ta creeaghyn deiney Israel soit er Absalom.

14 As dooyrt David rish ooilley e harvaantyn va marish ec Jerusalem, Irree-jee, as lhig dooin cosney ersooyl; er-nonney cha jean mayd scapail veih Absalom: lhig dooin siyr 'yannoo dy ghol roin, er-aggle dy jig eh orrin doaltattym, as cragh y choyrty orrin, as dy bwoaill eh yn ard-valley lesh foyr y chliwe.

15 As dooyrt sharvaantyn y ree rish, Cur-my-ner ta dty harvaantyn aarlooy yannoo cre-erbee nee my hiarn y ree pointeil.

16 As hie'n ree magh, as ooilley e vooinjer marish: as daag y ree jeih mraane, e cho-lhiabbee, dy reaylley'n thie.

17 As hie'n ree magh, as ooilley'n pob-

ble geiyr't er, as duirree ad ayns ynnyd va foddey jeh.

18 As hie ooilley e harvaantyn er dagh cheu jeh; as hie ooilley ny Cherethiteyn, as ooilley ny Pelethiteyn, as ooilley ny Gittiteyn, shey cheead dooinney deiyr er veih Gath, er nyn doshiaght roish y ree.

19 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Ittai yn Gittite, Cre'n-fa t'ou uss myrgeddin goll m'arin? chyndaa gys dty ynnyd, as fuirree marish y ree [noa]; son t'ou uss dty yoorree, as myrgeddin eiyr't magh veih dty heer hene.

20 Fakin nagh daink uss agh er y gherrit shoh, cre'n-fa ragh oo noon as noal m'arin? as dy vel fys aym's cre'n raad ny ghoail, chyndaa uss, as gow mayrt dty vraaraghyn: as myghin as firrinys dy row mayrt.

21 As dreggyr Ittai yn ree, as dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta my hiarn y ree bio, son shickyrys, raad erbee dy bee my hiarn y ree, lhig eh ve ayns baase ny bioys, dy feer, ayns shen myrgeddin vees dty harvaant.

22 As dooyrt David rish Ittai, Immee royd, as fow harrish. As hie Ittai yn Gittite harrish, as ooilley e gheiney, as ooilley'n vobinjer veggey va m'arish.

23 As cheayn ooilley'n cheer lesh ard chora, as hie ooilley'n pobble harrish: hie'n ree eh-hene myrgeddin harrish awin Kidron, as hie ooilley'n pobble er nyn doshiaght lesh raad yn aasagh.

24 ¶ As cur-my-ner, va Zadok neesht, as ooilley ny Leviteyn m'arish, gymmyrkey arg conaant Yee: as lhig ad sheese arg Yee; as hie Abiathar seose, derrey va ooilley'n pobble er n'gholl magh ass yn ard-valley.

25 As dooyrt David rish Zadok, Cur lhiat back arg Yee stiagh 'syn ard-valley: my yioym's foayr ayns shilley'n Chiarn, ver eh lesh mee reesht, as jeeagh-ee eh dou chammah shen as e chabbane-agglish.

26 Agh my jir eh myr shoh, Cha vel taitnys erbee aym aynyd: cur-my-ner, ta mee ayns shoh, lhig da jannoo rhym myr ta mie ayns e hilley.

27 Dooyrt y ree myrgeddin rish Zadok yn saggyrt, Nagh nee fakyder oo? chyndaa gys yn ard-valley ayns shee, as nyn mec m'eri, Ahimaaz dty vac, as Jonathan mac Abiathar.

28 Jeeagh-jee, fuir-ym's ayns cheer-rea yn aasagh, derrey yioym fys veue dy choyr't shickyrys dou.

29 Shen-y-fa hug Zadok as Abiathar lhieu arg Yee reesht gys Jerusalem; as duirree ad ayns shen.

30 ¶ As hie David seose lesh cronk Olivet, keayney myr v'eh goll seose, lesh e chione coodit, as e chassyn rooisht: as dy chooilley ghooi'ney va m'arish lesh e chione coodit, as hie ad seose, keayney myr v'ad goll.

31 ¶ As ve inshit da David, gra, Ta Ahitophel mastey dty noidyn marish Absalom. As dooyrt David, O Hiarn, ta mee guee

ort, chyndaa coyrle Ahitophel gys ommijys.

32 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David er roishtyn mullagh y chronk, raad hug eh ooashley da Jee, cur-my-ner haink Hushai yn Archite ny whail lesh e chooat raipit, as leoie er e chione.

33 As dooyrt David rish, My t'ou goll er dty hoshiaght m'aryms, cha bee oo agh errey dou:

34 Agh my hyndaays oo reesht gys yn ard-valley, as gra rish Absalom, Beem's dty harvaant, O ree; myr ta mee er ve sharvaant dt'ayrey derrey nish, myr shen nish beem's dty harvaant's myrgeddin: eisht foddey oo, er my hon's cleiy fo coyrle Ahitophel.

35 As nagh vel ayd ayns shen dy ve lhiat Zadok as Abiathar ny saggyrtyn? shen-y-fa cre-erbee nee uss clashtyn veih thie'n ree, dy soilshie oo eh da Zadok as Abiathar ny saggyrtyn.

36 Cur-my-ner, t'oc ayns shen m'aroo yn daa vac oc, Ahimaaz mac Zadok, as Jonathan mac Abiathar; as lioroosyn ver shiu fys hym's jeh dy chooilley nhee chlinnys shiu.

37 Myr shoh hie Hushai carrey Ghavid gys yn ard-valley, as haink Absalom gys Jerusalem.

CAB. XVI.

AS tra va David er n'gholl tammylt harrish mullagh y chronk, cur-my-ner, haink Ziba sharvaant Mephibosheth ny whail, lesh cubbyl dy assylyn jeeltit, as orroo daa cheead bwilleen arran, as keead dhoss dy raisinyn, as keead dy vessyn-souree, as saagh feeyney.

2 As dooyrt y ree rish Ziba, Cre hon ta ooilley shoh? As dooyrt Ziba, Ta ny assylyn son lught-thie'n ree dy varkiagh orroo, as yn arran as ny messyn-souree son beaghey da ny deiney aegey, as y feeyn dy ooraghey adsyn vees faiynt 'syn aasagh.

3 As dooyrt y ree, As cre vel mac dty vainshtyr? As dreggyr Ziba y ree, Cur-my-ner, t'eh fuirriaght ec Jerusalem: son dooyrt eh, Jiu ver lught-thie Israel dou reesht reeriaght m'ayrey.

4 Eisht dooyrt y ree rish Ziba, Cur-my-ner, lhiat's ta ooilley ny va bentyn da Mephibosheth. As dooyrt Ziba, Shoh ta mee dy imlee guee ort, dy voddym agh foayr y gheddyn ayns dty hilley, my hiarn, O ree.

5 ¶ As tra va ree David er jeet gys Bahurim, cur-my-ner, haink magh veih dooinney jeh kynney Saul, va'n ennym echey Shimei, mac Gera: haink eh magh, as gweeaghyn kinjagh myr haink eh.

6 As hilg eh claghyn er David, as er ooilley sharvaantyn ree Ghavid: as va ooilley'n pobble as ooilley ny deiney caggee er e laue yesh as er e laue hoshtal.

7 As myr shoh loayr Shimei myr v'eh gweeaghyn, Magh lhiat, magh ass y cheer oo, uss ghooi'ney folley, as uss vac Velial:

8 Ta'n Chiarn e chooilleeney ort ooilley fuill thie Saul, 'syn ynyd eche y t'ou uss er reill, as ta'n Chiarn er livrey'n reeriaght gys laue Absalom dty vac: jeeagh nish, ta dty olkys hene er verraghtyn ort, son dy nee dooinney folley oo.

9 ¶ Eisht dooyrt Abishai mac Zeruiah rish y ree, Cre'n-fa ghoghe yn moddey custey shoh er dy ghweeaghyn da my hiarn y ree? lhig dou goll noon, ta mee guee ort, as giarey'n kione jeh.

10 As dooyrt y ree, Cre t'ayms diuish nish dy yannoo er my hon, shiuish vec Zeruiah? Myr shen lhig da gweeaghyn, son dy vel y Chiarn er ghra rish, Gwee mollaght da David. Quoi ghoy's er dy ghra, Cre hon t'ou er n'yannoo shoh?

11 As dooyrt David rish Abishai, as rish ooilley e harvaantyn, Cur-my-ner, ta my vac, haink magh veih my veeaghyn, shegin er my vioys: foddey sloo eisht ta'n Benjamite shoh dy ve cronnit. Faag-jee veue eh, as lhig da gweeaghyn: son ta'n Chiarn er lhiggey da.

12 Foddee dy jean y Chiarn jeeaghyn er my hrimshey, as dy der'y Chiarn cooilleeney mie dou son y ghweeaghyn echeysyn er y laa shoh.

13 As myr hie David as e gheiney er y raad, jimmee Shimei rish lhiattee'n chronk er nyn skyn, as v'eh gweeaghyn myr v'eh goll, as tilgey claghyn, as ceau joan er.

14 As haink y ree, as ooilley'n pobble va m'arish, skee; as ren ad ooraghey ad-hene ayns shen.

15 ¶ As haink Absalom, as ooilley'n pobble deiney Israel, gys Jerusalem, as Ahitophel m'aroo.

16 As haink eb gy-kione, tra va Hushai yn Archite, carrey Ghavid, er jeet gys Absalom, dy dooyrt Hushai rish Absalom, Dy bannee Jee yn ree, dy bannee Jee yn ree.

17 As dooyrt Absalom rish Hushai, Nee shoh dt'aigney-mie da dty charrey? cre'n-fa nagh jagh oo marish dty charrey?

18 As dooyrt Hushai rish Absalom, Nay; agh eshyn ta'n Chiarn, as y pobble shoh, as ooilley deiney Israel, dy reih, marishyn beem's, as leshyn neem's shassoo.

19 As reesht, quoi lhisin shirveish? nagh lhisin shirveish fenish e vac? Myr ta mee er hirveish fenish dt'ayrey, myr shen nee'm ayns yn enish ayd's.

20 ¶ Eisht dooyrt Absalom rish Ahitophel, Cur-jee nyn goyrle dy cheilley cre nee mayd.

21 As dooyrt Ahitophel rish Absalom, Gow stiagh gys co-lhiabbee dt'ayrey, t'eh er vaagail dy ghoail kiarail jeh'n thie; as clynnee ooilley Israel dy vel dwoaie ec dt'ayr ort: eisht bee ny laueyn ocsyn ooilley ta mayrt er nyn niartaghey.

22 Er shoh skeayl ad cabbane da Absalom er mullagh y thie; as lhie Absalom

marish co-lhiabbee e ayrey, ayns shilley ooilley Israel.

23 As va coyrle Ahitophel ayns ny laghyn shen, myr dy beagh eh veih beaal Yee: myr shoh va ooilley coyrle Ahitophel, chammah marish David as marish Absalom.

CAB. XVII.

DOOYRT. Ahitophel myrgeeddin rish Absalom, Lhig dou nish reih magh daa housane jeig dooinney, as trog-ym's or-rym, as eiyr-ym er David, eer yn oie shoh:

2 As hig-ym's er, choud as t'eh deinagh as faase-lauee, as hig-ym er doaltattym: as nee ooilley'n pobble treigeil eh; as bwoaill-ym y ree ny-lomarcen.

3 As chyndaa-ym back ooilley'n pobble hood: liorish jannoo shickyr jeh-syn t'ou shirrey bee oo shickyr jeh ooilley'n pobble: myr shoh bee'n slane pobble ayns shee.

4 As by-haittin lesh Absalom dy mie yn choyrle shoh, as ooilley shanstyr Israel.

5 Eisht dooyrt Absalom, Eie-jee nish er Hushai yn Archite, as lhig dooin clashtyn myrgeeddin cre'n choyrle ver eshyn.

6 As tra va Hushai er jeet gys Absalom, loayr Absalom rish, gra, Ta coyrle Ahitophel er yn aght shoh: jean mayd lurg y raa echey? mannagh jean, loayr uss.

7 As dooyrt Hushai rish Absalom, Cha vel y choyrle ta Ahitophel er choyrte mie ec y traas shoh.

8 Son, (dooyrt Hushai,) shione dhyt dt'ayr as e gheiney, dy vel ad deiney niartal, as t'ad brasnit ayns nyn aignaghyn, myr mucawin ta e quailanyn goit vo-ee 'sy vagher: as ta dt'ayr ny ghooiney caggee, nagh gow aaght marish y pobble.

9 Cur-my-ner, t'eh nish keillit ayns ooig ny ayns boayl follit elley: as hig eh gy-kione, tra huittys paart jeh ny deiney ayd's ayns toshiaght y chaggey, dy jir adsyn chlin-nys jeh, Ta cragh mastey'n pobble, ta geiyrte er Absalom.

10 As eshyn myrgeeddin ta dunnaal, as e chree myr cree lion, nee eh lbeie cheu-sthie jeh: son ta fys ec ooilley Israel, dy vel dt'ayr ny ghooiney niartal, as dy vel adsyn ta m'arish deiney dunnaal ayns caggey.

11 Shen-y-fa my choyrle's eh, dy bee ooilley Israel er nyn jaglym hoods, veih Dan eer gys Beer-sheba, myr y gheinnagh ta rish oirr ny marrey ayns earroo, as dy jed oo-hene gys y chaggey ec y chione oc.

12 Myr shen raad erbee dy vel eh, hig mayd er, myr ta'n druight tuittym er y thalloo: as jeh-syn as jeh ooilley ny deiney ta m'arish, cha bee fer jeu faagit.

13 As abbyr dy vel eh er chosney gys ard-valley ennagh, eisht ver ooilley lhiu jeshaghtyn caggee gys yn ard-valley shen, as nee ad tayrn eh lesh teddyn 'syn awin, derrey nagh bee'n chlagh sloo faagit.

14 As dooyrt Absalom as ooilley deiney Israel, Ta coyrle Hushai yn Archite ny sha-

na coyrle Ahitophel. Son veih'n Chiarn ve, dy chastey coyrle chreeney Ahitophel, dy chooilleeney er Absalom yn olk va'n Chiarn er chiarail n'oi.

15 ¶ Eisht dooyrt Hushai rish Zadok as rish Abiathar ny saggyrtyn, Shoh, as lheid y choyrle shoh hug Ahitophel da Absalom, as da shanstyr Israel; as shoh, as myr shoh ta mish er choyrlaghey.

16 Nish er-y-fa shen, cur-jee fys ass laue, as abbyr-jee rish David, gra, Ny fuirree yn oie shoh ayns cheer-rea'n aasagh, agh cosne dy tappee harrish [Jordan]; er-aggle dy bee'n ree sluggit seose, as ooilley'n poble ta mârish.

17 Nish duirree Jonathan as Ahimaaz ergerrey da Enrogel, (son cha jinnagh eh mie daue ve ry-akin dy beet stiagh 'syn ard-valley). As hie ben aeg, as dinsh ee daue; as hie adsyn, as dinsh ad da ree David.

18 Ny-yeih, honnick scollag ad, as dinsh eh da Absalom: agh chossyn adsyn nyn-neesht ersooyl dy tappee, as haink ad gys thie dooinney dy row ayns Bahurim, va chibbyr echey ec e ghorrys, raad hie ad sheese.

19 As ghow'n ven coodaghey, as skeayl ee eh harrish becal y chibbyr, as skeayl ee arroo beihlt er; as cha row tastey goit jeh.

20 As tra haink sharvaantyn Absalom gys y thie, dooyrt ad rish y ven, Cre vel Ahimaaz as Jonathan? As dooyrt y ven roo, T'ad er n'gholl harrish y trooan. As tra v'ad er vriaght, as nagh dooar ad skeeal jeu, hyndaa ad gys Jerusalem.

21 As haink eh gy-kione, lurg dauesyn v'er n'immeeaght, dy daink ny deiney ass y chibbyr, as hie ad, as dinsh ad da ree David, as dooyrt ad rish David, Trog ort, as immee lesh dy chooilley hiyr harrish yn awin: son ta Ahitophel er choyrt coyrle nyn'oi eu.

22 Eisht hrog David er, as ooilley'n poble va mârish, as chossyn ad harrish Jordan: cha row fer jeu nagh row er gheddyn harrish Jordan ec y cho-leayrtys.

23 ¶ As tra honnick Ahitophel nagh ghow ad y choyrle echeydyn, yeelt eh e assyl, as hrog eh er, as hie eh thie gys e ard-valley hene, as ren eh e hymney, as brogh eh eh-hene, as hooar eh baase, as v'eh oanluckit ayns oae e ayrey.

24 Eisht haink David gys Mahanaim. As hie Absalom harrish Jordan, as ooilley deiney Isarel mârish.

25 ¶ As ren Absalom Amasa ny ard-chaptan y cheshaght ayns ynnyd Yoab: va'n Amasa cheddin mac da dooinney va'n ennym echey Ithra, [nish] *Israelite, va er phoosey Abigail inneen Nahash, shuyr Zeruah, moir Yoab.

26 Myr shoh ren Israel as Absalom campal ayns thalloo Ghilead.

27 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David or jeet gys Mahanaim, dy ren Shobi mac

Nahash, veih Rabbah jeh cloan Ammon, as Machir mac Ammiel, veih Lodebar, as Barzillai yn Gileadite, veih Rogelim,

28 Cur lhieu lhiabbaghyn, as cappanyn, as siyn-craie, as curnagh, as oarn, as flooyr, as arroo aarlit, as poanrey, as lhussyn, as arroo greddanit,

29 As mill, as eeym, as kirree, as caashey baa, son beaghey da David, as y poble va mârish: son dooyrt ad, Ta ny deiney accrys-sagh, as skee, as paagh 'syn aasagh.

CAB. XVIII.

AS ren David y poble va mârish y vuster, as hoie eh captanyn-thousane, as captanyn-keead harrystoo.

2 As hug David magh yn trass aynr jeh'n poble fo laue Yoab, as trass aynr fo laue Abishai mac Zeruah, braar Yoab, as trass aynr fo laue Ittai yn Gittite. As dooyrt y ree rish y poble, Hem's son shickyrys magh mèriu mee-hene.

3 Agh dreggyr y poble, Cha jed uss magh; son my ver shinyn cooyl, cha jean ad scaish j'inyn; chamoo my vees y derrey lieh j'inyn giarit jeh vees soiaghey jeant-j'in: agh nish sheeagh uss jeh thousaneyn j'inyn: shen-y-fa nish, te ny share uss dy choyrt cooney magh hooir ass yn ard-valley.

4 As dooyrt y ree roo, Cre share s'taittyn lhieu shen nee'm. As hass y ree rish lhiattee'n yiat, as haink ooilley'n poble magh, my cheeadyn, as my housaneyn.

5 As hug y ree currym er Joab, as Abishai, as Ittai, gra, Jean-jee dellal dy meeley er my ghraih's rish y dooinney aeg, eer rish Absalom. As cheayll ooilley'n poble, tra hug y ree currym da ooilley ny captanyn, mychione Absalom.

6 ¶ Er shoh ghow'n poble y magher noi Israel: as va'n caggey liorish keyll Ephraim;

7 Raad va poble Israel er ny yiarey sheese roish deiney Ghavid, as slaughter mooar er y laa shen jeh feed thousane dooinney.

8 Son ren y caggey skeayley harrish eaghtyr ooilley'n cheer: as ren y cheyll stroie ny smoo jeh'n poble er y laa shen na ren y cliwe.

9 As haink Absalom raad sharvaantyn Ghavid: as varkee Absalom er mule, as hie'n mule fo bangannyn choo billey mooar darragh, as va e chione goit 'sy villey, as v'eh croghey eddyr yn aer as y thalloo, as y mule v'eh dy varkiagh jimmee eh roish.

10 As honnick dooinney dy row eh, as dinsh eh da Joab, as dooyrt eh, Cur-my-ner, honnick mish Absalom croghey ayns billeydarragh.

11 As dooyrt Joab rish y dooinney dinsh da, As cur-my-ner, tra honnick oo eh, cre'n-fa eisht nagh woail oo eh ayns shen gys y thalloo? as va mish er choyrt dhyt jeh shekelyn dy argid as cryss-caggee.

12 As dooyrt y dooinney rish Joab, Ga

dy jinnagh oo dou thoutane shekel argid ayns my laue, ny-yeih cha jinnins my laue y heeyney magh noi mac y ree: son ayns y chlashtyn aym pene, hug y ree uss, as Abishai, as Ittai, fo harey, gra, Jeeagh-jee nagh der unnane eu laue er y dooinney aeg Absalom.

13 Er aght elley, veign er vrah my vioys hene: son cha vel cooish erbee keillit veih'n ree: as veagh uss oo-hene er hoiaaghey oo-hene m'oi.

14 Eisht dooyrt Joab, Cha nee red dooys my hraa y choayl myr shoh mayrt's. As ghow eh three shleiaghyn ayns e laue, as roie eh ad trooid cree Absalom, choud's v'eh foast bio ayns mean y villey.

15 As haink jeh deiney aegey, armyderyn Yoab, mygeayrt-y-mysh, as woail ad Absalom, as varr ad eh.

16 Eisht heid Joab y trumpet, as hyndaa'n pobble veih geiyrt er Israel; son va Joab er chastey'n pobble.

17 As ghow ad Absalom, as hilg ad eh ayns ooig down 'sy cheyll, as hrog ad cayrn mooar dy chlaghyn harrish: as chossyn ooille Israel dagh unnane gys e chabbane.

18 ¶ Nish va Absalom ayns earish e vea er broggal seose da hene pillar, t'ayns coan y ree: son dooyrt eh, Cha vel mac aym dy reayll m'ennym ayns cooinaghtyn: as denmys eh yn pillar lurg e ennym hene, as te enmyssit gys y laa t'ayn jiu, Cayrn Absalom.

19 ¶ Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, Lhig dou nish roie dy choirt lhiam y skeeal gys y ree, kys ta'n Chiarn er n'ghoail cooilleen er e noidyn.

20 As dooyrt Joab rish, Cha der oo lhiat y naight jiu, agh hed oo lesh keayrt ennagh elley; agh jiu cha jed oo lesh naight erbee, er-yn-oyr dy vel mac y ree marroo.

21 Eisht dooyrt Joab rish Cushi, Immee uss, as insh da'n ree ny t'ou er vakin. As ren Cushi biallys da Joab, as roie eh.

22 Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, reesht rish Joab, Agh ny-yeih, lhig dooys, ta mee guee ort, myrgeeddin roie geiyrt er Cushi. As dooyrt Joab, Cre'n-fa roieys oo, my vac, fakin nagh vel naight erbee sodjey ayd?

23 Agh ny-yeih, (as eshyn,) lhig dou roie. As dooyrt eh rish, Roie royd: eisht ghow Ahimaaz yn asgherit raad y thalloo-rea, as chossyn eh er Cushi.

24 As hoie David eddyr y daa yiat: as hie'n arreyder seose gys mullagh y toor, t'er y voalley erskyn y yiat, as hrog eh seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, dooinney roie ny-lomarcen.

25 As deie'n arreyder, as dinsh eh da'n ree. As dooyrt y ree, Mannagh vel fer marish, ta naightyn echey dy insh. As ren eh cosheeaght vie, as hayrn eh er-gerrey.

26 As honnick yn arreyder dooinney elley roie, as deie'n arreyder gys y phorter, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dooinney elley roie

ny-lomarcen. As dooyrt y, ree, T'eshyn myrgeeddin cur lesh naightyn sodjey.

27 As dooyrt yn arreyder, Er-lhiam dy vel kesmad y fer toshee goll-rish kesmad Ahimaaz mac Zadok. As dooyrt y ree, T'eh shen ny ghooiney mie, as cheet lesh naightyn mie.

28 As deie Ahimaaz, as dooyrt eh rish y ree, Ta ooille dy mie. As chroym eh sheese lesh e eddin gys y thalloo kiongoirt rish y ree, as dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, t'er livrey seose ny deiney hrog nyn laue noi my hiarn y ree.

29 As dooyrt y ree, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Ahimaaz, Tra hug Joab ersooyl eh shoh sharvaant y ree, as mish dty harvaant, ghow mee tastey dy row argane mooar ny-vud oc, agh cha row fys aym cre mysh ve.

30 As dooyrt y ree rish, Chyndaa dy lhiattee, as shass ayns shoh. As hyndaa eh dy lhiattee, as hass eh er y derrey heu.

31 As cur-my-ner, haink Cushi, as dooyrt Cushi, Naightyn, my hiarn y ree: son ta'n Chiarn er choirt cooilleeney dhyt er y laa shoh orroosyn ooille dirree seose dt'oi.

32 As dooyrt y ree rish Cushi, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Cushi, Dy row noidyn my hiarn y ree, as ooille ny ta girree seose dt'oi dy yannoo aggair dhyt, myr ta'n dooinner aeg shen.

33 ¶ As va'n ree erskyn towse seaghnit, as hie eh seose gys e hamyr harrish y yiat, as cheayn eh; as myr v'eh goll, shoh myr dooyrt eh, O my vac Absalom! my vac, my vac Absalom! dy baillish Jee dy beign's er gheddyn baase er dty hon, O Absalom, my vac, my vac!

CAB. XIX.

AS ve inshit da Joab, Cur-my-ner, ta'n ree keayney as dobberan son Absalom.

2 As va'n varriaght er y laa shen er ny hyndaa gys trimshey da ooilleyn pobble: son cheayll ad er y laa shen kys va'n ree seaghnit son e vac.

3 As ren y pobble sheeley ersooyl voish er y laa shen gys yn ard-valley, myr sleih dy naareydagh geid ersooyl tra t'ad chea veih'n chaggey.

4 Agh choodee'n ree e eddin, as dyllee eh lesh coraa ard, O my vac Absalom! O Absalom, my vac, my vac!

5 As haink Joab stiagh 'sy thie gys y ree, as dooyrt eh, T'ou er y laa jiu er naaraghey eddin ooille dty harvaantyn, ta jiu er hauail dty vioys, as bioys dty vec, as dt'inneenyn, as bioys dty vraane, as bioys dty cho-lhiabbee;

6 Ayns wheesh as dy vel oo er yeeaghyn aigney-mie da dty noidyn, as dwoaie da dty chaarjyn: son t'ou er hoilshaghey er y laa jiu, nagh vel scansh ayd jeh princeyn, ny sharvaantyn: son ta mee cur-my-ner jiu, dy beagh Absalom er ve bio, as shinyn ooille er ve giarit jeh er y laa jiu, nagh beagh eh wheesh dy hrimshey dhyt.

7 Shen-y-fa, nish, irree, gow' magh, as loayr dy gerjoilagh rish dty harvaantyn: son ta mee breearrey liorish y Chiarn, mannagh jed oo magh, cha bee fer nee fuirriaght mayrt's noght: as bee shen ny s'messey dhyt na dy chooilley olk t'er duittym ort veih dty aegid derrey nish.

8 Eisht dirree'n ree, as hoie eh 'sy yiat. As dinsh ad da ooilley'n pobble, gra, Cur-my-ner, ta'n ree ny hoie 'sy yiat. As haink ooilley'n pobble kiongoyrt rish y ree; son va Israel er gosney ersooyl dy chooilley ghooiinneey gys e chummal.

9 ¶ As va anvea mastey ooilley'n pobble, trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Haue y ree shin ass laue nyn noidyn, as livrey eh shin ass laue ny Philistinee; as nish t'eh er roie'n cheer kyndagh rish Absalom.

10 As Absalom, ren shin y ooilaghey har-rin, t'eh marroo 'sy chaggey: nish er-y-fa shen, kys te nagh vel shiu loayrt fockle my-chione coyrt lhieu back y ree?

11 ¶ As hug David fys gys Zadok as gys Abiathar ny saggyrtyn, gra, Loayr-jee rish shanstyr Yudah, gra, Kys te dy vel shiuish cha lhiastey ayns coyrt lhieu back y ree gys e hie? (fakin dy vel glare ooilley Israel er jeet gys y ree, eer gys e hie.)

12 Shiuish my vraaraghyn, shiuish my chraueyn, as my eill: cre'n-fa eisht ta shiuish yn vooijer s'jerree dy gheddyn back y ree?

13 As abbyr-jee rish Amasa, Nagh vel uss jeh my chraue, as jeh my eill? Dy jean Jee myr shen rhym's, as ny smoo neesht, man-nagh bee uss ard-chaptan y cheshaght-chag-gee aym's choud's bio oo, ayns ynnyd Yoab.

14 As hyndaa eh cree ooilley deiney Yu-dah, myr cree un dooinney; myr shen dy dug ad y chaghteraght shoh gys y ree, Tar hooi reesht oo-hene, as ooilley dty har-vaantyn.

15 Myr shen hyndaa'n ree, as haink eh gys Jordan. As haink Judah gys Gilgal, dy gholh quail y ree, dy choyrt eh harrish Jordan.

16 ¶ As ren Shimei, mac Gera, ny Ven-jamite, va jeh Bahurim, siyr, as haink eh neose marish deiney Yudah dy gholh quail ree David.

17 As va thousane dy gheiney Venjamin marish, as Ziba sharvaant dy hie Saul, as e whueig mec jeig, as feed sharvaant marish, as hie ad harrish Jordan roish y ree.

18 As hie baatey dy choyrt lesh harrish lught-thie'n ree, as dy hendeil er. As huitt Shimei mac Gera sheese kiongoyrt rish y ree, tra v'eh er jeet harrish Jordan;

19 As dooyrt eh rish y ree, Ny lhig da my hiarn cur my ghrogh-yannoo my-lieh, chamoo cooinee er shen ny ren dty harvaant dy olkyssagh er y laa hie my hiarn y ree magh ass Jerusalem, dy goghe y ree eh gys e chree.

20 Son ta fys ec dty harvaant dy vel mee foiljagh: shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish yn chied er jeh ooilley thie Yoseph, t'er jeet er

y laa jiu dy gholh sheese quail my hiarn y ree.

21 Agh dreggyr Abishai mac Zeruiah, as dooyrt eh, Nagh bee Shimei er ny choyrt gy-baase son shoh, dy ren eh gwee mollaght er ree ooilit y Chiarn?

22 As dooyrt David, Cre t'euish dy yan-noo rhym's 'sy chooish shoh, shiuish vec Zeruiah, dy ve wheesh m'oi er y laa shoh? Bee dooinney erbee er ny choyrt gy-baase er y laa jiu ayns Israel? son nagh vel fys aym dy vel mee nish my ree harrish Israel?

23 Shen-y-fa dooyrt y ree rish Shimei, Cha bee oo er dty choyrt gy-baase: as ren y ree breearrey da.

24 ¶ As haink Mephibosheth mac Saul neose quail y ree, as cha row eh chamoo er niee e chassyn, ny er vaarey e aasaag, ny er chaghlaa e choamrey er-dyn laa hie'n ree roish derrey'n laa haink eh reesht ayns shee.

25 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet gys Jerusalem dy veeiteil y ree, dy dooyrt y ree rish, Cre'n-fa nagh jagh uss m'aryms, Mephibosheth?

26 As dreggyr eh, My hiarn, O ree, ren my harvaant m'y volley; son dooyrt mish dty harvaant, Cur jeelt er yn assyl dou dy varkiagh, dy gholh quail y ree, er-yn-oyr dy vel dty harvaant baccagh.

27 As t'eh er l'oney dty harvaant gys my hiarn y ree; agh ta my hiarn y ree myr ainle Yee: shen-y-fa jean shen ta mie ayns dty hilley.

28 Son cha row ooilley thie m'ayrey agh deiney marroo kiongoyrt rish my hiarn y ree: ny-yeih hoie oo dty harvaant mastey goaldee dty voayrd hene. Cre'n chairys eisht t'aym's dy yannoo aghin sodjey gys y ree?

29 As dooyrt y ree rish, Cha lhiass dhyt loayrt ny sodjey mychione dty chooishyn? ta mee er ghra, Gow uss as Ziba yn thalloo eddyr shiu.

30 As dooyrt Mephibosheth rish y ree, lhig da eer y slane y ghoail, fakin dy vel my hiarn y ree er jeet reesht ayns shee gys e hie hene.

31 ¶ As haink Barzillai yn Gileadite neose veih Rogelim, as hie eh harrish Jordan marish y ree, dy akin eh harrish Jordan.

32 Nish va Brazillai ny ghooiinneey feer shenn, eer kiare-feed blein dy eash, as v'eh er n'yannoo magh y ree lesh beaghey choud's duirree eh ec Mahanaim; son v'eh dooinney feer ooasle.

33 As dooyrt y ree rish Barzillai, Tar harrish m'aryms, as nee oo beaghey m'arym pene ayns Jerusalem.

34 As dooyrt Barzillai rish y ree, Ca'd t'ayms dy ve bio, my lheid's dy gholh seose marish y ree, gys Jerusalem?

35 Ta mish jiu kiare-feed blein dy eash; as voddym's briwnys eddyr mie as sie? vod blasse ve ec dty harvaant jeh ny ta mee gee, ny giu? voddym's arragh taitnys 'ghoail ayns bingys deiney as mraane kiaullee?

cre'n-fa eisht veagh dty harvaant foast ny errey da my hiarn y ree?

36 Hed dty harvaant tammylt beg sodjey harrish Jordan marish y ree; as cre'n-fa yinnagh y ree mish y chooilleeney lesh lheid y chenjallys ooasle?

37 Lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, chyndaa back reesht, dy voddym baase y gheddyn ayns my ard-valley hene, as ve oan-luckit ayns oae m'ayr as my voir: agh cur-my-ner dty harvaant Chimham, lhig dasyn goll harrish marish my hiarn y ree; as jean er e hon lurg dt'aigney hene.

38 As dansoor y ree, Hed Chimham harrish m'aym, as neem's er e hon lurg dt'aigney hene: as cre-erbee nee oo gearree or-rym, shen nee'm er dty hon's.

39 As hie ooilley'n pobble harrish Jordan, as tra va'n ree er gheddyn harrish, ren y ree paagey Barzillai, as vannee eh eh; as hyn-daa eh gys e hie hene.

40 Eisht hie'n ree er e hoshiaght gys Gilgal, as Chimham m'arish; as va ooilley pobble Yudah goll marish y ree, as myrgeeddin lieh jeh pobble Israel.

41 ¶ As cur-my-ner, haink ooilley deiney Israel gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Cre'n-fa ta nyn mraaraghyn, deiney Yudah, er gheid oo ersooyl, as er choyrt lhieu yn ree, as lught e hie, as ooilley deiney Ghavid m'arish, harrish Jordan?

42 As dreggyr ooilley deiney Yudah deiney Israel, Er-yn-oyr dy vel y ree faggys mooin-jerys dooin: cre'n-fa eisht ta shiu corree son y chooish shoh? vel shin er veaghey eddyr ec cost y ree? ny vel eh er chur dooinleagh erbee?

43 As dreggyr deiney Israel deiney Yudah, as dooyrt ad, Ta jeh aynyn ain ayns y ree, as ta myrgeeddin ny smoo dy chairys ainyn ayns David na t'euish: cre'n-fa eisht hoie shiu cha beg j'inyn, as nagh row'n choyrle ain hoshiaght er ny hirrey ayns coyrt lesh back y ree ainyn? As va goan deiney Yudah ny s'fargagh na goan deiney Israel.

CAB. XX.

AS haghyr dooinney dy ve ayns shen, dooinney dy Velial, as yn ennym echey Sheba, mac da Bichri, ny Venjamite; as heid eh trumpet, as dooyrt eh, Cha vel ayn erbee ainyn ayns David, chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: dy chooilley ghooiney gys e hie hene, O Israel.

2 Myr shen hie ooilley deiney Israel seose veih David, as deiyr ad er Sheba mac Bichri: agh lhiann deiney Yudah gys nyn ree, veih Jordan eer gys Jerusalem.

3 ¶ As haink David gys e hie ayns Jerusalem, as ghow'n ree ny jeh mraane e cho-lhiabbee, v'eh er n'aagail dy reayll e hie, as yeigh eh seose ad ayns thie er-lheh, as doar-dee eh beaghey daue, agh cha row echey dy yannoo roo: myr shoh v'ad scarrit voish derrey laa nyn maaish, baghey myr mraane-treoghe.

4 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Amasa, Tayrn cooidjagh hym's deiney Yudah cheu-sthie jeh three laa, as bee uss oo-hene ayns shoh kion-fenish m'aroo.

5 Myr shen hie Amasa dy haglym deiney Yudah, agh duirree eh ny sodjey na'n tra pointit.

6 As dooyrt David rish Abishai, Nish nee Sheba mac Bichri ny smoo dy aggair dooin na ren Absalom: gow uss sharvaantyn dty hiarn, as immee er e eiyrt's, er-aggle dy vow eh stiagh ayns ard-valjyn voallit, as dy gossyn eh voïn.

7 As hie magh geiyrt er, deiney Yoab, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as ooilley ny deiney niartal caggee: as hie ad magh ass Jerusalem, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

8 Tra v'ad ec y chlagh vooar hoit t'ayns Gibeon, ren Amasa leeideil ad. As va coam-rey Yoab v'eh er choyrt mysh cryssit er, as er e chryss va cliwe ayns fine kianlt er e veeghyn; as myr v'eh goll huitt y cliwe ass.

9 As dooyrt Joab rish Amasa, Vel oo ayns slaynt, my vraar? As ghow Joab Amasa er e aasaag lesh e laue yesh dy choyrt paag da.

10 Agh cha dug Amasa tastey da'n chliwe v'ayns laue Yoab: myr shen woail eh eh lesh fo'n wheiggoo asney, as gheayrt eh magh e vynnagh er y thaloo, as cha woail eh ar-ragh; as hooar eh baase. Myr shen deiyr Joab as Abishai e vraar er Sheba mac Bichri.

11 As hass fer jeh deiney Yoab liorish [Amasa], as dooyrt eh, Eshyn ta son Joab, as eshyn ta er cheu Ghavid, lhig da geiyrt er Joab.

12 As va Amasa ny lhie strepey ayns e uill ayns mean y raad-vooar: as tra honnick y dooinney dy hass ooilley'n pobble raad v'eh, scugh eh Amasa ass y raad-vooar gys y vagher, as hilg eh coodagh harrish, tra honnick eh dy hass dy chooilley ghooiney haink raad v'eh.

13 Tra v'eh scughit ass y raad-vooar, hie ooilley'n pobble er nyn doshiaght lurg Joab, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

14 ¶ As hie eh trooid ooilley tribeyn Israel gys Abel, as gys Beth-maachah, as ooilley ny Beriteyn; as v'adsyn er nya jaglym cooidjagh, as hie ad myrgeeddin m'arish,

15 As haink ad, as chruinne ad stiagh eh [Sheba] ayns Abel jeh Beth-maachah, as hrog ad yrjid noi'n ard-valley, as lhienn eh yn jeeig, as chleiy ooilley'n pobble va marish Joab fo'n voalley dy lhieggah eh.

16 Eisht deie ben chreeney veih voalley'n ard-valley, Eaisht-jee, eaisht-jee; abbyr-jee, ta mee guee erriu, rish Joab, Tar gys shoh, dy voddym loayrt rhyt.

17 As tra v'eh er jeet er-gerrey, dooyrt y ven, Nee uss Joab? As dreggyr eh, Mish eh Eisht dooyrt ee rish, Eaisht rish goan dty harvaant. As dreggyr eh, Ta mee geaishtagh.

18 As loayr ee, gra, Bollagh ad gra 'sy chenn earish, gra, Nee ad son shickyrys coyrle y hirrey ec Abel; as myr shen ren ad reaghey ny cooishyn.

19 Ta mish unnane jeusyn ta sheeoil as firrinagh ayns Israel: t'ou shirrey stroie ard-valley, as moir balley ayns Israel: cre'n-fa nee oo sluggey seose eiraght y Chiarn?

20 As dreggyr Joab as dooyrt eh, Foddey dy row eh voym, shen dy row foddey voym, dy jinnins sluggey seose ny stroie.

21 Cha nee shen myr ta'n chooish: agh ta dooinney jeh slieau Ephraim (Sheba mac Bichri e ennym,) er hroggal seose e laue noi'n ree, eer noi David: jean-jee eshyn ynrycan y livrey hym, as faagymys yn ard-valley. As dooyrt y ven rish Joab, Cur-my-ner, bee e chione tilgit magh hood's harrish y voalley.

22 Eisht hie'n ven gys ooilley'n pobble ayns e creenaght: as yiare ad jeh kione Sheba mac Bichri, as hilg ad eh magh gys Joab. As heid eh trumpet, as hrog ad veih'n ard-valley, dy chooilley ghooiiney gys e chabbane. As hyndaa Joab gys y ree ec Jerusalem.

23 ¶ Nish va Joab harrish slanes sheshaght-caggee Israel; as va Benaiah mac Jehoiada harrish ny Cherethiteyn, as harrish ny Pelethiteyn;

24 As Adoram va harrish ny keeshyn; as Jehoshaphat mac Ahilud va cleragh ny lioaryn;

25 As Sheba va'n scrudeyr; as Zadok as Abiathar va ny saggyrtyn;

26 As va Ira, yn Jairite, myrgeeddin ny ard-reiltagh mygeayrt David.

CAB. XXI.

NISH va gortey ayns laghyn Ghavid three bleaney, blein lurg blein; as vrie David jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn, Te kyndagh rish Saul, as kyndagh rish e hie folley, er-yn-oyr dy dug eh gy-baase ny Gibeoniteyn.

2 As deie'n ree er ny Gibeoniteyn, as dooyrt eh roo; (nish cha row ny Gibeoniteyn jeh cloan Israel, agh jeh fooilliagh ny Amoriteyn; as va cloan Israel er vreearrey daue; as ve ayns aigney Saul dy stroie ad ayns e yeeanid da cloan Israel as Yudah;)

3 Shen-y-fa dooyrt David rish ny Gibeoniteyn, Cre neem's er ny son eu? as cre lesh nee'm lliasaghey diu, dy vod shiu eiraght y Chiarn y vannaghey?

4 As dooyrt ny Gibeoniteyn rish, Cha shir mayd argid ny airh jeh Saul, ny jeh e hie, chamoo er ny son aynyn ver oo gy-baase dooinney erbee ayns Israel. As dooyrt eh, Cre-erbee jir shiu, shen neem's er nyn son.

5 As dreggyr ad y ree, Yn dooinney va son stroie shin, as kiarail olk nyn'oi, dy yia-rey shin jeh veih cummal ayns veg jeh ard-jyn Israel,

6 Lhig da shiaght deiney jeh e vec ve er

ny livrey hooi, as crogh mayd ad seose son lliasaghey fenish y Chiarn, ayns Gibeah jeh Saul, ren y Chiarn y reib. As dooyrt y ree, Ver-ym diu ad.

7 Agh haue y ree Mephibosheth, mac Yonathan, mac Saul, er coontey-breearrey'n Chiarn va eddyr ad, eddyr David as Jonathan mac Saul.

8 Agh ghow'n ree daa vac Rispa inneen Aiah, dymmyrk ee da Saul, Armoni as Mephibosheth, as queig mec Merob inneen Saul, dymmyrk ee da Adriel, mac Barzillai yn Meholathite;

9 As livrey eh ad gys laue ny Gibeoniteyn, as ren ad croghey ad er y chronk kiongoyrt rish y Chiarn: as huitt ooilley'n shiaght cooidjagh, as v'ad er nyn goyrt gy-baase ayns laghyn yn ouyr, er ny chieid laghyn, ayns to-shiaght y fouyr-oarn.

10 ¶ As ghow Rispa inneen Aiah aanrit-sack, as skeayl ee eh er y chreg, veih to-shiaght yn ouyr derrey huitt shiaghey neose orroo veih'n aer, as cha lhig ee da eeanlee'n aer dy heet orroo 'sy laa, ny beishtyn y vagher 'syn oie.

11 As ve er n'insh da David cre va Rispa inneen Aiah, colhiabbagh Saul, er n'yan-noo.

12 ¶ As doardee David, as ghow ad craueyn Saul as craueyn Yonathan e vac, veih deiney Yabesh-gilead, v'er gheid ad veih straid Bethshan, raad hrogh ny Philistinee Saul ayns Gilboa.

13 Ashug ad lhieu seose veih shen craueyn Saul, as craueyn Yonathan e vac; as hrog ad ny craueyn ocsyn va croghit.

14 As craueyn Saul as Yonathan e vac, d'oanluck ad ayns cheer Venjamin ayns Zelah, ayns lhiaght Kish e ayr; as chooillean ad ooilley ny ren y ree y harey: as ny lurg shen va Jee foayroil da'n cheer.

15 ¶ Ny lurg shoh, va caggey reesht ec ny Philistinee rish Israel; as hie David sheese, as e harvaantyn marish, as ren ad caggey noi ny Philistinee; as daase David faiynt.

16 As Ishbi-benob, fer jeh mec y foawr, (va trimmid e shlei three cheead shekel dy phrash) as lesh cliwe noa er e chryss, smooinee eh dy varroo David.

17 Agh haink Abishai mac Zeruiah gys e chooney, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh. Eisht loo deiney Ghavid da, gra, Cha jed oo magh arragh marin gys y chaggey, er-aggle dy bee soilshey Israel er ny vooghey.

18 As haink eh gy-kione lurg shoh, dy row caggey reesht rish ny Philistinee ec Gob: raad ren Sibbechai yn Hushathite marroo Saph va jeh mec y foawr.

19 As va reesht caggey elley ec Gob rish ny Philistinee, raad varr Elhanan mac Jaare-oregim, y Beth-lehemite, braar Gholiath y Gittite, lorg yn shlei echey va myr garmin fidderegh.

20 As va foast caggey elley ec Gath, raad va dooinney feer thollee, va echey er dagh

laue shey meir, as er dagh chass shey ordaagyn, kiare as feed ayns ooilley; as v'eshyn myrgeddin ruggit da'n foawr.

21 As tra v'eh shoh er choyrt-y-lane-fo Israel, varr Jonathan, mac Shimea, braar Ghavid eh.

22 Va'n chiare shoh ruggit da'n foawr ayns Gath, as huitt ad liorish laue Ghavid, as liorish laue e harvaantyn.

CAB. XXII.

AS ghow David gys y Chiarn goan yn ar-rane-moyllee shoh, er y laa va'n Chiarn er livrey eh ass laue ooilley e noidyn, as veih laue Saul.

2 As dooyrt eh, Yn Chiarn my chreg, my hoor lajer, as my er-livreyee;

3 Jee my chreg; ersyn ver-ym my varrant: eshyn my skaa, as niart my haualtys, my hoor ard, as my chemmyrk, my haualtagh; t'ou sauail mee veih tranlaasee.

4 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bee'm sauchey veih my noidyn.

5 Tra haink tonnyn y vaaish mygeayrt-y-moom, ren thooillaghyn deiney mee-chrauee m'y agglaghey;

6 Haink pianyn niurin mygeayrt-y-moom; va ribbaghyn y vaaish kiongoyrt rhym.

7 Ayns my heaghyn dele mee gys y Chiarn, as ren mee my accan gys my Yee; as cheayll eh my chora v'eh e hiamble, as hie m'ac-can stiagh gys e chleayshyn.

8 Eisht va'n thalloo er ny ghleashagh, as ren eh craa; ren undinyn niau scughey, as v'ad ercreau, ec e yymmoose.

9 Hie jaagh seose veih e enish, as aile stroialtagh voish e eddin: va smarageyn er nyn voadey lesh.

10 Chroym eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose; as fo e chassyn va dorraghys.

11 As er cherub varkee eh, as ren eh getlagh: as er skianyn y gheayee v'eh er ny akin.

12 As ren eh dorraghys e chabbane-reeoil mygeayrt-y-mysh, ushtaghyn dorraghey, as bodjallyn chiu yn aer.

13 Trooid y sollysid hie roish va smarageyn aile er n'oaddey.

14 Hug y Chiarn taarnagh veih niau, as ren y fer-syrjey coyrt magh e chora.

15 As lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad; as tendreil, dy choyrt ad bun-ry-skyn.

16 As va lhiabbaghyn yn aarkey er nyn vakin, as haink undinyn y theihll rish, ec oghsan y Chiarn, ec blest ennal e yymmoose.

17 Hug eh cooney veih'n yrid, ren eh m'y ghoail; hayrn eh mee ass ymnodde ushtaghyn;

18 Livrey eh mee veih my noid niartal, as vouesyn va dwoaie oc orrym: son v'ad ro lajer er my hon.

19 Haink ad orrym gyn-ys ayns laa my heaghyn: agh va'n Chiarn my chemmyrk.

20 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys; livrey eh mee, son dy row taitnys echey aynym.

21 Ren y Chiarn m'y chooilleeney lurg my ynrickys; cordail rish glennid my laueyn t'eh er my chooilleeney.

22 Son ta mee er vreaill raaidyn y Chiarn, as cha vel mee dy mee-chrauee er hreigeil my Yee.

23 Son va ooilley e leighyn kiongoyrt rhym: as son e lattysyn, cha hyndaa mee voue.

24 Va mee myrgeddin ynrick kiongoyrt rish, as hug mee cooyl rish my olkys hene.

25 Shen-y-fa ta'n Chiarn er m'y chooilleeney lurg my ynrickys; cordail rish my ghleennid ayns shilley e hooillyn.

26 Da'n dooinney myghinagh nee oo soilshaghey oo-hene myghinagh, as da'n dooinney ynrick nee oo soilshaghey oo-hene ynrick.

27 Dasyn ta glen nee oo soilshaghey oo-hene glen, as noi'n roonagh soilshee oo dty roon.

28 As yn xooijer seaghnit nee oo sauail: agh ta dty hooillyn er ny mooralee, dy injil-laghey ad.

29 Son she uss my chainle, O Hiarn; as chyn-daaee'n Chiarn my ghorraghys gys soilshey.

30 Son liort's ta mee er vrishey trooid sheshaght dy gheiney-caggee: liorish my Yee ta mee er lheim harrish voalley.

31 Er son Jee, ta e raad ynrick: ta goo'n Chiarn er ny phrowal: t'eh myr eilley-caggee dauesyn ooilley ta treishteil ayn.

32 Son quoi ta'n Jee, agh y Chiarn? as quoi ta'n chreg, agh y Jee aynyn?

33 Ta jee my niart, as my phooar: as t'eh jannoo my raad jeeragh.

34 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn feeaih; as soiaghey mee er m'ynnydyn ardey.

35 T'eh gysaghey my laueyn dy chaggee; myr shen dy vel bow steillyn er ny vrishey liorish my roihaghyn.

36 T'ou myrgeddin er choyrt dou scape dty haualtys; as ta dty chenjallys ghraihagh er my hoiaghey seose.

37 T'ou er choyrt reamys da my ches-madyn; myr shen nagh ren my chassyn skyrraghtyn.

38 Ta mee er n'eiyrer er my noidyn, as er stroie ad; chamoo hyndaa mee reesht derrey va mee er stroie ad.

39 As ta mee er stroie ad, as er lhottey ad, nagh voddagh ad girree: dy feer, t'ad er duittym fo my chassyn.

40 Son t'ou er my choamrey lesh niart son y chaggee: adsyn dirree seose m'oi t'ou er voo fo my chassyn.

41 T'ou er choyrt dou myrgeddin mwan-nallyn my noidyn, dy voddin stroie adsyn ta dwoaie oc orrym.

42 Yeeagh ad, agh cha row fer dy hauail; eer gys y Chiarn, agh cha dug eh clashtyn daue.

43 Eisht cha myn as joan y thallooin ren mee ad y woalley; myr laagh ny straidyn ren mee ad y stampey, as skeayley ad dy lhean.

44 Veih anvea my phobble t'ou myrgeddin er my livrey, t'ou er my reayll dy ve kione ny ashoonyn: nee pobble nagh nione dou mish y hirveish.

45 Nee joarreeyn ginjillaghey ad-hene hym: cha Leah's chlinnys ad, ver ad biallys dou.

46 Nee joarreeyn lheie ersooyl, as bee ad agglagh ayns ny ynnydyn follit oc.

47 Ta'n Chiarn bio; as bannit dy row my chreg, as ard-voylley dy row er ny choyrty da Jee, creg my haualtys.

48 She Jee ta goaill cooilleeney dou, as ta coyrt y pobble sheese foyrn,

49 As ta livrey mee veih my noidyn: t'ou myrgeddin er my hroggal seose dy ard er nyn skyn dirree seose m'oi: t'ou er my livrey veih'n dooinney tranlaasagh.

50 Son yn oyr shoh, ver-ym's booise dhyt, O Hiarn, mastey ny ashoonee, as goym araneyn-moyllee gys dt'ennym.

51 Eshyn yn toor dy haualtys son e ree; as t'eh soilshaghey myghin da e er-oilit, da David, as da e luight er son dy bragh.

CAB. XXII.

NISH ad shoh goan s'jerree Ghavid. Dooyrt David mac Jesse, as y dooinney v'er ny hroggal seose dy ard, as far oilit Jee Yacob, as kiauulleyder millish Israel, dooyrt eh,

2 Loayr Spyrryd y Chiarn liorym's, as va e ghoan ayns my hengey.

3 Ta Jee Israel er ghra, ta creg Israel er loayrt rhym's, Shegin dasyn ta reill harrish deiney ve cairagh, reill ayns aggle Yee:

4 As bee eh myr soilshey'n voghrey, ec irree ny greiney, eer myr moghrey gyn bodjallyn; myr y faiyr ta gaase ass y thalloo liorish bree sollys y ghrian lurg frassyn.

5 Ga nagh vel my hie's agh fardalagh roish Jee; ny-yeih t'eh er n'yannoo rhym conaant beayn, er ny oardrail dy kiart as dy shickyry ayns dy chooilley nhee: son aynsyn ta my haualtys, as ooilley my yeearee, ga nagh jig eh chelleeragh.

6 As bee ooilley mec Velial tilgit dy lhiattee, myr drineyn nagh vod v'er nyn loaghtey.

7 Agh y dooinney vennys roo, shegin da ve eillit lesh yiarn, as cass shleiy; as bee ad dy bollagh er nyn lostey lesh aile, ayns yn ynnyd ta kiarit daue.

8 ¶ Shoh enmyn ny deiney niartal v'ayns shirveish Ghavid: Yn Tachmonite, yn er b'yrjey soit jeh mastey ny captanyn; (yn er cheddin va Adino yn Eznite;) hrog eh seose e shleiy noi hoght cheead, ren eh y varroo ec yn un tra.

9 As by-niessey dasyn va Eleazar mac Dodo yn Ahobite, fer jeh ny three treanee va marish David, tra hug ad y-lane-fo ny Philistinee v'ayns shen er nyn jaglym cooid-

jagh gys caggey, as va cloan Israel er gosney roue:

10 Hrog eh er, as woail eh ny Philistinee, derrey va'n laue echey skee, as lhiannee e laue gys y chliwe: as d'obbree'n Chiarn barriaght vooar y laa shen; as cha hyndaa'n pobble marish, agh dy spooilley.

11 As ny lurg-syn va Shammah mac Agee yn Hararite: as va ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh ayns sheshaght, raad va peesh dy ghrunt lane arroo; as chur y pobble cooyl rish ny Philistinee:

12 Agh hass eh ayns mean y vagher, as ren eh fendeil eh, as varr eh ny Philistinee: as hug y Chiarn da slane barriaght.

13 As hie three jeh ny ard-chaptanyn jeh ny jeih as feed dy gheiney reiht sheese, as haik ad gys David ayns imbagh yn ouyr gys ooig Adullam: as ren sheshaght ny Philistinee campal ayns coan Rephaim.

14 As va David ec y tra shen ayns ynnyd lajer, as va garrison ny Philistinee 'sy tra cheddin ayns Beth-lehem.

15 As va David miandagh, as dooyrt eh, O dy jinnagh fer erbee jough dou jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat!

16 As vrish ny three deiney niartal trooid sheshaght ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Vethlehem, va liorish y yiat, as ghow ad, as hug ad lhieu eh gys David: ny-yeih cha jinnagh eh giu jeh, agh gheayrt eh magh eh fenish y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Foddey dy row eh voym's, O Hiarn, dy jinnins shoh: nagh nee shoh fuill ny deiney hie ayns gaue nyn mioys? shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Shoh myr ren ny three deiney niartal.

18 As va Abishai, braar Yoab, mac Zeruah, yn ard-er mastey three; as hrog eh seose e shleiy noi three cheead, as varr eh ad, as va goo echey mastey'n three shoh.

19 Nagh nee eshyn va'n er s'ooasle jeh'n three? shen-y-fa, eh va'n captan oc: ny-yeih cha row eh corrym rish y chie three.

20 As Benaiah, mac Jehoida, mac dy ghooiney dunna, jeh Kabzeel, va eh-hene dy mennick er phrowal e ghunnallys, varr eh daa Voabite, deiney myr lionyn: hie eh sheese myrgeddin, as varr eh lion ayns ooig, ayns earish sniagthee.

21 As varr eh Egyptian, va ny ghooiney thollee stoamey: as va shleiy ayns laue'n Egyptian; agh hie eh sheese huggedy lesh lorg, as chass eh yn shleiy ass laue'n Egyptian, as varr eh eh lesh y shleiy echey hene.

22 Ny reddyn shoh ren Benaiah mac Jehoiada, as va'n goo echey mastey ny three treanee s'jerree.

23 V'eshyn onnoroil mastey'n jeih as feed, agh cha daik eh seose gys y chie three: as hoie David eh harrish y ghard echey hene.

24 Va Asabel braar Yoab fer jeh'n jeih as feed; Elhanan mac Dodo veih Beth-lehem.

25 Shammah yn Harodite, Elikah yn Harodite,

26 Helez yn Paltite, Ira mac Ikkesh yn Tekoite,

27 Abiezer yn Anethothite, Mebunnai yn Hushathite,

28 Zalmon yn Ahohite, Maharai yn Netophathite,

29 Heleb mac Baanah, yn Netophathite; Ittai mac Ribai; ass Gibeah jeh cloan Ven-jamin,

30 Benaiah yn Pirathonite, Hiddai jeh coanyn Ghaash,

31 Abi-albon yn Arbathite, Azmaveth yn Barhumite,

32 Eliahba yn Shaalbonite; jeh mec Jashen, Jonathan,

33 Shammah yn Hararite, Ahiam mac Sharar yn Hararite,

34 Eliphelet mac Ahazbai, mac yn Maachathite; Eliam mac Ahitophel yn Gilonite,

35 Hezrai yn Carmelite, Paarai yn Arbite,

36 Igal mac Nathan jeh Zobah, Bani yn Gadite,

37 Zelek yn Ammonite; Naharai yn Beerothite, armyder Yoab mac Zuriah,

38 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite,

39 Uriah yn Hittite; shiaghtjeig as feed ayns ooilley.

CAB. XXIV.

AS reesht va corree'n Chiarn er ny vras-naghey noi Israel, as son va [Satan] er chleayney David nyn 'oi, gra, Immee, as gow earroo Israel as Yudah.

2 Son va'n ree er ghra rish Joab captan e heshaght-chaggee, va m'arish, Immee nish trooid ooilley tribeyn Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, as gow-jee coontey'n pobble, dy vod fys ve aym cre ta'n earroo oc.

3 As dooyrt Joab rish y ree, Nish dy jean y Chiarn dty Yee bishaghey yn pobble, (cre-erbee t'ad ayns earroo,) keead filley, as dy vod sooillyn my hiarn y ree fakin eh: agh cre'n-fa ta my hiarn y ree goaill taitnys dy yannoo shoh?

4 Agh son shoh as ooilley, ghow goan y ree raad noi Joab, as noi captanyn y cheshaght-chaggee: as hie Joab as captanyn y cheshaght magh veih fenish y ree, dy ghoaill earroo pobble Israel.

5 ¶ As hie ad harrish Jordan, as ren ad campal ayns Aroer, er cheu yesh yn ard-valley, ta l'he 'sy choan liorish awin Ghad, as ergerrey da Jazer.

6 Eisht haink ad gys Gilead, as gys cheer Tahtim-hodshi; as haink ad gys Dan-jaan, as mygeayrt gys Zidon,

7 As haink ad gys cashtal lajer Tyre, as gys ooilley ard-valjyn ny Hiviteyn, as ny Canaaniteyn: as hie ad magh my-yiass jeh Judah, eer gys Beer-sheba.

8 Myr shen tra v'ad er n'gholl trooid ooilley'n cheer, haink ad gys Jerusalem ec kione nuy meeaghyn as feed lsa.

9 As livrey Joab stiagh slane coontey'n pobble da'n ree, as v'ayns Israel hoght cheead thousane dy gheiney caggee va tayrn y chliwe;

as va deiney Yudah queig cheead thousane.

10 ¶ As woail cree David eh lurg da v'er n'ghoaill earroo'n pobble: as dooyrt David rish y Chiarn, Ta mee kyndagh jeh peccah trome liorish shen ta mee er n'yannoo: as nish, ta mee guee ort, O Hiarn, gow ersooyl loght dty harvaant; son s'mooar ta my pheccah.

11 Son tra va David er e chosh 'sy voghrey, haink goo'n Chiarn gys y phadeyr Gad, fakyder Ghavid, gra,

12 Immee as abbyr rish David, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta mee coyrt dhyt three chebbyn; gow dty reih jeu, dooyrs dy cher-raghey ort.

13 Er shoh haink Gad gys David, as dinsh eh da, as dooyrt eh rish, Jig shiaght bleeane dy ghortey hood ayns dty heer? ny jean oo roie er-chea three meeaghyn roish dty noidyn, choud as t'ad er dty eiyrts? ny dy bee three laa jeh'n chramp ayns dty heer? Nish bee ec dty choyrle, as smooinee cre'n ansoor ver-ym lhiam huggeysyn t'er my choyrte er y chaghteraght.

14 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid vooar: lhig dooin nish tuittym fo laue'n Chiarn, (son ta e vyghinyn mooar,) as ny lhig dou tuittym ayns laue dooinney.

15 Myr shen hug y Chiarn y chramp er Israel, veih'n voghrey eer gys y laa pointit: as hooar baase jeh'n pobble, veih Dan eer gys Beer-sheba, three-feed as jeih thousaneyn.

16 As tra va'n ainle er heeyney magh e laue er Jerusalem dy stroie eh, ghow'n Chiarn chymmey jeh nyn stayd treih, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie'n pobble, S'lioar eh; lhig sheeze nish dty laue. As va ainle y Chiarn liorish laare-vooie Araunah yn Jebusite.

17 As loayr David rish y Chiarn, tra honnick eh yn ainle va stroie y pobble, as dooyrt eh, Cur-my-ner, mish t'er n'yannoo peccah, as s'mooar ta my loght: agh ny kirree shoh, cre t'adsyn er n'yannoo? Lhig da dty laue, ta mee guee ort, ve moi's as noi thie m'ayrey.

18 ¶ As haink Gad er y laa shen gys David, as dooyrt eh rish, Immee seose, trog altar da'n Chiarn ayns laare-vooie Araunah yn Jebusite.

19 As hie David, cordail rish raa Ghad, seose, myr va'n Chiarn er harey.

20 As yeeagh Araunah, as honnick eh yn ree, as e gheiney cheet ny whail: as hie Araunah magh, as chroym eh eh-hene kiongoyrt rish y ree, lesh e eddin gys y thalloo.

21 As dooyrt Araunah, Cre t'er choyrte my hiarn y ree raad e harvaant? As dooyrt David, Dy chionnaghey yn laare-vooie void, dy hroggal altargys y Chiarn, dy vod y plague v'er ny chastey veih'n pobble.

22 As dooyrt Araunah rish David, Lhig da my hiarn y ree goaill as chebbal lurg e aigney-mie hene: cur-my-ner, ta dew ayns

shoh son oural-losht, as jeshaghtyn-bwoallee, as greinyn elley ny dew son fuygh.

23 Ooilley ny readdyn shoh, O ree, ta Araunah chebbal da'n ree: as dooyrt Araunah rish y ree, Dy jean y Chiarn dty Yee soiagh jeed.

24 As dooyrt y ree rish Araunah, Cha jean shen mie; agh neem's son shickyrys kionnaghey void eh son ny sheeagh eh: chamoo nee'm ourallyn-losht y hebbal da'n Chiarn my Yee jeh shen nagh chost veg dou.

Myr shoh * chionnee David yn laare-voocie: as chionnee eh ny dew son jeih shekelyn as da-eed dy argid.

25 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as ourallyn-shee. Er shoh va'n Chiarn chymnoil da'n cheer, as va'n plague er ny chastey veih Israel.

* Son shey cheead shekel dy airh. 1 *Recort.* xxi. 25.

YN CHIED LIOAR JEH NY R E E A G H Y N,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN TRASS LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH va'n ree David shenn as er roie dy mie ayns eash; as choodee ad eh lesh eaddeeyn, agh cha dooar eh veg y chiass.

2 Shen-y-fa dooyrt e † harvaantyn rish, Lhig da ve er ny gheddyn magh son my hiarn y ree moidyn aeg, as lhig jee shirveish er y ree, as gerjaghey eh, as lhie ayns dty oghrish, dy vod my hiarn y ree chiass y gheddyn.

3 Myr shen hir ad magh son beg-aeg aalin trooid ooilley ardjyn Israel, as hooar ad Abishag yn Shunammite, as hug ad lhieu ee gys y ree.

4 As va'n ven-aeg feer aalin, as ren ee gerjaghey yn ree, as tendeil er: agh cha row veg echey dy yannoo r'ee.

5 ¶ Eisht hrog Adonijah mac Haggith eh-hene seose, gra, Beem's yn ree: as ren eh aarloo fainee, as markee, as jeih coshee as da-eed dy roie roish.

6 As cha row e ayr er ve jymmoosagh rish ec traas erbee, ayns gra, Cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh? as v'eh myrgeddin ny ghooiiney feer stoamey; as rug e voir eh lurg Absalom.

7 As ren eh stiagh rish Joab mac Zeruiah, as rish Abiathar yn saggyrt: as adsyn deiyr er Adonijah, chooin ad lesh.

8 Agh Zadok yn saggyrt, as Benaiah mac Jehoiada, as Nathan y phadeyr, as Shimei, as Rei, as ny ard-gheiney va lesh David, cha row ad lesh Adonijah.

9 As varr Adonijah kirree, as dew, as muirht, liorish creg Zohemoth, ta liorish Enrogel, as chuir eh ooilley e vraaraghyn mec y ree, as ooilley deiney Yudah sharvaantyn y ree.

10 Agh Nathan yn phadeyr, as Benaiah, as ny deiney mooarey, as Solomon e vraar, cha chuir eh eddyr.

11 ¶ Er-y-fa shen loayr Nathan rish Bath-sheba moir Solomon, gra, Nagh vel oo er chlashtyn dy vel Adonijah mac Haggith reill, as ta shoh ooilley gyn-yss da nyn jiarn David?

12 Tar nish er-y-fa shen, as lhig dooys, ta mee guee ort, coyrle y choyrty dhyt, dy vud oo dty vioys hene, as bioys dty vac Solomon, y hauail.

13 Immee stiagh gys y ree David, as abbyr rish, Nagh ren uss, my hiarn, O ree, breearrey da dty inney-veyl hene, gra, Son shickyrys nee Solomon yn mac ayd's reill my lurg's, as nee eh soie er my stoyl-reeoil? kys te eisht dy vel Adonijah reill?

14 Cur-my-ner, choud as t'ou foast loayrt ayns shen rish y ree, hig-ymys myrgeddin stiagh geiyrty ort, as nee'm dty ghoan y yannoo mie.

15 ¶ As hie Bath-sheba stiagh gys y ree 'sy chamyr, as va'n ree feer shenn, as ren Abishag yn Shunammite shirveish er y ree.

16 As chroym Bath-sheba sheese ayns ammys da'n ree. As dooyrt y ree, Cre t'ou gearree?

17 As dooyrt ee rish, My hiarn, ren uss breearrey liorish y Chiarn dty Yee da dty inney-veyl, gra, Son shickyrys nee Solomon dty vac reill my lurg, as nee eh soie er my stoyl-reeoil:

18 As nish, cur-my-ner, ta Adonijah reill; as nish, my hiarn yn ree, cha vel fys ayd er shoh.

19 As t'eh er varroo ymmodee dew as muirht, as niart kirree, as t'eh er chuirrey ooilley mec y ree, as Abiathar yn saggyrt, as Joab captan y cheshaght-chaggee: agh Solomon dty harvaant cha vel eh er chuirrey.

20 As uss, my hiarn, O ree, ta sooillyn ooilley Israel soit ort, er-chee oo dy hoilshaghey daue, quoy nee soie er stoyl-reeoil my hiarn yn ree ny yei.

21 Er aght elley, hig eh gy-kione, tra nee

my hiarn y ree cadley marish e ayraghyn, dy beem's as my vac Solomon coontit myr noidyn.

22 ¶ As cur-my-ner, choud as v'ee foast loayrt rish y ree, haink Nathan y phadeyr stiagh.

23 As dinsh ad da'n ree, gra, Cur-my-ner, Nathan y phadeyr. As tra v'eh er jeet stiagh fenish y ree, chroym eh eh-hene kiongoyrt rish y ree lesh e eddin gys y thaloo.

24 As dooyrt Nathan, My hiarn, O ree, vel uss er ghra, Nee Adonijah reill my lurg, as nee eh soie er my stoyl-reeoil?

25 Son t'eh er n'gholl sheese jiu, as er varroo ymmodee dew as muirht as niart kir-ree, as t'eh er chuirrey ooilley mec y ree, as captanyn yn armee, as Abiathar y saggyrt: as cur-my-ner t'ad gee as giu kiongoyrt rish, as gra, Dy saue Jee ree Adonijah.

26 Agh mish, eer mish dty harvaant, as Zadok yn saggyrt, as Benaiah mac Jehoiada, as dty harvaant Solomon, cha vel eh er chuirrey.

27 Vel y chooish shoh veih my hiarn y ree, as cha vel oo er hoilshaghey eh da dty harvaant, quoi eh ta kiarit dy hoie er stoyl-reeoil my hiarn yn ree ny lurg?

28 ¶ Eisht dansoor y ree David, as dooyrt eh, Eie er Bath-sheba hym's. As haink ee fenish y ree, as hass ee kiongoyrt rish.

29 As ren y ree loo, as gra, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey ny annym ass dy chooilley arkys,

30 Eer myr loo mee dhyt liorish yn Chiarn Jee Israel, gra, Son shickyrys nee Solomon dty vac reill my yei, as nee eh soie er my stoyl-reeoil ayns my ynnyd, eer myr shen neem's son firriny's jannoo yn laa t'ayn jiu.

31 Eisht chroym Bath-sheba sheese lesh e eddin gys yn ooir, as hug ee arrym da'n ree, gra, Lhig da my hiarn ree David ve foddey beayn.

32 As dooyrt ree David, Cur-jee hym's Zadok yn saggyrt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada. As haink ad kiongoyrt rish y ree.

33 Dooyrt y ree myrgheddin roo, Gow-jee mèriu sharvaantyn nyn jiarn, as cur-jee er Solomon my vac dy varkiagh er my vule hene, as cur-jee lhieu eh sheese gys Gihon.

34 As lhig Zadok yn saggyrt as Nathan y phadeyr ooilaghey eh ayns shen ny ree er Israel: as sheid-jee yn trumpet, gra, Dy saue Jee ree Solomon.

35 Eisht hig shiu seose geiyrt er, dy vod eh cheet as soie er my stoyl-reeoil; son eahyn vees ree ayns my ynnyd: as ta mee er phointeil eh dy v'eh er-reill er Israel as er Judah.

36 As dreggyr Benaiah mac Jehoiada yn ree, as dooyrt eh, Amen: lhig da'n Chiarn Jee my hiarn yn ree gra myr shen neesht.

37 Myr ta'n Chiarn er ve marish my hiarn yn ree, eer myr shen dy row eh marish So-

lomon, as e stoyl-reeoil y yannoo ny 'spooaral na stoyl-reeoil my hiarn ree David.

38 Myr shen Zadok yn saggyrt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, hie ad sheese, as hug ad er Solomon dy varkiagh er mule ree David, as hug ad lhieu eh gys Gihon.

39 As ghow Zadok yn saggyrt eairk dy ooil ass y chabbane-agglish, as dooilee eh Solomon: As heid ad yn trumpet; as dooyrt ooilley'n pobble, Dy saue Jee ree Solomon.

40 As haink ooilley'n pobble seose geiyrt er; as ren y pobble bingys lesh greinyn-kiaullee, as v'ad ayns ard-voggey, ayns wheesh as dy ren y thaloo craa lesh y feiyrt oc.

41 ¶ As cheayll Adonijah as ooilley ny goaldee va mârish shoh, myr v'ad erreish gee. As tra cheayll Joab feiyrt y trumpet, dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n anvea shoh, t'er chur yn ard-valley bun-ry-skyn?

42 As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Jonathan mac Abiathar yn saggyrt, as dooyrt Adonijah rish, Tar stiagh, son t'ou uss dty ghooi'ney dunnal, as cur lhiat naightyn mie.

43 As dreggyr Jonathan as dooyrt eh rish Adonijah, Dy firrinagh ta'n chiarn ain ree David er n'yannoo Solomon yn ree.

44 As ta'n ree er choiyrt mârish Zadok yn saggyrt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as t'ad er choiyrt er markiagh er mule y ree.

45 As ta Zadok yn saggyrt, as Nathan y phadeyr er ooilaghey eh ny ree ayns Gihon; as t'ad er jeet seose veih shen ayns ard-voggey, myr shen dy ren yn ard-valley craa lesh y feiyrt oc: as shoh'n chiaull ta shiu er chlashtyn.

46 As myrgheddin ta Solomon soie er stoyl-reeoil yn reeriaght.

47 As marish shen, haink sharvaantyn y ree dy vannaghey nyn jiarn ree David, gra, Dy jean Jee ennym Solomon ny s'ooasle na dty ennym's, as dy jean eh yn stoyl-reeoil echeysyn ny s'troshey na'n stoyl-reeoil ayd's: as chroym y ree eh hene er y lhiabbee, ooashlaghey.

48 As dooyrt y ree ny-sodjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee d'Israel, t'er choiyrt fer dy hoie er my stoyl-reeoil jiu, my hooillyn hene eer jeeaghyn er.

49 As huitt'atchim er ooilley ny goaldee va marish Adonijah, as brog ad orroo, as chossyn ad dy chooilley ghooi'ney e raad hene.

50 ¶ As va Adonijah ayns aggle e vaaish roish Solomon, as dirree eh seose, as hie eh, as ghow eh greime er eairkyn yn altar.

51 As ve inshit da Solomon, gra, Cur-my-ner ta Adonijah goaill aggle roish ree Solomon: son cur-my-ner, t'eh er ghoail greime er eairkyn yn altar, gra, Lhig da ree Solomon loo dooys jiu, nagh jean eh e harvaant y varroo lesh y chliwe.

52 As dooyrt Solomon, My yeeaghys eh eh-hene ny ghooiiney onoroil, cha jean renaig jeh tuittym gys yn ooir: agh my vees olkys er ny gheddyn ayn, yiw eh baase.

53 Eisht hug ree Solomon fys er, as hug ad lhieu eh neose veih'n altar: as haink eh, as chroym eh eh-hene gys ree Solomon: as dooyrt Solomon rish, Immee royd gys dty hie.

CAB. II.

NISH hayrn laghyn David er-gerrey dy row eh dy gheddyn baase: as hug eh currym er Solomon e vac, gra,

2 Ta mee goll raad ooilleyn seihll: bee uss dunnal er-y-fa shen, as jeeagh oo-hene dty ghooiiney;

3 As freill sarey yn Chiarn dty Yee, dy hooyl ayns e raaidyn, dy reayll e lattyssyn, as e annaghyn, as e vriwnyssyn, as e recort-yssyn, myr te scruit ayns leigh Voses, dy vod oo bishaghey ayns ooilleyn ny t'ou dy yannoo, as cre theihll y raad t'ou chyndaa oo-hene.

4 Dy vod y Chiarn e ghoo y yannoo mie, loayr eh my-myichione's, gra, My ver dty chloan tastey da nyn raad, dy immeeaght kiongoyrt rhym's ayns firriny's, lesh ooilleyn nyn gree as lesh ooilleyn nyn annym, cha bee oo laccal (as eshyn,) dooinney dy hoie er stoyl-reeoil Israel.

5 Marish shen, ta fys ayd myrgeddin cre ren Joab mac Zeruah rhym's, as cre ren eh rish y daa chaptan sheshaght-caggee Israel, rish Abner mac Ner, as rish Amasa mac Jether ren eh y varroo, as gheayrt eh fuill y chaggey ayns shee, as hug eh fuill y chaggey er e chryss va mysh e veeghyn, as ayns e vraagyn v'er e chassyn.

6 Jean, er-y-fa shen, cordail rish dty chreenaght hene, as ny lhig da'n kione lheeah echey goll sheese gys yn oaie ayns shee.

7 Agh jeeagh kenjallys da mec Barzillai yn Gileadite, as lhig daue ve jeusyn ta gee ec dty voayrd: son shen myr haink ad hym tra hie mee er-chea kyndagh rish Absalom dty vraar.

8 As cur-my-ner, t'ayd's mayrt Shimei mac Gera, Benjamite jeh Bahurim, eh ren gweeaghyn dooys lesh mollaght dewil er y laa hie mee gys Mahanaim: agh haink eh sheese my whail gys Jordan, as loo mee da liorish y Chiarn, gra, Cha der-ym oo gy-baase lesh y chliwe.

9 Nish er-y-fa shen ny cum uss eh gyn loght, son t'ou uss dooinney creeney, as fys ayd er cre lhiasagh oo y yannoo rish; agh lhig da'n kione lheeah echeyssyn goll sheese lesh fuill gys yn oaie.

10 Myr shen ren David cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid.

11 As y tra ren David reill er Israel ve da-eed blein: shiaght bleaney ren eh reill ayns Hebron, as three bleaney jeig as feed ren eh reill ayns Jerusalem.

12 ¶ Eisht hoie Solomon er stoyl-reeoil David e ayr; as va e reeriaght dy mooar er ny niartaghey.

13 As haink Adonijah mac Haggith gys Bath-sheba moir Solomon, as dooyrt ee rish, Vel uss cheet dy sheeoil? As dooyrt eshyn, Dy sheeoil.

14 Dooyrt eh marish shen, Ta red ennagh aym dy ghra rhyt. As dooyrt ish, Abbyr eh.

15 As dooyrt eh, Ta fys ayd's dy row yn reeriaght lhiam's, as dy ren ooilleyn Israel soiaghey nyn eddyn orrym, dy beign's dy reill: ny-yeih ta'n reeriaght er ny hyndaa, as er jeet dy ve lesh my vraar; son ve leshyn veih'n Chiarn.

16 As nish ta mee shirrey un aghin ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt ee rish, Insh eh.

17 As dooyrt eh, Loayr, ta mee guce ort, rish Solomon yn ree, (son cha nob eh oo,) dy der eh dooys Abishag yn Shunammite son ben.

18 As dooyrt Bath-sheba, Mie-dy-liaoar; loayr-ym er dty hon rish y ree.

19 ¶ Hie Bath-sheba er-y-fa shen gys ree Solomon, dy loayrt rish son Adonijah. As dirree yn ree seose dy veeiteil ee, as yeeagh eh ammys jee, as hoie eh er e stoyl-reeoil, as doardee eh stoyl dy ve soit son moir y ree; as hoie ee er e laue yesh.

20 Eisht dooyrt ee rish, Ta mee geeearree un aghin fardalagh ort; guce-ym ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt y ree, Shir eh, my voir, son cha jean-ym dty obbal.

21 As dooyrt ish, Lhig da Abishag yn Shunammite ve er ny choirt da Adonijah dty-vraar son ben.

22 As dreggyr ree Solomon, as dooyrt eh rish e voir, As kys te vel dy oo shirrey Abishag yn Shunammite da Adonijah? shir yn reeriaght da neesht; (son she eh my vraar shinney;) eer er y hon-syn, as er son Abiathar yn saggyrt, as er son Joab mac Zeruah.

23 Eisht loo ree Solomon liorish y Chiarn, gra, Dy jean Jee myr shen rhym's, as ny smoo myrgeddin, mannagh vel Adonijah er loayrt yn fockle shoh noi e vioys hene.

24 Nish er-y-fa shen, myr ta'n Chiarn bio, t'er m'y niartaghey, as er hoiagh mee er stoyl-reeoil David my ayr, as t'er n'yannoo my hie, myr yiall eh, bee Adonijah er ny choirt gy-baase jiu.

25 As hug ree Solomon fys lesh Benaiah mac Jehoiada, as huitt eh er dy dooar eh baase.

26 ¶ As rish Abiathar yn saggyrt loayr yn ree, Cosne uss gys Anathoth, gys dty vagheryn hene; son t'ou uss toilchin baase: agh cha der-ym oo gy-baase ec y tra shoh, er-y-fa dy ren oo gymmyrkey arg y Chiarn Jee kiongoyrt rish David my ayr, as er-yn-oyr dy vel oo er ve seaghnit ayns ooilleyn seaghyn my ayrey.

27 Myr shoh ren Solomon jiooldey rish Abiathar nagh beagh eh saggyrt y Chiarn; dy voddagh eh cooilleeney goo'n Chiarn,

loayr eh mychione thie Eli ayns Shiloh.

28 ¶ Eisht haink skeeal gys Joab: (son va Joab er hassoo lesh Adonijah, ga nagh ghow eh paart lesh Absalom:) as hie Joab er-chea gys cabbane-agglish yn Chiarn, as ghow eh greme er eairkyn yn altar.

29 As ve inshit da ree Solomon dy row Joab er roie er-chea gys cabbane-agglish y Chiarn; as cur-my-ner, t'eh liorish yn altar. Eisht hug Solomon Benaiah mac Jehoiada magh, gra, Immee, as tuitt er.

30 As haink Benaiah gys cabbane y Chiarn, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Tar magh. As dreggyr eh, Cha jean, agh yioym baase ayns shoh. As hug Benaiah lesh fys back gys y ree, gra, Myr shoh loayr Joab, as myr shoh dreggyr eh mee.

31 As dooyrt y ree rish, Jean uss myr t'eh er ghra, as tuitt er, as jean eh y oanluckey; dy vod oo goaill ersooyl voym's, as veih thie myayrey, yn uill gyn-loght ren Joab deayrtey.

32 As nee'n Chiarn chyndaa yn uill echey er e chione hene, ren tuittym er daa ghooiney ny s'ynrick as ny share na eh-hene, as varr eh ad lesh y chliwe, gyn-yss da my ayr David, ta shen dy ghra, Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Israel, as Amasa mac Jether, captan sheshaght-caggee Yudah.

33 Nee'n uill oc, er-y-fa shen, chyndaa er kione Yoab, as er king e luight son dy bragh: agh ec David, as e luight, as e hie, as e stoyl-reeoil, vees shee er son dy bragh veih'n Chiarn.

34 Myr shen hie Benaiah mac Jehoiada seose, as huitt eh er, as varr eh eh; as v'eh oanluckit ayns e hie hene 'syn aasagh.

35 ¶ As hug y ree Benaiah mac Jehoiada ny ynnyd harrish yn armee; as Zadok yn saggyrt hug y ree ayns ynnyd Abiathar.

36 ¶ As hug y ree fys, as deie eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Trog dhyt hene thie ayns Jerusalem, as jean cummal ayn, as ny gow magh boayl erbee veih shen.

37 Son shen myr vees eh, er y laa dy jeu magh, as goll harrish awin Kidron, bee fys ayd son firriny's dy bee oo ayns shickyrys er dty choyrt gy-baase: bee dty uill er dty chione hene.

38 As dooyrt Shimei rish y ree, Ta'n raa mie: myr ta my hiarn yn ree er ghra, shen myr nee dty harvaant. As ren Shimei cummal ayns Jerusalem ymmodde laghyn.

39 As haink eh gy-kione lurg three bleeaney dy hraa, dy ren jees jeh sharvaant-yn Shimei roie ersooyl gys Achish mac Maachah, ree Ghath: as dinsh ad da Shimei, gra, Cur-my-ner, ta dty harvaantyn ayns Gath.

40 As dirree Shimei, as yeelt eh e assyl, as varkee eh gys Gath, gys Achish, dy vriaght son e harvaantyn: as hie Shimei roish, as hug eh lesh e harvaantyn veih Gath.

41 As ve inshit da Solomon dy row Shimei er ghol veih Jerusalem gys Gath, as er jeet back reesht.

42 As hug y ree fys, as deie eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Nagh dug mee ort loo liorish y Chiarn, as breearrey dhyt, gra, Toig son shickyrys, er y laa hed oo magh, as oo dy hooyl mygeayrt boayl erbee, dy bee oo er dty choyrt gy-baase as dooyrt uss rhym's, Smie ta'n fockle ta mee er chlashtyn.

43 Cre'n-fa eisht nagh dreill oo breearrey yn Chiarn, as y sarey hug mish myr curym ort.

44 Dooyrt y ree marish shen rish Shimei, Ta fys ayd er ooilley'n olkys ta follit dty chree hene, ren oo rish David my ayr: shen-y-fa nee'n Chiarn chyndaa dty olkys er dty chione hene.

45 As bee ree Solomon er ny vannaghey, as bee stoyl-reeoil Ghavid er ny hickyraghey kiongoyrt rish y Chiarn son dy bragh.

46 Myr shen ren y ree sarey y choyrt da Benaiah mac Jehoiada; hie magh, as huitt er dy dooar eh baase. As va'n reeriaght er ny niartaghey ayns laue Solomon.

CAB. III.

AS ren Solomon cleunys rish Pharaoh ree Egypt, as ghow eh inneen Pharaoh, as hug eh lesh ee gys ard-valley Ghavid, derrey v'eh er n'yannoo kione er troggal e hie hene, as thie'n Chiarn, as voalley Yerusalem runt mygeayrt.

2 Agh dy ren y pobble oural y hebbal ayns ny ard-ynnydyn, er-yn-oyr nagh row thie troggit gys ennym y Chiarn gys y traashoh.

3 As hug Solomon graih da'n Chiarn, as huill eh ayns slattyasyn Ghavid e ayr: magh voish dy ren eh chebbal as lostey oural-incense er ny ard-ynnydyn.

4 As hie yn ree gys Gibeon dy hebbal oural ayns shen; son shen va'n ard-ynnyd mooar: thousane dy ourallyn-losht heb Solomon er yn altar shen.

5 ¶ Ayns Gibeon ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Solomon ayns ashlish 'syn oie: as dooyrt Jee, Shir cre ver-ym dhyt.

6 As dooyrt Solomon, T'ou er hoilshaghey da dty harvaant David my ayr myghin mooar, myr ren eh gimmeaght kiongoyrt rhyt's ayns firriny's, as ayns cairys, as ayns ynrickys cree mayrt; as t'ou uss er reayll ny chour yn chenjallys vooar shoh, dy vel oo er choyrt mac da dy hoie er e stoyl-reeoil, myr te 'sy laa t'ayn jiu.

7 As nish, O Hiarn my Yee, t'ou er n'yannoo dty harvaant ny ree ayns ynnyd Ghavid my ayr: as cha vel mee agh myr lhiannoo; cha vel tushtey aym kys dy ghol magh, ny dy heet stiagh [roish y pobble shoh].

8 As ta dty harvaant ayns mean dty phobble t'ou er reih; pobble mooar nagh vod ve er nyn earroo, ny coontit, t'ad whilleen.

9 Cur er-y-fa shen da dty harvaant cree tushtagh, dy vriwnys dty phobble, dy voddym cronaghey eddyr mie as sie: son quoi ta abyl dy vriwnys ad shoh dty phobble ta cha earroagh?

10 As ren y ghlare shoh yn Chiarn y wooiys, dy row Solomon er yeeearree lheid y red shoh.

11 As dooyrt Jee rish, Er-yn-oyr dy vel oo er yeeearree shoh, as nagh vel oo er hirrey dhyt hene bea veayn, ny er hirrey berchys er dty hon hene, ny er hirrey bioys dty noidyn; agh er yeeearree dhyt hene tushtey dy chur briwnys;

12 Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo cordail rish dty ghoan: jeeagh, ta mee er choyr dhyt cree creeney as tushtagh, myr shen nagh row unnane erbee roish dty hraa casley rhyt, chamoo dty lurg nee unnane erbee troggal seose corrym rhyt.

13 As ta mee myrgeddin er choyr dhyt shen nagh vel oo er hirrey, chammah berchys as ooashley; myr shen nagh bee unnane erbee mastey ny reeaghyn casley rhyt ooilley dty laghyn.

14 As my nee oo shooyl ayns my raaidyn, dy reayll my lattyssyn as my haraghyn, myr ren dty ayr David, eisht nee'm dty laghyn dy ve beayn.

15 As ghooisht Solomon; as cur-my-ner, she ashlish v'ayn. As haink eh gys Jerusalem, as hass eh kiongoyrt rish arg conaant y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as heb eh ourallyn-shee, as ren eh cuirraghyn da ooilley ny fir-oik echey.

16 ¶ Eisht haink daa ven oainjyragh gys y ree, as hass ad kiongoyrt rish.

17 As dooyrt y derrey ven, O my hiarn, ta mish as y ven shoh cummal 'syn un thie; as va mee er my livrey jeh lhiannoo m'aree 'sy thie.

18 As haink eh gy-kione er y trass laa lurg dou ve er my livrey, dy row'n ven shoh er ny livrey neesht: as va shin cooidjagh; cha row joarree erbee m'arin, agh shin-hene ny-neesht 'sy thie.

19 As hooar lhiannoo yn ven shoh baase 'syn oie; kyndagh dy ren ee lhie er.

20 As ren ee girree ec y vean-oie, as ghow ee my vac's veih my lhiattee, tra va dty inney-veyl ny cadley, as ghow ee eh 'syn oghrish eck, as hug ee yn lhiannoo marroo eck hene 'syn oghrish aym's.

21 As tra dirree mee 'sy voghrey dy chur keeagh da my lhiannoo, cur-my-ner, v'eh marroo; agh lurg dou ve er smooinght er shoh 'sy voghrey, cur-my-ner, cha nee my vac's v'ayn, ren mee y ymmyrkey.

22 As dooyrt y ven elley, Cha nee shen myr te; agh y fer bio my vac's, as y fer marroo yn mac ayd's. As dob ee shoh, gra, Yn fer marroo dty vac's, as yn fer bio yn mac aym's. Myr shoh loayr ad fenish y ree.

23 Eisht dooyrt y ree, Ta'n derrey yeh gra, My vac's ta bio, as dty vac's ta marroo: as ta'n jeh elley gra, Cha nee; agh dty vac's yn er marroo, as my vac's yn er bio.

24 As dooyrt y ree, Cur-jee lhiieu cliwe hyni. As hug ad lhiieu cliwe kiongoyrt rish y ree.

25 As dooyrt y ree, Rheynn-jee yn lhiannoo bio ayns daa aym, as cur-jee lieh da'n derrey yeh, as lieh da'n jeh elley.

26 Eisht loayr y ven by-liesh y lhiannoo bio rish y ree, (son ren e cree chioh gys e lhiannoo,) as dooyrt ee, O my Hiarn, cur jeeish yn lhiannoo bio, as ny marr eh er agh erbee. Agh dooyrt yn unnane elley, Ny lhig da ve edyr lhiam's ny lhiat's, agh lhig da ve rheynnit.

27 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh, Cur y lhiannoo bio jee shen, as ny marr eh eddyr; son ish yn voir eohey.

28 As cheavll ooilley Israel jeh'n vriwnys va'n ree er choyr; as v'ad arrymagh roish y ree: son honnick ad dy row creenaght Yee m'arish, ayns jannoo briwnys.

CAB. IV.

MYR shen va ree Solomon ny ree er ooilley Israel.

2 As ad shoh va ny princeyn va fo; Azariah, mac Zadok yn saggyrt;

3 Elihoreph as Ahiah, mec Shisha, scrude-ryrn; Jehoshaphat mac Ahilud, yn recor-tysser

4 As va Benaiah mac Jehoiada harrish y cheshaght-chaggec; as Zadok as Abiathar va ny saggyrtyn.

5 As va Azariah mac Nathan harrish ny fir-oik; as Zabud mac Nathan va'n ard fer-oik, as carrey'n ree;

6 As va Ahishar harrish y lught-thie; as Adoniram mac Abda harrish ny keeshyn.

7 ¶ As v'ec Solomon daa fir-oik jeig harrish ooilley Israel, va goaill kiarrail son beaghey da'n ree as lught e hie; dagh dooinney mee 'sy vlein dy ghoaill kiarrail.

8 As shoh va ny enmyn oc: Mac Hur, ayns cronk Ephraim.

9 Mac Dokar, ayns Makaz, as ayns Shaal-bim, as Beth-shemesh, as Elon-beth-hanan.

10 Mac Hesed, ayns Aruboth; fo-syn va Sochoh, as ooilley thalloo Hephher.

11 Mac Abinadab, ayns ooilley cheer Dor; echey va Japhath inneen Solomon son ben.

12 Baana, mac Ahilud; fo-syn va Taanach as Megiddo, as ooilley Beth-shean, ta liorish Zartanah liorish Jezreel, veih Beth-shean gys Abel-meholah, eer gys yn ynyd t'er cheu elley jeh Jokneam.

13 Mac Geber ayns Ramoth-gilead; fo-syn va baljyn Jair mac Vanasseh, t'ayns Gilead; fo-syn va myrgeddin cheer Argob t'ayns Bashan, three-feed dy ard-valjyn mooarey lesh voallaghyn, as boltyn prashey.

14 Va Mahanaim fo Ahinadab mac Iddo.

15 Va Ahimaaz ayns Naphtali; ghow eh myrgeddin Basmath inneen Solomon son ben.

16 Va Baanah mac Hushai ayns Asher as ayns Aloth.

17 Jehoshaphat mac Paruah ayns Issachar.

18 Shimei mac Elah ayns Benjamin.

19 Va Geber mac Uri ayns cheer Ghilead,

ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, as Og ree Vashan; as eh va'n ynrycan fir-oik va 'sy cheer.

20 ¶ Va Judah as Israel ymmodee, myr genniagh ny marrey ayns earroo, gee as giu, as jannoo gien mie.

21 As ren Solomon reill harrish dy chooilley reeriaght veih'n *awin gys cheer ny Philistinee, as gys cagliagh Egypt: hug ad lhieu giootyn, as hirveish ad Solomon ooilley laghyn e vea.

22 ¶ As va beaghey Solomon son un laa jeih towseyn as feed dy flooyr veein, as three-feed towse dy veinn,

23 Jeih muirht, as feed dow ass nyn aber, keead keyrrey, marish feeaih fyrryn as bwoirryn jeh dy chooilley horch, as eeanlee roauyrey.

24 Son va reiltys echey harrish ooilley'n cheer er cheu shoh jeh'n awin, veih Tiphseh eer gys Azzah, harrish ooilley ny reeaghyn cheu shoh jeh'n awin: as va shee echey er dy chooilley heu mygeayrt-y-mysh.

25 As ren Judah as Israel baghey dy sauchey, dy chooilley ghooiney fo e villey-feeney as fo e villey-figgah hene, veih Dan eer gys Beer-sheba, rish slane lhing Solomon.

26 ¶ As va da-eed thousane manjoor cour cabbil ec Solomon son e ainee, as daa housane jeig tly varkee.

27 As chiare ny fir-oik shoh beaghey cour ree Solomon, as cour ooilley ny haink gys boayrd ree Solomon, dagh dooinney 'sy vee echey: cha row ad laccal nhee erbee.

28 Oarn myrgeddin as coonlagh son ny cabbil as ny dromedareeyn hug ad lhieu gys yn ynnyd raad va ny fir-oik, dagh dooinney cordail rish e churrym.

29 ¶ As hug Jee da Solomon creenaght as tushtey erskyn towse, as feoiltys cree, eer myr y gheinnagh ta rish oirr ny marrey.

30 As va creenaght Solomon erskyn creenaght ooilley cloan y cheer har, as ooilley creenaght Egypt.

31 Son v'eh ny s'creeney na dooinney erbee; na Ethan yn Ezrahite, as Heman, as Chalcol, as Darda, mec Mahol: as hie goo jeh trooid ooilley ny cheeraghyn mygeayrt.

32 As loayr eh three thousaneyn dy raaghyn creeney: as va e arraneyn thousane as queig.

33 As hug eh coontey jeh biljyn, veih'n billey-cedar t'ayns Lebanon eer gys y hyssop ta gaase ass y voal: hug eh coontey myrgeddin jeh beiyu; as jeh eeanlee, as jeh ny beisht-eigyn snauee, as jeh eeastyn.

34 As haink sleih veih dy chooilley ard dy eaishtagh rish creenaght Solomon, veih ooilley reeaghyn y thallooin, va er chlashtyn jeh e chreenaght.

* Euphrates.

CAB. V.

AS hug Hiram ree Tyre e harvaantyn er chaghteraght gys Solomon; (son v'eh er chlashtyn dy row ad er ooilaghey eh ny ree ayns ynnyd e ayr;) son va Hiram rieu ny charrey da David.

2 As hug Solomon fys gys Hiram, gra,

3 Ta fys ayd kys nagh voddagh David my ayr thie y hroggal gys ennym y Chiarn e Yee, kyndagh rish ny caggaghyn va mygeayrt-y-mysh er dagh cheu, derrey hug y Chiarn ad fo bun e choshey.

4 As nish ta'n Chiarn my Yee er choyrft fea dooys er dagh cheu, myr shen nagh vel edyr noid ny olk ayns my raad.

5 As cur-my-ner, ta mee kiarail thie y hroggal gys ennym y Chiarn my Yee, myr loayr y Chiarn rish David my ayr, gra, Nee dty vac neem's y hoiaghey er dty stoyl-reeoil ayns dty ynnyd thie y hroggal gys my ennym.

6 Shen-y-fa nish cur uss sarey dy jean ad giarey sheese dooys biljyn-cedar ayns Lebanon; as bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's: as ver-ym faill dhyt son dty harvaantyn, cordail rish dty raa hene: son ta fys ayd nagh vel veg ny mast' ayns ta schleioil fuygh y yiarey myr ny Sidoniane.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll Hiram goan Solomon, dy ghow eh lane boggey, as dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn er y laa shoh, t'er choyrft da David mac creeney harrish yn pobble mooar shoh.

8 As hug Hiram fys gys Solomon, gra, Ta mee er n'ghoail gys my smooineaghtyn ny reddyng hug uss fys hym er nyn son: as cooil-leen-ym ooilley dty yeearee son y fuygh-cedar, as son y fuygh-juys.

9 Ver my harvaantyn lhieu ad neose veih Lebanon gys y cheayn; as ver-ym lhiam ad er y cheayn ayns raftyn gys y boayl nee oo pointeil dou, as ver-ym ad er thalloo ayns shen, as nee uss ad y ghoail: as nee oo yn yeearee'aym's y chooilleeney liorish coyrt beaghey da my vooijer.

10 Myr shen hug Hiram da Solomon biljyn-cedar as biljyn-juys, cordail rish ooilley e yeearee.

11 As hug Solomon da Hiram feed thousane towse dy churnagh son beaghey da e vooijer, as feed thousane towse dy ooilghlen: myr shoh hirveish Solomon Hiram dagh blein.

12 As hug y Chiarn creenaght da Solomon, myr yiall eh da: as va shee eddyr Hiram as Solomon; as ren adsyn ny-nceah conaant ry-cheilley.

13 ¶ As hrog ree Solomon sheshaght reih ass ooilley Israel; as va'n cheshaght jeih thousaneyn as feed dy gheiney.

14 As hug eh ad gys Lebanon, jeih thousaneyn 'sy vee dagh keayrt: v'ad mee ayns Lebanon, as daa vee ec y thie: as va Adoniram soit harrish y cheshaght.

15 As va ec Solomon three-feed as jeih thousaneyn va gymnyrkey erraghyn, as

kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh ayns ny sleityn :

16 Cheu-mooie jeh ard-oaseiryn Solomon va harrish yn obbyr, three thousaneyn as three cheead, va reill harrish yn pobbble va laboragh 'syn obbyr.

17 As hug y ree sarey, as hug ad lhiu claghyn mooarey, claghyn aalin costal, as claghyn cummit, dy hoiagh undin y thie.

18 As ren masoonee Solomon as masoonee Hiram ad y chleiy, mardoosyn va cummey ny claghyn: myr shoh hooar ad aarloos fuygh as claghyn dy hroggal y thie.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione, er y chiarroo cheead as kiare-feed blein lurg da cloan Israel v'er jeet ass thaloo Egypt, er y chiarroo vlein jeh reill Solomon harrish Israel, ayns y vee Zif, ta'n nah vee, ghow eh toshiaght dy hroggal thie'n Chiarn.

2 As yn thie hrog ree Solomon da'n Chiarn, va'n lhiurid echey three-feed cubit, as yn lhead echey feed cubit, as yn yrjid echey jeih cubityn as feed.

3 As va'n porch roish chianble y thie feed cubit er lhiurid, cordail rish lhead y thie: as jeih cubityn va'n lhead echey er eddin y thie.

4 As er y thie ren eh uinniagyn cooie son soilshey.

5 ¶ As noi voalley'n thie hrog eh shamyr-yn ooilley mygeayrt, rish voallaghyn y thie mygeayrt, chammah jeh'n chianble as jeh'n ynnyd smoo casherick: as ren eh shamyr-yn ooilley mygeayrt.

6 Va'n chiamyr s'insley queig cubityn er lhead, as va'n chiamyr meanagh shey cubityn er lhead, as va'n trass shiaght cubityn er lhead: son cheu-mooie ayns voalley'n thie ren eh lhiaghtyn coon ooilley mygeayrt, son nagh beagh ny beamyn soit ayns voallaghyn y thie.

7 As va'n thie, tra ve dy hroggal, er ny hroggal lesh clagh v'er ny chummeys roish my daink eh gys shen: myr shen nagh row oard, ny teigh, ny greih-yiarn erbee, er ny chlashtyn 'sy thie choud as ve dy hroggal.

8 Va'n dorrys son y chiamyr veanagh er cheu yesh y thie: as hie ad seose er greeshyn cassee 'sy chiamyr veanagh, as ass y chiamyr veanagh hie ad stiagh 'sy trass.

9 Myr shoh hrog eh yn thie, as hug eh kione er; as choodee eh yn thie lesh beamyn as buird cedar.

10 As eisht hrog eh shamyr-yn noi ooilley'n thie queig cubityn er yrjid: as v'ad soit er y thie lesh fuygh-cedar.

11 ¶ As haink goo'n Chiarn gys Solomon, gra,

12 Mychione yn thie shoh t'ou dy hroggal, my nee oo shooyl ayns my lattysyn, as cooilleeney my vriwnysyn, as freaylley ooilley my haraghyn, dy imbecaght ayndoo;

eisht neem's my ghoo y chooilleeney rhyt, loayr mee rish David dty ayr:

13 As nee'm cummal mastey cloan Israel, as cha dreig-ym my phobble Israel.

14 Myr shoh hrog Solomon y thie, as hug eh mullagh er.

15 As hrog eh voallaghyn y thie cheu-sthie lesh buird-cedar, chammah laare y thie as ceelyn ny voallaghyn: as choodee eh ad er cheu-sthie lesh fuygh, as choodee eh laare y thie lesh plankyn-juys.

16 As hrog eh feed cubit er lhiatteyn y thie, chammah'n laare as ny voallaghyn, lesh buird cedar; hrog eh ad dy jarroo er y hon cheu-sthie, ta shen dy ghra, son yn ynnyd casherick, eer son yn ynnyd smoo casherick.

17 As va'n thie, ta shen dy ghra, yn chianble kiongoyrt rish, da-eed cubit er lhiurid.

18 As va'n cedar cheu-sthie jeh'n thie grainnit lesh knoppyn as poseeyn ayns blaa: va ooilley cedar; cha row clagh erbee ry-akin.

19 As ren eh cummey cheu-sthie jeh'n thie yn ynnyd casherick, dy hoiagh ayn arg conaant y Chiarn.

20 As va'n ynnyd casherick cheu-voalloo feed cubit er lhiurid, as feed cubit er lhead, as feed cubit er yrjid: as choodee eh eh lesh airh ghlen; as myrgeeddin choodee eh yn altar va jeant jeh cedar.

21 Myr shoh choodee Solomon cheu-sthie'n thie lesh airh ghlen: as ren eh partition liorish ny linkyn airh roish yn ynnyd casherick; as choodee eh harrish eh lesh airh.

22 As choodee eh yn slane thie harrish lesh airh, derrey v'eh er chur kione er ooilley'n thie: myrgeeddin yn slane altar va liorish yn ynnyd casherick choodee eh harrish lesh airh.

23 ¶ As cheu-sthie jeh'n ynnyd-casherick ren eh daa cherubim dy villey-olive, dagh unanane jeu jeih cubityn er yrjid.

24 As queig cubityn va'n derrey skian y cherub, as queig cubityn va'n skian elley y cherub: veih baare yn un skian gys baare yn skian elley va jeih cubityn.

25 As va'n cherub elley jeih cubityn: va'n daa cherubim jeh'n un towse, as jeh'n un thummyd.

26 Va yrjid yn derrey cherub jeih cubityn, as myr shen va'n cherub elley.

27 As hoie eh ny cherubim 'sy thie sodjey stiagh; as ren ny cherubim sheeyney magh nyn skianyn, myr shen dy ren skian yn derrey yeh roshtyn gys yn derrey voalley, as ren skian yn cherub elley roshtyn gys y voalley elley; as ren ny skianyn oc roshtyn dy cheilley ayns mean y thie.

28 As choodee eh harrish ny cherubim lesh airh.

29 As ren eh cummey ooilley voallaghyn y thie mygeayrt lesh caslyssyn grainnit cherubim, as biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa, cheu-sthie as cheu-mooie.

30 As laare y thie choodee eh harrish lesh airh, cheu-sthie as cheu-mooie.

31 ¶ As son dorrys yn ynnyd casherick ren eh coollaghyn dy villey-olive: va'n lindeer as ny essynyn yn wheiggoo aynr jeh'n voalley.

32 Va'n daa choolley myrgeddin jeant jeh billey-olive: as ren eh grainnaghey orroo caslyssyn eherubim, biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa, as choodee eh ad harrish lesh airh, as skeayl eh airh er ny cherubim, as er ny biljyn-palm.

33 Myr shoh neesht ren eh son dorrys y chiable, essynyn dy villey-olive, yn chiarroo aynr jeh'n voalley.

34 As va'n daa ghorrys jeh billey-juys: va daa choolley yn derrey ghorrys filley er y cheilley, as va daa choolley yn dorrys elley filley er y cheilley.

35 As ren eh grainnaghey orroo cherubim, as biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa; as choodee eh ad lesh airh soit er yn obbyr grainnit.

36 ¶ As hrog eh yn chooyrt sodjey stiagh lesh three roaghyn dy chlagh cummit, as roa dy veamyn cedar.

37 ¶ 'Sy chiarroo vlein va undin thie'n Chiarn soit, er y vee Zif:

38 As 'syn un vlein jeig, er y vee Bul, (ta shen yn hoghtoo vee,) va'n thie slane troggit trooid magh ooilley ny aynyn echey, as cordail rish ooilley'n cummey echey. Myr shen ve shiaght bleaney dy hroggal:

CAB. VII.

A GH va Solomon three bleaney jeig troggal e hie bene, as va'n thie slane cummit.

2 ¶ Hrog eh neesht thie keylley Lebanon; va'n lhiurid echey keead cubit, as yn lhead echey jeih cubityn as da-ead, as yn yryd echey jeih cubityn as feed; as kiare roaghyn dy phillaryn cedar, lesh beamyn cedar er ny pillaryn.

3 As ve coodit lesh cedar er skyn ny beamyn, va nyn lhie er queig pillaryn as da-ead, queig-jeig ayns roa.

4 As va uinniagyn ayns three roaghyn, as va soilshey noi soilshey ayns three roaghyn.

5 As va ooilley ny coollaghyn as ny essynyn square rish ny uinniagyn; as va soilshey noi soilshey ayns three roaghyn.

6 ¶ As ren eh porch dy phillaryn, va'n lhiurid echey jeih cubityn as da-ead, as yn lhead echey jeih cubityn as feed: as va'n porch cordail roo; as va ny pillaryn elley, as y beam lajer cordail roo.

7 ¶ Eisht ren eh porch son y stoyl-briwnys, veih shen dy hirveish briwnys, eer yn porch-quallagh: as ve coodit lesh cedar, veih'n derrey heu jeh'n laare gys y cheu elley.

8 ¶ As va cooyrt elley cheu-sthie jeh porch y thie, raad v'eh cummal, va jeh'n obbyr cheddin. Hrog Solomon myrgeddin thie da inneen Pharaoh (v'eh er ghoail son ben,) goll-rish y phorch shoh.

9 V'ad shoh ooilley jeant jeh claghyn

costal, cordail rish towse ny claghyn cummit saaut lesh saueyn er dagh cheu, eer veih'n undin gys mullagh y voalley, as myr shoh er cheu-mooie lesh y chooyrt vooar.

10 As va'n undin jeant jeh claghyn costal, eer claghyn mooarey; claghyn jeh jeih cubityn, as claghyn jeh hoght cubityn.

11 As va'n mullagh jeant jeh claghyn costal, (lurg towse ny claghyn cummit,) as cedaryn.

12 As va'n chooyrt vooar ooilley mygeayrt jeant lesh three roaghyn dy chlaghyn cummit, as roa dy veamyn cedar, chammah son y chooyrt sodjey stiagh jeh thie'n Chiarn, as son porch y thie.

13 ¶ As hug Solomon fys, as hug eh lesh Hiram veih Tyre.

14 V'eh mac ben-treoghe jeh sheeloghe Naphtali, as va e ayr dooinney jeh Tyre, ny obbree ayns prash: as v'eh jeant magh lesh creenaght as tushtey, as schleioil ayns obbraghyn prashey. As haink eh gys ree Solomon, as ghow eh ayns laue yn slane obbyr.

15 Son ren eh roie daa phillar dy phrash, hoght cubityn jeig y pheesh ayns yryd; as va dagh pillar jeh daa chubit jeig mygeayrt.

16 As ren eh daa attey dy phrash roit, dy hoiaghey er mullagh ny pillaryn: va yryd dagh attey queig cubityn:

17 As lieenteenyn dy obbyr chequer, as feeaghyn dy obbyr-linkyn son ny atteeyn va soit er mullagh ny pillaryn; shiaght son dagh attey.

18 As ren eh ny pillaryn, as daa roa mygeayrt er y derrey obbyr-lieeney, dy choodaghey ny atteeyn v'er y vullagh, lesh pomegranateyn: as shoh myr ren eh son yn attey elley.

19 As va ny atteeyn v'er mullagh ny pillaryn jeant jeh cummey lilee foshlit ayns y phorch, kiare cubityn.

20 As va pomegranateyn neesht er mullagh ny atteeyn er y daa phillar, jeeragh er y voogh va liorish yn obbyr-lieen; as va ny pomegranateyn daa cheead, ayns roaghyn ooilley mygeayrt er yn attey elley.

21 As hoie eh seose ny pillaryn ayns porch y chiable: as hoie eh seose yn pillar yesh, as ren eh genmys eh Jachin; as hoie eh seose yn pillar chiare, as ren eh genmys eh Boaz.

22 As er mullagh ny pillaryn va obbyr casley rish lilee: myr shoh va jerrey er obbyr ny pillaryn.

23 ¶ As ren eh *keayn roit y yannoo, jeh jeih cubityn veih'n derrey oirr gys yn oirr elley: ve ooilley mygeayrt runt, as va'n yryd echey queig cubityn: as va'n slane combaase echey jeih cubityn as feed ooilley mygeayrt.

24 As fo'n oirr echey runt mygeayrt va knoppyn soit mysh, jeih ayns cubit, com-

* Saagh yindyssagh mooar, son shen, en-myssit Keayn.

baasal yn cheayn mygeayrt: va ny knoppyn soit ayns daa roa tra ve roit.

25 Ve soit er daa ghow jeig, three jeeagh-yn lesh y twoaie, as three lesh y sheear, as three lesh y jiass, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreeym oc, as va ooilleyn lieh jerree oc sthie fo e vean.

26 As ve lheed-bass er cheeid, as va'n beaal echey obbrit myr beaal cappan, lesh blaa lileeyn: ve goaill daa housane bath.

27 ¶ As ren eh jeih stuill [ny binkyn] dy pbrash: kiare cubityn va lhiurid un stoyl, as kiare cubityn yn lheed echey, as three cubityn yn yrjid echey.

28 As va ny stuill obbrit er yn aght shoh: va boarderyn orroo, as va ny boarderyn eddyr ny rimmaghyn:

29 As er ny boarderyn va eddyr ny rimmaghyn va lionyn, dew, as cherubim: as er ny rimmaghyn va stoyl er nyn skyn: as fo ny lionyn as ny dew va slane obbyr thanney elley er ny obbraghey.

30 As va fo dagh stoyl kiare queeylyn dy phrash, as plaityn prashey: as va cassyn fo ny kiare corneilyn echey; fo'n tubbyr va cassyn roit, ec lhiattee dagh unnane jeu.

31 As va'n beaal echey, cheu-sthie jeh'n attey as er-y-skyn, lheed cubit: as va'n beaal echey runt, obbrit myr y stoyl, ayns cubit dy lieh; as myrgeiddin er y veaal echey va grainnit boarderyn kiare-square, cha nee runt.

32 As fo ny boarderyn va kiare queeylyn; as va essyl ny queeylyn soit 'sy stoyl, as va yrjid queeyl cubit dy lieh.

33 As va obbyr ny queeylyn casley rish obbyr queeyl fainagh; va ny essylyn oc, as ny rhollanyn oc, as ny croughyn oc, as ny spakyn oc ooilleyn roit.

34 As va kiare cassyn gys kiare corneilyn un stoyl: as va ny cassyn jeant jeh'n un stoo.

35 As ayns mullagh y stoyl va combaase runt lieh cubit er yrjid: as er mullagh yn stoyl, va ny rimmaghyn, as ny boarderyn echey, yn un chooid.

36 Son er plaityn ny rimmaghyn, as er ny boarderyn ren eh grainnaghey cherubim, lionyn, as biljyn-palm, cordail rish cummey dagh unnane oc; as reddyng elley ooilleyn mygeayrt.

37 Er yn aght shoh ren eh ny jeih stuill: v'ad ooilleyn roit er yn un aght, jeh'n un towse, as yn un thummyd.

38 ¶ Eisht ren eh jeih tubbyryn prashey: va un saagh goaill da-eed bath: as va dagh saagh kiare cubityn: as er dagh unnane jeh ny jeih stuill va soit un saagh.

39 As hug eh queig stuill er cheu-yesh y thie, as queig er cheu-chiare y thie; as hoie eh yn keayn er cheu-yesh y thie lesh y shiar, my-yiass.

40 ¶ As ren Hiram jannoo ny tubbyryn, as ny sleaystyn aile, as ny basynyn. Myr shoh hug Hiram kione er ooilleyn obbyr ren eh da ree Solomon son thie'n Chiarn.

41 Yn daa phillar, as yn daa voogh ny

atteeyn v'er mullagh yn daa phillar; as yn daa obbyr-lieen, dy choodagh daa voogh ny atteeyn v'er mullagh ny pillaryn;

42 As kiare cheead pomegranate son y daa obbyr-lieen, dy jarroo daa roa dy phomegranateyn son un obbyr-lieen, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn va soit er ny pillaryn;

43 As ny jeih binkyn, as ny jeih tubbyryn v'er ny binkyn;

44 As un cheayn, as daa ghow jeig fo'n cheayn;

45 As ny pooiyt, as ny sleaystyn, as ny basynyn: as ooilleyn ny siyn shoh, va Hiram er n'yaunoo da ree Solomon son thie yn Chiarn, v'ad jeant jeh prash sollys.

46 Ayns thaloo-rea Yordan ren y ree ad y lheid, ayns y thaloo craie eddyr Succoth as Zarthan.

47 As daag Solomon ooilleyn ny siyn gyn towse, er-yn-oyr dy row ad erskyn coontey: chamoo va towse yn phrash er ny gheddyn magh.

48 As ren Solomon ooilleyn ny siyn va bentyn gys thie'n Chiarn: yn altar airh, as yn board airh, orroo va'n arran casherick soit.

49 As ny kainlereyn dy airh ghlen, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare kiongoyrt rish yn ynnud casherick, marish ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airh,

50 As ny meilaghyn, as ny smalyderyn, as ny basynyn, as ny spainyn, as ny censeryn dy airh ghlen; as ny jeushanyn airhey, chamamah son dorryssyn yn thie sodjey stiagh, yn ynnud smoo casherick, as son dorryssyn y thie, ta shen, yn chiable.

51 Myr shoh va kione er ooilleyn yn obbyr ren ree Solomon y yannoo son thie'n Chiarn. As hug Solomon lesh stiagh yn stoo va David e ayr er chasherickey; ta shen, yn argid, as yn airh, as ny siyn, hug eh mastey tashtaghyn thie'n Chiarn.

CAB. VIII.

EISHT haggil Solomon shanstyr Israel cooidjagh, as ooilleyn king ny tribeyn, ard-gheiney ayraghyn cloan Israel, gys ree Solomon ayns Jerusalem, dy choyrth lhiu seose arg conaant y Chiarn ass ard-valley Ghavid, ta shen, Zion.

2 As haggil ooilleyn deiney Israel ad-hene cooidjagh gys ree Solomon, ec y feailley 'sy vee Ethanim, ta'n chiaghtoo vee.

3 As haink ooilleyn shanstyr Israel, as hrog ny saggyrtyn lhiu yn arg.

4 As hug ad lhiu seose arg y Chiarn, as y cabbane-agglis, as ooilleyn ny siyn casherick va 'sy chabbane, eer ad shoh hug ny saggyrtyn as ny Leviteyn lhiu seose.

5 As ree Solomon, as ooilleyn sheshaght Israel, va er nyn jaglym cooidjagh huggy, v'ad marish kiongoyrt rish yn arg, chebbal kirree as dew ayns oural, nagh voddagh ve inshit ny coontit son earroo.

6 As hug ny saggyrtyn lhiu stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynnud, eer gys ynnud

smoo casherick y thie, ta shen, fo skianyn ny cherubim.

7 Son skeayl ny cherubim magh nyn daa skian harrish ynyd yn arg, as choodee ny cherubim yn arg, as ny looghyn mullee echey.

8 As hayrn ad magh ny looghyn, dy row king ny looghyn er cheu-sthie 'syn ynyd casherick roish stoyl y vyghin, agh cha row ad ry-akin cheu-mooie: as shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

9 Cha row nhee erbee 'syn arg agh y daa voayrd dy chlagh, hug Moses ayn ec Horeb, tra ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, erreish daue cheet magh ass cheer Egypt.

10 As haink eh gy-kione tra va ny saggyrtyn er jeet magh ass yn ynyd casherick, dy ren y bodjal lhieneey thie'n Chiarn.

11 Myr shen nagh voddagh ny saggyrtyn shassoo dy yannoo shirveish, kyndagh rish y vodjal: son va gloyr y Chiarn er lhieneey thie'n Chiarn.

12 ¶ Eisht loayr Solomon, Dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh cummal 'sy dorraghys down.

13 Ta mee son shickyrys er droggal thie dhyt dy chummal ayn, ynyd shickyry dhyt dy hannaghtyn ayn son dy bragh.

14 As hyndaa'n ree e eddin mygeayrt, as vannee eh ooilleey pobble Israel: (son ren ooilleey pobble Israel shassoo:)

15 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, loayr lesh e veal rish David my ayr, as ta lesh e laue er chooilleeney eh, gra,

16 Er-dyn laa hug mee lhiam magh my phobble Israel ass Egypt, cha reih mee ard-valley erbee ass ooilleey sheelogheyn Israel dy hroggal thie son my ennym dy ve ayn, agh reih mee David dy ve harrish my phobble Israel.

17 As ve ayns cree Ghavid my ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish David my ayr, Fakin dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie gys my ennym, ren uss dy mie dy row eh ayns dty chree:

19 Ny-yeih, cha nee uss hroggys y thie, agh dty vac hig jeed, eshyn nee'n thie y hroggal gys my ennym's.

20 As ta'n Chiarn er chooilleeney e ghoo ren e loayrt; as ta mish er n'irree seose ayns ynyd Ghavid my ayr, as soie er stoyl-reeoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal thie son ennym yn Chiarn Jee Israel.

21 As ta mee er hoiaghey magh ayns shen ynyd son yn arg, ayn ta conaant y Chiarn, ren eh rish nyn ayraghyn, tra hug eh lesh ad magh ass thaloo Egypt.

22 ¶ As hass Solomon kiongoyrt rish altar y Chiarn, ayns fenish ooilleey chaglym Israel, as skeayl eh magh e laueyn lesh niau:

23 As dooyrt eh, Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee casley rhyt's ayns niau heose, ny er y thaloo wass, ta freayll conaant as myghin rish dty harvaantyn ta shooyl kiongoyrt rhyt lesh ooilleey nyn gree;

24 Ta er n'yannoo mie da dty harvaant David my ayr shen ny yiall oo da: t'ou er loayrt neesht lesh dty veal, as er chooilleeney eh lesh dty laue, myr te yn laa t'ayn jiu.

25 Shen-y-fa nish, Hiarn Yee Israel, jean mie da dty harvaant David my ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns my hilley dy hoie er stoyl-reeoil Israel; my shen dy jean dty chloan tasteey y ghoail jeh nyn raad, dy hooyl kiongoyrt rhym, myr t'ou uss er hooyl kiongoyrt rhym.

26 As nish, O Yee Israel, lhig da dty ghoo, ta mee guee ort, ve er ny chooilleeney ren oo loayrt rish dty harvaant David my ayr.

27 Agh jean Jee dy jarroo cummal er y thaloo? Cur-my-ner, cha vod niau, as niau dy niaughyn, uss y chummal; cre-woad sloo yn thie shoh ta mish er hroggal?

28 Ny-yeih jean uss soiaghey jeh padjer dty harvaant, as e accan, O Hiarn my Yee, dy eaishtagh rish yn aghin as y phadjer ta dty harvaant guee kiongoyrt rhyt jiu:

29 Dy vod dty hooilyn ve foshlit lesh y thie shoh oie as laa, eer lesh yn ynyd mye-chione t'ou er ghra, Bee'n ennym aym's ayns shen; dy vod uss coyrt clashtyn da'n phadjer nee dty harvaant chebbal lesh yn ynyd shoh.

30 As eaisht uss rish aghin dty harvaant, as dty phobble Israel, tra nee ad padjer y ghoail lesh yn ynyd shoh: as jean uss clashtyn ayns niau dty ynyd-vaghee; as tra t'ou clashtyn, jean leih daue.

31 ¶ My ta dooinney erbee jannoo aggair da e naboo, as curym currit er dy ghoail e loo, as my hig yn loo kiongoyrt rish dt' altar 'sy thie shoh:

32 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as cooilleen, as briwnys dty harvaantyn, deyrey yn mee-chrauee, dy choyrt e hoilchin er e chione hene; as seyrey yn dooinney cairagh, dy chooilleeney eh cordail rish e ynrickys.

33 ¶ Tra ta dty phobble Israel fo barriaght nyn noidyn, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi, as dy jean ad chyndaa reesht hood's, as goaill-rish dt'ennym, as guee, as jannoo aghin hood's 'sy thie shoh:

34 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as leih peccah dty phobble Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo da nyn ayraghyn.

35 ¶ Tra ta'n aer dooint seose, as nagh vel veg y fliaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi; my t'ad guee lesh yn ynyd shoh, as goaill-rish dt'ennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghney ad:

36 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as leih peccah dty harvaantyn, as dty phobble Israel, as ynsee daue yn raad mie ayn lhisagh ad gimmeeght, as cur fliaghey er dty halloo t'ou er choyrt da dty phobble son eiraght.

37 ¶ My vees gortey 'sy cheer, my vees y chramp ayn, blest, millchea, locust, ny myvees y vraddag ayn; my nee nyn noid chionney

ad stiagh ayns cheer nyn ard-valjyn, cre-erbee'n doghan, cre-erbee'n chingys t'ayn;

38 Cre-erbee'n phadjer as aghin vees jeant liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dty phobble Israel, dy chooilley ghooiney ta toiggal loght e chree hene, as nee eh skeayley magh e laueyn lesh y thie shoh:

39 Eisht jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee, as leih daue, as jean, as cur da dagh dooinney cordail rish e raaidyn, ayd ta fys cre t'ayns e chree; (son ayd's, dy-jarroo ayd's dty lomarcen, ta fys cre t'ayns creeaghyn ooilley cloan gheiney;)

40 Dy vod ad aggle y ghoail royd ooilley laghyn nyn mea, ayns y cheer hug oo da nyn ayraghyn.

41 Myrgeeddin, mychione joarree nagh vel jeh dty phobble Israel, agh cheet veih cheer foddey er graih dt' ennym;

42 (Son nee ad clashtyn jeh dty ennym moar, as jeh dty laue lajer, as jeh dty roih sheeynt magh;) tra hig eh as padjer y ghoail lesh y thie shoh:

43 Jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n joarree gearree ort; dy vod ooilley pobble y theihll ve toiggalagh jeh dt' ennym, dy ghoail aggle royd, myr ta dty phobble Israel; as dy vod fys've oc dy vel y thie shoh, ta mish er broggal, er ny enmys ort.

44 ¶ My ta dty phobble goll magh dy chaggey noi nyn noidyn, cre-erbee'n raad ver oo magh ad, as ad dy yannoo padjer gys y Chiarn lesh yn ard-valley t'ou uss er reih, as y thie ta mee er broggal son dt' ennym:

45 Eisht cur uss clashtyn ayns niau da nyn badjer as nyn accan, as niartee lesh nyn gooish.

46 My t'ad jannoo peccah dt'oi, (son cha vel dooinney erbee nagh vel cur-rish peccah,) as uss ve jymmoosagh roo, as dy livrey oo ad gys nyn noidyn, myr shen dy der ad lhieu ad nyn gappeeyn gys cheer yn noid, foddey ny gerrit;

47 Ny-yeih, my smooineys ad orroo hene ayns y cheer huggey v'ad er nyn goyrt lhieu nyn gappeeyn, as arrys y ghoail, as jannoo aghin hood's ayns cheer nyn gappeeyn, gra, Ta shin er n'yannoo peccah, as er ve mee-viallagh, ta shin er chur-rish olkys;

48 As myr shen ad dy hyndaa hood's lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym, ayns cheer nyn noidyn hug lhieu ad ayns cappeeyn, as gues hood's lesh y cheer hug oo da nyn ayraghyn, yn ard-valley t'ou uss er reih, as yn thie ta mish er broggal son dt' ennym:

49 Eisht cur clashtyn da nyn badjer as nyn aghin ayns niau dty ynnyd-vaghee, as niartee lesh nyn gooish,

50 As leih da dty phobble t'er n'yannoo peccah dt'oi, as ooilley nyn ghrogh-yannoo t'ad er chur-rish dt'oi, as lhig daue foayr y gheddyn vouasyn hug lhieu ad ayns cappeeyn, dy vod ad ve errecishagh daue:

51 Son ad dty phobble as dty eiraght, hug oo lhiat magh ass Egypt, veih mean yn choirrey dy yiarn:

52 Dy vod dty hooillyn ve foshlit gys accan dty harvaant, as gys accan dty phobble Israel, dy eaishtagh roo ayns ooilley ny t'ad gearree ort:

53 Son ren oo ad y scarrey veih mastey ooilley pobble y theihll, dy ve dty eiraght, myr loayr oo liorish Moses dty harvaant, tra hug oo lhiat ny ayraghyn ain magh ass Egypt, O HIA RN YEE.

54 As shoh myr ve, erreish da Solomon ve er n'yannoo jerrey er ooilley'n phadjer as yn aghin shoh gys y Chiarn, dy dirree eh veih e ghlioony kiongoyrt rish altar y Chiarn lesh e laueyn skeaylt seose lesh niau.

55 As hass eh, as vannee eh ooilley pobble Israel lesh ard choraa, gra,

56 Bannit dy row'n Chiarn, t'er chur fea da e phobble Israel, cordail rish ooilley e yialdiny; cha vel focle hene er vailleil jeh ooilley e yialdiny, ren eh gialdyn liorish e harvaant Moses.

57 Dy row'n Chiarn yn Jee ain mairin, myr v'eh marish nyn ayraghyn: ny lhig da faagail, ny treigeil shin;

58 Dy vod eh ginjillaghey nyn greeaghyn huggey, dy hooyl ayns ooilley e raaidyn, as dy reayll e haraghyn, as e lattyssyn, as e vriwpyesyn, hug eh ayns sarey da nyn ayraghyn.

59 As lhig daue shoh my ghoan, ayndoo ta mee er n'yannoo aghis kiongoyrt rish y Chiarn, ve er-gerrey da'n Chiarn yn Jee ain laa as oie, dy vod eh cummal seose cooish e harvaant, as cooish e phobble Israel, ec dy chooilley hraa, myr vees eh ymmychagh;

60 Dy vod fys 've ec ooilley'n seihll dy nee'n Chiarn y Jee, as nagh vel Jee erbee elley.

61 Shen-y-fa lhig da'n cree eu ve firri-nagh gys y Chiarn yn Jee ain, dy hooyl ayns e lattyssyn, as dy reayll e annaghyn, myr ec y laa t'ayn jiu.

62 ¶ As ren y ree, as ooilley Israel mairish, oural y hebbal kiongoyrt rish y Chiarn.

63 As heb Solomon ourallyn-shee, heb eh da'n Chiarn daa housane as feed dy ghew, as keead thousane as feed dy chirree. Myr shen ren y ree as ooilley cloan Israel thie'n Chiarn y chasherickey.

64 Yn laa cheddin ren y ree casherickey mean y chooyrt va kiongoyrt rish thie'n Chiarn: son heb eh ayns shen ourallyn-lost, as chebballyn-arran, as eeh ny ourallyn-shee; er-yn-oyr dy row'n aktar prashey va kiongoyrt rish y Chiarn ro choon dy ghoail ny ourallyn-lost, as ny ourallyn-arran, as eeh ny ourallyn-shee.

65 As ec y tras shen dreill Solomon foailley, as ooilley Israel mairish, chaglym moar dy leih, veih'n goll stiagh ec Hamath gys awin Egypt, kiongoyrt rish y Chiarn yn

Jee ain, shiaght laa as thiaght laa, dy-jarroe kiare laghyn jeig.

66 Er yn hoghtoo laa lhig eh yn raad da'n pobble: as hug ad booise da'n ree, as hie ad rhymboo gys nyn gabbaneyn, gerjoilagh as lesh cree gennal, son ooilleyn vieys va'n Chiarn er hoilshaghey da David e harvaant, as da Israel e phobble.

CAB. IX.

As haink eh gy-kione, tra va Solomon erreish troggal thie'n Chiarn, as thie'n ree, as ooilleyn aigney Solomon cooilleenit s'gooidsave lesh dy yannoo,

2 Dy row'n Chiarn er ny hoilshaghey da Solomon yn nah cheayrt, ayns ashlish, eer myr v'eh ec Gibeon.

3 As dooyrt y Chiarn rish, Ta mee er chlashtyn dty phadger as dt'accan t'ou er n'yannoo kiongoyrt rhym: ta mee er chasherickey yn thie shoh t'ou er hroggal, dy choyrt my ennym ayn son dy bragh; as bee my hooillyn as my chree ayn dy kinjagh.

4 As my nee uss shooyl kiongoyrt rhym myr ren David dt'ayr, ayns onid cree, as ayns yntickys, dy yannoo cordail rish ooilleyn ny ta mee er harey dhyt, as my reayllys oo my lattyssyn as my vriwnyssyn;

5 Eisht neem's stoyl-reeoil dty reeriaght er Israel y niartaghey son dy bragh; myr ren mee galdyn da David dt'ayr, gra, Cha bee oo laccal dooinney dy hoie er stoyl-reeoil Israel.

6 Agh my nee shiu ec tra erbee chyndaa ersooyl veih geiyrt orrym, shiush ny nyn gloan, as gyn freayll my annaghyn as my lattyssyn ta mee er hoiaaghey kiongoyrt riu, agh goll as shirveish jeeghyn elley, as cur ooashley daue;

7 Eisht nee'm Israel y yiarey magh veih'n cheer ta mee er chur daue: as y thie shoh ta mee er chasherickey son my ennym, scughym ass my hilley; as hig Israel dy ve son craid as an-ghoo mastey dy chooilleyn phobble:

8 As jeh'n thie shoh, ta ard, nee dy chooilleyn unnané ta goll shaghey yindys y ghoail, as craidee ad mysh; as jir ad, Cre'n-fa ta yn Chiarn er n'yannoo myr shoh rish'y cheer shoh, as rish y thie shoh?

9 As nee ad freggyrt, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn yn Jee oc, hug lesh magh nyn ayraghyn ass thalloo Egypt, as t'ad er lhiantyn gys jeeghyn elley, as er chur ooashley daue, as er hirveish ad: shen-y-fa ta'n Chiarn er chur lesh ooilleyn olk shoh orroo.

10 ¶ As haink eh gy-kione lurg feed blein, erreish da Solomon ve er droggal yn daa hie, thie'n Chiarn, as thie'n ree,

11 (Nish va Hiram ree Tyre er hirveish Solomon lesh biljyn-cedar, as biljyn-juys, as lesh airh, cordail rish ooilleyn e yeearee,) dy reir ree Solomon eisht cur da Hiram feed ard-valley ayns cheer Ghafilee.

12 As haink Hiram magh veih Tyre dy

akin ny ard-valjyn va Solomon er choyrt da, as cha by-haittin lesh ad.

13 As dooyrt eh, Cre ny ard-valjyn ad shoh t'ou er choyrt dou, my vraar? As denmys eh ad thalloo Cabul gys y laa shoh.

14 As hug Hiram three-feed talent dy airh gys y ree.

15 ¶ As shoh va oyr y cheesh hrog ree Solomon, Ry-hoi troggal thie'n Chiarn, as e hie hene, as Millo, as voalley Yerusalem, as Hazor, as Megiddo, as Gezer.

16 Son va Pharaoh ree Egypt er ghoill seose, as er ghoail Gezer, as er lostey eh lesh aile, as er varroo ny Canaaniteyn va baghey 'syn ard-valley, as er choyrt eh son toghyr lesh e inneen, ben Solomon.

17 As hrog Solomon Gezer, as Beth-horon heese,

18 As Baalath, as Tadmor 'syn aasagh, ayns y cheer,

19 As ooilleyn ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ard-valjyn son e ainee, as ard-valjyn son e varkee, as shen ny va Solomon aggindagh dy hroggal ayns Jerusalem, as ayns Lebanon, as ayns ooilleyn cheer e rheam.

20 Agh son ooilleyn'n pobble va faagit jeh ny Amoriteyn, Hittiteyn, Perizziteyn, Hiviteyn, as Jebusiteyn, nagh row jeh cloan Israel,

21 Nyn gloan va faagit nyn yei 'sy cheer, adsyn myrgeiddin nagh row cloan Israel dy slane er vainshtyragh, jeu shoh hrog Solomon keesh dy hirveish-bondiaght gys y laa jiu.

22 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y choyrt fo shirveish-bondiaght: agh v'ad e gheiney-caggee, as e harvaantyn, as e phrinceyn, as e chaptanyn, as mainshtyryn e ainee, as e varkee.

23 Ad shoh va ny ard offishearyn va harrish obbyr Solomon, queig cheead as jeih as da-eed, va reill harrish y pobble ren labo-ragh 'syn obbyr.

24 ¶ Agh haink inneen Pharaoh seose ass ard-valley Ghavid gys e thie hene va Solomon er hroggal jee: shen y tra hrog eh Millo.

25 ¶ As three keayrtyn 'sy vlein heb Solomon ourallyn-losht as ourallyn-shee er yn altar hrog eh d'an Chiarn, as losht eh incense er yn altar va kiongoyrt rish y Chiarn. Myr shoh va'n thie slane cunmit.

26 ¶ As hooar Solomon aarloos flod lhuin-gys ayns Ezion-geber, ta liorish Eloth, er oirr yn aarkey-jiarg, ayns cheer Edom.

27 As hug Hiram ayns ny lhongyn e harvaantyn, shoalteyryn schleioil ayns shiaulley, marish sharvaantyn Solomon.

28 As haink ad gys Ophir, as hug ad lhiu veih shen airh, kiare cheead talent as feed, as hug ad lhiu eh gys ree Solomon.

CAB. X.

As tra cheayll ben-rein Sheba jeh g Solomon, mychione ennym y Chiarn

haink ee dy phrowal eh lesh questionyn dorraghey.

2 As haink ee gys Jerusalem lesh shesh-aght feer vooar, as camelyn laadit lesh spiceyn, as weight airh, as jewellyn costal: as tra v'ee er jeet gys Solomon, loayr ee rish jeh ooilley ny v'eck ayns e cree.

3 As dinsh Solomon jee ooilley ny questionyn eck: cha row red erbee follit veih'n ree, nagh dinsh eh jee.

4 As tra va ben-rein Sheba er vakin ooilley creenaght Solomon, as yn thie v'eh er broggal,

5 Gien e voayrd, as myr va ny fir-oik echey nyn soie, as stayd e hirveishee, as nyn goamrey, as ny butleryn, as ny greeshyn, orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; chaill ee e tappey lesh yindys.

6 As dooyrt ee rish y ree, 'Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene jeh dty obbraghyn as dty chreenaght.

7 Ny-yeih cha chred mee ny goan, derrey haink mee-hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh; as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh inshit dou: ta dty chreenaght as dty vaynrys foddey erskyn y goo cheayll mee.

8 S'maynrey ta dty gheiney, s'maynrey t'ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kinjagh kiongoyrt rhyt, as clashtyn dty chreenaght.

9 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, ghow taitnys ayn-yd, dy hoiaghey oo er stoyl-reeoil Israel: er-yn-oyr dy bynney lesh y Chiarn Israel er dy rieu, shen-y-fa ren eh ree jeed's, dy chur briwnys as cairys.

10 As hug ee da'n ree keead talent as feed dy airh, as stoyr yindyssagh dy spiceyn, as jewellyn costal: cha daink arragh lheid y palchey dy spiceyn, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

11 As lhuings Hiram, hie son airh gys Ophir, hug ad lhieu myrgeddin veih Ophir palchey mooar dy viljyn-almug, as jewellyn costal.

12 As ren y ree jeh ny biljyn-almug pil-laryn son thie'n Chiarn, as son thie'n ree, claasaghyn myrgeddin, as greinyn-kiaullee son ny fir-chiaullee: cha daink veg jeh lheid ny biljyn-almug, chamoo va nyn lheid er ny akin gys y laa t'ayn jiu.

13 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba e slane gearree, cre-erbee ren ee shirrey, marish shen hug eh jee jeh e feoltys reeoil: myr shen hyndaa ee, as hie ee roie gys e cheer hene, ish as e sharvaantyn.

14 ¶ Nish va trimmid yn airh haink gys Solomon ayns un vlein, shey cheead three-feed as shey talentyn dy airh;

15 Marish y custom v'eh troggal jeh ny onneryn lhuingey va dellal, as jeh cooid ny marchannyn-spice, as jeh ooilley reeaghyn Arabia, as jeh kiannoortyn y cheer.

16 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un target.

17 As ren eh three cheead scape dy airh hammarit; hie three puint dy airh dy yannoo un scape: as hasht y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

18 ¶ Marish shoh, ren y ree stoyl-reeoil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

19 Va shey greeshyn gys y stoyl-reeoil, as va mullagh yn stoyl-reeoil runt cheu-chooylloo: as va geayltyn er dagh cheu jeh'n ynnyd-soie, as hass daa lion [dy airh] liorish ny geayltyn.

20 As hass daa lion jeig ayns shen er dagh cheu er ny shey greeshyn: cha row y lheid jeant ayns reeriaght erbee.

21 ¶ As va ooilley siyn-iu ree Solomon jeh airh, as va ooilley siyn thie-keylley Lebanon jeh airh ghlen; cha row veg jeant jeh argid: son cha row veg y scansh jeh argid rish lhing Solomon.

22 Son va ec ree Solomon ec y cheayn lhuings Tharshish, marish lhuings Hiram: keayrt ayns three bleaney haink lhuings Tharshish, cur lhieu airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

23 Myr shoh va ree Solomon erskyn ooilley reeaghyn y theihll, son berchys as creenaght.

24 ¶ As va ooilley'n seihll shirrey gys Solomon, dy chlashtyn e chreenaght, va Jee er choyrt ayns e chree.

25 As hug ad lhieu dagh dooinney e yiootyn, siyn argid, as siyn airh, as coamraghyn; as eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, kuse cour ny bleaney.

26 ¶ As haggil Solomon cooidjagh fainee as markee: as v'echey thousane as kiare cheead fainagh, as daa housane jeig dy varkee, ren eh pointeil ayns ny ard-valjyn son fainee, as dy ve marish y ree ec Jerusalem.

27 As ren y ree yn argid cha palchey ayns Jerusalem as claghyn, as ny cedaryn myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choan, cha palchey.

28 ¶ As hug Solomon lesh cabbil ass Egypt, as snaie aanrit: as va'n snaie aanrit er ny chreck rish marchannyn y ree.

29 As va fainagh er ny choyrt lesh veih Egypt son shey cheead shekel dy argid, as cabbyl son shiaght-feed as jeih: as myrgeddin son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, hug ad lhieu magh ad liorish nyn ghellal.

CAB. XI.

AGH bynney lesh Solomon ymmodee mraane joarree, (marish inneen Pharaoh,) mraane ny Moabiteyn, Ammoniteyn, Edomiteyn, Zidoniane, as ny Hittiteyn;

2 Jeh ny ashoonyn mychione oc dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Cha bee veg euish dy yannoo roosyn, ny adsyn riuish: son nee ad son shickyrys chyndaa ersooyl ny creeaghyn euish lurg ny jeeghyn oc hene. Ren Solomon lbiantyn huc shoh ayns graih.

3 As va shiaght cheead ben echey, princessyn, as three cheead oainjyr: as hyndaa e vraane ersooyl e chree.

4 Son haink eh gy-kioné, tra va Solomon shenn, dy violee e vraane eh dy eiyr er jeeghyn elley: as cha row e chree ynrick gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

5 Son hie Solomon geiyr er Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as geiyr er Milcom jalloo dwoaiagh ny Ammoniteyn.

6 As ren Solomon dy olk ayns shilley'n Chiarn, as cha deiyr eh dy slane er y Chiarn, myr ren David e ayr.

7 Eisht hrog Solomon ynnyd ard son Chemosh, jalloo dwoaiagh Voab, ayns y chronk ta kiongoyrt rish Jerusalem; as son Molech, jalloo dwoaiagh cloan Ammon.

8 As myrgeeddin hrog eh son ooilley e vraane joarree ren lostey incense, as chebbal oural da ny jeeghyn oc.

9 ¶ As va'n Chiarn jymmoosagh rish Solomon, er-yn-oyr dy row e chree er ny hyndaa veih'n Chiarn Jee Israel, va daa cheayrt er hoilshaghey eh-hene da,

10 As er chur sarey da my-chione shoh, nagh ragh eh lurg jeeghyn elley: agh cha dreill eh shen va'n Chiarn er harey.

11 Shen-y-fa dooyrt y Chiarn rish Solomon, Son wheesh as dy vel oo er n'yannoo shoh, as nagh vel oo er reayll my chonaant as my lattyssyn, ta mee er harey dhyt, nee'm son shickyrys yn reeriaght y vrishey void, as ver-ym eh da dty harvaant.

12 Ny-yeih, cha jean-ym shoh ayns ny laghyn ayd's, er graih Ghavid dty ayr: agh scar-ym eh veih laue dty vac.

13 Ny-yeih, cha goym ersooyl ooilley'n reeriaght; agh ver-ym un tribe da dty vac, er graih my harvaant David, as er graih Yerusalem, ta mee er reih.

14 ¶ As ghreinnee'n Chiarn seose noid da Solomon, Hadad yn Edomite, v'eh jeh slught ree Edom.

15 Son haink eh gy-kione, tra va David ayns Edom, as dy row Joab captan y cheshaght ersooyl seose dy oanluckey ny merriu, lurg da ve er varroo dy chooilley vac dooinney ayns Edom;

16 (Son shey meeaghyn duirree Joab ayns shen marish ooilley Israel, derrey v'eh er stroie dy chooilley vac dooinney ayns Edom;)

17 Dy chossyn Hadad er-chea, eshyn as shiartance dy Edomiteyn, jeh sharvaantyn e ayr m'arish, dy ghoil gys Egypt: cha row Hadad eisht agh ny lhiannoo beg.

18 As hrog ad orroo ass Midian, as haink ad gys Paran, as ghow ad deiney m'aroo ass Paran, as haink ad gys Egypt, gys Pharaoh ree Egypt, hug thie ad, as doardee eh da beaghey, as hug eh da thalloo.

19 As hooar Hadad ard foayr ayns shilley Pharaoh, myr shen dy dug eh da son ben shuyr e ven hene, shuyr Tabpenes yn ven-rein.

20 As rug shuyr Tabpenes da Genubath

e vac, ren Tabpenes charbaa ayns thie Pharaoh: as va Genubath ayns thie Pharaoh, mastey mec Pharaoh.

21 As tra cheayll Hadad ayns Egypt dy row David ny chadley marish e ayraghyn, as dy row Joab captan y cheshaght marroo, dooyrt Hadad rish Pharaoh, Lhig y raad dou, dy voddym goll gys my heer hene.

22 Eisht dooyrt Pharaoh rish, Agh row laccal erbee ort m'aryms, dy vel oo shirrey goll gys dty heer hene? As dreggyr eh, Cha row laccal erbee: ny-yeih er aght erbee lhig dou goll.

23 ¶ As ghreinnee Jee seose noid elley n'oi, Rezon mac Eliadah, chossyn er-chea veih e hiarn Hadadezer, ree Zobah.

24 As haggil eh deiney huggey, as haink eh dy ve captan harrish sheshaght, tra varr David adsyn jeh Zobah: as hie ad gys Damascus, as ren ad baghey, as reill ayns Damascus.

25 As v'eh ny noid da Israel rish ooilley lbing Solomon, cheu-mooie jeh'n olk ren Hadad y yannoo: as hug eh feoh da Israel, as ren eh reill er Syria.

26 ¶ As Jeroboam mac Nebat, Ephrathite jeh Zereda, sharvaant Solomon, (va ennym e voir Zeruah, ben-treoghe,) ren eh shoh hene troggal seose e laue noi'n ree

27 As shoh va'n oyr dy hrog eh seose e laue noi'n ree: Hrog Solomon Millo, as cherree eh ny brishaghyn v'ayns voalley ard-valley Ghavid e ayr.

28 As va'n dooinney Jeroboam ny reih dooinney caggee: as Solomon fakin yn dooinney aeg dy row eh tarroogh, ren eh eh ny er-reill harrish ooilley errey thie Yoseph.

29 As haink eh gy-kione mysh y tra shen, myr va Jeroboam goll magh veih Jerusalem, dy dooar yn phadeyr Ahijah yn Shilonite eh er y raad: as v'eh [Ahijah] er choamrey eh-hene lesh garmad noa: as v'ad nyn-neesht ny-lomarcen 'sy vagher.

30 As ghow Ahijah greme er y gharmad noa v'er hene, as raip eh eh ayns daa pheesh jeig.

31 As dooyrt eh rish Jeroboam, Gow uss jeih peeshyn: son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Cur-my-ner, nee'm raipay yn reeriaght ass laue Solomon, as ver-ym jeih tribeyn dhyt's:

32 (Agh bee un tribe echeysyn er graih my harvaant David, as er graih Yerusalem, yn ard-valley ta mee er reih magh ass ooilley tribeyn Israel:)

33 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigeil, as er chur ooashley da Ashtoreth, jee ny Zidoniane, Chemosh jee ny Moabiteyn, as Milcom jee cloan Ammon; as nagh vel ad er n'immeeght ayns my raaidyn's, dy yannoo shen ny ta cairagh ayns my hilley, as dy reayll my lattyssyn as my vriwnyssyn, myr ren David e ayr.

34 Ny-yeih, cha goym yn slane reeriaght

as é laue: as nee'm eh ny phrince ooilley laghyn e vea, er graih Ghavid my harvaant, eh ren mee reih, er-yn-oyr dy dreill eh my annaghyn as my lattysyn;

35 Agh goym yn reeriaght as laue e vac, as ver-ym eh dhyt's, eer jeih tribeyn.

36 As da e vac ver-ym un tribe, dy vod kainle ve ec David my harvaant dy kinjagh kiongoyrt rhym's ayns Jerusalem, yn ard-valley ta mee er reih dou hene dy chur my ennym ayn.

37 As nee'm uss y ghoail, as nee oo reill, rere ooilley yeearee dt' annym, as bee oo dty ree er Israel.

38 As hig eh gy-kione, my nee oo geaisht-agh rish ooilley ny ta mee dy harey dhyt, as my nee oo shooyl ayns my raaidyn, as jan-noo shen ny ta cairagh ayns my hilley, dy reayll my lattysyn as my annaghyn, myr ren David my harvaant; dy beem's mayrt, as trogym dhyt thie shickyr, myr brog mee da David, as ver-ym Israel dhyt.

39 As son shoh nee'm seaghney slught Ghavid, agh cha nee son dy bragh.

40 Va Solomon er-y-fa shen shirrey dy varroo Jeroboam: agh dirree Jeroboam, as choosyn eh er-chea gys Egypt, gys Shishak ree Egypt, as duirree eh ayns Egypt derrey baase Solomon.

41 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Solomon, as ooilley ny ren eh, as e chree-naght, nagh vel ad scruit ayns lioar obbraghyn Solomon.

42 As y slane traas ren Solomon reill ayns Jerusalem, harrish ooilley Israel, va da-eed blein.

43 As chaddil Solomon marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Rehoboam e vac reill ayns e ynyd.

CAB. XII.

AS hie Rehoboam gys Shechem: son va ooilley Israel er joet gys Shechem, dy yannoo eh ny ree.

2 As haink eh gy-kione tra cheayll Jeroboam mac Nebat, va foast ayns Egypt, jeh, (son v'eh er chea veih fenish ree Solomon, as va Jeroboam baghey ayns Egypt,)

3 Dy dug ad fys as defe ad er: as haink Jeroboam, as ooilley sheshaght Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayr yn whing ain doccaragh: nish er-y-fa shen, jean uss shirveish creoi dty ayrey, as e whing hrome 'chur eh orrin, ny s'eddrym, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Immee-jee reue foast son three laa, eisht tar-jee reesht hym's. As jimmee yn pobble roue.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn gheiney hass kiongoyrt rish Solomon e ayr, 'sy lhung echeysyn, as dooyrt eh, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansooyr y choyrte da'n pobble shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vees oo doote da'n pobble shoh jiu, as ad y hirveish, as

gansoor ad, as eur glare vie daue, eisht bee ad dty harvaantyn er son dy bragh.

8 Agh hreig eh coyrle ny shenn gheiney, as ghow eh coyrle jeh ny deiney aegey va troggit marish, as hass kiongoyrt rish;

9 As dooyrt eh roo, Cre ta'n choyrle euish, dy vod mayd ansoor y choyrte da'n pobble shoh, t'er loayrt rhym, gra, Jean y whing hug dty ayr orrin ny s'eddrym?

10 ¶ As loayr ny deiney aegey va troggit marish, gra, Shoh myr nee oo gansoor yn pobble shoh loayr rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean uss eh ny s'eddrym dooin; shoh myr nee oo loayrt roo, Bee my vair-veg ny 'schee na sheesid-my ayrey.

11 As nish, ga dy vel my ayr er laadey shiu lesh quing trome, neem's y whing en ny s'trimmey: ta my ayr er scuitchal shiu lesh kippyn, agh neem's shiu y scuitchal lesh scorpionyn.

12 ¶ Myr shoh haink Jeroboam as ooilley'n pobble gys Rehoboam yn trass laa, myr va'n ree er phointeil, gra, Tar-jee hym's reesht kione y trass laa.

13 As dreggyr yn ree y pobble dy baggyrtagh, as hreig eh coyrle ny shenn gheiney;

14 As loayr eh roo cordail rish coyrle ny deiney aegey, gra, Ren my ayr yn whing eu trome, as neem's eh ny s'trimmey: ten my ayr scuitchal shiu lesh kippyn, agh neem's smaghtaghey shiu lesh scorpionyn.

15 Shen-y-fa cha d'eaisht y ree rish y pobble; son va'n chooish veih'n Chiarn, dy chooilleeney e ghoo, loayr y Chiarn liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ Myr shen tra honnick ooilley Israel nagh dag yn ree clashtyn daue, dreggyr yn pobble yn ree, gra, Cre'n ayn t'ain ayns David? chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee gys nyn gabbaneyn, O Israel: jeeagh nish da dty hie hene, Ghavid. Myr shoh jimmee Israel roue gys nyn gabbaneyn.

17 Agh son cloan Israel va cummal ayns ard-valjyn Yudah, ren Rehoboam reill harrystoo.

18 Eisht hug ree Rehoboam hass Adoram, va harrish ny keeshyn: as ren ooilley Israel eh y chlaghey lesh claghyn, dy dooar eh baase: shen-y-fa ren ree Rehoboam siyr dy gheddyn seose ayns e ainagh, dy chooney roish gys Jerusalem.

19 Myr shoh dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y laa t'ayn jiu.

20 As haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley Israel dy row Jeroboam er joet reesht, dy dug ad fys, as defe ad er gys y cheshaght, as ren ad eh ny ree harrish ooilley Israel: cha row unnane deiyr er thie Ghavid, agh tribe Yudah ny-lomarcant.

21 ¶ As tra va Rehoboam er joet gys Jerusalem, haggil eh cooidjagh ooilley thie Yudah, marish tribe Benjamin, keead as

kiare-feed thousane reih deiney-caggee, dy chaggey noi thie Israel, dy chur lesh back yn reeriaght gys Rehoboam mac Solomon.

22 Agh haink goo Yee gys Shemaiah dooinney Yee, gra,

23 Loayr uss rish Rehoboam mac Solomon, ree Yudah, as rish ooilley thie Yuda has Venjamin, as rish y chooid elley jeh'n poble, gra,

24 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha jig shiu seose, chamoo nee shiu caggey noi nyn mraaraghyn cloan Israel: chyndaa-jee dy chooilley ghooiney gys e hie hene; son ta'n chooish shoh voym's. Ren ad geaish-tagh er-y-fa shen rish goo'n Chiarn, as hyn-daa ad roue, cordail rish goo'n Chiarn.

25 ¶ Eisht hrog Jeroboam Shechem er cronk Ephraim, as ren eh cummal ayns shen; as hie eh magh veih shen, as hrog eh Penueh.

26 As dooyrt Jeroboam ayns e chree, Nish nee yn reeriaght chyndaa reesht gys thie Ghavid:

27 My hed yn poble shoh seose dy heb-bal oural ayns thie'n Chiarn ec Jerusalem, eisht nee cree yn poble shoh chyndaa reesht gys nyn jiarn, dy jarroo gys Rehoboam ree Yudah, as nee ad mish y varroo, as hed ad reesht gys Rehoboam ree Yudah.

28 Shen-y-fa ghow yn ree coyrle, as ren eh daa lheiya'irh, as dooyrt eh roo, Terouyr [tooilleil] diuish dy gholl seose gys Jerusalem: cur-my-ner dty yeeghyn, O Israel, hug lesh oo magh ass cheer Egypt.

29 As hoie eh yn derrey yeh ayns Beth-el, as yn jeh elley hoie eh ayns Dan.

30 As haink yn red shoh dy ve oyr peccah: son hie'n poble dy chur ooashley kion-goyrt rish yn derrey yeh jeh, ees gys Dan.

31 As hrog eh *thie er cronk ard, as ren eh saggyrtyn jeh'n vooijer s'inshey jeh'n poble, nagh row jeh mec Levi.

32 As doardee Jeroboam feailley er yn hoghtoo vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee, eastei-rish yn feailley t'ayns Judah, as hie eh seose gys yn altar, (myr shoh ren eh ayns Beth-el,) dy hebbal oural gys ny lheiye v'eh er n'yannoo: as hoie eh ayns Beth-el saggyrtyn ny ynnydyn ardey v'eh er n'yannoo.

33 Myr shoh ren eh-hene chebbal er yn altar v'eh er n'yannoo ayns Beth-el, er yn wheiggoo laa yeig jeh'n hoghtoo vee, eer er mee ghow eh-hene ny chione; as doardee eh feailley da cloan Israel; as heb eh oural er yn altar, as ren eh incense y lostey.

CAB. XIII.

AS cur-my-ner, haink dooinney dy Yee veih Judah liorish goo'n Chiarn gys Beth-el: as hass Jeroboam liorish yn altar dy hebbal incense.

2 As hrog eh seose e chora no'n altar liorish goo'n Chiarn, as dooyrt eh, O altar,

* Chianple.

altar, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, cur-my-ner, bee lhiannoo er ny ruggey da thie Ghavid, e ennym Josiah; as ort's nee eh chebbal saggyrtyn ny ard ynnydyn ta lostey incense ort, as bee craucyn deiney er nyn lostey ort'a.

3 As hug eh cowrey yn laa cheddin, gra, Shoh'n cowrey ta'n Chiarn er loayrt; Cur-my-ner, bee'n altar er ny vrishey, as yn lecie t'er er ny gheayrtey magh.

4 As haink eh gy-kione, tra cheayll ree Jeroboam raa yn dooinney dy Yee, v'eh er n'ockley magh noi'n altar ayns Beth-el, dy heeyn eh magh e laue veih'n altar, gra, Gow-jee greme er. As va e laue, heeyn eh magh n'oi, shirkit seose, myr shen nagh voddagh eh tayrn eh stiagh huggey reesht.

5 Va'n altar myrgeeddin er ny vrishey, as yn lecie deayrtit magh veih'n altar, cordail rish yn cowrey va'n dooinney dy Yee er chooyrt liorish goo'n Chiarn.

6 As dreggyr y ree as loayr eh rish yn dooinney dy Yee, Jean aghin nish gys eddin y Chiarn dty Yee, as guee er my hon, dy voddym use my laue y gheddyn reesht. As ren yn dooinney dy Yee guee gys y Chiarn, as va laue'n ree er ny laanaghey da reesht, as haink eh dy ve myr v'eh roie.

7 As dooyrt y ree rish yn dooinney dy Yee, Tar thie m'aym, as jean oo-hene y ooraghey, as ver-ym leagh dhyt.

8 As dooyrt yn dooinney dy Yee rish y ree, My ver oo dou lieh jeh dty hie cha jean stiagh mayrt, chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey 'syn ynnyd shoh:

9 Son shoh myr ve curmit orrym liorish goo'n Chiarn, gra, Ny jean gee arran, ny giu ushtey, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

10 Myr shoh ghow eh raad elley, as cha hyndaa eh er y raad haink eh gys Beth-el.

11 ¶ Nish va shenn phadeyr cummal ayns Beth-el; as haink ny mec echey, as dinsh ad da ooilley ny obbraghyn va'n dooinney dy Yee er n'yannoo yn laa shen ayns Beth-el: ny goan v'eh er loayrt rish y ree, ad shen dinsh adsyn myrgeeddin da nyn ayr.

12 As d'enee nyn ayr jeh, Cre'n raad ghow eh? son honnick evec cre'n raad va'n dooinney dy Yee er ghoail, haink veih Judah.

13 As loayr eh rish e vec, Cur-jee jeelt er yn assyl. Myr shen hug ad yn jeelt er, as varkee eh,

14 As jimme eh geiyrt er y dooinney dy Yee, as heoar eh eh ny hoie so billey-dar-ragh: as dooyrt eh rish, Nee uss yn dooinney dy Yee haink veih Judah? As dooyrt eh, Mish eh.

15 Eisht dooyrt eh rish, Tar thie m'aym, as gew arran.

16 As dooyrt eh, Cha negin dou chyndaa mayrt, ny goll stiagh mayrt; chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey mayrt 'syn ynnyd shoh:

17 Son ve sarit dou liorish goo'n Chiarn, Cha n'ee oo-veg yn arran, chamoo nee oo

giu ushtey ayns shen, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

18 Dooyrt eh rish, Ta mish my adeyr neesht myr t'ou uss, as loayr ainle rhym liorish goo'n Chiarn, gra, Cur lhiat eh back mayrt gys dty hie, dy vod eh gee arran as giu ushtey. Agh she breg dinsh eh da.

19 Myr shoh hie eh back marish, as d'ee eh arran ayns e hie, as diu eh ushtey.

20 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad nyn soie ec y voayrd, dy daink goo'n Chiarn gys y phadeyr hug lesh back eh:

21 As deie eh da'n dooinney dy Yee haink veih Judah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son wheesh as dy vel uss er ve mee-viallagh gys oardagh yn Chiarn, as nagh vel oo er reayll yn sarey hug yn Chiarn dty Yee dhyt.

22 Agh haink oo back, as t'ou er n'ee arran, as er n'iu ushtey 'syn ynnyd, ayn dooyrt y Chiarn rhyt, Ny ee veg yn arran, ny giu ushtey; cha bee dty chorp oanluckit ayns oaie dty ayraghyn.

23 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er ghoall arran, as er n'iu, dy dug eh jeelt er yn assyl, ta shen, da'n phadeyr v'eh er choyrnt lesh back.

24 As tra v'eh er n'immeeght, veeit lion eh er y raad, as varr eh eh; as va'n corp echey ceaut er y raad, as yn assyl ny hassoo liorish, va'n lion myrgeddin shassoo liorish y chorp.

25 As cur-my-ner, hie deiney shaghey, as honnick ad yn corp ny lhie er y raad, as y lion ny hassoo liorish y chorp: as haink ad, as dinsh ad shoh ayns yn ard-valley raad va'n chenn phadeyr cummal.

26 As tra cheayll yn phadeyr hug lesh eh back jeh'n raad, jeh shoh, dooyrt eh, She'n dooinney dy Yee t'ayn, nagh dug geill da goo'n Chiarn; shen-y-fa ta'n Chiarn er livrey eh gys lion, t'er raipay as er varroo eh, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh rish.

27 As loayr eh rish e vec, gra, Cur-jee jeelt er yn assyl. As hug ad yn jeelt er.

28 As jimmee eh, as hooar eh yn corp echey ny lhie er y raad, as yn assyl as y lion nyn shassoo liorish y chorp: cha row'n lion er n'ee yn corp, ny er raipay yn assyl.

29 As hrog y phadeyr seose corp yn dooinney dy Yee, as hug eh eh er yn assyl, as hug eh lesh eh back: as haink y chenn phadeyr gys yn ard-valley, dy ghobberan, as dy oanluckey eh.

30 As ren eh goanluckey e chorp 'syn oaie echey hene; as ren ad dobberan harish gra, Aless, my vraar!

31 As haink eh gy-kione, lurg da v'er n'oanluckey eh, dy loayr eh rish e vec, gra Tra veem's marroo, eisht jean-jee mish y oanluckey ayns y lhiaght, raad ta'n dooinney dy Yee oanluckit; cur-jee my chraueyn's liorish ny craueyn echeysyn:

32 Son nee'n raa, ren eh fockley magh liorish goo'n Chiarn noi'n altar ayns Beth-el, as noi oilley thieyn ny ard-ynnydyn

t'ayns ard-valjyn Samaria, son shickyrys cheet gy-kione.

33 ¶ Lurg yn obbyr shoh, cha hyndaa Jeroboam veih e ghrogh raaidyn, agh ren eh reesht jeh'n sleih s'inshtey saggyrtyn jeh ny ard-ynnydyn: quoi-erbee baillish, ren eh casherickey eh, as haink eh dy ve fer jeh saggyrtyn ny ard-ynnydyn.

34 As haink y red shoh dy ve peccah er thie Yeroboam, dy jarroo dy yiarey jeh eh, as dy stroie eh jeh eddin ny hooirey.

CAB. XIV.

EC y traa shen huitt Abijah mac Yero-boam ching.

2 As loayr Jeroboam rish e ven, Trog ort, ta mee guee ort, as cur oo-hene ayns lheid y cummey nagh vod enney' ve ort dy nee oo ben Yeroboam; as immee royd gys Shiloh: cur-my-ner, ta Ahijah yn phadeyr ayns shen, eh dinsh dou dy beign my rre harrish yn poble shoh.

3 As gow mayrt jeh bwilleenyn, as keeskyn, as saagh dy vill, as immee royd huggey: inshee eh dhyt cre'n erree hig er y lhiannoo.

4 As ren ben Yeroboam er yn aght shoh, as hrog ee urree, as hie ee gys Shiloh; as haink ee gys thie Ahijah. Agh cha b'leayr lesh Ahijah ee, son va e hooillyn er hassoo 'sy chione, kyndagh rish e eash.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Ahijah, Cur-my-ner, ta ben Yeroboam cheet dy hirrey aghin ort son e mac, son t'eh ching: shoh, as myr shoh nee oo loayrt r'ee; son shoh myr vees eh, tra hig ee stiagh, dy lhiggys ee urree dy ve ben elley.

6 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahijah feiyr ny cassyn eck myr haink ee stiagh er y dorrys, dy dooyrt eh, Tar stiagh, uss ven Yeroboam; cre'n-fa t'ou lhiggey ort dy ve ben elley? son ta mish er my choyrnt hood's lesh naightyn trome.

7 Immee royd, insh da Jeroboam, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Son wheesh as dy hoie mee oo seose erskyn yn poble, as dy ren mee oo dty phrince harrish my phoble Israel,

8 As vrish mee yn reeriaght veih thie Ghavid, as hug mee dhyt's eh; as foast cha vel uss er ve myr va my harvaant David, dreill my haraghyn, as deyr orrym lesh oilley e chree, dy yannoo eer shen ny va cairagh ayns my hilley;

9 Agh t'ou er n'yannoo olk erskyn oilley ny va royd; son t'ou er n'gholl as er n'yannoo dhyt jeeghyn elley, as jallooyn lheit, dy my vrasnaghey gys corree, as t'ou er jyndaa cooyl rhym:

10 Shen y-fa, cur-my-ner, ver-ym lesh olk er thie Yeroboam, as giare-ym jeh veih Jeroboam oilley e gheiney, rass as cass; marish oilley e lught ta er-mayrn, ny faagit ayns Israel, as goym ersooyl fooilliagh thie Yeroboam, myr ta dooinney cartey coylley lesh, derrey vees eh oilley ersooyl.

11 Eshyn ta geddyn baase jeh sluight Yeroboam ayns yn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'sy vagher nee eeanlee'n aer gee: son ta'n Chiarn er ghra eh.

12 Trog ort, er-y-fa shen, as immee royd gys dty hie hene; as tra hig dty chassyn stiagh 'syn ard-valley, yiw'n lhiannoo baase.

13 As nee ooilley Israel dobberan er e hon: as goanluckey eh: sou eshyn ny-lo-marcen jeh sluight Yeroboam nee cheet gys yn oaie, er-yn-oyr dy vel red ennagh dy chrauesaght gys y Chiarn Jee Israel er ny gheddyn aynsyn, ayns thie Yeroboam.

14 Marish shoh, nee'n Chiarn troggal seose da hene ree harrish Israel, nee stroie thie Yeroboam ec y traa shen: agh caid? dy jarroo nish.

15 Son nee'n Chiarn Israel y woalley myr cuirtlagh t'er ny chraa 'syn ushtey, as nee eh Israel y astyrt ass y cheer vie shoh, hug eh da ny ayraghyn oc, as nee eh ad y skeayley er cheu elley jeh'n awin, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo ny keylljyn oc [son jallooy'n,] brasnaghey yn Chiarn gys corree.

16 As livreyee eh Israel seose, kyndagh rish peccaghyn Yeroboam, eh ren peccah, as hayrn Israel gys peccah.

17 ¶ As dirree ben Yeroboam seose, as jim-mee ee ro-ee, as haink ee gys Tirzah: as tra haink ee gys sole y dorrys, hooar y lhiannoo baase.

18 As doanluck ad eh: as ren ooilley Israel dobberan er e hon, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh liorish e harvaant Ahijah yn phadeyr.

19 As y chooid elley jeh obbraghyn Yeroboam, kys ren eh caggey, as kys ren eh reill, cur-my-ner, ta'd er ny scribeu ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

20 As ny laghyn ren Jeroboam reill v'ad daa vlein as feed: as ren eh cadley marish e ayraghyn, as ren Nadab e vac reill ayns e ynnyd.

21 ¶ As ren Rehoboam mac Solomon reill ayns Judah. Va Rehoboam un vlein as da-eed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shiaght bleaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley ren y Chiarn reih ass ooilley sheeloghey'n Israel, dy choyr't e ennym ayn. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess.

22 As ren Judah dy olk ayns shilley'n Chiarn, as vrasnee ad e yymmoose lesh nyn beccaghyn v'ad er chur roo, erskyn ooilley ny va nyn ayraghyn er n'yannoo.

23 Son ren adsyn myrgheddin troggal daue hene ynnydyn ard, as jallooy'n, as keylljyn, er dy chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass.

24 As va Sodomiteyn myrgheddin 'sy cheer; as ren ad cordail rish ooilley obbraghyn feohdaghy ny ashoonyn, ad ren y Chiarn tilgey magh kiongoyrt rish cloan Israel.

25 ¶ As haink eh gy-kione 'sy wheiggoo vlein jeh ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem:

26 As ghow eh ersooyl tashtaghyn thie'n

Chiarn, as tashtaghyn thie'n ree; ghow eh dy jarroo ooilley ersooyl: as ghow eh ersooyl ooilley ny scapeyn airhey va Solomon er n'yannoo.

27 As ren ree Rehoboam ayns yn ynnyd oc scapeyn prashey, as hug eh ad fo currym captan y ghard, er va currym dorrys thie'n ree.

28 As myr shen ve, tra hie'n ree stiagh ayns thie'n Chiarn, dy ren y gard ad y ymmyrkey, as cur lhieu ad back gys shamyr y ghard.

29 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Rehoboam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scribeu ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

30 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley nyn laghyn.

31 As ren Rehoboam cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess. As ren Abijam e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XV.

NISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Jeroboam mac Nebat, ren Abijam reill harrish Judah.

2 Three bleaney ren eh reill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

3 As deiyr eh er ooilley peccaghyn e ayrey: as cha row e chree firrinagh gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

4 Ny-yeih, er graih Ghavid, hug yn Chiarn e Yee da soilshey ayns Jerusalem, liorish soiaghey seose e vac ny lusc, as dy chummal seose Jerusalem:

5 Er-yn-oyr dy ren David shen ny va jeeragh ayns shilley'n Chiarn, as nagh hyn-daa eh dy lhiattee veih nhee erbee dy doardee eh da ooilley laghyn e vea, agh ynrycan ayns cooish Uriah yn Hittite.

6 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley laghyn e vea.

7 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Abijam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scribeu ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah? As va caggey eddyr Abijam as Jeroboam.

8 As ren Abijam cadley marish e ayraghyn, as doanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Asa e vac reill ayns e ynnyd.

9 ¶ As ayns y feedoo vlein jeh Jeroboam ree Israel, ren Asa reill harrish Judah.

10 As blein as da-eed ren eh feill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

11 As ren Asa shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, myr ren David e ayr.

12 As deiyr eh ny Sodomiteyn ass y cheer, as chur eh sheese ooilley ny jallooy'n va e ayraghyn er n'yannoo.

13 As myrgheddin Maachah e voir, dy jar-roo ish ren eh scughey veih ve ny ben-rein,

er-yn-oyr dy hrog ee jalloo ayns y cheyll; as hug Asa mow yn jalloo eck, as losht eh eh liorish yn strooan Kidron.

14 Agh cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt sheewe: ny-yeih, va cree Asa firrinagh gys y Chiarn ooillee e laghyn.

15 As hug eh lesh ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ny reddyn v'eh hene er chasherickey, stiagh gys thie'n Chiarn, argid, as airh, as sryn.

16 ¶ As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel, ooillee nyn laghyn.

17 As hie Baasha ree Israel seose noi Judah, as ren eh Ramah y hroggal, son nagh jinnagh eh surranse da unnane erbee dy ghol magh, ny dy heet stiagh gys Asa ree Yudah.

18 Eisht ghow Asa ooillee'n argid as yn airh va faagit ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as tashtaghyn thie'n ree, as livrey eh ad gys laueyn e harvaantyn: as hug ree Asa ad gys Ben-hadad mac Tabrimon, mac Hezion, ree Syria, va cummal ayns Damascus, gra,

19 Ta conaant eddyr mish as usa, as eddyr my ayr as dt'ayr's: cur-my-ner, ta mee er chur hood gioot dy argid as dy airh: tar royd, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh mish y aagail.

20 Myr shoh ren Ben-hadad er raa ree Asa, as hug eh captanyn yn cheshaght v'echey noi ard-valjyn Israel, as woail eh Ijon, as Dan, as Abel-beth-maachah, as ooillee Cinneroth, marish ooillee cheer Naphtali.

21 As haink eh gy-kione, tra cheyll Baasha jeh, dy daag eh jeh troggal Ramah, as ren eh cummal ayns Tirzah.

22 Eisht hug ree Asa cam trooid magh ooillee Judah, (cha row leshtal dy ve-jeant son unnane erbee,) as ghow ad ersooyl claghyn Ramah, as y fuygh echey, lhiou va Baasha er hroggal ynnydyn lajer, as ren ree Asa troggal lhiou shoh Geba jeh Benjamin, as Mizpah.

23 Yn chooid elley jeh ooillee obbraghyn Asa, as ooillee e niart, as ooillee ny ren eh, as ny ard-valjyn ren eh troggal, nagh vel ad er nyn serieu ayns lior recortysyn reeaghyn Yudah? Agh ayns e hann cash v'eh doghanit ayns e chassyn.

24 As ren Asa cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Jehoshaphat e vac reill ayns e ynnyd.

25 ¶ As ren Nadab mac Yeroboam goaill toshiaght dy reill harrish Israel, 'sy nah vlein jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill harrish Israel daa vlein.

26 As ren eh dy olk ayns shilley'n Chiarn, as deiyr eh er raaidyn e ayr, as er e pheccah, liorish shen hayrn eh Israel gys peccah.

27 ¶ As ren Baasha mac Ahijah, jeh thie Issachar, girree-magh dy follit n'oi: agh varr Baasha eh ec Gibbethon, va lesh ny Philitine; (son va Nadab as ooillee Israel cruinnagh-stiagh Gibbethon;)

28 Dy jarroo 'sy trass vlein jeh Asa ree Yudah ren Baasha eh y varroo, as reill ayns e ynnyd.

29 As haink eh gy-kione, tra v'eh reill, dy yiare eh jeh ooillee thie Yeroboam; cha daag eh da Yeroboam unnane bio, nagh ren eh stroie, cordail rish raa'n Chiarn, ren eh loayrt liorish e harvaant Ahijah yn Shilomite:

30 Kyndagh rish peccaghyn Yeroboam v'eh er n'yannoo, as er hayrn Israel syndoo, liorish e ghrogh ymmyrkey lesh v'eh er vrasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree.

31 ¶ Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Nadab, as ooillee ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lior recortysyn reeaghyn Israel?

32 As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel ooillee nyn laghyn.

33 'Sy trass vlein jeh Asa ree Yudah, ghow Baasha mac Ahijah toshiaght dy reill harrish ooillee Israel ayns Tirzah, kiare bloaneey as feed.

34 As ren eh dy olk ayns shilley'n Chiarn, as huill eh ayns raad Yeroboam, as ayns e pheccah liorish hayrn eh Israel gys peccah.

CAB. XVI.

EISHT haink goo'n Chiarn gys Jehu mac Hanani, noi Baasha, gra,

2 Son wheesh as dy hrog mee oo seose veih'n joan, as er n'yannoo feed prince harrish my phobble Israel, as t'ou use er booyl ayns raad Yeroboam, as er hayrn my phobble Israel gys peccah, dy vrasnaghey mee gys corree lesh nyn beccaghyn;

3 Cur-my-ner, ver-ym mow slaight Vaasha, as slaight e hie; as ver-ym er dty hie's dy ve goll-rish thie Yeroboam mac Nebat.

4 Eshyn yow baase jeh Baasha 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eh ta leshyn yow baase ayns ny magheryn nee eeanlee'n aer gee.

5 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Vaasha, as ny ren eh, as e niart, nagh vel ad er nyn serieu ayns lior-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

6 Myr shoh ren Baasha cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Tirzah: as ren Elah e vac reill ayns e ynnyd.

7 As myrgeiddin, liorish yn phadeyr Jehu mac Hanani, haink goo'n Chiarn noi Baasha, as noi e hie, eer son ooillee'n olk ren eh ayns shilley'n Chiarn, ayns brasnaghey eh gys corree liorish obbyr e laueyn, as dy row eh casley-rish thie Yeroboam, as er-yn-oyr dy varr eh eh.

8 ¶ 'Sy cheyoo vlein as feed jeh Asa ree Yudah, ghow Elah mac Vaasha toshiaght dy reill harrish Israel ayns Tirzah, daa vlein.

9 As ren e harvaant Zimri, (captan er lich jeh ny fainee echey,) girree-magh n'oi myr v'eh ayns Tirzah, giu eh-hene er-meastey ayns thie Arza, stiurt e hie ayns Tirzah.

10 As hie Zimri stiagh, as woail eh eh,

as varr eh eh, sy chiaghtoo vleïn as feed jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill ayns e ynnyd.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra ren eh toshiaght dy reill, cha leah as hoie eh er e stoyl-reeoil, dy varr eh ooilley thie Vaasha: cha daag eh fer hene jeh e gheiney, jeh e chynney, ny jeh e chaarjyn.

12 Shoh myr stroie Zimri ooilley thie Vaasha, cordail rish goo'n Chiarn, ren eh loayrt noi Baasha liorish Jehu yn phadeyr;

13 Son ooilley peccaghyn Vaasha, as peccaghyn Elah e vac, lioroo v'ad er n'yannoo dy olk, as lioroo v'ad er hayrn Israel gys peccah, ayns brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn *vardalys.

14 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Elah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scribeu ayns lior-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

15 ¶ Ayns y chiaghtoo vleïn as feed jeh Asa ree Yudah, ren Zimri reill shiaght laa ayns Tirzah. As va'n poble er champal noi Gibbethon, va lesh ny Philistinee.

16 As cheayll y poble va ayns y champ dy row Zimri er n'irree-magh, as myrgeddin er varroo yn ree: shen-y-fa ren ooilley Israel jannoo Omri, captan y cheshaght, ny ree harrish Israel yn laa shen ayns y champ.

17 As hie Omri seose veih Gibbethon, as ooilley Israel mārish, as ren ad soiagh er Tirzah.

18 As haink eh gy-kione, tra honnick Zimri dy row'n ard-valley er ny ghoeill, dy jagh eh stiagh ayns cooyrt plaase y ree, as losht eh thie'n ree er-e-skyn lesh aile, dy dooar eh baase,

19 Son e pheccaghyn v'eh er chur roo ayns jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, gummeaght ayns raad Yeroboam, as ayns y peccah shen v'eh er n'yannoo, dy hayrn Israel fo peccah.

20 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Zimri, as e irree-magh traitooragh, nagh vel ad scrut ayns lior-cooinaghtyn reeaghyn Israel?

21 ¶ Eisht vriah poble Israel veih-mycheilley ayns daa ayn: deiyr yn derrey lieh jeh'n poble er Tibni mac Ginath, dy yannoo eh ny ree; lhiann yn lieh elley gys Omri.

22 Agh hoar yn poble lhiann gys Omri yn varriaght er yn poble ghow cheu Tibni mac Ginath: myr shen dy dooar Tibni baase, as ren Omri reill.

23 ¶ 'Syn un vleïn jeig as feed jeh Asa ree Yudah, ghow Omri toshiaght dy reill harrish Israel, daa vleïn jeig: shey bleeaney ren eh reill ayns Tirzah.

24 As chiomee eh cronk Samaria veih Shemer son daa halent dy argid, as hrog eh ard-valley er y chronk, as yn ennym hug eh er va Samaria, lurg ennym Shemer, leshyn va'n chronk.

25 ¶ Agh ren Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, as ny smessey na ooilley ny va roish.

26 Son huill eh ayns ooilley raaidyn Yeroboam mac Nebat, as ayns e pheccah lesh shen v'eh er hayrn Israel gys peccah, dy vrasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn vardalys.

27 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Omri ren eh, as prowal e niart, nagh vel ad er nyn scribeu ayns lior-bleaney reeaghyn Israel?

28 Myr shoh ren Omri cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Samaria: as ren Ahab e vac reill ayns e ynnyd.

29 ¶ As 'sy hoghtoo vleïn yeig as feed jeh Asa ree Yudah, ghow Ahab mac Omri toshiaght dy reill harrish Israel: as ren Ahab mac Omri reill harrish Israel, ayns Samaria, daa vleïn as feed.

30 As ren Ahab mac Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn erskyn ooilley ny va roish.

31 As haink eh gy-kione, myr nagh beagh eh agh red fardalagh dasyn dy hooyl ayns peccaghyn Yeroboam mac Nebat, dy ghow eh son ben Jezebel inneen Ethbaal ree ny Zidoniane, as hie eh as hirveish eh Baal, as bug eh ooashley da.

32 As hrog eh altar da Baal, ayns thie Vaal, v'eh er hroggal ayns Samaria.

33 As ren Ahab soiaghey keyll [son jallooyn]; as ren Ahab brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree erskyn ooilley reeaghyn Israel va roish.

34 ¶ Ayns y lhing echeysyn ren Hiel ya Beth-elite troggal Jericho: hoie eh yn undin echey er baase Abiram e chied vac, as hoie eh seose ny giattyn echey er baase e vac saa Segub, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh liorish Joshua mac Num.

CAB. XVII.

AS dooyrt Elijah yn Tishbite, va jeh cummaltee Ghilead, rish Ahab, Myr ta'n Chiarn Jee Israel bio, eh ta mee dy hirveish, cha bee druight ny fliaghey ayn rish ny bleeantyn shoh, agh cordail rish my ghoo's.

2 As haink goo'n Chiarn huggey, gra,

3 Immee royd veih shoh, as chyndaa lesh y shiar as follee oo-hene liorish yn strooan Cherith, ta liorish Jordan.

4 As hig eh gy-kione, dy jean oo giu ass y trooan; as ta mee er chur sarey da cummaltee Oreb dy dty veaghey ayns shen.

5 Er shoh hie eh roish, as ren eh cordail rish goo'n Chiarn: son hie eh as duirree eh liorish strooan Cherith, ta er-gerrey da Jordan.

6 As hug cummaltee Oreb lhiu huggey arran as feill'sy voghrey, as arran as feill'syn astyr: as diu eh ass y trooan.

7 As haink eh gy-kione lurg earish, dy hymmee yn strooan seose, er-yn-oyr nagh row veg y fliaghey er ve 'sy cheer.

8 ¶ As haink goo'n Chiarn huggey, gra,

9 Irree, as immee royd gys Sarepta, ta bentyn gys Zidon, as fuirree ayns shen: cur-myner ta mee er chur sarey da ben-treoghe dy choyrt beaghey dhyt ayns shen.

10 Er shoh dirree eh, as jimmee eh roish gya, Sarepta. • As tra haink eh gys giat yn ard-valley cur-my-ner, va'n ven-treoghe ayns shen chaglym brasnagyn: as deie eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, red beg dy ushtey ayns saagh, dy vod-dym giu.

11 As myr v'ee goll dy chur lh'ee eh, deie eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, greme dy arran ayns dty laue.

12 As dooyrt ee, Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel wheesh berreen aym, agh lane-doarn dy veinn ayns barrel, as red beg dy ooil ayns saagh: as cur-my-ner, ta mee chaglym brasnagyn, dy vod-dym goll stiagh dy aarlaghey eh er my hon hene as my vac, dy vod mayd gee eh, as baase y gheddyn.

13 As dooyrt Elijah r'ee, Ny bee aggle ort; immee, as jean myr t'ou er ghra: agh jean dooys hoshiaght soddag berreen, as cur lhiat hym eh, as eisht jean er dty hon hene, as son dty vac.

14 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cha jig y varrel veinney fo, chamoo nee'n saagh ooil failleil, derrey'n laa ver yn Chiarn fliaghey er y thalloo.

15 As hie ee ro-ee, as ren ee cordail rish raa Elijah: as ren ish, as eshyn, as e mooinjer, beaghey er ymmodee laghyn.

16 As cha jagh y varrel veinney fo, chamoo ren yn saagh ooil failleil, cordail rish goo'n Chiarn, v'eh er loayrt liorish Elijah.

17 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny red-dyn shoh, dy huitt mac y ven, ben y thie, ching; as v'an chingys cha trome, dy dooar eh baase.

18 As dooyrt ee rish Elijah, Cre ta mee er n'yannoo rhyt's, O uss ghooiinne dy Yee? vel oo er jeet hym's dy eamagh er my pheccah gys cooinaghtyn, as dy ve baase my vac?

19 As dooyrt eh r'ee, Cur dou dty vac. As ghow eh eh ass yn oghrish eck, as hug eh lesh eh seose ere lout raad v'eh goaill aaght, as chur eh dy lhie eh er e lhiabbee hene.

20 As deie eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, vel oo dy jarroo er hayrn seaghyn er y ven-treoghe maree ta mee goaill aaght, liorish goaill bioys e mac?

21 As heeyn eh eh-hene er y lhiannoo three keayrtyn, as deie eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, ta mee guee ort, lhig da bioys yn lhiannoo shoh cheet ayn reesht.

22 As cheayll y Chiarn coraa Elijah, as haink yn ennal 'sy lhiannoo reesht, as ren eh aa-vioghey.

23 As ghow Elijah yn lhiannoo, as hug eh lesh neose eh ass y chiamyr stiagh 'sy thie, as livrey eh eh gys e voir: as dooyrt Elijah, Jeeagh, ta dty vac bio!

24 As dooyrt y ven rish Elijah, Nish li-

rish shoh ta fys aym dy vel uss dooinney dy Yee, as dy vel goo'n Chiarn ayns dty veal's yn irriney.

CAB. XVIII.

AS haink eh gy-kione lurg ymmodee laghyn, dy daink goo'n Chiarn gys Elijah 'sy trass vlein, gra, Immee as jeeagh oo-hene da Ahab; as ver-ym fliaghey er y thalloo.

2 As hie Elijah dy yeeaghyn eh-hene da Ahab. As va genney trome ayns Samaria.

3 As deie Ahab er Obadiah, va kiannoort e hie: (Nish va Obadiah baghey dy jeean ayns aggle y Chiarn:

4 Son shen myr ve, tra ren Jezebel stroie phadeyryn y Chiarn, dy ghow Obadiah keead phadeyr, as dollee eh ad jeih as da-eed ayns ooig, as ren eh ad y veaghey lesh *arran as ushtey.)

5 As dooyrt Ahab rish Obadiah, Immee trooid y cheer, gys ooilley ny farraneyn ushtey, as gys ooilley ny strooanyn: foddee dy vow mayd faiyr dy hauail ny cabbil as ny muleyn bio, nagh gaill mayd ooilley'n maase.

6 Myr shoh rheynn ad y cheer eddyr ad, dy ghoil ny hrooid: ghow Ahab un raad da hene, as ghow Obadiah raad elley er hene.

7 ¶ As myr va Obadiah er y raad, cur-myner, haink Elijah ny whail: as hug eh enney er, as huitt eh er e eddin, as dooyrt eh, Nee uss shen my hiarn Elijah?

8 As dreggyr eh, Mish eh: inimee, insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

9 As dooyrt eh, Cre'n foill ta mee er n'yannoo, dy jinnagh uss dty harvaant y livrey gys laue Ahab, dy my varroo?

10 Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel ashoon erbee ny reeriaght nagh vel my hiarn er chur fys dy gheddyn magh oo: as tra dooyrt ad, Nagh row eh ayns shen, ghow eh loo jeh'n reeriaght as yn ashoon, nagh r'ou ry-gheddyn.

11 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

12 As hig eh gy-kione, cha beem's ny s'leah er dty aagail, agh dy jean Spyrryd y Chiarn lesh oo cha vel fys cre'n raad; as myr shen tra hig-ym dy insh da Ahab, as nagh bee oo ry-gheddyn, nee eh mish y varroo: agh ta mish dty harvaant er ve ayns aggle y Chiarn veih my aegid.

13 Nagh row eh er ny insh da my hiarn cre ren mee tra stroie Jezebel phadeyryn y Chiarn, kys dollee mee keead dooinney jeh phadeyryn y Chiarn, jeih as da-eed ayns ooig, as ren mee ad y veaghey lesh arran as ushtey?

14 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh: as ver eh dy baase mee.

15 As dooyrt Elijah, Myr ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys bio, eh ta mee dy hir-

veish, nee'm son shickyrys mee-hene y hoilshaghey da yn laa t'ayn jiu.

16 Myr shoh hie Obadiah quail Ahab, as dinsh eh shoh da: as hie Ahab quail Elijah.

17 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick Ahab Elijah, dy dooyrt Ahab rish, Nee uss eshyn ta boirey Israel?

18 As dreggyr eh, Cha nee mish t'er voirey Israel; agh uss as thie dt'ayrey, ayns dy vel shiu er hreigeil saraghyn y Chiarn, as t'ou uss er n'eiyrer Baalim.

19 Nish er-y-fa shen, cur magh order, as chaggil hym's ooilley Israel gys cronk Carmel, as phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-eed, as phadeyryn ny keylley kiare cheead, ta gee ec boayrd Jezebel.

20 Er shoh hug Ahab magh order gys ooilley cloan Israel, as haggil eh ny phadeyryn cooidjagh gys cronk Carmel.

21 As haink Elijah gys ooilley'n pobble, as dooyrt eh, Caïd ta shiu leaystey eddyr daa chredjue? my she'n Chiarn y Jee, eiyr-jee er: agh my she Baal, eisht eiyr-jee ersyn. As cha dug y pobble fockle dy ansoor da.

22 Eisht dooyrt Elijah rish y pobble, She mish, dy jarroo mish my-lomarcen, t'er-mayrn ayns shoh jeh phadeyryn y Chiarn; agh ta phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-eed.

23 Lhig daue er-y-fa shen cur dooin daa ghow; as lhig daue dow y reih daue hene, as giarey eh ayns peeshyn, as cur eh ny lhie er y fuygh, as gyn veg yn aile y chur fo: as aarlm's y dow elley, as ver-ym eh ny lhie er y fuygh, as cha derym veg yn aile fo:

24 As eie-jee shiuish er ennym ny jeeghyn euish; as eie-ym's er ennym y Chiarn: as y Jee nee gansoor liorish aile, lhig dasyn ve yn Jee. As dreggyr ooilley'n pobble, as dooyrt ad, Ta shen loayrit dy mie.

25 As dooyrt Elijah rish phadeyryn Vaal, Reih-jee shiuish un dow diu hene, as aarlee-jee eh hoshiaght; son ta shiu mooarane: as eie-jee er ennym ny jeeghyn eu, agh ny cur-jee veg yn aile fo.

26 As ghow ad yn dow va er ny chur daue, as daarlee ad eh, as deie ad er ennym Vaal veih'n voghrey dy jarroo gys yn vunlaa, gra, O Vaal, clasht rooin! Agh cha row coraa, ny fer erbee ren gansoor. As ren ad lheimyragh mygeayrt yn altar v'ad er droggal.

27 As haink eh gy-kione ec y vunlaa, dy ren Elijah craidey moo, gra, Yllee-jee dy ard; son she jee eh; edyr t'eh taggloo, ny t'eh ayns roie, ny t'eh er jurnah, ny, hoiggal dy vel eh ny chadley, as dy negin y ghoostey eh.

28 As dyllee ad dy ard, as yiare ad ad-hene, lurg nyn gliaghtey, lesh skynnyn as lanceyn, derrey ren yn uill spreih magh orroo.

29 As haink eh gy-kione lurg y vunlaa, dy jagh ad er myr ayns agh phadeyrys, derrey tra chebbal yn oural-fastyr: agh cha row edyr coraa, ny fer erbee dy ansoor, ny fer erbee dy choyrte geill daue.

30 As loayr Elijah rish ooilley'n pobble, Tar-jee er-gerrey hym's. As haink ooilley'n pobble er-gerrey da. As chiartee eh altar y Chiarn va er ny vrishey.

31 As ghow Elijah daa chlagh jeig, cordail rish carroo tribeyn mec Yacob, huggey haink goo'n Chiarn, gra, Israel vees dty ennym.

32 As lesh ny claghyn ren eh altar ayns ennym y Chiarn: as ren eh jeeig mysh yn altar, wheesh as chummagh daa howse dy arroo.

33 As chiartee eh yn fuygh, as yiare eh yn dow ayns peeshyn, as hug eh eh ny lhie er y fuygh, as dooyrt eh, Lhieen-jee kiare barrellyn lesh ushtey, as deayrt-jee eh er yn ourallosht, as er y fuygh.

34 As dooyrt eh, Jean-jee eh yn nah cheayrt: as ren ad eh yn nah cheayrt. As dooyrt eh, Jean-jee eh yn trass cheayrt: as ren ad eh yn trass cheayrt.

35 As roie yn ushtey mygeayrt yn altar; as lhieen eh yn jeeig myrgeeddin lesh ushtey.

36 As haink eh gy-kione, ec tra chebbal yn oural-fastyr, dy daink Elijah yn phadeyrt er-gerrey, as dooyrt eh, Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, lhig da ve er ny hoilshaghey er y laa jiu, dy vel uss y Jee ayns Israel, as dy nee mish dty harvaant, as dy vel mee er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh ec dty ghoo.

37 Clasht rhym, O Hiarn, as cur dou clashtyn, dy vod fys 've ec y pobble shoh dy nee uss yn Chiarn Jee, as dy vel uss er byndaa nyn greeaghyn mygeayrt reesht.

38 Eisht huitt aile y Chiarn, as losht eh yn oural, as y fuygh, as ny claghyn, as y joan, as byrmee eh seose yn ushtey va 'sy jeeig.

39 As tra honnick ooilley'n pobble shoh, huitt ad er nyn eddin, as dooyrt ad, Yn Chiarn, she eshyn y Jee; yn Chiarn, eshyn y Jee.

40 As dooyrt Elijah roo, Gow-jee phadeyryn Vaal; ny lhig da fer jeu scapail. As ghow ad ad: as hug Elijah lesh ad sheese gys strooan Kishon, as ayns shen v'ad er nyn goyrt gy-baase.

41 ¶ As dooyrt Elijah rish Ahab, Trog ort, ee as iu, son t'ayn sheean mooar dy liaghey trome.

42 Myr shoh hie Ahab seose dy ee as dy iu. As jimme. Elijah seose gys mul-lagh Carmel; as chroym eh eh-hene sheese gys y thalloo, lesh e eddin eddyr e ghlioony.

43 As dooyrt eh rish e harvaant, Immee seose nish, jeeagh lesh yn aarkey. As hie eh seose, as yeeagh eh, as dooyrt eh, Cha vel monney ry akin. As dooyrt eh, Immee reesht shiaght keayrtyn.

44 As haink eh gy-kione ec y chiaghtoo cheayrt, dy dooyrt eh, Cur-my-ner, ta bodjal beg troggal ass y cheayn, myr bass dooinney. As dooyrt eh, Immee seose, loayr rish Ahab,

Fow aarloo dty ainagh, as cosine royd sheese, nagh jettu y fliaghey dty lhiettal.

45 As haink eh gy-kione 'sy tra cheddin, dy row'n aer dorragey lesh bodjallyn as geay, as va deayrtey moor fliaghee ayn. As var-kee Ahab, as hie eh gys Jezreel.

46 As va laue'n Chiarn er Elijah: as chryss eh seose e veeghyn, as roie eh roish Ahab, derrey haink eh gys Jezreel.

CAB. XIX.

AS dinsh Ahab da Jezebel ooilley ny va Elijah er n'yannoo, as myrgeddin, kys v'eh er varroo ooilley ny phadeyryn lesh y chliwe.

2 Eisht hug Jezebel chaghter gys Elijah, gra, Shen myr lhig da ny jeeghyn jannoo rhyrn's, as ny smoo na shen, mannagh der-yins er dty vioys dy ve myr bioys unnane jeusyn, mysh y tra shoh mairagh.

3 As tra honnick eh shen, hrog eh er, as ehossyn eh roish son e vioys, as haink eh gys Beer-sheba, ta bentyn gys Judah, as daag eh e harvaant ayns shen.

4 ¶ Agh hie eh-hene jurbah laa gys yn sa-sagh, as haink eh, as hoie eh sheese fo billey-juniper: as ren eh aghin er e hoh hene dy voghe eh baase; as dooyrt eh, 'Sliocar shoh; nish, O Hiarn, gow ersooyl my vioys; son cha vel mish ny share na my ayraghyn.

5 As myr v'eh ny lhie ny chadley fo billey-juniper, cur-my-ner, eisht ren sinle bentyn rish, as dooyrt eh, Irree as gow beaghey.

6 As yeeagh eh, as cur-my-ner, va berreen broit er ny smarageyn, as saagh ushtey ec e ehione. As ren eh gee as giu, as lhie eh sheese reesht.

7 As haink ainle y Chiarn reesht y nah cheayrt, as venn eh rish, as dooyrt eh, Irree as ee; er-yn-oyr dy vel y jurnah erskyn dty niart.

8 As dirree eh, as ren eh gee as giu, as ren eh troailt er niart yn veaghey shen da-ceed is as da-ceed oie, gys Horeb cronk Yee.

9 ¶ As haink eh gys ooig ayns shen, as shen y raad ghow eh aaght: as cur-my-ner, haink goo'n Chiarn huggey, as dooyrt eh rish, Cre t'ou dy yannoo ayns shoh, Elijah?

10 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadolagh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunysagh: son ta cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as ta mish, dy jarroo mish my-lomarcen, faagit er-mayrn; as t'ad shirrey my vioys, dy ghoail eh ersooyl.

11 As dooyrt eh, Tar magh, as shass er y chronk kiongoyrt rish y Chiarn. As cur-my-ner, hie'n Chiarn shaghey, as ren geay voar cassee as lajer raipen ny sleityn, as scokey ayns peeshyn ny creggyn kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha row'n Chiarn 'sy gheay shen: as lurg yn gheay craa-hallooin; agh cha row yn Chiarn 'sy chraa-hallooin:

12 As lurg yn craa-hallooin va aile; agh

cha row'n Chiarn syn aile: as lurg yn aile shen coraa kuine, injil, meeley.

13 As shen myr ve, tra cheayfl Elijah shoh, dy hoill eh e eddin ayns e chloagey, as hie eh magh, as hass eh ayns becal yn ooig. As cur-my-ner, haink coraa huggey, dooyrt rish, Cre t'ayd's dy yannoo ayns shoh, Elijah?

14 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadolagh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunysagh; er-yn-oyr dy vel cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as mish, dy jarroo mish my-lomarcen ta faagit er-mayrn, as t'ad shirrey my vioys, dy ghoail eh ersooyl.

15 As dooyrt yn Chiarn rish, Immee, chyndaa reesht er dty raad gys faasagh Damascus: as tra nee oo roishtyn, jean ooilaghey Hazael dy ve ree harrish Syria:

16 As Jehu mac Nimshi nee uss y ooilaghey dy ve ree harrish Israel: as Elisha mac Shaphat, jeh Abelmeholah, nee oo y ooilaghey dy ve phadeyr ayns dty ynnyd.

17 As hig eh gy-kione, eshyn ta scapail cliwe Hazael nee Jehu marroo; as eshyn ta scapail veih cliwe Jehu nee Elisha marroo.

18 Ny-yeih, ta mee er vaagail ermayrn dou hene shiaght thousaneyn ayns Israel, ooilley ny glioonyn nagh vel er chroymmey gys Baal, as dy chooilley veal nagh vel er phaagey eh.

19 ¶ Myr shoh jimmee eh roish veih shen, as hooar eh Elisha mac Shaphat, va traane lesh daa chubbyl jeig dy ghew roish, as eh-hene marish yn ghaa-yeigoo: as hie Elijah shaghey, as cheau eh e chloagey er.

20 As daag eh ny dew, as roie eh geiyrt er Elijah, as dooyrt eh, Lhig dou, ta mee guee ort, paagey my ayr as my voir, as eisht eiryryn ort's. As dooyrt eh rish, Immee back reesht; agh coinee cre ta mee er n'yannoo rhyt.

21 As hie eh roish back voish, as ghoweh cubbyl jeh ny dew, as varr eh ad, as ren eh yn eill oc y aartaghey lesh ny greinyn sheshe-ree as hirveish eh er y pobble, as ren ad gee; eisht dirree eh. As detyr eh er Elijah, as v'eh e hirveishagh.

CAB. XX.

AS haggil Ben-hadad ree Syria ooilley e cheshaght-chaggee cooldjagh: as va daa ree jeig as feed marish, as cabbil, as fincee: as hie eh seose, as ren eh crainnaghey stagh Samaria, as cagey n'oi.

2 As hug eh chaghteryn gys Ahab ree Israel gys yn ard-valley, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta Ben-hadad gra.

3 Lhiam's ta dty argid, as dty airh, dty vrasne myrgeddin, as dty chloan, ee r'yn al-lagh s'aalin jeh, t'ad lhiam's.

4 As draggyr ree Israel as dooyrt eh, My Hiarn, O ree, cordail rish dty ghoo, lhiat's ta mee-hene, as ooilley ny t'ayrn.

5 As haink ny chaghteryn reesht, as dooyrt ad, Shoh myr ta Ben-hadad loayrt, gra, Ga dy dug mish yn fys shoh hood's, gra, Dty argid, as dty airh, as dty vraane, as dty chloan, t'ou uss dy livrey hym's;

6 Foast, ver-ym my harvaantyn hood mysh y traas shoh mairagh, as nee ad dty hie y ronsaghey, as thieyn dty harvaantyn; as hig eh gy-kione, ere-erbee smoo ta dty hooitlyn soit er, dy gew ad eh ayns nys laue, as dy der ad lhieu eh.

7 Eisht dele ree Israel er ooilley shanstyr y cheer, as dooyrt eh, Cur-jee tastey, ta mee guee erriu, as jeeagh-jee kys ta'n dooinney shoh shirrey doostey olk: son hug eh fys hym son my vraane, as son my chloan, as son my argid, as son my airh, as cha dob mee ad da.

8 As dooyrt y slane shanstyr, as ooilley'n pobble rish, Ny eisht rish, chamoo cur geill da.

9 Shen-y-fa dooyrt eh rish chaghteryn Ben-hadad, Insh-jee da my hiarn yn ree, Ooilley ny hug oo fys er y hon gys dty harvaant ec y toshiaght, nee'm y yannoo: agh shoh cha jig eh lhiam dy yannoo. As jimmee ny chaghteryn rhyrboo, as hug ad lhieu huggey yn ansoor shoh.

10 As hug Ben-hadad fshuggey, as dooyrt eh, Myr shen dy jean ny jeeghyn rhym's, as ny smoo neesht, my nee joan Samaria shirveish son lane-durn da ooilley'n pobble ta ec my voynyn.

11 As dreggyr ree Israel as dooyrt eh, Insh-jee da, Ny lhig dasyn ta cur mysh e eilley-chaggee boggyssagh, myr eshyn ta cur jeh eh.

12 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ben-hadad yn chaghteraght shoh, (myr v'eh giu, eshyn as ny reeaghyn, ayns ny cabbaneyn ree-oil,) dy dooyrt eh rish e harvaantyn, Soie-jee shiu-hene ayns order caggee: as hoie ad ad-hene ayns order-caggee noi'n ard-valley.

13 ¶ As cur-my-ner, haink phadeyr gys Ahab ree Israel, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel uss er vakin ooilley'n earroo mooar shoh dy leih? cur-my-ner, livrey-ym ad jiu ayns dty laue; as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

14 As dooyrt Ahab, Quoi liorish? As dooyrt eshyn, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo liorish deiney aegey princeyn y rheam. Eisht dooyrt eh, Quoi nee goard-rail yn cheshaght-chaggee? As dreggyr eh, Oo-hene.

15 Eisht ren eh musteral ny deiney aegey, princeyn y rheam, as v'ad daa cheead as ghaa-yeig as feed: as nyn lurg, vuster eh ooilley'n pobble, eer ooilley cleam Israel, as v'ad shiaght thousaneyn.

16 As hie ad magh er y vunlaa: agh va Ben-hadad giu eh-hene er-meshtey ayns ny cabbaneyn reeoil, eh-hene as ny reeaghyn, yn daa ree jeig as feed, ny fir-choonee echey.

17 As hie ny deiney aegey princeyn y

rheam magh hoshlaght; as hug Ben-hadad fys magh, as dinsh ad da, gra, Ta deiney er jeet magh veih Samaria.

18 As dooyrt eh, Edyr ad y ve er jeet magh son shee, gow-jee ad bio; ny edyr ad y ve er jeet magh son caggey, gow-jee ad bio.

19 Myr shoh haink ny deiney aegey princeyn y rheam magh ass yn ard-valley, marish y cheshaght-chaggee deiyr ortoo.

20 As varr dagh dooinney e ghooiiney: as roie ny Syriancee roue; as deiyr Israel ortoo: as chossyn Ben-hadad ree Syria roish er cabbyl marish dy markee.

21 As hie ree Israel magh, as woail eh ny cabbyl as ny fainee, as stroie eh ny Syriancee lesh cragh trome.

22 ¶ As haink y phadeyr gys ree Israel, as dooyrt eh rish, Immee as niartee oo-hene, as bee er dty arrey, as jeeagh cre t'ou dy yannoo: son ec imbagh ny bleaney hig ree Syria seose dt'oi.

23 As dooyrt offishearyn ree Syria rish, Ta ny jeeghyn ocsyn jeeghyn sleitagh, shen-y-fa v'ad ny stroshey na shinyn: agh lhig dooin caggey nyn 'oi sy cheer-rea, as bee mayd son shickyrys ny stroshey na adsyn.

24 As jean uss shoh: Scugh ny reeaghyn, dagh dooinney veih nyn oik 'sy chaggey, as cur captany'n syn ynnyd oc:

25 As jean magh sheshaght-caggee elley, corrym rish yn cheshaght-chaggee t'ou er choayl, cabbyl son cabbyl, as fainagh son fainagh: as nee mayd caggey nyn 'oi 'sy cheer-rea, as son shickyrys bee mayd ny stroshey na adsyn. As ghow eh yn choyrle oc, as shen myr ren eh.

26 As haink eh gy-kione, ec imbagh ny bleaney, dy ren Benhadad musteral ny Syriancee, as hie eh seose gys Aphak, dy chaggee noi Israel.

27 As va cloan Israel musterit, as ooilley arryltagh son y chaggey hie ad magh nyn 'oi: as ren cloan Israel campal kiongoyrt roo, goll-rish daa hioltane veggey dy vannanyn; agh lhien ny Syriancee yn cheer.

28 ¶ As haink dooinney dy Yee, as loayr eh rish ree Israel, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Syriancee er ghra, Dy vel y Chiarn Jee ny sleityn, agh cha vel eh Jee ny coanyn; shen-y-fa neem's livrey ooilley yn earroo mooar shoh dy leih ayns dty laue, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

29 As hass ad ayns order-caggee, yn derrey yeh noi'n jeh elley, shiaght laa: as shen myr ve er y chiaghtoo laa, dy jagh ad laue ry-cheilley: as varr cloan Israel jeh ny Syriancee keead thousane cohee 'syn un laa.

30 Agh chossyn yn chooid elley jeu gys Aphak, yn ard-valley; as ayns shen huitt voalley er shiaght thousaneyn as feed jeh ny deiney va er-mayrn. As chossyn Ben-hadad roish, as haink eh gys yn ard-valley gys y chiamyr s'folliit.

31 ¶ As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-

my-ner nish, ta shin er chlashtyn dy vel ree-aghyn thie Israel reeaghyn myghinagh: lhig dooin, ta mee guee ort, cur aanrit-sack er nyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as goll magh gys ree Israel; foddee, dy sauee eh dty vioys.

32 Myr shoh chryss ad aanrit-sack mysh nyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as haink ad gys ree Israel, as dooyrt ad, Ta dty harvaant Ben-hadad gra, Ta mee guee ort, lhig my vioys lhiam. As dooyrt eh, Vel eh foast bio? she my vraar eh.

33 Nish va ny chaghteryn feer tastagh darragh fockle erbee voish, as ghow ad dy leah greme er yn ockle; as dooyrt ad, Dty vraar Ben-hadad. Eisht dooyrt eh, Immejee, cur-jee lhieu eh. Eisht haink Ben-hadad magh huggey; as ghow eh eh seose marish 'syn ainagh.

34 As dooyrt Ben-hadad rish, Ny ard-valjyn ghow my ayr's veih'n ayr ayd's livrey-ym seose hood reesht; as nee oo straidyn dhyt bene ayns Damascus, myr ren my ayr's ayns Samaria. Eisht dooyrt Ahab, Er y chonaant shoh lhig-ym y raad dhyt. Myr shoh ren eh conaant rish, as lhig eh yn raad da.

35 ¶ As loayr dooinney dy row jeh mec ny phadeyryn rish e naboo ayns goo'n Chiarn, Bwoaill mee, ta mee guee ort. As dob y dooinney dy woalley eh.

36 Eisht dooyrt eh rish, Er-yn-oyr nagh vel oo er chur biallys da coraa'n Chiarn, cur-my-ner, cha leah's aagys oo mish, nee lion oo y varroo. As cha leah's daag eh eh, haink lion ny raad, as varr eh eh.

37 Eisht hooar eh dooinney elley, as dooyrt eh, Bwoaill mee, ta mee guee ort. As woaill y dooinney eh, myr shen liorish bwoalley eh dy hayrn eh fuill er.

38 Myr shoh jimmec yn phadeyr roish, as ren eh farkiagh son y ree er y raad, as ren eh eh-hene gyn-yss da liorish coodagh e eddin.

39 As myr hie'n ree shaghey, deie eh da'n ree: as dooyrt eh, Hie dty harvaant magh ayns mean y chaggey, as cur-my-ner, hyndaa dooinney dy lhiattee, as hug eh lesh dooinney hym, as dooyrt eh, Gow kiarail jeh'n dooinney shoh: my lhiggys oo yn raad da, eisht bee'n vioys ayd's son y vioys echeysyn, er-nonney eeckys oo talent dy argid.

40 As myr va dty harvaant preishal mysh obby elley, chossyn eh roish. As dooyrt ree Israel rish, Shen myr vee dty vriwnys; t'ou hene er reaghey.

41 As ren eh siyr, as ghow eh yn coodagh jeh e eddin; as ghow ree Israel baght jeh, dy row eh fer jeh ny phadeyryn.

42 As dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er lhiggey ass dty laue dooinney ren mee kiarail son slane toyrtmow, shen-y-fa bee yn vioys ayd's son y vioys echeysyn, as dty phobble son y pobble echeysyn.

43 As hie ree Israel roish gys e hie trim-

shagh as jymmoosagh, as haink eh gys Samaria.

CAB. XXI.

AS haink eh gy-kione lurg ny cooishyn shoh, dy row ec Naboth yn Jezreelite, va cummal ayns Jezreel, garey-feeyney ayns Samaria, er-gerrey da plaase Ahab ree Samaria.

2 As loayr Ahab rish Naboth, gra, Cur dou dty gharey-feeyney, dy vod eh ve aym son garey dy lossreeyn, er-yn-oyr dy vel eh er-gerrey da my hie; as ver-ym dhyt er y hon. garey-feeyney share na eh: er-nonney, my she dty reih eh, ver-ym dhyt ny sheeagh eh ayns argid.

3 As dooyrt Naboth rish Ahab, Ny lhig eh Jee, dy lhiggin's lhiat eiraght my ayraghyn.

4 As hie Ahab stiagh gys e hie, trimshagh as jymmoosagh, kyndagh rish y fockle va Naboth yn Jezreelite er loayrt rish; son v'eh er ghra, Cha der-ym dhyt eiraght my ayraghyn: as lhie eh sheese er e lhiabbee, as hyndaa eh ersooyl e eddin, as cha goghe eh veg y veaghey.

5 ¶ Agh haink Jezebel e ven huggey, as dooyrt ee rish, Cre'n-fa ta dty chree cha trome, nagh vel oo goaill veg y veaghey?

6 As dooyrt eh r'ee, Er-yn-oyr dy loayr mee rish Naboth yn Jezreelite, as dooyrt mee rish, Cur dou dty gharey-feeyney son argid; er-nonney my sailt, ver-ym dhyt garey-feeyney elley er y hon: as dreggyr eh, Cha-der-ym dhyt's my gharey-feeyney.

7 As dooyrt Jezebel e ven rish, Vel uss nish reill reeriaght Israel? Irree as gow beaghey, as lhig da dty chree ve gennal: ver-ym dhyt garey-feeyney Naboth yn Jezreelite.

8 Er shoh ren ee screeunyn ayns emmyn Ahab, as seal ee ad lesh yn seal echey, as hug ee ny screeunyn gys y chanstyr, as gys ny ard-gheiney va cummal ayns e ard-valley marish Naboth.

9 As hug ee ayns ny screeunyn, gra, Jeanjee trostey y ockley magh, as soie-jee Naboth seose fenish y pobble.

10 As soie-jee daa ghooiinne, mec Velial, kiongoyrt rish, dy ymmyrkey feanish n'oi, gra, Ren uss loayrt goan mollaghtagh noi Jee, as goltoaney'n ree: eisht cur-jee lhieu eh magh, as clagh-jee eh dy baase.

11 As ren deiney yn ard-valley echey, eer yn chanstyr as ny deiney ooasle, cummaltee yn ard-valley, myr va Jezebel er chur roue, as myr ve ayns ny screeunyn v'ee er chur huc:

12 Doardee ad trostey, as hoie ad seose Naboth fenish y pobble.

13 As haink daa ghooiinne stiagh, cloan Velial, as hoie ad kiongoyrt rish: as ren deiney Velial gymmyrkey feanish n'oi, eer noi Naboth, kiongoyrt rish y pobble, gra, Ren Naboth loayrt goan mollaghtagh noi Jee, as goltoaney'n ree. Eisht hug ad lhieu eh

magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh lesh claghyn, dy dooar eh baase.

14 Eisht hug ad fys gys Jezebel, gra, Ta Naboth er ny chlaghey, as t'eh marroo.

15 ¶ As haink eh gy-kione tra cheayll Jezebel dy row Naboth er ny chlaghey, as dy row eh marroo, dy dooyrt Jezebel rish Ahab, Irree, gow possession jeh garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, ren eh gobbal dy choyrt dhyt son argid: son cha vel Naboth bio, agh marroo.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab dy row Naboth marroo, dy dirree Ahab dy gholll sheese gys garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, dy ghoall possession jeh.

17 ¶ As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

18 Trog ort, immee sheese quail Ahab ree Israel, t'ayns Samaria: cur-my-ner, t'eh ayns garey-feeyney Naboth, raad t'eh er gholll sheese dy ghoall possession jeh.

19 As nee uss loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel oo er varroo, as myrgeeddin er ghoall possession? As nee uss loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ayns yn ynnyd raad ren moddee slice fuill Naboth, nee moddee slice yn uill ayd's, eer dty uill's.

20 As dooyrt Ahab rish Elijah, Vel oo er my gheddyn magh, O my noid? As dreggyr eh, Ta mee er gheddyn magh oo; er-yn-oyr dy vel oo er chreck oo-hene dy obbraghey olk ayns shilley'n Chiarn.

21 Cur-my-ner, ver-ym lesh olk ort's, as goym ersooyl dty heeloghe, as giare-ym jeh veih Ahab ooilley e gheiney, rass as cass, marish ooilley ny ta bentyn da ayns Israel,

22 As ver-ym er dty hie dy ve goll-rish thie Yeroboam mac Nebat, as goll-rish thie Vaasha mac Ahijah, son dty ghrogh-yannoo lesh t'ou er m'y vrasnaghey gys corree, as er hayrn Israel gys peccah.

23 As mychione Jezebel loayr y Chiarn myrgeeddin, gra, Nee ny moddee gee Jezebel liorish voalley Jezreel.

24 Eshyn ta geddyn baase jeh slught Ahab 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'sy vagher nee eeanlee'n aer gee.

25 ¶ Agh cha row fer erbee goll-rish Ahab, ren creck eh-hene dy obbraghey olkys ayns shilley'n Chiarn, eh ren Jezebel e ven y ghreinnaghey.

26 As ren eh gymmyrkey eh-hene feer dwoaiagh ayns geiyrt da jallooyn, cordail rish ooilley ny ren ny Amoriteyn, ad ren y Chiarn geiyrt magh kiongoyrt rish cloan Israel.

27 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab ny goan shoh, dy raip eh e choamraghyn, as chur eh aanrit-sack er e chorp, as hrosht eh, as lhie eh ayns aanrit-sack, as huill eh dy trimagh.

28 As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

29 Vel uss fakin kys ta Ahab dy injillaghey eh-hene kiongoyrt rhym? Er-yn-oyr dy vel eh ginjillaghey eh-hene kiongoyrt rhym, cha der-ym lhiam yn kerraghey ayns ny laghyn echeysyn; agh ayns laghyn e vac ver ym lhiam yn kerraghey or e hie.

CAB. XXII.

AS v'ad three bleeaney fegooish caggey eddyr Syria as Israel.

2 As haink eh gy-kione, er y trass vlein, dy daink Jehoshaphat ree Yudah neose gys ree Israel.

3 (As dooyrt ree Israel rish e harvaantyn, Vel fys euish dy nee lhianyn ta Ramoth t'ayns Gilead, as ta shin nyn-daaue, cha moo ta shin dy ghoall eh ass laue ree Syria?)

4 As dooyrt eh rish Jehoshaphat, Jed uss marym's gys y chaggey noi Ramoth-gilead? As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Ta mish myr t'ou uss, my phobble myr dty phobble's, my chabbil myr ny cabbil ayd's.

5 As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean briaght, ta mee guee ort, ec goo'n Chiarn jiu.

6 Eisht ren ree Israel sumney ny phadeyryn cooidjagh, mygeayrt kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem seose dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny jean-ym lhiggey shaghey? As dooyrt ad, Immee seose; son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

7 As dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel phadeyr erbee elley jeh'n Chiarn ayns shoh, dy vod mayd briaght jehsyn?

8 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn foast un dooinney, (Micaiah mac Imlah,) liorishyn foddee mayd briaght jeh'n Chiarn; agh ta dwoaie aym er; son cha vel eh dy bragh phadeyrys mie my-mychione's, agh olk. As dooyrt Jehoshaphat, Ny lhig da'n ree shen y ghra.

9 Eisht deie ree Israel er offishear huggey, as dooyrt eh rish, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imlah.

10 As hoie ree Israel, as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-reeoil; ayns nyn goamraghyn reeoil, 'sy chooyrt foshlit ec giat Samaria: as ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys kiongoyrt roo.

11 As ren Zedekiah mac Chenaanah eairkyn yiarn: as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Lhieu shoh nee oo puttey ny Syriane, derrey t'ou er stroie ad.

12 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn aght cheddin, gra, Immee seose noi Ramoth-gilead, as aigh mie dy row lhiat: son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

13 As loayr y chaghter va er gholll dy eamagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner nish, ta goan ny phadeyryn fockley magh mie da'n ree lesh un choraa: lhig da dty ghoan's, ta mee guee ort, ve cordail rish goan fer jeusyn, as loayr uss shen ny ta mie.

14 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn

bio, cre-erbee jir y Chiarn rhym'a, shen neem's loayrt.

15 ¶ Eisht haink eh gys y ree, as dooyrt y ree rish, Vicalah, jem mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, ny lhig mayd shaghey? As dreggyr eh, Immee, as hig y varriaght lhiat: son nee'n Chiarn shen y livrey gys laue yn ree.

16 As dooyrt y ree rish, Cre cha mennick shegin dou currym y choyrort ort [er bree dty leo,] gyn oo dy insh dou veg agh shen ny ta firrinagh ayns ennym y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Honnick mee ooilley Israel skeaylt er py sleityn, myr kirree feaghysh bochill: as dooyrt y Chiarn, Cha vel malshtyr oc shoh; lhig da dy chooilley ghooiney jeu chyndaa gys e hie ayns shee.

18 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Nagh dinsh mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh phadeyrys mie erbee my-myichione's, agh olk?

19 As dooyrt eh, Eaisht uss, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn: Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-reeoil, as ooilley sheehaght-flaupys ny hassoo liorish, er e laue yesh as er e laue hoshtal.

20 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahab y chleayney, dy ghoill seose as dy huittym ec Ramoth-gilead? As loayr fer myr shoh, as fer er agh elley.

21 As haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Neem's eh y chleayney.

22 As dooyrt y Chiarn rish, Cre'n agh? As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns becal ooilley e adeyryn. As dooyrt eh, Nee oo eh y choyrlaghey, as hig eh lhiat myrgeeddin: immee, as jean myr shen.

23 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrort spyrryd breagagh ayns becal ooilley ad shoh dty adeyryn, as ta'n Chiarn er n'ockley magh olk my-dty-chione.

24 Agh hie Zedekiah mac Chenaanah ergerrey, as woail eh Micaiah er y liekan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow Spyrryd y Chiarn voym's dy loayrt rhyt's?

25 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, nee uss fakin er y laa shen, tra hed oo stiagh veih shamyr gys shamyr dy ollaghey oo-hene.

26 As dooyrt ree Israel, Gow Micaiah, as cur lhiat back eh gys Amon kiannoort yn ard-valley, as gys Joash mac y ree.

27 As abbyr roo, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns prymoon, as jean-jee eh y veaghey lesh arran dy heaghyn, as lesh ushtey dy heaghyn, derrey hig-yms reesht ayns shee.

28 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, cha vel y Chiarn er loayrt liorym's. As dooyrt eh, Eaisht-jee, O phobble, dy chooilley unnane eu.

29 Myr shoh hie ree Israel, as Jehoshaphat ree Yudah, seose gys Ramoth-gilead.

30 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ver-yms mee-hene ayns cummey elley, as

hem stiagh 'sy chaggey; agh cur uss ort dty choamraghyn reeoil. As hug ree Israel cummey elley er-hene, as hie eh gys y chaggey.

31 Agh hug ree Syria sarey da e ghaa chaptan jeig as feed, va reill harrish ny fainee, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynrycan rish ree Israel.

32 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyn ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, Son shickyrys, she ree Israel t'ayn. As hyndaa ad dy lhiattee dy chaggey n'of: as dele Jehoshaphat magh.

33 As haink eh gy-kione, tra chronnes captanyn ny fainee nagh nee ree Israel v'ayn, dy hyndaa ad back veih geiyrort er.

34 As ren dooinney dy row tayrn bow er ventyr, as woail eh ree Israel eddyr juntyn yn eilley-caggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh yn ainagh, Chyndaa dty laue, as cur lhiat mee magh as y chaggey; son ta mee guint.

35 As va'n caggey feer chion er y laa shen: as ren y ree cummal rish ayns e ainagh noi ny Syrianee, as hooar eh baase 'syn asyrt: as roie'n uill as y lhott ayns mean yn ainagh.

36 As hie magh eam trooid y magher-caggee mysh lhie ny greiney, gra, Dy chooilley ghooiney gys e ard-valley hene, as dy chooilley ghooiney gys e heer hene.

37 ¶ Myr shoh hooar y ree baase; as hug ad lhieu eh gys Samaria, as doanluck ad yn ree ayns Samaria.

38 As ren fer nice yn fainagh ayns poyll Samaria, as ren ny moddee allee seose yn uill, as nice ad yn eilley-caggee echey, cordail rish goo'n Chiarn v'eh er loayrt.

39 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Ahah, as ooilley ny ren eh, as yn thie ivory v'eh er n'yannoo, as ooilley ny ard-valjyn v'eh er hroggal, nagh vel ad scrut ayns hoar-recortysyn reeaghyn Israel?

40 Myr shoh ren Ahah cadley marish e ayraghyn, as ren Ahaziah e vac reill ayns e ynnyd.

41 ¶ As ghow Jehoshaphat mac Asa toshiaght dy reill harrish Judah, ayns y chiar-roo vlein jeh Ahah ree Israel.

42 Va Jehoshaphat queig bleecaney jeig as feed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill; as ren eh reill queig bleecaney as feed ayns Jerusalem. As va ennym e voir Azabah inneen Shilhi.

43 As huill eh ayns ooilley raaldyn Asa e ayr; cha hyndaa eh dy lhiattee veih, jannoo shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn: ny-yeih cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt sheese; son ren y pobble chebbal as lostey incense foast ayns ny ard-ynnydyn.

44 As ren Jehoshaphat shee rish ree Israel.

45 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Jehoshaphat, as e niart ren eh soikshaghey, as kys ren eh caggey, nagh vel ad er nyn scrieu ayns hoar-recortysyn reeaghyn Yudah?

46 As fooilliagh ny Sodomiteyn va er-mayrn rish, lhing e ayr Asa, deyr eh ass y cheer.

47 Cha row ree erbee ayns Edom ec y traa shen: va deputy ny ree.

48 Va lhongyn ec Jehoshaphat veih Tharshish dy gholl gys Ophir son airh; agh cha jagh ad: son va ny lhongyn brisht ec Ezion-geber.

49 Eisht dooyrt Ahaziah mac Ahab rish Jehoshaphat, Lhig da my harvaantyn goll marish ny sharvaantyn ayd's er ny lhongyn: agh cha jinnagh Jehoshaphat shen.

50 ¶ As ren Jehoshaphat cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayragh-

yn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Jehoram e vac reill ayns e ynnyd.

51 ¶ Ren Ahaziah mac Ahab toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria yn chiagh-too vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, as ren eh reill daa vlein harrish Israel.

52 As ren eh dy olk ayns shilley'n Chiarn, as huill eh ayns raad e ayr, as ayns raad e voir, as ayns raad Yeroboam mac Nebat, eh hayrn Israel fo peccab.

53 Son ren eh Baal y hirveish, as eh y ooashlaghey, as vrasnee eh jymmoose yn Chiarn Jee Israel, cordail rish ooilley ny va e ayr er n'yannoo.

YN NAH LIOAR JEH NY

R E E A G H Y N,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN CHIARROO LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

EISHT dirree Moab magh noi Israel lurg baase Ahab.

2 As huitt Ahaziah sheese trooid uinniagh veih ard shamyr e hie ayns Samaria, as v'eh broojit: as hug eh chaghteryn, as dooyrt eh roo, Immees-jee, as brie-jee jeh Baal-zebub jee Ekron, jean-yma coual jeh'n doghan shoh.

3 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah yn Tishbite, Trog ort, as gow sheese quail chaghteryn ree Samaria, as abbyr roo, Nee son nagh vel Jee ayns Israel, dy vel shiush goll dy vriaght jeh Baal-zebub, jee Ekron?

4 Nish, shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha jig oo neose veih'n lhiabbee shen er t'ou er gholl seose, agh yiow son shickyrys baase. As hie Elijah roish.

5 ¶ As tra hyndaa ny chaghteryn reesht huggey, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nish er jeet back?

6 As dooyrt ad rish, Haink dooinney seose nyn guail, as dooyrt eh rooin, Reue-jee, chynndaa-jee reesht gys y ree hug shiu er y chaghteraght shoh, as abbyr-jee rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee son nagh vel Jee ayns Israel, dy vel uss er obpyrt dy vriaght jeh Baal-zebub jee Ekron? shen-y-fa cha jig oo neose veih'n lhiabbee shen t'ou er gholl seose, agh yiow son shickyrys baase.

7 As dooyrt eh roo, Cre'n monney dy ghooiney v'eh haink seose nyn guail, as dinah diu ny goan shoh?

8 As dreggyr ad eh, V'eh ny ghooiney geyntenagh, as crys lhiars mayh e veegbyn. As dooyrt eh, Shen Elijah yn Tishbite.

9 Eisht hug y ree huggey captan lieh-cheead lesh e heshaght. As hie ad seose huggey; (as cur-my-ner v'eh ny hoie er mul-

lagh cronk;) as loayr eh rish, Uss ghooiney dy Yee, ta'n ree er ghra, Tar neose.

10 As dreggyr Elijah as dooyrt eh rish captan y lieh-cheead, My she dooinney dy Yee mish, eisht lhig da aile cheet neose veih niau dy stroie uss as dty heshaght. As haink aile neose veih niau, ren eshyn as e heshaght y stroie.

11 As hug eh reesht huggey captan elley dy lieh-cheead lesh e heshaght. As loayr eh as dooyrt eh rish, O ghooiney dy Yee, myr shoh ta'n ree er ghra, Tar neose dy tappee.

12 As dreggyr Elijah as dooyrt eh roo, My she dooinney dy Yee mee, lhig da aile cheet neose veih niau, nee uss as dty heshaght y stroie. As haink aile Yee neose veih niau, ren eshyn as e heshaght y stroie.

13 ¶ As hug eh reesht captan y trass lieh-cheead, as e heshaght. As hie trass chaptan y lieh-cheead seose, as haink eh as huitt eh er e ghloonyon kiongoyrt rish Elijah, as ren eh aghin huggey, as dooyrt eh rish, O ghooiney dy Yee, ta mee guee ort, lhig da my viows, as bioys ny jeh as da-ead shoh dty harvaantyn, ve deyr ayns dty billey.

14 Cur-my-ner haink aile neose veih niau, ren lostey seose daa chaptan ny lieh-cheead-yn elley, marish nyn sheshaghtyn: shen-y-fa, lhig da'n viows aym's ve deyr ayns dty billey.

15 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah, Gow sheese marish; ny gow aggle roish. As brog eh er, as hie eh sheese marish gys y ree.

16 As dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Son wheesh as dy dug po chaghteryn dy vriaght jeh Baal-zebub jee Ekron, (nee er-yn-oyr nagh row Jee ayns Israel dy vriaght jeh e ghoo?) shen-y-fa cha jig oo neose jeh'n lhiabbee er t'ou er n'gholl seose, agh yiow son shickyrys baase.

17 ¶ Myr shen booar eh baase, cordail

rish raa'n Chiarn va Elijah er loayrt: as ren Jehoram reill 'sy ynnyd, ayns y nah vlein jeh Jehoram mac Jehoshaphat ree Yudah; son nagh row mac echey.

18 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaziah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

CAB. II.

AS haink eh gy-kione, tra baillish y Chiarn Elijah y ghoail seose gys niau lesh geay-chassee, dy jagh Elijah marish Elisha veih Gilgal.

2 As dooyrt Elijah rish Elisha, Fuirree ayns shoh, ta mee guee ort; son ta'n Chiarn er m'y choyrt er chaghteraght gys Beth-el. As dooyrt Elisha rish, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dty annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen hie ad ny-neesht sheese gys Beth-el.

3 As haink mec ny phadeyryn, v'ec Beth-el, magh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dooyrt eh, S'feer ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

4 As dooyrt Elijah rish, Elisha, fuirree ayns shoh, ta mee guee ort; son ta'n Chiarn er my choyrt gys Jericho. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dt'annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen haink ad gys Jericho.

5 As haink mec ny phadeyryn, v'ec Jericho, magh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dreggyr eh, Dy jarroo ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

6 As dooyrt Elijah rish, Fuirree, ta mee guee ort, ayns shoh; son ta'n Chiarn er my choyrt gys Jordan. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dt'annym bio, cha vaag-ym oo. As hie ad ny-neesht er nyn doshiaght.

7 As hie jeih deiney as da-eed jeh mec ny phadeyryn, as hass ad dy ghoail baght foddey jeh: as hass ad ny-neesht liorish Jordan.

8 As ghow Elijah e chloagey, as ren eh filley eh dy cheilley, as woail eh ny ushtaghyn, as v'ad er nyn scarrey veih-my-cheilley; myr shen dy jagh ad ny-neesht harrish er thalloo chirrym.

9 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er ghoill harrish, dy dooyrt Elijah rish Elisha, Shir cre nee'm er dty hon, roish my bee'm goit ersooyl void. As dooyrt Elisha, Ta mee guee ort, lhig da ayn dooble jeh dty spyrryd ve orrym.

10 As dooyrt eh, T'ou er hirrey red doil-lee: ny-yeih, my nee oo m'y akin tra bee'm er my ghoail void, bee eh myr shen dhyt; agh mannagh vaik oo mee, cha bee eh myr shen.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er nyn doshiaght, as taggloo ry-cheilley, cur-my-ner, honnick ad fainagh ailagh, as cabbil ailagh, ren ad ny-neesht y scarrey veih-my-

cheilley; as hie Elijah seose lesh geay-chassee gys niau.

12 ¶ As honnick Elisha eh, as deie' eh, My ayr, my ayr! fainagh Israel, as ny markee echey. As cha vaik eh arragh eh: as ghow eh greime er e choamrey, as raip eh eh ayns daa pheesh.

13 As myrgeeddin hrog eh cloagey Elijah ren tuittym veih, as hie eh back, as hass eh liorish broogh Yordan;

14 As ghow eh cloagey Elijah v'er duittym veih, as woail eh ny ushtaghyn, as dooyrt eh, Cre vel Chiarn Jee Elijah? As erreish dasyn myrgeeddin v'er woalley ny ushtaghyn, rheynn ad veih-my-cheilley: as hie Elisha harrish.

15 As tra honnick mec ny phadeyryn eh, adsyn hie dy ghoail baght ec Jericho, dooyrt ad, Ta spyrryd Elijah tannaghtyn er Elisha. As hie ad ny whail, as ren ad croymmey ad-hene gys y thalloo kiongoyrt rish:

16 ¶ As dooyrt ad rish, Cur-my-ner nish, ta nish marish dty harvaantyn jeih as da-eed dy gheiney trean; lhig daue goll, ta shin guee ort, as shirrey son dty vainshtyr; hoig-gal dy vel Spyrryd y Chiarn er hroggal seose eh, as er cheau eh er slieau ny ayns coan ennagh. As dooyrt eh, Cha lhiass daue goll.

17 As tra ren ad chionney er, derrey nagh goghe ad obbal, dooyrt eh, Lhig daue goll. Hug ad magh, er-y-fa shen, ny jeih deiney as da-eed; as hir ad er e hon three laa, agh cha dooar ad eh.

18 As tra haink ad reesht huggey, (son duirree eh ec Jericho,) dooyrt eh roo, Nagh dooyrt mee riu, Ny gow-jee?

19 ¶ As dooyrt deiney'n ard-valley rish Elisha, Cur-my-ner, ta shin guee ort, ta'n ard-valley shoh soit er boayl aalin, myr ta my hiarn fakin: agh ta'n ushtey neu-follan, as ta'n thalloo neu-ghoie.

20 As dooyrt eh, Cur-jee lhieu hym's crushtin noa, as cur-jee sollan ayn. As hug ad lhieu eh huggey.

21 As hie eh magh gys moir ny ushtaghyn, as hilg eh yn sollan ayns shen, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er lheidys ny ushtaghyn shoh; cha bee ad veih shoh magh neu-follan, ny'n thalloo gennish.

22 Myr shen va ny ushtaghyn er nyn lheidys gys y laa shoh, cordail rish y raa loayr Elisha.

23 ¶ As hie eh seose veih shen, gys Beth-el: as myr v'eh goll seose er y raad, haink scollagyn aegey magh ass yn ard-valley, as ren ad craid jeh, as dooyrt ad rish, Seose lhiat, chione veayl; seose lhiat, chione veayl.

24 As hyndaa eh mygeayrt, as yeeagh eh orroo, as ghwee eh daue ayns ennym y Chiarn. As haink daa vuc-awin woirryn ass y cheyll, ren raipay jees as da-eed jeh.

25 As hie eh veih shen gys slieau Carmel; as veih shen hyndaa eh gys Samaria.

CAB. III.

NISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, ghow Jehoram mac Ahab toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as ren eh reill daa vlein jeig.

2 As ren eh olk ayns shilleyn Chiarn; agh cha nee casley-rish e ayr, as casley-rish e voir; son hug eh ersooyl jalloo Vaal va e ayr er n'yannoo.

3 Ny-yeih ren eh lhiantyn rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleaynee Israel gys peccah, as cha hreig eh ad.

4 ¶ As va Mesha ree Voab dooinney mooar keyrragh, as deeck eh [myr keesh] da ree Israel keead thousane eayn, as keead thousane rea, marish yn ollan.

5 As haink eh gy-kione, tra va Ahab mar-roo, dy dirree ree Voab magh noi ree Israel.

6 ¶ As hie ree Jehoram magh ec y tra shoh ass Samaria, as ren eh ooilley Israel y earroo.

7 As hie eh as hug eh chaghteryn gys Jehoshaphat ree Yudah, gra, Ta ree Voab er nirree-magh m'oi: jig uss m'aryms noi Moab dy chaggey? As dooyrt eh, Hig-ym seose: ta mish myr t'ou hene, my phobble myr dty phobble's, as ny cabbil aym's myr ny cabbil ayd's.

8 As dooyrt eh, Cre'n raad hed mayd seose? As dreggyr eh, Yn raad trooid faasagh Edom.

9 Myr shen hie ree Israel, as ree Yudah, as ree Edom: as ghow ad combaase jeh jurnah shiaght laa: as cha row ushtey son y cheshaght-chaggee, ny son yn ollagh deiyr orroo.

10 As dooyrt ree Israel, Aless, dy vel y Chiarn er hayrn cooidjagh ny three reeaghyn shoh, dy livrey ad gys laue Voab.

11 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr y Chiarn; liorishyn dy vod mayd briaght jeh'n Chiarn? As dreggyr fer jeh sharvaantyn ree Israel, as dooyrt eh, Ta ayns shoh Elisha mac Shaphat, ren *deayrtey ushtey er laueyn Elijah.

12 As dooyrt Jehoshaphat, Ta goo'n Chiarn m'arishyn. Myr shen hie ree Israel, as Jehoshaphat, as ree Edom, sheese huggey.

13 As dooyrt Elisha rish ree Israel, Cre t'ayd dy yannoo rhym's? fow royd gys phadeyryn dt'aytey, as gys phadeyryn dty vayrey. As dooyrt ree Israel rish, Ny abbyr shen; son ta'n Chiarn er hayrn ny three reeaghyn shoh cooidjagh dy livrey ad gys laue Voab.

14 As dooyrt Elisha, Myr ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee bio, kiongoyrt rish ta mish shassoo, son shickyrys, er-be dy vel mee soiaaghey jeh persoon Jehoshaphat ree Yudah, cha jeeaghin dty raad, ny fakin oo.

15 Agh nish, cur-jee lhieu hym kiaulleyder. As haink eh gy-kione, tra chloie yn kiaulleyder, dy daink laue y Chiarn er.

* Shirveishagh.

16 As dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cleiy-jee ymmodee jeeigyn 'sy choan shoh.

17 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nennee shiu geay, chamoo nee shiu fliaghey 'akin; ny-yeih bee'n coan shen er ny lhieeney lesh ushtey, dy vod shiu giu, cham-mah shiu-hene, as yn ollagh, as y maase eu.

18 As cha vel shoh agh red fardalagh ayns shilleyn Chiarn: nee eh livrey ny Moabiteyn myrgeddin gys nyn laue.

19 As nee shiu bwoalley dy chooilley ard-valley fencit, as dy chooilley reih ard-valley; as nee shiu lhieggal dy chooilley villey mie, as lhieeney seose dagh chibbyr ushtey, as dy chooilley pheesh dy halloo mie nee shiu mhillley lesh claghyn.

20 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, mysh traa yn oural-arran, cur-my-ner haink ushtey rish raad Edom; as va'n cheer er ny lhieeney lesh ushtey.

21 ¶ As tra cheayll ooilley ny Moabiteyn dy row ny reeaghyn er jeet neose dy chaggey nyn 'oi, dy haggil ad ooilley ny va fondagh son caggey, shenn as aeg, as hass ad er y chagliagh.

22 As tra dirree ad seose dy moghey, as y ghrian soilshean er yn ushtey, honnick ny Moabiteyn yn ushtey; er y cheu elley jiarg myr fuill:

23 As dooyrt ad, She fuill shoh: ta ny reeaghyn son shickyrys er nyn stroie, as t'ad er duittym yn derrey yeh er y jeh elley: nish er-y-fa shen, sheese Voab gys y spooilley.

24 As tra haink ad gys camp Israel, brog ny Israeliteyn, as woail ad ny Moabiteyn, myr shen dy ren ad chea rhymboo: as hie ad er nyn doshiaght bwoalley sheese ny Moabiteyn, eer ayns y cheer oc hene.

25 As lhiag ad sheese ny ard-valjyn oc, as er dy chooilley pheesh dy halloo mie ren dagh dooinney tilgey clagh, as lhieen ad eh; as yeigh ad ooilley ny chibbraghyn ushtey, as lhiag ad ooilley ny biljyn mie: ny-lomarcan ayns Kir-haraseth daag ad ny voallaghyn echey shassoo; agh ny-yeih hie ny sling-harryn mygeayrt-y-mysh, as woail ad eh.

26 ¶ As tra honnick ree Voab dy row'n caggey ro hrome n'oi, ghow eh m'arish shiaght cheead dooinney va tayrn y chliwe, dy vrishey trooid eer raad va ree Edom: agh cha daink eh lhieu.

27 Eisht ghow eh e vac shinney, va dy reill 'syn ynnyd echey, as heb eh eh son oural-losht er y voalley. As va jymmoose er Israel son shoh: as daag ad eh, as hyndaa ad gys y cheer oc hene.

CAB. IV.

NISH deie ben dy row jeh mraane mec ny phadeyryn gys Elisha, gra, Ta dty harvaant my heshey marroo; as ta fys ayd's dy row dty harvaant ayns aggle y Chiarn: as ta'n eeasyder er jeet dy ghoail da hene my ghaa vac dy ve e harvaantyn bondec.

2 As dooyrt Elisha r'ee, Cre nee'm er dty hon? insh dou: cre t'ayd 'sy thie? As dooyrt ee, Cha vel nhee erbee ec dty harvaant 'sy thie agh saagh dy ooil.

3 Eisht dooyrt eh, Immes as eessee dhyt siyn veih ooilley dty naboonyr mygeayrt, eer siyn follym; eessee whilloen as oddys oo.

4 As tra hig oo stiagh, nee oo yn dorrys y yeigh ort hene as er dty vec, as nee oo theaymey magh ayns ooilley ny siyn shen, as ver oo dy lhiattee shen ny vees lane.

5 Myr shen hie ee rhyrbee, as yeigh ee yn dorrys urree hene, as er e mec, hug lhiu ny siyn, as ren ee deayrtey magh.

6 As haink eh gy-kione, tra va ny siyn lane, dy dooyrt ee rish e mec, Cur-jee lhiu foast hym saagh elley. As dooyrt ad r'ee, Cha vel saagh arragh ayn. As ecur yn ooil dy vishaghey.

7 Eisht haink ee, as dinsh ee da'n dooinney dy Yee: as dooyrt eh, Gow, as creck yn ooil, as eek dty lhiastyn, as jean uss as dty ehloan beaghey er y fooillagh.

8 ¶ As haghyr eh er laa dy row, dy jagh Elisha gys Shunem, raad va hen oosle; as ren ee cuirrey eh dy ghoail beaghey. As myr shen ve, cha mennick as hie eh shaghey, dy hyndaa eh stiagh dy ghoail beaghey.

9 As dooyrt ee rish e sheshey, Cur-my-ner nish, ta mee cur tastey dy nee dooinney casherick dy Yee eh shoh, ta cha mennick goll shaghey.

10 Lhig dooin, ta mee guee ort, shamyr veg y yannoo er y voalley, as soaghey seos ayns shen er e hon lhiabbee, as booyr, stoyl, as kainlere; tra hig eh nyn raad, dy vod eh goail aaght ayns shen.

11 As haghyr eh er laa dy row, dy daink eh gys shen, as hie eh stiagh 'sy chianyr, as ghow eh aaght ayn.

12 As dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Eie er y Shunammite shoh. As tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee kiongoyrt rish.

13 As dooyrt eh rish, Abbyr nish r'ee, Cur-my-ner, fakin dy vel oo er ghoail ooilley'n chiarail shoh er nyn son; ere ta dy ve jeant er dty hon? nailt's shia dy loayrt er dty hon rish y ree, ny rish ard-captan y eheshaght-chaggee? As dreggyr ee, Ta mee cummal mastey my phobble hene.

14 As dooyrt eh, Cre ta eisht dy ve jeant er e son? As dreggyr Gehazi, Cur-my-ner, cha vel lhiannoo eck, as ta'n sheshey eck shenn.

15 As dooyrt eh, Eie urree; as tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee ec y dorrys.

16 As dooyrt eh, Veih'n imbagh shoh ayns y trad cooie, nee uss mac y ymmyrkey. As dooyrt ee, Guee-ym ort, my hiarn, uss ghooiney dy Yee, ny jean craidey mysh dy harvaant.

17 As ren y ven giennaghtyn, as dymmyrk be mae ee yn imbagh shen, cordail rish y traava Elisha er t'ish jee jeh.

18 ¶ As tra va'n lhiannoo er a'ase, haghyr

eh er laa, dy jagh eh magh gys e ayr, ec ny beayneeyn.

19 As dooyrt eh rish e ayr, My chione, my chione! As dooyrt eh rish scollag, Cur lhiat eh gys e voir.

20 As erreish da v'er ghoail eh, as er chur lesh eh gys e voir, hoie eh er e ghloonyr derrey'n vunlaa, as eisht phaart eh.

21 As hie ee seose, as hug ee eh ny lhis er lhiabbee'n dooinney dy Yee, as yeigh ee yn dorrys er, as hie ee magh.

22 As deie ee gys e sheshey, as dooyrt ee, Cur hym, ta mee guee ort, fer jeh ny deiney aegey, as unnane jeh ny asslyn, dy voddym roie gys y dooinney dy Yee, as cheest reesht.

23 As dooyrt eh, Cre'n oyr t'ayd er gholl buggey jiu? cha nee eayst-noa t'ayn, ny doonaght. As dooyrt ee, Bee ooilley dy mie.

24 As yeelt ee assyl, as dooyrt ee rish e sharvaant, Eiy, as cur er dty hoshaght; ny lhaggee dty imman er my hon's, mannagh jir-ym rhyt.

25 Myr shen hie ee, as haink ee gys y dooinney dy Yee gys cronk Carmel. As shen myr ve, tra honnick yn dooinney dy Yee ee foddey jeh, dy dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Cur-my-ner, she yn Shunammite:

26 Roie nish, ta mee guee ort, ny quail; as abbyr r'ee, Vel eh dy mie mayrt? vel dty heshy dy mie? vel dty lhiannoo dy mie? As dreggyr ee, Myr shen.

27 As tra v'ee er jeet gys y dooinney dy Yee er y chronk, huitt ee shessee ec e chassyn: agh haink Gehazi er-gerrey dy chooyrt voish ee. As dooyrt y dooinney dy Yee, Faag ee: ta'n annym eck seaghnit cheusthie j'ee; as ta'n Chiarn er cheiltyn shoh voym's, as cha vel eh er n'ish dou.

28 Eisht dooyrt ee, Ren mish mac y yeearee jeh my hiarn? nagh dooyrt mee, Ny jean m'y volley?

29 Eisht dooyrt eh rish Gehazi, Kiangle seos dty veeghyn, as gew my long ayns dty laue, as immee royd: my vecitys oo dooinney erbee, ny loayr rish; as my nee dooinney erbee loayrt rhyt's, ny furree dy chooyrt ansoor da: as lhis my long er eddin y lhiannoo.

30 As dooyrt moir y lhiannoo, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dt'annym's bio, cha vaag-ym's oo. As hreg eh er, as deiyr eh urree.

31 As hie Gehazi er e hoshaght rhyrboo, as lhis eh yn long er eddin y lhiannoo; agh gha row ceras, ny clastyn: shen-y-fa hyndaa eh dy gholl ny whail, as dinsh eh da, gra, Cha vel y lhiannoo er ghoostey.

32 As tra va Elisha er jeet stiagh 'sy thie, cur-my-ner, va'n lhiannoo marreo, as ny lhis er e lhiabbee.

33 Hie eh stiagh, er-y-fa shen, as yeigh eh yn dorrys orroo hene dy-seesht, as ghues eh gys y Chiarn.

34 As hie eh seose, as lhis eh er y lhiannoo, as hug eh e veal er beal y lhiannoo, as e hooillyn er ny seoillyn echey, as heeyn

eh eh-hene er y lhiannoo; as haink chias ayns feill y lhiannoo.

35 Eisht hyndaa eh, as huill eh noon as noal ayns y thie; as hie eh seose, as heeyn eh eh-hene er: as ren y lhiannoo stregh-ernee shiaght keayrtyn, as doshil y lhiannoo e hooillyn.

36 As dele eh er Gehazi, as dooyrt eh, Eie er y Shunammite shoh. Myr shen dele eh urree. As tra v'ee er jeet stiagh huggy, dooyrt eh, Trog seose dty vac.

37 Eisht hie ee stiagh, as huitt ee ec e chassyn, as chroym ee ee-hene gys y thaloo, as ghow ee seose e mac, as hie ee magh.

38 ¶ As haink Elisha reeah gys Gilgal, as va genney 'sy cheer, as va mec ny phadeyryn nyn soie kiongoyrt rish: as dooyrt eh rish e harvaant, Soie'n pot mooar er yn aile, as jean poddash y aarlagey son mec ny phadeyryn.

39 As hie fer magh 'sy vagher dy hymaghey losreeyn, as hooar eh [myr heill eh] billey-feeyney feie, as heigh eh jeh slane skyrtlagh dy ghordyn feie, as haink eh, as yiare eh ad dy myn 'sy phot phoddash: son cha row fys oc cre v'ad.

40 Myr shen gheayrt ad magh son ny deiney dy ee: as haink eh gy-kione, myr v'ad gee jeh'n phoddash, dy dele ad magh, as dooyrt ad, O us ghooiney dy Yee, ta baase 'sy phot: as cha voddagh ad gee jeh.

41 Agh dooyrt eh, Eisht cur-jee lhieu meinn, as ceau-jee eh ayns y phot: as dooyrt eh, Deayrt magh da'n poble, dy vod ad gee. As cha row skielley 'sy phot.

42 ¶ As haink dooinney veih Baal-shalisha, as hug eh lesh arran gys y dooinney dy Yee jeh ny chieed-vessyn, feed bwilleen oarn, as jecassyn creen dy arroo ayns poagey. As dooyrt eh, Cur da'n phoble, dy vod ad gee.

43 As dooyrt e hirveishagh, Cre ta shoh dy boiaghey roish keead dooinney? Dreggyr eshyn reesht, Cur da'n poble, dy vod ad gee: son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee ad gee, as faagys ad fooilliagh jeh.

44 Myr shen hoie eh rhyboo eh, as ren ad gee, as va fooilliagh oc jeh, cordail rish raa'n Chiarn.

CAB. V.

NISH va Naaman, captan sheshaght-cag-gee ree Syria, ny ghooiney oosle kiongoyrt rish e vainshtyr, as onnorail; er-yn-oyr dy row'n Chiarn liorishyn er choyrt barriaght da Syria: v'eh myrgeddis ny ghooiney niartal ayns caggey; agh v'eh ny lourane.

2 As va ny Syriance er n'gholl magh liorish sheshaghtyn, as er choyrt lhieu ercoyl ben aeg myr prymoonagh ass cheer Israel; as v'ee tendail er ben Naaman.

3 As dooyrt ee rish e ben-ainshtyr, Dy baillish Jee dy beagh myr hiarn marish y phadeyr t'ayns Samaria! son yinagh eh lhiabys eh jeh'n louraany echey.

4 As hie fer stiagh, as dinch eh da e hiarn,

gra, Shoh as myr shoh dooyrt y ven aeg ta jeh cheer Israel.

5 As dooyrt ree Syria, Immee, as ver-ym screuyn gys ree Israel. As hie eh roish, as ghow eh marish jeih talentyn dy argid, as jeih thousane peesh dy airh, as jeih cagh-laaghyn coamrey.

6 As hug eh lesh y screuyn gys ree Israel, gra, Nish tra hig y screuyn shoh gys dty laue, cur-my-ner, ta mee lesh er choyrt hood's Naaman my harvaant, dy vod um eh y lhiabys jeh e louraanya.

7 As haink eh gy-kione, tra va ree Israel er lbaih yn screuyn, dy raip eh e choamrey, as dooyrt eh, Nee Jee mish, dy choyrt baase ny bioys, dy vel y dooinney shoh cur chaghteraght hym's dy lhiabys dooinney jeh e louraany? Shen-y-fa toig-jee, ta mee guee erriu, as jeeagh-jee kys t'eh shirrey oyr dy huittym magh rhym.

8 ¶ As ve myr shen, tra va Elisha yn dooinney dy Yee er chlahtyn dy row ree Israel er raip ey e choamrey, dy dug eh fys gys ree Israel, gra, Cre'n-fa t'ou er raip ey dty choamrey? Ihig da nish cheet hym's, as bee fys echey dy vel phadeyr ayns Israel.

9 Myr shen haink Naaman lesh e chabbil, as lesh e ainagh, as hass eh ec dorrys thie Elisha.

10 As hug Elisha chaghter huggy, gra, Gow as niee ayns Jordan shiaght keayrtyn, myr shen hig dt'eill dy ve myr ve role, as bee oo glen.

11 Agh va Naaman jymmoosagh, as hie eh roish, as dooyrt eh, Cur-my-ner, smooinee mee, Hig eh son shickyrys magh hym's, as shassoo, as geamagh er ennym y Chiarn e Yee, as strugey e laue harrish y boayl dogh-anagh, as slaanaghey yn lourane.

12 Nagh vel Abana as Pharpar, awinyr Damascus, ny share ns ooilley ushtaghyn Israel? nagh voddym niee ayndoo as ve glen? Myr shen hyndaa eh, as jimmee eh roish ayns jiarg eulys.

13 As haink e harvaantyn er-gerrey, as loayr ad rish, as dooyrt ad, Myr ayr, dy beagh y phadeyr er chur royd red erbee doillee dy ve jeant, nagh beagh oo er n'yannoo eh? cre-woad sassey te eisht, tra t'eh gra rhyt, Niece, as bee oo glen?

14 Eisht hie eh sheese, as ren eh thum-mey eh-hene shiaght keayrtyn ayns Jordan, cordail rish raa'n dooinney dy Yee: as haink yn eill echey dy ve reesht myr feill lhiannoo aeg, as v'eh glen.

15 ¶ As hyndaa eh gys y dooinney dy Yee, eshyn as ooilley e heshaght, as haink eh, as hass eh kiongoyrt rish: as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta fys aym nish nagh vel Jee erbee ayns ooilley'n seihll agh ayns Israel: nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow han-naght veih dty harvaant.

16 Agh dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn Bio, ayns e enish ta mee myr *hassoo, cha jean-

yma veg y ghoail. As hion eh er dy ghoail eh; agh dob eh.

17 As dooyrt Naaman, Nagh bee eisht, ta mee guee ort, er ny choyrt da dty harvaant laad daa vule dy ooir? son cha jean dty harvaant maghey shoh chebbal oural-losht ny oural erbee gys jeeghyn elley, agh gys y Chiarn.

18 Ayns y red shoh dy leih'n Chiarn da dty harvaant, tra hig my vainshtyr gys thie Rimmon, dy choyrt ooashley ayns shen, as my laue's gymmyrkey lesh, as mee-hene croyimney ayns thie Rimmon; tra chroym mee sheese mee-hene ayns thie Rimmon, dy jean y Chiarn dty harvaant y phardooney 'sy chooish shoh.

19 As dooyrt eh rish, 'Immee royd ayns shee. Myr shen hie eh voish tammylt dy raad.

20 ¶ Agh dooyrt Gehazi, sharvaant Elisha yn dooinney dy Yee, Cur-my-ner, ta my vainshtyr er lhiggey lesh Naaman yn Syrian shoh, ayns nagh ghow eh veih e laue shen hug eh lesh: agh myr ta'n Chiarn bio, roieym's geiyr er, as goyms kuse ennagh veih.

21 Myr shen deiyr Gehazi er Naaman: as tra honnick Naaman eh roie geiyr er, harheim eh veih'n ainagh dy ghol ny whail, as dooyrt eh, Vel ooilley dy mie?

22 As dooyrt eh, Ta ooilley dy mie. Ta my vainshtyr er m'y choyrt, gra, Cur-my-ner, eer ec y traa shoh t'er jeet hym's veih slieau Ephraim daa ghooiney aegey jeh mec ny phadeyryn: cur daue, ta mee guee ort, talent dy argid, as daa chaghlaa coamrey.

23 As dooyrt Naaman, Ny abbyr arragh, gow daa halent. As hion eh er, as chiangle eh yn daa halent ayns daa vag, marish daa chaghlaa coamrey, as hug eh ad er jees jeh e harvaantyn; as hug ad lhieu ad roish.

24 As tra haink ad gys y toor, ghow eh ad veih nyn laue, as dollee eh ad 'sy thie: as lhig eh yn raad da ny deiney, as jimnee ad rhyboo.

25 As hie eh-hene stiagh, as hass eh fenish e vainshtyr. As dooyrt Elisha rish, Cre veih t'ou er jeet, Gehazi? As dooyrt eh, Cha jagh dty harvaant raad erbee.

26 As dooyrt eh rish, Nagh row my chree er dt' eiyr't's, tra hyndaa'n dooinney reesht veih'n ainagh echey dy beet dty whail? Nee shoh traa dy ghoail argid, as coamraghyn, as garaghyn-olive, as garaghyn feeyney, as kirree, as dew, as fir-vooinjerey, as sharvaantyn?

27 Nee louraany Naaman er-y-fa shen lhiantyn dhyt's, as da dty luight son dy bragh. As hie eh magh ass e enish ny lourane cha giall as smaghtey.

CAB. VI.

As dooyrt mec ny phadeyryn rish Elisha, Cur-my-ner nish, ta'n ynnyd raad ta shin cummal mayrt's ro choon er nyn son.

2 Lhig dooin goll, ta shin guee ort, gys

Jordan, dy chooilley ghooiney j'in dy gheddyn fuygh veih shen, as ayns shen lhig dooin thie fondagh y hroggal dooin bene dy chummal ayn. As dreggyr eh, Immee-jee.

3 As dooyrt fer jeu, Lhig da ve dt' aigney, ta mee guee ort, dy ghol marish dty harvaantyn. As dooyrt eh, Neem's goll.

4 Er shoh hie eh maroo. As tra v'ad er jeet gys Jordan, yiare ad sheese fuygh.

5 Agh myr va fer lhieggal sheese billey, huitt kione y teigh ayns yn ushtey: as deie eh, as dooyrt eh, Ah treih, vainshtyr! son ve ceasit.

6 As dooyrt y dooinney dy Yee, Cre'n raad huitt eh? As yeeagh eh da yn ynnyd. As yiare eh sheese banglane, as cheau eh ayns shen eh; as haink yn yiarn er yn eaghtyr.

7 Eisht dooyrt eh, Gow hood eh. As heeyn eh magh e laue, as hrog eh eh.

8 ¶ Eisht ren ree Syria caggey noi Israel, as ghow eh coyrle marish ny fir-oik echey, gra, Ayns lheid as lheid yn ynnyd vees my champ.

9 As hug yn dooinney dy Yee fys gys ree Israel, gra, Bee er dty hwoaie nagh gow shaghey lheid y boayl shen; son shen y raad ta ny Syriance nyn lhie cooyl-chlea.

10 As hug ree Israel scrialtee gys yn ynnyd mychione va'n dooinney dy Yee er n'ish as er chur raue da, as haue eh eh-hene liorish nagh jagh eh ayns shen, keayrt as keayrt.

11 Shen-y-fa va cree ree Syria dy mooar seaghnit mysh y chooish shoh, as deie eh er ny fir-oik echey, as dooyrt eh roo, Nagh n'ish shiu dou, quoi ny mast' ain t'er vrah shin gys ree Israel?

12 As dooyrt fer jeh e offishearyn, Cha vel unnane, my hiarn, O ree: agh ta Elisha, yn phadeyr t'ayns Israel, ginsh da ree Israel ny goan t'ou uss dy loayrt ayns dty hiamyr-lhiabbagh.

13 ¶ As dooyrt eh, Immee-jee, as fow-jee magh e oayll, dy voddym's deiney 'choyrt dy ghoail eh. As ve inshit da, gra, Cur-my-ner, t'eh ayns Dothan.

14 Shen-y-fa hug eh gys shen cabbil, as fainee, as sheshaght mooar caggee: as haink ad 'syn oie, as chruinne ad yn ard-valley ooilley mygeayrt.

15 As tra va sharvaant yn dooinney dy Yee er n'irree dy moghey, as er n'gholl magh, cur-my-ner, va sheshaght-caggee er chruinnaghey yn ard-valley, chammah lesh cabbil, as fainee: as dooyrt e harvaant rish, Ah treih, my vainshtyr! cre'n erree hig orrin?

16 As dreggyr eh, Ny bee aggle ort; son t'adsyn ta marin ny s'troshey na adsyn ta maroosyn.

17 As ghow Elisha padjer, as dooyrt eh, Hiarn, ta mee guee ort, foshil ny sooillyn echey dy vod eh fakin. As dohil y Chiarn sooillyn y dooinney aeg, as honnick eh; as

cur-my-ner, va'n slieau lane dy chabbil as dy ainee aile ooilley mygeayrt Elisha.

18 As tra haink ad neose huggey, ghow Elisha padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Cur shaghrynys, ta mee guee ort, er soilshey yn pobble shoh. As woailh eh ad lesh delid, cordail rish goo Elisha.

19 ¶ As dooyrt Elisha roo, Cha nee shoh'n raad, chamoo she shoh'n ard-valley; eiyr-jee orrym's, as ver-ym lhiam shiu gys y dooinney ta shiu dy hirrey. Agh leeid eh ad gys Samaria.

20 As haink eh gy-kione tra v'ad er jeet gys Samaria, dy dooyrt Elisha, Hiarn, foshil sooillyn ny deiney shoh dy vod ad fakin. As doshil yn Chiarn ny sooillyn oc, as honnick ad; as cur-my-ner, v'adsyn ayns mean Samaria.

21 As dooyrt ree Israel rish Elisha, tra honnick eh ad, My ayr, bwoailh-ym ad? jean-ym ad y woalley?

22 As dreggyr eh, Cha der oo dty laue orroo: jinnagh oo adsyn y yiarey jeh t'ou dy ghoailh nyn gappee lesh dty chliwe as lesh dty thow? Soie arran as ushtey roue, dy vod ad gee as giu, as goll gys nyn mainshtyr.

23 As doardee eh dy aarlaghey palchey beaghey er nyn son: as tra v'ad er n'ee as er n'iu, lhig eh yn raad daue, as hie ad gys nyn mainshtyr. Myr shen cha daink spooilleyderyn ny Syrianee arragh gys cheer Israel.

24 ¶ Agh haink eh gy-kione, lurg shoh, dy haggil Ben-hadad ree Syria yn slane sheshaght-caggee echey, as hie eh seose, as ren eh caggey noi Samaria.

25 As va gortey vooar ayns Samaria: as cur-my-ner, chruinne ad eh cha chion shen, dy row kione assyl er ny chreck son kiarefeed peesh dy argid, as mysh punt dy arroo greddanit son queig peeshyn dy argid.

26 As myr va ree Israel goll shaghey er y voalley, deje ben huggey, gra, Cooin lhiam, my hiarn, O ree.

27 As dooyrt eh, Mannagh gooin y Chiarn lhiat, kys oddym's cooney lhiat? nee veih laare y thoalt, ny ass y doagh-feeyney?

28 As dooyrt y ree, Cre ta jannoo ort? As dooyrt ee, Dooyrt y ven shoh rhym, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh jiu; as nee mayd gee my vac's mairagh.

29 Er shoh vroie shin my vac, as d'ee shin eh: as dooyrt mee r'ee yn laa er-giyn, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh; as t'ee er cheiltyn y mac eck.

30 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y ven, dy raip eh e choamrey, as hie eh shaghey er y voalley; as yeeagh y pobble, as cur-my-ner, va aanrit-sack er, byniessey da e chorp.

31 Eisht dooyrt eh, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhym's, my vees kione Elisha mac Shaphat faagit shassoo er y laa jiu.

32 Agh va Elisha soie ayns e hie, (as y chanstyr nyn soie mairish:) as hug y ree dooinney voish hene: agh roish my rosh y

chaghter huggey, dooyrt eh rish y chanstyr, Vaik-jee kys ta mae y dunver shoh er chooyrt dy ghoailh y chione jee'm? jeeagh-jee, tra hig y chaghter, jeigh-jee yn dorrys, as cum-jee eh dy shicky ec y dorrys; nagh vel sheean cassyn e vainshtyr ec e voynyn?

33 As choud as v'eh foast taggloo roo, cur-my-ner haink y chaghter neose huggey: as dooyrt y ree, Cur-my-ner, ta'n olk shoh veih'n Chiarn; cre'n-fa yinnin farkiagh son cooney veih'n Chiarn ny-sodjey?

CAB. VII.

EISHT dooyrt Elisha, Clasht-jee rish goo'n Chiarn; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mairagh mysh y tra shoh, bee towse dy reih flooyr er ny chreck son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, ayns giat Samaria.

2 Eisht dreggyr chiarn, va fo laue'n ree, yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn uinniagyn ayns niau, vod lheid y red y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, nee oo fakin eh lesh dty hooillyn, agh cha jean oo gee jeh.

3 ¶ As va kiare louraane cheu-mooie jeh giat yn ard-valley: as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre'n-fa ta shin nyn soie ayns shoh farkiagh er y baase?

4 My jir mayd, Hem mayd stiagh 'syn ard-valley, eisht ta'n gortey 'syn ard-valley, as yow mayd baase ayns shen: as dy hoie raad ta shin, yow mayd baase myrgeeddin: nish er-y-fa shen, tar-jee, as lhig dooin tuitym gys sheshaght-caggee ny Syrianee: my ver ad nyn mioys dooin, bee mayd bio; as my ver ad gy-baase shin, cha bee mayd agh marroo.

5 As hrog ad orroo ayns y cho-leayrtys, dy gholl gys camp ny Syrianee: as tra v'ad er jeet gys yn ayn sodjey magh jeh camp Syria, cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen.

6 Son va'n Chiarn er chur er sheshaght-caggee ny Syrianee dy chlashtyn feiyr agglagh fainee, as feiyr cabbil, eer sheean sheshaght vooar caggee; as dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta ree Israel er vailley reeaghyn ny Hittiteyn, as reeaghyn ny Egyptianee, dy heet orrin.

7 Shen-y-fa hrog ad orroo, as chossyn ad ersooyl ec y cho-leayrtys, as daag ad nyn gabbaneyn, as nyn gabbil, as ny assyllyn oc, eer y champ myr ve, as ren ad chea son nyn mioys.

8 As tra haink ny louraane shoh gys yn ayn sodjey magh jeh'n champ, hie ad stiagh ayns unnane jeh ny gabbaneyn, (as ren ad gee as giu,) as hug ad lhieu veih shen argid as airh, as coamrey, as hie ad, as dollee ad eh; as haink ad reesht, as hie ad stiagh ayns cabbane elley, as hug ad lhieu veih shen neesht, as dollee ad eh.

9 Eisht dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cha vel shin jannoo dy mie: ta'n laa jiu laa dy naightyn mie, as ta shin nyn-dhost:

my uitrys mayd gys soilshey'n laa, hīg olk enuagh orrin: nish er-y-fa shen tar-jee, as hīg dooin goll as ginsh shoh da lught-thie'n ree.

10 Er shoh haink ad, as deie ad gys porter yn ard-valley; as dinsh ad, gra, Hie shin gys camp ny Syriane, as cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen, ny coraa dooinney, agh cabbil kianlt, as assylyn kianlt, as ny cab-baneyn nyn shassoo.

11 As dyllee eh er ny porteryn, as dinsh ad eh cheu-sthie ayns lught-thie yn ree.

12 ¶ As dirree'n ree 'syn oie, as dooyrt eh rish ny fir-choyrlee echey, Soilshee-ym's diu nish cre ta ny Syriane er n'yannoo rooin; ta fys oc dy vel shin accryssagh, shen-y-fa t'ad er gholi magh ass y champ, dy cheiltyn ad-hene 'sy vagher, gra, Tra hīg ad magh ass yn ard-valley, nee mayd goaill ad bio, as yiow mayd stiagh 'syn ard-valley.

13 As dreggyr fer jeh e ard-gheiney, as dooyrt eh, Lhīg da paart, ta mee guee ort, goaill queig jeh ny cabbil t'er-mayrn, ta faagit 'syn ard-valley, (cur-my-ner, t'adsyn myr y chooid elley jeh carroo Israel t'er-mayrn; cur-my-ner, ta mee gra, T'ad eer myr ymmodee elley ayns Israel t'er n'gholl naardey,) lhīg dooin ad y choyr, as hee mayd.

14 Ghow ad er-y-fa shen daa chabbil fainagh; as hug y ree ad geiyrt er sheshaght-caggee ny Syriane, gra, Immee-jee as jeeagh-jee.

15 As hie ad geiyrt orroo gys Jordan; as cur-my-ner, va ooilleyn raad lane dy ghar-madyn as greinyn-caggee, va ny Syriane er cheau erapoyl ayns nyn siyr: as hyndaa ny chaghteryn, as dinsh ad da'n ree.

16 As hie'n poble magh, as spooill ad cabbaneyn ny Syriane. Myr shen va towse dy flooyr meen ereckit son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, cordail rish goo'n Chiarn.

17 ¶ As doardee yn ree da'n chiarn va fo e laue dy ghoall er curym y yiat: as stamp y poble er 'sy yiat, as hooar eh baase, myr va'n dooinney dy Yee er ghra, ren loayrt tra hie'n ree sheese huggy.

18 As shoh myr haghyr eh da, cordail rish raa'n dooinney dy Yee rish y ree, gra, Bee daa howse dy oarn son shekel, as towse dy flooyr meen son shekel, mysh y tra shoh mairagh, ayns giat Samaria:

19 As dreggyr y chiarn cheddin yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Nish cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn minniagyn ayns niau, voddagh lheid y red shoh y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee oo eh lesh dty hooillyn, agh cha jean uss gee jeh.

20 As myr shen haghyr eh da: son stamp y poble er ayns y yiat, dy dooar eh baase.

CAB. VIII.

EISHT loayr Elisha rish y ven (yn mac eck v'eh er aa-vioghey), gra, Trog ort,

as gow uss as lught dty hie, as cum-jee'n raad share oddys shiu beaghey: son ta'n Chiarn er harey gortey; as hīg eh myrgeddiu er y cheer son shiaght bleaney.

2 As hrog y ven urree, as ren ee cordail rish raa yn dooinney dy Yee; as hie ee lesh y lught-thie eck, as chum ad ayns cheer ny Philistinee shiaght bleaney.

3 As myr shen ve, ec kione ny shiaght bleaney, dy daink y ven thie reesht veih cheer ny Philistinee: as hie ee magh dy yannoo accan gys y ree, son y thie, as son y thalloo eck.

4 As loayr y ree rish Gebazi, sharvaant yn dooinney dy Yee, gra, Insh dou, ta mee guee ort, jeh ooilleyn ny obbraghyn mooarey ta Elisha er n'yannoo.

5 As haink eh gy-kione, myr v'eh ginsh da'n ree kys v'eh er vioghey corp marroo, cur-my-ner, haink y ven, yn mac eck v'eh er vioghey, dy yannoo accan gys y ree son y thie, as son y thalloo eck. As dooyrt Gehazi, My hiarn, O ree, shoh'n ven, as shoh'n mac eck ren Elisha y vioghey.

6 As tra dēnee'n ree jeh'n ven, dinsh ee da. Er shoh doardee'n ree fer-oik dy row, gra, Cur jee ooilleyn ny v'ock role, marish slane vondeish y thalloo, er-dyn laa daag ee yn cheer, eer derrey nish.

7 ¶ As haink Elisha gys Damascus; as va Ben-hadad ree Syria ching: as ve inshit da, gra, Ta'n dooinney dy Yee er jeet gys shoh.

8 As dooyrt y ree rish Hazael, Gow gioot ayns dty laue, as immee gys yn dooinney dy Yee, as jean briaght jeh'n Chiarn liorishyn, gra, Jig-ym's trooid y doghan shoh?

9 Myr shen hie Hazael ny whail, as ghow eh'n cowrey mārish, eer jeh dy chooilleyn nhee mie v'ayns Damascus, laad da-eed camel, as haink eh, as hass eh ny enish, as dooyrt eh, Ta dty vac Ben-hadad ree Syria er my choyr hood'a, gra, Jig-ym's trooid y doghan shoh?

10 As dooyrt Elisha rish, Immee, as abbyr rish, Foddee oo cheet ny hrooid: agh ny-yeih, ta'n Chiarn er hoilshaghey dou son shickyrys dy vow eh baase.

11 As yeeagh eh cha gyere 'syn eddin echey, derrey ren eh jiargaghey: as cheayn y dooinney dy Yee.

12 As dooyrt Hazael, Cre'n-fa, ta my hiarn keayney? As dreggyr eh, Er-yn-oyr dy vel fys aym cre'n olk ver uss. lhiat er cloan Israel: ny ynnydyn lajer oc nee uss y lortey, as ny deiney aegey oc nee uss y varroo lesh y chliwe, as yn chloan oc nee uss y vransey, as giarey seose nyn mraane torragh.

13 As dooyrt Hazael, Ny lhīg eh Jee: vel oo goaill dty harvaant dy ve moddey, mee dy yannoo lheid yn olk mooar shoh? As dreggyr Elisha, Ta'n Chiarn er hoilshaghey dooy's dy bee uss dty ree harrish Syria.

14 Myr shen hie eh roish veih Elisha, as haink eh gys e vainshyrt, dēnee jeh, Cre

dooyrt Elisha rhyt? As dreggyr eh, Dinsh eh dou son shickyrya dy vod oo cheet trooid.

15 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow eh peesh dy eaddagh chiu, as ren eh thummeys eh ayns ushtey, as skeayley er e eddin eh, myr shen dy dooar eh baase; as ren Hazael reill 'syn ynnyd ehey.

16 ¶ As ayns y wheiggoo vlein jeh Joram, mac Ahab ree Israel, as Jehoshaphat ec y traas shen ree er Judah, ghow Jehoram mac Jehoshaphat ree Judah toshiaght dy reill.

17 Daa vlein jeig as feed dy cash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill hoght bleaney ayns Jerusalem.

18 As deiyr eh er raaidyn reeaghyn Israel, myr ren thie Ahab; son inneen Ahab va'n ven ehey: as ren eh ny va olk ayns shilleyn Chiarn.

19 Cha jinnagh y Chiarn foast Judah y stroie er graih Ghavid e harvaant, myr v'eh er yialdyn dy choyrtoisheys kinnagh da hene, as da e chloan.

20 ¶ Rish y lling echeysyn, ren Edom girree-magh noi reill Judah, as ren ad ree dane hene.

21 Er shoh hie Joram harrish gys Zair, as ooilleys ny fainee marish: as brog eh er 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn ren cruinnaghey mygteayrt eh-hene: as ren captanyn ny fainee, as ren pobble Edom, chea gys ny cabbaneyn oc.

22 Agh ny-yeih, ren Edom shassoo magh noi laue Judah gys y laa t'ayn jiu. Eisht ren Libnah girree-magh ec y traas cheddin.

23 As y chooid elley jeh obbraghyn Joram, as ooilleys ny ren eh, nagh vel ad seruit ayns lior recortysyn reeaghyn Judah.

24 As chaddil Joram marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaziah e vac reill 'syn ynnyd ehey.

25 ¶ Ayns y nah vlein jeig jeh Joram mac Ahab ree Israel, ren Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, toshiaght dy reill.

26 As va Ahaziah daa vlein as feed dy cash tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh un vlein ayns Jerusalem: as va ennym e voir Athaliah, inneen Omri ree Israel.

27 As deiyr eh er raaidyn thie Ahab, as ren eh olk ayns shilleyn Chiarn, myr ren thie Ahab: son v'eh cleuin da thie Ahab.

28 ¶ As hie eh marish Joram mac Ahab dy chaggey noi Hazael ree Syria ayns Ramoth-gilead; as ren ny Syrianees lhottey Joram.

29 As hyndaa ree Joram dy, v'er ny ltheihys ayns Jezreel jeh ny lhotteyn va ny Syrianees er chur da ec Ramah, ayns y chaggey noi Hazael ree Syria. As hie Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, sheese dy yeeaghyn Joram mac Ahab ayns Jezreel, son dy row eh ching.

CAB. IX.

As dele Elisha er fer jeh cloan ny phadeyryn, as dooyrt eh rish, Cryss seose

dy gharomad mysh dy veeghyn, as gow yn box shoh dy ooil ayns dy laue, as immee gys Ramoth-gilead.

2 As tra roshys oo gys shen, fow magh ayns shen Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as immee stiagh, as shir er girree veih mastey e vraaraghyn, as cur lhiat eh gys shamyr sodjey stiagh 'sy thie:

3 Eisht gow'n box dy ooil, as deayrt eh er e chione, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dy ooilaghey dy ve dy ree harrish Israel: eisht foshil y dorrys, as cosne royd, as ny fuirree.

4 ¶ Er shoh hie'n dooinney aeg, eer yn dooinney aeg y phadeyr, gys Ramoth-gilead.

5 As tra haink eh, cur-my-ner, va captanyn y cheshaght-chaggee nyn soie: as dooyrt eh, Ta chaghteraght aym's hood's, O chaptan. As dooyrt Jehu rish, Quoi j'in ooilleys? As dooyrt eh, Hood's, O chaptan.

6 As dirree eh, as hie eh stiagh marish; as gheayrt eh yn ooil er e chione, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ta mish er dy ooilaghey dy ve ny ree harrish pobble y Chiarn, eer harrish Israel.

7 As nee oo stroie thie Ahab dy vainshtyr, dy voddym cooilleeney 'ghoail son fuill my harvaantyn ny phadeyryn, as fuill ooilleys sharvaantyn y Chiarn, ec laue Jezebel.

8 Son nee slane thie Ahab cherraghtyn; as giare-ym's jeh veih Ahab ooilleys deiney e hie, rass as cass, marish ooilleys e fuight t'er-mayrn ny faagit ayns Israel.

9 As neem's rish thie Ahab myr ta mee er n'yannoo rish thie Yeroboam mac Nebat, as rish thie Vaasha mac Ahijah:

10 As nee ny moddee gee Jezebel ayns magher Jezreel, as cha bee unnane dy oanluckey ee. As doshil eh yn dorrys, as chossyn eh roish.

11 ¶ Eisht haink Jehu magh gys sharvaantyn e hiarn, as dooyrt fer jeu rish, Vel ooilleys dy mie? cre'n-fa haink y fer baanrit shoh hood's? As dooyrt eh roo, Shione diu yn dooinney, as e eilkin.

12 As dooyrt ad, Te gyn-yss dooinyn: insh dooin nish. As dooyrt eh, Shoh as myr shoh loayr eh rhym's, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dy ooilaghey dy ve dy ree harrish Israel.

13 Eisht ren ad siyr, as ghow dy chooilleys ghooimney e gharomad, dy chur ad fo e chassyn er mullagh ny greeshyn, as heid ad lesh trumpetyn, gra, Ta Jehu yn ree.

14 Eisht ren Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as adsyn va marish, coyrtoisheys nyn goyrle dy cheilleys noi Joram. (Nish va Joram er martaghey Ramoth-gilead, eh-hene as ooilleys Israel, noi Hazael ree Syria.)

15 Agh va ree Joram er jyndaa gys Jezreel dy v'er ny ltheihys jeh ny lhotteyn va ny Syrianees er choyrtoisheys da tra v'eh caggey rish Hazael ree Syria.) As dooyrt Jehu, My she yd aigney eu eh, ny sur-je-

dooiney erbee dy ghol magh, ny dy chosney magh ass yn ard-valley, er chee dy insh eh ayns Jezreel.

16 Myr shen varkee Jehu ayns fainagh, as hie eh gys Jezreel: (shen y raad va Joram ny lhie.) As va Ahaziah ree Yudah er jeet neose dy yeeaghyn Joram.

17 As hass arreyder er y toor ayns Jezreel, as honnick eh sheshaght Jehu myr v'ad er y raad, as dooyrt eh, Ta mee fakin sheshaght. As dooyrt Joram, Lhig da markiaght goll magh nyn guail, as lhig da gra, Vel ooilley ayns shee?

18 Myr shen hie markiaght magh nyn guail, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Vel ooilley ayns shee? As dooyrt Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyndaa my chooyl. As dinsh yn arreyder, gra, Haink yn chaghter huc, agh cha vel eh cheet reesht.

19 Er shen hug eh magh markiaght elley, haink seose huc, as dooyrt, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Vel ooilley ayns shee? As dreggyr Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyndaa uss my chooyl.

20 As dinsh yn arreyder, gra, Haink eh eer seose huc, as cha vel eh cheet reesht: as ta'n imman echey goll-rish imman Jehu mac Nimshi; son t'eh gimman er-finnue.

21 As dooyrt Joram, Fow-jee aarloo. As va'n fainagh echey er ny gheddyn aarloo. As hie Joram ree Israel, as Ahaziah ree Yudah, magh, dagh dooinney ayns e ainagh, as hie ad magh quail Jehu, as veeit ad eh ayns magher Naboth yn Jezreelite.

22 As haink eh gy-kione, tra honnick Joram Jehu, dy dooyrt eh, Vel ooilley ayns shee, Yehu? As dreggyr eh, Cre'n shee, choud's ta streebeys [spyrrydoil] dty voir Jezebel, as y vuitcheraght eck, wheesh er vishaghey?

23 As hyndaa Joram e laue, as ren eh chea, as dooyrt eh rish Ahaziah, Ta traitoorys ayn, O Ahaziah!

24 As hayrn Jehu bow lesh ooilley e niart, as woail eh Joram eddyr e gheayltyr, dy jagh y tide trooid e chree, as huitt eh sheese 'syn ainagh.

25 Eisht dooyrt Jehu rish Bidkar e chap-tan, Trog seose eh, as harrish lesh ayns magher-eiraght Naboth yn Jezreelite: son cooinee, tra va uss as mish markiagh cooid-jagh geiyrt er. Ahab e ayr, dy doardee'n Chiarn yn kerraghey shoh er.

26 Son shickyrys honnick mee jea fuill Naboth, as fuill e rec, ta'n Chiarn dy ghra; as goym cooilleeney ort ayns y vagher shoh, va raa'n Chiarn. Nish er-y-fa shen, gow as ceau eh ayns y vagher cheddin, cordail rish raa'n Chiarn.

27 ¶ Agh tra honnick Ahaziah ree Yudah shoh, ren eh chea rish raad thie'n gharey: as deiyr Jehu er, as dooyrt eh, Bwoail eh myrgeddin 'syn ainagh. As ren ad shen, er y raad seose gys Gur, ta liorish Ibleam. As

chossyn eh gys Megiddo, as hooar eh baase ayns shen.

28 As hug e harvaantyn lhieu eh ayns fainagh gys Jerusalem, as d'oanluck ad eh ayns e lhiaght hene marish e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

29 Ayns yn un vleïn jeig jeh Joram mac Ahab, ghow Ahaziah toshiaght dy reill harrish Judah.

30 ¶ As tra va Jehu er jeet gys Jezreel, cheayll Jezebel jeh; as hug ee paint er e eddin, as v Reid ee e kione, as yeeagh ee magh er uinniag.

31 As myr hie Jehu stiagh er y yiat, dooyrt ee, Row shee ec Zimri, ren dunverys e vainshtyr?

32 As yeeagh eh seose gys yn uinniag, as dooyrt eh, Quoi t'er y cheu aym's? quoi? As ren ghaa ny three jeh ny fir-oik jeeaghyn magh.

33 As dooyrt eh, Ceau-jee sheese ee. Er shoh hilg ad sheese ee: as va paart jeh'n uill eck spreihit er y voalley, as er ny cabbil: as stamp ad ee fo-chosh.

34 As tra v'eh er jeet stiagh, ren eh gee as giu, as dooyrt eh, Gow-jee, as jeeagh-jee lurg y ven chustey shoh, as lhig-jee ve oanluckit: son t'ee inneen ree.

35 As hie ad dy oanluckey ee; agh cha dooar ad ny smoo jee na'n chlaigin, as ny cassyn, as bassyn ny laueyn eck.

36 Shen-y-fa haink ad reesht, as dinsh ad da. As dooyrt eh, Shoh goo'n Chiarn, loayr eh liorish e harvaant Elijah yn Tishbite, gra, Ayns magher-eiraght Jezreel nee ny moddee gee feill Jezebel:

37 As bee callin Jezebel myr eoyley er eaghtyr y thallooin, ayns magher Jezreel; myr shen nagh vod ad gra, She shoh Jezebel.

CAB. X.

AS v'ec Ahab three-feed mac ayns Samaria: as hug Jehu screeunyn gys Samaria, gys fir-reill yn ard-valley, gys yn chanstyr, as gys oaseiryn cloan Ahab, gra,

2 Nish cha Leah's lig y screeuyn shoh huiish, fakin dy vel mec nyn mainshtyr mæriu, as dy vel eu fainee as cabbil, as myrgeddin ard-valley fencit, as greinyn-caggee,

3 Reih-jee magh yn fer share as 'stoamey jeh mec nyn mainshtyr, as soie-jee eh er stoyl-recoil e ayrey, as jean-jee caggey son thie nyn mainshtyr.

4 As v'ad erskyn towse agglagh, as dooyrt ad, Cur-my-ner, cha hass daa ree roish; kys eisht hassys shinyn?

5 As hug fer-reill y thie, as kiannoort yn ard-valley, yn chanstyr myrgeddin, as oaseiryn y chloan, chaghteraght gys Jehu, gra, Ta shinyn dty harvaantyn, as nee mayd creerbeelley sailt; agh er son ree cha jean mayd soiahey harrin: jean shen ny ta mie ayns dty hooillyn.

6 Eisht hug eh screeuyn huc yn nah cheayrt, gra, My ta shiu er y cheu aym's, as

my nee shiu geaishtagh rish my chora, gow-jee king ny deiney mec nyn mainshtyr, as tar-jee hym's gys Jezreel mysh y tra, shoh mairagh. (Nish va mec y ree three-feed persoon as jeih; as v'ad marish ard-gheiney'n ard-valley, va dy hroggal ad)

7 As haink eh gy-kione, tra haink y screeu-yn shoh huc, dy ghow ad mec y ree, as varr ad three-feed persoon as jeih, as hug ad ny king oc ayns baskadyn huggey gys Jezreel.

8 ¶ As haink chaghter, as dinsh eh da, gra, T'ad er choirt lhiu king mec y ree. As dooyrt eh, Cur-jee ad nyn lhiu ayns daa charnane rish lhiattee'n yiat, derrey'n voghrey.

9 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy jagh eh magh, as hass eh, as dooyrt eh rish ooilley'n pobble, Ta shiuish gyn loght: cur-my-ner, dirree mish magh noi my vainshtyr, as varr mee eh: agh quoi varr ad shoh ooilley?

10 Toig-jee nish nagh duitt nhee erbee jeh goo'n Chiarn gys y thaloo, ren y Chiarn fockley magh mychione thie Ahab: son ta'n Chiarn er n'yannoo shen ny loayr eh liorish e harvaant Elijah.

11 Shoh myr ren Jehu stroie ooilley ny v'er-mayrn jeh thie Ahab ayns Jezreel, as ooilley e ard-gheiney, as e chaarjyn, as e haggertyn, derrey nagh daag eh fer jeu er-mayrn.

12 As hrog eh er, as hie eh roish, as haink eh gys Samaria. As myr v'eh ec y phaal er y raad,

13 Veeit Jehu rish braaraghyn Ahaziah ree Yudah, as dooyrt eh, Quoi shiuish? As dreggyr ad, Ta shynyn braaraghyn Ahaziah; as ta shin goll sheese dy yeearee bea as slaynt da cloan y ree, as cloan y ven-rein.

14 As dooyrt eh, Gow-jee ad bio. As ghow ad bio ad, as hug ad gy-baase ad ec loghan y phaal, eer daa ghooiney as da-eed; chamoo daag eh veg jeu er-mayrn.

15 ¶ As tra v'eh er n'gholl veih shen, haghry eh er Jehonadab mac Rechab cheet ny whail, as vannee eh da, as dooyrt eh rish, Vel dty chree's firrinagh lhiam's, myr ta my chree's lesh dty chree's? As dreggyr Jehonadab, Ta. My te myr shen, cur dou dty laue er. As hug eh da e laue; as ghow eh seose eh huggey ayns yn ainagh.

16 As dooyrt eh, Tar m'arym's, as cur-my-ner my ghraih jeean son y Chiarn. Myr shen hug ad er markiagh ayns yn ainagh.

17 As tra haink eh gys Samaria, hug eh dy baase ooilley v'er-mayrn da Ahab ayns Samaria, derrey v'eh dy bollagh er stroie eh, cordail rish raa'n Chiarn, v'eh er loayrt rish Elijah.

18 ¶ As haggil Jehu ooilley'a pobble cooidjagh, as dooyrt eh roo, Ren Ahab shirveish Baal ny-veggan, agh nee Jehu ard shirveish da.

19 Shen-y-fa nish chaggil-jee hym's ooilley phadeyryn Vaal, ooilley e hirveishee, as ooilley e haggertyn, ny lhig dooinney jeu ve

ergooyl; son ta oural aym's dy hebbal da Baal: quoi-erbee nagh jig kionfenish, cha bee eh faagit bio. Agh ren Jehu shoh dy croutagh, dy voddagh eh stroie shirveishee Vaal.

20 As dooyrt Jehu, Jean-jee feailley cash-erick y ockley magh son Baal. As ren ad fockley magh eh.

21 As hug Jehu fys trooid ooilley Israel; as haink ooilley shirveishee Vaal, myr shen cha row dooinney jeu nagh daink; as haink ad stiagh ayns chiable Vaal; as va thie Vaal lane veih kione dy kione.

22 As dooyrt eh rishyn va harrish yn érin, Cur-jee lhiu magh coamraghyn son ooilley ooashleyderyn Vaal. As hug ad lhiu magh huc ny coamraghyn.

23 As hie Jehu, as Jehonadab mac Rechab, stiagh ayns chiable Vaal, as dooyrt ad rish shirveishee Vaal, Brie-jee, as jeeagh-jee nagh bee veg ayns shoh m'riu jeh sharvaantyn y Chiarn, agh shirveishee Vaal ny-lomarcen.

24 As tra hie ad stiagh, dy hebbal oural-lyn as chebballyn-losht, doardee Jehu kiare-feed dooinney cheu-mooie, as dooyrt eh, My nee veg jeh ny deiney, ta mee er livrey gys nyn laue, scapail, eshyn lhiggys y raad da, bee'n vioys echey son y vioys echeysyn.

25 As haink eh gy-kione, cha leah's v'ad er n'yannoo jerrey jeh chebbal yn oural-losht, dy dooyrt Jehu rish y ghard, as rish ny captanyn, Stiagh-jee, as marr-jee ad; ny lhig-jee da fer hene cheet magh. As yiare ad jeh ad lesh foyr y chliwe; as cheau'n ghard as ny captanyn ad magh, as hie ad gys ard-valley thie Vaal.

26 As hug ad lhiu magh ny jallooyn ass thie Vaal, as ren ad lostey ad.

27 As vrish ad sheese jalloo Vaal, as vrish ad sheese thie Vaal, as ren ad eh ny horran gys y laa t'ayn jiu.

28 Myr shoh-ren Jehu Baal y stroie ass Israel.

29 Ny-yeih, cha hreig Jehu peccaghyn Yeroboam mac Nebat, lioroo v'eh er hayrn Israel gys peccah, ta shen, ny lhiyee airhey v'ayns Beth-el, as ayns Dan.

30 As dooyrt y Chiarn rish Jehu, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo dy mie, ayns cooilleeney shen ny ta cairagh ayns my hooilym, as er n'yannoo rish thie Ahab cordail rish ooilley ny va ayns my chree, nee dty chloan gys y chiarroo heeloghe soie er stoyl-reeoil Israel.

31 Agh cha dug Jehu geill dy hooyl ayns leigh'n Chiarn Jee Israel lesh ooilley e chree: son cha hreig eh peccaghyn Yeroboam, ren Israel y hayrn fo peccah.

32 ¶ Ayns ny laghyn shen ghow'n Chiarn toshiaght dy hionney stiagh Israel: as woail Hazael ad ayns ooilley ardjyn Israel;

33 Veih Jordan lesh y shiar, ooilley cheer Ghilead, ny Gaditeyn, as ny Reubeniteyn, as ny Manassiteyn, veih Aroer.

(ta liorish awin Arnon,) eer gys Gilead as Bashan.

34 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehu, as ooilley ny ren eh, as ooilley e niart, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn ree-aghyn Israel.

35 As chaddil Jehu marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria: as ren Jehoahaz e vac reill 'syn ynnyd echey.

36 As y traa ren Jehu reill harrish Israel ayns Samaria va hoght bleaney as feed.

CAB. XI.

AS tra honnick Athaliah, moir Ahaziah, dy row e mac er ny choyrt gy-baase, hrog ee urree, as stroie ee ooilley'n slught reeoil.

2 As ghow Jehosheba, inneen ree Joram, shuyr Ahaziah, Joash mac Ahaziah, as gheid ee eh veih mastey mec y ree v'er ny choyrt gy-baase; as dollee ad eh as e voandyr ayns shamyr veih Athaliah, myr shen nagh row eh er ny stroie.

3 As v'eh maree follit ayns thie'n Chiarn son shey bleaney. As ren Athaliah reill harrish y cheer.

4 ¶ As ayns y chiaghtoo vlein, hug Jehoiada fys er ny fir-reill harrish keeadyn, marish ny captanyn as y gard, as hug eh lesh ad huggey gys thie'n Chiarn, as ren eh conaant roo, as ad y loo ayns thie'n Chiarn, as yeeagh eh daue mac y ree.

5 As hug eh currym orroo, gra, Shoh myr nee shiu jannoo; Bee'n trass aynr j'iu ta goll stiagh dy hirveish er y doonaght son gard da thie'n ree;

6 As bee trass aynr j'iu ec giat Sur; as trass aynr ec y yiat cooyl y ghard: myr shen nee shiuish freayll arrey er y thie, nagh brish fer erbee stiagh erriu.

7 As nee daa heshaght jiuish ooilley, ta goll magh er y doonaght, eer nee adsyn freayll arrey er thie'n Chiarn mygeayrt y ree.

8 As nee shiu cruinnaghey mygeayrt y ree, dagh dooinney lesh e ghreinyn-caggee ayns e laue: as dy chooilley ghooiinne y ta cheet cheu-sthie jeh ny rankyn, cur-jee eh gy-baase: as bee-jee shimish mysh y ree myr t'eh goll magh, as myr t'eh cheet stiagh.

9 As ren ny captanyn-keead cordail rish dy chooilley nhee myr va Jehoiada yn saggyrt er harey: as ghow ad dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, murosyn va dy ghol magh er y doonaght, as haink ad gys Jehoiada yn saggyrt.

10 As hug y saggyrt da ny captanyn-keead shleiaghyn as scapeyn ree Ghavid, v'ayns chiable y Chiarn.

11 As hass y gard dy chooilley ghooiinne mygeayrt y ree, lesh e wapin ayns e laue, veih corneil twoaie y chiable gys corneil jiass y chiable, kiart rish yn altar as y chiable.

12 As hug eh lesh magh mac y ree, as hug eh yn crown er, as livrey eh da lioar y leigh:

as ren ad eh ny ree, as d'ooilee ad eh; as woail ad nyn massyn cooidjagh, as dooyrt ad, Dy voddey beayn y ree.

13 ¶ As tra cheayll Athaliah feiyr y ghard, as y poble, haink ee gys y poble, gys chiable y Chiarn.

14 As tra yeeagh ee, cur-my-ner, hass y ree liorish pillar, myr va'n cliaghtey, as ny princeyn as ny trumpeteryn liorish y ree; as ghow ooilley poble ny cheerey boggey, sheidey lesh trumpetyn: as ren Athaliah raipay e coamrey, as dele ee magh, Traitoorys, traitoorys!

15 Agh hug Jehoiada yn saggyrt sarey da ny captanyn-keead, as leeideilee'n cheshaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee cheumooie jeh ny rankyn; as eshyn eiyras urree, marr-jee lesh y chliwe. Son va'n saggyrt er ghra, Ny lhig j'ee v'er ny varroo ayns thie'n Chiarn.

16 As ghreim ad ee, as hug ad lhieu ee er raad ny gabbyl gys thie'n ree; as ayns shen varr ad ee.

17 ¶ As ren Jehoiada conaant eddyr y Chiarn, as y ree, as y poble, dy beagh ad poble y Chiarn; eddyr y ree myrgeeddin as y poble.

18 As hie ooilley poble ny cheerey stiagh ayns thie Vaal, as vrish ad eh sheese, e altaryn as e yallooyn vrish ad ayns peeshyn, as varr ad Mattan saggyrt Vaal ec ny altaryn. As doardee'n saggyrt shirveishee harrish thie'n Chiarn.

19 As ghow eh ny fir-reill harrish keeadyn, as ny captanyn, as y gard, as ooilley poble ny cheerey; as hug ad lhieu sheese y ree veih thie'n Chiarn, as haink ad rish raad giat y ghard gys thie'n ree. As hoie eh er stoyl-recoil y ree.

20 As ghow ooilley poble ny cheerey boggey, as va'n ard-valley ayns shee: as va Athaliah er ny varroo lesh y chliwe liorish thie'n ree.

21 Va Jehoash shiaght bleaney dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill.

CAB. XII.

AYNS y chiaghtoo vlein jeh Jehu, ghow Jehoash toshiaght dy reill; as ren eh reill da-eed blein ayns Jerusalem: as ennym e voir va Tibiah jeh Beer-sheba.

2 As ren Jehoash shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn ooilley e laghyn, myr va Jehoiada yn saggyrt er chur roish.

3 Agh cha row ny ard ynnydyn foast treigit: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ard ynnydyn.

4 ¶ As dooyrt Jehoash rish ny saggyrtyn, Ooilley argid yn chooid chasherick t'er ny choyrt lesh stiagh gys thie'n Chiarn, eer argid y cheesh ta soit er kione dagh dooinney dy eeck, as ooilley'n argid ta dagh dooinney lesh cree arryltagh dy hebbal ayns thie'n Chiarn,

5 Lhig da ny saggyrtyn y hroggal eh, dy

chooilley ghooiney jeh e ainjys, dy cherraghey brishaghyn y thie, raad erbee vees failleil ry-gheddyn.

6 Agh myr shen ve derrey'n trass vleïn as feed jeh ree Jehoash, nagh row ny saggyrtyn er cherraghey brishaghyn y thie.

7 Eisht deie Jehoash son Jehoiada yn saggyrt, as ny saggyrtyn elley, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa nagh vel shiu jannoo mie brishaghyn y thie? Nish er-y-fa shen, ny trog-jee ny sodjey argid jeh nyn ainjys, agh livrey-jee stiagh ny t'eu dy cherraghey thie'n Chiarn.

8 Er shoh cha row ny saggyrtyn dy hroggal argid arragh jeh'n pobble, chamoo dy yannoo seose brishaghyn y thie.

9 Agh ghow Jehoiada yn saggyrt kishtey, as ren eh towl 'sy vullagh, as hoie eh eh liorish yn altar, er y cheu yesh myr ta fer cheet stiagh ayns thie'n Chiarn: as ny saggyrtyn dreill y dorrys hug ayn ooilley'n argid haink stiagh gys thie'n Chiarn.

10 As myr shen ve, tra honnick ad dy row moorane argid 'sy chishtey, dy daink scrudeyr y ree as yn ard-saggyrt seose, as hug ad eh ayns sporrany, as choont ad yn argid va ry-gheddyn ayns thie'n Chiarn.

11 As livrey ad yn argid, erreish da ve coontit, gys laueyn ny obbreyn, va stiurtyn er thie'n Chiarn: as hug ad eh da ny seyir as ny masoonee dy ve baarit ayns obbyr thie'n Chiarn,

12 As dauesyn va giarey fuygh, as cummey claghyn, as dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit dy cherraghey brishaghyn thie'n Chiarn, as son ooilley ny va baarit er y thie dy yannoo seose eh.

13 Ny-yeih, cha row foast jeant son thie'n Chiarn claareyn argid, smaleyderyn, basonyn, trumpetyn, siyn airh ny argid, lesh yn argid v'ayns tashtaghyn thie'n Chiarn:

14 Agh hug ad shen da ny labreeyn dy cherraghey thie'n Chiarn.

15 Ny-yeih, cha ren ad coontey rish ny deiney, ayns ny laueyn oc v'ad er livrey yn argid dy ve baarit er ny obbreyn: son va'n dellal oc ynrick.

16 Cha row ny ourallyn son loght as peccah 'sy choontey ayns thie yn Chiarn: va shen lesh ny saggyrtyn.

17 ¶ Eisht hie Hazael ree Syria seose, as ren eh caggey noi Gath, as ghow eh eh: as hyndaa Hazael e eddin dy gholl noi Jerusalem.

18 As ghow Jehoash ree Judah ooilley yn chooid chasherick, va Jehoshaphat, as Jehoram, as Ahaziah e ayraghyn, reeaghyn Judah, er chasherickey, as e chooid chasherick hene, as ooilley'n airh v'er ny gheddyn ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as ayns thie'n ree, ad hug eh ad gys Hazael ree Syria, as hyndaa eh erooyl veih Jerusalem.

19 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lior recortysyn reeaghyn Judah?

20 As hrog ny sharvaantyn echey, as ghow ad coyrle follit n'oi, as varr ad Joash ayns thie Millo, t'er y raad gys Silla.

21 Son woail Jozachar mac Shimeath, as Jehoabad mac Shomer, e harvaantyn, eh, dy dooar eh baase; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Amaziah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XIII.

AYNS y trass vleïn as feed jeh Joash, mac Ahaziah ree Judah, ghow Jehoahaz mac Jehu toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shiaght bleeaney jeig.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn, as deiyr eh er peccaghyn Yeroboam mac Nebat, v'er hayrn Israel gys peccah; cha hreig eh ad.

3 ¶ As va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel; as livrey eh ad gys laue Hazael ree Syria, as gys laue Ben-hadad mac Hazael, ooilley nyn laghyn.

4 As ren Jehoahaz e accan gys y Chiarn, as ren y Chiarn geaishtagh rish: son honnick eh seaghyn Israel, er-yn-oyr dy ren ree Syria tranlaase orroo.

5 Chamoo daag eh jeh'n pobble da Jehoahaz, agh jeih markee as da-eed, as jeih fainee, as jeih thousane coshee; son va ree Syria er stroie ad, as er woalley ad myr joan y laare vooie.

6 (As hug y Chiarn livreyder da Israel, ren ad y hauail veih laue ny Syrianee: as va cloan Israel ec shee ayns ny cabbaneyn oc, myr v'ad roie.

7 Ny-yeih cha ren ad scarrey rish peccaghyn thie Yeroboam, hayrn Israel fo peccah, agh jimme ad ayndoo: as va keyll ny jallooy'n ny hassoo myrgheddin ayns Samaria.)

8 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehoahaz, as ooilley ny ren eh, as e niart, nagh vel ad scruit ayns lior recortysyn reeaghyn Israel?

9 As chaddil Jehoahaz marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria: as ren Joash e vac reill ny ynnyd.

10 ¶ Ayns y chiaghtoo vleïn jeig as feed jeh Joash ree Judah, ghow Jehoash mac Jehoahaz toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shey bleeaney jeig.

11 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn; cha hreig eh ooilley peccaghyn Yeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah: huill eh ayndoo.

12 As y chooid elley jeh obbraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, as e niart lesh ren eh caggey noi Amaziah ree Judah, nagh vel ad scruit ayns lior recortysyn reeaghyn Israel?

13 As chaddil Joash marish e ayraghyn; as ren Jeroboam soie er y stoyl-reeoil echey: as va Joash oanluckit ayns Samaria marish reeaghyn Israel.

14 ¶ Nish va Elisha ching jeh e hing

baaish. As haink Joash ree Israel sheese huggey, as cheayn eh harrish, as dooyrt eh, O my ayr! fainagh Israel, as ny markee echey!

15 As dooyrt Elisha rish, Gow bow as sideyn: as ghow eh huggey bow as sideyn.

16 As dooyrt eh rish ree Israel, Cur dty laue er y vhow: as hug eh e laue er; as hug Elisha ny laueyn echey er laueyn y ree.

17 As dooyrt eh, Foshil yn uinniag lesh y shiar: as doshil eh eh. Bisht dooyrt Elisha, Lhig side: as lhig eh. As dooyrt eh, Side livrey-ys y Chiarn, as side y livrey-ys veih Syria; son nee oo ny Syriancee y woalley ayns Aphek, derrey t'ou er stroie ad.

18 As dooyrt eh, Gow ny sideyn: as ghow eh ad. As dooyrt eh rish ree Israel, Bwoaill er y thaloo: as woaill eh three keayrtyn, as scuirr eh.

19 As va'n dooinney dy Yee corree rish, as dooyrt eh, Lhisagh oo v'er woalley queig ny shey dy cheayrtyn; eisht veagh uss er woalley Syria derrey v'ou er stroie eh: agh nish cha bwoaill uss Syria agh three keayrtyn.

20 ¶ As hooar Elisha baase, as doanluck ad eh. As ren sheshaghtyn ny Moabiteyn brishey stiagh 'sy cheer ec toshiaght ny bleeaney.

21 As haink eh gy-kione, myr v'ad goan-luckey dooinney, cur-my-ner, honnick ad sheshaght dy gheiney; as cheau ad y dooinney ayns oaie Elisha: as tra va'n dooinney lhuggit sheese, as er ventyn rish craueyn Elisha, haink eh gys bioys, as hass eh er e chassyn.

22 ¶ Agh ren Hazael ree Syria tranlaase er Israel rish ooilley laghyn Jehoahaz.

23 As va'n Chiarn graysoil daue, as chymmoil orroo, er coontey e chonaant rish Abraham, Isaac, as Jacob, as cha jinnagh eh ad y stroie, chamoo ad y scarrey foast veih e enish.

24 Myr shen hooar Hazael, ree Syria baase; as ren Ben-hadad e vac reill 'syn ynnyd echey.

25 As chossyn Jehoash, mac Jehoahaz, reesht ass laueyn Ben-hadad, mac Hazael, ny ard-valjyn v'eh er ghoail veih Jehoahaz e ayr 'sy chaggey: three keayrtyn hooar Joash y varriaght er, as chossyn eh reesht ard-valjyn Israel.

CAB. XIV.

AYNS y nah vleïn jeh Joash, mac Jehoahaz ree Israel, ren Amaziah, mac Joash ree Yudah, reill.

2 V'eh queig bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh nuy bleeaney as feed ayns Jerusalem: ennym e voir va Jehoaddan jeh Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, ny-yeih, cha nee myr David e ayr: deiyr eh ayns dy chooilley nhee er cliaghtaghyn Joash e ayr.

4 Ny-yeih, cha row ny ard ynnydyn trei-

git: ren y pobble foast chebbal oural as lostey incense er ny ynnydyn ardey.

5 ¶ As haink eh gy-kione, cha leah's v'eh er ny hickyraghey ayns y reeriaght, dy dug eh gy-baase e vooijer v'er varroo'n ree e ayr.

6 Agh cloan ny dunveryn cha dug eh gy-baase: cordail rish shen ny ta scruit ayns lioar leigh Voses, ayn hug y Chiarn sarey, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny'n chloan er nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn; agh bee dy chooilley ghooiiney er ny choyrt gy-baase son e loght hene.

7 Varr eh jeh Edom jeih thousaneyn, ayns y ghlione-sollan, as ghow eh Selah ayns caggey, as ren eh genmys eh Joktheel, gys y laa t'ayn jiu.

8 ¶ Eisht hug Amaziah chaghteryn gys Jehoash, mac Jehoahaz, mac Jehu ree Israel, gra, Tar, lhig dooin jeeaghyn y cheilley 'syn eddin.

9 As hug Jehoash ree Israel fys gys Amaziah ree Yudah, gra, Hug yn onnane v'ayns Lebanon chaghteraght gys y cedar v'ayns Lebanon, gra, Cur dty inneen da my vac son ben: as hie baagh oaldehy v'ayns Lebanon shaghey, as stamp eh fo-chosh yn onnane.

10 T'ou uss dy jarroo er woalley Edom, as ta dty chree er dty hroggal seose; jean boggyssagh son shoh, as fuirree ec y thie; son cre'n-fa yinnagh oo roie ayns dangere, oo-hene dy huittym ayns caggey, as Judah mayrt?

11 Agh cha n'eaishtagh Amaziah: shen-y-fa hie Jehoash ree Israel seose; as hug eshyn as Amaziah ree Yudah eddin yn derrey yeh da'n jeh elley ec Beth-shemesh, va bentyn da Judah.

12 As hooar Judah yn chooid smessey veih Israel; as ren dy chooilley ghooiiney chea gys e chabbane.

13 As ghow Jehoash ree Israel Amaziah ree Yudah, mac Jehoash, mac Ahaziah, ec Beth-shemesh, as haink eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese jeh voalley Yerusalem, veih giat Ephraim gys y yiat corneilagh, kiare cheead cubit er lhiurid.

14 As ghow eh ooilley'n airh, as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn, as ayns tashtaghyn thie'n ree, as raanteenyn, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

15 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehoash, as e niart, as kys ren eh caggey rish Amaziah ree Yudah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

16 As chaddil Jehoash marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Samaria marish reeaghyn Israel; as ren Jeroboam e vac reill ny ymyd.

17 ¶ As va Amaziah, mac Joash ree Yudah, bio lurg baase Jehoash, mac Jehoahaz ree Israel, queig bleeaney jeig.

18 As y chooid elley jeh obbraghyn Ama-

ziah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

19 Nish dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem: as chossyn eh roish gys Lachish; agh hie ad er e eiyr't's gys Lachish, as varr ad eh ayns shen.

20 As hug ad lhieu eh lesh cabbil; as v'eh oanluckit ec Jerusalem marish e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

21 ¶ As ghow ooilley pobble Yudah Azariah, (va shey bleeaney jeig dy eash,) as ren ad eh yn ree ayns ynnyd e ayr Amariah.

22 Hrog eh Elath, as hug eh eh reesht da Judah: lurg shen chaddil eh marish e ayraghyn.

23 ¶ Ayns y wheiggo vlein jeig jeh Amariah, mac Joash ree Yudah, ghow Jeroboam, mac Joash ree Israel, toshiaght dy reill ayns Samaria, as ren eh reill un vlein as da-eed.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn; cha ren eh treigeil ooilley peccaghyn Yeroboam mac Nebat, hayrn Israel gys peccah.

25 Ren eh seose ardjyn Israel veih cagliagh Hamath gys keayn y strah, cordail rish raa'n Chiarn Jee Israel, loayr eh liorish shirveish e harvaant Jonah, mac Amittai, yn phadeyr, va jeh Gath-hepher.

26 Son honnick y Chiarn seaghyn Israel, dy row ad feer dewil: son cha row couyr erbee faagit sthie ny mooie, ny cooneyder son Israel.

27 Agh cha dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh dolley ass ennym Israel veih fo niau: agh haue eh ad liorish laue Yeroboam mac Yoash.

28 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yeroboam, as ooilley ny ren eh, as e niart, kys ren eh caggey, as kys chossyn eh reesht da Israel Damascus, as Hamath, ta bentyn da Judah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

29 As chaddil Jeroboam marish e ayraghyn. eer marish reeaghyn Israel: as ren Zechariah e vac reill 'syn ynnyd echey.

CAB. XV.

AYNS y chiaghtoo vlein as feed jeh Jeroboam ree Israel, ghow Azariah, mac Amariah ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Shey bleeaney jeig dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein jeig as da-eed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jecholiah jeh Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, cordail rish ooilley ny va Amariah e ayr er n'yannoo;

4 Agh ny-yeih cha row ny ynnydyn ardey er nyn scughey: ren y pobble chebbal oural as lostey incense kinjagh ayns ny ynnydyn ardey.

5 ¶ As lhie'n Chiarn e laue er y ree, dy row eh ny lourane gys laa e vaaish, as chum eh ayns this er-lheh. As va Jotham mac y

ree harrish y reeriaght, briwnys pobble ny cheerey.

6 As y chooid elley jeh obbraghyn Amariah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

7 Myr shen chaddil Azariah marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jotham e vac reill ayns e ynnyd.

8 ¶ Ayns yn hoghtoo vlein jeig as feed jeh Azariah ree Yudah, ren Zachariah mac Yeroboam reill harrish Israel ayns Samaria shey meeaghyn.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn, myr va e ayraghyn er n'yannoo: cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

10 As ren Shallum mac Jabesh girree magh n'oi, as woail eh, as varr eh eh fenish y pobble, as ren eh reill syn ynnyd echey.

11 As y chooid elley jeh obbraghyn Zachariah, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

12 She shoh va goo'n Chiarn loayr eh rish Jehu, gra, Nee dty vec soie er stoyl ree-oil Israel gys y chiarroo beeloghe. As shen myr haink eh gy-kione.

13 ¶ Ghow Shallum mac Jabesh toshiaght dy reill ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh Uziah ree Yudah, as ren eh reill slane mee ayns Samaria.

14 Son hie Menahem mac Ghadi seose veih Tirzah, as haink eh gys Samaria, as woail eh Shallum mac Jabesh ayns Samaria, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynnyd echey.

15 As y chooid elley jeh obbraghyn Shallum, as yn irree-magh ren eh, cur-my-ner t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

16 ¶ Eisht woail Menahem Tiphseh, as ooilley ny va ayn, as ny ardjyn echey veih Tirzah: er-yn-oyr nagh doshil ad ny giattyn da, shen-y-fa woail eh eh; as ooilley ny mraane torragh v'ayn ren eh giarey seose.

17 Ayns y nuyoo vlein as feed jeh Azariah ree Yudah, ghow Menahem mac Ghadi toshiaght dy reill harrish Israel, as ren eh reill jeh bleeaney ayns Samaria.

18 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn: rish ooilley e hraa cha ren eh scarrey rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, ren Israel y chleayney gys peccah.

19 As haink Pul ree Assyria noi yn cheer: as hug Menahem da Pul thousane talent dy argid, son e laue dy ve lesh, dy niartaghey eh ayns e reeriaght.

20 As hrog Menahem yn argid jeh Israel, eer jeh ooilley ny ard-verchee, jeh dagh dooinney jeh shekelyn as da-eed dy argid, dy choyr't da ree Assyria: myr shen hie ree Assyria roish, as cha duirree eh ayns y cheer.

21 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Menahem, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

22 As chaddil Menahem marish e ayraghyn: as ren Pekahiah e vac reill 'syn ynyd echey.

23 ¶ Ayns y jehhoo vleïn as da-eed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekahiah, mac Menahem, toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, at ren eh reill daa vleïn.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

25 Agh ren Pekah mac Remaliah, va ny chaptan fo, girree-magh n'oi, as woill eh eh ayns Samaria, marish Argob, as Arie, ayns toor phlaase yn ree: as *marishyn va jeh deiney as da-eed jeh ny Gileaditeyn: as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynyd echey.

26 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekahiah, as ooilley ny ren eh, cur-my-ner t'ad scrut ayns lior recortysyn reeaghyn Israel.

27 ¶ Ayns y nah vleïn jeig as da-eed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekah mac Remaliah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as ren eh reill feed bleïn.

28 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

29 Ayns laghyn Pekah ree Israel, haink Tiglath-pileser ree Assyria, as ghow eh Ijon, as Abelbeth-maachah, as Janoah, as Kedesh, as Hazor, as Gilead, as Galilee, ooilley cheer Naphtali, as hug eh lesh ad nyn gappee gys Assyria.

30 As ren Hoshea mac Elath girree-magh noi Pekah mac Remaliah, as woill eh, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynyd echey, ayns y feedoo vleïn jeh Jotham mac Uziah.

31 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekah, as ooilley ny ren eh, cur-my-ner t'ad scrut ayns lior recortysyn reeaghyn Israel.

32 Ayns y nah vleïn jeh Pekah mac Remaliah ree Israel, ghow Jotham mac Uziah ree Yudah toshiaght dy reill.

33 Queig bleeaney as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh shey bleeaney jeig ayns Jerusalem: as ennym e voir va Jerusha, inneen Zadok.

34 As ren eh shen ny va mie ayns shilley yn Chiarn: ren eh cordail rish ooilley ny va e ayr Uziah er n'yannoo.

35 ¶ Ny-yeih, cha row ny ynydyn ardey er nyn scughey: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ynydyn ardey. Hrog eh yn giat b'yrjey jeh thie yn Chiarn.

36 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jotham, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lior recortysyn reeaghyn Yudah?

37 (Ayns ny laghyn shen ve aigney'n

Chiarn dy choirt noi Judah, Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah.)

38 As chaddil Jotham marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynyd.

CAB. XVI.

A YNS y chiaghtoo vleïn jeig jeh Pekah mac Remaliah, ghow Ahaz mac Jotham ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Va Ahaz feed bleïn tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va cairagh ayns shilley yn Chiarn e Yee, myr ren David e ayr.

3 Agh jimme eh ayns raad reeaghyn Israel, coyrt eer er e vac dy ghol trooid yn aile, cordail rish eajeys ny ashooonee, ad va'n Chiarn er n'eyrt magh roish cloan Israel.

4 As ren eh chebbal as lostey incense ayns ny ynydyn ardey, as er ny croink, as fo dy chooilley villey glass.

5 ¶ Eisht haink Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah ree Israel, seose gys Jerusalem dy chaggey: as chruinne ad Ahaz stiagh, agh cha yiarg ad er.

6 Ec y tra shen chossyn Rezin ree Syria Elath reesht da Syria, as deiyr ad ny Hewnyn veih Elath: as haink ny Syrianee gys Elath, as chum ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

7 Myr shen hug Ahaz chaghteryn gys Tiglath-pileser ree Assyria, gra, Ta mish dty harvaant as dty vac: tar seose as saue mee ass laue ree Syria, as veih laue ree Israel, t'er n'irree seose m'oi.

8 As ghow Ahaz yn argid as airh v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns tash-taghtyn thie yn ree, as hug eh eh son gioot gys ree Assyria.

9 As choard ree Assyria rish; son hie ree Assyria seose noi Damascus, as ghow eh eh, as hug eh lesh y poble v'ayn nyn gappee gys Ki, as varr eh Rezin.

10 ¶ As hie ree Ahaz gys Damascus dy choirt meiteil da Tiglath-pileser ree Assyria, as honnick eh yn altar v'ayns Damascus: as hug ree Ahaz gys Urijah yn saggyrt cummey yn altar, as sampleyr jeh, cordail rish ooilley yn obbyr echey.

11 As ren Urijah yn saggyrt altar y hroggal, cordail rish ooilley ny hug ree Ahaz veih Damascus: myr shen ren Urijah yn saggyrt eh ry-hoi harragh ree Ahaz veih Damascus.

12 As tra va'n ree er joet veih Damascus, honnick y ree yn altar: as hayrn y ree ergerrey da'n altar, as ren eh chebbal er.

13 As heb eh e oural-lost, as e oural-arran, as gheayrt eh magh e oural-feeeyney, as spreih eh fuill yn oural-shee er yn altar.

14 Scugh eh myrgeiddyn yn altar prashey va kiongoirt rish chianble y Chiarn, veih oddin y thie, veih eddyr yn altar as thie'n

Chiarn, as hug eh eh er cheu twoaie yn altar.

15 As doardee ree Ahaz Urijah yn saggyrt, gra, Er yn altar vooar cheb-jee oural-losht y voghrey, as oural-arran yn astyr, as oural-losht y ree, as yn oural-arran echey, marish oural-losht pobble ny cheerey, as yn oural-arran, as yn oural-feeeyney oc; as spreih er ooilley fuill yn oural losht, as ooilley fuill dagh oural: as bee yn altar prashey my chour hene dy vriaght liorish.

16 Myr shoh ren Urijah yn saggyrt, cordail rish ooilley ny va ree Ahaz er harey.

17 ¶ As yiare ree Ahaz jeh chemmal ny binkyn, as scugh eh yn tubbyr jeu; as ghow eh neose yn faarkey prashey veih ny dew prashey va fo, as hug eh eh ny lhie er claghyn y phavement.

18 As y fastee v'ad er hroggal son y doonaght ayns y thie, as galleree yn ree er cheu-mooie, hyndaa eh veih thie yn Chiarn er coontey ree Assyria.

19 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaz, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

20 As ren Ahaz cadley marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XVII.

A YNS y nah vleïn jeig jeh Ahaz ree Yudah, ghow Hoshea mac Elah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria nuy bleaney.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, agh cha nee ooilley magh myr reeaghyn Israel va roish.

3 ¶ Haink Shalmaneser ree Assyria seose n'oi; as haink Hoshea dy ve fo e viallys, as deeck eh keesh da.

4 As dennee ree Assyria dy row Hoshea mysh brishey conaant rish; son v'eh er choyrt chaghteryn gys So ree Egypt, chamoo v'eh er eek y cheesh bleaney da ree Assyria: shen-y-fa ren ree Assyria jeigh eh seose ny phrysoonagh ayns geulaghyn.

5 ¶ Eisht haink ree Assyria seose trooid ooilley yn cheer, as hie eh seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi son three bleaney.

6 ¶ Ayns y nuyoo vleïn jeh Hoshea, ghow ree Assyria Samaria, as hug eh lesh Israel ersooyl gys Assyria, as ad y hoiaghey ayns Halah, as ayns Habor liorish awin Gozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

7 Son myr shen ve, dy row cloan Israel er n'yannoo peccah noi yn Chiarn y Jee oc, hug lesh ad seose ass cheer Egypt, veih fo laue Pharaoh ree Egypt, as er hirveish jee-ghyn joarree,

8 As er n'yymyrkey ad-hene lurg cliaghtaghyn ny ashooonee, (va'n Chiarn er n'eebyrt roish eddin cloan Israel,) as ny oardaghyn peceoil va reeaghyn Israel er n'yannoo.

9 As ren cloan Israel d'folliit shen nagh

row jeeragh noi'n Chiarn y Jee oc, as hrog ad ard-ynnydyn ayns ooilley nyn mahyn, veih toor yn arreyder, gys yn ard-valley fencit.

10 As hoie ad seose jallooyn as keylljyn ayns dy-chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass:

11 As losht ad incense ayns ooilley ny ard-ynnydyn, myr ren ny ashooonee va'n Chiarn er n'eiyr magh rhyboo; as hug ad rish dy chooilley vee-chraueeaght dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree:

12 Son hirveish ad jallooyn, my-nyn-glone va'n Chiarn er ghra, Cha jean shiu shoh y yannoo.

13 Foast dymmyrk y Chiarn feanish noi Israel, as noi Judah, liorish ooilley ny phadeyryn, as ooilley ny fakyderyn, gra, Chyn-daa-jee veih nyn ghrogh raaidyn, as freill jee my annaghyn as my lattyssyn, cordail rish y slane leigh ren mee y-harey da nyn ayraghyn, as shen doardee mee diuish liorish my harvaantyn ny phadeyryn.

14 Ny-yeih, cha n'eaistagh ad, agh v'ad creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn, nagh ren credjal ayns y Chiarn y Jee oc.

15 As vrish ad e lattyssyn, as e chonaant ren eh rish nyn ayraghyn, as e recortysyn lioroo v'eh er n'yymyrkey feanish nyn 'oi; as deiyr ad er fardalys as ommijys, as hie ad geiyr er aghtyn ny ashooonee va mygeayrt-y-moo, mychione oe va'n Chiarn er harey ad, nagh jinnagh ad y lheid.

16 As hreig ad ooilley annaghyn y Chiarn y Jee oc, as ren ad daue hene jallooyn grainnit, eer daa lhey, as hoie ad keyll, as hug ad ooashley da ooilley rollageyn yn aer, as hirveish ad Baal.

17 As hug ad er ny mec as ny inneenyn oc dy gholl trooid yn aile, as hug ad rish faishnys as obbeys, as chreck ad ad-hene dy yannoo olk ayns shilley yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

18 Shen-y-fa va'n Chiarn feer chorree rish Israel, as scugh eh ad ass e hilley: cha row faagit agh tribe Yudah ny-lomarcen.

19 Chamoo dreill Judah annaghyn y Chiarn y Jee oc, agh jimme ad ayns ny slattyssyn va Israel er n'yannoo.

20 As ren y Chiarn tilgey jeh slught Israel, as hug eh seaghyn nyn raad, as livrey eh ad gys laueyn ny spooilleyderyn, derrey v'eh dy bollagh er scughey ad ass e hilley.

21 Son yiare eh Israel jeh veih thie Ghavid; as ren ad Jeroboam mac Nebat ny ree: as deiyr Jeroboam Israel veih shirveish y Chiarn, as hug eh orroo peccah trome y yannoo.

22 Son huill cloan Israel ayns ooilley peccaghyn Yeroboam, as deiyr ad orroo;

23 Derrey scugh y Chiarn Israel ass e hilley, myr v'eh er ghra rish ooilley e harvaantyn ny phadeyryn. Myr shen va Israel er nyn goyrt lhieu ersooyl ass y cheer oc hene gys Assyria gys y laa t'ayn jiu.

24 † Agh hug Assyria lesh deiney veih Babylon, as veih Cuthah, as veih Ava, as veih Hamath, as veih Sepharvaim, ren eh y hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, ayns ynnyd cloan Israel; as ren ad cummal ayns Samaria, as ayns e ard-valjyn.

25 As myr shen ve, ec toshiaght yn chummal oc ayns shen, nagh ghow ad aggle roish y Chiarn; shen-y-fa hug y Chiarn lionyn nyn vud oc, varr paart jeu.

26 Shen-y-fa hug ad fys gys ree Assyria, gra, Ta ny ashoonyn, t'ou er scughey, as er hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, mee-hush-taggh-jeh shirveish Jee ny cheerey: shen-y-fa, t'eh er chur lionyn nyn vud oc dy stroie ad, er-yn-oyr nagh vel toiggal oc jeh Jee ny cheerey.

27 Eisht hug ree Assyria sarey, gra, Cur-jee huc fer jeh ny saggyrtyn hug shiu lhieu veih shen, as lhig da goll as cummal ayn, as ad y ynsaghey ayns tushtey cooie jeh Jee ny cheerey.

28 Eisht haink fer jeh ny saggyrtyn v'ad er choirt lhieu veih Samaria, as chum eh ayns Beth-el, as dynsee eh ad ayns aggle y Chiarn.

29 Ny-yeih, ren dagh ashoon jeeghyn daue hene, as ad y hoiaghey seose ayns thieyn ny ard-ynnydyn va ny Samaritanee er hroggal, dagh ashoon ayns ard-valjyn nyn gummallyn.

30 As ren deiney Vabylon goaill Succoth-benoth son y jee oc, as deiney Cuth, Nergal, as deiney Hamath, Ashima,

31 As ren ny Aviteyn Nibhaz as Tartak, as losht ny Sepharviteyn nyn gloan ayns yn aile gys Adrammelech as Anammelech jeeghyn Sepharvaim.

32 Myr shen ghow ad aggle roish y Chiarn, as ren ad jeh'n vooinjer b'insbley jeu saggyrtyn ny ard-ynnydyn, ren oural y hebbal er nyn son ayns thieyn ny ard-ynnydyn.

33 Hug ad ammys da'n Chiarn, as [ec y traæ cheddin] hirveish ad ny jeeghyn oc hene, lurg cliaghtey ny ashoonyn hug ad lhieu veih shen.

34 Gys y laa t'ayn jiu t'ad geiyrt er nyn shenn chliaghtaghyn: cha vel ad goaill *aggle roish y Chiarn, chamoo t'ad jannoo cordail rish ny slattyssyn ny ny oardaghyn, ny cordail rish y leigh as yn anney ren y Chiarn sarey da cloan Yacob, v'eh er n'enmys Israel;

35 Roosyn va'n Chiarn er n'yannoo conaant, as er harey ad, gra, Cha der shiu ooashley da jeeghyn elley, ny shiu-hene y chroymmey sheese huc, ny ad y hirveish, ny oural y hebbal daue:

36 Agh y Chiarn, hug lesh shiu magh ass cheer Egypt lesh ard phooar as roih sheeynt magh, roishyn gowee shiu aggle, eshyn nee shiu ooashlaghey, as huggeysyn nee shiu ouralley.

37 As ny slattyssyn, as ny oardaghyn, as y leigh, as yn anney, scrieu eh er nyn son, bee shiuish kiaraigh dy chooilleeney son dy bragh; as cha jean shiu aggle y ghoaill roish jeeghyn elley.

38 As y conaant ta mee er n'yannoo riu, cha jean shiu eh 'yarrood, chamoo ver shiu ooashley da jeeghyn elley.

39 Agh nee shiu aggle y ghoaill roish y Chiarn y Jee eu, as nee eshyn shiu y livrey veih laue ooilley nyn noidyn.

40 Ny-yeih cha dug ad geill da, agh ren ad lurg nyn shenn chliaghtaghyn.

41 Shoh myr ren ny ashoonee shirveish y Chiarn, as myrgeeddin ny jallooyn grainnit oc hene, chammah nyn gloan as cloan nyn ghlienney: myr ren ny ayraghyn oe, myr shen t'ad jannoo gys y laa t'ayn jiu.

CAB. XVIII.

NISH haink eh gy-kione, 'sy trass vleïn jeh Hoshea mac Elah ree Israel, dy ghow Hezekiah mac Ahaz ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Queig bleeaneys as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill nuy bleeaneys as feed ayns Jerusalem: va ennym e voir Abi, inneen Zachariah.

3 As ren eh shen na va jeeragh ayns shilleyn yn Chiarn, cordail rish ooilley ny ren David e ayr.

4 † Hug eh sheese ny ynnydyn ardey, as vrish eh ny jallooyn, as yiare eh sheese ny keylljyn, as vrish eh ayns peeshyn yn ard-nieu prashey va Moses er n'yannoo: son ayns ny laghyn shen va cloan Israel lostey incense huggey: as denmys eh eh † Nehushtan.

5 Hreisht eh ayns y Chiarn Jee Israel; myr shen ny lurg cha row fer erbee goll-rish mastey ooilley reeaghyn Yudah, ny veg jeu-syn va roish.

6 Son ren eh lhiantyn gys y Chiarn, as cha hreig eh e raaidyn, agh dreill eh ny annaghyn va'n Chiarn er harey liorish Moses.

7 As va'n Chiarn mârish; as cre-erbee ghow eh ayns laue haink eh lesh: as dirree eh magh noi ree Assyria, as dob eh dy eek keesh da.

8 Wœaill eh ny Philistinee, eer gys Gaza, as ny ardjyn echey, veih toor yn arreyder gys yn ard-valley fencit.

9 † As haink eh gy-kione, ayns y chiarroo vleïn jeh ree Hezekiah, (va'n chliaghtoo vleïn jeh Hoshea mac Elah ree Israel,) dy daink Shalmaneser ree Assyria seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi.

10 As ghow ad eh ec kione three bleeaneys; eer ayns y cheyoo vleïn jeh Hezekiah, (ta shen yn nuyoo vleïn jeh Hoshea ree Israel,) va Samaria er ny ghoaill.

11 As hug ree Assyria lesh Israel ersooyl gys Assyria, as hug eh ad ayns Halah as

* Myr lhisagh ad.

† Peesh dy phrash, ny, red prashey.

ayns Habor liorish awin Gozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

12 Er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn y Jee oc, agh vrish ad e chonaant, as ooillee ny va Moses sharvaant y Chiarn er harey, cha n'eaishtagh ad roo, ny jan-noo ad.

13 ¶ Nish ayns y chiarroo vleïn jeig jeh ree Hezekiah, haink Senacherib ree Assyria seose noi ooillee ard-valjyn fencit Yudah, as ghow eh ad.

14 As hug Hezekiah ree Yudah chaghteraght gys ree Assyria gys Lachish, gra, Ta mee er n'yannoo dy aggairagh; chyndaa voym: shen ver oo orrym neem's y chooil-lesney. As doardee ree Assyria da Hezekiah ree Yudah, dy eek *three cheead talent dy argid as jeh talentyn as feed dy airh.

15 As hug Hezekiah da ooillee yn argid va ry-gheddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns tashtaghyn thie yn ree.

16 Ec y tra shen, ren Hezekiah giarey jeh yn airh veih dorryssyn chiable y Chiarn, as veih ny pillaryn va Hezekiah ree Yudah er lail harrish, as hug eh eh da ree Assyria.

17 ¶ As hug ree Assyria Tartan, as Rab-saris, as Rab-shakeh, veih Lachish gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee mooar noi Jerusalem: as hie ad seose, as haink ad gys Jerusalem. As tra v'ad er jeet seose, haink ad as hass ad liorish coorse-ushtey yn loghan syrjey, ta er y raad-vooar liorish magher y ghialleyder.

18 As tra v'ad er n'eamagh gys y ree, haink magh huc Eliakim mac Hilkiash, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder.

19 As dooyrt Rab-shakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Myr shoh ta'n ree mooar, eer ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrys shoh t'ou coyrt dty warrant er?

20 T'ou gra, (agh goan fardalagh ad,) Ta coyrla as niart aym son y chaggey. Nish quoi er t'ou coyrt dty warrant, dy vel oo girree-magh m'oi?

21 Nish, cur-my-ner, t'ou cur dty warrant er lorg yn chiurtlagh vroomit shoh, eer er Egypt, er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhottey eh: myr shen ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta coyrt barrant ersyn.

22 Agh my jir shiu rhym's, Ta shin treish-teil ayns y Chiarn y Jee ain: nagh nee shen eshyn, ny ynnydyn ard as ny altaryn echey ta Hezekiah er ghoail ersooyl, as er ghra rish Judah as Jerusalem, Nee shiu ooashley 'choyrt kiongoyrt rish yn altar shoh ayns Jerusalem?

23 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, cur raanteenyn da my hiarn ree Assyria, as livrey-ym's dhyt's daa housane cabbyl, my oddys uss er dty phaart markee y choyrt orroo.

24 Kys eisht nee uss cur eddin da'n chap-tan sloo jeh sharvaantyn my vainshtyr, as dty warrant y choyrt er Egypt son fainee as son markee?

25 Vel mee nish er jeet seose fegooish y Chiarn noi'n ynnyd shoh dystroieeh? Dooyrt y Chiarn rhym's, Seose lhiat noi'n cheer shoh, as stroie eh.

26 Eisht dooyrt Eliakim mac Hilkiash, as Shebna, as Joah, rish Rab-shakeh, Loayr, ta mee guee ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syrianee, (son ta shin dy hoiggal eh,) as ny jean taggloo rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y pobble t'er y voalley.

27 Agh dooyrt Rab-shakeh roo, Vel my vainshtyr er choyrt mish gys dty vainshtyr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh? nagh vel eh er my choyrt gys ny deiney ta nyn soie er y voalley, dy bee ad eginit dy ee yn eoyley oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene m'riu?

28 Eisht hass Rab-shakeh, as deie eh lesh ard chora ayns glare ny Hewnyn, as loayr eh, gra, Clasht-jee rish goan y ree mooar, ree Assyria:

29 Myr shoh ta'n ree dy ghra, Ny lhig da Hezekiah shiu y volley; son cha vod eh shiuish y livrey ass my laue:

30 Chamoo lhig da Hezekiah coyrt erriu treishteil ayns y Chiarn gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shinyn y livrey, as cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

31 Ny eaisht-jee rish Hezekiah: son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhym's lesh gioot, as tar-jee magh hym's, as eisht ee-jee dy chooilley ghooiney jeh e villey-feeyney hene, as dy chooilley unnane jeh e villey-figgagh hene, as iu-jee dy chooilley unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene;

32 Derrey hig-ym's as shiuish y ghoail ersooyl gys cheer goll-rish y cheer eu hene, cheer dy arroo as dy feeyn, cheer dy arran as dy gharaghyn-feeyney, cheer dy ooil-olive as dy vill, dy vod shiu ve bio as gyn baase y gheddyn: as ny cur-jee geill da Hezekiah, tra t'eh cur erriu credjal, gra, Nee'n Chiarn shin y livrey.

33 Vel veg jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey er agh erbee yn cheer echey ass laue ree Assyria?

34 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath, as Arpad? cre vel jeeghyn Sepharvaim, Hena, as Ivah? vel adsyn er livrey Samaria ass my laue?

35 Quoi ad mastey ooillee jeeghyn ny cheeraghyn t'er livrey yn cheer oc ass my laue's, dy jinnagh y Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue?

36 Agh va'n pobble nyn-dost, as cha dug ad fockle dy ansoor: son va sarey yn ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

37 Eisht haink Eliakim mac Hilkiash, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder, gys Hez-

gys Hezekiah, lesh ny coamraghyn oc raipit, as dinsh ad da goan Rab-shakeh.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione tra cheayll Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as choadee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as hie eh stiagh ayns thie yn Chiarn.

2 As hug eh Eliakim, va harrish yn lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as ard-gheiney ny saggyrtyn, coamrit lesh aanrit-sack, gys Isaiah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah dy ghra, Ta'n laa shoh laa dy heaghyn, dy ogshan, as dy vrasnagh: son ta'n chloan er jeet gys y traa, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh ve, dy jean y Chiarn dty Yee clashtyn ooilley goan Rab-shakeh, ta ree Assyria e vainshtyr er choyrty dy oltooney yn Jee bio; as dy der eh ogshan da ny goan ta'n Chiarn yn Jee ayd's er chlashtyn: shen-y-fa trog seose dty phadjer son y fooilliagh t'er mayrn.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiah.

6 ¶ As dooyrt Isaiah roo, Myr shoh nee shiu gra rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort roish ny goan t'ou er chlashtyn, lhiou ta sharvaantyn ree Assyria er m'y oltoan.

7 Cur-my-ner, ver-ym's geay paittoil ny raad, as clynnee eh jeh naight caggee, as nee eh chyndaa gys e heer hene; as ver-ym's er tuittym liorish y chliwe ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rab-shakeh, as hooar eh ree Assyria caggee noi Libnah: son v'eh er chlashtyn dy row eh er n'immecaght veih Lachish.

9 As tra ve inshit da mychione Tirhakah ree Ethiopia, Cur-my-ner, t'eh er jeet magh dy chaggee dt'oi; hug eh chaghteryn reesht gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh nee shiu loayrt rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, ayn t'ou treishteil, uss y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er n'yannoo rish dy chooilley heer, liorish stroie ad dy bollagh; as bee uss er dty livrey?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey ad-syn ta my ayraghyn er stroie; myr Gozan, as Haran, as Rezeph, as cloan Eden va ayns Thelasar?

13 Cre'n erree t'er jeet er Hamath, as ree Arpad, as ree ard-valley Sepharvaim, Hena, as Ivah?

14 ¶ As ghow Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lhaih eh eh: as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghow Hezekiah padjer kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim, she uss

yn Jee, eer uss dty lomarcen, jeh ooilley reeriaghtyn ny hooirey; uss chroo niau as thalloo.

16 Hiarn, croym sheese dty chleaysh, as cur clashtyn; foshil, Hiarn, dty hooillyn as cur-my-ner, as clasht rish goan Senacherib, t'eh er choyrty dy oltooney yn Jee bio.

17 Spheer eh, Hiarn, ta reeaghyn Assyria er stroie ny ashoonyn as ny cheeraghyn oc,

18 As er hilgey ny jeeghyn oc ayns yn aile: son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyrlauee gheiney, fuygh as clagh; shen-y-fa t'ad er stroie ad.

19 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shin, ta mee guee ort, as y laue echey, dy vod fys 've ec ooilley reeriaghtyn ny hooirey dy nee uss y Chiarn Jee, eer uss dty lomarcen.

20 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amos fys gys Hezekiah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Yn phadjer shen t'ou er n'yannoo hym's noi Senacherib ree Assyria ta mee er chlashtyn.

21 Shoh'n goo ta'n Chiarn er loayrt mychione echey, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoiaghey beg jeed, as er ghearey ort gys faghid; ta inneen Yerusaleem er chraa e kione ort.

22 Quoi t'ou uss er oltooney, as er loayrt goan mollaghtagh n'oi, as quoi noi t'ou er n'ockley magh dty chora, as dy mooralagh er hroghal seose dty hooillyn? eer noi'n Jee Casherick Israel.

23 Liorish dty haghteryn t'ou er oltooney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earroo my ainee ta mee er jeet seose gys yrid ny sleityn; gys lhiatteeyn Lebanon, as giare-ym sheese e viljyn thollee cedar, as e reih viljyn-juys: as hem's stiagh ayns cummallyn ny ardjyn echey, as gys keyll e Charnel.

24 Ta mee er chleiy as er n'iu ushtaghyn joarree, as lesh boyn my choshey ta mee er hyrmaghey seose ooilley awinyn ny ynnydyn fencit.

25 Nagh vel *oo er chlashtyn foddey er-dy-henney, kys ta mee er n'yannoo eh, as er dyn chenn earishyn dy vel mee er oardrail eh? nish ta mee er hoilshaghey dy nee mish hug pooar dhyt dy yannoo ard-valjyn fencit nyn dholtannyn brisht.

26 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree, v'ad atchimagh as lhag-chreeagh; v'ad myr faiyr y vagher, as myr y lhuss glass, myr glassyragh er mullagh thie, as myr arroo blestit roish my te creen.

27 Agh shione dooys dty oayll, as dty gholl magh, as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

28 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty vooralys er jeet seose gys my chleayshyn, shen-y-fa verym my ghooan ayns dty stroin, as my streean ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haink oo.

29 As shoh vees cowrey *dhyt's, Nee shiu gee yn vlein shoh lheid ny reddyn as ta gaase jeu hene, as ayns y nah vlein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin, as ayns y trass vlein nee shiu cuirr as buinn, as soiahey garaghyn-feeyney, as gee ny messyn oc.

30 As y fooilliagh t'er scapail jeh thie Yudah, nee foast fraue 'ghoail sheese, as gymmyrkey mess seose.

31 Son hig fooilliagh magh ass Jerusalem, as adsyn nee scapail veih cronk Zion: nee graih jeean y Chiarn dy heshaght-flaunyss shoh y chooilleeney.

32 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lhiggey n'oi, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny car-nane y hroggal roish.

33 Yn raad haink eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

34 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy hauail eh, er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

35 ¶ As haink eh gy-kione ayns yn oie cheddin, dy jagh ainle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyrianee nuy-feed as queig thousaneyn: as tra dirree ad 'sy voghrey, cur-my-ner, v'ad shoh ooilley nyn girp marroo.

36 Myr shen hie Sennacherib ree Assyria roish, as hyndaa eh, as chum eh ec Nineveh.

37 As haink eh gy-kione, myr v'eh ooash-laghey ayns thie Nisroch yn jee echey, dy woail Adrammelech as Sharezer e vec eh lesh y chliwe: as chossyn ad rhydboo gys cheer Armenia. As ren Esarhaddon e vac reill 'syn ynnyd echey.

CAB. XX.

A YNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaaish. As haink Isaiah mac Amoz huggey, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney; son yiow baase, cha jean oo coural.

2 Eisht hyndaa eh e eddin gys y voall, as ghow eh padjer gys y Chiarn, gra,

3 Cooinnee nish, ta mee guee ort, O Hiarn, kys ta mee er n'immeeght kiongoyrt rhyt ayns ynrickys, as lesh cree firrinagh, as er n'yannoo shen ny ta mie ayns dty hilley. As cheayn Hezekiah dy sharroo.

4 As haink eh gy-kione roish my va Isaiah er n'gholl magh trooid y choyrt meanagh, dy dank goo'n Chiarn huggey, gra,

5 Chyndaa reesht, as insh da Hezekiah, captan my phobble, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Ghavid dty ayr gra, Ta mee er chlashtyn dty phadger, ta mee er vakin dty yeir: cur-my-ner, neem's uss y lheidys; as er y trass laa hed oo seose gys thie yn Chiarn.

6 As ver-ymys gys dty laghyn queig bleaney jeig; as livrey-ym uss, as yn ard-valley

shoh, ass laue ree Assyria; as neem's yn ard-valley y choadey er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

7 As dooyrt Isaiah, Gow lane-doarn dy figgyn. As ghow ad as hug ad eh er yn askaid, as ren eh coural.

8 ¶ Son va Hezekiah er ghra rish Isaiah, Cre vees yn cowrey dy jean y Chiarn m'y lheidys, as dy jem seose gys thie yn Chiarn yn trass laa?

9 As dooyrt Isaiah, Yiow yn cowrey shoh veih yn Chiarn, dy jean y Chiarn yn red shoh t'eh er loayrt: Jed yn scadoo er e hoshiaght jeh aynryn, ny goll back jeh aynryn?

10 As dreggyr Hezekiah, Cha vel eh agh red aashagh da'n scadoo dy goll sheese jeh aynryn, agh lhig da'n scadoo goll back jeh aynryn.

11 As deie Isaiah yn phadeyr gys y Chiarn; as hug eh lesh yn scadoo back jeh aynryn, orroo ve er goll sheese er dial Ahaz.

12 ¶ Ec y traa shen hug Berodach-baladan, mac Valadan ree Vabylon, screeunyn lesh cowrey gys Hezekiah: son v'eh er chlashtyn dy row Hezekiah er ve ching.

13 As ren Hezekiah mooar jeu, as yeeagh eh daue ooilley cooid verchagh e hie, yn argid, as yn airh, as ny spiceyn, as yn ooil costal, as ooilley thie e eilley-caggee, as ooilley ny v'eh er ny gheddyn ayns ny tasht-aghyn echey: cha row nhee erbee ayns y thie, ny ayns ooilley y reeriaght echey, nagh yeeagh Hezekiah daue.

14 ¶ Eisht haink Isaiah yn phadeyr gys Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haink ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er jeet veih cheer foddey, eer veih Babylon.

15 As dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggyr Hezekiah, Ta'd er vakin dy chooilley nhee t'ayns my hie: cha vel nhee erbee mastey my hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

16 As dooyrt Isaiah rish Hezekiah, Clasht rish gop yn Chiarn.

17 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley tasht-aghyn dty hennayryn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lheidys gys Babylon: cha bee nhee erbee faagit, ta'n Chiarn dy ghra.

18 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad 'ghoail ersooyl; as bee ad shirveishee ayns plaase ree Vabylon.

19 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiah, S'mie ta goo yn Chiarn, t'ou uss er loayrt. As dooyrt eh [ny sodje], S'mie te, my vees shee as ynrickys rish my lheidys.

20 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Hezekiah, as ooilley e niart, as kys ren eh loghan, as coorse-ushtey dy hirveish yn ard-valley lesh ushtey, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

21 As ren Hezekiah cadley mariah e ayraghyn: as ren Manasseh e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXI.

VA Manasseh daa vleïn jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleeane y jeig as da-eed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hephzi-bah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shille y Chiarn, lurg peccaghyn eajee ny ashooonee, va'n Chiarn er n'astyrt magh roish cloan Israel.

3 Son hrog eh seose reesht ny ynnydyn ardey va Hezekiah e ayr er stroie; as hrog eh seose altaryn son Baal, as biljyn mygeayrt-y-moo, myr ren Ahab ree Israel; as hug eh ooashley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 As hrog eh altaryn ayns thie yn Chiarn, my-y-chione dooyrt y Chiarn, Ver-ym my ennym ayns Jerusalem.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer ayns daa chooyrt thie yn Chiarn.

6 As hug eh er e vac dy ghol trooid yn aile, as deiyr eh er guessyn, as hug eh rish buitcheraght, as ghell eh rish spyrrydyn faishnee as fir-obbee: as d'obbree eh mooarane olk ayns shille y Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose jalloo grainnit y cheyll ayns y thie, my-y-chione va'n Chiarn er ghra rish David, as rish Solomon e vac, Ayns y thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih ass ooilley tribeyn Israel, neem's my ennym y hoiaghey son dy bragh:

8 Chamoo neem's cassyn Israel y scughey arragh ass y cheer hug mee da ny ayraghyn oc; my nee ad agh goaill kiarrail dy yannoo cordail rish ny ta mee er n'oardaghey daue, as cordail rish ooilley yn leigh, ren my harvaant Moses y harey.

9 Agh cha dug ad geill: as chleaynee Manasseh ad dy ve ny smessey na ny ashooonee va'n Chiarn er stroie roish cloan Israel.

10 ¶ As loayr y Chiarn liorish e harvaantyn ny phadeyryn, gra,

11 Er-yn-oyr dy vel Manasseh ree Yudah er n'yannoo ny peccaghyn eajee shoh, as er n'yannoo ny smessey na ooilley ny ren ny Amoriteyn va roish, as er hayrn Judah myr-geddin gys peccah lesh e yallooyn;

12 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam lheid yn olk er Jerusalem as Judah, quoi-erbee chlinnys jeh nee e chleayshyn feiyral.

13 As sheeyn-ym magh harrish Jerusalem line towshan Samaria, as pontreil thie Ahab: as neem's glehney Jerusalem myr ta claare er ny ghlenney, rubbey eh, as chyndaa e veaal fo.

14 As treig-ym fooilliagh my eiraght, as livrey-ym ad gys laue nyn noidyn; as hig ad dy ve son cragh as spooilley da ooilley nyn noidyn;

15 Er-yn-oyr da vel ad er n'yannoo shen ny va olk ayns my hilley, as er m'y vrasnaghey gys corree, er-dyn laa-haink nyn ayr-

aghyn magh ass Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu.

16 Ren Manasseh myr-geddin deayrtey mooarane fuill neu-chyndagh, derrey v'eh er lhieeney Jerusalem veih kione gy kione; marish e pheccah hene huggey v'eh er hayrn Judah, ayns jannoo shen ny va olk ayns shille y Chiarn.

17 ¶ Nish yn chooid elley jeh drogh obbraghyn Vanasseh, as ooilley ny ren eh, as y peccah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

18 As chaddil Manasseh marish e ayraghyn; as v'eh oanluckit ayns garey yn thie echey hene, ayns garey Uzza: as ren Amon e vac reill ny ynnyd.

19 ¶ Va Amon daa vleïn as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, ass reill eh daa vleïn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Meshullemeth, inneen Haruz jeh Jotbah.

20 As ren eh olk ayns shille y Chiarn, myr va e ayr Manasseh er n'yannoo.

21 As deiyr eh er ooilley raaidyn e ayr, as hirveish eh ny jallooyn va e ayr er hirveish, as hug eh ooashley daue:

22 As hreig eh yn Chiarn, Jee e ayraghyn, as cha huill eh ayns raad y Chiarn.

23 ¶ As ren sharvaantyn Amon girree-magh n'oi, as varr ad y ree ayns e hie hene.

24 As poble y cheerey stroie adsyn ooilley va er n'irree-magh noi ree Amon; as ren ad Josiah e vac ny ree ny ynnyd.

25 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Amon, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

26 As v'eh oanluckit ayns e oai hene ayns garey Uzza: as ren Josiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXII.

VA Josiah hoght bleeane y eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vleïn jeig as feed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Jedidah, inneen Adaiah jeh Boscath.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shille y Chiarn, as jimme eh ayns slane raad Ghavid e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue chiare.

3 ¶ As haik eh gy-kione, ayns y hoghtoo vleïn jeig jeh ree Josiah, dy dug y ree Shaphan mac Azaliah, mac Meshullam yn scrudeyr, gys thie yn Chiarn, gra,

4 Gow seose gys Hilkiah yn ard-saggyrt, as lhig da coontey yn argid t'ayns thie yn Chiarn, ta porteryn ny giattyn er hroggal jeh'n poble:

5 As lhig daue shen y livrey gys laue oaseyryn yn obbyr, ta currym thie yn Chiarn orroo; as lhig dauesyn geeck eh da ny obbreyn t'er thie yn Chiarn, dy cherraghey brishaghyn y thie,

6 Da ny sieyr, as da ny mainshtyryn obbre, as masoonee, dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit, dy yannoo seose yn thie.

7 Ny-yeih, cha row coontey jeant roo

jeh'n argid v'er ny livrey gys y laue oc, son dy ghell ad dy ynrick.

8 ¶ As dooyrt Hilkiash yn ard-saggyrt rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn lioar y leigh ayns thie yn Chiarn. As hug Hilkiash yn lioar da Shaphan, as lhaih eh ayn.

9 As haink Shaphan yn scrudeyr gys y ree, as dinsh eh da'n ree, as dooyrt eh, Ta dty harvaantyn er haglym yn argid v'er ny gheddyn ayns y thie, as t'ad er livrey eh gys laueyn ny obbreyn ta currym thie yn Chiarn orroo.

10 As hoilahee Shaphan yn scrudeyr da'n ree, gra, Ta Hilkiash yn saggyrt er livrey lioar dooyt. As ren Shaphan lhaih eh fenish y ree.

11 As haink eh gy-kione, tra va'n ree er chlashtyn goan lioar y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

12 As doardee yn ree da Hilkiash yn saggyrt, as Ahikam mac Shaphan, as Achbor mac Michaiah, as Shaphan yn scrudeyr, as Asahiah sharvaant y ree, gra,

13 Immee-jee, as brie-jee jeh'n Chiarn er my hon's, as son y pobble, as son ooilley Judah, my-chione y lioar shoh t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn t'er vrishey magh nyn oi, er-yn-oyr nagh vel ny ayraghyn ain er n'eaishtagh rish goan y lioar shoh, dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scruit mychione ain.

14 Myr shen hie Hilkiash yn saggyrt, as Ahikam, as Achbor, as Shaphan, as Asahiah, gys Hulda yn phadeyr, ben Shallum mac Tikvah, mac Harhas, va harrish ny coamraghyn casherick; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem ayns schoill ny phadeyryn;) as ghow ad coyrle j'ee.

15 ¶ As dooyrt ee roo, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er y chaghteraght shoh hym's,

16 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms lhiam olk er yn ynnyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley goan y lioar ta ree Yudah er lhiah:

17 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigeil, as er lostey incense gys jeeghyn joarree, dy m'y vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbraghyn ayn laueyn; shen-y-fa bee my yymmoose er ny ghreesagh noi yn ynnyd shoh, as cha bee eh er ny vooghey.

18 Agh rish ree Yudah, hug shiu dy vriaght jeh'n Chiarn, nee shiu gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Mychione ny goan Fou er chlashtyn;

19 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh, as dy vel oo er injillaghey oo-hene kiongoyrt rish y Chiarn, tra cheayll oo shen ny loayr mee noi yn ynnyd shoh, as noi ny cummaltee echey, dy darragh ad dy ve nyn draartys as mollaght, as dy raip oo dty choamrey, as dy cheayn oo kiongoyrt rhym; ta mee myrgeddin er chlashtyn oo, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y haglym gys dty ayraghyn, as hed oo gys dty oaiie ayns shee; as cha vaik dty hooillyn

ooilley yn olk ver-yms lhiam er yn ynnyd shoh. As hoilshee ad shoh da'n ree.

CAB. XXIII.

AS hug y ree sarey dy haglym cooidjagh huggey ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

2 As hie yn ree seose gys thie yn Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as ooilley cummaltee Yerusalem marish, as ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley yn pobble, cham-mah beg as mooar: as lhaih eh ayns nyn glashtyn ooilley goan lioar y chonaant, v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn.

3 ¶ As hass y ree liorish pillar, as ren eh conaant kiongoyrt rish y Chiarn, dy n'eiyragh ad er y Chiarn, as dy reayll e annaghyn as e recortysyn as e lattysyn, lesh ooilley nyn gree as ooilley nyn annym, dy choillee-ney goan y chonaant shoh va scruit ayns y lioar shoh: as hass ooilley yn pobble gys y chonaant.

4 As doardee yn ree da Hilkiash yn ard-saggyrt, as da saggyrtyn yn nah choorse, as arreyderyn ny giattyn, dy chur lhieu magh ass chiable y Chiarn ooilley ny siyn va jeant son Baal, as jalloo yn cheyll, as son ooilley rollageyn yn aer; as ren eh ad y lostey cheu-mooie jeh Jerusalem, ayns magheryn Kidron, as hug eh lesh yn leoie oc gys Beth-el.

5 As hug eh sheese saggyrtyn ny jallooyn, va reeaghyn Yudah er phointeil dy lostey incense ayns ny ard-ynnydyn ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ny ynnydyn mygeayrt Jerusalem; adsyn myrgeddin ren lostey incense da Baal, da'n ghrian, as da'n eayst, as da ny planetyn, as da ooilley pooaraghyn yn aer.

6 As hug eh lesh magh jalloo ny keylley veih thie yn Chiarn, cheu-mooie jeh Jerusalem, gys strooan Kidron, as losht eh eh ec strooan Kidron, as vroe eh eh cha meein as joan, as spreih eh yn joan er oaiaghyn cloan y phobble.

7 As vrish eh sheese thieyn ny Sodomiteyn, va liorish thie yn Chiarn, raad va ny mraane fee curtanyn son jalloo ny keylley.

8 As deiyr eh magh ooilley ny saggyrtyn as ard-valjyn Yudah, as ren eh caitnys jeh ny ard-ynnydyn raad va ny saggyrtyn er lostey incense, veih Geba gys Beer-sheba, as vrish eh sheese ynnydyn ardey ny giattyn, va liorish giat YOSHUA, kiannoort yn ard-valley.

9 Ny-yeih, cha row saggyrtyn ny ard-ynnydyn lowit dy heet seose gys altar y Chiarn ayns Jerusalem, agh va beaghey er-lleh oc mastey nyn mraaraghyn.

10 As ren eh torran jeh Topheth, ta ayns coan cloan Hinnom, nagh jinnagh dooinney erbee er e vac ny e inneen dy ghoill trooid yn aile gys Molech.

11 As ghow eh ersooyl ny cabbil va reeaghyn Yudah er chasherickey gys y ghrian, ec giat thie yn Chiarn, liorish shamyr than-melech yn shamyrder, cheu-mooi

ard-valley, as ren eh lostey fainee yn ghrian lesh aile.

12 As ny altaryn va erskyn shamyr syrjey Ahaz, va reeaghyn Yudah er n'yannoo, as ny altaryn va Manasseh er hroggal ayns daa chooyrt thie yn Chiarn, ren y ree y lhieggall, as brishey sheese veih shen, as cheau eh yn joan oc ayns strooan Kidron.

13 As ny ard-ynnydyn va roie ayns Jerusalem, va er laue yesh slieau ny oliveyn, va Solomon ree Israel er hroggal son Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as son Chemosh jalloo ny Moabiteyn, as son Milcom jalloo cloan Ammon, ren y ree an-chasherick.

14 As vrish eh ayns peeshyn ny jallooyn, as yiare eh sheese ny biljyn, as lhieneh eh ny ynnydyn oc lesh craueyn deiney.

15 ¶ Vrish eh sheese myrgeddin yn altar va ayns Beth-el, as yn ard-ynnyd ren Jeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah; vrish eh sheese yn altar as yn ard-ynnyd, as hug eh aile er yn ard-ynnyd, as voo eh eh cha meen as joan, as losht eh yn cheyll.

16 As myr va Josiah cur shilley mygeayrt, honnick eh ny oaiaghyn ayns y chronk, as doardee eh ny craueyn dy ve goit ass ny oaiaghyn, as dy ve losht er yn altar, as dy an-chasherickey eh, cordail rish goo yn Chiarn, loayr yn dooinney dy Yee, ren fockley ny goan shoh.

17 Eisht dooyrt eh, Cre'n scribeu shen ta mee dy akin? As dinsh deiney yn ard-valley da, Shoh lhiagt yn dooinney dy Yee haink veih Judah, ren fockley magh shen ny t'ou uss er n'yannoo noi altar Veth-el.

18 As dooyrt eh, Faag-jee eh; ny lhig da dooinney erbee scughey ny craueyn eche: myr shen daag ad e chraueyn, marish craueyn yn phadeyr haink ass Samaria.

19 As ren Josiah myrgeddin lhieggall ooille thieyn ny ard-ynnydyn v'ayns ard-valjin Samaria, va reeaghyn Israel er n'yannoo dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree, as ren eh roosyn cordail rish ooille ny v'eh er n'yannoo ayns Beth-el.

20 As hug eh gy-baase ooille saggyrtyn ny ard-ynnydyn shen er ny altaryn, as losht eh craueyn deiney orroo, as hyndaa eh reesht gys Jerusalem.

21 ¶ As doardee yn ree da ooille yn poble, gra, Freill-jee feailley ny caisht gys y Chiarn yn Jee eu, myr te scrut ayns lioar y chonaant shoh.

22 Shicky chaw row lheid y chaisht er ny reayll er-dy laghyn ny briwnyn ren Israel y vriwnys, ny rish lhing reeaghyn Israel, ny reeaghyn Yudah;

23 Agh ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, ayn va'n chaisht shoh er ny reayll gys y Chiarn ayns Jerusalem.

24 Myrgeddin ny faishnee, as ny fir-obbee, as ny caslyssyn, as ny jallooyn, as ooille ny cliahtaghyn eajee va ry-akin ayns cheer Jerusalem, as ayns Jerusalem, hug Josiah er-dy voddagh eh cooilleeney goan y

leigh va scrut ayns y lioar hoor Hilkiah yn saggyrt ayns thie yn Chiarn.

25 As roishyn chaw row ree erbee goll-rish, hyndaa gys y Chiarn lesh ooille e chree, as lesh ooille e annym, as lesh ooille e niart, cordail rish ooille leigh Voses; chaw hrog fer erbee ny lurg casley rishyn.

26 ¶ Ny-yeih, chaw hyndaa yn Chiarn veih chiass e chorree vooar, lesh va e yymmoose er ny vrasnaghey noi Judah, kyndagh rish ooille ny peccaghyn va Manasseh er n'yannoo dy vrasnaghey eh lhiue.

27 As dooyrt y Chiarn, Neem's Judah myrgeddin y scughey ass my hilley myr ta mee er scughey Israel, as jiooldey voym yn ard-valley shoh Jerusalem ren mee y reih, as y thie my-y-chione dooyrt mee, Bee my ennym ayns shen.

28 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Josiah, as ooille ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

29 ¶ Rish y lhing echeysyn hie Pharaoh-nechoh ree Egypt seose gys caggey noi ree Assyria gys awin Euphrates: as hie ree Josiah magh n'oi; as ren eh y varroo ec Megiddo, chaw Leah as haink ad dy cheilley.

30 As hug e harvaantyn lhiue eh ayns fainagh veih Megiddo marroo gys Jerusalem, as doanluck ad eh ayns e oai hene. As ghow poble ny cheerey Jehoahaz mac Josiah, as dooilee ad eh, as ren ad eh ny ree ayns ynnyd e ayr.

31 ¶ Va Jehoahaz three bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

32 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooille ny va e ayraghyn er n'yannoo.

33 As hug Pharaoh-nechoh eh ayns geulaghyn ec Riblah, ayns cheer Hamath, nagh jinnagh eh reill ayns Jerusalem; as hug eh yn cheer fo keesh keead talent dy argid, as talent dy airh.

34 As ren Pharaoh-nechoh Eliakim mac Josiah ny ree, ayns ynnyd Josiah e ayn, as chaghlau eh yn ennym eche gys Jehoikim, as ghow eh Jehoahaz ersooyl: as haink eh gys Egypt, as hooar eh baase ayns shen.

35 As hug Jehoikim yn argid as yn airh da Pharaoh; agh hug eh yn cheer fo keesh dy yannoo magh yn argid cordail rish oardagh Pharaoh: hrog eh yn argid as yn airh jeh poble ny cheerey, jeh dagh dooinney rere e cheesh, dy chooyrt eh da Pharaoh-nechoh.

36 ¶ Va Jehoikim queig bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as va e reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ennym e voir va Zebudah, inneen Pedaiiah jeh Rumah.

37 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooille ny va e ayraghyn er n'yannoo.

CAB. XXIV.

A YNS y lling echeysyn haink Nebuchadnezzar ree Vabylon seose, as va Jehoiakim fo keesh da three bleeaney: eisht hyndaa eh as ren eh girree-magh n'oi.

2 As hug y Chiarn magh n'oi sheshaghtyn-caggee jeh ny Caldeanee, as sheshaghtyn jeh ny Syrianee, as jeh ny Moabiteyn, as jeh cloan Ammon, as hug eh ad noi Judah dy stroie eh, cordail rish goo yn Chiarn, ren eh loayrt liorish e harvaantyn ny phadeyryn.

3 Ec sarey yn Chiarn haink shoh dy jar-roo er Judah, dy scughey ad ass e hilley son peccaghyn Vanasseh, cordail rish ooilley ny ren eh;

4 As myrgeddin son yn uill neu-chyndagh gheayrt eh, (son lhieen eh Jerusalem lesh fuill gyn-loght,) nagh jinnagh y Chiarn par-dooney.

5 ¶ Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Jehoiakim, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reecaghyn Yudah?

6 Eisht chaddil Jehoiakim marish e ayr-aghyn: as ren Jehoiachin e vac reill 'syn ynnayd echey.

7 As cha daink ree Egypt arragh ass e heer hene: son va ree Vabylon er ghoail, veih awin Egypt gys awin Euphrates, ooilley ny va bentyn da ree Egypt.

8 ¶ Va Jehoiachin hoght bleeaney jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As va ennym y voir echey Nehushta, inneen Elnathan jeh Jerusalem.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr er n'yannoo.

10 ¶ Mysh y tra shen haink deiney-caggee Nebuchadnezzar ree Vabylon seose noi Jerusalem, as chruinne ad stiagh yn ard-valley.

11 As haink Nebuchadnezzar ree Vabylon noi yn ard-valley, as ren e gheiney caggee n'oi.

12 As hie Jehoiachin ree Yudah magh gys ree Vabylon, eh-hene, as e voir, as e gheiney, as e phrinceyn, as ny fir-oik echey; as ghow ree Vabylon eh ayns yn hoghtoo vlein jeh'n reill echey.

13 As hug eh lesh magh veih shen ooilley tashtaghyn thie yn Chiarn, as tashtaghyn thie yn ree, as yiare eh ayns peeshyn ooilley ny siyn airhey va Solomon ree Israel er n'yannoo ayns chiable y Chiarn, myr va'n Chiarn er ghra.

14 As hug eh lesh ooilley Jerusalem ersooyl, as ooilley ny princeyn, as ooilley ny deiney niartal caggee, eer jeih thousaneyn cappee, as ooilley ny keirdee, as ny gaauenyn: cha row veg faagit, er-lhimmey jeh'n boan-lagh s'boghtey jeh phobble ny cheerey.

15 As hug eh lesh Jehoiachin ersooyl gys Babylon, as moir y ree, as mraane y ree, as ny fir-oik, as ard-gheiney ny cheerey; ad

shen hug eh lesh ayns cappeey veih Jerusalem gys Babylon.

16 As ooilley ny deiney niartal, eer shiaght thousaneyn, as fir-cheirdee as gaauenyn un thousane, ooilley ny va trean as aghtal son caggee, eer ad shen hug ree Vabylon lesh nyn gappee gys Babylon.

17 ¶ As ren ree Vabylon Mattaniah naim Jehoiachin ree ny ynnayd, as chaghlaa eh yn ennym echey gys Zedekiah.

18 Va Zedekiah blein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

19 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va Jehoiakim er n'yannoo.

20 Son trooid jymmoose y Chiarn haink shoh er Jerusalem as Judah, dy hilgey ad magh veih e enish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

CAB. XXV.

A S haink eh gy-kione, ayns y nuyoo vlein jeh'n reill echey, ayns y jehoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, dy daink Nebuchadnezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley'n cheshaght-chaggee echey, noi Jerusalem, as ren ad campal n'oi, as hrog ad tooryn n'oi cruin mygeayrt.

2 As va'n ard-valley er ny hionney stiagh detrey'n un vlein jeig jeih reill Zedekiah.

3 As er y nuyoo laa jeh'n chiarroo vee ghow'n gortey niart ayns yn ard-valley, as cha row beaghey son ny cummaltee.

4 ¶ As va'n ard-valley er ny vrishey seose, as ren ooilley ny deiney-caggee cosney ersooyl 'syn oie, rish raad ny giattey, eddyr y daa voalley, ta liorish garey'n ree: (nish va ny Caldeeyn er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt:) as ghow yn ree raad y cheer-rea.

5 As hie sheshaght-caggee ny Caldeeyn er eiyr't's y ree, as verr ad er ayns thalloo-rea Yericho: as va ooilley yn cheshaght-chaggee er ny skeayley voish.

6 Myr shen ghow ad y ree, as hug ad lhieu eh seose gys ree Vabylon, gys Riblah; as hug ad briwnys er.

7 As varr ad mec Zedekiah roish e hooil-lyn, as hug ad ny sooillyn ass Zedekiah, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prashey, as hug ad lhieu eh gys Babylon.

8 ¶ As ayns y wheiggoo vee, er y chiaghtoo laa jeh'n vee, (ta shen yn nuyoo vlein jeig jeh ree Nebuchadnezzar ree Vabylon,) haink Nebuzar-adan, captan y ghard, shavaant ree Vabylon, gys Jerusalem:

9 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree, as ooilley thieyn Yerusalem, as losht eh thieyn ny ard-gheiney lesh aile.

10 As ren ooilley sheshaght-caggee ny Caldeeyn, va marish captan y ghard, brishey sheese voallaghyn Yerusalem ooilley mygeayrt.

11 Nish yn chooid elley jeh'n pobbl

1 R E C O R T Y S S Y N.

faagit ayns yn ard-valley, as adsyn hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodee elley, hug Nebuzar-adan captan y ghard lesh ersooyl.

12 Agh daag captan y ghard paart jeh boghtyn y cheerey, dy ve mysh ny garaghyn-feeyney, as son eirinnee.

13 As ny pillaryn prashey va ayns thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y * faarkey prashey ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeeyn ayns peeshyn, as hug ad lhieu yn phrash gys Babylon.

14 As ny pooiyt, as ny sleaystyn, as ny smaleyderyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey va son shirveish y chiable, ghow ad ersooyl.

15 As ny pannyn aile, as ny clareeyn, as stoo airh, ayns airh, as stoo argid, ayns argid, hug captan y ghard lesh ersooyl.

16 As y daa phillar, un aarkey, as ny binkyn, ren Solomon son thie yn Chiarn; va prash ooilley ny siyn shoh erskyn dy chooilley howse.

17 Va yrjid un phillar hoght cubityn jeig, as va'n kione mullee echey prash: as va yrjid y chione three cubityn; as yn obbyr-cassee, as ny pomegranateyn er y kione runt mygeayrt, ooilley dy phrash: as va'n nah phillar casley roo shoh ayns obbyr-cassee.

18 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah haggryt, as three arreyderyn ny giattyn:

19 As ghow eh ard-chaptan yn ard-valley va soit harrish ny deiney-caggee, as queig deiney jeh fir-choyrlee yn ree, v'er ny gheddyn 'syn ard-valley, as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, ren musteral pobble ny cheerey, as three-feed dooinney jeh ny cummaltee v'er ny gheddyn ayns yn ard-valley.

20 As ghow Nebuzar-adan, captan y ghard, ad shoh, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon gys Riblah.

21 As woail ree Vabylon ad, as varr eh ad ec Riblah, ayns cheer Hamath. Shoh

* Saagh yindyssagh mooar.

myr va Judah er nyn goyrt lhieu ass y cheer oc hene.

22 ¶ Agh son y pobble v'er-mayrn ayns cheer Yudah, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er n'aagail ayn, eer harrystoo shoh ren eh Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, ny chiannoort.

23 As tra va ooilley captanyn ny sheshaghtyn-caggee, as ny deiney oc er chlashtyn dy row ree Vabylon er n'yannoo Gedaliah yn kiannoort, haink Ishmael mac Nethaniah, Johanan mac Careah, as Seraiah mac Tanhumeth yn Netophathite, as Jaazaniah mac Maachathite, adsyn as ny deiney oc, gys Gedaliah ec Mizpah.

24 As dauesyn, as da ny deiney va m'aroo, ren Gedaliah breearrey, as dooyrt eh roo, Ny bee aggle erriu dy ve fo ny Caldeeyn: cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as nee shiu farrail dy mie.

25 As haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n slught reeoil, as jeih deiney m'arish, as woail ad Gedaliah dy dooar eh baase, as ny Hewnyn as ny Caldeeyn va m'arish ec Mizpah.

26 As dirree ooilley yn pobble, chammah beg as mooar, as captanyn ny sheshaghtyn-caggee, as haink ad gys Egypt, son v'ad ayns aggle roish ny Caldeeyn.

27 ¶ Haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein jeig as feed jeh cappeeys Jehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y chiaghtoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach, ree Vabylon, ayns y chied vlein jeh e reill, kione Jehoiachin ree Yudah y hroggal seose ass pryssoon;

28 As loayr eh dy dooie rish, as hoie eh yn stoyl-reeoil echey erskyn stuill-reeoil ny reeaghyn va m'arish ayns Babylon;

29 As ren eh caghlao e gharmadyn pryssoon: as d'ee eh arran dy kinjagh marish hene ooilley laghyn e vea.

30 As va lowanse kinjagh er ny choyrta da liorish y ree, wheesh shen gour y laa, choud as v'eh bio.

YN CHIED LIOAR JEH NY

R E C O R T Y S S Y N.

CAB. I.

A DAM, Seth, Enosh,

2 Kenan, Mahalaleel, Jered,

3 Henoch, Methushelah, Lamech,

4 Noah, Shem, Ham, as Japheth.

5 ¶ Mec Yapheth: Gomer as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.

6 As mec Ghomer; Ashchenaz, as Riphath, as Togarmah.

7 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.

8 ¶ Mec Ham; Cush, as Mizraim, Put, Canaan.

9 As mec Cush; Sheba, as Havilah, as Sabta, as Raamah, as Sabtechah: as mec Raamah; Sheba, as Dedan.

10 As hooar Cush Nimrod: ghow eshyn toshiaght dy ve pooaral er y thaloo.

11 As hooar Mizraim Ludim as Anamim, as Lehabim, as Naphtuhim,

12 As Pathrusim, as Casluhim, (jeusyn haink ny Philistinee) as Caphtorim.

13 As hooar Canaan Zidon e vac shiney, as Heth,

14 Yn Jebusite myrgeddin, as yn Amorite, as y Girgashite,

15 As yn Hivite, as yn Archite, as y Sinite,
16 As yn Arvadite, as y Zemarite, as yn Hamathite.

17 ¶ Mec Shem va, Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram, as Uz, as Hul, as Gether, as Meshech.

18 As hooar Arphaxad Shelah, as hooar Shelah Eber.

19 As da Eber v'er ny ruggey daa vac: va ennym y derrey yeh Peleg, (er-yn-oyr dy row'n thaloo er ny rheynn ayns ny laghyn echeydyn) as va ennym e vraar Jocktan.

20 As hooar Jocktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

21 Hadoram myrgeddin, as Uzal, as Diklah,

22 As Ebal, as Abimael, as Sheba,

23 As Ophir, as Havilah, as Jobab. V'ad shoh ooilley mec Jocktan.

24 ¶ Shem, Arphaxad, Shelah,

25 Eber, Peleg, Reu,

26 Serug, Nahor, Terah,

27 Abram, ta'n er cheddin Abraham.

28 Mec Abraham va, Isaac, as Ishmael.

29 ¶ Ad shoh ny sheelogheyn oc: mac shinney Ishmael va, Nebaioth, eisht Kedar, as Adbeel, as Mibsam,

30 Mishma, as Dumah, Massa, Hadad, as Tema,

31 Jetur, Naphish, as Kedemah. Ad shoh mec Ishmael.

32 ¶ Nish, mec Keturah co-lhiabbagh Abraham: dymmyrk ee Zimram, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah. As mec Jokshan; Sheba as Dedan.

33 As mec Vidian; Ephah, as Ephraim, as Henoah, as Abida, as Eldaah. Ad shoh ooilley mec Keturah.

34 As hooar Abraham Isaac. Mec Isaac va, Esau as Israel.

35 ¶ Mec Esau; Eliphaz, Reuel, as Jeush, as Jaalam, as Korah.

36 Mec Eliphaz; Teman, as Omar, Zephi, as Gatam, Kenaz, as Timna, as Amalek.

37 Mec Reuel; Nahath, Zera, Shammah, as Mizzah.

38 As mec Seir: Lotan as Shobal, as Zibeon, as Anah, as Dishon, as Ezar, as Dishan.

39 As mec Lotan: Hori as Homam: as va Timna shuyr Lotan.

40 Mec Shobal; Alian, as Manahath, as Ebal, Shephi, as Onam. As mec Zibeon; Aiah, as Anah.

41 Mac Anah; Dishon. As mec Dishon; Amram as Eshban, as Ithran, as Cheran.

42 Mec Ezer; Bilhan as Zavan, as Jakan. Mec Dishan; Uz, as Aran.

43 ¶ Nish ad shoh ny reeaghyn ren reill ayns cheer Edom, roish my row ree erbee reill harrish cloan Israel; Bela mac Beor: as ennym yn ard-valley echey va Dinhabah.

44 As lurg da Bela ve marroo, ren Tobah, mac Zerah jeh Bozrah, reill ayns e ynnyd.

45 As tra va Tobah marroo, ren Husham jeh cheer ny Temaniteyn reill ayns e ynnyd.

46 As tra va Husham marroo, ren Hadad mac Bedad (hug Midian fo-chosh ayns magher Voab) reill ayns e ynnyd: as ennym yn ard-valley echey va Avith.

47 As lurg baase Hadad, ren Samlah jeh Masrekah reill ayns e ynnyd.

48 As lurg baase Samlah, ren Shaul jeh Rehoboth rish yn awin, reill ayns e ynnyd.

49 As tra va Shaul marroo, ren Baalhanan, mac Achbor, reill ayns e ynnyd.

50 As tra va Baalhanan marroo; ren Hadad reill ayns e ynnyd: as va ennym e ard-valley Pai: as va ennym y ven echey Mehetabel, inneen Matred, inneen Mezahab.

51 ¶ Hooar Hadad baase myrgeddin. As dukeyn Edom v'ad, duke Timna, duke Aliah, duke Jetheth,

52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 Duke Magdiol, duke Iram. Ad shoh dukeyn Edom.

CAB. II.

AD shoh mec Israel; Reuben, Simeon, Levi, as Judah, Issachar, as Zebulun, 2 Dan, Joseph, as Benjamin, Naphtali, Gad, as Asher.

3 ¶ Mec Judah; Er, as Onan, as Shelah: v'ad shoh nyn droor ruggit da jeh inneen Shuah yn Canaanite. As Er, mac shinney Judah, ren olk ayns shilley'n Chiarn, as varr eh eh.

4 As Tamar e inneen-sy-leigh, dymmyrk ee da Pharez, as Zerah. Ooilley mec Judah v'ad queig.

5 Mec Pharez: Hezron as Hamul.

6 As mec Zerah; Zimri, as Ethan, as Heman, as Calcol, as Dara; queig ayns ooilley.

7 As mec Carmi; Achan, eh hayrn seaghyn er Israel, va foilljagh ayns y chooid chustey.

8 As mac Ethan; Azariah.

9 Mec Hezron myrgeddin, va ruggit da; Jerahmeel, Ram, as Chelubai.

10 As hooar Ram Amminadab, as hooar Amminadab Nahshon, prince cloan Judah;

11 As hooar Nahshon Salma, as hooar Salma Boaz,

12 As hooar Boaz Obed, as hooar Obed Jesse,

13 ¶ As hooar Jesse e vac shinney Eliah, as Abinadab y nah-er, as Shimma yn trass,

14 Nathaneel yn chiarroo, Raddai yn wheiggoo,

15 Ozem yn cheyoo, Elihu yn chiaghtoo, David yn hoghtoo:

16 Ny shairaghyn oc va Zeruiah as Abigail. As mec Zeruiah; Abishai, as Joab, as Asahel, three.

17 As dymmyrk Abigail Amasa; as ayr Amasa va Jether yn Ishmaelite.

18 ¶ As hooar Caleb mac Hezron cloan

rish Azubah e ven, as rish Jeriath: ad shoh ny mec eck; Jeshur, as Shobab, as Ardon.

19 As tra va Azubah marroo, ghow Caleb huggey Ephrath, ren gymmyrkey da Hur.

20 Ashooar Hur Uri, as hooar Uri Bezaleel.

21 ¶ As ny lurg shen, ghow Hezron inneen Machir, ayr Ghilead dy ve e ven, tra v'eh three-feed blein dy eash, as dymmyrk ee da Segub.

22 As hooar Segub Jair, v'echey three ard-valjyn as feed ayns cheer Ghilead.

23 As ghow eh Geshur, as Aram marish baljyn Jair; as Kenath as e baljyn, eer three-feed ard-valley: v'ad shoh ooilley lesh mec Machir ayr Ghilead.

24 As lurg baase Hezron ayns Caleb-ephatah, eisht dymmyrk Abiah ben Hezron Ashur va ayr Tekoa.

25 ¶ As mec Jerahmeel, mac shinney Hezron, v'ad, Ram yn chield er, as Bunai, as Oren, as Ozem, as Ahijah.

26 V'ec Jerahmeel myrgeddin ben elley, va'n ennym eck Atarah; ee va moir Onam.

27 As mec Ram, mac shinney Jerahmeel, v'ad Maaz, as Jamin, as Eker.

28 As mec Onam v'ad Shammai, as Jada. As mec Shammai; Nadab, as Abishur.

29 As va ennym ben Abishur, Abihail; as dymmyrk ee da, Ahban, as Molid.

30 As mec Nadab; Seled, as Appaim: agh hooar Seled baase gyn cloan.

31 As mac Appaim, Ishi. As mac Ishi; Sheshan: as hooar Sheshan Ahlai.

32 As mec Jada, braar Shammai: Jether as Jonathan, as hooar Jether baase gyn cloan.

33 As mec Jonathan, Peleth as Zaza. V'ad shoh mec Jerahmeel.

34 ¶ Nish cha row mec ec Sheshan, agh inneenyn, as va fer-mooinjerey ec Sheshan, ny Egyptian, va'n ennym echey Jarha.

35 As chur Sheshan e inneen da Jarha e harvaant, son ben da, as dymmyrk ee da, Attai.

36 As hooar Attai Nathan, as hooar Nathan Zabad,

37 As hooar Zabad Ephlal, as hooar Ephlal Obed,

38 As hooar Obed Jehu, as hooar Jehu Azariah,

39 As hooar Azariah Helez, as hooar Helez Eleasah,

40 As hooar Eleasah Sisamai, as hooar Sisamai Shallum,

41 As hooar Shallum Jekamiah, as hooar Jekamiah Elishama.

42 ¶ Nish, mec Chaleb, braar Jerahmeel, v'ad, Mesha yn mac shinney, va ayr Ziph, as mec Mareshah, ayr Hebron.

43 As mec Hebron; Korah, as Tappuah, as Rekem, as Shema.

44 As hooar Shema Raham, ayr Jorkoam: as hooar Rekem Shammai.

45 As mac Shammai va Maon: as Maon va ayr Beth-zur.

46 As dymmyrk Ephah co-lhiabbagh Chaleb Haran, as Moza, as Gazez; as hooar Haran Gazez.

47 As mec Jahdai; Regem, as Jotham, as Geshan, as Pelet, as Ephah, as Shaaph.

48 Dymmyrk Maachah co-lhiabbagh Chaleb Sheber, as Tirhanah.

49 Dymmyrk ee myrgeddin Shaaph ayr Madmannah, Shevah ayr Machbenah, as ayr Ghibea: as inneen Chaleb va Achsah.

50 ¶ Ad shoh va mec Chaleb, mac Hur, yn er shinney ruggyr jeh Ephratah; Shobal ayr Kirjath-jearim,

51 Salma ayr Veth-lehem, Hareph ayr Beth-gader.

52 As va mec ec Shobal ayr Kirjath-jearim; Haroch, as lieh jeh ny Manahethiteyn.

53 As sheelogheyn Kirjath-jearim; ny Ithriteyn, as ny Puhiteyn, as ny Shumathiteyn, as ny Mishraiteyn: vouesyn haink ny Zareathiteyn, as ny Eshtauliteyn.

54 Mac Salma; Beth-lehem, as ny Netophathiteyn, Ataroth, thie Yoab, as lieh ny Manahethiteyn, ny Zoriteyn.

55 As sheelogheyn ny scrudeyryn, va cummal ec Jabez; ny Tirathiteyn, ny Shimeathiteyn, as Suchathiteyn. Shoh ny Keniteyn haink jeh Hemath ayr thie Rechab.

CAB. III.

NISH v'ad shoh mec Ghavid, va ruggit da ayns Hebron; yn chield-er Amnon, jeh Ahinoam yn Jezreelite: yn nah-er Daniel, jeh Abigail y Carmelite:

2 Yn trass-er Absalom, mac Maachah, inneen Talmai, ree Geshur: yn chiarroo, Adonijah mac Haggith:

3 Yn wheiggoo, Shephatiah, jeh Abital: yn cheyoo, jeh Ithream, rish Eglah e ven.

4 Va ny shey shoh ruggit da ayns Hebron, as ayns shen ren eh reill shiaght bleaney as shey meeaghyn: as ayns Jerusalem ren eh reill three bleaney jeig as feed.

5 As ad shoh va ruggit da ayns Jerusalem Shimea, as Shobab, as Nathan, as Solomon; kiare jeh Bath-shua inneen Ammiel:

6 Ithar myrgeddin, as Elishama, as Eliphelet,

7 As Nogah, as Nepheg, as Japhia,

8 As Elishama, as Eliada, as Eliphelet, nuy.

9 V'ad shoh ooilley mec Ghavid, cheu-mooie jeh mec ny co-lhiabbee, as Tamar nyn shuyr.

10 ¶ As mac Solomon va Rehoboam, Abia y mac echeysyn, Asa mac Abia, Jehoshaphat mac Asa,

11 Joram mac Jehoshaphat, Ahaziah mac Joram, Joash mac Ahaziah,

12 Amaziah mac Joash, Azariah mac Amaziah, Jotham mac Azariah,

13 Ahaz mac Jotham, Hezekiah mac Ahaz, Manasseh mac Hezekiah,

14 Amnon mac Manasseh, Josiah mac Amnon.

15 As va mec Josiah; yn chied er, Johanan, yn nah er, Jehoiakim, yn trass, Zedekiah, yn chiarroo, Shallum.

16 As mec Jehoiakim; Jeconiah e vac, Zedekiah e vac.

17 ¶ As mec Jeconiah; Assir, Salathiel mac dasyn,

18 Malchiram myrgeddin, as Pedaiah, as Shenazar, Jecamiah, Hoshama, as Nedabiah.

19 As va mec Pedaiah; Zerubbabel, as Shimei: as mec Zerubbabel; Meshullam, as Hananiah, as Shelomith nyn shuyr:

20 As Hashubab, as Ohel, as Berechiah, as Hasadiah, Jushab-hesed, queig.

21 As mec Hananiah; Pelatiah, as Jesaiah: mec Rephaiah, mec Arnan, mec Obadiah, mec Shechaniah.

22 As mac Shechaniah; Shemaiah: as mec Shemaiah; Hattush, as Igeal, as Bariah, as Neariah, as Shaphat, shey.

23 As mec Neariah; Elioenai, as Hezekiah, as Azrikam, three.

24 As va mec Elioenai; Hodaiah, as Eliashib, as Pelaiah, as Akkub, as Johanan, as Dalaijah, as Anani, shiaght.

CAB. IV.

MEC Yudah; Pharez, Hezron, as Carmi, as Hur, as Shobal.

2 As hooar Reaiah, mac Shobal, Jahath, as hooar Jahath Ahumai, as Lahad. Ad shoh kynneeyn ny Zorathiteyn.

3 As v'ad shoh jeh slught ayr Etam; Jezreel, as Ishma, as Idbash: as va ennym nyn shuyr Hazelelponi.

4 As Penuel ayr Ghedor, as Ezer ayr Hushah. Ad shoh mec Hur, mac shinney Ephratah, ayr Beth-lehem.

5 ¶ As v'ec Ashur, ayr Tekoa, daa ven, Helah, as Naarah.

6 As dymmyrk Naarah da, Ahuzam, as Hephher, as Temeni, as Haahashtari. V'ad shoh mec Naarah.

7 As va mec Helah, Zereth, as Jezoar, as Ethnan.

8 As hooar Coz Anub, as Zoebah, as kynneeyn Aharhel, mac Harum.

9 ¶ As va Jabez ny s'ooasle na e vraaragbyn: as denmys e voir eh Jabez, gra, Eryn-oyr dy dymmyrk mee eh lesh trimshey.

10 As deie Jabez gys Jee Israel, gra, Oh dy jinnagh oo mish y vannaghey dy jarroo, as my ardjyn y heeyney magh, as dy bee dty laue m'arym dy my reayll veih tranlaase, nagh bee'm seaghnit liorish. As hug Jee e yecarree da.

11 ¶ As hooar Chelub, braar Shuah, Mekir, va ayr Eshton.

12 As hooar Eshton Beth-rapha, as Paseah, as Tehinnah ayr Ir-nahash. T'ad shoh deiney Rechah.

13 As mec Kenaz, Othniel, as Seraiah: as mac Othniel, Hathath.

14 As hooar Meonothai Ophrah: as hooar

Seraiah Joab, ayr chummaltee coan Carashim, son fir-cheirdee v'ad.

15 As mec Chaleb, mac Jephunneh, Iru, Elah, as Naam: as mac Elah, Kenaz.

16 As mec Jehalaleel, Ziph, as Ziphah, Tiria, as Asareel.

17 As mec Ezra va, Jether, as Mered, as Ephher, as Jalon: as dymmyrk ee Miriam, as Shammai, as Ishbah, ayr Eshtemoa.

18 As dymmyrk y ven echey Jehudijah Jered ayr Ghedor, as Heber ayr Socho, as Jekuthiel ayr Zanoah. As ad shoh mec Bithiah, inneen da Pharaoh, ren Mered y ghoaill.

19 As mec y ven echey Hodiah shuyr Naham, ayr Keilah yn Garmite, as Eshtemoa yn Maachathite.

20 As mec Shimon v'ad, Ammon, as Rinah, Ben-hanan, as Tilon. As mec Ishi v'ad, Zoheth, as Ben-zoheth.

21 ¶ Mec Shelah, mac Yudah, v'ad, Er ayr Lecah as Laadah ayr Mareshah, as y slught ocsyn va fee aanrit keyl, jeh this Ashbea,

22 As Jokim, as deiney Chozeba, as Joash, as Saraph, va reill ayns Moab, as Jushubilehem. As va shoh foddey er-dy-henney.

23 V'ad shoh fir-chraie, as adsyn va cummal mastey ny garaghyn-feeyney, as magheryn: shen y raad va nyn gummal mysh obbyr y ree.

24 ¶ Mec Simeon va, Nemuel, as Jamin, Jarib, Zerah, as Shaul:

25 Shallum mac Shaul, Mibsam mac Shallum, Mishma mac Mibsam.

26 As mec Mishma; Hanuel e vac, Zachur e vac, Shimei e vac.

27 As va shey mec jeig ec Shimei, as shey inneenyn; agh cha row cooid vooar dy chloan ec e vraaraghyn, chamoo ren ooilley'n slught oc bishaghey, myr cloan Yudah.

28 As ren ad cummal ec Beer-sheba, as Moladah, as Hazal-shual,

29 As ec Bilhah, as ec Ezen, as ec Tolad,

30 As ec Bethuel, as ec Hormah, as ec Ziklag,

31 As ec Beth-marcabath, as ec Hazar-saim, as ec Beth-birei, as ec Shaaraim: ad shoh va ny ard-valjyn oc rish lhing Ghavid.

32 As va ny baljyn oc, Etam, as Ain, Rimman, as Tochen, as Ashan, queig baljyn.

33 As ooilley ny baljyn beggey va mysh ny ard-valjyn cheddin, derrey Baal. Shoh nyn gummallyn, as shoh nyn sheelogheyn.

34 As Meshobab, as Jamlech, as Joshah, mac Amaziah,

35 As Joel, as Jehu mac Josibiah, mac Seraiah, mac Asiel,

36 As Elioenai, as Jaakobah, as Jeshohai, as Asaiah, as Adiel, as Jesimiel, as Benaiah,

37 As Ziza mac Shiphi, mac Allon, mac Jedaijah, mac Shimri, mac Shemaiah.

38 V'ad shoh, ta nish enmyssit, princeyn

master nyn sheelogheyn: as ren thie ny ayraghyn oc bishaghey dy mooar.

39 ¶ As hie ad gys cagliagh Ghedor, eer gys cheu har y choan, dy hirrey pastyr son nyn shioltaneyn.

40 As hooar ad pastyr menoyr as mie, as va'n cheer lhan, as sauchey, as shecoil: son va cloan Ham er vaghey ayns shen ry-foddey dy hraa.

41 As haink ad shoh roie enmyssit, rish lhing Hezekiah, ree Yudah, as ghow ad ny cabbaneyn oc, as ny cummallyn v'ayns shen, as stroie ad dy bollagh ad gys y laa jiu, as ren ad baghey ayns nyn ynnydyn: er-yn-oyr dy row pastyr ayns shen son nyn shioltaneyn.

42 As hie sheshaght jeh mec Simeon, eer queig cheead dooinney gys cronk Seir fo leeideilagh nyn gaptanyn Pelatiah, as Neariah, as Rephaiah, as Uzziel mac Ishi.

43 As stroie ad yn chooid elley jeh ny Amalekiteyn v'er scapail, as ren ad cummal ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

CAB. V.

NISH mec Reuben, mac shinney Israel, (son eshyn by-hinney va, agh son wheesh as dy ren eh aggair da lhiabbee e ayrey, va cairys e eiraght er ny choyrt da mec Yoseph, mac Israel: as cha vel coontey ny sheelogheyn oc dy ve er ny ghoail cor-dail rish nyn ruggey.

2 As ghow Judah raad jeh e vraaraghyn, as jehsyn haink yn ard er-reill; agh va cairys yn eiraght lesh Joseph:)

3 Mec Reuben, mac shinney Israel va, Hanoch, as Pallu, Hezron, as Carmi.

4 Mec Joel; Shemaiah e vac, Gog e vac, Shimei e vac,

5 Micah e vac, Reaia e vac, Baal e vac,

6 Beerah e vac, hug Tiglath-pileser ree Assyria lesh ersooyl ayns cappeys: eshyn va prince ny Reubeniteyn.

7 As jeh e vraaraghyn rere nyn gynneeyn, (tra va coontey ny sheelogheyn oc er ny ghoail) ny ard-gheiney va, Jeiel, as Zechariah,

8 As Bela mac Azaz, mac Shema, mac Joel, va cummal ayns Aroer, eer gys Nebo, as Baal-meon.

9 As lesh y shiar, va e chummal gys oirr yn aasagh, veih awin Euphrates: son dy row'n maase oc er ny vishaghey ayns cheer Ghilead.

10 As rish lhing Saul, ren ad caggey rish ny Hagariteyn, huitt liorish nyn laueyn: as ren ad cummal ayns ny cabbaneyn oc trooid ooilleyn'n cheer shiar jeh Gilead.

11 ¶ As ren cloan Ghad cummal harrish nyn 'oi, ayns cheer Vashan, gys Salcah:

12 Joel yn ard-er, as Shaphan by-niessey da, as Jaanai, as Shaphat ayns Bashan.

13 As ny braaraghyn oc jeh thie nyn ayrey va, Michael, as Mishullam, as Sheba, as Jorai, as Jackau, as Zia, as Heber, hiaght.

14 Ad shoh cloan Abihail, mac Huri, mac Jaroah, mac Ghilead, mac Michael, mac Jeshishai, mac Jahdo, mac Buz,

15 Ahi mac Abdiel, mac Guni, yn ard-er jeh thie e ayrey.

16 As ren ad baghey ayns Gilead ec Bashan, as ayns e ard-valjyn, as ayns ooilleyn ny baljyn beggey mygeayrt Sharon, derrey ny cagliaghyn echey.

17 V'ad shoh ooilleyn er nyn earroo, rere nyn gynneeyn, ayns laghyn Yotham ree Yudah, as ayns laghyn Yeroboam ree Israel.

18 ¶ Mec Reuben, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanasseh, deiney dunna, deiney aghtal dy loaghtey scape as cliwe, as dy lhiggey lesh y vhow, as schleioil ayns caggey, va kiare thousaneyn as da-eed shiaght cheead as three-feed, hie magh gys y chaggey.

19 As ren ad caggey rish ny Hagariteyn, rish Jetur, as Nephish, as Nodab.

20 As hooar ad y varriaght orroo, as va ny Hagariteyn er nyn livrey gys y laue oc, as ooilleyn ny va m'aroo: son deie ad gys Jee ayns y chaggey, as hug eh clashtyn daue, er-yn-oyr dy dug ad nyn marrant er.

21 As ghow ad ersooyl nyn maase; jeh ny camellyn oc jeih thousaneyn as da-eed, as jeh ny kirree daa cheead as jeih as da-eed dy housaneyn, as jeh assylyn daa housane, as dy gheiney keead thousane.

22 Son va ymmodee jeh er ny stroie, son va'n caggey veih Jee. As ren ad baghey ayns ny ynnydyn oc, derrey'n chappeys.

23 ¶ As ren cloan lieh-tribe Vanasseh cummal ayns y cheer: ren ad skeayley veih Bashan gys Baal-hermon, as Senir, as gys cronk Hermon.

24 As v'ad shoh king thie nyn ayraghyn, eer Ephraim, as Ishi, as Eliel, as Azriel, as Jeremiah, as Hodaviah, as Jahdiel, deiney niartal caggey, deiney ooasle, as king thie nyn ayraghyn.

25 ¶ As ren ad peccah noi Jee nyn ayraghyn, as hie ad er-shaghryn geiyr er jeeghyn pobble y cheer, ren Jee y stroie kiongoyrt roo.

26 As ren Jee Israel greinnaghey seose spyrryd Phul ree Assyria, as spyrryd Tiglath-pilezer ree Assyria: as chur eh lesh ad ersooyl, (eer ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as y lieh-tribe Vanasseh) as hoie eh ad ayns Halah, as Habor, as Hara, as choud's awin Gozan, gys y laa t'ayn jiu.

CAB. VI.

MEC Levi; Gershom, Kohath, as Merari. 2 As mec Kohath: Amram, Izhar, as Hebron, as Uzziel.

3 As cloan Amram; Aaron, as Moses, as Miriam. Mec Aaron myrgeddin; Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar.

4 ¶ Hooar Eleazar Phinehas, hooar Phinehas Abishua.

5 As hooar Abishua Bukki, as hooar Bukki Uzai,

6 As hooar Uzzi Zerariah, as hooar Zerariah Meraioth,

7 As hooar Meraioth Amariah, as hooar Amariah Ahitub,

8 As hooar Ahitub Zadok, as hooar Zadok Ahimaaz,

9 As hooar Ahimaaz Azariah, as hooar Azariah Johanan,

10 As hooar Johanan Azariah, (eshyn ren cha dunnal fendeil oik y taggyrt, ayns y ehiamble, hrog Solomon ayns Jerusalem).

11 As hooar Azariah Amariah, as hooar Amariah Ahitub,

12 As hooar Ahitub Zadok, as hooar Zadok Shallum,

13 As hooar Shallum Hilkiah, as hooar Hilkiah Azariah,

14 As hooar Azariah Seraiah, as hooar Seraiah Jehozadak;

15 As va Jehozadak er ny choyrt lesh ersooyl ayns y chappeeys, tra hug y Chiarn ersooyl Judah as Jerusalem liorish laue Nebuchadnezzar.

16 ¶ Mec Levi, Gershom, Kohath, as Merari.

17 As shoh enmyn mec Gershom, Libni, as Shimei.

18 As mec Kohath va, Amram, as Izhar as Hebron, as Uzzi.

19 Mec Merari, Mahli, as Mushi. Ad shoh ta kynney ny Leviteyn, rere nyn ayraghyn.

20 Veih Gershom, Libni e vac, Jahath e vac, Zimmah e vac,

21 Joah e vac, Iddo e vac, Zerah e vac, Jeaterai e vac.

22 Mec Kohath, Amminadab e vac, Korah e vac, Assir e vac,

23 Elkanah e vac, as Ebiasaph e vac, as Assir e vac,

24 Tahath e vac, Uriel e vac, Uziah e vac, as Shaul e vac.

25 As mec Elkanah, Amasai, as Ahimoth.

26 As Elkanah: mec Elkanah, Zophai e vac, as Nahath e vac,

27 Eliab e vac, Jeroham e vac, Samuel e vac.

28 As mec Samuel, yn chied-er Joel, as Abiah yn nah-er.

29 Mec Merari, Mahli Libni e vac, Shimei e vac, Uzza e vac,

30 Shimea e vac, Haggiah e vac, Asaiah e vac.

31 As shoh adsyn ren David y hoiaghey harrish shirveish y chiaulleeaght chasherick, ayns thie'n Chiarn, lurg da'n arg ve soit ayn.

32 As ren ad shirveish ayns cabbane-agglish y Chiarn, lesh arraneyn-moyllee, derrey va Solomon er hroggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem: as eisht ren ad coofleeny'n chirveish rere nyn goorse.

33 As shoh adsyn hass gys y chirveish marish nyn gloan: jeh mec ny Kohathiteyn,

Heman yn arraneyder, mac Joel, mac Shemuel,

34 Mac Elkanah, mac Jeroham, mac Eliel, mac Toah,

35 Mac Zuph, mac Elkanah, mac Mahath, mac Amasai,

36 Mac Elkanah, mac Joel, mac Azariah, mac Zephaniah,

37 Mac Tahath, mac Assir, mac Ebiasaph, mac Korah,

38 Mac Izhar, mac Kohath, mac Levi, mac Israel,

39 As e vraar Asaph, (hass er.e laue yesh) eer Asaph, mac Berachiah, mac Shimea,

40 Mac Michael, mac Baaseiah, mac Malchiah,

41 Mac Ethni, mac Zerah, mac Adaiab,

42 Mac Ethan, mac Zimmah, mac Shimei,

43 Mac Jahath, mac Gershom, mac Levi.

44 As ny braaraghyn oc, mec Merari, hass er v laue chiare: Ethan mac Kishi, mac Abdi, mac Malluch,

45 Mac Hashabiah, mac Amaziah, mac Hilkiah,

46 Mac Amzi, mac Bani, mac Shamer,

47 Mac Mahli, mac Mushi, mac Merari, mac Levi.

48 Va nyn mraaraghyn myrgeiddin ny Leviteyn er nyn oardaghey gys dy chooilley vonney dy hirveish mysh y chabbane-agglish ayns thie Yee.

49 ¶ Agh ren Aaron as e vec chebbal er altar yn oural-losht, as er altar yn incense, as dy yannoo slane shirveish yn ynnyd smoo casherick, as dy yannoo lhiasaghey son Israel, cordail rish ooilley, ny va Moses sharvaant Yee er harey.

50 Ad shoh mec Aaron, Eleazar e vac, Phinehas e vac-syn, Abishua e vac-syn,

51 Bukki e vac-syn, Uzzi e vac-syn, Zerariah e vac-syn,

52 Meraioth e vac-syn, Amariah e vac-syn, Ahitub e vac-syn,

53 Zadok e vac-syn, Ahimaaz e vac-syn.

54 ¶ Nish ad shoh va cummallyn mec Aaron, jeh kynney ny Kohathiteyn, lesh ny cashtallyn v'ayns ny ardjyn oc; son lhieu-syn va'n chooid-ronney.

55 As chur ad daue Hebron, ayns cheer Yudah: as ny cummallyn mygeayrt-y-mish.

56 Agh magheryn yn ard-valley, as ny baljyn-beggey, chur ad da Caleb mac Jephunneh.

57 As da mec Aaron, chur ad son ard-valley dy hauchys, Hebron, lesh e gleebyn; as Libnah, as Jatter, as Eshtemoa, lesh ny magheryn mygeayrt-y-moo;

58 As Hilen lesh e gleebyn: Debir lesh e gleebyn;

59 As Ashan lesh e gleebyn; as Bethshemesh lesh e gleebyn;

60 As jeh tribe Venjamin; Geba, marish e gleebyn; as Atemith, as e gleebyn; as Anathoth as e gleebyn. Ooilley ny ard-val-

CAB. XXI.

VA Manasseh daa vleïn jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleaney jeig as da-ceed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hephzi-bah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn, lurg peccaghyn eajee ny ashooonee, va'n Chiarn er n'astyrt magh roish cloan Israel.

3 Son hrog eh seose reesht ny ynnydyn ardey va Hezekiah e ayr er stroie; as hrog eh seose altaryn son Baal, as biljyn mygeayrt-y-moo, myr ren Ahab ree Israel; as hug eh ooashley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 As hrog eh altaryn ayns thie yn Chiarn, my-y-chione dooyrt y Chiarn, Ver-ymys my ennym ayns Jerusalem.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer ayns daa chooyrt thie yn Chiarn.

6 As hug eh er e vac dy gholl trooid yn aile, as deiyr eh er guessyn, as hug eh rish buitcheraght, as ghell eh rish spyrrydyn faishnee as fir-obbee: as d'obbree eh mooarane olk ayns shilleyn yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose jalloo grainnit y cheyll ayns y thie, my-y-chione va'n Chiarn er ghra rish David, as rish Solomon e vac, Ayns y thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih ass ooilley tribeyn Israel, neem's my ennym y hoiaghey son dy bragh:

8 Chamoo neem's cassyn Israel y scughey arragh ass y cheer hug mee da ny ayraghyn oc; my nee ad agh goaill kiarail dy yannoo cordail rish ny ta mee er n'oardaghey daue, as cordail rish ooilley yn leigh, ren my harvaant Moses y harey.

9 Agh cha dug ad geill: as chleaynee Manasseh ad dy ve ny smessey na ny ashooonee va'n Chiarn er stroie roish cloan Israel.

10 ¶ As loayr y Chiarn liorish e harvaantyn ny phadeyryn, gra,

11 Er-yn-oyr dy vel Manasseh ree Yudah er n'yannoo ny peccaghyn eajee shoh, as er n'yannoo ny smessey na ooilley ny ren ny Amoriteyn va roish, as er hayrn Yudah myr-geddin gys peccah lesh e yallooyn;

12 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cur-my-ner, ver-ym lham lheid yn olk er Jerusalem as Yudah, quoi-erbee chlinnys jeh nee e chleayshyn feiyral.

13 As sheeyn-ymys magh harrish Jerusalem line towshan Samaria, as pontreil thie Ahab: as neem's gleeney Jerusalem myr ta claare er ny ghlenney, rubbey eh, as chyndaa e veeal fo.

14 As treig-ym fooilliagh my eiraght, as livrey-ym ad gys laue nyn noidyn; as hig ad dy ve son cragh as spooilley da ooilley nyn noidyn;

15 Er-yn-oyr da vel ad er n'yannoo shen ny va olk ayns my hilley, as er m'y vrasnaghey gys corree, er-dyn laa haink nyn ayr-

aghyn magh ass Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu.

16 Ren Manasseh myr-geddin deayrtey mooarane fuill neu-chyndagh, derrey v'eh er lhieeney Jerusalem veih kione gy kione; marish e pheccah hene huggey v'eh er hayrn Yudah, ayns jannoo shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn.

17 ¶ Nish yn chooid elley jeh drogh obbraghyn Vanasseh, as ooilley ny ren eh, as y peccah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

18 As chaddil Manasseh marish e ayraghyn; as v'eh oanluckit ayns garey yn thie echey hene, ayns garey Uzza: as ren Amon e vac reill ny ynnyd.

19 ¶ Va Amon daa vleïn as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, ass reill eh daa vleïn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Meshullemeth, inneen Haruz jeh Jotbah.

20 As ren eh olk ayns shilleyn yn Chiarn, myr va e ayr Manasseh er n'yannoo.

21 As deiyr eh er ooilley raaidyn e ayr, as hirveish eh ny jallooyn va e ayr er hirveish, as hug eh ooashley daue:

22 As hreig eh yn Chiarn, Jee e ayraghyn, as cha huill eh ayns raad y Chiarn.

23 ¶ As ren sharvaantyn Amon girree-magh n'oi, as varr ad y ree ayns e hie hene.

24 As poble y cheerey stroie adsyn ooilley va er n'irree-magh noi ree Amon; as ren ad Josiah e vac ny ree ny ynnyd.

25 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Amon, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

26 As v'eh oanluckit ayns e oaie hene ayns garey Uzza: as ren Josiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXII.

VA Josiah hoght bleaney dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vleïn jeig as feed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Jedidah, inneen Adaiah jeh Boscath.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn yn Chiarn, as jimme eh ayns slane raad Ghavid e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue chiare.

3 ¶ As haink eh gy-kione, ayns y hoghtoo vleïn jeig jeh ree Josiah, dy dug y ree Shaphan mac Azaliah, mac Meshullam yn scrudeyr, gys thie yn Chiarn, gra,

4 Gow seose gys Hilkiah yn ard-saggyrt, as lhig da coontey yn argid t'ayns thie yn Chiarn, ta porteryn ny giattyn er hroggal jeh'n poble:

5 As lhig daue shen y livrey gys laue oaseiryn yn obbyr, ta curym thie yn Chiarn orroo; as lhig dauesyn geeck eh da ny obbreyn t'er thie yn Chiarn, dy cherraghey brishaghyn y thie,

6 Da ny sieyr, as da ny mainshtyryn obbre, as masoonee, dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit, dy yannoo seose yn thie.

7 Ny-yeih, cha row coontey jeant roo

jeh'n argid v'er ny livrey gys y laue oc, son dy ghell ad dy ynrick.

8 ¶ As dooyrt Hilkiah yn ard-saggyrt rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn lioar y leigh ayns thie yn Chiarn. As hug Hilkiah yn lioar da Shaphan, as lhaih eh ayn.

9 As haink Shaphan yn scrudeyr gys y ree, as dinsh eh da'n ree, as dooyrt eh, Ta dty harvaantyn er haglym yn argid v'er ny gheddyn ayns y thie, as t'ad er livrey eh gys laueyn ny obbreyn ta currynt thie yn Chiarn orroo.

10 As hoilahee Shaphan yn scrudeyr da'n ree, gra, Ta Hilkiah yn saggyrt er livrey lioar dooys. As ren Shaphan lhaih eh fenish y rec.

11 As haink eh gy-kione, tra va'n ree er chlashtyn goan lioar y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

12 As doardee yn ree da Hilkiah yn saggyrt, as Ahikam mac Shaphan, as Achbor mac Michaiah, as Shaphan yn scrudeyr, as Asahiah sharvaant y ree, gra,

13 Immee-jee, as brie-jee jeh'n Chiarn er my hon's, as son y pobble, as son ooilley Judah, my-chione y lioar shoh t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn t'er vrishey magh nyn oi, er-yn-oyr nagh vel ny ayraghya ain er n'eaishtagh rish goan y lioar shoh, dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scrut mychione ain.

14 Myr shen hie Hilkiah yn saggyrt, as Ahikam, as Achbor, as Shaphan, as Asahiah, gys Hulda yn phadeyr, ben Shallum mac Tikvah, mac Harhas, va harrish ny coamraghyn casherick; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem ayns schoill ny phadeyryn;) as ghow ad coyrle j'ee.

15 ¶ As dooyrt ee roo, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er y chaghteraght shoh hym's,

16 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms lhiam olk er yn ynnyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley goan y lioar ta ree Yudah er lhiah:

17 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigeil, as er lostey incense gys jeeghyn joarree, dy m'y vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbraghyn ayns laueyn; shen-y-fa bee my yymmoose er ny ghreesagh noi yn ynnyd shoh, as cha bee eh er ny vooghey.

18 Agh rish ree Yudah, hug shiu dy vriaght jeh'n Chiarn, nee shiu gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Mychione ny goan Pou er chlashtyn;

19 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh, as dy vel oo er injillaghey oo-hene kiongoyrt rish y Chiarn, tra cheayll oo shen ny loayr mee noi yn ynnyd shoh, as noi ny cummaltee echey, dy darragh ad dy ve nyn draartys as mollaght, as dy raip oo dty choamrey, as dy cheayn oo kiongoyrt rhym; ta mee myrgeddin er chlashtyn oo, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y haglym gys dty ayraghyn, as hed oo gys dty oaic ayns shee; as cha vaik dty hooillyn

ooilley yn olk ver-yms lhiam er yn ynnyd shoh. As hoilahee ad shoh da'n ree.

CAB. XXIII.

AS hug y ree sarey dy haglym cooidjagh huggey ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

2 As hie yn ree seose gys thie yn Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as ooilley cummaltee Yerusalem marish, as ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley yn pobble, cham-mah beg as mooar: as lhaih eh ayns nyn glashtyn ooilley goan lioar y chonaant, v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn.

3 ¶ As hass y ree liorish pillar, as ren eh conaant kiongoyrt rish y Chiarn, dy n'eiyragh ad er y Chiarn, as dy reayll e annaghyn as e recortysyn as e lattysyn, lesh ooilley nyn gree as ooilley nyn annym, dy choillee-ney goan y chonaant shoh va scrut ayns y lioar shoh: as hass ooilley yn pobble gys y chonaant.

4 As doardee yn ree da Hilkiah yn ard-saggyrt, as da saggyrtyn yn nah choorse, as arreyderyn ny giattyn, dy chur lhieu magh ass chiable y Chiarn ooilley ny siyn va jeant son Baal, as jalloo yn cheyll, as son ooilley rollageyn yn aer; as ren eh ad y lostey cheu-mooie jeh Jerusalem, ayns magheryn Kidron, as hug eh lesh yn leoie oc gys Beth-el.

5 As hug eh sheese saggyrtyn ny jallooyn, va reeaghyn Yudah er phointeil dy lostey incense ayns ny ard-ynnydyn ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ny ynnydyn mygeayrt Jerusalem; adsyn myrgeddin ren lostey incense da Baal, da'n ghrian, as da'n eayst, as da ny planetyn, as da ooilley pooaraghyn yn aer.

6 As hug eh lesh magh jalloo ny keylley veih thie yn Chiarn, cheu-mooie jeh Jerusalem, gys strooan Kidron, as losht eh eh ec strooan Kidron, as voo eh eh cha meen as joan, as spreih eh yn joan er oaiaghyn cloan y phobble.

7 As vris eh sheese thieyn ny Sodomiteyn, va liorish thie yn Chiarn, raad va ny mraane fee curtany son jalloo ny keylley.

8 As deiyr eh magh ooilley ny saggyrtyn as ard-valjyn Yudah, as ren eh caitnys jeh ny ard-ynnydyn raad va ny saggyrtyn er lostey incense, veih Geba gys Beer-sheba, as vris eh sheese ynnydyn ardey ny giattyn, va liorish giat Yoshua, kiannoort yn ard-valley.

9 Ny-yeih, cha row saggyrtyn ny ard-ynnydyn lowit dy heet seose gys altar y Chiarn ayns Jerusalem, agh va beaghey er-lheh oc mastey nyn mraaraghyn.

10 As ren eh torran jeh Topheth, ta ayns coan cloan Hinnom, nagh jinnagh dooinney erbee er e vac ny e inneen dy ghol trooid yn aile gys Molech.

11 As ghow eh ersooyl ny cabbil va reeaghyn Yudah er chasherickey gys y ghrian, ec giat thie yn Chiarn, liorish shamyr Nathan-melech yn shamyrder, cheu-mooie jeh'n

ard-valley, as ren eh lostey fainee yn ghrian lesh aile.

12 As ny altaryn va erskyn shamyr syrjey Ahaz, va reeaghyn Yudah er n'yannoo, as ny altaryn va Manasseh er hroggal ayns daa chooyrt thie yn Chiarn, ren y ree y lhieggal, as brishey sheese veih shen, as cheau eh yn joan oc ayns strooan Kidron.

13 As ny ard-ynnydyn va role ayns Jerusalem, va er laue yesh slieau ny oliveyn, va Solomon ree Israel er hroggal son Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as son Chemosh jalloo ny Moabiteyn, as son Milcom jalloo cloan Ammon, ren y ree an-chasherick.

14 As vrish eh ayns peeshyn ny jallooyn, as yiare eh sheese ny biljyn, as lhieen eh ny ynnydyn oc lesh craueyn deiney.

15 ¶ Vrish eh sheese myrgeddin yn altar va ayns Beth-el, as yn ard-ynnyd ren Jeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah; vrish eh sheese yn altar as yn ard-ynnyd, as hug eh aile er yn ard-ynnyd, as voo eh eh cha meein as joan, as losht eh yn cheyll.

16 As myr va Josiah cur shilley mygeayrt, honnick eh ny oaiaghyn ayns y chronk, as doardee eh ny craueyn dy ve goit ass ny oaiaghyn, as dy ve losht er yn altar, as dy an-chasherickey eh, cordail rish goo yn Chiarn, loayr yn dooinney dy Yee, ren fockley ny goan shoh.

17 Eisht dooyrt eh, Cre'n scrieu shen ta mee dy akin? As dinsh deiney yn ard-valley da, Shoh lhiagt yn dooinney dy Yee haink veih Judah, ren fockley magh shen ny t'ou uss er n'yannoo noi altar Veth-el.

18 As dooyrt eh, Faag-jee eh; ny lhig da dooinney erbee scughey ny craueyn echey: myr shen daag ad e chraueyn, marish craueyn yn phadeyr haink ass Samaria.

19 As ren Josiah myrgeddin lhieggal ooilley thieyn ny ard-ynnydyn v'ayns ard-valjin Samaria, va reeaghyn Israel er n'yannoo dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree, as ren eh roosyn cordail rish ooilley ny v'eh er n'yannoo ayns Beth-el.

20 As hug eh gy-baase ooilley saggyrtyn ny ard-ynnydyn shen er ny altaryn, as losht eh craueyn deiney orroo, as hyndaa eh reesht gys Jerusalem.

21 ¶ As doardee yn ree da ooilley yn pobble, gra, Freill-jee feailley-ny caisht gys y Chiarn yn Jee eu, myr te scruiit ayns lioar y chonaant shoh.

22 Shickyrr cha row lheid y chaisht er ny reayll er-dy laghyn ny briwnyn ren Israel y vriwnys, ny rish lhing reeaghyn Israel, ny reeaghyn Yudah;

23 Agh ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, ayn va'n chaisht shoh er ny reayll gys y Chiarn ayns Jerusalem.

24 Myrgeddin ny faishnee, as ny fir-obbee, as ny caslyssyn, as ny jallooyn, as ooilley ny eliahtaghyn eajee va ry-akin ayns cheer Yudah, as ayns Jerusalem, hug Josiah ersooyl, dy voddagh eh cooilleeney goan y

leigh va scruiit ayns y lioar hoor Hilkiash yn saggyrt ayns thie yn Chiarn.

25 As roishyn cha row ree erbee goll-rish, hyndaa gys y Chiarn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, as lesh ooilley e niart, cordail rish ooilley leigh Voses; chamoo hrog fer erbee ny lurg casley rishyn.

26 ¶ Ny-yeih, cha hyndaa yn Chiarn veih chiass e chorree vooar, lesh va e yymmoose er ny vrasnaghey noi Judah, kyndagh rish ooilley ny peccaghyn va Manasseh er n'yannoo dy vrasnaghey eh lhieu.

27 As dooyrt y Chiarn, Neem's Judah myrgeddin y scughey ass my hilley myr ta mee er scughey Israel, as jiooldey voym yn ard-valley shoh Jerusalem ren mee y reih, as y thie my-y-chione dooyrt mee, Bee my ennym ayns shen.

28 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Josiah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

29 ¶ Rish y lhing echaysyn hie Pharaoh-nechoh ree Egypt seose gys caggey noi ree Assyria gys awin Euphrates: as hie ree Josiah magh n'oi; as ren eh y varroo ec Megiddo, cha leah as haink ad dy cheilley.

30 As hug e harvaantyn lhieu eh ayns fainagh veih Megiddo marroo gys Jerusalem, as doanluck ad eh ayns e oale hene. As ghow pobble ny cheerey Jehoahaz mac Josiah, as dooilee ad eh, as ren ad eh ny ree ayns ynnyd e ayr.

31 ¶ Va Jehoahaz three bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

32 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayraghyn er n'yannoo.

33 As hug Pharaoh-nechoh eh ayns geulaghyn ec Riblah, ayns cheer Hamath, nagh jinnagh eh reill ayns Jerusalem; as hug eh yn cheer fo keesh keead talent dy argid, as talent dy airh.

34 As ren Pharaoh-nechoh Eliakim mac Josiah ny ree, ayns ynnyd Josiah e ayn, as chaghlaa eh yn ennym echey gys Jehoikim, as ghow eh Jehoahaz ersooyl: as haink eh gys Egypt, as hooar eh baase ayns shen.

35 As hug Jehoikim yn argid as yn airh da Pharaoh; agh hug eh yn cheer fo keesh dy yannoo magh yn argid cordail rish oardagh Pharaoh: hrog eh yn argid as yn airh jeh pobble ny cheerey, jeh dagh dooinney rere e cheesh, dy chooyrt eh da Pharaoh-nechoh.

36 ¶ Va Jehoikim queig bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as va e reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ennym e voir va Zebudah, inneen Pedaiiah jeh Rumah.

37 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayraghyn er n'yannoo.

CAB. XXIV.

A YNS y lling echeysyn haink Nebuchadnezzar ree Vabylon seose, as va Jehoiakim fo keesh da three bleeaney: eisht hyndaa eh as ren eh girree-magh n'oi.

2 As hug y Chiarn magh n'oi sheshaghtyn-caggee jeh ny Caldeanee, as sheshaghtyn jeh ny Syriantee, as jeh ny Moabiteyn, as jeh cloan Ammon, as hug eh ad noi Judah dy stroie eh, cordail rish goo yn Chiarn, ren eh loayrt liorish e harvaantyn ny phadeyryn.

3 Ec sarey yn Chiarn haink shoh dy jar-roo er Judah, dy scughey ad ass e hilley son peccaghyn Vanasseh, cordail rish ooilley ny ren eh;

4 As myrgeddin son yn uill neu-chyndagh gheayrt eh, (son lhieneh eh Jerusalem lesh fuill gyn-loght,) nagh jinnagh y Chiarn par-dooney.

5 ¶ Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Jehoiakim, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reecaghyn Yudah?

6 Eisht chaddil Jehoiakim marish e ayraghyn: as ren Jehoiachin e vac reill 'syn ynnyd echey.

7 As cha daink ree Egypt arragh ass e heer hene: son va ree Vabylon er ghoail, veih awin Egypt gys awin Euphrates, ooilley ny va bentyn da ree Egypt.

8 ¶ Va Jehoiachin hoght bleeaney jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As va ennym y voir echey Nehushta, inneen Elnathan jeh Jerusalem.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr er n'yannoo.

10 ¶ Mysh y traas shen haink deiney-caggee Nebuchadnezzar ree Vabylon seose noi Jerusalem, as chruinne ad stiagh yn ard-valley.

11 As haink Nebuchadnezzar ree Vabylon noi yn ard-valley, as ren e gheiney caggee n'oi.

12 As hie Jehoiachin ree Yudah magh gys ree Vabylon, eh-hene, as e voir, as e gheiney, as e phrinceyn, as ny fir-oik echey; as ghow ree Vabylon eh ayns yn hoghtoo vlein jeh'n reill echey.

13 As hug eh lesh magh veih shen ooilley tashtaghyn thie yn Chiarn, as tashtaghyn thie yn ree, as yiare eh ayns peeshyn ooilley ny siyn airhey va Solomon ree Israel er n'yannoo ayns chiable y Chiarn, myr va'n Chiarn er ghra.

14 As hug eh lesh ooilley Jerusalem ersooyl, as ooilley ny princeyn, as ooilley ny deiney niartal caggee, eer jeih thousaneyn cappee, as ooilley ny keirdee, as ny gaauenyn: cha row veg faagit, er-lhimmey jeh'n boanlagh s'boghtey jeh phobble ny cheerey.

15 As hug eh lesh Jehoiachin ersooyl gys Babylon, as moir y ree, as mraane y ree, as ny fir-oik, as ard-gheiney ny cheerey; ad

shen hug eh lesh ayns cappeys veih Jerusalem gys Babylon.

16 As ooilley ny deiney niartal, eer shiaght thousaneyn, as fir-cheirdee as gaauenyn un thousane, ooilley ny va trean as aghtal son caggee, eer ad shen hug ree Vabylon lesh nyn gappee gys Babylon.

17 ¶ As ren ree Vabylon Mattaniah naim Jehoiachin ree ny ynnyd, as chaghlaa eh yn ennym echey gys Zedekiah.

18 Va Zedekiah blein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

19 As ren eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va Jehoiakim er n'yannoo.

20 Son trooid jymmoose y Chiarn haink shoh er Jerusalem as Judah, dy hilgey ad magh veih e enish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

CAB. XXV.

A S haink eh gy-kione, ayns y nuyoo vlein jeh'n reill echey, ayns y jehhoo vee, er y jehhoo laa jeh'n vee, dy daink Nebuchadnezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley'n cheshaght-chaggee echey, noi Jerusalem, as ren ad campal n'oi, as hrog ad tooryn n'oi cruin mygeayrt.

2 As va'n ard-valley er ny hionney stiagh derrey'n un vlein jeig jeih reill Zedekiah.

3 As er y nuyoo laa jeh'n chiarroo vee ghow'n gortey niart ayns yn ard-valley, as cha row beaghey son ny cummaltee.

4 ¶ As va'n ard-valley er ny vrishey seose, as ren ooilley ny deiney-caggee cosney ersooyl 'syn oie, rish raad ny giattey, eddyr y daa voalley, ta liorish garey'n ree: (nish va ny Caldeeyn er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt:) as ghow yn ree raad y cheer-rea.

5 As hie sheshaght-caggee ny Caldeeyn er eiyr't's y ree, as verr ad er ayns thaloo-rea Yericho: as va ooilley yn cheshaght-chaggee er ny skeayley voish.

6 Myr shen ghow ad y ree, as hug ad lhieu eh seose gys ree Vabylon, gys Riblah; as hug ad briwnys er.

7 As verr ad mec Zedekiah roish e hooil-lyn, as hug ad ny sooillyn ass Zedekiah, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prashey, as hug ad lhieu eh gys Babylon.

8 ¶ As ayns y wheiggoo vee, er y chiaghtoo laa jeh'n vee, (ta shen yn nuyoo vlein jeig jeh ree Nebuchadnezzar ree Vabylon,) haink Nebuzar-adan, captan y ghard, sharvaant ree Vabylon, gys Jerusalem:

9 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree, as ooilley thieyn Yerusalem, as losht eh thieyn ny ard-gheiney lesh aile.

10 As ren ooilley sheshaght-caggee ny Caldeeyn, va marish captan y ghard, brishey sheese voallaghyn Yerusalem ooilley mygeayrt.

11 Nish yn chooid elley jeh'n pobble va

ghrunt fo oarn; as ren y pobble chea roish ny Philistinee.

14 As hass ad, mygeayrt y ghrunt shen, as haue ad eh, as varr ad ny Philistinee, as ren y Chiarn ad y hauail liorish livrey cronnal.

15 ¶ Nish, hie three jeh ny jeih captanyn as feed sheese gys y charrick raad va David, ayns ooig Adullam, as ghow sheshaght-caggee ny Philistinee yn magher ayns coan Rephaim.

16 As va David eisht ayns y charrick, as va garrison ny Philistinee y traas shen ec Beth-lehem.

17 As haink mian er David, as dooyrt eh, Oh, dy jinnagh fer ennagh jough dou, jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat.

18 As vrish y three trooid sheshaght-caggee ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Veth-lehem, va liorish y yiat; as hug ad lhieu eh gys David: agh dob David giu jeh, agh gheayrt eh magh eh myr oural gys y Chiarn,

19 As dooyrt eh, Ny lhig eh Jee dy jin-nins lheid y red: jean-yns giu fuill ny deiney shoh, t'er choyrnt nyn mioys ayns gaue? son lesh gaue nyn mioys hug ad lhieu eh: shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Ny reddyng shoh ren ny three s'treanee shoh.

20 ¶ As Abishai braar Yoab va'n ard-er jeh'n three: son brog eh seose e shleiy noi three cheead, as varr eh ad, as echeysyn va'n ennym s'ooasle jeh'n three.

21 V'eh ny s'onnoroil na'n jees; son v'eh ny chaptan orroo: ny-yeih cha daink eh seose gys y chied three.

22 Benaiah mac Jehoiada, mac dy ghooi-neey mooar caggee ayns Kabzeel va dy men-nick er choyrnt prowal jeh e ghunnallys; varr eh daa ghooi-neey myr lionyn ec Moab: hie eh sheese myrgeeddin as varr eh lion ayns ooig, er laa sniaghtee.

23 As varr eh Egyptian, dooinney feer thollee, queig cubityn er yrjid; as ayns laue yn Egyptian va shleiy myr garmin fidderragh; as hie eh sheese noi lesh lorg, as ghlack eh yn shleiy ass laue yn Egyptian, as varr eh eh lesh y shleiy echey hene.

24 Ny reddyng shoh ren Benaiah, mac Jehoiada, as va goo echey mastey ny three treanee.

25 Cur-my-ner, v'eh onnoroil mastey ny jeih as feed, agh cha daink eh seose gys y chied three: as ren David soiaghey eh har-rish e ghard hene.

26 ¶ Ny deiney dunnal elley jeh ny sheshaghtyn-caggee va, Asahel, braar Yoab, Elhanan mac Dodo jeh Beth-lehem,

27 Shammoth yn Hararite, Helez yn Pelonite,

28 Ira, mac Ikkesh yn Tekoite, Abi-ezer yn Antothite,

29 Sibbecai yn Hushathite, Ilai yn Aho-hite,

30 Maharai yn Netophathite, Heled, mac Baana yn Netophathite,

31 Ithai, mac Ribai jeh Gibeah, va bentyn gys cloan Venjamin, Benaiah yn Pirathonite,

32 Hurai veih strooanyn Gaash, Abiel yn Arbathite.

33 Azmaveth yn Baharumite, Eliahba yn Shaalbonite,

34 Mec Hashem yn Gizonite, Jonathan, mac Shage yn Hararite,

35 Ahiam, mac Sacar yn Hararite, Eliphal mac Ur,

36 Hephher yn Mecherathite, Ahijah yn Pelonite,

37 Hezro yn Carmelite, Naarai mac Ezbai,

38 Joel braar Nathan, Mibhar mac Haggeri,

39 Zelek yn Ammonite, Naharai yn Ber-othite, armyder Yoab mac Zeruiah,

40 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite,

41 Uriah yn Hittite, Zabad mac Ahlai,

42 Adina, mac Shiza yn Reubenite, cap-tan ny Reubeniteyn, as jeih as feed marish,

43 Hanan mac Maachah, as Joshaphat yn Mithnite,

44 Uzzia yn Ashterathite, Shama, as Je-hiel mec Hothan yn Aroerite,

45 Jediael mac Shimri, as Joha e vraar, yn Tizite,

46 Eliel yn Mahavite, as Jeribai, as Jo-shaviah, mec Elnaam, as Ithmah yn Moabite,

47 Eliel, as Obed, as Jasiel yn Mesobaite.

CAB. XII.

NISH ad shoh adsyn haink gys David ec Ziklag, choud's v'eh foast freayll eh-hene dy follit, kyndagh rish Saul mac Kish: as v'ad mastey ny deiney niartal, fir-choonee. [Ghavid] 'sy chaggey.

2 V'ad armit lesh bowghyn, as co-jesh lesh dagh laue, ayns ceau claghyn ass sling, as lhiggey sideyn ass bow, eer jeh kynney Saul jeh Benjamin.

3 Yn ard-er va Ahiezer, eisht Joash, mec Shemaah yn Gibeathite; as Jeziel, as Pelet, mec Azmaveth: as Berachah, as Jehu yn Antothite.

4 As Ishmaiah yn Gibeonite, dooinney niartal mastey ny jeih as feed, as erskyn ny jeih as feed; as Jeremiah, as Jahaziel, as Johanan, as Josabad yn Gederathite,

5 Eluzai, as Jerimoth, as Bealiah, as She-mariah, as Shephatiah yn Haruphite,

6 Elkanah, as Jesiah, as Azareel, as Jo-ezer, as Jashobeam, ny Korhiteyn,

7 As Joelah, as Zebadiah, mec Jehoram jeh Gedor.

8 As jeh ny Gaditeyn haink stiagh gys David gys y charrick 'syn aasagh, deiney niartal, as reih deiney caggee, aghtal dy loaghtey shleiy as scape; ny eddinyn oc va goll-rish eddinyn lionyn, as gastey myr feeaih er ny aleityn:

9 Ezer y chied er, Obadiah yn nah er, Eliab y trass er,

10 Mishmannah yn chiarroo, Jeremiah yn wheiggoo,

11 Attai yn cheyoo, Eliel yn chiaghtoo.

12 Johanan yn hoghtoo, Elzabad yn nuyoo,

13 Jeremiah yn jehoo, Machbani yn un er jeig.

14 V'ad shoh jeh mec Ghad, captanyn 'sy cheshaght-chaggee, yn fer s'mielley jeu va harrish keead, as y fer s'treanee harrish thousane.

15 Shoh adsyn hie harrish Jordan ayns y chied vee, tra va'n thooilley er lhieneey harrish ooilley e brooinyn; as deiyr ad ersooyl ooilley cummaltee ny coanyn, chammah shiar as sheear.

16 As haink sheshaght dy chloan Venjamin, as Yudah, gys y charrick raad va David.

17 As hie David magh nyn guail, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My ta shiu er jeet hym dy sheeoil dy chooney lhiam, bee my chree sniemmit hiu: agh my ta shiu er jeet dy my vrah gys my noidyn, fakin nagh vel aggair ayns my laueyn, dy jean Jee nyn ayraghyn jeeaghyn er, as briwnys.

18 Eisht haink y spyryd er Amasa, va'n ard-er jeh ny captanyn, as dooyrt eh; Lhiat's ta shin, Ghavid, as er y cheu ayd'a, uss vac Yesse; shee, shee dy row hood, as shee gys dty ir-choonee; son ta dty Yee cooney lhiat. Eisht ren David goaill roo, as ren eh ad captanyn 'sy cheshaght.

19 As haink paart jeh Manasseh harrish gys David (tra hie eh marish ny Philistinee noi Saul gys y chaggey: agh cha ren ad cooney lhiu: son er aa-choyrle, hug chiarnyn ny Philistinee ersooyl eh, gra, Tuittee eh gys e vainshtyr Saul, gys gaue y vioys ainy).

20 Myr v'eh chyndaa gys Ziklag, huitt huggey jeh Manasseh, Adnah, as Jozabad, as Jediael, as Michael, as Jozabad, as Elihu, as Zilthai, captanyn thousaneyn Vanasseh.

21 As chooin ad lesh David noi sheshaght ny roosteyryn: son v'ad ooilley deiney niartal caggee, as captanyn 'sy cheshaght.

22 Son ec y tra shen haink ad laa lurg laa gys David dy chooney lesh, derrey ve sheshaght vooar caggee, ymmodee erskyn earroo.

23 ¶ As shoh coontey ny sheshaghtyn va slane armit son y chaggey, as haink gys David gys Hebron, dy chaghlaa reeriaght Saul huggeysyn, cordail rish goo'n Chiarn.

24 Cloan Yudah gymmyrkey scape as shleiy va shey thousaneyn as hoght cheead, slane armit son y chaggey.

25 Jeh cloan Simeon, deiney niartal caggee dunna, shiaght thousaneyn as un cheead.

26 Jeh cloan Levi, kiare thousaneyn as shey cheead.

27 As Jehoiada va leeideilagh ny Aaroniteyn, as marish va three thousaneyn as shiaght cheead.

28 As Zadok, dooinney aeg, niartal as dunna, as jeh thie e ayrey daa chaptan as feed.

29 As jeh cloan Benjamin dy chynney

Saul, three thousaneyn: son gys y tra shoh, va'n ayn smoo jeu er lhiantyn gys reill thie Saul.

30 As jeh cloan Ephraim, feed thousane as hoght cheead, deiney niartal as dunna, oasle ayns thie nyn ayraghyn.

31 As jeh lieh-tribe Vanasseh hoght thousaneyn jeig hug stiagh nyn enmyn, dy heet as dy yannoo David ny ree.

32 As jeh cloan Issachar, va deiney tushtagh mysh ny imbaghyn, dy choyrt roish Israel cre v'oc dy yannoo: yn earroo oc va daa cheead; as va ooilley ny braaraghyn oc fo nyn reill.

33 Jeh Zebulun, lheid as hie magh gys y chaggey, schleioil 'sy vagher, lesh dy chooilley ghreie-caggee, jeh thousaneyn as da-eed, aghtal ayns nyn rankyn: cha row ad jeh cree dooble.

34 As jeh Naphtali thousane captan, as maroosyn, lesh scape as shleiy, shiaght-jeig as feed.

35 As jeh ny Daniteyn, schleioil ayns caggey, hoght thousaneyn as feed as shey cheead.

36 As jeh Asher, lheid as hie magh gys caggey, schleioil 'sy vagher, da-eed thousane.

37 As er cheu elley dy Yordan jeh ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as jeh lieh-tribe Vanasseh, lesh dy chooilley horch dy ghreiny-n-caggee, shey-feed thousane.

38 Ooilley ny deiney caggee shoh, va aghtal 'sy vagher-caggee, haink ad lesh aigney ereoil gys Hebron, dy yannoo David ny ree harrish ooilley Israel: as va ooilley'n chooid elley jeh Israel myrgeeddin jeh un chree dy yannoo David ny ree.

39 As shen y raad v'ad marish David three laa, gee as giu, son va nyn mraaraghyn er chiarail ro-laue dy palchey nyn gour.

40 Adsyn myrgeeddin v'er-gerrey daue, eer derrey Issachar, as Zebulun, as Naphtali, hug ad lhiu er asslyn, as er camelyn, as er muleyn, as er dew, arran, as feill, meinn, as cabbaagyn-figgagh, as dossanyn dy raisyn, as feeyn, as oil, as dew, as kirree er y phalchey: son va boggey ayns Israel.

CAB. XIII.

AS ghow David coyrle marish ny captanyn thousaneyn as keeadyn, as marish dy chooilley leeideilagh.

2 As dooyrt David rish ooilley sheshaght Israel va kionfenish, My s'taittin lhiu eh, as dy bee eh aigney'n Chiarn nyn Yee, lhig dooin fys y choyrt magh gys nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard, ta faagit ayns ooilley cheer Israel, as maroosyn myrgeeddin gys ny saggyrtyn as ny Leviteyn t'ayns nyn ardvaljyn, as mygeayrt-y-moo, dy bee ad er nyn jaglym cooidjagh hooi.

3 As lhig dooin cur lhiu reesht arg nyn Yee hooi: son cha ren shin shirrey huggey son coyrle ayns laghyn Saul.

4 As dooyrt ooilley'n pobble, dy jinnagh

ad myr shen: son va'n chooish mie ayns sooillyn ooilley'n pobble.

5 Myr shen haggil David ooilley Israel cooidjagh veih Shihor jeh Egypt, eer gys slystyn Hemath, dy chur lhieu arg Yee veih Kirjath-jearim.

6 As hie David seose, as ooilley Israel, gys Baalah, ta shen Kirjath-jearim, ayns Judah, dy chur lhieu seose veih shen arg Yee yn Chiarn, ta cummal eddyr ny cherubim, raad t'ad geamagh er e ennym.

7 As chur ad lhieu arg Yee ayns cart noa, ass thie Abinadab; as Uzza as Ahio ren geiyr y chart.

8 As chloie David as ooilley Israel kiongoyrt rish Jee lesh ard chora, as lesh kiaulleeaght, as lesh claasaghyn, as lesh psaltreeyn, as lesh timbrellyn, as lesh cymballyn, as lesh trumpetyn.

9 ¶ As tra haink ad gys laare-voovie Chidon, heeyn Uzza magh e laue, dy ymmyrkey fo yn arg: son ren ny dew snapperal.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Uzza, as woail eh eh, er-yn-oyr dy dug eh e laue er yn arg: as ayns shen hooar eh baase kiongoyrt rish Jee:

11 As va David seaghnit, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er n'yannoo brishey er Uzza; shen-y-fa ta'n ynnyd shen enmyssit Perez-uzza gys y laa jiu.

12 As va David ayns aggle roish Jee er y laa shen, gra, Kys s'loys dou arg Yee'ghoail thie hym?

13 Myr shen cha dug David lesh yn arg thie huggey bene gys ard-valley Ghavid, agh chur eh lesh eh dy lhiattee stiagh gys thie Obed-edom yn Gittite.

14 As va arg Yee faagit ayns thie Obed-edom threé meeaghyn. As vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley ny v'echey.

CAB. XIV.

NISH hug Hiram ree Tyre chaghteryn gys David, as fuygh-cedar, marish masonee, as seyir, dy hroggal thie da.

2 As hoig David dy row'n Chiarn er hickyragey eh ny ree harrish Israel: son va'n reeriaght echey dy mooar er ny niartaghey er graih e phobble Israel.

3 ¶ As ghow David huggey t'ooilley mraane ec Jerusalem: as hooar eh t'ooilley mec as inneenyn.

4 Nish shoh enmyn y chloan v'echey ayns Jerusalem; Shammua, as Shobab, Nathan, as Solomon,

5 As Ibhar, as Elishua, as Elpalet,

6 As Nogah, as Nepheg, as Japhia,

7 As Elishama, as Beeliada, as Eliphalet.

8 ¶ As tra cheayll ny Philistinee dy row David ooilit ny ree harrish ooilley Israel, hie ooilley ny Philistinee seose dy chaggey rish David. As cheayll David jeh, as hie eh magh nyn 'ol.

9 As haink ny Philistinee, as skeayl ad ed-hene ayns coan Rephaim.

10 As hir David coyrle veih Jee, gra, Jig eh lhiam goll seose noi ny Philistinee? as jean oo ad y livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish, Immee seose, son livrey-ym ad gys dty laue.

11 Myr shen haink ad seose gys Baal-perazim, as woail David ad ayns shen. Eisht dooyrt David, Ta Jee er vrishey stiagh er my noidyn lesh my laue, myr thooillaghyn ushtey: shen-y-fa denmys ad yn ynnyd shen Baal-perazim.

12 As myr daag ad nyn yeeghyn ayns shen er sarey Ghavid, v'ad loast 'syn aile.

13 As hayrn ny Philistinee reesht ad-hene magh dy lhean ayns y choan.

14 As hir David reesht coyrle veih Jee; as dooyrt Jee rish, Ny gow geiyr orroo, chyndaa dy lhiattee voue, as tar stiagh er y chooyl oc, trooid ny biljyn-mulberry.

15 As hig eh gy-kione, tra chlinnys oo sheean ayns mullagh ny biljyn-mulberry myr feiyr sleih er march, eisht gow magh dy chaggey: son ta Jee er n'gholl magh royd, dy woalley sheshaght ny Philistinee.

16 As ren David myr va Jee er harey; as woail ad sheshaght ny Philistinee veih Gibeon gys Gazer.

17 As hie goo jeh David magh gys dy chooilley heer; as chur y Chiarn er dy chooilley asheon dy ve ayns aggle roishyn.

CAB. XV.

AS hrog David thieyn da-hene ayns ard-valley Ghavid, as chiattee eh ynnyd son arg Yee, as ren eh cabbane y hoiaaghey seose er e hon.

2 Eisht dooyrt David, Cha vel eh lowit da seallagh erbee dy ymmyrkey arg Yee agh ny Leviteyn: son adsyn ta'n Chiarn er reih dy chur lhieu arg Yee, as dy yannoo shirveish da, son dy bragh.

3 As haggil David ooilley Israel cooidjagh gys Jerusalem, dy chur lhieu arg y Chiarn seose gys e ynnyd, v'eh er chiarail er e hon.

4 As haggil David cloan Aaron, as ny Leviteyn.

5 Jeh mec Kobath, Uriel yn ard-er, as e vraaraghyn, shey-feed.

6 Jeh mec Merari, Asaiah yn chie-er, as e vraaraghyn daa cheead as feed.

7 Jeh mec Gherashom, Joel yn ard-er, as e vraaraghyn sbey-feed as jeh.

8 Jeh mec Elizaphan, Shemaiah yn ard-er, as e vraaraghyn daa cheead.

9 Jeh mec Hebron, Eliel yn ard-er, as e chynney kiare-feed.

10 Jeh mec Uzziel, Amminadab yn ard-er, as e vraaraghyn keead as ghaa-yeig.

11 As dele David er Zadok as Abiathar ny saggyrtyn, as er ny Leviteyn, er Uriel, Asaiah, as Joel, Shemaiah, as Ebel, as Amminadab.

12 As dooyrt eh roo, Shiuish ard-ghiney syraghyn ny Leviteyn: jean-jee chammah

shin hene as nyn mraaraghyn y chasherickey, dy vod shiu arg y Chiarn Jee Israel y choyrt lhieu seose, gys yn ynnyd shen, ta mee er chiarail ny chour.

13 Son er-yn-oyr nagh ren shiu shoh ec y toshiaght, ta'n Chiarn nyn Yee er n'yannoo brishey orrin, son nagh hir shin eh myr v'eh hene er harey.

14 Myr shen ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn ad-hene y chasherickey, dy chur lhieu seose arg y Chiarn, Jee Israel.

15 As dymmyrk cloan ny Leviteyn arg Yee er nyn gheaylfyn, lesh ny looghyn, myr doardee Moses cordail rish goo'n Chiarn.

16 As loayr David rish leeideilee ny Leviteyn, dy phointeil nyn mraaraghyn dy yannoo bingys lesh greinyn kiaullee, psaltreeyn, as claasaghyn, as cymballyn feiyral, as lesh ard-voggey troggal seose nyn goraa.

17 Er shoh phoint ny Leviteyn Heman mac Joel; as jeh e vraaraghyn, Asaph mac Berechiah; as jeh mec Merari ny braaraghyn oc, Ethan mac Hushaiah;

18 As mardoosyn jeh nyn mraaraghyn jeh'n nah order, Zechariah, Ben, as Jaaziel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, Eliab, as Benaiah, as Maaseiah, as Mittithiah, as Elipheleh, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, ny porteryn.

19 Myrgeddin va ny arranee, Heman, Asaph, as Ethan, pointit dy yannoo kiaulleeaght lesh cymballyn prashey.

20 As Zechariah, as Azriel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, as Eliab, as Maaseiah, as Benaiah, lesh psaltreeyn er Alamoath.

21 As Mattithiah, as Elipheleh, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, as Ahaziah, lesh claasaghyn er y Sheminit.

22 As Chenaniah, va'n ard arraneagh jeh ny Leviteyn: mainshtyr-ynsee ny arraneyn-moyllee, son v'eh schleioil.

23 As er Berechiah, as Elkanah va curym dorrys yn arg.

24 As liorish Shebaniah, as Jehoshaphat, as Nethaneel, as Amasai, as Zechariah, as Benaiah, as Eliezer ny saggyrtyn va ny trumpetyn er ny hellym roish arg Yee: as Obededom as Jehiah va geiyrt er yn arg.

25 ¶ Myr shen hie David as shanstyr Israel, as captanyn ny thousaneyn dy choyrt lhieu seose arg conaant y Chiarn, ass thie Obed-edom lesh boggey.

26 As haink eh gy-kione myr va Jee cooney lesh ny Leviteyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn; dy heb ad shiaght dew, as shiaght reaghyn.

27 As va David er ny choamrey lesh garmad dy aanrit keyl, as ooilleyn ny Leviteyn va fo'n arg, as ny arranee, as Chenaniah mainshtyr yn arrane, marish ny fir-chiaullee: va er David neesht ephod aanrit.

28 Shoh myr hug ooilleyn Israel lhieu seose arg conaant y Chiarn lesh yllagh, as lesh feiyr y chornet, as lesh trumpetyn, as lesh

cymballyn, jamoo kiaull lesh psaltereeyn as claasaghyn.

29 ¶ As haink eh gy-kione, tra va arg conaant y Chiarn er roshtyn gys ard-valley Ghavid, dy ren Michal, inneen Saul, myr v'ee jeeaghyn magh er yn uinniag, fakin ree David daunsin as lheimmyragh: as ren ee soiaghey beg jeh ayns e cree.

CAB. XVI.

MYR shen hug ad lhieu arg Yee, as hoie ad eh ayns mean y chabbané va David er hroggal er e hon: as heb ad ourallyn-losht, as ourallyn-shee kiongoyrt rish Jee.

2 As tra va David erreish chebbal ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-shee, dy vannie eh ya pobble ayns ennym y Chiarn.

3 As rheynn eh er dagh unname ayns Israel, chammah dooinney as ben, bwilleen arran, as peesh mie dy eill, as cappan feeyney.

4 ¶ As phoint eh sheshaght jeh ny Leviteyn dy hirveish kiongoyrt rish arg y Chiarn, as dy ockley magh, as dy choyrt booise, as moylley, da'n Chiarn Jee Israel:

5 Asaph y chie-d-er, as by-niessey dasyn Zechariah, Jeiel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Mattithiah, as Eliab, as Benaiah, as Obededom: as Jeiel lesh psaltereeyn, as lesh claasaghyn; agh ren Asaph kiaull lesh cymballyn.

6 Benaiah myrgeddin as Jahaziel ny saggyrtyn lesh trumpetyn dy kinjagh kiongoyrt rish arg conaant Yee.

7 ¶ Eisht, er y laa shen ren David toshiaght er y chirveish lesh y psalm shoh, ren eh livrey gys laue Asaph as e vraaraghyn, dy choyrt booise da'n Chiarn.

8 Cur-jee booise da'n Chiarn, eie-jee er e ennym, jean-jee e obbraghyn y hoishaghey mastey'n pobble.

9 Gow-jee arraneyn, gow jee arraneyn-moyllee huggey, loayr-jee jeh ooilleyn e obbraghyn yindysagh.

10 Gow-jee boggey ayns e ennym casherick; lhig da'n cree ocsyn ve gennal ta shirrey lurg y Chiarn.

11 Shir-jee'n Chiarn as e niart, shir-jee e eddin dy kinjagh.

12 Cooince-jee er ny obbraghyn yindysagh t'eh er n'yannoo, e virrillyn, as briwnyssyn e veal;

13 O shiuish slught Israel e harvaant, shiuish chloan Jacob e vooinjer reiht.

14 Eshyn y Chiarn nyn Yee, ta e vriwnyssyn ayns ooilleyn'n seihl.

15 Cooince-jee dy kinjagh er e chonaant: yn goo t'eh er harey da thousaneyn dy heel-ogheyn;

16 Er y conaant shen ren eh rish Abraham, as y breearrey hug eh da Isaac:

17 Shen doardee eh da Jacob son leigh, as da Israel son conaant dy bragh farraghtyn,

18 Gra, Dhyt's ver-ym's cheer Chanaan, cronney nyn eiraght.

19 Tra nagh row shiu agh beggan, eer beggan beg, as joarreeyn ayn;

20 As tra v'ad scughey veih ashoon gys ashoon, as veih reeriaght gys reeriaght;

21 Cha lhig eh da dooinney erbee aggair 'yannoo daue: agh hug eh oghsan da eer reeaghyn er y ghraih oc,

22 Gra, Ny benn-jee rish my er-ooilit: as ny jean-jee veg yn aggair da my adeyryn.

23 Gow-jee arrane gys y Chiarn, ooilleyn seihll: soilshee-jee magh e haualtys veih laa gy laa.

24 Insh-jee magh e ghloyr mastey ny ashoonnee; e obbraghyn yindyssagh mastey dy chooilleyn ashoon.

25 Son s'mooar ta'n Chiarn, as dy mooar dy ve er ny voylley: ta aggle dy ve goit roish erskyn dy chooilleyn Yee.

26 Son cha vel ooilleyn jeeghyn y pobble agh jallooyn; agh y Chiarn t'er chroo ny niaughyn.

27 Ta gloyr as ooashley ayns e enish; ta niart as gennallys ayns ynnyd e chasherickys.

28 Cur-jee da'n Chiarn, shiuish chynnee-yn y pobble, cur-jee da'n Chiarn gloyr as niart:

29 Cur-jee da'n Chiarn y ghloyr cooie da e ennym, cur-jee lhieu ourallyn, as tar-jee kiongoyrt rish: cur-jee ooashley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys.

30 Gow-jee aggle kiongoyrt rish, ooilleyn seihll: bee'n seihll myrgeddin cha shickyr, nagh bee eh er ny scughey.

31 Lhig da ny niaughyn ve gennal, as lhig da'n thalloo boggey ghoail: as lhig da ve raft mastey ny ashoonyn, Ta'n Chiarn reill.

32 Lhig da'n faarkey feiyral, lesh alane laanid: lhig da ny maghern boggey 'ghoail, as ooilleyn ny t'ayndoo.

33 Eisht nee ooilleyn biljyn ny keylley trogal seose arrane fenish y Chiarn, son dy vel eh cheet dy vriwnys y theihll.

34 O cur-jee booise da'n Chiarn; son s'mie t'eh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

35 As abbyr jee, Saue shin, O Yee nyn saualtys, as chaggil shin cooidjagh, as livrey shin veih ny ashoonnee, dy vod mayd booise 'choyrt da dty ennym casherick, as boggys-sagh ayns dty voylley.

36 Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel son dy bragh. As dooyrt ooilleyn pobble, Amen, as hug ad moylley da'n Chiarn.

37 ¶ As shoh myr daag eh ayns shen kiongoyrt rish arg conaant y Chiarn, Asaph as e vraaraghyn, dy yannoo shirveish kiongoyrt rish yn arg dy kinjagh, lurg nyn gurrym gagh-laa:

38 As Obed-edom, marish nyn mraaraghyn three-feed as hoght; Obed-edom elley mac Jeduthun, as Hosah, dy ve porteryn:

39 As Zadok y saggyrt, as e vraaraghyn ny saggyrtyn, kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn, ayns yn ard-ynnyd v'ec Gibeon,

40 Dy hebbal ourallyn-losht gys y Chiarn er altar yn oural-losht kinjagh, moghrey as fastyr, as dy yannoo cordail rish ooilleyn ny ta scruit ayns leigh'n Chiarn, doardee eh da Israel:

41 As m'aroosyn Heman as Jeduthun, as ny deiney reiht elley, va enmyssit, dy choyrt booise da'n Chiarn, son dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh;

42 As m'aroosyn Heman as Jeduthun lesh trumpetyn as cymballyn son ard-vingys, as lesh greinyn-kiaullee elley dy choyrt moylley da Jee. As va mec Jeduthun ny porteryn.

43 As hie ooilleyn pobble roue dagh dooinney gys e hie hene: as hyndaa David dy heaney e hie hene.

CAB. XVII.

NISH haink eh gy-kione myr va David ny hoie ayns e hie, dy dooyrt David rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish cummal ayns thie cedaragh, agh ta arg conaant y Chiarn fo coodagh curtanyn.

2 Eisht dooyrt Nathan rish David, Jean ooilleyn ny t'ayns dty chree; son ta Jee mayrt.

3 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy daink goo Yee gys Nathan, gra,

4 Immee, as insh da David my harvaant, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nee uss nee thie y hroggal dooys dy chummal ayn.

5 Son cha vel mee er chummal ayns thie er-dyn laa hug mee lhiam seose Israel, derrey'n laa jiu; agh ta mee er ve scughey veih boayl dy boayl, as veih cabbane dy cabbane.

6 Raad erbee, dy vel mee er n'gholl marish ooilleyn Israel, loayr mee rieau fockle rish veg jeh briwnyn Israel, (daue hug mee sarey dy reill my phobble) gra, Cre'n-fa nagh vel shiu er hroggal dou thie cedaragh?

7 Nish er-y-fa shen, shoh myr jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee dy ghra, Ghow mee oo veih'n woaillee, veih bochillagh ny kirree, dy voddagh oo reill harrish my phobble Israel:

8 As ta mee er ve mayrt raad erbee dy vel oo er booyl, as er yiarey jeh ooilleyn dty noidyn veih kiongoyrt rhyt, as er choyrt ennym dhyt, corrym rish ennym ny deiney mooarey ta er y theihll.

9 Neem's ynnyd myrgeddin y phointeil da my phobble Israel, as ad y hoiaaghey dy shickyr, as nee ad cummal ayns yn ynnyd oc hene, as cha bee ad er nyn scughey arragh; chamoo nee cloan ny meechrauee tranlaase orroo, ny smoo: (myr ec y toshiaght,

10 As er-dyn tra doardee mee briwnyn dy ve harrish my phobble Israel): neem's myrgeddin ooilleyn dty noidyn y choyrt fo-chosh. Ta mee ginsh dhyt ny-sodjey, dy jean y Chiarn thie y hroggal dhyt.

11 ¶ As hig eh gy-kione, tra, vees jerrey

er dty laghyn, as dy bee oo er dty haglym gys dty ayraghyn, dy drog-ym seose dty luight dty yei, hig jeh dty vec; as neem's y reeriaght echeysyn y hickyragey.

12 Eshyn nee thie y hroggal dooys, as neem's y stoyl-reeoil echey y niartagey son dy bragh.

13 Beem's ayr dasyn, as bee eshyn mac dooys: as cha goym my vyghin ersooyl veih, myr ghow mee eh veihsyn va royd.

14 Agh neem's eshyn y hoiagey ayns my hie, as ayns my reeriaght son dy bragh: as bee'n stoyl-reeoil echey er ny niartagey son dy bragh as dy bragh.

15 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashlish shoh, shoh myr loayr Nathan rish David.

16 ¶ As haink David y ree, as hoie eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoi mish, O Hiarn Yee, as cre ta my hie, dy vel oo er n'yannoo wheesh er my hon?

17 As foast myr nagh beagh shoh agh red fardalagh ayns dty hooillyn, O Yee, t'ou ny-sodjey er loayrt jeh thie dty harvaant son earishyn foddey ry-heet as er my hroggal seose gys y stayd ooasle shoh, O Hiarn Yee.

18 Cre sinoo oddys David y yeeearree jeed's, son onnor dty harvaant? son shione dhyt cree dty harvaant.

19 O Hiarn, er graih dty harvaant, as cordail rish dty chree hene t'ou uss er n'yannoo ooilley'n obbyr ooasle shoh, ayns soilshaghey ooilley ny reddyn yindyssagh'shoh.

20 O Hiarn, cha vel unnane casley rhyt, chamoo ta Jee erbee agh uss, cordail rish ooilley ny ta shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn.

21 As cre'n un ashoon er yn ooir, ta goll-rish dty phobble Israel, hie Jee dy eaysley son e phobble hene, dy yannoo dhyt hene ennym mooar as atchimagh, liorish geiyrt magh ashoonyn veih kiongoyrt rish dty phobble t'ou er livrey veih cheer Egypt?

22 Son t'ou er n'ghoail dty phobble Israel dy ve pobble dhyt hene son dy bragh; as haink uss Hiarn, dy ve nyn Yee.

23 Nish er-y-fa shen, Hiarn, lhig da shen ny t'ou er loayrt my-chione dty harvaant, as mychione e hie, ve er ny hickyragey son dy bragh, as jean myr t'ou er ghra.

24 Lhig da eer v'er ny hickyragey, dy vod dt'ennym v'er ny ghloyraghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy heshaght-flaunys ta Jee Israel, eer Jee da Israel: as lhig da thie Ghavid dty harvaant v'er ny hickyragey kiongoyrt rhyt.

25 Son t'ou uss, O my Yee, er hoilshaghey da dty harvaant, dy jean oo thie y hroggal da: shen-y-fa, ta dty harvaant er ghoail er dy yannoo'n phadger shoh kiongoyrt rhyt.

26 As nish, Hiarn, (uss y Jee, t'er yialdyn y foayr shoh da dty harvaant)

27 Nish, dy gooidsave lhiat eisht dy vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh ve kiongoyrt rhyt son dy bragh: son cre-erbee

t'ou uss dy vannaghey, O Hiarn, bee eh ban-nit son dy bragh.

CAB. XVIII.

NISH lurg shoh, haink eh gy-kione dy woail David ny Philistinee, as hug eh ad fo-chosh, as ghow eh Gath as e baljyn ass laue ny Philistinee:

2 As woail eh Moab; as haink ny Moab-iteyn dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David Hadarezer ree Zobah, ec Hamath, myr hie eh dy yannoo mie e reeriaght liorish awin Euphrates.

4 As ghow David veihsyn thousane fainagh, as shiaght thousane markee, as feed thousane coshee, as yiare David feh-yiskid ooilley ny cabbil fainee, er-lhimmey jeh keead, dreill eh da-hene.

5 As tra haink Syrianee Ghamascus dy chooney lesh Hadarezer, ree Zobah, varr David jeh ny Syrianee daa housane as feed dy gheiney.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria Damascus; as haink ny Syrianee dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh. Shoh myr ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airh, v'er sharvaantyn Hadarezer, as hug eh lesh ad gys Jerusalem.

8 Myrgeddin veih Tibhath, as veih Chun, ard-valjyn Hadarezer, ghow David palchey erskyn towse dy phrash, lesh ren Solomon yn faarkey prashey, as ny pillaryn, as ny siya prashey.

9 ¶ Nish tra va Tou, ree Hamath, er chlashtyn dy row David er woalley ooilley sheshaght-caggee Hadarezer, ree Zobah,

10 Hug eh Hadoram e vac gys ree David lesh bea as slaynt huggey, as dy ghoail boggey marish, son dy row eh er chaggey noi Hadarezer, as er woalley eh, (son va Hadarezer er chaggey rish Tou) as er ghoail veih dy chooilley horch dy hiyn airh, as argid, as prash.

11 ¶ Ad shen myrgeddin ren David y chasherickey da'n Chiarn, marish yn argid as yn airh, hug eh lesh veih ooilley ny ashoonyn shoh; veih Edom, as veih Moab, as veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Amalek.

12 As ren Abishai mac Zeruiah stroie jeh ny Edomiteyn ayns coan y thollan hoght thousane jeig.

13 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom; as haink ooilley ny Edomiteyn dy ve fo reill Ghavid. Myr shoh ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

14 ¶ Myr shoh ren David reill harrish ooilley Israel, rheym briwnys as cairys kiart, er ooilley e phobble.

15 As Joab, mac Zeruiah, va harrish y cheshaght-chaggee; as Jehoshaphat, mac Ahilud, cleragh ny liaryn.

16 As Zadok, mac Ahitub, as Ahimelech

mac Abiathar, va ny saggyrtyn; as Shavsha yn scrudeyr.

17 As Benaiah, mac Jehoiada va harrish ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn; as mec Ghavid va ny ard-gheiney mygeayrt y ree.

CAB. XIX.

NISH haink eh gy-kione lurg shoh, dy dooar Nahash ree cloan Ammon baase, as ren e vac reill ny ynnyd.

2 As dooyrt David, Neem's m'aigney mie y hoilshaghey da Hanun, mac Nahash, er-yn-oyr dy yeeagh e ayr kenjallys dooys. As hug David chaghteryn dy gherjaghey eh son baase e ayrey: eisht haink sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon, gys Hanun, dy gherjaghey eh.

3 Agh dooyrt princeyn cloan Ammon rish Hanun, Vel uss smooïnaghtyn dy vel David kiarail onnor da dty ayr ayns coyrt fir-gherjee hood? nagh nee son dy ronsaghey, ry-hoi stroie, as dy scrial magh y cheer ta e haghteryn er jeet?

4 Shen-y-fa ghow Hanun chaghteryn Ghavid, as ren eh baarey ny faasaagyn jeu, as yiare eh ny garmadyn jeu ayns y vean kiart rish nyn gурpyn, as hug eh ad ersooyl.

5 Eisht ve er ny insh da David, kys va ny deiney shirveishit: as chur eh chaghteryn ny whail oc; (son va lane nearey er ny deiney). As dooyrt y ree, Fuirree-jee ec Jericho derrey vee ny faasaagyn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym's.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad dy mooar er vrasnaghey David, hug Hanun as cloan Ammon thousane talent dy argid dy ailley daue fainee as markee veih Mesopotamia, as veih Syria-maachah, as veih Zobah.

7 Myr shen d'aill ad daa housane jeig as feed dy gheiney, marish fainee, as ree Maachah as e phobble, haink as ren campal roish Medeba. As haggil cloan Ammon ad-hene cooidjagh veih nyn ard-valjyn, as ghow ad y magher-caggee.

8 As tra cheayll David jeh, hug eh magh Joab, as ooilley ny deiney niartal caggee marish.

9 As haink cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee kiongoyrt rish giat yn ard-valley: as va ny reeaghyn haink dy chooney lhieu, er-lheh orroo hene 'sy vagher.

10 Nish tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi, roish as ny yei, hayrn eh magh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syrianee.

11 As y chooid elley jeh'n pobble, hug eh se currym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

12 As dooyrt eh, My ta ny Syrianee ro lajer er my hon, eisht nee uss cooney lbiam's; agh my ta cloan Ammon ro lajer er dty hon's, eisht neem's cooney lhiat's.

13 Ree jeh cree mie, as lhig dooin caggey

myr deiney dummal, son y pobble ain, as son ard-valjyn nyn Yee: as lhig da'n Chiarn jannoo shen ny ta mie ayns e hilley.

14 Myr shen hayrn Joab as y pobble va marish, er-gerrey dy chaggey noi ny Syrianee, as roie ad er-chea kiongoyrt rish.

15 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syrianee er choyrt cooyl, hyndaa adsyn myrgeddin roish Abishai e vraar, as hie ad stiagh gys yn ard-valley. Eisht haink Joab gys Jerusalem.

16 ¶ As tra honnick ny Syrianee dy dug Israel y chooid smessey daue, hug ad chaghteryn, as hayrn ad magh ny Syrianee va cheu elley jeh'n awin: as va Shophach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, er y chione oc.

17 As ve inshit da David: as haggil eh ooilley Israel, as hie eh harrish Jordan, as haink eh orroo, as hug eh yn cheshaght ayns order-caggee nyn 'oi, as tra va David er n'yannoo shoh, ren ny Syrianee caggey rish.

18 Agh roie ny Syrianee er-chea roish Israel; as varr David jeh ny Syrianee shiaght thousaneyn dy gheiney fainagh, as da-ceed thousane coshee, as varr eh Shophach captan y cheshaght-caggee.

19 As tra honnick deiney Hadarezer, dy row'n varriaght ec Israel, ren ad shee rish David, as haink ad dy ve fo e reill: chamoo by-loys da ny Syrianee dy chooney lesh cloan Ammon ny sodjey.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione, ec toshiaght ny bleecaney, mysh y traas ta reeaghyn cliaghtey dy ghoil magh gys caggey, dy ren Joab leeideil magh ny reih deiney caggee, as ren eh spooilley cheer cloan Ammon, as haink eh, as ren eh soiaghey er Rabbah (agh duirree David ec Jerusalem) as woail Joab Rabbah, as stroie eh eh.

2 As ghow David crown y ree oc jeh e chione, as hooar eh dy beeagh eh talent dy airh, as va claghyn costal ayn; as ve soit er kione Ghavid: hug eh lesh myrgeddin niart spooilley ass yn ard-valley.

3 As chur eh lesh magh y pobble v'ayn, as hug eh ad dy obbraghey dy creoi lesh saauyn, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn: er yn eer aght shoh ren David rish ooilley ny ard-valjyn cloan Ammon. As hyndaa David as ooilley'n pobble gys Jerusalem.

4 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy vrish caggey magh ec Gezer rish ny Philistinee, ec y traas shen varr Sibbechai yn Hushathite Sippai, va jeh cloan ny foawir, as v'ad er nyn goyrt fo-chosh.

5 As va caggey reesht rish ny Philistinee; as varr Elhanan mac Jair Lahmi braar Goliath yn Gittite, cass y shleiy echey va goll-rish garmin fidderragh.

6 As va caggey reesht ec Gath, raad va dooinney dy yrjid vooar, va ny meir as ny ordaagyn echey kiare as feed, shey er dagh

laue, as shey er dagh cass; as v'eshyn mac da'n foawr.

7 Agh tra hug eh yn-lane-fo Israel, ren Jonathan mac Shimea, braar Ghavid y var-roo eh.

8 V'ad shoh ruggit da'n foawr ayns Gath: as huitt ad liorish laue Ghavid, as liorish laue e gheiney.

CAB. XXI.

AS hass Satan seose noi cloan Israel, as chleaynee eh David dy ghoail yn ear-roo oc,

2 As dooyrt David rish Joab, as rish fir-reill y phobble, Immee-jee, as gow-jee coontey cloan Israel veih Beer-sheba eer gys Dan; as cur-jee lhieu yn coontey oc hym's, dy vod fys 've aym er.

3 As dreggyr Joab, Dy jean y Chiarn bishaghey yn pobble keead keayrt wheesh as t'ad: agh my hiarn as ree, nagh vel ad ooilley sharvaantyn my hiarn? cre'n-fa eisht ta my hiarn shirrey'n red shoh? cre'n-fa vees eh oyr dy hayrn loght er Israel?

4 Ny-yeih, ghow goan y ree raad noi Joab: shen-y-fa jimme Joab roish, as hie eh trooid ooilley Israel, as haink eh gys Jerusalem.

5 ¶ As hug Joab stiagh slane coontey'n phobble da David. As ooilley adsyn jeh Israel v'ad, milley as keead thousane dy gheiney va son tayrn y cliwe: as va Judah kiare cheead three-feed as jeh thousaneyn, va son tayrn y cliwe.

6 Agh Levi as Benjamin cha ren eh coontey ny-vud oc: son va sarey'n ree dy trome noi aigney Yoab.

7 As kyndagh rish yn obbyr shoh va Jee er nyvrasnaghey; shen-y-fa woail eh Israel.

8 As dooyrt David rish Jee, S'mooar ta my loght, son shen ta mee er n'yannoo: agh mish gueeym ort, gow er-sooyl peccah dty harvaant, son ta mee er n'yannoo dy feer neu-hushtagh.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Gad, phadeyr Ghavid, gra,

10 Immee, as insh da David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee cur dhyt three chebbyn, gow dty reih jeu, dooys dy chooil-leeney ort.

11 Myr shen haink Gad gys David, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Gow dty reih,

12 Edyr three bleaney dy ghortey, er-nonney son three meeaghyn dy ve stroit roish dty noidyn, (choud's nee cliwe dty noid berraghtyn ort) er-nonney dy ve son three laa fo cliwe y Chiarn, eer y chramp ayns y cheer, as ainle y Chiarn stroie trooid magh ooilley ardjyn Israel. Nish er-y-fa shen, bee ec dty choyrle, cre'n ansoor ver-ym lhiam huggeysyn, ta dy my choyr er y chaghteraght.

13 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid voar: lhig dou nish tuittym

fo laue'n Chiarn, (son s'mooar ta e vyghiny) agh ny lhig dou tuittym ayns laue dooinmey.

14 ¶ Myr shen hug y Chiarn y chramp er Israel: as huitt jeh Israel three-feed as jeh thousaneyn.

15 As hug Jee e ainle gys Jerusalem dy stroie eh; as myr ve'h stroie, chur y Chiarn my-ner, as ghow eh chymmey jeh'n stayd treih oc, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie, S'lior eh, tayrn back dty laue. As hass ainle y Chiarn liorish laare-vooie Ornan yn Jebusite.

16 As hrog David e hooillyn, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo eddyr niau as y thalloo, lesh cliwe loamrit ny laue sheeynt magh harrish Jerusalem: eisht huitt David as shanstyr Israel, va coamrit ayns aanrit-sack, er nyn eddin.

17 As dooyrt David rish Jee, Nagh neemish hug sarey dy ghoail earroo'n phobble? mish hene t'er n'yannoo'n peccah, as yn olk shoh; agh er son ny kirree shoh, cre t'adsyn er n'yannoo? lhig da dty laue, guee-ym ort, O Hiarn my Yee, ve orrym's, as er thie m'ayrey; agh cha nee er dty phobble, dy beagh adsyn er nyn gerraghey.

18 ¶ Eisht doardee ainle y Chiarn Gad dy ghra rish David, dasyn dy ghoil seose, as altar y hroggal gys y Chiarn, ayns laare-vooie Ornan yn Jebusite.

19 As hie David seose er raa Ghad, loayr eh ayns ennym y Chiarn.

20 As hyndaa Ornan back, as honnick eh yn ainle, as dollee eh eh-hene as ny kiare mec echey m'arish. Nish va Ornan bwoalley curnaght.

21 As myr va David cheet quail Ornan, yeeagh Ornan as honnick eh David, as hie eh magh veih'n laare-vooie, as chroym eh eh-hene gys David lesh e eddin gys y thalloo.

22 Eisht dooyrt David rish Ornan, Cur dou grunt y laare-vooie shoh, dy voddym altary hroggal er, gys y Chiarn: ver oo dou eh ec y slane price, dy vod y chramp v'er ny lhiettal veih'n pobble.

23 As dooyrt Ornan rish David, Lhiat's eh, as lhig da my hiarn y ree jannoo shen ny ta mie ayns e hilley: cur-my-ner ta mee cur dhyt myrgeeddin dew son ourallyn-losht, as ny greinyn-bwoallee son fuygh, as curnaght son oural-arran: ta mee stowal y slane.

24 As dooyrt ree David rish Ornan, Nay; agh son shickyrys kionnee-ym's eh ec y slane price: son cha goym shen ny ta lhiat's da'n Chiarn, ny oural-losht y hebbal nastee.

25 Myr shen hug David da Ornan son y ghrunt, shey cheead shekel dy airh ayns trimmid.

26 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as ourallyn-shee, as eie eh er y Chiarn; as dreggyr eh eh veih niau, liorish aile er altar yn oural-losht.

27 As hug y Chiarn yn ainle fo harey; as hug eh seose e chliwe reesht ayns y fine.

28 ¶ As ec y traa cheddin, tra honnick David dy ren y Chiarn freggyrt eh ayns laare-arroo Ornan y Jebusite; eisht heb eh oural ayns shen.

29 (Son va cabbane-agglish y Chiarn va Moses er n'yannoo ayns yn aasagh, as altar yn oural-losht, ec y traa shen, ayns yn ard-ynnyd ec Gibeon.

30 Agh cha by-loys da David goll kiongoyrt rish dy gheddyn coyrle veih Jee: son va aggle er kyndagh rish cliwe ainle y Chiarn).

CAB. XXII.

EISHT dooyrt David, Ayns y voayl shoh vees thie'n Chiarn Jee, as ayns shoh vees altar yn oural-losht da Israel.

2 As doardee David dy haglym cooid-jagh ny joarreeyn v'ayns cheer Israel; as hug eh masoonee dy yiarey claghyn obbrit dy hroggal thie Yee.

3 As chiare David ro-laue palchey yiarn dy yannoo treinaghyn son coollaghyn ny giattyn, as son ny jeushannyn; as palchey prash erskyn towse:

4 As niart biljyn-cedar: son hug ny Zidoniane, as ny Tyrianee lhieu lane fuygh-cedar gys David.

5 As dooyrt David, Ta my vac Solomon aeg as meiygh, as y thie ta dy ve troggit da'n Chiarn, te dy ve yindyssagh ard as aalin, gloyroil as jeh goo mooar trooid dy chooilley heer: nish er-y-fa shen neem's kiarail er e hon. Myr shen hooar David aarloos palchey jeh dy chooilley nhee ymmyrchagh roish e vaase.

6 ¶ Eisht deie eh son Solomon e vac, as hug eh currym er dy hroggal thie da'n Chiarn Jee Israel.

7 As dooyrt David rish Solomon, My vac, ve ayns m'aigney's dy hroggal thie gys ennym y Chiarn my Yee:

8 Agh haink goo'n Chiarn hym, gra, T'ou uss er ve dty ghooiney folley, as dy kinjagh ayns caggaghyn mooarey: cha nee uss nee thie y hroggal gys m'ennym's, er-yn-oyr dy vel oo er gheayrtey lane fuill er y thalloo ayns my hilley.

9 Cur-my-ner, bee mac er ny ruggay dhyt's, vees dooinney dy hee; as ver-yms fea da veih ooilley e noidyn er dy chooilley heu: son bee'n ennym echey Solomon, as ver-yms shee as fea da Israel rish y lhing echey.

10 Nee eshyn thie y hroggal gys m'ennym's, as bee eh son mac dooys, as beam's ayr dasyn, as neem's stoyl-reeoil e reeriaght y hickyragey harrish Israel son dy bragh.

11 Nish my vac, yn Chiarn dy row mayrt; as gow er dty hoshiaght lesh aigh mie, as trog thie yn Chiarn dty Yee, myr t'eh er ghra, my-dty-chione.

12 Erskyn ooilley dy der y Chiarn dhyt's creenaght as tushtey, dy ghoail ort y currym dy reill Israel, as dy reayll leigh'n Chiarn dty Yee;

13 Eisht nec oo bishaghey, my vees oo

imneagh, dy chooilleaney ny slattyssyn as ny briwnyssyn shen, hug y Chiarn ayns currym da Moses mychione Israel: bee cree-oil as dunnal; ny gow aggle, ny caill dty chree.

14 Nish cur-my-ner, ta mish dy deinagh er chiarail son thie'n Chiarn keead talent dy airh, as thousane talent dy argid; as prash, as yiarn erskyn towse; (te erskyn towse) ta mee myrgheddin er gheddyn ro-laue fuygh as claghyn; as foddee uss coyrte huggey.

15 Marish shen, ta ayd moorane obbreyn, masoonee, as seyir, as dy chooilley horch dy gheiney schleioil, son dy chooilley cheint dy obbyr.

16 Dy airh, argid, prash, as yiarn, erskyn earroo. Trog ort, er-y-fa shen, as gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

17 ¶ Hug David currym myrgheddin er ooilley princeyn Israel dy chooney lesh Solomon e vac, gra,

18 Nagh vel y Chiarn nyn Yee meriu? as nagh vel eh er choyrte fea diu er dy chooilley heu? son t'eh er livrey cummaltee'n cheer gys my laue; as ta'n cheer er ny injillaghey kiongoyrt rish y Chiarn, as kiongoyrt rish e phobble.

19 Nish soie-jee nyn gree as nyn annym dy hirrey yn Chiarn nyn Yee; seose-jee eisht, as trog-jee cabbane-agglish y Chiarn Jee, dy choyrte lhieu arg conaant y Chiarn, as siyn casherick Yee, stiagh gys y thie ta dy ve troggit gys ennym y Chiarn.

CAB. XXIII.

MYR shen tra va David shenn, as ym-modee laghyn er ghoill harrish, ren eh Solomon e vac ny ree harrish Israel.

2 ¶ As haggil eh cooidjagh ooilley princeyn Israel, marish ny saggyrtyn as ny Leviteyn.

3 Nish va coontey ny Leviteyn er ny ghoail veih jeih bleeane as feed as er e skyn: as va'n earroo oc, dooinney as dooinney, hoght thousaneyn jeig as feed.

4 Jeu va kiare thousaneyn as feed nyn oaseiryn dy choyrte obbyr thie Yee er e hoshiaght, as va shey thousaneyn son offishearyn, as briwnyn:

5 Mároo shoh va kiare thousaneyn son gard er ny giattyn: as va kiare thousaneyn dy choyrte moylley da'n Chiarn lesh ny greinyn-kiaullee ren mish y yannoo, dooyrt David, dy choyrte moylley lhieu.

6 As rheynn David ad ayns sheshaghtyn mastey mec Levi, ta shen, Gershom, Kohath, as Merari.

7 ¶ Jeh ny Gershoniteyn va Laadan, as Shimei,

8 Mec Laadan; yn ard-er, Jehiel, as Zetham, as Joel, three.

9 Mec Shimei; Shelomith, as Haziël, as Haran, three. Ad shoh va ard-gheiney ayraghyn Laadan.

10 As mec Shimei; Jahath, Zina, as

Jeush, as Beriah. Va ny kiare shoh mec Shimei.

11 As Jahath va'n chiedy, as Zizah yn nah-er: agh cha row moorane mec ec Jeush as Beriah; shen-y-fa v'ad 'syn un choontey ayns thie nyn ayrey.

12 ¶ Mec Kohath; Amram, Izhar, Hebron, as Uzziel, kiare.

13 Mec Amram; Aaron as Moses: as va Aaron soit er-lheh, dy hirveish ayns yn ynnyd smoo casherick, eh-hene as e vec dy kinjagh, dy hebbal incense kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy van-naghey ayns e ennym son dy bragh.

14 Nish son Moses yn dooinney dy Yee, va ny mec echeysyn er nyn goontey ayns tribe Levi.

15 Mec Voses va, Gershom as Eliezer.

16 Jeh mec Gershom, Shebuel va'n ard-er.

17 As mec Eliezer va, Rehabiah yn ard-er: as cha row veg arragh dy vec ec Eliezer: agh va ymnodde ec Rehabiah.

18 Jeh mec Izhar, Shelomith yn ard-er.

19 Jeh mec Hebron, Jeriah yn chiedy, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn trass-er, as Jekameam yn chiarroo-er.

20 Jeh mec Uzziel, Micah yn chiedy, as Jesiah yn nah-er.

21 ¶ Mec Merari, Mahli as Mushi: mec Mahli, Eleazar as Kish:

22 As hooar Eleazar baase, as cha row mec echey agh inneenyn: as ren ny deimey mooinjerey oc, mec Kish, ad y phoosey.

23 Mec Mushi, Mahli, as Eder, as Jeremoth, three.

24 ¶ Ad shoh va mec Levi rere thie nyn ayraghyn, eer ny ard-ayraghyn, myr va ny ennym oc er ny ghoail 'syn [nah] choontey mysh obbyr shirveish thie'n Chiarn, veih feed blein dy eash as seose er.

25 Son dooyrt David, Ta'n Chiarn Jee Israel er choyrt fea da e phobble, dy vod ad cummal ayns Jerusalem dy kinjagh;

26 As rish ny Leviteyn myrgeeddin: cha bee eh orroo arragh dy ymmyrkey'n cab-bane-agglish, ny veg jeh ny siyn son y chirveish echey.

27 Son liorish oardys s'jerree Ghavid, va ny Leviteyn coontit veih feed blein dy eash as er e skyn:

28 Er-yn-oyr dy row'n oik ocsyn dy hirveish fo mec Aaron, ayns obbyr thie'n Chiarn, ayns ny cooyrtyn, as ayns nyshamyr-yn, as ayns glenney oolley ny reddyn casherick, as ayns obbyr shirveish thie Yee:

29 Chammah son yn arran casherick, as son y flooyr meein son oural-arran, keekyn oorey, as berreenyn panney, as cre-erbee ta aarlit ayn, as son dy choilley horth dy howse as tummyd.

30 As dy hassoo gagh moghrey dy choyrt booise as moylley da'n Chiarn, as gagh fastyr myrgeeddin;

31 As dy ve ec chebbal oolley ny ourall-

yn-losht gys y Chiarn er ny dooneeyn, er ny eaystyn-noa, as er ny laghyn seailley pointit, lurg nyn earroo; cordail rish yn order v'er ny harey daue dy kinjagh fenish y Chiarn:

32 As dy reayll currym y chabbane-agglish, eer currym yn ynnyd casherick, as currym mec Aaron nyn mraaraghyn, ayns shirveish thie'n Chiarn.

CAB. XXIV.

NISH shoh myr ta mec Aaron er nyn rheynn. Mec Aaron, Nadab, Abihu, Eleazar, as Ithamar.

1 Agh hooar Nadab as Abihu baase roish nyn ayr, as cha row cloan oc: shen-y-fa ren Eleazar as Ithamar cooilleeney oik yn ard-saggyrt.

2 As ren David ad y rheynn, chammah Zadok jeh mec Eleazar, as Ahimelech jeh mec Ithamar, cordail rish nyn oik ayns y chirveish oc.

3 As va ny shlee dy ard-gheiney ry-ghe-dyn jeh mec Eleazar na jeh mec Ithamar; as myr shoh v'ad er nyn rheynn. Mastey mec Eleazar va shey-jeig dy ard-gheiney jeh thie nyn ayraghyn, as hoght mastey mec Ithamar, cordail rish thie nyn ayraghyn.

4 Myr shoh v'ad chammah'n derrey yeh as y jeh elley er nyn rheynn liorish nyn gronney; son va kiannoortyn y chiable casherick, as kiannoortyn thie Yee, jeh mec Eleazar, as jeh mec Ithamar.

5 As she Shemaiah mac Nethaneel yn scrudeyr, fer jeh ny Leviteyn, ghow sheese nyn ennym kiongoyrt rish y ree, as ny princeyn, as Zadok yn ard-saggyrt, as Ahimelech mac Abiathar, as kiongoyrt rish ny ard-gheiney ayraghyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn: un ard lught-thie goit son Eleazar, as ard lught-thie elley son Ithamar.

6 Nish haink y chiedy lot magh er Jehoiarib, yn nah lot er Jedaiah,

7 Yn trass er Harim, yn chiarroo er Seorim,

8 Yn wheiggoo er Malchijah, yn cheyoo er Mijamin,

9 Yn chiaghtoo er Hakkoz, yn hoghtoo er Abijah,

10 Yn nuyoo er Jeshuah, yn jehoo er Shecaniah,

11 Yn un lot yeig er Eliashib, yn nah lot yeig er Jakim,

12 Yn trass yeig er Huppah, yn chiarroo yeig er Jeshebeab,

13 Yn wheiggoo yeig er Bilgah; yn cheyoo yeig er Immer,

14 Yn chiaghtoo yeig er Hezir, yn hoghtoo yeig er Aphses,

15 Yn nuyoo yeig er Pethahiah, yn eedoo da Jehezkel,

16 Yn chiedy lot as feed er Jachin, yn nah lot as feed er Gamul,

17 Yn trass lot as feed er Delaiah, yn chiarroo lot as feed er Maaziah.

18 Shoh myr va'n chirveish er ny oardrail

dy heet stiagh gys thie'n Chiarn, cordail rish nyn goorse, fo Aaron nyn shenn-ayr, myr va'n Chiarn Jee Israel er harey da.

20 ¶ As y chooid elley jeh mec Levi v'ad shoh: jeh mec Amram, Shubael: jeh mec Shubael, Jehdeiah.

21 Mychione Rehabiah: jeh mec Rehabiah, yn chie'd-er va Ishiah.

22 Jeh ny Izhariteyn, Shelomoth: jeh mec Shelomoth, Jahath.

23 As mec Hebron, Jeriah yn chie'd-er, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn trass-er, Jokameam yn chiarroo.

24 Jeh mec Uzziel, Michah: jeh mec Michah, Shamir.

25 Braar Michah va Ishiah: jeh mec Ishiah, Zechariah.

26 Mec Merari va Mahli as Mushi: mec Jaaziah Beno.

27 ¶ Mec Merari rish Jaaziah, Beno, as Shoham, as Zaccur, as Ibri.

28 Jeh Mahli haink Eleazar, echey cha row mec.

29 Mychione Kish: mac Kish va Jerahmeel.

30 Mec Mushi myrgeddin, Mahli as Eder, as Jerimoth. Ad shoh va mec ny Leviteyn, rere thie nyn ayraghyn.

31 Hayn ad shoh lottyn myrgeddin myr ren nyn mraaraghyn mec Aaron, fenish Ghavid y ree, as Zadok, as Ahimelech, as ard-gheiney ayraghyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn, eer ny ard-ayraghyn myr ren nyn mraaraghyn saa.

CAB. XXV.

MARISH shoh, ren David as ard-gheiney ny saggyrtyn soiaghey er-lheh gys shir-veish mec Asaph, as Heman, as Jeduthun, adsyn va dy ghoaill arraneyn casherick er claasaghyn, er psaltereeyn, as er cymballyn, as earroo ny deiney ayns y chirveish shoh, va,

1 Jeh mec Asaph, Zaccur, as Joseph, as Nathaniah, as Asarelah, mec Asaph, fo laue-yn Asaph: va jannoo kiaulleeaght cordail rish order y ree.

2 Jeh Jeduthun: mec Jeduthun, Gedaliah, as Zeri, as Jeshaiiah, Hashabiah, as Mattithiah, shey fo laue nyn ayr Jeduthun, er y chlaasagh dy choyrt booise, as moylley da'n Chiarn.

3 Jeh Heman: mec Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, as Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, as Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, as Mahazioth:

4 Ad shoh oilley va mec Heman fakyder y ree ayns goan Yee, dy hroggal seose e cheraa dy ard. As hug Jee da Heman kiare mec jeig as three inneenyn.

5 V'ad shoh oilley fo laue nyn ayr son kiaull ayns thie'n Chiarn, lesh cymballyn, psaltereeyn, as claasaghyn, son shirveish thie Yee, cordail rish order y ree, da Asaph, Jeduthun, as Heman.

7 Myr shen yn earroo ocsyn, marish nra mraaraghyn va ynsit ayns arraneyn y Chiarn, eer adsyn va schleioil va daa cheead kiare-feed as hoght.

8 ¶ As hilg ad lottyn, sheshaght noi sheshaght, chammah beg as mooar, mainshtyr as schoillar.

9 Nish haink y chie'd chronney magh son Asaph er Joseph; yn nah chronney er Gedaliah, eh-hene, e vraaraghyn, as e vec, ghaa-yeig:

10 Yn trass er Zaccur, eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

11 Yn chiarroo er Izri; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

12 Yn wheiggoo er Nathaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

13 Yn cheyoo er Bukkiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

14 Yn chiaghtoo er Jesharelah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

15 Yn hoghtoo er Jeshaiiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

16 Yn nuyoo er Mattaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

17 Yn jehhoo er Shimei; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

18 Yn un lot yeig er Uzziel; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

19 Yn ghaaoo-yeig er Hashabiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

20 Yn trass lot yeig er Shubael; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

21 Yn chiarroo yeig er Mattathiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig.

22 Yn wheiggoo yeig er Jeremoth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

23 Yn cheyoo yeig er Hananiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

24 Yn chiaghtoo yeig er Joshbekashah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

25 Yn hoghtoo yeig er Hanani; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

26 Yn nuyoo yeig er Mallothi; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

27 Yn eedoo er Eliathah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

28 Yn chie'd lot as feed er Hothir; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

29 Yn nah as feed er Giddalti; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

30 Yn trass as feed er Mahazioth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

31 Yn chiarroo as feed er Romamti-ezer; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

CAB. XXVI.

MYCHIONE gard ny giattyn: jeh ny Korhiteyn va Meshelemiah mac Kore, jeh mec Asaph.

2 As mec Meshelemiah v'ad Zechariah yn mac shinney, Jediael yn nah, Zebediah yn trass, Jathniel yn chiarroo,

3 Elam yn wheiggoo, Jehohanan yn cheyoo, Elioenai yn chiaghtoo.

4 As mec Obed-edom v'ad, Shemaiah yn

mac shinney, Jehozabad yn nah, Joah yn trass, as Sacar yn chiarroo, as Nathaneel yn wheiggoo,

5 Ammiel y cheyoo, Issachar yn chiaghtoo, Peulthai yn hoghtoo: son va Jee er van-naghey eh.

6 Da Shemaiah e vac myrgeddin va rug-git mec, va reill ayns thie nyn ayrey: son v'ad deiney niartal as dunnal.

7 Mec Shemaiah, Othni, as Rephael, as Obed, Elzabad, ny braaraghyn oc va deiney trean; Elihu as Semachiah.

8 Ad shoh ooille, jeh mec Obed-edom: ad-hene, nyn mec, as nyn mraaraghyn, deiney fondagh, niartal son y chirveish, v'ad three-feed as jees, jeh Obed-edom.

9 As va ec Meshelemiah mec as braaraghyn, deiney lajer, hoght-jeig.

10 Va ec Hosah, jeh cloan Merari, mec; Simri yn ard-er, (son ga nagh row eh yn mac shinney, ny-yeih ren e ayr eh yn ard-er;)

11 Hilkiah yn nah-er, Tebaliah yn trass, Zechariah yn chiarroo: va ooille mec as braaraghyn Hosah three-jeig.

12 Nyn mast'oc shoh va gard ny giattyn er nyn rheynn, eer mastey ny ard-gheiney, freaylley gard noi-ry-hoi, dy hirveish ayns thie'n Chiarn.

13 ¶ As hilg ad lottyn chammah son beg as mooar, rere thie nyn ayraghyn, son dagh giat.

14 As son y cheu-har, huitt y cronney gys Shelemiah; eisht gys Zechariah e vac (dooiney creeney lowal) hilg ad lottyn, as huitt y cronney echeysyn my-hwoaie.

15 Gys Obed-edom my-yiass; as gys e vec, thie Asuppim.

16 Gys Shuppim as Hosah, haik y cronney magh er y cheu-heear, lesh y yiat Shallecheth, rish y phavement ard, gard noi gard, er dagh cheu jeh'n chiable.

17 Er y cheu har, va shey Leviteyn, er y cheu-twoaie kiare 'sy laa, er y cheu-jiass kiare 'sy laa, as gys Asuppim jees as jees.

18 Ec Parbar ec y cheu-heear, kiare ec y phavement ard, as jees ec Parbar.

19 Shoh myr va ny gardyn er nyn rheynn mastey mec Kore, as mastey mec Merari.

20 ¶ As jeh ny Leviteyn, Ahijah va harrish tashtaghyn thie Yee, as harrish tashtaghyn y chooid chasherick.

21 Mychione mec Laadan; jeh mec Laadan yn Gershonite, ard-gheiney jeh thie Laadan y Gershonite, va Jehiel, as e vec.

22 Agh va Jehiel, Zetham, as Joel, e vraaraghyn soit harrish tashtaghyn thie'n Chiarn.

23 Jeh ny Amramiteyn, as ny Ishariteyn, ny Hebroniteyn, as ny Uzzieliteyn:

24 As er Shebuel mac Gherhom, mac Voses, va ard churym ny tashtaghyn.

25 As e vraaraghyn liorish Eliezer; Rehabiah e vac-syn, as Jeshaiiah e vac-syn, as Joram e vac-syn, as Zichri e vac-syn, as Shelomith e vac-syn:

26 Shelomith cheddin as e vraaraghyn, va harrish ooille tashtaghyn y chooid

chasherick, va David y ree, as ny ard ayraghyn, ny captanyn harrish thousaneyn as keeadyn, as captanyn ny sheshaghtyn-caggee er chasherickey.

27 Jhe'n spooille chossyn ad ayns caggey, ren ad ayn y chasherickey, dy choam-rey thie'n Chiarn.

28 As ooille ny va Samuel y phadeyr, as Saul mac Kish, as Abner mac Ner, as Joab mac Zeruah er chasherickey; as quoi-erbee va er chasherickey nhee erbee, ve fo curym Shelomith, as e vraaraghyn.

29 ¶ Jhe ny Izhariteyn, va Chenaniah, as e vec, son offishearyn as briwnyn ayns cooishyn elley harrish Israel.

30 As jeh ny Hebroniteyn, Hashabiah as e vraaraghyn, deiney dunnal, thousane as shiaght cheead, va nyn vir-oik harrish Israel cheu shoh dy Yordan lesh y sheear, ayns ooille cooishyn y Chiarn, as ayns shirveish y ree,

31 Mastey ny Hebroniteyn, eer ny Hebroniteyn hene, va Jerijah yn ard-er, rere kynneeyn e ayraghyn. Ayns y da-eedoo vlein jeh reill Ghavid, va coontey er ny ghoail jeu, as va ry-gheddyn nyn mast' deiney dunnal as niartal, ec Jazar Ghilead.

32 As e vraaraghyn, deiney niartal, v'ad das housane as shiaght cheead, ard ayraghyn, ad va ree David er n'yannoo fir-reill harrish ny Reubeniteyn, ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanasseh, son dy chooille chooish va bentyn gys Jee, as cooishyn y ree.

CAB. XXVII.

NISH cloan Israel lurg nyn earroo, ta shen, ny ard ayraghyn, as captanyn thousaneyn, as keeadyn, as ny fir-oik oc va shirveish y ree ayns nyn goorsyn, hie magh as stiagh shirveish, mee as mee, car ny bleeaney, jeh dagh coorse va kiare thousaneyn as feed.

2 Harrish ychied choorse son y chied vee, va Jeshobeam mac Zabdiel: as y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

3 Jhe cloan Perez, yn ard-er jeh ooille ny captanyn y cheshaght son y chied vee.

4 As harrish coorse y nah vee, va Dodai yn Ahokite, as jeh'n choorse echeysyn va Mikloth myrgeddin yn ard-chaptan: ayns y choorse echeysyn neesht va kiare thousaneyn as feed.

5 Yn trass chaptan jeh'n cheshaght son y trass vee, va Benaiah, mac Jehoiada, ard leaideilagh: ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

6 Shoh'n Benaiah cheddin va ny ard-er, as erskyn ny jeih as feed, as ayns y choorse echeysyn va Ammizabad e vac.

7 Yn chiarroo chaptan son y chiarroo vee, va Asahel braar Yoab, as Zebadiah e vac by-niessey da: as ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

8 Yn wheiggoo chaptan son y wheiggoo vee, va Shambuth yn Izrahite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

9 Yn cheyoo chaptan son y cheyoo vee, Ira mac Ikkesh, yn Tekoite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

10 Yn chiaghtoo chaptan son y chiaghtoo vee va, Helez yn Pelonite, jeh cloan Ephraim: as ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

11 Yn hoghtoo chaptan son yn hoghtoo vee va, Sibbecai yn Hushathite, jeh ny Zarhiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

12 Yn nuyoo chaptan son yn nuyoo vee, va Abiezer yn Anetothite jeh ny Benjamiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

13 Yn jehhoo chaptan son y jehhoo vee, va Maharai yn Netophathite, jeh ny Zarhiteyn: ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

14 Yn un chaptan yeig son yn un vee yeig va Benaiah yn Pirathonite, jeh cloan Ephraim: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

15 Yn nah chaptan yeig son y nah vee yeig, va Heldai yn Netophathite, jeh Othniel: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

16 ¶ Myrgeddin harrish tribeyn Israel: fir-reill ny Reubeniteyn, va Eliezer mac Zichri: jeh ny Simeoniteyn, Shephatiah mac Maachah:

17 Jeh ny Leviteyn, Hashabiah mac Kemuel; jeh ny Aaroniteyn, Zadok:

18 Jeh Judah, Elihu fer jeh braaraghyn Ghavid: jeh Issachar, Omri mac Michael:

19 Jeh Zebulun, Ishmaiah mac Obadiah: jeh Naphtali, Jerimoth mac Azriel:

20 Jeh cloan Ephraim, Hosea mac Azariah: jeh lieh-tribe Vanasseh, Joel mac Pe-daiah:

21 Jeh lieh-tribe Vanasseh ayns Gilead, Iddo mac Zechariah: jeh Benjamin, Jaasiel mac Abner:

22 Jeh Dan, Azreel mac Jeroham. Ad shoh va princeyn harrish tribeyn Israel.

23 ¶ Agh cha ghow David yn earroo oc veih feed blein dy eash as fo: er-yn-oyr dy row'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh Israel y vishaghey myr rollageyn yn aer.

24 Ren Joab mac Zeruah toshiaght dy ghoail yn earroo oc, agh cha jagh eh trooid lesh, er-yn-oyr kyndagh rish shoh dy huitt jymmoose er Israel; chamoo va'n earroo er ny choyrt ayns coontey recortysyn ree Ghavid.

25 ¶ As harrish tashtaghyn y ree va Azmaveth mac Adiel; as harrish ny thieyn-stoyr ayns ny magheryn, ayns ny ard-valjyn, as ny baljyn cheerey, as ayns ny cashtallyn, va Jehonathan mac Uziah.

26 As harroosyn va mysh obbyr magheragh, as messyn y thallooin, va Ezri, mac Chelub.

27 As harrish ny garaghyn-feeyney va Shimei yn Ramathite; as harrish ny cellar-

yn-feeyney ayns ny garaghyn, va Zabdi yn Shiphmite.

28 As harrish ny biljyn-olive, as ny biljyn-figgagh v'ayns y thalloo injil, va Baal-hanan yn Gederite: as harrish ny cellaryn-ooil va Joash.

29 As harrish y maase va goaill ayns Sharon va Shitrai yn Sharonite: as harrish y maase va goaill ayns ny coanyn, va Shaphat mac Adlai.

30 Harrish ny camellyn neesht, va Obil yn Ishmaelite: as harrish ny assylyn, va Jehdeiah yn Meronothite.

31 As harrish ny shioltaneyn, va Jaziz yn Hagarite. V'ad shoh ooilley nyn stiurtyn harrish cooid ree Ghavid.

32 Va Jonathan, naim Ghavid neesht, ny er-coyrlee, dooinney creeney, as scrudeyr; as Jehiel mac Hachmoni, va fer-ynsee mec y ree.

33 As Ahitophel va fer-coyrlee yn ree, as Hushai yn Archite va sheshey da'n ree.

34 As lurg Ahitophel, va Jehoiada mac Benaiah, as Abiathar: as yn ard-chaptan er ooilley arnee'n ree va Joab.

CAB. XXVIII.

AS ren David sumney cooidjagh ooilley princeyn Israel, princeyn ny tribeyn, as captanyn ny sheshaghtyn va shirveish y ree ayns nyn goorse, as ny captanyn harrish thousaneyn, as captanyn harrish keeadyn, as ny stiurtyn harrish ooilley tashtaghyn as cooid y ree, as e vec, marish ny fir-oik, as ny ard-gheiney, as ny deiney dunnal caggeyys Jerusalem.

2 Eisht hass David y ree seose, as dooyrt eh, Eaisht-jee rhym, my vraaraghyn, as my phobble, Er my hon's, ve ayns my chree dy hroggal thie dy shickyr son arg conaant y Chiarn, as son stoyl-chooshey nyn Yee, as ren mee kiarail ro-laue son yn obbyr:

3 Agh dooyrt Jee rhym, Cha nee uss nee thie y hroggal son m'ennym's, er-yn-oyr dy vel uss er ny ve dooinney caggee, as er gheayrtey fuill.

4 Ny-yeih, ta'n Chiarn Jee Israel er my reih, roish ooilley thie m'ayrey, dy ve ree harrish Israel son earishyn liauyrey, son t'eh er reih Judah dy ve yn ard tribe; as jeh tribe Yudah, thie m'ayrey: as mastey mec m'ayrey ghow eh taitnys aynymys, dy yannoo mee my ree harrish ooilley Israel:

5 As jeh ooilley my vec (son ta'n Chiarn er choyrt dou ymmodde mec) t'eh er reih Solomon my vac, dy hoie er stoyl-reeoil reeriaght y Chiarn harrish Israel.

6 As dooyrt eh rhym, Solomon dty vac, eshyn nee troggal my hie as my chooyrtyn: son ta mee er reih eh dy ve my vac, as beem's ayr dasyn.

7 As neem's y reeriaght echeysyn y niart-aghey son dy bragh, my nee eh tannaghtyn dy chooilleeney my annaghyn, as my vriwnyssyn, myr ec y laa jiu.

8 Nish er-y-fa shen ayns shilley ooilley Israel as pobble y Chiarn, as ayns clashtyn y Jee ain, freill-jee as shir-jee lurg ooilley annaghyn y Chiarn y Jee eu: dy vod shiu freayll y cheer mie shoh ayns nyn gummal, as faagail eh son eiraght da nyn gloan nyn yei son earishyn foddey beayn.

9 ¶ As uss Solomon, my vac, toig aigney Yee dty ayrey, as jean eh y hirveish lesh cree firrinagh, as lesh aigney arryltagh: son ta'n Chiarn ronsaghey magh dy chooilley chree, as toiggal ooilley ny smooïnaghtyn t'ayndoo. My t'ou dy hirrey eh, bee eh er ny gheddyn liort; agh my hreig-ys oo eh, nee eh dty hreigeil son dy bragh.

10 Cur tasteey nish; son ta'n Chiarn er reih oo dy hroggal thie son yn ynnyd casherick: bee creeoil, as jean eh.

11 Eisht hug David da Solomon e vac pattern jeh porch y chiable, as jeh ny shamyryn mygeayrt-y-mysh, as jeh ny thieyntashtee, as jeh ny shamyryn syrjey, as jeh ny parlaryn cheu-sthie, as jeh ynnyd y stoyl-myghin.

12 As cummey jeh ooilley ny hug spyrryd Yee roish, jeh cooyrtyn thie'n Chiarn, as jeh ooilley ny shamyryn mygeayrt, jeh ny thieyntashtee casherick, as jeh thieyntashtee yn chooid chasherick:

13 Myrgeddin son coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as son ooilley obbyr shirveish thie'n Chiarn, as son ooilley siyn y chirveish ayns thie'n Chiarn.

14 Hug eh towse corrym dy airh, son dy chooilley nhee dy ve jeant lesh airh, son dagh jeshaght cour dy chooilley hirveish, argid myrgeddin son dy chooilley obbyr; argid ayns towse, son dy chooilley yeshaght cour dagh shirveish:

15 Eer y towse kiart son ny kainlereyn airh, as son ny lampyn airh towse corrym son dagh kainlere, as son ny lampyn oc: as son ny kainlereyn argid, liorish towse chammah son ny kainlereyn, as myrgeddin son nyn lampyn, cordail rish ymmyd dagh kainlere.

16 As liorish towse hug eh airh son buird yn arran casherick, son dagh boayrd, as myrgeddin argid son dagh boayrd argid.

17 Airh ghlen myrgeddin son ny aalyn, as ny meilaghyn, as ny cappany: as son ny basony airh hug eh airh liorish towse son dagh bason, as myrgeddin argid liorish towse son dagh bason argid:

18 As son altar yn incense, airh ghlen liorish towse; as airh son pattern jeh cummey ny cherubim, kys v'ad dy skeayley magh nyn skianyn, as dy choodaghey arg conaant y Chiarn.

19 Ooilley shoh dooyrt David, ren y Chiarn soilshaghey dou ayns scrieu lesh e laue m'arym eer ooilley obbraghyn y pattern shoh.

20 As dooyrt David rish Solomon e vac, Bee dunnal, as creeoil, as jean eh: ny bee

fo aggle ny imnea; son bee'n Chiarn Jee, eer y Jee aym's mayrt, cha jean eh failleil ny treigeil oo, agh ver oo kione er ooilley'n obbyr son shirveish thie'n Chiarn.

21 As cur-my-ner, bee coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn mayrt son dy chooilley hirveish ayns thie Yee: as bee mayrt son dy chooilley horch dy obbyr, dy chooilley ghooïnney schleioil as aggindagh, son dy chooilley horch dy hirveish: bee ny princeyn myrgeddin as ooilley'n pobble dy slane fo dty reill.

CAB. XXIX.

EISHT dooyrt David y ree rish ooilley'n cheshaght, Ta Solomon my vac, eh yn-rycan ta Jee er reih, foast aeg as merygh, as ta'n obbyr mooar: son cha vel y phlaase son dooinney, agh son y Chiarn Jee.

2 Nish ta mee er hilgey ro-laue lesh ooilley my phooar gour thie my Yee, yn airh son ny siyn airhey, as yn argid son ny siyn argid, as y phrash son siyn prashey, yiarn son obbyr yiarn, fuygh son obbyr fuygh; claghyn-onyx, as claghyn costal dy ve soit, claghyn sollys, as jeh caghlaaghyn daab, as dy chooilley vonney dy chlaghyn costal, as claghyn-marble ayns palchey.

3 As, er-yn-oyr dy vel mee er hoiaghey my ghraih er thie my Yee, ta aym jeh my chooid hene er-lheh, airh as argid, ta mee er stowal er thie my Yee, harrish as erskyn ooilley ny ta mee er chiarail ro-laue son y thie casherick.

4 Eer three thousane talent dy airh, jeh airh Ophir, as shiaght thousane talent dy argid ghlen, dy choodaghey voallaghyn ny thieyn:

5 Yn airh son obbyr airh, as yn argid son obbyr argid, as son dy chooilley vonney dy obbyr dy ve jeant liorish laueyn deiney schleioil. As quoi-erbee eisht ta aggindagh, lhig da nish lhieneey e laue dy hebbal gys shirveish y Chiarn.

6 ¶ Eisht ren ny ard ayraghyn, as princeyn tribeyn Israel, as captanyyn thousaneyn as keeadyn, marish ny oaseiryn harrish obbyr y ree, chebbal dy arryltagh,

7 As hug ad son shirveish thie Yee queig thousane talent, as jeih thousane peesh dy airh; as jeih thousane talent dy argid; as jeh prash hoght thousane jeig dy halentyn; as keead thousane talent dy yiarn.

8 As quoi-erbee va claghyn costal oc, hug ad lhieu ad gys tashtaghyn thie'n Chiarn, fo laue Jehiel yn Gershonite.

9 Eisht va'n pobble ayns ard voggey son feoitys nyn jebballyn, er-yn-oyr lesh cree ynrick, dy ren ad chebbal dy arryltagh gys y Chiarn: as ghow David y ree myrgeddin boggey erskyn towse.

10 ¶ Shen-y-fa ren David y Chiarn y van-naghey fenish ooilley'n cheshaght: as dooyrt David, Bannit dy row uss, Hiarn Yee Israel nyn ayr, son dy bragh as dy bragh.

11 Lhiat's, O Hiarn, ta'n voadys, as y phoar, as y ghloyr, as y varriaght, as yn ooashley: son lhiat's ta dy chooilley nhee ayns niau as er y thaloo: lhiat's y reeriaght, O Hiarn, as uss ta erskyn earroo ard harrish ooilley.

12 Voïds ta chammah berchys as ooashley cheet, as t'ou reill harrish ooilley, as ayns dty laue ta poar as troshid, as ayns dty laue te dy hoiaghey seose, as dy choyrt niart da ooilley.

13 Nish er-y-fa shen, nyn Yee, ta shin cur booise dhyt, as ard voylley da dt'ennym gloyroil.

14 Agh quoi mish, as cre ta my phobble, dy vel fort ain dy hebbal lesh creeaghyn cha arryltagh er yn aght shoh? son voïds ta dy chooilley nhee, as jeh dty chooid hene, ta shin er jebbal dhyt's.

15 Son cha vel shin agh joarreeyn kiongoyrt rhyt, as troailtee myr va ooilley nyn ayraghyn; ta nyn laghyn er y thaloo myr scadoo, as cha vel tannaghtyn ayn.

16 O Hiarn nyn Yee, ooilley'n stoyr shoh ta shin er gheddyn aarloos dy hroggal dhyt thie son dt'ennym casherick, veih dty laue te cheet, as te ooilley lhiat hene.

17 Ta fys aym myrgheddin, my Yee, dy vel oo prowal yn cree, as dy vel taitnys ayd 'syn ynrickys. Er my hon's ayns ynrickys my chree ta mee dy agghindagh er hebbal ooilley'n stoyr shoh: as nish lesh boggey ta mee er vakin dty phobble ta kionfenish ayns shoh, chebbal hood's dy arryltagh.

18 O Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, nyn ayraghyn, freill dy bragh yn aigney mie shoh ayns smooïnaghtyn creeaghyn dty phobble, as niartee nyn greeaghyn dy hirveish oo.

19 As giall da Solomon my vac cree ynrick, dy reayll dty annaghyn, dty recortyssyn, as dty lattyssyn, as dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, as dy hroggal y ehiamble shen, ny chour ta mee ro-laue er chiarail.

20 ¶ As dooyrt David rish ooilley'n che-

shaght, Nish bannee-jee'n Chiarn nyn Yee. As ren y slane sheshaght yn Chiarn Jee nyn ayraghyn y vannaghey, as chroym ad sheese nyn ghing, as hug ad ooashley da'n Chiarn, as y ree.

21 As heb. ad ourallyn gys y Chiarn, as ourallyn-losht er laa-ny-vairagh, eer thousane dow, as thousane rea, as thousane eayn, marish nyn ourallyn-feeyney as ourallyn elley ayns slane palchey, son ooilley Israel:

22 As ren ad gee as giu fenish y Chiarn er y laa shen, lesh ard ghennallys: as ren ad Solomon mac Ghavid ny ree yn nah cheayrt, as d'ooilee ad eh gys y Chiarn dy ve yn ard-reilltagh, as Zadok dy ve'n ard-saggyrt.

23 Eisht hoie Solomon er stoyl-reeoil y Chiarn myr ree ayns ynnyd Ghavid e ayr, as v'eh er ny niartaghey, as hug ooilley Israel biallys da.

24 As ren ooilley ny princeyn, as ny deiney poaral, as ooilley mec ree Ghavid myrgheddin goaill-rish Solomon dy ve nyn ree.

25 As ren y Chiarn Solomon y hoiaghey seose dy ard ayns sooillyn ooilley Israel, as stow eh er lheid y ooashley reeoil as nagh row ec ree erbee va roish ayns Israel.

26 ¶ Shoh myr ren David mac Jesse reill harrish ooilley Israel.

27 As y traas ren eh reill harrish Israel va da-eed blein; shiaght bleeaney reill eh ayns Hebron, as three bleeaney jeig as feed ayns Jerusalem.

28 As hooar eh baase ayns shenn eash vie, bannit lesh laghyn liauyrey, berchys, as ooashley: as ren Solomon e vac reill ny ynnyd.

29 Nish, obbraghyn Ghavid y ree, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar Samuel y fakyder, as ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns lioar Ghad y phadeyr.

30 Mychione ooilley e reill, as e niart, as ny traaghyn hie harrishyn, as harrish Israel, as harrish ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt.

YN NAH LIOAR JEH NY

R E C O R T Y S S Y N.

CAB. I.

AS va Solomon mac Ghavid er ny niart-aghey ayns e reeriaght, as va'n Chiarn e Yee mârish, soiaghey seose eh dy ard ayns poar as ooashley.

2 Eisht loayr Solomon rish ooilley Israel, rish captanyn ny thousaneyn as ny keeadyn, as rish ny briwnyn, as rish dy chooilley chiannoort ayns Israel, ard-gheiney yn chenn-deeaght.

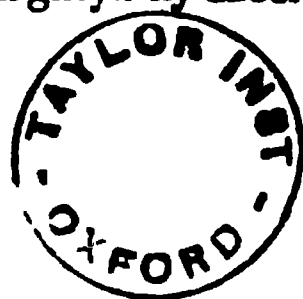
3 Myr shen hie Solomon as ooilley yn pobble mârish seose gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, son ayns shen va cabbane-agglish Yee, va Moses sharvaant y Chiarn er n'yan-'syn anaght.

4 Agh arg Yee va David er chur lesh eh seose veih Kirjath-jearim, gys y voayl va David er n'yannoo aarloos er e hon: son v'eh er hoiaghey seose cabbane er e hon ec Jerusalem.

5 Myrgheddin, yn altar prashey va Bezaleel mac Uri, mac Hur, er n'yannoo, hug eh eh kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn: as ren Solomon as y pobble taaghey huggey.

6 As hie Solomon seose gys shen gys yn altar prashey fenish y Chiarn, va ec y chabbane-agglish, as heb eh thousane oural-losht er.

7 ¶ Syn oie cheddin hoilshee Jee eh-bene da Solomon, as dooyrt eh rish, Jean geearee cre nee'm er dty hon.



8 As dooyrt Solomon rish Jee, T'ou er hoilshaghey ard vyghin da David m'ayr, as er choyrt mish dy reill 'syn ynnyd echey.

9 Nish, O Hiarn Yee, lhig da dty yialdins da David m'ayr ve er ny chooilteeney: son t'ou er n'yannoo mish my ree harrish pobble, myr joan ny hooirrey ayns earroo.

10 Cur d'ou nish creenaght as tushtey, dy voddym goll magh as cheet stiagh roish y pobble shoh: son quoi oddys briwnys ad shoh dty phobble ta whilleen ayns earroo?

11 As dooyrt Jee rish Solomon, Er-yn-oyr dy row shoh ayns dty chree, as nagh vel oo er yecarree berchys, cooid, ny onnor, ny bioys dty noidyn, chamoo t'ou er yecarree bea veayn; agh er hirrey creenaght as tushtey er dty hon hene, dy vod oo briwnys my phobble, harrystoo ta mee er n'yannoo uss dty ree.

12 Ta creenaght as tushtey giallit dhyt, as ver-ym dhyt berchys, as cooid, as onnor, lheid as nagh row ec veg jeh ny reeaghyn va royd, chamoo vees y lheid ec veg hig dty yei.

13 ¶ Eisht haink Solomon gys Jerusalem veih e yurnah gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, raad va'n cabbane-agglisht, as ren eh reill harrish Israel.

14 As ren Solomon chaglym cooidjagh fainee as markee: as va echey thousane as kiare cheead fainagh, as daa housane jeig markiaght, ad shoh hoie eh ayns ny ard-valjyn fainee, as marish y ree ec Jerusalem.

15 As hug y ree er argid as airh ec Jerusalem dy ve cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choan.

16 As va ec Solomon cabbil veih Egypt, as snaie lieen: ghow marchanyn y ree yn snaie ec lheid y phrice.

17 As haink ad seose, as hug ad lhieu veih Egypt fainagh, son shey cheead shekel dy argid, as cabbyl son shiaght-feed as jeih: as myr shoh hug ad lhieu cabbil son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, liorish nyn ghellal.

CAB. II.

AS va Solomon kiarit dy hroggal thie gys ennym y Chiarn, as thie son e reeriaght hene.

2 As ren Solomon pointeil three-feed as jeih thousane dooinney dy ymmyrkey er-raghyn, as kiare-feed thousane dy yiarey sheese fuygh 'sy clieau, as three thousane as shey cheead dy ve harrish yn obbyr.

3 ¶ As hug Solomon fys gyn Hiram ree Tyre, gra, Myr ghell oo rish David m'ayr, as dy dug oo huggeysyn cedaryn dy hroggal thie da dy chummal ayn, eer myr shen lhig dooinyn dellal.

4 Cur-my-ner, ta mee troggal thie gys ennym y Chiarn my Yee, dy chasherickey eh huggeysyn, as dy lostey kiongoyrt rish oural millish, as son yn arran casherick dy ve soit magh dy kinjagh, as son ny chebballyn-losht

moghrey as fastyr, er ny dooneeyn, as er ny eaystyn-noa, as er feaillaghyn casherick y Chiarn nyn Yee. Ta shoh ny oardagh kinjagh da Israel.

5 As s'mooar y thie ta mee kiarail dy hroggal: son s'mooar ta'n Jee ain erskyn dy chooilley Yee.

6 Agh quoi ec ta'n fort dy hroggal thie dasyn, fakin nagh vel niau, as niau ny niaughyn son eshyn y ghoail? quoi mish eisht, dy ve feeu thie y hroggal da, agh ynrycan dy hebbal oural-losht kiongoyrt rish?

7 Cur hym nish, er-y-fa shen, dooinney schleioil ayns obbraghyn airh, as ayns argid, as ayns prash, as ayns yiarn, as ayns purple, as crimson, as gorrym, as ta ynsit dy ghrainney marish ny deiney schleioil t'aym ayns Judah as ayns Jerusalem, adsyn ren David m'ayr y ailley.

8 Cur hym myrgeddin biljyn-cedar, biljyn-juys, as biljyn-algum ass Lebanon: (son ta mee toiggall dy vel ny sharvaantyn ayd's aghtal dy yiarey fuygh ayns Lebanon) as cur-my-ner, bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's,

9 Dy jarroo dy gheddyn aarlooo dou palchey fuygh: son y thie ta mee kiarail dy hroggal, bee eh yindyssagh mooar.

10 As cur-my-ner, ver-ym da dty harvaantyn ta lhieggey fuygh feed thousane towse dy churnagh ghlen, as feed thousane towse dy oarn, as feed thousane saagh-feeyney, as feed thousane saagh d'ooil.

11 ¶ Eisht hug Hiram ree Tyre ansoor ayns screeuyn, hug eh gys Solomon, Er-yn-oyr, dy row graih ec y Chiarn er e phobble, t'eh er n'yannoo uss dty ree harrystoo.

12 Dooyrt Hiram ny-sodjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, t'er chroo niau as thalloo, t'er choyrt da David y ree mac creeney, coamrit lesh keeyll, as tushtey, dy hroggal thie da'n Chiarn, as thie son e reeriaght hene.

13 As nish ta mee er choyrt dooinney schleioil as tushtagh, va lesh Hiram m'ayr.

14 Mac ben jeh inneenyn Dan, as e ayr dooinney jeh Tyre, schleioil dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, ayns prash, ayns yiarn, ayns claghyn, as ayns fuygh; ayns purple, ayns gorrym, as ayns aanrit keyl, as ayns crimson: myrgeddin, ayns dy chooilley horch dy obbyr ghrainnit, as toiggallagh dy chooilteeney obbyr erbee hig fo e laue dy yannoo, marish ny deiney schleioil ayd, as marish deiney schleioil my hiarn David dty ayrey.

15 Nish, er-y-fa shen, yn churnagh, as yn oarn, yn ooil, as y feeyn, ta my hiarn er im-raa jeu, lhig da 'choyrt ad gys e harvaantyn:

16 As nee mayd giarey fuygh ayns Lebanon, wheesh as vees feme ayd er, as ver mayd lhien eh hood ayns raftyn er y cheayn gys Joppa, as ver oo lhiat eh seose gys Jerusalem.

17 ¶ As ghow Solomon earroo ooilley n-

joarreyn va ayns cheer Israel cordail rish y coontey va David e ayr er ghoail jeu; as v'ad 'sy chlane shiaght feed as three thousane jeig as shey cheead.

18 As doardee eh three-feed as jeih thousaneyn jeu dy ve fo ny erraghyn, as kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh 'sy clieau, as three thousane as shey cheead oaseir dy reayll y sleih gys obbyr.

CAB. III.

EISHT ren Solomon toshiaght dy broggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem er cronk Moriah, raad va'n Chiarn er hoilshaghey eh-hene da David e ayr, 'sy voayl kiarit liorish David ayns laare-arroo Ornan yn Jebu-site.

2 As ghow eh toshiaght dy hroggal er y nah laa jeh'n nah vee, 'sy chiarroo vlein jeh e reill.

3 ¶ Nish shoh yn towshan myr hug Jee roish Solomon son troggal thie Yee. Yn lhiurid ayns cubityn lurg y chied towse, va three-feed cubit, as y lhead feed cubit.

4 As va lhiurid y phorch v'er eddin y thie feed cubit, cordail rish lhead y thie, as va'n yrjid shey-feed: as choodee eh eh harrish er cheu-sthie lesh glen airh.

5 As y thie-mooar hene ren eh eh y ciel-lal lesh fuygh-juys, as choodee eh shen harrish lesh glen airh, as ren eh grainney er biljyn-palm, as linkyn airh.

6 As hoie eh magh y thie dy stoamey lesh claghyn costal son aalid: as va'n airh veih cheer Parvaim.

7 Choodee eh myrgeddin yn thie, ny jeaystyn, ny pillaryn, as ny voallaghyn echey, as ny coollaghyn lesh airh, as ghrainniee eh cherubim er ny voallaghyn,

8 As ren eh yn thie smoo casherick, va'n lhiurid echey cordail rish lhead y thie, feed cubit, as y lhead echey feed cubit: as choodee eh eh harrish lesh glen airh mysh shey cheead talent.

9 As va towse ny treinaghyn jeih shekelyn as da-eed dy airh: as choodee eh ny sham-yryn b'yrjey lesh airh.

10 As ayns y thie smoo casherick ren eh daa cherubim dy obbyr ghrainnit, as choodee eh ad harrish lesh airh.

11 ¶ As va skianyn ny cherubim feed cubit er lhiurid: va un skian y derrey cherub queig cubityn, roshtyn gys voalley'n thie: as y skian elley myrgeddin queig cubityn, roshtyn gys skian y cherub elley.

12 As va skian y cherub elley queig cubityn, roshtyn gys voalley'n thie; as va'n skian elley queig cubityn, roshtyn gys skian yn cherub elley.

13 Ren skianyn ny cherubim shoh skeayley ad-hene magh feed cubit; as v'ad shassoo er nyn gassyn, as va nyn eddinyn chyndaa stiagh.

14 ¶ As ren eh yn coodagh va eddyr y chamble as yn ynnyd casherick dy ghorrym,

as purple, as scarleod, as aanrit-keyl, as d'obbree eh cherubim er.

15 Myrgeddin ren eh roish y thie daa phillar jeh. queig cubityn jeig as feed ayns yrjid, as va'n obbyr-attee v'er mullagh dagh pillar jeu queig cubityn.

16 As ren eh linkyn airh, myr 'syn ynnyd casherick, as hug eh ad er king ny pillaryn, as ren eh keead pomegranate, as hug eh ad eddyr ny linkyn.

17 As hoie eh seose ny pillaryn roish y chiable, yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare; as denmys eh shen v'er y laue yesh, Jachin, as shen v'er y laue chiare, Boaz.

CAB. IV.

REN eh myrgeddin, altar prashey, feed cubit er lhiurid, as feed cubit er lhead, as jeih er yrjid.

2 ¶ Ren eh myrgeddin keayn lheit jeh jeih cubityn, veih oirr gy oirr, runt ayns combaase, as queig cubityn er yrjid, as va'n slane combaase echey jeih cubityn as feed.

3 As fo va caslys dew, va ooilley mygeayrt-y-mysh: ayns combaase va'n keayn jeih cubityn veih oirr gy oirr: hie daa roa dy ghew er lhead, tra hie eh er lhead.

4 Ve soit er daa ghow jeig, three jeeaghyn lesh y twoaie, as three lesh y sheear, as three lesh y jiass, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreym oc, as va ooilley'n lieh jerree oc sthie fo e vean.

5 As va'n cheeid echey lhead-bass, as yn oirr goll-rish obbyr oirr cappan, myr lilleeyn foshlit; as ve goaill as cummal three thousane bath.

6 ¶ Ren eh myrgeddin jeih tubbyryn, as hug eh queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare, ry-hoi niee ayndoo: lheid ny reddyn as v'ad dy hebbal son yn oural-losht, v'ad niee ayndoo; agh va'n keayn gour ny saggyrtyn dy niee ayn.

7 As ren eh jeih kainlereyn airhey lurg nyn gumme, as hoie eh ad 'sy chiable, queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare.

8 Ren eh myrgeddin jeih buird, as hoie eh ad 'sy chiable, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare: as ren eh keead bason dy airh.

9 ¶ Ren eh, myrgeddin, cooyrt ny saggyrtyn, as y chooyrt vooar, as dorryssyn ny cooyrtey, as choodee eh ny coollaghyn oc harrish lesh prash.

10 As hoie eh yn keayn er cheu yesh y chione har, lesh y jiass.

11 As ren Hiram ny coirraghyn, as ny sleaystyn aile, as ny basonyn, as hug Hiram kione er yn obbyr v'echey dy yannoo da ree Solomon, son thie Yee.

12 Ta shen, yn daa phillar, as ny booghyn, as ny atteeyn v'er kione y daa phillar, as yn daa chassey dy choodaghey'n daa choefil ny atteeyn v'er kione ny pillaryn:

13 As kiare cheead pomegranate er y daa obbyr cast; daa roa dy phomegranateyn er dagh-cassey, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn v'er ny pillaryn.

14 Ren eh, myrgeddin, stuill; as hoie eh tubbyryn er ny stuill,

15 Un cheayn, as y daa ghow jeig fo:

16 Ny coirraghyn myrgeddin as ny sleayst-yn aile, as ny aalyn, as ooilley ny greinyn oc, ren Hiram e ayr y yannoo da ree Solomon son thie yn Chiarn dy phrash sollys.

17 Ayns thalloo-rea Yordan ren y ree ad y lھے, 'sy thalloo crafe eddyr Succoth as Zaredathah.

18 Shoh myr ren Solomon palchey voar jeh ooilley ny siyn shoh: son va towse y phrash erskyn coontey.

19 ¶ As ren Solomon ooilley ny siyn va son thie Yee, yn altar airh myrgeddin, as ny buird orroo va'n arran casherick soit;

20 Ny kainlereyn neesht jeh glen airh lesh nyn lampyn dy lossey, lurg yn oardagh, roish yn ynnyd casherick:

21 As ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airhey, ad shoh ooilley jeh'n airh s'glenney.

22 As ny smalyderyn, as ny basonym, as ny spainyn, as ny censeryn, dy airh ghlen: as jeushanyn dorrys yn ynnyd smoo casherick er cheu-sthie, as dorrysyn thie yn chiable, v'ad jeant dy airh.

CAB. V.

MYR shoh hug Solomon mullagh er ooilley'n obbyr v'eh er n'yannoo son thie yn Chiarn: as hug Solomon lesh stiagh ooilley ny reddyng va David e ayr er chasherickey: yn argid, as yn airh, as ooilley ny siyn, hug eh mastey tashtaghyn thie Yee.

2 ¶ Eisht haggil Solomon cooidjagh shanstyr Israel, as ooilley king ny tribeyn, ard-gheiney ayraghyn cloan Israel gys Jerusalem, dy chur lhieu seose arg conaant y Chiarn, ass ard-valley Ghavid, ta shen Zion.

3 Shen-y-fa, haggil ooilley deiney Israel ad-hene cooidjagh gys y ree, er y feailley, va ayns y chiaghtoo vee.

4 As haink ooilley shanstyr Israel, as hrog ny Leviteyn seose yn arg.

5 As hug ad lhieu seose yn arg, as y cab-bane-agglish, as ooilley ny siyn casherick va 'sy chabbane, ad shoh hug ny saggyrtyn as ny Leviteyn lhieu seose.

6 Myrgeddin, ren ree Solomon as ooilley sheshaght Israel v'er nyn jaglym cooidjagh huggey kiongoyrt rish yn arg, dew as kirree y hebbal son oural, nagh voddagh ve coontit, v'ad whilleen ayns earroo.

7 As hug ny saggyrtyn lhieu stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynnyd, eer gys ynnyd smoo casherick y thie; ta shen, fo skianyn ny cherubim.

8 Son ren ny cherubim nyn skianyn y skeayley magh harrish ynnyd yn arg, as ren ny cherubim yn arg as ny looghyn mullee echey y choodaghey.

9 As hayrn ad magh looghyn yn arg, dy row king ny looghyn ry-akin veih'n arg cheu-sthie roish yn ynnyd casherick, agh cha row ad ry-akin cheu-mooie. As shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

10 Cha row nhee erbee 'syn arg agh y daa voayrd hug Moses ayn ec Horeb, raad ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, tra haink ad magh ass Egypt.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra va ny saggyrtyn er jeet magh ass yn ynnyd casherick (son va ooilley ny saggyrtyn va kionfenish er nyn gasherickey, as cha ren ad eisht shir-veish ayns nyn goorse.

12 Myrgeddin, ny Leviteyn, ny kiaulleyderyn, va fo Asaph, fo Heman, as Jeduthun, marish nyn mec, as nyn mraaraghyn, coamrit ayns aanrit gial lesh nyn cymballyn, as psaltereeyn, as claasaghyn, hass ad ec kione har yn altar, as m'aroo shey-feed saggyrt, sheidey lesh trumpetyn).

13 Haink eh eer gy-kione, myr va ny trumpeteryn hellym lesh cayrnyn, as ny fir-chiaullee goll lesh y cheilley 'syn un chiaul, ayns coyrt moylley as booise da'n Chiarn; as myr v'ad troggal seose nyn goraa dy ard lesh ny trumpetyn, as ny cymballyn, as ny greinyn bingys, as coyrt ard-voylley da'n Chiarn, gra, Son t'eshyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh: dy row eisht yn thie, eer thie'n Chiarn, er ny lhieeney lesh bodjal;

14 Myr shen nagh voddagh ny saggyrtyn shassoo dy hirveish, kyndagh rish y vodjal: son va gloyr y Chiarn er lhieeney thie Yee.

CAB. VI.

EISHT dooyrt Solomon, Ta'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh cummal 'sy dor-raghys down.

2 Agh ta mish er hroggal thie er dty hon, as ynnyd son dty chummal kinjagh.

3 As hyndaa y ree e eddin, as vannee eh yn slane chaglym cooidjagh Israel: (as hass ooilley pobble Israel seose).

4 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta lesh e laueyn er chooilleeney shen ny loayr eh lesh e veéal rish m'ayr David, gra,

5 Er-dyn laa hug mee lhiam magh my phobble ass cheer Egypt, cha reih mee ard-valley erbee mastey ooilley tribeyn Israel, dy hroggal thie ayn, son m'ennym dy ve ayns shen; chamoo reih mee dooinney erbee dy ve my er-reill harrish my phobble Israel:

6 Agh ta mee er reih Jerusalem, dy vod m'ennym ve ayns shen, as er reih David dy ve harrish my phobble Israel.

7 Nish ve ayns cree Ghavid m'ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

8 As dooyrt y Chiarn rish m'ayr David. Son wheesh as dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie son m'ennym's, ren oo dy mie dy row shen ayns dty chree:

9 Ny-yeih, cha nee uss hroggys y thie.

dtý vac hig jeed, eshyn nee'n thie y hroggal son m'ennym.

10 Ta'n Chiarn er-y-fa shen er chooil-leeney e ghoo ren eh loayrt: son ta mish er n'irree seose ayns ynnyd Ghavid m'ayr, as soie er stoyl-reeoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal y thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

11 As shen y raad ta mee er hoiaghey'n arg; ayn ta'n conaant ren y Chiarn rish cloan Israel.

12 ¶ As hass eh kiongoyrt rish altar y Chiarn kionfenish slane chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn.

13 (Son va Solomon er n'yannoo pulpit prashey, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lheed, as three cubityn er yrjid, as v'eh er hoiaghey eh ayns mean y chooyrt: as er shen hass eh, as ghlooin eh sheese er e ghlooinyn kiongoyrt rish ooilley chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn gys niau)

14 As dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee goll rhyt's ayns niau, ny er y thaloo; ta freayll conaant, as soilshaghey myghin da dtý harvaantyn, ta gimmeeght kiongoyrt rhyt lesh ooilley nyn gree:

15 Oo t'er vreyll da dtý harvaant David m'ayr, shen ny yiall oo da; as loayr oo lesh dtý veal, as er chooilleeney eh lesh dtý laue, myr te yn laa jiu.

16 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, freill da dtý harvaant David m'ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns my hilley's dy hoie er stoyl-reeoil Israel; my she shen, dy jean dtý chloan tastey 'ghoaill jeh nyn raad dy hooyl ayns my leigh, myr t'ou uss er hooyl kiongoyrt rhym's.

17 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, lhig da dtý ghoo ve jeant mie, t'ou er loayrt rish dtý harvaant David.

18 (Agh jean Jee dy jarroo cummal marish deiney er y thaloo? cur-my-ner, cha vod niau, as niau ny niaughyn uss y ghoaill; cre-woad sloo yn thie shoh ta mish er hroggal?)

19 Jean soiaghey, er-y-fa shen, jeh padjer as aghin dtý harvaant, O Hiarn my Yee, dy eaishtagh rish yn eam as y phadjer ta dtý harvaant jannoo kiongoyrt rhyt.

20 Dy vod dtý hooillyn ve foshlit er y thie shoh laa as oie, eer er yn ynnyd my-e-chione t'ou er ghra, dy jinnagh oo dt'ennym y chooyrt ayns shen; dy eaishtagh rish y phadjer, ta dtý harvaant goaill 'syn ynnyd shoh.

21 Eaisht er-y-fa shen rish accanyn dtý harvaant, as dtý phobhle Israel; nee ad y yannoo 'syn ynnyd shoh: cur clashtyn veih dtý ynnyd-vaghee, eer veih niau; as tra t'ou clashtyn jean leih daue.

22 ¶ My ta dooinney jannoo aggair da e naboo, as currym currit er dy ghoaill e loo, as y loo dy heet kiongoyrt rish dt'altar 'sy thie shoh.

23 Eisht jean uss clashtyn veih niau, as

cooilleen, as jean dtý harvaantyn y vriwnys liorish deyrey yn vee-chrauee, dy chooilleeney e hoilchin er e chione hene, as liorish seyrey'n er cairagh, dy chooyrt da cordail rish e chairys.

24 As my vees dtý phobhle Israel fo barriaght nyn noidyn, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi; as dy jyndaa ad reesht, as dy gow ad rish dt'ennym's, as padjer as aghin y yannoo kiongoyrt rhyt's 'sy thie shoh:

25 Eisht jean uss clashtyn veih ny niaughyn, as leih peccah dtý phobhle Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo daue, as da nyn ayraghyn.

26 ¶ Tra ta'n aer dooint seose, as nagh vel veg y fliaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi; my t'ad guee lesh yn ynnyd shoh, as dy gow ad rish dt'ennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghey ad:

27 Eisht jean uss clashtyn veih niau, as leih peccah dtý harvaantyn, as dtý phobhle Israel, as ynsee daue yn raad mie, ayn lhisagh ad gimmeeght; as cur fliaghey er dtý heer, t'ou er chur da dtý phobhle son eiraght.

28 ¶ My vees gortey 'sy cheer, my vees y chramp ayn, my vees blest ayn, ny druight pyshoonagh, locustyn, ny praddaggyn; my nee nyn noidyn ad y hionney stiagh ayns ard-valjyn nyn jeer, cre-erbee'n doghan, ny cre-erbee'n chingys vees ayn:

29 Eisht cre-erbee'n phadjer, ny cre-erbee'n accan vees jeant liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dtý phobhle Israel, tra ta dy chooilley ghooiney toiggal e loght, as e hrimshey hene, as skeayley magh e laueyn 'sy thie shoh:

30 Eisht jean uss clashtyn veih niau dt'ynnyd-vaghee, as jean leih, as cur cooilleeney da dy chooilley ghooiney cordail rish ooilley e raaidyn, ayd's ta fys cre t'ayns e chree (son ayd's dtý lomarcán ta fys cre t'ayns creeaghyn cloan gheiney.)

31 Dy vod ad aggle y ghoaill royd, dy immeeght ayns dtý raaidyn choud as s'bio ad 'sy cheer hug oo da nyn ayraghyn.

32 ¶ Myrgeddin, mychione y joarree, nagh vel jeh dtý phobhle Israel, agh t'er jeet veih cheer foddey er graih dt'ennym mooar, as dtý laue niartal, as dtý roih sheeynt magh; my hig ad as padjer y yannoo 'sy thie shoh:

33 Eisht jean uss clashtyn veih ny niaughyn, eer veih dt'ynnyd-vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n joarree jannoo aghin hood er y hon; dy vod ooilley sheel-naue enney y chooyrt er dt'ennym, as aggle 'ghoaill royd, myr ta dtý phobhle Israel, as dy vod fys 've oc dy vel y thie shoh ta mish er hroggal, enmysit lurg dt'ennym:

34 My hed dtý phobhle magh dy chaggey noi nyn noidyn, raad erbee dy der oo magh ad, as ad dy ghoaill padjer hood's lesh yn ard-valley shoh t'ou er reih, as y thie ta mish er hroggal son dt'ennym:

35 Eisht cur uss clashtyn veih ny niaughyn da nyn badjer as nyn accan, as gow yn chooish oc ayns laue.

36 My nee ad peccah dt'oi, (son cha vel dooinney erbee nagh vel jannoo peccah) as uss dy ve jymmoosagh roo, as ad y livrey harrish gys nyn noidyn, as dy der ad lhieu ad ersooyl nyn bryssoonee gys cheer foddey ny gerrit.

37 Ny-yeih, my smooyns ad orroo hene 'sy cheer raad t'ad er nyn goyrt lhieu ayns bondiaght, as my hyndaa-ys ad, as padjer y yannoo hood's ayns cheer nyn gappeeys, gra, Ta shin er n'yannoo peccah, ta shin er n'yannoo dy aggairagh, as er ghellal dy mee-chraanee;

38 My hyndaa-ys ad reesht hood's lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym, ayns cheer nyn gappeeys, huggedy t'ad er nyn goyrt lhieu, as dy gow ad padjer lesh nyn eddin gys y cheer shoh hug oo da nyn ayr-aghyn, as gys yn ard-valley t'ou er reih, as gys y thie ta mish er broggal son dt'ennym:

39 Eisht cur uss clashtyn veih ny niaughyn, eer veih dty ynnyd-vaghee, da nyn badjeryn as nyn accanyn, as gow yn chooish oc ayns laue, as leih da dty phobble t'er n'yannoo peccah dt'oi,

40 Nish, my Yee (ta mee guee ort) lhig da dty hooillyn ve foshlit, as cur clashtyn foayroil da'n phadjer t'er ny yannoo 'syn ynnyd shoh.

41 Nish er-y-fa shen, trog ort, O Hiarn Yee, gys thie dty chummal hene, uss as arg dty niart: lhig da dty haggertyn, O Hiarn Yee, ve coamrit lesh saualtys, as lhig da dty nooghyn boggey 'ghoail ayns mieys.

42 O Hiarn Yee, ny chyndaa ersooyl eddin dt'er-ooilit: cooinee er myghinyn Ghavid dty harvaant.

CAB. VII.

NISH erreish da Solomon v'er n'yannoo jerrey er e phadjer, haink aile neose veih niau, as losht eh seose ny chebballyn as ny ourallyn; as ren gloyr y Chiarn yn thie y lhieeney.

2 As cha voddagh ny saggyrtyn goll stiagh ayns thie yn Chiarn, er-yn-oyr, dy row gloyr y Chiarn er lhieeney thie yn Chiarn.

3 As tra honnick ooilley cloan Israel kys haink yn aile neose, as gloyr y Chiarn er y thie, chroym ad ad-hene lesh nyn eddinyn gys y thalloo er y phavement, as hug ad ooashley as moylley da'n Chiarn, gra, Son t'eshyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 ¶ Eisht ren y ree as ooilley'n poble chebbal ourallyn kiongoyrt rish y Chiarn.

5 As ren ree Solomon chebbal oural daa housane as feed dy ghew, as shey-feed thousane keyrrey: myr shoh ren y ree as ooilley'n poble thie Yee y chasherickey.

6 As va ny saggyrtyn shirveish ayns nyn oik: ny Leviteyn myrgeeddin lesh greinyn kiaullee yn Chiarn, va David y ree er n'yan-

noo son moylley da'n Chiarn, er-y-fa dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh, tra hug David moylley liorish y chirveish oc: as ren ny saggyrtyn ny trumpetyn y heidey kiongoyrt roo, as va ooilley Israel nyn shassoo.

7 Myrgeeddin, ren Solomon yn chooyrt meanagh va roish thie yn Chiarn y chasherickey: son ayns shen heb eh ourallyn-losht, as eeh ny ourallyn-shee, er-yn-oyr nagh row room er yn altar-prash va Solomon er n'yannoo dy ghoail ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-arran, as yn eeh.

8 ¶ Myrgeeddin, ec y traa cheddin dreill Solomon yn feailley shiaght laghyn, as ooilley Israel marish, sheshaght erskyn earroo dy leih, veih cagliagh Hamath gys awin Egypt.

9 As er y hoghtoo laa, va chaglym-cooidjagh casherick: son dreill ad shiaght laa er coontey'n altar y chasherickey, as feailley ny cabbaneyn shiaght laghyn.

10 As er y trass laa as feed jeh'n chiaghtoo vee lhig eh da'n poble goll roue gys nyn gummallyn, lesh boggey as gennallys cree, son y chenjallys va'n Chiarn er hoilshaghey da David, as da Solomon, as da Israel e phobble.

11 Myr shoh hug Solomon kione er obbyr thie'n Chiarn, as thie y ree: as ooilley ny va ayns cree Solomon dy yannoo ayns thie'n Chiarn, as 'sy thie echey hene, haink eh lesh dy chooilleeney.

12 ¶ As haink y Chiarn gys Solomon 'syn oie, as dooyrt eh rish, Ta mee er chlashtyn dty phadjer, as er reih yn ynnyd shoh dou hene son thie my ourallyn casherick.

13 My nee'm yn aer y ghooney seose nagh bee fliaghey ayn, ny my ver-ym sarey da ny locustyn dy chur mow yn cheer, ny my ver-ym y chramp magh mastey my phobble;

14 My nee my phobble ta enmyssit orrym, ad-hene y injillaghey, as padjer y yannoo, as shirrey my eddin, as chyndaa veih nyn ghrogh raaidyn: eisht ver-ym clashtyn veih niau, as neem's yn peccah oc y leih, as slaanee-ym yn cheer.

15 Eisht bee my hooillyn foshlit, as my chlashtyn foayroil gys y phadjer vees jeant 'syn ynnyd shoh.

16 Son ta mee nish er reih, as er chasherickey yn thie shoh, dy vod m'ennym ve ayn son dy bragh: as bee my hooillyn as my chree er dy kinjagh.

17 As er dty hon's, my nee oo gimmeeght kiongoyrt rhym, myr ren David dty ayr gimmeeght, as jannoo cordail rish ooilley ny ta mee er dty harey, as my lattysyn as my vriwnysyn y reayll:

18 Eisht neem's stoyl-reeoil dty reeriaght y hickyraghey, myr ren mee conaant rish David dt'ayr, gra, Cha bee dooinney jeh dty luight dty laccal dy reill ayns Israel.

19 Agh my hyndaa-ys shiu ersooyl, as my lattysyn as my annaghyn ta mee er hoiaghey kiongoyrt riu y hreigeil, as my hed shiu dy

hirveish jeeghyn elley, as ooashley 'chur daue:

20 Eisht nee'm ad y astyrt ass ny fraueyn veih'n cheer ta mee er choyrt daue; as y thie shoh ta mee er chasherickey son m'en-nym, nee'm eh y scughey ass my hilley, as eh y yannoo ny an-ghoo as oltooan mastey dy chooilley ashoon.

21 As y thie shoh ta cha ard, bee eh son yindys da dagh unnane ta goll shaghey; myr shen dy jir eh, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh, as rish y thie shoh?

22 As shoh vees yn ansoor yiw eh, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn Jee nyn ayr-aghyn, hug lesh magh ad ass cheer Egypt, as dy dug ad nyn marrant er jeeghyn elley, as dy dug ad ooashley daue, as shirveish ad: shen-y-fa t'eh er chur lesh ooilley'n kerraghey shoh orroo.

CAB. VIII.

NISH, (ec kione feed blein, erreish da Solomon v'er hroggal thie'n Chiarn, as e hie hene)

2 Dy ren Solomon ny ard-valjyn shen y hroggal va Hiram er livrey da reesht, as hug eh er cloan Israel dy chummal ayndoo.

3 As hie Solomon gys Hamath-zobah, as hooar eh yn varriaght er.

4 As hrog eh Tadmor 'syn aasagh, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr, hrog eh ayns Hamath.

5 Myrgeeddin hrog eh Beth-horon heose, as Beth-horon wass, ard-valjyn lajer, lesh voallaghyn, giattyn, as boltyn:

6 As Baalath, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ooilley ard-valjyn ny ainee, as ard-valjyn ny markee, as ooilley ny va Solomon aggmogh dy hroggal ayns Jerusalem, as ayns Lebanon, as trooid ooilley cheer e rheam.

7 ¶ Agh son ooilley yn pobble va faagit jeh ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn nagh row jeh Israel;

8 Agh jeh'n chloan ocsyn va faagit nyn-yei 'sy cheer, nagh row cloan Israel er stroie; ad shoh hug Solomon fo keesh, gys y traas t'ayn.

9 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y choyrt fo shirveish bondiaght: agh v'ad e gheiney-caggee, as e ard-chaptanyn, as captanyn e ainee, as e varkee.

10 As v'ad shoh ny ard-offishearyn va harrish obbyr ree Solomon, eer daa cheead as jeih as da-eed, va reill harrish y pobble.

11 ¶ As hug Solomon lesh seose inneen Pharaoh, ass ard-valley Ghavid, gys y thie v'eh er hroggal jee; son dooyrt eh, Cha nhegin da'n ven aym's cummal ayns thie Ghavid ree Israel, er coontey casherickys yn ynyd, raad ta arg y Chiarn er jeet.

12 ¶ Eisht heb Solomon ourallyn-loast da'n Chiarn, er altar y Chiarn, v'eh er hroggal roish y phorch:

13 Eer chebbal wheesh shen dagh laa, ardail rish sarey Voses, er ny dooneeyn, as

er ny eaystyn-noa, as er ny ard feaillaghyn, three keayrtyn 'sy vlein, eer er feailley ny caisht, as er feailley ny shiaghtynyn, as er feailley ny cabbaneyn.

14 ¶ As phoint eh, cordail rish oardagh e ayr David coorseyn ny saggyrtyn gys y chirveish oc, as ny Leviteyn gys nyn gurmyn, dy chur moylley as dy hirveish kiongoyrt rish ny saggyrtyn, myr va currym dagh laa cheet mygeayrt, ny arreyderyn neesht lurg nyn goorseyn, ec dagh giat; son myr shoh va David yn dooinney dy Yee er harey,

15 As va ny saggyrtyn as ny Leviteyn feer tastagh dy chooilleaney sarey'n ree, mychione cooish erbee, ny mychione ny tash-taghyn.

16 Nish va ooilley'n stoo son obbyr Solomon kiarit ro-laue erdyn laa hie undin thie'n Chiarn er hoiaghey, derrey va kione er yn obbyr; shoh myr va thie'n Chiarn er ny hroggal.

17 ¶ Eisht hie Solomon gys Ezion-geber, as gys Eloth, rish oirr ny marrey ayns cheer Edom.

18 As hug Hiram huggey liorish e harvaantyn lhongyn, as shoalteyrn schleioil; as hie ad marish marrinee Solomon gys Ophir, as hug ad lhieu veih shen kiare cheead as jeih talentyn as da-eed dy airh, er coontey ree Solomon.

CAB. IX.

AS tra cheayll ben-rein Sheba jeh goo Solomon, haink ee dy phrowal Solomon lesh questionyn dorragey ec Jerusalem, marish sheshaght feer vooar, as cameltyn laadit lesh spiceyn, mooarane airh, as claghyn costal: as tra haink ee gys Solomon, ren ee resooney rish mychione ooilley ny v'eck ayns e cree.

2 As hug Solomon bun er ooilley ny questionyn eck: as cha row nhee erbee keilit veih Solomon nagh hoilshee eh jee.

3 As tra va ben-rein Sheba er vakin creenaght Solomon, as y thie v'eh er hroggal,

4 As kys va e voayrd jeant magh, as stayd e ir-oik, as shirveish e gheiney oasle, as nyn goamraghyn, e vutleryn myrgeeddin, as nyn goamraghyn, as ny greeshyn orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; hie e tappey vo-ee.

5 As dooyrt ee rish y ree, Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene, mychione dty obbraghyn, as dty chreenaght:

6 Ny-yeih, cha chred mee ny goan oc, derrey haink mee hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh: as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh jeh mooads dty chreenaght inshit dou: son t'ou foddey erskyn y goo cheayll mee jeed.

7 S'mayarey dty gheiney, as s'maynrey ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kinjagh kiongoyrt rhyt, as clashtyn dty chreenaght.

8 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, t'er ghoaill taitnys aynyd dy hoiaghey oo er e stoyl-reeoil, dy ve ree son y Chiarn dty Yee: er-yn-oyr dy row dty Yee graihagh er Israel,

dy niartaghey lhieu son dy bragh, shen-y-fa t'eh er n'yannoo uss dty ree harrystoo, dy choyrt briwnys as cairys.

9 As hug ee da'n ree shey-feed talent dy airh, as palchey vooar dy spiceyn, as claghyn costal: cha row roie lheid ny spiceyn ry-akin, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

10 As hug marrinee Hiram myrgeddin, as marrinee Solomon lhieu veih Ophir airh, as biljyn-algum, as claghyn costal.

11 As ren y ree greeshyn jeh ny biljyn-algum son thie'n Chiarn, as son plaase y ree, as claasaghyn as greinyn bingys son ny fir-chiaullee: as cha row veg nyn lheid er ny akin roie, ayns cheer Yudah.

12 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba ooilley'n yeearee eck, cre-erbee baill ee shirrey, as foddey smoo ny v'ee hene er yiotal er y ree. Myr shen hyndaa ee, as hie ee ro-ee gys y cheer eck hene, ish as e sharvaantyn.

13 ¶ Nish va trimmid yn airh haink gys Solomon ayns un vlein, shey cheead three-feed as shey talentyn.

14 Marish y custom v'eh troggal jeh ny dellaryn as ny marchanyn. As va ooilley reeaghyn Arabia, as kiannoortyn y cheer geeck keesh da Solomon ayns airh as argid.

15 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un target.

16 As three cheead scape ren eh dy airh hammarit; hie three cheead shekel dy airh gys un scape. As hasht y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

17 ¶ Marish shoh, ren eh stoyl-reeoil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

18 As va shey greeshyn gys y stoyl-reeoil lesh stoyl-coshey dy airh, va jeant shickyr gys y stoyl-reeoil, as geayltyr er dagh cheu jeh'n ynnyd-soie, as daa lion nyn shassoo liorish ny geayltyr.

19 As hass daa lion jeig ayns shen er y derrey heu, as er y cheu elley, er ny shey greeshyn. Cha row e lheid jeant ayns ree-riaght erbee.

20 ¶ As va ooilley siyn-iu Solomon dy airh, as va ooilley siyn thie-keylley Lebanon jeh glen airh; cha row veg jeu dy argid; cha row scansh erbee jeant jeh rish lhing Solomon.

21 Son hie lhongyn y ree gys Tarshish marish shoalteyrin Hiram; keayrt ayns three bleeaney haink lhongyn Tarshish cur lhieu airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

22 As va ree Solomon erskyn ooilley reeaghyn ny hooirey, ayns berchys as creenaght.

23 ¶ As va ooilley reeaghyn feai-ny-cruinney mygeayrt aggindagh dy akin Solomon, dy chlashtyn e chreenaght, va Jee er choyrt ayns e chree.

24 As hug ad lhieu dagh dooinney e yioot,

siyn argid, as siyn airh, as coamraghyn, eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, keesh cour ny bleeaney.

25 ¶ As va ec Solomon kiare thousane manjoor son cabbil as thieyn fainee, as daa housane jeig dy varkee; ad shoh rheynn eh er ny ard-valjyn fainee, dy ve marish y ree ec Jerusalem.

26 ¶ As ren eh reill harrish dy chooilley ree, veih'n awin eer gys cheer ny Philistinee, as gys slyst Egypt.

27 As ren y ree er argid dy ve ayns Jerusalem cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore, ta 'sy choan cha palchey.

28 As hug ad lhieu gys Solomon cabbil ass Egypt, as veih dy chooilley heer.

29 ¶ Nish yn chooid elley dy obbraghyn Solomon, toshiaght as jerrey, nagh vel ad scruit ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns phadeyrys Abijah yn Shilonite, as ayns ash-lishyn Iddo yn fakyder, noi Jeroboam mac Nebat?

30 As ren Solomon reill ayns Jerusalem harrish ooilley Israel da-eed blein.

31 As ren Solomon cadley marish e ayr-aghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Gha-vid e ayr. As ren Rehoboam e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. X.

AS hie Rehoboam gys Shechem: son gys Shechem va ooilley Israel er jeet dy yannoo eh ny ree.

2 As haink eh gy-kione tra va Jeroboam mac Nebat er chlashtyn shoh (son v'eh ayns Egypt, raad v'eh er-chea veih fenish Solomon yn ree) dy hyndaa Jeroboam ass Egypt.

3 As hug ad fys as deie ad er: myr shen haink Jeroboam, as ooilley Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayraghyn yn whing ain trome orrin, nish er-y-fa shen jean uss red ennagh y lhaggaghey jeh bondiaght dewil dt'ayrey, as e whing hrome hug eh orrin, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Tar-jee hym reesht kione three laa. As hie'n poble rhymboo.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn ghemey va fir-choyrlee Solomon e ayr, rish y lhing echey, gra, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyrt da'n poble shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vees oo dooie da'n poble shoh, as ad y wooiys, as glare vie y chur daue, bee ad dty harvaantyn son dy bragh.

8 Agh cha ghow eshyn coyrle ny shenn ghemey, as ghow eh coyrle jeh ny deiney aegey, v'er ve troggit marish, va shirveish kiongoyrt rish.

9 As dooyrt eh roo, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyrt da'n poble shoh, t'er loayrt rhym, gra, Lhaggee yn whing hug dty ayr orrin?

10 As loayr ny deiney aegey, e choazany'n rish gra, Myr shoh ver oo ansoor da'n poble ren loayrt rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean uss eh red ennagh s'eddrym dooin; myr shoh jir, uss roo, Bee'n vair-veg aym's ny s'chee na slheesid m'ayrey.

11 Son ayns wheesh as dy dug m'ayr quing trome erriu, neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpioneer.

12 Myr shen haink Jeroboam as ooilley yn poble gys Rehoboam er y trass laa, myr va'n ree er n'oardaghey, gra, Tar-jee reesht hym kione y trass laa.

13 As dansoor yn ree ad dy baggyrtagh: as hreig ree Rehoboam coyrle ny shenn gheiney,

14 As dansoor eh ad lurg coyrle ny deiney aegey, gra, Ren m'ayr yn whing eu trome, agh neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpioneer.

15 Myr shen cha dug y ree geill da'n poble: son va'n chooish veih Jee, dy vod-dagh y Chiarn e ghoo y chooilleeney, loayr eh liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ As tra honnick ooilley Israel nagh dug y ree geill daue, dansoor yn poble y ree, gra, Cre'n ayn t'ain ayns David? As cha vel eiraght erbee ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee dy chooilley ghooiney gys nyn gabbaneyn, O Israel: as nish, Ghavid, jeeagh da dty hie hene. Myr shen hie ooilley Israel gys nyn gabbaneyn.

17 Agh er son cloan Israel va cummal ayns ard-valjyn Yudah, ren Rehoboam reill harrystoo.

18 Eisht hug ree Rehoboam huc Hadoram, va currym y cheesh er; as ren cloan Israel y chlaghey eh, dy dooar eh baase. Agh ren ree Rehoboam siyr dy hayrtyn seose 'sy ainagh, dy chosney roish gys Jerusalem.

19 As dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y traa t'ayn jiu.

CAB. XI.

AS tra va Rehoboam er jeet gys Jerusalem, haggil eh jeh thie Yudah as Benjamin nuy-feed thousane reih deiney caggee, dy chaggey noi Israel, dy hyndaa yn reeriaght reesht gys Rehoboam.

2 Agh haink goo'n Chiarn gys Shemaiah yn dooinney dy Yee, gra,

3 Loayr rish Rehoboam mac Solomon ree Yudah, as rish ooilley Israel ayns Yudah as Benjamin, gra,

4 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha jed shiu seose, chamoo nee shiu caggey noi nyn mraaraghyn: chyndaa-jee dy chooilley ghooiney gys e hie, son ta'n red shoh jeant liorym's: as v'ad biallagh da goan y Chiarn, as hyndaa ad reesht veih goll noi Jeroboam.

¶ As ren Rehoboam cummal ayns Je-

rusalem, as hrog eh ard-valjyn son fendeil ayns Judah.

6 Hrog eh Beth-lehem, as Etam, as Tekoa,

7 As Beth-zur, as Shoco, as Adullam,

8 As Gath, as Mareshah, as Ziph,

9 As Adoraim, as Lachish, as Azekah,

10 As Zorah, as Aijalon, as Hebron; ta ayns Judah, as ayns Benjamin, ard-valjyn voallit.

11 As ren eh ny ynnydyn lajer y yannoo ny s'troshey, as hug eh captany'n ayndoo, as stoyr beaghey, as ooil, as feeyn.

12 As ayns dagh ard-valley hug eh eil-laghyn-caggee, as shleiyghyn, as ren eh ad erakyn-towse lajer, son va Judah as Benjamin fo e reill.

13 ¶ As va ny saggyrtyn as ny Leviteyn ooilley er nyn jaglym cooidjagh huggey veih ooilley ard-jyn Israel.

14 (Son daag ny Leviteyn nyn gleebyn, as nyn gummallyn, as haink ad gys Judah as Jerusalem: son va Jeroboam as e vec er yiooldey ad veih oik y taggyrt y chooilleeney gys y Chiarn.

15 As doardee eh da-hene saggyrtyn son ny ard-ynnydyn, as son ny jouil, as son ny jallooyn v'eh er n'yannoo).

16 As m'aroosyn haink gys Jerusalem ass ooilley tribeyn Israel, lheid as va nyn gree-aghyn soit dy hirrey gys y Chiarn Jee Israel, dy hebbal oural gys Chiarn Jee nyn ayraghyn.

17 Myr shoh ren ad reeriaght Yudah y niartaghey, as chum ad seose Rehoboam mac Solomon three bleaney: son choud shen jimmee ad ayns raad Ghavid as Solomon.

18 ¶ As ghow Rehoboam huggey Mahalath inneen Jerimoth mac Ghavid son ben, as Abihail inneen Eliab, mac Jesse:

19 Ren gymmyrkey cloan da; Jeush, as Shamariah, as Zaham.

20 As ny lurg ecksh, ghow eh Maachah inneen Absalom, ren gymmyrkey da Abijah, as Attai, as Ziza, as Shelomith.

21 As bynney lesh Rehoboam Maachah inneen Absalom, erskyn ooilley e vraane as e cho-lhiabbee: (son ghow eh hoght mraane jeig, as three-feed co-lhiabbagh, as v'echey hoght mec as feed, as three-feed inneen).

22 As ren Rehoboam Abijah mac Maachah yn ard er-reill mastey e vraaraghyn: son v'eh kiarail dy yannoo eh ny ree.

23 As ghell eh dy creeney ayns soiaghey yn chooid elley jeh e chloan harrish ny ard-valjyn fencit trooid ooilley cheeraghyn Yudah as Benjamin: as hug eh daue beaghey ooasle: as ghow eh da-hene ymmodde mraane.

CAB. XII.

AS haink eh gy-kione tra va Rehoboam er n'yannoo shickyr jeh'n reeriaght, as er niartaghey eh-hene, dy hreig eh leigh'n Chiarn, as ooilley Israel m'arish.

2 As haink eh gy-kione, ayns y wheiggoo vleïn jeh [reill] ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem (er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo peccah noi'n Chiarn).

3 Lesh daa cheead jeig fainagh, as three-feed thousane markiaght: as va'n pobble erskyn earroo haink mârish ass Egypt; ny Lubimee, ny Sukkiimee, as ny Ethiopianee.

4 As ghow eh ny ard-valjyn voallit va lesh Judah, as haink eh noi Jerusalem.

5 ¶ Eisht haink Shemaiah yn phadeyr gys Rehoboam, as gys princeyn Yudah, v'er nyn jaglym cooidjagh ec Jerusalem ayns aggle roish Shishak, as dooyrt eh roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shiuish er n'aagail mish, as shen-y-fa ta mish myrgeddin er n'aagail shiuish ayns laue Shishak.

6 Er shoh, ren princeyn Israel, as y ree ad-hene y injillaghey, as dooyrt ad, Ta'n Chiarn cairagh.

7 As tra honnick yn Chiarn dy ren ad ad-hene y injillaghey, haink goo'n Chiarn gys Shemaiah, gra, T'ad er injillaghey ad-hene, shen-y-fa, cha jean-yms ad y stroie, agh ver-ym traa sodjey dane, as cha bee my chorree er ny gheayrtey magh er Jerusalem liorish laue Shishak.

8 Ny-yeih, nee ad eshyn y hirveih, dy vod ad toiggal cre ta eddyr y chirveish aym's, as shirveish reeriaghtyn ny cheeraghyn.

9 Myr shoh haink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem, as ghow eh ersooyl tashtaghyn thie'n Chiarn, as tashtaghyn thie y ree, ghow eh ooilley: hug eh lesh ersooyl myrgeddin ny scapeyn airhey va Solomon er n'yannoo.

10 'Syn ynnyd oc, ren ree Rehoboam scapeyn prashey, as livrey eh ad fo currym ard chaptanyn y ghard, va freayll arrey ec giat thie'n ree.

11 As tra hie yn ree gys thie yn Chiarn, haink y gard dy ghoail ad, as hug ad lhieu ad reesht gys shamyr y ghard.

12 As son dy row eh er injillaghey eh-hene, va jymmoose y Chiarn er ny byndaa veih, nagh ren eh stroie eh dy bollagh: as er-yn-oyr ayns Judah dy row reddyn foast goll er dy mie.

13 ¶ Myr shoh ren ree Rehoboam eh-hene y niartaghey, as reill ayns Jerusalem: son va Rehoboam bleïn as da-eed dy eash, tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shiaght bleeaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley va'n Chiarn er reih ass ooilley tribeyn Israel, dy choyr e ennym ayn: as va ennym e voir Naamah yn Ammonitess.

14 As ren eh olk, er-yn-oyr nagh hoie eh e chree dy hirrey yn Chiarn.

15 Nish obbraghyn Rehoboam, toshiaght as jerrey, nagh vel ad ayns lloar ny kynnoeyn scrieu Shemaiah yn phadeyr, as Iddo yn fakyder? As va caggey kinjagh eddyr Rehoboam as Jeroboam.

16 As ren Rehoboam cadley marish e

ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid, as ren Abijah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XIII.

NISH ayns y hoghtoo vleïn jeig jeh ree Jeroboam, ghow Abijah toshiaght dy reill harrish Judah.

2 Ren eh reill three bleeaney ayns Jerusalem: (va ennym e voir myrgeddin Michaiah inneen Uriel jeh Gibeah) as va caggey eddyr Abijah as Jeroboam.

3 As hoie Abijah e heshaght ayns order-caggee lesh armee dy gheiney dunnal, eer da-eed thousane dy reih deiney: hayrn Jeroboam seose myrgeddin e heshaght-chaggee n'ol, lesh kiare feed thousane, reih deiney, va niartal ayns caggey.

4 ¶ As hass Abijah er cronk Zemaraim ayns thalloo Ephraim, as dooyrt eh, Clasht rhym's, uss Yeroboam, as ooilley Israel.

5 Nagh lhisagh toiggal 've eu dy dug y Chiarn, Jee Israel, yn reeriaght harrish Israel da David son dy bragh, dy jarroo dasyn as da e vec liorish conaant saillit?

6 Ny-yeih, ta Jeroboam mac Nebat, sharvaant Solomon mac Ghavid er ghoail er dy irree-magh noi e hiarn.

7 As t'eh er haglym huggey deiney ed-drym cloan Velial, ta er niartaghey ad-hene noi Rehoboam mac Solomon, tra va Rehoboam aeg, as lhag-chreeagh, as nagh vod-dagh eh shassoo nyn 'oi.

8 As nish, ta shiu kiarail dy hassoo magh noi reeriaght y Chiarn, ta cairys mec Ghavid; as ta shiu sheshaght vooar, as ta mêriu lheiye airh ren Jeroboam diu son jeeghyn.

9 Nagh vel shiu er hilgey magh saggyrtyn y Chiarn mec Aaron, as ny Leviteyn, as er n'yannoo diu hene saggyrtyn lurg cliaghtey ny ashoonyn jeh cheeraghyn elley? myr shen quoi-erbee ta chebbal eh-hene dy ve ny haggryt lesh dow aeg as shiaght reaghyn, foddee eh ve ny haggryt dauesyn nagh nee jeeghyn ad.

10 Agh er ny son aynyn, she'n Chiarn y Jee ain, as cha vel shin er hreigeil eh; as ta ny saggyrtyn shirveishee'n Chiarn, mec Aaron, as ta ny Leviteyn cooilleeney nyn oik.

11 As t'ad chebbal gys y Chiarn, dagh moghrey as fastyr, ourallyn-losht, as oural millish: yn arran casherick myrgeddin t'ad soiahey magh ayns order er y voayrd casherick, as y kainlere dy airh lesh e lampyn, dy lossey dy chooilley fastyr: son ta shinyn freayll currym y Chiarn nyn Yee; agh ta shiuish er hreigeil eh.

12 As cur-my-ner, ta Jee hene mâr in son nyn leeideilagh, as e haggrytyn lesh trumpetyn feiyral, dy hroggal larm nyn 'oi eu: O chloan Israel, ny jean-jee caggey noi'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, son cha jig eh lhieu.

13 ¶ Agh hug Jeroboam er deiney dy lhie follit, dy heet mygeayrt er y chooyl oc:

myr shen dy row Judah eddyr y daa heshaght, chammah rhymboo as nyn yei.

14 As tra yeeaght Judah nyn yei, cur-my-ner, va'n caggey rhymboo as er nyn gooyl: as deie ad gys y Chiarn, as ren ny saggyrtyn ny trumpetyn y helm.

15 Eisht hug deiney Yudah yllagh ard assdoo: as myr va deiney Yudah gyllaghey, haink eh gy-kione, dy ren Jee Jeroboam y woalley as oolley Israel, roish Abijah as Judah.

16 As roie cloan Israel er-chea roish Judah: as ren Jee y livrey ad gys nyn laue.

17 As ren Abijah as e phobble ad y stroie lesh cragh vooar: myr shen dy huitt sheese marroo jeh Israel jeh thousaneyn as da-eed, reih deiney.

18 Myr shoh va cloan Israel er nyn goyrt fo chosh ec y traas shen, as hooar cloan Yudah laue yn eaghtyr, er-y-fa dy dug ad nyn marrant er y Chiarn Jee nyn ayraghyn.

19 As hie Abijah er-eiyrts Jeroboam, as ghow eh voish ard-valjyn, Beth-el as e baljyn, as Jeshanah as e baljyn, as Ephraim as e baljyn.

20 Chamoo ren Jeroboam coural arragh ayns niart rish lhing Abijah: as woall y Chiarn eh, as hooar eh baase.

21 ¶ Agh daase Abijah niartal, as phoose eh kiare mraane jeig, as hooar eh daa vac as feed, as shey inneenyn jeig.

22 As y chooid elley jeh obbraghyn Abijah, as e raaidyn, as e raaghyn, t'ad scruit ayns lioar y phadeyr Iddo.

CAB. XIV.

MYR shoh chaddil Abijah marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, as ren Asa e vac reill ayns e ynnyd: rish y lhing echeysyn va shee ec y cheer jeh bleeaney.

2 As ren Asa shen ny va mie, as cairagh ayns shilleyn Chiarn e Yee.

3 Son ghow eh ersooyl altaryn ny jeeghyn quaagh, as ny ard-ynnydyn, as vrisht eh sheese ny jallooyn, as yiare eh sheese ny keylljyn oc.

4 As hug eh currym er Judah dy eiyrts er y Chiarn Jee nyn ayraghyn, as dy reayll yn leigh, as ny annaghyn.

5 Hug eh sheese, myrgeiddin, ny ard-ynnydyn as ny jallooyn ayns oolley ard-valjyn Yudah; as va'n reeriaght ayns shee fo e reill.

6 ¶ As hrog eh ard-valjyn voallit ayns Judah: son va fea 'sy cheer, as cha row veg y chaggey rish ny bleeantyn shen, son dy row'n Chiarn er choyrts fea da.

7 Shen-y-fa dooyrt eh rish Judah, Lhig dooin ny ard-valjyn shoh y hroggal, as jan-noo voallaghyn mygeayrt-y-moo, as tooryn, giattyn, as boltyn, choud as-ta'n cheer foast lhien hene: er-y-fa dy vel shin er n'eiyrts er

y Chiarn nyn Yee, ta shin er n'eiyrts er, as t'eshyn er chur fea dooin er dy chooilley heu: myr shen ren ad troggal, as haink eh lhieu.

8 As va ec Asa sheshaght-caggee dy gheiney va gymmyrkey targettyn, as shleiyghyn, ass Judah three cheead thousane, as veih Benjamin, daa cheead as kiare-feed thousane, ayns coamrey-caggee as tayrn bowaghyn: v'ad shoh oolley deiney trean as niartal ayns caggee.

9 ¶ As haink magh nyn 'oi Zerah yn Ethiopian, lesh sheshaght-caggee dy yeih cheead thousane, as three cheead fainagh, as haink ad gys Mareshah.

10 Eisht hie Asa magh n'oi, as hayrn ad magh ayns order-caggee ayns coan Zephathah ec Mareshah.

11 As deie Asa gys y Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, te yn un chooid dhyt's dy hauail, edyr y ve lesh mooarane, ny lesh beggan: cooin lhien, O Hiarn nyn Yee; son ort's ta nyn marrant, as ayns dt'ennym ta shin goll noi'n earroo mooar shoh: O Hiarn, she uss nyn Yee, ny lhig da dooinney goaill niart ort.

12 Myr shen woall yn Chiarn ny Ethiopianee roish Asa, as Judah, as hug ny Ethiopianee cooyl-roo.

13 As deiyr Asa as e gheiney orroo gys Gerar; as va niart ny Ethiopianee er ny vrishey, nagh voddagh ad shassoo cooidjagh; son v'ad er nyn stroie roish y Chiarn, as roish e heshaght-chaggee, as hug ad lhieu ersooyl mooarane spoolley.

14 As woall ad oolley ny ard-valjyn mygeayrt Gerar, son haink aggle atchimagh y Chiarn orroo: as spooill ad oolley ny ard-valjyn, son va ymnodde spoolley ayndoo.

15 Ghow ad myrgeiddin cabbaneyn ny bochillyn, as hug ad lhieu ersooyl ymnodde kirree as camellyn, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

CAB. XV.

AS haink Spyrryd Yee er Azariah mac Obed.

2 As hie eh magh quail Asa, as dooyrt eh rish, Clasht-jec rhym's Asa, as oolley Yudah as-Venjamin, Ta'n Chiarn meriu, choud as vees shiu marishyn; as my nee shiu shirrey huggeysyn, bee eh er ny gheddyn lieriu; agh my hreigys shiu eshyn, nee eh shiuish y hreigeil.

3 Nish son foddey dy braa ta Israel er ve segooish y Jee firrinagh, as segooish saggyrtynsee, as segooish y leigh.

4 Agh ayns nyn seaghyn my nee ad chyndaa gys y Chiarn Jee Israel, as shirrey huggey, bee eh ry-gheddin lioroo.

5 As ayns ny traaghyn shoh, cha bee veg y shee ny chour-syn hed magh, ny esbyn hig stiagh, agh bee seaghyn trompe er oolley cummaltee ny cheeraghyn.

6 As bee ashoon er ny stroie liorish ashoon, as ard-valley liorish ard-valley; son

nee Jee ad y beaghney lesh dy chooilley arkys.

7 Bee-jee dunpal er-y-fa shen, as ny bee-jee lhag-lauceagh: son bee nyn obbyr er ny chooilleaney.

8 As tra cheayll Asa ny goan shoh, as phadeyrys Obed y phadeyr, ghow eh cree, as hug eh ersooyl ny jallooyn eajee ass ooilley cheer Yudah as Venjamin, as veih ny ard-valjyn v'eh er ghoail veih cronk Ephraim, as ren eh altar y Chiarn y choamrey ass-y-noa, va roish porch y Chiarn.

9 As ren eh ooilley Judah as Benjamin y haglym cooidjagh, as ny joarreyn m'aroo, ass Ephraim, as Manasseh, as veih Simeon: (son haink harrish huggey ass Israel ymmodde sleih, tra honnick ad dy row yn Chiarn e Yee m'arish).

10 Myr shen ren ad ad-hene y haglym cooidjagh ec Jerusalem 'sy trass vee, ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill Asa.

11 As heb ad gys y Chiarn ec y tra cheddin, jeh'n spooilley v'ad er choyrth lhieu, shiaght cheead dow, as shiaght thousane keyrrey.

12 As chiangle ad ad-hene ayns conaant dy hirrey eddin y Chiarn Jee nyn ayraghyn, lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym:

13 Quoi-erbee nagh jinnagh yn Chiarn Jee Israel y hirveish, dy beagh eh shen er ny choyrth gy-baase, edyr beg ny mooar, edyr dooinney ny ben.

14 As ren ad breearrey 'yannoo da'n Chiarn lesh ard chora, as lesh yllagh, as lesh trumpetyn, as lesh cayrnyn.

15 As ghow ooilley Judah boggey jeh'n breearrey: son v'ad er n'yannoo yn breearrey lesh slane cree, as er hirrey eh lesh ooilley nyn yecarree, as v'eh er ny gheddyn lioroo: as hug y Chiarn fea daue ooilley mygeayrt.

16 ¶ As myrgheddin Maachab moir Asa yn ree, hug eh sheese ee nagh beagh ee ny ben-rein, er-yn-oyr dy row ee er hoiaghey seose jalloo ayns keyll: as yiare Asa sheese y jalloo eck, as vrish eh eh dy peeshyn, as losht eh eh liorish y strooan Kidron.

17 Agh cha row ny ard-ynnydyn er ny ghoail ersooyl ass Israel: ny-yeih, va cree Asa yarick ooilley e laghyn.

18 ¶ As hug eh lesh stiagh gys thie Yee ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ad shen v'eh hene er chasherickey, argid, as airh, as siyn.

19 As cha row caggey ayn arragh derrey'n wheiggoo vlein jeig as feed dy reill Asa.

CAB. XVI.

AYNS y chagoo vlein as feed jeh reill Asa haink Baasha ree Israel seose noi Judah, as hrog eh Ramah, nagh voddagh fer erbee dy sauchey goil magh, ny chest stiagh gys Asa ree Yudah.

¶ Eisht hug Asa lesh magh argid as airh ass tashtaghyn thie'n Chiarn, as veih thie'n

ree, as hug eh fys gys Benhadad ree Syria, va cummal ec Damascus, gra,

3 Lhig da conaant 've eddyr mish as uss, myr va eddyr m'ayr's, as yn ayr ayd's: cur-my-ner, ta mee er choyrth hood argid as airh; immee, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh chyndaa ersooyl voym.

4 As ren Benhadad coardail rish ree Asa, as hug eh captanyn e heshaghtyn-caggee noi ard-valjyn Israel; as woail ad Ijon, as Dan, as Abel-maim, as ooilley ard-valjyn lajer Naphtali.

5 As haink eh gy-kione, tra cheayll Baasha jeh shoh, daag eh jeh veih niartaghey Ramah, as dy scuirr eh veih'n obbyr.

6 Eisht ghow Asa yn ree ooilley Judah, as hug ad lhieu ersooyl ny claghyth, as y fuygh, lhieu va Baasha kiarail dy niartaghey Ramah, as hrog eh lhieu Geba as Mizpah.

7 ¶ As ec y tra cheddin haink Hanani yn fakyder gys Asa ree Yudah, as dooyrt eh rish, Er-yn-oyr dy vel oo er choyrth dty varrant er ree Syria, as nagh dug oo dty varrant er y Chiarn dty Yee, shen-y-fa ta sheshaght-caggee ree Syria er scapail ass dty laue.

8 Nagh row ny Ethiopianee as ny Lubimee, sheshaght-caggee mooar, lesh ymmodde fainee as markee? ny-yeih, er-y-fa dy dug oo dty varrant er y Chiarn, livrey eshyn ad gys dty laue.

9 Son ta sooillyn y Chiarn roie noon as noal trooid y slane seihll, dy hoilshaghey eh-hene dy ve niartal er y cheu ocsyn ta lesh cree firrinagh treishteil ayn. Ayns shoh t'ou er n'yannoo dy ommijagh; shen-y-fa veih'n tra shoh magh bee oo seaghnit lesh caggey.

10 Eisht va Asa jymmoosagh rish y phadeyr, as hug eh eh ayns pryssoon; son v'eh jiarg-chorree rish, son ny dooyrt eh. As ren Asa tranlaase er shiartanse jeh'n poble ec y tra cheddin.

11 ¶ As cur-my-ner, mychione obbraghyn Asa, toshiaght as jerrey, jeeagh, t'ad scrut ayns lior reeaghyn Yudah as Israel.

12 As ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh e reill, va Asa dowrinagh 'sy chassyn, derrey va e ghoghan erskyn-towse dewil: ny-yeih ayns e ghoghan cha jagh eh gys y Chiarn (son cooney) agh gys ny fir-lhee.

13 ¶ As chaddil Asa marish e ayraghyn, as hooar eh baase ayns yn un vlein as da-ead jeh e reill.

14 As d'oanluck ad eh 'syn oasie, v'eh er n'yannoo da-hene ayns ard-valley Ghavid, as hug ad eh ayns y lhiabbee, v'er ny lhiemey lesh soaryn miljey, as ymmodde sorch dy apiceyn jeant seose liorish schlei yn phothecary: as ren ad aile oanluckee mooary yannoo er e hon.

CAB. XVII.

AS ren Jehoshaphat e vac reill ayns e yanyd, as ren eh eh-hene y niartaghey noi Israel.

2 As hoie eh sheshaghtyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit Yudah, as hrog eh garrisonyn ayns cheer Yudah, as ayns ard-valjyn Ephraim, va Asa e ayr er ghoail.

3 As va'n Chiarn marish Jehoshaphat, er-y-fa dy jimmee eh ayns ny shenn raaidyn e ayr David, as cha deiyr eh er Baalim;

4 Agh deiyr eh er y Chiarn Jee e ayraghyn, as jimmee eh ayns e annaghyn, as cha nee lurg obbraghyn Israel:

5 Shen-y-fa ren y Chiarn yn reeriaght y niartaghey ayns e laue, as hug ooilley Judah lhieu gys Jehoshaphat giootyn, dy ren eh bishaghey dy mooar ayns berchys as ooashley.

6 As myr va e chree soit dy jeean er raaidyn y Chiarn, ghow eh ersooyl ny ard-ynnydyn, as keylljyn ny jallooyn ass Judah.

7 ¶ Myrgeeddin 'sy trass vleïn jeh e reill, hug eh magh jeh e phrinceyn, eer Ben-hail, as Obadiah, as Zechariah, as Nethaneel, as Micaiah, dy ynsaghey ayns ard-valjyn Yudah.

8 As mároosyn hug eh magh Leviteyn, eer Shemaiah, as Nethaniah, as Zebadiah, as Asahel, as Shemiramoth, as Jehonathan, as Adonijah, as Tobijah, as Tob-adonijah, Leviteyn; as mároosyn Elishama, as Jehoram, saggyrtyn.

9 As dynsee ad ayns Judah, as va lioar leigh yn Chiarn oc mároo, as hie ad mygeayrt trooid ooilley ard-valjyn Yudah, as dynsee ad y pobble.

10 ¶ As va atchim y Chiarn er ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt Judah, myr shen nagh ren ad caggey rish Jehoshaphat.

11 Myrgeeddin hug paart jeh ny Philistinee lhieu giootyn gys Jehoshaphat, as argid-keesh; as hug ny Arabianee lhieu huggey shioltaneyn, shiaght thousane as shiaght cheead rea, as shiaght thousane as shiaght cheead goar-fyrryn.

12 ¶ As daase Jehoshaphat erskyn-towse pooaral: as hrog eh ayns Judah, cashtallyn, as ard-valjyn stoyr-caggee.

13 As va niart obbyr echey goll er y hoshiaght ayns ard-valjyn Yudah: as va ny ard-gheiney, ny reih deiney caggee, ec Jerusalem.

14 As shoh yn earroo oc lurg thie nyn ayraghyn: veih Judah ny captanyn-thousane: Adnah yn ard-er, as márishyn three cheead thousane, deiney niartal caggee.

15 As y nah-er Johanan y captan, as fosyn va daa cheead as kiare-feed thousane.

16 As by-niessey dasyn Amasiah mac Zichri, rea dy arryltagh chebbal eh-hene da'n Chiarn; as márishyn daa cheead thousane dooinney niartal as dunnal.

17 As veih Benjamin; Eliada dooinney niartal caggee, as fo-syn deiney eillit lesh bow as scape, daa cheead thousane.

18 As ny lurg-syn Jehozabad, as fo-syn feed thousane arryltagh gys caggey.

19 Ad shoh va gard kinjagh y ree cheumooie jeusyn va'n ree er hoiaghey ayns ny ard-valjyn fencit, trooid magh ooilley Judah.

CAB. XVIII.

NISH va Jehoshaphat er vishaghey dy mooar ayns berchys as onnor, as ren eh cleunys rish Ahab.

2 As lurg shiartanse dy vleecantyn hie eh sheese dy yeeaghyn Ahab gys Samaria; as ren Ahab cuirraghyn mooar lesh ymmodee kirree as dew er e hon, as son y cheshaght va márish, as chleaynee eh eh dy ghoill seose márish noi Ramoth-gilead.

3 As dooyrt Ahab ree Israel rish Jehoshaphat ree Yudah, Jed uss márym noi Ramoth-gilead? As dreggyr eh, Ta mish myr t'ou uss, as my phobble myr dty phobble's, as bee mayd mayrt ayns y chaggey.

4 ¶ As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean briaght, ta mee guee ort, ec goo'n Chiarn jiu.

5 Shen-y-fa ren ree Israel sumney cooidjagh jeh ny phadeyryn kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem mayd dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny lhig-ym shaghey? As dooyrt ad, Immee seose, son nee yn Chiarn y livrey eh gys laue yn ree.

6 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr erbee elley lesh y Chiarn, dy vod mayd briaght jeh-syn?

7 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn foast un dooinney liorishyn foddee mayd briaght jeh'n Chiarn: agh ta dwoaie aym er, son cha vel eh shen dy bragh jannoo phadeyrys mie my-myhione's, agh dy kinjagh drogh phadeyrys: ta'n er cheddin Micaiah mac Imla. As dooyrt Jehoshaphat, Ny lhig da'n ree gra shen.

8 As deie ree Israel er offishear huggey, as dooyrt eh, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imla.

9 As hoie ree Israel as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-reeoil, ayns nyn goamraghyn reeoil, as v'ad nyn soie 'sy chooyrt foshlit ec giat Samaria, as ren ooilley ny phadeyryn phaderys y yannoo kiongoirt roo.

10 As ren Zedekiah mac Chensanah eairkyn yiarn, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Lhieu shoh nee oo Syria y woalley, derrey vees ad er nyn stroie.

11 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn aght cheddin, gra, Gow seose noi Ramoth-gilead, as algh mie lhiat: son nee'n Chiarn y livrey eh gys laue y ree.

12 As loayr y chaghter hie dy eamagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner, ta goan ny phadeyryn fockley mie da'n ree lesh un veeal: lhig dty ghoan's er-y-fa shen, ta mee guee ort, ve cordail rish goan fer jeusyn, as loayr uss shen ny ta mie.

13 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn bio, dy jarroo cre-er-bee jir my Yee rhym, shen nee'm loayrt.

14 As tra v'eh er jeet gys y ree, dooyrt y ree rish, Vicaiah, jem mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, ny lhig-ym shaghey? As dooyrt eh, Gow-jee seose, as y varriaght lhiat, as bee ad er nyn livrey gys nyn laue.

15 As dooyrt y ree rish, Caïd shegin dou uss y harey nagh n'insh oo dou nhee erbee agh yn irriney, ayns ennym y Chiarn?

16 Eisht dooyrt eh, Honnick mee ooilley Israel er nyn skeayley er ny sleityn, myr kirree fegooish bochilley: as dooyrt y Chiarn, Cha vel mainshtyr oc shoh; lhig da dy chooilley ghooiinne y jeu chyndaa gys e hie ayns shee.

17 (As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Nagh dinsh mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh mie y phadeyrys my-my-chione's, agh olk?)

18 Reesht dooyrt eh, Eaisht uss, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn, Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-reeoil, as ooilley sheshaght-flaunys nyn shassoo er e laue yesh, as er e laue chiare.

19 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahab ree Israel y chleayney, dy ghoill seose, as dy huittym ec Ramoth-gilead, as loayr fer, er yn agh shoh, as fer er agh elley.

20 Eisht haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Cleaynee-ym's eh. As dooyrt y Chiarn rish, Cre lesh?

21 As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns becal ooilley e adeyryn. As dooyrt y Chiarn, Cleaynee oo eh, as hig eh lhiat myrgeddin: Immee, as jean myr shen.

22 Nish, er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrt spyrryd breagagh ayns becal ooilley ad shoh dty adeyryn, as ta'n Chiarn er loayrt olk dt'oi.

23 Eisht haink Zedekiah mac Chenaanah er-gerrey, as woail eh Micaiah er e lieckan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow Spyrryd y Chiarn voym's, dy loayrt rhyt's?

24 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, hee oo er y laa shen, tra hed oo stiagh gys y chiamyr sodjey-sthie dy ollaghey oo-hene.

25 Eisht dooyrt ree Israel, Gow-jee Micaiah, as cur-jee lhieu eh mèriu gys Amon kiannoort yn ard-valley, as gys Joash mac y ree.

26 As abbyr-jee, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns pryssoon, as jean-jee y veaghey eh lesh yn arran dy heaghyn, as lesh yn ushtey dy heaghyn, derrey hyndaa-ym's reesht ayns shee.

27 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, eisht chavel y Chiarn er loayrt liorym's. As dooyrt eh, Eaisht-jee, O phobble, dy chooilley unnane eu.

28 Myr shen hie ree Israel, as Jehoshaphat ree Judah seose noi Ramoth-gilead.

29 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ver-ym's mee hene ayns cummey elley, as hem gys y chaggey, agh cur uss ort dty choamraghyn reeoil. Myr shen hug ree

Israel coamrey elley er hene, as hie ad gys y chaggey.

30 Nish va ree Syria er harey captanyn ny fainee va mārish, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynrycan rish ree Israel.

31 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyn ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, She ree Israel t'ayn: shen-y-fa chruinne ad mysh dy chaggey: agh deie Jehoshaphat magh, as ren y Chiarn cooney lesh, as hug Jee ayns nyn gree dy hyndaa veih.

32 Son haink eh gy-kione, tra ghow captanyn ny fainee tastey nagh nee ree Israel v'ayn, dy hyndaa ad back veih chionney er.

33 As hayrn dooinney dy row bow er ventyr, as woail eh ree Israel eddyr juntyn e choat-chaggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh e ainagh, Chyndaa dty laue, dy vod oo mee y choyrt lhiat magh ass y cheshaght-chaggee, son ta mee guint.

34 As va'n caggey feer chion er y laa shen: ny-yeih ren ree Israel cummal rish ayns e ainagh noi ny Syrianee, derrey'n astyr: as mysh lhie-ny-greiney hooar eh baase.

CAB. XIX.

AS hyndaa Jehoshaphat ree Judah reesht gys e hie ayns shee, gys Jerusalem.

2 As hie Jehu mac Hanani yn fakyder magh ny whail, as dooyrt eh rish ree Jehoshaphat, Cre v'ayd's dy yannoo ayns cooney lesh ny mee-chrauee, as dy hassoo lhieusyn ta dwoaie oc er y Chiarn? shen-y-fa ta'n Chiarn neu-wooia gh jeed.

3 Ny-yeih, t'ou er n'yannoo reddyn enagh dy mie, ayns dy vel oo er ghoail er-sooyl ny jallooy'n ass y cheer, as er hoia ghey dty chree, dy eiyrt er Jee.

4 As ren Jehoshaphat cummal ec Jerusalem: as hie eh magh reesht trooid y poble, veih Beersheba gys cronk Ephraim, as hug eh lesh ad back reesht gys y Chiarn Jee nyn ayraghyn.

5 ¶ As phoint eh briwnyn 'sy cheer, trooid ooilley ard-valjyn voallit Judah, ayns dagh ard-valley.

6 As dooyrt eh rish ny briwnyn, Gow-jee tastey ere ta shiu jannoo: er-yn-oyr nagh vel shiu briwnys son dooinney, agh son y Chiarn, ta mèriu ayns briwnys.

7 Shen-y-fa nish, lhig da aggle y Chiarn ve erriu, bee-jee er nyn dwoaie, as jean-jee nyn gurym: son cha vel mee-chairys erbee marish y Chiarn nyn Yee, chamoo t'eh soia ghey jeh persoanyn, ny goaill giootyn.

8 Myrgeddin, ayns Jerusalem, ren Jehoshaphat pointeil jeh ny Leviteyn, as jeh ny saggyrtyn, as jeh ard-gheiney ayraghyn Israel, son briwnys y Chiarn, as son streeuaghyn y reaghey, tra hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

9 As hug eh curym orroo, gra, Myr shoh nee shiu y yannoo ayns aggle y Chiarn, dy firrinagh, as lesh cree ynrick.

10 As cre-erbee'n chooish hig reue eddyr nyn mraaraghyn ta cummal ayns nyn ard-valjyn, eddyr fuill as fuill, eddyr leigh as oardagh, slattyssyn as briwnyssyn, ver shiu dy jarroo sarey daue nagh brish ad leigh'n Chiarn, as nagh jig kerraghey erriu hene, as er nyn mraaraghyn: jean-jee shoh, as cha bee shiu kyndagh,

11 As cur-my-ner, ta Amariah yn ard-saggyrt harrishdiu ayns ooilley cooishyn y Chiarn; as Zebadiah mac Ishmael, fer-reill thie Yudah, son ooilley cooishyn y ree: bee ny Leviteyn mèriu myrgeddin dy chooney lhieu. Dell-jee dy dunnal, as bee'n Chiarn er cheu'n chairys.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione, lurg shoh myrgeddin, dy daink cloan Voab, as cloan Ammon, as sheshaght elley marish ny Ammoniteyn, noi Jehoshaphat dy chaggey.

2 Eisht ve er ny insh da Jehoshaphat, gra, Ta sheshaght vooar cheet dt'oi veih cheu elley jeh'n aarkey, cheu shoh dy Syria, as cur-my-ner, t'ad ayns Hazazon-tamar, ta shen En-gedi.

3 As va aggle er Jehoshaphat, as chiare eh dy hirrey yn Chiarn, as doardee eh trostey dy ve er ny reayll trooid ooilley Yudah.

4 As va Yudah er nyn jaglym cooidjagh, dy hirrey cooney veih'n Chiarn: eer ass ooilley ard-valjyn Yudah haink ad dy hirrey gys y Chiarn.

5 ¶ As hass Jehoshaphat seose ayns chaglym-cooidjagh Yudah as Yerusaleem, ayns thie'n Chiarn roish y chooyrt noa,

6 As dooyrt eh, O Hiarn Yee nyn ayraghyn, nagh nee uss yn Jee t'ayns niau? as nagh nee uss ta reill harrish ooilley reeriaghtyn ny ashooonee? as ayns dty laue's nagh vel pooar as niart, myr shen nagh vod unnane erbee shassoo dt'oi?

7 Nagh nee uss y Jee ainyn, deiyr magh cummaltee yn cheer shoh roish dty phobble Israel, as hug oo eh da sluight Abraham dty charrey, son dy bragh?

8 As t'ad er chummal ayn, as er hroggal dhyt's ynnyd casherick son dt'ennym's, gra,

9 Tra hig olk erbee orrin, myr y cliwe, briwnys, y chramp, ny genney, my nee mayd shassoo roish y thie shoh, as ayns dt'enish, (son ta dt'ennym 'sy thie shoh) as geamagh hood's ayns nyn seaghyn, eisht nee oo clashtyn as ver oo cooney.

10 As nish, cur-my-ner, er son cloan Ammon, as Moab, as cronk Seir, orroo cha lhiggagh oo da Israel eie y choyrt, tra haink ad ass cheer Egypt, agh hyndaa ad voue, fe-gooish ad y stroie;

11 Jeeagh, Ta mee gra, kys t'ad dy chooil-leeney shin, dy heet dy hilgey magh shin ass dty chummal, t'ou er choyrt dooin son eiraght.

12 O nyn Yee, nagh jean'oo ad y vriwnys?

son s'beg ta'n niart ainyn noi'n cheshaght vooar shoh ta cheet orrin: chamoo ta fys ain cre nee mayd, agh ort's ta nyn sooillyn.

13 As hass ooilley Judah kiongoyrt rish y Chiarn, marish nyn vooijer veggey, nyn mraane, as nyn gloan.

14 ¶ Eisht haink Spyrryd y Chiarn ayns mean y cheshaght er Jahaziel mac Zechariah, mac Benaiah, mac Jehiel, mac Mattaniah, ny Levite jeh mec Asaph:

15 As dooyrt eh, Clasht-jee, ooilley Yudah, as shiuish chummaltee Yerusaleem, as uss ree Yehoshaphat, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra riu, Ny bee-jee fo aggle ny atchim erbee, kyndagh rish y cheshaght vooar shoh; son cha nee lhieuish ta'n caggey, agh lesh Jee.

16 Mairagh gow-jee sheese nyn 'oi: cur-my-ner, t'ad cheet seose raad liargagh Ziz, as hee shiu ad ec kione y choan, liorish faasagh Jeruel.

17 Cha bee feme eu builley 'choyrt 'sy chaggey shoh; jean-jee farkiagh, shass-jee raad ta shiu, as cur-jee my-ner saualtys y Chiarn mèriu, O Yudah as Yerusaleem, ny bee aggle ny atchim erriu: mairagh gow-jee magh nyn'oi, son bee'n Chiarn mèriu.

18 As chroym Jehoshaphat e chione, lesh e eddin gys y thaloo: as huitt ooilley Judah as cummaltee Yerusaleem sheese roish y Chiarn, cur ooashley da'n Chiarn.

19 As ren ny Leviteyn, jeh cloan ny Kohathiteyn, as jeh cloan ny Korhiteyn, shassoo seose dy chur moylley da'n Chiarn, Jee Israel, lesh ard chora, er yn yrjid.

20 ¶ As hie ad magh dy moghey gys faasagh Tekoa: as myr v'ad goll magh, hass Jehoshaphat, as dooyrt eh, Clasht-jee rhym's, O Yudah, as shiuish chummaltee Yerusaleem, cred-jee ayns y Chiarn nyn Yee, myr shen bee shiu er nyn niartaghey; cred-jee e adeyryn, myr shen nee shiu bishaghey.

21 As tra v'eh er ghoail coyrl y pobble, phoint eh arrane dy choyrt ard-voylley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys, myr v'ad goll magh roish y cheshaght-chaggee, as dy ghra, Moylley-jee'n Chiarn, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

22 ¶ As cha Leah's hie ad lesh ny ar-raneyn-moyllee, hug y Chiarn er cummaltee Seir, va nyn lhie cooyl-chlea noi Judah, dy huittym ayns marrannys, er cloan Ammon as Moab, as v'ad er nyn mwoalley.

23 Agh hyndaa cloan Ammon as Moab reesht noi cummaltee cronk Seir, dy stroie ad dy bollagh: as tra v'ad er yiarey jeh cloan Seir, stroie ad-hene yn derrey yeh yn jeh elley.

24 As tra va Yudah er roshtyn gys toor yn arrey, lesh yn aasagh, yeeagh ad magh son y cheshaght vooar shoh, as cur-my-ner, honnick ad dy row'n thaloo coodit lesh ny kirp marroo oc, as cha ren fer jeu scapail.

25 As tra haink Jehoshaphat as e phobble dy hroggal y spooilley, hobar ad palchey

mooar berchys, as jewellyn costal er ny merriu (ren ad y roostey daue hene) ny smoo na oddagh ad coyrt lhieu; as va'n spooilley wheesh, dy row ad three laa dy haglym eh.

26 ¶ As er y chiarroo laa haink ad cooid-jagh ayns coan Berachah; son ayns shen vannee ad y Chiarn: shen-y-fa va'n boayl cheddin ennyssit coan Berachah, gys y tra t'ayn.

27 Eislt hyndaa ooilley deiney Yudah as Yerusalem, as Jehoshaphat ec y chione oc, dy ghol reesht gys Yerusalem lesh boggey: son va'n Chiarn er choyr daue boggey harrish nyn noidyn.

28 As haink ad gys Yerusalem lesh psaltereeyn, as claasaghyn; as trumpetyn, gys thie'n Chiarn.

29 As va aggle Yee er ooilley reeriaghtyn ny chageraghyn shoh, tra cheayll ad dy row'n Chiarn er chaggey noi noidyn Israel.

30 Myr shoh va reeriaght Jehoshaphat ayns shee: son va e Yee er chur fea da er dy chooilley heu.

31 ¶ As ren Jehoshaphat reill harrish Judah: v'eh queig bleeaneys jeig as feed dy eash, tra ren eh toshiaght dy reill; as ren eh reill queig bleeaneys as feed ayns Yerusalem: as va ennym e voir Azubah inneen Shilhi.

32 As ren eh gimmeeght ayns raad Asa e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee, jannoo shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn.

33 Ny-yeih, cha row ny ard-ynnydyn dy bollagh er ny ghoailt ersooyl; son cha row'n pobble foast dy slane er hoiaghey nyn greeaghyn er Jee nyn ayraghyn.

34 Nish y chooid elley dy obbraghyn Jehoshaphat, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scrut ayns lioar Jehu mac Hanani, ta ennyssit ayns lioar reeaghyn Israel.

35 ¶ As lurg shoh ren Jehoshaphat ree Yudah conaant rish Ahaziah ree Israel, dooinney feer vee-chrauee.

36 As hie eh ayn rish ayns jannoo lhongyn dy ghol gys Tarshish: as hrog ad ny lhongyn ayns Ezion-gaber.

37 Eislt ren Eliezer, mac Dodavah jeh Mareshah, phadeyrys noi Jehoshaphat, gra, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo conaant rish Ahaziah, ta'n Chiarn cur naardey dt' obbraghyn. As va ny lhongyn brisht, nagh row ad son goll gys Tarshish.

CAB. XXI.

NISH chaddil Jehoshaphat marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jehoram e vac reill ayns e ynnyd.

2 As va e vraaraghyn mec Jehoshaphat, Azariah, as Jehiel, as Zechariah, as Azariah, as Michael, as Shephatiah: v'ad shoh ooilley mec Jehoshaphat ree Yudah.

3 As hug nyn ayr daue giootyn voar dy argid, as dy atri; as dy reddyn costal, marish ard-valjyn voallit ayns Judah: agh y reeri-

aght hug eh da Jehoram, son dy nec eshyn va'n er by-hinney.

4 Nish tra va Jehoram er jeet gys reeriaght e ayrey, dy niartaghey eh-hene, varr eh ooilley e vraaraghyn lesh y chliwe, as ynnodee myrgeeddin jeh princeyn Israel.

5 ¶ Va Jehoram daa vlein jeig as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill as ren eh reill hoght bleeaneys ayns Yerusalem.

6 As deiyr eh er raaidyn reeaghyn Israel, myr ren thie Ahab: son v'eh er phoosey inneen Ahab: as ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn.

7 Ny-yeih, cha nec aigney yn Chiarn ve dy stroie thie Ghavid, kyndagh rish y cho-naant v'eh er n'yannoo rish David; as myr yiall eh dy choyr soilshey dasyn, as da e vec son dy bragh.

8 ¶ Sy lling echeysyn ren ny Edomiteyn girree-magh noi reilltys Yudah, as ren ad ree dane hene.

9 Eislt hie Jehoram magh lesh e phrinceyn, as ooilley e ainee marish: as hie eh seose 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn v'er chruinnaghey mygeayrt eh-hene, as captanyn ny fainee.

10 Myr shoh ren ny Edomiteyn reilltys Yudah y chraa jeu gys y tra t'ayn. Ec y tra cheddin, ren Libnah girree-magh n'ol, er-y-fa dy row eh er hreigeil y Chiarn, Jee e ayraghyn.

11 Myrgeeddin, hrog eh altaryn er sleityn Yudah, as hug eh er cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, as ren eh ad y eginaghey huggy.

12 ¶ As haink screeuyn huggy ayns ennym Elijah yn phadeyr, gra, Myr shoh ta Chiarn Jee Ghavid dt'ayr gra, Er-yn-oyr nagh vel oo er n'immeeght ayns raaidyn Jehoshaphat dty ayr, chamoo ayns raaidyn Asa ree Yudah,

13 Agh er n'immeeght ayns raaidyn reeaghyn Israel, as er choyr er Judah as cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, lurg cliaghtey thie Ahab, as dy vel oo myrgeeddin er ghunverys dty vraaraghyn hene mec dt'ayrey, deineys share na oo hene:

14 Cur-my-ner, lesh kerraghey trome nec'n Chiarn bwoalley dty phobble, as dty chloan, as dty vraane, as ooilley dty chooid.

15 As bee oo seaghnit lesh doghan dewil ayns dty chorp, derrey buittys dty vynnagh ass-yd, kyndagh rish y chingys laa lurg laa.

16 ¶ Marish shoh ren y Chiarn greinaghey noi Jehoram spytryd ny Philistinee, as ny Arabianee, va naboony da ny Ethiopianee.

17 As haink ad seose noi Judah, as vrish ad stiagh er, as hug ad lhieu ersooyl ooilley yn stoo v'er ny gheddyn ayns thie yn ree, as e vec myrgeeddin as e vraane: myr shen nagh row mac eddyr faagit da, er-lhimmeys jeh Ahaziah e vac saa.

18 ¶ As lurg shoh ooilley woail y Chiarn eh 'sy volg lesh doghan gyn-lheihys.

19 As haink eh mygeayrt, lurg traa, ec kione daa vleïn, dy huitt e vynneeyn ass kyndagh rish e ghoghan: myr shen hooar eh baase jeh doghanyn eajee: as cha ren e phobble aile-oanluckee er e hon, myr ren ad son e ayraghyn.

20 Daa vleïn jeig as feed dy eash v'eh tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill ayns Jerusalem hoght bleaney, as hooar eh baase gyn trimshey er e hon: ny-yeih d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, agh cha nee ayns ny lhiaghtyn reeoil.

CAB. XXII.

AS ren cummaltee Yerusalem Ahaziah e vac saa y yannoo dy ve yn ree ayns e ynyd; son va'n cheshaght dy gheiney haink marish ny Arabianee gys y champ, er stroie ooilley yn vooijer shinney. Myr shoh haink Ahaziah mac Jehoram, ree Yudah, dy reill.

2 Daa vleïn as feed dy eash va Ahaziah tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vleïn ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeddin Athaliah inneen Omri.

3 Ren eshyn myrgeddin gimmeeght ayns raaidyn thie Ahab: son er drogh choyrle e voir ren eh dy olk.

4 Er-y-fa shoh ren eh olk ayns shilley'n Chiarn, myr ren thie Ahab: son lurg baase e ayrey, adsyn va ny fir-choyrlee echey, gys e hoyrt-mow.

5 ¶ Ghow eh myrgeddin y choyrle oc, as hie eh marish Jehoram mac Ahab ree Israel, dy chaggey noi Hazael ree Syria ec Ramoth-gilead: as woailly ny Syrianee Joram.

6 As hyndaa eh reesht dy ve er ny lheidys ayns Jezreel, jeh ny lhotyn hooar eh, ec Ramah, tra ren eh caggey rish Hazael ree Syria. As hie Ahaziah mac Jehoram ree Yudah sheese dy yeeaghyn Jehoram mac Ahab va ching ayns Jezreel.

7 As va toyrt-mow Ahaziah veih Jee son goll marish Joram: son hie eh magh marish Jehoram noi Jehu mac Nimshi, eh va'n Chiarn er ooilaghey dy yiarey jeh thie Ahab.

8 As haink eh gy-kione, tra va Jehu cooilleeney briwnys er thie Ahab as dy dooar eh magh princeyn Yudah, as mec braaraghyn Ahaziah, va ayns shirveish Ahaziah, dy varr eh ad.

9 As hooar eh magh Ahaziah: as haare ad eh, (son v'eh follit ayns Samaria) as hug ad lhieu eh gys Jehu; as tra v'ad er varroo eh, d'oanluck ad eh, er-y-fa (dooyrt ad) t'eh mac Jehoshaphat, ren geiyrt er y Chiarn lesh ooilley e chree. Myr shoh cha row fort erbee ec thie Ahaziah dy reayll daue hene yn reeriaght.

10 ¶ Agh tra honnick Athaliah moir Ahaziah, dy row yn mac eck marroo, brog ee urree, as stroie ee ooilley slught reeoil thie Yudah.

11 Agh ghow Jehoshabeath inneen y ree Joash mac Ahaziah, as gheid ee eh ersooyl veih mastey mec y ree v'er nyn stroie, as

dollee ee eh-hene as e voandyr ayns shamyr-lhiabbagh. Myr shoh ren Jehoshabeath inneen ree Jehoram, ben Jehoiada yn saggyrt (son v'ee shuyr Ahaziah) keiltyn eh veih Athaliah, myr shen nagh dug ee gy-baase eh.

12 As v'eh oc follit ayns thie Yee son shey bleaney, as ren Athaliah reill harrish y cheer.

CAB. XXIII.

AS ayns y chiaghtoo vleïn ren Jehoiada eh-hene y niartaghey, as ghow eh ny captanyn-keead, Azariah mac Jehoram, as Ishmael mac Jehohanan, as Azariah mac Obed, as Maaseiah mac Adaiah, as Elishaphat mac Zichri, stiagh ayns conaant rish.

2 As hie ad mygeayrt ayns Judah, as haggil ad ny Leviteyn ass ooilley ard-valjyn Yudah, as ard ayraghyn Israel, as haink ad gys Jerusalem.

3 As ren ooilley'n pobble conaant y yannoo rish y ree ayns thie Yee; as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, mac y ree nee reill, myr ta'n Chiarn er ghra mychione mec Ghavid.

4 Shoh myr nee shiu; bee yn trass ayns jeu, tra hed shiu stiagh er doonaght ny saggyrtyn as ny Leviteyn, son gard er ny dor-ryssyn,

5 As bee trass ayns ec thie yn ree, as trass ayns ec giat yn undin: as y chooid elley jeh'n pobble ayns cooyrtyn thie'n Chiarn.

6 Agh ny lhig da unnane erbee cheet stiagh ayns thie'n Chiarn er-lhimmeey jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn ny shirveishee, hed adsyn stiagh, son t'ad casherick: agh nee ooilley'n pobble freaylley arrey mysh thie'n Chiarn.

7 As nee ny Leviteyn shassoo mygeayrt-y-mysh y ree, dagh dooinney lesh e ghreïn-yn-caggee ny laue, as quoi-erbee elley hig stiagh sy thie, bee eh er ny choyrty gy-baase: as bee-jee shiuish marish y ree tra t'eh cheet stiagh, as tra t'eh goll magh.

8 Myr shoh ren ny Leviteyn as ooilley Judah cordail rish dy chooilley nee va Jehoiada yn saggyrt er harey, as ghow dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, mârroosyn va dy ghoill magh er y doonaght: son cha row Jehoiada yn saggyrt er chaghlaa nyn goorseyn.

9 Ny-sodjey, ren Jehoiada yn saggyrt livrey da ny captanyn-keead, shleiaghyn as cooatyn-ellley, as scapeyn, v'er ve lesh ree David, va ayns thie Yee.

10 As hoie eh ooilley yn pobble cruin mygeayrt y ree (dagh dooinney as e ghreie-chaggey ny laue) veih cheu yesh y chiable, gys cheu chiare y chiable, rish yn altar as y chiable.

11 Eisht hug ad lhieu magh mac y ree, as hug ad er yn crown, as hug ad da yn recortys, as ren ad eh ny ree: as ren Jehoiada as e vec eh y ooilaghey, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

12 ¶ Nish tra cheayll Athaliah feiyr y sleih, roie as bannaghey yn ree, haink ee

stiagh mastey'n pobble ayns thie'n Chiarn.

13 As yeeagh ee, as cur-my-ner, va'n ree ny hassoo liorish e phillar, ec y yiat, as ny princeyn as ny trumpetyrn mygeayrt y ree, as ooille y pobble y cheer ayns ard-voggey, as sheidey lesh trumpetyrn, as ny fir-chiaullee myrgeddin lesh greinyn bingys; as ny mainsh-teryn-kiaullee. Eisht raip Athaliah e coam-raghyn, as dooyrt ee, Traitoorys, traitoorys.

14 Eisht hug Jehoiada yn saggyrt lesh magh ny captanyn-keead, v'eh er hoiaghey harrish y cheshaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee ass ny rankyn: as quoi er-bee eiyr's urree, lhig da ve er ny varroo lesh y chliwe. Son dooyrt yn saggyrt, Ny marr-jee ee ayns thie'n Chiarn.

15 Myr shen ghow ad ee; as tra v'ee er jeet gys giat ny gabbyl, liorish thie'n ree, varr ad ee ayns shen.

16 ¶ As ren Jehoiada conaant eddyr eh-hene, as ooille y'n pobble, as eddyr y ree, dy beagh ad pobble y Chiarn.

17 Eisht hie ooille y'n pobble gys thie Vaal, as lhieg ad sheese eh, as v'ish ad e altaryn, as e yallooyn dy peeshyn, as varr ad Mattan saggyrt Vaal kiongoyrt rish ny altaryn.

18 Myrgeddin ren Jehoiada pointeil shir-veish thie'n Chiarn liorish ny saggyrtyn ny Leviteyn, va David er hoiaghey ayns thie'n Chiarn, dy hebbal ourallyn-losht y Chiarn, myr te scruit ayns leigh Voses, lesh boggey as lesh arraneyn, myr va David er n'oard-aghey.

19 As hoie eh gardyn ec giattyn thie'n Chiarn, dy reayll magh dy chooille red neu-ghlen ayns nhee erbee.

20 As ghow eh captanyn-keead, as ny deiney ooasle, as kiannoortyn y pobble, as ooille sleih'n cheer, as hug ad lhieu yn ree sheese veih thie'n Chiarn: as haink ad trooid y giat ard stiagh gys thie yn ree, as hoie ad yn ree er stoyl-recoil y reeriaght.

21 As ghow ooille y pobble y cheer boggey: as va'n ard-valley ec fea, lurg daue v'er varroo Athaliah lesh y chliwe.

CAB. XXIV.

VA Joash shiaght bleaney dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeddin Zibeah dy Veer-sheba.

2 As ren Joash shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, ooille laghyn Jehoiada yn saggyrt.

3 Agh ghow Jehoiada daa ven er e hon, as hooar eh mec as inneenyn.

4 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy row Joash aignagh dy choamrey thie yn Chiarn.

5 As haggil eh cooidjagh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as dooyrt eh roo, Gow-jee magh gys ard-valjyn Yudah, as trog-jee jeh ooille Israel argid dy choamrey thie nyn Yee veih blein dy blein, as jeeagh dy der shiu yn

chooish er y hoshiaght, ny-yeih cha dug ny Leviteyn er y hoshiaght eh.

6 As deie yn ree son Jehoiada yn ard-saggyrt, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa nagh vel oo er harey ny Leviteyn dy chur lhieu stiagh ass Judah as veih Jerusalem, yn argid va troggit cordail rish sarey Voses sharvaant y Chiarn, as jeh chaglym-cooidjagh Israel, cour cab-bane-agglish yn eanish?

7 Son va mec Athaliah yn ven chustey shen er roostey thie Yee, as myrgeddin ooille reddyn casherick thie yn Chiarn ren ad stowal er Baalim.

8 As er sarey'n ree ren ad kistey, as hoie ad eh cheu-mooie jeh giat thie'n Chiarn.

9 As hug ad eam trooid Judah as Jerusalem, dy chur lhieu stiagh gys y Chiarn, yn cheesh doardee Moses sharvaant Yee 'syn aasagh er cloan Israel.

10 As ghow ooille ny princeyn as ooille y'n pobble boggey, as hug ad lhieu stiagh, as chur ad 'sy chishtey, derrey ve lane.

11 Nish haink eh gy-kione, tra va'n kistey er ny chur lesh gys thie-tashtee'n ree liorish ny Leviteyn; as tra honnick ad dy row moorane argid ayn dy daink scrudeyr y ree, as fer-oik yn ard-saggyrt, as dolmee ad y kistey, as ghow ad eh, as hug ad lhieu eh raad ve roie. Myr shoh ren ad veih tra dy tra, as haggil ad argid ayns palchey.

12 As hug y ree as Jehoiada eh dauesyn ren shirveish ayns obbyr thie'n Chiarn, as d'aill ad masoonee as seyir, as myrgeddin obbreyn yiarn as prash dy cherraghey thie'n Chiarn.

13 Myr shoh hie ny obbreyn er, derrey hug ad kione er yn obbyr, as hug ad thie Yee ayns y stayd cheddin dy aalid as niart, ve ayn roie.

14 As tra va kione er yn obbyr, hug ad lhieu yn chooid elley jeh'n argid gys y ree as Jehoiada, as ren ad siyn jeh son thie'n Chiarn, ta shen, siyn dy hirveish, as dy hebbal lhieu, as spainyn, as siyn airh as argid: as heb ad ourallyn-losht ayns thie'n Chiarn dy kinjagh, ooille laghyn Jehoiada.

15 ¶ Agh daase Jehoiada feer shenn, as dy eash vooar tra hooar eh baase; shey-feed as jeih bleaney d'eash v'eh tra hooar eh baase.

16 As d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid mastey ny reeaghyn, er-y-fa dy row eh er n'yannoo mie ayns Israel, chammah gys Jee, as da e hie.

17 Nish lurg baase Yehoiada, haink princeyn Yudah, as ren ad nyn miallys da'n ree: as v'eh cleaynit dy eaishtagh roo.

18 As hreig ad thie'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, as hug ad ooashley da jallooyn ny keylley: as haink jymmoose er Judah as Jerusalem son shoh nyn beccah.

19 Ny-yeih, haink phadeyryn huc, dy hyndaa ad reesht gys y Chiarn, as dymmyrk ad feanish nyn'oi [ayns ennym y Chiarn] agh cha jinnagh ad geaishtagh.

20 As haink Spyrryd Yee er Zechariah mac Jehoiada yn saggyrt, hass seose fenish y pobble, as dooyrt eh roo, Myr shoh ta Jee dy ghra, Cre'n-fa ta shiu brishey annaghyn y Chiarn, nagh vod shiu bishaghey? er-yn-oyr dy vel shiu er hreigeil y Chiarn, t'eshyn myrgeddin er hreigeil shiuish.

21 As dirree ad magh n'oi, as chlagh ad eh gy-baase, ec sarey'n ree, ayns cooyrt thie'n Chiarn.

22 Myr shoh cha chooinnee Joash y ree er y chenjallys va Jehoiada ayr Zechariah er hoilshaghey da-hene, agh hug eh e vac gy-baase: as tra v'eh paartail, dooyrt eh, Dy jeeagh y Chiarn er shoh, as goaill cooilleeney er y hon.

23 ¶ As haink eh gy-kione ec jerrey ny bleaney, dy daink sheshaght-caggee Syria seose n'oi: as haink ad gys Judah as Jerusalem, as stroie ad ooilley princeyn y pobble, as hug ad yn spooilley oc ersooyl gys ree Damascus.

24 Son haink armee Syria lesh sheshaght fardalagh dy gheiney, as ren y Chiarn earroo yindyssagh dy leih y livrey gys nyn laue, er-y-fa dy row ad er hreigeil y Chiarn, Jee nyn ayraghyn: myr shen ren ad briwnys Yee y chooilleeney er Joash.

25 As tra v'ad er n'immeeght voish (son daag ad eh ayns doghanyn dewil) dirree ny sharvaantyn echey hene n'oi, son fuill mac Jehoiada yn saggyrt, as varr ad eh er e lhiab-bee, as hodar eh baase: as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: agh cha nee ayns ny lhiaghtyn reeoil.

26 As shoh ad dirree-magh n'oi; Zabad mac Shimeath ny Ammonites, as Jehozabad mac Shimrith ny Moabites.

27 ¶ Nish mychione e vec, as mooad's ny keeshyn hug ad er, as kys ren eh thie Yee y choamrey, cur-my-ner, ta coontey jeu scruit ayns lioar ny reeaghyn. As ren Amaziah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXV.

VA Amaziah queig bleaney as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill nuy bleaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jehoatan ayns Jerusalem.

2 As ren eh shen ny va calragh ayns shilleyn Chiarn, agh cha nee lesh slane yn-rickys cree.

3 ¶ Nish haink eh gy-kione, tra v'eh er ny hickyragey ayns y reeriaght, dy varr eh ny sharvaantyn shen, v'er chooyrt e ayr yn ree gy-baase.

4 Agh cha varr eh yn chloan oc, agh ren eh myr te scruit ayns lioar Voses, raad doarde yn Chiarn, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny foast yn chloan son nyn ayraghyn, agh bee dy chooilley ghooiney er ny chooyrt gy-baase son e pheccah hene.

5 ¶ As ren Amaziah Judah y haglym

cooidjagh, as hoie eh harrystoo captany thousaneyn, as captany keead, cordail rish thieyn nyn ayraghyn, trooid ooilley Judah as Benjamin: as ren eh ad y choontey seose veih feed blein d'eash, as hooar eh ad dy ve three cheead thousane reih deiney, fondagh son y chaggey, schleioil dy loaghtey shleiy as scape.

6 D'aill eh myrgeddin keead thousane dooinney niartal as dunnal ass Israel, son keead talent dy argid.

7 Agh haink dooinney dy Yee huggey, gra, O ree, ny lhig da sheshaght caggee Israel goll mayrt; son cha vel y Chiarn marish Israel, ny marish ooilley cloan Ephraim.

8 Agh my hed oo, jean shen, bee lajer son y chaggey: ver Jee ort tuitym roish y noid: son ec Jee ta pooar dy chur cooney, as dy hilgey sheese.

9 As dooyrt Amaziah rish dooinney Yee, Agh cre nee mayd son y keead talent ta mee er chooyrt da sheshaght caggee Israel? As dreggyr yn dooinney dy Yee, Te ayns pooar y Chiarn dy chur dhyt's foddey smoo na shoh.

10 Eisht ren Amaziah scarrey, veih e gheiney hene, sheshaght-caggee Ephraim, va er jeet dy chooney lesh, dy ghoill rhymboo: shen-y-fa va nyn farg dy mooar er ny vras-naghey noi Judah, as hie ad thie ayns jiarg-chorree.

11 ¶ As ghow Amaziah cree, as lecid eh magh e gheiney, as hie eh gys y choan sailley, as woail eh jeh cloan Seir, jeih thousaneyn.

12 As ny jeih thousaneyn elley va er-mayrn, va cloan Judah er ghoail nyn brysoonee, hug ad lhiat ad gys mullagh y chreg, as hilg ad sheese ad gour nyn mullee jeh'n chreg, as v'ad broojit dy baase.

13 ¶ Agh sidooyn y cheshaght-chaggee va Amaziah er hyndaa thie, nagh ragh ad marish gys y chaggey, huitt ad er ard-valjyn Judah, veih Samaria eer gys Beth-horon, as woail ad three thousaneyn jeu, as ghow ad mooarane spooilley.

14 ¶ Nish haink eh gy-kione, lurg da Amaziah v'er jeet veih stroie ny Edomiteyn, dy dug eh lesh jeeaghyn cloan Seir, as hoie eh seose ad dy ve son jeeghyn da-hene, as hug eh ooashley daue, as heb eh oural-milish kiongoyrt roo.

15 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Amaziah, as hug eh phadeyr er chaghteraght huggey, dooyrt rish, Cre'n-fa t'ou uss er n'eiyr er jeeghyn y pobble, nagh voddagh y pobble oc hene y livrey ass dty laue?

16 As haink eh gy-kione myr v'eh taggloo rish, dy dooyrt y ree rish, Nee uss fer jeh fir-choyrlee yn ree? bee dty host, nonney ver-ym gy-baase oo. Eisht cha jagh y phadeyr ny-sodjei lesh, agh dooyrt eh, Ta fys aym dy vel Jee er chiarail dy stroie oo, er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, as

nagh vel oo er n'eaishtagh rish my choyrle's.

17 ¶ Eisht ghow Amaziah ree Yudah coyrle, as hug eh chaghteraght gys Joash mac Jehoahaz, mac Jehu ree Israel, gra, Tar, lhig dooin fakin y cheilley eddin dy eddin.

18 As shoh va'n ansoor hyndaa Joash ree Israel da Amaziah ree Yudah, Hug yn onriane va ayns Lebanon, chaghteraght gys y cedar va ayns Lebanon, gra, Cur dt'inneen da my vac son ben: as haink beisht feie va ayns Lebanon shaghey, as stamp eh sheese yn onnane.

19 T'ou gra, Cur-my-ner, t'ou er woalley ny Edomiteyn, as ta dty chree dy dty hroggal seose lesh moyrn: fuirree nish ec y thie, cre'n-fa t'ou doostey olk gys dty assee, oo hene dy huittym, as Judah mayrt.

20 Agh cha n'eaishtagh Amaziah, son veih Jee ve, dy livrey ad gys laue nyn noidyn, er-yn-oyr dy deiyr ad er jeeghyn Edom.

21 Myr shoh hie Joash ree Israel seose, as honnickad y cheilley noi-ry-hoi, chammah eh-hene as Amaziah ree Yudah, ec Bethshemesh, ayns Judah.

22 As hooar Judah yn chooid smessey veih Israel, as roie ad er-chea, dagh dooinney gys e chummal.

23 As ghow Joash ree Israel Amaziah ree Yudah mac Joash, mac Jehoahaz, ec Bethshemesh, as hug eh lesh eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese voalley Yerusalem, veih giat Eghraim gys giat y chorneil, kiare cheead cubit.

24 As ghow eh ooilley'n airh as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie Yee fo currym Obed-edom, as tashtaghyn thie'n ree, as raanteenyn myrgeddin, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

25 ¶ As va Amaziah mac Joash ree Yudah bio, lurg baase Joash mac Jehoahaz ree Israel, queig bleeanej jeig.

26 Nish yn chooid elley dy obbraghyn Amaziah, toshiaght as jerrey, cur-my-ner nagh vel ad scruit ayns lioar reeaghyn Yudah as Israel?

27 ¶ Nish lurg y tra hyndaa Amaziah ersooyl veih geiyr er y Chiarn, dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem, as chossyn eh roish gys Lachish: agh deiyr ad er gys Lachish, as varr ad eh ayns shen.

28 As hug ad lhieu eh lesh cabbil, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Yudah.

CAB. XXVI.

EISHT ghow ooilley pobbles Yudah Uz-ziah, va shey bleeanej jeig d'eaish, as ren ad eh ny ree ayns ynyd e ayr Amaziah.

2 Hrog eh Eloth, erreish da v'er chosney eh reesht da Judah, lurg baase e ayrey.

3 Shey bleeanej jeig d'eash va Uz-ziah, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vleinn jeig as da-ead ayns Jerusalem: va

ennym e voir myrgeddin Jecoliah jeh Jerusalem.

4 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, cordail rish ooilley ny ren e ayr Amaziah.

5 As hir eh lurg Jee ayns laghyn Zechariah, va tushtagh ayns ashlishyn Yee: as choud as hirveish eh yn Chiarn, hug Jee er dy vishaghey.

6 As hie eh magh as ren eh caggey noi ny Philistinee, as lhieg eh sheese voallaghyn Ghath, as voallaghyn Jabneh, as voallaghyn Ashdod as hrog eh ard-valjyn mygeayrt-ymysh Ashdod, as mastey ny Philistinee.

7 As chooin Jee lesh noi ny Philistinee, as noi ny Arabianee va cummal ayns Gurbal, as ny Mehunimee.

8 As deeck ny Ammoniteyn keesh da Uz-ziah, as ren e ghoo skeayley dy lhan, eer gys cagliagh Egypt, son ren eh eh-hene y niartaghey erskyn towse.

9 Marish shoh, hrog Uz-ziah tooyryn ayns Jerusalem, ec y yiat corneilagh, as ec giat ny glionney, as ec corneil y voalley, as ren eh ad y niartaghey.

10 Hrog eh myrgeddin tooryn 'syn aasagh, as chleiy eh ymmodee chibbraghyn, son va mooarane maase echey, chammah 'sy cheerinjl, as 'sy cheer-rea: eirrinnee neesht, as labreeyn gour ny biljyn-feeyney hoie eh ayns ny sleityn, as ayns Carmel: son va taitnys echey ayns obbyr thalloon.

11 Marish shoh, va ec Uz-ziah sheshaght vooar dy gheiney-caggee, hie magh dy chaggey ayns sheshaghtyn, cordail rish nyn ear-roo, liorish laue Jeiel yn scrudeyr, as Maseiah yn er-reill, fo laue Hananiah, jeh captanyn y ree.

12 Va slane coontey ard-leeideilee ny deiney niartal caggee, daa housane as shey cheead.

13 As fo'n laue ocsyn va sheshaght-caggee three cheead thousane as shiaght thousaneyn as queig cheead, ren caggey lesh pooar niartal, dy chooney lesh y ree noi'n noid.

14 As ren Uz-ziah ooilley'n cheshaght-chaggee y yannoo magh lesh scapeyn, as shleiyghyn, as baarnyn-caggee, as eilleybroghil, as bowghyn, as slingyn dy hilgey claghyn.

15 As hooar eh jeant ayns Jerusalem liorish deiney schleioil greinyn lajer caggee, dy ve er ny tooryn as er ny bulwarkyn, dy lhiggey sideyn as claghyn mooarey lhieu: as hie goo jeh magh foddey as gerrit, son dy ren y Chiarn dy mooar cooney lesh, as niartaghey eh.

16 ¶ Agh ayns mooads e niart, va e chree troggit seose gys e hoyrt-mow: son ren eh peccah noi'n Chiarn e Yee, liorish goll stiagh ayns chiable y Chiarn, dy hebbal incense er altar yn oural-millish.

17 As hie Azariah yn saggyrt stiagh geiyr er, as marishyn kiare-feed jeh saggyrtyn Chiarn, va deiney dunnaal.

18 As hass ad seose noi Uziah yn ree, as dooyrt ad rish, Cha vel eh lowal dhyt's, Uziah, dy hebbal incense gys y Chiarn, son ta shen er curym ny saggyrtyn mec Aaron, t'er nyn gasherickey dy hebbal incense: faag yn ynnyd casherick shoh, son t'ou er gholh harrish y leigh, chamoo vees eh gys dt'onnor veih'n Chiarn Jee.

19 Eisht va farg er Uziah, as va censer echey ny laue, dy lostey incense: as choud's v'eh baggyrt er ny saggyrtyn, hrog y louraanys chelleeragh ayns glaare e eddin, kiongoyrt rish ny saggyrtyn ayns thie yn Chiarn, rish lhiattee altar yn incense.

20 As yeeagh Azariah yn ard-saggyrt, as ooille ny saggyrtyn er, as cur-my-ner va'n louraanys ayns glaare e eddin, as deiyr ad magh eh, as v'eh hene dy jarroo ayns siyr dy chosney magh, er-y-fa dy row yn Chiarn er woalley eh.

21 As va Uziah yn ree ny lourane gys laa e vaaish, as ren eh cummal ayns thie er-lheh myr v'eh ny lourane, son v'eh giarit magh veih thie'n Chiarn: as va Jotham e vac harrish thie'n ree, briwnys poble ny cheerey.

22 ¶ Nish y chooid elley dy obbraghyn Uziah, toshiaght as jerrey, ren Isaiah yn phadeyr mac Amoz y scieu.

23 Myr shoh chaddil Uziah marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn 'sy vagher-oanluckee va lesh ny reeaghyn; son dooyrt ad, T'eh ny lourane: as ren Jotham e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXVII.

VA Jotham queig bleeaney as feed d'eash, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgheddin Jerushah, inneen Zadok.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, cordail rish ooille ny ren e ayr Uziah: ny-yeih cha jagh eh stiagh ayns chiable y Chiarn. As cha row'n poble foast 'sy raad chair.

3 Hrog eh giat ard thie'n Chiarn, as ren eh moorane obbyr er voalley Ophel.

4 Hrog eh myrgheddin ard-valjyn ayns sleityn Yudah: as ayns ny keylljyn hrog eh cashtallyn as tooryn.

5 ¶ Ren eh caggey myrgheddin rish ree ny Ammoniteyn, as hooar eh yn varriaght or-roo. As hrog eh keesh jeh Ammon yn vleincheddin, keead talent d'argid, as jeh thousane towse dy churnagh, as jeh thousane dy oarn. Wheesh shoh d'eeck cloan Ammon da, chammah yn nah vlein as y trass.

6 Myr shoh haink Jotham dy ve niartal, er-y-fa dy row e raaidyn kiart kiongoyrt rish y Chiarn e Yee.

7 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yotham as ooille e chaggaghyn, as e raaidyn, cur-my-ner t'ad scrut ayns lior reeaghyn Israel as Judah,

8 V'eh queig bleeaney as feed d'eash, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem.

9 ¶ As chaddil Jotham marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXVIII.

VA Ahaz feed blein d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleeaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va jeeragh ayns shilleyn Chiarn, goll-rish David e ayr.

2 Son jimmee eh ayns raaidyn reeaghyn Israel, as ren eh myrgheddin jallooy'n lheit son Baalim.

3 Marish shoh, ren eh lostey incense ayns coan mac Hinnom, as heb eh e chloan son oural-losht, lurg cliaghtey eajee ny ashoonee va'n Chiarn er n'imman magh roish cloan Israel.

4 Ren eh oural myrgheddin, as lostey incense ayns ny ard-ynnydyn, as er ny croink, as fo dagh billey glasa.

5 Shen-y-fa ren y Chiarn e Yee eh y livrey gys laue ree Syria, as woail ad eh, as hug ad lhieu ersooyl earroo moor jeu nyn gappee gys Damascus: as v'eh myrgheddin er ny livrey gys laue ree Israel, ren y woalley eh lesh baase moorane sleih.

6 ¶ Son va Pekah mac Remaliah ayns Judah er stroie shey-feed thousane ayns un laa, ooille deiney niartal; er-y-fa dy row ad er hreigeil y Chiarn Jee nyn ayraghyn.

7 As varr Zichri, dooinney pooaral dy Ephraim, Maaseiah mac y ree, as Azrikam kiannoort y thie, as Elkanah by-niessey da'n ree.

8 As hug cloan Israel lhieu ersooyl ayns cappeys veih nyn mraaraghyn, daa cheead thousane ben, mec as inneenyn, as ghow ad myrgheddin ymmodee spooille, as hug ad lhieu yn spooille gys Samaria.

9 Agh va phadeyr y Chiarn ayns shen, va e ennym Oded: as hie eh magh quail y cheshaght-chaggee haink gys Samaria, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, er-yn-oyr dy row'n Chiarn Jee nyn ayraghyn corree rish Judah, t'eh er livrey ad gys nyn laue, as ta shiu er varroo ad ayns jymmoose, ta geamagh gys niau son cooilleeney.

10 As nish ta shiu kiarail dy reayll cloan Yudah as Yerusalem fo bondiaght, chammah deiney as mraane: agh nagh vel ny mast' eu, eer ny mast' eu hene, peccaghyn trome noi'n Chiarn nyn Yee?

11 Nish clasht-jee rhym's er-y-fa shen, as livrey-jee reesht ny cappee, ta shiu er ghoail jeh nyn mraaraghyn: son ta jymmoose dewil y Chiarn aarlooy dy huittym erriu.

12 Eisht Azariah mac Johanan, Berechiah mac Meshillemoth, as Jehizkiah mac Shalum, as Amasa mac Hadlai, ard-gheiney mastey cloan Ephraim, hass ad seose nyn 'oi ocsyn haink veih'n chaggey,

13 As dooyrt ad roo, Cha jean mie diu dy choyrt lhiu ny cappee ayns shoh: son ayns wheesh as dy vel shin hannah er ve foiljagh noi'n Chiarn, ta shiu kiarail dy yannoo nyn beccaghyn as nyn loght ny s'trimmey: son s'mooar ta nyn loght, as ta jymmoose dewil noi Israel.

14 Myr shen daag ny deiney caggee ny cappee, as y spooilley, kiongoyrt rish ny princeyn as y slane sheshaght.

15 As ny deiney va role enmyssit, hrog ad orroo, as ghow ad ny cappee, as lesh y spooilley ren ad coamrey ooilley ny va rooisht ny mast' oc, as hug ad eaddagh as braagyn orroo, as hug ad bee as jough daue, as d'ooilee ad ad, as hug ad ooilley ny annoonee er as-sylyn gys Jericho, ard-valley ny baljyn-palm, gys nyn mraaraghyn: myr shen hyndaa ad reesht gys Samaria.

16 ¶ Ec y traas shen hug ree Ahaz fys gys ree Assyria dy chooney lesh.

17 Son va ny Edomiteyn er jeet reesht as er woalley Judah, as er choyrt lhiu ersooyl cappee.

18 Va ny Philistinee myrgeeddin er vrishey stiagh er ard-valjyn ny strahghyn, as my-yiass jeh Judah, as er ghoail Beth-shemesh, as Ajalon, as Gederoth, as Shocho lesh e baljyn, as Timnah lesh e baljyn, Gimzo myrgeeddin as e baljyn: as ren ad cummal ayndoo.

19 Son va'n Chiarn er hayrn Judah feer injil, er coontey Ahaz ree Yudah; my-chyndagh rish ny peccaghyn echeydyn noi'n Chiarn, va Judah faagit gyn cooney.

20 As haink Tilgath-pilneser ree Assyria huggey, as v'eh laad er, ayns ynnyd cooney.

21 Son ghow Ahaz kuse ass tashtaghyn thie'n Chiarn, ass thie'n ree, as veih ny princeyn, as hug eh shoh da ree Assyria: agh cha row e chooney gys veg yn ymmyd.

22 ¶ As ayns earish e arkys hie eh er e hoshiaght ayns peccah noi'n Chiarn. Shen ree Ahaz diu.

23 Son heb eh oural gys jeeghyn Damascus, e noidyn: as dooyrt eh, Er-yn-oyr, dy vel jeeghyn Syria er chooney lesh ny reeaghyn ocsyn, shen-y-fa neem's ouralley daue, dy vod ad cooney lhiam's: agh hug ad shoh yn drogh-yerrey er hene, as er ooilley Israel.

24 As ren Ahaz chaglym cooidjagh siyn thie Yee, as yiare eh ad ayns peeshyn, as ghooi eh seose dorryssyn thie'n Chiarn, as hrog eh altaryn da-hene ayns dy chooilley chorneil dy Yerusaleem.

25 As ayns ooilley ard-valjyn Yudah ren eh ard-ynnydyn dy lostey incense da jeeghyn joarree, dy vrasnaghey yn Chiarn, Jee e ayraghyn.

26 ¶ Nish y chooid elley jeh e obbraghyn, as jeh ooilley e raaidyn, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar reeaghyn Yudah as Israel.

27 As chaddil Ahaz marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Yerusaleem:

agh cha dug ad eh ayns oaiaghyn reeaghyn Israel: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXIX.

REN Hezekiah toshiaght dy reill tra v'eh queig bleeaney as feed d'eash, as ren eh reill nuy bleeaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Abijah inneen Zechariah.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr David er n'yannoo.

3 ¶ 'Sy chie'd vle'n jeh e reill, 'sy chie'd vee, doshil eh dorryssyn thie'n Chiarn, as choamree eh ad.

4 As hug eh lesh stiagh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ren eh ad y haglym cooidjagh ayns y straid har,

5 As dooyrt eh roo, Eaisht-jee rhym's, shiuish Leviteyn, jean-jee shiu hene y chasherickey, as jean-jee thie yn Chiarn Jee nyn ayraghyn y chasherickey, as glen-jee magh dy chooilley vroid ass yn ynnyd casherick.

6 Son ta nyn ayraghyn er n'yannoo peccah, as er chur rish shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn nyn Yee, as er hreigeil eh, as er hyndaa nyn eddynyn, as er choyrt cooyl rish thie yn Chiarn.

7 T'ad myrgeeddin er yeigh seose dorryssyn y phorch, as er vooghey ny lampyn, as cha vel ad er lostey incense, ny er hebbal ourallyn-losht 'syn ynnyd casherick, da Jee Israel.

8 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er Judah as Jerusalem, as t'eh er livrey ad gys seaghyn, gys atchim, as gys an-ghoo, myr ta shiu dy akin lesh nyn sooillyn.

9 Son cur-my-ner, ta nyn ayraghyn er duittym liorish y chliwe, as son shoh ta nyn mec, nyn inneenyn, as nyn mraane ayns cappeeys.

10 Nish te ayns my chree dy yannoo co-naant rish y Chiarn, Jee Israel, dy vod eulys e yymmoose v'er ny hyndaa ersooyl vo'n.

11 My chloan, ny bee-jee nish almoragh: son ta'n Chiarn er reih shiuish dy hassoo kiongoyrt rish, dy hirveish eh, dy choyrt ooashley da, as dy hebbal oural.

12 ¶ Eisht hrog ny Leviteyn orroo, Mahath mac Amasai, as Joel mac Azariah, jeh mec ny Kohathiteyn: as jeh mec Merari; Kish mac Abdi, as Azariah mac Jehalelel: as jeh ny Gershoniteyn; Joah mac Zim-mah, as Eden mac Yoah:

13 As jeh mec Elizaphan; Shimri as Jeiel: as jeh mec Asaph; Zechariah as Mattaniah:

14 As jeh mec Heman; Jehiel as Shimei: as jeh mec Yeduthun; Shemaiah as Uzziel.

15 As haggil ad nyn mraaraghyn cooidjagh, dy ve er nyn gasherickey, as haink ad ec sarey'n ree, liorish goo'n Chiarn, dy ghlenney thie'n Chiarn.

16 As hie ny saggyrtyn stiagh gys ynnyd smoo casherick thie'n Chiarn, dy ghlenney, as dy charthey, magh ooilley'n vroid hooar ad ayns chiable y Chiarn, gys cooyrt thie'n

Chiarn. As hrog ny Leviteyn lhieu magh eh gys strooan Kidron.

17 Nish ren ad toshiaght er y chied laa jeh'n chied vee dy ghlenney, as er y hoghtoo laa jeh'n vee haink ad gys porch y Chiarn: myr shoh ren ad thie'n Chiarn y ghlenney magh ayns hoght laa, as er y cheyoo laa yeig jeh'n chied vee va kione er nyn obbyr.

18 Eisht hie ad stiagh gys Hezekiah yn ree, as dooyrt ad, Ta shin er ghlenney ooillee thie'n Chiarn, as altar yn oural-losht, as ooillee ny siyn, as boayrd yn arran casherick, as ooillee e hiyn.

19 Marish shoh, ooillee ny siyn, jeu va ree Ahaz dy mee-viallagh er n'yannoo ymmyd neu-chooie, rish y lhing echeydyn, ta shinyn er ghlenney as er chasherickey, as cur-mynner, t'ad roish altar y Chiarn.

20 ¶ Eisht dirree ree Hezekiah dy moghey, as ren eh fir-reill yn ard-valley y haglym cooidjagh, as hie eh seose gys thie yn Chiarn.

21 As hug ad lhieu shiaght dew, as shiaght reaghyn, as shiaght eayin, as shiaght goair-fyrryn, dy ve oural-peccah son y reeriaght, as son yn ynnyd-casherick, as son Judah; as doardee eh ny saggyrtyn mec Aaron dy hebbal ad er altar y Chiarn.

22 Myr shen varr ad ny dew, as ghow ny saggyrtyn yn uill, as spreih ad eh er yn altar: myrgeddin tra v'ad er varroo ny reaghyn, spreih ad yn uill er yn altar: varr ad myrgeddin ny eayin, as spreih ad yn uill er yn altar.

23 As hug ad lhieu magh ny goair-fyrryn son yn oural-peccah, fenish y ree as y pobble, as hug ad nyn laueyn orroo:

24 As varr ny saggyrtyn ad, as ren ad lhisaghey lesh yn uill oc er yn altar, dy yannoo coardail son ooillee Israel: son doardee yn ree dy beagh yn oural-losht as yn oural-peccah er ny hebbal son ooillee Israel.

25 As hoie eh ny Leviteyn ayns thie yn Chiarn lesh cymbalyn, lesh psaltereeyn, as claasaghyn, cordail rish sarey Ghavid, as Gad ashleyder y ree, as Nathan y phadeyr: son myr shoh va sarey'n Chiarn liorish e adeyryn.

26 As hass ny Leviteyn lesh greinyn-kiaullee Ghavid, as ny saggyrtyn lesh ny trumpetyn.

27 As doardee Hezekiah dy hebbal yn oural-losht er yn altar: as ec toshiaght yn oural-losht, hie ad myrgeddin lesh arrane y Chiarn lesh ny trumpetyn, as lesh ny greinyn-kiaullee lurg oardagh Ghavid ree Israel.

28 As hug ooillee'n pobble ooashley, as hie ny arranee lesh nyn giaull, as hied ny trumpeteryn: as darr shoh derrey va'n oural dy slane losht.

29 As tra va'n clirveish harrish, ren y ree as ooillee ny va kionfenish marish croym-mey, as hug ad ooashley.

30 Marish shoh, doardee ree Hezekiah, as ny princeyn da ny Leviteyn dy ghoail ar-neyn-moylee da'n Chiarn, lesh goan Gha-

vid, as Asaph yn ashleyder: as ghow ad arraneyn-moylee lesh boggey, as chroym ad nyn ghing, as hug ad ooashley.

31 Eisht doardee Hezekiah as dooyrt eh, Nish ta shiu er chasherickey shiu hene gys y Chiarn, tar-jee er-gerrey, as cur-jee lhieu ourallyn, as chebballyn-booise gys thie'n Chiarn. As hug y pobble lhieu stiagh ourallyn, as chebballyn-booise, as ourallyn-losht lesh cree arryltagh.

32 As va coontey ny ourallyn ren y pobble y hebbal, three-feed as jeih dow, keead rea, as daa cheead eayn: v'ad shoh ooillee son oural-losht da'n Chiarn.

33 As ren ad casherickey shey cheead dow, as three thousane keyrrey.

34 Agh va beggan jeh ny saggyrtyn ayn, dy roshtyn er fanney ooillee ny ourallyn: shen-y-fa, ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn cooney lhieu derrey va'n obbyr harrish, as derrey va ny saggyrtyn er nyn gasherickey: son va ny Leviteyn ny s'assey er nyn gasherickey, na ny saggyrtyn.

35 As ymmodee myrgeddin va ny ourallyn-losht, marish meeaylys ny ourallyn-shee, as ny ourallyn-feeyney son dagh oural-losht. Myr shoh va shirveish thie yn Chiarn er n'oardrail,

36 As ghow Hezekiah, as ooillee'n pobble boggey, dy row Jee er niartaghey lhieu: son va'n obbyr jeant dy arryltagh.

CAB. XXX.

AS hug Hezekiah fys gys ooillee Israel as Judah, as hug eh screeunyn myrgeddin gys Ephraim as Manasseh, ad dy heet seose gys thie'n Chiarn ec Jerusalem, dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel.

2 Son va'n ree, as e phrinceyn, as ooillee'n pobble ayns Jerusalem er choyrn nyn goyrle dy cheilley, dy reayll yn chaisht sy nah vee.

3 Son cha voddagh ad y reayll eh ec y traas shen, er-yn-oyr nagh row traas ec ny saggyrtyn dy chasherickey ad-hene, ny foast ec y pobble dy heet cooidjagh ec Jerusalem.

4 As my-haittin lesh y ree, as ooillee'n pobble dy beagh eh myr shen.

5 Myr shen ren ad oardagh, dy chur eam trooid ooillee Israel, veih Beer-sheba eer gys Dan, dy darragh ad dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel, ec Jerusalem: son cha row ad er v'reayll eh ry-foddey dy hraa cordail rish y leigh.

6 Myr shen hie ny chaghteryn lesh ny soneunyn veih'n ree as e phrinceyn trooid ooillee Israel as Judah, as cordail rish sarey'n ree, gra, Shiuish chloan Israel, chyndaa-jee reesht gys y Chiarn, Jee Abraham, Isaac, as Israel, as nee eshyn chyndaa huiish ta er-mayrn, as er scapail veih laue reaghyn Assyria.

7 As ny bee-jee goll-rish nyn ayraghyn, as nyn mraaraghyn, ren peccah y yannoo noi'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn, ren er-yn-oyr shen

ad y livrey seose gys traartys, myr ta shiu hene dy akin.

8 Nish ny bee-jee creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn agh livrey-jee shiu hene seose gys y Chiarn, as tar-jee gys yn ynnyd, t'eh er chasherickey son dy bragh: as shirveish-jee yn Chiarn y Jee eu, dy vod eulys e chorree chyndaa ersooyl veue.

9 Son my byndaa-ys shiu reesht gys y Chiarn, yow nyn mraaraghyn as nyn gloan chymmey vouesyn ghow ad nyn gappee, myr shen dy jig ad reesht gys y cheer shoh: son ta'n Chiarn nyn Yee graysoil as myghinagh, as cha jean eshyn e eddin y byndaa ersooyl veue, my byndaa-ys shiuish reesht huggeysyn.

10 Myr shoh hie ny chaghteryn er nyn doshiaght veih ard-valley dy ard-valley, trooid cheer Ephraim as Manasseh, eer gys Zebulun; agh cha ren ad agh craid jeu, as gannidys orroo.

11 Ny-yeih, ren ymmoder jeh Asher as Manasseh, as jeh Zebulun ad-hene y injil-laghey, as haink ad gys Jerusalem.

12 Agh ayns Judah va laue Yee lhieu-lesh un chree dy chooilteeney sarey'n ree as ny princeyn, liorish goo'n Chiarn.

13 ¶ As va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooldjagh ec Jerusalem, dy reayll feailley'n chaisht 'syn nah vee.

14 As hrog ad orroo, as ghow ad ersooyl ny altaryn va ayns Jerusalem, as ooilley ny altaryn-incense ren ad y lhieggai, as hilg ad ad ayns strooan Kidron.

15 Eisht daarlee ad yn eayn-caisht er y chiarroo laa yeig jeh'n nah vee: as byndaa ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ren ad ad-hene y chasherickey, as hug ad lhieu ny ourallyn-losht stiagh gys thie'n Chiarn.

16 As hass ad ayns nyn ynnyd lurg nyn gliaghtey, cordail rish leigh Voses yn dooinney dy Yee: ren ny saggyrtyn yn uill y spreih, ghow ad veih laue ny Leviteyn.

17 Son va ymmoder 'sy chaglym-cooidjagh nagh row er nyn gasherickey: shen-y-fa va'n currym er ny Leviteyn dy varroo ny eayn-caisht, son dagh unnane nagh row glen, dy chasherickey ad da'n Chiarn.

18 Son va ymmoder jeh Ephraim as Manasseh, Issachar as Zebulun, nagh row er chasherickey ad-hene, ny-yeih d'ee ad yn eayn-caisht, agh cha nee myr ve scrut ['sy leigh:]

19 Agh ghow Hezekiah padjer er nyn son, gra, Dy bee'n Chiarn mie myghinagh da dy chooilley unnane ta kiarail ayns ynrickys e chree dy hirrey Jee, yn Chiarn, Jee e ayraghyn, ga nagh vel eh er roshtyn gys slane glennid y leigh.

20 As hug y Chiarn clashtyn da Hezekiah, as ren eh gymmyrkey lesh y pobble.

21 As dreill cloan Israel feailley ny caisht ayns Jerusalem shiaght laa lesh ard-voggey: as hug ny Leviteyn as ny saggyrtyn moylley da'n Chiarn laa lurg laa, goail arraneyn lesh greinyn-kiaullee ard da'n Chiarn.

22 As loayr Hezekiah dy gerjoilagh rish ooilley ny Leviteyn, va cur er y hoshiaght tushtey mie yn Chiarn: as dreill ad seose gien y feailley slane shiaghtin, chebbal ourallyn-shee, as coyrt moylley da'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

23 As hug y slane chaglym-cooidjagh nyn goyrle dy cheilley dy reayll feailley shiaght laghyn elley: as dreill ad shiaght laghyn elley lesh gennallys cree.

24 Son hug Hezekiah ree Yudah da'n cheshaght thousane dow, as shiaght thousane keyrrey; as hug ny princeyn daue thousane dow, as jeh thousane keyrrey: as ren earroo mooar jeh ny saggyrtyn ad-hene y chasherickey.

25 As va ooilley pobble Yudah ayns ard-voggey, marish ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ooilley'n cheshaght haink ass Israel, as ny joarreeyn ass cheer Israel, m'aroosyn va cummal ayns Judah.

26 Myr shoh va ard-voggey ayns Jerusalem: son neayr's lhing Solomon, mac Ghavid, ree Israel, cha row y lheid ayns Jerusalem.

27 ¶ Eisht hass ny saggyrtyn ny Leviteyn seose, as vannee ad y pobble: as va nyn goraa er ny chlashtyn, as hie nyn badjer seose gys ynnyd e chasherickys, eer gys niau.

CAB. XXXI.

NISH tra va shoh ooilley harrish, hie ooilley Israel va kionfenish magh trooid ard-valjyn Yudah, as vrish ad ny jallooyn ayns peeshyn, as yiare ad sheese ny keylljyn, as lhiag ad ny ard-ynnydyn as ny altaryn trooid ooilley Judah as Benjamin, ayns Ephraim myrgeeddin as Manasseh, derrey v'ad dy bollagh er stroie ad ooilley. Eisht byndaa ooilley cloan Israel reesht dagh dooinney gys e chummal, ayns e ard-valjyn hene.

2 ¶ As doardee Hezekiah currym ny saggyrtyn as ny Leviteyn, lurg nyn goorseyn, dagh dooinney cordail rish e hirveish, ny saggyrtyn as ny Leviteyn son ourallyn losht, as son ourallyn-shee, dy hirveish, as dy choirt booise, as dy choirt moylley ayns giattyn cooyrtyn y Chiarn.

3 Phoint eh myrgeeddin yn ayn va'n ree dy choirt jeh e chooid hene, son ny ourallyn-losht, ta shen, son ny ourallyn losht moghrey as fastyr, as ourallyn-losht y doonaght, as er yn eayst-noa, as er ny feailaghyn elley, myr te scrut ayns leigh'n Chiarn.

4 Marish shoh, doardee eh da cummaltee Yerusaleem, dy choirt da ny saggyrtyn, as ny Leviteyn nyn gair, dy niartaghey ad ayns shirveish y Chiarn.

5 ¶ As cha leah's haink y sarey magh, hug cloan Israel lhieu ayns palchey ny chiedvessyn jeh'n arroo, feeyn, oil, as mill, as jeh ooilley mess y vagher, as y jaghee jeh dy chooilley nhee hug ad lhieu stiagh ayns palchey.

6 As cloan Israel as Yudah, va cummal ayns ard-valjyn Yudah, hug adsyn myrgeed-

lhieu stiagh yn jaghee dy ghew as kirree, as jaghee yn chooid, v'er ny chasherickey da'n Chiarn nyn Yee, as ren ad stoyr jeu.

7 'Sy trass vee ren ad toshiaght dy ghoail stiagh ny stoyryn, as va ooillee sthie oc 'sy chiaghtoo vee.

8 As tra haink Hezekiah as ny princeyn, as honnick ad ny tashtaghyn, vannee ad y Chiarn as e phobble Israel.

9 Eisht ren Hezekiah briaght jeh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, mychione ny tash-taghyn.

10 As dreggyr Azariah ard-saggyrt thie Zadok eh, as dooyrt eh, Er-dyn tras ren y pobble toshiaght dy chur lhieu ny ourallyn stiagh ayns thie yn Chiarn, ta dy liooar er ve ain son beaghey, as nyn saie fooilliagh: son ta'n Chiarn er vannaghey e phobble; as shen ny ta faagit, yn stoyr mooar shoh.

11 ¶ Eisht doardee Hezekiah dy chiartaghey shamyrn-stoyr ayns thie yn Chiarn, as hooar ad aarloos ad.

12 As hug ad lhieu stiagh ny ourallyn as ny jagheenyn, as y chooid chasherick ayns coontey kiart: yn currym oc va er Cononiah yn Levite, as er Shimei e vraar fo;

13 As va Jehiel, as Azariah, as Nahath, as Asahel, as Jerimoth, as Jozabad, as Eliel, as Ismachiah, as Mahath, as Benaiah, nyn stiurtyn fo Cononiah, as Shimei e vraar, lurg sarey Hezekiah yn ree, as Azariah ard-saggyrt thie Yee.

14 As va Kore mac Imnah yn Levite porter y yiat har, harrish ourallyn-arryltagh Yee, dy rheynn chebballyn y Chiarn, as ny reddyn smoo casherick.

15 As by-niessey dasyn va Eden, as Benjamin, as Jeshua, as Shemaiah, Amariah, as Shecaniah, ayns ard-valjyn ny saggyrtyn, ayns nyn oik, dy hirveish er nyn mraaraghyn, myr va nyn goorse, chammah da shenn as aeg.

16 Er-lhimmey jeh ny mec, veih three bleaney d'eash as erskyn, eer da dagh un-nane ta goll stiagh ayns thie yn Chiarn, e ayns gagh-laa son y chirveish oc ayns nyn gurrym, rere nyn goorseyn:

17 Chammah da slught ny saggyrtyn, rere thie nyn ayraghyn, as da ny Leviteyn seose veih feed blein d'eash, ayns nyn gurmyn myr va nyn goorse cheet magh:

18 As da slane sheshaght nyn vooijer veggey, nyn mraane, nyn mec, as nyn inneenyn: son ren ny fir-oik nyn gurmyn y chooilleeney ayns ynrickys.

19 Myrgheddin jeh mec Aaron ny saggyrtyn va cummal ayns thalloo ny gleebyn mysh dagh ard-valley, va deiney enmyssit, dy hirveish nyn meaghey da ooillee mec ny saggyrtyn, as da ooillee ny va jeh kynney ny Leviteyn.

20 ¶ As shoh myr ren Hezekiah trooid ooillee Judah: as ren eh shen ny va mie as cairagh, as ynrick fenish y Chiarn e Yee.

21 As ayns dy chooillee obbyr ghow eh ayns laue dy yannoo ayns shirveish thie Yee,

as cordail rish y leigh, as ny annaghyn, dy hirrey e Yee, shen ren eh lesh ooillee e chree, as haink eh lesh myrgheddin.

CAB. XXXII.

LURG da ny reddyn shoh ve soit magh, haink Sennacherib ree Assyria, as hie eh stiagh er Judah, as ren eh campal noi ny ard-valjyn voallit er-chee dy chosney ad da-hene.

2 As tra honnick Hezekiah dy row Sennacherib er jeet seose, as dy row eh kiarit dy chaggey noi Jerusalem.

3 Ghow eh coyrlie jeh e phrinceyn, as e gheiney niartal, dy yeigh seose ushtaghyn ny farraneyn, va cheu-mooie jeh'n ard-valley: as ren ad cooney lesh.

4 Er shoh va ymmodee sleih er nyn jaglym cooidjagh, yeigh seose ooillee ny farraneyn, as y-trooan va roie trooid mean y cheerey, gra, Cre'n-fa aagys shin vondeish yn ushtey shoh da reeaghyn Assyria, tra hig ad?

5 Myrgheddin, ren eh eh-hene y niartaghey, as hrog eh ooillee yn voalley va brisht, as hrog eh seose eh gys ny tooryn, as voalley elley er cheu-mooie, as ren eh Millo ayns ard-valley Ghavid y yannoo ny s'troshey, as hooar eh aarloos ymmodee shleighyn as scapeyn.

6 As phoint eh captanyn caggee harrish y pobble, as haggil eh ad cooidjagh huggey ayns straid giat yn ard-valley, as loayr eh dy creeoil roo, gra,

7 Bee-jee dunnaal as jeh cree mie, gyn aggle ny atchim erriu roish ree Assyria, ny roish earroo mooar e heshaght-chaggee: son ny s'troshey t'adsyn ta lhien, na adsyn ta lhieusyn.

8 Mairishyn ta niart y roih foalley, agh mairyn ta'n Chiarn nyn Yee, dy chooney lhien, as dy chaggey ass nyn lieh. As hug y pobble nyn marrant er goan Hezekiah ree Yudah.

9 ¶ Lurg shoh, hug Sennacherib ree Assyria e harvaantyn gys Jerusalem (agh v'eh hene er hoiaghey e champ noi Lachish, as ooillee e phooar-chaggee mairish) gys Hezekiah ree Yudah, as gys ooillee Judah, v'ec Jerusalem, gra,

10 Myr shoh ta Sennacherib ree Assyria dy ghra, Quoi er ta shiu coyrt nyn marrant, dy vel shiu fuirriaght cruinnit seose ayns Jerusalem?

11 Nagh vel Hezekiah dy nyn goyrlaghey dy livrey shiu hene seose dy gheddyn baase liorish genney as liorish paaya, gra, Nee'n Chiarn y Jee ain livrey shin ass laue ree Assyria?

12 Nagh nee shoh'n Hezekiah cheddin t'er ghoail ersooyl ynnydyn-ard as altaryn e Yee, as er harey Judah as Jerusalem, gra, Nee shiu ooashlaghey roish un altar, as incense y lostey er?

13 Nagh vel fys eu cre ta mish as m'ayraghyn er n'yannoo rish ooillee pobble cheeraghyn elley? row fort eddyr ec veg jeh

jeeghyn ny ashoonyn shen dy livrey er aght erbee nyn jeeraghyn ass my laue's?

14 Quoi v'eh hene mastey ooilley jeeghyn ny ashoonyn shen, ren m'ayraghyn dy bol-lagh y stroie, va fort echey dy livrey e phobble ass my laue's, dy beagh eh ayns pooar y Jee euish dy livrey shiuish ass my laue's?

15 Ny lhig da Hezekiah, er-y-fa-shen, shiu y volley, ny y choyrlaghey shiu er yn aght shoh, chamoo cur-jee geill da: son cha row'n jee shen fud ashoon, ny reeriaght erbee abyl dy livrey e phobble ass my laue's, ny ass laue m'ayraghyn: foddey sloo oddys y Jee euish shiuish y livrey ass my laue's?

16 As loayr e harvaantyn shoh, as foddey smoo noi'n Chiarn Jee, as noi e harvaant Hezekiah.

17 Hug eh screeunyn myrgeeddin dy ol-tooaney'n Chiarn, Jee Israel, as dy loayrt n'oi, gra, Myr nagh vel ny jeeghyn ny cheeraghyn elley er livrey nyn bobble ass my laue's, chamoo nee Jee Hezekiah e phobble y livrey ass my laue's.

18 Eisht deie ad lesh coraa ard, ayns glare ny Hewnyn, gys pobbles Yerusaleem v'er y voalley, dy agglaghey, as dy voirey ad, dy voddagh ad yn ard-valley y ghoail.

19 As loayr ad noi Jee Yerusaleem, myr noi jeeghyn dy chooilley phobble elley, va obbyr laueyn dooinney.

20 As son yn oyr shoh, ren Hezekiah y ree, as y phadeyr Isaiah mac Amoz, padjer y ghoail, as troggal seose nyn goraa gys niau.

21 ¶ As hug y Chiarn magh ainle ren stroie ooilley ny deiney niartal-caggee, as ny leeideilee as ny captanyn, ayns camp ree Assyria: myr shen hyndaa eh reesht lesh nearey eddin gys e heer hene. As tra v'eh er jeet stiagh ayns thie e Yee, ren adsyn haink magh ass e veeghyn, y varroo eh ayns shen lesh y chliwe.

22 Myr shoh ren y Chiarn coadey Hezekiah, as cummaltee Yerusaleem, veih laue Sennacherib ree Assyria, as veih laue dy chooilley noid elley, as hug eh daue shee er dy chooilley heu.

23 As hug ymmodee lbieu ourallyn gys y Chiarn gys Yerusaleem, as giootyn gys Hezekiah ree Judah: myr shen dy row ard-soiagh jeant jeh ayns shilley dy chooilley ashoon, veih'n tra shen magh.

24 ¶ Lurg ny laghyn shoh va Hezekiah ching as raad y vaaish, as ghow eh padjer gys y Chiarn: as cheayll Jee eh, as hug eh cowrey da.

25 Agh cha row Hezekiah booisal corrym rish y bannaght v'er ny hoilshaghey: son va e chree troggit seose; shen-y-fa haink magh jymmoose n'oi hene as noi Judah as Yerusaleem.

26 Ny-yeih, ren Hezekiah eh-hene y injillaghey son mooralys e chree (chammah eh-hene, as cummaltee Yerusaleem) myr shen

nagh ren corree'n Chiarn brishey magh orroo rish lhing Hezekiah.

27 ¶ As va Hezekiah erskyn-towse berchagh as onnoroil: as ren eh thieyn stoyr son argid, as son airh, as son claghyn costal, as son spiceyn, as son eilley-caggee, as son dy chooilley horeh dy yewellyn aalin;

28 Thieyn-tashtee myrgeeddin son mess yn arroo, feeyn, as ooil: as stabyllyn son dy chooilley cheint dy veeyn, as bwaneyn son shioltaneyn.

29 Marish shoh hrog eh da-hene ard-valjyn, as va echey ymmodee shioltaneyn, as shellooy'n ayns palchey: son va Jee er chooyrt da ymmodee cooid-seihlt.

30 Shoh'n Hezekiah cheddin yeigh seose coorse-ushtey Ghiahon heose, as hug eh chyn-daa da jeeragh sheese cheu-heear dy ard-valley Ghavid. As haink ooilley obbraghyn Hezekiah lesh dy mie.

31 Ny-yeih, ayns cooish princeyn Vabylon, haink er chaghteraght huggey dy vriaght mychione y cowrey mirrillagh va jeant 'sy cheer, daag Jee eh da-hene dy phrowal eh, as dy chooyrt toiggal da jeh annoonid e chree hene.

32 ¶ Nish y chooid elley dy obbraghyn Hezekiah, as ny ren eh dy vieys, cur-my-ner, t'ad scrut ayns ashlish Isaiah yn phadeyr, mac Amoz, as ayns lioar reeaghyn Judah as Israel.

33 As chaddil Hezekiah marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns y reih jeh oiaaghyn mec Ghavid: as ren ooilley Judah as cummaltee Yerusaleem oanluckey onnoroil er e hon: as ren Manasseh e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXXIII.

VA Manasseh daa vleïn jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleaney jeig as da-eed ayns Jerusalem:

2 Agh ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn, lurg peccaghyn dwoaiagh ny ashoonee, va'n Chiarn er n'eiyr magh roish cloan Israel.

3 ¶ Son hrog eh reesht ny ard-ynnydyn va Hezekiah e ayr er lhieggal, as hrog eh altaryn son Baalim, as ayns ny keylljyn, hug eh ooashley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 Myrgeeddin hrog eh altaryn ayns thie'n Chiarn, my-e-chione va'n Chiarn er ghra, Ayns Jerusalem bee m'ennym's son dy bragh.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer, ayns daa chooyrt thie'n Chiarn.

6 As hug eh er e chloan dy ghoill trooid yn aile, ayns coan mac Hinnom: myrgeeddin hug eh geill da traaghyn, as deiyr eh er obbeys, as chliaghtee eh buitcheraght, as ren eh dellal rish spyrrydyn-faishnee, as rish fir-obbee: d'obbree eh shen ny va olk ayns shilley yn Chiarn, dy vrainaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose jalloo grainnit (yn

jalloo v'eh er n'yannoo) ayns thie Yee, my-ehione va Jee er ghra rish David, as rish Solomon e vac, 'Sy thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih roish ooilley tribeyn Israel, verym's m'ennym son dy bragh.

8 Chamoo nee'm arragh cass Israel y scughey ass y cheer ta mee er phointeil da nyn ayraghyn; my she shen dy gow ad tastey dy yannoo ooilley ny ta mish er harey daue, cordail rish y slane leigh, as ny slattysyn, as ny oardaghyn liorish laue Voses.

9 Myr shoh hug Manasseh Judah as cummaltee Yerusalem erahaghyn, as dy yannoo ny smessey na ny ashooonee, va'n Chiarn er stroie roish cloan Israel.

10 As loayr y Chiarn rish Manasseh, as rish e phobble: agh cha jinnagh ad geaishtagh.

11 ¶ Shen-y-fa hug y Chiarn lesh orroo captanyn sheshaght-caggee ree Assyria, haare Manasseh mastey ny drineyn, as chiangle ad eh lesh geulaghyn, as hug ad lhiëu eh gys Babylon.

12 As tra v'eh ayns seaghyn, ren eh aghin gys y Chiarn e Yee, as ren eh eh-hene y injillaghey dy mooar kiongoyrt rish Jee e ayraghyn.

13 As ghow eh padjer huggey, as hooar eh e aghin, as d'easht eh rish e accan, as hug eh lesh eh reesht gys Jerusalem gys e reeriaght hene. Eisht hoig Manasseh dy nee'n Chiarn va yn Jee.

14 Nish lurg shoh, hrog eh voalley er cheu-mooie jeh ard-valley Ghavid, er cheu-heear Ghihon, 'sy choan, eer gys entreil y yiat-eeastee, as ghow eh stiagh Ophiel, as hrog eh eh gys yrjid feer vooar, as hug eh captanyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit Judah.

15 As ghow eh ersooyl ny jeeghyn joarree, as y jalloo ass thie'n Chiarn, as ooilley ny altaryn v'eh er hroggal ayns cronk thie'n Chiarn, as ayns Jerusalem, as hilg eh ad magh ass yn ard-valley.

16 As ren eh altar y Chiarn y choamrey, as heb eh er ourallyn-shee, as ourallyn-booise, as doardee eh Judah dy hirveish yn Chiarn Jee Israel.

17 Ny-yeih, ren y pobble foast ouralley ayns ny ard-ynnydyn: agh ve gys y Chiarn yn Jee oc hene ny lomarcen.

18 ¶ Nish son y chooid elley jeh obbraghyn Vanasseh, as e phadjer gys Jee, as goan ny ashleyderyn loayr rish ayns ennym y Chiarn Jee Israel, cur-my-ner, t'ad scruit ayns hooar reeaghyn Israel.

19 E phadjer myrgeddin, as kys va myghin ec Jee er, as ooilley e pheccah, as e loght, as ny ard-ynnydyn hrog eh, as ny keylljyn, as ny jallooyn grainnit v'echey roish e artys: cur-my-ner t'ad scruit mastey raaghyn ny ashleyderyn.

20 ¶ Myr shoh chaddil Manasseh marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh 'sy hie hene: as ren Amon e vac reill ayns e ynnyd.

21 ¶ Va Amon daa vleïn as feed d'eash

tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vleïn ayns Jerusalem.

22 Agh ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn, myr ren Manasseh e ayr: son ren Amon oural da ooilley ny jallooyn grainnit, va Manasseh e ayr er n'yannoo, as hirveish eh ad.

23 As cha ren eh eh-hene y injillaghey kiongoyrt rish y Chiarn, myr va Manasseh e ayr er n'yannoo; agh hie Amon er e hoshiaght ny smessey ass ny smessey.

24 As dirree e harvaantyn magh n'oi, as varr ad eh ayns e hie hene.

25 ¶ Agh hug pobble y cheer gy-baase adsyn ooilley v'er n'irreemagh noi ree Amon, as ren ad e vac Josiah ny ree ayns e ynnyd.

CAB. XXXIV.

VA Josiah hoght bleaney d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill ayns Jerusalem un vleïn jeig as feed.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, as jimme eh ayns raaldyn Ghavid e ayr, chamoo ren eh leaystey gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal.

3 ¶ Son ayns y hoghtoo vleïn jeh e reill, choud's v'eh foast aeg, v'eh aggindagh dy hirveish Jee Ghavid e ayr: as 'sy nah vleïn yeig ren eh toshiaght dy scughey ass Judah as Jerusalem ny ard-ynnydyn, as ny keylljyn, as ny jallooyn grainnit, as ny jallooyn lheit.

4 As lhiëg eh sheese altaryn Vaalim ayns e enish; as jallooyn ard ny greiney yiare eh sheese, as ny keylljyn, as ny jallooyn grainnit, as ny jallooyn lheit vrish eh ayns peeshyn, as ren eh joan jeu, as spreih eh eh er ny oaiaghyn ocsyn va shirveish ad.

5 As losht eh craueyn ny saggyrtyn er nyn altaryn, as ren eh Judah as Jerusalem y ghlenney.

6 As myr shoh ren eh ayns ard-valjyn Vanasseh, as Ephraim, as Simeon, eer gys Naphtali, lesh nyn oardyn ooilley mygeayrt.

7 As tra v'eh er lhiëggal sheese ny altaryn, as ny keylljyn; as er n'yannoo joan jeh ny jallooyn grainnit, as er yiarey sheese ooilley ny jallooyn trooid ooilley cheer Israel, haink eh reesht gys Jerusalem.

8 ¶ Nish 'sy hoghtoo vleïn jeig jeh e reill, tra v'eh myr shoh er ghlenney'n cheer, as thie Yee, hug eh Shaphan mac Ataliah, as Maaseiah kiannoort yn ard-valley, as Joah mac Yoahaz cleragh ny recortysyn, dy choamrey thie yn Chiarn e Yee.

9 As tra haink ad gys Hilkiah yn ard-saggyrt, livrey ad yn argid va troggit ayns thie Yee, va ny Leviteyn, va currym ny dorryssyn orroo, er haglym veih laue Vanasseh as Ephraim, as veih'n chooid elley jeh foillagh Israel, as voish ooilley Judah, as Benjamin, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

10 As hug ad eh ayns laue ny oaseiryn va harrish obbyr thie'n Chiarn, dy ceck ny obbreyn va coamrey as kerraghey'n thie.

11 Eer da mainshtyryn obbree seiyr as masoonee hug ad eh, dy chionnaghey claghyn obbrit, as fuygh son cubbil, as son lout ny thieyn, va reeaghyn Yudah er stroie.

12 As ren ny deiney yn obbyr dy firinagh: as va ny oaseiryn v'orroo Jahath, as Obadiah, ny Leviteyn, jeh mee Merari; as Zechariah, as Meshullam, jeh mec ny Kophathiteyn, dy chur yn obbyr er y hoshiaght; as Leviteyn elley, schleioil er greinyn bingys.

13 Va sooill oc myrgeddin orroosyn va gymmyrkey erraghyn as harrish ooilley shirveishee yn obbyr as jeh ny Leviteyn va scrudeyryn, as mainshtyryn-obbree, as porteryn.

14 ¶ As tra hug ad lhieu magh yn argid hie er chaglym ayns thie yn Chiarn, hooar Hilkiah yn saggyrt lioar leigh'n Chiarn liorish Moses.

15 As dansoor Hilkiah as dooyrt eh rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn lioar y leigh ayns thie'n Chiarn. As livrey Hilkiah yn lioar da Shaphan:.

16 As hug Shaphan lesh y lioar gys y ree, as dooyrt eh rish, Ta dty harvaantyn er chooilleeney ooilley ny doardee oo daue.

17 As t'ad er choyrt cooidjagh yn argid hie er chaglym ayns thie'n Chiarn, as er livrey eh gys laue ny oaseiryn, as gys laue ny mainshtyryn-obbree.

18 Eisht haink Shaphan yn scrudeyr, as dinsh eh da'n ree, gra, Ta Hilkiah yn saggyrt er choyrt lioar dou. As lhaih Shaphan eh ayns clashtyn y ree.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

20 As doardee yn ree da Hilkiah, as da Ahikam mac Shaphan, as da Abdon mac Vieah, as da Shaphan yn scrudeyr, as da Assiah fer-oik y ree, gra,

21 Immee-jee, guee-jee gys y Chiarn er my hon's, as er nyn son ocsyn ta faagit ayns Israel, as ayns Judah, er coontey goan y lioar, t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn, t'er ny gheayrtey orrin, er-yn-oyr nagh vel nyn ayraghyn er vreyll goo'n Chiarn, cordail rish bree'n lioar shoh.

22 As hie Hilkiah, as adsyn va'n ree er phointeil, gys Huldah yn phadeyr, ben Shalum mac Tikvath, mac Haarah, va currym ny coamraghyn reeoil er; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem 'sy chollege) as loayr ad ree mychione y chooish.

23 ¶ As dansoor ee ad, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel dy ghra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er chaghteraght hym's,

24 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, Ver-ym's lhiam olk er yn yanyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley ny mollaghtyn ta scrut 'sy lioar t'ad er lhaih ayns clashtyn ree Yudah.

25 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er hebbal incense da jeeghyn joarree, dy my vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbragh-

yn nyn laueyn; shen-y-fa bee my yymmoose er ny gheayrtey magh er yn ynyd shoh; as cha bee eh er ny vooghey.

26 As er son ree Yudah, hug shiuish hym's dy vriaght jeh'n Chiarn, myr shoh jir shiu rishyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra mychione ny goan t'ou er chlashtyn,

27 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh as dy ren oo oo-hene y injillaghey kiongoyrt rish Jee, tra cheayll oo e ghoan noi'n ynyd shoh, as noi e chummaltee, as dy vel oo er injillaghey oo hene, as er raipay dty choamrey, as er ghobberan kiongoyrt rhym, ta mish myrgeddin er choyrt clashtyn dhyt, ta'n Chiarn dy ghra,

28 Cur-my-ner, neem's oo y haglym gys dt'ayraghyn, as bee oo ec fea ayns dt'oaie, chamoo nee dty hooillyn fakin ooilley'n olk ver-ym's lhiam er yn ynyd shoh, as er e chummaltee. As hoilshee ad ny goan shoh da'n ree.

29 ¶ Eisht hug yn ree fys, as haggil eh cooidjagh ooilley shanstyr Yudah as Yerusaleem.

30 As hie yn ree seose gys thie'n Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley'n pobble mooar as beg: as lhaih eh 'sy chlashtyn oc ooilley goan lioar y chonaant, va er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn.

31 As hass y ree ayns e ynyd, as ren eh conaant fenish y Chiarn, dy immeeaght lurg y Chiarn, as dy reayll e annaghyn, as e recortysyn, as e lattysyn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, dy chooilleeney goan y chonaant ta scrut 'sy lioar shoh.

32 As hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Jerusalem as Benjamin, dy hassoo huggey. As ren cummaltee Yerusalem cordail rish conaant Yee, Jee nyn ayraghyn.

33 As ghow Josiah ersooyl ooilley ny jallooyn ass ooilley ny cheeraghyn va lesh cloan Israel, as hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Israel dy hirveish, eer dy hirveish yn Chiarn nyn Yee. As rish y slane lhing echeysyn, cha hreig ad y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

CAB. XXXV.

EISHT dreill Josiah caisht da'n Chiarn ayns Jerusalem: as daarlee ad yn eayn-caisht er y chiarroo laa yeig jeh'n chieed vee.

2 As hoie ny saggyrtyn ayns nyn goorseyn, as ghreinnee eh ad dy ve creeoil ayns shirveish thie'n Chiarn.

3 As dooyrt eh rish ny Leviteyn, dynsee ooilley Israel, kys v'ad dy chasherickey ad-hene gys y Chiarn, Cur-jee yn arg casherick ayns y thie, ren Solomon mac Ghavid ree Israel y hroggal: nagh beagh eh ny errey er nyn geayltyn: ta shiu nish dy yannoo shirveish elley da'n Chiarn nyn Yee, as da e phobble Israel,

4 As bee-jee aarloos rere thieyn nyn ay-

raghyn, lurg nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid ree Israel, as oardagh scruit Solomon e vac,

5 As shass-jee gys shirveish yn ynnyd casherick cordail rish thie ayraghyn kynney nyn bobble, as myr va thieyn ny Leviteyn er nyn rheynn.

6 Eisht mar-jee yn eayn-caisht, as jean-jee shiu herte y chasherickey, as cur-jee roish nyn mraaraghyn, dy yannoo cordail rish goo'n Chiarn; fo laue Voses.

7 As hug Josiah da ooilley'n poble va kionfenish, eayn as mannany veih'n chiol-tane son ooilley ny ourallyn-caisht, choud's jeih thousaneyn as feed, marish three thousand dow: v'ad shoh jeh cooid y ree.

8 As hug e phrinceyn dy aryltagh da'n poble, da ny saggyrtyn as da ny Leviteyn: hug Hilkiah as Zechariah, as Jehiel, firreill thie Yee, da ny saggyrtyn son ny ourallyn-caisht, daa housane as shey cheead eayn as mannany, as three cheead dow.

9 Hug Conaniah myrgeddin, as Shemaiah, as Nethaneel, e vraaraghyn, as Hashabiah, as Jeiel, as Jozabad, ny ard Leviteyn, da ny Leviteyn son ourallyn-caisht, queig thousaneyn eayn as mannany, as queig cheead dow.

10 Shoh myr va'n chirveish er ny oardaghey, as hass ny saggyrtyn ayns nyn ynnyd, as ny Leviteyn ayns nyn goorseyn cordail rish sarey'n ree.

11 As daarlee ad ny eayn-caisht, as spreih ny saggyrtyn yn uill veih nyn laueyn, as ren ny Leviteyn fanney ad.

12 As hug ad dy lhiattee shen ny va gour ny ourallyn-losht, dy voddagh ad rheynn er y poble, cordail rish nyn lught-thie, shen ny va bentyn dauesyn [eayn son dagh thie] dy hebbal gys y Chiarn, myr te scruit ayns lioar Voses: as shen myr ren ad rish ny dew.

13 As ren ad ny eayn-caisht y roastey lesh aile, cordail rish yn oardagh: agh ny chebballyn casherick elley vroie ad ayns pooiyt, as coirraghyn, as pannaghyn, as v'ad er ny hirveish chelleeragh mastey ooilley'n poble.

14 As ny lurg shen, daarlee ad er nyn son hene, as son ny saggyrtyn: er-y-fa dy row ny saggyrtyn mec Aaron preishal ayns chebbal ny ourallyn-losht, as yn eeh derrey'n astyr; shen-y-fa ren ny Leviteyn gaarlaghey daue hene as da ny saggyrtyn mec Aaron.

15 As va ny arranee mec Asaph ayns nyn ynnyd hene, cordail rish sarey Ghavid, as Asaph, as Heman, as Jeduthun ashleyder y ree; as ren ny porteryn tendeil ec dagh giat; cha beign daue nyn gurym y aagail; son ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn kiarail nyn gour.

16 Myr shen va slane shirveish y Chiarn er ny gheddyn aarlooy yn laa cheddin, dy l'n chaisht as dy hebbal ourallyn-losht ar y Chiarn, cordail rish sarey ree Jo-

17 As dreill cloan Israel va kionfenish yn chaisht ec y traa shen, as feailley yn arranmillish shiaght-laa.

18 As cha row caisht erbee er ny reayll goll-rish shen ayns Israel, er-dy laghyn Samuel y phadeyr, chamoo ren ooilley reeaghyn Israel freayll theid y chaisht as dreill Josiah, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley Judah as Israel va kionfenish, marish cummaltee Yersusalem.

19 'Sy hoghtoo vlein jeig jeh reill Yosiah, va'n chaisht shoh er ny reayll.

20 ¶ Lurg ooilley shoh, tra va Josiah dy slane er choamrey'n chiable haink Necho ree Egypt seose dy chaggey noi Carchemish liorish Euphrates: as hie Josiah magh n'oi.

21 Agh hug eh chaghteryn reeoil huggey, gra, Cre'n eie t'ad orrym, uss ree Yudah? Cha nee dt'oi's ta mee er jeet magh jiu, agh noi'n thie ta mee er chaggey rish: son doardee, Jee dou siyr y yannoo: ny gow ort dy lhiettal obbyr Yee, ta marym's, nagh stroie eashyn oo.

22 Ny-yeih cha jinnagh Josiah e eddin y hyndaa volsh, agh hug eh er cummey elley dy chaggey rish, as cha d'caisht eh rish goan Necho veih beal Yee, as haink eh dy chaggey ayns coan Vegidde.

23 As lhiag ny sideyryn er ree Josiah; as dooyrt y ree rish e harvaantyn, Gow-jee mee ersooyl, son ta mee guint gy-baase.

24 Hrog e harvaantyn eh, er-y-fa shen, ass yn ainagh shen, as hug ad eh ayns e nah ainagh share; as hug ad lhiou eh gys Yersusalem, raad hooar eh baase, as hie eh er oanluckey ayns unnane jeh oaiaghyn e ayrey: as ren ooilley Judah as Yersusalem dobberan son Josiah.

25 ¶ As ren Jeremiah dobberan son Josiah, as ren ooilley ny arranee chammah deiney as mraane gimraa er Josiah ayns nyn gronneeaght trimshagh gys y traa t'ayn, as va shoh son oardagh ayns Israel: as cut-my-ner, t'ad scruit ayns lioar y dobberan.

26 Nish y chooid elley dy obbraghyn Yosiah, as e vieys, cordail rish shen ny va scruit ayns leigh yn Chiarn,

27 As e obbraghyn, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar reeaghyn Israel as Yudah.

CAB. XXXVI.

EISHT ghow poble y cheer Jehoahaz mac Yosiah, as ren ad eh ny ree ayns ynnyd e ayr, ayns Yersalem.

2 Va Jehoahaz three bleaney as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn ayns Yersalem.

3 As scugh ree Egypt sheese eh veih reill ayns Yersalem, as hug eh yn cheer fo keesh dy cheead talent dy argid as talent dy airh.

4 As ren ree Egypt Eliakim e vraar yn ree harrish Judah as Yersalem, as chaghlao eh e ennym gys Jehoiaxim. As ghow Necho Jehoahaz evraar, as hug eh lesh eh gys Egypt.

5 ¶ Va Jehoiakim queig bleeaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vleïn jeig ayns Jerusalem: as ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn e Yee.

6 N'ol haink seose Nebuchadnezzar ree Vabylon, as chiangle eh eh ayns geulaghyn, dy choirt lesh eh gys Babylon.

7 Hug Nebuchadnezzar lesh myrgeeddin siyn casherick thie'n Chiarn gys Babylon, as hug eh ad ayns e hiamble hene ec Babylon.

8 Nish son y chooid elley dy obbraghyn Yehoiakim, as ny jallooyn ren eh, as ooilley e ghrogh-yannoo, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar reeaghyn Israel as Judah: as ren Jehoiachin e vac reill ayns e ynnyd.

9 ¶ Va Jehoiachin hoght bleeaney jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn as jeih laa ayns Jerusalem, as ren eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn.

10 As ec kione ny bleeaney, hug ree Nebuchadnezzar fys, as hug eh lesh eh gys Babylon, marish siyn aalin thie'n Chiarn, as ren eh Zedekiah e vraar ny ree harrish Judah as Jerusalem.

11 ¶ Va Zedekiah un vleïn as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vleïn jeig ayns Jerusalem.

12 As req eh shen ny va olk ayns shilley'n Chiarn e Yee, as cha ren eh eh-hene y injillaghey kiongoirt rish Jeremiah yn phadeyr, va loayrt veih beal y Chiarn.

13 As dirree eh magh myrgeeddin noi ree Nebuchadnezzar, hug eh fo kiangle loo liorish Jee: agh v'eh creoi-wannallagh, as ard-chreeagh noi chyndaa gys y Chiarn Jee Israel.

14 ¶ Marish shoh, hie ooilley ny ard-gheiney, as ny saggyrtyn dy mooar er-shaghryn, lurg ooilley drogh chliaghtaghyn ny ashooonee, as ren ad thie'n Chiarn, v'eshyn er ny chasherickey ayns Jerusalem, y yannoo an-chasherick.

15 As hug y Chiarn Jee nyn ayraghyn huc e hagheryn, coyrlaghey ad dy kinjagh

as dy kiarylagh; son dy row chymmey echey er e phobble, as er e chummal chasherick.

16 Agh ren ad gannidys er chagheryn Yee, as hoie ad beg jeh e ghoan, as hug ad drogh ghellal da e adeyryn derrey va jym-moose y Chiarn er ny vrasnaghey noi e phobble, nagh row saase nyn gour.

17 Shen-y-fa hug eh lesh orroo ree ny Caldeanee, ren ny deiney aegey oc y varroo lesh y chliwe, 'sy chiamble casherick, as cha row chymmey erbee oc er dooinney aeg, ny moidyn, er shenn ghooiiney, ny ersyn va croymmeylesh eash: livrey eh ad ooilley gys e laue.

18 As ooilley siyn thie Yee, mooar as beg, as tashtaghyn thie'n Chiarn, as tastaghyn y ree, as e phrinceyn; ad shoh ooilley hug eh lesh gys Babylon.

19 As losht ad thie Yee, as vrish ad sheese voalley Yerusalem, as losht ad ooilley e phlaaseyn lesh aile, as spooill ad ooilley ny siyn aalin.

20 As adsyn v'er scapail veih'n chliwe, hug eh lesh ersooyl gys Babylon: raad v'ad ayns bondiaght da-hene as da e vec, derrey reill ree Phersia.

21 Dy chooilleeney goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah, derrey va'n thalloo er gheddyn fea e dooneeyn: son choud's v'ee ny lhie follym faase dreill ee doonaght, dy yannoo magh three-feed as jeih bleeaney.

22 ¶ Nish 'sy chieid vleïn jeh Cyrus ree Phersia (dy voddagh goo'n Chiarn hie er loayrt liorish beal Jeremiah ve cooilleenit) ren y Chiarn greinnaghey spyrryd Cyrus ree Phersia, dy dug eh magh sarey scrut trooid ooilley e reeriaght, gra,

23 Myr shoh ta Cyrus ree Phersia dy ghra, Ta'n Chiarn, Jee niau, er choirt dooys ooilley reeriaghtyn y theihll, as t'eh er my harey dy hroggal thie da ayns Jerusalem, ta ayns Judah: quoi ny mast' eu ta er-mayrn jeh ooilley e phobble? dy bee'n Chiarn e Yee marish, as lhig da goll seose.

E Z R A.

CAB. I.

NISH, ayns y chieid vleïn jeh Cyrus ree Phersia (dy voddagh goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah v'er ny chooilleeney) hug eh ayns ctee Cyrus ree Phersia, dy ockley magh trooid ooilley e reeriaght, as myrgeeddin dy beagh eh ayns scrien, gra,

2 Myr shoh ta Cyrus ree Phersia dy ghra, Ta'n Chiarn Jee t'ayns niau, er choirt dooys ooilley reeriaghtyn ny a-shoonyn shoh, as er choirt currym orrym dy hroggal thie da ec Jerusalem, t'ayns Judah.

3 Quoi ta ny mast' eu jeh ooilley e phobble? e Yee dy row marish, as lhig da goll seose gys Jerusalem t'ayns Judah, as troggal

thie yn Chiarn, Jee Israel, (eshyn y Jee) ta ayns Jerusalem.

4 As quoi-erbee, t'er mayrn ayns ard erbee raad t'eh ny yoorree lhig da deiney yn ynnyd shen cooney 'choirt da, lesh argid, as airh, as cooid, as maase, marish yn oural-arryltagh son thie'n Chiarn t'ayns Jerusalem.

5 ¶ Eisht hrog orroo ard-gheiney ayraghyn Judah, as Venjamin, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, mardoosyn ooilley, ny spyrrydyn oc va Jee er ghreinnaghey dy ghoil seose, dy hroggal thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

6 As ren adsyn ooilley va mygeayrt-moo, nyn laueyn y niartaghey, lesh

argid, lesh airh, lesh cooid, as maase, lesh reddyn costal, harrish as erskyn ny va chebit dy arryltagh.

7 ¶ Hug Cyrus y ree lesh magh myrgeddin siyn thie'n Chiarn, va Nebuchadnezzar er choyrt lesh ass Jerusalem, as er choyrt ad ayns thie e yeeghyn hene:

8 Eer ad shen hug Cyrus ree Phersia lesh magh, fiorish laue Mithredath yn tashteyder, as ad y choontey magh da Sheshbazzar prince Yudah.

9 As shoh'n coontey oc; jeih claareeyn as feed dy airh, thousane claare dy argid, as nuy skynnyn as feed,

10 Jeih basonyn as feed dy airh, basonyn argid dy chummey sloo kiare cheead as jeih, as dy hiyn elley thousane.

11 Va ooilley ny siyn airh as argid queig thousaneyn as kiare cheead: ad shoh ooilley hug Sheshbazzar lesh seose m'aroosyn jeh'n chappeys, v'er nyn goyrt lhieu seose veih Babylon gys Jerusalem.

CAB. II.

NISH, ad shoh cloan y rheam, ren chyn-daa veih'n chappeys, eer y chloan ocsyn, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl gys Babylon, as va nish er jeet reesht gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e valley hene;

2 Haink marish Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. Earroo deiney pobble Israel.

3 Cloan Parosh, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

4 Cloan Shephatiah, three cheead three-feed as ghaa-yeig.

5 Cloan Arah, shiaght cheead three-feed as queig-jeig.

6 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua as Yoab, daa housane hoght cheead as ghaa-yeig.

7 Cloan Elam, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-eed.

8 Cloan Zattu, nuy cheead queig as da-eed.

9 Cloan Zaccai, shiaght cheead as three-feed.

10 Cloan Bani, shey cheead jees as da-eed.

11 Cloan Bebai, shey cheead as three as feed.

12 Cloan Azgad, thousane daa cheead as jees as feed.

13 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shey.

14 Cloan Bigvai, daa housane shey-jeig as da-eed.

15 Cloan Adin, kiare cheead kiare-jeig as da-eed.

16 Cloan Ater jeh Hezekiah, kiare-feed as hoght-jeig.

17 Cloan Bezai, three cheead three as feed.

18 Cloan Jorah, keead as ghaa-yeig.

19 Cloan Hashum, daa cheead as three as

20 Cloan Gibbar, kiare-feed as queig-jeig.

21 Cloan Veth-lehem, keead as three as feed.

22 Deiney Netophah, shey-jeig as da-eed.

23 Deiney Anathoth, keead as hoght as feed.

24 Cloan Azmaveth, jees as da-eed.

25 Cloan Kirjath-arim, Chephirah, as Beeroth, shiaght cheead as three as da-eed.

26 Cloan Ramah as Gaba, shey cheead as unnane as feed.

27 Deiney Michmas, shey-feed as unnane.

28 Deiney Beth-el as Ai, daa cheead three as feed.

29 Cloan Nebo, ghaa-yeig as da-eed.

30 Cloan Magbish, keead shey-jeig as da-eed.

31 Cloan yn Elam elley, thousane daa cheead kiare-jeig as da-eed.

32 Cloan Harim, three cheead as feed.

33 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as queig as feed.

34 Cloan Yericho, three cheead queig as da-eed.

35 Cloan Senaah, three thousaneyn shey cheead as jeih as feed.

36 ¶ Ny saggyrtyn: cloan Yedaiah, jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.

37 Cloan Immer, thousane ghaa-yeig as da-eed.

38 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-eed.

39 Cloan Harim, thousane as shiaght jeig.

40 ¶ Ny Leviteyn: cloan Yeshua, as Kadmiel, jeh cloan Hodaviah, three-feed as kiare-jeig.

41 ¶ Ny fir-chiaullee: cloan Asaph, keead as hoght as feed.

42 ¶ Jeh'n chloan ocsyn va currym ny giattyn orroo: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkub, cloan Hatita, cloan Shobai, ayns ooilley keead nuy-jeig as feed.

43 ¶ Ny Nethinimee: cloan Ziha, cloan Hasupha, cloan Tabbaoth,

44 Cloan Keros, cloan Siaha, cloan Padon,

45 Cloan Lebanah, cloan Hagabah, cloan Akkub,

46 Cloan Hagob, cloan Shalmi, cloan Hanan,

47 Cloan Giddel, cloan Gahar, cloan Reaiah,

48 Cloan Rezin, cloan Nekoda, cloan Gazzam,

49 Cloan Uzza, cloan Paseah, cloan Besai,

50 Cloan Asnah, cloan Mehunim, cloan Nephusim,

51 Cloan Bakbuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,

52 Cloan Bazluth, cloan Mehida, cloan Harsha,

53 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Thamah,

54 Cloan Neziah, cloan Hatipha,

55 ¶ Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Peruda,

56 Cloan Jalah, cloan Darkon, cloan Giddel,

57 Cloan Shephatiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Ami.

58 Va ooilley ny Nethinimee as cloan fir-oik Solomon, three cheead kiare-feed as ghaa-yeig.

59 As shoh v'adsyn hie seose veih Tel-melah, Tel-harsah, Cherub, Addan, as Immer; agh cha voddagh ad soilshaghey thie nyn ayrey, as nyn slught dy ve jeh Israel.

60 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead ghaa-yeig as da-eed.

61 ¶ As jeh cloan ny saggyrtyn: cloan Habaiah, cloan Koz, cloan Barzillai (ghow ben jeh inneenyn Barzillai yn Gileadite, as hie eh fo'n ennym oc.)

62 Hir ad shoh ayns lioar nyn gynneeyn son coontey nyn gaardys, agh eha row ad rygheddyn: er-y-fa shen, v'ad chyndaît veih'n taggyrtys, myr neu-chooie son yn oik.

63 As dooyrt yn Tirshatha roo, nagh row ad dy ghoail ayn ayns ny reddyng smoo casherick, derrey hassagh seose saggyrt lesh Urim as Thummim.

64 ¶ Va slane earroo yn chaglym-cooidjagh daa housane as da-eed three cheead as three-feed.

65 Marish ny fir-vooinjer as ny mraane-sharvaant, jeu shoh va shiaght thousaneyn three cheead shiaght jeig as feed: as va nyn mast' daa cheead kiaulleyder, deiney as mraane.

66 Va ny cabbil oc, shiaght-cheead shey-jeig as feed; ny muleyn, daa cheead da-eed as queig:

67 Ny camellyn oc, kiare cheead queig jeig as feed: nyn assyllyn, shey thousaneyn shiaght cheead as feed.

68 ¶ As ren paart jeh ny ard-ayraghyn, tra haink ad gys thie'n Chiarn, t'ec Jerusalem, chebbal dy arryltagh gour thie Yee, dy hoiaghey eh seose ayns e ynnyd.

69 Hug ad, rere nyn booar, gys stoyr yn obbyr, three-feed as un thousane peesh dy airb, as queig thousane punt dy argid, as keead coamrey saggyrt.

70 Shoh myr ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ayn jeh'n pobble, as ny kiaulleyderyn, as gardyn ny giattyn, as ny Nethinimee, cummal ayns ny baljyn oc hene, as ooilley Israel ayns ny baljyn oc hene.

CAB. III.

ER y chiaghtoo vee, tra va cloan Israel ec fea ayns ny baljyn, ren y pobble ad-hene y haglym cooidjagh, myr un dooinney, ec Jerusalem.

2 Eisht hass seose Jeshua mac Yozadak, as e vraaraghyn ny saggyrtyn, as Zerubbabel mac Shealtiel, as e vraaraghyn, as hrog ad altar Yee Israel, dy hebbal ourallyn-losht er, myr te scruit ayns leigh Voses, dooinney Yee.

3 As hoie ad yn altar er e ghrunt hene, (ga dy row ad ayns aggle roish sleih ny cheerey) as heb ad er ourallyn-losht gys y Chiarn, moghrey as fastyr.

4 Dreill ad myrgeeddin feailley ny cab-baneyn, cordail rish y leigh, as heb ad ny ourallyn-losht gaghlaa rere nyn earroo, cordail rish y cliaghtey, myr va currym gagh laa dy hirrey.

5 As lurg shen heb ad yn oural-losht kin-jagh, chammah jeh ny eaystyn-noa, as jeh ooilley feaillaghyn pointit y Chiarn, v'er ny chasherickey, as jeh dy chooilley unnane va chebbal dy aggingdagh oural-arryltagh gys y Chiarn.

6 Veih'n chiead laa jeh'n chiaghtoo vee ghow ad toshiaght dy hebbal ourallyn-losht gys y Chiarn, agh cha row undin chiamble y Chiarn foast er ny hoiaghey.

7 Hug ad argid myrgeeddin da ny masoonee as ny seiyr, as bee, as jough, as ooil dauesyn jeh Zidon, as dauesyn jeh Tyre, dy choyrt lhieu biljyn-cedar veih Lebanon gys faarkey Joppa; cordail rish sarey Cyrus ree Phersia.

8 ¶ Nish, ayns y nah vlein lurg daue v'er jeet dy hroggal thie Yee ec Jerusalem, ayns y nah vee, ghow Zerubbabel mac Shealtiel toshiaght marish Jeshua mac Yozadak, as y chooid elley jeh nyn mraaraghyn, ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley ny v'er jeet ass y chappeeys gys Jerusalem, as doar-dee ad ny Leviteyn, veih feed blein dy eash, as erakyn, dy choyrt er y hoshiaght obbyr thie'n Chiarn:

9 Eisht hass Jeshua, marish e vec as e vraaraghyn, Kadmiel as e vec, mec Yudah lesh y cheilley, dy choyrt er nyn doshiaght ny obbreeyn ayns thie Yee: mec Henadad, marish nyn mec as nyn mraaraghyn ny Leviteyn.

10 As myr va ny masoonee layal undin chiamble y Chiarn, hass ny saggyrtyn ayns nyn goamraghyn, lesh trumpetyn, as ny Leviteyn mec Asaph lesh cymballyn, dy choyrt moylley da'n Chiarn, lurg oardagh Ghavid ree Israel.

11 As hie ad lesh arraneyn-moyllee gan-soor y cheilley, coyrt moylley as booise da'n Chiarn; er-yn-oyr dy vel eh graysoil, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh gys Israel. As dyllee ooilley'n pobble lesh ard chora, tra hug ad moylley da'n Chiarn, er-yn-oyr dy row undin thie'n Chiarn layit.

12 Agh ren ymmodee jeh ny saggyrtyn as Leviteyn, as ny ard-ayraghyn, ny shenn gheiney v'er vakin y chiead chiamble, tra va undin y thie shoh layit kiongoyrt rish nyn sooillyn, keayne lesh ard chora, choud as va ymmodee elley gyllagh dy ard son boggey.

13 Myr shen nagh voddagh y pobble baght y ghoail jeh feiyr yn eam son boggey, shaghey feiyr yn yllagh son trimshey: son dyllee yn pobble lesh ard chora, as va'n feiyr er ny chlashtyn foddey jeh.

CAB. IV.

NISH, tra cheayll noidyn Yudah as Ven-jamin, dy row cloan y chappeeys troggal chiable gys y Chiarn, Jee Israel:

2 Eisht haink ad gys Zerubbabel, as ard-gheiney ny ayraghyn, as dooyrt ad roo, Lhig dooinyn troggal mèriu: son ta shin shirrey'n Jee euish, myr ta shiu hene, as ta shin oural-ley da, er-dyn laghyn Esar-haddon, ree Assur, hug lesh shin gys shoh.

3 Agh dooyrt Zerubbabel as Jeshua, as y chooid elley jeh ard-ayraghyn Israel roo, Cha vel veg euish dy yannoo mairin, dy hrog-gal thie da'n Jee ainyn, agh nee mayd orrin hene troggal gys y Chiarn, Jee Israel, myr ta ree Cyrus, ree Phersia, er n'oardaghey dooin.

4 Shen-y-fa, ren poble y cheer gannoin-aghey laueyn poble Yudah, as ad y voirey ayns yn obbyr.

5 As dail ad pleadeyryn nyn'oi, dy lhietai nyn obbyr, ooille laghyn Cyrus ree Phersia, eer gys reill Darius ree Phersia,

6 As ayns reill Ahasuerus, ayns toshiaght e reill, scrieu ad huggey plaiynt noi cum-maltee Yudah as Yerusaleem.

7 ¶ As ayns laghyn Artaxerxes scrieu Bishlem, Mithridath, Tabeel, as shiartanse elley jeu, gys Artaxerxes ree Phersia; as va'n screeuyn jeant as lhaiht ayns glare ny Syrianee.

8 Ren Rehum yn cormyder, as Shimshai yn scrudeyr screeuyn y yannoo noi Jerusa-lem, gys Artaxerxes y ree, er yn aght shoh.

9 Myr shoh scrieu Rehum yn ard-vriw, as Shimshai yn scrudeyr, as y chooid elley jeh'n cheshaght: ny Dinaiteyn, ny Apharsathchiteyn, ny Tarpeliteyn, ny Apharsiteyn, ny Archeviteyn, ny Babylonianee, ny Susanchiteyn, ny Dehaviteyn, ny Elamiteyn;

10 As y chooid elley jeh ny ashoonyn, va'n Asnapper ard as ooasle er choirt lesh harrish, as er hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, as y chooid elley er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

11 ¶ Shoh copy jeh'n screeuyn chur ad huggey, eer gys Artaxerxes y ree, Dty harvaantyn, ny deiney er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

12 Lhig da fys 've ec y ree, dy vel ny Hewnyn, hug uss seose hooi, er jeet gys Jerusalem, troggal yn ard-valley mee-viallagh as dangeragh, as er hoiaghey seose ny voal-laghyn eck, as er niartaghey ny undinyn.

13 Lhig da fys 've ec y ree nish, my vees yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voal-laghyn soit seose, eisht cha jean ad geeck mayle, keesh, ny custom, as myr shen bee coayl as assee ayns cheet-stiagh y ree.

14 Nish, er-yn-oyr, dy vel y lowanse beaghee ain veih plaase y ree, as nagh vel eh cooie dooin dy akin aggair jeant da'n ree; er-y-fa shen ta shin er choirt fys, dy hoilshaghey shoh da'n ree.

15 Dy vod ronsagh 've jeant ayns lior,

recortysyn dty ayraghyn; myr shen nee oo feddyn ayns lior ny recortysyn, as toiggal dy vel yn ard-valley shoh, ard-valley mee-vial-lagh, dangeragh da reeaghyn as rheamyn, as dy vel ad er-dyn earishyn foddey, er ve son doostey caggey as irree-magh ayn, er-yn-oyr cheddin va'n ard-valley shoh er ny stroie.

16 Ta shin dy hickyraghey da'n ree, my vees yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voallaghyn eck soit seose, liorish ny saaseyn shoh, dy bee dty phooar ec kione er y cheu shoh jeh'n awin.

17 ¶ Eisht hug y ree ansoor gys Rehum yn ard-vriw, as gys Shimshai yn scrudeyr, as gys y chooid elley jeh'n cheshaght oc va cummal ayns Samaria, as gys y chooid elley cheu elley jeh'n awin, Bea as slaynt.

18 Ta'n screeuyn, hug shiu hooiyn, er ny ve lhaiht dy foshlit kiongoyt rhym.

19 As doardee mee ronsagh dy ve jeant, as te er ny gheddyn magh, dy vel yn ard-valley shoh er-dyn shenn earish, er n'irree-magh noi reeaghyn, as dy vel caggaghyn as anvea rieu er ny ve ayn.

20 Ta reeaghyn niartal myrgeddin er ve harrish Jerusalem, ta er reill harrish ooille ny cheeraghyn cheu elley jeh'n awin, as va mayle, keesh, as custom, eekit daue.

21 Cur-jee nish ny deiney shoh fo harey, dy jean ad scuirr, as nagh bee yn ard-valley shoh ny sodjey troggit, derrey hig sarey elley voym's.

22 Cur-jee tastey nish, nagh lhig shiu shaghey dy yannoo shoh; cre'n-fa veagh coayl lowit dy ghoail raad gys assee ny ree-aghyn?

23 ¶ Nish tra va copy jeh order ree Artaxerxes er ny lhaiht kiongoyt rish Rehum as Shimshai yn scrudeyr, as ny sheshaghyn oc, hie ad seose ayns siyr gys ny Hewnyn ec Jerusalem, as hug ad orroo scuirr, er niart as laue lajer.

24 Eisht scuirr ad veih obbyr thie Yee, t'ec Jerusalem. Myr shen ve er ny lhietai derrey'n nah vlein jeh reill Darius ree Phersia.

CAB. V.

EISHT ren ny phadeyryn, Haggai y phadeyr, as Zechariah mac Iddo, phadeyrys da ny Hewnyn v'ayns Judah, as Jerusalem, ayns ennym Yee Israel, eer dauesyn.

2 Eisht dirree seose Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua mac Yozadak, as ghow ad toshiaght dy hroggal thie Yee, t'ec Jerusalem; as va phadeyryn Yee cur ad er nyn doshiaght.

3 ¶ Ec y tra cheddin haink huc Tatnai, kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, as She-thar-boznai, as ny sheshaghyn oc, loayr ad roo er yn aght shoh, Quoi doardee diu dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo mie yn voalley shoh?

4 As denee ad ny-sodjey, Cre ta ennym ny deiney, ta cur yn obbyr shoh er y ho-shiaght?

5 Agh va sooill y Jee ec harrish shanstyr ny Hewnyn, nagh voddagh ad shoh cur orroo scuirr, derrey harragh y chooish gys Darius: as dy voghe ad ansoor ayns screeuyn, mychione y chooish shoh.

6 I Copy jeh'n screeuyn, ren Tatnai kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, as Shethar-boznai, as e heshaghyn ny Apharsachiteyn, er cheu shoh jeh'n awin, y choirt gys Darius y ree.

7 Hug ad screeuyn huggey ayns ny goan shoh: Gys Darius y ree, dy row slane shoh.

8 Lhig da fys 've ec y ree, dy jagh shin gys cheer Yudea, gys thie yn ard Jee, ta troggit lesh claghyn moorey, as ta fuygh soit ayns ny voallaghyn, as t'an obbyr goll chion er y hoshiaght, as bishaghey ayns nyn laueyn.

9 Eish denee shin jeh ny shanstyrn shen, as dooyrt shin roo er yn agh shoh, Quoi doardee diuish dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo seose ny voallaghyn shoh?

10 Denee shin son nyn enmyn myrgeddin, dy choirt shickyrys dhyt, dy voddagh shin cur stiagh enmyn ny deiney va nyn leeideilee.

11 As shoh'n ansoor hug ad dooin, Ta shinyn sharvaantyn y Jee chroo niau as thalloo, as cha vel shin agh troggal reesht y thie, va troggit ymmodee bleecantyn er dy-henney, ren ree moor ayns Israel troggal, as soiahey seose.

12 As lurg da nyn aynaghyn v'er vras-naghey Jee t'ayns niau gys corree, livrey eh ad gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, yn Chaldean, ren y thie cheddin y stroie, as hug lesh y pobble ersooyl gys Babylon.

13 Agh ayns y chied vlein jeh Cyrus ree Vabylon, ren y ree Cyrus cheddin decree, dy hroggal y thie shoh dy Yee.

14 As siyn airh as argid thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiamble v'ayns Jerusalem, as er chor lesh ad gys chiamble Vabylon, ad shen, ren Cyrus y ree goail ass chiamble Vabylon, as v'ad er nyn livrey gys fer va enmyssit Sheshbazzar, eh v'er n'yannoo ny chiannoort.

15 As dooyrt eh rish, Gow ny siyn shoh, immee royd, as cur lhiat ad gys y chiamble t'ayns Jerusalem, as lhig da thie Yee ve troggit er e ghrunt hene.

16 Eisht, haink Sheshbazzar cheddin, as hoie eh undin thie Yee t'ayns Jerusalem. As er-dyn traas shen, eer derrey nish, te er ny ve ayns troggal, as cha vel foast kione er.

17 Nish er-y-fa shen, my s'cooidave lesh y ree, lhig da ronsagh ve jeant ayns thie recortysyn y ree, t'ayns Babylon, nee myr shoh te, dy row decree jeant liorish Cyrus y ree, dy hroggal y thie shoh son Jee ec Jerusalem, as lhig da'n ree soilshaghey dooin e aigney, ayns y chooish shoh.

CAB. VI.

EISHT doardee Darius y ree, ronsagh dy ve jeant ayns thie ny liaryn, raad va ny tashtaghyn freilt ayns Babylon.

2 As va lioar er ny gheddyn, ec Achmetha, ayns y phlaase t'ayns cheer ny Medeyn, as ayn va'n recort shoh scrut:

3 Ayns y chied vlein jeh Cyrus y ree, ren Cyrus y ree cheddin decree mychione thie Yee ec Jerusalem, Lhig da'n thie ve troggit, yn ynnyd raad heb ad ourallyn, as lhig da ny undinyn echey ve soit dy lajer, yn yrjid echey three-feed cubit, as y lhead echey three-feed cubit.

4 Lesh three roaghyn dy chlaghyn moor-ey, as roa dy fuygh noa: as lhig da'n cost ve lowit ass thie'n ree.

5 As myrgeddin, lhig da ny siyn airh as argid v'ayns thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiamble ec Jerusalem, as er choirt lesh gys Babylon, v'er ny livrey seose, as er nyn goirt lhiu reesht gys y chiamble ec Jerusalem, dagh saagh gys e ynnyd hene, as soie-jee ad ayns thie Yee.

6 Nish er-y-fa shen, shiuish Tatnai, kiannoort cheu elley jeh'n awin, Shethar-boznai, as y cheshaght eu, ny Apharsachiteyn ta cheu elley jeh'n awin, freill-jee shiu hene foddey voue.

7 Faag-jee veue obbyr y thie shoh dy Yee, lhig da kiannoort ny Hewnyn, as shanstyr ny Hewnyn troggal y thie shoh dy Yee, er e ghrunt hene.

8 Ny-sodjey, ta mee jannoo decree, cre nee shiuish y yannoo son shanstyr ny Hewnyn shoh, gour troggal y thie shoh dy Yee: dy bee cost yn obbyr shoh er ny yannoo mie ass cooid y ree, eer ass ny keeshyn cheu elley jeh'n awin, ass laue dy ve eekit da ny deiney shoh nagh bee ad er nyn lhiettal.

9 As cre-erbee vees ad feme, edyr ad 've dew aegey, ny reaghyn, ny eayin, son ourallyn-losht gys Jee t'ayns niau, ny curnagh, ny sollan, ny feeyn, ny ooil, lhig da v'er ny choirt daue gyn fülleil laa lurg laa, lurg oardagh ny saggyrtyn, t'ayns Jerusalem.

10 Dy vod ad chebbal ourallyn dy hoar millish gys Jee niau, as padjer y ghoail son bioys y ree as e vec.

11 Ta mee myrgeddin er n'yannoo decree, Quoi-erbee hed noi'n order shoh, lhig da fuygh ve raipit neose jeh e hie, as soit seose: lhig da-hene ve croghit er, as e hie ve jeant ny horran son shoh.

12 As dy jean y Jee, ta'n ennym echey er ny ooashlaghey ayns shen, stroie dy chooilley ree as pobble, ver nyn laue dy chaghlaa, ny dy stroie yn thie shoh dy Yee, t'ec Jerusalem: ta mish Darius er n'yannoo decree, lhig da ve chelleeragh coilleenit.

13 I Eisht ren Tatnai yn kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, Shethar-boznai as ny sheshaghyn oc, dy tappee cordail rish shen va Darius y ree er harey.

14 As ghow shanstyr ny Hewnyn yn obbyr ayns laue, as hie ad er nyn doshiaght, grein-mit liorish phadeyrys Haggai yn phadeyr, as Zechariah mac Iddo: as hrog ad y thie, as hug ad mullagh er, cordail rish sarey Yee

Israel, as cordail rish decree Cyrus as Darius, as Artaxerxes ree Phersia.

15 As va'n thie slane troggit er y trass laa jeh mee Adar, 'sy cheyoo vleïn jeh reill Darius y ree.

16 As ren cloan Israel, ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as y chooid elley jeh cloan y chappeeys, freayll yn feailley son casherickey thie Yee lesh boggey.

17 As heb ad ec casherickey yn thie shoh dy Yee, keead dow, daa cheead rea, kiare cheead eayn; as son oural-peccah ayns lieh ooilley Israel, daa ghoayr jeig fyrryn, cordail rish earroo tribeyn Israel.

18 As hoie ad ny saggyrtyn ayns nyn order, as ny Leviteyn ayns nyn goorse, son shirveish thie Yee, ayns Jerusalem, myr te scruit ayns lioar Voses.

19 As dreill cloan y chappeeys feailley ny caisht, er y chiarroo laa yeig jeh'n chied vee.

20 Son va ooilley ny saggyrtyn as ny Leviteyn er n'yannoo ad-hene aarlo, lesh glennid dy reaylley'n feailley, as varr ad yn eayn-caisht, son ooilley cloan y chappeeys, as son nyn mraaraghyn ny saggyrtyn, as er nyn son hene.

21 As ren cloan Israel, v'er jyndaa reesht veih'n chappeeys gee jeh, mârôosyn neesht v'er dreigell cliaghtaghyn neu-ghlen ashoonnee ny cheerey, dy hirveish y Chiarn Jee Israel.

22 As dreill ad feailley yn arran millish shiaght laa lesh boggey, son va'n Chiarn er choyrt daue gennallys liorish chyndas cree ree Assyria huc, dy niartaghey nyn laueyn ayns obbyr thie Yee, Jee Israel.

CAB. VII.

NISH lurg ny reddyn shoh, ayns reill Artaxerxes ree Phersia, Ezra mac Seraiah, mac Azariah, mac Hilkiah,

2 Mac Shallum, mac Zadok, mac Abitub,

3 Mac Amariah, mac Azariah, mac Meraioth,

4 Mac Zeraiah, mac Uzzi, mac Bukki,

5 Mac Abishua, mac Phinehas, mac Eleasar, mac Aaron yn ard-saggyrt.

6 Hie Ezra shoh seose veih Babylon, as v'eh ny scrudeyr slane ynsit ayns leigh Voses, va'n Chiarn Jee Israel er harey: as hug y ree daa ooilley e yeearee, myr va laue yn Chiarn e Yee mârish.

7 As hie paart jeh cloan Israel, as jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ny fir chiaullee, ny porteryn, as ny Nethinimee seose gys Jerusalem, ayns y chiaghtoo vleïn jeh Artaxerxes y ree.

8 As haink eh gys Jerusalem ayns y wheiggoo vee, 'sy chiaghtoo vleïn jeh reill y ree.

9 Son er y chied laa, jeh'n ehied vee, ren eh toshiaght er e yurnah veih Babylon, as er y chied laa jeh'n wheiggoo vee haink eh gys Jerusalem, myr va laue vie e Yee mârish.

10 Son va Ezra er hoigaghey e ehree, dy hoiggal leigh'n Chiarn, as dy chaoulleneey

eh, as dy ynsaghey ayns Israel slattyssyn as briwnyssyn.

11 ¶ Nish shoh copy jeh'n screeuyn hug Artaxerxes y ree da Ezra, yn saggyrt, yn scrudeyr, eer scrudeyr ayns goan annaghyn y Chiarn, as e lattyssyn da Israel.

12 Artaxerxes, ree dy reeaghyn, Gys Ezra, yn saggyrt, scrudeyr slane ynsit ayns leigh Yee t'ayns niau, shee dy row hood, as ec lheid y traa.

13 Ta mee jannoo decree, adsyn ooilley ta jeh pobble Israel, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ayns my rheam, ta booiagh jeh nyn aigney-arryltagh hene, dy ghoill gys Jerusalem, dy jed ad mayrt.

14 Son wheesh as dy vel uss er dty choyrt liorish y ree; as ny shiaght fir-choyrlee echey, dy vriaght mychione Judah as Jerusalem, cordail rish leigh dty Yee t'ayns dty laue:

15 As dy chur lhiat yn argid as yn airh, ta'n ree as ny fir-choyrlee echey er hebbal dy arryltagh gys Jee Israel, yn ynnud-vaghee echey t'ayns Jerusalem,

16 As ooilley'n argid as yn airh, oddys oo troggal trooid slane rheam Vabylon, marish oural-arryltagh y pobble, as ny saggyrtyn, chebbal dy aggindagh gour thie'n Jee oc t'ayns Jerusalem:

17 Dy vod oo kionnaghey ass laue lesh yn argid shoh, dew, reeaghyn, eayin, marish nyn ourallyn-arran, as nyn ourallyn-feeyney, dy hebbal ad er altar thie'n Jee eu ayns Jerusalem:

18 As cre-erbee hae oo hene as dty vraaraghyn coois dy yannoo rish yn chooid elley jeh'n argid, as yn airh, jean-jee shen lurg aigney yn Jee eu.

19 Ny siyn myrgeddin, t'er ny choyrt dbyt son shirveish thie dty Yee, lhig daue v'er nyn livrey stiagh, fenish Yee ec Jerusalem.

20 As cre-erbee sodjey vees ymmyrchagh son thie dty Yee, vees seme ad dy vaarañ, bee eh lowit ass thie-tashtee yn ree.

21 As ta mish, eer mee hene Artaxerxes y ree, cur magh sarey da ooilley ny resowryn ta cheu elley jeh'n awin, cre-erbee hirrys Ezra yn saggyrt, scrudeyr ayns leigh Yee flaunys, erriu, dy bee eh jeant ass laue;

22 Choud's keead talent dy argid as keead towse dy churnagh, as gys keead saagh feeyney, as keead saagh dy oil, as sollan gyn towse.

23 Cre-erbee t'er n'oardaghey liorish Jee t'ayns niau, lhig da ve jeant dy kiaraagh, son thie Yee niau: son cre'n-fa veagh jym-moose [Yee] noi rheam y ree as e vec.

24 Ta shin myrgeddin cur curym erriu, mychione ooilley ny saggyrtyn as Leviteyn, ny fir-chiaullee, ny porteryn, ny Nethinimee, ny shirveishee thie Yee, cha bee eh lowal dy hroggal jou mayle, keesh, ny custom.

25 As uss Ezra, lurg creenaght dty Yee, t'ayns dty laue, jean soinghey seose fir-oik,

as briwnyn, dy vriwnys ooilley'n pobble t'er cheu elley jeh'n awin, ooilley lheid as ta toiggal leighyn dty Yee, as ynsee adsyn nagh vel toiggal ad.

26 As quoi-erbee nagh der biallys da leigh dty Yee, as leigh yn ree, lhig da briwnys jeeragh ve cooilleenit er, edyr y ve gys baase, ny gys eebyrty, ny gys goall seose e chooid, ny gys pryssooney.

27 ¶ Bannit dy row Chiarn Jee nyn ayraghyn, t'er choirt lheid y red shoh ayns cree y ree, dy hoiaghey magh dy stoamey thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

28 As t'er heeyney magh e vyghin orrym's kiongoyrt rish y ree as e ir-choyrlee, as kiongoyrt rish ooilley ard phrinceyn y ree: as va mee er my niartaghey myr va laue vie'n Chiarn my Yee orrym; as haggil mee cooidjagh ass Israel, ard-gheiney dy gholll seose marm.

CAB. VIII.

NISH ad shoh ard-gheiney ny ayraghyn, as shoh coontey kynneeyn ocsyn hie seose marm veih Babylon, rish lhing Artaxerxes y ree.

2 Jeh mec Phinehas; Gershom: jeh mec Ithamar; Daniel: jeh mec Ghavid; Hattush.

3 Jeh mec Shechamiah, jeh mec Pharosh; Zechariah: as marmishyn v'er nyn earroo, dy gheiney lurg nyn gynneeyn, shiaght-feed as jeih.

4 Jeh mec Pahath-moab; Elihoenai mac Zerachiah, as marmishyn daa cheead dooinney.

5 Jeh mec Shechaniah; mac Yehaziel, as marmishyn three cheead dooinney.

6 Jeh mec Adin myrgeddin; Ebed mac Yonathan, as marmishyn jeih deiney as da-eed.

7 As jeh mec Elam; Jeshaiiah mac Athaliah, as marmishyn three-feed as jeih deiney.

8 As jeh mec Shephatiah; Zebadiash mac Michael, as marmishyn kiare-feed dooinney.

9 Jeh mec Yoab; Obadiash mac Jehiel, as marmishyn daa cheead as hoght-jeig.

10 As jeh mec Shelomith; mac Josiphiah, as marmishyn hoght-feed dooinney.

11 As jeh mec Bebai; Zechariah mac Bebai, as marmishyn hoght-deiney as feed.

12 As jeh mec Azgad; Johanan mac Hakkatan, as marmishyn queig-feed as jeih.

13 As jeh mec s'jerree Adonikam, shoh nyn enmyn; Eliphelet, Jehiel as Shemaiah, as marmosyn three-feed dooinney.

14 Jeh mec Bigvai neesht; Uthai as Zabbud, as marmosyn three-feed as jeih.

15 ¶ As haggil mee ad cooidjagh gys yn awin ta roie gys Ahava; as duirree shin ayns shen ayns cabbaneyn three laa: as ghow mee earroo yn pobble, as ny saggyrtyn, as cha dooar mee ayns shen veg jeh mec Levi.

16 Eisht hug mee fys er Eliezer, er Ariel, as Shemaiah, as er Elnathan, as er Jarib, as er Elnathan as er Nathan, as er Zechariah, as er Meshullam, ard-gheiney; myrgeddin er

Joiarib, as er Elnathan, deiney tushtagh.

17 As hug mee ad lesh currym gys Iddo yn ard-er jeu ec Casiphia, as dinsh mee dane cre yiarragh ad rish Iddo, as rish e vraaraghyn, ny Nethinimee, ec Casiphia, ad dy choirt lhieu hooim shirveishee, son thie yn Jee ain.

18 As liorish laue vie yn Jee ain marm, hug ad lhieu hooim dooinney tushtagh, jeh mec Mahli, mac Levi, mac Israel, as Sherebiah, marish e vec as e vraaraghyn, hoght-jeig.

19 As Hashabiah, as marmishyn Jeshaiiah, jeh mec Merari, e vraaraghyn as nyn mec, feed.

20 Myrgeddin, jeh ny Nethinimee, va David as ny princeyn er phointeil son shirveish ny Leviteyn, daa cheead as feed Nethinim; v'ad ooilley coontit lurg nyn ennym.

21 ¶ Eisht ren mee fockley magh laa-troshtee ayns shen, ec awin Ahava, dy injil-laghey shin hene kiongoyrt rish y Jee ain, dy hirrey veihsyn raad sauchey dooin bene, da nyn gloan veggey, as ooilley nyn gooid.

22 Son cha lhiggagh y nearey dou shirrey veih'n ree sheshaght dy hidooryn, as markee, dy chooney lhien noi'n noid er y raad: er-yn-oyr dy row shin er loayrt rish y ree, gra, Ta laue'n Jee ayn orroosyn ooilley son mie ta dy hirrey eh, agh ta e phooar as e yym-moose noi ocsyn ooilley ta treigeil eh.

23 Myr shen ren shin trostey, as aghin y yannoo gys y Jee ain son shoh, as hooar shin nyn aghin.

24 ¶ Eisht reih mee ghaa-yeig jeh ard-gheiney ny saggyrtyn, Sherebiah, Hashabiah, as jeih jeh nyn mraaraghyn marm.

25 As howse mee daue yn argid as yn airh, as ny siyn, eer yn oural gour thie yn Jee ain, va'n ree, as e ir-choyrlee, as e hiarnyn, as ooilley Israel v'ayns shen kion-fenish, er hebbal.

26 Howse mee eer gys nyn laue, shey cheead as jeih talentyn as da-eed dy argid, as siyn argid keead talent, as dy airh keead talent:

27 Myrgeddin, feed bason airh beeagh thousand peesh airh, as daa haagh dy chop-per sollys, costal myr airh.

28 As dooyrt mee roo, Ta shiu casherick gys y Chiarn, ta ny siyn casherick myrgeddin, as ta'n argid as yn airh, oural-arryltagh gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

29 Bee-jee kiaralagh jeu, as freill-jee ad, derrey nee shiu ad y howse kiongoyrt rish ard-gheiney ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as shanstyr Israel, ec Jerusalem, ayns shamyrn thie'n Chiarn.

30 Er shoh ghow ny saggyrtyn as ny Leviteyn towse yn argid, as yn airh, as ny siyn, dy choirt lhieu ad gys Jerusalem, gys thie'n Jee ain.

31 ¶ Eisht hie shin roim veih awin Ahava, er y nah laa yeig jeh'n chieid vec, dy gholll gys Jerusalem; as va laue'n Jee ain harrin,

as livrey eh shin veih laue yn noid, as nyn lheid as va ny lhie cooyl-chlea dy follit er y raad.

32 As haink shin gys Jerusalem, as duirree shin ayns shen three laa.

33 ¶ Nish, er y chiarroo laa, va'n argid, as yn airh, as ny siyn er nyn dowse ayns thie'n Jee ain, liorish laue Veremoth, mac Uriah yn saggyrt, as mārishyn va Eleazar mac Phinehas, as mārōosyn va Jozabad mac Yeshua, as Noadiah mac Binui, Leviteyn:

34 Lurg earroo, as towse dagh unnane oc: as va ooilley'n towse scruit ec y traas shen.

35 Myrgeddin, yn chloan ocsyn v'er nyn goyrt lhieu ersooyl, v'er jeet ass y chappeeys, heb-ad ourallyn-losht gys Jee Israel, daa ghow jeig son ooilley Israel; kiare-feed as shey reaghyn jeig, three-feed as shiaght eayin, daa ghoayr jeig fyrryn son oural-peccah: va ooilley shoh son oural-losht gys y Chiarn.

36 ¶ As livrey ad oardaghyn y ree gys lieutenantyn y ree, as gys ny kiannoortyn er cheu shoh jeh'n awin, as chur ad y pobble er nyn doshiaght, as thie Yee.

CAB. IX.

NISH, lurg da ny reddyn shoh ve jeant, haink ny princeyn hym gra, Cha vel pobble Israel, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, er scarrey ad-hene veih pobble ny cheeraghyn [joarree], jannoo cordail rish ny obbraghyn feohdoil oc, eer jeh ny Canaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Perizziteyn, ny Jebusiteyn, ny Ammoniteyn, ny Moabiteyn, as Egyptianee, as ny Amoriteyn.

2 Son t'ad er n'ghoail ny inneenyn oc daue hene, as da nyn mec, myr shen dy vel y slught casherick er nyn lhiantyn gys pobble ny cheeraghyn shen; dy jarroo, ta eer ny princeyn, as ny fir-reill er n'ghoail y raad ayns y drogh chooish shoh.

3 As tra cheayll mee shoh, raip mee my gharma, as my chloagey, as phluck mee jeh folt my chione, as my aasaag, as hoie mee sheese, ayns trimshey atchimagh.

4 Eisht v'er ny haglym hym's dagh unnane, v'er-creau ec goan Yee Israel, kyndagh rish drogh-yannoo cloan y chappeeys, as hoie mee fo'n aggle atchimagh derrey'n oural fastyr.

5 ¶ As ec yn oural fastyr, dirree mee seose veih my hrimshey, as lurg dou v'er raipay my gharma, as my chloagey, huitt mee er my ghloony as skeayl mee magh my laueyn gys y Chiarn my Yee,

6 As dooyrt mee, O my Yee, ta mee goaill nearey, as jiargaghey dy hroggal seose my eddin hood's my Yee: son ta nyn beccaghyn er vishaghey harrish nyn ghing, as nyn loght er roahyn gys ny niaughyn.

7 Er-dy laghyn nyn ayraghyn, ta shin er ve fo loght trome, gys y laa t'ayn jiu; as son y drogh-yannoo ain, ta shin hene, ny reaghyn, as ny saggyrtyn ain er ve livreit gys laue

reeaghyn ny ashoonyn, gys y chliwe, gys cappeeys, gys spooilley, gys nearey eddin, myr te yn laa jiu.

8 As nish son earish yiare, ta foayr er ve soilshit veih'n Chiarn nyn Yee dy aagail dooin slught dy scapail, as dy choyrt dooin treiney ayns e ynnyd casherick, dy vod y Jee ain nyn sooillyn y hoilshaghey, as coyrtdooin kuse dy ooraghey ayns nyn mondiaght.

9 Son va shin fo bondiaght, agh cha vel y Jee ain er hreigeil shin ayns nyn mondiaght, agh er hoilshaghey myghin dooin ayns sooillyn ree Phersia, dy choyrt dooin ooraghey, dy hoiaghey seose thie yn Jee ain, as dy lhisaghey yn traartys echey, as dy choyrt dooin voalley ayns Judah as Jerusalem.

10 As nish, O nyn Yee, cre jir mayd lurg shoh? son ta shin er hreigeil dty annaghyn,

11 Ad t'ou er n'oardaghey liorish dty harvaantyn ny phadeyryn, gra, Ta'n cheer ayn ta shiu goll dy chummal, cheer neu-ghlen, lesh broid pobble ny cheeraghyn, lesh nyn obbraghyn feohdoil, t'er lhieney eh veih kione gy-kione, lesh nyn neu-ghlennid.

12 Nish-er-y-fa shen, ny cur-jee ny inneenyn euish da ny mec ocsyn, chamoo gowjee ny inneenyn oc da ny mec euish, chamoo shir-jee yn shee oc, ny nyn voays, son dy bragh; dy vod shiu ve niartal, as soylley 'ghoail jeh'n cheer, as faagail eh son eiraght da nyn gloan, son dy bragh.

13 As lurg ooilley ny t'er jeet orrin son nyn ghrogh-yannoo, as son nyn beccah trome, fakin dy vel uss y Jee ain er cheraghey shin ny sloo na ta nyn beccaghyn dy hoilchin, as er choyrt dooin lheid y livrey shoh:

14 Dy jinnagh shinyn reesht brishey dty annaghyn, as dy yannoo cleunys rish y pobble feohdoil shoh? nagh beagh uss corree rooin, dy stroie shin; fegooish fooilliagh, ny scapail?

15 O Hiarn Yee Israel, t'ou uss cairagh, agh ta shinyn foast er scapail gyn kerraghey, myr te yn laa jiu: cur-my-ner ta shin kiongoyrt rhyt ayns nyn beccaghyn: son cha vod mayd shassoo kiongoyrt rhyt, kyndagh rish shoh.

CAB. X.

NISH, lurg da Ezra v'er ghoail padjer, as er ghoail-rish yn peccah shoh, dobberan, as lhie er y thalloo, kiongoyrt rish thie Yee, haggil huggey ass Israel sheshaght feer voar dy gheiney, as mraane, as cloan: son ren y pobble keayne dy sharroo.

2 As dreggyr Shechaniah mac Jehiel, fer jeh mec Elam, as dooyrt eh rish Ezra, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Jee ain, as er n'ghoail mraane joarree jeh pobble y cheer: nish ta treishteil foast ayns Israel, mychione y chooish shoh.

3 Nish er-y-fa shen, lhig dooin conaant y yannoo rish y Jee ain, dy chur ersooyl ooilley ny mraane, as y chloan ta ruggit jeu, cordail rish coyrle my hiarn, as y choyrle ocsyn t'er-creau ec sarey'n Jee ain: as lhig da ve jeant cordail rish y leigh.

4 Trog ort, son ta'n chooish shoh bentyn dhyt: bee mayd myrgeddin mayrt; bee dunal, as jean eh.

5 Eisht dirree Ezra, as hug eh er ny ard-saggyrtyn, ny Leviteyn, as ooilley Israel loo, dy jinnagh ad cordail rish y goo shoh. As ren ad breearrey.

6 ¶ Eisht dirree Ezra seose kiongoyrt rish thie Yee, as hie eh stiagh ayns shamyr Yohanan mac Eliashid; as tra haink eh gys shen, cha d'ee eh arran, chamoo d'iu eh ushtey: son ren eh dobberan kyndagh rish droghyannoo cloan y chappeeys.

7 As ren ad fockley magh order, trooid Judah as Jerusalem, da ooilley cloan y chappeeys, dy haglym ad-hene cooidjagh ec Jerusalem;

8 As quoi-erbee nagh d'arragh cheu-sthie jeh three laa, cordail rish coyrle ny princeyn as y chanstyr, dy beagh ooilley e chooid goit seose, as eh-hene giarit magh veih sheshaght cloan y chappeeys.

9 ¶ Eisht haggil ooilley deiney Yudah as Venjamin ad-hene cooidjagh ec Jerusalem, cheu-sthie jeh three laa: ve er y nuyoo vee, as y feedoo laa jeh'n vee, as hoie ooilley'n pobble ayns straid thie Yee, er-creau son y chooish shoh, as son y fliaghey trome.

10 As hass Ezra yn saggyrt seose, as dooyrt eh roo, Ta shiu er vrishey'n leigh, liorish goaill mraane joarree, dy vishaghey peccah Israel.

11 Nish er-y-fa shen, gow-jee rish nyn beccaghyn gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn, as jean-jee e aigney, as scar-jee shiu hene veih pobble y cheer, as veih mraane joarree.

12 Eisht dreggyr ooilley'n cheshaght, as dooyrt ad lesh ard chora, Myr t'ou er ghra, shen myr shegin dooin jannoo.

13 Agh ta'n pobble ymmodee, as ta'n emshyr feer fluigh, as cha vel shin abyl shas-soo mooie, chamoo ta shoh obbyr laa ny jees, son ta shin ymmodee t'er ny ve kyndagh 'sy chooish shoh.

14 Lhig da nish fir-reill y slane sheshaght shassoo dy vriwnys, as lhig dauesyn ooilley t'er ghoail mraane joarree ayns ny ard-valjyn ain cheet ec y tra pointit, as m'arrosyn shanstyr dy chooilley ard-valley, as ny briwnyn, derrey vees jymmoose hrome y Jee ain son y chooish shoh chyndaït voïn.

15 ¶ Jonathan mac Asahel, as Jahaziah mac Tikvah, va ny ynrycan briwnyn ayns y chooish shoh; as ren Meshullam as Shabbe-thai y Levite cooney lhieu.

16 As ren cloan y chappeeys myr shen: as ren Ezra yn saggyrt marish paart jeh'n chanstyr son thie nyn ayraghyn, as dagh un-

nane oc liorish nyn ennym v'er nyn bointeil, soie sheese er y chied laa jeh'n jehhoo vee dy eysht y chooish.

17 As hug ad jerrey er, roosyn ooilley v'er ghoail mraane joarree, er y chied laa jeh'n chied vee.

18 ¶ As mastey mec ny saggyrtyn, v'er ny gheddyn dy row paart er ghoail mraane joarree; ta shen jeh mec Yeshua, mac Yozadak as e vraaraghyn; Maaseiah, as Eliezer, as Jarib, as Gedaliah.

19 As hug ad nyn laueyn, dy jinnagh ad ersooyl nyn mraane, as myr v'ad oolee, heb ad rea jeh'n chioltane son nyn loght.

20 As jeh mec Immer; Hanani as Zebadiah.

21 As jeh mec Harim; Maaseiah, as Elijah, as Shemaiah, as Jehiel, as Uziah.

22 As jeh mec Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, as Elash.

23 Myrgeddin, jeh ny Leviteyn; Jozabad, as Shimei, as Kelaiah, (yn er cheddin Kelita) Pethahiah, Judah, as Eliezer.

24 Jeh ny fir-chiaullee; Eliashib: as jeh ny porteryn; Shallum, as Telam, as Uri.

25 Ny-sodjey jeh Israel: jeh mee Parosh; Ramiah, as Jeziah, as Malchiah, as Miamin, as Eleazar, as Malchijah, as Benaiah.

26 As jeh mec Elam; Mattaniah, Zechariah, as Jehiel, as Abdi, as Jeremoth, as Eliah.

27 As jeh mec Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, as Jeremoth, as Zabad, as Aziza.

28 Jeh mec Bebai myrgeddin; Jehohanan, Hananiah, Zabbsai, as Athlai.

29 As jeh mec Bani; Meshullam, Malluch, as Adaiah, Jashub, as Sheal, as Ramoth.

30 As jeh mec Pahath-moab; Adna, as Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, as Binnui, as Manasseh.

31 As jeh mec Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32 Benjamin, Malluch, as Shemariah.

33 Jeh mec Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, as Shimei.

34 Jeh mec Bani; Maadai, Amram, as Uel,

35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

37 Mattaniah, Mattenai, as Jaasau,

38 As Bani, as Binnui, Shimei,

39 Shelemiah, as Nathan, as Adaiah,

40 Machnadebai, Sheshai, Sharai,

41 Azareel, as Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, as Joseph.

43 Jeh mec Nebo; Jehiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, as Joel, Benaiah,

44 V'ad shoh ooilley er ghoail mraane joarree, as rish paart jeh va cloan oc.

N E H E M I A H.

CAB. I.

GOAN Nehemiah mac Hachaliah. As haink eh gy-kione ayns mee Chisleu, ayns y feedbo vleïn, myr va mee ayns Shushan 'sy phlaase,

2 Dy daink Hanani fer jeh my vraaraghyn, eh-hene, as deiney elley dy Yudah mârish, as vrie mee jeu mychione ny Hewnyn va faagit as er-mayrn jeh'n chappeeys, as mychione Jerusalem.

3 As dooyrt ad rhym, Ta'n slught t'er-mayrn jeh'n chappeeys 'sy rheam ayns seaghyn trome, as ayns faghid: ta voalley Yerusalem myrgeddin brisht sheese, as ny giattyn eck losht lesh aile.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll mee ny goan shoh, dy hoie mee sheese, as ren mee keayneys as dobberan dy trimshagh son ymmodde laghyn, as hrosht mee, as ghow mee padjer gys Jee niau,

5 As dooyrt mee, Ta mee guee ort, O Hiarn Yee t'ayns niau, yn Jee mooar as at-chimagh, ta cooilleeney conaant as myghin ny chour ocsyn ta graihagh er, as freayll e annaghyn.

6 Lhig da dty chleaysh nish gealshtagh, as dty hooillyn 've foshlit, dy vod oo clashtyn padjer dty harvaant, ta mee goaill kiongoyrt rhyt nish, laa as oie, ayns lieh cloan Israel dty harvaantyn, goaill-rish peccaghyn cloan Israel, ta shin er n'yannoo dt'oi: ta cham-mah mish as thie m'ayrey er n'yannoo peccah.

7 Ta shin er ghellal feer vee-viallagh dt'oi, as cha vel shin er vreyalley ny annaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnyssyn doardee oo liorish dty harvaant Moses.

8 Cooinnee, ta mee guee ort, er y goo doardee oo dty harvaant Moses gra, My vrishys shiu my leighyn, neem's shiu y skeayley mastey ny ashoonyn:

9 Agh my nee shiu chyndaa hym's, as freayll my annaghyn, as cooilleeney ad, ga dy beagh paart j'iu eiyrit magh gys ardjyn sodjey magh y theihll, foast neem's ad y haglym veih shen, as ver-ym lhiam ad gys yn ynnyd ta mee er reih, dy hoiaghey m'ennym ayn.

10 Nish ad shoh dty harvaantyn, as dty phobble, t'ou er livrey liorish dty phooar niartal, as lesh dty laue lajer.

11 O Hiarn, ta mee guee ort, lhig da dty chleaysh nish gealshtagh rish padjer dty harvaant, as rish padjer dty harvaantyn, ta aggin-dagh dy ghoaill aggle roish dty ennym: as cur dty vannaght, ta mee guee ort, yn laa shoh, lesh dty harvaant, as giall da foayr ayns shilley yn dooinney shoh. Son va mish shir-veishagh cappan y ree.

CAB. II.

AS haink eh gy-kione ayns mee Nisan, ayns y feedoo vleïn jeh Artaxerxes y

ree, dy row feeyn kiongoyrt rish: as ghow mish y feeyn, as hug mee eh da'n ree; nish cha row my chliaghtey dy ve trimshagh ayns e enish.

2 Er shoh, dooyrt y ree rhym, Cre'n-oyr ta lheid y drogh yien ort, fakin nagh vel oo ching? cha vel shoh monney agh trimshay cree. Eisht va mee dy jarroo ayns aggle.

3 As dooyrt mee rish y ree, Dy row yn ree foddey beayn; kys oddym agh ve trimshagh, choud as ta'n ard-valley, ynnyd oan-luckee my ayraghyn, ny lhie follym-faase, as ny giattyn eck stroit lesh aile?

4 Eisht dooyrt y ree rhym, Cre ta dty yecarree? Er shoh ren mee my phadjer gys Jee niau.

5 As dooyrt mee rish y ree, My s'cooid-save lesh y ree, as my ta dty harvaant er gheddyn foayr ayns dty hilley dy der oo mish gys Judah, gys ard-valley oanluckee my ayraghyn, dy voddym eh y hroggal.

6 As dooyrt y ree rhym, (yn ven-reïn ny soie liorish) Caïd vee oo er dty yurnah? as cuin hig oo reesht? Eisht ve aigney yn ree dy choirt kied dou, as ren mee traa rish.

7 Dooyrt mee, ny-sodjey, rish y ree, My s'cooidsave lesh y ree, lhig da screeunyn v'er ny choirt dooyr gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, dy choirt mee er my yurnah, derrey rosh-ym gys Judah;

8 As screeunyn gys Asaph forrester y ree, dy choirt dou fuygh, dy yannoo postyn son giattyn cooyrt y chiable, as son voalley yn ard-valley, as son y thie hem stiagh ayn. As my yecarree hug y ree dou, myr va laue vie my Yee mârým.

9 ¶ Eisht haink mee gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, as livrey mee daue screeunyn y ree (nish va'n ree er choirt captanyn e heshaght-chaggee, as markee mârým.

10 Tra cheayll Sanballat yn Horonite, as Tobiah sharvaant yn Ammonite jeh shoh, v'ad seaghnit erskyn towse, dy row dooinney er jeet dy chur foays cloan Israel er y hoshiaght.

11 Myr shen haink mee gys Jerusalem, as va mee ayns shen three laa.

12 ¶ As dirree mee 'syn oie, mish as ghaa ny three dy gheiney mârým, chamoo dinsh mee da dooinney erbee, cre va my Yee er choirt ayns my chree dy yannoo ec Jerusalem; chamoo va baagh erbee mârým, agh y baagh va mee markiagh er.

13 As hie mee magh 'syn oie, liorish giat ny glionney, eer roish chibbyr y dragon, as gys giat yn eoyley: as ghow mee baght jeh voallaghyn Yerusalem va brisht sheese, as ny giattyn eck va losht lesh aile.

14 Eisht hie mee er my hoshiaght gys giat y farrane, as gys loghan y ree; agh cha

row raad da'n baagh va foyrn dy hayrtyn.

15 Eisht hie mee seose 'syn oie rish y trooan, as yeeagh mee rish y voalley, as haink mee back, as hie mee stiagh er giat ny glionney, as myr shen hyndaa mee reesht.

16 As cha row fys ec ny fir-reill c'raad hie mee, ny cre ren mee, chamoo va mee foast er n'insh da ny Hewnyn, ny da ny saggyrtyn, ny da ny ard-gheiney, ny da ny fir-reill, ny da'n chooid elley va laue oc 'syn obbyr.

17 ¶ Eisht dooyrt mee roo, Ta shiu fakin y seaghyn to shin ayn, kys ta Jerusalem lhie ny faasagh, as ny giattyn eek losht lesh aile; tar-jee, as lhig dooin troggal seose voalley Yerusalem, nagh bee mayd ny-sodje son faghid.

18 Eisht dinsh mee daue jeh laue vie my Yee, va m'arym, as myrgeeddin ny goan va'n ree er loayrt rhym. As dooyrt ad, Irree-jee as lhig dooin troggal. Er shoh ren ad niartaghey ny laueyn oc, son yn obbyr vie shoh.

19 Agh tra cheayll Sanballat yn Heronite as Tobiah sharvaant yn Ammonite, as Gesham yn Arabian jeh shoh, hie ad dy chraidey mooin, as hoie ad beg j'in, as va shin ayns faghid, as dooyrt ad, Cre shoh ta shiu mysh? vel shiu son girree-magh noi'n ree?

20 Eisht dreggyr mee ad, as dooyrt mee roo, Nee Jee t'ayns niau shin y vishaghey; shen-y-fa nee shinyn e harvaantyn troggal orrin as buildal, agh cha vel euish ayn, ny cairys, ny imraa ayns Jerusalem.

CAB. III.

EISHT dirree Eliashib yn ard-saggyrt seose marish e vraaraghyn ny saggyrtyn, as hrog ad giat ny geyrragh, ren ad eh y chasherickey, as hoie ad seose ny dorryssyn echey; eer veih toor Veah ren ad eh y chasherickey, gys toor Hananeel.

2 As hrog deiney Yericho yn ayn by-niessey dasyn; as hrog Zaccur mac Imri yn ayn by-niessey dauesyn.

3 As giat ny ceastee hrog mec Hasenaah, ren myrgeeddin layal ny beamyn, as soiaaghey seose ny coollaghyn, lesh ny glassyn, as ny boltyn.

4 As by-niessey dauesyn hrog mac Urijah, mac Koz: as lioroo shoh doobree Meshullam mac Berechiah, mac Meshezabeel: as by-niessey daue shoh doobree Zadok mac Baana.

5 As hrog ny Tekoiteyn yn ayn by-niessey dauesyn; agh cha dug ny ard-gheiney oc nyn awammal gys obbyr y Chiarn.

6 As y chenn yiat hrog Jehoiada mac Paseah, as Meshullam mac Besodaiiah: ren ad layal ny beamyn echey, as hoie ad seose ny dorryssyn, ny coollaghyn, as ny boltyn.

7 As by-niessey dauesyn hrog Melatiah yn Gibeonite, as Jadon yn Meronothite, deiney Ghibeon as Mizpah, gys thie'n chiannoort er chetu shoh jeh'n awin.

8 As er-gerrey dasyn hrog Uzziel mac Harkaiiah, yn gaue-airh; as by-niessey dasyn

hrog Hananiah fer jeh ny pothecareeyn; as niartee ad Jerusalem gys y voalley lhean.

9 Yn ayn by-niessey dauesyn hrog Rephaiah mac Hur, fir-reill harrish y derrey ayn jeh Jerusalem.

10 As by-niessey dauesyn hrog Jedaiah mac Harumaph, eer jeeragh er e hie, as by-niessey dasyn lhuassee Hattush mac Habbabiah.

11 Cherree Malchijah mac Harim, as Hashub mac Pahath-moab, yn ayn elley, as toor ny coirraghyn.

12 As by-niessey dasyn cherree Shallum mac Flathesh, fer-reill yn ayn elley jeh Jerusalem, eh-hene as e inneenyn.

13 Giat ny glionney cherree Hanan as cummaltee Zanoah: hrog ad eh, as hoie ad seose ny dorryssyn echey, lesh ny glassyn, as ny boltyn, as thousane cubit er y voalley gys giat yn eoyley.

14 Ren Malchiah mac Rechab, fer-reill er ayn jeh Beth-haccerem giat yn eoyley y choamrey: hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn, as ny boltyn echey.

15 Agh giat y farrane ren Shallum, mac Col-hozeah, fer-reill er ayn jeh Mizpah y choamrey; hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn, as ny boltyn echey, as voalley loghan Siloah, liorish garey'n ree, as gys ny greeshyn ta goll sheese veih ard-valley Ghavid.

16 Ny lurg-syn ren Nehemiah mac Azbuk, fer-reill yn derrey ayn jeh Beth-zur, coamrey, gys yn ynnyd er-gerrey da ynnydyn oan-luckee Ghavid, as gys y loghan va jeant, as gys thie yn ghard lajer.

17 Ny lurg-syn choamree ny Leviteyn, Rehum mac Bani: as yn ayn by-niessey dasyn ren Hashabiah, fer-reill harrish y derrey lieh jeh Keilah, coamrey, ayns yn ayn echeyssyn.

18 Ny lurg-syn choamree nyn mraaraghyn, Bavai mac Henadad, fer-reill harrish y derrey lieh jeh Keilah.

19 As yn ayn by-niessey dasyn ren Ezer mac Yeshua, fer-reill Mizpah, peesh elley y choamrey myr t'ou goll seose lesh thie-tash-tee ny greinyn-caggee, ec corneil y voalley.

20 Ny lurg-syn ghow Baruch mac Zabbai er dy niartaghey ayn elley, veih corneil y voalley gys dorrys thie Eliashib yn ard-saggyrt.

21 Ny lurg-syn choamree Meremoth, mac Urijah, mac Koz, peesh elley, veih dorrys thie Eliashib, eer gys kione thie Eliashib.

22 As ny lurg-syn choamree ny saggyrtyn, deiney yn cheer-rea.

23 Ny lurg-syn choamree Benjamin, as Hashub, choud as jeeragh er y thie oc: nyn lurg choamree Azariah mac Maaseiah, mac Ananiah liorish e hie.

24 Ny lurg-syn choamree Binnui mac Henadad ayn elley, veih thie Azariah, gys chyndaa yn voalley, eer gys y corneil.

25 Palai mac Uzai, veih chyndaa yn voal-

ley, as y toor, ta magh veih thie ard y ree, va. liorish cooyrt y phryssoon: ny lurg-syn Pe-daiah mac Parosh.

26 As ren ny Nethinimee va cummal ayns Aphel, coamrey gys yn ynnyd va jeeragh er y giat-ushtey lesh y shiar, as y toor cheu-mooie jeh.

27 Ny lurg oc shoh, choamree ny Tekoite-vn ayn elley, harrish noi'n toor voar ta lhie magh, eer gys voalley Ophel.

28 Veih erskyn giat ny gabbyl choamree ny saggyrtyn, dagh fer jeeragh er e hie hene.

29 Ny lurg oc shoh, choamree Zadok mac Immer jeeragh er e hie: ny lurg-syn choam-ree Shemaiah mac Shechaniah, er va currym y yiat-har.

30 Ny lurg-syn choamree Hananiah, mac Shelemiah, as Hanun mac sheyoo Zelaph ayn elley: ny lurg-syn choamree Meshullam mac Berechiah jeeragh er e hiamyr.

31 Ny lurg-syn choamree Malchiah mac y ghaaue-airh, gys ynnyd ny Nethinimee, as ny marchanyn jeeragh er giat Miphkad, as gys shamyr y chorneil.

32 As veih'n chorneil shen gys giat ny geyrragh, choamree ny gaauenyn-airh, as ny marchanyn.

CAB. IV.

A GH haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat, dy row shin troggal y voalley, dy row eh jymmoosagh, as jiarg-chorree, as cha ren eh agh craid mysh ny Hewnyn.

2 As loayr eh roish e vraaraghyn, as she-shaght-caggee Samaria, as dooyrt eh, Cre ta ny Hewnyn kercheenagh shoh kiarrail dy yannoo? vel ad son fendeil ad-hene? jean ad ourallyn y hebbal? der ad kione er yn obbyr ayns laa? vel ad son doostey reesht ny claghyn ta losht, ass ny carnaneyn dy holtannyn losht?

3 Nish, va Tobiah yn Ammonite ny has-soo liorish, as dooyrt eh, My hed agh shyn-nagh seose er y voalley chloaie shoh, t'ad dy hroggal tuittee eh fo.

4 Clasht, O nyn Yee, son s'beg t'er ny hoiagh j'in; as chyndaa yn oltoan oc er nyn ghing hene, as livrey ad son spoilley ayns cheer y chappeeys:

5 Ny coodee yn neu-chairys oc, as ny lhig da'n peccah oc ve er ny yarrood kiongoyrt rhyt: son t'ad er n'yannoo craid jeh nyn obbyr kiongoyrt rhyt.

6 Myr shoh hrog shin y voalley: as va'n voalley ooilley mygeayrt jeant mie, gys lieh yn yrjid: son va'n pobble aggingdagh gys yn obbyr.

7 ¶ Agh haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat as Tobiah, as ny Arabianee, as ny Ammoniteyn, as ny Ashdoditeyn, dy row voallaghyn Yerusaleem goaill yrjid, as ny brishaghyn v'ayndoo jeant seose, dy row ad lane dy eulys.

8 As hug ad ooilley nyn goyrle dy cheilley, dy chaggey noi Jerusalem, as dy lhiattal yn obbyr.

9 Agh, ren shin nyn badjer gys y Jee ain, as hoie shin watch nyn 'oi oie as laa, kyn-dagh roa.

10 As dooyrt Judah, Ta niart ny labbree er vailleil fo'n errey, as ta ymmodee smooirlagh ayn, myr shen nagh jarg mayd yn voalley y hroggal.

11 As dooyrt nyn noidyn, Cha bee fys oc, chamoo nee ad fakin derrey hig mayd 'sy vean oc, as stroie ad, as cur nyn obbyr naardey.

12 As haink eh gy-kione, tra va ny Hewnyn, va cummal lioroo, er jeet, as dy mennick er n'insh dooin, Veih dy chooilley ard hyn-daa-ys shiu, tuittee ad shoh erriu.

13 ¶ Eisht ren mee soiaghey ayns ny ynnydyn s'inshley cooyl y voalley, as er ny ynnydyn syrjey, eer hoie mee yn pobble; rere dagh lught-thie, lesh nyn gliwenyn, shleiyghyn, as bowaghyn.

14 As yeeagh mee, as hrog mee orrym, as dooyrt mee rish ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobble, Ny gow-jee aggle roue: cooinee-jee er y Chiarn, ta ard as atchimagh, as jean-jee caggey son nyn mraaraghyn, nyn mec, as nyn inneenyn, ny mraane, as ny thieyn eu.

15 As haink eh gy-kione, tra cheayll nyn noidyn dy row fys ain er, as dy row Jee er chooyrt lesh gys veg yn choyrle oc, dy hyndaa shin ooilley reesht gys y voalley, dagh unnane gys e obbyr.

16 As haink eh gy-kione, maghey shen, tra ren y derrey lieh jeh my gheiney jannoo er yn obbyr, as yn lieh elley aarlooson caggey, lesh shleiyghyn, scapeyn, bowaghyn, as eilley-broghil; as va ooilley fir-reill thie Yudah er nyn gooyl.

17 Ny masoonee v'er y voalley, as shir-veishee yn obbyr, as adsyn va troggal ny erraghyn orroo, ren dagh dooinney gobbraghey lesh e gherrey laue, as greie-caggee ec e laue elley.

18 Son va ec dagh masoonagh cliwe rish e lhiattee, as shoh myr hie ad er; as va'n trumpeter liorym's.

19 ¶ As dooyrt mee rish ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobble, Ta'n obbyr mooar as lhean, as ta shin skeaylt er y voalley, foddey veih my cheilley.

20 Raad erbee dy glinnys shiu feiyr y trumpet, tayrn-jee cooidjagh hooiin gys shen, nee'n Chiarn Jee ain caggey er nyn son.

21 Shoh myr va shiu doocaragh ayns yn obbyr; as va'n derrey lieh jeu fo shleiyghyn, veih'n vadrans gys y cho-leayrtys.

22 Myrgeeddin, ec y traas cheddin dooyrt mee rish y pobble, Lhig da dagh unnane marish e harvaant freayll cheu-sthie jeh Jerusalem, dy vod ad ve son gard dooin 'syn oie, as laboragh 'sy laa.

23 Myr shen, cha ren mish, ny my vraaraghyn, ny my harvaantyn, ny deiney ya ghard va marym nyn eaddagh y chooyrt j'in, er-lhimme dy niec ad.

CAB. V.

AS hug ny deiney, as ny mraane oc stiagh plaiynt trome noi nyn mraaraghyn ny Hewnyn.

2 Son dooyrt paart jeu. Ta shin hene, nyn mec, as nyn inneenyn ymmodee; ta shin, er-y-fa shen èginit dy choonrey ad son arroo, dy vod mayd gee as ve bio.

3 Dooyrt paart myrgeddin, Ta shin er choyrt yn thalloo ain, ny garaghyn-feeyney, as ny thieyn ain gioal, dy chionnaghey arroo, kyndagh rish y ghorthey.

4 Dooyrt feallagh elley neesht, Ta shin er eesagh argid son keesh y ree, as shen er nyn magheryn, as nyn garaghyn-feeyney.

5 Ga dy vel yn eill ain myr feill nyn mraaraghyn, yn chloan ain myr y chloan ocsyn, as cur-my-ner, ta shin cur lhien ny mec as ny inneenyn ain fo bondiaght, dy ve sharvaantyn; as ta paart jeh ny inneenyn ain hannah fo bondiaght, chamoo te ayns nyn booar dy eaysley ad: son ta'n thalloo, as ny garaghyn-feeyney ain ec deiney elley.

6 ¶ As ghow mee feer olk rish, tra cheayll mee yn plaiynt oc, as ny goan shoh.

7 Eisht smooinee mee rhym pene, as hug mee ogshan da ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as dooyrt mee roo, Ta shiu troggal use neu-lowal, dagh dooinney jeh e vraar. As ghreinee mee yn chaglym mooar dy leih nyn'oi.

8 As dooyrt mee roo, Ta shinyn, rere nyn booar, er veaysley nyn mraaraghyn ny Hewnyn, va creckit rish ny ashoonee: as jean shiuish eer nyn mraaraghyn y chreck dooinyn dy eaysley ad? Er shoh v'ad nyn-dost, as cha row fockle oc dy ghra.

9 Dooyrt mee ny-sodjey, Cha vel shiu jannoo dy mie, nagh lhisagh shiu gimmeeght ayns aggle yn Jee ain, kyndagh rish oltoan ny ashoonee nyn noidyn?

10 Ta mish myrgeddin, as my vraaraghyn, as my vooijer er lhiggey voïn argid as ar-roo gyn use: ta mee guee erriu, lhig dooin lhiggey sheese yn use shoh.

11 Cur-jee daue reesht, ta mee guee erriu, er yn eer laa shoh, yn thalloo oc, ny garaghyn-feeyney, ny garaghyn-olive, as ny thieyn oc: myrgeddin yn cheeadoo ayn jeh'n argid, as jeh'n arroo, yn feeyn, as yn ooil ta shiu dy hroggal jeu.

12 Eisht dooyrt ad, Ver mayd daue ad, as cha drog mayd nhee erbee jeu; nee mayd myr t'ou dy ghra; Eisht deie mee er ny saggyrtyn, as hug mee ad fo breearrey, dy jin-nagh ad cordail rish y yialdyn shoh.

13 Eisht chrie mee my ught, as dooyrt mee, Er yn aght cheddin, dy grie Jee dy chooilley ghooiney veih e hie, as veih e chooid, nagh vel cooilleeney shoh e yialdyn; dy bee eh eer myr shoh criht magh as folmit. As dreggyr ooilley'n pobble, Amen, as hug ad moylley da'n Chiarn. As ren y pobble cordail rish y yialdyn shoh.

14 ¶ Nish, er-dyn tra va mee pointit dy ve my chiannoort orroo ayns cheer Yudah,

veih'n feedoo vleïn, eer gys y nah vleïn yeig as feed jeh reill Artaxerxes y ree, ta shen, daa vleïn jeig, cha vel mish, ny my vraaraghyn, er n'ee lowance y chiannoort.

15 Agh ny kiannoortyn va roym, v'ad errey trome er y pobble, as er hroggal jeu arran as feeyn, marish da-eed shekel dy argid, ren eer ny sharvaantyn oc tranlaase er y theay: agh cha ren mish myr shen, son dy row mee fo aggle Yee.

16 Ren mee myrgeddin tannaghtyn kin-jagh ayns obbyr y voalley shoh, chamoo chionnee shin veg y thalloo: as va ooilley my vooijer er nyn jaglym cooidjagh gys yn obbyr.

17 Ny-sodjey, va ec my voayrd shiaght-feed as jeih jeh ny Hewnyn as fir-reill, cheu-mooie jeu-syn haink hooïn, veih ny ashoonee mygeayrt-y-mooïn.

18 Nish shen v'er ny aarlaghey er my hon gagh-laa, va un dow, as shey reih kirree; va eeanlee myrgeddin er nyn aarlaghey er my hon, as keayrt ayns jeih laa, stoyr jeh dy chooilley horch dy feeyn: agh, son ooilley shoh, cha hrog mee lowance y chiannoort, er-yn-oyr dy row yn errey trome er y pobble.

19 Smooinee orrym, my Yee, son mie, cordail rish ooilley ny ta mee er n'yannoo son y pobble shoh.

CAB. VI.

NISH haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat, as Tobiah, as Gesham yn Arabian, as y chooid elley jeh nyn noidyn, dy row mee er hroggal y voalley, nagh row brishey erbee faagit ayn, (ga ec y tra cheddin cha row mee er hoiaghey seose coollaghyn er ny giattyn).

2 Dy dug Sanballat, as Geshem fys hym, gra, Tar, lhig dooin meeiteil cooidjagh ayns unnane jeh ny baljyn, ayns cheer-rea Ono; agh v'ad kiarail olk m'oi.

3 As hug mee chaghteryn hucsyn, gra, Ta mee mysh obbyr vooar, myr shen nagh vod-dym cheet sheese hui: cre'n-fa veagh yn obbyr ny-haaue, choud as aag-ym's eh, dy choyrt meeiteil diuish?

4 Ny-yeih, hug ad y fys cheddin hym kiare keayrtyn; as hug mee yn ansoor cheddin daue.

5 Eisht hug Sanballat e harvaant hym myrgeddin yn wheiggoo cheayrt, lesh screeu-yn foshlit ayns e laue:

6 Ayn va scrut; Te goo cadjin mastey ny ashoonee, as ta Gashmu, liassaghey erriu, dy vel uss as ny Hewnyn kiarail dy irree-magh; son yn oyr shoh t'ou coamrey yn voalley, dy vod oo hene ve yn ree oc, myr ta'n goo goll jeed.

7 As t'ou myrgeddin er phointeil phadeyr-yn dy ockley magh my-dty-chione ec Jerusalem, gra, Ta ree ayns Judah; as nish hig shoh gys clashtyn y ree. Tar mish er-y-fa shen, as lhig dooin cur nyn goyrle dy cheilley.

8 Eisht hug mee fys huggey, gra, Cha vel fockle dy lheid as t'ou liassaghey, agh t'ou er hroggal yn goo shoh ass dty chree hene.

9 Son v'ad ooilley smooïnaghtyn dy chur shin fo aggle, gra, Bee ny laueyn oc er nyn lhaggaghey 'syn obbyr, nagh jed ad er nyn doshiaght. Nish, er-y-fa shen, O Yee, niartee my laueyn.

10 Eisht hie mee gys thie Shemaiah, mac Delaiah, mac Mehetabel, dooinney croutagh; as dooyrt eh, Lhig dooin meeiteil cooidjagh ayns thie Yee, cheu-sthie jeh'n chiamble, as jannoo shickyr dorryssyn y chiamble: son hig ad dy dty varroo, eer ayns yn oie, hig ad dy ghoail dty vioys.

11 As dooyrt mee, Cre, lheid y dooinney as mish dy choyrt cooyl? quoi'n dooinney 'syn oik cheddin, ragh stiagh 'sy chiamble dy hauail e vioys? Cha jem stiagh ayn.

12 As hug mee my-ner, nagh nee Jee ren y choyrt eh, agh dy row eh jeh hene er hroggal yn phadeyrys shoh m'oi: son va Tobiah as Sanballat er vailley eh.

13 As son shoh v'eh failt dy m'y agglaghey, dy eiyr er y choyrle aggairagh shoh, as oyr 've oc dy hroggal drogh ghoo jee'm, as dy my oltooney.

14 My Yee smooinee er Tobiah as Sanballat, cordail rish nyn obbraghyn, as er phadeyrys Noadiah, as y chooid elley jeh ny phadeyryn, bailtiu m'y agglaghey.

15 ¶ Myr shoh va'n voalley dy slane coamrit er y wheiggoo laa as feed jeh mee Elul, ayns daa laa jeig as da-eed.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley nyn noidyn jeh shoh, as tra honnick ny ashoonee va mygeayrt-y-mooïn, kys hie shin er, chaill ad dy bollagh nyn gree: son hoig ad, dy row laue yn Jee ain 'syn obbyr shoh.

17 ¶ Mysh y tra shen myrgeddin hie screeuyn er screeuyn eddyr mooralee Yudah as Tobiah:

18 Son va ymmodee ayns Judah ayns conaant rish, er-yn-oyr dy row eh cleuin Shechaniah mac Arah; as va e vac Johanan er phoosey inneen Meshullam, mac Berechiah.

19 Myrgeddin loayr ad dy mie jeh kiongoyrt rhym, as hoilshee ad my ghoan's dasyn; as hug Tobiah ny screeuyn shoh dy my agglaghey.

CAB. VII.

NISH haink eh gy-kione, erreish da'n voalley ve troggit, as dy row mee er hoigaghey seose ny dorryssyn, as er phointeil porteryn, as fir-chiaullee, as Leviteyn,

2 Dy dug mee da my vraar Hanani, as Hananiah kiannoort y phlaase, yn currym harriash Jerusalem: (son v'eh ny ghooïnney ynrick, as ayns aggle Yee erskyn ymmodee).

3 As dooyrt mee roo, Ny lhig da giattyn Yerusalem ve foshlit derrey hroggys y ghrian; as ayns yn enish ocsyn, lhig da ny dorryssyn ve dooint, as boltit, as lhig daue soigaghey arreydeyn jeh cummaltee Yerusalem, dagh dooinney ayns e watch hene, as dagh dooinuey roish e chummal hene.

4 Nish va'n ard-valley lhean as moor,

agh cha row'n pobble agh beggan ayns ear-roo, as cha row ny thieyn foast slane troggit.

5 As hug my Yee eh ayns my chree, dy haglym cooidjagh ny ard-gheiney, as ny firreih, as y pobble, dy ghoail yn earroo oc, rere nyn gynneeyn: as hooar mee lioar ny kynneeyn ocsyn, haink seose ec y toshiaght, as hooar mee scrut ayn,

6 Shoh cloan y rheam haink reesht veih'n chappeys, jeusyn va goit ersooyl, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl, as haink reesht gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e ard-valley hene;

7 Haink marish Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah; shoh va earroo ny deiney jeh pobble Israel;

8 Cloan Pharosh, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

9 Cloan Shephatiah, hoght-feed as ghaa-yeig.

10 Cloan Arah, shey cheead ghaa-yeig as da-eed.

11 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua, as Yoab, daa housane hoght cheead as hoght-jeig.

12 Cloan Elam, thousane daa cheead kiare-jeig as da-eed.

13 Cloan Zattu, hoght cheead queig as da-eed.

14 Cloan Zaccai, shiaght cheead as three-feed.

15 Cloan Binnui, shey cheead hoght as da-eed.

16 Cloan Bebai shey cheead as hoght as feed.

17 Cloan Azgad, daa housane three cheead as jees as feed.

18 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shiaght.

19 Cloan Bigvai, daa housane three-feed as shiaght.

20 Cloan Adin, shey cheead queig-jeig as da-eed.

21 Cloan Ater jeh Hezekiah, kiare-feed as hoght-jeig.

22 Cloan Hashum, three cheead as hoght as feed.

23 Cloan Bezai, three cheead as kiare as feed.

24 Cloan Hariph, keead as ghaa-yeig.

25 Cloan Ghibeon, kiare-feed as queig-jeig.

26 Deiney Veth-lehem as Netophah, keead kiare-feed as hoght.

27 Deiney Anathoth, shey-feed as hoght.

28 Deiney Veth-azmaveth, jees as da-eed.

29 Deiney Kirjath-jearim, Chephirah, as Beeroth, shiaght cheead as three as da-eed.

30 Deiney Ramah, as Gaba, shey cheead as unnane as feed.

31 Deiney Michmas, shey-feed as jees.

32 Deiney Veth-el, as Ai, shey-feed as three.

33 Deiney Nebo elley, ghaa-yeig as da-eed.

C A B. VIII.

34 Cloan Elam elley, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-eed.

35 Cloan Harim, three cheead as feed.

36 Cloan Yericho, three cheead as queig as da-eed.

37 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as unnane as feed.

38 Cloan Senaah, three thousaneyn nuy cheead as jeih as feed.

39 ¶ Ny saggyrtyn: cloan Yedaiah jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.

40 Cloan Immer, thousane as ghaa-yeig as da-eed.

41 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-eed.

42 Cloan Harim, thousane as shiaght-jeig.

43 ¶ Ny Leviteyn: cloan Yeshua, jeh Kadmiel, as jeh cloan Hodevah, three-feed as kiare-jeig.

44 ¶ Ny fir-chiaullee: cloan Asaph, keead as hoght as da-eed.

45 ¶ Ny porteryn: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkub, cloan Hatita, cloan Shobai, keead as hoght-jeig as feed.

46 ¶ Ny Nethinimee: cloan Ziba, cloan Hashupha, cloan Tabbaoth,

47 Cloan Keros, cloan Sia, cloan Padon,

48 Cloan Lebana, cloan Hagaba, cloan Shalmal,

49 Cloan Hanan, cloan Giddel, cloan Gahar,

50 Cloan Reaiah, cloan Rezin, cloan Nekoda,

51 Cloan Gazzam, cloan Uzza, cloan Phaseah,

52 Cloan Besai, cloan Meunim, cloan Nephishesim,

53 Cloan Bakbuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,

54 Cloan Bazlith, cloan Mehida, cloan Harsha,

55 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Tamah,

56 Cloan Neziah, cloan Hatipha.

57 ¶ Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Perida,

58 Cloan Yaala, cloan Darkon, cloan Giddel,

59 Cloan Shephatiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Amon.

60 Va ooilley ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon, three cheead as kiare-feed as ghaa-yeig.

61 Shoh v'adsyn hie seose myrgeddin veih Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, as Immer, agh cha voddagh ad prowal gys thie nyn ayrey, ny gys nyn gynney, dy row ad jeh Israel.

62 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead as jees as da-eed.

63 ¶ As jeh ny saggyrtyn: cloan Habaiah, cloan Koz, cloan Barzillai, phoose unnate jeh inneenyn Barzillai yn Gileadite, as ghow eh yn ennym oc.

64 Ronsee ad shoh son lioar ny kynneeyn oc, ny mast' ocsyn v'er choyrt stiagh nyn ennym, agh cha row eh ry-gheddyn: er-y-fa shen v'ad er ny scughey veih'n taggyrtys, myr neu-chooie.

65 As dooyrt y Tirshatha roo, nagh row eh lowit dauesyn dy ghoafil ayns ny dheeghyn smoo casherick, derrey hroggagh seose saggyrt lesh Urim as Thummim.

66 ¶ Va earroo yn slane sheshaght cooid-jagh daa housane as da-eed three cheead as three-feed.

67 Cheu-mooie jeh ny fir-vooinjerey, as ny sharvaantyn oc, jeu shoh va shiaght thousaneyn, three-cheead as shiaght-jeig as feed: as va oc dy gheiney as dy vraane-kiaullee, daa cheead as queig as da-eed.

68 Ny cabbil oc shiaght cheead as shey-jeig as feed: ny muleyn daa cheead as queig as da-eed:

69 Ny camelyn oc, kiare cheead as queig-jeig as feed: assylyn, shey thousaneyn as shiaght cheead as feed.

70 ¶ As ren paart jeh ard-gheiney ny kynneeyn stowal cour yn obbyr: hug y Tirshatha gys y stoyr, thousane peesh dy airh; jeih claareeyn as da-eed, queig cheead as jeih as feed dy choamraghyn-saggyrt.

71 As hug paart jeh ny ard-ayraghyn, gys stoyr yn obbyr, feed thousane peesh dy airh; as daa housane as daa cheead punt dy argid.

72 As hug y chooid elley jeh'n pobble; feed thousane peesh dy airh, as daa housane punt dy argid, as three-feed as shiaght coamraghyn-saggyrt.

73 Myr shen, ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn, ny porteryn as ny kiaulleyderyn, as mooarane jeh'n pobble, as ny Nethinimee, as ooilley Israel, cummal ayns ny ard-valjyn oc: as ayns y chiaghtoo vee, va cloan Israel cummal ayns nyn ard-valjyn.

CAB. VIII.

AS va ooilley'n pobble er nyn jaglym cooidjagh, myr un dooinney gys y traid va rish y giat-ushtey, as loayr ad rish Ezra yn scrudeyr, dy chur lesh lioar leigh Voses, va'n Chiarn er n'oardaghey da Israel.

2 As hug Ezra yn saggyrt lesh y leigh kiongoyrt rish y cheshaght chammah dy gheiney as mraane, as ooilley ny va ec eash dy hoiggal, er y chied laa jeh'n chiaghtoo vee.

3 As lhaih eh ayn, 'sy traid va liorish y yiat-ushtey, veih'n voghrey gys y vun-laa, gys ny deiney, as ny mraane, as lheid as va toiggal: as va ooilley'n pobble soit dy jeean er clashtyn lioar y leigh.

4 As hass Ezra yn scrudeyr er pulpit fuygh v'ad er hroggal cour yn ymmyd: as liorishyn hass Mattithiah, as Shema, as Anaiah, as Urijah, as Hilkiyah, as Maaseiah, er e laue yesh: as er e laue hoshtal, Pedaiah, as Mishaël, as Malehiah, as Hashum, as Hashbadana, Zechariah, as Meshullam.

5 As doshil Ezra yn lioar ayns shillee

oailley'n poble (son v'eh erskyn oailley'n poble) as tra doshil eh ee, hass oailley'n poble seose.

6 As vannee Ezra yn Chiarn yn ard Jee, as dreggyr oailley'n poble, Amen, amen, troggal seose nyn laueyn: as chroym ad nyn ghing, as hug ad ooashley da'n Chiarn, lesh nyn eddin gys y thalloo.

7 Ren Jeshua myrgeddin, as Bani, as Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, as ny Leviteyn toiggal y choirt da'n poble jeh'n leigh; as hass y poble ayns nyn ynnyd hene.

8 Myr shen lhaih ad ayns y lioar, ayns leigh Yee dy baghtal, as hug ad bun er, cur orroo toiggal ny va lhait.

9 ¶ As Nehemiah, ta shen yn Tirshatha, as Ezra yn saggyrt yn scrudeyr, as ny Leviteyn dynsee yn poble, dooyrt ad roo oailley, Ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn yn Jee eu, ny jean-jee dobberan ny keayne: son huitt oailley yn poble er keayne, tra cheayll ad goan y leigh.

10 Eisht dooyrt eh roo, Immee-jee reue, ee-jee, as iu-jee jeh'n chooid share, as cur-jee ayns hucsyn ta ayns feme: son ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn: chamoo bee-jee trimshagh, son ta boggey'n Chiarn yn niart euish.

11 Myr shoh ren ny Leviteyn yn poble y gherjaghey, gra, Ny jean-jee keayne, son ta'n laa casherick, chamoo bee-jee seaghnit.

12 As hie yn poble rhymboo, dy ee, as dy iu, as dy hirveish ayns er ny boghtyn, as dy yannoo gien mooar, er-yn-oyr dy hoig ad ny goan, v'er ny hoilshaghey daue.

13 ¶ As er y nah laa va reilltee kynneeyn oailley'n poble er nyn jaglym cooidjagh, ny saggyrtyn as ny Leviteyn, gys Ezra yn scrudeyr, dy gheddyn ynsagh sodjey ayns goan y leigh.

14 As hooar ad scrut ayns y leigh va'n Chiarn er n'oardaghey liorish Moses, dy row cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn banglanagh, er feailley yn chiaghtoo vee.

15 As dy lhisagh ad soilshaghey as fockley magh trooid oailley ny ard-valjyn oc, as ayns Jerusalem, gra, Immee-jee magh gys y clieau, as cur-jee lhieu banglaneyn-olive, as banglaneyn-pine, as banglaneyn-myrtle, as banglaneyn-palm, as banglaneyn duillagagh, dy yannoo cabbaneyn, cordail rish y leigh.

16 ¶ Myr shen hie yn poble magh, as hug ad lhieu ad, as hrog ad daue hene cabbaneyn, dy choilley ghooiney er mullagh e hie, as ayns ny cooyrtyn oc, as ayns cooyrtyn thie Yee, as ayns straid y yiat-ushtey, as ayns straid giat Ephraim.

17 As ren y slane sheshaght jeusyn v'er jyndaa veih'n chappeeys, cabbaneyn banglanagh, as hoie ad fo ny cabbaneyn; son veih laghyn Yeshua mac Nun, gys y laa shen, cha row cloan Israel er n'yannoo y lheid: as s'mooar va nyn moggey.

18 Myrgeddin, laa lurg laa, veih'n chieid laa gys y laa s'jerree, ren eh lhaih ayns lioar leigh Yee; as dreill ad yn feailley shiaght laa, as er y hoghtoo laa chum ad feailley casherick, cordail rish y cliaghtey.

CAB. IX.

NISH er y chiarroo laa as feed jeh'n vee shoh, va cloan Israel er nyn jaglym, lesh trostey, as aanrit-sack, as lesh ooir er nyn ghing.

2 As ren slught Israel scarrey ad-hene veih'n chloan joarree, as hass ad seose, as ghow ad rish ny peccaghyn oc hene, as peccaghyn nyn ayraghyn.

3 As hass ad seose ayns nyn ynnyd, as lhaih ad ayns lioar leigh yn Chiarn nyn Yee, yn chiarroo ayns jeh'n laa, as y chiarroo ayns elley ghow ad rish nyn beccaghyn, as hug ad ooashley da'n Chiarn nyn Yee.

4 ¶ Eisht hass seose er galleree ny Leviteyn, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, as Chenani, as hrog ad seose nyn goraa dy ard gys y Chiarn nyn Yee.

5 Eisht dooyrt ny Leviteyn, Jeshua, as Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, as Pethahiah, Shass-jee seose as bannee-jee yn Chiarn nyn Yee son dy bragh as dy bragh; as bannit dy row dty ennym gloyroil, ta foddey erskyn dy choilley vannaght as moylley.

6 Uss, eer uss dty lomarcen y Chiarn, uss t'er chroo niau ny niaughyn, marish oailley ny pooaraghyn oc, yn thalloo as oailley ny t'ayn, ny faarkaghyn, as oailley ny t'ayndoo, as t'ou dy choadey ad oailley, ta sheshaght-flaunyss cur ooashley dhyt.

7 Uss yn Chiarn, yn Jee ren reih Abram, as hug lesh eh magh ass Ur jeh ny Caldeanee, as hug er yn ennym Abraham:

8 As hooar oo e chree ynrick kiongoirt rhyt, as ren oo conaant rish, dy choirt da e lught cheer ny Canaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Jebusiteyn, as ny Girgashiteyn, as t'ou er choilleeney dty ghoan, son t'ou ynrick:

9 As honnick oo seaghyn nyn ayraghyn ayns Egypt, as cheayll oo nyn eam ec yn aarkey jiarg:

10 As hoilshee oo cowraghyn as yindyssyn er Pharaoh, as er oailley e gheineycaggee, as er oailley poble e heer: son honnick oo mooaralys nyn dranlaasee: shoh myr ren oo cosney dhyt hene ennym, myr te ec y laa jiu.

11 As doshil oo raad 'syn aarkey rhymboo, myr shen dy jagh ad trooid mean yn aarkey er thalloo chirrym, as nyn dranlaasee hilg oo 'sy diunid, myr clagh ayns ushtaghyn dowiney.

12 Ren oo ad neesht y leeideil 'sy laa liorish pillar bodjallagh; as ayns yn oie lesh pillar dy aile, dy choirt soilshaghey daue er y raad v'ad dy ghoail.

13 Haink oo neose myrgeddin er slieau Sinai, as loayr oo roo veih niau, as hug oo daue briwnyssyn cairagh, as leighyn firrinagh, slattyssyn mie, as annaghyn:

14 As hoilshee oo daue dty ghoonaght casherick, as hug oo daue oardaghyn, slattyssyn, as leighyn, liorish laue Voses dty harvaant.

15 As hug oo daue arran veih niau, dy yannoo magh ad, as hug oo lhiat ushtey daue ass y chreg, dy chuir nyn baa, as yiall oo daue, dy ragh ad stiagh dy chummal ayns y cheer, v'ou er vreearrey dy choyrt daue.

16 Agh ren adsyn as nyn ayraghyn dellal dy roonagh, as chreoi ad nyn mwannal, as cha deaisht ad rish dty annaghyn.

17 As dob ad dy ve biallagh, chamoo dreill ad ayns cooinaghtyn dty yindyssyn ren oo ny mast' oc: agh chreoi ad nyn mwannal, as ayns yn irree-magh oc phoint ad captan, dy hyndaa reesht gys nyn mondiaght: agh t'ou uss Jee arryltagh dy phardooney, graysoil as myghinagh, moal gys corree, as dy chenjallys vooar, as cha ren oo ad y hreigeil.

18 Eer lurg daue v'er n'yannoo daue hene lhey grainnit, as er ghra, Shoh dty Yee, hug lesh magh oo ass Egypt, as er vrasnaghey eh dy mooar:

19 Foast, cha ren uss ayns ymmodee dty vyghinyn ad y hreigeil 'syn aasagh; cha ren pillar y vodjal troggal voue 'sy laa, dy leeideil ad er y raad, ny'n pillar dy aile 'syn oie, dy chur daue soilshey, as dy ghol er nyn doshiaght.

20 Hug oo daue myrgeddin dty spyrryd mie, dy ynsaghey ad, as cha dreill oo dty vanna veih nyn meel, as hug oo daue ushtey dy chuir nyn baa.

21 Eer son da-eed blein ren oo magh ad 'syn aasagh, myr shen nagh row ad feme nhee erbee; cha daase nyn eaddagh shenn, chamoo datt y chass oc.

22 Marish shoh, hug oo daue reeriaghtyn as ashoonyn, as ren oo rheynn ad orroo ayns aynyn: myr shen hooar ad eiraght ayns cheer Sidon, as cheer ree Heshbon, as cheer Og ree Vashan.

23 Yn chloan oc ren oo myrgeddin y vishaghey, myr rollageyn niau, as hug oo lhiat ad gys y cheer, my-e-chione v'ou er yialdyn da nyn ayraghyn, dy ragh ad stiagh dy ghoail possession jeh.

24 Myr shen hie'n chloan oc stiagh, as ghow ad possession jeh'n cheer, as hug oo fo-chosh cummaltee cheer ny Canaaniteyn, as livrey oo ad gys ny laueyn oc, marish nyn reeaghyn, as pobble y cheer, dy yannoo roo myr bailloo.

25 As ghow ad ard-valjyn lajer, as cheer messoil, as hooar ad ayns nyn gummal thieyn lane jeh dy chooillee nhee mie, chibbraghyn cleiyt, garaghyn feeyney as olive, as biljyn messoil ayns palchey: myr shen d'ee ad, as v'ad jeant magh, as ghow ad riurid, as hooar ad slane soylley jeh dty vieys vooar.

26 Son shoh as ooilley v'ad mee-viallagh, as dirree ad magh dt'oi, as hilg ad dty leigh cheu nyn gooylloo, as varr ad dt'adeyryn, ren gymmyrkey feanish nyn' oi, dy hyndaa ad hood's, as ren ad usa dy mooar y vrasnaghey.

27 Shen-y-fa, livrey oo ad gys laue nyn noidyn, ren tranlaase orroo: as ayns earish nyn seaghyn tra deie ad hood's, cheayll oo ad veih niau: as cordail rish ymmodee dty vyghinyn, hug oo daue saualtee, ren ad y livrey veih laue nyn noidyn.

28 Agh lurg da fea 've oc, ren ad ny va olk reesht kiongoyrt rhyt: er-y-fa shen, daag oo ad ayns laue nyn noidyn, myr shen dy row reill oc harrystoo: foast tra hyndaa ad, as deie ad hood's, cheayll oo ad veih niau, as shimmeyn' tra ren oo ad y livrey, cordail rish dty vyghinyn:

29 As dymmyrk oo feanish nyn'oi, dy hyndaa ad reesht gys dty leigh: foast ren ad gymmyrkey ad-hene dy mooaralagh, as cha deaisht ad rish dty annaghyn, agh ren ad peccah noi dty vriwnyssyn (ad my nec dooinney 'chooilleeney, bee eh bio lioroo) as hyndaa ad back nyn geayltyn, as chreoi ad nyn mwannal, as cha bailloo clashtyn.

30 Foast, dymmyrk oo lhieu ry bleecantyn foddey, gymmyrkey feanish nyn'oi liorish dty spyrryd ayns dty adeyryn: ny-yeih, cha n'eaishtagh ad: er-yn-oyr shen livrey oo ad gys laue pobble ny cheeraghyn.

31 Foast, er graih dty vyghin vooar, cha ren oo ad y stroie dy bollagh, ny treigeil ad, son t'ou dty Yee graysoil as myghinagh.

32 Nish, er-y-fa shen, nyn Yee, yn Jee mooar, niartal as atchimagh, ta freayll conaant as myghin; ny jean uss beg y hoiaghey jeh ooilley ny seaghyn shoh t'er jeet orrin hene, er ny reeaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ny ayraghyn ain, as er ooilley dty phobble, veih laghyn reeaghyn Assyria, gys y laa shoh.

33 Agh, t'ou uss cairagh ayns ooilley ny t'er duittym orrin: t'ou uss er n'yannoo dy cairagh, agh shinyn dy neu-chairagh.

34 Chamoo ta ny reeaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, ny nyn ayraghyn er vreyll dty leigh, ny er chur tastey da dty annaghyn, as dty recortysyn, lhieu ren oo gymmyrkey feanish nyn'oi.

35 Son cha vel ad er dty hirveish ayns nyn reeriaght, as cordail rish y chenjallys vooar hoilshee oo daue, as ayns y cheer vooar verchagh hug oo daue, chamoo t'ad er hyndaa veih nyn ghrogh-yannoo.

36 Cur-my-ner, ta shin yn laa jiu ayns stayd sharvaantyn; as er son y cheer hug oo da ny ayraghyn ain, dy ee yn mess echey, as dy ghoail soylley jeh, cur-my-ner, cha vel shin agh myr sharvaantyn ayn.

37 As te fordrail mooarane vondeish da ny reeaghyn t'ou er hoiaghey harrin, kyndagh rish nyn beccaghyn: t'ad myrgeddin gymmyrkey reill harrish nyn girp hene, as har-

rish yn ollagh ain, lurg yn aigney oc hene, as ta shin ayns chennid vooar.

38 As kyndagh rish ooilley shoh, ta shin jannoo rhyt's conaant shicky, as dy scieu eh: as ta ny princeyn ain, ny Leviteyn, as ny saggyrtyn ain, coyrt nyn seal huggey.

CAB. X.

NISH shoh adsyn ren sealal, Nehemiah yn Tirshatha, mac Hachaliah, as Zidkijagh,

- 2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
- 3 Pashur, Amariah, Malchijah,
- 4 Hattush, Shebaniah, Mulluch,
- 5 Harim, Meremoth, Obadiah,
- 6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
- 7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
- 8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah; ad shoh va ny saggyrtyn.

9 As ny Leviteyn; chammah Jeshua mac Azariah, Binnui jeh mec Henadad, Kadmiel;

10 As nyn mraaraghyn, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

- 11 Micha, Rehob, Hashabiah,
- 12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
- 13 Hodijah, Bani, Beninu.

14 Reilltee yn pobble; Parosh, Pahathmoab, Elam, Zatthu, Bani,

- 15 Bunni, Azgad, Bebai,
- 16 Adonijah, Bigvai, Adin,
- 17 Ater, Hiskijah, Azzur,
- 18 Hodijah, Hashum, Bezai,
- 19 Hariph, Anathoh, Nebai,
- 20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
- 21 Meshezabeel, Zadok, Jaddua.
- 22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,
- 23 Hohea, Hananiah, Hashub,
- 24 Hallohesh, Pileba, Shobek,
- 25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
- 26 As Ahijah, Hanan, Anan,
- 27 Malluch, Harim, Baanah.

28 ¶ As y chooid elley jeh'n pobble, ny saggyrtyn, ny Leviteyn, porteryn ny giattyn, ny fir-chiaullee, ny Nethinimee, as adsyn ooilley v'er scarrey ad-hene veih pobble ny ashoonee, dy reayll leigh Yee, ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc, dy chooilley unnane v'er jeet gys keeayll as tushtey:

29 Lhiann ad shoh gys nyn mraaraghyn, ny ard-gheiney, as chiangle ad ad-hene fo molaght as breearrey, dy immeeght ayns leigh Yee, v'er ny livrey liorish Moses, sharvaant Yee, as dy chur tastey, as dy chooilleeney poilley annaghyn y Chiarn, yn Chiarn ainyn, as e vriwnyssyn, as e lattyssyn:

30 As nagh jinnagh shin ny inneenyn ainyn y choirt da deiney ny ashoonee, ny goaill ny inneenyn ocsyn, da ny mec ainyn.

31 As my yinnagh veg jeh pobble y cheer shen lhiu cooid, ny beaghey erbee er y doonaght dy chreck, nagh ghionnagh shin eh er y doonaght, ny er laa feailley, as dy lhiggagh shin fea'da'n thalloo yn chiaghtoo vlein, as lhiggey sheese feeaghyn ny boghtyn.

32 Ren shin myrgeddin oardaghyn dooin

hene, myr keesh orrin dy eeck dagh blein yn trass ayn jeh shekel, cour shirveish thie yn Jee ain,

33 Son yn arran-casherick, son yn oural-arran, as yn oural-losht, son ny dooneeyn, ny eaystyn-noa, son ny feaillaghyn pointit, as son ny nheeghyn casherick, son ourallyn-peccah, dy yannoo lhiasaghey son Israel, as cour slane obbyr thie Yee.

34 As hilg shin lottyn mastey ny saggyrtyn, ny Leviteyn, as y pobble, son oural-fuygh, dy chur lesh eh gys thie yn Jee ain, rere lught-thie nyn ayraghyn, ec ny imbaghyn cooie, blein lurg blein, dy lostey er altar yn Chiarn yn Jee ain, myr te scrut 'sy leigh:

35 As dy chur lhien yn chie'd-vess jeh'n thalloo ain, as y chie'd-vess jeh mess dy chooilley villey, blein lurg blein, gys thie'n Chiarn.

36 Myrgeddin yn chie'd ruggit jeh ny mec, as jeh'n ollagh ain, myr te scrut 'sy leigh, as y chie'd ingan jeh ny shioltaneyn as ny shellooy'n ain, dy chur lhien gys thie yn Jee ain, gys ny saggyrtyn, ta shirveish ayns thie yn Jee ain:

37 As dy jinnagh shin lhien yn toshiaght jeh'n theayst, as ny chebballyn ain, as mess dy chooilley horch dy viljyn, dy feeyn, as dy oil, gys ny saggyrtyn, gys shamyrn thie yn Jee ain, as jagheenyn y thalloo ain gys ny Leviteyn, dy voddagh ny jagheenyn ve ec ny Leviteyn cheddin ayns ooilley baljyn nyn farysthie.

38 As bee yn saggyrt mac Aaron marish ny Leviteyn; tra ta ny Leviteyn goaill jaghee; as ver ny saggyrtyn lhiu seose yn jehoo ayn jeh ny jagheenyn gys thie yn Jee ain, gys ny shamyrn, gys y thie-tashtee.

37 Son ver cloan Israel, as cloan Levi lhiu yn chebbal-arroo jeh'n feeyn noa, as jeh'n oil gys ny shamyrn, raad ta siyn yn ynyd casherick, as ny saggyrtyn ta shirveish, porteryn ny giattyn, as ny fir-chiaullee, as cha jean mayd treigeit thie yn Jee ain.

CAB. XI.

AS va fir-reill y pobble cummal ayns Jerusalem: hilg yn chooid elley jeh'n pobble lottyn, dy chur lhiu dy chooilley yehoo ghooiney dy vaghey ayns Jerusalem yn ard-valley casherick, as nuy aynyn dy vaghey ayns ny ard-valjyn elley.

2 As vannee yn pobble ooilley ny deiney, heb ad-hene dy arryltagh, dy chummal ayns Jerusalem.

3 ¶ Nish ad shoh ard-gheiney yn rheam, va cummal ayns Jerusalem: agh ayns ard-valjyn Yudah, va dagh unnane ayns e chummal ayns ny ard-valjyn oc; ta shen, Israel, ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon.

4 As va cummal ec Jerusalem paart jeh cloan Yudah, as jeh cloan Venjamin: jeh cloan Yudah; Athaiah mac Uziah, mac

Zechariah, mac Amariah, mac Shephatiah, mac Mahalaleel, jeh cloan Pherez;

5 As Maaseiah, mac Baruch, mac Colhozeh, mac Hazaiah, mac Adaiah, mac Joiarib, mac Zechariah, mac Shiloni.

6 As va ooilley mec Pherez, va cummal ec Jerusalem, kiare cheead three-feed as hoght dy gheiney dunnal.

7 As ad shoh mec Venjamin; Sallu mac Meshullam, mac Joed, mac Pedaiiah, mac Kolaiah, mac Maaseiah, mac Ithiel, mac Yesaiah.

8 As ny lurg-syn Gabai, Sallai, nuy cheead as hoght as feed.

9 As va Joel mac Zichri soit harrystoo; as Judah mac Senuah va'n nah er-oik harrish yn ard-valley.

10 Jeh ny saggyrtyn: Jedaiah mac Joiarib, Jachin.

11 Seraiah, mac Hilkiah, mac Meshullam, mac Zadok, mac Meraioth, mac Ahitub, va ny er-reill harrish thie Yee.

12 As va nyn mraaraghyn va mysh obbyr y thie, hoght cheead as jees as feed: as Adaiah mac Yeroham, mac Pelalilah, mac Amzi, mac Zechariah, mac Pashur, mac Malchiah.

13 As e vraaraghyn, ard-gheiney ny ayraghyn, daa cheead as jees as da-eed: as Amashai, mac Azareel, mac Abasai, mac Meshillemoth, mac Immer,

14 As nyn mraaraghyn deiney dunnal-caggee, shey-feed as hoght: as va Zabdiel, mac fer jeh ny ard-gheiney soit harrystoo.

15 Myrgeddin jeh ny Leviteyn: Shemaiah, mac Hashub, mac Azrikam, mac Hashabiah, mac Bunni.

16 As va ec Shabbethai, as Jozabad ny ard Leviteyn yn currym harrish obbyr mooie thie Yee.

17 As Mattaniah, mac Vicha, mac Zabdi, mac Asaph, va'n ard-er, dy gholi lesh ny arraneyn-moyllee ayns padjer: as Bakkiah yn nah-er mastey e vraaraghyn, as Abda, mac Shammua, mac Gelai, mac Yeduthun.

18 Va ooilley ny Leviteyn, 'syn ard-valley casherick, daa cheead kiare-feed as kiare.

19 Ny-sodjey, va porteryn ny giattyn Akkub, Talmon as e vraaraghyn hoght-feed as ghaa yeig.

20 ¶ As va'n chooid elley jeh Israel, jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ayns ooilley ard-valjyn Yudah, dagh unnane ayns e eiraght.

21 Agh va ny Nethinimee cummal ayns Ophel: as va Ziha as Gispa harrish ny Nethinimee.

22 Va eshyn myrgeddin, va harrish ny Leviteyn ec Jerusalem, Uzzi, mac Bani, mac Hashabiah, mac Vattaniah, mac Vicha: jeh mec Asaph, va ny fir-chiaullee dy ghoail kiarail jeh thie Yee.

23 Son ve surey'n ree mychione oc, dy beagh lowance kinjagh son ny fir-chiaullee, cour dagh laa.

24 As va Pethahiah mac Meshezabeel jeh cloan Zerah, mac Yudah, ec laue yn ree, ayns dy chooilley chooish mychione y pobble,

25 As mychione ny baljyn-cheerey, as ny magheryn oc, ren paart jeh cloan Yudah cummal ec Kirjath-arba as e baljyn; as ec Dibon as e baljyn, as ec Jekabzeel as e baljyn,

26 As ec Jeshua, as ec Moladah, as ec Beth-phelet,

27 As ec Hazar-shual, as ec Beer-sheba as e baljyn,

28 As ec Ziklag, as Mekonah, as nyn maljyn,

29 As ec En-rimmon, as ec Zareah, as ec Jarmuth,

30 Zanoah, Adullam, as ny baljyn oc, ec Lachish as e magheryn, ec Azekah as e baljyn. As ren ad cummal veih Beer-sheba gys coan Hinnom.

31 Ren cloan Venjamin myrgeddin veih Geba, cummal ec Michmash, Aija, as Beth-el, as ayns nyn maljyn,

32 As ec Anathoth, Nob Ananiah,

33 Hazor, Rama, Gittaim,

34 Hadid, Zeboim, Neballat,

35 Lod, as Ono, cloan ny fir-cheirdee.

36 As va ny Leviteyn er ny rheynn eddyr Judah as Benjamin.

CAB. XII.

NISH ad shoh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, hie seose marish Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluch, Hattush,

3 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 Miamin, Madiab, Bilgah,

6 Shemaiah, as Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah: ad shoh va ard-gheiney mastey ny saggyrtyn, as nyn mraaraghyn, ayns laghyn Yeshua.

8 Myrgeddin ny Leviteyn: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, as Mattaniah, va harrish y chiaulleeaght dy wooise, eh-hene as e vraaraghyn.

9 Myrgeddin Bakkukiah, as Unni nyn mraaraghyn goail nyn goorse, ayns ny watchyn.

10 ¶ As hooar Jeshua Joiakim, hooar Joiakim myrgeddin Eliashib, as hooar Eliashib Joiada,

11 As hooar Joiada Jonathan, as hooar Jonathan Jaddua.

12 As ayns laghyn Joiakim, va saggyrtyn ny ard-ayraghyn: jeh Seraiah va Meraiah: jeh Jeremiah va Hananiah:

13 Jeh Ezra va Meshullam: jeh Amariah Jehohanan:

14 Jeh Melicu, Jonathan: jeh Shebaniah, Joseph:

15 Jeh Harim, Adna: jeh Meraioth, Helkai:

16 Jeh Iddo, Zechariah: jeh Ginnethon, Meshullam:

17 Jeh Abijah, Zichri: jeh Miniamin mac Moadiah, Piltai:

18 Jeh Bilgah, Shammua: jeh Shemaiah, Jehonathan:

19 As jeh Joiarib, Mattenai: jeh Jedaiah, Uzzi:

20 Jeh Sallai, Kallai: jeh Amok, Eber:

21 Jeh Hilkiyah; Hashabiah: jeh Jedaiah, Nethaneel.

22 ¶ Va ny Leviteyn ayns laghyn Eliashib, Joiada, as Johanan, as Jaddua, ny ayraghyn er recort: myrgeddin ny saggyrtyn, gys reill Darius y Persian.

23 Va ard-ayraghyn, mec Levi, scruit ayns lioar ny traaghyn, eer gys laghyn Yohanan, mac Eliashib.

24 As ny ard Leviteyn: Hashabiah, She-rebiah, as Jeshua mac Kadmiel, marish nyn mraaraghyn, fer lurg fer, dy choirt moylley as booise ayns nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid yn dooinney dy Yee.

25 Mattaniah, as Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, va ny porteryn freayll arrey ec ny giattyn.

26 V'ad shoh ayns lhing Yoiakim, mac Yeshua, mac Yozadak, as ayns lhing Nehemiah yn kiannoort, as Ezra yn saggyrt, yn scrudeyr.

27 ¶ As ry-hoi casherickey, voalley Yerusalem, hug ad fys er ny Leviteyn, dy heet veih ooilley nyn gummallyn gys Jerusalem, dy reayll yn feailley dy chasherickys lesh gennallys, chammah lesh toyrt-booise, as lesh jannoo bingys lesh ny cymballyn, psaltereeyn, as claasaghyn.

28 As haggil mec ny fir-chiaullee ad-hene cooidjagh, chammah ass y cheer mygeayrt Jerusalem, as veih baljyn-cheerey Netophathi.

29 Myrgeddin, veih thie Gilgal, as veih magheryn Geba, as Azmaveth: son va ny fir chiaullee er hroggal daue hene baljyn-cheerey mygeayrt Jerusalem.

30 As ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn casherickey ad-hene, as y pobble, as ny giattyn, as y voalley.

31 Eisht hug mee lhiam seose princeyn Yudah er y voalley, as phoint mee daa heshaght vooar dy choirt booise, yn derrey ayn jeu hie gys y laue yesh er y voalley, lesh giat yn eoyley:

32 As m'aroosyn hie Hoshaiiah, as lieh jeh princeyn Yudah,

33 As Azariah, Ezra, as Meshullam,

34 Judah, as Benjamin, as Shemaiah, as Jeremiah,

35 As sheshaght jeh mec ny saggyrtyn lesh trumpetyn: v'ad shoh, Zechariah mac Yonathan, mac Shemaiah, mac Vattaniah, mac Vicaiah, mac Zaccur, mac Asaph:

36 As e vraaraghyn, Shemaiah, as Azrael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, as Judah, Hanani lesh greinyn-kiaullee Ghavid

yn dooinney dy Yee, as Ezra yn scrudeyr rhymboo.

37 As ec giat y farrane va er y cheu elley, hie ad seose liorish greeishyn ard-valley Ghavid, gys mullagh y voalley, erskyn thie Ghavid, eer gys giat yn ushtey lesh y shiar.

38 As hie yn cheshaght elley va dy choirt booise er y cheu elley, as mish geiyrt orroo, as y derrey lieh jeh'n pobble er y voalley veih cheu elley jeh toor ny coirraghyn, eer gys y voalley lhan:

39 As ny-sodjey seose na giat Ephraim, as erskyn y chenn yiat, as erskyn giat ny eeastee, as toor Hananeel, as toor Veah, eer gys giat ny geyrragh; as hass ad ayns giat y phryssoon.

40 Shoh myr hass yn daa heshaght jeusyn hug booise ayns thie Yee, as mish as y derrey lieh jeh thie ny fir-reill m'arym:

41 As ny saggyrtyn; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiiah, Elioenai, Zechariah, as Hananiah lesh trumpetyn:

42 As Maaseiah, as Shemaiah, as Eleazar, as Uzzi, as Jehohanan, as Malchijah, as Elam, as Ezer: as hrog ny fir-chiaullee nyn goraa seose dy ard, marish Jezrahiah, va har-rystoo.

43 Er yn laa shen myrgeddin heb ad ym-modee ourallyn mooarey, as ghow ad boggey; son va Jee er gherjaghey nyn greeaghyn lesh ard-voggey; va boggey myrgeddin er ny mraane as y chloan: myr shen dy row kiaull gerjoil Yerusalem er ny chlashtyn, foddey as gerrit.

44 ¶ Ec y traa shen, va paart pointit harrish ny shamyrn, son ny tashtaghyn, son ny chebballyn, son ny chie-d-vessyn, as son ny jagheenyn, dy haglym stiagh ayndoo ass magheryn ny ard-valjyn, ny keeshyn cordail rish y leigh, da ny saggyrtyn as Leviteyn: son ghow Judah boggey jeh ny saggyrtyn as Leviteyn ny shirveishee.

45 As ren chammah ny fir-chiaullee, as ny porteryn freayll currym y Jee oc, as y currym dy chummal seose casherickys y chiamble, cordail rish oardagh Ghavid, as Solomon e vac.

46 Son ayns laghyn Ghavid as Asaph 'sy chenn earish, va mainshtyryn harrish ny fir-chiaullee, ayns ny arraneyn oc dy voylley as toyrt-booise gys Jee.

47 As hug ooilley Israel ayns laghyn Zerubbabel, as ayns laghyn Nehemiah nyn lowance da ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn cour y laa, as hrog ad ny keeshyn casherick da ny Leviteyn, as hug ny Leviteyn ad dy lhiattee son cloan Aaron.

CAB. XIII.

ER y laa shen lhaih ad ayns lioar Voses, ayns clashtyn y pobble, as ayn hoar ad scruit, nagh row yn Ammonite ny'n Moabite dy ve goit stiagh mastey pobble Yee, son dy bragh;

2 Er-yn-oyr nagh daink ad quail cloan

Israel lesh arran as ushtey, agh ren ad failley Balaam nyn'oi, dy ghwee mollaght orroo: ga dy hyndaa Jee yn mollaght gys bannaght.

3 Nish haink eh gy-kione, lurg daue v'er chlashtyn y leigh, dy ren ad ooilley'n slught joarrey y scarrey veih Israel.

4 ¶ Son roish shoh, va Eliashib yn saggyrt, er va currym shamyrn-tashtee thie'n Jee ain, caardys da Tobiah.

5 As hoie eh magh er e hon shamyr stoamey, raad bollagh ad stoyral ny ourallyn-arran, yn frankincense, as ny siyn, as jaghee yn arroo, yn feeyn noa, as yn ooil (va kiarit cour ny Leviteyn, as ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn) as chebbalyn ny saggyrtyn.

6 Agh rish ooilley'n traa shoh, cha row mish ec Jerusalem: son ayns y nah vleïn jeig as feed jeh Artaxerxes ree Vabylon haink mish gys y ree, as lurg earish hooar mee kied veih'n ree.

7 As tra haink mee gys Jerusalem, hooar mee toiggal jeh'n olk va Eliashib er n'yannoo ayns cooish Tobiah, ayns soiaghey magh shamyr er e hon ayns cooyrtyn thie Yee.

8 As ghow mee feer olk rish; shen-y-fa hilg mee magh ooilley stoo thie Tobiah ass y chiamyr.

9 Eisht doardee mee, as ghlen ad ny shamyrn: as ayndoo hug mee reesht ayn thie Yee, marish yn oural-arran, as y frankincense.

10 ¶ As hoig mee nagh row lowance ny Leviteyn er ny choyrta daue; son va ny Leviteyn as ny fir-chiaullee, va 'sy chirveish, er chea dy chooilley ghooiney gys e chummal hene er y cheer.

11 Eisht hug mee ogshan da ny fir-reill, as dooyrt mee, Cre'n-fa ta thie Yee treigit? As hooar mee ad cooidjagh reesht, as ren mee ad y hoiaghey ayns nyn oik.

12 Eisht hug ooilley Judah lhieu jaghee yn arroo, as y feeyn noa, as yn ooil gys ny thieyn-stoyr.

13 As hoie mee stiurtyn harrish ny thieyn-stoyr, Shelemiah yn saggyrt, as Zadok yn scrudeyr, as jeh ny Leviteyn, Pedaiah: as by-niessey dauesyn va Hanan mac Zaccur, mac Vattaniah: son v'ad coontit dy ve treishteilagh, as va'n oik oc dy rheynn er nyn mraaraghyn.

14 Cooinee orrym, O my Yee, mychione shoh, as ny chur ass dty hilley ny obbraghyn mie ta mee er n'yannoo son thie my Yee, as son y chirveish echey.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen, honnick mee ayns Judah sleih stampy pressyn-feeyney er y doonaght, as chur lhieu bunneeyn, as laadey assyllyn; as myrgeddin cur lhieu feeyn, berrishyn-feeyney, as figgyn, as dy chooilley vonney dy erraghyn gys Jerusalem, er y doonaght: as dymmyrk mee seanish nyn'oi, gyn arragh dy chreck cooid-veaghee er y laa shen.

16 Va deimey veih Tyre cummal ayn

myrgeddin hug lhieu eeast, as dy chooilley vonney dy chooid, as chreck ad er y doonaght, rish cloan Yudah, as ayns Jerusalem.

17 Eisht vaggyr mee er ard-gheiney Yudah, as dooyrt mee roo, Cre'n olk shoh ta shiu dy yannoo, dy vel shiu brishey'n doonaght?

18 Nagh nee shoh myr ren nyn ayraghyn, as nagh dug y Jee ain lesh ooilley'n olk shoh orrin, as er yn ard-valley shoh? ny-yeih, ta shiuish tayrn lhieu kerraghey smoo er Israel, liorish brishey'n doonaght.

19 As haink eh gy-kione, tra ve toshiaght dy aase dorraghey ec giattyn Yerusaleem roish y doonaght, doardee mee ny giattyn dy ve dooint, as nagh beagh ad foshlit, derrey veagh y doonaght harrish; as hoie mee paart jeh my harvaantyn ec ny giattyn, nagh beagh errey erbee er ny choyrta lesh stiagh er y doonaght.

20 Myr shen, va ny marchanyn, as quoir-erbee va cooid oc dy chreck eginit dy ghoail aaght cheu-moole jeh Jerusalem, keayrt ny jees.

21 Eisht vaggyr mee orroo, as dooyrt mee roo, Cre'n-fa ta shiu goaill aaght mysh y voalley? my nee shiu shen arragh, goym's kiarail j'iu. Maghey shen, cha daink ad arragh er y doonaght.

22 As doardee mee ny Leviteyn, dy heet ayns coamrey glen, son arrey ny giattyn, dy voddagh yn doonaght ve freilt casherick. Cooinee orrym, O my Yee, mychione shoh myrgeddin, as ymmyrk lhiam cordail rish mooadys dty vyghin.

23 ¶ Ayns ny laghyn shen myrgeddin, honnick mee paart jeh ny Hewnyn v'er phoosey mraane Ashdod, Ammon, as Moab:

24 As va lieh jeh glare y chloan oc glare Ashdod, as cha row glare ny Hewnyn oc, agh cordail rish glare dagh pobble.

25 As hass mee seose nyn'oi, as hug mee ogshan daue, as doardee mee paart jeh dy ve er nyn mwoalley, as y folt dy ve goit jeh, as hug mee orroo breearrey liorish Jee, gra, Cha der shiu ny inneenyn euish da ny mec ocsyn, ny goaill ny inneenyn oc da ny mec euish, ny diu hene.

26 Nagh ren Solomon ree Israel peccah liorish ny reddyn shoh? ga, mast' ymmodee ashoonyn cha row ree goll rishyn, va graih ec e Yee er, as ren Jee eh ny ree harrish Israel: ny-yeih, eer eshyn ren mraane joarree y chleayney gys peccah.

27 Jean mayd eisht lhiggey lhieuish, ayns ooilley'n olk vooar shoh, dy vrishey magh noi'n Jee ain, liorish poosey mraane joarree?

28 As va fer jeh mec Joiada, mac Eliashib yn ard-saggyrt, cleuin Sanballat yn Horonite: shen-y-fa deiyr mee voym eh.

29 Cooinee orroo, O my Yee, er-yn-oyr dy vel ad er neu-casherickey oik y taggyrtys, as conaant y taggyrtys, as ny Leviteyn.

30 Myr shoh, ren mee ad y scarrey veih dy chooilley yoorree, as doardee mee coorse-

Mordecai huggey, as nagh dug eh ooashley da, eisht va Haman lane dy sproght.

6 As cha beeagh lesh e laueyn y choyr er Mordecai ny-lomarcen, son v'ad er n'insh da mychione pobble Vordecai: hir Haman, er-y-fa shen, caa dy stroie ooilley ny Hewnyn va trooid magh slane reeriaght Ahasuerus, eer pobble Vordecai.

7 ¶ Ayns y chield vee (ta shen yn vee Nisan) ayns y nah vleïn yeig jeh reill Ahasuerus, hilg ad Pur, ta shen, yn lot, fenish Haman, laalurg laa, as veih mee dy mee, gys y nah vee yeig, ta shen, yn vee Adar.

8 ¶ As dooyrt Haman rish ree Ahasuerus, Ta ashoon dy leih t'er skeayley dy lhan mastey dty phobble, ayns dy chooilley ard jeh dty reeriaght, as ta leighyn oc er-lheh noi leighyn dy chooilley phobble, chamoo t'ad freayll leighyn y ree, er-y-fa shen chavel eh son vondeish y ree dy chur raad daue.

9 My s'gooidsave lesh y ree, lhig da oardagh 've jeant, dy bee ad er nyn stroie: as eek-yms jeih thousane talent dy argid gys tashtaghyn y ree, liorish ny laueyn oc-syn vees currym yn obbyr shoh orroo.

10 As ghow yn ree fainey jeh e laue, as hug eh eh da Haman mac Hammedatha yn Agagite, noid ny Hewnyn.

11 As dooyrt y ree rish Haman, Lhiat hene yn argid, as y sleih myrgeeddin, dy yannoo roo lurg dty aigney hene.

12 Eisht va scrudeyrn y ree er ny eam yn trass laa yeig jeh yn chield vee, as ve scrut cordail rish ooilley ny doardee Haman dauesyn v'ayns pooar fo yn ree, gys ny kiannoortyn va harrish dy chooilley heer, as firreill dagh pobble, cordail rish yn agh screeuee oc hene, as gys dy chooilley ashoon lurg nyn ghlare; ayns ennym ree Ahasuerus hie eh er scieu, as ve sealit lesh fainey yn ree.

13 As hie ny screeunyn lesh postyn gys ooilley cheeraghyn y ree, dy choyr mow, dy varroo, as dy stroie ooilley ny Hewnyn, chammah aeg as shenn, cloan aegey as mraane 'syn un laa, eer y trass laa yeig jeh'n nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) as dy ghoail y chooid oc son spooilley.

14 Va copy yn order son dagh cheer, er ny ockley magh da dy chooilley phobble, ad dy ve aarloo er y laa shen.

15 Hie ny postyn magh ayns fiyr, liorish sarey yn ree, as va'n oardagh jeant ayns Shushan y phlaase: as hoie yn ree as Haman sheese dy iu, agh va [ny Hewnyn ayns] ard-valley Shushan dy mooar seaghnit.

CAB. IV.

TRA cheayll Mordecai kys myr ve kiarit, raip Mordecai e choamrey: as hug eh er aanrit-sack lesh leoie, as hie eh magh gys mean yn ard-valley, as cheayn eh lesh coraa ard as sharroo.

2 As haink eh roish giat y ree: son cha

row unnane erbee dy ghoill stiagh er giat y ree ayns aanrit-sack.

3 As ayns dy chooilley heer, raad erbee dy daink oardagh y ree, va dobberan trome mastey ny Hewnyn, as trostey, as keayney, as yllaghey, as lhie ymmodee ayns aanrit-sack as leoie.

4 ¶ Er shoh haink sharvaantyn Esther, as ny shamyrderyn eck, as dinsh ad shoh jee: eisht va'n ven-rein erskyn towse seaghnit, as hug ee coamrey dy chur er Mordecai, as dy ghoail jeh yn aanrit-sack: agh cha ghow eh eh.

5 Eisht deie Esther son Hatach fer jeh shamyrderyn y ree, va pointit dy hirveish urree, as hug ee lesh chaghteraght gys Mordecai, dy gheddyn fys kys va shoh, as cre'n-fa ve.

6 Er shoh hie Hatach magh gys Mordecai, ayns straid yn ard-valley, va roish giat y ree.

7 As dinsh Mordecai dasyn ooilley ny v'er daghyrt da, as mychione yn sym dy argid yiall Haman dy eek stiagh gys tash-taghyn y ree, son kied dy stroie ny Hewnyn.

8 Hug eh da myrgeeddin copy jeh'n oardagh v'er ny choyr ec Shushan dy stroie ad, dy yeeaghyn eh da Esther, as dy choyr jee toiggal jeh, as dy churmal ee dy ghoill stiagh gys y ree, dy yannoo aghin huggey, as dy ghuee son foayr ayns lieh yn pobble eck.

9 As haink Hatach, as dinsh eh da Esther goan Vordecai.

10 ¶ Reesht loayr Esther rish Hatach, as hug ee eh er chaghteraght gys Mordecai;

11 Ta fys ec ooilley sharvaantyn y ree, as pobble cheeraghyn y ree, quoi-erbee, lhig da ve dooinney ny ben, hig fenish y ree gys y chooyrt sodjey-stiagh, gyn ad ve eit, ta unleigh ayn dy chur ad gy-baase, er-lhimmeysyn huc nee yn ree sheeyney magh yn lorg airh recoil, dy choyr e vioys da: agh cha vel mish er ve eit dy heet fenish y ree rish jeih laghyn as feed.

12 As dinsh ad da Mordecai goan Esther.

13 Eisht doardee Mordecai dy ansoor Esther, Ny smooinee rhyt hene, dy jean uss scapail ayns thie yn ree veg share na ooilley ny Hewnyn.

14 Son my vees oo ooilley cooidjagh dty host ec y traa shoh, eisht nee feaysley as livrey-ys da ny Hewnyn troggal veih boayl elley, agh bee uss as thie dty ayrey er nyn stroie: as quoi ec ta fys, nagh vel oo er jeet gys y reeriaght, cour lheid y traa shoh?

15 ¶ Eisht doardee Esther daue dy chur yn ansoor shoh da Mordecai.

16 Immee as chaggil cooidjagh ooilley ny Hewnyn t'ayns Shushan, as trosht-jee er my hon's, as ny jean-jee gee ny giu son three laa, oie ny laa: neem's as my vraane aegey myrgeeddin trostey, as eisht hem stiagh gys y ree, red nagh vel cordail rish y leigh: as my ta mee kiarit son cherraghtyn, lhig dou cher-raghtyn.

17 Er shoh hie Mordecai roish, as ren eh cordail rish ooilley ny va Esther er harey eh.

CAB. V.

NISH haink eh gy-kione er y trass laa, dy dug Esther urree e coamrey reeoil, as hass ee ayns y chooyrt sodjey stiagh jeh thie yn ree, jeeragh er thie yn ree: as va'n ree ny hoie er e stoyl-reeoil ayns thie yn ree, jeeragh er giat y thie.

2 As ve myr shen, tra honnick y ree Esther yn ven-rein shassoo ayns y chooyrt, dy dooar ee foayr ayns 'e hilley: as heeyn y ree magh da Esther yn lorg airh reeoil v'ayns e laue: myr shen hayrn Esther ergerrey, as venn ee rish kione y lorg-reeoil.

3 Eisht dooyrt y ree, Cre ta dty yeearee, ven-rein Esther? as cre ta dty aghin? bee eh eer er ny chooyrt dhyt, gys derrey lieh yn reeriaght.

4 As dreggyr Esther, My s'gooidsave lesh y ree, lhig da'n ree as Haman cheet yn laa jiu gys ny cuirraghyn ta mee er chiarail er e hon.

5 Eisht dooyrt y ree, Ny lhig da Haman lhiggey shaghey dy yannoo myr ta Esther er ghra: myr shen haink y ree as Haman gys ny cuirraghyn, va Esther er n'aarlaghey.

6 ¶ As dooyrt y ree rish Esther, ec y yien feeyney, Cre ta dty accan? as bee eh giallit dhyt: as cre ta dty yeearee? gys eer y derrey lieh jeh'n reeriaght, vees eh cooilleenit.

7 Eisht dreggyr Esther, as dooyrt ee, My accan, as my yeearee te;

8 My ta mee er gheddyn foayr ayns shilley yn ree, as my s'gooidsave lesh y ree dy yialdyn dou my accan, as dy chooilleeney my yeearee, lhig da'n ree as Haman cheet gys y yien ta mee kiarail er nyn son, as neem's mairagh myr ta'n ree er ghra.

9 ¶ Eisht hie Haman magh yn laa shen ayns ard-voggey, as gennallys e chree: agh tra honnick Haman Mordecai ayns giat y ree, nagh hass eh seose, as nagh chroym eh huggey, v'eh ayns farg dewil noi Mordecai.

10 Ny-yeih, chum Haman er hene, as tra haink eh thie, hug eh fys er e chaarjyn, as Zeresh e ven.

11 As dinsh Haman daue mychione gloyr e verchys, as earroo mooar e chloan, as ooilley yn ooashley va'n ree stowal er, as kys v'eh er hoiaghey seose eh erskyn ny princeyn, as ard-gheiney yn ree.

12 Dooyrt Haman ny sodjey, Cha ren Esther y ven-rein cuirrey dooinney erbee marish y ree gys y yien v'ee er n'aarlaghey agh mee hene, as mairagh myrgeddin t'ee er m'y chuirrey dy ve marish y ree.

13 Ny-yeih cha vel ooilley shoh jannoo veg y vie dou, choud as ta mee fakin Mordecai yn Ew ny hoie ec giat y ree.

14 ¶ Eisht dooyrt Zeresh e ven, as ooilley e chaarjyn rish, Lhig da cryy ve troggit jeh cubityn as da-eed er yrjid, as mairagh

loayr uss rish y ree, son Mordecai dy ve croghit er: eisht immee uss dy gennal marish y ree gys y yien. As by-laik lesh Haman y choyrle shoh, as doardee eh cryy dy ve jeant.

CAB. VI.

ER yn oie shen cha daink cadley er y ree, as doardee eh lioar recortysyn y reeriaght dy ve er ny chooyrt, lesh huggey, as v'ad lhait ayns clashtyn y ree.

2 As ve er ny gheddyn scrut, dy row Mordecai er hoilshaghey mychione Bigthana as Teresh, jees jeh shamyrderyn y ree, va currym y dorrys orroo, hug nyn goyrle dy cheilley dy chur ree Ahasuerus gy-baase.

3 As dooyrt y ree, Lesh cre'n ooashley as onnor ta Mordecai er ny ve cooilleenit son shoh? Eisht dooyrt fir-oik y ree va mygeayrt-y-mysh, Cha vel veg jeant er e hon.

4 ¶ As dooyrt y ree, Quoi t'ayns y chooyrt? (nish va Haman er jeet gys y chooyrt mooie jeh thie yn ree, dy loayrt rish y ree, son Mordecai dy ve croghit er y chriy v'eh er chiarail ny chour.

5 As dooyrt fir-oik y ree rish, Cur-my-ner ta Haman ny hassoo 'sy chooyrt. As dooyrt y ree, Lhig da cheet stiagh.

6 Er shoh haink Haman stiagh: as dooyrt y ree rish, Cre vees jeant rish y dooinney, s'gooidsave lesh y ree dy hroggal gys y stayd smoo dy ard-ooashley? (nish smooinee Haman ayns e chree, Quoi ayns smoo ghoghe y ree taitnys dy hroggal gys ard-ooashley syrjey na mee hene?)

7 As dreggyr Haman y ree, Da'n dooinney ta'n ree aggindeagh dy hoilshaghey yn onnor shoh,

8 Lhig da'n coamrey reeoil, lheid as ta'n ree cliaghtey ceau, ve er ny chooyrt lesh, as cabbyl-markiagh y ree, as y crown reeoil t'er e chione:

9 As lhig da'n coamrey shoh, as y cabbyl ve livreit da fer jeh princeyn s'ooasle y ree, dy choamrey yn dooinney lesh, ayn ta'n ree er ghoail taitnys dy hroggal gys yn ard-ooashley shoh, as cur-jee lhieu eh markiagh trooid straidyn yn ard-valley, as fockley magh roishyn, Shoh myr vees jeant son y dooinney s'gooidsave lesh y ree dy choamrey lesh ooashley.

10 Eisht dooyrt y ree rish Haman, Jean siyr, as gow yn coamrey, as y cabbyl, myr t'ou hene er ghra, as jean eer myr shoh rish Mordecai yn Ew, ta ny hoie ec giat y ree: ny lhig da veg ve faagit gyn jannoo jeh ny t'ou er ghra.

11 Eisht ghow Haman yn coamrey as y cabbyl, as choamree eh Mordecai, as hug eh lesh eh er mooie chabbyl trooid straidyn yn ard-valley, as ren eh fockley magh roish, Myr shoh vees eh jeant rish y dooinney, ayn ta'n ree goail taitnys dy hroggal gys yn ard-ooashley shoh.

12 ¶ As haink Mordecai reesht gy-

y ree: agh ren Haman siyr gys e hie, doberan, as lesh e chione coodit.

13 As dinsh Haman da Zeresh e ven, as da ooilley e chaaryn, dy chooilley nhee v'er daghyrt da. Eisht dooyrt e gheiney cree-ney, as Zeresh e ven, rish, My ta Mordecai jeh slught ny Hewnyn, roishyn t'ou er n'yan-
noo toshiaght dy huittym, cha vod oo cosney er, agh tuittee oo son shickyrys fosyn.

14 As choud as v'ad foast loayrt rish, haink shamyrderyn y ree, as ayns siyr dy chur lhieu Haman gys ny cuirraghyn va Esther er gheddyn aarlo.

CAB. VII.

MYR shen haink y ree as Haman gys ny cuirraghyn, marish Esther yn ven-rein.

2 As dooyrt y ree reesht rish Esther er y nah laa, ec y yien-feeyney, Cre ta dty yeearee, ven-rein Esther? as bee eh ayd: as cre ta dty aghin? as bee eh cooilleenit gys eer yn derrey lieh jeh'n reeriaght.

3 Eisht dreggyr Esther yn ven-rein, as dooyrt ee, My ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley's, O ree, as my s'gooidsave lesh y ree, lhig da my vioys 've aym er my accan, as my phobble er my aghin.

4 Son ta shin creckit, mish as my phobble, dy ve stroit, dy ve coyrt gy-baase, as dy herraghtyn: agh dy beagh shin creckit son deiney bondiaght, as mraane bondiaght, cha beign er vosley my veal, ga nagh voddagh y noid lhasaghey 'yannoo da'n ree son y coayll.

5 ¶ Eisht dreggyr ree Ahasuerus, as dooyrt eh rish Esther yn ven-rein, Quoi eh-hene? as c'raad t'eh sloys da ayns e chree dy yannoo shoh?

6 As dooyrt Esther, Yn noid, as y tranlaasagh, yn Haman custey shoh: eisht huitt aggle er Haman fenish y ree as y ven-rein.

7 ¶ As dirree yn ree veil'n yien-feeyney ayns e eulys, as hie eh gys garey yn phlaase; as hass Haman seose dy yannoo aghin son e vioys gys Esther yn ven-rein: son honnick eh dy row olk kiarit n'oi liorish y ree.

8 Eisht haink y ree ass garey yn phlaase gys room y yien-feeyney, as va Haman er duittym er y chouch er va Esther ny soie. Eisht dooyrt y ree, Vel eh son goaill er-egin yn ven-rein myrgeeddin roish my hooillyn ayns my hie hene? Cha row yn fockle ny sleaie ass beal y ree nagh choodee ad eddin Haman.

9 As dooyrt Harbonah, fer jeh shamyrderyn y ree, kiongoyrt rish y ree, Cur-myner ta'n chriy jeh jeh cubityn as da-eed er yrjid, va Haman er hroggal son Mordecai, v'er hoilshaghey yn olk va kiarit noi yn ree, ny hassoo roish thie Haman. Eisht dooyrt y ree, Crogh-jee eh-hene er.

10 Myr shen hroggh ad Haman er y chriy, v'ah er chiarail son Mordecai. Eisht va y ree er ny veenaghey.

CAB. VIII.

ER y laa shen livrey ree Ahasuerus thie Haman noid ny Hewnyn, gys Esther yn ven-rein: as haink Mordecai kionfenish y ree; son va Esther er hoilshaghey cre v'eh jeeish.

2 As ghow yn ree yn fainey v'eh er ghoail voish Haman, as hug eh eh da Mordecai. As hoie Esther Mordecai harrish thie Haman.

3 ¶ As loayr Esther reesht fenish y ree, as huitt ee sheese ec e chassyn, as ghuee ee lesh jeir, dy lhiettal olkys Haman yn Agagite, as e ghrogh choyrle va ayns e chree noi ny Hewnyn.

4 As heeyn y ree magh yn lorg airh ree-oil gys Esther. Er shoh dirree Esther, as hass e kiongoyrt rish y ree:

5 As dooyrt ee, Mys'gooidsave lesh y ree, as my ta mee er gheddyn foayr ayns e hilley, as my chooish cairagh kiongoyrt rish y ree, as mee hene pleasal ayns e hooillyn; lhig da order 've jeant dy yannoo dyn bree ny screeunyn currit magh liorish Haman mac Hammedatha yn Agagite, dy stroie ny Hewnyn t'ayns ooilley rheamyn y ree:

6 Son kys oddym's surranse dy akin lheid y chragh dy heet er my phobble? ny kys oddym's gymmyrkey toyrt-mow my chynney.

7 ¶ Eisht dooyrt ree Ahasuerus rish Esther yn ven-rein, as rish Mordecai yn Ew, Cur-my-ner, ta mee er livrey gys Esther thie Haman, as eh-hene t'ad er chroghey er y chriy, son dy hrog eh e laue noi ny Hewnyn.

8 Scrieu-jee myrgeeddin ayns lieh ny Hewnyn, myr sailliu, ayns ennym y ree, as seal-jee eh lesh fainey yn ree: son yn order ta scrut ayns ennym y ree, as sealit lesh fainey yn ree, cha jig lesh dooinney er-bee goll n'oi.

9 Eisht va scrudeyryn y ree er nyn eam ec y traas cheddin 'sy trass vee (ta shen yn vee Sivan) er y trass laa as feed jeh'n vee cheddin, as ve scrut (cordail rish ooilley ny va Mordecai er harey) gys ny Hewnyn, as gys ny kiannoortyn, as ny briwnyn, as firreill ny cheeraghtyn, voish India gys Ethiopia, shey-feed as shiaght rheamyn, gys dagh rheam cordail rish y scrieu oc hene, as gys dy chooilley phobble lurg nyn ghlare, as gys ny Hewnyn cordail rish y scrieu, as y ghlare oc hene.

10 As scrieu eh ayns ennym ree Ahasuerus, as seal eh eh lesh fainey yn ree, as hug eh screeunyn lesh postyn er cabbil, as markee er muleyn, camelyn, as dromedareyn aegey:

11 Lioroo va'n ree er lowal da ny Hewnyn, va ayns dy chooilley ard-valley, dy haglym ad-hene cooidjagh, as dy hassoo son nyn mioys, dy stroie, dy varroo, as dy choyrnt mow slane poar y pobble, as y rheam yinnagh soiagh orroo, chammah cloan veggey as mraane, as dy ghoail yn chooid oc son spoilley:

12 Er un laa, ayns ooilley rheamyn ree Ahasuerus, ta shen dy ghra, er yn trass laa yeig jeh'n nah vee yeig ta shen, yn vee Adar.

13 Va copy jeh'n order son sarey dy ve er ny choirt ayns dy chooilley rheam, focklit magh gys dy chooilley phobble: as dy beagh ny Hewnyn aarlooy ry-hoi yn laa shen, dy ghoail cooilleen er nyn noidyn:

14 Myr shen hie ny postyn va markiagh er muleyn, as camelyn magh, ayns dy chooilley hiyr, myr v'ad eginit liorish sarey yn ree; as va'n decree focklit magh ec Shushan y phlaase.

15 ¶ As hie Mordecai magh veih fenish y ree, ayns coamrey reeoil dy ghorrym, as bane, as lesh crown mooar dy airh, as lesh garmad sheeidey purple: as va ard-voggey as gennallys trooid ooilley ard-valley Shushan:

16 Va ec ny Hewnyn, soilshey, as gennallys, as boggey, as ooashley.

17 As ayns dy chooilley rheam, as ayns dy chooilley ard-valley, raad erbee dy daink sarey as decree yn ree, va boggey as gennallys, cuirraghyn as laa dy yien mie: as haink ymmodde jeh pobble y cheer harrish gys credjæ ny Hewnyn: as v'ad ayns aggle roish ny Hewnyn.

CAB. IX.

NISH ayns y nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) er y trass laa yeig jeh'n vee cheddin, myr va'n traayn er-gerrey, dy row sarey as decree yn ree dy ve cooilleenit, er y laa va noidyn ny Hewnyn treishteil dy gheddyn barriaght harrystoo, (ga dy row eh kiarit er agh elley, dy row ec ny Hewnyn laue yn eaghtyr harrish nyn noidyn.)

2 Haggil ny Hewnyn ad-hene cooidjagh ayns nyn ard-valjyn, trooid magh ooilley rheamyn ree Ahasuerus, dy ghoill laue roosyn va son cur mow ad; as cha dod dooinney erbee shassoo roue: son huitt yn aggle oc er dy chooilley phobble.

3 As ren ooilley fir-reill ny rheamyn, as ny kiannoortyn, as ny briwnyn, as offishear-yn y ree, cooney lesh ny Hewnyn: er-yn-oyr dy row aggle Vordecai er duittym orroo.

4 Son va Mordecai pooaral ayns thie yn ree, as hie goo jeh magh trooid ooilley ny cheeraghyn: son daase y dooinney shoh Mordecai ny smoo as ny smoo.

5 Myr shoh woail ny Hewnyn ooilley nyn noidyn lesh foyr y chliwe, as lesh cragh, as toirt-mow, as ren ad cre bailloo rish nyn noidyn.

6 As ayns Shushan y phlaase, varr as stroie ny Hewnyn queig cheead dooinney.

7 As Parshandatha, as Dalphon, as Aspatha,

8 As Poratha, as Adalia, as Aridatha,

9 As Parmashta, as Arisai, as Aridai, as Vejezatha,

10 Jeih mec' Haman mac Hammedatha,

noid ny Hewnyn, ren ad y varroo; agh er y spooilley cha dug ad nyn laue.

11 Er y laa shen, va'n earroo ocsyn va stroit ayns Shushan y phlaase, er ny choirt stiagh gys y ree.

12 ¶ As dooyrt y ree rish Esther yn venrein, Ta ny Hewnyn er varroo as er stroie queig cheead dooinney ayns Shushan y phlaase, as jeih mec Haman; cre t'ad er n'yannoo ayns rheamyn elley yn ree? nish cre ta dty accan? as bee eh ayd: as cre sodjey t'ou dy yecarree? as bee eh cooilleenit.

13 Eisht dooyrt Esther, My s'gooidsave lesh y ree, lhig da ve lowit da ny Hewnyn t'ayns Shushan dy yannoo mairagh, cordail rish decree yn laa shoh, as lhig da jeih mee Haman ve croghit er y chriy.

14 As doardee yn ree shen dy ve jeant: as haink y decree magh ayns Shushan, as hrogh ad jeih mec Haman.

15 As haggil ny Hewnyn v'ayns Shushan ad-hene cooidjagh, er y chiarroo laa yeig myrgeeddin jeh'n vee Adar, as varr ad three cheead dooinney ayns Shushan: agh er y spooilley cha dug ad laue.

16 Agh ny Hewnyn elley v'ayns rheamyn y ree, haggil ad ad-hene cooidjagh, as hass ad seose son nyn mioys, as va fea oc veih nyn noidyn, as varr ad jeh nyn noidyn threefeed as queig thousaneyn jeig; agh cha dug ad laue er y spooilley.

17 Er y trass laa yeig jeh'n vee Adar, as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gien mie.

18 Agh haggil ny Hewnyn va ec Shushan cooidjagh er y trass laa yeig as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, as er y wheiggoo laa yeig ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gennallys.

19 Er shoh ren Hewnyn ny baljyn-cheerey, as cummaltee ny baljyn-foshlit, yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, laa son gennallys, as cuirraghyn, as ard feailley, as dy stowal giootyn er y cheilley.

20 ¶ As scrieu Mordecai ny reddyn shoh, as hug eh screeunyn gys ooilley ny Hewnyn v'ayns ooilley rheamyn ree Ahasuerus, chammah foddey as gerrit,

21 Shoh dy ghoill myr leigh ny mast' oc, ad dy reayll yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, as y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin dy chooilley vlein;

22 Son dy dooar ny Hewnyn er ny laghyn shen fea veih nyn noidyn, as dy row yn vee shen er ny hyndaa veih trimshyey gys gennallys, as veih dobberan, gys laa bannee: dy yannoo laghyn dy chuirraghyn as gien mie, as dy choirt giootyn yn derrey yeh gys y jeh elley, as cooney gys ny boghtyn.

23 As chiare ny Hewnyn dy yannoo myr v'ad er n'ghoail toshiaght, as myr va Mordecai er scrieu huc.

24 Er-yn-oyr dy row Haman, mac Hammedatha yn Agagite, ard noid ooilley ny

Hewnyn, er chiarail olk noi ny Hewnyn dy stroie ad, as dy row eh er cheau Pur (ta shen yn lot) dy chur mow as dy yiarey ad jeh.

25 Agh tra haink Esther fenish y ree, doardee eh liorish screeunyn, dy beagh yn olk v'eh er chiarail noi ny Hewnyn chyndaît er e chione hene, as dy beagh eh-hene as e vec croghit er y chriy.

26 Er-y-fa shen, denmys ad ny laghyn shen Purim, lurg ennym Pur; er coontey ooilley focklyn y screeunyn shoh, as shen ny v'ad er n'akin mychione y chooish shoh, as ny va er jeet orroo,

27 Doardee ny Hewnyn, as ghow ad orroo hene, as er nyn slught, as er ooilley ny ren lhiantyn huc; nagh lhiggagh ad sheese yn daa laa shoh, dy reayll ad feailley cordail rish yn order, as cordail rish yn traa pointit dy chooilley vleîn;

28 As dy beagh ny laghyn shoh er nyn v'reayll ayns imraa as cooinaghtyn, trooid dy chooilley heeloghe, ayns dy chooilley lught-thie, as dy chooilley rheam, as dy chooilley ard-valley: as nagh row ny laghyn shoh jeh Purim dy ve lhiggit sheese mastey ny Hewnyn, ny yn chooinaghtyn jeu dy herraghtyn veih nyn slught.

29 Eisht scrieu Esther yn ven-reîn, inneen

Abihail, as Mordecai yn Ew, lesh slane pooar, dy choyrt ayns bree yn screeunyn elley shoh son Purim.

30 As hug eh nyscreeunyn magh gys ooilley ny Hewnyn v'ayns ny shey-feed as shiaght rheamyn jeh reeriaght Ahasuerus, lesh goan dy hee as dy hickyrys;

31 Dy reayll ny laghyn shoh jeh Purim, ayns nyn imbagh cooie, myr va Mordecai yn Ew, as Esther yn ven-reîn er choyrt currym orroo, as myr v'ad er n'oardaghey er nyn son hene, as son nyn slught, er coontey yn trostey as y dobberan oc.

32 As va ny cooishyn shoh mychione Purim jeant mie liorish decree Esther: as ve currit er recort.

CAB. X.

AS hug ree Ahasuerus y cheer, as ellan-yn ny marrey fo keesh.

2 As ooilley obbraghyn e phooar, as e niart, as y stayd ooasle, huggy va'n ree er hroggal Mordecai, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Vedia as Phersia?

3 Son va Mordecai yn Ew yn fer by-miesey da ree Ahasuerus, as ard mastey ny Hewnyn as soit jeh liorish earroo e chaarjyn, imneagh son maynrys e phobble, as cur er y hoshiaght shee ooilley e chynney.

LIOAR

Y O B.

CAB. I.

VA dooinney ayns cheer Uz, va'n ennym echey Job; as va'n dooinney cheddin slane-ynrick as jeeragh, goaill aggle roish Jee, as shaghney olk.

2 As v'echey shiaght mec as three inneenyn.

3 Va e chooid myrgeddin shiaght thousane keyrrey, as three thousaneyn dy chamellyn, as queig cheead whing dy ghew, as queig cheead assyl bwoirryn, as niart mooinjer; myr shen dy row yn dooinney shoh yn er s'berchee jeh ooilley deiney'n niar.

4 As hie ny mec echey as ren ad cuiraghyn, dagh dooinney laa mygeayrt ayns e hie; as hug ad fys er ny three shayraghyn oc, dy ee as dy iu mâroo.

5 As myr shen ve, tra va laghyn y yien oc er n'gholl mygeayrt, dy dug Job fys orroo, as ren eh ad y chasherickey, as heb eh chebballyn-losht son dagh unnane jeu: son smooinee Job, Foddee eh 've dy vel my vec er n'yannoo peccah, as er yarrood Jee ayns nyn gree. Shoh myr ren Job dy kinjagh.

6 ¶ Nish haink eh gy-kione er laa dy row, tra haink ainleyn Yee fenish y Chiarn dy hebbal nyn shirveish, dy daink Satan myrgeddin ny mast' oc.

7 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou uss er jeet? Eisht dreggyr Satan

y Chiarn, as dooyrt eh, Veih goll noon as noal, as shooyl huggy as veih er feai-ny-cruinney.

8 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Vel oo er chur-my-ner my harvaant Job, nagh vel fer erbee goll-rish er y thalloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, ta goaill aggle roish Jee, as shaghney olk?

9 Eisht dreggyr Satan y Chiarn, Vel Job goaill aggle roish Jee nastee?

10 Nagh vel oo er n'yannoo cleiy mygeayrt-y-mysh hene, as mysh e hie, as mysh ooilley ny t'echey er dy chooilley heu? T'ou er vannaghey obbyr ny laueyn echey, as ta e chooid-seihlt er ny vishaghey er y thalloo.

11 Agh sheeyn magh dty laue nish, as benn rish ooilley ny t'echey, as nee eh dt'oltoaney gys dty eddin.

12 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-my-ner, ta ooilley ny t'echey ayns dty phooar; ynrycan er hene cha lhie oo dty laue. Myr shen hie Satan magh veih fenish y Chiarn.

13 ¶ As er laa dy row, va ny mec as ny inneenyn echey gee as giu feeyn ayns thie nyn mraar shinney:

14 As haink chaghter gys Job, as dooyrt eh, Va ny dew traue, as ny assyllyn gyndyr lioroo;

15 As huitt ny Sabeanee orroo, as ghow ad ad ersooyl; as t'ad er varroo ny sharvaant-

yn lesh foyr y chliwe: as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

16 S'coan v'eh er loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Ta aile Yee er duittym veih niau, as er lostey seose ny kirree, as ny sharvaantyn, as er stroie ad; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

17 S'coan v'eh shoh erreish loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Haink ny Caldeanee ayns three sheshaghtyn, as huitt ad er ny camellyn, as t'ad er chur lhieu ad ersooyl, as neesht er varroo ny sharvaantyn lesh foyr y chliwe; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

18 Choud as v'eh shoh foast loayrt, haink fer elley myr-geddin, as dooyrt eh, Va dty vec as dty inneenyn gee as giu feeyn ayns thie nyn mraar shinney:

19 As cur-my-ner, haink geay niartal veih'n aasagh, as cheau eh er kiare corneilyn y thie, as huitt eh er ny deiney aegey, as t'ad marroo; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

20 Er shoh dirree Job, as raip eh e choam-rey, as ren eh e chione y vaarey, as huitt eh sheese er y thaloo, as hug eh ooashley,

21 As dooyrt eh, Rooisht haink mee ass brein my vayrey, as rooisht chyndaa-ym reesht gys yn ooir: yn Chiarn ren coyrt, as ta'n Chiarn er ghoail ersooyl; bannit dy row ennym y Chiarn.

22 Ayns ooilley shoh, cha ren Job peceah, chamoo ren eh dy mee-hushtagh cur foill gys lieh Yee.

CAB. II.

R EESHT va laa dy row, tra haink ainleyn Yee dy hassoo stiagh fenish y Chiarn, dy daink Satan myr-geddin ny mast' oc, as hass eh stiagh fenish y Chiarn.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou uss er jeet? As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Veih rouail noon as noal, as veih gimmeeaght huggey as veih er feal-ny-cruinney.

3 As dooyrt y Chiarn rish y drogh-spyrryd, Vel oo er ghoail tastey jeh my harvaant Job, nagh vel fer erbee goll-rish er y thaloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, fer ta goail aggle roish Jee, as shaghney olk? as foast t'eh cummal shicky e ynrickys, ga dy ren uss m'y ghreinnaghey n'oi, dy stroie eh gyn oyr.

4 As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Crackan son crackan; eer ooilley ny t'ec dooinney ver eh son e vioys hene.

5 Agh sheeyn magh dty laue nish, as benn rish y chraue as yn eill echey, as nee eh d'ol-tooaney gys dty eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-my-ner, t'eh ayns dty lane; agh ny gow e vioys.

7 ¶ Myr shen hie Satan magh veih fetish y Chiarn, as ren eh Job y woalley lesh as-kaidyn yngyragh, veih boyn e choshey gys mullagh e chione.

8 As ghow eh shlig chrockan dy screebey eh-hene; as hoie eh sheese fud y lewie.

9 ¶ Eisht dooyrt e ven-heshey rish, Vel oo foast shassoo er dty ynrickys? Guee gys Jee dy ghoail dty vioys.

10 Agh dooyrt eh r'ee, T'ou uss loayrt myr unnane jeh ny mraane mee-hushtagh. Cre shoh! jean mayd mie y ghoail ec laue Yee, as nagh gow mayd rish seaghyn? Lesh ooilley shoh, cha daink drogh-ockle ass becal Yob.

11 ¶ Nish tra cheayll three caarjyn Yob jeh ooilley ny seaghyn shoh v'er daghyrt da, haink ad dagh fer jeu veih e ynnyd hene; Eliphaz yn Temanite, as Bildad y Shuhite, as Zophar yn Naamathite: son v'ad er choardail ry-cheilley dy heet dy ghobberan m'arish, as dy gherjaghey eh.

12 As tra hrog ad seose nyn sooillyn fod-dey jeh, as s'coan dy dug ad enney er, hrog ad seose nyn goraa as cheayn ad; as raip ad dagh fer e choamrey, as spreih ad joan seose 'syn aer er nyn ghing.

13 Myr shen hoie ad sheese m'arish er y thaloo shiaght laghyn as shiaght oiaghyn, as cha loayr fer jeu fockle rish: son honnick ad dy row e hrimshy feer trome.

CAB. III.

N Y lurg shoh doshil Job e veal, as ghwee eh da'n laa ruggyr eh.

2 As loayr Job, as dooyrt eh,

3 Lhig da'n laa cherraghtyn er va mee er my ruggy, as yn oie ayn ve er ny ghra, Ta lhiannoo-mac er ny yientyn.

4 Lhig da'n laa shen ve dorraghys; ny lhig da Jee jeeaghyn er veih'n yrjid, chamoo lhig da soilshey soilshean er.

5 Lhig da neal y dorraghys as scadoo'n vaish ve er; lhig da bodjal lhie er; lhig da dooid y laa jannoo eh atchimagh.

6 As er son yn oie shen, lhig da dorraghys greimmey eh, ny lhig da ve er ny choontey mastey laghyn ny bleeaney, ny lhig da cheet ayns earroo ny meeaghyn.

7 Agh lhig da'n oie shen ve trimshagh; ny lhig da coraa erbee dy yennallys ve er ny chlashtyn ayn.

8 Lhig daue gwee mollaht da, myr da'n laa er ta'n coraa dy ghobberan hrome er ny chlashtyn.

9 Lhig da rollageyn e cho-leayrtys ve fo dorraghys; lhig da jeeaghyn son soilshey, agh ayns fardail, chamoo lhig da fakin fer-rooghyn y voghrey:

10 Er-yn-oyr nagh yeigh eh seose dorraysyn brein my vayrey, as nagh dollee eh trimshy veih my hooillyn.

11 Cre'n-fa nagh dooar mee baase ayns y vrein? cre'n-fa nagh scarr mee rish my vioys tra haink mee er y theihll?

12 Cre'n-fa ren ny glioonyn goail rhym? ny ny keeaghyn ta mee er yiole?

13 Son nish veign my lhie ec my aash; dy kuine veign my chadley ayns shee as ec fea,

14 Marish reaghyn as mooralee yn thal-
looin, hrog lhiaghtyn daue hene ayns ynnyd-
yn faasagh;

15 Ny marish princeyn berchagh ayns
airh, ren ny thieyn oc y lhieneey lesh argid:

16 Er-nonney follit myr ymmyrkey roish
y traa cha beign ayn; myr mwaneyn nagh
vaik rieu y toilshey.

17 Shen y raad ta ny mee-chrauee scuirr
veih tranlaase; as ayns shen ta'n deinagh
ec fea.

18 Shen y raad ta ny pryssoonee goaill
nyn aash cooidjagh; cha vel ad clashtyn
coraa yn tranlaasagh.

19 Ta beg as moor corrym ayns shen;
as ta'n charvaant seyr veih e vainshtyr.

20 Cre'n-fa ta soilshey er ny hannaghtyn
dasyn ta ayns treihys, as bea dauesyn ta ayns
sherriuid-anmey?

21 Ta goaill foddeeaght son y vaase, as
cha vel eh cheet; as cleiy er y hon ny smoo
na son berchys follit;

22 Ta ayns lane boggey, as booiagh dy
lioar dy gheddyn yn oae.

23 Cre'n-fa ta soilshey er ny choyrt da'n
dooinney shen ta e raad ayns dorraghys, as
eh ta Jee er chruinnaghey mygeayrt lesh
seaghyn?

24 Son ta my osnaghyn cheet orrym roish
my lhongaghyn, as ta my ghobberan deayrtey
magh myr ny ushtaghyn.

25 Son ta shen ny va mee dy moor ayns
aggle roish er jeet orrym, as yn atchim va
mee fo er duittym orrym dy trome.

26 Cha row mee ayns sauchys, chamoo va
mee ec m'aash, chamoo va mee ec fea; ny-
yeih haink seaghyn sodje my raad.

CAB. IV.

EISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite, as
dooyrt eh,

2 My ghoys mayd orrin dy resooney rhyt,
nagh jean oo goaill olk rish? agh quoi oddys
eh-hene y smaghtaghey veih loayrt?

3 Cur-my-ner, t'ou uss oo-hene er choyr-
laghey ymmodee, as er niartaghey ny laueyn
faasc.

4 Ta dty ghoan er chummal seose eshyn
va aarlooy dy huittym, as t'ou er niartaghey
ny glioonyn annoon.

5 Agh nish te er jeet dty raad, as t'ou
lhag-chreeagh; te er duittym ort, as t'ou
seaghnit.

6 Nee shoh dty aggle, dty warrant, dty
hreishteil ayns Jee, as ynricks dty raaidyn?

7 Smooinnee, ta mee guee ort, quoi ren
rieau cherraghtyn, as eh gyn-loght? ny cre'n
raad va'n vopinjer chairagh er ny yiarey jeh?

8 Eer myr ta mee er vakin, dy vel adsyn
ta traue mee-chairys, as cuirr olkys, buinn
y lheid cheddin.

9 Liorish blest Yee t'ad cherraghtyn, as
liorish ennal e ymmoose t'ad er ny choyrt
mow.

10 Ta buirroogh y lion, as coraa'n lion

dewil, as feeacklyn ny lionyn aegey, er nyn
mrishey.

11 Ta'n chenn lion goll naardey son lac-
cal e chragh, as ta quallianyn y lion lajer er
nyn skeayley.

12 Nish va folliaght er ny hoilshaghey
dou, as haink eh myr sannish gys my chlashtyn.

13 Myr ayns smooingaghtyn veih ashlishyn
yn oie, tra ta cadley trome tuittym er deiney,

14 Haink aggle orrym, as atchim, hug er
oailley my chraueyn dy ve er-creau.

15 Eisht hie spyrryd shaghey kiongoyrt
rish my eddin; hrog folt my ching:.

16 Hass eh roym, agh cha voddin baght-
y ghoail jeh e chummey: va scaan roish my
hooillyn; va oailley kuine, as cheayll mee
coraa, gra,

17 Vod dooinney marvaanagh ve ny s'cairal
na Jee? vod dooinney ve ny s'ynrick na e
Er-croo?

18 Cur-my-ner, cha dug eh veg y warrant
ayns e hirveishee; as eer ayns ny ainleyn hug
eh my-ner fardalys:

19 Cre-woad smoo ayndoosyn ta cummal
ayns thieyn dy chray, ta'n undin oc 'sy joan,
t'er ny voo myr y lhemeen? T'ad goll
naardey veih'n voghrey gys yn astyr: t'ad
cherraghtyn son dy bragh, fegooish scansh ve
jeant jeh.

20 Nagh vel yn ooashley oc lhee er-
sooyl? t'ad geddyn baase, eer fegooish
tushtey.

CAB. V.

EIE nish, my ta fer erbee ayn dy dty reg-
gyrt; as gys quoi jeh ny ainleyn nee
oo chyndaa?

2 Son ta sproght marroo yn dooinney
ommijagh, as ta troostroie yn er mee-bushtagh.

3 Ta mee er vakin yn drogh-ghooiney
goaill fraue: agh dy Leah honnick mee mol-
laght er e hie.

4 Ta e chloan foddey veih sauchys, t'ad
er nyn gheyrey 'sy yiat, chamoo ta fendeilagh
erbee oc.

5 Yn fouyr oc ta ny accryssee gee seose,
as t'ad dy ghoail eh veih mastey ny drineyn,
as ta'n roosteyr sluggey seose nyn gooid.

6 Ga nagh vel trimshey troggal ass yn ooir,
ny seaghyn gaase ass y thalloo,

7 Ny-yeih ta dooinney er ny ruggey gys
seaghyn, myr ta smaylyn yn aile getlagh lesh
yn yrid.

8 Gys Jee yinnin's shirrey, as gys Jee yin-
nin's my chooish y hymney;

9 Ta jannoo reddyn moorey, as erskyn
nyn dushtey; reddyn yindyssagh erskyn
earroo:

10 Ta cur fliaghey er y thalloo, as deayrt-
ey ushtey er ny magheryn:

11 Dy hroggal seose dy ard adsyn ta injil;
dy vod adsyn ta dobberan ve soit ayns sauchys.

12 T'eh tilgey bun-ry-skyn saaseyn ny
croutee, myr shen nagh jarg ad cooilleeney
ny t'ad dy ghoail ayns laue.

13 T'eh goaill y vooiney chluicagh ayns y

C A B. VI. VII.

chialgeyrys oc hene; as cur shaghrynys er coyrle ny camlaagee.

14 Ta dorraghys cheet orroo 'sy laa, as t'ad rasey son y raad er y vun-laa myr 'syn oie.

15 Agh t'eh sauail yn voght veih'n chliwe, veih yn veal ocsyn, as veih laue yn vooijer niartal.

16 Myr shen ta treishteil ec y voght, as ta becal mee-chairys ny-host.

17 Cur-my-ner, s'maynrey ta'n dooinney ta Jee lhie e laue er; shen-y-fa ny jean uss soiaghey beg jeh smaght yn Ooilleyniartal:

18 Son t'eh jannoo ching, as t'eh coyr couyr; t'eh bwoalley, as ta ny laueyn echey slaanaghey.

19 Nee eh uss y livrey ayns shey seaghyn, eer ayns shiaght cha jig olk erbee dty choair.

20 Ayns gortey nee eh uss y livrey veih baase, as ayns caggey veih pooar y chliwe.

21 Bee oo keillit veih guin y chengey elgysaghy; cha bee aggle ort roish toyrt-mow tra te cheet.

22 Er traartys as genney cha jean oo agh garaghtee: chamoo gowee oo aggle roish beishtyn ny hooirrey.

23 Son bee oo ayns coardail rish claghyn y vagher; as bee beishtyn feie ny hooirrey ec shee rhyt.

24 As bee fys ayd dy vel dty chabbane ayns shee; as hig oo stiagh ayns dty hie, as cha jed oo er-shaghryn.

25 Nee oo toiggal myrgeddin dy bee dty chloan moorane, as dty luight myr faiyr y thallooin.

26 Hig oo gys dty oai e ayns slane eash, myr ta toorran arroo cheet stiagh 'syn imbagh cooie.

27 Cur-my-ner shoh, ta shin er gheddyn magh eh, shen myr te; eisht rish, as gow toiggal jeh son dt'oays hene.

CAB. VI.

A GH dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Oh dy beagh my hrimshey dy slane er ny howse, as my heaghyn troggit seose ayns ny meihaghyn noi-ry-hoi!

3 Son nish veagh eh ny s'trimmey na geinnagh ny marrey: shen-y-fa ta my ghoan plooghit ayns my chree.

4 Son ta sideyn yn Ooilleyniartal cheusthie jee'm, ta'n pyshoon oc soo seose my spyrryd: ta atchimyn Yee soiaghey ad-hene ayns order-caggee m'oi.

5 Vel yn assyl feie shutternee tra ta faiyr echey? ny vel y dow geamagh harrish e foddyr?

6 Vod shen ta neu-vlastal ve eait gyn solan? ny cre'n vlass t'ayns fynnican ooh kiark?

7 Ny reddyng shoh ta my annym dy yiooldey; t'ad myr my veaghey dobberanagh.

8 Oh dy beagh my accan aym! as dy jinnagh Jee cur dou my vian!

9 Eer dy gooidsave lesh Jee dy my stroie; dy jinnagh eh lhiggey magh e laue dy my yiarey jeh!

10 Eisht veagh gerjagh foast my chour; yinnin eer mee-hene y niartaghey ayns my hrimshey: ny lhig da sparail, son cha vel mee er n'obbal goan yn Er-casherick.

11 Cre ta my niart, dy voddym's cummal rish? as cre ta my yerrey, dooys dy ve foddey beayn?

12 Vel my niart myr niart claghyn? ny vel m'eill myr prash?

13 Nee son nagh vel mee son cooney lhiam pene, dy vel creenaght dy bollagh er my hreigeil?

14 Dasyn t'ayns seaghyn lhisagh erreeish ve er ny hoilshaghey liorish e charrey; agh ta eshyn cur cooyl rish aggle yn Ooilleyniartal.

15 Ta my chaarjyn er ghellal dy molteyr-agh myr awin, as myr ny strooanyn t'ad lھےe ersooyl;

16 Ta jeeaghyn doo lesh y rio; as ayndoo ta'n sniaghtey follit:

17 Lesh y bree-hiass t'ad goll naardey; as lesh chiass ny greiney t'ad lھےe ersooyl.

18 Ta'n choorse-ushtey oc er ny hyndaa noon as noal; t'ad goll ass shilley, as t'ad caillit.

19 Yeeagh sheshaghtyn Tema er nyn son, va troailtee Sheba farkiaght orroo.

20 V'ad ec kione nyn geiley, son dy row ad mollit ayns nyn dreishteil; haink ad gys shen, as hie nyn dappey voue.

21 Son nish, goll-roosyn cha vel shiu veg dooys; ta shiu fakin kys ta mee er my lhiegal, as ta shiu goaill nearey jee'm.

22 Dooyrt mee eddyr, Cur-jee lhieu cooney? ny, Cur-jee kemmyrk dou jeh nyn gooid?

23 Er-nonney, Livrey-jee mee veih laue y noid? ny, Jean-jee m'y eaysley veih laue yn tranlaasagh?

24 Ynsee-jee mee, as bee'm my-host; as cur-jee orrym toiggal cre ayns ta mee er ve foiljagh.

25 Cre cha breeoil as ta goan ynrick! agh cre ta'n argane euish prowal orrym?

26 Vel shiu smooïnaghtyn dy my gheyrey son my ghoan, as son glare dooinney ta ec kione e cheiley, ta myr y gheay?

27 Dy feer, ta shiu tuittym dy trome ersyn ta seaghnit, as ta shiu cleiy ooig son nyn garrey.

28 Nish er-y-fa shen, lhig-jee fea dou; jeeagh-jee orrym; son cha bee eh gyn-yss diu my ta mee 'syn aggair.

29 Gow-jee aa-smooïnaght, ta mee guee erriu, ny cur-jee mee-chairys my lieh; dy jarroo, smooinee-jee er reesht, foddee cairys ve ayns my chooish.

30 Vel camlaagys ayns my hengey? nagh vel my heaghyn sharroo gys my vlass?

CAB. VII.

N AGH vel tra kiarit da dooinney er y thalloo? nagh vel ny laghyn echey myrgeddin myr laghyn sharvaant failt?

2 Myr ta'n charvaant dy jeean gearree

yn scadoo, as myr ta'n labbree jeeaghyn son leagh e obbyr;

3 Myr shen ta mish éginit dy cheau meeaghyn dy ardaly, as ta oieghyn tooilleilagh er ny oardaghey dou.

4 Tra ta mee lhie sheese, ta mee gra, Cuin nee'm girree, as yn oie ve baarit? as ta mee ceaut lesh chyndaa noon as noal son aash, derrey brishey'n laa.

5 Ta my eill coodit lesh beishteigyn as crammanyn ooir; ta my chrackan shirgit as dwoaiagh.

6 Ta my laghyn ny s'bieau na spaal fidderagh, as t'ad baarit fegooish treishteil.

7 O cooinee nagh vel my vea agh geay: cha jean my hooill fakin maynrys arragh.

8 Yn sooill t'er my akin cha vaik eh mee arragh: ta dty hooillyn orrym, as cha bee'm ny sodjey bio.

9 Myr ta'n bodjal lhee ersooyl as goll ass shille; myr shen eashyn ta goll sheese ayns yn oale, cha jig eh seose arragh.

10 Cha jyndaa eh reesht gys e hie, chamoo ver e ynnyd enney er arragh.

11 Shen-y-fa ver-yma reamys da my veaal; neem's loayrt ayns angaish my spyrryd; neem's gaccan ayns sherriuid my annym.

12 Nee keayn, ny whale mee, dy vel oo troggal sterrym m'oi?

13 Tra ta mee gra, Nee my lhiabbee my gherjaghey, nee my lhiaght my accan y vecinaghey;

14 Eisht t'ou dy my agglaghey lesh dreamalyn, as dy my heaghney lesh ashlishyn;

15 Myr shen dy vel m'annym goaill stroialtys myr reih, as baase roish my vea.

16 Ta mee skee jeh; cha baillym ve foddey bio: lbig lhiam; son ta my laghyn fardalys.

17 Cre ta dooinney dy by-feen lhiat streeu rish, as dy hoiaghey dty chree n'oi?

18 As dy lhiaghy oo dty laue er dy chooilley voghrey, as dy smaghtaghey eh fey-ny-laa?

19 Caïd nagh jean oo m'aagail, ny lhiggey fea dou choud as oddym sluggey my helley?

20 Ta mee er n'yannoo peccah; cre'n lhiaghey oddym's y yannoo, O uss Saualt-agh deiney? cre'n-fa t'ou er my hoiaghey myr mark dt'oi, myr shen dy vel mee my errey dou hene?

21 As cre'n-fa nagh vel oo pardooney my pheccah, as goaill ersooyl my vee-chairys? son nish nee'm cadley 'sy joan; as nee oo shirrey my lurg 'sy voghrey, agh cha bee'm er-mayrn.

CAB. VIII.

EISHT dreggyr Bildad yn Shuhite as dooyrt eh,

2 Caïd nee oo loayrt er yn agh shoh? as caïd vees goan dty veaal myr geay-chasse?

3 Vel Jee cur briwnys neu-chorrym? as vel yn Ooille-nyartal cassey cairys?

4 My ta dty chloan er n'yannoo peccah n'oi-syn, as my t'eh er yiarey ad jeh son nyn ghrogh-yannoo;

5 My yinnagh oo shirrey gys Jee dy leah, as dty aghin y yannoo gys yn Ooille-nyartal;

6 Dy beagh oo er ve glen as ynrick; son shickyrys nish veagh eh er ve dooishtagh barryd, as er n'yannoo ynnyd-vaghee dt'yn-rickys maynrey.

7 Ga dy row dty hoshiaght fardalagh, ny-yeih veagh dty yerrey dy mooar er ny van-naghey.

8 Son fenee, ta mee guee ort, jeh'n chenn-deeaght, as bee imneagh dy vriaght veih ny shennayryn ocsyn:

9 (Son cha vel shinyn agh jeh'n laa jea, as cha vel nyn dushtey agh giare, er-yn-oyr nagh vel nyn laghyn er y thalloo agh myr y scadoo:)

10 Nagh jean adsyn dt'ynsaghey, as ginsh dhyt, as fockley magh raaghyn creeney nyn gree?

11 Vod y chuïn gaase fegooish laagh? vod y chlioagagh gaase gyn ushtey?

12 Choud as te foast glass, as gyn giarey sheese, te floghey myr losserey erbee elley.

13 Shen myr ta ny rasidyn ocsyn ooille-nyartal Jee; as nee treishteil yn chraucoalsey cherraghtyn:

14 E hreishteil vees er ny yiarey jeh, as e yerkal myr feegan y doo-oallee.

15 Ver eh 'varrant er e hie, agh cha jean eh shassoo; nee eh niartaghey eh, agh cha jean eh farraghtyn.

16 T'eh glass ayns chiass ny greiney, as ta e vanglane blaaghey ayns e gharey.

17 Ta ny fraueyn echey skeayley mysh y charnane, as gaase mastey creggyn.

18 My t'eh dy astyrt eh veih'n ynnyd echey, eisht cha gow e ynnyd rish, gra, Cha nbione dou oo.

19 Cur-my-ner, shoh gerjagh giare e vea, as veih'n ooir nee joarreeyn troggal ny ynnyd.

20 Cur-my-ner, cha jean Jee tilgey jeh yn dooinney ynrick, chamoo nee eh cooney leah ny drogh-yantee;

21 Derrey t'eh er lhieney dty veaal lesh garaghtee, as dty veillyn lesh gennallya.

22 Bee dty noidyn er nyn goodaghey leah nearey; as cha jean ynnyd-vaghee ny mee-chrauce shassoo.

CAB. IX.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta fys aym son firriny dy nee shen myr te: agh kys oddys dooinney ve er ny heyrey fenish Yee?

3 My streeuys eh rish, cha vod eh freggyrt son peccah ayns thousane.

4 T'eshyn creeney ayns cree, as niartal ayns troshid: quoi t'er shreoghey eh-hene n'oi, as er vishaghey?

5 Ta scughey ny sleityn, as te gyn-ym daue; ta tilgey ad bun-ry-skyn ayns e yym-moose;

6 Ta craa yn thalloo as e ynnyd, as ta ny undinyn eck er-creau;

7 Ta cur y ghrian fo harey, as cha vel eh girree; as ta sealal seose ny rollageyn;

8 Eh ny-lomarcán ta skeayley magh ny nianghyn, as shooyl er tonnyn ny marrey;

9 Eh t'er chroo Arcturus, Orion, as Pleiades, as shamyrn y jiass;

10 Eh ta jannoo reddyng mooarey erskyn nyn dushtey; eer yindyssyn erskyn-earroo.

11 Cur-my-ner, t'eh goll liorym, as cha vel mee dy akin eh; t'eh myrgeeddin goll shaghym, as cha voddym goaill baght jeh,

12 Cur-my-ner, t'eh goaill ersooyl, quoi oddys eh y lhiattal? quoi jir rish, Cre t'ou dy yannoo?

13 Mannagh jean Jee e chorree y veein-aghey, nee ny fir-choonee mooaralagh croym-mey fo.

14 Foddey sloo oddym's eshyn y reggyrt, as reih my ghoan dy phleadeil rishyn.

15 Dasyn, ga dy beign cairagh, cha voddin cur ansoor; agh yinnin stiagh my accan gys my Vriw.

16 Dy beign er n'eamagh, as eshyn er my reggyrt; s'coan veign er chredjal dy row eh er chlashtyn my chora.

17 Fakin dy vel eh er my vrishey lesh dorrin, as er vishaghey my lhottyn gyn oyr.

18 Cha lhig eh dou goaill m'ennal, agh t'eh dy my lhieneey lesh sherriuid.

19 My loayr-ym jeh niart, cur-my-ner, t'eshyn ny s'niartal: ny mychione briwnys, quoi oddys y traas y hoiaghey dy phleadeil my chooish?

20 My ta mee seyrey mee-hene, nee my veeal hene m'y gheyrey: my jir-ym, Ta mee ynrick, nee shen myrgeeddin prowal my neu-ynrickys.

21 Ga dy beign ynrick, ny-yeih cha jinnin soiaghey jeh my vioys: cha shirrin dy ve ny-aodje bio.

22 Shoh un red, as ta mee er ghra eh, T'eh stroie yn vooijer chairagh as ny mee-chrauee cooidjagh.

23 My ta'n chragh stroie doaltattym, cha vel eh agh soiaghey beg jeh surranse yn vooijer ôney.

24 Ta'n seihll er ny choirt ayns laue ny mee-chrauee: t'eh dolley eddynyn ny briwnyn eck; quoi agh eh-hene ta jannoo shoh?

25 Nish ta my laghyn ny s'tappee na post; t'ad chea ersooyl, cha vel ad fakin gerjagh erbee.

26 T'ad er n'gholl shaghey dy bieau myr ny lhongyn; myr yn urley ta ayns siyr son y spoilley.

27 My jir-ym, Neem's my accan y yar-rood, ver-ym my hrimshy dy lhiattee, as mee-hene y gherjaghey;

28 Ta aggle orrym roish ooilleey my hrimshy, ta fys aym nagh jean us goaill rhym dy ve gyn-loght.

29 My ta mee cha olk shen, cre'n-fa uisht ta mee laboragh ayns fardail?

30 My ta mee goonlagh mee-hene lesh

ushtey sniaghtee, as nee my laueyn cha glen as oddym;

31 Ny-yeih nee oo my hilgey 'sy laagh, as ver m'eaddagh hene dwoaie dou.

32 Son cha nee dooinney eshyn, myr ta mee-hene, mish dy chur ansoor da, as dy darragh shin dy cheilley ayns briwnya.

33 Chamoo ta fer erbee dy vriwnys eddyr shin, dy chiangleey shin gys coardail.

34 Lhig da e smaght y scughey voym, as ny lhig da'n atchim echey mish y agglaghey;

35 Eisht loayrin, as cha goin aggle roish: agh cha nee shoh myr ta'n chooish aym's.

CAB. X.

TA mee skee jeh my vioys: neem's m'ac-can y cheau orrym pene; neem's loayrt ayns angaish m'annym.

2 Jir-ym rish Jee, Ny jean m'y gheyrey; insh dou cre'n-fa t'ou streeu rhym.

3 Vel eh vondeish dhyt's dy my laadey lesh seaghyn, dy hoiaghey beg jeh obbyr dty laueyn hene, as soilshean er coyrle ny mee-chrauee?

4 Vel sooillyn foalley ayd? ny vel oo fakin myr ta dooinney fakin?

5 Vel dty laghyn myr laghyn dooinney? vel dty vleeantyn myr laghyn dooinney,

6 Dy vel oo briaght lurg my vee-chairys, as ronsaghey son my pheccah?

7 Ta fys ayd nagh vel mee ooilleey cooid-jagh foiljagh; as nagh vel fer erbee oddys livrey ass dty laue.

8 Ta dty laueyn er my chroo, as dy slane er my chummey; ny-yeih t'ou dy my stroie.

9 Cooinnee, ta mee guee ort, dy vel oo er n'yannoo mee jeh'n chray; as der oo lhiat mee reesht gys y joan?

10 Nagh vel oo er my heeley myr bainney, as er my vinjaghey myr groo?

11 T'ou er my choamrey lesh crackan as feill, as er my niartaghey lesh craueyn as fehyn.

12 T'ou er choirt deu bea as foayr, as ta dty ard-chiaralys er choadey my spyryd.

13 As ny reddyng shoh t'ou er dheiltyn ayns dty chree: ta fys aym dy row shoh ayns dt'aigney.

14 My ta mee jannoo peccah, t'ou goaill tustey jeh, as cha jean oo m'y heyrey veih my vee-chairys.

15 My ta mee cur-rish olk, smerg dou hene; as my ta mee ynrick, ny-yeih cha droggym seose my chione. Ta mee lane dy heaghyn; shen-y-fa jeeagh er my angaish;

16 Son te lhieneey orrym. T'ou dy my helg myr lion dewil; as reesht ta dty laue yindyssagh trome orrym.

17 T'ou troggal seose dt'eanishyn ass-y-noa m'oi, as bishaghey dty yymmoose orrym; ta caghlaaghyn as caggey m'oi.

18 Cre'n-fa eisht hug oo lhiat mee ass y vreïn? Oh dy beign er scarrey rish my vioys, as nagh beagh sooill er vakin mee!

19 Veign myr nagh beign; veign er my choyrth lham veih'n vreïn gys yn oaie.

20 Nagh vel my laghyn giare? scuirr eisht voym, as lhig fea dou, dy voddym tammylt dy gherjagh y gheddyn,

21 Roish my jem roym as nagh jyndaa-ym reesht, eer gys cheer y dorraghys hene as scadoo yn vaaish;

22 Cheer dy ghorraghys, eer dorraghys hene, as scadoo yn vaaish, fegooish caghlau, as raad t'an soilshey myr y dorraghys hene.

CAB. XI.

EISHT dreggyr Zophar yn Naamathite as dooyrt eh,

2 Nagh vel ansoor dy ve er ny choyrth dasyn ta goaill rouyr taggloo er? as vel y beeallerey dy v'er ny heyrey?

3 Vel dty vreagyn dy choyrth deiney nyn-dhost? as tra t'ou dty oalserey, vel dooinney erbee dy chur oo gys nearey?

4 Son t'ou er ghra, Ta m'yummyrkey-bea ynrick, as ta mee glen ayns dty hilley.

5 Agh oh dy jinnagh Jee loayrt, as e veillyn y osley dt'oi;

6 As dy jinnagh eh soilshaghey dhyt folliaghtyn dty cheeyll hene, dy vel ad dooble gys ny t'er ny akin! Toig, er-y-fa shen, dy vel Jee er chur ort foddey sloo na ta dty pheccaghyn dy hoilchin.

7 Vod uss liorish ronsaghey geddyn magh Jee? vod slane toiggal 've ayd jeh folliaghtyn yn Oilley-niartal?

8 T'eh ny syrjey na niau; cre oddys oo y yannoo? ny s'diuney na niurin; cre'n tushtey oddys 've ayd jeh?

9 T'an towse echey ny s'liurey na'n thalloo, as ny shlea na'n aarkey.

10 My t'eh giarey jeh, as jeigh seose deiney, ny tayrn dy cheilley; quoi eisht oddys eh y lhiettal?

11 Son shione da fardalys deiney: t'eh fakin olkys myrgheddin: nagh jean eh er-y-fa shen smooïnaghtyn er?

12 Son baillish dooinney donney ve coontit creeney, ga dy vel eh er ny ruggey myr lhiy yn assyl fadane.

13 My nee oo dty chree y chiartaghey, as dty laueyn y heeyney seose huggeysyn;

14 My ta mee-chairys ayns dty laue, scugh foddey void eh, as ny lhig da olkys tanaghtyn ayns dty chabbaneyn.

15 Son eisht nee oo dty eddin y hroggal seose gyn cron; bee oo ayns sauchys, as cha bee aggle ort:

16 Son nee oo dty heaghyn y yarrood, as gimraa orroo myr er ushtaghyn ta roie shaghey.

17 As bee dty vea ny sollys na'n vun-laa; nee dty hoilshey brishey magh myr y vogbrey.

18 As bee oo ec shee, son dy vel dty hreishteil ayns Jee; nee oo dy feer cleiy maygeayrt-y-mood, as bee dty chummal ayns sauchys,

19 Nee oo myrgheddin lhie sheese, as cha

der dooinney erbee aggle ort; dy feer, nee ymmodee shirrey hood son cooney.

20 Agh nee sooillyn y vee-chrauee failleil, as cha jean ad scapail, as bee nyn dreishteil myr yn ennal baaish.

CAB. XII.

AS dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Gyn dooyt shiu-hene sleih creeney'n theihll, as yiow oilley'n chreenaght baase mèriu.

3 Agh ta tushtey aym's chammah as t'euish; cha vel mee veg ergooyl riu. eer, quoi eh nagh vel toiggal oilley shoh?

4 Ta mish myr fer t'ec e naboo ayns faghid, ta geamagh gys Jee, as t'eh dy reggyrt eh: ta'n dooinney slane-ynrick ayns faghid eu.

5 Eshyn ta aarloos dy skyrraghtyn, t'eh myr lamp t'er n'gholl ass ayns ny smooïnaghtyn echeysyn ta ec aash.

6 Ta cabbaneyn ny roosteyryn bishaghey, as t'adsyn ta brasnaghey Jee ayns sauchys; gys ny laueyn oc ta Jee cur stiagh dy palchey.

7 Agh fènee nish jeh maase y vager, as nee ad dty ynsaghey; as jeh eeanlee'n aer, as nee ad ginsh dhyt:

8 Er-nonney, loayr rish y thalloo, as nee eh dty ynsaghey; as rish eeastyn ny marrey, as ver ad toiggal dhyt.

9 Quoi eh nagh vel fys echey liorish oilley shoh, dy nee laue Yee t'er n'yannoo eh?

10 Ayns e laue ta bioys dy chooilley chretoor, as ennal oilley sheelnaue.

11 Nagh vel y chleaysh prowal goan, as y becal blastyn bee?

12 Marish y chenndeeaght ta creenaght; as ayns lhiurid laghyn ta tushtey.

13 Marish Jee ta creenaght as niart, dasyn ta bentyn coyrle as tushtey.

14 Cur-my-ner, t'eh lhieggall sheese, as cha vod eh ve troiggit reesht; t'eh jeigh seose dooinney, as cha vel fosley ny chour.

15 Cur-my-ner, t'eh lhiettal ny ushtaghyn, as t'ad chirmit seose; myrgheddin t'eh lhiigey'n raad daue, as t'ad lhieneey harrish y thalloo.

16 Marishyn ta niart as creenaght: ta'n er-mollit as y molteyr fo e reill.

17 T'eh cur shaghrynys er creenaght ny fir-choyrlee, as jannoo ny briwnyn giarecheeyllagh.

18 T'eh brishey geulaghyn reeaghyn, as niartaghey nyn meeghyn lesh cryss.

19 T'eh leeideil princeyn ersooyl spoillit, as tilgey sheese y vooïnjer niartal.

20 T'eh jannoo gyn-bree glare ny fir-choyrlee, as cur shaghrynys er tushtey'n chenndeeaght.

21 T'eh deayrtey magh nearey er princeyn, as t'eh lhiaggaghey niart ny treanee.

22 T'eh cur er folliaghtyn y dorraghys dy heet-rish, as cur lesh gys soilshey scadoo'n vaaish.

23 T'eh bishaghey ny ashoonyn, as dy stroie ad reesht: t'eh sheeyney magh nyn ardjyn, as dy hionney ad reesht.

24 T'eh goaill ersooyl cree mooralee yn thallooin, as cur orroo dy rouail ayns yn aasagh raad nagh vel cassan erbee.

25 T'ad rasey 'sy dorragehys fegooish soilshy, as t'eh cur orroo dy leaystey myr dooinney meshtal.

CAB. XIII.

CUR-MY-NER, ta my hooill er vakin ooilley shoh, ta my chleaysh er chlashtyn as er hoiggal eh.

2 Shen ny ta fys euish er, ta fys aym's er myrgeeddin: cha vel mee veg ergooyl riu.

3 Shickyrysh yn Ooilley-niartal baillym's loayrt, as dy phleadeil my chooish fenish Yee.

4 Agh cha vel shiuish agh cooinney breagyn; ta shiu ooilley fir-lhee gyn-foaynoo.

5 O dy beagh shiu ooilley cooidjagh nyn-dhost! as veagh shiu eisht goit son deiney creeney.

6 Clasht-jee nish rish ny t'aym dy ghra, as eaisht-jee rish pleadeil my veillyn.

7 Jean shiuish loayrt dy aggairagh ayns lieh Yee? as tagglou dy molteyragh er e hon?

8 Vod shiuish soiaghey jeh'n persoon echey? nee shiuish oddys pleadeil ayns lieh Yee?

9 Bee eh son y vondeish eu briaght dy ve jeant erriu? ny, myr ta dooinney brynnerraght rish dooinney, vel shiuish myr shen brynnerraght rishyn?

10 Nee eh son shickyrys shiu y cheraghey, my ta shiu gy-follit soiagh jeh persoonyn.

11 Nagh der yn ard-ooashley echeysyn aggle erriu? as nagh jean yn atchim echey tuittym erriu?

12 Ta ny raaghyn eu myr y joan, as nyn girp myr kirp dy chray.

13 Bee-jee nyn-dhost, as lhig-jee fea dou, dy voddym loayrt, lhig cre saillish cheet orrym.

14 Cre'n-fa ta pian my eill cur orrym snaggeraght lesh my eeacklyn, as dy vel my vioys ayns my laue?

15 Ga dy marr eh mee, ny-yeih treishtin ayn: agh neem's my ynrickys y yannoo mie kiongoyrt rish.

16 Eshyn neesht vees my haualtys: son cha jig yn crauee-oalsey ny enish.

17 Clasht-jee dy imneagh rish my ghoan as my chooish lesh nyn gleayshyn.

18 Cur-my-ner nish, ta mee er n'yannoo magh my chooish; ta fys aym dy bee'm er my heyrey.

19 Quoi eh nee pleadeil m'oi? son dy beign my-host, veagh eh baase dou.

20 Agh ny jean daa red rhym; eisht cha jean-ym mee-hene y ollaghey void.

21 Jean dty smaght y scughey foddey voym; as ny lhig da dty atchim mish y agglaghey.

22 Eisht eie uss, as neem's freggyrt; er-nonney, lhig dooys loayrt, as jean uss gansoor.

23 Cre wheesh as ta my vee-chairys as my pheccaghyn? soilshee dou my ghroghyannoo, as my loght.

24 Cre'n-fa t'ou follaghey dty eddin, as dy m'y ghoail son noid?

25 Jean oo broo duillag ta eiyrit noon as noal? as jed oo geiyrt er y stubble chirrym?

26 Son t'ou scribe sheese reddyng sharroo m'oi, as dy my cherraghey son loghtyn m'aegid.

27 T'ou cur my chassyn neesht ayns ny stockyn, as sooill ghyere ayd er ooilley my raaidyn; t'ou cur cowrey myrgeeddin er boynyn my choshey.

28 As ta mee goll naardey myr red loau, myr garmad ta eie lesh y lhemeen.

CAB. XIV.

DOOINNEY t'er ny ruggey jeh ben, t'eh giare-heihltagh, as lane dy breihys.

2 T'eh cheet seose myr blaa, as t'eh giarit sheese: t'eh chea ersooyl myrgeeddin myr scadoo, as cha vel eh tannaghtyn ayns un stayd.

3 As vel uss fosley dty hooillyn er e lheid, as dy my choyrt lhiam ayns briwnys kiongoyrt rhyt?

4 Quoi oddys red glen y chur lesh ass red neu-ghlen? cha vod fer erbee.

5 Fakin nagh vel e laghyn agh giare, ta earroo ny meeaghyn echey mayrt's; t'ou uss er hoiaghey ny cagliaghyn echey, nagh vod eh goll harrish.

6 Chyndaa voish, dy vod eh fea y ghoail, derrey t'eh er chooilleeney, myr fer-failt, e obbyr.

7 Son ta hopes jeh billey my te giarit sheese, dy jean eh blaaghey reesht, as nagh jean e vanglane meiygh scuirr dy aase.

8 Ga dy vel e fraue gaase shenn 'sy thalloo, as y bun echey goll naardey 'syn ooir;

9 Ny-yeih, lesh bree yn ushtey ver eh magh blaa, as banglaneyn y ymmyrkey myr billey bio.

10 Agh ta dooinney geddyn baase, as lheid ersooyl; dy feer, ta dooinney paartail, as c'raad t'eh?

11 Myr ta ny ushtaghyn veih'n aarkey failleil, as y thooilley sloateil as chrymaghey;

12 Shen myr ta dooinney lheid sheese, as cha vel eh girree arragh: derrey ta ny niaughyn lheid ersooyl, cha jean ad doostey, ny troggal ass nyn gadley.

13 Oh dy jinnagh oo m'y ollaghey 'syn oaie, dy jinnagh oo m'y reayll gy-follit, derrey raght dty yymmoose shaghey, dy jinnagh oo traa er-lheh y phointeil er my hon, as cooinaghtyn orrym!

14 My yow dooinney baase, nee eh aavioaghey: ooilley laghyn my hraa ta kiarit dou, nee'm farkiaght derrey hig my chaghlaa.

15 Nee uss geamagh, as neem's dty reg-

gyrt: bee dty yecarree gys obbyr dty laueyn hene.

16 Son nish t'ou goaill earroo my ches-madyn; nagh vel oo freayll arrey harrish my pheccah?

17 Ta my ghrogh-yannoo sealit seose dy shicky, as my vee-chairys t'ou dy scrieu ayns dty lioayr.

18 Myr ta'n alieau cleiyt-fo goll naardey, as y chreg er ny scughey ass e lhiaght;

19 Myr ta ny ushtaghyn ceau ny claghyn, as ny thooillaghyn niee ersooyl messyn y thallooin; shen myr t'ou dy stroie jerkal dooinney.

20 T'eh fo dty reill er son dy bragh; as t'eh goll shaghey: t'ou caghlaa neeal e ed-din, as cur eh ersooyl.

21 Ta ny mec echey er ny broggal gys ooashley, as te gyn-yas da; as t'ad tuittym ayns boghtynid, agh cha vel ennaghtyn echey jeh.

22 Agh bee'n eill echey, choud s'bio eh, ayns pian, as nee e annym cheu-ethie jeh dobberan.

CAB. XV.

EISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vel dooinney creeney dy loayrt goan fardalagh, as lhieneey e chleeau lesh y gheay-niar?

3 Vel eh dy phleadeil lesh taggloo gyn ymmyd? as lesh goan nagh vel gys foays erbee?

4 Dy feer, t'ou scarrey rish aggle, as lhietai padjer fenish Yee.

5 Son ta dty veeal hene fockley magh dty vee-chairys, as t'ou goaill myr reih chengey'n chialgeyr.

6 Ta dty veeal hene dy dty gheyrey, as cha nee mish; ta eer dty veillyn hene gym-myrkey feanish dt'oi.

7 Nee uss yn chield dooinney v'er ny rug-gey? ny row uss er dty chroo roish ny sleityn?

8 Vel uss er chlashtyn folliaghtyn Yee? as vel oo goaill ooilley'n chreenaght dhyt hene?

9 Cre'n toiggal t'ayd's, nagh vel aynyn? cre'n chreenaght t'aynyd's, nagh vel aynin?

10 Ny mast'ainyn ta chammah ny king lheeah as y chenndeeaght, foddey shinney na dty ayr.

11 Vel oo soiaaghey beg jeh gerjagh Yee? vel saase follit erbee ayd?

12 Cre'n-fa ta dty chree cur shaghrynys ort? as quoi er ta dty hooillyn meekey,

13 Dy vel oo chyndaa dty yymmoose noi Jee, as lhiiggey lheid ny goan cheet ass dty veeal?

14 Cree ta dooinney, eh dy ve glen? ny eshyn t'er ny ruggey jeh ben, dy ve cairagh?

15 Cur-my-ner, cha vel eh coyrt treish-teil erbee gys e ainleyn; cha vel eer ny niaughyn hene glen ayns e billey.

16 Cre-woad sloo dwooiagh as neu-ghlen

ta dooinney, ta sluggey mee-chairys myr ushtey?

17 Neem's y hoilshaghey dhyt, clash't rhym; as shen ny ta mee er vakin, neem's y ockley magh;

18 Shen ny ta deiney creeney er livrey veih nyn ayraghyn, as nagh vel ad er cheiktyn:

19 Dauesyn ny-lomarcen va'n thalloo er ny choyr, as nagh daink joarree erbee ny mast' oc.

20 Ta'n drogh-ghooinney troait lesh pian ooilley e laghyn, as ta earroo bleecantyn y tranlaasagh goit giare.

21 Ta feiyr atchimagh ayns e chleayshyn: ayns mean e vaynrys hig y stroider er.

22 Cha vel treishteil echey dy hyndaa reesht veih'n dorraghys, son dy vel y cliwe farkiaght er e hon.

23 T'eh rouail mygeayrt son arran, gra, C'raad te? ta fys echey dy vel lane dorraghys er-gerrey da.

24 Nee seaghyn as angaish aggle y chur er; yow ad barriaght harrish, myr ree shleeuit son caggey.

25 Son t'eh sheeyney magh e laue noi Jee, as niartaghey eh-hene noi'n Ooilleyniartal.

26 T'eh roie er e wannal, eer er builg lajer e eilley-caggee.

27 Er-yn-oyr dy vel eh coodaghey e eddin lesh riurid, as rollaghyn dy vlennick er e vlainyn.

28 As t'eh baghey ayns ard-valjyn treigit, ayns thieyn ayndoo nagh vel dooinney erbee cummal, ta aarlooy dy huittym ayns car-naneyn.

29 Cha jean eh bishaghey, chamoo nee e chooid farraghtyn, chamoo vees e ooashley beayn er y thalloo.

30 Cha bee eh er ny livrey ass y dorraghys: nee'n aile e vanglaneyn y lostey seose, as lesh blest e veeal hed eh naardey.

31 Ny lhiig da eh-hene y volley lesh fardalys; son bee fardalys e leagh.

32 Son bee eh er ny chooilleeney ayns y traas echey hene, as cha bee e vanglane mes-soil.

33 Bee e vees creen er ny hilgey myr y billey-feeeyney, as e v'laa tuittym myr yn olive.

34 Son bee sheshaght ny crauee-oasely er nyn skeayley, as nee'n aile stroie ny cab-baneyn ocsyn ta creck briwnys.

35 T'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh fardalys, as ta nyn gree cur er y ho-shiaght molteyras.

CAB. XVI.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta mee er chlashtyn dy liooar jeh'n ghlare shoh: s'treih ny fir-gherjee shin ooilley!

3 Bee jerrey eddyr er goan floutagh? ny cre'n dasnys t'aynyd dy choyr ansoor?

4 Oddin's myrgeddin loayrt myr ta shiu-ish: dy beagh yn annym euish ayns stayd

m'annym's, oddin's eisht gra dy liooar nyn'oi, as my chione y chraa erriu.

5 Agh yinnin shiu y niartaghey lesh my veel, as nyn drimshey y veenaghey lesh bree my ghoan.

6 Ga dy vel mee loayrt, cha vel my hrimshey er ny lhaggaghey; as my ta mee my-host, cre'n aash te dou?

7 Agh nish t'eh er my yannoo deinagh: t'ou er skeayley ooilley my heshaght.

8 As t'ou er my choodaghey lesh crap-lagyn, ta feanish m'oi: as ta'n shangid, ta ry-akin orrym, gymmyrkey feanish gys my eddin.

9 Ta my noid dy my raipay ayns e eulys; t'eh snaggeraght orrym lesh e eeacklyn; ta e hooill shееuit orrym.

10 T'ad er vlaakey orrym lesh nyn meeal: t'ad er my woalley er y lieckan dy naarey-dagh; t'ad er haglym ad-hene cooidjagh m'oi.

11 Ta Jee er my livrey seose gys ny mee-chrauee, as er my cheau ayns laueyn drogh-yantee.

12 Va mee ec m'aash, agh t'eh er my vrishey veih-my-cheilley: t'eh myrgeddin er my ghoail er y wannal, as er my chraa ayns peeshyn, as er my hoiaghey seose son mark.

13 Ta ny sideyrn echey er my chruin-naghey mygeayrt; t'eh scoltey my aaraghyn veih-my-cheilley gyn myghin erbee; t'eh deayrtey magh my ghall er y thalloo.

14 T'eh dy my vrishey lesh brishey er brishey; t'eh roie orrym myr dooinney caggee.

15 Ta mee er whaaley aanrit-sack er my chrackan, as ta my ooashley er ny chood-aghey 'sy joan.

16 Ta my eddin gatt lesh keayne, as er ferroogh my hooilya ta scadoo yn vaash.

17 Cha nee son mee-chairys erbee ayns my laueyn: ta my phadjer myrgeddin ynrick.

18 O halloo, ny jean uss my uill y cheiltyn, as ny lhig da my eam ve er ny lhiettal.

19 As nish, cur-my-ner, ta m'eanish ayns niau, as my recortys 'syn yrjid.

20 Ta my chaarjyn craidey moom; agh ta my hooill deayrtey magh jeir gys Jee.

21 Oh dy voddagh dooinney pleadeil son dooinney rish Jee, myr ta dooinney pleadeil son e naboo!

22 Tra vees earroo giare my vleeanyn ec kione, eisht hem y raad veih nagh vel chyn-daa.

CAB. XVII.

TA my canal failleil, ta my laghyn baarit, ta ny oaiaghyn aarloos er my hon.

2 Nagh vel deiney streuagh orrym? as nagh vel my hooill cur-my-ner yn bras-nagh oc?

3 Cur dou ghoal nish, cur raane dou; quoi ghoys my laue 'sy chooish?

4 Son t'ou er vreeyil tushtey veih nyn gree: shen-y-fa cha jean uss ad y hoiaghey seose.]

5 Eshyn ta brynnerraght rish e charrey, nee eer soilshey e chloan failleil.

6 T'eh er my yannoo myrgeddin an-ghoo mastey'n pobble; as t'ad cloie orrym myr tabret.

7 Ta my hooil myrgeddin moal lesh trim-shey, as ta ooilley my oltyn myr scadoo.

8 Gowie deiney cairal yindys jeh shoh, as ver yn dooinney ynrick eddin da'n molteyr.

9 Nee yn er-crauee myrgeddin cummal gys e raad, as aasee ny laueyn glen ny stroshey as ny stroshey.

10 Agh er nyn son euish ooilley, chyndaa-jee nish, as tar-jee: son cha voddym un dooinney creeney y gheddyn ny mast' eu.

11 Ta my laghyn er n'immeaght, ta my yerkallyn er ny vrishey, eer smooiinaghtyn my chree.

12 T'ad jannoo yn oie as y laa co-laik: ta'n soilshey giare kyndagh rish dorraghys.

13 My ta mee farkiaght son yn oaiе, shen my hie: ta mee jannoo my lhiabbee 'sy dorraghys.

14 Ta mee er ghra rish loauid, Uss my ayr: rish y veishteig, Uss my voir as my huyr.

15 As cre vel nish my hreishteil? as er son my hreishteil, quoi ver my-ner eh?

16 Hed shen sheese m'arym gys diunid yn oaiе, raad yiow mayd fea cooidjagh 'sy joan.

CAB. XVIII.

EISHT dreggyr Bildad y Shuhite as dooyrt eh.

2 Caïd nagh bée jerrey er nyn ghoan? fuirree-jee erriu, as ny lurg shen nee mayd loayrt.

3 Cre'n-fa ta shin coontit myr maase, as jeh beggan feeu ayns nyn shilley?

4 T'eh raipay eh-hene ayns e chorree: vel yn thalloo dy ve treigit er dty hon's? as y chreg dy ve seughit ass e lhiaght?

5 Bee soilshey yn vee-chrauee eer er ny vooghey, as cha jean bree yn aile echey soilshean.

6 Bee'n soilshey dorragey ayns e chab-bane, as bee e chainle er ny chur ass marish hene.

7 Bee kesmadyн e niart er ny hionney, as ver e choyrle hene er dy huittym.

8 Son t'eh goit ayns lieen liorish e cha-syn hene; t'eh shooyl er y ribbey.

9 Bee e voyn goit 'sy trap, as yiow'n roosteyr barraght er.

10 Ta'n ribbey soit er e hon er y thalloo, as y trap roish er y raad.

11 Bee aggle atchimagh er veih dy chooilley ard, as cur er goaill gys e voynyn.

12 Nee'n niart echey goll neeu, as bee toyrt-mow chion ec e lhiattee.

13 Nee eh niart e challin y stroie: nee mac shinney'n vaash e niart y chur fo-chosh.

14 Bee yn shickyrys echey astyrit ass e chabbane, as ver eh lesh eh gys ree ny atchim.

15 Nee shen tannaghtyn ayns e chabb-

er-yn-oyr nagh vel eh nish lesh hene: bee brimstone er ny skeayley er e chummal.

16 Bee ny fraueyn echey fioghit veih heese, as heose bee e vanglane er ny yiarey jeh.

17 Nee e chooinaghtyn cherraghtyn veih'n thalloo, as cha bee imraa erbee jeh 'sy traid.

18 Bee eh er ny eiyrty veih soilshey gys dorraghys, as er ny imman ass y theihll.

19 Cha hee echey mac ny slught mastey e phobble, ny dooinney er-mayrn ayns e chummallyn.

20 Nee adsyn hig ny-yei yindys y ghoail jeh laa e hoyrt-mow; v'adsyn honnick eh lhieent lesh atchim.

21 Shoh'n erree hig er ynnydyn vaghee ny mee-chrauee, as shoh myr vees y cronney echaysyn nagh nhione da Jee.

CAB. XIX.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Caïd nee shiu m'annym y heaghney, as brishey my chree lesh nyn ghoan?

3 Shymney ta ny keayrtyn ta shiu er my oltooney: nagh vel nearey erriu dy hionney cha trome orrym?

4 As abhyr dy vel mee fo marrany, ta my varrany lhie orrym pene.

5 Ga dy vel shiu foast shassoo magh m'oi, as lhasaghey orrym my oltoan;

6 Toig-jee nish dy nee Jee ta er my lhieggal, as er my ghoail ayns e lieen.

7 Cur-my-ner, ta mee plaiynt noi mee-chairys, agh cha vel mee er my chlashtyn; ta mee geamagh dy ard, agh cha vel feaysley my chour.

8 T'eh er yeigh seose my raad, nagh vod-dym geddyn harrish, as t'eh er skeayley dorraghys roish my chassyn.

9 T'eh er my roostey jeh my ghloyrt, as er n'ghoail yn attey jeh my chione.

10 T'eh er my stroie er dy chooilley heu, as ta mee rea: as my hreishteil t'eh er yiarey sheese myr billey.

11 T'eh myrgeeddin er ghreesaghey e chor-reem'oi, as t'eh er ghellal rhym myr rish e noid.

12 Ta sheshaght ny roosteyryn cheet cooidjagh, as jannoo raad daue hene m'oi, as campal cruin mygeayrt my chabbane.

13 T'eh er scughey my vraaraghyn foddey voym, as ta my eer ainjyssee jannoo quaagh jee'm.

14 Ta my gheiney-mooinjer er my hreigeil, as ta my chaarjyn dooie er my yarrood.

15 Ta mooinjer my hie hene, as my harvaantyn, jannoo joarree jee'm: ta mee myr fer-quaagh 'sy chilley oc.

16 Deie mee er my harvaant, agh cha ren eh my reggyrt; ghuee mee er dy jeean lesh my veal.

17 Ta m'ennal dwoaiagh da my ven-heshey hene, ga dy ghuee mee urree er graih chloan my chorp hene.

18 Ren ny eer cloan veggey gannidys orrym; dirree mee seose, as loayr ad m'oi.

Hug ooilley my henn chaarjyn dwoaie

dou; as t'adsyn bare bynney lham er jyndas m'oi.

20 Ta my chraueyn brishey trooid my chrackan as m'eill, as scoan ta mee er s'capail lesh crackan er my ghruntyn.

21 Gow-jee chymmeyjee'm, gow-jee chymmeyjee'm, O shiuish my chaarjyn; son ta laue Yee er ventyn rhym.

22 My ta Jee er lhie e laue orrym, cre s'liass diuish? as nagh s'lioar diu fakin cre ta mee surranse ayns my eill?

23 Oh dy beagh my ghoan nish scruit! oh dy beagh ad recordit ayns lioar!

24 Dy beagh ad grainnit lesh pen yiarn as leoaie ayns y chreg er son dy bragh!

25 Son ta fys aym dy vel my Haualtagh bio, as dy jean eh shassoo ec y laa jerrinagh er y thalloo:

26 As ga, lurg my chrackan, dy der ny beisteigyn mow yn corp shoh, ny-yeih ayns my eill neem's Jee y akin:

27 Eshyn neem's fakin er my hon hene, as ver my hooillyn my-ner eh, as cha nee fer erbee elley er my hon; ga dy vel my veeghyn goll naardey cheu-sthie jee'm.

28 Agh lhisagh shiuish gra, Cre'n-fa ta shin jannoo tranlaase er, fakin dy vel bun y chooish er ny ghedyn aynym pene?

29 Bee-jee ayns aggle roish y chliwe: son ta jymmoose cur lesh marish kerraghey'n chliwe, dy vod fys 've eu dy vel briwnys ryheet.

CAB. XX.

EISHT dreggyr Zophar yn Naamathite as dooyrt eh,

2 Shoh'n oyr dy vel my smooïnaghtyn hene dy my ghreïnnaaghey dy chur ansoor, as son shoh ta mee jannoo siyr.

3 Ta mee er chlashtyn guin my oltoan, as ta spyrryd my chree cur orrym freggyrt.

4 Nagh vel fys ayd er shoh veih'n chenn earish, er-dyn traa va dooinney er ny chroo er y thalloo,

5 Nagh vel mooaralys ny mee-chrauee agh giare, as nagh vel boggey yn chrauee-oahey agh son shallid?

6 Ga dy vel e ooashley roshtyn gys ny niaughyn, as e chione troggit seose gys ny bodjallyn;

7 Ny-jieh nee eh cherraghtyn son dy bragh, myr yn eoyley echey hene: jir adsyn t'er vakin eh, C'raad t'eh?

8 Nee eh lhie ersooyl myr dreamal, as cha bee eh er ny gheddyn; dy jarroo hed eh shaghey myr ashlish 'syn oie.

9 Yn sooill myrgeeddin honnick eh, cha jean eh fakin eh arragh; chamoo ver e ynnyd my-ner eh arragh.

10 Bee e chloan ayns ammys da ny boghtyn, as nee e laueyn jannoo lhasaghey daue son nyn gooid.

11 Ta e chraueyn laadit lesh peccaghyn e aegid, nee lhie sheese marish ayns y joan.

12 Ga dy vel mee-chairys millish ayns e veal, as eh dy cheiltyn eh fo e hengey;

13 Ga dy vel eh caigney eh, gyn scarrey rish, agh freayll eh kinjagh ayns e-veeal;

14 Ny-yeih ta e vee ayns e vynnagh jiooldagh da, te gall ard-nieughyn cheu-sthie jeh.

15 T'eh er lhuggey sheese berchys, as nee eh ad y hilgey reesht: ver Jee er y volg echey dy scarrey roo,

16 Nee eh soo pyshoon ny ard-nieughyn: nee chengey yn viper eshyn y varroo.

17 Cha vaik eh ny awynyn, ny thooil-laghyn, ny strooanyn dy vill as eeym.

18 Hed y chooid t'eh er laboragh er y hon dy yannoo lhasaghey; cha bee eh baarit er hene: rere e chooid vees e lhasaghey, as cha bee soylley echey jeh.

19 Er-yn-oyr dy vel eh er n'yannoo tran-lase er as er hreigeil y boght; er-yn-oyr dy vel eh liorish laue lajer er ghoail thie nagh ren eh y hroggal;

20 Shickyry cha bee aash echey ayns e chree, cha jean eh veg y hauail jeh shen va e chree soit er.

21 Cha bee greime echey dy ghoail: shen-y-fa cha jean dooinney erbee jeeaghyn son e chooid.

22 Ayns y palchey smoo echey bee eh ayns chennid: nee laue dy chooilley ghrogh-ghooinney tuittym er.

23 Tra t'eh mysh goail beaghey, nee Jee, trimmid e yymmoose y hilgey er, as bee eh er ny gheayrtey er choud as t'eh gee.

24 Nee eh chea veih'n wapin-yiarn, agh nee'n bow-steillin eh dy woalley trooid.

25 Te er ny hayrn, as ta'n side goll trooid e chorp; dy feer, ta'n cliwe sollys lhiggey magh e ghall: ta atchim y vaash er.

26 Berree yn dorraghys er ayns shamyr-yn follit e hie; ver aile nagh row er ny heidey eshyn mow; smerg dasyn vees cum-mal 'sy chabbane marish.

27 Nee ny niaughyn e vee-chairys y hoil-shaghey, as nee'n thalloo girree seose n'oi.

28 Nee bishagh e hie lheie ersooyl, as nee e chooid roie myr thooilley ayns laa e yymmoose.

29 Shoh cronney yn dooinney mee-chrauee veih Jee, as yn eiraght ta kiarit da liorish Jee.

CAB. XXI.

A GH dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Eaisht-jee dy tastagh rish my ghoan, as jean-jee myr shoh m'y gherjaghey.

3 Lhig-jee dou loayrt; as eisht craid-jee nyn saie.

4 Er my hon's, vel m'accan gys dooinney? as abbyr dy beagh eh, cre'n-fa nagh lhisagh my spyrryd ve seaghnit?

5 Jeeagh-jee orrym, as gow-jee yindys, as cur-jee nyn laue er nyn meeal.

6 Eer tra ta mee cooinaghtyn er, te dy m'y agglaghey, as ta my eill er-creau.

7 Kys te dy vel ny mee-chrauee beayn, cheet dy ve shenn, as niartal ayns pooar?

8 T'ad fakin yn sheel oc bishaghey

maroo, as nyn slught kiongoyrt rish nyn sooillyn.

9 Ta ny thieyn oc sauchey veih aggle, chamoo ta slat Yee orroo.

10 Ta'n tarroo oc trean, as 'cha vel eh failleil; ta'n voa oc breh, as cha vel ee tilgey e lhey.

11 T'ad cur magh yn vooijer veggey oc myr shioltane, as ta nyn gloan daunsin.

12 T'ad goail y timbrel as y chlaasagh, as t'ad gennal ec kiaull yn organ.

13 T'ad baarail nyn laghyn ayns sonnys, as ayns y tullogh goll sheese gys yn oaie.

14 Shen-y-fa t'ad gra rish Jee, Faag void shin; son cha vel shin shirrey tushtey dy raaidyn.

15 Cre ta'n Ooilley-niartal, dy jinnagh shin eshyn y hirveish? as cre'n vondeish veagh eh dooin, dy ghoail padjer huggey?

16 Cur-my-ner, cha vel y vaynrys oc 'sy laue oc hene: ta coyrle ny mee-chrauee foddey voym.

17 Cre cha mennick ta cainle ny mee-chrauee er ny chur ass! cre cha Leah ta'n toyrt-mow oc cheet orroo! ta Jee rheyin magh trimshey ayns e yymmoose.

18 T'ad myr y stubble roish y gheay, as myr y coau ta'n sterrym dy heebey ersooyl.

19 Ta Jee stoyral seose e vee-chairys cour e chloan: gowee eh cooilleeney er, as nee eh gennaghtyn eh.

20 Ver e hooillyn hene my-ner e hoyrt-mow, as iuee eh jeh jymmoose yn Ooilley-niartal.

21 Son cre'n taitnys t'echey ayns e hie vees ny lurg, tra ta earroo ny meeaghyn echey er ny yiarey jeh 'sy vean?

22 Quoi nee gynsaghey tushtey da Jee? fakin dy nee eshyn ta briwnys yn vooijer syrje.

23 Ta fer geddyn baase ayns mean e niart, ayns slane aash as shee.

24 Ta ny siyn echey roie harrish lesh bainney, as ny craueyn echey er ny ooraghey lesh smuir.

25 As ta fer elley geddyn baase ayns angaish e annym, as cha vel eh dy bragh gee lesh gerjagh.

26 Nee ad lhie sheese co-laik 'sy joan, as coodee ny beishteigyn ad.

27 Cur-my-ner, ta fys aym er ny smooinghtyn eu, as er ny croutyn ta shiu dy ag-gairagh kiarail m'oi.

28 Son ta shiu gra, C'raad ta thie yn phrince? as cre'n erree t'er cummallyn ny mee-chrauee?

29 Nagh vel shiu er vriaght jeusyn ta goll er y raad? as nagh nhione diu ny cowraghyn oc,

30 Dy vel ny mee-chrauee er ny reayll gys laa ny briwnys? bee ad er ny chur lhiu magh ayns laa'n jymmoose.

31 Quoi nee soilshagh e raad da gys e eddin? as quoi nee eh y chooilleeney son shen ny t'eh er n'yannoo?

32 Ny-yeih bee eh er ny chur lesh gys yn oaie, as nee eh tannaghtyn ayns lhiaght ny hooirrey.

33 Bee foaidyn y choan millish da, as hed dy chooilley ghooiney geiyrt er, myr t'ad-syn erskyn earroo hie roish.

34 Kys eisht ta shiu dy my gherjaghey ayns fardail, fakin dy vel foalsaght ayns ny ansooryn eu?

CAB. XXII.

EISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vod dooinney ve vondeishagh da Jee, myr t'eshyn ta creeney vondeishagh da hene?

3 Vel eh maynrys da'n Ooilley-niartal dy vel oo crauee? vel eh cosney erbee da dy vel oo gymmyrkey oo-hene dy cairagh?

4 Vel aggle ersyn dy chur ogshan dhyt? jean eh gentreil ayns cooish briwnys rhyt?

5 Nagh vel dty olkys mooar? as dty vee-chairys erskyn-earroo?

6 Son t'ou er ghoail gioal jeh dty vraar son veg, as er spooilley ny boghtyn jeh nyn goamrey.

7 Cha vel oo er hirveish ushtey orroosyn va tooillit, as t'ou er lhiettal arran veih ny accrysee.

8 Agh son y dooinney berchagh, va'n thalloo roish, as y dooinney ooaale, v'eh cummal ayn.

9 T'ou er chur ny mraane-treoghe ersooyl follym, as er vrishey roihaghtyn y chloan gyn-ayr.

10 Shen-y-fa ta ribbaghtyn mygeayrt-y-mood, as ta aggle doaltattym dy dty heaghney;

11 Ny dorragehys, nagh vod oo fakin; as ta thooillaghtyn ushtey dy dty choodaghey.

12 Nagh vel Jee ayns yryid niau? as cur-my-ner yryid ny rollageyn, cre cha ard as t'ad!

13 As t'ou uss gra, Cre'n fys t'ec Jee? vod eshyn briwnys trooid y vodjal dorragehys?

14 Ta ny bodjallyn chiu dy choodaghey eh, nagh vel eh fakin; as t'eh gimmeeght ayns alane reamys niau.

15 Vel oo er chur tastey da'n chenn raad ta ny mee-chrauee er n'immeeght ayn;

16 Va er nyn yiarey sheese roish nyn draa; yn undin oc va er ny choyrt-mow lesh thooilley;

17 Dooyrt rish Jee, Faag void shin; as cre oddys yn Ooilley-niartal jannoo roo?

18 Ny-yeih lhieneh eh nyn dhieyn lesh dheeghtyn mie; agh ta coyrle ny mee-chrauee foddey voym.

19 Ta'n sleih cairal fakin shoh, as s'mie lhiueh eh; as t'ad ayns faghid ec y vooijer oney.

20 Shen-y-fa cha vel y ehooid ayns er ny yiarey jeh; agh shen ny ta er-mayrn jeusyn ta'n aile dy chur-mow.

21 Jean uss mish oo-hene y injillaghey huggey, as bee oo ec shee: son liorish shoh hea mieys dty choyr.

22 Gow, ta mee guee ort, yn leigh veih e veeal, as tasht seose e ghoan ayns dty chree.

23 My hyndaa-ys oo gys yn Ooilley-niartal, bee oo er dty hroggal seose, ver oo ersooyl mee-chairys foddey veih dty chab-baneyn.

24 Eisht ver oo seose airh myr joan, as airh Ophir myr claghyn y strooan.

25 Dy jarroo bee'n Ooilley-niartal dty Endeilagh, as bee syd mooarane argid.

26 Son eisht bee dty haitnys 'syn Ooilley-niartal, as nee oo dty eddin y hroggal seose gys Jee.

27 Nee oo padjer y ghoail huggey, as ver eh clashtyn dhyt, as nee oo cooilleeney dty vreearraghyn.

28 Nee oo cooish y ghoail ayns laue, as hig eh lhiat: as bee'n soilshey sollys er dty raaidyn.

29 Tra ta deiney er ny hilgey sheese, eisht jir uss, Bee troggal seose ayn; as sauee eh yn dooinney imlee.

30 Nee eshyn ellan yn vooijer gyn-loght y livrey; as te er ny hauail liorish ynrickys dty laueyn.

CAB. XXIII.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Eer jiu hene ta my accan sharroo; ta my ghuin ny s'diuneys na my osnaghyn.

3 Oh dy beagh fys aym c'raad yow'n magh eh! dy heet gys eer stoyl e vriwnys!

4 Yinnin my chooish y hoiaghey magh kiongoyrt rish, as lhieney my veeal lesh re-soonyn fondagh.

5 Veagh fys aym eisht cre'n ansoor veagh aym, as toiggal cre yiarragh eh rhym.

6 Jean eh pleadeil m'oi ayns mooadys e niart? Cha jinnagh eh; agh m'y niartaghey.

7 Ayns shen oddagh yn dooinney cairagh resooney rish; myr shoh veign er my heyrey maghey shen veih my vriw.

8 Cur-my-ner, ta mee goll er my hoshiaght, agh cha vel eh ayns shen; as jeeaghyn my yei, agh cha voddym cur-my-ner eh.

9 Er y laue chieure, raad t'eh gobbraghey, agh cha vel baght aym jeh: t'eh follaghey eh-hene er y laue yesh, nagh voddym shillee y gheddyn jeh.

10 Agh shione dasyn my ymmyrkey: tra t'eh er my phrowal, hig-ym magh myr airh.

11 Ta my chass er reayll e chesmadyn; gys e raad ta mee er chummal, as cha vel mee er hreigeil eh.

12 Chamoo ta mee er hyndaa veih slat-tys e veillyn; ta mee er hoiaghey ny smoo jeh goan e veeal na jeh my veaghey ymmyrchagh.

13 Agh t'eshyn jeh'n un aigney, as quoi oddys eh y hyndaa? as shen ta'n annym echey gearree, eer myr shen t'eh dy jannoo.

14 Son t'eh cooilleeney shen ta kiarit er my bon: as ymmodee lheid ny reddyn ta marish.

15 Shen-y-fa ta mee seaghnit kiongoyrt

rish; tra ta mee smooïnaghtyn er, ta mee ayns aggle roish.

16 Son ta Jee jannoo my chree meiygh, as ta'n Ooille-y-niartal dy my heaghney.

17 Er-yn-oyr nagh row mee er ny yiarey jeh roish y dorraghys, chamoo t'eh er skeayley'n dorraghys veih m'eddin.

CAB. XXIV.

FAKIN nagh vel ny traaghyn keillit veih'n Ooille-y-niartal, cre'n-fa nagh vel adsyn oc ta enney er cur geill da e laghyn?

2 Ta paart scughey ny cagleeyn; t'ad liorish laue lajer goaill ersooyl shioltaneyn, as beaghey orroo.

3 T'ad gaiyrt ersooyl assyl y chloan gyn-ayr, t'ad goaill dowyn ven-treoghe son gíal.

4 T'ad cur yn voght er shaghryn ass y raad: ta ymmyrchee yn thallooin follaghey ad-hene cooidjagh.

5 Cur-my-ner, myr ny assyl yn feie'syn aasagh, shen myr t'ad goll magh gys nyn obbyr, girree dy moghey son spooilley: ta'n aasagh gymmyrkey mess daue hene as da nyn gloan.

6 T'ad buinn dagh fer e arroo hene'sy vagher, as t'ad chaglym stiagh fouyr ny mee-chrauee.

7 Cha vel ad cur aaght ny eaddagh da'n rooisht, myr shen nagh vel coodagh oc veih'n feayraght;

8 T'ad fliugh lesh frassyn ny sleityn, as t'ad lhie rish y chreg son fastee;

9 T'ad raipay yn chloan gyn-ayr veih'n cheeagh, as goaill gíal veih'n voght;

10 T'ad cur er goll rooisht gyn coamrey, as goaill ersooyl y vunney veih ny accrysee;

11 Ta jannoo oil cheu-sthie jeh nyn voallaghyn, as stampey ny pressyn-feeyney oc, as surranse paays.

12 Ta deiney gaccan veih'n ard-valley, as ta'n annym ocyn ta guint geamagh dy ard; ny-yeih cha vel Jee cur ommijys nyn lieh.

13 Shoh ad ta dwoaie oc er y toilshey; cha nhione daue ny raaidyn echey, chamoo t'ad tannaghtyn ayns ny cassanyn echey.

14 Ta'n dunver, girree'sy vadrán, dy ghunverys yn boght as ymmyrchagh, as ayns yn oie t'eh myr maarliagh.

15 Myrgeeddin ta sooill y vaarderagh farkiaght son y cho-leayrtys, gra, Cha jean sooill erbee m'y akin; as t'eh caghlaa cummey e eddin.

16 Ayns y dorraghys t'ad cleiy trooid ny thieyn, v'ad er chowraghey daue hene'sy laa: cha nhione daue yn soilshey.

17 Son ta'n voghrey dauesyn eer myr scadoo'n vaash: my nee fer enney y chur orroo, t'ad ayns atchimyn scadoo'n vanish.

18 T'eh bieau myr ny ushtaghyn; ta mollaght lhiantyn gys e chronney er y thalloo; cha vowe soylley ny garaghyn-feeyney.

19 Ta fowan as chiass chymaghey seose ny ushtaghyn sniaghtee: myr shen ta'n oaié adsyn t'er n'yannoo-peccah.

20 Nee'n vreïn eshyn y yarrood; nee'n beishteig beaghey dy blaystal er: cha bee imraa sodjey jeh; as bee mee chrauecaght er ny vrishey myr billey.

21 T'eh cur drogh-ghellal da'n ven ghenish nagh vel gymmyrkey; chamoo t'eh jannoo mie erbee da'n ven-treoghe.

22 T'eh tayrn myrgeeddin huggey yn vooïnjer niartal lesh e phooar: t'eh girree seose, as cha vel dooinney erbee shickyr jeh e vioys.

23 Ga dy vel eh jeeaghyn er hene dy ve ayns sauchys, as cur e varrant er; ny-yeih ta e hooillyn er nyn raaidyn.

24 T'ad troggit seose son tammylt, agh t'ad goit ersooyl, as lhie dy injil; t'ad giarit sheese, myr ooilleyn yn lheid, as buinnit myr ny jeeassyn arroo.

25 As nish mannagh vel eh myr shoh, quí nee breagerey jee'm, as my ghlaire dy ve gyn ymmyd?

CAB. XXV.

EISHT dreggyr Bildad yn Shuhite as dooyrt eh,

2 Ta reill as aggle mairishyn; t'eh jannoo shee ayns e ynnydyn ard.

3 Vod ny sheshaghtyn-caggee echey ve er nyn earroo? as quí er nagh vel e hoilshey girree?

4 Cre'n saase eisht t'ec dooinney dy v'er ny heyrey roish Jee? ny kys oddys eshyn ve glen ta ben er ruggey?

5 Cur-jee my-ner eer yn eayst hene, as cha vel ee soilshean; dy-feer, chavel ny rolageyn gyn cron ayns e hilley:

6 Cre-woad sloo dooinney, ta ny veish-teig, as yn mac dooinney, ta myr y dhiane.

CAB. XXVI.

AGH dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Kys t'ou er chooney leshyn ta fe-gooish pooar? kys t'ou saual yn roish gynniart?

3 Kys t'ou er choyrlaghey eshyn ta gyn creenaght? as kys t'ou dy slane er hoilshaghey yn chooish myr te?

4 Quí da t'ou er n'oekley magh dty ghoan? as quí'n spyrryd haink völd?

5 Va ny tranlaasee niartal'sy chenn earish er nyn stroie fo ny ushtaghyn, marish ny cummaltee elley.

6 Ta niurin foshlit kíngoyrt rish, as toyr-mow gyn coodagh.

7 T'eh sheeyney magh yn twoaie harrish y feaynid vooar, as t'eh cummal seose yn seihll er y folmid.

8 T'eh kiangle seose ny ushtaghyn ayns e vodjallyn chiu, as cha vel y bodjal er ny scoltey foue.

9 T'eh coodaghey ynnyd e eanish, as skeayley bodjal harrish.

10 T'eh er hoiaaghey cagliagh da ny ushtaghyn, derrey ta'n laa as yn oie cheet dy-cheilley.

11 Tapillaryn yn aer er-creau, as fo ec e oghsan.

12 T'eh dy rheynn yn aarkey liorish e phooar, as liorish e hushtey t'eh cur haart ny mooralee.

13 Liorish e Spyrryd t'eh er choamrey ny niaughyn; e laue t'er chummey yn ard-nieu camlaagagh.

14 Cur-my-ner, cha vel ad shoh agh ayn giare jeh ny raaidyn echey; agh cre cha beg ta nyn dushtey jeh e obbraghyn? as taar-nagh e phooar quoi oddys toiggal?

CAB. XXVII.

NY-SODJEY, hie Job er e hoshiaght lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh,

2 Myr ta Jee bio, t'er lhaggaghey my vriwnys; as yn Ooilley-niartal, t'er heaghney m'annym;

3 Choud as ta my ennal aynym, as spyrryd Yee cheu-sthie jee'm;

4 Cha jean my veillyn olkys y loayrt, ny my hengey fockley magh molteyrys.

5 Ny lhig eh Jee dy jinnin's shiuish y heyrey: choud s'bio mee cha scarr-ym rish m'ynrickys.

6 My chairys ta mee cummal shickyr, as cha lhiggym voym eh: cha der my chree ogshan dou choud as vee'm bio.

7 Lhig da my noid ve myr ny mee-chrauee, as eshyn ta girree seose m'oi myr y neu-chairail.

8 Son cre ta treishteil yn chialgeyr, ga dy vel eh er chosney, tra ta Jee goaill ersooyl e annym?

9 Jean Jee geaishtagh rish yn eam echey tra ta seaghyn cheet er?

10 Jean eh taitnys y ghoail ayns yn Ooilley-niartal? jean eh dy kinjagh geamagh er Jee?

11 Neem's shiuish y ynsaghey liorish cooney Yee: obbraghyn yn Ooilley-niartal cha jean-ym keiltyn veue.

12 Cur-my-ner, ta shiu hene ooilley er vakin eh: cre'n-fa eisht ta shiu ooilley dy cheilley lesh cha beg dy hushtey?

13 Shoh cronney'n dooinney mee-chrauee veih Jee, as shoh eiraght ny tranlaasee, yiw ad veih'n ooilley-niartal.

14 My ta e chloan er ny vishaghey, te cour y chliwe; as cha bee e luight er ny yannoo magh lesh arran.

15 Adsyn ta faagit ny-yei, bee ad oan-luckit ayns baase; as cha jean e vraane-treoghe dobberan.

16 Ga dy vel eh tashtey seose argid myr joan, as cur seose coamraghyn myr y chray;

17 Foddee eh cur seose ad, agh nee yn vooijer chairal ad y cheau, as rheynnee yn vooijer gyn-loght yn argid.

18 T'eh dy hroggal e hie myr lhemeen, as myr y bwaag ta'n bochilley dy yannoo.

19 Nee'n dooinney barchagh lhie sheese, agh cha bee eh er ny haglym gys e ayraghyn; t'eh fosley e hooillyn, as t'eh rey.

20 Ta atchimyn goaill greime er myr ny thooillaghyn, ta dorrin geiyrt ersooyl eh 'tattym 'syn oie.

21 Ta'n gheay-niar sheebey lesh ersooyl eh, as t'eh gimmeaght; as myr sterrym dy eebirt roish eh ass e ynnyd.

22 Son hig Jee dy trome er, as cha jean eh sparail: baillish cosney ass e laue.

23 Nee deiney nyn massyn y woalley er, as eiyree ad eh magh ass e ynnyd lesh craid.

CAB. XXVIII.

SON shickyrys ta meayn ayn son yn argid, as boayl son yn airh raad t'ad dy lheie eh.

2 Ta yiarn er ny chleiy ass y thalloo, as ta prash er ny lheie ass y chlagh.

3 T'eh soiaaghey cagliagh son y dorraghys, as t'eh ronsagh magh dy chooilley foays: claghyn y dorraghys, as scadoo'n vaaish.

4 Ta'n thooilley scarrey cummaltee yn thalloom; eer ny ushtaghyn, raad nagh vel kesmad-coshey: t'ad er ny hyrmaghey seose, t'ad sheeley ersooyl veih deiney.

5 Agh er son y thalloo, ass shen ta'n arran cheet; as fo t'er ny hyndaa seose myr dy beagh eh aile.

6 Ayns ny claghyn eck ta sapphireyn rygheddyn, as ayn ta joan yn airh.

7 Ta cassan ayn nagh nhione da eean erbee, as nagh vel sooill y vulture er vakin:

8 Cha vel quallianyn yn lion er n'gholl er, chamoo ta'n lion eulyssagh er hooyl er.

9 T'eh sheeyney magh e laue er y chreg; t'eh dy hilgey harrish ny sleityn bun-ry-skyn.

10 T'eh dy yiarey magh awinyn mastey ny creggyn; as ta'n sooill echey cur-my-ner dy chooilley nhee costal.

11 T'eh dy chiangley seose ny ushtaghyn veih roie harrish; as shen ny ta follit t'eh cur lesh magh gys y toilshey.

12 Agh cre raad vees creenaght er ny gheddyn? as cre vel ynnyd-vaghee tushtey?

13 Cha nhione da dooinney cre sheeagh eh; chamoo te er ny gheddyn ayns cheer ny bioee.

14 Ta'n diunid gra, Cha vel eh aynym's: as ta'n aarkey gra, Cha vel eh marym's.

15 Cha vod eh ve kionnit son airh, chamooo vees argid er ny howse son y phrice echey.

16 Cha vod eh ve cormit ayns price lesh airh Ophir, lesh yn onyx costal, ny'n sapphire.

17 Cha vod airh ny crystal cheet seose rish; as cha bee eh er ny chaghlaa son jewellyn yn airh s'glenney.

18 Cha bee imraa jeant jeh coral, ny pearlyn: son ta price creenaght foddey erskyn rubieyn.

19 Cha bee topaz Ethiopia soylit huggey, chamoo vees eh cormit rish airh ghlen.

20 Cre voish eisht ta creenaght cheet? as cre raad ta tushtey er ny gheddyn?

21 Fakin dy vel eh keillit veih sooillyn dy chooilley ghooiney bio, as gyn-yss da eean-lee'n aer.

22 Ta toyrt-mow as baase gra, Ta shin er chlashtyn yn goo jeh lesh nyn gleayshyn.

23 Ec Jee ta toiggal jeh e raad, as shione dasyn yn oayll echey.

24 Son t'eshyn cur-my-ner ardjyn sodjey-magh y thallooin, as fakin fo'n slane niau;

25 Dy chur trimmid da ny bodjallyn, as t'eh towse ny ushtaghyn dy kiart.

26 Tra ren eshyn oardagh son y fliaghey, as raad son tendreil y tsarnagh;

27 Eisht honnick eh, as hoilshee eh shoh; hooar eh aarloos eh, as ren eh ronsagh magh eh.

28 As rish dooinney dooyrt eh, Cur-my-ner, aggle y Chiarn, shen ta creenaght; as dy haghney yn olk, shen ta tushtey.

CAB. XXIX.

NY-sodjey, hie Job er e hoshiaght lesh e chora-dorraghey, as dooyrt eh,

2 Oh dy beagh mee myr ayns ny mee-aghyn t'er n'gholl shaghey, myr ayns ny laghyn tra ren Jee m'y choadey;

3 Tra ren e chainle soilshean er my chione, as tra liorish e hoilshey ren mee gimmeaght trooid dorraghys;

4 Myr va mee ayns laghyn my aegid, tra va ard-chiarail Yee harrish my chabbane;

5 Tra va'n Ooilleyniartal foast m'arym, tra va my chloan mygeayrt-y-moom;

6 Tra ren mee my chesmadyn y ooraghey lesh eeym, as tra ren y chreg deayrtey magh er my hon awynyn dy ooil;

7 Tra hie mee magh er y yiat, trooid yn ard-valley, tra hoie mee er y stoyl-briwnys 'sy traid;

8 Honnick ny deiney aegey mee, as hie ad dy lhiattee: dirree yn chanstyr, as hass ad seose.

9 Va ny princeyn nyn-dhost, as hug ad nyn laue er nyn meel.

10 Cha daink fockle ass beal ny deiney ooasle, as ren nyn jengey lhiantyn gys druntyn nyn meel.

11 Tra ren y chleaysh m'y chlashtyn, eisht vannee eh mee; as tra honnick yn sooill mee, dymmyrk eh feanish dou:

12 Er-yn-oyr dy livrey mee yn boght er e accan, yn chloan gyn-ayr, as eshyn va gyn cooney.

13 Haink orrym's y bannaght echeysyn va aarloos dy herraghtyn: as hug mee er cree yn ven-treoghe dy ghoail arrane son boggey.

14 Hug mee cairys moom, as ve my choamrey: va my vriwnys myr coamrey ooasle orrym, as myr attey reeoil.

15 Va mee sooillyn da'n doal, as cassyn va mee da'n chroobagh.

16 Va mee my ayr da'n voght: as y chooish doillee ronsee mee magh.

17 As vrish mee cab y vee-chrauee, as phluck mee yn spooilley ass e eeacklyn.

18 Eisht dooyrt mee rhym pene, Yioym baase ayns my edd, as bee my laghyn er ny vishaghey myr y gheniagh.

19 Va my frane er ny skeayley magh liorish ny ushtaghyn, as lhie yn druight fudny-hoie er my vanglane.

20 Va my ghloyr aalin orrym, as va my vhow er ny niartaghey ayns my laue.

21 Rhym's ren deiney geaishtagh, as farkiaght, as v'ad nyn-dhost ec my choyrle.

22 Lurg my ghoan cha loayr ad reesht; as ren my ghlaire shilley myr y druight orroo.

23 As ren ad farkiaght er my hon myr son y fliaghey; as doshil ad nyn meel dy lhan myr son fliaghey yn jerrey bleeane.

24 My va mee gennal m'aroo, s'coan v'ad dy chredjal eh; as soilshey my eddin cha lhig ad sheese.

25 Hug mee rhymboo nyn raad, as hoie mee myr yn ard-er ny mast' oc, as va mee myr ree ayns y cheshaght-chaggee, myr fer ta gerjaghey ny trimshee.

CAB. XXX.

AGH nish ta mee ayns faghid dauesyn ta ny saa na mee hene, ny ayraghyn 6c cha by-feeulhiam dy hoie marish moddee my hioltane.

2 Dy jarroo, cre'n vondeish veagh niart nyn laueyn dooys, adsyn t'er choayl nyn mioyr lesh eash?

3 Trooid gort as genney v'ad nyn gercheenyn; chea gys yn aasagh foddey-feayn as fadaneagh:

4 Ren ad lhuss-ny-moal-moirrey y yiarey sheese liorish ny tammagyn, as fraueyn y villey-juniper son nyn meaghey.

5 V'ad er nyn eebyrt magh veih mastey deiney, deie ad nyn yei myr lurg maarliagh,

6 Dy ghoail fastee ayns guaggyn ny coanyn, ayns ooigyn y thallooin, as ayns ny creggyn.

7 Mastey ny tammagyn ren ad caayney; fo'n undaagagh v'ad er nyn lostey.

8 V'ad cloan volvaneagh, cloan chercheenee, v'ad ny s'melley na joan ny hooirrey.

9 As nish cha vel mee agh son ronniaght daue, dy jarroo, ta mee son an-ghoo oc.

10 Ta dwoaie oc orrym, t'ad dy my haghney, as ta'n daanys oc dy cheau shellaghyn ayns my eddin.

11 Er-yn-oyr dy vel eshyn er n'eaysley my niart, as er heaghney mee, t'adsyn myrgeddin er eaysley yn streean ayns my enish.

12 Er my laue yesh ta'n aegid girree seose, t'ad dy cheau mee jeh my voynyn, as ta sheshaghtyn y toyrt mow cruinnaghey mygeayrt-y-moom.

13 T'ad cheet tessyn er my chassanyn, t'ad cur my heaghyn er y hoshiaght, ga nagh vel fer erbee dy ghreinnaghey ad.

14 Haink ad orrym myr thooilley mooar ushtaghyn; lhie ad dy trome orrym myr y traartys.

15 Ta atchimyn er ny hyndaa orrym: t'ad geiyrt my annym myr y gheay, as ta my vaynrys lhaie ersooyl myr bodjal.

16 Son nish ta my annym er ny gheayrtey magh cheu-sthie jee'm: ta laghyn my heaghyn er verraghtyn orrym.

17 Ta my chraueyn guint lesh pian ayns imbagh ny hoie; as cha vel aash ec my fehyn.

18 Liorish bree trome my ghoghan ta my choamrey er ny chaghlaa: te lhiantyn hym cha chion as mwannal my chooat.

19 T'eh er my hilgey 'sy laagh, as ta mee er jeet dy ve myr joan as leoie.

20 Ta mee geamagh hood, agh cha vel oo dy my chlashtyn: ta mee shassoo seose, as cha vel oo cur geill dou.

21 T'ou er n'aase dewil rhym: lesh dty laue niartal t'ou freayll mee fo.

22 T'ou dy my hroggal seose gys y gheay; t'ou cur orrym dy ve sheebit roish, as t'ou cur naardey my vree.

23 Son ta fys aym dy der oo lhiat mee gys stayd ny merriu, gys y thie shen ta kiarit son ooilley ny bioee.

24 Ny-veih cha jean eh sheeyney magh e laue gys yn oaie, ga dy vel ad boggyssagh ayns my hoyrt-mow.

25 Nagh ren mee dobberan er ny honsyn va ayns trimshey? nagh row m'annym seaghnit son y voght?

26 Tra yeeagh mee son mie, eisht haink yn olk orrym; as myr va mee farkiaght son y toilshey, haink dorraghys.

27 Ren my chree lostey cheu-sthie jee'm, as cha dooar mee fea; verr laghyn my heaghyn orrym.

28 Hie mee dobberan fegooish gerjagh ny greiney, haas mee seose, as dyllee mee ayns y chaglym.

29 Ta mee my vraar da dragonyn, as sheshey da hulladyn.

30 Ta my chrackan doo orrym, as my chraueyn shirgit seose lesh chiass.

31 Ta my chlaasagh myrgeeddin er ny hyn-daa gys dobberan, as my ghreinyn-kiaullee gys coraa ny trimshee keayne.

CAB. XXXI.

REN mee conaant rish my hooillyn; cre'n-fa eisht smooinin er moidyn?

2 Son cre'n leagh t'ec nyn lheid veih Jee ta heose? as cre ta nyn eiraght veih'n Ooilley-niartal t'er yn yrjid?

3 Nagh vel toyrt-mow cour ny mee-chrauee? as kerraghey atchimagh kiarit dauesyn ta cur-rish mee-chairys?

4 Nagh vel eshyn fakin my raaidyn, as coontey ooilley my chesmadyn?

5 My ta mee er n'immeeght lurg fardalys, as my chass er ve bieu lurg molteyrys;

6 Lhig dou ve er my howse ayns meihaghyn kiart, dy vod m'ynrickys ve roish Jee.

7 My ta my chesmad er hyndaa jeh'n raad, as my chree er rouail lurg my hooillyn, as my ta lheamys erbee er lhiantyn gys my laueyn;

8 Eisht lhig dooys cuirr, as lhig da fer elley gee; dy jarroo, lhig da my luight ve astyrit ass ny fraueyn.

9 My ta my chree er ve mollit liorish ben; my ta mee er lhie follit ec dorrys my naboo;

Eisht lhig da my ven-heshey blieh gys

fer elley, as lhig da feallagh elley croymmey sheese urree.

11 Son ta shoh peccah trome; dy jarroo, te loght dy ve kerrit liorish ny briwnyn.

12 Son te ny aile ta lostey gys toyrt-mow, yianagh ooilley my chooid-seihlt y chur naardey.

13 My ren mee beg y hoiaghey jeh cooish m'er-mooinjerey, ny m'inney-veyl, tra ren ad gaccan hym;

14 Cre eisht nee'm y yannoo tra nee Jee girree seose? as tra eieys eh orrym, cre nee'm freggyrt?

15 Nagh ren eh, ren mish y chroo ayns y vreïn, eshyn myrgeeddin? as nagh nee yn un er ren shin ny-neesht y chummey 'sy vreïn?

16 My ta mee er reayll veih ny boghtyn nyn yeearree, ny er chur er sooillyn y ventreoghe dy arkiaght foddey;

17 Ny, er n'ee my veer orrym pene er-lheh, as nagh vel y chloan gyn-ayr er gheddyn ayn jeh;

18 (Son veih my aegid v'eh troggit seose m'arym's, myr marish e ayr, as jeeish ta mee er ve chymmoil veih breïn my vayrey:)

19 My ta mee er vakin fer erbee cher-raghtyn feme eaddagh, ny boght erbee gyn coodagh;

20 Mannagh vel e veeghyn er my van-naghey, as mannagh row eh jeant souyr lesh loamraghyn my chirree;

21 My ta mee er hroggal seose my laue noi'n chloan gyn-ayr, tra honnick mee dy row ad feme cooney 'sy whaiyll;

22 Eisht lhig da my roih tuittym veih my gheayltyn, as my laue ve brisht veih m'uillin.

23 Son ren aggle kerraghey veih Jee m'y lhiettal, as roish yn ard-ooashley echeysyn cha voddin shassoo.

24 My ta mee er n'yannoo airh my hreish-teil, ny my ta mee er ghra rish y ghlen airh, T'ou uss my warrant;

25 My ren mee boggyssagh ayns my ver-chys vooar, as dy row my laue er chooney mooarane cooid;

26 My hug mee my-ner y ghrian tra ve soilshean, ny'n eayst gimmeeght ayns sol-lyssid,

27 As my chree er ve cleaynit cheu-sthie jee'm, ny my veal er phaagey my laue:

28 Veagh shoh myrgeeddin peccah toilchin kerraghey veih ny briwnyn: son eisht veign er n'obbal yn Jee t'er nyn skyn.

29 My ren mee boggey y ghoail son toyrt-mow my noid, ny boggyssagh tra verr yn olk er;

30 Chamoo ta mee er lhiggey da my veal jannoo peccah, liorish gwee mollaght er e annym;

31 Mannagh dooyrt deiney my chabbane, Oh dy voddagh shin cooilleen y ghoail er feill e noidyn! yinnagh shin nyn saie daue.

32 Cha ren y joarree aaght y ghoail 'sy traïd; agh doshil mee my ghorrysyn da'n troailtagh.

33 My ren mee my pheccaghyn y chood-aghey myr ren Adam, liorish keiltyn my loght fo my oghrish;

34 Eisht lhig da aggle yn earroo mooar tuittym orrym, as craid ny kynneeyn m'y naaraghey; dy bee'm my host, as nagh jem magh er my ghorrys.

35 Oh dy jinnagh fer clashtyn y chur dou! cur-my-ner, my yecarree te yn Ooilley-niartal dy my phrowal, as my noid dy chur stiagh e accan scruit m'oi.

36 Son shickyrys ghoin eh er my gheaylin, as y chiangleey orrym eh myr atthey;

37 Yinnin's earroo my chesmadyn y hoilshaghey da; myr prince harrin er-gerrey da.

38 My ta my halloo geamagh m'oi, as my ta ny creaghyn echey gaccan;

39 My ta mee er n'ee ny messyn echey fegooish argid, ny er chur orroosyn by-liesh ve dy choayl nyn mioys;

40 Lhig da onnaneyn gaase seose ayns ynnyd curnaght, as coggyl ayns ynnyd oarn. Shoh jerrey er goan Yob.

CAB. XXXII.

EISHT scuirr ny three deiney shoh dy chur ansoor da Job, er-yn-oyr dy row eh cairal ayns e hooillyn hene.

2 Eisht va jymmoose Elihu mac Varachel yn Buzite, jeh kynney Ram, er ny vrasnaghey; noi Job va e jymmoose er ny vrasnaghey, er-yn-oyr dy ren eh eh-hene y heyrey ny smoo na Jee.

3 Myrgeeddin noi ny three caarjyn echey va e chorree er ny vrasnaghey, er-yn-oyr nagh row arragh oc dy ghra, as ny-yeih v'ad er gheyrey Job.

4 Nish va Elihu er farkiaght derrey va Job erreish loayrt, er-yn-oyr dy row adsyn ny shinney na eh.

5 Tra honnick Elihu nagh row ansoor erbee ayns beal ny three deiney shoh, eisht va e chorree er ny vrasnaghey.

6 As dreggyr Elihu mac Varachel yn Buzite, as dooyrt eh, Ta mish aeg, as ta shinish feer shenn; shen-y-fa va aggle orrym, as cha by-loys dou my smooinghtyn y hoilshaghey.

7 Dooyrt mee, Lhisagh laghyn loayrt, as ymmodee bleeanntyn gysaghey creenaght.

8 Agh ta spyrryd ayns dooinney; as ta bree yn Ooilley-niartal cur tushtey daue.

9 Cha vel ooilley'n chreenaght ec deiney oosle; chamoo ta briwnys goll dy kinjagh lesh y chenndeeaght.

10 Shen-y-fa dooyrt mish, Eaisht-jee rhym's; neem's myrgeeddin my smooinghtyn y hoilshaghey.

11 Cur-my-ner, va mee farkiaght son y ghoan euish; deaisht mee rish ny resoonyn eu, shoud as va shiu ronsaghey magh cre dy ghra.

12 Dy feer, hug mee tastey gyere diu; as cur-jee my-ner, cha row fer j'iu ren Job y chastey, ny freggyrt e ghoan:

13 Nagh beagh oyr eu dy ghra, Ta shin er gheddyn magh creenaght: liorish Jee bee eh

er ny gheyrey, as cha nee liorish dooinney.

14 Nish, cha nee m'oi's t'eh er n'ockley-magh e ghoan; chamoo neem's eshyn y reggyrt lesh y ghlare euish.

15 Ghow ad yindys; cha dreggyr ad ny smoo; scuirr ad veih loayrt.

16 Tra va mee er farkiaght, (son cha dooyrt ad veg, agh hass ad nyn-dhost, as cha dreggyr ad arragh,)

17 Dooyrt mee, Neem's myrgeeddin ansoor er my lieh hene; neem's myrgeeddin my smooinghtyn y hoilshaghey.

18 Son ta mee lane dy vree; ta'n spyrryd cheu-sthie jee'm dy my éginaghey.

19 Cur-my-ner, ta my chree myr feeyn ta laccal vent; te aarloos dy vrishey magh myr boteilyn dy feeyn noa.

20 Nee'm loayrt, dy voddym feaysley y gheddyn: fosley my veillyn, as freggyrt er my hon hene.

21 Ny lhig dou, ta mee guee erriu, soi-aghey jeh persoon dooinney erbee; chamoo lhig dou goan brynnerragh y chooyrt da dooinney erbee.

22 Son nagh vel fys aym, liorish cooyrt goan brynnerragh, dy jinnagh my Er-croo dy leah m'y stroie?

CAB. XXXIII.

SHEN-Y-FA, Yob, ta mee guee ort, clasht rish my ghoan, as eaisht rish ooilley ny t'aym dy ghra.

2 Cur-my-ner, nish ta mee er vosley my veal, ver my hengey magh my ghoan.

3 Bee my ghoan veih ynrickys my chree; as hig tushtey dy baghtal veih my veillyn.

4 Ta Spyrryd Yee er my chroo, as ta ennal yn Ooilley-niartal er chooyrt bioys aynym.

5 My oddys oo my reggyrt, fow aarloos dty ghlare kiongooyrt rhym; shass seose.

6 Cur-my-ner, ta mish cordail rish dty yecarree ayns lieh Yee; ta mish myrgeeddin er my chiaddey ass yn ooir.

7 Cur-my-ner, cha jean dty atchim roym's aggle y chur aynyd, chamoo vees my laue trome ort.

8 Son shickyr's t'ou er loayrt ayns my chlashtyn, as cheayll mee coraa dty ghoan, gra,

9 Ta mee glen veih drogh-yannoo, ta mee gyn-loght; chamoo ta mee-chairys erbee aynym.

10 Cur-my-ner, t'eh geddyn magh oyrin m'oi, t'eh dy my choontey son e noid.

11 T'eh dy chur my chassyn ayns geulaghyn, t'eh cur tastey gyere da ooilley my chesmadyn.

12 Cur-my-ner, ayns shoh cha vel oo ynrick: neem's y reggyrt oo, dy vel Jee ny syrjei na dooinney.

13 Cre'n-fa t'ou streeu n'oi? son cha vel eh cur coontey jeh veg jeh e chooishyn.

14 Son ta Jee loayrt keayrt as keayrt, ny-yeih cha vel dooinney cur tastey da.

15 Ayns dreamal, ayns ashlish ny hoie,

Tra ta cadley trome tultym er deiney, ayns saveenagh er y lhiabbee,

16 Eisht t'eh fosley cleayshyn deiney, as eur raue shickyrr daue,

17 Dy vod eh dooinney y hyndaa veih peccah as keiltyn moyrn veih dooinney.

18 T'eh freayll e annym veih'n ooig, as e vioys veih cherraghtyn liorish y chliwe.

19 T'eh er ny cherraghey myrgeeddin lesh pian er e lhiabbee, as earroo e chraueyn lesh guin gyere:

20 Myr shen dy vel e vea jiooldey rish arran, as e annym rish bee blaystal.

21 Ta'n eill echey er shymley ersooyl, nagh vel eh ry-akin; as ny craueyn echey nagh row cronnit, t'ad shassoo magh.

22 Dy feer, ta'n annym echey tayrn er-gerrey gys yn oaie, as e vioys da ny stroideryn.

23 My ta chaghter er-gerrey da, fer-ynsee, fer mastey thousane, dy hoilshaghey da dooinney yurickys Yee;

24 Eisht t'eh graysoil huggey, as gra, Livrey-jee eh veih goll sheese gys yn oaie; ta mee er gheddyn lhiassaghey.

25 Bee'n eill echey ny s'meiagh na feill lhiannoo: couree eh reesht gys laghyn e aegid:

26 Nee eh padjer y ghoail gys Jee, as bee eh foayroil da; as nee eh e eddin y akin lesh boggey: son nee eh cooilleeney er dy chooilley ghooiiney e chairys.

27 T'eh jeeaghyn er deiney; as my jir fer erbee, Ta mee er n'yannoo peccah, as er chassey cairys, as cre-woad share mee?

28 Nee eh livrey yn annym echey shep veih goll sheese gys yn oaie, as nee e vea fakin y toilshey.

29 Cur-my-ner, liorish ooilley ny saaseyn shoh ta Jee dy mennick dellal rish cloan gheiney.

30 Dy chur da livrey e vioys veih'n oaie, dy v'er ny hoilshaghey lesh soilshey ny bioee.

31 Cur tastey gyere, O Yob, eaisht rhym's: bee dty host, as neem's loayrt.

32 My ta red erbee ayd dy ghra, abbyr eh: immee lesh; son ta mee aggingdagh dy dty heyrey.

33 Mannagh vel, eaisht rhym's: cum dty hengey, as neem's creenaght y ynsaghey dhyt.

CAB. XXXIV.

NY-SODJEY dreggyr Elihu, as dooyrt eh,
2 Eaisht-jee rish my ghoan, O shiuish gheiney creeney; as cur-jee clashtyn dou, shiuish gheiney tushtagh:

3 Son ta'n chleaysh prowal goan, myr ta'n beaal dy vlaystyn bee.

4 Lhig dooin reih dooin hene briwnys: lhig dooin toiggal rooin hene cre ta cair.

5 Son ta Job er ghra, Ta mee cairal: as ta Jee gobbal dy my heyrey.

6 Ny lhig dou ve breagagh noi'n irriney: ta my lhott gyn lheihs, as shen gyn oyr.

7 Quoi'n dooinney ta casley rish Job, ta v'gey oltoan myr ushtey;

8 Ta jannoo sheshaght rish drogh-yantee, as gimneeaght marish deiney mee-chrauee?

9 Son t'eh er ghra, Cha vel eh vondeish erbee da dooinney dy ghoail taitnys ayns Jee.

10 Shen-y-fa clasht-jee rhym's, shiuish gheiney creeney: foddey dy row eh veih Jee, dy yannoo olk; as veih'n Ooilley-niartal, dy yannoo mee-chairys.

11 Son ver eh cooilleen da dooinney cordail rish e obbyr, as ver eh lhiassaghey da dy chooilley ghooiiney cordail rish e raaidyn.

12 Dy feer son shickyrrys, cha jean Jee mee-chairys, chamoo nee'n Ooilley-niartal cassey briwnys.

13 Quoi t'er chur y thaloo fo e churym? ny quoi t'er oardaghey yn slane seihl?

14 My t'eh dy hoiaghey e chree er dooinney, my t'eh goail huggey hene yn spyrryd as yn ennal echey;

15 Ragh dy chooilley chretoor naardey cooidjagh, as yinnagh dooinney reesht chyn-daa gys joan.

16 My ta toiggal ayd nish, clasht rish shoh; eaisht rish coraa my ghoan.

17 Bee eer eshyn ta dwoaie echey er cairys cooie son reill: as jean uss eshyn y gheyrey ta smoo cairal?

18 Vel eh cooie dy ghra rish ree, T'ou uss mee-chairal? as rish princeyn, Ta shiuish mee-chrauee?

19 Cre-woad sloo rishyn nagh vel soiaaghey jeh persoanyn princeyn, ny cur geill da'n verchagh veg smoo na da'n voght? son t'ad ooilley obbyr e laueyn.

20 Ayns y tullogh yiow ad baase, as bee'n pobble seaghnit ec y vean-oie, as hed ad shaghey; as bee'n vooijer niartal er ny ghoail ersooyl fegooish laue.

21 Son ta e hooillyn er raaidyn dooinney, as t'eh fakin ooilley e ymmyrkey.

22 Cha vel dorraghys erbee ayn, ny scadoo'n vaaish hene, raad oddys drogh-yantee ad-hene y ollaghey.

23 Son cha jean eh ny smoo ny ta cair y chur er dooinney, dasyn dy phleadeil rish Jee ayns briwnys.

24 Nee eh deiney niartal gyn earroo y vrishey ayns peeshyn, as feallagh elley y hoiaghey ayns nyn ynyd.

25 Shen-y-fa ta fys echey er nyn obbraghyn, as t'eh dy hilgey harrish ad 'syn oie, myr shen dy vel ad er nyn stroie.

26 T'eh dy woalley ad myr drogh-yantee ayns shilley foshlit feallagh elley;

27 Er-yn-oyr dy hyndaa ad cooyl rishyn, as nagh dug ad veg y gheill da e raaidyn.

28 Myr shen dy vel ad cur er accan y voght dy heet huggey, as t'eh clashtyn eam yn seaghnit.

29 Tra t'eshyn cur shee, quoi eisht oddys jannoo anvea? as tra t'eh follaghey e eddin, quoi eisht oddys cur-my-ner eh? edyr eh ve jeant noi slane ashoon, ny noi dooinney ny lomarkan:

30 Nagh lhisagh yn er-crauee-oalsey reill,

er-aggle dy beagh y pobble er ny hayrn ayns ribbey.

31 Son shickyrys te cooie dy ve raït rish Jee, Ta mee er n'ymmyrkey kerraghey, cha jean-ym peccah ny smoo.

32 Shen nagh vel mee fakin, ynsee uss dooys: my ta mee er n'yannoo mee-chairys, cha jean-ym arragh eh.

33 Nee lurg yn aigney ayd's lhisagh shoh y ve? gowee eshyn cooilleen, edyr noi dty aigney, ny lesh; as cha nee mish: shen-y-fa lhig da dty ghoan ve rere dty hushtey.

34 Lhig da deiney lowal ginsh dou, as-lhig da dooinney creeney geaishtagh rhym.

35 Ta Job er loayrt gyn tushtey, as ta ny goan echey fegooish creenaght.

36 Te my yecarree, dy bee slane prowal goit er Job, son pleadeil ayns lieh deiney kyndagh.

37 Son t'eh er chur mee-viallys gys e pheccah; t'eh dy woalley e vassyn ny mast' ain, as t'eh dy vishaghey e ghoan noi Jee.

CAB. XXXV.

LOAYR Elihu ny-sodjey, as dooyrt eh,
2 Vel oo smooïnaghtyn dy vel shoh cairagh, dy dooyrt oo, Ta my chairys erskyn cairys Yee?

3 Son dooyrt oo, Cre'n vondeish bee eh dhyt? as, Cre'n cosney vee aym, my ta mee seyr veih my pheccah?

4 Ver-ym ansoor dhyt's, as dty heshaghyn mayrt.

5 Cur-my-ner ny niaughyn, as jeeagh; as cur-my-ner ny bodjallyn, ta ny syrjey na uss.

6 My t'ou cur-rish peccah, cre t'ou dy yannoo n'ol? ny my ta dty ghrogh-yan-noo er ny vishaghey, cre oddys oo jannoo rishyn?

7 My t'ou cairagh, cre t'ou dy chur da? ny cre t'eh geddyn veih dty laue?

8 Foddee dt'olkys jannoo aggair da dooinney myr t'ou hene, as foddee dty chairys ve vondeishagh da mac dooinney.

9 Liorish dewilys y tranlaase ta ny tranlaasit gaccan; t'ad geam fo roih trome ny mooaralee:

10 Agh cha vel unnane gra, C'raad ta Jee m'Er-croo, ta coyrt arraneyn 'syn oie;

11 Ta gynsaghey shin ny smoo na maase y vagheragh, as jannoo shin ny s'creeney na ceanlee'n aer?

12 Shen y raad t'ad geamagh, agh cha vel fer dy reggyrt ad, kyndagh rish mooaralys drogh-ghemey.

13 Son shickyrys cha jean Jee geaishtagh rish fardalys, chamoo nee'n Ooilley-niartal cur geill da.

14 Ga t'ou gra nagh jean oo eshyn y akin, ny-yeih ta briwnys kiongoyrt rish; shen-y-fa cur uss dty varrant ersyn.

15 Agh nish, er-yn-oyr nagh vel eh goaill kerraghey ayns e yymmoose, as nagh vel Job ayns mooadys e heaghyn er hoiggal eh;

16 Shen-y-fa t'eh fosley e veeal ayns fardail: t'eh branlaadee lesh e ghoan.

CAB. XXXVI.

HIE Elihu lesh ny-sodjey, as dooyrt eh,
2 Surr dou son tammylt, as soilsheeym dhyt cre t'aym ny-sodjey dy lhisaghey ayns lieh Yee.

3 Ver-ym lhiam my hushtey veih foddey, as ver-ym cairys gys lieh my Er-croo.

4 Son ayns firriny cha bee my ghoan foalsey; ga [er lhiat] dy vel ooilley'n cheeayll ayd hene.

5 Cur-my-ner, ta Jee niartal, as cha vel eh soiaghey-beg jeh unnane-erbee: t'eh pooaral ayns niart as creenaght.

6 Cha vel eh coadey bioys ny mee-chrauee; agh t'eh cur cairys da'n voght.

7 Cha vel eh scughey e hooillyn veih'n vooïnjer chairal; agh marish reeaghyn t'ad er y stoyl-reeoil; dy feer, t'eh dy hickyraghey ad son dy bragh, as t'ad er nyn yrjaghey.

8 As my t'ad kainlt ayns geulaghyn, as er ny hionney lesh ny coyrdyn dy heaghyn;

9 Eisht t'eh soilshaghey daue nyn obbyr, as nyn ghrogh-yan-noo cre wheesh t'ad er ve.

10 T'eh fosley nyn gleaysh myrgeddyn gys ynsagh, as cur daue sarey dy hyndaa veih nyn mee-chairys.

11 My ver ad biallys as shirveish da, nee ad baarail nyn laghyn ayns maynrys, as nyn mleeantyn ayns shee:

12 Agh mannagh bee ad biallagh, nee ad cherraghtyn liorish y chliwe, as yow ad baase ayns nyn mee-hushtey.

13 Agh ta ny crauee-oalsey ayns cree cur seose jymmoose nyn gour hene; cha vel ad geamagh huggey tra t'eh cur seaghyn orroo:

14 T'ad geddyn baase ayns nyn aegid, as ta nyn mioys ny mast' ocsyn ta giarit magh.

15 T'eh livrey yn voght ayns e heaghyn, as fosley nyn gleayshyn ayns nyn jennid:

16 Eer myr shen veagh eh er scughey uss ass y chennid gys reamys, raad nagh row chennid erbee; as veagh gien dty voayrd jeant magh lesh slane meeaylys.

17 Agh t'ou uss er n'yannoo magh slane towse briwnys ny mee-chrauee: shen-y-fa ta briwnys as cairys dy dty ghreimmey.

18 Fakin dy vel jymmoose dt'ol, cur twoaie nagh bee oo goit ersooyl lesh orraghey baaish: eisht cha bee saase ayns berchys dy chur feaysley dhyt.

19 Jean eshyn soiaghey jeh dty verchys? Beggan; chamoo jeh airh, ny ooilley pooaraghyn dty niart.

20 Ny shir dorraghys yn oie, tra ta sleih er ny yiarey jeh ass nyn ynyd.

21 Cur twoaie, ny gow taitnys ayns mee-chairys: son shoh t'ou er reih roish seaghyn.

22 Cur-my-ner, ta Jee troggal seose lesh e phooar: quoi ta gynsaghey goll-rishyn?

23 Quoi t'er n'oardaghey yn raad echey-syn? ny quoi oddys gra, T'ou er n'yannoo mee-chairys?

24 Cooinnee dy der oo ard-voylley da son e obbraghyn, ta deiney cur-my-ner.

25 Foddee dy chooilley ghooiinneey goaill baght jeu; foddee dooinney ad y chronnaghey foddey jeh.

26 Cur-my-ner, ta Jee mooar, as cha vel enney ain er; chamoo oddys earroo ny bleecantyn echey ve er ny ronsagh magh.

27 Son t'eh jannoo myn ny bineyn ushtey: t'ad deayrtey neose fliaghey rere bree yn chay t'er hroggal;

28 Shen ta ny bodjallyn deayrtey as shillee neose dy palchey er cloan ny cruinneey.

29 Myrgeddin vod fer erbee toiggal skeayley-magh ny bodjallyn, ny feiyr e chabbane?

30 Cur-my-ner, t'eh skeayley sollyssid e hendreil er-y-skyn, as t'eh dy hyndaa seose grunt ny marrey.

31 Son lioroo shoh t'eh dy vriwnys ny ashoonyn; as shirveish beaghey ayns moorane sonnys.

32 Lesh bodjallyn t'eh coodaghey yn toilshey, as cur sarey da, nagh jean eh soilshean, liorish bodjal cheet eddyr ad.

33 Ta'n feiyr echey fockley magh cre voish te, ta'n maase myrgeddin gennaghtyn y vree.

CAB. XXXVII.

ER shoh myrgeddin ta my chree er-creau, as er ny lhaggaghey ayns my chleeau.

2 Clasht dy gyere rish sheean e chora, as y feiyr ta goll magh ass e veal.

3 T'eh dy lhiggey magh eh harrish ooilleyn aer, as sollyssid e hendreil gys ardjyn sodjey-magh y thallooin.

4 Ny lurg ta coraa feiyr: t'eh taarnaghey lesh coraa e ard-ooashley; as cha jean eh ad y lhiettal tra ta e chora er ny chlashtyn.

5 Ta Jee taarnaghey dy yindyssagh lesh e chora; s'moor t'eh dy yannoo erskyn nyn dushtey.

6 Son t'eh gra rish y sniaghtey, Bee uss er y thalloo; myrgeddin rish y fliaghey myn, as rish fliaghey trome e niart.

7 T'eh kiangleey seose laue dy chooilley ghooiinneey, dy vod cloan ny cruinneey toiggal e obbraghyn.

8 Eisht ta ny maase chea gys ny ooigyn, as tannaghtyn fo yn fastee.

9 Ass y jiass ta cheet yn gheay-chassee; as feayraght ass y twoaie.

10 Liorish ennal Yee ta'n rio er ny choirt; as ta lheed ny ushtaghyn er ny hionney.

11 Myrgeddin liorish deayrtey neose ushtey ta'n bodjal trome lhele ersooyl; t'eh skeayley'n bodjal lesh e ghrian,

12 As te er ny hyndaa mygeayrt ec e harey; daue dy choilleeney cre-erbee t'eh dy oardagh daue er feal-ny-cruinneey.

13 T'eh cur er cheet, eddyr son kerraghey, son y thalloo, ny son myghin.

14 Clasht rish shoh, O Yob; shass raad t'ou, as smooinnee dy dowin er obbraghyn yindyssagh Yee.

15 Vel fys ayd's cre'n traa ren Jee ad y

oardaghey ayns nyn goorse, as cur er soilshey e vodjal dy hoilshean?

16 Vel toiggal ayd's jeh shiaulley ny bodjallyn, ny obbraghyn yindyssagh echeysyn ta firrinagh ayns tushtey?

17 Kys te dy vel chiass ayns dty choamraghyn, tra t'eh cur fea da'n thalloo liorish y gheay-jiass?

18 Vel uss marishyn er skeayley magh yn aer, ta cha lajer, as myr prash sollys?

19 Cur roin cre jir mayd rishyn; son cha vod mayd nyn goorish y ockley magh trooid dorraghys nyn dushtey.

20 Bee eh er ny insh da dy vel mish er loayrt? My loayrys dooinney jeh, bee eh sluggit seose ayns yindys.

21 As eer nish cha vod deiney jeeaghyn dy gyere er y sollyssid ta eddyr ny bodjallyn; agh ta'n gheay dy skeayley as dy ghlenney roue ad.

22 Ta emshyr aalin cheet veih'n twoaie: agh marish Jee ta ard ooashley erskyn-towse.

23 Son yn Ooilleyn-niartal t'eh erskyn nyn roshtyn: t'eh erskyn ooilleyn ayns poar, as ayns briwnys, as ayns cairys erskyn towse: cha jean eh seaghney [gyn oyr].

24 Shen-y-fa ta deiney goaill aggle roish: cha vel eh soiaghey jeh dooinney erbee ta creeney ayns e smooiinaghtyn hene.

CAB. XXXVIII.

EISHT dreggyr y Chiarn Job ass y gheay-chassee, as dooyrt eh,

2 Quoi eh shoh ta tilgey scadoo harrish creenaght liorish goan gyn tushtey?

3 Trog seose nish dty veeghyn myr dooinney; son neem's fenaght jeed's, as freggyr uss mish.

4 C'raad v'ou tra ren mee undinyn y thallooin y hoigaghey? soilshee eh, my ta tushtey aynynd.

5 Quoi ren soiaghey magh yn towshan echey, my ta fys ayd? ny quoi ren line y heeyney er?

6 Cre er ta ny undinyn echey er ny hickyragey? ny quoi ren soiaghey yn ard chlagh-chorneilagh echey,

7 Tra ren rollageyn y voghrey nyn araneyn-moyllee y ghoail cooidjagh, as tra ren ooilleyn cloan Yee troggal seose nyn goraa son boggey?

8 Ny quoi ren yn aarkey y yeigh seose lesh dorryssyn, tra vrish eh magh myr oikan ass y vrein?

9 Tra ren mee yn bodjal y yannoo son e choamrey, as dorraghys trome ny chryssillee da,

10 As tra chleiy mee seose yn ynnyd kiarit er y hon, as yeigh mee stiagh eh lesh boltyn as dorryssyn,

11 As tra dooyrt mee, Choud shoh hig oo, agh cha jig oo ny-sodjey; as shoh y raad vees dty honnyn moyrnagh er nyn lhiettal?

12 Nee uss t'er reill yn voghrey rish dty hraa; as er chiartaghey raad son brishey'n laa;

13 Dy roshtyn gys ardjyn sodjey-magh y thalloorin, as dy eiyrts eroooyl ny drogh-yantee?

14 Te er ny hyndaa myr cray gys yn seal; as er ny chaghlaa myr coamrey.

15 As veih ny mee-chrauee ta'n soilshey er ny reayll, as bee'n roih ard er ny vrishey.

16 Vel uss er n'gholl stiagh gys moir ushtaghyn ny marrey? ny vel oo er hooyl ayns diunidyn yn aarkey?

17 Vel giattyn y vaaish er ve foshlit hood's? as vel oo er vakin dorryssyn scadoo'n vaaish?

18 Vel oo er chronnaghey lheed y thalloor? soilshee eh, my ta fys ayd er ooillee.

19 C'raad ta bun y toilshey? as er son dorraghys, c'raad te goaill,

20 Dy voddagh oo geiyrts er gys e chagliagh, as fys 've ayd er ny cassanyn ta leeideil gys e oayll?

21 Vel oo toiggal shoh, son dy r'ou eisht ruggit? as dy vel earroo dty laghyn mooar?

22 Vel uss er n'gholl stiagh gys tashtaghyn y sniaghtey? ny vel oo er vakin creaghyn y sniaghtey-garroo,

23 Shen ny ta mee er reayll ry-hoi earish seaghyn, ry-hoi laa cragh as caggey?

24 Liorish cre'n raad ta'n soilshey er ny rheynn, taskeasley geay-niar harrish y thalloor?

25 Quoi t'er yiarey magh coorse-ushtey son ny thooillaghyn; ny raad son tendreil y taarnagh;

26 Dy chur er y fliaghey dy heet neose er y thalloor, raad nagh vel dooinney erbee; er yn aasagh, raad nagh vel dooinney cummal;

27 Dy yannoo magh yn thalloor feayn as faasagh, as dy chur er blaa yn ghlassyracht oor dy chur magh?

28 Vel ayr ec y fliaghey? ny quoi hooar bineyn y dwright?

29 Ass quoi'n vrein haink y rio? as lheeah-rio yn aer, quoi t'er yiennaghtyn eh?

30 Ta ny ushtaghyn coodit myr lesh clagh, as ta eddin y diunid riojit.

31 Vod oo bannaghtyn millish y trilleen y lhiettal, ny kianglaghyn Orion y easley?

32 Vod oo Mazzaroth y chur magh ayns e imbagh? ny vod oo Arcturus y leeideil marish e vec?

33 Vel toiggal ayd's jeh oardaghyn niau? nee uss oddys goardrail yn reill oc er yn ooir?

34 Vod oo dty choraas y hroggal seose gys ny bodjallyn, dy vod ad mooarane ushtey y gheayrtey neose dhyt?

35 Vod oo ny tendreilyn y lhiggey, dy jean ad goll, as gra rhyt, Shoh'n raad ta shin?

36 Quoi t'er choyrt creenaght ayns yn aigney? ny quoi t'er choyrt tushtey ayns y chree?

37 Cre'n chreenaght oddys towse ny bodjallyn? ny quoi oddys moir ushtaghyn yn aer y lhiettal,

38 Tra ta'n thalloor sponkit gys joan, as ny ceabyn lhiantyn creoi dy cheillee?

39 Jean oo shelg son cragh da'n lion? ny aecyrys ny lionyn aegey y yannoo-magh,

40 Tra t'ad lhie croymmey ayns nyn

ooigyn, as cooyl-chlea fo coodagh ny keylljyn?

41 Quoi ta kiarail beaghey son y feeagh? tra ta e eeanlee geamagh gys Jee, t'ad rouail mygeayrt son laccal bee.

CAB. XXXIX.

VEL fys ayd's cre'n traa ta goair feie y chreg gymmyrkey? as vel toiggal ayd's cuin ta ny feealhee breh?

2 Vod uss goardrail ny meeaghyn t'ad goll; as nee foyd's ta'n traa daue dy ymmyrkey nyn ingan?

3 T'ad dy chroymmey ad-hene, t'ad breh nyn lheiye, garveigagh ayns pian.

4 Ta nyn lheiye ayns callin vie, t'ad gaase seose lesh arroo; t'ad cosney roue, as cha vel ad chyndaa huc arragh.

5 Quoi t'er chur reamys da'n assyl fadane? ny quoi t'er easley kianglaghyn yn assyl oaldehy?

6 Yn fastee echey ta mee er n'yannoo 'syn aasagh, as y reeastane dy ve e chummal.

7 Cha vel eh agh jannoo craid jeh ymmo-dee yn ard-valley, chamoo t'eh cur geitl da coraa yn immanagh.

8 Ta'n aber echey trooid slane reamys ny sleityn, as t'eh ronsagh lurg dy chooillee cheint dy ghlassyracht.

9 Der oo er yn unicorn dy hirveish oo dy arryltagh, ny tannaghtyn liorish dty chratch?

10 Vod oo yn unicorn y yokal 'sy whing son traue? ny jean eh ny coanyn y chleiee er dty hon?

11 Jean oo treishteil er, son dy vel e niart mooar? as jean oo dt'obbyr y aagail da?

12 Vod oo credjal dy der eshyn lesh thie dty arroo, as chaglym stiagh eh gys dty hoalt?

13 Nee uss hug ny skianyn aalin da'n peacock, ny skianyn as fedjagyn da'n ostrich?

14 Ta faagail ny oohyn eck 'syn ooir, as lhiggey daue guirr 'sy gheniagh.

15 As jarrood dy vod y chass ad y voo, ny'n beisht feie ad y vrishey.

16 T'ee creoghut noi e eeanlee, myr nagh beagh ad lh'ee hene: ta'n obbyr eck ayns fardail gyn aggle;

17 Er-yn-oyr dy vel Jee er n'obbal creenaght jee, chamoo t'eh er yannoo magh ee lesh tushtey.

18 Tra t'ee troggal seose ee-hene dy ard, cha vel ee agh jannoo craid jeh'n chabbyl as e varkiaght,

19 Nee uss hug troshid da'n niagh? nee uss ren coamrey e wannal lesh taarnagh?

20 Ved oo aggle y chur ayn, myr ayns y lheimyder-faiyr? ta gloyr e stroanyn atchi-magh.

21 T'eh cleiy yn choan lesh e chass, as boggyssagh ayns e niart: t'eh goll er e hoshiaght quail ny deiney-caggee.

22 T'eh craidey mysh aggle, as cha vel

atchim hentyn rish; chamoo t'eh cur cooyl da'n chliwe.

23 Ta'n bolg-side feiyral n'oi, yn shlei sollys as yn eilley-caggee.

24 T'eh sluggey seose y thalloo lesh eulys, as t'eh er rouyl; chamoo ta scansh erbee echey jeh sheean y trumpet.

25 T'eh shutternee mastey ny cayrnyn, Ha, ha! as t'eh soaral y chaggey veih foddey, taarnagh ny captanyn, as yn eam caggee.

26 Nee liorish yn chreenaght ayd's ta'n shawk getlagh, as skeayley magh e skianyn lesh y jias?

27 Vel yn urley getlagh seose er dty harey's, as jannoo yn edd eck 'syd yrjid?

28 T'ee soie as cummal er y chreg, er haare ny creggey, as beinn yn caynee.

29 Veih shen t'ee jeeaghyn mygeayrt son y chragh, as ta ny sooillyn eck cronaghey foddey jeh.

30 Ta ny eeanlee eck myrgeddin soo seose fuill: as raad ta ny merriu, shen y raad t'eeish.

CAB. XL.

NY-SODJEY, dreggyr y Chiarn Job, as dooyrt eh,

2 Jean eshyn ta streen rish yn Ooilley-niartal goaill er dy ynsaghey eh? eshyn ta geddyn foill rish Jee, lhig da gansoor er yhon.

3 ¶ Eisht dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,

4 Cur-my-ner, ta mee my 'chretoor treih; cre t'aym dy reggyrt? lhie-ym my laue er my veeal.

5 Keayrt ta mee er loayrt, ngh cha jean-ym freggyrt; dy jarroo, daa cheayrt, agh cha jem lesh ny-sodje.

6 Eisht dreggyr y Chiarn Job ass y gheay-chassee, as dooyrt eh,

7 Kiarree seose dty veeghyn nish myr dooinney: feysht-ym oo, as soilshee uss dooys.

8 Jean uss myrgeddin my vriwnys dy ve dyn bree? jean oo mish y gheyrey, dy vod oo-hene ve er dty heyrey?

9 Vel roih ayd's myr t'ec Jee? er-nonney vod oo taarnaghey lesh dty chora goll-rishyn?

10 Coamree nish oo-hene lesh ard-ooash-ley as ooilley-niartalys; as soie oo-hene magh lesh gloyr as aalid.

11 Skeayl mygeayrt-y-mood eulys dty yymmoose; as cur-my-ner dy chooilley hran-laasagh, as lhieg eh.

12 Jeeagh er dy chooilley vooralagh, as cur eh sheese dy injil; cur ny mee-chrauee fo-chosh ayns nyn gummal.

13 Follee ad ayns y joan dy cheilley, as coodee'nyn eddin ayns dorrageys.

14 Eisht neem's myrgeddin goaill rhyt dy vod dty laue yesh hene oo y hauail.

15 Cur-my-ner nish Behemoth, ta mee er chroo mayrt; t'eh gee fairr myr dow.

16 Cur-my-ner nish, ta'n niart echey ayns e veeghyn, as e vree ayns imleig e volg.

17 T'eh troggale amman myr billey-cedar:

ta fehyn e veeghyn er ny sniemmey cooid-jagh.

18 Ta e chraueyn lajer myr prash, as e as-naghyn myr barryn yiarn.

19 T'eh unnane jeh ard-obbraghyn Yee: cha vod agh cliwe yn Er-croo cheet er-ger-rey da.

20 Son shickyrys ta ny sleityn gymmyrkey magh beaghey da, raad ta ooilley maase y vagher goaill nyn soyley.

21 T'eh lhie fo scadoo ny biljyn, fo coodagh yn chuirtlagh, as ny curreeyn.

22 T'eh lhie fo scaa ny biljyn choo; ta shellagh ny strooanyn son fastee da.

23 Cur-my-ner, t'eh giu seose awin ec e chaa: er-lesh hene dy vod eh Jordan y lhuggey seose lesh e veeal.

24 T'eh goaill eh lesh e hooillyn: as lesh e chab t'eh brishey trooid ribbaghyn.

CAB. XLI.

VOD oo Leviathan y hayrn seose lesh croagane? ny'n coyr t'ou lhiggey sheese y chur trooid e ghruntyn?

2 Vod oo dooan y chur ayns ny strooanyn echey? ny'n cheeill echey y hoylley lesh kibbin?

3 Jean eh ymmodee accanyn hood? ny brynnerraght rhyt ayns goan meeley?

4 Jean eh coardail y yannoo rhyt? jean oo goaill eh son dty harvaant gagh-laa?

5 Jean oo cloie rish myr rish ushag? ny cur eh er eistyr son dty vraane aegey?

6 Jean oo gaarlaghey eh son dty ghoaldee? jean ad eh y rheynn mastey ny marchanyn?

7 Vod oo yn crackan echey y lhieeney lesh yiarnyn friogagh? n'yn kione echey y lhottey lesh listeryn ceastee?

8 Lhie dty laue er my s'loys dhyt, cooinee er y chaggey, as faag void eh.

9 Cur-my-ner, te ayns fardail dy hreishteil er: nagh beagh fer er ny lhieggey ec yn eer shillee jeh?

10 Cha by-loys da'n dooinney s'dunnal dy ghoostey eh; quoi eisht ta abyl dy hassoo roym's?

11 Quoi t'er ve ro-laue rhym ayns ken-jallys, dooys dy lhiasaghey da? cre-erbee ta fo yn slane niau, she lhiam's eh.

12 Cha jean-ym keiltyn e oltyn, ny e hroshid, ny stoamid cummey e niart.

13 Quoi oddys cheu-astan e choamrey y hyndaa? ny quoi oddys cheet huggey lesh strean-volgagh?

14 Quoi s'loys da dorrysyn e veeal y osley? s'atchimagh ta e eeacklyn ooilley mygeayrt!

15 Ta e scaailey e voyrn, lhiantyn er y cheilley myr lesh seal shicky.

16 T'ad cha chion er y chilley, nagh vod yn aer sloo cheet eddyr ad.

17 T'ad sniemmit yn derrey yeh gys y jeh elley, t'ad lhiantyn ry-cheilley, nagh vod ad ve er ny scarrey.

18 Liorish yn streiraght echey ta soilshey

P S A L M Y N.

brishey magh, as ta e hooillyn myr ferroogh-
yn y voghrey.

19 T'eh cur magh yn ennal ass e veéal
myr strooanyn aile, as myr smarageyn aile
lheim mygeayrt.

20 Ass ny strooanyn echey ta jaagh goll
magh, myr bree oghe ny coirrey.

21 T'eh sheidey seose aile lesh e ennal, as
ta bree aileagh goll magh er e veéal.

22 Ayns e wannal ta niart tannaght-
yn, as ta toyrt-mow boggyssagh kiongoyrt
rish.

23 Ta fillaghyn yn eill echey sniemmit dy
cheilley: t'ad lajer orroo hene; cha vod ad
ve er ny vrishey.

24 Ta e chree co-chreoi rish y chreg; eer,
co-chreoi rish peesh jeh clagh-laare y wyllin.

25 Tra t'eh troggal seose eh-hene, ta ny
treanee fo aggle: son eer atchim t'ad tuittym
gys y thalloo.

26 Yn cliwe echeydyn ta dy woalley er,
cha vod eh cummal rish; yn shleiy, yn gah,
n'yn eilley-broghil.

27 T'eh dy choontey yiarn myr coonlagh,
as prash myr fuygh loau.

28 Cha vod y tide cur er chea: cha vel
claghyn-sling huggeysyn agh myr coau.

29 Ta'n gah coontit myr stubble: t'eh
jannoo craid jeh baggyrt y shleiy.

30 T'eh lhie er claghyn gyere: t'eh
skeayley e oltyn frioganagh er y laagh.

31 T'eh cur er y diunid dy vroie myr pot:
as yn aarkey dy ve myr pot ooiley.

32 T'eh cur er luddan-mea dy hoilshean
ny yei; heillagh fer yn diunid dy ve lheeah.

33 Er yn ooir cha vel tuarystal jeh, cre-
toor nagh vel aggle ayn.

34 T'eh soiaghey beg jeh dy chooilley
nhee ard: t'eh ny ree harrish ooiley cloan
ny mooaralee.

CAB. XLII.

EISHT dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,
2 Ta fys aym dy vod oo dy chooilley
nhee y yannoo, as nagh vod smooïnaghtyn
erbee ve gynys dhyt.

3 Quoi eh-hene ta goaill er dy hoilshaghey
coyrleyn follit? shen-y-fa ta mee er n'ock-
ley magh shen nagh hoig mee; reddynd yin-
dyssagh enskyn my roshtyn, nagh row fys aym
orroo.

4 Eaisht rhym, ta mee guee ort, as loayr-
ym: fenymys jeed's, as jean uss y hoilshaghey
dooyr.

5 Cheayll mee jeed's dy jarroo lionish

clashtyn cleayshey; agh nish ta my hooill er
dt'akin:

6 Shen-y-fa ta dwoaie aym orrym pene,
as ta mee goaill arrys ayns joan as leoia.

7 ¶ As shen myr ve, erreish da'n Chiarn
v'er loayrt ny goan shoh rish Job, dy dooyrt y
Chiarn rish Eliphaz yn Temanite, Ta my
chorree er ny vrasnaghey dt'oi, as noi dtyghaa
charrey: son chavel shiu er loayrt mychione's
shen ny ta cairagh, myr ta my harvaant Job.

8 Shen-y-fa gow-jee nish huiish shiaght
dew as shiaght reaghyn, as imnee-jee gys my
harvaant Job, as cheb-jee seose er nyn son
hene oural-losht; as nee my harvaant Job
pader y ghoaill er nyn son, son eshyn neem's
soiaghey jeh; er-aggle dy dellym riu rere
nyn ommijys, ayns wheesh as nagh vel shiu
er loayrt my-mychione's shen ny ta cairagh,
myr ta my harvaant Job.

9 Myr shen hie Eliphaz yn Temanite, as
Bildad yn Shuhite as Zophar yn Naamathite,
as ren ad ny va'n Chiarn er harey: ren y
Chiarn myrgeeddin soiaghey jeh Job.

10 As ren y Chiarn cappeys Yob y hyn-
daa, tra ghow eh pader son e chaarjyn:
myrgeeddin hug y Chiarn da Job ghaa wheesh
as v'echey roie.

11 Eisht haink huggey ooiley e vraaragh-
yn, as ooiley e hayraghyn, as ooiley e ain-
jyssee, as ghow ad gien marish ayns e hie;
as ghow ad accan jeh, as ren ad eh y gher-
jaghey son ooiley ny seaghyn va'n Chiarn er
choyrt er: hug ad dy chooilley ghooïnney
da myrgeeddin peesh dy argid, as fainney-
cleaysh dy airh.

12 Myr shoh vannee'n Chiarn jerrey bea
Yob ny smoo na'n toshiaght: son v'echey
kiare thousaneyn jeig keyrragh, as shey
thousane camel, as thousane whing dy ghew,
as thousane assyl bwoirryn.

13 V'echey myrgeeddin shiaght mec, as
three inneenyn.

14 As denmys eh ennym yn inneen shin-
ney, Jemima; as yn nah unnane, Kezia; as
ennym y trass, Keren-happuch.

15 As ayns ooiley'n cheer cha row
mraane erbee ry-akin cha aalin as inneenyn
Yob: as hug nyn ayr daue eiraght mastey
nyn mraaraghyn.

16 Ny lurg shoh va Job bio shiaght-feed
blein, as honnick eh e vec, as cloan e chlien-
ney, eer kiare sheelogheyn.

17 Myr shen hooar Job baase ayns shenn
eash vie, as lane dy laghyn.

LIOAR NY

P S A L M Y N.

PSAL. I.

BANNIT ta'n dooinney nagh vel er
n'immeaght ayns coyrle ny mee-
chrauee, ny er hassoo ayns raad peccee: as
nagh vel er hoie ayns stoyl ny craidoile;

2 Agh ta e baitrys ayns leigh yn Chiarn:
as ayns y leigh echeydyn nee eh eh-hene y
chliaghtey laa as oie.

3 As bee eh myr billéy soit rish oirr yn
ushtey: ver magh e vess ayns imbagh cooie.

PSALMYN.

4 E ghuillag neesht cha jean fioghey : as jeeagh, cre-erbee t'eh dy yannoo, te cheet lesh.

5 Er son ny mee chrauee, cha vel eh myr shen m' roosyn : agh t'ad goll-rish y choau ta'n gheay dy heebey veih eddin y thal-looin.

6 Shen-y-fa cha vod ny mee-chrauee shas-soo ayns y vriwnys : chamoo ny peccee ayns chaglym y sleih ynrick.

7 Son shione da'n Chiarn raad y sleih cairal : as nee raad ny mee-chrauee cher-raghtyn.

PSAL. II.

CRE'N-FA ta ny ashoonyn cha eulyssagh girree-magh lesh y cheilley : as cre hon ta'n sleih goaill red ommijagh ayns nyn gione.

2 Ta reeaghyn y thalloon troggal seose, as ta ny fir-reill goaill coyrle cooidjagh : noi'n Chiarn, as noi'n fer-oilit echey.

3 Lhig dooin brishey ny kianlaghyn oc veih-my-cheilley : as y whing oc y cheau er-sooyl j'in.

4 Eshyn ta baghey ayns niau gharys orroo lesh craid : bee ad ec y Chiarn ayns faghid.

5 Eisht nee eh loayrt roo ayns e chorree : as ver eh sneih orroo ayns trimmid e yym-moose.

6 Agh ta mish er hoiaghey seose my Ree : er Sion my chronk casherick.

7 Neem's y leigh y phreacheil, my-e-chione ta'n Chiarn er ghra rhym : Uss my Vac, jiu yn laa ta mee er dty gheddyn.

8 Shirr orrym, as ver-ym dhyt ny ashoon-yn son dty eiraght : as ny aynyn sodjey magh jeh'n theihll fo dty rere.

9 Nee uss ad y voo lesh long reill dy yiarn : as brishey ad ayns peeshyn myr saagh-craie.

10 Gow-jee keeayl nish er-y-fa shen, O shiuish reeaghyn : gow-jee raaue shiuish ta briwnyn y thalloon.

11 Shirveish-jee yn Chiarn lesh aggle : as gow-jee boggey ayn lesh arrym.

12 Cur-jee ooashley da'n Mac, nagh bee eh jymmoosagh, as myr shen shiu dy herraght-yn veih'n raad cair : my vees e chorree er ny vrasnaghey, (agh ny veggan;) bannit t'adsyn ooilley ta coyrnt nyn dreishteil aynsyn.

PSAL. III.

HIARN, kys t'adsyn er nyn mishaghey ta dy my voirey : shimmei t'ad ta girree m'oi.

2 Shimmei t'ayn ta gra jeh m'annym : Cha vel veg y chooney ny chour ayns e Yee.

3 Agh uss, O Hiarn, m'endeilagh : uss my ooashley, as y fer ta cummal seose my chione.

4 Dele mee er y Chiarn lesh my chora : as cheayll eh mee ass e chronk casherick.

5 Lhie mee sheese as chaddil mee, as dirree mee seose reesht : son ren y Chiarn my niartaghey.

6 Cha goym's aggle roish jeh millaghyn

jeh'n sleih : ta er n'irree-magh m'oi er dy chooilley heu.

7 Seose, Hiarn, as cooin lhiam, O my Yee : son t'ou bwoalley ooilley my noidyn er craue-ny-keeill ; t'ou er vrishey feeacklyn ny mee-chrauee.

8 Ta Saualtys bentyn gys y Chiarn : as ta dty vannaght er dty phobble.

PSAL. IV.

CLASHT rhym tra ta mee geamagh, O Yee my chairys : t'ou er choyrnt feaysley dooys tra va mee ayns seaghyn ; jean myghin orrym, as eaisht rish my phadger.

2 O shiuish vec gheiney, caid nee shiu goltoan my ooashley : as goaill lheid y taitnys ayns coyrleyn fardalagh as geiyrt da breagyn ?

3 Toig-jee shoh neesht, dy vel y Chiarn er reih da hene yn dooinney ta crauee : tra nee'm geamagh er y Chiarn, nee eh clashtyn rhym.

4 Shass-jee ayns aggle, as ny jean-jee pec-cah : smooinee-jee dy down ayns nyn gree hene, as ayns nyn shamyr, as bee-jee ec shee.

5 Cheb-jee yn oural dy chairys : as cur-jee nyn dreishteil ayns y Chiarn.

6 Shimmei t'ayn ta gra : Quoi yeeaghys dooin veg y vie ?

7 Hiarn, trog uss seose : soilshey dt'eddin orrin.

8 T'ou er choyrnt gennallys ayns my chree : er dyn tra dy ren yn arroo, as y feeyn, as yn ooill ocsyn bishaghey.

9 Neem's lhie sheese ayns shee, as goaill my ea : son she uss Hiarn, dty lomarcen, ta coyrnt orrym baghey ayns sauchys.

PSAL. V.

CUR geill da my ghoan, O Hiarn : gow tastey jeh smooineaghtyn down my chree.

2 O eaisht rish coraa my eam, my Ree, as my Yee : son hood's nee'm my phadger.

3 My chora clynnee uss dy-leah, O Hiarn : dy moghey neem's my phadger y hebbal hood's, as jeeaghyn seose.

4 Son she uss y Jee nagh vel veg y taitnys ayd ayns mee-chraueaght : cha-moo nee olk erbee baghey mayrt.

5 Cha jean nyn lheid as ta ommijagh shassoo ayns dty enish : son ta dwoaie ayd orroosyn ooilley ta jannoo mee-chairys.

6 Nee uss adsyn y stroie ta loayrt breagyn : ver y Chiarn feoh chammah da'n dooinney folley as da'n er molteyragh.

7 Agh er my hon's, hig-ym gys dty hie, er eer ymmodee dty vyghin : as ayns dty aggle ver-ym ooashley kiongoyrt rish dty hiamble casherick.

8 Leeid mee, O Hiarn, ayns dty chairys, kyndagh rish my noidyn : jean dty raad rea roish m'eddin.

9 Son cha vel veg y firinys ayns e veal : ta ny aynyn cheu-ethie oc eer olkys.

10 Ta'n scornagh oc oaie foshlit: t'ad brynnerraght lesh nyn jengey.

11 Stroie uss adsyn O Yee: lhig daue cherraghtyn liorish nyn goyrleyn hene: tilg ad magh ayns ymmodee nyn mee-chrauee-aght; son t'ad er n'irree-magh dt'oi.

12 As lhig dauesyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynyds, boggey 'ghoaill: bee adsyn dy-kinjagh coyrt booise, son dy vel oo fendeil ad; ad-yn ta graihagh er dt' Ennym, vees lane dy voggey aynyds.

13 Son ver uss, Hiarn, dty vannaght da'n fer-cairal: as lesh dty chenjallys foayroil nee oo eshyn y endeil myr lesh eilley-caggee.

PSAL. VI.

O HIARN, ny cur oghsan dooy's ayns dty chorree: chamoo smaghtee mee ayns dty yymmooe.

2 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee annoon: O Hiarn, slaanee mee, son ta my chraueyn seaghnit.

3 Ta sou-aigney trome myrgeddin orrym: agh, Hiarn, caid nee oo mish y cher-raghey?

4 Chyndaa uss, O Hiarn, as livrey m'annym: O saue mee er graih dty vyghynyn.

5 Son ayns baase cha vel dooinney erbee cooinaghtyn orts: as quoi ver moylley dhyts ayns yn oaie?

6 Ta mee de'nagh lesh gaccan; dy chooilley oie ta mee gushtaghey my lhiabbee: as fluighey my lhiabbee: as fluighey my lhiaght lesh my yeir.

7 Ta my aalid er n'immecaght lesh eer seaghyn: as er ny lھے ersooyl kyndagh rish ooilley my noidyn.

8 Ersooyl voym shiuish ooilley ta gob-braghey molteyr's: son ta'n Chiarn er chlashtyn coraa my ghobberan.

9 Ta'n Chiarn er chlashtyn my accan: nee'n Chiarn soiaghey jeh my phadjer.

10 Bee ooilley my noidyn er nyn stroie as dy trome seaghnit: chyndaa-ee ad nyn gooyl, as big ad gys nearey doaltattym.

PSAL. VII.

O Hiarn my Yee, aynyds tarmee er choyr't my hreishteil: saue mee vouesyn ooilley ta jannoo tranlaase orrym, as livrey mee;

2 Er-aggle dy stroie eh my vioys myr lion, as eh y raipay dy peeshyn: choud as nagh vel unnane dy chooney lham.

3 O Hiarn my Yee, my ta mee er n'yannoo veg dy lheid y red: ny my ta olkys er-bee ayns my laueyn;

4 My ta mee er chooilleeney olk dasyn rendellal dy dooie rhym: (tarmee eer er livrey eshyn ta my noid fegooish oyr;)

5 Eisht lhig da my noid eiyrtys y yannoo er m'annym, as my ghoaill: dy jarroo lhig da my vioys y stampey sheese er y thalloo, as cur my onnor ny lhie 'sy joan.

6 Irree, O Hiarn, ayns dty chorree, as

trog oo hene seose, kyndagh rish farg my noidyn: shass er my hon ayns y vriwnys t'ou er harey.

7 As myr shen hig chaglym y phobble mygeayrt-y-mood: er y ghraih ocsyn eisht trog seose oo hene reesht.

8 Nee'n Chiarn yn pobble y vriwnys; cur briwnys lham, O Hiarn: lurg my yn-rickys, as cordail rish y neu-loghtynid t'aynym.

9 O lhig da olkys ny mee-chrauee cheet gys jerrey: agh jean uss yn sleih ynrick y leeideil.

10 Son ta'n Jee cairal: prowal ny cree-aghyn, as ny meeghyn.

11 Ta my chooney cheet veih Jee: ta coadey adsyn ta ynrick ayns cree.

12 Ta Jee briw cairagh, niartal as surran-sagh: as ta Jee er ny vrasnaghey dy chooilley laa.

13 Mannagh jean dooinney chyndaa, nee eh shleeu e chliwe: t'eh er lhoobey e vhow, as er n'yannoo eh aarlo.

14 T'eh er chiarail ny-chour ny greinyn baaish: t'eh coyrt magh e hideyn noi ny tranlaasee.

15 Cur-my-ner, t'eh er-troailt er olkys: t'eh er yiennaghtyn trimshey, as er n'ym-myrkey mee-chairys.

16 T'eh er vosley as er chleiy ooig: as t'eh hene er duittym ayns y ribbey v'eh kiarrail da fer elley.

17 Son hig e obbyr er e chione hene: as tuittee yn olkys echey er e vollag hene.

18 Ver-ym's booise da'n Chiarn, cordail rish e chairys: as neem's moylley Ennym y Chiarn smoo Ard.

PSAL. VIII.

O HIARN nyn Ghiannoort, cre cha ooasle ta dt' Ennym trooid ooilley'n theihll: uss ta er hoiaaghey dty ghloyr erskyn ny niaughyn!

2 Magh ass eer be'll oikanyn as cloan er y cheeagh t'ou er n'oardaghey niart, kyndagh rish dty noidyn: dy voddagh oo yn noid, as yn eulyssagh y chastey.

3 Son goym tastey jeh dty niaughyn, eer obbraghyn dty veir: yn eayst as ny rollageyn t'ou er n'oardaghey.

4 Cre ta dooinney, dy vel oo aggingdaghey er: as mac y dooinney dy vel oo jeeaghyn er?

5 Ren oo eh ny s'insley na ny ainlyn: dy choamrey eh lesh gloyr as ooashley.

6 T'ou coyrt dasyn yn reill harrish obbraghyn dty laueyn: as er choyr't dy chooilley nhee ayns biallys fo e chassyn;

7 Dy chooilley cheyrrey as dow: as myr-geddyn be'yn y vagher;

8 Eeanlee yn aer, as eeastyn ny marrey: as cre-erbee ta snaue trooid raaidyn ny faark-aghyn.

9 O Hiarn nyn Ghiannoort: cre cha ooasle ta dt' Ennym ayns ooilley yn seihll!

PSAL. IX.

VER-YMS booise dhyts, O Hiarn, lesh ooilley my chree: loayr-ym jeh ooilley dty obbraghyn mirrilagh.

2 Beem's gennal as goym boggey ayn-yds: dy jarroo, my arraneyn nee'm y yannoo jeh dty Ennym, O Uss smoo Ard.

3 Choud as ta my noidyn er nyn imman ersooyl: nee ad tuittym as cherraghtyn ec dt'enish.

4 Son t'ou er vendeil my chairys as my chooish: t'ou dty hoie er stoyl-reeoil dy vriwnys cairagh.

5 T'ou er choyrt oghsan da ny ashoonyn, as er stroie ny mee-chrauce: t'ou er choyrt ass yn ennym oc son dy bragh as dy bragh.

6 O uss noid, ta traartyssyn er jeet gys slane jerrey: eer myr ny ard-valjyn t'ou er stroie; ta'n imraa oc er gholl naardey m'aroo.

7 Agh ta'n Chiarn farraghtyn son dy bragh: t'eh myrgeddin er chiarail e stoyl-reeoil son briwnys.

8 Son nee eh yn seihll y vriwnys ayns cairys: as shirveish briwnys firrinagh er y pobble.

9 Bee yn Chiarn neesht fendeilys dauesyn ta tranlaasit: dy jarroo kemmyrk ayns y traacooie dy heaghyn.

10 As adsyn shione daue dty Ennym, ver nyn dreishteil aynyds: son cha vel uss, Hiarn, ricau er hreigeil adsyn ta dy dty hirrey.

11 O moylley-jee yn Chiarn ta baghey ayns Sion: soilshee-jee da'n pobble cre t'eh er n'yannoo.

12 Son tra t'eh jannoo briaght son deayrtey fuill dyn loght, t'eh cooinaghtyn orroo; as cha vel eh jarrood accan ny ymmyrchee.

13 Jean myghin orrym, O Hiarn; smooinee er y seaghyn ta mee er hurranse lioroosyn ta dwoaie oc orrym: uss ta dy my hroggal seose veih giattyn y vaaish;

14 Dy voddym soilshaghey ooilley dty voylley cheu-sthie jeh giattyn inneen Sion: neem's boggey 'ghoail ayns dty haualtys.

15 Ta ny ashoonyn er duittym sheese ayns yn ooig t'ad hene er n'yannoo; ayns y ribbey cheddin dollee ad dy follit, ta'n chass oc hene er ny ghoail.

16 Ta fys ain dy vel y Chiarn cooilleeney briwnys: ta'n mee-chrauce ny chassey ayns obbyr e laueyn hene.

17 Bee ny drogh-yantee er nyn jyndaa gys niurin: as ooilley yn sleih ta jarrood Jee.

18 Son cha bee'n boght dy kinjagh er ny yarrood: cha jean farkiaght surransagh ny imlee cherraghtyn son dy-bragh.

19 Trag ort, Hiarn, as ny lhig da dooinney laue yn eaghtyr y gheddyn: lhig da ny ashoonyn v'er nyn mriwnys ayns dty hilley.

20 Cur ad ayns aggle, O Hiarn: dy vod fys 've ec ny ashoonyn nagh vel ad hene agh deiney.

PSAL. X.

CRE hon t'ou shassoo choud jeh, O Hiarn; as follaghey dt'eddin ayns y traacemoil hy heaghyn?

2 Ta'n mee-chrauce dy chooilleeney e aigney hene jannoo tranlaase er y voght: lhig daue hene ve goit ayns ny kialgyn croutagh t'ad er ghoail ayns nyn smooingaghtyn.

3 Son ta'n dooinney mee-chrauce er voggyssagh jeh yeearee e chree hene: as loayrt dy mie jeh'n er sayntoilagh ta feoh ec Jee er.

4 Ta'n mee-chrauce cha mooaralagh, nagh vel geill echey da Jee: chamoo ta Jee ayns ooilley e smooingaghtyn.

5 Ta ny raaidyn echey kinjagh seaghnagh: ta dty vriwnyssyn foddey erskyn roshtyn e hilley, as er-yn-oyr shen t'eh cur-y-laane fo ooilley e noidyn.

6 Son t'eh er ghra ayns e chree, Cha n'aggle dou, cha bee'm dy bragh er my hilgey sheese: cha daghyr skielley erbee my raad.

7 Ta'n becal echey lane dy ghweeaghyn, dy oalsaght as molteyrys: fo e hengey ta mee-chrauceaght as fardail.

8 T'eh soie fo-chlea myr maarliagh ayns corneilyn fadane ny straidyn: as dy follit ayns e oayldyn dorragey t'eh dunverys yn dooinney gyn loght; ta e hooillyn soit noi'n voght.

9 Son t'eh lhie farkiaght dy follit, dy jarroo myr lion t'eh ny lhie keillit ayns e ooig: dy vod eh spooilley yn boght.

10 T'eh jannoo niart er y voght: tra t'eh tairtyr eh ayns e ribbey.

11 T'eh tuittym sheese, as croymmey eh hene: dy vod sheshaght ny boghtyn tuittym ayns laueyn e leeideilee.

12 T'eh er ghra ayns e chree, Cha vel aggle orrym, ta Jee er yarrood; t'eh follaghey e eddin, as cha der eh dy bragh geill da.

13 Irree, O Hiarn Yee, as trog seose dty laue: ny jarrood yn boght.

14 Cre'n-fa yinnagh y dooinney olkysagh loayrt dy mollaghtagh noi Jee: choud as t'eh gra ayns e chree, Cha vel aggle orrym, s'cummey lhiat's, O Yee, er y hon.

15 Shickyrt t'ou er vakin eh: son t'ou goail tastey jeh mee-chrauceaght as ag-gair.

16 Dy vod oo goail y chooish ayns dty laue hene: ta'n boght coyrt e warrant hoods; son uss yn fer-coonee ocsyn ta gyn caarijn.

17 Brish uss pooar yn vee-chrauce as goanlyssagh: gow ersooyl yn vee-chrauceaght echey, nagh bee veg jeh ry-gheddin.

18 Ta'n Chiarn ny Ree son dy bragh as dy bragh: as ta ny ashoonyn er jerraghtyn ass y cheer.

19 Hiarn, t'ou er chlashtyn yeearee ny boghtyn: t'ou niartagey ny creeaghyn oc, as ta dty chleaysh geaishtagh roo;

20 Dy chooney lesh y chloan gyn ayr as y boght gys nyn gair: nagh bee yn dooinney seihltagh ny sodjei er ny hoaghey seose nyn 'oil.

PSAL. XI.

AYNS y Chiarn ta mish cur my breish-teil, kys dy vel shiu gra eisht rish

m'annym, ee dy chosney ersooyl myr ean gys y chronk?

2 Son cur-my-ner, ta ny mee-chrauee lhoobey nyn mhow, as jannoo aarloos nyn sideyn ayns y whiver: dy vod ad lhiggey gynys orroosyn ta ynrick ayns cree.

3 Son bee ny undinyr er nyn dilgey sheese: as cre oddys y vooijer chairagh y yannoo?

4 Ta'n Chiarn ayns e hiamble casherick: ta stoyl-reeoil y Chiarn ayns niau.

5 Ta ny sooillyn echey goaill tastey jeh'n voght: as ferroogh e hooillyn prowal cloan gheiney.

6 Ta'n Chiarn lowal jeh'n sleih cairagh: agh ta dwoaie ec e annym er y vee-chrauee, as ersyn ta sleeuit er olkys.

7 Er ny mee-chrauee deayrtee eh ribbaghyn, aile as brimstone, sterrym as dorrin: shoh vees y cronney ocsyn dy iu.

8 Son ta'n Chiarn cairal graihagh er cairys: as ver e eddin my-ner shen ny ta kiart.

PSAL. XII.

COOIN lhiam, Hiarn, son cha vel undooiney crauee faagit: son cha vel y vooijer ynrick agh goan mastey cloan gheiney.

2 T'ad taggloo jeh fardail dagh unnane rish e naboo: cha vel ad agh brynnerraght lesh nyn meillyn, as jannoo molteyras ayns nyn gree dooble.

3 Ver y Chiarn mow ooilley ny meillyn molteyragh: as y cheagey ta loayrt goan mooralagh;

4 Adsyn ta er ghra, Leah nyn jengey yow mayd barriaght; shin hene lhisagh loayrt; quoi ta ny hiarn harrin?

5 Nish er graih seaghyn vee-gherjoil ny ymmyrchee: as er son osnaghyn trommey ny boghtyn:

6 Trog-ym orrym ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym feaysley da dagh unnane veih-syn ta gatt n'ol, as ver-ym eh gys fea.

7 Ta goan y Chiarn goan glen: dy jarroo myr yn argid, ta er ny ghlenney veih'n ooir, as er ny lhee shiaght keayrtyn ayns yn aile.

8 Nee oo ad y reaylley, O Hiarn: nee oo adsyn y choadey veih'n sheeloghe shoh son dy bragh.

9 Ta ny mee-chrauee gimmeaght er dy chooilley heu: tra t'adsyn er nyn soiahey seose, ta cloan gheiney er nyn goyrt fo-chosh.

PSAL. XIII.

CAID nee oo my yarrood, O Hiarn, nee son dy bragh? caid nee oo follaghey dt'eddin voym?

2 Caid nee'm coyrle y hirrey ayns m'annym, as ve cha seaghnit ayns my chree; caid vees my noidyn boggyssagh harrym?

3 Smooiner orrym, as caisht rhym, O Hiarn my Yee: soilshee my hooillyn, nagh gadlym ayns baase.

4 Er-aggle dy jir my noid, Ta mee er gheddyn y varriaght er: son my vee'm er

my hilgey sheese, nee adsyn ta dy my beaghney boggey 'ghoaill jeh.

5 Agh ta my hreisteil ayns dty vyghin. as nee my chree boggey 'ghoaill ayns dty haualtya.

6 Neem's arrane y ghoaill jeh'n Chiarn, son dy vel eh er ghellal rhym er agh cha graihagh: dy jarroo ver-ym moylley da ennym y Chiarn smoo ard.

PSAL. XIV.

TA'N ommydan er ghra ayns e chree: Cha vel Jee erbee.

2 T'ad er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwoaigh ayns nyn yannoo: cha vel unnane erbee ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

3 Yeeagh y Chiarn neose veih niau er cloan gheiney: dy akin row veg jeu yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er ghoill as y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil: cha vel unnane ta jannoo dy mie, cha vel eer unnane.

5 Ta'n scoarnagh oc caie foshlit; lesh nyn jengey t'ad er volley; ta pyshoon ardnieughyn fo nyn meillyn.

6 Ta'n becal oc lane dy ghweeaghyn as dy herriuid: ta ny cassyn oo tappee dy gheayrtey fuill.

7 Ta toyrt-mow as mee-vaynrys ayns nyn raaidyn, as raad y chee cha bione daue; cha vel aggle erbee dy Yee roish nyn sooillyn.

8 Vel veg y tushtey oc, dy vel ad ooilley myr shoh cur-rish olkys; gee seose my phobble myr arran, as cha vel ad geamagh er y Chiarn?

9 Shen y raad v'ad er nyn goyrt lhiu ayns aggle voar, dy jarroo raad nagh row veg yn aggle: son ta Jee ayns sheeloghe y sleih cairal.

10 Er nyn son cuish, ta shin er n'yannoo craid er coyrle y voght: er-yn-oyr dy vel eh coyrte e hreisteil ayns y Chiarn.

11 Quoi ver saualtya da Israel magh as Sion? Tra ta'n Chiarn chyndaa cappeys e phobble: eisht gowee Jacob boggey, as bee Israel gennal.

PSAL. XV.

HIARN, quoi nee baghey ayns dty chab-bane-agglis: ny quoi nee cummal er dty chronk casherick.

2 Eshyn dy jarroo ta leideil bea ôney; as ta jannoo yn red ta jeeragh, as ta loayrt yn irriney veih e chree.

3 Eshyn nagh vel er chliaghtey molteyr-agh erbee ayns e hengey, ny er n'yannoo olk da e naboo: as nagh vel er chooyl-chasid e naboo.

4 Eshyn nagh vel soiahey jeh hene, agh ta imlee ayns e hooillyn hene: as jannoo moar jeusyn ta goaill aggle roish y Chiarn.

5 Eshyn ta loo da e naboo, as nagh vel dy volley eh: ga dy beagh eh gys e choayt hene.

6 Eshyn nagh vel er choirt magh e argid er use: ny. er ghoail leagh noi'n persoon gyn loght.

7 Eh ta jannoo myr shoh: cha jean eh dy bragh tuittym.

PSAL. XVI.

JEAN m'y choadey, O Yee: son aynyd's ta mee er choirt my hreishteil.

2 O m'annym, t'ou er ghra rish y Chiarn: Uss my Yee, cha vel my chooid-seihlt, dy ve soyllit hood's.

3 Ta ooilley my haitnys er ny nooghyn t'er y thaloo; as er nyn lheid as ta dy firinagh crauee.

4 Agh adsyn ta geiyrt er Jee elley: yiw seaghyn mooar.

5 Nyn ourallyn-iu folley cha jean-yms y hebbal: chamoo nee'm imraa jeh'n ennym oc cheu-sthie jeh my veillyn.

6 Yn Chiarn hene toghyr my eiraght, as my chappan: nee uss my chronney y yannoo mie.

7 Ta my chronney er duittym ayns cheer aalin: dy feer, ta aym eiraght oosale.

8 Ver-yms booise da'n Chiarn son raaue y choirt dou: ta my veeghyn neesht dy my choirlaghey er imbagh ny hoie.

9 Ta mee er hoiaghey Jee kinjagh kiongoirt rhym: son t'eh er my laue yesh, shen y-fa cha jean-ym tuittym.

10 Shen-y-fa va my chree gennal as my ghloyr lane dy voggey: nee my challin myrgeddin goaill fea ayns treishteil.

11 Son cre'n-fa? cha vaag uss m'annym ayns stayd ny merriu: chamoo lhiggys oo da dt'er-casherick hene dy akin loauys.

12 Nee uss soilshaghey dou raad y vea; ayns dt'enish ta laanid dy voggey: as er dty laue yesh ta eunys er son dy bragh.

PSAL. XVII.

EAISHT rish cairys my chooish, O Hiarn, smooinee er my accan: as clasht rish my phadger, nagh vel goll magh ass meillyn molteyragh.

2 Lhig da'n vriwnys aym's cheet magh veih dt'enish: as lhig da dty hooillyn jeeaghyn er shen ny ta cairal.

3 T'ou er phrowal as er ronsaghey my chree ayns imbagh ny hoie; t'ou er my hirrey magh as cha vow veg yn olkys aynym: son ta mee dy slane kiarit nagh jeanyim foill lesh my hengey.

4 Kyndagh rish obbraghyn deiney ta jeant noi goan dty veillyn; ta mee er reayll mee hene veih raaidyn y stroider.

5 Cumm uss seose my immeeght ayns dty raaidyn: nagh jean my chesmadyn skyrraghtyn.

6 Ta mee er n'eamagh ort, O Yee, son nee oo. m'y chlashtyn: croym dty chleaysh hym, as easht rish my ghoan.

7 Soilshee dty chenjallys-ghraihagh er-skyn-insh, uss yn saualtagh ocsyn ta coyrt

nyn dreishteil aynyd: veih nyn lheid ocsyn as ta shassoo noi dty laue yesh.

8 Jean m'y reayll myr clagh ny sooilley: follee mee fo scaa dty skianyn.

9 Veih'n vee-chrauee ta dy my voirey: ta my noidyn chionney orrym er dy chooilley heu dy ghoail ersooyl my vioys.

10 T'ad dooint ayns y reuid oc hene: as ta'n becal oc loayrt reddyn mooaralagh.

11 T'ad lhie farkiaght ayns y raad ain er dy chooilley heu: chyndaa nyn sooillyn sheese gys y thaloo.

12 Myr y lion ta jollyssagh er e heilg: as myr y lion aeg ta lhie gyn-yss ayns ynnydyn follit.

13 Seose, Hiarn, cur e haaseyn mow, as ceau sheese eh: livrey m'annym veih'n vee-chrauee, ta myr cliwe ayns dty laue;

14 Veih deiney dty laue, O Hiarn, veih ny deiney, ta mee gra, as veih'n drogh-heihll: ta'n toghyr oc 'sy vea shoh, ny builg oc t'ou dy lhieneey lesh dty verchys follit.

15 Ta cloan oc lurg nyn aigney: as t'ad faagail ny ta er-mayrn jeh nyn merchys da nyn luight.

16 Agh er my hon's, neem's fakin dt' eddin ayns cairys: as tra nee'm doostey seose lurg dty chaslys, yioym yn slane soyllay jeh.

PSAL. XVIII.

VER-YMS graih dhyt, O Hiarn, my niart; she'n Chiarn my chreg lajer, as m'endeilys: my Haualtagh, my Yee, as my hroshid, hugghey ver-ym barrant; my eilley-caggee, troshid myrgeddin my hauchys, as my chemmyrk.

2 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bee'm sauchey veih my noidyn.

3 Haink angaishyn y vaaish mygeayrt-y-moom: as ren ny thooillaghyn dy vee-chraueeaght m'y agglaghey.

4 Haink pianyn niurin mygeayrt-y-moom: ren ribbaghyn y vaaish berraghtyn orrym.

5 Ayns my heaghyn nee'm geamagh er y Chiarn: as jannoo accan gys my Yee.

6 Myr shen clynnee eh my choraas veih e hiamble chasherick: as hig my phlaiynt kiongoirt rish, hed eh stiagh dy jarroo gys e chleayshyn.

7 Va'n thaloo er ny ghleashagh, as ren eh craa: va eer undinyn ny sleityn neesht er-creau, as v'ad er ny scughey, ec e yym-moose.

8 Hie jaagh veih e enish: as aile va cur mow ass e veeal, myr shen dy row smarageyn er nyn voaddey lesh.

9 Chroym eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose: as ve dorraghey fo e chassyn.

10 Varkee eh er ny Cherubim, as ren eh getlagh: haink eh getlagh er skianyn ny geayee.

11 Ren eh dorraghys e ynnyd follit: e chabbane-recoil mygeayrt-y-mysh lesh ushtey

PSALMYN.

dorraghey, as bodjallyn chiu dy chood-aghey eh.

12 Ec sollyssid e enish ren e vodjallyn scughey: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

13 Hug y Chiarn neesht taarnagh veih niau, as ren y Fer-syrjey coyrt e haarnagh: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

14 Lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad: hug eh magh e hendreilyn, as ren eh stroie ad.

15 Va ny faraneyn ushtey er nyn vakin, as haink undinyn y theihl rish, lesh dty oghsan, O Hiarn: ec blest ennal dty yym-moose.

16 Ver eh cooney veih'n yrjid dy my hauail: as nee eh m'y ghoail ass ymmodee ushtaghyn.

17 Nee eh m'y livrey veih my noidyn stroshey, as vouesyn ta dwoaie oc orrym: son t'ad ro-lajer er my hon.

18 Haink ad orrym gyn-yss ayns my heaghyn: agh y Chiarn ren m'y chummal seose.

19 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys: hug eh lesh mee magh, dy jarroo son dy row foayr echey dou.

20 Nee'n Chiarn m'y chooilteeney lurg my ghellal cairagh: cordail rish glennid my laueyn nee eh lhasaghey dou;

21 Son dy vel mee er vreyll raaidyn y Chiarn: as nagh vel mee er hreigeil my Yee, myr ta ny mee-chrauee dy yannoo,

22 Son ta sooill aym gys ooilley e leighyn: as cha dilgym e annaghyn voym.

23 Va mish kinjagh gyn loght kiongoyrt rishyn: as hug mee cooyl rish m'olkys hene.

24 Shen-y-fa nee'n Chiarn m'y chooilteeney lurg my ghellal cairagh: as cordail rish glennid my laueyn ayns shilley e hooillyn.

25 Da'n dooinney casherick nee oo soilshaghey oo hene dy ve [dty Yee] casherick: as da'n dooinney ynrick vees oo ynrick.

26 Dasyn ta glen nee oo soilshaghey oo hene glen: as noi'n roonagh soilshee oo dty roon.

27 Nee oo sauail y sleih ta ayns seaghyn: as ver oo sheese shillaghyn ard ny mooralee,

28 Nee oo myrgeeddin my chainle y oad-dey: ver y Chiarn my Yee er my ghorraghys dy ve soilshey.

29 Son liort's ver-ym fo-chosh sheshaght-caggee dy gheiney: as lesh cooney my Yee lheim-ym harrish y voalley.

30 Ta raad Yee raad rea: ta goo yn Chiarn neesht er ny phrowal 'syn aile; eh yn fendeilagh ocsyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynsyn.

31 Son quoi ta Jee, agh y Chiarn! ny quoi echey ta niart erbee, agh ec y Jee ain?

32 She Jee ta dy my choamrey lesh niart caggee: as ta jannoo my raad jeeragh.

33 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn feeailh; as soiaghey mee seose dy ard.

34 T'eh gysaghey my laueyn dy chaggey: nee my roihaghyn brishey ccr bow-stelllyn.

35 T'ou er choyrt dooys fendeilys dy haualtys: nee dty laue yesh neesht m'y chummal seose, as nee dty smaght graihagh mish y yannoo mooar.

36 Nee oo raad lhean dy liooar foym dy immeeaght: nagh skyr my chesmadyn.

37 Eiyrym er my noidyn as berr-ym or-roo: chamoo nee'm chyndaa reesht derrey vee'm er stroie ad.

38 Bwoaill-ym ad, derrey nagh vod ad shassoo: agh tuittym fo my chassyn.

39 T'ou er my choamrey lesh niart son y chaggey: nee uss my noidyn y lhieggall sheese foym.

40 T'ou er choyrt er my noidyn neesht dy chur cooyl rhym: as neem's adsyn y stroie ta dwoaie oc orrym.

41 Nee ad geamagh, agh cha bee unnane dy chooney lhieu: dy jarroo gys y Chiarn, nee ad geamagh, agh cha der eh clashtyn daue.

42 Bwoaill-ym ad cha meen as y joan roish y gheay: as tilg-ym ad magh myr y laagh ayns ny straidyn.

43 Nee uss m'y livrey veih anvea yn phobble: as ver oo orrym dy ve kione ny ashoonyn.

44 Pobble nagh nbione dooys: nee m'y hirveish.

45 Cha leah as chlynnys ad jee'm, ver ad biallys dou: agh nee'n chloan yoorree foal-saght rhym.

46 Nee'n chloan yoorree failleil: as bee ad agglagh ayns ny ynnydyn follit oc.

47 Ta'n Chiarn bio, as bannit dy row m'er-coonee niartal: as moylley dy row gys Jee my haualtys;

48 Yn Jee hene ta fakin dy goym cooilteeney: as ta coyrt yn pobble fo my smaght.

49 Eshyn eh ta dy my livrey veih my noidyn dewil, as ta dy my hoiaghey seose er nyn skyn ocsyn ta shassoo m'oi: nee oo m'y livrey veih'n dooinney olkysagh.

50 Son yn oyr shoh ver-ym booise dhyt, O Hiarn, mastey ny Ashoonyn: as goym arraneyn-moyllee gys dt' Ennym.

51 Barriaght vooar t'eh coyrt da e Ree: as soilshaghey kenjallys-ghraihagh da David e Er-ooillit, as gys e luight er son dy bragh.

PSAL. XIX.

TA ny niaughyn fockley magh gloyr Yee: as ta'n aer soilshaghey obbyr e laueyn.

2 Laa lurg laa te er ny hoilshaghey: as ta oie lurg oie cur toiggal jeh.

3 Cha vel eddyr goan ny glare: raad nagh vel ny coraaghyn oc er nyn glashtyn.

4 Ta'n sheean oc er ghoill magh gys dy chooilley heer: as ny goan oc gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihl.

5 Ayndoo t'eh er hoiaghey cabbane son y ghrian; ta cheet magh myr dooinney-poosee ass e hiamyr, as goaill boggey myr dooinney lajer dy roie e choorse.

6 T'eh goll magh veih'n ayn sodjey jeh'n aer, as goaill combaase mygeayrt ny ardjyn

echey reesht: as cha vel nhee erbee follit veih'n chiass echey.

7 Ta leigh yn Chiarn ny leigh gyn-foill, niartaghey yn annym: ta recortysyn y Chiarn shicky, as coyrt creenaght da'n vee-hushtagh.

8 Ta slattyssyn y Chiarn jeeragh, as coyrt boggey da'n chree: ta sarey yn Chiarn yn-rick, as coyrt soilshey da ny sooillyn.

9 Ta aggle y Chiarn glen, as farraghtyn son dy bragh: ta briwnysyn y Chiarn fir-rinagh as cairagh ooilley dy chellley.

10 Ny smoo t'ad dy v'er nyn yeearee na airh, dy jarroo, na moorane airh ghlen: ny s'milhey neesht na mill, as y khere-volley.

11 Lioroosyn myrgheddin ta dty harvaant ynsit: as ayns freaylley ad ta leagh vooar.

12 Quoi oddys ginsh earroo e loghtyn? O glen mee veih my pheccaghyn follit.

13 Freill dty harvaant myrgheddin veih peccaghyn dy ghaanys, nagh vow ad barriaght harrym: myr shen bee'm seyr, as gyn loght veih'n peccah trome.

14 Lhig da goan my veal, as smooïnaghtyn my chree: ve dy kinjagh booisal ayns dty milley.

15 O Hiarn: my niart as my Er-kionnee.

PSAL. XX.

DY jean y Chiarn dty chlashtyn ayns y laa dy heaghyn: dy jean Ennym Jee Jacob dt' endeil.

2 Dy der eh cooney hood veih'n ynnyd casherick: as dy jean eh dty niartaghey magh ass Sion.

3 Dy gooinee eh er ooilley dty hebballyn: as soiaghey jeh dty ourallyn-losht.

4 Dy der eh dhyt yeearee dty chree: as ooilley dt' aigney 'chooilleeney.

5 Gow mayd boggey ayns dty haualtya, as barriaght y gheddyn ayns Ennym y Chiarn y Jee ain: dy gooilleen y Chiarn ooilley dty aghinyn.

6 Nish ta fys aym, dy vel y Chiarn cooney lesh e Er-ooilit, as dy der eh clashtyn da veih e miao chasherick: dy jarroo lesh troshid slayntoil e laue yesh.

7 Ta paart coyrt nyn marrant gys fain-aghyn, as paart gys cabbil: agh nee shinyn cooinaghtyn er Ennym y Chiarn, y Jee ain.

8 T'adsyn er nyn goyrt fo-chosh, as er dultym: agh ta shinyn er droggal, as shas-soo dy shicky.

9 Saue shin, Hiarn, as clasht rooin, O Ree faunys: tra ta shin geamagh ort.

PSAL. XXI.

NEE'N Ree boggey 'ghoail ass brein my niart, O Hiarn: feer yennal vee eh jeh dty haualtya.

2 T'ou er choyrt da yeearee e chree: as cha vel oo er n'obbal da aghin e veillyn.

3 Son ver oo dasyn ro-laue bannaghtyn dy vieys: as soiaghey atey dy airh ghlen er chione.

4 Hirt eh bea orta, as hug oo da bea liauyr: dy jarroo son dy bragh as dy bragh.

5 Ta'n onnor echey mooar liorish dty haualtya: gloyr as ooashley vooar ver oo ersyn.

6 Son ver uss dasyn maynrys dy'bragh farraghtyn: as nee oo eh gennal lesh boggey dt'eddin.

7 As cre'n-fa? son dy vel y Ree coyrt e hreishteil ayns y Chiarn: as ayns myghin yn Er smoo syrjey cha bee eh er ny scughey.

8 Nee ooilley dty noidyn gennaghtyn dty laue: yiow dty laue yesh adsyn magh ta dwoaie oc ort.

9 Nee oo ad y yannoo myr oghe ailagh ayns tra dty chorree: nee yn Chiarn ad y stroie ayns e yymmooise, as nee yn aile ad y choyrt mow.

10 Yn rass oc ver oo ass ny fraueyn jeh'n thalloo: as yn slught oc veih mastey cloan gheiney.

11 Son chiare ad olkys dt'oi: as ghow ad ayns laue lheid y saase as nagh jarg ad y chooilleeney.

12 Shen-y-fa ver oo orroosyn cooyl y choyrt: as strengyn dty vhow nee oo aarlooi' n'eddin oc.

13 Bee uss, Hiarn, er dty hoiaghey seose ayns dty niart hene: myr shen nee mayd goaill arrane, as moylley 'choyrt da dty phooar.

PSAL. XXII.

MY Yee, my Yee, jeeagh orrym; cre'n-fa t'ou er my hreigeil: as t'ou choud veih my lhaynt, as veih goan my accan?

2 O my Yee, ta mee geam fey-ny-laa, agh cha vel oo cur clashtyn: as ayns imbagh ny hoie myrgheddin cha vel mee geddyn veg y fea.

3 As t'ou uss tannaghtyn casherick: O uss ooashley Israel.

4 Ren ny ayraghyn ain treishteil aynyd's: hug ad nyn marrant ort, as ren oo ad y livrey.

5 Deie ad orts, as hooar ad cooney: hug ad nyn marrant ort, as cha row ad er nyn goyrt mow.

6 Agh er my hon's, she beishteig mee, as cha nee dooinney: eer craid gheiney, as oltooan y phobble.

7 Ta ooilley ny ta dy m'akin, gannidys orrym: t'ad sheeyney magh nyn meillyn, as craa nyn ghing, gra,

8 Hreisht eh ayns Jee, dy jinnagh eh eshyn y livrey: lhig da eh y livrey, my ta taitnys echey ayn.

9 Agh uss eh ren m'y ghoail ass brein my vayrey: v'ou my hreishteil tra va mee foast er keeagh my voir.

10 Ta mee er ve fo dty chiarail er dyn tra ruggyr mee: uss my Yee eer veih brein my vayrey.

11 O ny treig mee, son ta seaghyn ergerrey: as cha vel unnane dy chooney lhiam.

12 Ta ymmodee dew er jeet mygeayrt-y-

meom : ta terriu lajer Vasan er hoiahey orrym er dagh cheu.

15 T'ad fosley nyn mecal orrym : myr lion jollyssagh buirroogh son spooilley.

14 Ta mee deayrtit magh myr ushtey, as ta ooilley my chraueyn ass ynyd : ta my chree neesht ayns mean my chorp eer myr kere ta lheie.

15 Ta my niart chyrmit seose myr peesh dy haagh-craie, as ta my hengey lhiantyn gys my ghruntyn : as ver uss lhiat mee gys joan y vaaish.

16 Son ta ymmodee moddee er jeet mygeayrt-y-moom : as ta cooncil ny olkysee cur nyn goyrle dy cheilley m'oi.

17 Hoyll ad my laueyn as my chassyn : foddym ooilley my chraueyn y choontey : t'ad shassoo gindys as jeeaghyn orrym.

18 Rheynn ad my gharmadyn ny mast'oc : as er my choat hilg ad lottyn.

19 Agh ny bee uss foddey voym, O Hiarn : she uss my chemmyrk ; jean siyr dy chooney lhiam.

20 Livrey m'annym veih'n chliwe : as my vioys deyr veih pooar y voddey.

21 Saue mee veih beeal y lion : t'ou er my chlashtyn myrgeeddin veih mastey cairkyn ny unicornyn.

22 Neem's dt'ennym y boil-shaghey da my vraaraghyn : ayns mean ny hagglish nee'm uss y voylley.

23 O moylley-jee yn Chiarn, shiuish ta goaill aggle roish : cur-jee ard-voylley da, ooilley shiuish jeh slught Yacob, as gow-jee aggle roish, ooilley shiuish slught Israel.

24 Son cha vel eh er hoiahey beg jeh, ny er breigeil stayd injil y voght : cha vel eh er ollaghey e eddin veih, agh tra defe eh er, hug eh clashtyn da.

25 Hood's nee'm chebbal my voylley ayns sheshaght vooar ny nooghyn : my vrearaghyn neem's y chooilleeney ayns yn enish ocsyn ta goaill aggle roishyn.

26 Nee ny boghtyn gee, as bee ad er nyn yannoo magh : adsyn ta shirrey lurg y Chiarn, moyllee ad eh ; bee'n cree eu bio son dy bragh.

27 Nee ooilley ardjyn y thallooin cooinaghtyn orroo hene, as bee ad er nyn jyndaa gys y Chiarn : as ver ooilley kynneeyn ny ashoonyn ooashley kiongoyrt rish.

28 Son lesh y Chiarn yn reeriaght : as she eshyn yn Kiannoort mastey yn poble.

29 Nee nyn lheid ocsyn ooilley ta berchagh er y thalloo : gee as ooashley 'choyrt.

30 Nee adsyn ooilley ta er nyn injillaghey gys y joan gliooney kiongoyrt rish : as cha vel dooinney erbee er vioghey e annym hene.

31 Nee my luight's eshyn y hirveish : bee ad goit stiagh son sheeloghe da'n Chiarn.

32 Hig adsyn, as nee ny niaughyn soilshaghey magh e chairys : da poble hig er y theihll, adsyn ta'n Chiarn er chroo.

PSAL. XXIII.

SHE'N Chiarn my vochilley : shen-y-fa cha bee'm feme nhee erbee.

2 Nee eh faassaghey mee ayns pastyr glass : as m'y leeideil magh rish ny hushtaghyn dy ooraghey.

3 Nee eh m'annym y hyndaa : as my choyrt lesh magh ayns ny cassanyn dy chairys er graih e Ennym.

4 Dy jarroo, ga dy vel mee shooyl ayns coan scadoo yn vaaish, cha goym aggle roish olk erbee : son t'ou uss m'arym ; ta dty lhatt as dty lorg dy my gherjaghey.

5 Nee oo boayrd y yannoo aarlooy roym ayns yn enish ocsyn ta er my heaghney : t'ou er ooilaghey my chione, as bee my chappan lane.

6 Agh eiyrree dty chenjallys-ghraihagh as dty vyghin orrym ooilley laghyn my vea : as neem's taaghey thie'n Chiarn choud as vee'm bio.

PSAL. XXIV.

LESH y Chiarn y thalloo, as ooilley ny t'ayn : combasse y theihll, as adsyn ta baghey ayn.

2 Son t'eh er hoiahey eh er ny faarkaghyn : as er hickyragey eh er ny thoilaghyn.

3 Quoi eh hed seose er cronk y Chiarn ; ny quoi vees cooie dy hassoo ayns e ynyd casherick ?

4 Eshyn eh ta laueyn glen echey, as cree gyn loght : as nagh vel er hoiahey e aigney er foalsaght, as nagh vel er ghoaill loo dy volley e naboo.

5 Ylow eshyn yn bannaght veih'n Chiarn : as cairys veih Jee e haualty.

6 Shoh'n sheeloghe ocsyn ta dy hirrey eh : jeusyn dy jarroo ta shirrey dt' eddin, O Yacob.

7 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy bragh farraghtyn : as hig ree ny ghloyr stiagh.

8 Quoi ta ree ny ghloyr : yn Chiarn eh ta lajer as niartal, yn Chiarn hene niartal ayns caggey.

9 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy bragh farraghtyn : as hig Ree ny ghloyr stiagh.

10 Qnoi ta ree ny ghloyr ; dy jarroo yn Chiarn dy heshaght-chaggee, eshyn ree ny ghloyr.

PSAL. XXV.

HOODS, O Hiarn, troggym seose m'annym ; my Yee, ta mee er choyrt my hreisteil aynyde : O ny lhig dooy's 've er my choyrt gys nearey, chamoo lhig da my noidyn ve boggyssagh harrym.

2 Son cha bee veg jeusyn ooilley ny ta treishteil aynyde er nyn naaraghey : agh bee nyn lheid as ta girree-magh gyn oyr er nyn goyrt bun-ry-skyu.

PSALMYN.

3 Jeeagh dou dty raad, O Hiarn : as ynsee dou dty chassanyn.

4 Leeid mish ayns dt'irriney, as ynsee mee : son uss Jee my haualtys ; aynydy va my hreishteil fey-ny-laa.

5 Tayrn gys cooinaghtyn, O Hiarn, dty vyghinyn meiygh : as dty chenjallys-ghraihagh, t'er ny ve er-dy-rieau.

6 O ny cooinnee er peccaghyn as loghtyn my aegid : agh cordail rish dty vyghin smooinee orrym, O Hiarn, er graih dty vieys.

7 Graysoil as cairal ta'n Chiarn : shen-y-fa ynsee eh da peccee yn raad cair.

8 Adsyn ta inlee nee eh leeideil ayns briwnys : as dauesyn ta meen, ynsee eh e raad.

9 Ta ooilley raaidyn y Chiarn myghin as firriny : da lheid as ta freaylley e chonaant as e leighyn.

10 Er graih dt'ennym, O Hiarn : bee myghinagh da my pheccah, son s'mooar te.

11 Cre'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn : eshyn nee eh leeideil ayns y raad lhisagh eh 'reih.

12 Bee'n annym echey ec aash : as yiow e luight yn cheer ayns eiraght.

13 Ta folliaght y Chiarn nyn mast' ocsyn ta goaill aggle roish : as nee eh soilshaghey daue e chonaant.

14 Ta my hooillyn dy bragh jeeaghyn gys y Chiarn : son tayrnee eh my chassyn ass y ribbey.

15 Chyndaa oo hene hym's, as jean myghin orrym : son ta mee treigit as ayns treihys.

16 Ta trimshey my chree er ny vishaghey : O cur uss lhiat mee ass my heaghyn.

17 Jeeagh er my arkys as my hreihys : as leih dou ooilley my pheccah.

18 Jeeagh er my noidyn kys t'ad er nyn mishaghey : as t'ad gymmyrkey goanlys tranlaasagh m'oi.

19 O freill m'annym, as livrey mee : ny lhig dou v'er my choyrt gys nearey, son aynyds ta mee er choyrt my hreishteil.

20 Lhig da ônid as dellal yeeragh goll mârym : son ta my hreishteil er ny ve aynyds.

21 Livrey Israel, O Yee ; veih ooilley e heaghyn.

PSAL. XXVI.

BEE uss my vriw, O Hiarn, son ta mee er n'yymmyrkey mee hene gyn loght : ta my varrant neesht er ny ve er y Chiarn, er-y-fa shen cha duittym.

2 Feysht mee, O Hiarn, as prow mee : ronse my veeghyn as my chree.

3 Son ta dty chenjallys-ghraihagh kinjagh roish my hooillyn ; as nee'm gimmeeaght ayns dty irrinys.

4 Cha vel mee er vaghey marish sleih foalsey : chamoo nee'm sheshaght rish y vooijer volteyragh.

5 Ta feoh er ve aym er chymsagh cooidjagh yn drogh 'leih ; as cha soie-ym mastey ny mee-chrauee.

6 Nee-ym my laueyn ayns ônid, O Hiarn : as myr shen hem gys dty altar ;

7 Dy voddym fockley magh yn coraa dty wooise : as soil-shaghey ooilley dty obbraghyn yindyssagh.

8 Hiarn, ta mee er ve graihagh er cooyrtyn dty hie : as ynnyd cabbane-agglish dty ooashley.

9 O ny jeigh seose m'annym marish ny peccee : ny my vioys marish y vooijer folley ;

10 Ayns ny laueyn oc ta mee-chairys : as ta nyn laue yesh lane dy yiootyn.

11 Agh er my hon's, nee'm gimmeeaght gyn loght : O livrey mee, as bee myghinagh dou.

12 Ta my chass shassoo dy kiart : ver-ym moylley da'n Chiarn ayns chaglym cooidjagh y phobble.

PSAL. XXVII.

YN Chiarn my hoilshey as my haualtys ; quoi roish eisht ghoym aggle : yn Chiarn niart my vea ; quoi roish eisht vee'm agglagh ?

2 Tra haink ny olkyssee, dy jarroo my noidyn as my hranlaasee orrym dy my stroie : ren ad snapperal as tuittym.

3 Ga dy beagh sheshaght-caggee dy gheiney soit m'oi, foast cha bee my chree agglagh : as ga dy jinnagh caggey girree seose m'oi, foast ver-ym my varrant ersyn.

4 Un red ta mish er hirrey er y Chiarn, shen nee'm y yeeearree : dy jarroo dy voddym baghey ayns thie yn Chiarn ooilley laghyn my vea, dy akin aalid eunyssagh y Chiarn, as dy haaghey e hiamble.

5 Son ayns tra my heaghyn follee eh mee ayns e chabbane ; dy jarroo ayns boayl keilit e ynnyd-vaghee nee eh m'y ollaghey, as m'y hoiaghey seose er creg chloaie.

6 As nish troggee eh seose my chione : erskyn my noidyn mygeayrt-y-moom.

7 Shen-y-fa neem's oural y hebbal ayns e ynnyd casherick lesh ard-ghennallys : nee'm arrane y ghoail, as soilshaghey magh moylley yn Chiarn.

8 Eaisht rish my choraa, O Hiarn, tra ta mee geamagh hood's : jean myghin orrym, as clasht rhym.

9 Ta my chree er yannoo imraa jeed's : Shirr-jee my eddin : Dt' eddin, Hiarn, neem's y hirrey.

10 O ny follee dty eddin voym : chamoo jean dty harvaant y hyndaa ersooyl ayns jymmoose.

11 T'ou er ny ve my chemmyrk : ny faag mee, chamoo jean m'y hreigeil, O Yee my haualtys.

12 Tra ta my ayr as my voir dy my hreigeil, ta'n Chiarn dy my ghoail seose.

13 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn : as leeid mee ayns y raad cair, kyndagh rish my noidyn.

14 Ny livrey mee seose gys aigney my

noidyn: sou ta feanishyn foalsey er n'irree seose m'oi, as lheid as ta loayrt aggalr.

15 Va mee dy bollagh er choayl my chree: agh dy vel mee dy shicky credjal dy akin kenjallys y Chiarn ayns cheer ny bioee.

16 O jean uss farkiaght er caa yn Chiarn; bee dunpal, as nee eh gerjaghey dty chree, as cur uss dty hreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXVIII.

HOOD'S nee'm geamagh, O Hiarn my niart: ny jean beg y hoiaghey jee'm, er aggle mannagh jean oo m'y chlashtyn, dy bee'm casley roosyn ta goll sheese gys yn oaie.

2 Eaisht rish coraa my aghinyn imlee, tra ta mee geamagh ort: tra ta mee troggal seose my laueyn gys stoyl-y-vyghin dty hiamble casherick.

3 O ny tayrn mee ersooyl, chamoo jean m'y stroie marish ny mee-chrauee as droghyantee: ta loayrt dy dooie rish nyn naboo, agh t'ad smooïnaghtyn er olkys ayns nyn gree.

4 Cur daue nyn leagh cordail rish nyn yannoo: as cordail rish olkys ny croutyn oc hene.

5 Coöilleen ad cordail rish obbyr nyn laueyn: eeck daue shen ny t'ad er hoilchin.

6 Son cha vel ad ayns nyn aigney cur geill da obbraghyn y Chiarn, chamoo da jannoo e laueyn: shen-y-fa nee eh ad y lhieggall sheese, as cha jean eh ad y broggall.

7 Moylley dy row da'n Chiarn: son t'eh er chlashtyn coraa my aghin imlee.

8 Yn Chiarn my niart as my eilley-caggee; ta my chree er dreishteil aynsyn, as ta mee er gheddyn cooney: shen-y-fa ta my chree lheim dyn voggey, as ayns my arrane neem eshyn y voylley.

9 Yn Chiarn my niart: as eshyn fendeilys slayntoil e er-ooilit.

10 O saue dty phobble, as cur dty vannaght da dty-eiraght: cur beaghey daue, as soie ad seose er son dy bragh.

PSAL. XXIX.

CUR-JEE lhieu gys y Chiarn, O shiuish ard-gheiney, cur-jee lhieu reaghyn aegey gys y Chiarn: cur-jee lieh'n Chiarn ooashley as niart.

2 Cur-jee da'n Chiarn yn gloyr ta cooie da'n Ennym echey: cur-jee ooashley da'n Chiarn lesh annys crauee.

3 She'n Chiarn ta sarey ny nashtaghyn: yn Jee gloyroil ta jannoo yn taarnagh.

4 She'n Chiarn ta reill y faarkey; ta coraa'n Chiarn niartal ayns bree: ta coraa yn Chiarn coraa gloyroil.

5 Ta coraa yn Chiarn brishey ny biliyn-cedar: yn Chiarn, dy feer, ta brishey cedar-yn Libanus.

6 T'eh cur orroo myrgeddin dy lheimragh myr lhey: Libanus neesht, as Sirion myr unicorn aeg.

7 Ta coraa yn Chiarn scoltey ny tendreil-yn dy aile; ta coraa yn Chiarn craa yn

aasagh: yn Chiarn, dy feer, ta craa faasagh Chades.

8 Ta coraa yn Chiarn cur er ny feahee nyn lheyee y hilgey, as roostey tammagyn chiu yn aasagh: as ayns e hiamble ta dy chooilley ghooïnney loayrt jeh e ooashley.

9 Ta'n Chiarn soie erskyn ny thooillaghyn: as ta'n Chiarn tannaghtyn ny Ree son dy bragh.

10 Ver y Chiarn niart da e phobble: ver y Chiarn da e phobble yn bannaght dy hee.

PSAL. XXX.

VER-YMS ard-voylley dhyts, O Hiarn, son t'ou er my hoiaghey seose: as cha vel oo er lhiggey da my noidyn dy vermooaralagh harrym.

2 O Hiarn my Yee, deie mee hood: as t'ou er my lheyys.

3 T'ou uss, Hiarn, er livrey m'annym veih'n oaie: t'ou er vreyall my vioys veih goll sheese gys ooig y vaaish.

4 Gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn, O shiuish e nooghyn: as cur-jee booise da ayns cooinaghtyn jeh e chasherickys.

5 Son cha vel e chorree farraghtyn agh meekey sooilley, as ayns y foayr echey ta bea: foddee trimshey farraghtyn son oie, agh ta boggey cheet 'sy voghrey.

6 Ayns my staydoilys dooyrt mee, Cha bee'm dy bragh er my scughey: t'ou uss, Hiarn, jeh dty vieys, er n'yannoo my chronk cha lajer.

7 Hyndaa oo dt'eddin voym: as va mee seaghnit.

8 Eisht deie mish hood's, O Hiarn: as chossyn mee gys my Hiarn dy feer imlee.

9 Cre'n vondeish t'ayns my uill: tra hem sheese gys yn oaie?

10 Der y joan booise dhyt: ny jean eh soilshaghey dt'ynrickys?

11 Clasht, O Hiarn, as jean myghin orrym: Hiarn, bee uss my er-coonee.

12 T'ou er hyndaa my hrimshey gys boggey: t'ou er choyr t'ou er choyr jee'm my aanrit-sack, as er my choamrey lesh gennallys.

13 Shen-y-fa nee dy chooilley ghooïnney mie goaill arrane jeh dty voylley fegooish skeeys: O my Yee, ver-ym's booise dhyt son dy bragh.

PSAL. XXXI.

AYNYD'S, O Hiarn, ta mee er choyr t'ou er choyr jee'm my hreishteil: ny lhig dou dy bragh v'er my choyr gys nearey; livrey mee ayns dty chairys.

2 Croym sheese dty chleaysh hym: jean siyr dy my livrey.

3 As bee uss my chreg lajer, as thie my endeilys: dy vod oo m'y hauail.

4 Son uss my chreg lajer, as my chashtal: bee uss neesht my leedellagh, as cur mee er y raad er graih dt' Ennym.

5 Tayrn mee ass y ribbey t'ad er hoiaghey dy follit er my hon: son uss my niart.

6 Gys dty laueyn ta mee treishteil m'an-

nym : son t'ou er my livrey, O Hiarn, uss Jee yn ynrickys.

7 Ta dwoaie er ve aym orroosyn ta geiyrer ny cliaghtaghyn faase-chredjuagh [dy obbeys] : as ta my hreishteil er ny ve ayns y Chiarn

8 Bee'm gennal, as nee'm boggey 'ghoailly ayns dty vyghin : son t'ou er choyrst tasteys da my heaghyn, as er chooinaghtyn er my annym ayns treihys.

9 Cha vel oo er my yeigh seose ayns laue my noid : agh er hoiaghey my chassyn ayns boayl dy reamys.

10 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee ayns seaghyn : as ta my hoilshey er n'aase moal lesh eer trimshey ; dy jarroo my annym as my challin.

11 Son ta my vea er n'aase shenn lesh trimshey : as my vleeantyn lesh dobberan.

12 Ta my niart dy m'ailleil, kyndagh rish my vee-chraueeaght : as ta my chraueyn er choayl nyn mioyr.

13 Haink mee dy ve son oltooan mastey ooilley my noidyn, agh er-lheh mastey my naboony : as ren adsyn jeh m'ainjys roie erchea voym, as adsyn honnick mee er y raad, ren ad m'y haghney.

14 Ta mee dy bollagh er my yarrood, myr dooinney marroo ass cooinaghtyn : ta mee coontit myr saagh brisht.

15 Ta mee er chlashtyn jeh cooyl-chassid y sleih : as ta aggle er dy chooilley heu, choud as t'ad cur nyn ghing cooidjagh, as goaill coyrle dy ghoailly ersooyl my vioys.

16 Agh ta my hreishteil er ny ve aynyds, O Hiarn : ta mish er ghra, She uss my Yee.

17 Ta my hraa ayns dty laue ; livrey mee veih laue my noidyn : as vouesyn ta jannoo tranlaase orrym.

18 Jeeagh da dty harvaant soilshey dty eddin : as saue mee er graih dty vyghinyn.

19 Ny lhig dou tuittym giare jeh my hreishteil, O Hiarn, son ta mee er n'eamagh ort : lhig da ny mee-chrauee ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn goyrt nyn-dhost ayns yn oaie.

20 Lhig da ny meillyn breaghagh ve er nyn goyrt nyn-dhost : ta dy dewil, dy mooaralagh, as dy olkyssagh loayrt noi'n vooijer chairagh.

21 O cre cha palchey ta dty vieys, t'ou er chiarail nyn gour ocsyn ta goaill aggle royd : as shen t'ou er n'yannoo aarloos dauesyn ta coyrst nyn dreishteil aynyds, dy jarroo kiongoyrt rish mec gheiney !

22 Nee oo ad y choadey ayns boayl follit dty enish veih brasnaghey dy chooilley ghooi : nee oo ad y cheiltyn ayns dty chabbane veih argane chengaghyn.

23 Dy row booise gys y Chiarn : son t'eh er yeeaghyn dooyss kenjallys yindyssagh ayns ard-valley lajer.

24 As tra va mee ayns my hiyr, dooyrt mee : Ta mish er my hilgey magh veih shilleys dty hooillyn.

25 Ny-yeih, hug oo clashtyn da coraa my phadger : tra ren mee geamagh ort.

26 O cur-jee graih da'n Chiarn, ooilley shiuish e nooghyn : son ta'n Chiarn coadey adsyn ta ynrick, as dy palchey cooilleeney eshyn ta gymmyrkey eh-hene dy mooaralagh.

27 Bee-jee dunnal, as nee eshyn niartaghey nyn gree : shiuish ooilley ta coyrst nyn dreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXXII.

BANNIT t'eshyn ta e neu-chairys er ny leih da : as e pheccah er ny choodaghey.

2 Bannit yn dooinney nagh vel y Chiarn cur peccah erbee ny lieh : as ayns e chree nagh vel kialg erbee.

3 Son choud as chumm mee my hengey : ren my chraueyn shymley ersooyl trooid my accan gagh-laa.

4 Son ta dty laue trome orrym laa as oie : as ta soo my chorp myr chirmagh-loshtee yn tourey.

5 Goym rish my pheccah hood's : as my neu-chairys cha vel mee er cheiltyn.

6 Dooyrt mee, Nee'm goaill-rish my pheccaghyn gys y Chiarn : as myr shen ren uss olkys my pheccah y leih dou.

7 Son shoh nee dagh dooinney ta crauee, jannoo e phadger hood, ayns traa oddys oo v'er dty gheddyn : agh ayns ny thooillaghyn mooarey dy ushtey cha jig ad ny choair.

8 T'ou uss ynyyd dy m'ollaghey ayn, nee uss m'y choadey veih seaghyn : nee oo m'y chombaasal er dy chooilley heu lesh arraneynmoyllee dy livrey-ys.

9 Ver-ymys tushtey dhyt, as ynsee-ym dhyt yn raad t'ou dy ghoailly : as nee'm dty leideil lesh my hooill.

10 Ny bee-jee shiuish goll-rish cabbyl ny mule, ta fegooish tushtey : yn becal oc shegin y ve smaghtit lesh becalraghyn as streean, er-aggle dy roie ad ort.

11 Ta kerraghey trome cour ny mee-chrauee : agh eshyn ta coyrst e varrant er y Chiarn, ta myghin lhiantyn huggey er dagh cheu.

12 Bee-jee gennal, O shiuish sleih ynrick, as gow-jee boggey ayns y Chiarn : as bee-jee gerjoil, ooilley shiuish ta firrinagh ayns cree.

PSAL. XXXIII.

GOW-jee boggey ayns y Chiarn, O shiuish sleih cairagh : son te feer chooie da'n sleih ynrick dy ve booisal.

2 Moylley-jee yn Chiarn lesh y chlaasagh : gow-jee arraneynmoyllee da lesh y lute, as y ghreie-chiaull dy yheih strengyn.

3 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn : trog-jee seose nyn goraa huggeysyn ayns bingys dy jeean as lesh cree gennal.

4 Son ta goo yn Chiarn firrinagh : as ooilley e obbraghyn ynrick.

5 T'eh graihagh er cairys as briwnya : ta'n aasibhl lane jeh mieys y Chiarn.

6 Liorish goo yn Chiarn va ny niaughya

PSALMYN.

er nyn groo : as ooilley ny poaraghyn oc liorish ennal e veéal,

7 T'eh chaglym ushtaghyn ny marrey cooidjagh, myr carnane : as freayll fo yn diunid vooar myr ayns thie-tashtee,

8 Lhig da'n seihll ooilley aggle 'ghoail roish y Chiarn : bee-jee er creau roishyn, ooilley shiuish cummaltee yn thallooin.

9 Son loayr eh, as ve jeant : hug eh sarey, as hass eh shicky.

10 Ta'n Chiarn coyrt bun-ry-skyn coyrtle ny ashoonyn : as cur er saaseyn croutagh y phobble dy ve gyn-ymmyd, as cur shaghrynys er coyrtleyn ny princeyn.

11 Nee coyrtle y Chiarn farraghtyn son dy bragh : as smooïnaghtyn e chree veih sheeloghe gys sheeloghe.

12 Bannit yn pobble ta'n Jee oc yn Chiarn Jehovah : as bannit ta'n sleih t'eh er reih son e eiraght.

13 Yeeagh y Chiarn neose veih niau, as chur eh my-ner ooilley cloan gheiney : veih stoyl-reeoil e ynnyd-vaghee ta sooill echey er cummaltee yn theihll.

14 T'eh cummey ooilley ny creeaghyn oc : as toiggal ooilley nyn obbraghyn.

15 Cha vel ree erbee oddys v'er ny hauail liorish niart e heshaght-chaggee : chamoo ta dooinney lajer erbee er ny livrey liorish mooarane niart.

16 Cha vel cabbyl coontit agh red fardalagh dy hauail dooinney : chamoo oddys eh livrey dooinney erbee liorish moodys e niart.

17 Cur-my-ner ta sooill y Chiarn orroosyn ta goaill aggle roish : as orroosyn ta coyrt nyn dreishteil ayns e vyghin.

18 Dy livrey yn annym oc veih baase : as dy veaghey ad ayns earish dy ghenney.

19 Ta'n annym ain dy meen er ny ve farkiaght er y Chiarn : she eshyn nyn gooney as nyn vendeilagh.

20 Son gowee nyn gree boggey aynsyn : er-nyn-oyr dy vel shin er hreishteil ayns e ennym casherick.

21 Lbig da dty chenjallys vyghinagh, O Hiarn, ve orrin : 'naght myr ta shin cur nyn dreishteil ayny.

PSAL. XXXIV.

VER-YMS dy kinjagh booise da'n Chiarn : bee e voylley dy bragh ayns my veéal.

2 Bee m'annym boggyssagh ayns y Chiarn : nee'n sleih imlee clashtyn jeh shen, as bee ad gennal.

3 O moylley-jee yn Chiarn m'arym : as lhig dooin ard-voylley 'choyrt da'n Ennym echey ry-cheilley.

4 Hirt mee yn Chiarn ayns padjer, as cheayll eh mee : as ren eh m'y livrey veih ooilley my aggle.

5 Yeeagh ad seose huggey, as hooar ad soilshey : as cha row ny eddynyn oc naaragh.

6 Cur-my-ner, ta'n boght geamagh, as ta'n

Chiarn clashtyn eh : dy jarroo, as t'eh sauail eh ass ooilley e heaghyn.

7 Ta ainle y Chiarn freayll arrey my-geayrt-y-moosyn ta goaill aggle roish : as dy livrey ad.

8 O blasht-jee, as jeeagh-jee, cre cha graysoil ta'n Chiarn : bannit yn dooinney ta coyrt e varrant ersyn.

9 O gow-jee aggle roish y Chiarn, shiuish e nooghyn : son adsyn ta goaill aggle roish cha bee nhee dy laccal orroo.

10 Ta ny lionyn ayns feme, as gennaghtyn accyrys : agh adsyn ta shirrey yn Chiarn, cha bee ad laccal nhee erbee dy vel mie.

11 Tar-jee, shiuish chloan, as eaisht-jee rhym : ynsee-yms diu aggle y Chiarn.

12 Quoi'n dooinney eh ta aignagh dy ve beayn : as baillish laghyn mie y akin ?

13 Smaght dty hengey veih olk : as dty veillyn nagh loayr ad foalsaght erbee.

14 Shaghyn dagh olk, as jean dy mie : shir lurg shee, as cur eh er y hoshiaght.

15 Ta sooillyn y Chiarn harrish y sleih cairal : as ta ny cleayshyn echey foshlit gys nyn badjeryn.

16 Ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk : dy chur ass ny fraueyn yn chooinaghtyn oc veih eaghtyr y thallooin.

17 Ta'n sleih cairagh jannoo aghin, as ta'n Chiarn cur clashtyn daue : as dy livrey ad ass ooilley nyn seaghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ta jeh cree brisht : as sauee eh nyn lheid as ta jeh spyrryd imlee.

19 S'mooar ta seaghyn y fer-cairal : agh ta'n Chiarn cur feaysley da assdoo ooilley.

20 T'eh coadey ooilley e chraueyn : myr shen cha vel unnane jeu er ny vrishey.

21 Agh nee lhag-haghyrt stroie ny mee-chrauee : as adsyn ta cur dwoaie da'n sleih ynrick, hig y chragh orroo.

22 Ta'n Chiarn cur feaysley da anmeenyn e harvaantyn : as adsyn ooilley ta cur nyn marrant ersyn, cha bee ad er nyn dreigeil.

PSAL. XXXV.

GOW my chooish ayns laue, O Hiarn, roosyn ta streeu rhym : as jean uss caggey noi ocsyn ta caggey m'oi.

2 Cur dty laue gys y scape as yn eilley-caggee : as shass seose dy chooney lhiam.

3 Tayrn magh y shleiy, as cur chyndaa dauesyn ta jannoo tranlaase orrym : abbyr rish m'annym, Mish dty haualtys.

4 Bee ad er nyn gastey, as er nyn goyrt gys nearey, ta shelg lurg m'annym : ver ad cooyl, as bee ad er nyn goyrt mow, ta kiarail olk m'oi.

5 Bee ad myr y joan roish y gheay : as ainle y Chiarn dyn skeayley ad.

6 Bee'n raad oc dorraghey as shliawin as nee ainle y Chiarn ad y imman.

7 Son ren ad dy follit soiaghey nyn ribbey dy my stroie gyn oyr : dy jarroo fegooish oyr ren ad ooig son m'annym.

PSALMYN.

8 Hig toyrt-mow doaltattym ersyn gyn-ys, as nee'n ribbey t'eh er hoiaghey dy follit eh-hene y hayrtyn : dy vod eh tuittym ayns yn olkys echey hene.

9 As m'annym, bee gerjoilagh ayns y Chiarn : nee eh boggey 'ghoaill ayns e haualtys.

10 Nee ooilley my chraueyn gra, Hiarn, quoi ta casley rhyta, ta livrey yn boght veih-syn ta ro hrean da : dy jarroo yn boght, as eshyn ta ayns treihys, veihsyn ta dy spoilley eh ?

11 Dirree feanishyn fealsey seose : hug ad reddyn gys my lieh nagh row mee kyndagh jeu.

12 Deeck ad dooys olk son mie : gys mee-gherjagh mooar m'annym.

13 Ny-yeih, tra v'adsyn ching hug mee orrym aanrit-sack, as ren mee m'annym y injillaghey lesh trostey : as chyndaa-ee my phadger gys m'oghrish hene.

14 Ren mee gymmyrkey mee hene myr gys my charrey, ny my vraar : hie mee dy trimshagh, myr fer ta dobberan son e voir.

15 Agh ayns my arkys ghow ad boggey as haggil ad cooidjagh : dy jarroo, haink ny eer ghonnany cooidjagh m'ol nagh bione dou, jannoo craid jee'm, as cha scuirr ad.

16 Marish ny brynnyree va grindeyryn connyssagh : ren snaggeraght orrym lesh nyn veeacklyn.

17 Hiarn, cald yeeaghys oo er shoh : O livrey m'annym veih ny seaghyn t'ad cur lhieu orrym as m'annym veih ny lionyn.

18 Myr shen ver-ym booise dhyt ayns y chaglym mooar dy leih : nee'm dty voylley mastey mooarane pobble.

19 O ny lhig dauesyn ta my noidyn boggyssagh harrym dy aggairagh : chamoo lhig daue meekey lesh nyn sooillyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr.

20 As cre'n-oyr ? cha vel y ghlare oc son shee : agh t'ad soit er goan scammyltagh noi ocsyn ta sheeoil ayns y cheer.

21 Doshil ad nyn meel orrym, as dooyrt ad : Gow nearey, gow nearey, honnick shin eh lesh nyn sooillyn.

22 Shoh t'ou er vakin, O Hiarn : ny bee dty-host eisht, ny gow foddey voym, O Hiarn.

23 Dooisht, as shass seose dy vriwnys my phlarynt : jean cairys ayns my chooish, my Yee, as my Hiarn.

24 Jean mish y vriwnys, O Hiarn my Yee, cordail rish dty chairys : as ny lhig daue boggyssagh harrym.

25 Ny lhig daue gra ayns nyn greeaghyn, Shen, shen, shoh myr baillin eh : chamoo lhig daue gra, Ta shin er choyrt mow eh.

26 Bee ad er nyn goyrt bun-ry-skyn as gys nearey cooidjagh ta goaill boggey jeh my heaghyn : bee ad er nyn goodaghey lesh oghsan as mee-oashley ta boggyssagh m'ol.

27 Lhig dauesyn ve gennal as goaill boggey ta er cheu my ghellal yeeragh : dy

jarroo lhig daue dy kinjagh gra, Bannit dy row yn Chiarn ta goaill taitnys ayns maynrys e harvaant.

28 As er son my hengey's, bee eh loayrt jeh dty chairys : as jeh dty voylley feyny-laa.

PSAL. XXXVI.

TA my chree ginsh dou olkys y vee-chrauee : nagh vel veg yn aggle dy Yee roish e hooillyn.

2 Son t'eh brynnerraght rish hene ayns e hilley hene : derrey vees e pheocah eajee er ny gheddyn magh.

3 Ta goan e veeal neu-ynrick as lane dy oalsaght : t'eh er vaagail jeh dy ymmyrkey eh-hene dy creeney, as jeh jannoo dy mie.

4 T'eh smooïnaghtyn er olk er e lhiabbee, as cha vel eh er hoiaghey eh-hene ayns raad mie erbee : chamoo t'eh cur dwoaie da'n red ta olk.

5 Ta dty vyghin, O Hiarn, roshtyn gys ny niaughyn : as dty ynrickys gys ny bodjallyn.

6 Ta dty chairys shassoo myr ny sleittyn ard : ta dty vriwnysyn goll-rish y diunid vooar.

7 Coadee uss, Hiarn, chammah dooinney as baagh ; Cre cha ooasle ta dty vyghin, O Yee : as ver cloan gheiney nyn marrant fo scaa dty skianyn.

8 Bee ad er nyn yannoo magh lesh palchey dty hie : as ver-uss daue jough dty eunyssyn myr ass yn awin.

9 Son mayrts ta farrane y vee : as ayns dty hoilshey nee mayd fakin soilshey.

10 O sheeyn magh dty chenjallys-ghraihagh bucsyn ta coyrt enney ort : as dty chairys dauesyn ta firrinagh ayns cree.

11 O ny lhig da'n chass dy voyrn cheet m'ol : as ny lhig da laue ny mee-chrauee m'y hilgey sheese.

12 Shen y raad t'ad er duittym, ooilley ny ta gobbraghey mee-chairys : t'ad er nyn dilgey sheese, as cha bee bree ayndoo dy hassoo.

PSAL. XXXVII.

NY bee oo fargagh er coontey ny mee-chrauee : chamoo jean uss troo mysh ny drogh-yantee.

2 Son bee adsyn dy gerrit giarit sheese myr y faiyr : as fiojit myr glassyraght y vagher.

3 Cur uss dty warrant er y Chiarn, as jean dy mie : jean cummal ayns y cheer, as bee oo dy firrinagh er dty yannoo magh.

4 Gow taitnys ayns y Chiarn : as ver eh dhyt yeearee dty chree.

5 Treisht gys y Chiarn dty raad, as cur dty warrant er : as ver eshyn lesh eh gykione.

6 Nee eh dty chairys y yannoo cha sollys as y soilshey : as dty ghellal yeeragh myr y vunlaa.

7 Cumm shickyrr gys y Chiarn, as farkee dy surransagh ersyn : as ny lhig da aneih ve ort kyndagh rishyn ta'n seihll cheet

lesh, noi'n dooinney ta jannoo lurg drogh choyrleyn.

8 Scurr veih corree, as faag vold jym-moose : ny bee er dty vrasnaghey, er-aggle dy bee oo er dty ghreinaghey dy yannoo olk.

9 Bee drogh-yantee er nyn astyrt ass ny fraueyn : as adsyn ta dy surransagh farkiaght er y Chiarn, yiw ad shoh eiraght 'sy cheer.

10 Foast maghey tammylt beg, as bee'n mee-chrauee dy bollagh ersooyl : nee uss jeeaghyn son yn ynnyd echey, as bee eh er n'immeaght.

11 Agh yiw adsyn ta jeh spyrryd meen eiraght ayns y cheer : as bee ad er nyn ooraghey ayns moorane abee.

12 Ta'n vee-chrauee goaill coyrle noi'n dooinney ynrick : as snaggeraght er lesh e eeacklyn.

13 Cha jean y Chiarn agh craid jeh : son t'eh er vakin dy vel y laa echey er-gerrey.

14 Ta'n vee-chrauee er dayrn y cliwe, as er lhoobey nyn mhow : dy lhieggall sheese y boght as yn ymmyrchagh, as dy stroie ny lheid ocsyn ta jeh ymmyrkey yeeragh.

15 Hed y cliwe oc trooid y chree oc hene : as bee'n bow ocsyn er ny vrishey.

16 Ta'n red fardalagh t'ec y dooinney cairagh : ny share na berchys vooar ny mee-chrauee.

17 Son bee roibaghyn ny mee-chrauee er nyn mrishey : as ta'n Chiarn cummal seose yn sleih cairagh.

18 Ta fys ec y Chiarn er laghyn y vooijer chrauee : as farree yn eiraght oc son dy bragh.

19 Cha bee ad seaghnit ayns yn earish ghaueagh : as ayns ny laghyn dy ghenney bee dy liooar oc.

20 Er son ny mee-chrauee nee, ad cher-raghtyn, as nee noidyn y Chiarn lheid ersooyl myr meeaylys eayin : dy feer myr y jaagh bee ad eebrit ersooyl.

21 Ta'n mee-chrauee goaill er eesasht, as cha vel eh geeck : agh ta'n dooinney cairagh erreeshagh as feultagh.

22 Nee adsyn ta bannit dy Yee, baghey 'sy cheer : as adsyn t'eh er gheyrey vees astyrit ass ny fraueyn.

23 Ta'n Chiarn goardrail kesmadyrn y dooinney mie : as jannoo e raad booisal da hene.

24 Ga dy duitt eh, cha bee eh treigit : son ta'n Chiarn dy chummal eh seose lesh e laue.

25 Va mee aeg, as nish ta mee shenn : as foast cha vaik mee rieu yn dooinney cairagh treigit, chamoo e luight shooyl ny-dhieyn.

26 Ta'n fer-cairagh dy bragh myghinagh, as geesasht : as ta e luight er ny van-naghey.

27 Chea veih olk, as jean shen ny ta mie : as bee dty chummal foddey beayn.

28 Son shinney lesh y Chiarn shen ny ta cairagh : cha vel eh treigil e vooijer

chrauee hene, agh t'ad er nyn goadey er son dy bragh.

29 Bee'n sleih neu-chairagh er nyn ger-raghey : er son slught ny mee-chrauee, bee eh astyrit ass ny fraueyn.

30 Nee'n vooijer chairagh eiraght 'ghedd-yn 'sy cheer : as baghey ayn son dy bragh.

31 Ta becal y fer-cairagh looyrt jeh creenaght : as bee e hengey tagglou jeh briwnys.

32 Ta leigh e Yee ayns e chree : as cha jean e chesmadyrn skyrraghtyn.

33 Ta sooill ec y vee-chrauee er y fir-ynrick : as t'eh shirrey oyr dy stroie eh.

34 Cha vaag y Chiarn eh ayns e laue : ny eh y gheyrey tra t'eh er ny vriwnys.

35 Treisht uss ayns y Chiarn, as freill-yn raad echey, as nee eh uss y vishaghey dy bee eiraght ayd 'sy cheer : tra ta ny mee-chrauee cherraghtyn, nee oo shen y akin.

36 Ta mish mee hene er vakin ny mee-chrauee ayns ard phooar : as blaaghey myr billey glass bay.

37 Hie mee shaghey, as cur-my-ner, v'eh ersooyl : vie mee er y hon, agh cha row yn ynnyd echey raad erbee er ny gheddyn.

38 Freill oo hene gyn loght, as cur tastey da'n red ta jeeragh : son shen ver lesh shee gys dooinney ec y jerrey.

39 Er son ny drogh-yantee, nee ad cher-raghtyn cooidjagh : as cronney ny mee-chrauee te, dy bee ad astyrit magh ec y jerrey.

40 Agh ta saualtys y sleih cairagh cheet veih'n Chiarn : ta myrgeddin yn niart oc ayns y traas dy heaghyn.

41 As shasee yn Chiarn lioroo as sauee eh ad : nee eh ad y livrey veih ny mee-chrauee, as sauail ad, er-yn-oyr dy vel ad coyrtn nyn dreishteil aynsyn.

PSAL. XXXVIII.

NY cur ogshan dooy's, O Hiarn, ayna dty chorree : chamoo jean m'y smaghtaghey ayns dty yymmoose hrome.

2 Son ta dty hideyn soit dy shickyr aynym : as ta dty laue ihie orrym dy trome.

3 Cha vel veg y slaynt ayna m'eill kyn-dagh rish dty yymmoose : chamoo ta fea erbee ayns my chraueyn, kyndagh rish my pheccah.

4 Son ta my pheccaghyn er n'gholl harrish my chione : as t'ad myr errey seaghnagh, ro hrome er my hon dy ymmyrkey.

5 Ta soar trome jeh my lhottyn, as t'ad breinn : trooid my ommijys.

6 Ta mee er jeet gys lheid y seaghyn mooar as treihys : dy vel mee goll dobberan fey-ny-laa.

7 Son ta my veeaghyn ihieent lesh doghan trome : as cha vel ayn erbee slane ayns my chorp.

8 Ta mee moal, as guint dy trome : ta mee er yllaghey son eer angaish my chrep.

9 Hiarn, ta fys ayd er ooilley my yecarree : as cha vel my accan keillit void's.

10 Ta my chree pandooagh, ta my niart er my ailleil : as ta soilshey my hooillyn er ghol voym.

11 Hass my chaarjyn as my naboony jeeaghyn er my heaghyn : as hass my gheiney-mooinjerey foddey jeh.

12 Adsyn neesht va sleeuit er my vioys, ren ribbaghyn y hoiaghey er my hon : as ren adsyn va shirrey dy yannoo aggair dou, tagglou jeh olkys, as smooïnaghtyn er molteyraght fey-ny-laa.

13 Er my hon's va mee myr dooinney bouyr nagh row clashtyn : as myr fer ta balloo, nagh vel fosley e veéal.

14 Va mee dy jarroo myr dooinney nagh vel clashtyn : as nagh vel fockle eshey dy ghra er e hon hene.

15 Son ort's, O Hiarn, ta mee er choirt my varrant : nee uss m'y reggyrt, O Hiarn my Yee.

16 Ta mee er yecarree nagh jinnagh adsyn, dy jarroo my noidyn boggyssagh harrym : son tra ren my chass skyrraghtyn, ghow ad moorane boggey m'oi.

17 As ta mish, dy firrinagh, soit ayns y cherraghey trome : as ta my brimshey kinjah kiongyrt rhym.

18 Son nee'm 'goaill-rish my olkys : as bee'm trimshagh son my pheccah.

19 Agh ta my noidyn bio as niartal : as t'adsyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr, ymmodee ayns earroo.

20 Adsyn neesht ta cooilleeney olk son mie, t'ad m'oi : er-yn-oyr dy vel mee geiyr er shen ny ta mie.

21 Ny treig mee, O Hiarn my Yee : ny bee uss foddey voym.

22 Jean siyr dy chooney lhiam : O Hiarn Yee my haualtys.

PSAL. XXXIX.

DOOYRT mee, Goym tastey jeh my raaidyn : nagh jean-ym peccah lesh my hengey.

2 Smaght-ym my veéal myr lesh streean : choud as ta'n vee-chrauee ayns my hilley.

3 Chumm mee my hengey, as cha loayr mee veg : va mee my-host, dy jarroo veih goan mie; agh va shoh pian as trimshay dou.

4 Va my chree cheh er cheu-sthie jee'm; as choud va mee myr shoh ayns smooïnaghtyn down, ren yn aile greesaghey : as ec y jerrey loayr mee lesh my hengey.

5 Hiarn, cur toiggal dou jeh my yerrey, as earroo my laghyn : dy vod fyss ve aym cre cha giare ta my vea.

6 Cur-my-ner, t'ou uss er n'yannoo my laghyn myr lhiurid reaish : as cha vel my eash agh myr red gyn veg dy ve soyllit hoods; as dy firrinagh ta dy chooilley ghooïnney bio ooilley-cooidjagh fardail.

7 Son ta dooinney gimmeaght ayns sca-doo fardalagh, as dy volrey eh-hene ayns

fardail : t'eh stoyral seose berchys, as cha vel fys echey quoi yow soylley jeu.

8 As nish, Hiarn, cre ta my hreishteil? ta my hreishteil dy jarroo aynyd's.

9 Livrey mee veih ooilley my loghtyn : as ny lhig dou 've son craid da'n vooïnjer vee-chrauee.

10 Va mee my-host, as cha doshil mee my veéal : son dty yannoo's ve.

11 Scugh dty cherraghey voym : ta mee dy jarroo ceaut fo errey hrome dty laue.

12 Tra t'ou uss ayns dty chorree smaght-aghey dooinney son peccah, t'ou coyrt er yn aalid echey goll mow, myr dy beagh eh gar-mad eait lesh lhemeen : cha vel dy chooilley ghooïnney er-y-fa shen agh fardail.

13 Easht rish my phadjer, O Hiarn, as lesh dty chleayshyn cur geill da my accan : ny bee uss dty-host ec my yheir;

14 Son ta mish my yoorree mayrt's, as my hroailtagh : myr va ooilley m'ayraghyn.

15 O ymmyrk lhiam son tammylt beg, dy voddym my niart y gheddyn reesht : roish my vaagym yn seihll shoh, as nagh bee'm arragh er my akin.

PSAL. XL.

REN mee farkiaght dy surransagh er y Chiarn : as deasht eh rhym, as cheayll eh my cam.

2 Hug eh lesh mee neesht magh ass y lhag atchimagh, magh ass y laagh as y chray : as hoie eh my chassyn er y chreg, as ren eh my immeaght y oardrail.

3 As t'eh er choirt arrane noa ayns my veéal : dy jarroo, toyrt-booise gys y Jee ain.

4 Nee ymmodee fakin shoh, as aggle y ghoail : as ver ad nyn dreishteil ayns y Chiarn.

5 Bannit ta'n dooinney ta er hoiaghey e hreishteil ayns y Chiarn : as nagh vel er hyn-daa gys y vooïnjer voyrnagh, as gys nyn lheid as ta goll mygeayrt lesh breagyn.

6 O Hiarn my Yee, s'mooar ta ny ob-braghyn yindyssagh t'ou uss er n'yannoo, myr ta neesht dty smooïnaghtyn hooïnyn : as foast cha vel y dooinney shen oddys yn earroo oc y hoiaghey royd dy kiart.

7 Dy jinnin's goaill orrym dy hoilshaghey ad, as dy loayrt jeu : veagh ad ny smoo na ta mee fondagh dy hoiaghey magh.

8 Toyrtys casherick as bee-oural cha bailts : agh my chleayshyn t'ou er vosley.

9 Chebballyn-losht, as oural son peccah cha vel oo er hirrey : eisht dooyrt mish, Jeeagh, ta mee cheet.

10 Ayns corp y lior te er ny scribeu jeem's, dy lhisins dt'aigney 'chooilleeney, O my Yee : ta mee booiagh y yannoo eh; dy jarroo ta'n leigh ayds er cheu-sthie dy my chree.

11 Ta mee er hoilshaghey dty chairys ayns y chaglym mooar : cur-my-ner cha gum-ym my veillyn, O Hiarn, as shen ta fys ayd er.

12 Cha vel mee er cheiltyn dty chairys

cheu-sthie jeh my chree: ta my haggloo'er ny ve jeh dty ynrickys, as jeh dty haualtys.

13 Cha vel mee er vreyll ergooyl dty vyghia as firriny's: veih'n chaglym mooar.

14 Ny tayrn dty vyghin eroooyl voym, O Hiarn: lhig da dty chenjallys-ghraihagh as dty irriney dy kinjagh mish y choadey.

15 Son ta seaghyn er-skyn-carroo er jeet mygeayrt-y-moom; ta my pheccaghyn er ghoail lheid y ghreme orrym, nagh vel mee abyl jeeaghyn seose, sfeer eh, t'ad ny smoo ayns carroo na renaigyn my ching, as ta my chree dy m'ailleil.

16 O Hiarn, lhig da ve dty aigney dy my livrey: jean siyr, O Hiarn, dy chooney lhiam.

17 Lhig dauesyn ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooidjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammylt-agh, ta wooishal olk dou.

18 Lhig daue ve treigit, as er nyn gooil-leeney lesh nearey: ta gra rhym, Fie ort, fie ort.

19 Lhig dauesyn ooilley ta dy dty hirrey, ve gennal as boggoil aynyds: as lhig dauesyn ta graihagh er dty haualtys, dy kinjagh gra, Dy row moylley gys y Chiarn.

20 Er my hon's, ta mee boght as ymmyr-chagh: agh ta'n Chiarn kiarail er my hon.

21 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaghey foddey, O my Yee.

PSAL. XLI.

BANNIT t'eshyn ta smooïnaghtyn er y voght as yn ymmyrchagh: nee'n Chiarn eshyn y livrey ayns traas e heaghyn.

2 Dy jean y Chiarn eshyn y choadey as y reayll bio, dy vod eh ve bannit er y thaloo: as ny livrey uss eh gys aigney e noidyn.

3 Dy jean y Chiarn eh y gherjaghey tra t'eh ny lhie dy ching er e lhiabbee: jean uss ooilley e lhiabbee ayns e hingys.

4 Dooyrt mee, Hiarn, bee myghinagh dou: slaanee m'annym, son ta mee er n'yannoo peccah dt'oi.

5 Ta my noidyn loayrt dy olk jee'm: Cuin yiow eh baase, as cuin nee e ennym cher-raghtyn?

6 As my t'eh cheet dy my yeeaghyn, t'eh loayrt dy foalsey: as ta e chree giennaghtyn molteyr's cheu-sthie jeh; as tra t'eh goll roish t'eh d'ish eh.

7 Ta ooilley my noidyn sansheraght cooid-jagh m'oi: dy jarroo m'oi t'ad smooïnaghtyn er yn olk shoh.

8 Lhig da briwnys baaish cheet magh n'oi: as nish dy vel eh ny lhie, ny lhig da girree seose arragh.

9 Dy jarroo, my charrey ainjysagh hene, er hug mee my hreisht: eshyn neesht ren gee jeh m'arran, t'eh dy mooar farkiaght dy follit er my hon.

10 Agh bee uss myghinagh dou, O Hiarn: jean uss my broggal seose reesht, as nee'm ad y chooilleeney.

11 Liorish shoh ta fys aym dy vel oo foayroil dou: nagh vel my noid geddyn bar-riaght m'oi.

12 As tra ta mee ec my lhaynt, t'ou dy my chummal seose: as nee oo m'y hoiaghey kiongoyrt rish dt'eddin er son dy bragh.

13 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel: seihll gyn jerrey. Amen.

PSAL. XLII.

MYR ta'n feeaish shirrey lurg ny strooanyn ushtey: myr shen ta m'annym goaill foddeaght dty yeih's, O Yee.

2 Ta m'annym paagh son Jee, eer son y Jee bio: cuin higgym dy hassoo kionfenish Yee?

3 Ta my yheir er ve my veaghey laa as oie: choud as t'ad gagh-laa gra rhym, Cre vel nish dty Yee.

4 Nish tra ta mee smooïnaghtyn er shoh, ta mee deayrtey magh my chree rhym pene: son hie mee marish y cheshaght, as hug mee lhiam adsyn m'arm stia gh ayns thie Yee:

5 Ayns y kiaulleaght dy voylley as dy hoyrt-booise: mastey ny lheid as ta freaylley laa feailley.

6 Cre'n-fa t'ou cha lane dy hrimshey, O m'annym: as cre'n-fa t'ou cha seaghnit cheu-sthie jee'm?

7 Cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-ym's foast booise da son cooney e eddin.

8 My Yee, ta m'annym seaghnit cheu-sthie jee'm: shen-y-fa neem's cooinaghtyn orts mychione thaloo Yordan, as cronk beg Hermon.

9 Ta diunid freggyrt gys diunid, liorish feiy ny thooillaghyn ushtey: ta ooilley ny tonnyn as sterrymyn ayds er goll harrym.

10 Ta'n Chiarn er chooyrt e chenjallys-ghraihagh'sy laa: as ayns imbagh ny hoie ghow mish arrane jehsyn, as ren mee my phadger gys y Jee jeh my vea.

11 Jir-ym's rish Jee my niart, Cre'n-fa t'ou er my yarrood: kys ta mee myr shoh goll trimshagh, choud as ta'n noid jannoo tran-laase orrym?

12 Ta my chraueyn er nyn scarrey veih-my-cheilley myr lesh cliwe: choud as ta my noidyn ta dy my heaghney, ceau oltoanyn orrym;

13 Ta shen, choud as t'ad dagh-laa gra rhym: Cre vel nish yn Jee ayd?

14 Cre'n-fa t'ou cha seaghnit, O m'annym: as cre hon t'ou cha anveagh cheu-sthie jee'm?

15 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-ym's foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIII.

CUR briwnys er my heu, O Yee, as jean my chooish y endeil noi'n sleih mee-chrauee: O jean m'y livrey veih'n dooinney molteyragh as olkyssagh.

2 Son uss Jee my niart, cre'n-fa t'ou er

PSALMYN.

my scughey void: as cre hon ta mee goll eba trimshagh choud as ta'n noid jannoo tranlaase orrym?

3 O cur magh dty hoilshey as dty irrney, dy vod ad my leideil: as mee y choirt lhieu gys dty chronk chasherick, as gys dty ynyd-vaghee.

4 Dy voddym goll gys altar Yee, dy jarroo gys Jee my voggey as my yennallys: as er y chlaasagh ver-yms booise dhyts, O Yee, my Yee.

5 Cre'n-fa t'ou cha trimshagh, O m'an-nym: as cre hon t'ou cha anveagh chen-sthie jee'm?

6 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIV.

TA shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn, O Yee, ta nyn ayraghyn er n'insh dooin: cre ny obbraghyn ren uss ayns y traan ocsyn 'sy chenn earish;

2 Kys t'ou er eiyr magh ny ashoonyn-quagh lesh dty laue, as er hoiaghey adsyn stiagh 'syn ynnyd oc: kys t'ou er stroie ny ashoonyn, as er n'eebyrt ad ersooyl.

3 Son cha dooar ad y cheer ayns nyn gummal liorish y chliwe oc hene: chamoo she'n roih oc hene ren cooney lhieu.

4 Agh dty laue yesh, as dty roih, as soil-shey dt'eddin: son dy row aigney mie ayd daue.

5 Uss my ree O Yee: cur cooney gys Jacob.

6 Dty hrooid's ver mayd nyn noidyn fo-chosh: as ayns dty ennym nee mayd stampey sheese adsyn ta girree seose nyn 'oi.

7 Son cha der-ym my varrant gys my vhow: cha nee my chliwe chooinys lhiam.

8 Agh uss eh ta sauail shin veih nyn noidyn: as ta cur adsyn bun-ry-skyn ta dwoaie oc orrin.

9 Ta shin boggyssagh ayns Jee fey-ny-laa: ver mayd moylley da dt'ennym son dy bragh.

10 Agh nish t'ou foddey jeh, as coyrt shin gys nearey: as cha vel oo goll magh marish nyn sheshaghtyn-caggee.

11 T'ou coyrt orrin chyndas nyn gooyl er nyn noidyn: myr shen dy vel adsyn ta dwoaie oc orrin spooilley nyn gooid.

12 T'ou lhiggey dooin v'er nyn ee seose myr kirree: as er skeayley shin fud ny ashoonyn.

13 T'ou creck dty phobble son veg: as cha vel oo goaill veg yn argid er nyn son.

14 T'ou coyrt orrin ve er nyn naaraghey liorish nyn noidyn: as dy ve son gannidys, as ayns faghid lioroosyn ta mygeayrt-y-mooiin.

15 T'ou coyrt orrin dy ve anghoo mastey ny ashoonyn: as dy vel y pobble craa nyn ghing orrin.

16 Ta my steyd hreih gagh-las kiongoyrt

rhym: as ta nearey m'eddin er my chood-aghey.

17 Kyndagh rish goan yn fer-lunagh as y mollaghtagh: kyndagh rish y noid as yn eulyssagh.

18 As ga dy vel ooilley shoh er jeet orrin, ny-yeih cha vel shin dy dty yarrood: ny gymmyrkey shin hene dy frountagh ayns dty chonaant.

19 Cha vel nyn gree er choirt cooyl rhyt: chamoo ta ny kesmadyn ain er gholl ass dty raad;

20 Cha vel, ga dy vel oo er woalley shin ayns ynnyd ny dragonyn: as er choodaghey shin lesh scadoo yn vaaish.

21 My ta shin er yarrood ennym y Jee ain, as er chummal seose nyn laueyn gys Jee erbee joarree: nagh jean Jee eh y ronsaghey magh? son ta fys echey er eer folliaghtyn y chree.

22 Er y ghraih ayd's neesht ta shin er nyn gerraghey fey-ny-laa: as coontit myr kirree ta pointit dy v'er nyn stroie.

23 Seose, Hiarn, cre'n-fa t'ou cadley: dooisht as ny fuirree voïn er son dy bragh.

24 Cre'n-oyr t'ou follaghey dt'eddin: as jarrood nyn dreihys as seaghyn?

25 Son ta'n annym ain er ny chur lesh dy injil, dy jarroo gys y joan: ta'n bolg ain lhiantyn gys y thalloo.

26 Irree as cooin lhien: as livrey shin er graih dty vyghinyn.

PSAL. XLV.

TA my chree smooïnaghtyn dy dowin er cooish vie: Ta mee goaill lesh bingys ny arraneyn ta mee er n'yannoo mychione y ree.

2 Ta my hengey myr fedjag-screecuee: yn scrudeyr tappee.

3 T'ou ny s'aalin na cloan gheiney: lane dy ghrayse ta dty veillyn, er-y-fa dy vel Jee er dty vannaghey son dy bragh.

4 Kiangle dty chliwe gys dty lhcayst, O uss smoo niartal: cordail rish dty ooashley as dty ghloyr.

5 Agh mie dy row lhiat lesh dty ooashley: markee er dty hoshiaght, er coontey yn goo dy firriny, dy veenid, as dy chairys; as nee dty laue yesh reddynt atchimagh y yn-saghey dhyt.

6 Ta dty hideyn feer virragh, as bet'n poble er nyn injillaghey hood's: hed dty hideyn trooid cree noidyn y ree.

7 Ta dty stoyl, O Yee, farraghtyn son dy bragh: ta lorg-reill dty reeriaght lorg reill chairagh.

8 T'ou er choirt graih da cairys, as feoh da mee-chairys: shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayds, er dt' ooillaghey lesh yn ooil dy yennallys erskyn dty heshaghyn.

9 Ta ooilley dty gharmadyn soaral jeh myrrh, aloes, as cassia: magh ass ny plaaseyn ivory, lhieu t'ad er dty yannoo gemmal.

10 Va inneenyn reeaghyn mastey dty

PSALMYN.

vraane ooasle : er dty laue yesh hass y ven-rein ayns coamrey d'airh, obbrit mygeayrt lesh caghlaaghyn daah.

11 Clasht, O inneen, as smooinee ort, croym dty chleaysh : jarrood myrgeddin dty phobble hene, as thie dty ayrey.

12 Myr shen bee taitnys ec y ree ayns dty aalid : son eshyn y Chiarn dty Yee, as cur nas ooashley da.

13 As bee inneen Tyre ayns shen lesh gioot : myr nee ny berchee myrgeddin mast' yn pobble nyn aghinyn y yannoo kiongoyrt rhyt.

14 Ta inneen y ree ooilley gloyroil er cheu-sthie : ta'n coamrey eck dy airh obbrit.

15 Bee ee er ny'choyrt lh'ee gys y ree ayns garomad dy obbyr snaidey : hig ny moidynyn ta fieau urree ayns dty enish.

16 Lesh boggey as gennallys hig ad maa-ree : as hed ad stiagh ayns plaase y ree.

17 Ayns ynnyd dt'ayraghyn bee ayd cloan : ad oddys oo y yannoo princeyn ayns dy chooilley heer.

18 Cooin-yms er dt'ennym veih sheeloghe gys sheeloghe : shen-y-fa ver y pobble booise dhyt, seihll gyn jerrey.

PSAL. XLVI.

SHE Jee nyn dreishteil as niart : cooney feer faggys ayns seaghyn.

2 Shen-y-fa cha gow mayd aggle, ga dy beagh y seihll er ny chraa : as ga dy beagh ny croink er nyn scughey gys mean yn aarkey.

3 Ga dy jinnagh ny ushtaghyn echey freaney as gatt : as ga dy jinnagh ny sleityn craa lesh dorrin y chooid cheddin.

4 Nee ushtaghyn y thooilley echey ard-valley Yee y yannoo gennal : ynnyd casherick cabbane-agglish yn Jee smoo ard.

5 Ta Jee ayns y vean eck, shen-y-fa cha bee ee er ny scughey : nee Jee cooney lh'ee, as shen dy feer voghey.

6 Ta ny ashoonyn goaill lane bea orroo, as ta ny reeriaghtyn er nyn scughey : agh ta Jee er hoishaghey e chora, as nee'n seihll lhee ersooyl.

7 Ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob yn chemmyrk ain.

8 O tar-jee ayns shoh, as jeeagh-jee er ob-braghyn y Chiarn ; cre'n traartys t'eh er choyrt lesh er y theihll.

9 T'eh cur er caggaghyn dy scuirr ayns ooilley yn seihll : t'eh brishey yn bow, as giarey yn shleiy dy peeshyn, as lostey ny fainaghyn 'syn aile.

10 Bee-jee feagh eisht, as toig-jee dy vel mish Jee : beem's er my hoiaghey seose mastey ny ashoonyn, as bee'm er my hoiaghey seose er y thaloo.

11 Ta'n Jee dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob nyn gemmyrk.

PSAL. XLVII.

O BWOAILL-JEE nyn massyn cooid-jagh, ooilley shiish phobble : O gow-

jee arrane gys Jee lesh y chora dy vingys.

2 Son ta'n Chiarn ard, as aggle dy v'er ny ghoaill roish : she eshyn y ree moor er feal-ny-cruinney.

3 Ver eh sheese y pobble foin : as ny ashoonyn fo nyn gassyn.

4 Nee eshyn eiraght y reih magh nyn gour : dy jarroo ynnyd ooasle Yacob hug eh graih da.

5 Ta Jee er gholl seose lesh kiaulleeaght ghennal : as y Chiarn lesh fieyr y chayrn.

6 O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys y Jee ain : O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys nyn Ree.

7 Son she Jee ree'n theihll ooilley : gow-jee arraneyn-moyllee lesh tushtey.

8 Ta Jee reill harrish ny ashoonyn : ta Jee ny hoie er e stoyl-reeoil chasherick.

9 Ta princeyn ny ashoonyn er lhiantyn gys pobble Yee Abraham : son Jee, ta dy ard er ny hoiaghey seose, ta fendeil y seihll, myr dy beagh eh lesh eilley-caggee.

PSAL. XLVIII.

MOOAR ta'n Chiarn, as dy ard dy v'er ny voylley : ayns ard-valley yn Jee ain, dy jarroo er e chronk chasherick.

2 Ta cronk Sion ynnyd aalin, as boggey yn seihll ooilley : er y cheu twoaie ta ard-valley yn ree moor ; te ry-akin dy vel Jee ayns ny plaaseyn eck myr kemmyrk shicky.

3 Son cur-my-ner, ta reeaghyn y thal-looin ; er nyn jaglym, as er n'gholl shaghey cooidjagh.

4 Ghow ad yindys y akin lheid ny reddyn ; v'ad lhiacent lesh atchim, as ayns y tullogh chaill ad nyn gree.

5 Haink aggle orroo, as trimshy : myr er ben er-troailt.

6 Nee uss brishey lhongyn ny marrey : lesh y gheay-niar.

7 Myr ta shin er chlashtyn, myr shen ta shin er vakin ayns ard-valley yn Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys, ayns ard-valley yn Jee ain : ta Jee dy chummal eh seose son dy bragh.

8 Ta shin farkiaght er dty chenjallys-ghraihagh, O Yee : ayns mean dty hiamble.

9 O Yee, myr ta dt'ennym, myr shen ta dty voylley gys king y theihll : ta dty laue yesh lane dy chairys.

10 Lhig da'n cronk Sion goaill boggey, as inneen Yudah ve gennal : er coontey dty vriwnyssyn.

11 Shooill-jee mysh Sion, as imnee-jee mygeayrt-y-moose : as gow coontey ny toorn eck.

12 Gow tastey vie jeh ny voallaghyn lajer eck, soie-jee seose ny thieyn eck : dy vod oo ginsh dauesyn hig nyn yei.

13 Son she'n Jee shoh yn Jee ain son dy bragh as dy bragh : eshyn voss y leiddilagh sh gys laa nyn maaish.

PSAL. XLIX.

O CLASHT-JEE rish shoh, ooilley shiuish phobble: easht-jee rish ooilley shiuish ta baghey 'sy theihll.

2 Ard as injil, berchagh as boght: dagh unnane ry-cheilley.

3 Loayree my veal jeh creenaght: as nee my chree smooinghyn er tushtey.

4 Croym-ym my chleaysh gys y coraadorraghey: as nee'm soilshaghey my ghlare down er y chlaasagh.

5 Cre hon yinnin aggle y ghoail ayns ny laghyn dy olkys: tra ta olkys my voynnyn cruinnaghey mee mygeayrt.

6 Ta paart ta cur nyn marrant gys nyn gooid: as boggyssagh ayns carroo nyn merchys.

7 Agh cha vod dooinney erbee e vraar y livrey: ny coonrey y yannoo rish Jee er e hon.

8 Son haink eh gys ny smoo dy livrey nyn anmeenyn: myr shen dy nhegin da shen y aagail voish er son dy bragh;

9 Ga dy beagh eh foddey bio: as gyn yn oaie y akin.

10 Son t'eh fakin dy vel deiney creeney neesht geddyn baase as cherraghtyn cooidjagh: chammah as ta'n sleih neu-chreeney as ommijagh, as faagail nyn merchys da feallagh elley.

11 As foast t'ad sheiltyn dy jean ny thieyn oc farraghtyn son dy bragh: as dy bee ny ynnydyn-vaghee oc er-mayrn veih sheeloghe gys sheeloghe; as t'ad genmys ny baljyn oc lurg nyn ennym hene.

12 Ny yeih, cha jean dooinney tannaghtyn foddey ayns ooashley: fakin dy vod eh ve er ny hoyllaghey gys y maase ta cherraghtyn; shoh'n raad oc.

13 Shoh'n ommijys oc, as ta nyn slught moylley yn raa oc.

14 T'ad lhie 'syn oaie myr kirree ta'n baase caigney orroo, as bee reill ec y sleih cairal harrystoo 'sy voghrey: hed yn aalid oc mow ayns yn oaie ass ny cummallyn oc.

15 Agh nee Jee m'annym y livrey veih poar yn oaie: son nee eh m'y ghoail huggey hene.

16 Ny gow aggle, ga dy bee fer er ny yannoo berchagh: ny my ta gloyr e hie er ny vishaghey.

17 Son cha der eh lesh veg ersooyl mairish tra t'eh geddyn baase: chamoo nee e stayd voar geiyrt er.

18 Son choud's v'eh bio, yeeagh eh er hene dy ve dooinney maynrey: as choud's t'ou jannoo dy mie dhyt hene, loayree deiney dy mie jeed.

19 Eiyree eahyn er sheeloghe e ayraghyn: as cha jean eh dy bragh soilshey y akin.

20 Dooinney ta ayns ooashley as fegooish tushtey: t'eh er ny hoyllaghey gys ny beyn ta cherraghtyn.

PSAL. L.

TA'N Chiarn, dy jarroo yn Jee smoo niartal, er loayrt: as er choyrnt eam

da'n seihll veih irree seose ny greiney gys y ghoill sheese echey.

2 Magh ass Sion ta Jee er boilshaghey ehene: ayns aalid firrinagh.

3 Hig y Jee ain, as cha bee eh ny-host: hed aile roishyn nee toyrt mow, as bee dor-rin niartal er ny ghoostey seose mygeayrt-y-mysh.

4 Nee eh geamagh er ny niaughyn veih'n yrjid: as er y theihll, dy vod eh briwnys e phobble.

5 Chaggle-jee my nooghyn cooidjagh hym's: ad shen ta er n'yannoo conaant rhym lesh oural;

6 As nee ny niaughyn fockley magh e chairys: son Jee hene yn Briw.

7 Clasht, O my phobble, as neem's loayrt: neem's mee hene seanish y ymmyrkey dt'oi, O Israel; son mish Jee, dy jarroo yn Jee ayds.

8 Cha der-ym's ogshan dhyt son dty oural-lyn, ny son dty hebballyn-losht: son nagh row ad kinjagh kiongoyrt rhym.

9 Cha jean-ym soiagh jeh dow erbee ass dty hie: ny goayr-yrryn ass dty woaillee.

10 Son lhiam's ta ooilley maase ny keilley: as myrgeiddin ta'n ollagh er thousane cronk.

11 Shione dou ooilley ny eeanlee t'er ny sleityn: as ta maase feie yn vagher ayns my hilley.

12 My ta mee accryssagh, cha ninsh-ym dhyts: son ta'n slane seihll lhiam's, as ooilley ny t'ayn.

13 Vel oo smooinghyn dy nee-ym feill teirroo: as dy niu-ym fuill goair?

14 Cheb yn oural dy hoyrt-booise gys Jee: as eeck dty vreearaghyn dasyn smoo Ard;

15 As eie orryms ayns tra dy heaghyn: myr shen neem's geaishtagh rhyt, as nee oo mish y voylley.

16 Agh rish ny mee-chrauee dooyrt Jee: Cre hon t'ou preacheil my leighyn, as goail my chonaant ayns dty veal;

17 Fakin dy vel dwoaie ayd er lhiasaghey-bea: as t'ou er hilgey my ghoan cheu-dty-chooyloo.

18 Tra honnick oo maarliagh, va dt' aigney lesh: as t'ou er ghoail ayn mardoosyn ta brishey poosey.

19 T'ou er choyrnt reamys da dty veal dy loayrt olkys: as lesh dty-hengey t'ou er hoishaghey magh molteyracht.

20 Hoie oo, as loayr oo noi dty vraar; dy jarroo, as t'ou er choyrnt scammylt da mac dty vayrey.

21 Ny reddyn shoh t'ou er n'yannoo, as chumm mish my hengey; as heill oo dy olkysagh dy row mish eer dty lheid hene: agh ver-ym's ogshan dhyt, as soie-ym kiongoyrt rhyt ny reddyn t'ou er n'yannoo.

22 O smooinee-jee er shoh, shiuish ta jarrood Jee: er-aggle dy raip-ym shiu ersooyl, as nagh bee unnane erbee dy livrey shiu.

23 Quoi-erbee ta chebbal dou booise as

moyley, t'eh cur onnor dou : as dasyn, ta reill e ymmyrkey dy cair, soilshee-ym saualtys Yee.

PSAL. LI.

JEAN myghin orrym, O Yee, lurg dty vieys vooar : cordail rish ymmodee dty vyghinyn cur ersooyl my loghtyn.

2 Nee mee dy bollagh veih m'olkys : as glen mee veih my pheccah.

3 Son ta mee goaill-rish m'oiljyn : as ta my pheccah kinjagh kiongoirt rhym.

4 Dt'oi's dty-lomarcen tatee er n'yannoo peccah, as er chur rish yn olk shoh ayns dty hilley : dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Cur-my-ner va mee er my chummey ayns olkys : as ayns peccah ren my voir m'y yiennaghtyn.

6 Agh cur-my-ner, t'ou shirrey firriny ayns ny aynyn er cheu-sthie : as ver oo orrym toiggal creenaght dy-follit.

7 Nee oo mish y ghlenney lesh hyssop, as bee'm glen : nee oo m'y nice, as bee'm ny s'gilley na sniaghtey.

8 Ver oo orrym clashtyn jeh boggey as gennallys : dy vod ny craueyn t'ou er vrishey boggey 'ghoaill.

9 Chyndaa dt'eddin veih my pheccah : as cur ersooyl ooilley my ghrogh-yannoo.

10 Croo aynym cree glen, O Yee : as jean ass-y-noa spyrryd cairagh cheu-sthie jee'm.

11 Ny tilg mee ersooyl veih dt'enish : as ny gow dty Spyrryd Casherick voym.

12 O cur dou reesht gerjagh dty chooney : as niartee mee lesh dty Spyrryd arryltagh.

13 Eisht neem's dty raaidyn y ynsaghey da ny mee-chrauee : as bee pecee er nyn jyndaa hoods,

14 Livrey mee veih loght-folley, O Yee, uss ta Jee my lhaynt : as nee my hengey arrane y ghoaill jeh dty chairys.

15 Nee uss my veillyn y osley, O Hiarn : as nee my veaal soilshaghey magh dty voylley.

16 Son cha vel oo shirrey oural, nonney yinnin dhyt eh : cha vel taitnys ayd ayns chebballyn-losht.

17 Ta ourallyn Yee spyrryd seaghnit : cree brisht as arrysagh, O Yee, cha soie uss beg jeh.

18 O bee uss foayroil as graysoil da Sion : trog seose voallaghyn Yerusaleem.

19 Eisht nee uss boggey 'ghoaill ayns yn oural dy chairys, ayns ourallyn-losht as chebballyn : eisht nee ad chebbal dew aegey er dt'altar.

PSAL. LII.

CRE hon t'ou boggysagh jeed hene, uss hranlaasagh : dy vod oo olk y yannoo ;

2 Fakin dy vel mieys Yee : farraghtyn foast gagh-laa ?

3 Ta dty hengey soit er olkys : as lesh breagyn t'ou giarey goll-rish skynn ghyere.

4 T'ou er ve ny s'graihee er neu-chairys na er mieys : as dy haggloo jeh breagyn ny smoo na jeh cairys.

5 Va taitnys ayd dy loayrt dy chooilley ockle oddagh assee y yannoo : O uss hengey oalsey.

6 Shen-y-fa nee Jee oo y stroie er son dy bragh : nee eh dty ghoaill, as dty hayrn ass dty chummal, as nee eh oo y astyrt magh ass cheer y sleih bio.

7 Hee yn sleih cairal shoh myrgeddin, as gowee ad aggle : as nee ad craidey mysh as gearey ;

8 Jeeagh shoh'n dooinney nagh ghow Jee son e niart : agh hug e varrant gys e verchys vooar, as ren eh-hene y niartaghey ayns e olkys.

9 Er my hon's, ta mee myr billey-olive glass ayns thie Yee : ta my hreishteil ayns myghin meiygh Yee son dy bragh as dy bragh.

10 Ver-ym booise dhyt dy kinjagh son shen ny t'ou er n'yannoo : as nee'm treish-teil ayns dty ennym, son shynney lesh ny nooghyn eh dy mie.

PSAL. LIII.

TA'N peccagh ommijagh er ghra ayns e chree : Cha vel Jee erbee ayn.

2 T'adsyn er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwoaiagh ayns yn olkys oc : cha vel unnane erbee ta jannoo dy mie.

3 Yeeagh Jee neose veih niau er cloan gheiney : dy akin row veg jeu yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er ghoill ass y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil : cha vel unnane myrgeddin ta jannoo dy mie, cha vel eer unnane.

5 Nagh vel adsyn fegooish tushtey ta gob-braghey olkys : gee seose my phobble myr ee-agh ad arran ? cha vel ad er n'eamagh er Jee.

6 V'ad agglit raad nagh row oyr aggle : son ta Jee er vrishey ny craueyn echeysyn ren soiaghey ort ; t'ou er choirt ad gys nearey, son dy vel Jee er hoiaghey beg jeu.

7 Oh, dy jinnagh Jee saualtys da Israel magh ass Sion : Oh, dy jinnagh y Chiarn e phobble y livrey magh ass cappeys !

8 Eisht yinnagh Jacob boggey 'ghoaill : as veagh Israel feer yennal.

PSAL. LIV.

SAUE mee, O Yee, er graih dt'ennym : as gow my phaart ayns dty niart.

2 Cur clashtyn da my phadger, O Yee : as eaisht rish goan my veaal.

3 Son ta joarreeyn er n'irree seose m'oi : as ta tranlaasee nagh vel Jee oc roish nyn sooillyn shirrey lurg my vioys.

4 Cur-my-ner, she Jee m'er-coonee : ta'n Chiarn ma'roosyn ta cummal seose m'annym.

5 Cooilleenee eshyn olk da my noidyn : jean adsyn y stroie ayns dty ynrickys.

6 Oural dy chree arryltagh ver-ym dhyt, as dt'ennym y voylley, O Hiarn: son dy vel eh cha gerjoilagh.

7 Son t'eh er my livrey ass ooilley my heaghyn: as ta my hooill er vakin e yeearee er my noidyn.

PSAL. LV.

CLASHT rish my phadger, O Yee: as ny follee oo hene veih my accan.

2 Gow tastey jee'm, as eaisht rhym: kys ta mee gaccan ayns my phadger, as ta mee seaghnit.

3 Ta lheid yn yllagh er my noid, as ta ny mee-chrauce cheet orrym cha chion: son t'ad kiarit dy yannoo olk ennagh dou, cha goanly-sagh shen t'ad soit m'oi.

4 Ta my chree anveagh cheu-sthie jee'm: as ta aggle y vaaish er duittym orrym.

5 Ta aggle as creau er jeet orrym: as ta atchim seaghnagh er my hilgey harrish.

6 As dooyrt mee, O dy beagh aym skianyn myr t'ec calmane: son eisht etlin ersooyl, as veign ec fea.

7 Cur-my-ner, yinnin eisht cosney roym foddey jeh: as fuirraght ayns yn aasagh.

8 Yinnin siyr dy scapail: kyndagh rish y gheay stermagh as y dorrin.

9 Stroie ny chengaghyn oc, O Hiarn, as cur ad noi-ry-hol: son ta mee er vakin neu-chairys as streeu ayns yn ard-valley.

10 Laa as oie t'ad goll mygeayrt ny vol-laghyn eck: ta olkys neesht as trimshey 'sy vean eck.

11 Olkys t'ayn: cha vel molteyracht as foalsaght goll ass ny straidyn oc.

12 Son cha nee noid foshlit t'er n'yannoo yn vee-onnor shoh dou: son eisht oddin v'er ymmyrkey eh.

13 Chamoo she fer va ayns drogh-aigney dou hrog eh-hene seose m'oi: son eisht fod-dee dy beign er vollaghey mee hene veih;

14 Agh oo hene v'ayn, my heshey: my leeideilagh, as my charrey ainjysagh.

15 Ghow shin coyrle villish cooidjagh, as ren shin shooyll gys thie Yee myr caaryn.

16 Lhig da baase cheet orroo dy siyragh, as lhig daue goll sheese bio ayns yn oie: son ta olkys ayns nyn gummallyn, as ny mast' oc.

17 Er my hon's, eie-ym er Jee: as nee'n Chiarn m'y hauail.

18 Fastyr, as moghrey, as ec y vun-laa nee'm padger y ghoail, as shen dy jeean: as clynnee eh my chora.

19 She eshyn ta er livrey m'annym ayns shee, veih'n chaggey va m'oi: son va ymmo-dee m'arym.

20 Dy jarroo, Jee hene, ta farraghtyn dy bragh, nee m'y chlashtyn, as ver lesh adsyn sheese: son cha jean ad chyndaa, ny goaill aggle roish Jee.

21 Chur eh e laueyn orroosyn va ayns shee rish: as vrish eh e chonaant.

22 Va goan e veeal ny s'buiggey na esym, as caggey ayns e chree: va e ghoan ny

shliawney na ooil, as foast t'ad cliwenyn hene.

23 O tilg dty errey er y Chiarn, as nee eh dty chummal seose: as cha lhig eh da'n fer-cairagh tuittym son dy bragh.

24 Agh er nyn son ocsyn: ver uss lhiat ad, O Yee, ayns yn ooig dy hoyrt mow.

25 Cha bee ny deiney folley as molteyragh bio yn derrey lich jeh nyn lagbyn: agh bee my hreishteil aynyda, O Hiarn.

PSAL. LVI.

BEE myghinagh dooya, O Yee, son ta dooinney shirrey dy my stroie: t'eh gagh-laa caggey as dy my heaghney.

2 Ta my noidyn gagh-laa goaill ayns laue dy my lhuggey seose: son t'adsyn ymmodee ta caggey m'oi, O uss smoo syrje.

3 Ny-yeih, ga dy vel aggle orrym ny cheayrtyn: foast ta mee coyrty my hreishteil aynyda.

4 Ver-ym moylley da Jee son e ghoo: ta mee er choyrty my hreishteil ayns Jee, as cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo rhym.

5 T'ad gagh-laa goaill my ghoan marran: ooilley ny t'ad smooainaghtyn er te dy yannoo olk dou.

6 T'ad ooilley lhiantyn ry-cheilley, as freayll ad-hene dy follit: as cur tastey da my cheamadyn, tra t'ad lhie farkiaght son m'annym.

7 Jed ad gyn kerraghey son nyn olkys: nee uss, O Yee, ayns dty yymmooose ad y hilgey sheese.

8 T'ou freayll coontey jeh my imman veih boayl dy boayl; cur my yheir ayns dty voteil: nagh vel ny reddy shoh scruiit ayns dty lioar?

9 Cre-erbee yn tra ta mee geamagh ort, eisht bee my noidyn eebrit ersooyl: shoh ta fys aym er; son ta Jee er my heu.

10 Ayns goo Yee goym boggey: ayns goo yn Chiarn nee'm mee hene y gherjaghey.

11 Dy jarroo ayns Jee ta mee er choyrty my hreishteil: cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo rhym.

12 Dhyt's, O Yee, eek-ym my vreearaghyn: dhyts ver-ym booise.

13 Son t'ou er livrey m'annym veih baase, as my chassyn veih tuittym: dy voddym gimmeeght kiongoyrt rish Jee ayns soishhey yn sleih bio.

PSAL. LVII.

BEE myghinagh dooya, O Yee, bee myghinagh dou, son ta m'annym treishteil aynyda: as fo scaa dty skianyn vees my chemmyrk derrey vees y tranlaase shoh er n'gholl shagh-ym.

2 Nee'm geam gys y Jee smoo ard: dy jarroo gys y Jee nee yn chooish t'aym ayns lauey chooilleeney.

3 Ver eh cooney hym veih niau: as sause eh mee veih'n scammyt echeysyn baillish mee y stroie.

PSALMYN.

4 Ver Jee magh e vyghin as e ynrickys : ta m'annym mastey lionyn.

5 As ta mee my lhie dy jarroo mastey cloan gheiney, ta soit er aile : nyn veeacklyn t'ad shleiyghyn as sideyn, as nyn jengey ny chliwe gyere.

6 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley'n seihll.

7 T'ad er hoiahey lieen son my chassyn, as er hionney sheese m'annym : t'ad er chleiy jeeg roym as ad-hene er duittym ayns y vean echey.

8 Ta my chree soit er, O Yee, ta my chree soit er : goym arrane, as ver-ym moylley.

9 Dooisht seose, my ghloyr ; dooisht lute as chlaasagh : dooisht-ym me hene feer voghey.

10 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn mastey'n pobble : as goym arrane hoods mastey ny ashoonyn ;

11 Son ta mooadys dty vyghin roshtyn gys ny niaughyn : as dt' irriney gys ny bodjallyn.

12 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihll.

PSAL. LVIII.

VEL nyn aignaghyn soit er cairys O shiuish phobble : as vel shiu briwnys shen ta cairagh, O shiuish cloan gheiney ?

2 Dy jarroo ta shiu smooinghtyn er olkys ayns nyn gree er y thaloo : as ta ny laueyn eu dellal rish mee-chraueeaght.

3 Ta ny mee-chrauee froutagh, dy jarroo veih brein nyn mayrey : cha leah as t'ad er nyn ruggey, t'ad goll er-shaghryn, as loayrt breagyn.

4 T'ad cha nteunagh as pyshoon ard-nieu : dy jarroo myr yn adder bouyr ta dooney ny cleayshyn eck ;

5 Ta gobbal dy eaishtagh rish bingys y chiaulleyder : lhig e haase-kiaullee 've cha millish as sallish.

6 Brish ny feeacklyn oc, O Yee, ayns nyn meel ; bwoail craueyn-keel ny lionyn, O Hiarn : lhig daue tuittym ersooyl myr ushtey ta roie dy tappee ; as tra t'ad lhiggey nyn sideyn, lhig daue ve astyrit ass ny fraueyn.

7 Lhig daue lheie ersooyl myr cramag, as ve goll-rish mess ben ta er jeet roish y traa : as ny lhig daue fakin y ghrian.

8 Ny roish ta ny pooiyt eu er ny hiow lesh drineyn : myr shen lhig da jymmoose eh y heaghney myr red ta'n vio rish.

9 Gow-ee yn dooinney cairagh boggey tra hee eh yn kerraghey : nee eh e chesmadyn y niee ayns fuill ny mee-chrauee.

10 Myr shen dy jir dooinney, Dy firrinagh ta leagh cour y sleih cairagh : gyn dooyt ta Jee ayn ta briwnys y theihll.

PSAL. LIX.

LIVREY mee veih my noidyn, O Yee : jean m'y endeil vouesyn ta girree-magh m'oi.

2 O livrey mee veih ny drogh-yantee : as

saue mee veih ny deiney ta paagh larg fuill.

3 Son cur-my-ner, t'ad lhie farkiagh son my vioys : ta ny deiney niartal er nyn jaglym m'oi, fegooish foill ny aggair erbee voym's, O Hiarn.

4 T'ad roie as jannoo ad-hene aarloo fegooish foill erbee ayn-ym : trog ort er-yfa shen dy chooney lhiam, as cur-my-ner.

5 Shass seose, O Hiarn Yee dy heshaght-chaggee flaunys, uss Yee Israel, dy ghoail kerraghey er ooilley ny ashoonyn : as ny bee myghinagh dauesyn ta ass oikys goanlys-sagh jannoo aggair.

6 T'ad goll noon as noal 'syn astyr : t'ad grindee myr moddey, as roie mygeayrt trooid yn ard-valley.

7 Cur-my-ner, t'ad loayrt lesh nyn meel, as ta cliwenyn ayns nyn meillyn : son quoi ta clashtyn ?

8 Bee ad, O Hiarn, ayd's ayns faghid : as nee oo garaghtee er ooilley ny ashoonyn-quaggh gys craid.

9 My niart goym rish dy nee voids te : son uss yn Jee dy my chemmyrk.

10 Ta Jee jeeaghyn dou e vieys dy palchey : as lhiggey Jee dou my yeearee y akin er my noidyn.

11 Ny marr ad, er-aggle dy jarrood my phobble eh : agh skeayl ad dy lhan mastey'n pobble, as cur sheese ad, O Hiarn, nyn vendeilagh.

12 Kyndagh rish peccah nyn meel, as goan nyn meillyn, bee ad goit ayns y voyrn oc hene : as cre'n-oyr ? ta'n ghlare oc jeant jeh gweeaghyn as breagyn.

13 Cur mow ad ayns dty chorree, cur mow ad, dy vod ad cherraghtyn : as toiggal dy nee Jee ta reill ayns Jacob as gys king y theihll.

14 As ayns yn astyr nee ad chyndaa reesht : grindee myr moddey, as hed ad mygeayrt yn ard-valley.

15 Roie-ee ad noon as noal son bee : as gow-ee ad dy olk rish, mannagh bee ad jeant magh.

16 Er my hon's, goym arrane jeh dty phooar, as nee'm dty vyghin y voylley dy leah 'sy voghrey : son t'ou uss er ve my choadey as my chemmyrk ayns laa my heaghyn.

17 Hood's, O my niart, goym arrane : son t'ou uss, O Yee, my chemmyrk, as my Yee vyghinagh.

PSAL. LX.

O Yee t'ou er hilgey shin magh, as er skeayley shin dy lhan : t'ou myrged-din er ve jymmoosagh rooin : O chyndaa hooynyn reesht.

2 T'ou er ghleashaght y cheer, as er scarrey eh : slaanee ny chingyn echey, son te craa.

3 T'ou er yeeaghyn da dty phobble red-dyn trimshagh : t'ou er choayrt dooin jough feeyney baasoil.

4 T'ou er choyrnt cowrey da nyn lheid as ta goaill aggle royd: dy vod ad boggyssagh er coontey yn irriney.

5 Shen-y-fa va'n vooijer bynney lhiat er nyn livrey: cooin lhiam lesh dty laue yesh, as clasht rhym.

6 Ta Jee er loayrt ayns e chasherickys, Nee'm boggey'ghoaill as rheynn-ym Sichem: as towse-ym magh coan Succoth.

7 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeddin niart my chione; she Juda ta coyrt my leigh.

8 Moab my haagh-nieceaghyn, shooill-ym harrish Edom: Philistia, gow uss boggey jee'm.

9 Quoi nee m'y leeideil ayns yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

10 Nagh vel uss er hilgey magh shin, O Yee: Nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

11 O bee uss nyn gooney ayns seaghyn: son s'fardalagh ta cooney dooinney.

12 Trooid Jee nee mayd obbraghyn mooarey: son she eshyn stampys sheese nyn noidyn.

PSAL. LXI.

CLASHT rish my eam, O Yee: eaisht rish my phadjer.

2 Veih king y theihll nee'm geamagh ort: tra ta my chree ayns trimshey.

3 O soie mee seose er y chreg ta ny syrje na mee: son t'ou er ve my hreishteil, as toor lajer dooys noi yn noid.

4 Nee'm cummal ayns dty chabbane-agghish son dy bragh: as bee my hreishteil fo scaa dty skianyn.

5 Son t'ou uss, O Hiarn, er chlashtyn my yeeareeyn: as er choyrnt eiraght dauesyn ta goaill aggle roish dt' Eennym.

6 Ver oo da'n ree bea liauyr: dy vod e vleeantyn farraghtyn trooid magh dy chooilley heeloge.

7 Nee eh baghey fenish Yee son dy bragh: O kiare dty vyghin ghraihagh as dt'irriny, dy vod ad eh y choadey.

8 Myr shen goym dy kinjagh arrane-moyllee gys dt'annym: dy voddym gagh-laa my vreearaghyn y chooilleeney.

PSAL. LXII.

TA m'annym dy firrinagh farkiaght dy kinjagh er Jee: son veihsyn ta my haultys.

2 Eshyn dy feer my niart as my haultys: eshyn my endeil, myr shen nagh bee my lhiagey mooar.

3 Caidd smooyns shiu er olk noi dy chooilley-ghooinney: hed shiu er stroie ooilley yn sorch eu: dy jarroo, myr voalley ta aarlooy dy huittym vee shiu, as myr cleiy brisht.

4 Ta'n smooiinaghtyn croutagh oc ny-lomarcán kys dy chur eshyn sheese bailish Jee y hoiaghey seose: t'ad goaill taitnys ayns breagyn: t'ad cur goan mie lesh meaal, agh gweeaghyn ayns nyn gree.

5 Ny-yeih, m'annym, farkee uss dy kinjagh er Jee: son ta my hreishteil aynsyn.

6 Eshyn dy firrinagh my niart as my haultys: eshyn my endeilagh, myr shen nagh duittym.

7 Ayns Jee ta my lhaynt as my ghloyr. creg my niart, as ayns Jee ta my hreishteil.

8 O cur-jee nyn marrant er dy kinjagh, shiuish phobble: deayrt-jee magh nyn greeaghyn kiongoyrt rish: son ta Jee nyn dreish-teil.

9 Er son cloan gheiney, cha vel ad agh fardail: ta cloan gheiney molteyragh er ny meihaghyn, t'ad ooilley-cooidjagh ny s'ed-drym na fardailys hene.

10 O ny treisht-jee ayns aggair as roosteyrys: ny cur-jee shiu hene seose gys molteyras: my ta berchys bishaghey, ny soie-jee nyn gree orroo.

11 Loayr Jee un cheayrt, as daa cheayrt ta mish er chlashtyn y lheid cheddin: dy vel pooar bentyn gys Jee:

12 As dy vel uss, Hiarn, myghinagh: son t'ou cooilleeney dy chooilley ghooiinney cordail rish e obbyr.

PSAL. LXIII.

O YEE, uss my Yee: dy moghey nee'm dty hirrey.

2 Ta m'annym paagh er dty hon, ta m'eill myrgeddin goaill foddeaght dty yei: ayns thalloo gennish as chirrym raad nagh vel veg yn ushtey.

3 Myr shoh ta mee er yeeaghyn er dty hon ayns casherickys: dy voddin dty phooar as dty ghloyr y akin.

4 Son ta dty chenjallys-ghraihagh ny share na'n vioys hene: nee my veillyn oo y voylley.

5 Choud's vee'm bio ver-ym ard-voylley dhyt er yn agh shoh: as trog-ym seose my laueyn ayns dt'ennym.

6 Bee m'annym er ny yannoo magh, dy jarroo myr dy beagh eh lesh smuir as meeaylys: tra ta my veaal dy dty voylley lesh meillyn gerjoil.

7 Nagh vel mee er chooinaghtyn orts ayns my lhiabbee: as er smooiinaghtyn ort tra va mee doostey.

8 Er-yn-oyr dy vel oo er ve m'er-coonee: shen-y-fa fo scaa dty skianyn goym boggey.

9 Ta m'annym lhiantyn hoods: ta dty laue yesh er my chummal seose.

10 Ad shoh myrgeddin ta shirrey aggair m'annym: hed ad fo'n thalloo.

11 Lhig daue tuittym er foyr y chliwe: dy vod ad ve son beaghey da shynnee.

12 Agh gow-ee yn ree boggey ayns Jee; adsyn ooilley myrgeddin ta loo biallys dasyn, vee er nyn moylley: son bee yn beaal ocsyn ta loayrt breagyn er ny yeigh.

PSAL. LXIV.

CLASHT rish my chora, O Yee, ayns my phadjer: freill my vioys veih aggle y noid.

PSALMYN.

2 Follee mee veih chaglym cooidjagh ny mee-viallee: as veih irree-magh ny drogh-yantee;

3 T'er shlieeu nyn jengey myr cliwe: as ta lhiggey nyn sideyn, dy jarroo goan sharroo;

4 Dy vod ad dy follit lhiggey ersyn ta firrinagh: t'ad dy woalley eh doaltattym, as cha vel aggle orroo.

5 T'ad jannoo ad-hene daaney ayns olkys: as cur nyn goyrle dy cheilley, kys oddys ad ribbaghyn y hoiaghey; as gra, nagh vaik dooinney erbee ad.

6 T'ad smooïnaghtyn dy down er olkys, as dy chliaghtey eh: shen t'ad dy reayll follit eddyr ad-hene, dy chooilley ghooïnney ayns diunid e chree.

7 Agh nee Jee lhiggey doaltattym orroo lesh side: dy Bee ad dy leah lhottit.

8 Dy feer, ver nyn jengaghyn hene orroo tuittym: ayns wheesh as dy jean adsyn ta fakin ad, garaghtee as craid y yannoo jeu.

9 As jir dy chooilley ghooïnney hee eh, She Jee t'er n'yannoo shoh: son ver ad tastey dy nee eh yn obbyr echeysyn.

10 Gow-ee yn dooinney cairagh boggey ayns y Chiarn, as ver eh e hreishteil ayn: as nee adsyn ooilley ta firrinagh ayns cree, boggey 'ghoail.

PSAL. LXV.

T'OU uss, O Yee, er ny voylley ayns Sion: as dhyts vees y breearrey er ny chooilleeney ayns Jerusalem.

2 Uss ta clashtyn y phadjer: hoods nee dy chooilley eill cheet.

3 Ta my ghrogh-yannoo geddyn y variaght orrym: O bee uss myghinagh da nyn beccaghyn.

4 Bannit ta'n dooinney t'ou uss dy reih, as dy ghoail hood hene: nee eh baghey ayns dty chooyrt, as bee eh jeant magh lesh eunysyn dty hie, dy jarroo dy dty hiamble casherick.

5 Nee oo jeeaghyn dooin reddyn yindys-sagh ayns dty chairys, O Yee nyn Saualtys: uss ta sauchys ooilley king y theihll, as dauesyn ta cummal er y faarkey lhan.

6 Ta ayns e niart soiaghey ny sleityn dy shicky: as t'er ny choamrey lesh pooar.

7 Ta kuinaghey sterrym ny marrey: as feyr ny tonnyn echey, as mee-reilltys y phobble.

8 Adsyn myrgeeddin ta baghey ayns ny aynyn sodjey-magh jeh'n seihll, vees agglagh roish dty chowraghyn: uss ta cur er immeeght y voghrey as yn, astyr dy chur dhyt moylley.

9 T'ou jeeaghyn er y thaloo, as dy vanaghey eh: t'ou jannoo eh feer vessoil.

10 Ta awin Yee lane dy ushtey: t'ou cur er yn arroo oc bishaghey; son myr shoh t'ou kiarail son y seihll.

11 T'ou gushtaghey ny creaghyn eck, t'ou cur fliaghey neose er ny coanyn beggey eck: t'ou bogaghey ee lesh ny bineyn dy 'liaghey, as bannaghey yn mess eck.

12 T'ou coamrey yn vleïn lesh dty vieys: as ta dty vodjallyn shilley neose meeaylya.

13 Nee ad shilley neose er cummallyn yn aasagh, as gow-ee ny croink veggey boggey er dagh cheu,

14 Bee ny bwoailtchyn lane dy chirree: nee ny coanyn myrgeeddin shassoo cha chin lesh arroo, dy jean ad gearrey as goail arrane.

PSAL. LXVI.

O BEE-JEE gerjoil ayns Jee, ooilley shiuish cheeraghyn: gow-jee arraneyn-moyllee gys onnor e Ennym; cur-jee er e voylley dy ve gloyroil.

2 Abbyr-jee rish Jee, O cre cha yindys-sagh as t'ou ayns dt 'obbraghyn: trooid mooadys dty phooar vees dty noidyn er nyn gheddyn nyn mreageryn ayns dty enish.

3 Son nee ooilley yn seihll ooashley 'chur dhyt: goail arrane jeed, as moylley dt' Ennym.

4 O tar-jee ayns shoh, as cur-jee tastey da obbraghyn Yee: cre cha yindyssagh as t'eh ayns e yannoo gys cloan gheiney!

5 Hyndaa eh yn faarkey gys thaloo chirym: myr shen dy jagh ad trooid yn ushtey rish nyn gosh; ayns shen ghow shin boggey jeh.

6 T'eh reill lesh e phooar son dy bragh; ta e hooillyn cur tastey da'n poble: as ny lheid as nagh jean credjal, cha bee abyl ad-hene y hoiaghey seose.

7 O cur-jee moylley da'n Jee ain, shiuish phoble: as cur-jee er coraa e voylley dy ve er ny chlashtyn;

8 Ta freayll yn annym ain ayns bioys: as nagh vel lhiggey da nyn gassyn dy skyr-raghtyn,

9 Son t'ou uss, O Yee, er phrowal shin: t'ou myrgeeddin er hrial shin, myr ta argid er ny hrial.

10 Hug oo lhiat shiu ayns y ribbey: as hug oo seaghyn er nyn meeghyn.

11 Lhig oo da deiney dy varkiagh har-rish nyn ghing: hie shin trooid aile as ushtey, as hug oo lhiat shin magh gys ynnayd berchagh.

12 Hem stiagh gys dty hie lesh chebbal-lyn-losht: as eek-ym dhyt my vraaraghyn, yiall mee lesh my veillyn, as loayr mee lesh my veal, tra va mee ayns seaghyn.

13 Cheb-ym dhyt ourallyn-losht roauyrey, marish oural-millish reaghyn: cheb-ym dew as goair.

14 O tar-jee ayns shoh, as eaisht-jee, ooilley shiuish ta goail aggle roish Jee: as insh-ym diu cre t'eh er n'yannoo son m'annym.

15 Deie mee er lesh my veal: as hug mee moylley da lesh my hengey.

16 My ta my chree goail taitnys ayns mee-chairys: cha jean y Chiarn m'y chlashtyn.

17 Agh ta Jee er my chlashtyn: as er choyr tastey da coraa my phadjer.

18 Moylley dy row gys Jee, nagh vel er

hoiaghey beg jeh my phadjer : ny er hyndaa e vyghin voyrn.

PSAL. LXVII.

DY row Jee myghinagh dooin, as dy ban-nee eh shin : as soilshey e eddin y yee-aghyn dooin, as dy row eh myghinagh dooin.

2 Dy vod enney v'er ny choirt er dty raad er y thaloo : dty haualtys anmey mastey dy choilley ashoon.

3 Lhig da'n poble uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da oolley'n poble moylley 'choirt dhyt.

4 O lhig da ny ashoonyn boggey 'ghoail as ve gennal : son nee uss y poble y vriwnys dy cairal, as ny ashoonyn y reill er y thaloo.

5 Lhig da'n poble uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da oolley'n poble moylley 'choirt dhyt.

6 Eisht nee'n thaloo cur magh e bishaghey : as nee Jee, dy jarroo yn Jee ain, e vannaght y choirt dooin.

7 Nee Jee shin y vannaghey : as nee dy choilley ard jeh'n seihll aggle y ghoail roish.

PSAL. LXVIII.

LHIG da Jee girree seose, as lhig da e noidyn v'er nyn skeayley : lhig dauesyn myrgheddin ta dwoaie oc er, roie er chea roishyn.

2 'Naght myr ta'n jaagh goll ass nyn shilley, myr shen nee oo gimman ad ersooyl : as myr ta kere lھے rish yn aile, myr shen lhig da'n vee-chrauee cherraghtyn ec kionfenish Yee.

3 Agh lhig da'n vooijer chairagh ve gerjoil, as boggey 'ghoail kiongoyrt rish Jee : lhig daue myrgheddin ve gennal as lane dy voggey.

4 O gow-jee arrane gys Jee, as arraneyn-moyllee gys e ennym : cur-jee ard-voylley dasyn ta markiagh er ny niaughyn, myr er, cabbyl ; cur-jee moylley da ayns e ennym Jah, as gow-jee boggey kiongoyrt rish.

5 Eshyn ayr yn chloan gyn ayr, ta fendeil cooish ny mraane-treoghe : dy jarroo Jee ayns e ynnyd-vaghee casherick.

6 Eshyn y Jee ta cur er deiney dy ve jeh un aigney ayns thie, as ta cur lesh ny pryssoonee magh ass cappeys : agh lhiggey da ny wagaantee tannaghtyn ayns genney.

7 O Yee, tra hie uss magh roish y poble : tra hie oo roue trooid yn aasagh,

8 Chrie yn thaloo, as ren ny niaughyn shilley ec kionfenish Yee : myr va Sinai myrgheddin er ny chraa ec fenish Yee, eh ta Jee Israel.

9 Hug uss, O Yee, fliaghey graysoil er dt'eiraght : as dooiree oo eh tra ve tooillit.

10 Nee dty hioltane cummal ayn : son t'ou uss, O Yee, jeh dty vieys er chiarail son ny boghtyn.

11 Ren y Chiarn yn fockle y choirt : s'moar va sheshaght ny preachooryn.

12 Ren reaghyn lesh nyn sheshaghtyn

caggee roie er-chea, as v'ad er nyn goyrt fo-chosh : as adsyn jeh'n lught-thie rheynn ad y spoolley.

13 Ga dy vel shiu er ve ny lhie mastey ny pooiyt, foast vees shiu myr skianyn calmane : ta coodit lesh skianyn argid, as ny feejagyn eck goll-rish airh.

14 Tra ren yn Oolley-niartal reaghyn y skeayley er y choontey ocyn : eisht v'ad cha gial as sniaghtey ayns Salmon.

15 Myr ta cronk Vasan, myr shen ta cronk Yee : dy jarroo cronk ard, myr cronk Vasan.

16 Cre'n-fa ta shiu lheim myr shen, shiuish chroink ard ? shoh cronk Yee, ayn s'gooidsave lesh dy chummal : dy jarroo, nee yn Chiarn tannaghtyn ayn son dy bragh.

17 Ta fainee Yee feed thousane, dy jarroo thousaneyn dy ainleyn : as ta'n Chiarn ny mast' oc, myr ayns ynnyd casherick Sinai.

18 T'ou er n'gholl seose er yn yrjid, t'ou er leeideil cappeys ayns bondiaght ; as er gheddyn giotyn son deiney : dy jarroo, son dt'eer noidyn, dy voddagh y Chiarn Jee cummal ny mast' oc.

19 Moylley dy row gys y Chiarn gagh-laa : dy jarroo yn Jee ta cooney lhien, as deayrtey e hoyrtysyn orrin.

20 Eshyn y Jee ain, dy jarroo yn Jee veih ta cheet nyn saualtys : Jee yn Chian, liorishyn ta shin shaghney baase.

21 Nee Jee broo kione e noidyn : as claigin renaigagh lheid y fer as ta goll kinjagh er e hoshiaght ayns e vee-chraueaght.

22 Ta'n Chiarn er ghra, Ver-ym lham my poble reesht, myr ren mee veih Basan : my vooijer hene ver-ym lham reesht myr ren mee keayrt dy row veih diunid ny marrey ;

23 Dy vod dty chass ve er ny hummey ayns fuill dty noidyn : as dy vod chengey dty voddee ve jiarg lesh yn uill cheddin.

24 S'mie te ry-akin, O Yee, kys t'ou uss gimmeaght : kys t'ou uss, my Yee as Ree, gimmeaght ayns yn ynnyd casherick.

25 T'adsyn ta goail arraneyn shooyll hoshiaght, adsyn ta jannoo bingys er greinynkiaull cheet nyn-yei : ayns y vean ta ny mraane-aegey cloie er ny timbrellyn.

26 Cur booise, O Israel, da Jee yn Chiarn ayns y chaglym cooidjagh : veih grunt y chree.

27 Ayns shen ta Benjamin beg nyn ver-reill, as princeyn Yuda nyn vir-choyrlee : princeyn Zabulon, as princeyn Naphthali.

28 Ta dty Yee er choirt magh niart er dty hon's ; jeag y red y hickyragey, O Yee, t'ou er n'obbraghey aynin.

29 Son graih dty hiamble ec Jerusalem ; myr shen ver reaghyn lhieu giotyn hood'a.

30 Tra vees sheshaght ny deiney-shleiy, as earrooyrn ny deiney niartal er nyn skeayley dy lھےan (mastey feieys y phobble,) myr shen dy vel ad dy imlee cur lhieu peeshyn dy argid : as tra t'eh er skeayley yn poble ta goail taitays ayns caggey :

31 Eisht hig ny princeyn magh ass Egypt :

nee cheer ny Morianee dy leah ny laueyn eck y heeyney magh gys Jee.

32 Gow-jee arrane gys Jee, O shiuish reeriaghtyn yn ooir: O gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn,

33 Ta ny hoie ayns ny niaughyn erskyn ooilley er dyn toshiaght: cur-my-ner, t'eh cur magh e chora, dy jarroo, as shen coraa niartal.

34 Gow-jee rish dy nee ec Jee ta'n phooar harrish Israel: ta e ooashley as e niart ayns ny bodjallyn.

35 O Yee, yindyssagh t'ou uss ayns dt'yn-nydyn casherick: dy jarroo yn Jee dy Israel; ver eshyn niart as pooar da e phobble; bannit dy row Jee.

PSAL. LXIX.

SAUE mee, O Yee: son ta ny ushtaghyn er jeet stiagh, dy jarroo gys m'annym.

2 Ta mee cummit shickyry ayns y laagh down, raad nagh vel grunt erbee: ta mee er jeet ayns ushtaghyn downey, myr shen dy vel ny thooillaghyn roie harrym.

3 Ta mee skee lesh geamagh, ta my scoarn-agh chirrym: ta my hoilshey dy m'ailleil son farkiaght choud er my Yee.

4 Adsyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr, t'ad ny shlee na renaigyn my ching: adsyn ta my noidyn, as bailliu mish ta neu-chyndagh y stroie, t'ad niartal.

5 Deeck mee daue my reddyn nagh ren mee rieu y ghoail: Yee, ta fys ayd er my onid, as cha vel m'oiljyn keillit voids.

6 Ny lhig dauesyn ta treishteil aynyds, O Hiarn Yee dy heshaghtyn-caggee, v'er nyn naaraghey son y chooish aym's: ny lhig dauesyn ta dy dty hirrey, v'er nyn goyrt mow my hrooid's, O Hiarn Yee dy Israel.

7 As cre'n-oyr? er y choontey ayds ta mee er hurranse oghsan: ta nearey er choodaghey m'eddin.

8 Ta mee myr dooinney joarree da my vraaraghyn: dy jarroo myr fer-quaagh da cloan my vayrey.

9 Son ta'n ghraih jeean t'aym da dty hie dy jarroo er ghuinney mee gys y chree: as ta ny oghsanyn ocsyn hug scammylt dhyts, er duittym orrym's.

10 Ren mee dobberan as smaghtaghey mee hene lesh trostey: as va shen er ny hyndaa gys my scammylt.

11 Hug mee orrym aanrit-sack myrgeddin: as ren ad craidey moo'm.

12 T'adsyn ta soie'sy yiat loayrt m'oi: as ta'n vooijer veshtal jannoo ronneeaght orrym.

13 Agh, Hiarn, ta mee jannoo my phadjer hood's: ayns tra nee oo soiaaghey jeh.

14 Clasht rhym, O Yee, ayns earroo dty vyghin: dy jarroo ayns firriny's dty haualtys.

15 Gow mee ass y laagh, nagh jem fo: O lhig dou ve er my livrey vouesyn ta feoh oc orrym, as ass ny ushtaghyn down.

16 Ny lhig da ny thooillaghyn-ushtey mee y vaih, chamoo lhig da'n diunid mee y lhug-gey seose: as ny lhig da'n ooig e becal y yeigh orrym.

17 Clasht rhym, O Hiarn, son ta dty cnenajallys-ghraihagh gerjoilagh: chyndaa uss hym's cordail rish earroo dty vyghin,

18 As ny follee dt'eddin veih dty harvaant, son ta mee ayns seaghyn: O jean siyr, as eaisht rhym.

19 Tayrn er-gerrey gys m'annym, as saue eh: O livrey mee, kyndagh rish my noidyn.

20 T'ou uss er hoiggal m'oghsan, my nearey, as my vee-onnor: ta my noidyn ooilley ayns dty hilley.

21 Ta dt' oghsan er vrishey my chree, ta mee lane dy hrimshey: yeeagh mee son fer ennagh dy ghoail chymmey orrym, agh cha row dooinney erbee; chamoo hooar mee unnane erbee dy my gherjaghey.

22 Hug ad dou gall dy ee: as tra va mee paagh, hug ad dou vinegar dy iu.

23 Lhig da'n voayrd oc ve er ny yannoo ny ribbey dy ghoail ad-hene lesh: as lhig da ny reddyn lhisagh y ve son y foays oc, ve dauesyn oyr tuittym.

24 Lhig da ny sooillyn oc ve er nyn gholley, nagh jean ad fakin: as jean uss dy kin-jagh yn dreeym oc y chroymmey sheese.

25 Deayrt magh dt'eulys orroo: as lhig dty yymmooose hrome ad y ghreimmey.

26 Lhig da'n ynnyd-vaghee oc ve follym faase: as gyn dooinney erbee dy chummal ayns ny cabbaneyn oc;

27 Son t'ad jannoo tranlaase ersyn t'ou er woalley: as ta'n taggloo oc kys oddys ad adsyn y heaghney t'ou uss er lhottey.

28 Lhig daue tuittym veih un pheccah gys peccah elley: as gyn cheet stiagh gys dty ynrickys.

29 Bee ad er ny chrossey ass lioar ny bioee: as cha bee ad scrut mastey'n vooijer chairagh.

30 Er my hon's, tra ta mee boght as ayns trimshy: nee dty chooney, O Yee, mish y hroggal seose.

31 Nee'm ennym Yee y voylley lesh arrane: as ver-ym ard-voylley da lesh toyrt-booise.

32 Nee shoh myrgeddin yn Chiarn y wooiys: ny share na dow lesh eairkyn as yngnyn.

33 Ver y vooijer imlee tastey da shoh, as bee ad gennal: shirjee lurg Jee, as bee'n annym eu bio.

34 Son ta'n Chiarn clashtyn ny boghtyn: as cha vel eh soiaaghey beg jeh e phrys-soonee.

35 Lhig da niau as thalloo eh y voylley: yn faarkey as ooilley ny ta gleashaght ayn.

36 Son nee Jee Sion y hauail, as troggee eh ard-valjyn Yudah: dy vod deiney baghey ayns shen, as eh y ghoail ayns nyn gummal.

37 Nee slught e harvaantyn myrgeddin y ghoail eh ayns eiraght: as adsyn ta graihagh er e ennym nee ad baghey ayn.

PSAL. LXX.

JEAN siyr, O Yee, dy my livrey: jean siyr dy chooney lhiam, O Hiarn,

2 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooidjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammyltagh, ta wooishal olk dou.

3 Lhig daue son y leagh oc ve dy leah er nyn goyrt gys nearey: ta geamagh harrym, Shen, shen.

4 Agh lhig dauesyn ooillee ta dy dty hirrey, ve gennal as boggoil aynyds: as lhig dauesyn ta graihagh er dty haualtys, dy kinjagh, gra, Dy row moylley gys y Chiarn.

5 Er my hon's, ta mee boght as ayns treihys; jean siyr hym, O Yee.

6 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaggey foddey, O Hiarn.

PSAL. LXXI.

A YNYD'S, O Hiarn, ta mee er choyrt my breishteil; ny lhig dou dy bragh v'er my choyrt gys nearey: agh feayshil or-rym, as livrey mee ayns dty chairys; croym dty chleaysh hym, as saue mee.

2 Bee oo my chummal lajer, huggey oddym's kinjagh goll son sauchys: t'ou er yialdyn dy chooney lhiam; son oo thie m'endeilys as my chashtal.

3 Livrey mee, O my Yee, veih pooar ny mee-chrauee: veih laue yn dooinney neu-chairagh as dewil.

4 Son dty lurg's, O Hiarn Yee, ta mee goaill foddeaght: uss my hreishteil, dy jarroo veih m'aegid.

5 Liort's ta mee er ny chummal seose neayr as ruggyr mee: uss ren m'y ghoaill ass brein my vayrey: bee my voylley dy bragh jeeds.

6 Ta mee er jeet dy ve shilley agglagh da ymmodee: agh ta my hreishteil shickyr aynyds.

7 O lhig da my veal v'er ny lhieneey lesh dty voylley: dy voddym arrane y ghoaill jeh dty ghloyr as dty onnor slane lhiurid y laa.

8 Ny tilg mee ersooyl ayns my henn eash: ny treig mee tra ta my niart dy m'ailleil;

9 Son ta my noidyn loayrt m'oi, as t'adsyn ta lhie farkiaght son m'annym, coyrt nyn goyrle dy cheilley, gra; Ta Jee er hreigeil eh; eiyr-jee er, as gow-jee eh; son cha vel fer erbee dy livrey eh.

10 Ny gow foddey voym, O Yee: my Yee, jean siyr dy chooney lhiam.

11 Lhig dauesyn ta noi m'annym ve er nyn goyrt mow as cherraghtyn: lhig daue ve coodit lesh nearey as mee-oashley ta shirrey dy yannoo aggair dou.

12 Agh er my hon's nee'm dy meen farkiaght dy kinjagh: as moyll-ym oo ny smoo as ny smoo.

13 Loayr-ee my veal dagh-laa jeh dty chairys as jeh dty livrey-ys: son cha nhione dou yn earroo oc.

14 Hem magh ayns niart y Chiarn Jee: as loayr-ym ynrycan jeh dty chairys.

15 T'ou uss, O Yee, er m'ynsaghey veih m'aegid derrey nish: shen-y-fa soilshee-yns magh dty obbraghyn yindyssagh.

16 Ny treig mee, O Yee, ayns my henn eash, tra ta my chione lheeah; derrey ta mee er hoilshaghey dty niart da'n cheeloghe shoh, as dty phooar dauesyn ooillee ta foast ry-hoi cheet.

17 Ta dty chairys, O Yee, feer ard, as s'mooar ny reddyn shen t'ou er n'yannoo: O Yee, quoi ta dy ve er ny hoyllaghey hoods!

18 O cre'n seaghyn as yn arkys trome t'ou er choyrt my raad! as foast hyndaa oo as ren oo mee y ooraghey: dy jarroo, as hug oo lhiat mee reesht veih diunid ny hooirey.

19 T'ou er chur lhiat mee gys onnor: as er my gherjaghey er dy chooillee heu;

20 Shen-y-fa nee'm uss as di'irriney y voylley, O Yee, cloie er greie dy vingys: hoods goym arrane er y chlaasagh, O uss er-casherick dy Israel.

21 Bee my veillyn gannal tra ta mee goaill arrane hoods: as myr shen vees m'annym t'ou uss er ny livrey.

22 Nee my hengey myrgeeddin loayrt jeh dty chairys fey-ny-laa: son t'ad er nyn goyrt mow as er nyn goyrt lhieu gys nearey, ta shirrey olk y yannoo dooys.

PSAL. LXXII.

C UR da'n ree dty vriwnyssyn, O Yee: as dty chairys da mac y ree.

2 Eisht nee eh dty phobble y vriwnys cordail rish cairys: as nee eh ny boghtyn y endeil.

3 Ver ny sleityn myrgeeddin lhieu shee: as ny croink veggey cairys da'n pobble.

4 Freilee eh yn vooijer oney ayns nyn gair: cloan y voght nee eh y endeil, as ny tranlaasee y cherraghey.

5 Gow-ee ad aggle royd choud as ta'n ghrian as yn eayst ermayrn: veih un hee-loghe gys sheeloghe elley.

6 Hig eh neose myr y fliaghey ayns loamrey olley: dy jarroo myr ny bineyn ta gushtaghey yn thalloo.

7 Ayns y lhing echeysyn nee yn vooijer chairagh bishaghey: dy jarroo, as palchey dy hee, choud as ta'n eayst farraghtyn.

8 Bee yn reilltys echey myrgeeddin veih un aarkey gys faarkey elley: as veih'n awin voar gys aynryn sodje y ooir.

9 Adsyn ta baghey 'syn aasagh nee ad glooney sheese kiongoyrt rish: nee e noidyn yn joan y liee.

10 Reeaghyn Tharsis as ny ellanyn ver ad lhieu toyrtysyn: ver reeaghyn Arabia as Saba lhieu giootyn.

11 Nee dy chooillee ree tuittym sheese kiongoyrt rish: nee dy chooillee ashoon eh y hirveish.

12 Son nee eh yn boght y livrey, tra t'eh geam: yn ymmyrchagh neesht, as eshyn nagh vel fer-coonee erbee echey.

P S A L M Y N.

13 Bee eh foayroil da'n vooijer ôney as ny ymmyrchee: as nee eh anmeenyn ny boghtyn y choadey.

14 Nee eh ny anmeenyn oc y livrey veih foalsaght as aggair: as deyr vees yn uill oc ayns e hilley.

15 Bee eh bio, as dasyn vees er ny choyrte jeh airh Arabia: bee padjer er ny yannoo dy kinjagh huggey, as gagh-laa vees moylley er ny choyrte da.

16 Bee palchey arroo er y thalloo, ard er ny croink: nee'n mess echey craa myr Libanus, as bee eh glass 'syn ard-valley myr faiyr er y thalloo.

17 Nee yn ennym echey farraghtyn son dy bragh, bee yn ennym echey er-mayrn fo'n ghrian mastey ny sheelogheyn ta foast ryheet: vees er nyn mannaghey ny hrooidsyn, as nee ooilley ny ashoonyn eh y voylley.

18 Bannit dy row yn Chiarn Jee, dy jarroo yn Jee dy Israel: ta ny-lomarcen jannoo reddyn yindysaght.

19 As bannit dy row ennym yn Ard-ooashley echey son dy bragh: as bee ooilley yn seihll er ny lhieneey lesh e Ard-ooashley. Amen, Amen.

PSAL. LXXIII.

DY firrinagh ta Jee graihagh er Israel: dy jarroo er nyn lheid as ta jeh cree glen.

2 Ny-yeih, va my chassyn faggys er n'gholl voym: va my chesmadyn er-gerrey dy skyr-raghtyn.

3 As cre'n-oyr? va mee seaghnit er coontey ny mee-chrauee: ta mee myrgeddin fakin drogh 'leih ayns lheid y raah;

4 Son cha vel ad ayns gaue erbee jeh'n vaase; agh t'ad trean as lajer.

5 Cha vel ad cheet ayns drogh-haghyrt erbee myr sleih elley: chamoo t'ad er nyn gerraghey myr deiney elley.

6 As shoh yn oyr dy vel ad sheidit seose lesh moyrn: as coodit harrish lesh dewlys.

7 Ta ny sooillyn oc gatt lesh riurid: as t'ad jannoo dy jarroo myr sailliu.

8 T'ad mhillley sleih elley, as dy mee-chrauee loayrt goan mollaghtagh: ta'n ghlare oc noi yn Er-syrjey;

9 Son t'ad sheeyney magh nyn meel noi niau: as ta'n chengey oc goll trooid y theihll.

10 Shen-y-fa ta'n pobble tuittym lhiu: as cha nee beggan cosney t'ad dy hayrn ass shen.

11 Twish, t'ad gra, Kys ver Jee tastey da: vel fyssyree ayns yn Er-syrjey?

12 Jeeagh, ad shoh ny mee-chrauee, ad shoh ta bishaghey ayns y theihll, as oc shoh ta berchys ayns nyn gummal: as dooyrt mee, Eisht ta mish er ghlenney my chree ayns fardail, as er niee my laueyn ayns ônid.

13 Fey-ny-laa ta mee er ve er my cher-raghey: as er my smaghtaghey dy chooilley voghrey;

14 Dy jarroo, as va mee er loayrt faggys

myr ren adsyn: agh cur-my-ner; veign eisht, er gheyrey sheeloghe dty cloan.

15 Eisht ghow mee ayns laue dy hoiggal shoh: agh ve ro ghoollee er my hon,

16 Derrey hie mee stiagh ayns ynnyd casherick Yee: eisht hoig mee jerrey ny deiney shoh;

17 Ta shen, Kys t'ou uss dy hoiaghey ad ayns ynnydyn shliawn: as dy hilgey ad sheese, as dy stroie ad.

18 Oh, cre cha leah as t'ad goll naardey: cherraghtyn, as cheet gys jerrey agglagh!

19 Dy jarroo, eer myr dreamal tra ta fer doostey: myr shen ver oo er y chaslys oc dy lheie ersooyl ass yn ard-valley.

20 Shoh myr va my chree seaghnit: as hie eh eer trooid my veeghyn.

21 Cha ommijagh shen va mee, as cha mee-hushtagh: dy jarroo myr baagh kion-goyrt rhyt.

22 Ny-yeih, ta mee kinjagh liort's: son t'ou er my chummal rish my laue yesh.

23 Nee oo m'y leideil lesh dty choyrle: as ny lurg m'y ghoail gys gloyr.

24 Quoi t'aym ayns niau agh uss: as cha vel unnane erbee er y thalloo ta mee dy yecarree ayns soylaghey jeed's.

25 Ta m'eill as my chree failleil: agh ta Jee niart my chree, as my hoghyr son dy bragh.

26 Son cur-my-ner, nee adsyn ta dy dty hreigeil, cherraghtyn: t'ou er stroie adsyn ooilley ta kyndagh jeh maarderys dt'oi.

27 Agh te mie er my hon's dy chummal shickyr gys Jee, dy chur my hreishteil ayns y Chiarn Jee: as dy loayrt jeh ooilley dt'ob-braghyn ayns giattyn inneen Sion.

PSAL. LXXIV.

O YEE, cre'n-fa t'ou freayll oo hene voïn choud dy hraa: cre'n-fa ta dty yym-moose cha cheh noi kirree dty phastyr?

2 O smooinee er dty phobble t'ou er chionnaghey, as er veaysley er dyn chenn earish.

3 Smooinee er sheeloghe dty eiraght: as er cronk Sion, ayn t'ou er chummal.

4 Trog seose dty chassyn, dy vod oo dy bollagh dy chooilley noid y stroie: t'er n'yannoo olk ayns dt'ynnyd casherick.

5 Ta dty noidyn gyllaghey ayns mean dty haglym cooidjagh: as soiaghey seose nyn mergaghyn son cowraghyn.

6 Eshyn ren fuygh y yiarey sheese roish nish ass ny biljyn chiu: v'eh ry-akin dy chur lesh eh gys obbyr aalin.

7 Agh nish t'ad brishey sheese ooilley yn obbyr gráinnit eck: lesh teighyn as oardyn.

8 T'ad er hoiaghey dt'ynnydyn casherick er aile: as er lhieggal sheese ynnyd-vaghee dt' Ennym, eer gys y laare.

9 Dy jarroo, dooyrt ad ayns nyn greeaghyn, Lhig dooin ad y stroie dy bollagh ooilley-cooidjagh: myr shoh t'ad er lostey seose ooilley thieyn Yee 'sy cheer.

PSALMYN.

10 Cha vel shin fakin nyn gowraghyn; cha vel phadeyr ermayrn: cha vel unnane ta toiggal caid.

11 O Yee, caid nee eshyn ta dt'oi yn vee-onnor shoh y yannoo: caid nee yn noid loayrt dy mollaghtagh noi dt' Ennym, nee son dy bragh?

12 Cre'n-fa t'ou tayrn back dty laue: kys te nagh vel oo goaill dty laue-yesh ass dt' oghrish dy chur mow yn noid?

13 Son Jee my Ree er dyn chenn earish: yn cooney ta jeant er y thalloo, eh-hene ta dy yannoo eh.

14 Ren oo yn aarkey y scarrey trooid dty phooar: vrish oo king ny dragonyn ayns ny ushtaghyn.

15 Woaill oo king y Leviathan ayns peeshyn: as hug oo eh dy ve son beaghey da'n pobble ayns yn aasagh.

16 Hug oo lhiat farraneyn, as ushtaghyn magh ass ny creggyn creoi: hyrmee oo seose ushtaghyn niartal.

17 She lhiats yn laa, as lhiats yn oie: uss t'er phointeil yn soilshey as y ghrian.

18 T'ou er hoiaghey ooilley cagliaghyn ny hooirey: t'ou er yannoo sourey as geurey.

19 Cooinnee er shoh, O Hiarn, kys ta'n noid er oltoaney: as kys ta'n pobble ommijagh er loayrt goan mollaghtagh noi dty Ennym.

20 O ny livrey annym dty chalmane meen gys earroo ny noidyn: as ny jarrood sheshaght ny boghtyn son dy bragh.

21 Jeeagh er y chonaant: son ta ooilley yn ooir lane dy ghorraghys as dy chummallyn dewil.

22 O ny lhig da'n vooijer gyn loght goll roue lesh nearey: agh lhig da ny boghtyn as nymmyrchee moylley 'choyrt da dt' Ennym.

23 Trog, O Yee, jean dty chooish hene y chummal seose: cooinnee kys ta'n dooinney ommijagh dy dt' oltoaney dy chooilley laa.

24 Ny jarrood coraa dty noidyn: ta'n daany's vooralagh ocsyn ta feoh oc ort, gaase dy kinjagh ny smoo as ny smoo.

PSAL. LXXV.

DHYTS, O Yee, ta shin cur booise: dy jarroo dhyts ta shin cur booise.

2 Ta dt'ennym myrgeiddin cha faggys: as shen ta dt'obbraghyn yindyssagh dy hoilshaghey.

3 Tra hig chaglym-cooidjagh y phobble reesht ayns m'enish: nee'm briwnys cordail rish cairys.

4 Ta'n seihll annoon, as ooilley e cummaltee: mish ta gymmyrkey seose ny pil-laryn eck.

5 Dooyrt mee rish ny ommydanyn, Ny jean-jee cha keoi: as rish y vooijer vee-chrauee, Ny soie-jee seose nyn eairk;

6 Ny soie-jee seose nyn eairk dy ard; as ny loayr-jee lesh mwannal mooaralagh;

7 Son cha vel stayd ard cheet veih'n niar, ny veih'n neear: ny foast veih'n jiass.

8 As cre'n-oyr? she Jee yn briw: t'eh cur sheese fer, as soiaghey seose fer elley.

9 Son ayns laue yn Chiarn ta cappan, as ta'n feeyn jiarg: te lane as seiyyt, as t'eh deayrtey ass yn chooid cheddin.

10 Er son y drundin echey: nee ooilley mee-chrauee y theihll ad y iu, as y yiole ass.

11 Agh loayr-yms jeh Jee Yacob: as nee'm eh y voylley son dy bragh.

12 Ooilley eairkyn y vooijer vee-chrauee myrgeiddin neem's y vrishey: as bee niart y vooijer chairagh er ny hoiaghey seose.

PSAL. LXXVI.

AYNS Judea ta enney er ny choyrt er Jee: ta'n ennym echey mooar ayns Israel.

2 Ec Salem ta e chabbane-aggliah: as e chummal ayns Sion.

3 Ayns shen vrish eh sideyn y vhow: yn shleiy, yn cliwe, as y ghreie-chaggee.

4 T'ou jeh onnor as niart smoo: na croink ny roosteyrn.

5 Ta'n vooijer voyrnagh er nyn roostey, t'ad er ghoaillyn gadley baish: as ooilley ny deiney va ny laueyn oc niartal, cha vel ad er gheddyn monney.

6 Ec yn oghsan ayds, O Yee Yacob: ta chammah yn ainagh as y cabbyl er duittym.

7 T'ou uss, dy jarroo uss as aggle dy ve er ny ghoaillyn royd: as quoy oddys shassoo ayns dty hilley tra t'ou corree?

8 Hug oo er dty vriwnys dy ve er ny chlashtyn veih niau: va'n ooir er-creau, as ve ny-host,

9 Tra dirree Jee gys briwnys: as dy chooney lesh ooilley yn vooijer imlee er y thalloo.

10 Nee elgys dooinney chyndaa gys dty voylley: as yn elgys ocsyn nee uss eh y smaghtaghey.

11 Jean-jee gieldyn da'n Chiarn y Jee eu, as cooilleen-jee eh, ooilley shiuish ta mygeayrt-y-mysh: cur-jee lhiu giootyn huggeysyn lhisagh aggle ve goit roish.

12 Nee eshyn ginjillaghey spyrryd princyn: as t'eh yindyssagh mastey reeaghyn y thallooin.

PSAL. LXXVII.

EAM-YM gys Jee lesh my chora: dy jarroo gys Jee nee'm geamagh lesh my chora, as nee eh m'y chlashtyn.

2 Ayns tra my heaghyn hirr mee yn Chiarn: ren my hing roie, as cha ghow eh fea fud-ny-hoie; ren m'annym gerjagh y obbal.

3 Tra ta mee ayns trimshey, smooinee-ym er Jee: tra ta my chree seaghnit, nee'm gaccan,

4 T'ou cummal my hooillyn dooisht: ta mee cha annoon nagh voddym loayrt.

5 Ta mee er smooinghtyn rhym pene er laghyn y chenn earish: as er ny bleecantyn t'er a'gholl shaghey.

6 Ta mee tayrn gys cooinaghtyn m'arrane:

as ayns yn oie ta mee resooney rish my chree hene, as ronsaghey magh m'annym.

7 Jean y Chiarn eh-hene y reayll voym son dy bragh: as nagh bee eh foayroil arragh?

8 Vel e vyghin dy slane er n'immeeaght son dy bragh: as vel e yialdyn er jeet dy bollagh gys gerrey brá?

9 Vel Jee er yarrood dy ve graysoil: as jean eh dooney e chenjallys-ghraihagh ayns jymmoose?

10 As dooyrt mee, She m'annooiinid hene eh: agh cooinee-ym er bleeantyn laue yesh yn Er smoo syrjey.

11 Nee'm cooinaghtyn er obbraghyn y Chiarn: as tayrn-ym gys my smooiinaghtyn ny yindyssyn ayds ayns y chenn earish.

12 Nee'm smooiinaghtyn myrgeddin er ooilley dt' obbraghyn: as bee my haggloo jeh dty yannoo.

13 Dty raad, O Yee, te casherick: quoi eh ta Jee cha niartal as y Jee ain?

14 Uss y Jee ta jannoo yindyssyn: as t'er hoilshaghey dty phooar mastey'n pobble.

15 T'ou dy niartal er livrey dty phobble: dy jarroo mec Yacob as Yoseph.

16 Honnick ny ushtaghyn oo, O Yee, honnick ny ushtaghyn oo, as v'ad agglit: ny diunidyn myrgeddin v'ad er nyn sei.

17 Gheayrt ny bodjallyn magh ushtey, ren yn aer taarnaghey: as hie dty hideyn magh dy lhan.

18 Va feiyr dty haarnagh er ny chlashtyn dy chooilley raad mygeayrt: ren dty hendreil cur soilshey er y thaloo, va'n ooir er ny ghleashaght, as ooilley ercreau.

19 Ta dty raad ayns yn aarkey, as dty chassanyn ayns ny ushtaghyn mooarey: as keamadyn dty choshey, cha vel ad er nyn gronnaghey.

20 Ren oo dty phobble y leeideil myr kirree: liorish laueyn Voses as Aaron.

PSAL. LXXVIII.

CLASHT-JEE rish my leigh's, O my phobble: croym-jee nyn gleayshyn gys goan my veel's.

2 Nee'm my veel y osley ayns coraa-dorraghey: ver-ym y bun diu jeh raaghyn doillee yn chenndeeaght;

3 Ad ta shin er chlashtyn as er hoiggal: as lheid as ta nyn ayraghyn er n'ish dooin;

4 Nagh jinnagh shin ad y cheiltyn veih cloan ny sheelogheyn ta ry-heet: agh dy hoilshaghey onnor y Chiarn, ny obbraghyn niartal as yindyssagh t'eh er n'yannoo.

5 Ren eh conaant rish Jacob, as hug eh leigh da Israel: shen ren eh sarey nyn shenn-ayraghyn dy ynsaghey da nyn gloan;

6 Dy voddagh y slught oc toiggal 'ghoail jeh: as y chloan nagh row foast er nyn ruggey;

7 Dy voddagh adsyn tra veagh ad er n'aase seose: yn chooid cheddin y hoilshaghey da nyn gloan:

8 Dy voddagh ad nyn dreishteil y choyrt ayns Jee: as gyn obbraghyn Yee y yarrood, agh ny annaghyn echeysyn y reayll.

9 As gyn ve myr nyn shenn-ayraghyn, sheeloghe vee-chredjuagh as mee-viallagh: sheeloghe nagh ren nyn gree y hoiahey dy cairagh, as y spyryd oc cha ren lhiantyn dy shicky rish Jee;

10 Goll-rish cloan Ephraim: lurg daue ve eillit son caggey, as cur lhiu bowaghyn, hyndaa ad nyn gooyl ayns laa yn chaggey.

11 Cha dreill ad conaant Yee: as cha jinnagh ad gimmeaght ayns e leigh;

12 Agh yarrood ad ny v'eh er n'yannoo: as ny obbraghyn yindyssagh v'eh er hoilshaghey er nyn son oc.

13 Reddyn mirrillagh ren eshyn ayns shilley ny shenn-ayraghyn ainyn, ayns thaloo Egypt: dy jarroo ayns magher Zoan.

14 Ren eh yn aarkey y scarrey, as lhiu eh daue goll ny-hrooid: hug eh er ny ushtaghyn dy hassoo er mooyn-y-cheille [myr voall er dagh cheu.]

15 Ayns y laa neesht ren eh ad y leeideil lesh bodjal: as fud-ny-hoie lesh soilshey dy aile.

16 Ren eh ny creggyn creoi y scoltey 'syn aasagh: as hug eh jough daue assdoo, myr dy beagh eh ass y diunid vooar.

17 Hug eh lesh ushtaghyn ass y chreg chloaie: myr shen dy vrish ad magh goll-rish ny awinyn.

18 Ny-yeih son shoh as ooilley hie ad ny sodjey er nyn doshiaght ayns peccah n'oi: as ren ad yn fer smoo syrjey y vrasnaghey 'syn aasagh.

19 Ren ad Jee y hrial ayns nyn greeaghyn: as hirr ad bee son y thaynt oc.

20 Loayr ad noi Jee myrgeddin, gra: Jean Jee boayrd y chiarail nyn gour ayns yn aasagh?

21 Woail eh yn chreg chloaie dy jarroo, dy ren yn ushtey brishey magh, as dy roie eh ooilley ny strooanyn: agh vod eh arran y choyrt myrgeddin, ny feill y chiarail cour e phobble?

22 Tra cheayll y Chiarn shoh, v'eh jymmoosagh: myr shen va'n aile er ny oaddey ayns Jacob, as haink jymmoose trome seose noi Israel,

23 Er-y-fa nagh ren ad credjal ayns Jee: as nagh dug ad nyn dreishteil ayns e chooney.

24 Myr shen ren eh ny bodjallyn heose y harey: as doshil eh dorryssyn yn aer.

25 Gheayrt eh neose orroo myrgeddin frassyn dy Vanna dy ee: as hug eh beaghey daue veih niau.

26 Myr shen ren dooinney bee ainleyn y ee: son hug eh daue beaghey dy liooar.

27 Hug eh er y gheay-niar dy heidey fo'n aer: as trooid e phooar hug eh lesh stiagh yn gheay-neearass.

28 Gheayrt eh feill neose orroo cha chiu as joan: as ecanlee skianagh myr geinnagh ny marrey.

29 Lhig eh da tuittym mastey ny cabbaneyn oc: dy jarroo eer mygeayrt nyn gum-mallyn.

30 Myr shen ren ad gee, as v'ad jeant magh, son hug eh daue nyn aigney hene: cha row ad giarit jeh nyn yeearree.

31 Agh choud as va'n bee foast ayns nyn meel, haink jymmoose trome Yee orroo, as varr eh yn vooijer by-verchee jeu: dy jarroo, as woail eh sheese ny reih deiney va ayns Israel.

32 Agh son shoh as ooilley, hie ad ny sodjey er nyn doshiaght ayns peccah: as cha chred ad ny obbraghyn yindyssagh echey.

33 Shen-y-fa ny laghyn oc hug eh shaghey ayns fardalys: as ny bleeantyn oc ayns seaghyn.

34 Tra stroie eh ad, ren ad eh y hirrey: as hyndaa ad ad-hene dy moghey, as ren ad briaght lurg Jee.

35 As chooinnee ad dy nee Jee va'n niart oc: as dy row yn Jee ard nyn Ver-kionnee.

36 Ny-yeih, cha ren ad agh bryunneraght rish lesh nyn meel: as foalsaght y yannoo rish lesh nyn jengey.

37 Son cha row yn cree oc slane leshyn: chamoo ren ad tannaghtyn shickyr ayns e chonaant.

38 Agh v'eh cha myghinagh shen dy leih eh daue nyn voiljyn: as cha ren eh ad y stroie.

39 Dy jarroo, shimmei keayrt hyndaa eh e chorree ersooyl: as cha lhiggah eh da'n slane jymmoose echey brishey magh.

40 Son chooinnee eh nagh row ad agh feill: as nagh row ad agh myr geay ta goll ersooyl as nagh vel cheet reesht.

41 Shimmei keayrt ren ad eh y vrasnaghey 'syn aasagh: as eh y heaghney 'sy chaitnys ghennish.

42 Hyndaa ad back as ren ad Jee y vrasnaghey: as ghreinnee ad yn 'Er Casherick ayns Israel.

43 Cha smooinee ad er y laue echey: as er y laa tra ren eh ad y livrey veih laue yn noid.

44 Kys v'eh er n'obbraghey e virrillyn ayns Egypt: as e yindyssyn ayns magher Zoan.

45 Hyndaa eh ny ushtaghyn gys fuill: myr shen nagh dod ad giu jeh ny awinyn.

46 Hug eh meeyllyn ny mast' oc, dy chur mow ad: as froggyn dy stroie ad.

47 Hug eh yn vess oc da'n vraddag as yn laboraght oc da'n locust.

48 Stroie eh ny biljyn-feeyney oc lesh claghyn-sniaghtee: as ny biljyn-mulberry oc lesh y rio.

49 Woail eh yn ollagh oc myrgeiddin lesh ciaghyn-sniaghtee: as ny shioltaneyn oc lesh claghyn-taarnee.

50 Hilg eh eulys e chorree orroo, farg, jymmoose, as seaghyn: as hug eh magh drogh ainleyn ny-vud oc.

51 Hug eh raad da e elgys, as cha ren eh

yn annym oc y haghney veih baase: agh livrey eh seose yn vloys ac gys y chramp;

52 As woail eh ooilley yn chie d'v'er nyn ruggey ayns Egypt: yn vooijer b'yrjey as by-niartal ayns cummallyn Ham.

53 Agh er son e phobble hene, ren eh ad y leeideil magh myr kirree: as hug eh lesh ad 'syn aasagh myr shioltane.

54 Hug eh lesh ad magh dy sauchey, nagh jinnagh ad aggle y ghoail: as vaih eh nyn noidyn lesh yn aarkey.

55 As hug eh lesh ad cheu-sthie jeh cagliaghyn e ynnyd casherick: dy jarroo gys y chronk t'eshyn er chosney lesh e laue yesh.

56 Hilg eh magh ny ashoonyn-quaggh myrgeiddin kiongoyrt roo: hug eh er y cheer oc dy ve. er ny rheynn ny mast' oc son eiraght, as hug eh er sheelogheyn Israel dy chummal ayns ny cabbaneyn oc.

57 Myr shen vrasnee ad as hug ad jymmoose er y Jee smoo ard: as cha dreill ad ny recortysyn echey;

58 Agh hyndaa ad nyn gooyl, as huitt ad ersooyl goll-rish ny shenn-ayraghyn oc: lheim ry-lhiattee myr bow brisht.

59 Son ren ad eh y heaghney lesh nyn altaryn ayns ynnydyn ard: as vrasnee ad eh gys jymmoose lesh ny jallooy oc.

60 Tra cheayll Jee shoh, v'eh corree: as ghow eh jymmoose trome noi Israel;

61 Myr shen dy hreig eh yn cabbane-agglish ayns Silo: dy jarroo yn cabbane v'eh er hoiaghey seose mastey deiney.

62 Livrey eh yn phooar oc harrish gys cappeys: as yn aalid oc gys laue yn noid.

63 Livrey eh yn pobble echey myrgeiddin harrish gys y chliwe: as v'eh jymmoosagh rish e eiraght.

64 Ren yn aile ny deiney aegey oc y stroie: as cha row ny moidynyn oc er nyn goyrt ayns poosey.

65 Va ny saggyrtyn oc er nyn stroie lesh y chliwe: as cha row mraane-treoghe erbee dy yannoo dobberan.

66 Myr shen ghooisht yn Chiarn myr fer ass cadley: as myr foawr er ny niartaghey lesh feeyn;

67 Woail eh ny noidyn echey ayns ny aynyn cheu-chooylloo: as hug eh ad gys nearey kinjagh.

68 Dobb eh cabbane-agglish Yoseph: as cha ren eh reih sheeloghe Ephraim;

69 Agh reih eh sheeloghe Yudah: dy jarroo cronk Sion bynney lesh.

70 As ayns shen hrog eh e hiamble dy ard: as hoie eh yn undin echey, myr y thal-loo t'eh er n'yannoo son eashyn.

71 Reih eh myrgeiddin David e harvaant: as ghow eh ersooyl eh veih ny bwoailtchyn-keyrragh;

72 Myr v'eh geiyrt er ny kirree trome lesh eayin, ghow eashyn eh: dy voddagh eh bo-chillaght Jacob e phobble, as Israel e eiraght.

73 Myr shen yeeagh eh daue lesh cree

ynrick as firrinagh: as reill eh ad dy tush-tagh lesh ooillee.e phooar.

PSAL. LXXIX.

O YEE, ta ny ashoonyn-quaagh er jeet stiagh ayns dt'eiraght: dty hiamble casherick t'ad er yannoo neu-ghlen, as er yannoo Jerusalem carnane dy chlaghyn.

2 Kirp marroo dty harvaantyn t'ad er choyrt dy ve beaghey da eeanlee'n aer: as feill dty nooghyn da beilyn y thallooin.

3 Yn uill oc t'ad er gheayrtey myr ushtey er dy chooillee heu dy Yerusaleem: as cha row dooinney erbee dy oanluckey ad.

4 Ta shin er jeet dy ve nearey foshlit da nyn noidyn: eer craid as faghid dauesyn ta mygeayrt-y-mooiin.

5 Hiarn, caid vees oo corree: jean dty eadolys lostey myr aile son dy bragh?

6 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn nagh vel er choyrt enney orts: as er ny reeringhtyn nagh vel er n'eamagh er dt'Ennym;

7 Son t'ad er choyrt mow Jacob: as er choyrt naardey e ynnyd-vaghee.

8 O ny cooinee er ny shenn pheccaghyn ain, agh jean myghin orrin, as shen dy Leah: son ta shin er jeet gys treibys vooar.

9 Cooiin lhien, O Yee jeh nyn saualtys, son gloyr dt'Ennym: O livrey shin, as bee myghinagh da nyn beccaghyn son graih dty Ennym.

10 Cre'n-fa ta ny ashoonyn-quaagh gra: Cre vel nish yn Jee oc?

11 O lhig da kerraghey fuill dty harvaantyn t'er ny gheayrtey: ve dy foshlit er py hoilshaghey er ny ashoonyn-quaagh 'sy chilley ain.

12 O lhig da osnaghyn trimshagh ny prys-soonee cheet kiongoyrt rhyt: cordail rish mooadys dty phooar, jean uss adsyn y choadey t'er nyn oardaghey gys baase;

13 As son ny goan mollaghtagh lhieu ta nyn naboonyr er dty oltoaney: jean uss ad y chooilleeney, O Hiarn, shiaght filley ayns yn oghrish oc.

14 Myr shen ver shinyn ta dty phobble, as kirree dty phastyr, booise dhyts son dy bragh: as bee mayd dy kinjagh soilshaghey magh dty voylley veih sheeloghe gys sheeloghe.

PSAL. LXXX.

CLASHT, O uss vochilley Israel, uss ta leeideil Joseph myr keyrrey: soilshee oo hene myrgeeddin, uss ta dty hoie er ny cherubim.

2 Kiongoyrt rish Ephraim, Benjamin, as Manasses: gleashee seose dty niart, as tar as cooia lhien.

3 Chyndaa shinyn reesht, O Yee: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd slane.

4 O Hiarn Yee dy heshaght-chaggee flaunys: caid vees oo corree rish dty phobble ta goaill padjer?

5 T'ou beaghey ad lesh yn arran dy yheir: as coyrt daue palchey dy yheir dy iu.

6 T'ou uss er n'yannoo shin eer streeu da nyn naboonyr: as ta nyn noidyn garaghtee orrin gys craid.

7 Chyndaa shinyn reesht, uss Yee dy heshaght-chaggee flaunys: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd slane.

8 T'ou er choyrt lhiat billey-feeyney magh ass Egypt: t'ou er n'eiyr magh ny ashoonyn-quaagh, as er hoiaghey eh.

9 Ren oo ynnyd da: as tra ve er ghoail fraue, lhieen eh yn cheer.

10 Va ny croink er nyn goodaghey lesh y scaa echey; as va ny banganyr echey myr ny biljyn-cedar aalin.

11 Heeyn ee magh ny banganeyn eck gys yn aarkey: as ny banganyr eck gys yn awin.

12 Cre'n-fa eisht t'ou uss er lhiaggal sheese yn cleiy eck: dy vel adsyn ooillee ta goll shaghey raipsey j'ee e mess?

13 Ta muc feie ass y cheyll reurey seose ny fraueyn eck: as ta maase feie yn vagher dy chur mow ee.

14 Chyndaa uss reesht, uss Yee yn cheshaght-chaggee flaunyssagh, jeeagh neose veih niau: cur-my-ner, as jeeagh er y villey-feeyney shoh;

15 As er ynnyd y gharey-feeyney ta dty laue yesh er hoiaghey: as er y vanglane ren oo cha lajer er dty hon hene.

16 Te er ny lostey lesh aile, as giarrit sheese: as nee ad cherraghtyn ec oghsan dt'eddin.

16 Lhig dty laue ve er dooinney dty laue yesh: as er mac dooinney, ren oo y yannoo cha lajer er dty hon hene;

17 As myr shen cha jed mayd back voids: O lhig dooin 've bio, as nee mayd geamagh er dt'Ennym.

19 Chyndaa shin reesht, O Hiarn Yee jeh'n cheshaght-chaggee flaunyssagh: jeeagh soilshey dt'eddin, as bee mayd er nyn saual.

PSAL. LXXXI.

LHIG dooin arrane gennal y ghoail gys Jee nyn niart: jean-jee kiaull gherjoil y yannoo gys Jee Yacob.

2 Gow-jee arrane-moyllee, lhieu-jee ayns shoh yn tabret: yn chlaasagh villish, as y lute.

3 Sheid-jee yn cayrn dy ard ec yn eayst noa: dy jarroo ec y tra ta pointit, as er y laa-feailley casherick ain.

4 Son va shoh er ny yannoo ny lattys son Israel: as ny leigh liorish Jee Yacob.

5 Shoh doardee eh ayns Joseph son recortys: tra haink eh magh ass cheer Egypt, as er chlashtyn glare yoorree.

6 Hug mee aash da ny geayltyr echey veih'n errey: as va ny laueyn echey er nyn livrey veih jannoo ny pooiyt.

7 Deie oo orrym ayns seaghyn, as livrey mee oo: as hug mee clashtyn dhyt tra shen huitt y sterrym ort.

8 Phrow mee oo myrgeeddin: ec ushtaghyn y streeu.

9 Clasht-jee, O my phobble, as nee'm soil-

shaghey dhyt, O Israel: my nee oo geaisht-
agh rhym's,

10 Cha bee Jee erbee joarree aynyd's:
chamoo ver oo ooashley da Jee erbee elley.

11 Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam uss
magh ass thalloo Egypt: foshil dty veal dy
lhean, as lhiien-ym eh.

12 Agh cha baillish my phobble geaishtagh
rish my chora: as cha baillish Israel biallys
y choyrt dou.

13 Myr shen livrey mee ad seose gys
sayntyn nyn greeaghyn hene: as lhig mee
daue geiyrt er ny smooinghtyn fardalagh
oc hene.

14 O dy beagh my phobble er n'eaishtagh
rhym's: son dy beagh Israel er n'immeaght
ayns my raaidyn.

15 Veign dy Leah er choyrt sheese ny
noidyn oc: as er hyndaa my laue noi ny
tranlaasee oc.

16 Veagh adsyn va dwoaie oc er y Chiarn
er ny gheddyn nyn mreageryn: agh veagh y
traa ocsyn son dy bragh.

17 Veagh eh er veaghey ad myrgheddin
lesh y flooyr curnaght s'glenney: as lesh mill
ass y chreg chloaie veign er dty yannoo magh.

PSAL. LXXXII.

TA Jee shassoo ayns chaglym-cooidjagh
ny princeyn; t'eshyn briw mastey
Jeeghyn.

2 Caïd ver shiu briwnys aggairagh: as
soiaghey jeh persoanyn ny mee-chrauee;

3 Jean-jee ny boghtyn as y chloan gyn ayr
y endeil: jeeagh-jee dy vow adsyn cairys ta
ayns feme as ymmyrch.

4 Livrey-jee yn vooijer ta treigit as ny
boghtyn: saue-jee ad veih laue ny mee-
chrauee.

5 Cha nailliu 've ynsit, chamoo nee ad
toiggal y ghoail, agh goll er nyn doshiaght
kinjagh ayns dorraghys: ta'ooilley undiny
y thallooin ass nyn goorse.

6 Dooyrt mee, She Jeeghyn shiu: as ta
shiu ooilley nyn gloan jeh'n Fer smoo syrjey:

7 Agh yow shiu baase goll-rish deiney:
as tuittee shiu myr fer jeh ny princeyn.

8 Trog ort, O Yee, as jean uss y seihll y
vriwnys: son nee uss ooilley ny ashoonyn-
quaagh y ghoail son dt'eiraght.

PSAL. LXXXIII.

NY jean dty hengey y chummal, O Yee,
ny bee kinjagh dty-host: ny freill dty
chooney voïn, O Yee,

2 Son cur-my-ner, ta dty noidyn baggyrt
dy ard: as t'adsyn ta feoh oc orts er droggal
seose nyn ghing.

3 T'ad er ghoail smooinghtyn croutagh
noi dty phobble: as er chur nyn goyle dy
cheilley noi dty chloan chasherick.

4 T'ad er ghra, Tar-jee, as lhig dooin ad
y astyrt ass ny fraueyn, nagh bee ad arragh
nyn bobble: as nagh bee ennym Israel ny
rodjey ayns cooinaghtyn.

5 Son t'ad er chur nyn ghing cooidjagh
lesh un aigney: as er n'yannoo conaant
cooidjagh dt'oi's;

6 Cabbaneyn ny Edomiteyn, as ny Ish-
maeliteyn: ny Moabiteyn, as ny Hagareneyn;

7 Gebal, as Ammon, as Amalek: ny Phi-
listinee, marish cummaltee Tyre.

8 Ta Assur neesht er hassoo thieu: as er
chooney lesh cloan Lot.

9 Agh jean uss roosyn myr rish ny Ma-
dianiteyn: rish Sisera, as rish Jabin ec awin
Kison;

10 Va er nyn stroie ec Endor: as haink
dy ve myr eoyley er y thalloo.

11 Jean uss adsyn as ny princeyn oc goll-
rish Oreb as Zeb: dy jarroo jean ooilley ny
princeyn oc myr Zeba as Salmana;

12 Ta gra, Lhig dooin goail dooin hene:
thieyn Yee son spooilley.

13 O my Yee, cur orroo dy ve myr queeyll:
as myr coau roish y gheay;

14 'Naght myr ta'n aile lostey seose yn
cheyll: as myr ta'n lossey lommey ny sleityn.

15 Eiyrt ad er yn agh cheddin lesh dty
ghoirrin: as jean ad agglagh lesh dty sterrym.

16 Jean yn eddin oc y choodaghey lesh
nearey, O Hiarn: dy vod ad shirrey dty
ennym.

17 Lhig daue ve er nyn goyrt naardey as
seaghnit dy bragh ny smoo as ny smoo: lhig
daue ve er nyn goyrt gys nearey, as cher-
raghtyn.

18 As bee fys oc, dy nee uss ta'n ennym
ayd Jehovah: yn ynrycan Er smoo syrjey
harrish ooilley yn seihll.

PSAL. LXXXIV.

O CRE cha eunyssagh ta dty chummal-
lyn: uss Hiarn dy heshaght flaunys!

2 Ta m'annym gearree as goail foddee-
aght dy gholl stiagh ayns cooyrtyn y Chiarn:
ta my chree as m'eill goail boggey ayns y
Jee bio.

3 Ta'n sparroo hene er gheddyn ynnyd,
as yn gollan-geayee edd raad oddys ee e hein
y hroggal: dy jarroo ny altaryn ayd's, O
Hiarn jeh'n cheshaght flaunysagh, my Ree
as my Yee.

4 Bannit t'adsyn ta baghey ayns dty hie:
bee ad dy kinjagh cur moylley dhyt.

5 Bannit da'n dooinney ta'n niart echey
aynyd's: ayns e chree ta ny raaidyn ayd's.

6 Quoi ga dy vel eh goll trooid coan dy
hreihs, t'eh jeeaghyn er myr farrane: as
myr puill er nyn lhieney lesh ushtey.

7 Hed ad veih niart gys niart: as ta dagh
unnane oc chebbal eh-hene fenish yn Jee dy
Yeeghyn ayns Sion.

8 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys, clasht
rish my phadjer: eaisht, O Yee Yacob.

9 Cur-my-ner, O Yee nyn vendeilagh: as
jeeagh er eddin dt'er-ooilit.

10 Son ta un laa ayns dty chooyrtyn: ny
share na thousane.

11 Baare lhiam currym y dorrys y ve or-

PSALMYN.

rym ayns thie my Yee: na dy vaghey ayns cabbaneyn ny mee-chrauee.

12 Son ta'n Chiarn Jee ny hoilshey as fendeilagh: ver y Chiarn grayse as gloyr: as cha bee nhee mie erbee er ny chummal vouesyn ta leeideil bea chrauee.

13 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys; hannit ta'n dooinney ta cur e hreishteil aynyds.

PSAL. LXXXV.

HIARN, t'ou er jeet dy ve graysoil da dty heer: t'ou er hyndaa ersooyl cappeeys Yacob.

2 T'ou er leih mee-chraueeaght dty phoble: as er choodaghey ooilley nyn beccaghyn.

3 T'ou er choyrt void ooilley dty yym-moose: as er hyndaa oo hene veih chiass dty chorree.

4 Chyndaa shin reesht, O Yee nyn Sau-
altagh: as lhig da dty chorree scuirr voïn.

5 Bee oo jymmoosagh rooin son dy bragh: as jean oo dty chorree y heeyney magh veih un sheeloghe gys sheeloghe elley?

6 Nagh jean oo chyndaa reesht, as shinyn y vioghey: dy vod dty phobble boggey y ghoaill aynyds?

7 Soilshee dooin dty vyghin, O Hiarn: as giall dooin dty haualtys.

8 Eaisht-ym cre jir y Chiarn my mychione's: son nee eh shee y loayrt rish e phobble, as rish e nooghyn, nagh jyndaa ad reesht gys ommijys.

9 Son ta e haualtys er-gerrey dauesyn ta goaill aggle roish: dy vod gloyr tannaghtyn ayns y cheer ain.

10 Ta myghin as firriny's er choyrt qualty's d'y cheillef: ta cairys as shee er phaagey yn derrey yeh yn jeh elley.

11 Nee firriny's blaaghey ass y thalloo: as ta cairys er yeeaghyn neose veih niau.

12 Dy jarroo, nee yn Chiarn kenjallys-ghraihagh y hoilshaghey: as ver y cheer ain magh e mesa.

13 Nee cairys goll roishyn: as e immee-aght y leeideil er y raad.

PSAL. LXXXVI.

CROYM dty chleaysh, O Hiarn, as clasht rhym: son ta mee boght, as ayns treihys.

2 Freill uss m'annym, son ta mee ynrick: my Yee, saue dty harvaant ta coyrt e hreish-teil ayn-yds.

3 Bee trocoil dooys, O Hiarn: son nee'm geamagh orts gagh-laa.

4 Gerjee annym dty harvaant: son hoods, O Hiarn, ta mee troggal seose m'annym.

5 Son t'ou uss, Hiarn, mie as graysoil: as jeh myghin vooar dauesyn ooilley ta geamagh ort.

6 Cur clashtyn, Hiarn, da my phadjer: as smooinee er corraa my aghin's imlee.

7 Ayns earish my heaghyn nee'm geamagh ort: son t'ou dy my chlashtyn.

8 Mastey ny Jeeghyn cha vel unnane er-

bee casley rhyts, O Hiarn: cha vel unnane oddys jannoo myr t'ou uss dy yannoo.

9 Hig ooilley ny ashoonyn t'ou er yannoo, as ver ad ooashley dhyts, O Hiarn: as nee ad dt'Ennym y ghloyraghey.

10 Son t'ou uss ard, as jannoo reddyn yindyssagh: uss yn ynrycan Jee.

11 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn, as nee'm gimmeeaght ayns dt'irriney: O jean my chree y sniemmey hood, dy voddym aggle y ghoaill roish dt'Ennym.

12 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn my Yee, lesh ooilley my chree: as nee'm dt'Ennym y voylley son dy bragh.

13 Son s'mooar ta dty vyghin hym's: as t'ou er livrey m'annym veih diunid ny hoiae.

14 O Yee, ta ny mooaralee er n'irree magh m'oi: as ta sheshaght dy ghrogh 'leih er hirrey lurg m'annym, as cha vel ad er hoi-aghey uss kiongoyrt rish ny sooillyn oc.

15 Agh t'ou uss, O Hiarn Yee, lane dy hymmey as dy vyghin: surranse-foddey, feoilt ayns mieys as firriny's.

16 O chyndaa uss eisht hym's, as jean myghin orrym: cur dty niart da dty harvaant, as cooin lesh mac dt'inney-veyl.

17 Soilshee orrym cowrey ennagh jeh dt'oayr, dy vod adsyn ta feoh oc orrym shen y akin, as goaill nearey: er-y-fa dy vel uss, Hiarn, er chooney lhiam, as er my gherjaghey.

PSAL. LXXXVII.

TA ny undinyn eck er ny croink chashe-
rick: shynney lesh y Chiarn giattyn Sion ny share na ooilley cummallyn Yacob.

2 Ta reddyn feer ooasle er nyn loayrt jeed's: uss ard-valley dy Yee.

3 Smooinee-ym er Rahab as Babylon: mároosyn ta enney oc orrym.

4 Cur-jee my-ner ny Philistinee neesht: as adsyn jeh Tyre, marish ny Morianee; jeeagh, ayns shen v'eh er ny ruggey.

5 As mychione Sion bee eh er ny ghra, dy row eh er ny ruggey ayn-jee: as nee yn Er smoo syrjey ee y niartaghey.

6 Nee yn Chiarn shoh y imraa trat'eh scrieu coontey yn phobble: dy row eh ruggit ayns shen.

7 Adsyn neesht ta goaill arraneyn-moyllee as jannoo bingys ver eh 'sy choontey: bee ooilley my ushtaghyn geill oor aynyds.

PSAL. LXXXVIII.

O HIARN Yee dy my haualtys, ta mee er n'eamagh laa as oie kiongoyrt rhyts: O lhig da my phadjer cheet stiagh ayns yn enish ayd's, croym dty chleaysh gys m'eam;

2 Son ta m'annym lane dy heaghyn: as ta my vioys tayrn er-gerrey gys yn oae.

3 Ta mee coontit myr fer jeusyn ta goll sheese 'syn ooig: as ta mee er ve dy jarroo myr dooinney nagh vel veg y vree ayn.

4 Er my scarrey mastey ny merriu, goll roosyn ta quint dy baase, as ta nyn lhie 'syn

oaie : ta ass cooinaghtyn, as ta giarit ersooyl veih dty laue.

5 T'ou er my choyrt 'sy lhag s'inshillee : ayns boayl dy ghorraghys, as ayns y diunid.

6 Ta dty yymmoose lhie dy trome orrym : as t'ou er my heaghney lesh ooillee dty sterymyn.

7 T'ou er choyrt m'ainjys foddey voym : as er chur orrym dy ve feohdoil daue.

8 Ta mee cha shickyr ayns pryssoon : nagh voddym geddyn asa.

9 Ta my hoilshy gaase moal lesh eer seaghyn : Hiarn, ta mee er n'eamagh orts gagh-laa, ta mee er heeyney magh my laueyn hoods.

10 Vel uss soilshaghey yindyssyn mastey ny merriu : ny jean ny merriu girree seose reesht, as uss y voylley ?

11 Bee dty chenjallys-ghraihagh er ny hoilshaghey 'syn oaie : ny dty irriny ayns toyr-mow ?

12 Bee dt'obbraghyn yindyssagh er nyn gronnaghey 'sy dorrageys : as dty chairys 'sy cheer raad ta dy chooilleynhee er ny yarrood ?

13 Hood's ta mee er n'eamagh, O Hiarn : as dy moghey hig my phadjer kiongoirt rhyt.

14 Hiarn, cre'n-fa t'ou treigeil m'annym : as follaghey dt'eddin voym ?

15 Ta mee ayns treihys, as goll rishyn ta raad y vaaish : dy jarroo veih m'aegid derrey nish dt'atchimyn ta mee er hurranse lesh aigney seaghnit.

16 Ta dty yymmoose lhie dy trome orrym : as ta'n aggle t'orrym royds er my chraghey.

17 Haink ad cruinn mygeayrt-y-moom gagh-laa myr thooillee : as ren ad m'y hionney cooidjagh er dy chooillee heu.

18 My chaarjyn graihagh as my gheiney mooinjerey t'ou er choyrt ersooyl voym : as er vollaghey m'ainjys ass my hilley.

PSAL. LXXXIX.

BEE m'arrahe kinjagh jeh kenjallys-ghraihagh y Chiarn : lesh my veaal beem's dy bragh soilshaghey dt'irriney veih un sheeloghe gys sheeloghe elley.

2 Son ta mee er ghra, Bee myghin er ny hoiaghey seose son dy bragh : dt'irriney nee oo y hickyraghey ayns ny niaughyit.

3 Ta mee er yannoo conaant rish my er-reiht : ta mee er vreearrey da David my harvaant ;

4 Dty luight's neem's y hickyraghey son dy bragh : as dty stoyl-reeoil y hoiaghey seose veih sheeloghe gys sheeloghe.

5 O Hiarn, nee ny niaughyn hene dt'obbraghyn yindyssagh y voylley : as dt'irriney ayns sheshaght ny nooghyn.

6 Son quoi eh erskyn ny bodjallyn : vee er ny hoylaghey rish y Chiarn ?

7 As quoi eshyn mastey ny Jeeghyn : vee casley rish y Chiarn ?

8 Ta aggle feer voar dy ve er ny ghoail roish Jee ayns chaglym-cooidjagh ny nooghyn : as ta arrym dy ve er ny choyrt da lioroo-syn ooillee ta mygeayrt-y-mysh.

9 O Hiarn Yee jeh sheshaght flaunys, quoi ta goll rhyts : ta dt'irriney, Hiarn smoo niartal, er dy chooillee heu.

10 T'ou reill dewlys ny marrey : t'ou kuinaghey ny tonnyn eck tra t'ad troggal.

11 T'ou er choyrt Egypt fo-chosh, as er stroie eh : t'ou er skeayley dty noidyn dy llean lesh dty roih niartal.

12 Ta ny niaughyn lhiats, lhiats myrgeddin yn thalloo : t'ou er hoiaghey undin y seihl runt, as ooillee ny t'ayn.

13 T'ou er yannoo yn twoaie as y jiass : nee Tabor as Hermon boggey y ghoail ayns dty Ennym.

14 Ta roih niartal ayd : s'lajer ta dty laue's, as ard ta dty laue yeth.

15 Cairys as corymid ta stoyl-reeoil dty ynynd-vaghee : hed myghin as firriny roish dt'eddin.

16 Bannit ta'n pobble, O Miarn, oddys boggey y ghoail aynynd : nee ad gimmeeght ayns soilshy dt'eddin.

17 Bee yn taitnys oc gagh-laa ayns dt'Ennym's : as ayns dty chairys nee ad boggyssagh ;

18 Son uss gloyr y niart oc : as ayns dty chenjallys-ghraihagh nee oo nyn ghing y hroggal seose.

19 Son ta'n Chiarn nyn vendeilagh : ta'n Er Casherick dy Israel nyn Ree.

20 Loayr oo keayrt dy row ayns ashlishyn rish dty nooghyn, as dooyrt oo : Ta mee er choyrt cooney er fer ta niartal ; Ta mee er hoiaghey seose fer reiht ass y pobble.

21 Ta mee er gheddyn David my harvaant : lesh my oil chasherick ta mee er n'ooillaghey eh.

22 Cumme my laue eshyn dy-shickyr : as nee my roih eh y niartaghey.

23 Cha bee yn noid aby l tranlaase y yannoo er : cha jean mac yn olkys agguir y yannoo da.

24 Bwoaill-ym sheese e noidyn kiongoirt rish yn eddin echey : as nee'm adsyn y stroie ta feoh oc ersyn.

25 Bee m'irriney neesht as my vyghin marish : as ayns m'Ennym's bee'n niart echey er ny hoiaghey seose.

26 Sole-ym seose yn reill echey neesht er yn aarkey : as e laue yesh ayns ny thooil-laghyn.

27 Nee eh geamagh hym, She uss my Ayr : my Yee, as my haualty's lajer.

28 As neem's eh y yannoo my vac shinney : ny syrjey na reeaghyn y thallooin.

29 Freill-ym my vyghin er e honi son dy bragh : as shasee my chonaant shickyr marishyn.

30 Ver-ym er y slaight echey myrgeddin dy arraghtyn son dy bragh : as y stoyl-reeoil echey myr laghyn niau.

31 Agh my hreigys yn chloan echey my leigh : as nagh n'imme ad ayns my vriwn-yssyn ;

32 My vrishtys ad my lattyssyn, as nagh

PSALMYN.

vreill ad m'annaghyn; neem's ny foilljyn oc y cherraghey lesh y clatt, as nyn beccah lesh buillaghyn.

33 Ny-yeih, my chenjallys-ghraihagh cha goym dy bollagh voish: chamoo lhiggym da m'irriney dy ailleil.

34 My chonaant cha jean-ym y vrishey, ny yn red y chaghlao t'er n'gholl magh ass my veillyn: ta mee er n'yannoo breearrey un cheayrt liorish my chasherickys, nagh vail-ym David.

35 Nee yn slught echey tannaghtyn son dy bragh: as ta'n stoyl echey goll-rish y ghrian kiongoyrt rhym.

36 Nee eh shassoo shicky son dy bragh myr yn eayst: as myr yn feanish firrinagh ayns niau.

37 Agh t'ou er chur cooyl rish as er hrei-geil dt'Er-oilit: as t'ou jymmoosagh rish.

38 T'ou er vrishey conaant dty harvaant: as er hilgey yn attey echey gys y thaloo.

39 T'ou er lhieggal ooilley e voallaghyn: as er vrishey sheese ny tooryn lajer echey.

40 T'adsyn ooilley ta goll shaghey dy spooilley eh: as t'eh er jeet dy ve ny oltoan da e naboony.

41 T'ou er hoiaghey seose laue yesh e noidyn: as er chur orroosyn ooilley va n'oi dy ghoail boggey.

42 Tou er ghoail ersooyl foyr e chliwe: as cha vel cur da barriaght ayns y chaggey.

43 Tou er choyr ass e ghloyr: as er hilgey e stoyl-reeoil sheese gys y thaloo.

44 Laghyn e aegid t'ou er n'yannoo giare: as er choodaghey eh lesh mee-ooashley.

45 Hiarn, caid nee uss oo hene y ollaghey, nee son dy bragh: as jean dty chorree lostey goll-rish aile?

46 O cooinee cre cha giare as ta my hraa: cre'n-fa t'ou uss er yannoo dy chooilley ghooinee dy ve fardalagh?

47 Quoi'n dooinney ta bio, nagh vaik y baase: as jean eh yn annym echey y livrey veih laue yn oaie?

48 Hiarn, cre vel dty henn chenjallyssyn-graibagh: yiall oo lesh breearrey da David ayns dt'irriney?

49 Cooinee, Hiarn, er yn oltoan t'ec dty harvaantyn: as kys ta mee gymmyrkey ayns m'oghrish scammyltyn ymmodee sleih;

50 Lhieu ta dty noidyn er dty oltoaney: as er hilgey scammylt er kesmadyn dt'Er-oilit: dy row yn Chiarn er ny voylley son dy bragh. Amen, as Amen.

PSAL. XC.

HIARN, t'ou uss er ve nyn gemmyrk: veih sheeloghe gys sheeloghe.

2 Roish my daink ny sleityn rish, ny rieau yn thaloo as y seihll er nyn groo: she uss Jee er-dy-rieau, as seihll gyn jerrey.

3 T'ou chyndaa dooinney gys toyr-mow: reesht t'ou gra, Tar-jee reesht, shiuish chloan gheiney:

4 Son cha vel thousane blein ayns dty

hilley's agh myr y laa jea: fakin dy vel shen er n'gholl shaghey myr arrey 'syn oie.

5 Cha leah as t'ou dyn skeayley ad, t'ad dy jarroo myr cadley: as fioghey ersooyl chelleeragh myr y faiyr.

6 Ayns y voghrey te glass, as gaase seose: agh ayns yn astyr te giarit sheese, te creen as fiojt.

7 Son ta shin lheie ersooyl ayns dty yym-moose: as ta aggle orrin roish dty chorree hrome.

8 T'ou er hoiaghey nyn ghrogh-yannoo kiongoyrt rhyt: as nyn beccaghyn follit ayns soilshey dt'eddin.

9 Son tra t'ou uss corree, ta ooilley nyn laghyn er n'immeeght: ta ny bleeantyn ain ec kione myr skeeal t'er ny insh.

10 Ta laghyn yn eash ain three-feed blein as jeih: as ga dy vod deiney 've cha lajer as dy roshtyn kiare-feed blein: ny-yeih cha vel y troshid oc eisht agh deinyas as trimshey; cha leah shen te er n'gholl shaghey, as ta shin goit jeh.

11 Agh quoi ta toiggal pooar dty yym-moose: son dy jarroo myr ta dooinney goail aggle, shen myr ta dty chorree.

12 Ynsee dooin myr shen dy earroo nyn laghyn: dy vod ny creeaghyn ayns ve soit er creenaght.

13 Chyndaa uss reesht, O Hiarn, ec y jerrey: as bee graysoil da dty harvaantyn.

14 O jean uss shin y yannoo magh lesh dty vyghin, as shen dy leah: myr shen nee mayd boggey 'ghoail, as bee mayd gennal ooilley laghyn nyn mea.

15 Gerjee shin reesht, nish lurg y tra t'ou er cherraghey shin: as son ny bleeantyn ayndoo ta shin er hurranse seaghyn.

16 Soilshee dt'obyr da dty harvaantyn: as da nyn gloan dty ghloyr.

17 As dy row Ard-ooashley gloyroil y Chiarn yn Jee ain orrin: bishee uss obyr nyn laueyn orrin, O bishee uss ny ta shin dy ghoail ayns laue.

PSAL. XCI.

QUOI-ERBEE ta cummal fo coadey yn Fer smoo ard: nee eh tannaghtyn fo scaa yn Ooilley-niartal.

2 Jir-ym rish y Chiarn, Uss my hreishteil, as my hoor lajer: my Yee, ersyn ver-ym my varrant;

3 Son nee eh dty livrey veih ribbey yn shelgeyr: as veih'n chramp baasoil.

4 Nee eh uss y choadey fo e skianyn, as bee oo sauchey fo ny fedjagyn echey: e irrinyas as e ynrickys vees dty eilley as dt'endeil.

5 Cha bee aggle ort roish atchim erbee 'syn oie: ny roish y tide ta lhiggit 'sy laa;

6 Roish y chramp ta shooyl 'sy dorraghys: ny roish y chingys ta stroie ec y vun-laa.

7 Nee thousane twittym rish dty lhiattee, as jeih thousaneyn ec dty laue yesh: agh cha jig eh dt'aare.

8 Dy jarroo, lesh dty hooillyn ver oo my-ner: as hee oo leagh ny mee-chrauee.

9 Son t'ou uss, Hiarn, my yerkal: t'ou er hoiaghey yn thie ayd dy chemmyrk feer ard.

10 Cha jean olk erbee taghyrt dhyt: chamoo nee chingys trome erbee cheet faare dty chummal;

11 Son ver eh currym da e ainleyn harryd: dy dty reayll ayns ooilley dty raaidyn.

12 Nee ad oo y ymmyrkey ayns nyn laueyn: nagh gortee oo dty-chass noi clagh.

13 Nee oo shooyl er y lion, as yn adder: stampee oo yn lion aeg as y dragon fo dty chassyn.

14 Er-yn-oyr dy vel eh er hoiaghey e ghraih orrym, shen-y-fa livrey-ym eh: neem's eh y hoiaghey seose, er-y-fa dy vel enney echey er m'Ennym.

15 Nee eh geamagh orrym, as ver-ym clashtyn da: dy jarroo, ta mee m'arish ayns seaghyn: livrey-ym eh, as ver-ym lhiam eh gys onnor.

16 Lesh bea liauyr neem's eh y yannoo booiagh: as soilshee-ym da my haualtys.

PSAL. XCII.

THE red gerjoilagh dy chur booise da'n Chiarn: as dy ghoail arraneyn-moylle gys dt'Ennym's, O Uss smoo syrjey.

2 Dy insh jeh dty chenjallys-ghiraihagh dy moghey 'sy voghrey: as jeh dt'ynrickys ayns traa ny hoie.

3 Er greie-chiaull dy yheih strengyn, as er y lute: er greie ard, as er y chlaasagh.

4 Son t'ou uss, Hiarn, er my yannoo gennal trooid dt'obbraghyn: as goym boggey ayns coyrt moylley son obbraghyn dty laueyn.

5 O Hiarn, cre cha gloyroil as ta dt'obbraghyn: ta dty smooinghtyn-feer down!

6 Cha vel dooinney neu-chreeney cur tastey mie da shoh: as cha vel ommydan dy hoiggal eh.

7 Tra ta'n vee-chrauee glass myr y faiyr, as tra t'adsyn ooilley ta gobbraghey olkys bishaghey: eisht bee ad er nyn stroie son dy bragh: agh uss, Hiarn, yn Fer smoo syrjey son dy bragh.

8 Son cur-my-ner, nee dty noidyn, O Hiarn, cur-my-ner, nee dty noidyn cher-raghtyn: as bee adsyn ooilley ta gobbraghey mee-chraueeaght er nyn stroie;

9 Agh bee my chione's er ny hroggal seose myr eairk unicorn: son ta mee er m'ooillaghey lesh oil noa.

10 Hee my hooill neesht e aigney er my noidyn: as nee my chleaysh clashtyn e yecarree er ny mee-chrauee ta girree magh m'oil.

11 Nee yn dooinney cairagh blaaghey myr y billey-palm: as skeayley dy lhan myr y billey-cedar ayns Libanus.

12 Nee nyn lheid as t'er nyn soiaaghey ayns thie yn Chiarn: bishaghey ayns cooyrt-yn thie yn Jee ain.

13 Ver ad magh neesht ny smoo dy vess ayns nyn shenn eash: as bee ad roayr as jeeaghyn dy mie.

14 Dy vod ad soilshaghey cre cha firrinagh as ta'n Chiarn my niart: as nagh vel veg y neu-ynrickys aynsyn.

PSAL. XCIII.

TA'N Chiarn ny Ree, as er choyrt mysh coamrey gloyroil: ta'n Chiarn er choyrt er e gharma, as er choamrey eh-hene lesh niart.

2 T'eh er yannoo yn seihll runt cha shicky: nagh vod eh v'er ny scughey.

3 Rieau er dy hoshiaght y theihll ta dty stoyl er ny hoiaghey seose: t'ou uss veih dy bragh.

4 Ta ny thooillaghyn er hroggal, O Hiarn, ta ny thooillaghyn er hroggal seose nyn goraa: ta ny thooillaghyn er hroggal seose ny tonnyn oc.

5 Ta tonnyn ny marrey niartal, as jannoo feiyr atchimagh: agh ny-yeih ta'n Chiarn, ta cummal er yn yrjid, ny s'niartal.

6 Ta ny recortysyn ayds, O Hiarn, feer shicky: ta casherickys cooie da dty hie son dy bragh.

PSAL. XCIV.

O HIARN Yee, dhyts ta bentyn dy ghoail kerraghey: uss Yee, dhyts ta kerraghey bentyn, jean oo heme y hoilshaghey.

2 Trog ort, uss Vriw y theihll: as jean ny mooaralee y chooilleeney lugh nyn doilchin.

3 Hiarn, caid nee ny mee-chrauee: caid nee yn vooijer vee-chrauee boggyssagh?

4 Caid nee ooilley ny drogh-yantee loayrt cha mooaralagh: as goail orroo lheid y voggysagh voyrnagh?

5 T'ad bwoalley sheese dty phobble, O Hiarn: as jannoo tranlaase er dt'eiraght.

6 T'ad dunverys y ven-treoghe, as y joarree: as cur y lhiannoo gyn ayr dy baase.

7 As foast t'ad gra, Cha n'aggle dooin, cha jean y Chiarn fakin: chamoo ver Jee Yacob geill da.

8 Gow-jee tastey, shiuish vee-hushtee mastey'n pobble: O shiuish ommydanyn, cuin nee shiu toiggal?

9 Eshyn ren y chleaysh y hoiaghey, nagh jean eh clashtyn: ny eshyn ren y thooill, nagh jean eh fakin?

10 Ny eshyn ta cummal seose ny ashoonyn: shre eshyn ta gysaghey da dooinney tushtey, nagh jean eshyn kerraghey?

11 Ta fys ec y Chiarn er smooinghtyn dooinney: nagh vel ad agh fardail.

12 Bannit yn dooinney t'ou dy smaghtaghey, O Hiarn: as dy ynsaghey ayns dty leigh;

13 Dy vod oo sufranse y choyrt da ayns earish seaghyn, derrey vee yn ooig er ny chleiy son ny mee-chrauee.

14 Son cha jean y Chiarn failleil e

phobble : chamoo nee eh treigeil e eiraght ;
15 Derrey hyndaa-ys cairys reesht gys briwnys : nee adsyn ooilley ta firrinagh ayns cree geiyrt er.

16 Quoi nee girree seose m'arym noi ny mee-chrauee : ny quoi bassys er my heu noi ny drogh-yantee ?

17 Mannagh beagh y Chiarn er chooney lhiam : cha row saase my chour nagh beagh m'annym er ny choyrt ny-host.

18 Agh tra dooyrt mee, Ta my chass er skyrtaghtyn : ren dty vyghin's, O Hiarn, mish y chummal seose.

19 Ays ymmodde nysmooineaghtyn trimshagh v'aym ayns my chree : ta dty gherjagh er ooraghey m'annym.

20 Bee veg ayds dy yannoo rish y stoyl-briwnys dy vee-chairys : ta cummey yn aggair myr y leigh ?

21 T'ad chaglym cooidjagh noi annym y dooinney cairagh : as deyrey gys baase yn uill neu-chyndagh.

22 Agh yn Chiarn my chemmyrk : as my Yee niart my hreishteil.

23 Cooilleenee eh orroosyn nyn olkys, as stroie-ee eh ad ayns y ghoanlys oc hene : dy jarroo, nee'n Chiarn yn Jee ain ad y stroie.

PSAL. XCV.

O TAR-JEE, lhig dooin arrane y ghoail gys y Chiarn : lhig dooin dy creeoil boggey 'ghoail ayns niart nyn saualtys.

2 Lhig dooin cheet kiongoyrt rish yn enish echey lesh toyrt-booise : as soilshaghey shin hene gennal ayns yn lesh arraneyn-moyllee.

3 Son ta'n Chiarn ny Yee mooar : as ny Ree mooar erskyn dy chooilley Yee.

4 Ayns y laue echaysyn ta ooilley corneilyn y thalloon : as niart ny croink she leshyn eh myrgeddin.

5 Yn faarkey she leshyn eh, as eh ren eh : as ny laueyn echaysyn ren aarlooy thalloon chirrym.

6 O tar-jee, lhig dooin ooashley y choyrt, as tuittym sheese : as gliooney kiongoyrt rish y Chiarn y Fer ren shin.

7 Son eshyn y Chiarn y Jee ain : as shinyn poble e phastyr, as kirree e laue.

8 Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn : myr ayns y vrasnagh, as ayns laa yn violagh ayns yn aasagh ;

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey : phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn.

10 Da-eed blein liauyr va mee corree rish y cheeloghe shoh, as dooyrt mee : She poble ad ta goll er-shaghryn ayns nyn greeaghyn, son cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Dauesyn loo mee ayns my chorree : nagh ragh ad stiagh ayns m'ea.

PSAL. XCVI.

O GOW-JEE arrane moa da'n Chiarn : gow-jee arrane da'n Chiarn, ooilley yn slane seihll.

2 Gow-jee arrane da'n Chiarn, as moylley-jee yn Ennym echey : insh-jee magh e haualtys veih laa dy laa.

3 Jean-jee e ooashley y hoilshaghey da ny ashoonyn-quagh : as e yindyssyn da dy chooilley phobble.

4 Son ta'n Chiarn mooar, as cha vod eh dy feeu 've er ny voylley : ta ny smoo dy aggle dy ve goit roishyn na dy chooilley Yee.

5 Son cha vel ooilley jeeghyn ny ashoonyn agh jallooy : agh she'n Chiarn chroo ny niaughyn.

6 Ta gloyr as ooashley ayns e enish : ta pooar as onnor ayns ynnyd e chasherickys.

7 Cur-jee da'n Chiarn, O shiuish chynneyn y phobble : cheb-jee da'n Chiarn ooashley as pooar.

8 Cur-jee da'n Chiarn yn onnor cair da'n Ennym echey : cheb-jee ourallyn, as tar-jee stiagh ayns e chooyrtyn.

9 O cur-jee ooashley da'n Chiarn ayns yn ynnyd aalin dy chasherickys : lhig da'n slane seihll 've arrymagh ayns e enish.

10 Insh-jee mastey ny ashoonyn, dy nee yn Chiarn y Ree : as dy nee eshyn eh t'er n'yannoo yn seihll runt cha shicky nagh vod eh ve er ny scughey, as kys dy jean eh yn poble y vriwnys dy cairagh.

11 Lhig da ny niaughyn goail boggey, as lhig da'n thalloon 've gennal : lhig da'n faarkey feiyral, as ooilley ny t'ayn.

12 Lhig da'n magher 've lane dy voggey, as ooilley ny t'ayn : eisht nee ooilley biljyn y cheyll boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn.

13 Son t'eh cheet, t'eh cheet dy vriwnys y thalloon : as lesh cairys dy vriwnys y seihll, as y poble lesh e ynrickys.

PSAL. XCVII.

TA'N Chiarn yn Ree, foddee'n seihll goail boggey jeh : dy jarroo, foddee ny ymmodde ellanyn boggey 'ghoail jeh.

2 Ta bodjallyn as dorraghys mygeayrt-y mysh : ta cairys as briwnys coamrey e stoyl-reeoil.

3 Hed aile magh roish : as loshtee eh seose e noidyn er dy chooilley heu.

4 Ren ny tendreilyn echey soilshey y choyrt da'n seihll : honnick y thalloon shen, as ve agglit.

5 Ren ny croink lbeie goll-rish kere ec fenish y Chiarn : ec fenish Chiarn y slane seihll.

6 Ta ny niaughyn er hoilshaghey e chairys : as ta ooilley yn poble er vakin e ghloyr.

7 Bee adsyn ooilley er nyn goyrt gys nearey ta cur ooashley da jallooy grainnit, as ta goail taitnys ayns Jeeghyn fardalagh : cur-jee ooashley dasyn, ooilley shiuish Yeeghyn.

8 Cheayll Sion jeh shoh, as ghow ee boggey : as va inneenyn Yudah gennal, er grain dty vriwnysyn, O Hiarn.

9 Son t'ou uss, Hiarn, ny syrjey na adsyn ooilley t'er y thaloo: t'ou er dty hoiaghey seose foddey erskyn dy chooilley Yee.

10 O shiuish ta graihagh er y Chiarn, jeeagh-jee dy der shiu dwoaie da'n olk: ta'n Chiarn coadey ammeenyn e nooghyn; nee sh ad y livrey veih laue ny mee-chrauee.

11 Ta soilshey er n'irree son y vooijer chairagh: as gennallys gherjoilagh dauesyn ta dy chree firrinagh.

12 Gow-jee boggey ayns y Chiarn, shiuish sleih ynrick: as cur-jee booise ayns cooinaghtyn jeh e chasherickys.

PSAL. XCVIII.

O GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: son t'eh er n'yannoo reddyn yindyssagh.

2 Lesh e laue yeshi hene, as lesh e roih chasherick: t'eh er gheddyn da hene yn varriaght,

3 Ta'n Chiarn er hoilshaghey e baualtys: e chairys t'eh er hoiaghey magh dy foshlit ayns shilley ny ashoonyn.

4 T'eh er chooinaghtyn er e vyghin as e ynrickys gys thie Israel: as ta ny ardjyn sodjey mooie jeh'n theihll er vakin saualtys y Jee ain.

5 Jeeagh-jee shiu hene gennal gys y Chiarn, ooilley shiuish cheeraghyn: 'gow-jee arrane, gow-jee boggey, as cur-jee booise.

6 Moylley-jee yn Chiarn er y chlaasagh: gow-jee arrane marish y chlaasagh lesh psalm dy hoyrt-booise.

7 Lesh cayrnyn myrgeddin as shawmyn: O jeeagh-jee shiu hene gennal kiongoyrt rish y Chiarn y Ree.

8 Lhig da'n faarkey feiyr y yannoo, as ooilley ny t'ayn: yn seihll cruin, as adsyn ta baghey ayn.

9 Lhig da ny thooillaghyn nyn massyn y woalley, as lhig da ny croink ve gennal cooidjagh kiongoyrt rish y Chiarn: son t'eh cheet dy vriwnys y thaloo.

10 Lesh ynrickys nee eh yn seihll y vriwnys: as y pobble lesh cairys.

PSAL. XCIX.

SHE yn Chiarn y Ree, lhig da'n pobble girree-magh myr sailliu: t'eh ny hoie eddyr ny cherubim ga dy vel y seihll cha anveagh.

2 S'mooar ta'n Chiarn ayns Sion: as ard erskyn dy chooilley phobble.

3 Ver ad booise da dt'Ennym's: ta mooar, yindyssagh, as casherick.

4 Ta pooar y ree graihagh er briwnys; t'ou er hoiaghey seose cairys: t'ou er chooilteeney briwnys as ynrickys ayns Jacob.

5 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn y Jee ain: as tuitt-jee sheese er nyn ghlioony kiongoyrt rish stoyl e choshey, son t'eshyn casherick.

6 Moses as Aaron mastey e haggertyn, as Samuel mároosyn ta geamagh er e Ennym: deie ad shoh er y Chiarn, as cheayll eh ad.

7 Loayr eh roo ass y phillar vodjallagh: son dreill ad e recortysyn, as y leigh v'eh er choyrta daue.

8 Cheayll oo ad, O Hiarn nyn Yee: leih oo daue, O Yee, as ren oo kerraghey ny obbraghyn fardalagh oc.

9 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn yn Jee ain, as jean-jee eshyn y ooashlaghey er e chronk casherick: son ta'n Chiarn yn Jee ain casherick.

PSAL. C.

O BEE-JEE gerjoil ayns y Chiarn, ooilley shiuish cheeraghyn: shirveish-jee yn Chiarn lesh gennallys, as tar-jee roish e enish lesh arrane.

2 Bee-jee shickyrt dy nee'n Chiarn ta Jee: eshyn t'er n'yannoo shin, as cha nee shin hene, shinyn e phobble, as kirree e phastyr.

3 O gow-jee stiagh ayns e yiattyn lesh toyrt-booise, as ayns e chooyrtyn lesh moylley: bee-jee booisal dasyn, as loayr-jee mie jeh'n Ennym echey.

4 Son ta'n Chiarn graysoil, ta e vyghin son dy bragh: as ta'n firrinys echey faraghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

PSAL. CI.

BEE m'arrane jeh myghin as briwnys: hoods, O Hiarn, goym arrane.

2 O lhig da tushtey y ve aym: ayns y raad dy chraueeaght.

3 Tra nee oo my niartaghey: nee'm gimmeaght ayns my hie lesh cree ynrick.

4 Cha goym drogh chooish erbee ayns laue: ta dwoaie aym er ny peccaghyn dy neu-firrinys: cha jean veg nyn lheid lhiantyn hym.

5 Bee cree camlaagagh er n'eiyrta ass m'enish: cha bee ainjys aym rish drogh phersoon.

6 Quoi-erbee ta cooyl-chassid e naboo: eshyn nee'm y stroie.

7 Quoi-erbee myrgeddin t'echey shilley mooaralagh as cree ard: cha surr-ym eh.

8 Ta my hooillyn jeeaghyn orroosyn ta ynrick 'sy cheer: dy vod ad cummal márym.

9 Quoi-erbee ta leeideil bea chrauee: eshyn vees my harvaant.

10 Cha jean persoon erbee molteyragh cummal ayns my hie: cha surr-ym breagerey dy ve ayns my hilley.

11 Stroie-ym dy leah ooilley'n vee-chrauee ta 'sy cheer: dy voddym ooilley ny droghyantee y astyrt ass ard-valley'n Chiarn.

PSAL. CII.

CLASHT rish my phadjer, O Hiarn: as lhig da my eam roshtyn hood.

2 Ny follee dt'eddin voym ayns earish my heaghyn: croym dty chleayshyn hym tra ta mee geamagh; O eaisht rhym, as shen dy feer leah.

3 Son ta my laghyn er lھے ersooyl myr jaagh: as ta my chraueyn chyrmit seose myr smarage aile,

PSALMYN.

4 Ta my chree er vailleil as fioghit goll-rish faiyr : myr shen dy vel mee jarrood dy ee my arran.

5 Kyndagh rish coraa my accan : scoan nee my chraueyn lhiantyn gys m'eill.

6 Ta mee goll-rish y pelican 'syn aasagh : as myr yn hullad ta goaill ayns yn eaynagh.

7 Ta my chadley er gholi voym, as ta mee eer myr sparroo : ta soie ny-lomarcen er mullagh thie.

8 Ta my noidyn dy m'oltooaney fey-ny-laa : as adsyn ta eulyssagh m'oi, t'ad er vreearrey cooidjagh dy my stroie.

9 Son ta mee er n'ee lewie myr arran : as er heiy my yough lesh jeir ;

10 As shen er coontey dty yymmoose as dty chorree : son t'ou er my hroggal seose, as er my hilgey sheese.

11 Ta my laghyn er n'gholl shaghey myr scaa : as ta mee fioghit myr faiyr.

12 Agh nee uss, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh : as yn chooinaghtyn jeed trooid dy chooilley heeloghe.

13 Nee oo girree as bee chymmey ayd er Sion : son te traas dy beagh myghin ayd urree, dy jarroo, ta'n traas er jeet.

14 As cre'n-oyr ? ta dty harvaantyn smooiinaghtyn er ny voallaghyn eck : as s'treih lhiu dy akin ee 'sy joan.

15 Nee ny ashoonyn aggle y ghoail roish dt' Ennym, O Hiarn : as ooilley reeaghyn y theihl roish dt' Ard-ooashley ;

16 Tra nee yn Chiarn Sion y hroggal seose : as tra vees y ghloyr echey er ny hoilshaghey ;

17 Tra t'eh dy hyndaas eh-hene gys padjer ny boghtyn treigit : as nagh vel eh soaghey beg jeh nyn aghin.

18 Bee shoh er ny scrieu son cooinaghtyn da sheeloghyn ry-heet : as nee poble nagh vel foast er ny ruggey yn Chiarn y voylley ;

19 Son t'eh er yeeaghyn neose veih ynnyd e chasherickys : magh ass niau hug y Chiarn yn seihl my-ner ;

20 Dy voddagh eh dobberan nyn lheid as ta ayns cappeys y chlashtyn : as y chloan y lyrey t'er nyn gheyrey gys baase ;

21 Dy voddagh ad Ennym y Chiarn y hoilshaghey ayns Sion : as e ooashley ec Jerusalem.

22 Tra ta'n poble er nyn jaglym cooid-jagh : as ny reeriaghtyn myrgeedda' dy hir-veish y Chiarn.

23 Ghow eh ersooyl my niart er my yurnah : as ren eh my laghyn giare.

24 Agh dooyrt mee, O my Yee, ny gow mee ersooyl ayns mean m'eash : er son dty vleeantyn's t'ad farraghtyn trooid dy chooilley heeloghe.

25 T'ou uss, Hiarn, ayns y toshiaght er hoighey undir y thalloom : as ta ny niaughyn obbyr dty laueyn ;

26 Hed adsyn naardey, agh bee uss er-mayra : aasee ad ooilley shenn myr garmad ;

27 As myr coamrey nee oo ad y chaghlaa,

as bee ad er nyn gaghlaa : agh uss yn Jee cheddin, as cha jean dty vleeantyn's failleil.

28 Nee cloan dty harvaantyn tannaghtyn : as shasee yn slught oc shickyr ayns dty hilley.

PSAL. CIII.

BANNEE yn Chiarn, O m'annym : as ooilley ny ta cheu-sthie jee'm bannee e Ennym casherick.

2 Bannee yn Chiarn, O m'annym : as ny jarrood ooilley e hoyrtysyn ;

3 Ta leih ooilley dty pheccah : as slaan-aghey ooilley dty ghoghanyn ;

4 Ta sanail dty vioys veih toyr-mow : as dy dty choamrey lesh myghin as kenjallys-ghraihagh ;

5 Ta jannoo magh dty veal lesh dheeghyn mie : jannoo oo aeg as lajer myr urley.

6 Ta'n Chiarn cooilleeney cairys as briwnys : er nyn son ocsyn ooilley ta tran-laasit lesh aggair.

7 Hoilshie eh e raaidyn da Moses : e obbraghyn da cloan Israel.

8 Ta'n Chiarn lane dy hymmey as dy vyghin : surranse-foddey, as jeh mieys vooar.

9 Cha bee eh kinjagh corree : chamoo t'eh freayll e yymmoose son dy bragh.

10 Cha vel eh er ghellal rooin lurg nyn beccaghyn : ny er chooilleeney shin cordail rish nyn mee-chraueeaght ;

11 Son jeeagh cre cha ard as ta niau ayns co-soyllaghey jeh'n thalloom : wheesh cheddin ta e vyghin dauesyn ta goaill aggle roish.

12 Jeeagh cre cha lhan as ta'n shiar veih'n sheear : choud cheddin t'eh er hoighey nyn beccaghyn vo'in.

13 Dy jarroo, myr ta chymmey ec ayr er e chloan hene : myr shen ta'n Chiarn myghinagh dauesyn ta goaill aggle roish.

14 Son shione da cre jeh ta shin jeant : t'eh cooinaghtyn nagh vel shin agh joan.

15 Cha vel laghyn dooinney agh myr faiyr : son t'eh gaase myr blaa yn vagher.

16 Son cha leah as ta'n gheay goll harrish, te ersooyl : as cha der yn ynnyd ve ayn enney er ny sodje.

17 Agh ta mieys myghinagh y Chiarn farraghtyn son dy bragh as dy bragh orroosyn ta goaill aggle roish : as e chairys er cloan chlienney ;

18 Orroosyn dy jarroo ta freayll e chonaant : as ta smooiinaghtyn er e annaghyn dy yannoo ad.

19 Ta'n Chiarn er hoighey seose e stoyl-reeoil ayns niau : as ta e reeriaght reih harrish ooilley.

20 O bannee-jee yn Chiarn, shiuish e ainleyn, shiuish ta poaral ayns niart : shiuish ta cooilleeney e harey, as ta geaisht-agh rish coraa e ghoan.

21 O bannee-jee yn Chiarn, ooilley shiuish e beshaght flaunys : shiuish e harvaantyn ta cooilleeney e aigney.

22 O loayr-jee dy mie jeh'n Chiarn, ooilley shiuish e obbraghyn, ayns dy chooil-

ley ynnyd jeh e reilltys ; bannee yn Chiarn,
O m'annym.

PSAL. CIV.

BANNEE yn Chiarn, O m'annym : O
Hiarn my Yee, t'ou erskyn towse gloy-
roil, t'ou er ny choamrey lesh Ard-ooashley
as onnor.

2 T'ou dy choamrey oo hene lesh soilshey
myr lesh garmad : as skeayley magh ny
niaughyn myr curtan ;

3 Ta soiaghey beamyn e hiamyryn ayns
ny ushtaghyn : as jannoo ny bodjallyn e
ainagh, as goll er skianyn ny geayee.

4 T'eh jannoo e ainleyn spyrrydyn : as
e hirveishee lossey dy aile.

5 T'eh er hoiaghey undinyn y thallooin :
nagh bee eh ec traa erbee er ny scughey.

6 Choodee oo eh lesh y diunid myr lesh
garmad : ta ny ushtaghyn lhie ayns ny
croink.

7 Ec yn oghsan ayds t'ad chea ersooyl :
ec coraa dty haarnagh ta aggle orroo.

8 T'ad goll seose cha ard as ny croink,
as sheese gys ny coanyn : eer gys yn ynnyd
t'ou er phointeil daue.

9 T'ou er hoiaghey ny cagliaghyn oc nagh
jed ad harrish : ny chyndaa reesht dy chood-
aghey yn thaloo.

10 T'eh cur ny geillyn gys ny awinyn : ta
roie mastey ny croink.

11 Ta ooilley beïyn y vagher giu jeu : as
ta ny assyllyn feie cuir nyn baa.

12 Lioroo vees nyn gummal ec eeanlee'n
aer : as nee ad bingys mastey ny banglaneyn.

13 T'eh gushtaghey ny croink veih yn
yrjid ; ta'n seihll er ny lhieeney lesh mess
dt'obbraghyn,

14 T'eh cur magh faiyr son y maase : as
messyn y vagheragh son ymmyd dooinney ;

15 Dy vod eh beaghey y chur lesh magh
ass y thaloo, as feeyn ta gerjaghey cree
dooinney : as ooil dy chur da eddin ghennal,
as arran dy niartaghey cree dooinney.

16 Ta biljyn y Chiarn myrgeddin lane dy
hoo : dy jarroo cedaryn Libanus t'eshyn er
hoiaghey ;

17 Ayndoo ta ny eeanlee jannoo nyn idd :
as ta ny biljyn-juys ynnyd-cummal son y
stork.

18 Ta ny croink ard oayll son ny goair
feie : as myr shen ta ny creggyn son ny
conninyn.

19 Ren eh yn eayst y phointeil son im-
baghyn shicky : as shione da'n ghrian yn
traa dy lhie.

20 T'ou jannoo dorraghys dy chur stiagh
yn oie : ayn ta ooilley beïyn y cheyll rouail
mygeayrt.

21 Ta ny lionyn garveigagh son nyn
spooilley ; shirrey nyn meaghey veih Jee.

22 Ta'n ghrian girree, as t'ad coaney
rhyboo cooidjagh : as lhie sheese ayns nyn
ooigyn.

23 Ta dooinney goll magh gys e obbyr,
gys e laboraght ; derrey'n astyr.

24 O Hiarn, cre cha ymmodee ta dt'
obbraghyn : ayns creenaght t'ou er n'yannoo
ad ooilley, ta'n seihll lane jeh dty verchys !

25 Myr shen ta'n faarkey mooar as feeyn
myrgeddin : ayn ta cretooryn snauee gyn
earroo, beishtyn chammah beg as mooar.

26 Shen y raad ta ny lhongyn shiaulley,
as ayns shen ta'n Leviathan : t'ou uss er
n'yannoo dy ghoail yn reamys echey ayn.

27 T'ad shoh ooilley farkiaght ort : dy
vod oo beaghey y chur daue ayns imbagh
cooie.

28 Tra t'ou dy chur daue eh, t'ad dy
hagglym eh : as tra t'ou fosley dty laue, t'ad
jeant magh lesh mie.

29 Tra t'ou follaghey dt'eddin, t'ad
seaghnit : tra t'ou goaill ersooyl yn ennal
oc, t'ad geddyn baase, as t'ad chyndaït reesht
gys nyn ooir ;

30 Tra t'ou lhiggey magh dt'ennal, bee
ad er nyn groo : as t'ou cur eddin noa da
eaghtyr y thallooin.

31 Nee Ard-ooashley gloyroil y Chiarn
farraghtyn son dy bragh : nee yn Chiarn
boggey 'ghoail ayns e obbraghyn.

32 Bee yn thaloo er-creau ec e hilley :
my nee eh agh bentyn rish ny sleityn, bee ad
ayns jaagh.

33 Goym arrane da'n Chiarn choud as
s'bio mee : nee'm my Yee y voylley choud
as vee'm ermayrn.

34 As shen myr nee my ghoan eshyn y
wooiys : bee my voggey ayns y Chiarn.

35 Er son peccee, bee adsyn er nyn goyrt
mow veih'n thaloo, as hig jerrey er ny mee-
chrauee : cur uss moylley da'n Chiarn, O
m'annym, cur moylley da'n Chiarn.

PSAL. CV.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, as eie-
jee er yn Ennym echey : insh-jee da'n
pobble cre ny reddyn t'eh er n'yannoo.

2 O lhig da ny arraneyn eu 've jehsyn as
moylley-jee eh : as lhig da'n taggloo eu 've
myehione ooilley e obbraghyn yindyssagh.

3 Gow-jee boggey ayns yn Ennym cash-
erick echey : lhig da'n cree ocsyn 've gennal
ta shirrey lurg y Chiarn.

4 Shir-jee yn Chiarn as e niart : shir-jee
e eddin er son dy bragh.

5 Cooinnee-jee er ny obbraghyn yindyssagh
t'eh er n'yannoo : e virrillyn, as briwnyssyn
e veéal.

6 O shiuish slught Abraham e harvaant :
shiuish chloan Yacob t'eh er reih.

7 Eshyn y Chiarn y Jee ain : ta e vriw-
nyssyn ayns ooilley'n seihll.

8 T'eh er ny ve kinjagh cooinaghtagh jeh
e chonaant as e yialdinyn : ren eh da thou-
sane dy heelogheyn.

9 Yn eer conaant ren eh rish Abraham :
as y breearrey loo eh da Isaac ;

10 As shen doardee eh da Jacob son
leigh : as da Israel son conaant dy bragh
farraghtyn ;

PSALMYN.

11 Gra, Dhyta ver-yn thalloo Canaan: cronney nyn eiraght.

12 Tra nagh row ad foast agh beggan jeu: as adsyn nyn yoeareeyn ayns y cheer;

13 Tra v'ad seughey veih ashoon gys ashoon: veih un reeriaght gys pobble elley;

14 Cha lhig eh da dooinney erbee aggair 'yannoo daue: agh hug eh oghsan da eer reeaghyn er y ghraih oc.

15 Ny benn-jee rish my Er-ooilt: as ny jean-jee veg y skielley da my adeyryn.

16 Marish shen, doardee eh genney er y cheer: as stroie eh yn slane beaghey dy arran.

17 Agh hug eshyn dooinney rhyrboo: dy jarroo Joseph, va er ny chreck son sharvaant ayns bondiaght;

18 E chassyn ren ad y lhottey lesh genlaghyn: hie guin y yiarn stiagh gys e chree;

19 Derrey haink y tra dy row e chooish er ny hoilshaghey: ren goo yn Chiarn eshyn y phrowal.

20 Hug y ree chaghter dy eaysley eh: hug prince y phobble e reamys da.

21 Ren eh eh ny hiarn myrgeddin harrish e hie: as kiannoort harrish ooilley e rheam.

22 Dy oardail e phrinceyn lurg e aighey: as creenaght y ynsaghey da e ir-choyrlee.

23 Haink Israel myrgeddin gys Egypt: as va Jacob ny yoearee ayns cheer Ham.

24 As vishee eh yn pobble echey dy yindyssagh: as ren eh ad ny s'troshy na nyn noidyn;

25 Ny creeaghyn ocsyn va myr shen er ny hyndaa, dy row dwoaie oc er e phobble: as hug ad drogh ghellal da e harvaantyn.

26 Eisht hug eshyn Moses e harvaant: as Aaron v'eh er ny reih;

27 As hoilshy ad shoh e chowraghyn ny mast' oc: as yindyssyn ayns cheer Ham.

28 Doardee eh dorraghys, as ve dorraghey: as cha row ad arrymagh da e ghoo.

29 Hyndaa eh ny ushtaghyn oc gys fuill: as stroie eh yn east oc.

30 Ren y cheer oc gymmyrkey magh froggyn: ayns eef shamyrn nyn reeaghyn.

31 Loayr eh yn focle, as haink dy chooilley cheint dy veishteigyn: as meeylyn ayns ooilley ny ardjyn oc.

32 Hug eh daue claghyn-smiaghtee ayns ynnid flaghey: as lossaghyn alle ayns y cheer oc.

33 Woail eh neeshit ny biljyn-feeyney as ny biljyn-figgagh oc: as hug eh naardey ny biljyn v'ayns ny ardjyn oc.

34 Loayr eh yn focle, as haink ny locustyn, as braddagyn eiskyn-carroo: as d'ee ad seose ooilley yn fadyr v'ayns y cheer oc, as stroie ad messyn y thalloon.

35 Varr eh ooilley yn chied er ny ruggey ayns nyn jeer: dy jarroo toshiaght ooilley nyn mart.

36 Hug eh lesh ad magh myrgeddin lesh argid as airt: cha row un phersoon annoon mastey ny kynneeyn oc.

37 Va Egypt lane dy voggey tra jimthee ad rhyrboo: son v'ad ayns aggle roue.

38 Skeayl eh magh bodjal dy choodaghey ad: as alle dy chur soishey daue 'syn oie.

39 Ec nyn yoearee hug eh lesh quaylyn: as lhieneh eh ad lesh arran veih mau.

40 Doshil eh yn chreg chloare, as haink yn ushtey magh myr thooilley: myr shen dy roie awinyn ayns ynnidyn chymey.

41 Son cre'n-oyr? chooinee eh er e yialdyn catherick: as er Abraham e harvaant.

42 As hug eh lesh magh e phobble lesh boggey: as e chloan reih lesh gennallys;

43 As hug eh daue thalloo ny ashoonyn: as ghow ad laboraght y phobble son eiraght.

44 Dy voddagh ad freayll e lattysyn: as geill e choyr da e leighyn.

PSAL. CVI.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn; son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 Quoi oddys obbraghyn ooastle y Chiarn y ockley magh: ny ooilley e voylley y hoilshaghey?

3 Bannitt'adsyn ta kinjagh freayll briwnys: as jannoo cairys.

4 Cooinee orrym, O Hiarn; cordail rish y foayr shen t'on d'ymmyrkey gys dty phobble; O jeeagh orryms lesh dty haualtys.

5 Dy voddym fakm maynrys dty chloan reih: as boggey ghosill ayns gennallys dty phobble, as booise y choyr marish dty eiraght.

6 Ta shin er n'yannoo peccah marish nyn ayraghyn: ta shin er chur rish aggair, as er ghellal dy off.

7 Cha dug nyn ayraghyn tastey da dty yindyssyn ayns Egypt, chunoo dreill ad dty vieys vobar ayns cooinaghtyn: agh v'ad mee-viallagh ec yn aarkey, dy jarroo ec y faarkey Jiarg.

8 Ny-yeih chooin eh lhiue, er graih e ennym: dy voddagh eh yn phooar echey y hoilshaghey.

9 Hug eh sarey da'n aarkey Jiarg myrgeddin, as ve chymit seose: myr shen ren eh adsyn y leideil trooid y diunid, myr trooid yn aasagh.

10 As haue eh ad veih laue ny tranlaasee: as livrey eh ad veih pooar y noid.

11 As er son adsyn va chionney orroo, choodee ny usthaghyn ad: cha row uhnane oc faagit er-mayrn.

12 Eisht chred adsyn e ghloan: as ghow ad arraneyn-moyllee huggeysyn.

13 Agh ayns gerrit dy hraa yarrood ad ny obbraghyn echey: as cha jimagh ad ad-hene y mijlaghey gys e choyrle.

14 Agh hug ad raad da yoeareeyn mee-reilltagh ayns yn aasagh: as ayns cheer gyn ushtey ren ad Jee y vrasnaghey.

15 As hug eh daue nyn yoearee: as lesh shoh shangid ayns nyn anmeenyn.

PSALMYN.

16 Hug ad corree er Moses neesht ayns ny cabbaneyn : as er Aaron Noo yn Chiarn.

17 Myr shoh doshil y thaloo, as slug eh seose Dathan : as choodee eh sheshaght Abiram.

18 As ren aile brishey magh mastey'n cheshaght oc : as ren y lossey stroie ny mee-chrauee.

19 Ren ad cummey dow ayns Horeb : as hug ad ooashley da'n jalloo lheit.

20 Myr shoh chaghlas ad nyn ghloyr : gys co-chaslys baagh ta gee faiyr ;

21 As yarrood ad Jee yn Saualtagh oc : v'er n'yannoo lheid ny reddyng mooarey ayns Egypt ;

22 Obbraghyn yindyssagh ayns cheer Ham : as reddyng atchimagh ec y faarkey Jiarg.

23 Er shoh dooyrt eh, dy jinnagh eh ad y stroie, er-be dy hass Moses e harvaant reiht kiongoyrt rish ayns y vrishey-magh : dy byndaa ersooyl e yymmoose hrome, nagh jinnagh eh ad y stroie.

24 Dy jarroo cha ren ad scansh jeh'n cheer eunyssagh shen : chamoo ren ad credjal e ghoan ;

25 Agh dirree ad magh ayns ny cabbaneyn oc ; as cha ren ad geaishtagh gys coraa'n Chiarn.

26 Eisht hrog eh seose e laue nyn 'oi : dy chur ad naardey ayns yn aasagh ;

27 Dy hilgey magh yn slught oc mastey ny ashoonyn : as dy skeayley ad trooid ny cheeraghyn.

28 Ren ad lhiantyn gys Baal-peor ; as d'ee ad ourallyn ny merriu.

29 Myr shoh ghreinnee ad eh gys corree lesh nyn ghrogh obbraghyn : as va'n chramp dewil nyn mast' oc.

30 Eisht hass Phinehas seose as ghow eh padjer : as myr shen scuirr y chramp.

31 As va shen coontit dasyn son cairys : mastey dy choilley heeloghe er son dy bragh.

32 Hug ad corree er myrgeeddin ec ushtaghyn y streeu ; myr shen dy ren eh Moses y cherraghey kyndagh roosyn.

33 Er-yn-oyr dy ren ad yn spyrryd echey y vrasnaghey : ayns wheesh as dy loayr eh dy siyragh lesh e veillyn.

34 Chamoo stroie ad ny ashoonyn : myr ren y Chiarn ad y harey.

35 Agh ren ad sheshaght rish ny ashoonyn : as dynsee ad nyn gliaghtaghyn.

36 Ayns wheesh as dy dug ad ooashley da ny jallooyn oc, shoh ren chyndaa gys y toyrt-mow oc hene : dy jarroo, heb ad ny mec as ny inneenyn oc gys jouyl ;

37 As gheayrt ad yn uill gyn loght ; dy jarroo fuill ny mec as ny inneenyn oc : heb ad ayns ourallyn gys jallooyn Canaan ; as va'n cheer fo mollaght lesh fuill.

38 Myr shoh v'ad neu-ghlen lesh ny obbraghyn oc hene : as hie ad er maarderys lurg nyn yeearreeyn hene.

39 Sheu y fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi e phobble : ayns wheesh as dy row dwoaie echey er e eiraght hene,

40 As livrey eh ad harrish gys laue ny ashoonyn : as v'adsyn va dwoaie oc orroo ny hiarnyn harrystoo.

41 Ren nyn noidyn tranlaase orroo : as v'ad fo nyn booar.

42 Shimmey keayrt ren eh ad y livrey : agh dirree ad magh n'oi lesh nyn goyrleyn hene, as v'ad er nyn injillaghey son nyn olkys.

43 Ny-yeih tra honnick eh nyn seaghyn : ren eh nyn accan y chlashtyn.

44 Chooinee eh er e chonaant, as va chymmey echey orroo, cordail rish earroo e vyghinyn : hug eh dy jarroo orroosyn oailley va leeideil ad ersooyl ayns cappeys dy ve erreeishagh daue.

45 Livrey uss shinyn, O Hiarn nyn Yee, as chaggil shin veih mastey ny ashoonyn : dy vod mayd booise y chur da dty Ennym casherick, as imraa gloyroil y yannoo jeh dty voylley.

46 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel veih dy bragh, as seihiil gyn jerrey : as llig da oailley'n pobble gra, Amen.

PSAL. CVII.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil : as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 Llig dauesyn booise y choyrta'n Chiarn er veaysley : as er livrey veih laue yn noid ;

3 As er nyn jaglym ass ny cheeraghyn, veih'n niar, as veih'n neear : veih'n twoaie, as veih'n jiass.

4 Hie ad er-shaghryn ayns yn aasagh ass y raad : as cha dooar ad ard-valley erbee dy chummal ayn ;

5 Accryssagh as paagh : hug yn annym oc naardey ayndoo.

6 Eisht deie ad er y Chiarn ayns nyn seaghyn : as livrey eh ad ass nyn jennid.

7 Leeid eh ad magh er y raad cair : dy voddagh ad goll gys ard-valley va kiarit daue.

8 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys : as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney !

9 Son t'eh jannoo magh yn annym follym : as lhieneey yn annym accryssagh lesh mieys ;

10 Lheid as ta ny hoie ayns dorraghya, as ayns scadoo yn vaaish : kianlt dy shickyr ayns treihys as geulaghyn yiarn.

11 Er-yn-oyr dy row ad mee-viallagh gyn goan y Chiarn : as ren ad beg y hoigaghey jeh coyrle yn Er syrje ;

12 Ren eh neesht ny creeaghyn oc y injillaghey trooid seaghyn : huitt ad sheese, as cha row unnane erbee dy chooney lhiou.

13 Myr shen tra deile ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

14 Hug eh lesh ad magh ass dorraghys, as scadoo yn vaaish: as vrish eh ny kianglaghyn oc veih-my-cheilley.

15 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

16 Son t'eh er vrishey ny giattyn-prash: as er yiarey ny barryn yiarn veih-my-cheilley.

17 Ta deiney ommijagh er nyn gerraghey son nyn ghrogh-yannoo; as kyndagh rish nyn olkys.

18 Va dwoaie ec yn annym oc er dy chooilley cheint dy veaghey: as v'ad dy jarroo faggys ec dorrys y vaaish.

19 Myr shen tra deile ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

20 Chur eh magh e ockle, as ren eh ad y lheidys: as v'ad er ny hauail veih nyn doyr-mow.

21 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

22 Dy jebbagh ad da oural dy hoyrt-booise: as ny obbraghyn echey y ockley magh lesh gennallys.

23 Adsyn ta goll er yn aarkey ayns lhongyn: as ta dellal ayns ny ushtaghyn mooarey.

24 Ad shoh ta fakin obbraghyn y Chiarn: as e yindyssyn ayns y diunid.

25 Son ec e ockle ta'n gheay stermagh girree: ta troggal seose ny tonnyn echey.

26 T'ad er nyn ymmyrkey seose'syn aer, as sheese reesht gys y diunid: ta'n annym oc lheid ersooyl er coontey nyn seaghyn.

27 T'ad criht noon as noal, as leaystey myr dooinney meshtal: as t'ad ec kione nyn geillee.

28 Myr shen tra t'ad geamagh gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: t'eh dy livrey ad ass nyn jennid.

29 T'eh cur er y sterryim dy ve kuine: myr shen dy vel ny tonnyn goaill fea.

30 Eisht t'ad gennal, er-yn-oyr dy vel ad ec fea: as myr shen t'eh dy chur lesh ad gys y phurt bailliu've ayn.

31 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

32 Dy jinnagh ad eshyn neesht y ghloyraghey ayns sheshaght y phobble: as eh y voylley ayns stoyl y chanstyr!

33 Ta chyndaa ny thooillaghyn gys faasagh: as chymaghey seose ny farraneyn-ushtey.

34 Cheer messoil t'eh dy yannoo faase: er coontey'n drogh-yannoo ocsyn ta baghey ayn.

35 Reesht t'eh jannoo yn aasagh ny

loghan ushtey: as geillyn jeh thialloo chirrym.

36 As ayns shen t'eh soiaghey ny ac-crysee: dy vod ad ard-valley y hroggal daue hene dy chummal ayn;

37 Dy vod ad nyn dhalloo y chuirr, as garaghyn-feeyney y hoiaghey: dy ymmyrkey magh daue ny messyn dy vishaghey.

38 T'eh dy nyn mannaghey ad, dy vel ad bishaghey erskyn towse: as cha vel eh surranse da'n maase oc dy ve ny sloo ayns earroo.

39 Reesht, tra t'ad er nyn leodaghey as er nyn injillaghey: liorish tranlaase, trooid arkys ny seaghyn erbee;

40 Ga dy vel eh surranse ad dy gheddyn drogh ghellal veih reilltee tranlaasagh, as lhiggey daue goll er-shaghryn jeh'n raad ayns yn aasagh;

41 Ny-yeih t'eh cooney lesh y voght ass e heaghyn: as bishaghey'n lught-thie echey myr shioltane keyrragh.

42 Smooinnee yn vooijer chairagh er shoh, as gow-ee ad boggey: as bee beaal dy chooilley olkys er ny yeigh.

43 Quoi-erbee ta creeney nee ad goaill ny reddyn shoh gys nyn gree: as toiggee ad kenjallys-ghraihagh y Chiarn.

PSAL. CVIII.

O YEE ta my 'chree aggindagh, ta my chree aggindagh: goym arrane, as ver-ym moylley lesh rere my phooar.

2 Dooisht, uss lute as chlaasagh: dooisht-ym mee hene feer voghey.

3 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn, mastey'n pobble: goym arraneyn-moyllee hoods mastey ny ashoonyn.

4 Son ta dty vyghin ny syrjey na ny niaughyn: as ta dty ynrickys roshtyn gys ny bodjallyn.

5 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn: as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihl;

6 Dy vod dty chloan reiht v'er nyn livrey: lhig da dty laue yesh ad y hauail, as clasht uss rhym.

7 Ta Jee er loayrt ayns e chasherickys, Nee'm er-y-fa shen boggey 'ghoaill, as rheynn-ym Sichem: as towse-ym magh coan Succoth.

8 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeeddin troshid my ching;

9 Ta Judah m'er-reill 'sy leigh, Moab my haagh-nieeaghyn: shooill-ym harrish Edom; harrish Philistia yioym y varriaght.

10 Quoi nee m'y leeideill gys yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

11 Nagh vel uss er breigeil shin, O Yee: as nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

12 O cooin lhien noi'n noid: son s'far-dalagh ta cooney dooinney.

13 Trooid Jee nee mayd obbraghyn

PSALMYN.

mooarey: as eshyn eh ver fo-chosh nyn noidyn.

PSAL. CIX.

NY bee uss dty-host, O Yee my voylley: son ta beal ny mee-chrauee, dy jarroo, ta beal yn vooijer volteyragh er ny osley m'oi.

2 As t'ad er loayrt m'oi lesh chengaghyn foalsey: t'ad er jeet mygeayrt-y-moom lesh focklyn dwoaiagh, as er chaggey m'oi gyn oyr.

3 Son y ghraih v'aym orroosyn, cur-myrner, t'ad nish shassoo m'oi: agh ta mish dy chur mee hene seose gys padjer.

4 Myr shoh t'ad er chooilteeney dou olk son mie: as goanlys er son my aigney-mie.

5 Nee dooinney mee-chrauee reill y ymmyrkey harrish: as shasse Noid-ny-hanmey ec e laue yesh.

6 Tra vee briwnys er ny choyrt er, bee eh er ny gheyrey: as bee'n phadjer echey er ny hyndaa gys peccah.

7 Bee e laghyn giare: as gow-ee fer elley yn oik echey.

8 Bee'n chloan echey gyn ayr: as y ven echey treoghe.

9 Bee'n chloan echey nyn gercheenyn, as shooyl ny dhieyn son jeirk: shirree ad eh ayns buill fadane.

10 Nee'n dooinney tranlaasagh ooilley ny t'echey y chur-mow: as nee'n joarree e laboraght y spooilley.

11 Cha gow dooinney erbee chymney jeh: ny erreeish y hoilshaghey da e chloan gyn ayr.

12 Bee'n slught echey er ny chur naardey: as ayns yn nah heeloghe bee'n ennym echey dy bollagh er ny yarrood.

13 Bee olkys ny ayraghyn echey er ny reayll ayns cooinaghtyn ayns shilleyn Chiarn: as cha bee peccah e voir er ny eheiltyn.

14 Bee ad dy kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn: dy vod eh yn imraa jeu y astyrt dy bollagh jeh'n ooir.

15 As shoh, son nagh row e aigney dy yannoo mie: agh ren eh tranlaase er y voght gyn cooinney, dy voddagh eh eshyn y stroie va seaghnit ayns cree.

16 Va e haitnys ayns gweeaghyn, as hig eh er: cha bynney lesh bannaght, shen-y-fa bee eh foddey voish.

17 Choamree eh eh-hene lesh gweeaghyn myr lesh garmad: as hed eh stiagh ayns e vynnagh myr ushtey, as myr ooil ayns e chraueyn.

18 Bee eh da myr y cloagey t'eh dy cheau: as myr y cryss ta dy kinjagh mysh.

19 Shoh myr nee eh taghyrt da my noidyn veih'n Chiarn: as dauesyn myrgheddin ta loayrt dy olk noi m'annym.

20 Agh dell uss rhym's, O Hiarn, cordail rish dty Ennym: son s'millish ta dty vyghin.

21 O livrey mee, son ta mee ymmyrchagh

as gyn cooney: as ta my chree guint cheusthie jee'm.

22 Ta mee goll ass shoh myr y scadoo ta scughey emooyl: ta mee eiyrit noon as noal myr y locust.

23 Ta my ghlioony annoon lesh trostey: ta my eill shymlit son laccal soo.

24 Haink mee myrgheddin dy ve oltoan daue: adsyn va jeeaghyn orrym chrie ad nyn ghing.

25 Cooin lhiam, O Hiarn my Yee: O jean uss mish y hauail cordail rish dty vyghin.

26 As bee fya oc dy nee shoh dty laue: as dy nee uss, Hiarn, t'er n'yannoo eh.

27 Ga dy vel adsyn gweeaghyn, ny-yeih jean uss bannaghey: as lhig daue ve er nyn goyrt gys nearey ta girree seose m'oi; agh lhig da dty harvaant boggey 'ghoail.

28 Lhig da my noidyn ve er nyn goanrey lesh nearey: as lhig daue ve coodit lesh nyn scammylt hene myr lesh cloagey.

29 Er my hon's, ver-ym mooarane booise da'n Chiarn lesh my veal: as nee'm eshyn y voylley mastey earroo yn phobble.

30 Son shasse eh ec laue yesh y voght: dy hauail e annym veih briwnyn neu-chairagh.

PSAL. CX.

DOOYRT y Chiarn rish my Hiarn's: Soie uss er my laue yesh, dewey nee'm dty noidyn y yannoo stoyl dty choshey.

2 Nee'n Chiarn long dty phooar y chur veih Sion: bee uss dt'er-reill, ber ayns mean dty noidyn.

3 Ayns laa dty phooar nee'n pobbie oural-lyn-arryltagh y hebbal hoods lesh ooashley crauee: ta draught yn cheet ayd er y theihl veih brein y voghtey.

4 Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys: Tou uss Ard-saggyrt dy bragh myr va Melchisedech.

5 Nee'n Chiarn er dty laue yesh: eer reeaghyn y chur mow ayns laa e yymmeose.

6 Ver eh briwnys mastey ny ashoony: lhienee eh ny ynnydyn lesh ny kirp mar-roo: as ard-reiltee ymmodde cheeaghyn y chur fo-chosh.

7 Iu-ee eh jeh'n stream er y raad: shen-y-fa troggee eh seose e chione.

PSAL. CXI.

VER-YMS booise da'n Chiarn lesh ooil-ley my chree: ayns sheshaght er dty yn vooijer chrauee, as ayns chaghtyn y phobble.

2 Ta obbraghyn y Chiarn mooar: er nyn gheddyn magh lionoosyn ooilley ta goail taitnys ayndoo.

3 Ta'n obbyr echey feest moylley as ooashley: as ta e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Ta'a Chiarn myghinagh as graysoil myr shen er n'yannoo e obbraghyn yindy-sagh: dy lhisagh ad ve freilt ayns cooinaghtyn.

PSALMYN.

5 T'eh er chur beaghey dauesyn ta goaill aggle roish: bee eh dy bragh coomaghtyn er e chonaant.

6 T'eh er hoilshaghey da e phobble poar e obbraghyn: dy voddagh eh cur daue eiraght ny ashoonyn.

7 Ta obbraghyn e laueyn ynrickys as briwnys: ta ooilley e annaghyn firrindagh.

8 T'ad shassoo shickyr son dy bragh as dy bragh: as t'ad jeant ayns firrins as corrymid.

9 T'eh er choirt feaysley da e phobble: t'eh er harey e chonaant son dy bragh; casherick as arrymagh ta'n Ennym echey.

10 Ta aggle y Chiarn toshiaght creenaght: toiggal mie t'ocsyn ooilley ta dy ymmyrkey ad-hene cordail rish; ta'n moylley echey farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXII.

BANNIT ta'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn: ta taitnys moor echey ayns e annaghyn.

2 Bee yn slught echey niartal er y thalloo: bee bannaght coor yn vooijer ynrick.

3 Bee berchys as palchey ayns e hie: as nee e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Da'n dooinney crauee ta soilshey brishey magh ayns y dorraghys: t'eh myghinagh, graihagh, as cairagh.

5 Ta dooinney mie erreeishagh, as coyrt er ceasaght: as nee eh e ghlare y reill lesh tushtey.

6 Son cha bee eh dy bragh er nyscughey: as bee'n dooinney ynrick freilt ayns coomaghtyn er son dy bragh.

7 Cha bee eh agglagh jeh drogh naight erbee: son ta e chree shassoo shickyr, as credjal ayns y Chiarn.

8 Ta e chree er ny hickyraghey, as cha vaill eh: derrey bee eh e aigney er e noidyn.

9 T'eh er skeayley dy lhan, as er choirt da ny boghtyn: as ta e chairys farraghtyn son dy bragh; bee'n ennym echey er ny hoilaghey seose lesh ooashley.

10 Hee yn mee-chrauee eh, as bee eh trimshey da: nee eh snaggeraght lesh e ceacklyn, as lhaie ercooyl; nee yeearee yn vooijer vee-chrauee cherraghtyn.

PSAL. CXIII.

MOYLLEY-JEE yn Chiarn, shiuish e harvaantyn: O moylley-jee Ennym y Chiarn.

2 Bannit dy row Ennym y Chiarn: veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

3 Ta Ennym y Chiarn er ny voylley: veih irree gys lhaie ny greiney.

4 Ta'n Chiarn ard erskyn dy chooilley ashoon: as ta e ghloyr erskyn ny nighyn.

5 Quoi ta casley rish y Chiarn y Jee ain, ta e ynnyd-vaghee cha ard: as ny-yeih t'eh ginjillaghey eh-hene dy chur-my-ner ny red-dyn t'ayns niau as er y thalloo?

6 T'eh goaill seose yn fer imkee as y

joan: as troggal yn ymmyrchagh veih'n thorran;

7 Dy vod eh eshyn y hoilaghey seose thas-tey ny princeyn e phobble.

8 T'eh cur er y ven ghennish dy reayll thie: as dy ve nymoir ghennal dy chloan.

PSAL. CXIV.

TRA haink Israel magh ass Egypt: as thie Yacob veih mastey'n pobblye joarree.

2 Va Judah e ynnyd casherick: as Israel e reeriaght.

3 Honnick y faarkey shoh, as ren eh chea: va Jordan er ny imman noi'n choorse.

4 Ren ny sleityn lheim myr reaghyh: as ny croink veggey myr eayn.

5 Cre haink orts, O aarkey, dy ren oo chea: as orts, Yordan, dy row er dty imman back?

6 Shiuish sleityn dy lheim shiu myr reaghyh: as shiuish chroink veggey myr eayn?

7 Bee er-creau, uss halloo, ec fehish y Chiarn: ec fenish Jee Yacob;

8 Hyndaa yn chreg chreoi gys poyll-ush-tey: as y chlagh-flint gys chibbyr gheill.

PSAL. CXV.

CHA nee dooinyn, O Hiarn, cha nee dooinyn, agh da dt'Ennym cur yn moylley: son dty vyghin ghraihagh, as er coontey dt'ynrickys.

2 Cre'n-fa jir ny ashoonyn-quagh: Cre'n raad ta nish-yn Jee oc?

3 Er son y Jee ainyn, t'eh ayns niau: t'eh er n'yannoo myr s'gooldsave lesh.

4 Ta ny jallooyn oc argid as airh: eer obbyr laueyn deiney.

5 Ta beill oc as cha vel ad loayrt: ta sooillyn oc as cha vel ad fakir.

6 Ta cleayshyn oc as cha vel ad chlash-tyn: ta stroanyn oc as cha vel ad soaral.

7 Ta laueyn oc as cha vel ad loaghtey, cassyn t'oc as cha vel ad shooyl: chamoo t'ad loayrt trooid nyn scoarnagh.

8 T'adsyn ta jannoo ad casley roo: as myr shen t'adsyn ooilley ta cur nyn dreish-teil ayndoo.

9 Agh uss hie Israel, treisht uss ayns y Chiarn: she eshyn nyn gemmyrk as nyn vendeil.

10 Shiuish hie Aaron, cur-jee nyn dreish-teil ayns y Chiarn: eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

11 Shiuish ta goaill aggle roish y Chiarn, cur-jee nyn dreish-teil ayns y Chiarn: eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

12 Ta'n Chiarn er choomaghtyn orrin, as bannee eh shin: dy jarroo nee eh thie Israel y vannaghey, nee eh bannaghey thie Aaron.

13 Nee eh adsyn y vannaghey ta goaill aggle roish y Chiarn: chammah beg as moor.

14 Nee'n Chiarn shiuish y vishaghey ny smoo as ny smoo: shiuish as nyn gloan.

15 Shiuish ta cloan bannit y Chiarn: chroo niau as y thalloo.

16 Ta ny slane niaughyn lesh y Chiarn: yn thalloo t'eh er choirt da cloan gheiney.

17 Cha vel ny merriu coyrt moylley dhyts, O Hiarn: ny adsyn ooilley ta goll sheese ayns yn oaie.

18 Agh nee shinyn y Chiarn y voylley: veih'n traa shoh magh son dy bragh. Moylley-jee yn Chiarn.

PSAL. CXVI.

TA mee feer wooiagh: dy vel y Chiarn er chlashtyn coraa my phadger;

2 Dy vel eh er chroymmey e chleaysh hym: shen-y-fa nee'm geamagh er choud as vee'm bio.

3 Haink ribbaghyn y vaaish mygeayrt-y-moom: as ghow pianyn niurin greme orrym.

4 Hooar me seaghyn as trimshey, as ren mee geamagh er Ennym y Chiarn: O Hiarn, ta me guee ort, livrey m'annym.

5 Ta'n Chiarn graysoil as cairal: dy jarroo, ta'n Jee ayns myghinagh.

6 Ta'n Chiarn coadey adsyn ta gyn-loght: va mish ayns seaghyn, as chooin eh lhiam.

7 Chyndaa reesht eisht gys dt'ea, O my annym: son ta'n Chiarn er dty chooilleeney.

8 As cre'n-fa? t'ou er livrey m'annym veih baase: my hooilyn veih jeir, as my chassyn veih tuittym.

9 Neem's gimneeaght kiongoyrt rish y Chiarn: ayns cheer y sleih bio.

10 Ren mee credjal, as shen-y-fa nee'm loayrt; agh va mee dy mooar seaghnit: dooyrt mee ayns my hiyr, Ta dy chooilley ghooiney mollit.

11 Cre'n cooilleeney ver-ym da'n Chiarn: son ooilley ny bannaghtyn t'eh er hoilshaghey dou?

12 Neem's goaill cappan y taualtys: as nee'm geamagh er Ennym y Chiarn.

13 Nee'm my vreearraghyn y eeck nish kionfenish ooilley e phobble: feer deyr ayns shilleyn Chiarn ta baase e nooghyn.

14 Cur-my-ner, O Hiarn, kys dy vel mish dty harvaant: ta mish dty harvaant, as mac dt'inneyveyl; t'ou er vrishey my chianglaghyn veih-my-cheilley.

15 Cheb-ym hoods yn oural dy hoyrt-hooise: as nee'm geamagh er Ennym y Chiarn.

16 Eeck-ym my vreearraghyn gys y Chiarn, ayns fenish ooilley e phobble: ayns cooyrtyn-thie yn Chiarn, dy jarroo, ayns y vean ayds, O Yerusalem. Moylley-jee yn Chiarn.

PSAL. CXVII.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn, ooilley shiuish ashoonyn: moylley-jee eh, ooilley shiuish e phobble.

2 Son ta e chenjallys vyghinagh dy kinjagh ny smoo as ny smoo er ny hoilshaghey orrin: as ta firrinye y Chiarn farraghtyn son dy bragh. Moylley-jee yn Chiarn.

PSAL. CXVIII.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 Lhig da Israel nish goaill rish dy vel eh graysoil: as dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh.

3 Lhig da thie Aaron nish goaill-rish: dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Dy jarroo, lhig daesyn ta nish aggle orroo-roish y Chiarn, goaill-rish: dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Deie mee er y Chiarn ayns my heaghyn: as hug y Chiarn slane clashtyn dou.

6 Ta'n Chiarn er my lieh's: cha bee aggle orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo rhym.

7 Ta'n Chiarn goaill my phaart maaroosyn ta cooney lhiam: shen-y-fa hee-ym my yeeearree er my noidyn.

8 Te ny share dy hreishteil ayns y Chiarn: na dy chur barrant erbee gys dooinney.

9 Te ny share dy hreishteil ayns y Chiarn: na dy chur treishteil erbee ayns princeyn.

10 Ren dy chooilley ashoon cheet mygeayrt-y-moom: agh ayns Ennym y Chiarn nee'm ad y stroie.

11 Ren ad m'y hionney er dy chooilley heu, haink ad chionn orrym, ta mee gra, er dy chooilley heu: agh ayns ennym y Chiarn stroie-ym ad.

12 Haink ad mygeayrt-y-moom myr shel-lanyn as t'ad er ny vooghey myr aile mastey drineyn: son ayns Ennym y Chiarn nee'm ad y stroie.

13 T'ou er lbie dy trome orrym dy my lhieggal: agh va'n Chiarn my chooney.

14 Ta'n Chiarn my niart as my arrane: as t'eh er jeet dy ve my haualtys.

15 Ta coraa boggey as slaynt ayns cum-mallyn y vooijer chairagh: ta laue yesh y Chiarn coyrt lesh reddyn yindyssagh gys kione.

16 Ta laue yesh y Chiarn erskyn ooilley: ta laue yesh y Chiarn cur lesh reddyn yindyssagh mygeayrt.

17 Cha voym baase, agh bee'm er my reayll bio: dy hoilshaghey magh obbraghyn y Chiarn.

18 Ta'n Chiarn er my smaghtaghey as er my cherraghey: agh cha vel eh er my livrey harrish gys baase.

19 Foshil-jee dooys giattyn y chairys: dy voddym goll stiagh orroo, as booise y choirt da'n Chiarn.

20 Shoh giat y Chiarn: hed y vooijer chrauee stiagh ayn.

21 Ver-ym booise dhyt, son t'ou er my chlashtyn: as er jeet dy ve my haualtys.

22 Yn chlagh cheddin ren ny masoones y vee-lowal: ta er jeet dy ve yn ard chlagh-chorneilagh.

23 Shoh jannoo yn Chiarn: as te yindyssagh ayns ny squillyn ain.

24 Shoh'n laa ta'n Chiarn er n'oardaghey:

PSALM Y N.

gow-ee mayd boggey as bee mayd gennal ayn.

25 Cooïn thiam nish, O Hiarn: O Hiarn, cur dooin nish maynrys.

26 Bannit t'eshyn ta cheet ayns Ennym y Chiarn: ta shin er vannaghey diuish ta jeh thie'n Chiarn.

27 Jee yn Chiarn t'er chur dooin soilshey: kiangle-jee yn oural lesh coyrdyn, gys eer eairkyn yn altar.

28 She uss my Yee, as ver-ym booise dhyt: uss my Yee, as ver-ym moylley dhyt.

29 O cur-jee booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXIX.

ALEPH.

BANNIT t'adsyn ta glen ayns y raad: as ta gimmeeght ayns leigh yn Chiarn.

2 Bannit t'adsyn ta freayll ny recortysyn echey: as shirrey er e hon lesh ooilley nyn gree.

3 Son t'adsyn nagh vel jannoo veg yn olk: gimmeeght ayns e raaidyn.

4 T'ou uss er harey shin: dy imneagh dy reayll dt'annaghyn.

5 O dy beagh my raaidyn cha jeeragh shen: dy voddin dty lattyssyn y reayll!

6 Myr shen cha bee'm er my choirt gys nearey: choud's ta mee coyrt tastey da ooilley dty annaghyn.

7 Ver-ym booise dhyt lesh cree firrinagh: tra vee'm er n'ynsaghey briwnysyn dty chairys.

8 Freill-ym dty oardaghyn: O ny treig mee dy bollagh.

BETH.

9 Cre'n aght nee dooinney aeg e raaidyn y reayll glen: dy jarroo liorish reill eh-hene cordail rish dty ghoo?

10 Lesh ooilley my chree ta mee er hirrey er dty hon: O ny lhig dou goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

11 Dty ghoan ta mee er ollaghey cheusthie ayns my chree: nagh jianin peccah dt'oi.

12 Bannit t'ou uss, O Hiarn: O ynsee dou dty lattyssyn.

13 Lesh my veillyn ta mee er ny ve ginsh: jeh ooilley briwnysyn dty veaal.

14 Ta taitnys wheesh er ve aym ayns raad dty leighyn: as ayns dy chooilley vomney dy verchys.

15 Nee'm taggloo jeh dt'annaghyn: as ver-ym geill da dty raaidyn.

16 Bee my haitnys ayns dty lattyssyn: as cha jarrood-ym dty ghoo.

GIMEL.

17 O jean mie da dty harvaant: dy voddym 've bio as dty ghoo y reayll.

18 Foshil uss my hooillyn: dy voddym fakín reddyn yindyssagh dty leigh.

19 Ta mee my yoorree er y thaloo: O ny jean uss keiltyn voym dty annaghyn.

20 Ta m'annym brishey magh son y ghraih

feer jeean: t'eck dy kinjagh gya dt'oardaghyn.

21 T'ou er choirt oghsan da ny mooaralee: as cursit t'adsyn ooilley ta goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

22 O chyndaa voym's nearey as oghsan: son ta mee er vreaylley dty recortysyn.

23 Ren princeyn myrgeddin soie as loayrt m'oi: agh ta dty harvaant taaghey eh-hene ayns dty lattyssyn.

24 Son ta ny recortysyn ayds my voggey: as my ir-choyrlee.

DALETH.

25 Ta m'annym lhiantyn gys y joan: O jean uss mish y vioghey cordail rish dty ghoo.

26 Ta mee er ghoail-rish my raaidyn, as t'ou uss er my chlashtyn: O ynsee dou dty lattyssyn.

27 Cur orrym toiggal raad dt'annaghyn: as myr shen nee'm taggloo jeh dt'obbraghyn yindyssagh.

28 Ta m'annym's lھےe ersooyl son eer trimshey: jean m'y gherjaghey cordail rish dty ghoo.

29 Scugh foddey voym yn raad dy vreagyn: as cur orrym mooar y yannoo jeh dty leigh.

30 Ta mee er reih raad ny firrinys: as dty vriwnysyn ta mee er hoiaaghey kiongoyrt rhym.

31 Ta mee er lhiantyn gys dty recortysyn: O Hiarn, ny jean mish y choirt gys nearey.

32 Neem's roie ayns raad dty annaghyn: tra t'ou uss er hoiaaghey my chree ec reamya.

HE.

33 Ynsee dou, O Hiarn, raad dty lattyssyn: as freill-ym eh gys y jerrey.

34 Cur dou tushtey, as freill-ym dty leigh: freill-ym eh dy jarroo lesh ooilley my chree.

35 Cur orrym dy immeeght ayns cassan dt'annaghyn: son shen y raad ta my yeeearree.

36 Croym my chree gys dty recortysyn: as cha nee gys saynt.

37 O chyndaa ersooyl my hooillyn, hagh der ad geill da fardail: as jean mish y vioghey ayns dty raad.

38 O niartee dty ghoo ayns dty harvaant: dy voddym aggle y ghoail royd.

39 Gow ersooyl yn kerraghey ta mee goail aggle roish: son ta dty vriwnysyn mie.

40 Cur-my-ner, ta my haitnys ayns dt'annaghyn: O jean mish y vioghey ayns dty chairys.

VAU.

41 Lhig da dty vyghin ghraihagh cheet myrgeddin hym, O Hiarn: dy jarroo dty haualtys, cordail rish dty ghoo.

42 Shen myr ver-ym ansoor da my noidyn: son ta my hreishteil ayns dty ghoo.

43 O ny gow yn goo dy ynrickys dy bollagh ass my veaal: son ta my hreishteil ayns dty vriwnysyn.

44 Myr shen freill-ym dy kinjagh dty leigh: dy feer, son dy bragh as dy bragh.

45 As nee'm gimmeaght ec my reamys :
son ta mee shirrey dt'annaghyn.

46 Loayr-yuns jeh dty recortysyn myr-
geddin, dy jarroo fenish reeaghyn: as cha
jean-ym nearey 'ghoail.

47 As bee my haitnys ayns dt'annaghyn :
ta mee er ve graihagh orroo.

48 My laueyn neesht troggym seose gys
dt'annaghyn, ta mee er ve graihagh orroo :
as bee my smooïnaghtyn down er dty lat-
tyssyn.

ZAIN.

49 O smooinee er dty harvaant cordail
rish dty ghoo: ayn t'ou er choirt orrym dy
chur my hreisteil.

50 Shoh ta dy my gherjaghey ayns my
heaghyn: son ta dty ghoo er my vioghey.

51 Ta mee ec ny mooaralee feer voar
ayns faghid: ny-yeih cha vel mee er skyr-
raghtyn veih dty leigh.

52 Son chooinee mee er dty vriwnysyn er
dyn chenn earish, O Hiarn: as va mee er
my gherjaghey.

53 Ta mee fo aggle atchimagh: er coon-
tey ny mee-chrauee ta treigeil dty leigh.

54 Ta dty lattyssyn er ve my arraneyn:
ayns thie my yoorreeaght.

55 Ta mee er smooïnaghtyn er dt'En-
nym's, O Hiarn, ayns earish ny hois: as er
vreyll dty leigh.

56 Shoh va my gherjaghey: er-y-fa dy
dreill mee dty annaghyn.

CETH.

57 Uss my eiraght, O Hiarn: ta mee er
yialdyn dy reayll dty leigh.

58 Ren mee my accan imlee ayns dt'enish
lesh ooilley my chree; O bee myghinagh'dou
cordail rish dty ghoo.

59 Deie mee er my raaidyn hene gys
cooinaghtyn: as hyndaa mee my chassyn gys
dty recortysyn.

60 Ren mee siyr, as cha lhig mee shaghey
yn traa: dy reayll dty annaghyn.

61 Ta sheshaghtyn ny mee-chrauee er my
rootey: agh cha vel mish er yarrood dty leigh.

62 Ec y vean-oie nee'm girree dy chur
booise dhyt: er coontey dty vriwnysyn
cairagh.

63 Ta mee my heshey dauesyn ooilley ta
goaill aggle royd: as ta freayll dty annaghyn.

64 Ta'n seihll, O Hiarn, lane jeh dty vy-
ghin: O ynsee dou dty lattyssyn.

TETH.

65 O Hiarn, t'ou er ghellal dy graysoil
rish dty harvaant: cordail rish dty ghoo.

66 O ynsee dou toiggal as tushtey firrin-
agh: son ta mee er chredjal dty annaghyn.

67 Roish my row mee seaghtit, hie mee
er-shaghryn: agh nish ta mee er vreyll
dty ghoo.

68 T'ou uss mie as graysoil: O ynsee dou
dty lattyssyn.

69 Ta ny mooaralee er droggal breg orrym:
agh freill-yns dt'annaghyn lesh ooilley my
chree.

70 Ta'n cree oc cha roauyr as saill: agh
ta my haitnys er ve ayns dty leigh.

71 S'mie te er my hon dy row mee ayns
seaghyn: dy voddym gynsaghey dty lattyssyn.

72 Ta leigh dty veal ny smoo dy voggey
dou: na millaghyn dy airh as argid.

JOD.

73 Ta dty laueyn er my chroo as er my
chumme: O cur dou tushtey, dy voddym
gynsaghey dt'annaghyn.

74 Bee adsyn ta goaill aggle royd, gennal
tra hee ad mee: er-yn-pyr dy vel mee er
choirt my hreisteil ayns dty ghoo.

75 Ta fys aym, O Hiarn, dy vel dty vriwn-
ysyn cairagh: as dy vel oo ayns eer ynrick-
ys er choirt seaghyn orrym.

76 O lhig da dty chenjallys vyghinagh ve
my gherjagh: cordail rish dty ghoo da dty
harvaant.

77 O lhig da dty vyghinyn graihagh cheet
hym, dy voddym ve bio: son ta my voggey
ayns dty leigh.

78 Lhig da ny mooaralee ve coodit lesh
nearey, son t'ad dy olkyssagh goll mygeayrt
dy my stroie: agh neem's smooïnaghtyn dy
down er dt'annaghyn.

79 Lhig dauesyn ta goaill aggle royd, as
t'er hoiggal dty recortysyn: v'er nyn jyn-
daa hym.

80 O lhig da my chree v'er ny hickyraghey
ayns dty lattyssyn: nagh bee nearey orrym.

CAPH.

81 Ta m'annym er ghoail foddeaght son
dty haualtys: as ta my hreisteil mie er
graih dty ghoo.

82 Ta my hooillyn farkiaght dy jean son
dty ghoo: gra, O cuin nee oo mish y gher-
jaghey?

83 Son ta mee shymlit myr crackan ayns
y jaagh: ny-yeih cha vel mee jarrood dty
lattyssyn.

84 Cre whileen ta laghyn dty harvaant:
cuin nee oo cooilleen y ghoail orroosyn ta
jannoo tranlaase orrym?

85 Ta'n sleih moyrnagh er chleiy ooigyn
er my hon: nagh vel cordail rish dty leigh.

86 Ta ooilley dt'annaghyn firrinagh: t'ad
jannoo tranlaase orrym dy aggairagh; O bee
uss my niart.

87 V'ad faggys er n'yannoo kione orrym
er y thaloo: agh cha breig mee dt'annaghyn.

88 O jean mish y vioghey lurg dty chen-
jallys ghraihagh: as myr shen freill-ym re-
cortysyn dty veal.

LAMED.

89 O Hiarn, ta dty ghoo: farraghtyn son
dy bragh ayns niau.

90 Ta dt'irriney myrgeddin farraghtyn
veih sheeloghe gys sheeloghe: t'ou er hoi-
aghey undin ny hooirey, as te er-mayrn.

91 T'ad tannaghtyn gys y laa t'ayn jiu
cordail rish dty oardagh: son ta dy choilley
nahe dy dty hirveish.

92 Er-be dy row my voggey ayns dty
leigh: veign er harraghtyn ayns my heaghyn.

PSALMYN.

93 Cha jarrood-ym dt'annaghyn dy bragh: son lioroosyn t'ou er my vioghey.

94 Ta mee lhiats; O saue mee: son ta mee er hirrey lurg dt'annaghyn.

95 Ren ny mee-chrauee lhie ayns farkiaght er my hon dy my stroie: agh smooinee-ym er dty recortysyn.

96 Ta mee fakin dy vel jerrey er dy chooilley nhee: agh ta dty annaghyn erskyn-towse lhean.

MEM.

97 Hiarn, cre'n ghraih t'ayms er dty leigh: fey-ny-laa ta mee smooineaghtyn er dy down.

98 T'ou uss trooid dt'annaghyn er my yannoo ny s'creeney na my noidyn: son t'ad dy kinjagh m'aym.

99 Ta ny smoo dy bushtey aym na t'ec my ir-ynsee: son ayns dty recortysyn ta mee baarail my smooineaghtyn.

100 Ta mee ny s'creeney na'n chenndee-aght: er-yn-oyr dy vel mee freayll dt'annaghyn.

101 Ta mee er chummal my chassyn veih dy chooilley ghrogh raad: dy voddin freayll dty ghoo.

102 Cha vel mee er skyrraghtyn veih dty vriwnysyn: son t'ou dy my ynsaghey.

103 O cre cha millish ta dty ghoan gys my ylass: dy jarroo, ny s'miljey na mill da my veal!

104 Trooid dt'annaghyn ta mee geddyn tushtey: shen-y-fa ta dwoaie aym er dy chooilley ghrogh raad.

NUN.

105 Ta dty ghoo londeyr da my chassyn: as soilshey da my chesmadyn.

106 Ta mee er vreearrey, as ta mee dy shicky kiarit: dy reayll dty vriwnysyn.

107 Ta mee seaghnit erskyn towse: jean mish y vioghey, O Hiarn, cordail rish dty ghoo.

108 Lhig da ourallyn arryltagh my veal uss y wooiys, O Hiarn: as ynsee dou dty vriwnysyn.

109 Ta m'annym dy kinjagh ayns my laue: ny-yeih cha vel mee jarrood dty leigh.

110 Ta ny mee-chrauee er hoiaaghey ribbey er my hon: agh ny-yeih cha jagh mee er-shaghryn veih dty annaghyn.

111 Dty recortysyn ta mee er hirrey myr m'eiraght son dy bragh: as cre'n-fa? t'ad eer boggey my chree.

112 Ta mee er chroymmey my chree dy chooilleaney dty lattysyn dy kinjagh: dy jarroo gys y jerrey.

SAMECH.

113 Ta dwoaie aym orroosyn ta smooineaghtyn er yn olk: agh shynney hiam dty leigh.

114 T'ou uss my endeilagh as my choadey: as ta my hreishteil ayns dty ghoo.

115 Ass my enish, shiuish ghrogh-yantee: freill-ym annaghyn my Yee.

116 O niartee mee cordail rish dty ghoo,

dy voddyn 've beayn: as ny lhig dou tuittym giare jeh my hreishteil.

117 Jean uss mish y chummal seose, as bee'm sauchey: bee my haitnys dy jarroo ayns dty lattysyn.

118 T'ou uss er choyrt fo-chosh adsyn ooilley ta cur cooyl rish dty lattysyn: son cha vel ad smooineaghtyn agh er molteyraght.

119 T'ou shabeey ercooyl ooilley mee-chrauee yn thallooin myr kesh: shen-y-fa shynney hiam dty recortysyn.

120 Ta my eill er-creau son aggle jeeds: as ta mee fo atchim dty vriwnysyn.

AIN.

121 Ta mee dellal ayns y chooish ta lowal as jeeragh: O ny faag mee fo pooar my hranlaasee.

122 Cur er dty harvaant dy ghoail taitnys ayns shen ny ta mie: nagh jean ny mooaralee veg yn aggair dou.

123 Ta my hoilshey er vailleil lesh jeeagh-yn son dty lhaynt: as son goo dty chairys.

124 O dell rish dty harvaant cordail rish dty vyghin ghraihagh: as ynsee dou dty lattysyn.

125 Ta mish dty harvaant: O cur dou tushtey: dy voddyn toiggal dty lattysyn.

126 Te tra dhyt, Hiarn, dy hroggal dty laue: son t'ad er choyrt naardey dty leigh.

127 Son shynney hiam dty annaghyn: erskyn airh as claghyn costal.

128 Shen-y-fa ta mee cummal jeeragh ayns ooilley dty annaghyn: agh son raaidyn cammey ta slane dwoaie aym orroo ooilley.

PE.

129 Ta dty recortysyn yindyssagh: shen-y-fa ta m'annym dy reayll ad.

130 Tra ta dty ghoo goll magh: te coyrt soilshey as creenaght da'n vooijer ôney.

131 Doshil mee my veal, as ghow mee ennal: son ta my haitnys ayns dt'annaghyn.

132 O jeeagh orrym; as bee myghinagh dou: myr boallagh oo jannoo roosyn ta graihagh er dt'Ennym.

133 Jean my chesmadyn y leeideil ayns dty ghoo: as myr shen cha vow mee-chrauee-aght erbee barriaght orrym.

134 O livrey mee veih tranlaase drogh gheiney: as myr shen freill-ym dt'annaghyn.

135 Lhig da dt'eddin soilshean er dty harvaant: as ynsee dou dty lattysyn.

136 Ta my hooillyn shillel lesh jeir: er-yn-oyr nagh vel deiney freayll dty leigh.

TSADDI.

137 T'ou uss cairagh, O Hiarn: as ynrick ta dty vriwnysyn.

138 Ny recortysyn t'ou uss er n'oard-aghey: t'ad erskyn-towse cairagh as firinagh.

139 Ta my ghraih's jeean er my choyrt eer naardey: son dy vel my noidyn er yar-rood dty ghoan.

140 Ta dty ghoo's er ny phrowal gys y chooid sodjey: as ta graih ec dty harvaant er.

141 Ta mee fardalagh, as beg er ny hoi-

PSALMYN.

aghey jee'm: ny-yeih cha vel mee jarrood dt'annaghyn.

142 Ta'n chairys ayds cairys dy bragh far-
raghtyn: as dty leigh yn irriney.

143 Ta seaghyn as trimshey er ghoail
greime orrym: ny-yeih ta my haitnys ayns
dt'annaghyn.

144 Ta cairys dty recortysyn dy bragh
farraghtyn: O giall dou tushtey, as bee'm bio.

KOPH.

145 Ta mee geamagh lesh ooilley my
chree: eaisht rhym, O Hiarn, freill-ym dty
lattyssyn.

146 Hooda, dy feer ta mee geamagh:
cobin lhiam, as freill-ym dty recortysyn.

147 Ec brishey'n laa ta mee geamagh
hoods: son ayns dty ghoo ta my hreishteil.

148 Ta my hooillyn dooisht roish arrey ny
hoie: dy voddym my hraa 'vaarail ayns dty
ghoan.

149 Clasht rish my chora, O Hiarn, cor-
dail rish dty chenjallys-ghraihagh: cur bree
ayn-ym myr boallagh oo.

150 T'ad tayrn er-gerrey ta dy goanlys-
sagh jannoo tranlaase orrym: as t'ad foddey
veih dty leigh.

151 Bee uss er-gerrey ec laue, O Hiarn:
son ta ooilley dty annaghyn firrinagh.

152 Mychione dty annaghyn, ta fys aym
foddey er-dy-henney: dy vel oo er hoiahey
ad er undin shicky son dy bragh.

BESH.

153 O smooinee er my arkys, as livrey
mee: son cha vel mee jarrood dty leigh.

154 Gow my chooish ayns laue as livrey
mee: jean mee y vioghey cordail rish dty
ghoo.

155 Ta slaynt foddey voish ny mee-
chrauee: son cha vel ad cur geill da dty
lattyssyn.

156 S'mooar ta dty vyghin, O Hiarn:
jean mee y vioghey myr boallagh oo.

157 Shimmey t'adsyn ta dy my voirey as
jannoo tranlaase orrym: ny-yeih cha vel
mish goll dy lhiattee voish dty recortysyn.

158 Te trimshey dou dy akin ny drogh-
yantee: son nagh vel ad freayll dty leigh.

159 Smooinee, O Hiarn, kys shynney
lhiam dt'annaghyn: O jean mish y vioghey
cordail rish dty chenjallys-ghraihagh.

160 Ta dty ghoo's firrinagh er-dy-rieau:
ta ooilley briwnysyn dty chairys farraghtyn
son dy bragh.

SCHIN.

161 Ta princeyn er n'yannoo tranlaase
orrym gyn oyr: agh ta my chree shassoo
ayns aggle jeh dty ghoo.

162 Ta wheesh dy voggey aym jeh dty
ghoo: as t'ec fer ta cooney mooarane
spoilley.

163 Er son breagyn, ta feoh as dwoaie
aym orroo: agh shynney lhiam dty leigh.

164 Shiaght keayrtyn 'sy laa ta mee dy
dty voylley: er graih dty vriwnysyn cairagh.

165 S'mooar ta'n shee t'ocsyn ta graihagh

er dty leigh: as cha der nhee erbee orroo
eh y hreigeil.

166 Hiarn, ta mee er yeeaghyn son dty
haualtys slayntoil: as er n'yannoo lurg
dt'annaghyn.

167 Ta m'annym er vreyll dty recortys-
syn: as er choyrt graih erskyn towse daue.

168 Ta mee er vreyll dt'annaghyn as dty
recortysyn: son ta ooilley my raaidyn kion-
goyrt rhyt.

TAU.

169 Lhig da my accan cheet kiongoyrt
rhyt, O Hiarn: cur dou tushtey cordail rish
dty ghoo.

170 Lhig da my aghin cheet gys dt'enish:
livrey mee cordail rish dty ghoo.

171 Nee my veillyn fockley magh dty
voylley: tra t'ou er m'ynsaghey ayns dty
lattyssyn.

172 Dy jarroo nee my hengey 'arrane y
ghoail jeh dty ghoo: son ta ooilley dt'an-
naghyn cairagh.

173 Lhig da dty laue cooney lhiam: son
ta mee er ghoail dty annaghyn myr reih.

174 Ghow mee foddeeaght son dty hau-
altys slayntoil, O Hiarn: as ayns dty leigh ta
my haitnys.

175 O lhig da m'annym ve bio, as nee eh
uss y voylley: as nee dty vriwnysyn cooney
lhiam.

176 Ta mee er n'gholl er-shaghryn myr
keyrrey chailley: O cur lhiat thie dty bar-
vaant; son cha vel mee jarrood dty annaghyn.

PSAL. CXX.

TRA va mee ayns seaghyn deie mee gys
y Chiarn: as ren eh m'y chlashtyn.

2 Livrey m'annym's, O Hiarn, veih
meillyn breagagh: as veih chengey mol-
teyragh.

3 Cre'n leagh vees er ny choyrt ny er ny
yannoo dhyt's, O hengey oalsey: dy jarroo
sideyn lajer as gyere, lesh smarageyn jiarg
loshtee.

4 Smerg dou dy vel mee eginit dy chum-
mal marish Mesech: as dy vel my ynnyd-
vaghee mastey cabbaneyn Kedar!

5 Ta m'annym's er chummal foddey ny-
vud ocsyn: ta nyn noidyn da shee.

6 Ta mee streeu son shee, agh cha vel mee
ny-sleae loayrt roosyn jeh shen: nagh vel
ad jannoo ad-hene aarloos gys caggey.

PSAL. CXXI.

TROG-YM seose my hooillyn gys ny
croink: vouesyn ta my chooney cheet.

2 Ta my chooney cheet dy feer veih'n
Chiarn: t'er chroo niau as thalloo.

3 Cha lhig eh da dty chass dy v'er ny
scughey: as cha jean eshyn cadley ta dt'-
endeil.

4 Cur-my-ner, cha jean eshyn ta freayll
Iarnel: saveonagh ny cadley.

5 Ta'n Chiarn hene dty endeilagh: ta'n
Chiarn dty niart er dty laue yesh.

PSALMYN.

6 Myr shen nagh jean chiass ny greiney oo y lostey 'sy laa : n'yn eayst 'syn oie.

7 Nee'n Chiarn uss y choadey veih dy chooilley olk : dy jarroo eshyn eh nee dty annym y reayll.

8 Freill-ee yn Chiarn dty gholl magh as dty heet stiagh : veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

PSAL. CXXII.

S'MOOAR va my voggey tra dooyrt ad rhym : Nee mayd goll gys thie'n Chiarn.

2 Shassee ny cassyn aynyn ayns dty yiattyn : O Yerusalem.

3 Ta Jerusalem troggit myr ard-valley ta ec unnaneys ayn hene.

4 Son gys shen ta ny kynneeyn goll seose, dy jarroo kynneeyn y Chiarn : dy ymmyrkey feanish da Israel, dy choyrt booise da ennym y Chiarn.

5 Son shen y raad ta stoyl y vriwnys : dy jarroo stoyl-recoil lught-thie Ghavid,

6 O guee-jee son shee Yerusalem : nee adsyn bishaghey ta graihagh ort.

7 Shee dy row cheu-sthie jeh dty voalaghyn : as sonnys cheu-sthie jeh dty chooyrtyn.

8 Er graih my vraaraghyn as my heshaghyn dooie : guee-ym son dty vaynrys.

9 Dy jarroo, son graih chiable y Chiarn nyn Yee : shir-ym dy choyrt dty vie er y hoshiaght.

PSAL. CXXIII.

HOODS ta mee troggal seose my hooil-lyn : O uss ta cummal ayns ny niau-ghyn.

2 Cur-my-ner, myr ta sooillyn ny firvooinjerey jeeaghyn gys laue nyn mainshtyr, as myr ta sooillyn yn inney-veyl gys laue e ben-ainshtyr : dy jarroo myr shen ta ny sooillyn aynyn farkiaght er y Chiarn nyn Yee, derrey nee eh myghin orrin.

3 Jean myghin orrin, O Hiarn, jean myghin orrin : son cha vel veg eddyr dy hoi-aghey j'in.

4 Ta nyn annym lhieent lesh oltoan craidoilagh ny berchee : as lesh goanlys ny mooaralee.

PSAL. CXXIV.

ER-BE dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, foddee Israel nish gra : er-be dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, tra dirree sleih seose nyn 'oi ;

2 Veagh ad er nyn sluggey sheese bio ; tra v'ad cha eulyasagh ayns corree rooin.

3 Veagh ny ushtaghyn, dy feer, er vaih shin : as veagh y thooilley er n'gholl harrish nyn annym.

4 Veagh ushtaghyn down ny mooaralee : er n'gholl eer harrish nyn anmeenyn.

5 Agh moylley dy row gys y Chiarn : nagh vel er livrey shin seose son spooilley da ny feeacklyn oc.

6 Ta'n anghym ain er scapail, dy jarroo myr ushag ass ribbey yn shelgeyr : ta'n ribbey er ny vrishey, as ta shin er nyn livrey.

7 Ta'n cooney aynyn shassoo ayns Ennym y Chiarn : ta er chroo niau as thalloo.

PSAL. CXXV.

BEE adsyn ta coyrt nyn dreishteil ayns y Chiarn, dy jarroo myr cronk Sion : nagh vod v'er ny scughey, agh ta shassoo shickyr er son dy bragh.

2 Myr ta ny croink soit dy cruinn mygeayrt Jerusalem : dy jarroo myr shen ta'n Chiarn mygeayrt e phobble, veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

3 Son cha jig lorg ny mee-chrauee er cronney yn vooijer chairal : son nagh der y sleih cairal nyn laue gys olkys.

4 Jean mie, O Hiarn : dauesyn ta mie as firrinagh ayns cree.

5 Er son nyn lheid as ta chyndaa reecht gys yn olkys oc hene : leeidee yn Chiarn ad magh marish ny drogh-yantee ; agh bee shee er Israel.

PSAL. CXXVI.

TRA hug y Chiarn chyndaa da cappeeys Sion : eisht va shin goll-rish sleih va dreamal.

2 Eisht va nyn meeal lhieent lesh gennallys : as y chengey ain lesh boggey.

3 Shen y traa dooyrt ad mastey ny ashoonee : Ta'n Chiarn er n'yannoo reddyng mooarey er ny son oc.

4 Ta'n Chiarn, dy feer, er n'yannoo han-nah reddyng yindyssagh er nyn son : jeu ta shin goaill boggey.

5 Cur chyndaa da'n chappeeys ain, O Hiarn : myr da ny awinyn ayns y jiass.

6 Adsyn ta cuirr ayns jeir : nee ad buinn ayns boggey.

7 Eshyn ta nish goll er e hoshiaght keayney, as ta cuirr rass mie : hig eh reesht dyn dooyt lesh gennallys, as ver eh lesh e vunneeyn marish.

PSAL. CXXVII.

MANNAGH vel y Chiarn troggal y thie ta'n obbyr oc ayns fardail ta dy hrog-gal eh.

2 Mannagh vel y Chiarn freayll yn ard-valley : ta'n arreyder dooisht ayns fardail.

3 Cha vel eh agh obbyr caillit dy vel shiu ayns siyr dy irree dy moghey, as cha anmagh goaill fea, as gee yn arran dy imnea : son shen myr t'eh coyrt cadley dauesyn shinney lesh.

4 Cur-jee my-ner, cloan as mess y vrein : t'ad eiraght as gioot ta cheet veih'n Chiarn.

5 Myr ta sideyn ayns laue yn dooinney lajer : eer myr shen ta'n chloan aegey.

6 S'maynrey yn dooinney ta'n whiver echey-lane jeu : cha bee nearey orroo tra t'ad coyrt eddin da nyn noidyn ayns y yiat.

PSAL. CXXVIII.

BANNIT t'adsyn ooilley ta goaill aggle roish y Chiarn: as ta gimmeaght ayns e rasidyn.

2 Son nee oo gee jeh laboraght dty lauteyn: O s'mie t'ou, as s'maynrey vees oo.

3 Bee dty ven myr y billey-feeyney messoil, er voallaghyn dty hie;

4 Dty ehloan goll-rish ny banglaneyn-olive: mygeayrt-y-mish dty voayrd.

5 Cur-my-ner, myr shoh vees y dooinney bannit: ta goaill aggle roish y Chiarn.

6 Nee yn Chiarn magh ass Sion myr shen oo y vannaghey: dy vaik oo Jerusalem ayns maynrya ooilley laghyn dty vee;

7 Dy jarroo, dy vaik oo cloan dty chlienney: as shes er Israel.

PSAL. CXXIX.

SHIMMEY keayrt t'ad er chaggey m'oi veih my aegid: foddee Israel nish gra;

2 Dy jarroo, shimmeY keayrt t'ad er n'yannoo traalasse orrym veih m'aegid derrey nish: agh cha vel ad er chosney orrym.

3 Ta ny errooyn er hraaue er my ghreeym: as er n'yannoo creaghyn hauryey;

4 Agh ta'n Chiarn cairagh: er vrishey ribbaghyn ny mee-chrauee dy peeshyn.

5 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey as er nyn gastey: whilleen as t'ayns droghaigney gys Sion.

6 Dy jarroo, lhig daue 've myr y faiyr gaase er mullagh y thie: ta floghey roish my te slane er n'aase;

7 Lesh cha vel y beaynnee lhieneey e lane: ny eshyn ta kiangley ny bunneeyn e oghrish.

8 Myr shen hagh vel adsyrt ta goll shaghey wheesh as gra, Dy vannee yn Chiarn diu: aigh mie diu ayns Ennym y Chiarn.

PSAL. CXXX.

VEIH'N diunk ta mee er n'eamagh hoods, O Hiarn: Hiarn, clasht rish my chora.

2 O lhig da dty chleayshyn geill y choyrt: da coraa m'accan.

3 My vees uss, Hiarn, gyere dy ghoail tastey jeh nyn shaghrythys: O Hiarn, quoy oddyss shassoo fo?

4 Agh mayrts ta myghin: shen-y-fa bee aggle er ny ghoail royd.

5 Ta mee jeeaghyn son y Chiarn, ta m'annym farkiaght er e hon: ayns e ghoo ta my hreishteil.

6 Ta my chree chea gys y Chiarn: roish arrey yn voghrey, ta mee gra, roish arrey yn voghrey.

7 O Israel, cur dty hreishteil ayns y Chiarn, son marish y Chiarn ta myghin: as marishyn ta livrey-ys niartal.

8 As livrey-ee eh Israel; veih ooilley e pheccaghyn.

PSAL. CXXXI.

HIARN, cha vel mee ard-aighagh: cha vel aym shilleY mooragagh.

2 Cha vel mee goaill orrym dy loayrt jeh

cooishyn moorey: ta erakyn toshdyn my hushtey.

3 Agh ta mee ginjillaghey m'annym, as freayll eh fo smaght, myr lhiannoo t'er ny harbaa veih e voir: dy jarroo ta my annym myr lhiannoo charbaait.

4 O Israel, cur dty hreisht ayns y Chiarn: veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

PSAL. CXXXII.

HIARN, cooinee er David: as ooilley e heaghyn.

2 Kys ren eh breearrey gys y Chiarn: as gialdyn casherick y yannoo da Jee Ooilley-niartal Yacob.

3 Cha jig-yms fo clea my hie: chamoo hem seose gys my lhiabbee;

4 Cha der-ym cadley da my hooillyn, ny saveenagh da ferrooghyn my hooill: ny cuishlinyn my ching dy ghoail veg y fea;

5 Derrey yioym magh boayll son chiable y Chiarn: ynnyd-vagheeson Jee niartal Yacob.

6 Cur-my-ner, cheayll shin jeh ec Ephrata: as hooar shin eh ayns y cheyll.

7 Hem mayd stiagh ayns y chabbane-aggliah echeydyn: as tuittee mayd injil er nyn ghlioonyng kiongoyrt rish stoyl e choshey.

8 Trog ort, O Hiarn, gys ynnyd dt'ea: uss, as arg dty niart.

9 Lhig da dty haggrytn 've coamrit lesh cairys; as lhig da dty nooghyn kiaulleaght 'yannoo lesh boggey.

10 Er graih dty harvaant David: ny chyndaa ersooyl eddin dt' Er-oilit.

11 Ta'n Chiarn er n'yannoo breearrey firrinagh da David: as cha jed eh n'oi;

12 Jeh mess dty chorp: neem's soiaaghey er dty stoyl-reeoil.

13 My nee dty chloan freayll my chonaant as my recottymyn neem's gysaghey daue: nee'n chloan ocsyn myrgeeddin soie er dty stoyl-reeoil er son dy bragh.

14 Son ta'n Chiarn er ghoail Sion myr reih dy ve ynnyd-vaghee da-hene: t'eh er ghoail taitnys ayn-jee.

15 Shoh'n raad vee'm ec fea, son dy bragh: ayns shoh nee'm cummal son ta mee goaill boggey ayn.

16 Nee'm yn beaghey eck y vannaghey lesh bishagh: as nee'm ny boghtyn eck y yannoo magh lesh arran.

17 Ny suggrytn eck nee'm y choamrey lesh slaynt: as gow-ee ny nooghyn eck boggey lesh arraneyn-moyllee.

18 Shen y raad ver-ym er niart Ghavid dy vlaaghey: ta mee er n'oardaghey londeyr son my Er-oilit.

19 Er son e noidyn, nee'm adsyn y ohoodaghey lesh nearey: agh er hene nee'n attay echey cur magh blaa.

PSAL. CXXXIII.

CUR-JEE my-ner, cre cha mie as aunys-sagh te: vraaraghyn, dy vaghey coold-jagh ayns unnaneys.

PSALMYN.

2 Ta goll-rish yn ool millish er y chione, roie sheese er yn aasaag: dy jarroo er faasaag Aaron, as ren shillee sheese gys rumblykyn e choamrey.

3 Casley rish druight Hermon: huist sheese er cronk Sion.

4 Son ayns shen yiall y Chiarn e van-naght: as bea er son dy bragh.

PSAL. CXXXIV.

CUR-JEE my-ner nish, moylley-jee yn Chiarn: oolley shiuish sharvaantyn y Chiarn;

2 Shiuish ta 'syn oie shassoo [shirveish] ayns thie yn Chiarn: dy jarroo ayns cooyrt-yn thie yn Jee ain.

3 Trog-jee seose nyn laueyn ayns yn ynnyd-casherick: as cur-jee moylley da'n Chiarn.

4 Dy jean y Chiarn, chroo niau as thal-loo: bannaght y choyrt dhyta-veih Sion.

PSAL. CXXXV.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn, cur-jee ard-voylley da Ronym y Chiarn: jean-jee eh y voylley, O shiuish shirveishee yn Chiarn;

2 Shiuish ta shassoo ayns thie yn Chiarn: ayns cooyrtyn thie yn Jee ain.

3 O moylley-jee yn Chiarn, son ta'n Chiarn graysoil: O trog-jee arraneyn moyl-lee gys yn Ronym echey, son te eunyssagh.

4 As cre'n-oyr? ta'n Chiarn er reib. Jacob da-hene: as Israel son e eiraght hene.

5 Son ta fys aym dy vel y Chiarn moar: as dy vel y Chiarn ayns erskyn dy choilley yee.

6 Cre-erbee s'gooidsave lesh y Chiarn, shen ren eh ayns niau, as er y thaloo: ayns yn aarkey, as ayns oolley ny diunidyn mooarey.

7 T'eh cur magh ny bodjallyn veih ardjyn sodjey magh y theihl: as cur magh ny ten-dreilyn-taarnee lesh y fliagbey, tairn ny geayghyn magh as e heshaghtyn.

8 Woail eh yn chieid er ny ruggey ayns cheer Egypt: chammah dy gheiney as maase.

9 T'eh er hollshaghey cowsaghyn as yin-dysyn ayns y vean ayda, O hear Egypt: er Pharaoh as oolley e vooinjer.

10 Woail eh ymmodde ashoonyn: as stroie eh reeaghyn niartal;

11 Sihon ree ny Amoriteyn, as Og ree Vasan: as oolley reeriaghtyn Chanaan;

12 As hug eh yn cheer oc dy ve son eiraght: dy jarroo son eiraght da Israel e phobble.

13 Ta dt'Ennym, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh: as dty inraa myrgeddin, O Hiarn, veih sheeloghe gys sheeloghe.

14 Son gew-ee yn Chiarn coilleeney son e phobble: as bea eh graysoil da e har-vaantyn.

15 Er son jalleoyn ny ashoonyn, cha vel ad agh argid as aih: obbyr laueyn deiney;

16 Ta beill oc, as cha vel ad loayrt: ta sooillyn oc, agh cha vel ad fakia.

17 Ta cleayahyn oc, agh cha vel ad clashtyn: chamoo ta veg yn eanal ayns nyn meel.

18 T'adyn ta jannoo ad casley roo: as myr shen t'adyn oolley ta cur nyn dreishteil ayndoo.

19 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Israel: moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Aaron.

20 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Levi: shiuish ta goail aggle roish y Chiarn, bannee-jee yn Chiarn.

21 Bannit dy row yn Chiarn veih Sion: ta baghey ec Jerusalem.

PSAL. CXXXVI.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 O cur-jee booise da Jee dy choilley yee: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

3 O cur-jee booise da Chiarn dy choil-ley hiarn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Ta ny-lomaron jannoo yindyasyn mooarey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Ta liorish e chreenaght erskyn-carroo er chroo ny niaughyn: son ta e vyghin far-raghtyn son dy bragh.

6 Ren sheeyney magh yn thaloo erskyn ny ushtaghyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

7 Ren soilshaghyn mooarey y chroo: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

8 Yn ghrian dy reill y laa: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

9 Yn eayst as ny rollageyn dy reill yn oie: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

10 Ren Egypt as yn chieid er ny ruggey oc y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

11 As hug lesh Israel magh veih ny mast'oe: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

12 Lesh laue niartal as roib sheeynit magh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

13 Ren y faarkey Jiarg y rheynn ayns daa ayns: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

14 As ren Israel y leeideil trooid y vean echey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

15 Agh er son Pharaoh as e heshaght-chaggee, ren eh adsyn y stroie ayns yn aarkey Jiarg: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

16 Ren e phobble hene y leeideil trooid yn aasaag: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

17 Ren reeaghyn pooral y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

18 As ren stroie reeaghyn niartal: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

PSALMYN.

19 Sihon ree ny Amoriteyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

20 As Og ree Vasan: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

21 As hug ersooyl yn cheer oc son eiraght: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

22 Dy jarroo son eiraght da Israel e harvaant: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

23 Ren cooinaghtyn orrin tra va shin ayns seaghyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

24 As ta er livrey shin veih nyn noidyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

25 Ta coyrt beaghey da dy chooilley eill: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

26 O cur-jee booise da Jee ny niaughyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

27 O cur-jee booise da'n Chiarn dy hiarnyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXXXVII.

L IORISH awynyn Vabylon hoie shin sheese as cheayn shin: tra ren shin smooinghtyn orts, O Sion.

2 Er son ny claasaghyn ain, brogh shin ad seose: er ny biljyn ta ayns shen.

3 Son adsyn ren shin y leeideil ayns cappeys, hir ad orrin arrane, as bingys ayns nyn drimshey: Gow-jee dooinyn unnane dy arraneyn Sion.

4 Kys oddys mayd arrane y Chiarn y ghoail: ayns cheer yoorree?

5 My yarrood-yms uss O Yerusalem: lhig my laue yesh jarrood e schlei.

6 Mannagh gooin-yms orts, lhig da my hengey lhiantyn gys druntyn my veel: dy jarroo mannagh vel mee soiaghey jeh Jerusalem erskyn dy chooilley voggey elley.

7 Cooinnee er cloan Edom, O Hiarn, ayns laa Yerusalem: kys dooyrt ad, Sheese lesh, sheese lesh, corrym rish y thalloo.

8 O inneen Vabylon, kiarit son toyrt-mow: s'maynrey vees y dooinney nee uss y chooilleaney myr t'ou er hirveish shinyn.

9 Bannit vees eshyn ghoys dty chloan: as hilgys ad noi ny claghyn.

PSAL. CXXXVIII.

V ER-YM booise dhyt, O Hiarn, lesh ooilley my chree: dy jarroo fenish ny ainleyn goym arraneyn-moylley hoods.

2 Nee'm ooashley 'choyrt kiongoyrt rish dty hiamble casherick, as dt'Ennym y voylley, er coontey dty chenjallys-ghraihagh as dt'ynrickys: son t'ou er ghloyraghey dt'Ennym as dty Ghoo erskyn dy chooilley nhee.

3 Tra deie mee ort, ren oo m'y chlashtyn: as m'annym y choamrey lesh mooarane niart.

4 Nee ooilley reeaghyn y thalloon uss y voylley, O Hiarn: son t'ad er chlashtyn goan dty veel;

5 Dy jarroo, gow-ee ad arraneyn ayns

raaidyn y Chiarn: Dy vel gloyr y Chiarn mooar.

6 Son ga dy vel y Chiarn ard: ny-yeih t'eh coyrt tastey da'n sleih imleë: agh er son ny mooaralee t'eh jeeaghyn orroo foddey veih.

7 Ga dy vel mee shooyll ayns mean seaghyn, ny-yeih nee oo m'y ooraghey: sheeyn-ee oo magh dty laue er eulys my noidyn, as nee dty laue yesh mish y hauail.

8 Nee'n Chiarn e chenjallys-ghraihagh y yannoo mie dooys: ta dty vyghin, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh; ny jean beg y hoiaghey eisht jeh obbyr dty laueyn hene.

PSAL. CXXXIX.

O HIARN, t'ou er my ronsaghey magh, as er my hoiggal: shione dhyts my hoie-sheese, as my irree-seose: t'ou toiggal my smooinghtyn foddey ro-laue.

2 T'ou uss mygeayrt my chassan, as mygeayrt my lhiabbee: as fakin ooilley my raaidyn.

3 Son cur-my-ner, cha vel fockle er my hengey: nagh vel uss, O Hiarn, dy slane toiggal.

4 T'ou uss er my chummey cheu-chooylloo, as cheu-veealoo: as er choyrt dty laue orrym.

5 Dy hoiggal shoh, te ro yindyssagh as ro ard er my hon: cha voddym roshtyn huggey.

6 C'raad eisht nee'm chea veih dty Spyr-ryd: ny c'raad nee'm cosney veih dt'enish?

7 My hem seose gys niau, t'ou ayns shen: my hem sheese gys niurin, t'ou ayns shen myrgeeddin.

8 My ghoym skianyn y voghrey: as tannaghtyn ayns ny ardjyn sodjey magh d'yn aarkey;

9 Dy jarroo ayns shen myrgeeddin nee dty laue m'y leeideil: as nee dty laue yesh m'y niartaghey.

10 My jir-ym, Foddee dy jean y dorraghys m'y choodaghey: eisht bee m'oe er ny hyndaa gys soilshey yn laa.

11 Dy jarroo, cha vel y dorraghys dorraghey mayrts, agh ta'n oie cha sollys as y laa: ta'n dorraghys as y soilshey dhyts colaik.

12 Son lhiats my challin: t'ou er my choodaghey ayns brein my vayrey.

13 Ver-ym booise dhyt, son ta mee dy atchimagh as dy yindyssagh er my chroo: mirrillagh ta dt'obbraghyn, as s'mie ta m'annym's dy hoiggal shen.

14 Cha vel my chraueyn er ny cheiltyn voids: ga dy row mee jeant dy folit, as er my chummey heese er y thalloo.

15 Honnick dty hooillyn yn stoo ayma, tra ve foast gyn cummey: as ayns dty lioar va ooilley my oltyn scruit;

16 Va laa lurg laa er nyn gummey: tra nagh row ad foast er jeet rish.

17 O cre cha deyr ta dty choyrleyn dooya,
O Yee: O cre wheesh ta'n tym ot!

18 My hem dy choontey ad, t'ad ny smoo
ayns carroo na'n gheinnagh: tra ta mee
doostey ass my chadley, ta mee ayns dt'enish.

19 Nagh jean oo stroie ny drogh-yantee,
O Yee; immee-jee ass m'enish, shiuish
gheiney fuilltagh.

20 Son t'ad loayrt dy mee-chairagh dt'ol:
as ta dty noidyn goaill dt'Ennym ayns far-
dail.

21 Nagh vel dwoaie aym orroosyn, O
Hiarn, ta dwoaie oc orts: as nagh vel mee
corree roosyn ta girree magh dt'ol?

22 Dy jarroo ta slane dwoaie aym orroo:
myr dy beagh ad my eer noidyn.

23 Prow mee, O Yee, as ronsee grunt my
chree: jean m'y hirrey magh, as feysht my
smooinghtyn.

24 Jeeagh my ta mee ayns raad erbee dy
olkys: as leeid mee gys raad yn vea dy bragh
farraghtyn.

PSAL. CXL.

LIVREY mee, O Hiarn, veih'n drogh
ghooiney: as freill mee veih'n dooin-
ney dewil;

2 Ta smooinghtyn er olk ayns nyn
greeaghyn: as dy kinjagh greeaghyn seose
avea.

3 T'ad er shieu nyn jengaghyn myr
ard-nieu: ta pyshoon yn adder fo nyn
meillyn.

4 Freill mee, O Hiarn, veih laueyn ny
mee-chrauee: jean m'y choadey veih ny
tranlaasee, ta kiarit dy my hilgey harrish
ayns my raaidyn.

5 Ta ny mooralee er hoiaghey ribbey er
my hon, as er skeayley magh lieen dy lhan
lesh coyrdyn: dy jarroo t'ad er hoiaghey
trappyn ayns my raad.

6 Dooyrt mee rish y Chiarn, She uss my
Yee: eaisht rish coraa my phadjeryn, O
Hiarn.

7 O Hiarn Yee, uss niart my lhaynt: t'ou
er choodaghey my chione ayns laa yn chaggey.

8 Ny lhig da'n dooinney mee-chrauee
cooilleen-aigney 'gheddyn orrym, O Hiarn:
ny lhig da ny saaseyn aggairagh echey goaill
toshiaght, nagh bee ad ro voyrnagh.

9 Lhig da olkys nyn meillyn hene tuittym
er y chione ocsyn: ta dy my hionney stiagh
er dy chooilley heu.

10 Lhig da smarageyn jiang losht tuittym
orroo: lhig daue ve tilgit ayns yn aile, as
ayns ny ooigyn dowiney, nagh n'irree ad
reest dy bragh.

11 Cha jig y feanish foalsey er y hoshiaght
er y thalloo: nee olk yn dooinney tranlaas-
agh y helg gys e hoyrt-mow.

12 Shiekyr ta mee dy jean y Chiarn
cooilleeney 'ghoaill ayns lieh'n voght: as
dy gum eh seose cooish yn ymmyrchagh.

13 Ver y dooinney ynrick myrgeeddin
booise da dt'Ennym: as nee'n er-cairagh tan-
naghtyn ayns dty hilley.

PSAL. CXLI.

HIARN, ta mee geamagh ort, jean siyr
hym: as cur geill da my chora, tra
ta mee jannoo m'accan hood.

2 Lhig da my phadger v'er ny hebbal
ayns dt'enish myr yn incense: as lhig da
troggal seose my laueyn 've myr oural yn
astyr.

3 Soie arrey, O Hiarn, roish my veal: as
freill dorrys my veillyn.

4 O ny lhig da my chree ve er ny lhoobey
gys drogh obbyr er-bee: ny lhig dou raad y
choyrt dou hene ayns claghtaghyn mee-
chrauee, m'aroosyn ta gobbraghey olk; er-
aggle dy goym commee jeh ny t'ad goaill
taitnys ayn.

5 Ny-sleaie lhig da deiney mie m'y cher-
raghey ayns aigney-mie: as oghsan y choyrt
dou.

6 As bee shoh myr ooil slayntoil, nagh
brish my chione: nee'm padger foast y ghoaill
noi'n olkys oc.

7 Lhig da ny briwnyn oc cherraghtyn
ayns ynnydyn claghagh: dy vod ad clashtyn
my ghoan, son t'ad millish.

8 Ta ny craueyn ain ny lhie skeaylt er
beeal yn oae: 'naght myr ta fer brishey as
scoltey fuygh er y thalloo.

9 Agh ta my hooillyn jeeaghyn hoods,
O Hiarn Yee: aynyds ta my hreishteil, O
ny jean m'annym y hreigeil.

10 Freill mee veih'n ribbey t'ad er hoi-
aghey er my hon: as voish geulaghyn ny
drogh-yantee.

11 Lhig da ny mee-chrauee tuittym lesh-
y-cheilley ayns ny ribbaghyn oc hene: as
lhig dooya dy bragh ad y haghney.

PSAL. CXLII.

HROG mee seose my chora gys y
Chiarn: dy jarroo, gys y Chiarn ren
mee my aghin.

2 Gheayrt mee magh my accan kiongoyrt
rish: as hoilshee mee da my heaghyn.

3 Tra va my spyrryd ayns trimshey, va
sooill ayd er my chassan: ayns y raad va
mee shooyll t'ad dy follit er hoiaghey ribbey
er my hon.

4 Yeeagh mee myrgeeddin er my laue
yesh: as honnick mee nagh row fer erbee
yinnagh goaill rhym.

5 Cha row ynnyd erbee aym dy chea
huggey son sauchys: as cha row dooinney
erbee ren scansh jeh my vioys.

6 Deie mee hoods, O Hiarn, as dooyrt
mee, Uss my hreishteil as my eiraght ayns
cheer y sleih bio.

7 Cur geill da m'accan: son dy injil ta
mee er duittym.

8 O livrey mee veih my hranlaasee: son
t'ad ro lager er my hon.

9 Livrey m'annym ass pryssoon, dy vod-
dym booise y choyrt da dt'Ennym: as shoh
my ver oo dou, eisht nee demey crauee
taaghey my heshaght.

PSAL. CXLIII.

E AISHT rish my phadger, O Hiarn, as cur geill da my yeearee: cur elashtyn dou er graih dty ynrickys as dty chairys;

2 As ny gow er dty hoshiaght gys briwnys rish dty harvaant: son ayns dty hilley's cha bee dooinney erbee bio er ny heyre.

3 Son ta'n noid er n'yannoo tranlaase er m'annym; t'eh er woalley sheese my vioys gys y thaloo: t'eh er m'eiyrt gys y dorraghys, goll roosyn ta er ve foddey marroo.

4 Shen-y-fa ta my spyrryd seaghnit aynm: as ta my chree briht cheu-sthie jee'm.

5 Agh foast ta mee cooinaghtyn er y traat'er n'gholl shaghey; ta mee smooiinaghtyn dy down er ooilley dty obbraghyn: ta mee dy jarroo baarail mee hene ayns obbraghyn dty laueyn.

6 Ta mee sheeyney magh my laueyn hoods: ta m'annym paagh er dty hon myr thaloo chirrym.

7 Eaisht rhym, O Hiarn, as shen dy lesh, son ta my spyrryd gannooiinaghey: ny follee voym dt'eddin, nagh bee'm casley roosyn ta goll sheese ayns yn oaic.

8 O lhig dou clashtyn dty chenjallye-ghraihagh leah 'sy voghrey, son aynyds ta my hreishteil: jeeagh dou yn raad ayn lhisin gimmeeght, son hoods ta mee troggal seose m'annym.

9 Livrey mee, O Hiarn, veih my noidyn: son hoods ta mee chea dy my choadey.

10 Ynsee dou dy yannoo dt'aigney, son she uss my Yee: lhig da dty Spyrryd graihagh mish y leeideil gys y cheer dy chairys.

11 Niartee mee, O Hiarn, er graih dt'Ennym: as er graih dty ynrickys, jean m'annym y reaghey ass seaghyn.

12 As jeh dty vieys giare sheese my noidyn: as stroie adsyn ooilley ta jannoo tranlaase er m'annym, son mish dty harvaant.

PSAL. CXLIV.

B ANNIT dy row yn Chiarn my niart: ta gynsaghey my laueyn dy chaggey, as my veir dy ghleck;

2 My varrant as my hoor lajer, my chash-tal as m'er livreyee, my endeilagh ayn ta mee treishteil: ta smaghtaghey yn pobble ta fo my reill.

3 Hiarn, cre ta dooinney, dy vel oo coyrt lheid y gheill da: ny mae dooinney dy vel oo jannoo wheesh jeh?

4 Cha vel dooinney agh myr red gyn veg: ta e hraa goll shaghey myr y scadoo.

5 Croym dty niaughyn, O Hiarn, as tar neose: benn rish ny sleityn, as bee ad ayns jaagh.

6 Tilg magh dty hendreilyn, as skeayl ad; lhig magh dty hideyn, as stroie ad.

7 Sheeyn magh dty laue veih'n yrijid: livrey mee, as saue mee, veih ny ushtaghyn moorey, veih laue cloan yoearee;

8 Yn becal oc ta loayrt dy foalsey: as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyras.

9 Goym's arrane-moyllea non hoods, O Yee: as hoods nes'm hianulleaght er lute dy yheih strengyn.

10 T'ou uss er choayrt barraght da reeaghy: as er livrey David dty harvaant veih gaue yn chliwe.

11 Saue as livrey mee veih laue cloan yoearee: yn becal oc ta loayrt dy foalsey, as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyras.

12 Dy vod ny mee aynm gaase seose myr ny biljyn aegey: as dy vod ny ineenyn ain 've myr corneilyn aalin y chianble;

13 Dy vod ny thieyn-tashtee ain 've lane, as jeant magh dy palchey lesh dy chooilley horch dy stoyr: dy vod ny kirree ain bish-aghey gys thousaneyn as jeh thousaneyn ayns nyn oayl;

14 Dy vod ny dew ain 've lajer son obbyr, nagh bee assee erbee: ny veg y chappeeys ny oyr gaccan ayns nyn straidyn.

15 S'mayrney yn pobble ta 'sy stayd shoh: dy jarroo, bannit ta'n pobble ta'n Chiarn oc son nyn Yee.

PSAL. CXLV.

V ER-YMS ard-voylley dhyt, O Yee my Ree: as neem's dty Ennym y van-naghey son dy bragh as dy bragh.

2 Dy chooilley laa ver-ym booise dhyt: as dt'Ennym y ghloyraghey son dy bragh as dy bragh.

3 S'mooar ta'n Chiarn, as yindyagh, feeu dy v'er ny voylley: ta'n moeadys edhey erskyn roshtyn nyn dushtey.

4 Nee un sheeloghe dt'obbraghyn y voylley gys sheeloghe elley: as soilee ad magh dty niart.

5 Er my hons, loayr-ym jeh dty ooashley: dty ghloyr, dty voylley, as dt'obbraghyn yindyagh;

6 Myr shen dy jean sleih loayrt jeh niart dt'obbraghyn yindyagh: as neem's myr-geddin fockley magh dty phoar ooilley-niartal.

7 Bee imras er ny yannoo jeh ymmedes dty chenjallys: as gowee sleih arraneyn jeh dty chairys.

8 Ta'n Chiarn grayoil as myghinagh: jeh surrans-foddey, as mieys vocas.

9 Ta'n Chiarn dooie da dy chooilley ghooiney: as ta e vyghin harrist ooilley e obbraghyn.

10 Ta ooilley dt'obbraghyn dy dty voylley, O Hiarn: as ta dty nooghyn our beose dhyt.

11 T'ad soilehaghey gloyr dty reeriaght: as loayrt jeh dty phoar;

12 Dy vod dty phoar, dty ghloyr, as niart dty reeriaght: v'er ny hoilehaghey da deiney.

13 Ta'n reeriaght ays reeriaght dy bragh farraghtyn: as ta dty ard-reill er-mayrn trooid dy chooilley heeloghe.

PSALMYN.

14 Ta'n Chiarn niartaghey lhieusyn ooille-
ley ta aarlooy dy huittym: as troggal seose
adsyn ooilleley ta ny lhie fo'n errey.

15 Ta sooillyn dy chooilley chretoor
farkiaght orts, O Hiarn: as t'ou coyrt daue
nyn meaghey ayns imbagh cooie.

16 T'ou fosley dty laue: as lhieeney dy
chooilley nhee bio lesh palchey.

17 Ta'n Chiarn cairagh ayns ooilleley e
raaidyn: as casherick ayns ooilleley e ob-
braghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ooilleley
ta geamagh er: dy jarroo, dauesyn ooilleley
ta geamagh er ayns ynrickys.

19 Cooilleence eshyn yn yeearee ocsyn
ta goaill aggle roish: clynnee eh myrgeeddin
yn eam oc, as cooinee eh lhieu.

20 Ta'n Chiarn coadey adsyn ooilleley ta
graihagh er: agh skeayley dy lhan ooilleley
ny mee-chrauee.

21 Loayr-ee my veel jeh moylley'n
Chiarn: as lhig da dy chooilley chretoor
booise y choirt da'n Ennym casherick echey
son dy bragh as dy bragh.

PSAL. CXLVI.

JEAN y Chiarn y voylley, O m'annym;
choud as s'bio mee ver-ym moylley da'n
Chiarn: dy jarroo, choud as vee'm er-mayrn,
goyrn arraneyn-moyllee gys my Yee.

2 O ny cur-jee nyn marrant er princeyn,
ny er veg jeh cloan gheiney: son cha vel
veg y chooney ayndoo.

3 Son tra ta ennal dooinney er n'gholl
voish, nee eh chyndaa reesht gys e ooir:
as eisht ta ooilleley e chiarail goll naardey.

4 Bannit t'eshyn ta Jee Yacob echey son
e chooney: as e hreishteil t'ayns y Chiarn
e Yee;

5 Ta er chroo niau as thalloo, yn faarkey,
as ooilleley ny t'ayndoo: ta freayll e yialdyn
son dy bragh;

6 Ta jaanoo cairys dauesyn ta surranse
aggair: ta beaghey ny accrysee.

7 Ta'n Chiarn coyrt feaysley da ny prys-
soones: ta'n Chiarn coyrt soilshey da ny
doail.

8 Ta'n Chiarn cooney lhieusyn t'er duit-
tym: ta'n Chiarn goaill kiarail jeh'n vooi-
jer chairagh.

9 Ta'n Chiarn coadey yn joarree, t'eh
shassoo ayns lieh yn lhanoo gyn ayr, as y
ven-treoghe: agh son raad ny mee-chrauee,
t'eh dy hilgey eh bun-ry-skyn.

10 Bee yn Chiarn dty Yee, O Sion, ny
Ree er son dy bragh: as trooid magh dy
chooilley heeloghe.

PSAL. CXLVII.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn: son s'mie
te dy ghoail arraneyn-moyllee gys y
Jee ain: dy jarroo, s'eunyssagh as gerjoilagh
ta dy ve booisal.

2 Ta'n Chiarn troggal seose Jerusalem:
as chaglym cooidjagh kyanseyn skeaylt Israel.

3 T'eh dy lheihsy adsyn ta brisht ayns
cree: as coyrt medshin dy laanaghey ny
doghanyn oc.

4 T'eh coontey earroo ny rollageyn: as
ta ennym echey er dagh unnane oc.

5 S'mooar ta'n Chiarn ainyn, as s'mooar
ta e phooar: dy jarroo, ta e chreenaght er-
skyn earroo.

6 Ta'n Chiarn soiaghey seose yn vooi-
jer imlee: as coyrt sheese ny mee-chrauee kiart
rish y thalloo.

7 O gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn
lesh toyrt-booise: gow-jee arraneyn-moyllee
er y chlaasagh gys y Jee ain;

8 Ta coodaghey yn aer lesh bodjallyn, as
jaanoo aarlooy yn fliaghey son y thalloo: ta
coyrt er y faiyr dy aase er ny sleityn, as los-
sreeyn son ymmyd deiney;

9 Ta coyrt foddyr da'n maase: as beaghey
ny fee aegey ta geamagh huggey.

10 Cha vel eshyn solaghey jeh troshid
cabbyl: chamoo ta geill echey da cassyn y
choshee bieu;

11 Agh ta taitnys ec y Chiarn ayndoosyn
ta goaill aggle roish: as ta coyrt nyn dreisht-
eil ayns e vyghin.

12 Cur moylley da'n Chiarn, O Yeru-
salem: cur moylley da dty Yee, O Sion;

13 Son t'eh er n'yannoo shickyrt boltyn
dty yiattyn: as er vannaghey dty chloan er
cheu-shtie jeed.

14 T'eh jaanoo shee ayns dty ardjyn: as
dy dty yannoo magh lesh floor curnaght.

15 T'eh coyrt magh e harey er y thalloo:
as ta e ghoo roie feer Leah.

16 T'eh tilgey sniaghtey myr ollan: as
skeayley yn lheeah-rio myr leoie.

17 T'eh ceau magh e rio ayns peeshyn
mynney: quoy ta abyly dy hurranse y feayr-
aght echey.

18 T'eh coyrt magh e ghoo, as dy hennue
ad: t'eh sheidey lesh e gheay, as ta ny ush-
taghyn roie.

19 Hoilahee eh e ghoo da Jacob: e lat-
tyssyn as e oardaghyn da Israel.

20 Cha vel eh er ghellal myr shoh rish
ashoon erbee elley chamoo t'ec ny ashoonce
tushtey jeh e leighyn.

PSAL. CXLVIII.

O MOYLLEY-JEE Chiarn niau: moyl-
ley-jee eh ayns yn yrid.

2 Moylley-jee eh, ooilleley shiuish e ain-
leyn: moylley-jee eh shiuish e heshaghtyn-
caggee.

3 Moylley-jee eh, ghrian as eayst: moyl-
ley-jee eh, ooilleley shiuish rollageyn as soilshey

4 Moylley-jee eh, ooilleley shiuish niaugh-
yn: as shiuish ushtaghyn ta erskyn yn aer.

5 Lhig daue Ennym y Chiarn y voylley:
son loayr eh yn fockle, as v'ad jeant;
doardee eh, as v'ad er nyn groo.

6 T'eh er n'yannoo ad shickyrt son dy
bragh as dy bragh: t'eh er choirt daue leigh-
nagh bee er ny vrishey.

RAAGHYN CREENEY.

7 Moylley-jee yn Chiarn er y thalloo: shiuish whaleyn, as ooilley ny ynnydyn dowiney.

8 Aile as sniaghtey garroo, sniaghtey meen as keay: geay as sterrym, cooilleeney e ghoo;

9 Sleityn as dy chooilley chronk: biljyn messoil, as dy chooilley villey cedar;

10 Beīyn as maase jeh dy chooilley cheint: cretooryn snauce as eeanlee skianagh;

11 Reeaghyn y thalloorin, as dy chooilley phobble: princeyn as ooilley briwnyn y theihll;

12 Deiney aegey as moidynyn, shenn gheiney as paitchyn, moylley-jee Ennym y Chiarn: son ta'n Ennym echeysyn ny-lomarcan ooasle, as e ghloyr erkyn niau as thalloo.

13 Troggee eshyn seose dy ard niart e e phobble; nee ooilley e nooghyn eshyn y voylley: dy feer cloan Israel, dy jarroo yn pobble ta dy hirveish eh.

PSAL. CXLIX.

O GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: lhig da agglish ny nooghyn eshyn y voylley.

2 Lhig da Israel boggey 'ghoaill aynsyn ren eh y chroo: as lhig da cloan Sion 've gennal ayns nyn Ree.

3 Lhig daue moylley yn Ennym echey ayns y daunsin: lhig daue arraneyn-moyllee 'ghoaill huggey lesh tabret as y chlaasagh;

4 Son ta taitnys ec y Chiarn ayns e

phobble: as t'eh cooney lhieusyn ta jeh cree imlee.

5 Lhig da ny nooghyn 've gennal dy gloy-roil: lhig daue boggey ghoaill er nyn lhiabaghyn.

6 Lhig da arraneyn-moyllee Yee 've ayns nyn mecal: as cliwe dy ghaa-foyr ayns nyn laue;

7 Dy ghoaill cooilleeney er ny ashoonee: as dy cherraghey yn pobble;

8 Dy chiangley ny reeaghyn oc ayns geulaghyn: as ny deiney ooasle oc lesh draghtyn yiarn;

9 Dy ghoaill cooilleeney orroo, myr te scrut: Lheid yn ooashley t'ec ooilley e nooghyn.

PSAL. CL.

O CUR-JEE moylley da Jee ayns e chasherickys: moylley-jee eh ayns yrid e phooar.

2 Cur-jee moylley da ayns e obbraghyn ooasle: moylley-jee eh cordail rish e phooar erskyn-earroo.

3 Cur-jee moylley da lesh feiyr y chayrn: moylley-jee eh er y lute as y chlaasagh.

4 Moylley-jee eh lesh ny cymballyn as daunsin: cur-jee moylley da er ny greīnyn strengit as y feddan.

5 Cur-jee moylley da er ny cymballyn shiaullit: moylley-jee eh er ny cymballyn bingey.

6 Lhig da dy chooilley nhee ta ennal ayns moylley 'choyrt da'n Chiarn.

NY

RAAGHYN CREENEY.

CAB. I.

RAAGHYN creeney Solomon mac Gha-vid ree Israel.

2 Dy hoiggal creenaght as ynsagh, dy chur-my-ner ny goan dy hushtey.

3 Dy ghoaill yn ynsagh, dy chreenaght, dy chairys, dy vriwnys, as dy chiartys.

4 Dy choyrt keeyll da'n ôney, da'n dooinney aeg, toiggal as feeudys.

5 Nee dooinney creeney geaishtagh, as cheet er e hoshiaght ayns ynsagh, as nee dooinney tastagh roshtyn gys coyrleyn creeney.

6 Dy hoiggal raa-dorraghey, as y bun echey; goan y vooijer chreeney, as nyn vocklyn down.

7 ¶ Ta aggle y Chiarn toshiaght tushtey: agh ta ommydanyn soiaghey-beg jeh creenaght, as ynsagh.

8 My vac, caisht rish ynsagh dty ayrey, as ny treig uss leigh dty vayrey.

9 Son bee ad aalid dy ghrayse da dty chione, as myr boandey airhey mysh dty wannal.

10 ¶ My vac, my ta drogh-yantee dy dty violaghey, ny cur dty aigney lhieu.

11 My jir ad, Tar mārīn, lhig dooin lhie cooyl-chlea son fuill, lhig dooin farkiaght gyn-yss, as dy follit son y vooijer neu-chyndagh, gyn oyr.

12 Lhig dooin ad y lhuggey seose bio myr yn oaie, as slane myr adsyn ta goll sheese gys ny merriu.

13 Yīow mayd dy chooilley cheint dy chooid chostal, lhieence mayd nyn dhieyn lesh spooilley.

14 Ceau stiagh dty chronney ny mast' ain, lhig yn un sporran 've ain ooilley.

15 My vac, ny shooyl uss er y raad mārōo: freill dty chass veih'n chassan oc.

16 Son ta ny cassyn oc roie gys olk, as jannoo siyr gys deayrtey folley.

17 Shickyr ayns fardail ta'n lieen er ny skeayley ayns shillee eean erbee.

18 As t'ad soiaghey ribbaghyn son yn uill oc hene, t'ad lhie cooyl-chlea dy follit noi nyn mioys hene.

19 Lheid shoh ta raaidyn dagh unnane ta sondagh er comey, ta goaill ersooyl bioys y vooijer s'liesh eh.

20 Ta creenaght geamagh cheu-mooie,

t'ee troggal seose e coraa ayns ny straidyn.

21 T'ee gyllagh ayns yn ynnyd amoo taaghit; ayns fosley ny giattyn: ayns yn ard-yalley t'ee fockley magh ny goan eck, gra,

22 Caïd, shiuish vee-hushtee ver shiu rish mee-hushtey? as craidoilee goail taitnys ayns nyn graïd, as ny ommydanyn cur feoh da tushtey?

23 Chyndaa-jee ec my oghsan: cur-myner, deayrt-yns magh my spyrryd erriu, nee'm soilshaghey my ghoan diu.

24 ¶ Er-y-fa dy ren mish geamagh, as ren shiuish gobbal; ta mee er heeyney magh my laue, as cha dug dooinney erbee geill da.

25 Agh ta shiu er hoiaghey-beg jeh ooillemy my choyrle, as cha goghe shiu rish veg jeh my oghsan.

26 Neem's myrgeddin garaghtee ec ny seaghyn eu, nee'm craïd tra hig yn aggle erriu.

27 Tra ta'n aggle cheet erriu myr traartys, as nyn doyrnt-mow myr geay-chassee: tra hig chennid as angaish erriu.

28 Eisht nee ad geamagh orrym's, agh mish cha der ansoor; nee ad m'y hirrey dy moghey, agh cha vow ad mee.

29 Son dy dug ad dwoaie da tushtey, as cha ren ad reih aggle y Chiarn.

30 Cha shirragh ad veg jeh my choyrle: ren ad beg y hoiaghey jeh my oghsan.

31 Shen-y-fa nee ad gee jeh mess y raad oc hene, as bee nyn neeillemy oc jeh nyn groutyn hene.

32 Son nee shaghrynys y vooijer vee-cheeyllagh ad-hene y chur naardey, as nee'n maynrys seihltagh ommydanyn ad-hene y stroie.

33 Agh quoi-erbee eaishtys rhym's, nee eh cummal dy sauchey, as bee eh ec fea veih aggle yn olk.

CAB. II.

MY vac, my nee oo soiaghey jeh my ghoan, as my annaghyn y reayll down follit ayns dty chree;

2 Myr shen dy jean oo croymmey dty chleaysh gys creenaght, as chyndaa dty chree gys tushtey;

3 Dy feer, my eleys oo dy ard son keeayll, as my hroggy's oo dty chora son toiggal;

4 My shirr's oo ee myr argid, as ron-saghey er y hon eck, myr son berchys follit;

5 Eisht toiggee oo aggle y Chiarn, as yow briaght jeh tushtey dty Yee.

6 Son ta'n Chiarn coyrt creenaght: ass y vecal echeysyn ta cheet fysseree as tushtey.

7 T'eh tashtey seose slane creenaght son y dooinney cairal: t'eh myr eillemy-caggee dauesyn ta gimeeaght dy jeeragh.

8 T'eh dy reayll ny kesmadyn dy vriwnys, as coadey raad e nooghyn.

9 Eisht nee oo toiggal cairys, as briwnys, as corrymid: dy jarroo dy chooillemy raad mie.

10 ¶ Tra ta creenaght gentreil stiagh ayns dty chree, as ta tushtey eunyssagh gys dty annym.

11 Nee coyrle chreeney oo y choadey, bee tushtey dty endeilagh.

12 Dy livrey oo veih raad y drogh-ghooinney, veih'n dooinney ta loayrt goan cluicagh.

13 Ta treigeil cassanyn yn ynrickys, dy huill ayns raaidyn y dorraghys.

14 Ta goaill boggey dy yannoo olk, as taitnys oc ayns camlaagys ny drogh-yantee.

15 Ta shooyl ayns raaidyn cammey, as t'ad condaagagh ayns nyn immeaght.

16 Dy livrey oo veih'n ven yoorree, dy jarroo veih'n ven-oainjyr ta brynnerraght lesh e goan.

17 Ta treigeil leeideilagh yn aegid eck, as jarrood yn conaant ren ee fenish Yee.

18 Son ta'n thie eck ayns naboony's y vaaish, as ny kesmadyn eck leeideil gys ny merriu.

19 Cha vel veg ta taaghey m'aree chyndaa reesht, chamoo t'ad dy ghoaill ny cassanyn dy vea.

20 Dy vod oo shooyl ayns raad deiney mie, as freayll kesmadyn y vooijer chairal.

21 Son nee deiney ynrick cummal 'sy cheer, as nee feallagh ny firriny's tennaght-yn ayn.

22 Agh bee ny mee-chrauee giarit jeh veih'n thalloo, as bee ny drogh-yantee astyrit ass.

CAB. III.

MY vac, ny jarrood my leigh; agh lbig da dty chree freayll my annaghyn.

2 Son lhiurid laghyn, as bea veayn, as shee, nee ad bishaghey ort.

3 Ny lbig da myghin, as firriny's treigeil oo: kiangle ad mysh dty wappal, scrieu ad er glaare dty chree.

4 Myr shen yow foayr, as aigney mie ayns shillemy Jee as dooinney.

5 ¶ Cur dty hreishteil ayns y Chiarn lesh ooillemy dty chree; as ny cur barrant er dty hushtey hene.

6 Ayns ooillemy dty raaidyn gow rishyn, as nee eh leeideil dty kesmadyn.

7 Ny bee creeney ayns dty hooillyn hene: gow aggle roish y Chiarn, as scarr rish yn olk.

8 Bee eh slaynt gys dty challin, as smuir gys dty chraueyn.

9 Cur ooashley da'n Chiarn lesh dty chooid-seihlt, as lesh ny chieid-vessyn jeh ooillemy dty vishagh.

10 Myr shen bee dty hoaltyn lhiient lesh sonny's, as nee dty ghoaghyn-feeyney rois harrish lesh feeyn noa.

11 ¶ My vac, ny jean uss beg y hoiaghey jeh smaght y Chiarn; as ny bee neu-hurransagh fo'n kerraghey echeysyn.

12 Son quoi-erbee shynney lesh y Chiarn, t'eh dy smaghtaghey, eer myr ta ayr yn mac, ta e chree goaill boggey jeh.

R A A G H Y N C R E E N E Y.

13 ¶ S'maynrey'n dooinney ta cosney creenaght, as y dooinney ta geddyn tushtey.

14 Son ta'n cosney echey ny share na cosney argid, as y vondeish echey, na'n airh s'costal.

15 Tee ny s'costal na rubieyn: as dy chooilley nhee oddys oo y yecarree, cha vel ad dy ve soylit r'ee.

16 Ta beaynid laghyn ayns y laue yesh eck, as ayns e laue chiare berchys as ooashley.

17 Ta ny raaidyn ecksh raaidyn eunyssagh, as ooilley ny keemadyn eck shee.

18 Tee yn billey dy vea dauesyn ta dy chosney ee, as s'maynrey ta dy chooilley un-nane ta dy reayll ee.

19 Ta'n Chiarn liorish creenaght er hick-yragey yn thalloo; liorish tushtey t'eh er choamrey ny niaughyn.

20 Liorish yn tushtey echeysyn ta ny diunidyn brishey magh, as ta ny bodjallyn shillee neose yn druight.

21 ¶ My vac, ny lhig ad ass dty hilley: freill yn ynrycan creenaght, as keeyll vie.

22 Myr shen bee ad bea gys dty annym, as aalid gys dty wannal.

23 Eisht nee oo gimmeeght ayns dty raad dy sauchey, as dty chass cha jean snapperal.

24 Tra t'ou lhie sheese, cha bee oo ayns aggle: dy feer, nee oo lhie sheese, as bee dty chadley kiune.

25 Ny gow aggle roish seaghyn doaltattym, ny roish traartys ny mee-chrauce, tra te cheet orroo.

26 Son bee yn Chiarn dty varrantagh, as nee eh freayll dty chass veih'n ribbey.

27 ¶ Ny jean thurn mie y lhiettal voue-syn, daue te cair, tra te ayns poar dty laue dy yannoo eh.

28 Ny abbyr rish dty naboo, Royd oo, as tar reesht, as mairagh ver-ym's dhyt eh: tra te ayd liort.

29 Ny jean olk y chiarail noi dty naboo, fakin dy vel eh cummal dy sauchey liort.

30 ¶ Ny jean streeu rish dooinney gyn oyr, tra nagh vel eh er n'yannoo aggair dhyt.

31 ¶ Ny jean troo mysh y tranlaasagh, as ny jean reih veg jeh e raaidyn.

32 Son ta'n tranlaasagh dwoaiagh da'n Chiarn; agh ta'n graih follit echey marish deiney cairal.

33 ¶ Ta mollaght y Chiarn ayns thie yn vee-chrauce: agh t'eh bannaghey ynnyd-vaghee yn vooijer ynrick.

34 ¶ Shickyry t'eh jannoo faghid er ny craidoilee: agh t'eh coyrt gstayse da ny imlee.

35 Yiow yn chloan chreeney gloyr ayns eiraght, agh bee nearey er ooashley ny om-mydasyn.

CAB. IV.

E AISHT-JEE shiuish chloan, rish ynsagh nyn ayr, as bee-jee imneagh dy hoiggal tushtey.

2 Son ta mee dy choirt diu ynsagh mie, ny treig-jee my choyle.

3 Son va mish mae ynrycan my ayr, meen as mettey ayns shillee my vayrey.

4 Dynsee eshyn mee neesht, as dooyrt eh rhym, Lhig da dty chree goail stiagh my ghoan: freill my annaghyn, as bee oo bio.

5 Jean creenaght y chosney, cosne tushtey: ny jarrood eh, as ny jean scarrey rish goan my veaal.

6 Ny treig ee, as nee ish oo y choadey: bee graihagh urree, as nee ish fendeil oo.

7 Ta creenaght yn ard-vannaght, shen-y-fa fow creenaght: as lesh ooilley dty chooid-seihlt jean tushtey y chosney.

8 Jean moor j'ee, as nee ish soiaaghey seose oo; ver ee lh'ee oo gys ooashley, tra t'ou goail hoed ee.

9 Ver ish er dty chione yn attey dy ghrayse: crown gloyroil stowys ee ort.

10 Eisht, O my vac, as gow my raaghyn hood: as bee bleantyn dty heihll ym-modee.

11 Ta mee er dty ynsagh ayns raad ny creenaght: ta mee er dty leeideil ayns cassanyn jeeragh.

12 Tra t'ou shooyl, cha bee dty chesmadyn ehionnit, as tra t'ou roie, cha jean oo skyrraghtyn.

13 Gow greime shickyry er ynsagh, ny lhig void ee, cum ayd ee, son t'ee dty vioys.

14 ¶ Ny jean gimmeeght ayns cassan ny mee-chrauce, as ny jean shooyl ayns raad drogh-gheiney.

15 Jean chea roish, ny gow liorish, chyn-daa veih, as cosne royd.

16 Son cha vod ad cadley mannagh vel ad er n'yannoo olk: as ta'n cadley oc goll voue, mannagh der ad er paart dy huit-tym.

17 Son t'ad gee arran y vee-chrauceaght, as giu feeyn y dewilya.

18 Agh ta raad y vooijer chrauce myr yn soilshey sollys, ta soilshean ny smoo as ny smoo derrey'n ard-vunlaa.

19 Ta raad ny mee-chrauce myr y dor-raghys; cha nhione daue cre roish t'ad dy snapperal.

20 ¶ My vac, cur geill da my ghoan, croym dty chleaysh gys my raaghyn.

21 Ny lhig ad ass dty hilley, freill ad ayns cree dty chree.

22 Son t'ad bioys dauesyn ta dy gheddyn ad, as slaynt da'n slane callin.

23 ¶ Freill arrey er dty chree lesh ard-chiarail: son magh ass shen ta cheet raaidyn y vea.

24 Cur ersooyl void beaal foalsey. as meil-lyn scammyltagh cur foddey void.

25 Lhig da dty hooillyn jeeaghyn jeeragh royd, as ferrooghyn dty hooillyn jeeaghyn dy kiart er dty hoshiaght.

26 Jeeagh dy mie gys keemadyn dty choshey, as bee shickyrys ayns ooilley dty raaidyn.

27 Ny chyndaa gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal: scugh dty chass veih'n olk.

CAB. V.

MY vac, cur tastey da my ehreenaght,
as croym dty chleaysh gys my ynsagh.

2 Dy vod oo cur geill da coyrle vie, as
dy vod dty veillyn freayll tushtey.

3 ¶ Son ta meillyn y ven-oainjyr shilley,
myr kere-volley, as ta'n beeal eck ny shliawna
na'n ooil.

4 Agh ta'n jerrey eck sharroo myr yn
ullymar, gyere myr cliwe dy ghaa-foyr.

5 Ta ny cassyn eck goll sheese gys yn oaie:
ta ny keemadyn eck goaill greme er niurin.

6 Dy dty chleayney veih smooïnaghtyn er
raad y vea, ta ny cassyn ecksh camlaagagh,
nagh vod oo toiggal ad.

7 Eaisht-jee rhym eisht, er-y-fa shen, O
chiuish my chloan, as ny scarr-jee rish goan
myr veal.

8 Freill dty raad foddey vo'ee, as ny tar
coair dorrys y thie eck.

9 Er-aggle dy der oo dty ghoo mie ayns
pooar joarreeyn, as bleecantyn dty [niart]
da'n vooïnjer ghewil.

10 Er-aggle neesht dy bee joarreeyn ayns
slane soylley dty verchys, as dty chosney
ayns thie joarree,

11 As dy jean oo dobberan ec y jerrey,
tra vees dty eill as dty chorp er shymley er-
sooyl,

12 As dy jir oo, Kys va mee dwoaiagh er
ynsagh, as kys ren my chree soiaghey beg
jeh coyrle.

13 As nagh dug mee biallys da coraa my
ir-ynsee, as nagh ren mee my chleaysh y
chroymamey dauesyn hug roym.

14 Va mee faggys ayns dy chooilley olk,
fenish y phobble, as y cho-chruinnaght.

15 ¶ Lu ushtey ass dty haagh hene, as
ushtaghyn geill ass dty hibbyr hene.

16 Lhig da ny farraneyn ayd's roie magh
dy lhean, as strooanyn ushtey ayns ny
straldyn.

17 Lhig daue ve ynrycan lhiat hene, as
cha nee lesh joarreeyn ayns ayns mayrt.

18 Lhig da dty farrane ve bannit, as gow
boggey ayns benphoost dty aegid.

19 Lhig j'ee ve myr y feealh veen, as myr
cretoor ennoil mygeayrt thie: lhig da ny
keeaghyn ecksh oo y wooiys dy kinjagh, as
gow us taitnys dagh traas ayns y ghraih eck.

20 As cre'n-fa, my vac, bee oo er dty
chleayney liorish ben whuaagh, as taitnys
ayd ayns oghrish oainjyr?

21 Son ta raaidyn dooinney fo sooillyn y
Chiarn, as t'eh cronaghey ooilley e im-
meeaght.

22 ¶ Nee e vee-chairys hene yn vee-
chrauee y ghreimmey, as bee eh sniemmit.

23 Ytow eh baase gyn ynsagh, as ayns
mooadys e ommijys hed eh er-shaghryn.

CAB. VI.

MY vac, my t'ou raane roish dty charrey,
my t'ou er choyrnt fo-dty-laue son
joarree.

2 T'ou ayns ribbey liorish goan dty veal,
t'ou goit lesh focklyn dty veal hene.

3 Jean shoh nish, my vac, as feayshil oo
hene, tra t'ou er jeet fo pooar dty naboo:
imnee, jean oo hene y injillaghey, as jean
shickyrr jeh dty charrey.

4 Ny cur cadley da dty hooillyn, ny
saveenagh da ferrooghyn dty hooill.

5 Jean oo hene y livrey, myr y feealh veih
laue y chelgeyr, as myr ushagh ass laue y
ribbeyder.

6 ¶ Imnee gys y sniengan, uss chadlag,
smooinnee er ny raaidyn ecksh, as gow
keecayl.

7 Ish, ta fegooish leeideilagh, oaseir, ny
fir-reill,

8 Ta cosney e bee'sy tourey, as dy haglym
e beaghey'syn ouyr.

9 Caïd nee oo cadley, O chadleyder, cuia
irrys, oo ass dty chadley?

10 Foast tammylt beg dy chadley, tam-
mylt son saveenys, tammylt son filley ny
laueyn dy chadley.

11 Myr shen hig dty voghtynid ort, myr
troailtagh, as dt'eme myr dooinney-caggee.

12 Ta'n drogh-yantagh, dooinney mee-
chrauee, shooyl lesh beeal cluicagh.

13 T'eh meekey lesh e hooillyn, t'eh
loayrt lesh e chassyn, t'eh gynsagh lesh e veir.

14 Ta foalsaght ayns e chree, t'eh shêgin
er olk dy kinjagh, t'eh cur streu er y
hoshiaght.

15 Shen-y-fa hig e heaghyn er doaltattym:
'sy tullogh bee eh brisht fegooish couyr.

16 ¶ Ny shey reddyn shoh ta'n Chiarn
feohdaghey, as ta eer yn chiaghtoo dwoai-
agh da.

17 Shilley moyrnagh, chengey vreeagh,
as laueyn ta deayrtey yn uill neu-chyndagh.

18 Cree ta geiyrt er drogh smooïnaghtyn,
cassyn ta bieau ayns roie gys olk.

19 Fearish foalsey ta ginsh breagyn, as
eshyn ta doostey anvea eddyr braaraghyn.

20 ¶ My vac, freill sarey dt'ayrey, as ny
treig leigh dty vayrey.

21 Kiangle ad kinjagh er dty chree, as
sniem ad mysh dty wannal.

22 Tra t'ou shooyl, bee eh dty leeideilagh,
tra t'ou dty chadley, nee eh dty choadey, as
tra t'ou doostey, loayree eh rhyt.

23 Son ta'n anney myr canle, as ta'n
leigh soishey; as smaght lesh ynsagh, te
raad y vea.

24 Dy reayll oo veih drogh-ven, veih
chengey brynnerragh yn oainjyr.

25 Ny lhig da dty chree ve soit er yn
aalid eck, as ny lhig j'ee oo y chleayney lesh
ferrooghyn e spoill.

26 Son liorish drogh-ven ta dooinney
tayrnt sheese gys boghtynid: as nee ben
adultrinagh shelg son y viays mooar-leagh.

27 Vod dooinney aile y ghoail ayns e
oghrish, as gyn e eaddagh ve losht?

28 Vod peccagh shooyl er amarageyn
jiarg, as gyn e chassyn ve losht?

29 Myr shen eshyn ta jannoo peccah rish ben e naboo: quoi-erbee vennys r'ee cha bee eh gyn-loght.

30 Cha vel deiney jeeaghyn er loght y vaarliagh dy ve wheesh, my t'eh geid dy yannoo magh e êgin, tra t'eh goll neeu.

31 Agh my ta briaght cheet er, nee eh lhiasaghey shiaght filley: ver eh ooilley cooid e hie.

32 Agh quoi-erbee ta brishey poosey, t'eh laccal tushtey: eshyn ta dy yannoo eh, t'eh stroie yn annym echey hene.

33 Lhott as scammylt nee eh geddyn: as cha bee yn oltoan echey dy leah er ny yarrood.

34 Son ta eadolys eulys y dooinney: shen-y-fa cha bee eh myghinagh ayns laa yn chooilleen.

35 Cha der eh geill da lhiasaghey erbee: chamoo vee eh meenit, ga dy jebbagh oo ymmodee giootyn.

CAB. VII.

MY vac, freill my ghoan, as tasht seose my haraghyn mayrt.

2 Freill my haraghyn as bee oo beayn: as my leigh myr clagh dty hooill.

3 Kiangle ad er dty veir, scribeu ad er glaare dty chree.

4 Abbyr rish creenaght, Uss my huyr, as rish tushtey, Uss my ven-vooinjerey.

5 Dy vod ad oo y reayll veih'n oainjyr veih'n streebagh ta brynnerraght lesh e goan.

6 ¶ Son ec uinniag my hie, yeeagh mee trooid my chasement,

7 As cur-my-ner mastey yn vooinjyr vee-cheeyllagh, honnick mee fud yn aegid, dooinney aeg gyn tushtey,

8 Goll trooid y traïd, er-gerrey da'n cor-neil eck, as hie eh raad e thie.

9 'Sy cho-leayrtys, ayns fastyr yn oie ghoo ghorraghey.

10 As cur-my-ner haink ben ny whail, ayns coamrey strumpag, as jeh cree croutagh.

11 (T'ee beallerragh as meereiltagh, cha vel ny cassyn eck fuirriaght ec y thie.

12 Nish t'ee mooie, chelleeragh ayns ny straïdyn, as eisht ny lhie farkiaght ec dy chooilley chorneil.)

13 Myr shen ghow ee greime er, as phaag ee eh, as lesh eddin daaney dooyrt ee rish,

14 Ta mee er hebbal my ourallyn-shee: jiu ta mee er eck my vreearraghyn.

15 Shen-y-fa haink mee magh dty whail, dy agginlagh dy yeeaghyn er dty hon, as ta mee er dty gheddyn.

16 Ta mee er hoiaghey magh my lhiabbee lesh coodaghyn tapestry, lesh postyn grain-nit, lesh aaurit-keyl Egypt.

17 Ta mee er spreih my lhiabbee lesh myrrh, aloes, as cinnamon.

18 Tar royd, lhig dooin goaill nyn saie dy ghraih, derrey'n voghrey, lhig dooin shin hene y gherjaghey lesh graih.

19 Son chavel my heshey ec y thie, t'eh er ghoaill jurnah foddey.

20 T'eh er ghoaill sporran argid mârish, as hig eh dy valley ec laa pointit.

21 Lesh e mooarane glare aalin hug ee er cur raad, lesh brynnerraght e meillyn chos-syn ee er.

22 T'eh goll geiyrt urree er-y-chooyll, myr dow gys y teigh, ny myr ommydanyyn gys kerraghey ny stockyn,

23 Derrey bwoaillys side trooid yn aane echey, myr eean ta getlagh gys y ribbey, as nagh vel geill eck, dy vel eh soit son e bioys.

24 ¶ Eaisht-jee rhym's nish, er-y-fa shen, O shiuish my chloan, as cur-jee tastey da goan my veeal.

25 Ny lhig da dty chree chyndaa gys ny raaidyn ecksh, ny gow er-shaghryn ayns ny cassanyyn eck.

26 Son t'ee er lheiggal, as er lhottey ymmodee deiney lajer: as shimmeyn fer trean t'er ny ve stroit lioree.

27 Ta'n thie eck yn raad gys niurin, goll sheese gys shamyryn y vaaish.

CAB. VIII.

NAGH vel creenaght geamagh, as tushtey cur magh e-coraa?

2 T'ee shassoo er mullagh yn yrjey, rish ny raaidyn-mooarey smoo taaghit.

3 T'ee gyllaghey ec ny giattyn, ec cheet-stiagh yn ard-valley, ec fosley ny dorryssyn.

4 Hiuish, O gheiney, ta mee geamagh, as ta my choraa gys cloan gheiney.

5 O shiuish gyn-toyrt, gow-jee creenaght: as shiuish vee-cheeyllagh bee-jee jeh eree toiggalagh.

6 Eaisht-jee, son loayr-ymys jeh ny cooish-yn s'ooasle, as bee fosley my veillyn mysh reddyn jeeragh.

7 Son loayree my veeal yn irriney, as ta mee-chairys dwoaiagh da my veillyn.

8 Ta ooilley goan my veeal ayns cairys, cha vel nhee erbee camlaagagh ny cluicagh ayndoo.

9 T'ad ooilley cronnal da'n toiggalagh, as jeeragh dauesyn ta geddyn tushtey.

10 Gow my ynsagh roish argid, as keeyl roish yn airh s'costal.

11 Son ta creenaght ny share na rubieyn; as cha vel dy chooilley nhee oddys ve er ny yeearee, dy ve soylit r'ee.

12 Ta mish creenaght cummal marish keeyl; as toiggal bun raaghyn creeney.

13 Te aggle y Chiarn dy chur feoh da olk: moyrn, as mooaralys, as y drogh raad, as y beal molteyragh, ta dwoaie aym orroo.

14 Mâryms ta coyrle vie, as keeyl fondagh: mish tushtey, as mish niart.

15 Lioryms ta reeaghyn reill, as princeyn shirveish cairys.

16 Lioryms ta princeyn reill, as deiney ooasle, eer ooilley briwnyn y theihll.

17 Shynney lhiam adsyn shynney lhieu mee, as adsyn hirrys mee dy leah, yiow ad mee.

18 Märyms ta berchys as ooashley, dy feer berchys beayn, as ynrickys.

19 Ta my vess ny share na airh, dy feer, na'n airh s'glenney, as my heet-stiagh roish reih argid.

20 Mish y leeideilagh ayns raad yn ynrickys, ayns ny cassanyn jeeragh dy vriwnys.

21 Dy choyrt cooid vie ayns eiraght dauesyn shynney lhiam, as ny tashtaghyn oc y lhieeney.

22 Va mee marish y Chiarn ayns toshiaght e raaidyn, roish e obbraghyn er-dy-rieau.

23 Va mee soit seose ayns pooar er dy hragh, veih'n toshiaght, ny my row'n seihll er ny chroo.

24 Roish my row diunidyn ayn, va mish ayn : tra nagh row ny farraneyn ushtey er vrishey magh.

25 Roish my row ny sleityn troggit ; roish ny croink va mee er my ymmyrkey.

26 Tra nagh row eh foast er n'yannoo yn thalloo, ny ny magheryn, ny yn ayn syrjey jeh joan y theihll.

27 Tra ren eh coamrey ny niaughyn, va mish ayns shen : tra hayrn eh combaase mysh eaghtyr y diunid :

28 Tra ren eh meihaghey ny bodjallyn 'syn yrjey, as towae magh farraneyn y diunid :

29 Tra hug eh da'n aarkey e oardaghey, nagh ragh ny ushtaghyn harrish e harey : tra hoie eh undinyn y thallooin :

30 Eisht va mee liorish, myr co-beayn rish : as va mee e haitnys gagh-laa, goaill boggey dy kinjagh kiongoyrt rish :

31 Goaill boggey ayns cummaltee yn theihll, as va my haitnys marish cloan gheiney.

32 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym's, O shiuish my chloan : son bannit t'adsyn ta freayll my raaidyn.

33 Eaisht-jee rish ynsagh, as bee-jee creeney, as ny obb-jee ee.

34 S'maynrey'n dooinney, ta dy my chlashtyn, ta er e arrey gagh-laa ec my yiatyn, farkiaght ec essynyn my ghorrys.

35 Son quoi-erbee ta dy my gheddyn, t'eh geddyn bea, as cosney foayr veih'n Chiarn.

36 Agh eshyn ta jannoo peccah m'oi, t'eh jannoo aggair da'n annym echey hene : adsyn ooillee ta dwoaie oc orryms, shynney lhieu yn baase.

CAB. IX.

TA creenaght er droggal thie jee hene, t'ee er chummey jee hene shiaght pil-laryn.

2 T'ee er varroo e beilyn, t'ee er hayrn e feeyn : t'ee myrgeeddin er hoiaghey magh e boayrd.

3 T'ee er choyrt magh e moidynyn, t'ee cur eam veih ynnydyn s'cronnal yn ard-valley.

4 Quoi-erbee ta gyn ynsagh, lhig da chyn-daa stiagh ayns shoh : er son eshyn ta gyn tushtey, t'ee gra rish ;

5 Tar-jee, ee-jee jeh my arran, as iu-jee jeh'n feeyn kiarit nyn gour.

6 Treig-jee yn vooijer ommijagh, as bee-jee bio : as immee-jee ayns y raad dy chreenaght.

7 Eshyn ta cur oghsan da'n ghrynder, t'eh geddyn nearey da-hene ; as eh ta coyrlaghey yn vee-chrauee, t'eh tayrn er hene oltooan.

8 Ny coyrllee yn ghannidagh, er-aggle dy der eh feoh dhyt ; coyrllee yn dooinney creeney, as bee eh ayns aigney-mie rhyt.

9 Ynsee dooinney creeney, as bee eh foast ny s'creeney ; cur roish dooinney ynrick, as nee eh bishaghey ayns ynsagh.

10 Ta aggle y Chiarn toshiaght creenaght, as dy hoiggal casherickys, ta shoh tushtey.

11 Son liorym's bee dty laghyn ymmodee, as bleecantyn dty vee er ny vishaghey.

12 My t'ou creeney, bee oo creeney dhyt hene ; agh my t'ou cur rish craid, oo hene surrys er y hon.

13 ¶ Ta ben ommijagh ny beeallerey ; t'ee gyn tort, as cha vel monney keeayt eck.

14 Son t'ee soie ec dorrys e thie, er stoyl ayns ynnydyn smeo taaghit yn ard-valley.

15 Dy camagh er troailtee, ta goll jeeragh er y raad.

16 Quoi-erbee ta mee-hushtagh, lhig da chyndaa stiagh ayns shoh : as son eshyn ta giare-cheeaylagh, t'ee gra rish ;

17 S'millish ta ushtaghyn braddagh, as arran ceit dy follit, te blaystal.

18 Agh cha vel fys echey dy vel ny merriu ayns shen ; as dy vel ny goaldee ecksh ayns diunidyn niurin.

CAB. X.

RAAGHYN creeney Solomon. Ta mac creeney gerjagh e ayrey ; agh ta mac ommijagh trimshy da e voir.

2 Cha vel tashtaghyn mee-chairagh gys veg yn ymmyd : agh ta ynrickys livrey veih baase.

3 Cha lhig y Chiarn da annym yn er-crauee dy gholi naardey : agh t'eh skeayley cooid ny drogh-yantee.

4 T'eh cheet gys boghtynid ta dellal lesh laue lhag : agh ta laue yn er-tarroogh jannoo berchagh.

5 Eshyn ta chaglym 'sy tourey, t'eh ny ghooiinneey creeney : agh eh ta lhiastey 'syn ouyr, t'eh ny vac naareydagh.

6 Ta bannaghtyn er kione yn er-cairagh : agh ver tranlaase ny-host beal ny drogh-yantee.

7 Ta imraa yn er-ynrick bannit : agh nee ennym y vee-chrauee loau ersooyl.

8 Nee adsyn ta creeney-chreeagh soiaghey jeh ny annaghyn : agh nee ommydan bryn-nagh tuittym.

9 Eh ta shooyl dy jeeragh, t'eh shooyl shickyrt : agh eshyn ta goaill ayns raaidyn cammey, bee eh cronnit.

10 Eshyn ta meekey lesh e hooill, t'eh tayrn trimshy er hene ; agh nee ommydan tutleragh tuittym.

11 Ta beal y dooinney cairagh chibbyr

dy vioys: agh nee tranlasse coodaghey ed-din y vee-chrauce.

12 Ta myskid doostey streeu: agh ta graih coodaghey dy chooilley pheocah.

13 Ayns ny meillyn echeysyn ta toiggal-agh, ta creenaght er ny gheddyn: agh ta'n slat son y dreeym echeysyn ta laccal tushtey.

14 Ta deincey creeney stoyrey seose creenaght: agh ta becal yn ommydan er-gerrey da toyrt-mow.

15 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley. lajer: ta trimshey ny boghtyn yn agin oc.

16 Ta laboragh yn er-cairagh leeideil gys bea: cheet-stiagh ny mee-chrauce gys peccah.

17 T'eh ayns raad y vea ta coyrt geill da ynsagh: agh eshyn obbys coyrle, t'eh er-shaghryn.

18 Eshyn ta keiltyn myskid lesh meillyn breagagh, as eshyn ta cur scammylt er y ho-shiaght, t'eh ny ommydan.

19 Ayns ymmodee goan ta ymmodee peccah, agh eshyn smaghtys e veillyn, t'eh creeney.

20 Ta chengey yn er-cairagh myr reih argid: s'beg feeu ta cree ny mee-chrauce.

21 Ta meillyn y dooinney crauce dy yn-saghey ymmodee: agh ta ny mee-cheayllee goll naardey son laccal creenaght.

22 Ta bannaght y Chiarn berchagh, as cha vel eh coyrt seaghyn erbee lesh.

23 Te myr gamman da'n ommydan dy yannoo olk: agh ec dooinney lowal ta creenaght.

24 Berree aggle y vee-chrauce er: agh bee yecarree yn er-cairagh jeant magh.

25 Myr ta'n gheay-chusses goll shaghey, cha leah shen ta ny mee-chrauce ec kione: agh ec yn er-ynrick ta undin dy bragh far-raghtyn.

26 Myr vinegar da ny feeacklyn, as jaagh da ny sooillyn, myr shen ta'n litcher dauesyn ta dy choyrte eh er eilkin.

27 Ta aggle y Chiarn beaynaghey laghyn: agh bee bleecantyn ny mee-chrauce goit giare.

28 Bee boggey ayns treishteil y dooinney cairal: agh nee jerkal y vee-chrauce cher-raghtyn.

29 Ta raad y Chiarn niart dauesyn ta jeeragh: agh hig toyrt-mow er ny drogh-yantee.

30 Cha bee yn vooijer chairal dy bragh astyrit: as cha bee ny mee-chrauce foddey-beayn er y thalloo.

31 Ta becal yn er-ynrick cur magh creenaght: agh bee yn chengey vee-reiltagh giarit ass.

32 Ta meillyn y dooinney cairal toiggal ny ta mie: agh ta becal y drogh ghooijney loayrt dy frouthagh.

CAB. XI.

TA meihaghyn foalsey dwoaiagh da'n Chiarn: agh ta towie cairagh yn tait-nys echeysyn.

2 Raad ta moyne, ta nearey marish: agh ta creenaght marish ny imlee.

3 Nee ynrickys y vooijer yeeragh adsyn y leeideil, agh nee mee-reiltys drogh-yantee adsyn y stroie.

4 Cha vel berchys jeh foays erbee ayns laa'n cherraghey, agh ta cairys livrey veih baase.

5 Nee cairys y dooinney mie eh y choadey er y raad; agh nee yn vee-chrauce tuittym liorish e olkys hene.

6 Nee cairys aleih ynrick geddyn feaysley daue: agh bee drogh-yantee goit 'sy volteyr-ys oc hene.

7 Tra ta dooinney mee-chrauce geddyn baase, ta e yerkal cherraghtyn: as ta treishteil ny mee-ynrick goll naardey.

8 Ta'n dooinney cairal livreit ass seaghyn, as ta'n drogh-ghooijney cheet 'syn yanyd ehey.

9 Ta kialgeyr lesh e veal cur coayll da e naboo; agh liorish tushtey yow yn fer-firrinagh livrey-ys.

10 Tra te goll dy mie marish deincey mie, ta'n ard-valley goaill boggey: as tra ta ny mee-chrauce cherraghtyn, ta yllaghey [gen-nal].

11 Liorish bannaght deincey mie, ta'n ard-valley dy maynrey: agh te currit mow liorish becal ny mee-chrauce.

12 Ta'n dooinney mee-huastagh soigheybeg jeh e naboo: agh ta dooinney creeney ny-host.

13 Ta'n akecalleyder dy vrah cooishyn follit; agh ta dooinney treishteilagh keiltyn y chooish.

14 Raad nagh vel coyrle, ta'n theay goll naardey: agh ayns ymmodee fir-choyrlee ta sauchys.

15 Eshyn ta raane roish joarree, nee eh surranse er y hon; as eh ta shaghney ran-teenys, t'eh shickyr.

16 Ta ben ghraysoil geddyn ooashley, as deincey pooaral cooney berchys.

17 Ta'n dooinney myghinagh jannoo mie da'n annym ehey hene, agh ta'n dooinney dewil tayrn seaghyn er e chorp hene.

18 Ta'n mee-chrauce gobbraghey obbyr volteyragh, agh ny chour-syn ta cuirr cairys bee leagh shickyr.

19 Myr ta cairys leeideil gys bea: myr shen, eshyn eiyrys er yn olk, t'eh geiyrt er gys e hoyrt-mow hene.

20 Adsyn ta jeh drogh-chree, t'ad dwoai-agh da'n Chiarn: agh lheid as ta jeeragh ayns nyn raad, t'ad boggey da.

21 Ga dy vel laue niartaghey laue, cha bee ny mee-chrauce gyn kerraghey, agh yow slught deincey cairal livrey-ys.

22 Myr cliegeen dy aish ayns stroin muickey, myr shen ta ben aalin, fegooish ymmyrkey mie.

23 Ta yecarree yn dooinney cairal yn-rycan son mie: agh bee treishteil y drogh-yantagh ayns anvea.

24 Ta fer ayn ta skeayley, as foast t'eh bishaghey : as ta ayn ta lhietta, ny smoo na ta cooie, agh te tayrn gys boghtynid.

25 Bee'n dooinney feoiltagh jeant magh lesh sonnys, as eshyn ta gushtaghey, bee eh-hene er ny ooraghey.

26 Eshyn ta keiltyn e stoyr arroo, nee yn pobble gwee mollaght er : agh bee bannaght er y chione echeysyn ta dy chreck eh.

27 Eshyn ta dy inneagh shirrey mie y chur er y hoshiaght, t'eh cosney aigney-mie : agh eshyn eiyrys er yn olk, berree eh er.

28 Tuittee eshyn ta coyrt e varrant er e verchys : agh nee yn dooinney crauee goaill blaa myr banglane.

29 Eshyn ta tayrn seaghyn er e hie hene, hed eh lesh y gheay : as bee yn ommydan sharvaant dasyn ta creeney ayns cree.

30 Ta mess y dooinney cairagh billey dy vea, as eshyn cosnys anmeenyn, t'eh creeney.

31 Cur-my-ner, my ta deiney cairal seagh-nit 'sy theihl shoh : foddey smoo ny mee-chrauee, as ny drogh-yantee.

CAB. XII.

ESHYN shynney lesh ynsagh, shynney lesh tushtey : agh eshyn nagh gow rish oghsan, t'eh ny volvane.

2 Ta dooinney mie geddyn foayr veih'n Chiarn : agh y dooinney moylteyragh nee eh y gheyrey.

3 Cha bee dooinney er ny hickyragey liorish mee-chraueeaght : agh cha bee fraue yn vooijer chairagh er ny lhaggaghey.

4 Ta ben vie myr attey aalin da'n sheshey eck : agh ish ta tayrn nearey er, t'ee myr loaid ayns e chraueyn.

5 Ta smooinghtyn y dooinney ynrick cairal : agh ta coyrlayn ny mee-chrauee son molteyrays.

6 Ta goan ny mee-chrauee dy lhie far-kiaght son fuill : agh nee becal y chloan chairal adsyn y livrey.

7 Ta ny mee-chrauee giarit jeh, as cha vel arragh jeh : agh nee thie yn vooijer ynrick shastoo.

8 Yiow dooinney moylley rere e chreen-aght : agh bee eshyn ta jeh cree mitchooragh beg soit jeh.

9 Ny share ta eshyn, ta ayns stayd injil, as son cooney lesh hene, na eshyn ta moyrnagh jeh hene, as laccal arran.

10 Ta dooinney myghinagh soiaghey mooar jeh bioys e vaagh : agh ta myghinyn meiygh ny mee-chrauee dewilys.

11 Bee eshyn ta laboragh e halloo jeant-magh lesh arran : agh eshyn ta taaghey marish stroialtee, t'eh laccal tushtey.

12 Ta drogh-ghooinney gearree ribbey ny mee-chrauee : agh ta fraue y vooijer chairagh gymmyrkey mess.

13 Ta'n fer olk goit liorish mee-reiltys e veillyn hene : agh hig y vooijer ynrick as seaghyn.

14 Bee dooinney jeant magh lesh mieys,

liorish mess e veaal, as rere obbyr e laueyn bee dooinney cooilleenit.

15 Ta raad ommydan jeeragh ayns e hooillyn hene : agh t'eshyn creeney eaishtys rish coyrlay.

16 Ta corree yn ommydan dy leah cron-nit : agh ta dooinney creeney coodaghey nearey.

17 Eshyn ta loayrt yn irriney, t'eh soil-shaghey cairys : agh seanish foalsey, mol-teyragh.

18 Ta fer ayn, ta loayrt goll-rish gyerid y chliwe : agh ta slaynt ayns chengey yn dooinney creeney.

19 Bee meillyn ny firriney er ny hickyr-aghey son dy bragh : agh cha vel chengey vreagagh agh son tullogh.

20 Ta foalsaght ayns y chree ocsyn ta kiarrail olk : agh ta shee cour ny fir-choyrlee sheeoil.

21 Cha jean olk erbee taghyrt da'n dooinney cairagh : agh bee ny mee-chrauee laadit lesh olk.

22 Ta meillyn breagagh dwoaiagh da'n Chiarn, agh adayn ta dellal dy firrinagh t'ad boggey da.

23 Ta dooinney toiggalagh keiltyn tush-tey, agh ta cree ny mee-chrauee fockley magh ommijys.

24 Nee yn laue jeidjagh gymmyrkey reill, agh bee yn meerioosagh fo keeshyn.

25 Ta trimshay ayns cree dooinney cur er croymmey : agh ta fockle dooie jannoo gen-nal jeh.

26 Ta'n dooinney cairal ny s'ooasle na e naboo : agh ta raad ny mee-chrauee cur ad er-shaghryn.

27 Cha vel yn er-liastey gaarlagh shen, ghow eh ayns shelg : agh ta cooid dooinney friooosagh bannaght da.

28 Ayns raad yn ynrickys ta bea, as ayns y chassan shen cha vel nhee baasoil erbee.

CAB. XIII.

TA mac creeney clashtyn rish ynsagh e ayr : agh cha vel y craidoilagh cur geill da oghsan.

2 Yiow dooinney soyllay dy chooid vie liorish mess e veaal : agh bee dewilys cronney anmeenyn ny drogh-yantee.

3 Eshyn ta smaghtaghey e veaal, t'eh freayll e vioys : agh eshyn ta fosley lhan e veillyn, hig eh gys toyrt-mow.

4 Ta annym y litcher gearree : agh cha vel eh cosney monney : agh bee annym y vooijer tarroogh jeant sonney.

5 Ta dwoaie ec y dooinney ynrick er breagyn : agh ta'n peccagh mee-chrauee feohdoil, as cheet gys nearey.

6 Ta ynrickys dy choadey eshyn ta jeer-agh 'sy raad : agh ta peccah cur naardey yn drogh-yantagh.

7 Ta fer ayn ta lhiggey er dy ve berchagh, ga nagh vel monney echey : as ta fer ayn ta jannoo boght jeh hane ayns mean e verchys.

R A A G H Y N - C R E E N E Y.

8 Ta e-verchys leagh son bioys y dooin-
ney: agh noi'n voght cha vel plaiynt erbee.

9 Ta soilshey yn chloan chrauee bio as
gennal: agh bee cainle ny mee-chrauee
currit ass.

10 Ynrycan liorish moyrn ta anvea brishey
magh: agh ta creenaght mârôosyn ta goaill
coyrle vie.

11 Nee'n verchys ta cosnit dy aggairagh
lheie ersooyl: agh eshyn ta chaglym lesh
laue tarroogh ynrick, nee eh bishaghey.

12 Ta'n treishteil ta lhiggit shaghey jan-
noo ching jeh'n chree: agh tra ta'n yecarree
jeant-magh, te eer billey dy vea.

13 Quoi-erbee soie-ys beg jeh'n goo, hed
eh naardey: agh eshyn t'ayns ammys ny
annaghyn, yow eh leagh.

14 Ta'n leigh da'n dooinney creeney myr
chibbyr y vea, dy hyndaa veih ribbaghyn y
vaaish.

15 Ta keeayl vie cosney foayr: agh s'doil-
lee ta raad ny drogh-yantee.

16 Ta dy chooilley ghobinney toiggalagh
dellal lesh tushtey: agh ta'n ommydan dy
vrah yn ommijys echey hene.

17 Ta drogh chaghter duittym ayns olk:
agh ta chaghter treishteilagh cur lesh foays.

18 Ta boghtynid as nearey ny chour-syn
obbys ynsagh: agh eshyn ver geill da ogshan,
hig eh jeh dy mie.

19 Ta'n yecarree cooilleenit eunysagh
da'n annym: agh te feohdoil da ny mee-
chrauee dy haghney yn olk.

20 Eshyn ta taaghey marish deiney creen-
ey, bee eh creeney: agh bee sheshey om-
mydanyn currit naardey.

21 Ta olk geiyr er drogh-yantee: agh er
y vooijer chairal bee mie cooilleenit.

22 Ta dooinney mie faagail eiraght da
cloan e chlienney: as ta cooid y drogh-yan-
tagh stoyrit cour yn er-cairagh.

23 Ta nyn saie beaghey ayns farrysthie ny
boghtyn: agh ta fer ayn, ta goll mow son
laccal tushtey.

24 Eshyn ta sparail e chlat, cha nhynney
lesh e vac: agh eshyn shynney lesh eh, t'eh
dy smaghtaghey eh ayns tra.

25 Ta'n dooinney cairal gee dy yannoo-
magh e yecarree: agh bee bolg ny mee-
chrauee shang.

CAB. XIV.

TA dy chooilley ven chreeney cummal
seose e thie: agh ta'n unnane ommi-
jagh dy phluckey neose eh lesh e laueyn.

2 Eh ta gimmeaght ayns ynrickys, t'eh
goaill aggle roish y Chiarn: agh t'eshyn ta
canlaagagh ayns e raaidyn soiaghey beg jeh.

3 Ayns becal yn ommydan ta slat son e
voyrn: agh nee meillyn yn vooijer chreen-
ey adsyn y choadey.

4 Raad nagh vel dew, ta'n chratch follym:
agh ta moorarane bishagh liorish niart y dow.

5 Cha jean feanish firrinagh breg y insh:
h nee feanish foalsey fockley-magh breagyn.

6 Ta'n kialgeyr shirrey creenaght, as cha
vel eh cheet lesh: agh ta tushtey aashagh
dasyn ta keeal echey.

7 Ny jean sheshaght rish dooinney ommi-
jagh, my t'ou cur-my-ner nagh vel aynsyn ny
meillyn dy hushtey.

8 Ta creenaght yn er-tushtagh dy hoiggal
e raad: agh ta ommijys ny mee-chrauee,
molteyrys.

9 Cha vel ny mee-chrauee agh jannoo
craid jeh peccah: agh ta foayr Yee mastey
deiney cairal.

10 Ta'n cree gennaghtyn e herriuid hene,
as cha vel ec joarree dy yannoo rish e voggey.

11 Bee thie ny mee-chrauee tilgit bun-ry-
skyn: agh nee ynnyd-vaghee deiney mie
blaaghey.

12 Ta raad ayn, as er-lesh dooinney dy
vel eh jeeragh: agh ta'n jerrey echey raaidyn
y vaaish.

13 Ayns eer garaghtee hene, ta'n cree
trome, as ta trimshey ayns jerrey yn yen-
nallys cheddin.

14 Bee eshyn ta cooyl-shirraghtyn ayns e
chree, skee jeh ny raaidyn echey hene: agh
bee dooinney mie jeant-magh veih hene.

15 Ta'n ommydan credjal dy chooilley
ockle: agh ta'n dooinney creeney jeeaghyn
dy mie gys e immeeaght.

16 Ta dooinney creeney goaill aggle, as
scarrey rish olk: agh ta'n ommydan dewil
as daaney.

17 Eshyn ta siyragh gys corree, t'eh ny
ommydan, as dooinney lesh saaseyn olk,
t'eh dwoaiagh.

18 Ta'n mee-hushtagh jannoo ommijys e
eiraght: agh ta'n vooijer chreeney coamrit
lesh tushtey.

19 Ta'n olk croymmey roish y vie, as ny
mee chrauee ec giattyn deiney ynrick.

20 Ta beg soit jeh'n voght liorish e naboo
hene: agh t'ec y verchagh caarjyn dy liooar.

21 Eshyn ta soiaghey beg jeh e naboo,
t'eh jannoo peccah: agh eh ta chymmoil er
ny boghtyn s'maynrey t'eh.

22 Nagh vel ad er-shaghryn ta shagin er
olk? agh bee myghin as firriny mârôosyn
ta smooinghtyn dy mie.

23 Ayns dy chooilley laboraght ta von-
deish: agh cha vel agh boghtynid ayns tag-
gloo ny meillyn.

24 Ta berchys attay aalin da sleih creen-
ey: agh cha vel ad agh soilshaghey ommijys
yn ommydan.

25 Ta feanish firrinagh sauail bioys: agh
ta feanish foalsey loayrt breagyn.

26 Ayns aggle y Chiarn ta shickyrys treish-
teil: as ec y chloan echey vees boayl dy
chemmyrk.

27 Ta aggle y Chiarn farrane y vea, dy
haghney ribbaghyn y vaaish.

28 Ayns ymmoddey pobble ta ooashley yn
ree: agh ayns genney deiney ta prince goll
naardey.

29 Eshyn ta moal gys corree, t'eh dy

hushtey vooar : agh ta'n dooinney jeh cree siyragh dy vrah yn ommijys echey hene.

30 Ta cree follan slaynt y challin : agh ta troo, loaid ny craueyn.

31 Eshyn ta tranlaasagh er y voght, t'eh goltooan e Er-croo : agh t'eh coyrt ooashley dasyn ta chymmoil er ny boghtyn.

32 Ta'n mee-chrauee eiyrit ersooyl ayns e olkys : agh ec yn er-crauee ta treishteil eer ayns e vaase.

33 Ta creenaght lhie down ayns cree yn pheccagh tushtagh : agh ta'n ommydan dy vrah e smooïnaghtyn hene.

34 Ta cairys niartaghey ashoon : agh ta peccah ny oltooan da pobble erbee.

35 Ta'n ree goaill taitnys ayns shirveishagh creeney : agh ta e chorree n'oi-syn, t'eh goaill nearey jeh.

CAB. XV.

TA ansoor meeley meeinaghey corree : agh ta goan fargagh doostey jymmoose.

2 Ta chengey yn vooïnjer chreeney cur tushtey er y hoshiaght : agh ta becal ny mee-cheayllee deayrtey magh ommijys.

3 Ta sooillyn y Chiarn ayns dy chooilley voayl, cur-my-ner chammah sie as mie.

4 Ta chengey gherjoilagh billey dy vea : agh ta lhag-smaght aynjee brishey yn spyrryd.

5 Ta'n ommydan soiaghey beg jeh ynsagh e syrey : agh eh ta beasagh gys ogshan, t'eh creeney.

6 Ayns thie yn er-cairal ta cooid as cour-yn : agh boiraghyn ayns cheet-stiagh yn dooinney mee-chrauee.

7 Ta ny meillyn creeney skeayley mygeayrt tushtey : agh cha vel cree ny mee-cheayllee jannoo shen.

8 Ta oural ny mee-chrauee dwoaiagh da'n Chiarn : agh t'eh goaill taitnys ayns padjer yn er ynrick.

9 Ta raad y drogh-pheccagh feohdoil da'n Chiarn : agh shynney lesh eh ta geiyrt er cairys.

10 Ta smaght feohdagh dasyn ta treigeil y raad, as eshyn nagh gow rish ogshan hed eh naardey.

11 Ta niurin as toyrt-mow kiongoyrt rish y Chiarn, cre wheesh smoo ta creeaghyn cloan gheiney.

12 Cha vel craidoilagh booiagh jehsyn ta coyrt ogshan da, chamoo nee eh taaghey marish deiney creeney.

13 Ta cree boggoil jannoo eddin gennal : agh liorish trimshey yn chree, ta'n spyrryd er ny vrishey.

14 Ta'n cree echeysyn, ta keeayl echey, shirrey lurg tushtey : agh ta becal ny mee-cheayllee beaghey er ommijys.

15 Ta ooilley laghyn yn ymmyrchagh seaghnagh : agh eshyn ta jeh cree gennal, t'eh dy kinjagh farrail dy mie.

16 Ny share ta red castrey cair lesh aggle y Chiarn, na moorane berchys as seagh-yn lesh.

17 Ny share ta lhongey dy lossreeyn lesh aigney-mie, na brawn beiyht, as myskid lesh.

18 Ta'n connysagh doostey streeu : agh eshyn ta moal gys corree, t'eh cur streeu gy-kione.

19 Ta raad y litcher myr cleiy drineagh : agh ta raad yn er-cairagh jeant rea.

20 Ta mac creeney jannoo ayr gennal ; agh ta dooinney ommijagh soiaghey beg jeh e voir.

21 Ta ommijys boggey dasyn ta laccal tushtey : agh ta dooinney lowal gimmeaght jeeragh.

22 Fegooish coyrlle ta kiarailyn deiney cheet gys veg : agh ayns ymmodee fir-choyrlee ta shickyrys.

23 Ta boggey ec dooinney liorish ansoor e vecal as fockle loayrit ayns traas cooie, oh, cre cha mie as te !

24 Ta'n dooinney creeney goll seose ayns raad-mooar y vea, as t'eh shaghney niurin heese.

25 Stroie-ys y Chiarn thie ny mooralee : agh nee eh niartaghey cagliagh y ven-treoghe.

26 Ta smooïnaghtyn ny mee-chrauee feohdoil da'n Chiarn : agh s'eunyssagh ny goan ta cheet veih cree glen.

27 Eshyn ta shleeuit er cosney, t'eh tayrn seaghyn er e hie hene : agh nee eshyn tan-naghtyn ta dwoaiagh er grootyn.

28 Ta cree yn er-cairagh inneagh dy chur ansoor lowal : agh ta becal y drogh-ghooïnney deayrtey magh goan nieunagh.

29 Ta'n Chiarn foddey veih ny mee-chrauee : agh t'eh clashtyn padjer y vooïnjer chairal.

30 Myr ta soilshey ny sooillyn boggey da'n chree, shen myr ta goo mie ooraghey yn slane callin.

31 Yn chleaysh ta coyrt geill da ogshan y vea, te lhiantyn gys y vooïnjer chreeney.

32 Eshyn obbys ynsagh t'eh soiaghey beg jeh e annym hene : agh eshyn verrys tastey da coyrlle, t'eh geddyn tushtey.

33 Ta aggle y Chiarn yn raad gys creenaght, as ta injillid leeideil gys ooashley.

CAB. XVI.

TA smooïnaghtyn y chree veih'n dooinney hene : agh ansoor y chengey veih'n Chiarn.

2 Ta ooilley raaidyn dooinney glen ayns e hooillyn hene : agh ta'n Chiarn meihaghey ny spyrrydyn.

3 Jean dty obbraghyn y hreishteil gys y Chiarn, as bee dty smooïnaghtyn jeant mie.

4 Ta'n Chiarn er n'yannoo dy chooilley nhee er e hon hene : eer ny drogh-yantee cour laa yn cherraghey.

5 Ta dy chooilley ghooïnney ard-chreeagh dwoaiagh da'n Chiarn : ga dy jean laue niartaghey laue, cha bee ad gyn kerraghey.

6 Liorish myghin as firrinyys ta mee-chairys er ny chastey, as liorish aggle y Chiarn ta sleih shaghney olk.

R A A G H Y N C R E E N E Y.

7. Tra ta kenjallys y Chiarn er raaidyn dooinney, t'eh coyrt er eer e noidyn 've ec shee rish.

8 Ny share ta red beg lesh cairys, na cooney mooar lesh aggair.

9 Ta cree dooinney kiarail ro-laue: agh shee yn Chiarn ta reill e chesmadyn.

10 Ta creenaght flaunyssagh ayns meillyn y ree: cha vel e veecal mee-chairagh ayns briwnys.

11 Ta towse as meihaghyn kiart lesh y Chiarn: ta ooilley weightyn y phoagey yn obbyr echeysyn.

12 Te dwoaiagh ayns reeaghyn, ad dy yannoo aggair: son ta'n stoyl-recoil cummit seose liorish cairya.

13 Ta reeaghyn goaill taitnys ayns meillyn ny firriny, as shynney lhiou eashyn ta loayrt yn irriney.

14 Ta jymmoose y ree myr chaghteryn baish: agh nee dooinney creeney shen y veeginaghey.

15 Ayns soilshey eddin y ree ta bea, as ta'n foayr echey myr bodjal y fliaghey souree.

16 Cre-woad share te dy chooney creenaght, na airh? as dy gheddyn tushtey, dy ve reiht roish argid.

17 Te raad-mooar y dooinney ynrick dy hea veih olk; eashyn ta cummal ayns e raad, t'eh coadey e annym.

18 Ta moyrn goll-roish toyrt-mow; as cree mooaralagh roish lhiaghey.

19 Ny share te, dy ve jeh spyrryd injil marish ny imlee, na dy rheynn spooilley marish ny mooaralee.

20 Eshyn ta gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns cooish erbee, hig eh jeh dy mie; as quoi-erbee treishtys ayns y Chiarn, s'maynrey t'eh.

21 Eh ta creeney ayns cree, vees enmysit keesylagh, as ta miljid glare ny meillyn bishaghey ynsagh.

22 Ta tushtey chibbyr y vea dasyn s'liesh eh: agh te ayns fardail dy ynsaghey ommydanyn.

23 Ta'n cree creeney freayll e veecal fo smaght, as coyrt toiggal da e veillyn.

24 Ta goan gerjoilagh myr y kere-volley, millish da'n annym, as alaynt da ny craueyn.

25 Ta raad ayn, as er-lesh dooinney dy vel eh jeeragh, agh ta'n jerrey echey raaidyn y vaish.

26 Ta'n dooinney tarroogh laboragh da-hene, son ta e veecal dy eginaghey eh.

27 Ta dooinney mee-chrauce imneagh son olk, ayns e veillyn ta aile loshtee.

28 Ta'n er-connyssagh cuirr anvea, as ta'n scammyltagh jannoo scarrey eddyr eer caaryn.

29 Ta'n dooinney dewil dy violaghey e naboo, as leeideil eh gys raad nagh vel mie.

30 T'eh meekey lesh e hooillyn, dy smooinghtyn er olk, gleastagh e veillyn, t'eh cur yn olk er y hoshiaght.

31 Ta'n kione lheeah atty dy ghloyr, my te ry-gheddyn ayns raad yn ynrickya.

32 Eshyn ta moal gys corree, t'eh ny s'ooasle na'n er niartal, as eh ta freayll e spyrryd hene fo smaght, na eashyn ta goaill ard-valley.

33 Ta ny lottyn ceaut ayns yn ught: agh ta'n slane reill oc veih'n Chiarn.

CAB. XVII.

NY share ta greme chirrym (dy arran) as fea lesh, na lane thie dy yien mie, lesh anvea.

2 Nee sharvaant creeney reill harrish mac, ta oyr nearey: as yow eh ayns jeh'n eiraght mastey ny braaraghyn.

3 Myr ta'n coirrey-lheie son glenney argid, as yn furnace son airh: shen myr ta'n Chiarn prowal ny creeaghyn.

4 Ta drogh-yantagh cur geill da meillyn foalsey; as breagerey coyrt cleaysh da drogh hengey.

5 Quoi-erbee chraidys mysh y voght, t'eh goltsoan e Er-croo: as eh ta goaill boggey ayns seaghyn, cha bee eh gyn loght.

6 Ta cloan chlienney ooashley da shenn gheiney: as ta ayraghyn gloyr nyn gloan.

7 Cha vel goan creeney cooie da ommydan, foddey sloo ta meillyn breagagh lowal ayns prince.

8 Ta gioot myr jewel costal ayns ny sooillyn echeysyn ta goaill eh: te goaill raad ayns dy chooilley chooish.

9 Eshyn ta coodaghey foill, t'eh comey aigney-mie: eashyn ta doostey'n chooish, t'eh jannoo brishey eddyr eer caaryn.

10 Ta coyrle vie goaill greme share er dooinney creeney, na keead builley er yn ommydan.

11 Ta drogh-ghooienny soit ynrycan er anvea: shen-y-fa bee chaghter dewil currit magh n'ol.

12 Lhig da muc-awin t'er choayl e qualianyn ve quaaltagh dooinney, roish ommydan ayns farg.

13 Quoi-erbee chooilleenys olk er son mie, nee'n olk lhiantyn gys e hie.

14 Ta toshiaght streeu myr lhiggey raad da thooilley: shen-y-fa lhig void anvea, my jed eh er y hoshiaght.

15 Eshyn ta seyrey ny oolee, as eh ta deyrey ny neu-chyndee, t'ad eer ny neesht dwoaiagh da'n Chiarn.

16 Cre-woad share ta ommydan jeh e verchys, fakin nagh vel cree echey dy chooney creenaght lesh?

17 Ta carrey dooie ec dy chooilley hraa: agh t'eh myr dty vraar-ruggit ayns earish dty heaghyn.

18 Ta'n dooinney lhag-hushtagh coyrt e laue, as t'eh goll raane fenish e charrey.

19 Shynney leshyn anvea, ta goaill taitnys ayns streeu: as eashyn ta troggal ro ard e hie, t'eh tayrn assee er hene.

20 Eshyn ta jeh cree roonagh, cha vow eh

veg y vie, as ta'n chengey foalsey tuittym ayns olk.

21 Eshyn ta geddyn mac mee-cheeyllagh, t'eh gys e hrimshy: as s'beg y gherjagh t'ec ayr yn ommydan.

22 Ta cree gennal jannoo follan myr medshin: agh ta spyrryd brisht shirgaghey ny craueyn,

23 Ta dooinney mee-chrauee goaill leagh dy follit, dy chassey raaidyn y vriwnys.

24 Ta creenaght soilshean ayns eddin dooinney creeney: agh ta sooillyn ommydan rouail noon as noal er feai-ny-cruinney.

25 Ta mac neu-chreeney trimshey da e ayr, as sherruid jeeish dymmyrk eh.

26 Myrgeddin dy aagail magh yn ynrick, cha vel eh mie, ny dy oltoan princeyn son nyn gairys.

27 Raad ta dooinney creeney ynsit, t'eh sparalagh jeh e ghoan: as ta dooinney tastagh jeh spyrryd smaghtit.

28 Eer ommydan, tra t'eh ny-host, t'eh coontit creeney: as eh ta dooney e veillyn, t'eh soit jeh myr dopinney toiggalagh.

CAB. XVIII.

TA dooinney, lurg e aigney, scarrey eh hene [veih cooishyn elley] as shirrey magh, as dellal ayns dy chooilley chreenaght.

2 Cha vel taitnys ec ommydan ayns tush-tey, agh ayns geiyrt er aigney e chree hene.

3 Raad ta'n mee-chrauee cheet, ta faghid neesht cheet marish, as oltoan lesh scammylt.

4 Ta goan becal dooinney myr ushtaghyn down, as farrane dy chreenaght myr strooan bio.

5 Dy yannoo soiaaghey jeh persoon ny mee-chrauee, cha vel shen mie, ny dy chaste y dooinney cairal ayns briwnys.

6 Ta meillyn yn ommydan dellal ayns streeu, as e veal doostey bwoailtys.

7 Ta becal ommydan e hoyrt-mow, as ta e veillyn ribbey e annym.

8 Ta focklyn skeealleyder myr lhottyn, as ta'n ghah oc roshtyn eer gys y chree.

9 Eshyn neesht ta liastey ayns e obbyr, t'eh ny vraar da'n ard-stroialtagh.

10 Ta ennym y Chiarn toor lajer; ta'n dooinney cairagh chea huggey, as t'eh ayns sauchys.

11 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley lajer, as er-lesh hene myr voalley ard.

12 Roish toyrt-mow ta cree dooinney mooaralagh, as ta injillid goll roish ooashley.

13 Eh ta coyrt ansoor ayns cooish, roish my t'eh clashtyn eh, te ommijys as nearey da.

14 Nee spyrryd dooinney gymmyrkey lesh fo annoinid e ghooghys: agh spyrryd quint quoi oddys y ymmyrkey?

15 Ta cree yn dooinney creeney cosney tushtey: as ta cleaysh y dooinney lowal shirrey son tushtey.

16 Ta gioot dooinney jannoo raad da, as cur lesh eh gys sheshaght deiney mooarey.

17 Eh ta loayrt hoshiaght ayns e chooish hene, er-lhiat dy vel eh sy chair: agh ta e naboo cheet, as dy rassey trooid eh.

18 Ta lottyn coyrt streeughyn gy-kione, as reaghey boiraghyn eddyr deiney niartal.

19 Ta braar, as corree er, ny s'doillee dy ve cosnit na ard-valley lajer: as ta mee-choardail braaraghyn myr boltyn cashtal.

20 Bee jollys dooinney jeantmagh lesh mess e veal: as lesh bishagh e veillyn bee eh er ny ooraghey.

21 Ta baase as bioys ayns pooar y chengey, as nee dooinney farrail rere myr t'eh jannoo ymmyd jeh.

22 Quoi-erbee ta geddyn ben (vie) t'eh geddyn gioot mie, as cosney bannaght veih'n Chiarn.

23 Ta'n boght gree as geearee: agh ta'n berchagh gansoor dy baggyrtagh.

24 Eshyn ta caarijn echey, shegin da jeeaghyn eh-hene myr carrey: as ta carrey ayn lhiannys hood ny s'chenney na braar erbee.

CAB. XIX.

NY share ta'n boght ta gimmeeaght ayns e ynrickys, na eh ta camlaagagh ayns e veillyn, as ny ommydan.

2 Myrgeddin dy bee yn annym fegooish ynsagh cha vel eh mie: as eshyn ta ro hiyr-agh, nee eh tuittym ayns peccah.

3 Ta ommijys dooinney dy chassey e raad: as ta e chree tallagh noi yn Chiarn.

4 Ta berchys jannoo myrgeddin ymmodee caarijn: agh veih yn voght, ta eer e naboo chyndaa ersooyl.

5 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as ta smaght gyere cour y vreagerey.

6 Nee ymmodee shirrey foayr y ree, as ta dy chooilley ghooiney ny charrey dasyn chebbys giootyn.

7 Ta deiney-mooinjer y voght ooilley dy choyr cooyl rish: cre-woad smoo ta e chaarijn goll foddey veih? t'eh geiyrt orroo lesh e ghoan, agh cha vel geill oc da.

8 Eh ta geddyn creenaght, shynney lesh e annym hene: eshyn freillys tushtey yow eh mie.

9 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as nee yn breagerey dy shicky cherraghtyn.

10 Cha vel pooar cooie son ommydan: foddey sloo son sharvaant dy reill harrish princeyn.

11 Ta keeayl dooinney dy chaste e chorree: as te yn ghloyr echey [ny cheayrtyn] dy lhiggey lesh yn aggair.

12 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion: agh ta'n foayr echey myr druight er y faiyr.

13 Ta ommydan dy vac seaghyn e ayrey: as ta bealerey dy ven myr faarn kinjagh ayns thie.

14 Ta thieyn as berchys eiraght ayraghyn: as ta ben lowal veih'n Chiarn.

15 Ta litcheraght dy hilgey fer ayns e

ley trome, as nee'n annym liastey surranse gortey.

16 Eshyn freillys ny annaghyn, t'eh freayll yn annym echey hene: agh hed eshyn mow, nagh vel geill echey gys e raaidyn.

17 Eshyn ta giastyllagh da ny boghtyn, t'eh geeasaght da'n Chiarn: as son shen t'eh myr shoh dy vaarail, bee eh er ny eeck da reesht.

18 Smaghtee dty vac, choud as ta caslys dy yannoo mie jeh, agh ny cur raad da dewilys neu-chooie.

19 Nee dooinney siyragh gys corree surranse seaghyn: son my livrey-ys oo eh, ny-yeih shegin dhyt jannoo eh reesht.

20 Eaisht rish coyrle, as gow ynsagh, dy vod gerjagh ve ayd ayns jerrey dty laghyn.

21 Ta ymmodee smooïnaghtyn down ayns cree dooinney: ny-yeih she coyrle y Chiarn, shen nee shassoo.

22 Te yeearee dooinney dy yannoo thurn mie: as ta'n boght ynrick ny share na'n berchagh breaghagh.

23 Ta aggle y Chiarn leeideil gys bea: s'maynrey vee e lhied, as shaghnee eh dagh olk.

24 Ta'n litcher liastey follaghtyn e laue ayns e vroghil, as s'coan nee eh wheesh trog-gal eh gys e veéal.

25 Smaghtee yn craidoilagh, as nee yn vooïnjer ôney goaill tastey: as coyrlee dooinney toiggalagh, as gowee eh tushtey.

26 Eshyn ta spooilley e ayr, as dy eiyr ersooyl e voir, t'eh ny vac gyn-nearey as scammyltagh.

27 Cur twoaie, my vac, nagh n'eaisht oo rish y drogh-ynsagh shen, ver oo er-shaghryn voish coyrle vie.

28 Cha vel feanish mee-chrauee agh jannoo craid jeh briwnys, as ta beéal y drogh-yantagh sluggey sheese mee-chairys.

29 Ta kerraghey kiarit son ny craidoilee, as scutchal son dreeym ny mee-cheeylle.

CAB. XX.

TA feeyn ny chialgeyr, jough lajer te eulyssagh: as quoi-erbee ta mollit lioroo, cha vel eh creeney.

2 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion: quoi-erbee vrasnys e chorree, t'eh noid da e vioys hene.

3 Te son goo mie dooinney dy chur streeu dy fea: agh bee dy chooilley pheikeyr jannoo boirey.

4 Cha jean y litcher traue kyndagh rish y feayraght; shen-y-fa shooylee eh ny thieyn syn ouyr, agh cha vow eh monney.

5 Ta coyrle ayns cree dooinney goll-rish ushtey down: agh nee dooinney schleioil tayrn magh eh.

6 Nee yn chooid smoo dy leih fockley-magh, dagh unnane, e vieys hene: agh dooinney dy firrinagh (mie)s'doillee y gheddyn.

7 Ta dooinney cairal shooyl ayns e ynrickys: ta e chloan bannit ny-yei.

8 Yn ree ta ny hoie er stoyl y vriwnys, t'eh skeayley ersooyl dy chooilley olk lesh e hooillyn.

9 Quoi oddys gra, Ta mee er ghlenney my chree, ta mee seyr veih my pheccah?

10 Ta caghlaa meihaghyn, as caghlaa towesyn, ny-neesht colaik dwoaiagh da'n Chiarn.

11 Eer lhiannoo, as oddys baght ve goit jeh, liorish e ymmyrkey, vel caslys mie ny sie jeh.

12 Yn cleaysh ta clashtyn, as y sooill ta fakin, she'n Chiarn t'er chiaddey ad ny-neesht.

13 Ny cur rouyr raad da cadley er-aggle dy jig oo gys boghtynid: foshil dty hooillyn, as bee oo jeant magh lesh arran.

14 Cha by-feeú eh, cha by-feeú eh, ta'n kionneyder dy ghra: agh tra t'eh er n'im-meeaght, eisht t'eh boggyssagh.

15 Ta airh ayn, as mooarane claghyn costal: agh ta ny meillyn lesh tushtey, roish ny jewellyn s'aalin.

16 Gow yn garmad echeysyn ta raane roish joarree, as gow gioal jehsyn, ta coyr fo-laue son ben whuaagh.

17 Ta arran dy volteyrys millish da dooinney, agh hig y traá, dy bee eh myr lane-beéal dy gheniagh.

18 Ta dy chooilley chiarail, liorish coon-ceil, er ny niartaghey: as lesh coyrle vie gow laue rish caggey.

19 Eh ta goll mygeayrt myr skeealleyder, t'eh dy vrah folliaghtyn: er-y-fa shen, ny bee veg ayd dy yannoo rishyn, ta brynnerraght lesh e veillyn.

20 Quoi-erbee ghwee-ys mollaght da e ayr, ny e voir: bee'n lamp echeysyn er ny vooghey ayns y dooid dy ghorraghys.

21 Foddee eiraght ve coanit ayns traá giare ec y toshiaght: agh gyn bannaght cheet lesh ec y jerrey.

22 Ny abbyr uss, Cooilleen-ym olk son olk: agh fark er y Chiarn, as nee eh dty livrey.

23 Ta caghlaa meihaghyn dwoaiagh da'n Chiarn: as y towse foalsey cha vel eh mie.

24 Ta kesmadyn dooinney fo reill y Chiarn, kys oddys dooinney eisht e raad hene y hoiggal?

25 Te ribbey da'n dooinney ta spooilley cooid chasherick; as lurg brearraghyn, shirrey brishey ad.

26 Ta ree creeney skeayley ny mee-chrauee, as tayrn y whueeyl harrystoo.

27 Ta cooinsheanse dooinney hene cainle y Chiarn, ronsaghey magh eer folliaghtyn s'diuney yn chree.

28 Ta myghin as firrinys coadey yn ree: as ta e stoyl-reeoil cummit seose liorish tro-cairy.

29 Ta gloyr deiney aegey nyn niart, as ta'n kione lherah aalid shenn gheiney.

30 Ta smaght as buillaghyn lhisaghey olk: myr shen ta seaghyn glenney brold follit y chree.

CAB. XXI.

TA cree y ree ayns laue y Chiarn, myr ny strooanyn ushtey: t'eh dy hyndaa ad raad saillish hene.

2 Ta raaidyn dooinney ooilley jeeragh ayns e hooillyn hene: agh ta'n Chiarn ron-saghey ny creeaghyn.

3 Dy yannoo cairys as briwnys kiart, te ny s'taitnyssagh da'n Chiarn na ourallyn costal.

4 Ayns shilley ard, as cree moyrnagh, as eer ayns farrysthie ny mee-chrauee, ta peccah.

5 Ta kiarail y dooinney jeidjagh leeideil gys sonnys: agh ta'n fer-siyragh roie gour e vullee gys boghtynid.

6 Lesh chengey vreagagh dy chosney berchys, te fardalys leaystey noon-as noal mároosyn ta geiyr er toyrt-mow.

7 Nee roosteyrys ny mee-chrauee stroie ad-hene: er-yn-oyr dy vel ad gobbal dy yannoo cairys.

8 Ta raad y pheccagh camlaagagh as quaagh: agh er son yn er-ynrick ta'n obbyr echey jeeragh.

9 Te ny share dy chummal ayns corneil erbee mullagh thie, na marish ben vecaleragh ayns thie mooar.

10 Ta annym drogh-ghooiney agindagh er olk: cha vow e naboo foayr erbee ayns e hilley.

11 Tra ta'n craidoilagh kerit, ta'n aegid gaase creeney: as tra ta'n toiggalagh ynsit, t'eh goaill tushtey.

12 Ta'n dooinney cairal dy creeney goaill huggey hene stayd drogh-sleih; dy vel Jee coyrt naardey drogh-yantee son nyn ghrogh-yannoo.

13 Quoi-erbee dooinys e chleaysh noi eam yn ymyrchagh, nee eshyn myrgeeddin geamagh; agh cha vow eh clashtyn.

14 Ta gioot follit mooghey jymmoose, as leagh 'syn oghrish corree brome.

15 Te boggey da dooinney cairal dy choyrt briwnys kiart: agh hig toyrt-mow er ny aggairee.

16 Eshyn ta er-shaghryn veih'n raad dy hushtey, bee e chronney marish ny merriu deyrit.

17 Eshyn ta geiyr er gien mie, bee eh ny ghooiney boght: eshyn ta jollyssagh er feeyn as ooil, cha bee eh berchagh.

18 Bee ny mee-chrauee son feaysley da'n chloan ynrick, as y tranlaasagh son y dooinney jeeragh.

19 Te ny share dy chummal 'syn aasagh, na marish ben streuagh as fargagh.

20 Ta berchys ayn dy ve er ny yeearee, as ooil ayns cummal y dooinney creeney: agh ta'n ommydan dy yummal eh.

21 Eshyn eiyrys er cairys as myghin, yiw eh bea, ynrickys, as ooashley.

22 Ta dooinney schleioil cosney stiagh er ard-valley ny niartaltee, as lhieggal troshid y treishteil oc.

23 Quoi-erbee smaghtys e veal, as e hen-gey, t'eh freayll e annym veih seaghyn.

24 Craidoilagh moyrnagh as sonnaasagh ta'n ennym echeysyn, ta dy mooaralagh dellal ayns corree dewil.

25 Ta mian y litcher dy choyrt eh naardey, son ta e laueyn chea obbyr.

26 T'eh fo saynt jollyssagh fey-ny-laa: agh ta'n feoiltagh coyrt voish lesh laue foshlit.

27 Ta oural ny mee-chrauee dwoaiagh: cre-woad smoo, tra t'eh dy hebbal eh lesh cree crauee-oalsey?

28 Hed y feanish foalsey naardey: agh eh ta geill echey da'n irriney, t'eh loayrt dy shicky.

29 Ta'n drogh-ghooiney staayney e eddin: agh son y dooinney onneragh, t'eh goll jeeragh er y raad.

30 Cha vel creenaght, ny tushtey, ny coyrtle, noi yn Chiarn.

31 Ta'n niagh greihit cour laa yn chaggey: agh ta sauchys veih'n Chiarn.

CAB. XXII.

TA goo mie dy ve er ny reih roish mooar-ane berchys: as kenjallys-ghraihagh roish argid as airh.

2 Ta'n berchagh as y boght cheet dy cheilley: ta'n Chiarn yn Er-croo oc ooilley.

3 Ta dooinney tastagh cronaghey yn olk ro-laue, as shaghney eh: agh ta ny mee-cheayllee roie er nyn gione, as t'ad seaghnit.

4 Liorish injillid, as aggle y Chiarn ta cheet berchys, as ooashley, as bea.

5 Ta drineyn, as ribbaghyn ayns raad ny camlaagee: agh eshyn ta jeeaghyn dy mie gys e annym hene vees foddey voue.

6 Trog dty lhiannoo 'sy raad, lhisagh eh goaill: as tra t'eh shenn cha jean eh treigeil eh.

7 Ta'n berchagh reill harrish y voght, as ta'n yeeaseyder ayns ammys yn yeeaseydagh.

8 Eshyn ta cuirr mee-chairys, nee eh buinn fardalys: as bee soost e hranlaase er ny vrishey.

9 Er y thooill feoil hig bannaght ny ghaa: son t'eh shirveish kuse jeh e arran er ny boghtyn.

10 Eiy magh yn scammyltagh, as bee anvea ec kione: dy feer, streu, as oltoan, nee ad scuirr.

11 Eshyn by-haittin lesh glennid cree, son ynrickys e veillyn bee yn ree ny charrey da.

12 Ta sooillyn y Chiarn coadey deiney creeney, as t'eh tilgey goan y tranlaasagh bun-ry-skyn.

13 Ta'n litcher gra, Ta lion shooyl mooie, bee'm er my varroo ayns ny straïdyn.

14 Ta beaal drogh-ven ooig down: nee eshyn ta feohdagh da'n Chiarn tuittym ayn.

15 Ta ommijys fraueit ayns cree paitchey: agh nee yn slat smaghtee geiyr magh eh.

16 Eshyn ta jannoo tranlaase er y voght, dy vishaghey e chooidseihlt, as eh ta slaa

laue yn verchagh, hig eh-hene dy feer gys feme.

17 Croym dty chleaysh, as eaisht rish goan deiney creeney, as chyndas dty chree gys my ynsagh.

18 Son s'eunyssagh vee eh dhyt, dy reayll ad mayrt, as dy bee ad cormit jesh gys dty veillyn.

19 Dy vod dty varrant ve er y Chiarn, ta mee er hoilshaghey ad dhyt jiu, dy feer dhyt hene.

20 Nagh vel mish er scrieu er dty hon's ynsaghyn ooasle, ayns coyrleyn as tushtey?

21 Dy chur dhyt toiggal shickyry ayns goan ny firriny; dy choyrt coyrle fondagh dauesyn shirrys hood.

22 Ny jean spooilley yn boght, son dy vel eh boght: chamoo jean tranlaase er yn ymmyrchagh ayns briwnys.

23 Son nee'n Chiarn y chooish oc y ghoail seose, as spooillee eh yn annym ocsyn ren adsyn y spooilley.

24 Ny jean caardys rish dooinney far-gagh, as ny jean sheshaght rish fer anveagh.

25 Er-aggle dy n'ynsee oo ny aghtyn echey, as dy dayrn oo ribbey er dty annym.

26 Ny bee uss fer jeusyn ta coyrto fo-ny-laue, ny jeusyn ta goll raane son feeaghyn.

27 Mannagh vel fort ayd dy eeck, cre te eisht, agh dy gow eh void dty lhiabbee ta foyd?

28 Ny jean scughey yn chenn chagliagh, ta dty ayraghyn er hoilaghey.

29 Vel oo fakin dooinney jeidjagh ayns e obbyr? nee eh shassoo fenish reeaghyn, cha jean eh shirveish deiney donney.

CAB. XXIII.

TRA t'ou soie ec y voayrd marish ard-ghooinney, smooinee dy imneagh cre ta kiongoyrt rhyt.

2 As cur skynn gys dty scoarnagh, my t'ou dty ghooinee jollyssagh.

3 Ny bee miandagh er e yien mie, son te bee molteyragh.

4 Ny jean rouyr siyr dy ve berchagh: ny cur slane treisht gys dty chreenaght hene.

5 Jean oo dty hooillyn y hoilaghey er shen nagh vel farraghtyn? son ta berchys dy shickyry jannoo skianyn daue hene; t'ad getlagh ersboyl myr urley neealoo yn aer.

6 Ny'ee jeh arran fer y drogh-hooill, as ny lhig dty aigney ve miandagh er e vee blaystal.

7 Son myr t'eh smooineaghtyn ayns e chree, shen myr t'eh: Ee as iu, jir eh rhyt, agh cha vel e chree lhiat.

8 Yn greime t'ou er n'ee, nee oo tilgey, as caillee oo dty ghlare aalin.

9 Ny loayr ayns claaptyn yn ommydan: son soie-ys eh beg jeh creenaght dty ocklyn.

10 Ny scugh yn chenn chagliagh; as ny brish stjagh er magheryn y obloan gyn ayr.

11 Son ta'n fendeilagh oc niartal; gowee eh seose yn chooish oc dt'ol.

12 Croym dty chree gys ynsagh, as dty

chleayshyn gys ny goan dy chreenaght.

13 Ny freill smaght veih'n dhiannoo; son my chustys oo eh lesh y clatt, cha jean eh cherraghtyn.

14 Kerree oo eh lesh y clatt, as nee oo livrey e annym veih niurin.

15 My'vac, my ta creenaght ayns dty chree, gowee my chree's boggey, eer my chree hene.

16 Dy jarroo, bee my veeghyn gennal, tra ta dty veillyn loayrt reddyn jeeragh.

17 Ny lhig da dty chree troo mysh drogh-yantee: agh bee uss ayns aggle y Chiarn fey yn laa liauyr.

18 Son shickyrys ta laa cooilleeney jer-rinagh ry-heet; as cha bee dty yerkal er ny yiarey jeh.

19 Eaisht, my vac, as gow keeayl, as reill dty chree ayns y raad.

20 Ny jean taaghey marish iuderyn-feeey-neey, mastey eederyn-foalley jollyssagh.

21 Son hig y meshtyllagh, as y glitterey gys boghtynid; as bee'n cadlag coodit lesh fryttaggyn.

22 Eaisht rish dty ayr ren dty gheddyn; as ny soie beg jeh dty voir, tra t'ee shenn.

23 Kionnee yn irriny, as ny creck eh; myr-chaagh, creenaght, as ynsagh, as keeayl,

24 Bee ayr mac crauce ayns ard-voggey jeh; as eh ta geddyn lhiannoo creeney, bee gerjagh echey jeh.

25 Gowee dty ayr as dty voir boggey jeed, as bee oo gerjagh jeeish ren oo y ymmyrkey.

26 My vac, cur dooys dty chree, as lhig da dty hooillyn cur tastey da my raadyn.

27 Son ta streebagh myr jecig dowia, as yn oainjyr myr ribbey chion.

28 T'ee myrgeeddin soie cooyl-chlea myr son spooilley, as bishaghey drogh-yantee mastey deiney.

29 Quoi ec ta seaghyn? quoi ec ta trim-shey? quoi ec ta anvea? quoi ec ta beaal-eraght? quoi ec ta lhottyn gyn oyr? quoi ec ta jirgid sooillyn?

30 Adsyn ta furriaght foddey ec y feeeyn, adsyn ta geiyrt er feeeyn lajer.

31 Ny jeeagh uss er y feeeyn ayns e yir-gid; tra te soilshean 'sy chappan, tra te trog-gal e vree dy cooia.

32 Ec y jerrey nee eh lhottey myr ard-nieu, as gaghey goll-rish addet.

33 Bee dty hooillyn soit er drogh-vraane, as nee dty chree fockley magh camlaagys.

34 Dy feer, bee oo myr fer ta baait ayns grunt ny marrey, ny goll-rishyn ta ny chad-ley er cronag lhuingey.

35 T'ad er woalley mee, nee oo gra, as cha row mee guint; t'ad er my yeeaylley, as cha dennee mee eh: cuin nee'm doostey? shir-ymsh huggey reesht.

CAB. XXIV.

NY jean troo mysh drogh-gheiney, as ny shir dy ve m'aroo.

2 Son ta'n cree oc lhie ayns drogh-yan-noo, as ta ny meillyn oc loayrt jeh mol-teyras.

3 Liorish creenaght ta thie troggit, as lesh tushtey te er ny chummey;

4 As liorish keeayl bee ny shamyrn lhieent lesh dy chooilley chooid chostal as aalin.

5 Ta dooinney creeney pooaral, as ta dooinney toiggalagh bishaghey ayns niart.

6 Son lesh coyrle chreeney hed oo laue rish caggey: as ayns ymmodee fir-choyrlee ta sauchys.

7 Ta creenaght erskyn roshtyn ommydan; cha vel eh foaley e veeal 'sy whaiyll.

8 Eshyn ta baarail e cheeayl ayns jannoo olk, yow eh shen yn goo dy ghooiiney olk-ysagh.

9 Ta peccah ayns smooiinghtyn ommy-jagh; as ta'n craidoilagh dwoaiagh mastey deiney.

10 My lhiggys oo dty chree void ayns laa dy heaghyn, s'beg ta dty niart.

11 Ny bee uss liastey dy livrey adsyn ta deyrit dy baase, as adsyn ta faagit magh dy ve stroit:

12 My jirrys oo, Cur-my-ner, cha row toiggal ain jeh: nagh vel eshyn ta ronsagh y chree, goaill baght jeed? as eh ta coadey dt'annym, nagh vel eh fakin shoh? as nagh jean eh cooilleeney dy chooilley ghooiiney cordail rish e obbraghyn?

13 My vac, ee uss mill, son dy vel eh mie; as y kere-volley, ta millish gys dty vlass:

14 Myr shen vees yn fyssyree dy chree-naght gys dty annym: tra t'ou er gheddyn eh, eisht bee leagh ayd, as cha bee dty yerkal er ny yiarey jeh.

15 Ny lhie cooyl-chlea, O ghooiiney mee-chrauee, noi thie yn er-cairagh; as ny cur mow e ynnyd-vaghee.

16 Son ta'n dooinney cairagh tuittym ayns seaghyn shiaght keayrtyn, as t'eh girree reesht: agh nee drogh-sleih tuittym fo drogh-haghyrtyn.

17 Ny jean boggyssagh, tra huittys dty noid; as ny lhig da dty chree gatt, tra nagh vel eh cheet lesh:

18 Er-aggle dy vaik y Chiarn eh, as dy gow eh olk rish, as dy jyndaa eh ort's e chorree veihsyn.

19 Ny bee uss fargagh kyndagh rish drogh-sleih; as ny jean troo mysh ny mee-chrauee.

20 Son cha vel leagh erbee cour y drogh-ghooiiney, as bee cainle ny mee-chrauee currit ass.

21 My vac, bee uss ayns aggle y Chiarn, as y reo: as ny bee veg ayd dy yannoo roosyn ta shirrey caghlaa.

22 Son nee ny seaghyn oc cheet orroo doaltattym, as quoi ec ta fys, cre cha leah hig y drogh-yerrey orroo ny-neesht!

23 Ta ny reddyng shoh neesht bentyn dauesyn ta creeney. Cha vel eh mie dy

yannoo soiaaghey jeh persoonyn ayns briwnys.

24 Eshyn jirrys rish y vee-chrauee, T'bu uss cairagh; ersyn hig mollaght y theay, dwoaiyssee ashoonyn eh.

25 Agh bee boggey ocsyn yow foill da, as hig bannaght foddey beayn orroosyn.

26 Nee dy chooilley ghooiiney paaeyny meillyn echeysyn, ta coyrt briwnys cairal.

27 Fow aarlooo dty obbyr mooie, as jean dty chiartaghyn er y vagher, as lurg shen trog dty hie.

28 Ny bee feanish noi dty naboo jeh dty yoin; as ny jean foalsaght lesh dty veillyn.

29 Ny abbyr, Nee'm rishyn, myr t'eh er n'yannoo rhym's: cooilleen-ymys yn dooinney cordail rish e obbyr.

30 Hie mee shaghey magher y litcher, as liorish garey-feeeyneyn yn ommydan.

31 As cur-my-ner, ve ooilley er n'aase harrish lesh drineyn, as va'n slane eaghtyr echey coodit lesh undaagagh, as va'n voalley chloaie er duittym.

32 Eisht yeeagh mee, as smooinee mee er shoh dy down; honnick mee shoh, as hooar mee ynsagh.

33 Foast tammylt beg dy chadley, tammylt son saveenys, tammylt son filley ny laueyn dy chadley:

34 Myr shen hig dty voghtynid ort myr trosiltagh; as dty ymmyrch myr roosteyr caggee.

CAB. XXV.

T'AD shoh myrgeeddin raaghyn creeney Solomon, ren deiney Hezekiah ree Yudah y scrieu.

2 She gloyr Yee eh dy ve erskyn roshtyn dooinney: agh te onnor da reeaghyn dy ronsaghey magh cooishyn.

3 Ta'n aer son yrjid, as y thalloo son diunid, as cree reeaghyn doillee dy ve cronnit.

4 Scarr yn dross veih'n argid, as bee saagh aalin er ny chummey son y ghlenneyder.

5 Scugh ny mee-chrauee veih fenish y ree, as bee e stoyl-reeoil er ny niartaghey ayns cairys.

6 Ny jean boggyssagh jeed hene kiongoyrt rish y ree, as ny gow seose ynnyd deiney oosle.

7 Son te ny share, dy jir ad rhyt, Tar seose; na dy beagh oo currit sheese fenish y phrince, ta dty hooillyn er vakin.

8 Ny gow magh dy siyragh gys stréu, er-aggle nagh bee fys ayd cre dy yannoo, my vees eh harrish, tra ta dty naboo er dty choyrtyr gys nearey.

9 Jean dty chooish y phleadeil rish dty naboo hene; as ny insh da fer elley shen ny ta eddyr shiu:

10 Er-aggle, dy der eshyn chlinnys eh nearey ort, as dy bee drogh-ghoo ayd liorish.

11 Fockle ta loayrit dy cooie, te goll-rish ooylyn airhey ayns baskadyn argid.

12 Myr cliegeen airhey, as jewel soit

R A A G H Y N C R E E N E Y.

ayns airh ghlen, myr shen ta coyrleyder creeney gys y ohleaysh beasagh.

13 Myr feayraght sniaghtee ayns chiass yn ouyr, myr shen ta chaghter treishteilagh dauesyn ta dy choyrte eh; son t'eh dy oor-aghey annym e vainsheryn.

14 Eshyn ta dy foalsey boggyssagh jeh'n feoiltye echey hene, t'eh goll-rish bodjallyn as geay gyn fliaghey.

15 Liorish meenid ta prince er ny veiyghey, as ta chengey veeley brishey eer craueyn.

16 Vel oo er gheddyn mill? ee wheesh as ta mie dhyt; er-aggle, my ee-ys oo rouyr jeh, dy dilg oo eh.

17 Freill dty chass veih thie dty naboo: er-aggle dy bee eh skee jeed, as cur feoh dhyt.

18 Dooiney ta gymmyrkey feanish foalsey noi e naboo, t'eh ny oard, as cliwe, as side gyere.

19 Dy hreishteil ayns dooiney neu-fir-rinagh ayns earish dy henghyn, te myr feeackle brisht, as cass ass ynnyd.

20 Myr eshyn ta goaill ersooyl garmad ayns emshyr feayr, as myr vinegar er nitre; myr shen ta eshyn, ta goaill arraneyn gys cree trimshagh.

21 My veees dty noid accryssagh, cur arran da dy ee, as my t'eh paagh, cur da ushtey dy iu.

22 Son nee oo cruinnaghey smarageyn aile er e chione, as ver y Chiarn leagh dhyt.

23 Ta'n gheay-twoaie cur lesh chierrey; myr shen ta eddin fargagh cur ny-host yn chengey chooyl-chasse.

24 Te ny share dy vaghey ayns corneil erbee mullagh thie, na 'syn un thie marish ben veealleragh.

25 Myr ushtey feayr da dooiney paagh; myr shen ta naight mie veih cheer foddey.

26 Son dooiney cairagh dy huittym roish ny mee-chrauee, t'eh myr farrane ta seiyt, as chibbyr brisht.

27 Cha vel eh follan dy ee rouyr mill; myr shen cha vel eh son goo dooiney, dy ve geiyrte dy gyere er e chione-ardys hene.

28 Eshyn nagh vel echey reill harrish e spyrryd hene, t'eh myr ard-valley traartagh, as gyn voallaghyn.

CAB. XXVI.

MYR y sniaghtey souree, as fliaghey 'syn ouyr, myr shen cha vel ooashley cooie da ommydan.

2 Myr ta'n ushagh ayns rouail, as y gholan-gheayee ayns getlagh, myr shen cha jig yn mollaght gyn-oyr.

3 Ta kip son y chabbyl, streean son yn assyl, as slat son dreeym yn ommydan.

4 Ny freggyr ommydan cordail rish e om-mijys, er-aggle dy bee oo hene casley rishyn.

5 Cur ansoor da ommydan rete e om-mijys, nagh bee eh creeney ayns e smooine-aghtyn hene.

6 Eh ta coyrte chaghteraght liorish laue ommydan, t'eh myr dy beagh ny cassyn giarit jeh, as t'eh geddyn coayll.

7 Cha vel lurgaghyn y chroobagh corrym: myr shen ta raa creeney ayns becal ny mee-cheecayll.

8 Myr eh ta ceau clagh chostal lesh sling: myr shen t'eshyn ver ooashley da'n yiare-cheecayllagh.

9 Myr ta jolg roie ayns laue yn veshtyl-lagh, shen myr ta raa creeney [neu-yesh] ayns becal yn ommydan.

10 Yn Jee mooar ren dagh whee y chroo, t'eh smaghtaghey chamamah yn ommydan as ny drogh-yantee.

11 Myr moddey ta chyndaa reesht gys e skeeah, shen myr ta'n mee-hushtagh chyndaa gys e om-mijys.

12 Vel oo fakin dooiney creeney ayns e smooine-aghtyn hene? ta caslys share jeh'n vee-hushtagh na jehsyn.

13 Ta'n litcher dy ghra, Ta lion 'sy raad; ta lion ayns ny straidyn.

14 Myr ta dorrys chyndaa er ny joushan-yn, myr shen ta'n litcher er e lhiabbee.

15 Ta'n dooiney liastey follaght e laue 'sy oghrish: s'doillee lesh dy broggal eh gys e veeal.

16 Ta'n cadlag, er-lesh hene, ny s'creeney nashiaght deiney oddys resoon y choyrte stingh.

17 Eshyn ta trooid taghyrt goaill ayns streau, nagh vel bentyn da, t'eh myr fer ta goaill moddey ry-chleayshyn.

18 Myr dooiney baanrit, ta dy cheau mygeayrt ceabyn aile, side, as grelnyn baish;

19 Myr shen ta'n dooiney ta molley e naboo, as gra, Nagh vel mee ayns gamman?

20 Raad nagh vel stoo loshtee, ta'n aile goll ass: myr shen raad nagh vel tutler, ta streau goaill fea.

21 Myr ta geayl gys smarageyn loshtee, as fuygh er aile: myr shen ta peccagh an-veagh dy oaddey streau.

22 Ta goan y scammyltagh myr lhottyn, as t'ad broddey gys grunt y chree.

23 Ta meillyn shliawn lesh cree olkysagh, myr pash craie coodit lesh trustyr dy argid.

24 Ta'n goanlyssagh brynnaraght lesh e veillyn, as keiltyn e oashaght cheu-sthie jeh;

25 Tra t'eh coyrte glare aalin, ny cred eh: son ta olkys shiaght-fillee ayns e chree.

26 Eh ta keiltyn myskid lesh kialg, bec yn olkys echeysyn cronnit fenish yn slane theay.

27 Quoi-erbee chleiys ooig, nee eh tuit-tym ayn: as eshyn rowllys clagh noi'n ughtagh, chyndaa-ee eh back er hene.

28 Ta'n chengey vreagagh cur feoh dauesyn ta gortit liorish: as ta becal foalsey gob-braghey toyrt-mow.

CAB. XXVII.

NY jean boggyssagh jeed hene mychione y laa maragh; son cha vel fys ayd, cre ver y laa lesh mygeayrt.

2 Lhig da dooinney elley oo y voylley, as cha nee dty veal hene; joarree, as cha nee ny meillyn ayd hene.

3 Ta'n clagh trome, as ta'n genniagh errey doillee dy ymmyrkey: agh ta farg yn ommydan ny strimmey na ad ny-neesht.

4 Ta jymmoose red eulyssagh, as corree mee-reiltagh; agh quoi oddys shassoo roish troo?

5 Ta oghsan foshlit ny share na graih follit.

6 S'firrinagh ta smaght carrey; agh ta paagey noid molteyragh.

7 Ta'n annym lane jiooldey rish yn eer kere-volley; agh da'n accryssagh ta dy chooilley nhee sharroo, blaystal.

8 Myr eean treigeil yn edd eck, shen myr ta'n dooinney ta rouail veih e ynnyd hene.

9 Ta ooil spiceit, as soar millish, ooraghey yn chree: myr shen ta dooinney er ny gherjaghey liorish coyrle dooie e charrey.

10 Dty charrey hene, as carrey dty ayr ny jean treigeil: as ny treisht gys thie dty vraarey son kemmyrk, ayns laa dty heaghyn: son ny share ta'n naboo ta liort, na braar ta foddey vold.

11 My vac, bee uss creeney, as jean boggey da my chree, dy voddym eddin y choirt dasyn, nee m'y oltooney.

12 Ta dooinney tastagh cronraghey yn olk ro-laue, as keiltyn eh-hene: agh ta ny giare-cheeyllee roie gour nyn mullee, as geddyn assee.

13 Gow yn eaddagh echeysyn, ta goll raane roish joarree, as gow gual jehsyn son drogh-ven.

14 Eshyn ta dy brynnerragh fockley-magh goo mie e charrey, fey-ny-laa, cha vel eh agh scammylt da.

15 Faarn kinjagh ayns laa dewil fliaghee, as ben anveagh, t'ad co-laik.

16 Eshyn cheillys ish, keillee eh yn gheay, as soar ooil er e laue yesh, ta dy vrah eh-hene.

17 Myr ta yiarn shlieu yiarn, myr shen ta dooinney gerjaghey eddin e ghooiney-mooijer.

18 Eshyn ta jeidjagh mysh e villey-figgah, yiow eh soogh e vessyn: myr shen eshyn ta ayns ammys e vainshtyr, ta leagh mie ny chour.

19 Myr ayns ushtey, ta eddin casley rish eddin, myr shen ta cree dooinney gys dooinney.

20 Cha vel yn ozie ny'n baase dy bragh lane: myr shen cha vel sayntyn sooilley dy bragh jeant-magh.

21 Myr ta'n pot-lheie son argid, as y furnace son airh, myr shen ta dooinney er ny phrowal liorish y veal brynnerragh.

22 Ga dy jinnagh oo ommydan y vroom ayns mortar, mastey curnaght, lesh pestyl, foast cha jean eh scarrey rish e ommyjys.

23 Bee inneagh dy hoiggal stayd dty hioltaney, as freill sooil vie er dty hellooyne:

24 Son cha vel berchys son dy bragh: as vel yn attey reeoil goll veih sheeloghe gys sheeloghe?

25 Son mannagh vel y traagh cheet-rish, as y faiyr meein cheet er-ash, as glassyracht ny sleityn chymisit,

26 Bee ny cayin ta son dty choamrey caillit, as farvaalys aber dty ghoair.

27 As bee dty haie bainney goair ayd son dty vee, dy yannoo magh dty lught-thie, as son beaghey dty inneenyn.

CAB. XXVIII.

TA ny kyndee chea, tra nagh vel fer er-bee er nyn eiyrts: agh ta'n ynrick creeoil myr lion.

2 Son peccaghyn y cheer ta ny princeyn eck ymmodee: agh liorish dooinney creeney as tushtagh bee yn stayd eck foddey beayn.

3 Dooinney boght ta jannoo tranlaase er boght, t'eh myr fliaghey dewil stroie yn slane troar.

4 Adsyn ta treigeil y leigh, t'ad moylley ny mee-chrauee: agh lheid as ta freayll y leigh t'ad coyrt eddin daue.

5 Cha vel deiney olkyssagh toiggal briwnys: agh adsyn ta shirrey yn Chiarn, t'ad toiggal dagh nhee.

6 Ny share ta'n boght, ta shooyl ayns e ynrickys, na eshyn ta camlaagagh ayns e raaidyn, ga dy vel eh berchagh.

7 Eshyn ta freayll y leigh, t'eh ny vac creeney: agh eh ta sheshey deiney jollyssagh, t'eh naaraghey e ayr.

8 Eshyn ta liorish use trome, as cosney mee-chairagh, bishaghey e chooid, nee eh chaglym er e honsyn, ghoys chymmey er ny boghtyn.

9 Eh ta chyndaa ersooyl e chleaysh veih clashtyn y leigh, bee'n eer padjer echeysyn feohdoil.

10 Eshyn ver deiney cairal er-shaghryn ayns drogh-raad, tuittee eshyn 'syn ooig echey hene: agh ec y vooijer yeeragh bee reddyn mie ayns nyn gummal.

11 Ta'n dooinney berchagh creeney ayns e smooineaghtyn hene: agh yn boght ta tushtey echey, t'eh dy ronsaghey magh eh.

12 Tra ta deiney ynrick ayns pooar, te ard-vaynrys: agh tra ta ny mee-chrauee troggal, ta dooinney mie goll dy lhiattee.

13 Eh ta coodaghey e pheccaghyn cha jean eh bishaghey: agh quoi-erbee ghoys roo, as treigys ad, yiow eh myghin.

14 S'maynrey yn dooinney ta dy kinjagh ayns aggle (Yee): agh nee eshyn, chreoghys e chree, tuittym ayns olk.

15 Myr lion buirroogh, as muc-awin jollyssagh; myr shen ta fer-reill olkyssagh har-rish theay seaghnit.

16 Yn prince, ta laccal tushtey, t'eh myr-geddin ny ard-hranlaasagh: agh eh ta shaghey saynt, bee e laghyn foddey-beayn.

17 Eshyn t'er n'yannoo dewlys er fuill

R A A G H Y N C R E E N E Y.

dooiney erbee, bee eh eiyrit dy baase; ry lhig da dooiney erbee lhiettal eh.

18 Eshyn ta shooyl dy jeeragh, bee eh sauchey: agh eh ta roonagh ayns e raaidyn, tuittee eh dy gerrit.

19 Eshyn ta laboraght e halloo, bee sonnys arran echey: agh bee sheshey ny stroideryn boght dy liooar.

20 Nee dooiney treishteilagh bishaghey ayns bannaghtyn: agh eshyn ta jannoo siyr dy ve berchagh, cha bee eh gyn-loght.

21 Dy yannoo soiaghey jeh persoonyn deiney, cha vel eh mie: son eer greme dy arran nee yn dooiney shen cassey cairys.

22 Eshyn ta shleeuit er berchys, ta drogh-hooill echey, as cha vel eh toiggal dy vod y voghtynid cheet er.

23 Yiow eshyn ta geddyn foill, booise smoo ny lurg, na eshyn ta brynnerraght lesh e hengey.

24 Quoi-erbee speeinys e ayr, as e voir, as jirrys, Nagh vel skielley erbee ayn; ta'n fer shen sheshey yn stroider.

25 Eshyn ta jeh cree mooaralagh, t'eh doostey anvea: agh eh verrys e warrant er y Chiarn, bee eh jeant-magh lesh sonnys.

26 Eh ta treishteil gys e chree hene, t'eh ny ommydan: agh bee eshyn sauchey ta shooyl dy creeney.

27 Eshyn ta shirveish er ny boghtyn, cha jig y voghtynid er: agh yiow eshyn mollaht ny ghaa ta follaghey e hooillyn.

28 Tra ta drogh-gheiney ayns pooar, ta sleih chea voue: agh tra t'ad currit sheese, ta deiney mie bishaghey.

CAB. XXIX.

ESHYN ta dy mennick coyrlit, as creoghey e wannal, bee eh doaltattym er ny stroie, as shen fegooish couyr.

2 Tra ta deiney cairal ayns pooar, ta'n theay goaill boggey: agh tra ta'd fo tranlaasagh, ta'n pobble dobberan.

3 Eshyn shynney lesh creenaght, t'eh jannoo boggey da e ayr: agh eh ta freayll sheshaght streebee, t'eh jummal e chooid.

4 Ta'n ree liorish briwnys [cairal] cummal seose y cheer; agh eh ta goaill sollaghey-laue, t'eh dy choyrt eh naardey.

5 Dooiney ta brynnerraght rish e naboo, t'eh skeayley lieen son e chassyn.

6 Ayns mee-chairys drogh-ghooiney ta ribbey: agh gowee yn dooinney mie arraneyn-moyllee dy gennal.

7 Ta'n dooinney cairal goaill seose cooish yn ymmyrchagh: agh s'mooar lesh y drogh-ghooiney dy hoiggal eh.

8 Ta deiney boiragh cur yn ard-valley fo seaghyn: agh ta deiney creeney castey jym-moose.

9 My ta dooinney creeney dellal rish ommydan, edyr eh ve corree ny craid cha der eh fea dhyt.

10 Ta demey folley as dwoaie oc er sleih

ynrick: agh ta'n dooinney cairal shirrey foays e annym.

11 Ta'n ommydan fockley magh ooilley e aigney: agh ta persoon creeney dy chummal sthie eh gys traa cooie.

12 My ta fer-reill cur cleaysh da breagyn, bee ooilley e harvaantyn olk.

13 Ta'n ymmyrchagh as y tranlaasagh cheet dy cheilley: agh she'n Chiarn ta coyrt soilshey daue ny-neesht.

14 Yn ree ta dy firrinagh briwnys son ny boghtyn, bee yn stoyl-reeoil echeysyn er ny hickyraghey son dy bragh.

15 Ta'n slat as oghsan dy choyrt creenaght: agh ta lhiannoo faagit da-hene tayrn nearey er e voir.

16 Tra ta drogh-yantee bishaghey, ta drogh-yannoo goaill niart: agh hee sleih cairal yn lhiaggey oc.

17 Smaghtee dty vac as bee fea ayd; bee eh eer gerjagh da dty annym.

18 Raad nagh vel goo Yee, ta'n pobble cherraghtyn: agh eh ta freayll yn leigh, s maynrey t'eh.

19 Cha vel drogh harvaant dy ve smaghtit lesh focklyn: son ga dy vel eh toiggal oo, cha jean eh freggyrt.

20 Vel oo cur-my-per dooinney ta siyragh ayns e ghoan? ta caslys share jeh'n voal-hushtagh na jehsyn.

21 Eshyn ta dy keiyn troggal e harvaant veih e aegid, gowee eh er dy ve e vac ec y jerrey.

22 Ta dooinney fargagh bioghey anvea, as ta'n eulyssagh cur olk er y hoshaght.

23 Tayrnys e voyrn dooinney sheese dy injil; agh eiyrys ooashley orroosyn ta imlee ayns cree.

24 Quoi-theihll ta sheshey rish maarliagh, t'eh noid da e annym hene: t'eh er bree e loo, as cha vel eh soilshaghey yn ynrickys.

25 Ta aggle dooinney dy hayrn eh ayns ribbey: agh bee kemmyrk echeysyn ver e warrant er y Chiarn.

26 Ta ymmodee shirrey foayr y fer-reill; agh ta briwnys dy chooilley ghooiney cheet veih'n Chiarn.

27 Ta dwoaie ec y dooinney onneragh er mitchoor, as ta'n drogh-er noid dasyn ta ynrick ayns e raaidyn.

CAB. XXX.

GOAN Agur mac Yakeh, eer y phad-eyrys loayr y dooinney rish Ithiel, eer rish Ithiel as Ucal.

2 Dy firrinagh ta mee lesh ny sloo dy hushtey na dooinney erbee, as cha vel aym keeayl dooinney.

3 Cha dynsee mee creenaght, chamoo t'aym tushtey ny flaunysee.

4 Quoi t'er n'gholl seose gys niau, ny er jeet neose? quoi t'er haglym yn gheay ayns e ghurn? quoi t'er chiangley ny ushtaghyn lesh cagliagh? quoi t'er hickyraghey ooilley ardjyn y thallooin? ere'n ennym t'er, as

cre'n ennym t'er e vac, my ta fys ayd?
5 Ta dy chooilley ockle dy Yee slane glen: te ny scaa dauesyn ta coyrt nyn dreishteil ayn.

6 Ny jean uss nhee erbee noi'n goo echey-syn, er-aggle dy der eh ogshan dhyt, as dy bee oo er dty gheddyn dty vreagerey.

7 Daa red ta mee er yeearee ort; ny obb ad dou roish my voym baase.

8 Scugh foddey voym fardalys as breagyn: ny cur dou edyr boghtynid ny berchys, jean mee magh lesh beaghey cooie er my hon:

9 Er-aggle dy bee'm lane as dy jarrood-ym oo, gra, Quoi ta'n Chiarn? ny, er-aggle dy bee'm boght, as geid, as goaill ennym my Yee ayns fardail.

10 Ny jean sharvaant y chassid gys e vainshtyr, er-aggle dy jean eh gweeaghyn dhyt, as dy bee uss 'syn aggair.

11 Ta sheeloghe ayn ta gwee mollaght er nyn ayr, as nagh vel bannaghey nyn moir.

12 Ta sheeloghe ayn, ta glen ayns ny sooillyn oc hene, as foast cha vel ad nieet veih nyn mroid.

13 Ta sheeloghe ayn, O cre cha ard ta ny sooillyn oc! as ferrooghyn nyn sooillyn troggit seose.

14 Ta sheeloghe ayn, ta nyn veeacklyn myr cliwenyn, as nyn veeacklyn-keeill myr skynnyn, dy stroie ny boghtyn jeh'n thalloo, as ny ymmyrchee veih mastey deiney.

15 Ec y ghuillag-cabfyl ta daa inneen, as ad kinjagh geam, T'ooilley, t'ooilley. Ta three reddyng ayn, nagh vel dy bragh jeant magh; dy feer, kiare nagh jir, Te dy liooar:

16 Yn oaie; as yn vrein ghennish; yn thalloo nagh vel er ny ooraghey lesh ushtey; as yn aile, nagh vel gra, Te dy liooar.

17 Yn sooill ta craidey mysh e ayr, as ta gobbal biallys da e voir, nee fiee ny glionney spolgey ass eh; as nee ny urlee aegey gee eh.

18 Ta three reddyng ayn ta ro ghooillee er my hon, dy jarroo kiare, nagh nhione dou.

19 Raad urley 'syn aer, raad ard-nieu er creg, raad lhong ayns mean y cheayn, as raad dooinney rish ben-aeg.

20 Lheid cheddin ta aght y streebagh; t'ee gee, as glenney e beaal, gra, Cha vel mee er n'yannoo olk erbee.

21 Liorish three reddyng ta'n seihll er ny voirey, as yn chiarroo, nagh vel surranse daue.

22 Liorish sharvaant tra t'eh reill; as liorish ommydan tra t'eh lane bee;

23 Liorish ben dwoaiagh 'sy stayd phoosee, as inney-veyl ta cheet ayns ynyd e ben-ainshtyr.

24 Ta kiare cretooryn fardalagh er y thalloo, agh t'ad feer chreeney:

25 Ta ny sniengany sheeloghe feer faase, ny-yeih t'ad chymsaghey nyn meaghey ro-laue 'sy tourey;

26 Cha vel ny conningyn agh sheeloghe moal, ny-yeih t'ad jannoo nyn dhieyn fo ny creggyn;

27 Cha vel ree er ny locustyn, ny-yeih t'ad goll magh ayns sheshaghtyn;

28 Ta'n doo-oallee dy ghoail greme lesh e laueyn, as t'ee ayns plaaseyn reeoil.

29 Ta ayn three cretooryn ta shooyl dy mie; as eer yn chiarroo ta stoamey ayns gimmeaght:

30 Yn lion 'stroshey ta mastey beyn, as nagh vel chyndaa dy lhiattee son nhee erbee:

31 Yn coo, as bock ny goair, as ree er kione e heshaght-chaggee.

32 My t'ou er n'yannoo dy ommijagh ayns soiaghey oo hene seose dy mooaralagh, ny my ta drogh-smooingaghtyn er ve ayd, lhie dty laue er dty veeal.

33 S'feer eh, dy vel eeym cheet lesh churnal bainney, as ta cassey yn stroin tayrn fuill: myr shen dy ghooistey corree te grein-naghey streeu.

CAB. XXXI.

G OAN y ree Lemuel, ny raaghyn dynsee e voir da.

2 Cra, my vac? cre shoh, vac my vrein? nee shen myr te, vac my vreearaghyn?

3 Ny cur dty niart da mraane, ny dty raaidyn da shen ta cur reeaghyn naardey.

4 Cha vel eh son reeaghyn, O Lemuel, cha vel eh cooie da reeaghyn dy chur-rish feeyn; ny da princeyn dy ghoail jough lajer:

5 Er-aggle dy n'iu ad, as dy jarrood ad yn leigh, as dy jean ad cassey briwnys dooinney seaghnit erbee.

6 Cur jough lajer dasyn ta ayns raad cherraghtyn, as feeyn dauesyn ta trome-chreeagh.

7 Lhig da giu as jarrood e voghtynid, as gyn smooingaghtyn er e heaghyn ny-sodjey.

8 Foshil dty veeal son y balloo, ayns y chooish ocsyn ooilley ta ry-hoi goll naardey.

9 Foshil dty veeal, cur briwnys cairal, as loayr ayns cooish ny boghtyn as ymmyrchee.

10 ¶ Quoi oddys ben ghresag vie y gheddyn? son ta'n leagh eck foddey erskyn rubieyn.

11 Ta cree e sheshey dy sauchey treish-teil aynjee, myr shen nagh bee eh ayns aggle spooilley.

12 Nee ish mie y yannoo da, as cha nee olk ooilley laghyn e bea.

13 T'ee shirrey ollan as lieen, as gob-braghey dy jeidjagh lesh e laueyn.

14 T'ee goll-rish lhuingsys ny marchany, t'ee cur lh'ee beaghey veih foddey.

15 T'ee girree neesht 'sy vadrán, as cur nyn mee da'n vooijer, as nyn obbyr hene da e inneenyn.

16 T'ee goaill baght jeh magher as kion-naghey eh: lesh cosney e laueyn hene t'ee plantal garey-feeyney.

17 T'ee cryssey seose e meeghyn dy gastey, as niartaghey e roihaghyn son obbyr.

18 T'ee fakin dy vel yn chooid eck von-deishagh: cha vel y cainle eck goll ass 'syn oie.

ECCLASIASES.

19 T'ee cur e meir gys y fess, as ta ny laueyn eck cummal yn whuiggal.

20 T'eesheeyney magh e laue gys y voght; dy fess t'ee roastyn magh e laueyn gys yn ymmyrchagh.

21 Cha vel ee ayns aggle erbee roish y sniaghtey son y lught-thie eck: son ta ooilley yn vooijer eck coamrit dy souyr.

22 T'ee jannoo jee hene coodaghyn lhiabbee cullyrit, ta'n coamrey eck sheeidey as gorrym-jiarg.

23 Ta'n sheshey eck cronnal ayns y whaiyl, tra t'eh ny hoie mastey shanstyr ny cheerey.

24 T'ee jannoo aanrit keyl, as creck eh; as t'ee jannoo cosney, creck cryssyn rish ny marchanyn.

25 Ta niart as ooashley yn coamrey eck;

as bee gerjagh eck ayns y traan ta ry-heet.

26 T'ee fosley e beal lesh creenaght; as ayns y chengey eck ta'n leigh dy ghiastylla.

27 T'ee jeeaghyn dy mie gys raaidyn yn lught-thie eck, as cha vel ee gee yn arfan nagh vel ee er chosney.

28 Ta'n chloan eck girree seose, as genmys ee bannit; yn dooinney eck myrgeeddin, as t'eh coyrt moylley jee:

29 Shimmey inneen t'er n'yannoo dy mie; agh s'ou uss er-y-ekyn oc ooilley.

30 Cha vel stoamid agh son shallid, as aalid te fardail: agh ben ta goaill aggle roish y Chiarn, yiw ee shen moylley.

31 Cur jeeish jeh mess e obbyr-lauee hene; as lhig da ny obbraghyn eck hene moylley y gheddyn jee ayns ny giattyn.

ECCLASIASES;

NYN PREACHOR.

CAB. I.

GOAN y phreachoor, mac Ghavid, ree Yerusalem.

2 Fardail dy ardalys ta'n preachoor dy ghra, fardail dy ardalys, ta ooilley fardail.

3 Cre'n vondeish t'ec dooinney jeh ooilley'n deinyt t'eh dy ghoail fo'n ghrian?

4 Ta un sheeloghe goll shaghey, as ta sheeloghe elley cheet ny-yei: agh ta'n thal-loo tannaghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

5 Ta'n ghrian girree, as ta'n ghrian goll dy lhie, as chyndaa dy kinjagh gys yn ard raad dirree eh.

6 Ta'n gheay goll lesh y jiass, as chyndaa mygeayrt gys y twoaie, t'ee kinjagh cassey mygeayrt, as chyndaa reesht rere e combaaseyn.

7 Ta ooilley ny awynyn role gys y vooir, ny-yeih cha vel y mooir lhieneey harrish: gys moir ny awynyn t'ad reesht chyndaa.

8 Ta dy chooilley nhee lane dy hooilleil, cha vod dooinney fockley-magh eh; cha vel y sooill er ny yannoo magh lesh fakin, ny'n chleaysh skee lesh clashtyn.

9 Shen ta er ve bee eh reesht, as shen ta nish dy yannoo, vees jeant 'sy traan ry-heet: as cha vel nhee erbee nos fo'n ghrian.

10 Vel nhee erbee mychione oddys eh ve grait, Jeeagh, ta shoh nos? te er ny ve hannah 'sy chenn earish, roish y lling ain.

11 Cha vel veg y chooinaghtyn jeh ymmodde reddyn foddey erdy-henney, chamoo vees veg y toiggal ocsyn hig nyn-yei, jeh shen ta ry-heet,

12 ¶ Va mish yn preachoor my ree harrish Israel, ayns Jerusalem.

13 As ren mee my chree y haaghey dy vriaght, as dy ronsaghey magh liorish creenaght dy chooilley nhee t'er ny yannoo fo

niau: yn deinyt trome shoh ta Jee er choirt er cloan gheiney dy ghol ny hrooid.

14 Ta mee er vakin ooilley ny obbraghyn ta jeant fo'n ghrian, as cur-my-ner, t'ad ooilley fardail as seaghney cree.

15 Cha vod shen ta cam v'er ny yannoo jeeagh: as cha vod shen ta laccal ve er ny choontey.

16 Loayr mee rish my chree hene, gra, Cur-my-ner, ta mee er jeest gys ard-ooashley, as ta mee er chosney creenaght erskyn ooilley ny va roym ayns Jerusalem: va dy jarroo toiggal down ec my 'chree jeh creenaght as tushtey:

17 As ren mee my chree y haaghey dy hoiggal creenaght, as dy chur-my-ner mee-cheeyllid as ommijys: honnick mee dy row shoh myrgeeddin seaghney cree.

18 Son ayns moorane creenaght ta moorane seaghyn: as eshyn ta mooraghey tushtey, t'eh mooraghey deinya.

CAB. II.

DOORYT mee ayns my chree, Tar nish, nee'm oo y phrowal lesh gien mie, shen-y-fa jean moor jeed hene: as cur-my-ner, ta shoh myrgeeddin fardail.

2 Dooyrt mee jeh garaghtee, Te as e cheeyl: as jeh raad, Cre'n foays t'ayn?

3 Ghaw mee smooinghtyn elley ayns my chree dy ghoail my soylley ayns feeyn (foast reill my chree ayns creenaght) as cur reamys dou hene ayns fardalys, dy gheddyn toiggal, cre va'n red mie shen, va son ard-eunys cloan gheiney, lhisagh ad y yannoo fo niau ooilley laghyn nyn mea.

4 Ren mee dou hene obbraghyn moor, hrog mee thieyn, as hoie mee dou hene garaghyn-feeyney.

5 Ren mee dou hene garaghyn as

orchardyn, as hoie mee ayndoo dy chooilley cheint dy villey mess.

6 Ren mee dou hene loghanyn ushtey, dy ushtaghey yn cheyll ta gymmyrkey biljyn.

7 Hooar mee fir-vooinjerey as inneenyn-veyl, as va sharvaantyn aym ruggit ayns my hie : va myrgeddin aym ymmodde seihlt dy hellooyn as dy hiooltaneyn, erskyn ooilley va roym ayns Jerusalem.

8 Haggil mee dou hene myrgeddin argid as airh, as ard-verchys reecaghyn as rheamyn : hooar mee dou hene deiney as mraane kiaullee, as eunyssyn cloan gheiney, lheid as greinyn-kiaullee, jeh dy chooilley horch.

9 Myr shoh va mee ass-towse oosle, as ren mee bishaghey ny smoo na adsyn ooilley va roym ayns Jerusalem : ren my chreenaght myrgeddin tannaghtyn m'arym

10 As cre-erbee va mian my hooillyn, cha dreill mee voue, cha ren mee my chree y lhiettal veih gerjagh erbee : son ghow my chree boggey ayns ooilley my yannoo, as shoh va my chronney jeh ooilley my chiarail.

11 Eisht yeeagh mee er ooilley ny ob-braghyn, va my laueyn er n'yannoo, as er dy chooilley nhee, va mee er ghoail orrym dy chooilleeney : as cur-my-ner, va ooilley fardail as seaghney cree, as nagh vel shickyrys ayns nhee erbee fo'n ghrian.

12 As hyndaa mee mee-hene dy chur-my-ner creenaght, as mee-cheilid as ommijys, son cre oddys y dooinney jannoo ta cheet lurg y ree? dy jarroo shen ta hannah jeant.

13 Eisht chronnee mee dy vel creenaght ny share na ommijys, wheesh as ta soilshey ny share na dorraghys.

14 Ta sooillyn y dooinney creeney ayns e chione, agh ta'n ommydan gimmeecaght ayns dorraghys : as ghow mee hene tastey myrgeddin, dy vel y jerrey cheddin taghyrt daue ooilley.

15 Eisht dooyrt mee ayns my chree, Myr te taghyrt da'n ommydan, shen myr te taghyrt dooyrs, cre-woad share mee eisht dy ve ny s'creeney? eisht dooyrt mee ayns my chree, dy vel shoh myrgeddin fardail.

16 Son cha bee cooinaghtyn er y dooinney creeney ny smoo na er yn ommydan son dy bragh : fakin dy bee shen, ny ta nish, er ny yarrood ayns ny laghyn ta ry-beet : as kys ta'n dooinney creeney geddyn baase? eer myr yn ommydan.

17 Shen-y-fa cha by-haittin lhiam y vea shoh, er-yn-oyr dy dooar mee deinyys ayns dy chooilley obbyr ta jeant fo'n ghrian : son ta dy chooilley nhee fardail as seaghney cree.

18 ¶ Dy jarroo, cha row boggey erbee aym jeh ooilley my ghoccar, va mee er ghoail fo'n ghrian : er-yn-oyr dy nhegin dou faagail eh da'n dooinney hig my lurg.

19 As quol ec ta fys nee dooinney creeney, ny ommydan voes eh? ny-yeih bee eh ny vainshtyr harrish ooilley my chooid-seihlt,

ta mee dy deínagh er chosney, as ayn ta mee er hoilshaghey my chreenaght fo'n ghrian. Ta shoh myrgeddin fardail.

20 Shen-y-fa ghow mee smooínaghtyn, dy row mee aas cree, dy chosney vandeish erbee veih ooilley'n tooilleil va mee er ghoail fo'n ghrian.

21 Son ta dooinney ayn, ta e yannoo dy tarroogh ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns cairys : ny-yeih gys dooinney nagh vel er laboraght ayn, nee eh faagail eh son e chronney. Ta shoh myrgeddin fardail as olk vooar.

22 Son ere ta ec dooinney jeh ooilley e laboraght, as jeh'n boirey cree, ayn t'eh er hooilleil fo'n ghrian?

23 Son ta ooilley e laghyn seaghnagh, as e broailt trimshy; dy jarroo cha vel e chree goail fea 'syn oie. Ta shoh myrgeddin fardail.

24 ¶ Cha vel nhee erbee ny share da dooinney na dy ee as dy iu, as e annym dy ghoail soyley jeh fowys e laboraght. Honnick mee myrgeddin, dy nee veih laue Yee ta shoh.

25 Son quol oddys ymmyd share y yannoo jeh, ny soyley smoo y ghoail jeh, na mish?

26 Son ta Jee cur creenaght as tushtey, as gerjagh da'n dooinney ta mie ayns e hille : agh da'n drogh-ghooinney t'eh coyrt imnea, dy haglym as dy chruinnaghey cooid, dy ve faagit dasyn ta mie ayns shille Yee. Ta shoh myrgeddin fardail as seaghney cree.

CAB. III.

SON dy chooilley nhee ta imbagh cooie, as traas cour dy chooilley chiarail fo nian.

2 Traa dy ve ruggit, as traas dy gheddyn baase : traas dy hoilaghey, as traas dy astyrt shen ny va soit :

3 Traa dy varroo, as traas dy lheidys : traas dy vrishey sheese, as traas dy hroggal seose :

4 Traa son keayne, as traas son garaghtee : traas son dobberan, as traas son daunsin :

5 Traa dy arraghey claghyn, as traas son chymaghey claghyn dy cheilley : traas dy ve graihagh, as traas dy haghney graih :

6 Traa dy chosney, as traas dy choayll : traas dy hashtey, as traas dy chur magh :

7 Traa dy rassey, as traas dy whaaley : traas dy ve tostagh, as traas dy loayrt :

8 Traa dy chur graih, as traas dy chur dwoaie : traas dy chaggey, as traas dy hee.

9 Cre'n vandeish eisht ta echeyssyn ta gob-braghey, ayns ooilley'n deinyys t'eh dy ghoail er hene?

10 Ta mee er vakin y tooilleil ta Jee er chooyrt er cloan gheiney, dy gholl ny hrooid.

11 T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee aalin ayns e imbagh hene : t'eh myrgeddin er chooyrt daue cree tastagh 'sy theihill, ga nagh vod dooinney erbee roshtyn gys slane toiggal ny obbraghyn ta Jee dy yannoo veih'n toshiaght gys y jerrey.

12 Ta fys aym nagh vel foays erbee ayn-doo, agh son dooinney dy ghoall gerjagh, as dy yannoo mie, ayns laghyn e vea.

13 As myrgeddin, dy jinnagh dy chooilley ghooiiney gee as giu, as soylley 'ghoall jeh foays ooilley e laboraght: ta shoh gioot Yee.

14 Ta fys aym, cre-erbee ta Jee dy yannoo, dy bee eh er son dy bragh: cha vod nhee erbee ve currit huggey, ny nhee erbee er ny ghoall voish: as shoh ta Jee dy yannoo, dy voddagh sheelnaue aggle y ghoall roish.

15 Shen ny ta er ve, ta nish; as shen ta ry-heet, te hannah er ve; as ta Jee cur lesh mygeayrt shen ny t'er n'gholl shaghey.

16 ¶ As ny-sodjei na shoh, honnick mee fo'n ghrian ynnyd y vriwnys, dy row mee-chairys ayns shen, as ayns ynnyd yn ynrickys, dy row aggair ayns shen.

17 Dooyrt mee ayns my chree, Nee Jee briwnys chammah yn dooinney cairal as y neu-chairal: son ta traa m'arishyn cour dy chooilley nhee, as cour dy chooilley obbyr.

18 Dooyrt mee ayns my chree, mychione stayd cloan gheiney, Dy jean Jee ad y vriwnys, dy chur daue toiggal nagh vel ad-hene ny thare na'n maase.

19 Son shen ny ta taghyrt da cloan gheiney, ta taghyrt da'n maase, dy jarroo ta'n un red taghyrt daue: myr ta'n derrey yeh geddyn baase, myr shen ta'n jeh elley geddyn baase: dy jarroo t'ad ooilley tayrn yn ennal cheddin, myr shen nagh vel veg yn ooashley ec y dooinney erskyn y baagh: son ta dy chooilley nhee fardail.

20 T'ad ooilley goll yn un raad, t'ad ooilley veih'n joan, as gys joan t'ad ooilley reesht chyndaa.

21 Quoi eo ta toiggal mychione spyrryd y dooinney, dy vel eh goll seose, ny mychione spyrryd y vaagh, dy vel eh goll sheese fo halloo?

22 Shen-y-fa ta mee cur tastei nagh vel nhee erbee share, na son dooinney dy ghoall gerjagh ayns e obbraghyn hene; son shen e chronney: son quoi ver lesh eh dy akin shen ny vees ny yei?

CAB. IV.

MYR shen hyndaa mee, as smooinee mee er ooilley'n tranlaase t'er ny yannoo fo'n ghrian: as cur-my-ner ny jeir ocsyn va tranlaasit, as cha row oc fendeilagh; as er cheu ny tranlaasee oc va pooar, agh ocsyn cha row fendeilagh.

2 Shen-y-fa dooyrt mee, dy row stayd ny merriu ta hannah er gheddyn baase, ny share na'n stayd ocsyn ta foast bio.

3 Dy jarroo ny share na ad ny-neesht, t'eshyn nagh vel foast er ve, nagh vel er vakin yn drogh-obbyr t'er ny yannoo fo'n ghrian.

4 ¶ Reesht, smooinee mee er ooilley tooilleil dooinney, as er dy chooilley obbyr yee-

ragh, eer son shoh dy vel e naboo troo mysh. Ta shoh myrgeddin fardail, as seaghney cree.

5 Ta'n ommydan filley e laueyn dy cheilley, as gee yn eill echey hene.

6 Ny share ta lane doayrn lesh fea, na daa lane doayrn lesh tooilleil as seaghney cree.

7 ¶ Eisht hyndaa mee, as honnick mee fardail fo'n ghrian.

8 Ta ayn fer ny-lomarcán, as cha vel echey sheshey; dy jarroo chamoo t'echey lhiannoo ny braar: ny-yeih cha vel jerrey er ooilley e hooilleil, chamoo ta e hooill jeant magh lesh berchys; chamoo t'eh gra, Quoi son ta mee tooilleil, as gobbal gerjagh da my annym? Ta shoh myrgeddin fardail, dy feer te obbyr seaghnagh.

9 ¶ Ta jees ny share na unnane; son ta leagh smoo oc son nyn obbyr.

10 Son my huittys fer jeu, coonee'n fer elley lesh e heshey: agh smerg dasyn ta ny-lomarcán tra huittys eh: son cha vel fer elley echey dy chooney lesh.

11 Reesht, my ta jees lhié cooidjagh, eisht ta chiass oc; agh kys oddys fer ve cheh ny-lomarcán?

12 As my ta fer goaill mainshtyracht er dooinney, nee jees cur eddin da; as cha vel coyrd three-filley dy lesh er ny vrishey.

13 ¶ Ny share ta lhiannoo boght as creeney, na shenn ree ommijagh, nagh bee arragh er ny choyrlaghey.

14 Son ass pryssoon t'eh cheet dy reill, as t'eshyn ta ruggit ayns e reeriaght cheet gys boghtynid.

15 Smooinee mee er slane stayd sheelnaue fo'n ghrian, as er yn eirey hig nyn-yei.

16 S'coan ta jerrey er anvea yn phobble, dy jarroo myr nagh row orroosyn va rhymboo; cha jean adsyn myrgeddin, ta cheet nyn-yei, boggey y ghoall ayn: son shickrys ta shoh myrgeddin fardail, as seaghney cree.

CAB. V.

JEEAGH gys dty raaidyn, tra t'ou taaghey thie Yee, as bee ny s'arrytagh dy chlashtyn na dy hebbal oural yn ommydan: son cha vel toiggal echey, dy vel eh jannoo dy olk.

2 Ny bee siyragh lesh dty veéal, as ny lhig da dty chree fockley-magh nhee erbee gyn-tort fenish Yee: son ta Jee ayns niau, as uss er y thalloo; shen-y-fa lhig da dty ghoan ve beggan.

3 Son tra dreamal cheet trooid ymmodee kiarrail, as coraa yn ommydan er ny chronaghey liorish moorane branlaadee.

4 Tra t'ou jannoo breearrey gys Jee, ny lhig shaghey dy choilleeney eh: son cha vel taitnys erbee echesyn ayns ommydanyn; eeck shen ny t'ou er vreearrey.

5 Ny share te, nagh jinnagh oo breearrey, na oo dy vreearrey, as dyn cooilleeney.

6 Ny lhig da dty veéal ve oyr peccah da

dy chorp; chamoo abbyr roish chaghter Yee, She marranys ve: cre'n-fa yinnagh oo Jee y vrasnaghey lesh dy ghoan, dy stroie obbyr dy laueyn?

7 Son ayns ymmodee dreamallyn as mooarane goan, ta myrgeddin uiart fardail: agh gow uss aggle roish Jee.

8 ¶ My hee oo tranlaase jeant er y voght, as laue lajer jeant er briwnys as cairys 'sy cheer, ny gow yindys jeh'n chooish: son ta eshyn, ta erkyn y fer-syrjey, cur tastey, as ta ny syrjey ayn na adsyn.

9 ¶ Ny-sodjey, ta vondeish y thallooin cour dy chooilley ghooiney: ta'n ree hene er ny hirveish veih'n vagher.

10 Cha bee eshyn ta sondagh er argid jeant-magh lesh argid; ny eshyn ta shleeuit er cosney lesh cheet-stiagh vooar: ta shoh myrgeddin fardail.

11 Tra ta cooid bishaghey, t'adsyn er nyn mishaghey ta dy vaarail ad: as cre'n vondeish t'ec mainshteryn ooilley'n verchys shoh, agh shilley jeu lesh nyn sooillyn!

12 Ta cadley yn labree kiune, my s'beg ny s'mooar e lhongey: agh cha lhig palchey yn verchagh da dy ghoail fea.

13 Ta olk vooar ta mee er vakin fo'n ghrian, eer berchys freilt gys yn assee ocsyn by-lhieu ad.

14 Agh ta'n verchys cheddin cherraghtyn liorish drogh-harrooghys; as t'eh geddyn mac as cha vel nhee erbee ny laue.

15 Rooisht myr haink eh magh ass brein e vayrey, hed eh roish, dy ghol myr haink eh, as cha vel nhee erbee jeh cooid e gheinys, ver eh lesh ersooyl ny laue.

16 As ta shoh myrgeddin olk trome, er dy chooilley agh myr haink eh, shen myr hed eh: as cre'n vondeish t'echesyn t'er laboraght son y gheay?

17 Ooilley e laghyn myrgeddin, goaill e veaghey ayns dorraghys, as t'echey mooarane trimshey, as sou-aigney lesh e hingys.

18 ¶ Cur-my-ner, shen ny ta mee er vakin: te mie as feudagh son peccagh dy ee as dy iu, as dy ghoail soylley jeh foays ooilley e laboraght, t'eh dy ghoail fo'n ghrian, ooilley laghyn e vea: son shoh'n cronney ta Jee fardail da.

19 Dy chooilley ghooiney myrgeddin, da ta Jee er choyrnt berchys as cooid, as slaynt dy yannoo ymmyd jeh, as dy yannoo mooar jeh hene, as dy ghoail boggey ayns e laboraght; ta shoh neesht gioot voish Jee.

20 Son cha gooinee eh cooid-vooar er laghyn e heihll: er-yn-oyr dy vel Jee dy ansoor eh ayns eunys e chree.

CAB. VI.

TA olk ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as cadjin mastey deiney.

2 Dooiney ta Jee er choyrnt da berchys, as cooid, as ooashley, myr shen nagh vel eh feme nhee erbee jeh slane yeearee e annym; ny-yeih cha vel y gioot echey veih Jee dy

yannoo ymmyd jeh; agh ta joarree goaill y soylley jeh: ta shoh neesht fardail, as doghan treih.

3 ¶ Ga dy jinnagh dooinney keead lhian-noo y gheddyn, as e vea dy ve beayn son ymmodee bleeantyn, as ga dy darragh eh gys eash as ooashley yn chanstyr; ny-yeih man-nagh vel yn annym echey jeant-magh lesh foays e laboraght, as nagh vel wheesh boayl-oanluckee echey; ta mee gra, dy vel lhian-noo ruggit roish e hraa ny share na eh.

4 Son haink eh stiagh 'sy theihll ayns-fardail, as t'eh gimmeeaght ersooyl ass ayns dorraghys, as bee'n annym echey er ny yarrood ayns dorraghys.

5 Chamoo t'eh er vakin y ghrian, ny en-naghtyn echey jeh mie ny sie: ta fea smoo ec y derrey. yeh na'n jeh olley.

6 ¶ Eer abbyr, dy beagh e vea daa housane blein, foast cha vel eh er ghoail gerjagh e chooid-seihlt: nagh vel ooilley goll gys yn un voayl?

7 Ta ooilley laboraght dooinney son e veaal, as ny-yeih cha vel e vian dy bragh jeant magh.

8 Son cre'n vondeish smoo t'ec y dooinney creeney na'n ommydan? ny cre t'ec y voght, ta gymmyrkey eh-hene dy feudagh 'sy theihll?

9 ¶ Ny share ta shen ta roish dy hooil-lyn, na shaghrynys yn yeearee: ta shoh myrgeddin fardail, as seaghney cree.

10 Shen ny ta er ve, te hannah enmysit, as s'mie fys nagh vel eh agh dooinney: chamoo oddys eh streau rishyn ta ny s'niartal na 'hene.

11 ¶ Fakin dy vel ymmodee reddyn ta bishaghey fardail, cre woad share ta dooinney?

12 Son quoi ec ta fys, cre ta mie da dooinney 'sy vea shoh, ooilley laghyn e vea varvaanagh, t'eh dy cheau myr scadoo? son quoi oddys ginsh da dooinney, cre vees ny lurg fo'n ghrian!

CAB. VII.

TA goo mie ny share na oil chostal: as laa yn yaish ny share na'n laa ruggyr oo.

2 ¶ Te ny share dy ghol gys thie ny trimshee, na gys thie ny cuirraghyn; son shen jerrey dy chooilley ghooiney, as gowee yn vio shoh gys e chree.

3 Ta trimshey ny share na garaghtee: son liorish trimshey yn eddin, ta'n cree er ny lhiasaghey.

4 Ta cree yn dooinney creeney ayns thie ny trimshee: agh ta cree yn ommydan ayns thie yn rouanys.

5 Te ny share dy chlashtyn oghsan dooinney creeney, na son dooinney dy chlashtyn arrane bryunneragh ny mee-hushtee.

6 Son myr frapperaght drineyn lostey fo pot, shen myr ta garaghtee'n ommydan: ta shoh myrgeddin fardail.

7 ¶ Ta tranlaase son shickyrys cur dooin-

ney creeney ass e chocayl; as ta gioot cur yn cree er-shaghryn.

8 Ta jerrey'n chooish ny share na'n to-shiaght: as ta'n cree surransagh ny share na'n chree mooralagh.

9 Ny cur raad da corree siyragh ayns dty chree: son ta corree tannaghtyn ayns cleau yn ommydan.

10 Ny abbyr uss, Cre'n-oyr dy vel laghyn y chenn earish ny share na ny laghyn t'ayn nish? son cha vel oo briaght dy creeney 'sy chooish shoh.

11 ¶ Ta creenaght cha mie as eiraght; as liorish ta vondeish ocsyn ta fakin y ghrian.

12 Son ta creenaght ny endeilagh, as ta argid ny endeilagh: agh te foays moor tushtey, dy vel creenaght cur bea dauesyn ta bannit lesh.

13 Smooinnee er obbyr Yee: son quoi oddys shen y yannoo jecragh, t'eshyn er n'yannoo cam?

14 Ayns y laa dy vaynrys gow boggey; agh ayns y laa dy heaghyn smooinnee ort hene; ta Jee myrgeeddin er hoiaghey yn derrey yeh noi'n jeh elley, nagh beagh oyr plaiynt ec dooinney erbee.

15 Ooillee ny reddyn shoh ta mee er vakin ayns laghyn my ardail: dy vel dooinney cairal cherraghtyn ayns e chairya, as dy vel droghghooinney beayn ayns e vee-chrauceaght.

16 Ny shass gys y lhome-leigh; chamoo gow ort hene dy ve ro chreeney; er-aggle dy duitt oo ayns ribbey.

17 Ny cur rouyr raad gys mee-chrauceaght, chamoo bee dty ommydan: er-aggle dy jean oo giare jeh dty laghyn hene.

18 S'mie dy goghe oo greime er shoh; veih shoh myrgeeddin ny tayrn dty laue: son nee eahyn, ta goaill aggle roish Jee, shaghney ooillee ny huilk shoh.

19 Ta creenaght niart smoo da'n dooinney creeney, na jeih treanee caggee ayns ard-valley.

20 Son cha vel dooinney cairal er yn ooir cha mie shen, nagh vel jannoo peccah.

21 Myrgeeddin, ny cur geill da dy chooillee ockle t'er ny loayrt; er-aggle dy glin oo dty harvaant loayrt dy olk jeed.

22 Son s'mie fys ec dty chree hene, dy vel uss myrgeeddin dy mennick er oltoan dty naboo.

23 ¶ Ooillee shoh ta mee er pharowal liorish creenaght: dooyrt mee, Bee'm creeney; agh ve foddey voyrn.

24 Shen ny ta foddey jeh, as erskyn-towse down, quoi oddys y gheddyn magh?

25 Hyndaa mee my chree dy hoiggal, as dy vriaght, as dy hirrey magh creenaght, as bun dy chooillee nbee, as dy hoiggal olkys mee-hushtey, eer ommyjys as mee-cheilid.

26 As hooar mee ny shirroo na'n banse yn ven ta'n cree eck ribbaghyn as licenteenyn, as e laueyn myr geulaghyn: quoi-erbee ta dy wooiys Jee shaghyns ee, agh bee'n droghvantagh goit lioree.

27 Cur-my-ner, shoh ta mee er gheddyn, ta'n preacheor dy ghra, goll harrish as harrishdoo, dy yannoo seose yn coontey.

28 Shen ta my annym dy yeearee, agh cha jig eh lhiam: un dooinney mastey thousane ta mee er gheddyn: agh ben, mastey ooillee'n earroo shoh, cha vel mee er gheddyn:

29 Cur-my-ner, shoh ynrycan ta mee er gheddyn, dy vel Jee er n'yannoo dooinney cairal; agh t'eh dy voirey eh-hene ayns ymmodde cooishyn kialgagh.

CAB. VIII.

QUOI ta myr yn dooinney creeney? as quoi ta toiggal bun y chooish? ta keecayl dooinney cur er e eddin dy hoilshenn, as bee dunallys e oais er ny niartaghey.

1 Ta mee dy dty choyrlaghey dy reayll sarey'n ree, as shen er coontey'n loo t'ou er ghoail gys Jee.

2 Ny bee siyragh dy ghoil ass e hilley: ny jean shassoo er drogh-chooish; son t'eshyn jannoo cre-erbee saillish hene.

3 Raad ta fockle ree, te cur lesh poar: as quoi oddys gra rish, Cre t'ou dy yannoo?

4 Quoi-erbee ta freayll yn sarey echeysyn, cha jig olk erbee ny raad: son ta cree dooinney creeney jecaghyn chammah gys caa as resoon.

5 ¶ Son cour dy chooillee nhee ta caa as resoon, shen-y-fa ta treihys dooinney errey trome er.

6 Son cha vel fys echey cre ta ry-heet: as quoi oddys shen y hoilshaghey da?

7 Cha vel poar ec dooinney erbee harrish y gheay, dy lhiettal y gheay; chamoo ta mainshtyr erbee er laa'n vaaish; as cha vel feaysley 'sy chaggey shen, chamoo nee drogh-yannoo livrey adsyn ta cur-rish.

8 Ooillee shoh ta mee er vakin, as er hyn-daa my chree gys dy chooillee obbyr, t'er ny yannoo fo'n ghrian: ta traas ayn dy vel dooinney jannoo tranlaase er dooinney gys yn assee echey hene.

9 As myr shoh honnick mee ny droghyantee oanluckit, v'er jeet, as er n'gholl veih ynnyd yn vriwnys casherick, as v'ad jarroodit ayns yn ard-valley, raad v'ad er n'ymmyrkey reill: ta shoh myrgeeddin fardail.

10 Er-yn-oyr nagh vel cooilleen chelleeragh er ny ghoail er drogh-yannoo: shen-y-fa ta cree cloan gheiney dy slane soit ayn-doo dy yannoo olk.

11 ¶ Ga dy jean peccagh olk keead keayrt, as e laghyn dy ve foddey beayn; foast, son shickyrys ta fys aym, dy bee eh dy mie maaroosyn, ta ayns aggle kiongoyrt rish.

12 Agh cha bee eh dy mie marish y dooinney mee-chrauce, chamoo vees e laghyn beayn, ta myr scadoo; son nagh vel eh tannaghtyn ayns aggle Yee.

13 Ta fardail sodje ry-akin 'sy thehill, dy vel deiney cairal ayn, daue te taghyrt cordail rish obbyr ny mee-chrauce: resht ta drogh-

aleih ayn, daue te taghyrt cordail rish obbyr y vooijer ynrick : dooyrt mee, Ta shoh myr-geddin fardail.

15 Eisht voyll mee gien mie, er-yn-oyr nagh vel nhee erbee share ec dooinney fo'n ghrian, na dy ee, as dy iu, as dy ve gennal : son nes shen tannaghtyn marish jeh e labor-aght, laghyn e vea, ta Jee cur da fo'n ghrian.

16 Tra ren mee my chree y haaghey dy gheddyn oayll er creenaght, as dy akin y dellal ta jeant er y thaloo : (son ta myr-geddin fer ayn, nagh vel, oie ny laa, cadley cheet er e hooillyn.)

17 Eisht hug mee my-ner ooilley obbyr Yee, nagh vod dooinney geddyn magh yn obbyr ta jeant fo'n ghrian : son ga dy jean dooinney tooilleil dy hirrey magh eh, foast cha jean eh shen y gheddyn ; dy jarroo, ny-sodjey, ga dy vel dooinney creeney smooingaghtyn dy hoiggal shoh, foast cha jig eh lesh dy gheddyn magh eh.

CAB. IX.

SON ooilley shoh smooinee mee ayns my chree, dy jarroo dy hoilshaghey magh shoh ooilley, dy vel yn ynrick, as y creeney, as ny obbraghyn oc ayns laue Yee : cha ahione da dooinney erbee chamoo graih ny myskid, liorish ooilley ny ta kiongoyrt roo.

2 Ta dy chooilley nhee cheet co-laik er ooilley : ta'n un red taghyrt er yn ynrick, as er y neu-ynrick ; er mie as sie ; er y ghlen, as y neu-ghlen ; ensyn ta ouralley, as ensyn nagh vel ouralley : myr ta'n dooinney mie, myr shen ta'n drogh-yantagh ; as eshyn ta loo, myr eshyn ta ayns ammys e loo.

3 Ta shoh neesht mastey ny huilk smessey ta fo'n ghrian, dy vel yn taghyrt cheddin cheet er ooilley : ta creeaghyn cloan gheiney myr-geddin lane dy olk, as ta mee-hushtey ayns nyn gree choud as t'ad bio, as shoh myr t'ad geddyn baase.

4 ¶ Son choud as ta dooinney bio, ta treishteil jeh : son ta moddey bio ny share na lion marroo.

5 Son ta fys ec ny bioee dy vow ad baase ; agh cha vel fys ec y varroo er nhee erbee, chamoo ta leagh sodjey oc, son ta'n imraa oc jarroodit.

6 Myr-geddin nyn ghraih, nyn myskid, as nyn droo, ta nish er herraghtyn ; chamoo ta nhee erbee sodjey oc dy yannoo ayns cooish erbee fo'n ghrian.

7 ¶ Immee royd, ee dty arran lesh boggey, as iu dty esyn lesh cree gennal, son ta Jee nish jannoo soiagh jeh dty obbraghyn.

8 Lhig da dty gharma dyn ve kinjagh gial ; as ny lhig da dty chione ve laccal oil.

9 Jean beaghey dy gerjoil marish y ven shynney. lhiat, ooilley laghyn dty vea varvaanagh, t'eh fordrail dhyt fo'n ghrian, ooilley laghyn dty ardail : son shen dty chroaney 'sy vea shoh, as ayns dty obbyr t'ou dy ghoail fo'n ghrian.

10 Cre erbee t'ou goaill ayns laue dy yannoo, jean eh lesh dty niart, son cha vel veg yn obbyr, ny saase, ny tushtey, ny creenaght, ayns yn oaiie raad t'ou goll.

11 ¶ Ghow mee smooingaght elley, as honnick mee fo'n ghrian, nagh row yn race lesh y vieau, ny'n caggey lesh y niartal, ny foast arran ec deiney creeney ny foast berchys ec deiney tushtagh, ny foast foayr ec deiney schleioil ; agh ta traa as taghyrt cheet orroo ooilley.

12 Son ec dooinney myr-geddin cha vel fys er e hraa hene ; myr ny eeastyn t'er ny hayrtyn ayns lieen baasoil, as myr ny eeanlee ta goit 'sy ribbey : shen myr ta cloan gheiney geulit ayns earish ghoogh, tra te tuittym doaltattym orroo.

13 ¶ Yn chreenaght shoh myr-geddin ta mee er vakin fo'n ghrian, as s'mooar ren mee coontey jeh.

14 Va balley-beg as earroo fardalagh dy gheiney ayn ; as haink ree mooar n'oi, as chruinneeh eh stiagh eh, as hrog eh tooryn ard n'oi :

15 Nish va er ny gheddyn ayn dooinney boght creeney, as ren eshyn liorish e chreenaght yn balley y livrey ; ny-yeih, cha chooinnee peccagh erbee er y dooinney boght cheddin.

16 Eisht dooyrt mee, Ta creenaght ny share na niart : agh ny-yeih, s'beg ta soit jeh creenaght yn dooinney boght, as cha vel e ghoan er nyn glashtyn.

17 Ta geill smoo er ny chooyrt da goan deiney creeney ayns meenid, na da'n veal-eraght echesyn ta reill mastey ny mee-cheayllee.

18 Ta creenaght ny share na greinyn-caggee : agh ta un drogh-yantagh cur naardey saase mie ny ghaa.

CAB. X.

MYR ta beishteigyn marroo breinnaghey ooil chostal yn photecaree : myr shen ta kuse dy ommijys leodaghey eshyn, ta ayns goo mie son creenaght as ooshley.

2 Ta cree dooinney creeney ec e laue yesh ; agh ta cree yn ommydan ec e laue hoshtal.

3 Eer myr t'eh shooyl er y raad, ta cree yn ommydan failleil, soilshaghey da dy chooilley unnane, cre'n ommydan t'eh.

4 My ta jymmoose yn reiltagh girree seese dt'oi, ny treig dty oik ; son ta ammys jannoo lhasaghey son foiljyn moarey.

5 Ta lieh-chiartys ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as shen by-chyndagh rish foill yn ard-reiltagh hene.

6 Ta ommijys soit ayns oikyn oosale, as deiney seyrey currit shesee dy injil.

7 Ta mee er vakin fir-vooijerey er cab-bil, as princeyn shooyl myr coshee er y thaloo.

8 Eshyn chleiy-ys ooig, tuittee eh-hene ayn ; as eshyn lhisaghs cleiy, nee ard-nieu eh y lhottey.

ECCLESIASTES.

9 Eshyn ta scughey claghyn, t'eh ayns gaue ve gortit lioroo: as eshyn ta scoltey fuygh, foddee skielley taghyrt da.

10 My ta'n yiarn moandagh, as cha vel yn obbree goaill foyr, eisht shegin da niart smoo y chur huggey: agh ta schleĩ ymmyrchagh dy yannoo aghtal.

11 Son shickyrys, te ayns fardail dy chleayney yn ard-nieu, erreish da v'er lhotey, as cha vel y beeallerey veg share.

12 Ta goan beaal y dooinney creeney graysoil; agh nee meillyn yn ommydan sluggey seose eh-hene.

13 Ta goan e veaal goaill toshiaght ayns ommijys; as ta jerrey e haggloo ayns dewilys aggair.

14 Ta ommydan neesht lane dy ghlare: cha vod dooinney ginsh cre t'eh mysh, ny jannoo magh cre t'eh kiarail.

15 Ta boiraneyys yn ommydan jannoo dy chooilley ghooiney skee jeh, myr fer nagh nhione da oayll y raad gys yn ard-valley.

16 ¶ Smerg dhyt's, O heer, tra ta dty ree ny lhiannoo, as ta dty phrinceyn gee dy rouanagh 'sy voghrey.

17 S'maynrey t'ou uss, O heer, tra ta dty ree jeh kynney oasle, as ta dty phrinceyn gee ayns traa cooie, son ooraghey, as cha nee son rouanys.

18 ¶ Liorish eer liastey ta'n ynnyd-vaghee goll naardey, as trooid mee-rioose ny laueyn ta'n faarn shilley trooid y chlea.

19 ¶ Ta cuirraghyn jeant son gennallys, as ta feeyn jannoo gerjaghey'n chree: agh ta argid gansoor dy chooilley nhee.

20 ¶ Ny jean y ree y oltoan, eer ayns dty smooineaghtyn, as ny loayr dy olk jeh deiney oasle ayns dty hiamyr lhiabbagh: son nee eean jeh'n aer yn coraa y chur lesh, as ver yn skianagh briaght er y chooish.

CAB. XI.

CEAU dty arran er ny ushtaghyn. son lurg ymmodee laghyn yiow soylley jeh.

2 Cur cooid ronney da shiaght, as myr-geddin da hoght; son cha vel fys ayd, cre'n lhag-haghyrt hig er yn ooir.

3 My ta ny bodjallyn lane fliaghey, t'ad folmagh ad-hene er y thalloo, as my huittys yn billey lesh y jiass, ny lesh y twoaie, 'sy voayl huittys eh, shen y raad nee eh lhie.

4 Eshyn ver geill da'n gheay, cha jean eh cuirr: as eshyn ta goaill baght jeh ny bodjallyn cha jean eh buinn.

5 Myr nagh vel toiggal ayd jeh raad ny geayee, ny kys ta ny craueyn er ny chiaddey ayns brein y ven chorrey: eer myr shen cha vel toiggal ayd jeh obbraghyn Yee, cre'n agh t'eh jannoo dy chooilley nhee jeh shoh.

6 'Sy voghrey cuirr dty rass, as ec yn astyr ny lhaggee dty laue: son cha vel fys ayd quoi jeh nee bishaghey, edyr shoh ny shen; er-nonney bee ad ny-neesht co-laik mie.

7 ¶ Dy jarroo ta'n soilshey aalin, as red

eunyssagh te da ny sooillyn, dy chur-my-ner yn ghrian.

8 Agh ga dy vel dooinney er cheau ymmodee bleecantyn, as er ghoail boggey ayn-doo ooilley: ny-yeih, lhig da smooineaghtyn er laghyn y dorraghys, son bee ad ymmodee. Son ooilley ta ry-heet, cha vel eh agh fardail.

9 ¶ Gow boggey, O ghooiney aeg ayns dty aegid, as lhig da dty chree oo y gher-jaghey ayns laghyn dty aegid, as jean gimme-aght ayns raaidyn dty chree, as lurg shilley dty hooillyn hene: agh toig uss son ooilley ny reddyn shoh, dy der Jee lesh oo gys briwnys.

10 Shen-y-fa scugh trimshy veih dty chree, as freill dty challin veih skielley: son cha vel lambaanid as aegid agh shallid.

CAB. XII.

COOINEE nish er dty er-croo, ayns laghyn dty aegid, roish my jig ny laghyn seaghnagh, as ny bleecantyn tayrn er-gerrey, tra jir oo, Cha vel taitnys aym ayndoo.

2 Roish my vees y ghrian, ny'n soilshey, ny'n eayst, ny foast ny rollageyn er ny ghorraghey, as nagh vel ny bodjallyn er jyndaa lurg y fliaghey:

3 Ayns y laa tra vees cummaltee yn thie er-creau, as dy jean ny deiney lajer croym-mey, as nee ny bhielleyderyn scuirr, er-yn-oyr dy vel ad beggan, as bee adsyn ayns dorraghys ta jeeaghyn magh er ny uinniagyn,

4 As dy bee ny dorryssyn dooint ayns ny straidyn, tra vees feiy ny claghyn mwyllin er n'aase moal, as nee'n dooinney girree ec gerrym y chellee, as dy bee ooilley inneenyn y chiaulleaght nyn-dhost;

5 Myr-geddin, tra vees aggle orroo dy hooyl er boayl ard, as atchim rhyboo 'sy raad, as bee'n billey-almond ny vlaa, as bee'n lheimmeyder-faiyr ny errey, as nee gearree failleil; er-yn-oyr dy vel dooinney goll gys e hie foddey-farraghtyn, as ny trimshee dobberan ayns ny straidyn.

6 Roish my vees yn coyrd argid er ny eaysley, ny'n saagh airh er ny vrishey, ny'n crushtin brisht ec y chibbyr, ny'n whueyl brisht ec yn arrey.

7 Eisht nee'n joan chyndaa reesht gys yn ooir, myr ve; as nee'n spyrryd chyndaa reesht gys Jee veih haink eh.

8 ¶ Fardail dy ardailyn ta'n preacheor dy ghra; ta dy chooilley nhee fardail.

9 As ny-sodje na shoh, er-yn-oyr dy row yn preacheor creeney, dynsee eh yn pobble dy imneagh ayns tushtey: dy jarroo hug eh tastey vie, as hir eh magh, as hug eh dy cheilley ymmodee raaghyn creeney.

10 Va'n preacheor aggingagh dy yannoo magh goan taitnyssagh, as dy sciea sheese shen ny va jeeragh, dy jarroo goan yn iriney.

11 Ta goan deiney creeney myr lorg-immanagh, as myr treinaghyn eiyrit shickyrt

'ARRANE SOLOMON, L II.

liorish mainshtyryn y eho-chruinnaght, t'er nyn goyrt magh liorish yn un vochilley.

12 As ny sodjey, lioroo shoh, my vac, bee er dty choyrlaghey : jeh jannoo ymmodee lioaryn cha vel jerrey erbee, as ta smooïnaght-yn dōwin deïnys da'n challin.

13 ¶ Lhig dooin clashtyn jerrey'n slane cooish : gow aggle roish Jee, as freill e an-naghyn ; son shoh slane currym dooinney.

14 Son ver Jee lesh dy chooilley obbyr gys briwnys, marish dy chooilley nhee follit, lhig da ve mie ny sie.

ARRANE SOLOMON.

CAB. I.

ARRANE dy arraneyn mychione Solomon.

2 Lhig da mish y phaagey lesh paagyn e veel : son ta dty ghraih ny smiljey na feeyn.

3 Son blass dty oolyn miljey, ta dty ennym myr ool er ny gheayrtey ; shen-y-fa ta ny moidynyn ayns graih rhyt.

4 Jean m'y chleayney, as roie mayd geiyrt ort : ta'n ree er choyrt lesh mee stiagh gys e hiamyryn, bee mayd gennal, as gowee mayd boggey aynyd's, bee mayd ny s'ag-gindee er dty ghraih na er feeyn : shynney lesh sleih mie oo.

5 O shiuish inneenyn Yerusalem, ta mee dorraghey myr cabbaneyn Chedar, agh stoamey myr curtanyn Solomon.

6 Ny jeeagh-jee orrym's, son dy vel my neel dorraghey, as dy vel y ghrian er chaghlāa my vlaa : va cloan my vayrey neughooghysagh rhym, hug ad mee dy arrey ny garaghyn-feeyney, agh my gharey-feeyney hene cha dreill mee.

7 Insh dou, O uss ghraih m'annym, c'raad t'ou fassaghey, cre'n raad ta'n chioltane ayds goaill nyn aash bwoaillee vunlaa : son cre'n-fa veign myr shaghrynagh mastey shioltaneyn dty heshaghyn ?

8 ¶ Mannagh nhione dhyt, O uss s'aalin ta mastey mraane, immee magh ayns casanyn yn chioltane, as fassée dty vannanyn liorish ny bwaagyn bochill.

9 Ta mee er dty hoylaghey, O my ghraih, gys cabbil aalin ayns fainee Pharaoh.

10 Ta dty cheeilyn bwaagh soit magh lesh roaghyn dy yewellyn, dty wannal lesh boandaghyn airhey.

11 Nee mayd er dty hon chemmallyn airhey lesh taggady n argid.

12 ¶ Choud's ta'n ree soie ec yn voayrd, nee'n spikenard aym's soar millish y choyrt magh.

13 Ta my ghraih dooys myr dhossan myrrh ; lhie fud-ny-hoie ayns my oghrish.

14 Ta my ghraih dooys myr croau camphire ayns garaghyn-feeyney En-gedi.

15 Cur-my-ner, t'ou aalin my ghraih ; cur-my-ner t'ou aalin, ta ayd sooillyn calmane.

16 Cur-my-ner, t'ou aalin, my ghraih, dy jarroo eunysagh : ta'n lhiabbee ain myr-geddin geayney.

17 Beamyn yn thie ain jeh oedar, as ny ieaystyn juys.

CAB. II.

SHE mish rose Sharon, as lilee ny coanyn. 2 Myr lilee mastey drineyn, myr shen ta my ghraih's mastey ny mraane aegey.

3 Myr yn billey-ooyl mastey biljyn ny keylley, myr shen ta my ghraih mastey ny deiney aegey.. Hoie mee sheese fo'n scadoo echey lesh mooarane taitnys, as s'millish va e vess gys my vlass.

4 Hug eh lesh mee gys thie e chuirraghyn, as skeayl eh harrym cullee e ghraih.

5 Niartee mee lesh glassyreeyn miljey, jean mish y ooraghey lesh ooylyn : son ta mee ching ayns graih.

6 Ta e laue chiare fo my chione, as ta'n laue yesh echey dy my ghassey.

7 Ta mee cur currym erriu, O shiuish inneenyn Yerusalem, liorish y taitnys t'eu ayns ny feeaihee sleitagh as magheragh, nagh boir-jee my ghraih, as nagh doost-jee eh derrey saillish hene.

8 ¶ Coraa my ghraih's ! cur-my-ner t'eh cheet lheim er ny sleityn, cor-lheimyragh er ny croink.

9 Ta my ghraih myr feeaih aalin aeg : cur-my-ner, t'eh shassoo cooyl yn voalley ain, t'eh jeeaghyn magh er yn uinniagh, t'eh dy yeeaghyn eh-hene trooid y chlea.

10 Loayr my ghraih, as dooyrt eh rhym, Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

11 Son cur-my-ner ta'n geurey ceaut, ta'n fliaghey harrish as ersooyl.

12 Ta ny blaaghyn ry-akin er y thalloo, ta imbagh kiaulleeaght ny ushagyn er jeet, as ta bingys yn turtle er ny chlashtyn'sy cheer ain.

13 Ta'n billey-figgagh gymmyrkey figgyn glassey, as ta ny biljyn-feeyney lesh nyn merrishyn meiygh ceau soar millish. Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

14 ¶ O my chalmane ta ayns tuill ny creggyn, fo skellooyn yn eaynee, lhig dou dty eddin y akin, lhig dou dty choraa y chlashtyn ; son s'eunysagh dty choraa, as stoamey dty eddin aalin.

15 Soie ribbey son ny shynnee, son ny quailanyn shynnagh ta mhillay ny biljyn-feeyney : son ta ny berrishyn meiygh cheet magh er ny biljyn-feeyney.

16 ¶ Ta my ghraih lhiam's, as mish leshyn : t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

17 Derrey'n vadrān, as skeayley ny bodjal-lyn, chyndaa my ghraih, as bee uss myr y vinjeig feie, ny'n feeaih aeg er sleityn Vether.

CAB. III.

AYNS yn oie er my lhiabbee hir mee er son graih my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

2 Irree-ym nish, as hem mygeayrt yn ard-valley trooid ny straidyn, brie-ym er e honsyn, shynney lesh my annym, ayns ny raaidyn-mooarey: vrie mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

3 Veeit mee ny arreyderyn va goll mygeayrt yn ard-valley, as dooyrt mee roo, Vaik shiu eshyn shynney lesh m'annym?

4 As s'coan va mee er n'gholl voue, derrey hooar mee graih my annym: chum mee eh, as cha lhiggin y raad da, derrey hug mee lhiam eh gys thie my vayrey, as gys y chamyr ecksh ren m'y yientyn.

5 Ta mee cur currym erriu, O shiuish inneenyn Yerusalem, liorish y taitnys t'eu ayns shelg ny feeaihee sleitagh as magheragh, nagh brish shiu e chadley, as nagh jean shiu doostey my ghraih, derrey saillish hene.

6 ¶ Quoi eh shoh ta cheet seose ass yn aasagh, goll-rish pillaryn jaagh, as marish bree dy hoar millish myrrh as frankincense, lesh ooilley poodyryn spiceit y varchan.

7 Cur-my-ner e lhiabbee, ta shen lhiabbee Solomon, ta three feed dooinney dunna mygeayrt-y-mish, jeh treanee Israel.

8 T'ad ooilley glackey nyn gliwenyn, aghtal ayns caggey, dagh dooinney as e chliwe ry-lheayst, son arrey ny hoie.

9 Ren ree Solomon da hene lhiabbee phoosee jeh fuygh Lebanon.

10 Va ny pillaryn echey argid, yn ghrunt airh, ny curtanyn gorrym-jiarg; cheu-sthie ooilley obbrit lesh graih, lioreeish share shynney lesh mastey inneenyn Yerusalem.

11 Immee-jee magh, O shiuish inneenyn Zion, as cur-jee my-ner, yn ree Solomon, ceau yn chrown ren e voir giotal da er laa e phoosey, eer laa gennallys e chree.

CAB. IV.

CUR-MY-NER t'ou uss aalin, my ghraih, cur-my-ner t'ou uss aalin, ta sooillyn calmane ayd fo dty vreidyn; ta dty olt myr shioltane dy ghoair, ta fassagh er cronk Ghilead.

2 Ta dty eeacklyn goll-rish shioltane glen loamrit erreish daue ve nieet: jeu shoh ta dagh unnane lesh lannoon, as cha vel unnane gennish ny mast' oc.

3 Ta dty veillyn goll-rish snaih scarleod, as s'meeley ta dty ghlare; ta dty cheeil-lyn myr blaa yn phomegranate fo dty vreidyn.

4 Ta dty wannal goll-rish toor Ghavid troggit son thie armyn, soit-magh lesh thousane buckler, ooilley scapeyn ny treanee.

5 Ta dty cheeaghyn goll-rish daa feeaith aegey ta nyn lannoonyn, fassagh mastey ny lileeyn.

6 Derrey brishey'n laa, as skeayley ny bodjallyn, hem's roym gys y charnane myr-moy, as gys y chronk frankincense.

7 T'ou ooilley aalin, my ghraih, cha vel cron erbee aynyd's.

8 ¶ Tar marym's voish Lebanon, my ven-phoosee, marym's voish Lebanon: jeeagh sheese voish mullagh Amana, veih yrjid Shenir as Hermon, voish ooig ny lionyn, voish sleityn y lion spottagh.

2 T'ou er chleayney my chree, my ghraih, my gherjagh, lesh un shallid jeh dty hooillyn, lesh un chyndaa jeh dty wannal t'ou er ghoail my chree.

10 Cre cha eunyssagh ta dty ghraih, my huyr, my ven veen! ta dty ghraih foddey erskyn y feeyn share, as soar millish dty ennal roish bree dy chooilley spice s'blaystal.

11 Ta dty veillyn, O my ven veen, shilley myr kere-volley: ta bainney as mill fo dty hengey, ta soar millish dty gharmadyn myr soar Lebanon.

12 Garey dooint ta my ghraih, my ven heshey, t'ee chibbyr glast, as moir y gheyll sealit.

13 T'ou uss myr garey Phargus, soit magh lesh pomegranateyn, lesh ny messyn s'aalin, lesh camphire as spikenard.

14 Spikenard as saffron, calamus as cinnamon, marish dy chooilley ghooghys dy viljyn frankincense, myrrh as aloes, marish dy chooilley spice costal.

15 Farrane ny garaghyn, chibbyr dy ushtey bio, as strooanyn voish Lebanon.

16 ¶ Gow fea, O gheay-jiass, agh dooisht, O gheay-twoaie, as tar magh, sheid er my gharey dy vod ny spiceyn blaaghey: lhig da my ghraih cheet gys e gharey hene, as gee jeh ny messyn s'taitnyssagh.

17 Ta mee er jeet stiagh ayns my gharey, my huyr, my ven heshey, ta mee er haglym yn myrrh, marish ny spiceyn millish, ta mee er ee my chere-volley marish my vill, ta mee er iu my feeyn marish my vainney: ee-jee, O my chaarijn, iu-jee, dy jarroo, iu-jee dy palchey, O my ghraihalte.

CAB. V.

TA mee saveenagh, agh ta my chree dooisht: she coraa my ghraih t'ayn ta cronkal, gra, Foshil dooys, my chree, my ghraih, my chalmene, my red oney: son ta my chione fluigh lesh y druight, as folt my ching lesh bineyn ny hoie.

2 ¶ Ta mee er choirt jee'm my gharmadyn, kys yioym ad moom? ta mee er niee my chassyn, kys nee'm ad y vroghey?

3 Hug my ghraih e laue stiagh er glass y dorrys, as va my chree seaghnit er e hon.

4 Dirree mee dy osley da my ghraih, as ren my laueyn shilley lesh myrrh er holtyn y ghlass, as my veir lesh y myrrh s'costal.

5 Doshil mee da my ghraih, agh va my ghraih er n'immeaght, as er n'gholl roish, hie e ghoan gys my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh; deie mee er, agh cha dreggyr eh mee.

6 Hooar ny arreyderyn mee myr v'ad goll

mygeayrt yn ard-valley, woall ad mee, as voo ad mee; as ghow gard ny voallaghyn my vroid voym.

7 Ta mee cur currym erriu, O inneenyn Yerusalem, my vesitys shiu my ghraih, cre jir shiu rish; insh-jee da, dy vel mish ching ayns graih.

8 Cre t'ayns dty ghraih erskyn graih erbee elley, O uss s'aalin ta mastey mraane? vel dty ghraih's wheesh shen share na dy chooilley ghraih elley, dy vel oo cur lheid y currym orrin?

9 ¶ Ta my ghraih's gial as ruishagh, yn reih dooinney mastey jeh thousaneyn.

10 Ta e chione myr yn airh share, ta folt e ching dossagh, as doo myr y feeagh.

11 Ta ny sooillyn echey myr sooillyn calmane liorish awmyn ny ushtaghyn, myr nieet ayns bainney, as soit dy stoamey.

12 Ta ny keeillyn echey myr dash dy spiceyn, myr blaaghyn miljey: ta ny meillyn echey myr lileeyn, shilley myrrh millish brecoil.

13 Ta ny laneyn echey myr fainaghyn airh soit lesh beryl: ta e challin myr ivory sollys soit lesh sapphireyn.

14 Ta ny lurgaghyn echey myr pillaryn marble soit er laanyn dy airh ghen, ta'n eddin echey myr Lebanon, thollee myr ny cedaryn.

15 Ta e veal miljid hene: dy feer t'eh ooilley cooidjagh aalin. She shoh my ghraih, as lheid shoh my charrey, O inneenyn Yerusalem.

CAB. VI.

CRE'N raad ta dty ghraih er ghoaill, O O uss s'aalin ta mastey mraane? cre'n raad ta dty ghraih er hyndaa? dy vod mayd mayrt's shirrey er e hon.

2 Ta my ghraih er n'gholl sheese gys e gharey, gys ny imraghyn spice, dy ee mess ny garaghyn, as dy haglym lileeyn.

3 Ta mish lesh my ghraih, as my ghraih lhiam's: t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

4 ¶ T'ou uss aalin, O my ghraih, myr Tirzah, stoamey myr Yerusalem, gloyroil myr slane sollyssid rollageagh yn aer.

5 Chyndaa dty hooillyn orrym, dy vod ad my vaynrey: ta dty olt myr shioltane dy ghoair t'er ny akin veih Gilead.

6 Ta dty ceacklyn myr shioltane keyragh erreish daue ve nieet, dagh unnane jeu breh lannoon, as cha vel unnane gennish nyn mastey.

7 Ta dty cheeillyn myr blaa yn phomegranate fo dty vroidyn.

8 Ta three-feed princess, as kiare-feed colhiabbagh, marish ymmodee moidynyn:

9 Agh she my chalmane aalin ta my ynrycan graih; t'eeish lhiannoo ynrycan e moir, ynrycan ennoil jeeish hug gys y theihll ee: honnick ny moidynyn ee, as vannee ad ee, ny princessyn neesht, as ny colhiabbee hug moylley jee.

10 ¶ Quoi eh shoh ta brishey magh myr y voghrey, gial myr yn eayst, sollys myr yn ghrian, as gloyroil myr slane sheshaght rollageagh yn aer?

11 Hie mee sheese gys garey ny croyn, dy chur shilley er troar ny glionney, as dy yeeaghyn row yn billey-feeyney blaaghey, as ny pomegranateyn cheet er nyn doshiaght.

12 'Sy tullogh, hie my annym er e eiyr't's, cha bieu as cha tappee as fainee Amminadib.

13 Chyndaa, chyndaa, O Shulamite chyn-daa, chyndaa, dy vod mayd blaakey ort: cre hee-ys shiu 'sy Shulamite? myr cooidjaghey daa heshaght-chaggee.

CAB. VII.

CRE cha stoamey ta dty chassyn lesh braagyn, O inney reeoil! ta juntyn dty lheaystyn myr jewelyn, obbyr lauee yn er-keirdee schleioil.

2 Ta dty imleig myr saagh-feeyney aalin as lane: ta dty volg myr dash dy churnaght, soit mygeayrt lesh lileeyn.

3 Ta dty cheeaghyn myr cubbyl dy fecalhee aegey ta nyn lannoonyn.

4 Ta dty wannal myr toor ivory, dty hooillyn myr ny loghanyn ceastee ayns Heshbon, liorish giat Vath-rabbim: ta dty stroim myr toor Lebanon, ta jeeaghyn lesh Damascus.

5 Ta dty chione myr Carmel, as ta folt dty ching myr ny atteeyn gorrym-jiarg, t'ayns ny shamyryn reeoil.

6 O my ghraih, cre cha aalin as t'ou, cre cha eunyssagh ayns maynrys dty ghraih!

7 T'ou jeeragh thollee myr y villey-palm, as dty cheeaghyn myr dhossanyn palmey.

8 Dooyrt mee, Hem seose er y villey-palm, neem's greimmey ny banglaneyn eck: bee dty cheeaghyn nish myrgeeddin myr dhossanyn yn villey-feeyney, as soar millish dty ennal myr ooylyn.

9 As glare dty veal myr y feeyn share, son my ghraih, ta goll sheese dy blaystal, cur er ny meillyn cadlagh dy loayrt.

10 ¶ Ta mish lesh my ghraih, as orrym's ta e chree's soit.

11 Tar m'arym, my ghraih, lhig dooin goll magh gys y vagher: lhig dooin aaght y ghoaill ayns ny baljyn-cheerey.

12 Lhig dooin ve dy moghey er nyn gosh ayns ny garaghyn-feeyney, dy akin vel y billey-feeyney blaaghey, vel yn berrish-feeyney meiygh fosley, as ny pomegranateyn cur magh nyn mlaa: shen y raad yiow slane soylley my ghraih.

13 Ta ny mandrakeyn cur soar millish, as ayns nyn dashtaghyn ta messyn jeh dy chooilley ghooghys, shenn as noa, ta mee er hash-tey dty chour's, O my ghraih.

CAB. VIII.

ODY beagh oo myr my vraar, ren jiole keeaghyn my voir; tra yoin oo mooie,

ARRANE SOLOMON

yinnin oo y phaagey, as cha beagh foill dy gheddyn dou.

2 Jeeaghin dhyt y raad, yinnin lhiam oo gys thie my vayrey, yinnagh mish y ynsaghey: yinnin's dhyt jough feeyney spicait lesh soo my phomegranate.

3 Veagh e laue chiare fo my chione, as veagh e laue yesh mygeayrt-y-moom.

4 Ta mee cur currym erriu, O in-neenyn Yerusalem, nagh brish shiu cadley my ghraih, ny doostey eh derrey saillish bene.

5 Quoi ee shoh ta cheet seose vaih'n aasagh, croymmey er e graih? fo'n billey-ooyl ren mee seoree ort, shen y raad v'ou giallit dou lhorish dty voir, ayns shen v'ou nasht rhym lioreeish hug son y theihll oo.

6 ¶ Soie mish myr seal er dty chree, myr cowrey er dty roih: son ta graih lajer myr yn baase, ta eadaghey dewil myr yn oaie: ta'n ghuin echey myr smarageyn aile ta ceau chiass loshtee.

7 Cha jean thooillaghyn ushtey graih y vooghey, chamoo oddys ny tonnyn y vaih ee, my yinnagh dooinney ooilley e chooid-

seihlt son graih, cha beagh yn soiaagh sloo jeant jeh.

8 Ta shuyr veg ain, as cha vel keeaghyn urree, cre nee mayd son nyn shuyr, er y laa vees ee er ny hirrey ayns poosey?

9 My she voalley ee, trog mayd urree plaase dy argid: as my she dorrys ee, nee mayd ee y choodagh lesh buird cedar.

10 She voalley mee, as ta my cheeaghyn myr tooryn: eisht va mee ayns ny sooillyn echey, myr e charrey smoo en-noil.

11 Va garey-feeyney ec Solomon ayns Baal-hamon, hoie eh yn garey-feeyney rish jiuleanyn; va dagh fer jeu son mayl y troar dy eeck thousane peesh dy argid.

12 Ta'n garey-feeyney va lhiam's kiongoyrt rhym: shegin da thousane ve ayd's, O Solomon, as daa cheead ocsyn ta goaill kiarail jeh'n mess echey.

13 Uss ta cummal ayns ny garaghyn, ta dty heshaghyn geaishtagh rish dty chora; lhig dooys myrgeddin clashtyn eh.

14 ¶ Jean siyr, my ghraih, as bee myr y vinjeig feie, ny myr yn fecaah aeg er sleityn ny spiceyn.

LIOAR Y PHADEYR ISAIAH.

CAB. I.

A SHLISH Isaiah mac Amoz, honnick eh mychione Judah as Jerusalem, rish lling Uziah, Jotham, Ahaz, as Hezekiah, recaghyn Yudah.

2 Clasht-jee, Oshiuish niaughyn, as eaisht, O halloo: son ta'n Chiarn er loayrt, Ta mee er voandyrys as er hroggal cloan, agh t'ad er'n'irree-magh m'oi.

3 Shione da'n dow yn er s'liesh eh, as yn assyl cratch e vainshtyr: agh cha nhione da Israel mish, cha vel my phobble smooinghtyn orrym.

4 Ah, ashoon peccoil, pobble laadit lesh olk, slught dy ghrogh-yantee, cloan stroialtagh! t'ad er hreigeil y Chiarn, t'ad er vrasnaghey jymmoose fer-casherick Israel, t'ad er hyndaa cooyl rhym.

5 Cre'n-fa veagh shiu ny-sodjey er nyn gerraghey? nee shiu girree-magh ny smoo as ny smoo. Ta'n kione ooilleey ching, as yn cree ooilleey faiynt.

6 Veih boyn ny coshey eer gys y chione cha vel slaynt erbee ayn; agh lhottyn, as brooghyn, as chingyn yngyragh: cha vel ad er ve glennit ny soilit, chamoo er ny veiyghey lesh shelliu.

7 Ta'n cheer eu ny aasagh, ta ny ard-valjyn eu losht lesh aile: yn cheer eu ta joarreeyn dy chur mow roish nyn sooilyn, as te treigit, myr stroit liorish noidyn.

8 As ta inneen Zion treigit myr bwane ayns garey-feeyney, as bwaag ayns garey-cucumber, as myr balley cruinnit stiagh lesh noidyn.

9 Er-be dy daag Chiarn ny flaunyssee dooin slught fardalagh, veagh shin er ve myr Sodom, as casley rish Gomorrah.

10 ¶ Clasht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish reiltee Sodom; eaisht-jee rish leigh yn Jee ain, shiuish phobble Ghomorrah:

11 Gys cre'n ymmyd ta earroo nyn ourallyn dooys? ta'n Chiarn dy ghra: ta mee skee jeh chebballyn-losht reaghyn, as meeaylys masse beiyht, chamoo ta taitnys aym ayns fuill dew, ny eayin, ny goair-fyrryn.

12 Tra ta shiu cheet ayns my enish, quoi t'er hirrey shoh ec nyn laue, dy haaghey my chooyrtyn?

13 Ny cur-jee lhieu arragh hym's nyn jebballyn donney: ta'n oural-incense dwoalagh dou; ny eaystyn-noa, as ny dooneeyn, as nyn veaillaghyn sumnit elley, cha voddym surranse daue; she mee-chrauecaght eh, eer yn chirveish smoo casherick.

14 Ny eaystyn-noa eu, as ny feaillaghyn pointit eu, t'ad dwoaie my annym; t'ad trimshy dou, ta mee skee dy ymmyrkey ad.

15 As tra ta shiu skeayley magh nyn laueyn, neem's my hooillyn y hyndaa veue: dy

jarroo tra ta shiu goaill ymmodee padjer-yn, cha jean-ym clashtyn: ta nyn laueyn lane folley.

16 ¶ Nice-jee, jean-jee glen; cur-jee ersooyl olk nyn yannoo veih my hooillyn; scuirr-jee veih'n drogh-yannoo;

17 Ynsee jee dy yannoo mie; shir-jee briwnys, cooin-jee lhieusyn ta tranlaasit; jean-jee briwnys son y chloan gyn-ayr; gowjee seose cooish y ven-treoghe.

18 Tar-jee nish, as lhig dooin pleadeil rycheilley, ta'n Chiarn dy ghraa. Ga dy beagh nyn beccaghyn myr scarleod, bee ad gial myr sniaghtey; ga dy vel ad jiarg myr crimson, bee ad myr yn ollan vane.

19 My vees shiu arrymagh as ammysagh, nee shiu gee jeh foays ny cheerey:

20 Agh my ta shiu gobbal as girree-magh, bee shiuish er nyn stroie lesh y chliwe: son ta beaal y Chiarn er loayrt eh.

21 ¶ Kys ta'n ard-valley ynrick er jyndaa ny maarderagh! v'ee lane dy vriwnys; boallagh cairys cummal aynjee; agh nish dunveryn.

22 Ta dty argid er ny hyndaa gys trustyr; ta'n feeyn ayd seiyt lesh ushtey:

23 Ta dty phrinceyn mee-reiltagh, as sheshaghyn maarlee: ta dagh fer jeu sondagh er giotyn, as shëgin er leagh briwnys: cha vel ad briwnys son y chloan gyn-ayr, chamoo ta cooish yn ven-treoghe cheet kiongoyrt roo.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Chiarn ny flaunyssee, Jee niartal Israel, Ah, neem's reaghey rish my noidyn, as goym cooilleeney orroosyn ta girree-magh m'oi.

25 ¶ As chyndaa-ym my laue ort, as glen-ym ersooyl dy bollagh dty vergid, as goym ersooyl ooilleey dty stainney:

26 As soie-ym seose reesht dty vriwnyn myr ec y toshiaght, as dty ir-choyrlee myr 'sy chenn earish: lurg shen bee oo er dty enmys, Yn ard-valley dy chairys, Yn ard-valley ynrick.

27 Bee Zion er ny livrey lesh briwnys, as hig e cloan chappee thie reesht lesh cairys.

28 ¶ As bee toyrt-mow drogh-yantee as peccee lesh-y-cheilley, as beeadsyn ta treigeil y Chiarn er nyn stroie.

29 Son gowee ad nearey jeh ny biljyn-darragh, t'ad er yeearee, as bee shiuish seaghnit son ny garaghyn ta shiu er reih.

30 As bee shiuish myr yn billey-darragh, e ghuillag ta fioghey, as myr garey fegooish ushtey.

31 As bee ny treanee myr barragh, as yn obbree myr drilleen, as nee ad ny-neesht lostey dy cheilley, as cha jean fer erbee ad y vooghey.

CAB. II.

YN goo hug Isaiah mac Amoz my-ner mychione Judah as Jerusalem.

2 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jer-rinagh, dy bee slieau thie yn Chiarn er ny hoiaghey er mullagh ny sleityn; as nee dy chooilley ashoon chionney stiagh hugghey.

3 As hed ymmodde poble, as jir ad, Tar-jee, as lhig dooin goll seose gys slieau yn Chiarn, gys thie Yee Yacob; as ynsee eh dooin eh raaidyn, as nee mayd shooyl ayns e chashtanyn: son magh ass Zion hig y leigh, as goo yn Chiarn veih Jerusalem.

4 As nee eh briwnys mastey ny ashoonyn, as ver eh ogshan da ymmodde poble; as obbre ad seose nyn gliwenyn gys yiarnyn-shesheres, as nyn shleiyghyn gys yiarnyn-foldytagh: cha jean ashoon cliwe y hroggal seose noi ashoon, chamoo nee ad gynaaghey yn keird-caggee ny smoo.

5 O hie Yacob, tar-jee as lhig dooin gim-meeaght ayns soishey yn Chiarn.

6 ¶ Shen-y-fa t'ou er hreigeil dty phobble thie Yacob, son dy vel ad er vishaghey [ayns obbeys] veih'n niar, as dy vel ad fir-faish-nee myr ny Philistinee, as t'ad goaill taitnys ayns cloan yoorree.

7 Ta'n cheer oc myrgeddin lane dy argid as dy airh, chamoo ta kione er ny tashtaghyn oc: ta'n cheer oc myrgeddin lane dy chab-bil, chamoo ta jerrey er ny fainee oc.

8 Ta'n cheer oc myrgeddin lane dy yal-looyn: t'ad ooashlaghey obbyr ny laueyn oc hene, shen ta ny meir oc hene er chummey.

9 As ta'n boght croymmey sheese eh-hene, as ta'n dooinney ooasle glioonney dy injil: shen-y-fa ny leih daue.

10 Stiagh lhiat 'sy chreg, as follee oo hene 'sy joan, roish aggle y Chiarn, as son gloyr e ard-ooashley.

11 Bee shilley mooralagh dooinney er ny injillaghey, as bee moyrn deiney er ny chroymmey, as bee yn Chiarn ny-lomarcen er ny yrjaghey 'sy laa shen.

12 Son bee laa Chiarn ny flaunyssee er dagh unnane ta moyrnagh as mooralagh, as er dagh unnane ta ard-chreeagh, as bee eh er ny injillaghey;

13 As er ooilley cedaryn Lebanon, ta ard as troggit seose, as er ooilley biljyn-darragh Vashan,

14 As er ooilley ny sleityn ard, as er ooilley croink yn yrjid,

15 As er dy chooilley hoot ard, as er dy chooilley voalley fencit,

16 As er ooilley lhongyn Tarshish, as er ooilley ny pictureyn aalin.

17 As bee moyrn dooinney er ny chroym-mey, as bee mooralys deiney currit sheese dy injil; as she yn Chiarn ynrycan syrjey vees 'sy laa cheddin.

18 As ny jallooya nee eh dy bollagh y stroie.

19 As follee sleih ad-hene ayns guaggyn ny creggyn, as ayns ooigyn ny hooirey, ayns

aggle roish y Chiarn, as son gloyr e ard-ooash-ley, tra t'eh girree dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

20 Nee dooinney ayns y laa shen' ceau gys ny lughee as ny craithnagyn, e yallooyn ar-gid as e yallooyn airhey, ren ad, dagh dooin-ney da hene, dy ooashlaghey:

21 Dy gholl stiagh ayns scoltaghyn ny creggyn, as fo mullagh ny creggyn brishtagh, kyndagh rish aggle y Chiarn, as gloyr e ard-ooashley, tra t'eh troggal er dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

22 Ny treisht-jee ayns dooinney, ta e en-nal ayns e stroanyn; son cre ayns ta soi-aghey dy ve jeant' jeh?

CAB. III.

SON cur-my-ner, ta'n Chiarn, Chiarn ny flaunyssee, goaill ersooyl voish Jerusa-lein, as voish Judah, yn kemmyrk, as yn lorg, yn slane troar arran, as slane kemmyrk yn ushtey,

2 Yn dooinney niartal, as y dooinney-caggee, yn briw, as y phadeyr, yn dooinney creeney, as yn chenn-ayr,

3 Yn captan er lieh-cheead, yn dooinney onnoroil, as yn er-coyrlee, as y fer-keirdee schleioil, as y pleadeyr flaoill.

4 As ver-ym daue cloan dy ve princeyn orroo, as nee paitchyn reill harrystoo.

5 As bee yn poble tranlaasit, yn derrey yeh liorish yn jeh elley, as dagh unnane liorish e naboo: nee yn lhiannoo gymmyr-key eh-hene dy roonagh noi yn chanstyr, as y moodjeen noi yn dooinney onnoroil.

6 Tra nee dooinney goaill greime er e vraar, ayns thie e ayrey, gra, Ta coamrey ayd, bee uss nyn ver-reill, as lhig da'n stayd treih shoh ve fo dty laue:

7 Ayns y laa cheddin nee eh breearrey, gra, Cha beem's yn er-lhee; son ayns my hie's cha vel arran ny coamrey: ny jean-jee mish fer-reill y phobble.

8 Son ta Jerusalem naardey, as ta Judah er duittym; er-yn-oyr dy vel yn chengey as yn jannoo oc noi yn Chiarn, dy vrasnaghey sooillyn e ghloyr.

9 Ta daanys nyn eddin son feanish nyn'oi, as t'ad fockley-magh nyn beccah myr Sodom, as cha vel ad dy cheiktyn eh: smerg da'n annym oc! son t'ad er chesraghey olk or-roo hene.

10 Abbyr-jee rish y dooinney ynrick, Dy jig eshyn jeh dy mie; son nee ad soylley y ghoail jeh mess nyn jannoo.

11 Smern da'n drogh-ghooinney! hig eshyn jeh dy doogh; son bee leagh e laueyn er ny choirt da.

12 ¶ Agh son my phobble, ta paitchyn nyn dranlaasee, as ta mraane reill harrystoo. O my phobble, ta dty leeideilee cur oo er-shaghryn, as t'ad stroie raad dty chesmadyn.

13 Ta'n Chiarn troggal er dy phleadeil, as t'eh shassoo seose dy vriwnys yn poble.

14 Hig y Chiarn dy vriwnys shanstyr e

phobble, as ny princeyn oc: son ta shiu er ee seose yn garey-feeyney; ta spooilley ny boghtyn ayns ny thieyn eu.

15 Cre'n-oyr t'eu dy vel shiu broo my phobble gys peeshyn, as scrysey eddin ny boghtyn? ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra.

16 ¶ Ny-sodjey na shoh, ta'n Chiarn dy ghra, Er-y-fa dy vel inneenyn Zion moorallagh, as shooyl dy ard-wannallagh, as lesh sooillyn rouanagh, shooyl as keimyragh myr t'ad goll, as clinkeragh lesh nyn gassyn:

17 Shen-y-fa nee yn Chiarn bwoalley lesh y screb kione carragh inneenyn Zion, as nee'n Chiarn ad y roostey.

18 Nee yn Chiarn 'sy laa shen goaill ersooyl aalid gaihghyn bingey nyn gassyn, as nyn goifyn obbrit, as ny breidyn runt oc goll-rish yn eayst,

19 Ny chainyn sollys, as beady n roihaghyn, as ny breidyn,

20 Ny bonnettyn, as coamrey ny lurgaghyn, as ny rybbanyn, as ny beady n grainnit, as ny fainaghyn cleaysh,

21 Ny fainaghyn meir, as ny jewellyn stroaney,

22 Ny caghlaaghyn coamrey, as ny cloaghaghyn, as ny apronyn, as ny freeniaghyn folt,

23 Ny glessyn, as yn aanrit-keyl, as ny hoodyn, as coodaghey nyn eddinyn.

24 As hig eh gy-kione, ayns ynnyd soar millish, dy bee breinnid; as ayns ynnyd cryss aalin, frytlaggyn; as ayns ynnyd folt soit magh dy stoamey, vees meaylid; as ayns ynnyd stomacher, aanrit-sack; as ayns ynnyd aalid eddin, lostey greiney.

25 Nee dty gheiney tuittym liorish y chliwe, as dty hreanee ayns y chaggey.

26 As nee ny giattyn eck keayne as dobberan, as ee hene lhie treigit er y thalloo.

CAB. IV.

AS ayns y laa shen, nee shiaght mraane goaill greme er yn un dooinney, gra, Ee mayd yn arran ain hene, as nee mayd ceau yn coamrey ain hene; ynryan lhig dooin ve cowrit liorish dty ennym's, dy ghoaill ersooyl nyn oltooan.

2 Bee banglane y Chiarn ayns y laa shen aalin as gloyroil, as bee mess y thallooin kenjal as stoamey da scapailtee Israel.

3 As hig eh gy-kione, dy bee eshyn ta faagit ayns Zion, as eshyn ta er-mayrn ayns Jerusalem, enmyssit casherick, dy jarroo dagh unnane ta e ennym currit stiagh son bio ayns Jerusalem:

4 Tra vees y Chiarn er niee ersooyl broid inneenyn Zion, as er ghlenney ersooyl fuill Yerusalem veih'n vean eck, liorish spyrryd dy vriwnys, as liorish spyrryd dy lossey.

5 As er ooilley ynnydyn vaghee cronk Zion, as er e slane sheshaght, nee'n Chiarn bodjal as jaagh y chaddey 'sy laa, as soilshaan aile sollys 'syn oie: bee coodagh er ooilley yn ghloyr.

6 As bee cabbane-agglish ayn son scadoo 'sy laa veih'n chiass, as son ynnyd dy hauchys as fastee veih'n dorrin, as veih'n fliaghey.

CAB. V.

NISH goym's arrane da my ghraih, arrane my ghraih er e gharey-feeyney. Ta garey-feeyney ec my ghraih er cronk reih messoil:

2 As ren eh cleiy mysh, as haggil eh ny claghyn, as phlant eh ayn ny reih biljyn-feeyney, as hrog eh toor 'sy vean echey, as ren eh myrgeeddin press-feeyney ayn: as ren eh jerkal dy n'ymmyrkagh eh berrishyn feeyney, as dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie.

3 As nish, O chummaltee Yerusalem, as gheiney Yudah, jean-jee briwnys, ta mee guee erriu, eddyr mish as my gharey-feeyney.

4 Cre smoo oddagh ve jeant son my gharey-feeyney, nagh vel mish er n'yannoo ayn? cre'n-fa eisht, tra yeeagh mee dy n'ymmyrkagh eh berrishyn-feeyney, dy dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie?

5 Agh nish, tar-jee; insh-ym diu cre nee'm rish my gharey-feeyney: goym ersooyl yn cleiy echey, as bee eh er ny ee seose; as brish-ym sheese yn voalley echey, as bee eh er ny stampey sheese.

6 As lhig-ym naardey eh: as cha bee eh er ny phollal, chamoo vees eh er ny rourey; agh ver eh magh dressyn as drineyn: ver-ym ny bodjallyn myrgeeddin fo harey, nagh shill ad fliaghey er.

7 Son ta lught-thie Israel garey-feeyney Chiarn ny flaunyssee, as ta deiney Yudah yn billey eunyssagh echey: as yeeagh eh son briwnys, agh cur-my-ner tranlaase; son cairys, agh cur-my-ner eam.

8 ¶ Smerg dauesyn ta cur thie ry hie, as magher ry magher, derrey nagh bee boayl faagit, agh ad dy chummal ooilley cooidjagh orroo hene ayns mean ny cheerey!

9 Ayns my chlashtyn's dooyrt Chiarn ny flaunyssee, Son shickyrys bee ymmodee thieyn treigit, eer thieyn moor as aalin gyn cummaltagh.

10 Dy jarroo nee jeih acreyn dy gharey-feeyney gymmyrkey un bath, as nee rass homer gymmyrkey un ephah.

11 ¶ Smerg dauesyn ta girree 'sy vadrans dy chur-rish jough lajer, as ta'naghtyn ayn fud-ny-hoie, derrey ta feeyn dy chur erroul ad!

12 As ta'n chlaasagh as y viol, yn tabret as y feddan, as feeyn, ayns nyn guirraghyn: agh cha vel geill oc da jannoo yn Chiarn, chamoo t'ad smooainaghtyn er obbyr e laueyn.

13 ¶ Shen-y-fa ta my phobble er n'gholl ayns cappeys, er-yn-oyr dy vel ad gyn tush-tey; as ta ny deiney oc er n'gholl neeu 'sy ghortey, as ta'n slane pobble oc craghit lesh paays,

14 Shen-y-fa ta'n oai er voadaghey ee hene, as er vosley e becal erskyn-towse: as

nyn ghloyr, as y slane shiartanse jeu, as nyn mooaralys, as yn er-boggyssagh, hed sheese ayn dy cheilley.

15 As bee yn kercheen currit sheese, as yn dooinney ooasle ayns stayd treih, as bee sooillyn ny mooaralee er nyn injillaghey.

16 Agh bec Chiarn ny flaunyssee er ny ooashlaghey ayns briwnys, as bee yn Jee casherick er ny chasherickey ayns cairys.

17 Eisht nee ny eayin gyndyr ayns nyn oayll hene, as jeh ynnydyn treigit ny berchee gowee joarreyn yn soylley.

18 Smerg dauesyn ta tayrn mee-chrauee-aght lesh coyrdyn dy ardalys, as peccah myr dy beagh eh lesh tedd cart!

19 Ta gra, Lhig da siyr y yannoo, as ve tarroogh mysh e obbyr, dy vod mayd baght-ghoaill jeh: as lhig da coyrle Fer-casherick Israel tayrn er-gerrey as cheet, dy vod mayd cur-my-ner eh!

20 Smerg dauesyn ta genmys olk mie, as mie olk: ta cur dorraghys son soilshey, as soilshey son dorraghys; ta cur sharroo son miljid, as miljid son sherriuid!

21 Smerg dauesyn ta creeney ayns ny sooillyn oc hene, as keeayllagh 'sy chilley oc hene!

22 Smerg dauesyn ta trean dy iu feeyn, as deiney niartal dy heiy jough veshtyllagh:

23 Ta seyrey ny mee-chrauee son leagh, as cassey cairys yn dooinney cairal!

24 Shen-y-fa myr ta'n aile stroie yn stubble, as y lossey stroie yn coau, myr shen bee yn frauë oc myr loaid, as hed y blaa oc seose myr y joan; son dy vel ad er n'yiool-dey rish leigh Chiarn ny flaunyssee, as dy vel ad er hoiaghey-beg jeh goo Yee casherick Israel.

25 Shen-y-fa ta corree yn Chiarn er ny oaddey noi e phobble, as t'eh er hecyney magh e laue nyn oi, as er woalley ad: myr shen dy row ny croink er-creau, as va ny kirp marroo oc er ny raipay ayns mean ny straidyn. Son ooilley shoh cha vel e chorree er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

26 ¶ As nee eh cowrey-caggee y hroggal seose da ny ashoonyn veih foddey, as nee eh sheidey daue veih'n derrey chione jeh'n thaloo gys y chione elley: as cur-my-ner, hig ad lesh siyr dy tappee.

27 Cha bee fer skee ny snapperal ny mast'oc; cha jig saveenys ny cadley orroo; chamoo vees cryss ny meeghyn oc er ny eaysley, ny kiangley nyn mraagyn er nyn mrishey:

28 Ny sideyn oc ta gyere, as ny bowghyn oc lloobit, bee yngnyn ny cabbil oc myr y chlagh-flint, as ny queeylyn oc myr geay-chassee.

29 Bee yn buirroogh oc myr lion, nee ad garveigagh myr lionyn aegey: nee ad buirroogh, as neesht greimmey yn spooilley, as ver ad lbieu ersooyl eh dy sauchey, as cha b'loys da fer erbee 'hauail eh.

30 As ayns y laa shen nee ad buirroogh nyn 'oi, myr freaney ny marrey; as my yeeaghys fer stiagh 'sy cheer, ver eh my-ner dorraghys as trimshey; as ta'n soilshey er ny hyndaa gys dorraghys ayns yn aer er-y-skyn.

CAB. VI.

A YNS y vleïn hooar ree Uziah baase, honnick mee yn Chiarn ny hoie er stoyl-recoil ard as troggit seose, as ren e ghloyr yn chiable y lhieneey.

2 Er-e-skyn hass ny seraphim: er dagh fer jeu va shey skianyn; lesh jees choodee eh e eddin, as lesh jees choodee eh e chasyn, as lesh jees ren eh getlagh.

3 As deie yn derrey yeh gys y jeh elley, gra, Casherick, casherick, casherick ta Chiarn ny flaunyssee; ta'n slane seihll lane jeh e ghloyr.

4 As ren essynyn y dorrys craa ec y chora echeysyn ren geamagh, as va'n thie lhiacent lesh jaagh.

5 ¶ Eisht dooyrt mee, Smerg dooys! cre'n erree hig orrym; er-yn-oyr dy vel mee my ghooiiney jeh meillyn neu-ghlen, as ta mee cummal mastey poble jeh meillyn neu-ghlen: son ta my hooillyn er vakin y Ree, Chiarn ny flaunyssee.

6 Eisht ren fer jeh ny seraphim jetlagh hym, as smarage yiarg ny laue, v'eh er ghoaill lesh y chlow jeh'n altar;

7 As venn eh rish my veeal eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta shoh er ventyn rish dy veillyn, as ta dty vee-chairys goit ersooyl, as dty pheccah er ny ghlenney.

8 Myrgeeddin cheayll mee coraa yn Chiarn, gra, Quoi nee m y choirt, as quoi hed er chaghteraght er nyn son? Eisht dooyrt mee, Ta mish ayns shoh; lhig dooys goll.

9 ¶ As dooyrt eh, Innmee as insh da'n poble shoh, Nee shiu clashtyn dy jarroo, agh cha jean shiu toiggal; as nee shiu fakin dy jarroo, agh cha der shiu tastey.

10 Bee cree yn phobble shoh jeant roauyr, as bee far-chlashtyn ayns nyn gleayshyn, as nee ad jeigh nyn sooillyn; er aggle dy vaik ad lesh nyn sooillyn, as dy glinn ad lesh nyn gleayshyn, as dy doig ad lesh nyn gree, as dy bee ad er nyn jyndaa, as er nyn lheihs.

11 Eisht dooyrt mee, Hiarn, caid? As dreggyr eh, Derrey vees ny ard-valjyn naardey fegooish cummaltagh, as ny thieyn fegooish dooinney, as y cheer dy bollagh treigit.

12 As dy vel y Chiarn er scughey deiney foddey jeh, as bee traartys vooar ayns mean ny cheerey.

13 ¶ Agh ga dy bee yn jehoo ayns jeu faagit, as dy jean ad chyndaa, bee ad shen son spooilley: myr bun billey-unjin ny daragh, ta'n soo oc ayndoo, tra t'ad tilgey nyn ghuillagn, shen myr vees yn slught chrauee ayns y bun echey.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione rish lhing Ahaz mac Yotham, mac Uziah ree Yudah, dy jagh Rezin ree Syria, as Pekah, mac Remaliah, ree Israel, seose gys Jerusalem, dy chaggey n'oi, agh cha daink eh lhieu dy ghoail eh.

2 As ve er ny insh da thie Ghavid, gra, Ta Syria ayns coardail rish Ephraim : as va'n cree echey er ny ghleashagh, as cree e phobble, myr ta biljyn y cheyll er nyn leaystey lesh y gheay.

3 Eisht dooyrt y Chiarn rish Isaiah, Im-mee magh nish quail Ahaz, uss, as Shear-jashub dty vac, ec kione coorse-ushtey yn loghan syrjey, ta er y raad-vooar rish magher y ghialleyder;

4 As abbyr rish, Gow tastey, as bee ec fea; ny bee aggle ort, chamoo bee lliagchreeagh, kyndagh rish daa amman jaaghagh ny maidjyn losht shoh, kyndagh rish farg eulyssagh Rezin marish Syria, as mac Remaliah.

5 Er-yn-oyr dy vel Syria, Ephraim, as mac Remaliah, er ghoail drogh choyrle dt'oi's, gra,

6 Lhig dooin goll seose noi Judah, as eh y heaghney, as brishey stiagh er, as ree y hoiaghey seose ayns y vean echey, eer mac Tabeal :

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha jean y choyrle shoh shassoo, chamoo hig eh gy-kione.

8 Son ta Damascus kione Syria, as Rezin kione Ghamascus; as cheu-sthie jeh three-feed blein as queig bee Ephraim naardey, nagh bee eh ny phobble.

9 As kione Ephraim Samaria, as kione Samaria mac Remaliah. Mannagh jean shiu credjal, son firriny's cha bee shiu er ny hickyraghey.

10 ¶ Ny-sodjey na shoh, loayr y Chiarn reesht rish Ahaz, gra,

11 Shir cowrey veih yn Chiarn dty Yee; shir eh edyr ayns y diunid heese, ny ayns yn yrjid heose.

12 Agh dooyrt Ahaz, Cha jean-ym shirrey, chamoo nee'm yn Chiarn y phrowal.

13 As dooyrt eh, Clasht-jee nish, O hie Ghavid; Nagh vel eh dy liooar diuish dy yannoo skee jeh deiney, agh jean shiu skee y yannoo jeh my Yee myrgeddin?

14 Shen-y-fa ver y Chiarn bene cowrey diu: Cur-my-ner, nee moidyn gientyn, as mac y choyr son y theihll, as bee eh en-myssit Immanuel.

15 Eeym as mill nee eh gee, derrey vees toiggal echey dy obbal yn olk, as dy reih yn mie.

16 Son roish my vees toiggal ec y lhiannoo dy obbal yn olk, as dy reih yn mie, bee'n cheer ta dwoaie ayd urree treigit liorish y daa ree eck.

17 ¶ Ver y Chiarn lesh ort's, as er dty phobble, as er thie dty ayrey, laghyn nagh

daink nyn lheid er-dyn laa jimmee Ephraim veih Judah; eer ree Assyria.

18 As hig eh gy-kione ayns y laa shen dy der y Chiarn magh larm-caggee son y veishteig ta ayns yn ard sodjey-magh jeh awin Egypt, as son y chellan ta ayns cheer Assyria :

19 As hig ad, as nee ad ooilley lhie er ny coanyn treigit, as ayns ny ooigyn t'ayns ny creggyn, as er dy chooilley skeaig-ghrine, as er dy chooilley hammad.

20 Ayns y laa cheddin nee yn Chiarn baarey folt y ching as fynney ny cassyn, lesh razor failt, ta shen dy ghra, liorish ree Assyria, ta er cheu elley jeh'n awin, as nee eh myrgeddin giarey jeh yn aasaag.

21 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean dooinney freayll gownagh as daa cheyrrey :

22 As hig eh gy-kione, son y palchey dy vainney nee ad y choyr, dy jean eh gee eeym : son eeym as mill nee dy chooilley unnane gee ta faagit 'sy cheer.

23 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee dy chooilley ynnyd, raad va thousane billeyfeeyney [soit] son thousane shekel, dy bee eh eer fo dressyn as drineyn.

24 Lesh sideyn as lesh bowghyn hig deiney ayn; er-yn-oyr dy bee ooilley yn cheer fo dressyn as drineyn.

25 As er dy chooilley chronk, vees er ny chleiy lesh y chiebbey, cha bee aggle dy jig er shen dressyn ny drineyn; agh bee eh son aber da ny dew, as dy ve fo shioltaneyn keyrragh.

CAB. VIII.

NY-SODJEY na shoh, dooyrt y Chiarn rhym, Gow lioar vooar, as scrieu ayn lesh goan baghtal mychione Maher-shalal-hash-baz.

2 As ghow mee feanishyn firrinagh son recortys, Uriah yn saggyrt, as Zechariah mac Yeberechiah.

3 As haink mee er-gerrey da my ven, as ren ee gientyn, as mac y ynmurkey. Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Jean genmys eh Maher-shalal-hash-baz:

4 Son roish my bee tushtey ec y lhiannoo dy eam, My ayr, as my voir, bee berchys Ghamascus as spooilley Samaria goit ersooyl roish ree Assyria.

5 ¶ Loayr y Chiarn rhym myrgeddin reesht, gra,

6 Son wheesh as dy vel yn pobble shoh soiaghey-beg jeh ushtaghyn Shiloah, ta roie dy shliawn, as cur nyn marrant er Rezin, as mac Remaliah;

7 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn cur lesh seose orroo ushtaghyn yn awin niartal as ymmodee, eer ree Assyria, as ooilley e ghloyr; as hig eh seose harrish ooilley e ammyryn, as lhienee eh harrish ooilley e vroomyn:

8 As nee eh gimeeaght trooid Judah; nee eh gatt as roie harrish nee eh roshtyn

eer gys y wannal; as lesh sheeyney magh e skianyn nee eh lhieneey lheed yn cheer ayd's, O Immanuel.

9 ¶ Jean-jee conaant ry-cheilley, O shiuish phobble, agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; as eaisht-jee ooilley shiuish cheer-aghyn foddey jeh: cryss-jee miu [nyn gliwenyn], agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; cryss-jee miu, agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn.

10 Cur-jee nyn goyrle dy cheilley, agh hig eh gys veg: loayr-jee yn fockle, agh cha jean eh shassoo: son ta Jee m'arin.

11 ¶ Son shoh myr loayr y Chiarn rhym lesh laue niartal, as hug eh roym, gyn dy immeaght ayns raad y phobble shoh, gra,

12 Ny abbyr-jee, Nee mayd conaant roosyn ooilley, nee'n pobble shoh conaant roo; ny gow-jee aggle roish yn aggle ocsyn, chamoo bee-jee fo atchim.

13 Jean-jee eer Chiarn ny flaunyssee hene y ghloyraghey, as lhig dasyn ve yn aggle euish, as lhig da ve nyn atchim.

14 As bee eh diuish son coadey casherick; agh son clagh-snapperal, as son creg vees oyr tuittym, gys daa hie Israel; son sniem, as son ribbey, da cummaltee Yerusalem.

15 As nee ymmodee ny mast' oc snapperal, as tuittym, as bee ad brisht, as goit 'sy ribbey.

16 Jean-jee yn recortys shickyr, seal-jee seose y leigh ny mast' ocsyn ta geiyr er my ynsagh.

17 As nee'm farkiaght er y Chiarn, ta follaghey e eddin veih thie Yacob, as nee'm jeeaghyn er e hon.

18 Cur-my-ner, ta mish, as my chloan ta'n Chiarn er chur dou, son cowraghyn as yindyssyn ayns Israel: veih Chiarn ny flaunyssee, ta cummal ayns cronk Sion.

19 ¶ As tra jir ad riu, Gow-jee coyrle jeusyn ta spyrrydyn faishnee oc, as jeh ny fir-obbee, ta meekeyragh as tassane; nagh lhisagh pobble briaght jeh nyn Yee? cha nee ny bioee jeh ny merriu?

20 Shir-jee gys y leigh as gys y recortys: mannagh vel ad loayrt cordail rish yn goo shoh, te er-yn-oyr nagh vel veg y toilshey syndoo.

21 As hed ad trooid y cheer ayns chennid ghyere, as gortey: as hig eh gy-kione, tra vees ad roit neeu lesh accyrys, dy bee ad ayns lheid yn angaish dy jean ad gwee molaght er nyn ree as nyn Yee, as jeeaghyn seose.

22 As nee ad jeeaghyn er y thalloo; as cur-my-ner seaghyn as dorraghys, dooid dy angaish; as bee ad er nyn imman gys dorraghys.

CAB. IX.

NY-YEIH, cha bee yn dorraghys lheid as ve tra v'ee seaghnit, tra ren eh dy ed-drym ec 'y toshiaght seaghney cheer Zebu-

lun as cheer Naphtali, as ny lurg shen ren eh ny s'trimmey seaghney ee er slyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, ayns Galilee jeh ny ashoonyn.

2 Ta'n pobble va shooyl ayns dorraghys er vakin soilshey mooar: orroosyn va cummal ayns cheer scadoo yn vaaish ta'n soilshey er n'irree.

3 T'ou er vishaghey yn ashoon, as cha vel oo er voadaghey nyn moggey: t'ad goaill boggey kiongoyrt rhyt, rere boggey yn ouyr, as myr ta deiney goaill boggey tra t'ad rheynn y chragh.

4 Son t'ou er vrishey yn whing trome echey, as lorg e gheaylin, slatt e hranlaasagh, myr ayns laa Vidian.

5 Son ta dy chooilley vagher-caggee yn treanagh lesh tharmane boiragh, as garmad-yn seiyr ayns fuill; agh bee shoh lesh lostey, as stoo son yn aile.

6 Son dooinyn ta lhiannoo er ny ruggey, dooinyn ta mac er ny choyrt, as bee yn reiltys er e gheaylin; as bee eh enmyssit, Yn Er-yindyssagh, Fer-coyrlee, Yn Jee niartal, Yn Ayr dy bragh beayn, Yn Prince dy hee.

7 Er mooadys e reill as e hee cha bee jerrey, er stoyl-reeoil Ghavid, as er e reeriaght, dy oardrail eh, as dy niartaghey eh lesh briwnys as cairys, veih'n traa shoh magh eer son dy bragh. Graih jeean Chiarn ny flaunyssee nee shoh y chooilleeney.

8 ¶ Hug y Chiarn goo gys Jacob, as te er duittym er Israel.

9 As yiow ooilley'n pobble fys er, dy jar-roo Ephraim, as cummaltee Samaria, ta gra ayns moyrn as dunallys nyn gree,

10 Ta ny breekyn er duittym, agh nee mayd thieyn y hroggal jeh claghyn cummit; ta ny biljyn-sycamore giarit sheese, as soie-ee mayd ayns nyn ynyd biljyn-cedar.

11 Shen-y-fa nee yn Chiarn soiaghey seose noidyn Rezin n'oisyn, as tayrn ad dy cheilley;

12 Ny Syrianee er e veealloo, as ny Philistinee er e chooylloo; as nee ad Israel y stroie lesh beaal foshlit. Son ooilley shoh cha vel e yymmoose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast sheeynt magh.

13 ¶ Son cha vel y pobble chyndaa huggeysyn ta dy smaghtaghey ad, chamoo t'ad shirrey gys Chiarn ny flaunyssee.

14 Shen-y-fa nee yn Chiarn giarey jeh Israel veih bun dy baare, eer bangan as fraue 'syn un laa.

15 Yn chenn as onnoroil, eshyn y bun; as y phadeyr ta gysaghey breagyn, eshyn y baare.

16 Son ta leeideilee yn phobble shoh coyr ad er-shaghryn, as t'adsyn er nyn stroie ta er ny leeideil lioroo.

17 Shen-y-fa cha bee veg y taitnys ec y Chiarn ayns ny deiney aegey oc, chamoo vees myghin echey er y chloan gyn-ayr, as ny mraane-treoghe: son t'ad ooilley craue-oalsey as nyn ghrogh-yantee, as ta dy chooil-

ley veal loayrt ommijys. Son ooilley shoh cha vel e chorree chyndaît ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

18 ¶ Son ta mee-chraueeaght lostey myr yn aile: nee eh stroie ny dressyn as ny drineyn, as nee eh foaddey ayns thammagyn ny keylley; as troggee ad seose myr y jaagh-chassee neecalloo yn aer.

19 Liorish jymmoose Chiarn ny flaunyssee ta'n cheer fo dorraghys, as bee'n pobble myr stoo cour yn aile: cha jean dooinney erbee lhiggey lesh e vraar.

20 As nee eh greimmey er y laue yesh, as bee eh accryssagh; as nee eh gee er y laue chiare, as cha bee ad jeant magh: nee dagh dooinney jeu gee feill yn roih echey hene:

21 Manasseh noi Ephraim, as Ephraim noi Manasseh; as bee ad nyn-neesht noi Judah. Son shoh as ooilley cha vel e yymmoose er ny chastey, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

CAB. X.

SMERG dauesyn ta coyrt briwnys mee-chuiragh, as dauesyn ta serieu ny oardaghyn seaghnagh myr te coyrt roue;

2 Dy chassey briwnys yn ymmyrchagh, as dy ghoaill ersooyl nyn gair veih boghtyn my phobble, dy vod mraane-treoghe 've oc son spooilley, as dy yannoo cragh jeh'n chloan gyn-ayr!

3 Agh cree nee shiuish ayns laa yn cheraghey, as ayns y traartys hig veih foddey? quoi gys nee shiu chea son kemmyrk? as quoi nee nyn merchys y choadey?

4 Treigit liorym's nee ad croymmey sheese nyn bryssoonee, as tuittee ad mastey ny merriu. Son ooilley as shoh cha vel e yymmoose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

5 ¶ O Assyrian, slatt my chorree, as ta'n lorg ayns nyn laue my yymmoose.

6 Neem's eh y choyrnt noi ashoon kialgeyragh, as noi pobble my yymmoose ver-ym sarey da. dy ghoaill yn spooilley, as dy ghoaill y chragh, as dy stampey ad sheese goll-rish laagh ny straïdyn.

7 Ny-yeih cha nee shen myr t'eh kiarail, chamoo ta'n cree echey smooïnaghtyn myr shen; agh te ayns e chree dy stroie as dy yiarey jeh ashoonyn cha nee beggan.

8 Son t'eh gra, Nagh vel my phrinceyn corrym rish reeghyn?

9 Nagh vel Calno [stroit] myr Carchemish? nagh vel Hamath myr Arpad? nagh vel Samaria myr Damascus?

10 Myr ta my laue er ghoaill reeriaghtyn ny jalloeyn, as ny co-chaslyssyn grainnit oc va foddey roish [jeeghyn] Yerusalem as Samaria;

11 Nagh vod-ym, myr ta mee er n'yannoo rish Samaria as ny jalloeyn eck, jannoo myr-geddin rish Jerusalem, as ny jalloeyn eckah?

12 Shen-y-fa hig eh gy-kione, tra ta'n Chiarn er chooilleeney yn slane obbyr echey

er cronk Zion, as er Jerusalem, dy jean-ym kerraghey moyrn cree dunnaal ree Assyria, as mooaralys e hilley ard.

13 Son t'eh gra, Liorish niart my laue hene, ta mee er n'yannoo eh, as liorish my chreenaght; son ta mee tushtagh: as ta mee er scughey cagleeyn y phobble, as er spooilley ny tashtaghyn oc, as ta mee er chur fo-chosh ny cummaltee, myr dooinney dunnaal:

14 As ta my laue er gheddyn, myr ayns edd, berchys y phobble: as myr ta fer ta chymaghy oohyn ta treigit, ta mish er hag-lym ooilley yn seihll; as cha row unnane jeu by-loys gleashagh skian, ny fosley yn veal, ny gaccan.

15 Jean y teigh boggyssagh n'oi-syn ta giarey lesh? ny bee yn saane mooaralaghy rishyn ta dy bayrn eh? myr dy jinnagh y clatt ee-hene y chraa noi adsyn ta troggal seose ee, ny myr dy jinnagh yn lorg eh-hene y hroggalseose, myr nagh beagh eh ny vaidjey.

16 Shen-y-fa, ver y Chiarn, Chiarn ny flaunyssee, shangid mastey e vooïnjer roauyrey; as fo yn ghloyr echey nee eh foaddey aile, eer aile stroie ooilley roish.

17 As bee soilshey Israel son aile, as e Er-casherick son lossey: as nee eh lostey as stroie e ghrineyn as e ghressyn 'syn un laa.

18 As nee eh stroie gloyr e cheyll, as e vagher messoil, chammah annym as callin; as bee ad myr tra ta fer-cullee goll neeal.

19 As cha bee yn chooid elley jeh biljyn e cheyll agh beggan, dy vod lhiannoo ad y choontey.

20 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh der fooilliagh Israel, ny scapailtee thie Yacob, arragh nyn marrant ersyn ren ad y woalley; agh ver ad nyn marrant er y Chiarn, yn Er-casherick dy Israel, ayns firrinye.

21 Nee yn fooilliagh chyndaa, eer fooilliagh Yacob, gys y Jee niartal.

22 Son ga dy vel dty phobble Israel myr genniagh ny marrey, foast nee fooilliagh jeu chyndaa: bee yn kerraghey ta kiarit er ny chooilleeney ayns myghin.

23 Son ver y Chiarn, Jee ny flaunyssee, magh kerraghey, eer kiarit ayns myghin, ayns mean y slane cheer.

24 ¶ Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, O my phobble ta cummal ayns Zion, ny bee aggle erriu roish yn Assyrian: ga dy jean eh uss y woalley lesh slatt, as troggal seose e lorg dy baggyrtagh dt'oi, myr ren Egypt.

25 Son foast tammylt feer yiare, as nee my chorree as my yymmoose scuifr ayns y toyrt-mow oc.

26 As nee Chiarn ny flaunyssee doostey seose kerraghey er e hon, myr ayns cragh Vidian ec creg Oreb; as myr va'n lorg echey er yn aarkey, myr shen nee eh troggal seose eh, myr ren eh ec Egypt.

27 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee yn errey echey er ny ghoaill ersooyl jeh

dy gheaylin, as e whing jeh dty wannal, as bee yn whing er ny vrishey er graih e er-oilit.

28 T'eh er jeet gys Aiath, t'eh er n'gholl harrish gys Migron; ec Michmash t'eh er vaagail e charriads:

29 T'ad er chosney er y raad sleitagh: t'ad er ghoail seose nyn aaght ec Geba; ta Ramah ayns aggle; ta Gibeah-saul er-chea.

30 Trog seose dty chora, O inneen Ghalim; lhig da v'er ny chlashtyn ec Laish, O Anathoth boght,

31 Ta Madmenah er scughey; ta cummaltee Ghebin er haglym ad-hene dy cheilley dy roie er-y-hon.

32 As foast nee eh tannaghtyn ec Nob y laa shen: nee eh e laue y chraa noi crongan inneen Zion, eer cronk Yerusalem.

33 Cur-my-ner, nee'n Chiarn, eer Chiarn ny flaunyssee, brishey jeh yn banglane lesh atchim; as bee ny biljyn jeh aase vooar er nyn yiarey sheese, as bee ny mooaralee er nyn injillaghey.

34 As giaree eh sheese biljyn y cheyll lesh yiarn, as nee Lebanon tuittym liorish fer niartal.

CAB. XI.

AS hig magh slatt ass bun Yesse, as aasee banglane ass ny fraueyn echey:

2 As nee Spyrryd y Chiarn tannaghtyn ersyn, spyrryd dy chreenaght as dy hoiggal, spyrryd dy choyrle as dy niart, spyrryd dy hushtey as dy aggle y Chiarn;

3 As bee eh jeh tushtey down ayns aggle y Chiarn: as cha jean eh briwnys lurg shillee e hooillyn, chamoo ver eh ogshan lurg clashtyn e chleayshyn:

4 Agh lesh cairys nee eh briwnys yn boght, as ver eh ogshan lesh corrymid son imlee yn theihll: as bwoaillee eh yn thaloo lesh slatt e veaal, as lesh ennal e veillyn stroie-ee eh ny mee-chrauee.

5 As cairys vees cryss mysh e vean, as yn-rickys cryss mysh e veeghyn.

6 Nee yn moddey-oaldey baghey marish yn eayn, as nee yn leopard lhie sheese marish y vannan; yn lhey, as y lion aeg, as y baagh beiyht dy cheilley; as nee paitchey ad y voehillee.

7 As nee'n vooa, as y vuc-awin gyndyr; nee'n ingan oc lhie sheese cooidjagh: as nee yn lion gee coonlagh myr y dow.

8 As nee yn oikan t'er y cheeagh cloie er towl yn asp, as ver y lhiannoo ta charbaht e laue er edd y chockatrice.

9 Cha jean ad gortaghey ny stroie ayns ooillee my lieau's casherick: son bee yn seihll lane jeh tushtey yn Chiarn, myr ta ny ushtaghyn coodaghey diunid ny marrey.

10 As ayns y laa shen vees fraue jeh Jesse, nee shassoo son cullee da'n pobble: huggey nee ny ashoonee chionney stiagh: as bee yn fea echey gloyroil.

11 As hig eh gy-kionte ayns y laa shen, dy jean y Chiarn soiaaghey e laue yn nah cheayrt

dy chosney slught e phobble vees faagit, veih Assyria, as veih Egypt, as veih Pathros, as veih Cush, as veih Elam, as veih Shinar, as veih Hamath, as veih ellanyn yn aarkey.

12 As troggee eh seose mergey, as tayrnee eh dy cheilley eebyrtee Israel, as chaglee eh cooidjagh skeayltee Yudah veih kiare ardjyn yn aer.

13 Bee troo Ephraim myrgeddin er ny chastey, as noidyn Yudah giarit jeh; cha jean Ephraim troo mysh Yudah, as cha jean Yudah seaghney Ephraim.

14 Agh nec ad getlagh er geayltyn ny Philistinee lch y sheear; nee ad spooilley adsyn jeh'n shiar cooidjagh: nee ad nyn laue y lhie er Edom as Moab; as ver cloan Ammon biallys daue.

15 As nee'n Chiarn dy bollagh stroie chengey faarkey Egypt; as lesh e gheay niartal nee eh craa e laue harrish yn awin, as bwoaillee eh eh ayns ny shiaght strooanyn, as hed deiney harrish ry nyn gosh.

16 As bee raad-mooar son slught e phobble vees faagit veih Assyria; myr ve da Israel 'sy laa haink eh seose veih cheer Egypt.

CAB. XII.

AS ayns y laa shen nee oo gra, O Hiarn, ver-ym moylley dhyt: ga dy r'ou corree rhym, ta dty yymmoose chyndaht ersooyl as t'ou dy my gherjaghey.

2 Cur-my-ner, ta Jee my haualtys; nee'm treishteil, as cha goym aggle; son ta'n Chiarn Jehovah my niart as my arrane, t'eh myrgeddin er jeet dy ve my haualtys.

3 Shen-y-fa nee shiu tayrn ushtey lesh boggey ass ny chibbraghyn dy haualtys.

4 As ayns y laa shen nee shiu gra, Moylley-jee yn Chiarn, eie-jee er e ennym, fockle-jee magh e yannoo mastey'n pobble, jean-jee gimraa er e ennym lesh ard-voylley,

5 Gow-jee arrane gys y Chiarn; son t'eh er n'yannoo reddyng ooasle: ta shoh er ny hoiggal ayns ooillee'n seihll.

6 Eie magh, as yllee, uss chummaltagh Zion: son s'mooar ta'n Fer-casherick dy Israel cheu-sthie jeed.

CAB. XIII.

ERREY Vabylon, honnick Isaiah mac Amoz.

2 Soie-jee seose mergey er y clieau ard, trog-jee seose nyn goraa hucsyn, crie-jee yn laue, dy vod ad goll stiagh er giattyn y vooijer ooasle.

3 Ta mee er n'oardaghey my vooijer chasherick, ta mee myrgeddin er n'eamagh er my vooijer niartal cour my yymmoose, dy feer, adsyn ta goaill boggey ayns my yrjid.

4 Feiyr ymmodee ayns ny sleityn, myr jeh pobble mooar; tharmane reeriaghtyn ny ashoonyn er nyn jaglym cooidjagh: ta Chiarn ny flaunyssee musteral e heshaght-chaggee.

5 T'ad cheet veih cheer foddey, veih ny

ardjyn sodjey-magh fo niau, eer yn Chiarn, as greinyn e yymmoose, dy stroie yn slane cheer.

6 ¶ Jeap-jee gullyrnee; son ta laa yn Chiarn ec laue; hig eh myr toyrt-mow veih'n Ooilley-niartal.

7 Shen-y-fa bee dy chooilley laue faiynt, as nee cree dy chooilley ghooiiney lheiie ersooyl:

8 As bec ad agglagh: gowee angaish as trimshey greme orroo; bee ad ayns pian myr ben er-troait; bee ad seaghnit yn derrey yeh ec y jeh elley; nee nyn eddin jiarg-aghey myr aile.

9 Cur-my-ner, ta laa yn Chiarn cheet, dewil chammah lesh jymmoose as corree trome, dy yannoo yn cheer ny hraartys; as nee eh stroie ny peccee ass.

10 Son cha der rollageyn niau, ny ny co-soilshaghyn, nyn sollyssid: nee'n ghrian girree ayns dorraghys, as cha jean yn raysollys soilshean.

11 As neem's kerraghey yn seihll son nyn ghrogh-yannoo, as ny mee-chrauee son nyn neu-chairys; as ver-ym er kione-ardys yn vooijer voyrnagh dy scuirr, as ver-ym sheese dy injil moaralys yn vooijer at-chimagh.

12 Neem's dooinney dy ve ny s'costal na airh ghlen, dy feer dooinney na wedge airh dy Ophir.

13 Shen-y-fa neem's craa ny niaughyn, as nee'n ooir scughey ass e ynnyd ayns jymmoose Chiarn ny flaunyssee, as ayns laa e yymmoose hrome.

14 As bee eh myr feeaïh ta shelgit, as myr keyrrey chailjey: nee dagh dooinney chyn-daa gys e phobble hene, as cosney dagh unnane gys e heer hene.

15 Bee dy chooilley unnane t'er ny ghed-dyn er ny roie trooid; as nee dy chooilley unnane t'er ny lhiantyn roo tuittym liorish y chliwe.

16 Bee nyn gloan myrgeddin er ny vransey ayns peeshyn roish nyn sooillyn; nyn dhieyn vees spooillit, as ny mraane oc goit er-êgin.

17 Cur-my-ner, greinnee-ym's seose ny Medeyn nyn 'oi, nagh bee scansh oc jeh argid; as er son airh, cha vel ad goaill tait-nys ayn.

18 Lesh nyn mow'ghyn myrgeddin nee ad ny deiney aegey y varroo; as cha bee er-reeish oc er mess y vreïn; chamoo vees nyn sooill chymmoil er cloan aegey.

19 ¶ As bee Babylon, gloyr ny reeriaghtyn, aalid ooashley ny Caldeanee, myr y traaren Jee Sodom as Gomorrah y stroie.

20 Cha bee eh dy bragh er ny chummal ayn, chamoo vees eh er ny vaghey ayn veih sheeloghe gys sheeloghe: cha jean yn Arabian soiaghey seose e chabbane ayn, chamoo nee ny bochillyn nyn mwoaillee ayns shen:

21 Agh beishtyn oaldehy yn aasagh nee cummal ayn; as bee nyn dhieyn lane dy

chretooryn agglagh; nee hulladyn baghey ayn, as phynodderree daunsin ayns shen.

22 As maase feie ny ellanyn nee geam ayns nyn dholtanyn, as dragonyn ayns nyn blaaseyn aalin; as ta'n traa eck er-gerrey, as cha bee ny laghyn eck foddey beayn.

CAB. XIV.

AS nee yn Chiarn soilshaghey myghin er Jacob, as nee eh foast goaill Israel myr reih, as soiaghey ad ayns nyn jeer hene: as bee joarreeyn goit stiagh mârroo, as nee ad lhiantyn gys thie Yacob.

2 As nee yn pobble ad y ghoail, as ver ad lhieu ad gys nyn ynnyd hene, as nee thie Israel freayll ad ayns cheer y Chiarn, son fir-vooijerey as sharvaantyn: as nee ad adsyn y ghoail son cappee, dauesyn v'ad hene roie nyn gappee; as nee ad reill harrish nyn dranlaasee.

3 As hig eh gy-kione, ayns y laa ver y Chiarn dhyt fea veih dty hrimshey, as veih dty aggle, as veih'n vondiaight ghewil, ayn v'ou èginit dy hirveish,

4 Dy jean oo goaill seose yn raa floutagh shoh noi ree Vabylon, as gra, Kys ta'n tranlaasagh er scuirr! as ard-valley ny keeshyn airhey er n'gholl naardey!

5 Ta'n Chiarn er vrishey lorg ny mee-chrauee, as lorg-reeoil ny fir-reill.

6 Eshyn woail yn pobble ayns e yymmoose lesh builley trome, eshyn ren ny ashoonyn y reill ayns farg, t'eh hene tranlaasit, as cha vel unnane dy lhiettal.

7 Ta'n slane seihll ec fea, as ayns shee: t'ad brishey magh lesh arraneyn.

8 Dy jarroo ta ny biljyn-juys boggyssagh harryd, as cedaryn Lebanon, gra, Er-dyn traa v'ou uss lhieggit, cha vel lhieggeyder fuygh erbee er jeet seose nyn 'oi.

9 Ta niurin veih heese er ny ghooistey er dty hon, dy heet dty whail tra hig oo: te gleashagh seose ny merriu er dty hon, dy feer ooilley ard-gheiney yn theihll; te er hroggal seose veih nyn stuill-reeoil ooilley reeaghyn ny ashoonyn.

10 As nee ad ooilley loayrt as gra rhyt, Vel uss er jeet dy ve moal myr ta shinyn? vel oo er jeet dy ve casley rooin hene?

11 Ta dty voyrn lhieggit sheese gys yn oaie, as kiaull dty viollyn: ta ny beishteigyn er nyn skeayley foyd, as ta ny dhianeyn dy dty choodaghey.

12 Kys t'ou er duittym veih niau, O Lucifer, mac y vadrân! kys t'ou uss giarit sheese gys y thalloo, uss ren craa ny ashoonyn!

13 Son dy vel oo er ghra ayns dty chree, Hem seose er niau, trog-ym's my stoyl-reeoil erskyn rollageyn Yee; soie-ym's myrgeddin er cronk yn cho-chruinnaght, ayns lhiatteeyn y twoaie:

14 Hem's seose erskyn yrjid ny bodjallyn; beem's corrym rish yn Er smoo syrjey.

15 Foast bee oo er dty hilgey sheese gys niurin, gys lhiatteeyn yn oaie.

16 Nee adsyn hce oo, jceaghyn dy gyere ort, as goaill baght jeed, gra, Nee shoh yn dooinney hug er y thalloo craa, as hilg ree-riaghtyn bun-ry-skyn;

17 Ren y seihll myr faasagh, as hug ny ard-valjyn echey mow; nagh doshil pryssoon e chappeeyn?

18 Ta ooilley reeaghyn ny ashoonyn, dy feer dagh fer jeu, ny lhie ayns gloyr, dy chooilley ghoooinney ayns e lhiaght hene:

19 Agh t'ou uss tilgit magh ass dty oaie, myr bangan loau, as myr coamrey ny merriu ta roight trooid lesh y chliwe, ta ceaut sheese fo claghyn yn ooig; myr corp marroo stampit fo-chosh.

20 Cha bee us oanluckit mârroosyn, er-yn-oyr dy vel oo er stroie dty heer, as er varroo dty phobble: cha bee slught drogh-yantee dy bragh onnoroil.

21 Kiare-jee dy stroie e chloan son mee-chraueeaght nyn shenn-ayryn, nagh n'irree ad dy ghoail eiraght 'sy cheer, ny lhieneey eaghtyr y thalloom lesh ard-valjyn.

22 Son irree-yms seose nyn 'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as giare-ym jeh veih Babylon yn ennym, as y slught, as y mac, as yn oe, ta'n Chiarn dy ghra.

23 Nee'm eh y yannoo ny chaitnys da'n choayr-voor, as loghanyn ushtey: as skeab-ym eh lesh y skeab lhome, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

24 ¶ Ta Chiarn ny flaunyssee er vreearrey, gra, Shickyr myr ta mee er smooinghtyn, shen myr hig eh gy-kione; as myr ta mee er chiarail, shen myr nee eh shassoo:

25 Dy brish-ym yn Assyrian ayns my heer, as er my leityn stamp-ym eh fo-chosh: eisht nee yn whing echey brishey voue, as yn errey echey scarrey veih ny geayltyn oc.

26 Shoh yn briwnys ta kiarit er y slane seihll; as shoh yn laue ta sheeynt magh er ooilley ny ashoonyn.

27 Son ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail eh, as quoi nee jannoo eh gyn bree? as ta'n laue echey sheeynt magh, as quoi oddys eh y lhiettal?

28 Ayns y vleïn hoar Ahaz baase va'n errey shoh.

29 Ny jean uss boggyssagh slane Palestina, er-yn-oyr dy vel yn lorg eeheysyn brisht, ren dty woalley: son magh ass fraue yn ard-nieu hig magh cockatrice; as bee yn slught echey ard-nieu aileagh skianagh.

30 As bee beaghey ec mac shinney ny boghtyn, as nee'n ymmyrchagh lhie sheese ayns sauchys: agh neem's stroie yn fraue ayd's lesh y ghorrey, as ver eshyn naardey dty luight.

31 Gull, O yiat; ylle, O ard-valley: t'ou uss slane Palestina er dty skeayley; son hig jaagh veih'n twoaie, as cha n'uirree fer jeu nagh jig kionfenish, tra vees eh er ny eam.

32 Cre'n ansoor ver fer eisht da chaghter-yn ny ashoonyn? Eer dy vel y Chiarn er

niartaghey Zion, as ver boghtyn e phobble nyn marrant ersyn.

CAB. XV.

ERREY Voab. Son shickyrys ayns yn oie, ta Ar jeh Moab jeant ny hraartys, as ny-host; son ayns yn oie ta Kir jeh Moab jeant ny hraartys, as ny-host:

2 T'eh er n'gholl seose er ny ard-ynnydyn dy cheayney, ec Bajith as ec Dibon; nee Moab gullyrnee harrish Nebo, as harrish Medeba; bee ooilley ny king oc meayl, as dy chooilley aasag baarit.

3 Ayns ny straidyn oc, nee ad cryssey ad-hene lesh aaurit-sack: er mullagh nyn dhie-yn, as ayns ny straidyn, nee dagh unnane gullyrnee, keayney dy sharroo.

4 As nee Heshbon gyllagh, as Elealeh: bee nyn goraa er ny chlashtyn eer gys Jahaz: shen-y-fa nee sidooryn eillit Voab gullal: bee e vioys seaghnagh da.

5 Nee my chree dobberan son Moab; nee ny scapailtee echey chea gys Zoar, myr col-bagh three bleeaney: son lesh keayney hed ad seose lesh ughtagh Lubith; son ayns raad Horonaim trogee ad eam traartys.

6 Son bee ushtaghyn Nimrim treigit: son ta'n traagh fiojit ersooyl, ta'n faiyr failleil, cha vel glassyraght erbee faagit.

7 Shen-y-fa yn ymmodee cooid t'ad er chosney, as shen ny t'ad er hashtey seose, ver ad lhieu ersooyl gys coan ny Arabianee.

8 Son ta'n eam er n'gholl ooilley mygeayrt ardjyn Voab; yn ghullyrnee echey gys Eg-laim, as yn yllaghey gys Beer-elim.

9 Son bee ushtaghyn Dimon lane fuill: son ver-ym lhiam ny smoo er Dimon, lionyn er scapailtee Voab, as er foilliagh y cheer.

CAB. XVI.

ECK-JEE yn eayn gys fer-reill y cheer, veih Selah gys yn aasagh, derrey crunk inneen Zion.

2 Son hig eh gy-kione, myr ushagh er-shaghryn agglit ass yn edd, shen myr vees inneenyn Voab ec aaghyn Arnon.

3 Gow coyrle, jean cairys; lhig da dty scadoo ve myr yn oie ec yn ard-vunlaa; fol-lee ny eebyrtee, ny jean eshyn y vrah ta chea hood's son kemmyrk.

4 Lhig da ny eebyrtee aym's cummal mayrt's, Voab: bee uss seaa dauesyn veih eddin y spoilleyder: son ta'n chenjagh ec kione, ta'n cragheyder harrish, ta ny tran-laasee stroit ass y cheer.

5 As ayns myghin vees yn stoil-recoil er ny hickyraghey, as ayns ynrickys nee eh soie er ayns cabbane-agghish Ghavid, briwnys, as shirrey briwnys, as cur cairys er y hoshaght.

6 ¶ Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab; (t'eh feer voyrnagh:) eer jeh e'vooralys, as e voyrn, as e yymmoose: agh bee e vreegyn ayns fardail.

7 Shen-y-fa nee Moab dobberan son Moab, nee dagh unnane dobberan; son un-

dinyn Kir-haresheth bee shiu ayns trimshey ; son shickyrys t'ad naardey.

8 Ta maghern Heshbon shymley, as billey-feeyney Sibmah : ta chiarnyn ny ashoonee er vrishey e reih biljyn-feeyney ; t'ad er rosh-tyn gys Jazer, t'ad er skeayley trooid yn aasagh ; ta ny banglaneyn eck sheeynt magh, t'ad er n'gholl harrish yn aarkey.

9 ¶ Shen-y-fa neem's dobberan lesh dobberan Yazer son billey-feeyney Sibmah : neem's gushtagh oo' lesh my yeir, O Heshbon, as Elealeh ; er-yn-oyr dy vel dty chiaulleeaght son dty hroar souree, as dty veilley 'syn ouyr er n'gholl naardey.

10 As ta gennallys goit ersooyl, as boggey ass y vagher messoil ; as ayns ny garaghyn-feeyney cha bee arrane, chamoo vees yllaghey : cha jean ny fir-traashtee veg y feeyn y hraastey ayns nyn bressyn ; ta mee er choyr er eam nyn vouyr-feeyney dy scuirr.

11 Shen-y-fa nee my veeghyn feiyral myr claasagh son Moab, as eer my chree son Kir-haresh.

12 ¶ As hig eh gy-kione, tra vees eh ryakin, dy vel Moab er n'yannoo skee jeh hene er yn ard-altar, dy jig eh gys chianble e Yee dy ghoail padjer ; agh cha vow eh couyr.

13 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt mychione Moab er-dyn tra shen.

14 Agh nish ta'n Chiarn er loayrt, gra, Cheu-athie jeh three bleeane, myr bleeantyn fer ny faillee, as bee gloyr Voab er ny hoiaghey beg jeh, lesh ooilley yn cheshaght vooar shen ; as bee yn fooilliagh feer fardalagh, as gyn bree.

CAB. XVII.

ERREY Ghamascus. Cur-my-ner, ta Damascus goit ersooyl veih ve ny ard-valley ; bee eh ny charnane dy holtanyn.

2 Ta ard-valjyn Aroer treigit ; bee ad cour shioltaneyn dy lhie sheese ayn, as cha jean unnane ad y agglagh.

3 Bee yn charrick myrgheddin goit veih Ephraim, as y reeriaght veih Damascus ; as bee fooilliagh Syria myr gloyr cloan Israel, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee gloyr Yacob jeant thanney, as riurid e challin jeant shang.

5 As shen myr vees eh, myr tra ta beaynee chaglym yn arroo, as buinn ny jeeassyn lesh e laue ; as bee eh goll-rishyn ta jeeasyraght ayns coan Repha'im.

6 ¶ Foast bee jeelym messyn-feeyney faagit ayn, myr craa yn villey-olive, ghaa ny three dy verrishyn ayns mullagh ny banglaneyn syrjey, kiare ny queig ayns ny banglaneyn messoil, sodjey magh, ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra.

7 Ayns y laa shen nee dooinney jeeaghyn gys e Er-croo, as chyndaa e hooillyn gys Jee casherick Israel.

8 Cha der eh geill da ny altaryn, obbyr e laueyn hene, chamoo nee eh soiaghey jeh

shen ta e veir hene er n'yannoo, edyr ny keylljyn, ny ny jallooyn grianagh.

9 ¶ Ayns y laa shen bee ny ard-valjyn lajer eche myr banglane treigit, as y banglane syrjey t'ad er aagail, kyndagh rish cloan Israel : as shen y raad vees traartys.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er yarrood Jee dty haualtys, as nagh vel oo er smooinghtyn er Creg dty niart ; shen-y-fa nee oo soiaghey biljyn aegey aalin, as nee oo soiaghey eh lesh settyn joarree :

11 Ayns y laa ver oo er dty phlant dy vlaaghey, as ayns y voghrey ver oo er dty rass dy heet er-ash ; agh bee yn fouyr ny horran ayns y laa doogh as dy hrimshy tromme.

12 ¶ Smerg da co-chruinnaght yn vooarane poble ta jannoo feiyr myr feiyr ny faarkaghyn ; as da tharmane ny ashoonyn, ta freaney myr sheean thooilley ymmodee ushtaghyn !

13 Nee ny ashoonyn roie dy cheilley myr thooillaghyn ymmodee ushtaghyn : agh nee Jee ad y chastey, as nee ad chea foddey jeh, as bee ad er nyn imman myr coau ny sleityn roish y gheay, as myr floagyn roish y gheay-chassea.

14 As cur-my-ner, ec yn astyr t'eh ayns anvea ; as my jig y moghrey cha vel arragh jeh. Shoh yn cronney ocsyn ta spooilley shin, as y leagh ocsyn ta dy roostey shin.

CAB. XVIII.

SMERG da'n cheer ta fo scadoo skianagh, ta cheu elley jeh awinyn Ethiopia !

2 Ta coyrt chaghteryn reeoil er yn aarkey, eer ayns baatyn cuirtlagh er ny ushtaghyn, gra, Immee-jee shiuish chaghteryn bieau, gys ashoon' skeaylt magh, as speenit, gys poble atchimagh veih'n toshiaght derrey nish ; ashoon towshit magh as stampit sheese, yn thalloo echey ta ny awinyn er vhillay.

3 Ooille shiuish fir-vaghee yn theihll as cummaltee ny hooirey, jeeagh-jee, tra t'eh troggal seose cowrey-caggee er ny sleityn ; as tra t'eh sheidey yn trumpet, clasht-jee.

4 Son shoh myr dooyrt y Chiarn rhym, Bee'm my-haue, agh smooinee-ym er y chooish er-lheh ayns my ynnyd-vaghee, myr y chiass kiune er lossreeyn, as goll-rish bodjal dy ghruight ayns chiass yn ouyr.

5 Son roish yn ouyr, lurg da'n bla v'er jeet gys slane aase, as y barrish-feeyney geayr er n'appaghey ayns y vlaa, giare-ee eh jeh ny slattagyn lesh corranyn-pollal, as gowee eh ersooyl, as giare-ee eh sheese ny banglaneyn.

6 Bee ad faagit oooidjagh da ceanlee ny sleityn, as da maase y vagheragh ; nee ny ceanlee tannaghtyn orroo car y souree, as maase y vagheragh car y yeuree.

7 ¶ Ayns y tra shen vees gioot er ny hebhal gys Chiarn ny flaunyssee veih poble skeaylt as speenit, as veih poble atchimagh

veih'n toshiaght derrey nish; ashoon towshit magh, as stampit fo-chosh, yn cheer oc ta ny awynyn er vhillay, hig ad gys ynnyd ennym Chiarn ny flaunyssee, eer gys cronk Sion.

CAB. XIX.

ERREY Egypt. Cur-my-ner, ta'n Chiarn markiagh er bodjal bieu, as hig eh gys Egypt; as bee jallooyn Egypt tilgit bun-ryskyn ec yn enish echey, as cree Egypt nee lheid ersooyl cheu-athie jeh.

2 As soie-ymys ny Egyptianee noi ny Egyptianee: as nee ad caggey dagh unnane noi e vraar, as dagh unnane noi e naboo; ard-valley noi ard-valley, as reeriaght noi reeriaght.

3 As nee dunnallys Egypt failleil ayns y vean echey; as ver-ymys yn choyrle echey naardey: as nee ad shirrey gys ny jallooyn, as gys fir-obbee, as gys fir-faishnee, as gys buitchyn.

4 As neem's ny Egyptianee y livrey gys laue reejerey dewil; as ree fargagh nee reill harrystoo, ta'n Chiarn dy ghra, eer Chiarn ny flaunyssee.

5 As nee ny ushtaghyn failleil veih'n aarkey, as bee'n awin naardey as chirmit seose.

6 As chyndaa-ee ad ny awynyn foddey ersooyl; as bee ny strooanyn dy endeilys folmit as chirmit; yn chuiirtlagh neesht as y chlioagagh nee floghey.

7 Yn chuiirtlagh-phabyr liorish ny strooanyn, liorish beill ny strooanyn, as dy chooilley nhee cuirt liorish ny strooanyn, nee floghey, hed eh naardey, as cha bee arragh jeh.

8 Bee ny ceasteeyryn myrgeeddin ayns trimshy, as nee dy chooilley unnane ta tilgey-dooan ayns ny strooanyn dobberan, adsyn ta skeayley lieenteenyn er ny ushtaghyn nee ad shymley ersooyl.

9 Adsyn myrgeeddin ta gobbragh ayns lieen keyl, as lheid as ta fee obbyr jeebinagh, vees er ny choyrnt mow.

10 As bee yn obbyr oc ayns fardail, ooilley ny ta jannoo arraghyn as loghanyn son eeast.

11 ¶ Shickyrt ta princeyn Zoan meecheeayllagh, ta coyrle fir-choyrlee creeney Pharaoh er jeet dy ve bolvaneagh: kys ta shiu gra rish Pharaoh, Mish mac yn ercreeney, mac dy henn reeaghyn?

12 Cre vel adsyn? cre vel dty gheiney creeney? as lhig daue ginsh dhyt nish, as lhig da fys 've oc, cre ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail er Egypt.

13 Ta princeyn Zoar er choayl nyn geeayl, ta princeyn Noph fo shaghrynys; t'ad er vrah Egypt, eer adsyn ta barrant ny rheamyn echey.

14 Ta'n Chiarn er heaymey ny mast' oc spyrryd dy voirraneys: as t'ad er choyrnt shaghrynys er Egypt ayns dy chooilley nhee t'ad goaill ayns laue, myr dooinney meshtal nymylt ayns e skeay hene.

15 Chamoo vees obbyr erbee ayns Egypt dy yannoo, son kione ny farbyl, banglane ny shuin.

16 Ayns y laa shen vees Egypt goll-rish mraane: bee aggle as atchim er, kyndagh rish laue baggyrtlagh Chiarn ny flaunyssee, t'eh dy chraa harrish.

17 As bee cheer Yudah ny atchim da Egypt: bee dy chooilley unnane ta gimraa er, agglagh er e hon hene, kyndagh rish coyrle Chiarn ny flaunyssee, t'eh er chiarail n'oi.

18 ¶ Ayns y laa shen nee queig ardvaljyn ayns cheer Egypt loayrt glare Chanaan, as breearrey gys Chiarn ny flaunyssee: unnane vees enmyssit, Ard-valley ny greiney.

19 Ayns y laa shen vees altar da'n Chiarn ayns mean cheer Egypt, as pillar ayns e ardjyn sodjey-magh gys y Chiarn.

20 As bee eh son cowrey, as son feanish da Chiarn ny flaunyssee ayns cheer Egypt; son nee ad geamagh gys y Chiarn, kyndagh rish ny tranlaasee, as ver eh huc saualtagh, eer fer niartal, as nee eh ad y livrey.

21 As bee yn Chiarn er ny hoilshaghey da Egypt, as ver ny Egyptianee enney er y Chiarn ayns y laa shen, as oural as chebbal y yannoo; dy jarroo nee ad breearrey gys y Chiarn as cooilleeney eh.

22 As nee'n Chiarn bwoalley Egypt; nee eh bwoalley, as eh y lheidys: as nee ad chyndaa eer gys y Chiarn, as bee eh myghinagh daue, as nee eh ad y lheidys.

23 ¶ Ayns y laa shen vees raad-mooar ass Egypt gys Assyria; as hig yn Assyrian gys Egypt, as yn Egyptian gys Assyria; as nee ny Egyptianee shirveish [Jee] marish ny Assyrianee.

24 Ayns y laa shen vees Israel yn trass ashoon marish Egypt, as marish Assyria, eer bannaght ayns mean y cheer.

25 Adsyn nee Chiarn ny flaunyssee bannaghey, gra, Bannit dy row Egypt my phoble, as Assyria obbyr my laueyn, as Israel my eiraght.

CAB. XX.

AYNS y vlein haink Tartan gys Ashdod, (tra hug Sargon ree Assyria magh eh,) as ren eh caggey noi Ashdod, as ghow eh eh;

2 Ec y tra cheddin loayr y Chiarn liorish Isaiah, mac Amoz, gra, Immee, as feayshil yn aanrit-sack jeh dty veeghyn, as cur jeed dty vraagyn. As ren eh myr shen, shooyll rooisht as cass rooisht.

3 As dooyrt y Chiarn, Myr ta my harvaant Isaiah er hooyll rooisht as cass rooisht three bleaney, son cowrey as yindys er Egypt as er Ethiopia;

4 Myr shen nee ree Assyria leeideil ersooyl ny Egyptianee nyn bryssoonee, as ny Ethiopianee nyn gappee, aeg as shenn, rooisht as cass rooisht, dy jarroo lesh nyn geasyn gyn coodagh, gys nearey Egypt.

5 As bee ad agglagh as naareydagh jeh

Ethiopia nyn marrant, as jeh Egypt nyn moggyssagh.

6 As jir cummaltee yn ellan shoh ayns y laa shen, Cur-my-ner, lheid shoh ta'n jerkal ain, raad ta shin chea son cooney dy v'er nyn livrey veih ree Assyria: as kys nee mayd scapail?

CAB. XXI.

ERREY faasagh yn aarkey. Myr ta ny geayghyn-cassee ayns y jias goll ny hrooid; shen myr te cheet veih'n aasagh, veih cheer atchimagh.

2 Ta ashlish feiyjagh er ny hoilshaghey dou; Ta'n molteyr hene er ny volley, as ta'n spooilleyder er ny spooilley. Seose lhiat, O Elam: chion stiagh [Babylon], O Vedia: ooilley ny osnaghyn v'eck by-chyndagh roo ta mee er chur dy fea.

3 Er-y-fa shen ta my veeghyn guint lesh pian; ta pianyn er my ghreimmey, myr pianyn ben ta er-troailt: va mee crubbit sheese ec clashtyn eh; va mee agglit ec y chilley echey.

4 Ren my chree pandoogh, hug aggle atchim aynym: t'eh er hyndaa yn oie dy yennallys aym gys oie agglagh dou.

5 Soie-jee magh y boayrd, freill-jee arrey ayns toor y watch, ee-jee, iu-jee: irree-jee, shiuish reiltee, as bee-jee ullee ayns nyn eilley-caggee.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhym, Immee, cur seose arreyder, lhig da fockley-magh dooin cre t'eh dy akin.

7 As honnick eh fainagh lesh cubbyl dy varkee, fainagh dy assylyn as fainagh dy chamelyn; as deasht eh dy imneagh lesh kiarail jeadjagh.

8 As dyllee eh myr lion, My hiarn, ta mee dy kinjagh shassoo er toor yn arrey fey-ny-laa, as ta mee currit er my arrey fud-ny-hoie;

9 As cur-my-ner, hee-ym cheet fainagh dy gheiney, marish cubbyl dy varkee. As dreggyt eh, as dooyrt eh, Ta Babylon er duittym, er duittym; as ooilley jallooyn grainnit ny jeeghyn eck, t'eh er vrishey gys y thaloo.

10 O my laare-voocie, as 'arroy my hoalt: shen ta mee er chlashtyn veih Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, ta mee er hoilshaghey diuish.

11 ¶ Briwnys Dumah. T'eh geamagh hym veih Seir, Arreyder, cre ta skeeal yn oie? arreyder, cre ta skeeal yn oie?

12 Dreggyr yn arreyder, Ta'n moghrey cheet, as myrgeeddin yn oie: my nee shiu briaght, brie-jee: chyndaa-jee, tar-jee.

13 ¶ Yn errey er Arabia. Ayns keylljyn Arabia nee shiu aaght y ghoail, O shiuish cho-hroailtee Dedanim.

14 Hug cummaltee cheer Teman lhiu ushtey huggeysyn va paagh, roie ad lesh nyn arranny whail-syn ren chea.

15 Son chossyn ad roue veih ny cliwenyn,

veih'n chliwe lommyrtagh, as veih'n bow v'er y vent, as veih dewilys y chaggey.

16 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhym, Cheu-sthie jeh blein, rere bleeantyn fer ny faillee, as hed ooilley gloyr Chedar naardey.

17 As bee yn chooid elley jeh earroo ny sideyryn, treanee cloan Chedar er nyn leodaghey: son ta'n Chiarn, Jee Israel, er loayrt eh.

CAB. XXII.

ERREY coan yn ashlish. Cre ta jannoo ort nish, dy vel shiu ooilley er n'gholl seose gys mullagh ny thieyn?

2 Uss ta lane dy anvea, ard-valley boiragh, ard-valley reagh: cha vel dty verriu er ny varroo lesh y chliwe, ny stroit ayns caggey.

3 Ta ooilley ny reiltee ayd er-chea cooid-jagh, t'ad geulit liorish ny sideyryn; ta ooilley dty chummaltee ayns geulaghyn dy cheilley, t'ad er-chea foddey 'sy yioyn.

4 Er-y-fa shen dooyrt mee, Ny jeeagh-jee orrym; neem's keayne dy sharroo, ny shir-jee dy my gherjaghey; er-yn-oyr dy vel ad er spooilley inneen my phobble.

5 Son te laa dy heaghyn as dy arkys, as dy hrimshey veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, ayns coan yn ashlish, jeh brishey sheese ny voallaghyn, as eam gys ny sleityn.

6 As dymmyrk Elam yn bolg-side marish fainee dy gheiney as dy varkee, as ren Kir yn shlei y roostey.

7 As hig eh gy-kione dy bee dty reih coanyn lane fainee, as nee ny markee tayrt magh ayns order-caggee ec y yiat.

8 ¶ As daag eh foshlit coodagh Yudah, as yeeagh oo er y laa shen son greinyn-caggee thie ny keylley.

9 Ta shiu myrgeeddin er vakin brishaghyn ard-valley Ghavid, dy vel ad ymmodee; as ren shiu chaglym cooidjagh ushtaghyn yn loghan heese:

10 As ta shiu er ghoail coontey thieyn Yerusaleem, as ta shiu er vrishey sheese ny thieyn dy niartaghey yn voalley.

11 Ren shiu myrgeeddin jeeig eddyr yn daa voalley ry-hoi ushtey yn chenn loghan: agh cha vel shiu er yeeaghyn huggeysyn t'er hroggal eh, chamoo va geill eu dasyn ren eh y chummey foddey er-dy-henney.

12 As er y laa shen ren y Chiarn, Jee ny flaunyssee, geamagh erriu gys keayne, as gys dobberan, as gys meaylid, as dy chur erriu aanrit-sack:

13 Agh cur-my-ner, boggey as gennallys, slaughtral dew, as marroo kirree, gee feill, as giu feeyn; gra, Lhig dooin gee as giu, son mairagh yow mayd baase.

14 Agh ve er ny ockley ayns my chleayshyn liorish Chiarn ny flaunyssee, Son shick-yrys cha bee shiu er ny heyrey veih'n vee-chairys shoh, derrey yow shiu baase, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra,

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, Royd, immee gys y resowr

shoh, eer gys Shebna, ta harrish y lught-thie, as abbyr,

16 Cre t'ayd's ayns shoh? as cre'n caardys t'ayd ayns shoh, dy vel oo ayns shoh er chleiy dhyt hene oaie, myr eshyn ta eleiy da hene lhiaght moyrnagh, as ta giarey ynnyd-oanduckee da hene ayns y chreg?

17 Cur-my-ner, ver y Chiarn lesh uss ersooyl lesh cappeys niartal, as nee eh dy firrinagh uss y choodaghey.

18 Nee eh son shickyrys dy dewil oo y hyndaa as y hilgey myr bluckan gys cheer lhean: ayns shen ylow baase, as shen y raad vees fainee dty ghloyr nearey thie dty hiarn.

19 As nee'm oo y imman veih dty stayd, as veih dty ard-oashley nee eh uss y lhiaggal.

20 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-ymys fys er my harvaant Eliakim, mac Hilkiash;

21 As nee'm eh y choamrey lesh yn gharomad ayd's, as nee'm eh y niartaghey lesh dty chryss, as ver-ym yn reiltys ayd's fo yn laue echeysyn, as bee eshyn ny ayr da cummaltee Yerusaleem, as da thie Yudah.

22 As ogher thie Ghavid ver-ym ny lhie er e gheaylin: myr shen nee eh fosley, as cha jean fer erbee jeigh; as nee eh jeigh, as cha jean fer erbee fosley.

23 As ver-ym shickyrys da myr croan ayns boayl sauchey; as bee echeysyn stoyl gloyroil ayns thie e ayrey.

24 As nee ad eshyn y choamrey lesh ooilley gloyr thie e ayrey, yn sheeloghe as yn slught, ooilley ny siyn beggey, voish siyn-cappan eer gys siyn-podjal.

25 Er y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, bee yn croan er ny scughey, v'er ny hoiaghey ayns boayl shickyry, as bee eh giarit sheese, as lhieggit; as bee yn stoo, va er, er ny yiarey jeh: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

CAB. XXIII.

ERREY Tyre. Gull-jee, shiuish lhongyn Tarshish; son te ny hraartys, myr shen nagh vel thie faagit, ny boayl erbee dy gholli stiagh ayn: veih cheer Chittim te er ny ockley-magh orroo.

2 Bee-jee nyn-dhost, shiuish chummaltee yn ellan; uss ta marchanyn Zidon, ta goll harrish yn aarkey, er aa-lhieeney.

3 As liorish ny ushtaghyn mooarey ta rass Sihor, fouyr yn awin, yn cheet-stiagh eck; as t'eeish ard-vargey ny ashoonyn.

4 Gow nearey, O Zidon; son ta'n aarkey er loayrt, eer niart yn aarkey, gra, Cha vel mee er-troailt, ny gymmyrkey cloan, chamoo ta mee boandyrts deiney aegey, ny troggal seose moidynyn.

5 Myr ec y skeeal mychione Egypt, myr shen bee ad dy mooar seaghnit ec y skeeal mychione Tyre.

6 Shiaull-jee harrish gys Tarshish, yllee-jee; shiuish chummaltee yn ellan.

7 Nee shoh ard-valley nyn moggyssagh,

ta'n toshiaght eck 'sy chenn earish? ver ny cassyn eck hene lhieu ee ny joarree ayns cheeraghyn foddey jeh.

8 Quoi t'er n'ghoail yn choyrle shoh noi Tyre, yn ard-valley reeoil, ta ny marchanyn eck princeyn, ta ny dellaryn eck deimey ooasle y thallooin?

9 Ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail eh, dy chur sheese moyrn dy chooilley ghloyr, as dy choodaghey lesh nearey ooilley deimey ooasle ny cheerey.

10 Immee trooid yn cheer ayd myr awin, O inneen Tarshish: cha vel niart smoo aynynd.

11 Heeyn eh magh e laue harrish yn aarkey; t'eh er chraa ny reeriaghtyn: ta'n Chiarn er chur sarey noi ard-valley ny marchanyn, dy stroie ny cashtallyn lajer eck.

12 As dooyrt eh, Cha jean oo arragh boggey y ghoail, O voidyn tranlaasit, inneen Zidon: trog ort, gow harrish gys Chittim; ayns shen neesht cha vow veg y fea.

13 Cur-my-ner, cheer ny Caldeanee: cha row ad shoh ny ashoon derrey va'n Assyrian er hroggal eh dauesyn ta cummal'syn aasagh: hoie ad seose ny tooryn echey, hrog ad seose e chummallyn reeoil; as hug eh lesh eh gys toyr-mow.

14 Yllee-jee, shiuish lhongyn Tarshish: son ta'n niart eu currit naardey.

15 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee Tyre er ny yarrood three-feed as jeih bleeaney, rere laghyn un ree: lurg kione three-feed as jeih bleeaney gow-ee Tyre arrane myr ben-oainjyr.

16 Gow claasagh, immee mygeayrt yn ard-valley, uss ven-oainjyragh ta er ny ve jarroodit: jean kiaulleeaght ving, gow ymmoddee arraneyn, dy vod aa-chooinaghtyn ve jeant jeed.

17 ¶ As hig eh gy-kione ec jerrey ny three-feed as jeih bleeaney, dy jean y Chiarn jeeaghyn er Tyre, as nee ish chyndaa reesht gys e cosney, as eiyrys ee er maarderys rish ooilley reeriaghtyn y theihll er feai-ny-cruinney.

18 As bee yn dellal eck as yn cosney eck casherickys gys y Chiarn: cha bee eh er ny hashtey seose ny keillit; son bee yn varchantys eck ny chour ocsyn ta shirveish fenish y Chiarn, son sonnys beaghey, as son coamrey farraghtyn.

CAB. XXIV.

CUR-MY-NER, ta'n Chiarn jannoo yn thalloo follym-faase; as jannoo eh ny fadaney, chyndaa eh bun-ry-skyn, as skeayley dy lhean ny cummaltee echey.

2 As shen myr vees eh, dy jean y pobble as y saggyrt farrail co-laik; yn fer-mooinjerey as e vainshtyr; yn charvaant as e benainshtyr; yn kionneyder as y creckeyder; yn eeaseyder as yn eeaseydagh; yn tackeyder as yn tackeydagh; dy jean ad ooilley farrail co-laik.

3 Bee yn cheer faagit follym-feayn, as dy bollagh er ny spooillee: son ta'n Chiarn er loayrt y fockle shoh.

4 Ta'n cheer dobberan as shymley ersooyl; ta'n seihll gannooïnaghey, as lھے ersooyl; ta mooralee moor y theihll ayns doogh-treihys.

5 Ta'n cheer myrgeddin fo loght folley liorish ny cummaltee ehey, er-yn-oyr dy vel ad er chassey ny leighyn, er chaghlaa ny oardaghyn, as er vrishey yn conaant dy bragh farraghtyn.

6 Shen-y-fa ta'n mollaht er stroie yn cheer, as ta e chummaltee currit mow: shen-y-fa ta firvaghee ny hooirey losht, as beggan deiney faagit.

7 Ta'n feeyn noa goll eig, ta'n billey-feeyney floghey, ta ooillee yn vooïnjer ghenal-chreeagh gosnaghey.

8 Ta bingys tabretyn scuirr, ta'n read ocsyn ta jannoo gien mie harrish, ta kiaull yn chlaasagh ny-host.

9 Cha jean ad giu feeyn lesh arrane; bee jough lajer skeayagh dauesyn ta dy iueh.

10 Ta'n ard-valley anveagh er ny vrishey sheese, ta dy chooillee hie dooint seose, nagh vod dooinney erbee goll stiagh orroo.

11 Ta yllaghey son feeyn ayns ny straïdyn, ta dy chooillee voggey er ny vooghey, ta gennallys yn cheer er n'immeeaght.

12 'Syn ard-valley ta traartys taaghey, as ta'n giat er ny woalley lesh toyrt-mow.

13 ¶ Agh foast shoh myr vees eh ayns mean y cheer mastey'n pobble: dy bee eh myr craa yn villey-olive, as myr jeelym messyn-feeyney jerrey'n ouyr.

14 Troggee ad seose nyn goraa, gowee ad arrane gys ard-ooashley yn Chiarn, nee ad gyllaghey dy ard veih'n aarkey.

15 Shen-y-fa jean-jee yn Chiarn y ghloyraghey ayns ny coanyn, dy jarroo ennyn y Chiarn, Jee Israel, ayns ellanyn yn aarkey.

16 ¶ Veih'n ard sodjey-magh jeh'n theihll ta shin er chlashtyn arraneyn, eer gloyr gys yn er-cairal. Agh dooyrt mish, My voghtynid, my voghtynid, smerg dou! ta ny dellaryn cluicagh er ghellal dy molteyragh; dy jarroo ta ny dellaryn cluicagh er ghellal feer voylteyragh.

17 Ta aggle, as yn ooig, as y ribbey ort's, O chummaltagh y thallooin.

18 As hig eh gy-kione, dy jean eshyn ta chea veih feiyr yn aggle tuittym 'syn ooig; as dy bee eshyn chosnys seose ass yn ooig goit ayns y ribbey: son ta uinniagyn yn yrjey foshlit, as ta undinyn y thallooin er-creau.

19 Ta'n thalloo er ny vrishey ayns peeshyn, ta'n ooir dy glen er lھے ersooyl, ta'n thalloo dy atchimagh er ny chraa.

20 Nee'n thalloo leaystey noon as noal myr dooinney meshtal, as bee eh er ny astyrt myr bwaag; as bee e loght errey brome er; as nee eh tuittym, as cha n'irree eh arragh.

21 As hig eh gy-kione er y laa shen, dy jean y Chiarn kerraghey sheshaght ny ard-vooaralee 'syn yrjey, as reeaghyn ny hooirey er yn ooir.

22 As bee ad er nyn jaglym cooidjagh myr ta pryssoonee chaglit 'sy dungeon, as bee ad jeight seose 'sy phryssoon; as lurg ymmodee laghyn nee'n Chiarn jeeaghyn orroo.

23 Eisht bee yn eayst fo dorraghys, as bee yn ghrian fo dooid, tra nee Chiarn ny flaunyssee reill ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem, as kiongoyrt rish e hanstyr, dy gloyroil.

CAB. XXV.

O HIARN, she uss my Yee; ver-ym ard-ooashley dhyt, ver-ym moylley da dty ennym; son t'ou er n'yannoo reddyndyndysaght; ta ny coyrleyn ayd's er-dyn toshiaght cairys as firriny.

2 Son t'ou er n'yannoo ard-valley ny charmane; ard-valley lajer voallit ny holtanyn: cummal aalin pobble joarree nagh bee eh ny-sodjey ard-valley; cha bee eh dy bragh troggit arragh.

3 Er-y-fa shien nee yn pobble niartal oo y ghloyraghey, nee ard-valley ny ashoonee atchimagh aggle y ghoaill royd.

4 Son t'ou er ve niart da'n voght, fercoadee da'n ymyrchagh ayns e heaghyn, kemmyrk veih'n sterrym, scadoo veih'n chiass, tra ta dorrin yn vooïnjer atchimagh myr sterrym noi yn voalley.

5 Ver oo sheese tharmane ny joarreeyn, myr y chiass ayns thalloo sponkit; eer yn chiass lesh scadoo dy vodjal: bee banglane yn vooïnjer atchimagh currit sheese dy injil.

6 ¶ As er y clieau shoh nee Chiarn ny flaunyssee gaarlaghey son dy chooillee phobble cuirraghyn sonney, gien feeyn er y drundin, dy vee roauyr lane smuir, dy feeyn sheelit dy glen jeh'n drundin.

7 As nee eh stroie er y clieau shoh coodagh yn eddin ta tilgit harrish dy chooillee phobble, as y dorraghys ta skeayley harrish dy chooillee ashoon.

8 Nee eh sluggey seose baase ayns bariaght, as nee yn Chiarn Jee glenney ersooyl jeir veih dy chooillee ghruaie, as oltoan e phobble nee eh goaill ersooyl veih ooillee yn seihll: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ As bee eh graht er y laa shen, Curmy-ner, she shoh yn Jee ain; ta shin er farkiaght er e hon, as nee eh sauail shin: shoh yn Chiarn; ta shin er farkiaght er e hon, bee mayd gennal, as nee mayd boggey y ghoaill ayns e haualtys.

10 Son ayns y clieau shoh nee laue yn Chiarn tannaghtyn, as bee Moab stampit sheese fo, dy jarroo myr ta coonlagh stampit sheese son y torran.

11 As skeaylee eh magh e laueyn harrystoo, myr t'eshyn ta faarkey eh-hene skeayley magh e laueyn dy naaue; as ver eh

fo-chosh yn voyrn oc marish spooilley nyn laueyn.

12 As troshid toor ard dty voallaghyn ver eh lesh sheese, lhiéggee eh dy injil, as ver eh lesh eh kiart rish y thalloo, eer gys y joan.

CAB. XXVI.

SY laa shen bee yn arrane shoh er ny ghoail ayns cheer Yudah; Ta ard-valley lajer ain: saualtys nee Jee pointeil son voallaghyn as bulwarkyn.

2 Foshil-jee ny giattyn, dy vod yn ashoon crauee ta freayll yn irriney goll stiagh orroo.

3 Nee oo freayll eshyn ayns shee kinjagh, ta e aigney soit ort; er-yn-oyr dy vel e var-rant ort.

4 Treisht-jee ayns y Chiarn dy bragh: son ayns y Chiarn Jehovah ta niart dy bragh farraghtyn.

5 ¶ Son t'eh cur lesh sheese adsyn ta cummal dy ard; yn ard-valley moyrnagh t'eh lhiéggal dy injil, t'eh lhiéggal eh dy injil eer gys y thalloo; t'eh cur lesh sheese eh eer gys y joan.

6 Nee'n cass stampy sheese eh, dy jarroo cassyn ny boghtyn, as kesmady n y m-myrrhee.

7 Ta raad yn er-cairal ayns ynrickys: t'ou uss, smoo ynrick, kiartaghey cassan yn vooi-ner chairal.

8 Dy jarroo, ayns raad dty vriwnyssyn, O Hiarn, ta shin er farkiaght er dty hon; ta yeearee nyn annym gys dty ennym, as gys cooinaghtyn jeed's.

9 Lesh my annym ta mee er yeearee oo 'syn oie; dy jarroo, lesh my spyrryd cheu-sthie jee'm nee'm shirrey hood dy moghey: son tra ta dty vriwnyssyn er y thalloo, nee cummaltee yn theihll gysaghey cairys.

10 Lhig da foayr ve soilshit da'n drogh-yantagh, ny-yeih cha n'ynsee eh cairys: ayns cheer yn ynrickys nee eh dellal dy neu-chairagh, as cha der eh my-ner ard-ooashley yn Chiarn.

11 Hiarn, tra ta dty laue troggit seose, cha der ad geill da: agh shegin daue fakin eh, as gow-ee ad nearey son nyn roon noi yn pobble; dy jarroo, nee aile dty noidyn ad y stroie.

12 ¶ Hiarn, nee oo shee y oardaghey dooinyn: son t'ou myrgeeddin er n'obbraghey ooilley nyn obbraghyn orrin.

13 O Hiarn y Jee ain, ta chiarnyn elley cheu-mooie jeed's er reill harrin; agh liort's ny-lomarcen nee mayd gimraa er dty ennym.

14 T'ad marroo, cha bee ad bio; t'ad er gheddyn baase, cha jean ad girree; shen-y-fa t'ou er cherraghey as er stroie ad, as er choyr er ooilley nyn imraa dy herraghtyn.

15 T'ou er vishaghey yn ashoon, O Hiarn, t'ou er vishaghey yn ashoon: t'ou er dty ghloyraghey; t'ou er scughey eh foddey jeh, eer gys ooilley ardjyn sodjey-magh y thal-looin.

6 Hiarn, ayns seaghyn t'ad er yeeaghyn

er dty hon; gheayrt ad magh padjer tra va dty smaght orroo.

17 Myr ta ben tottagh ayns pian, ta tayrn er-gerrey gys traa yn livrey eck, as geamagh magh ayns e angaish; myr shen ta shynyn er ve ayns dty hilley, O Hiarn.

18 Ta shin er ve myr dy beagh shin tottagh, ta shin er ve ayns pian, ta shin er n'ymmyrkey myr dy beagh eh geay; cha vel shin er n'obbraghey livrey-ys erbee er y thalloo, chamoo ta cummaltee yn theihll er duittym.

19 Bee dty gheiney marroo bio, marish my chorp's marroo nee ad girree: Dooisht-jee, as gow-jee arrane, shiuish ta cummal 'sy joan: son ta dty ghruight myr druight lossreeyn, as nee yn ooir gymmyrkey magh ny merriu.

20 ¶ Tar, my phobble, immee stiagh ayns dty hiamyryn, as jeigh mood dty ghor-ryssyn: follee oo hene myr dy beagh eh son shallid yiare, derrey vees yn jymmoose er n'gholl shaghey.

21 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet magh ass e ynnyd dy cherraghey cummaltee yn theihll son nyn mee-chairys: nee'n ooir myrgeeddin yn uill eck y vrah, as cha jean ee ny-sodjey ny merriu eck y cheiltyn.

CAB. XXVII.

SY laa shen nee yn Chiarn, lesh e chliw^e gyere, as mooar, as lajer, kerraghey leviathan, yn ard-nieu guintagh shen, eer leviathan yn ard-nieu camlaagagh shen, as marree eh yn dragon ta 'syn aarkey.

2 'Sy laa shen gow-jee arrane mychione eck, Garey-feeyney dy feeyn jiarg.

3 Mish y Chiarn ta freayll eh; nee'm gushtaghey eh dy kinjagh; nagh jig assee erbee er, freill-ym arrey er oie as laa.

4 Cha vel eulys tannaghtyn m'aryms: quoi yinnagh soiaghey dressyn as drineyn m'oi 'sy chaggey? yinnin goll nyn drooid, yinnin lostey ad cooidjagh.

5 Er-nonney lhig da goail greme jeh my niart, dy vod eh shee y yannoo rhym; as bee shee echey m'arym.

6 Ver eh orroosyn ta cheet jeh Jacob dy ghoail fraue: nee Israel blaaghey as cur-magh, as lhieney eaghtyr y thallooin lesh mess.

7 ¶ Vel eh er woalley eshyn, myr woail eh adsyn ren eshyn y woalley? ny vel eh er varroo jehsyn corrym rish yn baase ocsyn t'er ny varroo liorish?

8 Ayns towse, tra t'ou dy chur magh eh, nee oo pleadeil rish: t'eh lhiettal e gheay rastagh rish traa yn gheay-niar.

9 Liorish shoh eisht vees mee-chairys Yacob er ny heyrey, as shoh yn slane cowrey, dy vel e pheccaghyn er ny leih da; tra t'eh jannoo ooilley claghyn yn altar myr claghyn kelk t'er ny vroo dy myn, cha bee ny keylljyn ny ny jallooy n faagit nyn shassoo.

10 Ny-yeih, bee yn ard-valley fencit ny hraartys, as yn ynnyd-vaghee treigit, as faagit myr faasagh: shen y raad nee yn gauin gyndyr, as ayns shen nee eh lhie sheese, as caigney ny banglaneyn echey.

11 Tra ta ny bangany'n echey fiojit, bee ad er nyn mrishey jeh: ta ny mraane cheet as cur aile orroo; son she pobble mee-cheecayllagh ad: shen-y-fa eshyn chroo ad, cha jean eh myghin orroo, as eshyn ren ad y chiaddey, cha jeeagh eh veg y foayr daue.

12 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy jean y Chiarn bwoalley mygeayrt veih am-myr ny hawin gys strooan Egypt, as bee shiuish er nyn jaglym, fer as fer, O shiuish chloan Israel.

13 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee yn trumpet mooar er ny heidey, as hig adsyn va aarlooy dy herraghtyn ayns cheer Assyria, as ny eebyrtee ayns cheer Egypt, as ver ad ooashley da'n Chiarn er y chronk chasherick ec Jerusalem.

CAB. XXVIII.

SMERG da'n attey dy voyrn, da mesh-tyllee Ephraim, ta'n aalid gloyroil oc ny vlaa fioghey, t'er kione ny coany'n mea ocsyn ta'n feeyn er ghoail mainshyraght orroo!

2 Cur-my-ner, t'ec y Chiarn fer trean as niartal, nee; myr dorrin dy chlaghyn sniaghtee, as stetrym stroialtagh, myr thooilley dy ushtaghyn niartal lhieeney harrish, ad y hilgey sheese gys y thalloo lesh yn laue.

3 Bee yn attey dy voyrn, meshtyllee Ephraim, er ny stampey fo-chosh.

4 As bee yn aalid gloyroil ta er kione yn choan mea ny vlaa fioghey, as myr yn chided vess appee toshiaght yn tourey: ta eshyn to dy haglym jeeaghyn er as gee, choud as te foast ayns e laue.

5 ¶ 'Sy laa shen bee yn Chiarn son attey dy ghloyr, as son crown dy aalid, da foillagh e phobble.

6 As son spyrryd dy vriwnys dasyn ta soie ayns briwnys, as son niart dauesyn ta chyndaa yn chaggey gys y yiat.

7 ¶ Agh t'adsyn myrgeeddin er n'gholl er-shaghryn liorish feeyn, as liorish jough lajer t'ad ass y raad: ta'n saggyrt as y phadeyr fo shaghrynys liorish jough lajer, t'ad baiht ayns feeyn, t'ad ass y raad liorish jough lajer; t'ad mollit ayns ashlish, t'ad leaystey ayns briwnys.

8 Son ta ooilley ny buird sollit lesh skeay as broïd, myr shen nagh vel boayl erbee glen.

9 ¶ Quoi da nee eh gysaghey tushtey? as quoi er ver eh dy hoiggal ynsagh? adsyn t'er ny harbaa veih'n bainney, as er ny hayrn veih ny keeaghyn.

10 Son shegin da sarey ve er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan.

11 Son lesh meillyn joarree, as glare quaagh nee eh loayrt rish y pobble shoh.

12 Roosyn dooyrt eh, Shoh'n aash oddys shiu y choyrt da'n vooijer gheïnagh; as shoh'n ooraghey: foast cha jinnagh ad clashtyn.

13 Agh va goo yn Chiarn dauesyn sarey er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan; dy voddagh ad gimmeeght, as tuittym gour nyn drommey, as ve brisht, as sniemmit, as goit 'sy ribbey.

14 ¶ Shen-y-fa eaisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish chraidoileo, ta reill yn pobble shoh t'ayns Jerusalem:

15 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghra, Ta shiri ayns conaant rish y vaase, as rish niurin ta shin er n'yannoo coardail; tra ta'n slatt goll trooid y cheer myr thooilley, cha jig eh orrin; son ta shin er n'yannoo breagyn nyn gemmyrk, as fo molteyrys ta shin er ollaghey shin hene.

16 ¶ Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Zion son undin, clagh, clagh phrowit, clagh-chorneilagh costal, undin shicky: ersyn ta credjal cha bee oyr nearey.

17 Briwnys myrgeeddin neem's layal gys y line, as cairys gys y level; as nee'n sniaghtey-garroo sheebey ersooyl kemmyrk ny breagyn, as nee ny ushtaghyn lhieeney harrish ny cooillyn folliaght.

18 ¶ As bee yn conaant eu rish y vaase er ny rassey, as cha jean yn coardail eu rish niurin shassoo; tra nee yn slatt goll trooid y cheer myr thooilley, eisht bee shiuish broojit dy myn liorish.

19 Cha Leah as hed eh magh nee eh beraghtyn erriu: son moghrey larg moghrey hed eh magh, fey-ny-laa as fud-ny-hore; as bee eh seaghnagh ynrycan dy hoiggal yn goo.

20 Son ta'n lhiabbee ro yiare son dooinney dy heeyney eh-hene er; as yn eaddagh lhiabbee ro choon da dy hoilley eh-hene ayn.

21 Son nee yn Chiarn troggal er myr ayns cronk Pherazim, bee eh jymmoosagh myr ayns coan Ghibeon, dy yannoo e obbyr, e obbyr yindyssagh; as dy chooilleeney e yannoo, e yannoo yindyssagh.

22 Nish er-y-fa shen, ny bee-jee nyn ghannidee, er-aggle dy bee nyn gheulaghyn jeant ny s'chenney: son ta mee er chlashtyn veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn keraghey trome ta kiarit noi ooilley'n seihll.

23 ¶ Cur-jee geill, as eaisht-jee rish my chora; clasht-jee, as eaisht-jee rish my ghlare.

24 Vel yn erroo traue dy chooilley laa dy chuirr? vel eh fosley as brishey ceabyn e halloo?

25 Erreish da v'er n'yannoo rea yn eaghtyr echey, nagh vel eh spreih yn phishyr, as skeayley yn cummin, as cuirr ayn yn reih curnaght, as yn ard-oarn, as yn shoggyl ayns nyn dhalloo cooie?

26 Son ta e Yee cur roish, cre dy yannoo, as gysaghey eh ayns tushtey.

27 Son cha vel y pishyr er ny woalley lesh greie-woaillee, chamoo ta queeyll chart er ny hyndaa er y cummin; agh ta'n pishyr er ny woalley lesh soost, as yn cummin lesh slatt.

28 Ta ar-roo-arran er ny vhlieh, nagh bee eh dy kinjagh bwoalley, ny brishey eh lesh queeyll e chart, ny broo eh lesh e chabbil.

29 Ta shoh myr-geddin cheet magh veih Chiarn ny flaunyssee, ta yindyssagh ayns coyrle, as ooasle ayns e obbraghyn.

CAB. XXIX.

SMERG da Ariel, da Ariel, yn ard-valley, raad va David cummal! cur-jee blein gys blein; lhig daue marroo ny ourallyn.

2 Ny-yeih nee'm seaghney Ariel, as bee dobberan as trimshey ayn; as bee yn clane dooys myr Ariel.

3 As nee'm campal dt'oi ooilley mygeayrt, as cruinnaghey stiagh oo lesh carnane-cag-gee, as troggal tooryn dt'oi.

4 As bee oo er dty injillaghey, as nee oo loayrt myr fo-halloo, as bee e ghlare tassane myr ass y joan, as bee dty chora myr fer ta spyrryd dy obbeys echey veih fo-halloo, as nee dty ghlare sansheraght myr ass y joan.

5 Myr-geddin, bee earroo dty yoorreeyn goll-rish yn joan meen, as bee earroo yn vooijer atchimagh myr coau ta sheebey ersooyl; dy jarroo bee shoh jeant ayns tul-logh doaltattym.

6 Bee oo er dty cherraghey liorish Chiarn ny flaunyssee lesh taarnagh, as lesh craa-hallooin, as feiyr mooar, lesh sterrym, as dorrin, as lossey dy aile stroialtagh.

7 ¶ As bee earroo dy chooilley ashoon ta caggey noi Ariel, myr dreamal ashlish ny hoie, eer ooilley ta caggey noi eck, as noi troshid e voallaghyn, as ta dy heaghney ee.

8 Bee eh eer myr tra ta dooinney ac-cryssagh dreamal, as er-lesh dy vel eh gee; agh t'eh doostey, as ta e volg shang: ny myr tra ta dooinney paagh dreamal, as er-lesh dy vel eh giu; agh t'eh doostey, as cur-my-ner t'eh annoon as cha vel e vian jeant magh: shoh myr vees earroo dy chooilley ashoon ta caggey noi cronk Zion.

9 ¶ Fuirree-jee, as gow-jee yindys; eie-jee magh, as ylle-jee, T'ad er-meshtey, agh cha nee lesh feeyn; t'ad loagan, agh cha nee lesh jough lajer.

10 Son ta'n Chiarn er gheayrtey magh erriu yn spyrryd dy chadley down, as er yeigh ny sooillyn eu: ny phadeyryn as ny fir-reill eu, ny fakyderyn, t'eh er choodaghey lesh dorraghys.

11 As ta'n ashlish jeh ooilley shoh diuish goll-rish goan lior ta sealit, ta deiney livrey gys fer ta ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guee ort: as t'eshyn gra, Cha voddym; son te sealit.

12 As ta'n lior er ny livrey huggeysyn nagh vel ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guee ort: as t'eshyn gra, Cha vel ynsagh aym.

13 ¶ Shen-y-fa dooyrt y Chiarn, Son wheesh as dy vel yn pobble shoh tayrn er-gerrey dooys lesh nyn meel, as dy my ooashlaghey lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc er ny scughey foddey voym, as ta nyn aggle roym er ny ynsaghey liorish oardagh deiney:

14 Shen-y-fa, cur-my-ner, hem er my hoshiaght dy yannoo obbyr virrilagh mastey yn pobble shoh, dy jarroo obbyr virrilagh as yindyssagh: son nee creenaght ny deiney creeney oc cherraghtyn, as bee tushtey ny deiney keeayllagh er ny choyrt naardey.

15 Smerg dauesyn ta shirrey dy down dy cheiltyn y choyrle oc veih'n Chiarn, as ta ny obbraghyn oc jeant 'sy dorraghys, as t'ad gra, Quoi ta fakin shin? as quoi ta coyrtenney orrin?

16 Dy firrinagh bee shoh yn camlaagys euish er ny choontey myr cray yn phash-eyder: son jean yn obbyr gra mychione-syn ren eh, Cha ren eshyn mee? ny jean yn saagh cummit gra mychione-syn ren cummey eh, V'eh gyn tushtey?

17 Nagh vel eh foast tammylt feer yiare, as bee Lebanon er ny hyndaa gys magher messoil, as bee'n magher messoil er ny choontey myr y cheyll?

18 ¶ As 'sy laa shen nee ny beuyr clastyn goan y lior, as nee sooillyn ny doail fakin trooid y dooid as y dorraghys.

19 Nee yn vooijer imlee myr-geddin bishaghey nyn moggey ayns y Chiarn, as nee ny boghtyn mastey deiney boggey 'ghoail ayns Jee casherick Israel.

20 Son ta'n dewilagh er ny choyrt mow, as yn oltoanagh er ny stroie, as ta ooilley t'er nyn arrey son olkys er ny yiarey jeh;

21 Ta jannoo dooinney ny ghrogh-yantagh son fockle, as soiaaghey ribbey er e honsyn ta cur oghsan 'sy yiat, as cassey cooish yn er-cairal son red fardalagh.

22 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, ren Abraham y livrey, dy ghra mychione thie Jacob, Cha bee nearey nish er Jacob, chamoo vees drogh-neel er e eddin.

23 Agh tra t'eh fakin e chloan, obbyr my laueyn, kiongoyrt rish, nee ad casherickey my ennym, as bannaghey Jee casherick Jacob, as goaill aggle roish Jee Israel.

24 Nee adsyn myr-geddin t'er ny ve fo shaghrynys spyrrydoil chyndaa gys tushtey, as nee adsyn ren tallagh goaill ynsaghey.

CAB. XXX.

SMERG da'n chloan vee-viallagh, ta'n Chiarn dy ghra, ta goaill coyrle, agh cha nee jeem's; as ta goaill fastee fo coodagh, agh cha nee fo coodagh yn Spyrryd aym's, dy vod ad peccah y choyrt gys peccah:

2 Ta gimmeaght dy gholl sheese gys Egypt, (as cha vel ad er ghoail coyrle ec my veel's,) dy niartaghey ad-bene ayns niart Pharaoh, as dy hreishteil ayns scadoo Egypt.

3 Shen-y-fa bee niart Pharaoh nyn nearey, as nynARRANT er scadoo Egypt nyn doyr-mow.

4 Son ta e phrinceyn ec Zoan, as haink e hagheryn reeoil gys Hanes.

5 V'ad ooilley naareydagh roish pobble dy veggan foaynoo, gyn cooney ny vondeish, agh nearey as myrgeeddin oltoooan.

6 Errey maase y jiass: as ver ad lhieu nyn merchys er geayltyn assylyn aegey gys cheer dy heaghyn as angaish, as nyn dash-taghyn er droynyn camelyn gys pobble jeh beggan foays daue, veih shen ta cheet yn lion aeg as shenn, yn cretoor nieunagh, as yn ard-nieu aileagh skianagh.

7 Son nee ny Egyptianee cooney ayns fardail, as gyn ymmyd: shen-y-fa ta mee er n'eamagh mychione shoh, She yn niart oc dy ve ny haue.

8 ¶ Immee nish, scrieu eh kiongoirt roo er boayrd, as soie sheese eh ayns lioar, dy vod eh ve ry-akin son y traas ry-heet, son dy bragh as dy bragh;

9 Dy nee pobble mee-viallagh shoh, cloan vreagagh, cloan nagh jean clashtyn leigh yn Chiarn;

10 Ta gra rish ny fakyderyn, Ny jean-jee fakin; as rish ny phadeyryn, Ny jean-jee phadeyrys dooin reddyn cairagh; loayr-jee rooin goan brynnagh, jean-jee phadeyrys foalsey:

11 Cosne-jee ass y raad, chyndaa-jee dy lhiattee jeh'n chassan, lhig da Jee casherick Israel scughey veih ny mast' ain.

12 Shen-y-fa, shoh myr ta Jee casherick Israel gra, Er-yn-oyr dy vel shiu soiagheybeg jeh'n fockle shoh, as cur nynARRANT er molteyrys, as camlaagys, as tannaghtyn ayn:

13 Shen-y-fa bee yn mee-chairys shoh diu myr assee aarlooy dy huittym, gatt magh ayns voalley ard, ta'n brishey echey cheet doaltattym ayns tullogh.

14 As nee eh brishey eh myr brishey saagh-craie t'er ny vrishey ayns peeshyn; cha jean eh sparail; myr shen nagh bee er ny gheddyn ayns y vrishey echey wheesh shlig dy ghoail aile veih'n chiollagh, ny dy broggal ushtey ass yn phouyl

15 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee casherick Israel, Ayns caghlaa coyrle as fea bee shiu ayns sauchys; ayns shee as ayns treishteil vees nyn marriaght; agh cha goghe shiu coyrle:

16 Son dooyrt shiu, Cha jean mayd shen; agh nee mayd chea er cabbil; shen-y-fa nee shiu chea: as, Markee mayd er baagh gastey; shen-y-fa bee adsyn gastey hed nyn eiyr'ts.

17 Nee thousane chea ec oghsan unnane; ec oghsan queig nee shiu roie er-chea; derrey vees shiu faagit myr aile son cowrey-cagee er mullagh alieau, as myr mergey er cronk.

18 ¶ As shen-y-fa nee'n Chiarn farkiaght dy ve graysoil diu, as shen-y-fa, bee eh er ny

ghloyraghey, dy vod eh jannoo myghin erriu: son ta'n Chia n ny Yee dy vriwnys: bannit t'adsyn ooilley ta farkiaght ersyn.

19 Son nee'n pobble cummal ayns Zion ec Jerusalem; cha jean oo keayney arragh: bee eh feer ghraysoil dhyt ec coraa dty accan; tra nee eh clashtyn eh, nee eh dty reggyrt.

20 As ga dy der y Chiarn diu yn arran dy arkys, as yn ushtey dy heaghyn, ny-yeih cha bee dty ir-ynsee er ny scughey arragh gys corneil, agh ver dty hooillyn my-ner dty ir-ynsee:

21 As nee dty chleayshyn clashtyn yn goo cheu dty chooylloo, gra, Shoh'n raad, shooyll-jee ayn, tra ta shiu chyndaa gys y laue yesh, as tra ta shiu chyndaa gys y laue chiare.

22 Nee shiu myrgeeddin coontey myr neughlen coodagh dty yallooyn grainnit dy argid, as coamrey dty yallooyn lheit dy airh: nee oo ad y cheau ersooyl myr aanrit neughlen; jir oo rish, Fow ass my enish.

23 Eisht ver eh fliaghey er dty rass nee oo cuirr ayns dty halloo, as bee yn arran jeh bishaghey yn thallooin kenjal as palchey: 'sy laa shen nee dty vaase gyndyr ayns aberyn lhaney.

24 Nee ny dew myrgeeddin, as ny assyllyn aegey, ta traue yn thalloo, gee arroo glen t'er ny ve fasnit lesh y chleayst as lesh y dollan-bennaylt.

25 As bee roie er dy chooilley lieau ard, as er dy chooilley chronk ard, awynyn as strooanyn ushtey, ayns laa yn traartys mooar, tra nee ny tooryn tuittym.

26 Myrgeeddin, bee soilshey yn eayst myr soilshey yn ghrian, as bee soilshey yn ghrian shiaght-fillee, myr soilshey shiaght laa, 'sy laa ta'n Chiarn soillee seose assee e phobble, as lheidys guinn nyn lhottyn.

27 ¶ Cur-my-ner, ta ennym y Chiarn cheet veih foddey, lostey lesh e eulys, as ta'n errey echey trome; ta e veillyn lane dy yymmoose, as e hengey myr aile loshtee.

28 As nee e ennal, myr thooilley ta lhieneey harrish, roshtyn gys mean y wannal, dy chrearey ny ashoonyn lesh y chreear dy ardalys: as bee streean ayns baill y phobble, dy choirt ad er-shaghryn.

29 Nee shiu goail arrane myr ayns yn oie, tra ta feailley casherick er ny reayll; as gennallys cree, myr tra ta fer goll lesh kiaulleeaght gys alieau yn Chiarn, gys Jee niartal Israel.

30 As ver y Chiarn er e choraas gloyroil dy ve er ny chlashtyn, as nee eh soilshaghey trimmid atchimagh e roih, lesh eulys e yymmoose, as lesh lossey dy aile stroialtagh, lesh geay-chasee, as dorrian, as claghyn-sniaghtee.

31 Son trooid coraa yn Chiarn bee yn Assyrian er ny chur fo-chosh, ren bwoalley lesh y lorg.

32 As ayns dy chooilley voayl raad huittys builley atchimagh y lorg, shen lhi-ys y Chiarn er, bee eh lesh tabretyn as claasagh-

yn: son ayns caggaghyn atchimagh nee eh caggey nyn 'oī.

33 Son s'foddey neayr's va Tophet er ny oardaghey, eer cour yn ree te kiarit; t'eh er n'yannoo eh down as lhan: ta yn chreagh echey aile as lane fuygh, ta ennal y Chiarn myr strooan dy vrimstone dy oaddey eh.

CAB. XXXI.

SMERG dauesyn ta goll sheese gys Egypt son cooney, as coyrt nyn marrant er cabbil, as treishteil ayns fainee, er-yn-oyr dy vel ad ymmodee; as ayns markee, son dy vel ad feer lajer! agh cha vel ad jeeaghyn gys Jee casherick Israel, chamoo t'ad shirrey yn Chiarn.

2 Ny-yeih ta eshyn myrgheddin creeney, as ver eh lesh olk, as cha jed eh noi e ghoan: agh nee eh girree seose noi thie ny droghyantee, as noi yn cooney ocsyn ta cur-rish mee-chairys.

3 Nish ta ny Egyptianee deiney, as cha nee Jee; as ta ny cabbil oc feill, as cha nee spyrryd. Tra heeynys y Chiarn magh e laue, nee chammah yn er-coonee tuitym, as eshyn t'eh cooney lesh, as hed ad ooilley naardey dy cheilley.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn er loayrt rhym, Casley rish y lion, as y lion aeg buir-roogh er e chragh, tra ta ymmodee bochillyn eft magh n'oi, cha bee aggle er roish yn coraa oc, chamoo ver eh cooyl ec yn yllagh oc: myr shen hig Chiarn ny flaunyssee neose, dy chaggey son cronk Zion, as son y slieau eck.

5 Myr eeanlee lesh nyn skianyn, myr shen nee Chiarn ny flaunyssee fendeil Jerusalem; fendeil nee eh myrgheddin ish y livrey, as goll harrish nee eh ish y choadey.

6 ¶ Chydaa-jee huggeysyn veih ta cloan Israel er n'gholl dy mooar er-shaghryn.

7 Son ayns y laa shen ceau-ee dagh dooinney ersooyl e yallooyn argid, as e yallooyn airh, ta ny laueyn eu hene er chum-mey son peccah diu hene.

8 ¶ Eisht tuittee yn Assyrian liorish y chliwe, cha nee dy ghooiney niartal; as nee cliwe, cha nee dy ghooiney moal, eh y stroie: agh nee eh chea veih'n chliwe, as bee ny deiney aegey echey ny haart.

9 As hed eh harrish gys e chummal lajer son aggle, as bee e gheiney oasle agglit roish y mergey, ta'n Chiarn dy ghra, ta'n aile echey ayns Zion, as e choirrey ayns Jerusalem.

CAB. XXXII.

CUR-MY-NER, nee ree reill ayns yn-rickys, as nee princeyn gymmyrkey reill ayns briwnys.

2 As bee yn dooinney shen myr scaa veih'n gheay, as fastee veih'n dorrin; myr nwin ushtey ayns thalloo chirrym; myr scadoo creg vooar ayns cheer sponkit.

3 As cha bee ny sooillyn ocsyn moal ta

fakin; as nee ny cleayahyn ocsyn ta claahtyn geaishtagh.

4 Nee yn cree ocsyn myrgheddin ta gyn-tort toiggal tushtey, as nee yn chengey moandagh loayrt dy floaill.

5 Cha bee yn mooidjeen ny smoo enmyssit feoilt, ny'n goo ec yn er-sondagh dy ve toyrtysagh.

6 Son nee'n drogh-pheccagh loayrt drogh-ghoan, as nee'n cree echey gobbraghey mee-chraueeaght, dy chur-rish kialgeyrys, as dy ockley-magh oltoan noi yn Chiarn, dy olmaghey annym ny accrysee, as dy lhiettal ushtey vouesyn ta paagh.

7 Ta aghtyn yn er-sondagh myrgheddin an-chiart: t'eh smooineaghtyn er saaseyn cluicagh dy stroie yn boght lesh goan breagagh, eer ayns cooish chairal yn ymmyrchagh.

8 Agh ta'n cree oasle smooineaghtyn er nheeghyn oasle, as liorish cooishyn oasle nee eh shatsoo.

9 ¶ Irree-jee seose, shiuish vraane t'ec nyn aash; clasht-jee rish my ghoo, shiuish inneenyn neu-harroogh; cur-jee tastey da my ghlare.

10 Ymmodee laghyn as bleecantyn vees shiu seaghnit, shiuish vraane mee-riooasagh; son ta'n fouyr-feeyney failleil, cha bee mess er y thalloo dy haglym.

11 Bee-jee er-creau, shiuish vraane ta ec nyn aash; bee-jee seaghnit, shiuish inneenyn mee-riooasagh: jean-jee rooisht, as cur-jee j'iu, as kiangle-jee aanrit-sack mysh nyn meeghyn.

12 Nee ad dobberan son ny sheentyn, son ny magheryn aalin, son y billey-feeyney messoil.

13 Er cheer my phobble hig seose drineyn as dressyn, dy jarroo er ooilley ny thieyn dy reald, ayns yn ard-valley rouanagh.

14 Son bee ny plaaseyn treight; bee ochruinnaght yn ard-valley er ny leodaghey; bee ny cashtallyn as ny tooryn son ooigyn rish earish foddey, boggey ny assyl yn oaldey, aber shioltaneyn;

15 Derrey vees y Spyrryd er ny gheayrtey orrym veih'n yrjid, as dy bee yn aasagh magher messoil, as y magher messoil dy ve myr keyll.

16 Eisht nee briwnys cummal ayns yn aasagh, as nee ynrickys tannaghtyn ayns y vagher messoil.

17 As bee obbyr ynrickys, shee; as jerrey ynrickys, fea as shickyrys son dy bragh.

18 As nee my phobble cummal ayns ynnyd sheeoil, as ayns cummallyn sauchey, as ayns fasteeyn feagh,

19 Tra vees eh ceau claghyn-sniaghtee, cheet neose er y choyll; as bee yn ard-valley er ny injillaghey kiart rish y thalloo.

20 Bannit ta shiuish ta cuirr rish oirr ooilley ny ushtaghyn, ta coyrt magh gys shen cassyn y dow as yn assyl.

CAB. XXXIII.

SMERG dhyt's ta spooilley, as nagh r'ou hene spoillit; as ta dellal dy molteyragh, as nagh ghell adsyn dy molteyragh rhyt's! tra nee oo scuirr veih spooilley, bee oo hene er dty spooilley; as tra scuirrys oo veih dellal dy molteyragh, dellee adsyn dy molteyragh rhyt's.

2 O Hiarn, bee graysoil dooin; ta shin er farkiaght er dty hon: bee uss nyn niart dagh laa, nyn saualtys myrgeddin ayns traa dy heaghyn.

3 Ec tharmane y voirey ren y pobble chea; tra hrog oo ort, va ny ashoonyn er nyn skeayley.

4 As bee yn spooilley eu er ny hymnagh dy ve stroit, myr braddagyn; myr ny locustyn ta roie noon as noal, nee eh roie orroo.

5 Ta'n Chiarn er ny yrjaghey; son t'eh cummal ayns yn yrjid: t'eh er lhieneey Zion lesh briwnys as ynrickys.

6 As bee creenaght as tushtey shickyrys dty laghyn, as niart dty haualtys: ta aggle y Chiarn yn verchys echey.

7 Cur-my-ner, nee ny treanee oc geamagh er cheu-mooie; nee ny chaghteryn dy hee keayney dy sharroo.

8 Ta ny raaidyn-mooarey gyn taaghey, cha vel troailtagh ry-akin orroo: t'eh er vrishey yn conaant, t'eh er hoiaghey-beg jeh ny ard-valjyn, cha by-vooar lesh dooinney erbee.

9 Ta'n cheer dobberan, as lheie ersooyl; ta Lebanon er ny leodaghey as giarit sheese; ta Sharon myr yn sasagh; ta Bashan as Carmel craa nyn mess jeu.

10 Nish nee'm girree, ta'n Chiarn dy ghra; nish bee'm er my yrjaghey; nish neem's mee hene y hroggal seose.

11 Nee shiu gientyn coau; nee shiu gymmyrkey magh stubble: yn ennal eu hene myr aile nee stroie shiu.

12 As bee yn pobble er ny lostey myr eayl; myr drineyn buinnit bee ad er nyn lostey 'syn aile.

13 ¶ Clasht-jee, shiuish ta foddey jeh, cre ta mee er n'yannoo; as shiuish ta er-gerrey, gow-jee rish my niart.

14 Ta aggle er ghreimmey ny peccee t'ayns Zion; ta creau doaltattym er ghoail ny crauee-oalsey: quoi ny mast' ain oddys cummal ayns yn aile lhome-loshtee! quoi nyn mastey oddys surranse ayns loshtaghyn dy bragh farraghtyn!

15 Eshyn ta gimmeeght ayns ynrickys, as loayrt yn irriney; eshyn ta dwoaie echey er cosney tranlaasagh, ta craa e laueyn veih goaill leagh briwnys, ta dooney e chleayshyn veih clashtyn fuill, as jeigh e hooillyn veih fakin olk;

16 Nee eshyn cummal 'syn yrjid: bee troshid ny creggyn cashtal e endeilys, bee arran er ny choyr da, bee e ushtaghyn shickyry.

17 Nee dty hooillyn fakin yn ree ayns

aalid e ooashley; ver ad my-ner yn cheer ta feer foddey jeh.

18 Nee dty chree smooinghtyn er yn atchim t'er n'gholl shaghey. Cre vel yn ard-scrudeyr? cre vel y resowr? cre vel eshyn va currym ny tooryn er?

19 Cha jean oo fakin pobble dowil; pobble jeh glare ro ghowin er dty hon; jeh chengey yoorree, ro ghoillee dhyt dy hoiggal.

20 Jeeagh er Zion, ard-valley nyn ooashley crauee: hee dty hooillyn Jerusalem ynnyd-vaghee sheeoil, cabbane nagh bee goit sheese; cha bee veg jeh ny kibbinyn eck dy bragh er ny scughey, chamoo vees veg jeh ny coyrdyn eck er nyn veaysley.

21 Agh shen y raad bee'n Chiarn gloyroil dooinyn ammyr ny hawinyn lheaney as strooanyn; ayn nagh jed gallee erbee lesh maidjyn-raue, chamoo hed lhong ard-voyrnagh shaghey.

22 Son ta'n Chiarn y briw aynyn, yn Chiarn fer-toyrt nyn leigh, ta'n Chiarn nyn ree; nee eh shin y hauail.

23 Ta dty choirdyn er ny lhaggaghey; cha row fort ayndoo dy yannoo shickyry yn chroan; cha row dy niart ayndoo dy skeayley yn shiaull: eisht ta cragh yn spooilley mooar er ny rheynn; ta'n eer baccagh goaill y spooilley.

24 As cha jir y cummaltagh, Ta mee ching: bee drogh-yannoo ny fir-vaghee er ny leih daue.

CAB. XXXIV.

TAR-JEE er-gerrey, shiuish ashoonyn, dy chlashtyn; as eaisht-jee, shiuish phobble; lhig da'n ooir clashtyn, as ooilley ny ta ayn; yn seihll, as ooilley ny te dy ymmyrkey.

2 Son ta jymmoose y Chiarn er dy chooillee ashoon, as e eulys er ooilley nyn sheshaghtyn-caggee: t'eh dy bollagh er stroie ad, t'eh livrey ad gys y stroialtys.

3 Bee ny merriu oc myrgeddin ceaut magh, as hig y soar oc seose veih nyn girp, as bee ny sleityn taal lesh yn uill oc.

4 As nee slane pooaraghyn yn aer lheie ersooyl, as bee ny niaughyn fillit cooidjagh myr duillag lioar: as tuittee ooilley yn slane earroo oc, myr ta'n duillag tuittym veih'n villey-feeyney, as yn fig appee veih'n villey-figgagh.

5 Son bee my chliwe sheeuit ayns niau: cur-my-ner, hig eh sheese er Idumea gys briwnys, as er y pobble ta fo my vollaght.

6 Ta cliwe y Chiarn lane lesh fuill; te mea lesh riurid, as lesh fuill eayn as goair, lesh eeh aaraghyn reaghyn: son ta oural ec y Chiarn ayns Bozrah, as slaughter dewil ayns cheer Idumea.

7 As hig ny unicornyn sheese m'aroo, as ny dew marish ny terriu; as bee yn thalloo oc er ny lhieneey harrish lesh fuill, as yn joan jeant mea lesh meeaylys.

8 Son te laa eulys y Chiarn, as y vleln so goaill cooilleeneey ayns cooishyn Zion.

9 As bee ny strooanyn eck chyndaït gys pick, as y joan eck gys brimstone, as hig y thalloo eck dy ve pick-loshtee.

10 Cha bee eh er ny vooghey oie ny laa, as hed y jaagh eck seose son dy bragh: veih sheeloghe gys sheeloghe bee eh ny hraartys; cha jed unnane erbee ny hrooid eck son dy bragh as dy bragh.

11 ¶ Agh nee yn cormorant, as y choayr cummal ayn, yn hullad myrgeddin; as y feeagh goaill ayn: as nee eh sheeyney magh er yn line dy hoyrt-mow, as yn level dy hraartys.

12 Nee ad geamagh er ny ree-jereeyn eck gys y reeriaght, agh cha bee fer jeu ayn, as bee ooillee ny princeyn eck jeh beggan foaynoo.

13 As aasee drineyn seose ayns ny plaase-yn eck, undaagagh as dressyn ayns ny cash-tallyn eck; as bee eh son cummal dragonyn, as oayll son hulladyn.

14 Hig beishtyn oaldey yn aasagh dy cheilley marish beishtyn oaldey yn ellan, as nee yn phynnodderee gyllagh da e heshey; nee yn hullad-screagh myrgeddin fastee y ghoaill ayns shen, as ynnyd fea y gheddyn er e son hene.

15 Ayns shen nee yn hullad vooar yn edd eck y yannoo, as brey, as guirr, as clussaghey fo e skianyn: shen y raad vees ny vulturyn myrgeddin er nyn jaglym cooidjagh, dagh unnane marish e sheshey.

16 ¶ Shir-jee magh veih lioar y Chiarn, as lhaih-jee; cha jean veg jeu shoh failleil, cha bee unnane oc gyn sheshey: son my veaal ta er harey, as y spyrrydecheysyn ta er haglym ad.

17 As t'eh er hilgey yn lot orroo, as ta e laue er rheynn shoh orroo liorish line: bee eh oc dy bragh son eiraght, as veih sheeloghe gys sheeloghe nee ad cummal ayn.

CAB. XXXV.

NEE'N aasagh, as y reecastane goaill boggey jeu; bee'n fadaney's gennal, as blaaghey myr y rose.

2 Ver eh magh blaa dy palchey, as gowee eh boggey, eer lesh gennallys as arraneyn; bee gloyr Lebanon er ny choyrta da, aalid Charmel as Sharon; bee ad gloyr y Chiarn, as ard-oashley nyn Yee.

3 ¶ Niartee-jee ny laueyn faase, as jean-jee lajer ny glioonyn moal.

4 Abbyr-jee roosyn ta lhag-chreeagh, Bee-jee dunnal, ny bee aggle erriu; cur-myner, hig y Jee euish lesh kerraghey, eer Jee lesh cooilleeney; hig eh, as sauee eh shiu.

5 Eisht bee sooillyn ny doail er ny osley, as nee cleayshyn ny beuyr clashtyn dy byrragh.

6 Eisht nee'n baccagh lheimyragh myr feeaïh, as chengey'n valloo goaill arrane: son ayns yn aasagh brishee ny ushtaghyn magh, as strooanyn ayns yn eaynagh.

7 As hig y thalloo sponkit dy ve ny

loghan, as y reecastane farraneyn ushtey: ayns oayll ny dragonyn, bee faiyr, lesh cuirtleeyn as shuinyn.

8 As bee raad-mooar ayns shen, eer raad vees enmyssit, Yn raad dy ynrickys; cha jed adsyn ta neu-ghlen er; agh bee eh son y vooijer elley: cha lhiass da troailtee, ga dy veggan tushtey, goll er-shaghryn ayn.

9 Cha bee lion erbee ayns shen, chamoo vees baagh jollyssagh erbee shooyl er, cha bee eh ry-gheddyn ayns shen; agh nee adsyn ta livreit shooyl ayn.

10 As nee mooinjer seyrit y Chiarn chyn-daa reesht, as cheet gys Zion lesh arraneyn, as boggey dy bragh farraghtyn vees er nyn ghing: nee ad cosney boggey as gennallys, agh nee trimshey as osnaghyn chea ersooyl.

CAB. XXXVI.

NISH haink eh gy-kione ayns y chiarroo vleïn jeig jeh ree Hezekiah, dy daink Sennacherib ree Assyria seose noi ooillee ard-valjyn fencit Yudah, as ghow eh ad.

2 As hug ree Assyria Rabshakeh veih Lachish gys Jerusalem, gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee vooar: as hass eh liorish coorse-ushtey yn loghan syrjey t'er y raad-vooar liorish magher yn ghialleyder.

3 Eisht haink magh huggey Eliakim mac Hilkiah va harrish y lught-thie, as Shebna yn ard-scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh.

4 ¶ As dooyrt Rabshakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Shoh myr ta'n ree mooar, ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrys shoh t'ou coyrta dty warrant er?

5 Ta mee gra, jir oo, (agh she goan far-dalagh ad,) Ta coyrle as niart aym son y chaggey: nish quoi er t'ou coyrta dty warrant, dy vel oo girree-magh m'oi?

6 Cur-my-ner, t'ou cur dty warrant er lorg yn chuirtlagh voojit shoh, eer er Egypt; er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhottey eh: shen myr ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta treishteil huggeysyn.

7 Agh my jir oo rhym, Ta shin treishteil ayns y Chiarn nyn Yee: nagh nee shen eshyn, ny ynnydyn ard as ny altaryn echeysyn ta Hezekiah er ghoaill ersooyl, as er ghra rish Judah as Jerusalem, Ec yn altar shoh nee shiu oashlaghey?

8 Nish er-y-fa shen, cur raanteenyn, ta mee guee ort, da my vainshtyr ree Assyria; as ver-ym dhyt daa housane cabbyl, my oddys oo jeed hene markee y choyrta orroo.

9 Kys eisht ver oo eddin da'n er-aloo jeh captany'n sharvaantyn my vainshtyr, as dty warrant y choyrta er Egypt son fainee as son markee?

10 As vel mish nish er jeet seose fegooish y Chiarn noi yn cheer shoh, dy stroie eh? Dooyrt y Chiarn rhym, Seose lhiat noi yn cheer shoh, as stroie eh.

11 ¶ Eisht dooyrt Eliakim as Shebna as Joah rish Rabshakeh, Loayr, ta mee guee ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syrian-ee; son ta shin toiggal eh: as ny loayr rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y phoble ta er y voalley.

12 ¶ Agh dooyrt Rabshakeh, Vel my vainshtyr er choyrt mish er y chaghteraght shoh gys dty vainshtyr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh? nagh nee gys ny deiney ta soie er y voalley hug eh mee, dy bee ad èginit dy ee yn eoyley oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene mèriuish.

13 Eisht hass Rabshakeh, as deie eh lesh ard-choraa ayns glare ny Hewnyn, as dooyrt eh, Eaisht-jee rish goan y-ree mooar, ree Assyria:

14 Myr shoh ta'n ree gra, Ny lhig-jee da Hezekiah shiuish y volley, son cha vod eh shiu y livrey.

15 Chamoo lhig-jee da Hezekiah cur erriu treishteil ayns y Chiarn, gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shinyn y livrey; cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

16 Ny eaisht-jee rish Hezekiah; son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhym liorish gioot, as tar-jee magh hym's; as ee-jee dy chooillee ghooimney jeh e villey-feeyney hene, as dy chooillee ghooimney j'iu jeh e villey-figgagh hene, as iu jee dy chooillee unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene;

17 Derrey hig-ym as goym shiu ersooyl gys cheer goll-rish y cheer eu hene, cheer dy artoo as feeyn, cheer arran as garaghyn-feeyney.

18 Cur-jee twoaie nagh der Hezekiah erriu credjal, gra, Nee yn Chiarn livrey shin. Vel veg jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey yn cheer echey ass laue ree Assyria?

19 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath as Arphad? cre vel jeeghyn Sepharvaim? as vel adsyn er livrey Samaria ass my laue's?

20 Quoi ad-hene mastey ooillee jeeghyn ny cheeraghyn shoh ta er livrey ny cheeraghyn oc hene ass my laue's, dy jinnagh yn Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue's?

21 Agh v'ad nyn-dhost, as cha dug ad fockle dy ansoor da: son va sarey yn ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

22 ¶ Eisht haink Eliakim mac Hilkiah, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh, gys Hezekiah lesh nyn goamraghyn raipit, as dinsh ad da goan Rabshakeh.

CAB. XXXVII.

AS haink eh gy-kione, tra cheayll ree Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as hug eh mysh hene aanrit-sack, as hie eh gys thie yn Chiarn.

2 As hug eh Eliakim va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as shanstyr ny

saggyrtyn, as aanrit-sack orroo, gys Isaiah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah gra, Ta'n laa shoh laa dy heaghyn, as dy oltooan, as goan mollaghtagh: son ta'n chloan er jeet gys y tra, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh 've, dy jean y Chiarn dty Yee clashtyn goan Rabshakeh, ta ree Assyria e vainshtyr er choyrt dy oltooaney yn Jee bio, as dy der eh oghaan da ny goan ta'n Chiarn dty Yee er chlashtyn: shen-y-fa trog seose dty phadger son y fooilliagh ta faagit.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiah.

6 ¶ As dooyrt Isaiah roo, Myr shoh jir shiu rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort son ny goan, t'ou er chlashtyn, lhieu ta sharvaantyn ree Assyria er my oltooan.

7 Cur-my-ner, ver-ym's geay paittoil ny raad, as clynnee eh naight caggee, as nee eh chyndaa gys e heer hene: as ver-ym's er tuittym liorish y chliwe ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rabshakeh; as hooar eh ree Assyria caggey noi Libnah: son cheayll eh dy row eh er droggal veih-Lachish.

9 As cheayll eh grait mychione Tirhakah ree Ethiopia, T'eh er jeet magh dy chaggey dt'oi: as tra cheayll eh shoh, hug eh chaghteryn gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh loayrys shiu rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, ayn t'ou treishteil, oo y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er n'yannoo rish dy chooillee heer, liorish stroie ad dy bollagh; as bee uss er dty livrey?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey adsyn ta my ayraghyn er stroie, myr Gozan, as Haran, as Rezeph, as cloan Eden v'ayns Telassar?

13 Cre'n erree t'er jeet er ree Hamath, as ree Arphad, as ree ard-valley Sepharvaim, Hena, as Ivah?

14 ¶ As ghow Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lhaih eh eh: as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghow Hezekiah padger gys y Chiarn, gra,

16 O Hiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim; she uss yn Jee, eer uss dty lomarcen jeh ooillee reeriaghtyn y thallooin; t'ou uss er chroo niau as thaloo.

17 Croym dty chleaysh, O Hiarn, as eaisht; foshil dty hooillyn, O Hiarn, as cur-my-ner; as gow tastey jeh ooillee goan Sennacherib, t'eh er choyrt dy oltooaney yn Jee bio.

18 S'feer eh, Hiarn, dy vel reeaghyn As-

syria er stroie ooilley ny ashoonyn, as ny cheeraghyn oc,

19 As er hilgey ny jeeghyn oc 'syn aile : son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyr-lauee gheiney, fuygh as clagh ; shen-y-fa t'ad er stroie ad.

20 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shim veih'n laue echey, dy vod ooilley reeriaghtyn ny hooirey toiggal dy nee uss y Chiarn, eer uss dty lomarcen.

21 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amoz chaght-eraght gys Hezekiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Pakin dy vel oo er u'yannoo padjer hym's noi Sennacherib ree Assyria :

22 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt my-é-chione, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoi-aghey-beg jeed, as er ghearey ort gys faghid ; ta inneen Yerusalem er chraa e kione ort.

23 Quoi shen t'ou uss er oltooney, as er loayrt goan mollaghtagh n'oi ? as quoi n'oi t'ou er n'ockley-magh dty chora, as dy mooralagh er broggal dty hooillyn ? eer noi Jee casherick Israel.

24 Liorish dty baghteryn t'ou er oltooney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earroo my ainee ta mee er jeet seose gys yrid ny sleit-yn, gys slystyn Lebanon ; as giare-ym sheese e viljyn thollee cedar, as e reih biljyn-juys : as hem seose er mullagh ny ardjyn echey, as gys keyll e Charmel.

25 Ta mee er chleiy, as er n'iu ushtey ; as lesh boyn my choshey ta mee er hyrmaghey seose ooilley awynyn ny ard-valjyn voallit.

26 Nagh vel uss er chlashtyn foddey er-dy-henney, kys ta mish er n'yannoo eh ; as er-dyn chenn earish, kys ta mish er oardrail eh ? nish ta mee er chooilleeney eh, dy beagh uss ry-hoi stroie ard-valjyn voallit gys tholtanyn traartagh.

27 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree ; v'ad lhag-chreeagh as ny haart ; v'ad myr faiyr y vagheragh, as myr y lhuss glass ; myr glassyraght er mullagh ny thieyn, as myr arroo fowanit roish my te creen.

28 Agh shione dooys dty oayll as dty ghol magh as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

29 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty anvea er jeet gys my chleayshyn ; shen-y-fa ver-ym my ghooan ayns dty stoin, as my streean ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haink oo.

30 As bee shoh son cowrey dhyt's, Nee shiu gee my-leeaney shen ny ta gaase jeh bene ; as yn nah-vlein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin ; as ayns y trass vlein cuir-jee, as buinn-jee, as soie-jee garaghyn-feeyney, as ee-jee ny messyn oc.

31 As nee yn fooilliagh t'er scapail jeh thie Yudah fraue y ghoail sheese, as gym-myrrkey mess seose.

32 Son ass Jerusalem hed fooilliagh, as adsyn nee scapail ass slieau Zion : nee graih

jeean Chiarn ny flaunysse shoh y chooilleeney.

33 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lhiggey n'oi, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny carnane-caggee y hroggal n'oi.

34 Er yn raad cheddin haink eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

35 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy hauail eh, er my ghraih bene, as er graih my harvaant David.

36 Eisht hie ainle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyriane nuy-feed as queig thousaneyn : as tra dirree ad 'sy voghrey, cur-my-ner, v'ad ooilley nyn girp marroo.

37 ¶ Myr shen jimnee Sennacherib ree Assyria roish, as hie eh as hyndaa eb, as ren eh cummal ec Nineveh.

38 As haink eh gy-kione, myr v'eh ooash-laghey ayns thie Nisroch e Yee, dy woail Adrammelech as Sharezer e vec eh lesh y chliwe ; as chossyn ad er-chea gys cheer Armenia : as ren Esar-haddon e vac reill 'syn ynnyd echey.

CAB. XXXVIII.

AYNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaish. As haink Isaiah yn phadeyr, mac Amoz, huggey, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney : son yiw baase, as cha jean oo coural.

2 Eisht hyndaa Hezekiah e eddin gys y voalley, as ghow eh padjer gys y Chiarn,

3 As dooyrt eh, Coinee nish, O Hiarn, ta mee guee ort, kys ta mee er n'immeeght kiongoyrt rhyt ayns ynrickys, as lesh cree firinagh, as er n'yannoo shen ny ta mie ayns dty hilley : as cheayn Hezekiah dy sharroo.

4 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Isaiah, gra,

5 Immee, as abbyr rish Hezekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Ghavid dty ayr, gra, Ta mee er chlashtyn dty phadger, ta mee er vakin dty yeir : cur-my-ner, ver-ym gys dty eash queig bleaney jeig.

6 As livrey-ym uss, as yn ard-valley shoh, ass laue ree Assyria, as nee'm fendeil yn ard-valley shoh.

7 As bee shoh cowrey dhyt veih'n Chiarn, dy jean y Chiarn shen ny t'eh er loayrt ;

8 Cur-my-ner, ver-ym lhiam back scadoo ny hooryn, eer ny jeih ooryn, ta er n'gholl sheese er dial Ahaz. Myr shen hyndaa yn ghrian ny jeih ooryn back, lioroo v'eh er n'gholl sheese.

9 ¶ Yn scrieu ren Hezekiah ree Yudah, erreish da ve ching, as v'er choural veih e hingys

10 Dooyrt mee, ayns giarey jeh my eash, Hem sheese gys giattyn yn oaie ; ta mee giarit jeh slane coontey my vheantyn.

11 Dooyrt mee, Cha vaik-ym y Chiarn, dy jarroo yn Chiarn ayns cheer ny bioee; cha der-ym ny sodjey my-ner dooinney marish cummaltee yn theihll.

12 Ta my eash er n'gholl shaghey, as te acughit voym myr bwaag bochilley: ta my vea giarit magh myr eggey fidderragh: lesh doghan baasoil ver eh mee naardey: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

13 Smooinnee mee derrey'n voghrey, dy jinnagh eh myr lion ooilley my chraueyn y vrishey: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

14 Myr eean coar, ny gollan-geayee, shen myr ren mee gaccan; ren mee cooagey myr calmane: ta my hooillyn failleil lesh jeeaghyn seose: O Hiarn, ta mee seaghnit; gow seose my chooish.

15 Cre jir-ym? t'eh chammah er loayrt rhym, as t'eh hene er chooilleeney eh: bee yn chooid elley jeh my vea ayns kiunid, lurg yn sherriuid anney shoh.

16 O Hiarn, lioroo shoh ta delney beayn, as ayndoo ta bioys my annym: lioroo nee oo my lheihs, as freayll mee bio.

17 Cur-my-ner, ayns ynnyd shee, va mee ayns diunid sproght; agh t'ou usa, O Hiarn, jeh dty ghraih er hayrn my annym veih'n ooig dy loauid: son t'ou er hilgey ooilley my pheccaghyn er cheu dty chooylloo.

18 Son cha vod yn oaie cur moylley dhyt, ny yn baase oo y ghloyraghey; as cha vod adsyn ta goll sheese gys yn oaie soilshaghey magh dty ynrickys.

19 Yn vio, yn dooinney bio, eshyn ver moylley dhyt, myr ta mish jiu; nee yn ayr da e chloan soilshaghey dty ynrickys.

20 Va'n Chiarn aarloos dy hauail mee: shen-y-fa gowee mayd arraneyn-moyllee er greinyn-kiaullee strengit, ooilley laghyn nyn mea, ayns thie yn Chiarn.

21 Son va Isaiah er ghra, Gow-jee dhos-ean dy figgyn, as lhie-jee eh son plaister er yn askaid, as nee eh coural.

22 As va Hezekiah myrgeeddin er ghra, Cre ta'n cowrey dy jem's seose gys thie yn Chiarn?

CAB. XXXIX.

EC y traas shen hug Merodach-baladan, mac Valadan ree Vabylon, screeunyn as cowrey gys Hezekiah: son cheayll eh dy row eh er ny ve ching, as er choural.

2 As ren Hezekiah moor jeu, as yeeagh eh daue ooilley cooid verchagh e hie, yn argid, as yn airh, as ny spiceyn, as yn oil chostal, as ooilley thie e eilley-caggee, as ooilley ny va ry-gheddyn ayns ny tashtaghyn echey; cha row nee erbee ayns e hie, ny ayns e slane reeriaght, nagh yeeagh eh daue.

3 ¶ Eisht haink Isaiah yn phadeyr gys ree Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haink ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er jeet hym veih cheer foddey, eer veih Babylon.

4 Eisht dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggyr Hezekiah, T'ad er vakin dy chooilley nee t'ayns my hie: cha vel nee erbee mastey my hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

5 Eisht dooyrt Isaiah rish Hezekiah, Clasht rish goo Chiarn ny flaunyssee;

6 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley tashtaghyn dty henn-ayryn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys Babylon: cha bee nee erbee faagit, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad goaill ersooyl ad; bee ad nyn shirveishee ayns plaase ree Vabylon.

8 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiah, S'mie ta goo yn Chiarn t'ou uss er loayrt: dooyrt eh ny-sodjey, Son bee shee as ynrickys rish my lhing's.

CAB. XL.

JEAN-JEE gerjaghey, jean-jee my phoble y gherjaghey, ta'n Jee eu dy ghra.

2 Loayr-jee dy gerjoilagh rish Jerusalem, as eie-jee dy vel y seaghyn eck harrish, dy vel y vee-chairys eck er ny phardooney; son t'ee er gheddyn veih laue yn Chiarn [ker-raghey] dooble son ooilley e peccaghyn.

3 ¶ Yn coraa echaysyn ta geamagh ayns yn aasagh, Jean-jee aarloos raad y Chiarn, kiartee-jee ayns yn eaynagh raad-moor da'n Jee ain.

4 Bee dy chooilley choan er ny lhieeney, as dagh slieau as cronk er nyn injillaghey; as bee ny raaidyn camm er ny yannoo jeeragh, as ny ynnydyn lieh-chiart jeant rea:

5 As bee gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey; as nee dy chooilley eill fakin shoh, chammah yn derrey yeh as yn jeh elley: son ta beaal y Chiarn er loayrt eh.

6 Dooyrt y coraa, Cur eam. As dooyrt eshyn, Cre nee'm geamagh? Dy nee faiyr dy chooilley eill, as dy vel ooilley'n aalid echey myr blaa ny magheragh:

7 Ta'n faiyr fioghey, ta'n blaa tuittym; son dy vel geay yn Chiarn sheidey er: shickyrt ta'n poble faiyr.

8 Ta'n faiyr fioghey, ta'n blaa tuittym; agh nee goo yn Jee ain shassoo shickyrt son dy bragh.

9 ¶ O Zion, ta coyrt lhiat naightyn mie, immee seose er y chronk ard; O Yerusalem, ta coyrt lhiat naightyn mie, trog seose dty choraa lesh niart; trog seose eh, ny bee aggle ort: abbyr rish ard-valjyn Yudah, Cur-jee my-ner yn Jee eu.

10 Cur-my-ner, hig yn Chiarn y Jee eu lesh laue niartal, as nee e roih gymmyrkey reill er e hon: cur-my-ner ta'n leagh echey mairish, as e obbyr kiongoyrt rish.

11 Nee eh fassaghey e hioltane myr bochilley; nee eh chaglym ny eayin lesh e roih, as ver eh lesh ad ayns e oghrish, as dy meeley adsyn ta trome y leeideil.

12 ¶ Quoi ta er howse ny ushtaghyn ayns

bass e laue, as er n'ghoail towshan yn aer lesh reaish, as er n'ghoail stiagh [tummyd] joan ny hooirey ayns saagh, as er weighal ny sleityn ayns meihaghyn, as ny croink ayns co-hrimmid?

13 Quoi ta er chur roish Spyrryd y Chiarn? ny quoi yn er-coyrlee t'er n'ynsaghey eh?

14 Quoi jeh t'eh er n'ghoail coyrle, as quoi ta er chur roish, as er n'ynsaghey eh ayns cassan briwnys, as er chur toiggal da, as er hoilshaghey raad tushtey da?

15 Cur-my-ner, ta ny ashoonyn myr bine 'ay chruick, as t'ad coontit myr brinneen ayns ny meihaghyn: cur-my-ner, t'eh trog-gal ny ellanyn myr red feer fardalagh.

16 As cha vel Lebanon dy liooar son aile, ny'n maase t'er dy liooar son oural-losht.

17 Ta dy chooilley ashoon myr red gyn veg kiongoyrt rish, t'ad coontit liorish ny sloo na veg as fardail.

18 ¶ Quoi rish eisht nee shiu Jee y hoylaghey, ny cre'n caslys ver shiu da?

19 Ta'n obbree cummey jalloo grainnit, as ta'n gaue-airh, dy skeayley airh harrish, as jannoo linkyn argid.

20 Eshyn ta cha boght, nagh vel fort oural echey, t'eh reih billey nagh jean loau: t'eh jeeaghyn magh son obbree agh-tal, dy yannoo jalloo grainnit nagh vod ve scughit.

21 Nagh vel fys eu hene? nagh vel shiu er chlashtyn? nagh row eh inshit diu er-dyn toshiaght? nagh vel shiu er hoiggal veih undinyn y thalloon?

22 Eshyn eh ta soie er combaase y theihll, as ta ny cummaltee echey myr lheimydeyn-faiyr; ta sheeyney magh ny niaughyn myr curtan, as skeayley magh ad myr cabbane dy chummal ayn;

23 Nagh vel soiaghey monney jeh prince-yn; t'eh jannoo briwnyn y thalloon eer fardail.

24 Dy jarroo, cha bee ad er nyn soiaghey; lioar, cha bee ad er nyn guirr; eer cha gow yn bun oc fraue ayns yn ooir: sheidee eh orroo myrgeddin, as nee ad floghey; as gowee yn gheay-chassee ersooyl ad myr y coau.

25 Quoi rish eisht nee shiu m'y hoylaghey? ny quoi rish nee shiu m'y chormal? ta'n Jee casherick dy ghra.

26 Trog-jee seose nyn sooillyn dy ard, as cur-jee my-ner quoi t'er chroo ny reddyn t'ayns shen, ta cur magh yn cheshaght oc rere nyn earroo: t'eh geamagh orroo ooilley lurg ny enmyn oc, lesh mooadys e niart; son t'eh niartal ayns pooar; cha vel unnane failleil.

27 Cre'n-fa t'ou uss gra, O Yacob, as dy vel oo loayrt, O Israel, Ta'n raad aym's follit veih'n Chiarn, as my vriwnys er n'gholl shaghey veih my Yee?

28 ¶ Nagh vel fys ayd hene, nagh vel oo chlashtyn, nagh vel yn Jee dy bragh, yn Chiarn, Fer-croo king y theihll,

gannooiinaghey, ny gaase skee? cha vod roshtyn ve jeant er y tushtey echey.

29 T'eh coyrt bree ayndoosyn ta annoon; as dauesyn ta faase t'eh bishaghey niart.

30 Bee eer yn aegid moal as deinagh, as nee ny deiney aegey tuittym dy bollagh:

31 Agh yow adsyn ta farkiaght er y Chiarn niart ass-y-noa; etlee ad seose myr er skianyn urley; nee ad roie as cha bee ad skee, nee ad shooyl, as cha jed ad neeal.

CAB. XLI.

BEE-JEE nyn-dhost ayns my enish, O ellanyn; as lhig da'n pobble jannoo mie nyn gooish; lhig daue shassoo stiagh, as eisht loayrt; lhig dooin tayrn dy cheilley ayns briwnys.

2 Quoi eshyn hug lesh yn dooinney yn-rick veih'n niar, dy ve fo e rere? quoi hug yn varriaght da harrish ashoonyn, as hug reeaghyn fo e reill? ren eh ad myr joan roish e chliwe, as myr coau sheebit roish e vhow.

3 Deiyr eh ad gyn assee da hene, eer ayns raad gyn oayll.

4 Quoi dobbree as ren shoh y chooilleaney, cowraghey ny sheelogheyn veih'n toshiaght? Mish eh, eer inish y Chiarn va er-dy-rieau, as vees dy bragh.

5 Honnick ny ellanyn shoh, as va aggle orroo; va atchim er cummaltee ardjyn sod-jey-magh y thalloon, hayrn ad dy cheilley, as haink ad.

6 Ren dagh fer jeu cooney lesh e naboo, as dooyrt dy chooilley ghooinee rish e vraar, Gow cree.

7 Myr shen ren y seyir yn gaue-airh y ghreinaghey, as eshyn ta cummey lesh yn oayrd yn fer ta goaill garrey er yn ingan, gra, Te aarlooson taa: as ren eh shickyjeh lesh treinaghyn, nagh beagh eh er ny scughey.

8 Agh t'ou uss Israel, my harvaant, Jacob ta mee er reih, slught Abraham my charrey.

9 Uss ta mee er ghoail veih slystyn cheer foddey, as er dty reih veih mastey ny ard-gheiney echey, as dooyrt mee rhyt, T'ou uss my harvaant, ta mee er dty reih, as cha treig-ym oo.

10 ¶ Ny bee aggle ort, son ta mish mayrt; ny bee lhag-chreeagh, son mish y Jee ayd's: nee'm dty niartaghey; dy feer, neem's cooney lhiat; neem's dy jarroo uss y reir lesh lane yesh my ynrickys.

11 Cur-my-ner, bee nearey as atchim orroosyn ooilley ta ayns noidys rhyt: bee ad gyn veg; as nee adsyn ta streeu rhyt cher-raghtyn.

12 Nee oo briaght nyn-yei, agh cha bee ad ry-gheddyn, eer adsyn dirree-magh dt'oi: bee adsyn ta caggey rhyt gyn bree, as myr red gyn veg.

13 Son mish y Chiarn dty Yee nee dty laue yesh y niartaghey, gra rhyt, Ny bee aggle ort; coon-ym lhiat.

14 Ny bee aggle ort, uss veishteig Jacob, as shiuish gheiney Israel; coon-yms lhiat, ta'n Chiarn dy ghra, eer dty Haualtagh, Jee casherick Israel.

15 Cur-my-ner, nee'm oo y yannoo myr greie noa gyere-feeacklagh, ry-hoi tasteraght: as nee oo tasteraght ny sleityn, as broo ad dy myn, as nee oo ny croink myr coau.

16 Fasnee oo ad, as hed ad lesh y gheay, as nee geay-chassee ad y scaalheaney: as gowee oo boggey ayns y Chiarn, as nee oo boggyssagh ayns Jee casherick Israel.

17 Tra ta'n boght as yn ymmyrchagh gannooiinaghey son ushtey, as nagh vel veg ry-gheddyn, as nyn jengey sponkit lesh paays, mish y Chiarn ver couyr daue, mish Jee Israel nagh jean treigeil ad.

18 Nee'm awinyn y osley daue er mullagh ny sleityn, as farraneyn ayns mean glionteenyn; nee'm yn aasagh ny loghan ushtey, as y thalloo chirrym geillyn ushtey.

19 Neem's soiaghey nyn gour ayns yn aasagh yn cedar, yn billey-shittah, yn myrtle, as y billey-olive; nee'm soiaghey 'syn eaynagh yn billey-juys, as y pine, as myrgeddin yn billey-vox;

20 Dy vod ad fakin, dy vod tushtey as toiggal 've oc, as goaill gys nyn gree, dy nee laue yn Chiarn t'er n'yannoo shoh, as dy nee Jee casherick Israel t'er chooilleeney eh.

21 Jean-jee nyn gooish y hoilshaghey, ta'n Chiarn dy ghra; cur-jee roin nyn reasonyn lajer, ta Ree Yacob dy ghra.

22 Lhig daue soiaghey magh nyn yallooyn, as faishnagh dooin cre vees maghey shoh: lhig daue soilshaghey dooin cre t'ad hannah er n'yannoo, dy vod mayd feysht ad, daink ad rieu gy-kione; er-nonney lhig daue phadeyrys y yannoo dooin cre ta ry-heet.

23 Soilshee-jee cre hig gy-kione maghey shoh, dy vod fys 've ain dy nee jeeghyn shiu: dy jarroo, jean-jee mie ny sie, dy vod mayd goaill aggle reue tra ta shiu cur-my-ner eh.

24 Cur-my-ner, reddyn gyn veg shiu, as gyn foaynoo nyn obbyr: dwoaiagh ta eshyn ta goaill taitnys ayndiu.

25 Ta mee er hroggal seose fer veih'n twoaie, as hig eh: veih irree-ny-greiney nee eh fockley-magh my ennym; as ver eh princeyn fo-chosh myr y mortar, as myr ta pasheyder stampey'n chray.

26 Quoi jeu t'er hoilshaghey nhee erbee veih'n toshiaght, dy chur dooin baght jeh? as ro-laue, dy vod mayd gra my-e-chione, T'eh 'sy chair? agh cha vel fer jeu ta soilshaghey, chamoo ta fer jeu ta fockley-magh; dy jarroo cha vel unnane ta clashtyn ny goan eu.

27 Jir yn chie-d'er rish Zion, Cur-my-ner, cur-my-ner ad: as ver-yms gys Jerusalem chaghter ver lesh naightyn mie.

28 Son hug mee my-ner, as cha row oc dooinney, eer ny mast' oc; as cha row pleadeyr, tra vrie mee jeu, va fockle echey dy ghra.

29 Cur-my-ner, fardail ad ooilley; dyn veg ta nyn obbraghyn: ta nyn yallooyn lheit geay as shaghrynys.

CAB. XLII.

CUR-MY-NER my harvaant, ta mee dy niartaghey; my er-reiht, ayn ta my annym goaill taitnys: ta mee er choyrty my Spyrryd ersyn; ver eh magh briwnys gys ny ashoonee.

2 Cha jean eh gyllagh, ny troggal seose e chora, dy v'er ny chlashtyn ayns ny straidyn.

3 Yn chuirtlagh vroomit cha jean eh brishey, as y bite giare-cheaut cha der eh ass: ver eh magh briwnys ayns ynrickys.

4 Cha jean eh failleil ny coayl e chree, derrey t'eh er hoiaghey seose briwnys er y thalloo: as nee ny ellanyn farkiaght son e leigh.

5 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, eh chroo ny niaughyn, as ren skeayley magh ad; eh hug er y thalloo dy heet rish, as ooilley ny ta cheet ass; eshyn hug ennal 'sy phobble ta er, as bioys ayndoosyn ta cummal ayn;

6 Mish y Chiarn t'er n'eamagh ort ayns ynrickys; as goym oo er y laue, as freill-ym oo, as ver-ym oo son conaant da'n pobble, son soilshey da ny ashoonee;

7 Dy osley sooillyn y doal, dy choyrty feaysley da ny pryssoonee, as dauesyn ta soie ayns dorraghys veih diunid y phryssoon.

8 Mish y Chiarn; shen m'ennym: as my ooashley cha der-ym da fer erbee elley, ny my voylley da jallooyn grainnit.

9 Cur-my-ner, ta shen dinsh mee ro-laue er jeet gy-kione, as nish ta mee soilshaghey reddyn noa: roish my jig ad er-ash ta mee fockley-magh ad.

10 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn, as cur-jee moylley da er feai-ny-cruinney; shiuish ta taaghey yn aarkey, as ooilley ny ta ayn; ny ellanyn, as nyn gummaltee.

11 Lhig da'n aasagh as ny ard-valjyn mygeayrt troggal seose nyn goraa, eer baljyn Chedar; lhig da cummaltee yn chreg goaill arrane; lhig daue kiaulleaght veih mullagh ny sleityn.

12 Lhig daue gloyr y choyrty da'n Chiarn, as soilshaghey e voylley ayns ny ellanyn.

13 Hed y Chiarn magh myr treanagh, greinnee eh seose e ghunnallys myr dooinney-caggee: nee eh gyllagh, as s'agglagh vees e chora; ver eh fo-chosh e noidyn.

14 S'foddey ta mee er ve my host; ta mee er lhiggey shaghey, as dreill mee orrym pene: nish ver-ym eam gyere myr ben er-troailt; nee'm stroie as sluggey seose er-y-chooyl.

15 Ver-yms naardey sleityn as croink, as fiogh-ym nyn ghlassyraght: nee'm ellanyn ayns awinyn, as chyrmeeyn seose ny loghanyn.

16 As ver-ym lbiam ny doail er raad nagh row nyn oayll; leeid-ym ad ayns cassan

nagh bione daue: nee'm yn dorraghys y yannoo sollys rhymboo, as ny raaidyn cammey jeeragh. Ny reddyn shoh nee'm er nyn son, as cha dreig-ym ad.

17 ¶ Bee adsyn er ny chastey, as bee nearey trome orroosyn, ta coyrt nyn marrant er jallooyn grainnit, ta gra rish ny jallooyn lheit, Shiuish ny jeeghyn ainy.

18 Eaisht-jee, shiuish vouranee: as jeeagh-jee, shiuish vooijer ghoal, dy vod shiu fakin.

19 Quoi ta doal, agh my harvaant? ny bouyr, agh my hagher? quoi ta cha doal rishyn ta slane ynsit, cha moal ayns soilshey as shirveishagh y Chiarn?

20 T'ou fakin ymmodee reddyn, agh cha vel oo goaill tastey; fosley dty chleayshyn, agh cha vel oo clashtyn.

21 Ghow yn Chiarn taitnys ayn er graih e ynrickys; ren eh moor as oosle jeh liorish e leigh.

22 Agh ta'n poble shoh er ny roostey as spooillit; t'ad ooilley goit ayns tuill, as t'ad dooint stiagh ayns pryssoonyn: son spooilley t'ad, as cha vel fer coyrt livrey-ys; son cragh, as cha vel fer erbee gra, Jean-jee lhiashaghey.

23 Quoi ta ny mast' eu eaishtys rish shoh? quoi ver geill, ny clashtyn son y traa ry heet?

24 Quoi hug Jacob son spooilley, as Israel da ny roosteyryn? nagh nee yn Chiarn, eshyn, n'oi va shiu er n'yannoo peccah? son cha shooylagh ad ayns ny raaidyn echey, chamoo v'ad biallagh da e leigh.

25 Shen-y-fa t'eh er gheayrtey magh or-roo eulys e yymmoose, as dewilys yn chaggey; as hug eh aile er ooilley mygeayrt, ny-yeih cha dug eh geill da; as v'eh er ny lostey liorish, ny-yeih cha ghow eh shoh gys e chree.

CAB. XLIII.

AGH nish, ta'n Chiarn ren dty chroo gra, O Yacob, as eshyn ren dty chummey, O Israel, Ny bee aggle ort; son ta mee er dty eaysley; t'ou uss enmyssit orrym's, t'ou uss lhiam's.

2 Tra hed oo trooid ny ushtaghyn, bee'm mayrt; as trooid ny awinyn cha jean ad thooilley ort: tra t'ou shooyl trooid yn aile cha bee oo losht; chamoo nee yn lossey brishey magh ort.

3 Son mish y Chiarn dty Yee, Jee casherick Israel, dty Haualtagh: hug mee Egypt son dty choonrey, Ethiopia as Seba son dty eaysley.

4 Neayr's v'ou deyr ayns my hilley t'ou er ve onnoroil, as va graih aym ort: shen-y-fa ver-ym deiney ayns coonrey er dty hon, as aleih son dty vioys.

5 Ny bee aggle ort, son ta mee mayrt: ver-ym lhiam dty lught veih'n niar, as chaglym oo veih'n neear;

6 Jir-ym rish y twoasie, Cur seose; as rish me, Ny jean lhietta: cur-jee lhiieu my

vec veih foddey, as my inneenyn veih ardjyn ny cruinney;

7 Eer dagh unnane ta enmyssit orrym's: son ta mee er chroo eh son my oosashley, ta mee er chummey eh; dy jarroo, ta mee er chiaddey eh.

8 ¶ Cur-jee lhiieu magh yn poble doal ta sooillyn oc, as ny beuyr ta cleayshyn oc.

9 Lhig da ooilley ny ashoonyn v'er nyn jaglym cooidjagh, as y poble cheet dy cheilley: quoi ny mast' oc oddys shoh y hoilshaghey, ny ginsh dooin reddyn ro-lae? lhig daue nyn veanishyn y chur stiagh, dy phrowal eh; er-nonney lhig daue goaill-rish as gra, S'feer eh.

10 Shiuish my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, as my harvaant ta mee er reih; dy vod fys 've eu, as m'y chredjal, as toiggal dy nee mish eh: roym's cha row Jee erbee er ny chummey, chamoo vee's my vel.

11 Mish, dy jarroo mish, y Chiarn; as cheu-mooie jeem's cha vel Saualtagh erbee.

12 Ta mee er hoilshaghey as er n'yannoo eh mie, as er n'ish ro-lae, tra nagh row Jee erbee joarree ny mast' eu: shen-y-fa ta shiu my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, dy nee mish yn Jee.

13 Dy jarroo roish my row soilshey laa er ny chroo, va mish; as cha vel fer oddys livrey as my laue: neem's jannoo, as quoi lhiettys eh?

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn nyn Saualtagh, Jee casherick Israel, dy ghra, Er y ghraih euish hug mee my hagher gys Babylon; as ta mee er choirt fo-chosh ooilley nyn gheiney oosle, as ny Caldeance, va boggyssagh as nyn lhuings.

15 Mish y Chiarn nyn Yee casherick, Fer-croo Israel, nyn Ree.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, eh ren raad trooid yn aarkey, as cassan ayns ny ushtaghyn mooarey;

17 Ta cur lesh magh yn ainagh as yn cabbyl, yn armee, as y phoar; nee ad lhiie sheese cooidjagh, as cha n'irree ad ar-ragh: t'ad mooghit, t'ad currit as myr cainle.

18 Ny smooinee-jee er ny t'er n'gholl shaghey, chamoo cur-jee geill da cooishyn y cheen earish.

19 Cur-my-ner, neem's red noa y yannoo: eer nish hene te cheet er-ash; nagh der shia geill da? nee'm raad y yannoo 'syn aasagh hene, as awinyn 'ryn eaynagh.

20 Ver beishtyn y vagher oosashley dou, ny dragonyn as ny hulladyn: son dy vel mee cur ushtaghyn ayns yn aasagh, as awinyn 'syn eaynagh, dy ooraghey my phobble, my vooijer reiht.

21 Ta mee er chummey yn poble shoh dou hene; nee ad my voylley y hoilshaghey magh.

22 ¶ Agh cha vel uss er n'eamagh orrym's,

O Yacob; as t'ou uss er ve skee jeem's, O Israel.

23 Cha nec dooys t'ou er hebbal eayin ny mannanyn dty ourallyn-losht, chamoo t'ou er ooashlaghey mish lesh dty hebballyn: cha nec mish t'er chianglely lheid yn oural ort, ny er choyr't oo gys cost incense.

24 Cha nec my chour's t'ou er chion-naghey cuirtlagh villish lesh dty argid, chamoo dy nec mish t'ou er lhieneey lesh meecaylys dty ourallyn; agh t'ou er my hir-veish lesh dty pheccaghyn, as er my laadey lesh dty ghrogh-yannoo.

25 Mish, dy jarroo mish hene eh, ta leih dhyt dty loghtyn er my ghraih hene, as cha gooin-ym er dty pheccaghyn.

26 Tayrn mee gys cooinaghtyn: lhig dooin pleadeil ry-cheilley: soilshee dty chooish, my oddys oo v'er dty heyrey.

27 Ta dty henn-ayr er n'yannoo peocah, as ta dty ir-ynsee er ve foiljagh m'oi.

28 Shen-y-fa, ta mee er hayrn mee-ooashley er princeyn y chiable, as ta mee er n'yannoo Jacob son mollaght, as Israel son oltoan.

CAB. XLIV.

AGH easht nish, O Yacob my harvaant, as Israel ta mee er reih:

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, ta er dty chiaddey, as t'er dty chummey veih'n vrein, eh nec cooney lhiat; Ny bee aggle ort, O Yacob my harvaant; as uss Yesurun, ta mee er reih.

3 Son ver-yma magh ushtey er e honsyn ta paagh, as thooillaghyn er y thalloo chir-rym; nec'm my Spyrryd y gheayrtey magh er dty lught, as my vannaght er cloan dty chlienney:

4 As aasee ad seose myr maste'yn faiyr, as myr shellee rish ny coorseyn-ushtey.

5 Jir fer, Lesh y Chiarn mish; as gowee fer elley onnym Yacob er hene; as ver fer elley fo-e-laue gys y Chiarn, as sliennooys eh-hene er cowrey Israel.

6 Myr shoh ta'n Chiarn Ree Israel, as e Haualtagh Chiarn ny flaunyssee, dy ghra, Mish yn chied-er as y fer s'jerree; as er-lhim-mey jeem's cha vel Jee erbee elley.

7 Quoi, myr mish, oddys ginsh ro-laue, as soilshaghey shen, as cur roym yn chooish, neayr's reih mee yn pobble veih'n toshiaght? as ny reddy'n ta cheet, as ry-hoi cheet, lhig daue ad shen y hoilshaghey.

8 Ny bee aggle erriu, ny fo imnea erbee: nagh vel mee er n'insh dhyt eh er-dyn traas shen, as er n'ockley-magh eh? dy jarroo ta shiu hene my eanishyn. Vel Jee erbee cheu-mooie jeem's? dy firrinagh-focklagh, cha vel Jee erbee elley dy nhione dooys.

9 ¶ T'adsyn ooilley fardail ta jannoo jal-loo grainnit; as cha bee couyr ny cooney ayns ny reddy'n eunysaght oc; as t'adsyn ad-hene nyn veanishyn gys y nearey oc hene, nagh vel ad fakin ny toiggal.

10 Eshyn ta cummey Jee, ny roie jalloo grainnit, t'eh jannoo red dyn veg.

11 Cur-my-ner, bee nearey orroosyn ooilley ta taaghey huggey; as y nearey smoo ooilley er ny obbreyn ren eh: lhig daue ooilley cheet dy cheilley, as shassoo seose ass e lieh; ny-yeih bee aggle as neareyorroo lesh y cheilley.

12 Ta'n gaau'e lesh y chlou chammah-gobbraghey 'syn aile eh, as cummey eh lesh oayrdyn, as goaill garrey er lesh niart e roihaghyn; dy jarroo t'eh accryssagh, as ta e niart failleil; t'eh paagh, as t'eh faiynt.

13 Ta'n seyir sheeyney magh e rule, t'eh markal magh eh lesh line, t'eh kiartaghey eh lesh planeyn, as goaill towshan lesh y chom-base, as jannoo eh ayns cummey dooinney, cordail rish stoamid dooinney; dy hoiaghey seose eh ayns e hie.

14 T'eh giarey sheese cedaryn, as goaill y cypress as y darragh, t'eh er ghoaill myr reih da hene fud biljyn ny keylley: t'eh soi-aghey billey-unjin, as ta'n fliaghey dy ooraghey eh.

15 Eisht bee eh ec dooinney dy lostey: son gowee eh kuse jeh dy hiow eh-hene; dy jarroo t'eh jannoo aile jeh, as broie arran lesh; dy jarroo t'eh jannoo jee jeh, as cur ooashley da; t'eh jannoo jalloo grainnit jeh; as croymmey sheese huggey.

16 T'eh lostey paart jeh 'syn aile; lesh paart elley t'eh gaarlaghey feill: t'eh roastey bee, as gee e haie: dy jarroo t'eh dy hiow eh-hene, as gra, Aha, ta mee er my hiow, ta mee er vakin aile mie.

17 As t'eh jannoo jee jeh'n chooid elley jeh, eer e yalloo grainnit: t'eh tuittym sheese kiongoyrt rish, as cur ooashley da, as t'eh guee huggey, as gra, Livrey mee, son t'ou uss my Yee.

18 Cha vel tushtey ny toiggal oc: son t'eh er ghooney seose nyn sooillyn, nagh vod ad fakin; as nyn greeaghyn, nagh vod ad toiggal.

19 Aa cha vel unnane dy ghoail eh gys e chree, chamoo ta toiggal ny tushtey oc dy ghra, Ta mee er lostey ayn jeh 'syn aile; dy jarroo ta mee er vroie arran er ny smarageyn echey; ta mee er roastey feill lesh, as er n'ee. eh; as jean-ym red dwoaiagh jeh'n chooid elley jeh? duittym sheese roish bun billey?

20 Er leoie t'eh beaghey: t'eh cleaynit lesh cree molteyragh, nagh vod eh livrey e annym, ny gra, Nagh vel breg ayns my laue yesh?

21 ¶ Cooince orroo shoh, O Yacob as Israel; son uss my harvaant: ta mee er dty chummey; t'ou uss my harvaant: O Israel, cha jean-ym dty yarrood.

22 Ta mee er gholley dty ghrogh-yannoo myr bodjal dorraghey, as dty pheccaghyn myr kay: chyndaa hymys; son mish t'er dty livrey.

23 Trog-jee kiaull, O shiuish niaughyn;

son she yn Chiarn t'er n'yannoo eh : ylle-
jee, shiuish aynyn s'inshley yn thallooin :
brish-jee magh ayns kiaulleeaght, shiuish
sleityn, O cheyll, as dy chooilley villey t'ayn :
son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er ghloy-
raghey eh-hene ayns Israel.

24 Myr shoh ta'n Chiarn, dty Haualtagh,
dy ghra, as eshyn ren dty chummey 'sy vreïn,
Mish y Chiarn ta jannoo dy chooilley nhee ;
mish my lomarcen ta skeayley magh ny
niaughyn ; mish mee hene ta sheeyney magh
yn thaloo ;

25 Ta cur dyn veg cowraghyn ny brea-
geryn ; ta cur shaghrynys er ny fir-obbee ;
ta coyrt deiney creeney ass yraad, as jannoo
nyn greenaght dy ve ommijys ;

26 Ta cooilleeney goo e harvaant, as
jannoo mie coyrl e hagheryn ; ta gra rish
Jerusalem, Bee cummaltee aynydy ; as rish
ard-valjyn Yudah, Bee shiu er ny hroggal ;
as neem's aa-hroggal ny ynnydyn eck ta
er n'gholl naardey ;

27 Ta gra rish y diunid, Bee er dty hyr-
maghey, as chymee-ym's seose dty awynyn ;

28 Ta gra mychione Cyrus, T'eshyn my
vochilley, as cooilleeney eh ooilley my aig-
ney ; eer gra rish Jerusalem, Bee oo er dty
hroggal ; as rish y chiable, Bee dty undin
er ny layal.

CAB. XLV.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra rish e
er-oilit, rish Cyrus, e laue yesh ta
mee niartaghey, dy injillaghey ashoonyn
kiongoyrt rish ; as nee'm lhaggaghey meegh-
yn reeaghyn, dy osley roishyn ny giattyn
cooyllee-doble ; as cha bee ny giattyn
doint :

2 Hem's royd, as nem's ny ynnydyn cam-
mey y yannoo jeeragh : brish-ym ayns peesh-
yn ny giattyn prashey, as giare-ym veih-
my-cheilley ny boltyn yiarn :

3 As ver-ym dhyt's tashtaghyn y dor-
raghys, as berchys keillit ny ynnydyn follit,
dy vod fys 've ayd's, dy nee mish y Chiarn,
ta geamagh ort's liorish dty ennym, Jee
Israel.

4 Er graih Yacob my harvaant, as Israel
my er-reiht, ta mee dy jarroo er n'eamagh
ort liorish dty ennym : as ta mee er choyrt
sliennoo ort, ga nagh vel enney er ny ve
ayd's orrym.

5 ¶ Mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee
elley agh mish : ren mee dty niartaghey, ga
nagh vel oo er choyrt enney orrym ;

6 Dy vod fys 've oc veih irree-ny-greiney,
as veih'n neear, nagh vel Jee ayn er-lhimmey
jeem's : mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee
elley.

7 Ta mee kiaddey yn soilshey, as croo yn
dorraghys ; ta mee jannoo shee as reill yn
olk. Mish yn Chiarn ta bun ooilley ny red-
dyn shoh.

8 Jean-jee shilley, shiuish niaughyn, veih'n
yrjid, as lhig da'n aer ynrickys y gheayrtey
se : lhig da'n ooir fosley, as lhig daue

saualtys y ymmyrkey magh, as lhig da yn-
rickys gaase seose cooidjagh. She mish y
Chiarn t'er chroo eh.

9 S'treih dasyn ta streeu rish e Er-croo !
Lhig da'n shlig-craie streeu rish shligyn-
craie y thallooin. Jean y chray gra rish y
phasheyder, Cre t'ou dy yannoo ? ny dty
obbyr, Cha vel laueyn ehey ?

10 Smerg dasyn ta gra rish e ayr, Cre t'ou
dy gheddyn ? ny rish e voir, Cre t'ou dy
yientyn ? ny rish e ven, Cre t'ou er choyrt
son y theihll ?

11 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jee
casherick Israel, as e Er-croo, Jean-jee briaght
jeem's son reddyn ta ry-heet mychione my
vec ; as brie-jee dy imneagh jee'm mychione
obbyr my laueyn.

12 Ta mee er n'yannoo yn thaloo, as er
chroo dooinney er : she mish, eer my laue-
yn hene, t'er heeyney magh ny niaughyn, as
ooilley yn cheshaght-chaggee oc ta mee er
oardrail.

13 Ta mee er hroggal seose eh ayns yn-
rickys, as kiartee-ym ooilley e raaidyn :
troggee eshyn yn ard-valley, as nee eh my
phryssoonee y eaysley, cha nee son leagh
ny coonrey, ta Chiarn ny flaunyssee dy
ghra.

14 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Bee obbyr-
lauee Egypt, as marchantys ny Ethiopianee,
as ny Sabeanee, deiney thollee, er ny lhiant-
yn hood's, as bee ad lhiat hene : hig ad
geiyrt ort ; ayns geulaghyn hig ad harrish,
as tuittee ad sheese kiongoyrt rhyt, as nee
ad aghin hood's, gra, Dy shickyrt ta Jee ayn-
yd's, as cha vel fer arraght ; cha vel Jee elley.

15 Dy firrinagh, uss y Jee ta follaghey oo
hene, O Yee Israel yn Saualtagh.

16 Bee nearey orroo, as bee ad myrgeeddin
er nyn gastey, dagh fer jeu : bee ad ooil-
ley naardey dy cheilley ta jannoo jallooyn.

17 Agh bee Israel er ny hauail ayns y
Chiarn lesh saualtys dy bragh farraghtyn :
cha bee shiuish er nyn goyrt gys nearey ny er
nyn gastey seihll gyn jerrey.

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra
chroo ny niaughyn, Jee hene ren y thaloo
y chummey as chroo eh, t'eh er hickyraghey
eh, cha chroo eh eh ayns fardail, ren eh
cummey eh cour cummaltee ; mish y Chiarn,
as cha vel Jee erbee elley.

19 Cha vel mee er loayrt dy follit, ayns
corneil dorragey jeh'n theihll : cha dooyrt
mee rish slught Yacob, Shir-jee mee ayns
fardail. Mish y Chiarn ta loayrt ynrickys,
ta mee soilshaghey magh reddyn cairal.

20 ¶ Chaggle jee shiu hene as tar-jee ;
tar-jee er-gerrey cooidjagh, shiuish scapailtee
ny ashoonyn : t'ad gyn tushtey ta soiaaghey
seose fuygh nyn yaloo grainnit, as ta goaill
padjer gys jee nagh vod sauail.

21 Insh-jee, as cur-jee lhieu ad er-gerrey ;
dy jarroo, lhig daue coyrl y ghoaill ry
cheilley : quoi t'er hoilshaghey shoh er-dyn
chenn earish ? quoi t'er n'insh eh er-dyn

tras shen? nagh vel mish yn Chiarn? as cha vel jee erbee elley agh mish; Jee cairal as Saualtagh; cha vel agh mee hene.

22 Jeeagh-jee hym's, as bee-jee er nyn sauail, ooilley shiuish ardjyn y theihll; son mish Jee, as cha vel Jee erbee elley.

23 Ta mee er vreearrey liorym pene, ta'n fockle er n'gholl magh ass my veeal ayns ynrickys, as cha jean eh chyndaa, dy nee hym's nee dy chooilley ghlioon lhoobey, dy chooilley hengey breearrey.

24 Dy firrinagh nee fer gra, Ayns y Chiarn ta aym ynrickys as niart: eer huggeysyn nee deiney cheet; as bee ooilley ny ta fargagh n'oi er nyn goyrt gys nearey.

25 Ayns y Chiarn bee ooilley slught Israel er ny heyrey, as nee ad boggyssagh.

CAB. XLVI.

TA Bel lhoobey sheese, ta Nebo croym-mey; va ny jallooyn oc er y maase, as er yn ollagh: va'n carriads eu trome laadit; t'ad errey da'n baagh tooillit.

2 T'ad lhoobey; t'ad croymmey sheese cooidjagh; cha voddagh ad yn errey y livrey, agh t'ad hene er n'gholl roue ayns cap-peey.

3 ¶ Clasht rhym, O hie Yacob, as ooilley fooilliagh thie Israel, t'er nyn ymmyrkey liorym veih'n volg, as troggit veih'n vrein:

4 As eer gys nyn shenn eash she mish eh; as dy jarroo gys nyn gione lheeah ver-ym lham shiu: ta mee er chroo, as nee'm gymmyrkey; dy jarroo ver-ym lham, as nee'm shiu y livrey.

5 ¶ Quoi gys nee shiu mee y hoylaghey, as m'y chormal, as jannoo my huarystal, shin dy ve co-laik?

6 T'ad dy feoilt deayrtey magh airh ass y sporran, as towse argid ayns y veih, as t'ad failley gaue-airh, as ta eshyn jannoo jee jeh: t'ad tuittym sheese; dy jarroo, t'ad ooashlaghey.

7 T'ad dy hroggal eh er y gheaylin, t'ad dy ymmyrkey lhieu eh, as soiaghey eh ayns e ynnyd, as te shassoo; veih e ynnyd cha jean eh gleashagh: dy jarroo, nee fer geamagh huggey, ny-yeih cha vod eh freggyrt, ny sauail eh ass e heaghyn.

8 Cooince-jee er shoh, as jeeagh-jee shiu hene dy ve deiney; gow-jee shoh gys nyn gree, O shiuish ghrogh-yantee.

9 Cooince-jee er cooishyn y chenn earish: son mish yn Jee, as cha vel Jee erbee elley; mish yn Jee, as cha vel fer erbee casley rhym;

10 Soilshaghey yn jerrey veih'n toshiaght, as veih ny shenn earishyn ny reddyn nagh vel foast er daghyrt, gra, Nee my choyrle shassoo, as cooilleen-ym ooilley my aigney:

11 Geamagh er cean jollyssagh veih'n miar, yn dooinney ta cooilleeney my choyrle veih cheer joarree: dy jarroo, ta mee er loayrt eh, ver-ym lham eh myrgeddin gys

kione; ta mee myrgeddin er chiarail eh, nee'm myrgeddin cooilleeney eh.

12 ¶ Clasht-jee rhym, shiuish ard-chreeagh, ta foddey veih'n ynrickys:

13 Ver-ym lham my ynrickys er-gerrey; cha bee eh foddey jeh, as cha jean my haualtys cumrail; as soie-ym saualtys ayns Zion cour Israel my ghloyr.

CAB. XLVII.

TAR neose, as soie ayns y joan, O voidyn inneen Vabylon; soie er y thaloo: cha vel stoyl-reeoil sodjey dty chour's, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo enmyssit seyr as mettey.

2 Gow ny claghyn-mwyllin, as jean meinn y vlich: cur jeed dty vroidyn, rooisht dty chass, an-choodee dty lheayst, immee trooid ny awinyn.

3 Bee dty scammylt er ny hoilshaghey, eer bee dty nearey er ny akin: goym's cooilleeney, as cha jig-ym dty whail myr dooinney.

4 Er son y Fer-kionnee ain, ta'n ennym echey Chiarn ny flaunyssee, Jee casherick Israel.

5 Soie uss dty host, as stiagh oo ayns dorraghys, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo enmyssit, Ard-lady ny reeriaghtyn.

6 Va mee jymmoosagh rish my phobble; ta mee er n'yannoo my eiraght feohdoil, as er livrey ad gys dty laue: cha ren oo myghin y hoilshaghey daue; er y chenndeeaght t'ou dy feer trome er lhie yn whing.

7 ¶ As t'ou er ghra, Bee'm my ard-lady son dy bragh: as cha ren oo ny reddyn shoh y ghoail gys dty chree, chamoo ren oo smooinghtyn cre'n jerrey harragh er.

8 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uss ven rouanagh as almoragh; ta gra ayns dty chree, Mish ta, as quoi agh mee hene? cha beem's my hoie myr ben-treoghe, chamoo vees fys aym cre ta baase clienney:

9 Agh berree yn daa red shoh ort's 'sy tullogh, er yn un laa, baase clienney, as treoghys: hig ad ort dy dewil kyndagh rish earroo mooar dty phishagyn, as dty ymmodde obbeys.

10 ¶ Son t'ou er hreishteil ayns dty veechraueaght hene: t'ou er ghra, Cha vel unnane dy my akin. Ta dty chreenaght as dty bushtey er choyr't oo fo shaghrynys; as t'ou er ghra ayns dty chree, Shee mee hene t'ayn, as cha vel ayn agh mee.

11 Shen-y-fa berree yn olk ort; cha bee fys ayd cre veih te troggal: as taghyrys assee dhyt; cha bee oo abyl shaghney: as hig traartys ort doaltattym, nagh bee fys ayd cre veih.

12 Shass nish er dty obbeys, as er ymmodde dty phishagyn, t'ou er chur roo veih dty aegid; my she shen dy vod oo laue y yannoo jeu, as geddyn foays erbee lioroo.

13 T'ou tooillit ayns ymmodde dty haase-

yn. Lhig da nish ny fir-yasyree, ny rollageydee, as ny fallogyssee meeagh, shassoo seose as sauail oo veih shen ta kiarit dy heet ort.

14 Cur-my-ner, bee ad myr y yiare-choonlagh; nee yn aile ad y lostey; cha jean ad livrey ad-hene veih pooar y lossey: cha bee ayn smarage dy nyn jiow, ny aile dy hoie sheese huggey.

15 Shoh myr nee adsyn rhyt's t'ou er ghellal roo, eer marchanyn dty aegid: hed ad roue dagh dooinney gys e ynyd hene; cha jean fer dty hauail.

CAB. XLVIII.

CLASHT-JEE nish rish shoh, O hie Yacob, ta ennym Israel cowrit erriu, as t'er jeet magh ass moir-ushtaghyn Yudah; ta brearrey liorish ennym y Chiarn, as gimraa mychione Jee Israel, agh cha nee ayns firriny's ny ayns ynrickys.

2 Sou t'ad genmys ad-hene lurg yn ard-valley casherick, as coyrt nyn marrant er Jee Israel; Chiarn ny flaunyssee e ennym.

3 Dockle mee magh ro-laue ny reddyn va jeant veih'n toshiaght; as hie ad magh ass my veal, as hoilshée mee ad; chooillean mee ad dy leah, as haink ad gy-kione.

4 Er-y-fa dy row fys aym's dy vel oo roonagh, as ta dty wannal feh-yiarn, as dty vaaish prash;

5 Ta mee er n'ish dhyt eh ro-laue veih'n toshiaght; roish my daink eh gy-kione hoilshée mee dhyt eh: nagh beagh oyr ayd gra, She my yaloo t'er n'yannoo ad, she my yaloo grainnit, as my yaloo lheit, t'er harey ad.

6 T'ou er chlashtyn, cur-my-ner shoh ooilley; as nagh jean-jee soilshaghey eh? ta mee er yeeaghyn dhyt reddyn noa veih'n traas shoh, eer reddyn follit, as cha row toiggal ayd jeu.

7 T'ad nish er nyn groo, as cha nee veih'n toshiaght; dy jarroo roish y laa nagh geayll oo jeu; er-aggle dy niarragh oo, Cur-my-ner, va toiggal aym jeu.

8 Dy jarroo, cha ren oo clashtyn, chamoo ren oo toiggal; eer veih'n traas shen cha row dty chleaysh foshlit: son va fys aym's dy jinnagh oo dellal dy feer volteyragh, as dy r'ou enmyssit dty ghrogh-yantagh veih'n vreïn.

9 ¶ Er graih my ennym nee'm my yym-moose y lhiettal, as er graih my voylley lhigym shaghey, nagh stroie-ym oo.

10 Cur-my-ner, ta mee er lheit oo 'syn aile, agh cha nee myr argid; ta mee er dty phrowal ayns y choirrey dy heaghyn.

11 Er my ghraih hene, eer er my ghraih hene, nee'm y yannoo eh: son cre'n-fa veagh my ennym er ny oltooney? as cha der-ym my ghloyr hene da fer elley.

12 ¶ Clasht rhym, O Yacob as Israel, a enmyssit orrym; she mish eh, mish yn ed-er, as myrgeddin mish y fer s'jerree.

13 Ta my laue myrgeddin er hoiaaghey undin y thallooin, as ta my laue yesh er skeayley magh ny niaughyn: tra ta mee geamagh orroo, t'ad shassoo seose dy cheilley.

14 Ooilley shiuish, chaggle-jee shiu hene cooidjagh, as clasht-jee: quoi eh ny mast' oc t'er hoilshaghey ny readyn shoh? Ta'n Chiarn er ve graihagh er: cooilleenee eh e aigney er Babylon, as bee e roih trome er ny Caldeanee.

15 Mish, dy jarroo mish, t'er loayrt; dy jarroo, ta mee er n'eamagh er; ta mee er chur lhiam eh, as ver eh aigh vie leah 'sy raad.

16 ¶ Tar-jee er gerrey hym'a, clasht-jee rish shoh; cha vel mee er loayrt dy follit veih'n toshiaght; er-dyn traas ve, ayns shen ta mee: as nish ta'n Chiarn Jee as e Spyr-ryd er my choyr magh.

17 Myr shoh ta'n Chiarn dty Er-kionnee gra, Jee casherick Israel; Mish y Chiarn dty Yee ta dty ynsaghey gys dty vondeish hene, ta dty leeideil er y raad ayn lhiasagh oo gim-meeaght.

18 O dy beagh oo er n'eaishtagh rish my annaghyn! eisht veagh dty hee er ve myr awin, as dty ynrickys myr tonnyn ny marrey;

19 Veagh dty chloan myrgeddin er ny ve myr y gheinnagh, as slught dty chorp myr genniagh-gharroo ny marrey; cha beagh e ennym er ny ve giarit jeh ny er ny stross veih kiongoyrt rhym.

20 ¶ Cosne-jee magh ass Babylon, roie-jee er-chea veih ny Caldeanee; lesh y choraa dy vingys jean-jee gimraa er shoh, insh-jee shoh, fockle-jee eh dy jarroo gys ny ard-valjyn sodjey-magh jeh'n theihl; abbyr-jee, Ta'n Chiarn er choyr livrey-ys da e harvaant Jacob.

21 Tra leeid eh ad trooid yn aasagh cha row ad paagh: hug eh er ny ushtaghyn dy gheill magh ass y chreg er nyn son; skelt eh yn chreg myrgeddin, as ren ny ushtaghyn brishey magh.

22 Cha vel shee erbee cour ny mee-chrauee, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XLIX.

EAISHT-JEE rhym, O ellanyn; as jean-jee clashtyn, shiuish phobble veih fod-dey; ta'n Chiarn er n'eamagh orrym veih'n vreïn, veih breïn my vayrey t'eh er n'yannoo imraa jeh my ennym.

2 T'eh er n'yannoo my veal myr cliwe gyere; fo scaas e laue t'eh er my choodaghey, as er my yannoo e reih side; ayns e whiver t'eh er my ollaghey;

3 As dooyrt eh rhym, Uss my harvaant, O Israel, aynyd's beem's er my ghloyraghey.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee er laboragh ayns fardail, ta mee er vaarail my niart gynymyd as ayns fardail; foast dy shickyr ta my vriwnys marish y Chiarn, as leagh my obbyr marish my Yee.

5 ¶ As nish, ta'n Chiarn dy ghra ren mish y chroo veih'n vreïn dy ve e harvaant, dy chur lesh Jacob huggey reesht, Ga nagh vel Israel er ny haglym, foast beem's gloyroil ayns shilley yn Chiarn, as bee my Yee my niart.

6 As dooyrt eh, S'aashagh te dhyt dy ve my harvaant, dy hroggal seose sheelogheyn Yacob, as dy hyndaa reesht*cloan sauchey Israel; ver-ym's oo myrgheddin dy ve son soilshey da ny ashoonyn, dy vod oo ve my haualtys gys ny ardjyn sodjey-magh jeh'n theihll.

7 Myr shoh ta'n Chiarn, Saualtagh Israel, dy ghra, as e Er-casherick, rishyn ta sleih soiaghey beg jeh, rishyn ta dwoaie yn ashoon, rish sharvaant dy ir-reill; Ver reeaghyn myner as troggee ad orroo; princeyn myrgheddin, as ver ad ooashley, er graih yn Chiarn, yn Er-ynrick, as Jee casherick Israel, as nee eh uss y reih.

8 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ayns traacooie ta mee er dty chlashtyn, as ayns laa yn taualtys ta mee er chooney lhiat: as nee'm oo y choadey, as ver-ym oo son conaant da'n pobble, dy chur shee da'n thalloo, dy chur cummaltee reesht ayns ny eiraghyn treigit:

9 Dy vod oo gra rish ny pryssoonee, Gow-jee magh; roosyn t'ayns dorraghys, Jeeagh-jee shiu hene: nee ad gyndyr er ny raaidyn, as bee nyn aber harrish ooilley yn yrjey.

10 Cha bee ad accrysagh ny paagh; chamoo nee chiass loshtee yn ghrian skielley daue: son eshyn ta chymmoil orroo nee ad y leeideil, eer gys ny farraneyn ushtey ver eh lesh ad.

11 As nee'm raad rea trooid ooilley my leityn, as bee my raaidyn-mooarey er nyn daaghey.

12 Cur-my-ner, hig ad shoh veih foddey; as cur-my-ner, ad shen veih'n twoaie as veih'n neear; as ad shid veih cheer Sinim.

13 ¶ Gow-jee arrane, O shiuish niaughyn; as gow uss boggey, O halloo; as brish-jee magh ayns bingys, O leityn; son ta'n Chiarn er gherjaghey e phobble, as bee eh myghinagh da e vooijer seaghnit.

14 Agh dooyrt Zion, Ta'n Chiarn er m'y hreigeil, as ta my Hiarn er my yarrood.

15 Vod ben jarrood yn lhiannoo ta jiole urree, nagh beagh ee chymmoil er oikan e brein? dy jarroo, foddee ad jarrood; agh foast cha jean-ym's uss y yarrood.

16 Cur-my-ner, ta mee er dty ghrairney er bassyn my laueyn; ta dty voallaghyn dy kinjagh kiongoyrt rhym.

17 Dty chloan nee ad siyr; dty stroideryn, as adsyn ta dy dty choyrt mow, hig ad magh amynd.

18 ¶ Trog seose dty hooillyn mygeayrt-ymood, as cur-my-ner: t'ad shoh ooilley chaglym ad-hene cooidjagh, as cheet hood's. Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, nee oo son shickyrys oo hene y hoiaaghey magh

lhieu shoh ooilley myr lesh coamrey aalin, as ver oo mood ad myr ta ben-phoosee dy yannoo.

19 Son dty ynnydyn-vaghee faase as treigit, as cheer dty hraartys, bee ad dy jarroo nish ro choon son ny cummaltee, as bee adsyn ren uss y lhuggey seose eebrit. foddey jeh.

20 Yn chloan shen vees ayd, lurg dhyt v'er choayl yn chied chloan, jir ad reesht ayns dty chlashtyn, Ta'n ynnyd ro choon dou: jean room dou dy vaghey ayn.

21 Eisht nee oo gra ayns dty chree, Quoi t'er n'gheddyn y chloan shoh dou, fakin dy vel mee er choayl my chloan v'aym, as dy vel mee treigit, my chappee, as garragh noon as noal? as quoi t'er droggal ad shoh? Cur-my-ner, va mee faagit my-lomarcen; ad shoh, cre'n raad t'ad er ve?

22 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, trog-ym's seose my laue gys ny ashoonee, as sole-ym seose my chullee da'n pobble: as ver ad lhieu dty vec ayns nyn roihaghyn, as dty inneenyn er nyn gheayltyn.

23 As bee ayd reeaghyn son dty ayraghyn boandyr's, as ny mraane-rein son dty voiraghyn boandyr: nee ad croymmey sheese hoods lesh nyn eddin gys y thalloo, as nee ad joan dty chassyn y liee; as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn: son cha bee oyr nearey orroosyn ta farkiaght er my hon.

24 ¶ Bee yn spooilley er ny ghoail veih ny treanee, ny bee yn cappee lowal livreit seose?

25 Agh myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo bee eer cappee ny treanee goit voue, as bee spooilley yn vooijer atchimagh livreit seose: son streeu-ym's rishyn ta streeu rhyt's, as nee'm dty chloan y hauail.

26 As ver-ym er dty hranlaasee dy n'ee ad yn eill oc hene; as dy bee ad er-meshtey lesh yn uill oc hene, myr lesh feeyn noa: as bee fys ec dy chooilley eill dy nee mish y Chiarn dty Haualtagh, as dty Er-kionnee, Fer-niartal Yacob.

CAB. L.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre vel screeuyn-scarree nyn moir, r'ee ta mee er scarrey? ny rish quoi jeh my yiateryn ta mee er chreck shiu? Cur-my-ner, she son nyn mee-chraueaght ta shiu er chreck shiu hene, as son y drogh-yannoo euish ta mee er scarrey rish nyn moir.

2 Kys ve, tra haink mee, nagh row dooinney erbee? tra deie mee, nagh ren fer freggyrt? Vel my laue cha giare shen, nagh voddym livrey? as nagh vel pooar aym dy hauail? cur-my-ner, ec my oghsan ta mee chyrmaghey seose yn aarkey, ta mee chyndaa ny awynyn gys faasagh: ta'n eeast oc brein-naghey laccal ushtey, as goll naardey 'sy chyrmid.

3 Ta mee skeayley dullyr er ny niaughyn,

as ta mee dy choodaghey ad myr lesh aanrit-sack.

4 Ta'n Chiarn Jee er choirt dou chengey ny fir-ynsee, ry-hoi fys 've aym dy loayrt fockle [gerjoilagh] ayns traa cooie dasyn ta seaghnit : moghrey lurg moghrey t'eh dy my ghoostry; t'eh doostey my chleaysh dy chlashtyn myr ny fir-ynsee.

5 ¶ Ta'n Chiarn Jee er vosley my chleaysh, as cha row mee mee-viallagh, chamoo hyndaa mee ersooyl.

6 Heb mee my ghreeym dauesyn ren m'y woalley, as my lieckanyn dauesyn va raipay jee'm yn aasaag; cha dollee mee my eddin veih nearey as shellagbyn.

7 ¶ Son nee yn Chiarn Jee cooney lhiam; shen-y-fa cha gaill-ym my chree : er-yn-oyr shoh ta mee er hoiaghey my eddin myr y chlagh-flint, as ta fys aym nagh bee oyr nearey orrym.

8 T'eshyn er-gerrey ta dy my heyrey; quoi nee streeu rhym? lhig dooin shassoo seose noi-ry-hoi; quoi ta m'oi? lhig da tayrn er-gerrey.

9 Cur-my-ner, nee'n Chiarn Jee cooney lhiam; quoi eshyn nee mish y gheyrey? cur-my-ner, nee ad ooilley gaase shenn myr garmad; nee'n lhemeen adsyn y ee.

10 ¶ Quoi ny-vud eu ta goaill aggle roish y Chiarn, ta biallagh da coraa e harvaant, ta shooyl 'sy dorraghys, as fegooish soilshey? lhig da treishteil ayns ennym y Chiarn, as barrant y choirt er e Yee.

11 Cur-jee my-ner, ooilley shiuish ta greesaghey aile, t'er nyn gruinnaghey my-geayrt lesh smarageyn; shooill-jee ayns soilshey yn aile eu hene, as ny smarageyn ta shiu hene er n'oaddey. Shoh ny vees eu veih my laue's, nee shiu lhie sheese ayns trimshey.

CAB. LI.

CLASHT-JEE rhym's, shiuish ta geiyrt da'n ynrickys, shiuish ta shirrey yn Chiarn : jeeagh-jee gys y chreg veih hie shiu er giarey magh, as gys becal yn ooig veih hie shiu er cleiy.

2 Jeeagh-jee gys Abraham nyn ayr, as gys Sarah ren shiu y ymmyrkey : son deile mee ersyn ny-lomarcen, as vannee mee eh, as ren mee eshyn y vishaghey.

3 Son nee'n Chiarn Zion y gherjaghey : nee eh gerjaghey ooilley ny ynnydyn treigit eck, as nee eh yn aasagh eck myr Eden, as yn caynagh eck myr garey yn Chiarn; bee boggey as gennallys er ny gheddyn ayn, toirt-booise as coraa dy vingys.

4 ¶ Eaisht-jee, my phobble, as clasht-jee rhym, O my ashoon : son voym's hed magh y leigh, as ver-ym's er my vriwnys dy han-naghtyn son soilshey da'n pobble.

5 Ta my ynrickys er-gerrey; ta my haualtys er n'gholl magh, as nee niart my roihaghyn briwnys y pobble : nee ny ellanyn farkiaht orrym, as er my roih ver ad nyn marrant.

6 Trog-jee seose nyn sooillyn gys ny niaughyn, as jeeagh-jee er y thalloo wass; son nee ny niaughyn lhee ersooyl myr jaagh, as nee'n thalloo gaase shenn myr garmad, as ny cummaltee t'ayn yow ad baase er yn aght cheddin : agh bee my haualtys son dy bragh, as cha bee my ynrickys er ny leo-daghey.

7 ¶ Clasht-jee rhym, shiuish ta toiggal ynrickys, yn pobble ta my leigh ayns nyn gree; ny gow-jee aggle roish drogh-ghoo veih deiney, chamoo jean-jee soigaghey jeh'n oltoan oc.

8 Son nee'n lhemeen ad y rassey myr garmad, as nee yn veishteig ad y ee myr ollan : agh bee my ynrickys er son dy bragh, as my haualtys veih sheeloghe gys sheeloghe.

9 ¶ Trog ort, trog ort, coamree oo hene lesh niart, O roih'n Chiarn; trog ort, myr ayns ny shenn laghyn, ayns ny sheelogheyn t'er n'gholl shaghey. Nagh nee uss eh t'er chraghey Rahab, as er lhottey yn dragon?

10 Nagh nee uss eh t'er jymagh seose yn aarkey, ushtaghyn y diunid vooar; t'er n'yannoo diunid ny marrey ny raad-vooar son e chloan chionnit dy gholl ny brooid?

11 Shen-y-fa chyndaa-ee adsyn reesht ta'n Chiarn er hauail, as hig ad lesh bingys gys Zion; as bee boggey dy bragh beayn er nyn ghing : cosnee ad gennallys as boggey, as nee trimshey as dobberan lhee ersooyl.

12 Mish, dy jarroo mish eh, ta dy dty gherjaghey : quoi uss, dy beagh aggle ort roish dooinney marvaanagh, as roish mac y dooinney vees myr y faiyr;

13 As dy vel oo jarrood yn Chiarn dty Er-croo, eh t'er heeyney magh ny niaughyn, as er hoiaghey undinyn y thallooin; as t'ou er ny ve ayns aggle kinjagh gagh-laa, kyndagh rish dewilys y tranlaasagh, myr dy beagh eh aarlooy dy stroie? as cre'n erree t'er dewilys y tranlaasagh?

14 Ta'n pryssoonagh joarree ayns siyr dy v'er ny eaysley, as nagh voghe eh baase 'sy phrysoon, as nagh jinnagh e arran failleil.

15 Agh mish y Chiarn dty Yee, ren rheyna yn aarkey, va ny tonnyn eck freaney : Chiarn ny flaunyssee yn ennym echey.

16 As ta mee er choirt my ghoan ayns dty veal, as er dty choodaghey ayns scadoo my laue, dy choamrey ny niaughyn, as dy hoiaghey undinyn y thallooin, as dy ghra rish Zion, Uss my phobble.

17 ¶ Dooisht, dooisht, shass seose, O Yerusalem, t'er n'iu veih laue yn Chiarn cappan e eulys : t'ou uss er n'iu drundin y chappan atchimagh, as er hraastey ad.

18 Cha vel fer eck dy chooney lh'ee mastey ooilley ny mec t'ee er n'yymmyrkey; chamoo ta fer dy ghoaillee er laue, jeh ooilley e cloan t'ee er droggal.

19 Ta'n daa olk shoh er jeet ort; quoi vees trimshagh er dty hon? traartys, a-

toyr-t-mow, as yn ghenney, as yn cliwe :
quoi liorish nee'm dty gherjaghey?

20 Ta dty vec er n'gholl neeal, t'ad nyn
lhie ayns king ooilley ny straidyn myr tarroo
feie ayns ribbey : t'ad lane dy eulys y Chiarn,
jeh oghsan dty Yee.

21 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uss ta
seaghnit, as er-meshtey, agh cha nee lesh
feeyn :

22 Shoh myr ta dty Hiarn, yn Chiarn, as
dty Yee ta pleadeil cooish e phobble, dy
ghra, Cur-my-ner, ta mee er n'ghoail ass
dty laue yn cappan atchimagh, eer drundin
cappan my eulys ; cha n'iu oo jeh arragh :

23 Agh ver-yms eh ayns y laue ocsyn ta
dy dty heaghey ; ta er ghra rish dty annym,
Croym sheese, dy vod mayd goll harrish : as
t'ou er lhie dty chorp dy ve myr y thalloo,
as myr y strald, dauesyn hie harrish.

CAB. LII.

DOOISHT oo, dooisht oo ; cur mood
dty niart, O Zion ; cur mood dty
gharmadyn aalin, O Yerusalem, yn ard-valley
casherick : veih shoh magh cha jig ny smoo
stiagh aynynd's ny chymmyltee as y neu-ghlen.

2 Crie oo hene veih'n joan ; trog ort, as
soie sheese er dty stoyl-reeoil, O Yerusalem :
feayshil geulaghyn dty wannal, O inneen
chappee Zion.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta shiu
er ve creckit nastee ; as bee shiu er ny
chionnaghey reesht fegooish argid.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Hie my phobble sheese traas dy row gys
Egypt er nyn yoorreeaght ; as ren yn Assy-
rian tranlaase orroo gyn oyr.

5 Nish er-y-fa shen, cre t'aym dy yannoo
ny-sodjey roo shoh, ta'n Chiarn gra, dy vel
my phobble goit ersooyl son veg ? T'adsyn
ta reill harrystoo coyrt orroo dobberan, ta'n
Chiarn dy ghra, as ta my ennym gagh-laa dy
kinjagh er ny oltoan.

6 Shen-y-fa bee enney ec y pobble er my
ennym : shen-y-fa yow ad fys er y laa shen
dy nee mish mee hene eh ta loayrt ; cur-my-
ner, she mish eh.

7 ¶ Cre cha aalin er ny sleityn ta ny cassyn
echeysyn ta coyrt lesh naightyn bannee
[yn tushtal], ta preacheil shee, ta coyrt
lesh naightyn eunyassagh dy dheeghyn mie,
ta fockley-magh saualty, ta gra rish Zion,
Ta dty Yee reill !

8 Nee ny arreyderyn ayd's troggal seose
nyn goraa ; lesh yn un choraa nee ad kiaul-
leeaght : son hee ad y cheilley sooill ry
sooill, tra ver y Chiarn lesh Zion dy valley
reesht.

9 ¶ Brish-jee magh ayns boggey, gow-jee
lesh yn arraue dy cheilley, shiuish ynnydyn
faase Yerusalem : son ta'n Chiarn er gher-
jaghey e phobble, t'eh reesht er livrey Je-
rusalem :

10 Ta'n Chiarn er roostey e roih casherick
ayns shille-y ooilley ny ashoonee ; as nee dy

chooilley ard sodjey-magh jeh'n theihll cur-
my-ner saualty yn Jee ain.

11 ¶ Scugh-jee, scugh-jee, reue-jee magh
veih shen, ny benn-jee rish yn red neu-
ghlen ; tar-jee magh veih ny mast' eck ; bee-
jee glen ta gymmyrkey siyn y Chiarn.

12 Son cha jed shiu magh ayns siyr, ny
roie er-chea : son hed y Chiarn rhymbiu ;
as bee Jee Israel fendeilagh er nyn gooyl.

13 ¶ Cur-my-ner, nee my harvaant eh-
hene y ymmyrkey dy creeney, bee eh er ny
ghloyraghey as er ny voylley, as feer ard
ayns ooashley.

14 Myr va ymmodee goaill yindys jeed ;
(va e eddin jeant ny s'eajee na eddin dooin-
ney erbee, as e chummey ny smessey na veg
jeh cloan gheiney ;)

15 Myr shen nee eh skeayley yindys harrish
ymmodee ashoonyn ; bee beill ny reeaghyn
nyn-dhost kiongoyrt rish : son nee ad fakin
shen nagh row inshit daue, as ver ad my-ner
shen nagh row ad er chlashtyn.

CAB. LIII.

QUOI ta er chredjal yn goo ain ? as quoi
gys ta roih yn Chiarn er ny hoilshaghey ?

2 Son nee eh gaase seose kiongoyrt rish
myr slattag meiygh, as myr fraue ass thalloo
sponkit ; cha vel stayd ny stoamid ry-akin
ayn ; as tra hee mayd eh, cha vaik mayd ayn
aalid erbee dy ghoail nyn aigney.

3 T'eh beg soit jeh as obbit liorish deiney ;
dooiney dy hrimshey, as taaghit gys seaghyn :
as dollee shin myr dy beagh eh nyn eddinyn
veih ; v'eh dwoaiagh dooin, as cha ren shin
veg y scanah jeh.

4 ¶ Dy firrinagh t'eh er n'ghoail er hene
nyn aslayntyn, as er n'ymmyrkey nyn drim-
shey : foast yeeagh shin er myr lourane, fo
laue Yee, as seaghnit.

5 Agh v'eh guint son ny peccaghyn ainyn,
v'eh broojit son nyn loghtyn : va kerraghey
yn chee ain ersyn ; as liorish ny lhottyn
echeysyn ta shin er nyn lheihs.

6 Ta shinyn ooilley, myr kirree, er n'gholl
er-shaghryn ; ta shin er jyndaa dagh unnane
ain gys e raad hene ; as ta'n Chiarn er lhie
ersyn yn loght ain ooilley.

7 V'eh tranlaasit, as v'eh seaghnit ; foast
cha doshil eh e veal : t'eh er ny leeideil
myr eayn gys y skynn ; as myr ta keyrrey
valloo fo laue e lommyrtagh, myr shen cha
doshil eshyn e veal.

8 V'eh er ny ghoail veih pryssoon as veih
briwnys : as quoi nee yn veayntys echey y
hoilshaghey ? son v'eh giarit jeh veih cheer
ny bioee : son loghtyn my phobble's ren
eshyn surranse.

9 As ren eh e oai marish ny mee-chrauee,
as marish ny berchee ayns e vaase : er-yn-
oyr nagh row eh er n'yannoo aggair erbee,
chamoo va molteyrays ry-gheddyn ayns e veal.

10 Foast ve aigney yn Chiarn dy choyr
er surranse ; t'eh er laadey eh lesh trimshy :
tra nee oo yn annym echey ny oural son

peccah, ver eh my-ner e luight, bee e laghyn beayn, as nee taitnys yn Chiarn bishaghey fo e laue.

11 Ver eh my-ner seaghyn e annym hene, as bee eh er ny gherjaghey : liorish e hush-
tey nee my harvaant ynrick ymmodee y
heyrey ; son nee eh gymmyrkey nyn loghtyn.

12 Shen-y-fa ver-ym cronney da mastey
ny mooaralee, as nee eh rheynn yn spooilley
marish ny treanee ; er-yn-oyr dy vel eh er
gheayrtey magh e annym gys baase ; as v'eh
er ny earroo marish ny drogh-yantee : as
dymmyrk eh peccaghyn ymmodee, as ren eh
lhasaghey son ny drogh-yantee.

CAB. LIV.

GOW arrane, O ven ghennish, uss nagh
ren gymmyrkey cloan ; brish magh
ayns kiaulleeaght, as eie dy ard, uss nagh
row er-troait : son ta foddey smoo dy
chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheshey
eck, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Jean mooadaghey ynnyd dty chabbane,
as lhig daue sheeyney magh curtanyn dty
ynnydyn-vaghee : ny lhaggee dty laue, lhig
magh dty choyrdyn, as niartee dty stakyn :

3 Son brishee oo magh er y laue yesh as er
y laue chiare ; as gowee dty luight ny ashoonee
myr eiraght, as ver ad cummaltee ayns ny
ard-valjyn treigit.

4 Ny gow aggle ; son cha bee oyr nearey
ort : chamoo bee uss er dty chastey ; son
cha bee oyr nearey ort : son nee oo jarrood
nearey dty aegid, as cha gooinnee oo ny smoo
er oltoan dty stayd-treoghe.

5 Son ta dty Er-croo dty ghooiinneypooost ;
(ta'n ennym eckey Chiarn ny flau-
nysee ;) as dty Haualtagh, Fer-casherick
Israel ; Jee yn slane seihl bee eshyn enmysait.

6 Son ta'n Chiarn er n'eamagh ort reesht,
myr ben va treigit as seaghnit ayns spyrryd,
as eer myr ben-phoost ayns e aegid, lurg
dhyt ve obbit, ta dty Yee gra.

7 Son earish yiare ta mee er dty breigeil :
agh lesh myghinyn mooarey nee'm oo y
ghoail stiagh.

8 Rish tammylt beg dy chorree hyndaa
mee son shallid my eddin void ; agh lesh
kenjallys dy bragh farraghtyn nee'm myghin
ort, ta'n Chiarn dty Er-kionnee gra.

9 Son ta shoh dooys myr va thooilley
Noah : son myr ta mee er vreearrey nagh
ragh thooilley Noah ny smoo harrish yn
seihl ; myrgheddin ta mee er vreearrey nagh
beign jymmooasagh dt'oi, ny cur oghsan dhyt.

10 Son nee ny sleityn lhei ersooyl, as bee
ny croink er nyn scughey ; agh cha jean my
chenjallys uss y hreigeil, chamoo vees my
chonaant dy hee er ny vrishey, ta'n Chiarn
gra, echeysyn ta myghin ort.

11 ¶ O uss ta seaghnit, ta eiyrit noon as
noal lesh y dorrin, as nagh vel er dty gher-
jaghey, cur-my-ner, neem's layal dty chlaghyn
dy chullyryn aalin, as ny undinyn ayd's lesh
sapphireyn.

12 As neem's ny uinniagyn ayd's jeh
agateyn, as ny giattyn ayd jeh carbuncleyn,
as ooilley dty voallaghyn jeh claghyn costal.

13 As bee ooilley dty chloan ynsit liorish
y Chiarn ; as s'mooar vees shee dty chlienney.

14 Ayns ynrickys bee oo er dty hickyr-
aghey : bee oo foddey veih tranlaase ; son
cha bee aggle ort ; as bee oo foddey veih
atchim ; son cha jig eh dty choair.

15 Cur-my-ner, bee ad dy jarroo er nyn
jaglym cooidjagh, agh cha nee lioryms : quoi-
erbee nee troggal seose ad-hene dt'oi, nee
ad tuittym er y choontey ayd's.

16 Cur-my-ner, ta mee er chroo yn gaue
ta sheidey ny smarageyn 'syn aile, as ta
bwoalley magh greie son e obbyr hene : as
ta mee er chroo yn stroider dy choyrt mow.

17 ¶ Greie-caggee erbee ta troggit dt'oi,
cha jig eh lesh ; as dy chooilley hengey
hroggys dt'oi ayns briwnys nee oo y gheyrey.
Shoh eiraght shirveishee yn Chiarn ; as ta'n
ynrickys oc voym's, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. LV.

HO, dagh unnane ta paagh, tar-jee gys ny
ushtaghyn, as eshyn ta gyn argid ; tar-
jee, kionnee-jee as ee-jee ; dy jarroo, tar-jee,
kionnee-jee feeyn as bainney fegooish argid,
as fegooish leagh.

2 Cre'n-fa ta shiu baarail nyn argid er
shen nagh nee arran eh, as nyn laboraght er
shen nagh vel jannoo magh shiu ? Eaisht-jee
dy imneagh rhym's, as ee-jee shen ny ta mie,
as lhig da'n annym eu goaill soylley ayns
riurid.

3 Croym-jee nyn gleaysh, as tar-jee hym's ;
clasht-jee, as bee yn annym eu bio ; as nee'm
conaan dy bragh farraghtyn riu, dy jarroo
myghinyn shickyr Ghavid.

4 Cur-my-ner, ta mee er choyrt eh son
feanish da'n pobble, ny reiltagh as fer-ynsee
da'n pobble.

5 Cur-my-ner, nee oo geamagh er ashoon
nagh nhione dhyt ; as nee ashoonyn joarree
roie hood's, er graih yn Chiarn dty Yee, as
er graih Fer-casherick Israel ; son t'eh er
dty ghloyraghey.

6 ¶ Shir-jee gys y Chiarn choud's t'eh ry-
gheddyn, eam-jee ersyn choud's t'eh er-
gerrey.

7 Lhig da'n drogh-ghooiinneypooost e
raad, as y dooinney neu-ynrick e smooi-
naghtyn : as lhig da chyndaa gys y Chiarn, as
bee myghin eckey er ; as gys y Jee ain, as
nee eh dy arryltagh leih da.

8 ¶ Son cha vel ny smooi-naghtyn aym's
myr ny smooi-naghtyn euish, chamoo ta ny
raadyn euish myr ny raadyn aym's, ta'n
Chiarn dy ghra.

9 Son myr ta ny niaaghyn ny syrjey na
yn thalloo, myr shen ta ny raadyn aym's ny
syrjey na ny raadyn euish, as ny smooi-naghtyn
aym's erskyn ny smooi-naghtyn euish.

10 Son myr ta'n fliaghey cheet neose, as
y sniaghtey veih'n aer, as nagh vel ad chyndaa

reesht gys shen, derrey t'ad er ushtaghey yn ooir, as coyrt er gymmyrkey mess as blaaghey, dy chur magh rass da'n chorreyder, as arran da'n eeder;

11 Shen myr vees my ghoo ta goll ass my veeal: cha jyndaa eh reesht hym's neu-vreeoil; agh nee eh cooilleeney my aigney, as bee aigh vie lesh 'sy chooish shen ta foyrn's dy chooilleeney.

12 Son hed shiu magh lesh boggey, as bee shiu er nyn leeideil ayns shee: nee ny sleityn as ny croink brishey magh ayns kiaulleeaght kiongoirt riu, as nee ooilley biljyn y vagheragh nyn massyn y woalley.

13 Ayns ynnyd y drine nee gaase seose yn billey-juys, as ayns ynnyd y dress hig seose yn billey-myrtle: as bee eh da'n Chiarn son ennym, son cowrey dy bragh farraghtyn, nagh bee er ny yiarey jeh.

CAB. LVI.

MYR shoh ta'n Chiarn gra, Freill-jee briwnys, as eiyr-jee da cairys: son ta my haualtyr er-gerrey dy laue, as my ynrickys dy ve er ny hoilshaghey.

2 S'bannit y dooinney ta jannoo shoh, as mac y dooinney ta goaill greime er; ta freayll yn doonaght veih brishey eh, as freayll e laue veih jannoo aggair.

3 ¶ Chamoo lhig da mac y joarree, t'er hyndaa gys y Chiarn, gra, Ta'n Chiarn dy bollagh er scarrey mee veih e phobble: chamoo lhig da'n dooinney gennish gra, Cur-my-ner, ta mee my villey creen.

4 Son shoh ta'n Chiarn gra rish ny deiney gennish ta freayll my ghoooneyn, as reih ny reddyn shen ta dy my wooiys, as ta goaill greime er my chonaant;

5 Dy jarroo dauesyn ver-ym's ayns my hie, as er cheu-sthie jeh my voallaghyn, ynnyd as ennym share na jeh mec as inneenyn: ver-ym's daue ennym dy bragh farraghtyn, nagh bee er ny yiarey jeh.

6 Myrgeeddin mec y joarree ta lhiantyn ad-hene gys y Chiarn, dy hirveish eh, as dy choyrt graih da ennym y Chiarn, dy ve e hirveishee, dagh unnane ta feayll yn doonaght veih brishey eh, as ta goaill greime er my chonaant;

7 Eer ad shen ver-ym lhiam gys my lieau casherick, as nee'm ad gerjoil ayns my hie dy phadjer; bee soiaghey jeant jeh ny ourallyn-losht as ny chebballyn oc er my altar: son bee my hie's enmysait thie dy phadjer son dy chooillee phobble.

8 Ta'n Chiarn Jee, ta chaglym cooidjagh eebyrtee Israel, gra, Foast chaglyms t'ooilley huggey, mároosyn ta hannah er jeet stiagh huggey.

9 ¶ Ooillee shiuish vaase y vagheragh, tar-jee dy stroie, dy jarroo, ooillee shiuish veiyen ny keylley.

10 Ta ny arreyderyn echey deal; t'ad ooillee mee-hushtagh, t'ad ooillee nyn moddee valloo, cha vod ad gounstyrnee,

agh cadley, lhie sheese ayns trome-saveenya.

11 Dy jarroo t'ad nyn moddee yollyssagh nagh vel dy bragh dy liooar oc; as t'ad nyn mochillyn gyn tushtey: t'ad ooillee geiyrt er nyn raaidyn hene, dagh unnane lurg e chosney hene veih dy chooillee ard.

12 Tar-jee, as adsyn, ver-ym lhiam feeyn as lhiene mayd shin hene lesh jough lajer, as bee mairagh myr y laa jiu, as foddey s'rouanee.

CAB. LVII.

TA'N dooinney cairal cherraghtyn, as cha vel dooinney erbee goaill eh gys e chree; as ta deiney giastyllagh goit ersooyl, gyn fer erbee smooingaghtyn dy vel yn dooinney ynrick goit ersooyl veih'n olk ta ry-heet.

2 Hed eshyn roish ayns shee: bee ad ec fea ayns nyn lhiaghtyn, dagh unnane ta er n'immeeght ayns e chairys.

3 ¶ Tar-jee er-gerrey gys shoh, shiuish vec yn ven-obbee, shiuish ta slught y vaarderagh as y streebagh.

4 Quoi er ta shiu jannoo gannidys? quoi er ta shiu dy lhiene fosley nyn meeal, as sheeyney magh yn chengey? nagh vel shiuish cloan dy vee-chairys, slught dy volteyrays;

5 Greinnaghey shiu hene seose gys jal-looyen fo dy chooillee villey glass, marroo nyn gloan ayns ny coanyn fo scoltaghyn ny creggyn?

6 Mastey claghyn shliawn y troon ta dty chronney; t'adsyn, eer adsyn yn cronney ayd's; dy jarroo dauesyn t'ou er gheayrtey magh oural-feeyney, t'ou er hebbal oural-arran. Cre'n taitnys oddym's goaill ayndoo shoh?

7 Er slieau ard as cronnal t'ou er hoiaaghey dty lhiabbee: eer er shen hie oo seose dy hebbal oural.

8 Cooyl ny dorryssyn myrgeeddin as er essynyn y dorrys t'ou er hoiaaghey seose dty imraa; son t'ou er yeeaghyn oo hene da feallagh elley chammah's dooyas, as t'ou er n'gholl seose: t'ou er n'yannoo lhiene dty lhiabbee, as er n'yannoo conaant roosyn; bynney lhiat yn lhiabbee oc raad honnick oo eh.

9 Hie oo gys y ree lesh dty ooillyn millish as lesh ymmodee dty spiceyn costal, as hug oo dty hagheryn foddey 'sy yioyn, as ren oo ginjillaghey oo hene dy jarroo gys joan ny hooirey.

10 T'ou tooillit ayns ymmodee shaghrynys dty raaidyn; ny-yeih cha dooyrt oo, Te ayns fardail; t'ou er n'gheddyn magh niart dty laue; shen-y-fa cha r'ou seaghnit.

11 As quoi roish t'ou er ny ve ayns aggle ny imnea, dy vel oo er n'yannoo breg, as nagh vel oo er chooinaghtyn orrym's, ny er n'ghoaill shoh gys dty chree? nagh vel mish er ve my-host eer er-dyn chenn earish, as cha vel oo goaill aggle roym?

12 Ver-ym's briaght er dty ynrickys, as

dy obbraghyn; son bee ad er beggan foay-
noo dhyt.

13 ¶ Tra t'ou geamagh, lhig da dty hesh-
aghyn oo y livrey: agh nee'n gheay sheebey
ad ooilley ersooyl; nee fardail ad y ghoail
jeh: agh eshyn ta coyrt e hreishteil aynym
nee eh cummal ayns y cheer, as yiw eh
eiraght ayns my lieau's casherick;

14 As nee eh gra, Tilg-jee seose, tilg-jee
seose, kiartee-jee yn raad, scugh-jee yn kiap-
snapperal ass raad my phobble.

15 Son shoh myr ta'n Jee smoo ard as
ooasle dy ghra, eer eshyn ta cummal ayns
beaynid dy bragh farraghtyn, e ennym ta
Casherick; Ta mee cummal 'syn ynnyd ard
as casherick, m'arishyn myrgeddin ta jeh
spyrtyd imlee arrysagh, dy gherjaghey spyr-
tyd ny imlee, as dy gherjaghey cree ny ac-
cryssee.

16 Son cha beem's dy kinjagh streeu,
chamoo vee'm dy kinjagh corree: son yin-
nagh yn spyrtyd failleil kiongoirt rhym, as
ny anmeenyn ta mee er chroo.

17 Son mee-chairys y taynt echeysyn va
my yymmoose, as woail mee eh: dollee
mee mee-hene, as va mee corree, as hie eh
dy roonagh er e hoshiaght ayns raad e chree
hene.

18 Ta mee er vakin e raaidyn, as nee'm
eh y lheidys; goym er y laue eh myrgeddin,
as chyndaaym reesht gerjagh huggey hene, as
hucsyn t'ayns trimshey m'arish.

19 Ta mee croo mess ny meillyn; Shee,
shee ersyn ta foddey jeh, as ersyn ta er-
gerrey, ta'n Chiarn gra; as neem's eh y
lheidys.

20 Agh ta ny mee-chrauee myr yn aarkey
seyt, tra nagh vod ee fea y ghoail, ta ny
ushtaghyn eck tilgey seose laagh as broid.

21 Cha vel shee erbee cour ny mee-
chrauee, ta my Yee dy ghra.

CAB. LVIII.

YLLEE dy ard, ny lhig sheese dty ghoo;
trog seose dty chora myr trumpet, as
soilshee da my phobble nyn ghrogh-yannoo,
as da thie Yacob nyn beccaghyn.

2 Foast t'ad shirrey mee gagh-laa, as
goail taitnys dy hoiggal my raaidyn, myr
ashoon ren geiyr er ynrickys, as nagh ren
treigeil oardaghyn yn Jee oc: t'ad gearree
voym oardaghyn dy chairys; t'ad goail
taitnys ayns tayrn er-gerrey da Jee.

3 ¶ Cre'n-oyr ta shin er drostey, jir ad-
syn, as cha vel oo cur-my-ner? cre'n-fa ta
shin er heaghney nyn annym, as cha vel oo
coyrt geill? Cur-my-ner, ayns laa nyn dros-
tey ta soailid eu, as ta shiu ro ghyere ayns
troggal ny feeaghyn eu.

4 Cur-my-ner, ta'n trostey eu baarit ayns
streeu as argane, as dy woalley lesh y ghoayrn
dy hranlaase: cha jean shiu trostey myr er
y laa t'ayn jiu, dy vod nyn goraa ve er ny
chlashtyn dy ard.

5 Nee shoh lheid y trostey as ta mee er

reih? laa son dooinney dy heaghney e an-
nym? nee dy chroymmey sheese e chione
myr shuin, as dy skeayley aanrit-sack as
leoie fo? jean oo genmys shoh ny hrostey,
as laa taitnyssagh da'n Chiarn?

6 Nagh nee shoh yn trostey ta mee er
reih? dy eaysley ny geulaghyn dy vee-
chraueeaght, dy eddrymaghey ny erraghyn
trome, as dy chur nyn reamys dauesyn
ta tranlaasit, as dy vrishey dy chooilley
whing?

7 Nagh nee dy rheynn dty arran er ny
accryssee, as dy der oo lhiat ny ymmyrchee
ta gyn fastee gys dty hie? tra hee oo yn
roosteen, dy der oo eaddagh da; as nagh
jean oo oo hene y cheiltyn veih dty eill
hene?

8 ¶ Eisht nee dty hoilshey brishey magh
myr y voghrey, as nee dty lhaynt dy gerrit
cheet er-ash; as bee dty ynrickys er dty
chione goll royd, as gloyr y Chiarn goll mayrt
er dty chooylloo.

9 Eisht nee oo geamagh, as nee yn Chiarn
freggyrt; gowee oo padjer, as nee eshyn gra,
Ta mee ayns shoh. My scughys oo veih
ny mast' eu yn whing, yn valr dy ghannidys,
as drogh-ghoan:

10 My nee dty chree meiyghey gys ny
accryssee, as dy jean oo magh yn annym
seaghnit; eisht nee dty hoilshey brishey magh
ayns y dullyr, as bee dty ghorraghys myr y
vun-laa:

11 As nee yn Chiarn oo y leeideil dy
kinjagh, as nee eh dty annym y ooraghey
ayns y ghortey, as jannoo magh dty chraueyn
lesh smuirr; as bee oo goll-rish garey ushtit,
as myr farrane ushtey ta geill dy kinjagh.

12 As nee adsyn hig jeed's troggal ny
shenn tholtanyn: nee oo troggal er undinyn
ymmodee sheelogheyn; as bee oo enmyssit
Lhasseyder yn vrishey, dy chiartaghey raaid-
yn rea gys nyn guimmallyn.

13 ¶ My hyndaa-ys oo dty chass veih
cooishyn seihltagh er y doonaght, veih geiyr
da dty aigney hene er my laa casherick; as
genmys yn doonaght Laa eunyssagh, Cash-
erick gys y Chiarn, as Onnoroil; as dy der
oo ooashley da, gyn geiyr er dty raaidyn
hene, ny shirrey dty haitnys hene, ny cur
reamys da dty ghoan hene:

14 Eisht gowee oo ard-voggey ayns y
Chiarn; as ver-ym's ort's markiaght er
ynnydyn ard ny hooirey, as nee'm oo y
veaghey marish eiraght Yacob dty ayr: son
ta becal y Chiarn er loayrt eh.

CAB. LIX.

CUR-MY-NER, cha vel laue yn Chiarn
er n'aase giare, nagh vod eh sauail;
chamoo ta e chleaysh moal, nagh vod eh
clashtyn:

2 Agh ta nyn mee-chairys er scarrey ed-
dyr shiuish as y Jee eu, as ta nyn beccaghyn
er n'ollaghey e eddin veueish, nagh der eh
clashtyn.

3 Son ta ny laueyn eu sollit lesh fuill, as ny meir eu lesh mee-chairys; ta ny meillyn a er loayrt breagyn, ta nyn jengey er 'ockley-magh foalsaght.

4 Agh cha vel unnane geamagh son airys, ny pleadeil son yn ynrickys: t'ad reishteil ayns fardail, as loayrt breagyn; t'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh mee-chairys.

5 T'ad guirr oohyn yn chockatrice, as fee feegan y doo-oallee; te baase dauesyn ta gee ny oohyn oc, as veih'n ooh brisht ta ard-nieu brishey magh.

6 Cha jig ny eggaghyn oc dy ve garmadyn, chamoo nee ad coodaghey ad-hene lesh yn ghrease oc hene: ta nyn obbraghyn obbraghyn dy vee-chairys, as ta tranlaase ayns nyn laueyn.

7 Ta ny cassyn oc roie gys olk, as gastey dy gheayrtey fuill gyn-loght: ta ny smooinghtyn oc smooinghtyn dy vee-chairys; ta traartys as treihys ayns nyn raaidyn.

8 Raad y chee cha nhione daue; as cha vel cairys erbee ayns y jannoo oc: t'ad er n'yannoo daue hene cassyn cammey; quoi-erbee ta gimmeeght ayndoo cha bee shee ny chour.

9 Shen-y-fa ta briwnys foddey voïn, chamoo ta cairys roshtyn orrin: ta shin farkiaght son soilshey, agh cur-my-ner dorraghys; son sollyssid, agh ta shin gimmeeght ayns dullyr.

10 Myr ny doail ta shin rasey son y voall, ta shin rasey myr nagh beagh sooillyn ain: ta shin snapperal ec y vun-laa myr ayns yn oie; ta shin ayns buill fadane myr deiney marroo.

11 Ta shin ooilley gullal myr y vuc-awin, as coagey dy treih myr calmaneyn: ta shin jeeaghyn son livrey-ys, agh cha vel eh cheet; son saualtys, agh te foddey voïn.

12 Son ta'n drogh-yannoo ain er ny vishaghey kiongoyrt rhyt, as ta ny peccaghyn ain gymmyrkey feanish nyn'oi: son ta'n drogh-yannoo ain marin; as er son nyn becaghyn, t'ad ro chronnal:

13 Ayns jannoo peccah as loayrt breagyn noi yn Chiarn, as coyrt cooyl rish y Jee ain, ayns goan dy hranlaase as dy irree-magh, giennaghtyn as loayrt veih'n chree ny goan dy oalsaght.

14 Son ta briwnys er ny chassey, as ta cairys shassoo foddey jeh: son ta'n ynrickys er duittym ayns ny straldyn, as cha vod corrymid cheet stiagh.

15 Dy jarroo, ta'n ynrickys failleil; as t'eshyn ta shaghney yn olk coontit dy ve ass y raad: as honnick y Chiarn shoh, as v'eh jymmoosagh nagh row briwnys ayn.

16 ¶ As honnick eh nagh row dooinney erbee lhieu, as ghow eh yindys nagh row fer erbee dy loayrt ass nyn lieh; shen-y-fa hooar e roih hene saualtys da; as ren yn ynrickys echey hene eh y niartaghey.

17 Son hug eh er ynrickys myr eille-

broghil, as bayrn-caggee dy haualtys er e chione; as hug eh er garmadyn dy eulys son coamrey, as hug eh mysh graih jeean myr cloagey.

18 Cordail rish nyn yannoo, myr shen nee eh cooilleeney, eulys er e noidyn, as kerraghey trome er ny olkyssee; jeh ny ellanyn gowee eh lhiasaghey.

19 Myr shen gowee ad aggle roish ennym y Chiarn veih'n neear, as roish e ghloyr veih irree-ny-greiney. Tra hig yn noid stiagh myr thooilley, nee Spyrryd y Chiarn troggal seose mergey noi echey.

20 ¶ As hig yn Saualtagh gys Zion, as hucsyn ta chyndaa ersooyl veih drogh-yannoo ayns Jacob, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As er my hon hene, shoh my chonaant roosyn, ta'n Chiarn dy ghra; Yn Spyrryd aym's ta ort's, as my ghoan's ta mee er choyrty ayns dty veeal, cha jean ad failleil veih dty veeal, ny veih beecal dty luight, ny veih beecal cloan dty chlienney, ta'n Chiarn dy ghra, veih maghey shoh as er son dy bragh.

CAB. LX.

TROG ort, jean soilshean; son ta dty hoilshey er jeet, as ta ghloyr y Chiarn er n'irree ort.

2 Son cur-my-ner, nee dorraghys coodaghey yn thaloo, as dullyr down y pobble: agh nee yn Chiarn soilshean ort, as bee e ghloyr er ny akin ort.

3 As hig ny ashoonee gys dty hoilshey, as reecaghyn gys sollyssid dty voghrey.

4 Trog seose dty hooillyn, as jeeagh mygeayrt-y-mood: t'ad ooilley chaglym ad-hene dy cheilley, t'ad chionney stiagh hood's: hig dty vec veih foddey, as bee dty inneenyn er nyn moandyr's ry dty lhiattee.

5 Eisht ver oo my-ner, as nee shiu lhieeney stiagh myr thooilley, as nee dty chree roie harrish lesh atchim as boggey; er-yn-oyr dy bee sleih, myr roayrt ny marrey, er ny hyndaa hood's, nee niart ny ashoonee cheet stiagh hood.

6 Nee camelyn erskyn carroo taaghey hood, dromedareeyn Vidian as Ephah; adsyn ooilley veih Sheba hig ad: ver ad lhieu airh as incense; as soilshee ad magh ard-voylley yn Chiarn.

7 Bee ooilley shioltaneyn Chedar er nyn jaglym cooidjagh hood's, nee reaghyn Nebaioth shirveish ort: hig ad seose lesh oural ooasle gys my altar, as nee'm ghloyraghey thie my ghloyr.

8 Quoi ad shen ta getlagh myr bodjal, as myr ny calmaneyn gys nyn dhuill?

9 Son shickyrys nee ny ellanyn farkiaght er my bon, as lhongyn Tarshish hoshiaght, dy choyrty lhieu my vec veih foddey, nyn argid as nyn airh maroo, gys ennym y Chiarn dty Yee, as gys Jee casherick Israel; er-yn-oyr dy vel eh er dty ghloyraghey.

10 As nee mec joarreeyn troggal ny

voallaghyn ayd's, as nee ny reeaghyn oc shirveish ort: son ayns my chorree ren mee oo y woalley, agh ayns my chenjallys ta mee er hoilshaghey myghin ort.

11 Shen-y-fa bee ny giattyn ayd's foshlit dy kinjagh: cha bee ad jeight laa ny oie; dy vod deiney cur lhieu stiagh hood's troshid ny ashooonee, as nyn reeaghyn dy heet maroo.

12 Son yn ashoon as y reeriaght shen nagh jean shirveish ort, nee ad cherraghtyn; dy jarroo, bee ny ashoonyn shen dy slane bollagh er nyn stroie.

13 Hig gloyr Lebanon hood's, yn billey-juys, yn billey-pine, as yn billey-vox dy cheilley, dy hoiaghey magh my ynnyd casherick; as nee'm ynnyd my choshey y yannoo gloyroil.

14 Ny mec ocsyn myrgheddin ren uss y heagbney hig ad croymmey sheese hood's; as adsyn ooilley ren soiaghey-beg jeed's nee ad croymmey sheese ec boyn dty choshey; as nee ad uss y enmys, Ard-valley yn Chiarn, Zion Yee casherick Israel.

15 Son wheesh as dy r'ou treigit as dwoaiagh, myr shen nagh ren dooinney erbee dty haaghey, neem's oo y yannoo dty vaynrys dy bragh farraghtyn; boggey ymmodee sheelogheyn.

16 Nee oo myrgheddin jirole bainney ny ashooonee, as bee oo er dty voandyrys ayns oghrish reeaghyn: as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn dty Haualtagh as dty Eaysleyder, Jee niartal Yacob.

17 Son prash ver-ym lhiam airh, as son yiarn ver-ym lhiam argid, as son fuygh prash, as son claghyn yiarn: ver-ym harryd myrgheddin fir-oik sheeoil, as resowryn ynrick.

18 Cha bee tranlasse ny smoo er ny chlashtyn trooid dty heer, traartys ny treihys ayns dty ardjyn: agh nee oo genmys dty voallaghyn Saualtys, as dty yiattyn Moylley.

19 Cha bee yn ghrian ny smoo dty hoilshhey 'sy laa, chamoo son ray-sollys bee yn eayst ayd son soilshey dhyt: agh bee yn Chiarn dhyt soilshey dy bragh farraghtyn, as bee dty Yee dty ghloyr;

20 Cha jean dty ghrian ny smoo goll sheese; ny dty eayst baarney: son bee'n Chiarn dty hoilshhey dy bragh farraghtyn, as bee laghyn dty ghobberan ec kione.

21 Bee dty phobble myrgheddin ooilley ynrick: bee yn cheer oc son eiraght beayn, banglane my hoiaghey, my obbyr-lauee hene, dy voddym's v'er my ghloyraghey.

22 Hig yn fer fardalagh dy ve thousane, as yn fer faase dy ve ny ashoon niartal: neem's yn Chiarn, shoh y chooilleaney dy leah 'syn imbagh cooie.

CAB. LXI.

TA Spyrryd y Chiarn Jee orrym; er-yn-oyr dy vel y Chiarn er m'ooillaghey dy phreacheil naightyn mie da ny imlee: t'eh er my choyrty dy lheidys ny creeaghyn brisht,

dy ockley-magh reamys da ny cappee, a fosley'n phrysson da ny geuleydee;

2 Dy ockley magh blein eunysaghy Chiarn, as laa yn lhiassaghey veih yn Jee ainyn; dy gherjaghey ooilley ny ta dobberan;

3 Dy chur caghlaa dauesyn ta dobberan ayns Zion, dy choyrty daue aalid son leoie, yn ooil dy yennallys son dobberan, coamrey dy voylley son spyrryd dy hrimshy; dy vod ad ve enmysit Biljyn dy chairys, Plantal y Chiarn, dasyn dy ve er ny ghloyraghey.

4 ¶ As troggee ad ny shenn tholtanyn, kerree ad traartys ny shenn earishyn, as coamree ad reesht ny ard-valjyn treigit, traartys ymmodee sheelogheyn.

5 As nee joarreeyn shassoo as fassaghey ny shioltaneyn eu, as bee mec yn joarree eu son errooyn, as gareyderyn-feeeyney.

6 As bee shiuish enmysit saggyrtyn y Chiarn; nee deiney genmys shiu shirveishee yn Jee ain: yow shiu soyllay jeh berchys ny ashooonee, as ayns y ghloyr ocsyn nee shiu boggyssagh.

7 ¶ Son nyn nearey yow shiu ooashley dooble, as son nyn oltocan gowee ad boggey ayns nyn gronney: shen-y-fa ayns y cheer oc hene yow ad eiraght ghaa-wheesh; boggey dy bragh farraghtyn vees nyn gour.

8 Son ta mish y Chiarn graihagh er cairys, ta griu vaarlee my ghwoaie son ourallosht; as ver-ym nyn obbyr er y hoashiaght ayns ynrickys, as neem's conaant dy bragh farraghtyn y yannoo roo.

9 As bee yn slught oc ainjysaghy mastey ny ashooonee, as nyn gynney mastey'n poble: nee ooilley ny ta fakin ad goaill roo, dy nee ad yn slught ta'n Chiarn er van-naghey.

10 ¶ Goyms mooarane boggey ayns y Chiarn, bee my annym gerjoil ayns my Yee: son t'eh er my choamrey lesh ny garmadyn dy haualtys, t'eh er my choodaghey lesh coamrey reeoil dy chairys, myr ta dooinney-poosee soiaghey magh eh-hene lesh coamrey aalin, as myr ta'n ven-phoosee soiaghey magh ee hene lesh e jewellyn.

11 Son myr ta'n thalloo coyrty magh blaa, as myr ta ny rassyn ta cuirrit 'sy gharey cheet er-ash; myr shen ver y Chiarn Jee er cairys as moylley dy vlaghey magh kiongoyrt rish ooilley ny ashoonyn.

CAB. LXII.

ER graih Zion cha bee'm my-host, as er graih Yerusaleem cha goym fea, derrey hed yn ynrickys echey magh myr sollysid, as yn saualtys echey goll-rish lamp ta lossey.

2 As ver ny ashooonee my-ner dty ynrickys, as dy chooilley ree dty ghloyr: as bee oo cowrit liorish ennym noa, nee beaal y Chiarn genmys.

3 Bee uss myrgheddin attey dy ghloyr ayns laue y Chiarn, as crown recoil ayns laue dty Yee.

4 Cha bee uss ny smoo enmysit Yn un-

nane treigit : chamoo vees dty heer ny lurg shoh enmyssit Traartys : agh bee uss enmyssit Hephzi-bah, as dty heer Beulah : son ta'n Chiarn goaill taitnys ayny, as bee dty heer poost rish.

5 Son myr ta dooinney aeg poosey moidyn, myr shen nee yn Chiarn uss y phoosey : as myr ta'n dooinney-poossee goaill boggey harrish y ven-phoost, myr shen myrgeeddin nee dty Yee goaill boggey harryd's.

6 Ta mee er hoiaghey arreyderyn er dty voallaghyn, O Yerusalem, nagh bee nyn-dhost laa ny oie : shiuish ta enmyssit er y Chiarn, ny bee-jee nyn-dhost ;

7 As ny cur-jee fea da, derrey ver eh shickyrys, as derrey nee eh jannoo Jerusalem ny voylley er y thalloo.

8 Ta'n Chiarn er vreearrey liorish e laue yesh, as liorish niart e roih, Shickyry cha der-ym maghey shoh dty arroo dy ve beaghey da dty noidyn ; chamoo nee yn chloan yoorree giu yn feeyn ayd's t'ou er laboragh er y hon :

9 Agh adsyn t'er haglym eh nee gee jeh, as bannaghey yn Chiarn ; as adsyn t'er hymnagh eh cooidjagh nee giu jeh ayns cooyrtyn my chasherickys.

10 ¶ Trooid lhieu, immee-jee trooid ny giattyn ; kiartee-jee yn raad roish y pobble ; tilg-jee seose, tilg-jee seose yn raad-mooar ; chymsee-jee ersooyl ny claghyn : trog-jee seose mergey da'n pobble.

11 Cur-my-ner, ta'n Chiarn er n'ockley-magh gys ardjyn sodjey-magh y theihll, Abbyr-jee rish inneen Zion, Cur-my-ner, ta dty haualtagh cheet ; cur-my-ner, ta'n leagh echey mairish, as e obbyr kiongoyrt rish.

12 As bee ad enmyssit Yn pobble casherick, Cloan chionnit y Chiarn : as bee uss enmyssit Ennoil, Yn ard-valley nagh vel treigit.

CAB. LXIII.

QUOI shoh ta cheet veih Edom, ayns garmadyn gorrym jiarg veih Bozrah ? eh shoh ta gloyroil ayns e choamrey, troait ayns troshid e niart ? Mish eh, ta loayrt ayns ynrickys, niartal dy hauail.

2 Cre'n-fa ta dty choamrey's jiarg, as dty garmadyn casley rishyn ta stampey 'sy doagh-feeyney ?

3 Ta mee er stampey yn press-feeyney ny-lomarcen ; as jeh'n pobble cha row fer jeu mairym : son nee'm stampey ad sheese ayns my chorree, as ver-ym ad fo-chosh ayns my eulys ; as bee'n uill oc spreihit er my garmadyn, as nee'm oolley my choamrey y ghaahghey.

4 Son ta laa yn lhasaghey ayns my chree, as ta'n vlein dy livrey my phobble er jeet.

5 As yeeagh mee, as cha row fer erbee dy chooney lhiam ; as ghow mee yindys nagh row fer erbee dy niartaghey lhiam : shen-y-fa hug my roih hene lesh livreyys hym ; as ren my eulys hene niartaghey lhiam.

6 As neem's y pobble y stampey sheese ayns my chorree, as nee'm ad er-meshtey ayns my eulys, as ver-ym lhiam sheese yn niart oc gys y thalloo.

7 ¶ Neem's kenjallys ghraihagh yn Chiarn y hoishaghey magh, as moylley yn Chiarn, cordail rish oolley ny ta'n Chiarn er stowal orrin, as y vieys vooar gys thie Israel, t'eh er yiotal orroo cordail rish e vyghinyn, as cordail rish ymmodee e chenjallys ghraihagh.

8 Son dooyrt eh, Shickyry she my phobble ad, cloan nagh jean breg : myr shen v'eshyn nyn Saualtagh.

9 ¶ Ayns yn seaghyn oc va eshyn seaghnit, as ren ainle yn enish echaysyn adsyn y hauail : ayns e ghraih as ayns e erreeish ren eh ad y livrey : as brog eh ad, as ren eh ad y ymmyrkey oolley laghyn y chenn earish.

10 Agh dirree ad magh n'oi, as vrasnee ad yn Spyrryd casherick echey : shen-y-fa v'eh er ny byndaa dy ve nyn noid, as hass eh nyn 'oi.

11 Eisht chooinnee eh er laghyn y chenn earish, er Moses as e phobble, gra, Cre vel eshyn hug lesh ad seose ass yn aarkey liorish bochillee e hiooltane ? cre vel eshyn hug e Spyrryd casherick er cheu-thie jeh ?

12 Ren ad y leeideil liorish laue yesh Voses lesh e roih gloyroil, scarrey ny ushtaghyn rhymboo, dy chosney da hene ennym dy bragh farraghtyn ?

13 Ren adsyn y leeideil trooid y diunid, myr cabbyl ayns yn aasagh, nagh jinnagh ad snapperal ?

14 Myr ta baagh goll sheese gys y choan, hug Spyrryd y Chiarn fea da ; myr shen ren uss dty phobble y leeideil, dy yannoo dhyt hene ennym gloyroil.

15 ¶ Jeeagh neose veih niau, as cur-my-ner veih ynnyd dty chasherickys as dty ghloyr : cre vel dty ghraih's jeean as dty niart, slane erreeish dty chree as dty vyghinyn ? vel ad er nyn lhiettal voym ?

16 Shickyry uss yn ayr ain, ga nagh vel toiggal ec Abraham j'in, as nagh vel Israel goaill rooin : uss, O Hiarn, nyn Ayr, nyn Saualtagh, ta dty ennym er-dy-rieau.

17 ¶ Cre'n-fa t'ou uss, O Hiarn, er lhigey dooin goll er-shaghryn veih dty raaidyn, as er chreoghey nyn greeaghyn noi dty aggle ? Chyndaa reasht er graih dty harvaantyn, sheelogheyn dty eiraght.

18 Cha row eh agh son tra giare eiraght dty phobble's casherick : ta nyn noidyn er stampey sheese dty ynnyd casherick.

19 Lhiat's ta shin : cha row adsyn rieau fo dty reill ; cha row yn ennym ayd's cowrit orroosyn.

CAB. LXIV.

ODY jinnagh oo brishey sheese trooid ny niaughyn, dy darragh oo neose, as ny sleityn dy lھے sheese ec dty enish ;

2 Myr tra ta'n aile lھے as lostey, ta'n aile coyrt er ny ushtaghyn dy chloie ; dy

hoilshaghey dty ennym da dty noidyn, dy vod ny ashoonyn cras ec dty enish !

3 Tra ren uss reddyn atchimagh erskyn nyn yerkal, haink uss neose, lھے ny sleityn sheese ec dty enish.

4 Son er-dyn toshiaght y theihll cha vel deiney er chlashtyn, ny er hoiggal liorish y chleaysh, chamoo ta sooill er vakin, er-lhimmey jeed's, O Yee, cre t'eh er chiarail ny ohour-syn ta farkiaght er.

5 T'ou goll ny whail-syn ta goaill boggey as jannoo cairys; adsyn ta cooinaghtyn ort ayns dty raaidyn: cur-my-ner, t'ou uss jymmoosagh; son ta shin er n'yannoo peccah: ayndóosyn ta shin er hannaghtyn foddey, as bee mayd er nyn sauail.

6 Agh ta shin ooilley goll-rish red neughlen, as ta ooilley yn ynrickys ain myr frytlagyn broghe; as ta shin ooilley floghey myr duillag; as ta'n neu-chairys ain, myr y gheay, er heebey shin ersooyl.

7 As cha vel unnane ta geamagh er dty ennym, ta greinnaghey seose eh-hene dy ghoail greme ort: son t'ou er n'ollaghey dty eddin voín, as er choyrt naardey shin, kyndagh rish nyn mee-chairys.

8 Agh nish, O Hiarn, t'ou uss nyn Ayr: ta shinyn y chray, as uss yn Obbree, as ta shinyn ooilley obbyr dty laueyn.

9 ¶ Ny bee feer jymmoosagh, O Hiarn, chamoo cooinee er y vee-chairys ain son dy bragh: cur-my-ner, jeeagh, ta shin guee ort, ta shin ooilley dty phobble.

10 Ta dty ard-valjyn casherick nyn vaasagh, ta Zion ny chaitnys, as Jerusalem ny hraartys.

11 Ta'n thie aalin as casherick ain, raad hug nyn ayraghyn moylley dhyt's, losht lesh aile: as ta ooilley ny dheeghyn eunysagh ain er nyn goyrt naardey.

12 Jean uss oo hene y reayll voín son ny reddyn shoh, O Hiarn? bee oo dty-host, as shin y heaghey dy feer trome?

CAB. LXV.

TA mee er my hoilshaghey dauesyn nagh row dy my hirrey; ta mee er my gheddyn magh lioroosyn nagh ren briaght my-yei: dooyrt mee, Cur-jee my-ner, cur-jee my-ner, rish ashoon nagh row enmysit orrym.

2 Ta mee er heeyney magh my laueyn fey-ny-laa gys pobble mee-viallagh, ta gim-meeaght ayns raad nagh row mie, lurg ny smooínaghtyn oc hene;

3 Pobble ta dy my vrasnaghey gys corree dy kinjagh gys my eddin; ta ouralley gys nyn yallooyn ayns ny garaghyn, as lostey incense er altaryn dy vreek;

4 Ta tannaghtyn fud ny qaiaghyn, as taaghey lhiaghtyn ny merriu; ta gee feill vee-lowit; as ta an-vroie cretooryn dwoaiagh ayns ny siyn oc;

5 Ta gra, Shass ort hene, ny tar my air; son ta mee ny s'casherick na uss.

T'ad shoh myr jangh my eulya, aile ta lostey fey-ny-laa.

6 Cur-my-ner, te scruit kion-goyrt rhym; cha bee'm my-host, agh goym cooilleeney, eer slane cooilleeney ayns nyn oghrish,

7 Yn vee chairys eu hene, ta'n Chiarn dy ghra, as mee-chairys nyn ayraghyn ry-cheilley, t'er lostey incense er ny sleityn, as er loayrt goan mollaghtagh m'oi er ny croink: shen-y-fa ver-ym's daue slane towse nyn shenn obbraghyn ayns nyn oghrish.

8 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n feeyn noa er ny gheddyn 'sy dhossan, as jir fer, Ny stroie eh; son ta bannaght ayn: myr shen neem's er graih my harvaantyn, nagh stroie-ym ad ooilley.

9 As ver-ym lhiam slught magh ass Jacob, as magh ass Judah eirey ny sleityn aym's: shoh vees eiraght my vooínjer reih, as nee my harvaantyn cummal ayns shen.

10 As bee Sharon bwoaillee dy hiohtaneyn, as coan Achor ynnyd da ny shellooyn dy ghoail nyn aash ayn, ec my phobble t'er vriaght my-yei.

11 Agh shiuish adsyn ta treigeil y Chiarn, ta jarrood my lieu's casherick, ta gaarlagh boayrd da'n cheshaght shen, as jannoo magh oural-feeyney da'n earroo shen.

12 Shen-y-fa neem's shiuish y earroo gys y chliwe, as nee shiu ooilley croymmey gys y toyrt-mow: son tra deie mee, cha ren shiu freggyrt; tra loayr mee, cha ren shiu clash-tyn; agh ren shiu olk roish my hooillyn, as ghow shiu myr reih shen nagh by-haittin lhiam.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee my harvaantyn gee, agh bee shiuish accrysagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn giu, agh bee shiuish paagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn goaill boggey, agh bee shiuish fo nearey:

14 Cur-my-ner, gowee my harvaantyn arrane son boggey nyn gree, agh nee shiuish coe son trimshey nyn gree, as dobberan son sproght nyn spyrryd.

15 As faagee shiu nyn ennym son mollaght da my vooínjer reih: son nee yn Chiarn uss y stroie, as cowree eh e harvaantyn liorish ennym elley:

16 Dy jean eshyn ta bannaghey eh-hene er y thalloo, eh-hene y vannaghey ayns Jee yn ynrickys; as eshyn ta loo er y thalloo, nee eh leo liorish Jee yn ynrickys; er-yn-oyr dy vel yn chenn seaghyn jarroodit, as dy vel ad keillit veih my hooillyn.

17 Son cur-my-ner, ta mee croo niaughyn noa, as thalloo no: cha bee cooinaghtyn er yn seihll va role, as cha jig eh ayns my signey.

18 Agh bee shiuish gennal as gow-jee boggey son dy bragh ayns shen ta mee dy chroo: son cur-my-ner, ta mee croo Jerusalem ny voayl eunysagh, as yn pobble eck boggey.

19 As goyms boggey ayns Jerusalem, as

bee'm jeh gien mie ayns my phobble: as cha bee yn coraa dy hrimshey ny-sodjey er ny chlashtyn ayn-jee, ny'n coraa dy ghoberan.

20 Cha bee maghey shen oikan dy laghyn, ny.shenn ghooiney nagh vel er n'yannoo magh laghyn e vea: son yow yn lhiannoo baase ec keead blein dy eash; agh bee yn drogh-yantagh jeh keead blein er ny gheyrey.

21 As troggee ad thieyn, as cummee ad ayndoo; as nee ad soiaghey garaghyn, as gee jeh'n vess oc.

22 Cha jean adsyn troggal, as fer elley cummal ayn; cha jean ad soiaghey, as fer elley gee jeh: son myr laghyn billey ta laghyn my phobble, as yow my chloan reiht soylley beayn jeh obbyr nyn laueyn.

23 Cha jean ad laboragh ayns fardail, ny cur son y theihll lesh arkys: son t'ad slught pobble bannee yn Chiarn, as cloan nyn glienney m'aroo.

24 As hig eh gy-kione, roish my jean adsyn geamagh, dy jean-ym's freggyrt; as choud as t'ad foast loayrt, neem's clashtyn.

25 Nee yn moddey-oaldey as yn eayn gyndyr cooidjagh, as nee yn lion gee coonlagh myr dow: as joan vees beaghey yn ard-nieu. Cha jean ad skielley ny aggair ayns ooilley my lieu's casherick, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. LXVI.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta niau my stoyl-reeoil, as y thalloo stoyl my ehoshey: c'raad ta'n thie hroggy's shiu dooys? as cre raad ta ynnyd y fea aym?

2 Son dy chooilley nhee jeu shoh ooilley ta my laue hene er chummey, as liorym's ta ooilley ny reddyn shoh tannaghtyn, ta'n Chiarn dy ghra: agh gys y dooinney shoh neem's jeeaghyn, dy jarroo dasyn ta boght as dy chree arrysagh, as arrymagh da myghoo.

3 Ta eshyn ta marroo dow myr dy marragh eh dooinney; eshyn ta ouralley eayn, myr eshyn ta chebbal kione moddey; eshyn ta chebbal oural, goll-rishyn hebbagh fuill muickey; eshyn ta lostey incense, myr eshyn ta ooashlaghey jalloo: dy jarroo, t'ad er reih ny raaidyn oc hene, as ta'n annym oc goaill taitnys ayns nyn obbraghyn dwoaiagh.

4 Faag-ym's ad myrgeiddin fo yn shaghrynys oc hene, as ver-ym lhiam nyn aggle orroo; er-yn-oyr tra deie mee, nagh ren fer hene freggyrt; tra loayr mee, cha ren ad clashtyn: agh ren ad olk roish my hooillyn, as reih ad shen nagh ghow mee taitnys ayn.

5 ¶ Clasht-jee rish goo yn Chiarn, shiinish ta craa ec y ghoo; dooyrt nyn mraaraghyn hug dwoaie diu, as hilg magh shiu er graih my ennym's, Lhig da'n Chiarn v'er ny ghloyraghey: agh hig eshyn kionfenish gys y gherjagh euish, as bee adsyn er nyn naaraghey.

6 Feiyr tharmane veih'n ard-valley, coraa veih'n chiable, coraa yn Chiarn ta goaill cooilleeney er e noidyn.

7 Roish my row ee er-troait, ren ee gymmyrkey magh; roish my daink yn pian eck, hug ee lhiannoo-mac son y theihll.

8 Quoi t'er chlashtyn lheid y skeeal? quoi t'er vakin lheid ny reddyn? Vod y thalloo gymmyrkey ayns un laa? ny ashoon ve ruggit 'sy tullogh? son cha leah's va Zion er-troait, hug ee son y theihll e cloan.

9 Der-ym lhiam gys y chennar, as lhiettal yn ymmyrkey? ta'n Chiarn dy ghra: ny dooney seose yn vreïn ta coyrt son y theihll? ta dty Yee dy ghra.

10 Gow-jee boggey marish Jerusalem, as bee-jee gennal m'aree, ooilley shiinish ta graihagh urree; gow-jee ard-gherjaghey m'aree, ooilley shiinish ta dobberan er e son:

11 Dy vod shiu jiole, as ve jeant-magh lesh keeaghyn yn gherjagh eck; dy vod shiu blieauin, as goaill nyn soylley ayns ymmodee e gloyr.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, sheeyn-ym's magh shee urree goll-rish awin, as gloyr ny ashoonyn myr slane thooilley roie: eisht nee shiu jiole; rish y lhiattee ecksh bee shiu troggit, as er nyn moandyr's er e glioonyn.

13 Goll-rishyn ta e voir dy gherjaghey, myr shen neem's shiinish y gherjaghey; as bee shiu er nyn gherjaghey ayns Jerusalem.

14 As lurg diu shoh y'akin, gowee yn cree eu boggey, as nee ny craueyn eu blaaghey myr losserey; as bee laue yn Chiarn cronnal gys e hirveishee, as e yymmoose er e noidyn.

15 Son cur-my-ner, hig y Chiarn lesh aile, as lesh e ainee myr geay-chassee, dy chooilleeney e yymmoose lesh eulys, as e oghsan lesh lossaghyn ailey.

16 Son liorish aile as y chliwe nee yn Chiarn pleadeil rish dy chooilley eill: as bee merriu yn Chiarn ymmodee.

17 Adsyn ta casherickey as sheayney ad hene ayns ny garaghyn, cooyl un villey ayns y vean, gee feill vee-lowit, as yn red dwoaiagh, as y lugh, vees er nyn goyrt-mow cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Son shione dou ny obbraghyn as ny smooineaghtyn oc: hig eh gy-kione, dy jean-ym's chaglym dy chooilley ashoon as glare; as hig ad, as ver ad my-ner my ghloyr.

19 As soie-ym's cowrey orroo, as ver-ym ny scapailtee jeu gys ny ashoonyn, gys Tarshish, Pul, as Lud, ta tayrn y vhow, gys Tubal as Javan, gys ny ellanyn foddey jeh, nagh vel er chlashtyn my ghoo, chamoo er vakin my ghloyr; as nee ad soilshaghey my ghloyr mastey ny ashoonee.

20 As ver ad lhiu ooilley nyn mraaraghyn son chebbal da'n Chiarn, as dy chooilley ashoon, er cabbil, as ayns fainee, as er carriads, as er muleyn, as er maase bieu, gys

my lieu's casherick Jerusalem, ta'n Chiarn dy ghra, myr ta cloan Israel coyrt lhiu oural ayns saagh glen gys thie yn Chiarn.

21 As goym's jeusyn son saggyrtyn, as Leviteyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Son 'naght myr nee ny niaughyn noa as y thaloo noa, neem's y chroo, tannaghtyn kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra, myr shen nee yn slught as yn canym euish tannaghtyn.

23 As hig eh gy-kione, veih un eayst-noa gys eayst-noa elley, as veih doonaght dy doonaght, dy jig dy chooilley eill dy choyrt ooashley kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra.

24 As hed ad magh, dy yeeaghyn er kirp marroo ny deiney t'er n'irree-magh m'oi; son cha vow yn veishteig oc baase, chamoo vees yn aile oc er ny vooghey; as bee ad dwoaiagh da dy chooilley chretoor.

LIOAR Y PHADEYR JEREMIAH.

CAB. I.

G OAN Jeremiah mac Hilkiash, jeh ny saggyrtyn va ayns Anathoth, ayns cheer Venjamina:

2 Huggeysyn haink goo yn Chiarn rish lhing Yosiah mac Amon ree Yudah, ayns y trass vleïn jeig jeh e reill.

3 Haink eh myrgeddin rish lhing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gys jerrey yn un vleïn jeig dy Zedekiah mac Yosiah ree Yudah, derrey cappeys Yerusalem 'sy wheig-goo vee.

4 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra,

5 Roish my ren mee dty chummey 'sy volg bione dou uss; as my daink oo magh ass y vreïn ren mish oo y chasherickey; as doardee mee uss dy ve phadeyr da ny ashoonyn.

6 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, cha voddym loayrt roo, son cha vel mee agh scollag.

7 ¶ Agh dooyrt y Chiarn rhym, Ny abbyr, Cha vel mee agh scollag: son hed oo hucsyn ooilley ver-ym oo er chaghteraght, as cre-erbee ver-ym er dty churym, shen loayrys oo.

8 Ny bee aggle ort roish yn eddin oc: son ta mish mayrt dy dty livrey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Eisht hug y Chiarn magh e laue, as venn eh rish my veal, as dooyrt y Chiarn rhym, Cur-my-ner, ta mee er choyrt my ghoan ayns dty veal.

10 Jeeagh, ta mee jiu er hoiaghey oo harrish ny ashoonyn, as harrish ny reeriaghtyn, dy astyrt ass ny fraueyn, as dy raipay sheese, as dy stroie, as dy lhieggall, dy hroggal, as dy hoiaghey.

11 ¶ Ny-sodjey, haink goo'n Chiarn hym, gra, Jeremiah, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Ta mee fakin slat dy villey-almond.

12 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, T'ou'er n'akin cowrey mie: son nee'm siyr er my ghoo dy choilleeney eh.

13 As haink goo yn Chiarn hym yn nah cheayrt, gra, Cre t'ou fakin? As dreggyr mee, Ta mee fakin pot aarlee, as te soit lesh y twoaie.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Ass y

twoaie nee olk brishey magh er ooilley cummaltee'n cheer.

15 Son cur-my-ner, neem's geamagh er ooilley cummaltee reeriaghtyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad, as nee ad soiaghey dagh fer jeu e stoyl-reeoil eddyr giattyn Yerusalem, as noi ooilley e voallaghyn cruinn mygeayrt, as noi ooilley ard-valjyn Yudah.

16 As neem's my vriwnysyn y ockley-magh noi oc son ooilley yn vee-chraueaght ocsyn, t'er my hreigeil, as er lostey incense da jeeghyn elley, as er choyrt ooashley da obbraghyn nyn laueyn hene.

17 ¶ Jean uss er-y-fa shen dty veeghyn y chryssey seose, trog ort, as loayr roo ooilley ny ta mee coyrt ayns sarey dhyt: ny bee aggle ort roish yn eddin oc, er-aggle dy jean-ym uss y stroie kiongoyrt roo.

18 Son cur-my-ner, ta mee er n'yaanoo uss jiu ard-valley fencit, as pillar yiarn, as voallaghyn prashey, noi'n slane cheer; noi reeaghyn Yudah, noi e princeyn, noi ny saggyrtyn eck, as noi pobble y cheer.

19 As nee ad caggey dt'oi, agh cha vow ad yn varriaght ort; son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty livrey.

CAB. II.

NY-SODJY haink goo yn Chiarn hym, gra,

2 Immee, cur eam ayns cleayshyn Yerusalem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta cooinaghtyn aym's ort's, er kenjallys dty aegid, er dty ghraih tra v'ou nasht rhym, tra deyr oo orrym'syn aasagh, ayns cheer nagh row rieu fo.

3 Va Israel casherickys gys y Chiarn, as yn chied-vess jeh e vishaghey: adsyn ooilley ta dy stroie eh, bee ad foiljagh; hig olk orroo shen, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Clasht-jee goo'n Chiarn, O shiuish hie Yacob, as ooilley kynneeyn thie Israel:

5 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre'n aggair ta nyn ayraghyn er gheddyn aynma, dy vel ad er n'immeaght foddey voym, as er n'eiyr er fardail, as moyrn giare-cheaylagh?

6 Chamoo t'ad er ghra, Cre vel y Chiarn hug lesh shin seose ass cheer Egypt, ren

leeideil shin trooid yn aasagh; trooid cheer reeastaneagh, as ooiganagh; trooid cheer fowan-loshtee, as scadoo yn vaaish; cheer nagh jagh dooinney rieau ny hrooid, as raad nagh row dooinney erbee cummal?

7 As hug mee lhiam shiu stiagh gys cheer messoil, dy ee yn mess as y foays echey: agh tra hie shiu stiagh, ren shiu my heer neu-ghlen, as my eiraght ren shiu dwoaiagh.

8 Cha dooyrt ny fir-ynsee, Cre vel y Chiarn? as adsyn va'n leigh er nyn gurym, cha bione daue mee: ny fir-reill myrgeddin ren ad olk m'oi, as ren ny phadeyryn phadeyrys liorish Baal, as hie ad geiyrt er fardail gyn-yummyd.

9 ¶ Shen-y-fa neem's foast pleadeil riu, ta'n Chiarn dy ghra, as rish cloan dty chlienney neem's yn chooish y ghoail seose.

10 Son gow-jee trooid ellanyn Chittim, as jeeagh-jee; cur-jee chaghteryn gys Kedar, as gow-jee tastey vie, as jeeagh-jee my ta lheid y red:

11 Vel ashoon er chaghlaa ny jeeghyn oc, nagh nee foast jeeghyn ad? agh ta my phobble's er chaghlaa nyn ghloyr son shen nagh vel foays ayn.

12 Bee-jee atchimagh, O shiuish niaughyn, son shoh, as lhig da aggle dewil ve erriu, as y traartys trome, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son ta my phobble er n'yannoo daa olk; t'ad er hreigeil mish, farrane ny ushtaghyn bio, as er chleiy daue hene cisternyn, cisternyn brisht, nagh gum veg yn ushtey.

14 ¶ Vel Israel my harvaant? nee slave sthie-ruggit eh? cre'n-fa eisht t'eh er ny roostey?

15 Ren ny lionyn aegey garveigagh n'oi as gullyrnee, as hug ad yn cheer echey naardey: ta ny ard-valjyn echey losht, as gyn cummaltagh.

16 Myrgeddin ta cloan Noph as Taha-panes er vrishey aalid dty chione.

17 Nagh vel oo er dayrn shoh ort hene, liorish dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, va dty leeideilagh raadey?

18 As nish, cre t'ayd's dy yannoo rish raad Egypt, dy iu ushtaghyn Sihor? ny cre t'ayd's dy yannoo rish raad Assyria, dy iu ushtaghyn yn awin?

19 Nee dty vee-chraueeaght hene uss y smaghtaghey, as nee dty chooyl-skyrraghtyn hene oo y gheyrey: toig er-y-fa shen, as gow tastey vie, dy vel eh ny red olk as sharroo dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, as nagh vel yn aggle aym's aynyd, ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra.

20 ¶ Son sy chenn earish ren mish dty whing y vrishey, as scoltey dty gheulaghyn; as dooyrt oo, Cha jean-ym olk y yannoo ar-ragh; ec y tra cheddin er dy chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass, v'ou rouail mygeayrt, geiyrt er maarderys.

21 Ga dy row mee er hoiahey oo dty

villey-feeyney ooasle, jeh keint slane dooie: kys te eisht dy vel oo ceaghlit gys billey-feeyney neu-ghooghyssagh dooys?

22 Son ga dy jean oo niee oo hene lesh y nitre, as goaill moorane sheebayn dy dty ghlenney, foast ta dty vee-chraueeaght er ny chronnaghey kiongoyrt rhym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

23 Kys oddys oo gra, Cha vel mee neu-ghlen, cha vel mee er n'eiyrt er Baalim? Jeeagh reesht gys dty raad 'sy choan, cooinee er shen t'ou er n'yannoo: t'ou myr dromedaree bieu joltagh er y raad;

24 Assyl fele ayns oayl yn aasagh, ta dy rouanagh stronnal seose yn gheay; tra t'ee er-aaghtree quoy oddys ee y lhiettal? nee adsyn ooilley ta geiyrt urree coayl nyn obbyr; tra t'ee trome sharree ylow ad magh ee.

25 Ny lhig da dty chass ve rooisht, ny dty scoarnagh ve paagh: agh dooyrt oo, Cha vel veg y hreishteil er-mayrn: cha vel; son joarreeyn bynney lhiam, as geiyrt orroosyn nee'm goll.

26 Myr ta nearey er y vaarliagh tra t'eh goit, myr shen ta nearey er thie Israel; orroo hene, nyn reeaghyn, nyn brinceyn, as nyn saggyrtyn, as nyn adeyryn,

27 Gra rish bun billey, She uss my ayr; as rish clagh, T'ou uss er my ymmyrkey: son t'ad er hyndaa nyn gooyl rhym's, as cha nee nyn eddin; agh ayns earish nyn seaghyn jir ad, Trog seose, as saue shin.

28 Agh cre vel ny jeeghyn ayd's ren oo dhyt hene? lhig dauesyn girree seose, my oddys ad oo y hauail ayns earish dty heaghyn: son corrym rish earroo dty ard-valjyn ta ny jeeghyn ayd's, O Yudah.

29 Cre'n-fa eisht nee shiu pleadeil m'oi? son ta shiu ooilley er vrishey magh m'oi's, ta'n Chiarn dy ghra.

30 Ayns fardail ta mee er smaghtaghey nyn gloan, nagh beagh er nyn gerraghey: ta'n cliwe eu hene, myr lion stroialtagh, er varroo nyn adeyryn.

31 ¶ O heeloghe, gow-jee tastey jeh goo yn Chiarn: Vel mee er ve ny aasagh da Israel? cheer dy ghorraghys? Cre'n-fa ta my phobble gra, Ta shin nyn mainshtyryn hene; cha jig mayd ny-sodjey hood's?

32 Vod moidyn jarrood e coamraghyn aalin? ny ben y phoosee e stoamid? ny-yeih ta my phobble er yarrood mish.laghyn erskyn-earroo.

33 Cre'n-fa t'ou kiartaghey dty raad dy eiyrt er rouanys? shen-y-fa t'ou myrgeddin er n'ynsaghey dty aghtyn da'n vooijer vee-chrauee.

34 Ayns ny ardjyn ayd's myrgeddin t'er ny gheddyn fuill oikanyn oney: cha nee ayns ny jeeigyn hooar mee eh, agh raad gheayrt oo eh.

35 Foast t'ou uss gra, Er-y-fa dy vel mee gyn foill, shickyr nee e chorree chyndaa voym: cur-my-ner, prow-ym ort eh, son

dy vel oo gra, Cha vel mee er n'yannoo peccah.

36 Cre'n-fa t'ou goaill wheesh dy rouail ort dy chaghlaa dty raad? bee nearey ort myrgeddin son Egypt, myr va nearey ort son Assyria.

37 Dy jarroo, hed oo magh voish [dobberan], lesh dty laueyn er dty chione: son ta'n Chiarn er choyrst sheese dy varrantee, as cha bee ayd foays erbee lioroo.

CAB. III.

JIR ad, My ta dooinney scarrey rish e ven, as ee dy gholi voish, as cheet dy ve ben da fer elley, jean eh reesht goaill r'ee? nagh bee'n cheer shen fo loght neu-ghlennid? agh t'ou uss er n'yannoo oainjyrys rish maarderagh ny ghaa; ny-yeih chyndaa reesht hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Trog seose dty hooillyn gys ny ard-ynnydyn, as fow magh yn boayl raad nagh vel oo er n'yannoo maarderys: er ny raaidyn t'ou er hoie er nyn son, myr yn Arabian lhie cooyl-chlea 'syn aasagh; as t'ou er choyrst y cheer fo broid lesh dty vaarderys, as dty vee-chraueeaght.

3 Shen-y-fa ta ny frassyn er nyn lhiettal, as cha vel y fliaghey jerrey-bleaney er jeet; as va eddin streebagh ayd, dob oo nearey y ghoail.

4 Nagh jean oo maghey shoh gaccan hym, gra, M'ayr, she uss leeideilagh my aegid?

5 Jean eh e yymmoose y lhiettal son dy bragh? jean eh freayll eh gys y jerrey? Cur-my-ner, t'ou er loayrt as er n'yannoo olk gys rere dty phooar.

6 ¶ Dooyrt y Chiarn myrgeddin rhym rish lhing Yosiah yn ree, Vel oo er chur tastey da shen ta Israel chooyl-skyrraghtyn er n'yannoo? t'ee er n'gholl seose er dy chooilley lieu ard, as fo dy chooilley villey glass, as ayns shen t'ee er n'yannoo maarderys.

7 As dooyrt mee, lurg j'ee v'er n'yannoo ooilley ny reddyng shoh, Chyndaa uss hym's: agh cha ren ee chyndaa: as honnick yn chuyr foalsey eck Judah shoh.

8 As hug mee tastey, lurg dou ve er choyrst ersooyl ee, son ooilley ny oyryn lioroo va Israel chooyl-skyrraghtyn er vrishey poosey, as dy row mee er choyrst jee screeuyn-scarree; ny-yeih cha ren y chuyr foalsey eck Judah aggle y ghoail, agh hie ish as ren ee maarderys myrgeddin.

9 As shen myr ve, trooid an-ghoo e maarderys, dy ren ee yn cheer neu-ghlen, as poosey y vrishey rish jallooyn cloaie as fuygh.

10 As ny-yeih son ooilley shoh, cha vel y chuyr foalsey eck Judah er hyndaa hym's lesh e slane cree, agh ayns molteyrys, ta'n Chiarn dy ghra.

11 As dooyrt y Chiarn rhym, Ta Israel vee-viallagh er heyrey ee bene ny smoo na Judah foalsey.

12 ¶ Gow royd, as jean ny goan shoh y ockley-magh gys y twoaie, as abbyr, Chyndaa uss reesht, Israel chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, as cha lhig-ym da my chorree dy huittym ort; son ta mish myghinagh, ta'n Chiarn dy ghra, as cha jean-ym jymmoose y reayll son dy bragh.

13 Ynrycan gow-rish dty vee-chraueeaght, dy vel oo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn dty Yee, as er rheynn dty aigney-mie gys joarreeyn fo dy chooilley villey glass, as cha vel shiu er chur biallys da my chora's, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Chyndaa-jee, O chloan chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, son ta mish poost riuish: as nee'm shiu y ghoail fer ass ard-valley, as jees ass lught-thie, as ver-ym lhiam shiu gys Zion:

15 As ver-ym diu bochillyn lurg my chree hene, nee shiu y veaghey lesh tushtey as toiggal.

16 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er nyn mishaghey ayns cloan as cooid'sy cheer, ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jir ad arragh, Arg conaant y Chiarn; chamoo hig eh gys cooinaghtyn, chamoo smooinnee ad er, chamoo nee ad taaghey eh, chamoo hed soiaaghey sodjey er jan-noo jeh.

17 Ec y traa shen nee ad genmys Jerusalem stoyl-recoil y Chiarn; as bee dy chooilley ashoon er ny haglym stiagh ayn, gys ennym y Chiarn, ayns Jerusalem: chamoo nee ad geiyrt ny-sodjey lurg smooiinaghtyn yn chree roonagh oc bene.

18 Ayns ny laghyn shen nee thie Yudah gimmeaght marish thie Israel, as hig ad cooidjagh ass cheer y twoaie gys y cheer ta mee er choyrst son eiraght da nyn ayraghyn.

19 Agh dooyrt mee, Kys nee'm uss y ghoail mastey'n chloan, as cheer aalin y choyrst dhyt, eiraght ooasle ayns ymmodee ashoonyn? As dooyrt mee, Nee oo mish y enmys, My ayr! as cha jean oo chyndaa er-sooyl voym.

20 ¶ Son shickyrys myr ta ben-phoost dy foalsey treigeil e sheshey, myr shen ta shiuish er gbellal dy foalsey rhym's, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Va coraa er ny chlashtyn er ny ard-ynnydyn, dobberan as keayneyn cloan Israel: son t'ad er hyndaa voym's, as er yarrood yn Chiarn nyn Yee.

22 Chyndaa-jee reesht, shiuish chloan chooyl-skyrraghtyn, as nee'm's nyn skyrraghtyn y leih diu. Cur-my-ner, ta shin cheet hood's; son she uss y Chiarn yn Jee ain.

23 Dy firrinagh ayns fardail ta shin jee-aghyn son saualty's veih ny croink, as son kemmyrk veih niart ny sleityn; dy firrinagh ayns y Chiarn nyn Yee ta saualty's Israel.

24 Son ta'n scammylt er stroie laboraght nyn ayraghyn veih nyn aegid; nyn shiol-

taneyn kirree as ollagh, nyn mec as nyn inneenyn.

25 Ta shin lhie sheese ayns nyn nearey, as ta nyn sou-aigney dy laadey shin: son ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn nyn Yee, shin hene as nyn ayraghyn, veih nyn aegid eer gys y laa jiu, as cha vel shin er choyr biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain.

CAB. IV.

MY hyndaa-ys oo reesht, O Israel, ta'n Chiarn dy ghra, chyndaa hym's; as my ver oo ersooyl dty pheccaghyn eajee ass my hilley, eisht cha bee oo er dty scughey.

2 As shoh myr nee oo loo y ghoail, Myr ta'n Chiarn bio, ayns firrinya, ayns briwnys, as ayns ynrickys; as nee ny ashoonyn ad hene y vannaghey aynsyn, as aynsyn nee ad-boggyssagh.

3 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish deiney Yudah as Yerusaleem, Brish-jee seose yn thalloo banejagh eu, as ny cuir-jee mastey drineyn.

4 Bee-jee er nyn yiarey chymmylt gys y Chiarn, as gow-jee ersooyl neu-ghlennid nyn gree, shiuish gheiney Yudah, as chummallee Yerusaleem; er-aggle dy brish my eulys magh myr aile, as lostey nagh vod eh v'er ny vooghey, kyndagh rish nyn ghrogh-yannoo.

5 Jean-jee shoh y hoilshaghey ayns Judah, as fockley-magh eh ayns Yerusaleem; as abbyr-jee, Sheid-jee yn trumpet ayns y cheer: yllee-jee, tar-jee cooidjagh, as abbyr-jee, Chaggle-jee, shiu hene dy cheilley, as lhiag dooin cosney stiagh gys ny ard-valjyn voallit.

6 Soie-jee seose yn mergey lesh Zion: reue-jee, ny jean-jee cumrail; son ver-ym lham olk veih'n twoaie, as traartys trome.

7 Ta'n lion er jeet seose veih e cheyll, as ta stroider ny ashoonee er e raad; t'eh er n'gholl magh veih e oayll dy yannoo dty heer ny hraartys: as bee dty ard-valjyn er nyn goyrt naardey fegooish cummaltagh.

8 Son shoh crys-jee shiu hene lesh aan-rit-sack, jean-jee gullal as gluggernee; son cha vel eulys trome y Chiarn er ny hyndaa ersooyl voïn.

9 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean cree yn ree failleil, as cree ny princeyn; as bee atchim er ny saggyrtyn, as nee ny phaderyn goaill yindys.

10 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! s'mooar t'ou er lhiggey da'n pobble shoh as Yerusaleem dy ve mollit, gra, Bee shee eu; ga dy vel y cliwe roshtyn gys yn annym.

11 Ec y traas shen bee eh grait rish y pobble shoh as rish Yerusaleem, Geay fowanagh veih sleityn ard yn aasagh noi inneen my phobble, cha nee son fasney, ny son reealley.

12 Eer geay dorrinagh veih ny ardjyn shen hig hym's: nish myrgeedim ver-ym briwnys nyn 'oi.

13 Cur-my-ner, hig eh seose myr bodjal-lyn, as e ainee myr geay-chassee: ta e chabbil ny s'bieau na urlee. S'merg dooinyn! son ta shin spooillit.

14 O Yerusaleem, jean dty chree y niee veih mee-chraueeaght, dy vod oo ve sauchey: caid nee dty smooïnaghtyn fardalagh cummal cheu-sthie jeed?

15 Son ta coraa troggal veih Dan, as fockley-magh naightyn trome veih cronk Ephraim.

16 Jean-jee imraa jeh da ny ashoonyn; cur-my-ner, insh-jee magh eh noi Yerusaleem, dy vel scrialtee cheet veih cheer foddey, as cur magh nyn goraa noi ard-valjyn Yudah.

17 Myr arreyderyn magheragh, shen myr t'adsyn noi eck cruin mygeayrt; er-yn-oyr dy vel ee er ve mee-viallagh m'of's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Ta dty immeeght hene as dty yannoo er hayrn ort ny seaghyn shoh: ta shoh son dty vee-chraueeaght, er-yn-oyr dy vel eh garg, as roshtyn eer gys dty chree.

19 ¶ My veeghyn, my veeghyn! ta mee guint, eer ec my chree; ta my chree jan-noo feiyr cheu-sthie jee'm: cha voddym ve my-host, son t'ou er chlashtyn, O my annym, sheean y trumpet, yn larm-caggee.

20 Ta traartys er traartys er ny eam, son ta'n slane cheer spooillit: doaltattym ta my chabbaneyn rooishtit, as my churtanyn 'sy tullogh.

21 Caid hee-ym yn mergey-caggee, as caid chlin-ym sheean y trumpet?

22 Son ta my phobble ommijagh, cha vel ad er chur enney orrym's; t'ad cloan vee-cheeayllagh, as cha vel veg y toiggal oc: ta keeayll oc dy yannoo olk, agh dy yannoo mie cha vel oc veg y tushtey.

23 Yeeagh mee er y thalloo, as cur-my-ner, ve gyn cummey as feayn; as er ny niaughyn, as cha row veg y toilshey ayndoo.

24 Yeeagh mee er ny sleityn, as cur-my-ner, v'ad er-creau, as ren ooilley ny croink craa dy corragh.

25 Yeeagh mee, as cur-my-ner, cha row dooinney ry-akin, as va ooilley eeanlee'n aer er n'etlagh roue.

26 Yeeagh mee, cur-my-ner, va'n cheer messoil ny aasagh, as va ooilley ny ard-valjyn echey lhiaggit sheese kionfenish y Chiarn, as liorish eulys e yymmoose.

27 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra, Bee'n slane cheer ny hraartys; ny-yeih cha jean-ym slane jerrey.

28 Son shoh nee'n thalloo dobberan, as bee ny niaughyn heose ayns doo-dorraghys: er-y-fa dy vel mee er loayrt eh, ta foym dy bee eh jeant, as cha jean-ym arrys y ghoail, chamoo nee'm shen y chaghlaa.

29 Nee'n slane ard-valley cosney roue kyndagh rish feiyr ny markee as deiney yn vhow; hed ad stiagh ayns ny thammagyn, as drappal seose er ny creggyn: bee

chooilley ard-valley treigit, as cha bee dooinney cummal ayndoo.

30 As tra t'ou er dty roostey, cre oddys oo jannoo? Ga dy vel oo coamrey oo hene lesh crimson, ga dy vel oo soiaghey magh oo hene lesh aalid airh, ga dy vel oo caghlaa cummey dty eddin lesh paint, ayns fardail t'ou soiaghey magh oo hene dy stoamey; nee dty gheiney-sooree beg y hoiaghey jeed, nee ad shirrey dty vioys.

31 Son ta mee er chlashtyn coraa myr jeh ben er-troait, as myr yn angaish ecksh ta cur y chield lhiannoo son y theihll; coraa inneen Zion, dobberan r'ee hene, skeayley magh e laueyn, as gra, 'Smerg dooys nish! son ta m'annym seaghnit kyndagh rish dunveryn.

CAB. V.

ROIE-JEE noon as noal trooid straïdyn Yerusalem, as jeeagh-jee nish, as shirjee ayns e ynnydyn smoo taaghit, my oddys shiu dooinney y gheddyn, my ta fer erbee ta coyrt briwnys cairagh, ta shirrey magh yn ynrickys; as neem's leih jee.

2 As ga t'ad breearrey, gra, Liorish y Chiarn bio; son shickyrys t'ad goaill loo oaiagh.

3 O Hiarn, nagh vel ny sooillyn ayd's er yn ynrickys? t'ou uss er lhie dty laue orroo, agh cha vel ad er ghoaill shoh gys nyn gree; t'ou uss dy choyrt mow ad, agh t'ad er n'obbal dy ghoaill kerraghey: t'ad er n'yan-noo nyn eddin ny s'creoi na'n chreg; t'ad er n'obbal dy hyndaa.

4 Shen-y-fa dooyrt mee, Son shickyrys t'ad shoh nyn moghtyn; t'ad giare-cheeayllagh: son cha vel toiggal oc jeh raad y Chiarn, ny briwnys nyn Yee.

5 Hem roym gys ny deiney mooarey, as loayr-ym roosyn; son t'adsyn er hoiggal raad y Chiarn, as briwnys nyn Yee: agh t'ad shoh ooilley-cooidjagh er vrishey'n whing, as er scoltey ny greïnyn.

6 Er-y-fa shen nee lion ass y cheyll adsyn y stroie, as nee moddey-oaldey 'syn astyr ad y raipay, nee leopard freayll arrey er ny ard-valjyn oc: bee dy chooilley unnane ta goll magh assdoo er ny raipay ayns peeshyn; er-yn-oyr dy vel y drogh-yannoo oc ym-modee, as y cooyl-skyrraghtyn oc goaill niart.

7 ¶ Caïd nee'm shoh y leih dhyt? ta dty chloan er my hreigeil, as er loo lioroosyn nagh nee jeeghyn ad: tra va mee er n'yan-noo magh ad gys nyn yeeilley, eisht vrisht ad poosey, taaghey ayns troopyn ny thieyn streebee.

8 V'ad myr cabbil ard-veyht 'sy voghrey: dagh fer jeu shëgin er ben e naboo.

9 Nagh jean-yms kerraghey son ny pec-caghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra; as nagh jean m'annym's cooilleeney ghoaill er lheid yn ashoon shoh?

10 ¶ Seose-jee er ny voallaghyn eck, as stroie-jee ad; agh ny jean-jee slane jerrey

orroo: gow-jee ersooyl ny tooryn eck; son cha nee lesh y Chiarn ad.

11 Son ta thie Israel as thie Yudah er ghellal dy feer foalsey m'oi's, ta'n Chiarn dy ghra.

12 T'ad er chur breg er y Chiarn, as er ghra, Cha nee eh t'ayn, chamoo hig olk orrin, chamoo ne mayd cliwe ny genney y akin:

13 As bee ny phadeyryn myr geay, as cha vel y goo ayndoo: myr shoh vees jeant roosyn.

14 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu loayrt er yn agh shoh, cur-my-ner, neem's my ghoan y yannoo ny aile ayns dty veal, as y pobble shoh myr fuygh, as nee eh ad y stroie.

15 Cur-my-ner, ver-yms lhiam erriu ashoon veih foddey, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra: te ny ashoon niartal, te ny henn ashoon, ashoon nagh nhidne dhyt y ghlare oc, chamoo t'ou, toiggal cre t'ad dy ghra.

16 Ta'n bolg-side oc oaië foshlit, t'ad ooilley nyn gheiney trean.

17 As ee-ys ad seose yn troar ayd, as dty arran va kiarit son beaghey dty vec as dty inneenyn: nee ad gee seose dty hioltaneyn kirree as ollagh; nee ad gee seose messyn dty viljyn-feeyney as dty viljyn-figgagh: as dty ard-valjyn voallit, orroo v'ou cur dty varrant, ver ad naardey lesh y chliwe.

18 Ny-yeih ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean-yms slane jerrey riu.

19 ¶ As hig eh gy-kione, tra jir shiu, Cre'n-fa ta'n Chiarn yn Jee fin jannoo ooilley ny reddyn shoh rooin? eisht nee uss gansoor, 'Naght myr ta shiuish er hreigeil mish, as er hirveish jeeghyn joarree ayns y cheer eu hene; shen myr nee shiu joarreeyn y hirveish ayns cheer nagh nee lhiueish eh.

20 Soilshee shoh ayns thie Yacob, as fockle magh eh ayns Judah, gra,

21 Clasht-jee rish shoh nish, O phobble vee-cheeayllagh, as gyn tushtey; ta sooillyn eu, as cha vel shiu fakin; ta cleayshyn eu, as cha vel shiu clashtyn:

22 Nagh jean-jee aggle y ghoaill roym's? ta'n Chiarn dy ghra: nagh bee shiu er-creau ec my enish, t'er hoiaghey yn gheinnagh son cagliagh ny marrey, liorish sarey shicky, nagh jed eh harrish; as ga dy vel ny tonnyn eck troggal ad-hene dy ard, ny-yeih cha vod ad goll harrish; ga s'mooar y feiyr t'ad dy yannoo, ny-yeih cha jarg ad goll ny-sodjey?

23 Agh ta ec y pobble shoh cree roonagh as mee-viallagh; t'ad er hyndaa cooyl, as er n'gholl roue.

24 Chamoo t'ad gra ayns nyn gree, Lhig dooin nish aggle y ghoaill roish y Chiarn nyn Yee, ta cur dooin shiaghey cooie ny im-baghyn, chammah toshiaght as jerrey ny bleaney: t'eh freayll dooin shiaghtynyn dooghysagh yn ouyr.

25 ¶ Ta'n mee-chrauceaght eu er hyndaa ersooyl veue ny reddyn mie shoh, as ta nyn beccaghyn er lhiettal veue my vannaghtyn.

26 Son mastey my phobble ta drogh-gheiney ry-gheddyn: t'ad lhie farkiaght myr y chelgeyr; t'ad soiaaghey ribbey, t'ad tayrtyn deiney.

27 Myr ta caage lane dy eeanlee, myr shen ta ny thieyn ocsyn lane dy volteyr: shen-y-fa t'ad er jeet gys ard-ooashley as berchys vooar.

28 T'ad er n'aase roauyr, t'ad ayns callin vie, t'ad er n'gholl erskyn eer obbraghyn smessey ny mee-chraucee; cha vel ad briwnys yn chooish, cooish y chloan gyn-ayr, ny-yeih t'ad bishaghey; as cooish chair yn ymmyrchagh cha vel ad reaghey.

29 Nagh jean-yms kerraghey y ghoail son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym cooilleeney y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

30 ¶ Ta red yindyasagh as atchimagh jeant 'sy cheer;

31 Ta ny phadeyryn jannoo phadeyrys foalsey, as lesh y chooney ocsyn ta ny princeyn gymmyrkey reill; as ta my phobble booiagh lesh myr shen dy ve: as cre'n erree hig erriu son ooilleey shoh?

CAB. VI.

O SHIUISH chloan Venjamine, chaggle-jee shiu hene cooidjagh dy chosney ersooyl ass mean Yerusaleem, as jean-jee yn trumpet y heidey ayns Tekoa, as soie-jee seose aile cronnal ayns Beth-haacerem: son ta olk troggal ass y twoaie, as lhome-brastys.

2 Ta mee er hoyllaghey inneen Zion gys aber salin as menoyr.

3 Hig ny bochillyn lesh nyn shioltaneyn stiagh ayn; nee ad nyn mwaagyn y hoiaghey seose ayn cruin mygeayrt; nee ad gyndyr dy chooilleey hioltane ayns e oayll hene.

4 Fow-jee aarlooy dy chaggey n'oi; trog-jee, as lhig dooin goll seose ec y vun-laa. Smerg dooinyn! son ta'n laa goll shaghey, son ta scadooy yn astyr er ny heeyney magh.

5 Trog-jee, as lhig dooin goll 'syn oie, as lhig dooin ny plaaseyn eck y stroie.

6 ¶ Son shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh er ghra, Giare-jee sheese biljyn, as trog-jee cronk-caggee noi Jerusalem: shoh'n ard-valley ta ry-hoi kerraghey; cha vel monney agh tranlaase cheesthie j'ee.

7 Myr ta farrane cur magh ny ushtaghtyn eck, myr shen t'eeish cur magh e mee-chrauceaght: ta eam dy branlaase as spoilley er ny chlashtyn ayn-jee; ayns my hilley's dy kinjagh ta trimshey as lhottyn.

8 Gow-jee ymsaghey, O Yerusaleem, 'er-aggle dy der m'annym cooyl rhyt; nagh jean-ym oo ny brastys, cheer gyn cummaltee.

9 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra, Nee ad fooilliagh Israel y heiy dy bollagh myr billey-feeyney: chyn-daa dty laue myr theiyder ny berrishyn-feeyney ayns ny baskadyñ.

10 Quoi rish loayr-ym as ver-ym raue, dy vod ad clashtyn? Cur-my-ner, ta'n chleaysh oo chymmyltagh, as cha vod ad clashtyn: cur-my-ner, cha vel goo yn Chiarn agh craid dauesyn; cha vel veg y taitnys oc ayn.

11 Shen-y-fa ta mee lane jeh eulys y Chiarn; te pian dou dy lhiettal eh: deayrt-ym magh eh er y chloan dy lhean, as er co-chruinnaght ny deiney aegey; son bee eer y dooinney marish e ven goit ersooyl, eshyn t'ayns slane eash marishyn ta lane dy laghyn.

12 As bee ny thieyn oc er ny hyndaa harrish da feallagh elley, marish nyn magheryn as nyn mraane dy cheilley: son sheeyn-ym magh my laue er cummaltee'n cheer, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son veih'n fer skoo eer gys y fer smoo jeu, ta dy chooilleey unnane sondagh er comey; as veih'n phadeyr eer gys y taggyrt, ta dy chooilleey er dellal dy molteyragh.

14 As s'coan t'ad er lheidys lhott inneen my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn gour.

15 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwoaiagh? beggan, cha row veg y nearey orroo, chamoo ren ad jiargaghey; shen-y-fa nee ad tuittym mastey ad shen huittys: tra hig-ym orroo ayns kerraghey bee ad lhiaggit gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shass-jee ayns ny raaidyn as shir-jee, as brie-jee son ny shenn cassanyn, eer yn raad mie shen, as eiy-jee er, as yow shiu fea gys nyn anmeenyn. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd gimmeaght ayndoo.

17 Myrgeeddin hoie mee arreyderyn erriu, gra, Baisht-jee rish feiy y trumpet. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd geaishtagh.

18 Shen-y-fa clasht-jee, O ashoonee, as toig-jee, O cho-chruinnaght, cre ta ny mast' oe.

19 Lhig da'n seihll clashtyn; cur-my-ner, ver-ym lham olk er y pobble shoh, eer mess ny smooineaghtyn oc hene, er-yn-oyr nagh vel ad er n'eaishtagh rish my ghoan's, ny rish my leigh's, agh er hoiaghey-beg jeh.

20 Gys cre'n ymmyd ta incense cheet hym's veih Sheba, as y cane millish veih cheer foddey jeh? cha vel taitnys aym ayns nyn jebballyn-losht, chamoo ta nyn ourallyn gys my aigney.

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's kiapyn snapperal y hoiaghey ayns raad y phobble shoh, as nee ny aynaghyn as ny mec dy cheilley tuittym lioroo; nee'n naboo as e charrey cher-raghtyn.

22 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta pobble cheet veih'n cheer twoaie, as nee ashoon mooar troggal veih slystyn y theihll.

23 Nee ad yn vhow as yn shlei y loaghtey; t'ad dewil, as gyn myghin: ta'n sheean oc freaney myr yn aarkey; as t'ad markiagh er cabbil, myr deiney soit ayns order-caggee dt'oi, O inneen Zion.

24 Ta shin er chlashtyn skeeal jee; ta ny laueyn ain gaase moal: ta angaish er ghoail greime orrin, as pian myr ben er-troailt.

25 Ny gow-jee magh gys y vagher, chamoo shooyl-jee er y raad; son ta cliwe y noid as aggle er dy chooilley heu.

26 ¶ O inneen my phobble, jean anrit-sack y chryssey mood, as sei y oo hene 'sy leoie; jean farrarey trimshagh myr son yn-rycan mac, yn dobbberan s'doogh: son hig y roosteyr doaltattym orrin.

27 Ta mee er dty hoiaghey son toor as carrick mastey my phobble, dy vod oo toiggal as prowal nyn raaidyn.

28 T'ad ooilley nyn ard-vee-viallee, gimmeeght lesh scammyltyl: t'ad prash as yiarn; t'ad ooilley-cooidjagh shleeuit er olk.

29 Ta ny builg-sheidee losht, ta'n leoie er n'gholl naardey 'syn aile; ta'n lheeider lheeie ayns fardail; son cha vel ny mee-chrauee er ny ghaartlian ass.

30 Trustyr dy argid nee sleih ad y enmys, son dy vel y Chiarn er hilgey jeh ad.

CAB. VII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Shass ayns giat thie'n Chiarn, as jean fockley-magh ayns shen ny goan shoh, as abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, ooilley shiuish sleih Yudah, ta goll stiagh er ny giattyn shoh dy chur ooashley da'n Chiarn:

3 Myr shoh ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Lhassee-jee nyn ymmyrkey-bea as nyn obbraghyn, as ver-ym diu cummal 'sy voayl shoh.

4 Ny cur-jee nynARRANT er goan fardalagh, gra, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, ad shoh.

5 Son my nee shiu nyn slane ymmyrkey-bea as nyn obbraghyn y lhasaghey; my ver shiu dy firrinagh briwnys cair eddyr dooinney as dooinney;

6 Mannagh jean shiu tranlaase er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, as y ven-treoghe, as nagh deayrt shiu fuill gyn-loght 'sy voayl shoh, chamoo nagh n'eiy shiu er jeeghyn elley gys yn assee eu hene:

7 Eisht ver-ym diu cummal 'sy voayl shoh, 'sy cheer hug mee da nyn ayraghyn, son dy bragh as foddey beayn.

8 ¶ Cur-my-ner, ta shiu treishteil gys goan fardalagh, nagh vel gys veg yn ymmyd.

9 Jean shiu geid, jannoo dunverys, as brishey poosey, as loo dy oaiagh, as lostey

incense gys Baal, as geiyrt er jeeghyn elley nagh vel enney eu orroo;

10 As jig shiu dy hassoo kiongoyrt rhym's 'sy thie shoh, ta enmyssit orrym's, as gra, Ta shin er scapail, ga dy vel shin er n'yannoo ooilley ny reddyn dwoaiagh shoh?

11 Vel y thie shoh, ta enmyssit orrym's, er jeet dy ve ny ooig dy vaarlee 'sy chilley euish? Cur-my-ner, ta mish, eer mee hene, er n'akin eh, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Agh gow-jee nish gys yn yanyd v'aym's ayns Shiloh, raad ren mee my ennym y hoiaghey seose ec y toshiaght, as jeegh-jee cre ren mee rish son mee-chraueaght my phobble Israel.

13 As nish er-yn-oyr dy vel shiuish er n'yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as dy loayr mee riu, girree dy moghey as loayrt, agh nagh vel shiu er n'caishtagh rhym; as dy vel mee er n'eamagh erriu, agh cha vel shiu er reggyrt;

14 Neem's jannoo rish y thie shoh ta enmyssit lurg my ennym's, er ta shiu cur nynARRANT, as rish y voayl hug mee diuish, as da nyn ayraghyn, myr ren mee rish Shiloh.

15 As nee'm shiu y hilgey magh ass my hilley, myr ta mee er hilgey magh ooilley nyn mraaraghyn, eer slane slught Ephraim.

16 Shen-y-fa ny jean uss aghin son y pobble shoh, chamoo trog seose eam dy pader er nyn son, chamoo loayr ass y lieh oc hym's; son cha der-ym clashtyn dhyt.

17 ¶ Nagh vaik oo cre t'ad jannoo ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem?

18 Ta'n chloan teiy spollagyn, as ta ny ayraghyn foaddey yn aile, as ny mraane fuinney yn theayst, dy vroie keekyn da ben-rein yn aer, as dy hebbal ourallyn-feeyney da jeeghyn joarree, dy my vrasnaghey gys corree.

19 Vel ad brasnaghey mish gys corree? ta'n Chiarn dy ghra: nagh nee ad-hene t'ad dy vrasnaghey, gys flearey nyn eddin hene?

20 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, bee my chorree as my eulys er ny gheayrtey magh er y voayl shoh, er dooinney, as er baagh, as er biljyn y vagheragh, as er mess y thalloom; as nee eh lostey, as cha bee eh er ny vooghey.

21 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-jee nyn jebballyn-lost gys nyn ourallyn, as ee-jee feill.

22 Son cha loayr mee rish nyn ayraghyn, chamoo hug mee currym orroo mychione chebballyn-lost ny ourallyn, 'sy laa hug mee lham ad magh ass cheer Egypt.

23 Agh shoh hug mee er y churrym oc, gra, Cur-jee biallys da my chora, as beem's yn dee euish, as bee shiuish yn pobble aym's; as jean-jee gimmeeght ayns ooilley ny raaidyn ta mee er n'oardaghey diu, dy vod eh ve dy mie meriu.

24 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croym-mey nyn gleaysh, agh jimmee ad lurg coyrle as smooïnaghtyn yn chree roonagh oc hene, as hie ad back, as cha nee er nyn doshi-aght.

25 Er-dyn laa haink nyn ayraghyn magh ass cheer Egypt gys y laa jiu, ta mee eer er choyrnt hiu ooilley my harvaantyn ny phadeyryn, dagh laa girree dy moghey, as dy choyrnt ad:

26 Ny-yeih cha n'eaishtagh ad rhym, ny croymmey nyn gleaysh, agh ren ad nyn mwannal y chreoghey: ren ad ny smessey na nyn ayraghyn.

27 Shen-y-fa nee oo loayrt roo ooilley ny goan shoh; agh cha n'eaishtee ad rhyt: nee oo myrgeeddin geamagh huc; agh cha der ad ansoor dhyt.

28 Agh jir uss roosyn, Ta shoh ny ashoon nagh vel coyrnt biallys da coraa yn Chiarn nyn Yee, ny goaill ynsagh: ta'n ynrickys er jerraghtyn, as giarit ersooyl veih'n veeal oc.

29 ¶ Giare jeed dty olt, O Yerusaleem, as tilg void eh, as trog seose dobberan er ny ard-ynnydyn; son ta'n Chiarn er n'yiool-dey voish as er hreigeil sheeloghe e yym-moose.

30 Son ta cloan Yudah er n'yannoo olk ayns my hilley's, ta'n Chiarn dy ghra: t'ad er hoiaghey nyn yallooyn eajee ayns y thie ta enmyssit orrym's, dy yannoo eh an-chashe-rick.

31 As t'ad er broggal altaryn ayns Tophet, ta ayns coan mac Hinnom, dy lostey ny mec as ny inneenyn oc 'syn aile; red nagh doardee mee daue, chamoo haink y lheid ayns my chree.

32 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee eh ny-sodjey enmyssit Tophet, ny, Coan mac Hinnom, agh, Coan ny kirp marroo: son nee ad goanluckey ayns Tophet derrey nagh bee boayl-oanluckee faagit.

33 As bee callinyñ y phobble shoh son beaghey da eeanlee'u aer, as son beishtyn y thallooin; as cha jean unnane erbee ad y agglagh ersooyl.

34 Eisht ver-yms gys fea ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straïdyn Yerusaleem, yn coraa dy vingys, as y kiaull dy yennallys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa yn ven-phoosee; son bee'n cheer ny hraartys.

CAB. VIII.

EC y traa shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver ad lhieu magh ass ny oaiaghyn craueyn reeaghyn Yudah, as craueyn e phrinceyn, as craueyn ny saggyrtyn, as craueyn ny phadeyryn, as craueyn cummaltee Yerusaleem:

2 As nee ad skeayley ad roish y ghrian, as yn eayst, as slane armee rollageagh yn aer, orroosyn va nyn ghraih soit, as adsyn t'ad er hirveish, as nyn lurg t'ad er n'immee-aght, as hucsyn ren ad shirrey, as daue hug ad ooashley: cha bee ad er nyn jaglym, ny

er nyn oanluckey; bee ad son coylley er eaghtyr y thallooin.

3 As bee'n baase, as cha nee bioys; er ny ghoail myr reih liorish ooilley yn jeelym jeusyn vees er-mayrn jeh'n cheeloghe vee-chrauee shoh, vees faagit bio ayns dy chooilley voayl raad ta mee er n'ciyrt ad, ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh dy ghra.

4 ¶ Ny-sodjey, jir uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Jean ad tuittym, as nagh n'irree ad reesht? jean eh chyndaa ersooyl, as nagh jig eh reesht?

5 Cre'n-fa eisht ta pobble Yerusaleem er chooyl-skyrraghtyn voyn's foddey as kinjagh? t'ad greimney chion er molteyrys, t'ad gob-bal dy hyndaa.

6 Deaisht mee as chlin mee, agh va ny goan oc foalsey; cha ghow dooinney jett arrys son e vee-chraueeaght, gra, Cre shoh ta mee er n'yannoo? dagh fer chyndaa gys e henn chliaghtey, myr ta'n cabbyl chionney stiagh gys y chaggey.

7 S'feer eh, dy vel y stork 'syn aer goaill baght jeh ny imbaghyn dooghyssagh; as ta'n turtle, as y choar, as gollan-geayee, freayll gys y traa t'ad ry-hoi cheet; agh cha vel my phobble's cur veg y gheill da briwnys y Chiarn.

8 Kys oddys shiu gra, Ta shinyn creeney, as ma'in ta leigh'n Chiarn? Cur-my-ner, son shickyrys ta pen ny scrudeyryn dellal ayns molteyrys.

9 Ta ny deiney creeney oc fo nearey, t'ad er choayll nyn dappey as goit ayns ribbey: cur-my-ner, t'ad er hoiaghey-beg jeh goo yn Chiarn, as cre'n chreenaght t'ayndoo?

10 Shen-y-fa ver-yms ny mraane oc da feallagh elley, as ny magheryn oc da ciraghyn joarree: son ta dy chooilley unnane, veih'n er-sloo gys yn er-smoo, sondagh er cosiney; veih'n phadeyr eer gys y taggyrt, ta dy chooilley unnane dellal dy foalsey.

11 Son s'coan t'ad er scryssey harrish lhott inneen my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn gour.

12 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwoaiagh? beggan, cha ghow ad veg y nearey, chamoo ren ad jiargaghey: shen-y-fa nee ad tuittym ny mast' oc shen huittys; tra hig-yms orroo ayns kerraghey, bee ad lhiaggit gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

13 ¶ Ver-yms mow ad son shickyrys, ta'n Chiarn dy ghra: cha bee veg y vess er y villey-feeyney, ny figgyn er y villey-figgagh, as nee'n duillag floghey; as nee'n chooid hug mee daue shymley ersooyl voue.

14 Kys dy vel shin soie myr shoh? chaggle-jee shiu hene, as lhig dooin cosiney stiagh gys ny ard-valjyn voallit, as lhig dooin ve nyn-dhost ayns shen; son ta'n Chiarn nyn Yee er choyrnt shin nyn-dhost, as er chur dooin ushtey galley dy iu, er-yn-oyr dy vel shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn.

15 Va shin jeeaghyn son shee, agh cha

daïnk mie erbee orrin; as son carish dy hauchys, as cur-my-ner seaghyn!

16 Va stronneraght e chabbil er ny chlashtyn veih Dan; va'n slane cheer er-creau ec sheean shytternee e chabbil caggee; son t'ad er roshtyn, as er chur naardey yn cheer, as ooilley ny t'ayn: yn ard-valley as e cummaltee.

17 Son cur-my-ner, ver-ym magh ard-nieughyn, cockatriceyn, nyn mastey, nagh bee cleaynit lesh pishaggyn, as nee ad shru y lhottey, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ Tra ta mee son gerjagh y gheddyn noi trimshey, ta my chree traashtit cheu-sthie jee'm.

19 Cur-my-ner, coraa accan inneen my phobble, kyndagh roosyn ta cummal ayns cheer foddey. Nagh vel y Chiarn ayns Zion? nagh vel y ree ecksh ayn-jee? cre'n-fa eisht t'ad er my vrasnaghey gys corree lesh nyn yallooyn grainnit, as lesh fardalyssyn joarree?

20 Ta'n fouyr harrish, ta'n sourey ec kione, as foast cha vel feaysley ain.

21 Son doghan inneen my phobble ta mee doghanit; ta mee 'sy dorraghys doo; ta atchim er my ghreimney.

22 Vel veg y valm ayns Gilead? vel fer-lhee erbee ayns shen? Cre'n-fa eisht nagh vel aslaynt inneen my phobble er ny choural?

CAB. IX.

O DY beagh my chione ny ushtaghyn, as my hooillyn farrane dy yeir, dy voddin keayney oie as laa son cloan stroit inneen my phobble!

2 O dy beagh aym 'syn aazagh boaylaaghtee myr t'ec troailtee, dy voddin my phobble y aagail, as goll roym voue! son t'ad ooilley maarderee, sheshaght dy gheiney foalsey.

3 As t'ad lhoobey nyn jengaghyn myr nyn mhow son breagyn; agh cha vel ad dunna son yn ynrickys er y thalloo; son t'ad goll er nyn doshiaght veih olk dy olk, as cha vel enney oc orrym's, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Cur-jee twoaie, dagh unnane jeh e naboo, as ny cur-jee nyn dreisht ayns braar erbee: son nee dagh braar cleiy-fo braar, as nee dy chooilley naboo troggal scam-myltyn.

5 As nee dagh unnane e naboo y volley, as cha loayree ad yn irriney: t'ad er chliaghtey nyn jengey gys breagyn, as t'ad deinagh ayns jannoo olk.

6 Ta dt'ynnyd-vaghee ayns mean molteyr-ys; trooid molteyr-ys t'ad gobbal dy chur enney orrym, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y lhaie, as y phrowal; as shoh myr nee'm rish inneen my phobble.

8 Ta'n chengey oc myr side gyere lbiggit; te loayrt molteyr-ys: ta fer loayrt dy dooie

rish e naboo lesh e veéal, agh ayns e chree t'eh lhie cooyl-chlea.

9 ¶ Nagh jean-ym ad y smaghtaghey son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym's cooilleeney y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

10 Son ny sleityn trog-ym keayney as yllagh, as son ynnydyn-vaghee ny cheerey dobberan, er-yn-oyr dy vel ad losht seose, myr shen nagh vod unnane erbee goll nyn drooid, ny clashtyn eam yn ollagh: ta chammah eanlee'n aer as y mase er chosney roue; t'ad er n'immeaght.

11 As neem's Jerusalem y yannoo ny holtanyn, as ooig dy ghragonyn; as neem's ard-valjyn Yudah y yannoo ny hraartya, gyn cummaltagh.

12 ¶ Quoi yn dooinney creeneey oddye shoh y hoiggal; as quoi eh ta beéal y Chiarn er loayrt rish, dy vod eh shoh y hoilshaghey, cre'n oyr ta'n cheer goll naardey, as dy vel eh losht seose myr faasagh, nagh vel unnane erbee goll ny-hrooid?

13 As ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil my leigh's ren mee soiaaghey kiongoyrt roo, as nagh vel ad er choyrt biallys da my chora, chamoo t'ad er n'im-meeaght ayn;

14 Agh t'ad er n'eiyrt er smooiaghyn nyn greeaghyn hene, as er Baalim, myr dynsee nyn ayraghyn daue:

15 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y veaghey, eer y pobble shoh, lesh ullymar, as ver-ym ushtey gall daue dy iu.

16 Nee'm ad y skeayley myrgeeddin mastey ny ashoonee, nagh row enney chamoo oc hene ny ec nyn ayraghyn orroo: as ver-ym magh y cliwe geiyrt orroo, derrey vee'm er stroie ad.

17 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny pooaraghyn flaunyssagh dy ghra, Gow-jee tastey, as cur-jee fys son ny bardoonee dy heet, as er ny mraane schleioil [ayns dobberan] dy jig ad.

18 As lhig daue siyr y yannoo, as yllagh y hroggal seose er nyn son, dy vod nyn sooillyn shillee sheese lesh jeir, as ferroogh nyn sooillyn roie harrish lesh ushtey.

19 Son ta coraa yllaghey er ny chlashtyn veih Zion, Kys ta shin er nyn spooilley! ta cragh hrome er jeet orrin, liorish dy vel shin er hreigeil y cheer, as dy vel nyn gummallyn er hilgey shin magh.

20 Ny-yeih clasht-jee goo yn Chiarn, O shiuish vraane, as lhig da'n chleaysh eu goail stiagh goo e veéal, as ynsee-jee da ny inneenyn eu dy yannoo kiaull trimshagh, as dagh unnane e naboo dy ghobberan:

21 Son ta'n baase er jeet stiagh er ny uinniagyn ain, as er n'ghoail ynnyd ayns ny plaaseyn ain, dy 'stroie yn chloan veih cheu-mooie, as ny deiney aegey veih ny straldyn.

22 Abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra,

Dy jarroo myr eoyley tuittee kirp dainey er y vagher foshlit, as myr gleih-arroo lurg y beaynee, as cha jean unnane erbee ad y baglym.

23 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny lhig da'n dooinney creeney boggyssagh ass e chreenaght, chamoo lhig da'n dooinney niartal boggyssagh ass e niart, ny lhig da'n dooinney berchagh boggyssagh ass e verchys:

24 Agh lhig dasyn ta boggyssagh, boggyssagh ayns shoh, dy vel toiggal as tushtey echey jeem's, dy nee mish y Chiarn ta soilshaghey kenjallys-ghraihagh, briwnys, as cairys, er y thalloo: son ayns ny reddyn shoh ta mee goaill taitnys, ta'n Chiarn dy ghra.

25 ¶ Cur-my-ner, ta ny lagbyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yns kerraghey 'ghoaill er ooillee ny gyn-chymmylee marish ny chymmylee;

26 Er Egypt, as Judah, as Edom, as cloan Ammon, as Moab, as ooillee ny t'ayns ny corneilyn sodjey-magh, ta cummal'syn aasagh: son ta ooillee ny ashoonyn shoh nyn jymmylee, as ta ooillee thie Israel nyn jymmylee ayns cree.

CAB. X.

CLASHT-JEE rish yn goo ta'n Chiarn dy loayrt riu, O hie Israel:

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny ynsee-jee aght ny ashoonee, as ny bee-jee atchimagh son cowraghyn yn aer; son ta ny ashoonee feer atchimagh rhyrboo.

3 Son ta cliaghtaghyn y phobble fardalys: son ta fer giarey billey 'sy cheyll (obbyr-lauee yn obbree) lesh y teigh:

4 T'ad dy choamrey eh lesh argid as lesh airh; t'ad jannoo eh shickyrl lesh treinaghyn as lesh oayrdyn, nagh jean eh gleashagh.

5 T'ad jeeragh myr y billey-palm, agh cha vel glare ayndoo; shegin daue ve er nyn ymmyrkey, er-y-fa nagh vod ad shooyl. Ny gow-jee aggle roue; son cha jig eh lhieu dy yannoo olk, chamoo te ayndoo dy yannoo mie.

6 Son wheesh as nagh vel fer erbee casley rhyt's, O Hiarn; t'ou uss pooral, as ta dty ennym ard ayns niart.

7 Quoi nagh goghe aggle royd's, O ree ny ashoonyn? son dhyt's te cair: son wheesh as mastey ooillee deinsy creeney ny ashoonyn, as ayns ooillee nyn reeriaghtyn, cha vel unnane erbee goll rhyt's.

8 Agh t'ad ooillee-cooidjagh bolvaneagh as gyn tushtey; ta'n jalloo ny ynsagh dy ardalys.

9 Ta argid bwoailt magh ayns plaityn er ny chur lesh veih Tarshish, as airh veih Uphaz, obbyr y ghaue-airh, as laueyn y lheidier: lesh gorrym as purple t'ad coamrit: t'ad ooillee obbyr gheiney schleioil.

10 Agh ta'n Chiarn yn Jee firrinagh, eshyn y Jee bio, as y Ree dy bragh-farraghtyn: ec y chorree echeydyn bee'n seihll er-creau, as

cha vod ny ashoonyn e yymmoose y ymmyrkey.

11 Myr shoh jir shiu roosyn, Ny jeeghyn nagh ren ny niaughyn ny'n thalloo y chroo, nee ad shen eer cherraghtyn veih'n thalloo, as veih fo ny niaughyn shoh.

12 T'eshtyn er chroo yn thalloo liorish e phooar, t'eh er hoiaghey yn seihll liorish e chreenaght, as er heeyney magh ny niaughyn liorish e hushtey.

13 Tra t'eh cur magh e chora ayns taarnagh, ta weight ushtey'syn aer, as t'eh cur er y kay dy broggal veih ardjyn sodjey-magh yn ooir; t'eh lhiggey magh ny tendreilyn lesh y fliaghey, as cur magh yn gheay ass e hashtaghyn.

14 Ta dy chooillee ghooiney jeu bolvaneagh ayns tushtey; ta keeayl dy chooillee lheidier lheidier erooyle lesh y jalloo grainnit: son ta'n jalloo lheidier echey ny oalsaght, as cha vel ennal ayndoo.

15 T'ad fardail, as obbyr y volteyrns: ayns earish nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

16 Cha vel eiraght Yacob goll roosyn: son she eshyn t'er chiaddey dy chooillee nhee; as ta Israel cronney e eiraght: Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh yn ennym echey.

17 ¶ Chymsee seose dty chooid ass y cheer, O chummaltagh yn charrick:

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's cummaltee yn cheer y slingal magh 'sy tullogh, as neem ad y heaghney, dy vod ad gennaghtyn dy vel eh myr shoh.

19 ¶ Smerg dooys kyndagh rish yn assee t'aym! ta my lhott angaishagh: agh dooyrt mee, Dy firrinagh ta shoh my cherraghey trome, as shegin dou eh y ymmyrkey.

20 Ta my chabbane er ny spoillee, as ta ooillee my chooyrdyn brisht: ta my chloan er n'gholl magh voym, as cha vel ad arragh; cha vel unnane faagit dy heeyney magh reesht my chabbane, as dy hoiaghey seose my churtanyn.

21 Son ta ny bochillyn bolvaneagh, as cha vel ad er hirrey lurg y Chiarn: shen-y-fa cha jean ad bishaghey, as bee ooillee ny shioltanyn oc er nyn skeayley.

22 Cur-my-ner, ta sheean y-naight er jeet, as irree-magh dewil ass y cheer my-hwoaie, dy yannoo ard-valjyn Yudah ny hraartys, as ooig son dragonyn.

23 ¶ O Hiarn, ta fys aym nagh vel im-meeaght dooinney fo'n reill echey hene: cha vel eh ayns dooinney ta shooyl dy oardaghey e chesmadyn hene.

24 O Hiarn, smaghtee mee, agh lesh foayr; cha nee ayns dty chorree, nagh der oo mee naardey.

25 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn nagh vel er chooyrt enney ort's, as er ny lught-thieyn nagh vel geamagh er ennym: son t'ad er stroie Jacob, as er chooyrt eh mow as naardey, as er n'yannoo e ynnyd-vaghee ny hraartys.

CAB. XI.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Clasht-jee goan y chonaant shoh, as loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusaleem;

3 As abbyr uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Dy row mollaght er y dooinney nagh vel biullagh da goan y chonaant shoh,

4 Shen hug mee ayns currym da nyn ayraghyn 'sy laa hug mee lhiam magh ad veih cheer Egypt, veih'n choirrey yiarn, gra, Bee-jee biallagh da goan my choraa, as jean-jee ad y chooilleeney, cordail rish ooilley ta mee dy harey diu: myr shen bee shiuish yn pobble aym's, as beem's yn Jee euish;

5 Dy yannoo mie yn breearrey ren mee rish nyn ayraghyn, dy choyrtdaue cheer palchey ayns bainney as mill, myr te er y laa t'ayn jiu. Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee, Myr shen dy row, O Hiarn.

6 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Jean ooilley ny goan shoh y ockley-magh ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straïdyn Yerusaleem, gra, Clasht-jee goan y chonaant shoh, as jean-jee ad y chooilleeney.

7 Son ren mee breearrey chion noi nyn ayraghyn, 'sy laa hug mee lhiam ad seose ass cheer Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu, girree dy moghey as cur raaue chion, as gra, Cur-jee biallys da my choraa.

8 Ny-yeih cha dug ad biallys, chamoo ren ad nyn gleaysh y chroymmey, agh jimme ad dy chooilley ghooiinneey ayns roonid e chree mee-chrauee hene: shen-y-fa ver-ym lhiam orroo ooilley goan y chonaant shoh hug mee ayns sarey daue dy yannoo; agh cha vel ad er n'yannoo ad.

9 As dooyrt y Chiarn rhym, Ta coyrle chroutagh er ny gheddyn mastey deiney Yudah, as mastey cummaltee Yerusaleem.

10 T'ad er hyndaa reesht gys drogh-yannoo nyn shenn-ayryn, ren gobbal dy eaishtagh rish my ghoan's; as hie ad geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad: ta thie Israel as thie Yudah er vrishey my chonaant, ren mee rish nyn ayraghyn.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk orroo, nagh vod ad shaghney; as ga dy n'eam ad hym, cha der-ym clashtyn daue.

12 Eisht hed ard-valjyn Yudah, as cummaltee Yerusaleem, as eam-ee ad gys ny jee-ghyn shen daue t'ad chebbal incense: agh ad shen cha vod sauail ad eddyr ayns earish nyn seaghyn.

13 Son corrym rish earroo dty ard-valjyn va ny jeeghyn ayd's, O Yudah; as corrym rish earroo straïdyn Yerusaleem ta shiu er hroggal altaryn da'n red dwoaiagh shen, eer altaryn dy lostey incense da Baal.

14 Shen-y-fa ny jean uss guee ass lieh yn phobble shoh, chamoo jean aghin ny padjer y hebbal er nyn son: son cha neaisht-ym roo

tra nee ad geamagh hym ayns earish nyn seaghyn.

15 Cre t'ec my ghraih's dy yannoo ayns my hie, fakin dy vel ee er n'yannoo maar-derys rish ymmodee, as ta'n eill chasherick goit void; t'ou goall boggey ayns jannoo dy olk.

16 Ren y Chiarn uss y enmys, Billey-olive glass, aalin, as lesh mess menoyr; lesh feiyr anveagh t'eh er voaddey aile er, as ta ny banglaneyn ock er ny vrishey.

17 Son ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagh ren dty hoiahey er n'ockley-magh olk dt'oi, son drogh-yannoo thie Israel, as thie Yudah, t'ad er n'yannoo gys yn assee oc hene, dy my vrasnaghey gys corree, liorish chebbal incense da Baal.

18 ¶ As hug y Chiarn dou toiggal jeh shoh, as ta fys aym er: eisht hoilshée oo dou nyn obbraghyn.

19 Agh va mish goll-rish eayn ny dow t'er ny chur lesh dy ve er ny varroo; as cha row fys aym dy row ad er ghoail drogh-choyrle m'oi, gra, Lhig dooin yn billey y stroie marish e vess, as lhig dooin eh y yiarey jeh veih cheer ny bio-ee, nagh bee yn ennym echey ny-sodjeey ayns cooinaghtyn.

20 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagli, ta cur briwnys cairagh, ta prowal ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cher-raghey orroo; son hood's ta mee er hoilshaghey my chooish.

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione deiney Anathoth, ta shëgin er dty vior, gra, Ny jean phadeyrys ayns ennym y Chiarn, er-aggle dy jed oo er stroie liorish ny laueyn ainyn:

22 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagh dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y cherraghey; yow ny deiney uegey oc baase liorish y chliwe, yow ny mec as ny inneenyn oc baase lesh y ghortey;

23 As cha bee fooilliagh erbee jeu faagit, son ver-ym lhiam olk er deiney Anathoth, eer blein nyn gerraghey.

CAB. XII.

YNRICK t'ou uss, O Hiarn, tra ta mee argancy rhyt; ny-yeih lhig dou loayrt rhyt mychione dty vriwnysyn: Cre'n-fa ta stayd ny mee-chrauee bishaghey? cre'n-fa ta ooilley ny ard-volteyryn as ad maynrey?

2 T'ou er hoiahey ad, as t'ad eer er ghoail fraue; t'ad gaase; dy jarroo, t'ad gymmyrkey mess: t'ou uss er-gerrey 'sy veal oc, agh foddey veih nyn gree.

3 Agh shione dhyt mish, O Hiarn; t'ou er m'akin, as er phrowal my chree dhyt hene: eiyr magh ad myr kirree ta kiarit dy baase, as cur dy lhiattee ad cour y laa t'ad dy ghoil er stroie.

4 Caïd nee'n cheer dobberan, as glassyraght dy chooilley vagher fioghey, kyndagh rish mee-chraueeaght ny cummaltee? ta'n maase shymley ersooyl, as ny eeanlee; son dy

dooyrt ad, Cha vel sooill echey er nyn raaidyn.

5 ¶ My t'ou er roie rish coshee, as t'ad er n'yannoo skee jeed, kys eisht oddys oo cummal magh rish cabbil? as my t'ou tooillit oc 'sy thaloo sheaynt, raad va dty haitnys, eisht cre nee oo ayns thooillaghyn Yordan?

6 Son eer dty vraaraghyn, as thie dt'ayrey, t'adsyn neesht er ghellal dy foalsey rhyt; t'ad myrgeddin er lhiggey'n theay ort: ny treisht orroo, ga dy vel ad loayrt goan brynneragh rhyt.

7 ¶ Ta mee er hreigeil my hie, ta mee er chur voym my eiraght; ta mee er livrey ish va slane graih my chree gys laueyn e noidyn.

8 Ta my eiraght dooys myr lion 'sy cheyll; t'eh cur magh e chora m'oi: shen-y-fa ta mee er chur dwoaie da.

9 Ta my eiraght dooys myr yn hullad spottagh; ta ny eeanlee ooilley mygeayrt ec noidys r'ce; tar-jee, chaggle-jee ooilley beyn y vagher, tar-jee dy stroie.

10 Shimmey bochill t'er lhiggey naardey my gharey-feeyney, t'ad er stampey sheese my eiraght, t'ad er n'yannoo my hoghyr aalin ny aasagh fadane.

11 T'ad er n'yannoo eh follym-faase, as nish te ny hraartys te gaccan hym; ta'n slane cheer er ny choyrt naardey, er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee dy ghoail shoh gys e chree.

12 Ta ny roosteyryn er jeet er ooilley ny ard-ynnydyn fud yn aasagh: son nee cliwe yn Chiarn stroie veih'n derrey chione jeh'n cheer eer gys y chione elley: cha bee fea ec cretoor erbee.

13 T'ad er chuirr curnaght, agh nee ad drineyn y vuinn; t'ad er ghoail niart tooilleil orroo hene, agh gys beggan ymmyd: s'moal vee nyn moggey jeh nyn droar, kyndagh rish jymmoose hrome y Chiarn.

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra noi ooilley my ghrogh naboony, ta jannoo assee er yn eiraght hug mee da my phobble Israel; Cur-my-ner, nee'm ad y astyrt ass y cheer, as livrey-ym thie Yudah veih ny mast' oc.

15 As hig eh gy-kione, lurg dou ve er n'eiyr ad magh chyndaa-ym reesht, as bee'm chymmoil orroo, as ver-ym lhiam reesht dy chooilley ghooiney gys e eiraght, as dy chooilley ghooiney gys e halloo.

16 As hig eh gy-kione, my nee ad gynsaghey dy kiaralagh raaidyn my phobble, dy crauee loo liorish my ennym's, gra, Myr ta'n Chiarn bio; (myr dynsee ad my phobble dy loo liorish Baal;) eisht yiow ad cummal shicky, eer ayns mean my phobble.

17 Agh mannagh der ad biallys, nee'm ad y astyrt dy bollagh, as stroie-ym yn aashoon shen, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XIII.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra rhym,
Gow royd -as fow dhyt hene cryss

aanrit, as cur mish dty vean eh, as ny cur eh ayns ushtey.

2 Er shen hooar mee cryss, cordail rish goo yn Chiarn, as hug mee eh mysh my vean.

3 As haink goo yn Chiarn hym yn nah cheayrt, gra,

4 Gow yn cryss shen t'ayd, ta mysh dty veeghyn, as trog ort, immee gys Euphrates, as follee eh ayns shen ayns towl fo'n chreg.

5 Er shen hie mee, as dollee mee eh rish oirr Euphrates, myr va'n Chiarn er my harey.

6 As shen myr ve, lurg ymmodee laghyn, dy dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, immee gys Euphrates, as gow veih shen y cryss, doardee mee dhyt dy ollaghey ayns shen.

7 Eisht hie mee gys Euphrates, as chleiy mee, as ghow mee yn cryss veih'n boayl raad dollee mee eh; as cur-my-ner, va'n cryss loau, cha beeagh eh veg.

8 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra,

9 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn agh shoh ver-ym naardey moyrn Yudah, as mooaralys Yerusalem.

10 Bee yn pobble mee-chrauee shoh, ta gobbal dy eaishtagh rish my ghoan, ta gimmeaght ayns roonid nyn gree hene, as geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, bee ad eer myr y cryss shoh, nagh nieeagh veg.

11 Son myr ta'n cryss er ny hionney mysh corp dooinney, myr shen hug mee er slane thie Israel, as slane thie Yudah, dy ve er ny hionney hym's, ta'n Chiarn dy ghra; dy ve dooys son pobble, as son ennym, as son moylley, as son gloyr: agh cha n'eaishtagh ad rhym.

12 ¶ Shen-y-fa nee oo loayrt roo ny goan shoh, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Bee dy chooilley voteil er ny lhieeney lesh feeyn; as jir adsyn rhyt, Nagh vel fys ain hene son shickyrys dy bee dy chooilley voteil er ny lhieeney lesh feeyn?

13 Eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, lhieen-ym ooilley cummaltee yn cheer shoh, eer ny reeaghyn ta soie er stoyl-reeoil Ghavid, as ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley cummaltee Yerusalem, lesh meshtalys.

14 As scoltee-ym ad yn derrey yeh noi'n jeh elley, eer ny ayraghyn as ny mec rycheilley, ta'n Chiarn dy ghra; cha jean-ym chymmey, ny foayr, ny myghin y yeeaghyn, agh nee'm ad y stroie.

15 ¶ Clasht-jee, as cur-jee geill, ny bee-jee mooaralagh: son ta'n Chiarn er loayrt.

16 Cur-jee gloyr da'n Chiarn nyn Yee, roish my der eh dorraghys, as roish my nee ny cassyn eu snapperal er ny sleityn dorragey, as choud's ta shiu jeeaghyn son soilshey, dy jyndaa eh shen gys scadoo yn vaaish, as dy bee eh er ny chaghlaa gys dorraghys dullyr.

17 Agh mannagh n'eaisht shiu rish, nee

m'annym's dobberan ayns ynnydyn follit son y voyrn eu, as nee my hooill's keayne dy sharroo, as roie sheese lesh jeir, er-yn-oyr dy vel shioltane y Chiarn goit ersooyl ayns cappeeys.

18 Abbyr rish y ree as y ven-rein, Cur-jee veue nyn moyrn, soie-jee sheese dy injil; son bee ny rheamyn eu currit sheese, eer atthey nyn ghloyr.

19 Bee ard-valjyn y jias dooint seose, as cha jean fer erbee ad y oaley; bee ooillee Judah goit ersooyl ayns cappeeys, bee eh dy bollagh er ny ghoail.

20 Trog-jee seose nyn sooillyn, as cur-jee my-ner adsyn ta cheet veih'n twoaie; cre vel y chioltane va er dty churym, eer dty hioltane aalin?

21 Cre jir oo tra nee eh dty cherraghey? (son t'ou er n'ynsaghey ad dy ve nyn gaptan-yn, as dy reill harryd;) nagh jean trimshey oo y ghreimmey, myr ben er-troait?

22 ¶ As my jir oo ayns dty chree, Cre'n-fa ta ny reddyn shoh cheet orrym? Son mooadys dty vee-chairys ta dty nearey ry-akin, as dty voynyn er nyn roostey.

23 Vod yn Ethiopian dazh e chrackan y chaghlaa, ny'n leopard e spuitt? eisht foddee shiush myrgeeddin jannoo dy mie, t'er ehliaghtey dy chur-rish olk.

24 Shen-y-fa nee'm ad y skeayley myr coan t'er ny heebey ersooyl lesh geay yn aasagh.

25 Shoh dty chronney, yn aym eiraght t'ad voym's, ta'n Chiarn dy ghra; er-y-fa dy vel oo er my yarrood, as er choyrt dty varrant er fardalya.

26 Shen-y-fa neem's rumbyllyn dty choam-rey y hroggal er dty eddin, dy vod dty nearey v'er ny akin.

27 Ta mee er vakin kys t'ou er vrishey poosey m'oi, yllaghey dty reaid, rouanys dty vaarderys, as dty obbraghyn naareydagh er ny croink fud y vagheragh. Smerg dhyt's, O Yerusaleim! nagh bee oo er dty ghlenney? cuin vees y tra?

CAB. XIV.

GOO'N Chiarn haink gys Jeremiah my-chione y ghortey.

2 Ta Judah dobberan, as ny giattyn eck goll naardey; t'ad doogh er y thaloo, as ta eam Yerusaleim er droggal.

3 As ta ny chiarnyn oo er chur magh nyn mooinjer veggey gys ny ushtaghyn: haink ad gys ny puill, as cha row bine ry-gheddyn; byndaa ad reesht lesh nyn siyn follym; v'ad mooar seaghnit as ec kione nyn geiley, as dollee ad nyn eddin.

4 Er-yn-oyr dy vel y thaloo gaagey, gyn siaghey er yn ooir, va ny errooyn aas cree, choodee ad nyn ghing.

5 Ren eer y feeah e lhey y vreh 'sy vagher, as breig ee eh, er-y-fa nagh row veg y faiyr ry-gheddyn.

6 As haa ny aasylyn faie er ny sleityn,

ren ad yn gheay y stronnaal myr dragonyn; daase ny sooillyn oc moal, er-y-fa nagh row faiyr ry-gheddyn.

7 ¶ O Hiarn, ga dy vel nyn olkys bene gymmyrkey feanish nyn 'oi, cur us feaysley dooin, son graih dty ennym: son s'mooar ta nyn gooyl-skyrraghtyn; ta shin er n'yannoo peccah dt'oi's.

8 O hreisteil Israel, yn Saultagh oc ayns earish seaghyn, kys t'ou myr joarree 'sy cheer, as myr troailtagh ta cheet stiagh dy ghoail aaght oie?

9 Cre'n-fa veagh oo myr dooinney fo atchim, myr dooinney lajer t'er choayl e vree? foast t'ou uss, O Hiarn, ny mast' ain, as ort's ta shin enmysit; ny treig shin.

10 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish y pobble shoh, Shoh myr bynney lhieu dy rouail mygeayrt, cha gow ny cassyn oc fea; shen-y-fa cha vel y Chiarn goail roo: nee eh nish cooinaghtyn er y vee-chairys oc, as smaghtaghey nyn beccaghyn.

11 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Ny jean uss guee son maynrys y phobble shoh.

12 Tra t'ad freayll trostey, cha n'eaisht-ym rish yn accan oc; as tra t'ad jannoo oural-losht as chebballyn, cha jean-ym soiaghey jou; agh ver-ym mow ad lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp.

13 ¶ Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, ta ny phadeyryn oc gra roo, Cha vaik shiu yn cliwe, chamoo hig erriu gortey; agh ver-ym diu shee shickyr 'sy voayl shoh.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Ta ny phadeyryn jannoo phadeyrys breagagh ayns m'ennym's; cha dug mee ad er y chaghteraght shoh, chameo hug mee varey daue, chamoo loayr mee roo: t'ad foekley magh diu ashlish foalsey, as faishnaghyn breagagh, as red gyn veg, as molteyrys yn chree oc hene.

15 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny phadeyryn ta jannoo phadeyrys ayns m'ennym's, as nagh dug mee ad er y chaghteraght, ny-yeih t'ad gra, Cha bee cliwe ny gortey 'sy cheer shoh; Liorish y chliwe as y ghortey hed ny phadeyryn shoh er nyn stroie.

16 As bee yn pobble daue t'ad phadeyrys er nyn dilgey magh ayns straldyn Yerusaleim, kyndagh rish y ghortey as y cliwe; as cha bee unnane erbee dy oanluckey ad, ad-bene, nyn mraane, ny nyn mec, ny nyn inneenyn; son neem's kerraghey nyn mee-chauseaght y gheayrtey magh orreo.

17 ¶ Shen-y-fa jir oo ny goan shoh roo, Lhig da my hooillyn's roie sheese lesh jeir oie as laa, as ny lhig fea 've orroo: son ta brishey trome er jeet er y voidyn inneen my phobble, eer builley baish.

18 My hem magh 'sy vagher, eisht cur-my-ner ad shen ta stroit lesh y chliwe! as my hem stiagh 'syn ard-valley, eisht cur-my-ner adsyn t'ayns raad y maish lesh y ghortey!

dy jarroo, ta chammah yn phadeyr as yn saggyrt goll mygeayrt gys cheer nagh vel oayll oc er.

19 Vel oo dy bollagh er hreigeil Judah? vel Zion dwoaie dty annym? cre'n-fa t'ou er woalley shin, as nagh vel saase nyn gour? va shin jerkal son shee, as cha vel veg y vie; as son earish slayntoil, as cur-my-ner seaghyn!

20 Ta shin goaill-rish, O Hiarn, nyn ghrogh-yannoo hene, as loghtyn nyn ayraghyn; son ta shin er n'yannoo peccah dt'oi'a.

21 Ny cur feoh dooin, son graih dty ennym; ny lhig da stoyl-recoil dty ghloyr ve er ny oltoean: cooinee orrin, ny brish dty chonaant rooin.

22 Vel fer erbee mastey fardalyssyn ny ashoonee oddys fliaghey y choyrt? ny vod ny niaughyn jeu hene jannoo frassyn? Nagh nee uss eh, O Hiarn nyn Yee? shen-y-fa nee mayd farkiaght ort; son she uss t'er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh.

CAB. XV.

EISHT dooyrt y Chiarn rhym, Ga dy shassagh Moses as Samuel kiongoyrt rhym, ny-yeih cha vod my aigney y ve lesh y pobble shoh; ceau magh ad ass my hilley, as lhig daue goll.

2 As hig eh gy-kione, my jir ad rhyt, Cre'n raad hem mayd magh? eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nyn lheid as ta cour baase, dy baase; as lheid as ta cour y chliwe, da'n chliwe; as lheid as ta cour y ghortey, da'n ghortey; as lheid as ta cour cappeys, gys cappeys.

3 As ver-ym kiare briwnyssyn magh orroo, ta'n Chiarn dy ghra; yn cliwe dy varroo, as ny moddee dy raipay, as eeanlee'n aer, as beishtyn yn ooir, dy chur mow as dy yannoo jeeill.

4 As ver-ym orroo dy v'er nyn seughey gys ooilley reeriaghtyn y theihil, kyndagh rish Manasseh mac Hezekiah ree Yudah, son shen ny ren eh ayns Jerusalem.

5 Son quoi vees trocoil ort, O Yerusalem? ny quoi nee uss y ghobberan? ny quoi hed dy lhiattee dy enaght kys t'ou?

6 T'ou er hreigeil mish, ta'n Chiarn dy ghra, t'ou er chur cooyl rhym; shen-y-fa sheeyn-ym magh ort my laue, as nee'm dty strois; ta mee skee lesh surranse foddey rhyt.

7 As nee'm ad y asney lesh dollan ayns giattyn y cheer; nee'm ad y roostey jeh nyn gloan, nee'm my phobble y stroie, fakin nagh vel ad chyndaa veih nyn raaidyn.

8 Ta ny mraane-treoghe oc ayns earroo erskyn genniagh ny marrey: ta mee er lliggey magh orroo, noi moir ny deiney segey, roosteyryn ec y vun-laa; ver-ym orroo dy huittym urree doaltattym, as atchim agglagh er yn ard-valley.

9 T'ee-ish t'er n'yummyrkey shiaght dy chloan raad y vnaish; t'ee er phaartail; ta'n

ghrian er n'gholl sheese urree choud as va'n laa foast ayn; v'ee coodit lesh nearey as atchim: as yn fooilliagh jeu livrey-ym da'n chliwe roish ny noidyn oc, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Smerg dooys, my voir, dy dug oo mee son y theihil my ghooiney ry-hoi stressu as argane rish ooilley'n seihll! cha vel mee er chur magh er-use, chamoo ta mee er ghoail er-use; ny-yeih ta dy chooilley un-nane jeu gwee mollaght orrym.

11 Dooyrt y Chiarn, Dy firrinagh hig eh dy mie lhiat 'sy jerrey, dy feer ver-ym er y noid cur dellal vie dhyt 'syn earish anveagh, as 'sy traas seaghnagh.

12 Jean yiarn yn yiarn twoaie as y steillyn y vrishey.

13 Dty chooid as dty chowryn livrey-ym son spooilley nastee, as shen son ooilley dty pheccaghyn, eer ayns ooilley dty ardjyn.

14 As ver-ym ort dy ghoill marish dty noidyn gys cheer nagh vel oayll ayd er; son ta aile er ny oaddey ayns my yymmoose, nee shiu y lostey.

15 ¶ O Hiarn, t'ou uss toiggal: cooin-ee, as jeeagh orrym, as gow cooilleeney jeh my hranlaasee er my hon; ny gow mee ersooyl ayns dty hurranse-foddey: cooinee dy nee er dty ghraih's la mee er hurranse oghsan.

16 Hooar mee dty ghoan, as d'ee mee ad; as va dty ghoo dooys boggey as gerjagh my chree; son ort's ta mee enmysait, O Hiarn, Jee ny sheshaghtyn flaunyssagh.

17 Cha hoie mee ayns sheshaght ny gan-nidee, cha row taitnys aym ayndoo; chum mee orrym pene, fo dty laue's orrym: son t'ou er my lhieneey lesh dty yymmoose.

18 Cre'n-fa ta my ghuin kinjagh? as my lhott nagh vel saase ny chour? bee uss dooys er agh erbee myr molteyr, as myr ny ush-taghtyn ta failleil?

19 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My hyndaa-ys oo, eisht ver-ym lhiam oo reesht, as nee oo shassoo kiongoyrt rhym: as my scarrys oo yn mie veih yn nee, bee oo myr y becal aym's: lhig dauesyn chyndaa hood's; agh ny chyndaa uss hucsyn.

20 As neem's uss y yannoo da'n pobble shoh dty voalley lajer prashey; as nee ad caggey rhyt, agh cha vow ad yn varriaght ort: son ta mish mayrt dy hauail oo, as dy livrey oo, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As livrey-ym oo ass laue ny mee-chrauee, as nee'm oo y eaysley veih poar ny tranlaasee dewilley.

CAB. XVI.

HAINK goo yn Chiarn hym ny-sodjey, gra,

2 Cha jean oo ben y ghoail dhyt hene, chamoo vees ayd mec ny inneenyn 'sy veayl shoh.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny mec as ny inneenyn t'er nyn

ruggey 'sy voayl shoh, as mychione ny mraane ren ad y ymmyrkey, as mychione nyn ayraghyn hooar ad 'sy cheer shoh;

4 Yíow ad baase atchimagh: cha bee dobberan jeant er nyn son, chamoo vees ad er n'oanluckey; agh bee ad myr eoylley er eaghtyr y thalloon; as hed ad er stroie lesh y chliwe, as lesh gortey; as bee ny callinyn oc son beaghey da eanlee yn aer, as son beishtyn y thalloon.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny gow stiagh ayns thie ny farrarey, chamoo dy yannoo keayne ny dobberan er nyn son: son ta mee er ghoail ersooyl my hee's veih'n pobble shoh, ta'n Chiarn dy ghra, eer my chemjallys ghooie as vyghinagh.

6 Yíow chammah beg as mooar baase 'sy cheer shoh: cha bee ad er nyn oanluckey, chamoo nee sleih dobberan er nyn son, tayrn fuill orroo hene, ny jannoo ad-hene meayl er nyn son.

7 Chamoo vees arran er ny vrishey er nyn son ayns trimshey, dy gherjaghey ad son ny merriu; chamoo ver deiney daue yn cappan dy gherjagh dy iu son ayr ny moir.

8 Chamoo hed oo stiagh gys thie ny cuiraghyn, dy hoie mároo dy ee as dy iu.

9 Sor shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Jee Isráel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym er dy scuirr ass y voayl shoh ayns y chilley euish, as ayns ny laghyn eu, yn coraa dy voggey, as yn coraa dy yennallys, coraa'n dooinney-poosee, as coraa yn venphoosee.

10 ¶ As hig eh gy-kione, tra vees oo er hoilshaghey ooilley ny goan shoh da'n pobble shoh, as dy jir ad rhyt, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'ockley magh ooilley yn olk voar shoh nyn 'oi? ny cre ta nyn loght? ny cre'n peccah ta shin er n'yannoo noi'n Chiarn nyn Yee?

11 Eisht dy jir uss roo, Er-y-fa dy vel nyn ayraghyn er my hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra, as son dy vel ad er n'eiyr er jeeghyn joarree, as er hirveish ad, as er chur ooashley daue, as er hreigeil mish, as nagh vel ad er reayll my leigh's:

12 As ta shiuish er n'yannoo ny smessey na nyn ayraghyn; son cur-my-ner, ta shiu gimmeeaght dy chooilley ghooiney lurg roonid e chree mee-chrauee hene, nagh n'eaisht ad rhym's;

13 Shen-y-fa neem's shiu y heebey magh ass y cheer shoh, gys cheer nagh nhione diu, chamoo shiuish ny nyn ayraghyn; as ayns shen nee shiu jeeghyn joarree y hirveish laa as oie, raad nagh jean-ym foayr y yeeagh-yn diu.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-jee my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir ad arragh, Ta'n Chiarn bio hug lesh seose cloan Israel veih cheer Egypt;

15 Agh, ta'n Chiarn bio hug lesh seose cloan Israel veih'n cheer my-hwoaie, as veih dy chooilley heer raad va mee er n'imman

ad: as ver-ym lhiam ad reesht gys y cheer oc hene hug mee da nyn ayraghyn.

16 ¶ Cur-my-ner, ver-ym fys er ymmodee eeasteyryn, ta'n Chiarn dy ghra, as nee ad y hayrtyn ad; as ver-ym fys er ymmodee shelgeyryn, as nee ad y helg ad veih dy chooilley lieau, as veih dy chooilley chronk, as veih guaggyn ny creggey.

17 Son ta my hooillyn er ooilley nyn raaidyn; cha vel ad follit velh my eddin, chamoo ta'n vee-chairys oc er ny cheiltyn veih my hooillyn.

18 As hoshiaght nee'm cooilleeney dooble y ghoail son nyn mee-chairys as nyn beccah; er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo my heer neu-ghlen, t'ad er lhieeney my eiraght lesh callinyn nyn reddyn feohdoil as eajee.

19 O Hiarn my niart, as my chashtal lajer, as my chemmyrk 'sy laa dy heaghyn, hig ny ashooonee hood's veih ardjyn sodjey-magh yn ooir, as jir ad, Son shickyrys va eiraght nyn ayraghyn ayns breagyn, fardalys, as reddyn gyn-ymmyd.

20 Jean dooinney jeeghyn y yannoo da hene, as cha nee jeeghyn ad?

21 Shen-y-fa, cur-my-ner, ver-ym toiggal daue yn un cheayrt shoh, ver-ym orroo goail tastey jeh my laue as jeh my niart; as bee fys oc dy vel mish enmyssit y Chiarn.

CAB. XVII.

TA peccah Yudah scrut lesh pen yiarn, as lesh baare diamond; te grainnit er glaare nyn gree, as er eairkyn nyn altaryn;

2 Choud as ta nyn gloan freayll ayns cooinaghtyn ny altaryn eu, as ny keylljyn dy viljyn glassey er ny croink ard.

3 O my lieu 'sy vagher, ver-ym dty chooid as ooilley dty hashtaghyn son spooilley, as dty ard-ynnydyn son peccah, trooid ooilley dty ardjyn.

4 As bee uss, dy jarroo oo hene, freilt magh ass dty eiraght hug mee dhyt; as ver-ym ort dy hirveish dty noidyn ayns cheer nagh nhione dhyt: son ta shiu er voaddey aile ayns my yymmoose, nee lostey son dy bragh.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy row mollaght ersyn ta cur e varrant er dooinney, as goail mac dooinney son e endeilys, as ta ayns e chree treigeil y Chiarn.

6 Son bee eh myr y freoagh 'syn aasagh, as cha vaik eh yn bannaght ta ry-hoi cheet; agh bee e chummal ayns ynnydyn sponkit yn aasagh, ayns thalloo sailjey as gyn-cummaltee.

7 Bannit ta'n dooinney ta coyrt e varrant er y Chiarn, as ta'n Chiarn e hreishteil:

8 Son bee eh myr billey soit rish oirr yn ushtey, as ta skeayley magh e fraueyn rish yn awin, as cha nennee eh tra ta'n chiass loshtee cheet, agh bee e ghuillag glass; as 'sy vlein ghonney cha bee eh anveagh, chamoo nee eh scuirr veih gymmyrkey meast.

9 ¶ Ta'n cree molteyragh erskyn dy chooilley nhee, as mee-chrauee erskyn-towse: quoi oddys toiggal eh?

10 Ta mish y Chiarn ronsaghey yn cree, ta mee prowal ny meeghyn, eer dy chooil-leeney da dy chooilley ghooiiney corrym rish e raaidyn, as cordail rish mess e ob-braghyn.

11 Myr ta'n kiark-rhennee soie er oohyn, as nagh vel ee guirr aalagh; myr shen eshyn ta cosney berchys, as cha nee dy cairagh, faagee eh ad ayns mean e laghyn, as ec y jerrey bee eh ny ommydan.

12 ¶ Ta stoyl-reeoil ard-ghloyroil veih'n toshiaght 'sy chiamble casherick ain.

13 O Hiarn, treishteil Israel, bee ooilley adsyn ta dty hreigeil er nyn goyrt gys nearey, as adsyn ta cur cooyl rhym's bee ad scruit 'sy joan, er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil y Chiarn, yn farrane dy ushtaghyn bio.

14 Jean mish y lheihs, O Hiarn, as bee'm er my lheihs; saue mee, as bee'm er my hauail: son she uss my voylley.

15 ¶ Cur-my-ner, t'ad gra rhym, Cre vel goo yn Chiarn? lhig da cheet nish.

16 Er my hon's, cha row mee ayns siyr dy ghoaill orrym currym y chaghteraght shoh; chamoo ta mee er yeearee son y laa seagh-nagh, myr shione dhyt: va shen haink ass my veillyn jeeragh kiongoyrt rhyt's.

17 Ny bee son atchim dou: t'ou uss my hreishteil 'sy laa seaghnagh.

18 Lhig dauesyn ve craghit ta jannoo tranlaase orrym, agh ny lhig dauesyn mish y chraghey; lhig dauesyn ve atchimit, agh ny lhig dooys ve atchimit: cur lhiat orroo yn laa doogh, as stroie ad lesh toyrt-mow ghooble.

19 ¶ Myr shoh dooyrt y Chiarn rhym, Gow royd as shass ayns giat cloan y phoble, er ta reeaghyn Yudah cheet stiagh as goll magh, as ayns ooilley giattyn Yerusaleem;

20 As abbyr roo, Clasht-jee goo yn Chiarn, shiuish reeaghyn Yudah, as ooilley Yudah, as ooilley chummaltee Yerusaleem, ta goll stiagh er ny giattyn shoh:

21 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee twoaie diu hene, as ny jean-jee errey erbee y ymmyrkey er y doonaght, chamoo cur-jee lhieu stiagh eh er giattyn Yerusaleem;

22 Chamoo cur-jee lhieu errey erbee magh ass nyn dhieyn er y doonaght, chamoo jean-jee monney erbee dy obbyr; agh freill-jee yn doonaght dy casherick, myr doardee mee da nyn ayraghyn.

23 Agh cha dug adsyn biallys, chamoo chroym ad nyn gleaysh, agh ren ad nyn mwannal roonagh, nagh jinnagh ad geaisht-agh, ny goaill ynsagh.

24 As hig eh gy-kione, my nee shiu dy beasagh geaishtagh rhym's, ta'n Chiarn dy ghra, nagh der shiu lhieu laad erbee stiagh er giattyn yn ard-valley shoh er y doonaght, agh dy vreill shiu yn doonaght dy casherick,

gyn monney erhee dy obbyr y yannoo er;

25 Eisht hig stiagh er giattyn yn ard-valley shoh reeaghyn as reejereeyn soie er stoyl-reeoil Ghavid, markiagh ayns fainee as er cabbil, adsyn, as nyn brinceyn, deiney Yudah, as cummaltee Yerusaleem, as bee'n ard-valley shoh foddey-beayn.

26 As hig ad veih ard-valjyn Yudah, as veih ny ynnydyn mygeayrt Jerusalem, as veih cheer Venjamin, as veih'n cheer-rea, as veih ny sleityn, as veih'n jiass, cur lhieu chebballyn-losht, as ourallyn, as ourallyn-arran, as incense, as cur lhieu ourallyn dy voylley, gys thie yn Chiarn.

27 Agh mannagh n'caisht shiu rhym dy reayll yn doonaght casherick, as gyn laad y ymmyrkey, eer goll stiagh er giattyn Yerusaleem er y doonaght; eisht neem's aile y oaddey ayns ny giattyn eck; as nee eh plaaseyn Yerusaleem y stroie, as cha bee eh er ny vooghey.

CAB. XVIII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Trog ort, as gow sheese gys thie yn phasheyder, as ayns shen ver-ym ort dy chlashtyn my ghoan's.

3 Eisht hie mee sheese gys thie yn phasheyder, as cur-my-ner, v'eh ec obbyr er ny queeyllyn.

4 As va'n saagh craie v'eh dy yannoo mhillit ayns laue yn phasheyder; myr shen dy ren eh jeh reesht saagh elley, myr s'mie lesh hene dy yannoo eh.

5 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra,

6 Nagh voddym's jannoo riuish, O hie Israel, myr ta'n phasheyder shoh? ta'n Chiarn dy ghra. Cur-my-ner, myr ta'n chray ayns laue yn phasheyder, myr shen ta shiuish ayns my laue's, O hie Israel.

7 Cre-erbee yn traaloyr-ym mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy astyrt, as dy lhieggal, as dy stroie eh:

8 My ta'n ashoon shen, n'oi ta mee er n'ockley-magh my vriwnys, chyndaa veih'n olkys oc, goym arrys jeh yn olk shen va mee kiarit dy yannoo roo.

9 As cre-erbee'n traaloyr-ym mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy hroggal, as dy hoiahey seose eh:

10 My nee ad olk y yannoo ayns my hilley's, nagh der ad biallys da my chora, eisht bee my aigney et ny chaghlaa mychione dy bannaghtyn shen yiall mee daue.

11 ¶ Nish er-y-fa shen, gow royd, loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusaleem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee my-ner, ta mee kiarail olk nyn 'oi, as ta mee smooiaghtyn son ker-raghey dy choyrt erriu: chyndaa-jee nish dagh unnane veih e ghrogh-raad, as jean-jee nyn raaidyn as nyn obbraghyn y lhisaghey.

12 As dooyrt ad, Cha vel saase nyn gour;

agh nee mayd gimmeeght lurg nyn aghtyn hene, as nee mayd dy chooilley ghooiney geiyrta da smooineaghtyn e chree mee-chrauee hene.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Brie-jee nish mastey ny ashoonee, quoi t'er chlashtyn y lheid roie? ta moidyn Israel er n'yannoo red feer atchimagh.

14 Jean dooinney treigeil meeaylys y vagher, son sniaghtey Lebanon, ta cheet veih'n chreg? ny bee ny ushtaghyn follan-feayr treigit, son ushtaghyn veih boayl elley?

15 Er-yn-oyr dy vel my phobble's er my yarrood, t'ad er lostey incense gys fardalys, as t'adsyn er chur orroo dy skyrraghtyn veih my raaidyn, treigeil ny shenn cassanyn, dy hooyl ayns cassanyn cammey ayns raad neu-chiart;

16 Dy yannoo yn cheer ny hraartys, as son oltoan kinjagh: bee atchim er dy chooilley unnane hed shaghey, as craa-ee ad nyn ghing.

17 Nee'm ad y skeayley myr lesh y gheayniar roish y noid: chyndaa-ym my chooyl orroo, as cha nee my eddin ayns laa nyn seaghyn.

18 ¶ Eisht dooyrt ad, Tar-jee, as lhig dooin kialgyn croutagh y ghoail noi Jeremiah; son cha vailee yn leigh veih'n taggyrt, ny coyrle veih'n er-creeney, ny'd goo veih'n adeyr: tar-jee, as lhig dooin eh y woalley lesh y chengey, as gyn geill y choyrta da veg jeh e ghoan.

19 Gow tastey jee'm, O Hiarn, as eaisht rish y chora ocsyn ta girree foym.

20 Nee olk vee er ny chooilleeney son mie? son t'ad er chleiy ooig son m'annym. Cooinee dy hass mish seose kiongoyrt rhyt's dy loayrt ass y lieh oc, as dy hyndaa ersooyl voue dty yymmoose.

21 Shen-y-fa livrey uss seose nyn gloan da'n ghortey, as deayrt magh yn uill oc lesh niart y chliwe; as lhig da ny mraane oc ve er nyn roostey jeh nyn gloan, as ve nyn mraane-treoghe; as ny deiney oc ve er nyn goyrt gy-baase; lhig da ny deiney aegey oc ve stroit lesh y chliwe ayns caggey.

22 Lhig da yllagh ve er ny chlashtyn veih nyn dhieyn, tra ver oo lhiat troop-caggee doaltattym orroo; son t'ad er chleiy ooig dy my ghoail, as er hoiaghey ribbaghyn folliat son my chassyn.

23 Ny-yeih, Hiarn, t'ou uss toiggal ooilley'n choyrle oc m'ois dy my stroie: ny jean yn vee-chairys oc y leih daue, chamoo cur y peccah oc ersooyl ass dty enish, agh lhig daue tuittym kiongoyrt rhyt's: dell myr shoh roo ayns laa dty yymmoose.

CAB. XIX.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee, as fow boteil craie yn phasheyder, as gow mayrt paart jeh shenndeeaght y phoble, as jeh shanstyr ny saggyrtyn,

2 As gow magh gys coan mac Hinnom, ta er-gerrey da'n raad myr t'ou goll stiagh er y yiat har, as jean fockley-magh ayns shen ny goan ver-ym royd;

3 As abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, O reeaghyn Yudah, as shiuish chummaltee Yerusaleem; myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk er y voayl shoh, quoi-erbee chlinnys eh, nee e chleaysh-yn feiyral.

4 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er an-chasherickey yn voayl shoh, as er lostey incense-ayn da jeeghyn joarree, nagh row enney oc hene orroo, ny ec nyn ayraghyn, ny ec reeaghyn Yudah, as dy vel ad er lhieneyn yn voayl shoh lesh fuill gyn-loght.

5 T'ad er hroggal myrgeeddin altaryn Vaal, dy lostey nyn mec lesh aile son chebballyn-losht da Baal, red nagh doardee mee daue, chamoo loayr mee jeh, chamoo haink eh ayns my smooineaghtyn.

6 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee yn ynnyd shoh ny-fodjey ennysait Tophet, ny, Coan mac Hinnom, agh, Coan y dunverys.

7 As ver-ym shaghrynys er coyrle Yudah as Yerusaleem 'sy voayl shoh; as ver-ym orroo tuittym liorish y chliwe roish nyn noidyn, as liorish ny lauesyn ocsyn ta shirrey nyn mioys; as ver-ym ny kirp oc son beaghey da eeanlee'n aer, as da beishtyn y thallooin.

8 As nee'm yn ard-valley shoh ny hraartys, as ny chraid: bee yindyss mooar er dy chooilley unnane hed shaghey; as nee ad gannidys, kyndagh rish ooilley'n kerraghey trome hig urree.

9 As ver-ym orroo gee feill nyn mec, as feill ny inneenyn oc hene, as dy n'ee ad dagh unnane feill e charrey, 'sy chaggey as 'sy chennid lesh nee nyn noidyn, as adsyn ta shirrey nyn mioys, ad y chruinnaghey stiagh.

10 Eisht nee 'oo yn voteil y vrishey ayns shilley ny deiney hed mayrt,

11 As nee oo gra roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Eer myr shoh brish-ym y pobble shoh, as yn ard-valley shoh, myr ta fer brishey saagh craie yn phasheyder, nagh vod reesht ve jeant slane; as nee ad goanluckey ad ayns Tophet, derrey nagh bee boayl-oanluckee ayn.

12 Shoh myr nee'm jannoo rish yn ynnyd shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as rish ny cummaltee t'ayn, as nee'm eer yn ard-valley shoh y yannoo myr Tophet.

13 As bee thieyn Yerusaleem, as thieyn reeaghyn Yudah, feohdoil myr yn ynnyd Tophet, kyndagh rish ooilley ny thieyn er y vullagh oc t'ad er lostey oural-incense da slane armee yn aer, as er gheayrtey magh chebballyn-feeyney da jeeghyn joarree.

14 Eisht haink Jeremiah veih Tophet, raad va'n Chiarn er choyrta eh dy yannoo phadeyrys, as hass eh ayns cooyrt thie yn Chiarn, as dooyrt eh rish ooilley yn pobble.

15 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam er yn ard-valley shoh, as er ooilley e baljyn, ooilley yn olk ta mee er n'ockley-magh noi eck; er-yn-oyr dy vel ad er chreoghey nyn mwannal noi geaishtagh rish my ghoan's.

CAB. XX.

NISH cheayll Pashur, mac Immer y saggyrt, va myrgeddin yn ard-offishear ayns thie yn Chiarn, dy row Jeremiah er phadeyrns ny reddyng shoh.

2 Eisht woail Pashur er Jeremiah yn adeyr, as hug eh eh ayns ny sthockyn va liorish ard-yiat Venjamin, er-gerrey da thie'n Chiarn.

3 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy dug Pashur lesh Jeremiah ass ny sthockyn. Eisht dooyrt Jeremiah rish, Cha vel y Chiarn er n'enmys oo Pashur, agh Magor-missabib.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's uss y yannoo dty atchin dhyt hene, as da ooilley dty chaarjyn, as tuittee ad liorish cliwe nyn noidyn, as ver dty hooillyn my-ner eh: as livrey-ym ooilley Judah gys laue ree Vabylon, as ver eh lesh ad ayns cappeeys gys Babylon, as stroie-ee eh ad lesh y chliwe.

5 Ny-sodjey, livrey-ym ooilley niart yn ard-valley shoh, as ooilley yn cosney eck, as ooilley ny reddyng costal eck, as ooilley tashtaghyn reeaghyn Yudah livrey-ym gys laue nyn noidyn, nee ad y spooilley, as y ghoail, as ver lhieu ad gys Babylon.

6 As uss, Pashur, as ooilley ta cummal ayns dty hie, hed shiu ersooyl ayns cappeeys: as hig oo gys Babylon, as ayns shen yiw baase, as shen y raad bee oo er dty oan-luckey, oo hene as ooilley dty chaarjyn, daue t'ou er n'yannoo phadeyrns foalsey.

7 ¶ O Hiarn, Ghow dty choyrle's niart orrym, as va mee fo marranys; t'ou uss ny stroshey na mish, as ta'n varriaght ayd: ta mee ayns faghid gagh-laa, ta dy chooilley unnane jannoo craid jee'm.

8 Son neayr's loayr mee, dyllee mee, hrog mee my chora no tranlaase as spooilley; son dy row goo yn Chiarn ny oltoan dou, as faghid gagh-laa.

9 Eisht dooyrt mee, Cha jean-yms genmys eh, chamoo loayr-ym arragh 'syn ennym echey: agh va e ghoo ayns my chree myr aile lossey jeight seose ayns my chraueyn; ve pian dou dy phlooghey eh, as cha row niart aym dy reayll eh fo.

10 ¶ Son cheayll mee ymmodee dy my oltoan, lesh Magor-missabib: Cur magh yn goo, as adsyn, as ver mayd-mygeayrt eh. Va ooilley my chaarjyn foalsey as sooill oc er my raaidyn, gra, Hoiggal dy jig miolagh ny raad, as dy vow mayd yn varriaght er, as slane cooilleeney ny magney.

11 Agh ta'n Chiarn marym's myr fer-

caggee niartal as atchimagh; shen-y-fa nee my hranlaasee tuittym, as cha vow ad yn varriaght; bee ad coodit lesh nearey; son cha jig eh lhieu; cha bze yn slane toyrt-mow oc dy bragh er ny yarrood.

12 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, ta prowal yn vooijer chairal, as cur-my-ner ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cherraghey trome orroo: son hood's ta mee er n'osley my chooish.

13 Gow-jee arrane gys y Chiarn, jean-jee yn Chiarn y voylley; son t'eh er livrey annym yn voght veih laue ny drogh-yantee.

14 ¶ Dy doogh dy row yn laa ruggyr mee: ny lhig da'n laa ve bannit er hug my voir mee son y theihll.

15 Dy doogh dy row da'n dooinney hug lesh y naight da my ayr, gra, Ta lhiannoo-mac er ny ruggey dhyt; cur-volley da.

16 As lhig da'n dooinney cheddin ve myr ny ard-valjyn ren y Chiarn y stroie, as nagh ghow chymmey jeu; as lhig da yn eam caggee y chlashtyn 'ay voghrey, as yn yllaghey ec y vun-laa;

17 Son nagh varr eh mee my daink mee er y theihll; as dy voddagh my voir er ve my oaie, as yn vreïn eck dy kinjagh trome jee'm.

18 Cre'n-fa haink mee ass y vreïn dy akin deinys as trimshey, my laghyn dy ve ceaut ayns seaghyn?

CAB. XXI.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, tra hug ree Zedekiah er chaghteraght huggey Pashur mac Velchiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggyrt, gra,

2 Jean briaght, ta mee guee ort, jeh'n Chiarn er y hon ain; son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon caggey nyn 'oi; my she shen dy jean y Chiarn dellal rooin cordail rish ooilley e obbraghyn yindyssagh, as eh y chastey.

3 ¶ Eisht dooyrt Jeremiah roo, Shoh myr nee shiu gra rish Zedekiah,

4 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Cur-my-ner, chyndaa-ym ny greinyn-caggee t'ayns ny laueyn euish, lhieu ta shiu caggey noi ree Vabylon, as noi ny Caldeanee, ta chionncy shiu stiagh lesh caggey cheu-mooie nyn voallaghyn, as nee'm ad y haglym gys mean yn ard-valley shoh.

5 As neem's mee hene caggey nyn'oi lesh laue sheeynt-magh, as lesh roih niartal, eer ayns corree, as ayns elgys, as ayns jym-moose dewil.

6 As bwoail-ym cummaltee yn ard-valley shoh, chammah dooinney as baagh; yiw ad baase liorish cragh paittoil.

7 As ny lurg shen, ta'n Chiarn dy ghra, neem's Zedekiah ree Yudah, as e harvaantyn, as e phobble, as fooilliagh y chramp 'syn ard-valley shoh, as ny ta faagit veih'n chliwe, as veih'n ghortey, y livrey, gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue nyn

noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey nyn mioys: as nee eh ad y woalley lesh foyr y chliwe; cha jean eh foayr y yeeaghyn daue, chamoo vees chymmey ny myghin echey orroo.

8 ¶ As rish y pobble shoh nee oo gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra; Cur-my-ner, ta mee soiaghey kiongoyrt riu raad y vea, as raad y vaaish.

9 Eshyn ta fuirriaghtyn 'syn ard-valley shoh, yiw eh baase lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp: agh eshyn hed magh, as livrey-ys seose eh-hene gys ny Caldeanee ta chionney stiagh shiu, bee eh bio, as bee e vioys son cosney da.

10 Son ta mee er hoiaghey m'eddin noi'n ard-valley shoh, son olk, as cha nee son mie, ta'n Chiarn dy ghra; bee eh er ny livrey gys laue ree Vabylon, as loshtee eshyn eh lesh aile.

11 ¶ As mychione thie ree Yudah, abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn;

12 O hie Ghavid, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee briwnys cairagh 'sy voghrey, as livrey-jee eshyn ta tranlaasit ass laue yn tranlaasagh, er-aggle dy jed m'eulys magh myr aile, as lostey nagh vod unnane erbee y vooghey eh, kyndagh rish olkys nyn ghrogh-yannoo.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O chum-maltagh ny glionney, as carrick yn thalloo injil, ta'n Chiarn dy ghra; ayd ta'n raa shoh, Quoi hig sheese nyn'oi? ny quoi sloys cheet stiagh er ny ynnydyn-vaghee ain?

14 Agh neem's shiu y smaghtaghey cordail rish mess nyn obbraghyn, ta'n Chiarn dy ghra: as nee'm aile y oaddey 'sy cheyll echey, as nee eh stroie dy chooilley nhee mygeayrt-y-mysh.

CAB. XXII.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee sheese gys thie ree Yudah, as loayr ayns shen ny goan shoh,

2 As abbyr, Clasht rish goo yn Chiarn, O ree Yudah, ta dty hoie er stoyl-reeoil Ghavid, uss, as dty harvaantyn, as dty phoble ta goll stiagh er ny giattyn shoh;

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shir-veish-jee briwnys cairagh as jeeragh, as livrey-jee eshyn ta tranlaasit veih laue yn tranlaasagh: as ny jean-jee aggar, ny tranlaase erbee er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, ny'n ven-treoghe, chamoo jean-jee fuill gyn-loght y gheayrtey 'syn ynnyd shoh.

4 Son dy firrinagh my nee shiu er yn agh shoh, eisht hed stiagh er giattyn y thie shoh reeaghyn, soie er stoyl-reeoil Ghavid, markiagh ayns faince as er cabbil, eh-hene, as e harvaantyn, as e phoble.

5 Agh mannagh n'caisht shiu rish ny goan shoh, Ta mee breearrey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee'n thie shoh ny hraartys,

6 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish

thie ree Yudah, T'ou uss Gilead dooys, as mullagh Lebanon: ny-yeih son shickyrys neem's faasagh y yannoo jced, as ard-valjyn gyn cummaltee.

7 As ver-ym stroideryn dt'oi, dy chooilley unnane lesh e ghreinyn; as giaree ad sheese dty reih biljyn-cedar, as tilgee ad 'syn aile ad.

8 As hed ymmodee ashoonyn shaghey yn ard-valley shoh, as jir ad dagh dooinney rish e naboo, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish yn ard-valley mooar shoh?

9 Eisht nee ad freggyrt, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil conaant y Chiarn nyn Yee, as dy dug ad ooashley da jeeghyn joarree, as shirveish ad.

10 ¶ Ny keayn-jee son y varroo, chamoo bee-jee ayns trimshey er e hon; agh jean-jee dobberan sharroo er e honsyn ta goll ersooyl: son cha jig eh arragh thie, chamoo ver eh my-ner cheer e ghooghys.

11 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione Shallum mac Yosiah, ree Yudah, ren reill lurg Josiah e ayr, as hie magh ass yn ynnyd shoh, Cha jig eh dy bragh gys y voayl shoh arragh:

12 Agh yiw eh baase ayns cheer e chappeeys, as y cheer shoh cha jean eh fakin arragh.

13 ¶ Smerg dasyn ta troggal e hie liorish molteyrays, as e hiamyryn liorish aggar; ta goaill obbyr e naboo fegooish faill, as nagh vel cur da leagh e laboraght;

14 Ta gra, Trog-ym dou hene thie mooar, as shamyryn lican; ta cummey magh da hene uinniagyn; as te ceilit lesh cedar, as paintit lesh vermilion!

15 Vel oo smooiaghtyn dy bee dty reill's foddey beayn er-yn-oyr dy vel oo coodaghey oo hene ayns cedar? Nagh ren dty ayr gee as giu, as nagh ren eh cormal briwnys as cairys, as eisht ve dy mie marish?

16 Ren eh briwnys cooish yn voght, as yn ymmyrchagh; eisht haink eh dy mie lesh: nagh row shoh son dy bione da mish? ta'n Chiarn dy ghra.

17 Agh cha vel dty hooillyn's as dty chree's agh ooilley son saynt, as son deayrtey fuill gyn-loght, as son dewilys, as son tranlaase, dy yannoo eh.

18 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim mac Yosiah ree Yudah, Cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih my vraar! ny, Ah treih my huyr! cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih hiarn! ny, Ah treih e ghloyr!

19 Agh hed eh er oanluckey lesh oanluckey assyl, sleaydit as tilgit magh cheumooie jeh giattyn Yerusalem.

20 ¶ Immee seose er Lebanon, as cur eam; trog seose dty chora ayns Bashan, as ylle veih ny raaidyn taaghit: son ta ooilley dty chaarjyn graihagh er n'gholl naardey.

21 Loayr mee rhyt ayns dty vaynrays; agh dooyrt oo, Cha jean-ym geaishtagh:

shoh va dty chliaghtey veih dty aegid, nagh dug oo biallys da my choraas.

22 Nee'n gheay sheebey ersooyl ooilley dty vochillyn, as hed dty chaarjyn graihagh roue ayns cappeeys: shickyr eisht bee oo coodit lesh nearey as atchim son ooilley dty vee-chraueeaght.

23 O chummaltagh Lebanon, ta jannoo dty edd ayns ny biljyn-cedar, kys nee oo gaccan tra hig pianyn ort, angaish myr t'ec ben er-troailt!

24 Myr s'bio mee, ta'n Chiarn dy ghra, ga dy beagh Coniah mac Yehoiakim ree Yudah yn cowrey er my laue yesh, foast yinnin oo y raipay veih shen;

25 As livrey-ym oo seose gys y laue ocsyn ta shirrey dty vioys, as gys y laue ocsyn ta aggle ort roish yn eddin oc, eer gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue ny Caldeanee.

26 As neem's oo y hilgey magh, as dty voir ren dty ymmyrkey, gys cheer yoorree, raad nagh ruggyr shiu; as ayns shen yiw shiu baase.

27 Agh gys y cheer raad va nyn yeeearree dy hyndaa, cha jig ad arragh.

28 Vel y dooinney shoh Coniah ny yalloo brisht tilgit ry-lhiattee? nee saagh brisht eh nagh vel gys veg yn ymmyd; dy vel ad tilgit magh, eshyn as e luight, as ceaut stiagh ayns cheer quaagh daue?

29 O ooir, ooir, ooir, clasht rish goo yn Chiarn:

30 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, scrieu-jee sheese yn dooinney shoh gyn slught, dooinney nagh jean bishaghey ayns e laghyn: son cha jean fer hene jeh e luight bishaghey, dy hoie er stoyl-recoil Ghavid, ny dy reill arragh ayns Judah.

CAB. XXIII.

SMERG da ny bochillyn ta cur naardey as skeayley kirree my hioltane! ta'n Chiarn dy ghra,

2 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra noi ny bochillyn ta harrish my phobble, Ta shiu er skeayley my hioltane, as er n'eyrt ad ersooyl, as cha vel shiu er yeeaghyn daue: cur-my-ner, neem's cooilleeney y ghoail erriu son y drogh-yan-noo eu, ta'n Chiarn dy ghra.

3 As nee'm fooilliagh my hioltane y haglym ass dy chooilley heer raad ta mee er n'eyrt ad, as ver-ym lhiam ad reesht gys nyn mwoailtchyn hene; as bee ad messoril as nee ad bishaghey.

4 As soie-ym harrystoo bochillyn yeeaghys daue; as cha bee ad agglit arragh, ny atchimit, ny veg jeu caillit, ta'n Chiarn dy ghra.

5 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy drog-ym seose gys David Banglane cairal, as nee Ree reill as bishaghey, as briwnys as ynricks y chooilleeney er y thalloo.

6 Rish y lhing ochesyn vees Judah er ny hauail, as nee Israel cummal ayns sauchys; as shoh yn ennym vees cowrit er, YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.

7 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir ad arragh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose cloan Israel veih cheer Egypt;

8 Agh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose, as ren leeideil, rass thie Israel veih'n cheer twoaie, as veih dy chooilley heer raad ren mee ad y imman; as nee ad cummal ayns y cheer oc hene.

9 ¶ Ta my chree brisht cheu-sthie jee'm kyndagh rish ny phadeyryn foalsey; ta ooilley my chraueyn er-creau: ta mee myr dooinney er-meshtey, as myr dooinney ta feeyn er ghoail niart er, ayns my ghraith jeean gys y Chiarn, as gys goan e chashe-ricks.

10 Son ta'n cheer lane maarderee; son kyndagh rish gweeaghyn as loo-oaiagh, ta'n cheer dobberan, ta aberyn aalin yn aasagh chyrmit seose, as ta nyn gliaghtaghyn olk, as nyn booar gys drogh-ymmyd.

11 Son ta chammah yn phadeyr as y saggyrt mee-chrauee; eer ayns my hie hene ta mee er gheddyn yn vee-chraueeaght oc, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Shen-y-fa bee'n immeeaght oc myr raaidyn shliawney 'sy dorraghys; bee ad immanit er nyn doshiaght, as tuittee ad ayn: son ver-ym lhiam yn olk orroo, eer blein nyn gerraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

13 As ta mee er vakin ommijys ayns phadeyryn Samaria; t'ad er phadeyrys ayns Baal, as er chur my phobble Israel er-shaghryn.

14 Ta mee er vakin myrgeddin ayns phadeyryn Yerusalem red feer atchimagh; t'ad brishey poosey, as gimmeaght ayns breagyn; t'ad myrgeddin niartaghey laueyn ny drogh-yantee, nagh vel unnane erbee chyndaa veih e vee-chraueeaght: t'ad ooilley dooys myr Sodom, as ny cummaltee eck myr Gomorrah.

15 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra mychione ny phadeyryn, Cur-my-ner, ver-ym daue ullymar dy ee, as ver-ym ushtey galley daue dy iu: son veih phadeyryn Yerusalem ta mee-chraueeaght er n'gholl magh fud ooilley'n cheer.

16 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra, Ny eaisht-jee rish goan ny phadeyryn ta phadeyrys diu; cha vel ad agh jannoo molteyrys erriu; t'ad loayrt ashlish ass nyn gree hene, as cha nee veih becal y Chiarn.

17 T'ad dy kinjagh gra roosyn ta soiagheybeg jeem's, Ta'n Chiarn dy ghra, Bee shee eu; as rish dy chooilley unnane ta gimmeaght lurg smooinghtyn e chree hene t'ad gra, Cha jig olk erbee erriu.

18 Son quoi t'er ve kionsenish cc cooncil

y Chiarn, as ta er hoiggal, as er n'caishtagh rish e ghoo? quoi ta dy gyere er choyrt tastey tra v'eh loayrt, as er chlashtyn eh?

19 Cur-my-ner ta geay-chassee yn Chiarn er n'gholl magh ayns eulys, eer geay-chassee dewil; tuittee eh dy trome er kione ny mee-chrauee.

20 Cha jean jymmoose yn Chiarn chyn-daa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er chooilleeney smooïnaghtyn e chree: ayns ny laghyn jerrinagh bee slane toiggal eu jeh shoh.

21 Cha vel mish er choyrt ny phadeyryn shoh er-chaghteraght, ny-yeih t'ad er roie; cha vel mee er loayrt roo, ny-yeih t'ad er n'yannoo phadeyrys.

22 Agh dy beagh ad er hassoo gys my choyrle, as v'er choyrt da my phobble toiggal jeh my ghoo, eisht veagh ad er hyndaa ad veih nyn raaidyn mee-chrauee, as veih nyn ghrogh-yannoo.

23 Vel mee my Yee er-gerrey, ta'n Chiarn dy ghra, as nagh vel mee my Yee foddey jeh?

24 Vod fer erbee eh-hene y cheiltyn ayns ynnydyn follit nagh vaik-yms eh? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh vel mish lhieneey niau as thaloo? ta'n Chiarn dy ghra.

25 Ta mee er chlashtyn cre dooyrt ny phadeyryn ren phadeyrys breagyn ayns my ennym's, gra, Ta dreamal er ve aym, ta dreamal er ve aym.

26 Caïd vees shoh ayns cree ny phadeyryn ta jannoo phadeyrys breagagh? dy jarroo, t'ad phadeyryn dy volteyrys ass y chree oc hene;

27 Ta smooïnaghtyn dy chur er my phobble dy yarrood my ennym's lesh nyn ghreamallyn, t'ad ginsh dagh dooinney da e naboo, myr ren ny ayraghyn oc my ennym's y yarrood son Baal.

28 Yn phadeyr ta dreamal echey, lhig da e ghreamal y insh; as eshyn ta my ghoo's echey, lhig da my ghoo y loayrt dy firrinagh. Cre ta'n coau ayns soyllaghey da'n churnaght, ta'n Chiarn dy ghra.

29 Nagh vel my ghoo's myr aile? ta'n Chiarn dy ghra; as myr oayrd ta brishey yn chreg ayns peeshyn?

30 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish noi ny phadeyryn, ta'n Chiarn dy ghra, ta keiltyn my ghoan's dy chooilleey ghooïnney veih e naboo.

31 Cur-my-ner ta mish noi phadeyryn y chengey shliawn, ta'n Chiarn dy ghra, ta lhiastagh, as gra, T'eshyn gra.

32 Cur-my-ner, ta mish noi adsyn ta branlaadee dreamallyn foalsey, ta'n Chiarn dy ghra, as ta dy insh ad, as cur my phobble er-shaghryn lesh nyn mreagyn, as nyn molteyrys; ga nagh dug mee ad er-chaghteraght, chamoo hug mee curym erbee orroo: shen-y-fa cha bee ad jeh foaynoo erbee da'n pobble shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As tra nee'n pobble shoh, ny yn

phadeyr, ny saggyrt, fenaght jood, gra, Cre ta errey yn Chiarn? eisht jir uss roo, Cre'n errey? Neem's eer shiu y hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra.

34 As er son y phadeyr, as y saggyrt, as y pobble, nee gra, Errey'n Chiarn, goym's son shickyrys kerraghey er y dooinney shen as e hie.

35 Myr shoh jirrys shiu dagh dooinney rish e naboo, as dagh fer rish e vraar, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt? as cre ta'n Chiarn er loayrt?

36 As errey yn Chiarn cha jean shiu genmys arragh; son bee goan dagh dooinney yn errey echey hene: son ta shiu er chaghlao goan y Jee bio, Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, yn Jee aynyn.

37 Myr shoh jirrys oo rish y phadeyr, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt dhyt? as, Cre ta'n Chiarn er ghra?

38 Nish er son wheesh as dy vel shiu gra, Errey yn Chiarn; shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Son dy vel shiu jannoo raa cadjin jeh'n ockle shoh, Errey yn Chiarn, as dy vel mee er chur shiu fo harey nagh jir shiu, Errey yn Chiarn;

39 Shen-y-fa, cur-jee my-ner, neem's, dy jarroo neem's, shiuish y ghoail ersooyl myr errey, as nee'm shiu y hreigeil, shiu hene, as yn ard-valley hug mee ditish as da nyn ayraghyn, as ver-yms shiu ass my hilley:

40 As ver-ym lhiam shiu fo scammylt kinjagh, as nearey kinjagh, nagh bee dy leah er ny yarrood.

CAB. XXIV.

AS yeeagh y Chiarn dou, as cur-my-ner, va daa vaskad dy figgyn nyn lhiie roish chiamble y Chiarn, lurg da Nebuchadrezzar ree Vabylon v'er chur lesh ersooyl ayns cappeeys Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, as princeyn Yudah, marish ny seyr as ny gaauenyn, veih Jerusalem, as er choyrt lesh ad gys Babylon.

2 Va 'sy derrey vaskad figgyn feer vie, eer casley rish figgyn appee yn veso toshee; as va 'sy vaskad elley figgyn feer olk, nagh voddagh ve eoit, v'ad cha loau shen.

3 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Cre t'ou fakim, Yeremiah? As dreggyr mee, Figgyn; ny figgyn mie, feer vie; as yn olk, feer olk, nagh vod ve eoit, t'ad cha olk shen.

4 T Reesht haink goo yn Chiarn hym, gra.

5 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Casley rish ny figgyn mie shoh, myr shen goym's roosyn dy Yudah ta er n'gholl ayns cappeeys; adsyn ta mee er choyrt magh ass yn ynnyd shoh gys cheer ny Caldeanee son foays daue.

6 Son nee'm my hooillyn y hoiaghey orroo son mie, as ver-ym lhiam reesht ad gys y cheer shoh; as nee'm troggal seose ad, as cha jean-ym ad y lhieggal; as nee'm soiaaghey ad, as cha jean-ym ad y astyrt ass ny fraueyn.

7 As ver-ym daue cree dy chur enney orryms, dy nee mish y Chiarn; as bee adsyn y pobble aym's, as beem's yn Jee ocsyn: son nee ad chyndaa reesht hym's lesh nyn slane cree.

8 ¶ As myr ny drogh figgyn, nagh vel son ee, t'ad cha olk shen; (son shickyrys myr shoh ta'n Chiarn dy ghra,) Myr shen livrey-ym Zedekiah ree Yudah, as e phrinceyn, as fooilliagh Yerusaleem ta faagit 'sy cheer shoh, as adsyn ta cummal ayns cheer Egypt;

9 As livrey-ym seose ad dy v'er nyn skeayley gys ooilley reeriaghtyn y thalloon, son nyn assee, dy ve son oltoan, as an-ghoo, as flout, as mollaght, dy chooilley raad nee'm geiyr ad.

10 As ver-ym yn cliwe, yn ghortey, as y chramp, ny mast'oc, derrey vees kione orroo 'sy cheer hug mee dauesyn as da nyn ayraghyn.

CAB. XXV.

YN goo haink gys Jeremiah myehione ooilley phobble Yudah, ayns y chiarroo vlein jeh Jehoiakim mac Yosiah ree Yudah, shen va yn chield vlein jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon;

2 Shen loayr Jeremiah yn phadeyr rish ooilley pobble Yudah, as ooilley cummaltee Yerusaleem, gra,

3 Veih'n tras vlein jeig dy Yosiah mac Amon ree Yudah, eer gys y laa jiu, (ta shen y tras vlein as feed,) ta goo yn Chiarn er ny ve cheet hym, as ta mee er ve loayrt rin, girree dy moghey as loayrt; agh cha vel shiu er n'eaishtagh.

4 As ta'n Chiarn er choyrt hui ooilley e harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as coyrt magh ad; agh cha vel shiush er n'eaishtagh, ny er chroymmey nyn gleaysh dy chlashtyn.

5 Dooyrt adsyn, Chyndaa-jee reeslit nish dy chooilley ghobinney veih e raad mee-chrauee, as veih nyn ghrogh-yannoo, as jean-jee cummal 'sy cheer hug y Chiarn diuish, as da nyn ayraghyn, veih sheeloghe gys sheeloghe:

6 As ny eiy-jee er jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, as ny jean-jee mish y vramaghey gys corree, lesh obbraghyn nyn laueyn; as voym's cha jig skielley diu.

7 Ny-yeih cha vel shiu er n'eaishtagh rhym, ta'n Chiarn dy ghra; myr shoh dy ghreinnaghey my yymmoose lesh obbraghyn nyn laueyn gys y choayl eu hene.

8 ¶ Shen-y-fa 'myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Er-yn-oyr nagh vel shiu er n'eaishtagh rish my ghoan's,

9 Cur-myn-ner, ver-ym fys as goym ooilley ashoonyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra, as Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as ver-ym lham ad noi yn cheer shoh, as noi ny cummaltee eck, as noi ooilley ny cheer-aghyn shoh ta dygeayr-y-mood, as stroie-

ym ad ooilley, as nee'm ad dy ve son atchim, as son oltoan, as son traartys foddey-beayn.

10 Ny sodjey, ver-ym ny-host yn kiaull dy voggey, as yn kiaull dy vingys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa ben y phoosee, feiyr ny claghyn-mwyllin, as soilshey yn chainle.

11 As bee yn slane cheer ny aasagh, as ny atchim; as nee ny ashoonyn shoh shirveish ree Vabylon three-feed blein as jeih.

12 As shen myr vees eh, ec kione three-feed blein as jeih, dy jean-ym ree Vabylon, as y cheer shen, y cherraghey, eer cheer ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, son nyn mee-chairys, as bee eh ny braartys foddey-beayn.

13 As cooilleen-ym er y cheer shen ooilley my ghoan ta mee er n'ockley-magh n'oi, eer ooilley ny ta scruit, 'sy lioar shoh, myr ta Jeremiah er phadeyrys noi ooilley ny ashoonyn cheddin.

14 Son nee ymmodee ashoonyn mooarey, as reeaghyn poaral shirveish adsyn er yn agh cheddin: as neem's ad y chooilleeney cordail rish nyn yannoo, as cordail rish obbyr ny laueyn oc hene.

15 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra rhym, Gow veih my laue cappan-feeyney yn eulys shoh, as lhig da ooilley ny ashoonyn hucsyn ta mee dy choyrt oo giu jeh.

16 As nee ad giu, as bee ad er-meshtey as baanrit, kyndagh rish yn chliwe ver-ym magh ny mast'oc.

17 Eisht ghow mee yn cappan veih laue yn Chiarn, as hug mee er ooilley ny ashoonyn dy iu, hucsyn va'n Chiarn er choyrt mee:

18 Ta shen dy ghra, Jerusalem, as ard-valjyn Yudah, as nyn reeaghyn, as nyn brinceyn, dy yannoo ad ny hraartys, as ny atchim, son flout, as faghid, as mollaght; (myr te ec y laa t'ayn jiu;)

19 Pharaoh ree Egypt, as e hirveishee, as e phrinceyn, as ooilley e phobble.

20 As slane shiartanse ny ashoonyn-quagh as joarree, as ooilley reeaghyn thalloo Uz, as ooilley reeaghyn thalloo ny Philistinee, as Askelon, as Azzah, as Ekron, as fooilliagh Ashdod,

21 Edom, as Moab, as cloan Ammon,

22 As ooilley reeaghyn Tyre, as ooilley reeaghyn Zidon, as reeaghyn ny ellanya cheu elley jeh'n aarkey,

23 Dedan, as Tema, as Buz, as ooilley ny ta ayns ny corneilyn sodjey-magh,

24 As ooilley reeaghyn Arabia, as ooilley reeaghyn yn ymmodee pobble ta cummal ayns aasagh,

25 As ooilley reeaghyn Zimri, as ooilley reeaghyn Elam, as ooilley reeaghyn ny Medeyn,

26 As ooilley reeaghyn y twoaie, foddey as gerrit, ooilley dy cheilley, as ooilley reeriaghtyn y theihll, ta er eaghtyr y thal-

looin; as nee ree Sheshach giu geiyrt orroo.

27 Shen-y-fa jir oo roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Iu-jee, as bee-jee er-meshtey, as jean-jee tilgey as tuittym, as ny irree-jee arragh, kyndagh rish y chliwe ver-ymys ny mast' en.

28 As my obbys ad goaill y cappan veih dty laue dy iu, eisht jir uss roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra, Shegin diu son shickyrys giu.

29 Son cur-my-ner, ta mee kiarail ker-raghey son yn ard-valley ta enmyssit orrym's, as jed shiuish gyn kerraghey erbee? Cha jed shiu gyn kerraghey; son ver-ymys eam da'n chliwe dy ghoill magh noi ooilley cummaltee yn ooir, ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra.

30 Shen-y-fa nee oo phadeyrys ooilley ny goan shoh nyn 'oi, as gra roo, Nee'n Chiarn gyllaghey veih'n yrjid, as fockley-magh e chora veih e chummal casherick; ver eh magh yllaghey atchimagh er e chummal; troggee eh seose e chora noi ooilley cummaltee yn thalloon, myr adsyn ta broo ny messyn-feeyney.

31 Hig feiyr gys eer ardjyn sodjey-magh yn ooir; son ta cooish ec y Chiarn rish ny ashoonyn; nee eh e chooish hene y ghoail seose noi dy chooille vac dooinney; faagee eh magh ny mee-chrauee gys y chliwe, ta'n Chiarn dy ghra.

32 Shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra, Cur-my-ner, hed yn olk magh veih ashoon gys ashoon, as bee geay vooar chassee er ny hroggal veih ardjyn ny hooirey.

33 As bee merriu yn Chiarn ec y laa shen veih kione dy kione ny hooirey: cha bee dobberan jeant harrystoo, chamoo hed ad er jaglym, ny er n'oanluckey; agh bee ad myr coylyer er y thaloo.

34 ¶ Gull-jee, shiuish vochillyn, as keayn-jee; as seiy-jee shiu hene 'ay joan, shiuish leideilee y chioiltane: son ta laghyn nyn stroie as nyn scaalhean er jeet mygeayrt; as tutttee shiu ayns peeshyn myr saagh craie costal.

35 As cha bee saase ec ny bochillyn dy chosney roue, ny ard-vooinjey y chioiltane dy scapail.

36 Bee eam keayne ny bochillyn, as yllaghey leideilee yn chioiltane, er ny chlashtyn: son ta'n Chiarn er chur naardey nyn aber.

37 As ta ny ynnydyn-vaghee sheeoil lhieggit trooid jymmoose eulyssagh y Chiarn.

38 T'eh er jeet magh ass e ooig, myr lion: son ta'n cheer oc follym-faase, kyndagh rish dewilys yn tranlaasagh, as eulys e yymmoose.

CAB. XXVI.

A YNS toshiaght reill Yehoiakim, mac Yosiah ree Yudah, haink y goo shoh veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shass ayns cooyrt thie yn Chiarn, as loayr rish ooilley ard-valjyn Yudah, ta cheet dy ooash-laghey ayns thie yn Chiarn, ooilley ny goan, ta mee coyrt er dty churrym dy loayrt roo; ny lhig sheese fockle jeh:

3 My she shen dy jean ad geaishtagh, as dy chooille ghooiney chyndaa veih e ghrogh-raad, dy voddymys myrgeiddin chyndaa ersooyl yn olk ta mee kiarail nyn gour son ooilley nyn ghrogh-yannoo.

4 As jir uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mannagh n'eaisht shiuish rhym's, dy immeeght ayns my leigh's ta mee er hoiaghey reue,

5 Dy eaishtagh rish goan my harvaantyn ny phadeyryn, ta mee er chooyrt er-chaghteraght hui, girree dy moghey, as cur magh ad; (agh cha vel shiuish er n'eaishtagh;)

6 Eisht neem's y thie shoh y yannoo myr Shiloh, as yn ard-valley shoh ny vollaght da ooilley ashoonyn yn ooir.

7 As cheayll ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley'n poble, Jeremiah loayrt ny goan shoh ayns thie yn Chiarn.

8 ¶ Nish haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt ooilley ny va'n Chiarn er n'oardaghey da dy loayrt rish ooilley'n poble, dy ren ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley'n poble, eh y ghreimmey, gra, Bee oo son shickyrys er dty chooyrt gy-baase.

9 Cre'n-fa t'ou er n'yannoo phadeyrys ayns ennym y Chiarn, gra, Bee'n thie shoh myr Shiloh, as bee'n ard-valley shoh follym-faase fegooish cummaltagh? As va ooilley'n poble er nyn jaglym noi Jeremiah ayns thie yn Chiarn.

10 ¶ Tra cheayll princeyn Yudah ny reddyng shoh, eisht haink ad seose veih thie yn ree gys thie yn Chiarn, as hoie ad sheese liorish giat noa thie yn Chiarn.

11 Eisht loayr ny saggyrtyn as ny phadeyryn rish ny princeyn, as rish ooilley'n poble, gra, Ta'n dooinney shoh toiliu baase; son t'eh er n'yannoo phadeyrys noi'n ard-valley shoh, myr ta shiu er chlashtyn lesh nyn gleayshyn.

12 ¶ Eisht loayr Jeremiah rish ooilley ny princeyn, as rish ooilley'n poble, gra, Hug y Chiarn mee dy adeyrys noi'n thie shoh, as noi'n ard-valley shoh, ooilley ny goan ta shiu er chlashtyn.

13 Shen-y-fa nish jean-jee nyn raaidyn as nyn ymmyrkey-bea y lhasaghey, as bee-jee biallagh da coraa yn Chiarn yn Jee eu; as nee yn Chiarn yn bfiwnys y chaghlaa, t'eh er n'ockley-magh nyn'oi.

14 Er my hon's, cur-my-ner, ta mee ayns nyn laueyn; jean-jee rhym myr hee shiu mie as cooie.

15 Agh toig-jee son shickyrys, my ver shiu mee dy baase, ver shiu lhiu son shickyrys fuill neu-chyndagh erriu hene, as er yn ard-valley shoh, as er ny cummaltee

eck : son dy firrinagh-socklagh hug y Chiarn mish magh hui, dy loayrt ooilley ny goan shoh ayns nyn glashtyn.

16 ¶ Eisht dooyrt ny princeyn as ooilley'n pobble rish ny saggyrtyn, as rish ny phadeyr-yn, Cha vel y dooinney shoh toilchin baase; son t'eh er loayrt rooin ayns ennym y Chiarn nyn Yee.

17 Eisht hass seose shiartanse jeh shanstyr y cheer, as loayr ad rish slane sheshaght yn phobble, gra,

18 Ren Micah yn Morasthite phadeyrsh rish lhing Hezekiah ree Yudah, as loayr eh rish ooilley pobble Yudah, gra, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra, Bee Zion traaut myr magher, as bee Jerusalem jeant ny holtanyn, as yrjid y thie myr ardjyn ny keylley.

19 Dug Hezekiah ree Yudah as ooilley Yudah eshyn gy-baase? nagh ren eh aggle y ghoaill roish y Chiarn, as guee gys y Chiarn, as ren y Chiarn yn vriwnys y hyndaa v'eh er n'ockley-magh nyn'ol? Myr shoh oddagh shinyn v'er dayrn briwnys trome er ny anmeenyn ain hene.

20 As va dooinney myrgeddin ren phadeyrsh ayns ennym y Chiarn, Urijah mac Shemaiah veih Kirjath-jearim, ren phadeyrsh noi yn ard-valley shoh, as noi yn cheer shoh, casley rish ooilley goan Jeremiah:

21 As tas cheayll Jehoiakim y ree, as ooilley e ard-gheiney, as ooilley ny princeyn, ny goan echey, va'n ree kiarit dy choyrt gy-baase eh; agh tra cheayll Urijah shoh, va aggle er, as chossyn eh roish, as hie eh sheese gys Egypt:

22 As hug Jehoiakim y ree deiney gys Egypt, eer Elnathan mac Achbor, as shiartanse elley marish gys Egypt:

23 As hug ad lhieu Urijah veih Egypt; as livrey ad eh gys laue y ree, hug er dy ve er ny varroo lesh y chliwe, as e chorp marroo dy ve er ny oanluckey ayns oaiaghyn ny kimme.

24 Ny-yeih, va laue Ahikam mac Shaphan marish Jeremiah, nagh row eh er ny livrey seose gys laueyn y phobble dy choyrt eh dy baase.

CAB. XXVII.

AYNS toshiaght reill Zedekiah mac Yosiah, ree Yudah, haink yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rhym, Jean dhyt hene geulaghyn as quingyn, as cur ad mysh-dty wannal.

3 As jean ad y choyrt gys ree Edom, as gys ree Voab, as ree ny Ammoniteyn, as ree Tyrus, as gys ree Zidon, liorish laue ny chaghteryn ta cheet gys Jerusalem gys Zedekiah ree Yudah;

4 As cur sarey daue dy ghra rish nyn mainshtyryn, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, Jec Israel, dy ghra,

Shoh myr nee shiu gra rish ny mainsh-tyryn eu;

5 Mish ta er chroo yn thalloo, yn dooinney as y baagh ta er yn ooir, liorish my phooar ooilley-niartal, as my roih sheeynt-magh, as ta mee er choyrt eh da quoi-erbee saillym.

6 As nish ta mee er choyrt ooilley ny cheeraghyn shoh gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, my harvaant; as bejja y vagher ta mee er choyrt da myrgeddin dy hirveish eh.

7 As nee dy chooilley ashoon eshyn y hirveish, as e vac, as y mac echeysyn, derrey hig eer traas yn cheer echeysyn mygeayrt; as eisht bee ymmodee ashoonyn as reeaghyn mooarey-shirveishit liorishyn.

8 As hig eh gy-kione, yn ashoon as yn reeriaght nagh jean shirveish Nebuchadnezzar cheddin ree Vabylon, as nagh der nyn mwannal fo quing ree Vabylon, yn ashoon shen neem's smaghtaghey, ta'n Chiarn dy ghra, lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp, derrey veem's er strofe ad liorish y laue echeysyn.

9 Shen-y-fa ny cur-jee geill da ny phadeyrsh eu, ny da ny fallogyssee, ny da ny ashleyderyn, ny da ny druaiaghtee, ny da ny fir-obbee eu, ta loayrt riu, gra, Cha jean shiu shirveish ree Vabylon.

10 Son t'ad phadeyrsh breg diuish, dy scughey shiu foddey veih'n cheer eu hene; as mish dy eiyrst shiu magh, as shiuish dy herraghtyn.

11 Agh ny ashoonyn ta coyrt nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as dy hirveish eh, adsyn faag-ym's er-mayrn ayns y cheer oc hene, ta'n Chiarn dy ghra; as nee ad laboraght as cummal ayn.

12 ¶ Loayr mee neesht rish Zedekiah ree Yudah cordail rish ooilley ny goan shoh, gra, Cur-jee nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as shirveish-jee eh as e phobble, as bee-jee bio beayn.

13 Cre'n-fa yinnagh shiu cherraghtyn, uss as dty phobble, liorish y chliwe, lesh y ghortey, as y chramp, myr ta'n Chiarn er loayrt noi'n ashoon ta gobbal shirveish ree Vabylon?

14 Er-y-fa shen ny eaisht-jee rish goan ny phadeyrsh ta loayrt riu, Cha jean-jee shirveish ree Vabylon: son t'ad jannoo phadeyrsh foalsey riu.

15 Son cha vel mish er choyrt ad, ta'n Chiarn dy ghra, ny-yeih t'ad phadeyrsh breg ayns my ennym, mish dy eiyrst magh shiu, as shiuish dy ghoill naardey, marish ny phadeyrsh ta dy adeyrsh diuish.

16 Loayr mee myrgeddin rish ny saggyrtyn, as rish ooilley'n pobble shoh, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny cur-jee geill da goan ny phadeyrsh eu, ta phadeyrsh diu, gra, Cur-my-ner, bee siyn thie yn Chiarn dy gerrit currit back reesht veih Babylon: son t'ad phadeyrsh breg diu.

17 Ny cur-jee geill daue: shirveish-jee ree Vabylon, as bee-jee bio: cre'n-fa veagh yn ard-valley shoh currit naardey?

18 Agh my she phadeyryn ad, as my ta goo yn Chiarn mároo, lhig daue nish guee gys Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, nagh jed ny siyn gys Babylon ta faagit ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah, as ec Jerusalem.

19 Son myr shoh ta Chiarn dy heshaght-flaunys gra mychione ny pillaryn, as yn aarkey prashey, as mychione ny binkyn, as mychione y chooid elley jeh ny siyn ta er-mayrn 'syn ard-valley shoh,

20 Nagh ren Nebuchadnezzar ree Vabylon y ghoail, tra hug eh lesh ersooyl nyn gappee Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, veih Jerusalem gys Babylon, as ooilley deiney ooasle Yudah as Yerusalem:

21 Dy feer, myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, mychione ny siyn ta er-mayrn ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah as Yerusalem;

22 Bee 'ad currit lhieu ersooyl gys Babylon, as bee ad ayns shen derrey'n laa jeeagh-ym orroo, ta'n Chiarn dy ghra: eisht ver-ym lham seose ad, as nee'm ad y hoiaghey reesht 'syn ynnyd shoh.

CAB. XXVIII.

AS haink eh gy-kione 'sy vlein cheddin, ayns toshiaght reill Zedekiah ree Yudah, 'sy chiarroo vlein, as ayns y wheiggoo vee, dy ren Hananiah mac Azur yn phadeyr, va jeh Gibeon, loayrt rhym ayns thie yn Chiarn, fenish ny saggyrtyn as ooilley'n poble, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, loayrt as gra, Ta mee er vrishey quing ree Vabylon.

3 Roish slane daa vlein ver-ym lham gys yn ynnyd shoh ooilley siyn thie yn Chiarn ren Nebuchadnezzar ree Vabylon goail ersooyl veih'n voayl shoh, as hug eh lesh ad gys Babylon:

4 As ver-ym lham reesht gys y voayl shoh Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, marish ooilley cappeeyn Yudah, hie gys Babylon, ta'n Chiarn dy ghra: son brish-ym quing ree Vabylon.

5 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish y phadeyr Hananiah, fenish ny saggyrtyn as ooilley'n poble, va nyn shassoo ayns thie yn Chiarn,

6 Dooyrt eer y phadeyr Jeremiah, Amen: dy jean y Chiarn myr shen; dy gooillean y Chiarn dty ghoan t'ou er loayrt, dy chur thie reesht veih Babylon gys yn ynnyd shoh siyn thie yn Chiarn, as ooilley ny hug ad lhieu ersooyl ayns cappeeys.

7 Ny-yeih, eisht uss nish rish y goo shoh ta mish loayrt ayns dty chleayshyn, as ayns clashtyn ooilley'n poble shoh;

8 Ren ny phadeyryn ta er ny ve roym's royd's 'sy chenn earish phadeyrys cham-

mah noi ymmodee choeraghyn, as reeringhtyn niartal, mychione caggey, as seaghyn, as cramp.

9 Yn phadeyr ta phadeyrys jeh shee, tra hig goo yn adeyr shen gy-kione, eisht bee'n phadeyr cronmit dy vel yn Chiarn dy firri-nagh er choirt eh.

10 Eisht ghow Hananiah yn phadeyr yn whing jeh mwannal y phadeyr Jeremiah, as ren eh brishey eh.

11 As loayr Hananiah fenish ooilley'n poble, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn aght cheddin brish-ym quing Nebuchadnezzar ree Vabylon veih mwannal dy chooilley ashoon, cheu-ethie jeh slane daa vlein. As hie yn phadeyr Jeremiah roish.

12 Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, (erreish da'n phadeyr Hananiah brishey yn whing veih mwannal yn adeyr Jeremiah,) gra,

13 Imnee as abbyr rish Hananiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, T'ou er vrishey ny quingyn fuygh; agh nee oo jan-noo 'syn ynnyd oc quingyn ymarn.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta mee er choirt quing ymarn er mwannal ooilley ny ashoonyn shoh, dy vod ad shirveish Nebuchadnezzar ree Vabylon; as nee ad shirveish eh: as ta mee er choirt dasyn beyn y vagheragh myr-geddin.

15 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish yn adeyr Hananiah, Eisht rhym nish, Hananiah, Cha vel yn Chiarn er dty choirt; agh t'ou cur er y poble shoh dy hreishtail ayns breg.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's uss y seaghay veih eaghtyr y thallooin: eer 'sy vlein shoh bene yiw baase, son dy vel oo er n'ockley-magh mee-viallys noi yn Chiarn.

17 Myr shen hooas y phadeyr Hananiah baase yn vlein cheddin, 'sy chinghtoo vee.

CAB. XXIX.

NISH she shoh bree yn screeuyn hug Jeremiah yn phadeyr veih Jerusalem gys y chanstyr va er-mayrn jeusyn hie rhyaboo nyn gappeeyn, as gys ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as gys ooilley'n poble va Nebuchadnezzar er chur lesh ersooyl ayns cappeeys veih Jerusalem gys Babylon.

2 (Erreish da Jeconiah yn ree, as y ver-rein, as ny shamryderyn, princeyn Yudah as Yerusalem, as ny seyir, as ny gannuyn, v'er n'immeeght ass Jerusalem,)

3 Liorish laue Elasah mac Shaphan, as Gemariah mac Hilkiah, (hug Zedekiah ree Yudah gys Babylon gys Nebuchadnezzar ree Vabylon,) gra,

4 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra rish y slane cappeeys, ta mee er choirt ersooyl veih Jerusalem gys Babylon,

5 Trog-jee thieyn, as cum-jee ayndoo;

as soie-jee garaghyn, as ec-jee yn mess oc;

6 Poose-jee mraane, as jean-jee mec as inneenyn y gheddyn; as gow-jee mraane son ny mec eu, as cur-jee ny inneenyn eu ayns poosey, dy vod ad gymmyrkey mec as inneenyn; dy vod shiu bishaghey ayns shen, as gyn ve er nyn leodaghey.

7 As shir-jee shee ard-valley nyn gappeeys, gys shen ta mish er choirt shiu, as gow-jee padjer gys y Chiarn er e son: son ayns y chee ecksh bee yn shee euish.

8 ¶ Son myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, Jee Israel, dy ghra, Ny llig da ny phadeyryn eu, as ny fallogyssee, ta nyn mastey, shiu y volley, as ny cur-jee geill da ny dreamalyn eu ta shiu er ghreamal.

9 Son t'ad jannoo phadeyrys foalsey diu ayns my ennym's; cha vel mish er choirt ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Lurg diu v'er n'yannoo magh three-feed blein as jeih ec Babylon, jeeagh-yns erriu, as cooilleen-yns my ockle mie erriuish, ayns coyrt erriu dy hyndaa reesht gys yn ynyd shoh.

11 Son ta fys aym cre t'ayns my chree nyn gour, ta'n Chiarn dy ghra, smooinghtyn dy hee, as cha nee dy cherraghey, dy chur diu yn jerrey ta shiu jerkal er y hon.

12 Eisht nee shiu geamagh orrym, as gowee shiu padjer hym's, as eisht-yns riu.

13 As nee shiu m'y hirrey, as m'y gheddyn magh, tra nee shiu briaght er my hon lesh ooilley nyn gree.

14 As yow shiu mish foayroil diu, ta'n Chiarn dy ghra; as chyndaa-yns ersooyl yn cappeeys eu, as neem's shiu y haglym ass dy chooilley ashoon, as veih dy chooilley ynyd, raad ta mee er n'eiyr shiu, dooyrt y Chiarn; as ver-ym lhiam shiu reesht gys y voayl veih shen deyr mee shiu gys cappeeys.

15 ¶ Son dy vel shiu er ghra, Ta'n Chiarn er hroggal seose dooin phadeyryn ayns Babylon;

16 Toig-jee dy nee shoh goan y Chiarn mychione y ree ta ny hoie er stoyl-reeoil Ghavid, as mychione ooilley'n pobble ta cummal 'syn ard-valley shoh, as mychione ny braaraghyn eu nagh vel er n'gholl magh mæriu ayns cappeeys;

17 Ad shoh goan Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, Cur-my-ner, ver-yns orroo yn cliwe, yn ghortey, as y chramp, as nee'm ad y yannoo myr figgyn loau, nagh vod ve eait, t'ad cha olk shen.

18 As ver-ym eiyrty orroo lesh y chliwe, yn ghortey, as y chramp, as nee'm ad y livrey dy ve scughit gys dy chooilley reer-iaght 'sy theihll, dy ve son mollaght, as atchim, as faghid, as an-ghoo, mastey dy chooilley ashoon raad ta mee er n'eiyr ad:

19 Er-yn-oyr nagh vel ad er choirt geill da my ghoan, ta'n Chiarn dy ghra, loayr mee roo liorish my hirveishee ny phadeyryn, girree dy moghey as dy choirt ad magh;

agh cha n'eaishtagh shiu, ta'n Chiarn dy ghra.

20 ¶ Clasht-jee, er-y-fa shen, goo yn Chiarn, ooilley shiuish jeh'n chappeeys, ta mee er choirt veih Jerusalem gys Babylon:

21 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, mychione Ahab mac Choliah, as Zedekiah mac Vaaseiah, ta phadeyrys breg diu ayns my ennym, Cur-my-ner livrey-yns ad gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as nee eh ad y varroo kiongoirt rish ny sooillyn eu;

22 As my-nyn-gione bee mollaght-mynney troggit liorish ooilley cappeeys Yudah ta ayns Babylon, gra, Dy jean y Chiarn rhyt's myr ren eh rish Zedekiah, as rish Ahab, ree Vabylon y roastey 'syn aile;

23 Son dy vel ad er n'yannoo dy naarey-dagh ayns Israel, as er vrishey-poosey rish mraane nyn naboonyn, as er loayrt goan breagagh ayns my ennym, red nagh doardee mee daue: aym's ta fys er shoh, as ta mee my eanish orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

24 ¶ Myr shoh nee oo loayrt myrgeddin rish Shemaiah yn Nehelamite, gra,

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, loayrt as gra, Er-yn-oyr dy vel oo er choirt screeunyn ayns dty ennym hene gys ooilley cummaltee Yerusalem, as gys Zephaniah mac Vaaseiah, yn saggyrt, as gys ooilley ny saggyrtyn, gra,

26 Ta'n Chiarn er n'yannoo uss dty haggirt ayns ynyd Yehoiada yn saggyrt, shiuish dy ve fir-oik ayns thie yn Chiarn, son dy chooilley ghooiney ta ass e cheeayll, as goaill er hene dy ve phadeyr, dy choirt eh ayns pryssoon, as ayns ny sthockyn:

27 Nish er-y-fa shen, kys te dy vel oo lliggey lesh Jeremiah t'ayns Anathoth, ta soinghey seose eh-hene son phadeyr diu?

28 Son yn oyr shen hug eh fys hooia ayns Babylon, gra, Ta'n cappeeys shoh fod-dey-farraghtyn: trog-jee thieyn, as cum-jee ayndoo: as soie-jee garaghyn, as ee-jee yn mess oc.

29 As lhaih Zephaniah yn saggyrt yn screeun shoh ayns clashtyn Jeremiah yn phadeyr.

30 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

31 Cur fys hucsyn ooilley jeh'n chappeeys, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Shemaiah yn Nehelamite, Er-yn-oyr dy vel Shemaiah er n'yannoo phadeyrys diuish, as cha dug mish eh, as hug eh erriuish treishteil ayns breg;

32 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, goyms kerraghey er Shemaiah yn Nehelamite, as er e luight: cha bee mac dooinney jeh faagit dy vaghey mastey yn pobble; chamoo nee eh fakin yn foays shen neem's jannoo son my phobble, ta'n Chiarn dy ghra, er-yn-oyr dy vel eh er n'yunsaghey mee-viallys noi'n Chiarn.

CAB. XXX.

Y'N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, loayrt, gra, Scrieu ayns lioar ooilley ny goan ta mee er loayrt rhyt's.

3 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jyndaa-yms reesht cappeys my phobble Israel as Judah, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-yms orroo dy hyndaa gys y cheer hug mee da nyn ayraghyn, as ylow ad eh ayns nyn gummal.

4 ¶ As shoh ny goan loayr y Chiarn mychione Israel, as mychione Judah.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shin er chlashtyn coraa dy chraa, dy aggle, as cha nee dy hee.

6 Fênce-jee nish, as jeeagh-jee my ta dooinney er-troailt er lhiannoo? cre'n-fa eisht ta mee fakin dy chooilley ghooiney as e laueyn er e veeghyn, myr ben er-troailt, as drogh-neeal er dy chooilley eddin?

7 Ah treih! son s'mooar seaghnagh vees y laa shen, laa nagh row rieau y lheid; eer earish hrimshagh Yacob; agh ylow eh livrey-ys.

8 Son hig eh gy-kione er y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee gra, dy brish-yms yn whing echey jeh dty wannal, as scolt-yms dty yeulaghyn, as cha bee eh ny-sodjey fo ammys joarreeyn:

9 Agh shirveishee ad yn Chiarn y Jee oc hene, as David^o nyn ree, eshyn trog-yms seose daue.

10 ¶ Shen-y-fa ny gow aggle, O my harvaant Jacob, ta'n Chiarn dy ghra; as ny lhig sheese, dty chree, O Israel: son cur-my-ner saue-yms oo veih foddey, as dty luight veih cheer nyn gappeys; as nee Jacob chyndaa, as bee eh ayns shee as sauchys, as cha bee eh ayns aggle roish noid erbee.

11 Son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty hauail: ga dy jean-yms slane jerrey er dy chooilley ashoon raad ta mee er dty skeayley, foast cha jean-yms slane jerrey jeeds; agh smaght-yms oo ayns myghin, as cha vaag-ym oo ooilley-cooidjagh gyn ker-raghey.

12 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ta dty voo baasoil, as ta dty lhott dewil:

13 Son cha vel ayd fer-lhee dy dty choyr-laghey, as dy hollley dty lhottyn: cha vel ayd veg ny saaseyn dy lheihs.

14 Ta ooilley dty ghraihderyn er dty yar-rood; cha vel nyn aigney hood: son ta mee er dty lhottey lesh lhott noidey, lesh smaghtaghey fer dewil, son mooadys dty vee-chairys; son dy row dty pheccaghyn ymmodee.

15 Kys dy vel oo gaccan harrish dty heaghyn? cha vel saase cour dty hrimshy kyndagh rish ymmodee dty vee-chairys: son dy vel dty pheccaghyn er n'gheail niart ta mee er n'yannoo myr shoh rhyt.

16 Shen-y-fa bee adsyn ooilley ta son coyrt oo naardey, ad-hene currit naardey; as hed ooilley dty noidyn gyn cappeys; as bee adsyn ta dy dty spooilley son spooilley ad-hene; adsyn ooilley ta dty chraghey ver-ym seose gys y chragh.

17 Son neem's uss y choural reesht, as bee dty lhottyn er ny lheihs, ta'n Chiarn dy ghra; son ren ad dty oltoan myr eebyrtagh, gra, Shoh Zion, nagh vel dooinney erbee dy yeeearree.

18 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam reesht cappeys cab-baneyn Yacob, as bee myghin aym er ny ynnydyn-vaghee echey; as bee yn ard-valley troggit reesht er e shenn undin, as bee yn chiamble shassoo myr ve roie.

19 As asdoo hig maght toyrt-booise, as yn coraa ocsyn t'ayns ard-ghennallys: as nee'm ad y vishaghey, as cha nee beggan vees ad; ver-yms orroo dy ve ashoon oasle, as cha bee ad er ny leodaghey.

20 Bee yn chloan oc myrgeeddin myr 'sy chenn earish, as bee slane theay my phobble ayns sauchys kiongoyrt rhym, as hig-yms chion er ooilley nyn dranlaasee.

21 As bee ny deiney oasle oc jeu hene, as voish ny mast' oc hene nyn giannoort; as ver-yms er dy heet er-gerrey dou, as bee eh liorym: son quoi elley t'er ghoail ayns e chree dy heet cha faggys dooys? ta'n Chiarn dy ghra.

22 As bee shiuish yn pobble aym's, as beem's yn Jee euish.

23 Cur-my-ner, ta geay-chassee yn Chiarn goll magh lesh eulys, geay-chassee kinjagh; nee eh tuittym lesh pian er king ny mee-chrauee.

24 Cha jean jymmoose eulyssagh y Chiarn chyndaa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er choilleeney slane kiarail e chree: ayns ny laghyn jerrinagh toiggys shiu shoh.

CAB. XXXI.

EC y traas cheddin, ta'n Chiarn dy ghra, beem's Jee ooilley kynneeyn Israel, as bee adsyn my phobble's.

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Hooar yn pobble va faagit veih'n chliwe foayr ayns yn aasagh; eer Israel, tra hug mee lhiam stiagh eh gys e chummal ayns fea.

3 Hoilshy yn Chiarn eh-hene dooys foddey er-dy-henney, gra, Ber lesh graih kinjagh ta mee er ny ve graihagh ort; shen-y-fa lesh my chenjallys-ghraihagh ta mee er dty hayrn.

4 Nee'm oo y hroggal reesht, as bee oo troggit, O voidyn Israel: bee oo foast soit magh lesh dty ghreinyn-kiaullee, as hed oo magh ayns y daunsin ocsyn ta jannoo gennal.

5 Nee oo foast biljyn-feeyney y hoiaghey er sleityn Samaria: nee sleih ad y hoiaghey, as gee ad myr mess cadjin y vagheragh.

6 Son hig y traas, dy der ny arreyderyn er cronk Ephraim eam, Trog-jee erriu, as lhig

dooin goll seose gys Zion gys y Chiarn y Jee ain.

7 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Gow-jee arrane lesh gennallys son Jacob, as trog-jee seose nyn goraa mastey ny ard-ashoonyn: insh-jee magh eh, cur-jee moylley, as abbyr-jee, O Hiarn, saue dty phobble, ta er-mayrn jeh Israel.

8 Cur-my-ner, ver-ym lhiam ad veih'n cheer twoaie, as nee'm ad y haglym veih ardjyn sodjey-magh y thallooin, as m'aroosyn y doal as y baccagh, y ven torragh, as ish ta er-gerrey da'n traa dy cheilley: nee shesh-aght vooar chyndaa reesht 'gys shen.

9 Hie ad magh lesh keayney, agh hig ad reesht lesh boggey: nee'm ad y leeideil liorish ny awynyn ushtey, ayns raad rea, as shooyl shickyry; son ta mish ayr da Israel, as ta Ephraim my vac shinney.

10 ¶ Clasht-jee goo yn Chiarn, O shiuish ashoonyn, as jean-jee shoh y hoilshaghey ayns ny hellanyn foddey jeh, as abbyr-jee, Nee eh ren skeayley Israel eshyn y haglym, as nee eh fassaghey eh, myr ta bochilley e hioiltane.

11 Son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er n'eaysley eh veih'n laue echeysyn va ny stroshey na eh.

12 Shen-y-fa hig ad as gowee ad arrane ayns yrid Zion, as nee ad roie cooidjagh gys mieys y Chiarn, son curnaght, as son feeyn, as son ooil, as son ingan kirree as ollagh: as bee'n annym oc oorit myr garey ushtit; as cha shymlee ad ersooyl arragh lesh trimshey.

13 Eisht gowee yn voidyn boggey 'sy daunsin, chammah deiney aegey as y chenn-deeaght dy cheilley: son chyndaa-ymys yn dobberan oc gys boggey, as nee'm ad y gherjaghey, as dy ghoail boggey veih nyn drimshey.

14 As nee'm annym ny saggyrtyn y yamoo-magh lesh sonnys, as bee my phobble er ny lhieneey lesh my vieys, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Va coraa er ny chlashtyn ayns Ramah, dobberan, as keayney sharroo; Rachel keayney son e cloan, er-yn-oyr nagh row veg jeu faagit.

16 Shoh goo yn Chiarn, Cur fea da dty chora veih keayney, as da dty hooillyn veih jeir; son bee dty obbyr er ny chooil-leeney, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad thie reesht veih cheer y noid.

17 As ta treishteil cour dty luight 'sy jerrey, ta'n Chiarn dy ghra, dy jig dty chloan reesht gys ny ardjyn oc hene.

18 ¶ Ta mee dy mennick er chlashtyn Ephraim gaccan er yn agh shoh; T'ou er my cherraghey, as va mee smaghtit, myr dow neu-oayllagh er y whing: chyndaa uss mee, as bee'm er my hyndaa; son she uss y Chiarn my Yee.

19 Dy firrinagh erreish dou ve er jyndaa, ghow mee arrys; as tra haink mee gys

tushtey, woail mee er my lheayst: ghow mee nearey, dy feer, va mee dy mooar seaghnit, fo laad oltoan my aegid.

20 Vel Ephraim my vac deyr? vel eh my lhiannoo ennoil? son neayr's loayr mee n'oi, ta mee dy jean cooinaghtyn er dy kin-jagh; shen-y-fa ta my chree seaghnit er e hon: son shickyrys bee myghin aym er, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Cur seose claghyn-soit er y raad, as trog cayrnyn cronnal; chyndaa dty chree lesh y raad-vooar, eer gys y raad hie oo magh: chyndaa reesht, O voidyn Israel, chyndaa reesht daue shoh dty ard-valjyn.

22 ¶ Caïd hed oo er-shaghryn, O uss in-neen vee-viallagh? son ta'n Chiarn er chroo red noa er y thalloo, Nee ben [j'ee hene] dooinney y yientyn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Nee ad foast gimraa ny goan shoh ayns cheer Yudah, as ayns ny ard-valjyn oc, tra nee'm yn chappeeys oc y hyndaa, Dy bannee yn Chiarn oo, O ynnyd-vaghee dy chairys, as y cronk dy chashe-rickys.

24 As nee cummal ayns Judah hene, as ayns ooilley ny ard-valjyn dy cheilley, eir-rinee, as bochillyn keyrragh.

25 Son ta mee er ooraghey yn annym tooillit, as ta mee er gherjaghey yn annym trimshagh.

26 Er shoh ghooisht mee, as hug mee my-ner; as va my chadley kiune dou.

27 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-ymys thie Israel, as thie Yudah y chuirr lesh slught dooinney, as slught baagh.

28 As hig eh gy-kione, 'naght myr va sooill aym orroo, dy phluckey neose, as dy vrishey sheese, as dy lhieggal, as dy stroie, as dy heaghney; myr shen bee sooill aym orroo, dy hroggal, as dy hoiaghey ta'n Chiarn dy ghra.

29 Ayns ny laghyn shen cha jir ad ny smoo, Ta ny ayraghyn er n'ee berrishyn-feeyney soor, as ta feeacklyn y chloan er-jeid.

30 Agh yiow dagh unnane baase son e pheccaghyn hene: dy chooilley ghooiney ee-ys mess soor y villey-feeyney, bee e eeacklym er-jeid.

31 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-ymys conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah;

32 Cha nee rere y chonaant ren mee rish nyn ayraghyn, 'sy laa ghow mee ad er y laue, dy chur lhiam ad ass cheer Egypt; (my chonaant cheddin vrish ad, ga dy row mee myr dooinney-poost dauesyn, ta'n Chiarn dy ghra;)

33 Agh shoh vee y conaant neem's rish thie Israel; Lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-ymys my leigh er cheu-sthie jeu, as scrieu-ymys eh er nyn greeaghyn; as beem's yn Jee oc, as bee adsyn my phobble'a.

34 As cha nynsee ad ny smoo dagh dooinney e naboo, as dy chooilley ghooiney e vraar, gra, Ynsee-jee tushtey yn Chiarn : son bee ad ooilley as tushtey oc jeem's, veih'n er sloo gys yn er smoo jeu, ta'n Chiarn dy ghra : son leih-yms daue nyn loghtyn, as cha gooin-yms er y peccah oc ny smoo.

35 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn gra, ta coyr't yn ghrian son soilshey 'sy laa, as oardaghyn yn eayst as ny rollageyn son soilshey 'syn oie, ta sei'y seose yn aarkey tra ta ny tonnyn eck feiyral : ta Chiarn ny flaunyssee e ennym :

36 My nee ny oardaghyn shen failleil kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra, eisht nee slught Israel myrgeddin failleil nagh bee ad ny-sodjey ny ashoon kiongoyrt rhym son dy bragh.

37 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, My oddys niau heose ve towshit, as undynyn y thalloon heese ve ronsit magh, eisht scarryms myrgeddin rish ooilley slught Israel, son ooilley ny t'ad er n'yannoo, ta'n Chiarn dy ghra.

38 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee yn ard-valley troggit reesht gys y Chiarn, veih toor Hanameel gys y yiat chorneilagh.

39 As hed y line-towshan foast magh jeeragh veih shen er y chronk Gareb, as goaill combaase mygeayrt gys Goath.

40 As bee slang coan ny kirp marroo, as thorran ny leoie, as ooilley ny magheryn, choud's strooan Chidron, gys corneil giat ny gabbyl lesh y shiar, casherick gys y Chiarn : cha bee eh er ny rassey veih'n undin, ny lhieggit, arragh son dy bragh.

CAB. XXXII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, ayns y jehhoo vlein jeh reill Zedekiah ree Yudah, va yn hoghtoo vlein jeh Nebuchadrezzar.

2 Shen y traas ren armeeyn ree Vabylon cruinnaghey stiagh Jerusalem : as va Jeremiah yn phadeyr jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, va liorish thie ree Yudah.

3 Son va Zedekiah ree Yudah er yeigh seose eh, gra, Cre'n-fa t'ou uss phadeyrys, as gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms yn ard-valley shoh gys laue ree Vabylon, as nee eh goaill eh ;

4 As cha jean Zedekiah ree Yudah scapail ass laue ny Caldeanee, agh bee eh dy shickyr livreit gys laue ree Vabylon, as nee eh loayrt rish becal ry becal, as ver e hooillyn my-ner ny sooillyn echeysyn ;

5 As ver eh lesh Zedekiah gys Babylon, as bee eh ayns shen derrey yeeagh-yms er, ta'n Chiarn dy ghra : ga dy jean shiu caggey rish ny Caldeanee, cha vow shiu laue yn eaghtyr ?

6 ¶ As dooyrt Jeremiah, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

7 Cur-my-ner, hig Hanameel, mac Shal-

lum, dty naim, hood'a, gra, Kionnee yn magher aym's t'ayns Anathoth ; son ta'n cairys-feayslee aynyd's dy chionnaghey eh.

8 Myr shen haink Hanameel, mac my naim, hym, ayns cooyrt y phryssoon, rere goo yn Chiarn, as dooyrt eh rhym, Kionnee my vagher, ta mee guee ort, ta ayns Anathoth, ayns cheer Venjamin : son ta'n cairys eiraght aynyd's, as lhiat's ta'n feaysley ; kionnee eh dhyt hene. Eisht hoig mee dy nee goo yn Chiarn va shoh.

9 As chionnee mee yn magher veih Hanameel, mac my naim, va ayns Anathoth, as howse mee yrrargid da, eer shiaght shekelyn jeig dy argid.

10 As hug mee my laue, as seal gys y vargane, as ghow mee feanishyn, as howse mee yn argid da ayns ny meihaghyn.

11 Myr shoh ghow mee yn bargane-kionnee, chammah shen va sealit cordail rish y leigh as y cliaghtey, as shen va foshlit.

12 As hug mee yn bargane-kionnee da Baruch mac Neriah, mac Vaaseiah, ayns shilley Hanameel mac my naim, as kiongoyrt rish ny feanishyn hug nyn laueyn gys yn vargane-kionnee, fenish ooilley ny Hewnyn va nyn soie ayns cooyrt y phryssoon.

13 ¶ As hug mee currym er Baruch 'syn eanish ocsyn, gra,

14 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Gow ny gaoaltenyn shoh, yn bargane-kionnee shoh, chammah shen ta sealit, as y copy ta foshlit, as cur ad ayns saagh craie, dy reayll ad son foddey dy hraa :

15 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Bee cummaltee reesht 'sy cheer shoh, as bee oc thieyn, as magheryn, as garaghyn-feeyney.

16 ¶ Nish tra va mee er livrey yn bargane-kionnee da Baruch mao Neriah, ghow mee padjer gys y Chiarn, gra,

17 O Hiarn Yee, cur-my-ner, t'ou uss er chroo niau as thalloo liorish dty phooar niartal as dty roih sheeynt-magh, as dhyt's cha vel nhee erbee ro-ghoillee :

18 T'ou soilshaghey kenjallys-ghraihagh da thousaneyn, as cooilleeney mee-chairys ny ayraghyn gys oghrish nyn gloan nyn-yei : yn Jee mooar as niartal, Chiarn ny flaunyssee yn ennym echeysyn,

19 Mooar ayns coyrle, as pooaral ayns dty obbraghyn : (son ta dty hooillyn foshlit er ooilley raaidyn cloan gheiney, dy choyr't da dagh unnane cordail rish e raaidyn, as cordail rish mess e obbraghyn :)

20 T'ou er hoilshaghey cowraghyn as yindyssyn ayns cheer Egypt, as ayns Israel, as ayns ashoonyn elley, as gys y laa t'ayn jiu t'ou er n'yannoo ennym ooasle dhyt hene ;

22 As t'ou er choyr't lhiat magh dty phobble Israel ass cheer Egypt, lesh cowraghyn, as yindyssyn, as lesh laue niartal, as roih sheeynt-magh, as lesh atchim mooar ;

22 As t'ou er hoiaghey ad 'sy cheer shoh, ren oo breearrey da nyn ayraghyn dy choyrt daue, cheer palchey ayns bainney as mill;

23 As haink ad stiagh ayn, as ve oc ayns nyn gummal; agh cha dug ad biallys da dty chora, chamoo jimme ad ayns dty leigh; cha vel ad er n'yannoo veg jeh ooillee ny t'ou er harey daue dy yannoo; shen-y-fa t'ou er choyrt orroo ooillee'n kerraghey trome shoh.

24 Cur-my-ner ny tooryn-caggee: t'ad er jeet gys yn ard-valley dy ghoail eh; as ta'n ard-valley livreit gys laue ny Caldeanee ta caggee n'oi, lesh y chliwe as y ghortey, as y phaite: as ta dty ghoan er nyn gooilleaney; as cur-my-ner, t'ou dy akin eh.

25 As t'ou er ghra rhym, O Hiarn Yee, kionnee yn magher son argid, as gow feanishyn; ga dy vel y'n ard-valley er ny choyrt gys laue ny Caldeanee.

26 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

27 Cur-my-ner, mish y Chiarn Jee harrish dy chooillee chretoor: vel red erbee roghoillee dooys?

28 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, livre-yms yn ard-valley shoh gys laue ny Caldeanee, as gys laue Nebuchadrezzarree Vabylon, as nee eshyn goail eh.

29 As hig ny Caldeanee ta caggee noi yn ard-valley shoh, as ver ad aile ayns yn ard-valley shoh, as loshtee ad eh, marish ny thieyn er ny mulleeyn oc t'ad er hebbal incense da Baal, as er gheartyey magh oural-lyn-feeyney gys jeeghyn joarree, dy vrasnaghey my yymmoose.

30 Son cha vel cloan Israel, as cloan Yudah, er n'yannoo monney agh ynryan olk kiongoirt rhym veih nyn aegid: son ta cloan Israel ooillee cooidjagh er vrasnaghey my yymmoose lesh obbyr nyn laueyn, ta'n Chiarn dy ghra.

31 Son ta'n ard-valley shoh er ve dooys oyr corree as eulya, veih'n laa hrog ad eh, eer gys y laa t'ayn jiu, as derrey hed eh er scughey as my hilley;

32 Kyndagh rish ooillee yn drogh-yannoo ta cloan Israel as cloan Yudah er chur-rish dy my vrasnaghey gys corree, ad-hene, nyn reaghyn, nyn brinceyn, nyn saggyrtyn, as ny phadeyryn oc, marish deiney Yudah, as fir-vaghee Yerusalem.

33 Son t'ad er jyndaa cooyl rhym, as cha nee nyn oae orrym: ga dy dynsee mee ad, girree dy moghey as cur roue, ny-yeih cha vel ad er n'eaishtagh dy ghoail ynsagh.

34 Agh hoie ad seose nyn yallooyn cajee ayns y thie ta enmyssit orrym, dy yannoo eh anchasherick.

35 As hrog ad altaryn Vaal, ta ayns coan mac Hinnom, dy choyrt er nyn mec as nyn inneenyn dy ghoil trooid, yn aile gys Molech, red nagh doardee mee daue, chamoo haink eh ayns my aigney, dy jinnagh ad lheid yn cajeeys shoh, dy hayrn Judah fo loght paccah.

36 Agh nish er-y-fa shen, myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, mychione yn ard-valley shoh, jeh ta shiu gra, Bee eh livreit gys laue ree Vabylon lesh y chliwe, yn ghortey, as y phaite.

37 Cur-my-ner, chaglym's ad ass dy chooillee heer raad deiyr mee ad ayns my chorree, as ayns my eulya, as my yymmoose hrome; as ver-ym lbiam ad reesht gys yn ynyd shoh, as ver-yms orroo dy chummal ayns sauchys:

38 As bee adsyn yn poble aym's, as beem's yn Jee ocayn:

39 As ver-yms daue un chree, as un chredue, dy vod ad aggle y ghoail roym son dy bragh, son y foays oc hene, as nyn gloan nyn-yei:

40 As neem's consant foddey beayn y yannoo roo, nagh jyndaa-yms ersooyl voue, agh dy jean-yms mie daue; as ver-yms my aggle ayns nyn greeaghyn, nagh jean ad m'y hreigeil.

41 Neem's eer boggey 'ghoail harrystoo dy yannoo mie daue, as ver-ym daue cummal shickyr 'sy cheer shoh lesh ooillee my chree, as ooillee my annym.

42 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, 'Naght myr ta mee er choyrt ooillee'n kerraghey trome shoh er y poble shoh, ver-ym daue myrgeeddin ooillee'n mie yiall mee daue.

43 As bee magheryn kionnit 'sy cheer shoh, jeh ta shiu gra, Te treigit fegooish dooinney ny baagh, te er ny choyrt gys laue ny Caldeanee.

44 Nee sleih kionnaghey magheryn son argid, as ver ad nyn laueyn as sealyn gys barganeyn, as gowee ad feanishyn ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mysh Jerusalem, as ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ard-valjyn ny sleityn, as ayns ard-valjyn ny glionney, as ayns ard-valjyn y jias: son ver-yms chyndaa da'n chappeeys oc, ta'n Chiarn dy ghra.

* C A B. XXXIII.

NY-SODJEY, haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn nah cheayrt, (choud's v'eb foast ny phrysoonagh ayns cooyrt y phrysoon,) gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, ren y seihl y chroo, yn Chiarn ren eh y chumme, as soia-ghemagh eh; ta'n Chiarn yn ennym echey;

3 Eie orrym's, as nee'm oo y reggyrt, as jeeagh-ym dhyt reddyn mooarey as yindy-sagh, nagh vel toiggal ad jeh.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, mychione thieyn yn ard-valley shoh, as mychione thieyn reaghyn Yudah, ta lhiaggit liorish ny tooryn-caggee, as lesh y chliwe;

5 T'ad cheet dy chaggey rish ny Caldeanee, agh she dy lhieneey ad lesh kirp deiney marroo, ta mish er choyrt gy-baase ayns my chorree, as ayns my eulya, as son ooillee yn olkys oc ta mee er hyndaa my eddin veih'n ard-valley shoh.

6 Cur-my-ner, ver-ym's lhiam huggey slaynt as couyr, as nee'm ad y lheihs, as soilshee-ym daue mooarane shee as yn-rickys.

7 As ver-ym chyndaa da cappeeys Yudah, as cappeeys Israel, as trog-ym's ad myr ec' y toshiaght.

8 As nee'm ad y ghlenney veih ooilley yn vee-chairys oc, liorish t'ad er n'yannoo pec-cah m'oi; as leih-ym's daue ooilley ny loghtyn, ayndoo t'ad er ny ve foiljagh, as lioroo t'ad er n'irree-magh m'oi.

9 As bee eh dooys ennym dy voggey, moylley as ooashley mastey ooilley ashoonyn y thallooin, nee clashtyn jeh ooilley my vieys ta mish dy yannoo daue: as gowee ad aggle, as bee ad er-creau, son ooilley ny bannaghtyn, as ooilley yn vaynrys, ta mee dy chosney daue.

10 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, 'Syn ynnyd shoh, (ta shiu gra vees treigit fegooish dooinney ny baagh, eer ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusaleem, ta follym-faase fegooish dooinney, as fegooish cummaltagh, as fegooish baagh,)

11 Vees er ny chlashtyn yn coraa dy voggey, as yn coraa dy yennallys; coraa yn dooinney-poosee, as coraa ben y phoosee, yn coraa ocsyn nee gra, Moylley-jee Chiarn ny flaunyssee; son s'mie ta'n Chiarn; son ta e vyghin farraghtyn dy bragh; as yn coraa ocsyn ver lhieu yn oural dy voylley gys thie yn Chiarn. Son ver-ym's chyndaa da cappeeys y cheer, myr ec' y toshiaght, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Reesht 'syn ynnyd shoh, ta treigit fegooish dooinney as fegooish baagh, as ayns ooilley ny ard-valjyn echey, bee bwaneyn bochill troggit, as ny shioltaneyn lhie ec fea ayns ny bwoniltchyn.

13 Ayns baljyn ny sleityn, ayns baljyn ny glionney, as ayns baljyn y jiass, as ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mygeayrt Jerusalem, as ayns ard-valjyn Yudah, nee ny shioltaneyn goll reesht fo ny laueyn echey-syn ta dy choontey ad, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy gooillean-ym's yn red mie shen ta mee er yialdyn da thie Israel, as thie Yudah.

15 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec' y traa shen, trog-ym's seose da David yn Vanglane dy chairys; as nee eh briwnys as cairys y hirveish 'sy cheer.

16 Ayns ny laghyn shen vees Judah er ny hauail, as nee Jerusalem cummal ayns shee: as shoh yn cowrey vees enmyssit er, **YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.**

17 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha bee David dy bragh laccal dooinney dy hoie er stoyl-reeoil thie Israel;

18 Chamoo nee ny saggyrtyn ny Leviteyn laccal dooinney ayns my enish, dy hebbal ourallyn-losht, as ourallyn-arran, as dy

yannoo shirveish casherick gagh-laa kion-goyrt rhym.

19 ¶ As haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

20 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My oddys shiu brishey my chonaant jeh'n laa, as my chonaant jeh'n oie, as nagh beagh laa as oie ayns nyn imbagh cooie;

21 Eisht foddee myrgeddin my chonaant ve brisht rish David my harvaant, nagh beagh mac echey dy reill er e stoyl-reeoil; as rish ny Leviteyn ny saggyrtyn, my hirveishee.

22 Myr nagh vod earroo've goit jeh rol-lageyn yn aer, ny genniagh ny marrey ve towshit; myr shen neem's bishaghey slught Ghavid my harvaant, as ny Leviteyn my hirveishee.

23 Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

24 Vel oo goaill tastey cre ta'n pobble shoh er loayrt, gra, Yn daa heeloghe ta'n Chiarn er reih, t'eh eer er n'yiooldey roo? Shoh myr t'ad er hoiaghey beg jeh-my phoble, nagh beagh ad ny smoo ny ashoon kion-goyrt roo.

25 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Mannagh vel my chonaant shickyr rish laa as oie, as mannagh vel mee er phointeil nyn oardagh-yn son niau as thalloo;

26 Eisht jiooldym's rish slught Yacob, as David my harvaant, myr shen nagh goym's veg jeh'n chynney shen dy ve reiltee harrish slught Abraham, Isaac, as Jacob: son ver-ym's chyndaa da'n chappeeys oc, as bee'm myghinagh daue.

CAB. XXXIV.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, (tra ren Nebuchadrezzar ree Vabylon, as ooilley e heshaghtyn-caggee, as ooilley reeriaghtyn y thallooin va 'syn ammys echey-syn, as dy chooilley phobble, caggey noi Jerusalem, as noi ooilley e ard-valjyn gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Immee as loayr rish Zedekiah ree Yudah, as insh da; Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-ym's yn ard-valley shoh gys laue ree Vabylon, as nee eh lostey eh lesh aile.

3 As cha jean oo scapail ass y laue echey, agh bee oo dy shickyr goit, as livreit gys e laue; as nee dty hooillyn's fakin sooillyn ree Vabylon, as loayree eh rhyt becal ry-beal, as hed oo gys Babylon.

4 Ny-yeih eaisht rish goo yn Chiarn, O Zedekiah ree Yudah; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra jeed's, Cha vow baase lesh y chliwe;

5 Agh yiow baase ayns shee: as lesh aile-oanluckee dty ayraghyn, ny recaghyn va royd, myr shen loshtee ad spiceyn miljey er dty hon's; as nee ad dobberan harryd, gra, Aless, hiarn! son ta mee er loayrt yn ockle, ta'n Chiarn dy ghra.

6 As loayr Jeremiah yn phadeyr ooilley

ny goan shoh rish Zedekiah ree Yudah ayns Jerusalem,

7 Tra ren sheshaghtyn-caggee ree Vabylon caggey noi Jerusalem, as noi ooilley ard-valjyn Yudah va er-mayrn, noi Lachish, as noi Azekah: (son va ny ard-valjyn voallit shoh er-mayrn jeh ard-valjyn Yudah.)

8 ¶ Shoh yn goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, erreish da ree Zedekiah v'er n'yannoo conaant rish ooilley'n pobble va ec Jerusalem, dy ockley-magh seyrnys daue;

9 Dy row dy chooilley ghooiney dy choyrt seyrnys da e er-mooinjerey, dagh dooinney da e inneey-veyl, va ny Hebrewnee; nagh row fer erbee dy ghoail y chirveish oc nastee, ta shen dy ghra, jeh Ew e vraar.

10 Nish, tra cheavll ooilley ny princeyn, as ooilley yn pobble, va er ghoail y conaant shoh, dy row dagh unnane dy choyrt seyrnys da e er mooinjerey, as e inneeyveyl, nagh row fer erbee dy ghoail yn chirveish oc nastee; eisht hug ad biallys, as lhig ad yn raad daue.

11 Agh ny-yeih vrish ad trooid shoh, as d'eginee ad ny fir-vooinjerey, as ny inneenyn-veyl, v'ad er choyrt seyrnys daue, dy hirveish reesht, as dy ghol fo bondiaght son sharvaantyn as inneenyn-veyl.

12 ¶ Shen-y-fa haink goo yn Chiarn gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

13 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Ren mish conaant rish ny ayraghyn eu ayns y laa hug mee lhiam magh ad ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght, gra,

14 Ec kione shiaght bleaney, cur-jee e reamys dagh dooinney da e vraar, ta ny Hebrew kionnit; as tra t'eh er dty hirveish shey bleaney, ver oo e reamys da: agh cha ren nyn ayraghyn geaishtagh rhym, chamoo ren ad croymmey nyn gleaysh.

15 Agh ghow shiuish arrys, as ren shiu cairys ayns my hilley, ayns fockley-magh reamys dy chooilley ghooiney da e naboo, as ren shiu conaant kiongoyrt rhym ayns y thie ta enmyssit orrym's:

16 Ny-yeih hyndaa shiu, as hug shiu mee-ooashley da my ennym, as hug dy chooilley ghooiney er e harvaant, as dagh dooinney er e ven failt, v'ad er choyrt reamys daue, dy ve ec nyn laue hene dy beet back, as hug shiu ad reesht fo bondiaght, dy ve nyn vir-vooinjer as inneenyn-veyl.

17 Shen-y-fa shoh goo yn Chiarn, Cha vel shiu er n'eaishtagh rhym's, ayns fockley nagh reamys dagh dooinney da e vraar, as dy chooilley ghooiney da e naboo: cur-myner, ta mish fockley-magh reamys diuish, ta'n Chiarn dy ghra, gys y chliwe, gys y chramp, as gys y ghortey; as neem's shiuish y scughey gys ooilley reeriaghtyn y thal-looin.

18 As ny deiney ta er vrishey my chonaant, nagh vel er chooilleaney goan y choardail ren ad ayns my enish, tra rheynn ad yn lhei

ourallagh ayns daa ayn, as huill ad eddyr dagh lieh jeh,

19 Eer princeyn Yudah, as princeyn Yerusalem, ny fir-oik, as ny saggyrtyn, as ooilley pobble y cheer, huill eddyr dagh lieh jeh'n lhei oural;

20 Ver-ymys ad dy feer gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyn ren shirrey nyn mioys; as bee ny callinyn oc son beaghey da eeanlee yn aer, as da beishtyn y thal-looin.

21 As Zedekiah ree Yudah, as ny princeyn echey, livrey-ymys gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey nyn mioys, as gys pooar sheshaghtyn-caggee ree Vabylon, ta er n'gholl seose veue.

22 Cur-my-ner, ver-ymys magh sarey, ta'n Chiarn dy ghra, dauesyn dy hyndaa reesht noi'n ard-valley shoh; as nee ad caggey rish, as goail eh, as lostey lesh aile eh: as ver-ym er ard-valjyn Yudah dy ve ny hraartys gyn cummaltagh faagit ayn.

CAB. XXXV.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, rish lhing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gra,

2 Immee gys thie ny Rechabiteyn, as loayr roo, as cur lhiat stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys unnane jeh ny shamyryn, as cur daue feeyn dy iu.

3 Eisht ghow mee Jaaziniab, mac Yere-miah, mac Habaziniab, as e vraaraghyn, as ooilley e vec, as slane kynney ny Rechabiteyn;

4 As hug mee lhiam stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys shamyr mec Hanan, mac Ig-daliah yn phadeyr, va liorish shamyr ny princeyn, va erskyn shamyr Vaaseiah, mac Shallum, arreyder yn dorrys:

5 As hoie mee roish mec kynney ny Rechabiteyn siyn lane feeyn, as cappanyn; as dooyrt mee roo, Iu-jee feeyn.

6 Agh dooyrt ad, Cha n'iu mayd veg y feeyn: son doardee Jonadab mac Rechab, nyn ayr, dooin, Cha jean shiu feeyn y iu, shiuish ny nyn mec son dy bragh:

7 Chamoo nee shiu thie y hroggal, ny arroo y chuirr, ny soiaghey garey-feeyney, ny freayll veg: agh ooilley nyn laghyn nee shiu cummal ayns cabbaneyn, dy vod ny laghyn eu ve beayn 'sy cheer raad ta shiu nyn yoaarreeyn.

8 Myr shoh ta shin er ve biallagh da coraa Yonadab mac Rechab nyn ayr, ayns ooilley ny hug eh currym orrin, gyn dy iu feeyn ooilley nyn laghyn, shinyn, ny mraane ain, nyn mec, ny nyn inneenyn;

9 Ny dy hroggal thieyn dooin hene dy vaghey ayndoo; chamoo ta ain garey-feeyney, ny magher, ny arroo:

10 Agh ta shin er chummal ayns cabbaneyn, as er ny ve biallagh, as er n'yanooo cordail rish ooilley ny doardee Jonadab nyn ayr dooin.

11 Agh shen myr ve, tra haink Nebuchad-

rezzar ree Vabylon seose noi yn cheer, dy dooyrt shin, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Jerusalem, er-aggle armee ny Caldeanee, as er-aggle roish armeeyn ny Syrianee. As shoh'n oyr ta shin nish cummal ec Jerusalem.

12 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

13 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Immee as insh da deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, Nagh jean shiu ynsagh y ghoaill dy eaishtagh rish my ghoan? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Ta sarey Yonadab mac Rechab jeant mie, myr doardee eh da e vec, gyn feeyn y iu; son gys y laa jiu cha vel ad giu veg, agh t'ad freayll sarey nyn ayr: ny-yeih ta mish er loayrt riuish, girree dy moghey as loayrt; agh cha dug shiu geill dou.

15 Ta mee er choyr hui myrgeddin ooille my harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as dy choyr ad, gra, Chyndaa-jee nish dy chooille ghooiney veih e ghrogh-raad, as lhassee-jee nyn raaidyn, as ny eiy-jee er jeeghyn joarree dy hirveish ad, as nee shiu cummal ayns y cheer ta mish er choyr diu hene, as da nyn ayraghyn; agh cha vel shiu er chroymmey nyn gleaysh, ny er n'eaishtagh rhym's.

16 Son dy vel cloan Yonadab mac Rechab er chooilleeney sarey nyn ayr, ayns shen doardee eh daue; agh cha vel y pobble shoh er n'eaishtagh rhym's:

17 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym's lhiam er Judah, as er ooille cummaltee Yerusalem, ooille ny huilk ta mee er n'ockley-magh nyn 'oi: er-yn-oyr dy vel mee er loayrt roo, agh cha dug ad clashtyn dou; as ta mee er n'eamagh orroo, agh cha vel ad er my reggyrt.

18 ¶ As dooyrt Jeremiah rish kynney ny Rechabiteyn, Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Son dy vel shiuish er ny ve biallagh da sarey Yonadab nyn ayr, as er vrcayll ooille e oardaghyn, as er n'yan-noo cordail rish ooille ny hug eh ayns curym diu;

19 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny armeeyn flaunysagh, Jee Israel, dy ghra, Cha bee Jonadab mac Rechab laccal dooinney dy hirveish kiongoyrt rhym gys earishyn foddey beayn.

CAB. XXXVI.

AS haink eh gy-kione, ayns y chiarroo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, dy daink yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Gow lior, as scrien ayn ooille ny goan ta mish er loayrt rhyt's noi Israel, as noi Judah, as noi dy chooille ashoon, er-dyn laa loayr mee rhyt, veih laghyn Yosiah, eer gys y laa t'ayn jiu.

3 Hoiggal, foddee eh 've dy jean thie Yudah clashtyn ooille nyn gerraghey ta

mish kiarail orroo; dy vod ad chyndaa dy chooille ghooiney veih e ghrogh-raad, as mish dy leih daue yn'vee-chairys oc, as nyn beccah.

4 Eisht deie Jeremiah er Baruch mac Neriah: as ren Baruch scrien ayns y lior veih beal Yeremiah ooille goan y Chiarn, v'eh er loayrt rish.

5 As doardee Jeremiah da Baruch, gra, Ta mish jeight seose; cha voddym goll gys thie yn Chiarn:

6 Shen-y-fa immee uss, as jean lhaih 'sy lior, t'ou er scrien veih my veeal, goan y Chiarn, ayns clashtyn y phobble, ayns thie yn Chiarn er y laa troshtee: as nee oo lhaih ad neesht ayns clashtyn ooille Judah ta cheet ass nyn ard-valjyn.

7 Foddee eh 've dy jean ad chebbal nyn aghin kiongoyrt rish y Chiarn, as chyndaa dagh unnane veih e ghrogh-raad: son s'mooar ta'n jymmoose as yn eulys ta'n Chiarn er n'ockley-magh noi'n pobble shoh.

8 As ren Baruch mac Neriah cordail rish ooille ny doardee yn phadeyr Jeremiah da, lhaih ayns y lior goan y Chiarn ayns thie yn Chiarn.

9 As haink eh gy-kione, ayns y wheiggoo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, ayns y nuyoo vee, dy dug ad cam son trostey fenish y Chiarn da ooille cummaltee Yerusalem, as da ooille'n pobble haink veih ard-valjyn Yudah gys Jerusalem.

10 Eisht ren Baruch lhaih ass y lior goan Yeremiah ayns thie yn Chiarn, ayns shamyr Ghemariah mac Shaphan y scrudeyr, 'sy chooyrt syrjey, liorish giat noa thie yn Chiarn, ayns clashtyn ooille yn pobble.

11 ¶ Nish tra va Michaiah mac Ghemariah, mac Shaphan, er chlashtyn ass y lior ooille goan y Chiarn.

12 Dy jagh eh sheese gys thie yn ree, gys shamyr yn ard-scrudeyr: as cur-my-ner, va ooille ny princeyn nyn soie ayns shen, eer Elishama yn scrudeyr, as Delaiah mac Shemaiah, as Elnathan mac Achbor, as Gemariah mac Shaphan, as Zedekiah mac Hananiah, as ooille ny ard-gheiney.

13 Eisht dinsh Michaiah daue ooille ny goan v'eh er chlashtyn, tra va Baruch lhaih yn lior ayns clashtyn yn phobble.

14 Shen-y-fa hug ooille ny princeyn Jehudi mac Nethaniah, mac Shelemiah, mac Cushi, gys Baruch, gra, Gow ayns dty laue yn lior t'ou er lhaih ayns clashtyn y phobble, as tar royd ayns shoh. Myr shen ghow Baruch mac Neriah yn lior ny laue, as haink eh.

15 As dooyrt ad rish, Soie sheese nish, as lhaih dooin eh. Er shoh lhaih Baruch eh ayns nyn glashtyn.

16 Nish haink eh gy-kione, tra v'ad er chlashtyn ooille ny goan, dy row aggle orroo ooille dy cheille, as dooyrt ad rish Baruch, Inshee mayd dy firrigh da'n ree ooille ny goan shoh.

17 As denee ad jeh Baruch, gra, Insh

dooin nish, Kys ren oo scrieu ooilley ny goan shoh veih e veéal?

18 Bisht dreggyr Baruch ad, Hug eshyn roym ooilley ny goan shoh ass e veéal, as scrieu mish ad lesh ink 'sy lioar.

19 Eisht dooyrt ny princeyn rish Baruch, Immee royd as follee oo hene, uss as Jeremiah, as ny lhig da fys 've ec dooinney erbee cre raad vees shiu.

20 ¶ As hie ad roue gys y ree stiagh gys y chooyrt, agh hasht ad yn lioar ayns shamyr yn scrudeyr Elishama, as dinsh ad ooilley ny goan ayns clashtyn y ree.

21 Myr shen hug y ree Jehudi dy chur lesh y lioar; as ghow eh lesh eh ass shamyr Elishama yn scrudeyr: as ren Jehudi lhaih eh ayns clashtyn y ree, as ayns clashtyn ooilley ny princeyn va shassoo mygeayrt y ree.

22 Nish va'n ree ny hoie ayns e hie geuree, 'syn nuyoo vee: as va aile er y chollagh lostey kiongoyrt rish.

23 As haink eh gy-kione, tra va Jehudi er lhaih three ny kisre dy ghuilliagyn, dy yiare yn ree eh lesh skynn-phenney, as cheau eh 'syn aile eh va er y chollagh, derrey va ooilley yn lioar losht 'syn aile va er y chollagh.

24 Ny-yeih cha row aggle arrysagh orroo, cha raip ad nyn goamraghyn, chamoo yn ree hene, ny veg jeh e harvaantyn cheayll ooilley ny goan shoh.

25 Ga dy ren Elnathan, as Delaiah, as Gemariah, guee er y ree, gyn dy lostey yn lioar; agh cha n'eaishtagh eh roo.

26 Agh doardee yn ree da Jerahmeel mac Hammelech, as Seraiah mac Azriel, as Shelemiah mac Abdeel, dy ghoail yn scrudeyr Baruch, as Jeremiah yn phadeyr: agh ren y Chiarn ad y cheiltyn.

27 Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah; (erreish da'n ree v'er lostey yn lioar, as ny goan scrieu Baruch veih beéal Yere-miah,) gra,

28 Gow reesht lioar elley, as scrieu ayn ooilley ny goan va roie ayns y chied lioar, ta Jehoiakim ree Yudah er lostey.

29 As nee oo gra rish Jehoiakim ree Yudah, Shoh goan y Chiarn, T'ou uss er lostey yn lioar shoh, gra, Cre shoh t'ou er scrieu ayn, gra, Hig ree Vabylon son shickyr as yn cheer shoh y stroie, as cha vaag eh ayn dooinney ny baagh?

30 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim ree Yudah, Cha bee dooinney echey dy hoie er stoyl-recoil Ghavid; as bee yn corp marroo echey tligit magh 'sy laa gys y chias, as 'syn oie gys y rio.

31 As goym's kerraghey ersyn, as er e lught, as er e vooijer, son y vee-chairys oc; as ver-ym lhiam orroosyn, as er cummaltee Yerusaleem, as er deiney Yudah, ooilley ny huilk ta mish er n'ockley-magh nyn 'oi: agh cha dug ad geill.

32 ¶ Eisht ghow Jeremiah lioar elley, as hug eh da Baruch yn scrudeyr eh, mac Ne-

riah; ren scrieu ayn veih beéal Yere-miah, ooilley ny goan va 'sy lioar va Jehoiakim ree Yudah er lostey 'syn aile: as va currit huc marroo shen ymmodee goan elley jeh'n vree cheddin.

CAB. XXXVII.

AS ren y ree Zedekiah, mac Yosiah, reill ayns ynnyd Choniah mac Yehoiakim, va Nebuchadrezzar ree Vabylon er n'yanmoo ny ree ayns cheer Yudah.

2 Agh cha dug eshyn, ny e harvaantyn, ny pobble y cheer, geill da goan y Chiarn, loayr eh liorish yn adeyr Jeremiah.

3 As hug y ree Zedekiah Jehucal mac Shelemiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggyrt, gys yn adeyr Jeremiah, gra, Gow padjer nish er nyn son gys y Chiarn y Jee ain.

4 Nish va Jeremiah cheet stiagh, as goll magh mastey yn pobble; son cha row ad foast er chooyrt eh ayns pryssoon.

5 Eisht haink sheshaght-caggee Pharaoh seose veih Egypt: as tra cheayll ny Caldeanee va cruinnaghey stiagh Jerusalem skecal jeu, hrog ad roue veih Jerusalem.

6 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, gra,

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Abbyr-jee myr shoh rish ree Yudah, hug shiu hym's dy vriaght jee'm, Cur-my-ner, nes armee Pharaoh, t'er jeet magh dy chooney lhieu, chyndaa gys Egypt gys y cheer oc hene.

8 As hig ny Caldeanee reesht dy chaggety noi yn ard-valley shoh, as gowee ad eh, as loshtee ad eh lesh aile.

9 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny jean-jee molteyr as erru hene, gra, Hed ny Caldeanee dy shickyr ersooyl voín: son cha jed ad roue.

10 Son ga dy beagh shiu er woalley slane armee ny Caldeanee ta caggey nyn 'oi, as nagh beagh faagit jeu agh deiney lbottit; ny-yeih yinnagh eer ad shen girree seose dagh dooinney ayns e chabbane, as loshtagh ad yn ard-valley shoh lesh aile.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra va armee ny Caldeanee er droggal veih Jerusalem, ayns aggle roish sheshaght-caggee Pharaoh,

12 Eisht hie Jeremiah magh ass Jerusalem dy groll gys cheer Venjamin, dy ve ec shee ayns shen mastey'n pobble.

13 As myr v'eh goll magh er giat Venjamin, raad va captan arreyder, e ennym Irijah, mac Shelemiah, mac Hananiah, ghow eh Jeremiah yn phadeyr, gra, T'ou uss goll er cheu ny Caldeanee.

14 Eisht dooyrt Jeremiah, Cha vel yn irriney ayd; cha vel mish goll er cheu ny Caldeanee: agh cha dug eh geill da. Er shoh ghow Irijah Jeremiah, as hug eh lesh eh fenish ny princeyn.

15 Shen-y-fa va ny princeyn corree rish Jeremiah, as woail ad eh, as hug ad eh ayns pryssoon, ayns thie Yonathan y scrudeyr, son ersyn va currym y phryssoon.

16 ¶ Nish lurg da Jeremiah er ny ve-son earish foddey 'sy dungeon doweraghey;

17 Eisht hug y ree Zedekiah fys dy ghoail ass eh, as denee eh jeh dy follit ayns e hie, as dooyrt eh, Vel fockle erbee veih yn Chiarn? As dooyrt Jeremiah, Ta: son dooyrt eh, Bee oo livreit gys laue ree Vabylon.

18 Dooyrt Jeremiah myrgeddin rish y ree Zedekiah, Cre ta my loght dt'oi's, ny noi dty vooijer, ny noi'n pobble shoh, dy vel shiu er m'y choyrt ayns pryssoon?

19 Cre vel nish ny phadeyryn eu, ren phadeyrys diu, gra, Cha jig ree Vabylon nyn 'oi, ny noi yn cheer shoh?

20 Shen-y-fa eaisht uss nish, ta mee guee ort, O my hiarn yn ree; lhig da my aghin, ta mee gearree, ve soit jeh ayns dty hilley; nagh der oo mee reesht gys thie Yonathan y scrudeyr, er-aggle dy voym baase ayns shen.

21 Eisht doardee Zedekiah yn ree Jeremiah dy ve ayns cooyrt y phryssoon, as dy choyrt da gagh-laa lowanse arran veih straid y fuinneyder, derrey veagh ooilley'n arran 'syn ard-valley baarit. Myr shoh duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

CAB. XXXVIII.

EISHT cheayll Shephatiah mac Vattan, as Gedaliah mac Phashur, as Iucal mac Shelemiah, as Pashur mac Valchiah, ny goan va Jeremiah er loayrt rish ooilley'n pobble, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Eh ta fuirriaght ayns yn ard-valley shoh, yiow eh baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chramp: agh bee eshyn hed magh gys ny Caldeanee bio; son bee e vioys lhiggit lesh, as bee eh sauchey.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Bee yn ard-valley shoh dy shickyr er ny livrey gys laue armee ree Vabylon, nee goaill eh.

4 Er-y-fa shen dooyrt ny princeyn rish y ree, Ta shin guee ort, lhig da'n dooinney shoh ve currit gy-baase: son myr shoh, t'eh gannooïnaghey laueyn ny deiney-caggee ta er-mayrn 'syn ard-valley, as laueyn ooilley'n pobble, ayns loayrt lheid ny goan roo: son cha vel eh shoh shirrey foays y phobble, agh yn assee oc.

5 Eisht dooyrt Zedekiah yn ree, Cur-my-ner, t'eh ayns y laue eu: son cha nee yn ree oddys nee erbee y yannoo noi nyn aigney.

6 Eisht ghow ad Jeremiah, as hilg ad eh ayns dungeon Valchiah mac Hammelech, va ayns cooyrt y phryssoon: as lhig ad sheese Jeremiah lesh coyrdyn. As ayns y dungeon cha row ushtey erbee, agh laagh; myr shen dy row Jeremiah doweraghey 'sy laagh.

7 ¶ Nish tra cheayll Ebed-melech yn Ethiopian, fer jeh ny offishearyn va ayns thie yn ree, dy row ad er choyrt Jeremiah 'sy dungeon, (yn ree 'sy traa cheddin ny hoie ayns giat Venjamin,)

8 Hie Ebed-melech magh ass thie yn ree, t'eh rish y ree, gra,

9 My hiarn yn ree, ta ny deiney shoh er n'yannoo dy olk ayns ooilley ny t'ad er n'yannoo rish Jeremiah yn phadeyr, t'ad er hilgey ayns y dungeon, raad t'eh goll eig lesh accyrys; son cha vel arragh dy arran ayns yn ard-valley.

10 Eisht doardee yn ree da Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Gow mayrt veih shoh jeh deiney as feed, as trog seose Jeremiah yn phadeyr ass y dungeon, my vow eh baase.

11 Er shen ghow Ebed-melech ny deiney mârish, as hie eh stiagh gys thie yn ree fo yn thie-tashtee, raad hoar eh shenn chloodyn ceaut, as shenn fryttaggyn loau, as lhig eh sheese ad lesh coyrdyn 'sy dungeon gys Jeremiah.

12 As dooyrt Ebed-melech yn Ethiopian rish Jeremiah, Cur nish ny shenn chloodyn ceaut, as ny fryttaggyn loau shoh fo dty achlishyn, fo ny coyrdyn. As ren Jeremiah shen.

13 Myr shen hayrn ad seose Jeremiah lesh ny coyrdyn, as ghow ad eh ass y dungeon: as duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

14 ¶ Eisht hug y ree Zedekiah fys son Jeremiah yn phadeyr, as ghow eh mârish eh gys y trass yiat jeh thie yn Chiarn: as dooyrt y ree rish Jeremiah, Ta red aym dy enaghtyn jeed: ny jean nee erbee y cheiltyn voym.

15 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, My insh-yuns dhyt eh, nagh jean oo dy jarroo mîsh y choyrt dy baase? as my ver-ym coyrle dhyt, jean oo geaishtagh rhym?

16 Er shoh loo yn ree Zedekiah rish Jeremiah dy follit, gra, Myr ta'n Chiarn bio, hug yn annym shoh dooin, cha der-ym oo gy-baase, chamoo nee'm uss y livrey gys y laue ocsyn ta shirrey dty vioya.

17 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, gra, My hed oo dy jarroo magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee dty annym bio, as cha bee yn ard-valley shoh er ny lostey lesh aile; as bee oo hene, as dty hie, ayns sauchys:

18 Agh mannagh jeu magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee yn ard-valley shoh livreit seose gys laue ny Caldeanee, as loshtee ad eh lesh aile, as cha jean oo scapail ass y laue oc.

19 As dooyrt Zedekiah yn ree rish Jeremiah, Ta aggle orrym jeh ny Hewnyn ta er duittym lesh ny Caldeanee, dy jean ad m'y livrey gys y laue oc, as dy jean ad m'y olttoan.

20 Agh dooyrt Jeremiah, Cha jean ad oo y livrey seose: cur biallys, ta mee guee ort, da coraa yn Chiarn, ta mee dy loayrt rhyt: as hig eh dy mie lhiat, as bee dty annym bio.

21 Agh my obbys oo goll magh, shoh yn fockle ta'n Chiarn er hoilshaghey dooys.

22 As cur-my-ner, hed ooilley ny mraane, ta faagit ayns thie ree Yudah, magh gys princeyn ree Vabylon, as nee ad gra, Ta e

chaarijn er volley eh, as er ghoail vandeish er; ta e chassyn down 'sy laagh, as t'ad er choirt cooyl rish.

23 Cur-my-ner, hed ooilley dty vraane as dty chloan magh gys ny Caldeanee; as cha jean oo scapail ass ny laueyn oc, agh bee oo goit liorish ree Vabylon: as by-dty-chyndagh loshtee ad yn ard-valley shoh lesh aile.

24 ¶ Eisht dooyrt Zedekiah rish Jeremiah, Ny lhig da dooinney erbee fys y gheddyn er ny goan shoh, as cha bee uss er dty choirt gy-baase.

25 Agh my chlinnys ny princeyn dy row glare eddyr shin, as my hig ad hood, as gra rhyt, Insh dooin nish cre t'ou-er ghra rish y ree, ny jean keiltyn eh voïn, as cha der mayd oo gy-baase; myrgheddin cre dooyrt yn ree rhyt's;

26 Eisht jir uss roo, Hug mee stiagh aghin gys y ree, nagh jinnagh eh m'y choirt reesht gys thie Yonathan, dy gheddyn baase ayns shen.

27 Eisht haink ooilley ny princeyn gys Jeremiah dy vriaght jeh: as dinsh eh daue cordail rish ooilley ny goan shoh, myr va'n ree-er harey. Er shoh cha dooyrt ad arragh rish, as cha row yn chooish cronnit.

28 Myr shen duiree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon derrey'n laa hie Jerusalem er goail: as v'eh ayns shen tra va Jerusalem goit.

CAB. XXXIX.

AYNS y nuyoo vleïn jeh reill Zedekiah ree Yudah, ayns y jehoo vee, haink Nebuchadrezzar ree Vabylon as ooilley yn armee echey noi Jerusalem, as chruinne ad stiagh eh ooilley mygeayrt.

2 As 'syn un vleïn jeig jeh reill Zedekiah, 'sy chiarroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, vrish ad stiagh er yn ard-valley.

3 As haink ooilley princeyn ree Vabylon stiagh, as hoie ad ayns y yiat meanagh, eer Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rabsaris, Rabmag, marish y chooid elley jeh ard-gheiney ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick Zedekiah ree Yudah ad, as ooilley ny firchaggee, chossyn ad roue, as daag ad yn ard-valley 'sy dorraghys, goail raad garey yn ree, er y yiat eddyr y daa voalley, jannoo son y cheer-rea.

5 Agh deiyr armee ny Caldeanee orroo, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yeriho: as tra v'ad er ghoail eh, hug ad lhieu seose eh gys Nebuchadrezzar ree Vabylon gys Riblah, ayns cheer Hamath, raad hug eh briwnys n'oi.

6 Eisht doardee ree Vabylon mec Zedekiah dy ve stroit ayns Riblah kiongoyrt rish e hooillyn; as ooilley deiney ooasle Yudah hug ree Vabylon dy baase myrgheddin.

7 Ny-sodjey, hug eh sooillyn Zedekiah ass, as hug eh ayns geulaghyn eh, dy chur lesh eh gys Babylon.

8 ¶ As losht ny Caldeanee plaase y ree, as thieyn y phobble lesh aile, as lhieg ad voalaghyn Yerusalem.

9 Eisht hug Nebuzaradan, captan y ghard, lesh ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon fooilliagh yn phobble va er-mayrn ayns yn ard-valley, as adsyn ren tuittym lesh, as haink harrish huggey, marish yn chooid elley jeh'n sleih va faagit:

10 Agh boghtyn y cheerey nagh row monney oc, daag Nebuzaradan captan y ghard ayns cheer Yudah, as hug eh daue garaghyn-feeyney as maghern ec y tra cheddin.

11 ¶ Eisht hug Nebuchadrezzar ree Vabylon currym mychione Jeremiah da Nebuzaradan captan y ghard, gra,

12 Gow eh, as jeeagh dy mie da, as ny cur drogh-ghellal da; agh jean er e hon cre-erbee t'eh dy yeearee.

13 Myr shen hug Nebuzaradan captan y ghard, as Nebushasban, Rabsaris, as Nergal-sharezer, Rabmag, as ooilley ard-leicidelee ree Vabylon,

14 Eer adsyn hug fys, as ghow ad Jeremiah ass cooyrt y phryssoon, as livrey ad eh gys currym Ghedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh dy chur lesh thie eh: myr shen ren eh baghey mastey'n pobble.

15 ¶ Nish haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, choud as v'eh jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, gra,

16 Immee, as loayr rish Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, cooilleen-ymys my ghoan er yn ard-valley shoh son olk, as cha nee son mie; as bee ad jeant mie ayns y laa shen kiongoyrt rhyt.

17 Agh livrey-ymys oo ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, as cha jig oo fo yn phooar ocsyn t'ou ayns aggle roue.

18 Son neem's dy shickyrr uss y livrey, as cha duitt oo liorish y chliwe; agh cosnee oo ersooyl lesh dty vioys, er-yn-oyr dy vel oo er hreishteil ayn-ym's, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XL.

SHOH myr haghyr eh da Jeremiah veih'n Chiarn, erreish da Nebuzaradan captan y ghard v'er lhiggey yn raad da veih Ramah, tra v'eh er ghoail eh ayns geulaghyn m'arossyn ooilley hie ersooyl nyn gappeeyn veih Jerusalem as veih Judah, gys Babylon.

2 As ghow captan y ghard Jeremiah, as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn dty Yee er n'ockley-magh yn kerraghey shoh er ynnyd shoh.

3 Nish ta'n Chiarn er choirt eh gy-kione, as er n'yannoo cordail rish e raa: er-yn-oyr dy vel shiu er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, as nagh vel shiu er choirt biallys da e chora, shen-y-fa ta'n olk shoh er jeet erriu.

4 As nish, cur-my-ner, ta mee dy dty eaysley jlu veih ny geulaghyn ta er dty laueyn. My s'taittin lhiat goll m'arym

Babylon, tar royd, as bee'm dooie rhyt; agh mannagh by-haittin lhiat goll m'arym gys Babylon, jean dty aigney hene: cur-my-ner, ta ooilley yn cheer shoh royd: raad erbee dy vaik oo mie as jesh dhyt hene, gow dty chummal ayns shen.

5 As mannagh vel shoh neesht gys dty aigney, as eshyn, immee back reesht gys Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh ta ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish ard-valjyn Yudah, as jean cummal m'arishyn mastey yn pobble; er-nomney gow raad erbee hee oo jesh dhyt. Myr shen doardee captan y ghard beaghey as cowrey da, as lhig eh yn raad da.

6 Eisht hie Jeremiah gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah, as chum eh m'arish mastey yn pobble va faagit 'sy cheer.

7 ¶ Nish tra cheayll ooilley ny captanyn va fud y vagheragh, eer ad-hene as nyn gheiney, dy row ree Vabylon er n'yannoo Gedaliah mac Ahikam ny chiannoort er y cheer, as er choyrt fo e churym deiney, as mraane, as cloan, as boghtyn ny cheerey, nagh row er n'gholl ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon;

8 Eisht haink ad gys Gedaliah gys Mizpah, eer Ishmael mac Nethaniah, as Johanan as Jonathan mec Chareah, as Seraiah mac Tanhumeth, as mec Ephai yn Netophathite, as Jezaniah mac dy Vaachathite, adsyn as nyn gheiney

9 As ren Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, breearey daue hene, as da ny deiney va m'aroo, gra, Ny gow-jee aggle dy ve fo ammys ny Caldeanee; cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as hig shiu jeh dy mie.

10 Er my hon hene, cur-my-ner, nee'm cummal ec Mizpah dy hirveish ny Caldeanee hig hooie: agh shiuish, chaggle-jee feeyn as messyn souree, as ooil, as jean-jee stoyr jeu, as cum-jee ayns nyn ard-valjyn ta shiu er reayll.

11 Myr-chaggh, tra va ooilley ny Hewnyn v'ayns Moab, as mastey ny Ammoniteyn, as ayns Edom, as ayns ooilley ny cheeraghyn mygeayrt, er chlashtyn dy row ree Vabylon er vaagail fooilliagh dy Yudah, as dy row eh er hoighey harrystoo Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan;

12 Eisht hynnda ooilley ny Hewnyn veih dy chooilley ard raad v'ad elyrit, as haink ad gys thalloo Yudah, gys Gedaliah ayns Mizpah; as hymsee ad stiagh feeyn, as messyn souree, cooid nagh nee beggan.

13 As haink myrgeeddin Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y chiartanse va fud y vagheragh, gys Gedaliah gys Mizpah,

14 As dooyrt ad rish, S'beg fys t'avd dy vel Baalis ree ny Ammoniteyn er choyrt Ishmael mac Nethaniah dy lty varroo? Agh cba ren Gedaliah mac Ahikam ad y chredjal.

15 Eisht looyt Johanan mac Chareah rish Gedaliah ec Mizpah eddyr ad-hene, gra,

Lhig dou goll, ta mee guee ort, as marr-ym Ishmael mac Nethaniah gyn-ys da dooinney erbee, er-aggle dy marree eshyn uss, as dy bee ooilley ny Hewnyn t'er jeet stiagh hood er nyn skeasley, as fooilliagh Yudah dy herraghtyn.

16 Agh dooyrt Gedaliah mac Ahikam rish Johanan mac Chareah, Cha jean mie dhyt lheid y red y yannoo, son t'ou looyrt yn aggair jeh Ishmael.

CAB. XLI.

NISH haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n chynney recoil, as princeyn y ree, eer jeih deiney m'arish, gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah: as shen y raad d'ee ad arran cooidjagh ec Mizpah.

2 Eisht dirree Ishmael mac Nethaniah, as ny jeih deiney va m'arish, as woail ad Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, lesh y chliwe, as varr ad eshyn va ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish y cheer.

3 Varr Ishmael myrgeeddin ooilley ny Hewnyn va m'arish, eer marish Gedaliah ec Mizpah, as ny Caldeanee, va er ny gheddyn ayns shen, as ny fir-chaggee.

4 As haink eh gy-kione, yn nah laa erreish da v'er varroo Gedaliah, as nagh row briaght er jeet er,

5 Dy daink shiartanse veih Shechem, veih Shiloh, as veih Samaria, eer kiare-feed dooinney, lesh nyn aasaagyn baarit, as nyn eaddagh raipit, as fuill roie orroo, lesh chetballyn as ourallyn incense nyn laue, dy choyrt lhieu ad gys altar y Chiarn.

6 As lie Ishmael mac Nethaniah magh veih Mizpah nyn guail, keayney ooilley yn raad myr hie eh: as haink eh gy-kione, tra haink eh seose roo, dy dooyrt eh roo, Tar-jee gys Gedaliah mac Ahikam.

7 As shen myr ve, tra haink ad gys mean yn ard-valley, dy ren Ishmael mac Nethaniah ad y varroo, as eisht ren eh-hene as e gheiney ad y hilgey 'syn ooig.

8 Agh va jeih deiney ry-gheddyn nyn mast' oc, dooyrt rish Ishmael, Ny marr shin; son ta tashtaghyn follit ain 'sy vagher, dy churnaght, as dy oarn, as dy ooil, as dy vill. Myr shen lhig eh lhieu, as cha varr eh ad mastey nyn mraaraghyn.

9 Nish yn ooig, ayn hilg Ishmael ooilley kirp marroo ny deiney, v'eh er varroo marish Gedaliah, va'n ooig cheddin ren Asa yn ree ayns aggle roish Baasha ree Israel: as ren Ishmael mac Nethaniah shen y lhieney lesh ny merria.

10 Eisht hug Ishmael lesh ersooyl nyn gappeeyn ooilley fooilliagh yn phobble va ec Mizpah, eer inneenyn y ree, as ooilley yn pobble va er-mayrn ayns Mizpah, va Nebuzaradan captan y ghard er livrey gys Gedaliah mac Ahikam; as hug Ishmael mac Nethaniah lesh ersooyl ad nyn gappeeyn, as hrog eh er dy ghol harrish gys ny Ammoniteyn.

11 ¶ Agh tra cheayll Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y troshid va mârish, jeh ooilley ny huilk va Ishmael mac Nethaniah er n'yaanoo,

12 Eisht hayrn eh magh ooilley e gheiney, as hie ad dy chaggey rish Ishmael mac Nethaniah, as haink ad seose rish liorish ny loghanyn mooarey ushtey ta ayns Gibeon.

13 Nish haink eh gy-kione, tra honnick ooilley yn pobble-cappee va marish Ishmael, Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y troshid va mârish, eisht ghow ad boggey.

14 Myr shen ooilley yn pobble hug Ishmael lesh nyn gappeeyn veih Mizpah hug ad mygeayrt, as hyndaa ad, as hie ad harrish gys Johanan mac Chareah.

15 Agh chossyn Ishmael mac Nethaniah veih Johanan marish hoght deiney, as hie eh gys ny Ammoniteyn.

16 Eisht ghow Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y troshid va mârish, ooilley fooilliagh yn phobble v'eh er chosney veih Ishmael mac Nethaniah veih Mizpah, (erreish da v'er varroo Gedaliah mac Ahikam,) eer ny deiney-caggee niartal, as ny mraane, as cloan, as ny fir-oik v'eh er choyrt lesh reesht veih Gibeon :

17 As hie ad roue, as ghow ad nyn gummal ayns cronney Chimham, ta liorish Bethlehem, er-chee dy ghoill gys Egypt,

18 Kyndagh rish ny Caldeanee : son v'ad ayns aggle roue, er-yn-oyr dy row Ishmael mac Nethaniah er varroo Gedaliah mac Ahikam, eh va ree Vabylon er n'yannoo kiannoort ny cheerey.

CAB. XLII.

EISHT haink er-gerrey ooilley ny captanyn-caggee, as Johanan mac Chareah, as Jezaniah mac Hoshaiiah, as ooilley yn pobble, ard as injil,

2 As dooyrt ad rish Jeremiah yn phadeyr, Cur clashtyn foayroil, ta shin guce ort, da nyn aghin, as gow padjer er nyn son gys y Chiarn dty Yee, eer son whilleen j'in as ta er-mayrn ; (son ta shin faagit beggan jeh ymmodee, myr ta dty hooillyn hene fakin shin ;)

3 Dy vod y Chiarn dty Yee jeeaghyn dooin yn raad ta shin dy ghoail, as cre t'orrin dy yannoo.

4 Eisht dooyrt Jeremiah yn phadeyr roo, Ta mee er chlashtyn shiu : cur-my-ner, goyms padjer gys y Chiarn nyn Yee cordail rish nyn yecarree ; as hig eh gy-kione, cre erbee yn ansoor ver y Chiarn my-nyn-gione, soikhee-yms diu eh ; cha jean-yms nhee erbee y cheiltyn veue.

5 Eisht dooyrt ad rish Jeremiah, Dy row yn Chiarn feanish ynrick as firrinagh eddyr shin, mannagh jean mayd dy feer cooilleeney dy chooilley nhee ver y Chiarn dty Yee orrin dy yannoo, cordail rish dty ghoo.

6 Eddy eh ve mie ny sie ver mayd biallys da coraa yn Chiarn nyn Yee, huggey ta shin

dy dty choyrt ; dy vod eh ve mie mârish, tra ta shin biallagh da coraa yn Chiarn y Jee ain.

7 ¶ As haink eh gy-kione lurg jeh laa, dy daink goo yn Chiarn gys Jeremiah.

8 Eisht deie eh er Johanan mac Chareah, as ooilley ny captanyn-caggee va mârish, as ooilley yn pobble, ard as injil,

9 As dooyrt eh roo, Shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, huggey ren shiu m'y choyrt dy hebbal nyn aghin kiongoyrt rish ;

10 My uirrys shiu 'sy cheer shoh, eisht nee'm shiu y hroggal, as cha nee y lhieggall ; as nee'm shiu y hoiaghey, as cha nee y astyrt : son s'mooar lhiam yn olk ta mee hannah er choyrt erriu.

11 Ny bee aggle erriu roish ree Vabylon ; ny gow-jee aggle roish, ta'n Chiarn dy ghra : son ta mee mériu dy hauail shiu, as dy livrey shiu veih e laue.

12 As beem's myghinagh diu, dy vod eshyn ve chymmoil diu, dy choyrt shiu reesht gys nyn jeer hene.

13 ¶ Agh my jir shiu, Cha nuirree mayd 'sy cheer shoh, as nagh der shiu biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu,

14 Gra, Cha jean ; agh hem mayd gys cheer Egypt, raad nagh vaik mayd caggey, as nagh glinn mayd sheean y trumpet, as nagh bee genney arran, as shen y raad nee mayd baghey :

15 (As nish er-y-fa shen, eaisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish fooilliagh Yudah ; Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, My ta shiu dy jarroo kiarit dy hoiaghey nyn eddin son goll sheese gys Egypt, as dy vaghey ayns shen ;)

16 Eisht hig eh gy-kione, yn cliwe ta shin ayns aggle roish, dy berree eh erriu ayns cheer Egypt, as y ghortey, nyn atchim, eiyrys chion erriu gys Egypt ; as shen y raad hed shiu mow.

17 Shoh vees yn cronney ocsyn ooilley soie-ys nyn eddin dy ghoill gys Egypt, dy chummal ayns shen ; yow ad baase liorish y ecliwe, yn ghortey, as y chramp : as cha bee fer jeu faagit, ny shaghney yn olk ver-ym orroo.

18 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Myr va my yymmoose as my eulys deayrtit magh er cummaltee Yerusalem ; myr shen vees my eulys er ny gheayrt-ey magh erriuish, tra hed shiu gys Egypt : as bee shiu son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaght-mynney, as son oltoan, as cha vaik shiu yn ynnyd shoh arragh.

19 ¶ Ta'n Chiarn er ghra my nyn-gione, O shiuish yeelym Yudah, Ny gow-jee gys Egypt : gow-jee tastey vie dy vel mish er y laa shoh er choyrt yn raane shoh diu.

20 Son ren shiu molteyrays ayns nyn gree, tra hug shiu mish gys y Chiarn yn Jee eu, gra, Gow padjer er nyn son gys y Chiarn nyn Yee, as rere myr jir y Chiarn nyn Yee, insh dooin, as nee mayd eh.

21 As nish ta mee er n'insh diu, cha vel

shiu er choyrt gaill da coraa yn Chiarn nyn Yee ayns nbee erbee, rere bree my hagheraght.

22 Nish er-y-fa shen, toig-jee son shickyr-ys, dy vow shiu baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chramp, 'sy voayl raad ta shiu shirrey dy ghoill, as dy vaghey.

CAB. XLIII.

AS haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt rish ooilley yn pobble ooilley goan y chagheraght va'n Chiarn nyn Yee er choyrt huc liorishyn, eer ooilley ny goan shoh,

2 Eisht dooyrt Azariah mac Hoshaiiah, as Johanan mac Chareah, as ooilley ny mooaralee, rish Jeremiah, T'ou loayrt dy breagagh: cha vel y Chiarn y Jee ain er dty choyrt dy ghra, Ny gow-jee sheese gys Egypt dy chummal ayns shen.

3 Agh ta Baruch mac Neriah dy dty ghreinnaghey nyn 'oi, dy livrey shin gys laue ny Caldeanee, dy choyrt shin dy baase, as dy chur lhiu ersooyl shin nyn gappeeyn gys Babylon.

4 Myr shen cha dug Johanan mac Chareah, ny ooilley ny captanyn-caggee, ny ooilley'n pobble, biallys da coraa yn Chiarn, dy chummal ayns cheer Yudah.

5 Agh ghow Johanan mac Chareah, as ooilley ny captanyn-caggee, ooilley jeelym Yudah v'er jynda' dy chummal ayns cheer Yudah veih dy chooilley ashoon, raad v'ad eiyrir magh,

6 Eer deiney, as mraane, as cloan, as inneenyn y ree, as dy chooilley pheccagh daag Nebuzaradan captan y ghard, marish Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, as Jeremiah yn phadeyr, as Baruch mac Neriah.

7 Myr shen haink ad gys cheer Egypt: son cha dug ad biallys da coraa yn Chiarn: as shoh myr haink ad, eer gys Tahpanhes.

8 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah ayns Tahpanhes, gra,

9 Gow claghyn mooarey ayns dty laue, as follee ad fenish deiney Yudah 'sy chray ayns yn aiee-vreek, ta roish giat thie Pharaoh ayns Tahpanhes;

10 As abbyr roo, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms fys er, as goyms Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as soie-yms yn stoyl-reeoil echeysyn er ny claghyn shoh ta mee er n'ollaghey; as skeaylee eh e chabbane reeoil harrystoo.

11 As tra hig eh, nee eh thalloo Egypt y woalley, as livrey lheid as ta son baase, gys baase; as lheid as ta son cappeeys, gys cappeeys; as lheid as ta son y chliwe, gys y chliwe.

12 As foaddee eh aile ayns chiambleyn yeeghyn Egypt, as nee eh ad y lostey, as ver eh lesh ersooyl ad nyn gappeeyn; as nee eh eh-hene y choamrey lesh thalloo Egypt, myr ta bochille dy choyrt er e choat-faste, as hed eh magh veih shen ayns shee.

13 Bishes eh myrgeeddin jallooyn Veth-shemesh, ta ayns cheer Egypt; as chiambleyn yeeghyn ny Egyptianee nee eh lostey lesh aile.

CAB. XLIV.

YN goo haink gys Jeremiah, mychione ooilley ny Hewnyn ta cummal ayns cheer Egypt, ec Migdol, as ec Tahpanhes, as ec Noph, as ayns cheer Phathros, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu er vakin ooilley yn olk ta mee er choyrt er Jerusalem, as er ooilley ard-valjyn Yudah; as cur-my-ner, yn laa jiu t'ad ny hraartys, as cha vel dooinney erbee baghey ayndoo;

3 Son ooilley yn olk t'ad er n'yannoo, dy my vrasnaghey gys corree, as dy jagh ad dy lostey incense, as dy hirveish jeeghyn joarree, nagh bione daue hene, ny shiuish, ny nyn ayraghyn.

4 Ny-yeih hug mish huiish ooilley my harvaantyn ny phadeyrn, girree dy moghey, as dy choyrt ad, gra, Oh, ny jean-jee yn red dwoaiagh shoh, ta feoh aym er.

5 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croym-mey nyn gleaysh dy hyndaa veih nyn olk, gyn dy lostey incense gys jeeghyn elley.

6 Shen-y-fa va my eulys as my chorree deayrit magh, as foaddit er ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem; as t'ad naardey as mow, myr ec y laa jiu.

7 Shen-y-fa nish, myr shoh ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cre'n-fa ta shiu jannoo yn olk mooar shoh noi ny anmeenyn eu hene, dy stroie veue dooinney as ben, lhiannoo as oikan, veih Yudah, nagh bee veg j'iu faagit;

8 Son dy vel shiu dy my vrasnaghey gys corree lesh obbraghyn nyn laueyn, lostey incense gys jeeghyn joarree ayns thalloo Egypt, raad ta shiu er ghoill dy vaghey, shiu hene dy ve giarit jeh, as dy ve son mollaght as oltoan mastey ooilley ashoonyn y theihl?

9 Vel shiu er yarrood mee-chraueaght nyn ayraghyn, as drogh-yannoo recaghyn Yudah, as drogh-yannoo ny mraane oc, as y drogh-yannoo eu hene, as olkys nyn mraane, t'ad er chur-rish ayns cheer Yudah, as ayns straidyn Yerusalem?

10 Cha vel ad er n'injillaghey ad-hene eer gys y laa t'ayn jiu, chamoo t'ad er ghoill aggle, ny er n'immeaght ayns my leigh, ny ayns my lattyssyn, ren mee soighey roue, as roish ny ayraghyn eu.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-jee my-ner, soie-yms my eddin nyn 'oi eu son olk, as dy yiarey jeh ooilley Yudah.

12 As goyms foofiliagh Yudah, t'er hoigaghey nyn eddin dy ghoill gys cheer Egypt dy chummal ayns shen, as hed ad ooilley naardey, as nee ad tuittym ayns cheer Egypt; bee ad dy feer stroit liorish y chliwe, as y ghortey; ylow ad ooilley baase, beg as mooar, lesh y chliwe as y ghortey: as bee

ad son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaght-mynney, as son oltoosan.

13 Son goym's kerraghey orroosyn ta cummal ayns cheer Egypt, myr ta mee er cherraghey Jerusalem, liorish y chliwe, liorish y ghortey, as liorish y chramp :

14 Myr shen nagh bee fer hene faagit er-mayrn jeh fooilliagh Yudah, ta er n'gholl gys cheer Egypt dy vaghey ayns shen, ny chyndaa reesht gys cheer Yndah, huggey t'ad aggindagh dy hyndaa dy chummal ayn ; son cha jean veg chyndaa agh lheid as nee cosney rone.

15 ¶ Eisht ooilley ny deiney va fys oc dy row ny mraane oc er lostey incense gys jeegh-yn joarree, as ooilley ny mraane va kion-fenish, shiartanse vooar jeu, eer ooilley poble Yudah va cummal ayns cheer Egypt, ec Pathros, dansoor ad Jeremiah, gra,

16 Son ny goan t'ou er ghoail ort dy loayrt rooin ayns ennym y Chiarn, cha n'eaisht mayd rhyt.

17 Agh nee mayd eer lurg nyn aigney hene, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieeney magh ourallyn-feeyney jee, myr boallagh shin, shin hene, as nyn ayraghyn, nyn reeaghyn, as nyn brinceyn, ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem : son eisht va palchey beaghey ain, as va shin dy souyr, chamoo honnick shin olk erbee.

18 Agh er-dyn traa scuirr shin dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieeney magh ourallyn-feeyney jee, ta shin er ve feme dy chooilley nhee, as er n'gholl naardey liorish y chliwe as y ghortey.

19 As tra heb shin incense da queen yn aer, as lhieen shin magh chebballyn-feeyney jee, cha ren shin keekyn gys yn ooashley eck, ny lhieeney magh ourallyn-feeyney fe-gooish nyn sheshaghyn.

20 ¶ Eisht dooyrt Jeremiah rish ooilley yn poble, rish ny deiney, as ny mraane, as rish ooilley yn sleih va er choyrta da yn ansoor shen, gra,

21 Yn incense heb shiu ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem, shiuish, as nyn ayraghyn, ny reeaghyn eu, as nyn brinceyn, as poble y cheer, nagh ren y Chiarn cooinaghtyn orroo, as nagh daik eh ayns e chree ?

22 Myr shen nagh voddagh y Chiarn gym-myrkey ny-sodjey rish loght nyn yannoo, as ny cliaghtaghyn dwoaiagh ta shiu er chur roo : shen-y-fa ta'n cheer eu ny hraartys, as atchim, as mollaght, gyn cummaltagh, myr ec y laa t'ayn jiu.

23 Er-yn-oyr dy vel shiu er lostey incense, as er n'yannoo peccah noi yn Chiarn, as nagh dug shiu blallys da coraa yn Chiarn, chamoo ta shiu er n'immeaght ayns e leigh, ny ayns ny slattyasyn, ny ayns ny oardaghyn echeysyn ; er-y-fa shen ta'n kerraghey shoh er duittym erriu, myr te ec y laa jiu.

24 Ny-sodjey dooyrt Jeremiah rish ooilley

yn poble, as rish ooilley ny mraane, Eaisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish ooilley Yudah ta ayns cheer Egypt ;

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu hene as ny mraane eu chammah er loayrt lesh nyn meel, as er chooilleeney lesh nyn laue, gra, Nee mayd dy shickyr cooilleeney ny breearraghyn ta shin er n'yannoo, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieeney magh ourallyn-feeyney gys yn ooashley eck : nee shiu dy jarroo cooilleeney nyn mreearraghyn, as dy shickyr jannoo mie ny ta shiu er yialdyn.

26 Shen-y-fa clasht-jee goo yn Chiarn, ooilley Yudah ta cummal ayns cheer Egypt ; Cur-my-ner, ta mish er loo liorish my ennym ooasle, ta'n Chiarn gra, nagh bee my ennym ny smoo enmyssit ayns beel dooinney erbee dy Yudah, ayns ooilley cheer Egypt, gra, Ta'n Chiarn Jee bio.

27 Cur-my-ner bee sooill aym's orroo son olk, as cha nee son mie ; as bee ooilley deiney Yudah ta ayns cheer Egypt er nyn stroie liorish y chliwe as liorish y chramp, derrey vees slane jerrey orroo.

28 Foast nee kuse fardalagh jeusyn scaapys y chliwe, chyndaa reesht veih cheer Egypt gys cheer Yudah : eisht toiggee ooilley jee-lym Yudah, t'er n'gholl gys cheer Egypt dy chummal ayn, quoi ny goan nee shassoo, ny goan aym's, ny ny goan ocsyn.

29 ¶ As bee shoh son cowrey diu, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-ym shiu y cher-raghey 'sy voayl shoh, dy vod fys 've eu dy jean my ghoan dy shickyr shassoo nyn'oi son olk :

30 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym Pharaoh-hophra ree Egypt gys laue e noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey e vioys, myr hug mee Zedekiah ree Yudah gys laue Nebuchadrezzar ree Vaby-lon, yn noid echeysyn va shirrey e vioys.

CAB. XLV.

YN goo loayr y phadeyr Jeremiah rish Baruch mac Neriah, tra v'eh er scrieu ny goan shoh ayns lior veih beel Yermiah, 'sy chiarroo vlein jeh reill Yekoiakim mac Yosiah, ree Yudah, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra rhyt's, O Varuch ;

3 Dooyrt uss, Smerg dooys nish ! son ta'n Chiarn er laadey treihys er my hrimshey ; ren mee gannoinaghey ayns my osnaghyn, as cha vel mee geddyn fea.

4 ¶ Myr shoh nee oo gra rish, Shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, shen ny ta mee er droggal nee'm lhieggal, as shen ta mee er hoiaghey astyr-ym ass ny fraueyn, eer yn slane cheer shoh.

5 As vel uss shirrey vondeishyn er-lheh dhyt hene ? ny shir y lheid : son cur-my-ner, ver-ym lhiam olk er dy chooilley eill, ta'n Chiarn dy ghra ; agh bee dy vioys lhig-git lhiat raad erbee dy jed oo.

CAB. XLVI.

GOO yn Chiarn haink gys y phadeyr
Jeremiah noi ny ashoonee :

2 Noi Egypt, noi armee Pharaoh-necho
ree Egypt, va liorish yn awin Euphrates
ayns Carchemish, eh va er ny woalley lior-
ish Nebuchadrezzar ree Vabylon, 'sy chlar-
roo vlefn jeh reill Yehoiakim mac Yosiah,
ree Yudah.

3 Fow-jee aarloo yn scape as yn eilley-
caggee, as tayrn-jee magh gys y chaggey.

4 Greie-jee ny cabbil; as er nyn mooin,
shiuish varkee, as shass-jee magh ayns nyn
mayrnyn-caggee; shlieu-jee nyn shleiaghyn,
as cur-jee erriu ny cooatyn-caggee.

5 Kys te, dy vel mee fakin ad agglit as cur
cooyl? ta ny treanee oc lhieggit, as er roie
er y hon, gyn jeeaghyn nyn-yei: son va
aggle cruin mygeayrt-y-moo, ta'n Chiarn
dy ghra.

6 Ny lhig da ny coshee bieu cosney roue,
ny yn dooinney niartal scapail: nee ad
snapperal, as tuittym lesh y twoaie, liorish
yn awin Euphrates.

7 Quoi eh shoh ta cheet seose myr
thooilley, e ushtaghyn gatt myr ny hawynyn?

8 Ta Egypt troggal seose myr thooilley,
as ta e ushtaghyn gatt myr ny hawynyn; as
t'eh gra, Hem seose, as coodee-ym yn thal-
loo; stroie-ym yn ard-valley, as ny cummal-
tee-t'ayn.

9 Tar-jee seose, chabbil; as jean-jee
freaney, shiuish fainee; as lhig da ny deiney-
caggee marchal; ny Ethiopianee, as ny
Lybianee ta gymmyrkey yn scape, as ny
Lydianee ta aghtal dy hayrn as dy lhoobey
yn vhow.

10 Son ta shoh laa yn Chiarn Jee ny
sheshaghtyn-caggee, laa yn lhasaghey, dy
ghoail cooilleeney er e noidyn: as nee yn
eliwe sluggey gys y clane, as bee eh er-
meshtey lesh yn uill oc; son ec y Chiarn
Jee ny sheshaghtyn-caggee ta oural [folley]
ayns y cheer twoaie liorish yn awin Euphrates.

11 Immee seose gys Gilead, as gow yn
chielliu costal, O voidyn, inneen Egypt: ayns
fardail nee oo goail ymmodde saaseyn-
lheihs; son cha bee oo er dty laanaghey.

12 Ta ny ashoonyn er chlashtyn jeh dty
nearey, as ta'n eam ayd's er lhieneey yn
cheer: son ta'n dooinney niartal er snappe-
ral noi yn dooinney niartal, as t'ad er duittym
dy cheilley.

13 ¶ Yn goo loayr y Chiarn rish Jere-
miah yn phadeyr, kys harragh Nebuchad-
rezzar ree Vabylon, as thaloo Egypt y
woalley,

14 Fockle-jee magh eh ayns Egypt, as
cur-jee eam ayns Migdol; insh-jee magh eh
ayns Noph, as ec Tapanhes: abbyr-jee, Shass
shickyr, as bee er dty hwoaie; son nee yn
eliwe sluggey ooilley mygeayrt-y-mood.

15 Kys te dy vel dty gheiney niartal-
caggee eebrit ercooyl? cha hass ad, son dy
ven y Chiarn ad y imman.

16 Hug eh er ymmodde dy huittym, dy
feer, huitt ad y derrey yeh er y jeh elley; as
dooyrt ad, Trog-jee, as lhig dooin goll reesht
gys nyn bobble hene, as gys cheer nyn
ghooie, veih'n chliwe tranlaasagh.

17 Dyllee ad ayns shen, Cha vel Pharaoh
ree Egypt agh tharmane; t'eh er choayl yn
imbagh cooie.

18 Myr ta mee bio, ta'n Ree gra, ta'n
ennym echey, Yn Chiarn dy heshaghtyn-
flaunys, Cha shickyr as ta Tabor soit mastey
ny sleityn, as Carmel rish oirt ny marrey,
bee shoh er ny chooilleeney.

19 O uss innay-vaghee Egypt, kiartee oo
hene dy ghoill gys cappeys: son bee Noph
naardey as treigit gyn cummaltagh.

20 Ta Egypt goll-rish colbagh feer aalin,
agh ta toyr-mow cheet; te cheet veih'n
twoaie.

21 Ta ny deiney-caggee failt ecksh
neesht cheu-sthie j'ee myr dew beiyht; son
t'adsyn myrgeeddin er chur cooyl, as er roie
er-chea dy cheilley: cha hass ad, son dy
row yn laa trome er jeet orroo, as earish nyn
gerraghey.

22 Nee yn coraa oc thassane myr yn ard-
nieu; son nee ad marchal lesh armee, as
cheet urree lesh teighyn myr giareyderyn-
fuygh.

23 Nee ad yn cheyll eck y yiarey sheese,
ta'n Chiarn dy ghra, ga t'ad erskyn coontey,
er-y-fa dy vel ad ny smoo na ny lheimyderyn-
faiyr, as erskyn-carroo.

24 Bee inneen Egypt currit mow, bee oc
livreit gys laue mooinjer y twoaie.

25 Ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys,
Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, kerreo-
yms No earrooagh, as Pharaoh, as Egypt,
marish ny jeeghyn oc, as nyn reeaghyn; dy
feer, Pharaoh, as adsyn ooilley ta treishtel
ayn;

26 As livrey-ym ad gys y laue octyn ta
shirrey nyn mioys, as gys laue Nebuchad-
rezzar ree Vabylon, as gys laue e harvaantyn:
as lurg shen bee cummaltee ayn reesht, myr
ayns y chenn earish, ta'n Chiarn dy ghra.

27 ¶ Agh ny bee aggle ort's, O my harvaant
Jacob, as ny lhig dty chree void, O Israel:
son cur-my-ner, nee'm oo y haglym veih
ardjyn foddey jeh, as dty luight veih cheer
nyn gappeys; as nee Jacob chyndaa, as
bee eh ec aash as ec fea, as cha der noid
erbee aggle er.

28 Ny gow aggle, O Yacob my harvaant,
ta'n Chiarn dy ghra; son ta mee mayrt: as
nee'm slane jerrey er ooilley ny ashoonyn
raad ta mee er n'eiyr op; as cha jean-ym
slane jerrey jeed's; agh smaght-ym oo ayns
myghin; ga nagh vaag-ym oo ooilley-cooid-
jagh gyn kerraghey.

CAB. XLVII.

GOO yn Chiarn haink gys y phadeyr.
Jeremiah noi ny Philistinee, roish my
va Pharaoh er n'ghoail Gaza;

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta ushtaghyn troggal veih'n twoaie, as bee ad thooilley roie harrish ny brooinyn, as ver ad yn cheer fo ushtey, as ooilley ny t'ayn; yn ard-valley, as ny cummaltee t'ayn: eisht bee ny deiney ayns jeir, as nee ooilley fir-vaghee yn cheer gluggernee.

3 Ec feiyр stampеу yngnyn e chabbil trean, ec sheean ny fainee, as tharmane ny queeylyn, bee ny ayraghyn cha lhag-lauee shen nagh bee ad abyl jeeaghyn lurg nyn gloan hene;

4 Kyndagh rish y laa ta ry-heet dy spooilley ooilley ny Philistinee, as dy yiarey jeh veih Tyrus as Zidon dy chooilley er-coonee ta er-mayrn; son ver y Chiarn naardey ny Philistinee, fooilliagh cheer Caphtor.

5 Ta Gaza er n'aase meayl; ta Askelon er ny yiarey jeh marish jeelym ny glionney: caid nee oo lhottey oo hene?

6 O chliwe y Chiarn, caid nagh gow fea? Cur oo hene 'sy fine, scuirr, as lhie feagh.

7 Kys oddys eh ve ec fea, fakin dy vel y Chiarn er choyrт currym da noi Askelon, as noi slystyn ny marrey? shen y raad t'eh er phointeil eh.

CAB. XLVIII.

NOI Moab myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Smerg da Nebo! son te spooillit; ta Kiriathaim mow as goit; ta Misgab fo seaghyn as atchim,

2 Cha bee boggyssagh ny smoo ayns Moab: ayns Heshbon t'ad er chiarail olk n'oi; tar-jee, as lhig dooin eh y yiarey jeh, nagh bee eh ny ashoon: bee uss er dty stroie neesht, O Vadmenah: eiyree yn cliwe ort's.

3 Bee coraa yllaghey veih Horonaim, toyrт-mow, as traartys trome.

4 Ta Moab er ny stroie; ta eam yn chloan veggey eck er ny chlashtyn.

5 Son ec ughtagh Luhith, nee keayne kinjagh goll seose; as ec liargee Horonaim, ta ny noidyn er chlashtyn eam dy hoyrt-mow.

6 Roie-jee er-chea, saue-jee nyn mioys, as bee-jee myr y freoagh ayns yn aasagh.

7 ¶ Er-yn-oyr dy vel oo er hreishteil ayns obbyr dty laueyn hene, as ayns dty verchys, bee uss myrgheddin goit; as hed Chemosh magh ayns cappeeys, marish e haggirtyn as e phrinceyn dy cheilley.

8 As hig y roosteyr er dy chooilley ard-valley, as cha jean balley jeu scapail: bee yn coan neesht currit mow, as hed y cheer-rea naardey, myr ta'n Chiarn er loayrt.

9 Cur-jee skianyn da Moab, dy vod eh getlagh as cosney roish: son bee ny ard-valjyn echey follym-faase, gyn cummaltagh faagit ayndoo.

10 Currit dy row eshyn ta jannoo obbyr

y Chiarn dy molteyragh, as mollaght dy row ersyn ta lhiettal e chliwe veih fuill.

11 ¶ Ta Moab er ve ec aash er dy foddey, as ec fea er e ghrundin: cha row eh folmit veih saagh gys saagh, chamoo t'eh er n'gholl gys cappeeys: shen-y-fa ta e vlass er han-naghtyn ayn, as cha vel e vree er n'gholl eig.

12 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy der-ymс ersyn joarreeyn, eiyrys eh gys cheer yoorree, as folmee ad ny siyn-feeyney echey, as brishee ad e voteilyn.

13 As gowee Moab nearey jeh Chemosh, myr va nearey er thie Israel son jalloo Veth-el nyn marrant.

14 ¶ Kys dy vel shiu gra, Ta shin deiney niartal, as trean son y chaggey?

15 Ta Moab spooillit, as er hreigeil e ard-valjyn, as ta e reih deiney aegey er n'gholl sheese gys y slaughter, ta'n Ree dy ghra, ta enmyssit, Chiarn ny flaunyssee.

16 Ta seaghyn Voab er-gerrey, as ta e hreihys cheet dy tappee.

17 Ooilley shiuish ta mygeayrt-y-mysh, jean-jee dobberan er e hon; as ooilley shiuish shione diu yn ennym echey, abbyr-jee, Kys ta'n lorg-reill lajer brisht, as y clatt aalin!

18 Tar neose, O inneen Ghibon veih dty ghloyr, as soie 'sy joan; son hig spooilley-der Voab ort's, as nee eh stroie dty chashtal-lyn lajer.

19 O chummaltagh Aroer, shass er y raad, as jeeagh magh dy gyere; fenee jehsyn ta er-chea, as jeeish t'er scapail, as abbyr, Cre t'er jeet erriu?

20 Ta Moab bun-ry-skyn, son te lhieggit: yllee-jee, as jean-jee keayne; inah-jee ayns Arnon, dy vel Moab naardey,

21 As ta briwnys er jeet er y cheer-rea; er Holon, as er Jahazah, as er Mephaath,

22 As er Dibon, as er Nebo, as er Beth-diblathaim,

23 As er Kiriathaim, as er Beth-gamul, as er Beth-meon,

24 As er Kerioth, as er Bozrah, as er ooilley ard-valjyn thalloo Voab, foddey as gerrit.

25 Ta eairk Voab giarit jeh, as e roih brisht, ta'n Chiarn dy ghra.

26 ¶ Jean-jee eh er-meshtey; son dirree eh magh noi yn Chiarn: bee Moab seiyt 'sy skeay echey hene, as bee eshyn neesht son faghid.

27 Son nagh row Israel hene son faghid dhyt? row eh ry-gheddyn mastey maarlee? son neayr's loayr oo jeh, t'ou lheim son boggey.

28 O shiuish chummaltee Voab, faag-jee ny ard-valjyn, as cum-jee ayns ny creggyn, as bee-jee myr y chalmane ta jannoo yn edd eck ayns tuill ny guaggyn.

29 Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab, (t'eh erskyn-towse moyrnagh,) e vooaralya, as e chione-ardys, as e voyrn, as roonid e chree.

30 Shione dou yn farg echey, ta'n Chiarn dy ghra, agh cha jig eh lesh; cha jean ny breagyn echey goaill raad.

31 Shen-y-fa trog-ymys yllaghey son Moab, as dobberan son ooilley Moab; hig o-naghyn veih my chree son deiney Chir-heres.

32 O villey-feeyney Sibmah, keayn-ymys er dty hon lesh keayney Yazer: ta dty phlantyn er n'gholl harrish y cheayn, t'ad roshtyn gys eer faarkey Yazer; ta'n roosteyr er duittym er dty vessyn-souree, as er dty vessyn-feeyney.

33 As ta boggey as gennallys er hreigeil yn magher melloil, as thalloo Voab; ta mee er choyrt daue genney feeyn ayns ny doaghyn-feeyney; cha bee yn fouyr-feeyney lesh gennallys yllaghey; cha bee yn eam oc er ny chlashtyn.

34 Veih yllaghey Heshbon gys Elealeh, as eer gys Jahaz, t'ad er choyrt magh nyn goraa; veih Zoar eer gys Horonaim, myr colbagh three-bleaney; son nee ushtaghyn Nimrim neesht failleil.

35 Ny-sodjey giare-ymys jeh veih Moab, ta'n Chiarn dy ghra, eshyn ta chebbal er ny ard-ynpydyn, as eshyn ta lostey incense gys ny jeeghyn echey.

36 Shen-y-fa nee my chree feiyral myr feddanyn son Moab, as bee my chree myr greie-chiaull oanluckee son deiney Chir-heres: son ta'n verchys t'eh er chosney er jerraghtyn.

37 Son bee dy chooilley chione meayl, as dy chooilley aasaag baarit: er dy chooilley laue vees geulaghyn, as aanrit-sack er nyn meeghyn.

38 Bee trimshey cadjin ayns ard-shamyr dy chooilley hie ayns Moab, as ayns ny straïdyn: son ta mee er vrishey Moab myr saagh gyn ymmyd, ta'n Chiarn dy ghra.

39 Nee ad gullyrnee, gra, Kys dy vel eh lhieggit! kys ta Moab dy naareydagh er chur cooyl! myr shen bee Moab son craïd, as atchim da ooilley e naboonyan.

40 Son shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee eh getlagh myr urley, as sheeyney e skianyn harrish Moab.

41 Ta Kerioth goit, as ny cashtallyn lajer greummit, as bee creeaghyn deiney-caggee Voab ec y laa shen myr cree ben ayns pianyn troailt.

42 As bee Moab er ny stroie nagh bee eh ny phobble, er-yn-oyr dy vel eh er n'irree-magh noi yn Chiarn.

43 Bee aggle, as yn oaie, as y ribbey ort, O chummaltagh Voab, ta'n Chiarn dy ghra.

44 Eshyn chea-ys veih yn aggle, tuittee eh 'syn oaie; as eshyn scaap-ys yn oaie, bee eh goit 'sy ribbey: son ver-ymys lhiam er, eer er Moab, blein yn cherraghey oc, ta'n Chiarn dy ghra.

45 Agh shass-jee shinish fo scadoo Heshbon, as cur-jee nyn marrant er; son brishys

aile magh ass Heshbon, as lossey ass meand Sihon, ver naardey folt Voab, as brishys mwannal ny mooralee.

46 Smerg dhyt's, O Voab! ta pobble Chemosh cherraghtyn: son ta dty vec goit nyn brysoonee, as dty inneenyn nyn gap-peeyn.

47 ¶ Ny-yeih chyndaa-ymys reesht cap-peeys Voab ayns ny laghyn jerrinagh, ta'n Chiarn dy ghra. Choud shoh ta briwnys Voab.

CAB. XLIX.

MYCHIONE ny Ammoniteyn, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh vel mec ec Israel? nagh vel eirey echey? cre'n-fa eisht ta'n ree ocyn goaill Gad myr eiraght, as e phobble cummal ayns ny ard-valjyn echeysyn?

2 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn gra, dy der-ymys er larm-caggee dy ve ry chlashtyn ayns Rabbah ny Ammoniteyn; as bee eh ny charnane traartagh, as bee ny inneenyn ecksh losht lesh aile: eisht bee Israel ny eirey dauesyn, va ny eiraghyn echeysyn, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Trog yllaghey treih, O Heshbon; son ta Ai currit naardey: ylle-jee, inneenyn Rabbah; cur-jee erriu aanrit-sack; jean-jee dobberan, as roie-jee noon as noal rish ny cleiye: son hed nyn ree gys cappeeys, as e haggirtyn as e phrinceyn cooidjagh.

4 Kys dy vel oo boggysagh jeh dty choanyn, dty choan vessoil, O inneen vee-viallagh? ren treishteil ayns dty hashtaghyn, gra, Quoi hig orrym?

5 Cur-my-ner, ver-ym lhiam aggle ort's, ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee gra, lioroosyn ooilley ta mygeayrt-y-mood; as bee shiu er nyn ylooddey magh ooilley dy cheilley, as cha jean fer erbee goaill seose ny shaghrynee.

6 As lurg shen chyndaa-ymys reesht cap-peeys cloan Ammon, ta'n Chiarn dy ghra.

7 ¶ Mychione Edom, shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Vel creenaght arragh ayns Teman? vel coyrle er vailleil veih'n vooijer hushtagh? vel ad ooilley er choayll nyn geeayll?

8 Chea-jee, cosne-jee reue, cum-jee down 'syn aasagh, O fir-vaghee Dedan; son ver-ymys ersyn seaghyn Esau, as earlish my cherraghey.

9 My harragh ny teiyderyn feeyney ort, nagh vaagagh adkuse jeh ny messyn-feeyney? my hig maarlee 'syn oie, nee ad roostey derrey ta nyn saie oc.

10 Agh ta mee er n'yannoo Esau lhome, ta mee er vosley e hashtaghyn, as cha vod eh keiltyn eh-behe: t'eh naardey rass as cass, marish e vraaraghyn as e naboonyan, as cha vel shilley jeti faagit.

11 Faag dooys dty chloan gyn-ayr, freill-ymys ad bio: as lhig da dty vraane-treoghe treishteil ayn-ymys.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, adsyn nagh row deyril dy iu jeh'n chappan, t'ad er n'iu dy down jeh;

as vel uss jerkal dy jed oo ooilley-cooidjagh gyn kerraghey? cha bee eh lhiggit lhiat, agh nee oo dy shickyrr giu jeh.

13 Son ta mee er vreearrey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee Bozrah jeant ny hraartys, ny oltoan, caitnys, as mollaght, as bee ooilley eard-valjyn dy bragh naardey.

14 Ta mee er chlashtyn goo veih yn Chiarn, as ta chaghter er ny choirt gys ny ashoonee, gra, Chaggle-jee cooidjagh, as tar-jee noi eck, as trog-jee gys y chaggey.

15 Son cur-my-ner, nee'm oo y yannoo fardalagh mastey ny ashoonee, as beg dy ve soit jeed mastey deiney.

16 Ta dty chione-ardys hene, as mooaralys dty chree er dty volley, uss ta dty chummal mastey scoltaghyn ny creggey, ta freayll mooie 'sy vullagh: ga dy jinnagh oo dty edd co-ard rish yn urley, raip-ymys oo neose veih shen, ta'n Chiarn dy ghra.

17 Bee Edom neesht ny hraartys; gowee ny troailtee yindyas, as nee ad gannidys er ooilley yn treihys eck.

18 Myr ayns toyrt-mow Sodom as Gomorrah, as ny ard-valjyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean dooinney erbee baghey ayns shen, chamoo nee mac dooinney cummal ayn.

19 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih brooinyn Yordan noi ynnyd-vaghee yn treanagh: agh ver-ymys er dy leah cur cooyl r'ee; as quoi ta'n reih dooinney dunnal dooys dy endeil ee? son quoi ta caaley rhym's? as quoi nee pointeil traas dou? as quoi yn bochillee shen nee shassoo roym?

20 Shen-y-fa caisht-jee rish coyrle y Chiarn, t'eh er ghoail noi Edom; as cre t'eh er chiarail noi fir-vaghee Teman: shickyrr nee yn fer s'faase jeh'n chioiltane ad y hayrn magh; dy firrinagh, nee eh jaanoo nyn ynnydyn-vaghee follym-faase.

21 Ta'n thalloo craa ec feiyr yn lhiaggey oc; ec yn eam oc, va'n sheean jeh er ny chlashtyn ec yn aarkey-jiarg.

22 Cur-my-ner, hig eh seose, as nee eh getlagh myr urley, as sheeyney magh e skianyn harrish Bozrah: as er y laa shen bee cree treanee Edom myr cree ben er-troailt.

23 ¶ Mychione Damascus. Ta Hamath bun-ry-skyn, as Arpad; son t'ad er chlashtyn naightyn trome; t'ad lhag-chreeagh; ta groam er yn aarkey; cha vod eh goaill fea.

24 Ta Damascus er n'aase moal, as kiartagh ee hene son chea, as ta aggle er ghreimey ee: ta angaish as pianyn er ghoail ee, myr ben er-troailt.

25 Kys ta'n ard-valley aalin treigit, ard-valley my voggey!

26 Shen-y-fa nee ny deiney aegey eck tuittym ayns ny straldyn, as bee ooilley ny fir-chaggee er ny yiarey jeh ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

27 As foad-ymys aile er voalley Ghamascus, as nee eh lostey cooyrt-recoil Venhadad.

28 ¶ Mychione Kedar, as mychione reeri-

aghtyn Hazor, nee Nebuchadrezzar ree Vabylon y woalley, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Trog-jee erriu, seose-jee gys Kedar, as stroie-jee deiney yn shiar.

29 Ny cabbaneyn as ny shioiltaneyn oc nee ad goaill ersooyl: gowee ad daue hene ny curtanyn, as ooilley ny siyn oc, as nyn gamelyn; as nee ad geam huc, Ta aggle er dy chooilley heu.

30 ¶ Cosne-jee reue, immee-jee foddey jeh, cum-jee dowin 'syn aasagh, O shiuish chummallee Hazor, ta'n Chiarn dy ghra: son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er ghoail coyrle nyn'oi, as er chiarail kerraghey erriu.

31 Trog-jee erriu, seose-jee gys yn ashoon berchagh, ta cummal fegooish imnea, ta'n Chiarn dy ghra, nagh vel oc giattyn ny boltyn, ta cummal orroo hene.

32 As bee ny camelyn oc son cragh, as earrooyrn nyn ollagh son spooilley; as skeayl-ymys lesh dy chooilley gheay adsyn ta ayns ny corneilyn sodjey-magh, as veih dy chooilley ard ver-ymys lhiam seaghyn orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As bee Hazor ny oayll son dragonyn, as ny hraartys son earishyn foddey: cha jean fer erbee baghey ayns shen, ny mac dooinney cummal ayn.

34 ¶ Goo yn Chiarn haink gys Jeremiah yn phadeyr noi Elam, ayns toshiaght reill Zedekiah ree Yudah, gra,

35 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, brish-ymys bow Elam, troshid nyn niart.

36 As er Elam ver-ym lhiam ny kiare geayghyn veih ny kiare ardjyn yn aer, as nee'm fasney ad gys ooilley ny geayghyn shen; as cha bee ashoon erbee raad nagh jig scapailtee Elam.

37 Son ver-ymys atchim er Elam roish nyn noidyn, as rouesyn ta shirrey nyn mioys; as ver-ymys lhiam yn olk orroo, eer eulys my yymmoose, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym magh yn cliwe nyn eiyrtas, derrey t'ad dy alane bollagh stroit aym:

38 As soie-ymys my stoyl recoil ayns Elam, as stroie-ymys ayn yn ree as ny princeyn, ta'n Chiarn dy ghra.

39 ¶ Agh hig eh gy-kione ayns ny lagbyn jerrinagh, dy jyndaa-ymys cappeoys Elam, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. L.

YN goo loayr y Chiarn noi Babylon, as noi cheer ny Caldeanee, liorish Jeremiah yn phadeyr.

2 Insh-jee magh mastey ny ashoonyn, as lhig daue clashtyn, as soie-jee seose yn mergey; cur-jee eam, as ny jean-jee keiltyn: abbyr-jee, Ta Babylon goit, ta Bel eurrit naardey, ta Merodach briisht ayns peeshyn; ta ny jeeghyn eck bun-ry-skyn, ny jallooyrn eck nyn beeshyn mynney.

3 Son as y twosle ta cheet seose asho-

noi-eck, nee jannoo yn cheer eck follym-faase, as cha bee cummaltagh ayn; nee ad scughey, nee ad treigeil ee, chammah dooinney as baagh.

4 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec y traacheddin, ta'n Chiarn dy ghra, hig cloan Israel, adsyn as cloan Yudah dy cheilley, keayne myr t'ad goll, as shirrey gys y Chiarn nyn Yee.

5 Nee ad briaght yn raad gys Zion, as nyn eddin lesh shen, gra, Tar-jee, as lhig dooin lhiantyn gys y Chiarn ayns conaant shickyr nagh bee jarroodit.

6 Ta my phobble er ve kirree cailley; ta ny bochillyn oc er lhiggey daue goll er-shaghryn, t'ad er hyndaa ad ass y raad er ny sleityn: t'ad er n'gholl veih slieau gys cronk, t'ad er yarrood nyn aber hene.

7 Quoi-erbee hooar ad, ren stroie ad: as dooyrt nyn noidyn, Cha vel shin ayns foill, son dy vel adsyn er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, fendeilagh yn chairys; eer yn Chiarn, treishteil nyn ayraghyn.

8 Scugh-jee ass Babylon, as ny fuirree-jee ny-sodjey ayns cheer ny Caldeanee; as bee-jee myr buick ny goair er kione ny shiol-taneyn.

9 ¶ Son cur-my-ner, trog-ym's seose, as ver-ym noi Babylon, shiartanse vooar dy ashoonyn pooaral veih'n cheer-twoaie; as nee ad soiaghey ad-hene ayns order-caggee noi eck; lioroo shen vees ee goit: bee ny sideyn oc myr sideyn dooinney lajer gastey; cha bee side jeu lhiggit ayns fardail.

10 As bee Caldea son spooilley: bee nyn saie ocsyn ooilley nee ish y spooilley, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Er-yn-oyr dy ren shiu boggyssagh as craid, shiuish stroideryn my eiraght; son dy vel shiu er n'aase roauyr myr yn cholbagh ec faiyr, as dy vel shiu buirroogh myr terriu;

12 Bee nyn moir dy mooar seaghnit; bee ish dymmyrk shiu er-nearey: cur-my-ner, bee ish unnane jeh ny ashoonyn s'fardalee, faasagh, thalloo sponkit as reeestanagh.

13 Kyndagh rish jymmoose y Chiarn cha bee cummaltagh ayn-jee, agh bee ee dy bollagh treigit: dy ohooilley unnane hed raad Vabylon, gowee ad yindys, as nee ad gan-nidys er ooilley ny t'ee dy hurranse.

14 Cur-jee shiu hene ayns order-caggee noi Babylon cruin mygeayrt: ooilley shiuish ta lhoobey yn vhow, lhig-jee urree, ny jean-jee mooaraghey sideyn; son t'ee er n'yannoo peccah noi yn Chiarn.

15 Yllee-jee noi eck ooilley mygeayrt: t'ee er livrey seose ee hene: ta ny undinyn eck er ny lhagaghey, ny voallaghyn eck lhieggit; son shoh lhiasaghey yn Chiarn: gow-jee cooilleeney urree; 'naght myr t'ee er n'yannoo, jean-jee r'ee.

16 Giare-jee jeh yn correyder veih Babylon, as yn beaynee ta loaghtey yn corran ayns imbagh yn ouyr: son aggle roish cliwe

yn chragheyder nee ad cosney roue dy chooilley ghooiney gys e phobble, as nee ad chea dagh fer gys e heer hene.

17 ¶ Ta Israel ny cheyrrey chailley; ta ny lionyn er n'eiyr't ersooyl eh: hoshiaght d'ee ree Assyria yn eill jeh, as ny lurg-syn ta ree Vabylon er chaigney e chraueyn.

18 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, smaght-ym's ree Vabylon as y cheer echey, myr ta miee er smaghtaghey ree Assyria.

19 As ver-ym lhiam Israel reesht gys e ynnyd vaghee hene, as nee eh gyndyr er Carmel as Bashan, as bee yn annym echey jeant-magh er cronk Ephraim as Gilead.

20 Ayns ny laghyn shen, as ec y traacheddin, ta'n Chiarn dy ghra, nee ad briaght son loght Israel, agh cha bee veg ayn; as son peccaghyn Yudah, agh cha bee ad rygheddyn: son beem's myghinagh dauesyn ta mee dy livrey.

21 ¶ Imree seose noi thalloo Merathaim, eer noi shen, as fir-vaghee Phekod; cur naardey as stroie dy bollagh nyn eiyr't's, ta'n Chiarn dy ghra, as jean ooilley rere myr ta mee er harey dhyt.

22 Ta tharmane caggee 'sy cheer, as dy chragh trome.

23 Kys ta oayrd mooar y theihll scelt as brisht! kys ta Babylon er jeet dy ve ny hraartys mastey ny ashoonyn!

24 Ta mee er hoiaghey ribbey er dty hon, as t'ou goit, O Vabylon, as cha r'ou er dty hwoaie: t'ou er dty gheddyn magh, as greimmit neesht, er-yn-oyr dy vel oo er n'urree-magh noi yn Chiarn.

25 Ta'n Chiarn er voaley thie e armyn, as er choyrt. lesh magh greinyn e yymmoose: son shoh obbyr y Chiarn Jee ny flaunyssee ayns cheer ny Caldeanee.

26 Tar-jee noi eck veih ny ardjyn sodjey-magh, brish-jee foshlit ny thieyn-tashtee eck; stamp-jee sheese ee myr creaghyn, stroie-jee dy bollagh ee; ny lhig floag j'ee ve faagit.

27 Marr jee ooilley ny dew eck; sheese lhieu gys y slaughter: smerg daue! son ta'n laa oc er jeet, earish nyn gerraghey.

28 Yn coraa ocsyn ta er chosney roue, as er scapail veih cheer Vabylon, dy ockley-magh ayns Zion kerraghey voish y Chiarn y Jee ain, yn cooilleen t'eh er ghoail son e hiamble.

29 Ele-jee er ny sideyryn noi Babylon: ooilley shiuish ta lhoobey yn vhow, camp-jee noi eck chion mygeayrt: ny lhig da veg cosney ass-jee: cur jee leagh e obbraghyn; rere myr ooilley t'ee er n'yannoo, jean-jee reesh: son t'ee er ve mooaralagh noi yn Chiarn, Fer casherick Israel.

30 Shen-y-fa tuittee ny deiney segey eck ayns ny straldyn, as bee ooilley ny deiney-caggee eck giarit jeh ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra.

31 Cur-my-ner, ta mish d't'oi, O um

s'mooragee ta, myr ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee gra: son ta'n laa ayd's er jeet ort, eer yn imbagh smaghtee.

32 As nee yn fer s'moyrnee jeu snapperal as tuittym, as cha der fer erbee laue dy hroggal eh: as foad-yms aile ayns ny ard-valjyn echey, as nee eh stroie ooilley my-geayrt-y-mysh.

33 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Va cloan Israel as cloan Yudah tranlaasit dy cheilley, as dy chion v'ad freilt lioroosyn ghow ad nyn gappeeyn; dob ad feaysley daue.

34 Ta'n Saualtagh oc niartal; Chiarn ny flaunyssee yn ennym echey: nee eh dy fond-agh pleadeil yn chooish oc, son fea y choyrt da'n cheer, agh anvea da cummaltee Vabylon.

35 ¶ Ta'n cliwe er ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, as er cummaltee Vabylon, as er ny princeyn, as er ny deiney creeney eck.

36 Ta'n cliwe er ny fir-faishnee breagagh; as nee ad branlaadee: ta'n cliwe er ny deiney niartal eck; as bee ad lhag-chree-agh.

37 Ta'n cliwe er nyn gabbil, as er ny fainee oc, as er slane shiartanse y theay; as bee ad faase myr mraane: ta'n cliwe er y verchys eck; as bee ad spoillit.

38 Ta'n cliwe er ny ushtaghyn eck; as bee ad chyrmit seose: son te cheer dy yal-looyn grainnit, as t'ad er-rouyl son ny jal-looyn oc.

39 Shen-y-fa nee beishtyn oaldey yn aas-agh, marish cretooryn agglagh ny hellanyn, cummal ayns shen, as nee ny hulladyn, goaill ayn: as cha bee eh arragh ny ynnyd-vaghee son dy bragh; chamoo vees cummaltee ayn veih sheeloghe gys sheeloghe.

40 Myr ren Jee Sodom as Gomorrah y stroie, marish nyn maljyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra; myr shen cha jean dooinney er-bee cummal ayns shen, ny mac dooinney baghey ayn.

41 Cur-my-ner, hig pobble veih'n twoaie, as nee ashoon moor as ymmodee reeaghyn troggal seose veih ardjyn sodjey-magh y thallooin.

42 Nee ad loaghtey yn vhow, as y shlei: t'ad dewil, as cha jeeaghee ad myghin: nee yn coraa oc freaney myr y cheayn, as nee ad markiagh er cabbil, dagh fer jeu eillit myr dooinney son y chaggey dt'oi's, O inneen Vabylon.

43 Haink skeeal jeu gys ree Vabylon, as daase eh lhag-lauee; ren angaish eh y ghreimmey, as pianyn myr ben er-troailt.

44 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih brooinyn Yordan noi ynnyd-vaghee yn treanagh; agh ver-yms orroo dy leah cur cooyl; as quoi ta'n reih dooinney dunnal dy endeil ee m'oi's? son quoi ta casley rhym? as quoi s'loys da m'y ghreinnaghey? ny quoi yn bochilley shen oddys shassoo roym?

45 Shen-y-fa eaisht-jee rish coyrle y Chiarn t'eh er ghoail noi Babylon, as cre t'eh kiarit dy yannoo noi cheer ny Caldeanee; dy jean eer yn er s'faase 'sy chioltane ad y eiyrt magh; son shickyrys ver eh naardey nyn ynnyd-vaghee maroo hene.

46 Ec skeeal atchimagh jeh goaill Babylon ta'n thalloo craa, as t'an eam agglagh er ny chlashtyn mastey ny ashoonyn.

CAB. LI.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner trog-yms seose geay dorrinagh noi Babylon, as noi ny cummaltee eck, maroosyn ta girree-magh m'oi;

2 As ver-yms gys Babylon fasneyderyn, nee ish y asney, as folmaghey yn cheer eck: son ayns y laa seagnagh bee ad noi eck chion mygeayrt.

3 Ny lhig dasyn ta lhoobey yn vhow lhaggagh e laue, ny lhig da cur jeh e choam-rey-caggee: ny jeeagh-jee myghin da ny deiney aegey eck; stroie-jee dy bollagh yn slane armee eck.

4 Myr shoh tuittee ad sheese maroo ayns thalloo ny Caldeanee, as adsyn vees guint dy baase ayns e straidyn.

5 Son cha vel Israel dy slane treigit, ny Judah, liorish e Yee, Chiarn ny flaunyssee; ga dy row yn cheer oc lhiient lesh peccah noi Fer-casherick Israel.

6 Cosne-jee magh veih Babylon, as saue-jee dagh dooinney e vioys; nagh bee shiu giarit jeh ayns e vee-chairys ecksh: son shoh traas yn Chiarn dy ghoail cooilleeney urree, as dy choyrt jee leagh rere e toilliu.

7 Ta Babylon er ve cappan airhey ayns laue y Chiarn, ren ooilley yn seihll er-mesh-tey: ta ny ashoonyn er n'iu jeh'n feeyn eck; shen-y-fa ta ny ashoonyn ass nyn geeayll.

8 Ta Babylon er duittym doaltattym, as t'ee naardey: jean-jee dobberan er e son; gow-jee shelliu son y ghuin eck, my ta lheidys ny cour.

9 Baillin v'er lheidys Babylon, agh cha beagh ee er ny lheidys: faag-jee veus ee, as lhig dooin goll dagh dooinney gys e heer hene: son ta'n briwnys eck roshtyn gys niau, as er droggal eer gys yrjid yn aer.

10 Ta'n Chiarn er hoilshaghey yn chairys ain: tar-jee as lhig dooin fockley-magh ayns Sion obbyr y Chiarn yn Jee ain.

11 Shlieu-jee ny sideyn; lhiene-jee ny builg-side: ta'n Chiarn er ghoostey spyrryd reeaghyn ny Medeyn: son t'eh kiarit noi Babylon dy stroie eh, as dy nee shoh yn cooilleeney ta'n Chiarn dy ghoail son e hiamble.

12 Cur-jee seose yn mergey er voallaghyn Vabylon, niartee-jee yn arrey, soie-jee ny arreyderyn, cur-jee sleih dy lhiie cooyl-chlea: son ta'n Chiarn chammah er chiarail, as er n'yannoo mie ny geh er loayrt noi cummaltee Vabylon.

13 O uas ta cummal er ymmodes ushtaghyn, sonnyssagh ayns berchys, ta dty yerrey er jeet, as towse dty haynt.

14 Ta Chiarn ny flaunyssee er loo liorish hene, gra, Shickyrlhieen-ym's oo lesh deiney, myr lesh braddaggyn; as troggee ad yllaghey dt'oi.

15 T'eh er chroo yn thalloo lesh e phooar, t'eh er chiaddey yn seihll liorish e chreenaght, as er heeyney magh yn aer liorish e hushtey.

16 Tra t'eh cur magh e chora, ta'n aer laadit lesh ushtey, as t'eh cur er kay troggal veih ardjyn sodjey-magh y thalloom; t'eh cur magh tendreilyn lesh fliaghey, as lhiggey magh yn gheay ass e hashtaghyn.

17 Ta dy chooilley ghooiney jeu ny vouran ayns tushtey; ta keeayl dy chooilley lheidder lheid ersooyl marish e yalloo grainnit: son cha vel y jalloo lheid agh fardail, as cha vel ennal syndoo.

18 T'ad fardail, as obbyr y volteyr's: ayns carish nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

19 Cha vel Eiraght Yacob goll-roosyn; son she eshyn t'er chroo dy chooilley nee; as ta Israel cronney e eiraght; Yn Chiarn ny flaunyssee yn ennym ehey.

20 T'ou uss yn teigh-caggee aym's, as my ghreynyn-caggee: son lhiat's brish-ym's dy pecshyn ny ashoonyn; as lhiat's ver-ym's reeriaghtyn naardey;

21 As lhiat's giare-ym's sheese ayns peeshyn yn cabbyl as y markiaght; as lhiat's brish-ym's ayns peeshyn yn ainagh as eshyn ta caggee ayn;

22 Lhiat's myrgeddin nee'm brishey ayns peeshyn dooinney as ben; as lhiat's nee'm jannoo myn shenn as aeg; as lhiat's nee'm jannoo myn yn dooinney aeg as y ven aeg;

23 Brish-ym's neesht dy peeshyn lhiat's yn bochille as e hioltane; as lhiat's brish-ym's ayns peeshyn yn erroo as e hesheraghtghew; as lhiat's lhiag-ym's dy peeshyn ny captanyn as ny fir-reill.

24 Agh cooilleen-ym's er Babylon roish nyn boillyn, as er ooilley fir-vaghee Chaldea, ooilley ny huilk t'ad er n'yannoo er Zion, ta'n Chiarn dy ghra.

25 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, O lieu chustey, ta'n Chiarn dy ghra, ta coyrt shaghrynys er ooilley yn seihll; agh sheeyn-ym's my laue ort, as rowl-ym's neose oo veih dty chreggyn, as neem's oo y yannoo slieu loshtee.

26 As cha gowee ad jeed's clagh chor-neilagh, ny clagh undin; agh bee oo dty hraartys kinjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

27 Soie-jee seose mergey ayns y cheer, sheid-jee yn trumpet mastey ny ashoonyn, soie-jee ny ashoonyn urree, mustyr-jee cooidjagh noi eck reeriaghtyn Ararat, Minni, as Ashchenaz; reih-jee captan noi eck; lhig da ny cabbil cheet seose myr ny braddaggyn mollagh.

28 Greinne-jee seose ny ashoonyn noi

eck, marish reeaghyn ny Medeyn, ny captanyn oc, as ooilley nyn leideilee, as dy chooilley heer fo e reill.

29 As bee yn cheer er-creau as seaghnit: son bee slane aigney yn Chiarn cooilleenit er Babylon, dy yannoo thalloo Vabylon ny hraartys gyn cummaltagh.

30 Ta treanee Vabylon er scuirr veih'n chaggey, t'ad lhiag cooyl nyn voallaghyn: ta'n troshid oc er n'aase moal; t'ad faase myr mraane: ta ny ynnydyn-vaghee eck losht, as ny boltyn eck brisht.

31 Roieys post quail post, as chaghter quail chaghter, lesh naight gys ree Vabylon, dy vel yn ard-valley ehey goit ec y derrey chione,

32 Dy vel ny coorseyn-ushtey giarit jeh, yn chuirtagh er aile, as ny deiney-caggee er choayl nyn dappey.

33 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta inneen Vabylon goll-rish laare-voole, t'ee tra y woalley: foast tammylt beg, as hig earish yn ouyr eck.

34 Ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er my chur-mow, t'eh er my voo, t'eh er my yannoo saagh follym, t'eh er my lhuggey sheese myr dragon, t'eh er lhieney e volg lesh my vee s'blaystal, as er my hilgey magh.

35 Yn dewilys jeant orrym's as er my eill, dy row eh er Babylon, nee cummaltagh Zion gra; as, Dy row my uill er fir-vaghee Chaldea, jir Jerusalem.

36 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, goym's seose dty chooish, as trog-ym's cooilleen er dty hon; as chyrnee-ym seose yn awin eck, as dooin-ym e far-raneyn;

37 As hig Babylon dy ve ny holtanyn, ynnyd-vaghee son dragonyn, atchim, as faghid, fegooish cummaltagh.

38 Nee ad garveigagh ry-cheilley myr lionyn: nee ad gullal myr quallianyn lion.

39 Ayns chiass nyn rouanys aarlee-ym's gien elley daue, as nee'm ad er-meshtey dy yannoo ching jeu, as dy hilgey ad ayns cadley trome kinjagh, nagh bee ad dy bragh er nyn ghoostey, ta'n Chiarn dy ghra.

40 Ver-ym lhiam ad sheese myr eayin gys y skynn, myr reaghyn ny goair fyrryn.

41 Kys dy vel Sheshach goit! as kys ta gloyr voar y theihll greimmit doaltattym! kys ta Babylon er jeet dy ve red atchimagh mastey ny ashoonyn!

42 Ta'n keayn er jeet seose er Babylon; t'ee baiht fo earroo ny tomyn.

43 Ta ny ard-valjyn eck ny hraartys, thalloo sponkit as fadaneagh, cheer gyn cummaltagh, chamoo ta mac dooinney cheet ny choair.

44 As neem's Bel y vriwnys ayns Babylon, as goym's ass e veeal shen t'eh er lhuggey; as cha jean ny ashoonyn ny simoo lhieney stiagh huggey; dy feer, nee voalley Vabylon tuittym.

45 My phobble, immee-jee magh ass-jee, as livrey-jee dy chooilley ghooinney e annym veih jymmoose trome y Chiarn.

46 As ny lhig da'n cree eu gannooïnaghey, as ny bee shiu agglit son y naight vees er ny chlashtyn 'sy cheer; hig naight un vleïn, as naight elley 'sy vleïn cheddin: bee cragheyder 'sy cheer, fer-reill noi fer-reill.

47 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet dy jean-yms briwnys er jallooyn grainnit Vabylon: as bee yn slane cheer eck bunry-skyn, as tuittee ooilley ny cummaltee eck marroo cheu-shtie jee.

48 Eisht nee niau as thaloo, as ooilley ny t'ayndoo, jannop ronneeaght er Babylon: son hig ny cragheyderyn urree veih'n twoaie, ta'n Chiarn dy ghra.

49 Myr ta Babylon er choirt er sidooryn Israel dy huittym ayns caggey, myr shen ec Babylon tuittee fir-chaggee veih dy chooilley ard.

50 Shiuish ta er scapail yn chliwe, cosne-jee rieu, ny shass-jee: cooinee-jee er y Chiarn foddey jeh, as smooinee-jee er Jerusalem.

51 Ta shin mow, er-y-fa dy vel shin er chlashtyn oltoan: ta nearey er choodaghey nyn eddin; son ta joarreeyn er jeet stiagh gys ynnydyn smoo casherick thie yn Chiarn.

52 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy goym's cooilleeney er ny jallooyn grainnit eck; as sud ny cheerey nee ny guintee gaccan.

53 Ga dy jinnagh Babylon troggal seose ee hene gys niau, as ga dy jinnagh ee niartaghey yrjid yn troshid eck, ny-veih voym's hig cragheyderyn urree, ta'n Chiarn dy ghra.

54 Ta sheean yn eam cheet veih Babylon, as dy chragh trome veih cheer ny Caldeanee:

55 Son dy vel y Chiarn er speiney Babylon, as er chur ny-host ayn-jee yn coraa vooar; tra ta ny tonnyn eck feiyral myr sheean ymmodee ushtaghyn, ta feiyr yn choraa oc troggal dy ard.

56 Er-yn-oyr dy vel y spooilleyder er jeet urree, eer er Babylon, as ta ny deiney niartal eck goit; ta ooilley ny bow'ghyn oc brisht, son nee yn Chiarn Jee, yn Lhiaseyder, dy shickyr cooilleeney.

57 As nee'm ny princeyn eck er-meshtey, ny deiney creeney, ny captanyn, ny fir-reill, as ny treanee caggee: as hig cadley trome orroo, as gyn doostey, ta'n Ree dy ghra, ta e ennym Yn Chiarn ny flaunyssee.

58 Myr shoh ta Chiarn ny armeeyn dy ghra, Bee voallaghyn lhaney Vabylon dy bollagh lhiaggit rish y thaloo, as ny giattyn ard eck losht lesh aile; as nee'n pobble tooilleil ayns fardail, as baaree yn sleih nyn niart dy deinagh trooid yn aile.

59 ¶ Yn goo hug Jeremiah yn phadeyr ayns currym da Seraiah mac Neriah, mac

Vaaseiah, tra hie eh marish Zedekiah ree Yudah gys Babylon, 'sy chiarroo vleïn jeh e reill. As va Seraiah shoh ny ard-shamyrdereeoil.

60 Myr shoh scrieu Jeremiah ayns lioar ooilley ny huilk va kiarit er Babylon, eer ooilley ny goan shoh ta scrut noi Babylon.

61 As dooyrt Jeremiah rish Seraiah, Tra hig oo gys Babylon, as ver oo my-tier, as lhaihys oo ooilley ny goan shoh,

62 Eisht nee oo gra, O Hiarn, t'ou er loayrt noi'n voayl shoh, dy stroie eh, nagh bee cummaltagh faagit ayn, peccagh ny baagh, agh dy ve lhome treigit er son dy bragh.

63 As tra vees oo erreish lhaih yn lioar shoh, dy jean oo kiangley clagh huggey, as ceau eh ayns mean Euphrates;

64 As nee oo gra, Shoh myr hed Babylon fo, as cha n'irree eh veih'n cherraghey ver-yms urree; as bee ish rey. Choud shoh ta goan Yeremiah.

CAB. LII.

VA Zedekiah bleïn as feed tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vleïn jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir Hamutal, inneen Yeremiah jeh Libnah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shillee yn Chiarn, rere ooilley ny va Jehoiakim er n'yannoo.

3 Son trooid jymmoose y Chiarn haink eh gy-kione ayns Jerusalem as Judah, derrey v'eh er n'eiyrt ad magh veih e eanish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, 'sy nuyoo vleïn jeh'n reill echey, ayns y jehoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, dy daink Nebuchadrezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley e heshaght chaggee, noi Jerusalem, as ren ad campal roish, as hrog ad tooryn n'oi ooilley mygeayrt.

5 Myr shen va'n ard-valley er ny hionney stiagh lioroo gys yn un vleïn jeig jeh'n ree Zedekiah.

6 As 'sy chiarroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, va'n ghortey trome ayns yn ard-valley, myr shen nagh row arran ayn son pobble y cheer.

7 Eisht va'n ard-valley er ny vrishey stiagh, as ren ooilley ny deiney-caggee cosney roue, as hie ad magh ass yn ard-valley 'syn die, liorish raad ny giattey, eddyr y daa voalley, va liorish garey yn ree; (nish va ny Caldeanee er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt;) as ghow ad raad y cheer-rea.

8 ¶ Agh deiyr armee ny Caldeanee er y ree, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yericho; as va ooilley e heshaght-chaggee er ny skeayley voish.

9 Eisht ghow ad yn ree, as hug ad lhiu seose eh gys ree Vabylon ec Riblah, ayns thaloo Hamath; raad hug eh briwnys er.

10 As varr ree Vabylon mec Zedekiah

roish e hooillyn : hug eh gy-baase myrgeddin ooilley princeyn Yudah ec Riblah.

11 Eisht hug eh ny sooillyn ass Zedekiah ; as chiangle ree Vabylon eh lesh geulaghyn, as hug eh lesh eh gys Babylon, as hug eh ayns pryssoon eh derrey laa e vaaish.

12 ¶ Nish ayns y wheiggoo vee, er y chiaghtoo laa jeh'n vee, (va'n nuyoo vlein jeig jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon,) haink Nebuzaradan captan y ghard, va shirveish fo ree Vabylon, gys Jerusalem :

13 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree ; as ooilley thieyn Yerusalem, as ooilley thieyn ny ard-gheiney, losht eh lesh aile.

14 As ren ooilley armee ny Caldeanee, va marish captan y ghard, lhieggal ooilley voallaghyn Yerusalem ooilley mygeayrt.

15 Eisht hug Nebuzaradan captan y ghard lesh ersooyl nyn gappeeyn shiartanse jeh boghtyn y phobble, as y fooilliagh jeusyn va faagit 'syn ard-valley, as adsyn chossyn magh, as hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodde elley.

16 Agh daag Nebuzaradan captan y ghard reygyryn jeh boghtyn ny cheerey, dy ve mysh ny garaghyn feeyney, as son eirinne.

17 Myrgeddin ny pillaryn prashey va ayns thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y faarkey prashey va ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeanee, as hug ad lhieu ooilley'n prash oc gys Babylon.

18 Ny pannaghyn neesht, as ny sleays-tyn, as ny smaleyderyn, as ny meillaghyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey, son shirveish y chiable, ghow ad ersooyl.

19 As ny basonyn, as ny censeryn, as ny scaliaghyn, as ny coirraghyn, as ny kainlereyn, as ny spainyn, as ny cappanyn ; shen ny va jeh airh ayns airh, as shen ny va jeh argid ayns argid, ren captan y ghard goaill ersooyl.

20 Yn daa phillar, un aarkey, as daa ghow jeig dy phrash va fo ny binkyn, va'n ree Solomon er n'yannoo ayns thie yn Chiarn : va prash ooilley ny siyn shoh erskyn towie.

21 As mychione ny pillaryn, va yrjid un phillar hoght cubityn jeig, as ve combaasit lesh rimmey dy ghaa chubit jeig ; as va'n cheeid echey kiare oarleeyn ; ve follym cheusthie.

22 As va er attey dy phrash ; as va yrjid yn derrey attey queig cubityn, lesh obbyr

chast as pomegranateyn er ny atteeyn runt mygeayrt, ooilley jeh prash, Va'n nah phillar myrgeddin as ny pomegranateyn casley roo shoh.

23 As va kiare-feed as shey pomegranateyn jeig er y derrey heu ; as ooilley ny pomegranateyn er yn obbyr-lieen, v'ad queig-feed runt mygeayrt.

24 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah haggart, as ny three arreyderyn giattey :

25 Ghow eh neesht ass yn ard-valley yn ard-offishear va harrish ny deiney-caggee ; as shiaght deiney jeusyn va fir-choyrlee yn ree, va er ny gheddyn 'syn ard-valley ; as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, va ry-hoi musteral pobble ny cherrey ; as three-feed dooinney jeh ny cummaltee, v'er ny gheddyn 'syn ard-valley.

26 Myr shoh ghow Nebuzaradan captan y ghard ad, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon ec Riblah.

27 As woail ree Vabylon ad, as hug eh ad gy-baase ec Riblah, ayns cheer Hamath. As shoh myr hie Judah ersooyl nyn gappeeyn ass y cheer oc hene.

28 Shoh yn pobble hug Nebuchadrezzar lesh ersooyl ayns cappeeys : 'sy chiaghtoo vlein, three thousaneyn as three as feed dy Hewnyn :

29 Ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh reill Nebuchadrezzar hug eh lesh ersooyl cappeeyn veih Jerusalem hoght cheead feed persoon as ghaa-yeig :

30 Ayns y trass vlein as feed jeh reill Nebuchadrezzar, ren Nebuzaradan captan y ghard cur lesh ersooyl nyn gappeeyn jeh ny Hewnyn shiaght cheead as queig persoonyn as da-eed : va ooilley ny persoonyn kiare thousane as shey cheead.

31 ¶ As haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein jeig as feed jeh cappeeys Yehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y wheiggoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach ree Vabylon, ayns y chieid vlein jeh e reill, troggal seose kione Yehoiachin ree Yudah, as hug eh lesh eh ass pryssoon,

32 As loayr eh dy dooie rish, as hoie eh yn stoyl-reeoil echey erskyn stuill-reeoil ny reeaghyn va marish ayns Babylon,

33 As ren eh caghlas e gharmadyn-pryssoon ; as d'ee eh arran dy kinjagh marish hene ooilley laghyn e vea.

34 As son e veaghey gagh-laa, va lowanse kinjagh echey veih ree Vabylon ooilley laghyn e vea.

DOBBERAN YEREMIAH.

CAB. I.

KYS ta'n ard-valley va lane dy leih soie ny lhome-lomarcen! kys t'ee er jeet dy ve myr ben-treoghe! ish s'ooasle va mastey ny ashoonyn, as princess mastey ny rheamyn, kys t'ee er jeet dy ve fo keesh!

2 T'ee keayne dy sharroo fud-ny-hoie, as ta jelt er e gruaie: mastey ooilley e ainjyssee cha vel unnane dy gherjaghey ee, ta ny caarijn eck er n'ghellal dy foalsey r'ee, t'ad er hyndaa dy ve e noidyn.

3 Ta Judah er n'immeeght ayns cappeeys, liorish seaghyn, as liorish bondiaght vooar: t'ee cummal mastey ny ashoonee, cha vel aash ny cour: ta ooilley ny tranlaasee er verraghtyn urree eddyr ny raaidyn cooney.

4 Ta raaidyn Zion dobberan, son nagh vel unnane taaghey ny feaillaghyn casherick: ta ooilley ny giattyn eck treigit: ta ny saggyrtyn eck gosnaghey, ta ny moidynyn eck seaghnit, as t'ee hene ayns sherriuid.

5 Ta laue yn eaghtyr ec ny tranlaasee eck, ta e noidyn er ghoail niart: son ta'n Chiarn er heaghney ee, son e ymmodee loghtyn; ta'n chloan eck er n'gholl ayns cappeeys roish y noid.

6 As ta ooilley aalid inneen Zion er n'immeeght: ta ny princeyn eck er jeet dy ve myr feeailh nagh vel geddyn pastyr, as s'coan ta niart eck chea roish y chielgeyr.

7 Chooinee Jerusalem, ayns laghyn yn seaghyn as y treihys eck, er e cooid eunyssagh v'eck ayns y chenn earish, tra huitt e pobble ayns laueyn ny noidyn, cha row eck fercoonee erbee, honnick e noidyn ee, as chraid ad mysh ny dooneeyn eck.

8 S'mooar ta peccah Yerusalem er ve: t'ee er-y-fa shen er ny scarrey: ta adsyn ooilley v'ayns yn ammys eck soiaghey beg j'ee, son dy vel ad er vakin yn nearey eck: dy jarroo t'ee gosnaghey as chyndaa cooyl.

9 Ayns ny rumbyllyn eck ta broid, cha ren ee smooiinaghtyn cre'n erree harragh urree, shen-y-fa huitt ee dy yindyssagh, cha row gerjeyder eck: O Hiarn, cur-my-ner my heaghyn: son ta'n noid er voggysagh harrym.

10 Ta'n noid er skeayley magh e laue er ooilley'n chooid aalin eck: son t'ee er vakin dy vel ny ashoonee er n'gholl stiagh er yn ynyd casherick eck, adsyn t'ou er churmal nagh darragh ad stiagh ayns dty agglish.

11 Ta ooilley yn pobble er osnaghey, t'ad briaght son arran, t'ad er chur nyn gooid share son beaghey dy reeyll bioys syndoo: jeeagh orrym, O Hiarn, as cur geill, son s'beg y leigh t'oc orrym.

12 Nagh vel scansh euish jeh, ooilley shiuish ta goll shaghey? cur-jee my-ner as jeeagh, my ta trimshy erbee goll-rish yn trimshy aym'a, t'er duittym orrym, lesh ta'n

Chiarn er my laadey ayns laa e yymmoose hrome.

13 T'eh er lhiggey aile vesh niau ayns my chraueyn, as te goaill niart orroo: t'eh er skeayley ribbey roish my chassyn, t'eh er my hyndaa: t'eh er n'yannoo mee treigit as faiynt fey-ny-laa.

14 Ta quing my loghtyn kainlt orrym liorish e laue's: t'ad cast, as chionnit mysh my wannal: t'eh er lbaggaghey my niart, ta'n Chiarn er my livrey gys ny laueyn ocsyn nagh voddym shaghey.

15 Ta'n Chiarn er stampey fo-chosh ooilley my gheiney niartal cheu-sthie jee'm, t'eh er humney shiartanse vooar m'oi, dy voo my gheiney aegey: ta'n Chiarn er stampey sheese yn voidyn, inneen Yudah, myr ayns press feeyney.

16 Son ny oyryn shob ta my hrimshy, ta my hooill, ta my hooill roie lesh ushtey, son dy vel gerjeyder m'annym foddey voym: my chloan's ta treigit er-y-fa dy vel y noid er ghoail niart orrym.

17 Ta Zion skeayley magh e laueyn, as cha vel fer erbee dy gherjaghey ee: ta'n Chiarn er harey mychione Jacob, dy beagh e noidyn mygeayrt-y-mysh: ta Jerusalem myr ben veeoil ny-vud oc.

18 ¶ Ta'n Chiarn ynrick, son ta mee er n'irree-magh noi e annaghyn: clasht-jee, ta mee guee erriu, ooilley shiuish phobble, as cur-jee my-ner my hrimshy: ta my voidynyn as my gheiney aegey er n'gholl ayns cappeeys.

19 Deie mee son my ghraihderyn, agh ren ad m'y volley: ta my haggertyn as my hanstyr er n'gholl dy baase 'syn ard-valley, choud as v'ad shirrey son beaghey, dy reayll ad bio.

20 Cur-my-ner, O Hiarn, son ta mee ayns egin; ta my annym seaghnit aynym; ta my chree chyndait cheu-sthie jee'm, son dy mooar ta mee er n'irree-magh: yn cliwe er feai-ny-cruinney ta roostey, as cheu-sthie ny voallaghyn ta'n baase.

21 T'ad er chlashtyn dy vel mee gosnaghey, cha vel gerjeyder aym: ta ooilley my noidyn er chlashtyn jeh my heaghyn, goaill boggey dy vel oo er n'yannoo eh: lhig y laa orroosyn t'ou er n'oardaghey, as bee ad casley rhym's.

22 Lhig da ooilley'n vee-chraueeght oc cheet kiongoyrt rhyt: as jean uss roosyn myr t'ou er n'yannoo rhym's, er coontey ooilley my loghtyn: son ta my osnaghyn ymmodee, as ta my chree er vailleil.

CAB. II.

KYS ta'n Chiarn ayns e yymmoose er choodaghey inneen Zion lesh bodjal; as er lhieggal aalid Israel vesh niau gys y

thalloo, as cha chooinnee eh er stoyl e choshey ayns laa e eulys!

2 Ta'n Chiarn er lhuggey seose ooilley cummaltee Yacob, cha row chymmey echey orroo: t'eh er cheau sheese ayns e eulys cashtallyn lajer inneen Yudah: t'eh er lhieggall ad kiart rish y thalloo: t'eh er n'yiooldey veih yn reeriaght as ny princeyn eck.

3 T'eh ayns e yymmoose hrome er yiarey jeh ooilley troshid Israel: t'eh er hayrn back e laue roish nyn noidyn, as losht eh noi Jacob, myr lossey dy aile, ta stroie ooilley roish.

4 T'eh er lhoobey e vhow myr noid, hass eh lesh e laue yesh myr dooinney-caggee, as varr eh ooilley ny va eunyssagh da'n thooill, ayns cabbane inneen Zion: t'eh er gheayrtey magh e eulys myr aile.

5 Va'n Chiarn myr noid: t'eh er lhuggey seose Israel, t'eh er lhuggey seose ooilley ny plaaseyn eck: t'eh er stroie e chashtallyn lajer, as t'eh er vishaghey trimshey as dobberan er inneen Yudah.

6 As t'eh dy bollagh er astyrt e chabbane-agglish myr (bwaag) ass garey, t'eh er stroie ynnudyn e haglym-cooidjagh: ta'n Chiarn er chur er ny feaillaghyn as ny dooneeyn dy v'er ny yarrood ayns Zion, as ayns mopadys e yymmoose t'eh er hoiaghey-beg jeh'n ree as y taggyrtys.

7 Ta'n Chiarn er n'yiooldey rish e altar: t'eh er chur dwoaie da e hiamble casherick: t'eh er livrey gys laue y noid voallaghyn ny plaaseyn eck; t'ad er broggall seose nyn goraa ayns thie'n Chiarn, myr ayns laa'n feailley casherick.

8 Ta'n Chiarn kiarit dy stroie voalley inneen Zion; t'eh er heeyney magh yn line towshan, cha vel eh er lhiettal e laue veih stroie: shen-y-fa hug eh er y chashtal as e voalley dy ghobberan; hie ad naardey dy cheilley.

9 Ta ny giattyn eck lhiggit sheese fo halloo; t'eh er stroie as er vrishey ny boltyn eck, ta'n ree as ny princeyn eck mastey ny ashooonee; ta'n leigh er n'gholl naardey, as cha vel ashlish sodjey ec ny phadeyryn veih'n Chiarn.

10 Ta shanstyr inneen Zion nyn soie er y thalloo, as t'ad nyn-dhost; t'ad er cheau joan er nyn ghing; t'ad er chur orroo aanrit-sack, ta moidynyn Yerusaleem creym-mey nyn ghing gys y thalloo.

11 Ta my hooillyn moal lesh jeir; ta my chree seaghnit, ta my aane er ny gheayrtey magh er y thalloo, er coontey toyrt-mow inneen my phobble, er-yn-oyr dy vel yn chloan as ny oikanyyn tuittym neeal ayns straldyn yn ard-valley.

12 T'ad gra rish nyn moir, C'raad yiw mayd arran as feeyn? tra hie ad neeal myr guint ayns straldyn yn ard-valley, tra gheayrt ad magh nyn annym ayns oghrish nyn moir.

13 Quoi nee'm y ghoail son feanish ort?

cre gys'nee'm dty hoylaghey, O inneen Yerusaleem? cre nee'm y chormal rhyt, dy voddym dty gherjaghey, O voidyn inneen Zion? son ta dty vrishey mooar myr yn aarkey; quoi oddys dty lheihs?

14 Ta dty adeyryn er vakin nheeghyn fardalagh as ommijagh er dty hon; as cha vel ad er vrah dty loghtyn, dy hyndaa ersooyl dty chappeeys, agh t'ad er vakin dty chour erraghyn foalsey, as oyryn eebyrt-cheerey.

15 Ta ooilley ta goll shaghey bassey nyn laueyn ort; t'ad tassane as craa nyn ghing er inneen Yerusaleem, gra, Nee shoh yn ard-valley ta sleih genmys yn ard-aalid as boggey'n slane seihll?

16 Ta ooilley dty noidyn er voaley nyn meeal dt'oi: t'ad gannidys as snaggeragh lesh nyn veeacklyn: t'ad gra, Ta shin er lhuggey seose ee: ta shoh son shickyrys yn laa va shin jeeaghyn er y hon: ta shin er gheddyn, ta shin er vakin eh.

17 Ta'n Chiarn er n'yannoo shen v'eh er chiarail: t'eh er chooilleeney e raa v'eh er harey ayns y chenn earish: t'eh er cheau sheese fegooish chymmey: as t'eh er chur er dty noid dy voggysagh harryd, t'eh er hoiaghey seose niart dty noidyn.

18 Lesh nyn gree deie ad gys y Chiarn, O voalley inneen Zion, lhig da jeir roie sheese myr thooilley, laa as oie; ny cur aash dhyt hene, chamoo lhig fea da clagh dty hooilley.

19 Trog ort, ylee magh 'syn oie: ayns toshiaght ny arraghyn deayrt magh dty chree, myr ushtey kiongoyrt rish y Chiarn; trog seose dty laueyn huggeysyn, son bioys dty chloan aegey ta goll naardey lesh accyrys ayns kione dy chooilleystraid.

20 ¶ Cur-my-ner, O Hiarn, as smooinee quoi rish t'ou er n'yannoo shoh: jean ny mraane gee mess nyn gorp hene, as clon jeh lhiurid reaysh? Jed y saggyrt as y phadeyr er ny varroo ayns chiamble casherick y Chiarn?

21 Ta shenn as aeg nyn lhie er y thalloo ayns ny straidyn, ta my voidynyn, as my gheiney aegey, er duittym liorish y chliwe: t'ou er varroo ad ayns laa dty yymmoose, t'ou er varroo gyn erreesh.

22 T'ou er my chruinnaghey mygeayrt lesh seaghyn, myr feailley casherick lesh sheshaght; myr shen ayns laa jymmoose y Chiarn cha ren fer scapail ny cosney roish: adsyn ren mee y voandyrys, as y broggall, ta my noid er stroie.

CAB. III.

MISH y dooinney ta ainjysagh-er seaghyn liorish alat e yymmoose.

2 T'eh er my leeideil, as er chur lesh mish gys dorraghya, as cha nee gys y toishy.

3 Dy shickyry m'of's t'eh er ny hyndaa, t'eh chyndaa e laue m'oi fey-ny-laa:

4 My eill as my chrackan t'eh er n'yannoo shenn; t'eh er vrishey my chraueyn.

5 T'eh er hroggal m'oi, as er chombaasal mee mygeayrt lesh gall as angaish.

6 T'eh er hoiaghey mee ayns buill dorraghey, myr adsyn ta foddey marroo.

7 T'eh er chruinnaghey mee mygeayrt nagh voddym cosney magh: t'eh er n'yannoo my gheuley trome.

8 Myrgeddin tra ta mee gaccan as geam, t'eh dooney magh my phadger.

9 T'eh er yeigh my raaidyn lesh claghyn giarit: t'eh er n'yannoo ny chassany cam.

10 Dooy's v'eh myr muc-awin ny lhie farkiaght, as myr lion cooyl-chlea.

11 T'eh er hyndaa dy lhiattee my raaidyn, as er my raipay ayns peeshyn; t'eh er my yannoo follym-faase.

12 T'eh er lhoobey e vhow, as er hoiaghey mish son mark da'n tide.

13 T'eh er lhiggey sideyn e whiver ayns my veeghyn.

14 Va mee son craid da ooille my phoble, as yn ronneeaght oc fey-ny-laa.

15 T'eh er my lhieeney lesh sherriuid, t'eh er n'yannoo mee er-meshtey lesh ullymar.

16 T'eh myrgeddin er vrishey my ceacklyn myr claghyn-geinnee, t'eh er my choodaghey lesh leioie.

17 As t'ou er scughey my annym foddey veih shee: yarrood mee my vaynrya.

18 As dooyrt mee, Ta my niart, as my hreishteil er jerraghtyn veih'n Chiarn.

19 Cooiaghtyn er my heaghyn as my hreihys, yn ullymar as y gall.

20 Ta my annym dy kinjagh cooiaghtyn orroo, as te er ny injillaghey cheu-ethie jee'm.

21 Shoh ta mee tayrn gys my chooiaghtyn, shen-y-fa ta mee ayns treishteil.

22 ¶ She trooid myghinyn y Chiarn te, nagh vel shin stroit, as nagh vel e hymmey failleil.

23 T'ad noa dy chooille y voghrey: s'mooar ta dt'ynrickys.

24 Ta'n Chiarn my chronney, ta my annym dy ghra, shen-y-fa bee my varrant er.

25 Ta'n Chiarn dooie dauesyn ta farkiaght er, da'n annym ta shirrey hughey.

26 Te mie son dooinney chammah dy hreishteil, as dy meen farkiaght son saualtys y Chiarn.

27 Te mie son dooinney dy, ymmyrkey'n whing ayns e aegid.

28 T'eh soie ny-lomarcen, as ny-host, er-yn-oyr dy vel eh er n'ymmyrkey er eh.

29 T'eh cur e yeeal ayns y joan, ayns treishteil dy chaghlaa.

30 T'eh cur e lieckan dasyn ta bwoalley eh, t'eh laadit lesh oltoan.

31 Son cha jean y Chiarn tilgey jeh son dy bragh.

32 Agh ga dy vel eh seaghney, foast nee eh chymmey 'ghoail cordail rish earroo e vyghinyn.

33 Son chavel eh aggindagh er kerraghey, chamoo er seaghney cloan gheiney.

34 Dy voo fo e chassyn ooille prys-soonee ny hooirey.

35 Dy hyndaa dy lhiattee cairys dooinney fenish eddin yn er-syrjey,

36 Dy chassey dooinney ayns e chooish cha vel y Chiarn lowal jeh.

37 ¶ Quoi eshyn ta gra, as te cheet gykione, tra nagh vel y Chiarn er harey eh?

38 Nagh vel mie as sie cheet magh ass beaal yn er-syrjey?

39 Cre'n-fa ta dooinney bio plaiynt, dooinney son kerraghey e pheccaghyn?

40 Lhig dooin ronsagh as prowal nyn raaidyn, as chyndaa reesht gys y Chiarn.

41 Lhig dooin troggal seose nyn gree, marish nyn laueyn, gys Jee ayns ny niaughyn.

42 Ta shin er ve foiljagh as er n'xree-magh, cha vel uss er phardooney.

43 T'ou er choodaghey shin lesh dty yymmoose, as er n'yannoo tranlaase orrin: t'ou er varroo gyn erreeish.

44 T'ou er choodaghey oo hene lesh bodjal, nagh ragh nyn badjer ny hrooid.

45 T'ou er n'yannoo shin myr jeelym, as orch mastey'n poble.

46 Ta ooille nyn noidyn er vosley nyn meeal nyn 'oi.

47 Ta aggle as y ribbey er jeet orrin, traartys as toyrt-mow.

48 Ta my hooill roie sheese lesh strooanyn ushtey, kyndagh rish toyrt-mow inneen my phoble.

49 Ta my hooill shilley gyn scuirr, ny goail fea;

50 Derrey nee'n Chiarn jeeaghyn sheese, as cur-my-ner veih niau.

51 Ta my hooill seaghney my chree, son ooille inneenyn my ard-valley.

52 Ren my noidyn shelg mee dy gyere gyn oyr, myr ushag.

53 T'ad er yiarey jeh my vioys ayns prysseon, as er lhie liack ofrym.

54 Ren ushtaghyn lhieeney harrish my chione, eisht dooyrt mee, Ta mee giarit jeh.

55 ¶ Deie mee er dty ennym, O Hiarn, veih diunid yn ooig.

56 T'ou er chlashtyn my chora, ny dooin dty chleaysh noi my osnaghyn, ny my accan.

57 Hayrn oo er-gerrey er y laa deie mee ort: dooyrt oo, Ny bee aggle ort.

58 O Hiarn, t'ou er ghoail seose my chooishyn anmey, t'ou er livrey my vioys.

59 T'ou uss, O Hiarn, er vakin my aggair, jean uss my chooish y vriwnys.

60 T'ou er vakin ooille yn eulys oc, as ooille ny crutyn oc m'oi.

61 T'ou er chlashtyn yn oltoan oc, O Hiarn, as ooille nyn gliaghtaghyn cluicagh m'oi.

62 Ny meillyn ocsyn dirree seose m'oi, as nyn saaseyn m'oi fey-ny-laa.

63 Cur-my-ner yn soie-sheese as yn irree-seose oc, t'ad jannoo mish nyn ronneeaght.

64 Ver uss dauesyn, O Hiarn, cooilleeney, rere obbyr nyn laueyn.

65 Ver oo daue sou-aigney, hig dty vollaght orroo.

66 Nee oo geiyr ad, as stroie ad ayns dty yymmoose, veih fo niaughyn y Chiarn.

CAB. IV.

K YS ta'n airh er jeet dy ve dorragey ! kys ta'n airh s'glenney er ny chaghlaa ! ta claghyn yn ynyd-casherick ceant magh ayns kione dy chooilley strald.

2 Mec aalin Zion, corrym rish airh ghlen, kys t'ad coontit myr siyn-craie obbyr-lauee yn phasheyder !

3 Ta eer raunyn ny marrey tayrn magh nyn sheeintyn, t'ad cur keeagh da ny quallianyn oc: ta inneen my phobble er n'aase dewil, myr ny ostrichyn ayns yn aasagh.

4 Ta chengey yn oikan er y cheeagh lhiantyn gys e ghruntyn trooid paays: ta'n chloan aegey gearree arran, as cha vel unnane dy hirveish eh orroo.

5 Adsyn va beaghey dy keiyn, t'ad treigit ayns ny straidyn: adsyn va coamrit lesh scarleod t'ad lhie er ny torranyn.

6 Son ta kerragey mee-chairys inneen my phobble ny s'trimmey na kerragey peccah Sodom, va stroit myr ayns shallid, as cha row laue dooinney urree.

7 Va ny Nazariteyn eck ny s'glenney na sniaghtey, v'ad ny s'gilley na bainney, v'ad ny s'aalin ayns corp na rubieyn, v'ad ny sollys na'n sapphire.

8 Ta'n eddin oc ny s'dorragey na'n gheayl: s'coan ver oo enn orroo ayns ny straidyn: ta'n crackan oc lhiantyn gys nyn graueyn: te shyrgit myr brasnag.

9 Adsyn t'er nyn marroo lesh y chliwe, t'ad ny share jeh, na adsyn ta goll dy baase lesh accyrys: son t'ad shoh shymley ersooyl, as goll eig ayns feme messyn y vagh-cragh.

10 Ta laueyn ny mraane er-recishagh er n'aarlagh yn chloan oc hene, v'ad yn beaghey oc ayns toyrt-mow inneen my phobble.

11 Ta'n Chiarn er chooilleeney e eulys, t'eh er gheayrtey magh dewilys e yymmoose, as er ghreesey aile ayns Zion, as t'eh er stroie ny undinyn eck.

12 Cha voddagh reeaghyn ny hooirey, ny ooilley cummaltee yn theihll credjal dy darragh y noid stiagh er Jerusalem.

13 ¶ Kyndagh rish peccaghyn e phadeyr-yn, as mee-chairys e haggertyn, t'er gheayrtey fuill yn vooijer ynrick ayns y vean eck ;

14 T'ad er rouail myr deiney doal ayns ny straidyn, t'ad sollit lesh fuill, myr shen nagh voddagh deiney bentyn rish ny gar-madyn oc.

5 Deie ad daue, Reue-jee, te neu-ghlen,

reue-jee, reue-jee, ny tar-jee faare ad, tra ren ad chea ersooyl as rouail: dooyrt ad mastey ny ashoonyn, Cha nhegin daue cummal ny-sodjey ayns shen.

16 Ta corree yn Chiarn er skeayley ad, cha der eh geill sodjey daue: cha ren ad soiaghey jeh persoon ny saggyrtyn, ny cur ammys da'n chanstyr.

17 Er y hon ainy, ta nyn sooillyn er vailleil trooid treishteil fardalagh nyn gooney: ayns nyn arrey yeeagh shin son ashoon, nagh voddagh sauail shin.

18 T'ad shelg nyn gesmadyn, nagh vod mayd goll trooid nyn straidyn: ta'n jerrey ain er-gerrey, ta nyn laghyn harrish, son ta'n jerrey ain er jeet.

19 Ta ny tranlaasee ain ny s'bieau na urlee yn aer: deiyr ad shin er ny sleityn, lhie ad cooyl-chlea er nyn son ayns yn aasagh.

20 Va ree oolit y Chiarn, ennal nyn mioys, goit ayns ny ribbaghyn oc, my-e^a chione dooyrt shin, Nee mayd cummal fo yn scadoo echey mastey ny ashoonyn.

21 Gow boggey, as bee gennal, O inneen Edom, ta cummal ayns cheer Uz; nee yn cappan myrgeiddin goll harrish hood: bee uss er-meshtey, as er dty roostey.

22 ¶ Ta kerragey dty vee-chairys cooilleenit, O inneen Zion, cha der eh lesh oo arragh gys cappeys: gowee eh kerragey er dty vee-chairys, O inneen Edom, ver eh briaght er dty pheccaghyn.

CAB. V.

COOINEE, O Hiarn, cre t'er jeet orrin, smooinee er, as cur-my-ner nyn ol-toan.

2 Ec joarreeyn ta nyn eiraght, as ny thieyn ain ec nyn noidyn.

3 Ta shin cloan treigit as gyn ayr, as ta nyn moiraghyn myr mraane-treoghe.

4 Ta shin er n'iu yn ushtey ain son argid, as ta'n fuygh ain creckit rooin.

5 Ta ny mwannallyn ain fo tranlaase; ta shin laboragh, as cha vel aash erbee ain.

6 Ta shin er heeyney magh nyn laue gys ny Egyptianee, as gys ny Assyriane, son greime dy arran:

7 Ta nyn ayraghyn er n'yannoo peccah, as t'ad er n'immeaght, agh ta shynyn er n'yymyrkey yn vee-chairys oc.

8 Ta sharvaantyn reiff harrin: cha vel ain fer dy livrey shin veih nyn laue.

9 Lesh gaue nyn mioys, roish foyr y chliwe, booar shin nyn arran 'syn aasagh.

10 Va'n crackan ain doo myr yn oghe, kyndagh rish y ghortey dewil.

11 Ghow ad mraane Zion er-egin, as ny moidynyn ayns ard-valjyn Yudah.

12 Ta ny princeyn croghit liorish ny laueyn oc; cha ren ad soiaghey jeh eddin y chanstyr.

13 Ghow ad ny deiney aegey dy vlieth, as huitt ny scollagyn fo'n fuygh.

EZEKIEL, I.

14 Ta'n chanstyr er hreigeil yn giat; as ny deiney aegey er scuirr veih bingys nyn gjaulleeaght.

15 Ta boggey nyn gree ec kione, ta'n daunsin ain er ny hyndaa gys dobberan.

16 Ta'n attey er duittym veih nyn gione: smerg dooin dy vel shin er n'yannoo peccah!

17 Son shoh ta'n cree ain faiynt, son ny reddyn shoh ta ny sooillyn ain moal;

18 Eer son slieau Zion, ta ny hraartys, te ec ny shynnee dy hooyl ayn.

19 T'ou uss, O Hiarn, er-mayrn son dy bragh: dty stoyl-reeoil veih sheeloghe gys sheeloghe.

20 Cre'n-fa t'ou dy yarrood shin son dy bragh, as treigeil shin son choud dy hraa?

21 Chyndaa uss shin hood, O Hiarn, as bee mayd er nyn jyndaa: jean ass-y-noa nyn laghyn, myr jeh'n chenn earish.

22 Agh t'ou uss dy bollagh er n'yiooldey rooin: t'ou feer jymmoosagh nyn 'oi.

LIOAR Y PHADEYR EZEKIEL.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione ayns y jeih-oo vlein as feed, ayns y chiarroo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, (myr va mee mastey ny cappeeyn, liorish awin Chebar) dy row ny niaughyn foshlit, as honnick mee ashlishyn Yee.

2 Er y wheiggoo laa jeh'n vee (shen va'n wheiggoo vlein jeh cappeeys ree Jehoiachin)

3 Haink goo yn Chiarn dy foshlit gys Ezekiel yn ard-saggyrt, mac Vuzi, ayns cheer ny Caldeanee, liorish awin Chebar, as shen y raad va laue yn Chiarn ersyn.

4 ¶ As yeeagh mee, as cur-my-ner haink geay-chassee ass y twoaie, bodjal vooar, as aile cassee, as soilshean mygeayrt-y-mysh, as ayns y vean echey va myr sollyssaid amber ass mean yn aile.

5 Myrgeddin ass y vean echey haink co-chaslys kiare cretooryn bio, as shoh va'n cummey oc, va jalloo dooinney orroo.

6 As er dagh unnane oc va kiare eddinyn, as er dagh unnane oc kiare skianyn.

7 As va ny cassyn oc cassyn jeeragh, as va boyn nyn goshey, myr boyn-coshey lhei, as va ny fedjagyn oc soilshean myr prash sollys.

8 As va laueyn dooinney oc fo nyn skianyn er ny kiare lhiatteen oc, as ec y chiare va eddinyn, as skianyn.

9 Va ny skianyn oc bentyn ry-cheilley: cha ren ad chyndaa myr v'ad goll, jimmee dagh fer jeu jeeragh roish.

10 As er son cummey nyn eddinyn, v'ec y chiare eddin dooinney, as eddin lion er y cheu yesh: as v'ec y chiare eddin dow er y cheu chiare; v'ec y chiare myrgeddin eddin urley.

11 Myr shoh va nyn eddinyn: as va ny skianyn oc sheeynt seose, va daa skian dagh fer jeu bentyn ry-cheilley, as jees coodaghey nyn girp.

12 As hie dagh fer jeu jeeragh er e hoshiaght: raad va'n spyrryd dy ghol, hie adsyn, as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeaght.

13 Er son co-chaslys ny cretooryn bio, va'n cummey oc myr smarageyn loshtee dy aile, as casley rish lampyn: hie eh seose as

neose mastey ny cretooryn bio, as va'n aile sollys, as magh veih'n aile haink tendreil.

14 As roie ny cretooryn bio, as hyndaa ad goll-rish chentyn-taarnee.

15 ¶ Nish myr va mee jeeaghyn er ny cretooryn bio, cur-my-ner va un whueyl er y thalloo liorish ny cretooryn bio, lesh ny kiare eddinyn.

16 Va cummey ny queeylyn, as yn obbyr v'oroo, myr cullyr y veryl: as va'n un chummey orroo ny kiare: as va'n co-chaslys oc, as yn obbyr v'oroo myr dy beagh eh queeyl ayns mean queeyl.

17 Tra jimmee ad, hie ad er nyn giare lhiatteen: as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeaght.

18 Er son ny rhollanyn oc v'ad cha ard dy row ad atchimagh, as va nyn rhollanyn lane dy hooillyn mygeayrt-y-moo nyn giare.

19 As tra jimmee ny cretooryn bio, jimmee ny queeylyn m'aroo, as tra va ny cretooryn bio troggit seose veih'n thalloo, va ny queeylyn troggit seose m'aroo.

20 Cre-erbee yn raad va'n spyrryd dy ghol, hie adsyn, gys shen va'n spyrryd ocsyn dy ghol; as va ny queeylyn troggit seose chelleeragh m'aroo: son va spyrryd yn chretoor bio ayns ny queeylyn.

21 Tra jimmee adsyn, jimmee ad shoh, as tra hass adsyn, hass ad shoh; as tra v'adsyn, er ny hroggal seose veih'n thalloo, va ny queeylyn troggit seose m'aroo: son va spyrryd yn chretoor bio ayns ny queeylyn.

22 As va co-chaslys yn aer harrish king ny cretooryn bio, myr cullyr crystal yindys-sagh sollys, skeaylit magh harrish nyn ghing er cheu heose.

23 As fo yn aer va ny skianyn oc sheeynt magh jeeragh, yn derrey yeh lesh y jeh elley; jees er dagh fer jeu, coodagh yn derrey heu, as jees er dagh fer jeu coodagh cheu elley nyn girp.

24 As myr v'ad goll, cheayll mee sheean ny skianyn oc, myr sheean thooillaghyn mooarey, myr coraa yn ooilleyn-niartal, coraa dy ghlare myr tharmane sheehaght-caggee: tra hass ad, lhiag ad sheese nyn skianyn.

25 As haink coraa veih yn aer, va harrish

nyn ghing, tra hass ad, as tra lhig ad sheese nyn skianyn.

26 ¶ As erskyn yn aer va harrish nyn ghing, va co-chaslys stoyl-reeoil, goll-rish clagh sapphire, as er co-chaslys yn stoyl-reeoil va myr dy beagh eh jalloo dooinney er-y-skyn.

27 As honnick mee myr cullyr amber, ayns shilley myr aile mygeayrt-y-mysh er cheu-sthie, eer seose, veih cummey e veeghyn, as sheese eer veih cummey e veeghyn, honnick mee myr dy beagh eh caslys aile, as ve sollys ooilley mygeayrt.

28 Myr co-chaslys y ghol-twoaie, t'ayns y vodjal er laa fliaghee, shen myr va co-chaslys yn sollyssid mygeayrt-y-mysh. Shoh myr v'er ny akin caslys gloyr y Chiarn. As tra honnick mee eh, huitt mee er my eddin, as cheayll mee yn coraa echeysyn va loayrt.

CAB. II.

AS dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, shass er dty chassyn, as loayr-yns rhyt.

2 As hie yn spyrryd stiagh aynym, tra loayr eh rhym, as hoie eh mee er my chassyn, dy geayll mee eshyn va loayrt rhym.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta mee dy dty choyrt gys cloan Israel, gys ashoon mee-viallagh, t'er n'irree-magh m'oi: t'adsyn as nyn ayraghyn er n'irree-magh m'oi, eer gys y laa t'ayn jiu.

4 Son t'ad cloan ghaaney as creoi-chreeagh: ta mee dy dty chur hucsyn, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra.

5 As adsyn, lhig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, (son t'ad thie mee-viallagh) ny-yeih yow ad fys dy vel phadeyr er ve ny mast' oc.

6 ¶ As usa, vac y dooinney, ny gow aggle roue hene, ny roish ny goan oc, ga dy vel dressyn as drineyn mayrt, as dy vel oo cummal mastey ard-nieughyn: ny gow aggle roish ny goan oc, chamoo bee atchimagh roish y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

7 As nee uss my ghoan's y loayrt roo, lhig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, son t'ad ard-vee-viallee.

8 Agh uss, vac y dooinney, eaisht rish shen, ny ta mee gra rhyt, ny bee uss mee-viallagh, myr y thie mee-viallagh shen: foshil dty veéal, as ee shen ny ver-ym dhyt.

9 ¶ As tra yeeagh mee, cur-my-ner, va laue er ny roshtyn hym, as cur-my-ner va lioar ayn.

10 As skeayl eshyn eh kiongoyrt rhym, as ve scruit cheu-sthie as cheu-mooie, as va scruit ayn, keayne, as dobberan, as trimshoy.

CAB. III.

NY-SODJEY, dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ee shen ny t'ou dy ghed-dyn: ee yn lioar shoh, as imnee royd dy ayrt rish thie Israel.

2 Er shoh doshil mee my veéal, as hug eh orrym dy ee yn lioar shen.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, cur er dty chleau goaill stiagh, as thien dty volg lesh y lioar shoh ta mee dy choyrt dhyt: eisht d'ee mee eh, as ve ayns my veéal myr mill son miljid.

4 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, imnee, royd oo, gys thie Israel, as loayr roo lesh my ghoan's.

5 Son cha vel oo er dty choyrt gys pobble jeh changey yoorree, ny jeh glare doillee, agh gys thie Israel:

6 Cha nee gys ymmodee pobble jeh changey yoorree, ny jeh glare doillee, nagh vod oo ny goan oc y hoiggal. Son shickyrys, dy beign er dty choyrt gys nyn lheid shoh, veagh ad er n'eaishtagh rhyt.

7 Agh cha jean thie Israel geaishtagh rhyt's, son cha n'eaishtagh ad rhym's: son ta ooilley thie Israel roonagh as creoi-chreeagh.

8 Cur-my-ner ta mee er staayne yn eddin ayd's, noi yn eddin ocsyn, as glaare yn eddin ayd's, noi glaare yn eddin ocsyn.

9 Myr yn adamant, ny s'creoi na'n chlagh chloaie ta mee er n'yannoo glaare dty eddin: ny gow aggle roue, chamoo lhig sheese dty chree ec y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

10 Dooyrt eh rhym ny-sodje, Vac y dooinney, ooilley my ghoan loayr-yns rhyt, gow stiagh ayns dty chree, as clasht rish lesh dty chleayshyn.

11 As imnee, gow royd hucsyn jeh'n chappeys, gys cloan dty phobble, as abbyr roo, as insh daue, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, lhig daue geaishtagh, ny gyn geaishtagh.

12 Eisht hrog yn spyrryd seose mee, as cheayll mee my-chooylloo sheean tharmane mooar, gra, Bannit dy row gloyr y Chiarn veih e ynyd hene.

13 Cheayll mee myrgeeddin feyr skianyn ny cretooryn bio, va bentyn yn derrey yeh rish yn jeh elley, as feyr ny queeylyn lioroo, as sheean y tharmane mooar.

14 Myr shen hrog y spyrryd mee seose, as ghow eh mee ersooyl, as hie mee ayns sou-aigney, as bree my spyrryd, agh va laue yn Chiarn niartal orrym.

15 ¶ Eisht haink mee gys cloan y chappeys ec Tel-abib, va cummal liorish awin Chebar, as hoie mee raad v'adsyn ny hoie, as ren mee tannaghtyn ayns shen my-host ny mast' oc shiaght laa.

16 As haink eh gy-kione lurg shiaght laa, dy daink goo yn Chiarn hym, gra,

17 Vac y dooinney, ta mee er dty yannoo arreyder ayns thie Israel, shen-y-fa eaisht rish goan my veéal, as cur raane dane voym's.

18 Tra ta mee gra rish y vee-chrauce, Ta baase son shickyrys dty chour; as man-nagh der oo raane da, chamoo loayrt, dy

hyndaa yn vee-chrauee veih e ghrogh-raad, dy hauail e vioys: ylow yn dooinney mee-chrauee cheddin baase ayns e vee-chrauee-aght, agh yn uill echey neem's geeearree ec dty laue's.

19 Ny-yeih, my t'ou uss cur raaue da'n vee-chrauee, as mannagh vel eh chyndaa veih yn vee-chraueeaght echey, ny veih e ghrogh-raad, ylow eh baase ayns e vee-chraueeaght; agh t'ou uss er livrey dty annym.

20 Reesht, tra ta dooinney cairagh chyndaa veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as mish dy lhiggey da tuittym, ylow eh baase; er-yn-oyr nagh vel oo er chur raaue da, ylow eh baase ayns e pheccah, as e chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh er ny chooinaghtyn; agh yn uill echey neem's y yeeearree ec dty laue's.

21 Ny-yeih, my t'ou cur raaue da'n dooinney cairagh, nagh jean yn er-cairagh peccah, as nagh vel eh cur-rish peccah; bee eh son firriny's bio, er-yn-oyr dy vel raaue er ny choyrt da: myrgeddin t'ou uss er livrey dt'annym.

22 ¶ As va laue yn Chiarn ayns shen orrym, as dooyrt eh rhym, Trog ort, royd oo gys y vagher foshlit, as neem's ayns shen taggloo rhyt.

23 Eisht dirree mee, as hie mee magh 'sy vagher, as cur-my-ner hass gloyr y Chiarn ayns shen, myr y ghloyr shen honnick mee liorish awin Chebar, as huitt mee er my eddin.

24 Eisht hie yn spyrryd stiagh aynym, as brog eh mee er my chassyn, as loayr eh rhym, as dooyrt eh, Immee royd, as jeigh oo hene stiagh ayns dty hie.

25 Agh er dty hon's, O vac y dooinney, ver ad geulaghyn ort, as bee oo geulit lioroo, agh cha lhig ad dhyt goll magh ny mast' oc.

26 As ver-ym's er dty hengey lhiantyn gys clea dty veal, myr shen dy bee oo balloo, as cha bee oo fer-raauee daue; son t'ad thie mee-viallagh.

27 Agh tra loayr-ym's rhyt, neem's dty veal y osley, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Eshyn ta clashtyn, lhig da clashtyn; as eshyn ta shaghney, lhig da shaghney: son t'ad thie mee-viallagh.

CAB. IV.

USS myrgeddin, vac y dooinney, gow hood lhiack, as lhiag royd eh, as tayrn er yn ard-valley, eer Jerusalem.

2 As cruinnee stiagh ee, as trog toor noi eck, as ceau seose carnane noi eck: jean campal myrgeddin noi eck, as soie greinyn-bwoailtagh dy lhiaggal ny voallaghyn eck ooilley mygeayrt.

3 Ny-sodjey gow hood pot yiarn, as soie eh son voalley yiarn, eddyr uss as yn ard-valley, as soie dty eddin n'oi, as bee eh cruinnit mygeayrt, as nee oo chionney stiagh eh; shoh vees cowrey da thie Israel.

4 Lhie uss myrgeddin er dty lhiattee chiare, as cur mee-chairys thie Israel er: cordail rish earroo ny laghyn nee oo lhie er, nee oo yn vee-chairys oc y ymmyrkey.

5 Son ta mee er lhie ort's bleeantyn nyn mee-chairys, cordail rish earroo ny laghyn, three cheead kiare-feed as jeih laghyn: myr shen nee uss mee-chairys thie Israel y ymmyrkey.

6 As tra t'ou er chooilleeney ad, lhie reesht er dty lhiattee yesh, as nee oo gymmyrkey mee-chairys thie Yudah da-eed laa: ta mee er n'oardagh dhyt dagh laa son blein.

7 As nee oo dty eddin y hoiaghey noi Jerusalem, t'er ny hionney stiagh, as bee dty roih rooisht, as nee oo phadeyrys noi eck.

8 As cur-my-ner, ver-ym's geulaghyn ort, nagh jean oo chyndaa oo hene veih lhiattee gy lhiattee, derrey t'ou er chooilleeney laghyn dty chaggey.

9 ¶ Gow hood myrgeddin curnaght, as oarn, as poanrey, as pishyr, as millet, as pishyr-lughag, as cur'syn un saagh ad, as jean arran jeu, cordail rish earroo ny laghyn lhie-ys oo er dty lhiattee, three cheead kiare-feed as jeih laghyn nee oo gee jeh.

10 ¶ As dty vee t'ou dy ee, bee eh ayns towse, feed shekel 'sy laa: veih traas gys traas ee-ys oo eh.

11 Nee oo myrgeddin giu ushtey liorish towse, y cheyoo ayn jeh kaart: veih traas gys traas nee oo giu eh.

12 As nee oo gee eh myr berreenyn oarn, as nee oo broie eh 'sy chilley os lesh toarey dooinney.

13 As dooyrt y Chiarn, Eer myr shoh nee cloan Israel nyn arran sollit y ee mastey ny ashoonee, raad neem's y eiyr ad.

14 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee, cur-my-ner, cha vel my annym er ve rieu neu-ghlen: son veih my aegid seose, eer derrey nish, cha vel mee er n'ee jeh shen t'er n'gheddyn baase jeh hene, ny raipit ayns peeshyn, chamoo haink feill vee-lowit stiagh my veal.

15 Eisht dooyrt eh rhym, Cur-my-ner, ta mee er choyrt dhyt-eoylley ollee son eoylley dooinney as lesh shen nee oo gaarlagh dty arran.

16 Ny-sodjey, dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, cur-my-ner, neem's bun yn arran y vrishey ayns Jerusalem, as nee ad arran y ee liorish towse, as thanvaneya.

17 Dy vod ad ve ayns feme arran as ushtey, as fo atchim yn derrey yeh lesh yn jeh elley, as goll neeu kyndagh rish nyn mee-chairys.

CAB. V.

AS uss, vac y dooinney; gow hood skynn ghyere, gow hood razor yn vaareyder, as tayrn eh harrish dty chione, as dty aasaag, eisht gow hood meihaghyn dy howse, as d' rheyenn yn olt.

E Z E K I E L

2 Yn trass aynr nee oo lostey lesh aile ayns mean yn ard-valley, tra ta laghyn y chionney-stiagh noi eck er ny chooilleeney, as trass aynr nee oo y ghoail, as giarey dy myn eh lesh y skynn; as trass aynr ver oo lesh y gheay, as neem's cliwe y hayrn geiyrt orroo.

3 Nee oo myrgeddin kuse fardalagh jeu y ghoail, as kiangley ad ayns fillaghyn dty choamrey.

4 As gow paart jeu reesht, as tilg ad ayns mean yn aile, as losht ad ayns yn aile; son veih shen nee lossey brishey magh er slane thie Israel.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Sheshoh Jerusalem; ta mee er hoiaghey ayns mean ny ashoonyn, as ny cheeraghyn ta mygeayrt-y-mooee.

6 As t'eeish er chaghlaa my vriwnyssyn gys mee-chraueeaght, ny smoo na ny ashoonyn, as my lattyssyn, ny smoo na ny cheeraghyn ta mygeayrt-y-mooee: son t'ad er n'obbal my vriwnyssyn, as my lattyssyn, cha vel ad er n'immeeaght ayndoo.

7 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiuish er nyn mishaghey ny smoo na ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu, as nagh vel shiu er n'immeeaght ayns my lattyssyn, chamoo er reaylley my vriwnyssyn, ny er n'yannoo cordail rish briwnyssyn ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu;

8 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish, dy jarroo mish hene, dt'oi, as ayns dty vean's goym cooilleeney jeed's ayns shillee ny ashoonyn.

9 As neem's aynyd shen nagh vel mee foast er n'yannoo, as y lheid nagh jean-ym arragh, kyndagh rish ooillee dty ghroghyannoo.

10 Shen-y-fa nee ny ayraghyn gee nyn gloan cheu-sthie jeed, as nee ny cloan gee nyn ayraghyn; as neem's my vriwnyssyn y chooilleeney aynyd's, as ooillee ny t'er-mayrn jeed neem's y skeayley gys dy chooillee gheay.

11 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son shickyrys, er-yn-oyr dy vel oo er an-chasherickey my hiamble lesh ooillee dty chliaghtaghyn dwoaiagh, as lesh ooillee dty obbraghyn eajee; shen-y-fa neem's uss myrgeddin y leodaghey, chamoo nee my hooill lhiggey lhiat, chamoo goym chymmey jeed.

12 ¶ Yiow yn trass aynr jeed baase lesh y phaait, as lesh gortey bee ad er ny choyrt-mow cheu-sthie jeed; as nee trass aynr tuittym liorish y chliwe mygeayrt-y-mood; as trass aynr nee'm y skeayley lesh dy chooillee gheay, as nee'm cliwe y hayrn geiyrt orroo.

13 Myr shoh vees my chorree er ny chooilleeney, as ver-ym er my yymmoose dy hannaghtyn orroo, as bee'm er my gherjaghey: as bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

t'er loa'rt eh ayns my eulys, tra ta mee er ghoail cooilleeney my yymmoose orroo.

14 Ny-sodjey ver-ym naardey oo, as bee oo son oltoooan mastey ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, ayns, y chilley ocsyn ooillee ta goll shaghey.

15 Myr shen bee eh ny oltoooan, as anghoo, as raue, as yindys da ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, tra neem's my vriwnyssyn y chooilleeney ort's, ayns corree, as ayns eulys, as ayns ogshan dewil; ta mish y Chiarn er loayrt eh.

16 Tra lhig-ym orroo ny sideyn gyere dy ghortey, kiarit son y toyrt-mow oc, as shen ver-ym dy stroie shiu, as gowee yn ghortey niart erriu, as brish-ym bun nyn arran.

17 Myr shen lhig-ym erriu yn ghortey, as drogh-veishtyn, as ver ad oo naardey; as hed paitt as fuill dty hrooid, as ver-ym lbiam yn cliwe ort: ta mish y Chiarn er loayrt eh.

CAB. VI.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra, 2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi sleityn Israel, as jean phadeyrys nyn'oi.

3 As abbyr, Shiuish sleityn Israel, chashtjee rish goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyn, as rish ny glionteenyn, Cur-my-ner, ver-ym, dy jarroo ver-ym lbiam cliwe erriu, as nee'm ny ard-ynnydyn eu y stroie.

4 As bee ny altaryn eu treigit, as bee ny jallooyn eu er ny vrishey: as neem's ny deiney marroo eu y hilgey sheese kiongoyrt rish nyn yallooyn.

5 As lhie-ym kirp marroo cloan Israel kiongoyrt rish ny jallooyn eu, as neem's ny craueyn eu y skeayley mygeayrt ny altaryn eu.

6 Ayns ooillee nyn ynnydyn-vaghee, bee ny ard-valjyn er nyn goyrt-mow, as bee ny ard-ynnydyn follym-faase: dy vod nyn altaryn ve er ny choyrt naardey, as treigit: as ny jallooyn eu ve er ny vrishey sheese as scuirr, as nyn go-chaslyssyn giarit sheese, as nyn obbraghyn cherraghtyn.

7 As nee ny merriu tuittym sheese ayns y vean eu, as bee fys eu dy nee mish yn Chiarn.

8 ¶ Ny-yeih nee'm fooilliagh y aagail, dy vod slught 've eu shaghyns yn cliwe mastey ny ashoonyn, tra vees shiu er nyn skeayley trooid ny cheeraghyn.

9 As nee ny scapailtee jiuish cooinaghtyn orrym's, mastey ny ashoonyn, ayns cheer nyn gappeys, er-yn-oyr dy vel mee seaghnit lesh nyn greeaghyn maarderagh, t'er nyn scarrey voym's, as lesh nyn sooillyn, tageiyrt er maarderys lurg nyn yallooyn: as ver ad dwoaie daue hene son ooillee ny huilk shen t'ad er n'yannoo, lesh ooillee nyn obbraghyn eajee.

10 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

as nagh vel mee er ghra gyn-oyr, dy jinnin yn kerraghey shoh y ghoaill orroo.

11 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Bwoaill dty vassyn, as stamp lesh dty chass, as abbyr, Ah treih! son ooilley peccaghyn eajee thie Israel: son tuittee ad liorish y chliwe, as yn ghortey, as y phaitt.

12 Eshyn ta foddey jeh, yïow eh baase jeh'n phaitt, as eshyn ta er-gerrey nee eh tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta er-mayrn ayns chennid yn ard-valley, yïow eh baase lesh gortey: myr shoh neem's my eulys y chooilleeney orroo.

13 Eisht bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra vees nyn gheiney marroo mastey ny jallooyn eu ooilley mygeayrt nyn altaryn, er dagh cronk ard, er mullagh ooilley ny sleityn, as fo dy chooilley villey glass, as fo dy chooilley gharragh vanglaneagh, raad heb ad nyn oural dy hoar millish da ooilley ny jallooyn oc.

14 Myr shen sheeyn-yms magh my laue orroo, as nee'm yn thalloo ny hraartys, eer ny smelley na faasagh Diblath, ayns ooilley nyn gummallyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. VII.

NY-SODJEY haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish thalloo Israel, Ta jerrey, eer jerrey er jeet er kiare corneilyn y thallooin.

3 Nish ta'n jerrey er jeet ort, as ver-ym magh my chorree dt'oi, as neem's uss y vriwnys rere dty raaidyn, as goym kerraghey ort son ooilley dty obbraghyn eajee.

4 As cha jean my hooill lhiggey lhiat, chamoo vees chymmey aym ort, agh neem's dty raaidyn y chooilleeney ort, as bee dty pheccaghyn eajee cheu-sthie jeed, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Yn olk, yn ynrycan olk, cur-my-ner, te er jeet.

6 Ta jerrey er jeet, ta'n jerrey er jeet, te freayll arrey ort; cur-my-ner te er jeet.

7 Ta'n moghrey er verraghtyn ort's, O uss chummaltagh y thallooin, ta'n traa er jeet, ta'n laa trome er-gerrey, as cha nee sheean boggoil ny sleityn.

8 Nish neem's dy gerrit my yymmoose y gheayrtey magh ort, as my chorree y chooilleeney ort, as neem's uss y vriwnys cordail rish dty raaidyn, as goym kerraghey ort son ooilley dty obbraghyn eajee.

9 As cha jean my hooill lhiggey lhiat, chamoo vees chymmey aym ort; cooilleen-yms oo cordail rish dty raaidyn, as ny peccaghyn eajee ta cheu-sthie jeed, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn ta dy woalley shiu.

10 Cur-jee my-ner yn laa, cur-jee my-ner te er jeet, ta'n moghrey er n'gholl magh, ta'n clatt er vlaaghey, ta moyrn er chur-magh.

11 Ta tranlaase er n'irree seose dy ve lorg-reill dy vee-chairys: cha bee veg jeu

er-mayrn jeh nyn earroo mooar, ny veg lhieu, chamoo vees dobberan er nyn son.

12 Ta'n traa er jeet, ta'n laa tayrn er-gerrey, ny lhig da'n kionneyder goaill boggey, ny'n creckeyder dobberan: son ta jymmoose er y slane sheshaght.

13 Son cha jig yn creckeyder stiagh reesht er shen t'eh er chreck, ga dy vel ad foast bio: son ta'n ashlish bentyn rish slane pobble, nagh jean chyndaa reesht: chamoo nee fer erbee eh-hene y niartaghey ayns mee-chairys e vea.

14 T'ad er heidey yn trumpet, eer son ooilley dy ve aarloos, agh cha vel fer goll magh gys y chaggey: son ta my yymmoose er y slane ymmodee jeu.

15 Ta'n cliwe cheu-mooie, as y phaitt, as yn ghortey cheu-sthie, eshyn t'ayns y vagher, yïow eh baase liorish y chliwe: as eshyn t'ayns yn ard-valley, nee gortey as paitt ad y stroie.

16 ¶ Agh adsyn chosnys roue, nee ad scapail, as bee ad er ny sleityn cooagey myr calmaneyn, as ad ooilley dobberan dagh unnane son e vee-chairys.

17 Bee dy chooilley laue faase, as dy chooilley ghlioon lhag myr ushtey.

18 Nee ad myrgeddin ad-hene y chryssey lesh aanrit-sack, as nee atchim ad y chood-aghey, as bee nearey er dy chooilley eddin, as meaylid er dy chooilley chione.

19 Nee ad nyn argid y hilgey ersooyl ayns ny straïdyn, as bee nyn airh goit voue: cha vod nyn argid, ny nyn airh ad y livrey ayns laa jymmoose y Chiarn: cha jean ad nyn anmeenyn y yannoo magh, ny nyn gallinyn y lhieeney: son t'ad shoh oyr nyn duittym ayns mee-chairys.

20 ¶ Er son aalid e choamrey, hrog eshyn eh ayns ard-ooashley; agh hoie adsyn seose nyn yallooyn eajee ayn, as nyn gaslyssyn dwoaiagh: shen-y-fa ta mee er scughey foddey voue eh.

21 As livrey-yms eh gys laueyn joarreyn son cragh, as gys mee-chrauee yn thallooin son spooilley, as nee ad eh an-chasherick.

22 My eddin neem's y hyndaa myrgeddin voue, as sollee ad my ynnyd's smoo casherick: son hed roosteyryn stiagh ayn, as nee ad eh an-chasherick.

23 ¶ Jean-jee geuley: son ta'n thalloo lane dy pheccaghyn folley, as ta'n ard-valley lane dy hranlaase.

24 Shen-y-fa ver-ym lhiam y chooid smessey jeh ny ashoonee, as gowee ad ny thieyn oc daue hene: ver-yms sheese myrgeddin mooaralys y vooijer niartal, as bee nyn ynnydyn casherick ny chaitnys.

25 Ta'n chragh cheet, as shirree ad lurg shee, agh cha bee eh ry-gheddyn.

26 Hig lhag-haghyrt'er lhag-haghyrt, as naightyn trome er naightyn trome; eisht nee ad shirrey son ashlish yn adeyr: agh nee yn leigh cherraghtyn veih yn saggyrt, as coyrle veih yn chanstyr.

27 Nee yn ree dobberan, as bee yn prince er ny choodagh lesh traartys, as bee laueyn pobble y cheer er ny lhaggaghey : neem's y yannoo roosyn cordail rish nyn raaidyn, as cordail rish nyn doilliu neem's ad y vriwnys, as yiow ad fys dy nee mish y Chiarn.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione ayns y cheyoo vlein, ayns y cheyoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, myr hoie mee ayns my hie, as shanstyr Yudah soie kiongoyrt rhym, dy huitt laue yn Chiarn orrym ayns shen.

2 Eisht yeeagh mee, as cur-my-ner co-chaslys ayns cummey aile : veih e vean sheese, v'eh aile ; as veih e vean seose, casley rish sollyssid, myr cullyr yn amber.

3 As heeyn eh magh cummey jeh laue, as ghow eh mee er skeoag my ching, as hrog yn spyrryd mee seose eddyr y thaloo as yn aer, as hug eh lesh mee ayns ashlishyn Yee gys Jerusalem, gys dorrys yn yiat sodjey-stiagh, ta jeeaghyn lesh y twoaie, raad va stoyl yn jalloo dy eadolys, ta dy vrasnaghey gys eadolys.

4 As cur-my-ner va gloyr Yee Israel ayns shen, cordail rish yn ashlish honnick mee ayns y choan.

5 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, trog seose dty hooillyn nish lesh ard y twoaie : myr shen hrog mee seose my hooillyn lesh y twoaie, as cur-my-ner my-hwoaie ec giat yn altar, va'n jalloo shoh dy eadolys ec y dorrys.

6 Dooyrt eh ny-sodjey rhym, Vac y dooinney, vel oo fakin cre t'ad mysh ? eer ny obbraghyn eajee ta thie Israel cur-rish ayns shoh, dy chur orrym scughey foddey jeh veih my ynnyd's-casherick ? agh chyndaa uss foast reesht, as nee oo eajeeys smoo y akin.

7 ¶ As hug eh lesh mee gys dorrys ny cooyrtey ; as tra yeeagh mee, cur-my-ner, towl ayns y voalley.

8 Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, jean baarney nish 'sy voalley, as tra va mee er chleigh stiagh 'sy voalley, cur-my-ner dorrys.

9 As dooyrt eh rhym, Immee stiagh, as cur uss my-ner yn eajeeys mee-chrauce t'ad dy yannoo ayns shoh.

10 Myr shoh hie mee stiagh, as yeeagh mee, as cur-my-ner dy chooilley cho-chaslys jeh reddyn snauee, as maase dwoaiagh, as ooilley jallooyn thie Israel, cowrit er y voalley ooilley mygeayrt.

11 As hass kiongoyrt roo three-feed as jeih deiney jeh shanstyr thie Israel, as ayns y vean oc hass Jaazaniah mac Shaphan, dagh dooinney lesh e hensar ny laue, as hrog bodjal choo dy incense seose voue.

12 Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, vel oo er vakin shen ny ta shanstyr thie Israel dy yannoo 'sy dorraghys, dagh dooinney ayns shamyrn nyn yallooyn hene ? son t'ad gra, Cha vel y Chiarn fakin shin, ta'n Chiarn er hreigeil y cheer.

13 ¶ Dooyrt eh rhym myrgeddin, Chyn-daa uss foast reesht, as nee oo fakin eajeeys foddey smoo t'ad dy yannoo.

14 Eisht hug eh lesh mee gys dorrys giat thie yn Chiarn my-hwoaie, as cur-my-ner, ayns shen va ny hoie mraane dobberan son Tammuz.

15 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vel oo er vakin shoh, O vac y dooinney ? chyndaa uss foast reesht, as ver oo my-ner eajeeys smoo na ad shoh.

16 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh jeh thie yn Chiarn, as cur-my-ner, ec dorrys chiable y Chiarn, eddyr y phorch as yn altar, va mysh queig deiney as feed, as nyn ghreeym er chiable y Chiarn, as nyn oaie lesh y niar, as hug ad ooashley da'n ghrian lesh y niar.

17 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vel oo er vakin shoh, O vac y dooinney ? nee red eddrym eh da thie Yudah, dy vel ad cur-rish lheid yn eajeeys, as t'ad dy yannoo ayns shoh ? son t'ad er lhieneyn yn thaloo lesh tranlaase, as t'ad er chur cooyl rhym, dy my vrasnaghey ; as cur-my-ner ta'n broid-ee er chur feoh aynm.

18 Shen-y-fa neem's myrgeddin dellal roosyn ayns jymmoose ; cha jean my hooill gymmyrkey lhieu, chamoo vees chymney aym orroo : as ga dy vel ad geamagh ayns my chleayshyn lesh ard-choraa, ny-yeih cha der-ym clashtyn daue.

CAB. IX.

DEIE eh myrgeddin ayns my chlashtyn lesh ard-choraa, gra, Lhig dauesyn ta currym yn ard-valley orroo, tayrn er-gerrey, eer dy chooilley ghooiiney lesh e ghreie ghunveragh ny laue.

2 As cur-my-ner, haink shey deiney veih raad y yiat syrjey ta lesh y twoaie, as dy chooilley ghooiiney lesh greie-chaggee my laue : as va un dooinney ny mast' oc v'er ny choamrey lesh aanrit, lesh inkhorn scrudeyr rish e lhiattee, as hie ad stiagh, as hass ad liorish yn altar prashey.

3 As hie gloyr Yee Israel seose veih yn cherub raad v'eh, gys dorrys thie [Yee] as deie eh er y dooinney, v'ayns coamrey aanrit, echey va'n inkhorn scrudeyr ry-lhiattee.

4 As dooyrt y Chiarn rishyn, Immee trooid mean yn ard-valley, trooid mean Yerusaleem, as soie cowrey er glaare eddin ny deiney shen, ta gosnaghey, as gaccan son ooilley ny obbraghyn dwoaiagh t'er ny yannoo cheu-sthie j'ee.

5 ¶ As rish yn vooijer elley dooyrt eh ayns my chlashtyn, Gow-jee geiyrt ersyn trooid yn ard-valley, as bwoaill-jee : ny lhig da nyn sooill sparail, chamoo gow-jee chym-mey jeu.

6 Stroie-jee dy bollagh shenn as aeg, chammah moidynya as cloan veggey, as mraane : agh ny tar-jee coair dooinney erbee ta cowrit ; as gow-jee toshiaght ec my ynnyd-

casherrick : eisht, ghow ad toshiaght rish y chenndeeaght va kiongoyrt rish y thie.

7 As dooyrt eh roosyn, Lhieen-jee yn thie lesh brold, as ny cooyrtyn lesh ny merriu : immee-jee magh : as hie ad magh, as varr ad ayns yn ard-valley.

8 ¶ As haink eh gy-kione myr v'ad dy stroie ad, as mish faagit, dy huitt mee er my eddin, as deie mee, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee ! jean uss ooilley ny ta faagit jeh Israel y stroie, ayns deayrtey magh dty eulys er Jerusalem ?

9 Eisht dooyrt eh rhym, Ta mee-chrauee-aght thie Israel as Judah erskyn-earroo mooar, as ta'n cheer roie harrish lesh fuill, as ta'n ard-valley lane dy vee-chairys : son t'ad gra, Ta'n Chiarn er hreigeil y thalloo, as cha vel y Chiarn cur-my-ner.

10 As er my hon's myrgeddin, cha jean my hooill sparail, chamoo goym erreeish, agh neem's nyn raad y chooilleeney er nyn ghing hene.

11 As cur-my-ner, yn dooinney v'er ny choamrey lesh aanrit, as inkhorn ry-lhiattee, hoilshie eh yn chooish, gra, Ta mee er n'yannoo myr doardee oo dou.

CAB. X.

EISHT yeeagh mee, as cur-my-ner, ayns yn aer va erskyn ny cherubim, v'er ny akin harrystoo myr dy beagh clagh sapphire, ayns cummey myr co-chaslys stoyl-reeoil.

2 As loayr eh rish y dooinney 'sy choamrey aanrit, as dooyrt eh, Immee stiagh eddyr ny queeylyn, eer fo yn cherub, as lhieen dty lane lesh smarageyn aile veih eddyr ny cherubim, as spreih ad harrish yn ard-valley. As hie eh stiagh ayns my hilley.

3 Nish va ny cherubim ny hassoo er lhiattee yesh y thie, tra hie yn dooinney stiagh, as ren y bodjal lhieeney yn chooyrt sodjey-stiagh.

4 Eisht hie gloyr y Chiarn seose veih yn cherub, as hass eh harrish dorrys y thie, as va'n thie er ny lhieeney lesh y vodjal, as va'n cooyrt lane dy hollyssid gloyr y Chiarn.

5 As va sheean skianyn ny cherubim er ny chlashtyn, gys eer yn chooyrt sodjey-magh, myr coraa yn Jee ooilley-niartal, tra t'eh loayrt.

6 As haink eh gy-kione, tra hug eh sarey da'n dooinney 'sy choamrey aanrit, gra, Gow aile veih eddyr ny queeylyn, veih eddyr ny cherubim ; eisht hie eh stiagh, as hass eh liorish ny queeylyn.

7 As heeyn un cherub magh e laue veih eddyr ny cherubim, gys yn aile va eddyr ny cherubim, as ghow eh jeh, as hug eh eh ayns ny laueyn echeysyn va 'sy choamrey aanrit : ren goaill eh, as hie eh magh.

8 ¶ As va er ny akin, ayns ny cherubim, cummey laue dooinney fo ny skianyn oc.

9 As tra yeeagh mee, cur-my-ner kiare queeylyn liorish ny cherubim, un whueeyl liorish un cherub, as queeyl elley liorish

cherub elley : as va cummey ny queeylyn myr cullyr clagh-beryl.

10 As er son nyn gummey, va'n un chaalys er y chiare, myr queeyl ayns mean queeyl.

11 Tra v'ad goll, hie ad er ny kiare lhiat-teeyn oc, cha hyndaa ad myr v'ad goll, agh gys y voayl shen, raad va'n kione jeeaghyn, deiyr ad er, hie ad jeeragh er nyn doshiaght.

12 As va nyn slane corp, as nyn ghreeym, as nyn laueyn, as nyn skianyn, as ny queeylyn, lane sooillyn ooilley mygeayrt, eer ny queeylyn v'oc nyn giare.

13 Er son ny queeylyn, ve er ny eamagh huc, ayns my chlashtyn, O whueeyl.

14 As er dagh unnane oc va kiare eddin-yn : va'n chieed eddin, eddin cherub, as va'n nah eddin, eddin dooinney, as y trass, eddin lion, as y chiarroo, eddin urley.

15 As hrog ny cherubim seose : shoh yn cretoor bio honnick mee liorish awin Chebar.

16 As tra va ny cherubim goll, va ny queeylyn goll lioroo : as tra hrog ny cherubim seose nyn skianyn, dy etlagh seose veih'n thalloo, cha ren ny queeylyn chyndaa veih nyn lhiattee,

17 Tra hass adsyn, hass ad shoh ; as tra hrog adsyn seose, hrog ad shoh ad-hene seose myrgeddin : son va spyrryd yn chretoor bio ayndoo.

18 Eisht hrog gloyr y Chiarn veih dorrys y thie, as hass eh harrish ny cherubim.

19 As hrog ny cherubim seose nyn skianyn, as dettyl ad seose veih'n thalloe ayns my hilley's : as tra hie ad magh, va ny queeylyn myrgeddin foue, as hass dy chooilleey unnane oc ec dorrys giat shiar thie yn Chiarn, as va gloyr Yee Israel er-nyn-skyn.

20 Shoh yn cretoor bio honnick mee fo Jee Israel, liorish awin Chebar, as va fys aym, dy nee adsyn va ny cherubim.

21 Va ec dagh unnane oc kiare eddinyn y pheesh, as ec dagh unnane oc kiare skianyn, as va cummey laueyn dooinney fo nyn skianyn.

22 As va cummey ny eddinyn oc co-chaslys ny eddinyn shen honnick mee liorish awin Chebar, yn tuarystal oc as ad-hene : hie ad dy chooilleey unnane jeeragh er nyn doshiaght.

CAB. XI.

NY-SODJEY, hrog y spyrryd mee seose, as hug eh lesh mee gys giat shiar thie yn Chiarn, ta jeeaghyn lesh y niar : as cur-my-ner, ec dorrys y yiat queig deiney as feed ; nyn mastey honnick mee Jaazaniah mac Azur, as Pelatiah mac Venaiah, ard-gheiney yn phobble.

2 Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ad shoh ny deiney ta cur olk er y hoshiaght, as dy choyrlaghey drogh-yannoo ayns yn ard-valley shoh :

3 Ta gra, Cha vel eh er-gerrey, lhig dooin thieyn y broggal : ta'n ard-valley shoh yn choirrey, as shynyn yn eill.

4 ¶ Shen-y-fa jean phadeyrys nyn 'oi, jeau phadeyrys, O vac y dooinney.

5 As huitt spyrryd y Chiarn orrym, as dooyrt eh rhym, Abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shoh myr ta shiuish er ghra, O hie Israel : son shione dooys dy chooilley nhee ta cheet ayns nyn aigney, dy chooilley unnane oc.

6 Ta shiu er vishaghey nyn merriu ayns yn ard-valley shoh, as ta shiu er lhiceaney ny straidyn eck lesh dunverys.

7 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Adsyn ta shiu er varroo ayns y vean eck, ad shen yn eill, as ta'n ard-valley shoh yn choirrey : agh ver-ymshiam shiuish magh ass y vean eck.

8 Ta shiu er ve agglagh roish y chliwe, agh ver-ymshiam yn cliwe erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As ver-ymshiam shiu magh ass y vean eck, as livrey-ymshiu gys laueyn joarree, as cooilleen-ymshiu my vriwnyssyn.

10 Nee shiu tuittym liorish foyr y chliwe, neem's shiu y vriwnys ayns ardjyn Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

11 Cha bee yn ard-valley shoh yn choirrey euish, chamoo vees shiuish yn eill ayns y vean eck ; agh neem's shiuish y vriwnys ayns ardjyn Israel.

12 As bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn : son cha vel shiu er n'immeeaght ayns my lattysyn, chamoo ta shiu er chooilleeney my vriwnyssyn, agh ta shiu er n'yannoo lurg cliaghtaghyn ny ashoonee ta mygeayrt-y-miu.

13 ¶ As haink eh gy-kione, tra va mee er n'yannoo phadeyrys, dy dooar Pelatiah mac Venaiah baase : eisht huitt mee er my eddin, as de'e mee lesh ard-choraa, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee ! vel oo jannoo slane jerrey er fooilliagh Israel ?

14 Reesht haink goo yn Chiarn hym's, gra ?

15 Vac y dooinney, ta dty vraaraghyn, eer dty vraaraghyn hene, dty gheiney-mooinjerey, as ooilley slane thie Israel, adsyn, roo ta cummaltee Yerusaleem er ghra, Gow-jee reue foddey veih yn Chiarn : dooinyn ta'n cheer shoh er ny choyrty ayns nyn gummal.

16 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ga dy vel mee er nyn imman foddey jeh mastey ny ashoonee, as ga dy vel mee er skeayley ad mastey ny cheeraghyn, ny-yeih ayns tra giare, beem's dauesyn son kemmyrk, ayns ny cheeraghyn raad hig ad.

17 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ymshiam shiu dy jarroo veih mastey yn pobble, as neem's shiu y haglym ass ny cheeraghyn, raad va shiu er nyn skeayley, as ver-ymshiu thalloo Israel.

18 As hig ad gys shen, as gowee ad ersooyl ooilley ny reddyne eajee t'ayn ; as dy chooilley red dwoaiagh ver ad ass.

19 As ver-ym daue un chree, as neem's spyrryd noa y choyrty ayndoo ; as goyms

ersooyl ass nyn eill yn cree cloaie, as ver-ym daue cree foalley.

20 Dy vod ad gimmeaght ayns my lattysyn, as freayll my oardaghyn, as ad y chooilleeney : as bee adsyn yn pobble aym's, as beem's y Jee ocsyn.

21 Agh er y hon ocsyn ta'n cree oc gimmeaght lurg yecarreeyn nyn nheeghyn eajee, as nyn mee-chraueaght, neem's nyn raad y chooilleeney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

22 ¶ Eisht hrog ny cherubim seose nyn skianyn, as ny queeylyn foue, as va gloyr Yee Israel er-nyn-akyn.

23 As hie gloyr y Chiarn seose veih mean yn ard-valley, as hass eh er y clieau, t'er cheu-har yn ard-valley.

24 ¶ Ny lurg shoh ghow yn spyrryd mee seose, as hrog eh lesh mee ayns ashlish, liorish spyrryd Yee, gys Caldea, hucsyn jeh'n chappeys : shoh myr hie yn ashlish va mee er vakin seose voym.

25 Eisht loayr mee roosyn jeh'n chappeys, dy chooilley nhee va'n Chiarn er hoilshaghey dou.

CAB. XII.

HAINK goo yn Chiarn reesht hym, gra, 2 Vac y dooinney, t'ou cummal ayns mean thie mee-viallagh, ta sooillyn oc dy akin, as cha vel ad fakin ; as cleayshyn oc dy chlashtyn, as cha vel ad clashtyn : son t'ad thie mee-viallagh.

3 Shen-y-fa, uss vac y dooinney, fow dty chooid aarlooson arraghey, as jean scughey 'sy laa ayns nyn shilley, as nee oo scughey veih dty ynnyd-vaghee gys ynnyd elley ayns nyn shilley ; hoiggal, dy gow ad gys nyn gree eh, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

4 Eisht ver oo lhiat magh dty stoo-thie 'sy laa, ayns y chilley oc, myr cooid ry-hoi arraghey : as hed oo magh ec yn astyr ayns nyn shilley, myr adsyn ta dy ghoill magh gys cappeys.

5 Cleiy uss baarney trooid y voalley ayns nyn shilley, as cur lhiat magh [dty chooid] er.

6 Ayns y chilley oc ver oo lhiat eh er dty gheayltyn, as hed oo magh lesh y cho-lheayrtys, as nee oo dty eddin y choodaghey, nagh vaik oo yn thalloo : son ta mee er hoiaaghey oo son cowrey da thie Israel.

7 As ren mee myr va mee er my harey : hug mee lhiam magh my chooid 'sy laa, myr chooid ry-hoi cappeys, as ec yn astyr, chleiy mee trooid y voalley lesh my laue, hug mee lhiam magh eh ayns y cho-lheayrtys, as dymmyrk mee eh er my gheayltyn ayns y chilley oc.

8 ¶ As ayns y voghrey haink goo yn Chiarn hym, gra,

9 Vac y dooinney, nagh vel thie Israel, yn thie mee-viallagh shen, er ghra rhyt, Cre shoh t'ou mish ?

10 Abbyr uss roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n errey shoh bentyn rish y

phrince ayns Jerusalem, as ooilley thie Israel ta ny mast' oc.

11 Abbyr roo, Ta mish son cowrey diu; myr ta mish er n'yannoo, shen myr vees eh jcant roosyn : nee ad garraghey, as goll ayns cappeeys.

12 As y prince ta ny mast' oc, nee eh gymmyrkey er e gheaylin 'sy cho-lheayrtys, as hed eh magh : nee ad jannoo baarney trooid y voalley, dy chur lhieu magh ny-hrooid : nee eh e eddin y choodaghey, nagh vaik eh yn thalloo lesh e hooillyn.

13 My lieen myrgeddin neem's skeayley ersyn, as bee eh goit ayns my ribbey; as ver-ym lhiam eh gys Babylon, cheer ny Caldeanee, ny-yeih cha jean eh fakin eh, ga dy vow eh baase ayns shen.

14 As skeayl-yms lesh dy chooilley gheay, ooilley ny ta mygeayrt-y-mysh dy chooney lesh, as ooilley e heshaghtyn-caggee, as tayrn-yms magh yn cliwe er nyn eiyr't's.

15 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er skeayley ad mastey ny ashoon-yn, as er spreih ad fud ny cheeraghyn.

16 Agh faag-yms kuse jeu yeih'n chliwe, veih'n ghortey, as veih'n phaitt, dy vod ad ayn ooilley nyn beccaghyn eajee y ockley-magh mastey ny ashoonee, raad hig ad, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

17 ¶ Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn hym, gra,

18 Vac y dooinney, ee dty arran lesh atchim, as iu dty ushtey lesh creau as imnea.

19 As abbyr rish pobble y cheer, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione cummaltee Yerusaleem, as thalloo Israel, Nee ad gee nyn arran lesh imnea, as giu nyn ushtey er-creau, dy vod y thalloo eck ve treigit lioroosyn ooilley t'ayn, kyndagh rish yn tranlaase ocsyn ooilley ta cummal ayn.

20 As ny ard-valjyn ta cummaltee ayndoo, bee ad er ny chur naardey, as bee yn thalloo treigit as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

21 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

22 Vac y dooinney, cre ta'n raa-cadjin shen t'eu ayns cheer Israel, gra, Ta ny laghyn foddey ry-heet, as ta ashlish ny ghaa failleil?

23 Insh daue er-y-fa shen, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-yms naardey yn raa-cadjin shoh, nagh jean ad imraa sodjey er myr raa-cadjin ayns Israel : agh abbyr roo, Ta ny laghyn er-gerrey, as bun dagh ashlish [dy ve cooilleenit.]

24 Son cha bee arragh ayn ashlish erbee fardalagh, chamoo phadeyrys brynnerragh ayns thie Israel.

25 Son mish y Chiarn : neem's loayrt, as yn goo loayr-yms, hig eh gy-kione : cha bee eh ny sodjey er ny lhiggey shaghey : son ayns ny laghyn euish, O hie vee-viallagh, neem's loayrt yn ockle, as jannoo mie jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

26 ¶ Reesht haink goo yn Chiarn hym, gra,

27 Vac y dooinney, cur-my-ner, t'adsyn jeh thie Israel dy ghra, Ta'n ashlish t'eh dy akin, son ymmodee laghyn ry-heet, as t'eh phadeyrys jeh ny earishyn foddey jeh.

28 Shen-y-fa, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha bee veg jeh my ghoan's lhiggit shaghey ny-sodjey, agh bee yn goo, ta mee er loayrt, er ny chooilleeney, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XIII.

AS haink goo yn Chiarn hym, gra,
2 Vac y dooinney, jean uss phadeyrys noi phadeyryn Israel, ta jannoo phadeyrys, as abbyr uss roosyn, ta phadeyrys ass nyn gree hene, Clasht-jee rish goo yn Chiarn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny phadeyryn ommijagh, ta geiyrt er nyn spyrryd hene, as nagh vel er vakin monney.

4 O Israel, ta dty adeyryn goll-rish ny shynnee ayns yn aasagh.

5 Cha vel shiu er n'gholl seose gys ny doarlshyn, chamoo ta shiu er n'yannoo seose yn chleiy son thie Israel, dy hassoo 'sy chaggey ayns laa yn Chiarn.

6 T'ad er vakin fardalys, as phadeyrys breagagh, gra, Ta'n Chiarn dy ghra; as cha vel eh er choyr't ad; as t'ad er chur er feallagh elley dy hreishteil, dy jinnagh ad yn goo y chooilleeney.

7 Nagh vel shiu er vakin ashlish fardalagh, as nagh vel shiu er loayrt phadeyrys breagagh, son wheesh as ta shiu dy ghra, Ta'n Chiarn er ghra eh, ny-yeih cha vel mish er loayrt?

8 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er loayrt fardalys, as er vakin breagyn, shen-y-fa, cur-my-ner, ta mee nyn 'ol, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As bee my laue er ny phadeyryn ta fakin fardalys, as ta jannoo phadeyrys breagagh, cha bee ad mastey sheshaght my phobble, chamoo vees ad er nyn scrieu ayns recortysyn thie Israel, chamoo hed ad stiagh ayns thalloo Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn Jee.

10 ¶ Er-yn-oyr, dy feer, er-yn-oyr dy vel ad er chur shaghrnys er my phobble, gra, Shee, tra nagh row shee ayn; as hrog fer voalley, as cur-my-ner va feallagh elley dy laa harrish eh lesh mortar gyn-bree.

11 Abbyr roosyn ta dy laa eh lesh mortar dyn-bree, Dy jean eh tuittym : hig thooilley hrome-liaghee, as tuittee shiuish, O chlaghyn mooarey sniaghtee, as nee geay rastagh eh y scoltey.

12 Cur-my-ner, tra ta'n voalley er duittym, nagh bee eh er ny ghra riuish, Cre'n erree t'er y vorter lesh ta shiu er laa eh?

13 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Lhieg-yms eh dy jarroo lesh geay rastagh ayns my eulys, as bee deayrtey trome-liaghee ayns my yymmoose, as clagh-

yn mooarey sniaghtee ayns eulys dy ohur-mow eh.

14 Myr shen neem's y voalley y vrishey neose ta shiuish er laa lesh mortar gyn-bree, as lhiég-ym's eh kiart rish y thalloo, myr shen dy bee yn undin echey rish, as nee eh tuittym, as bee shiuish stroit fo'n vrishey echey: as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

15 Myr shoh neem's my yymmooose y chooilleeney er y voalley, as orroosyn t'er laa eh lesh mortar gyn-bree, as jir-ym riu, Ta'n voalley rey, as ny masoonee hrog eh;

16 Eer phadeyryn Israel, ta phadeyrys mychione Jerusalem, as ta fakin ashlishyn dy hee er e son, tra nagh vel shee erbee ny cour, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 ¶ Myrgeddin uss vac y dooinney, soie dty eddin noi inneenyn dty phobble, ta jannoo phadeyrys ass nyn gree hene; as jean uss phadeyrys nyn 'oi:

18 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny mraane ta whaalley pillaghyn [obbee] fo dagh uillin, as jannoo breidyn [obbee] son king jeh dy chooilley eash, dy chleayney anmeenyn! jean shiuish anmeenyn my phobble y chleayney, as jean shiu ny anmeenyn ta cheet huiish y hauail bio?

19 As der shiu orrym's dy ve beg soit jee'm mastey my phobble son basalagh dy oarn, as son greime dy veer, dy stroie ny anmeenyn nagh lhisagh baase y gheddyn, as dy hauail bio ny anmeenyn nagh lhisagh ve bio, liorish nyn mreagyn gys my phobble, ta geaishtagh rish ny breagyn eu?

20 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee noi ny pillaghyn [obbee] eu, lioroo ta shiu cleayney anmeenyn gys garaghyn nyn yallooyn, as neem's ad y raipay veih ny roihaghyn eu, as lhiég-ym y raad da ny anmeenyn, eer da ny anmeenyn, ta shiu cleayney dy chur ad er-shaghtyn.

21 Ny breidyn eu myrgeddin neem's y raipay, as livrey-ym my phobble ass nyn laue, as cha bee ad arragh fo nyn rere dy ve cleaynit, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

22 Er-yn-oyr dy vel shiu lesh breagyn er n'yannoo cree yn er-crauce trimshagh, nagh vel mish er n'yannoo trimshagh; as er niart-aghey laueyn ny mee-chrauce, gyn eh dy hyndaa veih e ghrogh-raad, liorish gialdynys bea da:

23 Shen-y-fa, cha vaik shiu arragh jeh'n ardalys shoh, chamoo eirys shiu er phadeyrys foalsey; son neem's my phobble y livrey ass nyn laueyn, as bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn.

CAB. XIV.

EISHT haink hym deiney dy row jeh shanstyr Israel, as hoi ad kiongoyrt rhym.

2 As haink goo yn Chiarn hym, gra,

3 Vac y dooinney, ta ny deiney shoh er hoiahey seose ny jallooyn oc ayns nyn gree,

as t'ad freayll oyr scammyltagh nyn mee-chairys kiongoyrt rish nyn eddin: as vel y daanys ayndoo dy vriaght jeem's?

4 Shen-y-fa, loayr roo, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ta soiahey seose e yallooyn ayns e chree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys roish e eddin, as cheet gys y phadeyr, mish y Chiarn nee freggyrt eshyn higgys, cardail rish earroo y yallooyn.

5 Dy voddym thie Israel y ghoail ayns nyn gree hene, er-yn-oyr dy vel ad ooilley jannoo quaagh jee'm, trooid nyn yallooyn.

6 ¶ Shen-y-fa, abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Gow-jee arrys, as scarr-jee rish nyn yallooyn, as chyndaa-jee nyn eddin veih ooilley nyn becaghyn eajee.

7 Son dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ny t'er e yoorreeaght ayns Israel, ta scarrey eh-hene voym's, as soiahey seose e yallooyn ayns e chree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys kiongoyrt rish e eddin, as cheet gys phadeyr dy vriaght er my-mychione's; mish y Chiarn ver ansoor da liorym pene.

8 As soie-ym's my eddin noi yn dooinney shen, as ver-ym er, dy bee eh son oltoan as imraa, as nee'm eshyn y yiarey jeh veih mastey my phobble, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

9 As my ta'n phadeyr mollit tra t'eh er n'ockley-magh nhee erbee, mish yn Chiarn t'er choyr shaghrynys er y phadeyr cheddin, as sheeyn-ym's magh my laue er, as stroie-ym eh veih mastey my phobble Israel.

10 As nee adsyn kerraghey nyn mee-chairys hene y ymmyrkey: bee kerraghey yn adeyr, eer myr y kerraghey echeysyn ta shirrey huggey:

11 Nagh jed thie Israel arragh er-shaghryn voym's, chamoo jannoo ad-hene dwoaiagh lesh obbraghyn eajee, agh dy bee adsyn yn pobble aym's, as mish yn Jee ocsyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

12 ¶ Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

13 Vac y dooinney, tra ta'n cheer jannoo peccah m'ol liorish ard-loghtynys, eisht sheeyn-ym's magh my laue er, as brish-ym bun yn arran echey, as ver-ym er yn ghortey, as giare-ym jeh veih shen dooinney as baagh.

14 Ga dy beagh ny three deiney shoh, Noah, Daniel, as Job ayn, cha jinnagh ad livrey agh nyn anmeenyn hene liorish nyn gairys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ My ver-ym beishtyn dewilley trooid y cheer, as ad dy chur-mow eh, myr shen dy bee eh ny hraartys, nagh vod dooinney erbee goll ny-hrood, kyndagh rish ny beishtyn:

16 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha jean ad mec ny inneenyn y livrey;

bee ad-hene ny-lomarcen er ny livrey, agh bee yn cheer ny hraartys.

17 ¶ Er-nonney, my ver-ym lhiam cliwe er y cheer shen, as my jir-ym, Chliwe, gow trooid y cheer; myr shen dy giare-ym jeh deiney as maase:

18 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha jean ad mec ny inneenyn y livrey, agh ad-hene ny-lomarcen vee er ny livrey.

19 ¶ Er-nonney, my ver-ym lhiam paitt er y cheer shen, as deayrtey magh my eulys er ayns fuill, dy yiarey jeh dooinney as baagh:

20 Ga dy beagh Noah, Daniel, as Job ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha jean ad mac ny inneen y livrey; cha jean ad agh ny anmeenyn oc hene y livrey, liorish nyn gairys.

21 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cre-woad smoo, tra ver-ym my chiare briwnyssyn trome er Jerusalem, yn cliwe, as y ghortey, as ny beishtyn dewilley, as y phaitt, dy yiarey jeh dooinney as baagh?

22 ¶ Ny-yeih cur-my-ner, bee fooilliagh faagit ayn, hig magh, chammah mec as inneenyn: cur-my-nur, hig ad magh hui, as bee shiu nyn raad, as nyn obbraghyn: as bee shiu er nyn gherjaghey son yn olk shen ta mee er choyrt lhiam er Jerusalem, eer son ooilley ny ta mee er choyrt er.

23 As nee ad shiuish y gherjaghey, tra hee shiu nyn raaidyn as nyn obbraghyn: as bee fys eu, nagh vel mee er n'yannoo gyn oyr, ooilley ny ta mee er n'yannoo ayn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XV.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, cre-woad share ta'n billey-feeeyney na billey erbee elley, na banglane mastey biljyn ny keylley?

3 Vod y fuygh echey ve goit son obbyr erbee? ny, jean deiney jannoo pin jeh dy chroghey saagh erbee er?

4 Cur-my-ner te tilgit 'syn aile dy lostey; ta'n aile dy stroie eh bun as baare, as ta'n mean echey losht. Vel eh cooie son obbyr erbee?

5 Cur-my-ner, tra ve slane, cha row eh cooie son obbyr erbee, cre-woad sloo eisht vee ymmyd ayn son obbyr erbee, tra ta'n aile er stroie eh, as te er ny lostey?

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mee er choyrt yn billey-feeeyney mastey biljyn ny keylley da'n aile son lostey, er yn aght cheddin ver-ym cummaltee Yersalem.

7 As soie-ym my eddin nyn 'oi, nee ad chea veih un aile, agh nee aile elley ad y stroie: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee soiahey my eddin nyn 'oi.

8 As ver-ym naardey yn thalloo, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XVI.

REESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, cur er Jerusalem dy hoiggal e pheccaghyn eajee,

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish Jerusalem, Ta dty ruggey as dty ghooghys jeh thalloo Chanaan, Amorite va dty ayr, as Hittite dty voir.

4 As er son dty heet er y theihll, 'sy laa ruggyr oo, cha row dty imleig giarit, chamoo v'ou niest ayns ushtey dy dty ooraghey: cha r'ou edyr sailt ny soilit.

5 Cha row sooill erbee ghow chymmey jeed, dy yannoo veg jeu shoh er dty hon, dy ghoail erreeish jeed; agh v'ou tilgit magh ayns y vagher foshlit, gys dwoais dty pher-son, ayns y laa ruggyr oo.

6 As tra hie mee shaghyd, as tra honnick mee oo soilit ayns dty uill hene, dooyrt mee rhyt, tra v'ou lhie ayns dty uill hene, Dy r'ou bio: dy feer, dooyrt mee rhyt, tra v'ou ayns dty uill hene, Dy r'ou bio!

7 Hug mee ort dy vishaghey myr faiyr y vagheragh, as t'ou er vishaghey, as er n'aase stoamey, as soit-magh lesh coamrey ooasle: ta dty cheeaghyn er nyn gummey, as dty olt er n'aase, ga dy r'ou rooisht as meayl.

8 Nish tra hie mee shaghyd, as tra yeeagh mee ort, cur-my-ner v'ou ec eash lowal-poosee, as ren mee dty phoosey, as choodee mee dty nearey, dy feer, hug mee dhyt my vreearrey, as ren mee conaant rhyt, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as haink oo dy ve lhiam pene.

9 Eisht niee mee oo lesh ushtey: dy jar-roo, ren mee dy glen dty uill y nies ersooyl, as ren mee oo y ooilaghey lesh ooil.

10 Ren mee oo myryeddin y choamrey lesh obbyr-snaidey, as hooar mee dhyt braagyn dy liare broc, as chryss mee aanrit-keyl mysh dty veeghyn, as choodee mee oo lesh sheeidey.

11 Hoie mee magh oo-myrgeddin dy stoamey, as hug mee bracelettyn er dty laueyn, as boandey airhey mysh dty wannal.

12 As hug mee jewel er glaare dty eddin, as fainaghtyn ayns dty chleayshyn, as attey aalin er dty chione.

13 Shoh myr v'ou soit-magh lesh airh as argid, as va dty choamrey dy aanrit-keyl, as sheeidey, as obbyr-snaidey; va dty veaghey flooyr mees, as mill, as ooil: as v'ou erskyn-towse aalin, as ren oo girree gys reeriaght.

14 As hie goo dty aalid magh mastey ny ashoonee: son ve yindyssagh, trooid stoamid my choamrey stow mee ort, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Agh breisht oo ayns dty aalid hene, as chloie oo yn streebagh er barrant dty ghoo, as gheayrt oo magh dty streebeys gys dy chooilley unneane va goll shaghey; leshyn ve.

16 ¶ As t'ou er ghoail jeh dty choam-raghyn, as er hoiahey-magh dty ard-ynnyd-yn lesh caghlaaghyn daah, as er n'yannoo

maarderys orroo: y lheid nagh lhisagh ve jeant, chamoo lhisagh y ve.

17 T'ou er ghoail myrgeddin dty yewellyn costal, my airh, as my argid, hug mee dhyt, as er n'yannoo dhyt hene jallooyn dy gheiney, as ren oo maarderys roo.

18 As t'ou er ghoail dty gharmadyn dy obbyr-snaidey, as er choamrey ad: as t'ou er hoiaghey my ooil, as my incense kion-goyrt roo.

19 My vee myrgeddin hug mee dhyt, flooyr meein, as ooil, as mill, lesh ren mee uss y veaghey, t'ou eer er vaarail shen or-roosyn son cuirraghyn costal; as shoh myr ve, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

20 Ny-sodjey, t'ou er ghoail dty vec, as dty inneenyn t'ou er n'ymmyrkey dooys, as ad shoh t'ou er hebbal myr oural daue dy ve stroit: vel shoh dty vaarderys red ed-drym,

21 Dy vel oo er stroie my chloan, as er livrey ad seose huc, dy gholl trooid yn aile er nyn son?

22 As ayns ooilley dty olkys as dty vaarderys cha vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, tra v'ou rooisht, as meayl, as sollit ayns dty uill hene.

23 As haink eh gy-kione lurg ooilley dty vee-chrauecaght (smern, smern dhyt's, ta'n Chiarn Jee dy ghra!)

24 Dy vel oo er hroggal dhyt hene thie streebee, as er n'yannoo er dty hon hene ard-ynnyd ayns dy chooilley straïd.

25 T'ou er hroggal dty ard-ynnyd ec kione dagh raad, as er n'yannoo dwoaiagh dty aalid, as er vosley dty chassyn da dy chooilley unnane va goll shaghey, as er vishaghey dty vaarderys.

26 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeddin rish ny Egyptianee dty naboony, mooar ayns feill; as t'ou er vishaghey dty streebeys, dy my vrasnaghey gys corree.

27 Cur-my-ner, er-y-fa shen ta mee er heeyney magh my laue harryd, as er leodaghey dty veaghey gagh-laa, as er dty livrey gys aigney dty noidyn, gys inneenyn ny Philistinee, ta goaill nearey jeh dty aghtyn rou-anagh.

28 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeddin rish ny Assyriane, er-yn-oyr dy r'ou jollyssagh; t'ou er n'yannoo maarderys roo, as ny-yeih cha voddagh oo ve jeant-magh.

29 T'ou ny-sodjey er vishaghey dty vaarderys ayns thalloo Chanaan gys Caldea, as ny-yeih cha r'ou er dty wooiys lesh shen.

30 Cre cha faase ta dty chree, ta'n Chiarn Jee dy ghra, fakin dy vel oo cur-rish ooilley ny reddyn shoh, obbyr ben-streebee ard-vooaralagh!

31 Er-yn-oyr dy vel oo troggal dty hie streebee ec kione dagh raad, as jannoo dty ard-ynnyd ayns dy chooilley straïd, as cha vel oo er ve myr streebagh elley (er-yn-oyr dy vel oo gobbal fail).

32 Agh myr ben-phoost ta brishey, poosey, ta goaill joarreeyn ayns ynnyd e sheshey.

33 T'ad cur fail da streebeeyn elley, agh t'ou uss stowal dty yiootyn da ooilley dty ghimmanyn, as failley ad dy beet hood veih dy chooilley ard, son dty vaarderys.

34 As cha vel uss goll-rish mraane elley ayns dty vaarderys, er-yn-oyr nagh vel fer erbee geiyr ort's dy yannoo maarderys: as er-yn-oyr dy vel oo coyrt leagh, as cha vel leagh erbee er ny choyr dhyt's; shen-y-fa cha vel oo goll-roo.

35 Shen-y-fa, O ven streebee, clasht rish goo yn Chiarn.

36 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy row dty vroid er ny gheayrtey magh, as dty nearey er ny akin, kyndagh rish dty vaarderys rish dty ghimmanyn, as rish ooilley dty yallooyn eajee, as liorish fuill dty chloan t'ou er choyr daue;

37 Cur-my-ner, er-y-fa shen neem's ooilley dty vaarderyn y haglym cooidjagh, ayn-doo t'ou er ghoail taitnys, as adsyn ooilley t'ou er ve graihagh orroo, m'aroosyn ooilley va dwoaie ayd orroo: neem's dy feer ad y haglym cooidjagh cruin mygeayrt dt'oi, as neem's dty nearey y roostey roue, dy vaik ad ooilley dty nearey.

38 As neem's uss y vriwnys, myr ta ny mraane ta brishey poosey, as deayrtey fuill er nyn mriwnys, as deayrt-ym dty uill ayns eulys as eadolys.

39 As livrey-ym oo seose myrgeddin gys ny laueyn oc, as lhiéggee ad dty hie streebee, as brishee ad sheese dty ard-ynnydyn; nec ad uss y roostey myrgeddin jeh dty choamraghyn, as gowee ad void dty yewellyn aalin, as faagee ad uss rooisht as meayl.

40 Ver ad lhiu seose myrgeddin sheshaght dt'oi, as nee ad oo y chlaghey gy-baase, as oo y hoyley trooid lesh nyn gliwenyn.

41 As nee ad dty hieyn y lostey lesh aile, as briwnysyn y chooilleeney ort's ayns shillee ymmodee mraane: as ver-ym ort's dy scuirr veih dty vaarderys, as cha der uss myrgeddin fail erbee arragh.

42 Myr shen bee my eulys dt'oi ec fea, as hed my eadolys void, as bee'm ec m'aash, as cha bee'm arragh jymmoosagh rhyt.

43 Er-yn-oyr nagh vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, agh er chur sneih er my aigney ayns ooilley ny reddyn shoh; cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's myrgeddin dty raad y chooilleeney er dty chione hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as cha n'eiyr oo ny-sodjey er yn neu-heeltys shoh, marish ooilley dty aghtyn dwoaiagh.

44 ¶ Cur-my-ner, dy chooilley unnane ta cliaghtey coraaghyn-dorraghey, bee yn raa shoh oc dt'oi, gra, Myr ta'n voir, myr shen ta'n inneen.

45 T'ou uss inneen dty vayrey, ta dwoaie eck er e sheshey, as e cloan, as t'ou uss shuyr dty hayraghyn, oc va dwoaie er nyn

sheahaghyn, as er nyn gloan : Hittite va nyn moir, as Amorite nyn ayr.

46 As ta dty huyr shinney Samaria, ish as ny inneenyn eck ta cummal er dty laue chiare : as ta dty huyr saa, ta cummal er dty laue yesh, Sodom as ny inneenyn eck.

47 Ny-yeih, cha vel oo er n'immeeght lurg ny raaidyn ocsyn, ny er n'yannoo cordail rish nyn mee-chraueeght, agh myr dy beagh shen red feer fardalagh, t'ou uss er ve ny smessey na adsyn ayns ooilley dty raaidyn.

48 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha vel Sodom dty huyr, ee hene, ny e inneenyn er n'yannoo, myr t'ou uss er n'yannoo, oo hene, as dty inneenyn.

49 Cur-my-ner, shoh va loght dty huyr Sodom, moyrn, sonnys arran, as litcheraght lhome va aynjee, as ayns ny inneenyn eck, chamoo ren ee laueyn yn voght as yn ymmyrchagh y niartaghey.

50 As v'ad ard-chreeagh, as chur ad rish peccaghyn eajee kiongoyrt, rhym : shen-y-fascugh mee voym ad myr honnick mee cooie.

51 Chamoo ta Samaria er n'yannoo yn derrey lieh jeh dty pheccaghyn; agh t'ou uss er vishaghey dty pheccaghyn eajee ny smoo na t'adsyn, as er heyrey dty hayraghyn ayns ooilley dty aghtyn dwoaiagh, t'ou er chur-roo.

52 Uss myrgeddin t'er vriwnys dty hayraghyn, jean dty nearey hene y ymmyrkey, son ny peccaghyn t'ou er ny ve cur-roo, ny s'eajee na t'adsyn : cha vel adsyn cha foiljagh rhyt's : dy feer, bee uss er dty naaraghey myrgeddin, as jean dty nearey hene y ymmyrkey, ayns dy vel oo son leshtal da dty hayraghyn.

53 Tra neem's yn chappeys ocsyn y hyndaa, eer cappeys Sodom as ny inneenyn eck, cappeys Samaria as ny inneenyn ecksh, eisht ver-ym's lhiam reesht cappeys ny cappeyn ayd's ny mast' oc.

54 Dy vod oo dty nearey hene y ymmyrkey, as atchim' ve ort son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ayns dy vel oo son leshtal daue.

55 Tra nee dty hayraghyn, Sodom, as ny inneenyn eck, chyndaa gys nyn ghied stayd, as Samaria, as ny inneenyn ecksh, chyndaa gys y stayd v'ad ayn roie, eisht nee usa, as dty inneenyn, chyndaa reesht gys nyn ghied stayd.

56 Son cha row dty huyr Sodom enmyssit liorish dty veal, ayns laa dty voaralys.

57 Roish my daink briaght er dty ghroghyannoo, myr eck earish dty oltoan veih inneenyn Syria, as ooilley e naboony, inneenyn ny Philistinee, ta soiaaghey-beg jeed ooilley mygeayrt.

58 T'ou er n'yymmyrkey dty rouanys, as dty aghtyn eajee ta'n Chiarn dy ghra.

59 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's dellal rhyt rere dty yannoo, ta er

hoiaaghey-beg jeh dty vreearrey, ayns brishey yn conaant.

60 ¶ Ny-yeih, neem's cooinaghtyn er my chonaant rhyt's ayns laghyn dty aegid, as neem's conaant dy bragh farraghtyn y hickyraghey rhyt.

61 Eisht nee oo cooinaghtyn er dty raaidyn, as nee oo nearey y ghoaill, tra yow dty hayraghyn reesht, shinney as saa : as ver-ym ad dhyt son inneenyn, agh cha nee liorish dty chonaant's.

62 As neem's my chonaant y hickyraghey rhyt, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

63 Dy vod oo cooinaghtyn as ve dty host, as gyn dy bragh dty veal y osley arragh er coontey dty nearey, tra ta mee coardit rhyt, son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XVII.

AS haink goo yn Chiarn hym's gra,
2 Vac y dooinney, cur magh feysht, as loayr coraa-dorraghey rish thie Israël ;

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Haink gys Lebanon urley mooar lesh skianyn lhaney, liauyr skianagh, lane fedjagyn, aalin schimmeigagh, as ghow eh yn vanglane syrjey jeh'n cedar :

4 Yiare eh jeh baare ny bangany aeghey, as hug eh lesh eh gys cheer margee, as hoie eh eh ayns ard-valley ny marchany.

5 Ghow eh myrgeddin sett jeh mess y cheer, as phlant eh eh ayns magher messoil, hoie eh eh myr billey-shellagh liorish ushtaghyn mooarey.

6 As daase eh, as haink eh dy ve billey-feeyney injil, skeayley magh, ny banglaneyn echey' va chyndaít stiagh er hene, as ny fraueyn fo : myr shen haink eh dy ve billey-feeyney, as dymmyrk eh magh banglaneyn, as hug eh magh slattagyn.

7 Va myrgeddin urley mooar elley ayn lesh skianyn lhaney, as lane fedjagyn; as cur-my-ner, ren y billey-feeyney shoh ny fraueyn eck y hyndaa huggeysyn, as heeyn ee magh e banglaneyn huggeysyn, dasyn dy ushtagh eli liorish creaghyn e garey-feeyney.

8 V'eh soit ayns thalloo menoyr liorish ushtaghyn mooarey, dy chur magh banglaneyn, as dy ymmyrkey mess, as dy ve ny villey-feeyney aalin.

9 Abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jig eh er-ash ? nagh jean eshyn eh y astyrt ass ny fraueyn, as e vess y yiarey jeh, dy jean eh fioghey ? nee eh creenagh ayns ooilley ny duillagyn ver eh magh, eer fegooish pooar niartal, ny mooarane pobble, dy astyrt eh ass ny fraueyn.

10 Dy jarroo, cur-my-ner, nish te soit, jig eh er y hoshiaght ? nagh jean eh dy bol-lagh fioghey, tra ta'n gheay-niar dy lomman eh ? nee eh creenagh ayns ny creaghyn raad daase eh.

11 ¶ Ny-sodjey haink goo yn Chiarn hym's, gra,

12 Abbyr nish rish y thie mee-viallagh,

Nagh vel shiu toiggal bun ny reddyn shoh? insh daue, Cur-my-ner, ta ree Vabylon er jeet gys Jerusalem, as er ghoail y ree eck, as ny princeyn eck, as er chur lesh mârish ad gys Babylon.

13 As t'eh er ghoail jeh'n slught reeoil, as er n'yannoo conaant rish, as er n'ghoail breearrey jeh: t'eh er n'ghoail myrgeddin mârish deiney niartal y cheer.

14 Dy reayll yn reerlaght fo-chosh, gyn dy irree-magh n'oi, agh dy voddagh eh shas-soo liorish freayll e chonaant.

15 Agh dirree eh magh n'oi, ayns cur e haghteryn reeoil gys Egypt, son cabbil, as niart sleih: jean eh bishaghey, vod aigh mie ve leshyn ta jannoo lheid shoh? as bee eshyn er ny livrey ta brishey yn conaant?

16 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrys ayns yn ynnyd cheddin, raad ta'n ree shen cummal, ren eshyn ny ree, e vreearrey hoie eh beg jeh, as e chonaant vrish eh, eer mârishyn, ayns mean Vabylon, yiw eh baase.

17 Chamoo nee Pharaoh, lesh ny shesh-aghtyn-caggee niartal, as ny earrooy moarey echey jannoo er e hon ayns y chaggey, liorish ceau seose carnaneyn, as troggal tooryn-caggee, dy yiarey jeh ymmodde sleih:

18 Fakin dy vel eh er hoiaghey-beg jeh yn vreearrey, liorish brishey yn conaant (tra, cur-my-ner, ren eh e laue y ghialtaghey) as er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh, cha jean eh scapail.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mee bio, son shickyrys, my vreearrey t'eh er hoiaghey-beg jeh, as my chonaant t'eh er vrishey, eer shen neem's y chooilleeney er e chione hene.

20 As neem's my lieen y skeayley er, as bee eh goit ayns my ribbey, as ver-ym lhiam eh gys Babylon, as shen y raad neem's y chooish y reaghey rish, son e loghtyn t'eh er n'yannoo m'oi.

21 As ooilley e vooijer t'er roie er-eha, marish ooilley e heshaghtyn-caggee, nee ad tuittym liorish y chliwe, as bee yn chooid elley jeu er nyn skeayley lesh dy chooilley gheay, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn t'er loayrt eh.

22 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Goym's myrgeddin banglane syrjey yn cedar ard, as soie-ym eh, buinn-ym veih baare ny slattagyn aegey fer meiygh, as soie-ym eh er slieau ard as cronnal.

23 Er yrjid slieau Israel soie-ym eh: as ver eh magh banganyn, as gymmyrkey mess, as bee eh ny cedar aalin: as fo nee dy chooilley cheint dy eeanlee skianagh taaghey, ayns scadoo e vanglaneyn nee ad fastee y ghoail.

24 As bee fys ec ooilley biljyn y vagher, dy nee mish y Chiarn, t'er lhieggal y billey ard, as t'er hroggal y billey injil, t'er floghey yn billey glass, as er chur er y billey creen dy vlaaghey: mish y Chiarn t'er loayrt, as hooilleeney eh.

CAB. XVIII.

HAINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Cre ta shiu dy hoiggal dy vel eu yn cheann raa-cadjin shoh mychione cheer Israel, gra, Ta ny ayraghyn er n'ee berrishyn-feeyney soor, as ta feeacklyn y chloan er n'gholl jeaid?

3 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha bee oyr sodjey eu dy chliaghtaghey yn raa-cadjin shoh ayns Israel.

4 Cur-my-ner, ta dy chooilley annym lhiam's, myr ta annym yn ayr, myr shen ta annym y vac lhiam's: yn annym ta jannoo peccah, yiw eh baase.

5 ¶ Agh my ta dooinney cairagh, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh.

6 As nagh vel er n'ee er ny sleityn, ny er hroggal seose e hooillyn gys jallooyn thie Israel, chamoo t'er n'yannoo peccah rish ben e naboo, ny er jeet coair ben veeoil:

7 As nagh vel er n'yannoo tranlaase er dooinney erbee, agh t'er chur reesht da'n jatter e yioal, nagh vel er spooilley dooinney erbee liorish aggair, er hirveish e arran er ny accrysee, as choodaghey yn roosteyn lesh coamrey.

8 Eshyn nagh vel er chur magh er use, ny er n'ghoail bishaghey, t'er reayll e laue veih mee-chairys, t'er n'yannoo briwnys firrinagh eddyr dooinney as dooinney,

9 Ta er n'immeaght ayns my lattysyn, as er reayll my vriwnysyn, dy ghellal dy firrinagh; t'eh shen cairal, bee eh son shickyrys bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 ¶ My nee eh mac y gheddyn ta ny roosteyr, dooinney folley, as ta cur-rish veg jeh lheid ny cliaghtaghyn shoh,

11 As nagh vel cooilleeney veg jeh ny curmyn shoh, agh t'er n'ee er ny sleityn, as er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

12 T'er n'eginagh yn voght as yn ymmyrchagh, t'er roostey lesh laue lajer, nagh vel er jyndaa yn yioal, as t'er hroggal seose e hooillyn gys ny jallooyn, t'er n'yannoo ard-pheccah,

13 T'er chur magh er use, as er n'ghoail bishaghey: bee y lheid echeysyn bio? Cha bee eh bio: t'eh er n'yannoo ooilley ny ard-pheccaghyn shoh, yiw eh son shickyrys baase, bee yn uill echey er e chione hene.

14 ¶ Nish cur-my-ner, my nee eshyn mac y gheddyn, ta fakin ooilley peccaghyn e ayr, t'eh er n'yannoo, as smooinghtyn er hene, as nagh vel cur-rish y lheid,

15 Nagh vel er n'ee er ny sleityn, chamoo er hroggal seose e hooillyn gys jallooyn thie Israel, ny er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

16 Chamoo t'er n'eginagh dooinney erbee, nagh vel er reayll yn yioal, ny er roostey lesh laue lajer, agh er hirveish e arran er ny accrysee, as er choodaghey yn roosteyn lesh coamrey,

17 Ta er lhlettal e laue veih chennid er y voght, nagh vel er n'ghoail use ny tack, ta

er chooilleaney my vriwnysyn, ta er n'im-meeaght ayns my lattyssyn; cha vow eh shoh baase son mee-chairys e ayr, bee eh son shickyrys bio.

18 Er son e ayr, er-yn-oyr dy row eh ny hbranlaasagh dewil, as spooilley e vraar lesh laue lajer, as dy ren eh shen nagh row dy mie mastey e phobble, cur-my-ner, yiw eh shen baase ayns e vee-chairys hene.

19 ¶ Ny-yeih ta shiu gra, Cammah? nagh vel y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr? Tra ta'n mac er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh, as er reayll ooilley my lattyssyn, as er n'immeaght ayndoo, bee eh son shickyrys bio.

20 Yn annym ta cur-rish peccah, yiw eh baase: cha jean y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr, chamoo nee yn ayr gymmyrkey mee-chairys y vac; bee cairys yn er-cairal er hene, as mee-chairys yn drogh-yantagh ersyn.

21 Agh my nee yn dooinney mee-chrauee ehyn-daa veih ooilley ny peccaghyn t'eh er ny ve cur-rish, as freayll ooilley my lattyssyn, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

22 Ooilley yn drogh-yannoo t'eh er ny ve cur-rish, cha bee eh enmyssit huggey: ayns e chairys t'eh er n'yannoo bee eh bio.

23 Vel taitnys erbee aym's ayns baase y drogh-yantagh? ta'n Chiarn Jee dy ghra: agh dy jinnagh eh chyndaa veih eh raaidyn, as ve bio?

24 ¶ Agh tra ta'n dooinney cairal chyn-daa ersooyl veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as jannoo lurg ooilley ny peccaghyn eajee ta'n drogh-ghooinney cur-roo, bee y lheid echeysyn bio? ooilley'n chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh enmyssit da: ayns e loghtyn t'eh er n'yannoo, as ayns e pheccah t'eh er ny ve cur-rish, ayndoosyn yiw eh baase.

25 ¶ Ny-yeih, ta shiu gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart. Clasht nish, O hie Israel, nagh vel my raad's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish neu-chorrym?

26 Tra ta dooinney cairal chyndaa ersooyl veih e chairys, as jannoo olk, as ged-dyn baase ayn; son yn olk t'eh er n'yannoo, yiw eh baase.

27 Reesht tra ta'n dooinney mee-chrauee ehyn-daa ersooyl veih'n vee-chraueeaght t'eh er ny ve cur-rish, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, saue-ee eh e annym bio.

28 Er-yn-oyr dy vel eh smooineaghtyn er hene, as chyndaa veih ooilley e ghrogh-yannoo, t'eh er ny ve cur-rish, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

29 Ny-yeih, ta thie Israel gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O hie Israel, nagh vel my raaidyn's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish an-chiart?

30 Shen-y-fa neem's shiuish y vriwnys, O

hie Israel, dagh unnane cordail rish e raaidyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee arrys, as chyndaa-jee shiu hene veih ooilley nyn ghrogh-yannoo: myr shen cha bee mee-chairys nyn doyr-mow.

31 ¶ Scarr-jee rish ooilley nyn loghtyn, lioroo ta shiu er ve foiljagh, as jean-jee diu hene cree noa, as spyryd noa; son cre'n-fa yioghe shiu baase, O hie Israel?

32 Son cha vel taitnys erbee aym's ayns y vaase echeysyn ta cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: shen-y-fa chyndaa-jee shiu hene, as bee-jee bio.

CAB. XIX.

NY-SODJEY, trog uss seose bardeen son princeyn Israel.

2 As abbyr, Cre ta dty voir? Lion bwoir-ryn: lhie ee sheese mastey lionyn, hrog ee seose ny quallianyn eck mastey lionyn aegey.

3 As hrog ee seose fer jeh ny quallianyn eck: as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtyn y chragh; stroie eh deiney.

4 Cheayll ny ashoonyn myrgeeddin jeh, v'eh goit ayns nyn ribbey, as hug ad lhieu eh ayns geulaghyn gys cheer Egypt.

5 Nish tra honnick ee dy row ee er farkiaght foddey, as dy row e treishteil ayns faadail, eisht ghow ee fer elley jeh ny quallianyn eck, as hrog ee eh son lion aeg.

6 As hie eh noon as noal mastey ny lionyn, as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtyn y chragh, as stroie eh deiney.

7 As ren eh ny cummallyn reeoil y spooilley, as ren eh ny ard-valjyn oc nyn draartys, as va'n cheer feayn-folym, as e verchys naardey liorish feiyr e gharveigagh.

8 Eisht hoie ny ashoonyn er, veih ny rheamyn mygeayrt er dy chooilley heu, as skeayl ad nyn lieen harrish: v'eh goit ayns nyn ribbey.

9 As hug ad eh ayns pryssoon ayns geulaghyn, as hug ad lhieu eh gys ree Vabylon; as ren ad shickyr jeh ayns diunid yphryssoon, nagh beagh e chora arragh er ny chlashtyn er sleityn Israel.

10 ¶ Ta dty voir goll-rish billey-feeyney ayns dty chynney, soit liorish ny ushtaghyn, v'ee messoil, as lane dy vanglaneyn veih mooarane ushtey.

11 As hug ee magh slattagyn lajer, son luirg-reill dauesyn va gymmyrkey reill, as va'n troshid eck cronnal mastey ny banglaneyn choo, as yn yrjid eck ry-akin lesh ymmo-dee banglaneyn.

12 Agh v'ee er ny astyrt ayns eulys, v'ee tilgit sheese gys y thaloo, as ren y gheay niar shirgaghey seose ny messyn eck: va ny slattagyn lajer eck brisht as fiojit, stroie yn aile ad.

13 As nish t'ee soit ayns yn aasagh, ayns thaloo chirrym gaagit.

14 As ta aile er n'gholl magh ass slattag jeh ny banglaneyn eck, t'er stroie e r

myr shen nagh vel slattag lajer faagit eck son lorg-reill. Ta shoh yn bardoon, as bee eh son bardoon.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vleïn, ayns y wheiggoo vee, 'sy jehhoo laa jeh'n vee, dy daink deiney dy row jeh shanstyr Israel, dy vriaght jeh'n Chiarn, as hoie ad kiongoyrt rhym.

2 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

3 Vac y dooinney, loayr rish shanstyr Israel, as obbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu er jeet dy vriaght jeem's? myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

4 Nagh jean oo ad y vriwnys, vac y dooinney, nagh jean oo ad y vriwnys? cur orroo dy hoiggal peccaghyn eajee nyn ayraghyn:

5 ¶ As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa reih mee Israel, as hrog mee seose my laue gys slught thie Yacob, as hoilshee mee mee-hene daue ayns cheer Egypt, tra hrog mee seose my laue huc, gra, Mish y Chiarn nyn Yee,

6 Er y laa cheddin, er hrog mee seose my laue huc, dy chur lhiam ad magh veih cheer Egypt, gys cheer va mee er chonnaghey er nyn son, taal lesh mill as bainney; ta gloyr dagh cheer:

7 Eisht dooyrt mee roo, Tilg-jee ersooyl veue dy chooilley ghooïnney peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, as ny tayrn-jee peccah erriu hene liorish jallooyn Egypt: mish y Chiarn nyn Yee.

8 Agh dirree adsyn magh m'oi, as cha jinnagh ad clashtyn rhym: cha ren ad dy chooilley ghooïnney tilgey voue peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, chamoo hreig ad jallooyn Egypt: eisht dooyrt mee, Deayrt-ym's magh my eulys orroo, dy chooilleeney my yymmoose nyn 'oi ayns mean cheer Egypt.

9 Agh dobbree mee er graih m'ennym hene, nagh beagh eh er ny oltoaney kiongoyrt rish ny ashooonee, nyn mastey v'ad, ayns y chilley oc ren mee mee-hene y hoilshaghey daue, ayns coyrt lhiam ad magh ass cheer Egypt.

10 ¶ Shen-y-fa hug mee orroo dy ghoil magh ass cheer Egypt, as leeid mee ad gys yn aasagh.

11 As hug mee daue my lattyssyn, as hoilshee mee daue my vriwnysyn, adsyn my nee dooinney y chooilleeney, bee eh dy jarroo bio ayndoo.

12 Ny sodjey na shoh, hug mee daue my ghoooneyn, dy ve son cowrey eddyr mish as adsyn, dy voddagh fys y ve oc, dy nee mish y Chiarn, ta dy chasherickey ad.

13 Agh dirree thie Israel magh m'oi ayns yn aasagh: cha jimme ad ayns my lattyssyn, as hoie ad beg jeh my vriwnysyn: adsyn my nee dooinney y chooilleeney, bee eh dy

jarroo bio ayndoo; as my ghoooneyn ren ad dy naareydagh y vrishey: eisht dooyrt mee, dy jinnin my eulys y gheayrtey magh orroo ayns yn aasagh, dy stroie ad.

14 Agh dobbree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltoaney mastey ny ashooonee, ayns y chilley oc hug mee lhiam ad magh.

15 Ny-yeih hrog mee seose my laue myr-geddin huc ayns yn aasagh, nagh jinnin ad y chur lhiam gys y cheer shen, chiare mee daue, va taal bainney as mill, ta gloyr dy chooilley heer.

16 Er-yn-oyr dy hoie ad beg jeh my vriwnysyn, as cha jimme ad ayns my lattyssyn, agh ren ad my ghoooneyn y vrishey: son va nyn greeaghyn lhiantyn gys ny jallooyn oc.

17 Ny-yeih dymmyrk my hooil lhieu veih stroie ad, chamoo ren mee jerrey jeu 'syn aasagh.

18 Agh dooyrt mee rish nyn gloan ayns yn aasagh, Ny imme-jee shiuish ayns slattyssyn ny ayraghyn eu, chamoo cur-jee geill da ny briwnysyn oc, chamoo tayrn-jee peccah erriu hene lesh nyn yallooyn.

19 Mish y Chiarn nyn Yee; shooill-jee ayns my lattyssyn, as freill-jee my vriwnysyn, as jean-jee ad.

20 As freill-jee casherick my ghoooneyn, as bee ad son cowrey eddyr mysh as shiuish, dy vod fys y ve eu, dy nee mish y Chiarn nyn Yee.

21 Ny-yeih dirree yn chloan magh m'oi: cha jimme ad ayns my lattyssyn, chamoo dreill ad my vriwnysyn, dy yannoo ad, ad shen my nee dooinney y chooilleeney, bee eh eer bio lioroo; vrish ad my ghoooneyn: eisht dooyrt mee, dy deayrtin magh my eulys orroo, dy chooilleeney my yymmoose nyn 'oi ayns yn aasagh.

22 Ny-yeih, dreill mee my laue voue, as dobbree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltoaney ayns shilley ny ashooonee, ayns nyn venish hug mee lhiam ad magh.

23 Hrog mee seose my laue huc myr-geddin ayns yn aasagh, dy skeasley ad mastey ny ashooonee, as dy eiyr ad noon as noal trooid ny cheeraghyn;

24 Er-yn-oyr, nagh row ad er chooilleeney my vriwnysyn, agh er hoiahey-beg jeh my lattyssyn, as er vrishey my ghoooneyn as dy row nyn sooillyn rouail lurg jallooyn nyn ayraghyn.

25 Shen-y-fa hug mee daue myr-geddin slattyssyn nagh row mie, as briwnysyn lioroo nagh voddagh ad beaghey.

26 As daag mee ad fo peccah ayns ny ourallyn oc hene, ayns shen dy dug ad er ooilley ny ta fosley yn vreïn dy ghoil trooid yn aile, myr shoh dy leodaghey ad-hene, as fys dy ve oc, dy nee mish y Chiarn.

27 ¶ Shen-y-fa, vac y dooinney, loayr rish thie Israel, as abbyr roo, Myr shoh ta'n

Chiarn Jee dy ghra, Ny-yeih ayns shoh ta nyn ayraghyn er m'y oltooney, ayns dy vel ad er n'yannoo loght m'oi.

28 Son tra hug mee lhiam ad stiagh 'sy cheer, er y bon ren mee breearrey, dy chur daue eh, eisht honnick ad dy chooilley chronk ard, as ooilley ny biljyn choo, as heb ad ayns shen nyn ourallyn, as ayns shen heb ad brasnaghey nyn jebballyn: ayns shen myr-geddin hoie ad magh nyn oural-arran, as gheayrt ad magh ayns shen nyn ourallyn-feeyney.

29 Eisht dooyrt mee roo, Cre ta'n ardynnyd shen ta shiu dy haaghey? te er ny enmys Bamah, gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa, abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu oolee ayns cliaghtaghyn eajee nyn ayraghyn? as vel shiu cur-rish maarderys [spyrrydoil] lurg ny obbraghyn dwoaiagh ocsyn?

31 Son tra ta shiu chebbal nyn yiootyn, tra ta shiu cur er nyn mec dy gholi trooid yn aile, ta shiu jannoo shiu hene eajee lesh ooilley nyn yallooyn, eer gys y laa t'ayn jiu: as jig shiu dy vriaght jeem's, O hie Israel? myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra; cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

32 As shen ny ta cheet ayns nyn aigney, cha bee eh jeant mie, dy vel shiu gra, Bee mayd myr ny ashoonee, myr kynneeyn ny cheeraghyn dy hirveish fuygh as clagh.

33 ¶ Myr ta mee bio ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrys, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh eulys trome reillyms harrystiu.

34 As ver-ym lhiam shiu magh veih'n pobble, as neem's shiu y haglym ass ny cheeraghyn raad va shin er nyn skeayley, lesh laue lajer, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh eulys trome.

35 As ver-ym lhiam shiu gys faasagh yn phobble, as shen y raad neem's pleadeil riu eddin ry-eddin.

36 Myr phlead mee rish nyn ayraghyn ayns cheer Egypt, myr shen plead-ym riuish, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

37 As ver-ym erriu dy gholi fo yn clatt, as ver-ym lhiam shiu fo kiangle y cho-naant.

38 As nee'm y ghlenney veih ny mast' eu ny mee-viallee, as adsyn ta girree-magh m'oi: as ver-ym lhiam ad magh ass y cheer raad t'ad er nyn yoorreeaght, as cha jed ad stiagh ayns cheer Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

39 Mychione euish, O hie Israel, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Immee-jee, shirveish-jee dagh unnane e yallooyn hene, as ny lurg shoh myr-geddin, mannagh n'oisht shiu rhym's: agh ny jean-jee arragh my ennym's casherick y vee-ooshlaghey lesh nyn ourallyn, as lesh nyn yallooyn.

40 Son er my lieau's casherick, ayns yrjid slieau Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ayns shen nee slane loght-thie Israel, veih

dy chooilley ashoon, mish y hirveish: shen y raad neem's soiaghey j'iu, as shen y raad goym's rish nyn ourallyn, as y chieed-vess jeh nyn jebballyn, marish ooilley nyn nheegbyn casherick.

41 Neem's soiaghey jiuish lesh blase millish [nyn ourallyn], tra ver-ym lhiam shiu magh veih'n pobble, as shiu y haglym ass ny cheeraghyn, raad va shiu er nyn skeayley, as beem's er my chasherickey ayndiu kiongoyrt rish ny ashoonee.

42 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym lhiam shiu gys thalloo Israel, gys y cheer my-y-chione ren mee breearrey dy choyrt eh da nyn ayraghyn.

43 As ayns shen nee shiu cooinaghtyn er nyn raaidyn, as ooilley nyn yannoo, ayndoo ta shiu er ve oolee, as bee shiu dwoaiagh ayns ny sooillyn eu hene, son ooilley ny huilk ta shiu er chur-rish.

44 As bee fys eu dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er ghellal riuish er graih my ennym, cha nee cordail rish nyn raaidyn mee-chrauee, ny cordail rish nyn ghrogh-yannoo O shiuish hie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

45 ¶ Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

46 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin my-yiass, as lhig da dty ghoo shilley er y jiass, as jean phadeyrys noi keyll y vagher jiass.

47 As abbyr rish keyll y jiass, Clasht rish goo yn Chiarn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's aile y ghoostey aynyd, as nee eh stroie dy chooilley villey glass aynyd, as dy chooilley villey creen: cha bee bree yn aile er ny vooghey, as bee dy chooilley eddin veih'n jiass gys y twoaie er ny lostey ayn.

48 As nee dy chooilley eill fakin, dy nee mish y Chiarn t'er voaddey eh: cha bee eh er ny vooghey.

49 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee! t'ad gra my-myhiones, Nagh vel eh loayrt raaghyn-dorraghey?

CAB. XXI.

A S haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin er Jerusalem, as lhig da dty ghoo shilley neose lesh ny ynnydyn casherick, as jean phadeyrys noi thalloo Israel,

3 As abbyr rish cheer Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner ta mish dt'oi, as tayrn-ym my chliwe ass e fine, as giare-ym void ny crauee as ny mee-chrauee.

4 Fakin eisht dy giare-ym void ny crauee as ny mee-crauee, shen-y-fa hed my chliwe ass e fine noi dy chooilley eill veih'n jiass gys y twoaie.

5 Dy vod fys 've ec dy chooilley eill dy vel mish y Chiarn er hayrn my chliwe ass e fine: cha jyndaa eh arragh.

6 Jean gosnaghey er-y-fa shen, uss vac y dooinney, lesh angaish dty veeghyn;

lesh oanaghyn sharroo kiongoirt rish nyn sooillyn.

7 As hig eh gy-kione, tra jir ad rhyt, Cre'n-fa t'ou gosnaghey? dy dreggyr oo, Son nynightyn ta cheet, ver er dy chooilley chree lھے ersooyl, as bee dy chooilley laue annoon, as hed dy chooilley spyrryd naardey, as bee dy chooilley ghlooon faase myr ushtey: cur-my-ner, te cheet, as hig eh gys kione, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

8 ¶ Reesht haink goo yn Chiarn hym'a, gra,

9 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Abbyr, Ta cliwe, ta cliwe shleeuit, as myrgeddin er ny ghlenney.

10 Te shleeuit dy yannoo cragh bassoil, te er ny ghlenney dy vod eh soilsbean: nee shoh esht tra son read? te soiahey-beg jeh lorg-reill my vac myr billey cadjin.

11 As t'eh er choirt eh dy ve er ny ghlenney, cour y loaghtey: ta'n cliwe shleeuit, te er ny ghlenney cour lauc y stroider.

12 Jean gyllagh as geam, vac y dooinney, son hig eh er my phobble, hig eh er ooilley princeyn Israel: bee atchim er my phobble kyndagh rish y chliwe: bwoaill er-y-fa shen er dty lھےyst.

13 Er-yn-oyr, dy vel eh son prowal, as cre my nee yn cliwe soiahey-beg jeh'n lorg-reill? cha bee arragh jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 Uss er-y-fa shen, vac y dooinney, jean phadeyrys, as bwoaill dty vassyn dy cheilley, as lhig da'n chliwe ve er ny ghoobley yn trass cheayrt, cliwe ny merriu, te cliwe ny deiney moarey ta stroit, te goll stiagh gys nyn shamyrn follit.

15 Ta mee er hoiahey baare y chliwe noi ooilley nyn yiattyn, dy chur er nyn gree ve faiynt, as nyn dhieyn ayns ymmodee toltaryn: aless, te er ny yannoo sollys, te shleeuit cour stroie.

16 Gow yn raad saillt, edyr gys y laue yesh ny gys y laue chiare, raad erbee ver oo dty eddin.

17 Neem's myrgeddin my vassyn y woalley dy cheilley, as ver-ym er my eulys dy ghoaill fea: mish y Chiarn t'er loayrt eh.

18 ¶ Haink goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

19 Myrgeddin, uss vac y dooinney, tayrn magh dhyt hene daa raad, dy vod cliwe ree Vabylon cheet: lhig daue nyn neesht cheet magh ass yn un cheer, as reih uss boayl [dy hyndaa]; reih eh ec kione y raad gys yn ard-valley.

20 Jean magh raad, dy vod y cliwe cheet gys Rabbath jeh ny Ammoniteyn, as gys Judah t'ayns Jerusalem yn ard-valley voallit.

21 Son hass ree Vabylon ec chyndaa yn raad, ec kione y daa raad, dy hirrey lurg obbeys: ren eh sollys e hideyn, ren eh

coyrle y ghoaill rish jallooyn, yeragh eh son cowrey'syn aane.

22 Ec y laue yesh va'n oalys son Jerusalem, dy phointeil captanyn, dy oaley yn veaal ayns y dunverys, dy broggal seose coraa lesh yllaghey, dy oardaghey greinyn brishee noi ny giattyn, dy cheau seose carnane, as dy broggal toor-caggee.

23 As bee eh dauesyn myr faishnys foalsey ayns nyn shilley, dauesyn t'er loo breearaghtyn: agh nee eh cooinaghtyn er y vee-chairys, dy vod ad ve goit.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er chur er nyn mee-chairys dy heet ayns cooinaghtyn, myr shen dy vel nyn ghrogh-yannoo er ny hoilshaghey, dy vel nyn beecaghyn er ny akin ayns ooilley ny ta shiu jannoo: er-yn-oyr, ta mee gra, dy vel shiu er jeet gys cooinaghtyn, bee shiu goit lesh y laue.

25 ¶ As uss phrinse mee-chrauce olk dy Israel, ta'n laa er jeet, ver jerrey er dty vee-chairys.

26 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Scugh voish yn attey-reeoil, gow jeh yn chrown: cha bee eh myr v'eh: trag-jee eshyn ta injil, as cur-jee sheese eshyn ta ard.

27 Tilg-ym's eh bun-ry-skyn, bun-ry-skyn, bun-ry-skyn, as cha bee arragh-jeh, derrey hig eshyn, e chairys te, as daayn ver-ym eh.

28 ¶ As uss, vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione ny Ammoniteyn, as mychione yn oghaan: eer abbyr uss, Ta'n cliwe, ta'n cliwe er ny hayrn, cour stroie te glen shleeuit, lesh e hollysaad dy varroo aleih:

29 Choud's t'ad fakin fardalys er dty hon, choud's t'ad faishnys breagyn dhyt, dy jean oo greimney ny mwannallyn ocsyn ta craghit, ny mee-chrauce ta'n laa trome er jeet orroo, as nyn mee-chairys ec kione.

30 Der-ym's reesht eh ayns y fine? nee mish uss y vriwnys raad v'ou er dty chroo, ayns cheer dty ghooie.

31 As deayrt-ym's magh ort my yymmooe, neem's sheidey dt'oi ayns aile my eulys, as livrey-ym oo gys laue deiney dewil, as schleioil dy stroie,

32 Bee oo son stoo da'n aile: bee dty uill ayns mean y thalloo, cha bee cooinaghtyn sodjey jeed: son mish y Chiarn t'er loayrt eh.

CAB. XXII.

NY-SODJEY haink goo yn Chiarn hym'a, gra,

2 Nish, uss vac y dooinney, nagh jean oo briwnys, nagh jean oo briwnys yn ard-valley folley? dy jarroo shegin dhyt soilshaghey jee ooilley yn vee-chairys eck.

3 Esht abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n ard-valley deayrtey faill ayns e mean, dy vod yn traa eck ve er ny chooilleeney, as ta jannoo jallooyn noi eck hene, dy hayrn loght urree hene.

4 T'ou foiljagh'syn uill t'ou er gheayrtey,

as t'ou er dayrn toght ort hene, florish dty yallooryn t'ou er n'yannoo: t'ou er chur dty laghyn er nyn doshiaght, as er jeet gys slane earroo dty vleeantyn; shen-y-fa ta mee er dty yannoo son oltoosan da ny ashoonee, as son faghid da ooilley ny cheeraghyn.

5 Adsyn ta er-gerrey, as adsyn ta foddey void, craidee ad mood, uss ta drogh-ghoo jeed, as dy mooar seaghnit.

6 Cur-my-ner princeyn Israel, va dagh fer jeu mayrt's rere nyn booar, son deayrtey fuill.

7 Aynyd's t'ad er hoiaghey-beg jeh ayr as moir: ayns dty vean t'ad er n'yannoo tranlaase er y joarree; aynyd's t'ad er heaghney yn chloan gyn-ayr, as y ventreoghe.

8 T'ou er hoiaghey-beg jeh my reddyn casherick, as er vrishey my ghooneeyn.

9 Aynyd's ta deiney, ta gymmyrkey feanish foalsey, dy gheayrtey fuill; as aynyd's t'ad gee er ny sleityn: aynyd's t'ad lhie ayns rouanya.

10 Aynyd's t'ad er roostey nearey nyn ayr: aynyd's t'ad er injillaghey ish, va soit er-lheh son e neu-ghlennid.

11 As ta fer er n'yannoo peccah eajee rish ben e naboo, as ta fer elley dy naarey-dagh er ve foiljagh rish e inneen-sy-leigh, as ta fer elley aynyd er injillaghey e huyr, inneen e ayrey.

12 Aynyd's t'ad er ghoailt leagh son deayrtey fuill, t'ou er ghoailt useas bishaghey, as t'ou dy sondagh er ghoailt vondeish er égin dty naboonyn, as t'ou er my yarrood, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

13 ¶ Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mee er woalley my vassyn noi an-chiartys dty chosney, as noi yn uill t'er ny ve deayrtit aynyd.

14 Vod dty chree surranse, ny dty laueyn ve lajer, er ny laghyn ayndoo dellym rhyt? mish y Chiarn t'er loayrt eh, as cooilleen-ym eh.

15 As skeayl-ym oo mastey ny ashoonee, as eiy-ym noon as noal oo fud ny cheeraghyn, as neem's dty neu-ghlennid dy bollagh y chastey.

16 As bee uss son an-ghoo as oltoosan ayns shilley ny ashoonee, as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

17 As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, ta thie Israel er jeet dy ve dross hym's, t'ad ooilley prash, as stainney, as yiarn, as leoaie, ayns y choirrey, t'ad eer dross argid.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er jeet dy ve dross, cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's shiu y haglym ayns mean Yerusalem.

20 Myr t'ad chaglym argid, as prash, as yiarn, as leoaie, as stainney ayns mean y choirrey, dy heidey yn aile er, dy lheie eh; myr shen neem's shiu y haglym ayns my yymmoose, as ayns my eulys, as faag-ym

shiu ayns shen, as shen y raad bee shiu lheit.

21 Dy jarroo neem's shiu y haglym, as sheid-ym erriu ayns aile my yymmoose, as bee shiu lheit ayns y vean echey.

22 Myr ta'n argid lheit ayns mean y choirrey, myr shen bee shiush lheit ayns y vean echey; as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn t'er gheayrtey magh my eulys erriu.

23 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, abbyr r'ee, T'ou uss yn thaloo nagh vel er dty ooraghey, chamoo ta flaghey er jeet neose ort ayns laa yn chorree dewil.

25 Ta coardail follit mastey ny phadeyryn eck cheu-sthie j'ee, myr lion garveigagh lheim er y spooilley: t'ad er stroie anmeenyn: t'ad er ghoailt yn verchys, as yn chooid chostal: t'ad er n'yannoo ymmodee mraane-treoghe cheu-sthie j'ee.

26 Ta ny saggyrtyn eck er vrishey my leigh, as my reddyn casherick t'ad er vee-oashlaghey: cha vel ad er n'yannoo soiaaghey erbee eddyr casherick as neu-chasherick, chamoo ta scansh oc eddyr glen as neughlen, as t'ad er n'ollaghey nyn sooillyn veih my ghooneeyn, as ta mee er my oltoosaney by-chyndagh roo.

27 Ta ny princeyn eck ayns e mean, myr moddee-oaldey jollyssagh lurg y spooilley, dy gheayrtey fuill, as dy stroie anmeenyn, dy gheddyn cosney neu-chairagh.

28 As ta ny phadeyryn er laa ad lesh mortar moal, fakin fardalys, as faishays breagyn daue, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra nagh vel y Chiarn er loayrt.

29 Ta poble y cheer er chliaghtaghey tranlaase, as dy chur-rish roosteyrys, as er chraghey yn voght as yn ymmyrchagh: dy feer t'ad er n'eginaghey yn joarree dy neu-chairagh.

30 As hir mee son dooinney ny mast' oc, yinnagh yn cleiy y yannoo seose, as shassoo sy doarlish roym's son y cheer, nagh jinnin eh y stroie: agh cha row fer ry-gheddyn.

31 Shen-y-fa ta mee er gheayrtey magh my yymmoose orroo, ta mee er chur-mow ad lesh aile my eulys: nyn raad hene ta mee er chooilleeney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXIII.

HAINK goo yn Chiarn hym's, keayrt elley, gra,

2 Vac y dooinney, va ayn daa ven, inneenyn jeh'n un voir:

3 As deiyr ad er strebbeys ayns Egypt, hug ad rish maarderys ayns nyn aegid, ayns shen va nyn geeaghyn er ny hionney, as shen y raad va sheeintyn nyn moidynys er nyn mroo.

4 As va ny enmyn oc Aholah, yn unnane shinney, as Aholibah e shuyr: as v'ad lhiam'

as ren ad mec as inneenyn y ymmyrkey : shoh myr va nyn gowrey ; ta Samaria Aholah, as Jerutalem Aholibah.

5 As ren Aholah maarderys m'oi tra v'ee lhiam's, as va'n aigney eck soit er e graihderyn, er ny Assyrianee ny naboony eck :

6 V'er ny choamrey ayns gorrym, captanyn, as fir chaggee, ad ooilley deiney aegey stoamey, markiagh er mooin cabbil.

7 Eisht ren ee maarderys roo, rish ooilley deiney reiht Assyria, as m'aroosyn ooilley, orroo va'n aigney eck soit, ren ee scammyltagh j'ee hene lesh ooilley ny jallooyn oc.

8 Chamoo daag ee jeh yn vaarderys dynsee ee ayns Egypt : son ayns e aegid lhie ad m'aree, as v'roo ad keeaghyn e moidynys, as ren ad maarderys cadjin r'ee.

9 Shen-y-fa ta mee er livrey seose ee gys laue ny deiney-sooree eck, gys laue ny Assyrianee, orroo va'n aigney ec soit.

10 Ren ad shoh yn nearey eck y roostey, ghow ad ny mec as ny inneenyn eck, as ren ad ee hene y stroie lesh y chliwe : as haink ee dy ve scammyltagh mastey mraane, son v'ad er chooilleeney briwnys urree.

11 As ga dy vaik e shuyr Aholibah shoh, v'ee eer ny smessey na ish, ayns saynt foalley mee-reiltagh, as ayns maarderys erskyn maarderys e shuyr.

12 V'ee er-cannoo lurg ny Assyrianee e naboony, captanyn as fir-reill, coamrit yindyssagh stoamey, markiagh er cabbil, ad ooilley deiney aegey aalin.

13 Eisht honnick mee dy row ish ny smessey as ny smessey, dy ghow ad nyn neesht yn un raad,

14 As dy row ee ny s'daaney ayns e maarderys : son tra honnick ee deiney paintit er ny voallaghyn, jallooyn ny Caldeanee er ny chowraghey lesh vermilion,

15 Coamrit lesh cryssyn mysh nyn meeghyn, as nyn ghing soit magh lesh cullyryn ass-towse moyrnagh, ad ooilley myr princeyn dy yeeaghyn orroo, lurg aght ny Babylonianee ayns Caldea, cheer nyn ghooie.

16 As cha leah as honnick ee ad lesh e sooillyn, va yn aigney eck soit orroo, as hug ee chaghteryn huc gys Caldea.

17 As haink ny Babylonianee stiagh huic gys y lhiabbee dy ghraih, as ren ad peccah r'ee lesh nyn maarderys ; as v'ee scammyltagh lioroo, derrey va'n aigney eck er ny hyndaa voue.

18 Myr shoh ren ee yn maarderys eck hene y vrah, as va'n nearey eck er ny akin : eisht va my aigney's chyndaït vo-eeish myr ve chyndaït voish e shuyr.

19 Ny-yeih, hie ee er e toshiaght ayns maarderys, ayns tayrn gys cooinaghtyn laghyn e aegid, tra ren ee maarderys ayns cheer Egypt.

20 Son va'n aigney eck soit er e graihderyn, yn eill oc ta myr feill asslyn, as y ghys oc myr dooghys cabbil.

21 Myr shoh t'ou tayrn gys cooinaghtyn rouanys dty aegid, ayns broo dty cheeaghyn liorish ny Egyptianee, as sheeintyn dty voidynys.

22 ¶ Shen-y-fa, O Aholibah, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, branne-ym seose dty gheiney-sooree dt'oi, voue ta dty aigney er ny scarrey, as ver-ym lhiam ad dt'oi, er dy chooilley heu ;

23 Ny Babylonianee, as ooilley ny Caldeanee, Pekod, as Shoa, as Koa, as ooilley ny Assyrianee m'aroo ; ad ooilley reib deiney aegey, captanyn, as fir-reill, chiarnyn mooarey as ooasle, ad ooilley markiagh er cabbil.

24 As hig ad dt'oi lesh fainee, lesh wagonyn, as queeilyn, as lesh armee dy phobble nee soiaghey ort, lesh buckler, as scape, as helmet, cruin mygeayrt : as neem's briwnys y hoiaghey kiongoyrt roo, as nee ad uss y vriwnys cordail rish nyn mriwnysyn hene.

25 As soie-ym my eadolys dt'oi, as dellee ad dy eulyssagh rhyt : as giare-ee ad jeed dty stroin, as dty chleayshyn, as shen ny vees er-mayrn jeed nee eh tuittym liornah y chliwe : nee ad dty vec as dty inneenyn y ghoail, as bee yn fooilliagh er ny stroie lesh aile.

26 Nee ad myrgeeddin uss y roostey jeh dty choamraghyn, as dty yewellyn stoamey y raipay lhieu.

27 Shoh myr ver-ym er dty neu-heeltys dy scuirr void, as dty vaarderys dynsee oo ayns cheer Egypt : myr shen nagh jean oo dty hooillyn y hroggal seose huc, ny cooinaghtyn er Egypt arragh.

28 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, livrey-ym oo gys y laue ocsyn, ta dwoaie ayd orroo, gys y laue ocsyn, voue ta dty aigney er ny harbaa.

29 As dellee ad dy feohdagh rhyt, as nee ad ooilley dty laboraght y ghoail ersooyl, as faag-ee ad oo rooisht as lhome, as bee nearey dty vaarderys er ny akin, chammah dty yollys as dty vaarderys.

30 As neem's ny reddyn shoh y yannoo rhyt, er-yn-oyr dy vel oo er n'eiyrt er maarderys rish ny ashooonee, er-yn-oyr dy vel oo jeant dwoaiagh lesh nyn yallooyn.

31 T'ou er n'immeeaght ayns raad dty huyr, shen-y-fa ver-ym yn cappan ecksh ayns dty laue.

32 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Iu-ee oo jeh cappan dty huyr, down as lhean : bee oo er ny chraidey mysh, as ayns faghid ; s'mooar te dy chummal.

33 Bee oo er dty laadey lesh meshtallys as trimshey, lesh y cappan dy atchim as toyrt-mow, eer lesh cappan dty huyr Samaria.

34 Nee oo dy jarroo giu jeh, as jeegey ass eh, as nee oo brishey ayns peeshyn myn eh, as nee oo dty cheeaghyn hene y raipay jeed, son ta mee er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

35 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er my yarrood, as er chur cooyl rhym, shen-y-fa nee oo gymmyrkey kerraghey dty neu-heeltys, as dty vaarderys.

36 ¶ Dooyrt y Chiarn rhym's ny-sodjey, Vac y dooinney, nagh jean uss Aholah as Aholibah y vriwnys? dy jarroo, soilshee daue nyn aghtyn eajee;

37 Dy vel ad er chur-rish brishey-poosey, as ta fuill ayns nyn laueyn, as lesh nyn yallooyn t'ad er vrishey poosey, as er chur er nyn mec myrgeddin, t'ad er n'ymmyrkey dooys, dy ghol trooid yn aile er nyn son dy stroie ad.

38 Ny-sodjey, shoh t'ad er n'yannoo rhym: t'ad er hollaghey my ynnyd's casherick er y laa cheddin, as er vrishey my ghooneeyn.

39 Son tra v'ad er varroo nyn gloan son oural gys nyn yallooyn, eisht haink ad er y laa cheddin stiagh ayns my hiamble, dy yannoo neu-ghlen jeh; as cur-my-ner myr shoh t'ad er n'yannoo ayns mean my hie.

40 As ny-sodjey, dy vel shiu er chur fys er deiney dy heet veih foddey, hucsyn va chaghter er ny choirt; as cur-my-ner, haink ad: er nyn son, ren oo oo-hene y oonlagh, phaint oo dty hooillyn, as hoie oo magh oo hene dy stoamey.

41 As hoie oo er lhiabbee staydoil, as va boayrd soit magh er dty veealloo, er t'ou er choirt my incense as my oil.

42 As va coraa earroo mooar dy leih rouanagh m'ree, as marish y chiartanse haink seose, marish ny Sabeanee veih'n sasagh, lesh bracelettyn er nyn laueyn, as atteeyn aalin er nyn ghing.

43 Eisht dooyrt mee r'eeish, va er n'aase shenn ayns maarderys, Jean ad nish maarderys r'eeish, as ish roosyn?

44 Ny-yeih, hie ad stiagh myr gys strumpag ghaaney: er yn aght cheddin va oc dy yannoo rish Aholah as Aholibah, ny mraane gyn-nearey shoh.

45 ¶ As nee deiney ynrick ad y vriwnys, myr adsyn ta brishey-poosey, as rere loght ny mraane ta deayrtey fuill; er-yn-oyr dy nee maarderee ad, as fuill er nyn laueyn.

46 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym lhiam sheshaght orroo, as livrey-ym seose ad gys cappeeys as spoilley.

47 As nee yn cheshaght ad y chlaghey lesh claghyn, as stroie ad lesh nyn gliwenyn, nee ad ny mec as ny inneenyn oc y stroie, as lostey ny thieyn oc lesh aile.

48 Myr shoh, ver-ym er maarderys dy scuirr ass y cheer, dy vod dy chooilley ven goaill raaue, gyn dy yannoo lurg ny aghtyn naareydagh eush.

49 As nee ad nyn neu-heeltys y cherraghey erriu, as nee shiu peccaghyn nyn yallooyn y ymmyrkey: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn Jee.

CAB. XXIV.

REESHT ayns y nuyoo vlein, ayns y jeihoo vee, 'sy jeihoo laa jeh'n vee, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, scribeu sheese ennym y laa, eer y laa t'ayn jiu: er yn eer laa shoh hene ta ree Vabylon er hoiaghey eh-hene noi Jerusalem.

3 As cur magh coraa-dorraghey gys y thie mee-viallagh, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Soie pot er yn aile, soie er eh, as myrgeddin deayrt ushtey ayn.

4 Chaggle ny peeshyn ny chour dy ve ayn, eer dy chooilley reih peesh, yn shleayst, as y clingan; lhiene eh lesh ny reih juntyn.

5 Gow reih maase y chioltane, as losht myrgeddin ny craueyn fo, as cur er dy chloie dy mie, as lhig daue ny juntyn y vroie ayn.

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley, da'n phot, ta'n veeaylys echey ayn, as nagh vel y veeaylys echey er n'gholl magh ass, cur-jee lhieu magh eh, peesh as peesh, ny lhig da cronney-erbee tuitym er.

7 Son ta'n uill eck 'sy vean eck, daag ee eh er mullagh y chreg, cha gheayrt ee er y thalloo eh, dy choodaghey eh lesh ooir:

8 Son eulys dy heet seose, dy ghoail ker-raghey: ta mee er hoiaghey yn uill eck er baare ny creggey, nagh beagh eh er ny choodaghey.

9 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley! neem's dy jarroo yn chreagh son yn aile mooar.

10 Tilg-jee er fuygh, cur-jee er yn aile dy lostey, broie-jee yn eill, as spice-jee eh dy mie, as lhig da ny craueyn ve losht.

11 Eisht soie-jee eh follym er ny smarageyn echey, dy vod yn prash echey ve jiarg cheh, as lostey, as dy vod e vroid ve lheit ayn, dy vod y scum echey ve er ny ghlenney dy bollagh ass.

12 S'mooar t'ee seaghnit lesh ny breagyn eck hene, as cha jagh y scum vooar eck magh veih: bee'n scum eck 'syn aile.

13 Ayns dty vroid ta rouanys; er-yn-oyr dy vel mee er dty ghlenney, as cha beagh oo er dty ghlenney; cha bee oo er dty ghlenney veih dty vroid arragh, derrey ver-ym er my eulys dy hannaghtyn ort.

14 Mish y Chiarn t'er loayrt eh, hig eh gys kione, as neem's eh y chooilleeney, cha jean-ym chyndaa, chamoo nee'm chymmey y hoilshaghey, chamoo caghlaa-ym my aigney: cordail rish dty raaidyn, as cordail rish dty obbraghyn, nee ad uss y vriwnys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Myrgeddin haink goo yn Chiarn hym's, gra,

16 Vac y dooinney, cur-my-ner, ta mee goaill ersooyl vold yeearee dty hooillyn ec builley: ny-yeih cha jean oo dobberan,

ny keayney, chamoo nee dty yheir roie sheese.

17 Shaghyn dty cheayney, ny jean dobberan erbee son ny merriu, kiangle ort coamrey dty chione, as cur dty vraagyn er dty chassyn, as ny coodee dty veillyn, as ny ee arran ny trimshee.

18 Myr shien loayr mee rish y pobble 'sy voghrey, as ec yn astyr booar my ven haase: as ren mee 'sy voghrey myr ve oardit dou.

19 ¶ As dooyrt y pobble rhym's, Nagh n'ish oo dooin cre ta ny reddyn shoh dooinyn, dy vel oo jannoo myr shoh?

20 Eisht dreggyt mee ad, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's my ynnyd casherick ny hraartya, ard-vooaralys nyn niart, yeearee jeean nyn sooilyn, as shen ta nyn annym soit er: as nee ny mec, as ny inneenyn eu t'er-mayrn, tuittym liorish y chliwe.

22 As nee shiuish myr ta mish er n'yannoo, cha jean shiu nyn meillyn y choodaghey, chamoo nee shiu gee arran ny trimshee.

23 As nee shiu nyn ghing y choatrey, as bee nyn mraagyn er nyn gassyn; cha jean shiu dobberan ny keayney, agh nee shiu shymley ersooyl soit nyn mee-chraueaght, as dobberan y derrey yeh gys y jeh elley.

24 Myr shoh ta Ezekiel son cowrey diuish: cordail rish ooilley ny t'eshyn er n'yannoo, nee shiuish myrgeeddin: as tra hig-shoh gys kione, bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

25 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, nagh jig eh gys kione er y laa shen, tra goym voue nyn niart, ard-vooaralys nyn ghloyr, yeearee nyn sooilyn, as shen ta nyn aignaghyn soit er, nyn mec, as nyn inneenyn;

26 Dy jig scapailtagh hood's er y laa shen, dy chur ort dy chlashtyn eh lesh dty chleaythyn?

27 Er y laa shen bee dty veal er ny oaley huggeysyn t'er scapail, as loayrys oo, as cha bee oo ny-sodjey balloo, as bee oo son cowrey daue, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXV.

HAINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Soie uss dty eddin noi ny Ammoniteyn, as jean phadeyrys noi ocsyn;

3 As abbyr rish ny Ammoniteyn, Clashtjee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er son dy vel uss er ghra, Aha, noi yn ynnyd casherick aym's, ec y tra ve er ny choyrt naardey, as noi thalloo Israel, tra ve treigit, as noi thie Yudah, tra v'ad goit ersooyl ayns cappeys;

4 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y livrey gys deiney yn niar son eiraght, as nee ad soiaghey ny plaaseyn oc aytid's, as froggeé ad nyn dhieyn aynyd: nee adsyn gee yn mess ayd's, as neo ad giu dty vainney.

As ver-ym Rabbah dy ve stabyl son 'yn, as ny Ammoniteyn son ynnyd

fynneragh da shioftaneyn: as bee fys eu dy vel mish y Chiarn.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel uss er woalley dty vassyn, as er stampy lesh dty chassyn, as er ghoail boggey ayns dty chree lesh ooilley dty vyskid noi chteer Israel:

7 Cur-my-ner, er-y-fa shen, sheeyn-ym magh my laue ort's, as livrey-ym uss son spoilley da ny ashoonee, as giare-ym oo jeh veih mastey yn pobble, as ver-ym ort's dy ghoil naardey mastey ny cheeraghyn: nee'm uss y stroie, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

8 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Moab as Seir gra, Cur-my-ner ta thie Yudah goll-rish ooilley ny ashoonee:

9 Shen-y-fa, cur-my-ner foshil-ym slystyn Voab, eer ny ard-valjyn t'er yn oirr echey, gloyr ny cheerey, Beth-jeshimoth, Baal-meon, as Kiriathaim,

10 Gys deiney yn niar, marish ny Ammoniteyn, as ver-ym ad daue ayns eiraght: as cha bee imraa sodjey jeh cloan Ammon mastey ny ashoonyn.

11 As ver-ym briwnys noi Moab, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Edom er ghellal dy eulysagh rish thie Yudah, ayns goail cooilleeney dewil, as dy mooar er heaghtey ad, as er ghoail cooilleen-aigney jou.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Sheeyn-ym magh my laue er Edom neesht, as giare-ym jeh dooinney as baagh veih shen, as ver-ym er dy ve ny hraartya veih Teman, as nee cummaltee Dedan tuittym lesh y chliwe.

14 As goym cooilleeney dou hene er Edom, liorish laue my phobble Israel, as nee adsyn ayns Edom cordail rish my chorree, as cordail rish my eulys, as ennee ad yn eulys aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee, dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Philistinee er ghellal dy elgysagh, as er ghoail cooilleeney lesh cree myskidagh, dy stroie Yudah, ayns nyn shenn noidys;

16 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra; Cur-my-ner, sheeyn-ym magh my laue er ny Philistinee, as giare-ym jeh ny Cherethim, as ver-ym naardey adsyn ta er-mayrn jeh slyst ny marrey.

17 As cooilleen-ym kerraghey trome orroosyn lesh oghsan dewil; as bee fys ocsyn dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym my vriw nyasyn trome nyn mastey.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione 'syn un vlein jeig, er yn chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, er-yn-oyr dy vel Tyros er ghra noi Jerusalem, Aha, ta ish, va giattyn

y phobble, bryht, t'ee er ny hyndaa hym's, beem's er my lhieneey lh'ee, nish dy vel ee er ny choyrt naardey.

3 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish dt'oi's, O Tyrus, as ver-ym er ymmodee ashoonyn dy heet seose dt'oi, myr ta'n keayn cur er ny tonnyn troggal 'sy roayrt.

4 As ver adsyn voallaghyn, Tyrus naardey, as lhioggee ad sheese ny tooryn eck, as sheeb-ym's ersooyl yn verchys eck myr joan, as faag-ym's ee lhome myr baare ny creggey.

5 As bee ish ayns mean yn aarkey son ynnyd cour skeayley lieenteenyn: son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as hig eh dy ve spooilley da ny ashoonyn.

6 As bee ny inneenyn ecksh t'ayns y vagher er nyn stroie lesh y chliwe, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

7 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er Tyrus ver-ym's lhiam Nebuchadrez-zar ree Vabylon, ree dy reeaghyn, veih'n twonie lesh cabbil, as lesh fainee, as lesh markee, as sheshaghtyn-caggee, as moorarane sleih.

8 As marree eshyn dty inneenyn lesh y chliwe ayns y vagher, as troggee eh toor dt'oi, as carnane-caggee, as gowee eh ny laue eilley-caggee dt'oi.

9 As nee eh soiaghey greinyn-caggee son lhieggal dty voallaghyn, as lesh e oayrdyn nee eh bwoalley sheese ny tooryn ayd.

10 As bee oo coodit lesh y joan vees troggit liorish earroo moor e chabbil, nee dty voallaghyn craa lesh feiyr ny markee, as ny queeylyn, as ny fainee, tra hed eh stiagh er dty yiattyn, myr ta deiney chionney stiagh ayns ard-valley raad ta brishey jeant.

11 Lesh yngnyn e chabbil nee eshyn stampey sheese dty straldyn; marree eh yn sleih ayd's lesh e chliwe, as hed ny cashtallyn lajer ayd's sheese gys y thalloo.

12 As bee dty verchys oc son spooilley, as dty varchantys son cragh; as brishee ad sheese dty voallaghyn, as dty hieyn aalin ver ad mow, as tilgee ad dty chlaghyn, as dty fuygh, as dty yoan, ayns mean yn ushtey.

13 As ver-ym's er kiaulleaght dty arraneyn dy scuirr, as cha bee bingys ny claasaghyn ny-sodjey er nyn glashtyn.

14 As ver-ym ort dy ve myr baare lhome ny creggey; bee oo son boayl dy skeayley lieenteenyn er: cha bee oo arragh er dty hroggal: son mish y Chiarn ta er loayrt eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish Tyrus, Nagh jean ny ellanyn craa lesh feiyr dty lhioggee, tra ta ny quintee gyllaghey, tra vees traartys jeant cheu-sthie jeed?

16 Eisht hig ooilley princeyn ny marrey sheese veih nyn stuill-recoil, as ver ad jeu nryn goamrey staydoil, as ver ad voue nyn garmedyn lauphit: bee ad coodit lesh atchim, nee ad soie er y thalloo, bee ad er-creau ec dy chooilley hyndaa, as gowee ad yindys jeed.

17 As troggee ad seose accan treih er dty hon, as jir ad rhyt, Kys t'ou er dty choyrt naardey, oayl moor deiney ny marrey, yn ard-valley oasle, va lajer ayns yn aarkey, ish as ny cummaltee eck hug nyn dappoy vouesyn ooilley va taaghey huic.

18 Eisht bee ny ellanyn er-creau ayns laa dty lhioggee; s'feer eh, dy bee ellanyn ny marrey seaghnit ec dty hoyrt-mow.

19 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra neem's uss dy ve ard-valley follym-faase, myr ny ard-valjyn ta gyn cummaltee, tra ver-ym's lhiam seose yn diunid harryd, as nee ushtaghyn moorey dty choodaghey;

20 Tra ver-ym's lhiam sheese oo, marroosyn ta goll sheese gys yn oae, marish pobble y chern earish, as ver-ym ort dy lhiie fo diunid ny hooirey, ayns boayl foddey treigit, marroosyn ta goll sheese gys yn oae, nagh bee cummaltee aynyd; as nee'm soiaghey gloyr ayns thalloo ny bioee:

21 Nee'm uss y yannoo dty atchim, as cha bee arragh jeed, ga dy shirree ad er dty hon, foast cha bee oo dy bragh er dty gheddyn reesht, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXVII.

AS haink goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

2 Nish uss vac y dooinney, gow lesh bardoon son Tyrus;

3 As abbyr rish Tyrus, O uss ta soit er oirr ny marrey, uss ta marchan y phobble son ymmodee ellanyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O Tyrus, t'ou er ghra, s'yindyssagh ta my aalid!

4 T'ou er dty hoiaghey er diunid ny marrey, adsyn ren uss y hroggal, t'ad er chur mullagh er dty aalid.

5 T'ad er n'yannoo ooilley ny buird lhuingey ayd jeh biljyn-juys Senir: t'ad er ghoail cedaryn veih Lebanon dy yannoo crooin er dty hon.

6 Jeh biljyn-darragh Vashan t'ad er n'yannoo dty vaidjyn-raue: ta sheshaght ny Ashuriteyn er n'yannoo ny beckyn ayd jeh ivory, veih ellanyn Chittim.

7 Aanrit keyl lesh obbyr-snaiday, ren oo skeayley magh son shianil dhyt; gorrym as gorrym-jiarg veih ellanyn Elishah va coodaghey dty chabbaneyn lhuingya.

8 Cummaltee Zidon as Arvad va ny shiolteyrn ayd's: va ny deiney schleoil ayd hene dty gheiney-stiuree, O Tyrus.

9 Va shenn gheiney lowal veih Gebal, as schleoil, ny seyir-lhuingey ayd's, va ooilley lhongyn ny marrey lesh nyn shiolteyrn taaghey hood's, dy ghellal ayns dty varchantys.

10 Deiney veih Persia, as veih Lud, as veih Phut va dty hidooryn ayns dty heshaghtyn-caggee: hrogh ad seose yn scape, as yn helmet aynyd, ren ad soiaghey magh oo dy stoamey.

11 Va deiney Arvad marish dty h

chaggeé cruin mygeayrt er dty voallaghyn, as va ny Gammadim er dty hooryn ; hrogh ad nyn scapeyn er dty voallaghyn cruin mygeayrt : t'ad er n'yannoo dty aalid slane fondagh.

12 Tarshish va dty varchan son mooarane dty chooid, ayns dy chooilley cheint dy verchys ; lesh argid, yiarn, stainney as leaie ren ad dellal ayns dty vargaghyn.

13 Javan, Tubal, as Meshech va dty varchanyn ; ren ad dellal son persoanyn deiney, as siyn prash ayns dty vargey.

14 Ren deiney thie Togarmah dellal ayns dty vargaghyn lesh cabbil, as markee, as muleyn.

15 Va deiney Dedan dty varchanyn : va ymmodee ellanyn marchantys dty laue : hug ad lhieu hood son gioot, feeacklyn ivory, as ebony.

16 Va Syria dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene ; ren ad dellal ayns dty vargaghyn lesh emeraldyn, gorrymjiarg, as obbyr laatshagh, as aanrit keyl, as coral as agate.

17 Va Judah as thalloo Israel ny marchanyn ayd's : ren ad dellal ayns dty vargey lesh curnaght Vinnith as Phannag, as mill, as oil, as balm.

18 Va Damascus dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene, son mooarane lught jeh dy chooilley cheint dy verchys : ayns feeyn veih Helbon, as ollan vane.

19 Dan neesht as Javan goll huggey as veih, ren dellal ayns dty vargaghyn : va yiarn sollys, cassia, as calamus ayns dty vargaghyn.

20 Va Dedan dty varchan ayns eaddagh costal, cour fainee.

21 Arabia, as ooilley princeyn Chedar, ren dellal rhyt's ayns eayin, as reaghyn, as goair : ayndoo shoh v'ad dty ghellaryn.

22 Va marchanyn Sheba as Raamah ny marchanyn ayd's, ren ad dellal ayns dty vargaghyn, lesh ooilley ny ard-spiceyn, as lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal, as airh.

23 Haran, as Canneh, as Eden, marchanyn Sheba, Ashur, as Chilmad, v'ad ny dellaryn ayd's.

24 V'ad shoh dty varchanyn ayns dy chooilley horch dy chooid, ayns eaddagh gorrym, as obbyr-snaidey, as ayns kishtaghyn dy choamraghyn berchagh, kianlt lesh coyr-dyn, as jeant jeh cedar mastey dty varchantys.

25 Ren lhongyn Tarshish goaill arrane jeed's ayns dty vargey, as v'ou er dty lhieeney, as soit-magh dy feer ghloyroil ayns mean ny marrey.

26 ¶ Ta ny ymmyrtee ayd's er dty stiurey fud tonnyn gaueagh : ta'n gheay-niar er dty vrishey ayns mean ny marrey.

27 Dty verchys, as dty vargaghyn, dty varchantys, dty hioleyryn, as dty philoty, ny seyir-lhuingey, as adsyn va dellal ayns dty varchantys, as ooilley dty gheiney-caggee ta synyds, marish ooilley dty heshaght ta cheu-

sthe jeed, tuíttee ad ayns mean yn aarkey, ayns laa dty hoyrt-mow.

28 Bee dty naboonyr er-creau ec feiyr yllaghey dty philoty.

29 As ooilley adsyn ta loaghtey yn maidjey-raue, ny shioleyryn, as ooilley pilotyn ny marrey, big ad sheese veih nyn lhongyn, nee ad shassoo er y traih ;

30 As ver ad er nyn goraa dy ve er ny chlashtyn dt'oi, as nee ad geamagh dy sharroo, as tilgey joan er nyn ghing, nee ad gymmylt ad-hene 'sy leaie.

31 As nee ad jannoo ad-hene dy bollagh meayl er dty hon's, as ver ad aanrit-sack orroo hene, as nee ad dobberan er dty hon, lesh sherriuid cree, as keayney gheyre.

32 As ayns nyn drimshey troggee ad seose bardeen treih er dty hon, as dobberan harryd'a, gra, Cre'n ard-valley ta goll-rish Tyrus, dy ve soylit reish, ta er ny stroie ayns mean yn aarkey ?

33 Tra hie dty chooid varchan magh er yn aarkey, ren oo magh ymmodee sleih, ren oo berchagh jeh reeaghyn y theihl, lesh ymmodee dty verchys, as dty varchantys.

34 Tra vees oo er dty vrishey lesh ny tonnyn ayns diunid ny hushtaghyn, nee dty varchantys, as ooilley dty heshaght tuittyn cheu-sthe jeed.

35 Bee ooilley cummaltee ny ellanyn as nyn dappey voue er dty hon, as bee ny reeaghyn oc ayns mooarane aggle, bee nyn drimshey cronnal ayns nyn eddin.

36 Bee oo son faghid ny marchanyn mastey'n pobble, bee oo son atchim, as bee oo rey er son dy bragh.

CAB. XXVIII.

H AINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra, 2 Vac y dooinney, abbyr rish prince Tyrus, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel dty chree troggit seose, as dy vel oo er ghra, Ta mish my Yee, ta mee soie er stoyl Yee, ayns mean ny faarkaghyn ; foast cha vel oo agh dooinney, as cha nee Jee, ga dy vel oo smooinghtyn ayns dty chree dy ve myr Jee :

3 Cur-my-ner t'ou ny s'creeney na Daniel ; cha vel folliaght erbee oddys ad y cheiltyn void :

4 Lesh dty chreenaght as dty hoiggal t'ou er chosney dhyt hene berchys, as er gheddyn argid as airh ayns dty hashtaghyn :

5 Lesh dty chreenaght vooar, as liorish dty ghellal t'ou er vishaghey dty verchys, as ta dty chree troggit seose er-coontey dty verchys :

6 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel oo er hoigaghey seose dty chree, dy ve myr Jee ;

7 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ver-ym's lhiam joarreeyn ort, yn vooijer atchimagh ny ashoonce : as tayrnee ad nyn gliwenyn noi aalid dty chreenaght, as nee ad dooghey dty yillid.

8 Ver ad lhieu sheese oo gys y diunid, as bee oo er dty stroie, myr adsyn ta baiht ayns mean ny marrey.

9 Jean oo foast gra kiongoyrt rishyn ta stroie oo, Ta mish my Yee? agh she dooinney vee oo, as cha nee Jee 'sy laue echeysyn ta dy stroie oo.

10 Nee uss surranse baaseyn ny chym-myltee, liorish laueyn joarree : son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 ¶ Marish shoh, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

12 Vac y dooinney, trog seose bardeen er ree Tyrus, as abbyr rinh, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ou sealal seose yn syn, lane dy chreenaght, as slane aalid.

13 T'ou er ny ve ayns Eden garey Yee; dy chooilley chlagh chostal va dty choodagh, yn sardius, topaz, as y diamond, yn beryl, yn onyx, as y jasper; yn sapphire, yn emerald, as y carbuncle, as airh : va stoo obbrit dty habretyn, as ny feddanyn kiarit er dty hon, er-dyn laa v'ou troggit.

14 Uss yn ard-cherub oolilt, ta skeayley lhan dty skianyn : as shen myr ta mee er dty hoiaghey; v'ou uss er slieau casherick Yee; t'ou er n'gholl noon as noal mastey ny claghyn aileagh.

15 V'ou ynrick ayns dty ghellal, veih'n laa v'ou er dty chroo, derrey va mee-chairys er ny gheddyn aynynd.

16 Liorish ymmodde dty varchantys, t'ad er dty lhieneey lung-lane dy hranlaase, as t'ou er n'yannoo peccah : shen-y-fa eiyr-ym oo myr an-chasherick magh ass slieau Yee : as nee'm uss y stroie, O cherub skianagh veih mastey ny claghyn aileagh.

17 Va dty chree troggit seose kyndagh rish dty aalid, t'ou er chaghlaa dty chreenaght ayns moyrn dty hollyssid : lhiag-ym oo gys y thaloo, ver-ym ort, dy lhiag oo kiongoyrt rish reeaghyn, as oo dy ve son shilley daue.

18 T'ou er an-chasherickey dty hiambleyn lesh mooadys dty vee-chairys, liorish mee-chairys dty ghellal : shen-y-fa ver-ym lhiam aile magh ass dty vean, nee uss y stroie, as ver-ym lhiam oo gys leoie y thaloo 'sy chilley ocsyn ooilley ver my-ner oo.

19 Nee ooilley dty ainjyssee coayl nyn dappay er y choontey ayd's : bee oo son atchim, as cha bee oo ny-sodjey er-mayrn.

20 Reesht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Zidon, as jean phadeyrys noi eck,

22 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O Zidon, as bee'm er my ghloyraghey aynynd's : as ylow ad fys, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er chooilleeney my vriwnysyn aynjee, as tra vee'm er my chasherickey aynjee.

23 Son ver-ym stiagh yn phlaih urree, as fuill stiagh ayns ny straidyn eck, as bee ny guantee er nyn mriwnys ayns y vean eck, liorish yn chliwe urree, er dy chooilley heu; as bee fys oc dy nee mish yn Chiarn.

24 ¶ As cha bee ny-sodjey ayn yn dress yialgagh da thie Israel, ny drine genagh jeusyn ooilley ta mygeayrt-y-moo, ren soiaghey-beg jeu; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

25 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Tra ta mee er haglym thie Israel veih'n pobble, nyn mastey t'ad er nyn skeayley, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo ayns shilley ny ashooonee, eisht nee ad cummal ayns y cheer oc hene, shen ta mee er choyrt da my harvaant Jacob.

26 As nee ad baghey dy sauchey ayns shen, troggee ad thieyn, as nee ad soiaghey garaghyn-feeeyney : dy jarroo nee ad cummal dy souyr, tra veem's er chooilleeney briwnys orroosyn ooilley mygeayrt, ta soiaghey-beg jeusyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocsyn.

CAB. XXIX.

A YNS y jehoo vle'n, ayns y jehoo vee, er y nah laa yeig jeh'n vee, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Pharaoh ree Egypt, as jean phadeyrys n'oi, as noi ooilley Egypt.

3 Loayr, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, Pharaoh, ree Egypt, yn dragon mooar ta lhiag ayns mean ny awynyn echey, ta er ghra, Ta'n awin aym's lhiam pene, as my-chour hene ta mee er n'yannoo eh.

4 Agh ver-ym dooanyn ayns dty cheeil-lyn's, as ver-ym er ceastyn dty awin dy lhiantyn gys dty scaailey, as sleayd-ym seose oo ass mean dty awynyn, as nee ooilley ceastyn dty awin lhiantyn gys dty scaailey.

5 As faag-ym oo tilgit magh ayns yn aasagh, uss as ooilley ceastyn dty awynyn : nee oo tuittym ayns ny magheryn foshlit, cha bee oo er dty hymagb, ny er dty haglym : ta mish er dty choyrt son beaghey da maase y vagheragh, as da eeanlee yn aer.

6 As bee fys oc ooilley cummaltee Egypt, dy nee mish y Chiarn, son cha vel ad er ve agh lorg chuintlagh da thie Israel.

7 Tra ren ad uss y ghoail er laue; vrish oo, as raip oo ooilley yn gheaylin oc : as tra hug ad nyn marrant ort, ren oo brishey, as hug oo er ooilley ny meeghyn oc dy choayl nyn mioyr.

8 ¶ Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam cliwe ort's, as giare-ym jeh assyd dooinney as baagh.

9 As bee thaloo Egypt treigit, as naardey; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn; er-yn-oyr dy vel ad er ghra, Ta'n awin shoh lhiam's, as ta mee hene er n'yannoo eh.

10 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mish dt'oi's, as noi dty awynyn, as ver-ym er cheer Egypt dy ve ny hraartys, as treigit dy bollagh, veih awin Syene eer gys Ethiopia.

11 Cha jean cass erbee dy ghooiney goll ny-hrooid, ny cass dy vaagh, chamoo vee cummaltee aynjee son da-eed blein.

12 As ver-ym er cheer Egypt dy ve ny

hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh naardey mastey ny ard-valjyn t'er n'gholl naardey, treigit da-eed blein: as skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as sheeb-ym ad trooid ny cheeraghyn.

13 ¶ Foast myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra; Ec kione da-eed blein chaglym's ny Egyptianee reesht veih'n pobble, raad v'ad er nyn skeayley.

14 As neem's caghlaa cappeeys Egypt, as ver-ym orroo dy hyndaa gys thaloo Phathros, cheer nyn ynnyd-vaghee hene, as bee ad ayns shen reeriaght moodjeenagh.

15 Ish smoo treih vee jeh ny reeriaghtyn, chamoo nee ish soiaghey seose ee hene arragh harrish ny ashoonyn, son neem's ad y leodaghey, nagh jean ad ny-sodjey reill harrish ny ashoonyn.

16 As cha bee ish ny-sodjey barrantys thie Israel, shen ta cur lesh yn vee-chairys ocsyn gys cooinaghtyn, tra yeeaghya ad nyn lurg: agh bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

17 ¶ As haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein as feed, ayns y chie'd vee, er y chie'd laa jeh'n vee, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, hug Nebuchadrezzar ree Vabylon er e heshaght-chaggee dy yannoo shirveish deimagh noi Tyrus: va dy chooilley rhione jeu jeant meayl, as va dy chooilley gheaylin fannit: foast cha dooar eh veg yn aill son Tyrus, chamoo e heshaght-chaggee veg y lhasaghey, son y chirveish v'eh er chooilleaney noi eck.

19 Shen-y-fa ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym's cheer Egypt gys Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gowee eshyn yn pobble eck, as e spooilley, as e cooid, as bee shen son fail da'n cheshaght-chaggee echey.

20 Ta mee er choyrt cheer Egypt da son e laboraght, as y chirveish ren eh noi eck, er-yn-oyr dy row ad gobbragh er my hon's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 ¶ Er y laa shen ver-ym's er cairk thie Israel dy chur-magh, as ver-ym's dhyt reamys glare nyn mastey, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXX.

HAINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra,
2 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jean-jee gullal, Ah treih son y laa!

3 Son ta'n laa er-gerrey, eer laa yn Chiarn t'er-gerrey, laa bodjallagh; shoh vee traas ny ashoonee.

4 As hig yn cliwe er Egypt, as bee angaish tromie ayns Ethiopia, tra huittys ny merriu ayns Egypt, as gowee ad erwoyl yn ayns smoo jeh ny cummaltee, as bee yn undin eck er ny vrishey seose.

5 Ethiopia, as Lybia, as Lydia, as y slane shiartanse jeu, as Chub, marish deiney ny echeerey t'ayns conaant roo, tuittee adsyn ooilley dy cheilley liorish y chliwe.

6 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Adsyn

myrgeddin ta fir-choonee Egypt nee ad tuittym, as bee mooraly's y phooar ecksh er ny lhieggal: veih toor Syene tuittee ad ayns shen, liorish y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 As bee adsyn ny hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh mastey ny ard-valjyn ta er n'gholl naardey.

8 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er choyrt aile ayns Egypt, as tra vee ooilley ny fir-choonee eck er nyn stroie.

9 Er y laa shen hed chaghteryn magh voym's ayns lhongyn, dy chur ny Ethiopianee almoragh ayns aggle, as bee ad dy moor seaghnit son laa tromie Egypt: son cur-my-ner, te cheet orroo.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym's myrgeddin er y lught moor dy leih Egypt dy scuirr, liorish laue Nebuchadrezzar ree Vabylon.

11 Hig eshyn as e phobble marish, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, dy stroie yn cheer: as nee ad tayrn nyn gliwenyn noi Egypt, as lhienee ad yn cheer lesh ny merriu.

12 As chirmee-ym seose ny awinyn, as creck-ym y cheer gys laueyn ny meo-chrauee, as ver-ym naardey yn cheer, as ooilley ny t'aynje, liorish laueyn joarree: mish y Chiarn ta er loayrt eh.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's myrgeddin stroie ny jalooyn, as ver-ym er ny caslyssyn oc dy scuirr ayns Noph; as cha bee prince jeh cheer Egypt ayn: as nee'm aggle y choyrt ayns cheer Egypt.

14 As nee'm Pathros ny hraartys, as ver-ym aile er Zoan, as nee'm briwnysyn y chooilleaney er No.

15 As deayrt-ym magh my eulys er Sin, eer niart Egypt, as giare-ym jeh carrooyne moorey No.

16 As neem's aile y ghreesaghey seose ayns Egypt: bee guin gheyre er Sin, as bee No er ny raipay veih-my-cheilley, as hig er Noph angaishyn gagh-laa.

17 Nee deiney aegey Aven as Philbeseth tuittym liorish y chliwe: as hed nyn ard-valjyn ayns cappeeys.

18 Ec Tehaphanthes neesht bee yn laa so dorraghys, tra neem's brishey ayns shen quingyn Egypt: as nee mooraly's yn niart ecksh failleil aynjee: agh son ee hene, nee bodjal ish y choodaghey, as hed ny ineenyn ecksh ayns cappeeys.

19 Shoh myr neem's briwnys y chooilleaney ayns Egypt: as bee fys ou, dy nee mish y Chiarn.

20 ¶ As haink eh gys kione ayns yn un vlein jeig, ayns y chie'd vee, er y chiaghtoo laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, ta mish er vrishey roih Pharaoh, ree Egypt; as cur-my-ner cha bee eh sollit seose cour lhielhy's, ny relley currit mysh dy niartaghey sh, as dy yannoo trean jeh son cummal y chliwe.

22 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy

ghra, Cur-my-ner, ta mish noi Pharaoh ree Egypt, as brish-ym ny roihaghyn echey, chammah yn unnane slane, as shen ny va brisht, as ver-ym er y chliwe dy huittym as e laue.

23 As skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as eiyr-ym ad noon as noal trooid ny cheeraghyn.

24 As neem's niartaghey roihaghyn ree Vabylon, as ver-ym my chliwe ayns y laue echey syn : agh brish-ym roihaghyn Pharaoh, as nee eh soghal kiongoyrt rish, myr soghyn dooinney ta gunt gy-baase.

25 Agh niartee-ym roihaghyn ree Vabylon, as bee roihaghyn Pharaoh er ny lhaggaghey ; as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym my chliwe ayns laue ree Vabylon, as nee eshyn sheeyney magh eh er cheer Egypt.

26 As skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as geiyr ad noon as noal trooid ny cheeraghyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXI.

AS haink eh gy-kione ayns yn un vlein jeig, ayns y jehoo vee, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish Pharaoh ree Egypt, as rish earroyn mooar e phobble, Quoi ta goll rhyt's, uss t'ayns dty yrjid?

3 ¶ Cur-my-ner va eshyn ny cedar thollee ayns Lebanon, lesh banglaneyn aalin, as lesh coodaghey scadooagh, as jeh aase ard, as va'n baare echey mastey ny ard-vanglaneyn.

4 Ren ny ushtaghyn mooar jeh, as ren y diunid soiaaghey seose eh er yn yrjid, lesh ny awinyn eck roie mysh ny plantyn echey, as lhig ee magh e strooanyn gys ooilley biljyn y vagheragh.

5 Shen-y-fa va'n yrjid echey erskyn ooilley biljyn y vagheragh, as va e vanganyen er nyn mishaghey, as haink e vanglaneyn dy ve liauyr liorish yn ymmodee ushtey, tra v'eh gaase magh.

6 Ayns ny banganyen echey syn ren ooilley eeanlee yn aer jannoo nyn idd, as fo e vanglaneyn ren ooilley maase y vagheragh brey nyn ingan, as fo yn scadoo echey ren ashoonyn mooarey ooilley goaill fastee.

7 Myr shoh v'eh aalin ayns e niart, as ayns lhiurid e vanglaneyn : son va'n fraue echey liorish ushtaghyn mooarey.

8 Cha row ny cedaryn ayns garey Yee ny syrjey na eshyn : cha row ny biljyn-juys dy ve soylit rish eer e vanganyen, as cha row yn billey-chesnut casley rish e vanglaneyn, cha row billey orbee ayns garey Yee casley rishyn son aalid.

9 Ta mish er n'yammoo eh stoamey liorish earroo e vanglaneyn : myr shen dy row ooilley biljyn Eden, ayns garey Yee, as ad troo mysh.

10 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er broggal seose oo hene ayns yrjid, as t'eh er heeyney seose

e vaare fud ny banglaneyn thollee, as dy vel e chree gatt ayns moyrn lesh yn yrjid.

11 Shen-y-fa ta mish er livrey eshyn gys laue treanagh ny ashoonee : shoh yn fer ghellys rish, ta mee er n'eebyrt magh eh son e vee-chrauceaght.

12 As ta joarreeyn, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, er yiarey sheese eh, as er vaagail eh : er ny sleityn as ayns ny glionteenyn ta e vanglaneyn er duittym, as ta ny banganyen echey er nyn mrishey liorish ooilley awinyn y cheer, as ta ooilley pobble y theihll ches ersooyl veih fo yn scadoo echey, as er hreigeil eh.

13 Er y brishey echey nee ooilley eeanlee yn aer tannaghtyn, as bee e vanglaneyn son spooilley da maase y vagheragh.

14 Son raue, nagh jean veg jeh ooilley ny biljyn, ta rish ny ushtaghyn, mooar-soiaaghey jeu hene son nyn yrjid, chamoo sheeyney seose nyn mullagh mastey ny banglaneyn choo, chamoo ny biljyn oc dy hassoo seose ayns nyn yrjid, ooilley ta giu ushtey : son t'ad ooilley er nyn livrey gys baase, fo diunid y thallooin, mastey cloan gheiney, mardoosyn ta goll sheese gys yn oae.

15 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn laa hie eh sheese gys yn oae, doardee mee dobberan, choodee mee yn diunid er e hon, ren mee ny thooillaghyn echey y lhiettal, as va ny ushtaghyn mooarey er nyn gastey ; as hug mee er Lebanon dy ghobberan er e hon, as ren ooilley biljyn y vagheragh fioghey er e hon.

16 Hug mee er ny ashoonyn craa lesh feiyr e lhiaggey, tra hilg mee sheese eh gys niurin, mardoosyn ta goll sheese gys yn oae : as bee ooilley biljyn Eden, yn reih, as yn chooid share jeh Lebanon, ooilley ny ta giu ushtey, er nyn gherjaghey ayns ardjyn s'diuney y thallooin.

17 Hie adsyn myrgeeddin sheese gys niurin marish, hucsyn t'er nyn stroie lesh y chliwe, as adsyn va'n roih echey, baghey fo'n scadoo echey ayns mean ny ashoonyn.

18 ¶ Myr shoh quoi ta casley rhyt's, ayns gloyr, as mooadys, mastey biljyn Eden ? ny-yeih bee uss er dty injallaghey marish biljyn Eden, gys ardjyn s'diuney ny hooirey : nee oo lhie sheese fud ny chymmyltee, mardoosyn t'er ny varroo lesh y chliwe : shoh cowrey Pharaoh, as slane lught e phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXXII.

AS haink eh gys kione ayns y nah vlein jeig, ayns y nah vee yeig, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, gow seose bardooch son Pharaoh ree Egypt, as abhyr rishyn, T'ou uss goll-rish lion aag fud ny ashoonyn, as t'ou myr whale ayns ny farraghyn : as haink oo magh trooid dty awinyn, as ren oo eiyr ny ushtaghyn lesh dty chassyn, as broghey dty awinyn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's er-y-fa sheh skeayley my lieen harryd, lesh sheshaght ymmodee sleih; as ver ad lhieu seose oo ayns my lieen's.

4 Eisht faag-ym oo er y thalloo, as tilg-ym oo magh er y vagher foshlit, as ver-ym er ooitley eeanlee yn aer dy hannaghtyn ort, as jeed's ver-ym nyn yeeilley da ooitley masse y thalloon.

5 As lhie-ym dty eill er ny sleityn, as lhieen-ym ny coanyn lesh dty hummyd.

6 Nee'm gushtaghey neesht lesh dty uill, yn thalloo raad t'ou snaue, eer gys ny sleityn; as bee ny awinyn lane jeed.

7 As tra nee'm oo y vooghey, coodee-ym yn aer, as dollee-ym ny rollageyn: as tilg-ym bodjal er y ghrian, as cha der yn eayst magh e ray-sollys.

8 Ooitley soilshaghyn sollys yn aer nee'm dorragey harryd's, as skeayl-ym dorrageys er dty halloo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 Ver-ym sneih myrgeeddin er cree mooarane sleih, tra ver-ym lhiam dty hoyrt-mow fud ny ashoonyn, gys cheeraghyn nagh nhione dhyt.

10 S'feer eh dy der-ym er ymmodee sleih goaill mooarane yindys jeed, as bee ny reeaghyn oc ayns aggle atchimagh er dty hon, tra nee'm my chliwe y chraa kiongoyrt roo, as bee ad er-creau ec dagh shallid: dy chooillegh ghooiney son e vioys hene, ayns laa dty lhiagey.

11 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig ort's cliwe ree Vabylon.

12 Liorish cliwenyn ny treanee ver-ym er ny earroyn mooarey ayd's dy huittym, slane mooineer atchimagh ny ashoonee: as spooillee ad mooaralys Egypt, as bee yn slane ymmodee jeu dy bollagh er nyn stroie.

13 Stroie-ym neesht ooitley yn maase eck veih rish oirr ny ushtaghyn mooarey, chamoo vees ad arragh seiht liorish cass dooinney, ny er ny vroghey liorish yngyn baagh.

14 Eisht nee'm ny ushtaghyn oc y yannoo down, as ver-ym er ny awinyn dy roie myr oil, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 Tra nee'm thalloo Egypt ny'hraartys, as bee'n cheer follym jeh'n lught berchys va aynjee, tra ta mee er woalley ooitley ny fir-vaghee t'ayn, eisht bee fys ocsyn, dy nee mish y Chiarn.

16 Shoh yn accan, lesh nee adsyn gaccan er e son: nee inneenyn ny ashoonee ish y cheayney, as dobberan er e son, eer son Egypt, as son ooitley yn ymmodee pobble ecksh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 ¶ Haink eh gy-kione neesht ayns y nah vle'n jeig, er y wheiggo laa yeig jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, gow arrane trimshagh, son slane ymmodee pobble Egypt, as jing sheese ad, eer ee hene, as inneenyn ny ashoonyn pooral, gys diunid ny ardjyn fo

halloo, mároosyn ta er n'gholl sheese gys yn oaie.

19 Quoi nagh vel uss er-y-akyn ayns aalid? sheese lhiat, as lhie marish ny chymmyltee.

20 Nee ad tuittym ny mast' ocsyn ta stroit liorish y chliwe: t'eeish livreit gys y chliwe; tayrn ee hene, as ooitley yn ymmodee pobble eck.

21 Nee ny treanee mastey yn vooineer niartal loayrt rishyn ass mean niurin, mároosyn ta cooney lesh: t'ad er n'gholl sheese, t'ad lhie nyn jymmyltee, stroit lesh y chliwe.

22 Shen-y-raad ta Ashur as ooitley e sheshaght; ta e oaiaghyn mygeayrt-y-mysh: t'ad ooitley marroo, er duittym liorish y chliwe.

23 Ta ny oaiaghyn oc soit ayns oirryn ny ooigey, as ta e sheshaght cruin mygeayrt yn oaie eck: ooitley stroit, er duittym liorish y chliwe, shoh hug atchim ayns cheer ny bioee.

24 Shen-y-raad ta Elam, as ooitley yn ymmodee pobble ecksh, cruin mygeayrt yn oaie, ooitley stroit, er duittym liorish y chliwe, t'adsyn er n'gholl sheese nyn jymmyltee gys ny ardjyn down fo halloo, adsyn ren atchim y skeayley fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'ghoaillyn gronney dy naareydagh mároosyn ta goll sheese gys yn oaie.

25 T'ad er n'yannoo lhiabbee er e son mastey ny merriu, marish ooitley yn slane shiartanse eck: ta ny oaiaghyn eck cruin mygeayrt-y-mysh, ooitley nyn jymmyltee stroit lesh e chliwe: ga dy skeayl ad nyn atchim fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'yymykey nyn nearey, mároosyn ta goll sheese gys yn oaie: ta e chronney dy ve mároosyn ta faagit magh dy ve stroit.

26 Shen-y-raad ta Meshech, Tubal, as ooitley yn ymmodee pobble eck: ta ny oaiaghyn oc cruin mygeayrt-y-mysh: ooitley nyn jymmyltee stroit lesh y chliwe, ga dy ren ad skeayley nyn atchim fud cheer ny bioee.

27 As cha bee ad oanluckit marish ny treanee, ta er duittym jeh ny chymmyltee, ta er n'gholl sheese gys niurin lesh nyn grei-nyn-caggee, as nyn gliwenyn fo nyn ghing; agh bee ny peccaghyn oc trome er nyn graueyn, ga dy row ad hene atchim ny treanee ayns cheer ny bioee.

28 S'feer eh, bee uss er dty chraghey ayns mean ny chymmyltee, as bee oo oanluckit mároosyn ta stroit liorish y chliwe.

29 Shen-y-raad ta Edom, e reeaghyn, as ooitley ny princeyn eck, ad-hene, as nyn niart ny lhie lioroosyn va stroit lesh y chliwe: oanluckit marish ny chymmyltee, as mároosyn ta goll sheese gys yn oaie.

30 Shen-y-raad ta ooitley princeyn y twoaie as ooitley ny Zidoniane, ta er n'gholl sheese marish ny merriu, lesh ooitley

nyn atchim, ta nearey orroo jeh nyn niart, t'ad ny lhie nyn jymmyltee, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, as gymmyrkey nyn nearey mároosyn ta goll sheese gys yn oaie.

31 Bee Pharaoh ry-akin ny mast' oc, as bee eshyn er ny gherjaghey harrish ooilley ymmodee e phobble, eer Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, stroit lesh y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

32 Son ta mee er n'ockley magh my atchim harrish thaloo ny bioee: as bee e chronney, dy lhie oanluckit marish ny chymmyltee, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, eer Pharaoh as ooilley yn ymmodee pobble echeysyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXXIII.

REESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish cloan dty phobble, as abbyr roo, Tra ta mish cur lhiam y cliwe er cheer, my nee pobble ny cheerey reih dooinney jeh ny ardjyn ocsyn, as eshyn y hoiaghey son arreyder:

3 As tra hee-ys eh yn cliwe cheet er y cheer, my heidys eh yn trumpet, as dy der eh raue da'n pobble;

4 Eisht quoi-erbee ta clashtyn feiyr y trumpet, as nagh vel goaill raue, as my hig y cliwe, as goaill eshyn ersooyl, bee'n uill echey er e chione hene.

5 Cheayll eh feiyr y trumpet, as cha ghow eh raue, bee yn uill echey er hene: agh eshyn ta goaill raue, saue-ee eshyn yn vioys echey hene.

6 Agh my hee-ys yn arreyder yn cliwe cheet, as gyn sheidey yn trumpet, as gyn raue've ec y pobble: my hig y cliwe, as goaill persoon erbee veih ny mast' oc, ta eshyn goit ersooyl ayns e pheccah, agh yn uill echey nee'm y yecarree ec laue yn arreyder.

7 ¶ Myr shen uss, O vac y dooinney, ta mish er dty hoiaghey son arreyder da thie Israel: shen-y-fa clynnee oo yn goo veih my veal's, as cur raue dauesyn voym's.

8 Tra ta mee gra rish ny mee-chrauee, O ghoooinney mee-chrauee, yow uss dy shickyrr baase; mannagh vel uss loayrt, dy chur raue da'n dooinney mee-chrauee dy lhasaghey e raad, yow yn dooinney mee-chrauee shen baase ayns e vee-chairys; agh yn uill echey neem's shirrey ec dty laue's.

9 Ny-yeih, my ver uss raue da'n vee-chrauee, dy hyndaa eh veih e ghrogh-raad: mannagh jyndaa eh veih e raad, yow eh baase ayns e vee-chairys, agh t'ou uss er livrey dty annym hene.

10 ¶ Shen-y-fa, O uss vac y dooinney, loayr rish thie Israel: Shoh myr ta shiuish loayrt, gra, My ta shin fo loght as keraghey nyn beccaghyn, as shymley ersooyl ayndoo, kys oddys mayd eisht cummal rish dy ve bio?

11 Abbyr roo, Myr ta mee bio, ta'n

Chiarn Jee dy ghra, cha vel veg y taitnys aym's ayns baase ny mee-chrauee, agh dy jinnagh ny mee-chrauee chyndaa veih nyn raad, as ve bio: chyndaa-jee, chyndaa-jee veih nyn ghrogh-raaidyn; son cre'n-fa ta shiu tayrn baase erriu hene, O hie Israel?

12 Shen-y-fa, uss vac y dooinney, abbyr rish cloan dty phobble, Cha jean cairys yn dooinney cairal eshyn y livrey ayns laa e loghtyn: as er son mee-chraueeaght y vee-chrauee, cha jean eshyn tuittym liorish shen, ayns y laa t'eh chyndaa veih e vee-chraueeaght; chamoo hig lesh y dooinney cairal dy ve bio son e chairys er y laa t'eh cur-rish peccah.

13 Tra jir-yms rish y dooinney cairal, dy bee eh dy shickyrr bio: my t'eh cur e varrant er e chairys hene, as cur-rish drogh-yannoo; cha bee ooilley e chairys er ny chooinaghtyn dasyn, agh son e ghrogh-yannoo t'eh er chur-rish, yow eh baase.

14 Reesht, tra ta mee gra rish y vee-chrauee, Yow dy shickyrr baase: my nee eshyn chyndaa veih e pheccah, as jannoo shen ta lowal as jeeragh;

15 My nee yn vee-chrauee livrey seose yn gioal; jannoo lhasaghey son shen ghow eh liorish roosteyrys, shooyl ayns slattyssyn y vea fegooish cur-rish drogh-yannoo; bee eshyn dy shickyrr bio, cha vow eh baase.

16 Cha bee veg jeh e pheccaghyn, t'eh er n'yannoo, er ny enmys da: t'eh er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh: yow eh dy shickyrr e vioys.

17 ¶ Foast ta cloan dty phobble gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: agh er nyn son ocsyn, cha vel y raad oc corrym-kiart.

18 Tra ta'n dooinney cairal chyndaa veih'n chairys echey, as cur-rish drogh-yannoo, liorish shen yow eh dy shickyrr baase.

19 Agh my ta'n dooinney mee-chrauee chyndaa veih e vee-chraueeaght, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eshyn bio liorish shen.

20 Foast ta shiuish gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O shiuish hie Israel, neem's briwnys shiu dagh unnane lurg e raaidyn.

21 ¶ As haink eh gy-kione ayns y nah vlein jeig jeh'n chappeys ain, ayns y jaihoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, dy daink fer, v'er scapail ass Jerusalem, hym's, gra, Ta'n ard-valley goit.

22 Nish va laue yn Chiarn harrym ayns yn astyr, roish my daink yn scapailtagh hym's, as er vosley my veal, derrey haink eh hym'sy voghrey, as va my veal er ny osley, as cha row mee ny-sodjey balloo.

23 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, t'adsyn ta baghey ayns fadaneyssyn cheer Israel dy ghra, Cha row Abraham agh un er, as va'n slane cheer echey myr eiraght: agh ta shinyn ymmodee,

as ta'n cheer er ny choyrt dooinyn son eiraght.

25 Er-yn-oyr shoh, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta shiu gee lesh yn uill, as troggal seose nyn sooillyn gys ny jalloonyn eu, as deayrtey fuill; as vow shiu yn cheer myr eiraght?

26 Ta shiu eurnyn marrant er nyn gliwe, ta shiu jannoo reddyng ea-jee, as ta dagh fer j'iu jannoo peccah rish ben e naboo; as jean shiuish goaill eiraght 'sy cheer.

27 Abbyr uss myr shoh roosyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mish bio, nee adsyn t'ayns ny fadaneyssyn son shickyrys tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta 'sy vagher foshlit ver-ym da ny beishtyn, dy ve stroit: as adsyn t'ayns ny cashtallyn, as ny guaggyn yiow ad baase jeh'n phlaih.

28 Son ver-ym da er y cheer dy ve dy bollagh ny hraartys, as bee mooralyss yn niart ecksh harrish: as bee sleityn Israel follym-faase, nagh jed unnane nyn drooid.

29 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er n'yannoo yn cheer ny ghlenhraartys, kyndagh rish ooilley nyn obbraghyn dwoaiagh t'ad er n'yannoo.

30 ¶ Myrgeddin uss vac y dooinney, ta cloan dty phobble kinjagh loayrt my-dtychione, rish ny voallaghyn, as ayns porchyn nyn dhieyn, as loayrt ry-cheilley, dagh fer rish e vraar, gra, Tar-jee, guee-ym erriu, as clasht-jee cre ta'n goo ta cheet magh veih'n Chiarn.

31 As t'ad cheet hood's myr ta sleih chaghtey cheet, as t'ad kiongoyrt rhyt myr my phobble's, as t'ad clashtyn dty ghoan, agh cha vel ad cooilleeney ad: son lesh nyn mecal t'ad jeeaghyn lane graih, agh ta'n cree oc goll er-eiyrt nyn sayntyn.

32 As cur-my-ner t'ou dauesyn myr arrane feer eunyssagh, fer lesh coraa millishmeen echey, as schleioil dy chloie er greiechiaull: son t'ad clashtyn dty ghoan, agh cha vel ad jannoo ad.

33 As tra hig shoh gy-kione (cur-my-ner hig eh orroo) eisht bee fys oc dy row phadeyr nyn mastey.

CAB. XXXIV.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Jean phadeyrys noi bochillyn Israel, jean phadeyrys, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny bochillyn; Dy doogh da bochillyn Israel, ta beaghey ad-hene! nagh lhisagh ny bochillyn fassagh ny shioltaneyn?

3 Ta shiu gee yn riurid as coamrey shiu hene lesh yn ollan, ta shiu marroo ny beyn beiyht: agh cha vel shiu fassagh yn chiol-tane.

4 Shen va annoon cha vel shiu er niartaghey, chamoo ta shiu er lheihys shen ny va doghanit, chamoo ta shiu er hollley seose shen ny va brisht, chamoo ta shiu er chur u reesht shen ny va er-shaghryn, chamoo

ta shiu er hirrey son shen ny va caillit; agh lesh tranlaase as dewilys ta shiu er reill ad.

5 As v'ad er nyn skeayley son nagh row bochilley oc: as haink ad dy ve bee son ooilley beishtyn y vagheragh, tra v'ad er nyn skeayley.

6 Ren ny kirree aym's rouail trooid ooilley ny sleityn, as er dagh cronk ard: dy jarroo va my hioltane er ny skeayley feal-ny-cruinney, as cha ren fer erbee ronsagh ny briaght nyn-yei.

7 Shen-y-fa shiuish vochillyn, easht-jee rish goo yn Chiarn,

8 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrya, er-yn-oyr dy daink my hioltane dy ve spooilley, as son bee da dy chooilley veisht jeh'n vagher, er son nagh row bochilley orroo, chamoo ren ny bochillyn shirrey son my hioltane, agh ren ny bochillyn beaghey ad-hene, as cha ren ad fassagh yn chiol-tane.

9 Shen-y-fa, O shiuish vochillyn, clasht-jee rish goo yn Chiarn;

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish noi ny bochillyn, as nee'm jeeaghyn lurg my hioltane, veih yn laue ocsyn, as cha bee currym y chiol-tane ny-sodjey faagit daue, chamoo nee ny bochillyn beaghey ad-hene ny-sodjey; son neem's livrey my hioltane veih'n veal oc, nagh bee ad son beaghey daue.

11 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene briaght son my chirree, as ad y hirrey magh.

12 Myr ta bochilley shirrey magh e hioltane, er y laa t'eh mastey e chirree t'er nyn skeayley; myr shen neem's shirrey magh my chirree, as livrey-ym ad veih dy chooilley voayl, raad t'ad er ve er nyn skeayley 'sy laa bodjallagh as dorragey.

13 As ver-ym lhiam magh ad veih yn pobble, as chaglym ad veih ny cheeraghyn, as ver-ym lhiam ad gys nyn dballoo hene, as fassae-ym ad er sleityn Israel, rish ny awinyn; ayns dy chooilley ard jeh'n cheer ta cummaltee ayn.

14 As fassae-ym ad ayns aber vie, as er sleityn ard Israel vees ny bochillyn oc: shen-y-raad nee ad lhie ayns bwaoillee vie, as ayns aber venoyr nee ad gyndyr er sleityn Israel.

15 Neem's fassagh my hioltane, as ver-ym orroo lhie sheese ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Nee'm shirrey son shen va caillit, as ver-ym lhiam reesht shen v'er-shaghryn, as soill-ym seose shen va brisht, as niartee-ym shen va doghanit: agh stroie-ym ny mooralee, as y lajer, as lesh briwnys jeeagh-ym nyn-yei.

17 As er nyn son euish, O my hioltane, myr shoh ta'n Chiarn Jee dty ghra, Cur-my-ner, ta mish briwnys eddyr maase as maase, eddyr reaghyn as buick ny goair.

18 Vel shiu jeeaghyn er myr red far-dalagh, dy ve er n'ee seose yn aber vie, agh dy nhegin diu stampy sheese lesh nyn gassyn yn chooid elley jeh nyn aberyn? as dy vel shiu er n'iu jeh ny ushtaghyn downey, agh dy nhegin diu broghey yn fooilliagh lesh nyn gassyn?

19 Agh er-son my hioltane's, t'ad gee shen ny ta shiu er vhillay lesh nyn gassyn: as t'ad glu shen ta shiu er vroghey lesh nyn gassyn.

20 ¶ Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra roosyn, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene briwnys eddyr y maase roauyr, as eddyr y maase shang.

21 Er-yn-oyr dy vel shiu er phuthey lesh lhiattee as lesh geayllin, as er lhottey ooilley ny va doghanit lesh nyn eairkyn, derrey ta shiu dy lhan er skeayley ad:

22 Shen-y-fa neem's my hioltane y hauail, as cha bee ad ny-sodjey son spooilley, as nee'm briwnys eddyr maase as maase.

23 As nee'm soiaaghey un vochilley har-rystoo, as nee eshyn adsyn y vassaghey, shen hene my harvaant David; nee eshyn ad y vassaghey, as bee eshyn yn bochilley ocsyn.

24 As mish y Chiarn vees yn Jee ocsyn, as bee my harvaant David prince nyn mastey, mish y Chiarn t'er loayrt eh.

25 As nee'm conaant dy hee y yannoo roosyn, as ver-ym er ny drogh-veishtyn dy herraghtyn as y cheer: as nee adsyn baghey dy sauchey ayns yn aasagh, as cadley ayns ny keylljyn.

26 As ver-ym orroo hene as ny ynnydyn mygeayrt my chronk dy ve ny vannaght; as ver-ym er y frass dy heet sheese ayns e im-bagh cooie: ayns shen vees frassyn dy vannaght.

27 As nee billey yn vagher gymmyrkey e vess, as ver yn ooir magh e bishaghey, as bee adsyn dy souyr-sauchey'sy cheer oc hene, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er vrishey kianglaghyn y whing v'orroo, as er livrey ad ass laueyn nyn dran-laasee dewil.

28 As cha bee ad ny smoo son spooilley da ny ashoonee, chamoo nee beishtyn y thallooin ad y stroie, agh nee ad cummal ayns sauchys, as cha bee ad ayns aggle roish nhee erbee.

29 As trog-ym seose dauesyn plant ooasle, as cha bee ad ny-sodjey naardey lesh accyrys ayns y cheer, chamoo nee ad arragh gymmyrkey oltoan ny ashoonee.

30 Myr shoh, bee fys oc, dy vel mish y Chiarn, yn Jee ocsyn, maroo, as dy vel adsyn, eer thie Israel, yn pobble aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

31 Nish ta shiuish, my hioltane, eer shioltane my aber, ny deiney, as ta mish yn Jee euish, ta'n Chiarn dy ghra

CAB. XXXV.

MARISH shoh haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, jean dty eddin y hoiaghey noi slieau Seir, as jean phadeyrys n'oi.

3 As abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O lieau Seir, ta mish dt'oi's, as sheeyn-ym magh my laue ort, as nee'm uss y yannoo dy bollagh follym-faase.

4 Ver-ym ny ard-valjyn ayd's naardey, as bee oo dty hraartys, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

5 Er-yn-oyr dy vel ayd goanlys fraueit ayns dty chree, as dy vel oo er gheayrtey fuill cloan Israel, liorish dewilys y chliwe, ayns earish nyn seaghyn, tra v'ad ec jerrey nyn ghrogh-yannoo:

6 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, neem's uss y aagail magh son fuill, as nee fuill geiyrt dhyt: fakin nagh row dwoaie ayd er fuill, fuill hene eiyrts dhyt.

7 Myr shoh ver-ym er slieau Seir dy ve dy bollagh follym-faase as giare-ym jeh veih shen, eshyn ta goll magh, as eshyn ta cheet stiagh.

8 As nee'm ny sleityn echey y lhieneey lesh e gheiney maroo: ayns dty chroink, as ayns dty choanyn, as ayns ooilley dty aw-inyn, nee adsyn tuittym, ta er nyn stroie liorish y chliwe.

9 As ver-ym ort, dy bee oo dty hraartys son dy bragh, as cha jig cummaltee gys dty ard-valjyn, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er ghra, Bee yn daa ashoon shoh, as y daa heer shoh lhiam's, as nee mayd cummal ayndoo, ec y traas va'n Chiarn ayns shen:

11 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dell-ym rhyt's rere towse dty ghoanlys hene, as cordail rish yn olkys, shen t'ou er chliaghtaghey ayns dty vyskid nyn 'oi: as neem's mee hene y hoilshaghey ny mast'oc, erreish dou ve er dty vriwnys.

12 As bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn, as dy vel mee er chlashtyn ooilley yn oltoan shen, t'ou er loayrt noi sleityn Israel, gra, T'ad jeant follym-faase, t'ad er nyn goyrt dooinyn dy chur ad naardey,

13 Myr shoh lesh nyn meel ta shiu er voggysagh harrym, as er vishaghey ny goan eu m'oi: ta mee er chlashtyn ad.

14 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra ta'n slane seihll goaill boggey, neem's uss y yannoo follym-faase.

15 Myr ghow uss boggey er eiraght Israel, son dy row eh follym-faase, myr shen neem's rhyts: bee oo dty hraartys, O lieau Seir, as ooilley Idumea, eer y slane jeh, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXVI.

MYRGEDDIN, uss vac y dooinney, jean phadeyrys gys sleityn Israel, as abbyr, Shiuiish sleityn Israel, clasht-jee rish goo yn Chiarn.

2 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel y noid er ghra nyn oi eu, Aha, ta eer ny shenn ard-ynnydyn lhieu hene.

3 Shen-y-fa, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo shiu follym-faase, as er lhuggey shiu seose er dagh cheu, shiu dy ve son eiraght da'n chooid elley jeh ny ashoonee, as dy vel shiu goit seose ayns beill ny tutleryn, as son oltoooan er y pobble:

4 Shen-y-fa shiuish sleityn Israel, clasht-jee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyn, as rish ny glionteenyn, rish ny fadaneyssyn follym-faase, as rish ny ard-valjyn treigit, haink dy ve son spooilley as craid da'n chooid elley jeh ny ashoonee ta mygeayrt.

5 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'feer eh, ayns aile my eadolys ta mee er loayrt noi yn chooid elley jeh ny ashoonee, as noi ooilley Idumea, ta er ghoail orroo dy hoiaghey magh yn thalloo aym's son eiraght daue hene, lesh slane boggey nyn gree, lesh aignaghyn elgyssagh, dy yiarey magh eh son spooilley.

6 Jean phadeyrys, er-y-fa shen, mychione thalloo Israel, as abbyr rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyn, as rish ny glionteenyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish er loayrt ayns my eadolys, as ayns my eulys, er-yn-oyr dy vel shiu er n'ymmyrkey faghid ny ashoonee.

7 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta mee er hroggal seose my laue, Son shickyrys nee ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu gymmyrkey yn nearey oc hene.

8 ¶ Agh shiuish, O leityn Israel, ver shiuish magh nyn manglaheyn, as nee shiu gymmyrkey nyn mess da my phobble Israel, son t'ad er-gerrey dy heet.

9 Son cur-my-ner, ta mish er nyn son, as nee'm chyndaa huiish, bee shiu traueit as cleieet.

10 As nee'm bishaghey deiney diuish, da slane thie Israel, eer da'n clane ehey; as ayns ny ard-valjyn bee cummaltee, as bee ny ynnydyn ta naardey er nyn droggal.

11 As nee'm bishaghey diuish dooinney as baagh, as hig ad er nyn doshiaght, as bee ad messoil, as nee'm shiu y hoiaghey seose myr va shiu roie: as nee'm ny share er nyn son na ec yn toshiaght eu, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 Dy jarroo, ver-ym's er deiney shooyl erriu, eer my phobble hene Israel, as nee ad cummal aynyd, as bee oo yn eiraght ocsyn, as cha jean oo ny-sodjey maghey shoh adsyn y roostey jeh deiney.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel ad gra riu, T'ou uss, O halloo, gee seose dty gheiney, as er leodaghey dty ashoonyn;

14 Shen-y-fa, cha der uss mow deiney

ny-sodjey, chamoo leodys oo dty ashoonyn arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra,

15 Chamoo ver-ym's er sleih clashtyn aynyd nearey ny ashoonee ny-sodjey, chamoo nee oo arragh gymmyrkey oltoooan y phobble, chamoo ver oo er dty heelogheyn hene dy huittym arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 ¶ Marish shoh, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

17 Vac y dooinney, tra va thie Israel cummal 'sy thalloo oc hene, hayrn ad loght er liorish nyn raaidyn, as liorish yn droghyannoo oc hene: va'n raad oc kiongoyrt rhym's, myr neu-ghlennid ben veeoil.

18 Shen-y-fa lhig mee raad da my eulys nyn 'oi, er son yn uill v'ad er gheayrtey er y thalloo, as son nyn yallooyn, lioroo v'ad er dayrn loght er y cheer.

19 As ren mee ad y skeayley mastey ny ashoonee, as v'ad eiyrit noon as noal fud ny cheeraghyn: cordail rish nyn raaidyn, as cordail rish nyn yannoo ren mee ad y vriwnys.

20 As tra haink ad mastey ny ashoonee, raad jimme ad, doltoooan ad. my ennym's casherick, tra dooyrt ad roosyn, Jeeagh-jee pobble y Chiarn, as ad eiyrit magh ass y thalloo echeysyn.

21 ¶ Agh va mee eadolagh son my ennym's casherick hene, va thie Israel er oltoooan mastey ny ashoonee, raad jimme ad.

22 Shen-y-fa abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha vel mee jannoo shoh er y ghraih euish, O hie Israel, agh er graih my ennym's casherick hene, t'er ny oltoooan by-chyndagh riuish, mastey ny ashoonee, raad jimme shiu.

23 As neem's my ennym ooasle y chasherickey, shen ny va er ny oltoooan mastey ny ashoonee, shen ny va er ny oltoooan by-chyndagh riuish ny-vud oc, as bee fys ec ny ashoonee, dy nee mish y Chiarn, ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra veem's er my chasherickey ayndiu, kiongoyrt rish ny sooillyn ocsyn.

24 Son goyms shiu veih mastey ny ashoonee, as chaglym shiu ass ooilley ny cheeraghyn, as ver-ym lhiam shiu gys nyn dhalloo hene.

25 Eisht spreih-ym's shiu lesh ushtey glen, as bee shiu er nyn ghlenney veih ooilley nyn mrold, as veih ooilley ny jallooyn eu neem's shiuish y ghlenney.

26 Cree noa myrgeddin ver-ym's ayndiu, as spyrryd noa ver-ym er cheu-sthie j'iu, as nee'm goaill ersooyl yn cree cloaie glen ass nyn eill, as ver-ym diuish cree meen-foalley.

27 As ver-ym's yn spyrryd aym's er cheu-sthie j'iu, as ver-ym erriu shooyl ayns my lattyssyn, as nee shiu freayll my vriwnyassyn, as jannoo ad.

28 As nee shiu cummal ayns y cheer shen hug mee da nyn ayraghyn, as bee shiuish yn pobble aym's, as beam's yn Jee euish.

29 As neem's myrgheddin livrey shiu veih ooilley loght nyn neu-ghlennid, as ver-ym sarey da'n arroo dy ve er ny vishaghey, as cha jean-ym shiu y smaghtaghey lesh gortey.

30 As nee'm bishaghey dy palchey mess y villey, as troar y vagheragh, nagh bee shiu ny-sodjey er nyn oltoan son y ghortey mastey ny ashoonee.

31 Eisht nee shiu cooinaghtyn er ny drogh-raaidyn eu hene, as er nyn aghtyn, nagh row mie, as ver shiu feoh diu hene ayns nyn shillee hene, son nyn ghrogh-yannoo, as son ooilley nyn obbraghyn eajee.

32 Lhig da fys 've eu nagh nee er y ghraih euish ta mee jannoo shoh, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee nearey, as bee-jee nyn-dhost son ny raaidyn eu hene, O hie Israel.

33 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa veem's er ghleaney shiu veih ooilley nyn ghrogh-yannoo, ver-ym erriu neesht dy chummal ayns ny ard-valjyn eu hene, as bee ny tholtanyn troggit reesht.

34 As bee'n thalloo faasagh laborit, va traa dy row ny hraartys, 'sy chilley ocsyn ooilley hie shaghey.

35 As jir ad, Ta'n thalloo shoh va ny hraartys, er jeet dy ve goll-rish garey Eden; as ny ard-valjyn va naardey, as follym-faase, as lhieggit, er jeet dy ve cummit ass-y-noa, as cummaatee ayndoo.

36 Eisht bee fys ec ny ashoonee, ta faagit mygeayrt-y-miu, dy vel mish y Chiarn trogga ny ynnydyn va lhieggit, as soiaghey seose shen va follym-faase: ta mish y Chiarn er loayrt, as nee'm mie jeh.

37 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee thie Israel foast shirrey hym dy yannoo shen er nyn son; nee'm adsyn y vishaghey lesh deiney myr shioltane.

38 Myr y chioltane casherick, myr shioltane Yerusaleem ayns ny feaillaghyn casherick; myr shen bee ny ard-valjyn ta naardey er nyn lhieneey lesh shioltaneeyn dy gheiney, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXVII.

VA laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee magh ayns spyrryd y Chiarn, as lhig eh sheese mee ayns mean y choan va lane dy chraueyn,

2 As hug eh orrym dy ghoill shaghey ooilley mygeayrt-y-moo, as cur-my-ner va ymmodee jeu ayns y choan foshlit, as cur-my-ner v'ad feer chirrym.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, vod ny craueyn shoh aa-vioghey? as dreggyr mee, O Hiarn Yee, ayd's ta fys.

4 Reesht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrys er ny craueyn shoh, as abbyr roo, O shiuish chraueyn chirrym, clasht-jee goo yn Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny craueyn shoh, Cur-my-ner, ver-ym ennal dy ghoill stiagh aynduish, as nee shiu aa-vioghey.

6 As nee'm febyn y choyrt erriu; as ver-ym er feill dy heet seose erriu, as coodee-ym shiu lesh crackan, as ver-ym ennal ayndiu: as bee shiu bio, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

7 Er shoh ren mee phadeyrys, myr va mee sarit; as myr va mee phadeyrys, va tharmanery-chlashtyn, as cur-my-nergleayshaghey, as haink ny craueyn dy cheilley, craue gys e chraue.

8 As tra va mee er yeeaghyn, cur-my-ner haink febyn as feill seose orroo, as ren crackan gaase harrystoo: agh cha row veg yn ennal ayndoo.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrys gys y gheay, jean phadeyrys, vac y dooinney, as abbyr rish y gheay, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tar veih ny kiare geayghyn, O ennal, as sheid ennal ayns ny merriu shoh, dy vod ad ve bio.

10 Er shoh ren mee phadeyrys, myr doardee eh dou, as haink yn ennal ayndoo, as ren ad aa-vioghey, as haas ad seose er nyn gassyn, sheshaght-cagges erskyn earroo moor.

11 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta ny craueyn shoh slane thie Israel: cur-my-ner t'ad gra, Ta ny craueyn ain shirgit, as ta nyn dreishtail er vailleil, er nyn son ain, ta shin giarit jeh.

12 Shen-y-fa jean phadeyrys, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O my phobble, neem's ny oaiaghyn eu y osley, as ver-ym erriu dy heet seose ass ny oaiaghyn eu, as ver-ym lhiam shiu stiagh gys thalloo Israel.

13 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er vosley ny oaiaghyn eu, O my phobble, as er choyrt lesh shiu seose ass ny oaiaghyn eu,

14 As ver-ym my spyrryd ayndiu, as bee shiu bio, as ver-ym stiagh shiu gys y thalloo eu hene: eisht bee fys eu, dy vel mish y Chiarn er loayrt eh, as er chooilleeneey eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

16 Myrgheddin, uss vac y dooinney, gow uss un vaidjey, as scrieu er, cour Judah, as cour cloan Israel, e heshaghyn: eisht gow maidjey elley, as scrieu er, cour Joseph, lorg Ephraim, as cour ooilley thie Israel, e heshaghyn.

17 As cur ad dy cheilley, yn derrey yeh gys y jeh elley myr un vaidjey; as hig ad dy ve un vaidjey ayns dty laue.

18 ¶ As tra nee cloan dty phobble loayrt rhyt's, gra, Nagh n'ish oo dooin cre t'ou toiggal lioroo shoh?

19 Abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, goym's maidjey Yoseph t'ayns laue Ephraim, as kynneeyn Israel, e heshaghyn, as ver-ym adsyn marishyn, oer marish maidjey Judah, as nee'm jeusyn un vaidjey, as bee ad unnane ayns my laue.

20 ¶ As ny maidjyn orroo nee uss scieu, bee ad ayns dty laue, kiongoirt rish nyn sooillyn.

21 As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's goaill cloan Israel veih mastey ny ashoonee, raad t'ad er n'gholl, as chaglym ad er dagh cheu, as ver-ym lhiam ad gys y thalloo oc hene.

22 As nee'm jeu un ashoon ayns y cheer, er sleityn Israel, as bee yn un ree oc ooilley: as cha bee ad ny-sodjey daa ashoon, chamoo vees ad er nyn rheynn ayns daa reeriaght ny-sodjey:

23 Chamoo nee ad oolee jeu hene arragh, lesh nyn yallooyn, ny lesh nyn reddyn dwoaiagh, ny lesh nyn loghtyn: agh neem's ad y livrey veih ooilley ny ynnydyn, raad t'ad er n'yannoo peccab, as glen-ym ad: myr shen bee adsyn y. pobble aym's, as beem's yn Jee ocsyn.

24 As bee David my harvaant yn ree harrystoo; as bee yn un vochilley orroo: nee ad myrgeddin neesht gimmeeght ayns my vriwnysyn, as freayll my lattyssyn, as jannoo ad.

25 As nee ad cummal ayns y cheer, ta mish er choirt da Jacob my harvaant, ynnydvaghee nyn ayraghyn, as ayns shen nee adsyn baghey, eer ad-hene, as nyn gloan, as cloan nyn glienney gys earishyn foddey beayn: as bee my harvaant David yn prince ocsyn dy bragh.

26 Marish shoh, nee'm roosyn conaant dy hee; bee eh conaant dy bragh-farraghtyn roosyn: as ver-ym cummal shickyr daue, as ad y vishaghey, as soie-ym seose my ynnydcasherick ny mast' oc er son dy bragh.

27 Bee my chabbane-agglish neesht m'aroosyn: s'feer eh dy beem's yn Jee ocsyn, as bee adsyn y pobble aym's.

28 As bee fys ec ny ashoonee, dy vel mish dy chasherickey Israel, tra vees my ynnyd casherick ny mast' oc er son dy bragh.

CAB. XXXVIII.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Gog, thalloo Vagog, ard-phrince Veshech as Tubal, as jean phadeyrys n'oi,

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O Ghog, ard-phrince Veshech as Tubal.

4 As neem's uss y chastey reesht, as ver-ym dooanyn ayns dty cheaillyn, as ver-ym lhiam magh oo, as ooilley dty heshaghtyn-caggee, cabbil as markee, ooilley coamrit ayns dy chooilley cheint dy eilley-caggee, eer sheshaght vooar lesh buckleryn as scapeyn, dy chobilley ghooiney jeu loaghtey yn cliwe.

5 Persia, Ethiopia, as Lybia m'aroo: ad shoh ooilley lesh scape as helmet:

6 Gomer, as ooilley e heshaght; as moorane sleih m'aroosyn.

7 Kiartee oo hene, as bee er dty arrey dhyt hene, uss, as ooilley dty heshaght, ta er nyn jaglym hood's, as bee uss son gard dauesyn.

8 ¶ Lurg moorane laghyn yiw uss feaysley: ayns ny bleecantyn s'jerree hig oo stiagh 'sy cheer, t'er ny chosney reesht veih'n chliwe, as t'er ny haglym ass moorane pobble gys sleityn Israel, ta er ny ve naardey son foddey dy braa: agh bee ad er nyn goyrt lhieu reesht ass ny ashoonyn, as nee ad ooilley baghey dy sauchey.

9 Hed uss seose, as hig oo myr dorrin, coodee oo yn thalloo myr bodjal, uss, as ooilley dty heshaghyn, as ymmodee pobble mayrt's.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig eh gy-kione myrgeddin ec y tra shen hene, dy jig smooineaghtyn ayns dty aigney, as gowee oo drogh ourys.

11 As jir oo, Hem's seose gys thalloo ny baljyn foshlit; as hem noi ocsyn ta ec fea, ta cummal dy sauchey, ooilley gyn voallaghyn, as nagh vel oc edyr boltyn, ny giattyn;

12 Dy gheddyn spooilley, as dy ghoail cragh ec dty laue hene, dy hyndaa dty laue er ny ynnydyn va treigit, ta nish cummaktee ayndoo, as er y pobble t'er nyn jaglym ass ny ashoonyn, ta nish er gheddyn mase as cooid, ta baghey ayns mean y thallooin.

13 Sheba as Dedan, as marchanyn Tarshish, marish ooilley ny lionyn aegey ocsyn, jir ad rhyt's, Vel uss er jeet dy ghoail y spooilley? vel oo er haglym dty heshaght dy ghoail cooid ec dty laue hene? dy chur lhiat ersooyl argid as airh, dy ghoail mase as cooid, dy ghoail moorane cragh?

14 ¶ Shen-y-fa vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr rish Gog, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa shen, tra ta my phobble Israel cummal dysauchey, nagh vow uss fys er shen?

15 As hig uss veih dty ynnyd hene, as ny ardjyn twoaie, uss as moorane pobble mayrt, ooilley markiagh er cabbil, sheshaght vooar, as fir-chaggee niartal.

16 As hig oo seose noi my phobble Israel, myr bodjal dy choodaghey yn thalloo; bee shen ayns ny laghyn jerrinagh, as ver-ym lhiam oo noi yn thalloo aym's, dy vod ny ashoonee geddyn tushtey jeem's, tra veem's er my chasherickey synyd's, O Ghog, kiongoirt rish nyn sooillyn.

17 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee uss eshyn, loayr mee jeh 'sy chenn earish, liorish my harvaantyn phadeyryn Israel, ree phadeyrys ayns ny laghyn shen ymmodee bleecantyn, dy jinnin lhiam uss nyn'oi?

18 As hig eh gy-kione ec y tra cheddin, tra hig Gog noi thalloo Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy jean my yymmoose troggal er my eddin.

19 Son ayns my eadola, as ayns chian my eulys ta mee er loayrt: s'feer eh, er y

laa shen dy bee eeraa-hallooin atchimagh ayns thalloo Egypt.

20 Myr shen dy bee ceastyn ny marrey, as eeanlee yn aer, as maase y vagheragh, as ooillee cretooryn snauee y thalloon, as ooillee ny deiney t'er feai-ny-cruinney tilgit bun-ry-skyn ec my enish, as bee ny sleityn er nyn lheiggal, as bee ny ynnydyn corragh craait sheese, as nee dy chooillee voalley tuittym gys y thalloo.

21 As nee'm geamagh son y chliwe n'ol, trooid ooillee ny sleityn aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra: bee cliwe dagh dooinney noi e vraar.

22 As nee'm eshyn y vriwnys lesh y phlaih as lesh fuill, as deayrt-ym ersyn, as er ooillee e heshaghtyn-caggee, as er yn ymmodee pobble ta marish, thooillaghyn fliaghee, as claghyn aniaghtee mooar, aile as brimstone.

23 Myr shoh yioym's ooashley dou hene, as nee'm mee hene y chasherickey, as bee enney orrym's ayns sooillyn ymmodee ashoonyn, as bee fys ocsyn, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXIX.

SHEN-Y-FA, uss vac y dooinney, jean phadeyr's noi Gog, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O Ghog, ard-phirince Veshech as Tubal.

2 As nee'm uss y hyndaa reesht, as cha vaag-ym agh y cheyoo ayn jeed, as ver-ym ort dy heet seose veih ny ardjyn twoaie, as ver-ym lhiam oo er sleityn Israel:

3 As bwoaill-ym dty vhow ass dty laue chiare, as ver-ym er dty hideyn dy huittym ass dty laue yesh.

4 Nee oo tuittym er sleityn Israel, oo hene as ooillee dty heshaghtyn-caggee, as yn pobble ta mayrt: ver-ym oo son beaghey da dy chooillee cheint dy eeanlee jollysagh, as son bee da maase y vagheragh.

5 As nee oo tuittym er y vagher feayn, son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 As ver-ym aile er Magog, as ny-vud ocsyn ta baghey dy mee-arreydagh ayns ny hellanyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

7 Myr shen neem's my ennym y hoilshaghey mastey my phobble Israel, as cha lhig-ym daue goaill my ennym casherick ayns fardail ny-sodjey; as bee fys ec ny ashoonee, dy nee mish y Chiarn, yn Jee casherick ayns Israel.

8 ¶ Cur-my-ner te er jeet, as te jeant, ta'n Chiarn Jee dy ghra; shoh hene y laa ta mee er loayrt jeh.

9 As hed cummaltee ard-valjyn Israel magh, as ver ad er aile, as loshtee ad ny greinyn-caggee, chammah ny scapeyn, as ny buckleryn, ny bowghyn as ny sideyn, as ny lorgyn-laue, as ny shleiyghyn, bee ad son aile daue dy lostey, shiaght bleaney.

10 Myr shen nagh gow ad veg y fuygh ass y vagher, chamoo giaree ad sheese veg y stoo aym ny keylljyn: son nee ad lostey ny greinyn-caggee lesh aile, as nee ad spooillee ad shoh ren adsyn y spooillee, as roostey ad shoh ren adsyn y roostey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-ym da Gog ynnyd-oanluckee ayns Israel, eer coan ny troailtee, cheu-har jeh'n sarkey: as nee ny troailtee cummal nyn stroanyn: as ayns shen nee ad Gog y oanluckey, as ooillee yn ymmodee echey, as nee ad genmys eh, Coan Hamon-gog.

12 As shiaght meeaghyn vees thie Israel dy oanluckey ad, dy vod ad yn thalloo y ghlenney.

13 Dy jarroo, nee slane pobble y cheer adsyn y oanluckey, as bee shen ny ard-laa ooasle dauesyn, eer yn laa veem's er my ghloyraghey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 As nee ad soiaghey magh deiney reibt, dy gboll dy kinjagh trooid y cheer, marish ny troailtee, dy oanluckey adsyn ta er-mayrn er eaghtyr y thalloon, cour y ghlenney: ec kione shiaght meeaghyn nee ad ronsagh.

15 As ny troailtee, ta goll trooid y cheer, tra hee-ys fer craue dooinney, eisht nee eh soiaghey seose cowrey liorish, derrey ta ny fir oanluckee er n'oanluckey eh ayns coan Hamon-gog.

16 As myrgeddin bee ennym yn ard-valley Hamonah: myr shoh nee ad y thalloo y ghlenney.

17 ¶ As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur eam son dagh eean skianagh, as son dagh beisht y vagheragh; chaggle-jee shiu hene, as tar-jee cooid-jagh er dagh chen, gys yn oural aym's, shen ta mee dy hebbal er nyn son, eer oural mooar er sleityn Israel, dy vod shiu gee yn eill, as giu yn uill.

18 Nee shiu gee feill ny treanee, as giu fuill princeyn y thalloon, eer feill reaghyn, as eayn, as dy ghair, as dy ghew, ad shoh ooillee brawnyn Vashan.

19 Nee shiu gee jeh'n saill, derrey vees shiu lane, as giu fuill, derrey vees shiu er-meshtey, lesh yn oural aym's, ta mee er n'aarlagh er nyn son.

20 Myr shoh vees shiu jeant-magh ec my voayrd, lesh cabbil as fainee, lesh deiney niartal, as lesh ooillee ny treanee caggee, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 As nee'm soiaghey my ghloyr mastey ny ashoonee, as nee ooillee ny ashoonee fakin my vriwnysyn t'er ny chooilleeney, as my laue ta mee er heeyney orroosyn.

22 Myr shen bee fys ec thie Israel, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocsyn, veih'n laa shen as maghey shen.

23 ¶ As bee toiggal ec ny ashoonee, dy jagh thie Israel ayns cappeys son nyr ghrogh-yannoo: er-yn-oyr dy ren ad ard-

loghtynys m'ol; shen-y-fa dollee mee my eddin vouesyn, as hug mee ad ayns laue nyn noidyn: myr shen huitz ad ooille y liorish y chliwe.

24 Cordail rish nyn neu-ghlennid, as cordail rish nyn loghtyn, ta mee er n'yannoo roo, as er n'ollaghey my eddin vouesyn.

25 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee thy ghra, Nish ver-ym chyndaa da cappeys Yacob, as bee myghin aym er shane laght-thie Israel, as bee'm eadolagh son my en-nym's casherick.

26 Erreish daue v'er n'ymmyrkey nyn nearey, as ooille y nyn loghtyn, lioroo t'ad er n'yannoo peccah m'ol's, tra v'ad baghey dy souyr 'sy cheer, as oha dug ummane erbee aggle orroo.

27 Erreish dou v'er chur thiam ad reesht veih'n pobble, as er jaglym ad ass cheeraghyn nyn noidyn, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo, ayns shille yymmodee ashoonya;

28 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn y Jee oc, hug orroosyn dy ghol ayns cappeys mastey ny ashoonee: agh ta mee er jaglym ad gys y cheer oc hene, as cha vel mee er vaagail veg jeu ny-sodjey ayns shen.

29 Chamoo nee'm maghey shoh follaghey my eddin vouesyn: son ta mee er gheayrtey magh my spyryd er lught-thie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XL.

AYNS y wheiggoo vlein as feed. jeh'n chappeys ain, ayns toshiaght ny bleeaney, er y jehhoo laa jeh'n vee: ayns y chiarroo vlein jeig lurg da'n ard-valley ve goit, er yn eer laa cheddin va laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee derrey shen.

2 Ayns ashlishyn Yee hug eh lesh mee gys thalloo Israel, as lhig eh sheese mee er shieau feer ard, er-gerrey da shen va cummey dy ard-valley er y jias.

3 As hug eh lesh mee derrey shen, as cur-my-ner, va dooinney ayn, as va'n cummey echey, dy yeeaghyn er, myr prash sollys, as reamlagh heen ayns e laue, as cron-towshan, as hass eh 'sy yiat.

4 As dooyrt y dooinney rhyrn, Vac y dooinney, cur-my-ner lesh dty hooillyn, as clast lesh dty chleayshyn, as thig da dty chree goaill baght mie jeh ooille ny jeeaghyns dhyt, son er y choontey, dy yeeaghyn dhyt's ad, t'ou er dty chur thiat gys shoh: soishee nns ooille, ny t'ou dy akin, da thie Israel.

5 As cur-my-ner, voalley er cheu-mooie jeh'n thie cruin mygeayrt, as ayns laue yn dooinney cron-towshan jeh shey cubityn er lhiurid, liorish y chubit, as lheed bass: myr shen ren eh towse lheed yn vaildal un chron, as yn yrjid un chron.

6 ¶ Eisht haink eh gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie eh seose ny greeaghyn, as howse eh sole y yiat, va un chron er lheed, as sole y yiat olley, va cron er lheed.

7 As dagh shamyr beg va cron er lhiurid as cron er lheed, as eddyr ny shamyrn va queig cubityn, as va lheed y sole, ayns porch y yiat er cheu-sthie, un chron.

8 Howse eh myrgeddin porch y yiat cheu-sthie, un chron.

9 Eisht howse eh porch y yiat hoght cubityn, as ny essynyn echey daa chubit, as shoh va porch y yiat sthie.

10 As va shamyrn begghey ny giattey er cheu-har, troor er dagh cheu, v'ad nyn droor jeh'n un towse, as va ny essynyn jeh'n un towse er dagh cheu.

11 As howse eh lheed entree yn yiat jeh cubityn, as yrjid y yiat three cubityn jeig.

12 Yn space myrgeddin eddyr ny shamyrn begghey va un chubit er dagh cheu, as va ny shamyrn begghey shey cubityn er dagh cheu.

13 Eisht howse eh yn giat veih mullagh un shamyr beg gys mullagh shamyr elley: va'n lheed queig cubityn as feed, dorrys noi dorrys.

14 Ren eh myrgeddin essynyn jeh three-feed cubityn, eer gys essynyn ny cooyrtey mygeayrt y yiat.

15 As veih eddin giat yn entreil, gys eddin porch y yiat sthie, va jeh cubityn as da-eed.

16 As va uinniagyn coon er ny shamyrn begghey, liorish ny pillaryn cheu-sthie jeh'n yiat ooille mygeayrt, as myrgeddin er ny archyn: as va uinniagyn mygeayrt er cheu-sthie: as er dagh pillar va biljyn-palm grainnit.

17 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sthie, as cur-my-ner va shamyrn as pavement jehat son y chooyrt rant mygeayrt: va jeh shamyrn as feed er y pavement.

18 As y pavement rish lhiattee ny giattyn harrish noi lhiurid ny giattyn, va'a pavement s'insley.

19 Eisht howse eh yn lheed, veih eddin y yiat s'insley gys eddin y chooyrt sodjey-stiagh er cheu-mooie, keead cubit er cheu-har as cheu-twoie.

20 ¶ As giat yn chooyrt sodjey-magh ta jeeaghyn lesh y twoie, howse eh ya lhiurid echey, as y lheed echey.

21 As ny shamyrn begghey v'ayn, v'ad troor er dagh cheu, as ny pillaryn echey, as ny archyn echey v'ad lurg towse yn chie yiat: yn lhiurid echey va jeh cubityn as da-eed, as y lheed queig cubityn as feed.

22 As ny uinniagyn, as ny archyn oc, as ayns miljyn-palm, v'ad lurg towse y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie ad seose hugghey liorish shiaght greeishyn, as va ny archyn oc jeeagh orroo.

23 As va giat yn chooyrt sodjey-stiagh jeeagh er y yiat va gys y twoie as gys y niar, as howse eh veih giat gys giat, keead cubit.

24 ¶ As ny lurg shen hug eh lesh mee

gys y cheu-jias, as cur-my-ner, giat lesh y jias, as howse eh ny pillaryn echey, as ny archyn echey cordail rish y towshan shoh.

25 As va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn echey ooilley mygeayrt, goll-rish ny uinniagyn elley; va'n lhiurid jeih cubityn as da-eed, as y lheedad queig cubityn as feed.

26 As va shiaght greeishyn dy gholi seose er, as va ny archyn oc jeeragh orroo, as va biljyn-palm orroo, billey er dagh cheu er ny pillaryn.

27 As va giat ayns y chooyrt sodjey-stiagh, as howse eh veih giat gys giat lesh y jias, keead cubit.

28 As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh, ec y yiat-jias, as howse eh yn giat-jias cordail rish ny towshanyn shoh.

29 As ny shamyrn beggy v'ayn, as ny pillaryn oc, as ny archyn oc, cordail rish ny towshanyn shoh: as va uinniagyn orroo, as er ny archyn ooilley mygeayrt: ve jeih cubityn as da-eed er lhiurid, as queig cubityn as feed er lheedad,

30 As va ny archyn ooilley mygeayrt queig cubityn as feed er yrid, as queig cubityn er lheedad.

31 As va ny archyn roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc; as va hoght greeishyn dy gholi seose er.

32 ¶ As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh lesh y niar, as howse eh yn giat cordail rish y towshan cheddin:

33 Ny shamyrn beggy v'ayn, as ny pillaryn, as ny archyn oc cordail rish y towshan shoh, as va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn ooilley mygeayrt; ve jeih cubityn as da-eed er lhiurid, as queig cubityn as feed er lheedad.

34 As ny archyn oc roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy gholi seose er.

35 ¶ As hug eh lesh mee gys y yiat twoaie, as howse eh shen cordail rish y towshan cheddin.

36 Ny shamyrn beggy v'ayn, ny pillaryn, as ny archyn echey, as ny uinniagyn va er ooilley mygeayrt: va'n lhiurid jeih cubityn as da-eed, as y lheedad queig cubityn as feed.

37 As va ny pillaryn echey lesh y chooyrt sodjey-magh as va biljyn-palm er ny pillaryn er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy gholi seose orroo.

38 As va ny shamyrn, as ny entreeyn oc liorish pillaryn ny giattey, raad v'ad nise yn oural-lost.

39 ¶ As ayns porch ny giattey va daa voayrd er dagh cheu, dy sarlagh orroo yn oural-lost, as yn oural-peccah, as yn oural-loght.

40 As rish y lhiattee cheu-mooie, myr hed fer seose gys entree yn yiat-twoaie, va daa voayrd; as er y cheu elley, liorish porch ny giattey va daa voayrd.

41 Va kiare buird er y cheu shoh, as kiare buird er y cheu shen, rish lhiattee yn yiat; hoght buird, orroo shen v'ad gaarlagh nyn ourallyn.

42 As va ny kiare buird dy chlaghyn cummit cour yn oural-lost, cubit dy lieh er lhiurid, as cubit dy lieh er lheedad, as un chubit er yrid: orroo shoh myrgeeddin v'ad coyrt ny jeshaghtyn lhiu v'ad gaarlagh ny chebbalyn-lost, as nyn oural-casherick.

43 As cheu-sthie va croaganeyn lheedad bassey soit runt mygeayrt, as er ny buird va faill yn oural.

44 ¶ As cheu-mooie jeh'n yiat sthie va shamyrn ny fir-chiaullee, sthie 'sy chooyrt, va rish lhiattee yn yiat-twoaie, as va'n eddin oc lesh y jias, shamyr rish lhiattee yn yiat-har jeeaghyn lesh y twoaie.

45 As dooyrt eh rhym, Ta'n chamyr shoh ta jeeaghyn lesh y jias, cour ny saggyrtyn, orroosyn ta currym y thie.

46 As y chamyr ta jeeaghyn lesh y twoaie, te cour ny saggyrtyn, orroosyn ta currym yn altar: t'ad shoh mec Zadok mastey mec Levi, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn dy hirveish dasyn.

47 Myr shen howse eh yn chooyrt, keead cubit er lhiurid, as keead cubit er lheedad, kiare-chorneilagh; as yn altar va roish y thie.

48 ¶ As hug eh lesh mee gys porch y thie, as howse eh dagh pillar y phorch, queig cubityn er dagh cheu: as lheedad y yiat va three cubityn er dagh cheu.

49 Va lhiurid y phorch feed cubit, as y lheedad un chubit jeig, as hug eh lesh mee er ny greeishyn, lioroo v'ad goll seose: as va pillaryn liorish ny essynyn, pillar er y cheu shoh, as pillar er y cheu shen.

CAB. XLI.

NY lurg shen, hug eh lesh mee gys y chianble, as howse eh ny pillaryn, shey cubityn er lheedad y derrey heu, as shey cubityn er y cheu elley, shoh va lheedad yn chabbane-agglish.

1 As va lheedad y dorrys jeih cubityn, as lhiattee yn y dorrys queig cubityn er y derrey heu, as queig cubityn er y cheu elley: as howse eh yn lhiurid echey da-eed cubit, as y lheedad feed cubit.

2 Eisht hie eh stiagh, as howse eh essyn y dorrys daa chubit, as y dorrys shey cubityn, as lheedad y dorrys shiaght cubityn.

3 Myr shen howse eh yn lhiurid echey feed cubit, as yn lheedad feed cubit er oate yn chianble; as dooyrt eh rhym'a, Shoh yn ynyd smoo casherick.

4 Lurg shen howse eh voalley yn thie shey cubityn, as lheedad dagh shamyr kiare cubityn mygeayrt y thie er dagh cheu.

5 As ny shamyrn-lhiattee troor, shamyr liorish shamyr, as jeih as feed ayns coontey, as hie ad trooid voalley thie ny shamyrn-lhiattee mygeayrt er y vrasht, dy voddagh

holt y ve oc; agh cha row veg y holt oc ayns voalley yn chiable.

7 As va space son buttress faagit eddyr ad, son greeishyn-cassee dy ghol seose gys ny shamyrn-lhiattee; son va greeishyn-cassee mysh y thie ooilley mygeayrt: shen-y-fa va'n thie goaill lheed ayns yrjid, as room erskyn room 'sy vean, veih'n chamyr s'insley gys yn chamyr syrjey.

8 Honnick mee neesht yrjid y thie mygeayrt: va undin ny shamyrn-lhiattee slane cron jeh shey cubityn mooarey.

9 Cheeid y voalley shen va son ny shamyrn-lhiattee cheu-mooie va queig cubityn: as y space eddyr ad, va ynnyd ny shamyrn-lhiattee, va er cheu-sthie.

10 As eddyr ny shamyrn va space feed cubityn mygeayrt y thie or dagh cheu.

11 As va dorrysyn ny shamyrn-lhiattee jeeragh er y space foshlit, dorrys gys y twoaie, as dorrys elley gys y jiass, as lheed yn space foshlit va queig cubityn veih cheu dy cheu.

12 Nish yn buildal va kiongoyrt rish yn chlose er-lheh, ec y chione lesh y neear va three-feed as jeh cubityn er-lheed, as va voalley yn vuildal queig cubityn er cheeid ooilley mygeayrt, as y lhiurid. echey kiare-feed as jeh cubityn.

13 Myr shen howse eh yn thie, keead cubit er lhiurid, as yn chlose er-lheh, as y buildal, lesh ny voallaghyn keead cubit er lhiurid.

14 Myrgeeddin lheed eddin y thie, as yn chlose er-lheh lesh y niar, keead cubit.

15 As howse eh lhiurid y vuildal, jeeragh er yn chlose er-lheh cheu-chooyl, as ny loutyn-lhiattee er dagh cheu keead cubit, gys cheu-sthie yn chiable, as porchyn y chooyrt.

16 Ny essynyn dorrys, as ny uinniagyn coon, as ny loutyn-lhiattee mygeayrt er ny three^o yrjidy, jeeragh er y choolley, va layit harrish lesh fuygh ooilley mygeayrt, as veih'n laare seose gys ny uinniagyn, as va coodagh er ny uinniagyn;

17 Gys shen erskyn y dorrys, eer cheu-sthie as cheu-mooie, as rish ooilley yn voalley mygeayrt cheu-sthie as cheu-mooie, liorish towse.

18 As ye grainnit lesh cherubim as biljyn-palm, myr shen dy row billey-palm eddyr cherub as cherub, as va daa eddin er dagh cherub:

19 Myr shen dy row caslys eddin dooinney gys y villey-palm er y derrey heu, as eddin lion aeg gys y villey-palm er cheu elley: shoh myr ve trooid ooilley yn thie runt mygeayrt.

20 Veih'n laare seose gys erskyn y dorrys, va cherubim, as biljyn-palm grainnit, as er voalley yn chiable.

21 As va essynyn y chiable squarit myr ny essynyn er eddin yn ynnyd-casherick: ayns cummey co-laik.

22 Va'n altar fuygh three cubityn er yrjid, as y lhiurid echey daa chubit; as va ny corneilyn echey, as y lhiurid echey, as ny voallaghyn echey jeant dy fuygh: as dooyrt eh rhym's, Shoh yn boayrd ta kiongoyrt rish y Chiarn.

23 As va daa ghorrys er y chikmble, as er yn ynnyd-casherick.

24 As va daa choolley er dagh dorrya, eer daa choolley filley: daa choolley son un dorrys, as daa choolley son y dorrys elley.

25 As va grainnit orroo, eer er dorrysyn y chiable, cherubim as biljyn-palm, casley roo shen va jeant er ny voallaghyn, as va plankyn chiu er eddin y phorch er cheu-mooie.

26 As va uinniagyn coon as biljyn-palm er dagh cheu, er lhiatteen y phorch, as er shamyrn-lhiattee yn thie, lesh plankyn chiu.

CAB. XLII.

EISHT hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-magh, lesh y twoaie, as hug eh lesh mee stiagh ayns y chamyr va jeeragh er yn chlose er-lheh, as shen va er eddin yn vuildal my-hwomie.

2 Roish y dorrys-twoaie va lhiurid keead cubit, as va'n lheed jeh cubityn as da-eed.

3 Jeeragh er ny feed cubityn va son y chooyrt sodjey-stiagh, as jeeragh er y phavement, va son y chooyrt sodjey-magh, va galleree noi galleree ayns three loutyn.

4 As jeeragh er ny shamyrn, va walk jeh cubityn er lheed er cheu-sthie, as keead cubit ayns lhiurid, as ny giattyn lesh y twoaie.

5 Nish va ny shamyrn syrjey ny s'cooney: son va ny gallereeyn ny syrjey na ad shoh, na'n chamyr s'injil ny meanagh yn vuildal.

6 Son v'ad ayns three loutyn, agh cha row pillaryn foue, myr pillaryn ny cooyrtyn: shen-y-fa va'n buildal goit stiagh ny smoo na va'n ayn s'insley as y mean, veih'n thalloo.

7 As y voalley va er cheu-mooie jeeragh er ny shamyrn, lesh yn chooyrt sodjey-magh roish ny shamyrn, va'n lhiurid echey jeh cubityn as da-eed.

8 Son va lhiurid ny shamyrn v'ayns y chooyrt sodjey-magh jeh cubityn as da-eed: as cur-my-ner kiongoyrt rish y chiable va keead cubit.

9 As veih fo ny shamyrn shoh va'n entree er cheu-har, myr ta fer goll stiagh ayndoo veih'n chooyrt sodjey-magh.

10 Va ny shamyrn ayns cheeid voalley ny cooyrtey gys y niar, jeeragh er y trass chooyrt, as jeeragh er y vuildal.

11 As va'n raad kiongoyrt roo, goll-rish raad ny shamyrn, ta gys y twoaie, co-liauyr roosyn, as co-lhean roo, as v'ad er dy chooilley aght goll ry-cheilley, rere nyn gummey, as rere nyn ghorrysyn.

12 As gansoor gys dorrysyn ny shamyrn ta gys y jiass, va dorrys ayns kione y raad,

eer y raad kiart roish y voalley lesh y niar, myr ta fer goll stiagh orroo.

13 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Ny shamyrn twoaie, as ny shamyrn-jias shen, ta jeeragh er y trass chooyrt, t'ad shamyrn casherick, ayndoo shen nee ny saggyrtyn, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn, gee ny reddyn smoo casherick: ayns shen ver ad dy lhiattee ny reddyn smoo casherick, as yn oural arran, as yn oural-peccah, as yn oural-loght; son ta'n ynnyd-casherick.

14 Tra ta ny saggyrtyn goll stiagh ayndoo, eisht cha jed ad magh ass yn ynnyd-casherick trooid y chooyrt cadjin; agh ayns shen faagee ad nyn goamraghyn-êrin, ayndoo t'ad shirveish; son t'ad casherick: as ver ad ceamraghyn elley orroo, as eisht tayrn er-gerrey myr-chaagh mastey yn pobble.

15 Nish tra v'eh er n'yannoo jerrey er towse y slane chiable cheu-sthie, hug eh lesh magh mee gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as howse eh shen ooilley mygeayrt.

16 Howse eh yn cheu-har lesh y chron-towshan, queig cheead cron lesh y chron-towshan ooilley mygeayrt.

17 Howse eh yn cheu-twoaie, queig cheead cron, lesh y chron-towshan ooilley mygeayrt.

18 Howse eh yn cheu-jias queig cheead cron, lesh y chron-towshan.

19 ¶ Hyndaa eh mygeayrt gys y cheu-heear, as howse eh queig cheead cron lesh y chron-towshan.

20 Howse eh shen rish ny kiare lhiatteen: va'n voalley echey slane mygeayrt, queig cheead cron er lhiurid, as queig cheead er lhead, son cagliagh eddyr yn ynnyd casherick as yn ynnyd cadjin.

CAB. XLIII.

NY lurg shen hug eh lesh mee gys y yiat, eer yn giat ta jeeaghyn lesh y niar.

2 As cur-my-ner, haink gloyr Yee Israel veih ard yn niar, as va e choraa goll-rish sheean ymmodee ushtaghyn, as ren y thaloo soilshean lesh y ghloyr echey.

3 As ve casley rish yn ashlish shen honnick mee roie, eer casley rish yn ashlish honnick mee, tra haink mee dy [adeyrys] traartys yn ard-valley: as va ny ashlishyn goll-rish yn ashlish honnick mee rish yn awin Chebar. as huitt mee er my eddin.

4 As haink gloyr y Chiarn stiagh 'sy thie, er y cheu shen ta jeeaghyn lesh y niar.

5 Myr shen hrog y spyrryd seose mee, as hug eh lesh mee stiagh 'sy chooyrt sodjey stiagh, as cur-my-ner ren gloyr y Chiarn lhieneey yn thie.

6 As chlin mee eshyn loayrt rhym magh ass y thie, as hass y dooinney liorym.

7 ¶ As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, shoh ynnyd my stoyl-reeoil, as ynnyd boyn my choshey, raad nee'm cummal mastey cloan Israel son dy bragh, as cha jean cloan Israel ny-sodjey ny ennym's casherick y vee-ooashlaghey, chamoo ad-hene, ny nyn

reeaghyn, liorish nyn maarderys, ny liorish jallooyn nyn reeaghyn ayns nyn ard-ynnydyn.

8 Ayns soiaaghey seose nyn dhieyn-ooashlee liorish my hie's-ooashlee, as ny pillaryn ocsyn liorish ny pillaryn aym's, as nagh row agh voalley eddyr shin, t'ad er chur er my ennym's casherick dy ve beg soit jeh lesh nyn obbraghyn eajee t'ad er chur-rish: shen-y-fa ta mee er chur adsyn naardey ayns my yymmoose.

9 Nish lhig dauesyn cur ersooyl nyn maarderys, as jallooyn nyn reeaghyn foddey voym's, as neem's tannaghtyn ny mast' oc son dy bragh.

10 ¶ Uss vac y dooinney, soilshee da thie Israel nyn ghrogh-yannoo, dy vod nearey 've orroo, as lhig daue towse y cho-soylaghey.

11 As my t'ad goaill nearey son ooilley ny t'ad er n'yannoo, jeeagh daue cummey yn thie, as y tuarystal echey, as ny raaidyn echey stiagh, as ny raaidyn echey magh, as dy chooilley chummey jeh, as ooilley ny oard-aghyn echey, as ooilley ny slattyssyn echey as ooilley ny leighyn echey: as scrieu sheese eh 'sy chilley ocsyn, dauesyn dy reayll yn slane oardaghey jeh, as ooilley ny slattyssyn echey, as ad y chooilleeney.

12 Shoh leigh yn thie; er mullagh y clieau bee yn slane cagliagh echey ooilley mygeayrt ard-chasherick: cur-my-ner, shoh leigh yn thie.

13 ¶ As ad shoh towseyn yn altar lurg y chubit, ta'n cubit shoh dy ve cubit as lhead-bassey; eer ec y ghrunt bee eh cubit veih'n thaloo, as y lhead cubit, as y border rish yn oirr echey glen mygeayrt vees reash, as shoh vees yn ayn syrjey jeh'n altar.

14 As veih'n ghrunt er y thaloo, eer gys yn rimmey s'insley vees daa chubit, as y lhead un chubit: as veih'n rimmey aloo, eer gys y rimmey smoo vees kiare cubityn, as y lhead un chubit.

15 Myr shen bee grate yn altar kiare cubityn, as seose veih'n altar vees kiare eairkyn.

16 As bee yn altar daa chubit jeig er lhiurid, as ghaa-yeig er lhead, square as kiare-chorneilagh.

17 As bee yn oirr echey kiare cubityn jeig er lhiurid, as kiare-jeig er lhead ayns ny kiare squareyn echey, as yn rimmey mygeayrt-y-mysh lieh cubit, as bee'n undin echey cubit mygeayrt, as nee ny greeishyn jeeaghyn lesh y niar.

18 ¶ As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ad shoh oardaghyn yn altar, ayns y laa nee ad y yannoo eh, dy hebbal ourallyn-losht er, as dy spreih yn uill er.

19 As da ny saggyrtyn, ny Leviteyn ta jeh slught Zadok, adsyn ta cheet er-gerrey, dy yannoo shirveish dou, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ver oo dow aeg son oural-peccah.

20 As nee oo goaill jeh'n uill, as ver oo eh er kiare eairkyn yn altar, as er kiare corneilyn y rimmey, as er y chemmal ooilley.

mygeayrt : myr shoh nee uss glenney as casherickey eh.

21 Nee oo myrgeaddin goaill dow yn oural-peccah, as shen y lostey ayns boayl pointit y chiamble, cheu-mooie jeh'n ynnyd-casherick.

22 As er y laa er-giyn nee oo chebbal mannan jeh ny goair gyn lheamys, son oural-peccah, as nee ad glenney yn altar, myr ren ad shen y ghlenney lesh y dow.

23 Erreish dhyt v'er ghlenney eh, nee oo chebbal stott aeg gyn lheamys, as rea veih'n chioltane, gyn lheamys.

24 As nee oo ad shen y hebbal kiongoyrt rish y Chiarn, as nee ny saggyrtyn spreih sollan orroo, as nee adsyn chebbal ad seose son oural-losht gys y Chiarn.

25 Shiaght laghyn nee oo geddyn aarloo cour dagh laa, goayr son oural-peccah : yiw ad aarloo myrgeaddin stott aeg, as rea aas y chioltane, gyn lheamys.

26 Shiaght laghyn nee ad casherickey yn altar, as shen y ghlenney, as nee ad ad-hene y chasherickey.

27 As tra vees ny laghyn shoh ec kione, hig eh dy ve, er y hoghtoo laa as maghey shen, dy jean ny saggyrtyn chebbal ny oural-lyn-losht euish er yn altar, as nyn oural-yn-shee ; as neem's soiahey j'iu ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XLIV.

EISHT hug eh lesh mee reesht raad giattey yn ynnyd-casherick er cheu-mooie, ta jeeaghyn lesh y niar, as ve dooint.

2 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Yn giat shoh bee eh dooint, cha bee eh er ny osley, as cha jed dooinney erbee stiagh er ; er-yn-oyr dy vel y Chiarn, Jee Israel, er n'gholl stiagh er, shen-y-fa bee eh dooint.

3 Ta shoh cour yn phrince ; shen y raad nee yn prince soie, dy ee arran kiongoyrt rish y Chiarn ; hed eh stiagh trooid porch yn yiat shen, as hed eh magh y raad cheddin.

4 ¶ Eisht hug eh lesh mee raad y yiat-twoaie er eddin y thie ; as yeeagh mee, as cur-my-ner, va gloyr y Chiarn lhieneey thie yn Chiarn ; as huitt mish er my eddin.

5 As dooyrt y Chiarn rhym, Vac y dooinney, gow tastey vie, as cur-my-ner lesh dty hooillyn, as clasht lesh dty chleayshyn ooilley ny ta mish dy ghra rhyt mychione ooilley oardaghyn thie yn Chiarn, as ooilley e leighyn, as gow tastey vie jeh'n order, son dy chooilley unnane hig stiagh, as dy chooilley unnane hed magh ass yn ynnyd-casherick.

6 As abbyr uss rish ny mee-viallee, eer rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O shiuish hie Israel s'lioar diu ooilley nyn obbraghyn eajee,

7 Ayns dy vel shiu er chur lhiu joarreeyn chymmyltagh ayns cree, as chymmyltagh ayns callin stiagh ayns my ynnyd-casherick, dy hollaghey eh, eer my hie hene, tra ta shiu chebbal my oural-arran, yn eeh, as yn will, as t'ad er yrishey my chonaant, liorish ooilley nyn obbraghyn dwonagh.

8 As cha vel shiuish er vresyll currym myr dheeghyn's casherick : agh ta shiu er bo-aghey diu hene shirveishee joarree ayns my ynnyd-casherick.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha jean joarree erbee, nagh vel er ny yiarey chymmylt ayns cree, chamamah's callin, goll stiagh ayns my ynnyd's casherick, eer joarree erbee ta mastey cloan Israel.

10 As ny Leviteyn ta er n'gholl eresoyl foddey voym ayns shaghrynys Israel, hie er-shaghryn voym's lurg nyn yallooyn, nee ad shen gymmyrkey nyn mee-chairys hene.

11 Foast bee ad shirveishee ayns my ynnyd-casherick, lesh currym giattey yn thie orroo, as shirveish mygeayrt y chiamble : nee ad marroo yn oural-losht, as oural y phobble, as nee ad shasso rhyndoo, dy hirveish foue.

12 Er-yn-oyr dy ren ad shirveish dase kiongoyrt rish nyn yallooyn, as dy dug ad er thie Israel dy huittym ayns peccah ; shen-y-fa ta mee er droggal seose my laue nyn 'oi, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as nee ad gymmyrkey nyn mee-chairys.

13 As cha jig ad er-gerrey dooyr dy yannoo shirveish y taggyrtys ayns my enish, chamoo hig ad cour veg jeh ny reddyn casherick 'syn ynnyd smoo casherick : agh nee ad gymmyrkey nyn nearey, as nyn obbraghyn eajee t'ad er n'yannoo.

14 Agh nee'm jeusyn porteryn dorrys dy reayll currym y thie, son dy chooilley vonney dy hirveish, as ooilley yn obbyr vees er ny yannoo ayn.

15 ¶ Agh ny saggyrtyn ny Leviteyn, mec Zadok, dreill currym yn ynnyd-casherick, tra hie cloan Israel er-shaghryn voym, hig ad shoh er-gerrey dy yannoo shirveish dou, as nee adsyn shasso kiongoyrt rhym dy hebbal-dooyr yn eeh, as yn will, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Hed adsyn stiagh ayns my ynnyd-casherick, as hig ad er-gerrey da my voayrd dy hirveish dou, as nee adsyn fresyll my churym.

17 ¶ As hig eh gy-kione, tra hed ad stiagh er giattyn y chooyrt sodjey-sthie, dy bee ad er nyn goamrey lesh garmadyn aanrit, as cha jig eaddagh olley erbee orroo, choud as t'ad shirveish cheu-sthie jeh giattyn y chooyrt sodjey-stiagh.

18 As bee bonnettyn aanrit oc er nyn ghing, as breechyn aanrit mysh nyn meeghyn : cha der ad moo red erbee ta jannoo ollish.

19 As tra t'ad goll magh ayns y chooyrt er cheu-mooie, eer gys y chooyrt sodjey-magh gys y pobble, ver ad jeu ny garmadyn ayndoo v'ad shirveish, as tashtey ad ayns ny shamryr casherick, as ver ad moo garmadyn elley, nagh jean ad yn pobble y chasherickey lesh nyn garmadyn.

20 Chamoo nee ad baarey nyn ghing, ny lbiggey da nyn volt gase lauryr, nee ad yarycan baarey nyn volt.

21 Chamoo nee saggyrt erbee giu feeyn, tra t'ad goll stiagh 'sy chooyrt sthie.

22 Chamoo nee ad goaill son nyn mraane-sheshey ben-treoghe, ny unnane scarrit, agh gowee ad moidynyn jeh shught thie Israel, ny ben-treoghe saggyrt.

23 As ynsee ad my phobble dy yannoo soiaaghey eddyr casherick as an-chasherick, as dy hoiggal y lhiettrimmys eddyr glen as neu-ghlen.

24 As ayns cooishyn leigh nee ad soie ayns briwnys, as ver ad briwnys cordail rish my lattysyn : as nee ad freayll ny leighyn, as ny slattyssyn aym's, ayns ooilley ny quaiyl-yn aym's, as nee ad my ghooneeyn y chasher-rickey.

25 As cha jig ad coayr corp peccagh marroo erbee dy ve an-chasherick : agh er son ayr, ny moir, ny son mac, ny son inneen, son braar, ny son shuyr, nagh row poost, oddys ad ve neu-ghlen.

26 As lurg da v'er ny ghlenney, nee ad coontey dasyn shiaght laghyn.

27 As er y laa t'eh goll stiagh 'syn ynyd-casherick, eer gys y chooyrt sthie, dy hir-veish 'syn ynyd-casherick, nee eh chebbal e oural-peccah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

28 As cha bee eiraght erbee oc : mish yn eiraght ocsyn : as cha der shiu state-hallooin daue ayns Israel ; ta mish daue ayns ynyd state-hallooin.

29 Nee adsyn beaghey er yn oural-arran, as yn oural-peccah, as yn oural-loght ; as dagh nhee t'er ny hebbal ayns Israel vee lhiensyn.

30 As y toshiaght jeh dy chooilley chie-d-vees jeh dy chooilley nhee, as dagh chebbal jeh'n slane jeh dy chooilley cheint jeh nyn jebballyn, bee shen lesh ny saggyrtyn : as ver shiu myrgeeddin da'n taggyrt toshiaght nyn ar-roo-arran, dy vod ehyn cur er yn bannaght dy hannaghtyn ayns dty hie.

31 Cha jean ny saggyrtyn gee jeh red erbee ta geddyn baase jeh hene, ny raipit, lhiig da ve eean ny baagh.

CAB. XLV.

MARISH shoh, tra nee shiu rheyn myr cronney yn thaloo son eiraght, nee shiu soiaaghey magh da'n Chiarn ayn casherick jeh'n thaloo : bee'n lhiurid echey queig as feed thousane cubit, as bee'n lhead jeh thousaneyn : bee shoh casherick ayns ooilley ny ardjyn echey slane mygeayrt.

2 Jeh shoh bee cour y chabbane-agglish queig cheead ayns lhiurid, as queig cheead ayns lhead, square slane mygeayrt ; as jeh cubityn as da-ead son toyrtys huggey.

3 As jeh'n towse shoh nee oo soiaaghey magh yn lhiurid, queig thousaneyn as feed, as yn lhead jeh thousaneyn : as ayns shen vee yn cabbane-agglish, as yn ynyd smoo casherick.

4 Bee yn ayn casherick jeh'n thaloo cour ny saggyrtyn, shirveisheeyn chabbane-agglish,

adsyn ta cheet er-gerrey dy yannoo shirveish gys y Chiarn, as bee shen ynyd son ny thieyn oc, as ynyd casherick son y chabbane-agglish.

5 As ny queig thousaneyn as feed dy lhiurid as ny jeh thousaneyn dy lhead vee myrgeeddin ec ny Leviteyn, shirveisheeyn thie, nyn gour hene, son thaloo-eiraght cour feed straidyn dy hieyn-vaghee.

6 ¶ As nee shiu soiaaghey magh thaloo yn ard-valley, queig thousaneyn er lhead, as queig thousaneyn as feed er lhiurid, roie jeeragh lesh yn ayn casherick : bee shen cour slane thie Israel.

7 ¶ As bee ayn cour y phrince er dagh cheu jeh toyrtys yn ayn casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh toyrtys yn ayn casherick, as lesh cooid hallooin yn ard-valley veih yn cheu-heear, sheear, as veih yn cheu-har, shiar ; as bee yn lhiurid corrym rish dagh ayn jeu shoh, veih yn oirr heear gys yn oirr har.

8 Shoh vee yn chooid hallooin echeyssyn ayns Israel, as cha jean ny princeyn aym's ny-sodjeey tranlaase y yannoo er my phobble ; as y chooid elley jeh'n thaloo ver ad da kynney Israel, rere ny tribeyn.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'lioar shoh diuish, O phrinceyn Israel : cur-jee veue tranlaase as spooilley, as jean-jee briwnys as cairys, trog-jee nyn laue-lajerys veih my phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 Nee shiu freayll towse cairal, ephah cairal, as bath cairal.

11 Bee yn Ephah, as y bath jeh'n un towse, yn bath goaill yn jehoo ayn jeh'n homer, as yn ephah yn jehoo ayn jeh'n homer : bee yn towse oc lurg yn homer.

12 As bee yn shekel feed gerah : feed shekel, queig shekelyn as feed, queig shekelyn jeig vee yn maneh ewish.

13 Shoh yn oural nee shiu chebbal ; yn cheyoo ayn jeh ephah ass homer dy chur-naght, as ver shiu yn cheyoo ayn jeh ephah ass homer dy oarn.

14 Mychione towse oural ooil, yn bath dy ooil, nee shiu chebbal yn jehoo ayn jeh bath ass y cor, ta shen homer jeh jeh bathyn ; son ta jeh bathyn jannoo homer.

15 As un eayn veih'n chiothane magh ass daa cheead, goit ass aberyn mea Israel, son oural-arran, as son oural-losht, as son oural-lyn-shee, dy yannoo lhasaghey er nyn son, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Nee ooilley pobble ny cheerey chebbal yn oural shoh ass lieh yn phrince ayns Israel.

17 As bee eh lhiie er y phrince dy chooyrt oural-lyn-losht, as oural-lyn-arran, as oural-lyn-feeyney ayns ny feaillaghyn, as er ny eaystyn-noa, as er ny dooneeyn, ayns ooilley ard-feaillaghyn thie Israel : nee ehyn jannoo cost son yn oural-peccah, as yn oural-arran, as yn oural-losht, as yn oural-shee, dy yannoo lhasaghey son thie Israel.

18 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn chied vee, er y chied laa jeh'n vee, nee uss goaill dow aeg gyn lheamys, as glenney yn ynnyd-casherick.

19 As nee'n saggyrt goaill jeh fuill yn oural-peccah, as shen y choyrer er essynyn y thie, as er kiare corneilyn rimmaghyn yn altar, as er essynyn y yiat sodjey-stiagh.

20 As shen myr nee oo jannoo er y chiaghtoo laa jeh'n vee, son dagh unnane ta fo marranys, as son eshyn ta mee-hushtagh: as shoh myr nee oo lhasaghey son y thie.

21 Ayns y chied vee, er y chiarroo laa yeig jeh'n vee, nee shiu freayll yn chaisht, feailley rish shiaght laghyn, arran gyn soorit vees er ny ee.

22 As er y laa shen yow yn prince aarloos ny chour hene, as cour ooilleys sleih ny cheerey, dow son oural-peccah.

23 As er shiaght laghyn ny feailley ver eh oural-losht gys y Chiarn, shiaght dew, as shiaght reaghyn gyn lheamys, dagh laa son ny shiaght laghyn, as mannan jeh ny goair dagh laa son oural-peccah.

24 As yow eh aarloos oural-arran dy ephah lesh y dow, as ephah lesh rea, as hin dy ooil lesh yn ephah.

25 Er yn chiaghtoo vee, er y wheiggoos laa yeig jeh'n vee nee eh myrgheddin ayns feailley ny shiaght laghyn, rere yn oural-peccah, rere yn oural-losht, as rere yn oural-arran, as rere yn oural-ooil.

CAB. XLVI.

MYR shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Bee giat yn chooyrt sodjey-stiagh ta jeeaghyn lesh y niar dooint er ny shey laghyn-obbyr: agh er y doonaght bee eh er ny osley.

2 As hed y prince stiagh trooid porch yn yiat cheddin er cheu-mooie, as shassoo liorish pillar y yiat, as yow yn saggyrt aarloos yn oural-losht, as e ourallyn-shee, as nee eh ooashlaghey ec sole y yiat, eisht hed eh magh, agh cha bee yn giat jeight derrey'n astyr.

3 Myrgheddin nee yn theay ooashlaghey ec dortys y yiat shoh, roish y Chiarn, er ny dooneeyn, as er ny eaystyn-noa.

4 As yn oural-losht, shen nee'n prince chebbal gys y Chiarn er laa'n doonaght, vees shey eayin gyn lheamys, as rea gyn lheamys.

5 As bee'n oural-arran ephah lesh rea, as yn oural-arran lesh ny eayin rere feoiltyes e laue hene, as hin dy ooil gys yn ephah.

6 As er laa yn eayst-noa vees dow aeg gyn lheamys, as shey eayin, as rea: bee ad shoh gyn lheamys.

7 As yow eh aarloos yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea: as lesh ny eayin lurg feoiltyes e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

8 As tra hed y prince stiagh, nee eh goll stiagh trooid porch y yiat, as hed eh magh er y raad cheddin.

9 ¶ As tra hig y theay roish y Chiarn, ayns feaillaghyn casherick, eshyn ta goll stiagh

raad y yiat-twoaie dy ooashlaghey, hed eh magh er raad y yiat-jias: as eshyn hed stiagh er raad y yiat-jias, hed eh magh er raad y yiat-twoaie: cha jig eh magh rish raad y yiat hie eh stiagh er; agh hed eh magh er y cheu elley jeeragh er.

10 As y prince sy vean oc, tra hed adsyn stiagh, hed eshyn stiagh; as tra hig adsyn magh, hig eshyn magh myrgheddin.

11 As ayns ny ard-feaillaghyn, as ayns ny shirveishyn casherick, bee yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea, as lesh eayn, lurg feoiltyes e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

12 Nish tra nee'n prince kiarail son oural-losht arryltagh, ny ourallyn-shee, dy aggin-dagh gys y Chiarn, nee fer fosley dasy yn giat ta jeeaghyn lesh y niar, as yow eh aarloos e oural-losht, as e ourallyn-shee, myr ren eh er laa yn doonaght: eisht hed eh magh, as lurg da v'er n'gholl magh, nee fer jeigh yn giat.

13 As er dagh laa nee oo gaarlagh oural-losht gys y Chiarn, eayn gyn lheamys yow aarloos dy chooilleys voghrey.

14 As yow aarloos oural-arran lesh dagh moghrey, yn cheyoo ayn dy ephah, as y tras ayn jeh hin dy ooil dy chur kione y flooyr meein; bee oural kinjagh liorish oardaghey shicky gys y Chiarn.

15 Shoh myr nee ad yn eayn y yannoo aarloos, as yn oural-arran, as yn ooil dy chooilleys voghrey, son oural-losht gagh-laa.

16 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, My ta'n prince cur giot da fer erbee jeh e vec, bee yn eiraght lesh ny mec echey, bee shen oc ayns nyn gummal myr eiraght.

17 Agh my ver eh ayn erbee jeh e eiraght da fer jeh e harvaantyn, eisht bee shen leshyn gys blein yn eaysley; lurg shen nee eh chyndaa gys y phrinse: as bee yn eiraght lesh ny mec echey.

18 Myrgheddin, cha nhegin da'n prince goaill veg jeh eiraght e phobble er niart, dy eiyr ad ass nyn gummallyn; agh ver eh eiraght da ny mec echey hene ass e chummal hene: nagh bee yn pobble aym's er nyn skeasley, dagh dooinney veih e chummal.

19 ¶ Eisht hug eh lesh mee trooid yn entree, va rish lhiattee yn yiat gys shamyrn casherick ny saggyrtyn, va jeeaghyn lesh y twoaie, as cur-my-ner va boayl rish y daa lhiattee gys y neear.

20 Eisht dooyrt eh rhym's, Shoh yn ynnyd raad nee ny shirveishee broie yn oural-loght, as yn oural-peccah, raad nee ad fuinney yn oural-orrans: nagh der ad lhieu magh ad gys y chooyrt t'er cheu-mooie dy chasherickey yn pobble.

21 Eisht hug eh lesh magh mee gys y chooyrt er cheu-mooie, as hug eh orrym goll shaghey kiare corneilyn y chooyrt, as cur-my-ner, va boayl voallit stiagh ayns dagh corneil jeh'n chooyrt.

22 Ayns kiare corneilyn ny cooyrtey va chiollagh lesh chymleeyn sy chooyrt, da-eod

cubit er lhiurid, as jeh as feed er lhead :
va ny kiare corneilyn jeh'n un towse.

23 As va roa dy vuildal mygeayrt ayndoo,
eer mygeayrt-y-moo nyn giare, as ve soit-
magh lesh ynnydyn son gaarlagh bee fo yn
vuildal slane mygeayrt.

24 Eisht dooyrt eh rhym, T'ad shoh ny
ynnydyn ocsyn ta gaarlaghey, raad nee shir-
veishee yn thie gaarlagh ourallyn y pobble.

CAB. XLVII.

NY lurg shen hug eh lesh mee reesht gys
dorrys y chiable, as cur-my-ner, va
ushtey geill magh fo laare y dorrys lesh y
niar : son va eddin y thie shassoo lesh y
niar, as haink ny ushtaghyn veih fo lhiattee-
yesh y thie, cheu-jias jeh'n altar.

2 Eisht hug eh lesh magh mee er raad yn
yiat-twoaie, as hie eh marym mygeayrt yn
raad mooie gys y yiat sodjey-magh er y raad
ta jeeaghyn lesh y niar, as cur-my-ner va
ushtaghyn roie magh er y cheu-yesh.

3 As tra va'n dooinney va'n line echey ny
laue er n'gholl magh lesh y niar, ren eh
towse thousane cubit, as hug eh lesh mee
trooid yn ushtey ; va'n ushtey gys nyn ab-
baneyn.

4 Reesht howse eh thousane elley, as hug
eh lesh mee trooid yn ushtey ; va'n ushtey
gys nyn ghloony : eisht howse eh thousane,
as hug eh lesh mee trooid : va'n ushtey gys
nyn meeghyn.

5 Ny lurg shen howse eh, as ve ny hawin
ro-ghowin dou dy groll harrish : son va ny
ushtaghyn er droggal, ushtaghyn dy naue ayn-
doo, awin nagh voddagh fer goll harrish.

6 ¶ As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney,
vel uss er vakin shoh ? eisht hug eh lesh mee,
as hug eh orrym dy hyndaa gys broogh ny
hawin.

7 Nish tra va mee er hyndaa, cur-my-ner,
ec broogh ny hawin va ymmodee biljyn er y
derrey heu, as er y cheu elley.

8 Eisht dooyrt eh rhym, Ta ny ushtaghyn
shoh roie magh lesh cheer yn niar, as sheese
gys yn aasagh, as goll ayns yn aarkey : tra
hig ad fud ushtaghyn ny marrey, bee ny
ushtaghyn shen er nyn lheihs.

9 As hig eh gy-kione, dy chooilley nhee
bio ta gleayshagh raad erbee dy jig ny awin-
yn, dy bee eh bio : as bee ayn ymmodee
erskyn earroo dy eastyn, kyndagh dy jig ny
ushtaghyn shoh gys shen ; son bee adsyn er
nyn lheihs ; as bee dy chooilley nhee bio
raad ta'n awin goaill coorse.

10 As hig eh gy-kione, dy jean ny east-
teyrn taaghey huggy, veih En-gedi eer gys
En-eglaim ; bee ad shoh ynnydyn dy skeayl-
ey magh lieenteenyn, bee yn east oc rere
nyn ghooie, myr east yn aarkey vooar, ym-
modee ayns earroo.

11 Agh ny ynnydyn laaghey t'ayn, as ny
claddeeyn, cha bee ad er nyn lheihs, bee ad
shen fo sailey gennish.

12 As liorish yn awin, er e vroogh, dagh

cheu jeh, nee gaase dy chooilley villey cour
beaghey, e ghuillag cha jean fioghey, chamoo
vees e vess er ny choyrt naardey : ver eh
magh mess noa rere ny meeaghyn, er-coontey
dy ren ny ushtaghyn ocsyn geill magh ass yn
ynnyd casherick, as bee yn mess oc son
beaghey, as ny duillagyn oc son medshin.

13 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Shoh vees yn chagliagh, liorish nee shiu goaill
yn cheer ayns eiraght, cordail rish daa hribe
jeig Israel : bee daa ayn ec Joseph.

14 As nee shiu shen y ghoaill myr eiraght,
chammah fer as fer elley : my-y-chione ren
mee breearrey dy choyrt shen da nyn ayragh-
yn, as nee yn thalloo goll lhiueish myr eiraght.

15 As shoh vees cagliagh ny cheerey lesh
y twoaie, veih yn aarkey vooar lesh raad
Hethlon, myr ta deiney goll gys Zedad :

16 Hamath, Berothah, Sibram, ta eddyr
oirr Damascus, as oirr Hamath ; Hazar-
hatticon, ta liorish coastyn Hauran.

17 As yn chagliagh veih'n aarkey vees
Hazar-enan, oirr Damascus, as lesh y twoaie
my-hwoaie, as slyst Hamath, as shoh'n lhiat-
tee-twoaie.

18 As y lhiattee-har nee shiu towse veih
Hauran, as veih Damascus, as veih Gilead,
as veih thalloo Israel rish Jordan, veih'n oirr
gys yn aarkey-har ; as shoh yn lhiattee-har.

19 As yn lhiattee-jias lesh y jias veih
Tamar, gys ushtaghyn yn anvea ayns Kadesh,
yn awin, gys yn aarkey vooar : as shoh yn
lhiattee-jias lesh y jias.

20 Yn lhiattee-heear myrgeeddin vees yn
aarkey vooar, veih'n oirr, derrey hig dooin-
ney jeeragh er Hamath : shoh yn lhiattee-
heear.

21 Shoh myr nee shiu rheynn y thalloo
shoh diu hene, cordail rish kynneeyn Israel.

22 ¶ As hig eh gy-kione, dy jean shiu y
rheynn eh lesh lottyn son eiraght diuish, as
da ny joarreeyn ta baghey ny mast' eu, as
cloan oc nyn mastey : as bee adsyn diuish
myr ruggit ayns y cheer, mastey cloan Israel,
bee eiraght oc meriu fud kynneeyn Israel.

23 As hig eh gy-kione, yn tribe shen ta'n
joarree baghey ayn, shen y raad ver shiu e
eiraght dasyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XLVIII.

NISH she shoh enmyn ny tribeyn veih'n
chione-twoaie gys ard raad Hethlon,
myr ta fer goll gys Hamath, Hazar-enan,
ardjyn Damascus my-hwoaie, gys slyst Ha-
math (son shoh ny lhiatteeny echey shiar as
sheear) son cronney Dan.

2 As rish ardjyn Dan, veih'n lhiattee-har
gys y lhiattee-heear cronney Asher.

3 As rish cagliagh Asher, veih'n lhiattee-
har, eer gys y lhiattee-heear cronney Naphtali.

4 As rish cagliagh Naphtali, veih'n lhiat-
tee-har gys y lhiattee-heear cronney Va-
nasseh.

5 As rish cagliagh Vanasseh, veih'n lhiat-
tee-har gys y lhiattee-heear cronney Ephraim.

6 As rish cagliagh Ephraim, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Reuben.

7 As rish cagliagh Reuben, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Judah.

8 ¶ As rish cagliagh Judah, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees yn cronney casherick, shen nee shiu y hoiaghey magh jeh queig thousaneyn cubit as feed er lhead, as er lhiurid myr unnane jeh ny aynyn elley, veih'n lhiattee-har gys yn lhiattee-heear, as bee yn chiable ayns y vean echey.

9 Yn cronney casherick shen nee shiu soiaghey magh son y Chiarn, vees queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn ayns lhead.

10 As ny chour ocsyn, eer cour ny saggyrtyn vees yn cronney casherick shoh; lesh y twoaie, queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as lesh yn neear jeh thousaneyn er lhead, as lesh yn niar jeh thousaneyn er lhead, as lesh y jias queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as bee chiable y Chiarn 'sy vean echey.

11 Bee shen cour ny saggyrtyn jeh mec Zadok, ta er nyn gasherickey, ta er vreyll my churym's, adsyn nagh jagh er-shaghryn ayns shaghrynys cloan Israel, as myr his ny Leviteyn er-shaghryn.

12 As bee yn cronney casherick shoh jeh'n thaloo, ta myr shoh soit magh, dauesyn cooid hallooin ard-chasherick, liorish cronney ny Leviteyn.

13 As roie jeeragh rish cronney ny saggyrtyn, bee ec ny Leviteyn queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn er lhead: bee yn slane lhiurid queig thousaneyn as feed, as yn lhead jeh thousaneyn.

14 As cha jig lhiu veg jeh y chreck, chamoo y choonrey, ny foast dy choyrt ergioal toshiaght messyn y cheer: son ta shen casherick gys y Chiarn.

15 ¶ As ny queig thousaneyn ta faagit ayns y lhead, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed, vees son caityns cour yn ard-valley, son cummallyn as claddeeyn, as bee yn ard-valley ayns y vean echey.

16 As shoh vees y towshan echey, yn lhiattee-twoaie kiare thousaneyn as queig cheead, as y lhiattee-jias kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-har kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-heear kiare thousaneyn as queig cheead.

17 As bee claddeeyn yn ard-valley gys y twoaie daa cheead as jeh as da-ead, as gys y jias daa cheead as jeh as da-ead, as gys y niar daa cheead as jeh as da-ead, as gys y neear daa cheead as jeh as da-ead.

18 As bee yn chooid elley ayns lhiurid cheu-mooie jeh'n chronney casherick, jeh thousaneyn gys y niar, as jeh thousaneyn gys y neear: as bee shen cheu-mooie jeh'n chronney casherick, as bee yn troayr echey son beaghey dauesyn ta nyn labbreeyn ayns yn ard-valley.

19 As adsyn ta myr shoh shirveish 'syn ard-valley, bee ad ny labbreeyn as oodley tribeyn Israel.

20 Bee yn slane cronney casherick queig thousaneyn as feed, liorish queig thousaneyn as feed: nee shiu soiaghey magh yn cronney casherick co-lhean, co-liayr, liorish cooid hallooin yn ard-valley.

21 ¶ As bee yn chooid elley cour yn phrince er dagh cheu jeh'n chronney casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed jeh'n chronney casherick lesh yn oirr har as sheear jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed er yn oirr heear, roie lesh cronney ny princeyn, as shen vees y cronney casherick, as bee cabbane-egglish y chiable ayns y vean echey.

22 Marish shoh, veih cronney ny Leviteyn, as veih cronney yn ard-valley, ta liorish ayn y phrince, eddyr cagliagh Judah as cagliagh Benjamin, bee shen cour y phrince.

23 Agh son ny tribeyn elley; veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees cronney Benjamin.

24 As rish cagliagh Benjamin, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Simeon.

25 As rish cagliagh Simeon, veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Issachar.

26 As rish cagliagh Issachar veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Zebulon.

27 As rish cagliagh Zebulon veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, cronney Gad.

28 As rish cagliagh Gad ec y lhiattee-jias lesh y jias, bee yn chagliagh eer veih Tamar gys ushtaghyn yn anvea ayns Kadash, as gys yn awin, lesh yn aarkey voow.

29 Shoh yn thaloo nee shiu y rheym liorish cronney gys tribeyn Israel son ciraght, as shoh vees cronney dagh tribe jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

30 ¶ As shoh towse yn ard-valley er cheu-twoaie, kiare thousaneyn as queig cheead towshan:

31 As bee giattyn yn ard-valley conysit er tribeyn Israel; three giattyn my-twoaie, un yiat er Reuben, un yiat er Judah, un yiat er Levi.

32 As er y cheu-har, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Joseph, un yiat er Benjamin, un yiat er Dan.

33 As er y cheu-jias, kiare thousaneyn as queig cheead towshan, lesh three giattyn; un yiat er Simeon, un yiat er Issachar, un yiat er Zebulon.

34 Er y cheu-heear, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Gad, un yiat er Asher, un yiat er Naphtali.

35 Va'n slane towshan mygeayrt heght thousaneyn jeig dy howshanyn: as bee conym yn ard-valley veih yn lha shen, Ta'n CHIARN ayns shen.

LIOAR G HANIEL.

CAB. I.

A YNS y trass vleïn jeh reill Yehoiakim ree Yudah, haink Nebuchadnezzar ree Vabylon gys Jerusalem, dy chaggey n'oi.

2 As hug y Chiarn Jehoiakim ree Yudah fo'n laue echey, mariah paart jeh siyn casherick thie Yee ad shoh hug eh lesh gys cheer Shinar, gys thie e Yee, as hug eh ny siyn ayns thie-tashtee e Yee.

3 ¶ As loayr y ree rish Aspenaz yn ard-eunuch, dy ghoail huggey shiartanse dy chloan Israel, jeh'n slught reeoil, as jeh ny princeyn;

4 Cloan, nagh row assee erbee orroo, agh aalin as arryltagh gys creenaght, as aggindagh gys tushtey, as dy ghoail ynsaghey, ny lheid's va feeu dy hassoo ayns plaase y ree, as daue dy choyrt ynsaghey as glare ny Caldeanee.

5 As doardee yn ree daue beaghey gagh-laa jeh boayrd y ree, as jeh'n feeyn v'eh hene dy iu: myr shen dy reir ad three bleeaney, as shen harrish, v'ad dy hassoo kiongoyrt rish y ree.

6 Nish ny mast'oc shoh va, jeh cloan Yudah, Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah:

7 Dauesyn hug yn ard-eunuch enmyn: son hug eh er Daniel yn ennym Belteshazzar, as er Hananiah, Shadrach, as er Mishael, Meshach, as er Azariah, Abed-nego.

8 ¶ Agh va Daniel kiarit ayns e chree, nagh jinnagh eh neu-ghlen jeh hene, lesh thongey veih boayrd y ree, ny lesh y feeyn d'iu eh: shen-y-fa, ghuee eh er yn ard-eunuch, nagh beagh eh eginit dy leodaghey eh-hene.

9 Nish hug Jee er Daniel dy ve ayns foayr as slane aigney-mie rish yn ard-eunuch.

10 As dooyrt yn ard-eunuch rish Daniel, Ta mee ayns aggle roish my hiarn y ree, ta er phointeil diu nyn mee as nyn yough: son my hee-ys eh yn eddin euish, as neeal smessey orroo na er nyn gosany: eisht ver shiu mee ayns gaue my ching roish y ree.

11 Eisht dooyrt Daniel rish Melzar, fo'n churym echeysyn v'an ard-eunuch er choyrt Daniel, Hananiah, Mishael, as Azariah,

12 Prow dty harvaantyn, guee-ym ort, jeih laa, as lhig dooin beaghey er messyn y thallooin, as giu ushtey.

13 Eisht gow uss baght jeh ny eddinyn ain, as eddin ny scollagyn ta gee cooid-ronney veih boayrd y ree; as myr t'ou fakin, dell rish dty harvaantyn.

14 Myr shen lhig eh lhieu 'sy chooish shoh, as phrow eh ad jeih laa.

15 As ec kione ny jeih laa va ny eddinyn oc jeeaghyn ny s'aalin as ny s'ruishagh ayns feill na ooilley ny scollagyn, va gee jeh'n chooid-ronney reeoil.

16 Er shoh ghow Melzar ersooyl yn cronney shen dy vee, as y feeyn va kiarit daue; as hug eh daue mess hallooinagh.

17 ¶ Agh er son ny kiare scollagyn shoh, hug Jee daue tushtey as schlei ayns dy chooilley ynsaghey as creenaght: as va fys-seree ec Daniel ayns dy chooilley cheint dy ashlishyn as dreamalyn.

18 Nish ec kione ny laghyn shen va'n ree er ghoardrail dy chur lesh stiagh ad, eisht hug yn ard-eunuch lesh stiagh ad fenish Nebuchadnezzar.

19 As ren y ree taggloo roo, as nyn mast'oc ooilley cha row fer ry-gheddyn casley rish Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah: shen-y-fa hass ad kiongoyrt rish y ree.

20 As ayns dy chooilley chooish dy chreenaght as toiggal, va'n ree briaght jeu, hooar eh ad jeih keayrtyn share na ooilley ny deiney-creeney as rollaageydee v'ayns ooilley e reeriaght.

21 As shoh myr va Daniel, eer derrey'n chied vleïn jeh ree Cyrus.

CAB. II.

A S ayns y nah vleïn jeh reill Nebuchadnezzar, honnick Nebuchadnezzar ashlish ayns e ghreamallyn, hug sneih er e spyrryd, as hie e chadley voish.

2 Eisht doardee yn ree dy eamagh er ny deiney-creeney, as ny rollaageydee, as ny fir-yaseree, as ny Caldeanee, dy hoilshaghey da'n ree e ghreamallyn: myr shen haink ad, as hass ad fenish y ree.

3 As dooyrt y ree roo, Va dreamal aym, as va my spyrryd seaghnit dy gheddyn magh yn dreamal.

4 Eisht loayr ny Caldeanee rish y ree ayns Syriack, Dy voddey beayn dhyt's, O ree: insh da dty harvaantyn y dreamal, as soilshee mayd dhyt cre t'er ny hoiggal liorish.

5 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish ny Caldeanee, Ta'n red er n'gholl voym: man-nagh jean shiu soilshaghey dou yn dreamal as bun y choyrt er, bee shiu er ny yiarey ayns peeshyn, as ny thieyn eu jeant ny horran.

6 Agh my nee shiu yn dreamal y hoilshaghey dou, as cre t'er ny hoiggal liorish, yow shiu voym grootyn, as leagh, as ooashley vooar: er-y-fa shen jeeagh-jee dou yn dreamal, as cre t'er ny hoiggal liorish.

7 Dreggyr ad reesht, as dooyrt ad, Lhig da'n ree ginsh da e harvaantyn yn dreamal; as ver mayd bun er yn ashlish.

8 Dansoor y ree, as dooyrt eh, Ta fys aym son shickyrya, dy vel shiu shirrey cosney tra, er-yn-oyr dy vel shiu fakin dy vel y red er n'gholl voym.

9 Agh mannagh jean shiu soilshaghey dou

yn dreamal, cha vel ayn agh yn un vriwnys nyn gour: son ta shiu er chiaddey goan breagagh as molteyragh dy loayrt kiongoyrt rhym, derrey vees y traas ceaghlit: shen-y-fa insh-jee dou yn ashlish, as eisht bee fya aym dy vod shiu bun y choyrer.

10 As dreggyr ny Caldeanee fenish y ree, as dooyrt ad, Cha vel dooinney er yn ooir, oddys soilshaghey cooish y ree: shen-y-fa cha vel ree erbee, ny reejerey, ny fer-reill erbee, ta er hirrey lheid ny reddyn veih dooinney-creeney erbee, ny rollaageydagh, ny Caldean.

11 As te red neu-chadjin ta'n ree dy hirrey, as cha vel fer erbee elley oddys soilshaghey shoh fenish y ree, er-lhimmey jeh ny flaunyssee hene, nagh vel y cummal oc marish deiney.

12 Er shoh va'n ree jiarg-chorree, as eer er-finnue, as hug eh magh sarey dy stroie ooilley deiney-creeney Vabylon.

13 As hie yn sarey magh son stroie ny deiney-creeney; as v'ad shirrey son Daniel as e heshaghyn dy stroie ad.

14 ¶ Eisht dreggyr Daniel, lesh coyrle as creenaght, rish Arioch ard-arreyder y ree, va er n'gholl magh dy varroo deiney-creeney Vabylon.

15 Dreggyr eh, as dooyrt eh rish Arioch captan y ree, Cre'n-fa ta'n order cha siyragh veih'n ree? Eisht hoilshree Arioch yn chooish da Daniel.

16 Eisht hie Daniel stiagh, as yecarree eh er y ree dy chur traas da, as dy jinnagh eh soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

17 Eisht hie Daniel gys e hie, as hoilshree eh yn chooish da Hananiah, Mishael as Azariah e heshaghyn:

18 Ad dy yecarree myghinyn er Jee ny flaunys mychione y folliaght shoh; nagh jinnagh Daniel as e heshaghyn cherraghtyn, marish y chooid elley jeh deiney-creeney Vabylon.

19 ¶ Eisht va'n folliaght er ny hoilshaghey da Daniel ayns ashlish syn oie: eisht vannee Daniel Jee ny flaunys.

20 Dreggyr Daniel as dooyrt eh, Bannit dy row ennym Yee son dy bragh as dy bragh, son leshyn ta creenaght as niart.

21 As t'eh caghlaa ny traaghyn as ny imbaghyn, t'eh scughey reeaghyn as soiahey seose reeaghyn, t'eh coyrer creenaght dauesyn ta creeney, as tushtey dauesyn ta toiggal tushtey.

22 T'eh soilshaghey magh ny nheeghyn dowin as follit, t'eh toiggal cre ta syadoraghys, as marishyn ta'n soilshey cummal.

23 Ta mee cur booise dhyt's, as dy dty voylley, O uss Yee my ayraghyn, ta er choyrer dou creenaght as niart, as nish er hoilshaghey dou shen va shin dy yecarree ort: son t'ou nish er hoilshaghey dooin cooish y ree.

24 ¶ Shen-y-fa hie Daniel stiagh gys Arioch, va'n ree er phointeil dy stroie deiney-creeney Vabylon; hie eh, as shoh myr

dooyrt eh rish, Ny stroie uss nish deiney-creeney Vabylon: cur lhiat mish stiagh fenish y ree, as soilshee-yns da'n ree bun y chooish.

25 Eisht hug Arioch lesh Daniel stiagh dy tappee kionfenish y ree, as shoh myr dooyrt eh rish, Ta mee er gheddyn dooinney jeh cloan cappeey Yudah nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

26 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, va enmyssit Belteshazzar, Vel uss son soilshaghey dooyr yn dreamal, as dy choyrer bun er?

27 Dansoor Daniel fenish y ree, as dooyrt eh, Yn folliaght ta'n ree er yecarree, cha vod ny deiney-creeney, ny rollaageydee, ny fallogosee, ny ny fir-ysseree soilshaghey da'n ree:

28 Agh ta Jee ayns niau, ta soilshaghey folliaghtyn, as t'eh coyrer toiggal da'n ree Nebuchadnezzar, cre vees ayns ny laghyn jerrinagh. Yn dreamal ayd's, as ashlishyn dty chione, er dty lhiabbee, v'ad shoh;

29 (Er dty hon's, O ree, haink smooingaghtyn dowin ayns dty chree er dty lhiabbee, cre va kiarit dy heet gy-kione ayns ny earishyn ny lurg shoh; as ta eshyn, ta soilshaghey folliaghtyn, coyrer dhyt's toiggal cre ta kiarit dy heet:

30 Agh er my hon's, cha vel y folliaght shoh er ny hoilshaghey dooyr, son veg y chreenaght dy vel aym's erskyn dooinney erbee elley dy vel bio, agh er y choontey ocsyn, nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish, as dy choyrer dhyt's toiggal ayns smooingaghtyn dty chree).

31 ¶ Honnick uss, O ree, as hug oo myner jalloo mooar; va'n jalloo mooar shoh, as erskyn-towse sollys, ny hassoo kiongoyrt rhyt, as va'n cummey echey atchimagh.

32 Va kione y jalloo shoh jeh glen airh, e chleeau as e roihaghyn dy argid. e volg as e lheystyn dy phrash,

33 Ny lurgaghyn echey dy yiarn, e chassyn ayns jeu yiarn, as ayns cray.

34 Er-lhiat dy row clagh cleiyt segooish laueyn, ren bwoalley yn jalloo er e chassyn, va dy yiarn as cray, as vrish ad ayns peeshyn.

35 Eisht va'n yiarn, yn chray, yn phrash, yn argid, as yn airh brisht ayns peeshyn dy cheilley, as v'ad casley-rish coau yn laare-voogie-souree, as heab yn gheay lesh ersooyl ad, nagh row ynnyd erbee ry-gheddyn daue, as haink y chlagh, woail y jalloo, dy ve slieau mooar, as lhienn eh yn slane seihl.

36 ¶ Shoh yn dreamal; as nee mayd soilshaghey yn bun echey, fenish y ree.

37 T'ou uss, O ree, dty ree dy reeaghyn, son ta Jee ny flaunys er choyrer dhyt reeraght, pooar, as niart, as gloyr.

38 As raad erbee dy vel cloan gheiney cummal, t'eh er choyrer fo dty laue, mase y vagheragh, as ecanlee yn aer, as er chur dhyt's yn reill harrystoo ooilley: uss yn kione airhey shoh.

39 As dy lurg's hroggy's reeriaght elley ny s'faase na uss, as y trass reeriaght elley dy phrash, nee reill harrish ooilley yn seihl.

40 As bee yn chiarroo reeriaght lajer myr yiarn, son wheesh as dy vel yiarn brishey ayns peeshyn, as grinceenaghey dy chooilley nhee; as casley-rish yiarn ta brishey ad shoh ooilley, nee eh brishey ayns peeshyn as broo.

41 As son wheesh as dy vaik oo ny cassyn as ny ordaagyn, ayn dy chray yn phasheyder, as ayn dy yiarn; bee yn reeriaght er ny rheynn, agh bee ayn niart yn yiarn, 'naght myr honnick oo yn yiarn kione y chray hallooin.

42 As myr va ordaagyn ny coshey ayn dy yiarn, as ayn dy chray: myr shen bee yn reeriaght ayns ayn lajer, as ayns ayn brishlagh.

43 As son wheesh as dy vaik oo yiarn kione y chray hallooin, uee ad sei y ad-hene fud stuight deiney, agh cha jean ad lhiantyn dy cheilley, eer myr nagh vel yiarn taah rish cray.

44 As rish lhing ny reeaghyn shoh, nee Jee ny flaunys soiaghey seose reeriaght, nagh bee dy bragh er ny stroie: as cha bee yn reeriaght faagit da pobble elley, agh brishee eh ayns peeshyn, as ver eh mow ooilley ny reeriaghtyn shoh, as nee eh shassoo son dy bragh.

45 Son wheesh as dy vaik oo, dy row yn clagh cleiyt ass y clieau gyn laueyn, as dy vrish eh ayns peeshyn yn yiarn, y phrash, y chray, yn argid, as yn airh; ta'n Jee mooar er hoilshaghey da'n ree, cre hig gy-kione ny lurg shoh: as ta'n dreamal firrinagh, as y bun t'er shickyry.

46 ¶ Er shoh huitt yn ree Nebuchadnezzar er e eddin, as hug eh ooashley da Daniel, as doardee eh dy beagh gioot costal, as leagh er ny hebbal da.

47 Dreggyr y ree Daniel, as dooyrt eh, Ta'n Jee euish son shickyrys Jee dy yeeghyn, as Chiarn er reeaghyn, as soilsheyder folliaghtyn, fakin dy row uss son y folliaght shoh y hoilshaghey.

48 Eisht ren y ree ny ghooiinneey ooasle feh Daniel, as hug eh da ymmodee giootyn mooarey, as hug eh da yn reill harrish slane rheam Vabylon, as yn ard-chiannoortys harrish ooilley deiney-creeney Vabylon.

49 As hir Daniel er y ree, as hoie eh Shadrach, Meshach as Abed-nego harrish cooishyn rheam Vabylon: agh va Daniel soie [ny vriw] ayns giat y ree.

CAB. III.

REN Nebuchadnezzar yn ree jalloo dy airh, va'n yrjid echey three-feed cubit, as e lheed shey cubityn: hoie eh seose eh ayns thaloo-rea Dura, ayns cheer Vabylon.

2 Eisht hug Nebuchadnezzar y ree chagh-

teraght dy haglym cooidjagh ny princeyn, ny kiannoortyn, ny captanyn, ny briwnyn, ny fir-tashtee, ny fir-choyrlee, ny toshee-yioarree, as ooilley fir-reill ny rheamyn, dy heet gys casherickey yn jalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoigaghey seose.

3 Eisht va ny princeyn, ny kiannoortyn, as captanyn, ny briwnyn, ny fir-tashtee, ny fir-choyrlee, ny toshee-yioarree, as ooilley fir-reill ny rheamyn er nyn jaglym cooidjagh gys casherickey yn yalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoigaghey seose: as hass ad kiongoyrt rish y jalloo va Nebuchadnezzar er hoigaghey seose.

4 Eisht ren yn armeyder fockley-magh eam dy ard, Diuish te er ny harey, O phoble, ashoonyn as glaraghyn,

5 Ec traa erbee dy gliunys shiu feiyr y trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiaulleeaght, dy jean shiu tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh ta Nebuchadnezzar yn ree er hoigaghey seose.

6 As quoi erbee nagh jean tuittym sheese, as ooashley y choyr, bee eh ceant 'syn oor cheddin stiagh ayns mean coirrey aileagh-loshtee.

7 Shen-y-fa ec y traa cheddin, tra cheayll ooilley yn pobble feiyr yn trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, as dy chooilley cheint dy chiaulleeaght; huitt ooilley yn pobble, ny ashoonyn, as ny glaraghyn sheese, as hug ad ooashley da'n jalloo airh, va Nebuchadnezzar yn ree er hoigaghey seose.

8 ¶ Shen-y-fa ec y traa cheddin haink shiartanse dy Chaldeanee er-gerrey, as hug ad stiagh plaiynt noi ny Hewnyn.

9 Loayr ad, as dooyrt ad rish y ree Nebuchadnezzar, Dy voddey beayn da'n ree!

10 T'ou uss, O ree, er n'yannoo slattys, dy jean dy chooilley ghooiinneey chlinnys feiyr yn trumpet, feddan, claasagh, sackbut, psalteree, as dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiaulleeaght, tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh:

11 As quoi-erbee nagh jean tuittym sheese as cur ooashley, dy bee eh ceant stiagh ayns mean y choirrey aileagh-loshtee.

12 Ta shiartanse dy Hewnyn, t'ou er hoigaghey harrish cooishyn rheam Vabylon, Shadrach, Meshach, as Abed-nego: cha vel ny deiney shoh, O ree, er choyr geill dhyt's, cha vel ad shirveish ny jeeghyn ayd's, chamoo t'ad ooashlaghey yn jalloo airh t'ou er hoigaghey seose.

13 ¶ Eisht doardee Nebuchadnezzar ayns farg as eulys, Shadrach, Meshach, as Abed-nego, dy heet ny enish? eisht hug ad lhieu ny deiney shoh fenish y ree.

14 Loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh roo, Nee'n irriney eh, O Shadrach, Meshach as Abed-nego? nagh vel shiuish shirveish ny jeeghyn aym's, ny ooashlaghey yn jalloo airh, ta mish er hoigaghey seose?

15 Nish my ta shiu arryltagh, ere-erbee

yn traas chlinnyys shiu feiyr yn trumpet, fed-dan, claasagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiaulleaght, dy huittym sheese as dy ooashlaghey yn jalloo shen ta mee er hoilaghey seose, s'mie shen : agh mannagh jean shiu ooashlaghey, bee shiu ceaut yn oor cheddin stiagh ayns mean coirrey aileagh-loshtee, as quoi yn Jee shen livrey-ys shiu veih my laueyn's?

16 Dreggyr Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dooyrt ad rish y ree, O Nebuchadnezzar, cha vel shin seaghnit son ansoor dhyt 'sy chooish shoh.

17 My she shen myr te, ta slane fort ec y Jee ain, ta shin dy hirveish, dy livrey shin veih'n choirrey aileagh-loshtee, as nee eh shinyn y livrey ass dty laueyn's, O ree.

18 Agh mannagh jean, lhig fys y ve ayd's, O ree, nagh jean mayd ny jeeghyn ayd's y hirveish, ny ooashley y choyrt da'n jalloo airh shen, t'ou uss er hoilaghey seose.

19 ¶ Eisht va Nebuchadnezzar lane dy eulya, as va cummey e eddin er ny chaghlaa noi Shadrach, Meshach as Abed-nego : shen-y-fa, loayr eh, as doardee eh, dy jinnagh ad chiass shiaght keayrtyn smoo y choyrt 'sy choirrey na boallagh ve ayn.

20 As doardee eh ny deiney stroshee v'ayns e heshaght-chaggee, dy chiangley Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dy cheau ad stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

21 Eisht va ny deiney shoh kianlt ayns nyn gootyn, nyn oashyryn, as nyn idd, as nyn eaddagh elley, as v'ad ceaut stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

22 Shen-y-fa, er-yn-oyr dy row sarey yn ree jeean, as yn coirrey ass-towsé cheh, ren bree yn aile stroie ny deiney shen, hrog seose Shadrach, Meshach as Abed-nego.

23 As huitt ny three deiney shoh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, sheese kianlt ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

24 Eisht va ree Nebuchadnezzar as e happy veih, as dirree eh ayns siyr, as loayr eh, as dooyrt eh rish e ir-choyrlee, Nagh cheau shin three deiney kianlt ayns mean yn aile? Dansoor ad, as dooyrt ad rish y ree, S'feer shen, O ree.

25 Dreggyr eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee fakin kiare deiney feayshlit, shooyl ayns mean yn aile, as cha vel asee erbee orroo, as ta cummey yn chiarroo-er casley rish mac Yee.

26 ¶ Eisht haink Nebuchadnezzar ergerrey gys becal yn choirrey aileagh loshtee, as loayr eh, as dooyrt eh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, shiuish sharvaantyn y Jee smoo syrjey, tar-jee magh, as tar-jee gys shoh. Eisht haink Shadrach, Meshach as Abed-nego magh ass mean yn aile.

27 As honnick ny princeyn, ny kianmoortyn, as captanyn, as fir-choyrlee yn ree, va er jaglym cooidjagh, ny deiney shoh, er ny kirp oa cha row poar ec yn aile, chamoo va

finneig i eh nyn ghing daahjít, chamoo va caghlaa erbee er nyn goamraghyn, ny soar yn aile er jeet orroo.

28 Eisht loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh, Bannit dy row Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, ta er choyrt e ainle, as er livrey e harvaantyn, hug nyn marant er, as er chaghlaa goo yn ree, as er livrey seose nyn girp, nagh jinnagh ad shirveish, ny ooashlaghey jee erbee, er-lhimney jeh'n Jee oc hene.

29 Shen-y-fa ta mish jannoo slattys, Dy chooilley phobble, ashoon, as glare, loayr-ys nee erbee noi Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, dy bee ad er ny yiarey ayns peeshyn, as ny thieyn oc jeant ny boran, er-yn-oyr nagh vel Jee erbee elley oddys livrey er yn aght shoh.

30 Eisht hrog y ree Shadrach, Meshach as Abed-nego gys stayd ooasle ayns rheam Vabylon.

CAB. IV.

NEBUCHADNEZZAR y ree gys dy chooilley phobble, ashoon as glare er feai-ny-cruinney, Shee dy row er ny vishaghey erriu.

2 By-haittin lhiam dy boilshaghey ny cowraghyn as yindyssyn, ta'n Jee ard er n'ob-braghey orrym.

3 S'mooar ta e chowraghya ! as s'niartal ta e yindyssyn ! ta'n reeriaght echeyryn reeriaght dy bragh farraghtyn, as e reilty veih sheeloghe gys sheeloghe.

4 ¶ Va mish Nebuchadnezzar ec fea ayns my hie, as raahoil ayns my phlaase.

5 Honnick mee ashlish, d'aggle mee, as ren ny smooinghtyn er my lhiabbee, as ashlishyn my ehione m'y voirey.

6 Shen-y-fa doardee mee ooilley deiney-creeney Vabylon dy heet kiongoyrt rhym, dy hoilshaghey dou bree yn dreamal.

7 Eisht haink ny deiney-creeney, ny rol-laageydee, ny Caldeanee, as ny fir-faishnee, as dinsh mee daue yn dreamal, agh cha dug ad bun erbee er.

8 ¶ Agh fey-yerrey haink Daniel stiagh kiongoyrt rhym (va'n ennym echey Belteshazzar, cordail rish ennym my yee, as ayn ta spyrryd ny flaunyssee noo) as daayn dinsh mee yn dreamal, gra,

9 O Vekeshazzar, ard-vainshityr ny deiney-creeney, er-yn-oyr dy vel fys ayn, dy vel spyrryd ny flaunyssee noo aynyd's, as nagh vel folliaght erbee prakyn dty roshtyn, insh dou ashlishyn my ghreamal, ta mee er n'akin, as cre t'er ny hoiggal liorish.

10 Shoh myr va ashlishyn mychione, er my lhiabbee : Honnick mee, as cur-my-ner, billey ayns mean yn ooir, as s'mooar va'n yrjid echey.

11 Daase y billey, as ve lajer, as va'n yrjid echey roshtyn gys piau, as y chilley echey gys ardjyn sodjey-magh y thallooin.

12 Va ny duillagyn echey aalin, as e vess ynnodee, as aya va beaghey son ooilley, va

maase y vagheragh goaill fastee fo, as va eeanlee yn aer cummal ayns e vanglaneyn, as va dy chooilley eill er ny veaghey jeh.

13 Honnick mee ayns ashlyshyn my chione er my lhiabbee, as cur-my-ner, haink arreyder, as fer flaunyssagh neose veih niau.

14 Dyllee eh dy ard, as shoh myr dooyrt eh, Lhieg y billey, as giare jeh e vangany, crie sheese e ghuillagyn, as scah e vess; lhig da'n maase cosney ersooyl veih fo yn scadoo echey, as ny eeanlee veih e vanglaneyn.

15 Ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thalloo, eer lesh boandey yiarn as prash, ayns faiyr meiygh y vagheragh, as lhig da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhig da'n cronney echey ve marish ny be'yn er faiyr y vagheragh.

16 Lhig da'n cree echey ve ceaghlit veih cree dooinney, as lhig da cree baagh ve currit da; as lhig da shiaght traaghyn goll harrish.

17 Ta'n chooish shoh liorish oardaghey ny arreyderyn, as y yeearee liorish goo ny flaunyssee, dy vod ny bioee toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as dy choyrt eh dauesyn saillish hene, as soiaghey harrish ny moodjeenyn s'insley dy gheiney.

18 Yn dreamal shoh ta mish ree Nebuchadnezzar er vakin: nish uss, O Velteshazzar, soilshee yn bun echey, son wheesh as nagh vel ooilley deiney-creeeney my reeriaght son soilshaghey bun y chooish: agh t'ou uss er y hon, son ta spyrryd ny flaunyssee noo aynyd's.

19 ¶ Eisht hie e happy voish Daniel (va eamysit Belteshazzar) son slane oor, as ren e smooinghtyn eh y heaghney: dreggyr y ree, as dooyrt eh, Velteshazzar, ny lhig da'n dreamal, ny'n monney echey dty heaghney. Dreggyr Belteshazzar, as dooyrt eh, My hiarn, dy row yn dreamal ny chour ocsyn ta dwoaiagh ort, as dy ve cooilleenit er dty noidyn.

20 Yn billey shen honnick oo, va gaase as lajer, yn yrjid echey va roshtyn gys ny niaughyn, as y chilley echey gys ooilley yn seihll;

21 E ghuillagyn va aalin, as e vess ym-modee, as ayn va beaghey son ooilley; fo va oayll ec maase y vagheragh, as va eeanlee yn aer goaill ayns e vanglaneyn:

22 She uss eh, O ree, ta er n'aase, as er jeet dy ve niartal; son ta dty ooashley er vishaghey, as er roshtyn gys niau, as dty reiltys gys ardjyn sodjey-magh y thalloon.

23 As son wheesh as dy vaik y ree arreyder, as fer flaunyssagh cheet neose veih niau, as gra, Lhieg sheese y billey, as stroie eh, ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thalloo, eer lesh boandey yiarn as prash ayns faiyr meiygh yn vagheragh, as lhig da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhig da'n cronney echey ve marish be'yn y vagheragh, derrey hed shiaght traaghyn harrish;

24 Shoh bun yn ashlysh, O ree, as shoh

oardagh yn Jee smoo syrjey, ta er jeet er my hiarn y ree:

25 Dy bee oo er dty imman veih deiney, as bee dty ynnyd-vaghee marish maase y vagheragh, as nee oo gee faiyr myr ny dew, as bee oo fluigh lesh druight yn aer, as hed shiaght traaghyn harryd, derrey vees toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrt eh da quoi-erbee saillish hene.

26 As son wheesh as dy doardee ad, dy aagail bun fraueyn y villey; bee dty reeriaght shickyrt dhyt, lurg fys 've ayd dy vel ny niaughyn reill.

27 Shen-y-fa, O ree, gow dy arryltagh my choyrle's, as brish jeh dty pheccaghyn liorish ynrickys, as dty vee-chairys liorish soilshaghey myghin da'n voght, hoiggal, myr shen dy bee dty vaynrys ny-sodjey beayn.

28 ¶ Haink ooilley shoh er y ree Nebuchadnezzar.

29 Kione ny bleeaney v'eh shooyl ayns thie-reeoil reeriaght Vabylon.

30 Loayr y ree, as dooyrt eh, Nagh nee shoh Babylon mooar, ta mee er hroggal son thie yn reeriaght, liorish niart my phooar, as son onnor my ooashley?

31 Choud as va'n goo foast ayns becal y ree, haink coraa veih niau, gra, Ort's, O ree Nebuchadnezzar, te sarit, Ta'n reeriaght er n'immeaght void's.

32 As eiyree ad magh oo veih deiney, as bee dty chummal marish maase y vagheragh: nee oo gee faiyr myr ny dew, as hig shiaght traaghyn ort, derrey vees toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrt eh da quoi-erbee saillish hene.

33 Yn oor cheddin va'n chooish er ny chooilleeney er Nebuchadnezzar as v'eh eiyrit magh veih deiney, as d'ee eh faiyr myr ny dew, as va'n corp echey fluigh lesh druight yn aer, derrey va'n folt echey er n'aase myr fedjagyn urley, as ny yngnyn echey myr yngnyn eeanlee.

34 As ec kione ny laghyn shen, hrog mish Nebuchadnezzar my hooilyn gys niau, as haink my hushtey hym reesht, as vannee mee yn er smoo syrjey, as hug mee moylley as ooashley dasyn ta dy bragh beayn, e reiltys ta reiltys dy bragh farraghtyn, as e reeriaght ta veih sheeloghe gys sheeloghe.

35 As cha vel ooilley cummaltee ny hooirey agh jeh beggan foaynoo; as t'eh jannoo cordail rish e aigney ayns ny sheshaghtyn flaunyssagh, as fud cummaltee ny hooirey; as cha vod fer erbee y laue echey-syn y lhiettal, ny gra rishyn, Cre t'ou dy yannoo?

36 Ec y traas cheddin, haink my resoon hym reesht, as son gloyr my reeriaght, haink my ooashley as sollysid hym, as ren my irchoyrlee as my hiarnyn shirrey my-yei; as va mee er my niartaghey ayns my reeriaght,

as va ard-ooashley reecoil sodjey er ny choyrt dou.

37 Nish ta mish Nebuchadnezzar cur moylley, as ard-voylley, as ooashley da ree ny flaunys, ta ooilley e obbraghyn firrinyas, as e raaidyn briwnys, as adsyn ta gimme-aglit ayns moyrn t'eshyn niartal dy injillaghey.

CAB. V.

REN Belshazzar y ree cuirraghyn mooarey da thousane jeh e hiarnyn, as d'iu eh feeyn marish y thousane.

2 As tra va Belshazzar er-meshtey lesh feeyn, doardee eh dy hoiaghey roish ny siyn argid as airh, va e ayr Nebuchadnezzar er n'ghoaill ass y chiable, va ayns Jerusalem, son y ree as e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabbee dy iu assdoo.

3 Eisht hug ad lhieu ny siyn airh va goit ass chiable thie Yee, va ayns Jerusalem; as d'iu yn ree, e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabbee assdoo.

4 Diu ad feeyn, as hug ad moylley da ny jeeghyn-jalloo dy airh, dy argid, dy phrash, dy yiarn, dy fuygh, as dy chlagh.

5 ¶ Ayns yn oor cheddin, haink meir laue dooinney magh, as scrieu eh erskyn y chainlere, er plaister voalley plaase y ree; as honnick yn ree yn aym jeh'n laue va scrieu.

6 Eisht va eddin y ree er ny chaghlao, as va sneih er e aigney, myr shen dy row juntyn e veeghyn er ny laggaghey, as woail e ghloony n'ry-hoi.

7 Dyllee yn ree dy ard, ad dy chur lhieu stiagh ny rollageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yssyree: as loayr y ree, as dooyrt eh rish deiney-creeney Vabylon, Quoi-erbee lhaihys yn screeu shoh, as ver dooys bun er, bee eh er ny choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh e wannal, as bee eh yn trass reiltagh 'sy reeriaght.

8 Eisht haink stiagh ooilley deiney-creeney yn ree, agh cha daink eh lhieu dy lhaih yn sereeu, ny dy hoilshaghey da'n ree, cre v'er ny hoiggal liorish.

9 Eisht va ree Belshazzar dy moor seaghnit, as va e eddin er ny chaghlao, as chaill e hiarnyn nyn dappey.

10 ¶ Nish er coontey goan y ree as e hiarnyn, haink y ven-rein stiagh gys thie ny cuirraghyn, as loayr y ven-rein, as dooyrt ee, Dy voddey beayn da'n ree! ny lhig da dty smooinghyn oo y heaghney, chamoo lhig da dty eddin ve er ny chaghlao.

11 Ta dooinney ayns dty reeriaght, ta spyrryd ny flaunyssee noo ayn, as rish lhing dty ayrey, va soilshey, as tushtey, as creenaght casley nish creenaght ny flaunyssee rygheddyn aynsyn; eh ren ree Nebuchadnezzar dty ayr ny vainshtyr harrish ny deiney-creeney, ny rollageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yssyree.

12 Son wheesh as dy row er ny gheddyn ayns y Daniel cheddin, eh denmys yn ree Belshazzar, ard-spyrryd dy creenaght, as

tushtey, as toiggal cur bun er ashlishyn, as soilshaghey, feyshtyn, as reaghey cooishyn dorraghey: nish lhig da Daniel ve sumnit, as nee eshyn soilshaghey cre t'er ny hoiggal liorish.

13 Eisht hug ad lhieu Daniel stiagh fenish y ree; as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee uss yn Daniel shen, ta jeh cappeys cloan Yudah, hug y ree my ayr lesh veih Jewry?

14 Ta mee er chlashtyn jeed's, dy vel spyrryd ny flaunyssee aynyd, as dy vel soilshey, as tushtey, as ard-chreenaght rygheddyn aynyd's.

15 As nish ta ny deiney-creeney, ny rollageydee er ve sumnit kiongoyrt rhym, dy lhaih yn screeu shoh, as soilshaghey cre t'er ny hoiggal liorish: agh cha daink eh lhieu shoh dy hoilshaghey bun y chooish.

16 As ta mee er chlashtyn my-dty-chione, dy vel oo son cur bun er ashlishyn, as reaghey cooishyn doillee: nish my oddys oo lhaih yn screeu, as soilshaghey dou cre t'er ny hoiggal liorish, bee oo er dty choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh dty wannal, as bee oo yn trass reiltagh 'sy reeriaght.

17 ¶ Eisht dreggyr Daniel, as dooyrt eh fenish y ree, Freill dty yiooty dhyt hene, as as cur dty leagh da fer elley, ny-veih, lhaihym yn screeu da'n ree, as soilshee-ym da cre t'er ny hoiggal liorish.

18 O uss y ree, hug y Jee smoo syrjey da Nebuchadnezzar dty ayr reeriaght, as ooashley reecoil, as gloyr, as onnor.

19 As er coontey yn ard-ooashley hug eh da, va dy chooilley phobble, ashoonyn as glaraghyn er-creau, as ayns aggle kiongoyrt rish: adsyn baillish, varr eh, as adsyn baillish, dreill eh bio, as adsyn baillish, hoie eh seose, as adsyn baillish, hug eh sheese.

20 Agh tra va e chree er n'att lesh moyrn, as e aigney er ny chreoghey ayns mooraly, v'eh currit neose veih e stoyl-recoil, as ghow ad e ghloyr voish:

21 As v'eh eebrit magh veih cloan gheiney; as haink e chree dy ve myr cree baagh, as va e chummal marish ny asslyn oaldey: ren eh gyndyr er faiyr myr ny dew, as va e chorp fluigh lesh druight yn aer; derrey hooar eh toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as dy vel eh soiaghey harrish quoi-erbee saillish hene.

22 As cha vel uss e vac, O Belshazzar, er n'injillaghey dty chree, ga dy row fys ayd's er ooilley shoh;

23 Agh t'ou er n'irree-magh noi Chiarn ny flaunyssee, as t'ad er choyrt lhieu siyn [casherick] e hiable kiongoyrt rhyt, as t'ou uss, as dty hiarnyn, as dty vraane, as dty cho-lhiabbee er n'iu feeyn assdoo: as t'ou er choyrt moylley da ny jeeghyn-jalloo dy argid, as airh, dy phrash, yiarn, fuygh as clagh, nagh vel fakim, ny clashtyn, ny toiggal: as y Jee shen, ayns y laue echey ta dty

ennal, as 'syn enish echeysyn ta ooilley dty raaidyn, cha vel oo er ghloyraghey.

24 Eisht va'n ayn shen jeh'n laue currit magh veihsyn, as va'n screeu shoh jeant.

25 ¶ As shoh yn screeu va jeant, MENE MENE, TEKEL UPHARSIN.

26 Shoh bun y chooish; MENE, ta Jee er ghoail earroo dty reeriaght, as er choirt kione er.

27 TEKEL, t'ou er ny howse ayns ny meihaghyn, as er dty gheddyn eddym.

28 PÉRES, ta dty reeriaght er ny rheynn, as er ny choirt da ny Medeyn as ny Persiance.

29 Eisht doardee Belshazzar, dy beagh Daniel er ny choamrey lesh scarleod, as dy chur boandey airhey mysh e wannal, as dy ockley-magh order my-e-chione, Dy beagh eh yn trass reiltagh ayns y reeriaght.

30 ¶ 'Syn oie cheddin va Belshazzar ree ny Caldeanee er ny varroo.

31 As haink Darius yn Median gys yn reeriaght, tra v'eh three-feed blein as jees.

CAB. VI.

VE aigney Darius dy hoiaghey harrish y reeriaght shey-feed prince, dy ve harrish y slane reeriaght.

2 As harrystoo shoh, three ard-reiltee (jeu va Daniel yn er syrje) dy voddagh ny princeyn coyrt stiagh nyn goontaghyn daue shoh, as nagh beagh assee ec y'ree.

3 Eisht va'n Daniel shoh soit erskyn ny ard-reiltee as ny princeyn, er-yn-oyr dy row spyrryd erskyn-towse toiggalagh aynsyn; as chiare y ree dy hoiaghey eh harrish y slane rheam.

4 ¶ Eisht va ny ard-reiltee as ny princeyn shirrey oyr plaiynt noi Daniel, mychione y reeriaght, agh cha dooar ad oyr ny foill: son wheesh as dy row eh firrinagh, chamoo va foill ny loght erbee ry-gheddyn ayn.

5 Eisht dooyrt ny deiney shoh, cha vow mayd oyr erbee noi yn Daniel shoh, managh vow mayd eh n'oi, mychione leigh e Yee.

6 Eisht haggil ny ard-reiltee as ny princeyn shoh cooldjagh gys y ree, as shoh myr dooyrt ad rish, Dy voddey beayn da'n ree Darius!

7 Ta ooilley ard-reiltee y reeriaght, ny kiannoortyn, as ny princeyn, ny fir-choyrlee, as ny captanyn er choirt nyn goyrle dy cheilley, dy hickyraghey slattys recoil, as dy yannoo sarey fondagh, quoi-erbee hirragh aghin er Jee erbee ny dooinney, son jeh laa as feed, er-lhimmey jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns ooig ny lionyn.

8 Nish, O ree, jean y slattys breeoil, as cur dty laue huggey, nagh bee eh er ny chaghlaa cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiance, nagh vel caghlaa.

9 Shen-y-fa, hug Darius e laue gys yn screeuyn as y slattys.

10 ¶ Nish tra hoig Daniel dy row ny screeuyn signit, hiè eh stiagh gys e hie, as e uinniagyn ayns e hiamyr foshlit lesh Jerusalem, hie eh er e ghlioony three keayrtyn 'sy laa, as ghow eh padjer, as hug eh booise kiongoyrt rish e Yee, myr bollagh eh.

11 Eisht haggil ny deiney shoh, as hooar ad Daniel goail padjer, as jannoo aghin kiongoyrt rish e Yee.

12 Eisht haink ad er-gerrey, as loayr eh fenish y ree, mychione y slattys recoil; Nagh vel uss er signal slattys, dy chooilley ghooiney, nee shirrey aghin er Jee erbee ny dooinney, cheu-sthie jeh jeh laa as feed, er-lhimmey jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns ooig ny lionyn? Dreggyr y ree, as dooyrt eh, S'feer eh, cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiance, nagh vel caghlaa.

13 Eisht dreggyr ad, as dooyrt ad kiongoyrt rish y ree, Cha vel Daniel shen, ta jeh cloan cappeys Yudah jannoo soiaghey jeed, O ree, ny jeh'n slattys, t'ou er signal, agh t'eh goail e phadger three keayrtyn 'sy laa.

14 Eisht tra cheayll y ree ny goan shoh v'eh feer neu-wooiagh jeh hene, as hoie eh e chree er Daniel dy livrey eh; as gys lhie-ny-greiney v'eh deinagh son saase dy hauail eh.

15 Eisht haggil ny deiney shoh gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Toig, O ree, dy vel eh leigh ny Medeyn as ny Persiance, nagh bee sarey ny slattys erbee, ta'n ree er n'yannoo, er ny chaghlaa.

16 Eisht doardee yn ree, as hug ad lhieu Daniel, as hilg ad eh ayns ooig ny lionyn: nish loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee dty Yee t'ou uss dy hirveish dy kinjagh uss y livrey.

17 As hug ad lhieu clagh, as lhie ad eh er beaal yn ooig, as ren y ree sealal eh lesh e chowrey hene, as lesh cowrey e biarnyn; nagh beagh yn vriwnys hie er Daniel er ny chaghlaa.

18 Eisht hie yn ree gys e phlaase, as cheau eh yn oie ny hrostey: chamoo va greinyn-kiaullee currit lhieu huggey, as hie e chadley veih.

19 Eisht dirree yn ree tra mie moghrey, as hie eh ayns siyr gys ooig ny lionyn.

20 As tra haink eh gys yn ooig, deie eh lesh coraa treih-hrimshagh er Daniel, as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, O Ghaniel, shirveishagh y Jee bio, vel dty Yee, t'ou dy hirveish dy kinjagh, abyl uss y livrey veih ny lionyn?

21 Eisht dooyrt Daniel rish y ree, Dy voddey beayn dhyt's, O ree!

22 Ta my Yee er choirt e ainle, as er yeigh beill ny lionyn, nagh vel ad er n'yannoo skielley dou: son wheesh as kiongoyrt rishyn va mee er my gheddyn gyn loght; as myrgeeddin kiongoyrt rhyt's, O ree, cha vel mee er n'yannoo aggair.

23 Eisht ghow yn ree boggey erskyn-

towse jeh, as doardee eh dauë dy hroggal Daniel ass yn ooig : eisht va Daniel troggit ass yn ooig, as cha row monney erbee dy assee er ny gheddyn er, er-yn-oyr dy ren eh credjal ayns e Yee.

24 ¶ As doardee yn ree, as hug ad lhieu ny deiney shen va er phlaiynt noi Daniel, as hilg ad ad ayns ooig ny lionyn, ad-hene, nyn gloan, as nyn mraane, as hooar ny lionyn mainshtyracht orroo, as vrish ad ooilley ny craueyn oc ayns peeshyn, my rosh ad gys grunt yn ooig.

25 ¶ Eisht scrieu Darius gys dy chooilley phobble, ashoonyn as glaraghyn, ta cummal fea-ny-cruinney, Shee dy row er ny vish-aghey erriu.

26 Ta mish jannoo slattys ayns dy chooilley rheam jeh my reeriacht, dy bee deiney er-creau, as ayns aggle, roish Jee Ghaniel : son eshyn y Jee bio, as firrinagh son dy bragh, as e reeriacht, shen nagh bee er ny stroie, as e reiltys dy bragh farraghtyn.

27 T'eh livrey, as coyrt feaysley, as t'eh gobbraghey cowraghyn as yindyssyn, ayns niau, as er y thalloo, ta er livrey Daniel veih pooar ny lionyn.

28 Shoh myr haink y Daniel cheddin gys ard-ooashley ayns reill Darius, as ayns reill Cyrus yn Persian.

CAB. VII.

AYNS y chied vleïn jeh Belshazzar ree Vabylon, va dreamal ec Daniel, ashlishyn e chione er e lhiabbee : eisht scrieu eh yn dreamal, as hoilshee eh bun y chooish.

2 Loayr Daniel as dooyrt eh, Honnick mee ayns m'ashlish 'syn oie, as cur-my-ner, va ny kiare geayghyn yn aer, as ad streeu er yn aarkey vooar.

3 As haink kiare beishtyn mooar seose veih yn aarkey, nagh row goll ry-cheilley.

4 Va'n chied-er jeu goll-rish lion, lesh skianyn urley : as yeeagh mee, derrey va ny skianyn spolgit jeh, lhieu v'eh troggit seose veih yn thalloo, as v'eh currit ny hassoo er e chassyn, myr dooinney, as va cree dooinney er ny choyrt da.

5 As cur-my-ner beisht elley, yn nah-er, goll-rish muc-awin, as hrog eh eh-hene seose er y derrey heu, lesh three asnaghyn ny veal, eddyr e eeacklyn : as dooyrt ad myr shoh rish, Trog ort, ee dty haie feill.

6 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner fer elley goll-rish leopard, lesh kiare skianyn eeanlee er e ghreeym, va er y veisht myr-geddin kiare king ; as ta reiltys er ny choyrt da.

7 Lurg shoh honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner yn chiarroo veisht, agglagh as atchimagh, as erskyn-towse lajer : lesh feeacklyn mooar yiarn : stroie eh, as vrish eh ayns peeshyn, as stamp eh yn chooid elley lesh e chassyn, as cha row eh goll-rish veg jeh ny beishtyn va roish, as va veih eairkyn er.

8 Ghow mee tastey jeh ny eairkyn, as cur-my-ner, haink seose ny-vud oc eairk yiare elley, as roishyn va three jeh ny chied eairkyn er ny phluckey seose rish ny fraueyn : as cur-my-ner, ayns yn eairk shoh va sooillyn goll-rish sooillyn dooinney, as beal boggyssagh reddyn mooarey.

9 ¶ Yeeagh mee derrey va ny stuill-ree-oil soit, as dy ren y chenn-ayr dy laghyn soie, va e gharmad gial myr sniaghtey, as folt e chione myr ollan ghen : va'n stoyl-reeoil echeysyn myr y lossey aile, as e whuecyllyn goll-rish yn aile ta lostey.

10 Ren strooan aileagh lhieneey, as haink eh magh veih kiongoyrt rish : va thousaneyn dy housaneyn shirveish er, as jeih thousane keayrtyn jeih thousaneyn shassoo kiongoyrt rish : va'n vriwnys soit, as ny lioaryn foshlit.

11 Yeeagh mee eisht, kyndagh rish coraa ny goan mooarey va'n eairk dy loayrt : yeeagh mee eer derrey va'n veisht er ny varroo, as e chorp stroit, as er ny choyrt da'n aile loshtee.

12 Agh er son y chooid elley jeh ny beishtyn, va'n reiltys er ny ghoail voue : ny-yeih va bea sodjey currit daue, son imbagh as son tra.

13 Honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner, haink fer goll-rish mac y dooinney, lesh bodjallyn yn aer, as haink eh gys y chenn-ayr dy laghyn, as hug ad lhieu eh er-gerrey kiongoyrt rish.

14 As va er ny choyrt da reiltys, as gloyr, as reeriacht, dy jinnagh dy chooilley phobble, ashoonyn, as glaraghyn eshyn y hirveish : ta e reiltys reiltys dy bragh farraghtyn, nagh jean cherraghtyn, as e reeriacht shen nagh bee er ny stroie.

15 ¶ Va mish Daniel seaghnit ayns my spyryd, cheu-sthie jeh my chorp, as va ashlishyn my chione dy my voirey.

16 Haink mee er-gerrey gys fer jeusyn va ny hassoo liorym, as denee mee jeh, mychione ynrickys ooilley shoh : eisht dinsh eh dou, as hoilshee eh dou bun ny cooishyn.

17 Ny kiare beishtyn mooarey shoh, t'ad kiare reeaghyn, nee troggal ass y thalloo.

18 Agh gowee nooghyn yn er smoo syrjey yn reeriacht, as bee eh oc ayns nyn gummal son dy bragh, eer son dy bragh as dy bragh.

19 Eisht va mee booiagh firrinys y gheddyn jeh'n chiarroo veisht nagh row goll-rish veg jeh'n vooijer elley, erskyn-towse atchimagh, lesh feeacklyn dy yiarn, as e yngnyn dy phrash, va stroie, brishey ayns peeshyn, as stampey yn vooijer elley lesh e chassyn.

20 As jeh ny jeih eairkyn va ayns e chione, as jeh'n eairk elley haink seose, as roish ren three jeu, tuittym, jeh'n eer eairk shen, lesh sooillyn, as beal va boggyssagh reddyn mooarey, lesh shilley s'daaney na e heshaghyn.

21 Yeeagh mee, as ren yn eairk cheddin caggey rish ny nooghyn, as cosney orroo.

22. Derrey haink y chenn-ayr dy laghyn, as va briwnys er ny choyrt da nooghyn yn er smoo syrjey; as haink y traa, dy ghow ny nooghyn yn reeriaght ayns nyn gum-mal.

23 Shoh myr dooyrt eh, Bee yn chiarroo veisht yn chiarroo reeriaght er y thaloo, nagh bee casley rish reeriaght erbee elley, as stroie-ys eh yn slane seihll, as nee eh stampy sheese eh, as brishey eh ayns peeshyn.

24 As ny jeih eairkyn ass y reeriaght shoh, t'ad jeih reeaghyn nec troggal: as irree-ys fer elley ny lurg oc; as cha bee eh goll-rish yn chied eallagh, as ver eh fo-chosh three reeaghyn,

25 As nee eh loayrt goan mollaghtagh noi yn er smoo syrjey, as ver eh mow nooghyn yn er smoo syrjey, as gowee eh er dy chaghlaa traaghyn, as leighyn; as bee ad er ny choyrt ayns y laue echey, derrey traa as traaghyn, as leih traa.

26 Agh nee yn vriwnys soie, as gowee ad e reiltys veih, dy choyrt inow, as dy stroie eh gys y jerrey.

27 As bee yn reeriaght as y reiltys, as mooadys y reeriaght fo ooille niau, er ny choyrt da pobble noo yn er smoo syrjey, ta e reeriaght reeriaght dy bragh farraghtyn, as nee dy chooille reiltys shirveish, as cur biallys da.

28 Choud shoh ta jerrey yn chooish. Er my hon's Daniel, va my smoo-inaghtyn dy my heaghney, as neeal my eddin er ny chaghlaa orrym, agh dreill mee yn chooish ayns my chree.

CAB. VIII.

A YNS y trass vleïn jeh reill ree Belshazar, haink ashlish orrym, eer orrym's Daniel, lurg shen haink orrym ec y toshi-aght.

2 As honnick mee ayns ashlish (as haink eh gy-kione, myr honnick mee, dy row mee ec Shushan ayns y phlaase, ta ayns cheer Elam) as er-lhiam pene'syn ashlish, dy row mee liorish awin Ulai.

3 Eisht brog mee seose my hooillyn as yeeagh mee, as cur-my-ner, va nyn shassoo liorish yn awin, rea as daa eairk er, as va'n daa eairk ard: agh va'n derrey yeh ny syrjey na'n jeh elley, as yn eairk b'yrjey s'jerree haink seose.

4 Honnick mee yn rea puttey lesh y sheear, as lesh y twoaie, as lesh y jiass; myr shen nagh byloys da beisht erbee shassoo roish; chamoo va fer ayn oddagh livrey veih e laue, agh ren eh lurg e aigney hene, as daase eh pooaral.

5 As myr va mee smoo-inaghtyn, cur-my-ner, haink goayr-yrryn veih'n neear, er feai-ny-cruinney, as s'coan venn eh rish y thaloo: as va eairk chronnal ec y ghoayr, eddyr e hooillyn.

6 As haink eh gys y rea lesh y daa eairk,

honnick mee ny hassoo er broogh ny hawin, as roie eh er ayns eulys e phooar.

7 As honnick mee eh tayrn chion er y rea, as v'eh er ny vrasnaghey lesh sproght n'oi, as woail eh yn rea, as v'ish eh e ghaa eairk, as cha row fort ayns y rea dy hassoo roish, agh lhiag eh er y thaloo eh, as stamp eh er, as cha row fer oddagh yn rea y livrey ass e laue.

8 Shen-y-fa haink y ghoayr-yrryn dy ve feer niartal, as tra v'eh lajer, va'n eairk vooar er ny vrishey, as 'syn ynnyd haink seose kiare eairkyn cronnal, lesh ny kiare geayghyn yn aer.

9 As magh ass unnane jeu, haink eairk veg, daase feer vooar, lesh y jiass, as lesh y shiar, as lesh y cheer eunyssagh.

10 As daase eh mooar, eer corrym rish sheshaght-caggee niau, as cheau eh sheese paart jeh'n cheshaght-chaggee, as jeh ny rollageyn gys y thaloo, as stamp eh orroo.

11 Dy jarroo ren eh soiaghey seose eh-hene dy ve eer corrym rish prince y cheshaght-chaggee, as liorishyn va'n oural-laoil er ny ghoail ersooyl, as ynnyd e hiamble casherick er ny lhiaggal.

12 As va pooar-caggee er ny choyrt da noi yn oural-laoil, kyndagh rish droghyannoo, as cheau eh sheese yn ynrickys gys y thaloo, as hie eh er e hoshiaght, as haink eh lesh.

13 ¶ Eisht cheayll mee noo loayrt, as dooyrt noo dy row rish yn noo shen ren loayrt: Caïd nee yn ashlish farraghtyn, yn oural-laoil ve goit ersooyl, as loght yn traartys tannaghtyn, as yn ynnyd-casherick, as e heshaght dy ve stampit fo-chosh?

14 As dooyrt eh rhym, Derrey daa housane as three cheead laa; eisht bee yn ynnyd-casherick er ny ghlenney.

15 ¶ As haink eh gy-kione, tra va mish, eer mish Daniel er vakin yn ashlish, as er hirrey bun er, eisht cur-my-ner, hass kion-goyrt rhym myr co-chaslys dooinney.

16 As cheayll mee coraa dooinney eddyr brooinyn Ulai, gyllagh, as gra, Ghabriel, cur er y dooinney shoh dy hoiggal yn ashlish.

17 Eisht haink eh er-gerrey da'n boayl raad va mee my hassoo: as tra haink eh, va mee fo atchim, as huitt mee er my eddin: agh dooyrt eh rhym, Gow toiggal, uss vac y dooinney: son ayns traa cooie bee jerrey er yn ashlish.

18 Nish myr v'eh loayrt rhym, va mee ayns cadley trome, lesh my eddin gys y thaloo: agh venn eh rhym, as hrog eh mee er my chassyn.

19 As dooyrt eh, Cur-my-ner, soilsheeym dhyt, cre hig gy-kione ec jerrey yn jym-moose: son ec y traa pointit vee y jerrey er.

20 Yn rea, honnick oo lesh daa eairk, t'ad reeaghyn Vedia as Phersia.

21 As ta'n goayr geyshteenagh ree Ghre-

D A N I E L.

cia, as yn cairk vooar, ta eddyr e hooillyn, ta'n chied ree.

22 Nish lurg da shen ve brisht; as dy daink seose ny ynnyd kiare elley, nee kiare reeriaghtyn troggal seose ass yn ashoon shen, agh cha nee ayns y phooar echeysyn.

23 As ayns traa jerrinagh yn reeriaght oc, tra vees slane towse ny drogh-yantee jeant magh, nee ree dy eddin elgyssagh, as toiggal folliaghtyn, shassoo seose.

24 As bee yn pooar echey niartal, agh cha nee liorish e phooar hene; as nee eh stroie ayns aght yindyssagh, as hed eh er e hoshiaght, as hig eh lesh, as ver eh naar-dey yn vooijer niartal, as y pobble casherick.

25 As trooid e chialgeyrys, ver eh er croutyn bishaghey ny laue: as nee eh lane y hoiaghey jeh hene ayns [moorarlys] e chree, as ec e chah nee eh ymmodee y stroie: nee eh shassoo seose myrgeeddin noi yn prince dy phrinceyn, agh bee eh er ny vrishey fegooish laue.

26 As ta ashlish yn astyr as y voghrey, va inshit, firrinagh: shen-y-fa jeigh seose yn ashlish, son bee eh gys ymmodee laghyn.

27 As huitt mish Daniel my-neecaloo, as va mee ching son earish: lurg shen hrog mee orrym, as hie mee mysh cooishyn y ree, as va mee ayns yindys down ec yn ashlish, agh va shoh gyn-yss da fer erbee.

CAB. IX.

A YNS y chied vleïn jeh reill Darius, mac Ahasuerus, jeh slught ny Medeyn, va jeant ny ree harrish reeriaght ny Caldeanee;

2 Ayns y chied vleïn jeh e reill, hoig mish Daniel, liorish liaryn, earroo ny bleeantyn, my-nyn-gione haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, dy chooilleeney three-feed bleïn as jeih, ayns traartys Yerusalem.

3 ¶ As hrog mish my eddin gys y Chiarn Jee, dy yeearee liorish padjer as accanyn, lesh trostey as aanrit-sack, as leoie.

4 As ghow mee padjer gys y Chiarn my Yee, as ghow mee rish my pheccaghyn, as dooyrt mee, O Hiarn, y Jee mooar as atchimagh, freayll y conaant as myghin ny chour ocsyn ta graihagh er, as nyn gour-syn ta freayll e annaghyn:

5 Ta shin er n'yannoo peccah, as er churish drogh-yannoo, as er n'yannoo dy peccoil, as er n'irree-magh, eer liorish treigeil dty annaghyn, as dty vriwnyssyn.

6 Chamoo ta shin er n'eaishtagh rish dty harvaantyn ny phadeyryn, ren loayrt ayns dty ennym rish nyn reeaghyn, nyn brinceyn, as nyn ayraghyn, as rish ooilley pobble y cheer.

7 O Hiarn, hood's ta bentyn ynrickys, agh hooiyn nearey er nyn eddin, myr ec y laa t'ayn jiu; gys deiney Yudah, as da cummakee Yerusalem, as da ooilley Israel foddey as gerit, trooid ooilley ny cheeraghyn, raad

t'ou uss er n'eebyrt magh ad, kyndagh rish nyn loghtyn t'ad er n'yannoo dt'oi.

8 O Hiarn dooinyn ta bentyn nearey eddin, da nyn reeaghyn, da nyn brinceyn, as da nyn ayraghyn, ayns dy vel shin er n'yannoo peccah dt'oi.

9 Gys y Chiarn y Jee ain ta bentyn myghinyn as leih peccaghyn, ga dy vel shin er n'irree-magh n'oi:

10 Chamoo ta shin er choyrt biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain, dy immeeght ayns e leighyn t'eh er hoiaghey roïn, liorish e harvaantyn ny phadeyryn.

11 Dy jarroo, ta ooilley Israel er vrishey dty leigh, eer liorish goll er-shaghryn, nagh dug ad biallys da dty chora, shen-y-fa, ta'n mollaht er ny gheayrtey orrin, as y breearrey ta scruit ayns leigh Voses shirveishagh Yee, er-yn-oyr dy vel shin er n'yannoo peccah n'oi.

12 As t'eh er chooilleeney e ghoan, loayr eh nyn 'oi, as noi ny briwnyn va dy vriwnys shin, liorish coyrt lesh orrin keraghey trome: son fo ooilley niau cha row rieu y lheid as ta er ny ve jeant er Jerusalem.

13 Myr te scruit ayns leigh Voses, ta ooilley yn olk shoh er jeet orrin: ny-yeih cha ghow shin nyn badjer gys y Chiarn y Jee ain, dy hyndaa veih nyn ghrogh-yannoo, as dy hoiggal dty ynrickys.

14 Shen-y-fa va sooill ec y Chiarn gys yn olk, as t'eh er choyrt lesh orrin eh: son ta'n Chiarn y Jee ain cairal ayns ooilley e obbraghyn t'eh dy yannoo: son cha dug shin biallys da e chora.

15 As nish, O Hiarn nyn Yee, hug lhiat magh dty phobble veih cheer Egypt, lesh laue niartal, as t'er chosney dhyt hene ennym ooasle, myr er y laa t'ayn jiu: ta shin kyndagh, ta shin er n'yannoo dy peccoil.

16 O Hiarn, cordail rish ooilley dty ynrickys, ta mee guee ort, lhig da dty chorree, as dty yymmoose va er ny chastei veih dty ard-valley Jerusalem, dty lieu casherick: son kyndagh rish nyn beccaghyn hene, as drogh-yannoo nyn ayraghyn, ta Jerusalem, as dty phobble, er jeet dy ve an-ghoo daue-syn ooilley ta mygeayrt-y-mooin.

17 Nish er-y-fa shen, O uss yn Jee ain, eaisht rish padjer dty harvaant, as e aghinyn, as er dty ghraih's, O Hiarn, lhig da dty eddin soishean er dty hiamble casherick, ta lhiic ny hraartys.

18 O my Yee, croym dty chleaysh, as eaisht, foshil dty hooillyn, as cur-my-ner y traartys ain, as yn ard-valley ta enmyssit ort's: son cha vel shin chebbal nyn aghinyn kiongoyrt rhyt er coontey'n ynrickys ain hene, agh er graih, dty vyghinyn mooarey.

19 O Hiarn eaisht rooin, O Hiarn leih dooin, O Hiarn cur dooin clabhtyn, as jean er nyn son, ny lhig shaghey, er dty ghraih hene, O my Yee: son ta dty ard-valley, as dty phobble goll fo dty ennym.

20 ¶ As nish choud as va mee loayrt, as goaill padjer, as goaill-rish my pheccah, as peccah my phobble Israel, as chebbal my aghin kiongoyrt rish y Chiarn my Yee, son slieau casherick my Yee:

21 Dy jarroo choud as va mee foast loayrt ayns padjer, haink eer yn dooinney Gabriel, honnick mee ayns y chied ashlish, getlagh dy bieu, as venn eh rhym mysh traayn oural-fastyr.

22 As dinsh eh dou, as loayr eh rhym, as dooyrt eh, O Ghaniel, ta mee nish er jeet magh, dy choyrt dhyt toiggal as tushtey.

23 Ec toshiaght dty aghinyn haink y sarey magh, as ta mish er jeet dy hoilshaghey dhyt, son t'ou ayns ard foayr: shen-y-fa toig yn chooish, as smooinee er yn ashlish.

24 Ta three-feed shiaghtinyn as jeih kiarit er dty phobble, as er dty ard-valley casherick, dy lhiettal mee-chraueeaght, as dy choyrt jerrey er peccah, as dy yannoo lhisaghey son mee-chairys, as dy choyrt lesh stiagh ynrickys dy bragh farraghtyn, as dy sealal seose yn ashlish, as y phadeyrys, as dy ooilaghey yn er smoo casherick.

25 Gow tushtey er-y-fa shen, as jean toiggal; veih goll magh y sarey, dy yannoo ass-y-noa, as dy hroggal Jerusalem reesht, gys Messiah yn prince bee shiaght shiaghtinyn, as lurg three-feed shiaghtinyn as jees, bee'n straif as y voalley er nyn droggal reesht, eer rish earishyn seaghnagh.

26 As lurg three-feed shiaghtinyn as jees, bee Messiah er ny yiarey jeh, agh cha nee er y choontey echey hene: as nee pobble y phrince shen ta ry-beet stroie yn ard-valley, as y chiable casherick, as bee yn jerrey echey lesh thooilley, as gys jerrey yn chaggey ta traartyssyn kiarit.

27 (As nee eh conaant y hickyraghey rish ymmodee son un shiaghtin: as ayns mean y chiaghtin ver eh er yn oural casherick as y chebbal dy scuirr, as son reamys yn eajeys nee eh ny hraartys jeh, derrey vee slane jerrey orroo; as bee shen ny ta kiarit er ny gheayrtey magh er y traartys.

CAB. X.

A YNS y trass vlein jeh Cyrus ree Phersia, va folliaght er ny hoilshaghey da Daniel (va'n ennym echey Belteshazzar) as va'n chooish firrinagh, agh va'n traayn er y hon foddey ry-beet, as hoig eh yn chooish, as va tushtey echey jeh'n ashlish.

2 Ayns ny laghyn shen, va mish Daniel dobberan slane three shiaghtinyn.

3 Cha d'ee mee arran lesh blass erbee, chamoo haink feill ny feeyn er my veal, chamoo ren mee my hene y ooilaghey, derrey va three slane shiaghtinyn ec kione.

4 As ayns y chiarroo laa as feed jeh'n chied vee, myr va mee rish oirr yn awin vooar, ta shen Hiddekel:

5 Eisht hrog mee my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner, dooinney dy row coam-

rit ayns aanrit, as mysh e veeghyn cryss jeh glen airh Uphaz:

6 Va e chorp myrgeeddin goll-rish y veryl, as e eddin myr sollyssid y tendreil, as e hooillyn myr lampyn dy aile, as e roihaghyn, as e chassyn, myr y cullyr t'er prash polishit, as coraa e ghoan myr coraa ymmodee.

7 As honnick mish Daniel my-lomarcany ashlish, son cha vaik ny deiney va marym yn ashlish: agh huitt ad dy mooar er-creau, myr shen dy chossyn ad roue dy cheiltyn ad-hene.

8 Shen-y-fa va mee faagit my-lomarcany, as honnick mee yn ashlish atchimagh shoh, as cha row niart faagit aynym: son va my aalid shymlit ersooyl, as cha row bree faagit aynym.

9 Ny-yeih cheayll mee coraa e ghoan, as tra cheayll mee coraa e ghoan, eisht va mee ayns cadley trome er my eddin, as va my eddin gys y thalloo.

10 As cur-my-ner, venn laue rhym hrog mee er my ghlioony as er bassyn my laueyn.

11 As dooyrt eh rhym, O Ghaniel, dooinney ennoil, toig uss ny goan ta mee dy loayrt rhyt, as shass er dty chassyn: son hood's ta mee nish er my choyrt. As tra v'eh er ghra shoh rhym, hass mee er-creau.

12 Eisht dooyrt eh rhym, Ny bee aggle ort, Ghaniel: son veih yn chied laa dy ren oo soiaghey dty chree dy hoiggal, as dy smaghtaghey oo hene kiongoyrt rish dty Yee, va dty ghoan er ny chlashtyn, as ta mish er jeet er bree dty ghoan.

13 Agh ren prince reeriaght Phersia shassoo m'oi, laa as feed; agh cur-my-ner haink Michael ard-phrince ny princeyn dy chooney lham, as duirree mee ayns shen marish reeaghyn Phersia.

14 Nish ta mee er jeet dy hoilshaghey dhyt, cre haghyrys da dty phobble ayns ny laghyn jerrinagh: son ta'n ashlish cour ymmodee laghyn foast ry-beet.

15 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh rhym, chroym mee sheese my eddin gys y shalloo, as va mee balloo.

16 As cur-my-ner, venn fer goll-rish cloan gheiney rish my veillyn: eisht doshil mee my veal, as loayr mee, as dooyrt mee rishyn va ny hassoo kiongoyrt rhym, O my hiarn, liorish yn ashlish ta my hrimshey er jyndaa orrym, as cha vel veg y niart faagit aynym.

17 Son kys oddym's, sharvaant my hiarn, taggloo rish eh shen my hiarn? son er my hon's, va mee chelleeragh gyn bree, as s'coan va ennal faagit aynym.

18 Eisht haink fer hym reesht ayns co-chaslys dooinney, as venn eh rhym, as niartee eh mee,

19 As dooyrt eh, O ghooimney ard-ennoil, ny bee aggle ort, shee dy row hood, bee er dty gherjaghey, as bee eer er dty niartaghey. As tra v'eh er loayrt rhym, va mee er my

niartaghey, as dooyrt mee, Lhig da my hiarn loayrt; son t'ou er my niartaghey.

20 Eisht dooyrt eh, Vel fys ayd's, cre'n oyr ta mee er jeet hood? as nish chyndaa-ym dy chaggey rish prince Phersia; as tra veem's er n'gholl magh, cur-my-ner hig prince Ghrecia.

21 Agh neem's soilshaghey dhyt shen ta scrut ayns lioar yn ynrickys; as cha vel unnane ta niartaghey eh-hene m'arym ayns ny cooishyn shoh, agh Michael yn prince ewish.

CAB. XI.

HASS mish myrgeddin ayns y chied vleïn jeh Darius yn Mede, dy jarroo mish, dy hickyragey as dy niartaghey eh.

2 As nish soilshee-ym dhyt yn ynrickys, Cur-my-ner, nee three reeaghyn shassoo seose foast ayns Persia, as bee yn chiarroo foddey s'berchee na ad ooilley; as liorish yn niart echey, trooid e verchys, gleasybee eh seose ooilley noi reeriaght Ghrecia.

3 As shassee ree niartal seose, nee reill lesh ard-reiltys, as jannoo cordail rish e aigney hene.

4 As tra nee eh shassoo seose, bee yn reeriaght echeysyn er ny vrishey, as er ny rheyn gys ny kiare geayghyn yn aer; as cha nee gys y slught echey hene, ny cordail rish e reeriaght v'eh dy reill: son bee yn reeriaght echey tilgit bun-ry-skyn, eer son feallagh elley cheu-mooie jeusyn.

5 ¶ As bee ree yn jias niartal, as fer jeh ny princeyn echey; as bee fer ny stroshey na eh, as reiltys echey; bee yn reeriaght echey reeriaght voar.

6 As kione bleantyn liauyrey nee ad taaghey dy cheilley; son hig inneen ree yn jias, gys ree yn twoaie, dy yannoo coardail: agh cha bee niart y roih m'aree, chamoo nee eshyn shassoo, ny'n roih echeysyn; agh bee ish er ny livrey seose, as adsyn hug lhieu ee, as eshyn ruggyr jee, as eshyn va niartaghey ee ayns ny traaghyn shen.

7 Agh magh veih banglane y fraue eck, nee fer shassoo seose 'syn ynnyd echeysyn, hig lesh sheshaght-caggee, as hed eh stiagh ayns cashtal ree yn twoaie, as nee eh caggey n'oi, as cooney;

8 As ver eh lesh myrgeddin ny jeeghyn-jalloo oc gys Egypt, marish ny princeyn oc, as marish ny siyn ooasle oc dy argid, as dy airh, as nee eh tannaghtyn ny shlee dy vleantyn na ree yn twoaie.

9 Eisht hig ree yn jias gys y reeriaght echeysyn, as nee eh chyndaa gys e heer hene.

10 Agh bee ny mee echey er ny ghrein-naghey gys caggey, as chaglee ad earroo dy heshaghtyn mooarty caggee, as hig fer son shickyrys, as lhienee eh harrish, as hed eh trooid: eisht bee eh er ny vrasnaghey, as chyndaa eer gys e chashtal hene.

11 As bee ree yn jias er ny vrasnaghey lesh elgys, as hig eh magh, as caggey n'oi,

dy jarroo noi ree yn twoaie; as ver eh magh earroo mooar, agh bee yn earroo er ny livrey gys y laue echey.

12 As erreish da v'er skeayley yn earroo mooar, bee yn cree echey er ny hroggal seose, as lhieggee eh sheese ymmodee jeh thousaneyn; agh cha bee eh er ny niartaghey liorish.

13 Son nee ree yn twoaie chyndaa reesht n'oi, as ver eh magh earroo ny smoo na'n chied earroo, as hig eh son shickyrys (lurg shiartase dy vleantyn) lesh sheshaght-caggee voar, as mooarane berchys.

14 As ayns ny traaghyn shen, nee ymmodee shassoo seose noi ree yn jias: nee roosteyryn dty phobble myrgeddin girree-magh dy niartaghey yn ashliash, agh nee ad tuittym.

15 Eisht hig ree yn twoaie, as troogee eh carnaie-caggee, as gowee eh ny baljyn s'troshey voallit, as cha jean roihaghyn y jias shassoo n'oi, chamoo e reih deimey, ny foast vee veg y niart dy chur eddin da.

16 Agh nee eshyn hig n'oi jannoo lurg e aigney hene, as cha shassee fer kiongoirt rish; as nee eh shamoo ayns y cheer aalin, vee er ny stroie liorish y laue echeysyn.

17 Nee eh myrgeddin seiaghey e eddin dy gholl stiagh, lesh niart e slane reeriaght, as mooarane ynrickys m'arish; myr shoh nee eh jannoo: as ver eh da yn inneen [s'aalin] dy vraane, as drogh-choyrle lh'ee; agh cha jean ish shassoo as y lieh echeysyn, chamoo jannoo er e hon.

18 Lurg shoh, nee eh e eddin y hyndaa gys ny ellanyn, as ymmodee jeu y ghoail: agh nee prince elley as e lieh hene goail ersooyl yn oltoan haink voishyn; fegooish oltoan da hene, ver eh er dy hyndaa esyn.

19 Eisht nee eh e eddin y hyndaa gys carrick e heer hene: agh nee eh snapperal as tuittym, as cha bee arragh jeh.

20 Eisht nee shassoo seose ny ynnyd fer hroggys keeshyn ayns gloyr e reeriaght; agh ayns beggan dy laghyn, bee eh er ny stroie, chamoo ayns jymmoose ny ayns caggey.

21 As ny ynnyd echeysyn reesht nee girree seose moodjeen dy ghooiney, dasyn nagh der ad ooashley yn reeriaght; agh hig eh stiagh dy sheoil, as coanee eh yn reeriaght lesh brynnerraght.

22 As lesh thooilley e roihaghyn nee eh lhieney harrystoo, as bee ad brisht kiongoirt rish, eer prince y ehonaant.

23 As lurg da'n coardail va jeant rish, nee eh dellal dy molteyragh: son hig eh seose, as assee eh lajer lesh sheshaght far-dalagh.

24 Hed eh stiagh dy sheoil, eer er y thalloo share 'sy cheer, as nee eh shen, nagh vel e ayraghyn er n'yannoo, chamoo shennayryn e ayraghyn, nee eh skeayley ny mast' oc yn chragh as y spooilley, as berchys: as nee eh tannaghtyn ro-laue er e haseyn, noi ny edishtallyn lajer, eer son tra.

25 As greinneb eh seose e niart, as e ghunnallys noi ree yn jiass, lesh sheshaght-caggee vooar, as bee ree yn jiass er ny ghreinnaghey gys caggee lesh sheshaght feer vooar as niartal; agh cha jean eh sbassoo: son gowee ad ro-laue seaseyn n'oi.

26 Dy jarroo bee eh er ny stroie, eer lioroosyn t'eh hene er veaghey, as bee yn cheshaght-chaggee echey ny haart; as nee ymmodee tuittym sheese marroo.

27 As bee creeagbyn y daa ree shoh soit er olk, as loayree ad breagyn ry-cheilley ec yn un voayrd: agh cha jig eh lhieu: son foast bee jerrey er ec y traas cooie.

28 Eisht nee eh chyndaa gys e heer hene, lesh berchys vooar, as bee e chree noi yn chonaant casherick: as hig eh jeh lesh y varriaght, as chyndaa gys e heer hene.

29 Ec y traas pointit, nee eh chyndaa, as hig eh gys y jiass, agh cha bee eh myr yn chied cheayrt, ny'n nah cheayrt.

30 ¶ Son hig lhongyn Chittim n'oi: shen-y-fa, bee eh seaghnit, as chyndaa-ee eh, as bee eh jymmoosagh nei yn chonaant casherick: shoh myr nee eh jannoo, chyn-daa-ee eh dy jarroo, as gow-ee eh coyrle follit mároosyn ta treigeil y chonaant casherick.

31 As nee niart caggee shassoo ass e lieh, as nee ad jeeill er y chasherickys dy niart, as gow-ee ad erseoyl yn oural-laoil, as nee ad eajeys y traartys y heigaghey seose.

32 As adsyn ta jannoo dy peccoil noi yn chonaant, nee eh y volley liorish brynn-neraght: agh bee yn pobble, ta toiggal oc jeh nyn Yee, niartal, as laue yn eaghtyr oc.

33 As nee adsyn ta tushtey oc mastey'n pobble, ymmodee y ynaghey; ny-yeih tuittee ad, liorish y chliwe, as lesh aile, lesh cappeys, as lesh spooilley, ymmodee laghyn.

34 Nish tra huittys ad, bee lhaggaghey oc lesh cooney giare; agh ymmodee nee lhiantyn huc lesh brynn-neraght.

35 As tuittee paart jeusyn ta toiggal oc, dy phrowal ad, as dy ghlenney, as dy yannoo gial jeu, eer gys traas yn jerrey: er-yn-oyr dy vel eh foast son traas pointit.

36 As nee yn ree lurg e aigney hene, as eh-hene y hroggal dy ard, as soiaghey seose eh-hene erskyn dy chooilley Yee, as loayree eh reddyng yindyssagh noi yn Jee dy yeeghyn, as hed eh er e hoshiaght, derrey vees y jymmoose er ny chooilleaney: son bee shen ta kiarit er ny yannoo mie.

37 Chamoo nee eh soiaghey jeh jee e ayraghyn, ny jeh yecarree mraane, ny cur ammys da jee erbee: son nee eh soiaghey jeh hene erskyn ooilley.

38 Agh ny ynnyd echey, ver eh ooashley da jee ny fir-choonee; as gys jee joarree da e ayraghyn bee eh arrymagh, lesh argid, as airh, as lesh claghyn costal, as cooid eunyagagh.

39 Shoh myr nee eh rish jee joarree ny fir-choonee, rishyn nee eh goaill, as coomrey

lesh gloyr: as ver eh daue dy réall harrish ymmodee, as y cheer y rheyna son cosney.

40 As ec traas yn jerrey, nee ree yn jiass puttey n'oi, as hig ree yn twoaie n'oi myr geay-chassee, lesh fainee, as lesh markee, as lesh niart lhuingys, as hed eh stiagh ayns ny cheeraghyn, as nee eh lhiceeney harrish, as goll ny-brooid.

41 Hed eh stiagh myrgeddin gys y cheer aalin, as bee ymmodee cheeraghyn tilgit bun-ry-skyn, agh scaapee ad shoh ass e laue, eer Edom, as Moab, as yn ayns smoo jeh cloan Ammon.

42 Sheeynee eh magh myrgeddin e laue er ny cheeraghyn, as cha jean cheer Egypt scapail.

43 Agh bee poar echey harrish ny tash-taghyn dy argid as airh, as harrish ooilley cooid chostal Egypt; as bee ny Lybianee as ny Ethiopianee echey fo-chosh.

44 Agh bee eh seaghnit lesh naightyn veih'n niar as veih'n twoaie; shen-y-fa hed eh magh ayns ard-eulya, dy stroie, as dy bollagh dy chooyrt mow ymmodee.

45 As trogee eh cabbaneyn e champ eddyr ny faarkaghyn, er y chieau gloyroil casherick; ny yeih hig jerrey er, as cha jean fer erbee cooney lesh.

CAB. XII.

AS ec y traas shen, shassee Michael seose, yn ard-phrince, ta ass lieh cloan dty phobble, as hig traas seaghnagh, lheid as nagh row ricau neayr va ashoon, gys yn eer traas cheddin: as ec y traas shen bee dty phobble er ny livrey, dagh unnane vees ry-gheddyn scrut ayns y lioar.

2 As nee ymmodee jeusyn, ta cadley ayns joan ny hooirey, doostey, paart gys bea dy bragh farraghtyn, as paart gys nearey as oltoan dy bragh farraghtyn.

3 As nee adsyn ta creeney soilshean casley rish sollyssid yn aer, ad adsyn ta chyndaa ymmodee gys cairys, myr ny rollageyn, son dy bragh as dy bragh.

4 Agh uss, O Ghaniel, jeigh seose ny goan, as seal y lioar, eer gys traas yn jerrey: nee ymmodee roie noon as noal, as bee tushtey er ny vishaghey.

5 ¶ Eisht yeeagh mish Daniel, as cur-myner va jees elley nyn shassoo, fer er y cheu shoh jeh broogh ny hawin, as fer er y cheu elley jeh broogh ny hawin.

6 As dooyrt fer jeu rish y dooinney va coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, Caïd vees eh gys jerrey ny yindyssyn shoh?

7 As cheayll mee yn dooinney coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, tra chum eh seose e laue yesh, as e laue hoshtal gys nian, as loo eh liorishyn ta bio son dy bragh, dy bee eh son traas, traaghyn, as lieh traas, as tra vees eh dy slane bollagh er chooilleaney scaalhean poar y phobble casherick, bee ooilley ny reddyng shoh jeant mie.

H O S E A

8 As cheayll mee, agh cha hoig mee: eisht dooyrt mee, O my hiarn, cre vees jerrey ny reddyn shoh?

9 As dooyrt eh, Immee royd, Ghaniel: son ta ny goan jeight seose, as sealit, gys traas yn jerrey.

10 Bee ymmoder er ny ghlenney, as jeant gial, as er ny phrowal; agh ver ny droghyantee rish olk; as cha jean veg jeh ny mee-chrauee toiggal, agh bee yn vooijer chreeney toiggalagh.

11 As veih yn traas, dy bee yn ourallaoiler er ny ghoail ersooyl, as yn eajeeys dy hraartys er ny hoiaghey seose, bee thousane daa cheead as kiare-feed as jeih dy laghyn.

12 Bannit ta eshyn ta farkiaght as ta cheet gys y thousane three cheead as y wheiggoo-yeig as feedoo laa.

13 As immee uss royd, derrey vees y jerrey: son bee oo ec fea, as shassoo ayns dty chronney ec jerrey ny laghyn.

H O S E A.

CAB. I.

GOO yn Chiarn haink gys Hosea, mac Veeri, rish lhing Uziah, Yotham, Ahaz as Hezekiah, reeaghyn Yudah, as rish lhing Yeroboam mac Yoash ree Israel.

2 Toshiaht goo yn Chiarn liorish Hosea: as dooyrt y Chiarn rish Hosea, Immee, as gow hood ben vaarderagh, as cloan oainjyr-agh: son ta'n cheer er ve foiljagh jeh maarderys vooar, coyrt cooyl da'n Chiarn.

3 Er shoh hie eh, as ghow eh Gomer, inneen Ghibleam, ren gientyn as gymmyrkey mac da.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Enmys eh Jezreel; son foast ayns traas gerrit kerreeyms fuill Yezreel er thie Yehu, as ver-ym jerrey er reeriaght thie Israel.

5 As hig eh gy-kione'sy laa shen, dy brish-ym bow Israel ayns glione Yezreel.

6 ¶ As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey inneen; as dooyrt Jee rish, Enmys ee Lo-ruhamah: son cha bee ny-sodjey myghin aym er thie Israel; agh nee'm dy bollagh ad y astyrt.

7 Agh bee myghin aym er thie Yudah, as saue-ym ad liorish y Chiarn y Jee oc; agh cha nee liorish bow, ny liorish cliwe, ny liorish caggey, liorish cabbil, ny liorish markee, nee'm ad y hauail.

8 ¶ Nish tra v'ee er harbaa Lo-ruhamah, yien ee, as dymmyrk ee mac.

9 Eisht dooyrt Jee, Jean genmys eh shoh Lo-ammi: son cha vel shiuish yn poble aym's, as cha beem's yn Jee euish.

10 ¶ Ny-yeih bee earroo cloan Israel myr genniagh ny marrey, nagh vod ve er ny howse, ny er ny choontey; as hig eh gy-kione, 'syn ynnyd ayn ve er ny ghra roo, Cha nee shiuish yn poble aym's, dy nee ayns shen bee eh grait roo, Shiuish mec y Jee bio.

11 Eisht bee cloan Yudah, as cloan Israel er nyn jaglym dy cheilley, as nee ad reih magh leeideilagh daue hene, as hig ad seose ass y cheer: son s'mooar vees laa Yezreel!

CAB. II.

ABBYR-JEE rish nyn mraaraghyn, Ammi, as rish nyn shayraghyn, Ruhamah.

2 Cur-jee oghsan da nyn moir, cur-jee oghsan jee: son cha nee my ven's ee, chamoo mish yn dooinney ecksh: shen-y-fa lhig j'ee cur ersooyl e streebeeyss ass y chilley eck, as e maarderys veih eddyr e keeaghyn.

3 Er-aggle, dy der-ym ee gys nearey, cha rooisht as y laa ruggyr ee, as dy jean-ym ee myr faasagh, as myr thalloo reecastanagh, as dy marr-ym ee lesh paaya.

4 As cha bee myghin aym er e cloan: son dy nee cloan dy vaarderys ad.

5 Son ta'n moir oc er chooyrt rish streebeeyss: t'eeish ren ad y yientyn er n'yannoo dy naareydagh: son dooyrt ee, Hem marish my gheiney-sooree, ta coyrt dou m'arran, as m'ushtey, my ollan, as my lieen, my ooil, as feeyn.

6 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, atnee-ym seose dty raad lesh drineyn, as nee'm voalley, nagh vow ee magh e oayll.

7 As hed ee geiyr er e gimmanyn, agh cha berr ee orroo; nee ee shirrey nyn-yei, agh cha vow ee magh ad: eisht jir ee, Hem roym dy valley gys my chieid heahy, son va mee ny s'maynrey marishyn, na ta mee nish.

8 Son cha dug ee geill, dy nee mish hug jee arroo, as feeyn, as ooil, as vishee mee yn argid as yn airh eck, ren ad y vaarail er Baal.

9 Shen-y-fa bee'm noi eck, as goym er-sooyl my arroo'syn imbagh hene, as my feeyn'syn imbagh echey, as goym er-sooyl my ollan, as my lieen, v'er ny chooyrt dy choodaghey e nearey.

10 As nish brab-ym yn drogh-vea eck fenish e maarderee, as cha jean fer erbee ish y livrey ass my laue.

11 Ver-ym jerrey myrgeeddin er ooilley e read, er ny laghyn feailley eck, e eaystynnoa, as e dooneeyn, as er ooilley ny ard-feaillaghyn eck.

12 As ver-ym naardey myrgeeddin e biljyn-feeyney, as e biljyn-figgagh, my nyn-gione t'ee er ghra, Ad shoh yn fail ta my gheiney-sooree er chooyrt dou: as nee'm faasagh jeu, as bee ad son beaghey da maase y vagheragh.

13 As nee'm kerraghey urree laghyn Vaalim, ayndoo losht ee incense daue, as ren ee soiaghey magh ee hene lesh e fain-

aghyn-cleayshey, as e jewellyn, as hie ee geiyrt er e gimmanyn, as yarrood ee mish, ta'n Chiarn dy ghra.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, nee'm ee y chleayney, as ver-ym lhiam ee gys yn aasagh, as loayr-ym dy dooie r'ee.

15 As veih shen ver-ym jee e garaghyn-feeyney, as glione Achor son dorrys dy hreishteil, as nee ee arrane y ghoail ayns shen, myr ayns laghyn e aegid, as myr ayns y laa haink ee seose ass thalloo Egypt.

16 As er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, nee oo genmys mish Ishi, as cha nee ny sodjey Baali.

17 Son goym ersooyl enmyn Vaalim ass e becal, as cha bee imraa sodjey jeu lurg ny eamyn shen.

18 As 'sy laa shen nee'm conaant ass nyn lich rish maase y vagheragh, as rish eeanlee yn aer, as rish reddyn snauee y thallooin: as brish-ym yn bow, as y cliwe, as y caggey ass y cheer; agh ver-ym orroosyn dy lhie sheese dy sauchey.

19 As nee'm oo y nastey rhym pene son dy bragh, dy jarroo nasht-ym oo rhym pene ayns cairys, as ayns briwnys, as ayns kenjallys-ghraihagh, as ayns myghinyn.

20 Nasht-ym oo dy jarroo rhym pene, ayns ynrickys, as nee oo goail-rish y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy der-yms clashtyn, ta'n Chiarn dy ghra, ver-yms clashtyn da ny niaughyn, as ver adsyn clashtyn da'n thalloo.

22 As ver y thalloo clashtyn da'n arroo, as da'n feeyn, as da'n ooil, as ver adsyn clashtyn da Jezreel.

23 As cuirr-ym ee dou hene 'sy thalloo; as bee myghin aym urreeish, nagh row er chosney myghin: as jir-ym roosyn nagh vel my phobble, T'ou uss my phobble: as jir adsyn, T'ou uss my Yee.

CAB. III.

EISHT dooyrt y Chiarn rhym, Immee reesht, cur graih da ben (ennoil da e carrey, ga ny maarderagh) casley rish graih yn Chiarn gys cloan Israel, ta sooill oc gys jeeghyn elley, as nyn aigney er flagonyn feeyney.

2 Er shoh chionnee mee dou hene ee son queig peeshyn jeig dy argid, as son homer dy oarn, as son lich homer dy oarn.

3 As dooyrt mee r'ee, Nee oo tannaghtyn mairym ymmodee laghyn, cha der oo rish streebeey, as cha bee oo cour dooinney elley, myr shoh myrgeeddin veem's er dty hon's.

4 Son bee cloan Israel ry-foddey gyn ree, as gyn reejerey, as gyn oural, as gyn jalloo, as gyn ephod, as gyn teraphim.

5 Ny lurg shen nee cloan Israel chyndaa reesht, as shirrey gys y Chiarn nyn Yee, as David nyn ree, as gowee ad aggle roish y Chiarn as e vieys, ayns ny laghyn jerrinagh.

CAB. IV.

E AISHT-JEE rish goo yn Chiarn, shiuisht chloan Israel: son ta cooish ec y Chiarn rish cummaltee ny cheerey, son nagh vel ynrickys, ny myghin, ny tushtey dy Yee ayns y cheer.

2 Liorish loo-oaiagh, as breagyn, as dunverys, as geid, as brishey-poosey, t'ad brishey magh, as ta dunverys er dunverys.

3 Shen-y-fa nee'n cheer dobberan, as hed ooilley ny cummaltee t'ayn naardey, marish maase y vagher, as eeanlee yn aer, nee eer eastyn ny marrey cherraghtyn.

4 Ny-yeih, ny lhig da dooinney erbee kaartrey, ny goltooan y jeh elley: son ta dty phobble's myr adsyn ta streeu rish y taggyrt.

5 Shen-y-fa nee oo tuittym 'sy laa, as nee'n phadeyr tuittym mayrt 'syn oie, as stroie-yms dty voir.

6 ¶ Ta my phobble's goll naardey son laccal tushtey: son dy vel uss er n'yioldey rish tushtey, jioldyms myrgeeddin rhyt's, nagh bee oo ny-sodjey son saggyrt dooy's: fakin dy vel oo er yarrood leigh dty Yee's, neem's myrgeeddin ynchloan ayd's y yarrood.

7 Myr smoo ghow ad bishaghey, wheesh shen smoo ren ad peccah m'oi: neem's er-y-fa shen chyndaa nyn ghloyr gys nearey.

8 T'ad beaghey er peccah my phobble, as t'ad soiaghey nyn greeaghyn er nyn ghroghyannoo.

9 As bee ad co-laik pobble co-laik saggyrt; as nee'm ad y cherraghey son nyn raaidyn, as ad y chooilleeney son nyn ghroghyannoo.

10 Son nee ad gee, as cha bee ad jeant magh: ver ad rish maarderys, agh cha jean ad bishaghey: son dy vel ad er scuirr dy choyrt tastey da'n Chiarn.

11 Ta maarderys, as feeyn, as feeyn noa dy chleayney yn cree.

12 Ta my phobble shirrey coyrle veih nyn yallooyn-fuygh, as ta nyn luirg jannoo faishnys daue: son ta'n spyrryd dy vaarderys er choyrt shaghrynys orroo, as t'ad er n'eiyr er maarderys, treigeil nyn Yee.

13 T'ad ouralley er mullagh ny sleityn, as lostey incense er ny croink fo biljyn darragh, as poplar, as lhieuan, son dy vel y scadoo oc mie: shen-y-fa ver ny inneenyn eu rish maarderys, as ny mraane eu rish brishey-poosey.

14 Nagh jean-ym kerraghey 'ghoail er ny inneenyn eu, tra t'ad geiyrt er maarderys? ny er nyn mraane tra t'ad coyr rish brishey-poosey? nagh vel ad hene ainjysagh er streebeeyn, as ouralley marish oainjyryn? shen-y-fa nee yn pobble mee-cheeyllagh tuittym.

15 ¶ Ga dy vel uss Israel er n'yannoo streebeey, ny-yeih, ny lhig da Judah ve kyndagh, as ny tar-jee gys Gilgal, chamoo gow-jee seose gys Beth-aven, ny loo-jee, Ta'n Chiarn bio.

16 Son ta Israel creoi-wannallagh, myr colbagh kione-lajeragh: nish nee yn Chiarn fassaghey ad myr eayin ayns aber aalin.

17 Ta Ephraim er ny lhiantyn gys jallooyn: faag void eh.

18 Ta'n jough oc er n'gholl eig: t'ad er n'eiyrt dy kinjagh er maarderys: ta ny fir-reill eck dy scammyltagh aggyndagh er, T'ooilley.

19 Ta'n gheay er chiangley seose ee ayns e skianyn, as bee nearey orroo jeh nyn ourallyn.

CAB. V.

E AISHT-JEE rish shoh, O baggyrtyn, as cur-jee tastey, shiuish hie Israel, as jean-jee clashtyn, O hie yn ree; son ta briwnys ny chour eu, er-yn-oyr dy vel shiu er ve ny ribbey er Mizpah, as myr lieen skeaylt er Tabor.

2 Ta ny mee-viallee shleeuit er cragh, ga dy vel mish er chur ogshan daue ooilley

3 Shione dou Ephraim, as cha vel Israel keillit voym: son nish, O Ephraim, t'ou uss coyrt rish maarderys, as ta Israel neu-ghlen.

4 Cha jean ad lhiasaghey nyn ymmyrkey-bea, dy hyndaa gys y Jee oc: son ta'n spyrryd dy vaarderys nyn mastey, as cha vel enney er ve oc er y Chiarn.

5 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin: shen-y-fa nee Israel as Ephraim tuittym ayns nyn mee-chraueeaght: tuittee Judah myrgeddin maaroo.

6 Hed ad lesh nyn shellooyn as nyn shiol-taneyn dy hirrey yn Chiarn, agh cha vow ad clashtyn voish, t'eh er n'gholl foddey voue.

7 T'ad er ghellal dy kialgeyragh noi yn Chiarn: son t'ad er gheddyn cloan yoorree: nish ver tra giare naardey chammah ad-hene as nyn gronney.

8 Sheid-jee yn cornet ayns Gibeah, as y trumpet ayns Ramah: yllée-jee dy ard ec Beth-aven: dty-yei's, O Venjamin.

9 Bee Ephraim ny hraartys 'sy laa ogshan-agh: mastey sheelogheyn Israel ta mee er hoilshaghey shen, hig son shickyrys gys kione.

10 Va reejereeyn Judah goll roosyn ta scughey yn chagliagh: shen-y-fa neem's my gymmoose y gheayrtey magh orroo myr ushtey.

11 Ta Ephraim broojit as brisht ayns briwnys: er-yn-oyr dy jimme ad dy arryltagh lurg drogh-choyrle.

12 Beem's er-y-fa shen myr lhemeen da Ephraim: as da thie Judah myr loauid.

13 Tra honnick Ephraim e hingys, as Judah e lhott, eisht hie Ephraim gys yn Assyrian, as hug eh fys gys ree Yareb: ny-yeih cha row eh son shiu y lheidys, nyn yn lhott y laanaghey.

14 Son beem's da Ephraim myr lion, as myr quallian y lion da thie Judah: neem's, dy jarroo neem's raipay, as goll roym; goym lhiam ersooyl, as cha jean fer erbee eshyn y livrey.

15 ¶ Hem roym, as chyndaa-ym gys my ynnyd hene, derrey nee ad goaill-rish nyn loghtyn, as shirrey my eddin: ayns nyn seaghyn nee ad dy leah shirrey hym.

CAB. VI.

T AR-JEE, as lhig dooin chyndaa gys y Chiarn: son t'eh er raipay, as nee eh nyn lheidys; t'eh er woalley shin, as nee eh nyn slaanaghey.

2 Lurg daa laa ver eh orrin dy aa-vioghey, 'sy trass nee eh shin y hroggal seose reesht veih ny merriu, as bee mayd bio kiongoyrt rish.

3 Rish bee tushtey ain, my hem mayd er nyn doshiaght ayns ainjys y Chiarn: ta'n goll-magh echey eunyssagh myr aalid y voghrey, as hig eh hooim myr y fliaghey; myr y fliaghey toshiaght as jerrey ny bleaney er y thalloo.

4 ¶ O Ephraim, cre nee'm er dty hon? O Yudah, cre nee'm er dty hon's? son ta nyn mieys myr bodjal 'sy vadrán, as myr y druight moghey te lheid ersooyl.

5 Shen-y-fa, ta mee er yiarey sheese ad liorish ny phadeyryn: ta mee er varroo ad liorish goan my veal, dy vod ny briwnysyn ayd's ve myr yn soilshey ta brishey magh.

6 Son yecarree mee myghin roish oural: as tushtey dy Yee, ny smoo na ourallyn-locht.

7 Agh t'adsyn myr deiney t'er vrishey yn conaant: ayns shen t'ad er ghellal dy molteyragh rhym.

8 Ta Gilead ny ard-valley ta gobbraghey mee-chraueeaght, as sollit lesh full.

9 As myr ta sheshaghtyn dy roosteyryn lhie cooyl-chlea son dooinney, myr shen ta sheshaght ny saggyrtyn coyrt nyn goyrle dy cheilley, dy yannoo dunverys er y raad: son t'ad jannoo dy eajee.

10 Ta mee er vakin red atchimagh ayns thie Israel: ta maarderys Ephraim ayn, ta Israel neu-ghlen.

11 Myrgeddin, O Yudah, t'eh er phointeil fouyr er dty hon's, tra ver-ym chyndaa gys cappeys my phobble.

CAB. VII.

T RA va mee kiarit dy laanaghey Israel, eisht haink peccah Ephraim er-ash, as olkys Samaria: son t'ad cur-rish foalsaght, as ta'n maarliagh brishey stiagh, as ta sheshaght ny roosteyryn spooilley mooie.

2 As cha vel ad goaill gys nyn gree, dy vel mish cooinaghtyn er ooilley nyn olkys: nish ta nyn yannoo hene coyrt dy chion roo er dagh cheu, t'ad kiongoyrt rish my eddin.

3 T'ad jannoo boggey da'n ree lesh nyn olkys, as da ny reejeresyn lesh nyn mreagyn.

4 T'ad ooilley loshtagh er maarderys, myr aile ayns oghe yn uinneyder, ta cur tra da'n theayst dy hroggal, erreish da v'er heaystney, derrey vees eh slane soorit.

5 Ayns laa yn ree ain, ta ny princeyn er a'yannoo ching jeh lesh nyn moteilyn feeyn-

ey, t'eh er heeyney magh e laue marish ny craidoilee.

6 Son t'ad er jiow nyn gree myr oghe, choud as t'ad lhie farkiaght : ta'n fuinneyder oc cadley fud-ny-hoie, 'sy voghrey te brishey magh myr aile lossanagh.

7 T'ad ooilley cheh myr yn oghe, as t'ad er stroie nyn mriwryn ; ta ooilley nyn reeaghyn er duittym, cha vel veg ny-vud oc ta geamagh orrym's.

8 Ta Ephraim er seiy eh-hene mastey ny ashoonnee, ta Ephraim myr berreen nagh vel chyndalt.

9 Ta joarreeyn er choyrt-mow e niart, agh cha vel baght echey er shoh : dy feer, ta kuse dy renaigyn lheeah noon as noal er, ny-yeih cha vel eh goaill tastey jeu.

10 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin, ny-yeih cha vel ad chyndaa gys y Chiarn nyn Yee, ny shirrey huggey son ooilley shoh.

11 ¶ Ta Ephraim myrgeddin myr calmane ôney gyn cree ; t'ad shirrey cooney veih Egypt, t'ad goll gys Assyria.

12 Tra hed ad, akeayl-ymy my lieen orroo, lhiég-ym ad myr eeanlee yn aer, smaght-ym ad myr ta'n slane sheshaght oc er chlashtyn.

13 Smerg daue, son t'ad er chea voym, toyrt-mow dy row orroo, son t'ad er my hreigeil : ga dy vel mee er chur feaysley daue, ny-yeih t'ad er loayrt breagyn m'oi.

14 As cha vel ad er ghoaill padjer hym veih nyn gree, tra v'ad gaccan er nyn lhiabaghyn : t'ad chaglym cooidjagh son arroo as feeyn, as girree-magh m'oi.

15 Ga dy vel mee er smaghtaghey ad, ta mee er niartaghey ny roihaghyn oc, ny-yeih, t'ad smoomaghtyn er olk m'oi.

16 T'ad chyndaa, agh cha nee gys yn er smoo syrjey : t'ad goll-rish bow molteyragh : nee ny princeyn oc tuittym liorish y chliwe, son roon nyn jengaghyn : shoh vees nyn ohtooan ayns thalloo Egypt.

CAB. VIII.

CUR y trumpet gys dty veéal : hig eh myr curley noi thie yn Chiarn, er-yn-oyr dy vel ad er vrishey my chonaant, as er hoiahey-beg jeh my leigh.

2 Nee Israel geam hym's, My Yee, shione dooin oo.

3 Ta Israel er hreigeil shen ta mie ; nee yn noïd eh y helg.

4 T'ad er hoiahey seose reeaghyn, agh cha nee llorym's : t'ad er n'yannoo princeyn, agh noi my aigney's : jeh nyn argid as nyn airh t'ad er n'yannoo jalooyn daue hene, dy choyrt ad-hene mow.

5 ¶ Ta dty yaloo-baagh O Samaria ; er n'yiooldey rhyt : ta my chorree er ny ghreesaghey nyn 'oi : caïd vees eh, nagh n'eiy ad er aghtyn mie ?

6 Son veih Israel myrgeddin haink eh magh, yn obbreu ren eh, shen-y-fa cha vel

eh ny Yee : agh bee jaloo-baagh Samaria brisht ayns peeshyn.

7 Son t'ad er chuyrt y gheay, as nee ad buinn y gheay-chasse : cha vel bun echey : cha jean y jeeass gymmyrkey meinn, as ga dy jean eh, bee eh stroit oc joarreeyn.

8 Ta Israel sluggit seose : nish bee ad mastey ny ashoonnee myr saagh gyn-ymmyd.

9 Son dy vel ad er n'gholl seose gys Assyria, assyl oaldey er hene : ta Ephraim er vailley caaryn.

10 Dy jarroo, ga dy vel ad er vailley mastey ny ashoonnee, nish nee'm ad y haglym, as cha bee nyn drimshey agh giare fo errey ree ny reejereeyn.

11 Er-yn-oyr dy vel Ephraim er n'yannoo ymmodee altaryn son peccah, bee ny altaryn son loght dasyn.

12 Ta mee er scrieu dasyn nheeghyn mooarey my leigh, agh ren ad soiahey jeu, myr jeh reddyn joarree.

13 T'ad ouralley feill son ourallyn my hebballyn, as t'ad gee eh ; agh cha vel y Chiarn jannoo soiahey jeu : nish nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairys, as kerraghey nyn beccaghyn : nee ad chyndaa reesht gys Egypt.

14 Son ta Israel er yarrood e er-croo, as troggal chiableyn ; as ta Judah er vishaghey ard-valjyn voallit : agh ver-ymy aile er e ard-valjyn, as nee eh stroie nyn dhieyn-reeoil.

CAB. IX.

NY gow boggey, O Israel, lesh reaïd, myr sleih elley : son t'ou er n'yannoo maarderys noi dty Yee, t'ou er ve sondagh er leagh er dy chooilley laare-vooie.

2 Cha jean y laare ny yn press-feeyney ad y veaghey, as nee yn feeyn noa failleil aynjee.

3 Cha jean ad cummal ayns thalloo yn Chiarn ; agh nee Ephraim chyndaa reesht gys Egypt, as nee ad gee reddyn neu-ghlen ayns Assyria.

4 Cha jean ad chebbal ourallyn-feeyney gys yn Chiarn, chamoo nee eh soiahey jeu ; bee ny ourallyn dauesyn myr arran ny doobranee : bee ad ooilley neu-ghlen ta gee jeh : son cha jig arran nyn mioys ayns thie yn Chiarn.

5 Cre nee shiu er yn ard-laa-feailley ; as er laa-feailley casherick y Chiarn ?

6 Son cur-my-ner t'ad er n'immeeght dy ve caillit 'sy traartys : nee Egypt ad y fraglym, nee Memphis ad y oanluckey : 'ayns ynnydyn eunyssagh nyn argid nee undaagagh gaase : bee onnaneyn ayns ny tabbaneyn oc.

7 Ta laghyn yn cherraghey er jeet, ta laghyn y chooilleeney er verraghtyn orroo, yiow Israel fys er : ta'n phadeyr ny ommydan, ta'n dooinney spyrrydoil ass e cheeayll, son mooadys dty vee-chraueeght, as y jymmoose hrome.

8 Va arreyder Ephraim marish my Yee : agh ta'n phadeyr ribbey shelgeyr ayns

ooilley e raaidyn, as ayns myskid noi thie e Yee.

9 T'ad er hayrn loght trome orroo hene, myr ayns laghyn Ghibeah : shen-y-fa nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairys, nee eh goaill cooilleeney son nyn beccaghyn.

10 Hooar mee Israel myr messyn-feeyney ayns yn aasagh : va nyn ayraghyn dooys myr mess toshee yn villey-figgagh 'sy chied imbagh : agh hie ad gys Baal-peor, as ren ad scarrey ad-hene gys y red naareydagh shen ; as haink ad dy ve eajee, myr ny reddyn deiyr ad orroo.

11 Er son Ephraim, nee yn ghloyr oc getlagh ersooyl myr ushag ; veih yn ymmyrkey, as veih yn vreïn, as veih yn yiennaghtyn.

12 Ga dy vel ad troggal nyn gloan, ny-yeih neem's ad y roostey, nagh bee dooinney jeu faagit : dy jarroo smerg dauesyn myr-geddin, tra nee'm ad y hreigeil.

13 Ta Ephraim myr honnick mee Tyrus, soit ayns ynnyd eunysagh : agh ver Ephraim magh e chloan gys y dunver.

14 Cur daue, O Hiarn ; cre ver oo daue ? cur daue breïn ghennish, as keeaghyn shiast.

15 As ooilley nyn olkys ayns Gilgal : son shen y raad hug mee dwoaie daue : son olkys nyn ghrogh-yannoo eiyr-ym's ad ass my hie, cha der-ym graih daue ny-sodjey : ta ooilley nyn reiltee mee-viallee.

16 Ta Ephraim guint, ta'n fraue oc shirgit, cha jean ad gymmyrkey veg y vess : dy jarroo, ga dy n'ymmyrk ad, ny-yeih, stroie-ym's eer mess ennoil nyn mreïn.

17 Nee my Yee's. ad y yiooldey veih, er-yn-oyr nagh ren ad geaishtagh rish : as bee ad wagaantee mastey ny ashoonee.

CAB. X.

TA Israel ny villey-feeyney gyn-ymmyd, t'eh gymmyrkey mess da hene : rere earroo e vess, t'eh er vishaghey e altaryn ; rere foays e halloo, t'ad er n'yannoo jallooyn stamey.

2 Ta'n cree oc er ny rheynn ; nish bee ad er ny gheddyn foiljagh : brishee eh sheese ny altaryn oc : as spooillee eh ny jallooyn oc.

3 Son nish jir adsyn, Cha vel ree ain, er-yn-oyr nagh ghow shin aggle roish y Chiarn ; cre eisht t'ec ree dy yannoo rooin ?

4 T'ad er loayrt goan oiaigh ayns jannoo conaant : myr shen ta briwnys gaase seose, myr yn aghaue ayns imraghyn y vagheragh.

5 Gowiee cummaltee Samaria aggle, kyndagh rish jallooyn baagh Veth-aven : son nee yn pobble echey dobberan harrish, as ny saggyrtyn ghow boggey jeh'n ghloyr echey, son dy vel eh er n'immeeght veih.

6 Bee eh myr-geddin er ny chur lesh gys Assyria son toyrtys gys ree Jareb : gowiee Ephraim nearey, as bee Israel sniemmit ayns ribbey e choyrle hene.

7 Er son Samaria, ta'n ree ecksh giarit jeh myr kesh er yn ushtey.

8 Myr-geddin bee ard-ynnydyn Aven, pec-

cah Israel currit naardey : hig yn dress as yn onnane seose er nyn altaryn ; as jir ad rish ny sleityn, Coodee-jee shin, as rish ny croink, Tuitt-jee orrin.

9 O Israel, t'ou er chur-rish peccah veih laghyn Ghibeah : shen y raad hass ad : cha ren y caggey ayns Gibeah noi cloan ny drogh-yantee berraghtyn orroo.

10 Te ayns my aigney dy smaghtaghey ad : as bee yn pobble er ny chruinnaghey nyn 'ol, tra nee'm ad y cherraghey son y daa vee-chairys oc.

11 As ta Ephraim myr colbagh ta ynsit, as shynney lh'ee stampey magh yn arroo, agh hug mish yn whing er e mwannal aalin : ver-ym's er Ephraim tayrn : nee Judah traue, as nee Jacob brishey e cheabyn.

12 Cuirr-jee diu hene ayns cairys, buinn-jee ayns myghin : brish-jee seose yn thalloo banejagh eu : son te tra dy hirrey yn Chiarn, derrey hig eh dy gheayrtey neose cairys orrin.

13 Ta shiu er hraaue mee-chraueeght, ta shiu er vuinn mee-chairys, ta shiu er n'ghoaill nyn soogh ayns y vess dy vreagyn ; son dy dug oo dty varrant er dty raad hene, as er earroo dty gheiney niartal.

14 Shen-y-fa nee tharmane-caggee troggal mastey dty phobble, as bee ooilley dty chash-tallyn er ny spooilley, myr ren Shalman spooilley Beth-arbel ayns laa yn chaggey : va'n moir bransit gys peeshyn er e cloan.

15 Myr shen nee Beth-el riuish son mooadys nyn ghrogh-yannoo : 'sy vadran vees ree Israel dy bollagh giarit jeh.

CAB. XI.

TRA va Israel ny lhiannoo, eisht bynney lhiam eh, as deie mee er my vac ass Egypt.

2 Myr smoo deie mee orroo, wheesh shen sodjey hie ad voym : ren ad ouralley gys Baalim, as lostey incense gys jallooyn grainnit.

3 Dynsee mee Ephraim myr-geddin dy hooyl, goaill ad er y laue ; agh cha row geill oc dy nee mish va dy reir eh.

4 Hayrn mee ad lesh coyrdyn dooinney, lesh kianglaghyn dy ghraih, as va mee dauesyn myr adsyn ta goaill yn streean ass nyn meeal, as hug mee bee er nyn meealoo.

5 ¶ Cha jean eh chyndaa gys cheet Egypt ; agh bee yn Assyrian y ree echey, er-yn-oyr dy ren ad gobbal dy hyndaa.

6 As nee yn cliwe tannaghtyn er e ard-valjyn, as ver eh mow e vanglaneyn, as stroie ad, kyndagh rish ny coyrleyn oc hene.

7 As ta my phobble soit er skyrraghtyn voym ; ga dy row eam oc gys yn er smoo syrjey, cha dug fer erbee ard-voylley da.

8 Kys oddym scarrey rhyt, O Ephraim ? kys oddym sauail oo, O Israel ? kys nee'm oo myr Admah, as soiahey jeed myr Zeboim ? ta my chree er ny hyndaa chen-sthie jee'm, ta my vyghinyn er ny ghreesaghey dy cheilley.

9 Cha jean-ym cooilleeney eulys my yym-moose, cha jean-ym chyndaa dy stroie Ephraim, son ta mish Jee, as cha nee dooinney, yn er-casherick ayns y vean ayd, as cha jig-ym stiagh ayns yn ard-valley [myr noid].

10 Nee ad gimmeeght lurg y Chiarn: troggee eh seose e churaa myr lion: tra ver eh magh e churaa, eisht bee'n chloan er-creau voish y neear.

11 Nee ad clussaghey myr ushag veih Egypt, as myr calmane ass cheer Assyria: as soie-ym ad ayns nyn dhieyn hene, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Ta Ephraim dy my chruinnaghey my-geayrt lesh breagyn, as thie Israel lesh molteyrys: agh ta Judah foast reill marish Jee, as t'eh ynrick marish ny nooghyn.

CAB. XII.

TA Ephraim beaghey er y gheay, as geiyrt da'n gheay-niar: t'eh gagh-laa bish-aghey breagyn as toyrt-mow, as t'ad jannoo conaant rish ny Assyriane, as ta ooil er ny chur lesh gys Egypt.

2 Ta cooish ec y Chiarn myrgeeddin rish Judah, as nee eh goaill cooilleeney jeh Jacob cordail rish e raaidyn; cordail rish e yannoo ver eh leagh da.

3 ¶ Ghow eh e vraar er y voyn ayns y vreïn, as liorish e niart, va pooar echey marish Jee:

4 Dy jarroo va pooar echey harrish yn aile, as hooar eh yn varriaght: ren eh keayne as jannoo accan huggey: hooar eh ayns Beth-el eh, as ayns shen ren eh loayrt rooin:

5 Eer y Chiarn, Jee ny flaunyssee, hug y Chiarn ennym da.

6 Shen-y-fa chyndaa uss gys dty Yee: freill myghin as briwnys, as farkee dy kinjagh er dty Yee.

7 ¶ T'eh ny varchan, ta meihaghyn dy volteyrys ayns e laue: t'eh soit er jannoo tranlaase.

8 As dooyrt Ephraim, Ny-yeih ta mee er n'aase berchagh, ta mee er chosney cooid: ayns ooilley my ghellal, cha vow ad veg y vee-chairys liorym, dy my ghoaill ayns loght.

As mish ta'n Chiarn dty Yee veih thal-loo Egypt, ver foast ort freayll ayns cabbane-yn, myr ayns laghyn y feailley casherick shen.

10 Ta mee myrgeeddin er loayrt liorish ny phadeyrn, as er vishaghey ashlishyn, as chliaghtee mee co-soylaghyn, liorish shirveish ny phadeyrn.

11 Vel an-chiartys ayns Gilead? t'ad son shickyrys fardalys, t'ad ouralley dew ayns Gilgal; dy jarroo ta ny altaryn oc myr carmaneyn fud creaghyn y vagheragh.

12 As ren Jacob chea gys cheer Syria, as ren Israel failley eh-hene son ben, as son ben v'eh ny vochilley keyrragh.

13 As liorish phadeyr hug y Chiarn lesh Israel magh ass Egypt, as liorish phadeyr v'eh er ny choadey.

14 Ren Ephraim eh y vrasnaghey gys

jymmoose dewil, shen-y-fa faagee eh yn uill echey ersyn; as e nearey nee e Hiarn y chooilleeney er.

CAB. XIII.

TRA ren Ephraim loayrt dy arrymagh, hooar eh ooashley da hene ayns Israel; agh tra hug eh rish peccah liorish Baal, hie eh naardey.

2 As nish t'ad jannoo peccah ny smoo as ny smoo, as t'ad er chummey daue hene jallooyn roit jeh nyn argid, as caslyssyn, rere yn cheeayll oc hene, ad ooilley obbyr ny fir-cheirdee. T'ad gra jeusyn, Lhig da ny deiney ta ouralley paagey ny jallooyn-baagh.

3 Shen-y-fa bee ad myr bodjal y vadrán, as myr y druight moghey, ta lھےe ersooyl, myr y coau ta eebrit lesh y gheay-chassee jeh'n laare-voocie, as myr y jaagh ass y chymlee.

4 Foast ta mish y Chiarn dty Yee veih thaloo Egypt, as cha bee enney ayd er Jee erbee agh orrym's, agh cha vel saualtagh erbee agh mish.

5 ¶ Ren mee oo y veaghey 'syn aasagh, ayns y thaloo fowanagh sponkit.

6 Cordail rish nyn aber, myr shen v'ad jeant-magh; v'ad er nyn lھےeney, as va'n cree oc er ny yrjaghey: shen-y-fa t'ad er my yarrood.

7 Er-yn-oyr shoh, bee'm dauesyn myr lion; myr leopard rish y raad freill-ym arrey orroo.

8 Ver-ym quaaltagh daue myr y vuc-awin ta er choayl e quallianyn, as raip-ym skairt y chree oc, as shen y raad myr lion nee'm stroie ad: nee yn veisht oaldehy ad y raipay.

9 ¶ O Israel, t'ou er choiyrt oo hene naardey, agh aynym's ta dty chemmyrk.

10 Beem's dty ree: cre vel fer erbee elley oddys sauail oo ayns ooilley dty ard-valjyn? as dty vriwnyn, my-nyn-gione dooyrt oo, Cur dou ree as princeyn?

11 Hug mee dhyt ree ayns my chorree, as ghow mee eh ersooyl ayns my yymmoose.

12 Ta mee-chairys Ephraim tashtit seose: ta e pheccah currit dy lھیattee.

13 Hig ersyn pianyn ben ta er-troailt, t'eh mac mee-cheeayllagh, son cha lھیagh eh fuirriaght foddey ayns strepyn y chloan.

14 Nee'm ad y eaysley veih pooar yn oaie: as cosnee-ym ad veih'n vaase: O vaase, cre vel dty ghah! O oaie, cre vel dty varriaght! bee chymmey foddey veih my hooillyn.

15 ¶ Ga dy vel eh messoil mastey e vraaraghyn, hig geay-niar er, hig lomman lajer veih'n Chiarn seose ass yn aasagh, as chymme eh seose ny farraneyn-geill echey, as hed ny strooanyn ushtey echey naardey, nee eh spooilley ooilley tashtaghyn ny siyn aalin.

16 Hig Samaria dy ve ny hraartys; son t'ee er n'irree-magh noi e Jee: tuittee ad liorish y chliwe: bee ny oikanyn oc bransit

ayns peeshyn, as ny mraane torragh oc raipit seose.

CAB. XIV.

O ISRAEL, chyndaa gys y Chiarn dty Yee; son t'ou er duittym liorish dty vee-chairys hene.

2 Gow-jee mèriu goan [arryssagh] as chyn-daa-jee gys y Chiarn: abbyr-jee rish, Gow ersooyl dy chooilley vee-chairys, as jean seiaghey graysoil j'in: myr shen chebbee mayd dhyt oural nyn meillyn.

3 Cha jean Ashuf sauail shin, cha jean mayd markiaght er cabbil, chamoo jir mayd arragh rish obbyr ny laueyn ain hene, Shiuish ny jeeghyn ain: son aynyd's ta'n chloan gyn-ayr geddyn myghin.

4 ¶ Neem's lhasaghey nyn loghtyn, ver-ym graih daue dy arryltagh: son ta my chorree er ny hyndaa ersooyl voish.

5 Bee'm myr y druight da Israel: nee eh gaase myr y lilee, as skeaylee eh magh e fraueyn myr Lebanon.

6 Nee ny banglaneyn echey skeayley, as bee yn aalid echey myr y billey-olive, as soar millish jeh myr Lebanon.

7 Nee adsyn ta cummal fo yn scadoo echey chyndaa reesht, hig ad er-ash myr yn arroo, as blaaghey myr y billey-feeyney: bee yn bree echey myr feeyn Lebanon.

8 Nee Ephraim gra, Cre t'aym dy yannoo arragh rish jallooyn? cheayll mee eh, as ghow mee tastey jeh: ta mee myr billey-juys glass, voym's ta dty vess ry-gheddyn.

9 Quoi ta creeney, as nee eh toiggal ny reddyn shoh? toiggalagh, as yiw eh fys orroo? son ta raaidyn y Chiarn jeeragh, as nee'n vooijer ynrick gimmeaght ayndoo: agh nee ny mee-viallee cherraghtyn lioroo.

J O E L.

CAB. I.

GOO yn Chiarn haik gys Joel mac Phethuel.

2 Clasht-jee rish shoh, shiuish shenn gheiney, as easht-jee, ooilley shiuish chum-maltee ny cheerey: vel shoh er ny ve ayns ny laghyn euish, ny dy jarroo ayns laghyn nyn shenn-ayryn?

3 Insh-jee shoh da nyn gloan, as lhig da yn chloan euish shen y insh da'n chloan ocsyn, as yn chloan ocsyn da yn nah hee-loghe.

4 Shen ny ta'n veishteig-loauee er n'aagail, ta'n locust er n'ee; as shen ny ta'n locust er n'aagail, ta'n veishteig-vergagh er n'ee; as shen ny ta'n veishteig-vergagh er n'aagail, ta'n vraddag er n'ee.

5 Dooisht-jee, shiuish veyshtallee, as keayn-jee: as gull-jee, ooilley shiuish iuderyn-feeyney, son y feeyn noa, er-yn-oyr dy vel eh giarit jeh veih nyn meel.

6 Son ta ashoon er jeet seose er my heer, niartal, as gyn earroo, ta ny feeacklyn oc myr feeacklyn lion: as ta oc feeacklyn-keeilley lion moar.

7 T'eh er choirt mow my villey-feeyney, as er roostey my villey-figgagh: t'eh er n'yannoo eh glen-lhome, as er yiarey sheese eh, ta ny banglaneyn echey bane-fiojit.

8 ¶ Keayn-jee myr ben-aeg ayns aanrit-sack, son sheshey yn aegid eck.

9 Ta'n oural-arran, as yn oural-jough giarit jeh veih thie yn Chiarn, ta ny saggyrtyn, shirveishee yn Chiarn, dobberan.

10 Ta'n magher ny hraartys, ta'n thalloo dobberan, son ta'n arroo mow: ta'n feeyn noa chyrmit seose, ta'n oil cherraghtyn.

11 Bee-jee seaghnit, O shiuish eirrinee: yllée-jee, O shiuish ghareyderyn-feeyney, son y churnaght, as son yn oorn, son ta treayr y vagheragh er n'gholl naardey.

12 Ta'n billey-feeyney fiojit, as ta'n billey-figgagh creenagh, yn billey-pomegranate, yn billey-palm myrgeddin, as yn billey-ooyl, etr ooilley biljyn y vagheragh t'ad fiojit: as ta'n boggey fioaghey ersooyl veih mec deiney.

13 Trog-jee erriu, as keayn-jee, shiuish haggrytyn: yllée-jee shiuish shirveishee yn altar: tar-jee, lhie-jee fud-ny-hoie ayns aanrit-sack, shiuish shirveishee yn Jee aym's: son ta'n oural-arran, as yn oural-jough er ny lhiettal voish thie yn Jee eu.

14 ¶ Jean-jee laa troshtee y chasherickey: cur-jee eam son feailley-casherick dy ve er ny reayll: chaggle-jee yn chenndeeaght, as ooilley cummaltee ny cheerey, gys thie yn Chiarn y Jee eu, as eie-jee gys y Chiarn.

15 Ah treih son y laa! son ta laa yn Chiarn er-gerrey, as goll-rish toirt-mow veih yn Ooilley niartal hig eh.

16 Nagh vel yn beaghey giarit jeh roish nyn sooillyn, eer boggey as gennallys veih thie yn Jee ain?

17 Ta'n sheel loau fo ny creaghyn, ta ny thieyn-arroo follym-faase, ta ny soaltyn nyn dholtanyn; son ta'n arroo fowanit.

18 Kys ta ny beïyn garveigagh! ta ny shellooyn ollagh seaghnit, son nagh vel aber oc: dy jarroo ta ny shioltaneyn keytragh shymley ersooyl.

19 O Hiarn, hood's nee'm geamagh: son ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh, as ta'n aile er lostey ooilley biljyn y vagher.

20 Ta beïyn y vagher geamagh myrgeddin hood's: son ta ny hawynyn ushtey chyrmit seose, as ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh.

CAB. II.

SHELD-JEE yn trumpet ayns Zion, as trog-jee tharmane caggee ayns my chronk casherick: lhig da ooilley cummaltee ny

cheerey ve er-creau : son ta laa yn Chiarn cheet, son te faggys dy laue.

2 Laa dy ghorraghys, as dy ghrooid, laa dy vodjallyn as dy ghorraghys down, myr y voghrey skeaylt er ny sleityn ; pobble mooar as niartal, cha row rieu nyn lheid, chamoo vees arragh ny lurg oc, eer gys bleeantyn ymmodee sheelogheyn.

3 Rhymboo ta aile stroie, as nyn gooyl ta yn lossey coyrt naardey : ta'n cheer myr garey Eden kiongoyrt roo, as nyn-yei faasagh follym-feayn, dy jarroo, as cha jean nhee erbee shaghney ad.

4 Ta'n cummey oc myr cummey cabbil ; as goll-rish markee, shen myr nee ad roie.

5 Myr feiyr fainee er mullagh sleityn nee ad lheim ; myr sheean lossey dy aile ta stroie yn stubble, myr pobble niartal soit ayns order-caggee.

6 Kiongoyrt roo bee sleih dy mooar seagh-nit, bee neal dy ghorraghys er dy chooilley eddin.

7 Nee ad roie myr deiney trean, snaue-ee ad seose er y voalley myr deiney-caggee, as nee ad marchal dagh unnane oc jeeragh er e hoshiaght, as cha brishee ad nyn rankyn.

8 Chamoo nee fer jeu chionney er fer elley, nee ad gimmeeght dy chooilley er ayns e chassan hene ; as tra huittys y cliwe orroo, cha bee ad lhottit.

9 Nee ad roie noon as noal 'syn ard-valley ; nee ad roie er y voalley, snaue-ee ad seose er ny thieyn : hed ad stiagh er ny uinniagyn myr maarliagh.

10 Nee yn thaloo craa kiongoyrt roo, bee ny niaughyn er-creau ; hig dorragehys er y ghrian as yn eayst, as cha geau ny rollageyn nyn soilshey.

11 As nee yn Chiarn fockley-magh e chora roish e heshaght-chaggee ; son ta'n camp echey feer vooar, son s'niartal t'eshyn, ta cooilleeney e ghoo : son ta laa yn Chiarn mooar, as feer atchimagh, as quoi oddys shassoo roish ?

12 ¶ Shen-y-fa myrgeddin nish, ta'n Chiarn dy ghra, Chyndaa-jee dy jarroo hym's, lesh ooilley nyn gree, as lesh trostey, as lesh keayne, as lesh dobberan.

13 As raip-jee nyn gree, as cha nee nyn goamraghyn, as chyndaa-jee gys y Chiarn y Jee eu ; son t'eh graysoil as myghinagh, moal gys corree, as dy chenjallys vooar, as meiygh-chreeagh tra t'eh kerraghey.

14 Quoi ec ta fys, nagh jyndaa eh reesht, as arrys y ghoail, as bannaght y aagail ny-yei, dy jarroo, oural-arran, as oural-feeyney da'n Chiarn y Jee eu ?

15 ¶ Sheid-jee yn trumpet ayns Zion, oardee-jee trostey casherick, cur-jee eam son ard-feailley.

16 Chaggle-jee yn pobble : jean-jee yn co-chruinnaght y chasherickey ; chaggle-jee yn chenndeeaght ; chymsee-jee cooidjagh yn chloan, as adsyn ta jirole er y cheeagh : lhig

da'n dooinney-poosee goll magh ass e hiamyr, as y ven-phoosee ass e closet.

17 Lhig da ny saggyrtyn, shirveishee yn Chiarn dobberan eddyr y phorch as yn altar, as lhig daue gra, Ymmyrk lesh dty phobble, O Hiarn, as ny cur dty eiraght dy ve ny oltoan, son ny ashoonnee dy reill harrystoo : cre'n-fa yiarragh ad mastey yn pobble, Cre vel nish yn Jee oc ?

18 ¶ Eisht bee yn Chiarn eadolagh son y cheer echey, as chymmoil er e phobble.

19 Dy jarroo, nee yn Chiarn gansoor, as gra rish e phobble, Cur-jee my-ner, ver-ym hui arroo as feeyn, as ooil, as bee shiu jeant-magh lhieu : as cha der-ym erriu arragh dy ve son oltoan mastey ny ashoonnee.

20 Agh scugh-ym foddey veue sheshaght-caggee yn twoaie, as eiyr-ym eh gys cheer gennish as follym-faase, lesh e eddin gys yn aarkey shiar, as e chooyl gys yn aarkey sodjey-magh, as hig e vreinid seose, as nee drogh-hoar troggal jeh, son t'eh er n'ymmyrkey eh-hene dy mooaralagh.

21 ¶ Ny gow aggle, O heer, bee jeh gien mie, as gow boggey : son s'mooar nee'n Chiarn er dty hon.

22 Ny bee aggle erriu, shiuish be'yn y vagheragh : son ta aberyn yn aasagh cheet er-ash, son ta'n billey gymmyrkey e vess, ta'n billey-figgagh, as yn billey-feeyney cur magh nyn niart.

23 Bee-jee gennal eisht, shiuish chloan Zion, as gow-jee boggey ayns y Chiarn y Jee eu : son t'eh er chur diu fliaghey cooie yn imbagh, ayns frassyn meeney, as ver eh er y fliaghey dy heet neose er nyn son eu, fliaghey toshiaght as jerrey ny bleeaney.

24 As bee ny laareyn-vooie lane dy chur-naght, as ny doaghyn lhieneey harrish lesh feeyn as ooil.

25 As ver-ym diu reesht ny bleeantyn ren ny locustyn stroie, yn veishteig-vergagh, yn vraddag, as yn veishteig-loauee, my heshaght-chaggee vooar hug mee ny mast' eu.

26 As nee shiu gee ayns palchey, as bee shiu jeant-magh, as ver shiu booise da ennym y Chiarn yn Jee eu, ta er ghellal dy yindy-sagh riu : as cha bee my phobble dy bragh er nyn goyrt gys nearey.

27 As bee fys eu, dy vel mish ayns mean Israel, as dy nee mish yn Chiarn, y Jee eu, as cha nee fer erbee elley : as cha bee my phobble dy bragh er nyn goyrt gys nearey.

28 ¶ As hig eh gy-kione ny lurg shen, dy deayrt-ym magh my spyrryd er dy chooilley pheccagh, as nee ny mec as ny inneenyn eu phadeyrys, bee dreamallyn ec ny shenn gheiney eu, nee ny deiney aegey eu ashlish-yn y akin.

29 As myrgeddin er ny fir-vooijer, as er ny sharvaantyn, ayns ny laghyn shen, deayrt-ym magh my spyrryd.

30 As soilshee-ym yindyssyn ayns yn aer, as er y thaloo, fuill, as aile, as torcan jaagh.

31 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys

dorraghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa mooar as atchimagh y Chiarn.

32 As hig eh gy-kione, quoi-erbee eie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny hauail : son ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem vee saualtys, myr ta'n Chiarn er ghra, as cour y fooilliagh nee yn Chiarn y reih.

CAB. III.

SON cur-jee my-ner, ayns ny laghyn shen, as ec y tra cheddin, tra ver-ym chyn-daa da cappeys Yudah as Yerusalem,

2 Neem's myrgeddin chaglym dy chooilley ashoon, as ver-ym lham sheese ad gys coan Yehoshaphat, as neem's pleadeil roo ayns shen, son my phobble, as son my eiraght Israel, t'ad er skeayley mastey ny ashoonyn, as t'ad er rheynn my heer.

3 As t'ad er hilgey lottyn son my phobble, as er choyrt guilley son leagh streebagh, as er chreck inneen son feeyn daue dy iu.

4 As dy jarroo, cre'n eie t'eu orrym, O Tyre as Zidon, as ooilley ardyn Phalestine? jean shiu cooilleeney 'ghoaill orrym, as my ta shiu goaill lhamaghey jeem's, dy tappee as dy Leah chyndaa-ym reesht yn cooilleeney eu er nyn ghing hene.

5 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghoaill my argid, as my airh, as er chur lhiu stiagh gys ny chiableyn eu my chooid eunyasagh costal.

6 Cloan Yudah myrgeddin, as cloan Yerusalem, ta shiu er chreck gys ny Grecianee, dy scughey ad foddey veih nyn jeer hene.

7 Cur-jee my-ner, trog-ym ad veih yn boayl, gys chreck shiu ad, as chyndaa-ym reesht yn cooilleeney eu er nyn ghing hene.

8 As neem's ny mec as ny inneenyn euish y chreck gys laue cloan Yudah, as creckee adsyn ad gys ny Sabeanee, gys pobble foddey jeh ; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ Fockle-jee shoh magh mastey ny ashoonee : bee-jee ullee son y chaggey, dooisht-jee ny deiney niartal, lhig da ooilley ny deiney-caggee tayrn er-gerrey, lhig daue cheet seose.

10 Bwoaill-jee magh ny coulteryn eu ayns

cliwenyn, as ny corranyn-pollal er ayns shleiyghyn ; lhig da'n fer faase gra, Ta mee lajer.

11 Chaggle-jee shiu hene, as tar-jee, ooilley shiush ashoonee, as chymsee-jee shiu hene dy cheilley ooilley mygeayrt : gys shen cur er dty gheiney niartal dy heet sheese, O Hiarn.

12 Lhig da ny ashoonee ve er nyn ghoos-tey, as lhig daue cheet seose gys coan Yehoshaphat : son ayns shen neem's soie dy vriwnys ooilley ny ashoonee ta mygeayrt.

13 Cur-jee fo yn corran, son ta'n arroo creen ; tar-jee, sheese-jee, son ta'n press-feeyney lane, ta ny doaghyn lhieneey harrish, son ta'n vee-chraueeaght oc mooar.

14 Earrooyrn mooarey, erskyn earrooyrn mooarey ayns coan y vriwnys : son ta laa yn Chiarn er-gerrey ayns coan y vriwnys.

15 Bee yn ghrian as yn eayst fo dorraghys, as cha geau ny rollageyn nyn soilshey.

16 Nee yn Chiarn myrgeddin gyllagh dy ard ass Zion, as nee eh fockley-magh e chora veih Jerusalem ; as bee ny niaughyn as y thalloo er-creau ; agh bee yn Chiarn treishteil e phobble, as niart cloan Israel.

17 Myr shen bee fys eu, dy nee mish y Chiarn yn Jee eu, ta cummal ayns Zion, my lieu's casherick : eisht bee Jerusalem casherick, as cha jed joarreeyn arragh ny-hrooid.

18 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean ny sleityn shilley neose feeyn noa, as nee ny croink roie lesh bainney, as nee ooilley awinyn Yudah roie lesh ushtaghyn, as nee farrane geill magh veih thie yn Chiarn, as nee eh gushtaghey coan ny reih cedaryn.

19 Bee Egypt ny hraartys, as bee Edom ny aasagh follym-feayn, son nyn ghewilys noi cloan Yudah ; er-yn-oyr, dy vel ad er gheayrtey fuill gyn-loght ayns y cheer oc.

20 Agh nee Judah tannaghtyn son dy bragh, as Jerusalem veih sheecloghe gys sheecloghe.

21 Son glen-ym yn uill ocsyn, nagh vel mee er ghlenney ; son ta'n Chiarn cummal ayns Zion.

CAB. I.

ASHLISH Amos, va mastey bochillyn Tekoa, shen honnick eh mychione Israel rish lhing Uziah ree Yudah, as rish lhing Yeroboam, mac Yoash ree Israel, daa vlein roish yn craa-thalloon.

2 As dooyrt eh, Nee yn Chiarn freaney veih Zion, as fockley-magh e chora veih Jerusalem : as nee ynnydyn-vaghee ny bochillyn dobberan, as nee mullagh Charmel fioghey.

3 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghamascus, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey : er-yn-oyr dy vel ad er woalley Gilead lesh soostyn yiarn.

4 Agh ver-ym aile er thie Hazael, nee stroie plaaseyn Ven-hadad.

5 Brish-ym myrgeddin giattyn Ghamascus, as astyr-ym yn cummaltagh ass strah Aven, as eshyn ta cummal yn long-reill ass thie Eden : as hed pobble Syria ayns cappeys gys Kir, ta'n Chiarn dy ghra.

6 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghaza, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy dug ad lhiu ersooyl, yn slane cappeys, dy livrey ad seose gys Edom.

7 Agh ver-ym aile er voalley Ghaza, nee stroie ny plaaseyn echey.

8 As giare-yma jeh yn cummaltagh veih Ashdod, as eshyn ta gymmyrkey yn lorg-reill veih Ashkelon, as chyndaa-ym my laue noi Ekron; as nee slught ny Philistinee cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, son three ard-pheccaghyn Tyrus, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy livrey ad seose yn slane cappeys gys Edom, as nagh chooinnee ad er yn conaant braaragh.

10 Agh ver-ym aile er voalley Tyrus, nee stroie ny plaaseyn echey.

11 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Edom, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy deiyr eh er e vraar lesh y chliue, as dy hilg eh jeh dy chooilley erreeish, as ren e chorree freaney dy kinjagh, as dreill eh e yymmooose son dy bragh.

12 Agh ver-ym aile er Teman, nee stroie plaaseyn Vozrah.

13 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn cloan Ammon, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy vel ad er yiarey foshlit mraane torragh Ghilead, er-chee dy heeyney magh nyn ardjyn

14 As neem's foadey aile er voalley Rabbah, as nee eh stroie ny plaaseyn echey; lesh yllaghey er laa yn chaggey, lesh dorrin er laa yn gheay-chassee:

15 As hed nyn ree ayns cappeys, eshyn as e phrinceyn cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. II.

SHOH myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Voab, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy losht eh craueyn ree Edom gys eayl.

2 Agh ver-ym aile er Moab, as nee eh stroie plaaseyn Kirioth, as yiw Moab baase lesh irree-magh, lesh yllaghey, as lesh sheean y trumpet.

3 As giare-yma jeh yn briw veih yn vean echey, as marr-ym ooilley ny princeyn echey marish, ta'n Chiarn dy ghra.

4 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Yudah, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy ren ad beg y hoiaghey jeh leigh yn Chiarn, as nagh vel ad er vreaill e annaghyn, as hug nyn mreagyn ad er-shaghryn, as deiyr nyn ayraghyn da'n aght cheddin.

5 Agh ver-ym aile er Judah, as nee eh stroie plaaseyn Yerusaleem.

6 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Israel, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr

dy chreck ad cooish yn vooijer chairal son argid, as yn ymmyrchagh son piyr vraag.

7 Ta shégin er stampey sheese king ny boghtyn gys joan y thallooin: agh cassey cooish yn oney: as bee ec dooinney as e ayr dy yannoo rish yn un ven, gys oltoan my ennym's casherick.

8 As t'ad hene lbie sheese er eaddagh gioaldee, liorish dagh altar, as t'ad giu, ayns thie yn jee-jalloo oc, y feeyn ocryn t'ad hene er gheyrey.

9 ¶ Ny-yeih stroie mee yn Amorite kion-goyrt roo, va'n yrjid echey myr yrjid ny cedaryn, as v'eh lajer myr y darragh, ny-yeih hug mee naardey e vess veih heose, as ny fraueyn echey veih heese.

10 Myrgeeddin hug mee lhiam shiu seose veih thalloo Egypt, as leeid mee shiu da-eed blein trooid yn aasagh, dy ghoail diu hene thalloo yn Amorite.

11 As hrog mee seose ny mec eu son phadeyryn, as ny deiney aegey eu son Nazariteyn. Nagh vel eh eer myr shoh, O shiuish chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra.

12 Agh hug shiu er ny Nazariteyn giu feeyn, as hug shiu ny phadeyryn so harey, gra, Ny jean-jee phadeyrya.

13 Cur-my-ner lhie-yma trome erriu myr cart laadit lesh bunneeyn.

14 Cha bee sauchys cour ny coshee bieu, as cha bee bree erbee ayns troshid yn er lajer, chamoo nee yn treanagh eh-hene y livrey:

15 Chamoo nee eshyn shassoo to loaghtey yn vhow, ny yn coshee gastey sauail eh-hene, chamoo nee yn markiaght livrey eh-hene.

16 As nee yn dooinney dunnal mastey ny treanee chea ersooyl rooisht er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. III.

EAISHT-JEE rish goo yn vriwnys shoh, ta yn Chiarn er loayrt nyn 'oi, O chloan Israel, noi yn slane lught-thie shen, hug mee lhiam seose veih thalloo Egypt, gra,

2 Shiuish ny-lomarcen ta mee er reih jeh ooilley kynneeyn y thallooin: shen-y-fa nee'm shiu y cherraghey son ooilley nyn mee-chrauecaght.

3 Vod jees shooyl cooidjagh ayns mee-choardail?

4 Jean lion buirroogh ayns y cheyll, tra nagh vel eh er hayrtyn e chragh? jean lion aeg gullyrnee veih yn ooig, mannagh vel eh er n'ghoail monney?

5 Vod ushag ve goit ayns ribbey er y vagher, raad nagh vel sniem soit er y hon? jean fer troggal seose ribbey veih yn thalloo, mannagh vel red ennagh goit ayn?

6 Bee trumpet er ny heidey ayns yn ard-valley, as gyn y pobble ve agglit? bee seaghyn ayn, as nagh nee yn Chiarn t'er n'yannoo eh?

7 Dy firrinagh, cha jean y Chiarn Jee nhee erbee, nagh vel eh soilshaghey yn folliaght da e harvaantyn ny phadeyryn.

8 Ta'n lion er vuirroogh, quoi nagh gow

aggle? ta'n Chiarn Jee er loayrt, quoi nagh jean phadeyrys?

9 ¶ Cur-jee magh eam ayns cashtallyn Ashdod, as ayns ny thieyn-reeoil ayns cheer Egypt, as abbyr-jee, Chaggle-jee shiu hene er sleityn Samaria: as cur-jee my-ner yn anvea seaghnagh t'ayn, as adsyn ta fo tranlaase ayn.

10 Son cha vel geill oc da cairys, ta'n Chiarn dy ghra; quoi ta stoyral seose berchys ayns nyn blaaseyn liorish tranlaase as roosteyrys.

11 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver y noid, ta cruinnaghey stiagh dty heer, dty niart fo-chosh, as bee dty phlaaseyn er ny spooilley.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n bochilley goaill ass beal yn lion daa chass, ny peesh dy chleaysh; myr shen vees cloan Israel, ta cummal ayns Samaria as Damascus, er ny livrey myr veih corneil lhiabbagh, ny cooill lhiaght.

13 Eaisht-jee as feanish-jee ayns thie Yacob, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee ny flaunyssee.

14 Er y laa dy-goym's kerraghey er Israel son e ghrogh-yannoo, dy jean-yms myrgeeddin kerraghey y ghoaill er altaryn Veth-el, as bee eairkyn yn altar er ny yiarey jeh, as tuittee ad gys y thalloo.

15 As bwoaill-yms yn thie-geuree marish yn thie-souree, as nee ny thieyn-ivory goll naardey, as nee ny thieyn mooarey cher-raghtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. IV.

E AISHT-JEE rish yn ockle shoh, shiuish ollagh Vashan, t'ayns slieau Samaria, ta jannoo tranlaase er ny boghtyn, ta broo ny ymmyrchee, ta gra rish nyn mainshtyryn, Cur-jee lhieu, as lhig dooin giu.

2 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish e chasherickys, Cur-my-ner, hig ny laghyn erriu, dy jean eh goaill shiu ersooyl lesh dooanyn, as yn slught eu lesh croaganeyn-eeastee.

3 As hed shiu magh er ny doarlishyn, dy chooilley voaa jeeragh ro-ee, as bee shiu eiyrit gys y woaillee, ta'n Chiarn dy ghra.

4 ¶ Tar-jee gys Beth-el, as cur-jee rish peccah, ec Gilgal niartee-jee nyn beccah; as cur-jee lhieu nyn ourallyn dy chooilley voghrey, as ny jagheenyn eu lurg three bleantyn.

5 As cheb-jee oural dy hoyrt-booise lesh arran casherick, as jean-jee fockley as soiaghey magh ny ourallyn-arryltagh; son shoh by-haittin lhieu, O shiuish chloan Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 ¶ As ta mee myrgeeddin er choyrt diu glennid feeacklyn, ayns ooilley nyn ard-valjyn, as genney arran ayns ooilley nyn gummallyn: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As myrgeeddin ta mee er lhiettal yn vhey vene, tra ta foast three meeaghyn

gys yn ouyr, as hug mee fliaghey er un ard-valley, as cha dug mee fliaghey er ard-valley elley: huitt fliaghey er un vagher, as ren y magher fioghey nagh daink fliaghey er.

8 Myr shen ren ghaa ny three dy ard-valjyn rouail gys un ard-valley, dy gheddyn ushtey; agh cha row ad jeant-magh: ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Ta mee er woalley shiu lesh fowan as mill-chea; tra ren nyn gharaghyn, as nyn gharaghyn-feeyney, as nyn miljyn-figgagh, as nyn miljyn-olive bishaghey, ren yn veishteig-loauee ad y stroie: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Ta mee er choyrt ny mast' eu yn chramp, myr hug mee eh er Egypt: ny deiney aegey eu ta mee er varroo lesh y chliwe, as er ghoaill ersooyl ny cabbil eu, as ta mee er choyrt er smoghan ny campyn dy heet seose gys ny stroanyn eu: ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Ta mee er hilgey paart j'iu bun-ry-skyn, myr ren Jee rish Sodom as Gomorrah, as va shiu myr stoo saueit ass yn aile: ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Shen-y-fa, shoh myr neem's rhyt, O Israel: as er-yn-oyr, dy jean-ym shoh rhyt, fow aarlooy dy ghoill quail dty Yee, O Israel.

13 Son cur-my-ner, eshyn ta cummey ny sleityn, as croo yn gheay, as soilshaghey da dooinney, cre ta e smooïnaght, ta jannoo yn moghrey dorraghys, as shooyl er ard-ynnydyn y thalloom, yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn ennym echey.

CAB. V.

E AISHT-JEE rish yn goo shoh, ta mee goaill seose noi eu, eer dobberan hene, O hie Israel.

2 Ta moidyn Israel er duittym, cha n'irree ee arragh: t'ee treigit er e thalloo hene, cha vel unnane dy hroggal seose ee.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jeh yn ard-valley hie magh ny housane, cha bee faagit agh keead, as jeh shen hie magh keead, cha bee faagit agh jeh da thie Israel.

4 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra rish thie Israel, Shir-jee hym's, as bee shiu bio.

5 As ny shir-jee gys Beth-el, chamoo gow-jee stiagh ayns Gilgal, as ny immee-jee gys Beer-sheba: son hed Gilgal son shickyrys ayns cappeys, as hed Beth-el naardey.

6 Shir-jee gys y Chiarn, as bee shiu bio, er-aggle dy brish eh magh myr aile ayns thie Yoseph, as stroie eh, as nagh bee unnane erbee dy vooghey eh ayns Beth-el.

7 Shiuish ta chyndaa briwnys gys ullymar, as jiooldey rish cairys ayns y theihll,

8 Shir-jee huggeysyn ta jannoo ny shiaght rollageyn, as Orion, as chyndaa scadoo yn vaaish gys soilshey yn voghrey, as yn laa gys dorraghys yn oie: ta geamagh er ushtaghyn ny marrey, as deayrtey magh ad er eaghtyr ny hooirey, yn Chiarn yn ennym echey:

9 Ta niartaghey yn tranlaasit noi yn tranlaasagh : myr shen dy jig yn tranlaasit noi yn chashtal.

10 T'ad cur feoh dasyn, ta cur oghsan 'sy yiat, as dwoaie oc ersyn, ta loayrt dy ynrick.

11 Son wheesh, er-y-fa shen, as dy vel shiu stampey fo-chosh yn voght, as goaill voish erraghyn dy churnaght; ta shiu er droggal thieyn dy chlaghyn cummit, agh cha jean shiu cummal ayndoo : ta shiu er hoi-aghey magh garaghyn-feeyney eunyssagh, agh cha n'iu shiu jeh'n feeyn oc.

12 Son shione dooys nyn ymmodde loght-yn as earroo nyn ard-pheccaghyn : t'ad seaghney yn vooijer chairal, t'ad goaill leagh, as casey cooish chairal y voght 'sy yiat.

13 Shen-y-fa bee yn dooinney creeney ny-host ayns lheid y traa, son s'olk yn traa te.

14 Eiy-jee er y vie, as cha nee er drogh-raaidyn, dy vod shiu ve beayn : as myr shen bee yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, mèriu, myr ta shiu er yecarree.

15 Bee-jee dwoaiagh er yn olk, as aggin-dagh er y vie, as jeu-jee briwnys y niartaghey ayns y yiat : foddee dy bee yn Chiarn Jee ny flaunyssee, graysoil da fooilliagh Yoseph.

16 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn Chiarn dy ghra, Bee dobberan ayns ooilley ny straidyn, as nee ad gra ayns ooilley ny raaidyn-mooarey, Ah treih, treih : as nee ad geamagh er yn eirrinnagh gys dobberan, as ny bardoonee schleioil gys keayney.

17 As ayns dy chooilley gharey-feeyney vees coe : son hem dty hrooid's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Smerg diuish ta gearree laa yn Chiarn ! cre'n vondeish te diu ? ta laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilshey.

19 Myr dooinney ta chea veih lion, as meeiteil muc-awin : ny goll stiagh gys e hie, as lhie e laue er y voalley, as ard-nieu dy lhottey eh.

20 Nagh bee laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilshey ? eer dorraghys hene, gyn failleish dy hoilshey ?

21 ¶ Ta ny laghyn-feailley eu dwoaiagh as feohdagh dou, chamoo goym taitnys ayns bree nyn jaglym casherick.

22 Ga dy vel shiu chebbal dooys ourallyn-losht, as nyn ourallyn-arran, cha jean-ym goaill roo : chamoo neem's soiaghey jeh ourallyn-shee nyn maase roauyrey.

23 Ersooyl voym lesh kiaull dty arraneyn, son cha neaisht-ym rish bingys dty violyn.

24 Agh lhig da briwnys roie sheese myr ushtaghyn, as cairys myr thooilley niartal.

25 Vel shiu er hebbal dooys ourallyn as chebballyn 'syn aasagh, son da-eed blein, O hie Israel ?

26 Agh ta shiu er n'ymmyrkey cabbane nyn Moloch as Chiun, ny jallooyn eu, rollage yn jee eu, ren shiu diu hene.

27 Shen-y-fa, ver-ym erriu goll ayns cappeys er cheu elley jeh Damascus, ta'n

Chiarn dy ghra, ta'n ennym echey, Jee ny flaunyssee.

CAB. VI.

SMERG dauesyn t'ec aash ayns Zion, as coyrt nyn marrant er slieau Samaria, ta enmyssit ny ard-ashoonyn, huc-syn haink thie Israel.

2 Immee-jee harrish gys Calneh, as cur-jee my-ner, as veih shen gow-jee gys Hemath mooar : eisht imnee-jee sheese gys Gath ny Philistinee : vel ad shen ny share na ny reeriaghtyn shoh ? ny'n chagliagh ocsyn ny s'lhea na'n chagliagh euish ?

3 Shiuish ta scughey yn laa seagnagh foddey veue, as soie er stoyl-briwnys y tranlaase ;

4 Ta lhie er lhiabbaghyn ivory as sheeyney ad-hene er nyn lhiaghtyn, as gee ny eayin ass y chioltane, as ny lheiye ass ny bwaneyn ;

5 Ta goaill arrane gys feiyr yn viol, as cummey daue hene greinyn-kiaullee myr ren David ;

6 Ta giu feeyn ayns siyn costal, as dy ooillaghey ad-hene lesh oolyn costal : agh cha vel ennaghtyn oc son seaghyn Yoseph.

7 Shen-y-fa hed ad-hene ayns toshiaght yn nah chappeys, as bee ny cuirraghyn rouanagh ocsyn er ny scughey.

8 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish hene, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, gra, Ta dwoaie aym er mooaralys Yacob, as feoh aym er e chooyrtyn reeoil : shen-y-fa livrey-ym seose yn ard-valley, marish ooilley ny t'ayn.

9 As hig eh gy-kione, my nee agh jeih deiney jeh'n un thie scapail, foast nee yn baase berraghtyn orroo.

10 As nee carrey dooinney goaill seose eh, dy lostey yn corp, as dy chur lesh ny craueyn magh ass y thie, as nee eh gra rishyn ta ayns shamyrn sodjey-stiagh y thie, Vel arragh mayrt ? as jir eshyn, Cha vel : eisht jir eshyn, Bee dty host ; son cha jig lhien gimraa er ennym y Chiarn.

11 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn coyrt sarey, as nee eh bwoalley yn thie ard lesh brishaghyn, as yn thies'insley lesh scoltaghyn.

12 ¶ Vod cabbil roie harrish creggyn ? ny dew traue orroo ? son ta shiu er hyndaa briwnys gys gall, as mess ny cairys gys yn aghaue.

13 Shiuish ta goaill boggey ayns red gyn veg, ta gra, Nagh vel shin er n'ghoaill dooin eairkyn lesh nyn niart hene ?

14 Agh cur-my-ner, trog-ym seose noi eu ashoon, O hie Israel, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, as seaghnee ad shiu veih cagliagh Hamath gys awin yn aasagh.

CAB. VII.

MYR shoh ta'n Chiarn Jee er hoilshagh-ey dooys, as cur-my-ner, ren eh kiad-dey ny locustyn ayns toshiaght cur-magh yn vaare s'jerree, as cur-my-ner, she yn baare s'jerree ve lurg fouyr yn ree.

2 As haink eh gy-kione, erreish daue v'er stroie faiyr y thallooin, eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, leih dooin, ta mee guee ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

3 Er shoh va'n Chiarn myghinagh; Cha bee eh myr shen, dooyrt y Chiarn.

4 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooys, as cur-my-ner ta'n Chiarn Jee er chur eam dy cherraghey lesh aile, as stroie eh yn diunid vooar, as hug eh naardey ayn [jeh'n thalloo].

5 Eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, lhaggee dty laue, ta mee guee ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

6 Er shoh va'n Chiarn reesht myghinagh. Chamoo hig shoh erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 ¶ Myr shoh hoilshree eh dooys: as cur-my-ner, hass y Chiarn er voalley, va troggit lesh line-level, as y line ny laue.

8 As dooyrt y Chiarn rhym's, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Line-level, Eisht dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, neem's soiaghey line-level ayns mean my phobble Israel: cha jean-yms shaghney yn olk voue ny-sodjey.

9 As bee ard-ynnydyn Isaac nyn draartys, as bee thieyn-sheaynt Israel er ny chur naardey; as nee'm brishey magh noi thie Yero-boam lesh y chliwe.

10 ¶ Eisht hug Amaziah saggyrt Veth-el fys gys Jeroboam ree Israel, gra, Ta Amos er ghoail coyrlle follit dt'oi, ayns mean thie Israel: ver eh shoh yn thalloo bun-ry-skyn lesh ooilley e ghoan.

11 Son myr shoh ta Amos gra, Yiow Jeroboam baase lesh y chliwe, as bee Israel son shickyrys er ny leeideil ersooyl nyn gappee, ass y cheer oc hene.

12 Va Amaziah myrgeeddin er ghra rish Amos, O uss fakyder, immee, come royd gys cheer Yudah, as fow dty veaghey ayns shen, as shen y raad jean phadeyrys.

13 Agh ny jean phadeyrys arragh ec Beth-el: son ayns shen ta cabbal y ree, as y cooyrt recoil.

14 ¶ Eisht dreggyr Amos, as dooyrt eh rish Amaziah, Cha nee phadeyr va mish, chamoo va mee mac phadeyr: agh va mee myvochilley, as beaghey er figgyn fele yn sycamore.

15 As ghow yn Chiarn mee, myr deiyr mee er y chioltane, as dooyrt y Chiarn rhym, Immee, jean phadeyrys da my phobble Israel.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, eaisht uss rish goo yn Chiarn: t'ou gra, Ny-jean phadeyrys noi Israel, as ny lhig fockle void noi thie Isaac.

17 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Bee dty ven ny strumpag 'syn ard-valley, as nee dty vec as dty inneenyn tuittym lesh y chliwe, as bee dty halloo er ny rheynn lesh line: as yiow uss baase ayns

cheer joarree, as hed Israel son shickyrys ayns cappeeya, ass y cheer oc hene.

CAB. VIII.

SHOH myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooys, as cur-my-ner, baskad dy veasyn-souree.

2 As dooyrt eh, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Baskad dy veasyn-souree. Eisht dooyrt y Chiarn rhym's, Ta'n jerrey er jeet er my phobble Israel, cha lhiggym shaghey ny-sodjey.

3 As bee kiaulleeaght y chiable er ny hyndaa gys yllaghey, 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra; bee ymmodee kirp marroo ayns dy chooilley voayl, tilgee ad magh ad dy follit.

4 ¶ Eaisht-jee rish shoh, O shiuish ta sluggey seose ny ymmyrchee, as dy feer cur naardey boghtyn y thallooin,

5 Gra, Cuin vees [feailley] yn eayst-noa harrish, dy vod mayd arroo y chreck? as v doonaght ec kione, dy ghoil dy vargey lesh curnaght, jannoo yn ephah beg, as yn shekel mooar, as caghlaa ny meihaghyn ayns mol-teyrys?

6 Dy vod mayd kionmaghey ny boghtyn son argid, as ny ymmyrchee son piyr vraag; dy jarroo as creck jerrey yn churnaght?

7 Ta'n Chiarn er vreearrey liorish oosshley Yacob, Son shickyrys cha jarrood-yn dy bragh veg jeh ny obbraghyn oc.

8 Nagh bee yn thalloo er-creau son shoh? as dy chooilley unnane dobberan ta cummal ayn? as nee eh gatt seose dy slane myr thooilley; as bee eh lhiacent harrish, as er ny vaih myr liorish awin Egypt.

9 As hug eh gy-kione 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym er y ghrian dy lhi ec y vun-laa, as nee'm y thalloo dorraghey 'sy laa hollys.

10 As chyndaa-ym ny feaillaghyn eu gys dobberan, as ooilley ny arraneyn eu gys keayne, as ver-ym aanrit-sack er dy chooilley ghreeym, as meaylid er dy chooilley chione: as ver-ym er dy ve myr yn dobberan son yn-rycan mac, as yn jerrey echey myr laa doogh.

11 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym genney 'sy cheer, cha nee genney arran ny laccal ushtey, agh genney clashtyn goan y Chiarn.

12 As nee ad rouail veih keayn gy keayn, as veih yn twoaie eer gys y shiar, roic-ee ad noon as noal dy hirrey goo yn Chiarn, as cha vow ad eh.

13 'Sy laa shen nee ny moidynyn aalin, as ny deiney aegey goll neeal lesh paaya.

14 Adsyn ta breearrey liorish peccah Samaria, as gra, Ta dty Yee's bio, O Dan, as ta bioys ayns jee-jalloo Veer-sheba; dy feer, nee ad tuittym, as cha n'irree ad dy bragh arragh.

CAB. IX.

HONNICK mee yn Chiarn ny hassoo erskyn yn altar, as dooyrt eh, Bwoail

O B A D I A H.

listeyr yn dorrys, dy vod ny essynyn craa, as giare ad ooillee 'sy chione; as marr-ym yn slught oc lesh y chliwe: eshyn ta roie er-chea jeusyn, cha goanee eh lesh e vioys, as eshyn ta scapail jeu, cha bee eh er ny livrey.

2 Ga dy gleiyagh ad gys niurin, veih shen nee my laue ad y ghoail, as ga dy jed ad seose gys niau, veih shen ver-ym lhiam neose ad:

3 As ga dy vollee ad ad-hene ayns mul-lagh Charmel, nee'm ronsaghey as goail ad magh veih shen; as ga dy bee ad keillit ass my hilley ayns grunt ny marrey, shen y raad ver-ym sarey da'n ard-nieu, as nee eh ad y lhottey:

4 As ga dy jed ad gys cappeeys kiongoyrt rish nyn noidyn, shen y raad ver-ym sarey da'n chliwe, as nee eh ad y varroo: as bee sooill aym orroo son olk, as cha nee son mie.

5 As she yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, ta bentyn rish y thalloo, as nee eh lھے ersooyl, as nee ooillee ny ta baghey ayn dobberan, as nee eh gatt seose dy slane myr thooillee, as bee eh er ny vaih myr liorish awin Egypt.

6 She eshyn eh ta troggal e hiamyryn ard ayns niau, as t'er chiaddey earroo [e chretooryn] er y thalloo; eshyn ta geamagh son ushtaghyn ny marrey, as deayrtey ad magh er eaghtyr y thalloom: yn Chiarn yn ennym echey.

7 Nagh vel shiuish myr cloan ny Ethio-pianee dooya, O chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh nee mish hug lhiam seose Israel as thalloo Egypt? as ny Philistinee veih Caphter, as ny Syrianee veih Kir?

8 Cur-my-ner, ta sooillyn y Chiarn Jee soit noi yn reeriaght peccoll, as ver-ym naardey ad er eaghtyr y thalloom; agh ny-yeih, cha jean-ym dy bollagh stroie thie Yacob, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Son cur-my-ner, ver-ym sarey, as nee'm creearrey thie Israel mastey dy chooillee ashoon, myr ta arroo er ny reealley ayns creear, ny-yeih, cha bee yn grine sloo caillit er y thalloo.

10 Yiw ooillee peccee my phobble baase lesh y chliwe, ta gra, Cha jean yn olk ber-raghtyn orrin, ny lhiettal shim.

11 ¶ 'Sy laa shen trog-ym seose cabbane-agglish Ghavid, ta er duittym, as slaanee-yn ny brishaghyn echey, as nee'm lhiasaghey reesht ny asseeyn t'ayn, as trog-ym eh seose myr ve ayns laghyn y chenn earish:

12 Dy vod ad freayll ayns nyn gummal fooilliagh Edom, as ooillee ny ashoonee ta enmyssit orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, ta jannoo shoh.

13 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean yn erroo berraghtyn er y beaynee, as y stampeyder feeyney er yn correyder; as nee ny sleityn shillee feeyn noa, as nee ooillee ny croink lھے.

14 As nee'm feaysley reesht cappeeys my phobble Israel, as nee ad troggal ny ard-valjyn ta naardey, as cummal ayndoo; as nee ad garaghyn-feeyney y hoiaghey, as giu jeh'n feeyn oc; nee ad myrgeeddin garaghyn y yannoo, as gee yn mess oc.

15 As nee'm soiaghey ad er y thalloo oc bene, as cha bee ad arragh er ny astyrt ass y cheer, ta mee er choyrta daue, ta'n Chiarn dy Yee dy ghra.

O B A D I A H.

A SHLISH Obadiah. Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra mychione Edom; Ta shin er chlashtyn goo veih'n Chiarn, as ta chaghter er ny choyrta mastey ny ashoonee, Trog-jee erriu, as lhig dooin goll seose noi eck ayns caggey.

2 Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo oo fardalagh mastey ny ashoonee: ta feer veg er ny hoiaghey jeed.

3 ¶ Ta moyrn dty chree er dty volley: us ta goail ayns scoltaghyn y chreg, ta cummal 'syn yrjey mooie, ta gra ayns e chree, Quoi ver lesh sheese mee gys y thalloo?

4 Ga dy droggagh oo seose oo hene myr yn urley, as soiaghey seose dty edd mastey ny rollageyn, veih shen ver-ym lhiam sheese oo, ta'n Chiarn dy ghra,

5 Kys t'ou er dty yiarey jeh! dy darragh maarlee ort, ny roosteyryn ny hoie, nagh jinnagh ad geid derrey veagh nyn saie oc? dy darragh ny teydyryn feeyney hood, nagh vaagagh ad kuss jeh ny messyn?

6 Kys ta cooishyn Esau er nyn veyashtey magh! kys ta ny folliaghtyn echey cheet gys soilshey!

7 Ta ooillee dty gheiney-coonee er dty hayrn gys oirr dty chagliagh: ta adsyn v'ayns shee rhyt er dty volley, as er chosney ort: ta dty ghoaldee er hoiaghey ribbey lhot-tee er dty hon: cha vel veg y tushtey ayn.

8 Nagh jean-ym er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, eer stroie ny deiney creeney ass Edom, as tushtey ass cronk Esau?

9 As bee dty gheiney niartal, O Teman, fo atchim, son ooillee cummaltee cronk Esau, t'er ny ve giarit jeh lesh cragh caggee.

10 ¶ Son dty hranlaase noi dty vraar Jacob, bee oo coodit lesh nearey, as er dty yiarey jeh son dy bragh.

11 'Sy laa hass oo er y cheu elley, 'sy laa ren joarreeyn cur lhieu ersooyl nyn gappee e heshaght-chaggee, as hie deiney quaagh stiagh er e yiattyn, as hilg ad lottyn er Jerusalem, 'ou uss neesht eer myr fer-jeusyn.

12 Agh cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er laa dty vraar, 'sy laa haink eh dy ve ny yoorree; chamoo lhisagh oo v'er voggysagh harrish cloan Yudah ayns laa nyn stroialtys; chamoo v'er loayrt dy mooaralagh ayns laa e heaghyn.

13 Cha lhisagh oo v'er n'gholl stiagh er giat my phobble, ayns laa nyn arkys; dy jarroo cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er nyn seaghyn ayns laa yn arkys oc; chamoo v'er choyrt laue er nyn gooid, ayns laa nyn arkys.

14 Chamoo lhisagh oo v'er hassoo 'syn aa-gherit, dy yiarey jeh adsyn by-leshyn ren scapail; chamoo lhisagh oo v'er livrey seose adsyn by-leshyn va er-mayrn 'sy laa seagh-nagh.

15 Son ta laa yn Chiarn er-gerrey da ooilley ny ashoonee: myr t'ou uss er n'yannoo, bee eh er ny yannoo rhyt, nee dty leagh chyndaa er dty chione hene.

16 Son myr ta shiu er n'iu er my lieu casherick, myr shen nee ooilley ny ashoonee

giu dy kinjagh, dy jarroo, nee ad giu, as sluggey sheese, as cha bee arragh jeu.

17 ¶ Agh ayns cronk Zion vees livrey-ys, as ayns shen vees casherickys, as nee thie Jacob cosney reesht ny cuminallyn oc hene.

18 As bee thie Jacob ny aile, as thie Yoseph ny lossey, as thie Esau son stubble, as ver ad aile ayndoo, as stroie ad; as cha bee veg faagit jeh thie Esau; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

19 As nee mooinjer y jiass goaill ayns nyn gummal cronk Esau; as gowee mooinjer y cheer-rea ny Philistinee: as gowee ad dane hene maghern Ephraim, as maghern Samaria, as gowee Benjamin Gilead.

20 As nee slught cappeys cloan Israel goaill daue hene ny Canaaniteyn, eer gys Zarephath; as nee cappeys Yerusalem, t'ayns Sepharad, goaill daue hene ard-valjyn y jiass.

21 As hig saualtee seose er cronk Zion, dy vriwnys cronk Esau, as bee yn reeriaght lesh y Chiarn.

J O N A H.

CAB. I.

NISH haink goo yn Chiarn gys Jonah mac Amittai, gra,

2 Trog ort, immee gys Nineveh yn ard-valley mooar shen, as trog seose dty chora noi eck, son ta'n mee-chraueeaght oc er jeet seose kiongoyrt rhym.

3 Agh dirree Jonah seose dy roie er-chea gys Tarshish veih fenish y Chiarn, as hie eh sheese gys Joppa; as hooar eh lhong goll gys Tarshish: myr shen deeck eh yn leagh-shiaullee, as hie eh er boayrd, dy groll m'aroo gys Tarshish, veih fenish y Chiarn.

4 ¶ Agh hug y Chiarn magh geay vooar er yn aarkey, as va sterrym dorrinagh ayns y cheayn, myr shen dy row yn lhong ayns gaue brishey.

5 Eisht va aggle er ny marrinee, as deie ad dagh dooinney gys e yee, as hilg ad magh yn chooid v'er boayrd 'sy cheayn, dy ed-drymaghey yn lhong: agh va Jonah ersooyl sheese 'sy chabbane, as lhie eh, as v'eh trome ny chadley.

6 Myr shen haink mainshtyr y lhong huggey, as dooyrt eh rish, Kys t'ou cadley myr shoh, y chadlag? irree, eie er dty Yee, my she shen dy jean Jee smooiinaghtyn orrin, nagh bee mayd caillit.

7 As dooyrt ad, dagh fer rish e heshey, Tar-jee, as lhig dooin lottyn y hayrn, dy vod fys y ve ain, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin. Myr shen hilg ad lottyn, as huitt y lot er Jonah.

8 Eisht dooyrt ad rish, Insh dooin, ta shin guee ort, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin: cre ta dty aght beaghee?

as cre voish t'ou? cre'n cheer t'ou jeh? as cre'n sleih t'ou jeh?

9 As dooyrt eh roo, She Hebrew mee, as ta mee goaill aggle roish y Chiarn, Jee ny flaunys, t'er chroo yn aarkey as y thalloo chirrym.

10 Eisht va ny deiney erskyn-towse agglagh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou uss er n'yannoo shoh? (son va fys ec ny deiney dy row eh er-chea veih fenish y Chiarn, son v'eh er n'insh daue).

11 ¶ Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mayd rhyt, dy vod y keayn ve kiune dooin? (son va'n keayn freaney, as erskyn-towse stermagh).

12 ¶ As dooyrt eh roo, Trog-jee mee seose, as tilg-jee mee magh 'sy cheayn; myr shen vees y keayn kiune diuish: son ta fys aym dy nee by-chyndagh rhym's ta'n sterrym mooar shoh er jeet erriu.

13 Ny-yeih, ren ny deiney gymmyrt dy doccaragh, dy chosney yn thalloo, agh cha voddag ad roshtyn, son va'n keayn freaney, as dowil-dorrinagh noi oc.

14 Shen-y-fa, deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shin guee ort, O Hiarn, ta shin guee ort, ny lhig dooin cherraghtyn son bioys yn dooinney shoh, as ny cur gys nyn lieh yn uill gyu-loght; son t'ou uss, O Hiarn, er n'yannoo myr s'gooidsave lhiat.

15 Myr shen hrog ad seose Jonah, as hilg ad eh magh 'sy cheayn, as ghow yn aarkey kiunid veih freaney.

16 Eisht ghow ny deiney aggle roish y Chiarn erskyn-towse, as ren ad brearrey dy hebbal oural da'n Chiarn.

17 Nish va'n Chiarn er chiarail ceast

mooar dy lhuggey seose Jonah, as va Jonah ayns bolg yn eeast, three laa as three oieghyn.

CAB. II.

EISHT ghow Jonah padjer gys y Chiarn e Yee veih bolg yn eeast,

2 As dooyrt eh, Deie mee kyndagh rish my heaghyn gys y Chiarn, as ren eh my chlashtyn; veih diunid yn oaie deie mee, as cheayll oo my chora.

3 Son t'ou er my hilgey ayns y diunid, ayns mean ny marrey, as haink ny thooilaghyn mygeayrt-y-moom, ta ooille ny ushtaghyn as ny tonnyn ayd's er n'gholl harrym.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee ceaut magh ass dty hilley; agh ny-yeih nee'm jeeaghyn reesht lesh dty hiamhle casherick.

5 Haink ny ushtaghyn mygeayrt-y-moom, eer gys my annym: ren y diunid m'y chruinaghney mygeayrt, va'n amlagh cast mysh my chione.

6 Hie mee sheese choud's undin ny sleityn; bee yn thalloo as ny barryn eck mygeayrt-y-moom dy bragh, mannagh jean oo my vioys y livrey veih toyrt-mow, O Hiarn my Yee.

7 Tra ren my annym gannoinahgey cheusthie jee'm, choinee mee er y Chiarn, as haink my phadger stiagh hood, gys dty hiamble casherick.

8 T'adsyn, ta cur geill da fardalyssyn breagagh, treigeil nyn myghin hene.

9 Agh chebb-ym's oural dhyt lesh y chora dy hoyrt-booise, eeck-ym shen ny ta mee er vreearrey: ta saualtys veih'n Chiarn.

10 As hug y Chiarn currym er yn eeast, as hilg eh magh Jonah er y thalloo chirrym.

CAB. III.

AS haink goo yn Chiarn gys Jonah yn nah cheayrt, gra,

2 Trog ort, immee gys Nineveh yn ard-valley mooar shen, as jean preacheil ayn ny goan ver-ym royd.

3 Myr shen dirree Jonah, as hie eh gys Nineveh cordail rish goo yn Chiarn: (nish va Nineveh ard-valley feer vooar jeh jurnah three laa.)

4 As ghow Jonah toshiaght dy gholl stiagh 'syn ard-valley lesh jurnah laa, as dockle eh magh e chora, as dooyrt eh, Foast ec kione da-eed laa, as bee Nineveh er ny stroie.

5 ¶ Myr shen ren sleih Nineveh credjal ayns Jee, as doardee ad laa troshtee, as hug ad orroo aanrit-sack veih'n vooijer b'yrjey jeu, dy jarroo gys yn vooijer b'inshtey jeu.

6 Son haink y goo gys ree Nineveh, as dirree eh veih e stoyl-reeoil, as hug eh jeh e choamrey-reeoil, as choodee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as lhie eh 'sy leoie.

7 As doardee eh eam dy v'er ny ockley-magh, as er ny hoilshaghey trooid Nineveh (liorish saay yn ree as e gheiney ooasle) gra, Ny lhig da dooinney ny baagh, shelloo ny shioltane blaystyn nhee erbee; ny

lhig 'daue goaill beaghey, ny giu ushtey.

8 Agh lhig da dooinney as baagh ve er ny choodaghey lesh aanrit-sack, as geamagh dy jeean gys Jee: dy jarroo lhig daue chyndaa dy chooilley unnane veih e ghrogh-raad, as veih'n tranlaase t'ayns nyn laueyn.

9 Quoi ec ta fys my nee Jee chyndaa as meiyghey, as e yymmoose hrome y lhietta, nagh jean mayd cherraghtyn?

10 ¶ As honnick Jee nyn obbraghyn, dy hyndaa ad veih nyn ghrogh-raad, as ren Jee meiyghey mychione yn olk, v'eh er chiarail dy choyrt orroo, as cha dug eh orroo eh.

CAB. IV.

AGH va Jonah erskyn-towse jymmoosagh, as v'eh feer chorree.

2 As ghow eh padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Guee-ym ort, O Hiarn, nagh nee shoh va my raa, choud as va mee foast ayns my heer hene? shen-y-fa chossyn mee roym [dy gholl] gys Tarshish: son va fys 'aym dy vel oo Jee graysoil as myghinagh, moal gys corree, as jeh kenjallys vooar, as meiygh-chreeagh ayns kerraghey.

3 Shen-y-fa nish, O Hiarn, gow, ta mee guee ort, my vioys voym; son te ny share dooys dy gheddyn baase, na dy ve bio.

4 ¶ Eisht dooyrt y Chiarn, Vel uss jannoo dy mie, ayns dy vel oo corree?

5 Er shoh hie Jonah magh ass yn ard-valley as hoie eh er cheu-har jeh'n ard-valley, as hrog eh bwaag da hene ayns shen, as hoie eh fo yn scadoo echey, dy chur-myner ore'n erree harragh er yn ard-valley.

6 As chiare yn Chiarn Jee gourd, as hug eh er gaase seose harrish Jonah, son scadoo harrish e chione, dy gherjaghey eh ayns e hrimshy. Myr shen ghow Jonah boggey erskyn-towse jeh'n ghourd.

7 Agh chiare Jee beishiteig, moghrey yn laa er-gyn, as woail eh yn gourd, dy ren eh floghey.

8 As haink eh gy-kione, tra dirree yn ghrian, dy doardee Jee geay-niar fowanagh; as cha lajer shen va chiass ny greiney er kione Yonah, dy huitt eh my-nealloo, as yeeearree eh ayns e chree, dy gheddyn baase, as dooyrt eh, Te ny share dooys dy ve marroo na dy ve bio.

9 As dooyrt Jee rish Jonah, Vel uss jannoo dy mie, dy vel dty chorree er ny vrasnaghey son y ghourd? As dooyrt eh, Ta mee jannoo dy mie dy ve corree, eer gys sproght baash.

10 Eisht dooyrt y Chiarn, Ta chymmey er ve ayd's jeh'n ghourd, er y hon cha vel oo er laboragh, chamoo she uss hug er gaase, son daase eh ayns oie, as hie eh naardey ayns oie.

11 As nagh lhisin's sparail Nineveh yn ard-valley mooar shen, ayn ta ny smoo na shey-feed thousane persoon, nagh vel fys oc er nyn laue yesh shaghey nyn laue chiare, as myrgeddin ymmodde manse?

M I C A H.

CAB. I.

SHOH goo yn Chiarn haink gys Micah yn Morasthite rish lhing Yotham, Abaz, as Hezekiah, reeaghyn Yudah, shen honnick eh mychione Samaria as Jerusalem.

2 Clasht-jee, ooilley shiuish phobble: eaisht, O halloo, as ooilley ny t'ayn: as lhig da'n Chiarn Jee ve feanish nyn 'oi, eer y Chiarn voish e hiamble casherick.

3 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet ass e ynnyd, as hig eh sheese, as shooyles eh er ynnydyn ard y thalloon.

4 As fosyn bee ny sleityn lheit as scolt-aghyn ayns ny coanyn; myr kere-volley roish yn aile, as myr ny ushtaghyn ta roie sheese lesh yn caynee.

5 Kyndagh rish shaghrynys Jacob ta ooilley shoh, as kyndagh rish peccaghyn thie Israel. Cre ta oyr shaghrynys Jacob? nagh nee Samaria? as cre ta oyr peccah Yudah? nagh nee Jerusalem?

6 Er-y-fa shen, nee'm Samaria y yannoo myr caranecyn ayns magher traueit, as myr smooirlagh y gharey-feeeyney: as lhiig-ymys sheese ny claghyn echey ayns y choan, as nee'm ny undinyn echey y hilgey bun-ry-skyn.

7 As bee ooilley ny jallooyn grainnit eck bwoailt ayns peeshyn, as bee ooilley yn cosney eck losht 'syn aile, as ooilley ny jallooyn eck nee'm y stroie: son ren ee ad y chooney lesh faill streebagh, as gys faill streebagh nee ad reesht chyndaa.

8 Shen-y-fa neem's dobberan as keayney, hem rooisht as gyn eaddagh: nee'm gullal myr ny dragonyn, as coagey myr ny hul-ladyn.

9 Son ta'n lhott eck gyn couyr; son te er roshtyn eer er Judah: t'eh er jeet gys giat my phobble, dy jarroo gys Jerusalem.

10 ¶ Ny insh-jee shoh ec Gath, ny jean-jee keayney eddyr: ayns thie Aparah jean oo hene y ymmylt 'sy joan.

11 Royd oo, uss chummaltagh Saphir, lesh dty nearey rooisht: cha daink cum-maltagh Zaanah magh ayns dobberan Veth-ezel; ga dy nee veueish haink e niart.

12 Son ren cummaltagh Varoth farkiagh dy jeadjagh son kemmyrk; agh haink yn olk veih yn Chiarn gys giat Yerusalem.

13 O uss chummaltagh Lachish, yok-jee yn ainagh gys y baagh gastey: t'emm bun peccah gys inneen Zion: son va mee-viallys Israel er ny gheddyn aynyd.

14 Shen-y-fa ver oo giotyn da Moresheth-gath: bee thieyn Achzib ny vreg da ree-aghyn Israel.

15 Foast ver-ym lhiam eirey ort's, O chummaltagh Varethah: hig eh gys Adul-lam, gloyr Israel.

16 Jean oo hene meayl, as oo hene y vaarey son dty chloan dendeasagh; bee oo speeint myr yn urley ta coayll e edjagyn; son t'ad er n'gholl ayns cappeeys void.

CAB. II.

SMERG dauesyn ta shagin er mee-chairys, as smooinaghtyn er yn olk er nyn lhiab-baghyn! cha leah's ta'n moghrey soil-shaghey t'ad cur rish, er-yn-oyr dy vel eh ayns pooar nyn laue.

2 As t'ad coyrt saynt da magheryn, as goaill ad er niart; as da thieyn, as goaill daue hene ad: myr shen t'ad roostey dooin-ney as e hie, dy jarroo dooinney as e eiraght.

3 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner noi yn lught thie shoh, ta mee kiarail-olk, voish cha vod shiu shaghey nyn mwannallyn, chamoo hed shiu dy mooaralagh: son ta'n imbagh shoh seagh-nagh.

4 ¶ Ayns y laa shen nee fer goaill seose coraa-dorraghey nyn 'oi, as nee eh dobberan lesh dobberan brimshagh, as jir eh, Ta shin dy bollagh spooillit: t'eh er chaghlao eiraght my phobble: kys t'eh er scughey foddey voym eh! caghlao yn chagliagh t'eh er rheynn nyn magheryn.

5 Shen-y-fa, cha bee unnane ayd, nee coyrd cronney y hayrn er dty hon's, ayns co-chruinnaght y Chiarn.

6 Ny jean-jee phadeyrys, jir ad roosyn ta phadeyrys: cha jean ad phadeyrys daue, nagh gow ad nearey.

7 O uss ta enmyssit thie Jacob, vel spyrryd y Chiarn er ny leodaghey? nee shoh yn jannoo echeyryn? nagh vel my ghoan jan-noo mie dasyn ta gimmeaght dy cairal?

8 Dy jarroo er y ghetrit shoh ta my phobble er n'irree seose myr noid: ta shin roostey yn coamrey, as y garmad jeh ny troailtee sheeoil, sleih nagh vel son caggey.

9 Ta shiu er n'eebyrt mraane my phobble ass nyn dhieyn aalin, veih nyn gloan ta shiu er n'ghoaill ersooyl my ghloyr son dy bragh.

10 Trog-jee erriu, as gow-jee rue, son cha nee shoh yn ynnyd-vaghee eu: er-yn-oyr dy vel eh neu-ghlen, nee eh shiu y stroie lesh stroialtyis seiyyagh.

11 My ta dooinney gimmeaght ayns spyrryd dy oalsaght, cur rish breagyn, gra, Nee'm phadeyrys dhyt mychione feeeyn as jough-lajer; bee eshyn eer phadoyr yn phobble shoh.

12 ¶ Nee'm, son shickyr, chaglym, O Jacob, dagh unnane jeed: nee'm dy fir-rinagh chaglym faoilliagh Israel, ver-ym lhiam ad cooidjagh myr kirree Vozrah, myr shiooltane ayns mean nyn mwaoillee, nee ad feiyr mooar y yannoo son ny carrocyn dy leih.

13 Ta'n brisheyder er jeet seose rhyr-boo: t'ad feayshlit, as er n'gholl trooid y yiat, as er n'immeeaght magh er, as hed yn ree oc rhyrboo, as bee yn Chiarn nyn leeideilagh.

CAB. III.

AS dooyrt mish, clasht-jee, ta mee guee erriu, O shiuish leeideilee Yacob, as shiuish phrinceyn thie Israel, nagh vel eh bentyn diuish dy hoiggal briwnys?

2 Ta dwoaie eu er yn vie, as graih eu er yn olk, ta speiney nyn grackan jeu, as scryssey yn eill oc veih nyn graueyn.

3 Ta myrgeeddin gee feill my phobble, as fanney jeu nyn grackan, as t'ad brishey nyn graueyn, as broo ad ayns peeshyn, myr son y phot, as myr feill ayns y choirrey.

4 Eicht nee ad geamagh gys y Chiarn, agh cha jean eh ad y chlashtyn: nee eh dy jarroo e eddin y cheiltyn voue ec y traashen, myr t'ad er n'ymmyrkey ad-hene dy olk ayns nyn yannoo.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione ny phadeyryn, ta coyrt shaghrynys er my phobble, ta lhottey lesh nyn veeacklyn, as fockley magh, Shee: as dy jarroo t'ad jannoo ad-hene aarloos gys caggey, noi eshyn nagh vel er lhieneey nyn mecal.

6 Shen-y-fa bee shiu ayns dorrageys, nagh bee ashlish eu, as bee shiu ayns dooid, nagh vod shiu phadeyrys, as hed y ghrian sheese er ny phadeyryn, as bee yn laa dorragey er-nyn-skyn.

7 Eisht, bee ny fakyderyn, naareydagh, as ny phadeyryn ec kione nyn geiley: dy jarroo, nee ad ooilleey coodaghey nyn meillyn, son nagh vel ansoor oc veih Jee.

8 ¶ Agh dy firrinagh ta mish ayns slane bree liorish spyrryd y Chiarn, as lesh briwnys, as lesh niart, dy hoilshaghey da Jacob e vee-chairys, as da Israel e pheccah.

9 Eaisht-jee rish shoh, ta mee guee erriu, shiuish leeideilee thie Yacob, as princeyn thie Israel, ta dweaiagh er briwnys, as cassey dy chooilley chairys.

10 T'ad troggal Zion lesh fuill, as Jerusalem lesh mee-chairys.

11 Ta ny briwnyn eck briwnys son leagh, as ny saggyrtyn eck gysagh son faill, as ny phadeyryn eck phadeyrys son argid: ny-yeih t'ad goaill orroo dy ve ass lieh yn Chiarn, as gra, Nagh vel y Chiarn ny mast' ain? cha jig olk erbee orrin.

12 Shen-y-fa kyndagh rinish bee Zion er ny hraaue myr magher, as hig Jerusalem dy ve carnaneyn, as bee slieau yn chianble myr ard-aasaghyn ny keylley.

CAB. IV.

AGH ayns ny laghyn jerrinagh hig eh gy-kione, dy bee slieau thie yn Chiarn er ny hoiaghey seose erskyn yrjid ny sleit-yn elley, as bee eh er ny hroggal erskyn ny croink, as nee yn pobble lhieneey huggey.

2 As hig ymmodee ashoonee, as jir ad,

Tar-jee as lhig dooin goll seose gys slieau y Chiarn, as gys thie Jee Yacob, as nee eh gynmaghey shin ayns e raaidyn, as nee mayd shooyl ayns e chesmadyn: as hed yn leigh magh ass Zion, as goo yn Chiarn voish Jerusalem.

3 ¶ As nee eh briwnys mastey ymmodee pobble, as ver eh oghsan da ashoonee foddey jeh, as bwoaillee ad nyn gliwenyn ayns coulteryn, as ny shleiaghyn oc ayns yiarnyn foll'-deragh: cha jean ashoon troggal seose cliwe noi ashoon, chamoo nee ad arragh caggey y ynsagh.

4 Agh nee ad soie dy chooilley ghooiney fo yn villey-seeeyney echey hene, as fo yn villey-figgagh echey hene, as cha bee aggle orroo roish noid erbee: son ta becal Chiarn ny flaunyssee er loayrt eh.

5 Son nee dy chooilley phobble gimmeaght dagh fer ayns ennym e yee hene, as nee shinyn gimmeaght ayns ennym y Chiarn y Jee ain, son dy bragh as dy bragh.

6 Er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-ym lhiam thie ish ta baccagh, as goym reesht ish ta immanit magh; as ish ta mee er heaghney;

7 As ver-ym slught jeeish va baccagh, as neem's ashoon lajer jeeish va eiyrit foddey magh; as nee yn Chiarn reill harrystoo ayns cronk Zion, veih shoh magh dy jarroo son dy bragh.

8 ¶ As uss, O hoor yn chioltane, cashtal inneen Zion, hood's hig eh reesht, dy jarroo yn chied reiltys, hig yn reeriaght gys inneen Yerusalem.

9 Nish cre'n-fa t'ou gaccan dy ard? vel ree erbee aynyd? vel dty choyrleyder er jerraghtyn? son ta pianyn er n'ghoaill greime ort myr ben er-troailt.

10 Bee ayns pian as deinagh dy chur son y theihll, O inneen Zion, myr ben er-troailt. son nish hed oo magh ass yn ard-valley, as bee dty chummal fud y vagheragh, as hed oo eer gys Babylon; shen-y-raad, bee oo er dty livrey: shen-y-raad, nee yn Chiarn op y eaysley veih laue dty noidyn.

11 ¶ Nish myrgeeddin ta ymmodee ashoonee chaglit dt'oi, ta gra, Lhig dooin jeeill y yannoo ayn-jee, as lhig da'n sooill ain jeeaghyn er Zion.

12 Agh cha vel fys oc er smooineaghtyn y Chiarn, chamoo t'ad toiggal e choyrle: son nee eh ad y haglym myr bunneeyn gys y laare-voie.

13 Irree as jean tasteraght, O inneen Zion: son nee'm yn eairk ayd y yannoo dy yiarn, as neem's ny ynguyn ayd jeh prash, as bwoaillee oo ymmodee pobble ayns peeshyn mynney: as nee'm yn cosney oc y chasherickey gys y Chiarn, as yn chooid oc gys Chiarn y slane seihll.

CAB. V.

NISH chaggle oo hene ayns troepyn, O inneen roosteyragh: t'eh er chruia-

siaghey shin stiagh lesh caggey : nee ad briw Israel y woalley lesh slatt er y lieckan.

2 Agh uss, Veth-lehem Ephratah, myr s'fardalagh oo mastey thousaneyn Yudah, ny-yeih assyd hig magh hym ESHYN ta dy ve yn ard-reiltagh ayns Israel : ta'n goll-magh echey er ny ve er-dy-rieau, veih earishyn dy bragh farraghtyn.

3 Shen-y-fa, ver eh ad seose, derrey t'eeish ta er-troailt er n'ymmyrkey : eisht nee yn chooid elley jeh e vraaraghyn chyndaa reesht gys cloan Israel.

4 ¶ As nee eh shassoo as reill ayns niart y Chiarn, ayns ard-ooashley ennym y Chiarn yn Jee echey, as nee ad tannaghtyn : son nish bee eh ayns ard-ghoo gys ardjyn sodjey-magh y thalloon.

5 As bee yn dooinney shoh shee tra hig ny Assyrianees stiagh er y cheer ain : as tra nee eh shooyl ayns ny cummallyn reeoil ain, eisht nee mayd troggal n'ol shiaght bochil-lyn, as hoght deiney reeoil.

6 As ver ad mow cheer Assyria lesh y chliwe, as cheer Nimrod lesh ny cliwenyn lommyrtagh eck hene : myr shoh nee eh shin y livrey veih yn Assyrian, tra hig eh gys y cheer ain, as shooyl ayns nyn ardjyn.

7 As bee slught Yacob ayns mean ym-modee pobble, myr y druight veih yn Chiarn, myr ny frassyn er y faiyr, nagh vel lurg aigney dooinney, ny fieau son mec deiney.

8 ¶ As bee slught Yacob mastey ny ashoonee ayns mean ym-modee pobble, myr lion mastey beilyn y cheyll, myr lion aeg mastey ny shioltaneyn keyrragh : ta cham-mah stampy sheese, as raipay ayns peesh-yn myr t'eh goll, as cha vod fer erbee livrey.

9 Bee dty laue troggit seose er dty noid-yn, as bee ooilley dty noidyn giarit jeh.

10 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy giare-ym jeh dty chabbil void, as nee'm ny fainee ayd's y stroie :

11 As ver-ym naardey ard-valjyn dty heer, as lhiag-ym sheese ooilley ny cum-mallyn-lajer ayd.

12 As nee'm dty obbeys y chastey veih dty laue, as cha bee fir-faishnee ayd ar-ragh.

13 Giare-ym sheese myrgeddin dty yal-looyn grainnit, marish dty yallooyn ta soit seose ny-vud eu, as cha der oo arragh ooash-ley da obbyr dty laueyn.

14 As nee'm gastyrt keyll dty yallooyn veih ny mast' eu : myr shen nee'm dty ard-valjyn y stroie.

15 As goym's cooilleeney ayns jymmoose as eulys er ny ashoonee, lheid as nagh vel ad er chlashtyn.

CAB. VI.

CLASHT-JEE nish cre ta'n Chiarn dy ghra, Irree, gow seose yn chooish noi ny sleityn, as lhig da ny croink clashtyn dty chora.

2 Clasht-jee, O shiuish sleityn, rish cooish yn, as shiuish undin lajer y thalloon :

son ta argane eo y Chiarn rish e phobble, as nee eh pleadeil rish Israel.

3 O my phobble, cre ta mee er n'yannoo rhyt, as cre ayns ta mee er n'yannoo deim-agh jeed ? jean gymmyrkey feanish m'oi.

4 Son hug mee lhiam oo seose ass cheer Egypt, as ren mee oo y livrey ass thie ny bondiaght, as hug mee oo fo lane Voses, Aaron, as Miriam.

5 O my phobble, cooinee-jee nish er y choyrle ghow Balak ree Voab, as cre ren Balaam mac Veor eh y reggyrt voish Shit-tim gys Gilgal, dy vod shiu toiggal cairys y Chiarn.

6 ¶ Cre lesh hig-ym kiongoyrt rish y Chiarn, as mee hene y chroymmey fenish y Jee ard ? jig-ym kiongoyrt rish lesh oural-lyn-losht, as lesh gounee jeh blein dy eash ?

7 Bee yn Chiarn er ny wooiys lesh thou-saneyn dy reaghyn, ny lesh jeih thousaneyn dy awynyn ooil ? der-ym my vac shinney son my vee-viallys, mess my chorp son peccah my annym ?

8 T'eh er hoilshaghey dhyt O ghooinner, cre ta'n mie ; as cre ta'n Chiarn shirrey jeed, agh dy yannoo dy cairal, as dy chur graih da myghin, as dy immeeght dy imlee marish dty Yee ?

9 Ta coraa yn Chiarn geamagh gys yn ard-valley, as ver y dooinney tushtagh geill da dty ennym : gow-jee tastey jeh'n clatt, as jehsyn ren goardrail eh.

10 ¶ Vel foast ny tashtaghyn dy vee-chairys ayns thie ny mee-chairal, as yn towse giare ta feodagh ?

11 Jean-ym ad y choontey glen lesh meihaghyn foalsey, as lesh spagey dy howse-yn molteyragh ?

12 Son ta ny deiney berchagh oc nyn ard-hranlaasee, as ta ny cummaltee cur-rish breagyn, as ta'n chengey oc molteyragh ayns nyn meel.

13 Er-y-fa shen myrgeddin, bwaoill-ym oo lesh chingys as traartys, kyndagh rish dty pheccaghyn.

14 Nee oo gee, agh cha bee oo er dty yannoo magh, as bee dty lhiaggey er cheu-sthie jeed, as nee oo greimmey, agh cha jean oo livrey : as shen t'ou livrey, ver-ym seose gys y chliwe.

15 Nee oo cuirr, agh cha jean oo buinn : nee oo broo ny oliveyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghey lesh ooil ; as feeyn noa, agh cha jean oo giu feeyn.

16 ¶ Son ta slattyssyn Omri freilt, as ooilley cliaghtaghyn thie Ahab, as ta shiu gimmeeght lurg ny coyrleyn ocsyn, dooys dy yannoo uss dty hraartys, as dty chum-maltee son faghid ; shen-y-fa nee shiu gym-myrrkey oltoan my phobble.

CAB. VII.

SMERG dooys ! son ta mee myr adsyn ta mysh chaglym ny messyn-souree, as jeelym y fouyr-feeyney : cha vel dhossan aym

jeu dy ee: ga dy vel my annym geeearree yn vess toshee.

2 Ta'n dooinney crauee er jerraghtyn veih yn thalloo; as cha vel fer ynrick mastey deiney: t'ad ooilley lhie cooyl-chlea son fuill: t'ad shelg dy chooilley ghooiiney e vraar lesh ribbey.

3 ¶ Dy vod ad dy jeean currish olk, lesh nyn ghaa laue: ta'n prince geeearree leagh, as yn briw shirrey sollaghey-laue: as ta'n dooinney pooaral fockley-magh olkys e annym: shen myr t'ad cassey cairys.

4 Ta'n fer share jeu myr y dress as yn er s'jeeree jeu ny s'byrragh na'n cleiy drineagh: ta laa dty arreyderyn as dty cherraghey er jeet ort; nish hig nyn angaish anmey.

5 ¶ Ny treisht-jee ayns carrey, ny cur-jee nynARRANT er leeideilagh: freill dorrys dty veeal vo-eeish ta lhie ayns dty oghrish.

6 Son ta'n mac mee-arrymagh da'n ayr, ta'n inneen girree seose noi e moir, yn inneen-'sy-leigh noi e moir-'sy-leigh: ta noid-yn dooinney mooinjer e hie hene.

7 Shen-y-fa, jeeagh-yms gys y Chiarn; nee'm farkiaght son Jee my haualtys: nee my Yee mish y chlashtyn.

8 ¶ Ny jean boggyssagh m'oi, O my noid, ga dy duittym, irree-ym reesht; as ga dy vel mee soie ayns dorraghys, bee yn Chiarn son soilshey dou.

9 Nee'm gymmyrkey jymmoose y Chiarn, er-yn-oyr dy vel mee er n'yannoo peccah n'oi, derrey nee eh loayrt ass my lieh, as briwnys y chooilleeney er my hon: ver eh lesh mee magh gys y toilshey, as ver-ym myner e chairys.

10 Eisht nee ish ta my noid fakin shoh, as nee nearey ish y choodaghey, dooyrt rhym, Cre vel yn Chiarn yn Jee ayd? ver my hooillyn my-ner ee: nish bee ee stampit sheese myr laagh ny straidey.

11 Er y laa ta dty voallaghyn dy ve troggit, er y laa cheddin bee yn slattys er ny scughey foddey void.

12 Er y laa shen myrgeeddin hig eh stiagh hood eer veih Assyria, as veih ny ard-valjyn lajer voallit, as veih'n chashtal eer gys yn awin, as veih faarkey gy faarkey, as veih slieau gy slieau.

13 Agh ny-yeih bee yn cheer ny hraartys kyndagh rish ny cummaltee cordail rish mess nyn yannoo.

14 ¶ Jean dty phobble y reill lesh dty lorg, shioltane dty eiraght, ta cummal orroo hene ayns y cheyll, ayns mean Charnel: lhig daue gyndyr ayns Bashan as Gilead, myr ayns ny shenn traaghyn.

15 Cordail rish ny laghyn haink oo magh ass cheer Egypt neem's soilshaghey dasyn reddyn yindyssagh.

16 ¶ Nee ny ashoonee fakin, as bee ad ec kione nyn geiley, kyndagh rish ooilley yn niart ocsyn: ver ad nyn laue er nyn meeal, bee ny cleayshyn oc bouyr.

17 Nee ad sliee yn joan myr yn ard-nieu, nee ad snaue ass nyn dhuill myr dhianeyn y thallooin: gowee ad aggle roish y Chiarn y Jee ain, as bee ad fo atchim kiongoyrt rhyt.

18 Quoi ta ny Yee casley rhyt's, ta leih mee-chairys, as maih'ghey yn shaghrynys ocsyn ta er-mayrn ayns e eiraght? cha vel eh freayll e chorree son dy bragh, er-yn-oyr dy vel eh goaill taitnys ayns myghin.

19 Nee eh chyndaa reesht, nee eh chym-mey y ghoaill j'in: ver eh nyn mee-chairys ass e hilley: as nee oo tilgey ooilley ny peccaghyn oc ayns diunid ny marrey.

20 Nee oo yn ynrickys y hoilshaghey da Jacob, as y vyghin da Abraham, t'ou, er vreearrey da nyn ayraghyn er-dy laghyn yn chenn earish.

NAHUM.

CAB. I.

ERREY Nineveh. Lioar ashlish Nahum yn Elkoshite.

2 Ta Jee eadolagh, as ta'n Chiarn goaill kerraghey, ta'n Chiarn goaill cooilleeney, as t'eh eulyssagh, nee'n Chiarn goaill kerraghey er e noidyn; as freayll jymmoose cour e noidyn.

3 Ta'n Chiarn moal gys corree, as ard ayns pooar, as cha jean eh er aght erbee seyrey ny mee-chrauee: ta raad y Chiarn ayns y gheay-chassee, as ayns y sterrym, as ta ny bodjallyn myr joan e chassyn.

4 T'eh coyrt oghsan da'n vooir, as jannoo eh chirrym, as chymaghey seose ooilley ny awynyn: ta Bashan shymley ersooyl, as Carmel, as ta blaa Lebanon fioghey.

5 Ta ny sleityn craa roishyn, as ny croink lھے, as ta'n thalloo losht ec yn enish

echey, eer y seihll, as ooilley ta cummal ayn.

6 Quoi oddys shassoo roish e eulys? as quoi oddys gymmyrkey fo elgys e yymmoose? ta e chorree deayrtit magh myr aile, as ta ny creggyn tilgit bun-ry-skyn liorishyn.

7 Ta'n Chiarn dooiey fendeilagh lajer ayns y laa seaghnagh, as shione da adsyn ta treishteil aynsyn.

8 Agh lesh thooilley niartal ver eh jerrey bollagh er yn ynnyd echey, as nee dorraghys geiyrt da e noidyn.

9 Cre'n choyrle ta shiu goaill noi yn Chiarn? nee eh jerrey bollagh: cha jean seaghyn girree seose y'nah cheayrt.

10 Son choud as t'ad cast fud-y-cheilley myr ny drineyn, as nyn geeayl voue, myr deiney meshtal, bee ad stroit myr stubble slarreen.

11 Ta fer er jeet magh void, ta smooinghtyn er olk noi yn Chiarn: ny ghrogh-choyrleyder.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ga dy bee ad ec fea, as myrgeeddin ymmodee, ny-yeih shoh myr vees ad giarit sheese, tra hed eh ny hrooid oc: ga dy vel mee er dty heaghmaghey cha seaghnym oo ny-sodjey.

13 Son nish brish-yms yn whing echeysyn jeed, as scolt-yms dty gheulaghyn ayns petshyn.

14 As ta'n Chiarn er choirt sarey my-dty-chione, Nagh bee slught jeh dty en-nym's faagit: ass thie dty yeeghyn nee'm goaill dy bollagh ny jallooy'n grainnit, as nyn yallooy'n roit, foshlym's oais er dty hon, son t'ou jeh beggan feeu.

15 Cur-my-ner er ny sleityn ny cassyn echeysyn ta coyrt lesh naightyn mie, ta fockley-magh shee: O Yudah, freill dty caillaghyn casherick, cooilleen dty vreear-raghyn: son cha jed y tranlaasagh dty brooid arragh, t'eh dy bollagh giarit jeh.

CAB. II.

TA eshyn ta bwoalley gys peeshyn er n'irree seose kiongoyrt rish dty eddin: freill yn chastal, eum arrey er y raad, kiar-tee dty veeghyn, niartee dty phoour lesh slane troshid.

2 Son ta'n Chiarn er chastey moyrn Ya-cob, as mooraly's Israel: son ta ny fol-meyderyn er volmaghey ad ass, as er vhill-ey ny banglaneyn-fesyney oc.

3 Ta scape e gheiney niartal er nyn yiar-gaghey, ta e gheiney-caggee ayns scarleod: bee ny fainee sollys myr lossey aile, ayns laa e chiartagh son y chaggey, as bee ny biljyn-juys dy atchimagh er nyn graa.

4 Nee ny fainee freaney ayns ny straidyn, nee ad roi noi-ry-hoi ayns ny raaidyn lhaney: nee ad loandernee myr lossey aile, nee ad roie myr ny tendreilyn.

5 Nee eh musteral ny treanee: bee ad siyragh ayns nyn shooyl: chionnee ad stiagh dy gastey gys ny voallaghyn fo coodagh, er-chee dy lhieggal ad.

6 Bee giattyn ny hawynyn er nyn vosley, as bee yn phlaase er ny lhieggal.

7 As bee Huzzab er ny leideil ayns cap-peys, ver ad lhieu seose ee, as nee ny moirdynyn eck shooyl rhyrbee coagey myr calmaneyn, as caayney ayns nyn gleeau.

8 Agh ta Nineveh er-dyn chenn earish, goll-rish loghan ushtey: ny-yeih nee ad chea ersooyl. Shass-jee, jir ad, shass jee: agh cha jean fer jeu jeeaghyn ny-yei.

9 Gow-jee yn spooley dy argid, gow-jee yn spooley dy airh: son cha vel jerrey er y stoyl, as jean-jee boggy-magh harrish yn chooid eunymagh eck.

10 T'ee follym, as feayn, as faasagh, as ta'n cree faitagh, as ta ny gloonyn bwoalley noi-ry-hoi, as ta guinn ghyere ayns ooilley

nyn meeghyn, as ta neeal y dorraghys er dy chooilley eddin.

11 C'raad ta oayll ny lionyn, as chagh ny lionyn aegey? raad ren y lion, eer y chenn lion shooyl, as quallian y lion, as cha row eh ayns dooinney erbee dy chur aggle or-roo.

12 Ren y lion raipaye nyn saie son e whuallianyn, as stroie son e lionyn bwoirryn, as lhieen eh yn chagh echey lesh cragh, as ny ooigyn echey lesh convayrtyn.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, nee'm lostey ny fainee eck 'syn aile, as nee yn cliwe stroie dty lionyn aegey, as nee'm giarey jeh dty spooley jeh'n thalloo, as cha bee coraa dty hagh-teryn arragh er ny chlashtyn.

CAB. III.

SMERG da'n ard-valley folley! t'ee ooil-ley lane dy vreagyn as roosteyrys, ta'n griu dy kinjagh ayn-jee.

2 Feiyr y chipp, as sheean freaney ny queeylyn, as lheimmyraght ny cabbil, as leaystey ny fainee.

3 Ta'n markiaght troggal seose chammah yn cliwe sollys, as y shleiy soilsheanagh, as ta ymnodee merriu, as earroo moor dy chirp marroo, as ta ny merriu oc gyn earroo: t'ad tuittym harrish ny kirp oc.

4 Kyndagh rish mooadys maarderys yn streebagh aalin, buitch vooar ny buitchyn, ta creck ashoonyn lesh e maarderys, as lught-yn-thie liorish ny oalyssyn eck.

5 Cur-my-ner ta mish dt'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as bee dty rumbyllyn troggit er dty eddin, as jeeagh-yms da ny ashoonyn dty nearey, as da ny reeriaghtyn dty scammylt.

6 As tilg-yms ort dy chooilley vonney dy vroid, as bee oo dty red dwoaiagh, as soie-yms oo son shilley dy ghannidys.

7 As hig eh gy-kione, dy jean adsyn ooil-ley ta jeeaghyn ort chea void, as gra, Ta Nineveh er ny choirt naardey, quoi nee dobberan er e son? c'raad yioym fir-gberjee dhyt?

8 Vel uss ny share na No earroogh, va soit mastey ny awynyn, va ny ushtaghyn mygeayrt-y-moe, va'n bulwark eck er oirr ny marrey, as va'n keayn son voal-ley jee?

9 Va Ethiopia as Egypt y niart eck, as ve erskyn-towse, va Put as Lubim dty ir-choonee.

10 Ny-yeih hug ad lhieu ee ersooyl, hie ee ersooyl ayns cappeys: va'n chloan veggey eck myrgeeddin bransit ec kione dagh straid: as ren ad tilgey lottyn son ny deiney ooais eck, as va ooilley ny ard-gheiney eck kianlt ayns geulaghyn.

11 Bee uss myrgeeddin er meshtey: hed oo er-folliaght, nee oo myrgeeddin shirrey cooney kyndagh rish y noid.

12 Bee ooilley dty chashtallyn lajer goll-

H A B A K K U K, I.

rish ny biljyn-figgagh as y chied-vess appee : my vees ad agh craait, tulttee ad eer ayns becal yn eeder.

13 Cur-my-ner, cha vel dty phobble cheu-sthie jeed agh mraane : bee giattyn dty heer dy lheap foshlit gys dty noidyn, nee yn aile stroie dty chagliaghyn.

14 Tayrn uss ushtey son y chennid, niartee dty chashtallyn : immee ayns cray, as stamp y mortar, niartee yn alee-vreck.

15 Ayns shen nee'n aile stroie oo : bee oo er dty yiarey jeh lesh y chliwe, nee eh gee oo seose myr y veishteig-vergagh : ga dy vel oo ymmodde myr ny beishteigyn-mergagh, cha chiu as ny locustyn.

16 Ta dty varchanyn earrooagh myr rol-

lageyn yn aer, ta'n veishteig-vergagh stroie as getlagh roish.

17 Ta dty gheiney recoil myr ny locustyn, as dty chaptanyn myr ny lheinneyderyn mooar-ey faiyr ta campal fo ny cleiyee ayns fynneraght y laa, agh tra ta'n ghrian girree t'ad getlagh er-sooyl, as cha vel fys cre'n erree ta cheet orroo.

18 Ta dty vochillyn saveenagh, O ree Assyria : nee dty gheiney ooasle cadley ayns y joan : ta dty phobble skeaylt er ny sleityn, as cha vel dooinney erbee dy haglym ad.

19 Cha vel saase cour dty lhott : s'dewil ta dty ghuin : nee ooilley ta clashtyn y skeeal jeed bwoalley nyn massyn harryd ; son quoi er nagh vel oo keayrt ny keayrt en-nagh er n'yannoo tranlaase ?

H A B A K K U K.

CAB. I.

YN errey trome hug Habakkuk y phadeyr my-ner.

2 O Hiarn, caid nee'm geamagh, as cha jean oo clashtyn ! eer geamagh dy ard hood, mychione tranlaase, as cha jean oo sauail !

3 Cre'n-fa t'ou jeeaghyn dou mee-chairys, as geginaghey mee dy chur-my-ner seaghyn ? son ta spoilley as tranlaase kiongoyrt rhym : as ta nyn lheid ayn ta greeasaghey seose streeu as boirey.

4 Shen-y-fa ta'n leigh er ny lhaggaghey, as cha vel briwnys goll magh lesh bree : son ta ny mee-chrauee jannoo tranlaase er y vooijer chairal : shen-y-fa ta briwnys ag-gairagh goaill niart.

5 ¶ Cur-jee my-ner shiuish ta mastey ny ashoonie, as gow-jee tastey as yindys mooar : son neem's obbyr y chooilteeney ayns ny laghyn euish, nagh jean shiu credjal, ga dy bee eh er ny hickyraghey diu.

6 Son cur-my-ner, nee'm greinnaghey seose ny Caldeanee, yn ashoon elgyssagh shen as gaskeydagh, nee marchal trooid lheid y cheer, dy ghoail daue hene cum-mallyn, nagh vel nyn eiraght.

7 T'ad agglagh as atchimagh : hig nyn mriwnys, as nyn ooashley magh voue hene.

8 Ta ny cabbil oc neesht ny s'bieau na ny leopardyn, as ny s'barbagh na moddee-oaldehy yn astyr : as nee nyn markee lhiggey my-geayrt, as hig nyn markee veih cheer foddey, nee ad getlagh myr urley ta jollyssagh er y chragh.

9 Hig ad ooilley son tranlaase : nee nyn eddynyn spongey myr y gheay-niar, as nee ad chaglym cappeys myr y gheinnagh.

10 Cha jean ad agh craid mysh reeaghyn, as bee ny deiney ooasle ayns faghid oc : cha jean ad soaghey scansh jeh ynnyd lajer er-bee, son nee ad tilgey seose carnaneyn-cag-gee as goaill eh.

11 Eisht bee e chree er ny chaghlaa, as

hed eh magh fo kerraghey, son lhiasaghey shoh e phooar gys e yee.

12 ¶ Nagh vel me er-dy-rieau, O Hiarn my Yee, my er-casherick ? cha vow mayd baase : O Hiarn, t'ou er vaagail magh ad son briwnys ; as, O Yee niartal, t'ou er chiarail ad cour smaghtaghey.

13 T'ou uss jeh sooillyn s'glenney na dy chur-my-ner yn olk, as cha vod oo jeeaghyn er mee-chairys : cre'n-fa t'ou lhiggey lhieu-syn ta dellal dy molteyragh, as t'ou dty host, tra ta'n mee-chrauee stroie yn dooinney ta ny s'ynrick na eh-hene ?

14 As t'ou jannoo deiney myr eeastyn ny marrey ; myr ny beishteigyn, nagh vel fo reill dooinney erbee.

15 T'ad goaill seose ad ooilley lesh dooan : t'ad tayrtyn ad ayns nyn ribbey, as chaglym ad ayns nyn lieen ; shen-y-fa t'ad boggysagh as gennal.

16 Shen-y-fa t'ad dy ouralley gys nyn lieen, as lostey incense gys nyn ribbey : son lioroo ta nyn gronney ayns soailid, as nyn meaghey ayns sonnya.

17 Jean ad er-y-fa shen folmaghey nyn lieen, as gyn lhaggaghey dy stroie ny ashoonyn ?

CAB. II.

NEE'M shassoo er my arrey, as soie-ym er y toor, as freill-ym arrey, dy yeeaghyn cre jir eh rhym, as cre'n ansoor ver-ym stiagh, tra hig plaiynt m'oi.

2 As dreggyr y Chiarn, as dooyrt eh, Scrieu yn ashlish, as jean eh cronnal er buird-scrieuee, dy vod eshyn roie ta lhaih eh.

3 Son ta'n ashlish foast son traa ry-beet, agh ec y jerrey nee eh loayrt, as cha nee ayns fardail : ga dy vel eh lhiggey shaghey, fark er, son hig eh son shickyrts, cha jean eh cumrail.

4 Cur-my-ner, cha vel yn annym echeysyn ta mooaralagh, ynrick ayn : agh bee yn dooinney cairal sauchey horist-e-chredjue.

5 ¶ Dy jarroo myrgeddin son dy vel eh

rouanagh ayns feeyn, t'eh ny ghooiney mooralagh, chamoo t'eh freayll ec y thie, ta mooadaghey e vian myr yn oaie, as t'eh myr y baase, nagh vod ve jeant-magh, agh ta cruinnaghey huggey dy chooilley ashoon, as carnaneaghey da hene dy chooilley phobble:

6 Nagh jean ad shoh ooilley goaill seose coraa dorraghey n'oi, as raa floutagh my-e-chione, as gra, Smerg dasyn ta bishaghey shen nagh vel lesh hene! caid? as dasyn ta laadey eh-hene lesh y chray trome.

7 Nagh jean adsyn girree seose doaltatym, nee oo y lhottey, as nagh doostee ad, nee oo y heaghey, as bee oo spooilley daue?

8 Er-yn-oyr dy vel uss er roostey ymmodee ashoonyn, nee ooilley fooilliagh yn phobble uss y roostey: kyndagh rish fuill deiney, as son tranlaase y cheer, yn ard-valley, as adsyn ooilley ta cummal ayn.

9 ¶ Smerg dasyn ta sondagh er cosney aggairagh son e hie! dy vod eh soiaghey e edd dy ard, dy vod eh ve livreit veih roshtyn yn olk.

10 T'ou er ghoail coyrl naareydagh noi dty hie hene, liorish giarey jeh ymmodee poble, as t'ou er n'yannoo peccah noi dty annym.

11 Son nee'n chlagh geamagh ass y voalley; as nee'n jeayst mastey'n fuygh freggyrt eh.

12 ¶ Smerg dasyn ta troggal balley lesh fuill, as soiaghey seose ard-valley lesh mee-chairs!

13 Cur-my-ner, nagh vel eh veih Chiarn ny flaunyssee, dy vel y sleigh laboragh ayns yn eer aile, as dy vel y poble deinagh son eer fardalys?

14 Son bee yn thaloo er ny lhieeney lesh tushtey gloyr y Chiarn, myr ta ny ushtaghyn coodaghey diunid ny marrey.

15 ¶ Smerg dasyn ta coyrt jough da e naboo! ta coyrt dty voteil huggey, as jannoo eh er-meshtey myrgeeddin, dy yeeaghyn er nyn nearey!

16 T'ou er dty lhieeney lesh nearey son gloyr: iu uss myrgeeddin, as lhig da dty nearey ve rooisht: bee cappan laue yesh y Chiarn er ny hyndaa hood's, as bee tilgey naareydagh er dty ghloyr.

17 Son nee tranlaase Lebanon uss y choodaghey: as spooilley maase hug aggle ayndoo, kyndagh rish fuill deiney, as tranlaase y cheer, yn ard-valley, as ooilley ny ta cummal ayn.

18 ¶ Cre'n foays t'ayns y jalloo grainnit, dy vel yn obbree er ghraimey eh; yn jalloo roit, as y fer-ynsee dy vreagyn, dy vel yn obbree treishteil ayns ny jallooyn balloo, obbyr e laueyn hene?

19 Smerg dasyn, ta gra rish y fuygh, Dooisht oo; rish y chlagh valloo, Trog ort, nee eh m'y ynsaghey! cur-my-ner t'eh coodit harrish lesh airh as argid, agh cha vel yn ennal eddyr cheu-sthie jeh.

20 Agh ta'n Chiarn ayns e hiamble cashe-

rick: lhig da ooilley yn seihll ve ny-boast kiongoirt rish.

CAB. III.

PADJER Habakkuk y phadeyr er Sigionoth.

2 O Hiarn, ta mee er chlashtyn dty choraa, as va aggle orryn: O Hiarn, jean dty obbyr y aa-vioghey ayns mean ny bleeantyn, jean soilshaghey; ayns dty yymmoose smooinee er myghin.

3 Haink Jee veih Teman, as yn er-casberick veih slieau Pharan. Selah. Ren y ghloyr echey coodaghey ny niaughyn, as va'n seihll lane jeh e voylley.

4 As va'n aalid echey myr yn soilshey, veih yn laue echey va'n sollyssid goll magh, as shen-y-raad va folliaght e niart.

5 Roishyn hie yn phaitt, as veih e chassyn hie magh smarageyn aileagh.

6 Hass eh, as ren eh towshan y thaloo: hug eh my-ner, as ren eh skeayley ny ashoonyn, as va ny sleityn foddey beayn tilgit bunry-skyn, ren ny croink syrjey croymmey: ta e raaidyn son dy bragh.

7 Honnick mee cabbaneyn Chushan ayns seaghyn: as va curtanyn cheer Vidian er-creau.

8 Nee rish ny awynyn va'n Chiarn jymmoosagh? nee noi ny ushtaghyn va dty eulys? row dty chorree rish y cheayn, dy ren oo markiagh lesh dty chabbil, ayns dty ainee dy haualtys?

9 Va dty vhow slane tayrnit, rere breearrey ny tribeyn, eer dty ghoo. Selah. Ren oo brishey trooid y thaloo lesh thooillaghyn.

10 Honnick ny sleityn oo, as v'ad er-creau; ren ny thooillaghyn ushtey lhieeney harrish: ren y diunid freaney lesh e choraa, as gatt seose dy ard er dagh cheu.

11 Hass y ghrian, as yn eayst ayns nyn ynyd: ec soilshey dty hideyn ren ad getlagh, as ec sollyssid dty shleiy soilsheanagh.

12 Ren oo marchal trooid y cheer ayns jymmoose, ren oo dy myn broo ny ashoonee ayns dty eulys.

13 Hie oo magh son saualtys dty phobble, eer son saualtys dty er-ooillit; t'ou er lhottey kione thie ny mee-chrauee, liorish rassey yn undin gys y chreg lhome. Selah.

14 Ren oo lesh dty lorg-reill brishey trooid king e valjyn: haink ad magh myr geay-chassee dy my skeayley: va'n boggey ocsyn dy stroie ny boghtyn dy follit.

15 Ren oo shooyl trooid y cheayn lesh dty chabbil, trooid thooillaghyn dy ushtaghyn mooarey.

16 Tra cheayll mee, va my chree traishitit: va my veillyn er-creau ec yn choraa: ren loaid greimmey my chraueyn, as va mee ooilley er-creau: O dy beign ec fea veih'n laa seaghnagh! tra hig eh seose noi yn poble, hig eh stiagh orroo lesh e heshtaghyn caggee.

17 ¶ Ga nagh der y billey figgagh magh c

ZEPHANIAH, I.

vlaa, as nagh bee mess er ny biljyn-feeyney ; dy jean foast yn billey-olive failleil, as nagh jean ny magheryn gymmyrkey beaghey : dy bee yn chioltane giarit jeh veih'n woaillee, as nagh bee dew ayns ny bwaneyn :

18 Ny-yeih neem's mee hene y gherjaghey

ayns y Chiarn, as goym boggey ayns Jee my haualtys.

19 Ta'n Chiarn Jee my niart, as nee eh my chassyn myr cassyn feea'h, as ver eh or-rym shooyll er my ynnydyn ard. Gys yn ard-chiaulleyder er my ghreïnyn strengit.

ZEPHANIAH.

CAB. I.

GOO yn Chiarn haink gys Zephaniah mac Chushi, mac Ghedaliah, mac Amariah, mac Hizkiah, rish lhing Yosiah, mac Amon, ree Yudah.

2 Neem's dy bollagh stroie dy chooilley nhee veih'n thalloo, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Stroie-yms dooinney as baagh : stroie-yms eanlee yn aer, as eeastyn ny marrey, as ceabyn snapperal ny mee-chrauee, as giare-yms jeh dooinney veih eaghtyr y thallooin, ta'n Chiarn dy ghra.

4 As sheeyn-yms magh myrgeddin my laue er Judah, as er ooilley cummaltee Yerusalem, as giare-yms jeh fooilliagh Vaal veih'n ynnyd shoh, as ennym ny chemarim, marish ny saggyrtyn ;

5 As adsyn ta cur ooashley da sheshaght rollageagh yn aer, er mullagh ny thieyn, as adsyn ta ooashlaghey, as breearrey liorish y Chiarn, as breearrey liorish Malcham ;

6 As adsyn ta er chur cooyl rish y Chiarn, as adsyn nagh ren shirrey huggey, ny briaght er e hon.

7 Bee dty host ec fenish y Chiarn Jee : son ta laa yn Chiarn er-gerrey : son ta'n Chiarn er n'aarlagh oural, t'eh er chuirrey e ghoaldee.

8 As hig eh gy-kione, ayns laa oural y Chiarn, dy jean-yms kerraghey ny princeyn, as cloan y ree, as adsyn ooilley ta coamrit lesh eaddagh joarree.

9 Ayns y laa cheddin neem's kerraghey adsyn ooilley ta lheim harrish sole y dorrys, ta lhieneey thie nyn mainshtyr lesh mee-chairys as molteyrys.

10 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee yllaghey dy cheayney veih giat ny eeastee, as gullal veih yn nah yiat, as tharmane vooar veih ny croink.

11 Yllee-jee, shiuish chummaltee Vaktesh, son ta ooilley ny marchanyn giarit sheese : t'adsyn ooilley va dellal ayns argid giarit jeh.

12 As hig eh gy-kione ec y traas shen, dy jean-yms ronsagh Jerusalem lesh cainleyn, as kerraghey ny deiney t'ec fea er nyn ghrundin ; ta gra ayns nyn gree, Cha jean y Chiarn mie ny sie.

13 Shen-y-fa hig yn chooid oc dy ve son spooilley, as ny thieyn oc nyn dholtanyn : nee ad myrgeddin thieyn y hroggal, agh cha jean ad cummal ayndoo : as nee ad garaghyu-

feeyney y hoiaghey, agh jeh'n feeyn oc cha jean ad giu.

14 Ta laa mooar y Chiarn er-gerrey, as cheet feer siyragh, dy jarroo coraa laa yn Chiarn : nee yn dooinney niartal keayney ayns shen dy sharroo.

15 Ta'n laa shen, laa dy yymmoose, laa dy hrimshey, as dy arkys, laa dy hraartys as toyr-mow, laa dy ghorraghys as dy ghrooid, laa dy vodjallyn as dorraghys dullyr,

16 Laa da'n trumpet as larm-caggee, noi ny ard-valjyn voallit, as noi ny tooryn ard.

17 As ver-ym lhiam seaghyn er deiney, dy jean ad shooyl myr deiney doal, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah noi yn Chiarn : as bee yn uill oc deayrtit magh myr joan, as yn eill oc myr gaerr.

18 Chamoo oddys yn argid, ny yn airh oc sauail ad ayns laa jymmoose y Chiarn, agh bee yn slane cheer er ny choyrnt mow lesh aile yn eadolys echey : son nee eh dy jarroo, dy leah geddyn rea rish ooilley cummaltee-yn cheer.

CAB. II.

CHAGGLE-JEE shiu hene cooidjagh, dy jarroo chaggle-jee shiu hene cooidjagh, O ashoon dwoaiagh.

2 Roish my vees y decree coyrt ayns bree, roish my jed y laa shaghey myr coau, roish my jig jymmoose y Chiarn dy trome erriu, roish my jean laa eulyssagh y Chiarn be-raghtyn erriu.

3 Shir-jee yn Chiarn, ooilley shiuish ta imlee er y thalloo, ta er chooilleeney e vriwnys, shir-jee lurg ynrickys, shir-jee lurg meenid-cree : hoiggal, dy bee shiu er nyn goadey ayns laa jymmoose y Chiarn.

4 Son bee Gaza treigit, as Ashkelon ny hraartys : nee ad Ashdod y eebyrnt magh oc y vun-laa, as bee Ekron astyrit ass ny fraueyn.

5 Smerg da cummaltee slystyn ny marrey, ashoon ny Cherethiteyn ! ta goo yn Chiarn nyn 'oi euish : O Chanaan, cheer ny Philistinee, neem's uss y stroie, nagh bee cum-maltagh faagit aynynd.

6 As bee slystyn ny marrey son cummal-lyn as bwaneyn da bochillyn, as bwoailtchyn son shioltaneyn.

7 As bee ny ardjyn cheddin son fooilliagh thie Yudah, nee ad beaghey er shen : ayns thieyn Ashkelon nee ad lhie sheese 'syn astyr : son nee yn Chiarn yn Jee oc jeeaghyn orroo, as chyndaa ensooyl nyn gappeeya.

8 ¶ Ta mish er chlashtyn scammyltn Voab, as oltoanyn cloan Ammon, lioroo t'ad er oltoaney my phobble, as er voggysagh ad-hene noi yn ynnyd oc.

9 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Shicky bee Moab myr Sodom, as cloan Ammon myr Gomorrah, dy jarroo, ooilley fo undaagagh, as nyn sloghyn sollan, as ny hraartys son dy bragh: nee fooilliagh my phobble's ad y spooilley, as ec slught my phobble bee ad ayns eiraght.

10 Shoh vees leagh nyn moyrn, er-yn-oyr dy vel ad er oltoaney, as er voggysagh ad-hene noi pobble Chiarn ny flaunyssee.

11 Bee yn Chiarn atchimagh daue: son ver eh naardey ooilley jeeghyn y thallooin; as nee deiney eshyn y ooashlaghey, dy chooilley unnane 'syn ynnyd hene, dy jarroo ooilley ellanyn ny ashoonee.

12 ¶ Shiuish Ethiopiane myrgeeddin, bee shiu er nyn stroie lesh my chliw's.

13 As nee eh sheeyney magh e laue noi yn twoaie, as ver eh mow Assyria: as nee eh Nineveh ny hraartys, as dy ve sponkit myr yn aasagh.

14 As nee ny shioltaneyn lhie sheese 'sy vean eck, dy chooilley cheint dy veisht: nee chammah yn choayr as y bittern goaill aaght ayns ny linteyrn mullee eck: nee yn coraa oc cauaigey ayns ny uinniagyn, bee traartys ayns ny dorrysyn: son nee eh roostey yn obbyr cedaragh.

15 Shoh yn ard-valley boggyssagh, va cummal ayns soaillid, dooyrt ayns e cree, Ta mish ayn, as cha vel unnane erbee casley rhym: kys t'ee er jeet dy ve ny traartys, ynnyd son maase dy lhie sheese ayn! nee dagh fer hed shaghey thassane ayns craid, as craa e laue urree.

CAB. III.

SMERG jeeish ta beishtagh as neu-ghlen, eer yn ard-valley tranlaasagh!

2 Cha row ee ammysagh da'n goo: cha goghe ee rish ynsagh: cha hreisht ee ayns y Chiarn; cha daink ee er-gerrey da'n Jee eck.

3 Ta ny princeyn cheu-sthie j'ee nyn lion-yn buirroogh: ta ny briwnyn eck myr mod-dee-oaldey yn astyr, nagh vel caigney ny craueyn derrey'n vairagh.

4 Ta ny phadeyrn eck deiney eddrym as cluicagh: ta ny saggyrtyn eck er an-chasherickey yn ynnyd-casherick, t'ad er vrishey stiagh er y leigh.

5 Ta'n Chiarn cairal ayns y vean eck; cha jean eshyn dy aggairagh: moghrey lurg moghrey t'eh soilshaghey e vriwnys, cha vel eh failleil; agh cha vel veg y nearey er ny drogh-yantee.

6 Ta mee er yiarey jeh ny ashoonyn, ta ny tooryn oc treigit, ta mee er vrishey seose ny straidyn oc, nagh vel unnane dy haaghey ad: ta ny ard-valjyn oc er n'gholl naardey, myr shen nagh vel dooinney faagit ayndoo, ny cummaltagh er-mayrn.

7 Dooyrt mee, Shicky nee oo aggle y ghoail roym: bee oo er dty yasaghey, myr shen nagh beagh yn cummal oc giarit jeh, cre-erbee yn agh ren mee ad y cherraghey: ny-yeih, dirree ad dy moghey, as hie ad er ny smesey as ny smesey ayns ooilley nyn yannoo.

8 ¶ Shen-y-fa, fark-jee orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, derrey'n laa irree-ym seose gys y chragh: son ta mee kiarit dy haglym ny ashoonyn, dy hayrn cooidjagh ny reeriaghtyn, dy gheayrtey magh orroo my yymmoose, eer slane dewilys my chorree: son bee ooilley yn ooir er ny lostey seose lesh aile my eadolyr.

9 Son eisht ver-ym da'n pobble glare ghlen, dy vod ad ooilley geamagh er ennym y Chiarn, dy hirveish eh lesh un aigney.

10 Veih cheu elley jeh awinyn Ethiopia, nee my hirveishee, eer mneen my phobble va skeaylt voym, chebbal my oural.

11 Ayns y laa shen cha bee nearey ort son ooilley dty obbraghyn, ayndoo t'ou er ve mee-viallagh m'oi: son eisht goym er-sooyl veih ny mast' eu adsyn ta boggyssagh ayns dty voyrn, as cha bee oo arragh moorlagh jeh my chronk casherick.

12 Faag-ym myrgeeddin ayns y vean syd's pobble treih as seaghnit, as ver ad nyn mar-rant er ennym y Chiarn.

13 Cha jean slught Israel currish mee-chairys, ny loayrt breagyn: chamoo vees chengey volteyragh ry gheddyn ayns nyn meel: son nee ad goaill nyn meaghey, as lhie sheese, as cha bee aggle orroo roish noid erbee.

14 ¶ Gow arrane, O inneen Zion, trog dty chora, O Israel, bee gennal, as gow boggey lesh ooilley dty ehree, O inneen Yersalem.

15 Ta'n Chiarn er ghoail ersooyl dty vriwnysyn, t'eh er chastey dty noidyn: ta ree Israel, eer yn Chiarn hene, ayns dty vean: cha vaik oo olk ny smoo.

16 Ayns y laa shen bee eh grait rish Jerusalem, Ny bee aggle ort: as rish Zion, Ny lhig da dty laueyn ve lhag.

17 Ta'n Chiarn dty Yee, niartal mayrt: nee eh sauail, gowee eh boggey harryd lesh taitnys; nee eh tannaghtyn ayns e ghraih, bee eh gennal harryd lesh kiaulleaght.

18 Tayrn-ym cooidjagh jeed's adsyn ta trimshagh son y chaglym-casherick, dauesyn va'n oltoan echey seaghnagh.

19 Cur-my-ner, ec y tra shen, bee my laue's trome orroosyn ta dy dty chraghey: as slaanee-ym ish ta doghanit, as ver-ym lhiam thie ish va eiyrit magh: as coone-ym daue moyley as goo mie, ayns dy chooilley heer, raad v'ad er nyn goyrt gys nearey.

20 Shen y tra ver-ym lhiam shiu reest, eer 'sy tra nee'm shiu y haglym dy cheilley: son ver-ym diu ennym oosle as onnoril, mastey ooilley pobble y thallooin, tra neem's nyn gappeys y chaghaa roish nyn sooilyn, ta'n Chiarn dy ghra.

HAGGAI.

CAB. I.

A YNS y nah vleïn jeh ree Darius, ayns y cheyoo vee, er y chïed laa jeh'n vee, haink goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr gys Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as gys Joshua, mac Yosedech, yn ard-saggyrt, gra,

2 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Ta'n pobble shoh gra, Cha vel y traa er jeet, yn traa son troggal thie yn Chiarn.

3 Eisht haink goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

4 Nee shoh traa diuish, O gheiney, dy chummal ayns ny thieyn ceilit eu, as y thie shoh lhie ny hraartys?

5 Nish er-y-fa shen, shoh ta Chiarn ny flatunyssee dy ghra, Smooinnee-jee er nyn raaidyn.

6 Ta shiu er chuirr mooarane, as er chur lhieu stiagh beggan: ta shiu gee, agh cha vel shiu jeant magh: ta shiu giu, agh cha vel shiu er chuir nyn baays: ta shiu coamrey shiu hene, agh cha vel shiu geddyn chiass: as eshyn ta toilliu fail, t'eh toilliu eh dy choirt eh ayns sporran raipit.

7 ¶ Shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Smooinnee-jee er nyn raaidyn.

8 Seose-jee gys y clieau, as cur-jee lhieu fuygh, as trog-jee yn thie, as goym's taitrys ayn, as bee'm er my ghloyraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Va shiu jerkal rish mooarane, as cur-jee my-ner, haink beggan jeh; as tra hug shiu lhieu thie eh, heeb mee ersooyl eh. Cre'n-fa? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra. Kyndagh rish my hie's ta treigit, as dy vel dy chooilley ghooiney jeadjagh mysh e hie hene.

10 Shen-y-fa ta'n druight er ny lhiettal 'syn aer harrishdin, as cha vel y thalloo cur magh e mess.

11 As deie mee son fowan er y thalloo, as er ny sleityn, as er yn arroo, as er y feeyn noa, as er yn ooil, as er dty chooilley nhee ta'n thalloo dy ymmyrkey, as er deiney, as er maase, as er slane troayr y thalloon.

12 ¶ Eisht hug Zerubbabel mac Shealtiel, as Joshua mac Yosedech yn ard-saggyrt, marish ooilley'n chooid elley jeh'n pobble, biallys da goo yn Chiarn nyn Yee, as da goan Haggai yn phadeyr (son dy nee yn Chiarn nyn Yee ren eh y choirt) as ghow yn pobble aggle roish y Chiarn.

13 Eisht loayr Haggai chaghter y Chiarn, ayns chaghteraght y Chiarn, rish y pobble, gra, Ta mish mèriu, ta'n Chiarn dy ghra.

14 As ghrein y Chiarn seose spyrryd Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as spyrryd Joshua, mac Yosedech, yn ard-saggyrt, as spyrryd ooilley'n chooid elley

jeh'n pobble, as haink ad, as hie ad laue rish yn obbyr ayns thie Chiarn ny flaunyssee, nyn Yee.

15 Er y chiarroo laa as feed jeh'n cheyoo vee, ayns y nah vleïn jeh reill ree Darius.

CAB. II.

A YNS y chiaghtoo vee, er yn un laa as feed jeh'n vee, haink goo yn Chiarn liorish y phadeyr Haggai, gra,

2 Loayr nish rish Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as rish Joshua, mac Yosedech, yn ard-saggyrt, as rish yn chooid elley jeh'n pobble, gra,

3 Quoi ta faagit ny mast' eu honnick yn thie shoh ayns e chïed ghloyr? as kys ta shiu fakin nish? nagh vel eh ayns ny sooillyn euish ayns co-soylaghey rish, myr red gynveg?

4 As nish, bee uss dunnal, O Zerubbabel, ta'n Chiarn dy ghra, as bee uss dunnal, O Joshua, mac Yosedech, yn ard-saggyrt, as bee-jee dunnal, ooilley shiuish phobble y cheer, ta'n Chiarn dy ghra, as lhie-jee rish yn obbyr: son ta mish mèriu, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

5 Rere bree yn chonaant ren mish riu, tra haink shiu magh ass Egypt, myr shen ta my spyrryd tannaghtyn ny mast' eu: ny gow-jee aggle.

6 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Foast yn un cheayrt shoh, as cha vel shen agh son tammylt, dy jean-ym craa ny niaughyn, as y thalloo, as y faarkey, as y thalloo chirrym:

7 As neem's craa dy chooilley ashoon, as nee yeearee dy chooilley ashoon cheet, as lhien-ym y thie shoh lesh gloyr, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

8 Lhiam's yn argid, as lhiam's yn airh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

9 Bee gloyr y thie s'jerree shoh ny smoo na gloyr yn chïed thie, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: as ayns yn ynyd shoh ver-ym shee, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

10 ¶ Ayns y chiarroo laa as feed jeh'n nuyoo vee, ayns y nah vleïn jeh reill Darius, haink goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

11 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Jean briaght nish jeh ny saggyrtyn mychione y leigh, gra,

12 My nee peccagh erbee cur lesh feill chasherick ayns rumbyl e gharmad, as e eaddagh dy ventyn rish arran, ny poddash, ny feeyn, ny ooil, ny bee erbee, bee ad casherick? As dansoor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Cha bee ad.

13 Eisht dooyrt Haggai, My nee fer ta neu-ghlen liorish corp marroo bentyn rish

Z E C H A R I A H.

veg jeh ny reddyn shoh, bee shen neu-ghlen? As dansoor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Bee eh neu-ghlen.

14 Eisht dreggyr Haggai, as dooyrt eh, Shen myr ta'n pobble shoh, as shen myr ta'n ashoon shoh roym's, ta'n Chiarn dy ghra; as shen myr ta ooilley obbyr nyn laueyn, as cre-erbee t'ad dy hebbal ayns shen, te neu-ghlen.

15 As nish, ta mee guee erriu, smooinee-jee veih'n laa jiu, as roish shoh, my va clagh currit er clagh elley ayns chiable y Chiarn.

16 Neayr ny laghyn shen, tra haink fer gys dash-arroo, jerkal rish feed tubbag, cha row echey agh jeih: tra haink fer gys y doagh-feeyney, dy lhiggey jeih siyn as da-eed, cha row echey agh feed.

17 ¶ Ren mee shiu y woalley lesh fowan, as lesh mill-chea, as lesh claghyn-sniaghtee ayns ooilley obbyr nyn laueyn, ny-yeih cha ren shiu chyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Agh smooinee-jee nish veih'n laa shen as maghey shen, veih'n chiarroo laa as feed

jeh'n nah vee, eer voish y laa va undin chiable y Chiarn soit, smooinee-jee er.

19 Vel yn arroo foast ayns y toalt? dy jarroo cha vel y billey-feeyney, ny yn billey-figgagh, ny yn pomegranate, ny yn billey-olive foast er n'ymmyrkey nyn mess: veih'n laa shen neem's shiu y vannaghey.

20 ¶ As reesht haink goo yn Chiarn gys Haggai er y chiarroo laa as feed jeh'n vee, gra,

21 Loayr rish Zerubbabel kiannoort Yudah, gra, Neem's craa ny niaughyn as y thaloo;

22 As tilg-ym bun-ry-skyn stoyl-recoil reeriaghtyn, as stroie-ym niart reeriaghtyn ny ashoonee, as tilg-ym bun-ry-skyn ny fainee, as adsyn ta markiaght ayndoo, as hig ny cabbil as ny markee gys y thaloo, dy chooilley unnane liorish cliwe e vraar.

23 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, goym uss, O Zerubbabel, my harvaant, mac Shealtiel, ta'n Chiarn dy ghra, as nee'm oo myr cowrey: son ta mee er dty reih, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

Z E C H A R I A H.

CAB. I.

A YNS yn hoghtoo vee, ayns y nah vleïn jeh reill Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra,

2 Ta'n Chiarn er ny ve feer jymmoosagh rish ny ayraghyn euish.

3 Shen-y-fa, abbyr uss roosyn, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Chyndaa-jee hym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as chyndaa-ym's huiish ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 Ny bee-jee myr nyn ayraghyn, dauesyn deie ny shenn phadeyryn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, gra, Chyndaa-jee nish voish nyn ghrogh-raaidyn, as voish nyn ghrogh-yannoo: agh cha dug ad clashtyn, chamoo deasht ad rhym's, ta'n Chiarn dy ghra.

5 Ny ayraghyn euish, cre'n erree t'or-roo? as ny phadeyryn, vel ad bio son dy bragh?

6 Agh my ghoan, as my lattyssyn, hug mee er currym my harvaantyn ny phadeyryn, nagh ren ad berraghtyn er nyn ayraghyn? as hyndaa ad, as dooyrt ad, 'Naght myr va Chiarn ny flaunyssee kiarit dy yannoo rooin, rere nyn raaidyn, as rere nyn yannoo, eer myr shen t'eh er ghellal rooin.

7 ¶ Er y chiarroo laa as feed jeh'n un vee yeig, ta shen mee Sebat, ayns y nah vleïn jeh Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra,

8 Honnick mee 'syn oie, as cur-my-ner, va dooinney markiaght er cabbyl ruy, as hass eh mastey ny biljyn-myrtle va heese 'sy

choan, as cheu chooylloo va cabbil ruy, brack as bane.

9 Eisht dooyrt mee, O my Hiarn, cre t'ad shoh? As dooyrt yn ainle, va taggloo rhym, Soilshee-ym dhyt cre t'ad shoh.

10 As dreggyr yn dooinney, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt eh, Shoh adsyn ta'n Chiarn er choirt dy hooyl noon as noal trooid y cheer.

11 As dreggyr ad ainle y Chiarn, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt ad, Ta shin er hooyl noon as noal fud y cheer, as cur-my-ner, ta shee as kiunid trooid ooilley yn cheer.

12 ¶ Eisht dreggyr ainle y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn ny flaunyssee, caid nagh jean oo soilshaghey myghin er Jerusalem, as er ard-valjyn Yudah, nyn 'oi t'ou er ve nish jymmoosagh, son three-feed bleïn as jeih?

13 As dreggyr y Chiarn yn ainle, va taggloo rhym, lesh focklyn meeley, as goan gerjoilagh.

14 Myr shoh dooyrt yn ainle va taggloo rhym, Cur uss eam, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta mish eadolagh son Jerusalem, as son Zion, lesh eadolys jean.

15 As ta mee erskyn-towse jymmoosagh rish ny ashoonee ta ec nyn aash: son ga dy row my chorree eddrym, bug adsyn my heaghyn er y hoshiaght.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er hyndaa gys Jerusalem lesh myghinyn: bee my hie's troggit ayn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as bee liac-towshan er ny heeyney magh er Jerusalem.

17 Cur eam elley, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Bee my ard-valjyn lhieeney harrish lesh maynrys, as nee'n Chiarn reesht Zion y gherjaghey, as Jerusalem y reih.

18 ¶ Eisht hrog mee seose my hooillyn, as honnick mee, as cur-my-ner kiare eairkyn.

19 As dooyrt mee rish yn ainle, va taggloo rhym, Cre t'ad shoh? as dreggyr eh mee, Shoh ny eairkyn ta er skeayley Judah, Israel, as Jerusalem.

20 As yeeagh y Chiarn dooys kiare seyir.

21 Eisht dooyrt mee, Cre t'ad shoh cheet dy yannoo? As loayr eh, gra, T'ad shoh ny eairkyn, ta er skeayley Judah, myr shen nagh by-loys da dooinney erbee troggal e chione: agh t'ad shoh er jeet dy agglagh ersooyl ad, as dy cheau magh eairkyn ny ashoonee, hrog seose nyn eairk harrish cheer Yudah, dy skeayley eh.

CAB. II.

HROG mee my hooillyn reesht, as yeeagh mee; as cur-my-ner, dooinney lesh line-towshan ny laue.

2 Eisht dooyrt mee, Cre'n raad t'ou goll? As dooyrt eh rhym, Dy ghoail towshan Yerusalem, dy akin cre ta'n lheed echey, as cre ta'n lhiurid echey.

3 As cur-my-ner, hie yn ainle va taggloo rhym magh, as hie ainle elley magh ny-whail.

4 As dooyrt eh rish, Roie, loayr rish yn dooinney aeg shoh, gra, Bee cummaltee ayns Jerusalem myr ayns baljyn gyn voallaghyn son ymmodde ny deiney, as yn ollagh t'ayn.

5 Son beem's jeeish, ta'n Chiarn dy ghra, voalley dy aile ooilley mygeayrt, as beem's yn ghloyr ayns y vean eck.

6 ¶ Ho, ho, tar-jee magh, as chea-jee veih cheer y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra: son ta mee er skeayley shiu co-lhean rish kiare geayghyn yn aer, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Livrey oo hene, O Zion, ta cummal marish inneen Vabylon.

8 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta Jee ny ghloyr er my choyr noi ny ashoonee ren shiuish y spooilley, son eshyn vennys riuish, t'eh bentyn rish clagh y thooill echaysyn.

9 Son cur-my-ner crie-ym my laue orroo, as bee ad son spooilley da nyn sharvaantyn, as bee fys eu, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyr.

10 ¶ Gow arrane, as bee gennal, O inneen Zion: son cur-my-ner, ta mee chest, as nee'm cummal ayns y vean ayd's, ta'n Chiarn dy ghra.

11 As bee ymmodde ashoonee ayns y laa shen er ny lhiantyn gys y Chiarn, as bee ad my phobble: as neem's cummal ayns y vean ayd's, as bee fys ayd, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyr hood's.

12 As nee yn Chiarn goail huggey hene myr eiraght Judah e chronney ayns y thal-loo sheaynt, as gowee eh reesht Jerusalem myr reih.

13 Lhig da ooilley sheelmaue ve nyn-dhost kiongoyrt rish y Chiarn: son t'eh er hroggal seose eh-hene ayns e ynnyd-casherick.

CAB. III.

AS yeeagh eh dooys Joshua yn ard-saggyrt, ny hassoo fenish ainle y Chiarn, as Satan shassoo ec e laue yesh, dy chur eddin da.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Dy der y Chiarn oghsan dhyt's, O Satan, eer y Chiarn ta er reih Jerusalem, dy der eshyn oghsan dhyt's: nagh vel eh shoh stoo cosnit ass yn aile?

3 Nish va Joshua coamrit lesh eaddagh broghe-frytlagh, as hass eh fenish yn ainle.

4 As dreggyr eh, as loayr eh roosyn va nyn shassoo ny enish, gra, Gow-jee jeh yn eaddagh broghe-frytlagh. As rish hene, dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er ghoail ersooyl dty pheccaghyn, as nee'm oo y chood-aghey lesh caghlaa-coamrey.

5 As dooyrt mee, Lhig daue mitre aalin y chur er e chione: myr shen hug ad mitre aalin er e chione, as choamree ad eh lesh garmadyn, as hass ainle y Chiarn kionfenish.

6 As hickyree ainle y Chiarn da Joshua, gra,

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, My nee uss gimmeeght ayns my raaidyn, as my nee uss my churym y reayll, eisht nee uss myrgeeddin briwnys ayns my hie's, as freayll my chooyrtyn, as ver-ym dhyt ynnydyn dy hooyl orroo mastey yn slane eanish.

8 Clasht nish, O Yoshua, yn ard-saggyrt, uss as dty vraaraghyn ta soie kiongoyrt rhyt: son t'ad deiney yindyssagh: son cur-my-ner, ver-ym lhiam magh my harvaant yn BANGLANE.

9 Son cur-my-ner, yn chlagh ta mee er layal roish Joshua: er yn un chlagh cheddin vees shiaght sooillyn, cur-my-ner, giare-ym yn cowrey er, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as goym's ersooyl mee-chraueeght yn cheer shen ayns un laa.

10 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, nee dagh dooinney e naboo y chuirrey fo'n villey-feeyney, as fo'n villey-figgagh.

CAB. IV.

AS haink yn ainle, va taggloo rhym, yn nah cheayrt, as ghooisht eh mish, myr dooinney t'er ny ghooistey ass e chadley.

2 As dooyrt eh rhym, Cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Ta mee er yeeaghyn, as cur-my-ner cainlere slane airhey, as claare er e vullagh, as ny shiaght lampyn echey er, as shiaght lhiggaghyn gys ny shiaght lampyn va er e vullagh:

3 As daa villey-olive liorish, billey er dagh cheu jeh'n chlaare.

4 Myr shen dreggyr mee, as loayr mee

rish yn ainle va taggloo rhym, gra, Cre t'ad shoh, my hiarn?

5 As dansoor yn ainle va taggloo rhym, as dooyrt eh, Vel fys ayd's cre t'ad shoh? As dansoor mee, Cha vel, my hiarn.

6 As dreggyr eh, as loayr eh rhym, gra, Shoh goo yn Chiarn gys Zerubbabel, gra, Cha nee liorish niart ny pooar, agh liorish my spyrryd, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

7 Quoi uss, O lieu mooar? roish Zerubbabel bee uss er dty yannoo rea, as nee eh soiaghey seose y chlagh-vullee er, lesh ylaghey, geam, Grayse, grayse dy row da.

8 Ny-sodjey na shoh haink goo yn Chiarn hym's, gra,

9 Ta laueyn Zerubbabel er layal undin y thie shoh, ver ny laueyn echeysyn myr-geddin mullagh er; as bee fys ayd's dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrt hiuish.

10 Son adsyn nagh row scansh oc jeh laa ny dheeghyn fardalagh, gowee ad boggey, tra ver ad my-ner yn level ayns laue Zerubbabel, marish y chiaght shen; adsyn sooillyn y Chiarn, ta roie noon as noal er feai-ny-eruinney.

11 ¶ Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish, Cre'n daa villey-olive shoh t'er dagh cheu jeh'n chainlere?

12 As dreggyr mee reesht, as dooyrt mee rish, Cre'n daa vanglane olive ad shoh, ta folmaghey yn ooil casherick trooid daa lhiggey airhey ayns y chlaare airhey?

13 As dreggyr eh mee, as dooyrt eh, Nagh nhione dhyt, cre t'er ny hoiggal lioroo shoh? As dooyrt mee, Cha nhione, my hiarn.

14 Eisht dooyrt eh, T'ad shoh yn daa fer-ooilit, ta nyn shassoo fenish Chiarn y slane seihll.

CAB. V.

EISHT hyndaa mee, as hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner lioar skianagh-etlagh.

2 As dooyrt eh rhym, Cre t'ou dy akin? As dreggyr mee, Ta mee fakin lioar skianagh-etlagh, yn lhiurid echey ta feed cubit, as y lhead echey jeh cubityn.

3 Eisht dooyrt eh rhym, Shoh yn molaght ta goll magh harrish slane eaghtyr y thallooin: son bee dy chooilley vaarliagh giarit jeh myr er y cheu shoh, cordail rish: as bee dy chooilley unnane ta goaill loo-oaiagh er ny yiarey jeh myr er y cheu shen, cordail rish.

4 Ver-ym lhiam magh eh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as hed eh stiagh ayns thie yn vaarliagh, as ayns y thie echeysyn ta loo dy foalsey liorish my ennym's: as nee eh tannaghtyn ayns mean e hie, as ver eh naardey eh, marish y fuygh echey, as ny claghyn echey.

5 ¶ Eisht hie yn ainle magh va taggloo rhym, as dooyrt eh rhym, Trog seose nish dty hooillyn, as cur-my-ner cre shoh ta oll magh.

6 As dooyrt mee, Cre red t'ayn? As dooyrt eashyn, She ephah shoh ta goll magh. Dooyrt eh ny-sodjey, She shoh yn co-chaslys oc trooid y slane seihll.

7 As cur-my-ner va talent dy leoaie trogit seose: as she ben shoh, ta ny soie ayns mean yn ephah.

8 As dooyrt eh, Shoh yn vee-chrauceaght: as hilg eh ee ayns mean yn ephah, as lhie eh yn talent leoaie er y veal echey.

9 Eisht hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner haink daa ven magh, as va'n gheay ayns ny skianyn oc (son va skianyn orroo myr skianyn stork) as hrog ad seose yn ephah eddyr niau as y thalloo.

10 Eisht dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhym, Cre'n raad t'ad shoh cur lhieu yn ephah?

11 As dooyrt eh rhym, Dy hroggal thie er y hon ayns cheer Shinar: as bee eh er ny hroggal as soit ayns shen, er yn undin eck hene.

CAB. VI.

AS hyndaa mee, as hrog mee seose my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner, haink kiare fainee magh eddyr daa shieu, as va ny sleityn sleityn prashey.

2 As ayns y chied ainagh va cabbil ruy, as ayns y nah ainagh va cabbil doo.

3 As ayns y trass ainagh va cabbil bane, as ayns y chiarroo ainagh va cabbil glass as doyn.

4 Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhym, Cre t'er ny hoiggal lioroo shoh, my hiarn.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rhym, T'ad shoh kiare geayghyn yn aer, ta goll magh veih fenish Chiarn y slane seihll.

6 As ta ny cabbil doo t'ayn, goll magh gys y cheer-twoaie, as ta ny bance goll magh geiyr orroo; as ta ny cabbil glassey goll magh gys y cheer-jass.

7 As hie ny cabbil doyn magh, as chiare ad dy ghoil, as shooyl noon as noal trooid y theihll: as dooyrt eh, Reue-jee, as shooyl-jee noon as noal trooid y theihll. Myr shea hooyl ad noon as noal trooid y theihll.

8 Eisht deie eh orrym, as loayr eh rhym, gra, Cur-my-ner, t'ad shoh ta goll gys y cheer-twoaie er chiunnaghey my spyrryd noi yn cheer-twoaie.

9 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

10 Gow jeusyn jeh'n chappeey, eer Heldi, Tobijah, as Jedaiah, t'er jeet voish Babylon, as tar uss yn laa cheddin, as imnee gys thie Yosiah mac Zephaniah;

11 Eisht gow argid as airr, as jean atteen, as soie ad er kione Yohua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt;

12 As loayr uss rishyn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Cur-my-ner yn dooinney ta enmyssit yn BAN-GLANE, as ansee eh seose ass yn ynnyd echey, as troggee eh chiable y Chiarn:

13 Nee eshyn dy jarroo troggal chiable y Chiarn, as gymmyrkey yn ghloyr echey, as nee eh soie as reill er e stoyl-reeoil, as bee eh ny haggryt er y stoyl-reeoil echey, as bee coonceil y chee eddyr ad ny-neesht.

14 As bee ny atteeyn son imraa da Helem, as Tobiah, as da Jedaiah, as da Hen, mac Zephaniah, ayns chiable y Chiarn.

15 As hig joarreeyn veih foddey, as troggee ad chiable y Chiarn, as bee fys euish, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrt huiish. As hig shoh gy-kione, my vee shiu imneagh dy chur biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione ayns y chiarroo vlein jeh ree Darius, dy dank goo yn Chiarn gys Zechariah ayns y chiarroo laa jeh'n nuyoo vee, eer Chisleu.

2 Tra hug mee gys thie Yee Sharezer, as Regem-melech, as ny deiney oc, dy gheail padjer roish y Chiarn :

3 As dy loayrt rish ny saggrytn, va ayns thie Chiarn ny flaunyssee, as rish ny phadeyryn, gra, Vel eh orria dy ghobberan ayns y wheiggoo vee, freayll trostey, myr ta shin er n'yannoo ny ymmodde bleeantyn shoh?

4 ¶ Eisht haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

5 Loayr rish ooilley pobbie ny cheerey, as rish ny saggrytn, gra, Tra ren shiu trostey as dobberan ayns y wheiggoo as ayns y chiaghtoo vee, dy jarroo son ny three-feed blein as jeh shen, nee er aght erbee ayns biallys dooys ren shiu ny trostaghyn shen y reayll?

6 As tra ren shiu gee, as tra ren shiu giu, nagh ren shiu gee as giu lurg nyn aigney hene?

7 Nagh lhisagh shiu tastey 'choyrt da my ghoan, ta'n Chiarn er n'ockley-magh liorish my chied phadeyryn, tra va cummaltee ayns Jerusalem, as ee hene ayns sonnys, as ny ard-valjyn eck ooilley mygeayrt-y-moe, tra va'n jias as y cheer-rea fo slane cummaltee.

8 ¶ As haink goo yn Chiarn gys Zechariah, gra,

9 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Jean-jee briwnys firrinagh, as soillshee-jee myghin as erreeish dy chooilley ghooiney da e vraar.

10 As ny jean-jee tranlaase er y ventreoghe, ny er y chloan gyn-ayr, n'yn joarree, n'yn boght, as ny lhig da unneane eu smooinghtyn er olk ayns e chree noi e vraar.

11 Agh dob ad clashtyn, as hyndaa ad nyn gooyt, as ghoein ad nyn gleasybyn, nagh glinnagh ad.

12 Dy jarroo ren ad nyn greeaghyn [eha creeit] as y chlagh adamant, nagh glinnagh ad yn leigh, as ny goan, ta Chiarn ny flaunyssee er choyrt ayns e spyrryd liorish ny chied phadeyryn : er-y-fa shen haink

jymmoose vooar orroo voish Chiarn ny flaunyssee.

13 Shen-y-fa haink eh gy-kione, myr dele eshyn, as nagh jinnagh ad clashtyn, myr shen dele adsyn, as cha jinnin's clashtyn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

14 As skeayl mee ad lesh geay-chasse, mastey ooilley ny asthooonee quaagh daue : myr shoh va'n cheer ny hraartys nyn-yel, nagh jagh dooinney erbee ny-hrooid huggey ny veih : son ren ad yn cheer aalin ny hraartys.

CAB. VIII.

RERSHT haink goo yn Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Va mish eadolagh son Zion lesh eadaghey jeean, as va mee geadaghey moee lesh jiarg-eulys.

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er hyndaa gys Zion, as nee'm cummal ayns mean Yerusaleem, as bee Jerusalem enmysit, Ard-valley yn ynrickys, as slieau Chiarn ny flaunyssee, Yn slieau casherick.

4 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Nee shenn gheiney, as shenn vraane foast cummal ayns straidyn Yerusaleem, as dy chooilley ghooiney as lorg ny laue son eer eash.

5 As bee straidyn yn ard-valley lane dy ghaillyn as dy inneenyn cloie ayns ny straidyn eck.

6 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, My vee eh red yindyssagh ayns sooillyn slught y phobble shoh ayns ny laghyn shoh, vel shen oyr eh dy ve myrgeddiin yindyssagh ayns my hooillyn's? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, saue-ym my phobble veih yn cheer-har, as veih yn cheer-heear,

8 As ver-ym lhiam ad, as nee ad cummal ayns mean Yerusaleem, as bee ad my phobble's, as beem's yn Jee ocsyn ayns firrinys as ynrickys.

9 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Lhig da ny laueyn eu ve lajer, shiish ta clashtyn ayns ny laghyn shoh ny goan shoh liorish becal ny phadeyryn, v'ayns y laa va undin thie Chiarn ny flaunyssee layit son troggal y chiable.

10 Son roish ny laghyn shea cha row fail son dooinney, ny fail son baagh, chamoo va shee ny chour-syn hie magh ny haink stiagh, kyndagh rish yn anvea : son vrasnee mee dagh dooinney noi e naboo.

11 As nish cha jeat-ym gymmyrkey mee hene da'n chooid elley jeh'n pobbie shoh myr 'sy chenn earish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 Son bee yn sheel correymessoil, nee yn billey gymmyrkey mess, as ver y thaloo magh brat palchey, as ver ny niaughyn nyn ghruight, as ver-ym da fooilliagh yn phobble

Z E C H A R I A H.

hoh ooilley ny reddyn shoh ayns nyn gummal.

13 As hig eh gy-kione, myr va shiu mol-laght mastey ny ashoonee, O hie Yudah, as hie Israel; myr shen nee'm shiuish y hauail, as bee shiu son bannaght: ny bee aggle erriu, agh lhig da ny laueyræ eu ve lajer.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Myr va mee kiarit dy cherraghey shiu, tra ren nyn ayraghyn mish y vrasnaghey gys corree, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as cha ren mee meiyghey;

15 Myr shen reesht ta mee er chiarail ayns ny laghyn shoh, dy yannoo dy mie son Jerusalem as thie Yudah: ny bee aggle erriu.

16 ¶ Shoh ny reddyn nee shiu jannoo, Loayr-jee dy chooilley ghooiney yn yn-rickys rish e naboo: jean-jee briwnys yn ynrickys as shee y chooilleeney ayns nyn yiattyh.

17 As ny lhig da veg j'iu smooineaghtyn olk ayns e chree noi e naboo, as ny cur-jee rish loo-oaiagh erbee. Son t'ad ooilley shoh reddyn dwoaiagh dooys, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ As haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

19 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, Bee trostey yn chiarroo vee, as trostey yn wheiggoo, as trostey yn chiaghtoo, as trostey yn jehoo vee son thie Yudah boggey as gennallys, as feaillaghyn eunyssagh; shen-y-fa cur-jee graih da ynrickys as shee.

20 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Hig eh foast gy-kione, dy jig pobble as cummaltee ymmodde ard-valjyn.

21 As hig cummaltee un ard-valley gys ard-valley elley, gra, Lhig dooin goll dy tappee dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn, as dy hirrey Chiarn ny flaunyssee: hem's myrgeddin.

22 Dy jarroo, hig ymmodde pobble as ashoonyn niartal dy hirrey gys Chiarn ny flaunyssee ayns Jerusalem, as dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ayns ny laghyn shen hig eh gy-kione, dy jean jeh deiney ass dy chooilley ghlare jeh ny ashoonee greme y ghoail, eer greme er yn rumbyl echeysyn ta ny Hew, gra, Hed mayd mèriu: son ta shin er chlashtyn dy vel Jee mèriulah.

CAB: IX.

PHADEYRYS trome goo yn Chiarn noi cheer Hadrach, as er Damascus nee eh tannaghtyn: tra vees sooillyn dooinney, myr jeh ooilley sheelogheyn Israel er ny hyndaa gys y Chiarn.

2 As noi Hamath t'er y chagliagh oc; noi Tyrus as Zidon my s'creeney ad.

3 As brog Tyrus jee hene cashtal lajer, as hasht ee seose argid myr y joan, as airh ghlen myr laagh ny straidyn.

4 Cur-my-ner nee yn Chiarn geiyrt ee magh, as bwoaillee eh yn phooar eek ayns yn aarkey, as bee ish er ny stroie lesh aile.

5 As nee Ashkelon fakin shoh, as aggle y ghoail; as hee Gaza eh neesht, as bee eh feer trimshagh, as myrgeddin Ekron: son bee'n jerkal eek ayns fardail, as nee yn ree cherraghtyn veih Gaza, as bee Ashkelon gyn-cummaltee.

6 As nee joarree cummal ayns Ashdod, as giare-ym jeh moyrn ny Philistinee.

7 As goym ersooyl yn uill echey ass e veeal, as e eajeys veih eddyr e eeacklyn: agh eshyn t'er-mayrn, eer eshyn vees lesh y Jee ain, as bee eh myr kiannoort ayns Judah, as bee Ekron myr y Jebusite.

8 As nee'm campal mygeayrt my hie lesh sheshaght-caggee, dy endeil eshyn ta cheet as goll huggey as veih: as cha jig tranla-sagh erbee ny-hrooid oc arragh: son ta mee nish er yeeaghyn orroo lesh my hooillyn.

9 ¶ Gow boggey mooar, O inneen Zion: trog seose dty chora, O inneen Yersa-lem: cur-my-ner, ta dty ree cheet hood: t'eh ynrick, ta saualtys echey, t'eh imlet, as markiaght er assyl, as er lhiy sharragh yn assyl.

10 As giare-ym jeh yn ainagh voish Ephraim, as y cabbyl veih Jerusalem, as bee'n bow-chaggee er ny vrishey, as loayree eh shee rish ny ashoonee: as bee yn ree-riaght-er veih keayn gys keayn, as veih yn awin gys ardjyn sodje-magh y thallooin.

11 As er dty hon's myrgeddin, liorish fuill dty chonaant, ta mee er choyrt reamys da dty phryssoonee ass yn ooig, ayn nagh vel veg yn ushtey.

12 ¶ Chyndaa-jee gys yn chashtal lajer, shiuish phryssoonee dy hreishteil, eer er y laa shoh, ta mee dy hickyragey, dy jean-ym cooilleeney dooble dhyt.

13 Tra ta mee er lhoobey Judah er my hon, er lhieneyn vhow lesh Ephraim, as er hroggal seose ny mec ayd's, O Zion, noi dty vec's, O Ghreece, as er n'yannoo oo myr cliwe yn treanagh:

14 As bee yn Chiarn ry-akin harrystoo, as hig e hide magh myr tendreil: as nee yn Chiarn Jee yn trumpet y heidey, as hed eh magh lesh geayghyn-cassee yn jias.

15 Nee Chiarn ny flaunyssee ad y endeil, as nee ad stroie, as yiw ad yn varriaght lesh claghyn-sling, as iu-ee ad, as nee ad feiy myr lesh feeyn, as bee ad er ny lhieneyn myr siyn, as myr corneilyn yn altar.

16 As saue-ee yn Chiarn nyn Yee ad ayns y laa shen myr shioltane e phobble, son bee ad myr claghyn atty, er ny hroggal seose myr cowrey-caggee er y cheer echey.

17 Son cre wheesh as ta e vieys, as cre wheesh as ta e aalid! nee arroo ny deincey aegey y yannoo gennal, as feeyn noa ny mraane aegey.

CAB. X.

GUEE-JEE gys y Chiarn son fliaghey : ayns traa fliaghey s'jerree ny bleecaney, myr shen nee yn Chiarn bodjallyn sollys, as ver eh daue frassyn fliaghee, da dagh unnane faiyr ayns e vagher.

2 Son ta ny jallooyn er loayrt fardalys, as ny fir-obbee er vakin breg, as t'ad er n'insh dreamallyn foalsey: t'ad gerjaghey ayns fardail: shen-y-fa hie ad rhymboo myr shioltane, v'ad seaghnit, er-yn-oyr nagh row bochilley erbee harrystoo.

3 Va my chorree er ny vrasnaghey noi ny bochillyn, as ren mee kerraghey ny goair, son ta Chiarn my flaunyssee er yecaghyn er e hiooltane, thie Yudah, as t'eh er n'yan-noo ad myr yn niagh trean 'sy chaggey.

4 Magh veihsyn haink yn chorneil, veihsyn haink yn treiney, veihsyn yn bow-chaggee, veihsyn dagh tranlaasagh dy cheilley.

5 ¶ As bee ad myr deiney niartal, ta stampey sheese nyn noidyn 'sy chaggey myr laagh ny straïdyn, as nee ad caggey, son dy vel y Chiarn ass nyn lieh, as bee ny markee er cabbil nyn haart.

6 As neem's thie Yudah y niartaghey, as saue-ym's thie Yoseph, as ver-ym lhiam reesht ad gys nyn ynnyd hene; son ta myghin aym orroo: as bee ad myr nagh beign er n'yiool-dey voym ad: son ta mish yn Chiarn y Jee oc, as eaisht-ym roo.

7 As bee cloan Ephraim myr dooinney niartal, as gowee yn cree oc boggey myr lesh feeyn: dy jarroo hee yn chloan oc eh, as bee ad gennal, as gowee yn cree oc boggey ayns y Chiarn.

8 Ver-ym eam daue, as chaglee-ym ad dy cheilley, son ta mee er chosney reesht ad: as nee ad bishaghey myr t'ad er vishaghey.

9 Son spreih-ym ad mastey yn poble: as cooinee ad orrym ayns cheeraghyn joarree, as nee ad beaghey marish nyn gloan, as chyndaa reesht.

10 Ver-ym lhiam reesht ad myrgeddin ass cheer Egypt, as chymsee-ym ad ass Assyria, as ver-ym lhiam ad gys cheer Ghilead as Lebanon, as cha bee eh dy liooar daue.

11 As hed eh trooid yn aarkey lesh seaghyn, as bwoaillee eh tonnyn ny marrey, as nee ooilley diunidyn yn awin chymagh: as bee moyrn Assyria er ny injillaghey, as bee lorg-reill Egypt er ny scughey.

12 As neem's ad y niartaghey ayns y Chiarn, as nee ad shooyl noon as noal ayns e ennym, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XI.

FOSHIL dty ghorryssyn, O Lebanon, dy vod yn aile ny cedaryn ayd's y stroie.

2 Jean gullal, O villey-juys, son ta'n cedar er duittym; son dy vel ny niartaltee er ny spooilley: gull-jee, O shiuish viljyn-darragh Vashan, son ta'n cheyll-feeyney er ny lueggal.

3 ¶ Ta coraa treihys ny bochillyn er ny chlashtyn: son ta'n ghloyr oc er ny spooilley: coraa dy vuirroogh ny lionyn aegey; son ta moyrn Yordan er ny spooilley.

4 Myr shoh ta'n Chiarn my Yee dy ghra, Fassee-jee yn chioltane son y skynn.

5 T'adsyn my-lhieu ad dy varroo ad, as cha vel ad coontey ad-hene oolee: as t'adsyn ta creck ad, gra, Bannit dy row yn Chiarn, son ta mee berchagh: son cha vel erreeish ee ny bochillyn oc hene orroo.

6 Son cha bee'm chymmoil ny-sodjey da cummaltee yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra: son cur-my-ner, livrey-ym's ny deiney dagh unnane gys laue e naboo, as gys laue e ree, as bwoaillee adsyn y cheer, as cha livrey-ym ad ass nyn laue.

7 As fassée-ym shioltane y toyr-mow, eer shiuish, O reyggyryn treih yn chioltane; as ghow mee daa lorg; yn derrey yeh denmys mee Aalid, as y jeh elley denmys mee Kianglaghyn, as ren mee fassaghey yn chioltane.

8 Yiare mee jeh three bochillyn myr-geddin 'syn un vee, as v'adsyn dwoaie my annym's, as va mish myr-geddin dwoaie yn annym ocsyn.

9 Eisht dooyrt mee, Cha goym kiarail sodjey jeu: shen ta geddyn baase, lhig da goll gy-baase: as shen ta dy ve giarit jeh, lhig da ve giarit jeh; as lhig da'n chooid elley gee, dagh unnane feill y cheilley.

10 ¶ As ghow mee my lorg, eer Aalid, as yiare mee ayns jees eh, dy rassey my cho-naant va mee er n'yannoo rish ooilley yn poble.

11 As ve brisht er y laa shen: myr shen hoig reyggyryn treih yn chioltane, ren farkiaght orrym, dy nee goo yn Chiarn ve.

12 As dooyrt mee roo, My she yn aigney eu eh, cur-jee my leagh dou: as mannagh nee, ny cur-jee: as veihee ad son my phrice jeh peeshyn as feed dy argid.

13 As dooyrt y Chiarn rhym, Ceau eh gys y phasheyder: price lowal dy jarroo hug ad orrym! As ghow mee ny jeh peeshyn as feed dy argid, as cheau mee ad gys y phasheyder ayns thie yn Chiarn.

14 Eisht yiare mee my lorg elley, eer Kianglaghyn, dy vrishey yn chaardys ta ed-dyr Judah as Israel.

15 As dooyrt y Chiarn rhym, Gow hood greïnyn yn vochill ommijagh.

16 Son cur-my-ner, trog-ym's seose bochilley ayns y cheer, nagh jean jeeaghyn lurg ny [kirree] cailjey, chamoo shirrey son yn eayn, ny lheihs adsyn ta doghanit, ny gymmyrkey lesh shen ta er-trogglloo: agh ee-ys eh feill ny roauyree, as raipée eh ny yngnyn oc ayns peeshyn.

17 Smerg da'n bochilley liastey, ta treigeil e hiooltane! bee yn cliwe er e roih, as er e hooill yesh: nee yn roih echey far-bagh, as bee'n sooill yesh echey doo dor-raghey.

CAB. XII.

PHADERYYS trome goo yn Chiarn son Israel, ta'n Chiarn dy ghra, ta sheeyney magh ny niaughyn, as layal undin ny hooirey, as kiaddey spyrryd dooinney cheusthie jeh.

2 Cur-my-ner, neem's Jerusalem ny chappan pyshoonagh da ooilley yn pobble cruin mygeayrt, tra vees ad 'sy chionasy-stiagh, chammah noi Judah as noi Jerusalem.

3 ¶ As ayns y laa shen neem's Jerusalem clagh hrome son dy chooilley phobble: hee dagh unnane ta laadey eh-hene lh'ee er ny voo gys peeshyn, ga dy bee ooilley pobble ny hooirey er nyn jaglym cooidjagh noi eck.

4 Ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, bwoaill-ym dy chooilley chabbyl lesh atchim, as yn markiaght lesh keold, as foshil-ym my hooillyn er thie Yudah, as bwoaill-ym ooilley cabbil ny ashoonee lesh dellid.

5 As nee kiannoortyn Yudah gra ayns nyn gree, Bee cummaltee Jerusalem my niart ayns Chiarn ny flaunysee yn Jee oc.

6 Ayns y laa shen neem's kiannoortyn Yudah goll-rish chiollagh dy aile mastey'n fuygh, as myr brasnag aile ayns bunney arroo: as nee ad stroie ny ashoonee ooilley mygeayrt, er y laue yesh, as er y laue chiare: as bee cummaltee ayns Jerusalem reesht, ayns y veasyl eck hene, eer ayns Jerusalem.

7 As nee yn Chiarn myrgeeddin sauail cabbaneyn Yudah hoshiaght, nagh jean gloyr thie Ghavid, ny gloyr cummaltee Yerusalem, moodaghey ad-hene noi Judah.

8 Nee'n Chiarn ayns y laa shen fendeil cummaltee Yerusalem: as bee eshyn ta faase ny-vud oc 'sy laa shen goll-rish David; as bee thie Ghavid goll-rish Jee, as myr ainle y Chiarn goll rhyrboo.

9 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy beem's er-chee dy stroie ooilley ny ashoonee hig noi Jerusalem.

10 As neem's deayrtey erthie Ghavid, as er cummaltee Yerusalem, spyrryd dy ghrayse as dy phadjeryn, as nee ad jecaghyn or-rym's t'ad er hoylley, as nee ad dobberan er e hon, myr ta dooinney dobberan son e vac ynrycan, as bee ad ayns sherriuid er e hon, myr dooinney ta ayns sherriuid son e vac shinney.

11 As bee ayns y laa shen dobberan moodar ayns Jerusalem, myr dobberan Hadad-rimmon ayns coan Vegiddon.

12 As nee'n cheer dobberan, dagh lught-thie er-lheh, kynney lught-thie Ghavid er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Nathan er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

13 Lught-thie Levi er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Shimei er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

14 Dy chooilley lught-thie t'er-mayrn, dagh lught-thie orroo hene, as ny mraane oc hene.

CAB. XIII.

AS ayns y laa shen bee farrane er ny osley da thie Ghavid, as da cummaltee Yerusalem, son peccah, as son neu-ghlennid.

2 As hig eh gy-kione ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, dy giare-ym jeh ennym ny jallooya ass y cheer, as cha bee coomaghyn adjeu: as neem's scughey myrgeeddin ny phadeyryn, as y spyrryd neu-ghlen ass y cheer.

3 As hig eh gy-kione, tra nee fer erbee phadeyrys, dy jir e ayr as e voir hooar eh, gra rish, Cha bee oo bio; som t'ou fockley-magh breagyn ayns ennym y Chiarn: as nee e ayr as e voir hooar eh, roie trooid e chorp eh, tra t'eh jannoo phadeyrys.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee ny phadeyryn naareydagh, dagh unnane oc jeh e ashlish, tra t'ad er n'yannoo phadeyrys; chamoo nee ad ceau gammad geyshteenagh dy volley sleih.

5 As jir eh, Cha nee phadeyr mee, she cirrinagh mee; son dynase dooinney mee veih my aegid dy vochillaght ollagh.

6 As jir fer rish, Cre ny lhottyn ad shoh t'ayns dty laueyn? Eisht nee eh freggyn, T'ad shoh ny lhottyn hooar mee ayns thie my chaarjyn.

7 ¶ Dooisht, O chliwe, noi my vochilley, as noi yn dooinney ta my beshey, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: bwoaill yn bochilley, as bee ny kirree er ny skeayley: as chyndaym my laue er y vyn-vooijer.

8 As hig eh gy-kione, trooid ooilley yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee daa ayn jeh ny t'ayn er ny yiarey jeh, as er ny choyr gys baase, agh bee yn trass ayn faagit ayn.

9 As ver-ym lhiam yn trass ayn trooid yn aile, as nee'm ad y ghlenney myr ta arroo er ny ghlenney, as nee'm ad y phrowal myr ta airh er ny phrowal: as nee ad geamagh er my ennym's, as nee'm ad y chlashtyn: as jir-ym, T'adsyn my phobble: as jir adsyn, Ta'n Chiarn my Yee.

CAB. XIV.

CUR-MY-NER ta laa yn Chiarn cheet, as bee yn spooilley ayd's er ny rheyna ayns dty vean.

2 Son chaglee-ym ooilley ny ashoonee noi Jerusalem dy chaggey, as bee'n ard-valley er ny ghoail, as bee ny thieyn er ny roostey, as bee ny mraane goit er-egin, as hed y derrey lieh jeh'n ard-valley magh ayns cappeeys, as cha bee yn chooid alley jeh'n pobble er ny yiarey jeh veih'n ard-valley.

3 Eisht hed yn Chiarn magh, as nee eh caggey noi ny ashoonee shen, myr ren eh caggey ayns laa yn chah.

4 ¶ As shasee ny cassyn echey'sy laa shen er alieau ny oliveyn, ta roish Jerusalem gys y shiar; as nee alieau ny oliveyn scokey sy vean gys y shiar, as gys y shecar, as bee coan feer vooar; as nee'n derrey lieh jeh'n

M A L A C H I.

chieau scughey gys y twoaie, as y lieh elley gys y jias.

5 As nee shiu chea gys coan ny sleityn: son nee coan ny sleityn roshtyn gys Azal: dy jarroo nee shiu chea myr ren shiu chea veih'n craa-hallooin, ayns laghyn Uziah, ree Yudah: as hig y Chiarn my Yee, as ooilley ny nooghyn marish.

6 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh bee'n soishhey sollys ny dorragey.

7 Agh bee eh un laa vees erfys da'n Chiarn, cha nee laa ny oie: agh hig eh gy-kione, dy bee eh sollys 'syn astyr.

8 As ayns y laa shen, hed ushtaghyn bio magh veih Jerusalem: yn derrey lieh jeu gys y cheayn har, as y lieh elley jeu gys y cheayn hecar: 'sy tourey as 'sy yeurey vees shoh.

9 As bee'n Chiarn ny ree harrish y alane seihl: 'sy laa shen vees un Chiarn, as yn ennym echey unnane.

10 As bee yn alane cheer er ny hyndaa gys thaloo-rea veih Geba gys Rimmon, jias jeh Jerusalem: as bee eh ayns ardghoo as lane dy chummaltee: veih giat Venjamin gys ynnyd y chied yiat gys y yiat corneilagh, as voish toor Hananeel gys doaghyn-feeeyney yn ree.

11 As nee sleih cummal ayn, as cha bee eh dy bragh arragh er ny choyrt naardey, agh bee cummaltee Yerusalem ayns alane sauchys.

12 ¶ As shoh vees yn kerraghey, lesh nee yn Chiarn bwoalley ooilley'n pobble, t'er chaggey noi Jerusalem: nee'n, eill oc shymley ersooyl choud as t'ad shassoo er nyn gassyn, as nee ny sooillyn oc lھے ersooyl ayns nyn ghing, as nee'n chengey oc shirgaghey ayns nyn mecal.

13 (As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee ard-anvea veih'n Chiarn ny-vud oc, as gowee ad greime dagh fer er laue e naboo,

as bee yn laue echey er ny lhiantyn gys laue e naboo.

14 As nee Judah myrgeeddin caggey son Jerusalem; as bee berchys ooilley ny ashoonee mygeayrt er ny haglym cooidjagh, airh as argid, as coamrey ayns palchey vooar).

15 As shen myr vees doghan y chabbyl, yn vule, yn chamel, as yn assyl, as dy chooilley vaagh vees ayns ny cabbaneyn shoh, myr yn doghan shoh.

16 ¶ As hig eh gy-kione, eer dagh un-nane ta faagit jeh ooilley ny ashoonyn, haink noi Jerusalem, dy jed ad seose veih blein ry blein, dy chur ooashley da'n ree, Chiarn ny flaunyssee, as dy reayll feailley ny cabbaneyn.

17 As bee eh myr shen, quoi-erbee jeh ooilley kynneeyn ny hooirey nagh jed seose gys Jerusalem, dy ooashlaghey yn ree, Chiarn ny flaunyssee, eer orroosyn cha bee veg y flaghey.

18 As mannagh jed kynneeyn Egypt seose, ny cheet, adsyn nagh vel[feme] flaghey: orroosyn hig yn kerraghey cheddin, ver y Chiarn er ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

19 Shoh vees kerraghey Egypt, as kerraghey ooilley ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

20 ¶ Ayns y laa shen vees scrut er streeanyn ny cabbil CASHERICKYS GYS Y CHIARN: as bee ny pooiyt ayns thie yn Chiarn myr ny siyn casherick roish yn altar.

21 Dy jarroo bee dy chooilley phot ayns Jerusalem, as ayns Judah casherickys gys Chiarn ny flaunyssee: as hig adsyn ooilley ta ouralley, as nee ad goaill ad, as broie ayndoo: as ayns y laa shen cha bee Canaanite arragh ayns thie Chiarn ny flaunyssee.

M A L A C H I.

CAB. I.

PHADERYYS trome goo yn Chiarn noi Israel, liorish Malachi.

2 Va graih aym erriu, ta'n Chiarn dy ghra; foast ta shiu gra, Cre'n ghraih v'ayd orrin? nagh row Esau braar Yacob? ta'n Chiarn dy ghra; ny-yeih bynney lhiam Jacob;

3 Agh cha by-haittin lhiam Esau, as hug mee naardey ny sleityn echeysyn, as e eiraght son dragonyn yn aasagh.

4 As son wheesh as dy vel Edom gra, Ta shin er nyn leodaghey, agh nee mayd chyn-daa as troggal ny buill faasagh, myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Nee adsyn troggal, agh lhiag-yns sheese, as nee sleih gentmys ad, Yn oayll dy vee-chairys, as, Yn pobble fo jymmoose y Chiarn son dy bragh.

5 As nee ny sooillyn eu fakin, as nee shiu gra, Bee yn Chiarn er ny ghloyraghey veih ardjyn Israel.

6 ¶ Ta mac arrymagh da e ayr, as ta sharvaant ammyssagh da e vainshtyr, my she ayr mee er-y-fa shen, cre vel my arrym? as my she mainshtyr mee, cre vel my ammys? ta Chiarn Jee ny flaunyssee dy ghra riuish haggertyn, ta soiaghey beg jeh my ennym's, foast ta shiu gra, Cre ayn ta shin er hoiaaghey beg jeh dty ennym's?

7 Ta shiu chebbal arran an-chasherick er my altar, as ta shiu gra, Cre ayn ta shin er dty vee-chasherickey? eer ayns shen dy vel shiu hene dy ghra, Ta boayrd y Chiarn er ny leodaghey.

8 As my ta shiu chebbal yn doal son oural, nagh vel shen olk? as my ta shiu

M A L A C H I.

chebbal red doghanit, nagh vel peccah lhie rish? cheb nish gys dty chiannoort eh, bee eshyn bwooiagh jeed, ny soiaghey jeh dty phersoon? ta Chiarn Jee ny flaunyssee dy ghra.

9 As nish ta mee gearree erriu, guee-jee gys Jee, dy bee eh graysoil diu, kyndagh riu hene va shoh: jean eshyn soiaghey jeh ny persoonyn euish? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

10 Quoi ny-vud eu, yinnagh eer jeigh ny dorryssyn nastee? chamoo ta shiu foaddey aile er my altar nastee. Cha vel taitnys er-bee aym ayndiu, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, chamoo nee'm soiaghey jeh oural veih nyn laue.

11 Son veih irree-ny-greiney, eer gys y lhie echey vees my ennym ooasle mastey ny ashoonee; as ayns dy chooilley voayl vees incense er ny hebbal gys my ennym, as oural ghlen: son bee my ennym ooasle mastey ny ashoonee, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 ¶ Agh ta shiuish er oltooney eh, ayns dy vel-shiu er ghra, Ta boayrd y Chiarn an-chasherick, as ta'n aarlagh echey, eer yn arran t'er, dy ve beg soit jeh.

13 Dooyrt shiu myrgeddin, Cur-my-ner, cre'n deinys te! as ta shiu dy storneishagh er hoighey beg jeh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra; as hug shiu lhieu shen ny va raipit, as croobagh, as doghanit, shen va'n oural heb shiu: jinnin's soiaghey jeh'n lheid ec nyn laue? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Agh mollaght dy row er y chialgeyr, t'echey ayns e hioltane fyrrynagh, as ny-yeih ta breeafrey as chebbal gys y Chiarn red doghanit: son ta mish yn Ard-ree, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as ta m'ennym at-chimagh mastey ny ashoonee.

CAB. II.

AS nish O shiuish haggertyn, diuish ta'n sarey shoh.

1 Mannagh jean shiu clashtyn, mannagh gow shiu gys nyn gree eh, dy ghloyraghey my ennym's, ver-ym eer mollaght erriu, as ver-ym mollaght er ny bannaghtyn eu; lioar, ta mee hannah er chur mollaght orroo, er-yn-oyr nagh vel shiu goaill eh gys nyn gree.

2 Cur-jee my-ner, mhill-ym's nyn arroo-correy, as skeayl-ym's eoylley er yn eddin eu, eer gaerr ny feaillaghyn casherick eu, as bee shiuish tilgit magh marish.

3 As bee fys eu, dy vel mish er chur yn sarey shoh diu, dy reayll my chonaant rish Levi, ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee, dy ghra.

4 Rishyn va my chonaant dy vea as shee; dasyn hug mee ad, son yn arrym, lesh v'eh arrymagh dou, as e aggle roish my ennym.

5 Va'n leigh dy ynrickys ayns e veeal, as cha row loght er ny gheddyn ayns e veillyn: jimme eh maryms ayns shee as cairys, as byndaa eh ymmodde veih mee-chairys.

6 Son lhisagh meillyn ny saggyrtyn reayll tushtey, as lhisagh ad shirrey yn leigh ec e veeal, son eshyn chaghter Chiarn ny flaunyssee.

7 Agh ta shiuish er-shaghryn veih'n raad, ta shiu er chur er ymmodde dy leaystey ayns y leigh, ta shiu er rassey conaant Levi, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra.

8 Er-y-fa shen, ta mish myrgeddin er n'yannoo beg dy ve soit j'iu, as er n'injil-laghey shiu roish y poble; eer myr nagh vel shiuish er reayll my raaidyn, agh er n'yannoo soiaghey jeh persoonyn ayns y leigh.

9 Nagh vel yn un ayrain ooilley? nagh vel yn un Jee er chroo shin? cre'n-fa ta shim dellal dy molteyragh dy chooilley ghooiney rish e vraar? liorish brishey conaant nyn ayraghyn.

10 ¶ Ta Judah er ghellal dy foalsey, as ta peccah eajee jeant ayns Israel as ayns Jerusalem, son ta Judah er hayrn scammylt er casherickys y Chiarn, shen bynney lesh, as er phoosey inneen Yee quaagh.

11 Giare-ee yn Chiarn jeh yn dooinney ta jannoo shoh, yn mainshtyr, as y schoillar ass cabbaneyn Yacob, as eshyn ta chebbal oural gys Chiarn ny flaunyssee.

12 As shoh ta shiu er n'yannoo myrgeddin, coodaghey altar y Chiarn lesh jeir, lesh dobberan, as lesh osnaghyn; ayns wheesh as nagh vel eh soiaghey jeh nyn ourallyn ny smoo, chamoo t'eh goaill eh lesh aigney-mie ec nyn laueyn.

13 ¶ Foast ta shiuish gra, Cre'n oyr? Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er ve feanish eddyr uss as ben dty aegid, noi eck t'ou er ghellal dy foalsey: foast she dty heshey ee, as ben dty vreearrey.

14 As nagh ren eh croo agh unnane? ga dy row pooar sodjey echey; as cre'n-fa unnane? agh dy gheddyn slught chrauee: gow-jee er-y-fa shen tastey jeh nyn spyrryd, as ny lhig da fer erbee dellal dy molteyragh noi ben e aegid.

15 Son ta'n Chiarn Jee Israel gra, dy vel dwoaie echey er scarrey; son ta fer coodaghey tranlaase lesh e gharmad, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: shen-y-fa smaghtee-jee nyn yeeareeyn, nagh jean shiu dellal dy molteyragh.

16 ¶ Ta shiu er n'yannoo skee jeh'n Chiarn, lesh ny goan eu: foast ta shiu gra, Cre ayn ta shin er n'yannoo skee jeh? Tra ta shiu gra, Dy vel dy chooilley unnane ta cur-rish olk, mie ayns shilley yn Chiarn, as dy vel taitnys echey ayndoo; er aght elley, Cre vel yn Jee dy vriwnys?

CAB. III.

CUR-MY-NER, ver-ym's magh my hagher, as kiartee eh yn raad roym: as hig y Chiarn, ta shiu jeeaghyn er e bon, dy gerrit gys e hiamble; eer chaghter y chonaant, ayn ta shiuish goaill taitnys: cur-my-

ner nee ah cheet, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

2 Agh quoi oddys gymmyrkey laa yn cheet echey? as quoi nee shassoo, tra hig eshyn kionfenish? son t'eh goll-rish yn aile echeysyn ta lhei meayn, as myr sheeabyn y ghialleyder.

3 As nee eh soie goll-rishyn ta glenney as scarrey argid veih'n dross: as nee eh mec Levi y chasherickey, as ad y ghlenney myr airh as argid, dy vod ad oural gys y Chiarn y hebbal ayns ynrickys.

4 Shen y tra vee oural Yudah as Yerusalem eunyssagh gys y Chiarn, myr ayns y chenn earish, as myr ayns ny bleeantyn foddey er-dy-henney.

5 As hig-ym's chion erriu gys briwnys; as beem's my eanish gyere noi ny fir-obbee, as noi ocsyn ta brishey poosey, as noi ny looderyn-oiagh, as noi ocsyn ta chionney er y labtree ayns e aill, as jannoo tranlaase er y ven-treoghe, as er y chloan gyn-ayr, as ta lhiettal veih'n joarree e chair, as nagh vel goaill aggle roym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

6 Son mish yn Chiarn; cha vel mee caghlaa: shen-y-fa cha vel shiuish mec Yacob er nyn stroie.

7 ¶ Veih eer laghyn ny ayraghyn eu, ta shiu er n'gholl er-shaghryn veih my lattyssyn, as cha vel shiu er reayll ad: chyndaa-jee hym's, as chyndaa-ym's huiish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: agh dooyrt shiu, Kys nee mayd chyndaa?

8 ¶ Jean dooinney maarlys er Jee? foast ta shiuish er n'yannoo maarlys orrym's; agh ta shiu gra, Cre ayn ta shin er n'yannoo maarlys ort? Ayns jagheenyn as oural-lyn.

9 Ta shiu fo mollaght trome: son ta shiu er n'yannoo maarlys orrym's, eer yn slane ashoon shoh.

10 Cur-jee lhieu ooilley ny jagheenyn gys y thie-tashtee, dy vod beaghey 've ayns iny hie's, as prow-jee mee nish lesh shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, mannagh voshil-ym's diuish uinniagyn yn aer, as deayrtey magh bannaght, nagh bee room dy liooar dy ghoail stiagh eh.

11 As nee'm yn stroider y chastey er y ghraih euish, nagh jean eh stroie messyn y thallooin: chamoo nee yn billey-feeyney tilgey yn mess eck ayns y vagher roish e tra, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 As nee dy chooilley ashoon genmys shiuish bannit: son bee shiu cheer eunyssagh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

13 ¶ Ta ny goan eu er ve barbagh m'oi, ta'n Chiarn dy ghra: foast ta shiu gra, Cre ta shin er loayrt wheesh shen dt'oi?

14 Ta shiu er ghra, She fardail eh, dy hirveish Jee: as cre'n cosney te dooin, dy vel shin er reayll e lattyssyn, as dy vel shin er n'immeeght dy trimshagh kiongoyrt rish Chiarn ny flaunyssee?

15 As nish ta shin genmys ny mooaralee maynrey: dy jarroo ta adsyn, ta cur rish drogh-yannoo, er ny hoiaghey seose, dy jarroo ta adsyn, ta brasnaghey Jee, er ny livrey.

16 ¶ Eisht loayr adsyn, va goaill aggle roish y Chiarn, dy mennick ry-cheilley, as deaisht y Chiarn, as cheayll eh, as va lioar imraa scrut kiongoyrt rish, er y hon ocsyn va goaill aggle roish y Chiarn, as va gimraa er e ennym.

17 As bee ad lhiam's, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, er y laa ta mee jannoo seose my chooid chostal, as beem's erreishagh daue, myr ta dooinney erreishagh da e vac, ta shirveish eh.

18 Eisht nee shiu chyndaa, as ver shiu lhiettrimys eddyr y dooinney cairal, as mee-chairal; eddyr eshyn ta shirveish Jee, as eshyn nagh vel shirveish eh.

CAB. IV.

SON cur-my-ner ta'n laa cheet nee lostey myr oghe, as bee ooilley ny mooaralee, as eer adsyn ta cur-rish olkys, myr y coau, as nee yn laa ta cheet ad y lostey seose, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra; myr shen nagh vaag eh daue, eddyr fraue ny banglane.

2 ¶ Agh erriuish ta goaill aggle roish my ennym, nee yn ghrian dy ynrickys girree lesh slaynt ayns e skianyn; as hed shiuish er nyn doshiaght, as gaase myr ny lheiye slane beiyht.

3 As ver shiu fo-chosh ny mee-chrauee; as bee ad myr joan fo nyn moynyn, ayns y laa neem's shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 ¶ Cooinnee-jee er leigh Voses my hirveishagh, shen doardee mee da ayns Horeb, son ooilley Israel, marish my lattyssyn as my vriwnysyn.

5 ¶ Cur-my-ner, ver-ym's hui Elijah yn phadeyr, roish my jig yn laa mooar shen as atchimagh yn Chiarn.

6 As nee eshyn chyndaa cree ny ayraghyn gys y chloan, as cree yn chloan gys nyn ayraghyn, er-aggle dy jig-ym's, as dy bwoaill-ym yn ooir lesh mollaght.

CONAANT NOA

NYN

JIARN AS SAUALTAGH

YEESEY CREEST;

VEIH

NY CHIED GHLARAGHYN;

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYNIS GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

CHENGEY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

pointie dy be lhaist apus kialteenpn.

LONDON:

Printed by GEORGE EYRE and ANDREW STRAHAN,
Printers to the King's Most Excellent Majesty,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

Instituted in London in the Year 1804.

And sold, to Subscribers only, at the Depository,
Earl-Street, Blackfriars, London.

1819.

NOO MIAN.

CAB. I.

LIOAR sheeloghe Yeesey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hooar Abraham Isaac, as hooar Isaac Jacob, as hooar Jacob Judas as e vraaraghyn.

3 As hooar Judas Phares as Zarah rish Thamar, as hooar Phares Esrom, as hooar Esrom Aram.

4 As hooar Aram Aminadab, as hooar Aminadab Naason, as hooar Naason Salmon.

5 As hooar Salmon Booz rish Rachab, as hooar Booz Obed rish Ruth, as hooar Obed Jesse.

6 As hooar Jesse David yn ree, as hooar David yn ree Solomon reish v'er ny ve ben Urias.

7 As hooar Solomon Roboam, as hooar Roboam Abia, as hooar Abia Asa.

8 As hooar Asa Josaphat, as hooar Josaphat Joram, as hooar Joram Ozias.

9 As hooar Ozias Joatham, as hooar Joatham Achaz, as hooar Achaz Ezekias.

10 As hooar Ezekias Manasses, as hooar Manasses Amon, as hooar Amon Josias.

11 As hooar Josias Jechonias as e vraaraghyn, mysh traas yn chappeeys Babylonagh.

12 As rish earish yn chappeeys Babylonagh hooar Jechonias Salathiel, as hooar Salathiel Zorobabel.

13 As hooar Zorobabel Abiud, as hooar Abiud Eliakim, as hooar Eliakim Azor.

14 As hooar Azor Sadoc, as hooar Sadoc Achim, as hooar Achim Eliud.

15 As hooar Eliud Eliazar, as hooar Eliazar Matthan, as hooar Matthan Jacob.

16 As hooar Jacob Joseph sheshey Voirrey, j'eeish ruggyr Yeesey, ta enmyssit Creest.

17 Myr shen ta ooilley ny sheelogheyn veih Abraham gys David, kiare sheelogheyn jeig: as veih David derrey'n chappeeys ayns Babylon, kiare sheelogheyn jeig: as veih'n chappeeys ayns Babylon derrey Creest kiare sheelogheyn jeig.

18 ¶ Nish shoh myr haink [Yeesey] Creest er y theihll: Erreish da e voir Mourrey ve nasht rish Joseph, roish my daink ad dy vaghey cooidjagh, v'ee ry-akin dy ve corrym liorish yn Spyrryd Noo.

19 As myr va Joseph e sheshey ny ghooiney cairal, as neu-wooiagh dy choirt ee gys nearey foshlit, v'eh smooineaghtyn dy scarrey r'ee dy follit.

20 Agh choud as va ny reddyn shoh er e aigney, cur-my-ner haink ainle y Chiarn huggey ayns ashlish, gra, Yoseph, vac Ghavid, ny bee aggle ort dy ghoail hood Moirrey dty ven: son shen t'er ny ghientyn aynjee, te jeh'n Spyrryd Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as nee oo genmys eh Yeesey, son sauee eh e phobble veih nyn beccaghyn.

22 (Shoh myr va er ny chooilleeney ooilley ny loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra,

23 Cur-my-ner nee moidyn gientyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad genmys eh Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee m'arin.)

24 Tra va Joseph eisht er n'irree veih cadley, ren eh myr va ainle y Chiarn er chur roish, as ghow eh thie e ven:

25 As cha row veg echey dy yannoo r'ee, derrey hug ee e ynrycan mac son y theihll, as denmys eh yn ennym echey Yeesey.

CAB. II.

NISH tra rug Yeesey ayns Bethlehem dy Yudea, rish lhing ree Herod, cur-my-ner haink deiney-creeney veih'n shiar gys Jerusalem,

2 Gra, Cre vel ree ny Hewnyn t'er jeet er y theihll? son honnick shin y rollage echey ayns y shiar, as ta shin er jeet dy chur ooashley da.

3 Tra cheayll ree Herod shoh, v'eh dy mooar seaghnit, as ooilley Jerusalem m'arish,

4 As tra v'eh er symney cooidjagh ooilley ny ard-saggyrtyn, as scrudeyrn y phobble, d'enee eh jeu ere'n raad va Creest dy heet er y theihll.

5 As dooyrt adsyn rish, Ayns Bethlehem dy Yudea: son shoh myr te scrut liorish y phadeyr:

6 As uss Vethlehem ayns cheer Yudea, cha nee oo sloo ta mastey princeyn Yuda; son assyd's hig Kiannoort nee reill my phobble Israel.

7 Eisht hug Herod fys follit er ny deiney-creeney, as deysht eh ad dy inneagh mychione y traas haink yn rollage rish.

8 As hug eh ad gys Bethlehem, gra, Immee-jee, as shir-jee magh dy jeidjagh son y lhiannoo, as tra vees shiu er gheddyn magh eh, tar-jee lesh fys hym's, dy voddym's neesht cheet as ooashley 'choyrt da.

9 Erreish daue v'er chlashtyn y ree, jim-mee ad rhyboo, as cur-my-ner hie yn rollage honnick ad ayns y shiar er e toshiaght roue, derrey haink ee, as hass ee erskyn yn ynnyd raad va'n lhiannoo.

10 Tra honnick ad y rollage, va boggey erskyn-towae orroo.

11 As goll stiagh 'sy this, hooar ad y lhiannoo marish Moirrey e voir, as gliooney sheese, hug ad ooashley da: as fosley ny tashtaghyn oc, heb ad giootyn da; airb, as frankincense, as myrrh.

12 As myr va Jee er chur raue daue ayns ashlish, gyn ad dy hyndaa gys Herod,

ghow ad raad elley gys nyn jeer hene.

13 As tra v'ad er n'immeeght, cur-my-ner haink ainle y Chiarn gys Joseph ayns ashlish, gra, Trog ort, gow yn lhiannoo as e voir, cosne royd gys Egypt, as fuirree ayns shen derrey ver-yms fys hood: son shirree Herod y lhiannoo dy stroie eh.

14 Eisht dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo, as e voir ayns yn oie, as hie eh roish er-chea gys Egypt:

15 As shen-y-raad v'eh derrey baase Herod: as shoh myr va cooilleenit shen loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra, Magh ass Egypt dele mee er my vac.

16 ¶ Eisht Herod toiggal dy row eh mollit liorish ny deiney-creeney, v'eh erskyn-towse eulyssagh, as hug eh magh sarey, as varr eh ooilley ny lhiennoo-mec v'ayns Bethlehem, as ayns ooilley ny ardjyn shen, veih daa vlein dy cash as fo, corrym rish y tra v'eh dy imneagh er vriaght jeh ny deiney-creeney.

17 Shen y tra v'ad cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra,

18 Ayns Rama va eam treih er ny chlastyn, yllaghey as keayne, as dobberan hrishagh, Rachel keayne son e cloan, as gobbal dy ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr nagh row ad er-mayrn.

19 ¶ Agh lurg baase Herod, cur-my-ner haink ainle y Chiarn ayns ashlish gys Joseph ayns Egypt,

20 Gra, Irree, as gow yn lhiannoo as e voir, as imnee gys cheer Israel: son t'adsyn marroo va shleeuit er bioys y lhiannoo.

21 As dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo as e voir, as haink eh gys cheer Israel.

22 Agh clastyn dy row Archelaus reill ayns Judea, ayns ynnyd e ayr Herod, va aggle er dy ghol gys shen: agh myr va Jee er chur roish ayns ashlish, hyndaa eh gys ardjyn Ghalilee.

23 As jimnee eh dy chummal ayns ard-valley enmyssit Nazareth: as shoh myr va cooilleenit shen loayr ny phadeyr, Bee eh enmyssit ny Nazarene.

CAB. III.

A YNS ny laghyn shen haink Ean Bash-tey, preacheil ayns faasagh Yudea,

2 As gra, Gow-jee arrys: son ta reeriaght Yee er-gerrey.

3 Son shoh eshyn va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaias, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyl echey jeeragh.

4 As v'ec Ean cheddin coamrey dy fynney chamel, as cryss liare mysh e veeghyn; as va e veaghey locastyn as mill feie.

5 Eisht hie magh huggey Jerusalem as ooilley Judea, as ooilley yn cheer mygeayrt Jordan.

6 As goaill-rish nyn beceaghyn v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan.

7 ¶ Agh tra honnick eh ymmodee jeh ny

Phariseeyn as ny Sadduceeyn cheet gys e vashtey, dooyrt eh roe, O shiuish heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raave diu dy hea veih yn jymmoose ta ry-heet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra, riu hene, Ta Abraham sin son nyn syr: son ta mee gra riu, dy vel Jee pooral eer jeh ny clagh-yn shoh dy hreggal seose clean da Abraham.

10 As nish hene ta'n teigh er ny choyn gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey magh mess mic, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shim lesh mashtey gys arrys: agh t'eshyn ta cheet my-vel ny s'pooral ny mish, ny braagyn echey cha vel mee fecu dy ymmyrkey: bashtey eshyn shiu lesh y Spyrryd Noo as lesh aile.

12 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as nee eh dy bollagh e laue-vooc y ghalenney, a gowee eh e churnaght stiagh ayns e hie-tashtee: agh loshtee eh yn choon lesh aile nagh bee er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haink Yeesey veih Ghalilee gys Jordan, dy ve bashtit liorish Ean.

14 Agh va Ean nai shen, gra, Ta fene aym's dy ve er my vashtey liort'a, as vel us cheet hym's?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Car raad dou nish: son shoh myr te cooie dooin dy chooilley chairys y chooilleeney. Eish lig eh da.

16 As lurg da Yeesey ve bashtit, hie eh seose jeeragh ass yn mashtey: as cur-my-ner va ny slaughyn er myn vosley er-e-ekyn, as honnick eh Spyrryd Yee cheet neose myr calmane, as seie er.

17 As cur-my-ner, coraa veih nimu, gra, Shoh my vac counil, jeh ta mee dy moou soiaghey.

CAB. IV.

E ISHT va Yeesey er ny lesideil liorish Spyrryd Yee gys yn aasagh, dy v'er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd.

2 As tra v'eh er drostey da-ood laa as de-ood oie v'eh ny lurg shen accrymagh.

3 As haink y mashteyder huggey, gra, My she mac Yee oo, cur sarey da ny claghyn shoh dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra, Te scrut, Cha nee liorish arran ny-lomarcen nee dooinney beaghey, agh liorish dy chooilley ockle ta cheet magh ass beal Yee.

5 Eisht ghow y drogh-spyrryd lesh seose eh gys yn ard-valley casherick, as hie eh er beina toor syrjey yn chimble,

6 As dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese: son te scrut, Ver eh currym da e ainleyn my-dty-chione, as ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, nagh bwoaill oo ec tra erbee dty chas noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te scrut myged-din, Cha jean oo yn Chiarn dty Yee y violaghey.

8 Reesht hug y drogh-spyrryd lesh eh seose er alieu feer ard, as yeeagh eh da ooilley reeriaghtyn y theihll as y ghloyr oc :

9 As dooyrt eh rish, Ooillee shoh ver-ym's dhyt's, my huittys oo sheese, as ooashley 'chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesey rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hanmey : son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn yn-rycan nee oo shirveish.

11 Eisht daag y drogh-spyrryd eh, as cur-my-ner haink ainleyn as ren ad shirveish er.

12 ¶ Nish tra-cheayll Yeesey dy row Ean ny phryssoonagh, jimmeeh eh dy lhiattee gys Galilee.

13 As faagail Nazareth, haink eh dy chum-mal ayns Capernaum, ta rish oirr ny marrey, rish ardjyn Zabulon as Nephthalim :

14 As shoh myr va cooilleenit shen ny loayr Esaias yn phadeyr, gra,

15 Thalloo Zabulon, as thalloo Nephthalim, er slyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, Galilee ny Ashoonee :

16 Ta'n pobble va nyn soie ayns dorraghys, er vakin soilshey mooar : as orroosyn va nyn soie ayns cheer as scadoo'n vaaish, ta soilshey er n'irree seose.

17 ¶ Veih yn tra shen ren Yeesey to-shiaght dy phreachail, as dy ghra, Gow-jee arrys, son ta reeriaght niau er-gerrey.

18 ¶ As myr va Yeesey shooyl liorish keayn Ghalilee, honnick eh daa vraar, Simon va enmyssit Peddyr, as Andreays e vraar, cur magh lieen 'ay cheayn : (son v'ad nyn ceaste-yryn)

19 As dooyrt eh roo, Eiy-jee orrym's, as neem's shiu nyn ceaste-yryn dy gheiney.

20 As chelleeragh daag ad nyn lieenteenyn, as deiyr ad er.

21 As goll er e hoshiaght veih shen, honnick eh daa vraar elley, Jamys mac Zebedee, as Ean e vraar, ayns lhong marish Zebedee nyn ayr, karraghey nyn lieen : as deie eh orroo.

22 As chelleeragh daag ad y lhong as nyn ayr, as deiyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesey mygeayrt ooilley Galilee, gysaghey ayns nyn gialteenyn, as preacheil sushtal y reeriaght, as lheihs dy chooillee hingys, as dy chooillee ghoghan mastey'n pobble.

24 As hie goo jeh magh trooid ooilley Syria : as hug ad lhiu huggey ooilley ny aslayntee, fo doghanyn as pianyn, adsyn va seaghnit lesh drogh-spyrrydyn, sleih ass nyn geeayl, as an-lheiltee, as ren eh ad y lheihs.

25 As deiyr er chaglym mooar dy leih veih Galilee, as Decapolis, as Jerusalem, as Judea, as veih cheu elley dy Yordan.

CAB. V.

AS fakin lheid ny earroyn dy leih, hie eh seose er alieu : as tra v'eh er hoie sheese, haink e yaseydec huggey

2 As hrog eh seose e choraas, as dynsee eh ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta imlee ayns spyrryd : son lhieusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta dobberan : son bee ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta meen-surransagh : son bee yn thalloo oc ayns eiraght.

6 Bannit t'adsyn ta accryssagh as paagh lurg yn ynrickys : son bee ad er nyn yannoo magh.

7 Bannit ta'n vooijer vyghinagh : son bee myghin er ny hoilshaghey daue.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree : son ver ad Jee my-ner.

9 Bannit t'adsyn ta tayrn sleih gys shee : son bee ad enmyssit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surranse tranlaase er graih cairys : son lhieusyn reeriaght niau.

11 Bannit ta shiush tra vees shiu oltoanit, as tranlaasit, as dy chooillee ghrogh-ghoo currit ass nyn lieh dy aggairagh er y choontey aym's.

12 Gow-jee boggey, as bee-jee erakyn-towse gennal : son s'mooar ta nyn leagh ayns niau : son shoh myr ren ad tranlaase er ny phadeyryn va rhymbiu.

13 ¶ Shiush sollan y thalloon : agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht ? cha vel ymmyd erbee sodjey ny chour, agh dy ve tilgit magh, as stampit fo cassyn deiney.

14 Shiush soilshey yn theihll Cha vod ard-valley ta soit er cronk ve follit.

15 Chamoo ta sleih foaddey cainle, as dy choyr ee fo saagh ; agh ayns cainleyr, as t'ee cur soilshey da'n slane lught-thie.

16 Lbig da'n soilshey euish myr shen soilshean fenish deiney, dy vod ad fakin ny obbraghyn mie eu, as gloyr y choyr da nyn ayr t'ayns niau.

17 ¶ Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur naardey yn leigh as ny phadeyryn : cha nee dy chur naardey haink mee, agh dy chooilleeney.

18 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Derrey nee yn aer as yn ooir lheiie ersooyl, cha bee un ockle, ny'n floag sloo er ny ghoail veih'n leigh, derrey vees ooilley jeant mie.

19 Quoi-erbee er-y-fa shen vrishys unnane jeh ny annaghyn sloo shoh, as ynsys myr shen, bee eh enmyssit yn fer sloo ayns reeriaght niau : agh quoi-erbee nee nyn yannoo as nyn ynsaghey, bee eh enmyssit mooar ayns reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Mannagh bee yn ynrickys euish erskyn ynrickys ny Scrudeyryn as ny Phariseeyn, cha vod shiu er agh erbee goll stiagh ayns reeriaght niau.

21 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oc dunverys : as quoi-erbee nee dunverys, hig eh fo kerraghey yn vriwnys.

22 Agh ta mish gra riuish, Quoi-erbee ta

fargagh rish e vraar gyn oyr, dy jig eshyn neesht fo kerraghey yn vriwnys : as quoi-erbee jir rish e vraar, Raca : dy jig eh fo briwnys yn ard-whuaiyl : agh quoi-erbee jir, Uss ommydan, dy bee eh ayns gaue aile niurin.

23 Shen-y-fa tra hebbys oo dty oural ec yn altar, my chooinys oo ayns shen dy vel nhee erbee ec dty vraar dt'oi ;

24 Faag ayns shen dty oural roish yn altar, as immee royd, jean coardail rish dty vraar hoshiaght, as eisht tar, as cheb dty oural.

25 Coard dy tappee rishyn ta streeu rhyt, choud as vees shiu goll cooidjagh er y raad, er-aggle dy der eshyn oo fo laue yn vriw, as dy der yn briw oo fo currym y tidoor, as dy bee oo tilgit ayns pryssoon.

26 Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jig oo magh ass shen, derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha brish oo poosey.

28 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee ta jeeaghtyn er ben, dy chur saynt j'ee, dy vel eh er vrishey poosey r'ee hannah ayns e chree.

29 As my ta dty hooill yesh dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty hooillyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my ta dty laue yesh dy dty hayrn gys peccah, giare jeed, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty oltyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-erbee ver e ven voish, lhig da screeuyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, agh son oyr maarderys, dy vel eh cur urree poosey y vrishey : as quoi-erbee phoosys ish ta scart, t'eh ny vaarderagh.

33 ¶ Myrgeddin ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oo loo-oaiagh y ghoail, agh cooilleenee oo gys y Chiarn dty vreearaghyn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny loo-jee er aght erbee ; edyr liorish niau, son she stoyl-recoil Yee eh :

35 Ny liorish y thaloo, son shen stoyl e choshey : ny liorish Jerusalem, son shen ard-valley yn Ard-ree.

36 Chamoo looys oo liorish dty ehione, er-yn-oyr nagh vod oo un renaig y yannoo bane ny doo.

37 Agh lhig da'n ghlare eu ve, She, she, Cha nee, cha nee : son cre-erbee ta harrish shoh, te cheet veih yn olk.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Sooill son sooill, as feeackyl son feeackyl.

39 Agh ta mish gra riu, Ny shir-jee aggnair y chooilleeney : agh quoi-erbee woaillys oo er y lieckan yesh, chyndaa huggey yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy dty eignagh ec y leigh, as goaill ersooyl dty chooat, lhig dty chloagey lesh myrgeddin.

41 As quoi-erbee chionnys ort dy ghol un veeley marish, gow marish jee.

42 Cur dasyn ta jannoo aghin hood, as veihsyn ta shirrey geasaght void, ny chyndaa ersooyl.

43 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo, as feoh da dty noid.

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee dooie da nyn noidyn, bannee-jee adsyn ta gwee molaght diu, jean-jee mie dauesyn ta cur dwoaie diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta dy goanlyssagh jannoo tranlaase erriu :

45 Dy vod shiu ve cloan nyn Ayr t'ayns niau, son t'eshyn cur er e ghrian girree er mie as sie, as cur fliaghey neose er y vooijer chairagh as neu-chairagh.

46 Son my ta shiu graihagh orroosyn ta graihagh erriuish, cre'n leagh ta nyn gour ? nagh vel eer ny publicanee jannoo yn lheid cheddin ?

47 My she da nyn mraaraghyn ny-lomarcan ta shiu coyrt oltaghey-bea, cre smoo ta shiu dy yannoo, na feallagh elley ? nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen ?

48 Bee-jee shiuish er-y-fa shen slane-ynrick, eer myr ta nyn Ayr t'ayns niau slane-ynrick.

CAB. VI.

GOW-JEE tasteey, nagh jean shiu nyn ghiastyllys fenish deiney, dy ve er ny akin lioroo : er-nonney cha vow shiu leagh veih'n Ayr eu t'ayns niau.

2 Shen-y-fa tra t'ou jannoo dty ghiastyllys, ny jean cayrn y heidey royd, myr ny crauce-oalsey ayns ny margaghyn, as ayns ny straidyn, er-chee cosney moylley'n theay. Dy firrinagh ta mee gra riu, Shen nyn leagh.

3 Agh tra t'ou uss jannoo dty ghiastyllys, ny lhig da fys y ve ec dty laue chiare cre ta dty laue yesh dy yannoo :

4 Dy vod dty yeirk ve follit : as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha jean oo myr ny crauce-oalsey : son shynney lhiasyn shassoo seose ayns ny margaghyn, as ayns king ny straidyn dy ghoail padjer, er-chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ad er gheddyn nyn leagh.

6 Agh uss, tra t'ou goaill padjer, immee stiagh ayns dty hiamyr ; as dooney dty ghorrys, guee gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 As ayns nyn badjeryn, ny gow-jee lhieu harrish as harrish myr ny Ashoonce : son er-lhieu dy vow ad clashtyn liorish nyn ymmodee goan fardalagh.

8 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen goll roosyn : son ta fys ec nyn Ayr cre ta nyn ymmyrch, roish my jean shiu aghin huggey

9 Shen-y-fa er yn aght shoh gow-jee padjer : Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym.

10 Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thalloo, myr te ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu as gagh laa.

12 As leih dooin nyn loghtyn, myr ta shin leih dauesyn ta jannoo loghtyn nyn 'ol.

13 As ny leeid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk : Son lhiat's y reeriaght, as y phooar, as y ghloyr, son dy bragh, Amen.

14 Son my leihys shiuish da deiney nyn loghtyn, leihee nyn Ayr flaunysagh myr-geddin diuish.

15 Agh mannagh leihee shiuish da deiney nyn loghtyn, cha jean yn Ayr eu nyn loghtyn y leih diuish.

16 ¶ As tra vees shiu trostey, ny bee-jee groymagh myr ny crauee-oalsey, son t'adsyn caghlaa cummey nyn eddin, er-chee deiney dy chur tastey da'n trostey oc. Ta mee shick-yrys diu, dy nee shoh [ooilley] nyn leagh.

17 Agh uss, tra t'ou trostey, jean dty chione y ooillaghey, as dty eddip y oonlaghey :

18 Nagh bee oo ry-akin liorish deiney dy brostey, agh liorish dty Ayr t'ayns folliaght : as nee dty Ayr ta fakin ayns folliaght, uss y chooilleaney dy foshlit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose berchys diu hene er y thalloo, raad ta'n lhemeen as y mergey cur-mow, as raad ta maarlee brishey stiagh as geid :

20 Agh stoyr-jee seose berchys diu hene ayns niau, raad nagh vel y lhemeen ny'n mergey cur mow, as raad nagh vel maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad ta nyn stoyr, shen-y-raad vees y cree eu myr-geddin.

22 Ta yn tooill soilshey yn chorp : shen-y-fa my ta'n tooill gyn foill, bee soilshey ec ooilley dty chorp.

23 Agh my ta assee er dty hooill, bee dty slane corp ayns dorraghys. My ta'n soilshey ta aynyd's er-y-fa shen ny ghorraghys, nagh mooar yn dorraghys eh !

24 ¶ Cha vod dooinney erbee daa vainshter y hirveish : son edyr ver eh dwoaie da'n derrey yeh, as graih da'n jeh elley ; ny bee eh jeidjagh da'n derrey yeh, ny soiaghey beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as Mammon y hirveish.

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra riu, Ny bee-jee ro-imneagh son nyn mea, cre ee-ya, ny cre iu-ys shiu : ny foast son nyn girp cre ver shiu miu : Nagh vel y vea ny smoo dy ve soit jeh na'n beaghey, as y corp na'n coamrey ?

26 Cur-jee my-ner ecanlee yn aer : son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymaghey stiagh ayns soaltyn ; foast ta nyn Ayr flaunysagh dyn meaghey ad. Nagh vel shiuish foddey share na adsyn ?

27 Quoi jiuish liorish imnea erbee oddys un chubit y chur gys e yrjid hene ?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamraghyn ? Gow-jee tastey jeh lilleeyn ny

magheragh kys t'ad gaase ; cha vel ad tooilleil, chamoo t'ad-sneeu.

29 As foast ta mee gra riu, nagh row Solomon hene ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeu shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jiu ayn, as mairagh ceaut ayns yn oghe, nagh jean eh foddey smoo shiuish y choamrey, O gheiney faase-chredjuagh ?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mayd gee ? ny cre nee mayd giu ? ny kys yow mayd coamrey ?

32 (Son lurg ooilley ny reddyn shoh ta ny Ashoonie imneagh) agh ec yn Ayr flaunysagh euish ta fys, dy vel shiu feme dy chooilley nhee jeu shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee as e chairys, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh ; son tra hig y laa mairagh, hig e chiarail mairish s'lioar da'n laa t'ayn e heaghyn hene.

CAB. VII.

NY jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys cheddin ta shiuish briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys : as lesh y towse ta shiuish towse, bee eh er ny howse diu reesht.

3 As cre'n-fa t'ou cronaghey yn brinneen t'ayns sooill dty vraarey, agh cha vel geill-ayd da'n darrag t'ayns dty hooill hene ?

4 Ny kys jir oo rish dty vraar, Lhig dou yn brinneen y ghoail ass dty hooill, as cur-my-ner ta darrag ayns dty hooill hene ?

5 Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene ; as eisht nee oo dy baghtal fakin dy ghoail yn brinneen ass sooill dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee shen ny ta casherick da ny moddee, chamoo hilgys shiu ny pearlyn eu roish muckyn, er-aggle dy stamp ad orroo fo-chosh, as dy jyndaa ad reesht, as shiu y lhottey.

7 ¶ Yecarree-jee, as yow shiu : shir-jee, as nee shiu feddyn : cronk-jee, as yow shiu fosley.

8 Son ta dy chooilley unnane ta gearree, geddyn : as y fer ta shirrey feddyn : as dasyn ta cronkal, bee'n dorrys er ny osley.

9 Ny quoi yn dooinney ny mast' euish, ver clagh da e vac, my hirrys eh arran ?

10 Ny my hirrys eh east, der eh ard-nieu da ?

11 Shen-y-fa my ta fys euish ta nyn becee, kys dy choyrt giootyn mie da nyn gloan, cre-woad smoo nee'n Ayr eu t'ayns niau nheeghyn mie y choyrt dauesyn ta jannoo aghin huggey.

12 Shen-y-fa dy chooilley nhee cre-erbee bailliish deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuish y lheid cheddin roosyn : son shoh yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Immee-jee stiagh er y ghat coon ; son lhan ta'n giat, as feayn ta'n raad ta

leeideil gys toyr - mow, as shimmei ta goll er :

14 Er-yn-oyr dy nee chion ta'n giat, as coon ta'n raad ta leeideil gys bea, as s'tiark ad ta dy haaghey eh.

15 ¶ Bee-jee er nyn dwoaie jeh phadeyr-yn foalsey, ta cheet hui ayns coamrey keyr-ragh, agh cheu-ethie t'ad nyn moddee-oaldee jollyssagh.

16 Ver shiu enney orroo liorish nyn messyn. Vel mess y villey-feeyney er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-figgagh jeh on-naneyn ?

17 Myr shen ta dagh billey mie tilgey mess mie : agh ta drogh-villey tilgey drogh-yess.

18 Cha vod billey mie drogh-vess y chur magh : ny drogh-villey mess mie.

19 Bee dy chooilley villey nagh vel gym-myrrkey magh mess mie, giarit sheese, as ceaut ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorish nyn messyn ver shiu enney orroo.

21 Cha nee dy chooilley unnane jir rhym's, Hiarn, Hiarn, hed stiagh er reeriaght niau : agh eshyn ta jannoo aigney my Ayrey t'ayns niau.

22 Jir ymmodee rhym's 'sy laa shen, Hiarn, Hiarn, nagh vel shin er n'yannoo phadeyrys ayns dt'ennym's ? as ayns dt'ennym er chastey drogh-spyrrydyn ? as ayns dt'ennym er n'yannoo ymmodee obbraghyn yindyssagh ?

23 As eisht neem's fockley-magh orroo, Cha row aym rieau ainjys erbee erriu : reue-jee voym, O shiuish ghrogh-yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as jannoo ymmyd mie jeu soylee-ym eh gys dooinney creeney hrog e hie er creg :

25 As haink y fliaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as cha huitt eh, son dy row yn undin echey er creg.

26 As dy chooilley unnane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymmyd mie jed, bee eh er ny hoylaghey gys dooinney ommijagh, hrog e hie er y ghein-nagh :

27 As huitt y fliaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as huitt eh, as s'mooar va e lhiaghey !

28 As haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy row yn pobble ayns ard-yindys jeh'n ynsaghey echey.

29 Son dynsee eh ad myr fer ayns slane pooar, as cha nee myr ny Scrudeyryn.

CAB. VIII.

TRA v'eh er jeet neose jeh'n clieau, deiyr earrooyrn mooarey dy leih er.

2 As cur-my-ner haink lourane, as hug eh ooashley da, gra, Hiarn, my she dt'aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

3 As heeyn Yeesey magh e laue, as venn eh rish, gra, My aigney's eh, bee er dty ghlenney. As chelleeragh va'n lournany's echey er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh n'insh oo shoh da dooinney erbee, agh immee royd, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb yn oural doardee Moses son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er n'gholl stiagh ayns Capernaum, haink centurion huggey, guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my er-mooinjerey ny lhie ching ec y thie jeh'n chingys-craace, ayns stayd feer treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Hig-yma, as nee'm eh y lheihs.

8 As dreggyr yn centurion, gra, Hiarn, cha vel mee feeu oo dy heet stiagh fo my chleca : agh ynryan loayr y fockle, as bee my harvaant er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooiney ayns pooar, as sidooryn aym foyrn : as ta mee gra rish y dooinney shoh, Imme, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindys, as dooyrt eh roosyn va geiyr er, Dy firrinagh ta mee gra riu, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

11 As ta mee gra riu, dy jig ymmodee veih yn niar as veih yn neear, as dy soie ad sheese marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeriaght niau.

12 Agh bee cloan y reeriaght er nyn yiooldey magh gys y dorraghys sodjey-mooe : ayns shen vees keayney as snaggeraght feeacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y centurion, Imme royd, as 'nacht myr t'ou er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooinjerey er ny lheihs ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr, honnick eh moir e ven ny lhie, as ching ayns y chiassaghey.

15 As venn eh rish y laue eck, as daag yn chiassaghey ee : as ren ee girree, as shirveish orroo.

16 ¶ Tra va'n fastyr er jeet, hug ad lhiu huggey ymmodee va drogh-spyrrydyn syndoo : as deiyr eh magh ny spyrrydyn lesh fockle, as laanee eh ooilley ny va ching.

17 Myr shoh va cooilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra, Ghow eh-hene er ny aslayntyn ainyn, as dymmyrk eh nyn gbogh-ayn.

18 Nish tra honnick Yeesey earrooyrn mooarey dy leih mygeayrt-y-mysh, hug eh sarey dy gholl gys y cheu elley.

19 As haink scrudeyr dy row huggey, as dooyrt eh rish, Vainshter, eiyr-yma ort raad erbee dy jed oo.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny

shynnee, as idd ec ecanlee yn aer, agh cha vel ec mac y dooinney wheesh boayl aaght son e chione.

21 As dooyrt fer elley jeh e ynseydee rish, Hiarn, lhig deu hoohiaght goll thie dy oanluckey my ayr.

22 Agh dooyrt Yeesey rish, Eiyrr orrym's, as lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoail lhuingys, hie e ynseydee m'arish.

24 As cur-my-ner hrog sterrym mooar ayns yn aarkey, myr shen dy row ny ton-nyn brishey harrish y lhong: agh v'eshyn ny chadley.

25 As haink e ynseydee huggey, as ghooisht ad eh, gra, Hiarn, sane shin: bee mayd caillit.

26 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu agglagh, shiuish dy chredjue moal? Eisht dirree eh, as hug eh yn gheay, as yn aarkey fo-harey, as va kiuney vooar ayn.

27 Agh ghow ny deiney yindys, gra, Cre'n dooinney eh shoh, dy vel ny eer geayghyn as y faarkey ayns biallys da!

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley, gys cheer ny Gergesenee haink daa ghooiney va drogh-spyrrydyn ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiaighyn, as cha keoi shen v'ad, nagh by-lhoys da dooinney erbee goaill yn raad shen.

29 As cur-my-ner deie ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey Vac Yee? vel oo er jeet dy nyn dorchaghey roish y tra?

30 As tammylt voue va beiyhaghey griagh mooar dy vuckyn.

31 As ghuee ny drogh-spyrrydyn er, gra, My eiyrys oo magh shin, lhig dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue. As tra v'ad er jeet ass ny deiney, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner roie yn slane griagh gour nys mullee lesh yn eaynee gys y cheayn, as v'ad baiht ayns ny ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy choailley nhee: as mychione ny deiney va seaghnit lesh ny drogh-spyrrydyn.

34 As cur-my-ner, haink y slane ard-valley magh quail Yeesey, as tra honnick ad eh, ghuee ad er, eh dy ghoill roish ass ny ardjyn oc.

CAB. IX.

AS ghow eh lhuingys, as hioill eh harrish, as haink eh gys e ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad lhiu huggey dooinney doghanit lesh y chingys craae, ny lhiu er lhiabbee: as Yeesey goaill tastey jeh'n chredjue oc, dooyrt eh rish y varter, Vac, bee dy yien mie, ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt.

3 Er shoh, dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyrn roo hene, T'eh shoh loayrt goan mol-laghtagh.

4 As Yeesey toiggal ny smooineaghtyn oc, dooyrt, Cre'n-fa ta drogh smooineaghtyn troggal ayns ny creeaghyn eu?

5 Son cre sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih pec-caghyn: (eisht dooyrt eh rish y varter) Irree, trog lhiat dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

7 As dirree eh seose as jimmee eh gys e hie.

8 Agh tra honnick y pobble shoh, ghow ad yindys, as hug ad moylley da Jee, v'er chooyrt lheid y phooar da deiney.

9 As tra va Yeesey er n'gholl veih shen, honnick eh dooinney va enmysait Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym's. As dirree eh seose, as deiyr eh er.

10 ¶ As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner haink ymmodee publicanee as peccee, as hoie ad sheese m'arishyn as marish e ynseydee.

11 Tra honnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad rish e ynseydee, Cre'n-fa ta'n mainshter eu gee marish publicanee as peccee?

12 Agh cheayll Yeesey ad, as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey.

13 Agh immee-jee shiuish, as ynsee-jee cre ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, S'bare lhiam myghin na oural: son cha daink mish dy eamagh er y vooijer chair-agh, agh er peccee gys arrys.

14 ¶ Eisht haink huggey ynseydee Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shinyn as ny Phariseeyn trostey dy mennick, agh cha vel y vooijer ayd's trostey?

15 As dooyrt Yeesey roo, Vod caarjyn y dooinney-poosee dobberan, choud as ta dooinney yn phoosee m'aroo? agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl voue, as shen y tra nee ad trostey.

16 Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharmad: son ta'n pheesh goaill e laane ass y gharmad, as ta'n assee wheesh shen smessey.

17 Chamoo ta sleih cooyrt feeyn noa ayns shenn voteilyn: er-nonney ta ny boteilyn scoltey, as ta'n feeyn er ny gheayrtey, as ta ny boteilyn dy choayl orroo; agh t'ad cur feeyn noa ayns boteilyn noa, as t'ad ny-neesht sauchey.

18 ¶ Choud as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner haink fer-reill, as hug eh ooashley da, gra, Ta m'imneen eer nish paartail: agh tar, as cur dty laue urree, as bee ee bio.

19 As hrog Yeesey, as deiyr eh er, as myr shen ren e ynseydee.

20 ¶ (As cur-my-ner haink bon cheu-e-

chooylloo, va doghanit lesh roie-folley rish daa vlein jeig, as venn ee rish oirr e gharomad.

21 Son dooyrt ee r'ee hene, My oddym agh bentyn rish e gharomad bee-ym er my lheidys.

22 Agh hyndaa Yeesey mygeayrt, as tra honnick eh ee, dooyrt eh, Inneen bee dy yien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey. As va'n ven er ny lheidys veih yn oor shen magh.)

23 As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie yn er-reill, as tra honnick eh ny bar-doonee, as y cheshaght ooilley 'syn un chiaull.

24 Dooyrt eh roo, Scugh-jee, son cha vel y ven-aeg marroo, agh ny cadley. As hie ad son craidey mysh.

25 As tra va'n sleih er skeayley, hie eh stiagh, as ghow eh ee er laue, as dirree yn ven-aeg.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooilley yn cheer.

27 ¶ As tra va Yeesey er n'immesaght veih shen, deiyr daa ghooiinne doal er, gyllagh as gra, Jean myghin orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeesey roo, Vel shiu credjal dy voddym shoh y yannoo? Dooyrt adsyn rish, Ta Hiarn.

29 Eisht venn eh rish ny sooillyn oc, gra, Cordail rish nyn gredjue dy row nyn aghin eu.

30 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug Yeesey curym gyere orroo, gra, Jeeagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adsyn er n'gholl roue, hug ad goo jeh magh trooid ooilley yn cheer shen.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er n'gholl er-sooyl, cur-my-ner, hug ad lhieu huggey dooinney balloo va drogh-spyrryd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrryd er ny chastey, ren y balloo loayrt: as ghow yn poble yindys, gra, Cha row rieu lheid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phariseeyn, Liorish yn ard ghrogh-spyrryd t'eshyn castey drogh-spyrrydyn.

35 As hie Yeesey mygeayrt ooilley ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey oc, gysaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil sushtal yn reeriaght, as lheidys dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n poble.

36 ¶ Agh tra honnick eh yn chaglym moor dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad tooillit, as er nyn skeayley noon as noal, myr kirree fe-gooish bochilley.

37 Eisht dooyrt eh rish e ynseydee, Ta'n fouyr dy jarroo palchey, agh s'coan ta ny beayneeyn.

38 Guee-jee shiuish, er-y-fa shen, er Chiarn y fouyr, eh dy chur magh labreeyn gys y four echey.

CAB. X.

AS tra v'eh er n'eamagh er e ghaa oosty jeig huggey, hug eh daue poar bannid spyrrydyn neu-ghlen dy chastey ad, as dy lheidys dy chooilley vonney dy hingys, as dy chooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa oosty yeig Yn chie-d-er, Simon, ta enmyssit Peddyr, a Andreays e vraar, Jamys mac Zebedee, a Ean y braar echeysyn,

3 Philip as Parlane, Thomase, as Min yn publican, Jamys mac Alphesus, as Lebbaeus slennooit Thaddeus.

4 Simon yn Canaanite, as Yuase Isariot ren myrgeiddin eh y vrah.

5 Yn ghaa-yeig shoh hug Yeesey magh, as doardee eh daue, gra, Ny imme-jee raad ny Hashoonee, ny gys ard-valjyn ny Samaritanee.

6 Agh imme-jee hoshiaght gys kirre-cailley thie Israel.

7 As myr vees shiu goll, jean-jee preacheil, gra, Ta reeriaght niau er-gerrey.

8 Slaanee-jee sleih chingey, glen-jee ny louranee, jean-jee ny merriu y aa-vioghey, as drogh-spyrrydyn y chastey: nastee ta shiu er gheddyn, as dy nastee cur-jee vene.

9 Ny kiare-jee son airb, ny argid, ny prash y ve eu ayns nyn sporranyn:

10 Ny spagey son y raad, ny daa choost, ny braagyn, ny lorg: (son ta'n obbre toillin e veaghey).

11 As ard-valley ny balley erbee dy jeh shiu stiagh ayn, jean-jee briaght quoi ayn ta feeu, as marishyn gow-jee aaght derrey hed shiu reue.

12 As tra hed shiu stiagh ayns thie, bannee-jee daue.

13 As myr vees y thie feeu, lhig da'n shee eu cheet er: agh mannagh bee eh feeu, lhig da'n shee eu chyndaa hie hene reest.

14 As quoi-erbee nagh der oltaghey bee diu, as nagh der geill da ny goan eu: ta aagys shiu yn thie ny'n ard-valley shen, crie-jee veue joan nyn goshey.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey da cheer Sodom as Gomorrah, ec laa ny briwnys, na da'n ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner ta mish dy choirt shiu magh myr kirree mastey moddee oaldee: Bee-jee er-y-fa shen tastagh myr ard-mieghyn, as oney myr calmaneyn.

17 Agh bee-jee er nyn dwoaie roish deiney, son livrey-ee ad shiu seose gys ny coonceilyn, as scutchee ad shiu ayns ny quaiylyn oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt fenish kian-noortyn as reeaghyn er y choontey aym's, myr shoh gymmyrkey feanish dauesyn, as da ny Ashoonee.

19 Agh tra ver ad stiagh shiu, ny bee-jee imneagh cre'n agh, ny cree nee shiu gra, son bee eh er ny choirt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y ghra.

20 Son cha nee shiuish ta loayrt, agh spyrryd yn Ayr eu ta loayrt syndiu.

21 As livreyee braar seose e vraar gys baase, as yn ayr e lhiannoo: as nee cloan girree magh noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baaish orroo.

22 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh eshyn nee shamoo magh gys y jerrey, bee eh er ny hauail.

23 Agh tra nee ad tranlaase erriu ayns un ard-valley, cosne-jee reue gys ard-valley elley: son ta mee shickyrys diu, nagh bee shiu er n'gholl harrish ard-valjyn Israel, derrey vees Mac y dooinney er jeet.

24 Cha vel y scoillar erskyn e vainshter, ny'n charvaant erskyn e hiarn.

25 S'lioar da'n scoillar dy ve myr e vainshter, as y charvaant myr e hiarn: my t'ad er cheau Beelzebub er mainshter y thie, crewoad smoo nee ad e vooijer y oltooney.

26 Ny gow-jee er-y-fa shen aggle roue: son cha vel nee erbee follit nagh jig gys soilshey: ny nee erbee keillit, nagh jig er-ash.

27 Shen ta mish dy insh diu ayns folliaght, fockle-jee shiuish magh eh dy foshlit: as shen ta shiu er chlashtyn myr hannish voym's, jean-jee y phreacheil er mullagh ny dhieyn.

28 As ny bee aggle erriu rouesyn varrys y corp, agh nagh jarg er yn annym y varroo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys annym as callin neesht y stroie ayns niurin.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck son farling? as cha duitt unnane oc marroo er y thalloo fegooish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit jiuish na jeh ymmodee sperrin.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys rhym's kiongoyrt rish deiney, goym's rishyn myr-geddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

33 Agh quoe-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn neem's myr-geddin y ob-bal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

34 Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur lhiam shee er y thalloo: cha daink mee dy chur lhiam shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er jeet dy scarrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y ven-chleuin veih e moir-sy-leigh.

36 As noidyn dooinney vees adsyn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny s'graihee er ayr ny moir na orrym's, cha vel eh feeu jee'm: as eshyn ta ny s'graihee er mac ny inneen na orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosh y ym-myrkey, as geiyr orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

39 Eshyn ta aggingdagh e vioys y hauail,

caillee eh eh: agh eshyn chaillys e vioys er my ghraih's, nee eh eh y hauail.

40 ¶ Eshyn ta soiaghey jiuish, t'eh soiaghey jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyr.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns ennym phadeyr, yow eh leah phadeyr; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh ayns ennym dooinney cairagh, yow eh leagh dooinney cairagh.

42 As quoe-erbee ver agh cappan dy ushtey feayr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh dy iu, son dy vel eh credjal aynym's, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh jean eh er aght erbee e leagh y choayl.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er choyr ny curmyn shoh da e ghan ostyl jeig dy jagh eh veih shen dy ynsaghey, as dy phreacheil ayns ny ard-valjyn mygeayrt.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryssoon jeh obbraghyn Chreest, hug eh jees jeh e ynseydee hene er chaghteraght huggey,

3 Dy ghra rish, Nee uss eh va dy heet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

4 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Im-mee-jee, as soilshee-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin:

5 Ta ny doail geddyn nyn soilshey, as ny croobee shooyll, ny louraaneer er nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as yn sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

6 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaghey jeem's.

7 ¶ As myr v'ad goll roue, ren Yeesey toshiaght dy ghra rish y pobble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney coamrit ayns garmad moyrnagh? Cur-my-ner, t'adsyn ta ceau coamrey moyrnagh ayns cooyrtyn reoil.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Nee phadeyr? dy jarroo ta mee gra riu, as fer syrje na phadeyr.

10 Son shoh eh, my-e-chione te scruit, Cur-my-ner ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey'n raad kiongoyrt rhyt.

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, ny mast' ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrje na Ean Bashtey er droggal: ny-yeih ta'n fer aloo t'ayns reeriaght niau ny syrje na eshyn.

12 As er-dy laghyn Ean Bashtey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adsyn ta cheet lesh jecanid cosney stiagh ayn.

13 Son ren ooilley ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

14 As my ta shiu booiagh goaill-rish, shoh Elias va ry-hoi cheet.

15 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn cheeloghe shoh y hoylaghey? T'ad goll-rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheshaghyn oc.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghobberan.

18 Son cha daink Ean gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrryd ayn.

19 Haink Mac yn dooinney gee as giu, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-seeyney, carrey dy publicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren eh toshiaght dy phlaiynt er ny ard-valjyn, ayndoo va'n chooid smoo jeh e obbraghyn yindyssagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiuish, veagh ad er ghoaill arrys foddey er-dy-henney ayns aan-rit-sack as leoie.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrym er ny choirt er Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choirt er-riuish.

23 As uss, Chapernaum, ta dty ooashley roshtyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant aynyd's, veagh eh er ve er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy bee kerraghey sassey er ny choirt er thalloo Sodom ec laa ny briwnys, na vees ort's.

25 ¶ Ec y traa shen dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Ta mee cur booise dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thalloo, er-yn-oyr dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeney as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany.

26 Shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooyr liorish my Ayr: as cha nhione da dooinney erbee yn Mac, agh yn Ayr: chamoo shione da dooinney erbee yn Ayr, agh y Mac, as eshyn da s'gooidsave lesh yn Mac eh y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's ooilley shiuish ta deingagh as trome laadit, as neem's shiu y ooraghey.

29 Gow-jee my whing erriu, as ynsee-jee voyrn's, son ta mee meen as imlee ayns cree: as yow shiu fea da nyn anmeenyn.

30 Son ta my whing aashagh, as my errey eddrym.

CAB. XII.

EC y traa shen hie Yeesey trooid magher arroo er y doonaght, as va e ostyllyn

accryssagh, as ghow ad toshiaght dy phlucke ny jeeassyn arroo, as dy ee.

2 Agh tra honnick ny Phariseeyn ad dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty vooijer jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er y doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo, Nagh vel shiuish er lhaih cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryssagh.

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as d'ee eh yn arran casherick, nagh row lowal dasyn dy ee, agh da ny saggyrtyn ny-loarcan?

5 Er-nonney, nagh vel shiu er lhaih ayns y leigh, kys er laghyn y doonaght ta ny saggyrtyn ayns y chiable brishey yn doonaght, as foast cha vel peccah er ny choirt as nyn lieh?

6 Agh ta mish gra riuish, dy vel ayns shoh fer syrjey na'n chiable.

7 Agh dy beagh fys er ve euish, cre ta er ny hoiggal liorish y raa shoh, Share lham myghin na oural, cha beagh shiu er gheyrey yn vooijer neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny Hiarn er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er n'gholl veih shen, hie eh stiagh ayns nyn synagogue.

10 ¶ As cur-my-ner, va dooinney ayns shen va'n laue echey er shyrghaghey: as, dy vod-dagh oyr plaiynt y ve oc noi Yeesey, denec ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lhaihys er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt eh roo, Quoi yn dooinney ny mast' eu, vees un cheyrrey echey, as my huittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare eh greme urree, as nagh drog eh ass ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey share na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va'n laue echey er ny lhaihys myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn magh, as hug ad nyn goyrle dy-cheilley n'oi, kys od-dagh ad eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec Yeesey er, jimmee eh veih shen: as deiyr earrooyrn moarey dy leih er, as ren eh ad ooilley y lhaihys.

16 As hug eh currym daue, gyn ad dy vrah eh:

17 As shoh myr va cooilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, my hirveishagh hene ta mee er reih, my er-graihagh hene, eer tail-nys my anmey: ver-yns yn spyrryd aym's ersyn, as soilshee eh briwnys da ny Ashooner.

19 Cha bee eh streeuagh ny anvee-agh, chamoo chluinnys fer erbee e chora ayns ny straidyn.

20 Cuirtlagh voojit cha jean eh y vishey, as y bite giare-cheaut cha der eh as, derrey ver eh magh briwnys ayns barriaght,

21 As ayns yn ennym echeysyn nee ny Ashoonee treishteil.

22 ¶ Eisht hug ad lhieu huggey dooinney seaghnit lesh drogh-spyrryd, doal as balloo: as ren eh eh y lheihs, myr shen dy ren eshyn va doal as balloo chammah loayrt as fakin.

23 As ghow ooilley yn pobble yindys, as dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Ghavid?

24 Agh tra cheayll ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad, Cha vel eh shoh castey drogh-spyrrydyn, agh liorish Beelzebub prince ny drogh-spyrrydyn.

25 As Yeesey toiggal ny smooïnaghtyn oc, dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene goll naardey: as ard-valley ny thie erbee ta girree-magh fo-my-cheilley, cha vod ad shassoo.

26 As my ta Satan castey Satan, t'eh girree-magh n'oi hene: kys eisht oddys y reeriaght echey shassoo?

27 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrrydyn, quoi liorish ta nyn mooinjer hene dy chastey ad? adsyn er-y-fa shen vees ny briwnyn eu.

28 Agh my ta mish liorish spyrryd Yee castey drogh-spyrrydyn, eisht ta reeriaght Yee er jeet huiish.

29 Er-nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie yn treanagh, as e chooid y ghoail er-niart, mannagh geulee eh hoshiaght yn treanagh, as eisht nee eh e hie y roostey?

30 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eshyn nagh vel chymsaghey m'arym, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fa ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah as raa mollaghtagh er ny leih da deiney: agh goan mollaghtagh noi yn Spyrryd Noo cha bee er nyn leih da deiney.

32 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loayrys noi yn Spyrryd Noo, cha bee eh er ny leih da, edyr 'sy theihll shoh, ny 'sy theihll ta ry-heet.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vess mie; er-nonney jean-jee yn billey olk, as e vess olk: son liorish e vess, ta enney er ny chooyrt er y villey.

34 O shiuish heeloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiuish ta olk shiu hene, reddyn mie y loayrt? son ass laanid y chree ta'n beaal loayrt.

35 Ta dooinney mie ass stoyr mie yn chree echey, cur magh reddyn mie: as drogh ghooïnney ass y drogh-stoyr cur magh drogh-reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooilley ghrogh-ockle nee deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnys.

37 Son liorish dty ghoan bee oo er dty heyrey, as liorish dty ghoan bee oo er dty gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyryn as jeh ny Phariseeyn, gra, Yainshter, baillhién cowrey y akin vold.

39 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta drogh-heeloghe as neu-ghooghysagh shirrey cowrey, agh cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas.

40 Son myr va Jonas three laghyn as three oieghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney three laghyn as three oieghyn ayns cree yn thallooin.

41 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Yonas, as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

42 Nee ben-rein y jias girree seose ayns briwnys noi yn cheeloghe shoh, as ad y gheyrey: son haink ish veih ardjyn sodjey-magh y thallooin, dy chlashtyn creenaght Solomon, as cur-my-ner ta fer s'ooasle na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrryd neu-ghlen er n'gholl ass dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadane, chee aash, agh ayns fardail.

44 Eisht t'eh gra, Chyndaa-ym gys my hie, ass haink mee; as tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh follym, sceabit, as soit magh dy stooamey.

45 Eisht t'eh goll, as cur lesh m'arish shiaght spyrrydyn elley ta ny smessey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght. Eer myr shoh hig eh dy ve er y cheeloghe vee-chrauee shoh.

46 ¶ Choud as v'eh foast loayrt rish y pobble, cur-my-ner va e voir as e vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eshyn yn fer dinsh shoh da, gra, Quoi my voir? as quoi my vraaraghyn?

49 As heeyn eh magh e laue lhieusyn va sheer geiyrt er, as dooyrt eh, Cur-my-ner my voir, as my vraaraghyn.

50 Son quoi-erbee nee aigney my Ayrey t'ayns niau, eh shen my vraar, as my huyr as my voir.

CAB. XIII.

YN laa cheddin hie Yeesey magh ass y thie, as hoie eh sheese rish oirr ny marrey.

2 As va earroyn mooarey dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, myr shen dy jagh eh er board lhong, as hoie eh sheese, as va ooilley yn pobble nyn shassoo er y traie.

3 As loayr eh mooarane reddyn roo ayns coraaghyn-dorraghey, gra, Cur-jee my-ner, hie correyder magh dy chuirr.

4 As myr v'eh cuirr, huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink ny eeanlee, as d'ee ad seose eh.

5 Huitt paart er thalloo cloaie, raad nagh row mooarane ooir: as daase eh er-y-chooyl, er-yn-oyr nagh row dijanid hallooin echey:

6 As tra ghow yn ghrian niart, ve fiojit; as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shymley ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn: as daase ny drineyn seose as phloogh ad eh.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as dymmyrk eh mess, paart keead-filley, paart three-feed-filley, as paart jeh fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh er ny choyrt diuish folliaghtyn reeriaght niau y hoiggal, agh daue-syn cha vel eh er ny choyrt.

12 Son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny choyrt, as bee towse s'feoiltey er ny choyrt da: agh quoi-erbee nagh vel echey, veihsyn vees shen ny ta echey, er ny ghoail ersooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey: er-yn-oyr, ga dy vel ad fakin, cha vel ad cur-my-ner: as clashtyn, cha vel ad cur geill, chamoo t'ad toiggal.

14 As ayndoosyn ta cooilleenit phadeyr Esaias, ta gra, Ayns clashtyn, cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin, hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

15 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roayr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

16 Agh bannit ta ny sooillyn euish, son t'ad fakin, as ny cleayshyn eu, son t'ad clashtyn.

17 Son dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ymmodee phadeyrn as deiney cairagh er ve aignagh dy akin ny reddyng ta shiuish dy akin, agh cha vel ad er vakin ad: as dy chlashtyn ny reddyng ta shiuish dy chlashtyn, agh cha vel ad er chlashtyn ad.

18 ¶ Clasht-jee er-y-fa shen coraa-dorraghey yn chorreyder.

19 Quoi-erbee ta clashtyn goo yn reeriaght, as nagh vel dy hoiggal eh, ta'n drogh-cr cheet, as tayrtyn lesh shen ny va cuirt ayns e chree: shoh eh ghow yn rass rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rass ayns ynnydyn claghagh, shen eh ta clashtyn y goo, as jeeragh lesh boggey dy ghoail eh:

21 Foast cha vel fraue echey ayn hene, agh t'eh cummal rish son tammylt: agh tra ta seaghyn as tranlaase cheet er, er coontey yn ghoo chelleeragh ta e chredjue failleil.

22 Eshyn myrgeddin ghow yn rass mastey ny drineyn, yn fer ta clashtyn y goo: as ta kiarail y theihll shoh, as molteyrnys berchys

plooghey yn goo, as te cheet dy ve net vessoil.

23 Agh eshyn ghow yn rass ayns thalloo mie, shen eh ta clashtyn y goo as dy hoiggal eh, as t'eh tilgey mess, as gymmyrkey, paart keead-filley, paart three-feed, as paart jeh fillaghyn as feed.

24 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo gra, Ta reeriaght niau er ny hoylaghey dooinney chuirr rass mie ayns e vagher:

25 Agh choud as va sleih nyn gadley haink e noid, as chuirr eh coggyl mastey y churnaght, as jimmee eh roish.

26 Agh tra va'n chass er n'aase, as e n'gholl my-yeish, eisht haink y coggyl rish myrgeddin.

27 Er shen haink fir-vooinjerey yn er-thie, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh chuirr uss rass mie ayns dty vagher? cre voish eisht ta'n coggyl t'ayn.

28 Dooyrt eshyn roo, Noid t'er n'yannoo shoh. Dooyrt ny fir-vooinjerey rish, Nait eisht shin dy ghoil as dy ghaartlian ass eh?

29 As dooyrt eshyn, Cha naill-ym; er-aggle ayns gaartlian yn coggyl, dy n'astyn shiu yn churnaght myrgeddin ass ny fraueyn marish.

30 Lhig-jee daue ny-neesht gaase cooid-jagh derrey'n fouyr: as ayns earish yn ouyr jir-yms rish ny beayneeyn, Chymsee-jee cooidjagh hoshiaght yn coggyl ayns bunneeyn ry-hoi lostey; agh tayrn-jee yn churnaght stiagh ayns my hoalt.

31 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo gra, Ta reeriaght niau goll-rish grine dy rass mustard ghow dooinney, as chuirr eh ayns e vagher eh.

32 As ga dy nee eh sloo jeh dy chooilley rass: foast tra te er n'aase, eh smoo ta mastey lossreeyn, as te cheet dy ve ny villey: myr shen dy vel eeanlee yn aer cheet a goaill fastee ayns ny banglaneyn echey.

33 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, Ta reeriaght niau goll-rish soorid ren ben y ghoail as coodaghey seose ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

34 Ooilley ny goan shoh loayr Yeesey rish y pobble ayns coraaghyn-dorraghey, as fegooish coraa-dorraghey, cha loayr eh roo:

35 As shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, gra, Foshlym my veal dy loayr coraaghyn-dorraghey, soilshee-ym magh reddyng t'er ve follit er-dy hoshiaght y theihll.

36 Eisht hug Yeesey yn cheshaght ersooyl, as hie eh stiagh ayns y thie: as haink huggey adsyn va sheer marish, gra, Soilshee dooin coraa-dorraghey coggyl yn vagheragh.

37 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Eshyn chuirr yn rass mie, Mac yn dooinney:

38 Yn magher yn seihll: yn rass mie cloan y reeriaght: agh y coggyl cloan y drogh-er:

39 Yn noid chuirr ad yn Jouyl: yn fouyr jerrey yn theihll: as ny beayneeyn ny ainleyn.

40 Myr, er-y-fa shen, ta'n coggyl er ny haglym, as er ny lostey ayns yn aile; shen myr vees eh ec jerrey'n theihll.

41 Ver yn Mac dooinney magh e ainleyn, as teiyee ad ass e reeriaght dy chooilley nhee ta tayrn sleih gys peccah, as adsyn ta cur-rish yn olk;

42 As tilgee ad ad ayns coirrey aileagh: ayns shen vees keayne as snaggeraght feeacklyn.

43 Eisht nee yn chloan chairagh soil-shean magh myr y ghrian, ayns reeriaght nyn Ayrey. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish betchys follit ayns magher: yn verchys cheddin tra ta dooinney dy gheddyn magh, t'eh dy choodaghey eh, as ayns boggey jeh t'eh goll as creck ooilley ny t'echey, as kionnaghey yn magher cheddin.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau dy ve soylit rish marchan va shirrey pearlyn costal:

46 As tra v'eh er gheddyn un phearl dy phrice vooar, hie eh, as chreck eh ooilley ny v'echey, as chionnee eh eh.

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish lieen va cuirt 'sy cheayn as haare jeh dy chooilley horch dy east.

48 As tra ve lane, hayrn ad eh gys thaloo, as hoie ad sheese, as haggil ad yn east mie ayns siyn, agh cheau ad yn drogh east er-sooyl.

49 Shen myr vees eh ec jerrey yn theihll: hig ny ainleyn magh, as scarree ad yn vee-chrauce veih mastey yn chloan chairal;

50 As tilgee ad ad ayns coirrey dy aile: ayns shen vees keayne as snaggeraght feeacklyn.

51 Dooyrt Yeesey roo, Vel shiu er hoig-gal ooilley ny reddyn shoh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt eh roo, Shen-y-fa ta dy chooilley scrudeyr, ta ynsit gys reeriaght niau, goll-rish dooinney ta ny er-thie [mie] ta cur magh ass e hashtaghyn reddyn noa as shenn.

53 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey erreish ny coraaghyn-dorraghey shoh y loayrt, dy jimmeeh eh veih shen.

54 As tra v'eh er jeet gys e heer hene, dynsee eh ad ayns ny synagogueyn oc, ayns wheesh as dy row ad atchimagh, as dy dooyrt ad, Cre voish ta creenaght as mir-rillyn y dooinney shoh?

55 Nagh nee shoh mac y teyr? Nagh vel e voir enmysit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Josea, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shayraghyn echey ooilley marin? cre voish eisht ta ooilley ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As v'ad jymmoosagh rish. Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr gyn ooashley, agh ayns e heer hene, as ayns e hie hene.

58 As cha nhimmey mirril doobree eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chredjue oc.

CAB. XIV.

EC y tra shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeesey,

2 As dooyrt eh rish e ir-oik, Shoh Ean Bashtey, t'eh er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen ta mirrillyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghoail Ean, as er chooyrt eh ayns geulaghyn 'sy phryssoon, er coontey Herodias ben e vraar Philip.

4 Son va Ean er ghra rish, Te noi yn leigh, ee dy ve ayd son ben.

5 As tra baillish v'er chooyrt eh gy-baase, v'eh ayns aggle roish y pobble, er-yn-oyr dy row ad dy ghoail eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reayll corrym rish y laa ruggyr Herod, ghaunse inneen Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod lane boggey j'ee.

7 Er shen ghiall eh lesh breearrey, dy chooyrt jee cre erbee hirrigh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir er chur ro-ee, Cur dou ayns shoh kione Ean Bashtey er claare.

9 As by-hrimshy lesh y ree: ny-yeih e coontey yn vreearrey, as y vooijer v'ec gien marish, doardee eh [yn kione] dy v'er ny livrey huic.

10 As hug eh fys yn kione dy ve giarit jeh Ean ayns y phryssoon.

11 As va'n kione er ny chooyrt er claare, as livreit gys y ven-aeg, as hug ish lh'ee eh gys e moir.

12 As haink e ynseydee, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad, as dinsh ad da Yeesey.

13 ¶ Tra cheayll Yeesey jeh, ghow eh lhuingys, as jimmeeh eh veih shen gys ynnyd faasagh er-lheh: as tra cheayll y pobble jeh, deiyr ad er ry nyn gosh ass ny ard-valjyn.

14 As hie Yeesey magh, as honnick eh chaglym mooar dy leih, as v'eh er ny veiygh-ey lesh chymmey orroo, as laanee eh adsyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr er, haink e ostyllyn huggey, gra, She boayl faasagh shoh, as te nish lesh yn anmys; lhig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll roue gys ny baljyn-cheerey, as beaghey y chionnaghey daue hene.

16 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha lhias daue goll roue, cur-jee shiuish beaghey daue.

17 As dooyrt ad rish, Cha vel ain ayns shoh agh queig bwilleenyn, as daa east.

18 Dooyrt eshyn, Cur-jee lhieu ad ayns shoh hym's.

19 As doardee eh yn pobble dy hoie sheese er y faiyr, as ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa east, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ny bwilleenyn da ny ostyllyn, as hirveish adsyn ad er y pobble.

20 As ren ad ooilley gee, as v'ad jeant magh: as hrog ad jeh'n fooilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

21 As adsyn v'er n'ee v'ad queig thousane dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeesey er e ostyllyn goaill lhuingys, as goll harrish gys y cheu elley roish, choud as v'eshyn lhiggey yn raad da'n pobble.

23 As tra v'eh er chur y pobble ersooyl, hie eh-hene er-lheh seose er slieau, dy ghoaill padjer: as tra va'n fastyr er jeet, v'eh ayns shen ny-lomarcen.

24 Agh va'n lhong nish ayns mean ny marrey, eiyrít noon as noal lesh ny tonnyn: son va'n gheay nyn 'oi.

25 As ayns y chiarroo arrey jeh'n oie, haink Yeesey huc, shooyll er y cheayn.

26 As tra honnick ny ostyllyn eh shooyll er y cheayn, v'ad atchimagh, gra, She scaan t'ayn; as deie ad magh ayns aggle.

27 Agh chelleeragh loayr Yeesey roo, gra, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

28 As dreggyr Peddyr eh, gra, Hiarn, my she oo t'ayn, abbyr rhym cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt eh, Tar royd. As tra va Peddyr er jeet neose ass y lhong, huill eh er yn ushtey, dy ghoill gys Yeesey.

30 Agh gennaghtyn yn gheay rastagh, v'eh agglit: as aarlooy dy ghoill fo, dyllee eh, gra, Hiarn, saue mee.

31 As ayns y tullogh, heeyn Yeesey magh e laue, as haare eh eh, as dooyrt eh rish, O ghooiinneey faase-chredjuagh, cre'n-fa v'ou mee-ourysagh?

32 As tra v'ad er n'gholl er-board y lhong, huitt yn gheay.

33 Eisht haink yn cheshaght-lhuingey, as hug ad ooashley da, gra, Ayns firriny's oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er jeet harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret.

35 As tra hoig cummaltee yn voayl shen quoy v'eh, hug ad fys magh gys ooilley yn cheer mygeayrt, as hug ad lhiu huggey ooilley adsyn va doghanit.

36 As ghuee ad er, ynrycan dy ventyn rish oirr e gharmad: as whilleen as venn rish, v'ad er nyn lheihsa.

CAB. XV.

EISHT haink gys Yeesey scrudeyryn as Phariseeyn veih Jerusalem, gra,

2 Cre'n-fa ta dty ostyllyn brishey oardaghyn y chanstyr? son cha vel ad niee nyn laueyn ec goaill beaghey.

3 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Cre'n-oyr ta shiuish brishey sarey Yee liorish nyn oardaghyn?

4 Son hug Jee sarey, gra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Eshyn ta gwee mollaght er ayr ny moir, lhig da ve currit dy bause.

5 Agh ta shiuish gra, Quoy-erbee jir rish ayr ny moir, Yn chooid-choonee shen oddagh

uss jerkal rish voym's, te gioot er ny chasho-rickey gys Jee.

6 As nagh lhiass da cooney sodjey 'choyrt da e ayr ny e voir. Ta shiu myr shoh jannoo sarey Yee gyn vree liorish ny oardaghyn eu.

7 Chrauee-oalsey, s'mie ren Esaias phadeyrys jiuish, gra,

8 Ta'n pobble shoh tayrn er-gerrey dou lesh nyn meecal, as cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

9 Agh ayns fardail t'ad cur ooashley dou, gysaghey son y goo aym's oardaghyn deiney.

10 ¶ As deie eh er y pobble, as dooyrt eh roo, Eaisht-jee as toig-jee.

11 Cha nee shen ta goll stiagh ayns y veecal ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh ny ta cheet magh ass y veecal, shen ta jannoo neu-ghlen jeh.

12 Eisht haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy row ny Phariseeyn jymmoosagh, tra cheayll ad y raa shoh?

13 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Bee dy chooilley villey, nagh vel my Ayr flau-nyssagh er hoiaghey, er ny astyrt ass ny fraueyn.

14 Lhig-jee daue: she leeideilee deal ad ta kione y vooijer ghoal. As my ta'n deal shooyll kione y deal, tuittee ad ny-neesht ayns y jeeg.

15 Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Soilshee dooinyn yn coraa-dorraghey shoh.

16 Dooyrt Yeesey rish, Vel shiuish neesht foast fegooish tushtey?

17 Nagh vel shiu foast toiggal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veecal, dy vel eh goll sheese ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyn ta cheet magh ass y veecal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n chree ta cheet drogh smooiaghyn, dunverys, brishey-poosey, maarderys, maarlys, feanish foalsey, goan mollaghtagh.

20 Ad shoh ny reddyn ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh dy ee lesh laueyn nagh vel nieet, cha vel shen jannoo dooinney neu-ghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeesey veih shen, as jim-mee eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner va ben va ny Canaanite, haink magh ass ny ardjyn shen, geamagh as gra, Jean myghin orrym, O Hiarn, vac Ghavid; s'mooar ta my inneen er ny torchaghey lesh drogh-spyrryd.

23 Agh cha dug eh fockle dy ansoor jee. As haink e ostyllyn, as ghuee ad er, gra, Lhig y raad j'ee, son t'ee gyllagh nyn yei.

24 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Cha vel mish er my choyrt, agh gys karree-cailjey thie Israel.

25 Eisht haink ee, as hug ee ooashley da, gra, Hiarn, cooin lhiam.

26 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh, Cha vel eh cooie arran ny clienney y ghoail, as y hilgey eh gys ny moddee.

27 S'feer shen, Hiarn, dooyrt ish: foast ta ny moddee gee jeh'n vooillagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainshter.

28 Er shen dansoor Yeesey, as dooyrt eh r'ee, O ven, s'mooar ta dty chredjue: yn aghin t'ou dy yecarree dy row ayd. As va'n inneen eck er ny lheihs veih'n oor cheddin.

29 As jimmee Yeesey veih shen, as haink eh er-gerrey da faarkey Ghalilee, as hie eh seose er slicau, as hoie eh ayns shen.

30 As haink earrooyrn mooarey dy leih huggey, as nyn mast' oc va croobee, doail, balloo, baccee, as ymmodee elley, as hug ad ad nyn lhie ec cassyn Yeesey, as ren eh ad y lheihs.

31 Ayns wheesh as dy ghow ooilley'n pobble yindys, tra bonnick ad ny balloo loayrt, ny baccee alane, ny croobee shooyll, as ny doail fakin, as ren ad Jee Israel y ghloyraghey.

32 ¶ Eisht deie Yeesey er e ostyllyn, as dooyrt eh, Ta chymmey aym er y pobble, er-yn-oyr dy vel ad er ve m'arym nish three laa, as cha vel monney beaghey oc dy ghoail: as cha der-ym ad ersooyl nyn drostey, er-aggle dy gannooinee ad er y raad.

33 Dooyrt e ostyllyn rish, Cre raad yow mayd wheesh shen dy arran 'syn aasagh, as dy yannoo magh lheid yn earroo mooar dy leih?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre-woad bwilleen t'eu? Dooyrt adsyn, Shiaght, as kuse far-dalagh dy eeastyn beggey.

35 As doardee eh da'n pobble dy hoie er y thalloo.

36 As ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as ny eeastyn, as hug eh booise, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn, as hirveish adsyn er y pobble ad.

37 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooilliagh va er-mayra lane shiaght baskadyn.

38 As v'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, marish mraane as cloan.

39 As hug eh ersooyl yn pobble, as ghow eh lhuings, as haink eh gys ardjyn Vag-dala.

CAB. XVI.

AS haink ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn dy phrowal eh, as hir ad er, eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veih niau.

1 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Tra ta'n fastyr er, jir shiuish, Bee emshyr salin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshyr vroghe ayn jiu; son ta'n aer jiang as dullyr. O shiuish chraane-oakey, ta toiggal eu kys dy ghoail baght jeh neel yn aer, as nagh vod shiu baght y ghoail jeh cowraghyn ny hearishyn?

4 She drogh-heeloghe as neu-ghooghys-sagh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas. As daag eh ad, as jimmee eh roish.

5 Nish tra va e ostyllyn er n'aagail y cheu elley, v'ad er yarrood arran y chur lhieu.

6 ¶ Eisht dooyrt Yeesey roo, Gow-jee twoaie, as bee-jee er nyn arrey noi soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad re-cheilley, gra, Ta shoh er yn oyr nagh dug shin lhien arran.

8 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Gheiney faase-chredjuagh, cre'n-fa ta shiu resooney riu hene son nagh dug shiu lhieu arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn ren magh ny queig thousaneyn, as cre whilleen baskad d'ooilliagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn ren magh ny kiare thousaneyn, as cre-woad baskad hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goail eu hene, nagh nee er arran va mee cheet, agh shiu dy ghoail twoaie jeh soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh dug eh raue daue noi soorid arran, agh noi ynsagh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

13 ¶ Tra va Yeesey er jeet gys ardjyn Cesarea Philippi, denee eh jeh e ostyllyn, gra, Cre ta deiney dy ghra my-myhione's, Mac y dooinney, quoi mee hene?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart gra dy nee Ean Bashtey oo, as paart Elias, as ta feallagh elley gra dy nee Jeremias oo, ny fer jeh ny phadeyryn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra, dy vel mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr, as dooyrt eh, Uss yn Creest, Mac y Jee bio.

17 Dansoor Yeesey, as dooyrt eh rish, Bannit t'ou uss Simon mac Jona: son cha nee feill as fuill t'er hoilshaghey shoh dhyt's, agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeddin gra rhyt, Dy nee uss Peddyr, as dy nee er y chreg shoh trog-ym's my agglish: as cha vow giattyn niurin yn varriaght urree.

19 As ver-ym's dhyt's ogheryn reeriaght niau: as cre-erbee chianglys oo er y thalloo, bee eh kianlt ayns niau: as cre-erbee eayslys oo ery thalloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

20 Eisht hug eh currym er e ostyllyn, gyn ad dy insh da dooinney erbee, dy nee eshyn va Yeesey yn Creest.

21 Veih yn traas shen magh ren Yeesey toshiaght dy hoilshaghey da e ostyllyn, kys dy beign da goll seose gys Jerusalem, as goll fo mooarane surranse veih'n chanstyr, as ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as dy beagh eh er ny chooyrt gy-baase, agh dy n'irragh eh reesht er y traas laa.

22 Eisht ghow Peddyr eh er-lheh, as ghow eh toshiaght dy choyrlaghey eh, gra, Foddey dy row eh void, Hiarn, lheid shoh dy haghyrt dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as dooyrt eh rish Peddyr, Ass my enish, y violeyder, t'ou cur ribbey ayns my raad: son cha vel en-naghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, My ta dooinney erbee aggindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

25 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh: as quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauee eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooillee, as e annym hene y choayl? ny cre nee dooinney y choyrt ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainleyn casherick marish: as ec y tra shen cooilleenee eh da dy chooilley ghooiinneey cordail rish e obbraghyn.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy vel paart nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeriaght.

CAB. XVII.

AS ec kione shey laa, ghow Yeesey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug eh lesh ad er-lheh seose er alieau ard,

2 As va'n cummey echey er ny chaghtlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey soil-shean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y soilshey.

3 As cur-my-ner, honniek ad Moses: as Elias taggloo rish.

4 Eisht dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, s'maynrey dooin dy han-naghtyn ayns shoh: my she dty aigney's eh, lhig dooin ayns shoh troggal three cab-baneyn: cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, ren bodjal sollys skeayley harrystoo: as cur-my-ner haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil, ayn ta mee goaill slane taitnys, eaisht-jee rishyn.

6 As tra cheayll ny ostyllyn eh, huitt ad sheese er nyn eddin gys y thalloo, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As haink Yeesey as venn eh roo, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as ny gow-jee aggle.

8 As tra hrog ad seose nyn sooillyn, cha vaik ad fer erbee, agh Yeesey ny-lomarcan.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clicau, hug Yeesey currym orroo, gra, Ny insh-jee yn ashlish da unnane erbee, derrey vees Mac yn dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dence e ostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr

jir ny scrudeyryn dy vel Elias dy heet hoshiaght?

11 Dansoor Yeesey as dooyrt eh roo, Hig Elias dy jarroo hoshiaght, as lhiassae eh dy chooilley nee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias er jeet hannah, as cha dug ad geill da, agh t'ad er ghellal rish lurg nyn aigney hene: as er yn aght cheddin nee Mac y dooinney neesht surranse lioroo.

13 Eisht hoig e ostyllyn dy nee er Ean Bashtey v'eh cheet.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys y cheshaght, haink huggey dooinney dy row, glioonney sheese as gra,

15 Hiarn, jean chymmey er my vac, son t'eh ass e cheeayl, as dy mooar seaghnit: son t'eh dy mennick tuittym ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey.

16 As hug mee lhiam eh gys dty ostyllyn, as cha yarg ad eh y lheihs.

17 Dansoor Yeesey as dooyrt eh, O heeloghe vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve meriu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's ayns shoh.

18 As vaggry Yeesey er y drogh-spyrryd, as hie eh magh ass: as va'n lhiannoo er ny lheihs veih'n oor shen.

19 Eisht haink e ostyllyn gys Yeesey er-lheh, as dooyrt ad, Cre liorish nagh voddagh shynyn eh y lheihs?

20 Dooyrt Yeesey roo, Kyndagh rish nyn gredjue moal: son dy firrinagh ta mee gra riu, Dy beagh nyn gredjue wheesh grine dy rass mustard, jirragh shiu rish y alieau shoh, Scugh veih shoh noon gys shid, as nee eh scughey: as cha bee nee erbee ro-ghoib lee diu.

21 Ny-yeih cha vel y doogbys shoh dy ghrogh-spyrrydyn dy ve castit, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooyrt Yeesey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad eh gy-baase, as y trass laa nee eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh.

24 ¶ As tra v'ad er jeet gys Capernaum, haink y vooijer va troggal argid y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainshter euish geeck y cheesh?

25 Dooyrt eshyn, Dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, va Yeesey ro-lane rish, gra, Cre t'ou smooi-naghtyn, Simon? quoi jeh ta reeaghyn y thallooin troggal custom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreeyn?

26 Dooyrt Peddyr rish, Jeh joarreeyn. Dooyrt Yeesey rishyn, Eisht ta'n chloan seyr.

27 Ny-yeih, son nagh bee comys er ny chur hooi, immee uss gys y cheayn, as lhig sheese doon, as trog y chied east hig hood: as tra vees oo er voaley e vocal, yow peesh dy argid ayn; shen gow, as eek eh er my hon's as er dty hon hene.

CAB. XVIII.

EC y traa cheddin haink e ostyllyn gys Yeesey, gra, Quoi syrjey ta ayns reeriaght niau?

2 As deie Yeesey er lhiannoo beg, as hoie eh eh kiongoyrt roo,

3 As dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu chyndaa, as cheet dy ve myr cloan veggey, cha jed shiu stiagh ayns reeriaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen, nee eh-hene y injillaghey myr y lhiannoo beg shoh, eh syrjey vees ayns reeriaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaghey jeh lheid y lhiannoo beg. shoh ayns yn ennym aym's, t'eh jannoo soiaghey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynm's dy huittym [veih'n chredjue] veagh eh ny baare da dy beagh clagh-wyllin er ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baiht ayns diunid ny marrey.

7 ¶ Smerg da'n theihll kyndagh rish oyrn peccah: son shegin da nyn lheid 've ayn; agh smerg da'n dooinney, liorish ta'n loght cheet.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chass hene dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed, as tilg void ad; te ny share dhyt goll stiagh ayns bea crobbagh ny baccagh, na daa laue ny daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd, as tilg void ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns bea lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin.

10 Cur-jee twoaie nagh soie shiu beg jeh unnane jeh'n vooijer veggey shoh: son ta mee'gra riu, dy vel ny ainleyn ocsyn ayns niau, kinjagh cur-my-ner eddin my Ayr flaunysagh.

11 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hauail shen ny va caillit.

12 Cre ta shiu smooiaghtyn? My ta keead keyrrey ec dooinney, as unnane jeh v'er n'gholl er-shaghryn, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy-jeig, as goll gys ny sleityn, as shirrey yn cheyrrey chailjey?

13 As my she shen dy vel eh dy gheddyn ee, dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel eh goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey shen, ny jeh'n chiare-feed as yn nuy-jeig, nagh jagh er-shaghryn.

14 Er yn agh cheddin, cha nee aigney nyn Ayr t'ayns niau eh, unnane jeh'n vooijer veggey shoh dy herraghtyn.

15 ¶ Myrgheddin my nee dty vraar aggair dhyt, immee as insh da e oill eddyr shin hene nyn-lomarcen: my eaishtys eh rhyt, t'ou er chosney dty vraar.

16 Agh mannagh n'eaisht eh rhyt, eisht gow mayrt fer ny jees elley, ayns becal ghaa ny three dy eanishyn dy vod dy chooilley ockle ve jeant mie.

17 As mannagh der eh geill dauesyn, insh eh da'n agglish: agh mannagh der eh geill da'n agglish, jeeagh er myr an-chreestee as myr publican.

18 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee nee shiuish y chiangley er y thalloo, bee eh kianlt ayns niau: as cre-erbee nee shiu y eaysley er y thalloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

19 Reesht ta mee gra riu, my nee jees jiuish coardail er y thalloo 'syn un aghin, bee nyn aghin er ny chooilleeney liorish my Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three er nyn jaglym cooidjagh ayns m'ennym's, shen y raad ta mish nyn mastey.

21 ¶ Eisht haink Peddyr huggey, as dooyrt eh, Hiarn, ere cha mennick as ta orrym's leih da my vraar, tra yioym aggair liorish? nee choud as shiaght keayrtyn?

22 Dooyrt Yeesey rish, Cha vel mish gra rhyt, Choud as shiaght keayrtyn: agh choud as three-feed as jeh keayrtyn shiaght.

23 ¶ Shen-y-fa ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys ree dy row, baillish coontey rish e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo toshiaght dy choontey, haink fer huggey va lhiastyn da jeh thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh row echey dy eeck, doardee e hiarn eh dy ve creckit, as e ven, as e chloan, as ooilley ny v'echey, as e eeaghyn dy ve eeckit.

26 Huitt y charvaant er-y-fa shen sheese, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, Hiarn, as nee'm ooilley y eeck dhyt.

27 Eisht va chiarn y charvaant shen er ny veiyghey lesh chymmey, as ren eh feaysley er, as leih eh da ny v'eh dy lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant cheddin magh, as hooar eh fer jeh e heshaghyn-sharvaant va lhiastyn keead ping da: as baare eh greime er, as ghow eh er y scoarnagh, gra, Eeck shen ny t'ou dy lhiastyn.

29 As huitt e heshey-harvaant sheese ec e chassyn, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, as nee'm ooilley y eeck dhyt.

30 Agh cha lhiggagh eh lesh: agh hie eh, as hilg eh eh ayns pryssoon, derrey eeckagh eh ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick e heshaghyn-sharvaant kys hie eh er, ghow ad dy feer olk rish, as haink ad, as dinsh ad da nyn jiarn ooilley ny va er daghyrt.

32 Eisht deie e hiarn er, as dooyrt eh rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyt's yn slane lhiastynys shen, er-yn-oyr dy ren oo lheid yn aghin hym:

33 Nagh lhisagh uss myrgheddin as chymmey er ve ayd er dty heshey-harvaant, eer myr va chymmey aym's ort's?

34 As va e hiarn jymmoosagh, as livrey eh seose eh gys laue y tidoor ny phryssoonagh, derrey eeckagh eh ooilley ny v'eh dy lhiastyn.

35 Er yn agh shoh myrgeddin nee my Ayr flaunysagh riuish, mannagh leibee shiu veih nyn greeaghyn dy chooilley ghooiinne da e vraar e loghtyn.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy jimnee eh veih Galilee, as dy daink eh gys ardjyn Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooyne mooarey dy leih er, as ren eh ad y lheidys ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myr-geddin dy phrowal eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad ec y toshiaght, dy chroo eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dooyrt eh roo, Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven: as bee ad ny-neesht un eill.

6 Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jees, agh yn un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screeuyn-scarree y choirt, as y ven y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, Kyndagh rish creoghys nyn greeaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl: agh ec y toshiaght cha row eh myr shen.

9 As ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, cheu-mooie jeh son maarderys, as phoosys ben elley, t'eh brishey-poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit, t'eh brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt e ostyllyn rish, My she shoh yn chooish eddyr dooinney as e ven, cha vel eh mie dy phoosey.

11 Agh dooyrt eshyn roo, Cha nee dy chooilley ghooiinne oddys shen y ghoail er, agh adsyn ny-lomarcane daue te er ny choirt.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih brein nyn mayrey: as ta deiney gennish ayn, v'er nyn yannoo gennish liorish deiney: as ta deiney gennish ayn, t'er n'yannoo ad-hene gennish er graih reeriaght niau. Eshyn oddys shoh y ghoail er, lhig da 'ghoail eh.

13 ¶ Eisht hug ad lhieu huggey cloan veggey, dy chur e laueyn orroo, as dy van-naghey ad: as hug e ostyllyn ogshan daue.

14 Agh dooyrt Yeesey, Sur-jee cloan aegey, as ny jean-jee ad y lhiettal dy heet hym's: son jeh nyn lheid ta reeriaght niau.

15 As hug eh e laueyn orroo, as jimnee eh veih shen.

16 ¶ As cur-my-ner, baink fer huggey, as dooyrt eh rish, Vainshter vie, cre'n obbyr vie lhisins y yannoo dy chooney yn vea veayn?

17 As dooyrt eshyn rish, Cre'n-fa t'ou

genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee: agh my saults goll stiagh ayns bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre ny annaghyn? Dooyrt Yeesey, Cha jean oo dunverys, Cha brish oo poosey, Cha jean oo geid, Cha n'ymmyrk oo feanish foalsey,

19 Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg rish, Ooilley ny annaghyn shoh ta mee er vreaill veih my aegid: cre sodjey t'orrym dy yannoo?

21 Dooyrt Yeesey rish, My sault ve dy firrinagh mie, imnee, as creck, as cur ny t'ayd da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau; as tar as eiyr orrym's.

22 Agh tra cheayll yn dooinney aeg ya raa shen, hie eh ersooyl dy trimagh: son va state mooar hallooin echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, Dy firrinagh ta mee gra riu, S'doillee hed dooinney berchagh stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra riu, Te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee.

25 Tra cheayll e ostyllyn shoh, ghow ad yindys erskyn-towse, gra, Quoi eisht oddys ve er ny hauail?

26 Agh yeeagh Yeesey orroo, as dooyrt eh roo, Gys deiney ta shoh neu-phossible, agh da Jee ta dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta shinyn er dreigil ooilley, as er n'eiyr ort's; cre yow mainyn er-y-fa shen.

28 Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, 'Sy stayd noa, tra nee Mac y dooinney soie er stoyl-reeoil e ghloyr, dy jean shiuish myrgeddin t'er n'eiyr orrym's soie er daa stoyl-reeoil yeig, briwnys da heeloghe yeig Israel.

29 As dy chooilley unnane t'er breigil thieyn, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thalloo, er graih m'ennym's, yow ad keead filley, as eiraght ayns y vea veayn.

30 Agh bee ymmodee jeusyn ta hoshiaght, er-jerrey; as jeusyn ta er-jerrey hoshiaght.

CAB. XX.

SON ta reeriaght niau casley rish dooinney va ny er-thie, hie magh dy moghey dy ailley labreyne son e gharey-feeeyney.

2 As tra v'eh er choardail rish ny labreyne son ping'sy laa, hug eh ad stiagh ayns e gharey-feeeyney.

3 As hie eh magh mysh y trass oor, as honnick eh feallagh elley shassoo nyn daue 'syn ynyd-margee,

4 As dooyrt eh roo, Imnee-jee shinish myrgeddin gys y gharey-feeeyney, as cre-erbee ta cair, shen yow shiu. As hie ad rhymboo.

5 Reesht hie eh magh mysh y cheyoo as yn nuyoo oor, as ren eh er yn aght cheddin.

6 As mysh yn un oor jeig, hie eh magh, as hooar eh feallagh elley shassoo nyn daaue, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nyn shassoo ayns shoh fey ny laa nyn daaue?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee er vailley shiu. Dooyrt eshyn roo, Immee-jee shiuish myrgeddin gys y gharey-feeyney, as yiow shiu cre-erbee ta cair.

8 Myr shen tra va'n fastyr er jeet, dooyrt chiarn y gharey-feeyney rish y stiurt echey, Eie er ny labreeyn, as cur daue nyn vail, goaill toshiaght veih yn vooijer s'jerree gys y chied eallagh.

9 As tra haink feallagh yn un oor jeig, hooar ad dagh dooinney jeu ping y pheesh.

10 Agh tra haink y chied eallagh, heill ad dy voghe ad ny smoo, as hooar adsyn myrgeddin dagh dopinney e phing.

11 As tra v'ad erghoail eh, ren ad tallagh noi yn er-thie.

12 Gra, Cha vel yn vooijer s'jerree shoh er n'obbraghey agh un oor, as t'ou er n'yan-noo ad corrym rooinyn ta er n'ymmyrkey yn errey as chiass y laa.

13 Agh dreggyr eshyn fer jeu, gra, Heshey vie, cha vel mish jannoo aggair dhyt: nagh choard uss rhym's sog ping?

14 Trog shen ny ta lhiat, as immee royd: m'aigney's eh dy choyrta da'n fer s'jerree shoh, myr ta mee er chur dhyt's.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo cre saillym rish my chooid hene? vel dty hooill's olk, er-yn-oyr dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta er-jerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son shimmey t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reih.

17 ¶ As myr va Yeesey goll seose gys Jerusalem, ghow eh yn daa ostyl yeig dy lhiattee er y raad, as dooyrt eh roo,

18 Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scrudeyryn, as deyrre ad eh gy-baase.

19 As livreyee ad seose eh gys ny Ashoonee, as nee ad faghid er, as eh y scuitchal, as y chrossey: as er y trass laa nee eh girree reesht [veih ny merriu].

20 ¶ Eisht haink huggey moir cloan Zebedee, as e mec m'aree, cur ooashley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt eh r'ee, Cre ta dty yeearee? Dooyrt ish rish, Giall daue shoh my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue hoshtal ayns dty reeriaght.

22 Agh dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Cha vel fys eu hene cre ta shiu dy yeearee. Vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh, as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh? Dooyrt adsyn rish, Foddee mayd?

23 As dooyrt eh roo, Iuee shiu dy jarroo jeh my chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh, as er my laue hoshtal, cha vel shen lhiam's dy choyrta, agh ny-lomarcen dauesyn er nyn son te kiarit liorish my Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shoh, v'ad feer jymmoosagh rish y daa vraar.

25 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh, Ta fys eu dy vel princeyn ny Hashoonee gymmyrkey chiarnys harryatoo, as ta ny ard-gheiney gymmyrkey reill orroo.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooasle, lhig da ve nyn shirveishagh.

27 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhig da ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit er, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiassaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'immeeaght veih Jericho deiyr earrooyen mooarey dy leih er.

30 ¶ As cur-my-ner, va daa ghoooinney doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeesey goll shaghey, deie ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

31 As hooar yn pobble foill daue, ad dy ve nyn-dhost: agh deie adsyn wheesh shen smoo, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

32 As hass Yeesey, as deie eh orroo, as dooyrt eh, Cre bailliu mee dy yannoo er ny son eu?

33 Dooyrt adsyn rish, Hiarn, dy vod ny sooillyn ain v'er nyn vosley.

34 Myr shen va chymmey ec Yeesey orroo, as venn eh rish ny sooillyn oc: as chelleeragh hooar ny sooillyn oc nyn soilshy, as deiyr ad er.

CAB. XXI.

AS tra v'ad tayrn er-gerrey da Jerusalem, as dy row ad er jeet gys Bethphage, gys cronk ny Oliveyn, hug Yeesey jees jeh e ostyllyn er chaghteraght,

1 As dooyrt eh roo, Immee-jee gys y balley-cheerey ta shiu dy akin, as chelleeragh yiow shiu assyl kianlt as lhiy m'aree: feaysh-il-jee as cur-jee lhieu ad hym's.

2 As my loayrys dooinney erbee veg riu, abbyr-jee shiuish, Ta feme ec y Chiarn orroo; as chelleeragh lhiggee eh yn raad daue.

3 Va ooilley shoh jeant, dy voddagh shen ve cooilleenit va loayrit liorish y phadeyr, gra,

4 Insh-jee da inneen Sion, Cur-my-ner, ta dty ree cheet hood dy imlee, as ny hoie er assyl, as er lhiy sharragh assyl.

5 As hie adsyn rhymboo, as ren ad myr va Yeesey er n'oardaghey daue.

6 As hug ad lhieu yn assyl as y lhiy; as hug ad orroo nyn eaddeeyn, as hug ad eshyn ny hoie orroo.

8 As ren earrooy'n mooarey dy leih skeayley nyn gharmadyn er y raad; yiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn, as skeayl ad ad er y raad.

9 As deie yn pobble hie roish, as adsyn haink ny yei, gra, Hosanna gys mac Ghavid: bannit t'eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn, Hosanna ayns yn yrjid.

10 As tra v'eh er jeet gys Jerusalem, va ooilley yn ard-valley ayns anvea, gra, Quoi eh shoh?

11 Dooyrt y pobble, Shoh Yeesey yn phadeyr, ta veih Nazareth ayns Galilee.

12 As hie Yeesey stiagh ayns chiamble Yee, as deiyr eh magh ooilley adsyn va creck as kionnaghey ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn.

13 As dooyrt eh roo, Te scruit, Bee my hie's enmyssit thie yn phadger, agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

14 As haink ny doail as ny croobee huggey gys y chiamble, as ren eh ad y lbeihys.

15 As tra honnick ny ard-saggyrtyn as'ny scruderyn ny reddy'n yindyssagh v'eh dy yannoo, as ny paitchyn geamagh ayns y chiamble, as gra, Hosanna gys mac Ghavid, v'ad feer chorree.

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra? Dooyrt Yeesey roo, Ta mee; nagh lhaih shiuish rieu, Magh ass beill oikanyn as cloan er y cheeagh t'ou er gheddyn moylley firrinagh?

17 As daag eh ad, as hie eh magh ass yn ard-valley gys Bethany, as ghow eh aaght ayns shen.

18 ¶ Nish ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accrysagh.

19 As tra honnick eh billey-figgagh er y raad, haink eh huggey, as cha dooar eh monney er, agh ynrycan duillagyn, as dooyrt eh rish, Nar aase mess erbee ort's veih shoh magh er son dy bragh. As chelleeragh ren y billey-figgagh fioghey ersooyl.

20 As tra honnick e ostyllyn shoh, ghow ad yindys, gra, Cre cha leah as ta'n billey-figgagh er chreenagh roish?

21 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My vees shiu cred-juagh, as gyn ve fo mee-ourys erbee, nee shiu cha nee ynrycan shoh ta jeant rish y villey-figgagh, agh my jir shiu rish y sliean shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn; bee eh er ny yannoo.

22 As cre-erbee nee shiu gearree ayns padger, lesh credjue, yiow shiu eh.

23 ¶ As tra v'eh er jeet stiagh ayns y chiamble, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble huggey myr v'eh gysaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddy'n shoh? as quoi hug yn phooar shoh dhyt?

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Feny'm's jruish up red; as my inshys shiu

dou eh, inshym's myrgeddin diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddy'n shoh.

25 Bashtey Ean, cre voish ve? veih niau, ny veih deiney? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshyn rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

26 Agh my jir mayd, Veih deiney; ta aggle orrin roish y pobble; son ta dy chooilley ghooiney goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeesey, as dooyrt ad, Cha vod mayd ginsh. As dooyrt eh roo, Chamoo ta mish ginsh diuish, cre'n phooar t'aym, dy yannoo ny reddy'n shoh.

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smooineaghtyn? Va dooinney dy row as daa vac echey, as haink eh gys yn er-shinney, as dooyrt eh, Vac, Immee as obbree jiu ayns my gharey-feeyney.

29 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Cha jem: agh ny lurg shen ghow eh arrys, as hie eh.

30 As haink eh gys e vac saa, as loayr eh rish myrgeddin. As dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Hem, vainshter; as cha jagh eh.

31 Quoi jeu shoh ny-neesht ren aigney e ayrey? Dooyrt adsyn rish, Yn mac shinney. Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jed ny publicanee as ny drogh-vraane stiagh ayns reeriaght Yee reue-ish.

32 Son haink Ean huiish ayns raad y chairys, as cha chred shiu eh: agh chred ny publicanee as ny drogh-vraane eh. As ga dy vaik shiu shoh, cha ghow shiu arrys ny lurg shen, dy chredjal ayn.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-dorraghey elley: Va fer-thie dy row ren garey-feeyney y hoiaghey, as ren eh cleigh y yannoo mysh, as chleiy eh press-feeyney ayn, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish tannys, as hie eh gys cheer foddey.

34 As tra va earish ny mess tayrn er-gerrey, hug eh e ir-vooinejerey gys y tannys, dy gheddyn jeh'n mess echey.

35 As ghow yn tannys e ir-vooinejerey, as woail ad fer, as varr ad fer elley, as chlagh ad fer elley.

36 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley ny s'lhee na'n chied eallagh: as gbell ad roosyn er yn agh cheddin.

37 Agh er-jerrey ooilley hug eh huc e vac, gra, Bee ad arrymagh da my vac.

38 Agh tra honnick y tannys yn mac, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Shoh'n eirey, tar-jee, lhig dooin eh y varroo, as bee'n eiraght echey lhien hene.

39 As ghow ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey-feeyney, as varr ad eh.

40 Tra hig er-y-fa shen Chiarn y gharey-feeyney, Cre nee eh rish yn tannys shen?

41 Dooyrt adsyn rish, Stroe-ee eh fegooish myghin ny drogh-gheiney shen, as nee eh soiaghey yn garey-feeyney rish tannys elley, livrey-ys ny messyn da ayns nyn imbagh cooie.

42 Dooyrt Yeesey roo, Nagh lhaih shiu rieu ayns goo Yee, Yn chlagh ren ny

masoonee y vee-lowal, ta'n chlagh cheddin er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh: shoh jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainynt?

43 Shen-y-fa ta mish gra riu, Dy bee reeriaght Yee er ny ghoail veue-ish, as er ny choyrt da ashoon ymmyrkys magh yn mess echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny voo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn erreish ny coraaghyn-dorraghey echey y chlashtyn, dennee ad dy nee jeusyn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad shleeuit er goaill eh, v'ad ayns aggle roish y pobble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

CAB. XXII.

AS dreggyr Yeesey, as loayr eh roo reesht liorish coraaghyn-dorraghey, gra,

2 Ta reeriaght Yee er ny hoyleaghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug eh magh e harvaantyn dy eamagh orroosyn va cuirt gys y vannish: as cha balliu cheet.

4 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner ta mee er n'aarlaghey my yinnair: ta my ghew as my veiy beiyht marroo, as dy chooilley nhee ullee; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adsyn beg jeh, as hie ad rhymboo, fer gys e state-hallooin, as fer elley gys e varchantys:

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as gbell ad dy elgyssagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh v'eh feer chorree: as hug eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie eh ny dunveryn shen, as losht eh yn ard-valley oc.

8 Eisht dooyrt eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarlo, agh y vooijer va cuirt cha row ad feeu.

9 Gow-jee magh er-y-fa shen gys ny raaidyn mooarey, as whilleen as yow shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn shen magh gys ny raaidyn-mooarey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, cham-mah sie as mie: as va thie ny banshey er ny lhieneey lesh goaldee.

11 ¶ As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick eh dooinney ayns shen nagh row garmad-banshey er:

12 As dooyrt eh rish, Heshey vie, kys haink uss stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey? As cha row fockle echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee eh laue as cass, as gow-jee eh ersooyl, as tilg-jee eh ayns y dorraghys sodjey-mooie: shen-y-raad vees keayneey as snaggeraght feeacklyn.

14 Son shimmey t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reih.

15 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn, as hug ad nyn goyrle dy cheilley, kys dy ghoail von-deish er ayns e ghoan.

16 As hug ad magh huggey shiartanse jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodianee, gra, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gynsaghey raad Yee 'syn ynrickys, chamoo t'ou ayns aggle roish dooinney erbee: son cha vel oo soiaghey jeh persoon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ou uss smooiinaghtyn, Vel eh lowal keesh y eeck da Cesar mannagh vel?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey von-deish y ghoail orrym, shiuish chrauee-oalsey?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh: as yeeagh ad ping da.

20 As dooyrt eh roo, Quoi ta'n jalloo as y screeu shoh cowraghey?

21 Dooyrt adsyn rish, Cesar. Eisht dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta lesh Cesar: as da Jee, shen ny ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh ghow ad yindy, as daag ad eh, as hie ad rhymboo.

23 Yn laa cheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra, Nagh vel irree-seose-reesht veih ny merriu dy ve ayn, as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshter, ta Moses er ghra, My ta dooinney geddyn baase gyn cloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

25 Nish va ny mast' ainshiaght braaraghyn, as phoose y braar shinney, as geddyn baase gyn cloan, daag eh e ven da e nah vraar.

26 As hooar y nah vraar myrgheddin baase, as y trass, gys y chiaghtoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'a chiaght vees ee echey son ben, son v'ee poost roo ooilley.

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta shiu fo marranys, as cha vel toiggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey; agh t'ad myr ainleyn Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit rie liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob? cha vel Jee Jee ny merriu, agh Jee ny bioee.

33 As tra cheayll y pobble shoh, ghow ad yindy jeh'n ynsaghey echey.

34 ¶ Agh tra va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row eh er chur ny Sadduceeyn nyn-dhost, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

35 As dennee fer jeu ard-ynsit 'sy leigh, question jeh, dy phrowal eh, gra,

36 Vainshter, cre yn ard-anney ayns y leigh ?

37 Dooyrt Yeesey rish, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney.

38 Shoh yn chided as yn ard-anney.

39 As ta'n nah anney casley rish, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud. as va ny Phariseeyn er nyn jaglym cooidjagh, denee Yeesey jeu,

42 Gra, Cre ta nyn smooïnaghtyn mychione Creest? quoi da mac eh? Dooyrt adsyn rish, Mac Ghavid.

43 Dooyrt eshyn roo, Kys eisht dy vel David liorish yn spyrryd genmys eh ny Hiarn, gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh, derrey neem's dty noidyn stoyl dty choshey?

45 My ta David eisht genmys eh ny Hiarn, kys t'eh yn mac echey?

46 As cha row dooinney ny vod oc son ansoor y chur da, chamoo by-lhoys da fer erbee jeu (veih'n laa shen magh) question erbee sodjey y chur huggey.

CAB. XXIII.

EISHT loayr Yeesey rish y pobble, as rish e ostyllyn,

2 Gra, Ta ny scrudeyryn as ny Phariseeyn nyn soie ayns stoyl Voses.

3 Ooilley er-y-fa shen cre-er-bee nee ad y oardaghey diu dy reayll, freill-jee, as jean-jee eh; agh ny jean-jee lurg ny obbraghyn oc: son t'ad gra, agh cha vel ad jannoo.

4 Son t'ad kiangley erraghyn tromey as doillee dy ve er nyn ymmyrkey, as dyn goyrt ad er geayltyn deiney, agh cha lhie ad hene wheesh mair roo dy hroggal ad.

5 Agh ooilley nyn obbraghyn t'ad dy yannoo dy ve cronnit liorish deiney: t'ad jannoo lhean ny phylactereeyn oc, as ceau chemmallyn mooarey er nyn gharomadyn,

6 As shynney lhiu ny ard ynnydyn-soie ec cuirraghyn, as ny ard-stuill ayns ny synagogueyn,

7 As sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as dy ve enmyssit liorish deiney, Rabbi, Rabbi.

8 Agh ny bee-jee shiuish enmyssit Rabbi: son ta un vainshter eu, ta shen dy ghra, Creest, as ta shiuish ooilley nyn mraaraghyn.

9 As ny enmys-jee dooinney erbee ny mast' eu, Yn ayr: son ta un er ynrycan ayn Ayr, eer eh t'ayns niau.

10 Chamoo gow-jee erriu dy ve mainsh-teryn, son ta un er nyn Mainshter, eer Creest.

11 Agh eshyn syrjey ta nyn mast' eu, bee eh nyn shirveishagh.

12 Son quoi-erbee ta dy mooaralagh soiaghey seose eh-hene, bee eh er ny injil-laghey, agh eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

13 ¶ Agh smerg diuish scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee-oalsey; son ta shiu dooney seose reeriaght niau noi deiney: cha vel shiu goll stiagh shiu hene, as ta shiu dyn lhiettal adsyn ta aggingdagh er goll stiagh.

14 Smern diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee oalsey; son ta shiu cleiy fo thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chrauecaght lhiggey erriu dy ve kinjagh ayns padjer: shen-y-fa ta kerraghey strimmey nyn gour.

15 Smern diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee-oalsey; son ta shiu goll mygeayrt keayn as thalloo, dy hayrn agh un yoorree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yannoo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa wheesh smessey na shiu hene.

16 Smern diu leeideilee doal, ta gra, Quoi-erbee looys liorish y chiable, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish airh y chiable, t'eh kianlt gys e vreearrey.

17 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'oosle ta, yn airh, ny'n chiable ta casherickey yn airh.

18 As quoi-erbee looys liorish yn altar, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish y gioot t'er yn altar, t'eh kianlt gys e vreearrey.

19 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'oosle ta yn gioot, ny'n altar ta casherickey'n gioot?

20 Quoi-erbee er-y-fa shen looys liorish yn altar, t'eh loo liorish yn altar hene, as liorish dy chooilley nhee ta chebbit er.

21 As quoi-erbee looys liorish y chiable, t'eh loo liorish y chiable, as liorishyn ta cummal ayn.

22 As eshyn looys liorish niau, t'eh loo liorish stoyl-reeoil Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

23 Smern diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee-oalsey; son ta shiu geeck jaghee jeh mynthey, anise as cummin, agh cha vel shiu er chooilleeney currymyn s'ymmyrchee yn leigh, cairys, myghin as firriny: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yannoo, segooish y chooid elley y aagail gyn jannoo.

24 Shiuish leeideilee doal, ta sheeley veue yn char-chuilag, agh sluggee shiu camel.

25 Smern diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee-oalsey: son ta shiu glenney yn cappan as y claare er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy hranlaase as dy neu-heeltys.

26 Pharisee ghoal, glen hoshiaght cheu-sthie yn chappan as y chlaare, dy vod y cheu-mooie ve glen myrgeeddin.

27 Smern diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauee-oalsey; son ta shiu goll-rish oaiaghyn t'er nyn ghiallaghey, ta dy jarroo jeeaghyn aalin er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy chraueyn ny merriu, as jeh dy chooilley eajecys.

28 Shen myr ta shiuish neesht er cheu-mooie cairagh ayns shilley deiney, agh cheu-

sthie ta shiu lane dy chraueeaght-oalsey as dy vee-chairys.

29 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chrauee-oalsey; son dy vel shiu troggal oaiaghyn ny phadeyrn, as soiaghey magh lhiaghtyn ny deiney cairagh.

30 As gra, Dy beagh shinyn er ve ayns laghyn nyn ayraghyn, cha beagh shin er ve nyn baarteeasyn mároosyn ayns fuill ny phadeyrn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn veanishyn noi eu hene, ny nee shiuish yn slught ocsyn hug ny phadeyrn dy baase.

32 Lhieen-jee seose eisht towse nyn ayraghyn.

33 Shiuish ard-nieughyn, sheeloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiu kerraghey niur-in y scapail?

34 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish coyrt him phadeyrn, as deiney creeney, as scrudeyrn; as paart jeu nee shiu y varroo, as y chrossey, as paart jeu nee shiu y scuitchal ayns nyn guaiylyn, as geiyr ad veih ard-valley gys ard-valley:

35 Dy vod ooilley yn uill chairagh hie er deayrtey er y thalloo tuittym erriu, veih fuill. Abel cairagh, gys fuill Zecharias, mac Varachias, eh ren shiu y varroo eddyr y chiamble as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jig dy chooilley nhee jeu shoh er y cheeloghe shoh.

37 O Yerusalem, Yerusalem, uss ta cur dy baase ny phadeyrn, as claghey adsyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood, cre cha mennick as va mish aggyndagh v'er haglym dty chloan cooidjagh, myr ta kiark goaill stiagh e hein, fo my skianyn, as cha jinnagh shiu!

38 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit diu follym-fasse.

39 Son ta mee gra riu, Nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey jirrys shiu, Bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XXIV.

AS hie Yeesey magh as jimmee eh veih'n chiamble; as haink e ostyllyn huggey dy ghoail baght marish jeh aalid y chiamble.

2 As dooyrt Yeesey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee faagit un chlagh er clagh elley, nagh bee er ny lhieggai.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, haink e ostyllyn huggey er-lheh, gra, Insh dooin, cuin vees ny reddyn shoh? as cre'n cowrey vees jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey yn theihll?

4 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cur-jee twoaie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymmodee ayns my ennym's, gra, Mish yn Creest: as nee ad ymmodee y volley.

6 As cluinnee shiu jeh caggaghyn, as jeh

imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghnit: son shegin da dy chooilley nhee jeu shoh cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn as crampyn, as craaghyn-thalloon ayns ymmodee ynnydyn.

8 Bee ooilley shoh toshiaght seaghyn diu.

9 Eisht livreyee ad shiu seose dy ve seaghnit, as marree ad shiu: as bee dy chooilley ashoon dwoaiagh erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As eisht nee ymmodee scarreyrish nyn gredjue, as brahee ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jeh ehley.

11 As nee ymmodee phadeyrn-foalsey girree seose, as mooarane y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean olkys bishaghey, nee graih-ghiaistyllagh ymmodee feayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny hauail.

14 As bee sushtal yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley yn seiht, son seanish da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen eajeeys yn traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny hassoo ayns yn ynnyd casherick, (eshyn ta lhaih, lhig da tastey 'ghoail).

16 Eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.

17 Eshyn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose dy ghoail marish nhee erbee ass e hie:

18 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chyndaa back, dy chur lesh e eaddagh.

19 As smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh guee-jee shiuish nagh bee shiu eginit dy hea ayns y gheurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traashen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihll gys y traashen t'ayn nish, as lheid as nagh bee dy bragh arragh.

22 As mannagh beagh ny laghyn shen dy Leah harrish, cha beagh dooinney bio er ny hauail: agh er graih yn chloan reiht, bee ny laghyn shen dy Leah harrish.

23 Eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny ayns shid; ny cred-jee eh.

24 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyr-yn foalsey girree, as cowraghyn mooarey as yindyssyn y hoilshaghey, ayns wheesh (my oddagh eh ve) dy jinnagh ad molley yn eer chloan reiht.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'insh diu ro-lane.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn aasagh, ny gow-jee magh: cur-my-ner, t'eh ayns ny shamyrn follit, ny cred-jee eh.

27 Son myr ta'n tendreil cheet ass y shiar,

as our soilshey choud as gys y sheear : myr shen neesht vees cheet Mac y dooinney.

28 Son cre-erbee yn raad vees yn conveyrt, shen y raad bee ny urlee er nyn jaglym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn ny laghyn shen, hig dorrageys er y ghrian, as cha der yn eayst e soilshey, as tuittee rollageyn yn aer, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey Mac y dooinney er ny akin ayns yn aer : as ec y traas shen nee ooilley sheelogheyn y thallooin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh pooar as gloyr vooar.

31 As ver eh magh e ainleyn lesh yn trumpet dy ard-choraa, as nee ad e chloan reiht y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih'n derrey ard fo'n aer gys yn ard elley.

32 Ynsee-jee eisht coraa-dorragey veih'n villey-figgagh : tra ta'd banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey.

33 Er yn agh cheddin shiuish, tra hee shiu ooilley ny reddyn shoh, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cha bee yn cheeloghe shoh harrish, derrey vees dy chooilley nhee jeu shoh coilleenit.

35 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, cha vel ec ainleyn niau, agh ec my Ayr ny-lomarcen.

37 Agh myr va laghyn Noe, myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn va roish y thooilley, v'ad gee as giu, poosey as coyrt ayns poosey, derrey yn laa hie Noe stiagh ayns yn arg,

39 As cha dug ad tastey, derrey haink y thooilley as ghow eh ad ooilley ersooyl; myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

40 Shen y traas vees daa ghooiinneey ayns y vagher, bee fer goit as fer faagit.

41 Bee daa ven blich ec y wyllin, yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

42 ¶ Shen-y-fa bee-jee er nyn arrey, son cha vel fys eu er yn oor tra hig nyn Jiarn.

43 Agh shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er e arrey, as cha beagh eh er lhiggey da brishey stiagh er e hie.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuish myrgeeddin ullee : son ec lheid yn oor as nagh vel shiu smooiaghtyn er, hig yn Mac dooinney.

45 Quoi eisht yn charvaant firrinagh as creeney shen, ta e Hiarn er n'yannoo ny erreill er e vooijer, dy chur daue nyn meaghey ayns traas cooie ?

46 Bannit ta'n charvaant cheddin, yiw e Hiarn, tra hig eh, jannoo myr shen.

47 Dy firrinagh ta mee gra riu, dy liv-

reyee eh gys y churrym. echneysyn ooilley e chooid.

48 Agh my jir y drogh-harvaant shen ayns e chree, Ta my Hiarn lhiggey shaghey yn cheet echey,

49 As toshiaght y yannoo dy woalley e heshaghyn-sharvaant, as dy ee as dy iu marish ny meshtallee.

50 Hig Chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoaiagh jeh;

51 As giaree eh eh veih-my-cheilley, as pointee eh e chronney marish ny craue-oalsey : ayns shen vees keayneey as snaggeraght feeacklyn.

CAB. XXV.

EISHT bee reeriaght niau er ny hoylaghey gys jeh moidynyn, ghow ny lampyn oc, as hie magh quail y dooinney-poosce.

2 As va queig jeu creeney, as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh lhieu ny lampyn oc, agh cha dug ad lhieu oil m'aroo :

4 Agh hug y vooijer chreeney lhieu oil ayns ny siyn oc marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad fieau er y dooinney-poosce, huitt ad ooilley er saveenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er ny choirt, Cur-my-ner ta'n dooinney-poosce cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moidynyn shen, as hooar ad aarloos nyn lampyn.

8 As dooyrt y vooijer ommijagh rish y vooijer chreeney, Cur-jee dooinyn jeh'n oil euish, son ta ny lampyn ain goll as.

9 Agh dreggyr y vooijer chreeney, gra, Cha der ; er-aggle nagh bee dy liooar ain dooin hene as dhuish neesht ; share dia roie-hucsyn ta creck, as kionnaghey diu hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-poosce, as hie yn vooijer va aarloos stiagh marish gys y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moidynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr eshyn as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goaill riu.

13 Bee-jee er nyn dwoaie er-y-fa shen, son cha vel fys eu er y laa ny'n oor, nee Mac y dooinney cheet.

14 ¶ Son ta reeriaght niau myr dooinney va mysh goaill jurnah gys cheer foddey, deic er e harvaantyn hene, as livrey eh daue e chooid :

15 As da fer hug eh queig talentyn, da fer elley jees, as da fer elley unnane, da dy chooilley ghooiinneey rere roshtyn e hushtey, as chelleeragh ghow eh e yurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren eh dellal lhieu, as choosyn eh queig talentyn elley.

17 As myrgeddin eshyn v'er gheddyn jees, chossyn eh neesht jees elley.

18 Agh eshyn va lesh yn un talent, hie eh as chleiy eh ayns y thalloo, as dollee eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy hraa haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn, as hug eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey uss dooys queig talentyn : cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley lhiu.

21 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh ; t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-ym mooarane gys dty churym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshyn myrgeddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt eh, Hiarn, livrey uss dooys daa halent : cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley lhiu.

23 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh : t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-ym mooarane gys dty churym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn yn un talent, haink eh, as dooyrt eh, Hiarn, va fys aym's dy nee dooinney creoi oo ; buinn raad nagh ren oo cuirr, as chaglym raad nagh ren oo skeayley.

25 As ghow mee aggle, as hie mee as dollee mee dty halent ayns y thalloo : jeeagh, shoh dhyt dty chooid hene.

26 Dreggyr e hiarn, as dooyrt eh rish, Harvaant vee-chairagh as neu-harroogh, va fys ayd's dy row mish buinn raad nagh ren mee cuirr, as chaglym raad nagh ren mee skeayley.

27 Lhisagh oo er-y-fa shen v'er chur my argid magh er-use, as eisht tra barrin, oddin v'er gheddyn my chooid hene lesh bishaghey.

28 Gow-jee er-y-fa shen yn talent veihsyn, as cur-jee eh daayn ta jeih talentyn echey.

29 Son da dy chooilley ghooiney ta kuse echey vees er ny choyrt, as yow eh ny smoo : agh veihsyn nagh vel echey vees er ny ghoail ersooyl eer shen ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant neu-harroogh ayns y dorraghys sodjey-mooie : ayns shen vees keayne as snaggeraght feacklyn.

31 ¶ Tra hig Mac y dooinney ayns e ghloyr, as ooilley e ainleyn casherick mairish, shen y tra hoie-ys eh er stoyl-recoil e ghloyr.

32 As kiongoyrt rish vees dy chooilley shoon er nyn jaglym ; as scarree eh ad veih-my-cheilley, myr ta bochilley scarrey eddyr e chirree as ny goair :

33 As soie-ee eh ny kirree er e laue-yesh, agh ny goair er e laue-chiare.

34 Eisht jir y ree roosyn er e laue-yesh, Tar-jee chloan vannit my Ayrey, gow-jee giraght 'sy reeriaght ta kiarit diu er-dy hoallaght y theihill.

35 Son va mee accryssagh, as hug shiu beaghey dou : va mee paagh, as hug shiu jough dou : va mee my yoorree, as ghow shiu stiagh mee :

36 Rooisht, as ren shiu m'y choamrey : va mee ching, as haink shiu dy my yeeaghyn : va mee ayns pryssoon, as haink shin hym.

37 Eisht nee'n chloan chairagh eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, as dy dug shin beaghey dhyt ? ny paagh, as dy dug shin jough dhyt ?

38 Cuin honnick shin oo dty yoorree, as dy ghow shin stiagh oo ? ny rooisht, as dy ren shin dty choamrey ?

39 Ny cuin honnick shin oo ching, ny ayns pryssoon, as dy daink shin dy dty yeeaghyn ?

40 As freggyree yn Ree, as jir eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo eh son y fer sloo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yannoo eh er my hon's.

41 Eisht jir eh roosyn myrgeddin er y laue chiare, Immee-jee voym, chloan chursteys gys yn aile dy bragh farraghtyn, kiarit son y drogh-spyrryd as e ainleyn.

42 Son va mee accryssagh, as cha dug shiu beaghey dou : va mee paagh, as cha dug shiu jough dou :

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shiu stiagh mee : rooisht, as cha ren shiu m'y choamrey : ching, as ayns pryssoon, as cha daink shiu dy my yeeaghyn.

44 Eisht nee adsyn myrgeddin eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, ny paagh, ny dty yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryssoon, as nagh chooin shin lhiat ?

45 Eisht nee eh nyn reggyrt, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu eh son unnane jeh'n vooinjer sloo jeu shoh, cha ren shiu eh er my hon's.

46 As hed ad shoh ersooyl gys y kerraghey dy bragh farraghtyn : agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione erreish da Yeesey ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy dooyrt eh rish e ostyllyn,

2 Ta fys eu lurg daa laa dy bee feailley ny caisht, as dy bee yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chrossey.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn as shanstyr y phobble er nyn jaglym cooldjagh gys thie yn ard-saggyrt va enmysait Caiaphas.

4 As hug ad nyn goyrle dy cheilley, mychione Yeesey y ghoail dy follit, as dy choyrt eh gy-baase.

5 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n pobble.

6 ¶ Nish tra va Yeesey ayns Bethany, ayns thie Simon yn lourane,

7 Haink huggey ben lesh box alabaster dy ooil feer chostal, as gheayrt ee eh er e chione, myr v'eh ny hoie ec bee.

8 Agh tra honnick e ostyllyn shoh, v'ad fymmoosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn ooil shoh v'er ny ve creckit son mooarane, as er ny choyrt da ny boghtyn.

10 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn ven? son t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mêriu, agh mish cha vel eu kinjagh.

12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn ooil shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo eh cour my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-theihll y raad vee yn sushtal shoh er ny phreacheil, dy bee shoh myrgeddin ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooin-aghtyn j'ee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa ostyl yeig, va enmysait Yuaase Iscariot, gys ny ard-sag-gyrtyn.

15 As dooyrt eh roo, Cre ver shiu dooyr, as livrey-ym diuish eh? As choard ad rish son jeih peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n tra shen v'eh shirrey caa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chied laa jeh feailley yn arran-caisht, haink e ostyllyn gys Yeesey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shin dy yannoo aarloos er dty hon dy ee yn eayn-caisht?

18 As dooyrt eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys lheid y dooinney shen, as abbyr-jee rish, Ta'n mainshter gra, Ta my hraa ergerrey, freill-ym y chaisht ec dty hie's marish my ostyllyn.

19 As ren adsyn myr va Yeesey er n'oar-daghey daue, as daarlee ad yn eayn-caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie eh sheese marish yn daa ostyl yeig.

21 As myr v'ad gee, dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 As v'ad dy mooar seaghnit, as ren ad toshiaght dagh fer jeu dy ghra rish, Hiarn, nee orrym's t'ou cheet?

23 As dansoor eshyn, gra, eshyn ta thummey e laue m'arym ayns y chlaare, eh shen nee mish y vrah.

24 Ta Mac y dooinney goll, myr te scruit jeh: agh smerg da'n dooinney shen liorish vee Mac y dooinney er ny vrah: s'mie veagh eh son y dooinney shen mannagh row eh ricau er jeet er y theihll.

25 Eisht dansoor Yuaase, ren y vrah eh, as dooyrt eh, Vainshter, nee mish eh? Dooyrt eshyn rish, T'ou er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeesey ar-ran, as vannee eh as vrish eh eh, as hug eh

eh da ny ostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp's.

27 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as hug eh eh daue, gra, lu-jee ooilley jeh shoh.

28 Son shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee son leih pec-caghyn.

29 Agh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym maghey shoh jeh mess y villey-feeyney, derrey'n laa iu-ym eh ass-y-noa mêriu ayns ree-riaght my Ayrey.

30 As tra v'ad er ghoail arrane-moyflee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeesey roo, Failee va credjue euish ooilley noght kyndagh rhym's: son te scruit, Bwoaill-ym's yn bochilley, as bee kirree yn chioltane er nyn skeayley.

32 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reu gys Galilee.

33 Dansoor Peddyr as dooyrt eh rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley ghooinner kyndagh rhyt's, cha vaill my chredjue's dy bragh.

34 Dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Noght hene roish gerryim y chellee, dy nob uss mish three keayrtyim.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy beign dou goll gy-baase mayrt, cha nobbin oo. As er yn agh cheddin loayr ooilley ny ostyllyn.

36 ¶ Eisht haink Yeesey m'aroo gys ynnyd va enmysait Gethsemane, as dooyrt eh rish ny ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer 'sy voayl shid.

37 As ghow eh m'arish Peddyr, as daa vac Zebedee, as ren eh toshiaght dy ve trimshagh as trome-chreeagh.

38 Eisht dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh, dy jarroo gys y baase: fuirree-jee ayns shoh as freill jee arrey m'arym.

39 As hie eh red beg sodjey, as huitt eh sheese er e eddin, as ghow eh padjer, as dooyrt eh, O my Ayr, my oddys eh 've, lbig da'n cappan shoh goll shagh-ym: ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

40 As haink eh gys ny ostyllyn, as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Kys ta shoh, nagh voddagh shiu arrey y reayll m'arym un oor?

41 Bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyrryd dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

42 Hie eh roish reesht yn nah cheayrt, as ghow eh padjer, gra, O my Ayr, mannagh vod yn cappan shoh goll shagh-ym, fegooish mee dy iu eh, dty aigney's dy row jeant.

43 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley reesht: son va ny sooillyn oc trome.

44 As daag eh ad, as hie eh roish reesht as ghow eh padjer yn trass cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee

nyn vea; cur-my-ner ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn peccae.

46 Irree-jee, as lhig dooin goll: cur-my-ner t'eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar marish lesh cliwenyn as luing veih ny ard-saggyrtyn as shanstyr y phobble.

48 Nish hug eshyn v'er vrah eh, cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yms paag da, shen eh, cuun-jee eh dy shicky.

49 As chelleeragh haink eh gys Yeesey, as dooyrt eh, Dy vannee dhyt, Vainshter; as phaag eh eh.

50 As dooyrt Yeesey rish, My heshey, cre'n-fa t'ou er jeet? Eisht haink ad, as ghreimm ad er Yeesey, as ghow ad eh.

51 As cur-my-ner heeyn fer jeusyn va marish Yeesey magh e laue, as hayrn eh e chliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish, Cur seose dty chliwe reesht 'sy fine: son nee adsyn ooillee ta goail y cliwe, cherraghtyn liorish y chliwe.

53 Vel uss smooïnaghtyn nagh voddym's nish guee gy⁸ my Ayr, as yinnagh eh chelleeragh hym erskyn daa legion jeig dy ainleyn?

54 Agh kys eisht vees ny scriptyryn er nyn gooilleeney, dy nee shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddin dooyrt Yeesey rish y pobble, Vel shiu er jeet magh myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luing dy my ghoail? hoie mee m'riu gagh-laa gysaghey ayns y chiable, as cha ren shiu iny ghoail.

56 Agh va ooillee shoh jeant, dy voddagh scriptyryn ny phadeyryn ve cooilleenit. Eisht ren ooillee ny ostyllyn treigeil eh, as cosney roue.

57 ¶ As leeid y vooïnjer v'er ghoail Yeesey eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scrudeyryn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh.

58 Agh deiyr Peddyr er foddey ny yei, gys thie yn ard-saggyrt, as hie eh stiagh, as hoie eh marish y vooïnjer dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr as ooillee yn choonceil, shirrey feanishyn foalsey noi Yeesey dy choyr eh gy-baase.

60 Agh cha dooar ad veg: ga dy daink ymmodde feanishyn foalsey, foast cha dooar ad veg. Ec y jerrey haink daa eanish foalsey,

61 As dooyrt ad, T'eh shoh er ghra, Ta'n phooar aym's dy lhieggal chiable Yee, as dy hroggal eh reesht ayns three laa.

62 As hass yn ard-saggyrt seose, as dooyrt eh rish, Nagh vel oo cur ansoor? cre shoh t'ad dy lhiassaghey dt'ol?

63 Agh va Yeesey ny-host. As dreggyr yn ard-saggyrt as dooyrt eh rish, Ta mee cur curym ort liorish y Jee bio, oo dy insh dooin, nee oo yn Creest mac Yee.

64 Dooyrt Yeesey rish, T'ou uss er ghra eh: ny-yeih ta mish gra riu, Ny lurg shoh hee shiu Mac y dooinney ny hoie er laue-yesh yn phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

65 Eisht raip yn ard-saggyrt e choamrey, gra, T'eh er loayrt goan mollaghtagh, cre'n feme sodjey t'ain er feanishyn? cur-my-ner, nish ta shiu er chlashtyn e ghoan-mollaghtagh.

66 Cre ta shiu smooïnaghtyn jeh? Dansoor ad, as dooyrt ad, T'eh toilchin dy ve er ny choyr gy-baase.

67 Eisht cheau ad shellaghyn ayns e eddin, as woail ad eh, as woail feallagh elley eh lesh bassyn nyn laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys dooin, uss yn Creest, quoi ta dy dty woalley?

69 ¶ Nish va Peddyr ny hoie cheu-mooie jeh'n cheshaght ayns y halley: as haink ben-aeg huggey, gra, V'ou uss myrgeddin marish Yeesey dy Ghalilee.

70 Agh dob eh kiongoyrt roo ooillee, gra, Cha s'aym cre t'ou dy ghra.

71 As tra v'eh er ghoil magh ayns y phorch, honnick ben-aeg elley eh, as dooyrt ee roosyn v'ayns shen, V'eh shoh myrgeddin marish Yeesey dy Nazareth.

72 As reesht dob eh lesh loo, Cha nione dou yn dooinney.

73 As tammylt ny lurg shen haink huggey paart jeh'n cheshaght, as dooyrt ad rish Peddyr, Shicky she fer jeu oo, son ta dty ghlare dy dty vrah.

74 Eisht ren eh toshiaght dy ghweeaghyn as dy loo, gra, Cha nione dou yn dooinney. As chelleeragh ren y kellaigh gerrym.

75 As chooinee Peddyr er ny goan va Yeesey er ghra rish, Roish gerrym y chellee, obbee uss mish three keayrtyn. As hie eh magh as cheayn eh dy sharroo.

CAB. XXVII.

TRA va'n moghrey er jeet rish, hug ooillee ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble nyn goyrle dy cheillee, dy choyr eh gy-baase.

2 As erreish daue v'er chiangley eh, leeid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pontius Pilate yn kiannoort,

3 ¶ Tra honnick eisht Yuaase ren y vrah eh, dy row eh er ny gheyrey, ghow eh arrys, as hug eh lesh reesht ny jeih peeshyn as feed dy argid gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr,

4 Gra, Ta mee er n'yannoo peccah, ayns dy vel mee er vrah yn uill neu-chyndagh. As dooyrt adsyn, Cre ta shen dooinyn? jeeagh uss da shen.

5 As hilg eh sheese ny peeshyn argid ayns y chiable, as jimmee eh roish, as hie eh as ren eh eh-hene y chroghey.

6 As ghow ny ard-saggyrtyn ny peeshyn argid, as dooyrt ad, Cha vel eh lowal dy choyr ad mastey tashtaghyn y chiable, er-yn-oyr dy nee leagh foalley t'ayn.

7 As ghow ad coyrle, as chionnee ad lhieu magher yn phasheyder, dy oanluckey joar-reeyn ayn.

8 Shen-y-fa va'n magher shen enmysit, Yn magher-foalley, gys y laa t'ayn jiu.

9 (Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra, As ghow ad ny jeh peeshyn as feed dy argid, yn phrice echeysyn v'er ny phriceil, eshyn hug cloan Israel price er :

10 As hug ad ad son magher yn phasheyder, myr va'n Chiarn er n'oardaghey dou).

11 As hass Yeesey fenish y chiannoort, as denee yn kiannoort jeh, gra, Nee uss ree ny Hewnyn? As dooyrt Yeesey rish, T'ou uss dy ghra eh.

12 As tra v'eh er ny chassid liorish ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, cha dug eh ansoor erbee daue.

13 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh vel oo clashtyn cre whilleen red t'ad shoh cur stiagh dt'oi?

14 As cha dug eh un ockle dy ansoor da, ayns wheesh as dy ghow yn kiannoort yindys mooar.

15 Nish ec y feailley shen va'n kiannoort cliaghtey feaysley daue pryssoonagh erbee dy bailloo.

16 As va oc ec y traa shen ard-phrysoonagh va enmysit Barabbas.

17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn jaglym cooidjagh, dooyrt Pilate roo, Quoi sailliu mee dy eaysley diu? Barabbas, ny Yeesey, ta enmysit Creest?

18 Son va fys ehey dy nee ayns goanlys v'ad er chur stiagh eh.

19 Erreish da soie er stoyl y vriwnys, hug e ven fys huggy, gra, Ny bee veg ayd's dy yannoo rish y dooinney cairagh shen : son s'mooar ta mee er hurranse jiu ayns my chadley, er y choontey echeysyn.

20 Agh choyrlee ny ard-saggyrtyn as shanstyr y phobble ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrty gy-baase.

21 Dansoor y kiannoort as dooyrt eh roo, Quoi jeh'n jees sailliu mee dy eaysley diu? Dooyrt adsyn, Barabbas.

22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm eisht rish Yeesey, ta enmysit Creest? Dooyrt ad ooilley rish, Lhig da v'er ny chrossey.

23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lhig da v'er ny chrossey.

24 ¶ Tra honnick Pilate nagh dug ad geill da e choyrle, agh dy row ad aarlooy dy irree-magh, ghow eh ushtey, as niee eh e laueyn kiongoyrt rish y pobble, gra, Ta mish neu-chyndagh jeh fuill yn phersoon cairagh shen, jeeagh-jee shiuish da.

25 Eisht dansoor ooilley yn pobble, gra, Yn uill ehey dy row orrinyn, as er nyn gloan.

26 ¶ Eisht deayshil eh Barabbas daue; as erreish da Yeesey ve scuitchit, hug eh briwnys er dy v'er ny chrossey.

27 Eisht hug sidooryn y chiannoort lhi Yeesey gys halley ny briwnys, as deie ad slane sheshaght ny sidooryn.

28 As rooisht ad eh, as hug ad er coamr scarleod.

29 ¶ As fee attey dy ghrineyn hug ad e mysh e chione, as cuirtlagh ayns e laue-veeh as glioonney kiongoyrt rish dooyrt ad ayn craid, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

30 As cheau ad shellaghyn er, as ghow a y chuirtlagh, as woail ad eh er y chione.

31 As erreish daue v'er n'yannoo [ny saie] craid er, ghow ad yn coamrey reeoil jeh as hug ad e gharomad hene er, as leeid ad e ersooyl dy chrossey eh.

32 As myr haink ad magh, hoor a dooinney jeh Cyrene, enmysit Simon: esht ren ad y eaginaghey dy ymmyrkey e chrosch.

33 As tra v'ad er jeet gys ynnyd ta enmysit Golgotha, ta shen dy ghra, Ynnyd bolliag.

34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny chione : as tra v'eh er vlashtyn eh, cha baillish giu.

35 As ren ad eh y chrossey, as rheynn ad e gharomadyn, tilgey lottyn : as shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, Rheynn ad my gharomadyn nyn mast' oc, as er my choort ren ad lottyn y hilgey.

36 As hoie ad shoese as dreiff ad arrey er ayns shen.

37 As hoie ad erskyn e chione oyr e varish scrut, SHOH YEESEY REE NY HEW-NYN.

38 Eisht va daa vaarliagh er ny chrossey marish : yn derrey yeh er y laue-veeh, as y jeh elley er y laue-chiare.

39 ¶ As doltooan y vooijer va gell shaghey eh, craa nyn ghing.

40 As gra, Uss ta lhieggall y chianble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa, saue oo hene : my she mac Yee oo, tar neose jeh'n chrosch.

41 Myr shen neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, marish ny scrudeyryn as y chanstyr, as dooyrt ad,

42 Haue eh feallagh elley, eh-hene cha vod eh sauail : my she ree Israel eh, lhig da cheet neose jeh'n chrosch, as nee mayd credjal ayn.

43 Hreisht eh ayns Jee; lhig da eh y livrey nish my saillish eh : son dooyrt eh, She mac Yee mee.

44 Hilg ny maarlee myrgeddin v'er nyn grossey marish yn lheid cheddin er.

45 Nish veih yn cheyoo oor, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

46 As mygeayrt yn nuyoo oor, deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELI, ELI, LAMA SABAO-THANI? ta shen dy ghra, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigeil?

47 Dooyrt paart jeusyn va nyn shanoo ayns shen, tra cheayll ad shen, Ta'n dooinney shoh geamagh er Elias.

48 As chelloeragh roie fer jou, as ghow eh sponge, as lhiien eh eh lesh vinegar, as

hug eh eh er cuirtlagh, as heeyn eh eh huggey dy iu.

49 Dooyrt y vooijer elley, Faag-jee veue eh, hee mayd jig Elias dy hauail eh.

50 ¶ Tra va Yeesey er n'eamagh reesht lesh ard-choraa, phaart eh.

51 As cur-my-ner, va'n coodaghey va eddyr, y chianble as yn ynnyd casherick raipit veih-my-cheilley, veih'n vullagh gys y laare; as ren y thalloo craa, as ny creggyn scoltey.

52 As va ny oaiaghyn er nya voaley, as ren ymmodee jeh kirp ny nooghyn va nyn gadley, girree seose,

53 As cheet ass ny oaiaghyn oc lurg yn irree-seose-reesht echey, hie ad stiagh ayns yn ard-valley casherick, as hoilshée ad ad-hene da ymmodee.

54 Nish tra honnick yn captan, as adsyn va mârish freayll arrey er Yeesey, yn craa-thalloon, as ny reddyng v'er jeet gy-kione, ghow ad aggle mooar, gra, Dy firrinagh shoh va Mac Yee.

55 As va ymmodee mraane ayns shen (va jeeaghyn er tammylt voue) va er n'eiyrer er Yeesey veih Galilee dy hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Yoses, as moir cloan Zebedee.

57 Tra va'n fastyr er jeet, haink dooinney berchagh ass Arimathea, va enmysait Joseph, va myrgeeddin eb-hene credjal ayns Yeesey.

58 Hie eh shoh gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey: eisht doardee Pilate yn corp dy ve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er n'ghoaill y corp, hoill eh eh ayns aanrit glen,

60 As doanluck eh eh ayns yn oaie non echey bene, v'eh er chleiy ass y chreg: as rowl eh clagh vooar er beaal yn oaie, as jimme eh roish.

61 As va Moirrey Malaine, as Moirrey elley, nyn soie jeeragh er yn oaie.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg laa yn aarlaghey, haink ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainshter, ta cooinaghtyn ain dy dooyrt yn molteyr shen, choud as v'eh foast bio, Lurg three laa neem's girree reesht.

64 Cur sarey er-y-fa shen yn oaie dy ve jeant shickyr, derrey yn trass laa, er-aggle dy jig e ostyllyn ayns yn oie, as dy geid ad eh ersooyl, as dy jir ad rish yn pobble, T'eh er n'irree veih ny merriu: myr shen bee yn molteyr s'jerree ny smessey na'n chied volteyr.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta watch eu, imme-jee reue, jean-jee cha shickyr. jeh as oddys shiu.

66 Myr shen hie ad, as ren ad yn oaie shickyr, sealal y chlagh, as soiahey watch.

CAB. XXVIII.

TRA va'n doonaght harrish, as y vadran cheet rish er y chied laa jeh'n chiaghtin,

haink Moirrey Malaine, as Moirrey elley dy voddagh ad yn oaie y akin.

2 As cur-my-ner va craa thalloon mooar ayn; son va ainle y Chiarn er jeet neose veih niau, as er jeet as er rowlal back yn chlagh jeh beaal yn oaie, as er hoie urree.

3 Va'n eddin echey goll-rish y tendreil, as e choamrey gial myr y sniaghtey.

4 As ayns aggle roish va ny arreyderyn ercreau, as haink ad dy ve myr deiney marroo.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rish ny mraane, Ny gow-jee aggle: son ta fys aym's dy vel shiu shirrey Yeesey, v'er ny chrossey.

6 Cha vel eh ayns shoh, son t'eh er n'irree, myr dooyrt eh-hene: tar-jee, jeeagh-jee er yn ynnyd-raad va'n Chiarn oanluckit.

7 As imme-jee dy tappee, as insh-jee da e ostyllyn, dy vel eh er n'irree veih ny merriu; as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu eh, cur-my-ner, ta mish er n'insh diu.

8 As jimme ad dy tappee veih'n oaie lesh aggle as boggey mooar, as roie ad dy chur lhieu yn naight gys e ostyllyn.

9 ¶ As myr v'ad goll dy insh eh da e ostyllyn, cur-my-ner haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee diu. As haink ad, as huitt ad sheese ec e chassyn, lesh nyn laueyn orroo, cur ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: imme-jee, as abbyr-jee rish my vraaraghyn ad dy ghol gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish myr v'ad goll, cur-my-ner, haink shiartanse jeh'n arrey gys yn ard-valley, as dinsh ad da ny ard-saggyrtyn ooilley ny va er daghyrt.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh, as er chur nyn goyrle dy cheilley hug ad sym mooar dy argid da ny sidooryn,

13 Gra, Abbyr-jee shiuish, Haink e ostyllyn ayns yn oie, as gheid ad eh ersooyl choud as va shin nyn gadley.

14 As my chlinnys y kiannoort jeh, nee mayd eshyn y vreagey as shiuish y heyrey.

15 Myr shen ghow ad yn argid, as ren ad myr va currit roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jiu.

16 ¶ Eisht hie yn un ostyl yeig roue gys Galilee, gys alieau raad va Yeesey er n'oard-aghey daue.

17 As tra honnick ad eh, hug ad ooashley da: agh va paart jeu fo mee-ourys.

18 As haink Yeesey, as loayr eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns niau as er y thalloo.

19 ¶ Imme-jee er-y-fa shen, as ynsee-jee dy chooilley ashoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Spyryd Noo:

20 Gynsaghey daue dy reayll dy chooilley nhee cre-erbee ta mish er chur ayns sarey diu: as cur-my-ner, ta mish merriu kinjagh, eer gys jerrey yn theihl. Amen.

N O O M A R K.

CAB. I.

TOSHIAGHT sushtal Yeesey Creest,
Mac Yee;

2 Myr te scrutt ayns ny phadeyryn; Cur-my-ner, ta mee cur my haghter roish dty eddin, dy chiartaghey dty raad kiongoyrt rhyt.

3 Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiarree-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassany echey jeeragh.

4 Ren Ean bashtey ayns yn aasagh, as preacheil bashtey arrys, son leih peccaghyn.

5 As hie magh huggey ooilley cheer Yudea as cummaltee Yerusaleem, as v'ad ooilley er nyn mashtey liorish ayns awin Yordan, goall-rish nyn beccaghyn.

6 As va Ean coamrit lesh garmad jeh fynney chamel, as lesh cryss liare mysh e veeghyn: as v'eh beaghey er locustyn as mill fele:

7 As ren eh preacheil, gra, Ta fer s'pooaral na mish cheet my-yei, kiangley ny braagyn echey cha vel mee feeu dy chroymmey sheese as dy eaysley.

8 Ta mish dy jarroo er vashtey shiu lesh ushtey: agh bashtee eshyn shiu lesh y Spyrryd Noo.

9 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy daink Yeesey veih Nazareth dy Ghalilee, as v'eh er ny vashtey liorish Ean ayns Jordan.

10 As jeeragh myr haink eh seose ass yn ushtey, honnick eh ny niaughyn foshlit, as y Spyrryd myr calmane cheet neose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaghey.

12 As chelleeragh hug yn spyrryd lesh eh gys yn aasagh.

13 As v'eh ayns shen 'syn aasagh da-eed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as v'eh marish ny beyn fele, as ren ny ainleyn shirveish er.

14 Nish erreish da Ean ve currit ayns pryssoon, haink Yeesey gys Galilee, preacheil sushtal reeriaght Yee,

15 As gra, Ta'n tra cooilleenit, as ta reeriaght Yee er-gerrey: gow-jee arrys, as cred-jee yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey Ghalilee, honnick eh Simon as Andreays e vraar cuirr magh lieen ayns y cheayn: (son v'ad nyn ceasteeyryn)

17 As dooyrt Yeesey roo, Tar-jee as eiy-jee orrym's, as neem's shiu nyn ceasteeyryn dy gheiney.

18 As chelleeragh breig ad nyn lieenteen-yn, as deiyr ad er.

19 As tra v'eh er n'gholl red beg sodjey shen, honnick eh Jamys mac Zebedee,

as Ean e vraar, va myrgeddin ayns y lhong kerraghey nyn lieen.

20 As chelleeragh deie eh orroo: as daag ad nyn ayr Zebedee ayns y lhong marish ny sharvaantyn failt, as hie ad geiyrt er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as chelleeragh er laa yn doonaght, hie eh stiagh ayns y synagogue, as dynsee eh.

22 As ghow ad yindys mooar jeh'n yn-saghey echey: son dynsee eh ad myr fer ayns pooar, as cha nee myr ny scrudeeyryn.

23 As va ayns y synagogue oc dooinney lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh,

24 Gra, Faag vold shin, cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoi oo hene, eer fer casherick Yee.

25 As hug Yeesey oghsan da, gra, Bee dty-host, as tar magh ass.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er n'eiyrt eh noon as noal, as er n'eamagh lesh ard-choraa, haink eh magh ass.

27 As v'ad ooilley fo atchim, ayns wheesh as dy row ad resooney nyn mast' oc hene, gra, Cre'n red shoh? cre'n ynsagh noa shoh? son ta ny eer spyrrydyn neu-ghlen dy pooaral echey fo smaght, as t'ad beasagh da.

28 As chelleeragh hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer mygeayrt Galilee.

29 As cha leah as v'ad er jeet magh ass y synagogue, hie ad stiagh ayns thie Simon as Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching 'sy chiassaghey, as chelleeragh dinsh ad da mychione eck.

31 As haink eh as ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee; as chelleeragh daag y chiassaghey ee, as ren ee shirveish orroo.

32 As ayns yn astyr mysh lhie ny greiney, hug ad lhieu huggey dy chooilley unnane va doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyn ayndoo.

33 As va ooilley yn ard-valley er nyn jaglym cooidjagh ec y dorrys.

34 As ren eh ymmodee y lheidys va seaghnit lesh mooarane doghanyn, as ymmo-dee drogh-spyrrydyn y chastey, as cha lbig eh da ny drogh-spyrrydyn dy loayrt, ny dy ghra dy row enney oc er.

35 As moghrey laa-ny-vairagh dirree eh foddey roish y laa, as hie eh magh, as jimme eh gys boayl faasagh, as ayns shen ghow eh padjer.

36 As deiyr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheddyn eh, dooyrt ad rish, Ta dy chooilley ghooiney briaght dty yei.

38 As dooyrt eh roo, Lbig dooin goll gys ny baljyn sniesey dooin, dy voddym preacheil

ayndoo shen myrgeeddin : son er-yn-oyr shen haink mee gys y theihll.

39 As ren eh preacheil ayns ny synagogue-yn oc trooid ooilley Galilee, as chast eh drogh-spyrrydyn.

40 As haink lourane huggey, guee er, as glioonney sheese huggey, as gra rish, My she dty aigney eh, foddee oo mish y yan-noo glen.

41 As va Yeesey er ny veiyghey lesh chymmey, as heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, as dooyrt eh, M'aigney's eh, bee er dty ghlenney.

42 As cha row eh ny s'leah er loayrt, agh chelleeragh daag y louraany's eh, as v'eh er ny ghlenney.

43 As hug eh currym geyre er, as chelleeragh hug eh ersooyl eh.

44 As dooyrt eh rish, Jeeagh nagh loayr oo veg rish dooinney erbee : agh immee royd, jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney shen doardee Moses son cewrey daue.

45 Agh hie eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh as dy skeayley mygeayrt yn chooish, ayns wheesh as nagh dod Yeesey goll ny smoo dy foshlit gys yn ard-valley, agh v'eh mooie ayns ynnydyn faasagh : as haink ad huggey veih dy chooilley ard.

CAB. II.

AS laghyn ny lurg shen, hie eh reesht gys Capernaum, as ve er ny insh magh dy row eh ayns y thie.

2 As chelleeragh va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as nagh row room dy ghoail ad, wheesh as mygeayrt y dorrys : as ren eh yn goo y phreacheil daue.

3 As haink ad huggey, cur lhieu fer va seaghnit lesh y chingys-craae, v'er ny hrog-gal stiagh liorish kiare dy leih.

4 As tra nagh dod ad cheet er-gerrey da kyndagh rish y chennid, rooisht ad kione y thie raad v'eh : as erreish daue v'er vosley stiagh ny brooid, lhig ad sheese y lhiabbee ayn va'n palsee-doghanit ny lhie.

5 Tra hug Yeesey tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish y dooinney ching, Vac, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

6 Agh va shiartanse jeh ny scrudeyrn nyn soie ayns shen, as v'ad resooney ayns nyn greeaghyn,

7 Cre'n-fa ta'n dooinney shoh loayrt goan mollaghtagh ? quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcen ?

8 As chelleeragh tra dennee Yeesey ayns e spyrryd dy row ad myr shoh resooney cheu-sthie jeu hene, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu smooïnaghtyn lheid ny reddyn shoh ayns nyn greeaghyn ?

9 Cre sassey dy ghra, rish y palsee-doghanit, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt : ny dy ghra, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as jean shooyl.

10 Agh dy vod fys y ve eu dy vel poar

ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih pec-caghyn (dooyrt eh rish y palsee-doghanit)

11 Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

12 As chelleeragh dirree eh, hrog eh e lhiabbee, as hie eh magh kiongoyrt roo ooilley, ayns wheesh as dy row ad ooilley lhieent lesh atchim, as dy ren ad Jee y ghloyraghey, gra, Cha vaik shin eh rieu er yn agh shoh.

13 As hie eh magh reesht rish oirr ny marrey, as haink ooilley yn poble huggey, as dynsee eh ad.

14 As myr v'eh goll shaghey, honnick eh Levi mac Alpheus ny hoie ec boayrd y cheesh, as dooyrt eh rish, Eiyrrym's. As dirree eh seose as deiyr eh er.

15 As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie echey, dy ren myrgeeddin ymmodee publicanee as peccee soie sheese marish Yeesey as e heshaght : son va ymmodee er n'eiyr er.

16 As tra honnick ny scrudeyrn as ny Phariseeyn eh gee marish publicanee as peccee, dooyrt ad rish e ynseydee, Kys dy vel eh gee as giu marish publicanee as peccee ?

17 Tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Cha vel feme ocyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey : cha daink mish dy eamagh er y vooïnjer chairagh, agh er peccee gys arrys.

18 As ve cliaghtey ynseydee Ean as ny Phariseeyn dy reayll trostey ; as haink ad as dooyrt ad rish, Kys te dy vel ynseydee Ean as ny Phariseeyn trostey, agh cha vel adsyn t'ou uss er n'ynsaghey trostey ?

19 As dooyrt Yeesey roo, Vod cloan y chamyr-phoosee trostey, choud as ta'n dooinney-poosee mârroo ? choud as ta'n dooinney-poosee mârroo, cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra vees y dooinney-poosee er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

21 As cha vel dooinney erbee whaaley peesh dy eaddagh noa er shenn gharmad : er-nonney ta'n pheesh goail y laane as y chenn gharmad, as bee yn raipay ny amessey na ve.

22 Chamoo ta dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn, er-nonney ta'n feeyn noa scoltey ny boteilyn, as ta'n feeyn deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl orroo : agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy-kione, myr v'eh shooyl trooid ny magheryn arroo er laa'n doonaght, dy ren e ynseydee toshiaght, myr v'ad goll, dy phluckey jecassyn jeh'n arroo.

24 As dooyrt ny Phariseeyn rish, Cur-mynner, cre'n-fa t'ad shoh er laa'n doonaght jannoo shen nagh vel lowit ?

25 As dooyrt eshyn roo, Nagh lbaih shiuish rieu, cre ren David, tra v'eh ayns feme as accryssagh, eh-hene as y vooïnjer va mârish ?

26 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, rish lhing Abiathar yn ard-saggyrt, as d'ee eh yn arran-casherick, nagh row lowit dy ve eait, agh liorish ny saggyrtyn, as hug eh eh myr-geddin dauesyn va mârish?

27 As dooyrt eh roo, Va'n doonaght er ny yannoo son dooinney, as cha nee dooinney son y doonaght:

28 Shen-y-fa ta'n Mac dooinney ny Hiarn myr-geddin er y doonaght.

CAB. III.

AS hie eh reesht stiagh ayns y synagogue, as va dooinney ayns shen lesh laue shyrgit.

2 As va sooill oc er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght, dy vod-dagh oyr y ve oc dy phlaiynt noi.

3 As dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrgit, Shass magh.

4 As dooyrt eh roo, Vel eh lowal dy yannoo mie er laghyn y doonaght, ny dy yannoo olk? dy hauail bioys, ny dy stroie eh? Agh v'adsyn nyn-dhost.

5 As tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt orroo lesh corree, v'eh seaghnit son creoghys nyn greeaghyn, as dooyrt eh rish y dooinney, Shee'n magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va e laue er ny laanaghey myr y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh, as chelleer-agh ghow ad-hene, as ny Herodianee coyrle n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

7 Agh hie Yeesey dy lhiattee marish e ynseydee gys oirr ny marrey: as deiyr earroyn mooarey dy leih er veih Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih Idumea, as veih'n cheu elley dy Yordan, as adsyn mygeayrt Tyre as Sidon, earroo mooar, tra cheayll ad cre ny reddyn yindyssagh v'eh er n'yannoo, haink ad huggey.

9 As loayr eh rish e ynseydee, lhong veg dy ve aarloos er e hon, kyndagh rish y pobble, son nagh jinnagh ad chionney stiagh er.

10 Son v'eh er laanaghey ymmodee, ayns wheesh as dy row ad chionney stiagh huggey, dy ventyn rish, whileen as va dourinagh.

11 As ny spyrrydyn neu-ghlen tra honnick ad eh, huitt ad sheese kiongoyrt rish, as dyllee ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh magh quoi v'eh.

13 As hie eh seose er slieau, as deie eh er y vooijer baillish: as haink ad huggey.

14 As doardee eh ghaa-yeig dy ve mârish, dy voddagh eh coyr ad magh dy phreachail:

15 As dy voddagh pooar y ve oc dy lheihs aslayntyn, as dy hilgey magh drogh-spyrrydyn.

16 As Simon lhiennoo eh Peddyr.

17 As Jamys mac Zebedee, as Ean braar Jamys (as lhiennoo eh adsyn Boanerges, ta shen dy ghra, Cloan ny taarnee)

18 As Andreays, as Philip, as Bartholo-

mew, as Mian, as Thomase, as Jamys mac Alpheus, as Thaddeus, as Simon yn Canaanite.

19 As Yuaase Iscariot, ren myr-geddin eh y vrah: as hie ad stiagh ayns thie.

20 As va'n pobble er nyn jaglym cooidjagh reesht, myr shen nagh row wheesh can oc dy ghoail beaghey.

21 As tra cheayll e gheiney-mooijerey jeh, hie ad magh dy ghoail eh: son dooyrt ad, T'eh ass e cheayl.

22 ¶ As dooyrt ny scrudeyryn haink neose veih Jerusalem, Ta Beelzebub echey, as liorish prince ny drogh-spyrrydyn t'eh tilgey magh drogh-spyrrydyn.

23 As deie eh orroo huggey, as dooyrt eh roo ayns coraaghyn-dorraghey, Kys oddys Satan Satan y chastey?

24 As my ta reeriaght girree-magh n'oi hene, cha vod y reeriaght shen shassoo.

25 As my ta thie girree-magh n'oi hene, cha vod y thie shen shassoo.

26 As my ta Satan girree-magh, as my t'eh n'oi hene, cha vod eh shassoo, agh ta e phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee goll stiagh ayns thie yn treanagh, as cragh y yannoo jeh e chooid, mannagh giangle eh hoshiaght yn treanagh, as eisht nee eh cragh y yannoo er e hie.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah er ny leih da mec gheiney, as ny goan mollaghtagh lioroo nee ad loayrt dy mollaghtagh:

29 Agh eshyn loayrys dy mollaghtagh noi yn Spyrryd Noo, cha bee dy bragh leih ny chour, agh t'eh ayns dangeyr coayl-anney dy baagh farraghtyn.

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrryd neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as shassoo cheu-mooie [jeh'n dorrys] hug ad fys huggey dy heet dy loayrt roo.

32 As va'n pobble nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie f'enaght er dty hon.

33 As dreggyr eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yeeagh eh mygeayrt orroosyn va nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erbee nee signey Yee, she eshyn my vraar, as my huyr, as my voir.

CAB. IV.

AS ren eh toshiaght reesht dy ynsaghey rish oirr ny marrey: as va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, myr shen dy jagh eh er-board lhong, as hoie eh er y cheayn, as va ooilley yn pobble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee eh daue ymmodee nheeghs ayns coraaghyn-dorraghey, as dooyrt eh roo ayns e yasegh,

3 Clasht-jee, Cur-my-ner hie correyder magh dy chuirr :

4 As haink eh gy-kione myr v'eh cuirr, dy huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink eeanlee yn aer, as d'ee ad seose eh.

5 As huitt paart er thalloo claghagh, raad nagh row moorane ooir echey, as chelleeragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diunid thalloon echey.

6 As tra ghow yn ghrian niart ve fiojit, as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shyrghaghey ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh, as cha dymmyrk eh mess.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hug eh magh mess ren gaase seose as bishaghey, as dymmyrk eh, paart jeh fillaghy-yn as feed, as paart three-feed, as paart keead filley.

9 As dooyrt eh roo, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As tra v'eh ny-lomarcen, denee yn vooijer va mygeayrt-y-mysh marish y daa ostyl yeig jeh mychione y coraa-dorraghey.

11 As dooyrt eh roo, Diuish te er ny choyrt dy hoiggal folliaght reeriaght Yee : agh dauesyn ta mooie, ta dy chooilley nhee jeant ayns coraaghyn-dorraghey :

12 Son fakin hee ad, agh cha der ad tastey, as clashtyn cluinnee ad, agh cha gow ad tushtey ; er-aggle ec tra erbee dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy beagh nyn beccaghyn er nyn leih daue.

13 As dooyrt eh roo, Nagh vel toiggal eu jeh'n chora-dorraghey shoh ? as kys eisht nee shiu dy chooilley chora-dorraghey y hoiggal ?

14 ¶ Ta'n correyder cuirr yn goo.

15 As ad shoh adsyn ta rish oirr y raad, ayn ta'n goo er ny chuirr, agh tra t'ad er chlashtyn, ta'n drogh-spyrryd cheet jeeragh, as goail ersooyl yn goo va cuirt ayns nyn greeaghyn.

16 As ad shoh neesht yn vooijer ta cuirt ayns thalloo claghagh, ta, erreish daue v'er chlashtyn y goo, chelleeragh dy ghoail eh dy aggindegh :

17 Agh cha vel fraue oc aypdoo hene, as myr shen cha vel ad cummal rish agh son earish : ny lurg shen tra ta seaghyn ny tranlaase cheet orroo er coontey yn ghoo, chelleeragh ta nyn gredjue failleil.

18 As ad shoh yn vooijer ta cuirt mastey drineyn : lheid as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiarail y theihll shoh, as molteyraght berchys, as saynt reddyn elley goll stiagh, as plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-veesoil.

20 As ad shoh yn vooijer ta cuirt ayns thalloo mie, lheid as ta clashtyn y goo, as ta dy ghoail eh, as gymmyrkey magh mess, paart jeh fillaghy-yn as feed, paart three-feed, as paart keead-filley.

21 ¶ As dooyrt eh roo, Vel cainle dy ve

er ny choyrt fo saagh, ny fo lhiabbee ? as nagh vel ee dy v'er ny choyrt ayns cainleyr ?

22 Son cha vel nhee erbee keillit, nagh bee er ny hoilshaghey : ny nhee erbee freilt follit, nagh jig er-ash ?

23 My ta cleayshyn ec dooinney erbee dy chlashtyn lhig da clashtyn.

24 As dooyrt eh roo, Cur jee tastey da ny ta shiu dy chlashtyn : lesh y towse ta shiu towse, bee eh er ny howse diu : as diuish ta clashtyn, bee ny smoo er ny choyrt.

25 Son eshyn ta echey, dasyn veeas er ny choyrt : as eshyn nagh vel echey, veihsyn veeas er ny ghoail eer shen hene ny ta echey.

26 ¶ As dooyrt eh, Shoh myr ta reeriaght Yee, myr dy dilgagh dooinney rass ayns y thalloo,

27 As eh dy chadley, as dy irree oie as laa ; as y rass dy heet er y hoshiaght, as dy aase seose, gyn-yss da.

28 Son ta'n thalloo cur magh mess j'ee hene, hoshiaght yn chass, eisht yn jeeas, ny lurg shen, yn arroo creen ayns y jeeas.

29 Agh tra ta'n mess er greenaghey, chelleeragh t'eh cur yn corran fo, er-yn-oyr dy vel y fouyr er jeet.

30 ¶ As dooyrt eh, Cre gys nee mayd reeriaght Yee y hoyllaghey ? ny lesh cre'n co-chaslys nee mayd y hoilaghey magh eh ?

31 Te goll-rish grine dy rass mustard, ta ny sloo, tra te cuirt ayns y thalloo, na dy chooilley rass ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase seose, as cheet dy ve ny smoo na ooilley ny lossreeyn, as cur magh banglaneyn mooarey ; myr shen dy vod eeanlee yn aer fastee y ghoail fo'n scadoo echey.

33 As lesh ymmodde dy lheid ny coraaghyn-dorraghey loayr eh yn goo roo, myr v'adsyn son goail rish.

34 Agh fegooish coraa-dorraghey cha loayr eh roo : as tra v'ad nyn-lomarcen, hoilshae eh dy chooilley nhee da e ostyllyn.

35 As yn laa cheddin tra va'n fastyr er, dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley.

36 As tra v'ad er chur ersooyl yn poble, hug ad lhiup eh myr v'eh ayns y lhong, as va myrgeddin lhongyn beggey elley marish.

37 As dirree sterrym moor dy gheay, as va ny tonnyn brishey stiagh ayns y lhong, myr shen dy row ee nish er lhieneey.

38 As v'eshyn ayns jerrey ny lhuingey ny chadley er clooisag : as ghoisht ad eh, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh vel geill ayd dy bee mayd caillit ?

39 As dirree eh, as smaghtee eh yn gheay, as dooyrt eh rish y faarkey, Gow fea, bee kiune : as ghow yn gheay fea, as va kiuneey voar ayn.

40 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cha agglagh ? kys te nagh vel credjue eu ?

41 As v'ad feer agglagh, as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, cre'n monney dy ghooinney eh shoh, dy vel y gheay hene as y faarkey cur biallys da ?

CAB. V.

AS haink ad harrish gys y cheu elley jeh'n cheayn, gys cheer ny Gadarenee.

2 As tra v'eh er jeet ass y lhong, chelleeragh haink ny whail veih mastey ny oaiaghyn, dooinney lesh spyrryd neu-ghlen.

3 Va cummal mastey ny oaiaghyn, as cha voddagh dooinney erbee y chiangley eh, eer lesh geulaghyn :

4 Er-y-fa dy row eh dy mennick er ny ve kianlt lesh yiarnyn as geulaghyn, as va ny geulaghyn er ny ve tayrnt veih-my-cheilley liorish, as ny yiarnyn brisht ayns peeshyn : as cha dod dooinney erbee eh y veenaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh ayns ny sleityn, as mastey ny oaiaghyn, gyllagh, as dy ghiarey eh-hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick eh Yeesey foddey jeh, roie eh, as hug eh ooashley da,

7 As dele eh lesh ard-choraa, as dooyrt eh, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? ta mee guee ort, ayns ennym Yee, gyn oo dy my horchaghey.

8 (Son v'eh er ghra rish, Tar magh ass y dooinney, uss spyrryd neu-ghlen)

9 As dennee eh jeh, Cre'n ennym t'ort? As dreggyr eh, gra, Ta m'ennym Legion : son ta shin ymmodee.

10 As ren eh aghin jeean huggey, gyn eh dy chur ad ersooyl ass y cheer.

11 Nish va ayns shen, er-gerrey da ny sleityn, griagh mooar dy vucyn fo bochillyn.

12 As ghuee ooilley ny drogh-spyrrydyn er, gra, Eiyrr shin gys ny mucyn, dy vod mayd goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeesey kied daue. As hie ny spyrrydyn neu-ghlen roue, as hie ad stiagh ayns ny mucyn, as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eaynee gys y cheayn (v'ad mysh daa housane) as v'ad plooghitt ayns y cheayn.

14 As roie bochillyn ny mucyn roue, as dinsh ad eh ayns yn ard-valley, as er y cheer. As hie ad magh dy akin cre va jeant.

15 As haink ad gys Yeesey, as honnick ad eshyn va'n drogh-spyrryd as y legion er ny ve ayn, ny hoie, as e eaddagh er, as dy mie ayns e cheeayl, as ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooijer honnick eh daue, kys ve er daghyrt dasyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn, as myrgeeddin mychione ny mucyn.

17 As ren ad toshiaght dy ghuee er, eh dy groll roish ass ny ardjyn oc.

18 As tra v'eh er jeet gys y lhong, ren eshyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn guee er, kied y chur da goll marish.

19 Agh cha lhiggagh Yeesey da, agh dooyrt eh rish, Immee thie gys dty vooijer hene, as insh daue cre ny reddyng mooarey ta'n Chiarn er n'yannoo er dty hon, as dy vel chymmey er ve echey ort.

20 As jimmee eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh ayns Decapolis, cre, ny reddyng mooarey va Yeesey er n'yan-

nnoo er e hon : as ghow dy chooilley ghooiney yindyas.

21 As tra va Yeesey er n'gholl harrish reesht ayns y lhong gys y cheu elley, va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooid-jagh huggey, as v'eh er-gerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh reiltee yn synagogue va enmyssit Jairus, as tra honnick eh eh, huitt eh sheese ec e chassyn,

23 As ghuee eh er dy jeean, gra, Ta my inneen veg ny lhie raad y vaaish, tar as cur dty laueyn urree, dy vod ee v'er ny lheidhys, as bee ee bio.

24 As hie Yeesey marish, as deiyr ymmodee dy leih, as ren ad chionney stiagh er.

25 (As va ben dy row va seaghnit lesh roie-foalley rish daa vleia jeig.

26 As v'ee er hurranse mooarane liorish ymmodee fir-lhee, as er vaarail ooilley ny v'eck, as cha row ee veg share, agh goll ny smessey,

27 Tra cheayll ee jeh Yeesey, haink ee ayns y chennid cheu e chooylloo, as venn ee rish e gharmad.

28 Son dooyrt ee, My oddym agh bentyn rish e eaddagh, bee'm er my laanaghey.

29 As chelleeragh va'n roie-foalley eck er ny hymmaghey : as dennee ee ayns e corp dy row ee er ny lheidhys jeh'n doghan shen.

30 As chelleeragh va fys ec Yeesey cheusthie jeh hene, dy row bree er n'gholl ass, as hyndaa eh mygeayrt ayns y chennid, as dooyrt eh, Quoi venn rish my eaddagh?

31 As dooyrt e ostyllyn rish, T'ou fakin y pobble chionney stiagh ort, as vel oo gra, Quoi venn rhym?

32 As yeeagh eh mygeayrt dy akin ish v'er n'yannoo shoh.

33 Agh va'n ven agglagh as er-creau, genaghtyn ny va jeant aynjee, as haink ee as huitt ee sheese kiongoyrt rish, as dinsh ee da ooilley yn irriney.

34 As dooyrt eh r'ee, Inneen, ta dty chredjue, er dty laanaghey; immee ayns shee, as bee slane jeh dty ghoghan).

35 Choud as v'eh foast loayrt, haink feallagh veih thie fer-reill y synagogue, dooyrt rish, ta dty inneen marroo, cre s'lhias dhyt trubbyl sodjey y chur er y vainshter?

36 Tra va Yeesey er chlashtyn yn fockle va loayrit, dooyrt eh rish fer-reill yn synagogue, Ny gow aggle ynrycan jean credjal.

37 As cha lhig eh da dooinney erbee cheet geiyrt er, cheu-mooie jeh Peddyr, as Jamys, as Ean braar Yamys

38 As haink eh gys thie fer-reill yn synagogue, as hug eh my-ner yn boirey, as adsyn va keayne as dobberan dy trimagh.

39 As tra v'eh er jeet stiagh, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta ooilley yn anvea as y cheayne shoh? cha vel y ven-aeg marroo agh ny cadley.

40 As hie ad son craidey mysh, agh tra v'eh er chur ad ooilley magh, ghow eh ayr as moir y ven-aeg, as adsyn va mârish, as hie eh stiagh raad va'n ven-aeg ny lhie,

41 As ghow eh yn ven-aeg er laue, as dooyrt eh r'ee, Talitha cumi, ta shen dy ghra, Ven-aeg (ta mee gra rhyt) irree.

42 As chelleeragh dirree yn ven-aeg, as huill ee; son v'ee daa vleîn jeig dy eash: as v'ad erskyn-towse atchimagh.

43 As hug eh currym gyere orroo, nagh voghe dooinney erbee fys er shoh; as doar-dee eh red ennagh dy ve er ny choyr't j'ee dy ee.

CAB. VI.

AS hie eh magh veih shen, as haink eh gys e heer hene, as deir e ostyllyn er.

2 As tra va'n doonaght er jeet ren eh toshiaght dy ynsaghey ayns y synagogue: as ghow ymmodee jeusyn va dy chlashtyn eh yindys mooar, gra, Cre voish ta ny reddyn shoh ec y dooinney shoh? as cre'n chreenaght shoh t'er ny choyr't da, dy vel lheid ny obbraghyn niartal er nyn obbraghey liorish ny laueyn echey?

3 Nagh nee shoh yn seyir, mac Voirrey, braar Yamys as Yoses as Juda as Simon, as nagh vel ny shayraghyn echey ayns shoh mârish? as ghow ad cômys rish.

4 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, agh ayns e heer hene, as mastey e chynney hene, as ayns e hie hene.

5 As cha dod eh mirril erbee y obbraghey ayns shen, cheu-mooie jeh dy dug eh e laueyn er regyryn dy leih chingey, as dy ren eh ad y lheihs.

6 As ghow eh yindys jeh'n vee-chredjue oc. As hie eh mygeayrt ny baljyn-cheerey oc gysaghey.

7 ¶ As deie eh er y daa ostyl yeig huggey, as ren eh toshiaght dy chur ad magh jees as jees, as hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen,

8 As sarey gyn ad dy ghoail red erbee cour nyn yurnah, agh ynryan lorg: gyn ad dy ghoail spaagey, ny arran, ny argid ayns nyn sportan:

9 Agh dy ghoil ayns nyn mraagyn, as gyn ad dy chur orroo daa choat.

10 As dooyrt eh roo, Raad erbee dy jed shiu stiagh ayns thie, fuirree jee ayn derrey aagys shiu yn ynyd shen.

11 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, ny geill y choyr't da ny goan eu, tra vees shiu goll reue, crie-jee yn joan ta fo ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi. Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey son Sodom as Gomorrah ec laa ny briwnya, na son yn ard-valley shen.

12 As hie ad magh, as ren ad preacheil, sleih dy ghoail arrys.

13 As deiyr ad magh ymmodee drogh-

spyrrydyn, as d'ooilee ad lesh ooil ymmodee sleih chingey, as ren ad ad y laanaghey.

14 As cheayll ree Herod jeh (son va'n gooechey er n'gholl magh) as dooyrt eh, Dy row Ean Bashtey er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen dy row mirrilyn er nyn obbraghey liorish.

15 Dooyrt paart dy leih, dy nee Elias v'ayn: dooyrt feallagh elley, Dy nee phadeyr v'eh, ny myr fer jeh ny phadeyryn,

16 Agh tra cheayll Herod jeh, dooyrt eh, She Ean Bashtey t'ayn, hug mish y kione jeh, t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er chur fys magh, as er ghoail Ean, as er choyr't eh ayps geulaghyn 'sy phryssoon, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip; son v'eh er phoosey ee.

18 Son va Ean er ghra rish Herod, Te noi yn leigh dhyt ben dty vraarey y ve ayd son ben.

19 Shen-y-fa va Herodias ayns goanlys da, as v'ee shleeuit er cur dy baase eh, agh cha daink eh lh'ee.

20 Son va Herod ayns ammys Ean, toiggal dy row eh ny ghooiiney cairagh as crauee, as hug eh geill da, as er y choyr't echey v'eh er n'yannoo ymmodee reddyn, as deaish't eh rish dy arryltagh.

21 Agh tra va laa jesh er y hon er jeet, dy ren Herod corrym rish y laa ruggyr eh, shibber y yannoo, son e hiarnyn, ard-chaptanyn, as deiney ooasle Ghalilee:

22 As haink inneen Herodias cheddin stiagh, as ghaunse ee, as ghow Herod as e ghoaldee va mârish ard-voggey j'ee, as dooyrt y ree rish y ven-aeg, Shir orrym's aghin erbee dy nait, as giall-ym dhyt eh.

23 As loo eh jee, Cre-erbee hirrys oo orrym, ver-ym dhyt eh, gys y derrey lieh jeh my reeriaght.

24 As hie ee magh, as dooyrt ee rish e moir, Cre hirrym? As dooyrt ish, Kione Ean Bashtey.

25 As haink ee stiagh er-y-chooyl ayns siyr gys y ree, as hir ee, gra, Saillym oo dy chur dou nish hene er claare kione Ean Bashtey.

26 As va'n ree trome trimshagh, ny-yeih er coontey e loo, as y vooijer va nyn soie mârish, cha row eh booiagh cur obbal jee.

27 As chelleeragh hug y ree magh mar-rooder, as doar-dee eh cur lesh e chione: as hie eh, as hug eh yn kione jeh Ean ayns y phryssoon,

28 As hug eh lesh yn kione er claare, as livrey eh eh gys y ven-aeg: as livrey ish eh gys e moir.

29 As tra oheayll e ynseydee jeh shoh, haink ad as hrog ad e chorp, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 As haink ny ostyllyn cooidjagh gys Yeesey, as dinsh ad da dy chooilley nee, chammah cre v'ad er n'yannoo, as cre v'ad er n'ynsaghey.

31 As dooyrt eh roo, Tar-jee shiuish er-lheh gys boayl faasagh, as gow-jee tammyt dy nyn aash : son va ymmodee cheet as goll, as cha row caa oc wheesh as dy ee.

32 As jimnee ad ayns lhong gys ymyd faasagh er-lheh.

33 Agh honnick y pobble ad goll roue, as hug ymmodee jeu enney er, as roie ad gys shen rish nyn gosh veih dy chooillee ard-valley, as haink ad gys shen rhymboo, as chruinne ad huggey.

34 As tra va Yeeey er jeet er thalloo honnick eh earroo mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad myr kirree fegooish bochilley : as ren eh toshiaght dy ynsaghey ad ayns ymmodee reddyn.

35 As tra va'n laa nish foddey baarit, haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad, Shoh boayl faasagh, as ta'n tra nish er n'gholl foddey shaghey :

36 Lhig y raad daue, dy vod ad goll er y cheer mygeayrt, as gys ny baljyn cheerey, dy chionnaghey arran daue hene : son cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cur-jee shiuish bee daue. As dooyrt ad rish, Nait shin goll dy chionnaghey feeagh daa chead ping dy arran, as beaghey 'chur daue?

38 Dooyrt eh roo, Ore-woad bwilleen t'eu? imnee-jee as jeeagh-jee. As tra va fys oc, dooyrt ad, Queig, as daa east.

39 As doardee eh daue ad dy chur orroo ooillee soie sheese ayns sheshaghtyn er yn aiyr ghlass.

40 As hoie ad sheese ayns roaghyn, keead as lich-chead ayns roa.

41 As tra v'eh er ghoail ny queig bwilleenyn as y daa east, yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as v'ish eh ny bwilleenyn, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey rhymboo ; as y daa east rheynn eh ny mast' oc ooillee.

42 As ren ad ooillee gee, as v'ad er nyn n'yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n fooilliagh as jeh ny eastyn lane daa vaskad jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh ny bwilleenyn mysh queig thousane dooinney.

45 As chelleeragh hug eh er e ostyllyn luingys y ghoail, as ad dy gholl roish gys y cheu elley gys Bethesda, choud as v'eh eur y pobble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad ersooyl, hie eh seose er slieu dy ghoail padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet, va'n lhong ayns mean ny marrey, as eshyn ny-lomarcen er y thalloo.

48 As honnick eh ad tooilleil ayns gymmyrt (son va'n gheay nyn 'oi oc) as mygeayrt y chiarroo arrey jeh'n oie, haink eh huc shooyl er y cheayn, as ren eh myr dy ragh shaghey ad.

49 Agh tra honnick ad eh shooyl er y

cheayn, heill ad dy neescaan v'ayn, as dylleed

50 (Son honnick ad ooillee eh, as v'ad seaghnit.) As chelleeragh loayr eh roo, as dooyrt eh roo, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

51 As hie eh seose 'y lhong huc, as ghou yn gheay fea : as v'ad feer atchamagh ayndee hene erskyn towse, as goail yindy.

52 Son cha choinee ad er [mirril] ny bwilleenyn, son va'n cree oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er n'gholl harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret, as hayrn ad gy thalloo.

54 As tra v'ad er jeet aas y lhong, chelleeragh hug y sleih enney er,

55 As roie ad trooid ooillee yn cheer mygeayrt, as hug ad lhiu er lhiabbaghyn adsyn va ching, raad v'ad clashtyn v'eh.

56 As raad erbee dy jagh eh, gys baljyncheerey, ny ard-valjyn, ny er y cheer, lhiu ad yn vooijer hingey ayns ny raaidyn, as ghuee ad er agh dy ventyn rish oirr e ghar-mad : as whilleen as venn rish, v'ad er nyn lhihys.

CAB. VII.

EISHT haink cooidjagh huggey ny Phariseeyn as shiartanae jeh ny scrudeeyrn, haink veih Jerusalem.

1 As tra honnick ad paart jeh e ostyllyn gee arran lesh laueyn neu-ghlen (ta shen dy ghra gyn-niee) hooar ad foill.

2 Son cha vel ny Phariseeyn, ny veg jeh ny Hewnyn goail beaghey mannagh vel ad dy kiaralagh niee nyn laueyn, freayll oardaghyn y chanstyr.

3 As tra t'ad cheet thie veih'n vargey, cha vel ad gee, derrey t'ad niee. As ta ymmodee dy reddyn elley, t'ad er ghoail orroo dy reayll, niee cappannyn as siyn crayee, siyn prashey as buird.

4 Eisht dennee ny Phariseeyn as ny scrudeeyrn jeh, Cre'n-fa nagh vel dty ostyllyn freayll oardaghyn y chanstyr, agh t'ad gee arran lesh laueyn nagh vel nieet?

5 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, S'mie ren Esaias phadeeyrs jiuish, chrauce-oalsey, myr te scrut, Ta'n pobble shoh cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

6 Ny-yeih ayns fardail t'ad cur ooashley dooyr, gysaghey son y goo aym's, oardaghyn deiney.

7 Son treigeil annaghyn Yee ta shiu freayll oardaghyn deiney, niee siyn crayee as cappannyn : as ymmodee lheid ny reddyn shen ta shiu dy yannoo.

8 As dooyrt eh roo, S'mie ta shiu jannoo anney Yee gyn vree, dy hoiaghey seose ny oardaghyn eu hene.

9 Son ta Moses er ghra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Eshyn ta gweeaghyn da ayr ny moir, lhig da ve deyrat gy-baase.

10 Agh ta shiuish gra, My jir dooinney rish e ayr ny e voir, She Corban eh, ta shen

dy ghra, Yn chooid-choonee shen oddagh uss jerkal rish voym's, te gioot er ny chashe-rickey gys Jee :

12 As cha vel shin lhiggey da red erbee sodjey y yannoo son e ayr ny e voir :

13 Jannoo goo Yee gyn vree trooid ny oardaghyn eu, ta shin er harey : as ymmodes lheid ny reddyng shoh ta shin dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley yn pobble huggey, dooyrt eh roo, Eaisht-jee ooilley rhym's, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie jeh dooinney, oddys goll stiagh ayn, as jannoo neu-ghlen jeh : agh ny reddyng ta cheet veih cheu-athie jeh, ad shen ta jannoo neu-ghlen jeh'n dooinney.

16 My ta dooinney erbee as cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

17 As tra v'eh er n'gholl stiagh ayns y thie veih'n pobble, denee e ostyllyn jeh mychione y coraa-dorraghey.

18 As dooyrt eh roo, Vel shiuish myrge-din lesh cha beg dy hushtey ? nagh vel shin foast cur tastey, cre-erbee veih cheu-mooie ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh jannoo neu-ghlen jeh,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y chree ; agh ayns y volg, as goll magh trooid y chorp, glenney dy chooilley veaghey ?

20 As dooyrt eh, Shen ta cheet magh ass y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-athie, magh veih cree-aghyn deiney, ta cheet drogh-smooinghtyn, brishey-poosey, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, saynt, olkys, molteyras, rou-anys, drogh-hooill, goan-mollaghtagh, moyrn, ommijys :

23 Ta ooilley ny drogh reddyng shoh cheet veih cheu-athie, as jannoo yn dooinney neu-ghlen.

24 ¶ As hrog eh er veih shen, as jimmee eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie eh stiagh ayns thie, as cha baillish fys y ve ec dooinney erbee er, agh cha dod eh ve keillit.

25 Son va ben dy row, va'n inneen aeg eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll ee jeh, haink ee as huitt ee sheese ec e chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, jeh cheer Syro-phenicia) as ghuee ee er, eh dy hilgey magh yn drogh-spyrryd ass e hinneen.

27 Agh dooyrt Yeesey r'ee, Lhig da'n chloan ve hoshiaght jeant magh : son cha vel eh cooie arran ny clienney y ghoail as y hilgey eh gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee, S'feer shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo yn voayrd as ad gee brooillagh ny clienney,

29 As dooyrt eh r'ee, Son y ras shoh, immee royd, ta'n drogh-spyrryd er ghoill ass dty inneen.

30 As tra v'ee er jeet thie, hooar ee e hinneen ny lhie er y lhiabbee, as y drogh-spyrryd er ghoill ass-jee.

31 ¶ As hie eh reast veih ardjyn Tyre as

Sidon, as haink eh gys faarkey Ghalilee, trooid mean ardjyn Decapolis.

32 As hug ad lhieu huggey dooinney bouyr, balloo : as ghuee ad er eh dy chur e laue er.

33 As ghow eh dy lhiattee eh veih'n poble, as hug eh e veir ayns e chleayshyn, as hug eh magh shelley, as venn eh rish e hengey.

34 As yeeagh eh seose gys niau, as lhig eh osney, as dooyrt eh rish, Ephphatha, ta shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleayshyn echey er myn voaley, as streng e hengey er ny eaysley, as haink e ghlaue lesh.

36 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh shoh da dooinney erbee : agh myr smoo hug eh currym orroo, wheesh shen foddey smoo ren adsyn y hoilshaghey eh.

37 As v'ad erskyn towse atchimagh, gra, T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee dy mie : t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlashtyn, as ny balloo dy loayrt.

CAB. VIII.

A YNS ny laghyn shen va earroo yn phoble feer voer, as gyn veg y veaghey oc dy ghoail, deie Yeesey er e ostyllyn huggey, as dooyrt eh roo :

2 Ta chymmey aym's er y pobble, er-yn-oyr dy vel ad er ny ve marym nish three laa, as nagh vel monney oc dy ee :

3 As my ver-ym ad ersooyl nyn drostey gys nyn dhieyn hene, nee ad gannooingaghey er y raad : son ta paart jeu er jeet veih foddey.

4 As dreggyr e ostyllyn eh, Cre voish oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh arran ayns shoh ayns yn aasagh ?

5 As denee eh jeu, Cre-woad bwilleen t'eu ? As dooyrt adsyn, Shiaght.

6 As doardee eh da'n pobble dy hoie sheese er y thalloo : as ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as hug eh booise, as v'ish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaaghey rhymboe ; as ren adsyn shirveish ad er y pobble.

7 As va kuse dy eastyn beggey oc : as vannee eh, as doardee eh dy hoiaaghey ad shen myrge-din er nyn meealloo.

8 Myr shen ren ad gee, as v'ad er nyn n'yannoo magh, as hrog ad jeh'n fooilliagh va er-mayrn, lane shiaght baskadyn.

9 As v'adsyn ren gee mysh kiare thou-saneyn, as hug eh ad ersooyl.

10 ¶ As jeeragh ghow eh lhuingys marish e ostyllyn, as haink eh gys ardjyn Dalmanutha.

11 As haink ny Phariseeyn magh, as ren ad toshiaght dy enaght questionyn jeh, as dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee dy phrowal eh.

12 As ren eh osnaghey dy trome ayns e spyrryd, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n chee-loghe shoh shirrey cowrey ? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny chooyrt da'n cheeloghe shoh.

13 As daag eh ad, as ghow eh lhuingys reast, as haink eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish va e ostyllyn er yarrood dy ghoaill arran m'aroo, as cha row oc ayns y lhong agh un willeen.

15 As hug eh currym orroo, gra, Bee-jee er nyn arrey, cur-jee twoaie jeh soorid ny Phariseeyn, as jeh soorid Herod.

16 As v'ad pleadeil ry-cheilley, gra, Ta shoh er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys ec Yeesey er, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu arganey ny-vud eu hene, son nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tastey, ny toiggal? vel y cree eu foast moal ayns tushtey?

18 Shiuish ta sooillyn eu, nagh vel shiu fakin? as cleayshyn, nagh vel shiu clashtyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn?

19 Tra vrish mish ny queig bwilleenyn mastey queig thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vaskad jeig.

20 As tra vrish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, shiaght.

21 As dooyrt eh roo, Kys te nagh vel shiu geaill tushtey?

22 ¶ As haink eh gys Bethsaida, as hug ad lhieu dooinney doal huggey, as ghuee ad er eh dy ventyn rish.

23 As ghow eh yn dooinney doal er laue, as lecid eh eh magh ass y valley; as tra v'eh er chur shelley er e hooillyn, as er chur e laueyn er, d'enee eh jeh row eh fakin nhee erbee.

24 As yeeagh eh seose, as dooyrt eh, Hee-ym deiney myr biljyn, shooyll.

25 Ny lurg shen, hug eh e laueyn reesht er e hooillyn, as hug eh er jeeaghyn seose: as hooar eh e hoilshy, as honnick eh dy chooilley ghboinney dy cronnal.

26 As hug eh eh erbooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, chamoo inshys oo eh da unnane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeesey as e ostyllyn magh gys biljyn Cesarea Philippi: as er y raad d'enee eh jeu, gra, Cre ta deiney dy ghra my-myhionne's, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias; as feallagh elley, Fer jeh ny phadeyryn.

29 As dooyrt eh roo, Agh quoi ta shiuish dy ghra dy vel mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren eh toshiaght dy hoilshaghey daue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ymmodde reddyn, as dy ve mee-lowit liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn, as dy ve er ny choyrty gy-baase, as er y trass laa dy irree reesht.

32 As loayr eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr eh dy lhiattee, as ren eh toshiaght dy choyrtylaghey eh.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er

yeeaghyn er e ostyllyn, hug eshyn oghaa da Peddyr, gra, Ass my enish, y violeyder: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobble huggey, marish e ostyllyn, dooyrt eh roo, Quoi-erbee ta aggingdagh geiyrty orrym, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrty orrym.

35 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh; agh quoi-erbee chailys e vioys er my ghraih's as graih yn tusht, sauee eh eh.

36 Son cre'n vondeish vees ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as e annys hene y choayl?

37 Ny cre nee dooinney y choyrty ann coonrey son e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys neary roym's, as roish my ghoan, ayns y cheelaght foalsey as peccoil shoh, roishyn myreddy ghoys Mac y dooinney nearey, tra hig eh ayns gloyr e Ayrey, as ny ainleyn casherid marish.

CAB. IX.

As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra fiu, Dy vel paart jeusyn ta na shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er baase, derrey vees ad er vakin reeriaght Yer er jeet lesh poar.

2 ¶ As ec kione shey laa, ghow Yeesey marish Peddyr as Jamys, as Ean, as hug eh lesh ad seose gys slieau ard ad-hene er-lheh: as va'n cummey echey er ny chaghlaa kio-goyrt roo.

3 As haink y coamrey echey dy ve solly, erskyn towse gial myr y sniaghtey; nagh row walker er y thalloo oddagh jannoo chu gial roo.

4 As hug ad my-ner Elias, as Moses: as ad taggloo rish Yeesey.

5 As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Vainshter, s'maynrey dooinyn dy hannaghtyn ayns shoh: as lhig dooin three cabbaneyn y hroggal, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

6 Son cha row fys echey cre dy ghra, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As ren bodjal scadoo y hilgey harrystoo: as haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil; eaisht-jee rish.

8 As chelleeragh jeeaghyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee agh Yeesey ynrycan m'aroo hene.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n cleau, hug eh currym orroo, gyn ad dy insh da dooinney erbee cre v'ad er vakin, derrey veagh Mac y dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dreill ad y raa shen oc hene, resooney yn derrey yeh rish y jeh elley cre v'er ny hoiggal liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

11 ¶ As d'enee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta

ay scrudeyrn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

12 As dreggyr eshyn as dinsh eh daue, Dy row Elias dy firrinagh dy heet hoshiaght, as dy lhiassaghey dy chooilley nhee, as kys te scruit mychione Mac y dooinney dy nhegin da goll trooid mooarane surranse, as beg dy ve soit jeh.

13 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scruit jeh, as dy vel ad er n'yannoo rish myr bailloo.

14 ¶ As tra v'eh er jeet gys e ostyllyn, honnick eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scrudeyrn arganey roo.

15 As chelleeragh tra honnick yn pobble eh, ghow ad ooilley lane boggey jeh, as roie ad huggey goltaghey da.

16 As dènee eh jeh ny scrudeyrn, Cre ny questionyn va shiu dy ènaght jeh?

17 As dreggyr fer jeh'n cheshaght, as dooyrt eh, Vainshter, Ta mee er chur lhiam my vac hood, ayn ta spyrryd balloo:

18 As raad erbee dy vel eh dy ghoail eh, t'eh dy eiyrtyr eh noon as noal; as t'eh keshal as snaggeraght lesh e eeacklyn, as shymley ersooyl: as loayr mee rish dty ostyllyn, ad dy chastey eh; agh cha daink eh lhieu.

19 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, O hee-loghe vee-chredjuagh, caid ta mish dy ve mèriu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's.

20 As hug ad lhieu eh huggey: as tra honnick eh eh, chelleeragh deiyr y spyrryd eh noon as noal, as huitt eh er y thalloo, rowlal as keshal ec y vecal.

21 As dènee eh jeh'n ayr echey, Caid neayr as haink shoh er? As dooyrt eh, T'eh er ve myr shoh neayr as v'eh ny lhiannoo.

22 As dy mennick t'eh er hilgey eh ayns yn aile, as ayns ny ushtaghyn, dy strofe eh: agh my oddys oo nhee erbee y yannoo, jean chymmeey orria, as cooin lhien.

23 Dooyrt Yeesey rish, My oddys oo credjal, ta dy chooilley nhee cheet leshyn ta credjal.

24 As chelleeragh deie ayr y lhiennoo, as dooyrt eh lesh jeir, Hiarn, ta mee credjal; niartee lesh my chredjue faase.

25 Tra honnick Yeesey dy row yn pobble ayns preis chionney dy cheilley, vaggyr eh er y spyrryd neu-ghlen, as dooyrt eh rish, Uss spyrryd balloo as bouyr, ta mee dy dty harey, Oo dy heet magh ass, as gyn arragli dy ghoill stiagh ayn.

26 As dyllee yn spyrryd, as deiyr eh noon as noal eh, as haink eh magh ass; as v'eh myr dy beagh eh marroo, ayns wheesh as dy dooyrt ymmodee, T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesey eh er laue, as hrog eh eh seose, as diwee eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, dènee e ostyllyn jeh er-lheh, Cre'n-oyr nagh voddagh shin y chastey eh?

29 As dooyrt eh roo, Cha vel y keint shoh

cheet magh er agh erbee, agh Horish padjer as trostey.

30 ¶ As jimme eh veih shen, as hie ad trooid Galilee; as cha baillish fys y ve ec dooinney erbee er.

31 Son dynsee eh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Ta Mac y dooinney dy ve livreit gys laueyn deiney, as marree ad eh, as erreish da v'er ny varroo, nee eh girree reesht yn trass laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa shen, as cha by-lhoys daue fèenaghtyn jeh.

33 ¶ As haink eh gys Capernaum, as ayns y thie dènee eh jeh, Cre'n taggloo shen va eu ny mast' eu hene er y raad?

34 Agh v'ad nyn-dhost: Son er y raad v'ad pleadeil nyn mast' oc hene, quoi syrjey veagh.

35 As hoie eh sheese, as deie eh er y ghaa-yeig, as dooyrt eh roo, My ta dooinney erbee geeearree dy ve hoshiaght, bee eh erjerrey ooilley, as ny harvaant da ooilley.

36 As ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoail eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh roo,

37 Quoi-erbee nee soiaghey jeh unnane dy lheid y chloan shoh, t'eh soiaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaghey jeem's, cha nee jeem's t'eh soiaghey, agh jehsyn t'er my choyrtyr.

38 ¶ As dreggyr Ean eh, gra, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's, as cha vel eh geiyrtyr orrinyn, as ren shin eh y lhiettal, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrtyr orrinyn.

39 Agh dooyrt Yeesey, Ny jean-jee eh y lhiettal: son cha vel dooinney erbee nee mirril y yannoo ayns m'ennym's, oddys dy eddrym loayrt olk jee'm.

40 Son eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee ver diu cappan dy ushtey dy iu, ayns m'ennym's, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh gaill eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynym's dy huittym [veih'n chredjue] bare da clagh wyllin dy ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns y vea veayn, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy ghoill gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey.

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chass dy dty hayrn gys peccah, giare jeed ee: te ny share dhyt goll croobagh stiagh ayns y vea veayn, na daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin:

48 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn haase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son bee dy chooilley unnane jeh nyn lheid oc shoh er nyn sailley lesh aile, as dy chooilley oural er ny hailley lesh sollan.

50 Ta'n sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e hailjya, kys hig e vree ayn reesht? Freill-jee sollan ayndiu hene, as bee-jee ayns shee yn derrey yeh rish y jeh elley.

CAB. X.

AS hrog eh er veih shen, as haink eh gys ardjyn Yudea, trooid y cheer v'er cheu elley dy Yordan: as haink y pobble huggey reesht; as myr v'eh cliaghtey, dynsee eh ad reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn huggey, as dænee ad jeh, er-chee prowal eh, Vel eh lowal da dooinney scarrey rish e ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cre'n sarey hug Moses diu?

4 As dooyrt adsyn, Lhow Moses screesyn-scarree y yannoo, as dy choirt ee ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Son creoghys ny creeaghyn eu scrieu eh diu yn sarey shoh.

6 Agh er-dy hoshiaght y theihll, chroo Jee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

7 Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven.

8 As bee ad ny-neesht un eill: myr shen cha vel ad ny-sodjey jee, agh yn un eill.

9 Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

10 As ayns y thie dænee e ostyllyn jeh reesht, mychione y chooinsh cheddin.

11 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey n'oi eck.

12 As my scarrys ben rish e sheshey, as ee dy ve poost rish dooinney elley, t'ee brishey poosey.

13 ¶ As hug ad lhieu cloan aegey gys Creest, dy jinnagh eh bentyn roo; as hug e ostyllyn oghsan daesyn hug lhieu ad.

14 Agh tra honnick Yeesey eh, v'eh feer jymmoosagh, as dooyrt eh roo, Sur-jee cloan aegey dy heet hym's, as ny jean-jee ad y lhiettal: son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee nagh jean goaill reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh stiagh ayn.

16 As ghow eh ad seose ayns e roihaghyn, hug eh e laueyn orroo, as vannee eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er n'gholl magh er y raad, haink fer roie ny whuail, as gliooney huggey, dænee eh jeh, Vainshter vie, ere neem's dy voddym eiraght y chosney ayns y veayn?

18 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'os genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee.

19 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean danverya, Ny jean geid, Ny jean feanish foobey y ymmyrkey, Ny jean motheyvught, Cur arrym da dty ayr, as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Vainshter, ooilley ny annaghyn shoh ta mee er reayll veih my aegid.

21 Eisht Yeesey, jeeaghyn dy ennoil er, dooyrt rish, Ta un red ort foast dy yannoo: imnee royd, as creek ny t'ayd, as cur eh da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns nian; as tar, trog y chrosh, as eiyr orrym's.

22 As v'eh trimshagh ec y raa shen, as hie eh ersooyl: son va cummallyn mooarey echey.

23 ¶ As yeeagh Yeesey mygeayrt, as dooyrt eh rish e ostyllyn, Cre cha doillee as vees eh daesyn ta berchys oc dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee!

24 As ghow adsyn yindys jeh ny goan echey. Agh dreggyr Yeesey reesht, as dooyrt eh roo, Chloan, cre cha doillee as te daesyn ta treishteil ayns berchys, dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Te ny sasey da camel goll trooid croas snaidey, na da lheid y dooinney berchagh shoh dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As v'ad atchimagh erskyn towee, gra nyn mast' oc hene, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As yeeagh Yeesey orroo, as dooyrt eh, Da deiney ta shoh neu-possible, agh cha vel eh da Jee: son da Jee ta dy chooilley nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr toshinght dy ghrs rish, Cur-my-ner ta shinyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyr ort'a.

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee, t'er dreigeil thie, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny mfoir, ny ben, ny cloan, ny thalloo, er my ghraih's as graih yn tushtal,

30 Nagh vow keead-fillee nish ayns y tra shoh, thieyn, as braaraghyn, as shayraghyn, as moiraghyn, as cloan, as thalloo, lesh seaghyn; as ayns y theihll ta ry-heet yn vea veayn.

31 Agh bee ymmodee jeusyn ta hoshiaght er-jerrey: as jeusyn ta er-jerrey, hoshiaght.

32 ¶ As v'ad er y raad goll seose gys Jerusalem: as hie Yeesey rhyboo; as v'ad atchimagh, as myr v'ad geiyr er, va aggle orroo. As ghow eh yn daa ostyl yeig reesht, as ren eh toshinght dy insh daae, cre ny reddyn harragh er,

33 Gra, Cur-my-ner, ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny livrey gys ny ard-saggyetyu, as gys ny scru-

deyrn: as nee ad eh y gheyrey dy baase, as livreyee ad eh gys ny Ashoonee.

34 As craidee ad mysh, as custee ad eh, as tilgee ad shellaghyn er, as marree ad eh: as y trass laa nee eh girree reesht.

35 ¶ As haink Jamys as Ean mec Zebedee huggey, gra, Vainshter; Ta shin gnee ort, dy chur dooin yn aghin shen, nee mayd y yecarree ort.

36 As dooyrt eh roo, Cre bailliu mee dy yannoo er nyn son?

37 Dooyrt adsyn rish, Giall dooinyn dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare, ayns dty ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha s'eu cre ta shiu dy yecarree: vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh? as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Foddee mayd. As dooyrt Yeesey roo, Iu-ee shiu dy jarroo jeh'n cappan ta mish giu jeh; as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh:

40 Agh dy hoie er my laue-yesh as er my laue-chiare, cha vel shen lhiam's dy choyrt, agh bee eh er ny choyrt ynrycan dauesyn er nyn son te kiarit.

41 As tra cheayll yn jeh shoh, ren ad toshiaght dy ve feer jymmoosagh rish Jamys as Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh roo, Ta fys eu dy vel fir-reill ny Hashoonee gymmyrkey chiarnys orroo, as ta ny ard-ghiney oc reill dy mooraralagh harrystoo.

43 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooaste, lhig da ve nyn shirveishagh:

44 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhig da ve ny harvaant da ooillee.

45 Son cha daink yn eer Mac dooinney dy ve shirveishtit, agh dy hirveish, as dy chur e vieys ny lhiassaghey son ymmodee.

46 ¶ As haink ad gys Jericho: as myr v'eh goll magh ass Jericho marish e ostyllyn, as marish earroo mooar dy leih, va Bartimeus deal mac Timeus, ny hoie rish oirr yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll eh dy nee Yeesey dy Nazareth v'ayn, ren eh toshiaght dy camagh as dy ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean myghin orrym.

48 As hooar ymmodee foill da eh dy ve ny-host: agh dyllee eshyn wheesh shen foddey smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

49 As hass Yeesey, as doardee eh eh dy ve elt: as deie ad er y dooinney deal, gra rish, Bee dy yien mie, irree; t'eh geamagh ort.

50 As hilg eh ersooyl e gharmad, as dirree eh, as haink eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cre bairt mee dy yannoo er dty hon?

Dooyrt y dooinney deal rish, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

52 As dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey. As chel-leeragh hooar eh e hoilshey, as jimmee eh marish Yeesey er y raad.

CAB. XI.

AS tra v'ad er jeet er-gerrey da Jerusalem, gys Bethphage as Bethany ec cronk ny Oliveyn, hug eh magh jees jeh e ostyllyn,

2 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue gys y balley-cheerey ta jeeragh'erru; as cha leah as vees shiu er n'gholl stiagh ayn, yow shiu lhiy kainlt, urree nagh varkee rieau dooinney; feayshil-jee as cur-jee lhieu ee.

3 As my jir dooinney erbee riu, Cre'n-fa ta shiu jannoo shoh? abbyr-jee dy vel feme ec y Chiarn urree; as chelleeragh nee eh yn raad y lhiggey jee,

4 As hie ad rhymboo, as hooar ad y lhiy kiamlt cheu-mooie jeh'n dorrays, ayns boayl vadaa raad cheet dy cheilley: as deayshil ad ee.

5 As dooyrt shiartanse jeusyn va nyn shassoo ayns shen, Kys dy vel shiu feaysley yn lhiy?

6 As dooyrt ad roo myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as lhig ad y raad daue.

7 As hug ad lhieu yn lhiy gys Yeesey, as hilg ad ny garmadyn oc urree; as hoie eshyn er y lhiy.

8 As ren ymmodee jeu nyn gharmadyn y skeayley er y raad: as ghiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn as skeayl ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as y vooijer haink ny yel, deie ad, gra, Hosanna, bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

10 Bannit dy row reeriaght yn ayr ain David, ta cheet ayns ennym y Chiarn; Hosanna ayns yn yrjid.

11 As hie Yeesey gys Jerusalem, as hie eh stiagh ayns y chianble; as tra v'eh er yecaghyn mygeayrt er dy chooilley nhee, as nish dy row yn fastyr er jeet, hie eh magh gys Bethany marish y daa ostyl yeig.

12 ¶ As laa ny vairagh, tra v'ad er jeet veih Bethany, v'eh accryssagh.

13 As honnick eh billey-figgagh er y raad, as duillagyn er, as haink eh, dy yecaghyn voghe eh mess erbee er: as tra v'eh er jeet huggey, cha dooar eh nhee erbee er, agh duillagyn; son cha row imbagh ny figgyn ayn foast.

14 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Nar ee dooinney erbee mess jeeds veih shoh magh er son dy bragh. As cheayll e ostyllyn eh.

15 ¶ As haink ad gys Jerusalem: as hie Yeesey stiagh ayns y chianble, as ren eh toshiaght dy ciyrt magh adsyn va creck as kionnaghey ayns y chianble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn

96 As cha lhowagh eh da dooinney erbee shagh erbee y chur lesh trooid y chiable.

17 As dynsee eh ad, gra, Nagh vel eh scrut, Bee my hie's enmyssit liorish dy chooilley ashoon, thie yn phadger? agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scrudeyryn as ny ard-saggyrtyn jeh, as v'ad shirrey kys oddagh ad eh y stroie: son v'ad ayns aggle roish, er-yn-oyr dy row ooilley yn pobble goaill yindys jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet, hie eh magh ass yn ard-valley.

20 ¶ As ayns y voghrey, myr v'ad goll shaghey, honnick ad y billey-figgagh dy row eh er greenaghey seose veih ny fraueyn.

21 As by-chooinnee lesh Peddyr, as dooyrt eh rish, Vainshter, cur-my-ner, ta'n billey-figgagh hug uss fo mollaht er floghey ersooyl.

22 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Soie-jee nyn gredjue ayns Jee.

23 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-erbee jir rish y alieau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn, as nagh jean mee-ourys ayns e chree, agh ta credjal dy jig ny reddyn t'eh dy ghra gy-kione, bee shen ny jir eh er ny chooil-leeney.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu, Cre-erbee ta shiu dy yeeearree ayns padjer, cred-jee dy vow shiu ad, as bee ad eu.

25 As tra vees shiu shassoo dy ghoail padjer, leih-jee, my ta nhee erbee eu noi dooinney erbee: dy vod nyn Ayr myrgeddin t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

26 Son mannagh jean shiuish leih, cha jean nyn Ayr t'ayns nian nyn loghtyn y leih diuish.

27 ¶ As haink ad reesht gys Jerusalem: as myr v'eh walkal ayns y chiable, haink huggey ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as y chanstyr.

28 As dooyrt ad rish, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh, as quoi hug y phooar shoh dhyt dy yannoo ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fènyms jiuish myrgeddin un red, as freggyr-jee mee, as insh-yms diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney? cur-jee ansoor dou.

31 As ren ad resooney roo hene, gra, My jir mayd, Veih niau, jir eshyn, Cre'n-oyr eisht nagh ren shiu eh y chredjal?

32 Agh my jir mayd, Veih deiney, v'ad ayns aggle roish y pobble, son va dy chooilley ghooinneey jeeaghyn er Ean dy ve dy jarroo ny adeyr.

33 As dreggyr ad as dooyrt ad rish Yeesey, Cha vod mayd ginsh. As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roosyn, Chamoo insh-yms diuish liorish cre'n phooar ta mee dy yannoo ny reddyn shoh.

CAB. XII.

AS ren eh toshiaght dy loayrt roo liorish coraaghyn-dorraghey. Va dooinney dy row ren garey-feeyney y hoiaghey, as ren eh cleigh mygeayrt-y-mysh, as chleiy eh ynnyd son y press-feeyney, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish eirinnee, as hie eh gys cheer foddey.

2 As ec yn imbagh cooie hug eh sharvaant gys ny eirinnee, dy gheddyn veih ny eirinnee jeh mess y gharey feeyney.

3 As ghow ad as woail ad eh, as hug ad eh ersooyl follym.

4 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as ersyn cheau ad claghyn, as vrish ad v kione er, as hug ad eh ersooyl lesh dellal feer scammyltagh.

5 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as eshyn ren ad y varroo: as ymmodee elley, bwoalley paart, as marroo paart.

6 As va echey foast un vac, er v'eh feer ghraihagh, as hug eh eshyn myrgeddin ec y jerrey huc, gra, Ver ad arrym da my vac.

7 Agh dooyrt ny eirinnee shen ny mast' oc hene, Shoh'n eirey: tar-jee as lhig dooin eh y varroo, as bee yn eiraght lhien hene.

8 As ghow ad, as varr ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey-feeyney.

9 Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen y yannoo? hig eh as stroie-ee eh ny eirinnee, as ver eh yn garey-feeyney da eirinnee elley.

10 Nagh vel shiuish er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard chlagh chor-neilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainyn.

12 As v'ad shègin er goaill eh, agh v'ad ayns aggle roish y pobble; son va fys oc dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey noi ad-hene: as daag ad eh, as hie ad rhyrboo.

13 ¶ As hug ad huggey shiartanse jeh ny Phariseeyn, as ny Herodianee, dy ghoail vondeish jeh ayns e ghoan.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as nagh vel oo ayns imnea roish dooinney erbee; son cha vel oo soiahey jeh pèrsoon deiney, agh gysaghey raad Yee ayns firriny: vel eh lowal keesh y choyr da Cesar, mannagh vel?

15 Jean mayd coyrt, ny dyn coyrt? Agh va fys echeysyn er y chialgeyrys oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoail ayns ribbey? cur-jee lhien ping hym, dy vaik-ym eh.

16 As hug ad lhieu eh: as dooyrt eh roo, Quoi gys ta'n cowrey as y screeu shoh bentyn? As dooyrt adsyn rish, Gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Eeck-jee da Cesar, shen ny ta lesh Cesar, as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindys jeh.

18 ¶ Eisht haink huggey ny Sadduceeyn,

ta gra nagh vel irree-seose-reesht dy ve ayn; as dènee ad jeh, gra,

19 Vainshter, ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as faagail e ven ny yei, gyn cloan echey r'ee, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose sluight da e vraar.

20 Nish va shiaght braaraghyn: as ghow yn braar shinney ben, agh geddyn baase cha daag eh sluight.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar eh baase, as cha daag eh sluight: as y trass myrgheddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad sluight: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

23 Shen-y-fa ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, tra nee ad girree, quoi jeu vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er-y-fa shen fo marranya, er-yn-oyr nagh vel toiggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee?

25 Son ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey: agh t'ad myr ny ainleyn t'ayns niau.

26 As mychione ny merriu, dy nirree ad; nagh vel shiu er lhaih ayns lioar Voses, kys loayr Jee rish ass y thammag, gra, Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: ta shiu er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny scrudeyrn cheayll ad resooney cooidjagh, as cur tastey dy row eh er n'ansoor ad dy mie, dènee eh jeh, Cre'n ard-anney jeh ny annaghyn ooilley?

29 As dreggyr Yeesey eh, Yn chield anney jeh ooilley ny annaghyn, Clasht, O Israel, Ta'n Chiarn yn Jee ain yn ynrycan Chiarn;

30 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney, as lesh ooilley dty niart: shoh'n chield anney.

31 As ta'n nah anney casley rish, ta shen dy ghra, Ver oo graih da dty naboo, myr dhyt hene: cha vel anney erbee elley smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudeyr rish, S'mie shen, Vainshter, t'ou er loayrt yn irriney: son ta un Jee ayn, as cha vel Jee erbee elley agh eh-hene.

33 As dy ve graihagh er lesh ooilley yn chree, as lesh ooilley yn tushtey, as lesh ooilley yn annym, as lesh ooilley yn niart, as dy ve graihagh er e naboo myr er hene, ta shen ny smoo na ooilley ny slane chebballyn-fosht as ourallyn.

34 As tra honnick Yeesey dy dansoor eh dy tushtagh, dooyrt eh rish, Cha vel oo foddey veih reeriaght Yee. As cha by-lhoys

da dooinney erbee maghey shen question, erbee sodjey y chur huggey.

35 ¶ As dreggyr Yeesey myr v'eh gyn-saghey ayns y chiable, as dooyrt eh, Kys ta ny scrudeyrn gra dy nee Creest mac Ghavid?

36 Son ta David eh-hene er ghra liorish y Spyrryd Noo, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh, derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

37 Ta David er-y-fa shen eh-hene genmys, eh ny Hiarn; as kys t'eh eisht yn mac echey? As deaisht yn pobble v'er nyn jaglym cooidjagh rish dy arryltagh.

38 ¶ As dooyrt eh roo, myr v'eh gynsa Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scrudeyrn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauyrey, as sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve oc ayns ny synagogueyn, as ny ard ynnydyn-soie ec cuirraghyn:

40 T'ad cur mow thieyn mraane treoghe, as son scaa dy chraueeaght lhiggey orroo dy ve mennick ec padjer: ta briwnys strimney ny chour oc shoh.

41 ¶ As myr va Yeesey ny hoie liorish kishtey yn stoyr, ghow eh tastey kys va'n pobble cur argid ayns y stoyr: as ren ymmo-dee va berchagh cur ayn dy palchey.

42 As haink ben voght treoghe dy row, as hilg ee ayn daa vite ta jannoo farling.

43 As dèe eh er e ostyllyn huggey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel y ven-treoghe voght shoh er chur ny smoo ayns kishtey yn stoyr, na dy chooilley unnane t'er chooyrt ayn.

44 Son t'adsyn ooilley er chur ayn ass nyn balchey: as t'eeish myr s'boght ee, er chooyrt ayn ooilley ny v'eck, dy jarroo ooilley e cooid-seihlt.

CAB. XIII.

AS myr v'eh goll magh ass y chiable, dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Jeeagh, Vainshter, cre ny claghyn! as cre'n vuildal t'ayns shoh!

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel oo fakyn y vuildal vooar shoh? cha bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhieggal.

3 As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, jeeragh er y chiable, dènee Peddyr as Jamys, as Ean, as Andreays jeh er-lbeh,

4 Insh dooin, cuin vees ny reddyn shoh? as cre vees y cowrey tra vees dy chooilley nhee jeu shoh er nyn gooilleaney?

5 As dreggyr Yeesey ad, as ren eh tosh-iaght dy ghra, Bee-jee er nyn dwoaie nagh jean dooinney erbee shiu y volley.

6 Son hig ymmodee ayns m'ennym's, gra, Mish Creest: as nee ad ymmodee y volley.

7 As tra chluinnys shiu jeh caggaghyn, as jeh imraghyn dy chaggaghyn, ny bee-

jee seaghnit: son shegin da lheid y ve ayn, agh cha vel yn jerrey foast.

8 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee craaghyn-thallooin ayns ymmodee ynnydyn, as gen-naghyn as seaghyn: ad shoh toshiaght trim-shaghyn.

9 Agh joeagh-jee shinish diu hene: son livreyee ad shiu seese gys cooncellyn; as ayns ny quaiyllyn vees shiu er nyn mwoalley, as ver ad lhieu shiu kiongoyrt rish fir-reill as reeaghyn er y choontey aym's, dy ve son feanishyn jeem's.

10 As shegin da'n sushtal ve hooshiaght er ny phreacheil mastey dy chooilley ashoon.

11 Agh tra ver ad lhieu shiu dy ve currit stiagh, ny smooinee-jee ro-laue cre nee shiu loayrt, chamoo bee-jee imneagh cre dy ghra: agh cre-erbee vees er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin, shen loayr-jee; son cha nee shinish ta loayrt, agh y Spyrryd Noo.

12 Eisht nee braar e vraar y vrah gys baase, as yn ayr e vac: as nee cloan girree seese noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baash daue.

13 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh bee eshyn nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey er ny hauail.

14 Agh traas hee shiu eajeeid y traartya, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny hassoo raad nagh lhisagh eh, (eshyn ta lhaih, lhig da tastey gheail) eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny skaityn.

15 As eshyn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose, ny goll stiagh, dy gheail marish nee erbee as e hie.

16 As ny lhig daesyn t'ayns y vagher chyn-daa back, dy chur lesh e gharwad.

17 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

18 As guee-jee nagh bee shiu éginitt dy roie er-chea 'sy gheurey.

19 Son bee seaghyn ayns ny laghyn shen, lheid as nagh row er-dy hooshiaght y theihll ta Jee er chree, gys yn earish shen, as lheid, as nagh bee arragh dy bragh.

20 As mannagh beagh y Chiara dy leah er n'ghoail ny laghyn shen giare, cha beagh dooinney bio er ny hauail: agh er graih e chloan reihit t'eh er n'yannoo giare nylaghyn:

21 As eisht my jir dooinney erbee riu, Car-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny cur-my-ner, t'eh ayns shid; ny cred-jee eh.

22 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyr-yn foalsey girree, as cowraghyn as ymdysyn y hoilshaghey, dy volley, my oddagh eh ve, yn eer chloan reihit.

23 Agh gow-jee tastey: cur-jee my-ner, ta mish er n'ish diu dy chooilley nee ro-laue.

24 ¶ Agh ayns ny laghyn cheddin, lurg y seaghyn shen, assee yn ghrian dorragey, as cha der yn eayst e soishey:

25 As tuittee ny rollageyn veih máu, as bee poaraghyn yn aer er nyn graa.

26 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns ny bodjallyn, lesh poar as ard-ghloyr.

27 As eisht ver eh magh e ainleyn, as nee eh e chloan reihit y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih ny ardjyn sodjey magh jeh'n ooir, gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n aer.

28 Nish ynsee-jee coraa-dorragey jeh'n billey-figgagh: Tra ta'n hanglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey:

29 Myr shen myrgeddin shiuish, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorrysyn.

30 Dy firrinagh ta mee gra riu, roish my vees yn cheelaghe shoh harrish, dy bee dy chooilley nee jeh shoh er nyn gooilleaney.

31 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn: agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

32 ¶ Agh jeh'n laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, ny ec ny ainleyn t'ayns niau, ny ec y Mac, agh yn Ayr.

33 Gow-jee tastey, bee-jee er nyn dweaie as gow-jee padjer: son cha nione diu cuin ta'n traas.

34 Son ta'n Mac dooinney myr fer va goll er jurnah foddey, as daag e hie, as hug cur-rym er e vooinjer, as da dy chooilley ghooinney e obbyr hene, as doardee eh da'n porter dy reayll arrey.

35 Bee-jee shiuish er-y-fa shen er nyn arrey (son cha vel fys eu cuin hig mainshter y thie; ayns yn astyr, ny ec mean-oie, ny ec gerrym y chellee, ny ayns y voghrey).

36 Er-aggle dy jig eh doaltattym, as dy vow eh shiu nyn gadley.

37 As ny ta mee dy ghra riuish, ta mee dy ghra rish ooilley, Bee-jee er nyn arrey.

CAB. XIV.

LURG daa laa va faailley ny Caisht as yn yn arran gyn soorid: as va ny ard-saggyrtyn as ny seruderyn abégin er goaill eh dy follit, as dy choyrt eh gy-baase.

1 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny faailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n poble.

2 ¶ As myr v'eh ny hoie ec bee, ayns Bethany, ayns thie Simon yn Iourane, haink ben as box alabaster dy ooil eck, jeh spike-nard, feer chostal; as dohil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.

3 As va peart va mooraghey shoh ayns nyn greeaghyn, gra, Cre'n-la va'n jummal shoh jeant er yn ooil?

4 Son oddagh eh v'er ny ve crackit son ny smoo as three chesed ping, as shen haariter ny boghtyn. As v'adjymmonsagh r'ee.

5 As dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee, cre'n eie t'eu urree? t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

6 Son ta ny boghtyn eu kinjagh máriu, as tra erbee dy nailliu, foddey shiu ve mie roo: agh mish cha vel eu dy kinjagh.

7 T'es er n'yannoo gys rere e poar; t'ec

er jeet ro-laue dy ooillaghey my chorp cour my oanluckey.

9 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre theihll yn raad bee yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh t'eesh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn jeeish.

10 ¶ As hie Yuaase Iscariot, fer jeh'n daa ostyl yeig, gys ny ard-saggyrtyn, dy vrah eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, ghow ad boggey jeh, as gbiail ad argid da. As v'eh fiau er caa dy vrah eh.

12 ¶ As er yn chield laa jeh'n arran caisht, tra v'ad marroo yn Eayn-caisht, dooyrt e ostyllyn rish, Cre'n raad sailt shin dy ghol, as dy yannoo aarloos dhyt, dy ee yn Eayn-caisht?

13 As hug eh magh jee jeh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Immee-jee gys yn ard-valley, as hig nyn gwail dooinney cur lesh saagh craie dy ushtey: eiy-jee ersyn.

14 As raad erbee dy jed eh stiagh, abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n Mainster gra, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

15 As jeeaghee eh diu ard-shamyr moor soit magh as jeant aarloos: ayns shen aarlee-jee er nyn son.

16 As jimnee ny ostyllyn rhyboo, as tra v'ad er jeet gys yn ard-valley, hoar ad myr v'eh er ghra roo: as daatee ad yn Eayn-caisht.

17 As ec yn astyr haink eh marish yn daa ostyl yeig.

18 As myr v'ad nyn soie ec-bee, dooyrt Yeeey, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jean fer jiuish ta gee marmyn mish y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish, fer lurg fer, Nee mish eh? as dooyrt fer alleey, Nee orryar's t'ou cheet?

20 As dreggyr eh, as dooyrt eh roo, She fer jeh'n daa ostyl yeig eh, ta cur e laue marmyn ayns y chlaare.

21 Ta Mac y dooinney dy jarroo goll myr te scrut jeh: agh smerg da'n dooinney shen, liprish ta Mac y dooinney er ny vrah; s'mie veagh eh er ve son y dooinney shen nagh beagh eh rieu er jeet er y theihll.

22 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeeey arraa, as vannee eh, as vrah eh eh, as hug eh eh daue, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp.

23 As ghow eh yn cappan, as tra v'eh er chur boose, hug eh eh daue: as diu ad ooilleey jeh.

24 As dooyrt eh roo, Shoh my uill's jeh'n consant noa, t'er ny gheartyey son ymmodee.

25 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym arragh jeh mess y villey-foeyney, derrey'n laa iu-ym eh ass-y-noa ayns reeriaght Yee.

26 ¶ As tra v'ad er ghoail arrane-moylee, tie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeeey roo, Failee yn cred-jue quish ooilleey nocht kyndagh rhym's: son

te scrut, Bwoaill-yns yn bochilleey, as bee ny kirree er nyn akeayley.

28 Agh erreish dou v'er n'irree reasht, hem reue gys Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish, Ga dy vaill credjue dy chooilleey unnane, foast cha vaill my chredjue's.

30 As dooyrt Yeeey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Yn laa jiu, eer yn oie nocht roish my gerr y kellaagh daa cheayrt, dy nob us mish threes keayrtyn.

31 Agh loayr eshyn ny s'jeeanneey, Dy beign dy ghol gy-baase mayrt, cha nobbin oo er coontey erbee. As er yn agh cheddin loayr ad ooilleey.

32 As haink ad gys ynyd va enmyasit Gethsemane: as dooyrt eh rish e ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer.

33 As ghow eh marish Peddyr as Jamys as Ean, as ren eh toshiaght dy ve moor seaghnit as trome-chreagh.

34 As dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh eer gys y baase: furree-jee ayns shoh, as freill-jee arrey.

35 As hie eh red bag er e heshiaght, as huitt eh er y thalloo, as ghow eh padjer, my oddys eh ve yn oor shen dy ghol shaghey.

36 As dooyrt eh, Abba, Ayr, ta dy chooilleey nhee ayns dty phoar, gow ersooyl yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

37 As haink eh as hoar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Simon, vel uss dty chadley? nagh voddagh oo arrey y raayll marmyn un oor?

38 Bee-jee er nyn arrey, as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n apyryd eu dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

39 As hie eh roish reasht, as ghow eh padjer, as loayr eh ny goan cheddin.

40 As tra haink eh reasht, hoar eh ad nyn gadley reasht, (son va ny sooyllyn oc trome) as cha row fys oc cre'n ansoor dy chur da.

41 As haink eh yn tras cheayrt, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn yea: s'lioar eh, ta'n oor er jeet; cur-my-ner ta Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn peccoe.

42 Trog-jee erriu, lbig dooin goll: cur-my-ner, ta eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

43 ¶ As chelleeragh choud as v'eh foast loayrt, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as marish va sheahaght moor lesh diwenyn as lurg, veih ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as y chanstyr.

44 As hug eshyn v'er vrah eh cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yns paag da, shen eh; gow-jee eh, as leed-jee eh ersooyl dy sauchey.

45 As cha lesh as y'eh er jeet, hie eh chelleeragh huggyey, as dooyrt eh, Vainster, vainster; as phaag eh eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn er, as ghow ad eh.

47 As hayrn fer jeusyn va nyn shassoo mârish cliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh e chleaysh jeh.

48 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Vel shiu er jeet magh myr noi marliagh, lesh cliwenyn as luirg dy my ghoail?

49 Va mee mêriu gagh laa ayns y chiamble, gysaghey, as cha ghow shiu mee: agh shegin da ny scriptyryn v'er nyn gooilleeney.

50 As ren ny ostyllyn ooilley treigeil eh as cosney roue.

51 As deiyr er dooinney aeg dy row, nagh row monney agh brilleen mysh e chorp; as haare ny deiney aegey greme er.

52 As daag eh yn vrilleen, as chossyn eh voue rooisht.

53 ¶ As hug ad lhieu Yeesey ersooyl gys yn ard-saggyrt: as mârishyn v'er nyn jaglym eoidjagh ooilley ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as ny scrudeyryn.

54 As deiyr Peddyr er foddey ny yei, gys eer plaase yn ard-saggyrt: as hoie eh marish yn vooijer, as hiow eh eh-hene ec yn aile.

55 As va ny ard-saggyrtyn as ooilley'n choonceil shirrey feanishyn noi Yeesey dy chur eh gy-baase; as cha dooar ad veg.

56 Son dymmyrk ymmodde feanish foalsey n'oi, agh cha row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

57 As dirree shiartanse, as dymmyrk ad feanish foalsey n'oi, gra,

58 Cheayll shin eh gra, Lhieg-ym y chiamble shoh ta jeant lesh laueyn, as cheusthie jeh three laa, trog-ym chiamble elley vees jeant fegooish laueyn.

59 Agh myr shen hene cha row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

60 As hass yn ard-saggyrt seose ayns mean y cheshaght, as dence eh jeh Yeesey, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee? cre ta ny feanishyn shoh dy lhiassaghey dt'oi?

61 Agh v'eh ny-host, as cha dug eh ansoor erbee, Reesht dence yn ard-saggyrt jeh, as dooyrt eh rish, Nee uss yn Creest, Mac yn Er-vannit?

62 As dooyrt Yeesey, She shen mee: as hee shiuish Mac y dooinney ny hoie er laue yesh y phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-saggyrt e eaddagh, as dooyrt eh, Cre'n feme t'ain er feanishyn erbee sodjey?

64 Ta shiu er chlashtyn ny goan-mollaght-agh? cre ta shiu amooïnaghtyn? As hug ad ooilley briwnys er, dy row eh toilchin baase.

65 As ren paart toshiaght dy cheau shellaghyn er, as dy choodaghey yn eddin eohey, as dy woalley eh, as dy ghra rish, Jean phadeyrys: as woail ny sidooryn eh lesh nyn massyn.

66 ¶ As myr va Peddyr heese ayns halley yn ard-saggyrt, haink unnane jeh ny sharvaantyn,

67 As tra honnick ee Peddyr dy hiow eh-

hene, yeeagh ee er, as dooyrt ee, As v'ou uss neesht marish Yeesey dy Nazareth.

68 Agh deb eh, gra, Cha vel fys ny toigal aym, cre t'ou dy ghra. As hie eh magh ayns y phorch; as gherr y kellagh.

69 As honnick ben-aeg elley eh reesht, as ren ee toshiaght dy ghra rish y cheshaght, T'eh shoh fer jeu.

70 As dob eh reesht. As tammylt ny lurg shen, dooyrt paart jeh'n cheshaght reesht rish Peddyr, Son shickyrys t'ou us fer jeu: son she Galilean oo, as ta dy ghlare dy hoilshaghey eh.

71 Agh ren eh toshiaght dy ghweeaghyn as dy loo, gra, Cha nione dou yn dooinney shoh mychione ta shiu loayrt.

72 As ren y kellagh gerryrn yn nah cheayrt. As chooinee Peddyr er ny goan va Yeesey er loayrt rish, Roish my gerr y kellagh daa cheayrt, nee uss mish y obbal three keayrtyn. As tra smoninee eh er shen, ren eh keayney.

CAB. XV.

AS ehelleeragh ayns y voghrey hug ny ard-saggyrtyn, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as y slane coonceil, nyn goyrle dy cheilley, as chiangle ad Yeesey, as leeid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pilate.

2 As dence Pilate jeh, Nee uss ree ny Hewnyn? As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Ta mee ny t'ou uss dy ghra.

3 As ren ny ard-saggyrtyn ymmodde red-dyn y lhiassaghey n'oi, agh cha dreggyr eh gys nhee erbee.

4 As dence Pilate jeh reesht, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee? cur-my-ner cre whilleen red as t'ad shoh dy lhiassaghey dt'oi.

5 As cha dug Yeesey ansoor erbee da; myr shen dy ghow Pilate yindyas.

6 Nish ec y feailley shen ve [yn cliaghtey dy] eaysley daue un phryssoonagh ec yeearee yn phobble.

7 As va fer va enmysit Barabbas, va ny phryssoonagh mârroosyn v'er n'irree magh mârish, as v'er n'yannoo dunverys ayns nyn irree-magh.

8 As dyllee yn pobble dy ard, as ren ad toshiaght dy ghuee er, Eh dy yannoo er nyn son, myr v'eh rieu cliaghtey.

9 Agh dreggyr Pilate ad, gra, Nailliu mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn?

10 (Son va fys ehey dy nee trooid goanlys va ny ard-saggyrtyn er chur stiagh eh.)

11 Agh ghreinnee ny ard-saggyrtyn y pobble, ad dy yeearee er my reih, eh dy eaysley daue Barabbas.

12 As dreggyr Pilate, as dooyrt eh reesht roo, Cre bailliu mee eisht dy yannoo rishyn ta shiu dy enmys ree ny Hewnyn?

13 As dyllee ad dy ard reesht, Jean y chrossey eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo, Cre'n oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo? As dyllee ad wheesh shen s'elgysee, Jean y chrossey eh,

15 ¶ As er shoh va Pilate booiagh nyn aigney y choirt da'n pobble, as deayshil eh Barabbas daue, agh livrey eh Yeesey, er-reish da ve scuitchit, dy ve er ny chrossey.

16 As hug ny sidooryn lhieu ersooyl eh gys yn halley va enmyssit Pretorium; as deie ad er y slane sheshaght dy cheilley.

17 As hug ad er coamrey gorrym-jiarg, as fee ad atthey dy ghrineyn, as hug ad eh mysh y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy oltaghey da, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

19 As woailt ad eh er y chione lesh cuirtliagh, as cheau ad shellaghyn er, as chroym ad nyn ghlioonyn kiongoyrt rish, as hug ad ooashley da.

20 As tra v'ad [myr shoh] er chraidey mysh, ghow ad yn coamrey purple jeh, as hug ad e eaddagh hene er, as chur ad lhieu magh eh dy chrossey eh.

21 As d'eginee ad fer va enmyssit Simon Cyrenian va goll shaghey, cheet ass y cheer, ayr Alexander as Rufus, dy ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhieu eh gys yn ymyd Golgotha, ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, ynnyd bollag.

23 As hug ad da dy iu, feeyn as myrrh ny chione: agh cha ghow eh eh.

24 As tra v'ad er chrossey eh, reynn ad e gharadyn, tilgey lottyn orroo, son ayn dagh dooinney.

25 As ve yn trass oor tra ren ad y chrossey eh.

26 As er-e-skyn va scrut oyr e vaaish, REE NY HEWNYN.

27 As marish ren ad daa vaarliagh y chrossey; fer er e laue-yesh, as fer elley er e laue-ohare.

28 As shoh myr va'n scriptyr cooilleenit, ta dy ghra, As v'eh er ny earroo marish ny drogh-yantee.

29 As boayr yn vooijer va goll shaghey dy lunagh n'oi, craa nyn ghing, as gra, Ah, uss ta lhieggal y chiamble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa,

30 Saue oo hene, as tar neose jeh'n chrosh.

31 Er yn agh cheddin neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, gra ny mast'oc hene marish ny scrudeyryn, Haue eh feal-lagh elley, agh eh-hene cha vod eh sauail.

32 Lhig da Creest Ree Israel cheet neose nish jeh'n chrosh, dy vod mayd fakin as credjal. As ren adsyn v'er nyn grossey marish, eh y oltoan,

33 As tra va'n cheyoo oor er jeet, va dorraghys harrish oilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

34 As ec yn nuyoo oor deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELOI, ELOI, LAMA SABACH-THANI? ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hrei-geil?

35 As dooyrt paart jeusyn va nyn shassoo

ayns shen, tra cheayll ad shoh, Cur-my-ner, t'eh geamagh er Elias.

36 As roie fer, as lhieen eh sponge lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtliagh, as heeyn eh huggey dy iu, gra, Faag-jee eh; hee mayd jig Elias dy ghoailt neose eh.

37 As deie Yeesey lesh ard-choraa, as ren eh paartail.

38 As va'n coodaghey va eddyr y chiamble as yn ynnyd casherick raipit veih-my-cheilley, veih'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn captan-keead va ny hassoo kiongoyrt rish, dy row eh myr shen er n'eamagh, as er phaartail, dooyrt eh, Dy firrinagh she Mac Yee va'n dooinney shoh.

40 Va myrgeddin ymmodee mraane cur-my-ner veih foddey: nyn mast'oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys by-loo as Joses as Salome;

41 Va myrgeddin er n'eiyr er, as v'ad shirveishagh da choud's v'eh ayns Galilee; as m'aroosyn ymmodee mraane elley v'er jeet seose marish gys Jerusalem.

42 ¶ As nish tra va'n fastyr er jeet (er-yn-oyr dy nee tra yn aarlaghey ve, ta shen, yn laa roish yn doonaght.)

43 Haink Joseph dy Arimathea, fer-coyrlee ooasle, va myrgeddin eh-hene farki-aght son reeriaght Yee, as cha ghow eh aggle, agh hie eh stiagh dy dunnaal gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindys my v'eh hannah marroo; as deie eh er y centurion huggey, as d'enee eh jeh, row eh er ve foddey marroo?

45 As tra hooar eh fys er veih'n centurion, hug eh yn corp da Joseph.

46 As chionnee eh aanrit-keyl as ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns yn aanrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, as rowll eh clagh er beaal yn oaie.

47 As honnick Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yoses, cre raad v'eh er ny oan-luckey.

CAB. XVI.

AS tra va'n doonaght ec kione, va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Salome, er chionnaghey spisyn millish, dy voddagh ad cheet dy ooillaghey eh.

2 As feer voghey ayns y vadran, er y chied laa jeh'n chaghtin, haink ad gys yn oaie ec irree ny greiney.

3 As dooyrt ad nyn mast'oc hene. Quoi rowlys ersooyl yn chlagh jeh beaal yn oaie?

4 (As tra v'ad er yeeaghyn, honnick ad y chlagh rowlit ersooyl) son v'ee feer vooar.

5 As hie ad stiagh ayns yn oaie, as honnick ad dooinney aeg ny hoie er y cheu yesh, coamrit ayns coamrey liauyr gial: as v'ad agglagh.

6 As dooyrt eh roo, Ny bee aggle errin: ta shiu shirrey Yeesey dy Nazareth, v'er ny chrossey: t'eh er n'irree; cha vel eh ayns shoh: cur-jee my-ner shoh'n boayl v'eh oan-luckit ayn.

7 Agh immeo-jee reue, insh-jee da e ostyllyn as da Peddyr, dy vel eh goll reue gys Galilee: shen-y-raad hee shiu eh, myr dooyrt eh riu.

8 As hie ad magh ayns siyr, as roie ad roue veih'n oaiie, son v'ad er-creau as atchim-agh: chamoo loayr ad veg rish dooinney erbee; son v'ad agglit.

9 ¶ Nish tra va Yosey er n'irree er moghrey yn chieed laa jeh'n chiaghtin, hoish-see eh eh-hene hoshaght da Moirrey Malaine, ass-jee v'eh er hilgey shiaght drogh-spyrrydyn.

10 As hie ish as dinsh ee yn naight daue-syn b'oallagh ve sheer marish, myr v'ad doh-beran as keayney.

11 As tra cheayll ad dy row eh bio, as dy row ish er vakin eh, foast cha ren ad credjal.

12 ¶ Ny lurg shen hoilshsee eh eh-hene ayns cummey elley da jees jeu, myr v'ad shooyl er y raad, as goll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh da'n chooid elley jeh'n cheshaght: chamoo chred ad ad shoh.

14 ¶ Ny lurg shen hoilshsee eh eh-hene

da'n un ostyl yeig, myr v'ad nyn soie ec be as hooar eh foill daue son y vee-chredjal: y chreoghys cree oc, er-yn-oyr nagh rec a credjal adsyn v'er vakin eh, erreish da v'e n'irree.

15 As dooyrt eh roo, Immeo-jee mag trooid ooilley yn seihll, as jean-jee yn sa-tal y phreachail da dy chooilley chretoor.

16 Bee eshyn ta credjal as ta bashit, e ny hauail; agh bee eshyn nagh jean credjal er ny gheyrey.

17 As eiyree ny cowraghyn shoh orroorn ta credjal; Ayns my ennym's nee ad drogh-spyrrydyn y chaatey, loayree ad lesh chagaghyn nos,

18 Nee ad loaghtey ard-nieughyn, as m'iu-ys ad nhee erbee pushoonagh, cha jeh eh skielley daue; ver ad nyn laueyn er de-chingey, as nee ad coural.

19 ¶ Myr shen erreish da'n Chiarn v'ad loayrt roo, v'eh er ny ghoail scote gys niam, as hoie eh er laue yesh Yee.

20 As hie ad magh, as ren ad preache dy chooilley raad, yn Chiarn gobbragh maroo; as jannoo yn goo breeoil liorish mirrillyn va goll lesh. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

NOO LUKE.

SON wheesh as dy vel ymmodee er ghoail ayns laue dy chur coontey cairagh jeh ny reddyng ta dy firringagh er nyn gredjal nyn mast' ain.

2 Ber myr hoilshsee ad dooinyn ad, va er-dyn toshiaght nyn veanishyn spoilley as nyn shirveishsee jeh'n ghoo.

3 Ta mish myrgeeddin er vakin eh mie, myr ta slane toiggal aym jeh dy chooilley nhee er-dyn eer toshiaght, dy scrieu hoods ayns order, Theophilus smoo ooasle,

4 Dy vod tushtey share y ve ayd jeh fir-rings ny reddyng shan, t'ou er ny ve ypsit ayndoo.

5 **R**ISH lbing Heron ree Yudea, va taggyrt dy row enmyssit Zacharias, jeh coome Abia; as va'n ven echey jeh inneenyn Aaron, as yn ennym eck Elizabeth.

6 As v'ad ny-neesht cairagh kiongoyrt rish Jee, gimmeaght ayns ooilley annaghyn as oardaghyn y Chiarn gyn loght.

7 As cha row slught oc, er-yn-oyr dy row Elizabeth gennish, as v'ad ny-neesht er roie dy mie ayns eash.

8 As haink eh gy-kione, choud as v'eh cooilleeney oik y taggyrt kiongoyrt rish Jee, myr va e chooste er jeet magh,

9 Cordail rish cliaghtey oik y taggyrt, dy baghyr eh dy ve yn currym echey dy lostey oural-millish, tra v'eh goll stiagh ayns chian-ble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym jeh'n pobble cheu-moie ec padjar rish tra yn oural-millish.

11 As haink ainle y Chiarn, as hass eh er cheu yesh altar yn oural-millish.

12 As tra honnick Zacharias eh, v'eh seaghnit, as huitt aggle er.

13 Agh dooyrt yn ainle rish, Ny gow aggle Zacharias: son ta dty phadjar er ny chlashtyn, as nee yn ven ayd Elizabeth mac y ymmyrkey dhyt, as nee oo gennys eh Ean.

14 As bee boggey as gerjagh ayd, as nee ymmodee boggey y ghoail tra hig eh er y theihll.

15 Son bee eh poasle ayns shillee yn Chiarn, as cha n'iu eh feeyn ny jough lajer, as bee eh er ny lhieneey lesh y Spyrryd Noo, veih eer brein e vayrey.

16 As ymmodee jeh cloan Israel nee eh y hyndaa gys y Chiarn y Jee oc.

17 As had eh roishyn ayns spyrryd as pooar Elias, dy hyndaa creeaghyn ny ayragh-yn gys y chloan, as ny mee-viallee gy creenaght yn rooinjer chajral, dy jannoo aarloo pobble kiarit-son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee shenn, as ta'n ven er roie dy mie ayns eash.

19 As dreggyr yn aile as dooyrt eh rish, Mish Gabriel ta shirveish ferish Yee: as ta

mee er my choyr't dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn mie shoh.

20 As cur-my-ner bee oo balloo, as cha jig dty ghlare lhiat, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er chredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh cooie.

21 As va'n poble fieau son Zacharias, as yindys orroo dy row eh eumrail choud ayns y chiable.

22 As tra haink eh magh, cha voddagh eh loayrt roo; as hoig ad dy row eh er vakin ashlish ayns y chiable: son v'eh jannoo signyn daue, as hannee eh balloo.

23 As shen myr ve, tra v'eh er chooilleeney laghyn e hirveish, dy jimmee eh gys e hie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee-hene queig meeghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er n'yannoo er my hon tra yeeagh eh orrym, dy ghoail er-sooyl my oltoan mastey deiney.

26 As ayns y cheyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyr't veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmyssit Nazareth,

27 Gys moidyn nasht rish dooinney enmyssit Joseph, jeh thie Ghavid; as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle stiagh as dooyrt eh r'ee, Dy vannee dhyt's ta ayns ard-foayr, ta'n Chiarn mayrt; bannit t'ou uss mastey mraane.

29 As tra honnick ee eh, v'ee seaghnit ec y raa echey, as smooinee ee r'ee hene cre'n monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle r'ee, Ny bee aggle ort, O Voirrey; son t'ou er gheddyn foayr veih Jee.

31 As cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey, as enmyssie oo yn ennym echey Yeesey.

32 Bee eshyn cronnal, as enmyssit Mac yn Er-syrjey; as ver y Chiarn Jee dasyn stoyl-recoil e ayr David.

33 As nee eh reill harrish thie Yacob gys earishyn foddey beayn, as er e reeriaght cha bee jerrey erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey rish yn ainle, Kys oddys shoh y ve, fakin nagh nione dou dooinney?

35 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh r'ee, Hig yn Spyrryd Noo neose ort, as bee pooar yn Er-syrjey er ny skeayley harryd: shen-y-fa bee yn slught chasherick shen ver oo son y theihll, enmyssit Mac Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-vooinjerey Elizabeth, t'eeish myrgheddin er ghiennaghtyn mac ayns ny shenn laghyn eck: as shoh yn cheyoo vee jeeish va raait dy ve genish.

37 Son da Jee cha bee nhee erbee neupossible.

38 As dooyrt Moirrey, Cur-my-ner shar-

vaant y Chiarn, dy jig eh lhiam cordail rish dty ghoo. As jimmee yn ainle voee.

39 As mysh ny laghyn shen hrog Moirrey urree lesh siyr dy ghoill gys cheer ny liargagh, gys ard-valley dy Yudah,

40 As hie ee stiagh ayns thie Zacharias as vannee ee da Elizabeth.

41 As haink eh gy-kione, tra cheayll Elizabeth bannaghey Moirrey, dy lheim yn oikan ayns e brein, as va Elizabeth lhiacent lesh y Spyrryd Noo.

42 As loayr ee lesh ard-choraa as dooyrt ee, Bannit t'ou uss mastey mraane, as bannit ta slught dty vrein.

43 As kys ta'n [ooashley] aym, dy vel moir my Hiarn er jeet dy my yeeaghyn?

44 Son cur-my-ner, cha leah as ren coraa dty vannaghey bingys ayns my chleayshyn, lheim yn oikan ayns my vrein son boggey.

45 As bannit t'eeish ta er chredjal: son bee slane cooilleeney ny reddyn shen v'er ny hoilshaghey jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta m'annym cur ard-voylley da'n Chiarn.

47 As ta my spyrryd er ghoail boggey ayns Jee my Haualtagh.

48 Son t'eh er chur tastey da stayd injil e harvaant: son cur-my-ner, maghey shoh nee dy chooilleey heeloghe mish y enmys bannit.

49 Son s'mooar ta'n Ooilleey-niartal er n'yannoo er my hon, as s'casherick ta e ennym.

50 As ta e vyghin orroosyn ta goaill aggle roish, veih sheeloghe gys sheeloghe.

51 T'eh er hoilshaghey niart lesh e roib; t'eh er skeayley ny moyrnee ayns mooaralys nyn greeaghyn.

52 T'eh er lhieggal sheese ny treanee veih nyn stuill-recoil, as er hoiahey seose ny imlee.

53 T'eh er lhieneey ny accryssee lesh reddyn mie, as ny berchee t'eh er chur follym er-sooyl.

54 T'eh er chooney lesh e harvaant Israel, ayns cooinaghtyn jeh e vyghin.

55 (Myr loayr eh rish nyn shenn-ayryn, rish Abraham as e luight) er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey maree mysh three meeghyn, as haink ee reesht gys e thie hene.

57 Nish va slane tra Elizabeth er jeet, dy ve livreit; as hug ee mac son y theihll.

58 As cheayll ny naboony as y sleih mooinjerey eck, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard-vyghin jee; as ghow ad boggey maree.

59 As haink eh gy-kione er yn hoghtoo laa dy daink ad dy ghiarey-chymmylt yn lhiannoo; as denmys ad eh Zacharias, lurg ennym e ayrey.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh bee eh enmyssit Ean.

61 As dooyrt ad r'ee, Cha vel veg jeh dty chynney jeh'n ennym shen.

62 As ren ad signyn gys e ayr, cre'n ennym baillishyn y ve er.

63 As hir eh boayrd-screuee, as scrieu eh, gra, Ta'n ennym echey Ean. As ghow ad ooilley yindya.

64 As er-y-chooyl va e veal er ny osley, as e hengey er ny eaysley, as loayr eh, as hug eh moylley da Jee.

65 As huilt aggle [arrymagh] er ooilley nyn naboonyn: as hie goo jeh ooilley ny reddyn shoh magh trooid ooilley cheer sleitagh Yudea.

66 As adsyn ooilley cheayll shoh, hasht ad ayns nyn greeaghyn ad, gra, Cre'n monney dy ghooiney vees eh shoh? as va laue yn Chiarn marish.

67 As va'n ayr echey Zacharias lhieent lesh y Spyrryd Noo, as ren eh phadeyr-ys, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee Israel, son t'eh er yeeaghyn er, as er livrey e phobble,

69 As t'eh er broggal seose saualtys niartal er nyn son, ayns thie e harvaant David;

70 Myr loayr eh liorish beal e adeyrn crauee, t'er ny ve er-dy hoshiaght y theihll;

71 Dy hauail shin veih nyn noidyn, as veih'n laue ocsyn ooilley ta dwoais oc orrin.

72 Dy chooilleeney yn vyghin va giallit da ny ayraghyn ain, as dy chooinaghtyn er e chonaant casherick:

73 Eer yn breearrey ren eh gys yn ayr ain Abraham,

74 Dy giallagh eh dooinyn, dy beagh shin er nyn livrey veih laueyn nyn noidyn, as shirveish eh fegooish aggle.

75 Ayns craueeaght as cairy: kiongoyrt rish, ooilley laghyn nyn mea.

76 As bee uss lhiannoo enmyssit phadeyr yn Er-syrjey; son hed oo roish eddin y Chiarn, dy yannoo aarloos e raaidyn;

77 Dy chur tushtey dy haualtys da e phobble, liorish leih nyn beccaghyn,

78 Trooid myghin meiygh yn Jee ain; liorish ta irree-ny-greiney veih yn yrjid er hoilshean orrin,

79 Dy chur soilahey dauesyn ta nyn soie ayns dorraghys as ayns scadoo yn vaaish, dy leeideil ny cassyn ain ayns raad y chee.

80 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrryd, as v'eh ayns ny faasaghyn, derrey'n laa v'eh er ny hoilshaghey da Israel.

CAB. II.

AS haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh sarey magh veih Cesar Augustus, dy beagh coontey er ny ghoail jeh'n slane rheam.

2 (As va'n recortys shoh jeant magh roish my va Cyrenius ny chiannoort er Syria.)

3 As hie ad ooilley dy chur stiagh nyn enmyn, dagh unnane gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrgeeddin seose veih Galilee, veih ard-valley Nazareth, gys Judea, gys ard-valley Ghavid, ta enmyssit

Bethlehem (son dy row eh jeh thie as kynney Ghavid.)

5 Dy chur stiagh e ennym hene as ennym Moirrey yn ven va nasht rish, va trom torragh.

6 As shen myr ve, choud as v'ad ayns shen, dy row yn traa er jeet jeeish dy ve h-reit.

7 As hug ee son y theihll yn chield ma rug jee, as hoill ee eh ayns aanrityn soillee as hug ee eh ny lhie ayns manjoor, er-y-nagh row room er nyn son ayns y thie-oas.

8 Nish v'ayns y cheer cheddin bochilly mooie er y vagher freayll arrey er nyn shietaneyn 'syn oie.

9 As cur-my-ner haink ainle y Chiarn neose orroo, as ren gloyr y Chiarn soilshet mygeayrt-y-moo; as v'ad fo aggle feer achimagh.

10 As dooyrt yn ainle roo, Ny bee aggerriu: son cur-my-ner, ta mish coyrt lhiash hui naightyn mie dy voggey mooar vees dy chooilley phobble.

11 Son diuish t'er ny ruggey jiu ayns ard-valley Ghavid, Saualtagh, ta shen Creest y Chiarn.

12 As bee shoh son cowrey diu; Yw shiu yn oikan ayns aanrityn soillee, as ny lhie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va marish yn ank ymmodee jeh'n cheshaght flaunysaght er moylley da Jee, as gra,

14 Gloyr dy row gys Jee ayns yn yrjid, as er y thalloo shee, aigney-mie gys deinet.

15 As haink eh gy-kione, cha lesh as ny ainleyn er n'gholl erooyl voue gys ayns dy dooyrt ny bochillyn yn derrey yeh rish jeh elley, Lhig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy-kione ta'n Chiarn er hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhie ayns manjoor.

17 As tra honnick ad eh, hoilshet ad magh yn raa va er ny insh daue mychione y lhiannoo shoh.

18 As ghow dy chooilley unnane cheayll eh, yindys jeh ny reddyn va inshit daue berish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilley ny raaght shoh [ayns e haigney] as smooinee ee orroo dy down ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn roue, cur gloyr as moylley da Jee son dy chooilley nher v'ad er chlashtyn as er vakin, myr ve inshit daue.

21 As tra va hoght laa ec kione son giarey-chymmylt y lhiannoo, v'eh enmyssit YEESEY, son shen yn ennym hug yn ainle er, roish my row eh er ny ghiennaghtyn y vrein.

22 As tra va laghyn nyn gblenney, cordail rish leigh Voses, er jeet, hug ad lhiash eh gys Jerusalem, dy hebbal eh gys y Chiarn.

23 (Myr te scrut ayns leih yn Chiarn.

Bee dy chooilley chield-ruggit yrrynagh er ny chasherickey gys y Chiarn.)

24 As dy hebbal yn oural t'er ny harey ayns leigh yn Chiarn, Piyer dy chalmaneyn turtle, ny daa chalmane aegey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem va enmyssit Simeon; as va'n dooinney cheddin cairagh as crauee, farkiaght son gerjagh Israel: as va'n Spyrryd Noo ersyn.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrryd Noo, nagh noghe eh baase, roish da v'er vakin Creest yn Chiarn.

27 As haink eh liorish y Spyrryd stiagh ayns y chiable: as tra va'n ayr as y voir er chur lhiu yn lhiannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hon, lurg cliaghtey yn leigh;

28 Eisht ghow eh seose eh ayns e roihaghy, as hug eh moylley da Jee, as dooyrt eh,

29 Hiarn nish t'ou cur kied da dty harvaant paartail ayns she, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooillyn er vakin dty haualtys;

31 T'ou er chiarail dy ve er ny hoilshaghey fenish dy chooilley phobble;

32 Soilshey dy hoilshean er ny Ashoonee, as gloyr dty phobble Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindys jeh ny reddyng va loayrit my-e-chione,

34 As vannee Simeon ad, as dooyrt eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n lhiannoo shoh soit dy chur sheese as dy hoiaghey seose ymmodee ayns Israel; as son cowrey dy oltoan.

35 (As dy jarroo hed cliwe trooid dty annym hene neesht) dy vod smooinghtyn ymmodee creeaghyn v'er ny chronnaghey.

36 As va myrgheddin phadeyrben enmyssit Anna, inneen Phanuel, jeh kynney Aser: v'ee dy eash voar, as v'ee er veaghey marish e sheshey shiaght bleeane neayr as v'ee ny moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe mysh kiarefeed as kiare bleeane dy eash, as v'ee dy kinjagh taaghey yn chiable, shirveish Jee lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haink ish stiagh ec y tra cheddin, as hug ee booise myrgheddin da'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley va jeeaghyn son livrey-ys ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooilleaney dy chooilley nhee cordail rish leigh yn Chiarn, haink ad reesht gys Galilee, gys yn ard-valley oc hene Nazareth.

40 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrryd, as lhiuent lesh creenaght, as va grayse Yee marish.

41 Nish va e ayr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vlein ec feailley ny caisht.

42 As tra v'eh daa vlein jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg cliaghtey ny feailley.

43 As tra va ny laghyn harrish, as ad goll thie reesht, duiirree yn lhiannoo Yeesey

nyn yei ayns Jerusalem, gyn-ys da Joseph as e voir.

44 Agh smooinghtyn dy row eh ayns y cheshaght, hie ad jurnah laa; as v'ad briaght er e hon mastey nyn gheiney mooinjerey as nyn ainjys.

45 As tra nagh dooar ad eh, hie ad reesht gys Jerusalem shirrey er e hon.

46 As haink eh gy-kione, lurg three laa dy dooar ad eh ayns y chiable, ny hoie mastey ny fir-ynsee, chammah geaishtagh roo, as cur feyshtyn orroo.

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindys jeh'n toiggal as jeh ny ansooryn echey.

48 As tra honnick ad eh, v'ad fo moorane atchim; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh rooin? cur-my-ner, ta dty ayr as mish er ve briaght dy trimshagh er dty hon.

49 As dooyrt eh roo, Kys dy row shiu briaght er my hon's? nagh row fys eu dy beign dou ve mysh obbyr my Ayrey?

50 As cha row toiggyl oc jeh'n raa loayr eh roo.

51 As hie eh sheese maroo, as haink eh gys Nazareth, as v'eh biallagh daue: as hasht e voir ooilley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeesey bishaghey ayns creenaght as aase, as ayns foayr rish Jee as dooinney.

CAB. III.

NISH ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill, Tiberius Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannoort er Judea, as Herod ny hetrarch er Galilee, as e vraar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lysanias reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ard-saggyrtyn, haink goo Yee gys Ean mac Zacharias ayns yn aasagh.

3 As haink eh gys ooilley yn cheer mygeayrt Jordan, preacheil bashtey arrys son leih peccaghyn.

4 Myr te scrut ayns lioar goan Esaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

5 Bee dy chooilley choan er ny lhieneey, as dy chooilley slieau as cronk er nyn injil-laghey, as ny ynnydyn cammey er nyn yannoo jeeragh, as ny raaidyn garroo er nyn yannoo rea.

6 As hee dy chooilley eill saualtys Yee.

7 Eisht dooyrt eh rish y pobble v'er jeet magh huggedy dy ve er nyn mashtey, O shiuish heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raaue diu dy hea veih yn jymmoose ta ryheet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys, as ny jean-jee toshiaght dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr: son ta mee gra riu, dy vel pooar ec Jee eer jeh ny claghyn shoh cloan y hroggal seose da Abraham.

9 As nish hannah ta'n teigh er ny choyrt gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey mess mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As dēnee yn pobble jeh, gra, Cre ta orrinyn dy yannoo?

11 Dreggyr eh as dooyrt eh roo, Eshyn ta daa chooat echey, lhig da y choyrt dasyn nagh vel cooat eddyr echey; as eshyn ta beaghey echey, lhig da jannoo er yn aght cheddin.

12 Eisht haink myrgeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish, Vainshter, cre ta orrinyn dy yannoo?

13 As dooyrt eh roo, Ny trog-jee ny smoo na ta er nyn gurrym.

14 As dēnee ny sidooryn myrgeddin, jeh, gra, As cre ta orrinyn dy yannoo? As dooyrt eh roo, Ny jean-jee tranlaase er dooinney erbee, ny jean-jee cassid vreagagh er dooinney erbee, as bee-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n pobble ayns imnea, as dy chooilley ghooiiney smooiaghyn ayns nyn greeaghyn mychione Ean, nee eh va'u Creest mannagh nee;

16 Dreggyr Ean as dooyrt eh roo ooilley, Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey; agh ta fer s'pooaral na mish cheet kiangleey ny braagyn echey cha vel mee feeu dy eaysley: nee eshyn shiu y vashtey lesh y Spyrryd Noo, as lesh aile.

17 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as faanee eh dy bollagh e laare-vooiie, as gowee eh yn churnaght stiagh ayns e hie tashtee; agh yn coau nee eh y lostey lesh aile nagh bee er ny vooghey.

18 As ymmodee dy reddyng elley ren eh y choyrlaghey as y phreacheil gys y pobble.

19 Agh tra v'eh er choyrt oghsan da Herod yn Tetrarch kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip, as ooilley ny huilk va Herod er n'yannoo,

20 Ren eh shoh marish y chooid elley, dy dug eh Ean ayns pryssoon.

21 Nish tra va ooilley'n pobble er nyn mashtey, haink eh gy-kione dy row Yeesey myrgeddin er ny vashtey, as ghow eh padjer, as va niau er ny osley;

22 As haink y Spyrryd Noo neose er, myr ayns cummey dooghyssagh calmane, as haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaghey.

23 As ghow Yeesey eh-hene toshiaght dy ve mysh jeih bleaney as feed dy eash, as (goit dy ve) mac Yoseph, mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi, mac Melchi, mac Janna, mac Joseph,

25 Mac Mattathias, mac Amos, mac Naum, mac Esli, mac Nagge,

26 Mac Maath, mac Mattathias, mac Semei, mac Joseph, mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhesa, mac Zorobabel, mac Salathiel, mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi, mac Cosam, mac Elmodam, mac Er,

29 Mac Jose, mac Eliaser, mac Jorin, mac Matthat, mac Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda, mac Joseph, mac Jonan, mac Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan, mac Matatha, mac Nathan, mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac Booz, mac Salmon, mac Naasson,

33 Mac Aminadab, mac Aram, mac Erom, mac Phares, mac Juda,

34 Mac Jacob, mac Isaac, mac Abraham, mac Thara, mac Nachor,

35 Mac Seruch, mac Ragau, mac Phale, mac Heber, mac Sala.

36 Mac Cainan, mac Arphaxad, mac Sem, mac Noe, mac Lamech,

37 Mac Mathusala, mac Enoeh, mac Jared, mac Maleleel, mac Cainan,

38 Mac Enos, mac Seth, mac Adam, mac Yee.

CAB. IV.

AS va Yeesey lane jeh'n Spyrryd Noo, as hyndaa eh veih Jordan, as v'eh er leeideil liorish y spyrryd gys yn aasagh,

2 As v'eh da-ecd laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as ayns ny laghyn shen cha d'ee eh veg; as tra v'ad harrish, v'eh lurg shen accryssagh.

3 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, My she Mac Yee oo, abbyr rish yn chlagh shoh dy ve jeant ny arran.

4 As dreggyr Yeesey eh, gra, Te scrut, Nagh nee er arran ny-lomarcane nee dooinney beaghey, agh liorish ooilley goan Yee.

5 As hug y drogh-spyrryd lesh seose eh gys mullagh slieau ard, as ayns y tullogh heh eh shillee da jeh ooilley reeriaghtyn y theih.

6 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, Ooilley yn phooar shoh ver-ym dhyt's, as y ghloy oc; son ta shen er ny livrey dou, as da quoi-erbee saillym, ta mee dy choyrt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooashley da bee ooilley lhiat hene.

8 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hanmey: son te scrut, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn ynrycan nee oo y hirveish.

9 As hug eh lesh eh gys Jerusalem, as hoie eh eh er beinn toor syrjey yn chiable, as dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese veih shoh.

10 Son te scrut, Ver eh currym da e ailleyn harryd, dy dty reayll:

11 As ayns nyn laueyn nee ad oo y gymmyrkey, er-aggle ec traan erbee dy bwoail oo dty chass noi clagh.

12 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Te er ny ghra, Cha jean oo daanys er Chiarn dty Yee.

13 As erreish da'n drogh-spyrryd v'er n'yannoo jerrey er ooilley yn violagh, daa eh eh son earish.

14 ¶ As haink Yeesey reecht agas pooar spyrryd gys Galilee: as hie goo magh jeh trooid ooilley yn cheer mygeyrt.

15 As dynsee eh ayns ny kialteenyn oc, as v'eh ayns ard-voylley rish y theay.

16 ¶ As haink eh gys Nazareth, raad v'eh er ny ve troggit: as hie eh, myr v'eh cliaghtey, stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hass eh seose dy lhaih.

17 As va lioar y phadeyr Esaias er ny livrey da, as tra v'eh er vosley yn lioar, hooar eh yn ynnyd raad v'eh scruit,

18 Ta spyrryd y Chiarn orrym's, er-y-fa dy vel eh er my ooillaghey dy phreacheil y sushtal gys ny boghtyn, t'eh er my choyrt dy laanaghey yn vooijer hrome-chreeagh, dy phreacheil livrey-ys gys ny cappeeyn, dy chur soilshey da ny doail, as reamys daue-syn ta broojit,

19 Dy phreacheil blein eunyssagh y Chiarn.

20 As yeigh eh yn lioar, as hug eh ee reesht da'n chirveishagh, as hoie eh sheese: as va sooilyn dy chooilley unnane v'ayns y synagogue dy jeean soit er.

21 As ren eh toshiaght dy ghra roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooilleenit ayns y chlasht-yn euish.

22 As dymmyrk ad ooilley feanish lesh, as ghow ad yindysh jeh ny goan graysoil haink ass y veal echey. As dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt eh roo, Jir shiu ayns shickyrys yn chenn raa shoh rhym, Er-lhee, jean oo hene y lheidys: cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgheddin ayns shoh ayns dty heer hene.

24 As dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel soiagh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firrinys, dy row ymmodde mraane treoghe ayns Israel rish lhing Elias, tra va'n aer jeight seose three bleeaney as shey meeghyn, tra va genney vooar trooid ooilley yn cheer:

26 Agh gys unnane oc cha row Elias er ny choyrt, cheu mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben-treoghe v'ayns shen.

27 As va ymmodde louranee ayns Israel, rish traas Eliseus yn phadeyr, as cha row fer jeu er ny ghlenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y synagogue, tra cheayll ad ny goan shoh, lhiient lesh jymmooie,

29 As dirree ad, as deiyr ad eh magh ass yn ard-valley, as hug ad lhiieu eh gys broogh yn chronk (er va'n ard-valley oc troggit) ry-hoi tilgey sheese eh gour e vullee.

30 Agh hie eh magh trooid mean y cheshaght, as jimnee eh roish:

31 As haink eh neose gys Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee eh ad er laghyn y doonaght.

32 As ghow ad yindysh moor jeh'n yn-saghey echey: son va e ghoo lesh pooar.

33 ¶ As ayns y synagogue va dooinney seaghnit lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh lesh ard-choraa.

34 Gra, Faag shin; cre'n eie t'ayd orrin uss Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoui oo hene; Fer-casherick Yee.

35 As hug Yeesey oghsan da, gra, Bee dty-host, as tar magh ass. As tra va'n drogh spyrryd er hilgey neeal eh, haink eh magh ass, gyn assee da.

36 As v'ad ooilley fo atchim, as loayr ad ny mast' oc hene, gra, Cre'n fockle [vreeoil] shoh? son lesh pooar as niart t'eh cur ny spyrrydyn neu ghlen fo harey, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygeayrt.

38 ¶ As hrog eh magh ass y synagogue, as hie eh stiagh ayns thie Simon: as va moir ben Simon feer ching ayns y chiassaghey; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hass eh er-e-skyn, as hug eh oghsan da'n chiassaghey, as daag eh ee. As chel-leeragh dirree ee seose, as ren ee shirveish orroo.

40 ¶ Nish ec lhie ny greiney, whilleen as va sleih chingey oc fo moorane doghanyn, hug ad lhiieu ad huggey; as hug eh e laueyn er dy chooilley unnane oc, as ren eh ad y lheidys.

41 As haink drogh-spyrrydyn myrgheddin magh ass ymmodde, gyllagh as gra, Oo yn Creest Mac Yee. As hug eh oghsan daue, as cha lhig eh daue loayrt; son va fys oc dy nee eh va'n Creest.

42 As 'sy vadran, jimnee eh roish, as hie eh gys boayl er-lheh: as va'n pobble briaght er e hon, as cheet huggey, as chionney er, eh dy uirriaght maaroo.

43 As dooyrt eh roo, Shegin dooys reeriaght Yee y phreacheil gys ard-valjyn elley myrgheddin: son er yn oyr shen ta mee er my choyrt.

44 As ren eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

CAB. V.

AS haink eh gy-kione myr va'n pobble chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, as eh ny hassoo liorish faarkey Ghen-nesareth,

2 As honnick eh daa lhong rish oirr y traie: agh va ny easteeyryn er n'gholl ass-doo, as v'ad niee yn lieen.

3 As hie eh er-board unnane jeh ny lhongyn va lesh Simon, as ghuee eh er, eh dy heiy magh tammylt veih yn thalloo: as hoie eh sheese, as dynsee eh yn pobble ass y lhong.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt, dooyrt eh rish Simon, Ymmyrt-jee magh gys y diunid, as cuir-jee yn lieen son tayrn.

5 As dreggyr Simon as dooyrt eh rish, Vainshter, ta shin er hooilleil fud ny hoie, as cha vel shin er ghoail monney: ny-yeih er dty ockle's cuir-ym yn lieen.

6 As tra v'ad er n'yannoo shoh chruianee

ad dy cheilley lheid yn earroo mooar dy ceastyn; dy row yn lieen oc brishey.

7 As chrie ad er ny parteeassyn oc v'ayns y lhong elley, ad dy heet dy chooney lhieu. As haink ad, as lhieen ad y daa lhong, myr shen dy row ad ayns gaue goll fo.

8 Tra honnick Simon Peddyr shoh, huitt eh sheese ec glioonyn Yeesey, gra, Immee voyrn, son ta mee my ghooiiney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eshyn, as ooilley ny va mârish, yindys mooar jeh'n lught dy ceastyn v'ad er ghoail:

10 Myr ren neesht Jamys as Ean mec Zebedee, va nyn barteeassyn marish Simon. As dooyrt Yeesey rish Simon, Ny bee aggle ort, veih shoh magh nee oo goaill deiney.

11 As tra v'ad er chur lhieu nyn lhongyn gys thalloo, breig ad ooilley, as deiyr ad er.

12 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'eh ayns ard-valley dy row, cur-my-ner, dooinney lane jeh'n louraneys: as tra honnick eh Yeesey, huitt eh sheese er e eddin, jannoo aghin huggey as gra, Hiarn, my she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

13 As heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, gra, M'aigney's eh; bee er dty ghlenney. As chelleeragh daag y louraneys eh.

14 As hug eh curryrn er gyn eh dy insh shoh da dooinney erbee: agh immee, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney, myr ta Moses er harey, dy ve son feanish daue.

15 Agh wheesh shen smoo hie goo magh jeh: as haink earrooyrn mooarey dy leih cooidjagh dy chlashtyn, as dy ve er nyn lheidys liorish jeh nyn aslayntyn.

16 ¶ Agh hie eshyn eh-hene roish gys yn aasagh, dy ghoail padjer.

17 As haink eh gy-kione laa dy row, myr v'eh gysaghey, dy row Phariseeyn as firyndee yn leigh nyn soie liorish, v'er jeet magh ass ooilley baljyn Ghalilee, as Judea as Jerusalem: as va pooar y Chiarn feer vreeoil mârish ayns lheidys doghanyn.

18 ¶ As cur-my-ner, hug sleih lhieu ayns lhiabbee dooinney va ching jeh'n palsee: as v'ad shirrey y chur lhieu stiagh eh, dy hoi-aghey eh kiongoyrt rish

19 As tra nagh row saase erbee oc dy chur lhieu stiagh eh kyndagh rish chenid y phobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lhig ad sheese ny hrooid, eh-hene as e lhiabbee, er y laare kiongoyrt rish Yeesey.

20 As tra hug eh tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish, Ghooiiney, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scrudeyryn as ny Phariseeyn toshiaght dy phleadeil ry-cheilley, gra, Quoi eh shoh ta loayrt goan mollaghtagh? Quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomar-an?

22 Agh va fys ec Yeesey er ny smooi-aghtyn oc, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, Cre er ta shiu resooney ayns nyn greeaghyn?

23 Quoi sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt, ny dy ghra, Irree seose as shooill?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel poor ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rishyn va ching jeh'n chingys craa-ee.) Ta mee gra rhyt, Irree, a trog seose dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree eh seose kiongoyrt roo, as brog eh shen v'eh ny lhiar, as jimme eh gys e hie, cur moyley da Jee.

26 As ghow ad ooilley lane yindys, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad lhiacent lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindysagh jiu.

27 As ny lurg shoh hie eh magh, as honnick eh publican va enmyssit Levi, ny hoie er boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eir orryrn's.

28 As daag eh ooilley as dirree eh seose, as deiyr eh er.

29 As ren Levi aarlaghey mooar er e bon ayns e hie hene: as va sheshaght voar dy phublicanee as dy eallagh elley nyn soie er voayrd mârroo.

30 Agh va ny scrudeyryn oc as ny Phariseeyn jymmoosagh rish e ynseydee, gra, Cre'n-fa ta shiu gee as giu marish publicanee as peccee?

31 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daink mish dy eamagh er ya vooijer chairagh, agh er peccee gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta ynseydee Ean trostey dy mennick, as jannoo padjeryn, as myrgeeddin ynseydee ny Phariseeyn; agh ta'n vooijer ayd's gee as giu?

34 As dooyrt eh roo, Bailliu mooijer chamyr-phoosee dy hrostey, choud as ta dooinney yn phoosee mârroo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl voue, a eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr eh myrgeeddin coraa-doraghey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharmaad: er-nonney, ta chammah ya noa raipen yn laane lesh, as cha vel yn pheesh va goit ass yn noa coardail rish y chenn.

37 As cha vel dooinney erbee cur feern noa ayns shenn voteilyn; er-nonney scoltee yn feeyn noa ny boteilyn, as bee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa; as t'ad ny-neesht sauchey.

39 Chamoo ta dooinney erbee, erreish

da v'er n'iu shenn feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa : son t'eh gra, Ta'n shenn ny share.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione er y chied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, myr v'eh goll trooid ny magheryn-arroo, dy ren e ynseydee ny jeeassyn y phluckey, as rubbey yn arroo asdoo ayns nyn laueyn ren ad gee jeh.

2 As dooyrt shiartanse jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shiu jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er laghyn y doonaght?

3 As dreggyr Yeesey ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesh shoh, cre ren David, tra v'eh hene as e hesbaght accryssagh :

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as ghow eh as d'ee eh yn arran casherick, as hug eh eh myrgeddin dauesyn va marish, ga nagh row eh lowit dy ve eait, agh liorish ny saggyrtyn ny-lomarcen?

5 As dooyrt eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeddin er y doonaght.

6 As haink eh gy-kione er doonaght elley, dy jagh eh stiagh ayns y synagogue, as dy dynsee eh : as va dooinney ayns shen va'n laue yesh echey er shyrghaghey.

7 As va sooill gheyre ec ny scrudeyryn as ny Phariseeyn er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheidys er laa yn doonaght : dy voddagh cooish chassid 've oc n'oi.

8 Agh va fys echeydyn er ny smooineaghtyn oc, as dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrghit, Irree seose as shass magh er y laare. As dirree eh, as hass eh magh.

9 Eisht dooyrt Yeesey roo, Fenyms un red jiuish, Vel eh lowal er laghyn y doonaght dy yannoo mie, ny dy yannoo olk? dy hauail bioys, ny dy stroie eh?

10 As yeeagh eh mygeayrt orroo ooillee, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue. As ren eh shen; as va'n laue echey er ny lheidys myr y laue elley.

11 As v'adsyn myr deiney baanrit; as hug ad nyn goyrle dy cheillee, cre dy yannoo rish Yeesey.

12 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh eh seose er slieau dy ghoail padjer, as dy ren eh tannaghtyn fud ny hoie ayns padjer gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa er hoilshagh, deie eh er e ynseydee huggey : as jeusyn reih eh ghaa-yeig, denmys eh myrgeddin nyn ootyllyn :

14 Simon (denmys eh myrgeddin Peddyr) as Andreays e vraar, Jamys as Ean, Philip as Parlane,

15 Mian as Thomase, Jamys mac Alpheus, as Simon va enmysait Zelotes,

16 As Judas braar Yamys, as Yuaase Iscariot, va myrgeddin yn traitoor.

17 ¶ As haink eh neose maroo gys y cheer-rea, as haggil huggey sheshaght e eiyrttee, as earroo moor dy leih veih ooillee Judea as Jerusalem, as veih ardjyn ny

marrey Tyre as Sidon, haink dy eaishtagh rish, as dy ve er nyn lheidys jeh nyn ghogh-ayn;

18 As adsyn va seaghnit lesh spyrrydyn neu-ghlen; as v'ad er nyn lheidys.

19 As va'n slane chaglym shirrey bentyn rish : son va bree goll magh ass, va dyn lheidys ad ooillee.

20 ¶ As hrog eh seose e hooillyn er e eiyrttee, as dooyrt eh, Bannit ta shiuish voghtyn : son lhieuish reeriaght Yee.

21 Bannit ta shiuish ta accryssagh nish : son bee shiu er nyn yannoo magh. Bannit ta shiuish ta nish dobberan : son nee shiu garaghtee.

22 Bannit ta shiuish, tra ta deiney cur feoh diu, as tra nee ad nyn scarrey shiu voue, as nyn oltooaney shiu, as nyn ennym y ghiarey magh myr olk, er coontey Mac y dooinney.

23 Bee-jee dy ghen mie ayns y laa shen, as lheim-jee son boggey : son cur-my-ner, s'moor ta nyn leagh ayns niau : son er yn aght cheddin ren ny shenn-ayryn oc rish ny phadeyryn.

24 Agh smerg diuish verchee : son ta shiu er gheddyn nyn gherjagh.

25 Smern diuish ta lane : son bee shiu accryssagh. Smern diuish ta garaghtee nish : son nee shiu dobberan as keayney.

26 Smern diuish tra nee dy chooillee ghooiney loayrt dy mie jiu : son shen myr ren ny ayraghyn oc jeh ny phadeyryn foalee.

27 ¶ Agh ta mish gra riuish ta clashtyn, Bee-jee graihagh er nyn noidyn, bee-jee dooie roosyn ta cur feoh diu :

28 Bannee-jee adsyn ta gwee mollaght diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta cur seaghyn erriu.

29 As huggeysyn woaillys oo er y derrey liekan, chyndaa myrgeddin yn liekan elley : as eshyn ghoys ersooyl dty chloagey, ny bee noi dty choat y lhiggey lesh myrgeddin.

30 Cur da dy chooillee ghooiney ta jannoo aghin hood ; as jehsyn ta goaill ersooyl dty chooid void, ny shir ad reesht.

31 As myr bailliuish deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuish myrgeddin roosyn.

32 Son my ta shiu dooie dauesyn ta dooie riu, s'beg ta nyn mooise ; son ta eer drogh-yantee dooie dauesyn ta dooie roo.

33 As my ta shiu jannoo mie dauesyn ta jannoo mie diuish, cre'n booise ta nyn gour? son ta ny eer drogh-yantee jannoo yn lheid cheddin.

34 As my ta shiu geeasaght dauesyn voue ta shiu jeeaghyn son cooilleeney, cre ta nyn mooise? son ta eer drogh-sleih geeasaght da drogh-sleih ; dy gheddyn wheesh cheddin reesht.

35 Agh cur-jee graih da nyn noidyn, as jean-jee mie, as ceasee-jee, fegooish jerkal rish veg y gheddyn reesht : as s'moor veer

nyn leagh ! as bee shiu cloan yn Er-syrjey : son t'eh dooie da'n vooijer neu-woosil as ny mee-chrauee.

36 Bee-jee er-y-fa shen myghinagh, myr ta'n Ayr eu myrgheddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys : ny jean-jee deyrey, as cha bee shiu er nyn gheyrey : leih-jee, as yiw shiu leih :

38 Jean-jee coyrt, as bee eh er ny choirt diu ; towse mie, jingit sheese, as criht cooidjagh, as roie harrish, ver deiney diu ayns nyn oghrish. Son lesh y towse cheddin ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

39 As loayr eh coraa-dorraghey roo, Vod y doal shooyll kione y doal ? as nagh duitt ad ny-neesht ayns y jeeg ?

40 Cha vel y schoillar erskyn e vainshter : agh bee dy chooilley unnane ta slane-ynsit, corrym rish e vainshter.

41 As cre'n-fa t'ou cronaghey yn brennecin t'ayns sooill dty vraarey, agh cha vel oo gennaghtyn yn darrag t'ayns dty hooill hene ?

42 Ny kys oddys oo gra rish dty vraar, Vraar, lhig dou yn brennecin y ghoail ass dty hooill's, tra nagh vel oo goail tastey dy vel darrag ayns dty hooill hene ? Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene, eisht bee soilshey ayd dy ghoail yn brennecin ass sooill dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie tilgey drogh vess : ny drogh villey tilgey mess mie.

44 Son ta dy chooilley villey er ny chronaghey liorish e vess : son cha vel mess y villey-figgagh er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-feeyney jeh thammag-ghress.

45 Ta dooinney mie ass stoyr mie e chree, cur magh shen ny ta mie : as drogh-ghooinney ass drogh stoyr e chree, gymmyrkey shen ny ta oik : son magh ass stoyr y chree ta'n beea loayrt.

46 ¶ As cre'n-fa ta shiu dy my enmys, Hiarn, Hiarn, fegooish jannoo ny reddyn ta mee dy ghra ?

47 Quoi-erbee ta cheet hym's, as clashtyn my ghoan, as jannoo ymmyd mie jeu, jeeaghym's diu quoi rish t'eh er ny hoylaghey.

48 T'eh er ny hoylaghey rish dooinney reu thie y hroggal, as chleiy dy down, as hoie yn undin er creg : as tra dhatt yn ushtey, vrish yn thooilley stiagh dy trome er y thie shen, agh cha yiar eh er y chraa eh ; er-yn-oyr dy row yn undin echey er creg.

49 Agh eshyn ta clashtyn as nagh vel jannoo ymmyd mie jeh, t'eh goll-rish dooinney, ren fegooish undin thie y hroggal er yn ooir, as ren y thooilley brishey stiagh dy trome, as chelleeragh huitt eh, as s'mooar va toyrt-mow yn thie shen.

CAB. VII.

NISH tra v'eh erreish ooilley ny goan shoh y loayrt ayns clashtyn y phobble, hie eh stiagh ayns Capernaum.

2 As va centurion dy row va fer-mooinjerey echey, v'eh dy mooar soiaaghey jeh, as v'eh ching, as raad y vaaish.

3 As tra cheayll eh jeh Yeesey, hug eh shanstyr ny Hewnyn huggey, guee er eh dy heet dy laanaghey e er-mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet gys Yeesey, ren ad aghin huggey dy jeean, gra, Dy row eshyn feeu v'eh dy yannoo shoh er y hon :

5 Son t'eh ny charrey da'n ashoon ain, as t'eh er hroggal synagogue dooin.

6 Eisht hie Yeesey maroo. As tra v'eh er jeet er-gerrey da'n thie, hug y centurion caarijn huggey, gra rish, Hiara, ny hoir oo hene, son cha vel mish feeu oo dy heet stiagh fo my chlea.

7 As er-yn-oyr shen cha yeeagh mee orrym pene dy ve feeu dy heet hood : agh loayr y fockle, as mee my er-mooinjerey coural.

8 Son ta mish mee hene my ghooimney ayns pooar, as ta sidooryn aym foym, as ta mee gra rish shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

9 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindyas, as hyndaa eh mygeayrt, as dooyrt eh rish y pobble va geiyrt er, Ta mee gra rin, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

10 As tra haink ny chaghteryn reesht gys y thie, hooar ad dy row yn fer-mooinjerey va ching dy slane er choural.

11 ¶ As haink eh gy-kione yn laa er-giyn, dy jagh eh gys ard-valley va eomysait Nain ; as hie ymmodee jeh e ynseydee marish, as mooarane sleih.

12 Nish tra haink eh er-gerrey da giat yn ard-valley, cur-my-ner, va sleih cur lhiu magh dooinney maroo, va ny yarycan mac da e voir, as v'eeish ny ben-treoghe : as va ymmodee jeh sleih yn ard-valley m'aree.

13 As tra bonnick y Chiarn ee, va chymmey echey urree, as dooyrt eh r'ee, Ny jean keayne.

14 As haink eh, as venn eh rish y carbyd (as hass adsyn va fo) as dooyrt eh, Ghooimney aeg, ta mee gra rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney maroo seose, as ren eh toshiaght dy loayrt : as livrey eh eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo ooilley : as hug ad moylley da Jee, gra, Ta phadeyr mooar er n'irree seose ny mast' ain ; as, Ta Jee er yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn goo shoh magh my-e-chione trooid ooilley Judea, as trooid ooilley yn cheer mygeayrt.

18 As hug ynseydee Ean coontey da jeh ooilley ny reddyn shoh.

19 ¶ As deie Ean er jees jeh e ynseydee, as hug eh ad er chaghteraght gys Yeesey, gra, Nee uss Eh va ry-hoi choet, ny vel shu dy yeeaghyn son fer elley ?

20 Tra va ny deiny er jeet huggey, dooyrt ad, Ta Ean Bashtey er nyn goyrt shin dy énacht jeed, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oor cheddin v'eh ltheihys ymmodde jeh ny aslayntyn as ny doghanyn, as ny drogh-spyrrydyn oc, as da ymmodde va doal v'eh coyst soilshey.

22 Eisht dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Imme-jee reue, as insh-jee da Ean cre ny reddyn ta shiu er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soilshey, ny croobee shooyll, ny louraance er nyn ghenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as y sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

23 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoaghey jeem'a.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er n'im-meeaght, ren eh toshiaght dy ghra rish y pobble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtliagh criht lesh y gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooiney soit magh ayns coamrey meyrn-agh! Cur-my-ner t'adsyn ta ceau coamrey costal, as farrail dy seyr, ayns plaaseyn reoil.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer s'oomle na phadeyr.

27 Shoh eh jeh te seruit, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy chiart-aghey yn raad kiongoyrt rhyt.

28 Son ta mee gra riu, Ny mast' oc-syn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr syrjey na Ean Bashtey: agh ta'n fer aloo t'ayns reeriaght Yee ny syrjey na eshyn.

29 As ren ooilley yn pobble cheayll eh, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as fir-yusee yn leigh soaghey beg jeh coyrle Yee nyn 'oi oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deiny yn cheelaghe shoh y hoilaghey? as cre rish t'ad goll?

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey yeh gys y jeh elley, as gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardeen diu, as cha vel shiu er ghobberan.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny giu feeyn; as ta shiu gra, Ta drogh-spyrryd ehey.

34 Ta'n Mac dooiney er jeet gee as giu; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooiney jollysagh, as iuder-feeyney, carrey dy phublicanee as dy pheecce.

35 Agh ta creenaght er ny heyrey liorish ooilley e cloan.

36 ¶ As chair fer jeh ny Phariseeyn eh gys bee mairish. As hie eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie eh sheese gys bee.

37 As cur-my-ner va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yantagh, tra va fys eck dy row Yeesey ny hoie ec bee ayns thie yn Pharisee, hug ee lh'ee box alabaster dy ooil chestal.

38 As hass ee ec e chassyn cheu e chooylloo keayne, as ren ee toshiaght dy niee e chassyn lesh jeir, as rub ee ad lesh folt e king, as phaag ee e chassyn, as ren ee ad y ooillaghey lesh yn boil.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey eh, tra honnick eh shoh, loayr eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ec y dooiney shoh, dy beagh eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven ee shoh, ta bentyn rish: son t'ee ny ben pheccoil.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt, As dooyrt eh, Abbyr eh, vainshter.

41 Va dooiney dy row, as jees ayns lhiastynys da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley jeih pingyn as da-eed.

42 As tra nagh row oc dy eeck, leih eh daue ny-neesht dy arryltagh. Insh dou eisht, quoi jeu s'booisal vees da?

43 Dreggyr Simon as dooyrt eh, Er-lhiam dy nee eshyn, da smoo ren eh leih. As dooyrt eh rish, T'ou er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa eh gys y ven, as dooyrt eh rish Simon, Vel oo cur-my-ner yn ven shoh? Haink mee stiagh ayns dty hie's, as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh t'eeish er niee my chassyn lesh jeir, as er jymagh ad lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er-dyn traa haink mee stiagh, er ve kinjagh paagey my chassyn.

46 My chione lesh ooil cha ren oo y ooillaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooillaghey my chassyn lesh ooil.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny pec-caghyn eck ta ymmodde, er nyn leih jee: shen-y-fa wheesh shen smoo ta yn ghraih eck: agh dasyn ta beggan er ny leih, cha vel e ghraih agh beggan.

48 As dooyrt eh r'ee, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

49 As ren y vooinjer va nyn soie ec bee mairish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jeu hene, Quoi eh shoh ta myrgheddin leih pec-caghyn?

50 As dooyrt eh rish y ven, Ta dty chred-jue er dty hauail; imme ayns shee.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione ny lurg shen, dy jagh eh trooid dy chooilley valley, mooar as beg, preacheil as soilshaghey sushtal gerjoilagh reeriaght Yee: as va'n daa oostyl yeig mairish:

2 As shiartanse dy vraane, v'er nyn li-

jeh drogh-spyrrydyn, as aslayntyn, Moirrey va enmyssit Malaine, as-jee hie shiaght drogh-spyrrydyn,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ymmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 As tra va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh, as er jeet huggey as dy chooilley ard-valley; loayr eh liorish coraa-dorraghey:

5 Hie correyder magh dy chuir e rass: as myr v'eh cuir, huitt paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as d'ee eeanlee yn aer eh.

6 As huitt paart er creg, as cha leah as ve er n'aase seose, hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh laccal soo.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose m'arish, as phloogh ad eh.

8 As huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as daase eh seose, as dymmyrk eh mess keead-filley. As tra v'eh er ghra shoh, dele eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

9 As d'enee e ostyllyn jeh, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish y coraa-dorraghey shoh?

10 As dooyrt eh, Diuish te er ny choyrt dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee; agh da feallagh elley ayns coraaghyn-dorraghey: ga t'ad fakin cha vel ad cur-my-ner, as clashtyn cha vel ad toiggal.

11 Nish shoh bun y choraa-dorraghey: Yn rass goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn: eisht ta'n drogh-spyrryd cheet, as goaill ersooyl yn goo as ny creeaghyn oc, er-aggle dy jinnagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn sauail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo dy arryltagh; as cha vel fraue oc shoh, son tammylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gred-jue failleil.

14 As shen huitt mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta plooghit lesh kiarail as berchys, as eunyassyn y vea shoh, as cha vel ad gymmyrkey magh mess gys lhieneey vie.

15 Agh shen er y thalloo mie, yn vooijer, ta lesh creeaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reayll oc eh, as cur magh mess lesh meenid.

16 ¶ Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choodaghey ee lesh saagh, ny dy choyrt ee fo lhiabbee: agh soiaghey ee ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee follit, nagh jig gys soilshey: ny nhee erbee kiellit, nagh bee fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twoaie er-y-fa shen kys ta shiu clashtyn: son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny choyrt; as quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoaill eer shen hene er-lesh dy vel echey.

19 ¶ Eisht haink huggey e voir as e vraar-

aghyn, as cha voddagh ad cheet n'ar kyndagh rish y chennid.

20 As va shoh er ny insh da, lioroon: dooyrt, Ta dty voir as dty vraaraghyn shassoo mooie, gearree dy dty akin.

21 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh roo, V'voir as my vraaraghyn ad shoh ta clashtyn goo Yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haink eh gy-kione, er laa d row, dy jagh eh er-board lhong marish ostyllyn: as dooyrt eh roo, Lhig dooinney harrish gys y cheu elley jeh'n logh. As ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley, huitt eh chadley: as dirree sterrym mooar dy gheer er y cheayn, as lhiene yn ushtey stiagh orroo dy row ad ayns gaue.

24 As haink ad huggey as ghooisht ad chadley gra, Vainshter, vainshter, bee mayd cainle. Eisht dirree eh, as smaghtee eh yn gheer a freaney ny tonnyn: as ghow ad fea, as kiuneey ayn.

25 As dooyrt eh roo, Cre vel y credjal eu? As va aggle orroo, goaill yindys as ry-cheilley, Cre'n monney dy ghooineey shoh? son t'eh cur ny eer geayghyn as ushtey fo harey, as t'ad ayns biallys da.

26 ¶ As haink ad gys cheer ny Gadarene ta harrish noi Galilee.

27 As tra v'eh er n'gholl er thalloo, haink ny whail ass yn ard-valley, dooinney dy row va ry-foddey seaghnit lesh drogh-spyrrydyn as cha row eh ceau eaddagh, chamoo duirte eh ayns thie erbee, agh mastey ny boiaaghyn.

28 Tra honnick eh Yeesey, dyllee eh, huitt eh sheese kiongoyrt rish, as dooyrt eh lesh ard-choraa, Cre'n eie t'ayd orroo Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? Guee'n ort nagh jean oo my horchaghey.

29 (Son v'eh er harey yn spyrryd seaghlen dy heet magh ass y dooinney. Son v'eh dy mennick er hoiaghey er: as v'eh freilt kianlt lesh geulaghyn, as ayns yianyn: as v'ish eh ny geulaghyn, as v'eh er ve eiyrit liorish y drogh-spyrryd gys aasagh.)

30 As d'enee Yeesey jeh, gra, Cre'n ennym t'ort? As dooyrt eh, Legion: er-yn-oyr dy row ymmodee drogh-spyrrydyn er n'gholl stiagh ayn.

31 As ghuee ad er gyn eh dy oardaghey daue goll sheese gys y diunid.

32 As va griagh mooar dy vuckyn bochillyn er y clieau: as ghuee ad er, eh dy chur kied daue goll stiagh ayndoo. As hug eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyrrydyn ass y dooinney, as hie ad stiagh ayns ny muckyn: as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eayneey gys y cheayn, as v'ad plooghit.

34 Tra honnick ny bochillyn cre va jeant roie ad roue, as hie ad as dinah ad eh ayns yn ard-valley, as trooid y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy yeeaghyn cre va jeant; as haink ad gys Yeesey, as hooar ad y dooinney, ass va ny drogh-spyrrydyn er n'gholl, ny hoie ec cassyn Yeesey, as e eaddagh er, as v'eh dy mie ayns e cheeayl: as ghow ad aggle.

36 Dinsh myrgeddin yn vooijer honnick ch daue, kys va fer ny drogh-spyrrydyn er ny lheihs.

37 Eisht ren y slane chaglym jeh cheer ny Gadarenee mygeayrt, gree er eh dy ghol roish: son va aggle mooar er duittym orroo: as hie eh er-board yn lhong, as hyndaa eh back reesht.

38 Nish va'n dooinney ass va ny drogh-spyrrydyn er n'immeeght gearree dy ve marish: agh hug Yeesey ersooyl eh, gra,

39 Gow royd gys dty hie hene, as soilshee cre ny reddyn mooarey ta Jee er n'yannoo er dty hon. As hie eh roish, as dinsh eh magh trooid ooilley yn ard-valley, cre ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yannoo er e hon.

40 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey er jeet back, dy ghow yn pobble lane boggey jeh: son v'ad ooilley fieau er.

41 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney va enmyssit Jairus, as v'eh fer jeh reiltee yn synagogue: as huitt eh sheese ec cassyn Yeesey, as ghuee eh er, eh dy heet stiagh ayns e hie:

42 Son va un ynrycan inneen echey, va mysh daa vlein jeig dy eash, as v'ee raad y vaaish. (Agh myr v'eh goll, va'n pobble chionney er.

43 ¶ As va ben va roie foalley er ve eck rish daa vlein jeig, v'er vaarail ooilley e cooid-seihlt er fir-lhee, as cha daink eh lesh veg jeu ee y lheihs,

44 Haink ee shoh cheu e chooylloo, as venn ee rish oirr e gharma: as chelleeragh hyrmee yn roie-foalley eck.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi venn rhym? Tra ren ooilley gobbal, dooyrt Peddyr, as adsyn va marish, Vainshter, ta'n pobble chionney ort, as dy dty yingey, as t'ou uss gra, Quoi venn rhym?

46 As dooyrt Yeesey, Ta peccagh ennagh er ventyn rhym: son ta mee gennaghtyn dy vel bree er n'gholl ass-ym.

47 As tra honnick yn ven dy row ee cronmit, haink ee er-creau, as huitt ee sheese ec e chassyn, as hoilshee ee da kiongoyrt rish ooilley yn pobble, cre'n oyr v'eck dy ventyn rish, as er-chooyl kys v'ee er ny lheihs.

48 As dooyrt eh r'ee, Inneen, bee dy ghen mie; ta dty chredjue er dty laanaghey: imme ayns shee.)

49 ¶ Choud as v'eh foast loayrt, haink fer veih thie fer-reill yn synagogue, gra rish, Ta dty inneen marroo; ny cur trubbyl sodje da'n Vainshter.

50 Agh tra cheayll Yeesey shoh, dreggyr eh eh, gra, Ny bee aggle ort: cha vel ort agh dy chredjal, as bee ee er ny lheihs.

51 As tra v'eh er jeet stiagh 'sy thie, cha lhig eh da dooinney erbee goll stiagh marish, agh Peddyr, as Jamys, as Ean, as ayr as moir y ven-aeg.

52 As v'ad ooilley keayney, as jannoo dobberan er e son: agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee keayney; cha vel ee marroo, agh ny cadley.

53 Agh s'beg hoie ad jeh e raa; as fys oc son shickyrys dy row ee marroo.

54 As hug eh ad ooilley magh, as ghow eh ee er laue, as deie eh, gra, Ven-aeg, irree seose.

55 As haink y spyrryd eck reesht, as dirree ee jeeragh: as doardee eh bee y chur jee.

56 As ghow yn ayr as y voir eck yindys mooar: agh hug eh currym daue gyn ad dy insh da dooinney erbee cre va jeant.

CAB. IX.

EISHT deie eh er y daa ostyl yeig cooid-jagh, as hug eh daue pooar as eaghtyrys harrish dy chooilley ghrogh-spyrryd, as dy lheihs doghanyn.

2 As hug eh ad magh dy phreacheil reeriaght Yee, as dy laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt eh roo, Ny cur-jee lhiu nhee erbee son nyn yurnah, chamoo luirg, ny spagey, ny arran, ny argid; as ny lhig da daa choat y pheesh y ve eu.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, gow-jee aaght ayns shen, derrey hed shiu reue.

5 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, crie-jee yn eer joan jeh ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi.

6 As hie ad magh, as jimme ad trooid ny baljyn, preacheil yn sushtal, as lheihs dy chooilley raad.

7 ¶ Nish va Herod yn tetrarch er chlashtyn jeh ooilley e yannoo: as v'eh seaghnit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu:

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfenish: as feallagh elley, dy row fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jeh Ean ren mish yn kione y ghoail; agh quoi eh shoh jeh ta mee clashtyn lheid ny reddyn? As v'eh aggingdagh dy akin eh.

10 ¶ As tra va ny ostyllyn er jeet reesht, dinsh ad da [Yeesey] ooilley ny v'ad er n'yannoo. As ghow eh ad, as hie eh dy lhiattee gys boayl er-lbeh ayns yn aasagh, bentyn gys ard-valley enmyssit Bethsaida.

11 As tra hooar y pobble fys er, deiyr ad er: as hug eh oltaghey daue, as loayr eh roo jeh reeriaght Yee, as laanee eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys ceaut, haink yn daa ostyl yeig as dooyrt ad rish, Lhig y raad da'n pobble, dy vod ad goll roue gys ny baljyn as er y cheer mygeayrt, dy gheddyn aaght as beaghey: son ta shin ayns shoh ayns boayl faasagh.

13 Agh dooyrt eh roo, Cur-jee shiuish bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwilleenyn as daa ceast; mannagh jem mayd dy chionnaghey bee son ooilleyn yn pobble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt eh rish e ostyllyn, Cur-jee orroo soie sheese, jeih as da-eed ayns she-shaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilleyn soie sheese.

16 Eisht ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaghey roish y pobble.

17 As ren ad ooilleyn gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

18 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ayns ynnyd er-lheh, as e ostyllyn mairish: dy denee eh jeu, gra, Cre ta'n pobble dy ghra my-myhione's, quoi mee?

19 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias: as paart elley, dy vel fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra dy vel mee? Dreggyr Peddyr as dooyrt eh, Yn Creast dy Yee.

21 As hug eh curym gyere orroo, gyn ad dy insh shen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegin da Mac y dooinney ymmodee reddyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as ve er ny varroo, as girree reesht yn trass laa.

23 ¶ As dooyrt eh roo ooilleyn, My ta dooinney erbee agindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hrog-gagh laa, as geiyrt orrym.

24 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh: agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauee eh shoh eh.

25 Son cre'n vendeish t'ec dooinney, my choonys eh yn seihll ooilleyn, as eh-hene dy ve caillit, ny ceaut eroooyl?

26 Son quoi-erbee ghoys nearey jeem's, as jeh my ghoan, jehsyn ghoys yn Mac dooinney nearey, tra hig eh ayns e ghloyr hene, as gloyr e Ayrey, as ny ainleyn cashe-rick.

27 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy vel paart nyn shassoo ayns shoh nagh jean blystyn er y baase, derrey hoe ad recriaght Yee.

28 ¶ As haink eh gy-kione mygeayrt hoght laa lurg ny raaghyn shoh, dy ghow eh mairish, Peddyr as Ean as Jamys, as dy jagh eh seose er slieau dy ghooill padjer.

29 As myr v'eh ayns padjer, va cummey yn eddin echey er ny chaghlaa, as va'n coamrey echey gial as follye.

30 As cur-my-ner va daa ghooiney tag-gloo rish, ta shen dy ghra Moses as Elias:

31 Haink kionfenish ayns gloyr, as loar ad jeh e vaase, v'eh dy hurranse ec Jeru-salem.

32 Agh haink cadley trome er Peddyr: orroosyn va mairish: as tra v'ad er ghooiney honnick ad yn ghloyr echey, as y daa ghooiney va nyn shassoo mairish.

33 As haink eh gy-kione myr v'ad ad dy aagail eh, dy dooyrt Peddyr rish Yeesey Vainshter, s'mie dooin dy ve ayns shoh; as lhig dooin thre cabbaneyn y yannoo, cabane er dty hon's, as cabane son Moses, as cabane son Elias: s'coan toiggal cre v'ad dy ghra.

34 Choud as v'eh leayrt shoh, hain bodjal lesh scadoo harrystoo: as ghow aggle myr va'n bodjal cheet moe.

35 As haink coraa ass y vodjal, gra, She my vac graihagh; caisht-jee rishyn.

36 As lurg y chora, hooar ad Yeesey y lomarcen: as dreill ad shoh oc hene, as ch dinsh ad da dooinney erbee ayns ny laght shen, veg jeh ny reddyn v'ad er vakin.

37 ¶ As haink eh gy-kione yn nah tra v'ad er jeet neose-jeh'n clieau, dy dain ymmodee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie dooinney jeh cheshaght, gra, Vainshter, ta mee guet er jeeagh er my vac, son she my yunyn lhiannoo eh.

39 As cur-my-ner, ta spyrryd dy ghooiney eh, as doaltattym t'eh gyllagh; as tuittym neel, t'eh keshal, as s'coan t'eh cheet hagey hene, erreish da ve dy mooar brooit.

40 As ghuee mee er dty ostyllyn ad dy hilgey magh eh, agh cha daink eh lhiu.

41 As dreggyr Yeesey, gra, O heellog vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish oc ve meriu, as dy hurrause diu? Cur lhiat dy vac ayns shoh.

42 As myr v'eh foast cheet, cheau y drogh-spyrryd sheese eh ayns strepyn: as vaggry Yeesey er y spyrryd neu-ghlen, as laanee eh yn lhiannoo, as livrey eh eh reest gys e ayr.

43 ¶ As v'ad ooilleyn ayns ard-yindys jeh pooar niartal Yee: Agh choud as va dy chooilleyn unnane ayns ard-imnea myhione dagh nee va Yeesey er n'yannoo, dooyrt eh rish e ostyllyn,

44 Lhig da ny raaghyn shoh goll dowin ayns nyn glashtyn: son bee yn Mac dooinney er ny livrey gys laueyn deiney.

45 Agh cha hoig ad y raa shoh, as ve grynys daue, nagh row toiggal oc jeh: as aggle orroo fenaght jeh myhione y na cheddin.

46 ¶ Eisht hie ad son argane ry-cheilleyn, quoi jeu syrjeey veagh.

47 As Yeesey toiggal smooineaghtyn y chree oc, ghow eh lhiannoo, as hote eh eh liorish,

48 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee nee soiaaghey jeh'n lhiannoo shoh ayns m'ey nym's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's: as

quoi-erbee nee soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choirt: son eshyn sloo ta nyn mast' eu ooilley, eshyn syrjey vee.

49 ¶ As dreggyr Ean as dooyrt eh, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's; as liett shin eh, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt ort's mårinyn.

50 As dooyrt Yeesey rish, Ny jean-jee eh y lhiettal: son, eshyn nagh vel nyn 'ol, t'eh lhien.

51 ¶ As haink eh gy-kione, myr va'n traas tayrn er-gerrey dasyn dy ve goit seose, dy row eh dy shickyrt kiarit er soiaghey e eddin dy ghol gys Jerusalem.

52 As hug eh chaghteryn roish: as jann-mee ad, as haink ad gys balley jeh ny Samaritanee dy aarlaghey er e hon.

53 Agh cha dug adsyn oltaghey-bea da, er-yn-oyr dy dug ad my-ner dy row eh goll gys Jerusalem.

54 As tra honnick e ostyllyn Jamys as Ean shoh, dooyrt ad, Hiarn, nailt shin dy harey aile orroo veih niau, dy stroie ad, eer myr ren Elias?

55 Agh hyndaa eh, as hug eh oghsan daue, gra, Cha s'eu ere'n monney dy spyrryd ta shiu jeh.

56 Son cha vel Mac yn dooinney er jeet dy stroie bioys deiney, agh dy nyn sauail. As hie ad roue gys balley elley.

57 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er y raad, dy dooyrt dooinney dy row rish, Hiarn, eiyryms ort raad erbee dy jed oo.

58 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec eeanlee yn aer, agh ec Mac yn dooinney cha vel boayl, ayn dy chur e chione fo.

59 As dooyrt eh rish fer elley, Eiyrrym: Agh dooyrt eshyn, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey myr ayr.

60 Dooyrt Yeesey rish, Lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey; agh gow uss royd as jean reeriaght Yee y phreacheil.

61 As dooyrt fer elley myrgeeddin rish, Hiarn, eiyryms ort: agh lhig dou hoshiaght bannaght y aagail ec y vooijer t'ec my hie.

62 As dooyrt Yeesey rish, Dooinney erbee t'er chur e laue gys y cheeaght, as ta jeeaghyn back, t'eh an-chooie son reeriaght Yee.

CAB. X.

NY lurg shoh, doardee yn Chiarn three-feed as jeih elley, as hug eh ad magh jees as jees roish hene, gys dy chooilley ard-valley as ynnyd, raad v'eh hene ry-hoi cheet.

2 Shen-y-fa dooyrt eh roo, Ta'n fouyr dy jarroo mooar, agh ta ny labreeyn beggan: guee-jee shiuish er-y-fa shen er Chiarn y fouyr, eh dy chur magh labreeyn gys y fouyr echey.

3 Immee-jee eisht: cur-jee my-ner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr eaym mastey moddee-oaldehy.

4 Ny cur-jee lhieu sporrán, ny spagey, ny braagyn: as ny jean-jee cumrail ayns goltaghey dooinney erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shee dy row gys y thie shoh.

6 As my vees mac ny shee ayns shen, nee yn chee eu tannaghtyn er: mannagh vel, chyndaa-ee eh hie hene reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu lheid as ver ad reue: son ta'n labree toilliu e aill. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy oltaghey nyn mea, ee-jee lheid as vees soit reue.

9 As slaanee-jee yn sleih chingey t'ayn, as abbyr-jee roo, Ta reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as nagh jean goaill riu, gow-jee reue magh ayns ny straidyn oc, as abbyr-jee,

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooi, ta shin dy chraa j'm nyn 'ol eu: ny-yeih, bee-jee shickyrt jeh shoh, dy vel reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

12 Agh ta mish gra riu, dy bee eh ny sassey da Sodom ec y laa shen, na da'n ard-valley shen.

13 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiuish, veagh ad er ghoail arrys foddey er dy henney ayns aanrit-sack as leoie.

14 Agh bee kerraghey s'eddrym er ny choirt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na vees er ny choirt erriuish.

15 As uss Chapernaum, ta dty ooashley roshtyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin.

16 Eshyn eaishtys riuish, t'eh geaishtagh rhym's: as eshyn ta soiaghey beg jiuish, t'eh soiaghey beg jeem's: as eshyn ta soiaghey beg jeem's, t'eh soiaghey beg jehsyn ta er my choirt.

17 ¶ As haink y three-feed as jeih huggey reesht lesh boggey, gra, Hiarn, ta ny eer drogh-spyrrydyn biallagh dooin, trooid dty ennym's.

18 As dooyrt eh roo, Honnick mee Noid ny hanmey, myr tendreil, tuittym veih niau.

19 Cur-my-ner, ta mish coyrt diu poar dy chur fo-chosh ard-nieughyn as scorpioneer, as ooilley poar y noid; as cha jean nhee 'sy theihill, er agh erbee, skielley diu.

20 Ny-yeih ayns shoh ny gow-jee boggey, dy vel ny spyrrydyn biallagh diu: agh gow-jee boggey smoo, dy vel ny enmyn eu scrutt ayns niau.

21 ¶ Ayns yn oor cheddin ghow Yeesey boggey ayns e spyrryd, as dooyrt eh, Ta mee cur booise dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thal-loo, dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeney as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikanyn: shen dy

47 Smerg diuish: son ta shiu troggal lhiaghtyn ny phadeyryn, as ny ayraghyn er ren y varroo ad.

48 Dy firrinagh ta shiu gymmyrkey fennish dy vel shiu lowal jeh jannoo ny ayraghyn eu: son ren adsyn dy jarroo y varroo ad, as ta shiuish coamrey ny lhiaghtyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creenaght Yee er ghra, Ver-ym huc phadeyryn as oostyllyn, as paart jeu nee ad y varroo, as tranlaase y jannoo orroo:

50 Dy vod fuill ooilley ny phadeyryn, v'er ny gheayrtey er-dy hoshaght y theihll v'er ny chooilleaney er y cheeloghe shoh;

51 Veih fuill Abel gys fuill Zacharias, ren cherraghtyn eddyr yn altar as y chianble: dy firrinagh ta mee gra rin, dy bee eh er ny chooilleaney er y cheeloghe shoh.

52 Smerg diu fir-yntee yn leigh: son ta shiu er ghoail ercooyl ogher yn yntee: cha jagh shiu stiagh shiu hene, as adsyn va goll stiagh, ren shiu y lhiettal.

53 As tra v'eh er ghra ny reddyn shoh roo, ren ny scrudeyryn as ny Phariseeyn toshiaght dy eginaghey, as dy ghreinnaghey eh dy loayrt jeh ymmodee reddyn:

54 Lhie ayns farkiaght er e hon, as shêgin er tairtyn red ennagh ass e vecal son oyr plaiynt n'oi.

CAB. XII.

NISH mysh y traas shen va ymmodee erskyn-carroo dy leih er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as dy row ad stampy yn derrey yeh er yn jeh elley, ghow eh toshiaght dy ghra rish e oostyllyn, Erskyn ooilley bee-jee twoiagh jeh soorid ny Phariseeyn, ta shen dy ghra, crauceaght-oalsey.

2 Son cha vel nhee erbee folit nagh jig gys soilehey; ny kiellit, nagh jig er-ash.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt ayns y dorrageys, bee eh er ny chlashtyn ayns y toilehey: as shen ta shiu er ghra myr haminish, ayns shamyrn, bee eh er ny oostyll magh er mullagh ny dhieyn.

4 As ta mee gra rinish, my chaarjyn, Ny gow-jee aggle ronesyn varrys y corp, as ny lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y jannoo.

5 Agh ver-ym raase diu quoi roish ghoya shiu aggle: Gow-jee aggle roishyn, echey ta poear; erreish da v'er varroo dy hilgey ayns nyrin; dy jarroo ta mee dy ghra rin, Gow-jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck son daa farling, as cha vel unnane oc jarroodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley es nyn carroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh ymmodee sperriu.

8 Myrgeddin ta mee gra rin, Quoi-erbee ghoye rhym kiongoyrt rish deiney, nee yn Mac dooinney myrgeddin gowli rishyn kiongoyrt rish ainleyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbyamish fenish deir er ny obbal fenish ainleyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrys fockle noi Ma y dooinney, bee eh er ny leih da: agh da ta loayrt goan-mollaghtagh noi yn Spyr: Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad thieu shiu gys quaiylyn, as gys fir-reill as poaraghtyn, bee-jee innaght kys ny cre nee shiu y regyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son yntee yn Spyrtyd Noo dia, ren yn oor cheddin cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n cheshaght rish Vainshter, loayr rish my vnaar eh dy rheyn eiraght rhym?

14 As dooyrt eh rish, Ghooimney, qu t'er my hoinghey's sease son briw ny rheynoyder harrishdiu?

15 As dooyrt eh roo; Gow-jee tastey, a cur-jee twoie jeh saynt: son cha vel mayra bea yn dooinney lhie ayns moorane: chooid-seihlt.

16 As loayr eh coraa-dorragey roo, ga Ren thalloo dooinney berchagh dy row nee y chur magh dy palehey.

17 As smooinee eh rish hene, ga, Ca share dou jannoo, tra nagh vel boayl tastey aym dy ghoail my broar?

18 Eisht dooyrt eh, Shoh nee'm y jannoo. Lhie-ym my hoaltyn, as trog-ym soalt: smoo; as shen y raad nee'm ooilley my ve as my chooid y hashtey.

19 As jir-ym rish my annym, O my annym, ta moorane cooid ayd tashit seecour ymmodee bleecantyn: gow dty ash, a iu, as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Uss ommvyr yn oie noght vees dty annym er ny ghoat: void: quoi lesh eisht vees yn chooid shen t'ou uss er jaglym?

21 Myr shoh ta eshyn ta tashit seecour berchys ny chour hene, as nagh vel berchaght ass lieh Yee.

22 ¶ As dooyrt eh rish e oostyllyn, Shen-y-fa ta mish gra rinish, Ny bee-jee innaght son nyn mea, ore nee shiu y ee: ny son syp girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vea ny smoo dy ve soit jeh n beaghey, as y corp na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee: son cha vel ad cuirr, ny buinn: cha vel thie stoyr er soalt oc, as ta Jee dyn meaghey ad: As nagh vel shiuish foddey share na ny eanlee?

25 Quoi jiuish liorish smooineaghtyn dy innaght oddys un chubit y chur gys e jyd hene?

26 Mannagh vod shiuish wheesh shen hene y jannoo, cre'n-fa ta shiu innaght son y chooid elley?

27 Gow-jee tastey jeh Eileyn ny magh agh kys t'ad gaase; cha vel ad toostil chamoo t'ad sneer: as soast ta mee gra rin nagh row Solomon ayns ooilley e ghloyr a ny choamrey myr unname jeu shoh.

28 My ta Jee eisht myr shoh coamrey

blaa ny maghieragh, ta jiu 'sy vagher, as **mairagh** ceaut ayns yn oghe: nagh jean eh **foddey** smoo er nyn son euish, O gheiney **fasse**-chredjuagh?

29 As ny bee-jee seaghnit mysh cre ee-ys, **ny** cre iu-ys shiu, chamoo bee-jee jeh aigney **inneagh**.

30 Son er ooilley ny reddyng shoh ta **ashoonyn** y theihll dy jeean aggyndagh: agh **ta** fys ec yn Ayr eu dy vel shiu feme ny **reddyn** shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoshiaght reeriaght **Yee**, as bee shin jeant magh lesh ooilley ny **reddyn** shoh.

32 Ny gow-jee aggle my hioiltane veg; **son** she aigney-mie nyn Ayr eh; dy chur **diu**ish yn reeriaght.

33 Creck-jee ny t'eu, as cur-jee da ny **boghtyn**: kiare-jee diu hene sporranyng nagh **naase** shenn, berchys ayns ny niaughyn nagh **vel** failleil, raad nagh vel y maarliagh cheet **er**-gerrey, ny'n lhemeeen cur mow.

34 Son raad ta nyn merchys, shen y raad **vees** y cree eu myrgeddin.

35 Lhig da ny meeghyn eu ve cryssit, as **ny** cainleyn eu foaddit;

36 As shiu hene goll-rish deiney ta far-**kiaght** son cheet-thie nyn Jiarn veih'n **vanish**, ec y cheet echey tra nee eh cronkal, **dy** vod ad fosley da chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn shen yow **yn** Chiarn er nyn arrey, tra hig eh: dy **firrinagh** ta mee gra riu, dy gryss eh e ghar-**mad** mysh, as dy der eh orroo soie sheese **gys** bee, as dy jig eh magh dy hirveish **orroo**.

38 As my hig eh ayns yn nah arrey, ny **my** hig eh ayns y trass arrey, as ad y gheddyn **myr** shen, bannit ta'n vooijer cheddin.

39 As shoh toig-jee, dy beagh fys er ve **ec** mainshter y thie cre'n oor veagh y **maarliagh** er jeet, veagh eh er ve er e-arrey, **as** cha lhiggagh eh da e hie v'er ny vishey **stiagh**.

40 Bee-jee shiuish myrgeddin er-y-fa shen **er** nyn arrey: son hig Mac y dooinney ec **oor** nagh vel shiu smooinghtyn er.

41 ¶ Bisht dooyrt Peddyr rish, Hiarn, **nee** orrinyn t'ou cheet 'sy chora-doraghey **shoh**, ny myrgeddin er ooilley?

42 As dooyrt y Chiarn, Quoi eisht yn **stiurt** firrinagh as creeney shen nee e hiarn **y** yannoo ny er-reill er lught e hie, dy hir-**veish** orroo nyn meaghey ayns tra cooie?

43 S'maynrey yn charvaant cheddin, yow **e** hiarn tra hig eh jannoo myr shen.

44 Ayns firrinys ta mee gra riu, dy der **eh** da yn stiurtys er ooilley e chooid.

45 Agh my jir y charvaant shen ayns e **chree**, Ta my hiarn lhiggey shaghey dy heet; **as** goaill er dy woalley ny fir-vooijerey, as **ny** inneenyn, as dy ee, as dy iu, as dy ve er-**meshtey**.

46 Hig chiarn y charvaant shen ec laa **nagh** bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor

nagh bee eh twoaigh jeh, as giaree eh eh **veih** my-cheilley, as pointee eh e chronney **marish** y vooijer vee-chredjuagh.

47 As y charvaant shen va toiggal aigney **e** hiarn, as nagh dooar eh-hene aarlo, as **nagh** ren cordail rish e aigney; s'mooar vees **y** kerraghey echey.

48 Agh eshyn nagh row toiggal, as ren **foiljyn** va toilliu kerraghey, cha bee yn **kerraghey** echey cha trome. Son da quoi-**erbee** ta mooarane er ny choirt, ersyn vees **mooarane** er ny hirrey: as da quoi-erbee ta **lane** currit er e churym, veihsyn nee sleih **jeeaghyn** son ny smoo.

49 Haink mish dy chur aile er y thalloo, **as** cre ta my yeearee, agh dy bee eh hannah **er** ny oaddey?

50 Agh ta bashtey ayns dy ve er my **vashtey** lesh, as kys ta mee eginit, derrey vees **eh** er ny chooilleeney?

51 Vel shiu smooinghtyn dy daink mish **dy** chur shee er y thalloo? Cha nee, ta mee **gra** riu, agh anvea.

52 Son veih shoh magh bee queig ayns **un** thie noi-ry-hoi, three noi jees, as jees **noi** three.

53 Bee yn ayr noi yn mac, as y mac noi **yn** ayr; yn voir noi yn inneen, as yn inneen **noi** yn voir; yn voir-'sy-leigh noi e ben-**chleuin**, as y ven-chleuin noi e moir-'sy-**leigh**.

54 ¶ As dooyrt eh myrgeddin rish y pob-**ble**, Tra heeys shiu bodjal troggal ass y **sheear**; chelleeragh ta shiu gra, Ta frass **cheet**; as shen myr te.

55 As tra ta'n gheay-jiass sheidey, ta shiu **gra**, Bee chias ayn, as te cheet gy-kione.

56 Chrauee-oalsey, ta shiu son baght y **ghoaill** jeh neeal yn aer as y thalloo: agh **kys** te nagh vel shin goaill baght jeh'n earish **shoh**?

57 As cre'n-fa myrgeddin nagh vel shiu **eer** j'iu hene briwnys shen ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ou goll fenish yn er-reill **marishyn** ta ec streou rhyt, jean ny oddys **oo** er y raad dy gheddyn rea rish; er-aggle **dy** dayrn eh lesh oo gys y vriw, as dy livreyn **yn** briw oo da'n tidoor, as dy dilig eh shen **oo** ayns prymoon.

59 Ta mee ginsh dhyt, nagh jig oo magh **ass** shen derrey t'ou er n'eeck yn farling **s'jerree**.

CAB. XIII.

VA kionfenish ec y tra shen paart dinsh **da** mychione ny Galileanee, yn uill oc **va** Pilate er gheayrtey mastey [fuill] ny **ourallyn** oc.

2 As draggyr Yeesey as dooyrt eh roo, **Vel** shiuish sheiltyn dy row ny Galileanee **shoh** nyn beccce erskyn ooilley ny Gali-**leanee**, er-y-fa dy duillee ad lheid y baase?

3 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh **mannagh** gow shiuish arrys, nee shiu ooilley **myrgeddin** cherraghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen, orroo ren y toor

syns Siloam tuittym, as ad y varroo, vel shiu smooïnaghtyn dy row ad nyn beccee erskyn ooilley cummaltee Yerusalem?

5 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgheddin cherraghtyn.

6 ¶ Loayr eh myrgheddin yn coraa-dor-raghey shoh: va dooinney dy row va billey-figgagh echey soit ayns e gharey-feeyney, as haink eh dy yeeaghyn row mess er, as cha dooar eh veg.

7 Eisht dooyrt eh rish y ghareyder, Cur-my-ner, ny three bleaney shoh ta mee er jeet dy yeeaghyn voïn mess er y villey-figgagh shoh, as cha vel mee geddyn veg: giare sheese eh, cha vel eh agh goaill seose room hallooin.

8 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Hiarn, lhig da shassoo bleïn elley, derrey neem's reurey mygeayrt y mysh as lhasaghey eh.

9 As my nee eh mess y ymmyrkey, s'mie shen: as mannagh jean, foddee oo ny lurg shen y ghiarey sheese eh.

10 As v'eh gynsaghey ayns unnane jeh ny synagogueyn er y doonaght.

11 ¶ As cur-my-ner va ben ayns shen seaghnit lesh spyrryd doghanagh rish hoght bleaney jeig, as v'ee crybbit dy cheilley, as cha dod ee er aght erbee ee hene y yeeraghey.

12 As tra honnick Yeesey ee, deie eh urree huggey, as dooyrt eh r'ee, Ven, t'ou er dty eaysley veih dty ghoghan.

13 As hug eh e laueyn urree; as er-y-chooyl v'ee er ny yannoo jeeragh, as ren ee Jee y ghloyraghey.

14 As dreggyr fer-reill yn synagogue lesh jymmoose, er-yn-oyr dy row Yeesey er lheidys er laa yn doonaght, as dooyrt eh rish y pobble, Ta shey laa ayn ry-hoi gobbraghey: er ny laghyn shen er-y-fa shen tar-jee dy ve er nyn lheidys, as cha nee er laa yn doonaght.

15 Eisht dreggyr y Chiarn eh, gra, Brerauce-oalsey, nagh vel dagh fer jiuish er y doonaght feaysley e ghow ny e assyl veih'n staik, as dy chur lesh magh dy ushtaghey eh?

16 As nagh lhisagh y ven shoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta satan er chian-gley, cur-my-ner ny hoght bleaney jeig shoh, ve er ny eaysley veih yn vondiaight shoh er laa yn doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, ghow ooilley e noidyn nearey: agh va ooilley yn pobble ayns ard-voggey son ooilley ny reddyn gloyroil va jeant liorishyn.

18 ¶ Eisht dooyrt eh, Cre ta reeriaght Yee goll-rish? as cre gya nee'm y hoil-aghey eh?

19 Te goll-rish grine dy rass mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren eeanlee yn aer fastee y ghoail ayns ny banglaneyn echey.

20 As reesht dooyrt eh, Cre gys reeriaght Yee y hoil-aghey?

21 Te goll-rish soorid, ren ben y as follaghey ayns three towseyn dy derrey va'n clane soorit.

22 As hie eh magh trooid ny ard as ny baljyn-cheerey, gynsaghey as ga hoshiaght gys Jerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nagan ta er nyn sauail? As dooyrt eh rish,

24 ¶ Streeu-jee shiuish dy gboll sti y ghiat coon: son nee ymmodee, ta m riu, shirrey goll stiagh, agh cha jig eh.

25 Keayrt dy vel mainshter y d p'irree, as y dorrys dooint, as dy jeans toshiaght dy hassoo er cheu-moie, chronkal ec y dorrys, gra, Hiarn, foshil dooin; as freggyree eshyn as jir. Cha nione dou shiu, cre veih ta shiu:

26 Eisht gowee shiuish toshiaght dy Tashin er n'ee as er n'iu ayns dty em t'ou er n'ynsaghey ayns ny straidyn ain.

27 Agh jir eshyn, Ta mee ginsh diu, nione dou shiu, cre veih ta shiu: er jee voym ooilley shiuish ghrogh-yante.

28 Shen-y-raad vees kenynney as geraght fecacklyn, tra hee shiu Abraham Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyrn reeriaght Yee, as shiu hene er nyn joo magh.

29 As hig ad veih'n niar, as veih'n as veih'n twoaie as veih'n jias, as son ad sheese ayns reeriaght Yee.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 ¶ Yn laa cheddin, haink shiu jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, ersooyl, as immee royd veih shoh; son Herod sleenit er dty vioys y ghoail.

32 As dooyrt eh roo, Immee-jee shiu as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner ta mee castey drogh-spyrrydy, as lheid doghanyn jiu as mairagh, as y tras laa be er my ghloyraghey.

33 Ny-yeih, Shegin dou shooyl jiu mairagh, as y laa er-giyn: son s'coan odt phadeyr cherraghtyn agh ayns Jerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta cur bease ny phadeyrn, as dyn glaghey ad t'er nyn goyrt er chaghteraght hood: as cha mennick as va mish aggingagh v'er lym dty chloan cooidjagh, myr ta kinn clussaghey e aalagh fo my skinyn, agh ch bailliu shen!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu fagit dy follym-faase: as dy firrinagh ta mee gra nagh vaik shiu msh maghey shoh, derrey hig yn tra dy jir shiu, Bannit ta eshyn to cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione, tra v'eh er gbol stiagh ayns thie fer jeh ny ard Phariseeyn dy ee arram er y doonaght, dy row sooill oc er.

2 As cur-my-ner, va dooinney kionfenish, va'n dropsee er.

3 As dreggyr Yeesey, as loayr eh rish firynsee yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laa yn doonaght?

4 As v'ad nyn-dhost. As ghow eh as laanee eh eh, as lhig eh yn raad da:

5 As dreggyr eh ad, gra, Quoi j'iu vee dow ny assyl echey er huittym ayns jeeg, nagh jean jeeragh y hayrn ass eh er y doonaght?

6 As cha row amoor erbee oc dy choyr gys ny goan shoh.

7 ¶ As loayr eh coraa-dorraghey rish ny goaldee, tra hug eh tastey kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ou cuirt-liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey; er-aggle dy bee dooinney s'oosle na uss er ny chuirrey liorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu nyn neesht y chuirrey, as dy jir eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oo toshiaght lesh nearey dy ghoail y stoyl s'insley.

10 Agh tra vee oo cuirt, immee, as soie sheese er y stoyl s'insley; tra hig eshyn ren dty chuirrey, dy vod eh gra rhyt, Charrey, gow seose ny syrjey: eisht bee oosshley ayd ayns yn enish ocsyn ta nyn soie ec bee mayrt:

11 Son quoi-erbee ta dy hoiaghey eh-hene seose, bee eh er ny injillaghey; as eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Eisht dooyrt eh rishyn ren y chairrey eh, Tra t'ou jannoo jinnair ny shibber, ny cuir dty chaarjyn, ny dty vraaraghyn, ny dty gheiney-mooinjerey, ny dty naboony berchagh; er-aggle dy jean adsyn oo y chuirrey reesht, as dy bee lhiassaghey er ny yannoo dbyt.

13 Agh tra t'ou jannoo cuirraghyn, aie er ny boghtyn, ny baccée, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son cha vod adsyn cooilleeney 'chur dhyt: son bee oo cooilleenit ec irree-reesht y chloan chairagh.

15 ¶ As tra cheayll fer jeusyn va nyn soie ec bee mārish ny goan shoh, dooyrt eh rish, Bannit ta eshyn es-ys arran ayns reeriaght Yee.

16 Eisht dooyrt eh rish, Ren dooinney dy row shibber vooar, as chuir eh ymmodee:

17 As hug eh magh e harvaant ec tra shibberagh dy ghra rish ny goaldee, Tar-jee, son ta dy chooilley nhee nish aarlo.

18 As ren ad ooilley toshiaght lesh un aigney dy yannoo leshtalyn. Dooyrt y chie er, Ta mee er chionnaghey peesh dy halloo, as shegin dou goll dy yeeaghyn er: guee-ym ort, jean my leshtal.

19 As dooyrt fer elley, Ta mee er chionnaghey queig chubbil dy ghew, as ta mee goll dy phrowal ad: ta mee guee ort jean my leshtal.

20 As dooyrt fer elley, Ta mee er phoosey ben, as er-y-fa shen cha voddym cheet.

21 Myr shen haink y charvaant cheddin, as hoilshee eh da e hiarn ny reddyn shoh. Eisht va mainshter y thie jymmoosagh, as dooyrt eh rish e harvaant, Gow magh dy tappee gys straidyn as raaidyn yn ard-valley, as cur lhiat stiagh ayns shoh ny boghtyn, as ny baccée, as ny croobee, as ny doail.

22 As dooyrt y charvaant, Hiarn, te jeant myr t'ou er harey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish y charvaant, Gow magh gys ny raaidyn mooarey as ny cleigh, as guee orroo dy heet stiagh, dy vod my hie ve er ny lhieneey.

24 Son ta mee gra riu, nagh jean fer jeh ny deiney va cuirt, blashtyn jeh my hibber.

25 ¶ As hie earrooy moarey dy leih mārish: as hyndaa eh, as dooyrt eh roo,

26 My hig dooinney erbee hym's, as nagh vel graih sloo echey er e ayr as e voir, as e ven, as e chloan, as e vraaraghyn, as e hayraghyn, dy jarroo, as er e vioys hene [na orrym's] cha vod eh dy firrinagh gysaghey voym's.

27 As quoi-erbee nagh vel gymmyrkey e chrosh, as cheet geiyrt orrym's, cha vod eh ve ny eiyrtysaght dooys.

28 ¶ Quoi j'uish ta kiarail toor y hrog-gal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as coontey yn cost, vel wheesh echey as ver mul-lagh er?

29 Er-aggle erreish da yn undin y hoiaghey, as nagh vel yn fort echey dy chur kione er, dy jean ooilley nee fakin eh toshiaght dy chraidey mysh,

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuildal, as cha row fort echey kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree raght dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiagh sheese hoshiaght dy ghoail coyrlé, vel eh son goll magh lesh jeh thousaneyn ny whail echeysyn ta cheet n'oi lesh feed thousane?

32 Er-nonney, choud as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as chebbal comaantyn shee.

33 Myr shen myrgeddin quoi-erbee j'uish, nagh vel treigeil ooilley ny t'echey, cha vod eh ve ny eiyrtysaght dooys.

34 ¶ Ta sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymmyd ayn son y thaloo, ny foast son y torran; agh ta deiney dy cheen magh eh. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

CAB. XV.

EISHT haink er-gerrey da ooilley ny publicanee as ny peccée dy caishtagh rish.

2 As ren ny Phariseeyn as ny scrudeyryn tallagh, gra, Ta'n dooinney shoh goail rish peccée, as gee mārroo.

3 ¶ As loayr eh yn coraa-dorraghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney ny mast' enish ta keead keyrrey echey, as coayl unnane jeu, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy jeig ayns yn aasagh, as goll dy hirrey yn cheyrrey chailley, derrey t'eh dy gheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn ee, t'eh dy choyrte ee er e gheayltyn, goaill boggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh geamagh er e chaaryn as e naboony coidjagh, as gra roo, Gow-jee boggey m'arym, son ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra riu, dy bee boggey myr-geddin ayns niau, jeh un pheccagh ta goaill arrys, ny smoo na jeh kiare-feed as nuy p'ersonyn jeig cairagh, nagh vel feme arrys.

8 ¶ Ny cre'n ven ta jeh peashyn dy argid eck, as ee dy choayl un pheesh, nagh vel ee foaddey cainle, as sceabey yn thie, as shirrey dy kiaralagh, derrey t'ee dy gheddyn eh?

9 As tra t'ee er gheddyn eh, t'ee geamagh er e caaryn as e naboony coidjagh, gra, Gow-jee boggey m'arym, son ta mee er gheddyn yn pheesh ren mee y choayl.

10 Myr-geddin ta mee gra riu, dy vel boggey ayns fenish ainleyn Yee jeh un pheccagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt eh, Va daa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish e ayr, Ayr, cur dooyrs yn ayn dy chooid ta my chour. As rheynn eh e chooid orroo.

13 As laghyn ny lurg shen, hymsee yn mac saa ooilleey coidjagh as ghow eh jurnah gys cheer foddey, as ayns shen hug eh jummal er e chooid liorish baghey rouanagh.

14 As tra va ooilleey baarit echey, dirree genney vooar ayns y cheer shen; as ren eh toshiaght dy ve ayns feme.

15 As hie eh as daill eh eh-hene rish eummaltagh jeh'n cheer shen; as hug eshyn eh magh gys ny magheryn echey dy ve son bochilleey muickey.

16 As by-vian lesh e volg y lhieneey lesh ny bleaystyn va ny muckyn dy ee: as cha row dooinney erbee hug cooney da.

17 As tra v'eh er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nagh nhimmey sharvaant failt t'ec my ayr ta nyn saie arran oc, as foailiagh, as ta mish goll mow laccal beaghey!

18 Trog-ym orrym, as hem roym gys my ayr, as jir-ym rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as kiongoyrt rhyt's,

19 As cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve enmyssit dty vac: dell rhym myr rish fer jeh dty harvaantyn failt.

20 As hrog eh er, as haink eh gys e ayr. Agh tra v'eh foast foddey veih, honnick e ayr eh, as va chymmey echey er, as roie eh, as ghow eh eh ayns e roihaghyn, as phaag eh eh.

21 As dooyrt y mac rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as ayns dty

hilleys, as cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve enmyssit dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish e harvaant. Cur-jee lhiieu magh yn coamrey share, cur-jee er eh, as cur-jee saineey er e laua braagyn er e chassyn.

23 As cur-jee lhiieu ayns shoh yn lhiieu beiyht, as marr-jee eh; as lhiig dooinney ve gennal.

24 Son v'eh shoh my vac marroo, as bio reesht; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn reesht. As ren ad toshiaght dy ymagien mie.

25 Nish va'n mac shinney moorie vagher: as tra haink eh er-gerrey da'n cheayll eh kiaulleeaght as daunsin.

26 As deie eh er fer jeh'n vooing, d'enee eh cre son va shoh.

27 As dooyrt eh rish, Ta dty v'ear er thie; as ta dty ayr er varroo yn lhiieu beiyht er-yn-oyr dy vel eh er jeet thie huggey follan.

28 As v'eh feer chorree, as cha haink goll stiagh: shen-y-fa haink e ayr magh vreag eh eh.

29 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh rish ayr, Cur-my-ner, ta mish rish whilleen shen ayns dty hirveish, chamoo ren rieu noi dty aigney, as foast cha dug rieu wheesh mannan, dy yannoo rish my gheiney-mooinjerey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty jeet, ta er vaarail dty chooid er streeb t'ou er varroo er e hon yn lhiieu beiyht.

31 As dooyrt eh rish, Vac, t'ou er kinjagh m'arym, as lhiat's ooilleey ny t'arym.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as bogh y ghoail: son v'eh shoh dty v'ear marroo as t'eh bio reesht: v'eh caillit, as t'eh er gheddyn.

CAB. XVI.

AS dooyrt eh myr-geddin rish e oostly Va dooinney berchagh dy row as echey, va er ny chassid huggey son jurnah e chooid.

2 As deie eh er, as dooyrt eh rish, dy vel mee clashtyn shoh jeed? cur cooney jeh dty stiurtys: son cha vod oo ve sodjey dty stiurt,

3 Eisht dooyrt y stiurt rish hene, nee'm? son ta my hiarn goaill y stiurt voym: cha voddym reurey, as dy huill dhieyn ta nearey orrym.

4 Shoh ta mee kiarail dy yannoo chaill-ym y stiurtys, dy vod paart jeu mee mee stiagh ayns ny thieyn oc.

5 Er shoh deie eh orroosyn ooilleey v'ary lhiastynys da e hiarn, as dooyrt eh rish chied er, Cre-woad t'ou uss dy lhiastyn my hiarn?

6 As dooyrt eh, Keead towse dy oostly As dooyrt eh rish, Gow dty lior, as sheese dy tappee, as scribeu jeh as da-eed.

7 As dooyrt eh rish fer elley, As cre-woad t'ou uss dy lhiastyn? As dooyrt eh, Ke

owse dy churnaght. As dooyrt eh rish, Gow dty lior as scrieu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn y stiurt neu-chairagh, er-y-fa dy row eh er n'yannoo dy creeney: son ta cloan y theihll shoh ayns nyn shee-loghe ny s'creeney na cloan y toilshey.

9 As ta mee gra xiu, Jean-jee diu hene caarijn liorish y mammon molteyragh; tra nee shiu failleil, dy vod ad shiu y ghoail stiagh gys ny ynnydyn-vaghee dy bragh far-raghtyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns yn nee s'far-dalee, t'eh ynrick myrgeeddin ayns mooarane: as eshyn ta neu-chairagh ayns y nee s'far-dalee, t'eh neu-chairagh myrgeeddin ayns mooarane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa shen er ve ynrick ayns y mammon molteyragh, quoi ver yn verchys firrinagh fo nyn gurrym?

12 As mannagh vel shiu er ve firrinagh ayns ny ta lesh dooinney elley, quoi ver diu ny vee lhieu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant erbee daa vainsh-ter y hirveish: son eddyr ver eh feoh da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley; er-nonney cummee eh gys y derrey yeh, as soie-ee eh beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn myrgeeddin va sayntoilag, ooilley ny reddyn shoh: as ren ad gannidys er.

15 As dooyrt eh roo, Shiuish yn vooijer ta dy heyrey shiu hene kiongoyrt rish deiney: agh ta fys ec Jee er ny creeaghyn eu: son ta shen ta dy mooar soit jeh mastey deiney, feohdoil ayns shilley Yee.

16 Va'n leigh as ny phadeyryn derrey Ean: er-dyn tra shen, ta reeriaght Yee er ny phreacheil, as ta dy chooilley ghooiiney chionney stiagh huggey.

17 Agh te ny sassey da'n aer as da'n thalloo dy herraghtyn, na da un floag jeh'n leigh dy ailleil.

18 Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit veih e she-shey, t'eh brishey poosey.

19 ¶ Va dooinney berchagh dy row va coamrit ayns gorrym-jiarg, as sheeidey, as farrail dy soaillagh dy chooilley laa.

20 As va boght dy row va enmysait Lazarus, va ny lhiu ec y ghat echey lane dy hingyn,

21 As gearree dy ve jeant magh lesh y vrooillagh va tuittym jeh boayrd y dooinney berchagh: agh haink ny eer moddee as sliee ad ny chingyn echey.

22 As haink eh gy-kione, dy dooar y dooinney boght baase, as dy dug ny ainleyn lhieu eh gys oghrish Abraham: hooar y dooinney berchagh myrgeeddin baase, as v'eh er ny oanluckey.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horch-aghey, hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As deie eh as dooyrt eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod eh baare e vair y hummey ayns ush-tey, as my hengey y eayraghey; son ta mee er my horchaghey ayns y lossey shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, cooinee uss ayns earish dty vee dy row ayd's dy chooilley nee mie, as myrgeeddin ec Lazarus cha row monney agh seaghyn: agh nish t'eshyn er ny gherjaghey, as t'ou uss er dty horchaghey.

26 As marish shoh ooilley, ta eddyr shinyn as shiuish diunid vooar soit: myr shen adsyn ta aignagh dy ghoill veih shoh hinish, cha vod ad; chamoo oddys adsyn cheet hooiyn bailliu cheet veih shen.

27 Eisht dooyrt eh, Ta mee guee ort er-y-fa shen, ayr, dy choirt eh gys thie my ayrey:

28 Son ta queig braaraghyn aym; dy vod eh feanish y ymmyrkey daue, nagh jig adsyn myrgeeddin gys y boayl shoh dy horchagh.

29 Dooyrt Abraham rish, Ta Moses as ny phadeyryn oc; lhig daue clashtyn adsyn.

30 As dooyrt eh, Cha nee, O ayr Abraham: agh dy ragh chaghter huc veih ny merriu, ghoghe ad arrys.

31 As dooyrt eh rish, Mannagh der ad geill da Moses as ny phadeyryn, cha greid-jagh ad, ga dy n'irragh fer veih ny merriu.

CAB. XVII.

EISHT dooyrt eh rish e ostyllyn, Cha vod eh ve, agh dy bee oyryn peccah ayn: agh smerg dasyn liorish hig ad.

2 Veagh eh ny bare dasyn clagh-wyllin ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baiht ayns y cheayn, na eh dy hayrn gys peccah unnane jeh'n vooijer veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene: My nes dty vraar aggair dbyt, cur oghsan da; as my ghoyss eh arrys, leih da.

4 As my nes eh peccah dt'oi shiaght keayrtyn 'sy laa, as shiaght keayrtyn 'sy laa chyndaa reesht hood as gra, Ta mee goaill arrys; te ort leih da.

5 ¶ As dooyrt ny ostyllyn rish y Chiarn, Bishee yn credjue ainyn.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh credjue eu myr grine dy rass mustard, oddagh shiu gra rish y billey-sycamine shoh, Bee er dty hayrn ass ny fraueyn, as bee er dty hoiaghey ayns y cheayn; as yinnagh eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant echey traane, ny bochillagh ollagh, jirrys rish chelleeragh, tra vee eh er jeet veih'n vagher, Immee as soie gys y voayrd?

8 As nagh jir hoshiaght rish, Fow aarloo my hibber, as kiartee oo hene dy hirveish orrym's, derrey vee'm erreish gee as giu, as ny lurg shen nee uss gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant shen, son jannoo myr v'eh oardit? Er-lhiam nagh vel.

10 Myr shen neesht shiuish, tra vee shiu er n'yannoo ooilley ny t'er ny harey diu, abbyr-jee. She sharvaantyn neu-frioosagh

shin: ta shin er n'yannoo ynrycan ny va orrin dy yannoo.

11 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh er e yurnah gys Jerusalem, dy jimnee-eh trooid mean Samaria as Galilee.

12 As myr v'eh goll stiagh ayns balley dy row, haink ny whail jeh deiney va nyn louranee, as hass ad foddey veih:

13 As hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Yeesey, Vainshter, jean myghin orrin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn orroo, dooyrt eh roo, Immee-jee as jeeagh-jee shiu hene da ny saggyrtyn. As haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy row ad er nyn ghlenney.

15 As hyndaa fer jeu back, tra honnick eh dy row eh er ny laanaghey, as lesh ard-choraa hug eh moylley da Jee,

16 As huitt eh sheese er e eddin ec ny cassyn echey, cur booise da: as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeesey, gra, Nagh row jeh er ny ghlenney? agh cre vel yn nuy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er jyndaa dy chur gloyr da Jee, agh yn ynrycan joar-ree shoh.

19 As dooyrt eh rish, Irree, immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey.

20 ¶ As tra dénee ny Phariseeyn jeh, cre'n traah harragh reeriaght Yee? dreggyr eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronnal.

21 Chamoo jir ad, Jeeagh shoh, ny jeeagh shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee cheu-sthie jeu.

22 As dooyrt eh rish e ostyllyn, Hig y traah dy bee shiu aignagh dy akin unnane jeh laghyn Mac y dooinney, as cha vaik shiu eh.

23 As jir ad riu, Jeeagh-jee ayns shoh, as jeeagh-jee ayns shid: ny roie-jee geiyrt or-roo, as ny lhian-jee roo.

24 Son myr ta'n tendreil soilshean veih ard dy ard fo yn aer: myr shen myrgeddin vees Mac y dooinney ayns y laa echeysyn.

25 Agh hoshiaght shegin da ymmodee seaghyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y cheeloge shoh.

26 As myr ve rish lhing Noe, shen myr vees eh neesht ayns laghyn Mac y dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poosey, v'ad er nyn goyrt ayns poosey, derrey'n laa hie Noe stiagh ayns yn arg: as haink y thooilley as vaih eh ad ooilley.

28 As er yn agh cheddin myr ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kion-naghey, v'ad creck, v'ad soiaghey biljyn, v'ad troggal thieyn:

29 Agh er yn eer laa hie Lot magh as Sodom, gheayrt neose orroo aile as brimstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Eer er yn agh cheddin vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as e chooid sthie, ny lhig da cheet neose dy chur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny lhig dasyn myrgeddin chyndaa back.

32 Coinee-jee er ben Lot.

33 Quoi-erbee ta shirrey e vios y l caillee eh eh: as quoi-erbee nee e v choayl, saue-ee eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie d bee daa ghooiiney ayns un lhiabbee: yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven blich cooidjagh, b derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghooiiney ayns y vagher yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad C'raad, Hiarn? As dooyrt eshyn roo, erbee dy vel yn convayrt, shen-y-raad ny urlee er nyn jaglym cooidjagh.

CAB. XVIII.

As loayr eh coraa-dorraghey roo, lhisagh deiney kinjagh padjer ygh as gyn ad y ve lhiastey;

1 Gra, Va ayns ard-valley dy row nagh row ayns aggle roish Jee, ny soie jeh deiney.

2 As va ben-treoghe ayns yn ard-val cheddin, haink buggy, gra, Jean cairys er my noid.

3 As son tammylt cha dug eh geill agh ny lurg shen dooyrt eh rish hene nagh vel mee goaill aggle roish Jee, ny noo soiaghey jeh dooinney:

4 Ny-yeih er-y-fa dy vel y ven-tre shoh dy my voirey, ver-ym cairys jee, e gle liorish cheet cha kinjagh dy jean er jee'm.

5 As dooyrt y Chiarn, Clasht-jee er briv neu-chairagh dy ghra.

6 As nagh jean Jee cooilleeney as be chloan reih hene, ta geamagh huggy da laa, ga dy vel eh foddey lhisaghey shaghey.

7 Ta mee ginsh diu dy jean eh dy tye goaill cooilleeney er nyn son. Ny-yeih hig Mac y dooinney, vow eh credjue e thalloo?

8 As loayr eh yn coraa-dorraghey rish shiartanse va treihsteil ayndoo hene row ad cairagh, agh soiaghey beg jeh lagh elley:

9 Hie daa ghooiiney seose gys y chio ble dy ghoail padjer; va'n derrey yeh Pharisee, as y jeh elley ny Phublican.

10 Hass y Pharisee as ghow eh padjer myr shoh rish hene, Yee, ta mee cur boose dhyt, nagh vel mish myr deiney elley, tra laasee, neu-chairagh, brishey-poosey, ny foas myr y publican shoh.

11 Ta mee trostey daa cheayrt 'sychinghia ta mee cur jaghee jeh ooilley ny t'ayns ny chunnal.

12 As hass y publican foddey veih, e cha b'lhoys da wheesh as e hooillyn y brog gal seose gys niau, agh woail eh er e chloas gra, Dy row Jee myghinagh dooyrt ta ghooiiney peccoil.

13 Ta mee ginsh diu, dy jagh y dooinney shoh sheese gys e hie er ny heyre roish y jeh elley: son bee dy chooilley er ta d

hoiaghey eh-hene seose, er ny injillaghey; as bee eshyn ta dy injillaghey eh-hene, er ny hoiaghey seose.

15 As hug ad lhieu huggey myrgeddin cloan aegey, dy ventyn roo: agh tra honnick e oostyllyn shoh, hooar ad foill.

16 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh, Lhig-jee da ny paichyn cheet hym's, as ny jean-jee ad y lhiettal: son jeh nyn lheid ta retriaght Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-er-bee nagh jean goaill-rish reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh er agh erbee stiagh ayn.

18 As dence fer-reilt dy row jeh, gra, Vainshter vie, cre t'orrym dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

19 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

20 Shione dhyt ny amaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Cur arrym da dty ayr as da dty voir.

21 As dooyrt eh, Ooilley shoh ta mee er vreyll veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh rish, Ta foust ort un red y yannoo: creck as rheyn ooilley ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau: as tar, as eiy orrym's.

23 As tra cheayll eh shoh, daase eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeesey dy row eh feer trimshagh, dooyrt eh, Cre cha doillee as te dauesyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Son te ny sassey da camel goll trooid croas snaidey, na da dooinney berchagh dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll eh, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As dooyrt eh, Ta ny reddyng shoh neupossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr, Cur-my-ner, ta shynyn er dreigil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreigil thie, ny syr ny moir, ny braaraghyn, ny ben, ny cloan, er graih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodde fillee smoo 'sy tras t'ayn nish, as ayns y theihl ta ry-heet yn vea dy bragh farraghtyn.

31 ¶ Eisht ghaw eh huggey yn daa oostyl yeig, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee dy chooilley nhee ta scrut liorish ny phadeyryn, mychione yn Mac dooinney, er ny chooil-leeney.

32 Son bee eh er ny vrah gys ny Ashoonee, as mee ad cradey mysh, as dellat dy roonagh rish, as ceau shellaghyn er;

33 As scutchee ad eh, as ver ad eh gy bause; as y tras ha nea eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddyng

shoh: as va'h raa shoh keillit voue, chamoo va fys oc er ny reddyng va loayrit.

35 ¶ As haink eh gy-klone, tra v'eh er jeet er gerrey da Jericho, dy row dooinney doal dy row ny hoie rish lhiattee yn raad, shirrey jeirk.

36 As tra cheayll eh yn poble goll shaghey, dence eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeesey dy Nazareth goll shaghey.

38 As dyllee eh, gra, Yeesey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y vooijer hie roish oghsan da dy ve ny-host: agh dyllee eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hass Yeesey, as doardee eh yn dooinney dy ve er ny choirt lesh huggey: as tra v'eh er jeet er-gerrey, dence eh jeh,

41 Gra, Cre bailt mee dy yannoo er dty hon? As dooyrt eh, Hiarn, dy voddym my hoilshy y gheddyn.

42 As dooyrt Yeesey rish, Dty hoilshy dy row ayd: ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar eh e hoilshy, as deiyr eh er, cur gloyr da Jee: ooilley yn poble, tra honnick ad eh, hug ad moylley da Jee.

CAB. XIX.

A S hie Yeesey stiagh, as jimnee eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, va dooinney va enmyssit Zaccheus, va ny ard-ghooinney mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeesey y akin quoi v'eh, as cha dod eh kyndagh rish y poble, son v'eh ny ghooimney giare.

4 As roie eh roish, as hie eh seose er billy-sycamore dy gheddyn shilley jeh; son v'eh dy gholl shaghey yn raad shen.

5 As tra va Yeesey er jeet gys yn ymyd, yeeagh eh seose, as honnick eh eh, as dooyrt eh rish, Zaccheus, jean syr, as tar neose; son jiu ta mish dy ghoail aaght ec dty hie.

6 As ren eh syr, as haink eh neose, as hug eh oltaghey-bea gennal da.

7 As tra honnick ad shoh, v'ad ooilley jymmoosagh, gra, Dy row eh er gholl stiagh dy ee as dy iu marish dooinney dy ghrogh vea.

8 As hass Zaccheus magh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choirt da ny boghtyn: as my ta mee er ghoail red erbee dy molteyragh veih dooinney erbee, ta mee jannoo lhiassaghey kiare-fillee da.

9 As dooyrt Yeesey rish, Jiu ta saualtys er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myrgeddin ny vac da Abraham.

10 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hirrey as dy hauail shen ny va caillit.

11 As erreish daue shoh y chlashtyn, hie eh ny-sodje er e hoshiaght, as loayr eh coraa-dorraghey, er-y-fa dy row eh er-gerrey da Jerusalem, as liorish dy row ad smooinghtyn dy beagh reeriaght Yee dy gerrit er ny hoilshaghey:

12 Dooyrt eh er-y-fa shen, Hie dooinney ooasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn da hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deile eh er ny jeih sharvaantyn echey, as livrey eh daue jeih point, as dooyrt eh roo, Jean-jee dellal derrey hig-ym.

14 Agh dirree yn theay shen magh n'oi, as hug ad chaghteraght geiyr er, gra, Cha naill-lhien yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet reesht, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy doardee eh ny sharvaantyn shen dy ve eit huggey, daue v'eh er choyr yn argid, dy gheddyn fys cre-woad va dy chooilley ghooiiney er chosney liorish e ghellal.

16 Eisht haink y chied er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih point.

17 As dooyrt eh rish, S'mie shen, harvaant vie: er-yn-oyr dy vel oo'er ve firinagh ayns red feet fardalagh, gow uss yn reill er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney queig point.

19 As dooyrt eh myrgeeddin rishyn, Gow uss yn reill neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-myner, shoh dty phunt, t'er ny ve aym's tashtit ayns naptin:

21 Son va mee ayns aggle royd, er-y-fa dy nee dooinney creoi oo: t'ou troggal shen nagh dug oo sheese, as buinn shen nagh ren oo cuirr.

22 As dooyrt eh rish, Ass dty veaal hene nee'm oo y vriwnys, uss ghrogh harvaant, Va fys ayd dy row mee my ghooiiney creoi, troggal shen nagh dug mee sheese, as buinn shen nagh chuir mee:

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid magh er use, tra harrin thie, dy voddin v'er drog-gal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt eh roosyn va kionfenish, Gow-jee yn punt voishyn as cur-jee eh da fer ny jeih point.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih point echey shen.)

26 Son ta mee gra riu, Da dy chooilley unnane ta echey, vees er ny choyr, as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail veih.

27 Agh ad shen my noidyn nagh bailliu mish dy reill harrystoo, cur-jee lhieu ad ayns shoh, as cur-jee ad gy-baase kiongoyrt rhym.

28 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, hie eh rhymboo, myr v'ad goll seose gys Jerusalem,

29 As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet er-gerrey da Bethphage as Bethany, ec y chronk va enmyssit cronk ny oliveyn, dy dug eh jees jeh e ostyllyn er chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y balley-beg ta rhymbiu; as tra hig shiu gys shen, yiow shiu lhiy er-eistyr, er nagh ren rieu dooinney markiagh: feayshil-jee as cur-jee lhieu eh gys shoh.

31 As my enys dooinney erbee j'iu, Cre'n-

fa ta shiu dy eaysley eh? shoh myr nee shiu gra rish, Er-y-fa dy vel feme ec y Chiarn er.

32 As hie ny chaghteryn rhymboo, as hooar ad eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn lhiy, dooyrt y vooijer by-liesh eh roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley yn lhiy?

34 As dooyrt adsyn, Ta feme ec y Chiarn er.

35 As hug ad lhieu eh gys Yeesey: as hilg ad nyn gharmadyn er y lhiy, as hug ad Yeesey ny hoie orroo.

36 As myr v'eh goll, skeayll ad nyn ead-dagh er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-gerrey, eer ec goll-sheese cronk ny oliveyn, ghow yn alane sheshaght jeh e eiyrtyssee toshiaght dy ghoail boggey, as dy chur moylley da Jee lesh ard-choraa, son ooilley ny obbraghyn mirrillagh v'ad er n'akin,

38 Gra, Bannit dy row yn Ree ta cheet ayns ennym y Chiarn: shee ayns niau, as gloyr ayns yn yrjid.

39 As dooyrt paart jeh ny Phariseyn rish veih mastey yn poble, Vainshter, cur oghsan da dty eiyrtyssee.

40 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta mee ginsh diu, my chummagh ad shoh nyn jengey, dy jinnagh ny eer claghyn trog-gal seose nyn goraa.

41 ¶ As tra v'eh er jeet er-gerrey, yeeagh eh er yn ard-valley, as cheayn eh harrish.

42 Gra, Dy beagh toiggal er ve ayd's, dy jarroo ayd's, ayns dty laa shoh hene, jeh ny reddyn ta bentyn rish dty bee! agh nish t'ad follit veih dty hooillyn.

43 Son hig ny laghyn ort, tra nee dty noidyn jeeg y yannoo mood, as soie-ee ad ad-hene mygeayrt, as cruinne ad oo stiagh er dy chooilley heu.

44 As lhioggee ad oo kiart rish y thalloo, as dty chloan cheu-sthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-yn-oyr nagh dug oo tastey da'n earish haink mish dy dty yeeaghyn.

45 As hie eh stiagh ayns y chiamble, as ren eh toshiaght dy eiyrt magh yn vooijer va creck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scrut, Ta my hie's thie yn phadjer: agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As v'eh gysaght ad gagh laa ayns y chiamble. Agh va ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as leideilee yn phoble shirry eh y stroie,

48 As cha row fys oe kys dy heet mygeayrt-y-mysh; son va ooilley yn poble feer agindagh er clastyn eh.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione er unnane jeh ny laghyn shen, myr v'eh gysaghey yn poble ayns y chiamble as preacheil y sustal, dy ren ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn soiaaghey er, marish y chanstyr,

2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh? ny quoi eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Fènyms jiuish myrgeddin un red; as freggyr-jee mee:

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mayd, Veih deiney; nee ooilley yn pobble nyn glaghey shin; son t'ad dy shickyr credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh voddagh ad ginsh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Chamoo insh-yms diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht hie eh er e hoshiaght dy loayrt rish y pobble yn coraa-dorraghey shoh: Va dooinney dy row ren garey feeyney y hoiaaghey, as hoie eh eh rish, eirinne, as bie eh gys cheer foddey son choud shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug eh fer-mooinjerey gys ny eirinne, dy choirt da jeh mess y gharey-feeyney: agh woall ny eirinne eh, as hug ad eh ersooyl follym.

11 As reesht hug eh fer-mooinjerey elley; as woall ad eshyn myrgeddin, as gheill ad dy scammyltagh rish, as hug ad eh ersooyl follym.

12 As reesht hug eh yn trasa; as voo ad eshyn myrgeddin, as deiyr ad eh ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeyney, Cre nee'm? Ver-ym huc my vac graihagh: foddee dy der ad arrym da tra hee-ys ad eh.

14 Agh tra honnick ny eirinne eh, loayr ad eddyr ad-hene, gra, Shoh yn eirey: tar-jee, lhig dooin eh y varroo, dy vod yn eiraght ve lhien hene.

15 Myr shen chean ad eh magh-ass y gharey-feeyney, as varr ad eh. Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen roo?

16 Hig eh as stroie-ee eh ny eirinne shoh, as ver eh yn garey-feeyney da feallagh elley. As tra cheayll ad shen, dooyrt ad, Nar lhig eh Jee.

17 As yeeagh eh orroo, as dooyrt eh, Cre shoh eisht ta scrut, Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh?

18 Quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny voo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

19 ¶ As va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyr-yn ayns yn oor cheddin shirrey eh y ghoall; agh ghow ad aggle roish y pobble: son dennee ad dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey shoh nyn noisyn.

20 As va sooill oc er, as hug ad magh peikearyn va dy lhiggey orroo dy ve deiney cairagh, er-chee tayrtyn eh ayns e ghlare, as myr shen dy livrey eh gys pooar as reill y chiannoort.

21 As dennee ad jeh, gra, Vainshter, ta fys

ain dy vel oo loayrt as gynsaghey cairagh; chamoo t'ou soiaghey jeh persoon erbee, agh gynsaghey raad Yee dy firrinagh.

22 Vel eh lowal dooin keesh y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee eh yn foalsaght oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey da my ghoall ayns ribbey?

24 Jeeagh-jee dou ping: quoi ta'n jalloo as y scribeu t'er cowraghey? Dreggyr ad as dooyrt ad, Cesar.

25 As dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta bentyn gys Cesar; as da Jee shen ny ta bentyn gys Jee.

26 As cha voddagh ad greime y ghoall er e ghoan kiongoyrt rish y pobble: as ghow ad yindys jeh'n ansoor echey, as chum ad nyn jengey.

27 ¶ Eisht haink luggey shiartanse jeh ny Sadduceeyn (ta gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu) as dennee ad jeh,

28 Gra, Vainshter, ta Moses er scribeu dooin, My ta braar dooinney erbee geddyn baase, as ben echey, as eh dy gheddyn baase gyn chloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

29 Va er-y-fa shen shiaght braaraghyn: as hooar y braar shinney, tra v'eh er phoosey ben, baase gyn chloan.

30 As ghow yn nah vraar ee son ben, as hooar eshyn baase dyn chloan.

31 As ghow yn trass ee: as er yn aght cheddin yn chiaght. As cha daag ad cloan, as hooar ad baase.

32 Er-jerrey ooilley hooar y ven ee hene baase myrgeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen, quoi jeu vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

34 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta cloan y theihll shoh poosey, as er nyn goyrt ayns poosey:

35 Agh adsyn vees coontit feeu jeh'n theihll shen, as jeh yn irree-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey.

36 Chamoo oddys ad baase y gheddyn ar-ragh; son t'ad corrym rish ny ainleyn, as nyn gloan dy Yee, liorish dy vel ad cloan yn irree-seose-reesht.

37 Nish dy n'irree ny merriu, hoilshes Moses hene ec y thammag, tra t'eh genmys y Chiarn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: son ta ooilley bio huggeysyn.

39 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyr-yn as dooyrt ad, Vainshter, t'ou er ghra dy mie.

40 As ny lurg shen, cha by-lhoys daue question erbee sodje y chur huggey.

41 As dooyrt eh roo, Kys t'ad gra dy nee Creest mac Ghavid?

42 As dy vel David eh-hene ayns hoar n-

psalmyn gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's,
Soie uss er my laue yesh,

43 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl
dty choashey.

44 Ta David er-y-fa shen genmys eh ny
Hiarn, kys t'eh eisht yn mac echey?

45 ¶ Eisht ayns clashtyn ooilleyn yn pob-
ble, dooyrt eh rish e ostyllyn,

46 Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scru-
deyryn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn
liauyrey, as shynney lhieu dy vannaghey daue
ayns ny margaghyn, as ny stuill syrjey y ve
oc ayns ny kialteenyn, as ny ard ymydyn-
soie ec cuirraghyn :

47 T'ad cur-mow thieyn mraane-treoghe,
as son scaa dy chrauseaght lhiggey orroo dy
ve mennick ayns padjer : ta briwnys strim-
mey nyn gour oc shoh.

CAB. XXI.

AS yeeagh eh seose, as honnick eh ny
berchee tilgey ny giootyn oc ayns kish-
tey yn stoyr.

2 As honnick eh myrgeddin ben voght
treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee gra
riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er
hilgey ayn ny smoo na ad ooilleyn.

4 Son t'ad shoh ooilleyn ass nyn balchey er
chur gys ourallyn Yee : agh t'esish myr
s'boght ee, er chooyrt ayn ooilleyn ny v'eck dy
veaghey er.

5 ¶ As myr va paart loayrt jeh'n chian-
ble, kys ve er ny hoiaghey magh lesh clagh-
yn aalin, as giootyn, dooyrt eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin,
hig ny laghyn, tra nagh bee faagit un chlagh
er clagh elley nagh bee er ny lhieggal.

7 As d'enee ad jeh, gra, Vainshter, agh
cuin vees ny reddyn shoh? as cre vees yn
cowrey tra hig ny reddyn shoh gy-kione?

8 As dooyrt eh, Cur-jee twoaie nagh bee
shiu er nyn molley : son hig ymmodee ayns
m'ennym's, gra, Mish Creest; as ta'n tra
tayrn er-gerrey : ny gow-jee shiuish er-y-fa
shen geiyr orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh caggaghyn as
irree-magh, ny bee aggle erriu : son shegin
da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy-kione,
agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt eh roo, Nee ashoon gir-
ree-magh noi ashoon, as reeriaght noi ree-
riaght.

11 As bee craaghyn-thallooin moor ayns
ymmodee ynnydyn, as gennaghyn, as cramp-
yn, as shillaghyn agglagh, as bee cowraghyn
moorey veih niau.

12 Agh roish ooilleyn shoh, gowee ad shiu,
as nee ad tranlaase errin, as livrey-ee ad shiu
seose gys quaiylyn, as gys pryssoonyn, as bee
shiu er nyn goyrt fenish reeaghyn as fir-reill
er coontey yn ennym aym's.

13 As myr shoh hig shiuish dy ve son
feanishyn dooyr.

14 Kiare-jee eh er-y-fa shen ayns ayn

gree, gyn shiu dy smooineaghtyn ro-late er
nee shiu y reggyrt.

15 Son ver-ym's diu becal as creeagh,
nagh bee ooilleyn nyn noidyn son loayrt
shassoo magh n'oi.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah
liorish ayraghyn as moiraghyn, as braarag-
yn as deiney mooinjerrey, as caarjyn; as
ver ad er paart eu ve er nyn goyrt gy-bate.

17 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey
yn ennym aym's.

18 Agh cha jed wheesh renaig jeh ny
ghing naardey.

19 Fo ooilleyn nyn seaghtyn cum-jee sear
nyn gree.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caght
mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel
traartys eck er-gerrey.

21 Eisht lhig dauesyn ta ayns Judea, cha
gys ny sleityn; as lhig dauesyn ta cheu-shie
jee, cosney ass-jee; as ny lhig dauesyn ta
moorie er y cheer cheet stiagh aynjer.

22 Son t'ad shoh laghyn y chooille-
ney, son jannoo mie dy chooilleyn nee a
scrut.

23 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dae-
syn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen : as
bee trimshey moor ayns y cheer, as come
noi yn poble shoh.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as be-
ad er nyn ghoail ercoyl nyn gappeeyn
dy chooilleyn ashoon : as bee Jerusalem er
stampey sheese liorish ny Ashooner, derrey
vees tra ny Ashooner er ny chooilleney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as
ayns ny rollageyn : as er y thalloo seaght
er ashoonyn, as aingish; yn faarkey, as
ny tonnyn freaney;

26 Creeaghyn deiney gammooineaghtyn
aggle, as lesh jeeaghyn jei ny reddyn ta re-
heet er y thalloo : son bee poaraghyn
aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet
ayns bodjal lesh poar as ard-ghloyr.

28 As tra ghoys ny reddyn shoh toshaght
dy heet gy-kione, eisht jeeagh-jee shiuish
seose, as trog-jee nyn ghing; son ta'n livrey-
ys eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr eh roo coraa-dorraght.
Cur-jee my-ner yn billey-figgagh as ooilleyn
ny biljyn;

30 Tra t'ad mish cur magh duillaghyn, ta
shiu fakim as toiggaght jiu hene, dy vel y sourey
er-gerrey.

31 Myr shen shiuish neesht, tra bee shiu
ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy
vel reeriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee
yn cheelaghe shoh ec kione, derrey vees
ooilleyn shoh er ny chooilleney.

33 Nee yn aer as yn ooir cherraghyn,
agh myr ghoan's cha jean cherraghyn.

34 ¶ As cur-jee twoaie diu hene, er-gerrey
ec tra erbee dy bee ny creeaghyn as roug
laadit lesh jooid as mooshtyrya, as kiarailyn!

vea shoh, as myr shoh yn laa shen dy heet erriu doaltattym.

35 Son myr ribbey hig eh er ooilley cummaltes ny hooirey.

36 Bee-jee er nyn dwonie er-y-fa shen, as bee-jee kinjagh ayns padjer, dy vod shiu ve coontit feeu dy scapail ooilley ny reddyn shoh hig gy-kione, as dy hassoo kiongoyrt rish Mac y dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gysaghey 'sy chianble, as ec yn oie goll magh as goaill aaght ec y chronk ta enmysit cronk ny Oliveyn.

38 As va ooilley yn pobble cheet huggey dy moghey gys y chianble, dy eaishtagh rish.

CAB. XXII.

NISH va feailley yn arran-millish tairn en-gerrey, ta enmysit y Chaisht.

2 As va ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn shirrey kys oddagh ad eh y choirt gy-baase; son v'ad ayns aggle roish y pobble.

3 ¶ Eisht hie yn drogh-spyrryd stiagh ayns Yuaase va slennooit l'cariot, va jeh earroo yn daa ostyl yeig.

4 As hie eh roish, as loayr eh rish ny ard-saggyrtyn as ny captanyn mychione eh y vrah daue.

5 As ghow adsyn boggey jeh, as ren ad conaant dy chur argid da.

6 As hug eh gieldyn, as v'eh shirrey caa dy vrah eh tra nagh beagh y pobble mairish.

7 ¶ Eisht haink laa yn arran-millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny varroo.

8 As hug eh magh Peddyr as Ean, gra, Immee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht dy vod mayd gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin dy yannoo aarlo.

10 As dooyrt eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er ghoill stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn guail lesh saagh-craie dy ushtey; eiyr-jee er gys y thie hed eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n mainshter gra rhyt, Cre vel shamyr ny goal-dee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

12 As jeeaghee eh diu ard-room moor vees soit magh: ayns shen jean-jee aarlo.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet, hoie eh sheese as y daa ostyl yeig mairish.

15 As dooyrt eh roo, Lesh yecarree jeean ta mee er ve aignagh yn Eayn-caisht shoh y ee mairu roish my jean-ym surranse.

16 Son ta mee gra riu, Nagh n'ee-ym maghey shoh jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns reeriaght Yee.

17 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as dooyrt eh, Gow-jee shoh, as rheynn-jee eh ny mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym jeh mess y villey-feeyney, derrey hig reeriaght Yee.

19 As ghow eh arran, as hug eh booise, as vrish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choirt er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn joem's.

20 As er yn agh cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant naa ayns my uill'a, t'er ny gheayrtey er ny son eu.

21 ¶ Agh cur-my-ner, ta'n laue echeysyn ta dy my vrah, marym er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mac dooinney goll myr ve kiarit: agh smerg da'n dooinney shen liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght nyn mast' oc hene, quoi jeu yinnagh shoh.

24 ¶ Nish va streeu myrgeddin nyn mast' oc, quoi jeu syrjei veagh coontit.

25 As dooyrt eh roo, Ta reeahyn ny Ashoonnee gymmyrkey reill harrystoo: as as t'adsyn t'ayns pooar nyn mastey, enmysit deiney coasle.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee shinney ta nyn mast' eu, lhig da ve myr y fer saa; as eshyn syrjei ta, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjei, eshyn ta ny hoie ec bee, ny'n fer ta shirveish? nagh nee eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta mish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hannaghtyn marym ayns my heaghyn.

29 As ta mee pointeil diu reeriaght, myr ta my Ayr er phointeil dooyr.

30 Dy vod shiu gee as giu ec my voayrd ayns my reeriaght, as soie er stull-recoil, briwnys daa heeloghe yeig Israel.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Simon, Simon, cur-my-ner, ta Satan er yecarree shiuish y ghoail, dy chreearey shiu myr curnaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chredjue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghtyn.

33 As dooyrt eh rish, Hiarn, ta mish aarlo dy ghoill mayrt chammah gys prysoon, as gys baase.

34 As dooyrt eh, Ta mee ginsh dhyt, Pheddyr roish gerrym y chellee jiu dy jean us gobbal three keayrtyn dy nhione dhyt mee.

35 As dooyrt eh roo, Tra hug mee shiu magh fegooish sporrán, as spagey, as braagyn, row nhee erbee dy laccal erriu? As dooyrt ad, Cha row nhee erbee.

36 Eisht dooyrt eh roo, Agh nish eshyn ta sporrán echei, lhig da y ghoail eh, as myrgeddin e spagey: as eshyn nagh vel ehiwe echei, lhig da creck e gharma, as ehiwe y chionnaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy nhegin da shoh ny ta seruit, ve foast cooilleenit aynm's, As v'eh er ny earroo marish ny droghyantee: son ta jerrey er ny reddyn ta mymychione's.

38 As dooyrt ad, Hiarn, cur-my-ner ta daa ehiwe ayns shoh. As dooyrt eh roo, Te dy lioar.

39 ¶ As haink eh magh, 'as hie eh myr v'eh cliaghtey, gys cronk ny Oliveyn ; as deiyr ny ostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynnyd, dooyrt eh roo, Gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

41 As hie eh voue, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huitt eh er e ghloony, as ghow eh padjer,

42 Gra, Ayr, my she dty aigney eh, scugh yn cappan shoh voym : ny-yeih cha nee my aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, dy niartaghey eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow eh padjer ny s'jeeaney : as va'n ollish echey myr bineyn mooarey folley tuittym gys y thalloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e ostyllyn, hooar eh ad nyn gadley lesh trimshey,

46 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cadley? irree-jee as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner haink sheshaght vooar, as eshyn va enmyssit Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, nyn leeideilagh, as hayrn eh er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuaase, vel oo brah Mac y dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va mygeayrt-y-mysh cre va ry-heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoaill mayd lesh y chliwe?

50 ¶ As woaill fer jeu fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh, Slioar shoh hene. As venn eh rish e chleaysh, as laanee eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captanyn y chiable, as y chanstyr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg?

53 Tra va mee mèriu gagh laa ayns y chiable, cha heeyn shiu magh laue m'oi: agh shoh yn oor eu, as pooar y dorraghys.

54 ¶ Eisht ghow ad eh, as leeid ad erwoyl eh, as hug ad lhieu eh gys thie yn ard-saggyrt. As deiyr Peddyr er foddey ny yei.

55 As tra v'ad er voaddey aile ayns mean ny halley, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese ny mast' oc.

56 Agh hug-ben-aeg dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeddin m'arish.

57 As dob eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley eh, as dooyrt eh, She fer jeu myrgeddin uas. As dooyrt Peddyr, Ghooiney, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hass fer elley er dy creoi, gra, Ayns firriny's v'eh shoh

myrgeddin m'arish; son she Galilean

60 As dooyrt Peddyr, Ghooiney, s'aym cre t'ou dy ghra. As chellee choud as v'eh foast loayrt, gherr y kelk

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh Peddyr; as chooinee Peddyr er yn va'n Chiarn er ghra rish, Roish gem chellee, nee uss mish y obbal three keay

62 As hie Peddyr magh, as cheaya sharroo.

63 ¶ As ren ny deiney v'er ghoaill Ye gannidys er, as y woalley eh.

64 As tra v'ad er choodaghey ny soe echey, woail ad eh er yn eddin, as dene jeh, gra, Jean phadeyrya, quoi ta dy woalley?

65 As ymmodee reddyn elley loayrt a mollaghtagh n'oi.

66 ¶ As cha leah as va'n laa rish, b shanstyr yn phobble, as ny ard-saggyrtyn ny scrudeyryn cooidjagh, as hug ad lhieu gys y choonceil oc,

67 Gra, Nee oo yn Creest? insh doe As dooyrt eh roo, My inshym diu, cha j shiu credjal.

68 As my neem's myrgeddin shiush qhuestional, cha jean shiu my reggyrt, i lhiggey yn raad dou.

69 Ny lurg shoh nee Mac y dooinney er laue yesh pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooillee, Nee oo es Mac Yee? As dooyrt eh roo, Ta shi gra ny ta mee.

71 As dooyrt ad, Cre'n feme sodjer t'er feanishyn? son ta shin hene er chleaysh veih'n veal echey hene.

CAB. XXIII.

AS dirree yn slane sheshaght jeu, as b ad lhieu eh gys Pilate.

2 As ren ad toshiaght dy loayrt n'oi, gra Hooar shin eh shoh cur yn ashoon ain er shaghryn, as lhiettal sleih veih geeck kesh da Cesar, gra, Dy nee eh-hene Creest yn ree.

3 As denee Pilate jeh, gra, Nee ree ny Hewnyn oo? As dreggyr eh, as dooyrt eh, T'ou uss dy ghra eh.

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny ard-saggyrtyn as rish y pobble, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh.

5 As v'ad wheeah shen s'chenney er, gra, T'eh boirey yn pobble, gysaghey trood ooillee Judea, goaill toshiaght veih Galile derrey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Galilee, denee eh nee Galilean va'n dooinney.

7 As cha leah as hooar eh fys dy nee gyl reill Herod v'eh bentyn, hug eh eh gyl Herod, va myrgeddin eh-hene ec Jerusalem ec y tra shen.

8 ¶ As tra honnick Herod Yeesey, v'eh feer wooiagh : son v'eh aignagh ry-foddey dy akin eh, er-yn-oyr dy row eh er chleaysh ymmodee reddyn jeh ; as dy row eh jekal dy akin mirril ennagh jeant liorish.

9 Eisht dānee eh ymmodde questionyn jeh ; agh cha dug eh ansoor erbee da.

10 As hass ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn as loayr ad dy elgyssagh n'oi.

11 As ren Herod as e gheiney-caggee beg y hoiaghey jeh, as chraid ad mysh, as choamree ad eh lesh coamrey moyrnagh, as hug ad eh reesht gys Pilate.

12 ¶ As y laa cheddin va coardail er ny yannoo eddyr Pilate as Herod ; son roie v'ad ayns noidys ry-cheilley.

13 ¶ As deie Pilate er ny ard-saggyrtyn cooidjagh, as er ny fir-reill as y pobble.

14 As dooyrt eh roo, Ta shiu er chur lhieu yn dooinney shoh hym's, myr fer ta cur shaghrynys er y pobble : as cur-my-ner, ta mish er veysht eh kiongoyrt riu, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh, mychione ny reddyn ta shiuish cur ny lich ;

15 Chamoo ta Herod : son hug mee shiu huggeysyn, as cur-my-ner, cha vel nhee erbee ta toilchin baase er ny cherraghey er.

16 Smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

17 Son beign da fer y eaysley daue ec y feailley.

18 As deie ooilley yn cheshaght, gra, Ersooyl lesh y dooinney shoh, as feayshil dooin Barabbas :

19 (Va son irree-magh dy row, va jeant ayns yn ard-valley, as son dunverys tilgit ayns pryssoon).

20 Va Pilate er-y-fa shen aggindagh dy chooyrt feaysley da Yeesey, as loayr eh reesht roo.

21 Agh dyllee adsyn, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh.

22 As dooyrt eh roo yn trass cheayrt, Cammah, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? cha vel mish er gheddyn oyr basish erbee ayn : smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

23 As loayr ad ny s'jeeaney lesh ard-choraaghyn, guee dy beagh eh er ny chrossey : as ren y coraa ocsyn as coraa ny ard-saggyrtyn raad y ghoail.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn aigney.

25 As deayshil eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, eh v'ad hene er n'yecarree ; agh livrey eh Yeesey gys nyn aigney.

26 As myr v'ad dy chur lhieu eh, haare ad greime er Simon Cyrenian dy row, myr v'eh cheet jeh'n cheer, as ersyn hug ad y chrosh, dy ymmyrkey eh geiyr er Yeesey.

27 ¶ As deiyr er carroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgheddin keayne as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeesey huc, as dooyrt eh, Inneenyn Yerusalem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny lagbyn cheet,

tra jir ad, Bannit ta ny mraane gennish, as ny breinyn nagh ren gymmyrkey, as ny keeaghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuitt-jee orrin ; as rish ny cruink, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny reddyn shoh rish y billey oor, cre vees er ny yannoo rish y billey creen ?

32 As va myrgheddin daa chimmagh elley er nyn leeideil magh mārish, dy ve er nyn goyrt gy-baase.

33 As tra v'ad er jeet gys yn ynnyd ta enmysit Calvary, ayns shen ren ad eshyn y chrossey, as ny kimmee ; yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare.

34 ¶ Eisht dooyrt Yeesey, Ayr jean leih daue ; son cha vel fys oc cre t'ad dy yannoo. As rheynn ad e choamrey, as hilg ad lottyn.

35 As va'n pobble nyn shassoo cur-my-ner : as mārōo ren ny fir-reill myrgheddin gannidys er, as gra, Haue eh feallagh elley ; lhig da eh-hene y hauail my she Creest fer reiht Yee eh.

36 As va ny sidooryn myrgheddin jannoo faghid er, cheet huggey, as chebbal da vinegar,

37 As gra, My she ree ny Hewnyn oo, saue oo hene.

38 As va'n scribeu shoh myrgheddin soit erskyn e chione, ayns letteryn dy Ghreek, as dy Latin, as dy Hebrew, SHOH REE NY HEWNYN.

39 As ren fer jeh ny kimmee v'er nyn groghey loayrt dy lunagh n'oi, gra, My she oo yn Creest, saue oo hene as shinyn.

40 Agh dreggyr y jeh elley, cur oghsan da, as gra, Nagh vel aggle ort roish Jee, fakin dy vel uss fo yn vriwnys cheddin ?

41 As shinyn dy jarroo dy cairagh ; son ta shin er gheddyn toilchinys cooie yn jannoo ain : agh cha vel y dooinney shoh er n'yannoo aggair erbee.

42 As dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, cooinee orryms tra hig oo gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Dy bee uss mārym's jiu ayns Paradise.

44 As ve mysh y cheyoo oor, as va dorraghys harrish ooilley yn cheer gys yn nuyoo oor.

45 As va'n ghrian dorraghey, as va curtan-scarree yn chiamble raipit veih-my-cheilley.

46 ¶ As tra va Yeesey er n'eamagh lesh ard-choraa, dooyrt eh, Ayr, gys dty laneyn ta mish chymney my spyrryd : as tra v'eh er ghra shoh, phaart eh.

47 Nish tra honnick y centurion cre va er jeet gy-kione, hug eh moylley da Jee, gra, Ayns firrinys v'eh shoh ny ghooiney cairagh.

48 As ooilley yn pobble v'er jeet cooidjagh gys y shilley shen, hug ad my-ner ny reddyn va jeant, as woail ad nyn gleau, as haink ad rhyrboo.

49 As ooilley e ainjysee, as ny mraane deiyr er veih Galilee, hass ad foddey jeh cur-my-ner ny reddyn shoh.

50 ¶ As cur-my-ner va dooinney va en-mysit Joseph, va ny er-coyrlee, as ny ghooiiney mie as cairagh :

51 (Cha row ayrt ny paart echey shoh ayns y choyrle ny yn jannoo oc) v'eh veih Arimathea, ard-valley jeh ny Hewnyn, (va myrgeddin eh-hene farkiaght son reeriaght Yee.)

52 Hie yn dooinney shoh gys Pilate, as yeearee eh corp Yeesey,

53 As ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns aanrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, raad nagh row rieu dooinney oanluckit roie.

54 As va shea laa yn aarlagey, as va yn doonaght tayrn er-gerrey.

55 As hie ny mraane myrgeddin haink marish veih Galilee geiyr er y corp, as hug ad my-ner yn oaie, as kys va'n corp er ny oanluckey.

56 As haink ad rhymboo, as hooar ad aarloo spisyn as ooilyn; as ghow ad fea er laa yn doonaght cordail rish yn anney.

CAB. XXIV.

NISH er y chied laa jeh'n chiaghtin, eer 'sy vadrán, haink ad gys yn oaie, cur lhieu ny spisyn v'ad er gheddyn aarloo, as mraane elley mároo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit ersooyl jeh'n oaie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haink eh gy-kione, myr v'ad ayns inneea mooar son shoh, cur-my-ner hass daa ghooiiney lioroo ayns coamrey sollys.

5 As myr v'ad ayns aggle, as croymney sheese lesh nyn eddin gys y thalloo, dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey yn vio mastey ny merriu ?

6 Cha vel eh ayns shoh, agh t'eh er n'irree: cooinee-jee cre dooyrt eh-hene riu choud's v'eh foast ayns Galilee,

7 Gra, Shagin da'n Mac dooinney v'er ny livrey gys laueyn deiney peccoil, as ve er ny chrossey, as girree reesht er y trass laa.

8 As chooinee ad er e ghoan,

9 As haink ad back veih yn oaie, as dinsh ad ooilley shoh da'n un ostyl yeig, as da ooilley yn vooinjer elley,

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey moir Yamy, as mraane elley va mároo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostyllyn.

11 As ghow ad y ghlare oc myr skedal branlaadee, as cha dug ad geill daue.

12 Eisht dirree Peddyr as roie eh gys yn oaie, as ehroym eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie er-lbeh, as jimnee eh roish, goaill yindys oc ny va er daghyrt.

13 ¶ As cur-my-ner hie jees jeu yn laa obeddia gys balley va enmysit Emmaus, va mysh shiaght vecilley veih Jerusalem.

14 As v'ad taggloo ry-cheilley mychia dy chooilley nhee v'er daghyrt.

15 As haink eh gy-kione, choud as v'ad taggloo as resooney ry-cheilley, dy daa Yeesey hene er-gerrey, as dy jagh eh maro

16 As va ny sooillyn oc er ny lhieu nagh dug ad enney er.

17 As dooyrt eh roo, Cre ny might shoh ta shiu dy insh yn derrey yeh da'n elley, myr ta shiu shooylt dy trushagh er raad ?

18 As dreggyr fer jeu, va'n ennym edd Cleopas, as dooyrt eh rish, Vel ass agh jee ree ayns Jerusalem, as gyn fys ayd er reddyn t'ayns shen er jeet gy-kione er laghyn shoh ?

19 As dooyrt eh, Cre ny reddyn? As dooyrt adsyn rish, Mychione Yeesey Nazareth, va ny adeyr, as pooaral yn jannoo as goo, kiongoyrt rish Jee; as ool yn pobble :

20 As kys sen ny ard-saggyrtyn as ny reill ain y livrey eh dy ve er ny gheyrre baase, as t'ad er chrossey eh.

21 Agh va shinyn treishteil dy see shiagh er chur livrey-ys da Israel: as maro shoh ooilley, jiu yn trass laa neayt as hie reddyn shoh er jannoo.

22 Myrgeddin va shiartanse dy v'ad jeh'n cheshaght ain, hug orrin lane yindys ghoail, liorish dy row ad dy moghey er oaie :

23 As tra nagh dooar ad yn corp eh haink ad as dooyrt ad, dy row ad er ashlish dy ainleyn dinsh daue dy row eh

24 As hie shiartanse jeusyn va maro gys yn oaie, as hooar ad eh eer myr va mraane er ghra; agh eh-hene cha vaik ad

25 Eisht dooyrt eh roo, O shiagh gheyrre mee-hushtagh, as faase-chredjuagh, nagh ta goaill baght jeh ooilley ny ta ny phadeyryn er looyrt !

26 Nagh beign da Creest ny reddyn shoh y hurranse as goll stiagh ayns e ghloyr?

27 As goaill toshinght co Moses, as ooilley ny phadeyryn, hug eh bun daue er ooilley ny scriptyryn jeh dy chooilley nhee va beirte rish hene.

28 As haink ad er-gerrey da'n balley, raad v'ad goll: as v'eh myr dy baght eh kiar er ghoill ny-sojey.

29 Agh lhie ad er, gra, Fuirree mára, ta ta'n fastyr er, as bunnys y laa ceaut. As hie eh stiagh dy uirriaght mároo.

30 As haink eh gy-kione, myr v'eh ny hoie ec bee mároo, dy ghow eh arma, as v'ad v'ad eh, as v'ad eh, as hirveish eh orroo eh

31 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug ad enney er; as skell eh ersooyl as ny shilley.

32 As dooyrt y derrey yeh jou rish y jeh elley, Nags row ny creagghyn ain looyr cheu-sthie j'in, choud as v'eh taggloo roon er y raad, as choud as v'eh foaley dooin ny scriptyryn ?

33 As hrog ad orroo yn oor cheddin, as hyndaa ad gys Jerusalem, as hooar ad yn un ostyl yeig er nyn jaglym cooidjagh, as y cheshaght va m'aroo.

34 Dooyrt roo, Ta'n Chiarn er n'irree son shickyrys, as v'eh er ny akin liorish Simon.

35 Eisht dinsh adsyn cre ny reddyn va jeant er y raad, as kys hug ad enney er, liorish brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hass Yeesey hene ayns y vean oc, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agglit, as heill ad dy nee scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu seaghnit, as cre'n-fa ta mee-ourys troggal ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er my laueyn as my chassyn dy nee mish mee-hene t'ayn: loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan, myr hee shiu aym's.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e chassyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal son boggey, agh goaill yindys, dooyrt eh roo, Vel veg y veaghey eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy ceast roast as dy chere-volley.

43 As ghow eh, as d'ee eh kiongoyrt roo.

44 As dooyrt eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast m'eriin dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleenit va scrut ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn, as ayns ny psalmyn my-myichione's.

45 Eisht doshit eh yn tushtey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn, y hoiggal,

46 As dooyrt eh roo, Shoh myr te scrut, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurraase, as dy irree yn trass laa veih ny merriu:

47 As arrys as leih peccaghyn dy ve er nyn breacheil ayns yn ennym echey, mastay dy chooilley ashoon, goaill toshiaght ee Jerusalem.

48 As ta shiuish nyn veanishyn jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-may-ner, ver-ym's hiu gieldyn my Ayrey: agh fuirree-jee ayns ard-valley Yerusalem, derrey vee's shiu coamrit lesh pooar veih'n yrjid.

50 ¶ As hug eh lesh magh ad choud as gys Bethany: as hrog eh seose e laueyn as vannee eh ad.

51 As haink eh gy-kione, choud as v'eh dy vannaghey ad, dy row eh er ny scarrey voue, as er ny hroggal seose gys niau.

52 As hug ad ooashley da, as hyndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar:

53 As v'ad kinjagh ayns y chiable, cur moylley as gloyr da Jee. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

N O O E A N.

CAB. I.

A YNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

2. Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo; as n'egooish cha row nhee erbee jeant va er ny yannoo;

4 Aynsyn va bea, as va'n vee soilshey deiney.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 ¶ Va dooinney er ny choirt veih Jee va enmyssit Ean.

7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghooiney credjal.

8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny choirt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghooiney ta cheet er y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooijer hene, agh cha ren e vooijer hene soiaaghey jeh.

12 Agh whilleen as ren soiaaghey jeh, dauesyn hug eh pooar dy ve nyn mec dy Yee, eer dauesyn ta credjal ayns yn ennym echey:

13 Va er nyn ruggey, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As ghow yn Goo er dooghys ny foalley, as ren eh baghey nyn mast' ain (as hug shin my-ner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan Mac er-ny-gheddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy irriny's.

15 ¶ (Dymmyrk Ean feanish jeh, as deie eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaaghey roym; son v'eh roym)

16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheddyn ayns, as grayse er grayse.

17 Son va'n leigh er ny choirt liorish Moses agh haink grayse as firrinys liorish Yeesey Creest.

18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ec traa erbee; yn ynrycan Mac v'er-ny-gheddyn, ta ayns oghrish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght-jeh, Quoi oo hene?

20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghow eh rish, Cha nee mish yn Creest.

21 As dènee ad jeh, Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dansoor eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrt dauesyn t'er choyrt shin: Cre t'ou gra my-dty-chione hene?

23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockley-magh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phariseeyn.

25 As dènee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn eh ta cheet my yei, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangley ny braagyn echey cha vel mish feeu dy eaysley.

28 Va ny reddyng shoh jeant ayns Beth-abara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey

29 ¶ Yn nah laa honnick Ean Yeesey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihll.

30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yei ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoilshaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyrryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er.

33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eh shen rhym, Ersyn hee oo yn Spyrryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyrryd Noo.

34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 ¶ Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee:

36 As yeeagh eh er Yeesey, myr v'eh shooyl, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee.

37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeesey.

38 Eisht hyndaa Yeesey, as honnick eh ad geiyr er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'sy ghlare ainyn, Vainshter) cre raad t'ou baghey?

39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad mairish yn laa shen: son ve mysh y jehoo oor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, braar Simon Ped-dyr

41 Hooar eshyn hoabiaght e vraar hene

Simon, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, yn Creest.

42 As hug eh lesh eh gys Yeesey. As tra honnick Yeesey eh, dooyrt eh, Us Simon mac Jona: bee oo enmysit Cephas, ta shen dy ghra Peddyr.

43 ¶ Yn laa er-giyn she aigney Yeesey dy gholl magh gys Galilee, as hooar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym.

44 Nish va Philip veih Bethsaida, an valley Andreays as Peddyr.

45 Veeit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh re Moses ayns y leigh, as ny phadeyr yn scree, Yeesey dy Nazareth, mac Yoseph.

46 As dooyrt Nathanael rish, Vod ne erbee mie cheet magh as Nazareth? Dooyrt Philip rish, Tar royd as hee oo.

47 Honnick Yeesey Nathanael cheet ny-whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinagh, ayn nagh vel molteyr erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n eash t'ayd orrym's? Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra v'ou yn villey-figgagh, honnick mee oo.

49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Yee, oo ree Israel.

50 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee a fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee a reddyng smoo na ad shoh.

51 As dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ny lurg shoh hee shen niau foshlit, as ainleyn Yee goll seose: cheet neose er Mac y dooinney.

CAB. II.

AS er y trass laa va poosey ayns Canaan Ghalilee; as va moir Yeesey ayns shen.

2 As va chammah Yeesey cuirt, as e ynseydee, gys y vannaish.

3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt er Yeesey rish, Cha vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre t'ain eh yannoo rish shen? cha vel my oor fash er jeet.

5 Dooyrt e voir rish y vooijer, Jean-jer shiuish cre-erbee jir eh riu.

6 As va soit ayns shen shey siyn clon ry-hoi ushtey, lurg cliaghtey ny Hewyn an glenney, cummal ghaa ny three dy firrinagh y pheesh.

7 Dooyrt Yeesey roo, Lhieen-jee ny ayn lesh ushtey. As lhieen ad ad seose ayn yn oirr.

8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhieu gys mainshter ny cuirraghyn. As hug ad lhieu eh.

9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlashtyn er yn ushtey va chyndaht gys feeyn, as nagh row fys echey cre voish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey)

deie mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee,

10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghooiney ec y toshiaght soiaghey magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreyll y feeyn mie derrey nish.

11 Yn toshiaght shoh dy virrilyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshee eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 ¶ Ny lurg shen, hie eh-hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhumme y laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caisht ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeesey seose gys Jerusalem,

14 As hooar eh ayns y chiable feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooijer va caghlaa argid nyn soie:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy choyrdyn keylley, deiyr eh ad ooilley ass y chiable, as ny kirree, as ny dew; as spreih eh magh yn argid ocsyn va caghlaa, as hilg eh harrish ny buird;

16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jee lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie my Ayrey ny hie margee.

17 As chooinnee e ynseydee dy row eh scrut, Ta graih jeean dty hie er my chur-mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn dooin, fakin dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Lhie-jee yn chiable shoh, as trog-ym eh reesht ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleeaney as da-eed va'n chiable shoh dy hroggal, as Jean uss troggal eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiable e chorp hene loayr eshyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merriu, cnooinee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo: as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeesey er loayrt.

23 ¶ Nish tra v'eh ec Jerusalem ec y chaisht, rish earish ny feailley, ren ymmodee credjal ayns yn ennym echey, tra honnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeesey eh-hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghooiney,

25 As nagh row fenne echey er unnane rbee dy ymmyrkey feanish jeh dooinney: on va fys echey cre va ayns dooinney.

CAB. III.

VA dooinney jeh ny Phariseeyn enmyssit Nicodemus, ny ard-ghooiney mastey y Hewnyn:

2 Haink eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, dooyrt eh rish, Rabbi, ta fys ain dy nee er-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha

vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'ou uss dy yannoo, mannagh bee Jee marish.

3 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeriaght Yee y akin.

4 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

5 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyrryd, cha vod eh goll stiagh ayns reeriaght Yee.

6 Shen t'er ny ruggey jeh'n eill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd, te spyrrydoil.

7 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht.

8 Ta'n gheay sheidey raad saillee, as t'ou clashtyn y sheean eck, agh cha s'ayd cre voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd.

9 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

10 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggall ayd jeh ny reddyn shoh?

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vakin; as cha vel shiu soiaghey jeh'n eanish ain.

12 My ta mish er loayrt riu jeh reddyn seihtagh, as nagh vel shiu dy my chredjal, kys nee shiu my chredjal my loayr-ym riu jeh reddyn flaunyssagh?

13 As cha vel dooinney erbee er ghoill seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

14 ¶ As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose:

15 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn echey.

16 ¶ Son lheid y ghraih shen hug Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh jinnagh quoi-erbee chredjagh aynsyn cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y chosney.

17 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihtl; agh dy voddagh y seihtl liorishyn v'er ny hauail.

18 ¶ Eshyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayns ennym yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn dy Yee.

19 As shoh yn vriwnys, dy vel soilshey er jeet gys y theihll, as dy row deiney ny s'graihee er y dorraghys na er y toil-

shen, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk.

20 Son ta dy chooilley unnane ta jannoo dy holk, cur feoh da'n toilshey, chamoo t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey.

21 Agh eshyn ta jannoo firrinya, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 ¶ Ny lurg shoh haink Yeesey as e ynseydee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen m'aroo, as ren eh bashtey.

23 As va Ean myrgeeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salem, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen: as haink ad as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean foast tilgit ayns prysoon.

25 ¶ Eisht dirree question eddyr paart jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey.

26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymmyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghooiney cheet huggey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooinney nhee erbee y ghoail er hene, mannagh bee eh er ny chooyrt da veih niau.

28 Ren shiuish shiu hene feanish y ymmyrkey lhiam, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy vel mee er ny chooyrt roish.

29 Eshyn dooinney yn phoosee ta ben y phoosee echey: agh ta carrey dooinney yn phoosee ta ny hassoo as geaishtagh rish, goail boggey mooar jeh coraa yn dooinney-oosee: ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh.

30 Shegin dasyn bishagbey, agh shegin dooyrt parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n yryd, t'eh erskyn ooilley: eshyn ta jeh yn thalloo, t'eh thalloonagh, as loayrt jeh'n thalloo: eshyn ta cheet veih niau, t'eh erskyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh; as cha vel dooinney erbee soiaghey jeh'n eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yannoo soiaghey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey huggey, dy vel Jee firrinagh.

34 Son t'eshyn ta Jee er chooyrt, loayrt goan Yee: son cha nee liorish towae ta Jee cur y Spyrryd da.

35 Ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh er chur dy chooilley nhee fo yn laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vee ta dy bragh farraghtyn echey: as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vee, agh nee jymmoose Yee tan-naghtyn er.

CAR. IV.

TRA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, va ny Phariseeyn er chlashtyn dy Yeesey jannoo as bashtey ny allee dy e ysee na va Ean.

2 (Ga nagh row Yeesey hene bashtey e ynseydee)

3 Daag eh Judea, as jimmee eh n gys Galilee.

4 As beign da goll trooid Samaria.

5 Eisht haink eh gys ard-valley dy Siria, ta enmyssit Sychar, er-gerrey da'n p dy halloo hug Jacob da e vac Joseph.

6 Nish va ehibbyr Yacob ayns shen, va Yeesey er-y-fa shen skee lesh e va hoie eh sheese ayns shen liorish y ch as ve mysh y cheyoo oer.

7 Haink ben dy Samaria dy hayrn dooyrt Yeesey r'ee, Cur dou jough.

8 Son va ny ostyllyn er n'gholl valley dy chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria Kys dy vel uas, ta dty Hew, shirrey orrym's, ta my ven dy Samaria? son d veg y dellal ec ny Hewnyn rish ny Sane.

10 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh beagh fys ayd's er groot Yee, as qu gra rhyt, Cur jough dou? veagh birrey ersyn, as veagh eh er chur dty tey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainshter, d red erbee ayd dy hayrn lesh, as ta'n d down: cre voish eisht ta'n ushtey shen ayd?

12 Vel uas ny s'ooasle na'n ayr aish hug dooin y ehibbyr shoh, as diu jeh hene, as e chloan, as y maase echey?

13 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh Quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey shoh be paagh reesht:

14 Agh quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey yms da, cha bee eh dy bragh paagh bee yn ushtey ver-ym da ny farrane ayn nee geill gys y vee ta dy bragh raghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cur yn ushtey shoh, nagh bee'm paagh, as jig-ym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeesey r'ee, Immee as e dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha sheshey aym. Dooyrt Yeesey r'ee, Te ghra dy mie, Cha vel sheshey aym:

18 Son ta queig deimey er as ve eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey eh: ayns shen t'ou er ghra yn iriner.

19 Dooyrt y ven rish, Vainshter, ta cur tastey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ayn oosahlaghey er y clieau shoh; as ta shiuish gra, dy ayns Jerusalem ta'n boayl raad liorish oosahlaghey.

21 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cred mish oer chet tra nagh jean shiu er y clieau

ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha s'eu cre: ta fys aynyn cre ta shin cur ooashley da; son ta saualtys jeh ny Hewnyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooashleyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrryd as ayns firrinys: son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrryd, as shegin dauesyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrryd as ayns firrinys.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Massias cheet ta enmyssit Creest: tra hig eshyn, inshee eh dooin dy chooilley nhee.

26 Dooyrt Yeesey r'ee, She mish ta loayrt rhyt eh shen.

27 ¶ As er shen haink e ostyllyn, as ghow ad yindys dy row eh taggloo rish y ven: foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ou dy hirrey? ny, Cre'n-fa t'ou taggloo r'ee?

28 Daag yn ven eisht yn saagh-ushtey eck, as hie ee rhymbee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney,

29 Tar-jee as hee shiu dooinney t'er n'ish dou ooilley ny ren mee rieu: nagh nee shoh yn Creest?

30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 ¶ Ayns y traa shen ghuee e ostyllyn er, gra, Vainshter, gow beaghey.

32 Agh dooyrt eshyn roo, Ta hee aym's dy ee nagh vel fys euish er.

33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh nhee erbee huggey dy ee?

34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney echeysyn t'er my choyrt, as dy chooilleaney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meegh-yn foast, as eisht ta'n fouyr cheet? cur-myn-ner ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn sooillyn, as jeeagh-jee er ny magheryn; son t'ad hane hannah son y fouyr.

36 As ta'n beaynee geddyn fail, as chag-lym mess gys y vea veayn: dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghoail cooidjagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuir, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuinn cooid magh ren shiu y laboragh: ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er gholl stiagh er y laboraght oc.

39 ¶ As ren ymmodee jeh Samaritane yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieu.

40 Myr shoh tra va ny Samaritane er jeet huggey, ghuee ad er, eh dy virriaght magh: as durree eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmodee elley credjal ayn er coontey e ghoo hene;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shint credjal, cha nee son y raa ayd's; son ta shin hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creest, Saualtagh y theihll.

43 ¶ Nish lurg daa laa jimmee eh veih shen, as hie eh roish gys Galilee:

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene,

45 Tra v'eh eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileanee mooar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jerusalem, ec y feailley: son v'adsyn er ve ec y feailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayll eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggey, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy theihys e vac: son v'eh raad y vaaish.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu cowraghyn as yindyssyn, cha jean shiu credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish, Vainshter, tar neose roish my vow my lhiannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty vac bio. As chred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish.

51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinsh ad da, gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee eh jeu cre'n oor ren eh toshiaght dy choural: as dooyrt ad rish, Jea ec y ehiaghtoo oor daag y chiassaghey eh.

53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nee ayns yn oor cheddin va Yeesey er ghra rish, Ta dty vac bio; as ren eh-hene credjal as ooilley e hie.

54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

CAB. V.

NY lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan, ta enmyssit ayns y ghlare Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er.

3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmodee dy leih dourinagh, doail, baccee, shirgeydee, as v'ad fieau er gleashaght yn ushtey.

4 Sou va ainle goll sheese ec lheid y tra shen ayns yn ushtey, as sei y yn ushtey: quoi-erbee eisht va hoshiaght goll sheese lurg sei y yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghan erbee dy row er.

5 As va ayns shen dooinney dy row, va doghan er ve er rish hoght bleeaney jeig as feed.

6 Tra honnick Yeesey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ry-foddey dy htaa, dooyrt eh rish, Nait ve er dty laanaghey?

7 Dreggyr yn annoinagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey

seiyt, dy my chur sheese ayns y loghan : agh choud as ta mee cheet, ta fer elley goll sheese roym.

8 Dooyrt Yeesey rish, Trog ort, gow seose dty lhiabbee as jean shooyll.

9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lheihs, as ghow eh seose e lhiabbee, as huill eh : as er y laa shen va'n doonaght.

10 ¶ Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lheihs, She laa yn doonaght t'ayn ; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabbee.

11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabbee as shooill.

12 Eisht dènee ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabbee as shooill ?

13 As cha row fys echeysyn v'er ny lheihs, quoi v'eh : son va Yeesey er gholl dy lhiattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yeesey eh ayns y chiable, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, t'ou er dty laanaghey : ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red smessey ort.

15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeesey v'er laanaghey eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeesey, as v'ad shirrey eh y choyrty gybaase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny red-dyn shoh er laa yn doonaght.

17 ¶ Agh dreggyr Yeesey ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish : as ta mish gobbraghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn wheesh shen smoo shleeuit er cur dy baase eh ; er-yn-oyr dy row eh cha nee ynrycan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh-hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nee erbee y yannoo jeh hene, agh ny t'eh fakin yn Ayr dy yannoo : son cre-erbee t'eshyn dy yannoo, ta'n Mac jannoo myrgeeddin.

20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nee t'eh hene dy yannoo : as soilshee eh da obbraghyn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu : eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooijer saillish.

22 Son cha vel yn Ayr briwnys dooinney erbee ; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac :

23 Dy voddagh dy chooilley ghooiiney ooashley y choyrty da'n Mac, myr t'ad cur ooashley da'n Ayr. Eshyn nagh vel cur ooashley da'n Mac, cha vel eh coyrt ooashley da'n Ayr ren y choyrty eh.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal m'syn t'er my choyrty, ta'n vea ta dy bragh iraghtyn cohey, as cha jig eh gys coayl-anmey agh t'eh er gholl veih baase gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu. Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn coraa Mac Yee : as bee adsyn chlinys er nyn mioghey.

26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene ; myr shen t'eh er choyrty da'n Mac bioys y ve echey ayn hene ;

27 As t'eh er choyrty da pooar dy yannoo briwnys myrgeeddin, er-y-fa dy nee Mac dooinney eh.

28 Ny gow-jee yindys jeh shoh : son ut oor cheet, tra chlinys ooilley ny t'ayn oaiaghyn e chora,

29 As hig ad magh ; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea ; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anmey.

30 Cha voddym jee'm pene nee erbee yannoo : myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys : as ta my vriwnys cairagh, er-y-fa nagh vel mee shirrey my aigney hene, as aigney yn Ayr t'er my choyrty.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 ¶ Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh gymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiuish fys gys Ean, as dynad eh feanish gys yn irriney.

34 Agh cha vel mish goaill feanish vel dooinney : agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sauail.

35 V'eshyn ny hoilahey gial as solls : as va shiu booiagh son earish boggey ghra ayns y soilshey echey.

36 ¶ Agh ta feanish stroshey aym's ta Ean : son ny obbraghyn hug my Ayr dooinney chooilleaney, ny obbraghyn cheddin ta me dy yannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, as vel yn Ayr er my choyrty.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrty er n'ymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e chora ec tra erbee, m'vakin e chaslys.

38 As cha vel eu yn goo echeysyn ta naghtyn ayndiu : son eshyn t'eh er choyrty aynsyn cha vel shiu credjal.

39 ¶ Ronsee-jee ny scriptyryn, son ayn doosyn ta shiu smooiaghyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jeem's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet hene dy vod yn vea y ve eu.

41 Cha vel mish soiaghey jeh ooashley deiney.

42 Agh ta toiggal aym jiuish, nagh vel graih Yee ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns ennym my Ayr ey, as cha vel shiu goaill rhym : my hig elley ayns e ennym hene, rishyn nee shiu goaill.

44 Kys oddys shiuish credjal ta geddyn ooashley yn derrey yeh veih yn jeh elley, as nagh vel shirrey yn ooashley ta veih Jee ny-lomarcen?

45 Ny smooinee-jee dy jean-yms plaiynt erriu gys yn Ayr: ta ayn ta plaiynt nyn 'oi eu, eer Moses, ayn ta shiu treishteil.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er chredjal aynym's; son scrien eh jeem's.

47 Agh mannagh gred shiu ny screeuyn echeydyn, kys nee shiu credjal ny goan aym's?

CAB. VI.

NY lurg shoh hie Yeesey harrish faarkey Ghalilee, ny Tiberias.

2 As deiyr earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilyn ren eh orroosyn va doghanit.

3 As hie Yeesey seose er slieau, as hoie eh ayns shen marish e ostyllyn.

4 As va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

5 ¶ Tra va Yeesey eisht er hroggal seose e hooillyn, as fakin earroo mooar dy leih cheet huggey, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo magh ad shoh?

6 (As shoh dooyrt eh dy phrowal eh: son v'eh hene kiarit cre dy yannoo.)

7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feeagh daa cheead ping dy arran dy liooar daue, dy vod dagh unnane oc kuse y ghoail.

8 Dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish,

9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa east veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen?

10 As dooyrt Yeesey, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn ynnyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo mysh queig thousaneyn.

11 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur booise, rheynn eh ad er e ostyllyn, as rheynn adsyn ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgheddin jeh ny eastyn wheesh as bailloo.

12 Tra v'ad jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vooilliagh ta er-mayrn y haglym cooldjagh nagh bee nhee erbee caillit.

13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhiien ad daa vaskad jeig lesh fooilliagh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yeesey er n'yannoo. She shoh ayns firriny yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihll.

15 ¶ Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reesht er slieau eh-hene ny-lomarcen.

16 As tra va'n fastyr er, hie e ostyllyn sheese gys y cheayn.

17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorragey, as cha row Yeesey er jeet huc.

18 As dhatt y keayn lesh niart stermagh ny geayee.

19 Myr shen tra v'ad er n'yymmyrt mysh kiare veeilley, honnick ad Yeesey shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle.

20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggle erriu.

21 Eisht ghow ad eh dy arryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ee y thaloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yn laa er-giyn, tra honnick yn poble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n un vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoail, as nagh jagh Yeesey-mároosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'gholl ersooyl nyn-lomarcen:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur booise.)

24 Tra honnick y poble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adsyn myrgheddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesey.

25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuin haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy my hirrey's, cha nee er-yn-oyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny bee-jee imneagh son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tanaghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooinney y chooyrt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er chowraghey.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y yannoo?

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn t'eh er chooyrt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn eisht, dy vod mayd fakin as credjal aynyd? cre ta dty obbyr?

31 D'ee ny ayraghyn ain manna ayns yn aasagh; myr te scrut, Hug eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta cooyrt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eshyn ta cheet neose veih niau, as ta cur e vioys son y theihll.

34 Eisht dooyrt ad rish, Cur dooinyn dy bragh yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eshyn ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accryssagh; as eshyn ta credjal aynym, cha bee eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shi-

myrgeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy chur dou; as eshyn ta cheet hym, cha jeany er aght erbee y yiooldey voym.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choirt.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choirt, jeh ooilley ny hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ec y laa jerrinagh.

40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choirt, dy chooilley unnane ta fakin y Mac as credjal ayn, yn vea dy bragh farraghtyn dy ve ehey: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoosagh rish, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeesey Mac Yoseph, yn ayr as y volr ehey shione dooin? kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau?

43 Dreggyr Yeesey er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmoose ve ny mast' eu.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choirt y hayrn eh: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

45 Te scrut ayns ny phadeyrn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooiney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er n'ynsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh shen er vakin yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal ayn-yms ta'n vea ta dy bragh farraghtyn ehey.

48 Mish arran y vea.

49 D'ee ny ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as t'ad marroo.

50 Shoh yn arran ta cheet neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as gyn baase y gheddyn.

51 Mish yn arran bio, haink neose veih niau: my ee-ys dooinney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son dy bragh: as yn arran neem's y choirt, she my eill eh, ver-yms son bloys y theihll.

52 Va ec ny Hewnyn er-y-fa shen argane ayn mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney shoh cur dooin e eill dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as giu my uill, ta'n vea veayn ehey, as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

55 Son dy firrinagh she bee my eill, as dy firrinagh she jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as giu my uill, t'eh baghey aynym's, as mish aynsyn.

57 Myr ta'n Ayr bio er my choirt's, as

ta mee bio liorish yn Ayr: myr shen nee vees eshyn ta dy my ee's, bio lioritm.

58 Shoh yn arran haink neose veih niau cha nee myr ren ny ayraghyn eu manna y aa t'ad marroo: bee eshyn ta gee jeh'n an shoh, bio son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr eh ayns y syngogue, myr v'eh gysaghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa shen jeh eiyrttee, tra cheayll ad shoh, Shoh raa cre quol oddys y chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeesey ayn hene dy n e eiyrttee jymmoosagh son shoh, dooyrt roo, Vel shoh cheet ayns raad y chredjue a

62 Cre my hee shiu Mac y dooinney g seose raad v'eh roie?

63 She yn spyrryd ta bioghey, cha vel eill jannoo veg y vie: ny goan ta mish loayrt riu, t'ad spyrryd as t'ad bea.

64 Agh ta paart jiuish nagh vel credjal Son va fys ec Yeesey er-dyn toshinght, as v'ad nagh row credjal, as quol yinnagh eh vrah.

65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt me riu, nagh vod dooinney erbee cheet hys mannagh bee eh er ny choirt da kor my Ayr.

66 ¶ Veih yn traas shen hie ymmodee jeh e eiyrttee back, as cha huill ad anna marish.

67 Eisht dooyrt Yeesey rish y daa ee yeig, Jed shinish myrgeddin reue?

68 Eisht dreggyr Simon Peddyr eh, Har quol gys hem mayd? ayd's ta goan y veayn.

69 As ta shin credjal, as shickyr jeh n nee uss yn Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel mish reih shiuish yn ghaa-yeig, as ta fer j'ou youyl?

71 Loayr eh jeh Yuaase Iscariot me Simon: son eshyn eh va dy vrah eh, as v'ad fer jeh'n daa ostyl yeig.

CAR. VII.

NY lurg shoh duirree Yeesey ayns Galilee: son cha row eh booiagh cumal ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny Hewn shirrey eh y varroo.

1 Nish va feailley cabbaneyn ny Hewn er-gerrey.

2 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen riu Faag y voayl shoh, as immee gys Judea, dy vod ny eiyrttee t'ayd ayns shen myrgedd fakin ny obbraghyn t'ou dy yannoo.

3 Son cha vel dooinney erbee frev obbraghyn follit, as eh-hene shirrey dy t cronnal: My t'ou jannoo ny reddyn dy soilshee oo hene da'n theihll.

4 Son chamoo ren e vraaraghyn h credjal ayn.

5 Eisht dooyrt Yeesey roo, Cha vel hraa's foast er jeet: agh ta'n traas coish kinjagh jesh diu.

6 Cha vod y seihll dwoait y char diu

agh dooys te eur dwoals; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny ob-braghyn echey olk.

8 Immee-jee shiuish seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraaraghyn er gheill seose, eisht hie eshyn myrgeddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy folit.

11 Eisht va ny Hewnyn briaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh?

12 As va lane argane mastey yn poble mychione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn poble.

13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 ¶ Nish mysh mean y feailley, hie Yeesey seose gys y chiamble, as dynsee eh.

15 As ghow ny Hewnyn yindy, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh-hene rieu ymit?

16 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha vel my ynsagh lham pene, agh leshyn t'er my choyrt.

17 My vees dooinney erbee aggindegh yn aigney echeysyn y yannoo, ylow eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ooashley hene: agh eshyn ta shirrey yn ooashley echeysyn t'er choyrt eh, t'eh shen firrinagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my vioys y ghoaill?

20 Dreggyr y poble eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyrryd breagagh aynyd: Quoi ta shirrey dy vioys y ghoaill?

21 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta mish er n'yannoo yn un obbyr shoh, as ta shiu ooilley goaill yindy.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmylt diu, (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey-chymmylt dooinney.

23 My ta dooinney er y doonaght goaill giarey-chymmylt, son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel shiuish jymmoosagh rhym's, son dy vel mee er n'yannoo dooinney ooilley magh stane er y doonaght?

24 Ny jean-jee briwnys rere yn caslys, agh jean-jee briwnys cairagh.

25 Eisht dooyrt paart jeusyn va veih Jerusalem, Nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad gra veg n'oi: vel dy jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest firrinagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney

shoh ere-voish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee ere-voish t'eh.

28 Eisht deie Yeesey ayns y chiamble myr v'eh gysaghey, gra, Ta chammah enney eu orrym's, aa ta fys eu ere-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eshyn t'er my choyrt firrinagh, eshyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoaill eh: agh eha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmodee jeh'n poble credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hig Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn dy row yn poble tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidooryn dy ghoaill eh.

33 Eisht dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta mish m'riu, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyrt.

34 Shirree shiu mee agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shiuish cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skeayley mastey ny Ashoonee, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shiuish cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa moor ny feailley, hass Yeesey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, lhig da cheet hym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'n scriptyr er ghra, Ass y chree echeysyn roisys strooanyn dy ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrryd, v'adsyn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrryd Noo foast er ny choyrt, er-yn-oyr nagh row Yeesey foast er ny ghloyraghey.)

40 ¶ Dooyrt ymmodee jeh'n poble er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firrins shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest as Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as as y balley Bethlehem, raad ruggyr David?

43 Myr shen va streeu mastey'n poble mychione echey.

44 As va paart jeu son goaill eh; agh eha dug dooinney jeu laue er.

45 ¶ Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhiu eh?

46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieu dooinney loayrt myr y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shiuish myrgeddin er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Phariseeyn er chredjal ayn?

49 Agh ta'n pobble shoh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaght.

50 Dooyrt Nicodemus roo (eh haink gys Yeesey ayns yn oie, v'eh fer jeusyn.)

51 Vel y leigh ayns deyre dooinney erbee roish clashtyn y choirt da, as prowal oc n'oi cre t'eh er n'yannoo?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'ou uss myrgeeddin? jean-jee ronsaghey as jeeaghyn: son cha vel phadeyr erbee er droggal ayns Galilee.

53 As jimmee dy chooilley ghooiney roish gys e hie hene.

CAB. VIII.

HIE Yeesey gys cronk ny Oliveyn.

2 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reesht gys y chiable, as haink ooilley yn pobble huggey; as hoie eh sheese, as dynsee eh ad.

3 As hug ny scrudeyrn as ny Phariseeyn lhieu huggey ben va goit ayns brishey-poosey; as tra v'ad er hoiaghey ee kiongoyrt rish,

4 Dooyrt ad rish, Vainshter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh ere t'ou uss dy ghra?

6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy vod-dagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeesey sheese, as lesh e vair scrieu eh er y laare, myr nagh beagh eh dy nyn glashtyn.

7 As myr lhie ad er son ansoor, hrog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'eu tilgey yn chield chlagh urree.

8 As chroym eh sheese reesht, as scrieu eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as hie ad magh fer lurg fer jeu, goaill toshiaght veih yn er-shinney gys yn er-saa: as va Yeesey faagit ny-lomarcen, as y ven ny shassoo kiongoyrt rish.

10 Tra hrog Yeesey eh-hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, cre vel ad shen dty chassidee? vel dooinney erbee er dty gheyrey?

11 Dooyrt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeesey r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey: immee royd, as ny jean peccah arragh.

12 ¶ Eisht loayr Yeesey roo reesht, gra, Mish soilshey yn theihll: eshyn ta geiyr or-rym's, cha shooylee eh ayns y dorraghys, agh bee echeydyn soilshey yn vea,

13 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen rish, T'ou gymmyrkey feanish jeed hene; cha vel dty eanish firrinagh.

14 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene,

foast ta'n eanish aym firrinagh: son ta aym cre-voish haink mee, as c'raad ta goll; agh cha s'euish cre-voish haink a ny c'raad ta mee goll.

15 Ta shiuish briwnys lurg briwnys foalley; cha vel mish briwnys dooinney er

16 As foast my ta mee briwnys, ta vriwnys firrinagh: son cha vel mish lomarcen, agh mish as yn Ayr t'er my dty t'eh marym.

17 Eer ayns y leigh eu hene te scrut, vel feanish daa ghooiney firrinagh.

18 Ta mish gymmyrkey feanish dou he as ta'n Ayr t'er my choirt gymmyrkey ish dou.

19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr Dreggyr Yeesey, Cha vel enney eu omny er my Ayr: dy beagh enney er ve eu rym's, veagh enney er ve eu er my Ayr geddin.

20 Ny goan shoh loayr Yeesey's y tashtee, myr v'eh gysaghey ayns y chiable: as cha dug dooinney erbee laue er, cha row yn oor echey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Ta goll roym, as nee shiu my hirrey, as shiu baase ayns nyn beccaghyn: raad ta goll, cha vod shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jean eh hene y varroo? er-yn-oyr dy vel eh Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

23 As dooyrt eh roo, Ta shiuish heese, ta mish veih heese: ta shiuish theihll shoh, cha vel mish jeh'n theihll shoh.

24 Dooyrt mee er-y-fa shen riu, dy shiu baase ayns nyn beccaghyn: son nagh vel shiu credjal dy nee mish eh, shiu baase ayns nyn beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo beccaghyn? As dooyrt Yeesey roo, Yn fer cheddin dooyrt mee riu er-dyn toshiaght.

26 Ta ymnodee reddynd aym's dy ghra dy vriwnys jiuish: agh ta eshyn t'er choirt firrinagh; as ta mee loayrt rish theihll shen ta mee er chlashtyn veihshyn.

27 Cha hoig ad dy row eh loayrt roo chione yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeesey roo, Tra vees erreish yn Mac dooinney y hroggal seose, eisht bee fys eu dy nee mish eh, as nagh mee jannoo nhee erbee jee'm pene; agh vel mee loayrt ny reddynd shen ta my Ayr chur roym.

29 As ta eshyn t'er my choirt marym: cha vel yn Ayr er my aagail my lomarcen: son ta mee dy kinjagh jannoo ny reddynd shen ta dy wooiys eh.

30 Choud as v'eh loayrt ny goan shoh reddynd credjal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeesey rish ny Hewnyn shen va credjal ayn, My nee shiu tannaght ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jarroo ny ynseydee aym's;

32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as yn irriney shiu y heyrey.

33 ¶ Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shin, as cha row shin, rieu ayns bondi-
aght da dooinney erbee: cre'n agh t'ou gra
eisht, Bee shiu er nyn yannoo seyr?

34 Dreggyr Yeeseey ad, Dy firrinagh-fock-
lagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish
peccah, t'eh ayns bondiaght peccah.

35 As cha vel y charvaant tannaghtyn
kinjagh ayns y thie: agh ta'n Mac tannaght-
yn kinjagh.

36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish
seyr, bee shiu seyr dy jarroo.

37 Ta fys aym dy nee slught Abraham
shiu; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-
fa nagh vel my ghoo er ghoail greme erriu.

38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'a-
kin ec my Ayr's: as ta shiuish jannoo shen
ny ta shiu er vakin ec yn ayr euish.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abra-
ham yn ayr aynyn. Dooyrt Yeeseey roo, Dy
beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yin-
nagh shiu obbraghyn Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey mish y var-
roo, dooinney t'er n'insh diu yn irriney, ta
mee er chlashtyn veih Jee: shoh cha ren
Abraham.

41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn
ayrey hene. Eisht dooyrt ad rish, Cha rug-
gyr shynyn ayns maarderys; cha vel agh un
Ayr ain, ta shen, Jee.

42 Dooyrt Yeeseey roo, Dy beagh Jee yn
Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's; son
hie mee magh, as haink mee veih Jee; as
cha daink mee jee'm pene, agh eshyn t'er my
choyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu toiggal my
ghlare? te son nagh vel shiu cur geill da
my ghoo.

44 Ta shiuish jeh'n ayr eu yn drogh-
spyrryd, as saynt nyn ayrey ver shiu rish:
v'eshyn ny ghunver er-dyn toshiaght, as cha
ren eh tannaghtyn 'syn ynrickys, son nagh
vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg,
t'eh loayrt jeh e chooid hene: son t'eh ny
vreagerey, as ayr ny breagey.

45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney,
cha vel shiu dy my chredjal.

46 Quoi jiuish ta cur peccah my lieh? as
my ta mee gra yn irriney, cre'n-fa nagh vel
shiu dy my chredjal?

47 Eshyn ta veih Jee, t'eh cur geill da
goan Yee: agh cha vel shiuish cur geill
dauc, son nagh vel shiu veih Jee.

48 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt
ad rish, Nagh vel shin gra yn irriney, dy nee
Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrryd aynynd.

49 Dreggyr Yeeseey, Cha vel drogh-spyr-
ryd aynym's; agh ta mee cur ooashley da
my Ayr, as ta shiuish cur mee-ooashley dooys.

50 As cha vel mee shirrey my ghloyr hene:
ta fer ayn ta shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu,
My ta dooinney freayll my raa's, cha vaik eh
yn baase dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Nish ta

fys ain dy vel drogh-spyrryd aynynd. Ta
Abraham marroo as ny phadeyryn; as t'ou
uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha
jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn.

53 Vel uss ny s'ooasle na'n ayr ain Abra-
ham, ta marroo? as ta ny phadeyryn mar-
roo: quoi t'ou jannoo jeed hene?

54 Dreggyr Yeeseey, My ta mee cur
ooashley dou hene, cha vel my ooashley agh
beggan fecu: she my Ayr ta cur ooashley
dou, jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee yn Jee
eu eh:

55 Ny-yeih cha nione diuish eh; agh
shione dooys eh: as dy n'yiarrin nagh nione
dou eh, veign my vreagerey goll riuish: agh
shione dooys eh, as ta mee freayll yn raa
echey.

56 Ghow yn ayr eu Abraham foddiaht
dy akin yn laa aym's: as honnick eh eh, as
ghow eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Cha
vel uss foast jeh bleaney as da-eed dy eash,
as vel oo er vakin Abraham?

58 Dooyrt Yeeseey roo, Dy firrinagh fir-
rinagh ta mee gra riu, Roish my row Abra-
ham, Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er:
agh cheill Yeeseey eh-hene voue, as hie eh
magh ass y chiable, goll trooid y cheed oc,
as myr shen hie eh shaghey.

CAB. IX.

AS myr va Yeeseey goll shaghey, honnick
eh dooinney v'er ny ruggey deal.

2 As dènee e ostyllyn jeh, gra, Vainshter,
quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir,
dy row eh er ny ruggey deal?

3 Dreggyr Yeeseey, Cha nee son peccah
dy ren eh shoh, ny e ayr as e voir: agh dy vod-
dagh obbraghyn Yee v'er nyn soilshaghey
magh ayn.

4 Shegin dooys gobbraghey ny obbraghyn
echeysyn t'er my choyrt, choud as ta'n laa
ayn: ta'n oie cheet tra nagh vod dooinney
erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y theihll, mee
soilshey yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y loayrt, cheau
eh shelley er y thalloo, as ren eh cray jeh'n
shelley, as hug eh yn chray rish sooillyn y
doooinney deal.

7 As dooyrt eh rish, Immee as oonlee oo
hene ayns poyll Siloam (ta shen 'sy ghlare
ainyn, Er ny choyrt) Hie eh roish er-y-fa
shen, as doonlee eh eh-hene, as haink eh
as e hoilshey echey.

8 ¶ Dooyrt ny naboonyr er-y-fa shen, as
adsyn va roie er vakin eh dy row eh deal,
Nagh nee shoh eshyn boallagh soie shirrey
jeirk?

9 Dooyrt paart, She shoh eh: dooyrt feal-
lagh elley, T'eh goll-rish: agh dooyrt eh-
hene, She mish eh.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty
hooillyn er nyn vosley?

11 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmysit Yeesey, cray, as hug eh rish my hooillyn eh, as dooyrt eh rhym, Immee gys poyll Siloam, as oolee oo hene: as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilshey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eshyn, Cha s'aym.

13 Hug ad lhieu gys ny Phariseeyn eshyn va roish shen deal.

14 As she er y doonaght va Yeesey er n'yannoo yn chray, as er vosley ny sooillyn echey.

15 Eisht denee ny Phariseeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyn e hoilshey. Dooyrt eh roo, Hug eh eray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakin.

16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yn-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt seallagh elley, Kys oddys dooinney ta ny ghrogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yannoo? As va streeu nyn mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooinney deal reesht, Cre t'ou ust dy ghra my-e-chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadeyr eh.

18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal my-chione echey, dy row eh er ve deal, as dy dooar eh e hoilshey reesht, derrey deie ad er yn ayr as yn voir echeydyn v'er gheddyn e hoilshey.

19 As denee 'ad jeu, gra, Nee shoh yn mac euish, ta shiu gra va er ny ruggey deal? kys eisht t'eh nish fakin?

20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey deal:

21 Agh kys t'eh nish fakin, cha s'ain; ny quoi t'er vosley ny sooillyn echey, cha vel fys ain: t'eh ec eash, fenee-jee jehsyn, loayree eh er e hon hene.

22 Ny goan shoh loayt e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn: son va ny Hewnyn er choardail hannah, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creest, dy beagh eh er ny ghiarey magh ass y synagogue.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir echey, T'eh ec eash, fenee-jee jeh hene.

24 Eisht deie ad reesht er y dooinney v'er ny ve deal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee: ta fys ain dy nee drogh-ghooinney eh shoh.

25 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee drogh-ghooinney eh: un red ta fys kym er, dy row mee deal, as nish dy vel my hoilshey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn?

27 Dreggyr eshyn ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha dug shin geill: cre'n-fa bailliu y chlashtyn reesht eh? vel shirish myrgeidlin son goaill-rish yn ynsagh echey-syn?

28 Eisht doltoan ad eh, as dooyrt: T'ou ust 'syn ynsaghey echeydyn: agh: shynyn ayns ynsaghey Votes.

29 Ta fys ain dy loayt Jee rish Mees: agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh.

30 Dreggyr y dooinney as dooyrt eh roo. Ta shen red yindysaghy, nagh s'en cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley ny hooillyn's.

31 Nish ta fys ain nagh vel Jee er clashtyn da drogh-yantee: agh my ta dooinney erbee cur ooashley da Jee, 'as jamoe aigney, dasyn t'eh cur clashtyn.

32 Er-dy hoshiaght y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney er sooillyn fer va er ny ruggey deal.

33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee cha voddagh eh nee erbee y yannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Va ust er dty ruggey ooilley cooidagh peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynsagh shynyn? As ghiare ad magh eh.

35 Cheayll Yeesey dy row ad er yantmagh eh; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Quoi eh Hiarn, dy voddym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeesey rish, T'ou chamm er vakin eh, as she eshyn eh ta taggloo.

38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal As hug eh ooashley da.

39 ¶ As dooyrt Yeesey, Son briar haink mish gys y theihll shoh: dy voddym nagh vel fakin, fakin; as adsyn ta fakin, vod ad v'er nyn yannoo deal.

40 As cheayll paart jeh ny Phariseeyn marish ny goan shoh, as dooyrt ad rish, Va shynyn deal neesht?

41 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh shoh deal, cha beagh peccah eu: agh nish ta she gra, Ta shin fakin; shen-y-fa ta nyn beccah tannaghtyn erriu.

CAB. X.

DY firrinagh firrinagh ta mee gra rish eshyn nagh vel goll stiagh er y dooinney ayns bwoaillee ny geyrragh, agh ta drappaseose er agh ennagh elley, t'eh shen ny vaarligh as ny roosteyr.

2 Agh eshyn ta goll stiagh er y dooinney ta'n fer cheddin bochilley ny geyrragh.

3 Dasyn ta'n dorrysser fosley; as ta ny kirree clashtyn e chora: as t'eh geamest er e chirree hene lurg nyn ennym, as t'eh leeidell ad magh.

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene t'eh goll rhymboo, as ta ny kirree geiynt er son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha n'eiyrt ad er, agh roiee ad er-cha veih: son cha vel enney oc e coraa joarree.

6 Yn coraa-dorraghey shoh loayt Yeesey roo: agh cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, D:

firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys ny geyrragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's, nyn maar-lee as nyn roosteyryn: agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Mish y dorrys: liorym's my ta dooinney erbee goll stiagh, bee eh er ny hauail, as hed eh stiagh as magh, as yiow eh fassaghey.

10 Cha vel y maarliagh cheet agh dy gheid, as dy varroo as dy stroie: haink mish dy voddagh bea y ve oc, as dy voddagh eh y ve oc ayns moorane palchey.

11 Mish y bochilley mie: ta'n bochilley mie cur e vioys son ny kirree.

12 Agh eshyn ta failt, as cha nee yn bochilley hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakin yn moddey-oaldey cheet, as t'eh faagail ny kirree, as roie er-chea: as ta'n moddey-oaldey dyn dayrtyn ad, as skeayley ny kirree.

13 Ta fer-ny-failley chea, er-y-fa dy nee fer-failt eh, as nagh moor-lesh son ny kirree.

14 Mish y bochilley mie, as ta enney aym er my chirree, as ta enney ocsyn orrym's.

15 Myr ta enney ee yn Ayr orrym's, shen myr ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vioys son ny kirree.

16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woillee shoh: ad shen neesht shegin dou y chur thiam, as cluinnee ad my choraa; as bee un woillee ayn, as un vochilley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vioys, dy voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbeedy ghoail voyn eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta poar aym dy scarrey rish, as ta poar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh hoar mee veih my Ayr.

19 ¶ Va streu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jeu, Ta drogh-spyrryd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaishtagh rish?

21 Dooyrt feallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrryd ayn: Vod drogh-spyrryd sooilyn ny doail y osley?

22 ¶ As haghyn shoh ee Jerusalem, ee feailley casherickey yn chianble; as nish va'n geurey.

23 As va Yeesey shooyl ayns y chianble ayns porch Solomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cald t'ou freayll shin so mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ynrick.

25 Dreggyr Yeesey ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha ren shiu my chredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy jannoo ayns ennym my Ayrey gymmyrkey fenish jee'm.

26 Agh cha vel shiush credjal; er-yn-oyr nagh vel shiu jeh my bioltane, myr dooyrt mee riu.

27 Ta my chirree chashtyn my choraa, as ta enney aym orroo, as efre ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn vea veaynt, as cha jean ad dy bragh eherraghtyn, as cha n'ghow fer erbee ad ass my laue er-niart.

29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erskyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass laue my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr unnane.

31 Eisht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeesey ad, Shimmey yn obbyr vie ta mee er houlshaghey diu veih my Ayr; son quoi j'eh ny obbraghyn cheddin ta shiu ry-hoi m'y chlaghey?

33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel uss, ta dty ghooiney, jannoo oo hene Jee.

34 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel eh scruit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeghyn shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeghyn, daue-syn va goo Yee er ny choirt, as nagh vod y scriptyt v'er ny rassey:

36 Vel shiu gra mychionesyn ta'n Ayr et chasherickey, as er choirt gys y theihlt, T'ou loayrt goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee, She Mac Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn m'Ayrey, ny cred-jee mee.

38 Agh my ta mee jannoo ad, ga nagh gred shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynym's, as mish aynsyn.

39 Er shoh v'ad reesht son y ghoail eh: agh ehossyn eh ass nyn laueyn,

40 As hie eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys y booyl raad ren Ean hoshight bashtey; as duirree eh ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee: agh va dy chooilley nhee loayr Ean jeh'n dooinney shoh firrinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

CAB. XI.

NISH va dooinney dy row ching, va enmyssit Lazarus dy Vethany, balley Voirrey as y chuyr eck Martha.

2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren soillaghey yn Chiarn, as rub ny cassyn echey lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching).

3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys huggey, gra, Hiarn, cur-my-ner, t'eshyn shynney lhiat ching.

4 Tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys baase, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyraghey liorish.

5 Nish bynney lesh Yeesey Martha, as y ehuyr eck, as Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh et chiashtyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un vooyl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e oatylyn, Lhig dooin goll reesht gys Judea.

8 Dooyrt e ostyllyn rish, Vainshter, cha voddey neayr as va ny Hewnyn shirrey dty chlaghey; as vel oo son goll gys shen reesht?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'sy laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh fakin soilshey yn theihll shoh.

10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soilshey ayn.

11 Ny goan shoh loayr eh: as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley; agh ta mish goll dy ghoostey eh ass e chadley.

12 Eisht dooyrt e ostyllyn rish, Hiarn, my t'eh cadley, nee eh coural.

13 Ny-yeih loayr Yeesey jeh'n vaase echey: agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoail ayns cadley.

14 Eisht dooyrt Yeesey roo dy foshlit, Ta Lazarus marroo.

15 As 'smie lhiam er y choontey euish, nagh row mee ayns shen (son niartaghey nyn gredjue) ny-yeih hooi-jee huggey.

16 Eisht dooyrt Thomase ta enmyssit Didymus rish e heshey-ostyllyn, Lhig dooinyn goll neesht, dy vod mayd baase y gheddyn marish.

17 Eisht tra va Yeesey er jeet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'syn oie.

18 (Nish va Bethany er-gerrey da Jerusalem, mysh daa veeilley jeh).

19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er jeet magh gys Martha as Moirrey, dy gherjaghey ad son nyn mraar.

20 Eisht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail: agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eisht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, eer foast, cre-erbee nee oo y yeearee er Jee, dy der Jee dhyt eh.

23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vraar girree reesht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym dy n'irree eh reesht ec yn irree-seose 'sy laa jerrinagh.

25 Dooyrt Yeesey r'ee, Mish yn irree-seose-reesht veih ny merriu as yn vea: bee eshyn ta credjal aynyn's bio, ga dy vow eh baase;

26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynyn's, cha vow eh yn baase dy bragh far-raghtyn. Vel uss credjal shoh?

27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn: ta mee credjal dy nee uss yn Creest Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y theihll.

28 As tra v'ee er ghra shoh, hie ee rhymbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheb, as dooyrt ee, Ta'n Mainshter, er jeet, as t'eh amagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dty dy tappee, as haink ee huggey.

30 Nish cha row Yeesey foast er stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y raad haink Martha ny whail.

31 Ny Hewnyn eisht va maree ayns dy gherjaghey ee, tra honnick ad dy Moirrey dy tappee, as dy jagh ee deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn ea cheayne ayns shen.

32 Eisht tra va Moirrey er jeet na Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss ayns shoh, cha beagh my vraar er gha baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa keayne, as ny Hewnyn myrgeeddin kea v'er jeet maree, hayrn eh osney brow v'eh seaghnit;

34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er ch eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, ta hee oo.

35 Ren Yeesey keayne.

36 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Cur-jee ner, cre'n ghraih v'echey er!

37 As dooyrt paart jeu, Nagh vod yn dooinney shoh, ren fosley sooillyn doail, v'er lhiettal baase y dooinney shoh.

38 Hayrn Yeesey er-y-fa shen osney hie reesht veih e chree, as haink eh gys yn ea She ooig v'ayn, as va clagh er e becal.

39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chie Dooyrt Martha shuyr y varroo rish, Hiarn ta nish soar trome jeh: son t'eh er ve laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt m rhyt, my chredjagh oo, dy vaikagh oo gys Yee.

41 Eisht scugh ad y chlagh jeh'n hie raad va'n Marroo ny lhie. As hrog Yee seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta cur booise dhyt dy vel oo er my chlashtyn.

42 As va fys aym dy vel oo ricau dy chlashtyn: agh er coontey yn phobble mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy ad credjal dy vel oo er my choyr.

43 As tra v'eh er ghra shoh, deie eh la ard-choraa, Lazarus, tar magh.

44 As haink eshyn va marroo magh soail cass as laue ayns aanrityn oanluckee: bussal mysh e eddin. Dooyrt Yeesey r'ee Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da.

45 Eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er jeet magh gys Moirrey, as v'er va ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jeu rhyboo gys er Phariseeyn, as dinsh ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 ¶ Eisht deie ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er y chooncil cooidjagh, as dooyrt ad, Cre ta shinyn dy yannoo? ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mirilyn.

48 My lbiggys mayd da, nee dy choailley ghooi-ney credjal ayn; as hig ny Romance

as ver ad mōw chammah yn ynnyd casherick as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu va enmyssit Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vleïn shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu jeh nhee erbee,

50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymmyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y pobble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn.

51 As shoh loayr eh, cha nee jeh hene: agh v'eh ny ard-saggyrt yn vleïn shen, as ren eh phadeyrys dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrycan son yn ashoon shen, agh myrgheddin dy jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy lheap, y hayrn gys unanays ry-cheilley.

53 Eisht veih'n laa shen magh v'ad cur nyn goyrle dy cheilley dy choyrte eh gybaase.

54 Cha jimmee Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh hie eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n aasagh, gys ard-valley enmyssit Ephraim, as duirree eh ayns shen marish e ostyllyn.

55 As va caisht ny Hewnyn tayrn er-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chaisht dy ghlenney ad hene er y hon.

56 As v'ad briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast' oc hene, myr v'ad nyn shassoo ayns y chiable, Cre ta shiu dy smooingaghtyn, nagh jig eh seose gys y feailley?

57 Nish va chammah ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er chur sarey, my va fys ec dooinney erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrte briaght er cour y ghoaill eh.

CAB. XII.

EISHT shey laa roish y Chaisht, haink Yeesey gys Bethany, raad va Lazarus v'er ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd mārish.

3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilaghey, as rub ee e chassyn lesh e folt: as va'n thie er ny lhieneey lesh soar yn ooil.

4 Eisht dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Yuaase Iscariot mac Simon, va ry-hoi y vrah eh.

5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son three cheead ping, as er ny choyrte da ny boghtyn?

6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayns kiarail erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarliagh, er va currym y spotran, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn.

7 Eisht dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee: cour laa my oanluckey t'ee er reayll shoh.

8 Son ny boghtyn t'ad en kinjagh mēriu; agh mish cha vel eu kinjagh.

9 Va fys er-y-fa shen ec ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as haink ad, cha nee er coontey Yeesey ny-lomarcān, agh dy voddagh ad Lazarus y akin myrgheddin, eh v'eshyn er hroggal veih ny merriu.

10 ¶ Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrle dy cheilley, mychione Lazarus myrgheddin y choyrte gy-baase;

11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er hreigeil adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 ¶ Laa-ny-vairagh hie shiartanse mooar dy leih, v'er jeet gys y feailley, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem.

13 As ghow ad banglaneyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as deie ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn.

14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit,

15 Ny gow aggle, inneen Sion: cur-myner ta dty ree cheet, markiagh er lhiy assyl.

16 Ny reddyn shoh cha hoig e ostyllyn ec y toshiaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyraghey, eisht chooinee ad dy row ny reddyn shoh scruit jeh, as dy row ad er n'yannoo ny reddyn shoh rish.

17 Ren y pobble er-y-fa shen va mārish, tra deie eh er Lazarus ass yn oaie, as tra hrog eh eh veih ny merriu, feanish y ymmyrkey.

18 Er-yn-oyr shoh va'n pobble myrgheddin er ghol magh ny whail, son dy geayll ad dy row eh er n'yannoo yn mirril shoh.

19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Nagh vaik shiu, nagh vaardee shiu monney? cur-my-ner ta'n seihll er ghol geiyrte er.

20 ¶ As va shiartanse dy Ghreekyn nyn mast' oc, v'er jeet seose dy chur ooashley ec y feailley:

21 Haink ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuee ad er, gra, Vainshter, veagh shin booiagh dy akin Yeesey.

22 Haink Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyraghey.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mannagh vel y grine curnaght tuittym ayns y thalloo, as goll eig, te cummal ny un ghrine kinjagh: agh my te goll eig: te gymmyrkey magh mooarane mess.

25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh: agh eshyn nagh vel soiaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh, freillee eh eh gys y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee mish y hirveish, lhig da geiyrte orrym; as y raad ta mish, shen y raad myrgheddin vees my harvaant: my nee dooinney erbee mish y hirveish, dasyn ver my Ayr onnor.

27 Nish ta my annym seaghnit; as cre jir-ym? Ayr, saue mee veih'n oor shoh: agh er yn oyr shoh haink mee gys yn oor shoh.

28 Ayr, cur gloyr da dty ennym hene. Eisht haink coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reasht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kion-fenish, as cheayll yn coraa, dy nee taarnagh v'ayn: dooyrt seallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha daink y coraa shoh er y choontey aym's, agh er y choontey euish.

31 Nish ta briwnys y theihll shoh: nish veem prince y theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my broggal seose jeh'n thalloo, tayrn-ym dy chooilley ghooi-ney hym.

33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen cre'n monney dy vaase v'eh dy hurranse).

34 Dreggyr y pobble eh, Ta shin er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tannaghtyn son dy bragh: as kys t'ou uss gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoi yn Mac dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta'n soilshey mæriu: shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys erriu: son cha vel fys echeysyn ta shooyll ayns y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta soilshey eu, cred-jee ayns y toilshey, dy vod shiu ve nyn gloan jeh'n toilshey. Ny goan shoh loayr Yeesey, as jimmees eh roish, as dolles eh eh-hene voue.

37 ¶ Agh ga dy ren eh whilleen mirril kiongoyrt roo, foast cha chred ad ayn:

38 As shen myr va goan Esaias y phadeyr cooilleenit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta reih yn Chiam er ve soilshit?

39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Esaias ayns ynnyd elley.

40 T'eh er lhiggey lhiou dolley ny sooillyn oo, as creoghey nyn gree; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doigagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lhihys.

41 Ny reddyn shoh loayr Esaias, tra honnick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltæ ren ynmodes credjal ayn; agh kyndagh rish ny Phariseeyn cha ghow ad rish, er-aggle, dy beagh ad er ny ghiansy-magh veih yn ag-glish.

43 Sam v'ad ny s'aggindees er moylley ghiney, ny moylley Yee.

44 ¶ Hrog Yeesey seose e choraa as dooyrt eh, Eshyn ta credjal aynym's, cha nee aynym's t'eh credjal, agh aynsya t'er my chooyrt.

45 As eshyn ta dy my akin, t'eh fakin eshyn t'er my chooyrt.

46 Ta mish er jeet my hoilshey gyl theihll, quoi-erbee nee credjal aynym's na jean eh tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta dast as nagh vel freayll my ghoan, cha vel dy vriwnys eh: son cha daink mee dy vrys y seihll, agh dy hauail y seihll.

48 Eshyn ta soigaghey beg jeem's, as nagh vel goaill rish my ghoan, ta shen echey ta vriwnys eh: eer yn goo ta mish er loayr nee shen y vriwnys eh ec y laa jerrinagh.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pees agh yn Ayr t'er my chooyrt, eshyn hug me dou, cre v'orrym dy ghra, as cre loayrt.

50 As ta fys aym dy vel yn sarey echey yn vea dy bragh beayn: cre-erbee er shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr ghra rhym, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII.

NISH, roish feailley ny Caisht, as in Yeesey, dy row yn oor echey er tra v'eh dy ghoill ass y theihll shoh gys Ayr, myr v'eh graihagh er e vooijer ba va ayns y theihll, hug eh graih daue jerrey.

2 As myr v'ad gee nyn shibber drogh-spyrryd nish er chooyrt eh ayns Yuaase Iscariot mac Simon, dy vrab eh.

3 Va fys ec Yeesey dy row yn Ayr er dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, dy nee veih Jee haink eh, as dy nee gys v'eh goll.

4 Dirree eh veih shibber, as hug eh jeh gharmadyn, as ghow eh aanrit, as chrys eh mysh hene.

5 Eisht hug eh ushtey ayns saagh, as er eh toshiaght dy niee cassyn e ostyllyn, dy rubbey ad lesh yn aanrit va ec e chrys.

6 Eisht haink eh gys Simon Peddyr: dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uss son me my chassyn's?

7 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Cr ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeesey eh mannagh nieeys oo, cha vod ayn erbee ayd mærym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee ynrycan eisht my chassyn, agh myrgh dia my laueyn, as my chione.

10 Dooyrt Yeesey rish, Eshyn ta niee cha vel fame echey agh dy niee e chassyn as t'eh glen ooilley harrish: as ta shinn glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen.

11 Son va fys echey quoi va ry-hoi y vrab eh: shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooilley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn er, as tra v'eh er ghoaill e gharmadyn, as er hoie sheese reasht, dooyrt eh roo, Vel fu eu ers ta mee er n'yannoo ria?

13 Ta shiu geamys mish ayn Mairish.

as Chiarn; as ta shiu gra dy mie; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainster eu er nice nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y nice.

15 Son ta mish er chur diu sampleyr; shiuish dy yannoo myr ta mish er n'yannoo riu.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vely charvaant ny syrjey na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyrt, ny syrjey na eshyn ren y choyrt eh.

17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, s'maynrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 ¶ Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran m'arym, er broggal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-lane, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh.

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyrt, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyrt.

21 Tra va Yeesey er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh feanish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 Eisht yeeagh ny ostyllyn er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet.

23 Nish va ny lhis er oghrish Yeesey, fer jeh e ostyllyn bynney lesh.

24 Chrie Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy enaght quoi er v'eh cheet.

25 Myr v'eh eisht ny lhis rish oghrish Yeesey, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh?

26 Dreggyr Yeesey, She eshyn eh da ver-ym greme dy arran, tra vee'm er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, hug eh eh da Yuase Iscariot mac Simon.

27 As lurg y greme, hie yn drogh-spyrryd atiagh ayn. Eisht dooyrt Yeesey rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee.

28 Nish cha row fys ec dooinney jou ec y voayrd cre'n-fa loayr eh shoh rish.

29 Son heill paart, er-yn-oyr dy nee ec Yuase va'n sperran, dy row Yeesey er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn.

30 Erreish da eisht v'er n'ghoaill y greme dy arran, hie eh chelleeragh magh: as va'n oie ayn.

31 ¶ Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeesey, Nish ta'n Mac dooinney er ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn bene, as nee eh dy gerrit eh y ghloyraghey.

33 Chloan veggey, foast tammylt beg ta mish mèriu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt mee rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish.

34 Sarey noa ta mee dy choyrt diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erriuish, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ec dy chooilley ghooiney dy vel shiu gysaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 ¶ Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, c'raad t'ou goll? Dreggyr Yeesey eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyrt orrym nish; agh eiyyree oo orrym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, cre'n-fa nagh voddym geiyrt ort nish? scartym rish my vioys er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeesey eh, Jean oo scarrey rish dty vioys er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kellaigh gerrym, derrey obbys oo mish three keayrtyn.

CAB. XIV.

NY lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's.

1 Ayns thie my Ayrey ta ymmodee ynnaydyn-vaghee; dy beagh eh er aght alley, veign er n'insh diu: ta mee goll dy yannoo, aarlooynd er nyn son.

2 As my hem's dy yannoo aarlooynd er nyn son, hig-ym reest, as goym shiu hym pene, raad ta mish dy vod shiuish ve myrgeddin.

3 As ta fys eu cre'n raad ta mee goll, as shione diu yn raad.

4 Dooyrt Thomas rish, Hiarn, cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as kys oddys enney y ve ain er y raad?

5 Dooyrt Yeesey rish, Mish y raad, ya irriney, as y vas: cha vel dooinney erbee cheet gys yn Ayr, agh lioryms.

6 Dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney eu er my Ayr myrgeddin: as nish ta enney eu er, as ta shiu er vakin eh.

7 Dooyrt Philip rish, Hiarn, jeeagh dooin yn Ayr, as s'lior dooin eh.

8 Dooyrt Yeesey rish, Vel mish er ve choud shen mèriu, as nagh nione dhyt's mee foast, Philip? eshyn t'er n'akin mish, t'eh er vakin yn Ayr; as kys t'ou uss gra eisht, Jeeagh dooin yn Ayr?

9 Nagh vel oo credjal dy vel mish ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's? ny gean ta mish dy loayrt riu, cha vel mee loayrt jee'm pene: agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym, eshyn ta jannoo ny obbraghyn.

10 Cred-jee mish, dy vel mee ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's: er-nonney cred-jee mee er graih ny eer obbraghyn.

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta credjal aynym's, ny obbraghyn ta mish dy yannoo nee eshyn myrgeddin, as obbraghyn smoo na ad shoh nee eh; er-y-fa dy vel mish goll roym gys my Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hirrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Mac.

14 My hirrys shiu nee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm eh y yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh orrym's, freill-jee my annaghyn.

16 As guce-yms gys yn Ayr, as ver eh hui Fer-gerjagh elley dy hannaghtyn mèriu son dy bragh.

17 Eer Spyrryd ny firrney, nagh vod y seihll goaill-rish, er-y-fa nagh vel ad dy akin eh, as nagh nione daue eh: agh shione diu-ish eh, son t'eh tannaghtyn mèriu, as bee eh ayndiu.

18 Cha vaag-ym shiu gyn gerjagh; hig-yms hui.

19 Foast tammylt beg, as cha vel y seihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myrgeddin.

20 Ayns y laa shen vees fys eu dy vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym's, as mish ayndiuish.

21 Eshyn ta my annaghyn's echey, as ta freayll ad, eshyn eh ta graihagh orrym's: as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as ver-yms graih da, as soilshee-ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuaase rish, cha nee Iscariot, Hiarn, kys te dy jean oo oo-hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n seihll?

23 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee eh my ghoan: as ver my Ayr graih da, as hig mayd huggey, as nee mayd tannaghtyn mârish.

24 Eshyn nagh vel graihagh orrym's, cha vel eh freayll my ghoan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyrt.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, choud's ta mee foast mèriu.

26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen, yn Spyrryd Noo, eh nee yn Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's, gysaghey diu dy chooilley nee, as tayrnee eh dy chooilley nee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er ghra riu.

27 Shee ta mee dy aagail mèriu, my hee ta mee dy choyrt diu: cha nee myr ta'n seihll coyrt, ta mish dy choyrt eh diu. Ny lhig da'n cree eu ve seaghnit, chamoo lhig da aggle y ve er.

28 Ta shiu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, Ta mee goll roym, as cheet reesht hui. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shiu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta mee goll roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish.

29 As nish ta mee er n'insh diu ro-laue, a hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal.

30 Veih shoh magh cha loayr-ym coo vooar riu: son ta prince y theihll shoh echey as cha vel nee erbee echey aynym's.

31 Agh dy vod fys y ve ec y theihll dy mish graihagh er yn Ayr; as myr huggey Ayr sarey dou, myr shen ta mee jann Trog-jee erriu, lhig dooin goll roin.

CAB. XV.

MISH y billey-feeyney firrinagh, as Ayr yn cirinnagh.

2 Dy chooilley vanglane aynym's nagh gymmyrkey mess, t'eh dy ghoail ersoor: a dy chooilley vanglane ta gymmyrkey res t'eh dy phollal, dy vod eh ve nys'messou.

3 Nish ta shiuish ghen trooid y goo mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynym's, as mish ayndiuish. Myr nagh vod y banglane nee y ymmyrkey jeh bene, mannagh vel e tannaghtyn ayns y villey-feeyney: cha oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynym's.

5 Mish y billey-feeyney, shiuish ny banglaneyn: eshyn ta tannaghtyn aynym's, a mish aynsyn, t'eh shoh cur magh moort mess: son scarrit voym's cha vod shiu jann monney dy vie.

6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynym's t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh floghey; as t'ad dyn dei y as dyn dilghey ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey.

7 My nee shiu tannaghtyn aynym's, a ghoan's tannaghtyn ayndiuish, shirree a cre sailliu, as bee eh jeant er nyn soa.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghler-aghey, shiu dy chur magh lane mess, as shoh myr vees shiu ny ynseydee aym's.

9 Myr ta'n Ayr graihagh orrym's, a shen ta mish er ve graihagh erriuish: jann jee tannaghtyn ayns y ghraih aym's.

10 My nee shiu my annaghyn y reat nee shiu tannaghtyn ayns my ghraih: er myr ta mish er vreyll annaghyn my Ayr, as tannaghtyn ayns y ghraih echeysyn.

11 Ny goan shoh ta mee er loayrt riu, dy vod y boggey aym's ve er-mayn ayndiu, a dy vod y boggey euish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my harey, Shiu dy chur graih a derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish.

13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, na dooinney dy scarrey rish e vyoys son e chaarjyn.

14 She my chaarjyn shiuish, my nee shiu ny ta mish dy harey diu.

15 Veih shoh magh cha vel mee dy ennys shiu sharvaantyn; son cha vel fys ec y charvaant, cre ta e hiarn dy yannoo: agh ta mee er n'ennys shiu caarjyn; son dy chooilley nee ta mee er chlashtyn veih my Ayr, ta mee er hoilshaghey diuish.

16 Cha vel shiuish er my reih, agh ta mish er reih shiuish, as er chur shiu aym pooar, dy vod shiu goll magh as mess y yn-

myrkey, as dy vod y mess eu ve beayn: cre-erbee nee shiu y hirrey er yn Ayr ayns yn ennym aym's, dy vod eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn shoh ta mish dy harey diu, dy vod shiu ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

18 My ta dwoaie ec y seihll erriu, ta fys eu dy dug eh dwoaie dooys hoshiaght.

19 Dy beagh shiuish jeh'n theihll, veagh y seihll graihagh er e vooijer hene: agh son nagh vel shiu jeh'n theihll, agh dy vel mish er reih shiu ass y theihll, shen-y-fa ta dwoaie ec y theihll erriu.

20 Cooince-jee er y raa loayr mish riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn. My t'ad er n'yannoo tranlaase orrym's, nee ad myrgeddin tranlaase erriuish: my t'ad er vreyll my ghoan's, freillee ad ny goan euish myrgeddin.

21 Agh dy chooilley nhee jeu shoh nee ad riu kyndagh rish yn ennym aym's, er-y-fa nagh vel enney oc ersyn t'er my choyrt.

22 Mannagh beign's er jeet as er loayrt roo, cha beagh peccah er ve oc: agh nish cha vel leshtal oc son nyn beccah.

23 Eshyn ta dwoaie echey orrym's, ta dwoaie echey er my Ayr myrgeddin.

24 Mannagh beign's er n'yannoo nyn mast' oc lheid ny obbraghyn as nagh ren rieu dooinney erbee elley, cha beagh peccah er ve oc: agh nish t'ad er vakin, as er chur dwoaie chammah dooys as da my Ayr.

25 Agh ta shoh, dy vod y raa ve cooil-leenit ta scrut ayns y leigh oc, Hug ad dwoaie dou gyn oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh er jeet, eh ver-ym's hiu veih yn Ayr, ta shen, Spyrryd ny firrney, ta cheet magh veih yn Ayr, nee eh feanish y ymmyrkey jeem's.

27 As nee shiuish myrgeddin feanish y ymmyrkey, er-y-fa dy vel shiu er ve m'arym er-dyn toshiaght.

CAB. XVI.

NY goan shoh ta mee er loayrt riu, son nagh bee nyn gredjue er ny lhag-gaghey.

2 Ver ad shiu magh ass ny kialteenyn: as ta'n oor cheet, quoi-erbee varrys shiu, dy smooinee eh dy bee eh shirveish Jee.

3 As ny reddyn shoh nee ad riu, er-yn-oyr nagh vel enney oc er yn Ayr, ny orrym's.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'insh diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooin-aghtyn dy dinsh mee diu jeu. As ny goan shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-fa dy row mee mèriu.

5 Agh nish ta mee goll roym hoggeysyn t'er my choyrt, as cha vel fet j'iu fenaght jee'm c'raad t'ou goll?

6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er ghra ny reddyn shoh riu, ta trimshey er lhieneey ny creeaghyn eu.

7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn irriney; Te ymmyrchagh er nyn son mish dy gholl

roym: son mannagh jem roym, cha jig Fer-ny-gherjagh hiu; agh my hem's roym, ver-ym hiu eh.

8 As tra vees eh er jeet, nee eh yn seihll y gheyrey mychione peccah, as cairys, as briwnys:

9 Mychione peccah, son nagh vel ad credjal aynm's;

10 Mychione cairys, son dy vel mee goll roym gys yn Ayr, as nagh vaik shiu mee arragh;

11 Mychione briwnys, son dy vel prince y theihll shoh er ny vriwnys.

12 Shimmey red ta aym's foast dy ghra riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd ny firrney, leeidee eh shiu gys dy chooilley irriny: son cha loayr eh jeh hene, agh cre-erbee nee eh y chlashtyn, shen loayrys eh; as soilshee eh diu reddyn ta ry-heet.

14 Nee eh mish y ghloyraghey: son yiow eh jeh ny ta lhiam's, as soilshee eh diuish eh.

15 Ta dy chooilley nhee t'ec yn Ayr lhiam's: shen-y-fa dooyrt mee, dy gow eh jeh ny ta lhiam's, as dy soilshee eh diuish eh.

16 Tammylt beg as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee, er-y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh e ostyllyn eddyr ad-hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee: as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg? cha s'ain cre t'eh dy ghra.

19 Nish va fys ec Yeesey dy row ad signagh dy enaght jeh, as dooyrt eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hene, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg as hee shiu mee?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Dy jean shiuish keayney as dobberan, agh nee yn seihll boggey y ghoail: as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshey eu er ny byndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troailt, as trimshey eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet: agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhian-noo, cha vel ee ny sodjey cooinaghtyn er yn angaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshey euish: agh hee-ym's shiu reesht, as gowee yn cree eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney erbee veue.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nhee erbee y enaght jeem's: Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee hirrys shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh diu eh.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee erbee ayns yn ennym aym's: shir-jee, as

yiow shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu ayns coraaghyn-dorraghey: agh ta'n tra cheet tra nagh loayrym riu ny smoo ayns coraaghyn-dorraghey, agh soilshee-ym diu dy foshlit jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shiu geeearree ayns yn ennym aym's: as cha vel mee gra riu, dy guee-ym gys yn Ayr er nyn son:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiuish er ve graihagh orrym's, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, ta mee faagail y seihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt e ostyllyn rish, Cur-my-ner, nish t'ou loayrt dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dorraghey erbee.

30 Nish ta shin shickyry dy vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy enaght jeed: liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yeesey ad, Vel shiu nish credjal?

32 Cur-my-ner ta'n oor cheet, as eer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley ghooiney gys e ynnyd hene, as dy vaag shiu mish my lomarcán: as foast cha vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr m'arym.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, aynym's dy vod shee y ve eu. Ayns y theihll vees seaghyn eu: agh bee-jee dy yien mie, ta mish er gheddyn barriaght er y theihll.

CAB. XVII.

NY goan shoh loayr Yeesey; as hrog eh seose e hooillyn gys niau, as dooyrt eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeddin uss y ghloyraghey.

2 Myr t'ou er chur da pooar harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea veayn y choyrtda whilleen as t'ou er chur da.

3 As shoh yn vea veayn, tushtey y ve oc jeed's yn ynrycan Jee firrinagh, as jeh Yeesey Creest t'ou uss er choyrtda.

4 Ta mee er ghloyraghey oo er y thalloo: ta mee er chooilleaney yn obbyr hug oo dou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt roish my row seihll ayn.

6 Ta mee er hoilshaghey dty ennym gys ny deiney hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooys; as t'ad er v'reayll dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy nee void's ta dy chooilley nhee t'ou er choyrtda.

8 Son hug mish dauesyn ny goan hug uss dooys: as t'ad er ghoail huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyrtda.

9 Ta mee guee ort er nyn son: cha mee guee son y theihll, agh er ny son oes t'ou er choyrtda, son she lhiat hene ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiat's lhiat's, ny ta lhiat's lhiat's, as ta mee er my ghloyraghey ayndoo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny son ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll as ta mish cheet hood's. Ayr chasher freill trooid dty ennym hene adsyn t'ou chur dou, dy vod adsyn ve unnane, myr shinyn unnane.

12 Choud as va mee m'aroo ayns y theihll dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn oo dou dreill mee, as cha vel unnane caillit, mannagh vel mac y toyrtda: voddagh yn scriptyr ve cooilleenit.

13 As nish ta mee cheet hood's, as reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll dy vod y boggey aym's y ve oc jeant ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo: ta'n seihll er chur dwoaie daue, er-y-fa vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish er theihll.

15 Cha vel mee guee ort dy ghoo: ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n ta.

16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr vel mish jeh'n theihll.

17 Jean ad y chasherickey son dty ghoo she firrinys eh.

18 Myr t'ou uss er my choyrtda theihll, myr shen ta mish myrgeddin er adsyn gys y theihll.

19 As er y ghraih ocsyn ta mish chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeddin v'er nyn gasherickey gys yn irroo.

20 Chamoo ta mee guee er ny son shoh nyn lomarcán, agh myrgeddin er son ocsyn nee credjal aynym's trooid y goan.

21 Dy vod ad ooilley ve unnane, myr uss ayr aynym's, as mish aynyd's; dy vod adsyn myrgeddin ve unnane aynym's: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyrtda.

22 As y ghloyr hug uss dooys, ta mish er chur dauesyn: dy vod ad ve unnane, er myr ta shinyn unnane.

23 Mish ayndoosyn, as uss aynym's dy vod ad ve jeant slane firrinagh ayns unnaneys, as dy vod fys ve ec y seihll dy ve er my choyrtda, as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'ou er ve graihagh orrym's.

24 Ayr, ta mee geeearree adsyn t'ou er chur dou dy ve m'arym raad ta mee; dy vod ad fakin my ghloyr t'ou er chur dou: son t'ou er ve graihagh orrym's roish my row seihll er ny chroo.

25 Ayr chairagh, cha ghow yn seihll tushtey jeed; agh ta tushtey er ve ayns jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyrtda.

26 As ta mee er hoilshaghey dane dty ennym's, as nee'm y hoilshaghey eh: dy vod graih, liorish t'ou er ve graihagh orrym's, ayndoo, as mish ayndoosyn.

CAB. XVIII.

TRA va Yeesey er loayrt ny goan shoh, hie eh magh marish e ostylllyn harrish y strooan Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostylllyn stiagh ayn.

2 As bione da Yuaase neesht va dy vrah eh, yn ynnyd: son boallagh Yeesey dy men-nick taaghey yn voayl shen marish e ostylllyn.

3 Hooar Yuaase eisht sheshaght dy gheiney, as sidooryn veih ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, as haink eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn.

4 Va fys ec Yeesey er-y-fa shen er dy chooilley nhee harragh er, as hie eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

5 Dreggyr ad eh, Yeesey dy Nazareth. Dooyrt Yeesey roo, Mish eh. As va Yuaase myrgeeddin ren y vrah eh ny hassoo m'aroo.

6 Cha leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo.

7 Eisht d'enee eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adsyn, Yeesey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeesey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue:

9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane.

10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn eh eh, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va ennym yn er-mooinjerey shen Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeesey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niu-ym eh?

12 Eisht ghow yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeesey, as chiangle ad eh.

13 As hug ad lhieu ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-'sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vlein shen).

14 Nish she Caiaphas v'er choyrlaghey ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny choyrt gy-baase son y poble.

15 ¶ As deiyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeesey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeesey gys thie yn ard-saggyrt,

16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheumooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reeish va currym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aeg va currym y dorrys urree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtyssee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jiow ad-hene.

19 ¶ D'enee yn ard-saggyrt eisht jeh Yeesey mychione e eiyrtyssee, as mychione yn ynsagh echey.

20 Dreggyr Yeesey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihll: dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chiable, raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ou f'enaght jeem's? f'enee jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-ner ta fys ocsyn cre ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeesey lesh bass e laue, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt?

23 Dansoor Yeesey eh, My ta mee er loayrt dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choyrt eh kianlt gys Caiaphas yn ard-saggyrt)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh-hene: dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh e eiyrtyssee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjerys dasyn va Peddyr er ghiarey yn chleaysh jeh) Nagh vaik mish oo m'arish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chelleeragh gherr y kellagh.

28 ¶ Eisht hug ad lhieu Yeesey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad-hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad anchasherick; as nagh voddagh ad yn Eayncisht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuish eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail rish y leigh eu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy-baase:

32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr Yeesey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hurranse.

33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns halley ny briwnys, as deie eh er Yeesey, as dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeesey eh, Vel uss dy ghra shoh jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt eh my-mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? she dty ashoon hene as ny ard-saggyrtyn t'er livrey oo seose hym's: Cre t'ou er n'yannoo?

36 Dreggyr Yeesey, Cha vel my reeriaght's jeh'n theihll shoh: dy beagh my reeriaght jeh'n theihll shoh, eisht vcagh my harvaantyn er chaggey, nagh beign er my livr

gys ny Hewnyn, agh nish cha nee veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht? Dreggyr Yeesey, T'ou uss er ghra eh, ta mee my ree. Er son shoh ruggyr mee, as er-yn-oyr shoh haink mee gys y theihll, dy ymmyrkey fearish gys yn irriney, Ta dy chooilley unnane ta jeh'n irriney clashtyn my chora.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen? as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta cliaghtey eu mee dy eaysley diu fer ec y Chaisht: nailliu er-y-fa shen mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn?

40 Eisht deile ad ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barabbas. Nish va Barabbas ny roosteyr.

CAB. XIX.

EISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeesey, as doardee eh eh dy ve scuitchit.

2 As fee ny sideoryn attey dy ghrineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple.

3 As dooyrt ad, Dy vannae dhyt's, Ree ny Hewnyn: as woall ad eh lesh nyn laueyn.

4 Haink Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy chooyrt lhiam magh hui eh, dy vod fys y ve eu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haink Yeesey magh, ceau yn attey dy ghrineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-ner yn dooinney.

6 Slien-y-fa tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny fir-oik eh, deile ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuih eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh ainyn, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny chooyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mae Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeesey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeesey ansoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel poar aym's dy dty chrossey, as poar dy dty eaysley?

11 Dreggyr Yeesey, Cha voddagh poar erbee y ve ayd harrym's, mannagh beagh eh er ny chooyrt dhyt veih'n yrjid; shen-y-fa ta peccah smoo lhis erayn ren m'y livrey hood.

12 As veih shen magh va Pilate shirrey dy eaysley eh: agh deile ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoi-erbee ta unoo eh-hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeesey magh, as hie eh sheese er stoyl ny briwnys, aym ynyd t' enmysait yn Pavement, agh aym Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlaghey ny Canhter as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu.

15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, eroo lesh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo Jean-ym yn ree euish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtyn, Cha vel ree ayn a Cesar.

16 Er shoh ren eh eshyn y livrey hie ve er ny chrossey. As ghow ad Yeesey a leeid ad eh ersooyl.

17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie e magh gys ynyd yiarragh ad ynyd y volk rish, ta enmysait aym Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jee elley marish, fer er dagh cheu, as Yeesey aym y vean.

19 ¶ As rea Pilate screcuyn, as hug e er y chrosh eh. As va'n screcu, **YEESY DY NAZARETH REE NY HEWNYN**

20 Yn screcu shoh eisht ren ynyd jeh ny Hewnyn y lhaih, son va'n boayl m' v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ar valley: as ve scrut aym Hebrew, as Gree as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtyn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrieu, Ree ny Hewnyn agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny ta scrut aym, a scrut.

23 ¶ Eisht ghow ny sideoryn, tra v'ad e chrossey Yeesey, e gharmadyn (as rea ad kiare aymyn jee, aym da dy chooilley hidoor) as myrgeeddin e choat: nish va'n choat ooilley feeit, veih heose dy beas, fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' or hene, Ny lhig dooin y raipay eh, agh lhotta y hilgey er, quoi echey vees eh: dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, ta gra, Reym ad my gharmad nyn mast' oc, as er my choat ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sideoryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish cros Yeesey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaine.

26 Tra honnick Yeesey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, cur-my-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e hie hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys e Yeesey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant nish, dooyrt eh, Ta mee paagh.

29 Nish va saagh er ny hoinghey hie vinegar: as lhien ad sponge lesh y vinegar.

as hug ad eh er hysop, as heeyn ad eh seose gys e veaal.

30 Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroym eh e chione, as phaart eh.

31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosh er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuee ny Hewnyn er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haink ny sidooryn as vriah ad lurgaghyn y chied er, as y jeh elley v'er ny chrossey marish.

33 Agh tra haink ad gys Yeesey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vriah ad ny lurgaghyn echeysyn.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chel-leeragh haink magh ass fuill as ushtey.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal.

36 Son liorish jannoo ny reddyn shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishey.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathea (va fer jeh ynseydee Yeesey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyn) guce er Pilate, eh dy lhiggey da corp Yeesey y ghoail ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink eh er-y-fa shen, as hug eh lesh corp Yeesey.

39 As haink myrgeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeesey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley.

40 Eisht ghow ad corp Yeesey, as hoill ad eh ayns aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey.

41 Nish er-gerrey da'n ynnyd raad v'eh er ny chrossey, va garey; as ayns y gharey oaié noa, ayn nagh jagh rieu dooinney er coyrt.

42 Ayns shen ren ad Yeesey er-y-fa shen y oanluckey, son dy nee laa aarlaghey ny Hewnyn ve, as dy row yn oaié er-gerrey daue.

CAB. XX.

ER y chied laa jeh'n chiaghtin, haink Moirrey Malaine dy moghey, tra ve foast dorragey, gys yn oaié, as honnick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oaié.

2 Eisht roie ee, as haink ee gys Simon Peddyr, as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeesey, as dooyrt ee roo, T'ad er ghoail ersooyl y Chiarn ass yn oaié, as cha s'ain c'raad t'ad er choyrt eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa shen magh, as yn ostyl elley shen, as haink ad gys yn oaié.

4 Son v'ad ny-neesht er roie cooidjagh:

agh va'n ostyl elley er roie ny s'bieau na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys yn oaié.

5 As chroym eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh stiagh.

6 Eisht haink Simon Peddyr geiyrt er, as hie eh stiagh 'syn oaié, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie.

7 As y naptin va mysh e chione, cha nee ny lhie marish ny aanrityn elley, agh filhit er-y-cheilley ayns ynnyd er-lheh.

8 Eisht hie stiagh myrgeddin yn ostyl elley shen haink hoshiaght gys yn oaié, as honnick eh as ren eh credjal.

9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merriu.

10 Eisht hie ny ostyllyn rhyboo reesht gys nyn dhie hene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny shassoo cheu-mooie jeh'n oaié keayne: as myr v'ee keayne, chroym ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oaié.

12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamraghyn sollys, yn derrey yeh ec y chione, as y jeh elley ec ny cassyn raad va corp Yeesey ny lhie.

13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoail ersooyl my Hiarn, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyrt eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeesey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeesey v'ayn.

15 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareyder v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyrt eh, as goym ersooyl eh.

16 Dooyrt Yeesey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter.

17 Dooyrt Yeesey r'ee, Ny benn rhym; son cha vel mee foast et ghoill seose gys my Ayr; agh gow gys my vtaaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr euish, as gys my Yee's as y Jee euish.

18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllyn, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllyn er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haink Yeesey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllyn boggey tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Shee dy row hiu; myr ta my Ayr er my choyrt's, myr shen ta mish coyrt shiuish.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee ya Spyr-ryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shiuish leih p

caghyn, t'ad er nyn leih daue; as da quoir-
erbee nagh vel shiu cur feaysley, cha vel ad
feayshlit.

24 ¶ Agh cha row Thomase, fer jeh'n
daa ostyl yeig va enmyssit Didymus, mârroo
tra haink Yeesey.

25 Dooyrt ny ostyllyn elley er-y-fa shen
rish, Ta shin er vakiny Chiarn. Agh dooyrt
eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn
echey ynnyd ny treinaghyn, as mannagh
derrym my vair ayns ynnyd ny treinaghyn, as
my laue y choyrst stiagh ayns e lhiattee, cha
greidym.

26 ¶ As lurg hoght laa reesht va ny os-
tyllyn echey sthie; as Thomase mârroo:
eisht haink Yeesey, as ny dorryssyn dooint,
as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee
dy row hiu.

27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn
ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn;
as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my
lhiattee: as ny bee mee-chredjuagh, agh
credjuagh.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish,
My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeesey rishyn, Homase, Er-y-
fa dy vel oo er my akin, t'ou er chredjal;
bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta
er chredjal.

30 As ymmodee cowraghyn elley dy jar-
roo ren Yeesey ayns fenish e ostyllyn, nagh
vel scruit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruit, dy voddagh
shiuish credjal dy nee Yeesey yn Creest Mac
Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea
trooid yn ennym echeysyn.

CAB. XXI.

LURG shoh hoilshee Yeesey eh-hene
reesht da ny ostyllyn, ec faarkey Tibe-
rias; as er yn aght shoh hoilshee eh eh-hene.

2 Va Simon Peddyr, as Thomase alien-
nooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayns
Galilee; as mec Zebedee, as jees elley jeh
ny ostyllyn er nyn jaglym dy cheilley.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son
goll dy eeastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem
mainyn myrgeddin mayrt. Hie ad magh, as
er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie
shen cha haare ad monney.

4 Agh 'sy vadrán, va Yeesey ny hassoo er
y traie: agh cha row fys ec ny ostyllyn dy
nee Yeesey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeesey roo, Chloan, vel
shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt ad-
syn rish, Cha vel.

6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn
lieen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh
eu. Eisht chuir ad: as nish cha row dy
niart oc yn lieen y ghoail stia ghagh va lhiad y
thummyd eeast ayn.

7 Shen-y-fa dooyrt yn ostyl shen bynney
lesh Yeesey rish Peddyr, She yn Chiarn
t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy
nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooat-easte

mysh (son v'eh 'sy lheinney) as hilg eh eh-
hene ayns y cheayn.

8 As haink ny ostyllyn elley ayns lhong
veg. (son cha row ad foddey veih'n thalloo,
agh mysh keead stundayrt) sleodey lhiu yn
lieen as yn eeast ayn.

9 Cha leah eisht as v'ad er jeet gys y thal-
loo, honnick ad aile smarageagh, as eeast ny
lhiu er, as arran liorish.

10 Dooyrt Yeesey roo, Cur-jee lhiu jeh'n
eeast ta shiu nish er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayn
eh yn lieen gys thalloo lane dy eeastyn
moorey, shiaght-feed as three-jeig: as son
ooilley dy row whilleen ayn, ny-yeih cha
vrish y lieen.

12 Dooyrt Yeesey roo, Tar-jee gys nyn
mee. Agh cha by-lboys da fer jeh ny ostyl-
lyn fenaght jeh, Quoi oo hene? cur en-
ney er dy nee eh va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeesey, as ghow eh arran,
as hirveish eh orroo eh, as eeast myrgeddin.

14 Shoh nish yn trass cheayrt hoilshee
Yeesey eh-hene da e ostyllyn, erreish da v'er
n'irree veih ny merriu.

15 ¶ Myr shen tra v'ad erreish bee,
dooyrt Yeesey rish Simon Peddyr, Simon
mac Yonas, vel oo ny s'graihee orrym's na
orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn;
ta fys ayd dy vel graih aym ort. Dooyrt eh
rish, Jeeagh dy mie da my eayin.

16 Dooyrt eh rish reesht yn nah cheayrt,
Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym?
Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd
hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish,
Bee dty vochilley mie er my chirree.

17 Dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Simon
mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Va
Peddyr moor-seaghnit dy dooyrt eh rish yn
trass cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As
dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayd's er dy
chooilley nee; as fys ayd hene dy vel mee
graihagh ort. Dooyrt Yeesey rish, Jeeagh
dy mie da my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt,
Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chryssey, as
jimnee oo raad erbee dy bairt: agh tra vees
oo shenn, sheeynee oo magh dty laueyn, as
nee fer elley oo y chryssey, as ver eh lesh oo
raad nagh nait.

19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish cre'n
baase-v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh
er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiyrr orrym.

20 Eisht hyndaa Peddyr mygeayrt, as hon-
nick eh cheet geiyrt orroo yn ostyl bynney
lesh Yeesey; yn fer cheddin ren lhiu rish e
oghrish ec shibber, as dooyrt Hiarn, quoi eh
ta dy dty vrah?

21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh
rish Yeesey, Hiarn, as cre'n erree hig er y
dooinney shoh?

22 Dooyrt Yeesey rish, My she m'aigney's
eh eshyn dy uirriaght derrey hig-ym, cre ta
shen dhyt's? Eiyrr uss orrym's.

23 Eisht hie yn raa shen magh mastey ny

vraaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy zheddyn baase: agh cha dooyrt Yeesey rish, Cha vow eh baase: agh, My she m'aigney's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-yns, cre ta shen dhyt's.

24 Shoh yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny

reddyn shoh, as ren ny reddyn shoh y scrieu: as ta fys ain dy vel yn eanish echey firrinagh.

25 As ta myrgheddin ymmodee reddyn elley ren Yeesey, dy beagh ad ooilley scruit, ta mee dy heiltyn nagh gummagh y seihll hene ny lioraryn veagh scruit. Amen.

JANNOO NY HOSTYLLYN.

CAB. I.

VA'N chied lior ren mee, O Theophilus, mychione ooilley ny ren Yeesey toshiaght chammah dy yannoo as dy yn-saghey,

2 Derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose, erreish da, trooid y Spyrryd Noo, v'er chur dagh nhce ayns curym da ny ostyllyn v'eh er reih.

3 Dauesyn myrgheddin hoilshee eh ehene bio lurg e vaase, liorish ymmodee cowraghyn firrinagh, ayns dy row eh er ny akin lioroo da-ceed laa, as dy loayr eh jeh reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as v'ad ooilley cooidjagh marish, doardee eh daue gyn ad dy ghoil veih Jerusalem, agh ad dy arkiaght son gialdyn yn Ayrey, yn gialdyn cheddin (as eshyn) ta shiu er chlashtyn voym's.

5 Son ren Ean dy firrinagh bashtey lesh ushtey; agh bee shiuish ayns traas gerrit er nyn mashtey lesh y Spyrryd Noo.

6 Choud as v'ad nish cooidjagh, dence ad jeh, gra, Hiarn, jean oo ec y traas shoh soiaaghey seose reesht reeriaght Israel?

7 As dooyrt eh roo, Cha vel eh bentyn diuish dy hoiggal ny earishyn, ny ny imbaghyn, ta'n Ayr er reayll ayns e phooar hene.

8 Agh yow shiu pooar veih'n Spyrryd Noo hig erriu: as bee shiu nyn veanishyn dooys chammah ayns Jerusalem, as ayns ooilley Judea, as ayns Samaria, as gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

9 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, v'eh er ny hroggal seose voue, choud as v'ad cur-my-ner, as ghow bodjal eh ass nyn shillee.

10 As myr v'ad jeeaghyn dy gyere seose 'syn aer, as eh goll seose; cur-my-ner hass daa ghooiney lioroo ayns coamraghyn sollys;

11 Dooyrt myrgheddin, Gheiney Ghalilee, cre'n-fa ta shiuish nyn shassoo blakey seose 'syn aer? nee Yeesey shoh t'er ny ghoail veue gys niau, cheet reesht er yn agh cheddin ta shiu er n'akin eh goll seose gys niau.

12 Eisht haink ad reesht gys Jerusalem, veih yn chronk va enmyssit Olivet, va veih Jerusalem jurnah laa doonee.

13 As tra v'ad er jeet stiagh, hie ad seose er lout, raad duirree Peddyr as Jamys, as Ean as Andreays, Philip as Thomase, Parlane as Mian, Jamys mac Alpheus, as Simon Zelotes, as Judas braar Yamys.

14 Chum ad shoh ooilley dy cheilley lesh

un aigney ayns padjer as aghin, marish ny mraane, as Moirrey moir Yeesey, as e vraaraghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen hass Peddyr seose mastey fir-eiyrtee [Yeesey] as dooyrt eh, (va earroo ny henmyn cooidjagh mysh shey-feed.)

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n scriptyr shoh ve cooilleenit, ren y Spyrryd Noo phadeyrys liorish beeal Ghauid mychione Yuaase, va ny leeideilagh dauesyn ghow Yeesey.

17 Son v'eh er ny earroo marin, as er ghoail ayns jeh'n chirveish shoh.

18 Nish ren y dooinney shoh maghes y chionnaghey lesh y leagh dy vee-chairys; as tuittym gour e vullee, skeilt eh veih-mycheilley ayns y vean, as roie ooilley e vyn-nagh ass.

19 As va shoh er-fys da ooilley cummaltee Yerusalem; ayns wheesh as dy vel y magher shen enmyssit ayns y ghlare ocsyn, Aceldama, ta shen dy ghra, Yn magher foalley.

20 Son te scruit ayns lior ny psalmyn, Lhig da'n ynnyd-vaghee echey ve follymfaase, as ny lhig da dooinney erbee cummal ayn: as, Yn aspicks echey lhig da fer elley y ghoail.

21 Shen-y-fa jeh ny deiney shoh t'er ve ayns y cheshaght ain, ooilley yn traas va'n Chiarn Yeesey goll stiagh as magh nyn mast' ain,

22 Goail toshiaght veih bashtey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose voin, shegin da fer ve ny eanish marin jeh'n irree-seose-reesht echey.

23 As ren ad jees y phointeil, Joseph va enmyssit Barsabas, va sliennooit Justus, as Matthias.

24 As ghow ad padjer, as dooyrt ad, Uss, Hiarn, ayd ta fys cre t'ayns cree dy chooilley ghooiney, soilshee quoi jeh'n jees shoh t'ou er reih.

25 Dy ghoail ayns jeh'n chirveish as yn ostyllys shoh, veih ta Yuaase liorish e pheccah er duittym, as er n'gholl gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lottyn; as huitt y lot er Matthias, as v'eh er ny earroo marish yn un ostyl yeig.

CAB. II.

AS tra va laa ny Kingeesh er jeet, v'ad ooilley lesh un aigney 'syn un voayl.

2 As haink doaltattym veih niau feiyr myr dy gheay heidee lajer, as lhienn eh ooilley yn thie raad v'ad nyn soie.

3 As honnick ad chengaghyn skeilt, myr aile, as hoie eh er dagh unnane oc.

4 As v'ad ooilley lhienn lesh y Spyrryd Noo, as ren ad toshiaght dy loayrt lesh chengaghyn noa, myr va'n Spyrryd cur bree loayrtys ayndoo.

5 As va cummal oc Jerusalem, Hewnyn, deiney crauee, veih dagh ashoon er feai-ny-sruinney.

6 Nish tra hie yn skeel jeh shoh magh, haink y pobble cooidjagh, as v'ad fo atchim erskyn-towse, er-yn-oyr dy row dy chooilley ghooiiney clashtyn ad loayrt ayns glare e ghooie hene.

7 As s'moosar yn aggle as yn yindys v'or-roo ooilley, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, nagh vel ad shoh ooilley ta loayrt nyn Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clashtyn dy chooilley ghooiiney loayrt ayns chengey ny mayrey ain hene?

9 Parthianee, as Medeyn, as Elamiteyn, as cummaltee Vesopotamia, as Judea, as Cappadocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphylia ayns Egypt, as ardjyn Lybia mygeayrt Cyrene, as joarreeyn veih yn Raue, Hewnyn as Proselyteyn,

11 Creteyn as Arabianee, ta shin clashtyn ad loayrt ayns ny chengaghyn ain hene, obbraghyn yindyssagh Yee.

12 As v'ad ooilley fo atchim as imnea, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre s'erree da shoh?

13 Agh va feallagh elley gannidys, as gra, Ta ny deiney shoh lane dy feeyn noa,

14 ¶ Agh hass Peddyr seose marish yn un ostyl yeig, as troggal seose e choras dooyrt eh roo, Gheiney Yudea, as ooilley shiuish chummaltee Yerusaleem, gow-jee toiggall jeh shoh, as cur-jee tastey vie da my ghoan.

15 Son cha vel ad shoh er-meshtey, myr ta shiuish dy heiltyn, fakin nagh vel eh agh yn trass oor jeh'n laa.

16 Agh she shoh shen ny va loayrit jeh liorish y phadeyr Joel,

17 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh (ta Jee gra) dy deayrt-ym magh jeh my Spyrryd er dy chooilley eill: as nee ny mec as inneenyn en phadeyrys, as nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin, as ny shenn gheiney eu dreamallyn y ghreamal:

18 As er my ir-vooinjerey, as er my inneenyn deayrt-ym magh ayns ny laghyn shen jeh my Spyrryd, as nee ad phadeyrys:

19 As soilshee-ym yindyssyn ayns yn aer hoose, as cowraghyn er y thalloo wass; fuill as aile, as torcan dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny byndaa gys dor-raghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa moosar as cronnal y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione, quai-erbee eie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny haasil.

22 Gheiney Israel, enisht-jes rish ny goan shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ta Jee soiaaghey jeh nyn mast' eu, liorish mirilyn, as yindyssyn as cowraghyn, doobree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myr s'mie fys myrgeddin eu hene:

23 Eshyn va currit diu liorish oardagh ro-laue as fysseree Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-chrauee er chrosey as er varroo.

24 Eshyn ta Jee er hroggal seose reest: veih ny merriu, liorish feaysley geulaghyn e vaais: son nagh row eh ayns poos y vaish dy chummal fo eh.

25 Son ta David loayrt jeh, gra, Ta nee er hoiaghey Jee kinjagh kiongoirt rhy; son t'eh er my laue-yesh dy my reayll veit tuitym.

26 Shen-y-fa va boggey er my chree, a gennallys er my hengey: as ny sodjey fons, nee my chorp fea y ghoail ayns treistal.

27 Er-y-fa nagh vaag oo my annym ny stayd ny merriu, as nagh lhig oo da dy E-casherick loauys y ennaghtyn.

28 T'ou er hoilshaghey dooys nash y vea; ta dty eddin er my lhienney ke gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, lhig dou ta nyn gied loayrt riu mychione yn patriard David ta chammah marroo as oanluck, a dy vel yn oai echey ry-akin gys y la t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa myr v'eh ny adeyr as fe echey dy row Jee er ghialdyn lesh breasht da, jeh slught e veeghyn, lurg yn doobree foalley, dy droggagh eh seose Creest dy bee er y stoyl-reeoil echeysyn:

31 Fakin shoh ro-laue, loayr eh jeh inter-seose-reesht Chreest, nagh row e ayns faagit ayns yn oai, as nagh row e eill y akin loauys.

32 Shoh yn Yeesey cheddin ta Jee er hroggal seose, myr ta shinyn ooilley yn veanishyn.

33 Shen-y-fa myr t'eh er ny ghoail seose liorish laue-yesh Yee, as er gheddyn veih yn Ayr ghialdyn yn Spyrryd Noo, t'eh er gheavrye magh shoh ta shiuish nish fakin as clashtyn.

34 Son cha vel David er gholl seose er ny niaughyn: agh t'eh hene gra, Dooyrt Chiarn rish my Hiarn's, Soie us er my laue-yesh,

35 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

36 Shen-y-fa lhig da ooilley lught-tie Israel as fys y ve oc ayns shickyrys, dy vel Jee er n'yannoo Yeesey shen ta shiuish er chrosey, chammah Chiarn as Creest.

37 ¶ Nish tra cheayll ad shoh, v'ad gnost ayns nyn gree, as dooyrt ad rish Peddyr, as rish ny ostyllyn elley, Gheiney as vraaraghyn, cre bailliu shin dy yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo, Gow-jee as rys, as bee-jee er nyn mashtey dy chooilley unnane eu ayns ennym Yeesey Creest, as

leih peccaghyn, as ylow shiu gioot y Spyr-ryd Noo.

39 Son ta'n galdyn diuish as da nyn gloan, as dauesyn ooille y ta foddey jeh, dy jarroo da whilleen as vees er nyn eam liorish nyn Jiarn Jee.

40 As lesh ymmodee goan elley dymmyrk eh feanish as choyrlee eh, gra, Saue-jee shiu hene veih'n cheeloge roonagh shoh.

41 ¶ Eisht v'adsyn ren dy arryltagh goaill-rish e ghoo er nyn mashtey: as y laa cheddin haink three thousaneyn dy leih stiagh gys y chredjue Creestee.

42 As ren ad tannaghtyn ayns ynsagh as shesbaght ny hostyllyn, as ayns brishey arran, as ayns padjeryn.

43 As haink aggle er dy chooillee an-nym: as va ymmodee yindyssyn as cow-raghyn jeant liorish ny oostyllyn.

44 As va ooillee ny v'er jyndaa gys y chredjue taaghey ry-cheillee, as co-pharteeas oc ayns dy chooillee nhee.

45 As chreck ad nyn gummallyn as nyn gooid, as reynn ad er dy chooillee ghooi-neey rere nyn ymmyrch.

46 As taaghey yn chiable gagh-laa lesh un aigney, as brishey arran 'sy thie ghow ad nyn meaghey lesh gennallys as feoiltys cree,

47 Cur moylley da Jee, as ayns ard ghoo rish ooillee yn pobble. As va'n Chiarn cur stiagh gys yn agglish gagh-laa lheid as va shirrey son saualtys.

CAB. III.

NISH hie Peddyr as Ean seose cooidjagh gys y chiable, ec oor y phadjet, ta shen, yn nuyoo oor.

2 As va dooinney dy row va baccagh veih brein e vayrey, er ny hroggal, as currit ny lhie gagh-laa ec y ghat shen jeh'n chiable, ta enmysit Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn va goll stiagh ayns y chiable.

3 Honnick eh shoh Peddyr as Ean mysh goll stiagh 'sy chiable, as hir eh jeirk orroo.

4 As yeeagh Peddyr dy gyere er, myr ren Ean, as dooyrt eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow eh tastey jeu, jerkal rish red ennagh y gheddyn voue.

6 Eisht dooyrt Peddyr, Argid as airh cha vel aym, agh lheid as t'aym ta mee dy chur dhyt: Ayns ennym Yeesey Creest dy Naza-reth, irree seose as shooill.

7 As ghow eh er y laue-yesh eh, as hrog eh seose eh; as chelleeragh ghow ny cassyn as craueyn ny habbaneyn echey niart.

8 As lheim eh seose, as lass eh, as huill eh, as hie eh stiagh ayns y chiable m'aroo, shooyl as lheimyragh, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooillee yn pobble eh shooyl as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee shoh esbyn boallagh soie shirrey jeirk ec giat Aalin y chiable: as v'ad lhiacent lesh yindys as at-chim ec shen ny v'er daghyrt da.

11 Agh myr va'n baccagh v'er ny laa-

naghey cummal dy jesan gys Peddyr as Ean, roie ooillee yn pobble dy cheillee gys y phorch ta enmysit porch Solomon, goaill lane yindys.

12 As tra honnick Peddyr shoh, dansoor eh yn pobble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta shiu gindys er shoh? ny jeeaghyn cha gyere orrinyn, myr dy beagh shin liorish y phooar ny'n chraueeaght ain hene er chur er y dooinney shoh shooyl?

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob, Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac Yeesey; ren shiuish y livrey seose as y ob-bal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad y lbiggey da.

14 Agh dob shiuish yn Fer-noo casherick, cairagh, as hir shiu dunver er nyn accan dy ve livreit diu,

15 As ta shiu er varroo prince y vea, ren Jee y hroggal veih ny merriu; myr ta shin-yn nyn veanishyn.

16 As yn ennym echeysyn trooid credjue ayns yn ennym cheddin t'er chur niart da'n dooinney shoh, ta shiu dy akin, as er ta enney eu: dy jarroo, she credjue ayns yn t'er n'obbraghey yn couyr brecoil shoh ersyn 'syn enish eu ooillee.

17 As nish, vmaaraghyn, strooys dy nee trooid mee-hushtey ren shiu eh, myr ren myrgeddin ny fir-reill eu.

18 Agh shen va Jee ro-laue er hoil-shaghey liorish becal ooillee e adeyryn, dy row Creest dy hurranse, t'eh myr shoh er chooilleeney.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shen, as chyn-daa-jee, dy vod shiu v'er nyn ghlenney veih nyn beccaghyn, dy vod earishyn yn ooraghey cheet erriu veih fenish y Chiarn,

20 As nee eh Yeesey Creest y choyr, va roie er ny phreacheil diu:

21 Eshyn ta dy ve ayns niau, derrey earish-yn lhiassaghey dy chooillee nhee, ta Jee er loayrt liorish becal ooillee e adeyryn crauee, er-dy hoshiaght y theihll.

22 Son dooyrt Moses dy firrinagh rish ny ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu, jeh nyn mraaraghyn; rishyn nee shiu geaishtagh ayns dy chooillee nhee cre-erbee nee eh y ghra riu.

23 As hig eh gy-kione, dy bee dy chooillee annym nagh der geill da'n phadeyr shen, er ny stroie veih mastey yn pobble.

24 As ta myrgeddin ooillee ny phadeyryn veih Samuel, dy jarroo whilleen as haink ny yei, as ren phadeyrys, er n'ish ro-laue jeh ny laghyn shoh.

25 Shiuish cleon ny phadeyryn as y cho-naant, ren Jee rish ayns ayraghyn, gra nish Abraham, As ayns dty lught's vees ooillee kynneeyn y theihll er nyn mannaghey.

26 Erreish da Jee v'er hroggal seose e vac Yeesey, hug eh shiuish eh hoshiaght dy nyn mannaghey liorish chyn-daa dy chooillee un-nane eu veih e vee-chraueeaght.

CAB. IV.

AS myr v'ad loayrt rish y pobble, haink ny saggyrtyn, as captan y chiable, as ny Saduceeyn orroo,

2 As ayns jiarg-chorree roo son dy row ad gynsaghey yn pobble, as preacheil trooid Yeesey yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

3 As lhie ad nyn laueyn orroo, as hug ad ad ayns pryssoon derrey laa-ny-vairagh: son nish va'n fastyr er.

4 Ny-yeih ren ymmodee jeusyn credjal v'er chlashtyn y goo; as va earrooy n deiney mysh queig thousaneyn.

5 ¶ As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy row ny fir-reill oc, as y chanstyr, as ny scrudeyryn,

6 As Annas yn ard-saggyrt, as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jeh kynney yn ard-saggyrt, er nyn jaglym cooidjagh ec Jerusalem.

7 As tra v'ad er chur orroo shassoo stiagh, denee ad jeu, Liorish cre'n phooar ny cre'n ennym ta shiu er n'yannoo shoh?

8 Eisht va Peddyr lhieent lesh y Spyrryd Noo, as dooyrt eh roo, Shiuish reiltee yn phobble, as shanstyr Israel,

9 My ta shinyn yn laa jiu er nyn veysht mychione yn obbyr vie va jeant er y bac-cagh, as liorish cre'n saase v'eh er ny laan-aghey;

10 Lhig da fys y ve euish ooille, as ec ooille pobble Israel, dy nee liorish ennym Yeesey Creest dy Nazareth, ren shiuish y chrossey, eh ren Jee y hroggal veih ny merriu, dy jarroo liorishyn ta'n dooinney shoh ta ny hassoo kiongoyrt riu er n'gheddyn slane couyr.

11 Shoh yn chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, t'er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh.

12 Chamoo ta saualtys ayns fer erbee elley: son cha vel ennym erbee elley fo niau er ny choyrt mastey deiney liorish oddys mayd saualtys y chosney.

13 ¶ Nish tra hug ad my-ner dunnallys Pheddyr as Ean, as hoig ad nagh row ad agh deiney boght gyn-ynsagh, va yindys orroo, as hooar ad magh neesht dy row ad jeh fir-eiyrtee Yeesey.

14 As fakin y dooinney v'er ny laanaghey ny hassoo mároo, cha row fockle oc dy ghra n'oi.

15 Agh tra v'ad er n'oardaghey ad dy gholl dy lhiattee ass y whuaiyl, hug ad nyn goyrlé dy cheilley,

16 Gra, Cre nee mayd rish ny deiney shoh? son dy vel dy jarroo mirril feer chronnal er ve jeant lioroo, ta fys ec ooille cummaltee Yerusalem, as cha vod mainyn goll n'oi:

17 Agh dy lhiettal shoh veih skeayley magh ny-sodjey mastey yn pobble, lhig dooin baggyrt dy gyere orroo, nagh loayr ad maghey shoh rish dooinney erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as hug ad f ad gyn dy loayrt eddyr, ny dy y ayns ennym Yeesey.

19 Agh dreggyr Peddyr as Ean, as ad roo, My te cairagh ayns shille dooinyn dy ve ny s'biallee diunh na foddee shiu hene briwnys.

20 Son cha vod shinyn agh loayr ny ta shin er vakin as er chlashtyn.

21 Myr shen lesh baggyrt sodjey lhig ad y raad daue, tra nagh dain nyn gerraghey ad, kyndagh rish y son va dy chooille ghooiney glo Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney erskyn blein dy eash, er va'n mirril shoh dy er ny yannoo.

23 ¶ As erreish da'n raad ve lhigg hie ad gys nyn sheshaght hene, as coontey daue jeh ooille ny va saggyrtyn as y chanstyr er ghra.

24 As tra cheayll ad shen, hrog a nyn goraa gys Jee lesh un aigney, as ad, Hiarn, uss yn Jee t'er chroo thalloo, as y faarkey, as ooille ny ta

25 Ta liorish beaal dty harvaant er ghra, Cre'n-fa va ny Ashoonee gyssagh, as y pobble goaill ayns laue ghyn fardalagh?

26 Hass reeaghyn y thallooin seose ny fir-reill er nyn jaglym cooidjagh: Chiarn as noi e Chreest.

27 Son ayns firriny noi dty liorish casherick Yeesey, t'ou er ny ooillagh chammah Herod as Pontius Pilate ny Ashoonee as pobble Israel er nyn cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty dty choyrlé kiart ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur-my-ner nyn gyrt: as giall da dty harvaantyn, dy ve lesh slane dunnallys dty ghoo y ockley

30 Liorish sheeyney magh dty laue lheihs: as dy vod cowraghyn as vinder v'er nyn yannoo liorish ennym dty liorish casherick Yeesey.

31 ¶ As erreish daue v'er ghoail pa chrie yn boayl raad v'ad er nyn cooidjagh; as v'ad ooille lhieent lesh Spyrryd Noo, as loayr ad goo Yee lesh nallys.

32 As va'n earroo jeusyn ren credjal y un chree as yn un annym; chamoo da fer jeu, dy by-lesh hene va nbee erbee e chooid-seihlt, agh va dy chooille nbee ayns co-pharteys cadjin.

33 As lesh pooar vreeoil dymmyk ostyllyn feanish jeh irree-seose-reesht Chiarn Yeesey: as s'mooar y ghryse v'om ooille.

34 Chamoo va laccal er unnean er nyn mast' oc; son whilleen as va thiera thalloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur feeagh yn chooid v'ad er chreck,

35 As dyn goyrt eh sheest ec casyn

hostyllyn as va rheynn er n'y yannoo er dy chooilley ghooiney cordail rish e eme.

36 As Joses, va liorish ny ostyllyn slien-nooit Barnabas (ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, Mac ny gerjee) va ny Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Ren yn thalloo v'echey y chreck, as hug eh lesh yn argid, as lhie eh sheese eh ec cassyn ny hostyllyn.

CAB. V.

A GH va dooinney dy row va enmysit Ananias, as y ven echey Sapphira, ren thalloo v'oc y chreck,

2 As keiltyn aynr jeh'n phrice er-fys da e ven, hug eh lesh yn chooid elley, as lhie eh sheese ec cassyn ny hostyllyn eh.

3 Agh dooyrt Peddyr; Ananias, cre'n-fa ta Satan er lhieeney dty chree dy yannoo breg gys y Spyrryd Noo, liorish keiltyn aynr jeh price y thalloon?

4 Choud as ve dyn chreck, nagh row eh lhiat hene? as erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phooar hene? cre'n-fa t'ou er smooineghtyn er lheid y red ayns dty chree? cha nee gys deiney t'ou er n'yannoo breg, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny goan shoh, huitt eh harrish, as hooar eh baase: as haink aggle mooar orroosyn ooilley cheayll ny reddyn shoh.

6 As dirree ny deiney aegey, as hoill ad seose eh, as hrog ad lhieu magh, as doanluck ad eh.

7 As ve mysh three ooryn ny lurg shen, tra haink e ven stiagh, as ve gyn-yss jee cre v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr r'ee, Insh dou, nee er lheid yn phrice shen chreck shiu yn thalloo? As dooyrt ish, She, shen va'n phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr r'ee, Kys te dy dug shiu nyn goyle dy cheilley er-chee dy yannoo molteyrys er Spyrryd y Chiarn? cur-my-ner ta ny cassyn ocsyn t'er n'oanluckey dty heshey ec y dorrys, as troggee ad uss magh.

10 Eisht huitt ee harrish doaltattym ec e chassyn, as hooar ee baase; as haink ny deiney aegey stiagh, as hooar ad ee marroo, as hrog ad lhieu magh ee, as doanluck ad ee liorish e sheshey.

11 As haink aggle mooar er ooilley yn agglish, as er whilleen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny hostyllyn va ymmodee cowraghyn as yindyssyn er nyn yannoo mastey'n poble; (as v'ad ooilley lesh un aigney ayns porch Solomon.

13 As jeh'n vooiney elley cha by-lhoys da dooinney erbee cheet stiagh orroo: agh va soagh mooar jeant jeu liorish y poble.

14 As ren carrooyn mooarey dy chredjuee chyndaa gys y Chiarn, chammah dy gheiney as dy vraane).

15 Ayns wheesh as dy dug ad lhieu magh ayns ny straidyn sleih chingey nyn lhie er

lhiabbaghyn as lhiaghtyn, dy voddagh eer sca-doo Pheddyr goll shaghey; cheet er paart jeu.

16 Haink ymmodee myrgeeddin ass ny ard-valjyn mygeayrt gys Jerusalem, cur lhieu aalayntee, as adsyn va seaghnit lesh spyrryd-yn neu-ghlen: as v'ad ooilley er nyn lheiha.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-saggyrt as ooilley ny va marish (v'ad jeh credjue ny Sadducee-yn) as v'ad lane dy yymmooose,

18 As hug ad laueyn er ny ostyllyn, as hilg ad ad ayns y phryssoon chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn dorryssyn y phryssoon ayns yn oie, as hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh,

20 Immee-jee, as shass-jee, as loayr-jee ayns y chiamble rish y poble ooilley goan y vea shoh.

21 As tra cheayll ad shen, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiamble, as dynsee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as adsyn va marish, as symnee ad yn whuaiyl cooidjagh, as ooilley shanstyr cloan Israel, as hug ad fys gys y phryssoon dy chur ad stiagh kionfenish.

22 Agh tra haink ny sidooryn, as nagh dooar ad ad ayns y phryssoon, hyndaa ad back, as dinsh ad,

23 Gra, Yn pryssoon dy jarroo hooar shin dooint dy shicky sauchey, as ny arreyderyn nyn shassoo cheu-mooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er vosley, cha dooar shin dooinney erbee sthie.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiamble as ny ard-saggyrtyn elley ny goan shoh, v'ad fo imnea cre'n erree har-ragh er y chooish shoh.

25 Eisht haink fer as dinsh eh daue, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiuish ayns pryssoon nyn shassoo ayns y chiamble, gysaghey yn poble.

26 Eisht hie yn captan, as ny fir-oik, as hug ad lhieu ad, cha nee er niart: (son va aggle orroo dy jinnagh yn poble nyn glaghey ad.)

27 As tra v'ad oc kionfenish, hoie ad ad kiongoyrt rish y choonceil: as deysht yn ard-saggyrt ad,

28 Gra, Nagh dug shinyn sarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennym shoh? as cur-my-her, ta shiu er lhieeney Jerusalem lesh yn ynsagh eu, as kiarail tayrn orrin loght fuill y dooinney shoh.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny ostyllyn elley, gra, S'cair dooin ve ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny hayraghyn ain er hroggal seose Yeesey, ren shiuish y varroo as y chroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er droggal seose gys e laue yesh hene, dy ve ny Phrince as ny Hau-althagh, dy chur arrys da Israel as leih pec-caghyn.

32 As ta shinyn ny feanishyn echey jeh ny ta shin dy insh diu, as myrgeeddin yn Spyrryd Noo, ta Jee er chooyrt dauesyn ta ayns biallys da.

33 Tra cheyill ad shen, v'ad guint gys y chree, as hug ad nyn goyrle dy cheilley dy chur ad dy baase.

34 Eisht hass seose ayns y choonceil Pharisee dy row va enmyssit Gamaliel, fer-ynsee jeh'n leigh, ayns ard-ghoo mastey ooilley yn pobble, as doardee eh ny ostyllyn dy ve currit magh son tammylt,

35 As dooyrt eh roo, Gheiney Israel, bee-jee shiuish er nyn dwoaie, cre ta shin kiarail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son cha voddey neayr's dirree magh Theudas, boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghoonney ennagh, as huggeysyn v'er ny lhiantyn mysh kiare checad dooinney: agh v'eshyn er ny varroo, as er whilleen as hast da haink scaa-lhean as toyr-mow.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee, ayns laghyn y cheesh, as chleaynee eh ymmodee dy leih huggey: as ren eshyn myrgeeddin cherraghtyn, as v'adsyn ooilley, eer whilleen as hug geill da, er nyn skeayley veih.

38 As nish ta mish gra riuish, Faag-jee veue ny deiney shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle, ny'n obbyr shoh veih deiney, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee t'eh, cha jarg shiuish y chur mow eh; er-aggle dy daghyr diu eer dy chaggey noi Jee?

40 As da'n choyrle echeysyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er smaghtaghey ad, hug ad currym orroo gyn ad dy loayrt ayns ennym Yeesey, as lhig ad y raad daue.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y choonceil, goaill boggey dy row ad coontit fecu dy hurranse nearey son yn ennym ehey.

42 As gagh-laa ayns y chiable, as veih thie dy thie cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreachail Yeesey Creest.

CAB. VI.

AS ayns ny laghyn shen tra va earroo ny credjuee er nyn mishaghey, hug ny Grecianee stiagh plaiynt noi ny Hebrewyn, son dy row ny mraane-treoghe oc faagit magh gyn ayn jeh'n ghiastyllys gagh-laa.

2 Eisht deie yn daa ostyl yeig er slane sheshaght ny credjuee dy cheilley, as dooyrt ad, Cha vel eh resoonagh shinyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

3 Shen-y-fa, vraaraghyn, jeeagh-jee magh ny mast' eu hene, son shiaght deiney dy ghoo mie, lane jeh'n Spyrryd Noo as jeh creenaght, dooinyn dy choyr y currym shoh orroo.

4 Agh nee shinyn tannaghtyn kinjagh dy hirveish ayns padjer as preacheil y goo.

5 As by-haittyn lesh y cheshaght y raa shoh: as reih ad Steaon, dooinney va lane dy chredjue as jeh'n Spyrryd Noo, as Philip as Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas proselyte veih Antioch.

6 Ad shoh hoie ad kiongoyrt rish ny

ostyllyn: as tra v'ad er ghoeill pad ad nyn laueyn orroo.

7 As ren goo Yee bishaghey; earroo ny credjuee ny smoo as ny Jerusalem; as haink sheshaght voos saggyrtyn dy ve biallagh gys y chredjuee.

8 As va Steaon lane dy ghrann phoar, as ren eh yindyssyn mooney rilyn mastey'n pobble.

9 ¶ Eisht dirree shiartanse jeh y gogue ta enmyssit ny Libertinee, as Cyrenianee, as Alexandrianee, as jeh Cilicia as Asia, pleadeil rish Steaon.

10 As cha row ad abyl shassoo yn chreenaght as y spyrryd v'eshyn lesh.

11 Eisht daill ad deiney dy ghra, T'er chlashtyn eh shoh loayrt goan-tagh noi Mooses as noi Jee.

12 As ghreinne ad y pobble, as y styrr, as ny scrudeyryn, as haink ad as ad eh, as hug ad lhiu eh fenish y choonceil.

13 As hoie ad seose feanishyn foalsey gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrtg mollaghtagh noi yn ynnyd casherick shoh y leigh.

14 Son ta shin er chlashtyn eh gra Jean Yeesey shoh dy Nazareth yn shoh y stroie, as ny oardaghyn y chas ren Mooses y livrey dooin.

15 As yeeagh ooilley ny va ayns y choonceil dy gyere er, as honnick ad yn echey myr dy beagh eh addin ainle.

CAB. VII.

EISHT dooyrt yn ard-saggyrt, Nees myr te?

2 As dooyrt esbyn, Gheiney, vraaraghyn as ayraghyn, caisht-jee, Ren Jee ny ghoeill eh-hene y hoilshaghey da nyn ayr Abraham tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row cummal ayns Charran,

3 As dooyrt eh rish, Gow magh veih heer-hene, as dty chynney hene, as tar gy cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

4 Eisht haink eh magh ass cheer ny Cadeanee, as ren eh baghey ayns Charran: veih shen, lurg baase e ayragh, scugh eh gys y cheer shoh raad ta shiuish nish cummal.

5 As cha dug eh eiraght erbee da wheesh as lheed tric: foast ghiall eh jinnagh eh da eh son eiraght, as da e hie ny-yei, tra v'eh foast gyn cloan.

6 As loayr Jee er yn aght shoh, Dy n yn slught ehey dy vaghey ayns cheer jorree, as dy vreillagh ad fo bondiaght, as dellagh ad dy holk roo kiare checad blein.

7 As yn ashooon shen daue vees ad ay bondiaght neem's y vriwys dooyrt Jee: ny lurg shen hig ad magh, as shirveish mee 'sy voayl shoh.

8 As hug eh da conaant y ghiey-chynmylt: as myr shen hoar Abraham Isaac, ren eh eh y ghiey-chynmylt er yn boghtyn

as hooar Isaac Jacob, as Jacob yn daa an-ayr jeig.

9 Agh ny shenn-ayryn greinnit lesh troo reck ad Joseph gys Egypt, agh va Jee rish,

10 As livrey eh eh veih ooilley e beaghyn, hug eh da foayr as creenaght ayns shilley Pharaoh ree Egypt; as ren eh eh ny chian-ort er Egypt, as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish ooilley eer Egypt as Chanaana, as seaghyn mooar; cha voddagh ny ayraghyn ain beaghey y beddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy row arroo as Egypt, hug eh magh ny ayraghyn ain shiaght.

13 As yn nah cheayrt ren Joseph eh-hene hoilshaghey da e vraaraghyn; as va kynney Joseph er ny hoilshaghey da Pharaoh.

14 Eisht hug Joseph fya, as chuirr eh yn yr ochey Jacob huggey, as ooilley e chynney, three-feed as queig anmeenyn jeig.

15 As hie Jacob sheese gys Egypt, as mooar eh baase, eh-hene as nyn shenn-ayryn,

16 As v'ad er nyn goyrt lhieu harrish gys Sichem, as er nyn oanlackey ayns yn oale a Abraham er chionnaghey son sym dy rgid, veih mec Emmor ayr Sichem.

17 Agh tra va earish yn ghialdyn, va Jee er vreearrey da Abraham, tayrn er-gerrey, laase yn poble, as vishec ad ayns Egypt,

18 Derrey dirree ree elley, nagh bione da Joseph.

19 Ghell eh shoh dy foalsey rish y chynney ain, as hug eh drogh-chorrym da nyn ayraghyn, myr shen dy row ad eginit nyn gloan veggey y hilgey magh, dy ve stroit.

20 Ayns y tra shoh rug Moses, as v'eh lhiannoo erskyn towse aalin, as v'eh er ny voandrys dy follit three meeghyn ayns thie e ayrey:

21 As tra v'eh er ny hilgey magh, ghow inneen Pharaoh eh, as hrog ee eh son mae jee hene,

22 As hie Moses er ynsaghey ayns ooilley creenaght ny Egyptianee, as v'eh pooaral ayns goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-ead blein dy eash, haink eh ayns e chree dy ghoil dy yeeaghyn e vraaraghyn cloan Israel.

24 As fakin fer jeu surranse aggair, hass eh er e lich, as goaill cooilleen er y tranlaasagh er e hon, varr eh yn Egyptian:

25 Son heill eh dy beagh e vraaraghyn er hoiggal kys dy row Jee kiarail, dy choyrt livrey-ys daue liorish y laue echeysyn; agh cha row toiggal oc jeh.

26 As laa-ny-vairagh haink eh ny vud oc myr v'ad ec streen ry-cheilley, as baillish ad y hayrn gys coardail, gra, Gheiney, she braaraghyn shiu; cre'n-fa ta shiu jannoo aggair yn derrey yeh da'n jeh elley?

27 Agh hug eshyn va jannoo aggair da e naboo eddin da, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw harrin?

28 Bailt mish y varroo, myr varr oo yn Egyptian jea?

29 Eisht hie Moses er-cha tra cheayll eh shoh, as v'eh ny yoorree ayns cheer Vadian, raad hooar eh daa vac.

30 As kione da-ead blein, haink huggey ayns faasagh cronk Sina, ainle y Chiarn ayns lossey dy aile ayns thammag.

31 Tra honnick Moses shoh, ghow eh yindys jeh'n shilley: as myr v'eh tayrn er-gerrey dy chur tastey da, haink coraa yn Chiarn huggey,

32 Gra, Mish Jee dty ayraghyn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob. Eisht va Moses er-crean, as cha by-lhoys da joeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn rish, Cur jeed dty vraagyn jeh dty chassyn: son y boayl t'ou dy hassoo er she grunt casherick eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as er chlashtyn ny osnaghyn oc, as ta mee er jeet neose dy livrey ad. As nish tar rbyd, ver-ymss uss er chaghteraght gys Egypt.

35 Yn Moses shoh ren adsyn y obbal, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw? Eh shoh hug Jee dy ve ny er-reill as dy choyrt livrey-ys liorish laueyn yn ainle honnick eh ayns y thammag.

36 Hug eh lesh ad magh erreish da v'er hoilshaghey yindyssyn as cowraghyn ayns thalloo Egypt as ayns y faarkey-jiarg, as ayns yn aasagh rish da-ead blein.

37 Shoh va'n Moses cheddin dooyrt rish cloan Israel, Phadeyr nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu jeh nyn mraaraghyn, casley rhym's; dasyn v'er shiu geill.

38 Shoh eh va harrish yn agglish ayns yn aasagh, marish yn ainle loayr rish er cronk Sina, as rish ny ayraghyn ain: eh hooar goan ny bea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da nagh baillish ny ayraghyn ain ve biallagh, agh yioold ad rish, as ayns nyn greeaghyn hyndaa ad back reesht gys Egypt.

40 Gra rish Aaron, Jean dooinyn Jeeaghyn hed roin: er son Moses shoh hug lesh shin magh ass thalloo Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad co-chastys lhei'y ayns ny laghyn shen, as heb ad oural da'n jalloo, as ghow ad boggey ayns obbraghyn ny laueyn oc hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as livrey eh ad seose dy chur ooashley da pooaraghyn yn aer; myr te scruit ayns lioar ny phadeyryn, O hie Israel, vel shiu er hebbal dooys beyn marroo as ourallyn, rish da-ead blein ayns yn aasagh?

43 As ta shiu er hoigaghey seose cabbane-agglish Moloch, as rollage yn Jee eu Remphan, co-chastysyn ren shiu y yannoo dy chur ooashley daue: as ver-ymss lhiam shiu ersooyl cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglish yn eanish ec ny ayraghyn ain ayns yn aasagh, myr v'eh er

n'oardaghey, gra rish Moses, Eh dy yannoo eh lurg y sampleyr v'eh er n'akin.

45 As hug ny ayraghyn ain, haink ny yei, lhieu stiagh eh marish Joshua, gys cheer ny Hashoonee, deiyr Jee magh veih fenish ny ayraghyn ayn, gys laghyn Ghavid;

46 Eh hooar foayr ayns shilley Yee, as va aggindagh dy hroggal thie son Jee Yacob.

47 Agh Solomon hrog thie da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee smoo ard cum-mal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn; myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau my stoyl-reeoil, as y thalloo stoyl my choshey: cre'n thie hroggys shiu dooys? ta'n Chiarn gra: ny cre vel ynnyd my haaue?

50 Nagh nee my laue's ren dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Shiuish chreoi-wannallee, as an-ghiarey-chymmyltee ayns cree as cleayshyn, ta shiu kinjagh shassoo magh noi yn Spyrryd Noo: myr va ny ayraghyn eu, myr shen ta shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyryn nagh ren ny ayraghyn eu tranlaase er? as t'ad er varroo adsyn hoilshee ro-laue jeh cheet yn Er-cairagh, eh ta shiuish nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu yn leigh liorish shirveish ainleyn, agh cha dreill shiu eh.

54 ¶ Tra cheayll ad ny goan shoh v'ad quint gys y chree, as sliccu ad nyn veeacklyn er.

55 Agh v'eshyn lane jeh'n Spyrryd Noo, as yeeagh eh seose dy gyere gys niau, as honnick eh gloyr Yee, as Yeesey ny hassoo er laue yesh Yee,

56 As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee-ym ny niaughyn foshlit, as Mac y dooinney ny hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht dyllee ad lesh ard-choraa, as stap ad nyn gleayshyn, as roie ad stiagh er lesh un aigney,

58 As hilg ad eh magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh: as hug ny feanishyn nyn eaddagh ny lhie ec cassyn dooinney aeg, va enmyssit Saul,

59 As chlagh ad Steaon, geamagh er Jee, as gra, Hiarn Yeesey, gow hood my annym.

60 As ghlioon eh sheese, as deie eh lesh ard-choraa, Hiarn, ny cur y peccah shoh ass nyn lieh. As tra v'eh er ghra shoh huitt eh ny chadley.

CAB. VIII.

AS va aigney Saul lhieu ayns y choyrty eh gy-baase. As ec y tra shen va tranlaase er ny yannoo er yn agglish va ec Jerusalem; as v'ad ooilley er nyn skeayley magh trooid cheeraghyn Yudea as Samaria, cheumooie jeh ny ostyllyn.

2 As hrog deiney crauee lhieu Steaon dy oanluckey eh, as ren ad dobberan brimshagh barrish.

3 Agh ren Saul cragh jeh'n agglish, a stiagh ayns thieyn, as sleodey magh da as mraane, as dyn dilgey ad ayns pryssoo.

4 Shen-y-fa hie yn vooijer v'er skeayley magh, trooid ymmodee ard preacheil y goo.

5 Agh hie Philip sheese gys ard-valley Samaria, as ren eh Creest y phreacheil da.

6 As hug yn pobble geill lesh un aigney da'n goo va Philip dy loayrt, clastyn: fakyn ny mirrilyn v'eh dy yannoo.

7 Son va Spyrrydyn neu-ghlen, geamagh lesh ard-choraa, cheet magh ass ymmodee seaghnit lhieu: as va ymmodee va'n pase orroo, as va baccagh er ny lheidys.

8 As va boggey mooar ayns yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row enmyssit Saul va er chliaghtey obbeys 'syn ard-valley cheddin, as er chur shaghrynys er pobble Samaria boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghloime ennagh.

10 Da shoh v'ad ooilley cur taste, be as mooar, gra, Yn dooinney shoh poovooar Yee.

11 As da shoh v'ad arrymagh, er-foddey er chur shaghrynys on lesh yn obbeys echey.

12 Agh tra v'ad er chredjal Philip, preacheil ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee as ennym Yeesey Creest, v'ad er nyn mastre chammah deiney as mraane.

13 As va Simon hene er hyndaa gys chredjue: as tra v'eh er ny vashtey, duirre eh marish Philip, goaill yindy, as cur taste da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er obbraghey.

14 Nish tra va ny ostyllyn va ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoo goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, ghuee ad er nyn son dy voddagh ad y Spyrryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row eh foast er duittyn er veg jeu: agh v'ad ynrycan er nyn mastre ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laueyn orroo, a hooar ad y Spyrryd Noo.

18 As tra honnick Simon dy row yn Spyrryd Noo er ny choyrty liorish goll-fo-laue ny hostyllyn, heb eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quoir-erbee ver-ym my laueyn er, dy vod eh yn Spyrryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Lhig da dy argid as oo hene cherraghtyn cooidjagh, er yn-oyr dy vel oo er smooineaghtyn dy vod gioot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel aart ny paart ayd 'sy chierveish shoh: son cha vel dty chree ynrick ayns shilley Yee.

22 Gow arrys er-y-fa shen jeh dty oltra as guee gys Jee, hoiggal dy vod smooineaghtyn dty chree v'er ny leih dhyt.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y ghall dy

herriuid, as yn gheuley dy vee-chraueeaght.

24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt eh, Guee-jee shiuish gys y Chiarn er my hon, nagh jig veg jeh ny reddyn ta shiuish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'ymmyrkey feanish as er phreacheil goo yn Chiarn, hie ad reesht gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreacheil ayns ymmodde jeh baljyn ny Samari-tanee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Trog ort, as immee my-yiass, gys y raad goll sheese veih Jerusalem gys Gaza, trooid yn aasagh.

27 As hrog eh er, as jimmee eh : as cur-my-ner dooinney jeh Ethiopia, ny eunuch, as ayns ard-oik fo Candace ben-rein ny Ethiopianee, fo'n churym echey va ooilley ny tashtaghyn eck, va er jeet gys Jerusalem dy ooashlaghey Jee,

28 As myr v'eh er y raad thie, ny hoie ayns e ainagh, as lhaih Esaias yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Spyrryd rish Philip, Immee er-gerrey as jean sheshaght rish yn ainagh shoh.

30 As roie Philip huggey, as cheayll eh eh lhaih yn phadeyr Esaias, as dooyrt eh, Vel oo toiggal cre t'ou dy lhaih?

31 As dooyrt eh, Kys oddym, mannagh bee fer ennagh aym dy chur roym? as ghuee eh er Philip eh dy heet seose, as dy hoie mârish.

32 Yn aym jeh'n scriptyr v'eh dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny leeideil myr keyrrey gys y skynn, as myr yn eayn balloo roish e lommyrtagh, myr shen cha doshil eshyn e veéal :

33 Kyndagh rish e injillid va e vriwnys er ny chassey : as quoi oddys fockley-magh e ghooghys [flaunyssagh]? son va e vioys goit ersooyl veih'n thalloo.

34 As dansoor yn eunuch, as dooyrt eh rish Philip, Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr loayrt shoh, nee jeh hene, ny jeh dooinney ennagh elley?

35 Eisht doshil Philip e veéal, as ghow eh toshiaght ec y scriptyr cheddin, as ren eh Yeesey y phreacheil da.

36 As myr v'ad goll er y raad, haink ad gys ushtey dy row : as dooyrt yn eunuch, Jeeagh, shoh ushtey; cre ta dy my lhiettal's dy ve bashtit?

37 As dooyrt Philip, My t'ou credjal lesh ooilley dty chree, foddee oo. As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ta mee credjal dy nee Yeesey Creest mac Yee.

38 As doardee eh da'n ainagh shassoo : as hie ad ny-neesht sheese ayns yn ushtey, chammah Philip as yn eunuch; as vasht eh eh.

39 As tra v'ad er jeet seose ass yn ushtey, hrog Spyrryd y Chiarn lesh Philip ersooyl nagh vaik yn eunuch eh arragh : as hie eh er y raad goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn ec Azotus, as goll er e hoshiaght ren eh yn

sushtal y phreacheil ayns ooilley ny ard-valjyn, derrey haink eh gys Cesarea.

CAB. IX.

AS Saul foast fockley-magh baggyrtyn as baase noi credjuee yn Chiarn, jimmee eh gys yn ard-saggyrt,

2 As hir eh veih screeunyn gys Damascus gys ny fir-reill, my yioghe eh veg jeh'n raad shen, edyr ad ve deiney ny mraane, dy chur lesh ad geulit gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah, as tayrn er-gerrey da Damascus : doaltattym ren soilshey veih niau soilshean mygeayrt-y-mysh.

4 As huitt eh gys y thalloo, as cheayll eh coraa gra rish, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

5 As dooyrt eh, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mish Yeesey t'ou jannoo tranlaase er : S'doillee dhyt brebbal noi ny jilg.

6 As v'eh er-creau as fo atchim, as dooyrt eh, Hiarn, cre bailt mee dy yannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As hass ny deiney va er nyn yurnah mârish as nyn dappey voue, son cheayll ad coraa, agh cha vaik ad dooinney erbee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo; as tra va e hooillyn er nyn vosley, cha vaik eh dooinney erbee : agh leeid ad eh er y laue, as hug ad lhieu eh gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegooish soilshey, as cha ren eh gee ny giu.

10 ¶ As va dooinney dy row ec Damascus enmyssit Ananias, v'er jyndaa gys y chredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh, Hiarn.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as immee gys y traïd ta enmyssit y traïd Yee-ragh, as jean briaght ayns thie Yudas, son fer ta enmyssit Saul jeh Tarsus : son cur-my-ner, t'eh ec padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmyssit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod eh e hoilshey y gheddyn.

13 Eisht dreggyr Ananias, Hiarn, ta mee er chlashtyn veih fer ny ghaa jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggair t'eh er n'yannoo da dty nooghyn's ec Jerusalem.

14 As ayns shoh ta pooar echey veih ny ard-saggyrtyn, dy gheuley ooilley ny ta geamagh er dty ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd : son t'eh ny haagh reiht dooys, dy ymmyrkey my ennym kiongoyrt rish ny Ashoonee, as reeaghyn, as cloan Israel.

16 Son soilshee-ym's da, cre ny seaghyn mooarey shegin da y hurranse son my ennym's.

17 As jimmee Ananias roish, as hie eh stiagh ayns y thie; as hug eh e laueyn er, as dooyrt eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (eer Yee-

sey honnick oo er y raad myr haink oo) er my choyr't's, dy voddagh oo dty hoilshey y gheddyn, as ve thieent lesh y Spyrryd Noo.

18 As chelleeragh huitt veih ny sooillyn echey myr dy beagh eh scaailley; as hooar eh ec y traas cheddin e hoilshey, as dirree eh, as v'eh er ny vashtey.

19 As tra v'eh er n'ghoail beaghey, v'eh er ny niartaghey. Eisht duirree Saul shiantanse dy laghyn marish ny credjuee v'ayns Damascus.

20 As chelleeragh ren eh Creest y phreach-eil ayns ny kialteenyn, dy nee Mac Yee eh.

21 Agh ghow ooilley ny va dy chlashtyn eh yindys mooar, as dooyrt ad, Nagh nee shoh eh va dy eiyr't gys baase adsyn va geamagh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as nagh daink eh er y chee shen dy chur lesh ad geulit gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooilley laa, as hug eh nyn-dhost ny Hewnyn va cummal ec Damascus, prowal dy nee shoh yn eer Creest firrinagh.

23 ¶ As lurg ymmodee laghyn, hug ny Hewnyn nyn goyrle dy cheilley dy varroo eh:

24 Agh hooar Saul fys dy row ad lhie cooyl-chlea er e hon, as freayll arrey ec ny giattyn oie as laa dy varroo eh.

25 Eisht ghow ny credjuee eh ayns yn oie, as lhig ad eh sheese rish y voalley ayns baskad.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem baillish eh-hene y thiantyn gys sheshaght ny credjuee, agh v'ad ooilley ayns aggle roish, as chamoo ghowad rish dy nee credjuagh v'eh.

27 Agh ghow Barnabas eh, as hug eh lesh eh gys ny ostyllyn, as hoilshée eh daue, kys v'eh er vakin y Chiarn er y raad, as dy row eh er loayrt rish, as kys v'eh er preacheil dy dunnal as dy foshlit ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'ehi mároo kinjagh cheet stiagh as goll magh ec Jerusalem.

29 As loayr eh lesh dunnallys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren eh pleadeil rish ny Grecianee: agh ghow adsyn ayns laue dy varroo eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn shoh, hug ad lhieu eh sheese gys Cesarea, as hug ad eh er e hoshiaght gys Tarsus.

31 Eisht myr va fea ec ny kialteenyn trooid ooilley Judea, as Galilee, as Samaria, v'ad er nyn niartaghey 'sy chredjue; as gím-meeaght ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrryd Noo, v'ad er nyn mishaghey.

32 ¶ As haink eh gy-kione tra va Peddyr goll er e hoshiaght trooid ooilley ny ardjyn mygeayrt, dy daink eh neose myrgeeddin gys ny nooghyn va baghey ec Lydda.

33 As ayns shen bodar eh dooinney dy row va enmyssit Eneas, v'er chummal e thiab-bee rish hoght bleaney, ayns y phalsee.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty theihys: irree, as jean dty thabbee. As dirree eh chelleeragh.

35 As honnick ooilley cummaltee Lydda as Saron eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jett chredjue, yiarragh ad Tabitha r'ee, er ag-elley Dorcas: va'n ven shoh berchagh obbraghyn mie as giastyllys gys ny boghyn.

37 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase: as tra v'ad er nice ee, hug ad ee ny lhie ard-shamyr.

38 As son wheesh as dy row Lydda: gerrey da Joppa, as dy row ny credjuee chlashtyn do row Peddyr ayns shen, hug a huggey daa ghooiiney, guee er eh dy huc ayns dy chooilley hiyr.

39 Eisht hrog Peddyr er, as hie eh máro Tra v'eh er jeet, hug ad lhieu eh seose ard-shamyr: as hass ooilley ny mraane-treoghe mygeayrt - y - mysh keayner, jeeaghyn da ny cooatyn as ny garmadyn Dorcas er n'yannoo, choud as v'ee er mároo.

40 Agh hug Peddyr ad ooilley magh, ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer, hyndaa eh gys y chorp, as dooyrt eh, Tabitha irree seose. As dostril ee e sooillyn: as honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow eh ee er y laue, as hrog seose ee: as tra v'eh er n'eamagh er nooghyn as ny mraane-treoghe, ren eh aghey ee kiongoyrt roo bio.

42 As va shoh er ny hoilshaghey trooid ooilley Joppa; as ren ymmodee crejal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy-kione, dy daink e ymmodee laghyn ayns Joppa marish tans dy row va enmyssit Simon.

CAB. X.

VA dooinney dy row ayns Cesarea, enmyssit Cornelius, va ny centurion er cheshaght va enmyssit yn cheshaght Italia.

2 Dooinney crauee, as baghey ayns aggle Yee, eh-hene as ooilley e hie, as v'eh er mooarane jeirk da'n poble, as dy memid ayns padjer gys Jee.

3 Honnick eh shoh ayns ashlish dy beest, mysh yn nuyoo oor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggey, as gra rish, Cornelius.

4 As tra yeeagh eh lesh, va aggle er, dooyrt eh, Hiarn, cre shoh? As dooyrt eh rish, Ta dty phadjeryn as dty ghiastyllys jeet seose son imraa kiongoyrt rish Jee.

5 As nish cur chaghteryn gys Joppa, cur fys er Simon ta sliennooit Peddyr:

6 T'eh goail aaght marish Simon yn tannier, ta'n thie echey rish oirr ny mraane: inshee eshyn dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As tra va'n ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, dele eh er jees jeh ny fr-vooinjerey echey as er sidoor crauee jeest: va dy kinjagh mygeayrt-y-mysh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooilley nilee jeh shoh daue, hug eh ad gys Joppa.

9 ¶ Laa-ny-vairagh myr v'ad goll er nyn yurnah, as tayrn er-gerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose 'syn ard-shamyr gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase eh feer accryssagh, as baillish v'er n'ee: agh choud as v'ad gaarlaghey, huitt eh neeal.

11 As honnick eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose huggey, myr dy beagh eh brelleein vooar, kianlt ec ny kiare binn, as lhiggit sheese er y thalloo:

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veïyn kiare-chassagh y thallooin, dy veïyn feïe, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

13 As haink coraa huggey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Shen dy row foddey voym, Hiarn; son cha vel mish rieu er n'ee red erbee cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y coraa rish reesht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uss cadjin.

16 Va shoh jeant three keayrtyn: as va'n saagh goit seose reesht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr imneagh rish hene, cre va monney yn ashlish v'eh er vakin: cur-my-ner va ny chaghteryn haink veih Cornelius er vriaght son thie Simon, as v'ad nyn shassoo ec y ghat.

18 As deïe ad, as dënee ad row Simon va aliennooit Peddyr goaill aaght ayns shen.

19 ¶ Choud as va Peddyr smooïnaghtyn er yn ashlish, dooyrt y Spyrryd rish, Cur-my-ner, ta three deïneey briaght er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, as immee sheese, as gow mârroo, fegooish mee-ourys erbee: son ta mish er choirt ad.

21 Eisht hie Peddyr sheese gys ny chaghteryn haink huggey veih Cornelius; as dooyrt eh, Cur-my-ner, Mish eh ta shiu dy hirrey: cre'n eilkin t'eu rhym's dy vel shiu er jeet?

22 As dooyrt adsyn, Cornelius yn centurion, dooinney cairagh, as baghey ayns aggle Yee, as jeh goo mie mastey slane ashoon ny Hewnyn, t'eh er gheddyn raue veih Jee liorish ainle casherick, dy chur fys ort's gys e hie, dy eaishtagh rish dty ghoan.

23 Eisht deïe eh orroo stiagh, as hooar eh aaght daue. As laa-ny-vairagh jimme Peddyr mârroo, as hie myrgeeddin shiartanse jeh ny braaraghyn mârish veih Joppa.

24 As yn laa er-gyn haink ad gys Cesarea: as va Cornelius fieau orroo, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooïnjerrey cooidjagh, as e reih caarjyn.

25 As myr va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whuail, as huitt eh sheese ec e chasyn, as hug eh ooashley da.

26 Agh hrog Peddyr eh, gra, Shass seose; ta mish mee hene myrgeeddin my ghooïnuey.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie eh stiagh, as hooar eh ymmodde er nyn jaglym cooidjagh.

28 As dooyrt eh roo, ta fys eu dy nee red neu-lowal eh son dooinney ta ny Hew, dy

reayll sheshaght rish, ny dy heet gys unnane erbee jeh ashoon elley: agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh lhisin jeeaghyn er dooinney erbee dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr dy vel mee er jeet hiu dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym: baillym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre'n oyr hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er-dy-henney va mish my hrosteý derrey mish y traah shoh dy laa, as ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hie, as cur-my-ner hass dooinney kiongoyrt rhym ayns coamreysollys.

31 As dooyrt eh, Cornelius, ta dty phadjer er ny chlashtyn, as dty yeirk freilt ayns cooinaghtyn fenish Jee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy eamagh er Simon ta sliennooit Peddyr; t'eh goaill aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey: as tra hig eh, loayree eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort: as t'ou er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiongoyrt rish Jee, dy chlashtyn dy chooilley nhee ta Jee er n'oar-daghey dhyt.

34 ¶ Eisht doshil Peddyr e veal, as dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoanyn:

35 Agh ayna dy chooilley ashoon, eshyn ta goaill aggle roish, as gobbraghey cairys, ta soiaaghey jeant jehsyn liorish.

36 Yn goo hug Jee gys cloan Israel, preacheil shee liorish Yeesey Creest (eshyn y Chiarn ain ooilley)

37 Yn goo shen (ta mee gra) ta fys euish dy row eh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Judea, as dy ghow eh toshiaght veih Galilee, lurg y bashtey ren Ean y phreacheil;

38 Kys dy ren Jee Yeesey dy Nazareth y ooillaghey lesh y Spyrryd Noo, as lesh pooar; eh hie mygeayrt jannoo mie; as slaanaghey ooilley adsyn va seaghnit liorish y drogh-spyrryd: son va Jee mârish.

39 As ta shynyn nyn veanishyn jeh dy chooilley nhee ren eh chammah ayns cheer ny Hewnyn, as ayns Jerusalem; eshyn hug ad dy baase er billey ny croshey:

40 Eshyn ren Jee y hroggal seose yn trass laa, as hoilahee eh dy foshlit eh,

41 Cha nee da ooilley yn pobble, agh da feanishyn va reiht ro-laue liorish Jee, dy jarroo dooinyn ren gee as giu mârish, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

42 As hug eh sarey dooin dy phreacheil gys y pobble, as dy ymmyrkey feanish dy nee eshyn, liorish oardagh Yee, ta dy ve briw ny bioee as ny merriu.

43 Leshyn ta ooilley ny phadeyryn gymmyrkey feanish, trooid yn ennym echey, quoi-erbee chredjys ayn, dy vow eh feayaley peccaghyn.

44 ¶ Choud as va Peddyr loayrt ny goan shoh, huitt y Spyrryd Noo orroosyn ooilley va clashtyn y goo.

45 As ghow mooinjer yn ghiarey-chymmylt va er chredjal, yindys mooar, whilleen as haink marish Peddyr, son er ny Ashoonee myrgeddin dy row gioot y Spyrryd Noo er ny gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt lesh chengaghyn [joarree] as cur ard-voylley da Jee. Eisht dreggyr Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ushtey y lhiettal, nagh bee ad shoh er nyn mastey, ta er gheddyn y Spyrryd Noo, chammah as shinyn?

48 As doardee eh ad dy v'er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn. Eisht ghuee ad er dy uirriaght shiartanse dy laghyn.

CAB. XI.

As cheayll ny ostyllyn as ny braaraghyn va ayns Judea, dy row ny Ashoonee er ghoail rish goo Yee.

2 As tra va Peddyr er jeet seose gys Jerusalem, hooar ny Hewnyn va er chredjal foill da,

3 Gra, Ren oo sheshaght rish deiney chymmyltagh, as ghow oo beaghey mároo.

4 Agh hie Peddyr harrish y chooish veih'n toshiaght, soilshaghey daue dy chooilley nbee myr ve, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa; as myr va mee my-necalloo, honnick mee ayns ashlish, saagh dy row cheet neose myr dy beagh eh brelleein vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn; as haink eh er gerrey dou.

6 As tra va mee er yeeaghyn dy gyere er, as er ghoail tastey, honnick mee beyn kiare-chassagh y thallooin, as beyn fele, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

7 As cheayll mee coraa gra rhym, Irree, Pheddyr; marr as ee.

8 Agh dooyrt mish, Shen dy row foddey voym, Hiarn: son cha vel nhee erbee cadjin ny neu-ghlen rieu er ghol stiagh ayns my vocal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ghlenney, ny ennys uss cadjin.

10 As va shoh jeant three keayrtyn: as va ooilley tayrnt seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, er-y-chooyl, va three deiney hannah er jeet gys y thie raad va mee, er chaghteraght veih Cesarea hym's.

12 As doardee yn Spyrryd dou goll mároo, fegooish mee-ourys erbee. As haink ny shey braaraghyn shoh ry-heshaght márym, as hie shin stiagh ayns thie yn dooinney:

13 As hoilshee eh dooin, kys v'eh er vakin ainle ayns e hie, hass as dooyrt rish, Cur deiney gys Joppa dy eamagh er Simon ta aliennooit Peddyr:

14 Eh nee goan y hoilshaghey dhyt, lioroo bee oo hene as ooilley dty hie er nyn sauail.

15 As myr ghow mee toshiaght dy loayrt, huitt y Spyrryd Noo orroosyn, myr huitt eh orrinyn ec y toshiaght.

16 Eisht chooinnee mee er goo yn Chiarn

kys dooyrt eh, Ren Ean dy jarroo lesh ushtey; agh bee shiurish er nyn mastey lesh y Spyrryd Noo.

17 Son wheesh eisht as dy row Je chooyrt dauesyn yn un ghioot hug eh doo v'er chredjal ayns y Chiarn Yeeay Cr quoy va mish, dy shassin magh noi Jee?

18 Tra cheayll ad shoh, v'ad nyn-d as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee ny Ashoonee myrgeddin er ghialdyn a gys bea.

19 ¶ Nish va'n voooinjer v'er nyn sken magh, kyndagh rish y tranlaase va jeant coontey Steaon er droailt choud as Phoenicia as Cyprus, as Antioch, as cha ren ad jee y phreachail da unnane erbee agh ynn da ny Hewnyn.

20 As va paart jeu deiney veih Cyprus Cyrene, as tra v'ad er jeet gys Antioch ad rish ny Greciance, preacheil yn Chiarn Yeeay.

21 As va laue yn Chiarn mároo: as earroo mooar dy leih credjal as chyn-das y Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn jeh ny reed shoh gys clashtyn yn agglish va er Jerusalem: as hug ad magh Barnabas dy ghol Antioch.

23 As tra v'eh er jeet as er vakin gys Yee, ghow eh boggey, as chooyrt eh a ooilley, lesh slane cree ad dy lhiantyn yn Chiarn.

24 Son v'eh ny ghoooinney mie, as jeh'n Spyrryd Noo, as jeh credjue; as ymmodee sleih chyndaa gys y Chiarn.

25 Eisht jimnee Barnabas gys Taras hirrey Saul. As tra v'eh er gheddyn a hug eh lesh eh gys Antioch.

26 As haink eh gy-kione, dy duirret choud as blein ayns shen ayns sheshaght hagglish, as dy dynsee ad ymmodee dy lesh as va ny credjuee ennysit Creesteen hoshiaght ayns Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn shen haink pheddyryn veih Jerusalem gys Antioch.

28 As hass seose fer jeu ennysit Agabus as hoilshee eh liorish y Spyrryd dy beaght genney vooar er feal-ny-cruinney; as haink myrgeddin gy-kione rish Iling Claudius Cesar.

29 Eisht ghow ny Creesteenyn ayns Judea dy chooilley ghoooinney gys rere e phooar, as chur cooney gys ny braaraghyn va beaght ayns Judea.

30 As shen myr ren ad neesht, as hug ad eh gys y chanstyr liorish laueyn Barnabas as Saul.

CAB. XII.

NISH mysh y tra shen beeyn Herod ree magh e laueyn dy yannoo tranlaase er shiartanse jeh'n agglish.

2 As varr eh Jamys braar Ean lesh y chlooyr

3 As er-y-fa dy dug eh tastey dy ba-haittyn lesh ny Hewnyn shen, hie eh a sodjey er e hoshiaght dy ghoail Peddyr

neesht. (Va shen rish feailley ny Caisht).

4 As tra v'eh er ghoail eh, hug eh eh ayns pryssoon, as livrey eh eh fo currym kiare fileyn dy hidooryn dy reayll eh, kiarail lurg y Chaisht dy chur lesh eh magh gys y pobble.

5 Va Peddyr er-y-fa shen er ny reayll ayns pryssoon; agh va padjer kinjagh er ny ghoail gys Jee er e bon.

6 As tra baillish Herod v'er choyr lesh magh eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kianlt lesh daa gheuley; as dreill y watch ec y dorrys arrey er y phryssoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren soilshey soilshean ayns y phryssoon: as woail eh Peddyr er y lhiattee, as ghooisht eh eh, gra, Irree seose dy tappee. As huitt ny geulaghyn jeh e laueyn.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chrys ort, as kiangle ort dty vraagyn: As ren eh shen. As dooyrt eh rish, Cur mood dty gharomad, as eiyr orrym's.

9 As hie eh magh as deiyr eh er, as cha row fys echey dy row eh dy jarroo myr va'n ainle er n'yannoo: agh er-lesh dy nee ashlish v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er ghoill shaghey yn chie as yn nah ghard, haink ad gys y ghyat yiarn ta leeideil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimme ad trooid un straid, as chelleeragh daag yn ainle eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nish ta fys aym son shickyrys dy vel y Chiarn er choyr e ainle dy my livrey veih laue Herod, as veih ooilley ny va kiarit m'oi liorish pobble ny Hewnyn.

12 As tra v'eh er smooinghtyn er y chooish, haink eh gys thie Voirrey moir Ean, va aliennooit Mark, raad va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chronkal ec dorrys y ghyat, haink ben-aeg va enmyssit Rhoda dy enaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roie ee stiagh as dinsh ee daue dy row. Peddyr ny hassoo ec y ghyat.

15 Dooyrt adsyn r'ee, T'ou ass dty cheeayl. Agh ren ish dy jeean shickyraghey dy row eh eer myr shen. Eisht dooyrt ad, She yn ainle echey t'ayn.

16 Agh chum Peddyr cronkal ec y dorrys: as tra v'ad er vosley da, as er vakin dy nee eh v'ayn, ghow ad lane yindy.

17 Agh chrie eahyn e laue orroo ad dy ve nyn dhost, as hoilsh ee eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh eh ass y phryssoon. As dooyrt eh, Insh-jee ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimme eh roish, as hie eh gys ynyd elley.

18 Nish cha leah as va'n laa ayn, cha nee yn beggan anvea va mastey ny sidooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod er n'yannoo briaght

er, as nagh dooar eh skeeal jeh, deysht-eh ny sidooryn, as doardee eh ad dy v'er ny choyr gy-baase. As hie eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree eh ayns shen.

20 ¶ As va Herod ayns noidys dewil rish cummaltee Tyre as Sidon: agh haink ad lesh un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, shamyrder y ree, as hir ad shee; er coontey dy row yn cheer oc cummit seose liorish cheer y ree.

21 As er laa pointit hug Herod er e choamrey reeoil, as hoie eh er e stoyl-reeoil, as loayr eh roo ayns glare mooar floaoil.

22 As dyllee yn pobble, She coraa Yee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn eh, er-yn-oyr nagh dug eh yn gloyr da Jee: as v'eh eoit ec ny croagyn, as shen myr hooar eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee gaase as bishaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra v'ad er chooilleeney yn chirveish oc, as hug ad lhieu m'aroo Ean va aliennooit Mark.

CAB. XIII.

NISH va ayns yn agglish va ec Antioch; shiartanse dy adeyryn as dy ir-ynsee; myr Barnabas, as Simeon va enmyssit Niger, as Lucius yn Cyrenian, as Manaen va trogit marish Herod yn tetrarch, as Saul.

2 As myr v'ad shirveish gys y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyrryd Noo, Reih-jee magh dooys Barnabas as Saul, son yn obbyr huggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrostey as er ghoail padjer, as er lhie nyn laueyn orroo, hug ad ad ersooyl.

4 ¶ Myr shoh currit magh liorish y Spyrryd Noo jimme ad gys Seleucia; as veih shen hiauill ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis ren ad goo Yee y phreacheil ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc m'aroo son shirveishagh.

6 As tra v'ad er n'gholl trooid yn Ellan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr-foalsey, Hew va enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney mie tushtagh: hug eh shoh fys er Barnabas as Saul, gearree goo Yee y chlashtyn.

8 Agh Elymas (ta shen dy ghra'sy ghlare aynyn, Yn fer-obbee) hug eh eddin daue, erchee dy byndaa yn kiannoort veih'n chredjue.

9 Agh Saul (ta myrgeddin enmyssit Paul) lhieent lesh y Spyrryd Noo, hoie eh e hooil-lyn er dy gyere,

10 As dooyrt eh, O uss ta lane jeh dy chooilley chialgeyrys as dy olkys, vac noid ny hanmey, noid dy chooilley chairys, nagh naag oo jeh dy chassey raaidyn jeeragh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghrian son earish. As chelleeragh huitt kay as dor-

raghys er; as hie eh mygeayrt rasey shirrey peccagh dy ghol ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrt, ren eh credjal, as ghow eh yindys mooar jeh goo yn Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er hiaulley veih Paphos, haink ad gys Perga ayns Pamphylia: as daag Ean ad, as hie eh back gys Jerusalem.

14 ¶ Agh tra v'ad er ghol veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hoie ad sheese.

15 As lurg lhaih yn leigh as ny phadeyryn, hug fir-reill yn synagogue fys huc, gra, Shiuish gheiney as vraaraghyn, my ta fockle erbee dy choyrle eu dy chur da'n poble, loayr-jee eh.

16 Eisht hass Paul seose, as troggal seose e laue, dooyrt eh, Gheiney Israel, as shiuish ta goaill aggle roish Jee, eaisht-jee.

17 Ren Jee yn poble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as soiaghey mooar jeh'n poble tra v'ad er nyn yoorreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug eh lesh ad magh ass Egypt.

18 As mysh da-eed blein dy hraa dymmyrk eh ayns yn aasagh lesh nyn ghrogh-ellyn.

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn eh yn thaloo oc orroo liorish cron.

20 As ny lurg shen hug eh daue briwnyn, mysh kiare cheead as jeh bleaney as da-eed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen yeearee ad ree: as hug Jee daue Saul mac Cis, dooinney jeh sheeloghe Benjamin, son da-eed blein.

22 As tra v'eh er scughey eshyn, hoie eh David seose dy ve nyn ree; gymmyrkey feanish lesh myrgeeddin as gra, Ta mee er gheddyn magh David mac Jesse, dooinney lurg my chree hene, nee cooilleeney ooille my aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, cordail rish e ghialdyn, er hroggal seose da Israel Saualtagh Yeesey:

24 Erreish da Ean, my daink Yeesey, er phreacheil yn bashtey dy arrys da ooille poble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeney e hirveish, dooyrt eh, Quoi, ta shiu smooinghtyn mish? Cha nee mish eh. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yei, braagyn e choshey cha vel mee feeu dy eaysley.

26 Gheiney as vraaraghyn, cloan kynney Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' euish goaill aggle roish Jee, huiish ta goo yn taualtys shoh er ny choyrt.

27 Son cummaltee Yerusalem, as ny fir-reill oc, son nagh dug ad tastey dasyn, ny foast da goo ny phadeyryn t'er nyn lhaih dy chooilleghoonaght, t'ad er chooilleeney ad shen ayns eshyn y gheyrey.

28 As ga nagh dooar ad oyr erbee baaish ayn, ny-yeih ghuce ad er Pilate e vioys y goaill.]

29 As tra v'ad er chooilleeney ooille ny va scrut jeh, ghow ad eh neose jeh'n villey, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 Agh hrog Jee seose eh veih ny merri:

31 As v'eh er ny akin ymmodee lagh lioroosyn haink seose marish veih Galilee gys Jerusalem, va ny feanishyn echey da poble.

32 As ta shynyn fockley magh diu va sushtal gherjoilagh; eer yn gialdyn va jeh da ny ayraghyn,

33 Kys dy vel Jee er n'yannoo shen er dooinyn yn chloan oc, ayns dy vel eh er hroggal seose Yeesey reesht; myr te myrgeeddin scrut ayns yn nah psalm, Oo myr jiu ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog eh seose eh veih ny merriu, as nagh row eh arragh dy hrogh gys loauid, dooyrt eh er yn agh shoh, Ve yms diu myghinyn shickyr Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgeeddin ara psalm elley, Cha lhig oo da dty Er-cashen loauid y akin.

36 Son erreish da David rish e lling hene v'er hirveish aigney Yee, huitt eh ny chader, as v'eh er ny oanluckey marish e ayraghyn, as honnick e loauid:

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, da vaik eh loauid.

38 ¶ Toig-jee shiuish er-y-fa shen, gheiney as vraaraghyn, dy nee ny brooidsyn ta lesh peccaghyn er ny phreacheil diu:

39 As liorishyn ta ooille ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooille nhee, voue nagh voddag shiu v'er hy heyrey liorish lesh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jeh shen erriuish ta ny phadeyryn er loayrt, ta

41 Cur-jee my-ner, shiuish ghannidee gow-jee yindys, as jean-jee cherraghtyn: son ta mish gobbraghey obbyr ayns ny laghyn euish, obbyr nagh jean shiu er agh erbee chredjal, ga dy beagh eh er ny hickyraghey diu.

42 As myr va ny Hewnyn goll magh ass y synagogue, ghuce ny Ashoonee dy beagh ny goan shoh er ny phreacheil daue yn nah ghoonaght.

43 As erreish da'n chaglym-cooidjagh t'er skeayley, deiyr ymmodee jeh ny Hewnyn, as jeh ny proselyteyn crauee er Paul as Barnabas; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns grayse Yee.

44 ¶ As yn nah ghoonaght haink fagyn yn slane ard-valley cooidjagh dy chloshyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn lheid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoosagh, as loayr ad noi ny reddyn va Paul dy livrey, cur eddin da, as oltooney eh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas dunnal, as dooyrt ad, Ve ymmyrchagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreacheil diuish: as fakin dy vel shiu cur cooyl rish, as briwny shiu hene neu-feeu jeh'n vea veayn, cur my-ner ta shynyn chyndaa gys ny Ashoonet.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er chur sarey dooin, gra, Ta mee er hoiaghey oo seose dy ve dty hoilshey da ny Ashoonee, as dy ve son saualtye gys ardjyn sodjey magh y thal-looin.

48 As tra cheayll ny Ashoonee shoh ghow ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey: as whilleen as va feeu as aarlooson y vea veayn ren ad credjal.

49 As va goo yn Chiarn er ny ockleymagh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey va jeh'n chredjue oc, as deiney ooasle yn ard-valley nyn 'oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiyr ad ad ass ny ardjyn oc.

51 Agh chrie adsyn yn joan jeh nyn gassyn nyn 'oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As va ny Creesteenyn lhieent lesh boggey as y Spyrryd Noo.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione ayns Iconium, dy jagh ad ny-neesht cooidjagh stiagh ayns synagogue ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar chammah jeh ny Hewnyn as ny Ashoonee credjal.

2 Agh ghreinnee ny Hewnyn mee-chredjuagh ny Ashoonee, as physhoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry-foddey dy earish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy dunnaal ayns y Chiarn, ren feanish y ymmyrkey gys goo e ghrayse hene, coyrt daue pooar cowraghyn as yindyssyn dy ve jeant liorish ny laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi-ry-hoi: as va aynr jeu goaill paart ny Hewnyn, as aynr elley paart ny hostyllyn.

5 As tra va irree-magh er ny yannoo chammah jeh ny Ashoonee, as myrgeddin ny Hewnyn, marish ny fir-reill oc, er-chee droghghellal y chur daue, as nyn glaghey ad,

6 Hooar adsyn fys er, as chossyn ad roue gys Lystra as Derbe, ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y cheer mygeayrt:

7 As ayns shen ren ad preacheil y sushtal.

8 ¶ As va ny hoie ec Lystra dooinney dy row va er choayl lheidll e choshey, va ny vaccagh veih brein e vayrey, as nagh ren rieu shooyl.

9 Cheayll eh shoh Paul loayrt; as yeeagh Paul dy gyere er, as cur-my-ner dy row credjue echey dy ve er ny lheidhys,

10 Dooyrt eh lesh ard-choraa, Shass seose dy jeeragh er dty chassyn. As lheim eh, as huill eh.

11 As tra honnick y pobble cre va Paul er n'yannoo, hrog ad seose nyn goraaghyn, gra ayns glare Lycaonia, Ta ny Jeeghyn er jeet neose hooin ayns cummey deiney.

12 As denmys ad Barnabas Jupiter, as Paul Mercury, er-y-fa dy nee eh eshyn va dy floaail soiaaghey magh yn goo.

13 Eisht hug saggyrt Jupiter, va cheumooie jeh'n ard-valley, lesh dew as attaghyn-

blaa gys ny giattyn, as baillish v'er hebbal oural marish y pobble.

14 Agh tra cheayll ny ostyllyn Barnabas as Paul jeh, raip ad nyn eaddagh, as roie ad stiagh mastey yn pobble, geamagh,

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta shiu jannoo ny reddyng shoh? Cha vel shinyn agh deiney jeh ny annoinidyn cheddin riu hene, as ta shin preacheil diu shiu dy hyndaa veih ny fardailyssyn shoh gys y Jee bio, chroo niau as thalloo, as y faarkey as dy chooilley nhee t'ayndoo:

16 As ayns ny earishyn t'er n'gholl shaghey, lhig da ooilley ny Ashoonee shooyl ayns nyn raaidyn hene.

17 Ny-yeih cha daag eh eh-hene fegooish feanish, ayns dy ren eh mie, as dy dug eh dooin fliaghey veih niau, as imbaghyn mes-soil, lhieeney-ny creeaghyn ain lesh beaghey as gennallys.

18 As lesh ny goan shoh, s'coan ren ad y pobble y lhiettal veih oural y hebbal daue.

19 ¶ As haink shiartanse dy Hewnyn veih Antioch as Iconium, as chleaynee ad y pobble, as ren ad Paul y chlaghey as y hayrn magh ass yn ard-valley, sheiltyn dy row eh marroo.

20 Ny-yeih myr va ny Creesteenyn nyn shassoo mygeayrt-y-mysh, dirree eh seose as haink eh stiagh ayns yn ard-valley: as yn nah laa hie eh marish Barnabas gys Derbe.

21 As tra v'ad er phreacheil y sushtal gys yn ard-valley shen, as er n'ynsaghey ymmodee, haink ad reesht gys Lystra, as gys Iconium as Antioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny Creesteenyn, as coyrlaghey ad dy bannaghtyn ayns y chredjue, as dy nhegin dooin trooid ymmodee seaghyn goll stiagh ayns reeriaght Yee.

23 As tra v'ad er n'oardaghey shirveishee ayns ooilley ny kialteenyn, as er ghoaill padjer lesh trostey, ren ad y hymney ad gys y Chiarn, ayn v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er ghoill harrish ooilley Pisidia, haink ad gys Pamphylia.

25 As erreish daue v'er phreacheil y goo ayns Perga, hie ad sheese gys Attalia.

26 As veih shen ghow ad lhuingys gys Antioch, voish v'ad er ve chymnit gys grayse Yee, son yn obbyr v'ad dy chooilleeney.

27 As tra v'ad er jeet, as er n'eamagh er yn agglish cooidjagh, hug ad coontey daue jeh ooilley ny va Jee er n'yannoo roo, as kys v'eh er vosley dorrys y chredjue da ny Ashoonee.

28 As duirree ad ry-foddey dy earish ayns shen, marish ny Creesteenyn.

CAB. XV.

AS dynsee shiartanse dy gheiney haink neose veih Judea ny braaraghyn, gra, Mannagh bee shiu er nyn ghiarey-chymmylt lurg cliaghtey Voses, cha vod shiu v'er nyn sauail.

2 Tra va streeu er-y-fa shen as resooney nagh nec beggan er ve ec Paul as Barnabas roo, ghow ad ayns laue dy ragh Paul as Barnabas as shiartanse elley m'aroo, seose gys Jerusalem gys ny ostyllyn as y chanstyr mychione y question shoh.

3 As hie yn agglish magh m'aroo dy chur ad er nyn doshiaght er nyn yurnah, as jim-mee ad trooid Phenice as Samaria, soilshaghey chyndaa ny Hashoonee gys y chredjue: as va shoh oyr boggey mooar da ooilley ny braaraghyn.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, ghow yn agglish dy arryltagh roo, myr ren ny ostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooilley nhee va Jee er n'yannoo lhieu.

5 As hrog seose shiartanse jeh ny Phariseeyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y ghiarey-chymmylt, as ad ve sarit dy reayll leigh Voses.

6 ¶ As haink ny ostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish daue v'er ve foddey resooney, dirree Peddyr seose, as dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er-dy-henney, dy ren Jee reih y yannoo nyn mast' ain, dy row ny Ashoonee veih my veecal's dy chlashtyn goo yn tushtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, fer-fysseree ny creeaghyn, feanish lhieu, as hug eh daue yn Spyrryd Noo, myr hug eh dooinyn.

9 As cha dug eh liettrimys erbee eddyr adsyn as shinyn, casherickey ny creeaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shiu nish bras-naghey Jee, liorish quing y choyrt er mwan-nal ny Creesteenyn, nagh row ec ny ayr-aghyn ain, ny ain hene yn niart dy ym-myrrkey?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn jiarn Yeesey Creest, dy bee mayd er nyn sauail, er yn un aght roosyn.

12 ¶ Eisht va ooilley yn cheshaght nyn-dh'ost, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrilyn as ny yindyssyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonee lioroosyn.

13 ¶ As erreish daue loayrt, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-jee rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeaghyn er ny Ashoonee dy ghoail assdoo pobble son e ennym hene.

15 As rish shoh ta coardail goan ny phadeyryn; myr te scrut,

16 Ny lurg shoh hig-ym reesht, as trog-ym ass-yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er duittym: as trog-ym eh reesht erreish da v'er ghoil naardey, as soie-ym eh seose:

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh deiney [Israel] as rish ooilley ny Ashoonee, ta enmyssit

orrym, ta'n Chiarn gra, ta jannoo dy choi-ley nhee jeu shoh.

18 Ec Jee ta fys er ooilley e obbraght hene, er-dy hoshiaght y theihll.

19 Shen-y-fa my vriwnys eh, gyn shin voirey adsyn ta veih mastey ny Ashoonee e jyndaa gys Jee:

20 Agh shin dy scrieu huc, ad dy reayl ad-hene veih eajeys jallooyn, as veih maaderys, as veih [gee] reddyn toghit, as veih fuill.

21 Son ta ec Moses er-dyn cheun earish ayns dy chooilley ard-valley adsyn ta phreacheil eh, as t'eh er ny lhaih ayns kialteenyn dy chooilley ghoonaght.

22 Eisht yeeagh ny ostyllyn as y chanstyr as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh; chur deiney reih jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas: shen dy ghra, Judas sliennooit Barnabas, Silas, ard-gheiney mastey ny braaraghyn.

23 As hug ad screeuyn lhieu er yn agh shoh, Ta ny ostyllyn, as y chanstyr, as y braaraghyn cur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonee ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheesh as dy vel shin er chlashtyn dy vel shiartanse hie magh voynyn er reayl shiu lesh goan, cur shaghrynys er nyn meenyn, as gra, dy nhegin diu v'er ny ghiarey-chymmylt, as y leigh y reayll; cha dug shinyn lheid y sarey:

25 Ta shinyn (lesh un aigney er nyn jaglym cooidjagh) er vakin eh mie, dy chur deiney reih huiish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul;

26 Deiney ta er ve ayns gaue baish son ennym nyn Jiarn Yeesey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur hui Judas as Silas, nee ny reddyn cheddin y insh da ass nyn mecal hene.

28 Son ta chammah yn Spyrryd Noo, as shinyn, er vakin eh mie, gyn errey smoo chur erriu na ny reddyn ymmyrchagh shoh;

29 Shiu dy reayll shiu hene veih be chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyn toghit, as veih maaderys: veih shoh my reaillys shiu shiu-hene, nee shiu dy mie. Slane lhieu.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn reayl daue, haink ad gys Antioch: as cha lesh a va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh livrey ad ny screeuyn.

31 As lhaih ad ee lesh boggey as geraght mooar.

32 As myr va Judas as Silas nyn vaderyn ad-hene, choyrlee ad ny braaraghyn lesh ymmodee goan, as hickyree ad [ad ayns ny chredjue].

33 As erreish daue v'er vuirriaght ayns shen son earish, lhig ny braaraghyn y reayl daue gys ny ostyllyn ayns shee.

34 Ny-yeih she aigney Silas ve dy vuirriaght ayns shen.

35 Duirree Paul myrgeddin as Barnabas ayns Antioch, gysaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodee elley.

36 ¶ As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lhig dooin goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreacheil goo yn Chiarn, dy yeeaghyn kys t'ad.

37 As va Barnabas aggingdagh er Ean y Chur lhieu mârroo, va sliennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh eh mârroo, son dy daag eh ad ec Pamphylia, as nagh jagh eh mârroo gys yn obbyr.

39 As dirree lheid y streeu shen eddyr ad, dy scarr ad ry-cheilley: as hug Barnabas lesh Mark, as ghow eh lhuingys gys Cyprus.

40 As reih Paul Silas, as jimmee eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee liorish ny braaraghyn.

41 As huill eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn ayns nyn gredjue.

CAB. XVI.

EISHT haink eh gys Derbe as Lystra: as cur-my-aer, va dooinney dy row jeh'n chredjue ayns shen, va enmysst Timothy, mac ben dy row v'er ve ny Hew, as ren chyndaa gys y chredjue; agh va'n Ayr echey ny Ashoonagh:

2 Va goo-mie ec Timothy shoh veih ny braaraghyn va ec Lystra as Iconium.

3 As eshyn baillish Paul dy ghol magh mârish, as ghow eh as ren eh eh y ghiarey-chymmylt, kyndagh rish ny Hewnyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooilley dy row e ayr ny Ashoonagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad daue ny oardaghyn dy reayll, va sarit liorish ny ostyllyn as y chanstyr va ec Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mish-aghey ayns earroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er ghol trooid Phrygia, as cheer Ghalatia, v'ad er nyn lhiettal liorish y Spyrryd Noo dy phreacheil y goo ayns Asia,

7 As erreish daue v'er jeet gys Mysia, chiare ad dy ghol er nyn doshiaght gys Bithynia: agh cha lhig y Spyrryd daue.

8 Myr shen hie ad shaghey Mysia, as haink ad neose gys Troas.

9 As honnick Paul ashlish ayns yn oie; Hass dooinney jeh Macedonia liorish, as ghuee eh er, gra, Tar noon gys Macedonia, as cooin lhien.

10 As erreish da v'er vakin yn ashlish, ghow shin ayns laue dy ghol jeeragh gys Macedonia, toiggal son shickyrys dy row yn Chiarn er n'eamagh orrin dy phreacheil y sushtal daue.

11 Shen-y-fa ghow shin lhuingys veih Troas, as haink shin lesh coorse jeeragh gys Samothracia, as yn nah laa gys Neapolis;

12 As veih shen gys Philippi, yn reih ard-valley v'ayns yn ayn shen jeh Macedonia, as bentyn gys y Raue: as duirree shin ayns yn ard-valley shen shiartanse dy laghyn.

13 As er laa yn doonaght hie shin magh ass y valley, gys boayl va lowit son padjer, rish oirr ny hawin; as hoie shin sheese, as loayr shin rish ny mraane v'er nyn jaglym cooidjagh.

14 ¶ As va ben dy row va enmysst Lydia, jeh ard-valley Thyatira, as dellal ayns purple, v'ee shoh cur ooashley da Jee, as deaisht ee rooin: as doshil yn Chiarn y cree eck, dy choyr geill da ny goan va Paul dy loayrt.

15 As tra v'ee hene as lught e thie er nyn mashtey, ghuee ee orrin, gra, My ta shiu er vriwnys mish dy ve firrinagh gys y Chiarn, tar-jee stiagh gys my hie, as gow-jee aaght mârým. As cha goghe ee obbal voïn.

16 ¶ As haink eh gy-kione, myr va shin er y raad goll gys padjer, dy daink ben aeg dy row nyn guail, ayn-jee va spyrryd faishnee, as v'ee tayrn ymmodee cosney da ny mainshteryn eck, liorish e hobbeeya.

17 Deiyr ee shoh er Paul as orrinyn, gyllagh as gra, Ny deiney shoh sharvaantyn y Jee smoo ard, ta soilshaghey dooin raad y taualtys.

18 As shoh ren ee ry ymmodee laghyn. Agh Paul seaghnit ec shoh, hyndaa eh, as dooyrt eh rish y spyrryd, Ta mee dy dty harey ayns ennym Yeesey Creest oo dy heet magh ass-jee. As haink eh magh yn oor cheddin.

19 As tra honnick ny mainshteryn eck dy row ooilley jerkal nyn gosney ec kione, haare ad Paul as Silas, as hayrn ad ad gys y whuaiyl, fenish fir-reill yn ard-valley,

20 Eisht hug ad lhieu ad gys ny fir-reill, gra, Ta ny deiney shoh er ghoostey ymmodee anvea ayns yn ard-valley ain, liorish dy nee Hewnyn ad,

21 As dy vel ad gysaghey cliaghtaghyn nagh vel lowal dooinyn, ta fo reill yn Raue, dy ghoail orrin ny dy reayll.

22 As dirree yn pobbles magh nyn 'oi: as raip ny fir-reill nyn eaddagh jeu, as doardee ad ad dy ve scuitchit.

23 As tra v'ad er woalley ad dy dewil, hilg ad ad ayns pryssoon, as doardee ad yn wardoor dy reayll ad dy sauehey.

24 As myr va lheid y currym chion currit er, hilg eh ad ayns y phryssoon b'odjey stiagh, as ren eh ny cassyn oc shickyrys ayns ny stockyn.

25 ¶ Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn-moyllees gys Jee: as cheayll ny pryssoonee ad.

26 As ayns y tullogh va craa mooar thal-looin ayn, myr shen dy row undinyn y phryssoon er nyn graa: as chelleeragh va ooilley ny dorrysryn er nyn vosley, as genlaghyn dy chooilley unnane er nyn veaysley.

27 As ghooisht arreyder y phryssoon ass e chadley, as tra honnick eh dorryssyn y phryssoon foshlit, hayrn eh e chliwe, as baillish v'er varroo eh-hene, goaill ayns laue dy row ny pryssoonee er chosney roue.

28 Agh deie Paul lesh ard-choraa, gra, Ny jean aggair erbee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns shoh.

29 Eisht deie eh son soilshey, as lheim eh stiagh, as huitt eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh, Gheiney vie, cre t'orrym dy yannoo dy chosney saualtys?

31 As dooyrt ad, Jean credjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, as bee oo hene as dty hie er nyn sauail.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley e hie.

33 As ghow eh ad yn oor cheddin jeh'n oie, as niee eh ny lhottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e hie er nyn mashtey chel-leeragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad stiagh ayns e hie, hoie eh bee rhymboo, as ghow eh-hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa rish, hug ny fir-reill fys lesh ny sidooryn, gra, Lhig ny deiney shen magh.

36 As dinsh arreyder yn phryssoon yn ordyr shoh da Paul, Ta ny fir-reill er chur fys dy lhiggey yn raad diu: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as imme-jee reue ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwoalley dy foshlit ga dy nee Romanee shin, as neu-chyndagh, as er hilgey shin ayns pryssoon; as vel ad nish dyn eiyrst shin magh dy follit? shen red nagh jean; agh lhig daue hene cheet as shin y chur lhieu magh.

38 As dinsh ny sidooryn shoh da ny fir-reill: as va aggle orroo tra cheayll ad dy nee gys ream y Raue v'ad bentyn.

39 Eisht haink ad as ghuee ad orroo, as hug ad lhieu magh ad, guee orroo dy gholll roue ass yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet ass y phryssoon, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish daue v'er vakin ny braaraghyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimme ad rhymboo.

CAB. XVII.

NISH tra v'ad er gholll trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thessalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n cliaghtey echey stiagh m'aroo, as son three laghyn doonee ren eh resooney roo ass ny scriptyryn,

3 Soilshaghey as prowal dy beign da Creest v'er hurranse, as er n'irree veih ny merriu: as dy nee Yeesey shoh ta mish dy phreacheil diu, yn Creest.

4 As ren paart jeu credjal, as lhiantyn

gys Paul as Silas: myr ren carroo moor ny Greekyn crauee, as myrgeeddin dy v'asseyrey.

5 ¶ Agh ny Hewnyn mee-chredja greinnit lesh goanlys, ghow ad huc shiart dy ghrogh gheiney mee-reiltagh; as tra chaglym moor jeu oc, hug ad ooilley ard-valley bun-ry-skyn, as v'ish ad stiagh niart ayns thie Jason, er-chee ad y chel-lhieu magh gys y pobble.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn lhieu Jason as shiartanse jeh ny braaraghyn gys fir-reill yn ard-valley, geamagh, T' shoh t'er hyndaa yn seihll bun-ry-skyn jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur aaght daue: as t' shoh ooilley jannoo noi oardaghyn Ca gra dy vel ree elley ayn, enmysst Yeesey

8 As va ooilley yn pobble as fir-reill ard-valley dy moor seaghnit, tra cheayll ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn Jason as y vooijer elley lhig ad y daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn er-sooyl chel-leeragh Paul as Silas ayns yn oie gys Ben as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad stiagh ayns synagogue ny Hewnyn.

11 V'ad shoh jeh cree s'ooasle na Thessalonianee, ayns dy deaisht ad rish y lesh slane arryltys aigney, ronsaghey scriptyryn gagh laa, nee shoh myr ny reddyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymmodee jeu credjal as myrgeeddin dy vraane ooasle va ny Ghreekyn, as dy gheiney cha nee beggan.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreacheil goo Yee Berea, haink ad derrey shen myrgeeddin ghreinnee ad yn pobble n'oi.

14 Er shoh hug ny braaraghyn er-sooyl Paul jeeragh, myr dy beagh eh dy ghow lhuingys: agh duirree Silas as Timothy ad shen.

15 As hug y cheshaght hie marish Paul lhieu eh gys Athens: as chaghteraght cur Paul lhieu gys Silas as Timothy ad dy heet hie gey ayns dy chooilley hiyr, jimme ad rhymboo.

16 ¶ Nish choud as va Paul farkiaght Athens, son ad dy heet, va e chree er a ghreinnaaghey cheu-sthie jeh, tra honnick e yn slane ard-valley lhie ayns jalloonys.

17 Shen-y-fa ren eh resooney ayns synagogue rish ny Hewnyn, as rish ny deise crauee, as ayns thie ny quaallagh gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartanse jeh fir-ynsee Epicureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeu, Cre t'ec yn veealerey shoh ch ghra? Dooyrt feallagh elley, T'eh myr ch baillish goaill er dy hoiaghey seose Jeeshy noa: er-yn-oyr dy row eh preacheil daue Yeesey, as yn irree-seose-reesht.

19 As ghow ad, as hug ad lhieu eh ch

Areopagus, gra, Der oo toiggal dooin, cre ta'n ynsagh noa shoh t'ou uss dy chur magh?

20 Son t'ou fockley magh shiartanse dy reddyng joarree ayns nyn glashtyn: baill-lhien er-y-fa shen fys y gheddyn cre er t'ou cheet liorish ny goan shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Athenianee as ny joarreeyn v'ayns shen, baarail nyn draa ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy chlashtyn red ennagh noa.)

22 ¶ Eisht hass Paul seose ayns mean Areopagus, as dooyrt eh, Gheiney Athens, hee-ym ayns ooilley nyn grauecaght dy vel shiu feer faase-chredjuagh.

23 Son myr va mee goll shaghey, as cur-my-ner yn aght ooashlaghey euish, hooar mee altar as yn raa shoh scruit er, GYS Y JEE GYN-YSS DOOIN. She eshyn er-y-fa shen ta shiu dy ooashlaghey gyn fys eu quoi eh, ta mish dy hoilshaghey diu.

24 Jee ren y seihll, as dy chooilley nhee t'ayn y chroo, fakin dy nee eshyn Chiarn niau as thalloo, cha vel eh cummal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn:

25 Chamoo t'eh er ny ooashlaghey lesh laueyn deiney, myr dy beagh eh feme nhee erbee, fakin dy vel eh coyrt da ooilley bioys, as ennal, as dy chooilley nhee;

26 As dy vel eh er n'yannoo jeh'n un uill ooilley ashoonyn sheelnaue, dy vaghey er slane eaghtyr y thallooin, as dy vel eh er n'oardaghey ny earishyn roie kiarit, as cagliaghyn ny cheeraghyn oc:

27 Ad dy hirrey lurg y Chiarn, my hag-hyragh daue briaght er e bon, as geddyn magh eh, ga nagh vel eh foddey veih dagh unnane ain:

28 Son aynsyn ta shin bio, as bioyr, as baghey; myr sheer da paart jeh ny bar-doonee eu hene ta gra, Son ta shinyn neesht jeh'n cluight echeysyn.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee haink shin, cha lhisagh shin smooinghtyn dy vel y Dooghoy-Jee goll-rish airh, ny argid, ny clagh grainnit lesh schleĩ as agh-tallys deiney.

30 As er earishyn y vee-hushtey oc, cha ghow Jee kerraghey; agh nish t'eh cur sarey da dy chooilley ghooiney er feai-ny-cruiney arrys y ghoail:

31 Er-yn-oyr dy vel eh er n'oardaghey laa ry-hoi yn seihll y vriwnys ayns cairys, liorish y dooinney shen t'eh er phointeil; as jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooilley ghooiney, ayns dy vel eh er hroggal eshyn veih ny merriu.

32 ¶ As tra cheayll ad jeh irree-seose-reesht ny merriu ren paart gannidys: as dooyrt cooid elley jeu, Ver mayd clashtyn dhyt keayrt ennagh elley mychione y chooish shoh.

33 Myr shen jimme Paul veih nyn mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartanse dy gheiney

lhiantyn huggey, as credjal: jeu shoh va Dionysius yn Areopagite, as ben va enmyssit Damaris, as feallagh elley m'aroo.

CAB. XVIII.

LURG ny reddyng shoh jimme Paul veih Athens, as haink eh gys Corinth:

2 Raad hooar eh Hew dy row enmyssit Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn shen er jeet veih Italy, as e ven Priscilla m'arish (er-yn-oyr dy row Claudius er barey ooilley ny Hewnyn dy ghol ass y Raue) as ghow eh aaght m'aroo.

3 As er-yn-oyr dy row eh jeh'n un cheird roo, duirree eh as dobbree eh m'aroo (son jannoo cabbaneyn va'n cheird oc).

4 As v'eh resooney ayns y synagogue dy chooilley ghoonaght, as coyrlaghey ny Hewnyn as ny Greekyn.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih Macedonia, va Paul er ny ghreinnaghey ayns e spyrryd, as dymmyrk eh feanish gys ny Hewnyn dy nee Yeesey va yn Creest.

6 Agh son wheesh as dy dirree ad magh n'oi, as dy loayr ad dy l'ûnagh, chrie eh e choamrey, as dooyrt eh roo, Yn uill eu dy row er ny king eu hene; ta mish neu-chyndagh: veih shoh magh hem roym gys ny Ashoonee.

7 ¶ As jimme eh veih shen, as hie eh stiagh ayns thie dooinney dy row va ooashlaghey Jee, enmyssit Justus, yn thie echey va er-gerrey da'n synagogue.

8 As ren Crispus ard-fer-reill yn synagogue, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e lught-thie: as va ymmodee jeh ny Corinthianee ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayr y Chiarn ayns ashlish rish Paul ayns yn oie, Ny bee aggle ort, agh loayr magh, as ny bee dty host:

10 Son ta mish mayrt, as cha soie-ee dooinney erbee ort dy yannoo aggair dhyt: son ta moorane sleih aym's'syn ard-valley shoh.

11 As duirree eh ayns shen three bleeaney as lieh vleĩn, gysaghey goo Yee nyn mast' oc.

12 ¶ As tra va Gallio ny chiannoort er Achaia, dirree ny Hewnyn magh lesh un aigney noi Paul, as hayrn ad lhieu eh gys stoyl y vriwnys,

13 Gra, Ta'n fer shoh coyrlaghey sleih dy ooashlaghey Jee noi yn leigh.

14 As nish myr va Paul mysh loayrt, dooyrt Gallio rish ny Hewnyn, Dy beagh eh cooish dy aggair, ny obbyr scammyltagh erbee, cha beagh eh agh resoonagh dooyt, O Hewnyn, dy ymmyrkey lhieu:

15 Agh mannagh vel eh agh argane ny vud eu hene mychione focklyn as enmyn, as y leigh eu hene, jeeagh-jee hene da; son cha beam's my vriw ayns lheid ny cooishyn.

16 As deiyr eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greekyn Sos-thenes, ard-fer-ynsee yn synagogue, as woail

ad eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha ren Gallio soiaghey scansh erbee jeh veg jeh ny reddyn shen.

18 ¶ As duirree Paul ayns shen ymmodee laghyn, as eisht daag eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiauill eh veih shen gys Syria, as mārish Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearrey.

19 As haink eh gys Ephesus, as daag eh adsyn ayns shen: agh hie' eh-hene stiagh ayns y synagogue, as resoon eh rish ny Hewnyn.

20 Myr v'ad gearree er dy uirriaght traasodjey mārōo; cha n'eaistagh eh roo:

21 Agh daag eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy chooilley chor yn feailley shoh ta er-gerrey y reayll ec Jerusalem: agh higym back reesht huiish, lesh cooney Yee. As hianill eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thalloo ec Cæsarea, as er gholle seose, as er vannaghey da'n agglish, hie eh sheese gys Antioch.

23 As erreish da v'er vaarail tammylt dy hraa ayns shen, jimmee eh roish, as hie eh harrish cheer Ghalatia as Phrygia ayns order, niartaghey ooilley ny Creesteenyn ayns nyn gredjue.

24 ¶ As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmyssit Appollos, ruggyr ec Alexandria, dooinney dy ghlare floaail, as fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va ec y dooinney shoh ynsaghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeanid ayns y spyrryd loayr eh as dynsee eh dy inneagh ny reddyn va bentyn rish y Chiarn, toiggal ynryan bashtey Ean.

26 As ren eh toshiaght dy loayrt lesh dunnallys ayns y synagogue. Agh tra va Aquila as Priscilla er chlashtyn eh, ghow ad stiagh eh, as hug ad ynsaghey sodjey as s'diuney da ayns raad Yee.

27 As tra v'eh kiarit dy gholle er e hoshiaght gys Achaia, scrieu ny braaraghyn lesh coyrlaghey da ny Creesteenyn dy yannoo soiaghey mooar jeh: as erreish da v'er jeet, hug eh dy mie er nyn doshiaght adsyn v'er chredjal trooid grayse.

28 Son hug eh slane prowal da ny Hewnyn, as shen dy foshlit, soilshaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creest.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ardjyn syrjey, derrey haink eh gys Ephesus: raad hooar eh Creesteenyn dy row,

1 As dooyrt eh roo, Vel shiu er gheddyn yn Spyrryd Noo neayr as ren shiu credjal? Dooyrt adsyn rish, Cha vel shin wheesh as er chlashtyn dy vel Spyrryd Noo ayn.

2 As dooyrt eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn mashtey? Dooyrt adsyn, Gys bash-

4 Eisht dooyrt Paul, Ren Ean dy bashtey shirveish yn bashtey dy arry, coyrlaghey yn pobble, Ad dy chredjal harragh ny yei, ta shen, ayns Creest Yeesey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er nyn mashtey ayns eunym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er lhie e laueyn orroo haink y Spyrryd Noo orroo; as loayr lesh chengaghyn, as ren ad phadeyrya.

7 As va ooilley ny deincey mysh phayyeig.

8 As hie eh stiagh ayns y synagogue, loayr eh lesh dunnallys choud as hie meeaghyn, resooney as coyrlaghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra daase shiartanse jeh roo as mee-chredjuagh, loayrt dy lūnagh ny credjue shen kiongoyrt rish y pobble, as eh cooyl roo, as scarrey ny Creesteenyn voue, dynsee eh gagh laa ayns schoill fer enmyssit Tyrannus.

10 As shoh chum eh jannoo choud daa vleim; myr shen dy ren ooilley cumtee Asia clashtyn goo yn Chiarn Yeesey chammah ny Hewnyn as ny Ashoonee.

11 As s'mooar va ny mirrilyn ren jeh obbraghey liorish laueyn Phaul:

12 Myr shen dy dug ad lhiu v'eh chorp echey gys sleih chingey, bussallys apronyn, as hooar ad rea rish ny doghann oc, as hie ny drogh-spyrrydyn magh ande.

13 ¶ Eisht ren shiartanse jeh ny Hewnyn va goll mygeayrt castey drogh-spyrrydyn goaill orroo dy eamagh harrish y vooinney drogh-spyrrydyn ayndoo, ennym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin cur shiu fo hie liorish Yeesey ta Paul dy phreachail.

14 As va shiaght mec da Sceva, Hewnyn row, as ny ard-ghooinney 'sy taggyrya jannoo myr shoh.

15 As dreggyr y drogh-spyrryd as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as ta euney ayns Paul; agh quoi shiuish?

16 As lheim y dooinney ayn va'n drogh-spyrryd orroo, as hooar eh yn varriaght laue yn eaghtyr harrystoo, myr shen chossyn ad roue ass y thie shen rooisht broojit.

17 As hooar ooilley ny Hewnyn, as ny Ashoonee va baghey ec Ephesus fys er shoh: as haink aggle orroo ooilley, as va arvoylley er ny chooyrt da ennym y Chiarn Yeesey.

18 As haink ymmodee jeusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilshee ad nyn obbraghyn.

19 Ren ymmodee jeusyn neesht va cur rish obbeys, nyn liuayn y chur lhiu cooibjagh, as loast ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghooiiney; as hilg ad seose phrice oc, as hooar ad eh dy ve jeh choosaneyn as da-ceed dy pheeshyn argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee goaill niart as bishaghey.

21 ¶ Tra va ny reddyn shoh ec kione,

chiare Paul ayns y Spyrryd, erreish da v'er gholh trooid Macedonia as Achaia, dy ragh eh gys Jerusalem, gra, Lurg dou ve ayns shen, shegin dou myrgeiddin yn Raue y akin.

22 Er shoh hug eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; agh duirree eh-hene ayns Asia son earish.

23 As ec y traa cheddin cha nee yn beggan boirey dirree mychione y chredjue shen.

24 Son va gaue-argid dy row, enmyssit Demetrius, va jannoo chiambyllyn argid son Diana, as cur cosney nagh nee beggan gys ny fir-cheirdey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreecyn jeh'n cheird cheddin, dooyrt eh, Gheiney vie, ta fys eu dy nee liorish yn cheird shoh ta nyn meaghey ain:

26 Marish shoh ta shiu fakin as clashtyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynrycan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyrlaghey as er hayrn ersooyl ymmodee sleih, gra, nagh nee Jeeghyn ad ta jeant lesh laueyn:

27 Myr shen dy vel, cha nee ny-lomarcyn yn cheird shoh ain ayns dangeyr dy ve meelwit; agh myrgeiddin chiable yn ven-jee vooar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-ooashley eck dy ve er ny stroie, jeeish ta ooilley Asia as y seihll cur ooashley.

28 Tra cheayll ad shoh, v'ad erskyn towse jymmoosagh, as dyllee ad, gra, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

29 As va ooilley yn ard-valley bun-ryskyn: as erreish daue v'er ghoail Gaius as Aristarchus, Macedonianee, sheshaghyn troailtee Phaul, ying ad stiagh ooilley dy cheilley ayns y theater.

30 As tra baillish Paul goll stiagh gys y pobble, cha lhiggagh ny Creesteenyn da.

31 As hug shiartanse jeh ard-gheiney Asia, va ny caarjyn echey, fys huggey, gearree gyn eh dy hreishteil eh-hene ayns y theater.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley: son va'n chaglym bun-ryskyn, as cha row fys ec yn ayn smoo jeu cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh ass y cheshaght, ny Hewnyn cur eh er e hoshaght. As chrie Alexander lesh e laue, as baillish v'er loayrt ass e lieh hene rish y pobble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, dyllee ad ooilley lesh un chora choud as daa oor, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

35 As tra va cleragh y valley er chur y pobble gys fea, dooyrt eh, Gheiney Ephesus, quoi yn dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesianee dy ooashlaghey yn ven-jee vooar Diana, as yn jalloo huitt neose veih Jupiter?

36 Fakin eisht nagh vod ny reddyn shoh ve loayrit n'ol, lhisagh shiu ve feagh, as gyn nhee erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhieu kionfenish ny deiney shoh, nagh vel edyr roosteyryn dy hiambyllyn, ny foast er loayrt goan mol-laghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Demetrius, as ny fir-cheirdee ta marish, plaiynt noi dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie, as briwnyn ayndoo, [ry-hoi reaghey y chur daue] lhig daue nyn gooish y phleadeil noi-ry-hoi.

39 Agh my ta cooish erbee elley eu dy chur stiagh, yow shiu reaghey ayns y whuaiyl lowal.

40 Son ta shin ayns dangeyr dy bee irree-magh er ny choyrt nyn lieh son obbyr y laa jiu; fakin nagh vel oyr erbee ain dy chur stiagh son lheid y chaglym mooar dy leih.

41 As tra v'eh er ghra shoh, lhig eh yn raad da'n pobble.

CAB. XX.

AS erreish da'n irree-magh shoh ve ec fea, deie Paul er ny Creesteenyn huggey, as daag eh bannaght oc, as jimmee eh roish dy gholh gys Macedonia.

2 As tra v'eh er gholh harrish ny ardjyn shen, as dy jeean er choyrlaghey ad, haink eh gys Greece;

3 As duirree eh ayns shen three meeaghyn: as tra va ny Hewnyn lhie fo-chlea er e hon, myr v'eh kiarail dy ghoail lhuingys gys Syria, ghow eh ayns laue dy darragh eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght marish gys Asia, Sopater dy Vereas, as jeh ny Thessalonianee, Aristarchus as Secundus; as Gaius veih Derbe, as Timothy; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roin, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As hiaull shin veih Philippi lurg feailley ny Caisht, as haink shin huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shin ayns shen shiaght laa.

7 As er y chieid laa jeh'n chiaghtin, tra va shin er jeet cooidjagh dy vrishey arran, ren Paul preacheil daue, as myr v'eh dy gholh roish laa-ny-vairagh, chum eh seose loayrt derrey mean-oie.

8 As va ymmodee cainleyn foaddit ayns yn ard-shamyr, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, va enmyssit Eutychus, ny hoie ayns uinniag, as huitt eh ayns trome chadley: as myr va Paul foddey preacheil, hie eh harrish ayns e chadley, as huitt eh neose jeh'n trass lout, as v'eh er ny hroggal marroo.

10 Agh hie Paul sheese, as gliooney liorish, as goaill eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh, Ny bee-jee ayns imnea erbee; son ta e vioys ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reesht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er dagglloo foddey, gys eer brishey'n laa, jim-mee eh roish.

12 As hug ad lhieu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 ¶ As hie shin roishyn dy ghoail lhuingys, as hiaull shin gys Assos, kiarail Paul y ghoail stiagh ayns shen: son shen myr v'eh er n'oardaghey, kiarail eh-hene dy ghol ry-chosh.

14 As tra v'eh er jeet hooïn ec Assos ghow shin eh er-board, as haink shin gys Mitylene.

15 As hiaull shin veih shen, as haink shin yn nah laa jeeragh er Chios; as yn laa er-giyn chossyn shin gys Samos, as duirree shin ec Trogyllium, as er y chiarroo laa haink shin gys Miletus.

16 Son va Paul kiarit dy hiaulley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row eh booiagh yn traay vaarail ayns Asia; son v'eh ayns preish siyr, er dy chooilley chor dy ve ec Jerusalem er laa ny Kingeesh.

17 ¶ As veih Miletus, hug eh fys gys Ephesus, as deie eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, Ta fys eu, er-dyn chied laa haink mish gys Asia, kys ta mee er n'ymmyrkey mee-hene ny mast' eu ec dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn lesh dy chooilley injillid aigney, as lesh mooarane jeir, as seaghyn haink my raad, liorish kialgyn [goanlyssagh] ny Hewnyn:

20 As kys nagh dreill mee back nhce er-bee veagh vondeishagh diuish, agh hoilshee mee diu, as dynsee mee shiu dy foshlit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish chammah gys ny Hewnyn as myrgeddin gys ny Ashoonee, mychione arrys gys Jee, as credjue gys nyn Jiarn Yeesey Creest.

22 As nish cur-my-ner, ta mee goll fo bree yn Spyrryd gys Jerusalem, gyn fys ve aym cre ta dy haghyrt dou ayns shen:

23 Er-lhimmey dy vel y Spyrryd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, Dy vel geulaghyn as seaghyn my chour.

24 Agh cha vel veg jeh ny reddyng shoh dy my agglagh, chamoo ta mee soiaghey jeh my vioys hene, my oddym agh my choorse y chooilleeney lesh boggey, as y chirveish ta er my churym veih'n Chiarn Yeesey, dy ymmyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shiuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil recriaght Yee, my eddin y akin arragh.

26 Shen-y-fa ta mee goaill feanish erriu er y laa t'ayn jiu, dy vel mee glen veih fuill dy chooilley ghooïnney:

27 Son cha vel mee er haghney dy hoilshaghey diu slane coyrle Yee.

28 ¶ Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu

hene, as da ooilley yn chioltane hant ta'n Spyrryd Noo er n'yannoo shin aspickyn, dy veaghey agglish Yee, dy chionnaghey lesh e uill hene.

29 Son ta fys aym, erreish dooyrt n'immeeght, dy jig moddee-oalder lyssagh stiagh nyn mast' eu, gyn chyn er y chioltane.

30 Myrgeddin nyn mast' eu hene deiney girree seose, loayrt goan kialgagh chleaynaghey daue hene fir-eiyrtce.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn amee cooinee-jee rish three bleecaney dy vel er ve kinjagh oie as laa cur raue da chooilley unnane eu lesh jeir.

32 As nish, vraaraghyn, ta mee chyn shiu gys Jee, as gys goo e ghrayse, as nyn droggal shiu seose, as eiraght y chyn nyn mast' ocsyn ooilley ta er nyn gashen.

33 Cha vel mee er chur saynt da ny airh, ny cooid ghooïnney erbee.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy net laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrkey as orroosyn va m'aym.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chyn ley nhce, kys laboraght myr shen, dy hie shiu kemmyrk y choyrta da ny annoo as cooinaghtyn er goan y Chiarn Yee kys dooyrt eh, Te ny s'bannee dy choyrta dy ghoail.

36 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, ghloer sheese, as ghow eh padjer m'aroo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, hie mwannal Phaul as dy phaagey eh.

38 As jannoo yn trimshey smoo cooyrt son ny goan loayr eh, nagh vaikagh ad eddin echey arragh. As ren ad shen m'arish gys y lhong.

CAB. XXI.

AS haink eh gy-kione, tra va shin er gheddyn voue, as er n'ghoail lhuingys dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coras as yn laa er-giyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As feddyn lhong ayns shen ry-b shiaulley gys Phenicia, hie shin er-board, as hiaull shin roin.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, dae shin eh er y laue chiare, as hiaull shin er Syria, as haink shin er thalloo ec Tyre: son ayns shen va'n lhong dy chur magh e lught.

4 As son dy dooar shin Creesteenyn shen, duirree shin m'aroo shiaght laa: as choyrlee ad Paul trooid y Spyrryd, gys dy ghol seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jinnace shin roin, as hie shin er nyn raad; as hie ad ooilley magh m'arin dy chur shin er nyn dooyrt aght er nyn yurnah, m'arish mraane as clon derrey va shin mooie ass y valley: as ghloer shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied jeh cheilley, ghow shin lhuingys; as hyndaa adsyn thie reesht.

7 As tra va shin er roie nyn goorse veih Tyre, haink shin gys Ptolemais, as vannee shin da ny braaraghyn, as duirree shin mârroo un laa.

8 As yn nah laa, jimmee shinyn va jeh sheshaght Phaul roin, as haink shin gys Cesarea; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn sushtallagh (va fer jeh'n chiaght) as duirree shin mârish.

9 As va kiare inneenyn ec y dooinney cheddin, moidynyn, va jannoo phadeyrys.

10 As duirree shin ayns shen ymmodee laghyn, as haink neose veih Judea, phadeyr dy row enmyssit Agabus.

11 As tra v'eh er jeet hooïn, ghow eh cryss Phaul, as chiangle eh e laueyn as e chassyn hene, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Spyrryd Noo gra, Er yn aght cheddin nee ny Hewnyn ec Jerusalem kiangle yn dooinney s'lesh yn cryss shoh, as eh y livrey gys laueyn ny Hashoonee.

12 As tra cheayll shin shoh, ghuee cham-mah shinyn as adsynt jeh'n ynnyd shen er, gyn eh dy ghol seose gys Jerusalem.

13 Eisht dreggyr Paul, Cre shoh ta shiu jannoo, dy cheayne as brishey my chree? Son ta mee aarlo, cha nee ynrycan dy ve er my choyrt ayns geulaghyn, agh eer dy hur-ranse baase ec Jerusalem er graih ennym y Chiarn Yeesey.

14 As tra nagh beagh eh coyrlit, scuirr shin, gra, Aigney yn Chiarn dy row jeant.

15 As lurg ny laghyn shen, kiartaghey shin hene son y jurnah, hie shin seose gys Jerusalem.

16 Hie mârïn myrgeeddin paart jeh Crees-teenyn Cesarea, as hug ad lhieu shin gys dooinney enmyssit Mnason, veih Cyprus, shenn Chreestee, mârishyn va shin dy ghoail aaght.

17 As tra va shin er jeet gys Jerusalem, hug ny braaraghyn oltaghey-bea gennal dooin.

18 As yn laa er-giyn hie Paul stiagh mârïn gys Jamys; as va ooilley yn chanstyr kionfenish.

19 As tra v'eh er vannaghey daue, hoil-shee eh daue ayns coorse ny reddyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonee liorish y chirveish echeysyn.

20 As tra cheayll ad shen, ren ad y Chiarn y ghloyraghey, as dooyrt ad rish, T'ou fakin, vraar, cre whilleen thousane jeh ny Hewnyn t'er ghoail yn credjue orroo; as ta graih jeean oc ooilley son y leigh.

21 As t'ad er chlashtyn jeed's, dy vel oo gynsaghey ooilley ny Hewnyn, ta mastey ny Ashoonee, dy hreigeil Moses, gra, Nagh lhisagh ad nyn gloan y ghiarey-chymmylt, ny zimmeaght lurg ny oardaghyn.

22 Cre te eisht, agh dy jig y pobble cooid-agh? son cluinnee ad dy vel oo er jeet.

23 Jean eisht shoh ta shin dy ghra rhyt: a kiare deiney ain ta fo breearrey;

24 Gow ad shoh, as bee er dty ghlenney

as ec cost mârroo, dy vod ad nyn ghing y shaval: as dy vod fys y ve ec dy chooilley unnane, nagh vel nhee erbec ayns ny cheayll ad jeeds, agh dy vel oo hene freayll ny oard-aghyn, ayns biallys da'n leigh.

25 As mychione ny Ashoonee t'er chred-jal, ta shin er scribeu as er vriwnya, gyn ad dy eiyr er ny cliaghtaghyn cheddin, agh ynry-can ad dy reayll ad-hene veie reddyn va chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyn toghtit, as veih maarderys.

26 Eisht ghow Paul ny deiney, as yn nah laa ghlen eh eh-hene mârroo, as hie eh stiagh ayns y chiable, dy hoilshaghey, dy row ad mysh cooilleeney laghyn y ghlenney, derrey veagh oural er ny hebbal son dagh unnane jeu.

27 As tra va ny shiaght laa faggys ec kione, ghreinnee ny Hewnyn va veih Asia ooilley yn pobble, tra honnick ad eh ayns y chiable, as ghreimm ad eh,

28 Geamagh, Gheiney Israel, cooin-jee lbien: shoh'n dooinney ta gynsaghey dy chooilley ghooïnney, ayns dy chooilley ynnyd noi yn pobble, as y leigh, as y boayl shoh; as ny sodjey na shen, t'eh er chur lesh Ashoonee stiagh ayns y chiable, as er vee-oashlaghey yn ynnyd casherick shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin mârish ayns yn ard-valley, Trophimus, Ephesian, as heill ad dy row Paul er chur lesh eh stiagh ayns y chiable).

30 As va ooilley yn ard-valley ayns anvea, as roie yn pobble dy cheilley: as ghow ad Paul, as hayrn ad eh magh ass y chiable; as chelleeragh va ny dorryssyn dooint.

31 As myr v'ad aarlo dy chur dy baase eh, haink skeeal gys ard-chaptan y cheshaght, dy row ooilley Jerusalem bun-ry-skyn.

32 As er-y-chooyl ghow eh sidooryn as captanyn-keead, as roie eh sheese huc: as tra honnick ad yn ard-chaptan as ny sidooryn, scuirr ad dy woalley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chaptan er-gerrey, as ghow eh eh, as doardee eh eh dy ve kianl lesh daa gheuley; as denee eh quoi v'eh hene, as cre v'eh er n'yannoo.

34 As deie paart un red, as paart red elley mastey yn pobble: as tra nagh dod eh shickyrys y gheddyn kyndagh rish y voirrainys, doardee eh eh dy ve er ny chur 'sy chashtal.

35 As tra v'eh er ny greeshyn, shen myr ve, dy hrog ny sidooryn lhieu eh, kyndagh rish chennid y phobble.

36 Son deiy yn slane chaglym jeh'n pobble geiyrt er, gyllagh, Ersooyl lesh.

37 As myr va Paul goll stiagh ayns y chashtal, dooyrt eh rish yn ard-chaptan, Voym kied loayrt rhyt? Dooyrt eshyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nee uss yn Egyptian shen, ren roish ny laghyn shoh irree-magh y yannoo, as leeid magh gys yn aasagh kiare thousane dooinney, va nyn ghunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, ta mish my ghooiney ta my Hew, veih Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, my chummaltagh dy ard-valley ooasle; as ta mee guee ort kied y chur dou loayrt rish y pobble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hass Paul er ny greeahyn, as chrie eh e laue er y pobble: as tra v'ad ooilley cooidjagh nyn-dhost, loayr eh roo ayns glare ny Hebrewyn, gra,

CAB. XXII.

GHEINEY, vraaraghyn, as ayraghyn, clasht-jee risht ny t'aym's dy ghra ayns my lieh bene.

2 (As tra cheayll ad eh loayrt roo ayns glare ny Hebrewyn, v'ad wheesh shen smoo nyn-dhost: as dooyrt eh)

3 Ta mish dy firrinagh my ghooiney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, agh va mee troggit ayns yn ard-valley shoh, ec cassyn Ghamaliel, as ynsit larg aght s'ynrick leigh nyn shenn-ayryn, ayns graih jeean gys Jee, myr t'euish ooilley jiu.

4 As ren mee tranlaase er y chredjue shoh gys y baase, kianley as livrey gys pryssoonyn chammah deiney as mraane.

5 Myr ta'n ard-saggyrt bene gymmyrkey feanish lhiam, as slane quaiyl y chanstyr: voue hooar mee myrgeddin screcuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam adsyn v'ayns shen, kianlt gys Jerusalem, dy v'er nyn gerraghey.

6 As haink eh gy-kione, myr va mee er my yurnah, tayrn er-gerrey da Damascus mysh y vunlaa, dy hoilshean doaltattym veih niau soilshey mooar mygeayrt-y-moom.

7 As huitt mee er y thalloo, as cheayll mee coraa gra rhym, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

8 As dreggyr mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh rhym, Mish Yeesey dy Nazareth t'ou jannoo tranlaase er.

9 As honnick adsyn va m'arym dy jarroo yn soilshey, as va aggle orroo; agh cha geayll ad y coraa echeysyn va loayrt rhym.

10 As dooyrt mish, Cre nee'm, Hiarn? As dooyrt y Chiarn rhym, Irree, as immee gys Damascus, as ayns shen vees inshit dhyt mychione dy chooilley nhee ta kiarit dhyt dy yannoo.

11 As myr va mee doal lesh gloyr y toilshey shen, hug y vooijer va m'arym lhieu mee er y laue, as haink mee gys Damascus.

12 As haink hym fer dy row enmyssit Ananias, dooinney crauee cordail rish y leigh, ehey va goo mie veih ooilley ny Hewnyn va cummal ayns shen,

13 As hass eh, as dooyrt eh rhym, Vraar Saul, Dty hoilshey dy row syd. As 'syn oor cheddin yeeagh mee seose er.

14 As dooyrt eh, Ta Jee ny ayraghyn ain er dty reih, dy voddagh fys y ve syd er yn signey ehey, as dy voddagh oo yn Fercairagh shen y akin, as clashtyn coraa e veaal.

15 Son bee oo yn feanish echeysyn gys dy

chooilley ghooiney, jeh ny t'ou er var er chlashtyn.

16 As nish cre'n-fa t'ou higgery shag irree as bee er dty vashtey, as mee er dty pheccaghyn, geamagh er ennyrn y Ch.

17 As haink eh gy-kione, tra va me jeet recsht gys Jerusalem, dy jarroo as va mee ec padjer ayns y chianle huitt mee my-neealoo;

18 As honnick mee eh, gra rhyr, siyr, as cosne royd er-y-chooyl as Jerusalem: son cha jean ad soighey jeh's ayd's my-myhione'a.

19 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys ren mish pryssooney as bwoalley na chooilley synagogue adsyn va credjal r.

20 As tra va fuill dty eanish Stead gheayrtey, va mee my hassoo kionf m'aigney lhieu ayns y chooyrt eh gy-tan yeeagh mee da'n eaddagh ocsyn ren roo eh.

21 As dooyrt eh rhym, Immee row ver-ym's oo er chaghteraght foddery shoh gys ny Ashoonce.

22 As deasht ad rish gys y fockle sh eisht hrog ad seose nyn goraa, as dooyr Ersooyl-jee lesh lheid yn er shoh jeh's loo: son cha vel eh cooie eh dy ve ba

23 As myr v'ad gyllaghey, as ocsyn eaddagh, as spreie joan 'syn aer,

24 Hug yn ard-chaptan sarey eh dy ny chur stiagh 'sy chashtal, goardagh dy ve feyshtit liorish scuitchal, dy ghe fys cre'n-fa v'ad gyllaghey myr shen n'.

25 As myr v'ad dy chiangley eh yeeallyn, dooyrt Paul rish y chaptan va ny hassoo liorish, Vel eh lowal dty scuitchal dooinney ta ny Romanagh a deyre?

26 Tra cheayll yn centurion shen, as dinah eh eh da'n ard-chaptan, gra twoaie cre t'ou dy yannoo; son ta's dney shoh ny Romanagh.

27 Eisht haink yn ard-chaptan, as eh rish, Insh dou, vel uss dty Roman Dooyrt eshyn, Ta mee.

28 As dreggyr yn ard-chaptan, Loh mooar dy argid choosyn mish yn aer shen. As dooyrt Paul, Agh va mish ayt-r.

29 Eisht daag adsyn eh er-y-chooyr ry-hoi feysht eh, as va aggle er yn ard-chaptan hene myrgeddin erreish da toigra nee Romanagh v'eh, as son dy row e chiangley eh.

30 Laa-ny-vairagh er-yn-oyr dy ba slane shickyrys y gheddyn jeh phayr Hewnyn n'oi, deayshil eh eh veih e g laghyn, as doardee eh ny ard-saggyrty ooilley yn choonceil oc dy beet kionf as hug eh lesh Paul aheese, as hoie e kiongoyrt roo.

CAB. XXIII.

AS yeeagh Paul dy gyere er y choo as dooyrt eh, Gheiney as vraar

Ta mee er n'ymmyrkey mee-hene fenish Jee lesh cooinsheanse slane ynrick gys y laa t'ayn jiu.

2 As doardee Ananias yn ard-saggyrt ad-syn va nyn shassoo liorish, dy woalley eh er y veal.

3 Eisht dooyrt Paul rish, Nee Jee uss y woalley, O woalley ghiallit : son vel uss soie dy my vriwnys cordail rish y leigh, as goard-aghey mee dy ve bwoailt noi yn leigh?

4 As dooyrt y vooijer va nyn shassoo kionfenish rish, Vel uss goltooaney ard-saggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha smooinee mee, vraaraghyn, dy nee yn ard-saggyrt v'eh : son te scrut, Cha loayrt oo dy olk jeh fer-reill dty phobble.

6 As tra dennee Paul dy row yn derrey aynr jeu nyn Sadduceeyn, as yn aynr elley nyn Phariseeyn, deie eh ayns y choonceil, Gheiney as vraaraghyn, ta mish my Pharisee, my vac da Pharisee : son y treishteil as irree-seose-reesht ny merriu ta mee er my vriwnys.

7 As tra v'eh er ghra shoh, dirree streeu eddyr ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn, as va'n chaglym noi-ry-hoi.

8 Son ta ny Sadduceeyn gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu, as nagh vel ayn eddyr ainle ny spyrryd : agh ta ny Phariseeyn goaill roo ny-neesht.

9 As va argane mooar er ny ghoostey : as dirree ny scrudeyryn va er paart ny Phariseeyn, as streeu ad, gra, Cha vel shinyn geddyn foill erbee ayns y dooinney shoh : agh my ta spyrryd ny ainle er loayrt rish, ny lhig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streeu mooadaghey, va'n ard-chaptan agglagh dy raipagh ad Paul ayns peeshyn, as doardee eh sidooryn dy gholl sheese, as dy ghoaill eh er-niart veih nyn mast' oc, as dy chur lhieu eh stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-giyn hass y Chiarn liorish, as dooyrt eh, Bee dy yien mie, Phaul : son myr t'ou er n'ymmyrkey feanish jeem's ayns Jerusalem, myr shen neesht shegin dhyt feanish y ymmyrkey ec y Raue.

12 As tra va'n laa rish, haggil shiartanse jeh ny Hewnyn cooidjagh, as chiangle ad ad-hene fo mollaght, gra, nagh n'ee-agh ad as nagh n'iu-agh ad derrey veagh ad er varroo Paul.

13 As va erskyn da-eed jeu fo yn cho-volaght shoh.

14 As haink an gys ny ard-saggyrtyn as y ehanstyr, as dooyrt ad, Ta shin er chiangley shin hene fo mollaght trome, nagh n'ee mayd veg derrey vees shin er varroo Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-jee shiuish as y choonceil fys y chur gys yn ard-chaptan, eh dy chur lesh eh fenish euish mairagh, myr dy beagh red ennagh eu dy gheddyn toiggal sodjey jeh mychione echey : as bee mainyn aarloos dy ghoaill e vioys my jig eh nyn vaar.

16 As tra cheayll mac shayrey Phaul jeh'n lhie farkiaght oc, jimme eh roish, as hie eh

stiagh ayns y chashtal, as dinah eh ooillee da Paul.

17 Eisht deie Paul er fer jeh ny centurionyn huggey, as dooyrt eh, Cur lhiat yn dooinney aeg shoh gys yn ard-chaptan ; son ta red ennagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghow eh eh, as hug eh lesh eh gys yn ard-chaptan, as dooyrt eh, Deie Paul yn pryssoonagh orrym huggey, as ghuee eh orrym mee dy chur lhiam yn dooinney aeg shoh hood's, son dy vel red ennagh echey dy insh dhyt.

19 Eisht ghow yn ard-chaptan eh er y laue, as hie eh marish dy lhiattee gys boayl er-lheh, as dennee eh jeh, Cre shen t'ayd dy insh dooys?

20 As dooyrt eh, Ta ny Hewnyn er choardail dy hirrey ort's, oo dy chur Paul sheese mairagh gys y choonceil, myr dy beagh red ennagh sodjey oc dy gheddyn toiggal jeh veih.

21 Agh ny jean uss er y raa oc : son ta aarloos dy ghoaill eh erskyn da-eed dooinney jeu, t'er chiangley ad-hene fo mollaght, nagh jean ad gee ny giu derrey vees ad er varroo eh : as nish t'ad aarloos, jerkal rish gieldyn y gheddyn voids.

22 Myr shen lhig yn ard-chaptan yn raad da'n dooinney aeg, as hug eh currym er, Jeeagh nagh n'insh oo da dooinney erbee dy vel oo er hoilshaghey ny reddyn shoh dooys.

23 As deie eh er daa centurion huggey, gra, Fow-jee aarloos daa cheead sidoor dy gholl gys Cesarea, as markee three-feed as jeih, as deiney-shleiy daa cheead, ec y trass oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beyn daue, dy vod Paul markiagh, as dy vod ad y chur lhieu eh dy sauchey gys y kiannoort Felix.

25 As ren eh screeuyn er yn agh shoh :

26 Bea as slaynt veih Claudius Lysias, gys y kiannoort smoo ooasle Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit ec ny Hewnyn, as myr v'ad er chee dy varroo eh, haink mish lesh sheshaght dy hidooryn, as haue mee eh voue, tra hoig mee dy nee Romanagh v'eh.

28 As liorish dy row mee booiagh fys y gheddyn er yn oyr v'oc dy phlaiynt er, hug mee lhiam eh fenish y whuaiyl oc :

29 As dennee mee dy row eh er ny chasid mychione cooishyn jeh'n leigh oc hene ; agh nagh row nhee erbee currit gys e lieh toilchin baase ny geulaghyn.

30 As tra ve inshit dou dy row ny Hewnyn lhie cooyl-chlea son bioys y dooinney, hug mee fys chelleeragh hood's, as doardee mee e phlaiyntee dy chur stiagh kiongoyrt rhyt's cre-erbee v'oc dy lhiassaghey n'oi. Slane lhiat.

31 Eisht ghow ny sidooryn Paul myr v'ad oardrit, as hug ad lhieu eh ayns yn oie gys Antipatris.

32 Laa-ny-vairagh daag ad ny markee

dy gholi mârish, as hie ad back gys y chashtal.

33 As tra haink ny markee gys Cesarea, livrey ad ny screeuyn gys y chiannoort, as hoie ad Paul myrgeddin kiongoyrt rish.

34 As tra va'n kiannoort er lhaih yn screeuyn, dênee eh cre'n cheer v'eh jeh. As tra hoig eh dy row eh jeh Cilicia;

35 Ver-ym clashtyn dhyt, as eshyn, tra vees dty phlaiyntee myrgeddin er jeet. As doardee eh eh dy ve freilt ayns halley briwnys Herod.

CAB. XXIV.

AS ec kione queig laa, hie Ananias yn ard-saggyrt sheese marish y chanstyr, as ard-phleadeyr dy row enmyssit Tertullus, dy chur stiagh nyn blaiynt gys y chiannoort noi Paul.

2 As tra v'eh currit kionfenish, ren Tertullus toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Fakin liort's dy vel shin baghey ayns shee as sauchys, as dy vel ymmodee obbraghyn mie jeant son yn ashoon shoh liorish creenaght dty reill's.

3 Ta shin ec dy chooilley earish, as ayns dy chooilley ynnyd, goaill rish, Felix smoo ooasle, lesh slane booise.

4 Agh son nagh goym seose rouyr jeh dty hraa, ta mee guee ort jeh dty ooashley foayroil dy chur clashtyn dooin ayns focklyn giarey:

5 Ta shin er gheddyn yn dooinney shoh fer erskyn towse boiragh, as doostey anvea mastey ooilley ny Hewnyn er feai-ny-cruinney, as ny ard-leeideilagh ayns shaghrynys credjue ny Nazarenee:

6 T'eh myrgeddin er ghoail er dy an-chasherickey yn chiable: as ghow shinyn eh, as baill-lhien v'er vriwnys eh cordail rish y leigh ain hene.

7 Agh haink yn ard-chaptan Lysias orrin, as eer er-niart ghow eh ass ny laueyn ain eh.

8 Goardaghey e chassidee dy heet kionfenish hood's: as liorish feysht y dooinney dy vod toiggal y ve ayd hene jeh dy chooilley nhee, ta shinyn dy choyrt ass e lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn un ghlare rish, gra, dy nee shen myr va'n chooish.

10 Eisht dreggyr Paul, tra va'n kiannoort er chur kied da dy loayrt, Son wheesh as dy vel fys aym dy vel uss er ve rish ymmodee bleecantyn dty vriw er yn ashoon shoh, ta mee ny s'aggindee dy ansoor er my hon hene;

11 Er-y-fa dy vod oo toiggal y ghoail, nagh vel foast agh daa laa yeig neayr as hie mee seose dy ooashlaghey ec Jerusalem.

12 As cha dooar ad mee ayns y chiable ayns argane rish dooinney erbee, ny grein-naghey yn poble gys irree-magh, edyr ayns ny synagogueyn, ny ayns yn ard-valley:

13 Chamoo oddys ad prowal ny reddyn shen t'ad nish dy choyrt ass my lieh.

14 Agh shoh ta mee goaill-rish hood's, lurg yn agh t'adsyn genmys shaghrynys n chredjue, dy nee shen myr ta mish

cur ooashley da Jee my ayraghyn, cre dagh nhee ta scrut ayns y leigh as ny p deyrn:

15 As ta treishteil aym gys Jee, shen hene myrgeddin dy lowal, dy bee ayns seose-reesht jeh ny merriu, chammah cairagh as neu-chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee er chliaghtey hene, dy reayll kinjagh coo sheanse gyn loght gys Jee as gys deiney.

17 Nish lurg moorane bleecantyn, hie mee dy chur lhiam jeirk gys my ashoon hie as ourallyn.

18 Er shoh booar shiartanse dy Hewnyn veih Asia mee glen ayns y chaireagh cha nee lesh chymsaghey sleih, ny rainys:

19 As lhisagh ad shen ve ayns shoh kionfenish, dy yannoo mie yn phlaiynt, my nhee erbee oc dy choyrt ass my lieh.

20 Er-nonney lhig daue shoh hene loert my hoar ad mee-chairys erbee ayns, ta hass mee fenish y choonceil;

21 Mannagh row eh son yn un chaire shoh hrog mee, tra hass mee ny mast' Mychione irree-seose-reesht ny merriu mee jiu er my vriwnys lieriu.

22 Tra cheayll Felix shoh, hug eh shaghey, derrey oddagh eh toiggal sodjet gheddyn 'sy chooish; as dooyrt eh, Tra Lysias yn ard-chaptan neose, yioym fys bun y chooish eu.

23 As doardee eh centurion kiarail ghoail jeh Paul, as e reamys y ligger gyn lhiettal veg jeh'n ainjys echey dy veish er, ny dy heet huggey.

24 As lurg laghyn dy row, haink Felix e ven Drusilla va ny Hew, as hug eh fo er Paul, as hug eh clashtyn da mychione credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh resooney mychione cary sheeltys, as y vriwnys ry-heet, huitt Felix e creau, as dansoor eh, Immee royd son y shoh, as cha leah's yioym caa cooie er hon, ver-ym fys ort.

26 V'eh jerkal neesht dy beagh Paul er chur argid da, cour cosney e reamys: shen y-fa v'eh cur fys er ny s'mennickey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ec kione daa vleia haink Pontius Festus ayns ynnyd Felix: as son dy row Felix booiagh jannoo nhee taitnyasagh da ny Hewnyn, daag eh Paul ny phryssoomagh.

CAB. XXV.

NISH tra va Festus er jeet gys y ream, ec kione three laa hie eh seose veih Cesarea gys Jerusalem.

2 Eisht haink yn ard-saggyrt, as reitce ny Hewnyn kionfenish, as ghuee ad er clashtyn y choyrt daue noi Paul.

3 As geearree er yn foayr shoh n'oi, Er dy chur fys er gys Jerusalem, kiarail ad-hene lhie cooyl-chlea er yn raad, dy ghoail e vioys.

4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cesarea, as dy ragh eh-hene gys shen dy gerit.

5 Lhig dauesyn er-y-fa shen, as eshyn, ta er y hon ny mast' eu, goll sheese m'arym's, as plaiynt y chur stiagh noi yn dooinney shoh son loght erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er vuirriaght ny mast' oc mysh jeih laa, hie eh sheese gys Cesarea; as laa-ny-vairagh hoie eh er stoyl y vriwnys, as doardee eh Paul dy heet kionfenish.

7 As tra v'eh er jeet, hass ny Hewnyn haink veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad stiagh ymmodee foiljyn trome y gys lieh Phaul, nagh voddagh ad prowal;

8 Choud's v'eshyn lhiassaghey ass e lieh hene, Chamoo noi leigh ny Hewnyn, chamoo noi yn chiamble, ny foast noi Cesar, ta mee er n'yannoo foill erbee.

9 Agh Festus, liorish dy row eh aggyndagh ny Hewnyn y wooiys, dreggyr eh Paul as dooyrt eh, Nailts goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny red-dyn shoh kiongoyrt rhym's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad s'cair dou ve er my vriwnys: da ny Hewnyn cha vel mee er n'yannoo aggyr erbee, myr s'mie ta fys ayd hene.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, cha vel mee gobbal baase y hurranse: agh mannagh vel yn irriney ayns nhee erbee t'ad shoh dy choyrt my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey seose buc. Ta mee scughey yn chooish gys Cesar.

12 Eisht loayr Festus rish y choonceil, as dooyrt eh, Vel oo er scughey yn chooish gys Cesar? gys Cesar shegin dhyt goll.

13 As ec kione laghyn dy row, haink ree Agrippa as Bernice Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As erreish daue v'er ve ayns shen ymmodee laghyn, hoilshree Festus cooish Phaul da'n ree, gra, Ta dooinney ayns shoh va faagit ny phrysoonagh liorish Felix:

15 Mychione echey, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrtyn as shanstyr ny Hewnyn aghin hym, gearree briwnys n'oi.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee cliaghtey yn vooijer va bentyn rish y. Raue ve dy livrey dooinney erbee seose gys baase, derrey ta'n kimmagh as e chassidee noi-ry-hoi, as kied echey loayrt er e hon hene mychione yn oill veagh currit ass e lieh.

17 Shen-y-fa tra v'ad er jeet ayns shoh, fegooish lbiggey-shaghey hoie mee laa-ny-vairagh er stoyl y vriwnys, as doardee mee yn dooinney dy ve currit kionfenish.

18 N'oi tra va e phlaiyntee er hassoo seose, cha dug ad nhee erbee gys e lieh jeh ny reddyn va mish dy smooiaghyn:

19 Agh va shiartanse dy whestionyn oc n'oi, mychione y chredjue oc hene, as my-

chione fer enmysait Yeesey va marroo, agh va Paul shassoo er dy row eh bio.

20 As son dy row mee ourysagh jeh lheid ny questionyn, d'nee mee jeh, baillish goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er ny vriwnys mychione ny cooishyn shoh.

21 Agh tra va Paul er scughey yn chooish gys clashtyn Augustus, doardee mee eh dy ve er ny reayll derrey oddin eh y choyrt gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Veign's mee hene booiagh yn dooinney y chlashtyn. Mairagh, as eshyn, nee oo clashtyn eh.

23 As laa-ny-vairagh, tra va Agrippa er jeet, as Bernice ayns stayd vooar, as er gholl stiagh ayns thie ny quayllagh, marish ny ard-chaptanyn, as ard-gheiney yn ard-valley, ec sarey Festus va Paul er ny choyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree Agrippa, as dy chooilley ghooiney t'ayms shoh kionfenish m'arin, hee shiu yn dooinney shoh, mychione ta ooilley ny Hewnyn er phlaiynt hym's, chammah ec Jerusalem, as ayns shoh geamagh nagh lhisagh eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hoig mish, nagh row eh er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, as dy row eh-hene er scughey yn chooish gys Augustus, ta mee kiarit dy choyrt eh.

26 As er-y-fa nagh vel shickyrys aym jeh nhee erbee oddym y scrieu gys myhiarn, ta mee er choyrt lhiam eh magh kiongoyrt riu, agh erskyn ooilley kiongoyrt rhyt's, ree Agrippa, erreish da ve feyshtit, dy vod red ennagh ve aym dy scrieu.

27 Son er-lhiam pene dy row eh red neuresoonagh pryssoonaghy choyrt, as gyn soilshaghey ny cooishyn va lhasit n'oi.

C A B. XXVI.

EISHT dooyrt Agrippa rish Paul, Ta kied ayd loayrt er dty hon hene. Eisht heeyn Paul magh e laue, as dansoor eh er e hon hene,

2 S'maynrey lhiam eh, ree Agrippa, dy vel mee dy ansoor er my hon hene jiu kiongoyrt rhyt's, mychione dy chooilley nhee ta ny Hewnyn dy chur my lieh:

3 Agh erskyn ooilley, son dy vel oo toigalagh ayns dy chooilley chliaghtey as question ta mastey ny Hewnyn: shen-y-fa ta mee guee ort, oo dy eaishtagh rhym dy surragsagh.

4 My ymmyrkey-bea veih my aegid, va hoshiaght mastey my ashoon hene ec Jerusalem, ta fys ec ooilley ny Hewnyn er,

5 Bione daue mee er-dyn toshiaght (my yinnagh ad seanish y ymmyrkey) lung yn agh schenney jeh'n chredjue ain, dy ren mee baghey my Pharisee.

6 As mish ta mee my hassoo, as er my vriwnys son treishteil yn ghialdyn ren Jee da ny syraghyn ain:

7 Gys y ghialdyn cheddin ta'n daa heeloge yeig ain, shirveish Jee oie as laa, treishteil

dy heet, as er coontey yn treishteil shoh, ree Agrippa, ta mee er my chassid liorish ny Hewnyn.

8. Cre'n-fa veagh eh smooinit red anchredjuagh lieriuish, Jee dy vioghey ny merrin?

9 Ghow mish dy jarroo aym pené dy lhisin ymmodee reddyn y yannoo noi ennym Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusalem: as ymmodee jeh ny nooghyn yeigh mee ayns pryssoon, liorish yn phooar v'aym veih ny ard-saggyrtyn; as tra v'ad er nyn goyrt gy-baase, hug mee my choraa nyn oi oc.

11 As smaghtee mee ad dy mennick ayns dy chooilley synagogue, as deginee mee ad dy oltoan [Creest]; as va mee ass towse elgyssagh nyn 'oi oc, as ren mee tranlaase orroo gys eer ard-valjyn joarree.

12 Er shoh tra hie mee gys Damascus, lesh pooar as barrantys veih ny ard-saggyrtyn;

13 Ec mun-laa, O ree, honnick mee er y raad soilshey veih niau erskyn sollyssid y ghrian, soilshean mygeayrt-y-moom's, as y vooijer v'er nyn yurnah márym.

14 As tra va shin ooilley er duittym gys y thaloo, cheayll mee coraa loayrt rhym, as grá ayns glare ny Hebrewyn, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym? S'doillee te dhyt dy vrebbaal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh, Mish Yeesey, orrym t'ou jannoo tranlaase.

16 Agh irree, as shass er dty chassyn: son ta mish er hoilshaghey mee hene dhyt er yn oyr shoh, dy yannoo oo dty hirveishagh as dty eanish, chammah jeh ny reddyn t'ou er vakin, as jeh ny reddyn shen ayndoo nee'm mee-hene y hoilshaghey dhyt;

17 Fendeil oo veih yn pobble, as veih ny Ashoonee, huc ta mee nish dy dty choyrt,

18 Dy osley nyn sooillyn, as dy hyndaa ad veih dorraghys gys soilshey, as veih pooar Noid-ny-hanmey gys Jee, dy vod ad leih peccaghyn y gheddyn, as eiraght nyn mast' ocayn t'er nyn gasherickey liorish y credjue ta aynym's.

19 Er shoh, ree Agrippa, cha row mee mee-viallagh gys yn ashlish flaumysagh:

20 Agh hoilshee mee hoshiaght dauesyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid ooilley ardjyn Yudea, as eisht da ny Ashoonee, ad dy ghaoill arrys as dy hyndaa gys Jee, as dy char rish obbraghyn cooie son arrys.

21 Son ny oyryn shoh haare ny Hewnyn mee ayns y chámble, as ghow ad ayns laue dy my varroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa shen hooar mee veih Jee, ta mee er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, gymmyrkey feanish chammah gys beg as mooar, fegooish nhee erbee sodjey y ghra na dooyrt ny phadeyryn as Moses harragh y-kione:

23 Dy row Creest dy hurnanse, as eh veagh y chied er yinnagh girree merriu, as soilshey y skeayley magh er ble, as er ny Ashoonee.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt hene, dooyrt Festus lesh ard-choraa ass dty cheeayl, Phaul: ta'n yusaght dy chur oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt eshyn, Cha vel my cheeayl, Festus smoo ooasle; agh loayrt magh goan dy irriney as dy be

26 Son ta toiggal ec y ree jeh ny shoh, kiongoyrt rish er-y-fa shen loayrt dy arryltagh: son er-lham veg jeh ny reddyn shoh keillit veih cha row yn obbyr shoh jeant ayns o

27 Ree Agrippa, vel oo credjal deyryn? ta fys aym dy vel oo credjal

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul faggys er my choyrloghey dy ve my Ch

29 As dooyrt Paul, Baillym gys beagh, cha nee ynrycan oo hene, as geddin ooilley ny ta dy my chlasht laa t'ayn jiu, cha nee faggys agh cooidjagh lheid as ta mish, cheu-m ny geulaghyn shoh.

30 As tra v'eh er ghra shoh, dirree as y kiannoort, as Bernice, as adsyn soie mároo,

31 As hie ad dy lhiattee, as loayt dyr ad-hene, gra, Cha vel y dooinne kyndagh jeh nhee erbee ta toilchin b bondiaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus dagh feaysley ve ec y dooinney shoh dy vel eh er scughey yn chooinn gys

CAB. XXVII.

AS tra ve kiarit dy row shin dy lhuingys gys Italy, livrey ad shiartanse dy phryssoonee elley, gys enmyssit Julius centurion v'ayns she chaggee Augustus.

2 As goll er-board lhong veih Ad tium, hie shin magh son y cheayn shiaulley rish coastyn Asia, as va Ariston Macedonian veih Thessalonica marion

3 As yn nah laa haink shin gys Sid hoilshee Julius ard-chenjallys da Paul kied da goll mastey e chaarjyn dy oo eh-hene.

4 As feaysley veih shen, hiauill Cyprus, er-y-fa dy row yn gheay nyn

5 As tra va shin er hiauulley harrish Cilicia as Pamphylia, haink shin gys ard-valley ayns Lycia.

6 As ayns shen hooar y centurion ass Alexandria son shiaulley gys lha hug eh shin er-board.

7 As tra va shin er hiauulley dy modee laghyn, as s'coan va shin er harrish noi Cnidus, son nagh row yn lhienn, hiauill shin fo Crete, magh vel lome:

8 As s'coan va shin er gholl sh

tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, er-gerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va moorane tra baarit, as dy row shiaulley nish dangeyragh, er-yn-oyr dy row imbagh yn trostey nish harrish, choyrlee Paul ad.

10 As dooyrt eh roo, Gheiney vie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shoh lesh moorane coayl as assee, cha nee ynrycan jeh'n lught as y lhong, agh myrgheddin jeh nyn mioys.

11 Ny-yeih hug yn centurion geill smoo da mainshter as pilot ny lhuingeys na da goan Phaul.

12 As er-y-fa magh row eh purt sauchey geuree dooin, choyrlee yn ayn smoo jeh'n cheshaght ad dy eaysley veih shen, my oddagh ad er agh erbee cosiney gys Phenice, as yn geurey y cheau ayns shen; ta ny phurt ayns Crete, as lhie lesh yn neear-ass as yn neear-hwoaie.

13 As feaysley lesh geay meeley jiass, sheiltyn dy row oc nish nyn yioin, hiauill ad ry lhiattee Crete.

14 Agh ayns tra gerris dirree geay dowil doirrinagh nyn 'oi enmyssit Euroclidon.

15 As tra va'n lhong er ny imman noon as noal, as nagh row ee son jannoo raad noi sooill ny geayee lhig shin jee tuittym lesh.

16 As roie fo ellan dy row, ta enmyssit Claudia, s'mooar yn obbyr v'ain dy ghoail stiagh yn baatey:

17 Agh tra v'ee goit stiagh oc, ghow ad saaseyn ayns lane dy niartaghey yn lhong, kiangleys mygeayrt ee lesh cablyn; as er-aggle dy duittagh ad er y gheinnagh vio, ghow ad yn shiaull neose, as myr shen lhig ad y raad jee.

18 As myr va shin er nyn imman noon as noal erskyn towse lesh y doirrin, yn nah laa deddrymmee ad y lhong:

19 As yn trass laa hug shin magh lesh nyn laueyn hene greinyn ny lhuingeys.

20 As tra nagh row grian ny eayst ry-ekin rish ymmodee laghyn, as dy row shin fo sterrym nagh nee beggan, chaill shin dy chooilley hreisteil dy hauchys.

21 As erreish daue v'er ve foddey nyn drostey, hass Paul magh nyn mast'oc, as dooyrt eh, Lhisagh shiu, gheiney vie, v'er n'eaishtagh rhym's, as gyn v'er veaysley veih Crete, dy gheddyn yn assee as y coayl shoh.

22 As nish ta mee coyrлагhey shiu dy ve jeh gien mie, son cha bee coayl jeh bioys dooinney erbee nyn mast'eu, agh jeh'n lhong.

23 Son hass liorym's nocht ainle Yee, quoi s'lesh mee, as eh ta mee dy hirveish.

24 Gra, Ny bee aggle ort, Phaul; shegin dhyt shassoo fenish Cesar: as cur-my-ner ta Jee er ghiotal ort ooilley adsyn ta shiaulley magrt.

25 Shen-y-fa, gheiney vie, cum-jee seore nyn gree: son ta mee credjal Jee, dy bee eh eer myr ve giallit dou.

26 Ny-yeih shegin dooin ve ceaut stiagh er ellan ennagh.

27 Agh tra va'n chiarroo oie yeig er jeet, myr va shin eiyrit noon as noal ayns keayn Adria, mysh y vean-oie va ny marrinee gourys dy row ad tayrn er-gerrey da cheer ennagh.

28 As cheau ad magh yn leoaie, as dennee ad dy row feed feiy oc: as tra v'ad er gholl red beg sodjeys, hug ad magh yn leoaie reesht, as hooar ad eh queig feiy jeeig.

29 Eisht er-aggle dy roieagh ad er creggyn, hilg ad kiare akeryn magh veih yn jerrey, dy jeean jeeaghyn son y laa.

30 As myr va ny marrinee mysh cosiney ass y lhong, as er lhiggey yn baateys sheese er yn ushtey, myr yien dy chur magh akeryn veih toshiaght ny lhuingeys.

31 Dooyrt Paul rish y centurion, as rish ny sidooryn, Mannagh vuirree ad shoh ayns y lhong, cha vod shiu ve sauchey.

32 Eisht ghiare ny sidooryn teddyn y vaateys, as lhig as jee tuittym sheesa.

33 As myr va'n laa soilshaghey, choyrlee Paul ad ooilley dy ghoail beaghey, gra, Jiu yn chiarroo laa yeig, ta shiu er hannaghtyn nyn drostey, gyn lhongey-cooie.

34 Shen-y-fa my choyrle's eh shiu dy ghoail beaghey; son te coar nyn slaynt: son cha duitt wheesh renaig jeh kione un-nane eu.

35 As tra v'eh er ghra shoh, ghow eh arran, as hug eh booise da Jee, ayns yn enish oc ooilley, as vrish eh eh, as ren eh toshiaght dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns cree mie, as ghow adsyn myrgheddin beaghey.

37 As va shin ayns ooilley ayns y lhong, daa cheead three-feed as shey anmeenyn jeeig.

38 As tra v'ad jeant magh lesh bee, deddrymmee ad y lhong, as hilg ad y churnaght harrish boayrd 'sy cheayn.

39 As tra va'n laa er jeet rish, cha bione daue yn cheer: agh chronnee ad ooig dy row lesh traie, raad v'ad kiarit, my oddagh eh ve, yn lhong y roie stiagh.

40 As tra v'ad er droggal ny akeryn, lhig ad ee lesh y cheayn, as feaysley coyrdyn y stiurey, hug ad seose yn shiaull-mean gys y gheay, as ren ad son y thalloo.

41 As taghyrt er boayl raad va daa hidey cheet ad-ry-hoi roie ad y lhong er grunt; as va'n toshiagh eck soit cha shickyr, nagh row ee scughey, agh va'n jerrey eck brisht lesh niart ny tonnyn.

42 As coyrle ny sidooryn ve dy varroo ny pryssoonee, er-aggle dy snaueagh veg jeu magh, as dy gonagh ad roue.

43 Agh yn centurion aggindeagh Paul y hauail, lhiett eh ad veih shen y yammoo, as doardee eh adsyn oddagh snaue, ad dy hilgey ad-bee hoshiaght ayns y cheayn, as ad dy chosney gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart er buird, as

paart er peeshyn jeh'n lhong: as shen myr ve, dy chossyn ad ooilley dy sauchey gys y thalloo.

CAB. XXVIII.

AS erreish daue v'er roshtyn dy sauchey er thalloo, eisht hooar ad fys dy row yn ellan enmysit Melita.

2 As va ny ellannee feer dooie rooin; son doad ad aile, as ghow ad shin ooilley stiagh kyndagh rish y fliaghey v'ayn, as kyndagh rish y feayraght.

3 As heih Paul kionnan dy vrasnagyn, as hug eh ad er yn aile, as haink ard-nieu ass y chiass, as lhian eh rish e laue.

4 As tra honnick ny ellannee yn cretoor pyssoonagh, croghey rish e laue, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Gyn dooyt ta'n dooinney shoh ny ghunver, cha lhig kerraghey Yee da ve bio, ga t'eh er scapail y keayn.

5 As chrie eh yn ard-nieu jeh e laue ayns yn aile, as cha dennee eh skielley erbee.

6 Agh smooinee adsyn dy beagh eh er n'att, ny er duittym sheese marroo doaltatym; agh tra v'ad foddey er yeeaghyn, as nagh vaik ad aggair erbee er jeet er, haink ad gys smooineaghtyn elley, as dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va thieyn as thalloo lesh kiannoort ny hellan, va enmysit Publius, hug dooin oltaghey-bea, as aaght ry three laa dy arryltagh.

8 As haink eh gy-kione dy row ayr Phublius ny lhie dy ching ayns y chiassaghey, as 'sy ghiarey-folley: as hie Paul stiagh huggey, as ghow eh padjer, as hug eh e laueyn er, as laanee eh eh.

9 As erreish da v'er n'yannoo shoh, haink feallagh elley neesht va doghanyn oc ayns yn ellan, as v'ad er nyn lheihs.

10 As ren ad myrgeeddin soiaghey moar-oosle y yannoo j'in, as tra ghow shin fhuingys, laad ad shin lesh dy chooilley nhee ymmyrchagh er nyn son.

11 As lurg three meeaghyn, hiauill shin ayns lhong dy Alexandria v'er ve car y gheuree ayns yn ellan, yn cowrey eck va Castor as Pollux.

12 As goll er thalloo ec Syracuse, duirree shin ayns shen three laa.

13 As veih shen hiauill shin mygeayrt, as haink shin gys Rhegium: as ec kione un laa heid y gheay jiass; as yn nah laa haink shin gys Puteoli:

14 Ayns shan hooar shin braaraghyn, as yecarree ad orrin dy uirriaght maroo shiaght laa: as shen myr hie shin son y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll ny braaraghyn j'in, haink ad magh nyn guail choud as Appii-forum, as ny Three thieyn-oast: as tra honnick Paul ad, hug eh booise da Jee, as ghow eh dunnallys.

16 As tra haink shin gys y Raue, livrey yn centurion ny pryssoonee gys captan y ghard: agh ve lowit da Paul thie y ve echey da hene, marish sidoor va curmit lesh.

17 As haink eh gy-kione lurg three a dy dele Paul er ny ard Hewnyn cooite: As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh: Gheiney as vraaraghyn, ga nagh vel n'yannoo nhee erbee noi yn pobbie: cliaghtaghyn nyn shenn-ayryn, as yee mee er my livrey seose my phrysoone: veih Jerusalem gys laueyn ny Romee.

18 As tra v'ad shoh er vriwns my chie v'ad booiagh yn raad y lhiggey dou, as nagh row oyr erbee baish aynyn.

19 Agh tra loayr ny Hewnyn noi va mee eginit dy soughey my choost: Cesar; cha nee son dy row phlynt er aym, jeh dy chassid my ashoon bene.

20 Er-yn-oyr shoh eisht ta mee er fys erriuish, dy akin shin, as dy loayr er-y-fa son treishteil Israel dy vel e kianlt lesh y gheuley shoh.

21 As dooyrt adsyn rish, Cha door er yn edyr screeunyn veih Judea my-dy-chamoo ren veg jeh ny braaraghyn ta soilshaghey ny loayrt red erbee er jeed.

22 Agh ta shin booiagh clashtyn roish: t'ou smooineaghtyn: son mychione yn chue shoh, ta fys ain dy vel eh ayns dy chue ley ynnud loayrit n'oi.

23 As tra v'ad er phointeil laa er e haink ymmodee huggey gys e hie: shoh hug eh tushtey, as dymmyrk eh jeh reeriaght Yee, coyraghey ad mychone Yeesey, chammah ass leigh Voses as myr deyrn, veih moghrey derrey yn asht.

24 As chred paart jeh shen ny va laa as paart elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh choard ad ny mast: hene, ren ad skeayley, erreish da Paul loayrt un ockle, S'mie loayr yn Spyrtyl liorish Esaias yn phadeyr rish ny aym yn ain.

26 Gra, Immee gys y pobbie shoh as byr roo, Ayns clashtyn chuinnce shin, agh jean shiu toiggal: as ayns fakin bee shiagh cha der shiu my-ner.

27 Son ta cree yn phobble shoh er n'ayr, as ta ny cleayshyn oc mast: chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'ayr er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beaght er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

28 Lhig da fys y ve enish er-y-fa shoh, vel sanaltys Yee er ny chooyrt gys ny asht nee, as dy n'eaishtee ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny goon shoh jimnee ny Hewnyn rhymboo, lesh moorane resoonney nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry das vlein magh er e hie maillee hene, goaill-rish dy chooyrt unnane va cheet huggey;

31 Preacheil daue reeriaght Yee as gys saghey ny reddyn va bentyn rish y Chum Yeesey Creest lesh slane dunnallys, as y lhiettal erbee.

ROMANEE.

CAB. I.

PAUL sharvaant Yeesey Creest, er ny eam dy ve ny ostyl, soit er-lheh gys sushtal Yee;

2 (V'eh er ghialdyn ro-lane liorish e adeyryn ayns ny scriptyryn casherick.)

3 Mychione e Vae Yeesey Creest nyn Jiarn, rug jeh slught Ghavid lurg dooghys ny foalley.

4 As soilshit dy ve Mac Yee lesh poar, cordail rish y spyrryd dy chasherickys, liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu;

5 Liorishyn ta shin er n'gheddyn grayse as ostyllys son biallys gys y chredjue mastey dy chooilley ashoon liorish yn ennym echey:

6 Nyn mast' oc ta shiuish myrgeddin er nua eam liorish Yeesey Creest.

7 Dausyn ooilley ta 'sy Raue, deyr gys Jee, eit dy ve nooghyn: Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

8 Hoshiaght, ta mee coyrt booise da my Yee trooid Yeesey Creest er nyn son eu ooilley, dy vel y credjue euish er ny imraa jeh trooid y slane seihll.

9 Son Jee m'eanish, eh ta mee dy hirveish lesh my spyrryd ayns sushtal e Vac, dy vel mee dy kinjagh cooinaghtyn erriu ayns my phadjeryn,

10 Geeearree (my she aigney Yee eh dy choyrty dou fey-yerrey jurnah sauchey) dy heet hui.

11 Son ta foddiaht orrym dy akin shiu, dy voddym gioot ennagh spyrrydoil y hirveish erriu, dy vod shiu ve er ny niart-aghey;

12 Ta shen, dy voddym's v'er my gher-jaghey cooidjagh m'riu, liorish yn chredjue cadjin euish chammah as aym'a.

13 Nish cha baill-ym eh ve gyn-yss diu, vraaraghyn, dy row mee dy mennick kiarrail cheet hui (agh choud shoh va mee er my lhiettal) dy voddagh mess ennagh ve aym ny vud euish myrgeddin, dy jarroo myr mastey Ashoonee elley.

14 Ta mee fo kianglech chammah da ny Greekyn, as da ny Barbarianee, chammah da'n (vooijer) ynsit, as da'n neu-ynsit.

15 Shen-y-fa, gys rere my phooar, ta mee aarloos dy phreachail yn sushtal diuish myr-geddin t'ec y Raue.

16 Son cha vel nearey orrym jeh sushtal Chreest: son te poar Yee gys saualtya, da dy chooilley unnane ta credjal, da'n Kw hoshiaght, as myrgeddin da'n Greek.

17 Son ayns shen ta firrinyas Yee er ny hoilshaghey veih credjue gys credjue: myr te scrut, Bee'n fer cairagh bio liorish credjue.

18 Son ta jymmoose Yee er ny hoilshaghey veih mau noi dy chooilley vee-chrauecaght, as neu-ynrickys deiney, ta cummal yn ynrickys ayns neu-ynrickys.

19 Er-yn-oyr dy vel shen ny oddys ve er ny hoiggal mychione Jee, er ny hoilshaghey ayndoo: son ta jee er hoilshaghey shen daue.

20 Son shen jehsyn nagh vel ry-akin, ta shen, e phooar dy bragh beayn as e ghooghys flaunysaghy, veih croo'n theihll, t'ad dy baghtal cronnit, er ny hoiggal liorish ny reddyn ta jeant; myr shen dy vel ad gyn leshtal:

21 Er-yn-oyr tra va toiggal oc dy Yee, cha ren ad eh y ghloyraghey myr Jee, chamoo v'ad booisal, agh haink ad dy ve fardalagh ayns nyn smooiinaghtyn; as va'n cree ommijagh oc fo dorraghys.

22 Goail orroo hene dy ve creeney, haink ad dy ve nyn ommydanyn:

23 As cheaghil ad gloyr y Jee nagh vod goll naardey, gys jalloo casley rish dooinney ta goll naardey, as eeanlee, as belyn kiare-chassagh, as beishteigyn.

24 Shen-y-fa ren Jee myrgeddin ad y livrey seose gys neu-ghlennid, trooid sayntyn nyn greeaghyn hene, dy vee-ooshlaghey nyn girp ry-cheilley:

25 Ren caghlaa firrinyas Yee gys breg, as ooshlaghey as shirveish y cretoor erskyn y Fer-croo, ta bannit son dy bragh. Amen.

26 Er-yn-oyr shoh livrey Jee ad seose gys yeeareeyn neu-chooie: Son ren eer nyn mraane yn ymmyd dooghysaghy y chaghlaa gys shen ny ta noi dooghys:

27 As ren myrgeddin ny deiney faagail ymmyd dooghysaghy y ven, lostey ayns nyn saynt yn derrey yeh gys y jeh elley, deiney rish deiney cur rish neu-ghlennid, as geddyn ayndoo hene yn cooilleeney shen va cair da nyn shaghrynys.

28 As dy jarroo myr nagh smooinee ad mie dy reayll Jee ayns nyn dushtey, livrey Jee ad harrish gys creoghys cree, dy yannoo shen nagh row lowal:

29 Laadit lesh dy chooilley neu-ynrickys, maarderya, olkys, saynt, goanlys; lane dy hroo, dunverys, streu, molteyracht, drogh-yannoo; scammyltee cooyl-chlea,

30 Cooylchasseydee, noidyn Yee, roonee, moyrnee, boggysee, gientyn reddyn olk, mee-viallee da ayraghyn as moiraghyn,

31 Fegooish tushtey, brishey conaantyn, fegooish graih dooghysaghy, elgysee, neu-vyghinagh:

32 Ga dy vel toiggal oc jeh briwnys Yee, (dy vel adsyn ta cur rish lheid ny reddyn shoh toilchin baase) cha vel ny-lomarcann jannoo ny reddyn cheddin ad-hene, agh ta taitnys oc ayndoosyn ta cur roo.

CAB. II.

SHEN-Y-FA t'ou fegooish leshtal, O ghooiney, quoi-erbee oo hene ta briwnys: son ayns ny t'ou briwnys fer elley, t'ou deyreyy oo hene; son uss ta briwnya, t'ou jannoo ny reddyn cheddin.

2 Agh ta fya ain dy vel briwnys Yee cordail rish yn irriney, n'oi adsyn ta cur rish lheid ny reddyn.

3 As vel oo smooineaghtyn shoh, O ghooiney, ta briwnys adsyn ta jannoo lheid ny reddyn, as oo hene cur rish ny reddyn cheddin, dy scaap oo briwnys Yee?

4 Ny vel oo soiaghey beg jeh barchys e vieys, as e veenid, as surraase-foddey, gyn toiggal dy vel mieys Yee dy dty lesideil gys arrys?

5 Agh cordail rish creoghys dty chree vee-arryssagh, t'ou stoyral seose dhyt hene jymmoose cour laa'n yymmoose, as tra vee briwnys cairagh Yee er ny hoilshaghey;

6 Nee chooilteemey dy chooilley ghooiney cordail rish e obbraghyn:

7 Dauesyn, liorish tannaghtyn dy meen ayns jannoo mie, ta shirrey son gloyr, as ooashley, as flaunys; yn vee dy bragh faraghtyn:

8 Agh dauesyn ta aaveagh, as nagh vel coyrt biallys da'n irriney, agh geiyrt da neu-ynrickys: jymmoose as corree;

9 Seaghyn as angaish er dy chooilley an-nym ta gobbraghey olk, er yn Ew hoshiaght, as myrgeeddin er yn Ashoonagh.

10 Agh gloyr, ooashley, as shee, da dy chooilley ghooiney ta gobbraghey mie, da'n Ew hoshiaght, as myrgeeddin da'n Ashoonagh.

11 Son cha vel Jee jannoo soiaghey jeh persoanyn.

12 Son bee whilleen as t'er n'yannoo peccah fegooish leigh, er nyn gheyrey neesht fegooish y leigh: as bee whilleen as t'er n'yannoo peccah fo'n leigh, er nyn mriwnys liorish y leigh,

13 (Son cha nee adsyn ta clashtyn y leigh ta seyr fenish Yee, agh jeantee yn leigh vee er ny heyrey.

14 Son tra ta ny Ashoonee nagh vel y leigh oc, jannoo liorish dooghys ny reddyn t'ayns y leigh, t'ad shoh nagh vel y leigh oc, ny leigh daue hene:

15 Ta soilshaghey obbyr y leigh scrut ayns nyn greeaghtyn, nyn gooinshanseyn myrgeeddin gymmyrkey feanish, as nyn smooineaghtyn hene deyreyy, ny seyrey ad ec y tra cheddin.)

16 Ayns y laa tra nee Jee folliaghtyn gheiney y vriwnys liorish Yeesey Creest, cordail rish y sushtal fo my churym.

17 Cur-my-ner, t'ou goaill ort dy ve dty Ew, as t'ou coyrt dty warrant gys y leigh, as boggysagh ayns Jee;

18 As ta toiggal ayd jeh e aigney, as t'ou prowal ny reddyn s'ooash, myr t'ou ynsit y leigh,

19 As t'ou goaill ort hene, dy vel uss hene leaideilagh da ny doail, soilshey da syn t'ayns dorraghys,

20 Coyrleyder yn vooiney vee-hushtag fer-ynsee oikanyn, ayd ta cummey jeh tushtey as y firriny's t'ayns y leigh.

21 Uss er-y-fa shen ta gynsaghey fer el nagh vel oo gynsaghey oo hene? uss preacheil nagh lhisagh dooinney geid, W oo hene geid?

22 Uss ta gra nagh lhisagh dooinney poosey y vriwhey, vel oo hene brishey psey? uss ta cur dwoaie ta jallooy, uss dty vaarliagh er cooid chasherick?

23 Uss ta boggysagh ayns leigh, vel liorish brishey'n leigh mee - ooashlagh Jee?

24 Son ta ennym Yee oltoosit mar ny Ashoonee, kyndagh riush, myr te scrut

25 Son dy firrinagh ta giarey-chymmyt vondsishagh, my t'ou freayll y leigh: as my t'ou brishey'n leigh, ta dty giarey-chymmyt jeant ny an-giarey-chymmyt.

26 Shen-y-fa, my ta'n an-giarey-chymmyt freayll cairys y leigh, nagh bee yn an-giarey-chymmyt echey er ny choonter a giarey-chymmyt?

27 As nagh jean yn an-giarey-chymmyt ta liorish dooghys, my chooilteens ch leigh, uss y vriwnys, ta liorish er foelya y leigh as giarey-chymmyt brishey leigh?

28 Son cha nee Ew eshyn, ta fer er che mooie; chamoo ta shen giarey-chymmyt jeant er cheu-mooie ayns yn eill:

29 Agh t'eshyn ny Ew, ta fer er che sthie; as ta'n giarey-chymmyt (firrin shen) jeh'n chree, ayns y spyrryd, as nee ayns y letter, yn moylley echey da veih deiney, agh veih Jee.

CAB. III.

CRE'N vondsish eisht t'ec yn Ew? cre'n cosney ta liorish giarey-chymmyt?

2 Mooarane er dy chooilley agh: hosh agh, son dy nee dauesyn v'er ny liorish goo Yee.

3 Son cre mannagh ren paart credjue jean y mee-chredjue ocsyn firriny's Yee choyrnt naardey?

4 Ny lhig eh Jee: dy jarroo, lhig da Jee ve firrinagh, as dy chooilley ghooiney ny vreagerey; myr te scrut, Dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as yurid tra t'ou briwnys.

5 Agh myr ta'n neu-ynrickys ayns soilshaghey magh ynrickys Yee, cre jir mayd Vel Jee neu-chairagh ta goaill kerraghey (ta mee loayrt myr dooinney)

6 Ny lhig eh Jee: son kys eisht nee Jee yn seihll y vriwnys?

7 Son my ta firriny's Yee (jir ad) e visaghey ny smoo trooid y neu-ynrickys aym's gys y ghloyr echesyn: cre'n-fa fo

ta mish myrgeddin er my vriwnys myr peccagh?

8 Agh cha nee (myr ta shin er nyn ol-tooan, as myr ta paart liassaghey dy vel shin gra,) Lhig dooin olk y yannoo, dy vod mie cheet jeh? ta'n deyrey oc cairagh.

9 Cre eisht? vel shynyn ny share na ad-syn? Cha vel er aght erbee: son ta shin roie er phrowal dy vel chammah Ewnyn as Ashoonnee, ooilley fo peccah;

10 Myr te scrut, Cha vel fer erbee cairagh, cha vel unnane:

11 Cha vel fer erbee ta toiggal, cha vel fer erbee ta shirrey lurg Jee.

12 T'ad ooilley er n'gholl ass y raad, t'ad ooilley dyn ymmyd: cha vel fer hene ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

13 Ta'n scoarnagh oc oaiie foshlit; lesh nyn jengey t'ad er chliaghtey molteyrns; ta pyshoon ard-nieughyn fo nyn meillyn:

14 Ta'n becal oc lane dy ghweeaghyn as dy herriuid:

15 Ta ny cassyn oc gastey dy gheayrtey fuill.

16 Ta toyrt-mow as treihys ayns nyn raaidyn:

17 As raad y chee cha bione daue.

18 Cha vel aggle Yee edyr roish nyn sooillyn.

19 Nish ta fys ain cre-erbee ta'n leigh dy ghra, te dy ghra roosyn ta fo'n leigh: dy vod dagh becal ve ny-host, as dy vod ooilley'n seihll ve oolee fenish Yee.

20 Shen-y-fa liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney erbee er ny heyrey ayns e hilley: son liorish y leigh ta toiggal ain jeh peccah.

21 Son nish ta cairys Yee fegooish y leigh er ny hoilshaghey, myr ta'n leigh as ny phadeyrns gymmyrkey feanish lesh;

22 Dy jarroo cairys Yee, ta liorish credjue Yeesey Creest, dauesyn ooilley, as orroosyn ooilley ta credjal; son cha vel liettrimys erbee:

23 Son ta ooilley er n'yannoo peccah, as er jeet giare jeh gloyr Yee.

24 Dy nastee jeant seyr liorish e ghrayse, trooid y livrey-ys ta ayns Yeesey Creest:

25 Eh ta Jee er chiarail dy ve ny lhasaghey, trooid credjue ayns e uill, dy hoilshaghey magh e chairys son leih peccaghyn t'er n'gholl shaghey, trooid meenid Yee:

26 Dy hoilshaghey magh, ta mee gra, ec y traas shoh e chairys: dy voddagh eh ve cairagh, as eshyn y heyrey ta credjal ayns Yeesey.

27 Cre vel boggys eisht? te giarit magh. Liorish cre'n leigh? nee jeh obbraghyn? Cha nee: agh liorish y leigh dy chredjue.

28 Shen-y-fa ta shin briwnys, dy vel dooinney er ny heyrey liorish credjue fegooish obbraghyn y leigh.

29 Vel eshyn Jee ny Hewnyn ny-lomarcan? nagh vel eh myrgeddin [Jec] py

Hashoonnee? S'feer jeh ny Ashoonnee myrgeddin.

30 Fakin dy nee yn un Jee cheddin, nee seyrey yn giarey-chymmylt liorish credjue, as yn an-ghiarey-chymmylt trooid credjue.

31 Vel shin eisht rassey yn leigh trooid credjue? ny lhig eh Jee: dy jarroo firrinagh, ta shin niartaghey'n leigh.

CAB. IV.

CRE jir mayd eisht, dy vel Abraham nyn Ayr er chosney liorish leigh ny foalley?

2 Son my va Abraham er ny heyrey liorish obbraghyn, ta oyr echey dy voggysagh, agh cha nee fenish Yee.

3 Son cre ta'n scriptyr dy ghra? Ren Abraham Jee y chredjal, as ve er ny choirt gys e lieh son cairys.

4 Nish dasyn ta gobbraghey, cha vel y leigh coontit myr foayr, agh myr cair.

5 Agh dasyn nagh vel gobbraghey, agh credjal ersyn ta seyrey ny mee-chrauee, ta e chredjue er ny choirt gys e lieh son cairys.

6 Eer myr ta David myrgeddin soiaghey magh stayd bannit y dooinney ny lieh ta Jee cur cairys fegooish obbraghyn,

7 Gra, Bannit t'eshyn ta e neu-chairys er ny leih da, as e pheccah er ny choodaghey.

8 Bannit ta'n dooinney nagh vel y Chiarn cur peccah ny lieh.

9 Vel y bannaght shoh eisht cheet er y ghiarey-chymmylt ny-lomarcan, ny er yn an-ghiarey-chymmylt myrgeddin? Son ta shin gra dy row soiagh er ny yannoo jeh credjue Abraham son cairys.

10 Kys eisht va soiagh er ny yannoo jeh? nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, ny roish da v'er ny ghiarey-chymmylt? cha nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, agh roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

11 As hooar eh yn cowrey dy ghiarey-chymmylt, myr seal jeh cairys y chredjue va echey roish hie giarey-chymmylt er; dy vod-dagh eh ve yn ayr ocsyn ooilley ta credjal, ga nagh vel ad er nyn ghiarey-chymmylt; dy voddagh cairys ve er ny choirt gys y lieh ocsyn myrgeddin:

12 As ayr jeh giarey-chymmylt dauesyn nagh vel jeh'n ghiarey-chymmylt ny-lomarcan, agh dauesyn myrgeddin ta gimmeaght ayns kesmadyn y chredjue shen va ec yn ayr ain Abraham roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

13 Son y gialdyn dy beagh eh eirey'n seihll, cha row eh jeant da Abraham, py da e luight liorish y leigh, agh liorish cairys credjue.

14 Son my she adsyn ta jeh'n leigh ta eiraghyn, ta credjue gyn veg y vree, as y gialdyn gyn ymmyd erbee.

15 Son ta'n leigh gobbraghey jymmoose: son raad nagh vel leigh, cha vod eh ve er ny vrishey.

16 Shen-y-fa te jeh credjue, dy voddagh eh ve jeh foayr; dy voddagh y gialdyn ve

shickyr da ooilley'n slught, cha nee dauesyn ny-lomarcán ta fo'n leigh, agh dauesyn myr-geddin ta jeh credjue Abraham, ta'n ayr ain ooilley,

17 (Myr te scrúit, Ta mee er dty yannoo ayr ymmodee ashoonyn) cordail rishyn er ren eh credjal, dy jarroo Jee, ta bioghey ny merriu, as geamagh er ny reddyng shen nagh vel, myr dy beagh ad hannah ayn :

18 Quoi noi treishteil ren credjal ayns treishteil, dy voddagh eh cheet dy ve ayr ymmodee ashoonyn ; cordail rish shen ny v'er ny loayrt, Shen myr vees dty luight.

19 As myr nagh row eh faase-chredjuagh, cha ren eh soiaghey jeh [annoonid] e chorp hene nish gyn mioyr, tra v'eh mysh keead blein dy eash, ny foast jeh merriuid brein Sara.

20 Cha row eh dooyteilaghy mychione gialdyn Yee trooid mee-chredjue ; agh v'eh niartal ayns credjue, coyrt gloyr da Jee :

21 Ayns slane treishteil, cre-erbee v'eh er ghialdyn, dy row eh abyl myr-geddin dy chooilleaney.

22 As shen-y-fa ve er ny choyrt ny lieh son cairya.

23 Nish cha row eh scrúit er y ghraih echeydyn ny-lomarcán, dy row shoh currit ny lieh ;

24 Agh er y choontey ainyn myr-geddin, gys nyn lieh vees eh er ny choyrt, my ta shin credjal ersyn hrog seose Yeesey nyn Jiarn veih ny merriu.

25 Eh va er ny livrey son nyn loghtyn, as va troggit reesht dy heyrey shin.

CAB. V.

SHEN-Y-FA er nyn seyrey liorish credjue, ta shee ain rish Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

2 Liorishyn myr-geddin ta shin goit stiagh liorish credjue gys y ghrayse shoh ayn ta shin shassoo, as ta shin goaill boggey ayns treishteil dy ghloyr Yee.

3 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns seaghyn myr-geddin, toig-gal dy vel seaghyn gobbraghey meenid ;

4 As meenid, prowal ; as prowal treish-teil ;

5 As cha vel treishteil jannoo shin lhag-chreeagh, er-y-fa dy vel graih Yee deayrtit magh ayns nyn greeaghyn, liorish yn Spyrryd Noo t'er ny choyrt dooin.

6 Son choud as va shin foast annoon, ayns tra cooie duillee Creest baase son ny mee-chrauee.

7 Son s'coan son dooinney cairagh ragh fer dy baase : ga son dooinney mie yinnagh paart eer baase y hurranse.

8 Agh ta Jee soilshaghey magh e ghraih hooonyn, choud as va shin foast nyn becece, hur Creest baase er nyn son.

9 Foddey smoo eisht, myr ta shin nish er nyn seyrey liorish e uill, bee mayd er nyn uail voish jymmoose ny hrooidsyn.

10 Son choud as va shin ayns start : noidys, my va shin coardit rish Jee baase e Vac : foddey smoo, myr ta shin goit stiagh gys shee, vees mayd er nyn liorish e vioys.

11 As cha nee ynrycan shen, agh ta e goaill boggey ayns Jee, trooid nyn Yeesey Creest, liorishyn ta shin nish n'gheddyn y choardail.

12 Shen-y-fa, myr liorish un dooinney haink peccah stiagh 'sy theihll, as haink liorish peccah ; as myr shen jimmee'n bea er dy chooilley ghooonney, son dy vel eer er n'yannoo peccah.

13 Son derrey'n leigh, va peccah theihll ; agh cha row peccah er ny choyrt gys lieh dooinney raad nagh row leigh er.

14 Ny-yeih ren baase reill veih derrey Moses, dy jarroo harroosyn nagh er n'yannoo peccah lurg sampley le Adam, va co-chaslys jehsyn va dy heet.

15 Agh cha nee myr ta'n loght, myr de neesht ta'n gioot arryltagh. Son myr shen kyndagh rish peccah un er, dy baase er ymmodee ; foddey smoo ta gys Yee, as y gioot trooid grayse, ta liorish dooinney Yeesey Creest, er roshtyn er ymmodee.

16 As cha nee myr ve liorish un dooinney ren peccah, myr shen ta'n gioot : son nish vriwnys liorish unnane gys kerraghey ; as ta'n gioot arryltagh gys seyrnys veih ymmodee peccaghyn.

17 Son myr she liorish peccah un dooinney, ta baase reill trooid un er ; foddey smoo nee adsyn t'er gheddyn slane towse e ghrayse, as jeh'n ghioot dy chairya, reill bea liorish un er, Yeesey Creest.

18 Shen-y-fa myr liorish peccah un dooinney haink briwnys er dy chooilley ghooonney deyre : myr shen myr-geddin liorish cairya fer, haink yn gioot arryltagh er dy chooilley ghooonney dy heyrey ad gys bea.

19 Son myr liorish mee-viallys un dooinney va ymmodee jeant nyn becece : myr shen myr-geddin liorish biallys un er, bea ymmodee jeant cairagh.

20 Agh haink y leigh stiagh, dy voddagh loght ve ny s'cronnal : agh raad vishee peccah, ren grayse bishaghey foddey smoo :

21 'Naght myr ta peccah er reill bea, eer myr shen dy voddagh grayse reill trooid cairys gys y vea ta dy bragh farraghtyn, liorish Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VI.

CRE jir mayd eisht ? jean mayd tannagh tyn ayns peccah, dy vod grayse bishaghey ?

2 Ny lhig eh Jee : kys oddys shyn ta marroo gys peccah, baghey ny-sodjey ain ?

3 Nagh vel fys en, dy row whilleen j'ynva as va er nyn mashtey ayns Yeesey Creest, er nyn mashtey gys y baase echey ?

4 Shen-y-fa ta shin oanluckit marishyn

liorish bashtey gys baase; 'naght myr va Creest troggit seose veih ny merriu liorish gloyr yn Ayr, dy jarroo myr shen lhisagh shin myrgeddin gimmeeght ayns bea noa.

5 Son my ta shin er ve soit cooidjagh ayns co-chaslys e vaase, bee mayd myrgeddin ayns co-chaslys yn irree-seose-reesht echey:

6 Toiggal shoh, dy vel y chenn ghooiney ain er ny chrossey mârish, dy voddagh corp peccah ve er ny stroie, nagh jinnagh shin ny sodjey peccah y hirveish.

7 Son eshyn ta marroo, t'eh seyr veih peccah.

8 Nish my ta shin marroo mârish Creest, ta shin credjal dy bee mayd myrgeddin bio marish:

9 Toiggal, nagh vel Creest, myr t'eh er n'irree veih ny merriu, dy gheddyn baase arragh; cha vel pooar erbee sodjey ec y vaase harrish.

10 Son liorish dy dooar eh baase, hooar eh baase gys peccah un cheayrt: agh liorish dy vel eh bio, t'eh bio gys Jee.

11 Ayns yn aght cheddin jeeagh-jee shiuish neesht erriu hene dy ve marroo dy jarroo gys peccah; agh bio gys Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

12 Ny lhig da peccah er-y-fa shen reill ayns nyn girp marvaanagh, dy jinnagh shiu eh y hirveish ayns ny yeeareeyn eck.

13 Chamoo livrey-jee seose nyn oltyn myr greinyn dy neu-chairys gys peccah: agh livrey-jee shiu hene seose gys Jee, myr adsyn ta bio veih ny merriu; as nyn oltyn myr greinyn dy chairys gys Jee.

14 Son cha bee pooar ec peccah harrish-diu: son cha vel shiu fo'n leigh, agh fo grayse.

15 Cre eisht? der mayd rish peccah, er-yn-oyr nagh vel shin fo'n leigh, agh fo grayse? ny lhig eh Jee.

16 Nagh vel fys eu, da quoi-erbee ta shiu kiangley shiu hene sharvaantyn dy chur biallys, ny sharvaantyn echesyn ta shiu da ta shiu coyrt biallys; edyr jeh peccah gys baase, ny jeh biallys gys cairys?

17 Agh booise dy row gys Jee, son wheesh as dy row shiu roie sharvaantyn peccah; dy vel shiu nish er choyrt biallys veih'n chree da'n cummey dy ynsagh v'er ny livrey diu.

18 Er nyn seyrey eisht veih peccah, haink shiu dy ve sharvaantyn dy chairys.

19 Ta mee loayrt lurg cliaghtey deiney, er coontey annoinid yn eill eu: son 'naght myr ta shiu er livrey seose ny oltyn eu dy ve sharvaantyn gys neu-ghlennid, as veih mee-chairys gys mee-chairys; myr shen jean-jee nish livrey seose ny oltyn eu sharvaantyn dy ynrickys, gys casherickys.

20 Son tra va shiu nyn sharvaantyn dy pheccah, va shiu fegooish ynrickys.

21 Cre'n mess v'eu eisht ayns ny reddyn shen jeu ta shiu nish goaill nearey? son ta jerrey ny reddyn shen baase.

22 Agh nish myr ta shiu er nyn seyrey

veih peccah, as er jeet dy ve nyn sharvaant-yn dy Yee, ta eu nyn mess gys casherickys, as y jerrey echey yn vea dy bragh farraghtyn.

23 Son she fail peccah yn baase: agh she gioot Yee yn vea dy bragh beayn, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VII.

NAGH vel shiu toiggal, vraaraghyn, son (ta mee loayrt roosyn ta toiggal y leigh) kys dy vel pooar ec y leigh harrish dooinney, choud as t'eh bio?

2 Son ta'n ven ta sheshey eck, kianlt liorish y leigh da'n sheshey eck choud as t'eh bio: agh my ta'n sheshey marroo t'ee feayshlit voish leigh yn sheshey eck.

3 Myr shen eisht my vees ee, choud as ta'n sheshey eck bio, poost rish dooinney elley, bee ee kyndagh jeh brishey-poosey: agh my ta'n sheshey eck marroo, t'ee feayshlit veih'n leigh shen; myr shen cha vel ee brishey-poosey, ga dy bee ee poost rish dooinney elley.

4 Shen-y-fa, my vraaraghyn, ta shiuish myrgeddin marroo gys y leigh liorish corp Chreest; dy voddagh shiu ve poost rish fer elley, dy jarroo rishyn ta troggit veih ny merriu, dy voddagh shin mess y ymmyrkey magh da Jee.

5 Son tra va shin ayns yn eill, ren yeeareeyn peccoil va liorish y leigh, gobbraghey ayns nyn oltyn dy ymmyrkey magh mess gys baase.

6 Agh nish ta shin livreit veih'n leigh, marroo gys shen fo va shin freilt; dy voddagh shin shirveish ayns spyrryd noa, as cha nee ayns y chenn letter.

7 Cre jir mayd eisht? vel y leigh peccah? ny lhig eh Jee. Dy jarroo, cha row fys er ve aym cre va peccah, agh liorish y leigh: son cha row fys er ve aym cre va saynt, er-be dy dooyrt y leigh, Cha der oo saynt.

8 Agh peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren gobbraghey aynym dy chooilley haynt. Son fegooish y leigh ta peccah marroo.

9 Son va mish dy jarroo bio un cheayrt fegooish y leigh; agh tra haink yn anney, vio-ee peccah, as va mish marroo.

10 As yn anney v'er ny oardaghey son bioys, hooar mee dy ve baase.

11 Son peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren m'y volley, as liorish ren eh m'y varroo.

12 Myr shen ta'n leigh casherick; as ta'n anney casherick, as cairagh, as mie.

13 Vel shen eisht va mie, er jeet dy ve baase dou? Ny lhig eh Jee. Agh peccah, dy voddagh eh ve soilshit dy ve peccah, gobbraghey baase aynym's liorish shen ta mie; dy voddagh peccah liorish yn anney cheet dy ve eriskyn towse peccoil.

14 Son ta fys ain dy vel y leigh spyrryd-oil: agh ta mish callinagh creckit fo peccah.

15 Son ny ta mee jannoo, cha vel mee

lowal jeh : son shen ny baillym, cha vel me jannoo ; agh ny ta dwoaie aym er, shen ta mee jannoo.

16 My ta mish eisht jannoo shen nagh baillym, ta mee goaill-rish y leigh, dy vel eh mie.

17 Nish eisht, cha nee mee hene ta ny sodjey dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

18 Son ta fys aym, nagh vel aynym's, (ta shen, ayns m'eill) red erbee mie cummal : son ta my aigney arryltagh, agh dy yannoo shen ta mie, cha vel eh cheet lhiam.

19 Son y vie shen baillym, cha vel mee jannoo : agh yn olk nagh naillym, shen ta mee jannoo.

20 Nish my ta mee jannoo shen nagh naillym, cha nee ny smoo mish ta dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

21 Ta mee feddyn leigh eisht, tra baillym mie y yannoo, dy vel olk goll m'aym.

22 Son ta taitnys aym ayns leigh Yee, cordail rish y dooinney er cheu-athie.

23 Agh ta mee gennaghtyn leigh elley ayns my oltyn, caggey noi leigh my aigney, as dy my bayrn fo bondiaght gys y leigh dy pheccah, t'ayns my oltyn.

24 O s'treih'n dooinney mee ! quoi nee my livrey veih corp y vaase shoh !

25 Ta mee cur booise da Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn. Myr shen eisht, ta mish mee-hene lesh m'aigney shirveish leigh Yee ; agh lesh yn eill, leigh peccah.

CAB. VIII.

CHA vel er-y-fa shen deyrey erbee ny chour ocsyn t'ayns Creest Yeesey, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y Spyrryd.

2 Son ta leigh Spyrryd y vea, ayns Creest Yeesey, er n'yannoo mee seyr veih leigh peccah as baase.

3 Son shen nagh voddagh y leigh y yannoo, trooid annoinid ny foalley, ren Jee liorish coyrt e Vac hene, ayns caslys feill peccoil, as son peccah, peccah y gheyrey ayns yn eill :

4 Dy voddagh cairys y leigh v'er ny chooilleeney aynin, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y spyrryd.

5 Son t'adsyn ta baghey lurg yn eill, geyrt da nbeeghyn foalley ; agh adsyn ta lurg y Spyrryd, er nbeeghyn spyrrydoil.

6 Son ta yecarree yn eill, baase ; agh yecarree yn Spyrryd, bea as shce :

7 Er-yn-oyr dy vel yecarree ny foalley noidys rish Jee : son cha vel eh fo reill leigh Yee, chamoo dy jarroo oddys eh ve.

8 Myr shen eisht cha vod adsyn ta gimmeaght lurg yn eill, Jee y wooiys.

9 Agh cha vel shiuish ayns yn eill, agh ayns y Spyrryd, my she shen dy vel Spyrryd Yee baghey ayndiu. Nish mannagh vel ec dooinney erbee Spyrryd Chreest, cha nee n eh.

10 As my ta Creest ayndiu, ta marroo, kyndagh rish peccah ; agh ta ryd bea, liorish cairys.

11 Agh my ta'n Spyrryd echey, seose Yeesey veih ny merriu, baghey : nee esbyn hrog Creest veih ny mer kirp marvaanagh evish myrgeddin y liorish e Spyrryd ta cummal ayndiu.

12 Shen-y-fa, vraaraghyn, ta shin ja cha nee da'n eill, dy vaghey lurg yn e

13 Son my ta shiu baghey lurg y yow shiu baase : agh my ta shiu ta Spyrryd cur naardey obbraghyn y bee shiu bio.

14 Son whilleen as ta er ny leideil Spyrryd Yee, t'ad nyn mec dy Yee.

15 Son cha vel shiu er ghoaill yn S dy vondiaght reesht dy ve fo aggle ; shiu er gheddyn yn Spyrryd dy gho liorish ta shin geamagh, Abba, Ayr.

16 Ta'n Spyrryd hene gymmyrkey lesh y spyrryd ain, dy vel shin nyn dy Yee.

17 As my she cloan shin, eisht eir eiraghyn dy Yee, as co-eiraghyn Creest : my she shen dy vel shin sa marishyn, dy vod mayd myrgeddin ve jagh er nyn ghloyraghey.

18 Son ta mee coontey, nagh vel se y vea shoh feeu dy ve er ny hoyllaghe y ghloyr vees er ny hoilshaghey dooin.

19 Son ta jerkal jeean yn chretoor kiagh son y traas vees cloan Yee er ny shaghey.

20 Son va'n cretoor er ny injillaghe fardail, cha nee jeh e yioin, agh hys rishyn ren eh y injillaghey.

21 Ayns treishteil dy bee yn cretoor myrgeddin er ny livrey veih'n vondiaght neu-ghlennid, gys y reamys gloyr chloan Yee.

22 Son ta fys ain dy vel yn slane geamagh magh, as myr ayns pianyn tro cooidjagh derrey nish :

23 As cha nee adsyn ny-lomarcan, shin hene myrgeddin, ainya ta'n chieid jeh'n Spyrryd, dy jarroo ta shyns hene osnaghey cheu-athie j'in hene, farkin son y doilanyas, ta shen, livrey-ys nyn linyn.

24 Son ta shin er nyn saupail liorish treisteil : agh y treisteil ta er ny akin, cha treisteil eh : son cre'a-fa ta dooinney jerkal rish shen t'eh fakin.

25 Agh my ta shin treisteil son sh nagh vel shin fakin, eisht ta shin lesh me farkinaght er y hon.

26 Ta'n Spyrryd hene myrgeddin taghey lesh ny annoinidyn ain : son vel fys ain cre ta shin dy ghuee er y boe lhisagh shin : agh ta'n Spyrryd cheddin noo accan er nyn son lesh osnaghyn vod glare soilshaghey.

27 As ta fys echeyayn ta ronsaghey cre, cre ta aigney yn Spyrryd, er-yn-oyr

vel eh jannoo accan ayns lieh'ny nooghyn cordail rish aigney Yee.

28 As ta fys ain dy vel dy chooilley nhee gobbraghey coordjagh son y chooid share, dauesyn ta graihagh er Jee, dauesyn t'er nyn eam cordail rish e aigney.

29 Son adsyn honnick eh ro-laue, ren eh myrgeddin kiarail ro-laue dy ve er nyn gagh laa gys cummey e Vac, dy voddagh eh ve yn mac-shinney mastey ymmodee braaraghyn.

30 As adsyn ren eh kiarail ro-laue, orroo shoh ren eh myrgeddin geamagh: as adsyn ren eh geamagh, ren eh myrgeddin seyrey: as adsyn t'eh er heyrey, t'eh myrgeddin er ghloyraghey.

31 Cre jir mayd eisht rish ny reddyn shoh? my ta Jee lhien, quoi oddys ve nyn 'oi?

32 Eshyn nagh ren e Vac hene y haghney, agh livrey eh eh seose er nyn son ooilley, kys nagh der eshyn dooin myrgeddin dy arryltagh marishyn dy chooilley nhee?

33 Quoi ver nhee erbee gys lieh cloan reiht Yee? she Jee ta seyrey:

34 Quoi eh ta deyrey? she Creest hooar baase, ny sodjey, t'er n'irree reesht, ta oer ec laue yesh Yee, as ta myrgeddin loayrt ayns y lieh ain.

35 Quoi nee shinyn y scarrey veih graih Chreest? jean seaghyn, ny chennid, ny tranlaase, ny gortey, ny rooishtid, ny gaue, ny cliwe?

36 (Myr te scruit, Er dty ghraih ta shin ayns dangeyr baaish fey-ny-laa; ta shin coontit myr kirree ta pointit dy ve er nyn stroie)

37 Agh ta shin er n'gheddyn ny smoo na'n varriaght ayns ooilley ny reddyn shoh, ny hrooidsyn hug graih dooin.

38 Son ta slane shickyrys aym, nagh bee edyr baase, ny bioys, ny ainleyn, ny ard-reilltee, ny pooaraghyn seihltagh, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet,

39 Ny yrjid, ny diunaid, ny cretoor erbee elley, abyl shinyn y scarrey veih graih Yee, t'ayns Creest Yeesey nyn Jiarn.

CAB. IX.

TA mee gra'n irriney ayns Creest, cha vel mee jannoo breg, my chooinsheanse myrgeddin gymmyrkey feanish lhiam ayns y Spyrryd Noo.

2 Dy vel aym trimshey trome as dobberan kinjagh ayns my chree.

3 Son baillym dy beign hene giarit magh veih Creest, er graih my vraaraghyn as my chynney cordail rish yn eill:

4 Ta nyn Israeliteyn; dauesyn ta bentyn yn doltany, as y ghloyr, as ny conaantyn, as coyrt y leigh, as shirveish Yee, as ny ghaldynyn;

5 Lhieu va ny ayragbyn, as jeusyn cordail rish yn eill haink Creest, ta harrish ooilley, Jee bannit son dy-bragh. Amen.

6 Cha nee dy vod goo Yee ve gyn bree. Son cha nee Israeliteyn ad ooilley, ta jeh Israel.

7 Chamoo son dy nee slught Abraham ad, dy vel ad ooilley e chloan: agh ayns Isaac bee'n slught ayd's er nyn eam.

8 Ta shen, Adsyn ta nyn gloan jeh'n eill, cha vel ad shoh nyn gloan dy Yee, agh ta cloan yn ghialdynys gort son y slught.

9 Son shoh raa yn ghialdynys, Cordail rish y traa shoh biggym's, as bee mac ec Sara.

10 As cha nee shoh ny-lomarcen, agh tra va Rebecca myrgeddin er ghientyn ec yn un cheayrt, dy jarroo liorish nyn ayr Isaac.

11 (Son roish my daink y chloan er y theihll, chamoo v'ad er n'yannoo mie ny sie, dy voddagh oardagh Yee cordail rish e reih arryltagh shassoo, cha nee liorish obbraghyn, agh veihsyn ta geamagh)

12 Ve raht r'ee, Nee'n fer shinney yn fer saa y hirveish.

13 Myr te scruit, Ta mee er choirt graih da Jacob, agh er hoiaghey beg jeh Esau.

14 Cre jir mayd eisht? Vel neu-chairys marish Jee? Ny lhig eh Jee.

15 Son t'eh gra rish Moses, Bee'n myghinagh dasyn saillym myghin y hoilshaghey, as bee chymmey aym ersyn da saillym ve chymmoil.

16 Myr shen eisht cha vel eh jehsyn ta aignagh, ny jehsyn ta roie, agh jeh Jee ta soilshaghey myghin.

17 Son ta'n scriptyr gra rish Pharaoh, Son yn eer oyr shoh ta mee er dty hroggal seose, dy voddin soilshaghey my phooar ayn-yds, as dy beagh m'ennym's er ny ockley-magh trooid ooilley'n seihll.

18 Shen-y-fa t'eh myghinagh, dasyn saillysh ve myghinagh, as eshyn saillysh, t'eh dy chreoghey.

19 Jir uss eisht rhym, Cre'n-fa t'eh foust feddyn foill? Son quoi t'er hassoo magh noi e aigney?

20 Agh quoi uss, O ghooimney, ta pleadeil noi Jee? jir yn red t'er ny chummey rishyn ren eh y chummey, Cre'n-fa t'ou er my yannoo myr shoh?

21 Nagh vel pooar ec y pashayder harrish y chray, dy yannoo jeh'n un stoo saagh gys ymmyd ooasle, as saagh elley gys ymmyd mee-ooasle?

22 Cre my ren Jee, va'n aigney eohy dy hoilshaghey e yymmoose, as dy yannoo e phooar cronnal, gymmyrkey lesh lane sur-ranse-foddey rish ny siyn dy chorree aarlooson toyrt-mow:

23 As dy hoilshaghey berchys e ghloyr er ny siyn dy vyghin, v'eh roie er chiarail son gloyr?

24 Dy-jarroo shinyn t'eh er n'eam, cha nee jeh ny Hewnyn ny-lomarcen, agh jeh ny Ashoonee myrgeddin.

25 Myr t'eh gra myrgeddin ayns Moses, Nee'm genmyr adsyn my phobble, nagh row

my phobble; as ish, my ghraih, nagh row my ghraih.

26 As hig eh gy-kione, raad ve er ny ghra roo, Cha nee shiuish my phobble; ayns shen bee ad er nyn enmys cloan y Jee bio.

27 Ta Esaias myrgeddin fockley magh mychione Israel, Ga dy vel earroo. cloan Israel myr geinnagh ny marrey, bee fooilliagh er ny hauail.

28 Son nee'n Chiarn jannoo seose as giarey jeh yn coontey ayns cairys: son nee yn Chiarn obbyr ghiare er y thalloo.

29 As myr dooyrt Esaias roie, Mannagh beagh y Chiarn jeh'n cheshaght-chaggee er vaagail dooin slught, veagh shin er ny ve myr Sodoma, as jeant casley rish Gomorra.

30 Cre jir mayd eisht? Dy vel ny Ashoonee nagh ren geiyr er cairys, er roshtyn gys cairys dy jarroo yn chairys ta liorish credjue:

31 Agh cha vel Israel, va geiyr er yn-rickys y leigh, er roshtyn gys deigh yn chairys.

32 Cre'n-fa? Er-yn-oyr nagh hir ad er y hon liorish credjue, agh myr dy beagh eh liorish obbraghyn y leigh: son ren ad snapperal ec y chlagh hug orroo tuittym;

33 Myr te scrui, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion clagh-snapperal, as creg vees oyr tuittym: as quoi-erbee ta credjal ersyn, cha jig eh giare jeh e hreishteil.

CAB. X.

VRAARAGHYN, yecarree my chree as my phadger gys Jee son Israel te, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

2 Son ta mee gymmyrkey feanish daue, dy vel graih jeean oc er Jee, agh cha nee cordail rish tushtey (firrinagh).

3 Son mee-hushtagh jeh cairys Yee, as shirrey dy hoiahey seose yn chairys oc hene, cha vel ad er injillaghey ad-hene gys cairys Yee.

4 Son ta Creest jerrey yn leigh son cairys, da dy chooilley unnane ta credjal.

5 Son ta Moses soiaghey roin yn chairys ta liorish y leigh, Dy bee yn dooinney ta cooilleeney ny reddyn shen, bio lioroo.

6 Agh ta'n chairys ta liorish credjue, loayrt er yn agh shoh, Ny abbyr ayns dty chree, Quoi hed seose gys niau? (ta shen, dy chur lesh Creest neose)

7 Ny, Quoi hed sheese gys y diunid? (ta shen, dy chur lesh Creest seose reesht veih ny merriu)

8 Agh cre te gra? Ta'n goo er-gerrey dhyt, dy jarroo ayns dty veecal, as ayns dty chree; ta shen goo yn chredjue ta shin dy phreachail;

9 My nee oo lesh dty veecal goail-rish yn Chiarn Yeesey, as credjal ayns dty chree dy vel Jee er hroggal eh veih ny merriu, bee oo er dty hauail.

10 Son lesh y chree ta dooinney credjal

gys cairys, as lesh y veecal ta goail: chredjue] er ny yannoo gys sauail.

11 Son ta'n scriptyr gra, Quoi-er credjal ersyn, nagh bee eh er ny chre nearey.

12 Son cha vel veg y soingh ead Hew as y Greek; son ta'n Chiarn ch harrish ooilley, berchagh dauesyn oad geamagh er.

13 Son quoi-erbee nee geamagh er E y Chiarn, bee eh er ny hauail.

14 Kys eisht nee ad geamagh er, vel ad er chredjal ayn? As kys nee ad jal aynsyn, nagh vel ad er chlashtyn As kys nee ad clashtyn fegooish pread

15 As kys nee ad preacheil, manag ad er nyn goyrt? Myr te scrui, Ch aalin ta ny cassyn ocsyn ta preacheil tal dy hee, as cur Ihieu naightyn gams dheeghyn mie!

16 Agh cha vel ad ooilley er chovtba da'n sushtal: Son ta Esaias gra, Hiarn ta er chredjal y goo ain?

17 Myr shen eisht, ta credjue chetla clashtyn, as clashtyn liorish goo Yee.

18 Agh ta mish dy ghra, Nagh vel er chlashtyn? Ta dy feer, bie yn coar er feal-ny-cruinney, as ny goan oc ardjyn sodjey magh jeh'n theihl.

19 Agh ta mish gra, Row shoh da Israel? Ta Moses roie er ghra, shiu y ghreinnaghey gys cadaghey lioroo nagh nee pobble ad, as liorish ashoomijagh ver-ym corree erriu.

20 Agh ta Esaias lesh dunallys as gra, Va mee er my gheddyn lioroosyn row dy my hirrey; Va mee er my shaghey dauesyn nagh ren briagt lurg.

21 Agh rish Israel t'eh gra, Fey-ny-mee er heeyney magh my laueyn gys poob roonagh as mee-viallagh.

CAB. XI.

TA mee gra eisht, Vel Jee er hilgey phobble hene? Ny lhig eh Jee ta mee hene myrgeddin my Israelite slught Abraham, jeh sheeloghe Venjan.

2 Cha vel Jee er hilgey jeh e phobble hene bione da ro-laue. Nagh vel ta'n scriptyr dy ghra mychione Elias? t'eh jannoo accan gys Jee noi Israel, gra.

3 Hiarn, t'ad er varroo dty aderyn, as chleiy fo dt'altaryn; as ta mish faagit lomarcen, as t'ad shagin er my vioys.

4 Agh cre ta ansoor Yee dy ghra rish Ta mee er vreyll my chour hene shaght thousaneyn dy gheiney, nagh vel er lhoobey ghlioon gys Baal.

5 Dy jarroo myr shen ec yn eer tra shoh myrgeddin ta fooilliagh ayn cordail rish conaant dy ghrayse.

6 As my she liorish grayse, cha vel eh sodjey liorish obbraghyn: er agh elley cha vel grayse ny sodjey grayse. Agh my

liorish obbraghyn, eisht cha vel eh ny sodjey grayse: er aght elley cha vel obbyr jeh veg y vree.

7 Cre eisht? Cha vel Israel er roshtyn gys shen v'eh shirrey er y hon; agh ta'n fooilliagh reiht er chosney eh, as va'n chooid elley er nyn greoghey:

8 Myr te scruit, Ta Jee er choyrta daue spyrryd dy saveenys, sooillyn nagh jinnagh ad fakin, as cleayshyn nagh jinnagh ad clashtyn, gys y laa shoh.

9 As ta David gra, Lhig da'n boayrd oc v'er ny yannoo ny ribbey, as trap, as scammylt, as kerraghey daue.

10 Lhig da ny sooillyn oc ve er ny gholley, nagh jean ad fakin, as jean uss dy kinjagh ny dreeym oc y chrommey sheese.

11 Ta mee gra eisht, Vel ad er snapperal dy duittagh ad? Ny lhig eh Jee: agh liorish yn tuittym ocsyn ta saualtys er jeet gys ny Ashoonee, dy ghreinnaghey ad gys eadolys.

12 Nish, my ta'n tuittym ocsyn berchys y theihll, as y coayl oc cosney ny Hashoonee; crewoad smoo vees yn slane cheet stiagh oc gys y chredjue?

13 Son ta mee loayrt riuish, Ashoonee, ayns wheesh as dy vel mee ostyl ny Hashoonee, ta mee moylley my oik:

14 My she shen dy voddym liorish saase erbee greinnaghey adsyn ta m'eill hene, dy heet stiagh gys y chredjue, as paart jeu y hauail.

15 Son my she liorish tilgey adsyn jeh, va Ashoonee yn theihll goit gys foayr; cre vees yn goaill stiagh oc reesht, agh bioys veih ny merriu?

16 Nish my ta'n chie-d-vees casherick, ta'n slane myrgeeddin casherick: as my ta'n fraue casherick, myr shen ta ny banglaneyn.

17 As my ta paart jeh ny banglaneyn brisht jeh, as uss veih billey-olive ny keylley, soit stiagh ny vud oc, as goaill ayn m'arrosyn jeh'n fraue as soo yn villey-olive;

18 Ny jean uss oo hene y ymmyrkey dy mooaralagh noi ny banglaneyn: agh my t'ou boggyssagh, cha vel oo gymmyrkey yn fraue, agh y fraue uss.

19 Jir oo eisht, Va ny banglaneyn brisht jeh, dy voddin ve soit stiagh ayn.

20 S'feer eh; v'adsyn brisht jeh kyndagh rish mee-chredjue, as t'ou uss dy hassoo liorish credjue. Ny bee ard-aignagh, agh gow aggle.

21 Son mannagh ren Jee sparail ny banglaneyn dooghyssagh, bee er dty hwoaie er-aggle myrgeeddin nagh lhig eh lhiat's.

22 Cur-my-ner er-y-fa shen mieys as briwnys gyere Yee: orroosyn ren tuittym, briwnys gyere; agh ort's, mieys, my t'ou tannaghtyn ayns e vieys: er aght elley bee uss myrgeeddin giarit jeh.

23 As bee adsyn myrgeeddin, mannagh vel ad dy kinjagh tannaghtyn ayns mee-

chredjue, er nyn soiaghey stiagh: son ta Jee abyl dy hoiaghey ad stiagh reesht.

24 Son my v'ou uss giarit jeh veih'n villey-olive ta feie liorish dooghys, as oo soit stiagh noi dooghys ayns y villey-olive kenjal; cre-woad smoo vees ad shoh ta nyn manglaneyn dooghyssagh, soit stiagh ayns y villey-olive oc hene?

25 Son cha baillym, vraaraghyn, dy beagh shiu mee-hushtagh jeh'n folliaght shoh, (er-aggle dy beagh shiu creeney ayns ny smoo-inaghtyn ard eu hene) dy vel dellid er daghyrt da Israel ayns ayn, derrey hig slane corp ny Hashoonee stiagh.

26 As myr shen bee ooilley Israel er nyn sauail: myr te scruit, Hig saualtagh ass Sion, as chyndaa-ee eh ersooyl mee-chrauceaght voish Jacob.

27 As shoh my chonaant roosyn, tra ghoym ersooyl ooilley nyn beccaghyn.

28 As mychione y sushtal, she noidyn ad er y ghraih euish: agh liorish dy row ad reiht, ta graih er ny choyrta daue er coontey nyn ayraghyn.

29 Son ta giootyn graysoil as eam Yee gyn caghlaa.

30 Son myr nagh vel shiuish ayns y tra t'er n'gholl shaghey er choyrta biallys da Jee, ta shiu nish er chosney myghin trooid y vee-viallys ocsyn:

31 Dy jarroo myr shen cha vel ad shoh nish er choyrta biallys, dy vod adsyn neesht trooid y vyghin er ny hoilshaghey diuish myghin y gheddyn.

32 Son ta Jee er yeigh ad seose ooilley cooidjagh fo mee-viallys dy voddagh eh myghin y hoilshaghey er ooilley.

33 O diunid y verchys chammah jeh creepaght as tushtey Yee! cre cha follit ta ny briwnysyn echey, as e raaidyn erskyn nyn roshtyn!

34 Son quoi t'er hoiggal aigney'n Chiarn, ny quoi t'er ny ve yn coyrleyder echey?

35 Ny quoi ta hoshiaght er choyrta da, as bee eh er ny chooilleeney da reesht?

36 Son veihsyn, as ny hrooidsyn, as dasyn ta dy chooillee nhee: huggey dy row gloyr son dy bragh, Amen.

CAB. XII.

TA mee guee erriu er-y-fa shen, vraaraghyn, liorish myghinyn Yee, dy jean shiu chebbal nyn gallinyn myr oural bio, casherick, booisal gys Jee, ta'n chirveish resoonagh eu.

2 As ny jean-jee shiu hene y chummey gys y theihll shoh; agh bee-jee er nyn gaghlaa ayns y cummey noa jeh nyn aigney, dy vod shiu prowal cre ta'n aigney shen dy Yee ta mie as booisal da, as dy slane casherick.

3 Son, liorish y ghrayse er ny choyrta dooya, ta mee gra rish dy chooillee ghooiney ta ny vud eu, gyn dy smoo-inaghtyn ny syrjey jeh hene na lhisagh eh smoo-inaghtyn;

agh dy smooïnaghtyn dy sheelt, cordail rish y towse dy chredjue ta Jee er rheynn er dy chooilley ghooïnney.

4 Son myr ta ain ymmodee oltyn ayns un chorp, as cha nee yn un oik t'ec dy chooilley olt:

5 Myr shen ta shynyn, ga ymmodee, un chorp ayns Creest, as dy chooilley unnane oltyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

6 Fakin eisht dy vel ain caghlaa dy ghiooty cordail rish y ghrayse t'er ny choirt dooin, edyr y ve son phadeyrys, lhig dooin jannoo phadeyrys cordail rish y corrymid dy chredjue:

7 Ny shirveish, lhig dooin tastey y choirt da'n chirveish ain; ny eshyn ta gynsaghey, da ynsagh;

8 Ny eshyn ta coyrlaghey, da coyrl; eshyn ta cur da'n voght, lhig da 'yannoo eh lesh feoitys; eshyn ta reill, lesh imnea; eshyn ta soilshaghey myghin, lesh genallys.

9 Lhig da graih ve fegooish foalsaght. Cur-jee dwoaie da shen ta olk, lhiann-jee gys shen ta mie.

10 Bee-jee jeh aigney dooie yn derrey yeh gys y jeh elley lesh graih braaragh, ayns onhor dagh unnane jannoo soiagh jeh fer elley roish hene.

11 Cha nee liastey ayns obbyr; agh jeean ayns spyrryd; shirveish y Chiarn:

12 Gennal ayns treishteil; surtansagh ayns seaghyn; tannaghtyn kinjagh ayns padjer:

13 Rheynn gys ymmyrch ny nooghyn; atryltagh dy choirt oltaghey-bea da troailtee.

14 Bannee-jee adsyn ta jannoo tranase etriu; bannee-jee, as ny gwee-jee mollaght.

15 Gow-jee boggey mardoosyn ta goaill boggey, as jean-jee dobberan mardoosyn ta dobberan.

16 Bee-jee jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley. Ny soie-jee nyn aigney er ltheeghyn ard, agh croym-jee gys deiney ta injil ayns stayd. Ny bee-jee creeney ayns ny smooïnaghtyn eu hene.

17 Ny jean-jee olk son olk y choilleeney da dooinney erbee. Kiar-jee ro-laue dy yannoo reddyn onneragh ayns shillee dy chooilley ghooïnney.

18 My oddys eh ve, wheesh as t'ayns nyn booar, jean-jee baghey ayns shee rish dy chooilley ghooïnney.

19 Chaarjyn ghraihagh, ny gow-jee cooilleen ec nyn laue hene, agh ny sleaie lhig-jee lesh corree: son te scrut, Lhiann's kerraghey; mish hee cooilleeney, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Shen-y-fa my ta dty noid accryssagh, cur da bee; my t'eh paagh, cur jough da: son liorish jannoo shoh nee oo cruinnaghey sharageyn dy aile er e chione.

21 Ny lhig da'n olk barraght y gheddyn ort, agh low barraght er yn olk lesh jannoo mie.

CAB. XIII.

L HIG da dy chooilley annym ve da ny pooaraghyn syrjey; son pooar ayn agh veih Jee: ta ny poo t'ayn er nyn bointeil liorish Jee.

2 Quoi-erbee er-y-fa shen ta shan noi'n phooar, t'eh shassoo seose ni Yee: as nee adsyn ta shassoo seose kerraghey orroo hene.

3 Son cha vel fir-reill oyr aggle braghyn mie, agh da drogh obba Naill eisht ve gyn aggle jeh'n phooar shen ta mie, as yiow moylley er y bry.

4 Son shirveishagh Yee eh dty foays. Agh my t'ou jannoo shen ta ol aggle; son cha vel eh gymmyrkey ayns fardail: son sharvaant Yee eh coamrit lesh pooar dy ghoail coersyn ta jannoo olk.

5 Shen-y-fa shegin diu ve biall nne ny-lomarcas son aggle roish kerragh myrgheddin er graih cooinsheane.

6 Son er y choontey shoh ta shingeddin geeck keesh: son shirveish ad, tendeil dy kinjagh er yn eel shoh.

7 Eeck-jee er-y-fa shen da dy cho unnane e chair; keesh dauesyn ta cair, custom dauesyn ta custom; aggle syn ta aggle; ooashley dauesyn ta ool cair.

8 Ny bee-jee fo lhiastynys son nee da dooinney erbee, agh dy choirt graih derrey yeh da'n jeh elley: son t'eh graihagh er fer elley, er lhieneey yn lesh.

9 Son shoh t'er ny ghra, Cha bra poosey, Cha jean oo dunverys, Cha jean geid, Cha n'ymmyrk oo seanish foabey, der oo saynt; as my ta anney erbee elley ayns focklyn giarey goit stiagh fo'n ra ta shen, Ver oo graih da dty naboo dhyt hene.

10 Cha vel graih jannoo aggar da naboo; shen-y-fa she graih lhieneey leigh.

11 As shen, liorish coyrt tastey da'n ta dy vel eh nish ard tra dy ghooistey cadley: son nish ta nyn saualtys ny shien na ve tra ren shin hoshiaght credjal.

12 Ta'n oie foddey ceaut, ta'n lae gerrey: lhig dooin er-y-fa shen tilgey er obbraghyn y dorraghys, as lhig dooin orrin eillee yn toilshey.

13 Lhig dooin gimmeaght dy onner myr ayns y laa: cha nee ayns rouanys meshtyrys, cha nee ayns cloie as read, ch nee ayns streu as troo:

14 Agh cur-jee erriu yn Chiarn Yee Creest, as ny gow-jee kiarail erbee son eill, dy choilleeney yn thaynt eck.

CAB. XIV.

E SHYN ta annoon 'sy chredjue gow-jee rish, agh cha nee gys jengleyrys doortailagh.

2 Son ta fer credjal dy vod eh gee dy chooilley nhée: fer elley ta faase, t'eh gee lossyreeyn.

3 Ny lhig dasyn ta gee, beg y hoiaghey jehsyn nagh vel gee; as ny lhig dasyn nagh vel gee, eshyn y vriwnys ta gee: son ta Jee er ghoail rish.

4 Quoi oo hene ta briwnys sharvaant ghooiiney elley? liorish [briwnys] e vainsh-ter hene t'eh shassoo ny tuittym: Dy jar-roo, bee eh er ny chummal seose: son ta Jee abyl dy niartaghey eh.

5 Ta un dooinney soiaaghey jeh un laa erskyn laa elley: ta fer elley goaill dy chooilley laa co-laik. Lhig da dy chooilley ghooiiney geddyn slane shickyrys ayns e chree hene.

6 Eshyn ta freaylley'n laa, t'eh freaylley eh gys y Chiarn; as eshyn nagh vel freaylley'n laa, gys y Chiarn cha vel eh dy reaylley eh. Eshyn ta gee, t'eh gee gys y Chiarn, son t'eh coyrt booise da Jee; as eshyn nagh vel gee, gys y Chiarn cha vel eh gee, as t'eh coyrt booise da Jee.

7 Son cha vel veg j'in bio da hene, as cha vel dooinney erbee geddyn baase da hene.

8 Son edyr shin ve bio, ta shin bio gys y Chiarn; as edyr shin ve marroo, ta shin marroo gys y Chiarn: Shen-y-fa edyr shin ve bio ny marroo, ta shin lesh y Chiarn.

9 Son er-y-fa shoh hooar Creest chammah baase, as dirree eh, as vio-ee eh reesht, dy voddagh eh ve Chiarn chammah ny bio as ny merriu.

10 Agh cre'n-fa t'ou briwnys dty vraar? ny cre'n-fa t'ou soiaaghey beg jeh dty vraar? Son shegin dooin ooilley shassoo kiongoyrt rish stoyl-briwnys Chreest.

11 Son te scrut, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, shegin da dy chooilley ghlioon croymmey hym's, as shegin da dy chooilley hengey goaill-rish gys Jee.

12 Myr shen eisht shegin dooin ooilley coontey choyrt j'in hene gys Jee.

13 Ny lhig dooin er-y-fa shen briwnys y cheilley ny sodjey: agh kiarail y ghoail, nagh der dooinney erbee ribbey, ny oyr tuittym ayns raad e vraar.

14 Ta fys as shickyrys aym ayns y Chiarn Yeesey, nagh vel nhée erbee neu-ghlen jeh hene; agh dasyn er-lesh ta nhée erbee neu-ghlen, da shoh te neu-ghlen.

15 Agh my ta [cooinshanse] dty vraar seaghnit kyndagh rish dty vee, ayns shoh cha vel oo dy dty ymyrkey oo hene ayns graih. Ny stroie eshyn lesh dty vee, er e hon hooar Creest baase.

16 Ny lhig da'n mie euish eisht ve loayrit dy olk jeh.

17 Son cha nee bee ny jough reeriaght Yee, agh cairys, as shee, as boggey ayns y Spyryd Noo.

18 Son t'eshyn ta shirveish Creest ayns ny reddyn shoh, ayns foayr rish Jee, as jeh goo mie mastey deiney.

19 Lhig dooin er-y-fa shen geiyrt da ny reddyn ta jannoo son shee, as lioroo oddys shin niartaghey y cheilley 'sy chredjue.

20 Er coontey bee ny cur mow obbyr Yee. Ta dy chooilley nhée dy jarroo glen: agh te olk da'n dooinney shen ta gee lesh oyr scammylt.

21 Cha vel eh mie dy ee feill, ny dy iu feeyn, ny nhée erbee elley liorish ta dty vraar ayns dangeyr tuittym, ny dy ve agglit veih, ny lhag 'sy chredjue.

22 Vel credjue ayd? Lhig da ve ayd dhyt hene kionfenish Yee. S'maynrey yn dooinney nagh vel deyrey eh-hene ayns shen ny t'eh dy lowal.

23 As t'eshyn ta fo dooyt, er ny gheyrey my t'eh gee, er-y-fa nagh vel eh gee ayns credjue: son cre-erbee nagh vel veih credjue, te peccah.

CAB. XV.

LHISAGH shinyn eisht ta lajer, gym-myrykey lesh ny annooiidynd ocsyn ta moal-chredjuagh, as cha nee dy wooiys shin hene.

2 Lhig da dagh unnane ain shirrey e naboo y wooiys, son y foays echey dy niartaghey e chredjue.

3 Son dy jarroo cha ren Creest eh-hene y wooiys; agh myr te scrut, Ta ny oltooanyn ocsyn ren dty oltooaney, er duittym or-rym's.

4 Son cre-erbee ny reddyn v'er nyn scrieu 'sy traa t'er n'gholl shaghey, v'ad scrut son yn ynsagh ain; trooid meenid as gerjagh ny scriptyryn dy voddagh treishteil ve ain.

5 Nish dy giall y Jee dy veenid as dy gherjagh diuish dy ve jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley, lurg Creest Yeesey:

6 Dy vod shiu lesh un aigney as un veeal Jee y ghloyraghey, dy jarroo Ayr nyn Jiam Yeesey Creest.

7 Shen-y-fa jean-jee soiaaghey yn derrey yeh jeh'n jeh elley, myr ta Creest myr-geddin er n'yannoo soiaagh j'in gys gloyr Yee.

8 Nish ta mee gra, dy row Yeesey Creest ny hirveishagh jeh'n ghiarey-chymmylt, son firriny Yee, dy hickyraghey ny gialdynyn va jeant da ny ayraghyn.

9 As dy voddagh ny Ashoonyn-quaagh Jee y ghloyraghey son e vyghin; myr te scrut, Son yn oyr shoh ver-ym's moylley dhyt mastey ny Ashoonyn-quaagh, as nee'm arrane y ghoail gys dty ennym.

10 As reesht t'eh gra, Gow-jee boggey, shiuish Ashoonyn-quaagh, marish e phobble.

11 As reesht, Moylley-jee yn Chiam, ooilley shiuish Ashoonyn-quaagh, as cur-jee moylley da, ooilley shiuish phobble.

12 As reesht ta Esaias gra, Bee fraue jeh Jesse, as eshyn nee girree dy reill harrish ny Ashoonyn-quaagh; aynsyn nee ny Ashoonyn-quaagh treishteil.

13 Nish dy jean y Jee dy hreishteil shiuish y lhieneey lesh dy chooilley voggey as shee ayns credjal, dy vod shiu bishaghey ayns treishteil trooid pooar y Spyrryd Noo.

14 As ta mish mee hene myrgeddin ayns slane treishteil mychione eu, vraaraghyn, dy vel shiuish myrgeddin lane dy vieys, jeant magh lesh dy chooilley hushtey, fondagh myrgeddin dy choyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley.

15 Ny-yeih, vraaraghyn, ta mee er scrieu ny s'arryltee hui, ayns aym, dy choirt shiu ayns cooinaghtyn, er coontey yn ghrayse t'er ny choirt dooys liorish Jee,

16 Dy beign's shirveishagh Yeesey Creest gys ny Ashoonee, shirveish sushtal Yee, dy voddagh soiagh ve jeant jeh ny Ashoonee chebbit seose son oural, er ny chasherickey liorish y Spyrryd Noo.

17 Ta aym er-y-fa shen oyr dy ve boggyssagh trooid Yeesey Creest, ayns ny reddyn shen ta bentyn rish Jee.

18 Son cha goym orrym dy loayrt jeh veg jeh ny reddyn shen nagh vel Creest er n'obraghey liorym, ayns tayrn ny Ashoonee gys biallys, liorish raa as jannoo.

19 Trooid cowraghyn niartal as yindyssyn, liorish pooar Spyrryd Yee; myr shen voish Jerusalem, as ooilley mygeayrt Illyricum, ta mee dy slane er phreacheil sushtal Chreest.

20 As te er ve my yeearee jeean dy phreacheil y sushtal, cha nee raad va Creest hannah er ny enmys, son nagh jinnin troggal er undin dooinney elley:

21 Agh myr te scrut, Danesyn nagh row imraa er ny yannoo jeh, nee ad shoh fakin: as adsyn nagh vel er chlashtyn, nee ad toiggal.

22 Er-yn-oyr shoh myrgeddin ta mee er ve dy mooar er my lhiettal veih cheet huiish.

23 Agh nish nagh vel arragh aym dy yannoo ayns ny ardjyn shoh, as myr te er ve my aigney jeean ny ymmodee bleeantyn shoh dy heet nyn raad:

24 Tra ghoym my yurnah gys y Spaineey, hig-ym hui: son ta mee jerkal dy akin shiu er my yurnah, as dy der shiu mee er my raad, lurg dou hoshiaght ve jeant magh myr dy beagh eh, lesh y cheshaght eu.

25 Agh ta mee goll nish gys Jerusalem, dy hirveish er ny nooghyn.

26 Son s'gooidsave lhiusyn jeh Macedonia as Achaia, dy yannoo chaglym ennagh son ny Creesteenyn boghtey ta ec Jerusalem.

27 As ta mee gra dy gooidsave lhiu, as t'ad ayns lhiastynys daue. Son my ta ny Ashoonee er ny ve jeant co-ayrnee jeh ny nheeghyn spyrrydoil ocsyn, yn currym oc eh myrgeddin dy hirveish orroosyn ayns nheeghyn seihltagh.

28 Tra ta mee er-y-fa shen er chooilleeney shoh, as er livrey daue dy sauchey yn mess shoh, goym's shiuish er my raad ayns y Spaineey.

29 As ta mee shickytr tra hig-ym jig-ym, ayns y slane towse jeh bannaghtal Chreest.

30 Nish ta mee guce erriu, vran er graih nyn Jiarn Yeesey Creest, graih'n Spyrryd, dy jean shiu gobber cooidjagh marym ayns nyn badjeryn er my hon's;

31 Dy voddym v'er my livrey va ayns Judea nagh vel credjal; as dy toyrtys t'aym's dy hirveish ec Jerusalem goit ayns aigney-mie liorish ny nooghyn.

32 Dy voddym cheet hui lesh liorish aigney Yee, as m'eriush ve ooraghey.

33 Nish dy row yn Jee dy hee ooilley. Amen.

CAB. XVI

TA mee moylley hui Phebe nyn shu ta ny sharvaant da'n agglisht Cenchrea.

2 Dy gow shiu r'ee ayns y Chiarn, cooie da nooghyn, as dy gooin shiu ayns cooish erbee vees feme eck erriu: t'ee er choirt oltagh-bea da ymmodee dou hene myrgeddin.

3 Bannee-jee Priscilla as Aquila my laboree ayns Creest Yeesey:

4 (Ren, dy basail my vioys, coirt dangeyr ny mwannalyn oc hene: cha nee mish my lomarcen ta coirt agh myrgeddin ooilley kialteenyn ny shoonee).

5 Bannee-jee myrgeddin ny Creest t'ayns y thie oc. Bannee-jee my chagraihagh Epenetus, yn chieed-veas dy Chiarn ayns Achaia.

6 Bannee-jee Moirrey, t'er ve fect dooin.

7 Bannee-jee Andronicus as Junia gheiney-mooinjerey as my heshaghtyn shoonee, ta jeh goo ooasle mastey ny agh va myrgeddin ayns Creest roym's.

8 Bannee-jee Amplias shynney ayns y Chiarn.

9 Bannee-jee Urban m'ercocoe Creest, as Stachys shynney lhiam.

10 Bannee-jee Apelles firrinagh Creest. Bannee-jee adsyn ta jeh lhiaght Aristobulus.

11 Bannee-jee Herodian my ghooiney mooinjerey. Bannee-jee adsyn ta jeh lhiaght thie Narcissus, ta ayns y Chiarn.

12 Bannee-jee Tryphena as Tryphosa, laboraght ayns y Chiarn. Bannee-jee Pennoil, ren lane shirveish ayns obbyr Chiarn.

13 Bannee-jee Rufus reiht liorish Chiarn, as y voir echeysyn as aym's.

14 Bannee-jee Asyncritus, Philegon, Hermas, Patrobas, as ny braaraghyn ta maroo.

15 Bannee-jee Philologus, as Julia, reus, as e huyr, as Olympas, as ooilley nooghyn ta maroo.

1 CORINTHIANEE, I.

16 Bannee-jee y cheilley lesh paag chashe-
rick. Ta kialteenyn Chreest dy nyn man-
naghey.

17 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,
gow-jee tastey jeusyn ta kyndagh jeh anvea
as scammylty, ta noi'n chredjue ta shiuish
er n'ynsaghey; as chea-jee voue.

18 Son cha vel nyn lheid shirveish nyn
Jiarn Yeesey Creest, agh nyn molg hene;
as liorish goan aalin as glare vrynnerragh
t'ad molley creeaghyn yn vooijer oney.

19 Son ta'n viallys euish er ny imraa
mastey dy chooilley ghooiney. Ta mee er-
y-fa shen goaill boggey er y lieh eu: agh ny-
yeih baillym shiu ve tastagh gys shen ny ta
mie, as i ney mychione olk.

20 As nee'n Jee dy hee dy gerrit Noid-
ny-hanmey y voo fo nyn gassyn. Grayse nyn
Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu. Amen.

21 Ta Timotheus my heshey-obbee, as
Lucius, as Jason, as Sosipater my gheiney-
mooijerey bannaghey shiu.

22 Ta mish Tertius, ren shoh y scrieu,
bannaghey shiu ayns y Chiarn.

23 Ta Gaius ren oltagh-bea y choirt
dooys, as da'n slane agglish, dy vannaghey
shiu. Ta Erastus stiurt yn ard-valley dy
nyn mannaghey, as Quartus ta braar
Creestee.

24 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy
row mèriu ooille. Amen.

25 Nish dasyn ta pooaral dy niartaghey
shiu cordail rish yn sushtal aym's, as prea-
cheil Yeesey Creest, (cordail rish soilshaghey
yn folliaght, v'er ny cheiltyn er dy hoshiaght
y theihll,

26 Agh ta nish jeant cronnal, as liorish
scriptyryn ny phadeyryn, cordail rish sarey
yn Jee dy bragh farraghtyn, er ny hoil-
shaghey da dy chooilley ashoon son biallys
da'n chredjue).

27 Gys yn ynrycan Jee creeney dy row
gloyr trooid Yeesey Creest son dy bragh.
Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

PAUL eit dy ve Ostyl Yeesey Creest,
liorish aigney Yee, as Sosthenes nyn
mraar,

2 Gys agglish Yee ta ec Corinth, hucsyn
t'er nyn gasherickey ayns Creest Yeesey, er
nyn eam dy ve nyn nooghyn m'aroosyn ooil-
ley ta ayns dy chooilley ynnyd geamagh er
ennym Yeesey Creest, chammah yn Chiarn
ocsyn as ainy.

3 Grayse dy row hui, as shee veih Jee
nyn Ayr, as veih yn Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee cur booise da my Yee dy kin-
jagh ayns y lieh eu, son grayse Yee t'er ny
choyrt diu ayns Yeesey Creest;

5 Son dy vel shiuish ayns dy chooilley
nhee dy palchey er nyn yannoo magh liorishyn
ayns dy chooilley ghlare, as ayns dy
chooilley hushtey;

6 Dy jarroo myr va recortys Chreest er
ny hickyraghey ny vud eu:

7 Myr shen nagh vel shiu cheet er-gooyl
ayns groot erbee; farkiagh son cheet y
Chiarn Yeesey Creest;

8 Nee myrgeeddin shiuish y niartaghey
gys y jerrey, dy vod shiu ve gyn loght ayns
laa nyn Jiarn Yeesey Creest.

9 Ta Jee firrinagh, liorish va shiu er nyn
eam gys sheshaght e Vac Yeesey Creest nyn
Jiarn.

10 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,
liorish canym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy
bee shiu ooille er yn un ockle, as nagh bee
streeuaghyn ny mast' eu; agh dy bee shiu
sniennit cooidjagh 'syn un aigney, as 'syn
un smooineaght.

11 Son te er ny ve soilshit dooys my-
chione eu my vraaraghyn, lioroosyn jeh
lught-thie Chloe, dy vel streeuaghyn nyn
mast' eu.

12 As shoh ta mee dy ghra, dy vel fer as
fer j'iu gra, Ta mish son Paul, as mish son
Apollon, as mish son Cephas, as mish son
Creest.

13 Vel Creest er ny rheynn [ayns ayr-
nyn]? row Paul er ny chrossey er ny son
eu? ny row shiu er nyn mashtey ayns en-
nym Phaul?

14 Ta mee cur booise da Jee, nagh ren
mee veg eu y vashtey, agh Crispus as Gaius:

15 Nagh beagh oyr ec fer erbee dy ghra,
dy vasht mee ayns m'ennym hene.

16 As ren mee bashtey myrgeeddin lught-
thie Stephanas: er-lhimmeu jeu shoh, cha
s'aym vasht mee unnane erbee elley.

17 Son cha row eh [wheesh] er my chur-
rym veih Creest dy vashtey, as dy phreachail
yn sushtal: cha nee lesh creenaght goan,
er-aggle dy beagh crosht Chreest gyn veg
y vree.

18 Son ta preacheil y chrosht ommijys
dauesyn ta cherraghtyn; agh dooinyn t'er
nyn sauail te pooar Yee.

19 Son te scrut, Ver-ym mow creenaght
y vooijer creeney, as ver-ym lham gys
veg keeayll y vooijer cheeayllagh.

20 Cre vel y dooinney creeney? cre vel
y scrudeyr? cre vel pleadeyr y theihll shoh?
nagh vel Jee er n'yannoo creenaght y theihll
shoh dy ve ommijys?

21 Son fakin ayns creenaght Yee, nagh
dug y seihll liorish creenaght enney er Jee,

ve aigney Yee liorish ommijys preacheil dy haunail adsyn ta credjal.

22 Son ta ny Hewnyn shirrey cowrey, as ny Greekyn jeeaghyn son creenaght:

23 Agh ta shinyn preacheil Creest v'er ny chrossey, da ny Hewnyn, scammylt, as da ny Greekyn, ommijys;

24 Agh dauesyn t'er nyn eam, chammah Hewnyn as Greekyn, Creest pooar Yee, as creenaght Yee.

25 Son ta shen t'adsyn genmys ommijys Yee ny s'creeney na deiney; as annoonid Yee ny s'troshey na deiney.

26 Son ta shiu fakin, vraaraghyn, cre gys ta shiu er nyn eam, kys nagh nee ymmodee deiney creeney lurg yn eill, nagh nee ymmodee deiney pooaral, nagh nee ymmodee deiney oosle t'er nyn eam.

27 Agh ta Jee er reih reddyn ommijagh y theihll, dy choyrt fo-chooh ny reddyn creeney; as ta Jee er reih reddyn faase y theihll, dy naaraghey ny reddyn niartal;

28 As reddyn fardalagh y theihll, as reddyn nagh vel soiagh jeant jeu, ta Jee er reih, as reddyn nagh vel, dy chur mow ny reddyn t'ayn:

29 Nagh jinnagh dooinney erbee boggyssagh ayns yn enish echeysyn.

30 Agh jehsyn ta shiuish ayns Creest Yeesey eashyn ta liorish Jee er ny yannoo dooinyn creenaght, as cairys, as casherickys, as livrey-ys:

31 Son, myr te scruit, Eashyn ta boggyssagh, lhig da boggyssagh ayns y Chiarn.

CAB. II.

AS tra haink mish hiu, vraaraghyn, cha nee lesh yjid dy ghlare floaoil haink mee, ny creenaght seihltagh, soilshaghey diu recortys Yee.

2 Son va mee kiarit gyn dy hoiggal nhee erbee ny mast' eu, agh Yeesey Creest, as eashyn er ny chrossey.

3 As va mee nyn mast' eu ayns annoonid, as ayns lane aggle, as er-creau.

4 As va my ghlare as my phreacheil, cha nee lesh goan vryunneragh dy chreenaght dooinney, agh ayns bree yn Spyrryd, as pooar:

5 Nagh beagh yn credjue eu shassoo er creenaght deiney, agh er pooar Yee.

6 Agh ta shinyn loayrt creenaght nyn mast' ocsyn ta slane ynait, ny-yeih cha nee creenaght y theihll shoh, ny jeh princeyn y theihll ta lhee erssoyl:

7 Agh ta shin loayrt creenaght Yee ayns folliaght, dy jarroo yn chreenaght folit shen ren Jee goardaghey roish ny seihllyn gys y ghloyr ayns:

8 Shen nagh ren veg jeh princeyn y theihll shoh toiggal; son dy beagh toiggal oc jeh, cha beagh ad er chrossey yn Chiarn dy ghloyr.

9 Agh myr te scruit, Cha vel sooill er vakin, ny cleaysh er chlaabtyn, chamoo te

ayns cree dooinney dy hoiggal ynta Jee er chiarnail er ny son con graibagh ersyn.

10 Agh ta Jee er hoilshaghey ad liorish e Spyrryd: son ta'n Spyrryd saghey dy chooilley nhee, er liorish dowiney Yee.

11 Son quoi'm dooinney ta toiggal reddyn ta ayns smooingaghtys deiney, a spyrryd y dooinney hene? er yn agh ad din ny reddyn ta bentyn gys Jee dy dooinney erbee toiggal, agh Spyrryd ta

12 Nish ta shinyn er ghodda, da spyrryd y theihll, agh y Spyrryd ta Jee; dy voddagh shin toiggal er graysoil ta dy arrytagh er ny choyrt liorish Jee.

13 Ny reddyn cheddin ta shinyn soilshaghey, cha nee ayns ny goan ta naught dooinney dy ynsaghey, agh ta ta'n Spyrryd Noo dy choyrt roish; as reddyn spyrrydoil rish reddyn spyrrydoil

14 Agh cha vel y dooinney dooght goaill rish ny reddyn ta jeh Spyrryd son t'ad ommijys dasyn; chamoo ta tushtey ve echey jeu, er-yn-oyr dy vel nyn doiggal ayns aghit spyrrydoil.

15 Agh eashyn ta spyrrydoil, t'eh dy chooilley nhee, ny-yeih cha vel er ny vriwnys liorish dooinney erbee.

16 Son quoi t'er hoiggal agh Chiarn, dy jean eh cur roish? agh a aigney Chreest.

CAB. III.

AS er my hon'a, vraaraghyn, cha loayrt riuish myr rish slane spyrrydoil agh myr rocsyn ta fo soill ny foaljarroo myr rish oikanyn ayns Creest.

2 Ta mee er veaghey shin lesh mee as cha nee lesh bee lajer: son eisht da shiu er y hon, chamoo ta shiu foast.

3 Son ta shiu foast fo reill ny foast son fakin dy vel nyn mast' eu troo, as as anvea, nagh vel shiu foalley, as aghit myr deiney?

4 Son choud as ta fer gra, Ta mish Paul, as fer elley, Ta mish son Apollos, vel shiu fo reill ny foalley?

5 Quoi eisht ta Paul, as quoi agh shirveishee lioroo ren shiu choyrt jarroo myr ta'n Chiarn er choyrt da unnane e ghioot hene?

6 Ta mish er hoilshaghey, ren Apollos taghey, agh Jee ren bishaghey.

7 Myr shen eisht, cha vel eashyn hoilshaghey jeh coontey erbee, chamoo ta dy ushtaghey: agh Jee, ta dy visaght

8 Nish eashyn ta soilaghey, as eashyn gushtaghey, cha vel ad agh unneane: as dy chooilley ghooimey e leagh hene, dail rish e laboraght hene.

9 Son ta shinyn co-obbesyn ta jeh shiuish farrysthie Yee, shiuish troogal

10 Cordail rish grayse Yee t'er ny d

dooyt, myr ard-vasoonagh creaney, ta mee er hoiaghey yn undin, as ta fer elley troggal er. Agh lhig da dy chooilley ghooiney kiarail y ghoail kys t'eh troggal er.

11 Son undin elley cha vod dooinney erbee y hoiaghey, agh shen ny ta er ny horaghey, ta shen Creest Yeesey.

12 Nish my hroggys dooinney erbee er yn undin shoh, airh, argid, claghyn costal, fuygh, traagh, stubbyl:

13 Bee obbyr dy chooilley ghooiney er ny hoilshaghey: sen ver yn laa lesh eh gys soilshey, er-yn-oyr dy bee eh er ny hoilshaghey liorish aile; as nee'n aile obbyr dy chooilley ghooiney y hrial, cre'n sorch te jeh.

14 My ta obbyr dooinney erbee t'eh er hroggal er, shassoo yn aile, yow eh leagh.

15 My vee obbyr dooinney erbee losht, yow eh coayl: agh nee eh-hene scapail, agh myr dy beagh eh trooid yn aile.

16 Nagh vel fys eu dy nee shiuish chiable Yee, as dy vel Spyrryd Yee baghey ayndiu?

17 My nee dooinney erbee stroie chiable Yee, eshyn nee Jee y stroie: son ta chiable Yee casherick, yn chiable shen ta shiuish.

18 Ny lhig da dooinney erbee eh-hene y volley: My ta dooinney erbee ny vud eu goaill er hene dy ve creaney 'sy theihll shoh, lhig da ve ny ommydan, dy vod eh ve creaney.

19 Son ta creenaght y theihll shoh ommyjys marish Jee: son te scrut, T'eh goaill yn vooijer chreeney ayns y chroulys oc hene.

20 As reesht, Shione da'n Chiarn smoo-inaghtyn yn vooijer chreeney, nagh vel ad agh fardail.

21 Shen-y-fa ny lhig da dooinney erbee boggyssagh ayns deiney: son lhieuish ta dy chooilley nhee:

22 Edyr eh ve Paul, ny Apollos, ny Cephas, ny yn seihll, ny bioys, ny baase, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet; lhieuish ad ooilley:

23 As ta shiuish lesh Creest: as ta Creest lesh Jee.

CAB. IV.

LHIG da dooinney myr shen soiaghey j'inyn, myr jeh shirveishee Chreest, as stiurtyn jeh folliaghtyn Yee.

2 Ny sodjey, te currym er ny yerkal rish ayns stiurtyn dy bee dooinney er ny gheddyn firrinagh.

3 Agh er my hon hene cha vel mee coontey jeh agh red feer fardalagh, dy beign's er my vriwnys lieriuish, ny liorish briwnys dooinney erbee; dy jarroo cha vel mee briwnys mee hene.

4 Son ga nagh voddym coyrt nhee erbee gys my lieh hene, ny-yeih cha vel mee liorish shoh er my heyrey; agh eshyn ta dy my vriwnys yn Chiarn eh.

5 Shen-y-fa ny jean-jee nhee erbee y vriwnys roish y traa, derrey hig y Chiarn, ver chammah lesh gys soilshey folliaghtyn y dorraghya, as nee soilshaghey magh smoo-inaghtyn ny creeaghyn; as eisht yow dy chooilley ghooiney moylley veih Jee.

6 As ny reddyn shoh, vraaraghyn, ta mee ayns co-soylaghey er ghoail orrym pene, as er Apollos, er y ghraih euish; liorin dy voddagh shiu gysaghey, gyn dy smoo-inaghtyn jeh deiney erskyn ny ta scrut, nagh bee veg eu boggyssagh as lieh fer erskyn fer elley.

7 Son quoi eh ta coyrt dhyt's yn vondeish erskyn fer elley? as cre t'ayd nagh vel or er gheddyn? nish my hoar oo eh, cre'n-fa t'ou boggyssagh, myr nagh beagh oo er gheddyn eh?

8 Nish ta shiu jeant magh, nish ta shiu berchagh, ta shiu er reill myr reeaghyn nyn vegooish: as dy baillish Jee dy jinnagh shiu reill, dy voddagh shinyn reill, myrgheddin m'riu.

9 Son ta mee smoo-inaghtyn dy vel Jee er hoiaghey magh shinyn ny ostyllyn er-jerrey ooilley, myr deiney faagit mooie son baase. Son ta shinyn shille yindyssagh da'n seihll, as da ainleyn, as da deiney.

10 Ta shinyn goit son ommydanyn er coontey Chreest, agh ta shiuish creaney ayns Creest: ta shinyn annoon, agh ta shiuish lajer: ta shiuish oasle; agh ta beg er ny hoiaghey j'inyn.

11 Gys y traa shoh hene, ta shinyn chammah accryssagh as paagh, as ta shin feme coamrey, as er nyn mwoalley, as cha vel cummal shicky am ayns boayl erbee;

12 As ta shin laboragh, gobbraghey lesh nyn laueyn hene: tra ta shin oltoanit, ta shin bannaghey: tra ta shin tranlaasit, ta shin dy ymmyrkey eh:

13 Tra ta scammylt er ny choirt dooin, ta shin coyrt goan mie: ta shin myr trustyr y theihll, as breinid dy chooilley nhee gys y laa t'ayn jiu.

14 Cha vel mee scrien ny reddyn shoh dy naaraghey shiu, agh myr my chloan shynney lhiam ta mee cur coyrt diu.

15 Son ga dy vel eu jeih thousane firynsee ayns Creest, foast cha nhimmey ayr t'eu: son ayns Creest Yeesey ta mish er gheddyn shiu trooid y sushtal.

16 Shen-y-fa ta mee guee erriu, ciyr-jee orrym's.

17 Son yn oyr shoh ta mee er chur er chaghteraght hiu Timotheus, ta my vac graihagh, as firrinagh ayns y Chiarn, ver shiu ayns cooinaghtyn jeh ny raaidyn aym's ta ayns Creest, myr ta mee gysaghey dy chooilley raad ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Nish ta paart er n'ase mooaralagh, myr nagh darrin hiu.

19 Agh hig-ym hiu dy gerrit, lesh kied y Chiarn, as toig-ym eisht, cha nee yn ghlare ocyn ta mooaralagh, agh y phoar.

1 CORINTHIANS.

20 Son cha vel reeriaght Yee [shassoo] ayns taggloo, agh ayns pooar.

21 Cre sailliu? jig-ym hiu lesh slatt, ny ayns graih, as ayns y spyrryd dy veenid.

CAB. V.

THE goo cadjin dy vel maarderys nyn mast' eu, as lheid y vaarderys as nagh vel wheesh as er ny enmys mastey ny Ashoonynquaagh, dy jinnagh fer goaill da hene ben e syrey.

2 As ta shiu sheidit lesh moyrn, tra by-yeshey diu dy ghobberan, dy beagh eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh, scarrit veih nyn mast' eu.

3 Son ta mish dy firrinagh, ga nagh vel mee kionfenish ayns persoon, agh mèriu ayns spyrryd, er vriwnys hannah, myr dy beign kionfenish, mychione eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh;

4 Ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, tra vees shiuish er nyn jaglym cooidjagh, as y spyrryd aym's, lesh pooar nyn Jiarn Yeesey Creest,

5 Dy livrey lheid y fer shen da'n drogh-spyrryd dy stroie yn eill, dy vod yn annym ve er ny hauail ayns laa yn Chiarn Yeesey.

6 Cha vel y boggyssagh euish mie: Nagh vel fys eu dy vel red beg dy hoorid sooraghey yn slane theayst?

7 Glen-jee magh er-y-fa shen yn chenn soorid, dy vod shiu ve nyn dheayst noa; myr ta shiu hene gyn soorid. Son ta Creest yn Eayn-caisht ain er ny ouralley er nyn son:

8 Lhig dooin er-y-fa shen freayll yn feailley; cha nee lesh y chenn soorid, chamoo lesh y soorid dy ghoanlys as olkys; agh lesh yn arran millish dy ynricksys as firriny.

9 Hug mee screeuyn hiu, dyn dy reayll sheshaght rish maarderee.

10 Ny-yeih cha nee ooilley-cooidjagh rish maarderee yn theihll shoh, ny rish ny sayntoilee, ny ny tranlaasee, ny roosyn ta cur ooashley da jallooyn; son eisht beign diu dy jarroo goll ass y theihll.

11 Agh nish ta mee er scribeu hiu, gyn sheshaght y reayll, my ta dooinney erbee ta enmyssit braar ny vaarderagh, ny sayntoileagh, ny jallooder, ny fer scammyltagh, ny meshtyllagh, ny ny hranlaasagh, marish lheid y fer wheesh as gyn dy ghoail bee.

12 Son cre t'aym's dy yannoo dy vriwnys adsyn neesht ta cheu-mooie [jeh'n agglish]? nagh vel shiuish dy vriwnys adsyn ta er cheu-sthie?

13 Agh adsyn ta er cheu-mooie, ta Jee dy vriwnys. Shen-y-fa cur-jee ersooyl veih ayn mast' eu yn persoon mee-chrauee shen.

CAB. VI.

LHOYS da fer erbee eu, as cooish eche y noi fer elley, goll gys y leigh fenish y vooijer neu-chairagh, as cha nee fenish ny nooghyn?

2 Nagh vel fys eu dy jean ny nooghyn yn

seihll y vriwnys? as my vees yn seihll-er ny vriwnys lieruish, vel shiuish neu-fesu dy vriwnys ny cooishyn s'fardalee?

3 Nagh vel fys eu dy jean shinyn ainleyn y vriwnys? cre-woad smoo reddynta bentyn rish y vea shoh?

4 My ta shiu eisht son briwnys cooishyn seihltagh, jean-jee adsyn y phointeil dy chur briwnys sloo ta soit jeu ayns yn agglish.

5 Ta mee loayrt gys y nearey eu. Nee shen myr te, nagh vel dooinney creeney nyn mast' eu? unnane hene vees abyl cooish y vriwnys eddyr e vraaraghyn?

6 Agh ta braar goll gys y leigh rish braar, as shen ny enish ocsyn nagh vel jeh'n chredjue.

7 Nish er yn oyr shen ta son shickyrys foill nyn mast' eu, dy vel shiu goll gys y leigh ry-cheilley: nagh baare diu goaill ag-gair? nagh baare diu surranse molteyr-agh?

8 Agh ta shiu jannoo agair as molteyr-agh, as shen er nyn mraaraghyn.

9 Nagh vel fys eu nagh vow ny mee-chrauee eiraght ayns reeriaght Yee? Ny bee-jee mollit: chamoo yow maarderee, ny adsyn ta cur ooashley da jallooyn, ny adsyn ta brishey-poosey, ny ny soailtee, ny adsyn ta cur rish peccah noi dooghys,

10 Ny maarlee, ny ny sayntoilee, ny meshtyllee, ny oltoooanee, ny tranlaasee, eiraght ayns reeriaght Yee.

11 As nyn lheid va paart euish: agh va shiu er nyn niee, agh va shiu er nyn gashe-rickey, agh va shiu er nyn seyrey ayns en-ny y Chiarn Yeesey, as liorish Spyrryd yn Jee ain.

12 Ta dy chooilley nhee lowal dou, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jeant; ta dy chooilley nhee lowal er my hon, agh cha bee'm er my choyrth lham fo pooar veg jeu.

13 Bee son y volg, as y bolg son bee; agh nee Jee ad ny-neesht y choyrth naardey. Nish cha vel y corp son maarderys, agh son y Chiarn; as y Chiarn son y chorp:

14 As ta Jee chammah er hroggal seose y Chiarn, as nee eh myrgeeddin shinyn y hroggal seose liorish e phooar hene.

15 Nagh vel fys eu, dy vel ny kirp eu oltyn Chreest? jeanyim eisht oltyn Chreest y ghoail, as ad y yannoo oltyn streebagh? Ny lhig eh Jee.

16 Cre, nagh vel fys eu dy vel eshyn ta lhiantyn gys streebagh yn un chorp i'ee? son bee ad ny-neesht (t'eh gra) un eill.

17 Agh eshyn ta lhiantyn gys y Chiarn, t'eh un spyrryd.

18 Chen-jee veih maarderys. Ta dy chooilley pheccah ta dooinney dy yannoo, chen-mooie jeh'n chorp; agh eshyn ta cur rish maarderys, t'eh jannoo peccah noi e chorp hene.

19 Cre, nagh vel fys eu dy vel y corp eu chiable y Spyrryd Noo ta syndin, ta eshyn veih Jee, as cha vel shiu lhien hene?

20 Son ta shiu kionnit lesh price: shen-y-fa jean-jee Jee y ghloyraghey ayns nyn gorp, as ayns nyn spyrryd, ta lesh.

CAB. VII.

NISH mychione ny reddyn scrieu shiu hym: Te mie son dooinney gyn dy ve kianlt gys ben.

2 Ny-yeih; dy haghney maarderys, lhig da e ven hene ve ec dagh dooinney, as dagh ben e sheshey hene.

3 Lhig da'n dooinney coyrt da'n ven kenjallys cooie: as myrgeddin yn ven da'n sheshey eck.

4 Cha vel pooar ec y ven er y chorp eck hene, agh ec y dooinney: as myrgeddin cha vel pooar ec y dooinney er e chorp hene, agh ec y ven.

5 Ny treig-jee y cheilley, agh lesh coardail son traa, dy vod caa ve eu son trostey as padjer; as dy heet cooidjagh reesht, nagh miolee yn drogh-spyrryd shiu son nyn neu-heeltys.

6 Agh shoh ta mee dy loayrt myr coyrl, as cha nee myr sarey.

7 Son baillym dy beagh dy chooilley ghooiiney eer myr ta mee hene: agh ta e ghioot hene ec dagh dooinney veih Jee, fer er yn aght shoh, as fer er aght elley.

8 Ta mee gra roosyn er-y-fa shen nagh vel poost as rish mraane-treoghe, Te mie er nyn son my nee ad cummal orroo hene, eer myr ta mish.

9 Agh mannagh vod ad freayll orroo hene, lhig daue poosey: son te ny share dy phoosey na dy ve er aile.

10 As dauesyn ta poost ta mee coyrt sarey, ny-yeih cha nee mish, agh y Chiarn, Ny lhig da'n ven ve er ny scarrey veih'n sheshey eck:

11 Agh my t'ee son scarrey, lhig ee cummal gyn poosey reesht, er-nonney lhig ee ve coardit rish e sheshey: as ny lhig da'n dooinney cur ersooyl e ven.

12 Agh mychione ny reddyn elley ta mish loayrt, cha nee yn Chiarn. My ta ec braar erbee ben nagh vel jeh'n chredjue, as ee ve booiagh dy chummal marish, ny lhig da coyrt ee ersooyl.

13 As y ven ta dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue, as eh booiagh dy chummal maree, ny lhig j'ee treigeil eh.

14 Son ta'n dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y ven, as ta'n ven nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y dooinney: er aght elley veagh y chloan eu neu-ghlen; agh nish t'ad casherick.

15 Agh my ta eshyn nagh vel jeh'n chredjue son scarrey, lhig da goll. Cha vel braar ny shuyr fo kiangley ayns lheid ny cooishyn: agh ta Jee er n'eamagh orrin gys shee.

16 Son kys dhyt, O ven, nagh jean oo dty heshey y hauail? ny kys dhyt, O ghooiiney, nagh jean oo sauail dty ven?

17 Agh myr ta Jee er oardaghey e chronney da dagh dooinney, myr ta'n Chiarn er n'eamagh er dy chooilley ghooiiney, myr shen lhig da gimmeeght: as shen myr ta mee goardaghey ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Vel dooinney erbee er ny eam as eh fo giarey-chymmylt? ny lhig da shirrey ve anghiarey-chymmylt. Vel dooinney erbee er ny eam an-ghiarey-chymmylt? ny lhig da giarey-chymmylt y ghoail er.

19 Cha vel giarey-chymmylt veg, as cha vel an-ghiarey-chymmylt veg, agh freaylley annaghyn Yee.

20 Lhig da dy chooilley ghooiiney tannaghtyn 'sy stayd cheddin v'eh ayn tra v'eh er ny eam.

21 Vel oo er dty eam tra t'ou dty harvaant? ny bee fo imnea er y hon: agh my oddys oo ve er dty eaysley, gow eh myr reih.

22 Son eshyn ta er ny eam ayns y Chiarn, as eh ny harvaant, t'eh ayns seyrnys y Chiarn: myrgeddin eshyn ta er ny eam, as eh ayns seyrnys, t'eh sharvaant Chreest.

23 Ta shiuish kionnit lesh price, ny bee-jee sharvaantyn gheiney.

24 Vraaraghyn, lhig dagh dooinney 'sy stayd v'eh ayn tra hie ch er eam, tannaghtyn ayn marish Jee.

25 Nish mychione moidynyn, cha vel sarey erbee aym veih'n Chiarn: ny-yeih ta mee livrey my smooiaghyn hene, myr fer ta er gheddyn foayr veih yn Chiarn dy ve firrinagh.

26 Ta mee jeeaghyn er eisht dy vel shoh mie kyndagh rish yn egin t'ayn, ta mee gra, dy vel eh mie son dooinney dy chummal myr t'eh.

27 Vel oo kianlt rish ben? ny shir feaysley. Vel oo feayshlit veih ben? ny shir ben.

28 Agh ny t'ou poosey, cha vel oo er n'yannoo peccah; as my ta moidyn poosey, cha vel ee er n'yannoo peccah: ny-yeih, bee-seaghyn ec nyn lheid ayns yn eill; agh ta mee gymmyrkey lhieu.

29 Agh shoh ta mee dy ghra, vraaraghyn, dy vel yn traa giare. Shoh eisht eh, dy bee adsyn ta mraane oc, myr nagh beagh ad oc.

30 As adsyn ta dobberan, myr nagh beagh ad dobberan; as adsyn ta ayns boggey, myr nagh beagh ad ayns boggey; as adsyn ta kionnaghey, myr nagh beagh ad goail soylley jeh.

31 As adsyn ta jannoo ymmyd jeh'n seihll shoh, myr nagh beagh ad jannoo drogh ymmyd jeh: son ta cummey yn seihll shoh caghlaa.

32 Agh baillym shiu ve fegooish imnea. Eshyn nagh vel poost, t'eh imneagh son reddyn y Chiarn, kys oddys eh yn Chiarn y wooiys:

33 Agh eshyn ta poost, t'eh imneagh son dheeghyn y theihll, kys oddys eh e ven y wooiys.

34 Cha vel stayd y ven-phoost as y voidyn yn un chooid: Ta'n ven nagh vel poost.

1 CORINTHIANS.

imneagh mysh dheeghyn y Chiarn, dy vod ee ve catherick, chammah ayns corp as ayns spyrryd: agh ish ta poost, t'ee imneagh mysh dheeghyn y theihll, kys oddys ee yn sheshey eck y wooiys.

35 As shoh ta mee loayrt son y vondeish eu hene, cha nee dy choyrt ribbey nyn raad, agh son shen ny ta cooie, as dy vod shiu ten-deil er y Chiarn fegooish boirey.

36 Agh my ta dooinney erbee smooineaghtyn dy vel eh dy ymmyrkey eh-hene dy neuyesh gys e voidyn, my t'ee er n'gholl harrish blaa yn eash eck, as eh ymmyrchagh myr shen dy ve, lhig da 'aigney y yannoo, cha vel eh jannoo peccah: lhig daue poosey.

37 Ny-yeih, eshyn t'er hassoo shickyrt ayns e chree, as nagh vel fo egin erbee, agh ta pooar echey harrish e aigney hene, as myr shen er ehiairail ayns e chree, dy jean eh e voidyn y reayll, [gyn poosey], t'eh jannoo dy mie.

38 Myr shoh eisht, eshyn ta dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo dy mie: agh eshyn nagh vel dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo ny share.

39 Ta'n ven fo kiangle y leigh choud as s'bio yn sheshey eck: agh my ta'n dooinney eck geddyn baase, t'ee ec e reamys hene dy ve poost rish quoi-erbee saillee; agh ayns y Chiarn.

40 Agh t'ee ny s'maynrey ayns y smooineaght aym's, my reaillys ee myr t'ee: as erlhiam pene myrgheddin dy vel Spyrryd Yee aym.

CAB. VIII.

NISH mychione reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn, ta fys ain dy vel toiggal ain ooilley. Ta tushtey sheidey lesh moyrn, agh ta graih niartaghey 'sy chredjue.

2 As my ta dooinney erbee smooineaghtyn dy vel toiggal echey jeh nhee erbee, cha vel foast toiggal echey jeh nhee erbee myr lhisagh eh.

3 Agh my ta dooinney erbee graihagh er Jee, ta'n fer cheddin er ny ghoail rish liorishyn.

4 Mychione gee ny reddyn shen eisht t'er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ta fys ain nagh vel jalloo monney 'sy theihll, as nagh vel Jee erbee elley ayn agh unnane.

5 Son ga dy vel ayn adsyn ta enmyssit jeeghyn, edyr eh ve ayns niau ny er y thalloo, (myr ta jeeghyn ymmodee, as chiarnyn ymmodee)

6 Agh dooinyn cha vel ayn agh un Jee, yn Ayr, jehsyn ta dy chooilley nhee, as shinyn aynsyn; as un Chiarn Yeesey Creest, liorishyn ta dy chooilley nhee, as shinyn liorishyn.

7 Ny-yeih cha vel ec dy chooilley ghooiney yn tushtey shen: son ta paart liorish y toiggal t'oc jeh'n jalloo gys y traas t'ayn, gee jeh myr red t'er ny ouralley gys jalloo; as ta'n chooin-sheanse annoon oc seaghnit.

8 Agh cha vel bee dy voylley shin gys

Jee: son edyr shim dy ee, cha vel shim share; ny edyr shim gyn gee, cha vel shim veg smessey.

9 Agh cur-jee twonie er-aggle liorish ag erbee dy bee shoh nyn reamys oyr dauesyn ta annoon dy huittym ayns peccah.

10 Son my hee dooinney erbee na, tushtey ayd, dty hoie ec bee ayns chim y jalloo, nagh bee yn chooinsheanse echey syn ta annoon, miolit dy ee ny reddyn shen ta er ny hebbal da jallooyn:

11 As kyndagh rish yn tushtey ayd: dty vraar annoon cherraghtyn, er e hebbal Creest baase?

12 Agh tra ta shiu myr shoh cur oyr p cah raad ny braaraghyn, as gortaghey chooinsheanse annoon oc, ta shiu jannoo peccah noi Creest.

13 Er-y-fa shen my ver ny ta mee gee da my vraar dy huittym ayns peccah, n'ee-ym feill choud as s'bio mee, er-aght dayrn-ym my vraar gys peccah.

CAB. IX.

NAGH nee ostyl mee? nagh vel mee my reamys hene? nagh vel mee vakin Yeesey Creest nyn Jiarn? nagh i shiuish yn obbyr aym's ayns y Chiarn?

2 Mannagh vel mee my ostyl da feall elley, foast gyn dooyt ta mee dinish: a shiuish cowrey m'ostyllys ayns y Chiarn.

3 My ansoor dauesyn ta dy my wherim shoh eh,

4 Nagh vel cairys ain dy ee as dy mast' eu?

5 Nagh vel cairys ain dy chur lhisagh er nyn yurnah shuyr, ben, chammah's oyr llyn elley, as braaraghyn y Chiarn, as Cephas.

6 Ny nee mish as Barnabas ny-lomard nagh vel ec nyn reamys dy chur nyn gys dy lhiattee?

7 Quoi ta goll dy chaggey traas erbee er chost hene? quoi ta soiaghey garey-ferjee as nagh vel gee jeh'n vess echey? ny quoi bochillagh shioltane, as nagh vel gys bainney'n chioltane?

8 Vel mee loayrt shoh myr dooinney? nagh vel y leigh hene gra lheid cheddin?

9 Son te scruit ayns leigh Voses, giangle oo seose becal y dow ta stamp magh yn arroo. Vel kiarail Yee roobit gys dew?

10 Ny vel eh loayrt shoh ooilley-cooidje er y ghraih aynyn? er y choontey aynyn, er dooyt, ta shoh scruit: dy vod eshyn traue, traue ayns treishtail; as eshyn bwoalley ayns treishtail, dy vow eh soylt jeh shoh e hreishtail.

11 My ta shinyn er guirr diuish reddyn spyrrydoil, nee madyr mooar eh my nee madyr buinn ny dheeghyn seihltagh eu.

12 My ta fir-ynsee elley er ghoail phooar shoh harrin, nagh vel eh ny s'cooid dooinyn? Ny-yeih, cha vel shim er n'ymmyd jeh'n phooar shoh; agh ta shim e

hurrans dy chooilley chreoghys, er-aggle dy jinnagh shin sushtal Chreest y lhiettal.

13 Nagh vel fys eu dy vel adsyn ta shir-veish mysh dheeghyn casherick, baghey er yn oural? as dy vel adsyn ta tendeil ec yn altar, goaill aynr jeh ny t'er yn altar?

14 Dy jarroo myr shen ta'n Chiarn myr-geddin er n'oardaghey, dy lhinagh adsyn ta preacheil y sushtal, baghey er y sushtal.

15 Agh cha vel mish er n'yannoo ymmyd erbee jeh'n phooar shoh. Chamoo ta mee er scrieu ny reddyn shoh, dy nee myr shoh veagh eh jeant er my hon: son baare dou baase y gheddyn na dooinney erbee dy yannoo shoh my voggys dyn bree.

16 Son ga dy vel mee preacheil y sushtal, cha vel veg aym dy voggysagh ass: son ta'n egin shoh lhie orrym; dy jarroo, smerg dou mannagh jean-ym y sushtal y phreacheil.

17 Son my ta mee jannoo shoh dy arryltagh, ta leagh my chour: agh my she noi m'aigney, ta preacheil y sushtal fo my chur-rym dy chooilleaney.

18 Cre ta eisht my leagh? dy feer tra ta mee preacheil y sushtal, dy jinnin's er sushtal Chreest dy ve fegooish cost, nagh goym yn xlane vandeish jeh my phooar 'sy tushtal.

19 Son ga nagh vel mee fo kiangleys gys dooinney erbee, foast ta mee er n'yannoo mee hene my harvaant daue ooilley, dy voddin ny smoo y chosney [gys y chredjue.]

20 As gys ny Hewnyn, ren mee gymmyrkey mee hene myr Ew, dy voddin ny Hewnyn y chosney; dauesyn ta fo'n leigh, myr fo'n leigh, dy voddin adsyn ta fo'n leigh y chosney;

21 Dauesyn ta fegooish y leigh, myr fegooish y leigh, (ga nagh row mee fegooish y leigh gys Jee, agh fo'n leigh gys Creest) dy voddin adsyn ta fegooish y leigh y chosney.

22 Dauesyn ta faase-chredjuagh, haink mee dy ve myr faase-chredjuagh, dy voddin yn vooijer faase-chredjuagh y chosney: dy chooilley agh ta mee er m'ymmyrkey hene gys dy chooilley ghooiiney, dy voddin liorish dy chooilley haase paart y hauail.

23 As shoh ta mee jannoo er graih yn tushtal, dy voddin mèriu goaill aynr jeh'n leagh ta ayns shen giallit.

24 Nagh vel fys eu hene, dy vel adsyn ta roie ayns race, ooilley roie, agh dy nee unname ta geddyn yn leagh? Roie-jee shiuish er lheid yn agh, dy vod shiu cosney.

25 As dy chooilley ghooiiney ta streeu son y varriaght, t'eh sheelt ayns dy chooilley nhee. Nish t'adsyn jannoo shoh dy chosney atthey hed naardey, agh shinyn dy chosney atthey nagh jed naardey.

26 Ta mish er-y-fa shen myr shoh roie, cha nee ayns agh neu-hickyr; ta mee myr shen gleck, cha nee myr fer ta bwoalley yn gheay:

27 Agh ta mee freayll my chorp fo, as dy smaghtaghey eh; er-aggle liorish agh erbee,

erreish dooys v'er breacheil da feallagh elley, dy beign's mee hene tilgit jeh.

CAB. X.

NY-SODJEY, vraaraghyn, cha baillyn shiu ve neu-hushtagh, kys dy row ooilley ny ayraghyn ain fo'n vodjal, as hie ad ooilley trooid yn aarkey;

2 As v'ad ooilley bashtit gys Moses ayns y vodjal, as ayns yn aarkey;

3 As ren ad ooilley gee yn beaghey spyrrydoil cheddin;

4 As ren ad ooilley giu yn jough spyrrydoil cheddin: (son ren ad giu jeh'n Chreg spyrrydoil shen deiyr orroo; as y Chreg shen va Creest.)

5 Agh jeh ymmodee jeu cha row Jee feer wooiagh; son v'ad er nyn goyrt mow ayns yn aasagh.

6 Nish va ny reddyn shoh son sampleyryn dooinyn, son nagh jinnagh shin saynt da dheeghyn olk, myr hug adsyn neesht saynt.

7 Chamoo cur-jee shiuish ooashley da jallooy, myr hug paart jeusyn; myr te scruit, Hoiie yn pobble sheese dy ee as dy iu, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

8 Chamoo lhig dooin cur rish maarderys, myr ren paart jeusyn, as huitt ad ayns un ha three thousaneyn as feed.

9 Chamoo lhig dooin Creest y vraaraghey, myr ren paart jeusyn myrgheddin brasaghey, as v'ad er nyn stroie liorish ard-nieughyn.

10 Chamoo jean shiuish tallagh, myr ren paart jeusyn neesht tallagh, as v'ad er nyn stroie liorish y stroieder.

11 Nish haink ooilley ny reddyn shoh orroosyn son sampleyryn: as t'ad scruit son raue dooinyn, orrin ta jerrey'n theihll er jeet.

12 Shen-y-fa lhig dasyn ta smooiaghyn dy vel eh ny hassoo, kiarail y ghoail nagh duitt eh.

13 Cha vel miolagh erbee er jeet nyn raad, agh lheid as ta cadjin da dooinney: agh ta Jee firrinagh, nagh lhig diuish dy ve er nyn miolaghey erskyn ny oddys shiu y ymmyrkey; agh nee eh myrgheddin lesh y violagh raad y yannoo dy: scapail, dy vod niart y ve ayndiu dy ymmyrkey eh.

14 Shen-y-fa my chaaryn dey, chea-jee veih coyrt ooashley da jallooy.

15 Ta mee loayrt myr rish deimey creeney: briwnys-jee hene ny ta mee dy ghra.

16 Yn cappan dy vannaght ta shin dy oltaghey, nagh nee shoh dy ghoail aynr jeh fuill Chreest? Yn arran ta shin dy vrishey, nagh nee shoh dy ghoail aynr jeh corp Chreest?

17 Son ta shinyn, ga ymmodee, un arran, as un chorp; son ta shin ooilley goaill aynr jeh'n un arran shen.

18 Cur-jee my-ner Israel cordail rish yn eill: nagh vel adsyn ta gee jeh ny ourallyn, goaill aynr jeh ny t'er ny hebbal er yn altar?

19 Cre jir-ym eisht? dy vel jalloo veg

1 CORINTHIANEE.

eddyr, ny dy vel shen ny ta er ny ouralley gys jallooyn veg eddyr?

20 Agh ta mee gra, dy vel ny ourallyn ta ny Ashoonyn-quaagh dy hebbal, chebbit gys drogh-spyrrydyn, as cha nee gys Jee: as cha baillym shiu dy ghoail commee marish drogh-spyrrydyn.

21 Cha vod shiu giu jeh cappan y Chiarn, as jeh cappan drogh-spyrrydyn: cha vod shiu ayn y ghoail ec boayrd y Chiarn, as ec boayrd drogh-spyrrydyn.

22 Vel shin brasnaghey yn Chiarn gys corree? vel shin ny s'troshey na eshyn?

23 Te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jeant: te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee gys ynsagh Creestee.

24 Ny lhig da dooinney erbee shirrey yn-rycan e vondeish hene: agh dy chooilley unnane foays e nahoo.

25 Cre-erbee ta creckit ayns ny margaghyn, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

26 Son lesh y Chiarn yn seihll, as ooilley ny t'ayn.

27 My ta fer erbee jeusyn nagh vel jeh'n chredjue, cuirrey shiu gys gien, as shiuish aignagh dy gholl; cre-erbee ta soit kiongoyrt riu, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

28 Agh my jir dooinney erbee riu, va shoh er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ny ee-jee jeh er y choontey echeysyn ren shoh y hoilshaghey, as er graih cooinsheanse. Son ta'n seihll lesh y Chiarn, as ooilley ny t'ayn.

29 Cooinsheanse, ta mee gra, cha nee dty chooinsheanse hene, agh shen jeh'n fer elley: son cre'n-fa ta my reamys er ny vriwnys liorish cooinsheanse ghooiiney elley?

30 Son, my ta mee liorish grayse goaill ayn jeh, cre'n-fa ta mee oltoanit son shen ny ta mee er oltaghey?

31 Shen-y-fa edyr shiu ve gee ny giu, ny cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee ooilley gys gloyr Yee.

32 Ny cur-jee oyr erbee dy huittym ayns peccah, edyr da ny Hewnyn, ny da ny Ashoonyn-quaagh, ny da agglish Yee:

33 Dy jarroo myr ta mee son booiys dy chooilley ghooiiney ayns dy chooilley nhee, cha nee shirrey my vondeish hene, agh vondeish ymmodee, dy vod ad v'er nyn sauail.

CAB. XI.

EIYR-JEE shiuish orrym's, dy jarroo myr ta mish myrgeddin er Creest.

2 Nish ta mee moylley shiu, vraaraghyn, dy vel shiu cooinaghtyn orrym ayns dy chooilley nhee, as freayll ny oardaghyn myr livrey mee ad diu.

3 Agh baillym shiu dy hoiggal dy nee Creest kione dy chooilley ghooiiney; as y dooinney kione e ven; as dy nee Jee kione Chreest.

4 Dy chooilley ghooiiney ta jannoo jer ny phadeyrys, as e chione coodagh naaraghey e chione.

5 Agh dy chooilley ven ta jannoo ny jannoo phadeyrys, as e kione coodagh naaraghey e kione: son ta shen yn an da as dy beagh ee er ny ve baarit.

6 Son mannagh vel coodagh er y ven, j'ee chammah ve baarit: agh my ta da ben dy ve baarit ny shavit, lhig da 've urree.

7 Er son y dooinney dy jarroo ch e e chione y choodaghey, ayns dy vel eh co-chaslys as gloyr Yee: ven gloyr y dooinney.

8 Son cha row yn dooinney agh y ven veih'n dooinney.

9 Chamoo va'n dooinney er ny ven: agh y ven son y dooinney.

10 Son yn oyr shoh lhishagh coodagh er e kione, er coontey ny

11 Ny-yeih, cha vel y dooinney y ven, chamoo ta'n ven fegooish ayns y Chiarn.

12 Son myr va'n ven veih'n myr shen dy jarroo ta'n dooinney ven: agh ta dy chooilley nhee veih'n

13 Jean-jee hene briwnys; vel eh ben dy yannoo padjer gys Jee as eck gyn coodagh?

14 Nagh vel eer dooghys hene shiu, my ta dooinney ceau e olt te nearey da?

15 Agh my ta folt liauyr er ben, mid j'ee: son ta'n folt eck er j'ee son coodagh.

16 Agh my saillish dooinney er streeuagh, cha vel lheid y claghter foast ec kialteenyn Yee.

17 Nish ayns y red shoh ta mee shaghey diu, cha vel mee dy voyl dy vel shiu cheet cooidjagh, cha nee share agh son ny smessey.

18 Son hoshiaght ooilley, tra ta shi cooidjagh ayns y cheeill, ta mee vel streeuaghyn nyn mast' eu; as ta mee credjal eh.

19 Son shegin da myrgeddin shi veih'n chredjue ve ny vud eu, dy ta firrinagh ayns y chredjue v'er naghey nyn mast' eu.

20 Tra ta shiu cheet cooidjagh shen gys un voayl, cha vel eh dy y Chiarn.

21 Son ec gee, ta dagh unnane fet elley e hibber hene: as ta fer as ta fer elley er n'iu dy palchey.

22 Cre, nagh vel thieyn eu dy ayndoo? ny nee beg ta shiu soia keeill Yee, as naaraghey adsyn thieyn oc? Cre nee'm y ghra ym shiu y voylley ayns shoh? Cha moylley shiu.

23 Son ta mish er n'gheddyn Chiarn shen ta mee myrgeddin er

diuish, Dy ren y Chiarn Yeesey, yn oie cheddin ayn v'eh er ny vrah, arran y ghoail :

24 As tra v'eh er choirt booise, v'ish eh eh, as dooyrt eh, Gow-jee, ee-jee; shoh my chorp's t'er ny vrishey er nyn son eu: jean-jee shoh ayns cooinaghtyn jeem's.

25 Er yn aght cheddin neesht ghow eh yn cappan, tra v'eh erreish shibber, gra, She'n cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's: shoh jean-jee, cha mennick as iu-ys shiu eh, ayns cooinaghtyn jeem's.

26 Son cha mennick as ee-ys shiu yn arran shoh, as iu-ys shiu yn cappan shoh, ta shiu soilshaghey magh baase y Chiarn derrey hig eh.

27 Shen-y-fa, quoi-erbee ee-ys yn arran shoh, as iu-ys y cappan shoh jeh'n Chiarn dy neu-feeu, bee eh oolee jeh corp as fuill y Chiarn.

28 Agh lhig da dooinney eh-hene y eysht; as myr shen lhig da gee jeh'n arran shen, as giu jeh'n chappan shen.

29 Son eshyn ta gee as giu dy neu-feeu, t'eh gee as giu kerraghey da hene, fegooish cur tastey da corp y Chiarn.

30 Son yn oyr shoh ta ymmodee annoon as doghanagh ny vud eu, as ymmodee nyn gadley.

31 Son dy jinnagh shin shin-hene y vriwnys, cha beagh shin er nyn mriwnys.

32 Agh tra ta shin er nyn mriwnys, ta shin er nyn smaghtaghey liorish y Chiarn, dy vod mayd gyn ve deyril marish y seihl.

33 Shen-y-fa, my vraaraghyn, tra ta shiu cheet cooidjagh dy ee, fuirree-jee yn derrey yeh son y jeh elley.

34 As my ta dooinney erbee accrymagh, lhig eh gee ec y thie; nagh jig shiu cooidjagh gys déyrey. Er son reddyng elley nee'm ad y oardrail tra hig-ym.

CAB. XII.

NISH mychione giootyn spyrrydoil, vraaraghyn, cha baillym shiu ve mee-hushtagh.

2 Ta fys eu dy row shiu nyn Ashoonyn-quagh, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys ny jallooyn balloo shoh, dy jarroo myr va shiu er nyn leeideil.

3 Shen-y-fa ta mish soilshaghey diu, nagh vel dooinney erbee ta loayrt liorish Spyrryd Yee, genmys Yeesey mollahtagh: as nagh vod dooinney erbee gra dy nee Yeesey yn Chiarn, agh liorish y Spyrryd Noo.

4 Nish ta ayn caghlaaghyn dy ghiootyn, agh y Spyrryd cheddin.

5 As ta caghlaaghyn dy oikyn ayn, agh y Chiarn cheddin.

6 As ta ayn caghlaaghyn dy obbraghyn mirrillagh, agh she'n Jee cheddin ta gobbraghey ooilley ayns ooilley.

7 Agh ta soilshay yn Spyrryd er ny choirt da dy chooilley ghooiney son vondeish ennagh.

8 Son da fer ta er ny choirt liorish y Spyrryd, yn goo dy chreenaght; da fer elley yn goo dy hushtey liorish y Spyrryd cheddin;

9 Da fer elley credjue liorish y Spyrryd cheddin; da fer elley ny giootyn dy lheinys liorish y Spyrryd cheddin;

10 Da fer elley dy obbraghey mirrilyn; da fer elley phadeyrys; da fer elley yn briwnys dy phrowal ny spyrrydyn; da fer elley caghlaaghyn dy ghlaraghyn; da fer elley dy chur bun er glaraghyn.

11 Agh ad shoh ooilley ta'n un, as yn eer Spyrryd cheddin gobbraghey, rheynn er dy chooilley ghooiney er-lheh myr saillish hene.

12 Son 'naght myr ta'n corp unnane, as e oltyn ymmodee, as nagh vel ooilley oltyn yn un chorp shen, ga ymmodee, jan-noo agh un chorp: er yn aght cheddin ta Creest.

13 Son liorish un Spyrryd ta shin ooilley er nyn mashtey ayns un chorp, edyr shin ve Hewnyn ny Ashoonyn-quagh: edyr shin ve kianlt ny seyr: as ta shin ooilley er n'iu ayns yn un Spyrryd.

14 Son cha vel y corp un olt, agh ymmodee.

15 My jir y chass, Er-yn-oyr nagh nee mish y laue, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

16 As my jir y chleaysh, Er-yn-oyr nagh nee yn tooill mee, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

17 Dy beagh yn slane corp ny hooill, cre'n raad veagh y clashtyn? as dy beagh yn slane corp ny chlashtyn, cre'n raad veagh y soaral?

18 Agh nish ta Jee er hoiahey ny oltyn, dagh unnane oc ayns y chorp, myr s'gooid-save lesh hene.

19 As dy beagh ad ooilley un olt, cre veagh y corp?

20 Agh nish t'ad ymmodee oltyn, agh ny-yeih un chorp.

21 As cha vod y tooill gra rish y laue, Cha vel feme aym ort: ny reesht, yn kione rish ny cassyn, Cha vel feme aym erriu.

22 Ny-sodjey na shoh, ta ny oltyn shen jeh'n chorp, s'meilley ta shin coontey jeu, foast ymmychagh.

23 As ny oltyn shen jeh'n chorp, sloo ta shin dy choontey jeu, orroo smoo dy stooamid ta shin dy stowal, as ny oltyn neu-yesh ain er nyn goamrey lesh onnor foddey smoo.

24 Son cha vel ny oltyn aalin ain feme er shoh: agh ta Jee er chummey yn corp dy cheilley, coyrt ny smoo dy onnor da'n ayns shen va laccal:

25 Nagh beagh scarrey erbee ayns y chorp; agh dy beagh ec ooilley ny oltyn yn chiarail cheddin yn derrey yeh son y jeh elley.

26 Son edyr un olt dy hurranse, ta ooilley.

1 CORINTHIANEE.

ny oltyn surranse mârish : ny un olt dy v'er ny choamrey lesh onnor, ta ooilley ny oltyn goaill boggey mârish.

27 Agh nish ta shiuish corp Chreest, as oltyn er-lheh.

28 As ta Jee er hoiaaghey paart ayns yn agglish, hoshiaght ostyllyn, 'sy nah ynnyd phadeyryn, 'sy trass ynnyd fir-ynsee, lurg shen mirrilyn, eisht giootyn dy lheihys, fir-choonee, reilltee, caghlaaghyn dy ghlare.

29 Vel ooilley nyn ostyllyn ? vel ooilley nyn vadeyryn ? vel ooilley nyn vir-ynsee ? vel ooilley gobbraghey mirrilyn ?

30 Vel ec ooilley ny giootyn dy lheihys ? vel ooilley loayrt glaraghyn joarree ? vel ooilley coyrt bun er glaraghyn ?

31 Agh yeeearree-jee dy jeean ny ard-ghiootyn : As foast ta mee jeeaghyn diu raad foddey s'ooasle.

CAB. XIII.

GA dy loayrin lesh chengaghyn deiney as ainleyn, as gyn graih aynym, ta mee dy jarroo myr prash ta feiyral, ny kiaull cymbal.

2 As ga dy beagh aym yn gioot dy adeyrys, as dy doiggin dagh folliaght, as dy chooilley hushtey ; as ga dy beagh aym dy chooilley chredjue myr shen dy voddin sleityn y scughey, as gyn graih ve aym, cha vel mee veg.

3 As ga dy rheynnin ooilley my chooid dy veaghey ny boghtyn, as ga dy jinnin my chorp dy ve er ny lostey, as gyn graih ve aym, cha vel eh jeh veg y vondeish dou.

4 Ta graih surranse foddey, as t'ee dooie ; cha vel graih troo : cha vel graih soiaaghey ee hene seose ayns aght mooaralagh ; cha vel ee sheidit seose lesh moyrn,

5 Cha vel ee gymmyrkey ee hene dy neu-aghtal, cha vel ee shirrey e cooid hene, cha vel ee dy aashagh er ny vrasnaghey, cha vel ee smooïnaghtyn er olk erbee,

6 Cha vel ee goaill boggey ayns mee-chairys, agh boggyssagh ayns yn irriney ;

7 Fuillaghtyn dagh nhee, credjal dagh nhee, treishteil dagh nhee, surranse dy chooilley nhee,

8 Cha vel graih dy bragh failleil : agh edyr ad dy ve phadeyrys, nee adsyn failleil ; edyr ad dy ve chengaghyn, nee ad scuirr ; edyr eh dy ve tushtey, nee eh lheie ersooyl.

9 Son ta shin toiggal ayns aym, as jannoo phadeyrys ayns aym.

10 Agh tra vees y stayd firrinagh er jeet, eisht bee shen ny ta ayns aym ec kione.

11 Tra va mee my lhiannoo, loayr mee myr lhiannoo, hoig mee myr lhiannoo, smooinee mee myr lhiannoo : agh tra haink mee dy ve my ghooïnney, hug mee reddyng lāmbanagh dy lhiattee.

12 Son nish ta shin fakin trooid gless dy dorraghey ; agh eisht eddin dy eddin : agh ta my enney ayns aym ; agh eisht

bee my enney dy jarroo myr ta enney aym pene.

13 As nish ta aym ny three grayceyn shi credjue, treishteil, as graih ; agh yn gyn syrjeu jeu aboh graih.

CAB. XIV.

EIYR-JEE da graih [creestee], as yee ree-jee dy jeean giootyn spyrrydoil agh erakyn ooilley dy vod shiu bun y choyrt er goo Yee.

2 Son eshyn ta loayrt ayns chengey yee-ree, cha nee rish deiney, agh rish Jee t' loayrt : son cha vel dooïnney erbee dy hoiggal eh ; ga ayns y spyrryd t'eh loayrt t'liaghtyn.

3 Agh eshyn ta preacheil, t'eh loayrt deiney gys nyn ynsee, nyn goyrle, as gherjagh.

4 Eshyn ta loayrt ayns chengey yee-ree t'eh gysaghey eh-hene : agh eshyn ta preacheil, t'eh gysaghey yn agglish.

5 Baillym dy loayragh shiu ooilley as glaraghyn, agh baare lhiann shiu dy phacheil : son ny s'ooasle ta eshyn ta preacheil na eshyn ta loayrt glaraghyn, mannagh t'eh coyrt bun y ghlare, dy vod yn agglish ynsit liorish.

6 Nish, vraaraghyn, my hig-ym lhiann loayrt lesh chengaghyn joarree, creestee share vees shiu, mannagh loayr-ym riu, er liorish ashlish, ny liorish tushtey, ny lhiann phadeyrys, ny liorish ynsee ?

7 As eer reddyng gyn vioys ta jannoo t'edyr ad ve feddan ny claasagh, mannagh t'eh caghlaa ayns y vingys, quoi oddys toiggal cre ta cloit er y feddan ny'n claasagh ?

8 Son my ta'n cayrn coyrt kiaull er chooie, quoi nee eh-hene y chiartaghey er y chaggey ?

9 Myr shen myrgeddin shiuish, mannagh vel shiu lesh y chengey loayrt goan aashagh dy v'er ny hoiggal, kys vees baght er t'ghoaill jeh shen ny ta loayrt ? son loayrt shiu rish y gheay.

10 Te taghyrt dy vel fud y theihll whillee caghlaa shen dy ghlare, as cha vel veg t'fegooish meanal.

11 Shen-y-fa, mannagh vel mee toiggal yn ghlare t'er ny loayrt rhym, bee'm daryn loayrt rhym myr barbarian ; as bee eshyn t' loayrt rhym myr joarree dooya.

12 Er yn aght cheddin, fakin dy vel shiu dy jeean geeearree giootyn spyrrydoil, shirje dy ve ny s'breeoil ayndoo gys ynsee t' agglish.

13 Shen-y-fa lhiann daryn ta loayrt ayns chengey yee-ree, guee dy vod eh bun t'choyrt er e ghlare.

14 Son my ta mee jannoo padjer ayns chengey yee-ree, sho my spyrryd t'ec padjer agh ta my hoiggal neu-veroöl.

15 Cre te eisht ? Goym padjer lesh y spyrryd, as goym padjer lesh my hoiggal myrgeddin : Goym arrane lesh my spyrryd

as nee'm arrane y ghoall lesh my hoiggal myrgeddin.

16 Er-nonney tra t'ou bannaghey lesh y spyrryd, kys nee eshyn nagh vel dy dty hoiggal, gra Amen tra t'ou coyrt booise, fakin nagh vel eh toiggal cre t'ou dy ghra?

17 Son dy firrinagh t'ou coyrt booise dy mie, agh cha vel y jeh elley veg share jeh.

18 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy vel mee loayrt ny s'hee glare na shiu ooilley:

19 Ny-yeih 'sy cheeill baare lhiam queig focklyn y loayrt dy v'er my hoiggal, dy vod-din feallagh elley myrgeddin y ynsaghey, na jeh thousandyn dy ocklyn ayns changey yoorree.

20 Vraaraghyn, ny bee-jee nyn gloan ayns tushtey: ny-yeih ayns olkys bee-jee myr cloan, agh ayns toiggal bee-jee deiney.

21 Ayns y leigh te scruit, Liorish deiney jeh glare elley as jeh meillyn elley, nee'm loayrt rish y pobble shoh: as foast er son shoh as ooilley cha jean ad m'y chlashtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Shen-y-fa ta glaraghyn cowrey, cha nee dauesyn ta credjal, agh dauesyn nagh vel credjal: agh cha vel preacheil shirveishagh dauesyn nagh vel credjal, agh dauesyn ta credjal.

23 Shen-y-fa my ta'n alane cheeill er nyn jaglym cooidjagh ayns un voayl, as ad ooilley loayrt ayns glaraghyn joarree, as dy darragh stiagh adsyn nagh vel toiggal yn ghlare oc, ny credjal, nagh jir ad dy vel shiu ass nyn geeayl?

24 Agh my ta ooilley phadeyras, as dy jlg stiagh fer nagh vel credjal, ny gyn ynsagh, t'eh coyrlit lieriu ooilley, t'eh er ny vriwnys lieriu ooilley;

25 As myr shoh ta folliaghtyn e chree er ny hoilshaghey; as myr shen, tuittym sheese er e eddin, ver eh ooashley da Jee, as nee eh fockley magh dy vel Jee dy firrinagh nyn mast' eu.

26 Ere te eisht, vraaraghyn? tra ta shiu cheet cooidjagh, dy vel ec dagh unnane eu er-lheh arrane spyrrydoil, dy vel echey ynsagh, dy vel echey glare yoorree, dy vel echey ashlish, dy vel echey dy chur bun er y ghoo. Lhig da dy chooilley nhee ve jeant gys ynsagh yn agglish.

27 My ta dooinney erbee loayrt ayns changey yoorree, lhig da ve jeant liorish jee, ny ec y chooid smoo liorish three, as shen fer lurg fer; as lhig da fer elley bun y choyr.

28 Agh mannagh vel fer erbee ry-hoi toiggal y choyr, lhig da ve ny-host 'sy cheeill: as lhig da loayrt rish hene, as rish Jee.

29 Lhig da jee ny three jeh ny phadeyr-yn loayrt, as lhig da'n vooijer elley briwnys.

30 My ta nhee erbee er ny hoilshaghey da fer elley 'sy cheshaght, lhig da'n chied er ve ny-host.

31 Son foddee shiu ooilley phadeyras fer lurg fer, dy vod ooilley gysaghey, as dy vod ooilley v'er nyn gherjaghey.

32 As ta spyrrydyn ny phadeyrn fo reill ny phadeyrn.

33 Son cha vel Jee dy Yee dy vee-reilltys, agh dy hee, myr ayns ooilley kialteenyn ny nooghyn.

34 Lhig da ny mraane eu ve nyn-dhost ayns ny kialteenyn: son cha vel eh lowit dauesyn dy loayrt; agh t'ad sarit dy ve fo bialtys, myr ta'n leigh neesht dy ghra.

35 Agh my saill-lhieu gysaghey nhee erbee, lhig daue fenaght jeh ny sheshaghyn oc ec y thie: son te neu-yesh da ben dy loayrt 'sy cheeill.

36 Cre? nee veueish haink goo Yee? ny nee hiufish ny-lomarcen haink eh?

37 My ta dooinney erbee smooinghtyn eh-hene ny adeyr, ny spyrrydoil, lhig da goaill rish ny reddyn ta mee dy scrieu hin dy ve saraghyn y Chiarn.

38 Agh my ta dooinney erbee mee-hush-tagh, lhig da ve mee-hushtagh.

39 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee dy jeean aignagh dy ockley magh y goo, as ny jean-jee lhiettal dy loayrt ayns glaraghyn.

40 Lhig da dy chooilley nhee ve jeant dy feeudagh as cordail rish yn oardagh.

CAB. XV.

NY-SODJEY, vraaraghyn, ta mee soil-shaghey diu yn sushtal ren mee y phreacheil diu, eh ta shiu myrgeddin er ghoall rish, as ayn ta shiu shassoo;

2 Liorish ta shiu myrgeddin er nyn sauail, my ta shiu freayll ayns cooinaghtyn shen ny ren mee y phreacheil diu, mannagh vel shiu er chredjal ayns fardail.

3 Son livrey mee diu hoshiaght ooilley, shen ny hooar mee hene myrgeddin, kys dy dooar Creest baase son nyn beccaghyn cordail rish ny scriptyryn:

4 As dy row eh oanluckit, as dy dirree eh reesht yn trass laa cordail rish ny scriptyryn:

5 As dy row eh er ny akin liorish Cephas, eisht liorish y daa ostyl yeig.

6 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish ny smoo na queig cheead braar ec yn un cheayrt: jeu ta'n ayn smoo er-mayrn gys y traa t'ayn: agh ta paart er duittym nyn gadley.

7 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish Jamys; eisht liorish ooilley ny ostyllyn.

8 As er-jerrey ooilley v'eh er ny akin liorism's neesht, myr liorish fer ruggyr ass traa cooie.

9 Son she mish y fer sloo jeh ny ostyllyn, nagh vel feeu dy ve er my ennys my ostyl, er-y-fa dy ren mee tranlaase er agglish Yee.

10 Agh liorish grayse Yee ta mee ny ta mee: as e ghrayse, va er ny ghiotal orrym, cha row eh ayns fardail; agh ren mee labo-ragh ny s'doccarree na ad ooilley: ny-yeih cha nee mish, agh grayse Yee va marym.

11 Shen-y-fa edyr eh ve mish ny adsyn, shoh myr ta shinyn preacheil, as shoh myr ren shinish credjal.

12 Nish my ta Creest er ny preacheil dy

1 CORINTHIANE.

dirree eh veih ny merriu, kys ta paart nyn mast' eu gra nagh vel ayn irree-seose-reesht ny merriu?

13 Agh mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree reesht?

14 As mannagh vel Creest er n'irree reesht, eisht ta'n phreachail ain fardail, as ta'n credjue euish myrgheddin fardail.

15 Dy jarroo, as ta shinyn er nyn gheddyn nyn veanishyn foalsey dy Yee; er-~~y~~fa dy vel shin er n'ymmyrkey feanish da Jee, dy hrog eh seose Creest: eh nagh hrog eh seose, my she shen nagh vel ny merriu girree seose reesht.

16 Son mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree:

17 As mannagh vel Creest er n'irree, ta'n credjue eu fardail; ta shiu foast ayns nyn beccaghyn.

18 Eisht t'adsyn myrgheddin ta nyn gadley ayns Creest, er jerraghtyn.

19 My she 'sy vea shoh ny-lomarcen ta nyn dreishteil ayns Creest, shinyn s'treih jeh ooilley sheelnaue.

20 Agh nish ta Creest er n'irree veih ny merriu, as er jeet dy ve yn chie-d-vess jeusyn ren cadley.

21 Son fakin dy nee liorish dooinney haink baase; liorish dooinney myrgheddin haink yn irree-seose reesht veih ny merriu.

22 Son 'naght myr ayns Adam ta ooilley geddyn baase, dy jarroo myr shen ayns Creest bee ooilley jeant bio.

23 Agh dy chooilley ghooi-ney ayns e choorse hene: Creest yn chie-d-vess; ny lurg shen adsyn ta lesh Creest, ec y cheet echey.

24 Eisht ta'n jerrey cheet, tra vees eh er livrey seose yn reeriaght gys Jee, dy jarroo yn Ayr; erreish da v'er choirt sheese dy chooilley reill, as dy chooilley 'torrity as pooar.

25 Son shegin dasyn reill derrey t'eh er choirt ooilley e noidyn fo-chosh.

26 Yn noid s'jerree hed er stroie, yn baase eh.

27 Son t'eh er choirt dy chooilley nhee fo e chassyn. Agh tra t'eh gra dy vel dy chooilley nhee er ny choirt fosyn, te shickyr dy vel shoh er-lhinmey jeh Jee hene ren dy chooilley nhee y choirt fo.

28 As tra vees dy chooilley nhee er ny choirt fosyn, eisht bee yn Mac eh-hene myrgheddin er ny injillaghey huggeysyn hug dy chooilley nhee fo, dy vod Jee ve ooilley ayns ooilley.

29 Er-nonney cre nee adsyn y yannoo ta bashtit son ny merriu, mannagh vel ny merriu girree eddyr? cre'n-fa eisht t'ad bashtit son ny merriu?

30 As cre'n-fa ta shin shassoo ayns gaue dy chooilley oor?

31 Ta mee dy hickyragey liorish y gerjagh t'ainyn ayns Creest Yeesey nyn Jiarn, dy vel mee geddyn vaaish gagh-laa.

32 My ta mee myr yarragh oo er darrish beilyn feie ec Ephesus, cre'n coardou mannagh vel ny merriu girree reesht. Lhig dooin gee as giu, son maraght mayd baase.

33 Ny bee-jee mollit; ta drogh hain cur mow ellyn mie.

34 Dooisht-jee gys cairys, as ny coardish peccah; son ta paart nagh vel t'ou oc dy Yee: ta mee gra shoh gys y neare.

35 Agh jir dooinney ennagh, kys ny merriu troggit seose, as lesh cre'n corp cheet?

36 Uss ghooi-ney vee-hushtagh, shen t'ou dy chuirr, cha vel eh bioghey, nagh vel eh goll eig.

37 As shen t'ou dy chuirr, cha vel cuirr yn corp shen vees, agh grine foddee eh taghyrt dy churnaght, ny dy ennagh elley.

38 Agh ta Jee cur corp da myr shen hene, as da dy chooilley rass e chorp baase.

39 Cha vel dy chooilley eill jeh cheint; agh ta ayn un cheint dy eil gheiney, keint elley dy veyn, keint eil eeastyn, as keint elley dy eeanlee.

40 Ta ayn myrgheddin kirp flaunys as kirp thallooinagh; agh ta gloyr yd flaunyssagh un red, as gloyr y chorp thallooinagh red elley.

41 Ta un ghloyr ayn jeh'n ghloyr elley jeh'n eayst, as gloyr elley yd rollageyn: son ta un rollage erskyn ta elley ayns gloyr.

42 Er yn agh shoh myrgheddin ta'n seose-reesht veih ny merriu. Te dy chuirr ayns broid; te troggit seose glennid:

43 Te er ny chuirr ayns mee-coard te troggit seose ayns gloyr: Te er ny chuirr ayns annoinid; te troggit seose ayns poar.

44 Te er ny chuirr ny chorp dooghyssagh te troggit seose ny chorp spyrrydoil. corp dooghyssagh ayn, as ta ayn corp spyrrydoil.

45 As myr shen te scrut, Va'n dooinney Adam jeant ny annym bio, Adam s'jerree jeant ny Spyrryda ta e bioys.

46 Ny-yeih, cha row shen hoshiagh spyrrydoil, agh shen ta dooghyssagh; a lurg shen ta spyrrydoil.

47 Va'n chie dooinney jeh'n thallooinagh: ta'n nah ghooi-ney yn Ca veih niau.

48 Myr v'eshyn va thallooinagh; shen t'adsyn ta thallooinagh: as myr t'ou yn ta flaunyssagh; myr shen t'adsyn flaunyssagh.

49 As 'naght myr ta shin er n'ymmyrkey co-chaslys yn dooinney thallooinagh, mayd myrgheddin gymmyrkey co-chaslys dooinney flaunyssagh.

50 Nish shoh ta mee dy ghra, v'annyn, nagh vod feill as futil eiraght y gheddyn.

2 CORINTHIANEE, I.

ayns reeriaght Yee; chamoo nee neu-ghlen-nid geddyn glennid ayns eiraght.

51 Cur-jee my-ner, ta mee soilshaghey diu folliaght; Cha jean mayd ooilley cadley, agh bee mayd ooilley er nyn gaghlaa,

52 Ayns tullogh, ayns shallid, ec y chayrn s'jerree: (son bee'n cayrn er ny hellym, as bee ny merriu troggit seose gys y stayd nagh jed mow, as bee mayd er nyn gaghlaa.)

53 Son shegin da'n corp neu-ghlen shoh ve coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn.

54 Tra vees y corp neu-ghlen shoh eisht coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn, eisht vees cooilleenit yn raa shen ta scruit, Ta baase sluggit seose ayns barriaght.

55 O vaase! cre vel dty ghah? O oaie! cre vel dty varriaght?

56 Gah yn vaash she peccah eh; as niart peccah yn leigh eh.

57 Agh booise dy row gys Jee ta coyrt dooin yn varriaght, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

58 Shen-y-fa, my chaarjyn graihagh, shass-jee shickyr, gyn scughey, dy kinjagh goll er nyn doshiaght ayns obbyr y Chiarn, son wheesh as dy vel fys eu nagh vel y laboraght eu ayns fardail ayns y Chiarn.

CAB. XVI.

NISH mychione y chaglym son ny noogh-yn, myr ta mee er n'oardaghey da kialteenyn Ghalatia, jean-jee shiuish myr-geddin.

2 Er'y chided laa jeh'n chiaghtin, lhig dagh unnane eu coyrt dy lhiattee ayns stoyr, myr ta Jee er vannaghey eh, nagh bee feme chaglym y yannoo tra hig-ym.

3 As tra hig-ym, quoi-erbee nee shiuish y lowal jeh liorish nyn screeuyn, ad shen ver-ym dy choyrt lhieu yn ghiastyllys eu gys Jerusalem.

4 As my vees feme orrym's dy gholll neesht, hed adsyn m'arym.

5 Eisht hig-ym huiish, tra vee'm er n'gholl trooid Macedonia: (son ta mee ry-hoi goll trooid Macedonia.)

6 As foddee dy vuirr-ym as dy geau-ym yn geurey m'riu, dy vod shiu mee y choyrt er my yurnah, raad erbee dy jem.

7 Son cha jig-ym dy yeeaghyn shiu nish er my yurnah, agh ta mee treishteil dy vaarail tammylt dy hraa m'riu, lesh kied y Chiarn.

8 Agh fuirr-ym ec Ephesus derrey'n Chingeesh.

9 Son ta dorrys mooar as vondeishagh er ny osley roym, as ta ymmodee dy hassoo magh m'oi.

10 Nish my hig Timothy hui, jeeagh-jee dy bee eh sauchey ny mast' eu: son t'eh jannoo obbyr y Chiarn, myr ta mee hene.

11 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa shen beg y hoiaghey jeh, agh cur-jee eh er e hoshiaght ayns shee, dy vod eh cheet hym's: son ta mee jeeaghyn er e hon marish ny braaraghyn.

12 Mychione nyn mraar Apollos, lhie mee er dy chion dy heet hui marish ny braaraghyn: agh cha row eh aignagh eddyr dy heet hui ec y tra shoh; agh hig eh tra vees caa jesh echey.

13 Bee-jee er nyn arrey, shass-jee shickyr 'sy chredjue, ymmyrk-jee shiu hene myr deiney, bee-jee dunnal.

14 Lhig da ooilley ny cooishyn eu ve jeant ayns graih Chreestee.

15 Ta mee guee erriu, vraaraghyn, (shione diu lught-thie Stephanas, dy vel eh yn chided-vess dy Achaia, as dy vel ad dy arryltagh er ghoaill orroo dy hirveish er ny nooghyn.)

16 Dy der shiu arrym da nyn lheid, as da dagh unnane ta cooney lhieu, as gobbraghey [ayns y sushtal.]

17 Ta mee goaill boggey dy vel Stephanas, as Fortunatus, as Achaicus er jeet: son shen ny va shiuish er-gooyl ayn, t'adsyn er n'yannoo magh.

18 Son t'ad er gherjaghey my chree as y cree euish: shen-y-fa jean-jee soiagh jeh nyn lheid.

19 Ta kialteenyn Asia dyn mannaghey shiu. Ta Aquila as Priscilla dyn mannaghey shiu dy jeean ayns y Chiarn, marish y cheshaght Chreestee ayns y lught-thie oc.

20 Ta ooilley ny braaraghyn dyn mannaghey shiu. Oltee-jee yn derrey yeh yn jeh elley lesh y phaag dy hee.

21 Ta mish Paul dy vannaghey shiu fo my laue hene.

22 My ta dooinney erbee nagh vel graih echey er y Chiarn Yeesey Creest, lhig da ve Anathema, Maran-atha.

23 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest m'riu.

24 Dy row my ghraih m'riu ooilley ayns Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest, liorish aigney Yee, as Timothy nyn mraar, gys aglish Yee ta ec Corinth, marish ooilley ny nooghyn t'ayns Achaia;

2 Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee, eer Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, yn Ayr dy vyghinyn, as Jee dy chooilley gherjagh;

4 Ta gerjaghey shinyn ayns ooilley nyn seaghyn, dy vod mayd ve abyl dy gherjaghey adsyn ta fo seaghyn erbee, lesh y gerjaghey liorish ta Jee dy gherjaghey shin hene.

5 Son myr ta ny surranseyn ain son Creest bishaghey orrin, myr shen myrge-din ta'n gerjagh ain bishaghey orrin veih Creest.

6 As edyr shin ve seaghnit, te son y gerjagh as y saualtys cuish, ta breeoil ayns gymmyrkey ny surranseyn obeddin mairn: ny edyr shin ve er nyn gherjaghey, te son y gerjagh as y saualtys eu.

7 As ta treishteil shickyry ain jiuish, toig-gal myr ta ayn eu jeh'n surranse, dy bee eu myrge-din jeh'n gherjagh.

8 Son cha baill-lhien, vraaraghyn, dy beagh eh gyn-ys diu cre'n seaghyn haink orrin ayns Asia, dy row shin laadit as towse erskyn nyn niart, ayns wheesh as nagh row veg y jerkal ain dy heet jeh lesh nyn mioys:

9 Agh va shin fo briwnys y vanish aynin hene, nagh jinnagh shin treishteil orrin hene, agh er Jee ta troggal ny merriu.

10 Eh ren livrey shin veih baase cha dowil, as ta livrey shin: aynsyn ta shin treishteil dy jean eh foast livrey shin:

11 Shiuish myrge-din coyrt nyn gooney cooidjagh lesh padjeryn er nyn son, dy vod booise v'er ny choyrt liorish ymmodee son y bannaght hie er stowal orrin er graih ym-modee perronyn.

12 Son shoh nyn moggey, feanish nyn gooinseanse, ayns onid, as ynrickys crauee, cha nee lesh creenaght seihltagh, agh liorish graye Yee, dy vel shin er n'ymmyrkey shin hene 'sy theihll, as foddey smoo ny mast' cuish.

13 Son cha vel shin scrieu red erbee el-ley hie, agh shen ny ta shiu hene toiggal dy mie ny goaill-rish, as ta mee treishteil dy gow shiu rish gys y jerrey.

14 Myr ta shiuish myrge-din ayns ayn er n'ghoaill rooinyn, dy vel shin yn boggey eu, dy jarroo myr ta shiuish neesht yn boggey ayns laa yn Chiarn Yeesey.

15 As ayns y shickyrys shoh ve ayns m'aigney roish shoh dy heet hie, dy vod-dagh bannaght dooble ve eu:

16 As dy ghoaill shiuish er my raad gys Macedonia, as dy heet recsht veih Macedonia huiish, as lioriuish dy ve er my choyrt lhiam er my raad gys Judea.

17 Tra va mee eisht 'syn aigney shoh, row mee er daa ockle? ny shen ta mee kia-rail dy yannoo, vel foyrn dy yannoo eh er oyrn seihltagh, mairym's dy beagh she, she, as cha nee, cha nee?

18 Agh myr ta Jee firrinagh, cha row yn gow ain huiish she as cha nee.

19 Son Mac Yee, Yeesey Creest, v'er ny phreacheil nyn mast' eu liorinyn, dy jarroo liorym's, as Silvanus, as Timotheus, cha row she as cha nee, agh aynsyn va she.

20 Son ta ooilley gieldyns Yee n she, as aynsyn amen, gys gloyr Yee inyn.

21 Nish eashyn ta dy niartaghey i mariuish ayns Creest, as ta er ooil-shin, she Jee eh:

22 Ta myrge-din er sealaal shin, coyrt dooin searlys y Spyryd ayns greeaghyn.

23 Ny-sodjey, ta mee goaill Jee feanish er m'annym, er coontey dy myrkey lhieu nagh daink mee foast yn rinth.

24 Cha nee dy vel shin gymmyrkey harrish nyn gredjue, agh ta shin fir-cho dy vishaghey nyn moggey: son liorish jue ta shiu shassoo.

CAB. II.

A GH va mee kiarit, nagh darra h yn nah cheayrt ayns trimshy.

2 Son my ta mish jannoo shiuish shagh, quoi eh eisht ta boggey do, yn fer cheddin va jeant trimshagh liorish.

3 As shoh scrieu mish hie, er-aggle harrin, dy beagh trimshy ayns vouesht boggey 'ghoaill jee, myr ta my brei mychione eu ooilley, dy vel yn boggey yn boggey eu ooilley.

4 Son lesh mooarane trimshy as my cree, scrieu mee hie lesh ymmodee: cha nee dy chur trimshy erriu, agh dy dagh fys ve eu er y ghraih jean erriu.

5 Agh my ta fer erbee er choyrt or-trimshy, cha vel eh er yannoo mish shagh, agh ayns ayn: nagh darra ro h erriu ooilley.

6 S'lior da'n dooinsey shen ta'n raghey shoh, hie er coyrt er kiongoyn ymmodee.

7 Myr shen dy baare diu er yn aght el-leih da, as gerjaghey eh, er-aggle dy beag-lheid sluggit seose lesh rouyr trimshy.

8 Shen-y-fa ta mee guee erriu, dy nagh shiu nyn ghraih y hickyraghey da.

9 Son yn oyr shoh neesht scrieu hie, dy voddagh prowal 've ayn j'iu, dy shiu biallagh ayns dy chooilley nee.

10 Dasyn ta shiuish leih nee erbee, mish leih myrge-din: son my leih nee erbee, dasyn ren mish y leih eh, ve er ghraih cuish ayns lieh Chreest;

11 Er-aggle dy voghe yn Noid-vondeish orrin: son cha vel e chialgys gys dooin.

12 Ny-sodjey, tra haink mee gys Tra dy phreacheil sushtal Chreest, as dy dorrys er ny osley dou ayns y Chiarn,

13 Cha row fea ayn ayns my spyryd son nagh dooar mee Titus my vrar: faagall bannaght oc, hie mee veih shoh Macedonia.

14 Nish booise dy row gys Jee, ta dy jagh coyrt dooin oyr yn verryaght yn

Creest, as ta skeayley soar millish yn tushtey jehsyn liorin ayns dy chooilley ynyd.

15 Son ta shin gys Jee soar millish trooid Creest, ayndosyn t'er nyn sauail, as ayndosyn ta cherreghtyn.

16 Da'n derrey yeh ta shin blass y vaish gys baase; as da'n jeh elley ta shin blass y vea gys bea: as quai ta fondagh son ny reddyn shoh?

17 Son cha vel shin myr ymamodee, ta soiahey magh goo Yee dy molteyragh: agh myr jeh'n ynrickys agh myr jeh Jee, ayns shillee. Yee ta shin loayrt ayns Creest.

CAB. III.

LHIASS dooin ny-sodjey shin hene y voylley? ny vel shin, myr feallagh elley, feme screuyn moyllee huiish, ny screuyn moyllee veue?

2 Shiuish yn screuyn ayns scrut ayns nyn greeaghyn, toiggit as lhait liorish dy chooilley ghooiney:

3 Son wheesh as dy vel shin dy cronnal er nyn soilshaghey dy ve screuyn Chreest, t'er ny hirveish liorinyn, scrut cha nee lesh ink, agh lesh Spyrryd yn Jee bio; cha nee er buird chloaie, agh er buird foalley'n chree.

4 As lheid y treishteil shen ta ain trooid Creest ayns Jee.

5 Cha nee dy vel shin fondagh j'in hene dy smooineaghtyn nhee erbee myr j'in hene; agh ta'n phooar ain veih Jee.

6 Eh ta myrgheddin er n'yannoo shin shirveishee cooie jeh'n chonaant noa; cha nee jeh'n leigh, agh jeh'n spyrryd: son ta'n leigh gobbraghey baase, agh ta'n spyrryd coyrt bioys.

7 Agh my va shirveish y vaish, scrut as grainnit er claghyn, gloyroil; myr shen nagh voddagh cloan Israel jeeaghyn dy gyere er eddin Voses, son sollysid e eddin, yn sollysid cheddin va dy lheid ersooyl.

8 Kys nagh bee shirveish y spyrryd ny smoo gloyroil?

9 Son my va shirveish yn deyrey gloyroil, foddey smoo ta'n chirveish dy ynrickys er-eskyn ayns gloyr.

10 Son eer shen va jeant gloyroil, cha row gloyr ayn er yn ayn shoh, er coontey yn ghloyr ta er-eskyn.

11 Son my va shen t'er ny choirt naardey gloyroil, foddey smoo ta shen ta farreghtyn gloyroil.

12 Fakin eisht dy vel ain lheid y treishteil, ta shin goaill orrin dy loayrt lesh slane reamys.

13 As cha nee myr Moses, hug coodagh er e eddin, nagh voddagh cloan Israel dy baghtal cur-my-ner jerrey [yn leigh] shen ta [aish] er ny choirt ergooyl.

14 Agh va nyn aignaghyn dollit: son gys y laa t'ayn jiu ta'n coodagh cheddin er-mayn orroo, ayns lhaih yn chean chonaant; yn coodagh cheddin ta goit jeh ayns Creest.

15 Agh gys yn eer laa jiu, tra ta Moses er ny lhaih, ta'n coodagh er nyn greeaghyn.

16 Ny-yeih, tra hyndaa-ys ad gys y Chiarn, bee'n coodagh ar ny ghoail ersooyl.

17 Nish she'n Chiarn yn Spyrryd shen: as raad ta Spyrryd y Chiarn, shen y raad ta reamys.

18 Agh abinyn ooilley lesh eddin foshlit, cur-my-ner myr ayns gleas gloyr y Chiarn, ta shin er nyn gaghlaa gys y chaslys cheddin, veih gloyr gys gloyr, myr liorish Spyrryd y Chiarn.

CAB. IV.

FAKIN er-y-fa shen dy vel yn oik shoh ain, myr ta shin er gheddyn myghin, cha vel shin lhiggey nyn gree voin:

2 Agh ta shin er choirt slane obbal da ny cliaghtaghyn follit scammyltagh, cha nee gimmeaght ayns molteyras, chamoo shirveish goo Yee dy foalsey, agh liorish soilshaghey magh yn irriney, faagail shin hene gys [briwnys] cooinsheanne dy chooilley ghooiney ayns fenish Yee.

3 Agh my ta'n sushtal ain follit, ta follit vouesyn ta caillit:

4 Ny vud oc ta Jee yn seihll shoh er choirt fo dorraghys ny smooineaghtyn ocsyn nagh vel credjal, nagh jinnagh soilshey sushtal gloyroil Chreest, ta co-chaslys Yee, soilshaan hucsyn.

5 Son cha nee shin hene ta shin dy phreachail, agh Creest yn Chiarn: as shin hene ny sharvaantyn euish er graih Yeesey.

6 Son ta Jee, doardee yn soilshey dy hoilshean as y dorraghys, er hoilshean ayns ny creeaghyn ain, dy chur soilshey jeh tushtey dy ghloyr Yee, ayns fenish Yeesey Creest.

7 Agh ta'n verchys shoh ayns ayns sign craie, dy vod ard-coashley yn phooar ve veih Jee, as cha nee voainyn.

8 Ta shin seaghnit er dagh cheu, agh cha vel shin ayns chennid: ta shin eginit, agh cha vel shin fo mee-hreishteil;

9 Tranlaasit, agh cha nee treigit; tilgit sheese, agh cha nee er nyn stroie;

10 Dy kinjagh gymmyrkey mygeayrt-y-mooine ayns y chorp, baase y Chiarn Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgheddin jeant cronnal ayns y chorp ayns.

11 Son ta shinyn ta bio, dy kinjagh er ayn livrey gys baase er graih Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgheddin jeant cronnal ayns yn eill marvaanagh ayns.

12 Myr shen eisht, ta baase gobbraghey ayns, agh bioys ayndiuish.

13 Fakin dy vel ayns yn spyrryd cheddin dy chredjue, myr te scrut, Ren mee credjal, as er-y-fa shen ren mee loayrt: ta shinyn neesht credjal, as er-y-fa shen loayrt;

14 Toiggal dy jean eshyn hrog seose y Chiarn Yeesey, shinyn myrgheddin y hroggal liorish Yeesey, as shinyn y ghoail stiagh meriu.

15 Son ta dy chooilley nhee er y ghraih euish, dy voddagh yn ghrayse feoilt, trooid

toyr-booise ymmodee, bishaghey gys gloyr Yee.

16 Son yn oyr shen cha vel shin lhiggey nyn gree voïn, agh ga dy vel y dooinney ain er cheu-mooie goll naardey, foast ta'n dooinney er cheu-sthie er ny niartaghey laa lurg laa.

17 Son ta'n seaghyn eddrym ain, nagh vel agh son shallid, gobbraghey nyn gour towse erskyn earroo foddey smoo as dy bragh farraghtyn dy ghloyr;

18 Choud as ta sooill ain, cha nee er ny reddyn ta ayns fakin, agh er ny reddyn nagh vel ayns fakin: son cha vel ny reddyn t'ayns fakin agh son tammylt; agh ny reddyn nagh vel ayns fakin, t'ad dy bragh farraghtyn.

CAB. V.

SON ta fys ain, dy beagh y thie thal-looinagh ain jeh'n chabbane shoh er ny choyrta naardey, dy vel ynnyd-vaghee ain veih Jee, thie nagh vel jeant lesh laueyn, dy bragh farraghtyn ayns ny niaughyn.

2 Son ayns shoh ta shin osnaghey dy trome, gearree dy ve coamrit lesh nyn dhie ta veih niau:

3 My she shen dy bee shin coamrit, cha bee mayd er nyn gheddyn rooisht.

4 Son ta shinyn t'ayns y chabbane shoh osnaghey, fo errey: cha nee dy baillbien ve gyn coamrey, agh coamrit harrish, dy voddagh y stayd baasoil ve sluggit seose ayns bioys.

5 Nish eshyn t'er chroo shin son yn eer red shoh, she Jee eh, ta myrgeddin er chur dooin eearlys y Spyrryd.

6 Myr shen ta shin dy kinjagh ayns cree, toiggal choud as ta shin ec y thie ayns y chorp, ta shin mooie veih'n Chiarn:

7 (Son ta shin gimmeeght liorish credjue, cha nee liorish shillee sooillee.)

8 Ta shin ayns cree, ta mee gra, as ny s'aggindee dy ve mooie ass y chorp, as dy ve ec y thie ayns y Chiarn.

9 Myr shoh te nyn ard-chiarail, edyr shin ve ayns y chorp ny ass y chorp, dy vod shin eshyn y wooiys.

10 Son shegin dooin ooillee shassoo fenish stoyl-briwnys Chreest, dy vod dy chooillee unnane ve cooilleenit son ny reddyn ta jeant ayns y challin, cordail rish shen ny t'eh er n'yannoo, lhig eh ve mie ny sie.

11 Toiggal er-y-fa shen atchim y Chiarn, ta shin coyrlaghey deiney; agh ta'n ynrickys ayns er ny hoilshaghey gys Jee, as ta mee treishteil neesht, dy vel eh er ny hoilshaghey gys ny cooinsheanseyn euish.

12 Son cha vel shin moylley shin hene huiish reesht, agh ta shin coyrt oyr dy ve boggysagh er y lieh ayns, dy vod ansoor ennagh ve eu dy chur dauesyn ta boggysagh ayns caslys, as cha nee ayns cree.

13 Son edyr shin ve shaghey shin hene, te gys Jee: ny edyr shin ve orrin hene, te er y ghraih euish.

14 Son ta graih Chreest dy eish shin, er-y-fa dy nee myr shoh ta briwnys, my hooar un er baase son eisht dy row ooillee marroo [ayns cah:]

15 As dy dooar eh baase son ooil nagh beagh adsyn ta bio, maghey shoh daue hene, agh dasyn hooar baase er son, as dirree reesht.

16 Shen-y-fa cha vel shin maghey shannoo soiagh jeh dooinney erbee eill: dy jarroo ga dy bione dooin ayns yn eill, foast cha nhione dooin shoh ny-sodje.

17 Shen-y-fa my ta dooinney erbee Creest, t'eh ny chretoor noa: ta shenn dyn er n'gholl shaghey, cur-my-ner, a chooillee nhee jeant ass y noa.

18 As ta dy chooillee nhee veih Jee, er choardail shinyn rish hene liorish Yee Creest, as ta er livrey dooin shirve choardail;

19 Ta shen, dy row Jee ayns Creest coardail yn seihll rish hene, cha nee nyn loghtyn nyn lieh; as t'eh er dooinyn yn goo dy choardail.

20 Nish ta shinyn chaghteryn ayns Chreest, myr dy beagh Jee dy chuiry liorinyn: ta shin guee errin ayns Chreest, bee-jee coardit rish Jee.

21 Son hug eh ersyn va seyr veih poy dy ve oural er nyn son; dy voddagh shen v'er nyn seyrey liorish Jee aynsyn.

CAB. VI.

TA shinyn eisht, myr fir-choonee ayns, guee erruish myrgeddin, magh shiu grayse Yee y ghoail ayns fardail:

2 (Son t'eh gra, Ta mee er dty chist ayns earish ghraysoil, as ayns laa yn taal ta mee er choyrta couyr dhyt: cur-my-nish ta'n earish ghraysoil ayn; jeeagh, ta'n laa dy haualtya.)

3 Ny lhig dooin oyr dy scammylt y chorp ayns nhee erbee, nagh bee comys er choyrta da'n oik ain:

4 Agh ayns dy chooillee nhee soiksh shin hene magh myr shirveishee Yee, a lane meenid, ayns seaghyn, ayns eigin chennid,

5 Ayns buillaghyn, ayns pryssooner, a irree-magh nyn 'oi, ayns tooillee, a watchal, ayns trostey;

6 Liorish glennid-bea, liorish tust liorish surranse-foddey, liorish kenj liorish y Spyrryd Noo, liorish graih foalsaght,

7 Liorish y goo dy irrinya, liorish poy Yee, liorish yn eillee dy chairys er y lieh yesh as y laue chiare,

8 Liorish ooashley as mee-ooashley, a rish drogh-ghoo as goo mie; myr molter as ny-yeih firrinagh;

9 Myr sleih nagh vel enney er ny cho orrin, as foast ta enney vie; myr goll

baase, as cur-my-ner ta shin bio; myr smaghtit, as gyn v'er nyn goyrt dy baase;

10 Myr lane dy hrimshey, foast dy kin-jagh gennal; myr boghtyn, foast jannoo ymmodee berchagh; myr nagh beagh ain nhee erbee, as foast dy chooilley nhee ain.

11 O shiuish Chorinthianee, ta'n beaal ain er ny osley [ayns graih] huiish, ta'n cree ain er ny heeyney magh erriu.

12 Cha vel shiuish er nyn jionney aynyn, agh ta shiuish chionnit ayns ny cree-aghyn eu hene.

13 Nish son cooilleeney ayns y red cheddin (ta mee loayrt myr rish my chloan) lhig da'n cree euish myrgeddin roshdyn orrym's.

14 Ny bee-jee dy neu-chorrym sniemmit cooidjagh marish ny mee-chredjuee: son cre'n sheshaght t'ec cairys rish mee-chairys? ny cre'n chommeys t'ec soilshey rish dor-raghs?

15 As cre'n choardail t'ec Creest rish Belial? ny cre'n ayn ta echeysyn ta cred-jal, marish an-chreestee?

16 As cre'n chaarjys t'ec chiable Yee rish jallooyn? son ta shiuish chiable yn Jee bio; myr ta Jee er ghra, Neem's baghey ayndoo, as gimmeeaght m'aroo; as beem's yn Jee ocsyn, as bee adsyn yn pobble aym's.

17 Shen-y-fa tar-jee magh veih nyn mast' oc, as bee-jee er nyn scarrey voue, ta'n Chiarn dy ghra, as ny benn-jee rish yn red neu-ghlen; as neem's goaill riu,

18 As beem's my Ayr diuish, as bee shiaish ny mec as ny inneenyn aym's, ta'n Chiarn Ooilley-niartal dy ghra.

CAB. VII.

FAKIN eisht dy vel ny gialdynyn shoh ain (my ghraihyn deyr) lhig dooin glenney shin hene veih dy chooilley vroid jeh'n eill as jeh'n spyrryd, cooilleeney casherickys ayns aggle Yee.

2 Gow-jee rooin: cha vel shin er n'yan-noo aggair da dooinney erbee, cha vel shin er choyrt dooinney erbee er-shaghryn, cha vel shin er ghoaill vondeish er dooinney erbee.

3 Cha vel mee loayrt shoh dy gheyrey shiu: son ta mee roie er ghra, dy vel shiu ayns nyn gree, dy ve m'eriun ayns baase ny bioys.

4 S'mooar ta reamys my ghlare huiish, s'mooar ta my voggysagh juiish: ta mee lhieent lesh gerjagh, ta mee goaill boggey erskyn towse ayns ooilley yn seaghyn ain.

5 Son tra va shin er jeet gys Macedonia, cha row fea ain 'sy challin, agh va shin seaghnit er dy chooilley heu; cheu-mooie va caggey, cheu-sthie va aggle.

6 Ny-yeih, Jee, ta gerjaghey adsyn ta tilgit sheese, ren gerjaghey shinyn liorish cheet Titus:

7 As cha nee ynrycan liorish y cheet echeysyn, agh liorish y gherjagh, hooar eh

ayndiu, tra dinsh eh dooin yn yeearee jeean eu, yn dobberan eu, yn aigney graihagh eu hym's; myr shen dy row my voggey ny smoo.

8 Son ga dy dug mee trimshey erriu lesh screeuyn, cha vel arrys orrym jeh, ga dy row mee jeh aigney elley: son ta mee toiggal dy ren y screeuyn cheddin shiuish trimshagh, ga nagh row eh agh son tammylt.

9 Nish ta boggey orrym, cha nee son dy row shiuish jeant trimshagh, agh dy ren shiu trimshey gys arrys: son va shiu trimshagh lurg agh crauee, nagh beagh assee eu liorinyn ayns nhee erbee.

10 Son ta trimshey crauee gobbraghey arrys gys saualtya, nagh vel arrys dy v'er ny ghoaill jeh: agh ta trimshey'n theihll gobbraghey baase.

11 Son cur-my-ner, yn red shoh hene, dy row shiu trimshagh lurg agh crauee, cre'n imnea ghooisht eh ayndiu, dy jarroo, cre'n seyrey j'iu hene, dy jarroo, cre'n jymmoose, dy jarroo, cre'n aggle, dy jarroo, cre'n yeearee aggindagh, dy jarroo, cre'n jeeanid, dy jarroo, cre'n kerraghey? ayns dy chooilley nhee ta shiu er phrowal shiu hene seyr ayns y chooish shoh.

12 Shen-y-fa ga dy scrieu mish hui, cha ren mee shen er y coontey echeysyn ren yn aggair, ny er y choontey echeysyn hurr yn aggair, agh dy voddagh yn imnea aynyn er nyn son euish ayns shilley Yee v'er ny hoilshaghey diu.

13 Er yn oyr shoh va shinyn er nyn gherjaghey son y gherjagh euish: dy jarroo, as va foddey smoo dy voggey orrin er coontey Titus, er-yn-oyr dy row yn spyrryd echey er ny gherjaghey lierin ooilley.

14 Son my ren mee boggyssagh juiish ayns nhee erbee rishyn, cha vel nearey orrym; agh myr ta shin loayrt dy chooilley nhee riu ayns firriny, myr shen ta'n voggysagh ain, ren mee fenish Titus, er ny gheddyn firrinagh.

15 As ta graih jeean e chree huiish foddey s'troshey, tra t'eh gimraa er y viallys eu ooilley, kys lesh aggle as craa ren shiu goaill rish.

16 Ta boggey orrym eisht, dy voddym my warrant y choyrt erriu ayns dy chooilley nhee.

CAB. VIII.

TA shin myrgeddin, vraaraghyn, soilshaghey diu grayse Yee v'er ny hirveish ayns kialteenyn Macedonia:

2 Kys fo prowal gyere dy heaghyn, ren yrjid y voggey oc, as nyn moghtynid hrome, bishaghey gys berchys nyn ghiastylls.

3 Son gys rere nyn booar (ta mee gymmyrkey feanish) dy jarroo, as erskyn ny va fort oc, v'ad arryltagh jeu hene:

4 Guee orrin dy jeean, dy jinnagh shin soiaaghey jeh'n gioot, as goaill orrin yn currym dy rheynn eh er ny nooghyn.

5 As shoh ren ad, cha nee myr va shin

2 CORINTHIANEE.

jerkal rish, agh. hoshiaght heb ad ad-hene gys y Chiarn, as hooimyn liorish aigney Yee.

6 Ayns wheesh as dy ren shin geearree er Titus, myr v'eh er n'yannoo toshiaght, dy jinnagh eh neesht goll trooid lesh y ghiastyllys cheddin ny vud eu.

7 Shen-y-fa myr ta shiu jeant magh ayns dy chooilley nhee, ayns credjue, ayns goan, as tushtey, as ayns dy chooilley chiarail, as ayns nyn ghraih er nyn son; jeeagh-jee dy jean shiu bishaghey ayns y ghrayse shoh myrgeddin.

8 Cha vel mee loayrt liorish sarey, agh er coontey arryltys feallagh elley, as dy phrowal firriny's yn ghraih euish.

9 Son shione diu grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, ga dy row eh berchagh, ny-yeih er y ghraih euish ghow eh er dy ve boght, trooid y voghtynid echeysyn dy voddagh shiunish ve jeant berchagh.

10 As ayns shoh ta mee coyrt my choyrle: son ta shoh son y goo mie euish, t'er n'yannoo toshiaght ro-laue, cha nee ny-lomarcán dy yannoo, agh myrgeddin dy dy ve arryltagh blein er-dy-henney.

11 Nish er-y-fa shen cur-jee mullagh er yn obbyr; myr va aigney arryltagh eu, dy vod shen myrgeddin ve jeant mie ass shen ny ta fo nyn rere.

12 Son my ta'n aigney hoshiaght arryltagh, ta soiagh jeant jeh cordail rish fort y dooinney, as cha nee cordail rish shen nagh vel echey.

13 Son cha vel mee cheet er liorish shoh dy lhiggey lesh feallagh elley, as shiunish ve laadit:

14. Agh liorish corrymid, ec y traá t'ayn nish dy vod yn phalchey euish jannoo feaysley er y feme ocsyn, as dy vod yn phalchey ocsyn myrgeddin jannoo feaysley er y feme euish, dy vod yn errey ve cotrome,

15. Myr te scruit, Eshyn ren chaglym mooarane, cha row veg smoo echey; as eshyn ren chaglym kuse fardalagh, cha row laocal er.

16. Agh boois dy row gys Jee, hug yn chiarail jeean cheddin ayns cree Titus er nyn son.

17 Son dy jarroo ghow eh yn choyrle, agh myr v'eh hene ny s'arryltee, hie eh hiiu jeh 'aigney hene.

18 As ta shin er choyrnt márish yn braar, ta'n moylley echey ayns y sushtal, mastey ooilley ny kialteenyn:

19 (As cha nee ynrycan shen, agh v'eh myrgeddin er ny reih liorish ny kialteenyn, dy hroailt márin lesh y ghiastyllys shoh, t'er ny hirveish lioriny'n gys gloyr y Chiarn cheddin, as gys prowál jeh'n aigney arryltagh euish.)

20 Shaghney shoh, nagh der dooinney erbee còmrys hooimyn ayns y phalchey shoh t'er ny hirveish liorin:

21 Kiarail ro-laue reddy'n onneragh, cha

nee ny-lomarcán ayns shilleyn Chiarn, a myrgeddin ayns shilleyn gheiney.

22 As ta shin er choyrnt mátoosyn mraar, eh ta shin dy mennick er ghedd kiaralagh ayns ymmodée reddy'n, agh foddey s'kiaralee, liorish yn treashtail shiur t'aym's ayndiunish.

23 My ta veg eu briaght lurg Tan, my heshey, as my cho-obbee er y euish: ny my ta briaght jeant lurg mraaraghyn, t'adsyn chaghteryn ny kialteenyn, as gloyr Chreest.

24 Shen-y-fa jeeagh-jee dauesyn fenish ny kialteenyn prowál jeh'n ghraih as jeh'n voggymagh ain er y lieh euish.

CAB. IX.

NISH mychione shirveish er ny noogh cha lhiass dou scrieu hiiu.

2 Son ta fys aym er arryltys nyn agh jeh shen ta mee boggyssagh roovyn ta Macedonia, dy row Achaia aarlooy er-dy-henney; as ta'n ghraih jeean eu ghreinaghey ymmodée.

3 Ny-yeih hug mee ny braaraghyn er-aggle dy beagh yn voggymagh ain ayns fardail ayns y choomsh shoh; dy dagh shiu, myr dooyrt mee, ve aarlooy.

4 Er-aggle my hig adsyn jeh Márym, as shiunish y gheddyn ergoo beagh shiunyn (cha nee dy ghra shiunish) rit son y voggymagh daaney shoh.

5 Er shoh yecagh mee er dy ve va chagh dy choyrtaghey ny braaraghyn, dy hiiu ro-laue, as ny toyrtysyn eu y chur jagh, jeh shoh va raane eu roie, dy vod yn chooid cheddin ve aarlooy, myr ta aggyndagh, as cha nee myr éginit.

6 As shoh ta mee dy ghra, Eshyn ta thanney, nee myrgeddin buinn thanney eshyn ta cuirt palchey, nee myrgeddin dy palchey.

7 Lhig da dy chooilley ghooimney da'n voght, myr ta e chree coyrt cha nee mooaraghey, ny myr dy bea éginit huggey: son shynney lesh Jee ta coyrt dy aggyndagh.

8 As ta Jee abyld dy chur er dy cho ghrayse bishaghey diu; ayns slane son jeh dy chooilley nhee, dy vod shiu bish ayns dy chooilley obbyr vie:

9 (Myr te scruit, T'eh er skeavil lhean; t'eh er choyrnt da ny boghtyn chairys farraghtyn son dy bragh.

10 Nish dy jean eshyn ta shirveish y chorreyder, chammah shirveish ayns nyn meaghey, as bishaghey nyn arrowrey, as cur er-ash mess yn feoilty's eu.)

11 Dy palchey er nyn yannoo magh dy chooilley nhee gys dy chooilley le ta coyrt oyr boois gys Jee er y cho ainyn.

12 Son cha vel shirveish y ghra shoh ny-lomarcán jannoo feaysley er myrch ny nooghyn, agh te coyrt er y

aght myrgeddin moorane boois gys Jee ;
 13 Tra liorish cowrey'n ghiastyllys shoh t'ad gloyraghey Jee son y viallys foshlit euish gys sushtal Chreest, as son y toyrty's feoilt eu daue hene, as da dy chooilley ghooinee.)

14 As liorish ny padjeryn ocsyn er nyn son, myr t'ad goaill foddeaght ny lurg eu er coontey ard ghrayse Yee ayndiu,

15 Boois dy row gys Jee son e ghioot erskyn-insh.

CAB. X.

NISH ta mish Paul mee hene guee erriu, liorish meenid as meiyghys Chreest, mish ta dy yeeaghyn orrym pene fardalagh nyn mast' eu, agh dunnal tra ta mee veue.

2 Agh ta mee guee erriu, nagh der shiu oyr dou dy ve gyere riu tra hig-ym kionfenish, lesh y dunnallys shen ta foyrn dy hoilshaghey noi paart ta gotrys orrin, myr dy beagh shin gimmeaght cordail rish yn eill:

3 Son ga dy vel shin gimmeaght ayns yn eill, cha vel shin caggey lurg yn eill :

4 (Son cha vel ny greinyn-caggee ain jeh stoo foalley, agh niartal trooid Jee dy lhiagal sheese tooryn lajer.)

5 Tilgey sheese resooney fardalagh, as dagh nhee mooralagh ta soiahey seose ehene noi tushtey Yee, as coyrt lhienn ayns cappeys dy chooilley smooinghtyn gys biallys Chreest :

6 As aarlooy dy cherraghey dy chooilley vee-viallys, tra vees y viallys euish er ny chooilleaney.

7 Vel shiu briwnys reddyn lurg y caslys er cheu-mooie ? my ta dooinney erbee treishteil huggey hene, dy vel eh lesh Creest, lhig da shoh neesht 'ghoaill marish, myr t'eshyn lesh Creest, dy vel shinyn lesh Creest myrgeddin.

8 Son ga dy jinmin boggyssagh ny sodjey jeh'n phooar ain (ta'n Chiarn er choirt dooin son y vondeish, as cha nee son yn assee eu) cha beagh nearey orrym.

9 Nagh goghe shiu mee myr dy baillym shin y agglaghey lesh screeunyn.

10 Son ta ny screeunyn echey (jir adsyn) breeoil as niartal, agh dy yeeaghyn er y dooinney hene t'eh annoon, as e ghlare dyn bree.

11 Lhig dasyn ta smooinghtyn myr shoh fys v'eehey, lheid as ta shinyn ayns goan liorish screeunyn, tra nagh vel shin kionfenish, lheid cheddin bee mayd ayns jannoo, tra vees shin kionfenish.

12 Son cha lhoys dooin jannoo shin hene jeh'n earroo ocsyn, ny soylaghey shin hene gys paart ta dy voylley ad-hene : agh adsyn towse ad-hene lioroo hene, as soylaghey ad-hene roo hene, cha vel ad creeney.

13 Agh cha jean shinyn boggyssagh jeh reddyn ta aas nyn roshtyn, agh cordail rish towse y rule, ta Jee er phointeil dooin, towse dy roshtyn dy jarroo huiish.

14 Son cha vel shin sheeyney shin hene

harrish nyn dowse, myr nagh beagh shin er roshtyn hui ; son ta shin er jeet choud as huiish myrgeddin, ayns preacheil sushtal Chreest.

15 Cha nee boggyssagh jeh reddyn harrish nyn dowse, ta shen, jeh laboraght gheiney elley ; agh treishteil, tra vees yn credjue euish er ny vishaghey, dy jean y towse ayns roshtyn ny sodjey lieruish dy gholl dy moor er nyn doobaght cordail rish y rule ayns,

16 Dy phreacheil y sushtal ayns ny cheeraghyn er cheu elley j'iu, as cha nee dy ve boggyssagh ayns rule dooinney elley, jeh reddyn jeant aarlooy gys nyn laue.

17 Agh eshyn ta boggyssagh, lhig da boggyssagh ayns y Chiarn.

18 Son cha nee eshyn ta dy voylley ehene, ta soiahey jeant jeh, agh eshyn ta'n Chiarn dy voylley.

CAB. XI.

DY baillish Jee dy jinnagh shiu gymmyrkey lhienn red beg ayns my ommyjys ; as dy jarroo jean-jee gymmyrkey lhienn.

2 Son ta mee eadolagh harrishdiu lesh eadolys chrauee, son ta mee er nastey shiu rish un heshey, dy voddym shiu y hebbal myr moidyn ghlen da Creest.

3 Agh ta aggle orrym, myr ren yn ardnieu Aue y volley liorish e chialgyn, myr shen dy beagh ny aingaghyn euish liorish saaseyn erbee er nyn gleaynaghey veih'n onid shen t'ayns Creest.

4 Son my t'eshyn ta cheet, preacheil Yeesey elley nagh vel shinyn er phreacheil, ny my ta shiu geddyn spyrryd elley, nagh vel shiu [hannah] er gheddyn, ny sushtal elley, nagh vel shiu er ghoaill rish, oddagh shiu dy mie ymmyrkey lesh.

5 Son ta mee goaill orrym nagh row mee veg ergooyl ny eer ostyllyn b'yrjey.

6 Agh ga dy vel mee moal ayns glare, ny-yeih cha vel mee myr shen ayns tushtey ; agh ta shin er ve dy cronnal er ny hoilshaghey nyn mast' eu ayns dy chooilley nhee.

7 Vel mee er n'yannoo foill liorish mee hene y injillaghey, dy vod shiuish v'er nyn soiahey seose, er-y-fa dy vel mee er phreacheil diuish sushtal Yee nastee ?

8 Ta mee er choirt kialteenyn elley gys cost, goaill faill jeu, dy yannoo shirveish diuish.

9 As tra va mee kionfenish m'riu, as ayns feme, cha dug mee dooinney erbee gys cost : agh shen ny va dy laccal orrym, ren ny braaraghyn haink veih Macedonia y yannoo magh : as ayns dy chooilley nhee ta mee er vreyll mee hene veih ve costyllagh diu, as shen myr nee'm mee hene y reayll.

10 Myr ta firriny's Chreest ayns, cha jean dooinney erbee m'y lhiennal veih'n voggysagh shoh ayns ardjyn Achaia.

11 Cre'n oyr ? nee son nagh vel graih aym erriuish ? ec Jee ta fys.

2 CORINTHIANEE.

12 Agh ny ta mee dy yannoo, nee'm jannoo, dy voddym leshtal y scughey vouesyn ta shirrey leshtal, ayns cre-erbee t'ad boggyssagh, dy vod ad v'er nyn gheddyn eer lheid as ta shynyn.

13 Son ta nyn lheid oc shoh ostyllyn foalsey, obbreyn molteyragh goaill orroo hene cummey ostyllyn Chreest.

14 As cha nee yindys erbee eh; son ta Satan hene goaill er cummey ainle dy hoilshy.

15 Myr shen cha nee yindys erbee eh my ta ny shirveishee echey myrgeddin goaill orroo cummey ny shirveishee dy chairys; bee yn jerrey oc shoh cordail rish nyn obbraghyn.

16 Reesht ta mee gra, Ny lhig da dooinney erbee m'y ghoail son ommydan; ny er aght elley, foast myr ommydan jean-jee gymmyrkey lhiam, dy voddym's mee hene boggyssagh red beg.

17 Shen ny ta mee dy loayrt, cha vel mee dy loayrt eh lurg y Chiarn, agh myr veagh eh dy ommijagh ayns y daanys shoh dy voggyssagh.

18 Fakin dy vel ymmodde boggyssagh lurg yn eill, neem's boggyssagh myrgeddin.

19 Son ta shiu gymmyrkey lesh ommydanyn dy aggindagh, fakin dy vel shiuish shiu hene creeney.

20 Son ta shiu fuilliaghtyn, my ta dooinney coyrt lesh shiu ayns bondiaght, my ta dooinney dy spooilley shiu, my ta dooinney goaill jiu, my ta dooinney troggal eh-hene seose dy mooralagh, my ta dooinney bwoalley shiu er yn eddin.

21 Ta mee loayrt shoh myr mychione scammylt, myr dy beagh shin hene er ve annoon: ny-yeih, ayns cre-erbee s'loys da dooinney erbee ve dunnal (ta mee loayrt dy ommijagh) s'loys dooys ve dunnal myrgeddin.

22 Nee Hebrewnee ad? ta mish myrgeddin: nee Israeliteyn ad? ta mish myrgeddin: nee slught Abraham ad? ta mish neesht.

23 Nee shirveishee Chreest ad? (ta mee loayrt myr ommydan) ta mish er-nyn-skyn: ayns tooilleilyn ny s'palchey, ayns surtans buillaghyn erskyn towse, ayns pryssoonyn ny s'menkey, ayns gaue baish dy mennick.

24 Queig keayrtyn veih ny Hewnyn hoar mee da-eed builley er-lhimmey jeh unnane.

25 Three keayrtyn va mee custit lesh slattyn, un cheayrt va mee er my chlaghey, three keayrtyn duillee mee coayl-lhuingey oie as laa ta mee er ve ayns y didnid:

26 Ayns jurmaghyn dy mennick ayns gaue ushtaghyn, ayns gaue roosteyryn, ayns gaue veih my gheiney-cheerey hene, ayns gaue veih ny Ashoenyn-quagh, ayns gaue 'syn ard-valley, ayns gaue 'syn aasagh, ayns gaue er yn aarkey, ayns gaueghyn mastey braaraghyn foalsey;

27 Ayns skeeys as doctar, ayns ve er my

arrey dy mennick, ayns accyrys as paa, ayns trostey dy mennick, ayns feaynt a rooihtid:

28 Marish ny reddyn shen t'er damooie, shen ny ta cheet orrym gagh la, m'imnea son ooilley ny kialteenyn.

29 Quoi ta annoon, as nagh vel mish annoon? quol t'er ghoail oyr dy huittyn, as nagh vel mish lostey?

30 My shegin dou boggyssagh, nee's boggyssagh jeh ny reddyn shen ta bann rish my annooinidyn hene.

31 Ec Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeey Cree, ta bannit son dy bragh, ta fys nagh vel m'jannoo breg.

32 Ayns Damascus, va'n kiamoot b' Aretas y ree freaylley yn ard-valley jeh Damascus lesh garrison, er-chee dy ghoail.

33 As trooid uinnag lhig ad mee ayns baskad rish y voalley, as chosyn veih ny laueyn echey.

CAB. XII.

AGH cha lhias dou boggyssagh sodjey: hig-ym nish gys shillaghyn ashlishyn y Chiarn.

2 Bione dou dooinney dy row Cree erakyn kiare bleaney jeig er-dy-ney (ny ayns y chorp v'eh, cha voddym ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra; ec ta fys) goit seose gys ny niaughyn syne.

3 As bione dou lheid y dooinney ayns y chorp, ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee ta fys.)

4 Kys dy row eh er ny ghoail seose paradise, as cheayll eh goan erskyn lheid as nagh vel lowit da dooinney ockley.

5 Jeh lheid shen nee'm boggyssagh foast jee'm pene cha jean-ym boggyssagh ayns my annooinidyn.

6 Son ga dy beagh aigney aym dy voggyssagh, cha bee'm my ommydan; son loaym yn irriney: agh nish ta mee lhig shaghey, er-aggle dy jinnagh dooinney er bee smooimaghtyn jee'm erskyn ny t'eh lheid mee dy ve, ny shen t'eh dy chlashtyn jee'm.

7 As er-yn-oyr nagh goin rouyt orrym trooid yrjid ny ashlishyn, va jolg er ny chorp dooys ayns yn eill, chaghter Satan dy smaghtaghey, er-aggle dy beign ro aignagh.

8 Son y red shoh ren mish gae Chiarn three keayrtyn, dy scughey voynt.

9 As dooyrt eh rhym, Ta'n ghrayse ayns fondagh er dty hon; son ta'n niart ayns slane er ny hoilshaghey ayns annooinid. s'arryltee er-y-fa shen neem's boggyssagh ayns my annooinidyn, dy vod poar Chreest ve breeoil aynym.

10 Shen-y-fa ta mee goaill boggyssagh annooinid, ayns oltoanyn, ayns egin, ayns tranlaase, ayns chennid er graih Chreest son tra ta mee annoon, eisht ta mee lajrt.

G A L A T I A N E E, I.

11 Ta mee er jeet dy ve my ommydan ayns boggyssagh, shiu hene ta er m'egin-aghey; son shiuish lhisagh v'er my voylley: son ayns nhee erbee cha vel mee ergooyl ny eer ostyllyn syrjey, ga nagh vel mee veg.

12 Dy firrinagh va cowraghyn jeh ostyl obbrit ny vud eu ayns dy chooilley hurranse, ayns cowraghyn as yindyssyn, as obbraghyn niartal.

13 Son cre eh, ayn va shiuish ergooyl rish kialteenyn elley, mannagh row eh son nagh dug mee shiu gys cost? leih-jee dou yn ag-gair shoh.

14 Cur-jee my-ner, yn trass cheayrt ta mish aarlooy dy heet hui; as cha bee'm co-tyllagh diu; son cha vel mee shirrey nyn gooid, agh shiu hene: son cha lhisagh y chloan cur ro-laue cour ny ayraghyn, agh ny ayraghyn cour y chloan.

15 As dy feer arryltagh nee'm baarail, as bee'm er my vaarail er nyn son eu; ga myr smoo dy mooar ta mish graihagh erriuish, sloo dy ghraih t'euish orrym.

16 Agh gow-jee myr shen eh, cha dug mee currym erriu: ny-yeih, myr ta mee croutagh, [jir ad] ghow mee shiu lesh kialgyn.

17 Ren mish vondeish y yannoo jiuish liorish unnane erbee jeusyn hug mee hui?

18 Hir mee er Titus, as hug mee braar m'arish: ren Titus vondeish j'iu? nagh jim-mee shin ayns yn un spyrryd? nagh huill shin ayns ny kesmadynd cheddin?

19 Reesht, vel shiu smooïnaghtyn dy vel shin jannoo leshtallyn? ta shin loayrt fenish Yee ayns Creest: agh ta shin jannoo dy chooilley nhee, chaarjyn ennoil, dy chur tushtey sodjey diu.

20 Agh ta mee goaill aggle tra hig-ym's, nagh voym shiuish lheid as baillym, as beam's er my gheddyn lieriuish lheid as nagh bailliu: er-aggle dy bee ny vud eu anvea, troo, jymmoose, streu, cooyl-chasid, tutleraght, mooaralys, irree-magh:

21 As er-aggle tra hig-ym reesht, dy jean my Yee m'y injillaghey nyn mast' eu, as dy bee oyr trimshy aym er coontey ymmodee ta hannah er n'yannoo peccah, as nagh vel er ghoail arrys jeh'n neu-ghlennid, as y vaarderys, as y rouanys shen, t'ad er ny ve cur rish.

C A B. XIII.

SHOH'N trass cheayrt ta mee cheet hui: Ayns becal ghaa ny three dy canishyn bee dy chooilley ockle jeant mie.

2 Dinsh mee diu role, as nish yn nah cheayrt ta mee coyrt raue diu myr dy beign kionfenish, as nish nagh vel mee kionfenish, ta mee scrieu hucsyn ta roish shoh er n'yan-noo peccah, as gys dy chooilley unnane elley, my hig-ym reesht, cha vow shiu f'ayr:

3 Fakin dy vel shiu shirrey prowal jeh Creest loayrt aynym's, eshym nagh vel annoon huiish, agh t'eh niartal ayndiu.

4 Son ga dy row eh er ny chrossey trooid annoonid, ny-yeih t'eh bio liorish pooar Yee: Son ta shinyn myrgheddin annoon aynsyn, agh bee mayd bio m'arishyn liorish pooar Yee soilshit diuish.

5 Feysht-jee shiu hene, vel shiu ayns y chredjue; prow-jee shiu hene: nagh vel fys euish shiu hene, dy vel Yeesey Creest ayndiu; mannagh vel, ta shiu mee-lowit?

6 Agh ta mee treishteil dy bee fys eu nagh vel shinyn fegooish y phrowal shoh.

7 Nish yecarree-ym er Jee nagh jean shiu veg yn olk; cha nee dy hoilshaghey yn phrowal shoh, agh dy jinnagh shiu shen ny ta mie, ga dy beagh shinyn myr dy beagh eh fegooish yn phrowal shoh.

8 Son cha vod shin veg y yannoo noi'n irriney, agh son yn irriney.

9 Son ta boggey orrin tra ta shinyn annoon, as shiuish lajer: as shoh myrgheddin ta shin gecarree, dy jarroo yn alane lhisaghey bea eu.

10 Shen-y-fa ta mee scrieu ny reddyn shoh, tra nagh vel mee mèriu, er-aggle tra hig-ym hui, dy jean-ym shiu y smaghtaghey dy gyere cordail rish y phooar ta'n Chiarn er choirt dooys son y vondeish [spyrrydoil,] as cha nee son yn assee eu.

11 Er-jerrey, vraaraghyn, my vannaght mèriu: Bee-jee er nyn niartaghey dy cheilley bee-jee er nyn gherjaghey, bee-jee jeh'n un aigney, jean-jee baghey ayns shee; as bee'n Jee dy ghraih as shee mèriu.

12 Bannee-jee y cheilley lesh y phaag dy bee.

13 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn man-naght hui.

14 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, as graih Yee, as sheshaght y Spyrryd Noo, dy row mèriu ooilley. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

G A L A T I A N E E.

C A B. I.

PAUL ny ostyl (cha nee veih deiney, chamoo liorish dooinney, agh liorish Yeesey Creest, as Jee yn Ayr, ren eshyn y broggal veih ny merriu.)

2 As ooilley ny braaraghyn ta m'arym, gys kialteenyn Ghalatia:

3 Grayse dy row hui, as shee voish Jee

yn Ayr, as voish nyn Jiarn Yeesey Creest,

4 Ren eh-hene y choirt son nyn bec-caghyn, dy livrey shin veih'n drogh heihll t'ayn nish, cordail rish aigney Yee as nyn Ayr:

5 Huggeysyn dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

6 Ta mee goaill yindys, dy vel shiu cha leah er nyn jyndaa, voishyn ren shiuish

y eam trooid grayse Chreest, gys sushtal elley :

7 Elley cha vel ayn ; agh ta paart ta dy voirey shiu, as shirrey dy yannoo caghlaa ayns sushtal Chreest.

8 Agh ga dy jinnagh shinyn, ny ainle veih niau, sushtal erbee elley y phreacheil huiish, na shen ta shinyn er phreacheil huiish, lhig da ve giarit magh [veih'n agglish.]

9 Myr dooyrt shin role, myr shen ta mee nish dy ghra reesht, My nee fer erbee preacheil sushtal erbee elley huiish, agh shen ta shiu er ghoaill rish, lhig da ve giarit magh.

10 Son vel mee nish gearree foayr gheiney, ny foayr Yee? ny vel mee shirrey dy wooiys deiney? son dy beign foast shirrey pleasal deiney, cha beign sharvaant Chreest.

11 Agh ta mee dy hickyragey diu, vraaraghyn, nagh vel y sushtal va er ny phreacheil liorym's, lurg dooinney.

12 Son chamoo hooar mee eh voish dooinney, chamoo hie eh er ynsagey dou, agh liorish ashlish Yeesey Creest.

13 Son ta shiu er chlashtyn jeh m'ym-myrykey-bea t'er n'gholl shaghey, ayns credjue ny Hewnyn, kys dy ren mee tranlaase erskyn towse y yannoo er agglish Yee, dy stroie eh :

14 As ayns credjue ny Hewnyn va mee ynsit erskyn ymmodde my choasany ayns my ashooon hene, shassoo jeean son cliaghtaghyn m'ayraghyn.

15 Agh tra by-chooidsave lesh Jee, ren mish y reih veih brein my vayrey, as dele eh orrym liorish e ghrayse,

16 Dy hoilshaghey e Vac aynym's, dy vod-din eshyn y phreacheil mastey ny Ashoonyn ; chelleeragh cha ghow mee coyrle jeh feill ny fuill :

17 Chamoo hie mee seose gys Jerusalem, hucsyn va nyn ostyllyn roym ; agh hie mee gys Arabia, as haik mee mygeayrt reesht gys Damascus.

18 Eisht lurg three bleeaney hie mee seose gys Jerusalem, dy akin Peddyr, as duirree mee marish queig laa yeig.

19 Agh veg jeh ny ostyllyn elley cha vaik mee, agh Jamys braar y Chiarn.

20 Nish mychione ny reddyn ta mee dy scrieu hui, cur-jee my-ner, fenish Yee, cha vel mee jannoo breg.

21 Lurg shen haik mee gys ardjyn Syria as Cilicia.

22 As kialteenyn Yudea va ayns Creest, cha row enney oc er my eddin :

23 Agh v'ad ny-lomarcen er chlashtyn, Dy vel eshyn ren 'sy traas pastit tranlaase orrin, nish preacheil yn credjue v'eh role dy stroie.

24 As ren ad Jee y ghloyraghey er my lieh.

CAB. II.

EISHT kiare bleeaney jeig ny lurg shen, hie mee seose reesht gys Jerusalem,

marish Barnabas, as ghow mee Titus myr din marym.

2 As hie mee seose myr ve er ny hie shaghey dou ayns ashlish, as hirveish me orroosyn yn sushtal shen ta mee dy phreacheil mastey ny Ashoonyn, agh er-lheh da ard-gheiney, er-aggle er aght erbee dy roia ny dy beign er roie ayns fardail.

3 Agh cha row Titus hene, va marym, er ny Ghreek, aginit dy ve er ny ghiarey-chymylt.

4 As shen kyndagh rish braaraghyn lasey v'er nyn goyrt lhienu gyn-yas ny vad a haik stiagh dy croutagh dy chromagyn yn reamys t'ain ayns. Creest Yeesey, voddagh ad shin y choyrt lhienu fo bondagh.

5 Agh daue shoh cha dug shin raad chas as un oor dy ve foue ; dy voddagh fery y tushtal tannaghtyn meriu.

6 Agh er nyn son ocsyn va lowit dy red ennagh (cre-erbee v'ad, cha vel eh dooys : cha vel Jee soiaghey jeh pen dooinney erbee) dy jarroo er nyn son ocs va goit dy ve myr shoh, tra va shin no hoi, cha dynsee mee veg sodjey voue.

7 Agh er y cheu elley, tra honnick ad row sushtal yn an-ghiarey-chymmylt er choyrt er my churym's, myr va shen jeh ghiarey-chymmylt gys Peddyr ;

8 (Son eshyn ren gobbraghey dy bre ayns Peddyr son ostylls yn ghiarey-chymylt, v'eh myrgeddin niartal aynym's er ny Ashoonce.)

9 As tra hug Jamys, Cephas, as Eas goit son pillaryn, tastey da'n ghrayse v'ad stowal orrym's, hug ad dooys as da Barnabas yn laue yesh dy choardail ; dy ragh shen yn gys ny Ashoonce, as adsyn gys yn ghy-chymmylt.

10 Ny-lomarcen baillhienu dy goomr shin er ny boghtyn ; yn red cheddia va agindagh dy yannoo.

11 Agh tra va Peddyr er jeet gys Atioch, hug mee eddin da, er-yn-oyr dy re eh foiljagh.

12 Son rolsh my daink shiartase v'ad Jamys, ren eh gee marish ny Ashoonce : er tra v'ad shen er jeet, hie eh dy lhiante, ren eh scarrey eh-hene voue, ayns rouesyn jeh'n ghiarey-chymmylt.

13 As ren ny Hewnyn elley foalag myrgeddin marishyn ; ayns wheesh dy re Barnabas hene fo shaghrynys, kyndagh y volteyrys oc.

14 Agh tra honnick mee nagh row gymmyrkey ad-hene dy ynrick, cordail rish firrins y tushtal, dooyrt mee rish Peddyr kiongoyrt roo ooille, My t'ou uia, ta dy Hew, gymmyrkey oo-hene myr ny Ashoonce as cha nee myr ny Hewnyn, cre'n-fa t'ou er geginaghey ny Ashoonce dy vaghey myr ny Hewnyn?

15 Shinyn ta nyn Hewnyn liorish dooys, as cha nee peccer jeh ny Ashoonce,

16 As fys ain nagh vel dooinney er

heyrey liorish obbraghyn y leigh, agh liorish credjue Yeesey Creest, ta shinyn eer er chredjal ayns Yeesey Creest; dy voddagh shinyn v'er ny heyrey liorish credjue Chreest, as cha nee liorish obbraghyn y leigh: son liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney bio er ny heyrey.

17 Agh choud as ta shin shirrey dy ve seyrit liorish Creest, my ta shin hene er ny gheddyn dy ve peccae, vel Creest er-y-fa shen shirveishagh peccah? Ny lhig eh Jee.

18 Son my ta mee troggal reesht ahen ta mee er lhiaggal, ta mee jannoo mee-hene foiljagh.

19 Son ta mish trooid y leigh marroo gys y leigh, dy voddym ve bio gys Jee.

20 Ta mee er my chrossey marish Creest: Ny-yeih ta mee bio; foast cha neo mish, agh Creest ta bio synym: as y vea ta mee nish dy vaghey 'syn eill, ta mee baghey liorish credjue Mac Yee, va graih echey orrym, as ren eh-hene y choyrt er my hon.

21 Cha vel mee jannoo grayse Yee dyn bree: son my ta seyrynys cheet liorish y leigh, eisht ta Creest marroo ayns fardail.

CAB. III.

O GHALATIANEE vee-hushtagh, quoi ta er chleaynaghey shiu, nagh vel shiu biallagh gys yn irriney, kiongoyrt rish nyn sooilyn hene ta Yeesey Creest dy baghtal er ny ve soit magh, er ny chrossey nyn mast' eu.

2 Shoh ny-lomarcen baillym gynsaghey veue, Ren shiu yn Spyrryd y gheddyn liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

3 Vel shiu nish jeh cha beg dy hushtey? lurg diu goaill toshiaght 'sy Spyrryd, vel shiu nish jannoo jerrey 'syn eill?

4 Vel shiu er hurranse wheesh ayns fardail? my te foast ayns fardail.

5 Eshyn er-y-fa shen ta shirveish yn Spyrryd erriuish, as ta gobbraghey mirrihyn nyn mast' eu, vel eh dy jannoo eh liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

6 Dy feer myr ren Abraham credjal Jee, as va shen er ny choyrt gys e lieh son cairys.

7 Lhig da fys ve eu er-y-fa shen, adsyn ta jeh credjue, t'ad shen myrgeddin cloan Abraham.

8 As y scriptyr fakin ro-laue dy jinnagh Jee seyrey ny Ashoonce trooid credjue, ren preacheil roish nish yn sushtal gys Abraham, gra, Aynyd's vees dy choilley ashoon er ny vannaghey.

9 Myr shen eisht adsyn ta jeh credjue, t'ad banmit marish Abraham firrinagh.

10 Son whilleen as ta jeh obbraghyn y leigh, t'ad fo'n mollaht: son te scrut, Cursit ta dagh unnane nagh vel tannaghtyn ayns dy choilley nhee ta scrut ayns lior y leigh dy jannoo ad.

11 Agh nagh vel dooinney erbee er ny

heyrey ayns shilley Yee liorish y leigh, ta plain: son, Liorish credjue bee'n dooinney cairal bio.

12 As cha vel y leigh jeh credjue: agh, Yn dooinney ta dy choilleaney ad bee eh bio lioroo.

13 Ta Creest er livrey shin veih mollaht y leigh, eh-hene jeant ny vollaht er nyn son: son te scrut, Cursit ta dagh unnane ta croghey er billey:

14 Dy voddagh bannaght Abraham cheet er ny Ashoonce trooid Yeesey Creest; dy voddagh shin galdyn yn Spyrryd y choisey trooid credjue.

15 My vrazaghyn, ta mee loayrt lurg cliaghtey deimey; My te agh consant eddyr deimey, ny-yeih, my te confirmit, cha vel dooinney erbee dy vrishey, ny dy choyrt hughey.

16 Nish da Abraham as da e luight va ny galdynyn jeant. Cha vel eh gra, As da slughtyn, myr jeh ymmodes; agh myr jeh unnane, As da dty luight's, ta shen Creest.

17 As shoh ta mee gra, yn consant v'er ny hickyraghey ro-laue liorish Jee ayns Creest, cha voddagh y leigh, va kiare cheead as jeh bleaney as feed ny lurg shen, y vrishey eh dy jannoo yn galdyn dyn bree.

18 Son my ta'n eiraght liorish y leigh, cha vel eh ny sodjey liorish galdyn; agh hug Jee eh da Abraham er galdyn.

19 Cre'n ymmyd eisht t'ayns y leigh? Ve er ny choyrt er coontey peccah, derrey harragh y slught shen, da va'n galdyn er ny jannoo; as ve er ny oardaghey liorish ainleyn ayns laue fer va eddyr ad.

20 Nish cha vel fer ta loayrt eddyr jees loayrt son unnane ny-lomarcen, agh ta Jee unnane.

21 Vel y leigh eisht noi galdynyn Yee? Ny lhig eh Jee: son dy beagh leigh er ve er ny livrey, oddagh bea y choyrt, lhisagh cairys dy firrinagh er ny ve liorish y leigh.

22 Agh ta'n scriptyr er ghoail stagh ooilley fo peccah, dy voddagh y galdyn liorish credjue ayns Yeesey Creest ve er ny choyrt dauesyn ta credjal.

23 Agh roish my daink credjue, va shin freit fo'n leigh, jeight seose gys y chredjue, va ny lurg shen dy v'er ny hoishaghey.

24 Shen-y-fa va'n leigh nyn ver-ynsee dy choyrt lesh shin gys Creest, dy voddagh shin v'er nyn seyrey liorish credjue.

25 Agh erreish da credjue v'er jeet, cha vel shin ny sodjey fo fer-ynsee.

26 Son ta shiu ooilley cloan Yee liorish credjue ayns Yeesey Creest.

27 Son whilleen jiuish as t'er ny ve bashtit gys Creest, ta shiu coamrit lesh Creest.

28 Cha vel ny sodjey Hew ny Greek, cha vel sharvaant ny seyr, cha vel fyrrynagh ny bwoirrynagh; son ta shiu ooilley unnane ayns Creest Yeesey.

29 As my she lesh Creest shiu, eisht t'

G A L A T I A N E E.

shiu slught Abraham, as eiraghyn cordail rish y ghialdyn.

CAB. IV.

NISH ta mee gra, nagh vel yn eirey, choud as t'eh ny lhiannoo, agh myr sharvaant, ga dy vel eh-bene ny hiarn er ooilley;

2 Agh t'eh fo oasciryn as reiltee, derrey'n traa er ny phointeil liorish yn ayr.

3 Er yn aght cheddin, tra va shin nyn gloan, va shin ayns bondiaght fo oardaghyn y theihll:

4 Agh tra va'n traa cooie er jeet my-geayrt, ren Jee e Vac y choyrt, ruggit jeh ben, jeant fo'n leigh,

5 Dy eaysley adsyn va fo'n leigh, dy vod-dagh shin doltany's mec y gheddyn.

6 As er-y-fa dy nee mec shiu, ta Jee er choyrt Spyrryd e Vac ayns ny creeaghyn eu, geamagh, Abba, Ayr.

7 Shen-y-fa cha vel oo nish ny sodjey dty harvaant, agh mac; as my she mac oo, eisht t'ou eirey dy Yee trooid Creest.

8 Agh ny-yeih, tra nagh row enney eu er Jee, va shiu ayns bondiaght dauesyn nagh nee jeeghyn ad liorish dooghys.

9 Agh nish erreish da enney ve eu er Jee, er-nonney lurg da enney ve ec Jee erriuish, kys te dy vel shiu chyndaa gys ny cliagh-taghyn faase as fardalagh, foue shen ta shiu geeearree dy ve reesht ayns bondiaght?

10 Ta shiu freayll laghyn, as meeghyn, as traaghyn, as bleecantyn.

11 Ta mee goaill aggle j'iu, dy vel mee er vaarail erriu obbyr ayns fardail.

12 Vraaraghyn, ta mee guee erriu, bee-jee myr ta mish: son va mee myr ta shiuish: cha vel shiu er n'yannoo dooys veg yn aggair.

13 Ta fys eu kys trooid annoinid y chal-lin, ren mee yn sushtal y phreacheil huiish ec y toshiaght.

14 As y trial va mee fo ayns my choip, cha ren shiu soinghey beg jeh, ny cur cooyl rhym er y hon; agh ren shiu goaill rhym myr chaghter veih Jee, dy jarroo myr Creest Yeesey.

15 Cre va eisht yn vaynrys loayr shiu jeh? son ta mee gymmyrkey feanish diu, my oddagh eh-ve, dy beagh shiu er phluckey magh nyn sooillyn hene, dy chur dooys ad.

16 Vel mee er-y-fa shen er jeet dy ve nyn noid, er-yn-oyr dy vel mee ginsh diu yn irriney?

17 T'ad goaill orroo dy vel kenjallys jeean oc diu, agh cha nee ass aigney-mie; dy jarroo, baillhiu shinyn y yeigh magh, dy gheddyn shiu daue hene.

18 Agh te mie dy ve dy kinjagh jeean aignagh ayns cooish vie, as cha nee ny-lo-marcen tra ta mish kionfenish mèriu.

19 My chloan veggey, j'iuish ta mee reesht myr ayns pianyn troait, derrey vee's Creest er ny chummeay ayndiu.

20 Agh ve m'aigney dy ve nish kionfenish mèriu, as dy chaghlaa my ghlae, son ta m'aynsimnea er nyn son.

21 Insh-jee dou, shiuish ta agginah ve fo'n leigh, nagh vel shiu clastyn y leigh.

22 Son te scruit, dy row ec Abraham ta vac, yn derrey yeh rish inney-veyl, y eilleys rish ben-seyr.

23 Agh v'eshyn va rish yn inney-veyl ny ruggey lurg yn eill, agh eshyn va nish ven-seyr v'eh liorish bree gialdynys.

24 Ny reddyn shoh t'ad er ayns liorish co-soylaghey: son t'ad shoh [co-soylaghey] yn daa chonaant; yn derrey v'eh cronk Sinai, ta ruggey cleam gys bondiaght, ta shoh Agar.

25 Son ta Agar shoh cronk Sinai Arabia, as ta gansoor gys Jerusalem ta ayns, as t'ee ayns bondiaght marish e cleam.

26 Agh Jerusalem ta beose, t'ee shoh ee ta'n voir ain ooilley.

27 Son te scruit, Gow boggey, as ghennish nagh vel gymmyrkey cleam; magh as eile, uss nagh vel er-troait: uss foddey smoo dy chloan ecksh va troait t'ecksh ta sheshey eck.

28 Nish ta shinyn, vraaraghyn, my Isaac, yn chloan dy ghialdynys.

29 Agh myr ec y traa shen ren esht: ny ruggey lurg yn eill, tranlaase erriuish ny ruggey lurg y Spyrryd; dy jarroo shen te nish.

30 Ny-yeih, cre ta'n scriptyr dy ghra: Tilg magh yn inney-veyl as y mac eck: cha bee mac yn inney-veyl ny eirey myr mac y ven-seyr.

31 Myr shen eisht, vraaraghyn, cha shinyn nyn gloan da'n inney-veyl, agh y ven-seyr.

CAB. V.

SHASS-JEE shickyr er-y-fa shen reamys ta Creest er choimey dooia ny bee-jee kianlt reesht fo'n whing dy bondiaght.

2 Cur-jee my-ner, ta mish Paul dy jarroo, my vee's shiu er nyn ghiarey-chymmyl cha bee vondeish erbee eu liorish Creest.

3 Son ta mee gymmyrkey feanish re noi dy chooilley ghooiney ta er ny ghiarey-chymmylt, dy vel eh kianlt dy chooilley yn slane leigh.

4 Cha vel Creest jeh veg y foym quoy-erbee eu ta jerkal dy v'er ny be's liorish y leigh; ta shiu er duittyn y grayse.

5 Son ta shinyn trooid y Spyrryd fardail son y treishteil dy chairys liorish credjue.

6 Son ayns Yeesey Creest, cha vel ghra chymmylt jeh veg y vondeish, ny an-ghra chymmylt, agh credjue ta gobbraghey liorish graih.

7 Hie shiu er nyn doshinght dy mie, ren shiu y lhiettal veih biallys 'choyrt dy irriney?

8 Cha vel y choyrle shoh voishyn ta er nyn eam.

9 Ta red fardalagh dy hoorid goll trooid y slane theayst.

10 Ta my varrant erriu ayns y Chiarn, nagh bee shiu jeh aigney erbee elley: agh nee eshyn ta dy voirey shiu, e cherraghey y ymmyrkey, quoi-erbee eh.

11 As my ta mish, vraaraghyn, preacheil giarey-chymmylt, cre'n-fa ta mee foast surranse tranlaase? eisht ta scammylt ny croshey ec kione.

12 Baill-ym dy beagh ad eer giarit magh ta dy voirey shiu.

13 Son ta shiuish, vraaraghyn, er ve er nyn eam gys reamys [Creestee]; agh ny jean-jee yn reamys shoh leshtal son yn eill, agh ayns 'graih shirveish-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

14 Son ta'n slane leigh cooilleenit 'syn un raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

15 Agh my ta shiu lhottey as coyrt mow y cheilley, cur-jee twoaie nagh stroie-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

16 Shoh ta mee gra eisht, Ymmyrk-jee shiu hene lurg y Spyrryd, as cha jean shiu cooilleeney sayntyn ny foalley.

17 Son ta'n eill gearree noi'n Spyrryd, as yn Spyrryd noi'n eill: as t'ad shoh soit yn derrey yeh noi'n jeh elley: myr shen nagh vel shiu jannoo myr bailliu.

18 Agh my ta shiu er nyn leeideil liorish y Spyrryd, cha vel shiu fo'n leigh.

19 Nish ta obbraghyn yn eill cronnal, as shoh ad, Brishey-poosey, maarderys, neughlennid, rouanya,

20 Ammys da jallooyn, obbeeys, dwoaie, anvea, goanlys, jymmoose, streeu, irree-magh, shaghrynys veih'n chredjue,

21 Troo, dunverys, meshtyrys, glitteraght, as y lheid: my-nyn-gione ta mee ginsh diu ro-lane, myr ta mee myrgeddin er n'insh diu ayns y traas t'er n'gholl shaghey, nagh vow adsyn ta cur rish lheid ny reddyng, reeriaght Yee ayns eiraght.

22 Agh ta mess y Spyrryd, graih, boggey, shee, surranse-foddey, ymmyrkey meiygh, mieys, firrinys,

23 Meenid: sheeltys, noi nyn lheid cha vel leigh erbee.

24 As adsyn ta lesh Creest, t'ad er chrossey yn eill, marish ny yecarreeyn as ny sayntyn.

25 My ta shin baghey ayns y Spyrryd, lhig dooin myrgeddin gimmeeght ayns y Spyrryd.

26 Ny lhig dooin gearree gloyr fardalagh, brasnaghey yn derrey yeh yn jeh elley, troo yn derrey yeh mysh y jeh elley.

VRAARAGHYN, my ta dooinney taghyrt dy huittym ayns peccah, shiuish ta spyrrydoil, gow-jee stiagh eh reesht ayns y spyrryd dy veenid; smooïnaghtyn ort hene, er-aggle dy vod uss myrgeddin ve miolit.

2 Ymmyrk-jee erraghyn y cheilley, as myr shoh lhieen-jee yn leigh.

3 Son my ta dooinney jeeaghyn er hene dy ve red ennagh, tra nagh vel eh monney, t'eh molley eh-hene.

4 Agh lhig da dy chooilley ghooïnney e obbyr hene y phrowal, as eisht vees echey oyr boggey ayn hene ny-lomarcán, as cha nee ayns fer elley.

5 Son nee dy chooilley ghooïnney gymmyrkey e errey hene.

6 Lhig dasyn t'er ny ynsaghey ayns y goo, shirveish ersyn ta gysaghey jeh dy chooilley nhee mie [t'echey].

7 Ny bee-jee mollit; cha vel craid dy ve jeant mysh Jee: son cre-erbee ta dooinney dy chuirr, lheid shen nee eh 'vuinn.

8 Son eshyn ta cuirr gys yn eill, nee jeh'n eill myrgeddin buinn loauys: agh eshyn ta cuirr gys y Spyrryd, nee jeh'n Spyrryd buinn yn vea dy bragh farraghtyn.

9 As ny lhig dooin gaase skee ayns jannoo mie, son ayns imbagh cooie nee mayd buinn, mannagh bee mayd lhiastey.

10 Myr ta caa ain er-y-fa shen, lhig dooin mie 'yannoo da dy chooilley ghooïnney, er-lheh dauesyn ta jeh lught-thie'n chredjue.

11 Ta shiu fakin cre'n screeuyn liauyr ta mee er scieu huiish lesh my laue hene.

12 Whilleen as ta shirrey dy hoilshaghey ad-hene er cheu-mooie liorish cowrey ny foalley, t'ad geginaghey shiu dy ve er ny ghiarey-chymmylt; ny-lomarcán son nagh jinnagh ad surranse tranlaase er coontey crosch Chreest.

13 Son chamoo t'adsyn hene ta er ny ghiarey-chymmylt freayll y leigh; agh bail-lhieu shiuish dy v'er ny ghiarey-chymmylt, dy vod ad boggyssagh ayns cowrey yn eill eu.

14 Agh ny lhig eh Jee dy jinnin's boggyssagh, agh ayns crosch nyn Jiarn Yeesey Creest, liorish ta'n seihll er ny chrossey hym's, as mish gys y theihll.

15 Son ayns Creest Yeesey, chamoo ta giarey-chymmylt jeh foays erbee, ny anghiarey-chymmylt, agh cretoor noa.

16 As whilleen as ta gimmeeght cordail rish yn oardagh shoh, shee dy row orroo, as myghin, as er Israel Yee.

17 Maghey shoh ny lhig da dooinney erbee mish y voirey, son ta mee gymmyrkey ayns my chorp cowraghyn y Chiarn Yeesey.

18 Vraaraghyn, dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish y spyrryd eu. Amen.

EPHESIANE.

CAB. I.

PAUL ny ostyl dy Yeesey Creest, liorish aigney Yee, gys ny nooghyn t'ayns Ephesus, as hucsyn ta credjal ayns Creest Yeesey:

2 Grayse dy row hii, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, t'er vannaghey shin lesh dy chooilley vannaght spyrrydoil ayns dheeghyn flaunysaghy ayns Creest:

4 Cordail myr t'eh er reih shynyn aynsyn, roish my va'n seihll er ny chroo, dy beagh shin casherick as gyn loght kiongoyrt rishyn ayns graih:

5 T'er chiarail shin gys doltany cloan liorish Yeesey Creest da hene, cordail rish taitnys e aigney-mie hene,

6 Gys moylley gloyr e ghrayse, liorish t'eh er n'yannoo soiagh j'in ayns e er-graihagh:

7 Aynsyn ta feayley ain trooid e uill, leih peccaghyn, cordail rish berchys e ghrayse;

8 T'eh er lhieneey orrin dy palchey ayns dy chooilley shreenaght as tushtey,

9 As er hoilshaghey dooin folliaght e aigney hene, cordail rish e haitnys mie, ren eh 'chiarail ayn hene:

10 Ayns coorse alane towse ny hearishyn, dy voddagh eh chaglym cooidjagh ayns unane dy chooilley nhee ayns Creest, cham-mah ny t'ayns nian as er y thalloo, dy jarroo aynsyn:

11 Ayn myrgheddin ta shin er gheddyn eiraght, myr va shin pointit ro-laue cordail rish y chiarail echeysyn ta gobbraghey dy chooilley nhee lurg coyrle e aigney hene:

12 Dy beagh shynyn, ren hoshiaght treishteil ayns Creest, gys moylley e ghloyr.

13 Aynsyn ren shiuish myrgheddin treishteil, lurg diu v'er chlashtyn goo yn irriney, sushtal y tauakys eu: aynsyn myrgheddin erreish diu v'er chredjal, va shiu er nyn gowraghey lesh y Spyrryd casherick shen dy ghialdynys,

14 Ta eearlys yn eiraght ain, derrey va price yn chionniaght eekit, gys moylley e ghloyr.

15 Shen-y-fa, erreish deu v'er chlashtyn jeh'n chredjue euish ayns y Chiarn Yeesey, as y ghraih eu gys ooilley ny nooghyn,

16 Cha vel mee scuirr dy chur booise er nyn son, jannoo imraa j'iu ayns my phadjeryn;

17 Dy jean Jee nyn Jiarn Yeesey Creest, Ayr ny ghloyr, cur diuish yn Spyrryd dy chreenaght as dy hoilshaghey flaunysaghy, dy choyrtenney er:

18 Liorish sooillyn nyn dushtey v'er ny hoilshaghey; dy vod shiu toiggal cre ta

treishteil yn eam echey, as cre ta hii gloyr e eiraght ayns ny nooghyn,

19 As cre ta inoonds erskyn ta phooar dooinyn ta credjal, cordail rish e phooar niartal;

20 Ren eh gobbraghey ayns Creest hrog eh eh veih ny merriu, as hoie eh e laue yesh hene ayns ny ynnydyna fiasagh,

21 Foddey erskyn dy chooilley ard-oley, as pooar, as niart, as reill, as dy chooilley ennym ta comysait, cha nec yaryn theihll shoh, agh myrgheddin ayns dery-heet:

22 As ta er choyrtenney dy chooilley agh chassyn, as hug eh eh dy ve kione hant chooilley nhee da'n agglish,

23 Ta shen yn corp echey, ta dy shi jeant magh liorishyn ta lhieneey ooilley ooilley.

CAB. II.

AS shiuish t'eh er vioghey, va ma ayns loghtyn as peccah.

2 Ayndoo ren shiu gimmeaght ta traas t'er n'gholl shaghey cordail rish chassyn theihll shoh, cordail rish prince poos aer, yn spyrryd ta nish gobbraghey ro chloan dy vee-viallys:

3 Ayndoo shoh ren shin ooilley ayns din baghey roish nish, ayns aynsyn ny t'aley, cooileneey yeeareeyn yn eill, as aigney: as va shin liorish dooghys nyn ghar dy yymmoose, dy jarroo myr feallagh chassyn.

4 Agh Jee, ta berchagh ayns myrgheddin e ghraih voar liorish bynney lesh shin,

5 Dy jarroo tra va shin marroo ayns peccaghyn, t'eh er vioghey shin cooidjagh ayns Creest (liorish grayse ta shin er y saunail)

6 As t'eh er broggat shin seose cooidjagh as er hoilshaghey shin cooidjagh ayns yymmoose flaunysaghy ayns Creest Yeesey.

7 Ayns ny earishyn ta ry-heet dy rodder eh hoilshaghey berchys erskyn - towse ghrayse, ayns e chenjallys dooinyn, trooid Creest Yeesey.

8 Son liorish grayse ta shin er nyn trooid credjue; as shen cha nec j'in hene she gioot Yee eh:

9 Cha nec liorish obbraghyn, nagh j'ie nagh dooinney erbee boggyngagh:

10 Son ta shin yn obbyr echeysyn, er ny groo ayns Creest Yeesey gys obbraghyn ta Jee er n'oardaghey ro-laue dy jannoo shi gimmeaght ayndoo.

11 Shen-y-fa cooinee-jee myr va shiu ayns traas dy row Ashoonee ayns yn eill, ta comysait an-ghiarey-chymmylt, liorish shen ta enmysait giarey-chymmylt ayns yn eill jannoo liorish laueyn;

C A B. III. IV.

13 Dy row shiu ec y tra shen fegooish Creest, fegooish cairys gys vondeishyn lught-thie Israel, as joarreesyn da conaantyn y ghialdyn, gyn veg y treishteil, as fegooish Jee ayns y theihll :

13 Agh nish ayns Creest Yeesey, shiuish va keayrt dy row foddey jeh, ta shiu nish er-gerrey liorish fuill Chreest.

14 Son eshyn nyn shee, t'er n'yannoo shin ny-neesht unnane, as er lhieggall sheese yn voalley-vean va eddyr shin ;

15 Coyrt naardey ayns yn eill echey hene yn noidys, dy jarroo leigh ny saraghyn, va shamoo ayns oardaghyn, son dy yannoo ayn hene jeh jees, un dooinney noa, myr shen jannoo shee ;

16 As dy voddagh eh ad ny-neesht y hayrn gys shee rish Jee ayns un chorp liorish y chrosh, liorish shoh stroie yn noidys :

17 As haink eh, as ren eh preacheil shee diuish va foddey jeh, as dauesyn va er-gerrey.

18 Son ny hrooidsyn ta kied ain ny-neesht dy hayrn er-gerrey gys yn Ayr liorish un Spyrryd.

19 Cha vel shin nish er-y-fa shen ny sodjey nyn joarreesyn as jeh cheer whaagh, agh sheshey-cummaltee marish ny nooghyn, as jeh lught-thie Yee ;

20 As troggit er undin ny ostyllyn as phadeyryn, Yeesey Creest hene yn ard chlagh-chorneilagh ;

21 Ersyn ta'n slane troggal, dy stoamey er ny choirt cooidjagh, gaase dy ve ny hiamble casherick son y Chiarn ;

22 Ayns yn ta shiuish myrgheddin troggit son ynnyd-vaghee dy Yee trooid y Spyrryd.

CAB. III.

SON yn oyr shoh, ta mish Paul, pryssoonagh Yeesey Creest er y choontey euish Ashoonyn-quaagh ;

2 My she shen dy vel shiu er chlashtyn jeh'n phooar t'er ny choirt dooys dy hirveish errin grayse Yee.

3 Kys liorish ashlish ren eh soilshaghey dooys yn folliaght (myr scrien mee role ayns focklyn giarey.

4 Lioroo tra ta shiu lhaih foddee shiu toiggal my hushtey's ayns folliaght Chreest)

5 Nagh row ayns eashyn elley er ny hoilshaghey da cloan gbeiney, myr te nish er ny ashlaghey da e ostyllyn casherick as e adeyr-yn liorish y Spyrryd ;

6 Dy row ny Ashoonyn-quaagh dy ve coeiraghyn, as jeh'n un chorp, as dy ghoail ayn cooidjagh jeh e ghialdyn ayns Creest, liorish y sushtal :

7 Jeh va mish jeant my hirvishagh, cordail rish gioot grayse Yee v'er ny choirt dooys liorish obbragh breeoil e phooar.

8 Dooys, ta'n fer sloo jeh ooilley ny nooghyn, ta'n ghrayse shoh er ny choirt, dy belgns dy phreachail mastey ny Ashoonyn-

quaagh berchys Chreest nagh vod ve ronsit magh ;

9 As dy hoilshaghey dy foshlit da dy chooilley ghooiney, cre ta commeeys y folliaght ta er ve er dy hoshiaght y theihll keillit ayns Jee, ren dy chooilley nhee y chroo liorish Yeesey Creest :

10 Dy voddagh nish v'er ny hoilshaghey da ny ard-reillyn as pooaraghyn ayns ynnyd-yn flaunnysagh liorish yn agglish ymmodee filley creenaght Yee,

11 Cordail rish e phointeil ro-laue chiare eh er-dy-rieau ayns Creest Yeesey nyn Jiam :

12 Ny hrooid ta daanys ain as kied dy hayrn er-gerrey da lesh shickyrys liorish y chredjue t'ain ayns yn.

13 Shen-y-fa ta mee guee errin ny lhig shiu nyn gree veue ; son ny ta mish dy uil-liaghtyn ayns y lich euish, ta shoh yn ghloyr eu.

14 Son yn oyr shoh ta mee croymmey my ghloonyrn gys Ayr nyn Jiam Yeesey Creest,

15 Jehsyn ta'n slane lught-thie ayns niau as er y thalloo er ny enmys.

16 Dy jinnagh eh coyrt diuish, cordail rish berchys e ghloyr, dy ve er nyn niar-taghey lesh pooar liorish e Spyrryd ayns y dooinney er cheu-sthie ;

17 Dy vod Creest baghey ayns ny creeaghyn eu liorish credjue ; dy vod shiuish liorish ve fraueit as gruntit ayns graih,

18 Ve aby! dy hoiggal marish ooilley ny nooghyn, cre ta'n lheed, as y lhiurid, as y diunid, as yn yrjid ;

19 As dy hoiggal graih Chreest, ta erskyn tushtey, dy vod shiu ve jeant magh lesh ooilley laanid Yee.

20 Nish huggeysyn ta aby! dy yannoo foddey erskyn ooilley ny ta shin geearee ny smooinghtyn, cordail rish y phooar ta gob-braghey dy niartal aynin,

21 Huggey dy row gloyr ayns yn agglish liorish Creest Yeesey, trooid magh dy chooilley eash, seihll gyn jerrey. Amen.

CAB. IV.

TA mish er-y-fa shen pryssoonagh ayns cooish y Chiarn, coyrlaghey shiu dy jean shiu gymmyrkey shiu hene ayns agh cooie gys y stayd huggey ta shiu er nyn eam,

2 Ayns dy chooilley injillid as meenid, lesh surranse-foddey, gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley ayns graih ;

3 Imneagh dy reayll unnaneys- y Spyrryd ayns y kiangle dy hee.

4 Ta ayn un chorp, as un Spyrryd, dy jarroo myr ta shiu er nyn eam gys un hreish-teil jeh nyn stayd [Creestee] ;

5 Un Chiarn, un chredjue, un vashtey,

6 Un Jee as Ayr jeh ooilley, ta erskyn ooilley, as trooid ooilley, as ayndiu ooilley.

7 Agh da dagh unnane ain ta grayse er ny choirt, cordail rish towse gioot Chreest.

EPHESIANE E.

8 Shen-y-fa t'eh gra, Tra hie eh seose er yn yrjey, ren eh cappeys y leeideil ayns barriaght, as hug eh giotyn da deiney.

9 (Nish, dy jagh eh seose, cre te agh dy jagh eh myrgeddin sheese hoshiaht gys aynryn s'injilley ny hooirey?

10 Eshyn hie sheese, eh yn fer choddin hie seose foddey erskyn ny niaughyn, dy voddagh eh lhieneey dy chooilley nhee)

11 As hug eh da paart, dy ve nyn ostyllyn; as da paart, dy ve phadeyryn; as da paart, dy ve sushtallee; as da paart, dy ve bochillyn as fir-ynsee.

12 Son niartaghey ny nooghyn, son oik y chirveish, son coamrey corp Chreest;

13 Derrey hig mayd ooilley dy cheilley gys unnaneys y chredjue, as jeh tushtey dy Vac Yee, gys slane dooinney, gys towse yn aase dy laanid Chreest:

14 Nagh bee mayd maghey shoh nyn gloan lheystey noon as noal, as eiyrit mygeayrt lesh dy chooilley gheay dy ynsagh, liorish kialgyn deiney, as ny croutyn cluicagh, lhiou t'ad lhiie cooyl-chlea er-chee dy volley:

15 Agh geiyrt da'n irriney ayns graih, dy vod mayd ayns dy chooilley nhee bishaghey aynsyn, ta'n kione, dy jarroo Creest:

16 Veihsyn ta'n slane corp dy kiart er ny choyrt cooldjagh, as sniemmit dy cheilley liorish shen ta dagh junt dy hirveish, cordail rish yn obbragh breeoil ta cormit gys dagh olt, coyrt bishagh da'n chorp, dy niartaghey eh-hene ayns graih.

17 Shoh ta mee gra eisht, as gymmyrkey feanish er lieh yn Chiarn, nagh jean shiu veih shoh magh gimmeeght myr ta'n chooid elley jeh ny Ashoonyn-quaagh gimmeeght ayns fardail nyn aignaghyn;

18 Yn tushtey oc fo dorraghys, nyn yearreyn gys bea Yee, kyndagh rish y veehushtey t'ayndoo, trooid creoghys nyn greeaghyn:

19 Ta liorish coayl nyn mioyr er livrey ad-hene seose gys rouanys, dy chur rish dy chooilley vonney dy neu-ghlennid lesh yecarree jean neu-ghooghysagh.

20 Agh cha nee myr shen ta shiuish er n'ynsaghey Creest;

21 My she shen dy vel shiu er chlashtyn eh, as er ve ynsit liorishyn, myr ta'n irriney ayns Yeesey:

22 Mychione yn ymmyrkey-bea eu t'er h'gholl shaghey, dy der shiu jeh yn chenn ghooiinneey, ta neu-ghlen cordail rish yecarreeyn molteyragh ny foalley.

23 As bee-jee er nyn yannoo ass-y-noa ayns spyrryd nyn aigney;

24 As cur-jee erriu yn dooinney noa, ta lurg Jee er ny chroo ayns ynricks as craueaght firrinagh.

25 Shen-y-fa treigeil breagyn, lhig da dy chooilley ghooiinneey yn irriney y loayrt rish e naboo: son ta shin oltyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

26 My hig corree erriu, ny jean-jee pec-

cah. Ny lhig da'n ghrian lhiie er y de ree eu:

27 Chamoo cur-jee raad da'n doo spyrryd.

28 Lhig dasyn ren geid, gyn geid ayns agh ny sleaie lhig da laboragh, gotbrag lesh e laueyn shen ny ta mie, dy vod echey dy choyrt da'n ymmyrchagh.

29 Ny lhig da drogh ghlare erbee ch aas nyn meel, agh shen ny ta mie ynsagh vondeishagh, dy vod eh graye y veish orroosyn ta geaishtagh rish.

30 As ny cur-jee corree er Spyrryd erick Yee, liorish ta shiu cowrit gys livrey-ys eu.

31 Lhig da dy chooilley roomid, as moose, as farg, as becalleraght, as oke ve eebrit, veue, marish dy chooilley ghoomid.

32 As bee-jee dooie yn derrey yeh a jeh elley, meiygh-chreeagh, leigh da y ch ley dy jarroo myr ta Jee son graih Chreest er leih diuish.

CAB. V.

BEE-JEE shiuish er-y-fa shen eiyrt dy Yee, myr cloan ennoil;

2 As immee-jee ayns graih, myr ta Chreest myrgeddin er chur graih dooinyn, as choyrt eh-hene er nyn son, chebbal as son soar millish da Jee.

3 Agh maarderys, as dy chooilley n ghleennid, as saynt, ny lhig dane ve vhe as enmysit ny vud eu, myr te coor nooghyn:

4 Chamoo brold, ny glare ommijagh, craid, nagh vel jesh; agh ayns ynyr shoh coyrt booise.

5 Son shoh ta fys eu er, nagh vel maarderagh erbee, ny persoon neu-ghleat ec dooinney sayntoilagh, ta coyrt ayns jallooyn, eiraght eddyr ayns reeriaght Chreest as Yee.

6 Ny lhig da dooinney erbee shin y vel lesh goan fardalagh: son kyndagh rish reddyn shoh ta corree Yee cheet er cloan vee-viallys.

7 Ny bee-jee er-y-fa shen nyn sheshaght maroo;

8 Son va shiu keayrt dy row dorragh agh nish ta shiu soilshey ayns y Chiarn: mee-jee myr cloan y toilshey;

9 (Son ta mess y Spyrryd shamoo ayns chooilley vieys, as cairys, as firrinys),

10 Prowal shen ny ta boosid da Chiarn.

11 As ny lhig da sheshaght erbee eu rish obbraghyn neu-vestoil y dorragh agh ny sleaie cur oghsan daue:

12 Son te nearey wheesh as dy eanys reddyn shen ta jeant lioroo dy follit.

13 Agh dy chooilley nhee rish ta foill as ny gheddyn, te er ny hoilsbaghey liorish soilshey; son shen ny ta coyrt lesh gys soilshey, she soilshey eh.

14 Shen-y-fa t'eh gra, Dooisht, us ta dy

chadley, as irree veih ny merru, as ver Creest soilshey diu.

15 Jeeagh-jee eisht dy jean shiu gimmee-acht dy tastagh, cha nee myr ommydanyn, agh myr sleih creeney,

16 Jannoo ymmyd mie jeh'n traa, er-yn-oyr dy vel laghyn seaghnagh ayn.

17 Shen-y-fa ny bee-jee neu-hastagh, agh toig-jee cre ta aigney yn Chiarn.

18 As ny bee-jee er meshtey lesh feeyn, ayn ta neu-heeltys; agh bee-jee er nyn lhieneey lesh y Spyrryd;

19 Loayrt riu hene ayns psalmyn as arraneyn-moyllee, as arraneyn spyrrydoil; jannoo bingys as kiaull ayns nyn gree gys y Chiarn;

20 Coyrt booise dy kinjagh son dy chooilley nhee da Jee dy jarroo yn Ayr, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest;

21 Ginjillaghey shiu hene yn derrey yeh gys y jeh elley ayns aggle Yee.

22 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu, myr gys y Chiarn.

23 Son y dooinney kione y ven, dy jarroo myr ta Creest kione yn agglish: as eshyn fendeilagh y chorp.

24 Shen-y-fa myr ta'n agglish er ny hoiaghey fo Creest, myr shen lhug da ny mraane-poost ve er ny injillaghey gys ny deiney-poost oc ayns dy chooilley nhee.

25 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, dy jarroo myr hug Creest myr-geddin graih da'n agglish, as hug eh-hene er e son:

26 Dy voddagh eh ee y chasherickey as y ghenney lesh niee dy ushtey, liorish y goo.

27 Dy voddagh eh ee y hoiaghey magh da hene ny agglish ghloyroil, fegooish spot ny cron, ny veg y lheid; agh dy voddagh ee 've casherick, as fegooish lheamys erbee.

28 Myr shen lhisagh deiney graih y choirt da ny mraane oc myr da ny kirp oc hene: eshyn shynney lesh e ven, shynney lesh eh-hene.

29 Son cha ren rieu dooinney foast dwoaie 'choyrt da'n eill echey hene; agh t'eh dy veaghey as jannoo moor jeh, dy jarroo myr ta'n Chiarn jeh'n agglish:

30 Son ta shin oltyn jeh e chorp, jeh'n eill, as jeh ny craueyn echey.

31 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny sniimmey gys e ven, as bee ad ny-neesht un eill.

32 Ta shoh folliaght moor: agh ta mish loayrt mychione Creest as yn agglish.

33 Ny-yeih, lhig da dagh unnane euish er-lheh myr shen graih y choirt da e ven dy jarroo myr da hene; as jeeagh dy der y ven arrym da e sheshey.

2 Cur arrym da dty ayr as da dty voir, (shoh yn chied anney lesh gialdynys)

3 Dy vod eh ve dy mie mayrt, as dy vod oo ve beayn er y thaloo.

4 As shiuish ayraghyn, ny brasnee-jee nyn gloan gys corree: agh trog-jee ad ayns yn-sagh as aggle y Chiarn.

5 Shiuish harvaantyn, bee-jee biallagh dauesyn ta nyn mainshteryn cordail rish yn eill, lesh aggle as arrym, ayns ynrickys cree, myr da Creest:

6 Cha nee lesh shirveish-tooillee, myr dy wooiys deiney, agh myr sharvaantyn Chreest, jannoo aigney Yee veih nyn gree;

7 Lesh aigney-mie jannoo nyn obbyr, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney:

8 Toiggal shoh, mie erbee dy vel dooinney dy yannoo, lheid cheddin ylow eh veih'n Chiarn, edyr eh ve sharvaant ny seyr.

9 As shiuish vainshteryn, jean-jee lheid cheddin roosyn, shaghney baggyrt: toiggal shoh, dy vel mainshter eu hene myr-geddin ayns niau, chamoo t'eh jannoo soiagh jeh persoanyn.

10 Er-jerrey, my vraaraghyn, bee-jee niartal ayns y Chiarn, as ayns pooar e hroshid.

11 Cur-jee erriu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo noi kialgyn y drogh-spyrryd.

12 Son cha vel shin gleck noi feill as fuill, agh noi ard-reilltee, noi pooaraghyn, noi leeideilee dorraghys y theihll shoh, noi olkys spyrrydoil ayns ny ardjyn er-nyn-skyn.

13 Shen-y-fa gow-jee hiu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo magh ayns y laa seaghnagh, as lurg diu ve er yannoo ooilley, dy hassoo.

14 Shas-jee er-y-fa shen lesh nyn meeghyn kianlt mygeayrt lesh yn irriney, as erriu yn breast-plate dy chairys;

15 As nyn gassyn coodit lesh arryltys son y sushtal dy hee.

16 Harrysdoo ooilley, gow-jee yn shleiy dy chredjue, dy vod shiu lesh shen ve abyl dy vooghey ooilley sideyn aileagh y drogh-er.

17 As gow-jee yn helmet dy hauaktya, as cliwe yn Spyrryd, shoh ta Goo Yee:

18 Guee dy kinjagh lesh dy chooilley phadger as accan ayns y Spyrryd, as gys shoh er nyn arrey lesh slane tannaghtyn as aghin son ooilley ny nooghyn;

19 As er my hon's er-lheh, dy vod glare ve er ny choirt dou, dy voddym foaley my veal dy dunnaal, dy hoilshaghey folliaght y tushtal;

20 Er y choontey echey ta mee my hagher ayns geulaghyn: er y hon dy voddym loayrt dy dunnaal, myr lhisin loayrt.

21 Agh dy vod fys ve euish neesht er y stayd aym's, as cre ta mee myah, nee Ty-chicus, braar graihagh, as shirveishagh fir-rinagh ayns y Chiarn, slane coontey choirt diu:

CAB. VI.

CHLOAN, cur-jee biallys da nyn ayragh-yn ayns y Chiarn: son ta shoh cairagh.

PHILIPPIANEE.

22 Eh ta mee er choyrt er chaghteraght hiu son yn oyr cheddin, dy vod fys ve eu ore ta shynyn mysh, as dy voddagh eshyn ny oreaghyn eu y gherjaghey.

23 Shee dy row gys ny braaraghyn, as

graih marish credjoo veih Jee yn Ayr Chiarn Yeesey Creest.

24 Grayse dy row m'arossyn coillee shyn lhiu yn Chiarn Yeesey Creest ynrickys. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

PHILIPPIANEE.

CAB. I.

PAUL as Timotheus sharvaantyn Yeesey Creest, gys ooilley ny nooghyn ayns Creest Yeesey, ta ec Philippi, marish ny aspickynt as shirveishee:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta mee cur boois da my Yee dy chooilley cheayrt ta mee dy imraa shiu,

4 (Dy kinjagh ayns ooilley my phadjeryn er nyn son eu ooilley, jannoo aghin lesh boggey)

5 Son y co-ayrn eu ayns y sushtal veih'n chied laa gys nish;

6 Myr ta shickyrys aym jeh'n eer red shoh, dy der eshyn ta er chur obbyr vie er y hoshiaght ny-vud eu, mullagh er derrey laa Yeesey Creest:

7 Dy jarroo myr te jesh dooys yn smooinghtyn shoh y ve aym mychione eu ooilley, er-y-fa dy vel shiu aym ec my chree, ayns wheesh as chammah ayns my gheulaghyn, as ayns fendeil as niartaghey yn sushtal, ta shiu ooilley paarteassyn m'arym jeh grayse.

8 Son Jee my eanish, cre cha jeean as ta mee goaill foddeaght nyn yeh eu ooilley ayns meiyghys Yeesey Creest.

9 As shoh ta mee guet, dy vod y ghraih eu bishaghey foast ny smoo as ny smoo ayns fysseree, as ayns dy chooilley vriwnys:

10 Dy vod shiu lowal jeh ny reddyn smoo ooasle, dy vod shiu ve ynrick, as shickyrt gys laa Chreest;

11 Lhieent lesh ny messyn dy chairys, ta liorish Yeesey Creest, gys gloyr as moylley Yee.

12 Agh baillym shiu dy hoiggal, vraaraghyn, dy vel ny reddyn t'er jeet my raad, er jyndaa magh dy chur y sushtal ny smoo er y hoshiaght:

13 Myr shen dy vel my gheulaghyn er coontey Chreest imraa ayns ooilley plaase y ree, as ayns dy chooilley ynnyd elley;

14 As ta ymmodee jeh ny braaraghyn ayns y Chiarn, er n'aase dunnaal liorish my gheulaghyn's, foddey s'creeoil dy loayrt yn goo fegooish aggle.

15 Ta paart dy jarroo preacheil Creest trooid eer troo as anvea; as paart myrgeddin trooid aigney-mie.

16 Ta'n derrey yeh preacheil Creest trooid streen, cha nee dy ynrick, er-chee dy chur trimmid gys my gheulaghyn:

17 Agh y jeh elley trooid graih, myr ta

fys oc dy vel mee er my phointeil son deilys y tushtal.

18 Cre eisht? ny-yeih, er dy choil agh, edyr eh ve ayns foalaght, ny rinyas, ta Creest er ny phreachail; as choontey shen ta mee goaill boggey, as jarroo nee'm boggey y ghoaill.

19 Son ta fys aym dy jean shoh ch gys my livrey-ys trooid y phadjer cooney Spyrryd Yeesey Creest,

20 Cordail rish my yerkal jeean, as hreishteil, nagh bee nearey orrym ayns erbee, agh lesh dy chooilley ghunnallyn dy kinjagh, myr shen nish myrgeddin Creest er ny ghloyraghey ayns my edyr eh ve liorish bioys ny baase.

21 Son dooys dy ve bio te [son] as dy gheddyn baase te cosney.

22 Agh dy ve bio 'syn eill, shoh me laboraght: agh foast cre dy reih, cha

23 Son ta mee ayns chennid eddyr agindagh dy ghoil roym, as dy ve Creest; ta foddey share:

24 Ny-yeih, dy hannaghtyn ayns y te ny s'vondeishee diuish.

25 As ayns treishteil shickyrt jeh shoh fys aym dy bee'm bio as dy jean-yn naghtyn m'eriush ooilley, dy choyrt hoshiaght nyn moggey as nyn gredjoo:

26 Dy vod yn boggey cuish ve fo smoo ayns Creest Yeesey er my hon't hig-ym's hinish reesht.

27 Erskyn ooilley, h'ig da'n ymmodee bea eu ve cordail rish sushtal Chreest: shen edyr mee dy beet dy yeeaghyn shyn gyn cheet, dy voddym clashtyn jeh myr dy vel shiu shassoo shickyrt ayns un spey lesh un aigney streen cooidjagh son yn tushtal;

28 As gyn ve agglit ayns nhee erbee rish nyn noidyn: yn chooid cheddin dauesyn cowrey cronnal dy hoyrt-mo, diuish dy haualtys, as shen veih Jee.

29 Son diuish te er ny choyrt as Chreest, cha nee ny-lomarcen dy choyrt ayn, agh myrgeddin dy hurranse er y echey;

30 Fakin dy vel shiu bene cagget seaghyn cheddin honnick shin mish nish clashtyn dy vel mee ayn.

CAB. II.

MY ta er-y-fa shen gerjagh erter Creest, my ta eunys erbee dy sh

my ta sheshaght erbee gerjoil jeh'n Spyrryd, my ta meiyghys erbee as myghin ;

2 Jean-jee my voggey y yannoo magh, dy vod shiu ve jeh'n aigney cheddin, yn ghraih cheddin y ve eu, jeh un chree, jeh un smooineaghtyn.

3 Ny lhig da nhee erbee ve jeant trooid anvea, ny mooaralys, agh ayns injillid-aigney lhig da dagh unnane soiagh 'yannoo jeh feallagh elley roish hene.

4 Ny lhig da sooill ve ec dooinney erbee gys y foays echey hene [ny-lomarcán], agh dy chooilley ghoomney myrgeddin gys foays feallagh elley.

5 Lhig da'n aigney shoh ve ayndiuish, va myrgeddin ayns Creest Yeesey :

6 Quoi, myr v'eh ayns cummey Yee, nagh smooinee eh eh roosteyrys erbee dy ve corrym rish Jee :

7 Ny-yeih hug eh eh-hene gyn veg, as ghow eh er cummey sharvaant, as v'eh er ny yannoo ayns easlys deiney :

8 As er ny gheddyn ayns cummey myr dooinney, ren eh eh-hene y injillaghey, as haink eh dy ve biallagh gys baase, dy jarroo baase ny croshey.

9 Shen-y-fa ta Jee myrgeddin er hoiaghey eh seese dy ard, as er choirt da ennym ta ersyn dy chooilley ennym :

10 Ec ennym Yeesey dy jinnagh dy chooilley ghiloon loobey, dy reddyn ayns niau, as reddyn er y thalloo, as dy reddyn fo'n thalloo ;

11 As dy lhisagh dy chooilley hengey goaill-rish dy nee Yeesey Creest yn Chiarn, gys gloyr Yee yn Ayr.

12 Shen-y-fa, my chaarijn, myr ta shiu dy kinjagh er ve biallagh, cha nee myr ayns my erish ny-lomarcán, agh nish foddey smoo myr ta mee veue ; obbyr-jee magh nyn saualtys hene lesh aggle as atchim.

13 Son she Jee ta gobbraghey ayndiu, chammah dy smooineaghtyn er, as dy yannoo jeh e aigney mie hene.

14 Jean-jee dy chooilley nhee fegooish jymmoose as argane :

15 Dy vod shiu ve gyn loght as ôney, cloan dy Yee, fegooish oghsan ayns mean sheeloghe camlaagagh as roonagh, ny vud oc ta shiu lossey myr soilshaghyn 'sy theihll :

16 Sheeyney magh yn goo dy vea ; dy voddym's boggey y ghoail ayns laa Chreest, nagh vel mee er roie ayns fardail, chamoo er laboragh ayns fardail.

17 As, dy jarroo, my vees m'uill's er ny gheayrtey magh er oural as shirveish y chredjue euish, ta mee dy my gherjaghey, as goaill boggey mériu ooilley.

18 Er y choontey cheddin bee-jee shiuish neesht er nyn gherjaghey, as gow-jee boggey m'arym's.

19 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn Yeesey, dy chur Timotheus ayns traagiare huiish, dy voddym's myrgeddin ve dy yien

mie, erreish dou v'er gheddyn toiggal jeh'n stayd eu.

20 Son cha vel dooinney erbee aym wheesh gys m'aigney, vees cha dooghyssagh inneagh er nyn son eu.

21 Son ta ooilley er nyn son hene, cha nee son ny reddyn ta bentyn rish Yeesey. Creest.

22 Agh ta prowal er ny ve eu jehsyn, myr mac marish e ayr, dy vel eh er hirveish m'arym's ayns y sushtal.

23 Eshyn er-y-fa shen ta mee treishteil dy chur huiish dy gerrit, cha leah as nee'm fakin cre s'erree dou.

24 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn, dy jig-yms mee hene myrgeddin ayns traagiare.

25 Ny-yeih ghow mee eh dy ve ymmyrchagh dy chur huiish Epaphroditus, my vraar as colabree, as my heshey-sidoor, agh y chaghter euish, as eh ren shirveish gys my ymmyrch.

26 Son ghow eshyn foddiaht ny yei eu ooilley, as v'eh lane dy hrimshy, er-yn-oyr dy row clashtyn eu dy row eh er ny ve ching.

27 Son v'eh lhag dy jarroo as raad y vaaisht : agh ren Jee myghin er ; as cha nee ersyn ny-lomarcán, agh orrym's myrgeddin, nagh beagh aym's trimshey er trimshey.

28 Va mee ny s'aggindee er-y-fa shen dy chur eh ; tra hee shiu eh reesht dy vod shiu boggey 'ghoail, as bee my hrimshy's ny sloo.

29 Gow-jee rish er-y-fa shen ayns y Chiarn lesh slane gennalys, as jeh nyn lheid jean-jee mooar y hoiaghey :

30 Er-yn-oyr son obbyr Chreest v'eh ayns dangeyr baaish, gyn soiaghey jeh e vioys hene dy yannoo magh hym's shen ny va shiuish er-gooyl ayns nyn ghiastyllys.

CAB. III.

NY-SODJEY, my vraaraghyn, gow-jee boggey ayns y Chiarn. Dy scrien ny reddyn cheddin huiish, cha vel eh deinagh dooys, agh diuish te vondeishagh.

2 Cur-jee twoaie jeh moddee, cur-jee twoaie jeh drogh-yantee, cur-jee twoaie jeh'n cowrey-foalley.

3 Son ta shinyn yn giarey-chymmylt, ta cur ooashley da Jee ayns y spyrryd, as boggyssagh ayns Creest Yeesey, as cha vel shin coyrt barrant erbee gys yn eill :

4 Ga dy voddin's myrgeddin barrant y choirt gys yn eill. My ta dooinney erbee elley smooineaghtyn dy vel oyr echey dy hreishteil ayns yn eill, ta ny smoo aym's :

5 Er my ghiarey-chymmylt yn hoghtoo laa, jeh kynney Israel, jeh sheeloghe Venjamin, Hebrew [dooie] jeh ny Hebrewnee ; mychione my chredjue 'sy leigh, my Pharisee :

6 Mychione jeeanid son y leigh, jannoo tranlaase er yn agglish ; mychione y chairys ta liorish y leigh, gyn foill.

PHILIPPIANEE.

7 Agh ny reddyn shen va cosney dooys, ad shen choont mee coayl er graih Chreest.

8 As dy firrinagh, cha vel mee coontey dy chooilley nhee agh coayl, son y tushtey smoo ooasle jeh Creest Yeesey my Hiarn : er y hon ta mee er hurranse coayl dy chooilley nhee, as cha vel mee soiaghey jeu agh myr eoylley, dy voddym Creest y chooney,

9 As ve er my gheddyn aynsyn, cha nee shassoo er my chairys hene, ta liorish y leigh, agh er shen ta liorish credjue ayns Creest, yn chairys shen ta veih Jee liorish credjue :

10 Dy vod enney 've aym ersyn, as toiggal pooar yn irree-seose reesht echey, as yn ayn t'aym's ayns e hurranse, dy ve er my yannoo casley rishyn ayns e vaase ;

11 Dy voddin liorish saase erbee cosney gys irree-reesht ny merriu :

12 Cha nee myr dy beign hannah er chosney, ny foast er gheddyn yn slane leagh : agh ta mee chionney huggey, my she shen dy voddym tayrtyn shen, er y hon va mee er my hayrtyn liorish Creest Yeesey.

13 My vraaraghyn, cha vel mee jeeaghyn orrym pene myr dy beign er roshtyn huggey : agh un red ta foyrn dy yannoo, jarrood ny reddyn shen ta my vei, as sheeyney er my hoshiaght gys ny reddyn ta roym,

14 Ta mee chionney gys y vark, son leagh yn eam hug Jee dou veih'n yrjid ayns Creest Yeesey.

15 Lhig dooinyn er-y-fa shen, whileen as ta dy slane ynait, ve jeh'n aigney shoh : as my vees shiu ayns nhee erbee jeh aigney elley, nee Jee shoh myrgeddin y hoilshaghey diu.

16 Ny-yeih, choud as ta shin er roshtyn huggey, lhig dooin gimmeeght liorish y rule cheddin, lhig dooin tastey choirt da'n red cheddin.

17 Vraaraghyn, eiyr-jee ry-cheilley orrym's, as cur-jee tastey dauesyn ta gimmeeght myr shen, myr ta shinyn eu son sampleyr.

18 (Son ta ymmodee gimmeeght, mynyn-gione ta mee er n'insh diu dy mennick, as nish lesh jeir ginsh diu, dy nee ad noidyn crosht Chreest :

19 Ta'n jerrey oc toyrt-mow, yn Jee oc ta nyn molg, as ta'n gloyr oc ayns nyn nearey, ta nyn aigney er dheeghyn seihltagh.)

20 Son ta cairys cummaltee ain ayns niau, veih ta shin myrgeddin jeeaghyn son yn Saul-tagh, yn Chiarn Yeesey Creest :

21 Nee caghlaa yn corp marvaanagh ain dy vod eh ve er ny chummey casley rish e chorp gloyroil hene, cordail rish y phooar niartal liorish t'eh abyl dy jarroo dy injil-laghey dy chooilley nhee huggey hene.

CAB. IV.

SHEN-Y-FA, my vraaraghyn, deyr graih-agh as nyn lurg eu ta foddiaight orrym, my voggey as my atthey, shass-jee myr shen shickyr ayns y Chiarn, my chaarjyn ennoil.

2 Ta mee guee er Euodia, as Syntyche, dy bee ad jeh'n aigney dy ayns y Chiarn.

3 As ta mee guee ort's myrgeddin obbree firrinagh, cooin lesh ny mra- ren m'y hirveish ayns y sushtal, mar- ment myrgeddin, as y chooid elley jeh cho-labreeyn, ny enmyn oc ta nyn y vea.

4 Gow-jee boggey ayns y Chiam dy jagh, as reesht ta mee gra, Gow-jee bog-

5 Lhig da'n ymmyrkey meen eu ve nal da dy chooilley ghooiney. Ta'n C er-gerrey.

6 Ny bee-jee inneagh son nhee agh ayns dy chooilley nhee liorish pad accan lesh toyrt-booise, lhig da ny ag eu ve soilshit da Jee.

7 As nee shee Yee ta erakyn dy cho hushtey ny creeaghyn as ny aignaght reayll trooid Creest Yeesey.

8 Ayns focklyn giarey, my chaarjyn erbee ny reddyn ta firrinagh, cre-er reddyn ta ooasle, cre-erbee ny redd cairagh, cre-erbee ny reddyn ta gle- erbee ny reddyn ta graihail, cre-er reddyn ta jeh goo mie ; my ta foays as my ta moylley erbee, smooince-jee reddyn shoh.

9 Ny reddyn shen ta shin chamm n'ynaghey as er n'ghoaill roo, as er ch yn, as er vakin aynym's, jean-jee ad y d leeney : as bee Jee yn chee meriu.

10 Agh ghow mee boggey moor a Chiarn, nish ec y jerrey dy vel y ch euish er my hon er vlaaghey reesht, a row shiu myrgeddin inneagh, agh cha eh lhieu.

11 Cha nee dy vel mee loayrt my beign ayns feme : son ta mee er n'yn cre-erbee yn stayd ta mee ayn, lesh she ve booiagh.

12 Shione dou chammah cre te dy re boghtynid, as shione dou cre te dy re palchey : ayns dy chooilley ynnid, as dy chooilley nhee ta mee ynait, chamm ve er my yannoo magh as dy ve accyn chammah dy ve ayns palchey as dy re feme.

13 Foddym dy chooilley nhee y yn trooid Creest ta dy my niartaghey.

14 Ny-yeih, ta shiu er n'yannoo dy me ren shiu feayaley orrym ayns my heaghtyn

15 Nish ta fys euish Philippliance myr din, ayns toshiaght my phreacheil y susht er my raad veih Macedonia, nagh ren erbee shirveish orrym, mychione coyn goaill, agh shiu hene ny-lomarcen.

16 Son ayns Thessalonica hene, ren a keayrt as keayrt feayaley er my ymmyrch-

17 Cha nee dy vel mee shirrey giost ta mee gearree mess oddys bishaghey y vondeish euish.

18 Agh ta dy liooar aym, as er y phalch ta mee jeant magh, neayr's boor mee

COLOSSIANEE, I.

Epaphroditus shen hug shiu hym, chebbal dy hoar millish, oural booisal, lheid as nee Jee soiaaghey jeh.

19 Agh nee my Yee ooilley nyn veme y yannoo magh, cordail rish e verchys ayns gloyr, liorish Creest Yeesey.

20 Nish gys Jee as nyn Ayr dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

21 Bea as slaynt gys dy chooilley noo ayns Creest Yeesey. Ta ny braaraghyn ta mairym's dy nyn mannaghey shiu.

22 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn man-naght hiu, er-lheh adsyn ta jeh lught-thie Cesar.

23 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilley. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

COLOSSIANEE.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, as Timotheus nyn mraar,

2 Gys ny nooghyn as braaraghyn firrinagh ayns Creest, ta ec Colosse : Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin cur booise da Jee, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bragh goaill padjer er ny son eu,

4 Er-dyn traa cheayll shin jeh'n chredjue en ayns Creest Yeesey, as jeh'n ghraih t'eu da ooilley ny nooghyn ;

5 Son y treishteil ta tashtit nyn gour ayns niau, jeh ta shiu role er chlashtyn ayns goo firriny's y tushtal ;

6 Ta er roshtyn huiish, myr te gys ooilley yn seihll, as gymmyrkey mess, myr te myrgeddin ayndiush, er-dyn laa cheayll shiu jeh, as hoig shiu grayse Yee ayns firriny's.

7 Myr dynsee shiu myrgeddin jeh Epaphras nyn sheshey sharvaant graihagh, ta er nyn son euish ny hirveishagh firrinagh dy Chreest ;

8 Ta myrgeddin er hoilshaghey dooinyn yn ghraih eu ayns y Spyrryd.

9 Er-yn-oyr shoh cha vel shinyn myrgeddin, er-dyn laa cheayll shin jeh, scuirr dy ghoaill padjer er nyn son, as dy yeearee dy vod shiu ve jeant magh lesh toiggal jeh e aigney, ayns dy chooilley chreenaght as tushtey spyrrydoil :

10 Dy vod shiuish gimmeaght ayns aght cooie dy wooiys y Chiarn ayns dy chooilley nhee, messoil ayns dagh obbyr vie, as bi-shaghey ayns tushtey Yee ;

11 Er nyn niartaghey lesh slane troshid, cordail rish y phooar gloyroil echeysyn, gys dy chooilley veenid as surranse-foddey, lesh gennallys ;

12 Coyrt booise da'n Ayr, ta er n'yannoo shin cooie dy ghoail ayn jeh eiraght ny nooghyn ayns soilshey :

13 Ta er livrey shin veih poar y dor-raghys, as er hoiaghey shin ayns reeriaght e Vac graihagh hene :

14 Ayns yn ta feayley ain trooid e uill, dy jarroo lesh nyn beccaghyn ;

15 Eshyn ta co-chaslys yn Jee pagh vod

ve er ny akin, yn chied-er-ny-gheddyn jeh dy chooilley chretoor :

16 Son liorishyn va dy chooilley nhee er nyn groo t'ayns niau, as er y thaloo, ayns fakin as gyn fakin, edyr ad y ve stuill-reeoil, ny chiarnysyn, ny rheamyn, ny pooaraghyn : va dy chooilley nhee er nyn groo liorishyn, as er e hon :

17 As t'eshyn roish dy chooilley nhee, as liorishyn ta dy chooilley nhee er nyn gummal seose.

18 As t'eshyn kione y chorp, yn agglish : eh ta'n toshiaght, yn chied-er-ny-ruggey veih ny merriu ; dy voddagh yn ard-reill 've echey ayns dy chooilley nhee.

19 Son s'cooidsave lesh yn Ayr, dy jin-nagh slane towse y dooghys flaunysaght cummal ayns yn ;

20 As (myr v'eh er n'yannoo shee trooid fuill e chrosh) liorishyn y choardail dy chooilley nhee rish hene, liorishyn ta mee gra, edyr ad ve nheeghyn er y thaloo, ny nheeghyn ayns niau.

21 As shiuish va roish nish nyn yoorreeyn, as noidyn ayns nyn aigney liorish obbraghyn mee-chrauee, agh t'eh nish er choardail [rish Jee].

22 Ayns corp yn eill echey trooid baase, dy hebbal shiu casherick as fegooish foill, as neu-chyndagh ayns e hilley :

23 My nee shiu tannaghtyn 'sy chredjue gruntit as shickyrit, as gyn ve scughit erooyl veih treishteil y tushtal, ta shiu er chlashtyn, as v'er ny phreacheil da dy chooilley chretoor so niau ; jeh shen ta mish Paul pointit dy ve my hirveishagh.

24 Ta nish goaill boggey ayns my hurranse er nyn son, as lhieneey seose shen ny ta ergooyl jeh seaghyn Chreest ayns my eill, er graih yn chorp echeysyn, ta shen yn agglish :

25 Jeh'n chooid cheddin, ta mish er my yannoo my hirveishagh cordail rish oardagh Yee, t'er ny choyr dooys er y choontey euish, dy chooilleeney goo Yee ;

26 Dy jarroo yn folliaght shen v'er ny cheiltyn veih eashyn, as veih sheelogheyn, agh nish t'er ny hoilshaghey da e nooghyn :

27 Danesyn ve aigney Yee dy hoilshaghey cre ta'n verchys ghloyroil jeh'n folliaght shoh

mastey ny Ashoonee ; ta shen Creest ayn-
diuish, yn treishteil dy ghloyr :

28 Eshyn ta shynyn dy phreacheil, cur-
raue da dy chooilley ghooiney, as gyn-
saghey dy chooilley ghooiney ayns slane
creenaght ; dy vod mayd dy chooilley
ghooiney y hebbal dy slane casherick ayns
Creest Yeesey :

29 Son shoh ta mish myrgeddin tooilleil,
streeu cordail rish yn obbragh breeoil echey-
syn, ta gobbraghey aynym's dy niartal.

CAB. II.

SON baillym shiu dy hoiggal cre ta imnea
jeean my chree er nyn son euish, as er
nyn son ocsyn ta ec Laodicea, as er son
whilleen as nagh vel er vakin m'eddin 'syn
eill :

2 Dy vod ny creeaghyn oc ve er nyn gher-
jaghey, sniemmit cooidjagh ayns graih, as
gys dy chooilley verchys as slane shickyrys
jeh tushtey, dy ghoail rish folliaght Yee, dy
jarroo yn Ayr, as jeh Creest ;

3 Ayn ta follit dy chooilley verchys dy
chreenaght as tushtey.

4 As shoh ta mee dy ghra, er-aggle dy
jinnagh dooinney erbee shiuish y volley lesh
goan brynnagh.

5 Son ga dy vel mee veue 'syn eill, ny-
yeih ta mee m'eri ayns y spyrryd, goaill bog-
gey as cur-my-ner nyn stayd, as shickyrys
nyn gredjue ayns Creest.

6 Myr ta shiu eisht er ghoail rish Creest
Yeesey nyn Jiarn, myr shen jean-jee gimme-
aght aynsyn :

7 Fraueit as troggit seose aynsyn, as er
nyn niartaghey ayns y chredjue, myr ta
shiu er ve ynsit, bishaghey ayn lesh toyrt-
booise.

8 Bee-jee er nyn dwoaie nagh gow dooin-
ney erbee vondeish erriu trooid ynsagh foal-
sey as molteyraght, lurg cliaghtaghyn deiney,
lurg ynsagh annoon y theihll, as cha nee
lurg Creest :

9 Son aynsyn ta tannaghtyn bree yn
dooghys flaunyssagh ayns slane towse.

10 As ta shiuish dy fondagh er nyn n'yan-
noo magh aynsyn, ta kione dy chooilley ard-
reill as pooar.

11 Aynsyn ta shiuish myrgeddin er nyn
ghiarey-chymmylt lesh y ghiarey-chymmylt
jeant fegooish laueyn, ayns coyrt ersooyl
corp peccaghyn yn eill, liorish giarey-chym-
mylt Chreest :

12 Oanluckit m'arishyn ayns bashtey, ayn
myrgeddin ta shiu er n'irree seose m'arish
trooid credjue obbragh breeoil Yee, t'er
hroggal eh reesht veih ny merriu.

13 As shiuish va marroo ayns nyn bec-
caghyn, as ayns yn an-ghiarey-chymmylt yn
eill eu, t'eshyn er vioghey cooidjagh m'arish-
yn, erreish da v'er leih diu ooilley nyn
loghtyn,

14 Crossey yn laue scribee dy oardagh-
yn, hass 'sy raad roin as va nyn 'oi, as ghow

eh eh ersooyl dy bollagh, treiney eh
chrosh :

15 As spooilley ard-reillyn as pooar
ren eh shilley foshlit jeu, geddyn ba
harrystoo liorish [y chrosh].

16 Ny lhig da dooinney erbee er-
shiuish y vriwnys mychione bee ny jeh
mychione laa-feailley, ny mychione
noa, ny mychione dooneeyn :

17 Ta scaa jeh reddyn ta ry-
ta'n corp jeh Creest.

18 Ny lhig da dooinney erbee shiu
ley jeh nyn leagh, lesh injillid-aigney
as cur ooashley da ainleyn, goaill er dy
coontey jeh ny reddyn shen nagh ve
vakin, dy fardalagh er ny heidey seose
aigney ny foalley ;

19 As cha nee cummal gys y
voish myr ta'n slane corp liorish y
kianglaghyn er ny hirveish as
cooidjagh, te cheet er y hoshiaght le
agh Yee.

20 Shen-y-fa, my ta shiu marroo
Creest veih ynsagh annoon y theihll
fa, myr baghey 'sy theihll, ta shiu
oardaghyn :

21 (Ny benn rish, ny blasht
loaght eh ;

22 Tad [shoh] ooilley leeideil gys
liorish y drogh ymmyd ta jeant y
saraghyn as ynsagh deiney ?

23 Ayns ny reddyn cheddin ta dy
caslys dy chreenaght ayns ooashley
agh, as injillid-aigney foalsey, as
kerraghey er y chorp, cha nee gys
erbee dy chooilleaney yecarreeyn yn

CAB. III.

MY ta shiuish eisht er n'irree
Creest, shir-jee ny reddyn sh
nyn skyn, raad ta Creest ny boie
yesh Yee.

2 Soie-jee nyn aignaghyn er redd
nyssagh, as cha nee er reddyn thallo

3 Son ta shiu marroo, as ta'n rea
marish Creest ayns Jee.

4 Tra vees Creest, ta'n rea an
hoilshaghey, eisht nee shiuish nee
kionfenish m'arishyn ayns gloyr.

5 Smaghtee-jee er-y-fa shen ny ob
looinagh eu ; maarderys, neu-ghlen
ree neu-chooie, drogh vian, as saynt
ta dy chur ammys da jallooyn :

6 Kyndagh rish ny reddyn shoh
moose Yee cheet er y chloan dy ve

7 Ayndoo hug shiu myrgeddin
hene ayns y traas t'er n'gholl shiagh
ren shiu baghey ny-vud oc.

8 Agh nish cur-jee shiuish myr
veue ooilley ny reddyn shoh ; cur
moose, goanlys, goan mollaghtagh, g
ghlen ass nyn meel.

9 Ny jean-jee breg ry-cheilley, ta
vel shiu er chur jiu yn chemm
marish e obbraghyn ;

10 As dy vel shiu'er chur erriu yn dooinney noa, ta er ny yannoo ass-y-noa ayns tushtey, lurg y co-chaslys echeysyn ren eshyn y chroo.

11 Mārishyn cha vel edyr Greek ny Hew, giarey-chymmylt ny an-ghiarey-chymmylt, Barbarian, Scythian, sharvaant ny seyr: agh ta Creest ooilley, as ayns ooilley.

12 Cur-jee erriu er-y-fa shen (myr cloan reiht Yee, casherick as graihagh) meeaghyn dy vyghin, kenjallys, injillid-aigney, meenid, surranse-foddey;

13 Gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley, as leih da 'cheilley, my ta dooinney erbee as streeu echey rish fer elley; dy jarroo myr ta Creest er leih diuish, myr shen myrgeddin jean-jee shiuish leih dauesyn.

14 As erskyn ooilley ny reddyn shoh, cur-jee erriu graih, ta'n eer kiangley dy oays firrinagh.

15 As lhig da shee Yee reill ayns ny creeaghyn eu, huggey myrgeddin ta shiu er nyn eam ayns un chorp; as bee-jee booisal.

16 Lhig da goo Chreest tannaghtyn ayn-diu dy palchey ayns dy chooilley chreenaght; gysaghey as coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley ayns psalmyn, as arraneyn moyllee as spyrrydoil, goaill artane lesh grayse ayns nyn greeaghyn gys y Chiarn.

17 As cre-erbee ta shiu gra ny jannoo, jean-jee ooilley ayns ennym y Chiarn Yee-sey, coyrnt booise da Jee dy jarroo yn Ayr ny brooidsyn.

18 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu hene, myr te cooie ayns y Chiarn.

19 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, as ny bee-jee sharroo nyn 'oi oc.

20 Chloan, cur-jee biallys da nyn ayr as nyn moir ayns dy chooilley nhee: son ta shoh booisal da'n Chiarn.

21 Ayraghyn, ny jean-jee nyn gloan y vrasnaghey, er-aggle dy gaill ad nyn gree.

22 Harvaantyn, bee-jee biallagh ayns dy chooilley nhee da nyn mainshteryn seihltagh; cha nee lesh shirveish-ooilley, myr dy wooiys deiney, agh ayns firrinys cree, goaill aggle roish Jee:

23 As cre-erbee ta shiu dy yannob, jean-jee eh dy creeoil, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney;

24 Toiggal dy nee veih'n Chiarn yiw shiu yn leagh dy eiraght: son ta shiu shirveish yn Chiarn Creest.

25 Agh eshyn ta jannoo aggair, bee eh cooilleenit son yn aggair t'eh er n'yannoo: as cha vel Jee jannoo soagh jeh per-soonyn.

CAB. IV.

SHIUISH vainshteryn, cur-jee da nyn sharvaantyn shen ny ta cairagh as cooie,

toiggal dy vel eu hene myrgeddin mainshter ayns niau.

2 Jean-jee tannaghtyn ayns padjer, as bee-jee dooishtagh 'sy chooid cheddin lesh toyrt-booise;

3 Marish shoh, goaill padjer myrgeddin er nyn son ayns, dy jinnagh Jee fosley dooin dorrys dy ghlare vreeoil, dy loayrt folliaght Chreest, er y hon ta mish myrgeddin ayns geulaghyn:

4 Dy voddym fockley magh eh, myr lhisin loayrt.

5 Jean-jee gymmyrkey shiu hene dy tas-tagh ny vud ocsyn ta mooie, jannoo yn chooid smoo jeh'n tra.

6 Lhig da'n ghlare eu dy kinjagh ve jeant blastal lesh y sollan dy ghrayse, dy vod fys y ve eu cre'n ansoor ver shiu da dy chooilley ghooilney.

7 Nee Tychicus ooilley my stayd y hoilshaghey diu, ta ny vraar graihagh, as shirveishagh firrinagh, as sheshey sharvaant ayns y Chiarn:

8 Eshyn ta mee er chur huiish son yn eer oyr cheddin, dy voddagh eh geddyn toiggal jeh'n stayd euish, as ny creeaghyn euish y gherjaghey:

9 Marish Onesimus braar firrinagh as graihagh, ta fer j'iu hene. Ver adsyn coontey diu jeh dy chooilley red ta jeant ayns shoh.

10 Ta Aristarchus my heshey-pryssoonagh dy vannaghey diu, as Marcus mac shayrey Barnabas (mychione echey hoar shiu currym; my hig eh hui jean-jee mooar jeh)

11 As Jesus, ta enmyssit Justus, ta jeh'n ghiarey-chymmylt. Ad shoh ny-lomarcen my cho-labreeyn gys reeriaght Yee, ta er ny ve gerjagh dooys.

12 Ta Epaphras, fer j'iu hene, sharvaant Chreest, dy vannaghey diu, dy kinjagh gleck dy jeean er nyn son eu ayns padjeryn, dy vod shiu shassoo dy shickyr as slane fondagh ayns ooilley aigney Yee.

13 Son ta mee gymmyrkey feanish da, dy vel graih feer jeean echey er nyn son euish, as er nyn son ocsyn ta ayns Laodicea, as adsyn ta ayns Hierapolis.

14 Ta Luke yn er-lhee graihagh, as Demas dy vannaghey diu.

15 Bea as slaynt gys ny braaraghyn ta ayns Laodicea, as gys Nymphas, as gys y chaglym creestee ta ayns e hie.

16 As tra vees y screeuyn shoh lhait ny mast' eu, jeeagh-jee dy bee eh myrgeddin er ny lhaih ayns keill ny Laodiceanee: as dy jean shiuish myrgeddin lhaih yn screeuyn veih Laodicea.

17 As abbyr-jee rish Archippus, Jeeagh dy jean oo cooilleeney yn oik casherick shen t'ou er gheddyn ayns y Chiarn.

18 My vea as slaynt hui fo my laue hene Paul. Cooinee-jee er my gheulaghyn. Grayse dy row mèriu. Amen.

THESSALONIANEE.

CAB. I.

PAUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys agglish ny Thessalonianee, ta ayns Jee yn Ayr, as ayns y Chiarn Yeesey Creest: Grayse dy row hui, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

2 Ta shin cur booise kinjagh gys Jee er nyn son eu ooillee, gimraa erriu ayns nyn badjeryn.

3 Cooïnaghtyn dy kinjagh er yn obbyr eu dy chredjue, as y tooilleil dy ghraih, as y surranse dy hreishteil ayns nyn Jiarn Yeesey Creest, ayns shillee Yee as nyn Ayr:

4 Toiggal, chaarjyn ghraihagh, dy vel shiu reiht liorish Jee.

5 Son cha daink y sushtal ainyh hui ayns goo ny-lomarcán, agh myrgheddín ayns pooar, as ayns y Spyrryd Noo, as ayns slane shick-yras, myr ta fys eu kys ren shin gymmyrkey shin hene ny mast' eu, er y choontey eu.

6 As haink shiu dy ve eiyrtyssee orrin, as er y Chiarn, myr va shiu er ghoail rish y goo ayns moorane seaghyn, lesh boggey yn Spyrryd Noo:

7 Myr shen dy row shiu sampleyryn dauesyn ooillee ta credjal ayns Macedonia as Achaia.

8 Son veueish hie feiyr goo yn Chiarn magh, cha nee ny-lomarcán ayns Macedonia as Achaia; agh myrgheddín ayns dy chooillee voayl ta'n credjue euish ayns Jee er ny skeayley dy lhan myr shen nagh lhiass dooin cheet harrish.

9 Son t'ad hene soilshaghey mychione ain, kys ghow shiu rooin tra haink shin hoshiaght ny mast' eu, as kys byndaa shiu gys Jee veih jallooyn, dy hirveish y Jee bio as firrinagh,

10 As dy arkiagh son e Vac veih niau, t'eh er hroggal veih ny merriu, dy jarroo Yeesey t'er nyn livrey veih'n chorree ta dy heet.

CAB. II.

SON ta fys eu hene, chaarjyn, tra haink shin hoshiaght hui, nagh row eh ayns fardail.

2 Agh dy jarroo lurg dooin ve rofe er hurranse, as er gheddyn dellal scammyltagh, myr ta fys eu, ec Philippi, va shin dunnal ayns y [Jee ain, dy preacheil diu sushtal] Yee lesh lane streeu.

3 Son cha row yn choyrle ain veih molteyrys, ny veih neu-ghlennid, ny ayns foalsaght:

4 Agh myr va shin lowit liorish Jee curym y tushtal dy ve orrin, dy jarroo myr shoh ta shin loayrt, cha nee shurrey deiney y wooiys, agh Jee, ta trial nyn greeaghyn.

5 Son chamoo ren shin ec tra erbee

ynmyd jeh goan brynnagh, myr ta fys hene er, ny coodagh erbee dy hant: ta feanish.

6 Chamoo veih deiney hirt shin chamoo veueish, ny foast veih feallagh ga dy row cairyas ain dy choyr shiu gys myr ostyllyn Chreest.

7 Agh va shin aashagh ny vad eu, dy roo myr ta bondyr jannoo moor jeh e hene.

8 Myr shen ayns slane aigney-mie di va shin booiagh dy hirveish erriu, ch ynryan tushtal Yee, agh eer nyn moor er-yn-oyr dy row shiu deyr dooin.

9 Son ta cooinaghtyn eu, vraaraghyn tooilleil as y deirys ain: son gobbragh as laa, er-yn-oyr nagh jinnagh shin er veg eu, ren shin sushtal Yee y phardiu.

10 Ta shiurish feanishyn, as Jee dy din, cre cha crauee as ynrick, as dymmyrk shin shin-hene nyn mast' er credjal:

11 Myr ta fys eu, kys ren shin coyr as gerjaghey, as currymaghey dagh eu (myr ta ayr e chloan)

12 Dy jinnagh shiu gymmyrkey shi feu jeh Jee, t'er n'eamagh erriu guriaght as e ghloyr.

13 Er y choontey shoh myrgheddín, coyr booise kinjagh gys Jee, er-yn-oyr ghow shiu rish goo Yee cheayll shin ghow shiu eh cha nee myr goo deirys (myr te ayns firrinys) goo Yee, ta dy gobbraghey ayndiurish ta credjal.

14 Son haink shiurish vraaraghyn, eiyrtyssee er kialteenyn Yee, ta ayns ayns Creest Yeesey: son ta shiurish er hurranse ny reddyn cheddín hirt deiney-cheerey eu hene, dy jarroo t'adsyn liorish ny Hewnyu:

15 Chur dy baase chammyh yn Yeesey, as ny phadeyryn ec hene n'yannoo tranlaase orrin; as cha pleasal Jee, as t'ad noi dy chooillee deiney:

16 Lhiettal shin veih loayrt ri Ashoonyn-quagh, dy voddagh ad ri sauil, dy lhieneey seose dy kinjagh nyn beccaghtyn: son ta corree dy heet gys y chooid sodje.

17 Agh myr va shin, vraaraghyn, scarrey veue son tammylt, ayns persoonee ayns oree, va shin ny s'agginde yecarree jeean dy akin yn eddin eu.

18 Shen-y-fa veagh shin er jeet bi jarroo mish Paul) keayrt as keayrt: as Satan nyn lhiettal.

19 Son cre ta nyn draishteil, er moggey, ny nyn attey dy ghaanish:

nee dy jarroo shiuish kionfenish nyn Jiarn Yeesey Creest, ec y cheet echey?

20 Son shiuish nyn ghloyr as nyn moggey.

CAB. III.

SHEN-Y-FA, tra nagh voddagh shin lhig-gey-shaghey veg sodjey, ghow shin ayns laue mish dy ve faagit ec Athens my lo-marcen :

2 As chur shin Timotheus nyn mraar as shirveishagh Yee, as nyn sheshey-labree ayns sushtal Chreest, dy niartaghey shiu, as dy gherjaghey shiu mychione nyn gredjue :

3 Nagh beagh dooinney erbee er ny ghleayshagh liorish ny seaghynyn shoh : son ta fys eu hene dy nee gys shoh ta shin er ve kiarit.

4 Son dy firrinagh, tra va shin mériu, dinsh shin diu ro-laue, dy row shin dy hur-ranase seaghyn, dy jarroo myr haink eh gy-kione, as ta fys eu hene er.

5 Er-yn-oyr shoh tra nagh voddin lhiggey shaghey ny sodjey, chur mee chaghter dy gheddyn fys er nyn gredjue, er-aggle liorish saaseyn erbee dy vel y mioleyder er violaghey shiu, as yn obbyr ain ayns fardail.

6 Agh nish tra haink Timotheus veueish hooynyn, as er chur lesh mârish coontey mie jeh'n chredjue as y ghraih eu, as dy vel shiu kinjagh gimraa dy dooie orrin, gearree dy jeean dy akin shinyn, myr ta shinyn myrge-din dy akin shiuish :

7 Shen-y-fa, vraaraghyn, va shin er nyn gherjaghey my-nyn-gione ayns ooilley nyn seaghyn as égin liorish y chredjue eu :

8 Son nish ta shin bio, my ta shiu shassoo shickyr ayns y Chiarn.

9 Son cre'n booise oddys mayd reesht y choyrt da Jee er y lieh eu, son ooilley yn boggey ta shin dy ghoail er y ghraih eush kiongoirt rish Jee,

10 Oie as laa goaill padjer erskyn towse jeean dy akin yn eddin eu, as dy yannoo magh shen ny ta dy laccal ayns nyn gredjue ?

11 Nish dy jean Jee hene as nyn Ayr, as nyn Jiarn Yeesey Creest, yn raad ain y chiar-taghey huiish.

12 As dy der y Chiarn erriuish gaase as bishaghey ayns graih yn derrey yeh da'n jeh elley, as da dy chooilley ghooiney, dy jarroo myr ta shin diuish :

13 Gys y jerrey dy vod eh niartaghey ny creeaghyn eu gyn-loght ayns casherickys kionfenish Jee, dy jarroo nyn Ayr, ec cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, marish ooilley e nooghyn.

CAB. IV.

NY-SODJEY na shoh, ta shin guee erriu, vraaraghyn, as coyrloghey shiu liorish y Chiarn Yeesey, 'naght myr ta shiu er n'yn-saghey voynyn kys lhisagh shiu nyn mea y ymmyrkey, as Jee y woojys, myr shen dy jinnagh shiu bishaghey ny smoo as ny smoo.

2 Son ta fys eu cre ny saraghyn hug shin diu liorish y Chiarn Yeesey.

3 Son shoh aigney Yee, dy jarroo yn chas-herickys eu, dy lhisagh shiu freayll shiu hene veih maarderys ;

4 Dy lhisagh fys ve ec dagh unnane eu kys dy reayll e chorp ayns glennid as onnor ;

5 Cha nee ayns mian saynt ny foalley, goll-rish eer ny Ashoonyn-quaagh nagh vel tushtey oc dy Yee ;

6 Nagh lhisagh dooinney erbee vondeish y ghoail er e vraar as eh y voylley ayns cooish erbee : er-yn-oyr dy nee yn Chiarn ta goaill cooilleen er ooilley nyn lheid, myr ta shin er n'insh diu ro-laue, as er hoilshaghey.

7 Son cha vel Jee er n'eamagh orrin gys neu-ghlennid, agh gys casherickys :

8 Eshyn er-y-fa shen ta soiaaghey beg, cha vel eh soiaaghey beg jeh dooinney, agh jeh Jee, ta myrge-din er choyrt dooinyn e Spyr-ryd casherick.

9 Agh mychione graih braaragh, cha lhiass dou scribeu hui : son ta shiu hene ynsit veih Jee dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

10 As dy jarroo ta shiu dy yannoo eh da ooilley ny braaraghyn dy chooilley raad ayns Macedonia : agh ta shin guee erriu, vraar-aghyn, dy jean shiu bishaghey ny smoo as ny smoo ;

11 As dy jean shiu kiarail y ghoail dy ve feagh, as dy yannoo nyn obbyr hene, as dy laboragh lesh nyn laueyn hene (myr ta shin er harey shiu)

12 Dy jean shiu gymmyrkey shiu-hene dy onneragh hucsyn ta cheu-mooie, as nagh bee shiu feme nee erbee.

13 Agh cha baillym shiu ve mee-bushtagh, vraaraghyn, mychione ocsyn ta nyn gadley, nagh bee shiu trimshagh, dy jarroo myr feal-lagh elley ta fegooish treishteil.

14 Son my ta shin credjal dy dooar Yee-sey baase, as dy dirree eh reesht, dy jarroo myr shen adsyn myrge-din ta cadley ayns Yeesey, ver Jee lesh mârish.

15 Son shoh ta shin gra riu liorish goo yn Chiarn, shinyn ta bio, as er-mayrn gys cheet y Chiarn, nagh gow mayd y raad jeusyn ta nyn gadley.

16 Son hig y Chiarn neose veib niau lesh eam ard, lesh coraa yn ard-ainle, as lesh cayrn Yee : as nee ny merriu ayns Creest girree hoshiaght.

17 Eisht vees shinyn ta bio, as er-mayrn, goit seose cooidjagh mârroosyn ayns ny bod-jallyn, dy ghoil quail y Chiarn ayns yn aer : as myr shen bee mayd dy bragh marish y Chiarn.

18 Shen-y-fa, gerjee shiu yn derrey yeh yn jeh elley lesh ny goan shoh.

CAB. V.

AGH mychione ny traaghyn as ny im-baghyn, vraaraghyn, cha vel feme scribeu hui.

2 Son ta fys dy mie eu hene, dy vel laa yn Chiarn cheet myr maarliagh 'syn oie.

2 T H E S S A L O N I A N E E.

3 Son tra jir ad, Shee as sauchys; eisht hig toyrt-mow orroo doaltattym, myr ta pian cheet er ben tra t'ee er-troailt; as cha jean ad scapail.

4 Agh cha vel shiuish, vraaraghyn, ayns dorraghys, dy jinnagh y laa shen berraghtyn erriu myr maarliagh.

5 Ta shiuish ooilley cloan y toilshey, as cloan y laa: cha vel shiayn jeh'n oie, ny jeh'n dorraghys.

6 Ny lhig dooin er-y-fa shen cadley myr ta feallagh elley; agh lhig dooin ve er nyn arrey as sheelt.

7 Son t'adsyn ta cadley, cadley 'syn oie; as t'adsyn t'er meshtey, er-meshtey 'syn oie.

8 Agh lhig dooinyn ta jeh'n laa, ve sheelt, coyrt orrin yn breast-plate dy chredjue as graih, as son bayrn-caggee, yn treishteil dy haualtys.

9 Son cha vel Jee er phointeil shin gys corree; agh dy chosney saualtys liorish nyn Jiarn Yeesey Creest,

10 Hur baase er nyn son, edyr shin ve dooisht ny nyn gadley, dy vod shin ve bio cooidjagh marishyn.

11 Shen-y-fa jean-jee gerjaghey shiu hene, as niartaghey yn derrey yeh yn jeh elley, dy jarroo myr ta shiu dy yannoo.

12 As ta shin guee erriu, vraaraghyn, dy choyrt geill dauesyn ta laboragh nyn mast' eu, as ta harrystiu ayns y Chiarn, as coyr-laghey shiu;

13 As dy yannoo ard-soiagh jeu ayns graih er coontey nyn obbyr: as bee-jee ec shee nyn mast' eu hene.

14 Nish ta shin guee erriu, vraaraghyn, cur-jee raue dauesyn ta mee-reilagh, jee gerjaghey adsyn ta lhag-chreeagh, myrk-jee lesh ny annooinee, bee-jee ransagh rish dy chooilley ghooinney.

15 Jeeagh nagh jean veg j'm cooilley olk son olk da dooinney erbee: as bragh eiy-jee er shen ta mie, chammast' eu hene, as rish dy chooilley ghooinney.

16 Gow-jee dy bragh boggey.

17 Gow-jee padjer dy kinjagh.

18 Ayns dagh stayd cur-jee boose shoh aigney Yee ayns Creest Yeesey chione eu.

19 Ny jean-jee mooghey yn Spyrre.

20 Ny jean-jee beg y hoinghey jeh deyras.

21 Prow-jee dy chooilley nhee: as shicky shen ta mie.

22 Freill-jee shiu hene veih dy chaslys dy olkys.

23 As dy jean y Jee hene dy hee slane y chasherickey: as ta mee guee dy bee'n slane spyrryd, as annym, as eu er ny reayll gyn loght, gys da Jiarn Yeesey Creest.

24 Firrinagh t'eshyn ta geamaghet myrgeeddin shen y chooilleaney.

25 Vraaraghyn, gow-jee padjer erriu.

26 Jean jee ooilley ny braaraghyn naghey lesh y phaag dy hee.

27 Ta mee cur currym erriu Chiarn, dy bee'n screeuyn shoh er ny da ooilley ny braaraghyn casherick.

28 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest row mariu. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

T H E S S A L O N I A N E E.

CAB. I.

PAUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys agglish ny Thessalonianee, ayns Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest:

2 Grayse dy row hin, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin kianlt dy choyrt booise kinjagh gys Jee er nyn son eu, vraaraghyn, myr te cooie, son dy vel y credjue eu cheet er-ash ny smoo as ny smoo, as graih dagh unnane eu dy cheilley bishaghey.

4 Myr shen dy vel shin hene boggyssagh ayns y lieh eu ayns kialteenyn Yee, son y meenid, as credjue eu, ayns ooilley'n tranlaase as y seaghyn ta shiu dy hurranse.

5 Ta cowrey cronnal jeh briwnys cairagh Yee, dy vod shiu ve coontit feeu jeh reeriaght Yee, er y hon ta shiu myrgeeddin surranse:

6 Fakin dy vel eh red cairagh marish Jee dy chooilleaney seaghyn orroosyn ta jannoo tranlaase erriu;

7 As diuish ta seaghuit, sca mar vees y Chiarn Yeesey er ny hoilshaght niau marish e ainleyn niartal.

8 Ayns aile loshtee cooilleaney orroosyn ooilley nagh vel goaill rish nagh vel coyrt biallys da sushtal nyn Yeesey Creest:

9 Vees er nyn gerraghey lesh t'ee dy bragh farraghtyn veih fenish y Jee as veih gloyr e phoar.

10 Tra hig eh dy ve er ny ghloyr ayns e nooghyn, as dy ve er y laa shen ley yindyssagh ayndoosyn ooilley ta (er-yn-oyr dy row yn recortys ayns mast' eu er ny chredjal):

11 Shen-y-fa ta shin myrgeeddin dy jagh goaill padjer er nyn son eu, dy save lesh y Jee ain dy choontey shoh jeh'n eam shoh, as dy chooilleaney aigney-mie e vieys, as yn obbyr dy chas lesh poar.

12 Dy vod ennym nyn Jiarn Yee

Creest v'er ny ghloyraghey ayndiuish, as shiuish aynsyn, cordail rish grayse nyn Yee, as y Chiarn Yeesey Creest.

CAB. II.

NISH ta shin guee erriu, vraaraghyn, liorish cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, as liorish yn chaglym cooidjagh aynyn huggeysyn,

2 Nagh bee shiu dy Leah er nyn lhag-gaghey ayns aigney, ny seaghnit, chamoo liorish spyrryd, ny goo, ny liorish screeuyn, myr voïnyn, myr dy beagh laa Chreest er-gerrey.

3 Ny lhig da dooinney erbee liorish saase-yn erbee shiu y volley: son cha jig y laa shen mannagh jig hoshiaght tuittym ersooyl [veih'n chredjue], as dy bee'n dooinney shen dy pheccah er ny hoilshaghey, yn mac dy hoyrt-mow;

4 Quoi ta soiaghey eh-hene seose noi, as troggal eh-hene erskyn ooilley ny ta enmys-sit Jee, ny ta er ny ooashlaghey; myr shen dy vel eshyn myr Jee soie ayns chiamble Yee, goaill er hene dy ve Jee.

5 Nagh vel cooinaghtyn eu, tra va mee foast mèriu, dy dinsh mee diu ny reddyn shoh?

6 As nish ta fys eu cre ta dy lhiettal eh dy ve er ny hoilshaghey ayns y traachey hene.

7 Son ta'n folliaght dy vee-chraueeaght hannah gobbraghey; agh eshyn ta nish lhiettal, [nee eh lhiettal] derrey vees eh goit ass y raad.

8 As eisht vees y fer peccoil shen er ny hoilshaghey, eh nee'n Chiarn y choyrt mow liorish ennal e veéal, as stroie lesh soilshey gloyroil y cheet echey:

9 Dy jarroo eshyn ta'n cheet echey cordail rish gobbraghey Satan, lesh dy chooilley phooar, as cowraghyn, as yindyssyn breagagh,

10 As lesh dy chooilley oalsaght dy neu-ynrickys, ayndoosyn ta cherraghtyn; er-yn-oyr nagh ghow ad rish graih yn ynrickys, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

11 As er-yn-oyr shoh ver Jee huc cleayn lajer, dy jinnagh ad breg y chredjal:

12 Dy voddagh adsyn ooilley ve deyrit nagh ren credjal yn irriney, agh va taitnys oc ayns neu-ynrickys.

13 Agh ta shin kianlt dy chur booise kin-jagh da Jee er nyn son, vraaraghyn, graih-agh ayns y Chiarn, son dy vel Jee er-dyn toshiaght er reih shiu gys saualtys, trooid casherickys y Spyrryd, as credjue jeh'n irriney:

14 Huggey deie eh erriu liorish y sushtal aynyn, gys cosney gloyr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Shen-y-fa, vraaraghyn, shass-jee shicky, as cum-jee gys ny oardaghyn ta shiu er n'ynsaghey, lhig eh ve liorish goan, ny'n screeuyn ain.

16 Nish dy jean y Chiarn Yeesey Creest hene, as Jee dy jarroo nyn 'Ayr, t'er ny ve graihagh orrin, as er choyrt dooin gerjagh dy bragh farraghtyn, as treishteil mie, trooid grayse.

17 Dy gerjee eh [ta mee gra] ny creeaghyn eu, as dy niartee eh shiu ayns dy chooilley ghoo as obbyr vie.

CAB. III.

NY sodjey, vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son, dy vod goo'n Chiarn roie dyn lhiettal, as ve er ny ghloyraghey dy jarroo myr te nyn mast' euish;

2 As dy vod shin v'er nyn livrey veih deiney neu-resoonagh as olkyasagh: son cha vel ec dy chooilley ghooiney credjue.

3 Agh ta'n Chiarn firrinagh, nee shiuish y niartaghey, as y reayll veih olk.

4 As ta treishteil ain ayns y Chiarn mychione eu, dy vel shiu, as dy jean shiu, cooilleeney ny reddyn ta shin coyrt ayns currym diu.

5 As dy jean y Chiarn ny creeaghyn eu y leeideil ayns graih Yee, as ayns farkiaght surransagh er Creest.

6 Nish ta shin cur sarey diu, vraaraghyn, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean shiu scarrey shiu hene voish dy chooilley vraar ta gymmyrkey eh-hene dy mee-reilltagh, as cha nee cordail rish yn ynsagh hooar eh voïnyn.

7 Son ta fys eu hene cre'n aght lhisagh shiu geiyrt orrin: son cha ren shin gymmyrkey shin hene dy mee-reilltagh nyn mast' eu,

8 Chamoo d'ee shin arran dooinney erbee nastee; agh ren shin gobbraghey lesh deinsys as tooilleil oie as laa, son nagh beagh shin costyllagh da veg eu:

9 Cha nee son nagh vel pooar ain, agh dy yannoo shin hene sampleyr diuish dy eiyr orrin.

10 Son dy jarroo tra va shin mèriu, hug shin yn sarey shoh diu, Fer erbee nagh jinnagh gobbraghey, nagh lhisagh eh gee.

11 Son ta shin clashtyn dy vel nyn lheid ayn ta gymmyrkey ad-hene dy lhiastey ny vud eu, nagh vel lhie rish turn y yannoo, agh ta seiyr ad-hene ayns cooishyn sleih esley.

12 Nish dauesyn ta nyn lheid ta shin cur sarey, as raaue liorish nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean ad gobbraghey dy feagh, as gee yn arran oc hene.

13 Agh shiuish, vraaraghyn, ny bee-jee liastey ayns jannoo mie.

14 As my ta dooinney erbee nagh vel coyrt biallys da'n goo ain liorish y screeuyn shoh, gow-jee baght er-lheh jeh'n dooinney shen, as ny jean-jee sheshaght rish, dy vod eh goaill nearey.

15 Ny-yeih ny jeeagh-jee er myr noid, agh coyree-jee eh myr braar.

16 Nish dy jean y Chiarn hene dy hee, shee 'choyrt diu dy kinjagh, er dy chooilley aght. Dy row yn Chiarn mèriu ooilley.

17 Bea as slaynt hui voym's Paul fo my laue hene, ta'n cowrey ayns dy chooilley screeuyn: shen myr ta mee scrieu;

18 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilley. Amen.

T I M O T H Y.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish oard-agh Yee nyn saualltagh, as y Chiarn Yeesey Creest, eh ta nyn dreishteil;

2 Gys Timothy, my vac hene ayns y chredjue; Grayse, myghin, as shee veih Jee nyn Ayr, as Yeesey Creest nyn Jiarn.

3 Myr ghuee mee ort dy uirriaght kinjagh ec Ephesus, tra hie mee gys Macedonia, dy voddagh oo raauve y choirt da paart gyn dy ynsaghey sushtal erbee elley,

4 Chamoo dy chur geill da raaghyn fardalagh, as coontey fegooish bun ny baare er sheelogheyn, ta doostey questionyn [streeu-agh], ny smoo na ynsagh crauee, ta ayns credjue.

5 Nish ta graih lhieneey yn anney, ayns cree glen, as cooinsheanse vie, as credjue firrinagh:

6 Veih ta paart er n'gholl er-shaghryn, as er hyndaa gy-lhiattee gys argane fardalagh;

7 Geeearree dy ve fir-ynsee yn leigh, fegooish toiggal cre t'ad dy ghra, ny cre my-chione t'ad loayrt.

8 Agh ta fys ain dy vel y leigh mie, my ta dooinney jannoo ymmyd lowal jeh;

9 Toiggal shoh, nagh vel y leigh jeant cour y dooinney ynrick, agh cour ny mee-reilltee as ny mee-viallee, cour ny mee-chrauee as pecee, cour deiney olk as neu-chasherick, cour nyn lheid ta coyrt nyn ayraghyn as moiraghyn dy baase, cour dun-veryn,

10 Cour maarderee, ny chour ocsyn ta cur rish peccah neu-ghooghysagh, ny chour ocsyn ta goid deiney, cour breageryn, cour persoanyn oaiagh, as my ta red erbee elley ta noi ynsagh follan,

11 Cordail rish sushtal gloyroil yn Jee bamit, va er ny choirt gys my churym.

12 As ta mee cur booise da Creest Yeesey nyn Jiarn, t'er my niartaghey, son dy ghow eh mee dy ve firrinagh, pointeil mee gys oik y chirveish;

13 Mish va roie loayrt dy olkyssagh [noi Creest], as my hranlaasagh, as eulyssagh. Agh hooar mee myghin, er-yn-oyr dy ren mee eh dy neu-hushtagh, ayns mee-chredjue;

14 As va grayse nyn Jiarn erskyn towse orrym, lesh credjue, as graih ta ayns Creest Yeesey.

15 Ta shoh raa firrinagh, as feeu ard-soiagh ve jeant jeh, dy daupk Yeesey Creest gys y theihll dy hauail pecee; jeu ta mish yn ard er.

16 Ny-yeih, er-yn-oyr shoh hooar mee myghin, ayn-ym dy voddagh Yeesey Creest hoshiaht soilshaghey magh dy chooilley hurranse-foddey, son sampleyr dauesyn yinnagh ny hurg shoh credjal aynsyn gys bea dy bragh farraghtyn.

17 Nish gys y Ree dy bragh beav dy-rieau, nagh vod ve er ny skin, ynrycan Jee creeney, dy row oost gloyr, son dy bragh as dy bragh. Am

18 Yn curym shoh ta mee dy hood, vac Timothy, cordail rish y ph va jeant ro-laue my-dty-chione, dy liorish shen prowal oo hene dty hie

19 Freaylley credjue, as cooinshe liorish scarrey roo shoh, ta paart dy er stroie nyn gredjue.

20 Jeu shoh ta Hymeneus as Alexander ad ta mee er livrey gys y drogh-vod ad gynsaghey dyn dy loayrt gylaghtagh.

CAB. II.

TA mee coyrlaghey er-y-fa shen, booilley, dy bee aghinyn, padjeryn reeyn, as toyrt booise er ny yannoo chooilley ghooinney:

2 Son recaghyn, as son ocsyn or ayns ard-reill; dy vod mayd leed feagh as sheeoil ayns dy chooilley caght as ynrickya.

3 Son ta shoh mie as booisal ayns Yee nyn saualltagh:

4 Eh saillish dy chooilley ghooinve er nyn sauail, as dy heet gys tusher irriney.

5 Son ta un Jee ayn, as un er eddyr Jee as deiney, yn dooinney Yeesey;

6 Hug eh-hene ny lhiassaghey so ley, dy ve er ny hoilshaghey ayns tui

7 Gys shoh va mee er my oardag phreachoor, as ostyl (ta mee loayrt ney ayns Creest, as cha vel mee ginferynsee ny Ashoonee ayns credjue riny).

8 Saillym er-y-fa shen dy jean padjer y ghoail dy chooilley raad: seose laueyn glen, fegooish corree hreishteil:

9 Myrgeeddin neesht dy jean mra hene y hoilshaghey magh ayns coamreylesh ymmyrkey arrymagh, as sheekneesh lesh folt fecit, ny airb, ny pearl coamrey costat;

10 Agh (shen ta cheet jesh da mra goail-rish craueeaght) lesh obbraghyn

11 Lhig da'n ven gynsaghey dy faght slane biallys.

12 Agh cha surr-ym ben dy ynsaght dy ghoail urree hene poar harrish ney, agh dy ve ny-host.

13 Son va Adam hoshiaht er ny as eisht Ane.

14 As cha nee Adam [va hoshiaht lit, agh y ven myr v'ee miolit va coor

15 Foast, bee ee er ny hanail ayns

myrkey-lhiannoo, my nee ad tannaghtyn ayns credjue as graih, as craueeaght lesh sheeltys.

CAB. III.

TA shoh raa firrinagh, my ta dooinney gesarree oik aspick, t'eh gearree ob-byt vie.

2 Shegin da aspick eisht ve gyn loght, sheshey-poost un ven, tastagh, sheelt, jeh ymmyrkey-bea mie, aggingagh dy choirt oltaghey-bea, aghtal dy ynsaghey;

3 Cha nee iuder-feeyney, ny builltagh, ny sondagh er cosney scammyltagh, agh sur-ransagh, cha nee fer streeuagh, ny sayn-toilagh;

4 Dooiiney ta gymmyrkey reill mie ayns e hie hene, as e chloan fo smaght lesh slane sheeltys;

5 (Son mannagh vel fys ee dooinney kys dy reill e hie hene, kys nee eh kiarail y ghoail jeh aggliah Yee?)

6 Cha nee fer gerrit 'sy chredjue, er-aggle dy bee eh troggit seose, lesh moyrn, as dy duitt eh fo briwnys y drogh-spyrryd.

7 Shegin da myrgeddin goo mie ve echey vouesyn ta mooie; er-aggle dy duitt eh fo scammylt, as ribbey yn drogh-spyrryd.

8 Myrgeddin shegin da ny shirveishee ve soccaragh, cha nee chengey lhiam as lhiat, nagh bee ad neu-heet ayns feeyn, gyn ve sondagh er cosney scammyltagh,

9 Preayll folliaght y chredjue ayns cooin-sheante ghlen.

10 As lhig daue shoh myrgeddin ve hoshi-aght er nyn browal; eisht lhig daue goail orroo oik y chirveishagh, my t'ad dyn foill.

11 Shegin da ny mraane oc myrgeddin ve dy ymmyrkey fudagh, cha nee scammyltee, agh sheelt, ynrick ayns dy chooilley nhee.

12 Lhig da ny shirveishee ve shesheepoost un ven, reill nyn gloan, as nyn lught-thie hene dy mie.

13 Son t'adsyn t'er choilleeney oik y chirveishagh dy firrinagh, er gheddyn daue hene raad mie [gys oik syrjey], as lane dun-nallys ayns y chredjue, ta ayns Creest Yeesey.

14 Ny reddyn shoh ta mee scrieu hood, jerkal dy heet hood dy gerrit:

15 Agh my uirr-ym foddey, dy vod fys ve ayd kys lhisagh uss oo hene y ymmyrkey ayns thie Yee, ta aggliah yn Jee bio, yn pillar as undin yn irriney.

16 As son shickyrys, s'mooar ta'n folliaght dy chraueeaght: va Jee er ny hoilshaghey 'syn eill, er ny heyrey liorish y spyrryd, er ny akin liorish ainleyn, er ny ptreacheil gys ny Ashoonce, er ny chredjal ayn 'sy theihl, er ny ghoail seose ayns gloyr.

CAB. IV.

NISH ta'n Spyrryd ginsh dy plain, dy jean paart ayns ny laghyn s'jerree tuittym veih'n chredjue, coyrt geill da spyrrydyn mokeyragh, as ynsagh drogh-spyrrydyn;

2 Ginsh vreagyn ayns craueeaght-foalsey, yn chooinsheanse oc ereoghit lesh yiarn jiarg;

3 Lhiettal dy phoosey, as sarey dy reayll veih bee, ta Jee er chroo dy ve er ny ghoail lesh toyrt-booise lioroosyn ta credjal as toiggal yn irriney.

4 Son ta ooilley cretooryn Yee mie, as dyn nhee erbee dy ve mee-lowit, my te er ny ghoail lesh toyrt-booise:

5 Son te er ny chasherickey liorish goo Yee, as padjer.

6 My nee oo ny braaraghyn y choirt ayns cooinaghtyn jeh ny reddyn shoh, bee oo dty hirveishagh vie dy Yeesey Creest, troggit ayns goan y chredjue, as ynsagh mie, huggey t'ou er roshtyn.

7 Agh raaghyn mee-chrauee shenn vraane cur dy lhiattee, as gow myr reih dy gholl er dty hoshiaght ayns craueeaght.

8 Er son shirveish y chaffin cha vooar yn ymmyd t'ayn: agh ta craueeaght vondeishagh gys dy chooilley nhee, myr ta gialdyn echey jeh'n vea ta nish ayn, as jeh shen ta ry-heet.

9 Ta shoh raa firrinagh as feeu ard-soiagh ve jeant jeh.

10 Son er y choontey shen ta shin chammah laboragh, as surranse scammylt, er-yn-oyr dy vel shin treishteil ayns y Jee bio, ta ny Haualtagh da dy chooilley ghooiiney, erskyn ooilley dauesyn ta credjal.

11 Ny reddyn shoh jean y harey as cur roue.

12 Ny lhig da dooinney erbee beg y hoighey jeh dty aegid, agh bee dty hampleyr dauesyn ta credjal, ayns goo, ayns ymmyrkey-bea, ayns graih, ayns spyrryd, ayns credjue, ayns glennid.

13 Derrey hig-ym, bee kiaralagh dy lhaih, dy choirlaghey, dy ynsaghey.

14 Ny bee mee-riooasagh jeh'n ghioot t'aynyd, va er ny chur dhyt liorish phadeyrys, tra hie oo fo laueyn ny shirveishee casherick.

15 Smooince dy down er ny reddyn shoh, jean oo hene dy slane y vaarail orroo; dy vod y bishaghey ayd's ayndoo ve er ny hoilshaghey da dty chooilley ghooiiney.

16 Cur tastey dhyt hene, as da dty ynsagh; jean tannaghtyn ayndoo: son ayns jannoo shoh, nee oo chammah oo hene y hauail, as adsyn ta dy dty chlashtyn.

CAB. V.

NY cur ogshan da shanstyr, agh coyrlee eh myr ayr, as ny deimey saa myr braaraghyn;

2 Ny mraane shinney myr moiraghyn, ny [mraane] saa myr shayraghtyn, lesh dy chooilley ghlenid.

3 Jean soiaghey jeh mraane-treoghe ta mraane-treoghe dy jarroo.

4 Agh my ta ec ben-treoghe erbee cloan ny ogheyn, lhig daue hoshiaght gynsaghey

dy hoilshaghey. kenjallys dooie ec y thie, as dy ynnnoo lhasagh da nyn ayraghyn as moiraghyn : son ta shen mie, as soiagh er ny yannoo jeh fenish Yee.

5 Nish t'ee shen ta dy jarroo ny ben-treoghe, as treigit, treishteil ayns Jee, as tannaghtyn ayns aghynyn as padjeryn oie as laa.

6 Agh ish ta baghey ayns reamys neu-lowal, t'ee marroo ga dy vel ee bio.

7 As ny reddyn shoh cur [daue] ayns currym, dy vod ad ve dyn foill.

8 Agh mannagh vel fer erbee kiarail cour e vooijer hene, as erskyn ooilley ny chour ocsyn ta jeh'n lught-thie echey hene, t'eh er n'obbal y credjue, as t'eh ny smessey na an-chreestee.

9 Ny lhig da ben-treoghe ve goit stiagh 'sy choontey fo three-feed blein, as nagh vel er ve agh un cheayrt poost,

10 Ayns goo mie son obbraghyn mie; my t'ee er hroggal cloan, my t'ee er chur aaght da joarreeyn, my t'ee er niee cassyn ny nooghyn, my t'ee er chooney lhieusyn va seaghnit, my t'ee er eiyr dy imneagh da dy chooilley obbyr vie.

11 Agh ny mraane-treoghe saa ny gow stiagh : son tra t'ad er n'ghoaill toshiaght dy aase rouanagh noi Creest, bee ad son poosey;

12 Tayrn kerraghey orroo hene, er-yn-oyr dy vel ad er hilgey jeh nyn chied chredjue.

13 As marish shoh t'ad gysaghey dy ve litcheragh, rouail veih thie gy thie; as cha nee ynrycan litcheragh, agh tutleryn neesht, as peekeyryn ayns cooishyn sleih elley, loayrt reddyn nagh lhisagh ad.

14 Saillym er-y-fa shen dy jean ny mraane saa poosey, cloan y ymmyrkey, yn thie y reill, gyn veg yn oyr y choyrt da'n noid dy loayrt dy scammyltagh.

15 Son ta paart ta hannah er jyndaa dy lhiattee geiyrt er noid ny hanmey.

16 My ta mraane-treoghe mooinjerey ec dooinney ny ben erbee ta jeh'n chredjue, lhig daue kiarail y ghoaill jeu, as nagh bee'n currym oc er yn agglish; dy vod ee cooney lhieusyn ta mraane-treoghe dy jarroo.

17 Lhig da ny shanstyrn ta reill dy mie, ve coontit feeu jeh ooashley dooble, erskyn ooilley adsyn ta laboragh 'sy ghoo as ynsagh.

18 Son ta'n scriptyr gra, Cha jean oo becal y dow y chiangley seose ta stampey magh yn arroo : as, Ta'n labree feeu e aill.

19 Noi shanstyr ny jean plaiynt y ghoaill, agh kiongoyrt rish ghaa ny three dy eanishyn.

20 Cur oghsan dauesyn ta cur rish peccah kiongoyrt rish ooilley, dy vod feallagh elley myrgeddin aggle y ghoaill.

21 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, as ny ainleyn reiht, dy der oo tastey da ny reddyn shoh fegooish soiaghey jeh persoon erskyn persoon elley, yannoo dy chooilley nhee lesh kiartys.

22 Ny cur laueyn dy siyragh er dooinney erbee, chamoo gow ayns jeh peccah : deiney elley : freill oo hene glen.

23 Ny iu ushtey ny sodjey, agh gow beg dy feeyn dy niartaghey dty stamagh, as son dy vel oo cha mennick aslayntagh.

24 Ta peccaghyn paart dy gheiney er hoilshaghey ro-laue, goll rhyboo briwnys; as paart dy gheiney t'ad cheet yeil.

25 Myr shen myrgeddin ta obbragh mie paart soilshit ro-laue; as adsyn ta aaght elley, cha vod ad ve keillit.

C A B. VI.

LHIG da whilleen sharvaant as ta whing, nyn mainshteryn hene y choontey feeu jeh dy chooilley onnor : nagh ta scammylt er ny choyrt da ennyn Yee, aynsagh.

2 As adsyn ta mainshteryn creestee ny lhig daue soiaghey beg jeu, er-yn-oyr nee braaraghyn ad : agh lhig daue shoh ad ny s'arryltee, son dy vel ad jeh'n chredjue, as ayns graih [Yee], goaill cooidjagh jeh'n bannaght. Ny reddyn ynssee as coyrlee.

3 My ta dooinney erbee gysaghey er elley, as nagh vel eh geiyrt da goan oil, dy jarroo goan nyn Jiarn Yeesey Creest as da'n ynsagh ta cordail rish crauecaght.

4 T'eh moyrnagh, er beggan tushie branladee mysh questionyn as argyree streeuagh, voue ta cheet troo, anva, tooan, drogh-ouryssyn,

5 Pleadeilyn camlagagh deiney dy naghyn neu-ghlen, as follym jeh'n irragh jeeaghyn er cosney dy ve crauecaght : nagh nyn lheid jean oo hene y scarrey.

6 Agh ta crauecaght lesh aigney booc cosney mooar.

7 Son cha dug shlin lhien nhee er stiagh 'sy theihll shoh, as te shickyrt nagh mayd nhee erbee y choyrt lhien magh sa.

8 As my ta beaghey as coamrey ain, dooin ve booiagh lhieu.

9 Agh t'adsyn ta soit er ve berchagh tyn ayns miolagh, as ribbey, as ayns yns dee sayntyn olk as ommijagh, ta baill deen ayns toyr-mow as coayl-anmey.

10 Son saynt argid fraue dy chooilley olk : da'n chooid cheddin choud as va miandagh er, t'ad er n'gholl er-shagh veih'n chredjue, as er vroddey ad-hene troo lesh mooarane torchaghyn.

11 Agh uss, O ghooiney dy Yee, cha veih ny reddyn shoh : as eiyr da ynrycan crauecaght, credjue, graih, surraase, meen.

12 Bee dty hidoor dunnaal son y chredjue gow greime er y vea veayn, gys shen t'ad myrgeddin er dty eam, as er n'ghoaill rish credjue mie kiongoyrt rish ymmoder fenishyn.

13 Ta mee cur currym ort fenish Yee, bioghey dy chooilley nhee, as kiongoyrt rish

2 TIMOTHY, I. II.

Creest Yeesey, ren tra v'eh roish Pontius Pilate gymmyrkey feanish mie;

14 Dy vreill oo yn sarey shoh slane, gyn-foill, derrey cheet nyn Jiarn Yeesey Creest:

15 Shen nee eshyn ayns traa cooie y hoilshaghey, ta'n ynrycan Ard-reilltagh bannit, yn Ree dy reeghyn, as Chiarn dy hiarnyn;

16 Echeysyn ny-lomarcen ta'n vea dy bragh farraghtyn, baghey 'sy toilshey nagh vod dooinney erbee roshtyn huggey, eh nagh vel dooinney erbee er vakin, ny cha vod fakin: huggeysyn dy row ooashley as pooar dy bragh farraghtyn. Amen.

17 Cur currym orroosyn ta berchagh 'sy theihll shoh, nagh bee ad ard-aignagh, ny

treishteil ayns berchys neu-hickyr, agh ayns y Jee bio, ta cur dooin dy palchey dy chooilley nhee dy ghoail soylley jeu:

18 Dy jean ad mie, dy bee ad berchagh ayns obbraghyn mie, aignagh dy rheynn, arryltagh dy choirt da ny boghtyn;

19 Coyrt seose ayns stoyr nyn gour oc hene undin mie ry-hoi yn traa ta ry-heet, dy vod ad greme y ghoail er y vea veayn.

20 O Timothy, freill shen ny ta er ny choirt gys dty churrym, shaghney glare mee-chrauee as fardalagh, as streeu mychione yn ynsagh shen ta far-enmyssit creenaght:

21 Liorish geiyrt da shoh, ta paart er n'gholl er-shaghryn veih'n chredjue. Grayse dy row mayrt. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS

TIMOTHY.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, cordail rish gialdyn y vea, ayns Creest Yeesey;

2 Gys Timothy my vac deyr graihagh: Grayse, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as Creest Yeesey nyn Jiarn.

3 Ta mee cur booise gys Jee, eh ta mee dy hirveish veih my henn-ayraghyn lesh cooinsheanse ghen, dy vel mee cooinaghtyn dy kinjagh ort ayns my phadjeryn oie as laa:

4 Dy jeean goail foddiaght dy dty akin, cooinaghtyn er dty yeir, dy voddym ve er my lhieneey lesh gerjagh:

5 Tra ta mee tayrn gys cooinaghtyn yn credjue ynrick t'aynyd's, va hoshiaght ayns dty warree Lois, as dty voir Eunice; as ta mee dy shickyr credjal dy ve aynyd's myr-geddin.

6 Shen-y-fa ta mee coyrt oo ayns cooinaghtyn, dy jean oo greesaghey seose gioot Yee, ta aynyd, liorish coyrt my laueyn ort.

7 Son cha vel Jee er choirt dooin yn spyrryd dy aggle; agh dy phooar, as dy ghraih, as dy chreenaght.

8 Ny bee nearey ort er-y-fa shen jeh recortys nyn Jiarn, ny jeem's e phrysoonagh: agh gow uss ayn m'arym's ayns seaghyn y tushtal, cordail rish pooar Yee;

9 Ta er hauail shin, as er n'eamagh orrin lesh eam casherick, cha nee cordail rish ny obbraghyn ain, agh cordail rish e chiarail hene as grayse va er ny choirt dooin ayns Creest Yeesey, er-dy hoshiaght y theihll,

10 Agh ta nish er ny hoilshaghey liorish cheet nyn Saualtagh Yeesey Creest, ta er stroie yn baase, as er choirt lesh bea as bioys son dy bragh gys soilshey, liorish y sushtal:

11 Gy: ta mee er my phointeil ny phreachoor, as ny ostyl, as fer-yusee ny Ashoonee.

12 Er-yn-oyr cheddin ta mee myr-geddin surranse ny reddyng shoh, ny-yeih cha vel nearey orrym: son shione dou eshyn ayn

ta mee er chredjal, as ta mee feer shickyr dy vel eh abyl dy reayll shen ny ta mee er hymney gys e chiarail gys yn laa shen.

13 Cumm shickyr bun ny goan slayntoil, t'ou er chlashtyn voym's, ayns credjue as graih ta ayns Creest Yeesey.

14 Yn ghoal mie shen v'er ny choirt fo dty chiarail, freill liorish y Spyrryd Noo ta baghey aynm.

15 Shoh ta fys ayd, dy vel adsyn ooilley t'ayns Asia er choirt cooyl rhym; jeu shoh ta Phygellus as Hermogenes.

16 Dy der y Chiarn myghin da lught-thie Onesiphorus; son ren eh dy mennick m'y ooraghey, as cha row nearey er jeh my gheuley.

17 As tra v'eh ec y Raue, ren eh briaght er my hon dy imneagh, as hooar eh magh mee.

18 Dy giall y Chiarn da dy vod eh myghin y gheddyn veih'n Chiarn 'sy laa shen: as ayns cre whilleen nhee ren eh shirveish orrym ec Ephesus, ta fys ayd er dy mie.

CAB. II.

BEE uss er-y-fa shen, my vac, niartal ayns y ghrayse ta ayns Creest Yeesey.

2 As ny reddyng t'ou er chlashtyn voym's roish ymmodde feanishyn, cur uss ayns treishteil deiney firrinagh, vees fondagh dy ynsaghey feallagh elley myr-geddin.

3 Jean uss er-y-fa shen creoghys y hurranse, myr sidoor dunnal dy Yeesey Creest.

4 Cha vel dooinney-caggee erbee dy chianley eh-hene gys cooishyn erbee seihlltagh [elley]; dy vod eh eshyn y wooiys ta er reih eh dy ve ny hidoor.

5 As my ta dooinney erbee myr-geddin gleck son y varriaght, cha vel eh ny-yeih dy gheddyn yn atthey, mannagh vel eh gleck dy lowal.

6 Shegin da'n eirrinagh laboragh roish my vow eh soylley ny messyn.

7 Gow dy down gya dty chree ny ta mee gra; as dy der y Chiarn tushtey dhyt afne dy chooilley nhee.

8 Cooince dy row Yeesey Creest jeh slaight Ghavid, troggit veih ny merriu cordail rish my hushtal:

9 Er y hon ta mee gymmyrkey seaghyn myr drogh-yantagh, dy jarroo gys geulaghyn; agh cha vel goo Yee kiank.

10 Shen-y-fa ta mee surranse-dy chooilley nhee er graih yn chloan reih, dy vod adsyn neesht yn saualtye t'ayns Creest Yeesey y gheddyn, marish gloyr dy bragh beayn.

11 Te raa firrinagh. Son my ta shin er ve marroo marish, bee mayd myrgeddin blo marish:

12 My ta shin surranse, nee mayd myrgeddin reill marish: my ta shin dy obbal eh, nee eshyn myrgeddin ahynyn y obbal.

13 My ta shin neu-firrinagh [dasyn], ny-yeih t'eshyn tannaghtyn firrinagh; cha vod eh eh-hene y obbal.

14 Jeh ny reddyn shoh cur ad ayns dooinaghtyn, coyrt currym orroo kiongoirt rish y Chiarn, nagh streu ad mysh focklyn nagh vel gys veg yn ymmyd, agh dy choirt sleih fo-my-cheilley.

15 Bee uss inneagh dy phrowal oo hene firrinagh gys Jee, obbrece nagh thias nearey 'ghoaill, rheynn dy kiart yn goo dy ynrickys.

16 Agh ohea veih glare mee-chrauee as fardalagh; son hed ad er nyn doshiaght gys mee-chraueeaght smoo.

17 As nee'n ghlare oo gee myr cankyr: theid shoh ta Hymeneus, as Philetus:

18 Ta er n'gholl er-shaghryn veih'n irriney, gra, Dy vel yn irree-scose-reesht veih ny merriu hannah harrish; as [hiorish shoh] thaggaghey credjue paart dy lieh.

19 Ny-yeih, ta undin Yee shassoo shicky, sealit lesh y cowrey shoh, Shione da'n Chiarn e vooijer hene. As Lhig da dy chooilley unnane ta genmys ennym Chreest chea veih mee-chraueeaght.

20 Agh ayns thie moor cha vel ny-lomarcen siyn airh, as argid, agh myrgeddin siyn fuygh, as cray; as paart son ooashley, as paart son mee-ooashley.

21 My nee dooinney er-y-fa shen freayll eh-hene seyr voue shoh, bee eh ny haagh son ooashley, casherick, as cooisson ymmyd y vainshter, as aarloo cour dy chooilley obbyr vie.

22 Chea myrgeddin veih yecarreeyn yn aegid: agh eiyr da ynrickys, credjue, graih, [as] shee, marroosyn ta geamagh er y Chiarn ass cree glen.

23 Agh questionyn ommijagh as giare-cheayllagh cur vold, myr ta fys ayd dy vel ad doostey streu.

24 As cha nhegin da sharvaant y Chiarn ve streuagh; agh ve meen rish dy chooilley ghooiney, aarloo dy ynsaghey, surran-

25 Ayns meemid gynsaghey adsyn soo magh; mysaillish Jee arrys y ch gys goail-rish yn irriney;

26 As dy vod ad feaysley ad-hene bey yn drogh-spyrtyd, ta goit nyn liorishyn ec a signey.

CAB. III.

TOIG shoh myrgeddin, ayns ny jerrinagh dy jig traaghyn seagha

2 Son bee ooilley er nyn son oc sayntoilee, boggysee, mooralee, ota mee-viallagh gys ayraghyn as moir neu-wooisal, mee-chrauee,

3 Fegooish graih dooghysagh, t conaantyn, casseyderyn foalsey, roa dewil, dwoaiagh er deiney mie,

4 Traitooryn, teaymagh, ard-signa s'graihee er eunyssyn y. vee shoh na e

5 Goail orroo caslys dy chraueeaght jannoo noi'n phoar [vreeoil] eche: nyn lheid chyndaa ersooyl.

6 Son jeh'n sorch shoh t'adyn t steetagh goll stiagh ayns thieyn, as la ayns cappeys mraane eddrym lair peccaghyn, er nyn goyrt lhieu enooyl ymmodee yecarreeyn peccoil,

7 Kinjagh gynsaghey, as dyn dy t abyl cheet gys tushtey jeh'a irriney.

8 Nish myr ren Jannes as Jambres noi Moses, myr shen t'ad shoh neek: soo magh noi'n irriney: deiney jeh ayns mee-chrauee, caillit gys y chredjue.

9 Agh cha jed ad ny sodjey er nyn do aght: son bee'n vee-cheayllid oc a hoilshaghey da dy chooilley ghooiney, t va myrgeddin yn vee-cheayllid oc shoh

10 Agh t'ou uss dy alane er hoilshaghe ynsagh, my agh-baghee, my chieral chredjue, my hurranse-foddey, my gys my veenid,

11 Yn tranlaase, as y seaghyn haist rym ec Antioch, ec Iconium, ec Lystre'n tranlaase hie mee ny hrooid: agh doo ooilley ren y Chiarn m'y livrey.

12 Dy jarroo, as shegin dauesyn oost ta shirrey dy vaghey dy crauee ayns Gw Yeesey, tranlaase y hurranse.

13 Agh nee drogh gbeiney as molley gaase ny smessey as ny smessey, molley er nyn molley,

14 Agh tannae uss ayns ny reddyn: er n'ynsaghey, as er chredjal dy shoh toiggal quoi veih t'ou er n'ynsaghey ad;

15 As neayr's v'ou dty thianoo dy vee er ve ynsit ayns ny scriptyryn casherick, as dys oo y yannoo creeneey gys saualtye, vee credjue ayns Creest Yeesey.

16 Ta ooilley'n scriptyr er ny choirt rish bree Spyrtyd casherick Yee, as te ve deishagh son ynsagh, son oghaan, son la saghey-bea, son tushtey ayns ynrickys:

17 Dy vod y dooinney dy Yee ve schleoil, dy fondagh coomish, son dy choirt ley obbyr vie.

T I T U S, I.

CAB. IV.

TA mee cur currym ort er-y-fa shen ayns fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, nee briwnys ny bio as ny merriu ec y cheet echey, as ec e reeriaght :

2 Jean y goo y phreachail, coyrlee dy jeean ec dy chooilley hraa as caa; cur oghsan, smaghtee. jeean coyrlaghey lesh dy chooilley veenid as ynsagh.

3 Son hig y traa nagh nuillee ad ynsagh slayntoil; agh lesh cleayshyn miandagh, lurg nyn yecarreeyn hene, tayrnee ad huc hene ymmodee fir-ynsee :

4 As chyndaa-ee ad ny cleayshyn oc ersooyl veih'n irriney, as bee ad er nyn jyndaa gys skeealyn ommijagh.

5 Agh bee uss er dty arrey ayns dy chooilley nhee, bee surransagh fo seaghyn, cooil-leen obbyr sushtallagh, cur slane prowal jeh dty oik.

6 Son ta mee nish jannoo aarlooy dy ve er my hebbal, as ta traa my vaaish er-gerrey.

7 Ta mee er chaggey caggey mie, ta mee er chooilleaney my choorse, ta mee er vreaill yn credjue.

8 Veih shoh magh ta tashtit seose my chour attey dy chairys, nee yn Chiarn yn briw cairagh y chur dooys ec y-laa shen: as cha nee dooys my lomarcen, agh dauesyn ooilley myrgeddin ta graihagh er y cheet echey.

9 Jean dy chooilley hiyr dy heet hym's dy gerrit:

10 Son ta Demas er my breigeil, er graih cosney seihlltagh, as er n'gholl ersooyl gys Thessalonica; Crescens gys Galatia, Titus gys Dalmatia.

11 Luke ny-lomarcen ta marym. Gow Mark, as cur thiat mayrt eh, son t'eh

vondeishagh dooys ayns [obbyr] y chirveish.

12 As Tychicus ta mee er choirt gys Ephesus.

13 Yn cloagey daag mee ec Troas marish Carpus, tra hig oo, thiat mayrt eh, as ny lioaryn, agh erskyn opillee ny craityn acruit.

14 Ta Alexander yn gaue-copper er n'yannoo dooys mooarane oik: nee'n Chiarn eh y chooilleaney cordail rish e obbraghyn.

15 Jehsyn bee uss er dty hwoaie, son t'eh dy roonagh er bassoo noi ny goan ain.

16 Ec y chied chlashtyn er my hrial cha hass dooinney erbee lhiam, agh ren dy chooilley ghooiney m'y hreigeil: guse-ym er Jee nagh bee eh er ny choirt gys y lieh oc.

17 Ny-yeih, hass y Chiarn lhiam, as ren eh m'y niartaghey; liorym's dy voddagh preacheil [y tushtal] ve dy slane er ny hoig-gal, as dy voddagh ooilley ny Ashoonee clashtyn: as va mee er my livrey ass beal y lion.

18 As nee'n Chiarn my livrey veih dy chooilley obbyr oik, as nee eh m'y choadey gys e reeriaght flaunysagh; huggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

19 Bea as slaynt gys Prisca as Aquila, as lught-thie Onesiphorus.

20 Duirree Erastus ec Corinth: agh Trophimus ta mee er n'aagail ching ec Miletum.

21 Jean dy chooilley hiyr dy heet roish y gheurey. Ta Eubulus cur bea as slaynt hood, as Pudens, as Linus, as Claudia, as ooilley ny braaraghyn.

22 Dy row yn Chiarn Yeesey Creest marish dty spyrryd. Grayse dy row merriu Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS

T I T U S.

CAB. I.

PAUL sharvaant Yee, as ostyl Yeesey Creest, son credjue cloan reih Yee, as goaill-rish yn irriney, ta cordail rish crauee-aght:

2 Ayns treishteil jeh'n vea veayn, ren Jee nagh vod breg y msh, gieldyn roish my row'n veihl er ny chroo;

3 Agh t'eh ayns imbaghyn cooie er hoil-shaghey e ghoo trooid preacheil [y tushtal], v'er ny choirt er my churym, cordail rish sarey Yee nyn Saualtagh:

4 Gys Titus my Vac hene lurg y chredjue endjin: Grayse, myghin, as shee roish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest nyn Saualtagh.

5 Son yn oyr shoh daag mee oo ayns Orete, dy chiartaghey ny reddyn ta ergooyl, as dy phointeil shirveisbee ayns dagh ard-valley, myr deardee mee dhyt.

6 Lheid as ta gyn foill, sheshey un ven, as e chloa crauee, nagh vel er ny chassid jeh rouanys ny mee-reiltys.

7 Son shiegin da aspick ve gyn foill, myr stiurt Yee; cha nee mooaralagh, ny leah fargagh, cha nee cur rish feeyn, ny builltagh, ny soit er cosney scammyltagh;

8 Agh arryltagh dy choirt oltaghey-bea, carrey da deitrey mie, soccaragh, cairagh, crauee, sheek;

9 Cummal shickyr yn goo firrinagh, myr te er ve ynsit da, dy vod'eh ve abyliorish ynsagh fondagh, chammah dy choirlaghey as dy choirt nyn-dhost adsyn ta loayrt noi'n chredjue.

10 Son ta ayn ymmodee mee-reiltee, branladee, as molteyrin, erskyn ooilley adsyn ta jeh'n ghiarey-chymmylt:

11 Ny beill oc sheign y yeigh, ta cur slane lughtyn-thie fo-my-cheillee, gynsaghey

reddyn nagh lhisagh ad er graih drogh chosney.

12 Dooyrt fer jeh ny fir-ynsee oc hene, Va ny Cretianee rieu nyn mreageryn, broutyn, beishtagh, glutyryn litcheragh.

13 Ta'n feanish shoh firrinagh, shen-y-fa cur oghsan gyere daue dy vod ad ve shickyr 'ay chredjue.

14 Nagh der ad geill da skeeallyn Hewagh, as oardaghyn deiney, ta chyndaa veih'n ynrickys.

15 Dauesyn ta glen ta dy chooilley nhee glen, agh dauesyn ta neu-ghlen, as mee-obhejuagh, cha vel nhee erbee glen ; agh ta eer nyn aigney as nyn gooinsheanse neu-ghlen.

16 T'ad goaill orroo dy vel tushtey oc dy Yee ; agh ayns nyn obbraghyn t'ad gobbal eh, feohdoil as mee-viallagh, as noi dy chooilley obbyr vie er nyn greoghey.

CAB. II.

A GH loayr uss ny reddyn ta cordail rish aynsagh slayntoil :

2 Dy bee ny shenn gheiney fudagh, soccaragh, sheelt, fondagh 'ay chredjue, ayns giastyllys, ayns meenid :

3 Ny shenn vraane myrgeddin, dy bee ad dy ymmyrkey-bea crauee, cha nee scammyltee, ny cur rour saynt da feeyn, soilshaghey sampleyr mie ;

4 Gynsaghey ny mraane saa dy ve sheelt, dy ve graihagh er nyn sheshaghyn poost, dy choyrnt graih da nyn gloan,

5 Dy ve tastagh, glen aignagh, freayll ec y thie, dy ve dooie, biallagh da ny sheshaghyn oc hene, nagh bee goo Yee loayrit dyolk jeh.

6 Coyrlee ny deiney aegey myrgeddin dy ve sheelt-aignagh.

7 Ayns dy chooilley nhee jeeaghyn oo hene sampleyr dy obbraghyn mie : ayns ynsagh soilshaghey magh firrinys y chredjue, craueeaght, ynrickys,

8 Glare breeoil nagh vod ve loayrit n'oi : dy vod eshyn ta shassoo magh nearey 'ghoaill, gyn veg yn olk echey dy choyrnt gys nyn lieh.

9 Coyrlee sharvaantyn dy ve biallagh da nyn mainshteryn hene, as dy wooiys ad dy mie ayns dy chooilley nhee ; cha nee perkin-nagh,

10 Cha nee myngyragh, agh soilshaghey slane jeidjys firrinagh ; dy vod ad soiaaghey magh ynsagh Yee nyn Saualtagh ayns dy chooilley nhee.

11 Son ta grayse Yee er ny hoilshaghey, ta chebbal saualtys da dy chooilley ghooiiney ;

12 Gynsaghey dooin, liorish gobbal mee-chraueeaght as yecarreeyn seihlltagh, dy lhisagh shin baghey dy sheelt, dy cairal, as dy crauee ayns y theihll shoh ;

13 Farkiagh son y treishteil bannit shen, as cheet gloyroil yn Jee moqar, as nyn Saualtagh Yeesey Creest :

14 Hug eh-hene er nyn son, dy vod eh shin y eaysley veih dy chooilley chraueeaght, as casherickey da hene poireiht, jeean ayns obbraghyn mie.

15 Ny reddyn shoh jean uss loayr coyrlaghey, as cur oghsan lesh slane 'er Ny lhig da dooinney erbee beg y boiajeed.

CAB. III.

C UR ad ayns cooinaghtyn dy ve bialgys ard-reilltee as pooaraghyn, ammyssagh da fir-oik, dy ve arryltagh g chooilley obbyr vie,

2 Nagh loayr ad olk jeh dooinney dy ve sheeoil, imlee, soilshaghey dy choiveenid da dagh unnane.

3 Son va shin hene myrgeddin kenrow mee-hushtagh, mee-viallagh, ayns ranys, so reill ymmodee yecarreeyn as esyn peccoil, baghey ayns goanlys as dwoaiagh, as coyrnt dwoaie yn derreyda'n jeh elley.

4 Agh erreish da kenjallys as grahnyn Saualtagh gys deiney v'er ny shaghey.

5 Cha nee liorish obbraghyn dy chata shin er n'vannoo, agh cordail ny vyghin t'eh er hauail shin liorish mee ghiennaghtyn [ayns bashtey], as jannoo as-y-noa liorish y Spyrryd Noo ;

6 Shen t'eh dy palchey er gheayrt trooid Yeesey Creest nyn Saualtagh.

7 Er ny heyrey liorish e ghrause, dy dagh shin ve jeant nyn eiraghyn cordail treishteil yn vea veayn.

8 Shoh raa firrinagh, as ny reddyn saillym oo kinjagh dy hionney orroo, d'adsyn ta er chredjal ayns Jee, ve kiar dy hoilshaghey magh obbraghyn mie ny reddyn shoh mie as vondeishag deiney.

9 Agh shaghyn questionyn ommiagh chione sheelogheyn, as anvea, as mysh y leigh ; son t'ad neu-vondeishag fardail.

10 Dooinney ta jannoo boiraghyn aggliah, lurg raue v'er ny choyrnt da y cheayrt, lhig da ve giarit-magh :

11 Toiggal dy vel y lheid fo shagh as peccah, liorish hene er ny gheyrey.

12 Tra ver-yms hood Artemas ny chichus, ny lhig shaghey dy heet byn Nicopolis. son ta foym dy cheau yn g'ayns shen.

13 Gow kiarail dy choyrnt Zenas yn l' der, as Apollos er nyn yufnah, nagh by ayns feme jeh nhee erbee.

14 As lhig da'n vooiiner ainyr myrgegynsaghey dy choyrnt rish obbraghyn mie ymmydyn ymmyrchagh, nagh bee ad vessoil.

15 T'adsyn ooilley ta m'arym coyrnt mannaght hood. Cur nyn mannaght bu ta graihagh torrin ayns y chredjue. Ge dy row meriu ooilley. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS

PHILEMON.

CAB. I.

PAUL pryssoonagh Yeesey Creest, as Timothy nyn mraar, gys Philemon nyn mraar graihagh, as sheshey-shirveishagh [ayns y sushtal,]

2 As gys nyn gaarjyn ennoil Apphia, as Archippus nyn sheshey-sidoor, as gys y cheshaght-chreestee ta ayns dty hie:

3 Grayse dy row hui, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy kinjagh gimraa ort ayns my phadjeryn.

5 Lurg clashtyn ve aym jeh dty chredjue ayns y Chiarn Yeesey, as jeh dty ghraih da ooiley ny nooghyn;

6 Dy vod yn ayn t'ayd's mârîn 'sy chredjue cadjin ve breeoil, gys goaill-rish dy chooilley nhee mie, ta nyn mast' eu ayns Creest Yeesey.

7 Son ta boggey as gerjagh mooar ain ayns dty ghraih, er-yn-oyr dy vel yecarreeyn ny nooghyn femoil er nyn ooraghey liort's, vraar.

8 Ga dy voddin er-y-fa shen goaill y daanys shen orrym ayns Creest, dy dty harey gys shen ta cooile dy ve jeant;

9 Ny-yeih er graih ainjys [creestee] ta mee goaill myr reih dy yannoo aghin hood's, mish Paul ta my henn ghooiney, as nish myrgheddin pryssoonagh Yeesey Creest.

10 Ta mee jannoo aghin hood ayns lieh my vac Onesimus, ta mee er gheddyn ayns y chredjue tra va mee ayns my gheulaghyn:

11 Va ayns traas dy row neu-vondeishagh dhyt's, agh nish vondeishagh dhyt's as dooys:

12 Eshyn ta mee er choirt hoods reesht: gow uss rishyn er-y-fa shen myr rish my chree hene.

13 Eshyn veign er reayll mârým, ayns yn ynnyd ayd's dy voddagh eh ve shirveishagh dou ayns geulaghyn y tushtal.

14 Agh noi dt'aigney cha jinnin nhee er-bee; nagh beagh dty aigney-mie myr éginit, agh dy arryltagh.

15 Son foddee dy daag eh oo son traas giare, dy voddagh oo eh y reayll mayrt choud as s'bio eh;

16 Cha nee nish myr sharvaant, agh erskyn sharvaant, braar ennoil, dooys er-lheb, agh foddey smoo dhyt's, chammah ayns yn eill as ayns y Chiarn?

17 My t'ou er-y-fa shen jeeaghyn orrym myr sheshey-creestee, gow rishyn myr rhym pene.

18 My t'eh er n'yannoo aggair dhyt, ny my t'eh lhiastyn veg dhyt, cur shen gys y choontey aym's.

19 Ta mish Paul er scrieu eh fo my laue hene, cooilleen-ym's eh: gyn dy insh dhyt dy vel uss cheu-mooie jeh shoh lhiastyn dooys eer oo hene.

20 Dy jarroo, guee-ym ort, vraar, lhig da boggey ve aym jeed ayns y Chiarn: jean mian my chree y ooraghey ayns y Chiarn.

21 Ayns slane treishteil jeh dty viallys, ta mee er scrieu hood, as s'mie ta fys aym dy jean uss eer ny smoo na ta mee shirrey.

22 Agh marish shoh kiare aaght er my hon: son ta mee treishteil liorish ny padjeryn eu, trooid foayr Yee, dy jig-ym hui reesht.

23 Ta dy dty vannaghey Epaphras, my cho-phryssoonagh ayns Creest Yeesey;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my cho-labreeyn.

25 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish nyn spyrryd. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

HEBREWNEE.

CAB. I.

JEE, ren ec ymmodde earishyn, as ayns caghlaaghyn dy aghtyn, loayrt ayns y traas t'er n'gholl shaghey rish ny ayraghyn liorish ny phadeyryn,

2 T'eh ayns ny laghyn s'jerree shoh er loayrt rooin liorish e Vac, eh t'eh er phointeil ny eirey er dy chooilley nhee, liorish myrgheddin chroo eh ny seihllyn.

3 Myr v'eh sollyssid e'ghloyr, as eer co-chaslys e phersoon, as cummal seose dy chooilley nhee liorish goo e phooar, tra v'eh liorish hene er ghlenney ersooyl ny pec-

caghyn ainyn, hoie eh sheese er laue yesh yn ard-ooashley ayns yn yrjid:

4 Jeant wheesh shen syrjey na ny ainley'n, myr t'eh liorish eiraght er gheddyn ennym s'ooasle na t'adsyn.

5 Son rish quôi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traas erbee, Uss my Vac, jiu ta mee er dty gheddyn? As reesht, Bee'm dasyn son Ayr, as bee eshyn dooys son Mac?

6 As reesht, tra t'eh coyrt lesh yn chieder-ny-gheddyn Mac gys y theihll, t'eh gra, As lhig da ooilley ainleyn Yee ooashley 'choyrt da.

7 As mychione ny ainleyn t'eh gra, T'eh jannoo e ainleyn spyrrydyn, as e hirveishee lossey dy aile.

8 Agh mychione y Mac t'eh gra, Ta dty stoyl-reeoil, O Yee, son dy bragh as dy bragh; lorg-reill dy chairys lorg-reill yn ree-riaght ayd's.

9 T'ou er choyrt graih da cairys, as feoh da mee-chairys; shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayd's, er dty ooillaghey lesh yn ooil dy ghemmallys erskyn dty heshaghyn.

10 As, T'ou uss, Hiarn, 'sy toshiaght er hoiaghey undin y thallooin; as ta ny niaughyn obbraghyn dty laueyn.

11 Nee adsyn cherraghtyn, agh t'ou uss er-mayrn; as nee ad ooilley gaase shenn goll-rish garmad;

12 As myr coamroy nee uss filley ad seose, as bee ad er nyn gaghlaa; agh uss yn fer cheddin, as cha jean dty vleeantyn failleil.

13 Agh rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traas erbee, Soie er my laue yesh, derrey nee'm dty noidyn y yannoo stoyl dty choshey?

14 Nagh nee spyrrydyn shirveishagh ad ooilley er nyn goyrt magh dy hirveish orroosyn vees eiraghyn dy haualtys?

CAB. II.

SHEN-Y-FA lhisagh shin tastey s'geyre 'choyrt da ny reddyn ta shin er chlashtyn, er-aggle ec traas erbee dy jinnagh shin ad y yarrood.

2 Son my va'n goo loayrit liorish ainleyn jeant shicky, as my hooar dy chooilley pheccah as mee-viallys yn leagh cooie dy cherraghey;

3 Kya oddys shinyn scapail, my nee mayd mee rioose er saualtys cha gloyroil, va hoshiaght focklit magh liorish y Chiarn, as v'er ny hickyraghey dooinyn lioroosyn cheayll eh;

4 Jee myrgeddin gymmyrkey feanish lhieu, chammah liorish cowraghyn as yindyssyn, as lesh ymmodee mirrilyn, as giootyn y Spyr-ryd Noo, cordail rish e aigney hene?

5 Son cha vel eh er choyrt fo reill ainleyn yn seihl ta ry-heet, my-e-chione ta shin loayrt.

6 Agh ta fer ayns raad ennagh [jeh'n scriptyr] gymmyrkey feanish, gra, Cre ta dooinney, dy vel oo agindagh er? ny mac y dooinney, dy vel oo jeeaghyn er?

7 Ren oo eh red bog s'inshtley na ny ainleyn; t'ou er choamrey eh lesh gloyr as ooashley, as hug oo reill da harrish obbraghyn dty laueyn:

8 T'ou er injillaghey dy chooilley nhee fo e chassyn. Son liorish dy vel eh er choyrt dy chooilley nhee fo e viallys, cha deag eh monney nagh vel eh er my choyrt fo. Agh sha vel shin foast fakin dy vel dy chooilley nhee er ny choyrt fo.

9 Agh ta shin fakin Yeesey, va jeant son

tammylt ny s'inshtley na ny ainleyn, ta surranse baase, coamrit lesh gloyr as ooiley; dy voddagh eh liorish grave blashtyn er y baase son dy chooilley ganeey.

10 Son ve cooie dasyn, er e hon chooilley nhee, as liorish ta dy choo nhee, ayns cur lesh ymmodee meegys dy chasherickey captan nyn saualtys ta surranse.

11 Son ta chammah eshyn ta casheri as adsyn ta er nyn gasherickey, ooilley un chynney: shen-y-fa cha gow eh dy ghoail roo son braaraghyn.

12 Gra, Neem's dty ennym y hoilsh da my vraaraghyn, ayns mean ny ta nee'm uss y voylley.

13 As reesht, Huggey ver-ym my ra As reesht, Cur-my-ner, Mish, as y cha Jee er choyrt dou.

14 Son wheesh eisht dy vel y goaill ayns jeh feill as fuill, ghow esh hene myrgeddin ayns jeh lheid cheddin voddagh eh liorish baase eshyn y stre pooar y vaaish echey, ta shen, yn joo.

15 As livrey adsyn va trooid as vaaish ooilley laghyn nyn mea fo bondiaght.

16 Son dy firrinagh cha ghow dooghys ainleyn; agh ghow eh er de Abraham.

17 Shen-y-fa ve cooie da er dy chaght dy ve jeant casley rish e vraaraghyn voddagh eh ve ny ard-saggyrt myghina firrinagh, ayns reddyn bentyn rish Jee yannoo lhiassaghey son peccaghyn yph.

18 Son myr v'eh hene er ny pl liorish surranse t'eh pooaral dy nian lhiusyn t'er nyn browal [lesh seaghyn]

CAB. III.

SHEN-Y-FA, vraaraghyn chraue, teeassyn 'syn cam flaunysagh, tastey mie da Yeesey Creest, ostyl as saggyrt nyn gredjue:

2 Va firrinagh dasyn ren eh y pho myr va Moses myrgeddin firrinagh ayns ley e hie.

3 Son va'n dooinney shoh coontit jeh gloyr syrjey na Moses, son wheesh vel eshyn hrog y thie ny s'onnorail m' hene.

4 Son ta dy chooilley hie trogit dooinney ennagh; agh eshyn hrog dy cley nhee ahe Jee eh.

5 As dy jarrao va Moses firrinagh ooilley e hie myr sharyaant, son fean ny reddyn va ny lurg aben dy re magh:

6 Agh Creest myr Mac harrish hene: yn thie eobeydyn ta shin, my ta cummal shicky y dunnallys as boggy dreisktail gys y jerrey.

7 Er-y-fa shen myr ta'n Sperryd Na ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chera

8 Ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh, ayns laa yn violagh ayns yn aasagh:

9 Tra ren ny áyraghyn eu mish y vrasnaghey, phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn da-ceed blein.

10 Shen-y-fa va mee corree rish y cheelloghe shoh, as dooyrt mee. T'ad dy kinjagh goll er-shaghryn ayns nyn gree; as cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Myr shen loo mee ayns my chorree, Cha jed ad stiagh ayns my ea.

12 Cur-jee twoaie, vraaraghyn, nagh bee ayns veg eu drogh chree dy vee-chredjue, ayns treigeil y Jee bio.

13 Agh coyrlee-jee y cheilley gagh-laa, choud as te enmyssit, Yn laa jiu: er-aggle dy bee veg eu er nyn greoghey liorish molteyr's peccah.

14 Son ta cairys ain ayns Creest, my ta shin cummal undin nynARRANTYS ersyn shickyr gys y jerrey;

15 Myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh.

16 Son paart, erreish daue clashtyn, ren ad brasnaghey: ny-yeih cha nee ooilley haink ass Egypt marish Moses.

17 Agh quoi liorish v'eh er ny vrasnaghey da-ceed blein? nagh nee lioroosyn v'er n'yan-noo peccah, ny callinyn oc huitt'syn aasagh?

18 As quoi da ren eh loo, nagh ragh ad stiagh'syn ea echey, agh dauesyn nagh ren credjal?

19 Myr shen hee mayd nagh voddagh ad goll stiagh kyndagh rish mee-chredjue.

CAB. IV.

LHIG dooin er-y-fa shen aggle y ghoail, erreish da gialdyn ve faagit dooin dy ghoill stiagh'syn ea echey, dy darragh veg jiu giare jeh.

2 Son dooinyn va'n sushtal er ny phreachail chammah as dauesyn: agh cha row yn goo v'er ny phreachail jeh vondeish erbee daue, tra nagh row credjue goll lesh ayn-doosyn ren clashtyn eh.

3 Agh ta shinyn t'er chredjal goll stiagh ayns fea, myr dooyrt eh, Myr loo mee ayns my chorree, nagh ragh ad stiagh ayns m'ea: ga dy row ny obbraghyn harrish er-dy hoshiaght y theihll.

4 Son loayr eh ayns lheid y boayl mychione y chiaghtoo laa er yn aght shoh, As ghow Jee fea er y chiaghtoo laa veih ooilley e obbraghyn.

5 Agh ayns shoh reesht, Nagh jed ad stiagh ayns m'ea.

6 Fakin eisht dy nee shoh myr te dy nhegin da paart goll stiagh, as nagh ren ad-syn daue va'n sushtal hoshiaght er ny phreachail, goll stiagh ayn kyndagh rish mee-chredjue:

7 Reesht, t'eh pointeil laa, gra ayns lioar Ghavid, Jiu, lurg choud shen dy earish;

myr te ef ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn.

8 Son my veagh Joshua er chur fea daue, cha row eh ny lurg shen er loayrt mychione laa elley.

9 Talaa dy ea er-y-fa shen cour pobble Yee.

10 Son eshyn t'er n'gholl stiagh ayns y fea echey, t'eh er scuirr myrgeddin veih e obbraghyn myr ren Jee veih e obbraghyn hene.

11 Lhig dooinyn er-y-fa shen streeu dy ghoill stiagh ayns y fea shen er-aggle dy duit dooinney erbee lurg y sampleyr cheddin dy vee-viallys.

12 Son ta goo Yee bioal, as breeoil, as ny s'geyre na cliwe erbee dy ghaa foyr, roie trooid gys eer rheynn veih-my-cheilley yn annym as y spyrryd, as ny juntyn as y smuirr, as ronsaghey magh smooïnaghtyn as kiarrailyn y chree.

13 Chamoo ta cretoor erbee keillit ayns e enish: agh ta dy chooilley nhee rooisht as foshlit gys ny sooillyn echeysyn, da ta shin dy choyrt coontey.

14 Fakin dy vel ain eisht ard-saggyrt ooasle, t'er n'gholl stiagh ayns ny niaughyn, Yeesey Mac Yee, lhig dooin cummal shickyr nyn gredjue.

15 Son cha vel ain ard-saggyrt nagh vel ennaghtyn chymmoil echey jeh nyn annooïn-idyn; agh v'eh er dy chooilley aght er ny phrowal lesh seaghyn myr ta shin hene, foast fegooish peccah.

16 Lhig dooin er-y-fa shen cheet lesh dunnallys gys stoyl-reeoil e ghrayse; dy vod mayd myghin y chosney, as grayse y gheddyn dy chooney lhien ayns traa feme.

CAB. V.

SON ta dy chooilley ard-saggyrt reiht veih mastey deiney, er ny oardaghey son [vondeish] deiney ayns reddyn bentyn rish Jee, dy vod eh chammah giootyn as ourallyn y hebbal son peccaghyn:

2 Oddys chymmey y hollshaghey er ny mee-hushtee, as orroosyn t'er n'gholl er-shaghryn; son dy vel eh-hene injillit gys annooïnid:

3 As er yn oyr shoh lhisagh eh myr son y pobble, myrgeddin er e hon hene, oural y hebbal son peccaghyn.

4 As cha vel dooinney erbee goail yn ooashley shoh er hene, agh eshyn ta er ny eam liorish Jee, myr va Aaron:

5 Myr shen, cha ghow Creest yn ooashley shoh er hene, dy ve jeant ny ard-saggyrt; agh eshyn dooyrt rish, Uss my Vac, jiu ta mee er dty gheddyn.

6 Myr t'eh gra myrgeddin ayns boayl elley, Tou uss saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

7 Ayns laghyn e ghooghys-foalley, tra v'eh er hebbal padjeryn as aghinyn, lesh eam jeean as jeir, huggeysyn va poaral dy hauail eh veih baase, as v'eh er ny livrey veih shen ny ghow eh aggle [crauee] roish;

8 Ga dy nee Mac v'eh, ny-yeih dynsee eh biallys, liorish ny reddyn duillee eh :

9 As myr shoh er ny chasherickey, haink eh dy ve bun y taualtys dy bragh farraghtyn dauesyn ooilley ta coyrt biallys da ;

10 Er ny ockley magh liorish Jee ny ard-saggyrt, myr va Melchisedec.

11 My-e-chione ta ymmodee reddyn ain dy ghra, as doillee dy choirt bun orroo ; fakyn dy vel shiu moal ayns clashtyn.

12 Fakin son y traah lhisagh shiu ve flynsee, ta shiu hene seme fer dy ynsaghey diu reesht cre ta ny chied banglaneyn jeh leigh Yee ; as ta shiu lheid as ta seme bainney, as cha nee bee lajer.

13 Son ta dagh unnane ta cliaghtey er bainney, neu-ynsit ayns y ghoo dy ynrickys : son oikan eh.

14 Agh ta bee lajer cooie dauesyn t'ec slane eash, dy jarroo dauesyn ta liorish cliaghtey er gheddyna keel as tuastey dy vriways eddyr mie as sie.

CAB. VI.

SHEN-Y-FA faagail ny chied vanglaneyn jeh ynsagh Chreest, lhig dooin goll er nyn doshiaght gys slane creestiaght, cha nee soiaaghey reesht yn undia dy arrys veih obbraghyn marroo, as jeh credjue gys Jee,

2 Jéh'n ynsagh mychione bashtey, ny jeh goll so laueyn, as jeh irree-seose-reesht ny merriu, as jeh briwnys dy bragh farraghtyn.

3 As shoh nee mayd, lesh kied Yee.

4 Son te erkyn towae doilles dauesyn va an cheayrt er nyn soilshaghey, as t'er vlashtyn yn gioot flaunysaagh, as va goaill ayns jeh'n Spyrryd Noo,

5 As er vlashtyn goo mie Yee, as poor-aghyn y theihll ta ry-best ;

6 My huittys ad eruooyl [veih'n chredjue,] dy chooney ad reesht gys arrys ; fakyn dy vel ad crossey daue hene Mac Yee aay-noa, as coyrt eh gys nearey foshlit.

7 Son y thalloo ta soo yn shaghey ta tait-tym dy mennick er, as gymmyrkey lossyreesyn cooie er nyn son ocsyn ta dy obbraghey eh, te geddyn bannaght veih Jee :

8 Agh ta shien ta gymmyrkey drineyn as dressyn, faagit moeie, as faggys da mol-laght ; ta'n jerrey echey dy ve losht.

9 Agh chaarjyn, ta shin smooineaghtyn ny share jinish, as reddyn ta bentyn gys taualtys, ga ta shin loayrt myr shoh.

10 Son cha val Jee neu-chairagh, dy jarrood eh ny obbraghyn as y laboraght euish dy ghraish, ta shiu er hoilshaghey coontey'n ennym echey, ayns dy vel shiu er hirveish er ny nooghyn, as ta foast chirveish [orroo.]

11 As ta shin gearree dy jean dagh unnane eu soilshaghey yn imnea cheddin, son y slane shickyrys dy hreishteil gys y jerrey :

12 Nagh bee shin lbag-chreagh, agh eiyrtysse orroosyn, ta trooid credjue, as meenid er chooney ny gialdynyn.

13 Son tra ren Jee gialdyn y yannoo da

Abraham, er-yn-ayr nagh reddagh d liorish fer syrjey, loo eh liorish hene,

14 Gra, Dy firrinagh, lesh bane nee'm uss y vannaghey ; as lah le nee'm uss y visaghey

15 As myr shen lurg da v'er hene dy meen, hooar eh cooilleen yn ghraish

16 Son ta deiney dy jarroo loo liorish s'oosle ta : as ta loo, dy niartaghey irriney, coyrt dy chooillee streu yn ghra

17 Shen-y-fa myr va Jee booiagh er s'troshey dy hoilshaghey da eiraghyn dyn shickyrys gyn-caghlaa e ayns, as shoh y niartaghey lesh loo :

18 Liorish daa red gyn-caghlaa, ve neu-phossible da Jee dy volley, t'ec dagh gerjagh niartal 've ainya, ta er kymmyrk dy ghoaill grene er y tra soit kiongoirt rooin :

19 Ya treishteil shen t'ain myr er hanney, shickyrs as gyn scughey, as treil gys yn ayns er cheu-ehie jeh smoo casherick,

20 Raad ta'n chiaghter hie roin er stiagh er nyn son, dy jarroo Yee er ny ard-saggyrt son dy bragh mayd d chisedec.

CAB. VII.

SON y Melchisedec shoh ree Son gyrt yn Jee smoo syrjey, hie Abraham myr v'eh er y raad veih obbraghyn, as vannee eh :

2 Da myrgeddin hug Abraham va jeh ooilley ny v'echey : va hoshingh ghlaire ayns ree yn chaitya, as lesh myrgeddin, ree Salem, ta shen, ree va

3 Gyn ayr, gyn moir, gyn kymmyrk row echey edyr toshiaght laghyn, as bea ; agh jeant casley rish Mac Yee tannaghtyn ny hagggyrt kinjagh dy bragh.]

4 Nish smooinee-jee cre cha coontey dooinney shoh, da hug yn shen Abraham hene yn jaghee jeh'n spoilley.

5 As dy firrinagh ta ayns er nee t'avns oik y taggyrtys, dy ghoail jeh'n poble cordail rish y leigh, ta jeh'n nym smooineaghtyn, ga dy daik as ass meaghyn Abraham :

6 Agh eshyn nagh row yn kymmyrk coontit vonesyn, ghaw eh jaghee ve ham, as vannee eh eshyn da va ny jeant.

7 As gyn dooyt, ta'n fer s'ishille vannaghey liorish y fer syrjey.

8 As ayns shoh ta deiney giare-ha goaill-jagheenyn : agh ayns shen geddyn ad, da ta feanish er ny yannoo vel eh bio.

9 As myr oddym gra, ren Levi goaill jagheenyn, jaghee y ceck ayns ham.

10 Son v'eh foast ayns meaghyn tra hie Melchisedec ny whail.

11 Dy beagh er-y-fa shen slane

veih peccah] fo saggyrtys kynney Levi, son fo shen hooar y pobble y leigh) cre'n eme sodjey va son saggyrt elley dy irree heid as va Melchisedec, as dyn eh ve enmya-it saggyrt lheid as va Aaron?

12 Son myr va'n saggyrtys er ny chagh-aas, te ymmyrchagh caghlaa ve jeant ayns y eigh myrgeddin.

13 Son t'eshyn my-e-chione ta ny reddyn hoh loayrit, bentyn rish sheeloghe elley, jeh ha ren dooinney erbee shirveish ec yn altar.

14 Son te feer chronnal dy daink nyn fiarn magh ass sheeloghe Yudah; jeh'n sheeloghe shen eba loayr Moses veg my-chione y taggyrtys.

15 As te foddey s'cronnal: dy vel saggyrt elley troggal agh lurg caslys Velchisedec,

16 Ta er ny oardaghey, cha nee lurg eigh sarey foalley, agh lurg poar bea gyn errey.

17 Son t'eh gymmyrkey feanish, T'ou ty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

18 Son ta'n sarey va roie er ny choyrt dy niattee, son dy row eh dyn vree as neuondagh.

19 Son cha ren y leigh nhee erbee slane nrick, agh ve fosley read gya treishteil share; liorish ta shin tayrn er-jerrey gys Jee.

20 As ayns wheesh as nagh row eh er y oardaghey ny hagggyrt segooish breearey.

21 (Son va ny saggyrtyn shen jeant feoish breearey: agh eh shoh lesh breearey, liorishyn dooyrt rish, Ta'n Chiarn er reearrey, as cha gow eh arrys, T'ou us ty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.)

22 Wheesh shen smoo va Yeeey jeant ny aane jeh conaant share.

23 As v'adsyn dy jarroo ymmodee saggyrtyn, er-yn-oyr nagh row ad dy hannaghyn foddey kyndagh rish baase:

24 Agh ta oc y dooinney shoh, er-yn-oyr ly vel eh tannaghtyn dy bragh, saggyrtys yn caghlaa.

25 Shen-y-fa t'eh poaral myrgeddin dy auail gys y chooid sodjey adsyn ta cheet gys Jee liorishyn, fakin dy vel eh dy bragh no dy yannoo stiagh [rish Jee] er nyn son.

26 Son va lheid yn ard-saggyrt shoh ooie er nyn son, ta casherick, gyn loght, glen, soarrit voish pecee, as jeant ny syrjey ta ny niaughyn;

27 Echey nagh vel feme gagh laa, myr t'ec ny ard-saggyrtyn shen, dy hebbal oural, noshiaht son e pheccaghyn hene, as eisht son peccaghyn y phobble: son shoh ren eh an cheyrt, tra heb eh seose eh-hene.

28 Son ta'n leigh, jannoo ard-saggyrtyn jeh deiney giare-beihllagh; agh ta'n goo dy vreearey va er-dyn leigh, jannoo yn Mac [ny ard-saggyrt] ta er ny chasherickey son dy bragh.

CAB. VIII.

NISH mychione ny reddyn ta shin er loayrt, shoh'n bun: Ta lheid yn ard-saggyrt aia, ta soit er laue yesh stoyl-recoil yn ard-ooashley ayns ny niaughyn;

2 Shirvelshagh yn ynnyd-casherick, as y cabbane-aggliah firrinagh, ta'n Chiarn er hroggal, as cha nee dooinney.

3 Son ta dy chooilley ard-saggyrt er ny oardaghey dy hebbal giotyn as ourallyn: shen-y-fa ve ymmyrchagh dy beagh red enagh ec y dooinney shoh myrgeddin dy hebbal.

4 Son dy beagh eh er hannaghtyn er y thalloo, cha voddagh eh ve ny hagggyrt, fakin dy vel saggyrtyn ayn ta chebbal giotyn cordail rish y leigh:

5 Ta shirveish fo caslys as scadoo reddyn flauyasagh, myr bug Jee raue da Moses tra v'eh mysh troggal yn cabbane-aggliah. Son jeeagh (as eshyn) dy jean oo dy chooilley nhee cordail rish y sampleyr v'er ny ashlaghey dhyt er y chronk.

6 Agh nish t'eh er gheddyn shirveish foddey s'ooasle, ayns wheesh as dy vel eh myrgeddin eddyr Jee as shinyn son conaant share, va grantit er gieldynyn syrjey.

7 Son dy beagh yn chied chonaant shen er ve gyn foill, cha beagh feme eisht jeeaghyn son conaant elley.

8 Son geddyn foill daue, t'eh gra, Cur-my-ner, hig ny laghyn (ta'n Chiarn gra) tra nee'm conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah:

9 Cha nee cordail rish y chonaant ren mee rish ny ayraghyn oc ayns y laa ghow mee ad er y laue dyleideil ad magh ass cheer Egypt; son nagh dreill ad my chonaant, as hircig mee ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Son shoh'n conaant neem's rish thie Israel lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra; Ver-ym my leighyn ayns ny aignaghyn oc, as scrieu-ym ad er ny creeaghyn oc: as beem's Jee dauesyn, as bee adsyn pobble dooyt.

11 As cha bee feme oc gynsaghey dagh dooinney e naboo, as dagh dooinney e vraar, gra, Cur-jee enney er y Chiarn; son ver ooilley enney orrym, veih'n er sloo gys yn er smoo.

12 Son beem's myghinagh da'n neu-yn-rickys oc, as er nyn beccaghyn as nyn mee-chraueeaght cha gooin-ym arragh.

13 Ayns dy vel eh gra, Conaant noa, t'eh er n'yannoo yn chied [chonaant] shenn. Nish ta shen ta goll naardey as gaase shenn, aarlóo dy lbeie ersooyl.

CAB. IX.

VA eisht dy jarroo fo'n chied chonaant myrgeddin oardaghyn dy birveish casherick, as cabbane-aggliah seihllagh.

2 Son va cabbane-aggliah soit magh, ayns y chied ayn jeh va'n cainleyr, as y boayrd,

us yn arran-casherick; ta shoh enmysait yn ynnyd-casherick.

3 As cooyl y churtan 'syn nah ayn, yf cabbane-agglish ta enmysait yn ynnyd smoo casherick:

4 Ayn va'n censer airhey, as 'arg y chonaant coodit er dy chooilley heu lesh airh, ayn va'n saagh airh, ayn va manna, as lorg Aaron ren blaaghey, as buird y chonaant;

5 As er-y-skyn ny cherubim dy ghloyr scaaghey yn stoyl-myghin: mychione oc cha vod mayd nish coyrt slane caontey.

6 Nish tra va ny reddyn shoh soit magh er yn aght shoh, hie ny saggyrtyn gagh laa stiagh ayns y chied ayn jeh'n cabbane agglish, cooilleeney shirveish Yee:

7 Agh stiagh ayns yn nah ayn hie yn ard-saggyrt ny-lomarcen keayrt 'sy vlein, cha nee fegooish fuill, ren eh chebbal er e hon bene, as son shagbrynys y phobble.

8 Yn Spyrryd Noo cowraghey liorish shoh, nagh row yn raad stiagh gys yn ynnyd smoo casherick foast jeant foshlit, choud as va'n chied chabbane-agglish foast ny hassoo:

9 Va shoh cowrey son y tra shen, ayn v'er ny hebbal chammah gootyn as ourallyn, nagh voddagh eshyn ren y chirveish y heyrey, myr bentyn rish y chooinsheanse.

10 Yn chirveish cheddin va shassoo ny-lomarcen ayns bee as jough, as ymmodee oolanaghyn as oardaghyn foalley, kianlt or-roo derrey imbagh yn stayd noa.

11 Agh ta Creest er jeet dy ve ny ard-saggyrt jeh reddyn mie ry-heet, liorish cabbane-agglish smoo as s'fondee, cha nee jeant lesh laueyn, ta shen dy ghra, cha nee jeh'n trogal shoh;

12 Chamoo liorish fuill goair as lheiye, agh liorish yn uill echey hene, hie eh stiagh un cheayrt son ooilley ayns yn ynnyd casherick, lurg da v'er chosney feayaley braa er nyn son.

13 Son my ta fuill terriu as goair, as leaie colbagh spreit er y vooijer neu-ghlen, casherickey gys glenney yn eill;

14 Cre-woad smoo nee fuill Chreest, ren eh-hene y oural gyn foill gys Jee trooid y Spyrryd dy bragh beayn, yn chooinsheanse eush y ghlenney veih obbraghyn marroo dy hirveish y Jee bio?

15 As son yn oyr shoh she eshyn ta eddyr shin as Jee fo'n conaant noa, myr shen liorish fuilliaghtyn baase dy yannoo lhiassaghey son ny peccaghyn va fo'n chied chonaant, dy voddagh adsyn t'er nyn eam geddyn yn gieldynys jeh eiraght dy bragh farraghtyn.

16 Son raad ta chymney, te ymmyrchagh neesht dy bee baase yn fer ren y chymney er ny yannoo mie:

17 Son ta chymney goaill ynnyd lurg da sleib ve marroo; er aght elley cha vel eh jeh veg y vree choud as ta'n chymney-der bio.

18 Er-yn-oyr cheddin neesht, cha row yn

chied chonaant er ny chasherickey fex fuill:

19 Son erreish da Moses v'er hoish magh dagh sarey da ooilley'n poble curish y leigh, ghow eh fuill lheiye as marish ushtey, as ollan gorrym jarg, as sop, as spreih eh chammah er y hon ooilley'n poble, gra,

20 Shoh fuill y chonaant ta Jee er harr

21 Eisht spreih eh myrgeidia leh chammah yn cabbane-agglish, as ooilley y chirveish.

22 As cordail rish y leigh ta dy cho red son y chooid smoo er ny ghlenney fuill; as fegooish deayrtey-foalley ch y leih [son peccah.]

23 Ve ymmyrchagh er-y-fa shen dy ny sampleyryn dy reddyn ayns ny son er nyn ghlenney lhiou shoh; agh ny flaunysagh hene lesh ourallyn shoh.

24 Son cha vel Creest er n'gholl ayns ny ynnydyn casherick jeant lesh ta co-chaslysyn jeh'n ynnyd firrinagh ayns niau hene, nish dy hassoo ayns Yee er nyn son:

25 Cha nee dy hebbal eh-hene ch nick, myr ta'n ard-saggyrt goll stiagh ynnyd casherick dy chooilley vlein le cretooryn elley:

26 (Son eisht beign da v'er hurra mennick er-dy hoshaght y theihl) agh un cheayrt son ooilley ayns ny cashy ree, t'eh er hoishaghey eh-hene dy ch sooyl peccah liorish jannoo eh-hene ny

27 As 'naght myr te er ny phointe deiney dy gheddyn baase un cheayrt lurg shoh yn vriwnys:

28 Myr shen va Creest un cheayrt hebbal dy ymmyrkey peccaghyn ymmodee daesyn ta jecaghyn er e hon, nee eh shaghey eh-hene yn nah cheayrt fegooish cah gys saualtya.

CAB. X.

CHA vod y leigh, nagh vel agh son reddyn mie ry-heet, as cha nee mey firrinagh ny reddyn hene, dy lesh ny ourallyn shen ren ad chebbal blein lurg blein, adsyn ta cheet hac y chickey.

2 Son eisht veagh jerrey er chetba ourallyn shen; er-y-fa nagh beagh cur ooashley, erreish daue ve un cheayt nyn ghlenney, loght peccah veg sodh nyn gooinsheanseyn.

3 Agh ayns ny ourallyn shen ta coaityn jeant reesht jeh peccaghyn dy choo vlein.

4 Son cha vel eh possible dy jann fuill terriu as goair goaill er sooyl peccah

5 Shen-y-fa tra v'eh cheet gys y the t'eh gra, Oural as chebbal cha baill's corp t'ou er chymney er my hon:

6 Ayns ourallyn-loast, as ourallyn peccah cha vel uss er ghoaill taityns:

7 Eisht dooyrt mee, Cur-my-ner, ta mee cheet (ayns toshiaght y lioar te scruit jeem's) dy yannood dty aigney's, O Yee.

8 Rōie, tra dooyrt eh, Oural as chebbal, as chebballyn-losht as chebbal son peccah cha baill't's, chamoo va taitnys ayd's ayndoo, (ta chebbit liorish y leigh;)

9 Eisht dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee cheet dy yannoo dty aigney, O Yee. T'eh coyrt ergooyl shen ny va hoshiaght, dy vod eh niartaghey shen ny va er-jerrey.

10 Liorish yn aigney cheddin ta shin er nyn gasherickey, liorish yn oural jeh corp Yeesey Creest un cheayrt son ooilley.

11 As ta dy chooilley haggryt shassoo dagh laa shirveish, as chebbal dy mennick ny ourallyn cheddin, nagh vod dy bragh peccaghyn y ghoail ersooyl:

12 Agh ta'n dooinney shoh, erreish da ve er hebbal un oural son peccaghyn, son dy bragh er hoie sheese ec laue yesh Yee;

13 Veih'n traa shoh magh farkiagh derrey vees e noidyn jeant stoyl e choshey.

14 Son liorish un oural t'eh er heyrey adsyn son dy bragh ta er nyn gasherickey:

15 Jeh shoh ta'n Spyrryd Noo myr-geddin feanish dooin: son lurg da roie ve er ghra,

16 Shoh yn conaant neem's y yannoo roo lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, My leighyn ver-yma ayns ny creeaghyn oc, as ayns nyn aignaghyn neem's ad y scrieu;

17 As er ny peccaghyn as y vee-chairys oc cha gooin-ym ny smoo.

18 Nish raad ta leih jeh ny reddyn shoh, cha vel oural erbee sodjey son peccah.

19 Fakin er-y-fa shen, my chaarjyn, dy vel ain reamys dy ghoill stiagh gys yn ynyd smoo casherick liorish fuill Yeesey,

20 Liorish raad noa as bio, t'eh er chasherickey er nyn son trooid y coodaghey, ta shen dy ghra, yn eill echey hene:

21 As dy vel ain ard-saggryt harrish lught thie Yee;

22 Lhig dooin tayrn er-gerrey lesh cree firrinagh, ayns slane shickyrys dy chredjue, liorish nyn greeaghyn v'er nyn ghlenney veih drogh chooinsheanse, as nyn girp er nyn miee lesh ushtey glen.

23 Lhig dooin cummal shickyry goail rish nyn gredjue fegooish scughey; (son t'eshyn firrinagh ta er ghialdyn:)

24 As lhig dooin smooineaghtyn dy dowin ry-cheilley, dy ghreinnaghey gys-graih, as gys obbraghyn mie:

25 Cha nee treigeil yn chaglym cooidjagh ain hene, myr ta cliaghtey paart; agh coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley: as wheesh shien smoo, myr ta shiu fakin yn laa tayrn er-gerrey.

26 Son my nee mayd peccah jeh nyn yoïn, lurg dooin v'er gheddyn toiggal jeh'n iriney, cha vel nyn gour oural arragh son peccaghyn,

27 Agh farkiaght agglagh son briwnys, as

jymmoose aileagh, nee adayn y stroie ta shassoo magh.

28 Va eshyn ren beg y hoiaghey jeh leigh. Voses, er ny choyrt dy baase dyn myghin, fo ghaa ny three dy eanishyn:

29 Cre'n kerraghey foddey s'trimmey, ta shiuish smooineaghtyn, t'eshyn dy hoilchin, t'er stampey fo-chosh Mac Yee, as ta er choontey fuill yn chonaant liorish v'eh er ny chasherickey, ny red neu-chasherick, as er hassoo magh dy olkyssagh noi'n Spyrryd dy ggrayse?

30 Son shione dooin eshyn ren gra, Dooyt te bentyn dy ghoail kerraghey, Mish nee cooilleeney, ta'n Chiarn gra. As reacht, Nee'n Chiarn briwnys e phobble.

31 Te red agglagh dy huittym ayns laueyn y Jee bio.

32 Agh cooinee-jee er ny laghyn t'er n'gholl shaghey, ayndoo tra haink shiu gys soilshey'n tushtal, chum shiu rish dy dunnal fo'n laad trome dy heaghyn.

33 Ayns ayn tra va shiu soit magh son shillee dy ghannidys daue, chammah liorish oltooanyn as seaghyn; as ayns ayn tra va shiu nyn sheshee dauesyn hurr y dellal cheddin.

34 Son va chymmey eu orrym's ayns my gheulaghyn, as ghow shiu dy arryltagh rish spooilley nyn gooid, toiggal ayndiu hene dy vel nyn gour cooid share as s'beayn ayns niau.

35 Ny lhig-jee veue, er-y-fa shen, yn dunallys eu, nyn gour ta leagh moor dy chooilleeney.

36 Son te ymmyrchagh diu dy chummal rish dy surransagh; lurg diu v'er n'yannoo aigney Yee, dy vod shiu yn gialdyn y gheddyn.

37 Foast son tammylt beg, eshyn ta ry-hoi heet nee eh cheet, as cha lhig eh shaghey.

38 Son bee'n dooinney cairagh er ny hauail liorish credjue: agh my ver dooinney erbee cooyl gys y chredjue, cha gow m'an-nym veg y taitnys ayn.

39 Agh cha vel shin jeh nyn lheid ta tayrn back gys y coyrt-mow oc hene; agh jeusyn ta credjal, gys saualtys anmey.

CAB. XI.

NISH ta credjue slane bree ny reddyn ta shin treishteil dy gheddyn, shickyrys reddyn nagh vel [foast] ry-akin.

2 Son liorish ren ny shenn-ayryn comey goo mie.

3 Trooid credjue ta shin toiggal dy row ny seihllyn er nyn groo liorish goo Yee, myr shen nagh row ny reddyn ta ry-akin jeant jeh stoo erbee dy row eisht ayn.

4 Liorish credjue ren Abel chebbal gys Jee oural s'ooasle na Cain, liorish hooar eh feanish, dy row eh cairagh, Jee soiaghey jeh e ghiootyn: as liorish shoh ga dy vel eh marroo, t'eh foast loayrt.

5 Liorish credjue va Enoch goit seese gys.

niau fegooish fakin baase; as cha row eh ry-gheddyn, er-yn-oyr dy row Jee er ghoail eh: son roish da v'er ny ghoail seose va'n feanish shoh echey, dy ren eh Jee y wooiys.

6 Agh fegooish credjue te neu-phossible eshyn y wooiys: son eshyn ta cheet gys Jee, shegin da credjal dy vel Jee ayn, as dy vel eh cooilleeney adsyn ta dy inneagh shirrey huggey.

7 Liorish credjue, Noah, myr va raue er ny choirt da liorish Jee mychione reddyn nagh row foast ry-akin, greinnit lesh aggle, ren eh arg y hroggal dy hauail e lught-thie: liorish shoh ren eh yn seihl y gheyrey, as haink eh dy ve eirey jeh'n chairys shen ta liorish credjue.

8 Liorish credjue tra va Abraham er ny eam dy ghoil magh gys ynnyd v'eh lurg-shen dy gheddyn son eiraght, v'eh biallagh; as finnee eh magh, gyn fys echey cre gys v'eh goll.

9 Liorish credjue v'eh ny hroailtagh ayns cheer y ghialdynys, myr ayns cheer yearree, cummal ayns cabbaneyn marish Isaac as Jacob, co-eiraghyn marishyn 'sy ghialdynys cheddin.

10 Son v'eh jerkal rish ard-valley er undyn [shickyr], jeant as troggit liorish Jee.

11 Trooid credjue hooar Sata ee-hene niart dy ghientyn, as ren ee lhiannoo y ymmyrkey lurg y tra cooie, er-yn-oyr dy row ee jeeaghyn ersyn dy ve firrinagh va er ghialdyn.

12 Shen-y-fa hrog jeh un ayr, as eshyn chammah as marroo, whileen as rollageyn yn aer ayns earroo, as myr y gheinnagh rish ofir ny marrey erskyn coontey.

13 Hooar ad shoh voilley baase ayns credjue, fegooish geddyn ny gialdynyn, agh cronaghay ad foddey jeh, as trefshetl dy shickyr ayndoo, as ghow ad rish dy kee joarreeyn as troailtee v'ad er y thalloo.

14 Son t'adsyn ta gra lheid ny reddyn, soilshaghey dy ptein dy vel ad jeeaghyn son cheer [elley.]

15 As dy firrinagh dy beagh nyn aigney gys y cheer shen, voish haink ad, va caa oc dy hyndaa huggey reesht:

16 Agh nish t'ad gearree cheer share, ta shen, cheer flaunysagh: shen-y-fa cha vel Jee moaraghey dy ve enmyssit yn Jee ocsyn: son t'eh er chiarail ard-valley er nyn son.

17 Liorish credjue ren Abraham tra v'eh er ny phrowal, chebbal seose Isaac: as ren eshyn hooar ny gialdynyn e ynrycan er-nygheddyn mac y hebbal seose:

18 My-e-chione ve er ny ghra, Ayns Isaac bee dy lught er ny enmys:

19 Coontey dy row Jee aby l dy hroggal eh seose, ver veih ny merriu: voish shen myrgeddin hooar eh eh ayns caslys.

20 Liorish credjue ren Isaac Jacob as Esau y vannaghey mychione reddyn va ry-heest.

21 Liorish credjue ren Jacob tra v'eh er y

lhiabbee-vaaish, dan va Joseph y vannaghey: as hug eh ooshtley, croyminney er kione e lorg.

22 Liorish credjue ren Joseph roish e vaase, loayrt mychione immeaght cloan Israel: as hug eh sarey mychione e chraueyn.

23 Liorish credjue va Moses tra ruggyr eh, keillit three meeghyn liorish e ayr as e voir, er-yn-oyr dy vaik ad dy row eh ny lhiannoo aalin; as cha row aggle otroo roish sarey'n ree.

24 Liorish credjue tra va Moses er jeet gys eash, dob eh dy ve enmyssit mac inneen Pharaoh;

25 Goail myr reih dy hurranie seaghyn marish pobble Yee, na dy ghoail soyley jeh eunys peccah son earish;

26 Jeeaghyn er oltoan Chreest berchys smoo na tashtaghyn Egypt; son va sooil echey gys cooilleen yn leagh.

27 Liorish credjue daag eh Egypt, gyn aggle er roish fymmoose y ree: son ren eh gymmyrkey eh dy duunal, myr 'sy chilley echeysyn ta ass fakin.

28 Liorish credjue dreill eh yn chaist, as spreih yn uill, nagh finnagh eshyn ren stroie yn chie d'er-ny-ruggey lhie e laue otroo.

29 Liorish credjue lie ad trooid y farker jiarg, myr er thalloo chirrym: y lheid cheddin tra ghow ny Egyptianee otroo dy yannoo, v'ad haint.

30 Liorish credjue hufft voallaghyn Yericho, lurg daue ve combait mygeayt shiaght laa.

31 Liorish credjue ve, nagh ren yn vendast Rahab chetraghtyn marroosyn nagh ren credjal, tra hug ee oltagh-bea da ny briakte ayns shiee.

32 As cre jir-ym ny sodjey? son ynnagh y tra faillit mee dy insh mychione Gideon, as Barak, as Samson, as Jephthah, mychione David myrgeddin as Sammel, as mychione ny phadeyryn:

33 Ren trooid credjue yn varriaght y gheddyn harrish reeriaghtyn, d'obbree ad cairy, hooar ghialdynyn jeant mie daue, yeigh beill liorish.

34 Ren niart yn alle y vooghey, scape ad foyr y chliue, ayns lhiannoo v'ad er nyn niartaghey, daase ad dunnal ayns cagey, hug er sheshaghtyn cagey ny joarredyn dy roie er chea.

35 Hooar mraane nyn merriu troggit gys bioys reesht: as feallagh elley v'er nyn dorchaghey, gyn jannoo soagh jeh livreyys: dy voddagh ad irree-seose-reesht share y chosney.

36 As va feallagh elley er nyn browal lesh craid dewil, as scutchal, dy jatroo myrgeddin lesh genlaghyn as pryssooney.

37 V'ad er nyn glaghey, v'ad giarit rebmy-cheilley lesh saueyn, v'ad miolt, v'ad er nyn goyrt dy baase lesh y chliue: hie ad hooar as noal ayns craithyn keyragh, as craithyn goair, ayns egin, ayns seaghyn, as breaghyn:

38 (Jeu shoh cha row yn seihl feen) v'ad er-cha ayns faastghyn, as ayns sleityn, as ayns ooigyn as guaggyn ny hooirey.

39 As ga dy dooar ad shoh ooilley goo mie trooid credjue, ny-yeih cha daink-ad gys ooilleen yn ghaldynys:

40 Jee kiarail foayr syrjey er nyn son, nagh voghe adayn fegooish shinyn yn slane bannaght dy hauskyn.

CAB. XII.

SHEN-Y-FA fakim dy vel shinyn myrged-
din combaasit mygeayrt lesh lheid yn earroo [sease] dy eanishyn, lhigh dooin cur voia dy chooilley brimaid, as y peccah shen ta cha aarlooy dy nyn lhiettal, as lhigh dooin dy jeean roie yn rae ta soit kiongoyrt rooin,

2 Jeeaghyn gys Yeesey toshiaght as bun nyn gredjue; rea, son yn eunys va soit kiongoyrt rish, surranse y chrosh, soinghey beg jeh'n nearey, as t'eh er hoie sheese er laue yesh stoyl-recoil Yee.

3 Son smooinee-jee ersyn ren gymmyrkey lheid ay oktoanyan veih peccae n'oi hene, er aggle dy jeean shiu. lhighaghey er y raad, as coayl nyn gree.

4 Cha vel shiu er chummal rish gys deayr-
tey foalley, gleck noi peccah.

5 As ta shiu er yarrood yn raeue ta loayrt riu myr rish cloan, My vac, ny soie us beg jeh smaght y Chiarn, chamoo lhigh dty chree void tra t'eh coyrt seaghyn dty raad.

6 Son ta'n Chiarn smaghtaghey eshyn shynney lesh, as kerraghey dy chooilley vac t'eh goaill-rish.

7 My ta shiu gymmyrkey fo smaght. dy meen, ta Jee dehal riu myr rish mec: son quoi'n mac shen nagh vel e ayr dy smaghtaghey?

8 Agh. may ta shiu fegooish smaght, jeh ta ooilley goaill ayn, eisht ta shiu nyn gloan oainjragh, as cha nee mec.

9 Ny-sodjey, ta er ve ain ayraghyn doogh-
yssagh, dreill shin fo smaght, as hug shin arrym daue: nagh der mayd eisht foddey sleaie biallys da Ayr ny spyrrydyn, as ve bio?

10 Son ren adsyn dy feer son earish ghiare shin y smaghtaghey, myr honnick ad eh ym-
myrchagh; agh eshyn son foays dooin, dy voddagh shin ve goaill ayn jeh'n chashe-
rickys echey.

11 Nish cha vel shin jeeaghyn er smaght erbee, choud as ta shin fo, dy ve gerjoilagh, agh piandagh: agh ec y jersey te gymmyrkey yn mees shooil dy chairys, daueyn ta er ve er nyn garraghey liorish.

12 Shen-y-fa trog-jee seese ny laneyn gyn-
bree, as ny gloonyn amoon.

13 As jean-jee saaidyn rea son nyn gassyn, er-aggle dy bee yn baccagh chyndait jeh'n raad, agh dy vod eh dy jarroo ve er ny niartaghey.

14 Rigr-jee da shee rish dy chooilley ghoomney, as da crauteaght, n'egooish cha vod dooinney erbee yn Chiarn y akin.

15 Jeeaghyn dy imneagh, nagh dait dooinney erbee giare jeh grayse Yee; er-aggle dy jean fraue erbee dy herriuid game seese, shiu y voirey, as ymmodee liorish shen er nyn byshooney:

16 Er-aggle dy bee maarderagh erbee, ny persoon erbee mee-chrauee, myr Esau, ren son un longey dy vee e eiraght y chreck.

17 Son ta fys eu kys ny larg shen tra v'eh aggingagh dy gheddyn yn eiraght marish y bannaght, v'eh er ny yiooldey: son cha row saase son caghlaa-aigney 'sy chooish, ga dy ren eh aghin dy jeean lesh jeir.

18 Son cha vel shiuish er jeet gys y chronk oddagh ve er ny ventyn rish, as ren lossey lesh aile, ny gys dooid, as dorraghya, as dorrin,

19 As feiyt y chayrn, as coraa ny goan, yn coraa cheddin ren adsyn cheayll eh gear-ree nagh beagh yn goo er ny loayrt roo er yn aght shen reesht:

20 (Son cha row ad abyrl dy ymmyrkey shen ny va er ny harey, As my harragh agh baagh er gerrey da'n eliau, dy row eh dy ve er ny chlaghey, ny er ny roie trooid lesh shleiy.

21 As cha atchimagh shen va'n shillee, dy dooyrt Moses, Ta mee dy mooar er-crean as agglit)

22 Agh ta shiuish er jeet gys cronk Slon, as gys ard-valley yn Jee bio, yn Jerusalem flaanyssagh, as gys sheshaght erskyn earroo dy ainleya.

23 Gys y slane chaglym-oooidjagh as ag-
glish ny chied nooghyn, ta recortysit ayn niau, as gys Jee yn briw harrish ooilley, as gys spyrrydyn deiney mie ayns flaany,

24 As gys Yeesey ta eddyr Jee as dooin-
ney fo'n chonaant noa, as gys yn uill v'er ny gheayrtey, ta loayrt reddyn share na fuill Abel.

25 Jeeagh-jee nagh der shiu cooyl rishyn ta loayrt: son mannagh ren adsyn scapail hug cooyl rishyn ren loayrt er y thalloo, foddey smoo cha jig eh lhiernyn, my hyndaa-ys mayd ersooyl voishyn ta loayrt veih niau:

26 E chora ren ec y tra shen yn thalloo y chraa: agh nish t'eh er ghialdyn, gra, Foast keayrt elley nee'm craa cha nee ynry-
ean y thalloo, agh niau myrgeddin.

27 As ta'n raa shoh, Foast keayrt elley, cowraghey scughey ny reddyn shen ta er ny chraa, myr reddyn ta jeant [son earish], dy vod ny reddyn shen nagh vod v'er ny chraa tannaghtyn.

28 Shen-y-fa fakim dy vel shinyn er ghed-
dyn reeraght nagh vod v'er ny scughey, lhigh da grayse ve ain, liorish oddys mayd Jee y hirveish dy booisal, lesh arrym as aggle crauee.

29 Son ta'n Jee ainya myr aile ta coyrt mew.

CAB. XIII.

LHIG da grah braaragh tannaghtyn.

2 Ny jarrood-jee dy cheyrt oltagh-

jeeagh-yms dhyts yn credjue aym's liorish my obbraghyn.

19 T'ou credjal dy vel un Jee ayn; t'ou jannoo dy mie: ta ny drogh-spyrrydyn hene credjal, as er-creau.

20 Agh naitt fys 've ayd, O ghooiiney ardalagh, dy vel credjue fegooish obbraghyn marroo?

21 Nagh row Abraham nyn ayr er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'eh'er n'oural-ley e vac Isaac er yn altar?

22 Nagh vaik oo kys ren credjue niart-aghey lesh e obbraghyn, as liorish obbraghyn va slane mullagh er credjue?

23 As va'n scriptyr er ny chooiltooney ta gra, Chred Abraham Jee, as ve coontit da son cairys: as v'eh enmyssit carrey Yee.

24 Hee shiu eisht kys dy nee liorish obbraghyn ta dooinney er ny heyrey, as cha nee liorish credjue ny-lomarcen.

25 Myrgheddin neesht, nagh row Rahab yn ven-east er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'ee er n'ghoail stiagh ny chaghteryn, as er choyrt magh ad raad elley?

26 Son myr ta'n corp fegooish y spyrryd marroo, myr shen ta credjue fegooish obbraghyn marroo myrgheddin.

CAB. III.

MY vraaraghyn, ny shir-jee dy ve ymmodee fir-ynsee, toiggal [liorish shoh] dy bee mayd ny-s'geyre er nua mriwnys.

2 Son ayns ymmodee reddynd ta shin ooilley foiljagh. My ta dooinney erbee nagh vel foiljagh ayns e ghlare, ta'n fer cheddin ny ghooiiney ynrick, as abyl myrgheddin dy reayll yn slane corp fo smaght.

3 Cur-my-ner ta shin coyrt streeanyn ayns beill ny cabbil, dy bee ad beasagh dooin; as ta shin reill yn slane corp oc.

4 Cur-jee my-ner neesht ny lhongyn, ga dy vel ad wheesh, as er ny imman lesh geayghyn niartal, foast t'ad er ny hyndaa mygeayrt lesh stiurey beg fardalagh, raad saillish yn mainshter.

5 Myr shen ta'n chengey ny olt beg, as boggysagh reddynd mooarey. Cur-my-ner, cre'n losey moor ta drillin dy aile foaddey!

6 As ta'n chengey ny aile, seihll dy vee-chairys: myr shen ta'n chengey mastey ny oltyn ain, dy vel ee milhey yn slane corp, as cur yn seihll bun-ry-skynd; as t'ee soit er aile liorish niurin.

7 Son ta dy chooilley ghoochys dy velyn, as dy eeanlee, as dy ard-nieughyn, as reddynd ayns yn aarkey, er ny veenaghey, as er ny ve jeant meen liorish deiney:

8 Agh y chengey cha vod dooinney erbee y smaghtaghey; t'ee olk mee-reiltagh, lane dy physhoon baasoil.

9 Lesh ta shin bannaghey Jee, dy jarroo yn ayr; as lesh ta shin gweeaghyn da deiney, ta jeant lurg caslys Yee.

10 As yn un veal ta cheet bannaght as

mollaght. My vraaraghyn, cha thingh ny reddynd shoh ve myr shen.

11 Vel farrane cur magh as yn un gheill ushtey millish as sharroo?

12 Vod y billey-figgagh, my vraaraghyn, gymmyrkey berrishyn-olive? ny billey-teeey figgyn? myr shen cha vod farrane erbee cur magh ushtey sailley as oor?

13 Quoi ta ny ghooiiney creeneey as tash-tagh ny mast' eu? Itig da soikaghey, liorish ymmyrkey mie, e obbraghyn ayns y veenid dy chreenaght.

14 Agh my ta eu myskid sharroo as streeu ayns nyn greeaghyn, ny jean-jee boggysagh, as ny jean-jee breg noi'n irriney.

15 Cha vel y chreenaght shoh cheet neos veih'n yrjey, agh te thallooinagh, bishaght, niurinagh.

16 Son raad ta troo as streeu, ayns shen ta anvea, as dy chooilley ghrogh obbyr.

17 Agh y chreenaght ta veih'n yrjey t'ee hoshiaght glen, eisht shecoil, meen, as eash-agh dy ve coyrlit, lane dy erreeish as dy vessyn mie, fegooish neu-chorrymid, as fegooish craueaght-oalsey.

18 As ta'n mess dy yurickys er ny chuir ayns shen daunesyn ta cur rish shen.

CAB. IV.

CRE voish ta cheet caggaghyn as streeu ghyn nyn mast' eu? nagh vel ad cheet veih shoh, dy jarroo veih nyn sayntyn, ta caggey ayns nyn oltyn?

2 Ta shiu cur saynt, as cha vel eu: ta shiu dunverys, as dy jeean gearree dy gheddyn, as cha vel eh cheet shau: ta shin streeu as caggey, ny-veih cha vel shiu comeey, er-yn-oyr nagh vel shiu shirrey.

3 Ta shiu gearree as cha vel shiu geddyn, er-y-fa dy vel shiu gearree as y raad, dy vod shiu y vaarail eh er ny sayntyn eu hene.

4 Shiuish gheiney as vraane aaraderce [spyrrydoil], nagh vel fys eu dy vel carrys: theihll noidys rish Jee? quoe-erbee er-y-fa shen saillish ve ny charrey da'n seihll, t'eh noid Yee.

5 Vel shiu smooiaghyn dy vel y scriptyr gra ayns fardail, Ta'n spyrryd ta cummal ayns greinnaghey gys troo?

6 Agh t'eh coyrt ny smoo dy ghra: shen-y-fa t'eh gra, Ta Jee cur eddin da ny mooaralee, as coyrt grayse daunesyn ta indee.

7 Jean-jee shia hene y injillaghey er-y-fa shen gys Jee; shass-jee soose noi'a drogh-spyrryd, as ver eh cooyl diu:

8 Tayrn-jee er-gerrey gys Jee, as tayrneshyn er-gerrey diuish: mee-jee nyn laueyn, shiuish pheecce, as glen-jee nyn greeaghyn, shiuish dy aigney ghooble.

9 Bee-jee seaghnit, as jean-jee dobberan as keayne: Itig da'n gharaghtee eu ve chyndait gys dobberan, as y read eu gys trimshy.

10 Bee-jee er nyn injillaghey ayns shilley'n Chiarn, as troogte eh shio spoo.

injillaghey; son myr blaas yn aiyr nee eh lھےe ersooyl.

11 Son cha vel y ghrian ny aleaie er nirree lesh chiass loshtee, agh t'ee fioghey yn faiyr, as ta'n blaas echey tuittym, as aalid yn chum-mey echey goll naardey: myr shen myrgeddin nee yn dooinney berchagh shymley ersooyl ayns e raaidyn.

12 S'maynrey yn dooinney ta gymmyrkey fo seaghyn; son tra vees eh er ny phrowal, yow eh yn attey dy vea, ta'n Chiarn er ghialdyn dauesyn ta graihagh er.

13 Ny lhig da dooinney erbee gra tra t'eh er ny violaghey, Ta mee miolit liorish Jee: son ta Jee erskyn miolagh gys olk, chamoo t'eh miolaghey dooinney erbee.

14 Agh ta dagh dooinney miolit, tra t'eh er ny hayrn ersooyl liorish e haynt hene, as cleaynit.

15 Eisht tra ta saynt er ghientyn, t'eh gymmyrkey magh peccah: as ta peccah, tra te cooilleenit, gymmyrkey magh baase.

16 Ny bee-jee mollit, my chaarfyn ghraihagh.

17 Ta dy chooilley ghioot mie, as dy chooilley ghioot firrinagh veih'n yrjey, as cheet neose veih Ayr y toilahey, maarish nagh vel caghlaa erbee, ny scadoo dy hyndaa.

18 Jeh e aigney hene ren eh shinyn y gheddyn, liorish goo ny firrinys, dy voddagh shin ve myr ny chied-veasyn jeh e chretooryn.

19 Shen-y-fa, my vraaraghyn ghraihagh, lhig da dy chooilley ghooiney ve arryltagh dy chlashtyn, lhiastey dy loayrt, moal gys corree:

20 Son cha vel corree dooinney gobbragh-ey cairys Yee.

21 Shen-y-fa cur-jee dy lhiattee dy chooilley neu-ghlennid, as rouyr dy olkys, as gow-jee lesh meenid yn goo ta fraueit ayndiu, ta fondagh dy hauail nyn anmeenyn.

22 Agh bee-jee shiuish jeantee jeh'n goo, as cha nee ny-lomarcán clashtyn rish, molley shiu hene.

23 Son my ta fer erbee ta clashtyn y goo, as gyn dy yannoo eh, t'eh casley rish dooinney cur-my-ner yn eddin dooghysagh echey ayns gless.

24 Son yeeagh eh er hene, as hie eh roish, as chelleeragh yarrood eh cre'n keint dy ghooiney v'eh.

25 Agh quoi-erbee ta jeeaghyn dy down ayns leigh yn seyrnys firrinagh, as tan-naghtyn ayn; nagh vel jarrood ny t'eh dy chlashtyn, agh fer ta jannoo yn obbyr, bee'n dooinney shoh bannit ayns e yannoo.

26 My ta dooinney erbee nyn mast' eu ta ayns fakin dy ve crauee, as nagh vel smaghtaghey e hengey, agh moylley yn cree echey hene, ta craueaght yn dooinney shoh fardail.

27 Craueaght firrinagh as glen kiongoyrt rish Jee, dy jarroo yn Ayr, shoh eh, Dy ghoail kiarail jeh cloan gyn ayr as mraane-treoghe ayns nyn seaghyn, as dy reayll eh hene glen veih broid y theihll.

CAB. II.

MY vraaraghyn, ny lhig da credjue nyn Jiarn gloyroil Yeesey Creest ve eu, jannoo soiaigh jeh persoanyn deiney.

2 Son my ta cheet stiagh 'sy whaiyl en dooinney lesh fainey airh, ayns coamrey seyr, as dy jig stiagh myrgeddin dooinney boght ayns drogh choamrey;

3 As dy vel shiu goaill tastey jehsyn ta ceau yn coamrey mie, as gra rish, Soie uss ayns shoh ayns ynnyd ooasle; as gra rish y voght, Shass usa ayns shid, ny, soie ayns shoh fo stoyl my choshey:

4 Cha vel shiu eisht jannoo briwnys kiast nyu mast' eu hene, agh jannoo shiu hene briwnyn neu-chorrym.

5 Toig-jee, my vraaraghyn ghraihagh, Nagh vel Jee er reih boghtyn y theihll shoh, berchagh ayns credjue, as eiraghyn y ree-riaght t'eh er ghialdyn dauesyn ta graihagh er?

6 Agh ta shiuish er hoiaghey beg jeh ny boghtyn. Nagh vel ny berchee jannoo tranlaase erriu, as tayrn shiu fenish stuill-vriwnys?

7 Nagh vel ad goltooan yn ennym ooasle shen ta enmyssit erriu?

8 My ta shiu cooilleeney yn leigh recoil, cordail rish y scriptyr, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene, ta shiu jannoo dy mie.

9 Agh my ta shiu jannoo soiaigh jeh persoanyn, ta shiu jannoo peccah, as ta shiu deyrit liorish y leigh myr drogh-yantee.

10 Son quoi-erbee nee freayll yn slase leigh, as ny-yeih ta foiljagh ayns un phoint, t'eh kyndagh jeu ooilley.

11 Son eshyn dooyrt, Ny jean poosey vrishey; dooyrt myrgeddin, Ny jean dunverys. Nish ga nagh vel oo brishey poosey, ny-yeih my t'ou dunverys, t'ou brishey'n leigh.

12 Myr shen loayr-jee, as myr shen jean-jee, myr adsyn vees er nyn mriwnys liorish y leigh dy reamys [creestee].

13 Son yow eshyn briwnys dyn myghin, nagh vel er hoilshaghey myghin; as ta myghin boggyssagh harrish briwnys.

14 Cre sheeagh eh, my vraaraghyn, da dooinney dy ghra dy vel credjue echey, as nagh vel obbraghyn echey? vod credjue y hauail eh?

15 My ta braar ny shuyr rooisht, ny tems beaghey gagh-laa;

16 As unnane eu dy ghra roo, Immee jec reue ayns shee, dy row fastee as beaghey eu: as nagh vel shiu coyrt daue ny reddyn shen ta ymmyrchagh da'n chorp; cre-woad share ad?

17 Eer myr shen credjue, mannagh vel obbraghyn goll maarish, te dyn vree ny-lomarcán.

18 Agh foddee fer gra, Ta credjue ayd's, as ta obbraghyn aym's: jeeagh dooy's yn credjue ayd's segooish dty obbraghyn, as

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, ta cordail rish e vyghin vooar er n'gheddyn shin reesht gys treishteil bioal, liorish irree-seose-reesht Yeesey Creest veih ny merriu.

4 Gys eiraght shicky as casherick, as nagh vel lھےe ersooyl, kiarit ayns niau nyn gour euish,

5 Ta er nyn vendeil liorish pooar Yee trooid credjue gys saualtys, aarlooy dy ve er ny hoilshaghey ec y laa jerrinagh.

6 Son shoh ta shiu goaill mooarane boggey, ga nish son tammylt beg (my she aigney Yee eh) ta shiu ayns trimshey trooid ymmodde seaghyn:

7 Dy vod prowal nyn gredjue ta foddey s'costal na airh ta ceau ersooyl, ga er ny hrial lesh aile, ve er ny gheddyn gys moylley, as ooashley, as gloyr ec cheet Yeesey Creest:

8 Erayn ta shiu graihagh, ga nagh vel shiu er vakin eh; ayn, ga nagh vel shiu nish fakin eh, ny-yeih credjal, ta shiu goaill boggey lesh boggey erskyn insh, as lane dy ghloyr:

9 Cosney jerrey nyn gredjue, dy feer saualtys nyn anmeenyn.

10 Mychione y taualtys cheddin ta ny phadeyryn er vriaght, as er ronsaghey dy imneagh, ren phadeyrys jeh'n ghrayse va ry-hoi cheet hui.

11 Ronsaghey cre, ny cre'n imbagh dy hraa ren Spyrryd Chreest va ayndoo cowraghey, tra dymmyrk eh feanish ro-laue jeh surranse Chreest, as yn ghloyr va dy eiyr er.

12 Dauesyn ve er ny hoilshaghey, nagh nee daue hene, agh dooinyn, ren ad shirveish ny reddyn ta nish er ny ockley magh lioroosyn ta er phreachail y sushtal diuish, marish yn Spyrryd Noo er ny choirt neose veih niau, ny reddyn cheddin ta ny ainleyn gecarree baght y gheddyn jeu.

13 Shen-y-fa kiarree-jee seose meeghyn nyn aigney, bee-jee sheelt, as treisht-jee gys y jerrey, son y ghrayse-vees er ny choirt diu tra vees Yeesey Creest er ny hoilshaghey;

14 Myr cloan biallagh, cha nee cummey shiu hene cordail rish ny shenn chliaghtaghyn, ayns y vee-hushtey eu:

15 Agh myr ta eshyn ta er n'eamagh erriu casherick, myr shen' bee-jee shiuish casherick ayns nyn slane ymmyrkey-bea.

16 Son t'eh scrut, Bee-jee casherick, son ta mish casherick.

17 As my ta shiu genmys eshyn nyn Ayr, ta fegooish jannoo soiagh jeh persoanyn, briwnys cordail rish obbyr dy chooilley ghooiney, ceau-jee earish nyn droailtys ayns shoh ayns aggle:

18 Son wheesh as dy vel fys eu nagh row shiu er nyn gionnaghey lesh reddyn ta gollmow, myr argid as airh, veih ny chliaghtaghyn fardalagh v'er nyn livrey diu veih nua ayraghyn;

19 Agh lesh fuill deyr Chreest, myr jeh yn fegooish lheimys, as fegooish cron:

20 Va dy firrinagh er ny cordail laue er-dy hoashaght y theill, agh hoilshaghey ayns ny traaghyn s'jente er y gbraih euish.

21 Ta liorishyn credjal ayns Jee, eh seose veih ny merriu, as hug da gloyr voddagh nyn gredjue as nyn dresht ayns Jee.

22 Fakin dy vel shiu er chasherick anmeenyn ayns cur biallys da'n trooid y Spyrryd, gys graih firrinagh braaraghyn; jecagh dy bee-jee dy graihagh yn derrey yeh er y jeh cree glen:

23 Myr ta shiu ruggit reesht, cha rass hed naardey, agh jeh rass naardey, liorish goo Yee, ta bio as tyn son dy bragh.

24 Son ta dy chooilley eill myr faiooilley aalid dooinney myr blaa faiyr. faiyr fioghey, as ta e vlaa tuittym ersooyl.

25 Agh ta goo Yee tannaghtyn bragh. As shoh'n goo t'er ny phra diu liorish y sushtal.

CAB. II.

SHEN-Y-FA coyrt dy lhiattee dy shley ghoanlys, as dy chooilley volere as foalsaght, as troo, as dy chooilley ghlaire,

2 Myr oikanyn noa-ruggit yecan bainney spyrrydoil y ghoo, dy vod shiu liorish:

3 My she shen dy vel shiu er vashen vel y Chiarn graysoil.

4 Cheet huggeysyn, myr gys clagh mee-lowit dy jarroo liorish deiney, agh liorish Jee, as deyr,

5 Ta shiuish myrgeeddin myr chabioal, er nyn droggal seose ny hie spyrry ny haggertys casherick dy hebbal ourallyn spyrrydoil, booisal gys Jee Yeesey Creest.

6 Shen-y-fa myrgeeddin te rait ayns Yee, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns ard-chlagh chorneilagh, reih, costal eshyn ta credjal ayns cha bee eh moil.

7 Diuish er-y-fa shen ta credjal, t'eh da agh dauesyn ta mee-viallagh, ta'n chlagh ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy re ard-chlagh chorneilagh,

8 As clagh son snapperal, as cre tuittym er, dy jarroo dauesyn ta snapper ec y goo, myr t'ad mee-viallagh, gys v'ad myrgeeddin er nyn bointeil.

9 Agh ta shiuish sheeloghe reih, saarn reeoil, ashoon casherick, poble costal jinnagh shiu soilshaghey magh yn moyl echeysyn t'er n'eamagh shiu ass y dorrage gys e hoilshay mirrilagh:

10 Ayns traa dy row nagh nee poble shiu, agh ta shiu nish poble Yee: row er gheddyn myghin, agh ta shiu nish gheddyn myghin.

11 Chaaryn ghraihagh, ta mee

erriu myr joarreeyn as troailtee dy reayll shiu hene veih sayntyn ny foalley, ta caggey noi yn annym;

12 Leeideil nyn mea dy onneragh mastey ny Ashoonee; son wheesh as dy vel ad loayrt noi eu myr drogh-yantee, dy vod ad liorish ny obbraghyn mie eu ver ad my-ner, Jee y ghloyraghey ayns laa yn chooilleen.

13 Jean-jee shiu hene y injillaghey gys dy chooilley leigh er ny oardaghey liorish deiney er graih yn Chiarn; edyr eh ve gys y ree, myr yn ard-fer-reill;

14 Ny gys kiannoortyn, myr dauesyn t'er nyn goyrt ayns pooar fo, son kerraghey drogh-yantee, as son y moylley ocsyn ta jannoo dy mie.

15 Son myr shen ta aigney Yee, dy vod shiuish lesh jannoo mie mee-hushtey deiney ommijagh y chur ny-host;

16 Myr adsyn ta seyr, fegooish jannoo ymmyd jeh'n seyrnys eu son coodaghey dy olkys; agh myr sharvaantyn Yee.

17 Cur-jee onnor da dy chooilley ghooiney. Bee-jee graihagh er ny braaraghyn [creestee]. Gow-jee aggle roish Jee. Cur-jee onnor da'n ree.

18 Harvaantyn, bee-jee biallagh da nyn mainshteryn lesh slane arrym, cha nee ny-lomarcen dauesyn ta mie as dooie, agh myr-geddin dauesyn ta creoi dy ghellal roo.

19 Son ta shoh feeu booise, my ta dooinney er graih cooinsheanse gys Jee gymmyrkey seaghyn, surranse dy neu-chairagh.

20 Son cre'n moylley te, tra ta shiu er nyn mwoalley son ny foiljyn eu, shiu dy ghoail eh dy meen? agh tra ta shiu jannoo dy mie, as surranse er y hon, my nee shiu goail eh dy meen; ta shoh booisal gys Jee.

21 Son gys shoh va shiu dy jarroo er nyn eam: er-yn-oyr dy vel Creest myr-geddin er hurranse er nyn son, faagail sampleyr dooinyn, dy jinnagh shin geiyrt er ny kesmadyn echeydyn:

22 Eh nagh ren peccah, chamoo va molteyracht er ny gheddyn ayns e veal:

23 Tra v'eh oltoosanit, cha doltoosan eh reesht: tra v'eh fo surranse, cha ren eh baggyrt; agh ren eh eh-hene y hymney huggeysyn ta briwnys dy cairagh:

24 Eshyn ren ny peccaghyn ain y ymmyrkey ayns e chorp hene er y villey, dy voddagh shinyn, ta livreit veih peccah, ve bio gys cairys; liorish ny lhottyn echey ta shiuish er nyn lbeihs.

25 Son va shiu myr kirree goll er-shaghrin; agh ta shiu nish er jyndaa reesht gys Boohillee as Aspick nyn anmeenyn.

CAB. III.

MYRGEDDIN, shiuish vraane-poost, bee-jee ayns biallys da ny sheshaghyn er; my ta veg jeusyn nagh vel biallagh da'n goo, dy vod ad myr-geddin fegooish y goo ve er ny chosney liorish ymmyrkey-bea ny mraane.

2 Tra t'ad cur-my-ner yn ymmyrkey sheelt eu ayns aggle Yee.

3 Yn soiaaghey magh eu ayns nyn goamrey ny lhig da ve shen er y cheu-mooie jeh fee yn folt, ny ceau airh, ny cur erriu coamrey [moyrnagh]:

4 Agh lhig da ve yn dooinney follit 'sy chree, ayns shen nagh jed naardey, dy jarroo yn coamrey dy spyryd meen as feagh, ta mooar soit jeh ayns shilley Yee.

5 Son er yn aght shoh 'sy chenn earish, ren ny mraane crauee myr-geddin, va coyrt nyn dreishteil ayns Jee, ad-hene y choamrey, ayns biallys da ny deiney-poost oc hene.

6 Dy jarroo myr ren Sara biallys y choyrt da Abraham, genmys eh ny hiarn: ny inneenyn eck ta shiuish, choud as nee shiu dy mie, as ny bee-jee agglit veih nyn gurym lesh seaghyn erbee.

7 Myr-geddin, shiuish gheiney-poost, jean-jee baghey m'aroo cordail rish tushtey, coyrt onnor da'n ven myr da'n saagh s'annooinee, as myr co-eiraghyn jeh grayse y vea; nagh bee ny padjeryn eu er nyn lhiettal.

8 Er-jerrey, bee-jee ooilley jeh un aigney, chymmoil yn derrey yeh jeh'n jeh elley, cur-jee graih myr braaraghyn, bee-jee lane dy hymmey, bee-jee dooie:

9 Cha nee cooilleeney olk son olk, ny oltoosan son oltoosan: agh ayns ynnyd shen, bannaghey; toiggal dy vel shiu gys shoh er nyn eam, dy vod shiu bannaght y gheddyn myr eiraght.

10 Son eshyn saillish ve graihagh er bea, as laghyn mie y akin, lhig da e hengey y smaghtaghey veih olk, as e veillyn nagh loayr ad veg y volteyracht.

11 Lhig da chea veih olk, as jannoo mie; lhig da shee y hirrey, as lhiantyn huggey.

12 Son ta sooillyn y Chiarn er y vooijer ynrick, as e chleayshyn foshlit gys ny padjeryn oc: agh ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk.

13 As quoi eh nee aggair diu, my eiyrys shiu da shen ny ta mie?

14 Agh foast my ta shiu surranse er coontey ynrickys, s'maynrey shiu: as ny bee-jee agglagh roish y baggyrt oc, chamoo bee-jee seaghnit;

15 Agh jean-jee yn Chiarn Jee y chashe-rickey ayns nyn greeaghyn: as bee-jee kinjagh aarlooy dy chur ansoor da dy chooilley ghooiney ta shirrey oyr son y treishteil t'ayndiu, lesh meenid as arrym:

16 Freayll cooinsheanse vie; son wheesh as dy vel ad goltoaney shiuish myr drogh-yantee, dy vod ad nearey 'ghoail ta cassid dy foalsey yn ymmyrkey-bea vie eu ayns Creest.

17 Son te ny share, my she aigney Yee eh, dy jean shiu surranse son jannoo dy mie, na son jannoo dy olk.

18 Son ta Creest myr-geddin er hurranse un cheayrt son peccaghyn, yn fer-cairagh son ny mee-chairce, (dy voddagh ch shin

chur lesh gys Jee,) v'eh er ny choyrt gy-baase ayns yn eill, agh er ny vioghey liorish y Spyrryd:

19 Liorish y Spyrryd cheddin shen hie eh as ren eh preacheil gys ny spyrrydyn ayns pryssoon;

20 Va roish nish mee-viallagh, tra ren surranse-foddey Yee farkiagh ayns laghyn Noah, choud as va'n arg dy hroggal; ayn-jee va beggan-beg, ta shen, hoght anmeenya, er nyn sauail liorish ushtey.

21 Yn co-soylaghey jeh shoh, dy jarroo bashtey, ta nish myrgeddin sauail shin, (cha nee liorish cur ersooyl broid ya eill, agh liorish yn ansoor dy chooinsheanase vie gys Jee,) trooid irree-seose-reeast Yeesey Creest:

22 Ta er gholl gys niau, as ta er laue yesh Yee, huggeysyn ta ainleyn as ard-reillyn, as pooaraghyn er nyn injillaghey.

CAB. IV.

A YNS wheesh eisht as dy vel Creest er hurranse er nyn son ayns yn eill, bee-jee shiuish myrgeddin eillit lesh yn aigney cheddin: son eshyn t'er hurranse ayns yn eill, t'eh er scuirr veih peccah;

2 Nagh jinnagh eh ny sodjey ceau yn chooid elley jeh e hraa ayns yn eill, lurg sayntyn deiney, agh lurg aigney Yee.

3 Son s'lioar dooin son y traa jeh nyn mea t'er n'gholl shaghey dy ve er n'yannoo aigney ny Hashoonee, choud's ren shiu gim-meeaght ayns rouanys, sayntyn ny foalley, jooid-feeyney, cuirraghyn jollysagh, meeiteilyn meshtyllagh, as jalloonys dwoaiagh:

4 Mychione oc t'ad goaill yindyas nagh vel shiu roie maroo gys y towse cheddin dy rouanys, loayrt dy olk jiuish:

5 Shegin coontey choyrt dasyn ta aarlooy dy vriwnys ny bioee as ny merriu.

6 Son, er-yn-oyr shoh va'n sushtal myrgeddin er ny phreacheil dauesyn ta marroo, dy voddagh ad ve er nyn mriwnys cordail rish deiney ayns yn eill, agh baghey cordail rish Jee ayns y spyrryd.

7 Agh ta jarrey dy chooilley nhee ergerrey: bee-jee er-y-fa shen sheelt, as watch-jee gys padjer.

8 As erskyn dy chooilley nhee lhig da graih jeean ve eu dy cheilley: son nee graih coodaghey ymmodee peccaghyn.

9 Cur-jee oltaghey-bea yn derrey yeh da'n jeh elley fegoqish mooaraghey.

10 Myr ta dy chooilley ghooinneey er gheddyn yn gjoot, dy jarroo myr shen rheynn-jee eh yn derrey yeh er y jeh elley, myr stiurtyn mie jeh ymmodee-fillee grayse Yee.

11 My ta dooinney erbee loayrt, lhig da loayrt cordail rish goo Yee; my ta dooinney erbee shirveish, lhig da shen y yannoo cordail rish y phooar ta Jee dy choyrt da: dy vod Jee ayns dy chooilley nhee ve er ny ghloyraghey, trooid Yeesey Creest; dasyn dy row moylley as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

12 Chaarjyn ghraibagh, ny gow-jee ny mychione y trial aileagh ta ry-hoi pe shiu, myr dy beagh red ennagh joat daghyrt diu:

13 Agh gow-jee boggey, ayns whee dy vel shiu goaill ayns jeh surranse Chreest; tra vees y ghloyr echevyn hoilshaghey, dy vod shiuish ve gow-jee geddin lesh boggey erkyn earroo.

14 My ta shiu oltoanit er coontey nyn Chreest, s'mayarey ta shiu; as spyrryd dy ghloyr, as dy Yee tannaght riu: er yn ayns ocsyn t'eh oltoanit, yn ayns euish t'eh er ny ghloyraghey.

15 Agh ny lhig da fer erbee eu myr dunver, ny myr maarliagh, ny drogh-yantagh, ny myr fer boiragh cooishyn deimey elley.

16 Ny-yeih my ta dooinney erbee myr Creestee, ny lhig da nearey ve er lhig da Jee y ghloyraghey er y ch shoh.

17 Son ta'n traa tayrn ergerrey briwnys dy ghoaill toshiaght ec thie ny my she orriayn hig eh hoshiaght, cret hig orroosyn nagh vel cur biallys da Yee?

18 As mys'lioar da'n dooinney er ny hauail, c'raad hed yn mee-chra drogh-yantagh?

19 Shen-y-fa, lhig dauesyn ta a cordail rish aigney Yee, livrey seoy nyn anmeenyn huggeysyn ayns jeh mie, myr gys Fer-croo firrinagh.

CAB. V.

NY shanstyryn ta ny mast' eu coyrlaghey, ta mee hene ny my hanstyr, as feanish jeh surranse as myrgeddin parteens jeh'n ghloyr ny hoilshaghey:

2 Cur-jee beaghey da shioltane ny mast' eu, goaill y currym harrystoo, myr aginit, agh dy aggindagh; cha coontey cooney naarsydagh, agh jeh erryltagh;

3 Champoo myr chiarnyn harrish Yee, agh myr sampleyryn da'n chiolt

4 As tra hig yn Ard-vochillee kio ylow shiu attey dy ghloyr nagh jeean ersooyl.

5 Myrgeddin shiuish aleib ager, arrymagh da'n chenudeaght: dy bee-jee ooilley ayns biallys yn der gys y jeh elley, as bee-jee coamrit jillid aigney: son ta Jee aigney noi'n vooijer voyrnagh, as t'eh coamrit dauesyn ta imlee.

6 Jean-jee shiu hene er-y-fa shen laghey fo laue niartal Yee, dy vod ch hroggal seose ayns traa cooie;

7 Tilgey ooilley yn chiarnil eu er t'eh kiarail er ny son eu.

8 Bee-jee sheelt, bee-jee er ny er-yn-oyr dy vel y noid eu yn drogh-

myr lion buirroogh, shooyl mygeayrt, shirrey
quoi oddys eh y stroie :

9 N'oi shass-jee dy shickyrt ayns y chred-
jue ; myr ta toiggal eu dy vel ny seaghyn
cheddin er ny ymmyrkey liorish ny braar-
aghyn eu t'ayns y theihll.

10 Agh dy jean y Jee jeh dy chooilley
ghrayse, ta er n'eamagh orrin gys e ghloyr
dy bragh farraghtyn liorish Creest Yeesey,
lurg diu ve er hurranse tammylt beg, dy jean
eh shiu y yannoo dy firrinagh mie, dy jean
eh shiu y chummel seose, y niartaghey, as y
shickyraghey.

11 Huggeysyn dy row gloyr as reill son
dy bragh as dy bragh, Amen.

12 Liorish Silvanus braar firrinagh diuish
(myr ta mee dy ghoail eh) ta mee er scrieu
ayns focklyn giarey, coyrlaghey as gym-
myrkey feanish, dy nee shoh grayse firrinagh
Yee ayn ta shiu shassoo.

13 Ta'n agglish ta ec Babylon, reih cooid-
jagh mèriuish, cur bea as slaynt hiu, as myr-
geddin Marcus my vac.

14 Oltee-jee y cheilley lesh paag dy ghraih
[creestee]. Shee dy row mèriu oolley t'ayns
Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH

P E D D Y R

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

CAB. I.

SIMON Peddyr, sharvaant as ostyl Yeesey
Creest, dauesyn ta er n'gheddyn yn
redjue oosle cheddin rooinyn, trooid yn-
ickys Yee, as nyn Saualtagh Yeesey Creest :

2 Grayse as shee dy row er ny vishaghey
erriu trooid tushtey dy Yee, as Yeesey nyn
Jiarn,

3 Cordail myr ta e phooar flaunyssagh er
hoirt dooin dy chooilley nhee ta bentyn
ys bea as craueeaght, trooid y tushtey jeh-
yn ta er n'eamagh shin gys gloyr as bea
pyrrydoil :

4 Lioroo t'er ny choirt dooinyn gieldyn-
n erskyn towse mooar as oosle ; lioroo
loh dy vod shiu ve goail ayn jeh'n
ooghys flaunyssagh, myr ta shiu er haghney
n neu-ghlennid t'ayns y theihll trooid yee-
eeyn ny foalley.

5 As marish shoh, lesh slane imnea, cur-
e gys nyn gredjue, dunnallys ; as gys dun-
allys, tushtey ;

6 As gys tushtey, sheeltys ; as gys sheeltys,
urranse ; as gys surranse, craueeaght ;

7 As gys craueeaght, kenjallys braaragh ;
as gys kenjallys braaragh, graih.

8 Son my ta ny reddyng shoh ayndiu, as
shaghey, ver ad erriu nagh bee shiu liastey
neu-vestoil ayns tushtey jeh nyn Jiarn
eesey Creest.

9 Agh eshyn ta nyn vegooish, t'eh giare-
soillagh, as cha vod eh fakin foddey jeh,
er yarrood dy row eh er ny ghenney veih
henn pheccaghyn.

10 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee ny
liaralee dy yannoo yn stayd huggey va shiu
nyn eam as er nyn reih, shickyrt : son my
e shiu ny reddyng shoh, cha duitt shiu son
bragh :

11 Son myr shoh bee fosley gloyroil jeant
nyn son, gys neeriaght dy bragh farraghtyn
n Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest.

12 Shen-y-fa cha beem's meerioosagh dy

chur shiu ayns ooinaghtyn kinjagh jeh ny
reddyn shoh, ga dy vel fys eu orroo, as dy vel
shiu er ve er ny hickyraghey 'syn irriney ta
shin loayrt jeh.

13 Agh, ta mee smoooinaghtyn eh cooie,
choud as ta mee ayns y chabbane shoh, dy
ghreinnaghey shiu seose, liorish coyrt shiu
ayns cooinaghtyn :

14 Toiggal dy nhegin dou dy gerrit cur
jee'm shoh my chabbane, dy jarroo myr ta
nyn Jiarn Yeesey Creest er hoilshaghey dou.

15 Agh nee'm y chooid share dy vod shiu
ny reddyng shoh y reayll ayns cooinaghtyn
kinjagh lurg my vaase.

16 Son cha vel shin er n'eiyrt da skeal-
lyn troggit dy croutagh, tra ren shin soil-
shaghey diu pooar as cheet nyn Jiarn Yeesey
Creest, agh va shin feanishyn sooilley jeh e
ard-ooshley.

17 Son hooar eh veih Jee yn Ayr, onnor
as gloyr, tra haink lheid y coraa huggeysyn
veih'n ashlish ghloyroil, Shoh my Vac graih-
agh, jeh ta mee dy mooar soiahey.

18 As y coraa shoh haink veih niau
cheayll shinyn, tra va shin marish er y chiau
chasherick.

19 Ta ain myrgeddin goo shickyree dy
adeyrys ; gys shen ta shiu jannoo dy mie dy
der shiu tastey, myr da soilshey ta soilshean
ayns ynyd dorraghey, derrey ta'n laa brishey,
as rollage y voghrey girree ayns nyn gree-
aghyn :

20 Toiggal shoh hoshiaght, nagh vel pha-
deyrys erbee jeh'n scriptyr cheet veih aigney
dooiney hene.

21 Son cha daink phadeyrys 'sy cheet
traa liorish aigney dooinney : agh loayrt
deiney cranee Yee myr v'ad er nyn leeideil
liorish y Spyrryd Noo.

CAB. II.

AGH va myrgeddin phadeyryn foalsey
maistey'n poble, eer myr vees fir-ynsee

foalsey ny mast' euish, ver lbiu stiagh dy folliit shaghrynys curstey veih'n chredjue, dy jarroo gobbal yn Chiarn ren ad y chion-naghey, as tayrn orroo hene toyrt-mow er mullagh ching.

2 As eiyree ymmodee da ny raaidyn mol-laghtagh oc, kyndagh roosyn bee raad yn irriney er ny oltooney.

3 As trooid saynt nee ad lesh goan clui-cagh jannoo merchantys jiu: yn kerraghey oc cha vel nish foddey jeb, as cha vel y deyrey oc saveenagh.

4 Son mannagh ren Jee sparail ny ainleyn ren peccah, agh hilg eh ad sheese gys niurin, as livrey eh ad gys geulaghyn dy ghorraghys, dy ve freilt cour briwnys;

5 As nagh ren sparail y chenn seihll, agh haue eh Noah yn hoghtoo phersoon, prea-choor dy chairys, coyrt lesh y thooilley er y seihll dy vee-chrauee;

6 As lostey gys lewie ard-valjyn Sodom as Gomorrha, ren eh ad y gheyrey gys toyrt-mow bollagh, jannoo sampleyr jeu dauesyn yinnagh ny lurg shen baghey dy mee-chrauee;

7 As livrey eh Lot yn dooinney cairagh, seaghnit lesh ymmyrkey-bea feohdagh ny mee-chrauee:

8 (Son y dooinney cairagh shen baghey ny vud oc, liorish fakin as clashtyn, va'n annym ynrick echey er ny heaghney veih laa dy laa lesh nyn obbraghyn neu-ghooghys-sagh)

9 Ec y Chiarn ta fys kys dy livrey yn sleih crauee ass seaghyn, as dy reayll ny mee-chrauee gys laa ny briwnys dy ve er nyn gerraghey:

10 As erskyn ooilley adsyn ta gimme-aght lurg yn eill, 'sy taynt dy neu-ghlennid, as soiaghey beg jeh reiltys: daaney t'ad, creoi-wannallagh, cha vel aggle orroo dy loayrt dy olk jeh ny pooaraghyn syrjey:

11 Tra nagh vel ny ainleyn ta ny syrjey ayns pooar as niart, cur stiagh plaiynt ol-tooney nyn 'oi oc kiongoyrt rish y Chiarn.

12 Agh ad shoh, myr belyn feie gyn resoon dooghysagh, jeant dy ve shelgit as stroit, t'ad loayrt dy olk jeh ny reddyng nagh vebad toiggal, as nee ad cherraghtyn dy bollagh ayns y neu-ghlennid oc hene:

13 As yiow ad yn leagh dy vee-chairys, myr adsyn ta goaill taitnys dy eiyrer y rouanys oc ayns soilshey yn laa: she spooit ad as lhamysyn, cloie rish y volteyracht oc hene, choud's t'ad ec gien m'riu;

14 Lesh sooillyn soit er brishey-poosey, as nagh vod scuirr veih peccah; molley an-meenyn lhag-chredjuagh: creeaghyn t'oc, chaghtit er obbraghyn sayntoilagh; cloan ny mollaght:

15 T'er dreigeil yn raad cair, as er n'gholl er-shaghryn, geiyrt da raad Balaam mac Bosor, hug saynt da'n leagh dy neu-yn-ickys;

16 Agh hepar eh oghsan son e vee-chai-

rys; yn assyl balloo loayrt lesh cora doiney, ren lhiettal ommijys y phadeyr.

17 T'ad shoh chibbraghyn segooish tey, bodjallyn eebrit lesh doimin, n'v' gae ta'n chay dy ghorraghys freilt er soo bragh.

18 Son tra t'ad fockley magh moparey follym, sheidit seose lesh fack t'ad cleayney trooid sayntyn ny foalley, Irish mooarane rouanys, adsyn va dy glen scapail vouesyn ta baghey ayns shaghryn.

19 Choud's t'ad gieldyn daue reat t'ad hene nyn sharvaantyn dy neu-ghlennid son liorishyn ta'n varriaght er ny gheaher dooinney, liorish yn er cheddin t'ad er choyrt lesh fo bondiaght.

20 Son lurg daue ve er haghney breitheihll trooid tushtey jeh'n Chiarn as Saul tagh Yeesey Crest, my t'ad reesht gae ribbey, as yn varriaght er ny gheddyn er ta'n jorrey oc ny smessey na'n toshaght.

21 Son ny baare veagh eh daue gyn tey er ve oc jeh raad yn ynrickys, na daue v'er doiggal eh, dy hyndaa veit auneey casherick hie er livrey daue.

22 Agh te er daghyrt daue cordail na chenn raa firrinagh, Ta'n moddey er reesht gys y skeeah echey hene; as y nieet, gys yn ymmylt eck 'sy laagh.

CAB. III.

YN nah screeuyn shoh, chaarjyn agh, ta mee nish scrieu huiish; ayns ny-neesht ta mee greinnaghey ny ayns ynrick eu gys cooinaghtyn:

2 Dy vod shiu freayll ayns nyn aigne goan v'er nyn loayrt roish nish liorish phadeyryn casherick, as yn oardagh ostyllyn y Chiarn as Saualtagh:

3 Toiggal shoh hoshiaght, dy jig ayns laghyn s'jerree craidoilee, gimme-aght ny sayntyn oc hene.

4 As gra, Cre vel gieldyn y cheet er son er-dyn tra huitt ny ayraghyn n'v' ta dy chooilley nhee tannaghtyn er dy hoshiaght y chroo.

5 Son shoh t'ad dy aignagh mee-bad jeh, dy nee liorish goo Yee va ny n'v' ec y toshaght, as yn thalloo shasoo er yn ushtey, as fo'n ushtey.

6 Liorish va seihll yn tra shen, lesh thooilley dy ushtey, er ny stroie.

7 Agh ta ny niaughyn as yn thalloo nish, liorish y goo cheddin freilt ayns kiarit son yn aile ry-hoi laa ny briw toyrt-mow deiney mee-chrauee.

8 Agh, toig-jee shoh my chaarjyn, un laa marish y Chiarn myr thousane as thousane blein myr un laa.

9 Cha vel y Chiarn moal mych ghieldynys, (myr ta paart dy gheiney or meillid) agh jeh surraanee-foddey do neu-wooiagh dy jinnagh unnane er raghtyn, agh dy darragh ooilley gyn ar

10 Agh hig laa yn Chiarn myr ma

'syn oie; tra nee ny niaughyn cherraghtyn lesh feiyr atchimagh, as nee stoo yn theihll lھےie lesh chias loshtee, bee'n thalloo shoh hene myrgeddin as ny obbraghyn t'ayn er nyn lostey aose.

11 Fakin eisht dy jean ooillee ny reddyn shoh lھےie ersooyl, cre'n sorch dy phersoon-yn lhisagh shiuish y ve ayns dy chooillee ymmyrkey crauee as casherickys!

12 Farkiagh son, as kiartaghey shiu hene ry-hoi cheet laa Yee, tra vees yn aer er ny stroie lesh aile, as stoo yn theill lھےie lesh chias aileagh.

13 Agh ta shinyn, cordail rish e ghialdyn, jeeaghyn son niaughyn noa as seihll noa, ayndoo ta ynrickys cummal.

14 Shen-y-fa, chaarjyn, fakin dy vel shiu jerkal rish lheid ny reddyn, bee-jee imneagh dy bee shiu er nyn gheddyn liorishyn ayns shee, fegooish foill, as gyn loght.

15 As smooinee-jee dy vel sùrranse-fod-dey nyn Jiarn saualtys; dy jarroo myr ta nyn mraar graihagh Paul myrgeddin, cordail rish y chreenaght er ny choirt da, erscieu hui;

16 Myr t'eh myrgeddin ayns ooillee ny screenyn echee, loayrt ayndoo jeh ny reddyn shoh: nyn mast' oc ta paart jeu doillee dy ve er nyn doiggal, t'adsyn ta mee-hush-tagh as lhag-chredjuagh cassey, myr t'ad myrgeddin ny scriptyryn elley, gys y toyrt-mow oc hene.

17 Fakin er-y-fa shen, chaarjyn, dy vel fys eu er ny reddyn shoh ro-laue, cur-jee twoaie nagh jean shiuish myrgeddin, cleaynit lesh shaghrynys ny mee-chrauee, tuittym ersooyl veih'n shickyrys eu 'sy chredjue.

18 Agh aase-jee ayns grayse, as ayns tush-tey nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest: Huggeysyn dy row gloyr chammah nish as dy bragh. Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

E A N

GYS NY CREESTEENYN OOILLEY.

CAB. I.

SHEN ny va er-dyn toshiaght, ny ta shin er chlashtyn, ny ta shin er vakin lesh nua sooillyn, ny ta shin er yeeaghyn er, as nyn laueyn er loaghtey jeh goo yn vea;

2 (Son va'n vea er ny hoilshaghey, as ta shin er vakin eh, as ta shin gynmyrkey feanish, as soilshaghey diu yn vea veayn shen, va marish yn Ayr, as va er ny hoilshaghey dooin;)

3 Shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn, ta shin dy hoilshaghey diuish, dy vod shiuish myrgeddin ayns y ghoail mairin: as dy jarroo ta'n chomneey ain marish yn Ayr, as marish e Vac Yeesey Creest.

4 As ny reddyn shoh ta shin scieu huiish, dy vod yn boggey euish ve jeant magh.

5 Shoh eisht yn chaghteraght ta shin er chlashtyn veihsyn, as ta shin soilshaghey diuish, dy vel Jee soilshey, as aynsyn nagh vel dorraghys erbee.

6 My ta shin gra dy vel sheshaght ain marishyn, as gimmeeght ayns dorraghys, ta shin breagagh, as cha vel shin gra yn irriney:

7 Agh my ta shin gimmeeght 'sy toilshey, myr t'eshyn 'sy toilshey, ta shin freayll sheshaght yn derrey yeh rish y jeh elley, as ta fuill Yeesey Creest e Vac glenney shin veih dy chooillee pheccah.

8 My ta shin gra dy vel shin gyn peccah, as shin molley shin hene, as cha vel yn irriney ain.

9 My ta shin goail-rish nyn beccaghyn, t'eshyn firrinagh as cairagh dy leih dooin

nyn beccaghyn, as dy ghlenney shin veih dy chooillee neu-ynrickys.

10 My ta shin gra nagh vel shin er yannoo peccah, ta shin jannoo eshyn ny vreagerey, as cha vel e ghoo aynin.

CAB. II.

MY chloan veggey, ta mee scieu ny reddyn shoh huiish, nagh jean shiu peccah. As my ta dooinney erbee jannoo peccah, ta fer ain ta loayrt er nyn son rish yn Ayr, Yeesey Creest yn fer-cairagh:

2 As she eshyn yn lhisaghey son nyn beccaghyn: as cha nee son ny peccaghyn ain ny-lomarcen, agh myrgeddin son peccaghyn yn seihll ooillee.

3 As liorish shoh ta fys ain, dy vel enney ain er, my ta shin freayll e annaghyn.

4 Eshyn ta gra, Ta enney aym er, as nagh vel freayll e annaghyn, t'eh ny vreagerey, as cha vel yn irriney ayn.

5 Agh quoi-erbee ta freayll e ghoo, aynsyn ta graih Yee dy firrinagh jeant mie: liorish shoh ta fys ain dy vel shin aynsyn.

6 Eshyn ta gra dy vel eh tannaghtyn aynsyn, lhisagh eh myr shen gimmeeght, dy jarroo myr ren eshyn gimmeeght.

7 Vraaraghyn, cha vel mee scieu anney erbee noa huiish, agh shenn anney va eu er-dyn toshiaght: yn chenn anney yn goo ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght.

8 Reesht, anney noa ta mee scieu hui, red ta firrinagh aynsyn as ayndiuish: er-y-fa dy vel y dorraghys er n'gholl shaghey, as dy vel yn soilshey firrinagh hannah er jeet rish.

9 Eshyn ta gra dy vel eh 'sy toilshey, as

feoh echey er e vraar, t'eh dy jarroo foast ayns dorraghys.

10 Eshyn shynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn 'sy toilshey, as cha bee eh ayns dangeyr erbee dy huittym.

11 Agh eshyn ta feoh echey er e vraar, t'eh ayns dorraghys, as shooyl 'sy dorraghys, as cha vel fys echey cre'n raad t'eh goll, son dy vel dorraghys er gholley e hooillyn.

12 Ta mee scrieu hiu, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel ny peccaghyn eu er ny leih diu er graih e ennym.

13 Ta mee scrieu huiish, ayraghyn, er-y-fa dy vel enney eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hiu, gheiney aegey, er-yn-oyr dy dooar shiu yn varriaght er y drogh-er. Ta mee scrieu hiu, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu er yn Ayr.

14 Ta mee scrieu hiu, ayraghyn, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee er scrieu hiu, gheiney aegey, er-yn-oyr dy vel shiu lajer, as dy vel goo Yee tannaghtyn ayndiu, as dy vel shiu er gheddyn barriaght er y drogh-er.

15 Ny cur-jee graih da'n seihll, ny da nheeghyn y theihll. My ta dooinney erbee cur graih da'n seihll, cha vel graih yn Ayr aynsyn.

16 Son ooilley ny ta 'sy theihll, saynt ny foalley, as saynt ny sooilley, as moyrn y vea, cha vel ad jeh'n Ayr, agh jeh'n seihll.

17 As ta'n seihll goll shaghey, as y taynt ain huggey: agh eshyn ta jannoo aigney Yee, vees er-mayrn son dy bragh.

18 Chloan veggey, shoh'n traas s'jerree; as myr ta shiu er chlashtyn dy jig yn anchreestee, dy jarroo nish ta ymmodee anchreesteenyn ayn; liorish shoh ta fys ain dy nee shoh'n traas s'jerree.

19 Hie ad magh voïn, agh cha row ad j'in: son dy beagh ad j'inyn, v'ad dyn dooyt er hannaghtyn mârïn: agh hreig ad shin, dy voddagh enney v'er ny choyrt orroo, nagh row ad ooilley j'inyn.

20 Agh ta shiu er ny ooillaghey liorish y fer casherick, as toiggal eu ayns dy chooilley nhee.

21 Cha vel mee er scrieu hiu, er-yn-oyr nagh vel fys eu er yn irriney: agh er-yn-oyr dy vel fys eu er, as nagh vel breg erbee jeh'n irriney.

22 Quoi yn breagerey, agh eshyn ta gobbal dy nee Yeesey yn Creest? Eshyn ta ny an-chreestee, ta gobbal yn Ayr as y Mac.

23 Quoi-erbee ta gobbal y Mac, ta'n fer cheddin gobbal yn Ayr: [agh] eshyn ta goaill-rish y Mac, t'eh goaill-rish yn Ayr myrgheddin.

24 Lhig da shen eisht tannaghtyn ayndiu, ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght. My nee shen ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght tannaghtyn ayndiu, nee shiuish myrgheddin tannaghtyn ayns y Mac, as ayns yn Ayr.

25 As shoh yn gieldyn t'eh er n'yannoo dooin, dy jarroo yn vea veayn.

26 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu mychione ocsyu ta cleayney shiu.

27 Agh ta'n ooillaghey ta shiu er dyn veihsyn, tannaghtyn ayndiu: as feine eu dooinney erbee dy ynaght. Agh myr ta'n ooillaghey cheddin shiu mychione dy chooilley nhee, as irriney eh, as cha nee breg: as dy myr t'eh er n'ynsaghey shiu, nee tannaghtyn aynsyn.

28 As nish, chloan veggey, tannaghtyn: tra hig eh kionfenish, dy vod lys 've ain, as nagh bee mayd er gys nearey ec y cheet echey.

29 My ta fys eu dy vel eshyn ta fys eu dy vel dy chooilley unarrish cairys, er ny ruggey jehsyn.

CAB. III.

CUR-MY-NER, cre'n sorch er ta'n Ayr er stowal orrin, dy bea enmyssit nyn gloan dy Yee: shen vel enney ec y theihll orrin, er-y-fa enney echey ersyn.

2 My chaarjyn, nish ta shin ny Yee, as cha lhear dooin foast mayd: agh ta fys ain, tra vees er hoilshaghey, dy bee mayd goll ris nee mayd fakin eh myr t'eh.

3 As ta dy chooilley ghoorn treishteil shoh echey ayn hene, ghe hene, dy jarroo myr t'eshyn glen.

4 Quoi-erbee ta jannoo peccah, t'eh geddin brishey yn leigh; son she peccah brishey yn leigh.

5 As ta fys eu dy row eshyn er shaghey dy ghoail ersooyl nyn bee as aynsyn cha vel veg y pheccah.

6 Quoi-erbee ta tannaghtyn ayn vel eh jannoo peccah: quoi-erbee ta peccah, cha vel eh er vakin eh, cha enney er ve echey er.

7 Chloan veggey, ny lhig da dy erbee shiu y volley: eshyn ta jannoo t'eh cairagh, dy jarroo myr t'eshyn.

8 Eshyn ta jannoo peccah, t'eh drogh-spyrryd; son ta'n drogh-spyrryd jeh peccah er-dyn toshiaght. oyr shoh va Mac Yee er ny hoilshag voddagh eh cur mow obbraghyn y spyrryd.

9 Quoi-erbee t'er ny ruggey jeh vel eh cur rish peccah; son ta'n rish tannaghtyn ayn: as cha vod eh ve peccah, er-y-fa dy vel eh er ny ruggey.

10 Liorish shoh ta cloan Yee er ny naghey voish cloan y drogh-spyrryd: erbee nagh vel jannoo cairys, cha vel Jee, ny foast eshyn nagh nhyaney vraar.

11 Son shoh'n chaghteraght ta shen chlashtyn er-dyn toshiaght, dy lhig ve graihagh yn derrey yeh er y jeh shen, as varr e vraar: As cre'n-fa

12 Cha nee myr va Cain, va jeh'n d er shen, as varr e vraar: As cre'n-fa

ah? Er-yn-oyr dy row ny obbraghyn echey hene olk, as obbraghyn e vraarey cairagh.

13 Ny gow-jee yindys, my vraaraghyn, ga ta'n seihll coyrt dwoaie diu.

14 Ta fys ain dy vel shin caghlaait veih baase gys bea, er-yn-oyr dy nhynney lhien ny braaraghyn: eshyn nagh nhynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn ayns baase.

15 Quoi-erbee ta dwoaie echey er e vraar, t'eh ny ghunver: as ta fys eu nagh vel ec dunver erbee yn vea dy bragh farraghtyn tannaghtyn ayn.

16 Liorish shoh ta shin toiggal graih Yee, ayns dy dug eh sheese e vyoys er nyn son: as lhisagh shinyn nyn mioys y chur sheese son ny braaraghyn.

17 Agh quoi-erbee ta cooid y theihll shoh echey, as fakin e vraar ayns feme, as ta dooney seose e veeghyn dy hymmey voish; kys ta graih Yee tannaghtyn ayn?

18 My chloan veggey, ny lhig dooin graih y choirt ayns raa, ny ayns glare; agh ayns jannoo as ayns firriny.

19 As liorish shoh ta fys ain er dy vel shin jeh'n irriney, as bee shickyrys ec nyn greeaghyn kiongoyrt rish,

20 Son my ta ny creeaghyn ain dy gheyrey shin, ta Jee erskyn ny creeaghyn ain, as ta fys echey er dy chooilley nhee.

21 My chaarjyn, mannagh vel nyn gree dy nyn gheyrey, eisht ta dunnallys ain dy haryn er-gerrey gys Jee.

22 As cre-erbee ta shin geeearree, shen ta shin geddyn veihsyn, er-y-fa dy vel shin freayll ny annaghyn echey, as jannoo ny reddyng shen ta booisal ayns e hilley.

23 As shoh yn sarey echey, Dy jean mayd credjal ayns ennym e Vac Yeesey Creest, as graih y choirt yn derrey yeh da'n jeh elley, myr t'eh er choirt sarey dooin.

24 As eshyn ta freayll ny annaghyn echey, t'eh tannaghtyn ayns Jee, as Jee aynsyn: as liorish shoh ta fys ain dy vel eh tannaghtyn aynin, liorish y Spyrryd t'eh er choirt dooin.

CAB. IV.

CHAARJYN, ny cred-jee dy chooilley spyrryd, agh prow-jee ny spyrrydyn vel ad veih Jee: er-yn-oyr dy vel ymmodee phadeyryn foalsey er n'gholl magh'sy theihll.

2 Liorish shoh gow-ee shiu baght jeh Spyrryd Yee: Dy chooilley spyrryd ta goaill-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, t'eh jeh Jee.

3 As dy chooilley spyrryd nagh vel goaill-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, cha vel eh jeh Jee: as shoh spyrryd yn an-chreestee shen, my-e-ohione ta shiu er chlashtyn, dy row eh ry-hoi cheet, as dy jarroo nish hene t'eh hannah'sy theihll.

4 Ta shiush jeh Jee, chloan veggey, as er gheddyn y varriaght orroo: er-yn-oyr dy vel eshyn ta ayndiuish ny s'pooaral, na eshyn ta ayns y theihll.

5 T'adyn jeh'n theihll: shen-y-fa t'ad

loayrt jeh'n seihll, as ta'n scihll geaishtagh roo.

6 Ta shinyn veih Jee: eshyn shione da Jee, t'eh geaishtagh rooin; eshyn nagh vel veih Jee, cha vel eh coyrt clashtyn dooin. Liorish shoh ta shin cronraghey Spyrryd ny firriney veih'n spyrryd dy volteyrys.

7 Chaarjyn ghraihagh, lhig dooin graih y choirt yn derrey yeh da'n jeh elley: son ta graih jeh Jee; as ta dy chooilley unnane ta graihagh, er ny ruggey jeh Jee, as shione da Jee.

8 Eshyn nagh vel graihagh, cha nione da Jee; son ta Jee graih.

9 Ayns shoh ta graih Yee er ny hoilshaghey dooinyn, er-yn-oyr dy ren Jee e ynrycan er ny-gheddyn Vac y choirt gys y theihll, dy voddagh shin ve bio ny brooidsyn.

10 Ayns shoh ta graih, cha nee dy dug shin graih da Jee agh dy dug eshyn graih dooin, as dy ren eh e Vac y choirt dy ve lhiassaghey son nyn beccaghyn.

11 My chaarjyn, my hug Jee myr shoh graih dooin, lhisagh shinyn myrgeddin graih y choirt yn derrey yeh da'n jeh elley.

12 Cha vel dooinney erbee er vakin Jee ec traas erbee. My ta shin graihagh yn derrey yeh er y jeh elley, ta Jee tannaghtyn aynin, as ta'n ghraih echey dy firrinagh aynin.

13 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin tannaghtyn aynsyn, as eshyn aynin, er-yn-oyr dy vel eh er choirt dooinyn jeh'n Spyrryd echey.

14 As ta shin er vakin, as ta shin gymmyrkey feanish dy vel yn Ayr er choirt yn Mac dy ve Saualtagh y theihll.

15 Quoi-erbee nee goaill-rish dy nee Yeesey Mac Yee, ta Jee tannaghtyn aynsyn, as eshyn ayns Jee.

16 As ta shin er hoiggal as er chredjal yn ghraih t'ec Jee dooinyn. Ta Jee graih; as eshyn ta tannaghtyn ayns graih, t'eh tannaghtyn ayns Jee, as Jee aynsyn.

17 Ayns shoh ta'n ghraih ain soilshit dy ve firrinagh, dy vel dunnallys ain ayns laa yn vriwnys; er-yn-oyr myr ta eshyn, myr shen ta shinyn ayns y theihll shoh.

18 Cha vel veg yn aggle ayns graih; agh ta graih firrinagh ceau jeh aggle; son raad ta aggle ta torchagh: eshyn ta fo aggle, cha vel eh firrinagh ayns graih.

19 Ta graih ain ersyn, er-yn-oyr dy dug eshyn hoshiaght graih dooin.

20 My ta dooinney gra, Ta graih aym er Jee, as dwoaie echey er e vraar, t'eh ny vreagerey: son eshyn nagh nhynney lesh e vraar t'eh er vakin, kys oddys eh graih y choirt da Jee nagh vel eh er vakin?

21 As shoh yn sarey t'ain veihsyn, Eshyn ta graihagh er Jee, dy der eh graih da e vraar myrgeddin.

CAB. V.

QUOI-ERBEE ta credjal dy nee Yeesey yn Creest, t'eh ruggit jeh Jee: as dy

chooilley unnane ta graihagh emyn ren geddyn, shynney lesh eshyn myrgheddin ta er ny gheddyn liorish.

2 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin graihagh er cloan Yee, tra ta shin coyr graih da Jee, as freayll e annaghyn.

3 Son shoh graih Yee, dy vreill mayde annaghyn: as cha vel ny annaghyn echey trome.

4 Son cre-erbee t'er ny ruggey jeh Jee, te geddyn barriaght er y theihll: as shoh yn varriaght ta cur y seihll fo-chosh, dy jarroo yn credjue ain.

5 Quoi eh ta geddyn barriaght er y theihll, agh eshyn ta credjal dy nee Yeesey Mac Yee?

6 Shoh eshyn haink liorish ushtey as fuill, dy jarroo Yeesey Creest; cha nee liorish ushtey ny-lomarcen, agh liorish ushtey as fuill: as she yn Spyrryd ta gymmyrkey feanish, er-yn-oyr dy vel y Spyrryd firriny.

7 Son ta three ayn ta gymmyrkey feanish ayns niau, yn Ayr, yn Goo, as y Spyrryd Noo: as ta'n three shoh unnane.

8 As ta three ayn ta gymmyrkey feanish er y thaloo, yn spyrryd, as yn ushtey, as yn uill: as ta'n three shoh coardail ayns yn un red.

9 My ta shin goaill feanish gheiney, ta feanish Yee ny s'troshey: son shoh feanish Yee, t'eh er n'yymmyrkey jeh e Vac.

10 Eshyn ta credjal ayns Mac Yee, ta'n feanish echey ayn hene: eshyn nagh vel credjal Jee, t'eh er n'yannoo eh ny vrea-gerey; er-yn-oyr nagh vel eh credjal yn recortys ta Jee er n'yymmyrkey jeh e Vac.

11 As shoh yn recortys, dy vel Jee er ehoyrt dooin yn vea dy bragh beayn: as ta'n vea shoh ayns e Vac.

12 Eshyn ta'n Mac echey, ta'n vea as eshyn nagh vel yn Mac echey, echey yn vea.

13 Ny reddyn shoh ta mee er scriu ta credjal ayns ennym Mac Yee; shiu toiggal dy vel eu yn vea vea, vod shiu credjal ayns ennym Mac Yee.

14 As shoh'n treishteil t'ain ayns hirrys shin nhee erbee cordail rish e: t'eh geaishtagh rooin.

15 As my ta fys ain dy vel eh geaishtagh rooin, cre-erbee ta shin shirrey, ta in vow mayd ny accanyn ta shin dy yee.

16 My ta dooinney erbee takin e cur rish peccah nagh vel gys baase, guee er e hon, as ylow eh bea er ocsyn nagh vel jammoo peccah gys. Ta peccah ayn gys baase: cha vel dy lhisagh eh guee er y hon.

17 Ta dy chooilley neu-ynrickys as ta peccah ayn nagh vel gys baase.

18 Ta fys ain quoi-erbee ta recortys ta Jee, nagh vel eh eur rish peccah; as ta er ny ghientyn jeh Jee, t'eh frea-er hene, as cha vel yn drogh-er bentyn.

19 As ta fys ain dy vel shin vea dy vel ooilley yn seihll ny lhisagh chraueaght.

20 As ta fys ain dy vel Mac Yee as er ehoyrt dooin tushtey, dy vea enney y ehoyrt ersyn ta firrinagh: as ayns ta firrinagh, dy jarroo ayns e Yeesey Creest. Shoh yn Jee firrinagh yn vea dy bragh farraghtyn.

21 Chloan veggey, freill-jee shiu ta jallooyn. Amen.

NAH SCREEUYN Y

N O O E A N.

YN ostyl shinney gys y lady oasle, as e cloan, shynney lhiam ayns yn irriney; as cha nee mish my lomarcen, agh myrgheddin adsyn ooilley ta toiggal oc jeh'n irriney;

2 Er graih yn irriney ta baghey aynip, as vees marish son dy bragh:

3 Grayse dy row m'riu, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest, Mac yn Ayr, ayns ynrickys as graih.

4 S'mooar va my voggey, dy dooar mee [paart] jeh dty chloan, gimmeaght 'syn irriney, myr ta shin er gheddyn sarey veih'n Ayr.

5 As nish ta mee guee ort, lady, cha nee myr dy beign scrieu hood amey noa, agh shen ny v'ain veih'n toshiaght, dy der mayd graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

6 As shoh'n ghraih, dy jean mayd gimmeaght cordail rish e annaghyn. Shoh'n anney, myr ta shiu er chlashtyn veih'n toshiaght, dy lhisagh shiu gimmeaght ayn.

7 Son ta ymmodee molteyrn er n'gholl

magh fud y theihll, nagh vel goaill-vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill: eh ta ny volteyr, as yn an-chreestee.

8 Jeeagh-jee diu hene nagh gail ayn reddyn shen ta shin er ehoyrt, as vow mayd slane leagh.

9 Quoi-erbee ta treigteil, as nagh vel naghtyn ayns ynsagh Chreest, cha vel echey: eshyn ta tamaghtyn ayns ynsagh Chreest, t'echey chamamah yn Ayr as y.

10 My hig fer erbee hiu, as nagh vel lesh marish yn ynsagh shoh, ny cur-jee thie da, chamoo b'inee-jee da.

11 Son eshyn ta goitagh da, t'eh p'teeas marish ayns e ghrogh-jammoo.

12 Myr va ymmodee reddyn ayn scrieu hiu, cha jinnin ad lesh paper agh ta mee treishteil dy beet hia, as loayrt riu eddin ry eddin, dy vod y ain ve jeant magh.

13 Ta sloan dty buyr reih cor hood slaynt hood. Amen.

TRASS SCREEUYN Y

N O O E A N.

YN ostyl shinney gys my charrey graih-
agh Gaius, shynney lhiam ayns yn
irriney.

2 Charrey, ta mee guee erskyn dy chooil-
ley nhee dy jean uss bishaghey, as ve ayns
slaynt, dy jarroo myr ta dt'annym bishaghey.

3 Son s'mooar va my voggey, tra haink
ny braaraghyn as boilshee ad dou mychione
yn ynrickys t'aynyd's, dy jarroo myr t'ou
gimmeeaght ayns yn irriney.

4 Cha vel boggey smoo aym na dy
chlashtyn dy vel my chloan gimmeeaght
ayns yn irriney.

5 Charrey, t'ou jannoo dy credjuagh cre-
erbee t'ou jannoo son ny braaraghyn, as
son joarreeyn;

6 T'er n'ymmyrkey feanish jeh dty
ghiaistyllys kiongoyrt rish yn agglish: ad my
ver oo er nyn doshiaght er nyn yurnah lurg
aght creestee, nee oo dy mie:

7 Er-yn-oyr dy nee er graih yn ennym
echeysyn hie ad magh, fegooish goaill veg
veih ny Ashoonee.

8 Shen-y-fa lhisagh shin oltaghey-bea
'choyrt da nyn lheid, dy vod mayd ve fir-
choonee gys yn irriney.

9 Scrieu mee gys yn agglish: agh Diotre-
phes, va shêgin er yn ard-reill nyn mast oc,
cha ren eh soiagh j'in.

10 Shen-y-fa, my hig-ym, cooin-ym er e
obbraghyn t'eh dy yannoo, loayrt nyn 'ol
lesh goan oltooanagh: as gyn ve booiagh
lesh shoh, chamoo t'eh hene coyrt oltaghey-
bea da ny braaraghyn, agh t'eh dy lhiettal
adsyn bailliu ve giastyllagh, as giarey ad
magh veih'n agglish.

11 Charrey, ny eiy er yn olk, agh er
shen ta mie. Eshyn ta jannoo mie, t'eh jeh
Jee: agh eshyn ta jannoo olk, cha vel eh er
vakin Jee.

12 Ta goo mie ec Demetrius veih dy
chooilley ghooiney, as veih'n irriney hene:
dy jarroo, as ta shinyn myrgeeddin gymmyr-
key feanish, as ta fys eu dy vel y feanish
ainyn firrinagh.

13 Va ymmodde reddyn aym dy scrieu,
agh cha jean-ym lesh ink as pen scrieu hood:

14 Agh ta mee treishteil dy vaik-ym oo
dy gerit, as dy loayr mayd eddin ry eddin.
Shee dy row hood. Ta nyn gaarjyn coyrt
bea as slaynt hood. Cur my vannaght gys
ny caarjyn [creestee] da dagh unnane er-lheh.

SCREEUYN

Y U D E

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

JUDE sharvaant Yeesey Creest, as braar
Yamys, hucsyn ta er nyn gasberickey
liorish Jee yn Ayr, as er nyn goadey ayns
Yeesey Creest, as er nyn eam:

2 Myghin dy row hiu, as shee, as graih er
nyn mishaghey.

3 Chaarjyn, tra va mish ayns lane imnea
dy scrieu huiish mychione y taualtys cadjin,
ve ymmyrchagh dooys dy scrieu hiu, as dy
choyrtlaghey shiu dy jeean dy hassoo seose
son y chredjue va un cheayrt er ny livrey
da ny nooghyn.

4 Son ta shiartanse dy gheiney dy stee-
tagh er hayrtyn stiagh, nyn gour va'n vriwnys
shoh roie er ny oardaghey; deiney mee-
chrauee, chyndaa grayse yn Jee ain gys
rouanys, as gobbal yn ynrycan Chiarn Jee,
as nyn Jiarn Yeesey Creest.

5 Baill-ym er-y-fa shen shiu y choyrt ayns
cooinaghtyn, ga dy row fys eu er shoh keayrt
dy row, kys dy ren y Chiarn erreish da ve er
hauail y poble ass cheer Egypt, ny lurg shen
adsyn y stroie nagh ren credjal.

6 As ny ainleyn nagh dreill yn chie-stayd
oc hene, agh daag nym gummallyn cooie,
t'eh er unyall ayns geulaghyn dy bragh far-

raghtyn fo dorraghys cour briwnys yn laa
mooar.

7 Dy jarroo myr ta Sodom as 'Gomorra
as ny ard-valjyn mygeayrt-y-moo, ren er yn
aght cheddin ad-hene y choyrt seose gys
maarderys, as geiyrt er feill neu-ghooghys-
sagh, er nyn soiaaghey magh son sampleyr,
surranse kerraghey dowil yn aile dy bragh
farraghtyn.

8 Er yn agh cheddin neesht ta ny bran-
laandee shoh sollaghey yn eill, soiaaghey beg jeh
reilltys, as goltooaney ny pooaraghyn syrjey.

9 Agh Michael yn ard-ainle, tra ayns
streeu rish y drogh-spyrryd, v'eh pleadeil
mychione corp Voses, cha ghow eh er dy
choyrt stiagh plaiynt oltooanagh n'ol agh
dooyrt eh, Dy der y Chiarn oo dty-host.

10 Agh t'ad shoh loayrt dy olkyssagh jeh
ny reddyn shen nagh vel ad dy hoiggal: agh
shen ny t'ad toiggal dy dooghyssagh, myr
beiy'n gyn resoon; ayndoo shen t'ad stroie
ad-hene.

11 Smerg daue; son t'ad er n'immeaght
ayns raad Cain, as er roie dy jeean lurg
shaghrynys, Balaam son faill, as er jerraghtyr
ayns irree-magh Core.

ASHLISH.

12 T'ad shoh spuitt ayns nyn guirraghyn tly ghraih, tra t'ad ec gien m'eri, lhieneey ad-hene fegooish aggle: bodjallyn t'ad gyn ushtey, eebrit lesh y gheay; biljyn ta'n blaa oc floghey, fegooish mess, keayrt as keayrt er n'gholl naardey, astyrit ass ny fraueyn;

13 Tonnyyn freaynagh yn aarkey, keshal magh yn nearey oc hene; rollageyn rouail, daue ta kiarit yn dooid dy ghorraghys son dy bragh.

14 As ren Enoch myrgeddin, yn chiaghtoo jeh kynney Adam phadeyrys mychione oc shoh, gra, Cur-my-ner ta'n Chiarn cheet lesh jeh thousandeyn jeh e nooghyn casherick.

15 Dy chooilteeney briwnys orroo ooilley, as dy gheyrey ooilley ny mee-chrauee ny vud oc, son ooilley nyn obbraghyn mee-chrauee, t'ad dy mee-chrauee er n'yannoo, as son ooilley ny goan lûnagh ta peccee mee-chrauee er loayrt n'oi.

16 T'ad shoh sleih ta tollagh, plaiyntee gyn oyr, gimmeeaght lurg nyn yeeareeyn hene; as ta'n beaal oc loayrt focklyn mooarey dy ardail, brynnerragh rish personyn deiney er graih cosney.

17 Agh, chaarjyn, cooinée jee er ny goan

va role loayrit liorish ostyllyn ny Yeesey Creest:

18 Kys dinsh ad diu, dy beagh calee ayns ny laghyn s'jerree, ymmeaght lurg ny yeeareeyn mee-chrauee hene.

19 Shoh ad ta scarrey ad-hene ron foalley, fegooish Spyrryd Yee.

20 Agh shiuish, chaarjyn, troa hene er [undin] nyn gredjue s'jerree, goaill padjer ayns y Spyrryd Yee.

21 Freill-jee shiu hene ayns g'raih jerkal rish myghin nyn Jiam Yeesey gys bea by bragh farraghtyn.

22 As jeh paart gow-jee chymmer reih jeu.

23 As feallagh elley saue-jee lesh myr dy beagh shiu dy haym ad as coyrt feoh eer da'n gharmaad solit eill.

24 Nish huggeysyn ta abyl dy veih tuittym, as dy hebbal shiu kionfenish e ghloyr lesh boggy towse,

25 Gys yn ynrycan Jee creest Saualtagh, dy row gloyr as ard-reill as pooar, nish as dy bragh.

ASHLISH

YN NOO EAN.

CAB. I.

ASHLISH Yeesey Creest, hug Jee da, dy hoilshaghey da e harvaautyn reddyn shegin dy gerrit cheet gys kione; as ren eh shoh y choyr as y chowraghey liorish ainle da e harvaant Ean:

2 Ren gymmyrkey feanish gys goo Yee, as recortys Yeesey Creest, as jeh dy chooilley nhee honnick eh.

3 Bannit ta eshyn ta lhaih, as adsyn ta clashtyn goan y phadeyrys shoh, as freayll ny reddyn shen ta scrut ayn: son ta'n traar er-gerrey.

4 **E**AN gys ny shiaght kialteenyn t'ayns Asia: Grayse dy row hui, as shee, veihsyn ta, as va, as ta ry-heet: as veih ny shiaght spyrrydyng ta kiongoyrt rish e stoyl-reeoil.

5 As veih Yeesey Creest, yn feanish firinagh, as y chieed-er-ny-ruggey veih ny merriu, as prince reeaghyn y thallooin: Huggeysyn va graihagh orrin, as ren shinyn y niee veih nyn beccaghyn ayns yn uill echey hene.

6 As ta er n'yannoo shin reeaghyn as saggyrtyn gys Jee as e Ayr; dasyn dy row gloyr as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

7 Cur-my-ner, t'eh cheet lesh bodjallyn; as hee dy chooilley hooill eh, as adsyn myrgeddyn ren eh y hoylley: as nee ooilley kynneeyn y thallooin dobberan kyndagh rish: nyr shen dy row, Amen.

8 Mish Alpha as Omega, yn toa y jerrey, ta'n Chiarn dy ghra, ta, as dy heet, Ooilley-niartal.

9 Mish Ean, ta myrgeddin nyn esheshey ayns seaghyn, as ayns reer surranse Yeesey Creest, va mee ayns lan, ta enmyssit Patmos, er graih as son recortys Yeesey Creest.

10 Va mee ayns y Spyrryd er Chiarn, as cheayll mee my chooyrd, myr jeh cayrn.

11 Gra, Mish Alpha as Omega, er as y fer s'jerree: as, Shen t'oua scrieu ayns lioar, as cur eh gys ny kialteenyn ta ayns Asia; gys Ephesus Smyrna, as gys Pergamos, as gys T as gys Sardis, as gys Philadelphia, Laodicea.

12 As hyndaa mee dy akin er haink y coraa ren loayrt rhym. As mee er jyndaa, honnick mee shiaght leyryn dy airh;

13 As ayns mean ny shiaght caif fer goll-rish yn Mac dooinney, coan garmad sheese gys ny cassyn, as kial e chleau lesh cryss dy airh.

14 Va e chione as e olt bane me cha gial as sniaghtey; as va e hooill lossey dy aile;

15 As e chassyn goll-rish pash myr dy beagh ad lheie ayns coan e chora myr sheean ymmodee uita

16 As va echey ayns e laue yesh shiaght rollageyn: as magh ass e veéal haínk cliwe gyere lesh daa foyr: as va e eddin myr y ghrian tra t'eh soilshean ayns e niart.

17 As tra honnick mee eh, huitt mee sheese ec e chassyn myr marroo: as hug eh e laue-yesh orrym, gra rhym, Ny bee aggle ort; Mish y chied er as y fer s'jerree:

18 Mish eh ta bio, as va marroo; as cur-my-ner ta mee bio er son dy bragh, Amen; as ta aym oghetyn niurin as baase.

19 Scribeu ny reddyn t'ou er vakin, as ny reddyn ta, as ny reddyn vees ny-yei shoh,

20 Folliaght ny shiaght rollageyn honnick oo ayns my laue-yesh, as ny shiaght cainleyryn dy airh. Ta ny shiaght rollageyn ainleyn ny shiaght kialteenyn; as ny shiaght cainleyryn honnick oo, t'ad ny shiaght kialteenyn.

CAB. II.

GYS ainle agglish Ephesus, scribeu Ny reddyn shoh ta eshyn dy ghra ta cummal ny shiaght rollageyn ayns e laue yesh, ta shooyl mastey ny shiaght cainleyryn dy airh;

2 Shione dou dty obbraghyn, as dty hooilleil, as dty hurranse, as kys nagh vod oo gymmyrkey lhieusyn ta olk: as t'ou er phrowal adsyn ta gra dy nee ostyllyn ad, agh cha vel ad; as er gheddyn ad magh dy ve nyn mreageryn:

3 As t'ou er n'ymmyrkey yn errey, as ta ayd meenid, as er graih my ennym t'ou er hooilleil, as cha vel oo er choayl dty chree.

4 Ny-yeih ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel oo er hreigeil dty chied ghraih.

5 Cooinee er-y-fa shen cre voish t'ou er duittym, as gow arrys, as jean dty chied obbraghyn; er-nonney hig-ym hood dy tappee, as scugh-ym dty chainleyr ass e ynnyd, man-nagh gow arrys.

6 Agh ta'n goo shoh ayd, dy vel dwoaie ayd er obbraghyn ny Nicolaitanee, orroo ta dwoaie aym's myrgeddin.

7 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn cre ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyn yiow yn varriaght ver-ym's dy ee jeh billey yn vea, ta ayns mean paradise Yee.

8 As gys ainle agglish Smyrna, scribeu, Ne reddyn shoh ta'n chied er as y fer s'jerrey dy ghra, va marroo, as ta bio;

9 Shione dou dty obbraghyn, as dty heaghyn, as dty voghtynid (agh t'ou berchagh,) as ta fys aym er yn oltoan ocsyn ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh vel, agh keeill y Drogh spyrryd.

10 Ny gow aggle roish veg jeh ny reddyn shen nee oo surranse: cur-my-ner, nee yn drogh-spyrryd paart eu y hilgey ayns pryssoon dy vod shiu v'er nyn browal; as bee shiu fo tranlaase jeih laa: bee uss firrinagh gys y vaase, as ver-ym's dhyt attey dy vea.

11 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn cre ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kial-

teenyn, Cha vow eshyn ta geddyn y varriaght, aggair liorish y nah vaase.

12 As gys ainle agglish Pergamos, scribeu, Ny reddyn shoh ta eshyn gra, echey ta'n cliwe gyere lesh daa foyr;

13 Shione dou dty obbraghyn, as dty chummal, dy jarroo raad ta stoyl reill Noidny-hanmey; as t'ou lhiantyn shickyr gys m'ennym, as cha vel oo er n'obbal my chredjue, eer ayns ny laghyn shen ayndoo va Antipas my eanish firrinagh, v'er ny choyrtdy baase nyn mast' eu, raad ta'n Drogh-spyrryd cummal.

14 Agh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel ayd ayns shen adsyn ta lhiantyn gys coyrle Balaam, dynsee Balak dy hoiaghey ribbey roish cloan Israel, dy ee reddyn v'er ny ouralley gys jallooyn, as dy chur rish maarderys.

15 Myr shen myrgeddin t'adsyn mayrt ta cummal credjue ny Nicolaitanee, red ta dwoaie aym er.

16 Gow arrys; er-nonney hig-ym hood dy tappee; as nee'm caggey nyn 'oi oc lesh cliwe my veéal.

17 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn cre ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyn ta geddyn yn varriaght ver-ym's dy ee jeh'n manna folliit, as ver-ym da clagh vane, as er y chlagh ennym noa scruit, nagh nione da dooinney erbee, agh eshyn ta dy gheddyn eh.

18 As gys ainle agglish Thyatira, scribeu, Ny reddyn shoh ta Mac Yee dy ghra, ny sooillyn echey ta myr lossey dy aile, as e chassyn goll rish prash sollys;

19 Shione dou dt'obbraghyn, as dty ghiastyllys, as dty hirveish, as dty chredjue, as dty hurranse, as dt'obbraghyn s'jerree dy ve ny share na'n toshiaght.

20 Ny-yeih, ta reddyn ennagh aym dy choyrtdy lieh, er-y-fa dy vel uss lhiggey da'n ven shen Jezebel, ta goaill urree dy ve ny adeyr, dy ynsaghey as dy chleayne my harvaantyn dy chur rish maarderys, as dy ghoaill commee ayns ny reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn.

21 As hug mee traajee dy ghoaill arrys jeh'n vaarderys eck, as cha ren ee arrys y ghoaill.

22 Cur-my-ner, tilg-ym's ee er lhiabbee, as adsyn ta brishey poosey maree ayns seaghyn trome, mannagh gow ad arrys jeh nyn obbraghyn.

23 As stroie ym yn chloan eck lesh baase; as bee fys ec ooilley ny kialteenyn dy nee mish eh ta ronsaghey ny meeaghyn as y cree: as ver-ym's da dagh unnane eu cordail rish nyn obbraghyn.

24 Agh riish ta mee gra, as rish y vooijer elley ta ayns Thyatira, Whilleen as nagh vel yn ynsagh shoh oc, as nagh vel er doigal croutyn dowiney yn Drogh spyrryd, myr jir ad, cha der-ym erriu erree erbee sodjey.

25 Agh cum-jee shickyr shen ny t'eu hannah, derrey hig-ym.

26 As eshyn ta geddyn y varriaght, as freayll my obbraghyn gys y jerrey dasyn ver-ym pooar harrish ny ashoonyn :

27 (As nee eh reill ad lesh lorg-reill dy yiarn : as myr siyn-craie bee ad brisht ayns peeshyn) myr ta mish myrgeddin er gheddyn veih my Ayr.

28 As ver-ym dasyn rollage y voghrey.

29 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. III.

As gys ainle yn agglish t'ayns Sardis, scrieu, Ny reddyn shoh t'eshyn gra, echey ta ny shiaght Spyrrydyn dy Yee, as ny shiaght rollageyn ; Shione dou dty obbraghyn, dy vel goo ayd dy vel oo bio, agh t'ou marroo.

2 Bee er dty arrey, as niartee ny reddyn ta er-mayrn, ta aarlooo dy ghoill naardey : son cha vel mee er gheddyn dty obbraghyn dy slane cooilleenit fenish Yee.

3 Cooince, er-y-fa shen, kys t'ou er gheddyn as er chlashtyn, as cum shickyr, as gow arrys. Mannagh bee oo er-y-fa shen er dty arrey, hig-ym ort myr maarliagh, as cha bee fys ayd cre'n oor hig-ym ort.

4 Ta regyryn dy enmyn ayd ayns Sardis hene, nagh vel er sollaghey nyn gharmadyn ; as nee ad shooyl m'arym's ayns coamraghyn gial : son t'ad feeu.

5 Bee eshyn yow yn varriaght, coamrit ayns garmad gial ; as cha der-ym yn ennym echey ass lioar y vea, agh goym rish e ennym kiongoyrt rish my Ayr, as fenish e ainleyn.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

7 As gys ainle agglish Philadelphia, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n fer casherick, yn er firrinagh dy ghra, eshyn ta ogher Ghavid echey. eshyn ta fosley, as cha vel dooinney erbee jeigh ; as ta jeigh, as cha vel fer erbee fosley :

8 Shione dou dty obbraghyn : cur-my-ner, ta mee er hoiaghey royd dorrty foshlit, as cha vod dooinney y yeigh eh : son ta red beg dy vree aynyd, as t'ou er vreyll my ghoo, as cha vel oo er obbal my ennym.

9 Cur-my-ner, ver-ym orroosyn jeh keeill Satan (ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh nee, agh ta breagagh) cur-my-ner, ver-ym orroo cheet as ooshley 'choyrt ec dty chasyn, as toiggal dy vel mish er ve graihagh ort.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er vreyll goo my hurranse, freilk-ym uss myrgeddin veih'n oor dy hrial, ta ry-hoi cheet er ooilleyn seihll, dy phrowal adsyn ta baghey er y thalloo.

11 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee : cum shickyr ny t'ayd, son nagh gow dooinney erbee dty attey void.

12 Eshyn ta cosney'n variaght, pillar jeh ayns chiasnble Yee, as cha magh ass arragh : as scrieu-ym er my Yee, as ennym ard-valley my Yee, Jerusalem noa, ta cheet nee vel voish my Yee ; as scrieu-ym er ennym noa.

13 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eshyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

14 As gys ainle agglish ny Lactescrieu, Ny reddyn shoh ta'n Ameri-yn feanish ynrick as firrinagh, ta chroo Yee ;

15 Shione dou dty obbraghyn, ta oo edyr feayr ny cheh : baill-ym er oo edyr feayr ny cheh.

16 Myr shen er-yn-oyr dy vel oo y jee, as nagh vel oo edyr feayr er tilg-ym oo magh ass my vocal :

17 Son dy vel oo gra, Ta mee er as er vishaghey ayns cooid, as nagh er feme nhee erbee ; as cha vel oo er hene dy vel oo treih, as seaghit, as as doal, as rooisht.

18 Ta mee cur coyrtle dhyt dy chey voym aih er ny phrowal 'syn aile oo ve berchagh ; as coamrey gial oo ve coodit, as nagh bee dty nee akin ; as jean dty hooillyn y ooillat shelliu-sooille, dy vod oo fakir.

19 Whilleen as ta mee graihagh ta mee cur oghsan daue, as dy smagh ad : bee jeean er-y-fa shen, as gow er

20 Cur-my-ner, ta mee my hassa dorrty, as shirrey fosley : My ver dooinney erbee clashtyn da my chora, as y doosley, hig-ym stiagh huggey, as nee ber y ghoill m'arish, as eshyn m'arish

21 Dasyn ta geddyn y varriaght, ta dy hoie m'arym er my stoyl-recoil hooar mish myrgeddin yn varriaght, mee er hoie sheese marish my Ayr er recoil echeysyn.

22 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eshyn ny ta'n Spyrryd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. IV.

LURG shoh yeeagh mee, as cur-my-ner va dorrty er ny osley ayns nian : as chied chora cheayll mee, myr dy bag cayrn taggloo rhym ; dooyrt rhym, Ta gys shoh, as jeeagh-ym dhyt reddyn ve ny lurg shoh.

2 As chelleeragh va mee ayns y Spyrryd as cur-my-ner, va stoyl-recoil soit ayns as hoie fer er y stoyl-recoil.

3 As v'eshyn ren soie, dy yeeagh casley rish jasper, as clagh sardine ; as goll twoaie runt mygeayrt y stoyl-recoil ayns shille myr emerald.

4 As runt mygeayrt y stoyl-recoil va kistruill as feed ; as er ny struill homick kiare shanstyryn as feed nyn soie, coom

ayns coamrey gial; as v'oc er nyn ging at-taghyn dy airh.

5 As magh ass y stoyl-reeoil haink tendreilyn, as taarnaghyn, as coraaghyn. As va shiaght lampyn dy aile, lossey kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, shen ta shiaght spyrrydyn Yee.

6 As kiongoyrt rish y stoyl-reeoil va faarkey dy ghless, goll-rish crystal: as ayns mean y stoyl-reeoil as cruin mygeayrt y stoyl-reeoil, va kiare beïyn lane dy hooillyn cheu-vealloo as cheu-chooylloo.

7 As va'n chield chretoor casley rish lion, as va'n nah chretoor goll-rish lheiy, as va eddin ec y trass chretoor goll-rish dooinney, as va'n chiarroo chretoor myr urley ta getlagh.

8 As v'ec dagh fer jeh ny kiare cretooryn shey skianyn mygeayrt-y-mish, as v'ad lane dy hooillyn cheu-sthie; as cha vel ad scuirr laa ny oie, gra, Casherick, casherick, Hiarn Yee Ooilleyniartal, va, as ta, as ta ry-heet.

9 As choud as ta ny cretooryn shen coyrt gloyr, as ooashley, as booise dasyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as bio son dy bragh as dy bragh.

10 Ta ny kiare shanstyryn as feed tuittym sheese kiongoyrt rishyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as coyrt ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh, as t'ad ceau sheese ny attaghyn oc kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, gra.

11 T'ou feeu, O Hiarn, dy gheddyn gloyr, as ooashley, as pooar; son t'ou er ohreo dy chooilley nhee, as son dty aigney bene t'ad, as v'ad er nyn groo.

CAB. V.

AS honnick mee ayns y laue-yesh echey-syn va soie er y stoyl reeoil, lioar scrut er y cheu-sthie as er y chooyl, sealit lesh shiaght sealyn.

2 As honnick mee ainle niartal fookley magh lesh ard-choraa, Quoi ta feeu dy osley yn lioar, as dy eaysley ny sealyn eck?

3 As cha yiarg dooinney erbee ayns niau, ny er y thalloo, ny fo'n thalloo, yn lioar y osley, ny dy yeeaghyn ayn.

4 As cheayn mee dy mooar, er-y-fa nagh row dooinney erbee er ny gheddyn feeu dy osley, as dy lhaih yn lioar, ny dy yeeaghyn ayn.

5 As dooyrt fer jeh ny shanstyryn rhym. Ny jean keayney: cur-my-ner, ec Lion kynney Yudah, fraue Ghavid, ta pooar dy osley yn lioar, as dy eaysley ny shiaght sealyn eck.

6 As yeeagh mee, as cur-my-ner, kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, as ny kiare cretooryn, as ayns mean ny shanstyryn, hass Bayn myr dy beagh eh er ny varroo, lesh shiaght cairkyn, as shiaght sooillyn, ta shiaght Spyrrydyn Yee, er nyn goyrt magh trooid ooilleyn seihll.

7 As haink eh as ghow eh yn lioar ass y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl-reeoil.

8 As tra v'eh er ghoail y lioar, huitt ny kiare cretooryn as ny kiare shanstyryn as feed sheese fenish yn Eayn, as claaaghyn ec dagh unnane oc, as siyn airhey lane dy hoarmillish ourallyn, ta padjeryn ny nooghyn.

9 As ghow ad arrane noa, gra, T'ou uss feeu dy ghoail y lioar, as dy eaysley ny sealyn eck: son v'ou er ny choyrt dy baase, as t'ou er chionnaghey shin reosht gys Jee liorish dty uill, ass dy chooilley chynney, as glare, as pobble, as ashoon;

10 As t'ou er n'yannoo shin da'n Jee ain, reeaghyn as saggyrtyn: as nee mayd reill er y thalloo.

11 As yeeagh mee, as cheayll mee coraa ymmodee ainleyn mygeayrt y stoyl-reeoil, as ny cretooryn, as ny shanstyryn: as va'n ear-roo oc jeh thousane keayrt jeh thousaneyn, as thousaneyn, thousaneyn;

12 Gra lesh ard-choraa, Feeu ta'n Eayn v'er ny varroo; dy gheddyn pooar, as berchys, creenaght, as niart, as ooashley, as gloyr, as bannaght.

13 As dy chooilley chretoor t'ayns niau, as er y thalloo, as fo'n thalloo, as lheid as ta ayns y cheayn, as ooilleyn ny t'ayndoo, cheayll mee, gra, Bannaght, as ooashley, as gloyr, as pooar dy row huggeysyn ta soie er y stoyl-reeoil, as gys yn Eayn son dy bragh as dy bragh.

14 As dooyrt ny kiare cretooryn, Amen. As huitt ny kiare shanstyryn as feed sheese as hug ad ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh.

CAB. VI.

AS honnick mee, tra doshil yn Eayn yn chield seal as cheayll mee, myr feiyr taarnag, fer jeh ny kiare cretooryn, gra, Tar, as cur-my-ner.

2 As yeeagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va bow echeysyn va ny hoie er, as va attey er ny choyrt da, as hie eh magh lesh barriaght, as dy gheddyn barriaght.

3 As tra v'eh er vosley yn nah seal, cheayll mee yn nah chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

4 As hie magh cabbyl elley va jiarg; as va pooar er ny choyrt dasyn va ny hoie er, dy ghoail shee ersooyl voish y thalloo, as dy jinnagh yn derrey yeh coyrt yn jeh elley dy baase: as va clive mooar er ny choyrt da.

5 As tra v'eh er vosley yn trass seal, cheayll mee yn trass chretoor gra, Tar, as cur-my-ner. As yeeagh mee, as honnick mee cabbyl doo; as v'echeysyn va markiagh er piyr dy veihaghyn ayns e laue.

6 As cheayll mee coraa veih mastey ny kiare cretooryn, gra, Towse dy churnaght son ping, as three towseyn dy oarn son ping; as ny jean agair da'n ooil as y feeyn.

7 As tra v'eh er vosley yn chiarroo seal, cheayll mee coraa yn chiarroo chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

8 As yeeagh mee, cur-my-ner, cabbyl

banee; as va ennym yn varkiaght v'er, yn Baase, as yn oai geiyrt er: as va pooar currit daue harrish y chiarroo ayn jeh'n thalloo, dy varroo lesh y chliwe, as lesh gortey, as lesh baase, as lesh beyn fele y thalloon.

9 As tra v'eh er vosley yn wheiggo seal, honnick mee fo'n altar ny anmeenyn ocsyn v'er ny choyrt dy baase son goo Yee, as son yn eanish dymmyrk ad.

10 As deie ad lesh ard-choraa, gra, Caïd, O Hiarn, casherick as firrinagh, nagh vel us briwnys as goaill cooilleeney son yn uill ain er fir-vaghee yn thalloon?

11 As va coamraghyn gial er ny choyrt da dagh unnane oc, as ve er ny ghra roo, dy row ad dy ghoail fea foast son tammylt, derrey veagh tra nyn sheshaghyn-sharvaant myrgeeddin, as nyn mraaraghyn va dy hurranse baase myr ren adsyn, cooilleenit.

12 As honnick mee tra dohil eh yn cheyoo seal, as cur-my-ner, va cras mooar thalloon ayn, as haink y ghrian dy ve doo myr aanrit-sack geyshteenagh, as va'n eayst myr fuill:

13 As huitt rollageyn yn aer gys y thalloo, myr ta billey-figgagh tilgey e vess neuchooie, tra te criht lesh geay niartal:

14 As hie'n aer ass shilley myr duillag lioar ta fillit; as va dy chooilley lieu as ellan scughit ass nyn undin:

15 As ren reeaghyn y thalloon, as ny ard-gheiney, as ny berchee, as ny ard-chaptanyn, as ny deiney pooaral, as dy chooilley ghooiney ayns bondiaght, as ooilley ayns seyrnys, ad-hene y ollaghey ayns ooigyn, as fo cregyn ny sleityn.

16 As dooyrt ad rish ny sleityn as ny cregyn, Tuitt-jee orrin, as follee shin veih'n eddin echeysyn ta ny hoie er y stoyl-reeoil, as veih corree yn Eayn:

17 Son ta laa mooar e yymmoose er jeet, as quoi oddys shassoo?

CAB. VII.

AS lurg ny reddyn shoh, honnick mee kiare ainleyn shassoo er kiare corneilyn y thalloon, lhiettal ny kiare geayghyn y theihll, nagh sheidagh y gheay er y thalloo, ny er yn aarkey, ny billey erbee.

2 As honnick mee ainle elley goll seose veih'n shiar, as seal yn Jee bio ehey; as deie eh lesh coraa ard gys ny kiare ainleyn, daue va pooar er ny choyrt dy yannoo skielley da'n thalloo, as yn aarkey.

3 Gra, Ny jean-jee skielley da'n thalloo, ny da'n aarkey, ny da ny biljyn, derrey ta shin er chowrey sharvaantyn y Jee ain ayns glare nyn eddin.

4 As cheayll mee yn earroo ocsyn va sealit; as va er nyn sealal, shiaght feed as kiare dy housaneyn, jeh ooilley sheelogheyn chloan Israel.

5 Jeh sheeloghe Yuda va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Reuben va sealit

daa housane jeig. Jee sheeloghe Gad va sealit daa housane jeig.

6 Jeh sheeloghe Aser va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Nephthali va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Dan va sealit daa housane jeig.

7 Jeh sheeloghe Simeon va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Levi va sealit daa housane jeig. Jee sheeloghe Issachar va sealit daa housane jeig.

8 Jee sheeloghe Zebulon va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Yoseph va sealit daa housane jeig. Jeh sheeloghe Benjamin va sealit daa housane jeig.

9 Lurg shoh yecagh mee, as cur-my-ner va earroo mooar nagh voddagh derrey erbee ad y choontey, jeh dy chashtashoon, as kynney, as poble, as ghra shassoo kiongoyrt rish y stoyl-reeoil kiongoyrt rish yn Eayn, ayns coamraghyn gial, as banglaneyn dy villey-palm ayns laueyn:

10 As hrog ad seose nyn goraa gra, Saualtys gys y Jee ain, ta ny hoie stoyl-reeoil, as gys yn Eayn.

11 As hass ooilley ny ainleyn myrgeeddin stoyl-reeoil; as mygeayrt y chashtashoon kiare cretooryn bio, as huitt ad sheshagoyrt rish y stoyl reeoil er nyn eddin, as ad ooashley da Jee,

12 Gra, Amen: Bannaght, as glare creenaght, as booise, as ooashley, as poar as niart, dy row gys y Jee ainyn son dy row as dy bragh. Amen.

13 As dreggyr fer jeh ny shanstyr, as rhym, Quoi ad shoh ta coamrit ayns coamraghyn gial? as cre voish haink ad?

14 As dooyrt mee rish, Ayns ta fer O Hiarn. As dooyrt eh rhym, Shoh haink ass seaghyn mooar, as t'er mee coamraghyn, as er ghiallaghey ad lior fuill yn Eayn.

15 Tad er-y-fa then kiongoyrt rish stoyl-reeoil. Yee, as dy hirveish eh oie as laa e hiamble: as nee eshyn ta ny hoie stoyl-reeoil cummal nyn mast' oc.

16 Cha bee ad accrysagh arragh, chashtashoon vee ad arragh paagh, chamoo huittys ny greiney orroo, ny chiass loshtee erbee.

17 Son nee'n Eayn ta ayns mean y stoyl-reeoil, faasaghey ad, as leeidee eh ad farraneyn dy ushtey bio: as nee Jee ersooyl dy chooilley yeir veih nyn sooilley.

CAB. VIII.

AS tra v'eh er vosley yn chinghtoo seal cha row fockle dy chashtyn ayns ayns mysh lieh oor.

2 As honnick mee ny shiaght ainleyn nyn shassoo kiongoyrt rish Jee; as daue v'er ny choyrt shiaght cayrny.

3 As haink ainle elley as hass eh er altar, as plate airh ehey; as va er ny chashtashoon da mooarane dy oural millish, dy jinnysh shen y hebbal marish padjeryn ooilley

nooghyn er yn altar dy airh, va kiongoyrt rish y stoyl-recoil.

4 As hie bree yn oural millish marish padjeryn ny nooghyn, seose kiongoyrt rish Jee, veih laue yn ainle.

5 As ghow yn ainle y censer, as lhieen eh eh lesh aile veih'n altar, as hilg eh eh er y thalloo : as va coraaghyn [agglagh,] as taarnaghyn, as tendreilyn, as craa-hallooin.

6 As ren ny shiaght ainleyn, oc va ny shiaght cayrnyn, kiartaghey ad-hene dy heidey.

7 Heid y chield ainle, as haink claghyn-sniaghtee as aile lesh fuill ny chione, as v'ad er nyn gheayrtey er y thalloo : as va'n trass aynr jeh ny biljyn losht, as va ooilley yn faiyr glass losht.

8 As heid yn nah ainle, as va myr dy beagh slieau mooar lostey lesh aile tilgit'syn aarkey ; as haink y trass aynr jeh'n aarkey dy ve fuill :

9 As hooar yn trass aynr jeh ny cretooryn va bio ayns yn aarkey, baase ; as va'n trass aynr jeh ny lhongyn er nyn stroie.

10 As heid y trass ainle, as huitt rollage vooar veih niau, lostey myr dy beagh eh lamp, as huitt eh er y trass aynr jeh ny awynyn, as er farraneyn ny hushtaghyn :

11 As ta ennym y rollage enmyssit Ulymar : as haink y trass aynr jeh ny ushtaghyn dy ve myr ullymar ; as hooar ymmodee sleih baase liorish ny ushtaghyn, er-yn-oyr dy row ad sharroo.

12 As heid y chiarroo ainle, as va'n trass aynr jeh'n ghrian fo dorraghys, as y trass aynr jeh'n eayst, as y trass aynr jeh ny rollageyn ; ayns wheesh as dy row yn trass aynr jeu fo dorraghys, as cha daink y laa rish son y trass aynr jeh, as yn oie myrgeddin.

13 As yeeagh mee, as cheayll mee ainle getlagh trooid mean niau, gra lesh ard-choraa, Smerg, smerg, smerg da cummaltee ny hooirey, er coontey feiyr cayrnyn elley ny three ainleyn ta foast ry-hoi sheidey.

CAB. IX.

AS heid yn wheiggoo ainle, as honnick mee rollage tuittym veih niau gys y thalloo : as dasyn v'er ny choyrt ogher yn diunid gyn-grunt.

2 As doshil eh yn diunid gyn-grunt, as dirree jaagh ass y diunid myr jaagh coirrey ; as va'n ghrian as yn aer ayns dorraghys, kyn-dagh rish jaagh y diunid.

3 As haink ass y jaagh locustyn er y thalloo ; as dauesyn va pooar er ny choyrt, myr ta pooar ec scorpionee y thallooin.

4 As v'ad fo harey gyn skielley y yannoo da faiyr y thallooin, ny da red glass erbee, ny billey erbee ; agh da ny deiney shen ny-lomarcen, nagh row cowrey Yee oc ayns glare nyn eddin.

5 As dauesyn ve er ny choyrt gyn dy var-roo ad, agh dy beagh ad er nyn dorchaghey queig meeghyn : as va'n torchagh oc myr

torchagh scorpion, tra ta dooinney guint liorish.

6 As ayns ny laghyn shen, nee deiney shirrey baase, as cha vow ad eh ; as bee ad aignagh baase y gheddyn, as nee'n baase chea voue.

7 As va cummey ny locustyn goll-rish cabbyl greit son y chaggey ; as er nyn ging va attaghyn goll-rish airh, as va ny eddinyn oc goll-rish eddinyn deiney.

8 As va folt oc goll-rish folt mraane, as va nyn veeacklyn goll-rish feeacklyn lionyn.

9 As va oc eilley-vroggil myr yiarn ; as va sheean nyn skianyn myr feiyr fainee ymmo-dee cabbil roie gys y chaggey.

10 As va farbyllyn orroo myr scorpionee, as va gah ayns nyn arbyl : as va pooar oc dy ghortaghey deiney queig meeghyn.

11 As va oc ree-harrystoo, ainle y diunid gyn-grunt ta'n ennym echey ayns glare ny Hebrewnee Abaddon, agh ayns glare ny Grecianee ta e ennym Apollyon.

12 Ta'n chield cherraghey trome harrish, as cur-my-ner, ta daa cherraghey trome elley dy heet ny lurg oc shoh.

13 As heid yn cheyoo ainle, as cheayll mee coraa veih kiare corneilyn yn altar airhey, ta kiongoyrt rish Jee,

14 Gra rish y cheyoo ainle echey va'n cayrn, Feayshil ny kiare ainleyn ta kianlt ayns awin vooar Euphrates.

15 As va ny kiare ainleyn er nyn veaysley, va kiarit son oor, as laa, as mee, as blein, dy stroie yn trass aynr jeh sheelnaue.

16 As va earroo sheshaght-caggee ny markee daa cheead thousane dy housaneyn : as cheayll mee yn earroo oc.

17 As myr shoh honnick mee ny cabbil ayns yn ashlish, as adsyn v'er nyn moonin, va eilley-vroggil orroo myr aile, as myr hyacinth, as myr brimstone : as va king ny cabbil myr king lionyn ; as ass nyn meeal haink aile, as jaagh, as brimstone.

18 Lioroo shoh nyn droor va'n trass aynr dy gheiney er ny stroie, liorish yn aile, as liorish y jaagh, as liorish y brimstone, haink ass nyn meeal.

19 Son ta'n phooar oc ayns nyn meeal, as ayns nyn arbyl : son va ny farbyllyn oc goll-rish ard-nieughyn, as va king oc, as lioroo t'ad jannoo skielley.

20 As y chooid elley jeh ny deiney nagh row er nyn stroie liorish ny kerraghyn agglagh shoh, cha ghow ad foast arrys son obbraghyn nyn laueyn, ayns gyn coyrt ooashley da jouyil, as jallooyndy airh, dy argid, as prash, as clagh, as fuygh : nagh vod fakin, ny clashtyn, ny shooyl :

21 Chamoo ghow ad arrys jeh'n dunverys oc, ny jeh'n obbeeys oc, ny jeh nyn maarderys, ny jeh nyn maarlys.

CAB. X.

AS honnick mee ainle niartial elley cheet neose veih niau, coamrit lesh bodjal,

as goll-twoais er e chione, as va'n eddim
echey myr y ghrian, as ny cassyn echey goll-
rish pillaryn dy aile.

2 As va lioar veg foshlit echey ayns e
laue : as hoie eh e chass yesh er yn aarkey,
as e chass chiare er y thalloo,

3 As deie eh lesh ard-choraa, myr ta lion
buirreogh : as tra v'eh er n'yllagh, ren
shiaght taarnaghyn fockley-magh nyn goraa-
ghyn.

4 As tra va ny shiaght taarnaghyn erreish
fockley-magh nyn goraa, va mee kiarit dy
scrieu : as cheayll mee coraa veih niau, gra
rhyrn, Seal seose ny reddyn shen ta ny shiaght
taarnaghyn er vockley-magh, as ny scrieu ad.

5 As yn ainle honnick mee ny hassoo er
yn aarkey, as er y thalloo, hrog eh seose e
laue gys niau,

6 As loo eh liorishyn ta bio son dy bragh
as dy bragh, chroo niau, as ny reddyn t'ayn,
as y thalloo, as ny reddyn t'ayn, as yn aarkey,
as ny reddyn t'ayn, nagh beagh traas ny
sodjey :

7 Agh ayns laghyn coraa yn chiaghtoo
ainle, tra nee eh toshiaght dy heidey, dy
beagh folliaght Yee er ny chooilteeney, myr
t'eh er hoilshaghey da e harvaantyn ny pha-
deyrn.

8 As loayr y coraa cheayll mee veih niau
rhyrn reesht, as dooyrt eh, Immee, as gow yn
lioar veg ta foshlit ayns laue yn ainle ta
shassoo er yn aarkey, as er y thalloo.

9 As hie mee gys yn ainle, as dooyrt mee
rish, Cur dou yn lioar veg. As dooyrt eh
rhyrn, Gow eh, as ee eh ; as nee eh dty volg
sharloo, agh bee eh millish ayns dty veaal
myr mill.

10 As ghaw mee yn lioar veg ass laue yn
ainle, as d'ee mee eh ; as ve ayns my veaal
millish myr mill : as cha leah as d'ee mee
eh, va my volg sharloo.

11 As dooyrt eh rhyrn, Shegin 'dhyt's
phadeyrns y yannoo reesht mychione ymmo-
dee poble, as ashoonyn, as glaraghyn, as
reecaghyn.

CAB. XI.

AS va cuirtlagh er ny choyrt dou goll-
rish lorg-howshan : as hass yn ainle,
gra, Trog ort, as gow towshan jeh chianble
Yee, as yn altar, as adsyn ta coyrt ooash-
ley ayn.

2 Agh y chooyrt ta cheu-mooie jeh'n
chianble, faag void eh, as ny towse eh ; son
te er ny choyrt da ny Ashoonie : as yn ard-
valley casherick stampoe ad fo-chosh daa vee
as da-ee.

3 As ver-yma pooar da my ghas eanish, as
nee ad phadeyrns thausane daa cheead as
three-feed laa coamrit ayns aanrit-sack.

4 Ad shoh yn daa villey-olive, as y daa
chainleyr shassoo kionfenish Jee yn theihll.

5 As my nee dooinney erbee aggar daue,
ta aile cheet magh ass nyn meaal, dy stroie
noidyn : as my nee dooinney erbee

aggar daue, shoh myr vee ch
dy baase.

6 Oc shoh ta pooar dy yegh m :
bee shaghey ayn rish traas yn phar-
as ta pooar oc harrish ny shag-
hyndaa ad ayns fuill, as dy woad
loo lesh dy chooilley cherraghey, dae
as sailliu.

7 As tra vee ad er chooil-
veanish, nee'n veisht ta girre as
gyn-grunt, caggey nyn 'oi, as yow
riaght harrystoo, as ver eh ad dy ba-

8 As nee ny kirp marroo oc
straïd yn ard-valley vooar, ta ayns
rydoil enmysst Sodom as Egypt, ta
geddin va nyn Jiarn er ny chroo.

9 As nee adsyn jeh'n poble, as
kynneeyn, as ny glaraghyn, as ny
fakin ny kirp marroo oc three bar-
as cha lhig ad da ny kirp marroo
oanluckit.

10 As bee cummaltee yn thaloo
gymagh harrystoo, as bee ad genn
ad giootyn da 'cheilley ; er-yn-oyt
daa phadeyr shoh adsyn y heaghar
er y thalloo.

11 As hurg three laa dy lieh, hie
dy vee veih Jee stiagh ayndoo : as
er nyn gassyn, as huitt aggle moor
honnick ad.

12 As cheayll ad coraa ard veih
roo, Tar-jee seose gys shoh. As
seose gys niau ayns bodjal, as hoar
noidyn ad.

13 As 'syn oor cheddin va cra
thallooin ayn, as huitt yn jehoo
jeh'n ard-valley, as ayns y cra-
v'er nyn stroie shiaght thausane
ney : as v'adsyn va er-mayra atcham
hug ad gloyr da Jee t'ayns niau.

14 Ta'n nah cherraghey harrish,
my-ner, ta'n trass cheet dy tappee.

15 As heid y chiaghtoo ainle, as va
ghyn mooarey ayns niau, gra, Ta reer
y theihll er jeet dy ve reeraghtyn
as y Creest echey, as nee eh reill
bragh as dy bragh.

16 As ny kiare shanstyryn as feed,
soie kiongoyrt rish Jee er nyn stull-
huitt ad sheese er nyn eddiayn, as
ooashley da Jee,

17 Gra, Ta shin cur boois dhyt
Hiarn Yee Ooilleyniartal, ta, as va,
heet ; son dy vel oo er ghoail hood
dty phooar vooar, as er reill.

18 As va ny ashoonyn corree, as
yymmoose er jeet, as traas ny merri
er nyn mriwnys, as uss dy choyrt lea
dty harvaantyn ny phadeyrn, as da
ghyn, as dauesyn ta goaill aggle
ennym, beg as mooar, as dy stroie
milhey'n seihll.

19 As va chianble Yee er ny osh
niau, as va arg e chonaant er ny akin
hianble : as va tendreilyn, as cora

taarnaghyn, as craa - hallooin, as claghyn mooartey sniaghtee.

CAB. XII.

AS va yindys mooar er ny akin ayns niau, ben coamrit lesh y ghrian, as yn eayst fo e cassyn, as atthey dy ghaa rollage yeig er e kione :

2 As myr v'ee trome torragh, deie ee, er-troait, as ayns pian dy ve livreit.

3 As va yindys mooar elley er ny akin ayns niau, as cur-my-ner, dragon mooar jiarg, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as shiaght attaghyn er e ching.

4 As hayrn y famman echey yn trass ayns jeh rollageyn niau, as chean eh ad er y thal-loo : as hass y dragon kiongoyrt rish y ven va aarlooy dy ve livreit, dy stroie yn lhiannoo eck cha leah as harragh eh er y theihll.

5 As dymmyrk ee lhiannoo mac, va ry-hoi reill dy chooilley ashoon lesh lorg dy yiarn : as va'n mac eck goit seose gys Jee, as gys e stoyl-reeoil.

6 As hie yn ven er-chea gys yn aasagh, raad ta boayl eck kiarit liorish Jee dy jinnagh ad ish y veaghey ayns shen thousane daa cheead as three-feed laa.

7 As va caggey ayns niau : ren Michael as e ainleyn caggey noi'n dragon, as ren y dragon as e ainleyn caggey ;

8 As cha dooar ad barriaght, chamoo va'n ynnyd oc ry-gheddyn arragh ayns niau.

9 As va'n dragon mooar er ny eiyr magh, yn chienn ard-nieu, enmyssit yn Jouyl as Satan, ta molley yn slane seihiil ; v'eh eiyr magh gys y thaloo, as va e ainleyn tilgit magh marish.

10 As cheayll mee coraa ard ayns niau, gra, Nish ta er jeet saaltys, as niart, as ree-riaght yn Jee ain, as pooar yn Creest echey : son ta fer - chassid nyn mraaraghyn tilgit sheese, ren adsyn y chassid fenish yn Jee ain oie as laa.

11 As hooar ad barriaght er liorish faill yn Eayn, as liorish goo nyn veanish ; as cha row scanah oc jeh nyn mioys dy jarroo gys y vaase.

12 Gow-jee boggey er-y-fa shen, shiuish niaughyn, as shiuish ta cummal ayndoo, Smerg da cummaltee yn thaloo as yn aar-key ; son ta'n drogh-spyrryd er jeet neose huiish ayns farg ealyssagh, er-yn-oyr dy vel fys echey syn nagh vel e hraa agh giare.

13 As tra honnick y dragon dy row eh er ny hilgey gys y thaloo, ren eh tranlaase er y ven v'er n'ymmyrkey yn lhiannoo-mac.

14 As da'n ven v'er ny choyrt daa skian dy urley vooar, dy voddagh ee getlagh gys yn aasagh, gys yn ynnyd eck hene : raad ta beaghey kiarit j'ee son traa, as traaghyn, as lieh traa, veih eddin yn ard-nieu.

15 As hilg yn ard-nieu as e veaal ushtey myr thooilley, geiyrt er y ven ; dy chur urree goll lesh y thooilley.

16 As chooin y thaloo lesh y ven, as

doshil y thaloo e beal, as slug ee seose y thooilley hilg y dragon magh ass e veaal.

17 As va'n dragon elgyssagh noi'n ven, as hie eh dy yannoo caggey rish y chooid elley jeh'n slught eck, ta freayll annaghyn Yee, as oc ta feanish Yeesey Greest.

CAB. XIII.

AS hass mee er genniagh ny marrey, as honnick mee beisht troggal ass yn aarkey, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as er e eairkyn jeih attaghyn, as er ny king echey va ennyn mollaghtagh.

2 As va'n veisht honnick mee goll rish leopard, as va ny cassyn echey myr cassyn bear, as e veaal myr beaal lion : as hug y dragon e phooar da as e stoyl, as reill mooar.

3 As honnick mee unnane jeh ny king echey, myr dy beagh eh quint dy baase ; as va'n lhot baash echey er ny lheihs : as hie ooilley'n seihiil ayns yindys geiyrt er y vaagh.

4 As hug ad ooashley da'n dragon hug pooar da'n veisht : as hug ad ooashley da'n veisht, gra, Quoi ta goll-rish y veisht ? quoi oddys caggey n'oi ?

5 As va beaal er ny choyrt da, loayrt red-dyn moearalagh as mollaghtagh ; as va pooar echey dy hannaghtyn daa vee as da-eed.

6 As doshil eh e veaal ayns goan mollaghtagh noi Jee, dy oltoaney e ennyn, as e chabbane-agglish, as noi cummaltee niau.

7 As va pooar er ny choyrt da dy chaggey noi ny nooghyn, as dy gheddyn yn varriaght orroo : as va pooar er ny choyrt da harrish dy chooilley chynney, as glare, as ashoon.

8 As ver ooilley cummaltee yn theihll ooashley da, nyn ennyn nagh vel scrut ayns lioar bea yn Eayn er ny varroo er-dy ho-shiaght y theihll.

9 My ta cleayh ee dooinney erbet, lhig da clastyn.

10 Eshyn ta leeideil gys cappeys, hed [eh hene] gys cappeys : Eshyn ta marroo lesh y chliwe, bee eh er ny varroo lesh y chliwe. Ayns shoh ta moenid as credjue ny nooghyn.

11 As hug mee my-ner beisht elley troggal ass y thaloo, as va daa eairk echey goll-rish eayn, as loayr eh myr dragon.

12 As t'eh goail er ooilley pooar yn chied veisht va roish ; as t'eh cur er y theihll, as ny cummaltee echey, dy choyrt ooashley da'n chied veisht, yn lhot baash echey v'er ny lheihs.

13 As t'eh jannoo yindysyn moarey, myr shen dy vel eh cur er aile dy heest-neose veih'n aer er y thaloo, ayns shillee deiney.

14 As t'eh molley adsyn ta cummal er y thaloo, liorish ny mirrilyn shen va pooar echey dy yannoo ayns shillee'n veisht, gra rish cummaltee'n thallooin dy yannoo jaloo da'n veisht va lhattit liorish y chliwe, as va blo.

15 As va pooar echey dy choyrt bidys da jaloo yn veisht, dy jinnagh jaloo yn veisht channah loayrt, as cur er whilleen as nagh

A S H L I S H.

jinnagh ooashley da jalloo yn veisht dy ve er nyn goyrt dy baase.

16 As t'eh cur er ooilley chammah beg as mooar, berchagh as boght, seyr as ayns bon-diaght, dy ve cowrit ayns nyn laue-yesh, ny ayns glare nyn eddin:

17 As nagh voddagh dooinney erbee kionnaghey ny creck, agh eshyn va cowrey, ny ennym y veisht er, ny earroo yn ennym echey.

18 Ayns shoh ta creenaght. Lhig dasyn ta tushtey echey coontey earroo yn veisht: son earroo dooinney eh; as ta'n earroo echey shey cheead three-feed as shey.

CAB. XIV.

AS yeeagh mee, as cur-my-ner, hass Eayn er cronk Sion, as mairish shiaght feed as kiare thousaneyn, lesh ennym e Ayrey scruit ayns glare nyn eddiny.

2 As cheayll mee coraa veih niau, myr sheean ymmodde ushtaghyn, as myr feyr taarnagh mooar: as cheayll mee kiaull claa-seyderyn cloie er nyn glaasaghyn:

3 As ghow ad myr dy beagh eh arrane noa kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish ny kiare cretooryn bio, as y chanstyr: as cha dod dooinney erbee yn arrane shen y ynsaghey, agh y chiaght feed as kiare thousaneyn, v'er nyn veaysley veih broid y theihll.

4 Shoh ad nagh row er n'yannoo peccah rish mraane; son moidynyn ad: shoh ad ta geiyrt da'n Eayn raad erbee dy jed eh: v'ad shoh er nyn gosney veih mastey deiney, myr v'ad ny chied messyn da Jee as da'n Eayn.

5 As ayns nyn meeal cha row ry-gheddyn foalsaght erbee: son t'ad gyn-loght kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee.

6 As honnick mee ainle elley getlagh trooid mean yn aer, as echey yn sushtal dy bragh farraghtyn dy phreachail dauesyn ta cummal er y thalloo, as da dy chooilley ashoon, as kynney, as glare, as pobble,

7 Gra lesh ard-choraa, Gow-jee aggle roish Jee, as cur-jee gloyr da; son ta oor y vriwnys echey er jeet: as cur-jee ooashley dasyn chroo niau as thalloo, as yn aarkey, as ny farraneyn ushtey.

8 As haink geiyrt er ainle elley, gra, Ta Babylon er duittym, er duittym, yn ard-valley mooar shen, son dy dug ee er dy chooilley ashoon dy iu jeh feeyn yn vaarderys eck.

9 As hie yn trass ainle geiyrt orroosyn, gra lesh ard-choraa, My ver dooinney erbee ooashley da'n veisht, as da'n jalloo echey, as dy gow eh yn cowrey echey er glare e eddin, ny er e laue,

10 Nee'n fer cheddin giu jeh feeyn corree Yee, er ny lhieneey da gyn meenaghey dy vyghin, ayns cappan e yymmoose; as bee eh er ny horchaghey lesh aile as brimstone, kionfenish ny ainleyn casherick, as kiongoyrt ish yn Eayn:

11 As ta jaagh yn torchagh oc goll seose

son dy bragh as dy bragh: as da oie ny laa, ta ooashlaghey yn yalloo, ny ocsyn ta goaill orroo ennym.

12 Ayns shoh ta meenid er shoh'n raad t'adsyn ta cur taster yn Yee, as da credjue Yee.

13 As cheayll mee coraa veih rhyrn, Scrieu, Veih shoh magh, merriu ta geddyn baase ayns y jarroo myr shen ta'n Spyrtyd t'ad ec fea veih nyn seaghyn; as braghyn geiyrt dane.

14 As yeeagh mee, as cur-my-ner, gial, as er y vodjal hoie fer, dooinney, lesh atty dy airb er corran gyere ayns e laue.

15 As haink ainle elley as geamagh lesh ard-choraa dasyn er y vodjal, Cur fo dty chorran, son ta dty hraa beayney er jeet; y thalloon creen.

16 As hug eshyn va ny hoie er chorran gys y thalloo; as va'n thalloon vuinn.

17 As haink ainle elley as t'ayns niau, lesh corran gyere

18 As haink ainle elley veih'n pooar echey harrish aile; as da ard-choraa dasyn va'n corran gys gra, Cur fo dty chorran gyere, as dossyn billey-feeyney'n thalloon; as mess eck slane appee.

19 As hug yn ainle e chorran as hymsee eh billey-feeyney'n cheau eh eh ayns y phress mooar yymmoose Yee.

20 As va'n press-feeyney mooie jeh'n ard-valley, as ren phress-feeyney, roishtyn gys eer stream gabbyl, son daa cheead meeillee.

CAB. XV.

AS honnick mee cowrey elley mooar as mirrilagh, shiaght ny shiaght briwnysyn s'jerree oc, son syn t'er ny lhieneey seose yymmoose

2 As honnick mee myr dy beagh key dy ghless, lesh aile ny chione; hooar y varriaght er y veisht, as er as er e chowrey, as er earroo echey, nyn shassoo er yn aarkey lesh claa-saghyn Yee [ayns nyn laue]

3 As ghow ad arrane Voses Yee; as arrane yn Eayn, gra, Mooar rilagh ta dty obbraghyn, Hiarn Yee niartal; cairagh as firrinagh ta dty uss Ree nooghyn

4 Quoi eh nagh gow aggle royd, as nagh jean dty ennym y ghloyragh uss dty lomarcen ta casherick: son chooilley ashoon as ver ad ooashley goyrt rhyt; son ta dty vriwnysyn hoilshaghey.

5 As ny lurg shen yeeagh mee, as

ner, va chiable cabbane-aggliah y chonaant ayns niau er ny osley :

6 As haink ny shiaght ainleyn magh ass y chiable, as ny shiaght kerraghyn oc, coamrit lesh aanrit glen as gial, as cryssyn airh mysh nyn mean.

7 As hug unnane jeh n̄ kiare cretooryn da ny shiaght ainleyn, shiaght siyn airhey lane jeh jymmoose Yee, ta bio son dy bragh as dy bragh.

8 As va'n chiable er ny lhieneey lesh jaagh veih gloyr Yee, as veih e phooar ; as cha row dooinney erbee abyl dy gholl stiagh ayns y chiable, derrey va ny shiaght kerraghyn jeh ny shiaght ainleyn er nyn gooileneey.

CAB. XVI.

AS cheayll mee coraa ard ass y chiable, gra rish ny shiaght ainleyn, Immee-jee as deayrt-jee magh ny siyn dy yymmoose Yee er y thalloo.

2 As hie yn chield er, as gheayrt eh magh e chappan er y thalloo ; as haink eh dy ve ching breinn as piandagh er ny deiney va cowrey'n veisht orroo, as orroosyn hug ooashley da'n jalloo echey.

3 As ren y nah ainle e chappan y gheayrtey er yn aarkey ; as haink eh dy ve myr fuill dooinney marroo : as hooar dy chooilley chretoor bio baase 'syn aarkey.

4 As ren y trass ainle e chappan y gheayrtey magh er ny awinyn as farraneyn ushtey ; as haink ad dy ve fuill.

5 As cheayll mee ainle ny hushtaghyn gra, T'ou uss cairagh, O Hiarn, ta, as va, as vees, er-yn-oyr dy vel oo myr shoh er vriwnys :

6 Son t'ad er gheayrtey fuill nooghyn as phadeyryn, as t'ou er choyrta daue fuill dy ta ; son shen t'ad dy hoilliu.

7 As cheayll mee fer elley gra veih'n altar, Eer myr shen, Hiarn Yee Ooilley-niartal, firrinagh as cairagh ta dty vriwnysyn.

8 As ren y chiarroo ainle e chappan y gheayrtey er y ghrian ; as va pooar er ny choyrta da dy lostey deiney lesh aile.

9 As va deiney losht lesh y chiass mooar, as loayr ad dy mollaghtagh noi ennym Yee, echey ta pooar harrish ny briwnysyn trome shoh : as cha ghow ad arrys, dy chur gloyr da.

10 As gheayrt y wheiggoo ainle e chappan er stoyl y veisht ; as va e reeriaght lane dy ghorraghys, as ren ad caigney ny chengaghyn oc son pian ;

11 As dootooan ad Jee niau, ayns nyn angaish as nyn jingyn, as cha row arrys orroo son nyn obbraghyn.

12 As gheayrt y cheyoo ainle e chappan er awin vooar Euphrates ; as va e ushtey chyrmit seose, dy voddagh raad ve jeant aarloos da reeaghyn y shiar.

13 As honnick mee three spyrrydyn neughlen goll-rish frogyn cheet magh ass becal y dragon, as magh ass becal y veisht. as magh ass becal y phadeyr foalsey.

14 Son spyrrydyn jouyil ad gobbraghey mirrilyn, ta goll magh gys reeaghyn y thalloon, as ooilley'n seihll, dy haglym ad gys caggey yn laa mooar shen jeh'n Ooilley-niartal Jee.

15 Cur-my-ner, ta mee cheet myr maarliagh. Bannit t'eshyn ta er e arrey, as freayll e gharmadyn, nagh jed eh rooisht, as dy vaik ad e nearey.

16 As ren eh ad y haglym cooidjagh gys ynnyd enmyssit ayns Hebrew, Armageddon.

17 As gheayrt y chiaghtoo ainle e chappan 'syn aer ; as haink coraa mooar magh veih chiable niau, veih'n stoyl-reeoil, gra, Te harrish.

18 As va coraaghyn, as taarnaghyn, as tendreilyn ; as va craa mooar thalloon, lheid as nagh row ricau neayr's va sheelnaue er ny chroo, lheid y chraa-thalloon mooar as atchimagh.

19 As va'n ard-valley mooar scart ayns three aynyn, as va ard-valjyn ny Hashoonee er nyn lhieggal : as haink ard-valley mooar Vabylon ayns cooinaghtyn fenish Yee, dy choyrta jee yn cappan feeyney jeh dewilys e yymmoose.

20 As ren dy chooilley ellan chea ersooyl, as cha row ny sleityn ry-gheddyn.

21 As huitt er deiney claghyn-sniaghtee mooar garroo veih niau, dy chooilley clagh mysh trimmid talent : as ren deiney Jee y oltooney er coontey kerraghey'n sniaghtey-garroo ; son va'n chragh ren eh erskyn towse trome.

CAB. XVII.

AS haink fer jeh ny shiaght ainleyn va ny shiaght cappanyn oc, as ren eh taggloo rhym, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt briwnys yn streebagh vooar, ta ny soie er ymmodee ushtaghyn :

2 Máree ta reeaghyn y theihll er n'yannoo maarderys, as ta cummaltee ny hooirey er ve er meshtey lesh feeyn e maarderys.

3 Er shen hug eh lesh mee liorish y spyrryd gys yn aasagh : as honnick mee ben ny soie er baagh scarleod, lane dy ennym mollaghtagh, lesh shiaght king, as jeih eairkyn.

4 As va'n ven coamrit lesh purple, as scarleod, as soit magh dy stooamey lesh airh, as jewellyn costal, as pearlyn, lesh cappan airh ayns e laue, lane dy eajeys, as broid e maarderys.

5 As er glare yn eddin eck va ennym scruit, FOLLIAGHT, YN BABYLON MOOAR, MOIR STREEBEEYN AS REDDYN FEOHDOIL Y THEIHLL.

6 As honnick mee yn ven er-meshtey lesh fuill ny nooghyn, as lesh fuill feanishyn Yee-sey : as tra honnick mee ee, ghow mee yindys erskyn towse.

7 As dooyrt yn ainle rhym, Cre'n-fa ghow oo yindys ? Insh-ym dhyt folliaght y ven as y baagh t'ee markiagh er, echey ta ny shiaght king as ny jeih eairkyn.

8 Yn veisht honnick oo, ta, as cha vel eh; as hed eh seoes as y diunid gyn-grunt, as hed eh gys toyr-mow: as gow-ee cum-maltee'n thallooin yindys (ny enmyn oo nagh row scrut ayns lioar y vea er-dy hoshiaght y theihl) tra ver ad my-ner yn veisht va, as nagh vel, as foast ta.

9 As ayns shoh ta'n aigney ta creenaght ayn. Ta ny shiaght king shiaght croink, orroo ta'n ven ny soie.

10 As ta ayn shiaght reeaghyn: ta queig er duittym, as ta fer shassoo, as cha vel y chiaghtoo foast er jeet; as tra hig eh shoh, shegin da tannaghtyn son earish ghiare.

11 As y veisht va, as nagh vel, t'eh shoh dy jarroo yn hoghtoo, as t'eh jeh'n chiaght, as goll dys toyr-mow.

12 As ta ny jeih eairkyn honnick oo, jeih reeaghyn, nagh vel foast er gheddyn ree-riaght erbee; agh t'ad er gheddyn poar myr reeaghyn son un oor marish y veisht.

13 T'ad shoh jeh'n un aigney, as livrey-ee ad nyn boar as nyn niart da'n veisht.

14 Nee ad shoh cagey noi yn Eayn as yow'n Eayn barriaght orroo: son t'esh-yn Chiarn dy hiarnyn, as Ree dy reeaghyn; as t'adsyn ta leshyn, er nyn eam, er nyn reih, as firrinagh.

15 As dooyrt eh rhym, Ta ny ushtaghyn honnick oo, raad ta'n streebagh ny soie, poble, as earrooyn mooarey, as ashoonyn, as glaraghyn.

16 As ver ny jeih eairkyn honnick oo er y veisht, dwoaie da'n streebagh, as ver ad mow ee, as rooishtee ad ee, as nee ad gee yn eill eck, as loshtee ad ee lesh aile.

17 Son ta Jee er choyrt eh ayns ny cree-aghyn oc dy chooilteeney e aigney, as dy choardail, as dy choyrt nyn reeriaght da'n veisht, derrey vees goan Yee er nyn gooil-teeney.

18 As ta'n ven shen honnick oo, yn ard-valley mooar shen ta reill harrish reeaghyn ny hooirey.

CAB. XVIII.

AS lurg ny reddyn shoh honnick mee ainle elley cheet meese veih niau, lesh poar niartal; as va'n seihll er ny hoilshoon lesh e ghloyr.

2 As deie eh dy niartal lesh coraa lajer, gra, Ta'n Babylon yn ard-valley mooar er duittym, er duittym, as er jeet dy ve ynnyd-vaghee dy youyl, as cummal dy chooilley spyryd neu-ghlen, as odd son dy chooilley eam neu-ghlen as eajee.

3 Son ta dy chooilley ashoon er n'in jeh feeyn pyshoonagh e maarderys, as ta reeagh-yn y theihl er n'yannoo maarderys r'ee, as ta marchanyn y theihl er n'esse berchagh trooid meoadys yn rouany eck.

4 As cheayll mee coraa elley veih niau, gra, Tar-jee magh as-jee, my phobble, nagh bee shiu, sheshaghyn maree ayns e peccagh-yn, as nagh gow shiu ayn jeh'n kerraghey wil eck.

5 Son ta e peccaghyn, er roshyn gny: as ta Jee er chooinnaghtyn er y vea-rys eck.

6 Jean-jee ish y chooilteeney er ny: ish er-chooilteeney shiunish, as cur-jee dy jee cordail rish ny obbraghyn eck; as chappan t'ee er lhiency, lhiency-jee wher elley j'ee.

7 Corrym rish y stayd mooralagh t'ee ghooill urree, as er vaghey ayns rouany: corrymid cheddin dy cherraghey as dy bea-yn cur-jee urree: son t'ee gra ayns eck. Ta mee my hoie my ven-rein, as cha ben-treoghe mee, as cha jig trimshey er my raad.

8 Shen-y-fa tuittee ny kerraghyn d [urree] ayns un laa, bease, as dobberan: gortey; as bee ee dy bollagh losht lesh son niartal ta'n Chiarn Jee ta brisshyn e.

9 As nee reeaghyn y theihl ta er ead- noo maarderys, as er vaghey dy rouany: maree, keayney, as dobberan er ead- bee ad jaagh y lostey eck.

10 Shassoo foddey jeh son aggle er torchagh eck, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen Babylon, yn ard-valley mooar lajer shen! son ayns un oor: vriwnys er jeet.

11 As nee marchanyn y theihl er as dobberan hrimshagh har'ee, son nee dooinney erbee kionnaghey yn vrie: eck arragh:

12 Yn varchantys dy airh as dy aggle dy chlaghyn costal, as pearlyn, as keyl, as purple, as sheeidey, as scarlet: dy chooilley vonney dy fuygh millish, as dy chooilley horch dy hiyn ivory, as dy choil-ley horch dy hiyn fuygh smoo costal, as phrash, as yiarn, as marble,

13 As cinnamon, as spiceyn millish, as myrrh, as frankincense, as feeyn, as ool: flooyr meen, as curnaght, as ollagh, kirree, as cabbil, as fainee, as shavyn: anmeesyn deiney.

14 As ta ny messyn va yeearee dy dno orroo, er n'immeeght void, as dy chooil- thee va millish as mie, er n'immeeght as as f'on rey roo son dy bragh.

15 As nee marchanyn ny reddyn shoh: jeant berchagh lioree, shassoo foddey: son aggle rish y torchagh eck, keayney: dobberan,

16 As gra, Treih, treih, yn ard-valley mooar shen, va coamrit ayns anrit keyl, as purple, as scarleod, as soit magh dy stoor lesh airh, as claghyn costal, as pearlyn!

17 Son ayns un oor ta lheid y reidh: veer er lheid erooyl. As ren dy chooil- vainshter, as sheshaght lhuingeey, as shi- teyryn, as ooilley ny va dellal er yn ard- shassoo foddey jeh,

18 As dyllee ad tra honnick ad jaagh er lostey eck, gra, Cre'n ard-valley ta ead- rish yn ard-valley mooar shoh?

19 As cheau ad joan er nyn ging, as dno

ad, lesh keayney as dobberan, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen; ayn-jee va eant berchagh dy chooilley unnane va hongyn oc er yn aarkey, liorish yn aght-paghee costyllagh eck! son ayns un oor t'ee er ny yannoo follym-faase.

20 Bee-jee boggyssagh er-e-skyn, uas niau, as shiuish oostyllyn as phadeyryn cashe-rick, son ta Jee er choirt cooilleeney diu surree.

21 As hrog ainle niartal clagh casley rish clagh vooar-wyllin, as cheau eh eh 'sy cheayn, aggra, Er yn aght shoh lesh niart breeoil vees masyn ard-valley mooar shen Babylon er ny hilgey sheese, as cha bee ee arragh ry-ghe-dyn.

22 As cha bee kiaull claseydyryn, as fir-chiaullee, as piperyn, as fir-chayrnee, arragh er ny chlashtyn aynyd's; as cha bee fir-cheirdey jeh keird erbee, arragh ry-ghe-ddyn aynyd's; as cha bee feiyr y chlagh-wyllin ny smoo er ny clashtyn aynyd's.

23 As cha jean soilshey cainleagh arragh soilshean aynyd; as cha bee coraa yn dooin-ney-poosee ny yn ven-phoosee arragh eddyr ry-chlashtyn aynyd: son va ny marchanyn ayd's deiney mooarey'n theihll; son liorish dty obbeys va dy chooilley ashoon er ny volley:

24 As ayn-jee v'er ny gheddyn fuill phadeyryn, as nooghyn, as [yn uill] ocsyn ooilley v'er nyn ghunverys er y thaloo.

CAB. XIX.

LURG ny reddyn shoh cheayll mee sheean mooar myr jeh mooarane pob-ble ayns niau, gra, Alleluia: Saualtys, as gloyr, as ooashley, as pooar dy row gys y Chiarn y Jee ain:

2 Son kiart as cairagh ta e vriwnyssyn; son t'eh er vriwnys y streebagh vooar, hug y seihll er-shaghryn liorish y streebeys eck, as t'eh er ghoail cooilleeney veih ny laue-yn eck son fuill e harvaantyn.

3 As dooyrt ad reesht, Alleluia, as hrog yn jaagh eck seose son dy bragh as dy bragh.

4 As huitt ny kiare shanstyryn as feed, as ny kiare cretooryn sheese as hug ad ooash-ley da Jee va soie er y stoyl-recoil, gra, Amen; Alleluia.

5 As haink coraa magh veih'n stoyl-ree-oil, gra, Cur-jee moylley da'n Jee ain, ooil-ley shiuish e harvaantyn, as shiuish ta goail aggle roish, chammah beg as mooar.

6 As cheayll mee myr dy beagh eh sheean earroo mooar dy leih, as myr sheean ymmo-dee ushtaghyn, as myr feiyr taarnaghyn mooarey, gra, Alleluia; son ta'n Ghiarn Jee ooilley-niartal reill.

7 Lhig dooin ve gennal as boggey 'ghoail, as ooashley y choirt da; son ta poosey yn Eayn er jeet, as ta e ven-phoost er n'yannoo ee hene aarloo.

8 As jee-ish ve lowit dy ve coamrit lesh

aanrit keyl, glen as gial: son ta'n aanrit keyl ynrickys ny nooghyn.

9 As dooyrt eh rhym, Scrieu, Maynrey t'adsyn ta er nyn guirrey gys shibber-banshey yn Eayn. As dooyrt eh rhym, T'ad shoh raaghyn firrinagh Yee.

10 As huitt mee ec e chassyn dy choirt ooashley da: As dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo eh: Ta mish dty heshey har-vaant, as jeh dty vraaraghyn ta feanish Yeesey oc: cur ooashley da Jee: son ta feanish Yeesey yn spyrryd dy adeyrya.

11 As honnick mee niau foshlit as cur-my-ner, cabbyl bane: as va eshyn va mar-kiagh er enmyssit Firrinagh as Ynrick, as ayns cairys t'eh briwnys as jannoo caggey.

12 As va ny sooillyn echey myr lossey dy aile, as er e chione va ymmodee attaghyn; as va ennym echey scrut nagh row dooin-ney erbee dy hoiggal agh eh-hene:

13 As v'eh coamrit lesh garmad tummit ayns foill: as ta'n ennym echey, Goo Yee.

14 As deiyr er sheshaghtyn-caggee niau er cabbil baney, coamrit lesh aanrit keyl, gial as glen.

15 As magh ass e veaal ta goll cliwe gyere dy woalley ny ashoonyn lesh: as nee eh reill ad lesh lorg yiarn: as t'eh stampey press-feeyney jeh dewilys as jymmoose Yee ooilley-niartal.

16 As ta echey er e gharmad as er e ltheasid ennym scrut, REE DY REEAGH-YN, AS CHIARN DY HIARNYN.

17 As honnick mee ainle ny hassoo ayns y ghrian; as defe eh lesh ard chora, gra rish dy chooilley eean ta getlagh ayns mean yn aer, Tar-jee, as chaggil-jee shiu hene dy cheilley gys shibber yn Jee mooar;

18 Dy vod shiu gee feill reeaghyn, as feill captanyn, as feill deiney niartal, as feill chabbil, as yn eill ocsyn ta markiagh orroo, as feill dy chooilley ghooiney, chammah seyr as shirveishee, chammah beg as mooar.

19 As honnick mee yn veisht as reeaghyn y theihll, er nyn jaglym cooidjagh dy chag-gey noi-syn va markiagh er y chabbyl, as noi e hesbaght-chaggee.

20 As va'n veisht goit, as marish yn pha-deyr foalsey va gobbraghey mirrilyn ayns e euish, lhieu v'eh molley adsyn v'er ghoail orroo cowrey'n veisht, as adsyn hug ooash-ley da e yaloo. V'ad shoh ny-neesht ceant bio ayns logh dy aile lostey lesh brimstone.

21 As va'n chooid elley jeu er ny varroo lesh y chliwe haink magh ass y veaal echey-syn va markiagh er y chabbyl; as va ooilley ny eeanlee er nyn lhieeney lesh yn eill oc.

CAB. XX.

AS honnick mee ainle cheet neose veih niau, lesh ogher yn diunid gyn-grunt, as geuley mooar ayns e laue.

2 As haare eh greme er y dragon yn chenn ard-nieu shen, ta'n jouyl as Satan, as ren eh eh y chianley son thousane blein,

3 As hilg eh eh ayns y diutid gyn-grunt, as yeigh eh seose eh, as hug eh scal eh, nagh jinnagh eh molley ny ashoonyn arragh, derry veagh y thousane blein ee kione: as ny barg shen, shagin da ve feayablit son tra a giare.

4 As honnick mee stuill-recoil, as hoie ad orroo, as va briwnys er ny shoyrt deus: as honnick mee ny aameenyn oosyn va'n kione goit jou son gymmyrkey feanish da Yeeay, as er coontey goe Yee, as nagh row er cheyrt ooashley da'n veisht ny da e yallao, chamoo va er ghoail e chawrey er glaare nyn eddiny, ny er nyn laucyn; as v'ad bio as reill marish Croest thousane blein.

5 Agh cha ren y chooid elley jeh ny marriu bioghey reest deus va'n thousane blein ee kione. Shoh yn chield irree-seose-reest.

6 Maynrey as easherick t'eahyn ta ayns echey ayns y chield irree-seose-reest: orroo shoh cha vel poar ec y nah vaase, agh bee ad saggyrtyn Yee, as Chreest, as noe ad reill marish son thousane blein.

7 As tra ta ny thousane blein ee kione, bee Satan er ny eaysley ass e phrysoon.

8 As hed eh magh dy volley ny ashoonyn t'ayns ny kiare aynyn jeh'n theill, Gog as Magog, dy haglym ad dy cheilley gys caggey: ayn earroo ta myr gennagh ny marrey.

9 As hie ad seose er lheed ny hoirey, as chruinne ad camp ny nooghyn er dy chooilley heu, as yn ard-valley easherick: as haink aile neese ass niau veih Jee, as stoeic eh ad.

10 As va'n jouyl ren ad y volley, er ny hilgey ayns y logh dy aile as brimstone, read ta'n veisht as y phadesyr foalsey, as bee ad er nyn dorchaghey oie as laa son dy bragh as dy bragh.

11 As honnick mee stoyl-recoil moor gial, as eahyn va ny hoie er, veih e enish ren niau as thalloo chea esooyl, as eha row ynnyd rygheddyn er nyn son.

12 As honnick mee ny marriu, beg as moor, nyn shamoo fenish Yee; as va ny liorayn foshlit: as va lior elley foshlit, ta lior y vea: as va ny marriu er nyn marri, nys borish ny reddyn shen va scrut ayns ny liorayn, cordail rish nyn obbraghyn.

13 As livrey yn aarkey seose ny marriu v'aynjee, as ren y baase as yn oais adayn y livrey seose v'ayndoo: as va dy chooilley ghocinneer er ny vriwnys cordail rish e obbraghyn.

14 As va'n baase as yn oais er nyn dilgey ayns y logh dy aile: Shoh'n nah vaase.

15 As quierbes nagh row rygheddyn scrut ayns lior y vea, v'ad er nyn dilgey ayns y logh dy aile.

CAB. XXI.

AS honnick mee niau noa as seihll noa: son va'n chield niau as y chield seihll er n'gholl shaghey; as cha row markey ayns arragh.

3 As honnick mee Easherick, yn Jerusalem as veih Jee ass niau, soit n phases coarrit son e shen.

5 As cheyyl mee cora n gra, Cur-my-mar, ta eahyn marish deincey, as noe eh can bee ad e phobble, as bee Jee as bee eh yn Jee oc.

4 As glennee Jee erroo yeh veih ny scoillyn co, as ayn maghey shen, chamoo ta baran, chamoo vea vag y son ta ny reddyn va roie er n.

5 As dooyrt eahyn va ny recoil, Cur-my-mar, ta mee jeh ley nheo noa. As dooyrt eh son ta ny goan shen firragh.

6 As dooyrt eh rhyu, Mish Alpha as Omega, yn tjerrey: ver-yma deayn ta pagtey'n vea nastee.

7 Ylow eahyn ta gedys eiraght ayns dy chooilley Jee echeyssyn, as bee eahyn yn.

8 Agh adayn ta faitagh, a juagh, as adayn ta cur n dwoniagh, as dunneryn, as n obbee, as jallooderyn, as dy gory, ylow nys gonnery'n lesh aile as brimstone: shen.

9 As bairk fer jeh ny hym, echey va ny shiaght shiaght briwnysyn, as ren eh gra, Tar ayns shen, as jough y phosae, han yn Eayn.

10 As hug eh lesh mee spyryd gys silem moor ad, a dou yn ard-valley, yn Jerusalem cheest neese ass niau veih Jee.

11 Lesh gloyr Yee ayns: a shey eck myr sollyaid yn jouds er myr chagh jasper, sollyaid.

12 As va voalley eck mears dea ghiaf jaig, as ee ny giattyn jaig, as enmyn scrut orroo, a heeloghe jaig chloan Israel.

13 Er y mar, three giattyn; er y jinn, three er y neear, three giattyn.

14 As va ec voalley yn undin yeig, as ayndooyn camp yeig yn Eayn.

15 As va echeyssyn va taggle towshan airbey, dy howe yn nys giattyn eck, as y voalley eck.

16 As ta'n ard-valley moor n eilagh, as t'ee co-chorrym syn hiund: as howe eh yn ard-vallog, meeiley dy lieh: t'ee eahyn, as co-and.

17 As howe eh yn voalley eck faed orae-roie as kane, cordail dooinney, ta shen, yn ainle.

18 As va stoe yn voalley eck.

as va'n ard-valley jeh airh ghlen, goll-rish gless sollys.

19 As va undinyn voalley'n ard-valley soit magh dy stooamey lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal. Va'n chield undin dy Jasper; va'n nah undin, dy Sapphire; va'n trass dy Chalcedony; as va'n chiarroo, dy Emerald;

20 Yn wheiggo, Sardonyx; yn cheyoo Sardiis, yn chiaghtoo, Chrysolite, yn hoghtoo, Beryl; yn nuyoo, Topaz; yn jeihoo, Chrysoprasus; yn un undin jeig, Jacinth; yn ghaa yeig, Amethyst.

21 As va'n daa ghiait yeig daa phearl jeig; va dagh giat er bene jeh un phearl: as va straid yn ard-valley airh ghlen, myr dy beagh eh gless sollys.

22 As cha vaik mee chiable edyr ayn: son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal, as yn Eayn, yn chiable eck.

23 As cha row yn ard-valley shoh feme yn ghrian, chamoo yn eayst dy cheau soilshey urree: son hug gloyr Yee soilshey jee, as ta'n Eayn yn soilshey eck.

24 As nee ny ashoonyn jeusyn t'er nyn sauail, gimmeaght 'sy toilshey eck: as ayn-jee ta reeaghyn y theihl soiahey nyn ghloyr as nyn ooashley.

25 As cha bee ny giattyn eck edyr jeight 'sy laa: son cha bee oie edyr ayns shen.

26 As ver ad lhieu stiagh ayn-jee, gloyr as ooashley ny Hashoonyn,

27 As cha jed stiagh ayn er aght erbee red erbee neu-ghlen, chamoo nhee erbee ta gobbraghey eajeeys, ny jannoo foalsaght: agh adsyn ta scrut ayns lioar vea yn Eayn.

CAB. XXII.

AS yeeagh eh dou awin glen dy ushtey yn vea, sollys myr crystal, gell magh ass stoyl-reeoil Yee, as yn Eayn.

2 Ayns mean y straid eck, as er y dagh cheu jeh'n awin, va billey yn vea, ve ceau daa cheint jeig dy vessyn, as ren gymmyrkey iness dy chooilley vee: as va duillagyn y villey son slaynt ny Hashoonyn.

3 As cha bee mollaght arragh: agh bee stoyl-reeoil Yee, as yn Eayn aynjee: as nee e harvaantyn eshyn y hirveish.

4 As hee ad yn eddin echey: as bee'n ennym echey scrut er glaare nyn eddinyn.

5 As cha bee oie edyr ayns shen, as cha vel ad feme cainle, chamoo soilshey'n ghrian; son ta'n Chiarn Jee coyrt soilshey daue: as nee ad reill son dy bragh as dy bragh.

6 As dooyrt eh rhym, Ta ny raaghyn shoh firrinagh as ynrick. As ta'n Chiarn Jee jeh ny phadeyryn casherick er choirt e ainle dy hoilshaghey da e harvaantyn ny reddyn shegin dy gerrit v'er nyn gooilleeney.

7 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: bannit ta eshyn ta freayll raaghyn phadeyrys y lioar shoh.

8 As honnick mish Ean ny reddyn shoh, as cheayll mee ad. As erreish dou ve er chlashtyn as er vakin, huitt mee sheese dy chur ooashley ec cassyn yn ainle, hoilshie ny reddyn shoh dou.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo: son ta mish dty heshey-harvaant, as jeh dty vraaraghyn ny phadeyryn, as jeusyn ta freayll raaghyn y lioar shoh: cur ooashley da Jee.

10 As dooyrt eh rhym, Ny seal raaghyn phadeyrys y lioar shoh: son ta'n traas ergerrey.

11 Lhig dasyn ta neu-chairagh, ve dy kinjagh neu-chairagh: as lhig dasyn ta neu-ghlen, ve kinjagh neu-ghlen: as lhig dasyn ta cairagh, ve kinjagh cairagh: as lhig dasyn ta casherick, ve kinjagh casherick.

12 As cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee; as ta my leagh maryn, dy choirt da dy chooilley ghooiney cordail rish e obbraghyn.

13 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, yn chield er as y fer s'jerree.

14 Bannit t'adsyn ta cooilleeney e anaghyn, dy, vod cairys ve oc gys billey yn vea, as dy vod ad goll stiagh er ny giattyn gys yn ard-valley.

15 Son cheu-mooie ta moddee, as fir-obbee, as maarderee, as dunveryn, as adsyn ta cur ooashley da jallooyn, as quoir-erbee shynney lesh as ta jannoo breg.

16 Ta mish Yeesey er choirt my ainle dy ve feanish diu jeh ny reddyn shoh ayns ny kialteeeyn. Mish fraue as slught Ghavid, as rollage sollys y voghrey.

17 As ta'n Spyrryd as ben y phootee gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta clashtyn, gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta paagh, cheet: As lhig da quoir-erbee saillish goaill ushtey yn vea nastee.

18 Son ta mee gymmyrkey feanish gys dy chooilley ghooiney ta clashtyn goan phadeyrys yn lioar shoh, My nee dooinney erbee cur veg smoo gys ny reddyn shoh, ver Jee ersyn ny briwnysyn trome ta scrut ayns y lioar shoh:

19 As my ghoyss dooinney erbee veg er-sooyl veih goan-lioar y phadeyrys shoh, gowee Jee ersooyl yn ayn echeysyn ass lioar y vea, as ass yn ard-valley casherick, as veih ny reddyn ta scrut 'sy lioar shoh.

20 T'eshtyn ta gymmyrkey feanish gys ny reddyn shoh, gra, Dy firrinagh ta mee cheet dy tappee. Amen. Eer myr shoh, tar, Hiarn Yeesey.

21 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mériu ooilley. Amen.

67682486



